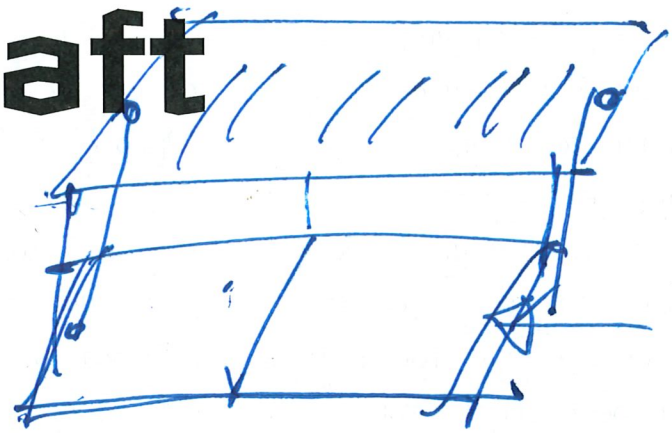
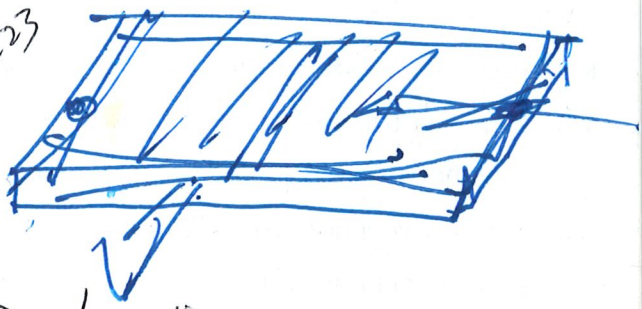
그리스어 본문

Gk Text Draft 092123





Matthew

1 Βίβλος γενέσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, υἱοῦ Δαβὶδ, υἱοῦ Ἀβραάμ. 2
비블로스 게네세오스 예수 크리스투 휘우 다빗 휘우 아브라암
Ἀβραὰμ ἐγέννησε τὸν Ἰσαάκ· Ἰσαὰκ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰακώβ· Ἰακὼβ δὲ
아브라암 에겐네세 톤 아사악 아사악 데 에겐네세 톤 야콥 야콥 데
ἐγέννησε τὸν Ἰούδαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ· 3 Ἰούδας δὲ ἐγέννησε
에겐네세 톤 유단 카이 투우스 아델푸스 아우투 유다스 데 에겐네세
τὸν Φάρες καὶ τὸν Ζαρὰ ἐκ τῆς Θάμαρ· Φάρες δὲ ἐγέννησε τὸν Ἑσρώμ·
톤 파레스 카이 톤 자라 엑 테스 따마르 파레스 데 에겐네세 톤 에스롬
Ἑσρὼμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀράμ· 4 Ἀρὰμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀμιναδάβ·
에스롬 데 에겐네세 톤 아람 아람 데 에겐네세 톤 아미나답
Ἀμινᾰδὰβ δὲ ἐγέννησε τὸν Ναασσών· Ναασσὼν δὲ ἐγέννησε τὸν
아미나답 데 에겐네세 톤 나아쏜 나아쏜 데 에겐네세 톤
Σαλμών· 5 Σαλμὼν δὲ ἐγέννησε τὸν Βοὸζ ἐκ τῆς Ῥαχάβ· Βοὸζ δὲ
살몬 살몬 데 에겐네세 톤 보오즈 엑 테스 흐락캅 보오즈 데
ἐγέννησε τὸν Ὼβὴδ ἐκ τῆς Ῥούθ· Ὼβὴδ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰεσσαί· 6
에겐네세 톤 오베드 엑 테스 흐루웃 오베드 데 에겐네세 톤 예싸이
Ἰεσσαὶ δὲ ἐγέννησε τὸν Δαβὶδ τὸν βασιλέα. Δαβὶδ δὲ ὁ βασιλεὺς
예싸이 데 에겐네세 톤 다빗 톤 바실레아 다빗 데 호 바실레우스
ἐγέννησε τὸν Σολομῶντα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίου· 7 Σολομὼν δὲ ἐγέννησε τὸν
에겐네세 톤 솔로몬타 엑 테스 투 우리우 솔로몬 데 에겐네세 톤
Ῥοβοάμ· Ῥοβοὰμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀβιά· Ἀβιὰ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀσά· 8
흐로보암 흐로보암 데 에겐네세 톤 아비아 아비아 데 에겐네세 톤 아사
Ἀσὰ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωσαφάτ· Ἰωσαφὰτ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωράμ·
아사 데 에겐네세 톤 요사팟 요사팟 데 에겐네세 톤 요람
Ἰωρὰμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ὀζίαν· 9 Ὀζίας δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωαθάμ·
요람 데 에겐네세 톤 오지안 오지아스 데 에겐네세 톤 요아땀
Ἰωάθαμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἄχάζ· Ἀχὰζ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐζεκίαν· 10
요아땀 데 에겐네세 톤 악카즈 악카즈 데 에겐네세 톤 에제키안
Ἐζεκίας δὲ ἐγέννησε τὸν Μανασσῆ· Μανασσῆς δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀμών·
에제키아스 데 에겐네세 톤 마나쎄 마나쎄스 데 에겐네세 톤 아몬
Ἀμὼν δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωσίαν· 11 Ἰωσίας δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰεχονίαν
아몬 데 에겐네세 톤 요시안 요시아스 데 에겐네세 톤 예코니안
καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ ἐπὶ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος. 12 Μετὰ δὲ
카이 투우스 아델푸스 아우투 에피 테스 메토이케시아스 바뷜로노스 메타 데
τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος Ἰεχονίας ἐγέννησε τὸν Σαλαθιήλ· Σαλαθιὴλ
텐 메토이케시안 바뷜로노스 예코니아스 에겐네세 톤 살라띠엘 살라띠엘
δὲ ἐγέννησε τὸν Ζοροβάβελ· 13 Ζοροβάβελ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀβιούδ·
데 에겐네세 톤 조로바벨 조로바벨 데 에겐네세 톤 아비웃
Ἀβιοὺδ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐλιακείμ· Ἐλιακεὶμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀζώρ· 14
아비웃 데 에겐네세 톤 엘리아케임 엘리아케임 데 에겐네세 톤 아조르
Ἀζὼρ δὲ ἐγέννησε τὸν Σαδώκ· Σαδὼκ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀχείμ· Ἀχεὶμ
아조르 데 에겐네세 톤 사독 사독 데 에겐네세 톤 악케임 악케임
δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐλιούδ· 15 Ἐλιοὺδ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐλεάζαρ· Ἐλεάζαρ
데 에겐네세 톤 엘리웃 엘리웃 데 에겐네세 톤 엘레아자르 엘레아자르
δὲ ἐγέννησε τὸν Ματθάν· Ματθὰν δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰακώβ· 16 Ἰακὼβ δὲ
데 에겐네세 톤 맛딴 맛딴 데 에겐네세 톤 야콥 야콥 데
ἐγέννησε τὸν Ἰωσὴφ τὸν ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἧς ἐγεννήθη Ἰησοῦς ὁ
에겐네세 톤 요셉 톤 안드라 마리아스 엑스 헤스 에겐네떼 예수스 호
λεγόμενος Χριστός. 17 Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραὰμ ἕως Δαβὶδ
레고메노스 크리스토스 파사이 운 하이 게네아이 아포 아브라암 헤오스 다빗
γενεαὶ δεκατέσσαρες· καὶ ἀπὸ Δαβὶδ, ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος
게네아이 데카테싸레스 카이 아포 다빗 헤오스 테스 메토이케시아스 바뷜로노스
γενεαὶ δεκατέσσαρες· καὶ ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ
게네아이 데카테싸레스 카이 아포 테스 메토이케시아스 바뷜로노스 헤오스 투
Χριστοῦ γενεαὶ δεκατέσσαρες. 18 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γέννησις
크리스투 게네아이 데카테싸레스 투 데 예수 크리스투 헤 겐네시스
οὕτως ἦν. μνηστευθείσης γὰρ τῆς μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τῷ Ἰωσήφ, πρὶν
후토스 엔 므네스튜떼이세스 가르 테스 메트로스 아우투 마리아스 토 요셉 프린

Ποταπός ἐστιν οὗτος, ὅτι καὶ οἱ ἄνεμοι καὶ ἡ θάλασσα ὑπακούουσιν
포타포스 에스틴 후토스 호티 카이 호이 아네모이 카이 헤 딸라싸 휘파쿠우신
αὐτῷ 28 Καὶ ἐλθόντι αὐτῷ εἰς τὸ πέραν εἰς τὴν χώραν τῶν
아우토오 카이 엘똔티 아우토오 에이스 토 페란 에이스 텐 코란 톤
Γεργεσηνῶν, ὑπήντησαν αὐτῷ δύο δαιμονιζόμενοι ἐκ τῶν μνημείων
게르게세논 휘펜테산 아우토오 뒤오 다이모니조메노이 엑 톤 므네메이온
ἐξερχόμενοι, χαλεποὶ λίαν, ὥστε μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ τῆς ὁδοῦ
엑세륵코메노이 칼레포이 리안 호스테 메 이슉퀴에인 티나 파렐떼인 디아 테스 호두
ἐκείνης· 29 καὶ ἰδοὺ, ἔκραξαν λέγοντες, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ υἱὲ τοῦ
에케이네스 카이 이두 에크락산 레곤테스 티 헤민 카이 소이 예수 휘에 투
Θεοῦ ἦλθες ὧδε πρὸ καιροῦ βασανίσαι ἡμᾶς 30 ἦν δὲ μακρὰν ἀπ' αὐτῶν
떼우 엘떼스 호데 프로 카이루 바사니사이 헤마스 엔 데 마크란 압 아우톤
ἀγέλη χοίρων πολλῶν βοσκομένη. 31 οἱ δὲ δαίμονες παρεκάλουν αὐτὸν,
아겔레 코이론 폴론 보스코메네 호이 데 다이모네스 파레칼룬 아우톤
λέγοντες, Εἰ ἐκβάλλεις ἡμᾶς, ἐπίτρεψον ἡμῖν ἀπελθεῖν εἰς τὴν ἀγέλην
레곤테스 에이 엑발레이스 헤마스 에피트렙손 헤민 아뻴떼인 에이스 텐 아겔렌
τῶν χοίρων. 32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὑπάγετε. οἱ δὲ ἐξελθόντες ἀπῆλθον
톤 코이론 카이 에이펜 아우토이스 휘파게테 호이 데 엑셀똔테스 아뻴똔
εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων· καὶ ἰδού, ὥρμησε πᾶσα ἡ ἀγέλη τῶν χοίρων
에이스 텐 아겔렌 톤 코이론 카이 이두 호르메세 파사 헤 아겔레 톤 코이론
κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἀπέθανον ἐν τοῖς ὕδασιν. 33 οἱ
카타 투 크렘누 에이스 텐 딸라싼 카이 아페따논 엔 토이스 휘다신 호이
δὲ βόσκοντες ἔφυγον, καὶ ἀπελθόντες εἰς τὴν πόλιν ἀπήγγειλαν πάντα,
데 보스콘테스 에퓡곤 카이 아뻴똔테스 에이스 텐 폴린 아뻥게일란 판타
καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων. 34 καὶ ἰδοὺ, πᾶσα ἡ πόλις ἐξῆλθεν εἰς
카이 타 톤 다이모니조메논 카이 이두 파사 헤 폴리스 엑셀뗀 에이스
συνάντησιν τῷ Ἰησοῦ· καὶ ἰδόντες αὐτὸν, παρεκάλεσαν ὅπως μεταβῇ ἀπὸ
쉬난테신 토 예수 카이 이돈테스 아우톤 파레칼레산 호포스 메타베 아포
τῶν ὁρίων αὐτῶν. 9 Καὶ ἐμβὰς εἰς τὸ πλοῖον διεπέρασε καὶ ἦλθεν εἰς
톤 호리온 아우톤 카이 엠바스 에이스 토 플로이온 디에페라세 카이 엘뗀 에이스
τὴν ἰδίαν πόλιν. 2 καὶ ἰδού, προσέφερον αὐτῷ παραλυτικὸν ἐπὶ κλίνης
텐 이디안 폴린 카이 이두 프로세페론 아우토오 파랄루티콘 에피 클리네스
βεβλημένον· καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν εἶπε τῷ παραλυτικῷ,
베블레메논 카이 이돈 호 예수스 텐 피스틴 아우톤 에이페 토 파랄뤼티코
Θάρσει, τέκνον· ἀφέωνταί σοί αἱ ἁμαρτίαι σου. 3 καὶ ἰδού, τινὲς τῶν
따르세이 테크논 아페온타이 소이 하이 하마르티아이 수 카이 이두 티네스 톤
γραμματέων εἶπον ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτος βλασφημεῖ. 4 καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς
그람마테온 에이폰 엔 헤아우토이스 후토스 블라스페메이 카이 이돈 호 예수스
τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν εἶπεν, Ἱνατί τί ὑμεῖς ἐνθυμεῖσθε πονηρὰ ἐν ταῖς
타스 엔뚜메세이스 아우톤 에이펜 히나티 티 휘메이스 엔뚜메이스떼 포네라 엔 타이스
καρδίαις ὑμῶν 5 τί γάρ ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἀφέωνταί σοι αἱ
카르디아이스 휘몬 티 가르 에스틴 유코포테론 에이페인 아페온타이 소이 하이
ἁμαρτίαι· ἢ εἰπεῖν, Ἔγειραι καὶ περιπάτει 6 ἵνα δὲ εἰδῆτε, ὅτι
하마르티아이 에 에이페인 에게이라이 카이 페리파테이 히나 데 에이데테 호티
ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας τότε
엑수시안 에케이 호 휘오스 투 안뜨로푸 에피 테스 게스 아피에나이 하마르티아스 토테
λέγει τῷ παραλυτικῷ, Ἐγερθεὶς ἆρόν σου τὴν κλίνην, καὶ ὕπαγε εἰς τὸν
레게이 토 파랄뤼티코 에게르떼이스 아론 수 텐 클리넨 카이 휘파게 에이스 톤
οἰκόν σου. 7 καὶ ἐγερθεὶς ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ. 8 ἰδόντες δὲ οἱ
오이콘 수 카이 에게르떼이스 아뻴뗀 에이스 톤 오이콘 아우투 이돈테스 데 호이
ὄχλοι ἐθαύμασαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν, τὸν δόντα ἐξουσίαν τοιαύτην
옥클로이 에따우마산 카이 에독사산 톤 떼온 톤 돈타 엑수시안 토이아우텐
τοῖς ἀνθρώποις. 9 Καὶ παράγων ὁ Ἰησοῦς ἐκεῖθεν εἶδεν ἄνθρωπον
토이스 안뜨로포이스 카이 파라곤 호 예수스 에케이뗀 에이덴 안뜨로폰
καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, Ματθαῖον λεγόμενον, καὶ λέγει αὐτῷ,
카떼메논 에피 토 텔로니온 맛따이온 레고메논 카이 레게이 아우토오
Ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς ἠκολούθησεν αὐτῷ. 10 Καὶ ἐγένετο αὐτοῦ
아콜루떼이 모이 카이 아나스타스 에콜루떼센 아우토오 카이 에게네토 아우투
ἀνακειμένου ἐν τῇ οἰκίᾳ, καὶ ἰδού, πολλοὶ τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ
아나케이메누 엔 테 오이키아 카이 이두 폴로이 텔로나이 카이 하마르톨로이

ἐλθόντες συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ. 11 καὶ
엘똔테스 쉬나네케인토 토 예수 카이 토이스 마떼타이스 아우투 카이
ἰδόντες οἱ Φαρισαῖοι εἶπον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Διατί μετὰ τῶν
이돈테스 호이 파리사이오이 에이폰 토이스 마떼타이스 아우투 디아티 메타 톤
τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ διδάσκαλος ὑμῶν 12 ὁ δὲ Ἰησοῦς
텔로논 카이 하마르톨론 에스띠에이 호 디다스칼로스 휘몬 호 데 예수스
ἀκούσας εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ, ἀλλ' οἱ
아쿠사스 에이펜 아우토이스 우 크레이안 엑쿠신 호이 이스퀴온테스 이아트루 알 호이
κακῶς ἔχοντες. 13 πορευθέντες δὲ μάθετε τί ἐστιν, Ἔλεον θέλω, καὶ οὐ
카코스 엑콘테스 포류떤테스 데 마떼테 티 에스틴 엘레온 뗄로 카이 우
θυσίαν· οὐ γὰρ ἦλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλ' ἁμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν.
뛰시안 우 가르 엘똔 칼레사이 디카이우스 알 하마르톨루스 에이스 메타노이안
14 Τότε προσέρχονται αὐτῷ οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου, λέγοντες, Διατί ἡμεῖς
토테 프로세르콘타이 아우토오 호이 마떼타이 요안누 레곤테스 디아티 헤메이스
καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύομεν πολλά, οἱ δὲ μαθηταί σου οὐ νηστεύουσι
카이 호이 파리사이오이 네스튜오멘 폴라 호이 데 마떼타이 수 우 네스튜우시
15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος
카이 에이펜 아우토이스 호 예수스 메 뒤난타이 호이 휘오이 투 뉨포노스
πενθεῖν, ἐφ' ὅσον μετ' αὐτῶν ἐστιν ὁ νυμφίος ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι ὅταν
펜떼인 엡 호손 멧 아우톤 에스틴 호 뉨피오스 엘류손타이 데 헤메라이 호탄
ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος, καὶ τότε νηστεύσουσιν. 16 Οὐδεὶς δὲ
아파르떼 압 아우톤 호 뉨피오스 카이 토테 네스튜수신 우데이스 데
ἐπιβάλλει ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου ἐπὶ ἱματίῳ παλαιῷ. αἴρει γὰρ τὸ
에피발레이 에피블레마 흐라쿠스 아그나푸 에피 히마티오 팔라이오 아이레이 가르 토
πλήρωμα αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ἱματίου, καὶ χεῖρον σχίσμα γίνεται. 17 οὐδὲ
플레로마 아우투 아포 투 히마티우 카이 케이론 스키스마 기네타이 우데
βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς· εἰ δὲ μήγε, ῥήγνυνται οἱ
발루신 오이논 네온 에이스 아스쿠스 팔라이우스 에이 데 메게 흐레그눈타이 호이
ἀσκοί, καὶ ὁ οἶνος ἐκχεῖται, καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπολοῦνται· ἀλλὰ βάλλουσιν
아스코이 카이 호 오이노스 엑케이타이 카이 호이 아스코이 아폴룬타이 알라 발루신
οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινούς, καὶ ἀμφότερα συντηροῦνται. 18 Ταῦτα
오이논 네온 에이스 아스쿠스 카이누스 카이 암포떼라 쉰테룬타이 타우타
αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς, ἰδού, ἄρχων εἷς ἐλθὼν προσεκύνει αὐτῷ, λέγων
아우투 랄룬토스 아우토이스 이두 아르콘 헤이스 엘똔 프로세퀴네이 아우토오 레곤
ὅτι Ἡ θυγάτηρ μου ἄρτι ἐτελεύτησεν· ἀλλὰ ἐλθὼν ἐπίθες τὴν χεῖρά σου
호티 헤 뚜가테르 무 아르티 에텔류테센 알라 엘똔 에피떼스 텐 케이라 수
ἐπ' αὐτήν, καὶ ζήσεται. 19 καὶ ἐγερθεὶς ὁ Ἰησοῦς ἠκολούθησεν αὐτῷ καὶ
엡 아우텐 카이 제세타이 카이 에게르떼이스 호 예수스 에콜루떼센 아우토오 카이
οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. 20 καὶ ἰδού, γυνὴ αἱμορροοῦσα δώδεκα ἔτη,
호이 마떼타이 아우투 카이 이두 귀네 하이모르로우사 도데카 에테
προσελθοῦσα ὄπισθεν, ἥψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ. 21 ἔλεγε
프로셀뚜사 오피스뗀 헵사토 투 크라스페두 투 히마티우 아우투 엘레게
γὰρ ἐν ἑαυτῇ, Ἐὰν μόνον ἅψωμαι τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, σωθήσομαι. 22 ὁ δὲ
가르 엔 헤아우테 에안 모논 합소마이 투 히마티우 아우투 소떼소마이 호 데
Ἰησοῦς ἐπιστραφεὶς καὶ ἰδὼν αὐτήν, εἶπε, Θάρσει, θύγατερ· ἡ πίστις
예수스 에피스트라페이스 카이 이돈 아우텐 에이페 따르세이 뚜가테르 헤 피스티스
σου σέσωκέ σε. καὶ ἐσώθη ἡ γυνὴ ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης. 23 καὶ ἐλθὼν ὁ
수 세소케 세 카이 에소떼 헤 귀네 아포 테스 호라스 에케이네스 카이 엘똔 호
Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἄρχοντος, καὶ ἰδὼν τοὺς αὐλητὰς καὶ τὸν
예수스 에이스 텐 오이키안 투 아르콘토스 카이 이돈 투우스 아울레타스 카이 톤
ὄχλον θορυβούμενον, 24 λέγει αὐτοῖς, Ἀναχωρεῖτε· οὐ γὰρ ἀπέθανε τὸ
옥클론 또루부메논 레게이 아우토이스 아낙코레이테 우 가르 아페따네 토
κοράσιον, ἀλλὰ καθεύδει. καὶ κατεγέλων αὐτοῦ. 25 ὅτε δὲ ἐξεβλήθη ὁ
코라시온 알라 카뜌데이 카이 카테겔론 아우투 호테 데 엑세블레떼 호
ὄχλος, εἰσελθὼν ἐκράτησε τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἠγέρθη τὸ κοράσιον. 26
옥클로스 에이셀똔 에크라테세 테스 케이로스 아우테스 카이 에게르떼 토 코라시온
καὶ ἐξῆλθεν ἡ φήμη αὕτη εἰς ὅλην τὴν γῆν ἐκείνην. 27 Καὶ παράγοντι
카이 엑셀뗀 헤 페메 하우테 에이스 홀렌 텐 겐 에케이넨 카이 파라곤티
ἐκεῖθεν τῷ Ἰησοῦ, ἠκολούθησαν αὐτῷ δύο τυφλοὶ, κράζοντες καὶ
에케이뗀 토 예수 에콜루떼산 아우토오 뒤오 튀플로이 크라존테스 카이

λέγοντες, Ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὲ Δαβίδ. 28 ἐλθόντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν,
레곤테스 엘레에손 헤마스 휘에 다빗 엘똔티 데 에이스 텐 오이키안
προσῆλθον αὐτῷ οἱ τυφλοί, καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πιστεύετε ὅτι
프로셀똔 아우토오 호이 튀플로이 카이 레게이 아우토이스 호 예수스 피스튜에테 호티
δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι λέγουσιν αὐτῷ, Ναί, Κύριε. 29 τότε ἥψατο τῶν
뒤나마이 투토 포이에사이 레구신 아우토오 나이 퀴리에 토테 헵사토 톤
ὀφθαλμῶν αὐτῶν, λέγων, Κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν γενηθήτω ὑμῖν. 30 καὶ
옵딸몬 아우톤 레곤 카타 텐 피스틴 휘몬 게네떼토 휘민 카이
ἀνεῴχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί· καὶ ἐνεβριμήσατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
아네옥크떼산 아우톤 호이 옵딸모이 카이 에네브리메사토 아우토이스 호 예수스
λέγων, Ὁρᾶτε μηδεὶς γινωσκέτω. 31 οἱ δὲ ἐξελθόντες διεφήμισαν αὐτὸν
레곤 호라테 메데이스 기노스케토 호이 데 엑셀똔테스 디에페미산 아우톤
ἐν ὅλῃ τῇ γῇ ἐκείνῃ. 32 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων, ἰδού, προσήνεγκαν αὐτῷ
엔 홀레 테 게 에케이네 아우톤 데 엑세르코메논 이두 프로세넹칸 아우토오
ἄνθρωπον κωφὸν δαιμονιζόμενον· 33 καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου,
안뜨로폰 코폰 다이모니조메논 카이 엑블레뗀토스 투 다이모니우
ἐλάλησεν ὁ κωφός· καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι, λέγοντες, Οὐδέποτε ἐφάνη
엘랄레센 호 코포스 카이 에따우마산 호이 옥클로이 레곤테스 우데포테 에파네
οὕτως ἐν τῷ Ἰσραήλ. 34 οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον, Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν
후토스 엔 토 이스라엘 호이 데 파리사이오이 엘레곤 엔 토 아륵콘티 톤
δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια. 35 Καὶ περιῆγεν ὁ Ἰησοῦς τὰς πόλεις
다이모니온 엑발레이 타 다이모니아 카이 페리에겐 호 예수스 타스 폴레이스
πάσας καὶ τὰς κώμας, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, καὶ
파사스 카이 타스 코마스 디다스콘 엔 타이스 쉬나고가이스' 아우톤 카이
κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας, καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ
케뤼쏜 토 유앙겔리온 테스 바실레이아스 카이 떼라퓨온 파산 노손 카이
πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ. 36 ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους, ἐσπλαγχνίσθη περὶ
파산 말라키안 엔 토 라오 이돈 데 투우스 옥클루스 에스플랑크니스떼 페리
αὐτῶν, ὅτι ἦσαν ἐκλελυμένοι καὶ ἐρριμμένοι ὡσεὶ πρόβατα μὴ ἔχοντα
아우톤 호티 에산 에클렐루메노이 카이 에림메노이 호세이 프로바타 메 엑콘타
ποιμένα. 37 τότε λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ὁ μὲν θερισμὸς πολύς, οἱ
포이메나 토테 레게이 토이스 마떼타이스 아우투 호 멘 떼리스모스 폴뤼스 호이
δὲ ἐργάται ὀλίγοι· 38 δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἐκβάλῃ
데 에르가타이 올리고이 데에떼테 운 투 퀴리우 투 떼리스무 호포스 엑발레
ἐργάτας εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ. 10 καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα
에르가타스 에이스 톤 떼리스몬 아우투 카이 프로스칼레사메노스 투우스 도데카
μαθητὰς αὐτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν πνευμάτων ἀκαθάρτων, ὥστε
마떼타스 아우투 에도켄 아우토이스 엑수시안 프뉴마톤 아카따르톤 호스테
ἐκβάλλειν αὐτά, καὶ θεραπεύειν πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν. 2 Τῶν
엑발레인 아우타 카이 떼라퓨에인 파산 노손 카이 파산 말라키안 톤
δὲ δώδεκα ἀποστόλων τὰ ὀνόματά ἐστι ταῦτα· πρῶτος Σίμων ὁ
데 도데카 아포스톨론 타 오노마타 에스티 타우타 프로토스 시몬 호
λεγόμενος Πέτρος, καὶ Ἀνδρέας ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ· Ἰάκωβος ὁ τοῦ
레고메노스 페트로스 카이 안드레아스 호 아델포스 아우투 야코보스 호 투
Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ· 3 Φίλιππος, καὶ Βαρθολομαῖος·
제베다이우 카이 요안네스 호 아델포스 아우투 필립포스 카이 바르똘로마이오스
Θωμᾶς, καὶ Ματθαῖος ὁ τελώνης· Ἰάκωβος ὁ τοῦ Ἀλφαίου, καὶ
또마스 카이 맛따이오스 호 텔로네스 야코보스 호 투 알파이우 카이
Λεββαῖος ὁ ἐπικληθεὶς Θαδδαῖος· 4 Σίμων ὁ Καναίτης, καὶ Ἰούδας
렙바이오스 호 에피클레떼이스 땃다이오스 시몬 호 카나니테스 카이 유다스
Ἰσκαριώτης ὁ καὶ παραδοὺς αὐτόν. 5 τούτους τοὺς δώδεκα ἀπέστειλεν ὁ
이스카리오테스 호 카이 파라두스 아우톤 투투스 투우스 도데카 아페스테일렌 호
Ἰησοῦς, παραγγείλας αὐτοῖς, λέγων, Εἰς ὁδὸν ἐθνῶν μὴ ἀπέλθητε, καὶ
예수스 파랑겔라스 아우토이스 레곤 에이스 호돈 에뜨논 메 아펠떼테 카이
εἰς πόλιν Σαμαρειτῶν μὴ εἰσέλθητε· 6 πορεύεσθε δὲ μᾶλλον πρὸς τὰ
에이스 폴린 사마레이톤 메 에이셀떼테 포류에스떼 데 말론 프로스 타
πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ. 7 πορευόμενοι δὲ κηρύσσετε,
프로바타 타 아폴롤로타 오이쿠 이스라엘 포류오메노이 데 케루쎄테
λέγοντες, ὅτι Ἤγγικεν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. 8 ἀσθενοῦντας
레곤테스 호티 엥기켄 헤 바실레이아 톤 우라논 아스떼눈타스

θεραπεύετε, λεπροὺς καθαρίζετε, νεκροὺς ἐγείρετε, δαιμόνια ἐκβάλλετε.
떼라퓨에테 렙루스 카따리제테 네크루스 에게이레테 다이모니아 엑발레테
δωρεὰν ἐλάβετε, δωρεὰν δότε. 9 μὴ κτήσησθε χρυσὸν, μηδὲ ἄργυρον,
도레안 엘라베테 도레안 도테 메 크테세스떼 크뤼손 메데 아르귀론
μηδὲ χαλκὸν εἰς τὰς ζώνας ὑμῶν, 10 μὴ πήραν εἰς ὁδὸν, μηδὲ δύο
메데 칼콘 에이스 타스 조나스 휘몬 메 페란 에이스 호돈 메데 뒤오
χιτῶνας, μηδὲ ὑποδήματα, μηδὲ ῥάβδους· ἄξιος γὰρ ὁ ἐργάτης τῆς
키토나스 메데 휘포데마타 메데 흐랍두스 악시오스 가르 호 에르가테스 테스
τροφῆς αὐτοῦ ἐστιν. 11 εἰς ἣν δ' ἂν πόλιν ἢ κώμην εἰσέλθητε,
트로페스 아우투 에스틴 에이스 헨 드 안 폴린 에 코멘 에이셀떼테
ἐξετάσατε τίς ἐν αὐτῇ ἄξιός ἐστι· κἀκεῖ μείνατε, ἕως ἂν ἐξέλθητε. 12
엑세타사테 티스 엔 아우테 악시오스 에스티 카케이 메이나테 헤오스 안 엑셀떼테
εἰσερχόμενοι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, ἀσπάσασθε αὐτήν. 13 καὶ ἐὰν μὲν ᾖ ἡ
에이세르코메노이 데 에이스 텐 오이키안 아스파사스떼 아우텐 카이 에안 멘 에 헤
οἰκία ἀξία, ἐλθέτω ἡ εἰρήνη ὑμῶν ἐπ' αὐτήν· ἐὰν δὲ μὴ ᾖ ἀξία, ἡ εἰρήνη
오이키아 악시아 엘떼토 헤 에이레네 휘몬 엡 아우텐 에안 데 메 에 악시아 헤 에이레네
ὑμῶν πρὸς ὑμᾶς ἐπιστραφήτω. 14 καὶ ὃς ἐὰν μὴ δέξηται ὑμᾶς μηδὲ
휘몬 프로스 휘마스 에피스트라페토 카이 호스 에안 메 덱세타이 휘마스 메데
ἀκούσῃ τοὺς λόγους ὑμῶν, ἐξερχόμενοι τῆς οἰκίας ἢ τῆς πόλεως ἐκείνης,
아쿠세 투우스 로구스 휘몬 엑세르코메노이 테스 오이키아스 에 테스 폴레오스 에케이네스
ἐκτινάξατε τὸν κονιορτὸν τῶν ποδῶν ὑμῶν. 15 ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
엑티낙사테 톤 코니오르톤 톤 포돈 휘몬 아멘 레고 휘민
ἀνεκτότερον ἔσται γῇ Σοδόμων καὶ Γομόρρων ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῇ
아넥토테론 에스타이 게 소도몬 카이 고모론 엔 헤메라 크리세오스 에 테
πόλει ἐκείνῃ. 16 Ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων·
폴레이 에케이네 이두 에고 아포스텔로 휘마스 호스 프로바타 엔 메소 뤼콘
γίνεσθε οὖν φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις, καὶ ἀκέραιοι ὡς αἱ περιστεραί. 17
기네스떼 운 프로니모이 호스 호이 오페이스 카이 아케라이오이 호스 하이 페리스테라이
προσέχετε δὲ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων· παραδώσουσι γὰρ ὑμᾶς εἰς συνέδρια,
프로섹케테 데 아포 톤 안뜨로폰 파라도수시 가르 휘마스 에이스 쉬네드리아
καὶ ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν μαστιγώσουσιν ὑμᾶς· 18 καὶ ἐπὶ
카이 엔 타이스 쉬나고가이스 아우톤 마스티고수신 휘마스 카이 에피
ἡγεμόνας δὲ καὶ βασιλεῖς ἀχθήσεσθε ἕνεκεν ἐμοῦ, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς
헤게모나스 데 카이 바실레이스 악크떼세스떼 헤네켄 에무 에이스 마르튀리온 아우토이스
καὶ τοῖς ἔθνεσιν. 19 ὅταν δὲ παραδιδῶσιν ὑμᾶς, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ
카이 토이스 에뜨네신 호탄 데 파라디도신 휘마스 메 메림네세테 포스 에
τί λαλήσητε· δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τί λαλήσετε· 20 οὐ
티 랄레세테 도떼세타이 가르 휘민 엔 에케이네 테 호라 티 랄레세테 우
γὰρ ὑμεῖς ἐστὲ οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τοῦ πατρὸς ὑμῶν τὸ
가르 휘메이스 에스떼 호이 랄룬테스 알라 토 프뉴마 투 파트로스 휘몬 토
λαλοῦν ἐν ὑμῖν. 21 παραδώσει δὲ ἀδελφὸς ἀδελφὸν εἰς θάνατον, καὶ
랄룬 엔 휘민 파라도세이 데 아델포스 아델폰 에이스 따나톤 카이
πατὴρ τέκνον· καὶ ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν
파테르 테크논 카이 에파나스테손타이 테크나 에피 고네이스 카이 따나토수신
αὐτούς. 22 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου· ὁ δὲ
아우투스 카이 에세스떼 미수메노이 휘포 판톤 디아 토 오노마 무 호 데
ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται. 23 ὅταν δὲ διώκωσιν ὑμᾶς ἐν τῇ
휘포메이나스 에이스 텔로스 후토스 소떼세타이 호탄 데 디오코신 휘마스 엔 테
πόλει ταύτῃ, φεύγετε εἰς τὴν ἄλλην· ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ
폴레이 타우테 퓨게테 에이스 텐 알렌 아멘 가르 레고 휘민 우 메
τελέσητε τὰς πόλεις τοῦ Ἰσραήλ, ἕως ἂν ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου. 24
텔레세테 타스 폴레이스 투 이스라엘 헤오스 안 엘떼 호 휘오스 투 안뜨로푸
Οὐκ ἔστι μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον, οὐδὲ δοῦλος ὑπὲρ τὸν κύριον
우크 에스티 마떼테스 휘페르 톤 디다스칼론 우데 둘로스 휘페르 톤 퀴리온
αὐτοῦ. 25 ἀρκετὸν τῷ μαθητῇ ἵνα γένηται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ, καὶ ὁ
아우투 아르케톤 토 마떼테 히나 게네타이 호스 호 디다스칼로스 아우투 카이 호
δοῦλος ὡς ὁ κύριος αὐτοῦ. εἰ τὸν οἰκοδεσπότην Βεελζεβοὺβ ἐκάλεσαν,
둘로스 호스 호 퀴리오스 아우투 에이 톤 에칼레산
πόσῳ μᾶλλον τοὺς οἰκιακοὺς αὐτοῦ. 26 μὴ οὖν φοβηθῆτε αὐτούς· οὐδὲν
포소 말론 투우스 오이키아쿠스 아우투 메 운 포베떼테 아우투스 우덴

γάρ ἐστι κεκαλυμμένον, ὃ οὐκ ἀποκαλυφθήσεται· καὶ κρυπτὸν ὃ οὐ
가르 에스티 케칼륄메논 호 우크 아포칼륍떼세타이 카이 크륍톤 호 우
γνωσθήσεται. 27 ὃ λέγω ὑμῖν ἐν τῇ σκοτίᾳ, εἴπατε ἐν τῷ φωτί· καὶ ὃ
그노스떼세타이 호 레고 휘민 엔 테 스코티아 에이파테 엔 토 포티 카이 호
εἰς τὸ οὖς ἀκούετε, κηρύξατε ἐπὶ τῶν δωμάτων. 28 καὶ μὴ φοβηθῆτε
에이스 토 우스 아쿠에테 케룩사테 에피 톤 도마톤 카이 메 포베떼테
ἀπὸ τῶν ἀποκτεινόντων τὸ σῶμα, τὴν δὲ ψυχὴν μὴ δυναμένων
아포 톤 아폭테이논톤 토 소마 텐 데 프쉬켄 메 뒤나메논
ἀποκτεῖναι. φοβηθήτε δὲ μᾶλλον τὸν δυνάμενον καὶ ψυχὴν καὶ σῶμα
아폭테이나이 포베떼테 데 말론 톤 뒤나메논 카이 프쉬켄 카이 소마
ἀπολέσαι ἐν γεέννῃ. 29 οὐχὶ δύο στρουθία ἀσσαρίου πωλεῖται καὶ ἓν ἐξ
아폴레사이 엔 게엔네 우키 뒤오 스트루띠아 아싸리우 폴레이타이 카이 헨 엑스
αὐτῶν οὐ πεσεῖται ἐπὶ τὴν γῆν ἄνευ τοῦ πατρὸς ὑμῶν· 30 ὑμῶν δὲ καὶ
아우톤 우 페세이타이 에피 텐 겐 아뉴 투 파트로스 휘몬 휘몬 데 카이
αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς πᾶσαι ἠριθμημέναι εἰσί. 31 μὴ οὖν φοβηθῆτε·
하이 트릭케스 테스 케팔레스 파사이 에리뜨메메나이 에이시 메 운 포베떼테
πολλῶν στρουθίων διαφέρετε ὑμεῖς. 32 πᾶς οὖν ὅστις ὁμολογήσει ἐν
폴론 스트루띠온 디아페레테 휘메이스 파스 운 호스티스 호몰로게세이 엔
ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὁμολογήσω κἀγὼ ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τοῦ
에모이 엠프로스뗀 톤 안뜨로폰 호몰로게소 카고 엔 아우토 엠프로스뗀 투
πατρός μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. 33 ὅστις δ' ἂν ἀρνήσηταί με ἔμπροσθεν
파트로스 무 투 엔 우라노이스 호스티스 드 안 아르네세타이 메 엠프로스뗀
τῶν ἀνθρώπων, ἀρνήσομαι αὐτὸν κἀγὼ ἔμπροσθεν τοῦ πατρός μου τοῦ ἐν
톤 안뜨로폰 아르네소마이 아우톤 카고 엠프로스뗀 투 파트로스 무 투 엔
οὐρανοῖς. 34 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην ἐπὶ τὴν γῆν· οὐκ
우라노이스 메 노미세테 호티 엘똔 발레인 에이레넨 에피 텐 겐 우크
ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην, ἀλλὰ μάχαιραν. 35 ἦλθον γὰρ διχάσαι ἄνθρωπον
엘똔 발레인 에이레넨 알라 막카이란 엘똔 가르 딕카사이 안뜨로폰
κατὰ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, καὶ θυγατέρα κατὰ τῆς μητρὸς αὐτῆς, καὶ
카타 투 파트로스 아우투 카이 뚜가테라 카타 테스 메트로스 아우테스 카이
νύμφην κατὰ τῆς πενθερᾶς αὐτῆς· 36 καὶ ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρώπου οἱ
뉨펜 카타 테스 펜떼라스 아우테스 카이 엑크뜨로이 투 안뜨로푸 호이
οἰκιακοὶ αὐτοῦ. 37 ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμὲ οὐκ ἔστι μου
오이키아코이 아우투 호 필론 파떼라 에 메떼라 휘페르 에메 우크 에스티 무
ἄξιος· καὶ ὁ φιλῶν υἱὸν ἢ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμέ, οὐκ ἔστι μου ἄξιος. 38 καὶ
악시오스 카이 호 필론 휘온 에 뚜가테라 휘페르 에메 우크 에스티 무 악시오스 카이
ὃς οὐ λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖ ὀπίσω μου, οὐκ ἔστι
호스 우 람바네이 톤 스타우론 아우투 카이 아콜루떼이 오피소 무 우크 에스티
μου ἄξιος. 39 ὁ εὑρὼν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν· καὶ ὁ ἀπολέσας
무 악시오스 호 휴론 텐 프쉬켄 아우투 아폴레세이 아우텐 카이 호 아폴레사스
τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ εὑρήσει αὐτήν. 40 Ὁ δεχόμενος ὑμᾶς ἐμὲ
텐 프쉬켄 아우투 헤네켄 에무 휴레세이 아우텐 호 덱코메노스 휘마스 에메
δέχεται· καὶ ὁ ἐμὲ δεχόμενος δέχεται τὸν ἀποστείλαντά με. 41 ὁ
덱케타이 카이 호 에메 덱코메노스 덱케타이 톤 아포스테일란타 메 호
δεχόμενος προφήτην εἰς ὄνομα προφήτου μισθὸν προφήτου λήψεται· καὶ
덱코메노스 프로페텐 에이스 오노마 프로페투 미스똔 프로페투 렙세타이 카이
ὁ δεχόμενος δίκαιον εἰς ὄνομα δικαίου μισθὸν δικαίου λήψεται. 42 καὶ
호 덱코메노스 디카이온 에이스 오노마 디카이우 미스똔 디카이우 렙세타이 카이
ὃς ἐὰν ποτίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων ποτήριον ψυχροῦ μόνον εἰς ὄνομα
호스 에안 포티세 헤나 톤 미크론 투톤 포테리온 프쉬크루 모논 에이스 오노마
μαθητοῦ, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν αὐτοῦ. 11 Καὶ
마떼투 아멘 레고 휘민 우 메 아폴레세 톤 미스똔 아우투 카이
ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς διατάσσων τοῖς δώδεκα μαθηταῖς αὐτοῦ,
에게네토 호테 에텔레센 호 예수스 디아타쏜 토이스 도데카 마떼타이스 아우투
μετέβη ἐκεῖθεν τοῦ διδάσκειν καὶ κηρύσσειν ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν. 2 Ὁ
메테베 에케이뗀 투 디다스케인 카이 케뤼쎄인 엔 타이스 폴레신 아우톤 호
δὲ Ἰωάννης ἀκούσας ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ τὰ ἔργα τοῦ Χριστοῦ, πέμψας
데 요안네스 아쿠사스 엔 토 데스모테리오 타 에르가 투 크리스투 펨프사스
δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, 3 εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἕτερον
뒤오 톤 마떼톤 아우투 에이펜 아우토 수 에이 호 에르코메노스 에 헤테론

προσδοκῶμεν 4 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες
프로스도코멘 카이 아포크리데이스 호 예수스 에이펜 아우토이스 포류덴테스
ἀπαγγείλατε Ἰωάνῃ ἃ ἀκούετε καὶ βλέπετε· 5 τυφλοὶ ἀναβλέπουσι, καὶ
아팡게일라테 요안네 하 아쿠에테 카이 블레페테 튀플로이 아나블레푸시 카이
χωλοὶ περιπατοῦσι, λεπροὶ καθαρίζονται, καὶ κωφοὶ ἀκούουσι, νεκροὶ
콜로이 페리파투시 레프로이 카따리존타이 카이 코포이 아쿠우시 네크로이
ἐγείρονται, καὶ πτωχοὶ εὐαγγελίζονται· 6 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ
에게이론타이 카이 프톡코이 유앙겔리존타이 카이 마카리오스 에스틴 호스 에안 메
σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί. 7 τούτων δὲ πορευομένων ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς λέγειν
스칸달리스떼 엔 에모이 투톤 데 포류오메논 에륵사토 호 예수스 레게인
τοῖς ὄχλοις περὶ Ἰωάννου, Τί ἐξήλθετε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι
토이스 옥클로이스 페리 요안누 티 엑셀떼테 에이스 텐 에레몬 떼아사스따이
κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον; 8 ἀλλὰ τί ἐξήλθετε ἰδεῖν; ἄνθρωπον ἐν
칼라몬 휘포 아네무 살류오메논 알라 티 엑셀떼테 이데인 안뜨로폰 엔
μαλακοῖς ἱματίοις ἠμφιεσμένον; ἰδού, οἱ τὰ μαλακὰ φοροῦντες ἐν τοῖς
말라코이스 히마티오이스 엠피에스메논 이두 호이 타 말라카 포룬테스 엔 토이스
οἴκοις τῶν βασιλέων εἰσίν. 9 ἀλλὰ τί ἐξήλθετε ἰδεῖν; προφήτην; ναί, λέγω
오이코이스 톤 바실레온 에이신 알라 티 엑셀떼테 이데인 프로페텐 나이 레고
ὑμῖν, καὶ περισσότερον προφήτου· 10 οὗτός γάρ ἐστι περὶ οὗ γέγραπται,
휘민 카이 페리쏘테론 프로페투 후토스 가르 에스티 페리 후우 게그랍타이
Ἰδού, ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς
이두 에고 아포스텔로 톤 앙겔론 무 프로 프로소푸 수 호스
κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου ἔμπροσθέν σου. 11 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ
카타스큐아세이 텐 호돈 수 엠프로스뗀 수 아멘 레고 휘민 우크
ἐγήγερται ἐν γεννητοῖς γυναικῶν μείζων Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ· ὁ δὲ
에게게르타이 엔 겐네토이스 귀나이콘 메이존 요안누 투 밥티스투 호 데
μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν μείζων αὐτοῦ ἐστιν. 12 ἀπὸ δὲ
믹로테로스 엔 테 바실레이아 톤 우라논 메이존 아우투 에스틴 아포 데
τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ ἕως ἄρτι ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν
톤 헤메론 요안누 투 밥티스투 헤오스 아르띠 헤 바실레이아 톤 우라논
βιάζεται, καὶ βιασταὶ ἁρπάζουσιν αὐτήν. 13 πάντες γὰρ οἱ προφῆται καὶ
비아제타이 카이 비아스타이 하르파주신 아우텐 판테스 가르 호이 프로페타이 카이
ὁ νόμος ἕως Ἰωάννου προεφήτευσαν· 14 καὶ εἰ θέλετε δέξασθαι, αὐτός
호 노모스 헤오스 요안누 프로에페튜산 카이 에이 텔레테 덱사스따이 아우토스
ἐστιν Ἠλίας ὁ μέλλων ἔρχεσθαι. 15 ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω. 16
에스틴 엘리아스 호 멜론 에륵케스따이 호 엑콘 오타 아쿠에인 아쿠에토
Τίνι δὲ ὁμοιώσω τὴν γενεὰν ταύτην; ὁμοία ἐστὶ παιδαρίοις ἐν ἀγοραῖς
티니 데 호모이오소 텐 게네안 타우텐 호모이아 에스티 파이다리오이스 엔 아고라이스
καθημένοις, καὶ προσφωνοῦσι τοῖς ἑταίροις αὐτῶν, 17 καὶ λέγουσιν,
카떼메노이스 카이 프로스포누시 토이스 헤타이로이스 아우톤 카이 레구신
Ηὐλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ὠρχήσασθε· ἐθρηνήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ
에울레사멘 휘민 카이 우크 오륵케사스떼 에뜨레네사멘 휘민 카이 우크
ἐκόψασθε. 18 ἦλθε γὰρ Ἰωάννης μήτε ἐσθίων μήτε πίνων, καὶ λέγουσι,
에콥사스떼 엘떼 가르 요안네스 메테 에스띠온 메테 피논 카이 레구시
Δαιμόνιον ἔχει. 19 ἦλθεν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ
다이모니온 엑케이 엘뗀 호 휘오스 투 안뜨로푸 에스띠온 카이 피논 카이
λέγουσιν, Ἰδού, ἄνθρωπος φάγος καὶ οἰνοπότης, τελωνῶν φίλος καὶ
레구신 이두 안뜨로포스 파고스 카이 오이노포테스 텔로논 필로스 카이
ἁμαρτωλῶν. καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν τέκνων αὐτῆς. 20 Τότε
하마르톨론 카이 에디카이오뗴 헤 소피아 아포 톤 테크논 아우테스 토테
ἤρξατο ὀνειδίζειν τὰς πόλεις ἐν αἷς ἐγένοντο αἱ πλεῖσται δυνάμεις
에륵사토 오네이디제인 타스 폴레이스 엔 하이스 에게논토 하이 플레이스타이 뒤나메이스
αὐτοῦ, ὅτι οὐ μετενόησαν 21 Οὐαί σοι, Χοραζίν, οὐαί σοι, Βηθσαϊδά, ὅτι
아우투 호티 우 메테노에산 우아이 소이 코라진 우아이 소이 벳사이다 호티
εἰ ἐν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν,
에이 엔 튀로 카이 시도니 에게논토 하이 뒤나메이스 하이 게노메나이 엔 휘민
πάλαι ἂν ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ μετενόησαν. 22 πλὴν λέγω ὑμῖν, Τύρῳ καὶ
팔라이 안 엔 삭코 카이 스포도 메테노에산 플렌 레고 휘민 튀로 카이
Σιδῶνι ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως ἢ ὑμῖν. 23 καὶ σύ,
시도니 아넥토테론 에스타이 엔 헤메라 크리세오스 에 휘민 카이 수

Καπερναούμ, ἡ ἕως τοῦ οὐρανοῦ ὑψωθεῖσα, ἕως ᾅδου καταβιβασθήσῃ· ὅτι
카페르나움 헤 헤오스 투 우라누 휍소떼이사 헤오스 하아두 카타비바스떼세 호티
εἰ ἐν Σοδόμοις ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν σοί, ἔμειναν ἂν
에이 엔 소도모이스 에게논토 하이 뒤나메이스 하이 게노메나이 엔 소이 에메이난 안
μέχρι τῆς σήμερον. 24 πλὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι γῇ Σοδόμων ἀνεκτότερον
멕크리 테스 세메론 플렌 레고 휘민 호티 게 소도몬 아넥토테론
ἔσται ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ σοί. 25 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἀποκριθεὶς ὁ
에스타이 엔 헤메라 크리세오스 에 소이 엔 에케이노 토 카이로 아포크리떼이스 호
Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαί σοι, πάτερ, κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς
예수스 에이펜 엑소몰로구마이 소이 파테르 퀴리에 투 우라누 카이 테스
γῆς, ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας
게스 호티 아페크륍사스 타우타 아포 소폰 카이 쉬네톤 카이 아페칼륍사스
αὐτὰ νηπίοις· 26 ναί ὁ πατήρ, ὅτι οὕτως ἐγένετο εὐδοκία ἔμπροσθέν
아우타 네피오이스 나이 호 파테르 호티 후토스 에게네토 유도키아 엠프로스뗀
σου. 27 πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ πατρός μου· καὶ οὐδεὶς ἐπιγινώσκει
수 판타 모이 파레도떼 휘포 투 파트로스 무 카이 우데이스 에피기노스케이
τὸν υἱὸν, εἰ μὴ ὁ πατήρ· οὐδὲ τὸν πατέρα τις ἐπιγινώσκει εἰ μὴ ὁ υἱὸς,
톤 휘온 에이 메 호 파테르 우데 톤 파테라 티스 에피기노스케이 에이 메 호 휘오스
καὶ ᾧ ἐὰν βούληται ὁ υἱὸς ἀποκαλύψαι. 28 δεῦτε πρός με πάντες οἱ
카이 호 에안 불레타이 호 휘오스 아포칼륍사이 듀테 프로스 메 판테스 호이
κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι, κἀγὼ ἀναπαύσω ὑμᾶς. 29 ἄρατε τὸν ζυγόν
코피온테스 카이 페포르티스메노이 카고 아나파우소 휘마스 아라테 톤 쥐곤
μου ἐφ' ὑμᾶς καὶ μάθετε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι πρᾶός εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ
무 엡 휘마스 카이 마떼테 압 에무 호티 프라오스 에이미 카이 타페이노스 테
καρδίᾳ· καὶ εὑρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν· 30 ὁ γὰρ ζυγός μου
카르디아 카이 휴레세테 아나파우신 타이스 프쉬카이스 휘몬 호 가르 쥐고스 무
χρηστός, καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρόν ἐστιν. 12 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ
크레스토스 카이 토 포르티온 무 엘라프론 에스틴 엔 에케이노 토 카이로
ἐπορεύθη ὁ Ἰησοῦς τοῖς σάββασι διὰ τῶν σπορίμων· οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ
에포류떼 호 예수스 토이스 삽바시 디아 톤 스포리몬 호이 데 마떼타이 아우투
ἐπείνασαν, καὶ ἤρξαντο τίλλειν στάχυας καὶ ἐσθίειν. 2 οἱ δὲ Φαρισαῖοι
에페이나산 카이 에륵산토 틸레인 스탁퀴아스 카이 에스띠에인 호이 데 파리사이오이
ἰδόντες εἶπον αὐτῷ, Ἰδού, οἱ μαθηταί σου ποιοῦσιν ὃ οὐκ ἔξεστι ποιεῖν
이돈테스 에이폰 아우토오 이두 호이 마떼타이 수 포이우신 호 우크 엑세스티 포이에인
ἐν σαββάτῳ. 3 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ ἀνέγνωτε τί ἐποίησε Δαβὶδ, ὅτε
엔 삽바토 호 데 에이펜 아우토이스 우크 아네그노테 티 에포이에세 다빗 호테
ἐπείνασεν αὐτὸς καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ· 4 πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ
에페이나센 아우토스 카이 호이 멧 아우투 포스 에이셀뗀 에이스 톤 오이콘 투
Θεοῦ, καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔφαγεν, οὓς οὐκ ἐξὸν ἦν αὐτῷ
떼우 카이 투우스 아르투스 테스 프로떼세오스 에파겐 후스 우크 엑손 엔 아우토오
φαγεῖν, οὐδὲ τοῖς μετ' αὐτοῦ, εἰ μὴ τοῖς ἱερεῦσι μόνοις 5 ἢ οὐκ
파게인 우데 토이스 멧 아우투 에이 메 토이스 히에류시 모노이스 에 우크
ἀνέγνωτε ἐν τῷ νόμῳ, ὅτι τοῖς σάββασιν οἱ ἱερεῖς ἐν τῷ ἱερῷ τὸ
아네그노테 엔 토 노모 호티 토이스 삽바신 호이 히에레이스 엔 토 히에로 토
σάββατον βεβηλοῦσι, καὶ ἀναίτιοί εἰσι 6 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι τοῦ ἱεροῦ
삽바톤 베벨루시 카이 아나이티오이 에이시 레고 데 휘민 호티 투 히에루
μείζων ἐστιν ὧδε. 7 εἰ δὲ ἐγνώκειτε τί ἐστιν, Ἔλεον θέλω καὶ οὐ θυσίαν,
메이존 에스틴 호데 에이 데 에그노케이테 티 에스틴 엘레온 뗄로 카이 우 뒤시안
οὐκ ἂν κατεδικάσατε τοὺς ἀναιτίους. 8 κύριος γάρ ἐστι καί τοῦ
우크 안 카테디카사테 투우스 아나이티우스 퀴리오스 가르 에스티 카이 투
σαββάτου ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου. 9 Καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν ἦλθεν εἰς τὴν
삽바투 호 휘오스 투 안뜨로푸 카이 메타바스 에케이뗀 엘뗀 에이스 텐
συναγωγὴν αὐτῶν· 10 καὶ ἰδού, ἄνθρωπος ἦν τὴν χεῖρα ἔχων ξηράν· καὶ
쉬나고겐 아우톤 카이 이두 안뜨로포스 엔 텐 케이라 엑콘 크세란 카이
ἐπηρώτησαν αὐτὸν, λέγοντες, Εἰ ἔξεστι τοῖς σάββασι θεραπεύειν ἵνα
에페로테산 아우톤 레곤테스 에이 엑세스티 토이스 삽바시 떼라퓨에인 히나
κατηγορήσωσιν αὐτοῦ. 11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Τίς ἔσται ἐξ ὑμῶν
카테고레소신 아우투 호 데 에이펜 아우토이스 티스 에스타이 엑스 휘몬
ἄνθρωπος, ὃς ἕξει πρόβατον ἕν, καὶ ἐὰν ἐμπέσῃ τοῦτο τοῖς σάββασιν
안뜨로포스 호스 헥세이 프로바톤 헨 카이 에안 엠페세 투토 토이스 삽바신

εἰς βόθυνον, οὐχὶ κρατήσει αὐτὸ καὶ ἐγερεῖ 12 πόσῳ οὖν διαφέρει
에이스 보뚜논 유키 크라테세이 아우토 카이 에게레이 포소 운 디아페레이
ἄνθρωπος προβάτου. ὥστε ἔξεστι τοῖς σάββασι καλῶς ποιεῖν. 13 Τότε
안뜨로포스 프로바투 호스테 엑세스티 토이스 삽바시 칼로스 포이에인 토테
λέγει τῷ ἀνθρώπῳ, Ἔκτεινόν τὴν χεῖρα σου. καὶ ἐξέτεινε, καὶ
레게이 토 안뜨로포 엑테이논 텐 케이라 수 카이 엑세테이네 카이
ἀποκατεστάθη ὑγιὴς ὡς ἡ ἄλλη. 14 οἱ δὲ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον
아포카테스타떼 휘기에스 호스 헤 알레 호이 데 파리사이오이 쉼불리온 엘라본
κατ' αὐτοῦ ἐξελθόντες, ὅπως αὐτὸν ἀπολέσωσιν. 15 ὁ δὲ Ἰησοῦς γνοὺς
캇 아우투 엑셀똔테스 호포스 아우톤 아폴레소신 호 데 예수스 그누스
ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν· καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί, καὶ
아넥코레센 에케이뗀 카이 에콜루떼산 아우토오 옥클로이 폴로이 카이
ἐθεράπευσεν αὐτοὺς πάντας, 16 καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς, ἵνα μὴ φανερὸν
에떼라퓨센 아우투스 판타스 카이 에페티메센 아우토이스 히나 메 파네론
αὐτὸν ποιήσωσιν· 17 ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου,
아우톤 포이에소신 호포스 플레로떼 토 흐레뗀 디아 에사이우 투 프로페투
λέγοντος, 18 Ἰδού, ὁ παῖς μου ὃν ᾑρέτισα· ὁ ἀγαπητός μου εἰς ὃν
레곤토스 이두 호 파이스 무 헤레티사 호 아가페토스 무 에이스
εὐδόκησεν ἡ ψυχή μου· θήσω τὸ πνεῦμά μου ἐπ' αὐτόν, καὶ κρίσιν τοῖς
유도케센 헤 프쉬케 무 떼소 토 프뉴마 무 엡 아우톤 카이 크리신 토이스
ἔθνεσιν ἀπαγγελεῖ. 19 οὐκ ἐρίσει, οὐδὲ κραυγάσει, οὐδὲ ἀκούσει τις ἐν
에뜨네신 아팡겔레이 우크 에리세이 우데 크라우가세이 우데 아쿠세이 티스 엔
ταῖς πλατείαις τὴν φωνὴν αὐτοῦ. 20 κάλαμον συντετριμμένον οὐ
타이스 플라테이아이스 텐 포넨 아우투 칼라몬 쉰테트림메논 우
κατεάξει, καὶ λίνον τυφόμενον οὐ σβέσει· ἕως ἂν ἐκβάλῃ εἰς νῖκος τὴν
카테악세이 카이 리논 튀포메논 우 스베세이 헤오스 안 엑발레 에이스 니코스 텐
κρίσιν. 21 καὶ ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ἔθνη ἐλπιοῦσι. 22 Τότε προσηνέχθη
크리신 카이 엔 토 오노마티 아우투 에뜨네 엘피우시 토테 프로세네크떼
αὐτῷ δαιμονιζόμενος τυφλὸς καὶ κωφός· καὶ ἐθεράπευσεν αὐτόν, ὥστε
아우토오 다이모니조메노스 튀플로스 카이 코포스 카이 에떼라퓨센 아우톤 호스테
τὸν τυφλὸν καὶ κωφὸν καὶ λαλεῖν καὶ βλέπειν. 23 καὶ ἐξίσταντο πάντες
톤 튀플론 카이 코폰 카이 랄레인 카이 블레페인 카이 엑시스탄토 판테스
οἱ ὄχλοι καὶ ἔλεγον, Μήτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς Δαβίδ; 24 οἱ δὲ Φαρισαῖοι
호이 옥클로이 카이 엘레곤 메티 후토스 에스틴 호 휘오스 다빗 호이 데 파리사이오이
ἀκούσαντες εἶπον, Οὗτος οὐκ ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια, εἰ μὴ ἐν τῷ
아쿠산테스 에이폰 후토스 우크 엑발레이 타 다이모니아 에이 메 엔 토
Βεελζεβοὺλ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων. 25 εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς τὰς
베엘제불 아르콘티 톤 다이모니온 에이도스 데 호 예수스 타스
ἐνθυμήσεις αὐτῶν εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα βασιλεία μερισθεῖσα καθ' ἑαυτῆς
엔뚜메세이스 아우톤 에이펜 아우토이스 파사 바실레이아 메리스뗴이사 캇 헤아우테스
ἐρημοῦται· καὶ πᾶσα πόλις ἢ οἰκία μερισθεῖσα καθ' ἑαυτῆς οὐ
에레무타이 카이 파사 폴리스 에 오이키아 메리스뗴이사 캇 헤아우테스 우
σταθήσεται. 26 καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς τὸν Σατανᾶν ἐκβάλλει, ἐφ' ἑαυτὸν
스타떼세타이 카이 에이 호 사타나스 톤 사타난 엑발레이 엡 헤아우톤
ἐμερίσθη· πῶς οὖν σταθήσεται ἡ βασιλεία αὐτοῦ; 27 καὶ εἰ ἐγὼ ἐν
에메리스떼 포스 운 스타떼세타이 헤 바실레이아 아우투 카이 에이 에고 엔
Βεελζεβοὺλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν ἐν τίνι ἐκβάλλουσι; διὰ
베엘제불 엑발로 타 다이모니아 호이 휘오이 휘몬 엔 티니 엑발루시 디아
τοῦτο αὐτοὶ ὑμῶν ἔσονται κριταί. 28 εἰ δὲ ἐγω ἐν Πνεύματι Θεοῦ
투토 아우토이 휘몬 에손타이 크리타이 에이 데 에고 엔 프뉴마티 떼우
ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα ἔφθασεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ. 29 ἢ
엑발로 타 다이모니아 아라 에프따센 엡 휘마스 헤 바실레이아 투 떼우 에
πῶς δύναταί τις εἰσελθεῖν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ καὶ τὰ σκεύη
포스 뒤나타이 티스 에이셀떼인 에이스 텐 오이키안 투 이스쿠루 카이 타 스큐에
αὐτοῦ διαρπάσαι, ἐὰν μὴ πρῶτον δήσῃ τὸν ἰσχυρόν; καὶ τότε τὴν οἰκίαν
아우투 디하르파사이 에안 메 프로톤 데세 톤 이스쿠론 카이 토테 텐 오이키안
αὐτοῦ διαρπάσει. 30 ὁ μὴ ὢν μετ' ἐμοῦ, κατ' ἐμοῦ ἐστι; καὶ ὁ μὴ
아우투 디아르파세이 호 메 오온 멧 에무 캇 에무 에스티 카이 호 메
συνάγων μετ' ἐμοῦ, σκορπίζει. 31 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, Πᾶσα ἁμαρτία
쉬나곤 멧 에무 스코르피제이 디아 투토 레고 휘민 파사 하마르티아

καὶ βλασφημία ἀφεθήσεται τοῖς ἀνθρώποις· ἡ δὲ τοῦ Πνεύματος
카이 블라스페미아 아페떼세타이 토이스 안뜨로포이스 헤 데 투 프뉴마토스
βλασφημία οὐκ ἀφεθήσεται τοῖς ἀνθρώποις. 32 καὶ ὃς ἂν εἴπῃ λόγον
블라스페미아 우크 아페떼세타이 토이스 안뜨로포이스 카이 호스 안 에이페 로곤
κατὰ τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, ἀφεθήσεται αὐτῷ· ὃς δ' ἂν εἴπῃ κατὰ τοῦ
카타 투 휘우 투 안뜨로푸 아페떼세타이 아우토오 호스 드 안 에이페 카타 투
Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, οὐκ ἀφεθήσεται αὐτῷ, οὔτε ἐν τούτῳ τῷ αἰῶνι
프뉴마토스 투 하기우 우크 아페떼세타이 아우토오 우테 엔 투토 토 아이오니
οὔτε ἐν τῷ μέλλοντι. 33 ἢ ποιήσατε τὸ δένδρον καλὸν, καὶ τὸν καρπὸν
우테 엔 토 멜론티 에 포이에사테 토 덴드론 칼론 카이 톤 카르폰
αὐτοῦ καλόν, ἢ ποιήσατε τὸ δένδρον σαπρὸν, καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ
아우투 칼론 에 포이에사테 토 덴드론 사프론 카이 톤 카르폰 아우투
σαπρόν· ἐκ γὰρ τοῦ καρποῦ τὸ δένδρον γινώσκεται. 34 γεννήματα
사프론 엑 가르 투 카르푸 토 덴드론 기노스케타이 겐네마타
ἐχιδνῶν, πῶς δύνασθε ἀγαθὰ λαλεῖν, πονηροὶ ὄντες; ἐκ γὰρ τοῦ
엑키드논 포스 뒤나스떼 아가따 랄레인 포네로이 온테스 엑 가르 투
περισσεύματος τῆς καρδίας τὸ στόμα λαλεῖ. 35 ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ
페리쓰마토스 테스 카르디아스 토 스토마 랄레이 호 아가또스 안뜨로포스 엑
τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ τῆς καρδίας ἐκβάλλει τὰ ἀγαθά· καὶ ὁ πονηρὸς
투 아가뚜 떼사우루 테스 카르디아스 엑발레이 타 아가따 카이 호 포네로스
ἄνθρωπος ἐκ τοῦ πονηροῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει πονηρά. 36 λέγω δὲ ὑμῖν,
안뜨로포스 엑 투 포네루 떼사우루 엑발레이 포네라 레고 데 휘민
ὅτι πᾶν ῥῆμα ἀργόν, ὃ ἐὰν λαλήσωσιν οἱ ἄνθρωποι, ἀποδώσουσι περὶ
호티 판 흐레마 아르곤 호 에안 랄레소신 호이 안뜨로포이 아포도수시 페리
αὐτοῦ λόγον ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως. 37 ἐκ γὰρ τῶν λόγων σου δικαιωθήσῃ,
아우투 로곤 엔 헤메라 크리세오스 엑 가르 톤 로곤 수 디카이오떼세
καὶ ἐκ τῶν λόγων σου καταδικασθήσῃ. 38 Τότε ἀπεκρίθησάν τινες τῶν
카이 엑 톤 로곤 수 카타디카스떼세 토테 아페크리떼산 티네스 톤
γραμματέων καὶ Φαρισαίων, λέγοντες, Διδάσκαλε, θέλομεν ἀπὸ σοῦ
그람마테온 카이 파리사이온 레곤테스 디다스칼레 델로멘 아포 수
σημεῖον ἰδεῖν. 39 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Γενεὰ πονηρὰ καὶ
세메이온 이데인 호 데 아포크리떼이스 에이펜 아우토이스 게네아 포네라 카이
μοιχαλὶς σημεῖον ἐπιζητεῖ· καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ
모익칼리스 세메이온 에피제테이 카이 세메이온 우 도떼세타이 아우테 에이 메 토
σημεῖον Ἰωνᾶ τοῦ προφήτου. 40 ὥσπερ γὰρ ἦν Ἰωνᾶς ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ
세메이온 요나 투 프로페투 호스페르 가르 엔 요나스 엔 테 코일리아 투
κήτους τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας, οὕτως ἔσται ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
케투스 트레이스 헤메라스 카이 트레이스 누크타스 후토스 에스타이 호 휘오스 투 안뜨로푸
ἐν τῇ καρδίᾳ τῆς γῆς τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας. 41 ἄνδρες
엔 테 카르디아 테스 게스 트레이스 헤메라스 카이 트레이스 누크타스 안드레스
Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης, καὶ
니뉴이타이 아나스테손타이 엔 테 크리세이 메타 테스 게네아스 타우테스 카이
κατακρινοῦσιν αὐτήν· ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ· καὶ ἰδοὺ,
카타크리누신 아우텐 호티 메테노에산 에이스 토 케뤼그마 요나 카이 이두
πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε. 42 βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ
플레이온 요나 호데 바실리싸 노투 에게르떼세타이 엔 테 크리세이 메타
τῆς γενεᾶς ταύτης καὶ κατακρινεῖ αὐτήν· ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς
테스 게네아스 타우테스 카이 카타크리네이 아우텐 호티 엘뗀 엑 톤 페라톤 테스
γῆς ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν Σολομῶντος· καὶ ἰδού, πλεῖον Σολομῶντος ὧδε.
게스 아쿠사이 텐 소피안 솔로몬토스 카이 이두 플레이온 솔로몬토스 호데
43 ὅταν δὲ τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται δι'
호탄 데 토 아카따르톤 프뉴마 엑셀떼 아포 투 안뜨로푸 디에르케타이 디
ἀνύδρων τόπων, ζητοῦν ἀνάπαυσιν, καὶ οὐχ εὑρίσκει. 44 τότε λέγει,
아뉘드론 토폰 제툰 아나파우신 카이 우크 휴리스케이 토테 레게이
Ἐπιστρέψω εἰς τὸν οἶκόν μου ὅθεν ἐξῆλθον· καὶ ἐλθὸν εὑρίσκει
에피스트렙소 에이스 톤 오이콘 무 호뗀 엑셀똔 카이 엘똔 휴리스케이
σχολάζοντα, σεσαρωμένον, καὶ κεκοσμημένον. 45 τότε πορεύεται καὶ
슥콜라존타 세사로메논 카이 케코스메메논 토테 포류에타이 카이
παραλαμβάνει μεθ' ἑαυτοῦ ἑπτὰ ἕτερα πνεύματα πονηρότερα ἑαυτοῦ, καὶ
파랄람바네이 멧 헤아우투 헵타 헤테라 프뉴마타 포네로테라 헤아우투 카이

εἰσελθόντα κατοικεῖ ἐκεῖ· καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου
에이셀똔타 카토이케이 에케이 카이 기네타이 타 에슈카타 투 안뜨로푸 에케이누
χείρονα τῶν πρώτων. οὕτως ἔσται καὶ τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ πονηρᾷ. 46
케이로나 톤 프로톤 후토스 에스타이 카이 테 게네아 타우테 테 포네라
Ἔτι δὲ αὐτοῦ λαλοῦντος τοῖς ὄχλοις, ἰδού, ἡ μήτηρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ
에티 데 아우투 랄룬토스 토이스 옥클로이스 이두 헤 메테르 카이 호이 아델포이 아우투
εἱστήκεισαν ἔξω, ζητοῦντες αὐτῷ λαλῆσαι. 47 εἶπε δέ τις αὐτῷ, Ἰδού, ἡ
헤이스테케이산 엑소 제툰테스 아우토오 랄레사이 에이페 데 티스 아우토오 이두 헤
μήτηρ σου καὶ οἱ ἀδελφοί σου ἔξω ἑστήκασι, ζητοῦντές σοι λαλῆσαι. 48
메테르 수 카이 호이 아델포이 수 엑소 헤스테카시 제툰테스 소이 랄레사이
ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε τῷ εἰπόντι αὐτῷ, Τίς ἐστιν ἡ μήτηρ μου καὶ τίνες
호 데 아포크리떼이스 에이페 토 에이폰티 아우토오 티스 에스틴 헤 메테르 무 카이 티네스
εἰσὶν οἱ ἀδελφοί μου 49 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς μαθητὰς
에이신 호이 아델포이 무 카이 엑테이나스 텐 케이라 아우투 에피 투우스 마떼타스
αὐτοῦ εἶπεν, Ἰδού, ἡ μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου. 50 ὅστις γὰρ ἂν
아우투 에이펜 이두 헤 메테르 무 카이 호이 아델포이 무 호스티스 가르 안
ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ πατρός μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς, αὐτός μου ἀδελφὸς
포이에세 토 뗄레마 투 파트로스 무 투 엔 우라노이스 아우토스 무 아델포스
καὶ ἀδελφὴ καὶ μήτηρ ἐστίν. 13 Ἐν δὲ τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐξελθὼν ὁ
카이 아델페 카이 메테르 에스틴 엔 데 테 헤메라 에케이네 엑셀똔 호
Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς οἰκίας ἐκάθητο παρὰ τὴν θάλασσαν· 2 καὶ συνήχθησαν
예수스 아포 테스 오이키아스 에카떼토 파라 텐 딸라싼 카이 쉬네크떼산
πρὸς αὐτὸν ὄχλοι πολλοί, ὥστε αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον ἐμβάντα καθῆσθαι·
프로스 아우톤 옥클로이 폴로이 호스테 아우톤 에이스 토 플로이온 엠반타 카떼스따이
καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν εἱστήκει. 3 καὶ ἐλάλησεν αὐτοῖς πολλὰ
카이 파스 호 옥클로스 에피 톤 아이기알론 헤이스테케이 카이 엘랄레센 아우토이스 폴라
ἐν παραβολαῖς, λέγων, Ἰδού, ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπείρειν. 4 καὶ ἐν
엔 파라볼라이스 레곤 이두 엑셀뗀 호 스페이론 투 스페이레인 카이 엔
τῷ σπείρειν αὐτὸν, ἃ μὲν ἔπεσε παρὰ τὴν ὁδόν· καὶ ἦλθε τὰ πετεινὰ, καὶ
토 스페이레인 아우톤 하 멘 에페세 파라 텐 호돈 카이 엘뗴 타 페테이나 카이
κατέφαγεν αὐτά. 5 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰ πετρώδη, ὅπου οὐκ εἶχε γῆν
카테파겐 아우타 알라 데 에페센 에피 타 뻬뜨로데 호푸 우크 에익케 겐
πολλήν· καὶ εὐθέως ἐξανέτειλε, διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς· 6 ἡλίου δὲ
폴렌 카이 유떼오스 엑사네테일레 디아 토 메 엑케인 바또스 게스 헬리우 데
ἀνατείλαντος ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν ῥίζαν, ἐξηράνθη. 7 ἄλλα
아나테일란토스 에카우마티스떼 카이 디아 토 메 엑케인 흐리잔 엑세란떼 알라
δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι, καὶ ἀπέπνιξαν
데 에페센 에피 타스 아칸따스 카이 아네베산 하이 아칸따이 카이 아페프닉산
αὐτά. 8 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν, καὶ ἐδίδου καρπόν, ὃ μὲν
아우타 알라 데 에페센 에피 텐 겐 텐 칼렌 카이 에디두 카르폰 호 멘
ἑκατόν, ὃ δὲ ἑξήκοντα, ὃ δὲ τριάκοντα. 9 ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
헤카톤 호 데 헥세콘타 호 데 트리아콘타 호 엑콘 오타 아쿠에인 아쿠에토
10 καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ εἶπον αὐτῷ, Διατί ἐν παραβολαῖς λαλεῖς
카이 프로셀똔테스 호이 마떼타이 에이폰 아우토오 디아티 엔 파라볼라이스 랄레이스
αὐτοῖς; 11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, ὅτι Ὑμῖν δέδοται γνῶναι τὰ
아우토이스 호 데 아포크리떼이스 에이펜 아우토이스 호티 휘민 데도타이 그노나이 타
μυστήρια τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, ἐκείνοις δὲ οὐ δέδοται. 12 ὅστις
뮈스테리아 테스 바실레이아스 톤 우라논 에케이노이스 데 우 데도타이 호스티스
γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ καὶ περισσευθήσεται· ὅστις δὲ οὐκ ἔχει, καὶ ὃ
가르 엑케이 도떼세타이 아우토오 카이 페리쓰떼세타이 호스티스 데 우크 엑케이 카이 호
ἔχει, ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ. 13 διὰ τοῦτο ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς λαλῶ, ὅτι
엑케이 아르떼세타이 압 아우투 디아 투토 엔 파라볼라이스 아우토이스 랄로 호티
βλέποντες οὐ βλέπουσι, καὶ ἀκούοντες οὐκ ἀκούουσιν, οὐδὲ συνίουσι. 14
블레폰테스 우 블레푸시 카이 아쿠온테스 우크 아쿠우진 우데 쉬니우시
καὶ ἀναπληροῦται ἐπ' αὐτοῖς ἡ προφητεία Ἡσαΐου, ἡ λέγουσα, Ἀκοῇ
카이 아나플레루타이 엡 아우토이스 헤 프로페테이아 에사이우 헤 레구사 아코에
ἀκούσετε, καὶ οὐ μὴ συνῆτε· καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ οὐ μὴ ἴδητε. 15
아쿠세테 카이 우 메 쉬네테 카이 블레폰테스 블렙세테 카이 우 메 이데테
ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσὶ βαρέως ἤκουσαν,
에팍쿤떼 가르 헤 카르디아 투 라우 투투 카이 토이스 오시 바레오스 에쿠산

καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν· μήποτε ἴδωσι τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ
카이 투우스 옵딸무스 아우톤 에캄뮈산 메포테 이도시 토이스 옵딸모이스 카이
τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσι, καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσι, καὶ ἐπιστρέψωσι, καὶ ἰάσωμαι
토이스 오신 아쿠소시 카이 테 카르디아 쉬노시 카이 에피스트렙소시 카이 야소마이
αὐτούς. 16 ὑμῶν δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοὶ, ὅτι βλέπουσι· καὶ τὰ ὦτα
아우투스 휘몬 데 마카리오이 호이 옵딸모이 호티 블레푸시 카이 타 오타
ὑμῶν, ὅτι ἀκούει. 17 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ
휘몬 호티 아쿠에이 아멘 가르 레고 휘민 호티 폴로이 프로페타이 카이
δίκαιοι ἐπεθύμησαν ἰδεῖν ἃ βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδον· καὶ ἀκοῦσαι ἃ
디카이오이 에페뚜메산 이데인 하 블레페테 카이 우크 에이돈 카이 아쿠사이 하
ἀκούετε καὶ οὐκ ἤκουσαν. 18 ὑμεῖς οὖν ἀκούσατε τὴν παραβολὴν τοῦ
아쿠에테 카이 우크 에쿠산 휘메이스 운 아쿠사테 텐 파라볼렌 투
σπείροντος. 19 παντὸς ἀκούοντος τὸν λόγον τῆς βασιλείας καὶ μὴ
스페이론토스 판토스 아쿠온토스 톤 로곤 테스 바실레이아스 카이 메
συνιέντος, ἔρχεται ὁ πονηρός, καὶ ἁρπάζει τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῇ καρδίᾳ
쉬니엔토스 에르케타이 호 포네로스 카이 하르파제이 토 에스파르메논 엔 테 카르디아
αὐτοῦ· οὗτός ἐστιν ὁ παρὰ τὴν ὁδὸν σπαρείς. 20 ὁ δὲ ἐπὶ τὰ πετρώδη
아우투 후토스 에스틴 호 파라 텐 호돈 스파레이스 호 데 에피 타 펫로데
σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων, καὶ εὐθὺς μετὰ χαρᾶς
스파레이스 후토스 에스틴 호 톤 로곤 아쿠온 카이 유뚜스 메타 캬라스
λαμβάνων αὐτόν· 21 οὐκ ἔχει δὲ ῥίζαν ἐν ἑαυτῷ, ἀλλὰ πρόσκαιρός ἐστι·
람바논 아우톤 우크 엑케이 데 흐리잔 엔 헤아우토 알라 프로스카이로스 에스티
γενομένης δὲ θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς σκανδαλίζεται. 22
게노메네스 데 뜰립세오스 에 디오그무 디아 톤 로곤 유뚜스 스칸달리제타이
ὁ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων, καὶ ἡ
호 데 에이스 타스 아칸따스 스파레이스 후토스 에스틴 호 톤 로곤 아쿠온 카이 헤
μέριμνα τοῦ αἰῶνος τούτου καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου συμπνίγει τὸν
메림나 투 아이오노스 투투 카이 헤 아파테 투 플루투 쉼프니게이 톤
λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται. 23 ὁ δὲ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν σπαρείς,
로곤 카이 아카르포스 기네타이 호 데 에피 텐 겐 텐 칼렌 스파레이스
οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων καὶ συνιών· ὃς δὴ καρποφορεῖ, καὶ ποιεῖ,
후토스 에스틴 호 톤 로곤 아쿠온 카이 쉬니온 호스 데 카르포포레이 카이 포이에이
ὃ μὲν ἑκατόν, ὃ δὲ ἑξήκοντα, ὃ δὲ τριάκοντα. 24 Ἄλλην παραβολὴν
호 멘 헤카톤 호 데 헥세콘타 호 데 트리아콘타 알렌 파라볼렌
παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων, Ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ
파레떼켄 아우토이스 레곤 호모이오떼 헤 바실레이아 톤 우라논 안뜨로포
σπείραντι καλὸν σπέρμα ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ· 25 ἐν δὲ τῷ καθεύδειν τοὺς
스페이란티 칼론 스페르마 엔 토 아그로 아우투 엔 데 토 카뷰데인 투우스
ἀνθρώπους, ἦλθεν αὐτοῦ ὁ ἐχθρὸς καὶ ἔσπειρε ζιζάνια ἀνὰ μέσον τοῦ
안뜨로푸스 엘뗀 아우투 호 엑크뜨로스 카이 에스페이레 지자니아 아나 메손 투
σίτου, καὶ ἀπῆλθεν. 26 ὅτε δὲ ἐβλάστησεν ὁ χόρτος καὶ καρπὸν ἐποίησε,
시투 카이 아펠뗀 호테 데 에블라스테센 호 코르토스 카이 카르폰 에포이에세
τότε ἐφάνη καὶ τὰ ζιζάνια. 27 προσελθόντες δὲ οἱ δοῦλοι τοῦ
토테 에파네 카이 타 지자니아 프로셀똔테스 데 호이 둘로이 투
οἰκοδεσπότου εἶπον αὐτῷ, Κύριε, οὐχὶ καλὸν σπέρμα ἔσπειρας ἐν τῷ σῷ
오이코데스포투 에이폰 아우토오 퀴리에 우키 칼론 스페르마 에스페이라스 엔 토 소
ἀγρῷ πόθεν οὖν ἔχει τὰ ζιζάνια 28 ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς, Ἐχθρὸς ἄνθρωπος
아그로 포뗀 운 엑케이 타 지자니아 호 데 에페 아우토이스 엑크뜨로스 안뜨로포스
τοῦτο ἐποίησεν. οἱ δὲ δοῦλοι εἶπον αὐτῷ, Θέλεις οὖν ἀπελθόντες
투토 에포이에센 호이 데 둘로이 에이폰 아우토오 뗄레이스 운 아펠똔테스
συλλέξωμεν αὐτά 29 ὁ δέ ἔφη, Οὔ· μήποτε, συλλέγοντες τὰ ζιζάνια,
쉴렉소멘 아우타 호 데 에페 우 메포테 쉴레곤테스 타 지자니아
ἐκριζώσητε ἅμα αὐτοῖς τὸν σῖτον. 30 ἄφετε συναυξάνεσθαι ἀμφότερα
엑리조세테 하마 아우토이스 톤 시톤 아페테 쉬나욱사네스따이 암포테라
μέχρι τοῦ θερισμοῦ· καὶ ἐν τῷ καιρῷ τοῦ θερισμοῦ ἐρῶ τοῖς θερισταῖς,
멕크리 투 떼리스무 카이 엔 토 카이로 투 떼리스무 에로 토이스 떼리스타이스
Συλλέξατε πρῶτον τὰ ζιζάνια, καὶ δήσατε αὐτὰ εἰς δέσμας πρὸς τὸ
쉴렉사테 프로톤 타 지자니아 카이 데사테 아우타 에이스 데스마스 프로스 토
κατακαῦσαι αὐτά· τὸν δὲ σῖτον συναγάγετε εἰς τὴν ἀποθήκην μου. 31
카타카우사이 아우타 톤 데 시톤 쉬나가게테 에이스 텐 아포떼켄 무

Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων, Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία
알렌 파라볼렌 파레떼켄 아우토이스 레곤 호모이아 에스틴 헤 바실레이아
τῶν οὐρανῶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν ἄνθρωπος ἔσπειρεν ἐν τῷ ἀγρῷ
톤 우라논 콕코 시나페오스 라본 안뜨로포스 에스페이렌 엔 토 아그로
αὐτοῦ· 32 ὃ μικρότερον μέν ἐστι πάντων τῶν σπερμάτων· ὅταν δὲ
아우투 호 미크로테론 멘 에스티 판톤 톤 스페르마톤 호탄 데
αὐξηθῇ, μεῖζον τῶν λαχάνων ἐστὶ, καὶ γίνεται δένδρον, ὥστε ἐλθεῖν
아욱세떼 메이존 톤 락카논 에스티 카이 기네타이 덴드론 호스테 엘떼인
τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ κατασκηνοῦν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ. 33
타 페테이나 투 우라누 카이 카타스케눈 엔 토이스 클라도이스 아우투
Ἄλλην παραβολὴν ἐλάλησεν αὐτοῖς, Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν
알렌 파라볼렌 엘랄레센 아우토이스 호모이아 에스틴 헤 바실레이아 톤
οὐρανῶν ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα γυνὴ ἐνέκρυψεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία, ἕως
우라논 쥐메 헨 라부사 귀네 에네크륍센 에이스 알류루 사타 트리아 헤오스
οὗ ἐζυμώθη ὅλον. 34 Ταῦτα πάντα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐν παραβολαῖς
후우 에쥐모떼 홀론 타우타 판타 엘랄레센 호 예수스 엔 파라볼라이스
τοῖς ὄχλοις, καὶ χωρὶς παραβολῆς οὐκ ἐλάλει αὐτοῖς· 35 ὅπως πληρωθῇ
토이스 옥클로이스 카이 코리스 파라볼레스 우크 엘랄레이 아우토이스 호포스 플레로떼
τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος, Ἀνοίξω ἐν παραβολαῖς τὸ στόμα
토 흐레덴 디아 투 프로페투 레곤토스 아노익소 엔 파라볼라이스 토 스토마
μου, ἐρεύξομαι κεκρυμμένα ἀπὸ καταβολῆς κόσμου. 36 Τότε ἀφεὶς τοὺς
무 에륙소마이 케크륌메나 아포 카타볼레스 코스무 토테 아페이스 투우스
ὄχλους ἦλθεν εἰς τὴν οἰκίαν ὁ Ἰησοῦς· καὶ προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ
옥클루스 엘뗀 에이스 텐 오이키안 호 예수스 카이 프로셀똔 아우토오 호이 마떼타이
αὐτοῦ, λέγοντες, Φράσον ἡμῖν τὴν παραβολὴν τῶν ζιζανίων τοῦ ἀγροῦ.
아우투 레곤테스 프라손 헤민 텐 파라볼렌 톤 지자니온 투 아그루
37 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Ὁ σπείρων τὸ καλὸν σπέρμα ἐστὶν ὁ
호 데 아포크리떼이스 에이펜 아우토이스 호 스페이론 토 칼론 스페르마 에스틴 호
υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου· 38 ὁ δὲ ἀγρός ἐστιν ὁ κόσμος· τὸ δὲ καλὸν σπέρμα,
휘오스 투 안뜨로푸 호 데 아그로스 에스틴 호 코스모스 토 데 칼론 스페르마
οὗτοί εἰσιν οἱ υἱοὶ τῆς βασιλείας· τὰ δὲ ζιζάνιά εἰσιν οἱ υἱοὶ τοῦ
후토이 에이신 호이 휘오이 테스 바실레이아스 타 데 지자니아 에이신 호이 휘오이 투
πονηροῦ· 39 ὁ δὲ ἐχθρὸς ὁ σπείρας αὐτά ἐστιν ὁ διάβολος· ὁ δὲ θερισμὸς
포네루 호 데 엑스뜨로스 호 스페이라스 아우타 에스틴 호 디아볼로스 호 데 떼리스모스
συντέλεια τοῦ αἰῶνός ἐστιν· οἱ δὲ θερισταὶ ἄγγελοί εἰσιν. 40 ὥσπερ οὖν
쉰텔레이아 투 아이오노스 에스틴 호이 데 떼리스타이 앙겔로이 에이신 호스페르 운
συλλέγεται τὰ ζιζάνια καὶ πυρὶ κατακαίεται, οὕτως ἔσται ἐν τῇ
쉴레게타이 타 지자니아 카이 퓌리 카타카이에타이 후토스 에스타이 엔 테
συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος τούτου. 41 ἀποστελεῖ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τοὺς
쉰텔레이아 투 아이오노스 투투 아포스텔레이 호 휘오스 투 안뜨로푸 투우스
ἀγγέλους αὐτοῦ, καὶ συλλέξουσιν ἐκ τῆς βασιλείας αὐτοῦ πάντα τὰ
앙겔루스 아우투 카이 쉴렉수신 엑 테스 바실레이아스 아우투 판타 타
σκάνδαλα καὶ τοὺς ποιοῦντας τὴν ἀνομίαν, 42 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς
스칸달라 카이 투우스 포이운타스 텐 아노미안 카이 발루신 아우투스 에이스
τὴν κάμινον τοῦ πυρός· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν
텐 카미논 투 퓌로스 에케이 에스타이 호 클라우뜨모스 카이 호 부뤼그모스 톤
ὀδόντων. 43 τότε οἱ δίκαιοι ἐκλάμψουσιν ὡς ὁ ἥλιος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ
오돈톤 토테 호이 디카이오이 에클람수신 호스 호 헬리오스 엔 테 바실레이아 투
πατρὸς αὐτῶν. ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν ἀκουέτω. 44 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ
파트로스 아우톤 호 엑콘 오타 아쿠에인 아쿠에토 팔린 호모이아 에스틴 헤
βασιλεία τῶν οὐρανῶν θησαυρῷ κεκρυμμένῳ ἐν τῷ ἀγρῷ, ὃν εὑρὼν
바실레이아 톤 우라논 떼사우로 케크륌메노 엔 토 아그로 휴론
ἄνθρωπος ἔκρυψε· καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ ὑπάγει, καὶ πάντα ὅσα ἔχει
안뜨로포스 에크륍세 카이 아포 테스 카라스 아우투 휘파게이 카이 판타 호사 엑케이
πωλεῖ, καὶ ἀγοράζει τὸν ἀγρὸν ἐκεῖνον. 45 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία
폴레이 카이 아고라제이 톤 아그론 에케이논 팔린 호모이아 에스틴 헤 바실레이아
τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ ἐμπόρῳ ζητοῦντι καλοὺς μαργαρίτας· 46 ὃς εὑρὼν
톤 우라논 안뜨로포 엠포로 제툰티 칼루스 마르가리타스 호스 휴론
ἕνα πολύτιμον μαργαρίτην, ἀπελθὼν πέπρακε πάντα ὅσα εἶχε, καὶ
헤나 폴루티몬 마르가리톤 아펠똔 페프라케 판타 호사 에익케 카이

ἠγόρασεν αὐτόν. 47 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν σαγήνῃ
에고라센 아우톤 팔린 호모이아 에스틴 헤 바실레이아 톤 우라논 사게네
βληθείσῃ εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἐκ παντὸς γένους συναγαγούσῃ· 48 ἣν,
불레떼이세 에이스 텐 딸라싼 카이 엑 판토스 게누스 쉬나가구세 헨
ὅτε ἐπληρώθη, ἀναβιβάσαντες ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν, καὶ καθίσαντες,
호테 에플레로떼 아나비바산테스 에피 톤 아이기알론 카이 카띠산테스
συνέλεξαν τὰ καλὰ εἰς ἀγγεῖα, τὰ δὲ σαπρὰ ἔξω ἔβαλον. 49 οὕτως
쉬넬렉산 타 칼라 에이스 앙게이아 타 데 사프라 엑소 에발론 후토스
ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος· ἐξελεύσονται οἱ ἄγγελοι, καὶ
에스타이 엔 테 쉰텔레이아 투 아이오노스 엑셀류손타이 호이 앙겔로이 카이
ἀφοριοῦσι τοὺς πονηροὺς ἐκ μέσου τῶν δικαίων, 50 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς
아포리우시 투우스 포네루스 엑 메수 톤 디카이온 카이 발루신 아우투스
εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν
에이스 텐 카미논 투 퓌로스 에케이 에스타이 호 클라우뜨모스 카이 호 브뤼그모스 톤
ὀδόντων. 51 Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Συνήκατε ταῦτα πάντα; λέγουσιν
오돈톤 레게이 아우토이스 호 예수스 쉬네카테 타우타 판타 레구신
αὐτῷ, Ναί, Κύριε. 52 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τοῦτο πᾶς γραμματεὺς
아우토오 나이 퀴리에 호 데 에이펜 아우토이스 디아 투토 파스 그람마튜스
μαθητευθεὶς εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ
마떼튜떼이스 에이스 텐 바실레이안 톤 우라논 호모이오스 에스틴 안뜨로포
οἰκοδεσπότῃ, ὅστις ἐκβάλλει ἐκ τοῦ θησαυροῦ αὐτοῦ καινὰ καὶ παλαιά.
오이코데스포테 호스티스 엑발레이 엑 투 떼사우루 아우투 카이나 카이 팔라이아
53 καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τὰς παραβολὰς ταύτας, μετῆρεν
카이 에게네토 호테 에텔레센 호 예수스 타스 파라볼라스 타우타스 메테렌
ἐκεῖθεν· 54 καὶ ἐλθὼν εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν τῇ
에케이뗀 카이 엘똔 에이스 텐 파트리다 아우투 에디다스켄 아우투스 엔 테
συναγωγῇ αὐτῶν, ὥστε ἐκπλήττεσθαι αὐτοὺς καὶ λέγειν, Πόθεν τούτῳ ἡ
쉬나고게 아우톤 호스테 엑플레떼스따이 아우투스 카이 레게인 포뗀 투토 헤
σοφία αὕτη καὶ αἱ δυνάμεις; 55 οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τοῦ τέκτονος υἱός
소피아 하우테 카이 하이 뒤나메이스 우크 후토스 에스틴 호 투 테크토노스 휘오스
οὐχὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ λέγεται Μαριάμ, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ
욱키 헤 메테르 아우투 레게타이 마리암 카이 호이 아델포이 아우투 야코보스 카이
Ἰωσῆς καὶ Σίμων καὶ Ἰούδας; 56 καὶ αἱ ἀδελφαὶ αὐτοῦ οὐχὶ πᾶσαι πρὸς
요세스 카이 시몬 카이 유다스 카이 하이 아델파이 아우투 우키 파사이 프로스
ἡμᾶς εἰσι πόθεν οὖν τούτῳ ταῦτα πάντα; 57 καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ.
헤마스 에이시 포뗀 운 투토 타우타 판타 카이 에스칸달리존토 엔 아우토오
ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ ἔστι προφήτης ἄτιμος, εἰ μὴ ἐν τῇ
호 데 예수스 에이펜 아우토이스 우크 에스티 프로페테스 아티모스 에이 메 엔 테
πατρίδι αὐτοῦ καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ. 58 καὶ οὐκ ἐποίησεν ἐκεῖ δυνάμεις
파트리디 아우투 카이 엔 테 오이키아 아우투 카이 우크 에포이에센 에케이 뒤나메이스
πολλὰς, διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν. **14** Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἤκουσεν
폴라스 디아 텐 아피스티안 아우톤 엔 에케이노 토 카이로 에쿠센
Ἡρῴδης ὁ τετράρχης τὴν ἀκοὴν Ἰησοῦ, 2 καὶ εἶπε τοῖς παισὶν αὐτοῦ,
헤로데스 호 텟라륵케스 텐 아코엔 예수 카이 에이페 토이스 파이신 아우투
Οὗτός ἐστιν Ἰωάννης ὁ βαπτιστής· αὐτὸς ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν, καὶ
후토스 에스틴 요안네스 호 밥티스테스 아우토스 에게르떼 아포 톤 네크론 카이
διὰ τοῦτο αἱ δυνάμεις ἐνεργοῦσιν ἐν αὐτῷ. 3 ὁ γὰρ Ἡρῴδης κρατήσας
디아 투토 하이 뒤나메이스 에네르구신 엔 아우토오 호 가르 헤로데스 크라테사스
τὸν Ἰωάννην ἔδησεν αὐτὸν καὶ ἔθετο ἐν φυλακῇ, διὰ Ἡρωδιάδα τὴν
톤 요안넨 에데센 아우톤 카이 에떼토 엔 퓔라케 디아 헤로디아다 텐
γυναῖκα Φιλίππου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ. 4 ἔλεγε γὰρ αὐτῷ ὁ Ἰωάννης, Οὐκ
귀나이카 필립푸 투 아델푸 아우투 엘레게 가르 아우토오 호 요안네스 우크
ἔξεστί σοι ἔχειν αὐτήν. 5 καὶ θέλων αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ἐφοβήθη τὸν
엑세스티 소이 엑케인 아우텐 카이 델론 아우톤 아폭테이나이 에포베떼 톤
ὄχλον, ὅτι ὡς προφήτην αὐτὸν εἶχον. 6 γενεσίων δὲ ἀγομένων τοῦ
옥클론 호티 호스 프로페텐 아우톤 에익콘 게네시온 데 아고메논 투
Ἡρῴδου, ὠρχήσατο ἡ θυγάτηρ τῆς Ἡρωδιάδος ἐν τῷ μέσῳ, καὶ ἤρεσε τῷ
헤로두 오르케사토 헤 뚜가테르 테스 헤로디아도스 엔 토 메소 카이 에레세 토
Ἡρῴδῃ· 7 ὅθεν μεθ' ὅρκου ὡμολόγησεν αὐτῇ δοῦναι ὃ ἐὰν αἰτήσηται. 8 ἡ
헤로데 호뗀 멧 호르쿠 호몰로게센 아우테 두나이 호 에안 아이테세타이 헤

δὲ προβιβασθεῖσα ὑπὸ τῆς μητρὸς αὐτῆς, Δός μοι, φησίν, ὧδε ἐπὶ
데 프로비바스떼이사 휘포 테스 메트로스 아우테스 도스 모이 페신 호데 에피
πίνακι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ. 9 καὶ ἐλυπήθη ὁ βασιλεύς,
피나키 텐 케팔렌 요안누 투 밥티스투 카이 엘뤼페떼 호 바실레우스
διὰ δὲ τοὺς ὅρκους καὶ τοὺς συνανακειμένους ἐκέλευσε δοθῆναι· 10 καὶ
디아 데 투우스 호르쿠스 카이 투우스 쉬나나케이메누스 에켈류세 도떼나이 카이
πέμψας ἀπεκεφάλισε τὸν Ἰωάννην ἐν τῇ φυλακῇ 11 καὶ ἠνέχθη ἡ κεφαλὴ
펨프사스 아페케팔리세 톤 요안넨 엔 테 퓔라케 카이 에넥크떼 헤 케팔레
αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι, καὶ ἐδόθη τῷ κορασίῳ· καὶ ἤνεγκε τῇ μητρὶ αὐτῆς. 12
아우투 에피 피나키 카이 에도떼 토 코라시오 카이 에넹케 테 메트리 아우테스
καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἦραν τὸ σῶμα, καὶ ἔθαψαν αὐτό· καὶ
카이 프로셀똔테스 호이 마떼타이 아우투 에란 토 소마 카이 에땁산 아우토 카이
ἐλθόντες ἀπήγγειλαν τῷ Ἰησοῦ. 13 Καὶ ἀκούσας ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν
엘똔테스 아펭게일란 토 예수 카이 아쿠사스 호 예수스 아넥코레센
ἐκεῖθεν ἐν πλοίῳ εἰς ἔρημον τόπον κατ' ἰδίαν· καὶ ἀκούσαντες οἱ ὄχλοι
에케이뗀 엔 플로이오 에이스 에레몬 토폰 캇 이디안 카이 아쿠산테스 호이 옥클로이
ἠκολούθησαν αὐτῷ πεζῇ ἀπὸ τῶν πόλεων. 14 καὶ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς εἶδε
에콜루떼산 아우토오 페제 아포 톤 폴레온 카이 엑셀똔 호 예수스 에이데
πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτούς, καὶ ἐθεράπευσε τοὺς
폴론 옥클론 카이 에스플랑크니스떼 엡 아우투스 카이 에떼라퓨세 투우스
ἀρρώστους αὐτῶν. 15 ὀψίας δὲ γενομένης προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ
아로스투스 아우톤 옵시아스 데 게노메네스 프로셀똔 아우토오 호이 마떼타이
αὐτοῦ, λέγοντες, Ἔρημός ἐστιν ὁ τόπος, καὶ ἡ ὥρα ἤδη παρῆλθεν·
아우투 레곤테스 에레모스 에스틴 호 토포스 카이 헤 호라 에데 파렐뗀
ἀπόλυσον τοὺς ὄχλους, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κώμας ἀγοράσωσιν
아폴루손 투우스 옥클루스 히나 아펠똔테스 에이스 타스 코마스 아고라소신
ἑαυτοῖς βρώματα. 16 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ χρείαν ἔχουσιν
헤아우토이스 브로마타 호 데 예수스 에이펜 아우토이스 우 크레이안 엑쿠신
ἀπελθεῖν· δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. 17 οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ, Οὐκ ἔχομεν
아펠떼인 도테 아우토이스 휘메이스 파게인 호이 데 레구신 아우토오 우크 엑코멘
ὧδε εἰ μὴ πέντε ἄρτους καὶ δύο ἰχθύας. 18 ὁ δὲ εἶπε, Φέρετέ μοι αὐτοὺς
호데 에이 메 펜테 아르투스 카이 뒤오 익크뚜아스 호 데 에이페 페레테 모이 아우투스
ὧδε. 19 καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοῦ χόρτους, καὶ
호데 카이 켈류사스 투우스 옥클루스 아나클리떼나이 에피 투 코르투스 카이
λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν
라본 투우스 펜테 아르투스 카이 투우스 뒤오 익크뚜아스 아나블렙사스 에이스 톤
οὐρανὸν, εὐλόγησε, καὶ κλάσας ἔδωκε τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους, οἱ δὲ
우라논 율로게세 카이 클라사스 에도케 토이스 마떼타이스 투우스 아르투스 호이 데
μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις. 20 καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν· καὶ ἦραν
마떼타이 토이스 옥클로이스 카이 에파곤 판테스 카이 엑코르타스떼산 카이 에란
τὸ περισσεῦον τῶν κλασμάτων, δώδεκα κοφίνους πλήρεις. 21 οἱ δὲ
토 페리쓰윤 톤 클라스마톤 도데카 코피누스 플레레이스 호이 데
ἐσθίοντες ἦσαν ἄνδρες ὡσεὶ πεντακισχίλιοι, χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων.
에스띠온테스 에산 안드레스 호세이 펜타키스킬리오이 코리스 귀나이콘 카이 파이디온
22 Καὶ εὐθέως ἠνάγκασεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐμβῆναι εἰς τὸ
카이 유떼오스 에낭카센 호 예수스 투우스 마떼타스 아우투 엠베나이 에이스 토
πλοῖον, καὶ προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν, ἕως οὗ ἀπολύσῃ τοὺς ὄχλους.
플로이온 카이 프로아게인 아우톤 에이스 토 페란 헤오스 후우 아폴뤼세 투우스 옥클루스
23 καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος κατ' ἰδίαν
카이 아폴루사스 투우스 옥클루스 아네베 에이스 토 오로스 캇 이디안
προσεύξασθαι· ὀψίας δὲ γενομένης, μόνος ἦν ἐκεῖ. 24 τὸ δὲ πλοῖον ἤδη
프로슉사스따이 옵시아스 데 게노메네스 모노스 엔 에케이 토 데 플로이온 에데
μέσον τῆς θαλάσσης ἦν, βασανιζόμενον ὑπὸ τῶν κυμάτων· ἦν γὰρ
메손 테스 딸라쎄스 엔 바사니조메논 휘포 톤 퀴마톤 엔 가르
ἐναντίος ὁ ἄνεμος. 25 τετάρτῃ δὲ φυλακῇ τῆς νυκτὸς ἀπῆλθε πρὸς
에난티오스 호 아네모스 테타르테 데 퓔라케 테스 뉘크토스 아펠떼 프로스
αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς, περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης. 26 καὶ ἰδόντες αὐτὸν οἱ
아우투스 호 예수스 페리파톤 에피 테스 딸라쎄스 카이 이돈테스 아우톤 호이
μαθηταὶ ἐπὶ τὴν θάλασσαν περιπατοῦντα ἐταράχθησαν, λέγοντες ὅτι
마떼타이 에피 텐 딸라싼 페리파툰타 에타락크떼산 레곤테스 호티

Φάντασμά ἐστι· καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου ἔκραξαν. 27 εὐθέως δὲ ἐλάλησεν
판타스마 에스티 카이 아포 투 포부 에크락산 유떼오스 데 엘랄레센
αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Θαρσεῖτε· ἐγώ εἰμι· μὴ φοβεῖσθε. 28 ἀποκριθεὶς
아우토이스 호 예수스 레곤 따르세이테 에고 에이미 메 포베이스떼 아포크리떼이스
δὲ αὐτῷ ὁ Πέτρος εἶπε, Κύριε, εἰ σὺ εἶ, κέλευσόν με πρός σε ἐλθεῖν ἐπὶ
데 아우토오 호 페트로스 에이페 퀴리에 에이 수 에이 켈류손 메 프로스 세 엘떼인 에피
τὰ ὕδατα. 29 ὁ δὲ εἶπεν, Ἐλθέ. καὶ καταβὰς ἀπὸ τοῦ πλοίου ὁ Πέτρος
타 휘다타 호 데 에이펜 엘떼 카이 카타바스 아포 투 플로이우 호 페트로스
περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕδατα, ἐλθεῖν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. 30 βλέπων δὲ τὸν
페리에파테센 에피 타 휘다타 엘떼인 프로스 톤 예순 블레폰 데 톤
ἄνεμον ἰσχυρὸν ἐφοβήθη· καὶ ἀρξάμενος καταποντίζεσθαι ἔκραξε, λέγων,
아네몬 이스쿠론 에포베떼 카이 아륵사메노스 카타폰티제스따이 에크락센 레곤
Κύριε, σῶσόν με. 31 εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἐπελάβετο
퀴리에 소손 메 유떼오스 데 호 예수스 엑테이나스 텐 케이라 에펠라베토
αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτῷ, Ὀλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας; 32 καὶ ἐμβάντων
아우투 카이 레게이 아우토오 올리고피스떼 에이스 티 에디스타사스 카이 엠반톤
αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον, ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος· 33 οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ ἐλθόντες
아우톤 에이스 토 플로이온 에코파센 호 아네모스 호이 데 엔 토 플로이오 엘똔테스
προσεκύνησαν αὐτῷ, λέγοντες, Ἀληθῶς θεοῦ υἱὸς εἶ. 34 Καὶ
프로세쿠네산 아우토오 레곤테스 알레또스 떼우 휘오스 에이 카이
διαπεράσαντες ἦλθον εἰς τὴν γῆν Γεννησαρέτ. 35 καὶ ἐπιγνόντες αὐτὸν
디아페라산테스 엘똔 에이스 텐 겐 겐네사렛 카이 에피그논테스 아우톤
οἱ ἄνδρες τοῦ τόπου ἐκείνου ἀπέστειλαν εἰς ὅλην τὴν περίχωρον
호이 안드레스 투 토푸 에케이누 아페스테일란 에이스 홀렌 텐 페릭코론
ἐκείνην, καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας· 36 καὶ
에케이넨 카이 프로세넹칸 아우토오 판타스 투우스 카코스 엑콘타스 카이
παρεκάλουν αὐτόν, ἵνα μόνον ἅψωνται τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ·
파레칼룬 아우톤 히나 모논 합손타이 투 크라스페두 투 히마티우 아우투
καὶ ὅσοι ἥψαντο διεσώθησαν. 15 Τότε προσέρχονται τῷ Ἰησοῦ οἱ ἀπὸ
카이 호소이 헵산토 디에소떼산 토떼 프로세륵콘타이 토 예수 호이 아포
Ἱεροσολύμων γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, λέγοντες, 2 Διατί οἱ μαθηταί
히에로솔뤼몬 그람마테이스 카이 파리사이오이 레곤테스 디아티 호이 마떼타이
σου παραβαίνουσι τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων; οὐ γὰρ νίπτονται
수 파라바이누시 텐 파라도신 톤 프레스뷔테론 우 가르 닙똔타이
τὰς χεῖρας αὐτῶν, ὅταν ἄρτον ἐσθίωσιν. 3 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς,
타스 케이라스 아우톤 호탄 아르똔 에스띠오신 호 데 아포크리떼이스 에이펜 아우토이스
Διατί καὶ ὑμεῖς παραβαίνετε τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ διὰ τὴν παράδοσιν
디아티 카이 휘메이스 파라바이네떼 텐 엔똘렌 투 떼우 디아 텐 파라도신
ὑμῶν; 4 ὁ γὰρ Θεὸς ἐνετείλατο, λέγων, Τίμα τὸν πατέρα σοῦ, καὶ τὴν
휘몬 호 가르 떼오스 에네테일라토 레곤 티마 톤 파테라 수 카이 텐
μητέρα· καί, Ὁ κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα θανάτῳ τελευτάτω· 5
메테라 카이 호 카콜로곤 파테라 에 메테라 따나토 텔류타토
ὑμεῖς δὲ λέγετε, Ὃς ἂν εἴπῃ τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρί, Δῶρον, ὃ ἐὰν ἐξ
휘메이스 데 레게테 호스 안 에이페 토 파트리 에 테 메트리 도론 호 에안 엑스
ἐμοῦ ὠφεληθῇς, 6 καὶ οὐ μὴ τιμήσῃ τὸν πατέρα αὐτοῦ ἢ τὴν μητέρα
에무 오펠레떼스 카이 우 메 티메세 톤 파테라 아우투 에 텐 메테라
αὐτοῦ· καὶ ἠκυρώσατε τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν. 7
아우투 카이 에쿠로사테 텐 엔똘렌 투 떼우 디아 텐 파라도신 휘몬
ὑποκριταί, καλῶς προεφήτευσε περὶ ὑμῶν Ἡσαΐας, λέγων, 8 Ἐγγίζει μοι
휘포크리타이 칼로스 프로에페튜세 페리 휘몬 에사이아스 레곤 엥기제이 모이
ὁ λαὸς οὗτος τῷ στόματι αὐτῶν, καὶ τοῖς χείλεσί με τιμᾷ· ἡ δὲ καρδία
호 라오스 후토스 토 스토마티 아우톤 카이 토이스 케일레시 메 티마 헤 데 카르디아
αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ. 9 μάτην δὲ σέβονταί με, διδάσκοντες
아우톤 포로 아페케이 압 에무 마텐 데 세본타이 메 디다스콘테스
διδασκαλίας ἐντάλματα ἀνθρώπων. 10 καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον,
디다스칼리아스 엔탈마타 안뜨로폰 카이 프로스칼레사메노스 톤 옥클론
εἶπεν αὐτοῖς, Ἀκούετε καὶ συνίετε. 11 οὐ τὸ εἰσερχόμενον εἰς τὸ
에이펜 아우토이스 아쿠에떼 카이 쉬니에떼 우 토 에이세륵코메논 에이스 토
στόμα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον· ἀλλὰ τὸ ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ στόματος,
스토마 코이노이 톤 안뜨로폰 알라 토 엑포류오메논 엑 투 스토마토스,

τοῦτο κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον. 12 Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
투토 코이노이 톤 안뜨로폰 토테 프로셀똔테스 호이 마떼타이 아우투
εἶπον αὐτῷ, Οἶδας ὅτι οἱ Φαρισαῖοι ἀκούσαντες τὸν λόγον
에이폰 아우토오 오이다스 호티 호이 파리사이오이 아쿠산테스 톤 로곤
ἐσκανδαλίσθησαν; 13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε, Πᾶσα φυτεία, ἣν οὐκ
에스칸달리스떼산 호 데 아포크리떼이스 에이페 파사 퓌테이아 헨 우크
ἐφύτευσεν ὁ πατήρ μου ὁ οὐράνιος, ἐκριζωθήσεται. 14 ἄφετε αὐτούς·
에퓌튜센 호 파테르 무 호 우라니오스 엑리조떼세타이 아페테 아우투스
ὁδηγοί εἰσι τυφλοὶ τυφλῶν· τυφλὸς δὲ τυφλὸν ἐὰν ὁδηγῇ, ἀμφότεροι εἰς
호데고이 에이시 튀플로이 튀플론 튀플로스 데 튀플론 에안 호데게 암포테로이 에이스
βόθυνον πεσοῦνται. 15 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Φράσον ἡμῖν
보뚜논 페순타이 아포크리떼이스 데 호 페트로스 에이펜 아우토오 프라손 헤민
τὴν παραβολὴν ταύτην. 16 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἀκμὴν καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί
텐 파라볼렌 타우텐 호 데 예수스 에이펜 아크멘 카이 휘메이스 아쉬네토이
ἐστε; 17 οὔπω νοεῖτε, ὅτι πᾶν τὸ εἰσπορευόμενον εἰς τὸ στόμα εἰς τὴν
에스테 우포 노에이테 호타 판 토 에이스포류오메논 에이스 토 스토마 에이스 텐
κοιλίαν χωρεῖ, καὶ εἰς ἀφεδρῶνα ἐκβάλλεται; 18 τὰ δὲ ἐκπορευόμενα ἐκ
코일리안 코레이 카이 에이스 아페드로나 엑발레타이 타 데 엑포류오메나 엑
τοῦ στόματος ἐκ τῆς καρδίας ἐξέρχεται, κἀκεῖνα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
투 스토마토스 엑 테스 카르디아스 엑세르케타이 카케이나 코이노이 톤 안뜨로폰
19 ἐκ γὰρ τῆς καρδίας ἐξέρχονται διαλογισμοὶ πονηροί, φόνοι, μοιχεῖαι,
엑 가르 테스 카르디아스 엑세르콘타이 디알로기스모이 포네로이 포노이 모익케이아이
πορνεῖαι, κλοπαί, ψευδομαρτυρίαι, βλασφημίαι· 20 ταῦτά ἐστι τὰ
포르네이아이 클로파이 프슈도마르투리아이 블라스페미아이 타우타 에스티 타
κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον· τὸ δὲ ἀνίπτοις χερσὶ φαγεῖν οὐ κοινοῖ τὸν
코이눈타 톤 안뜨로폰 토 데 아닙토이스 케르시 파게인 우 코이노이 톤
ἄνθρωπον. 21 Καὶ ἐξελθὼν ἐκεῖθεν ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη
안뜨로폰 카이 엑셀똔 에케이뗀 호 예수스 아넥코레센 에이스 타 메레
Τύρου καὶ Σιδῶνος. 22 καὶ ἰδού, γυνὴ Χαναναία ἀπὸ τῶν ὁρίων ἐκείνων
튀루 카이 시도노스 카이 이두 귀네 카나나이아 아포 톤 호리온 에케이논
ἐξελθοῦσα ἔκραύγασεν αὐτῷ λέγουσα, Ἐλέησόν με, Κύριε, υἱὲ Δαβίδ· ἡ
엑셀뚜사 엑라우가센 아우토오 레구사 엘레에손 메 퀴리에 휘에 다빗 헤
θυγάτηρ μου κακῶς δαιμονίζεται. 23 ὁ δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον. καὶ
뚜가테르 무 카코스 다이모니제타이 호 데 우크 아페크리떼 아우테 로곤 카이
προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἠρώτων αὐτόν, λέγοντες, Ἀπόλυσον
프로셀똔테스 호이 마떼타이 아우투 에로톤 아우톤 레곤테스 아폴루손
αὐτήν, ὅτι κράζει ὄπισθεν ἡμῶν. 24 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Οὐκ
아우텐 호티 크라제이 오피스뗀 헤몬 호 데 아포크리떼이스 에이펜 우크
ἀπεστάλην εἰ μὴ εἰς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ. 25 ἡ δὲ
아페스탈렌 에이 메 에이스 타 프로바타 타 아폴롤로타 오이쿠 이스라엘 헤 데
ἐλθοῦσα προσεκύνει αὐτῷ λέγουσα, Κύριε, βοήθει μοι. 26 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς
엘뚜사 프로세퀴네이 아우토오 레구사 퀴리에 보에떼이 모이 호 데 아포크리떼이스
εἶπεν, Οὐκ ἔστι καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων, καὶ βαλεῖν τοῖς
에이펜 우크 에스티 칼론 라베인 톤 아르톤 톤 테크논 카이 발레인 토이스
κυναρίοις. 27 ἡ δὲ εἶπε, Ναί, Κύριε· καὶ γὰρ τὰ κυνάρια ἐσθίει ἀπὸ τῶν
퀴나리오이스 헤 데 에이페 나이 퀴리에 카이 가르 타 퀴나리아 에스띠에이 아포 톤
ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τῶν κυρίων αὐτῶν. 28 τότε
프식키온 톤 핍톤톤 아포 테스 트라페제스 톤 퀴리온 아우톤 토테
ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ, Ὦ γύναι, μεγάλη σου ἡ πίστις·
아포크리떼이스 호 예수스 에이펜 아우테 오 귀나이 메갈레 수 헤 피스티스
γενηθήτω σοι ὡς θέλεις. καὶ ἰάθη ἡ θυγάτηρ αὐτῆς ἀπὸ τῆς ὥρας
게네떼토 소이 호스 뗄레이스 카이 이아떼 헤 뚜가테르 아우테스 아포 테스 호라스
ἐκείνης. 29 Καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν ὁ Ἰησοῦς ἦλθε παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς
에케이네스 카이 메타바스 에케이뗀 호 예수스 엘떼 파라 텐 딸라싼 테스
Γαλιλαίας· καὶ ἀναβὰς εἰς τὸ ὄρος ἐκάθητο ἐκεῖ. 30 καὶ προσῆλθον αὐτῷ
갈릴라이아스 카이 아나바스 에이스 토 오로스 에카떼토 에케이 카이 프로셀똔 아우토오
ὄχλοι πολλοί, ἔχοντες μεθ' ἑαυτῶν χωλούς, τυφλούς, κωφούς, κυλλούς,
옥클로이 폴로이 엑콘테스 멧 헤아우톤 콜루스 튀플루스 코푸스 퀼루스
καὶ ἑτέρους πολλούς, καὶ ἔρριψαν αὐτοὺς παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ
카이 헤테루스 폴루스 카이 에립산 아우투스 파라 투우스 포다스 투 예수

καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς· 31 ὥστε τοὺς ὄχλους θαυμάσαι, βλέποντας
카이 에떼라퓨센 아우투스 호스테 투우스 옥클루스 따우마사이 블레폰타스
κωφοὺς λαλοῦντας, κυλλοὺς ὑγιεῖς, χωλοὺς περιπατοῦντας, καὶ τυφλοὺς
코푸스 랄룬타스 퀼루스 휘기에이스 콜루스 페리파툰타스 카이 튀플루스
βλέποντας· καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν Ἰσραήλ. 32 Ὁ δὲ Ἰησοῦς
블레폰타스 카이 에독사산 톤 떼온 이스라엘 호 데 예수스
προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ εἶπε, Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν
프로스칼레사메노스 투우스 마떼타스 아우투 에이페 스플랑크니조마이 에피 톤
ὄχλον, ὅτι ἤδη ἡμέρας τρεῖς προσμένουσί μοι, καὶ οὐκ ἔχουσι τί φάγωσι·
옥클론 호티 에데 헤메라스 트레이스 프로스메누시 모이 카이 우크 엑쿠시 티 파고시
καὶ ἀπολῦσαι αὐτοὺς νήστεις οὐ θέλω, μήποτε ἐκλυθῶσιν ἐν τῇ ὁδῷ. 33
카이 아폴루사이 아우투스 네스테이스 우 뗄로 메포테 에클루또신 엔 테 호도
καὶ λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Πόθεν ἡμῖν ἐν ἐρημίᾳ ἄρτοι
카이 레구신 아우토오 호이 마떼타이 아우투 포뗀 헤민 엔 에레미아 아르토이
τοσοῦτοι, ὥστε χορτάσαι ὄχλον τοσοῦτον; 34 καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
토수토이 호스테 코르타사이 옥클론 토수톤 카이 레게이 아우토이스 호 예수스
Πόσους ἄρτους ἔχετε; οἱ δὲ εἶπον, Ἑπτά, καὶ ὀλίγα ἰχθύδια. 35 καὶ
포수스 아르투스 엑케테 호이 데 에이폰 헵타 카이 올리가 익크뚜디아 카이
ἐκέλευσε τοῖς ὄχλοις ἀναπεσεῖν ἐπὶ τὴν γῆν· 36 καὶ λαβὼν τοὺς ἑπτὰ
에켈류세 토이스 옥클로이스 아나페세인 에피 텐 겐 카이 라본 투우스 헵타
ἄρτους καὶ τοὺς ἰχθύας, εὐχαριστήσας ἔκλασε, καὶ ἔδωκε τοῖς μαθηταῖς
아르투스 카이 투우스 익크뚜아스 육카리스테사스 에클라세 카이 에도케 토이스 마떼타이스
αὐτοῦ, οἱ δὲ μαθηταὶ τῷ ὄχλῳ. 37 καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν·
아우투 호이 데 마떼타이 토 옥클로 카이 에파곤 판테스 카이 엑코르타스떼산
καὶ ἦραν τὸ περισσεῦον τῶν κλασμάτων, ἑπτὰ σπυρίδας πλήρεις. 38 οἱ
카이 에란 토 페리쓰윤 톤 클라스마톤 헵타 스퓌리다스 플레레이스 호이
δὲ ἐσθίοντες ἦσαν τετρακισχίλιοι ἄνδρες, χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων.
데 에스띠온테스 에산 데트라키슥킬리오이 안드레스 코리스 귀나이콘 카이 파이디온
39 καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους ἐνέβη εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἦλθεν εἰς τὰ
카이 아폴루사스 투우스 옥클루스 에네베 에이스 토 플로이온 카이 엘뗀 에이스 타
ὅρια Μαγδαλά. 16 Καὶ προσελθόντες οἱ Φαρισαῖοι καὶ Σαδδουκαῖοι
호리아 막달라 카이 프로셀똔테스 호이 파리사이오이 카이 삿두카이오이
πειράζοντες ἐπηρώτησαν αὐτὸν σημεῖον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπιδεῖξαι
페이라존테스 에페로테산 아우톤 세메이온 엑 투 우라누 에피데익사이
αὐτοῖς. 2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Ὀψίας γενομένης λέγετε, Εὐδία·
아우토이스 호 데 아포크리떼이스 에이펜 아우토이스 옵시아스 게노메네스 레게테 유디아
πυρράζει γὰρ ὁ οὐρανός 3 καὶ πρωΐ, Σήμερον χειμών· πυρράζει γὰρ
퓌라제이 가르 호 우라노스 카이 프로이 세메론 케이몬 퓌라제이 가르
στυγνάζων ὁ οὐρανός. ὑποκριταί, τὸ μὲν πρόσωπον τοῦ οὐρανοῦ
드뤼그나존 호 우라노스 휘포크리타이 토 멘 프로소폰 투 우라누
γινώσκετε διακρίνειν, τὰ δὲ σημεῖα τῶν καιρῶν οὐ δύνασθε; 4 γενεὰ
기노스케테 디아크리네인 타 데 세메이아 톤 카이론 우 뒤나스떼 게네아
πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς σημεῖον ἐπιζητεῖ· καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ,
포네라 카이 모익칼리스 세메이온 에피제테이 카이 세메이온 우 도떼세타이 아우테
εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ τοῦ προφήτου. καὶ καταλιπὼν αὐτούς, ἀπῆλθε. 5
에이 메 토 세메이온 요나 투 프로페투 카이 카탈리폰 아우투스 아뻴떼
Καὶ ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὸ πέραν ἐπελάθοντο ἄρτους λαβεῖν.
카이 엘똔테스 호이 마떼타이 아우투 에이스 토 페란 에펠라똔토 아르투스 라베인
6 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὁρᾶτε καὶ προσέχετε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν
호 데 예수스 에이펜 아우토이스 호라테 카이 프로섹케테 아포 테스 쥐메스 톤
Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων. 7 οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς λέγοντες,
파리사이온 카이 삿두카이온 호이 데 디엘로기존토 엔 헤아우토이스 레곤테스
Ὅτι Ἄρτους οὐκ ἐλάβομεν. 8 γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τί
호티 아르투스 우크 엘라보멘 그누스 데 호 예수스 에이펜 아우토이스 티
διαλογίζεσθε ἐν ἑαυτοῖς, ὀλιγόπιστοι, ὅτι ἄρτους οὐκ ἐλάβετε; 9 οὔπω
디알로기제스떼 엔 헤아우토이스 올리고피스토이 호티 아르투스 우크 엘라베테 우포
νοεῖτε, οὐδὲ μνημονεύετε τοὺς πέντε ἄρτους τῶν πεντακισχιλίων, καὶ
노에이테 우데 므네모뉴에테 투우스 펜테 아르투스 톤 펜타키슥킬리온 카이
πόσους κοφίνους ἐλάβετε; 10 οὐδὲ τοὺς ἑπτὰ ἄρτους τῶν
포수스 코피누스 엘라베테 우데 투우스 헵타 아르투스 톤

τετρακισχιλίων, καὶ πόσας σπυρίδας ἐλάβετε 11 πῶς οὐ νοεῖτε, ὅτι οὐ
테트라키스킬리온 카이 포사스 스퓌리다스 엘라베테 포스 우 노에이테 호티 우
περὶ ἄρτοῦ εἶπον ὑμῖν προσέχειν ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων καὶ
페리 아르투 에이폰 휘민 프로섹케인 아포 테스 쥐메스 톤 파리사이온 카이
Σαδδουκαίων 12 τότε συνῆκαν ὅτι οὐκ εἶπε προσέχειν ἀπὸ τῆς ζύμης
삿두카이온 토테 쉬네칸 호티 우크 에이페 프로섹케인 아포 테스 쥐메스
τοῦ ἄρτου, ἀλλ' ἀπὸ τῆς διδαχῆς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων. 13
투 아르투 알 아포 테스 디닥케스 톤 파리사이온 카이 삿두카이온
Ἐλθὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Καισαρείας τῆς Φιλίππου ἠρώτα
엘똔 데 호 예수스 에이스 타 메레 카이사레이아스 테스 필립푸 에로타
τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, λέγων, Τίνα με λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι, τὸν
투우스 마떼타스 아우투 레곤 티나 메 레구신 호이 안뜨로포이 에이나이 톤
υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου 14 οἱ δὲ εἶπον, Οἱ μὲν Ἰωάννην τὸν βαπτιστήν·
휘온 투 안뜨로푸 호이 데 에이폰 호이 멘 요안넨 톤 밥티스텐
ἄλλοι δὲ Ἠλίαν· ἕτεροι δὲ Ἰερεμίαν, ἢ ἕνα τῶν προφητῶν. 15 λέγει
알로이 데 엘리안 헤테로이 데 예레미안 에 헤나 톤 프로페톤 레게이
αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι 16 ἀποκριθεὶς δὲ Σίμων Πέτρος
아우토이스 휘메이스 데 티나 메 레게테 에이나이 아포크리떼이스 데 시몬 페트로스
εἶπε, Σὺ εἶ ὁ Χριστός, ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος. 17 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ
에이페 수 에이 호 크리스토스 호 휘오스 투 떼우 투 존토스 카이 아포크리떼이스 호
Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Μακάριος εἶ, Σίμων Βὰρ Ἰωνᾶ, ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα
예수스 에이펜 아우토오 마카리오스 에이 시몬 바르 요나 호티 사륵스 카이 하이마
οὐκ ἀπεκάλυψέ σοι, ἀλλ' ὁ πατήρ μου ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. 18 κἀγὼ δέ σοι
우크 아페칼룹세 소이 알 호 파테르 무 호 엔 토이스 우라노이스 카고 데 소이
λέγω, ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν
레고 호티 수 에이 페트로스 카이 에피 타우테 테 페트라 오이코도메소 무 텐
ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι ᾅδου οὐ κατισχύσουσιν αὐτῆς. 19 καὶ δώσω σοι τὰς
엑클레시안 카이 퓔라이 하아두 우 카티스퀴수신 아우테스 카이 도소 소이 타스
κλεῖς τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν· καὶ ὃ ἐὰν δήσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται
클레이스 테스 바실레이아스 톤 우라논 카이 호 에안 데세스 에피 테스 게스 에스타이
δεδεμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς· καὶ ὃ ἐὰν λύσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται
데데메논 엔 토이스 우라노이스 카이 호 에안 뤼세스 에피 테스 게스 에스타이
λελυμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς. 20 τότε διεστείλατο τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ
렐루메논 엔 토이스 우라노이스 토테 디에스테일라토 토이스 마떼타이스 아우투
ἵνα μηδενὶ εἴπωσιν ὅτι αὐτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ Χριστός. 21 Ἀπὸ τότε
히나 메데니 에이포신 호티 아우토스 에스틴 예수스 호 크리스토스 아포 토테
ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς δεικνύειν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ὅτι δεῖ αὐτὸν ἀπελθεῖν
에륵사토 호 예수스 데이크누에인 토이스 마떼타이스 아우투 호티 데이 아우톤 아펠떼인
εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ πολλὰ παθεῖν ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων
에이스 히에로솔뤼마 카이 폴라 파떼인 아포 톤 프레스뷔테론 카이 아륵키에레온
καὶ γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι. 22
카이 그람마테온 카이 아포크탄떼나이 카이 테 트리테 헤메라 에게르떼나이
καὶ προσλαβόμενος αὐτὸν ὁ Πέτρος ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ λέγων, Ἵλεώς
카이 프로슬라보메노스 아우톤 호 페트로스 에륵사토 에피티만 아우토오 레곤 힐레오스
σοι, Κύριε· οὐ μὴ ἔσται σοι τοῦτο. 23 ὁ δὲ στραφεὶς εἶπε τῷ Πέτρῳ,
소이 퀴리에 우 메 에스타이 소이 투토 호 데 스트라페이스 에이페 토 페트로
Ὕπαγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ, σκάνδαλόν μου εἶ· ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ
휘파게 오피소 무 사타나 스칸달론 무 에이 호티 우 프로네이스 타 투
Θεοῦ, ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων. 24 τότε ὁ Ἰησοῦς εἶπε τοῖς μαθηταῖς
떼우 알라 타 톤 안뜨로폰 토테 호 예수스 에이페 토이스 마떼타이스
αὐτοῦ, Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω
아우투 에이 티스 델레이 오피소 무 엘떼인 아파르네사스또 헤아우톤 카이 아라토
τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθείτω μοι. 25 ὃς γὰρ ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν
톤 스타우론 아우투 카이 아콜루떼이토 모이 호스 가르 안 델레 텐 프쉬켄
αὐτοῦ σῶσαι ἀπολέσει αὐτήν· ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν
아우투 소사이 아폴레세이 아우텐 호스 드 안 아폴레세 텐 프쉬켄 아우투 헤네켄
ἐμοῦ εὑρήσει αὐτήν· 26 τί γὰρ ὠφελεῖται ἄνθρωπος ἐὰν τὸν κόσμον ὅλον
에무 휴레세이 아우텐 티 가르 오펠레이타이 안뜨로포스 에안 톤 코스몬 홀론
κερδήσῃ, τὴν δὲ ψυχὴν αὐτοῦ ζημιωθῇ ἢ τί δώσει ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα
케르데세 텐 데 프쉬켄 아우투 제미오떼 에 티 도세이 안뜨로포스 안탈라그마

τῆς ψυχῆς αὐτοῦ 27 μέλλει γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεσθαι ἐν τῇ
테스 프쉬케스 아우투 멜레이 가르 호 휘오스 투 안뜨로푸 에르케스따이 엔 테
δόξῃ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ, καὶ τότε ἀποδώσει
독세 투 파트로스 아우투 메타 톤 앙겔론 아우투 카이 토테 아포도세이
ἑκάστῳ κατὰ τὴν πρᾶξιν αὐτοῦ. 28 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, εἰσί τινες τῶν ὧδε
헤카스토 카타 텐 프락신 아우투 아멘 레고 휘민 에이시 티네스 톤 호데
ἑστηκότων, οἵτινες οὐ μὴ γεύσωνται θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσι τὸν υἱὸν τοῦ
헤스테코톤 호이티네스 우 메 규손타이 따나투 헤오스 안 이도시 톤 휘온 투
ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ. 17 Καὶ μεθ' ἡμέρας ἓξ
안뜨로푸 에르코메논 엔 테 바실레이아 아우투 카이 멧 헤메라스 헥스
παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς τὸν Πέτρον καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην τὸν
파랄람바네이 호 예수스 톤 페트론 카이 야코본 카이 요안넨 톤
ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς ὄρος ὑψηλὸν κατ' ἰδίαν. 2 καὶ
아델폰 아우투 카이 아나페레이 아우투스 에이스 오로스 휩셀론 캇 이디안 카이
μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν, καὶ ἔλαμψε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ
메테모르포떼 엠프로스뗀 아우톤 카이 엘람프세 토 프로소폰 아우투 호스 호
ἥλιος, τὰ δὲ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο λευκὰ ὡς τὸ φῶς. 3 καὶ ἰδού, ὤφθησαν
헬리오스 타 데 히마티아 아우투 에게네토 류카 호스 토 포스 카이 이두 오프떼산
αὐτοῖς Μωσῆς καὶ Ἠλίας, μετ' αὐτοῦ συλλαλοῦντες. 4 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ
아우토이스 모세스 카이 엘리아스 멧 아우투 쉴랄룬테스 아포크리떼이스 데 호
Πέτρος εἶπε τῷ Ἰησοῦ, Κύριε, καλόν ἐστιν ἡμᾶς ὧδε εἶναι· εἰ θέλεις,
페트로스 에이페 토 예수 퀴리에 칼론 에스틴 헤마스 호데 에이나이 에이 뗄레이스
ποιήσωμεν ὧδε τρεῖς σκηνάς, σοὶ μίαν, καὶ Μωσῆ μίαν, καὶ μίαν Ἠλίᾳ.
포이에소멘 호데 트레이스 스케나스 소이 미안 카이 모세 미안 카이 미안 엘리아
5 ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδού, νεφέλη φωτεινὴ ἐπεσκίασεν αὐτούς· καὶ
에티 아우투 랄룬토스 이두 네펠레 포테이네 에페스키아센 아우투스 카이
ἰδού, φωνὴ ἐκ τῆς νεφέλης, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ
이두 포네 엑 테스 네펠레스 레구사 후토스 에스틴 호 휘오스 무 호
ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα· αὐτοῦ ἀκούετε. 6 καὶ ἀκούσαντες οἱ μαθηταὶ
아가페토스 엔 호 유도케사 아우투 아쿠에떼 카이 아쿠산테스 호이 마떼타이
ἔπεσον ἐπὶ πρόσωπον αὐτῶν, καὶ ἐφοβήθησαν σφόδρα. 7 καὶ προσελθὼν ὁ
에페손 에피 프로소폰 아우톤 카이 에포베떼산 스포드라 카이 프로셀똔 호
Ἰησοῦς ἥψατο αὐτῶν καὶ εἶπεν, Ἐγέρθητε καὶ μὴ φοβεῖσθε. 8 ἐπάραντες
예수스 헵사토 아우톤 카이 에이펜 에게르떼테 카이 메 포베이스떼 에파란테스
δὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, οὐδένα εἶδον, εἰ μὴ τόν Ἰησοῦν μόνον. 9 Καὶ
데 투우스 옵딸무스 아우톤 우데나 에이돈 에이 메 톤 예순 모논 카이
καταβαινόντων αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ὄρους, ἐνετείλατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
카타바이논톤 아우톤 아포 투 오루스 에네테일라토 아우토이스 호 예수스
λέγων, Μηδενὶ εἴπητε τὸ ὅραμα, ἕως οὗ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐκ νεκρῶν
레곤 메데니 에이페떼 토 호라마 헤오스 후우 호 휘오스 투 안뜨로푸 엑 넥크론
ἀναστῇ. 10 καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες, Τί οὖν οἱ
아나스떼 카이 에페로떼산 아우톤 호이 마떼타이 아우투 레곤테스 티 운 호이
γραμματεῖς λέγουσιν ὅτι Ἠλίαν δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον; 11 ὁ δὲ Ἰησοῦς
그람마테이스 레구신 호티 엘리안 데이 엘떼인 프로톤 호 데 예수스
ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Ἠλίας μὲν ἔρχεται πρῶτον, καὶ ἀποκαταστήσει
아포크리떼이스 에이펜 아우토이스 엘리아스 멘 에르케타이 프로톤 카이 아포카타스테세이
πάντα· 12 λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι Ἠλίας ἤδη ἦλθε, καὶ οὐκ ἐπέγνωσαν αὐτόν,
판타 레고 데 휘민 호티 엘리아스 에데 엘떼 카이 우크 에페그노산 아우톤
ἀλλ' ἐποίησαν ἐν αὐτῷ ὅσα ἠθέλησαν· οὕτω καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
알 에포이에산 엔 아우토오 호사 에뗄레산 후토 카이 호 휘오스 투 안뜨로푸
μέλλει πάσχειν ὑπ' αὐτῶν. 13 τότε συνῆκαν οἱ μαθηταὶ ὅτι περὶ Ἰωάννου
멜레이 파스케인 휩 아우톤 토테 쉬네칸 호이 마떼타이 호티 페리 요안누
τοῦ βαπτιστοῦ εἶπεν αὐτοῖς. 14 Καὶ ἐλθόντων αὐτῶν πρὸς τὸν ὄχλον,
투 밥티스투 에이펜 아우토이스 카이 엘똔톤 아우톤 프로스 톤 옥클론
προσῆλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος γονυπετῶν αὐτῷ καὶ λέγων, 15 Κύριε, ἐλέησόν
프로셀뗀 아우토오 안뜨로포스 고귀페톤 아우토오 카이 레곤 퀴리에 엘레에손
μου τὸν υἱόν, ὅτι σεληνιάζεται καὶ κακῶς πάσχει· πολλάκις γὰρ πίπτει
무 톤 휘온 호티 셀레니아제타이 카이 카코스 파스케이 폴라키스 가르 핍테이
εἰς τὸ πῦρ, καὶ πολλάκις εἰς τὸ ὕδωρ. 16 καὶ προσήνεγκα αὐτὸν τοῖς
에이스 토 퓌르 카이 폴라키스 에이스 토 휘도르 카이 프로세넹카 아우톤 토이스

μαθηταῖς σου, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν αὐτὸν θεραπεῦσαι. 17 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ
마떼타이스 수 카이 우크 에두네떼산 아우톤 떼라퓨사이 아포크리떼이스 데 호
Ἰησοῦς εἶπεν, Ὦ γενεὰ ἄπιστος καὶ διεστραμμένη, ἕως πότε ἔσομαι μεθ'
예수스 에이펜 오 게네아 아피스토스 카이 디에스트람메네 헤오스 포테 에소마이 멧
ὑμῶν ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν φέρετέ μοι αὐτὸν ὧδε. 18 καὶ ἐπετίμησεν
휘몬 헤오스 포테 아넥소마이 휘몬 페레테 모이 아우톤 호데 카이 에페티메센
αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον, καὶ ἐθεραπεύθη ὁ
아우토오 호 예수스 카이 엑셀뗀 압 아우투 토 다이모니온 카이 에떼라퓨떼 호
παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης. 19 Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ
파이스 아포 테스 호라스 에케이네스 토테 프로셀똔테스 호이 마떼타이 토 예수
κατ' ἰδίαν εἶπον, Διατί ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό; 20 ὁ δὲ
캇 이디안 에이폰 디아티 헤메이스 우크 에뒤네떼멘 엑발레인 아우토 호 데
Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τὴν ἀπιστίαν ὑμῶν· ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἐὰν
예수스 에이펜 아우토이스 디아 텐 아피스티안 휘몬 아멘 가르 레고 휘민 에안
ἔχητε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, ἐρεῖτε τῷ ὄρει τούτῳ, Μετάβηθι
엑케테 피스틴 호스 콕콘 시나페오스 에레이테 토 오레이 투토 메타베떼
ἔντεῦθεν ἐκεῖ, καὶ μεταβήσεται· καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσει ὑμῖν. 21 τοῦτο δὲ
엔튜뗀 에케이 카이 메타베세타이 카이 우덴 아뒤나테세이 휘민 투토 데
τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ νηστείᾳ. 22
토 게노스 우크 엑포류에타이 에이 메 엔 프로슈케 카이 네스테이아
Ἀναστρεφομένων δὲ αὐτῶν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
아나스트레포메논 데 아우톤 엔 테 갈릴라이아 에이펜 아우토이스 호 예수스
Μέλλει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων, 23 καὶ
멜레이 호 휘오스 투 안뜨로푸 파라디도스따이 에이스 케이라스 안뜨로폰 카이
ἀποκτενοῦσιν αὐτόν, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται. καὶ ἐλυπήθησαν
아폭테누신 아우톤 카이 테 트리테 헤메라 에게르떼세타이 카이 엘뤼페떼산
σφόδρα. 24 Ἐλθόντων δὲ αὐτῶν εἰς Καπερναούμ, προσῆλθον οἱ τὰ
스포드라 엘똔톤 데 아우톤 에이스 카페르나움 프로셀똔 호이 타
δίδραχμα λαμβάνοντες τῷ Πέτρῳ καὶ εἶπον, Ὁ διδάσκαλος ὑμῶν οὐ τελεῖ
티드락크마 람바논테스 토 페트로 카이 에이폰 호 디다스칼로스 휘몬 우 텔레이
τὰ δίδραχμα; 25 λέγει, Ναί. καὶ ὅτε εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν,
타 디드락크마 레게이 나이 카이 호테 에이셀뗀 에이스 텐 오이키안
προέφθασεν αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Τί σοι δοκεῖ, Σίμων; οἱ βασιλεῖς τῆς
프로에프따센 아우톤 호 예수스 레곤 티 소이 도케이 시몬 호이 바실레이스 테스
γῆς ἀπὸ τίνων λαμβάνουσι τέλη ἢ κῆνσον; ἀπὸ τῶν υἱῶν αὐτῶν, ἢ ἀπὸ
게스 아포 티논 람바누시 텔레 에 켄손 아포 톤 휘온 아우톤 에 아포
τῶν ἀλλοτρίων; 26 λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος, Ἀπὸ τῶν ἀλλοτρίων. ἔφη αὐτῷ ὁ
톤 알로트리온 레게이 아우토오 호 페트로스 아포 톤 알로트리온 에페 아우토오 호
Ἰησοῦς, Ἄραγε ἐλεύθεροί εἰσιν οἱ υἱοί. 27 ἵνα δὲ μὴ σκανδαλίσωμεν
예수스 아라게 엘류떼로이 에이신 호이 휘오이 히나 데 메 스칸달리소멘
αὐτούς, πορευθεὶς εἰς τὴν θάλασσαν βάλε ἄγκιστρον, καὶ τὸν ἀναβάντα
아우투스 포류떼이스 에이스 텐 딸라싼 발레 앙키스트론 카이 톤 아나반타
πρῶτον ἰχθὺν ἆρον· καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ εὑρήσεις στατῆρα·
프로톤 익크뛴 아론 카이 아노익사스 토 스토마 아우투 휴레세이스 스타테라
ἐκεῖνον λαβὼν δὸς αὐτοῖς ἀντὶ ἐμοῦ καὶ σοῦ. 18 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ
에케이논 라본 도스 아우토이스 안티 에무 카이 수 엔 에케이네 테 호라
προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ, λέγοντες, Τίς ἄρα μείζων ἐστὶν ἐν τῇ
프로셀똔 호이 마떼타이 토 예수 레곤테스 티스 아라 메이존 에스틴 엔 테
βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν; 2 καὶ προσκαλεσάμενος ὁ Ἰησοῦς παιδίον
바실레이아 톤 우라논 카이 프로스칼레사메노스 호 예수스 파이디온
ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν, 3 καὶ εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ
에스테센 아우토 엔 메소 아우톤 카이 에이펜 아멘 레고 휘민 에안 메
στραφῆτε καὶ γένησθε ὡς τὰ παιδία, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν
스트라페테 카이 게네스떼 호스 타 파이디아 우 메 에이셀떼떼 에이스 텐 바실레이안
τῶν οὐρανῶν. 4 ὅστις οὖν ταπεινώσῃ ἑαυτὸν ὡς τὸ παιδίον τοῦτο, οὗτός
톤 우라논 호스티스 운 타페이노세 헤아우톤 호스 토 파이디온 투토 후토스
ἐστιν ὁ μείζων ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν. 5 καὶ ὃς ἐὰν δέξηται
에스틴 호 메이존 엔 테 바실레이아 톤 우라논 카이 호스 에안 덱세타이
παιδίον τοιοῦτον ἓν ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐμὲ δέχεται· 6 ὃς δ' ἂν
파이디온 토이우톤 헨 에피 토 오노마티 무 에메 덱케타이 호스 드 안

σκανδαλίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων τῶν πιστευόντων εἰς ἐμέ, συμφέρει
스칸달리세 헤나 톤 미크론 투톤 톤 피스튜온톤 에이스 에메 쉼페레이
αὐτῷ ἵνα κρεμασθῇ μύλος ὀνικὸς ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ
아우토오 히나 크레마스떼 뮐로스 오니코스 에피 톤 트락켈론 아우투 카이
καταποντισθῇ ἐν τῷ πελάγει τῆς θαλάσσης. 7 οὐαὶ τῷ κόσμῳ ἀπὸ τῶν
카타폰티스떼 엔 토 펠라게이 테스 딸라세스 우아이 토 코스모 아포 톤
σκανδάλων· ἀνάγκη γάρ ἐστιν ἐλθεῖν τὰ σκάνδαλα· πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ
스칸달론 아낭케 가르 에스틴 엘떼인 타 스칸달라 플렌 우아이 토 안뜨로포
ἐκείνῳ, δι' οὗ τὸ σκάνδαλον ἔρχεται. 8 εἰ δὲ ἡ χείρ σου ἢ ὁ πούς σου
에케이노 디 후우 토 스칸달론 에르케타이 에이 데 헤 케이르 수 에 호 푸스 수
σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον αὐτὰ καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· καλόν σοί ἐστιν
스칸달리제이 세 엑콥손 아우타 카이 발레 아포 수 칼론 소아 에스틴
εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν χωλὸν ἢ κυλλὸν, ἢ δύο χεῖρας ἢ δύο πόδας
에이셀떼인 에이스 텐 조엔 콜론 에 퀼론 에 뒤오 케이라스 에 뒤오 포다스
ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον. 9 καὶ εἰ ὁ ὀφθαλμός σου
엑콘타 블레떼나이 에이스 토 퓌르 토 아이오니온 카이 에이 호 옵딸모스 수
σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· καλόν σοί ἐστὶ
스칸달리제이 세 엑셀레 아우톤 카이 발레 아포 수 칼론 소이 에스티
μονόφθαλμον εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν, ἢ δύο ὀφθαλμοὺς ἔχοντα βληθῆναι
모노프딸몬 에이스 텐 조엔 에이셀떼인 에 뒤오 옵딸무스 엑콘타 블레떼나이
εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός. 10 ὁρᾶτε μὴ καταφρονήσητε ἑνὸς τῶν
에이스 텐 게엔난 투 퓌로스 호라테 메 카타프로네세테 헤노스 톤
μικρῶν τούτων, λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οἱ ἄγγελοι αὐτῶν ἐν οὐρανοῖς διὰ
미크론 투톤 레고 가르 휘민 호티 호이 앙겔로이 아우톤 엔 우라노이스 디아
παντὸς βλέπουσι τὸ πρόσωπον τοῦ πατρός μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. 11 ἦλθε
판토스 블레푸시 토 프로소폰 투 파트로스 무 투 엔 우라노이스 엘떼
γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου σῶσαι τὸ ἀπολωλός. 12 τί ὑμῖν δοκεῖ; ἐὰν
가르 호 휘오스 투 안뜨로푸 소사이 토 아폴롤로스 티 휘민 도케이 에안
γένηταί τινι ἀνθρώπῳ ἑκατὸν πρόβατα, καὶ πλανηθῇ ἓν ἐξ αὐτῶν· οὐχὶ
게네타이 티니 안뜨로포 헤카톤 프로바타 카이 플라네떼 엑스 아우톤 우키
ἀφεὶς τὰ ἐννενήκοντα ἐννέα, ἐπὶ τὰ ὄρη πορευθεὶς ζητεῖ τὸ πλανώμενον;
아페이스 타 엔네네콘타엔네아 에피 타 오레 포류떼이스 제테이 토 플라노메논
13 καὶ ἐὰν γένηται εὑρεῖν αὐτό, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι χαίρει ἐπ' αὐτῷ
카이 에안 게네타이 휴레인 아우토 아멘 레고 휘민 호티 카이레이 엡 아우토오
μᾶλλον, ἢ ἐπὶ τοῖς ἐννενηκονταεννέα τοῖς μὴ πεπλανημένοις. 14 οὕτως
말론 에 에피 토이스 엔네네콘타엔네아 토이스 메 페플라네메노이스 후토스
οὐκ ἔστι θέλημα ἔμπροσθεν τοῦ πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν οὐρανοῖς, ἵνα
우크 에스티 델레마 엠프로스뗀 투 파트로스 휘몬 투 엔 우라노이스 히나
ἀπόληται εἷς τῶν μικρῶν τούτων. 15 Ἐὰν δὲ ἁμαρτήσῃ εἰς σὲ ὁ
아폴레타이 에이스 톤 미크론 투톤 에안 데 하마르테세 에이스 세 호
ἀδελφός σου, ὕπαγε καὶ ἔλεγξον αὐτὸν μεταξὺ σοῦ καὶ αὐτοῦ μόνου. ἐάν
아델포스 수 휘파게 카이 엘렝크손 아우톤 메탁수 수 카이 아우투 모누 에안
σου ἀκούσῃ, ἐκέρδησας τὸν ἀδελφόν σου· 16 ἐὰν δὲ μὴ ἀκούσῃ, παράλαβε
수 아쿠세 에케르데사스 톤 아델폰 수 에안 데 메 아쿠세 파랄라베
μετὰ σοῦ ἔτι ἕνα ἢ δύο, ἵνα ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων ἢ τριῶν σταθῇ
메타 수 에티 헤나 에 뒤오 히나 에피 스토마토스 뒤오 마르튀론 에 트리온 스타떼
πᾶν ῥῆμα· 17 ἐὰν δὲ παρακούσῃ αὐτῶν, εἰπὲ τῇ ἐκκλησίᾳ· ἐὰν δὲ καὶ τῆς
판 흐레마 에안 데 파라쿠세 아우톤 에이페 테 엑클레시아 에안 데 카이 테스
ἐκκλησίας παρακούσῃ, ἔστω σοι ὥσπερ ὁ ἐθνικὸς καὶ ὁ τελώνης. 18 ἀμὴν
엑클레시아스 파라쿠세 에스토 소이 호스페르 호 에뜨니코스 카이 호 텔로네스 아멘
λέγω ὑμῖν, ὅσα ἐὰν δήσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένα ἐν τῷ οὐρανῷ·
레고 휘민 호사 에안 데세떼 에피 테스 게스 에스타이 데데메나 엔 토 우라노
καὶ ὅσα ἐὰν λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένα ἐν τῷ οὐρανῷ. 19 πάλιν
카이 호사 에안 뤼세떼 에피 테스 게스 에스타이 렐루메나 엔 토 우라노 팔린
λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν δύο ὑμῶν συμφωνήσωσιν ἐπὶ τῆς γῆς περὶ παντὸς
레고 휘민 호티 에안 뒤오 휘몬 쉼포네소신 에피 테스 게스 페리 판토스
πράγματος οὗ ἐὰν αἰτήσωνται, γενήσεται αὐτοῖς παρὰ τοῦ πατρός μου
프라그마토스 후우 에안 아이테손타이 게네세타이 아우토이스 파라 투 파트로스 무
τοῦ ἐν οὐρανοῖς. 20 οὗ γάρ εἰσι δύο ἢ τρεῖς συνηγμένοι εἰς τὸ ἐμὸν
투 엔 우라노이스 후우 가르 에이시 뒤오 에 트레이스 쉬네그메노이 에이스 토 에몬

ὄνομα, ἐκεῖ εἰμι ἐν μέσῳ αὐτῶν. 21 Τότε προσελθὼν αὐτῷ ὁ Πέτρος
오노마 에케이 에이미 엔 메소 아우톤 토테 프로셀똔 아우토오 호 페트로스
εἶπε, Κύριε, ποσάκις ἁμαρτήσει εἰς ἐμὲ ὁ ἀδελφός μου, καὶ ἀφήσω αὐτῷ
에이페 퀴리에 포사키스 하마르테세이 에이스 에메 호 아델포스 무 카이 아페소 아우토오
ἕως ἑπτάκις 22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Οὐ λέγω σοι ἕως ἑπτάκις, ἀλλ'
헤오스 헵타키스 레게이 아우토오 호 예수스 우 레고 소이 헤오스 헵타키스 알
ἕως ἑβδομηκοντάκις ἑπτά. 23 διὰ τοῦτο ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν
헤오스 헵도메콘타키스 헵타 디아 투토 호모이오떼 헤 바실레이아 톤 우라논
ἀνθρώπῳ βασιλεῖ, ὃς ἠθέλησε συνᾶραι λόγον μετὰ τῶν δούλων αὐτοῦ. 24
안뜨로포 바실레이 호스 에뗄레세 쉬나라이 로곤 메타 톤 둘론 아우투
ἀρξαμένου δὲ αὐτοῦ συναίρειν, προσηνέχθη αὐτῷ εἷς ὀφειλέτης μυρίων
아륵사메누 데 아우투 쉬나이레인 프로세네크떼 아우토오 헤이스 오페일레테스 뮈리온
ταλάντων. 25 μὴ ἔχοντος δὲ αὐτοῦ ἀποδοῦναι ἐκέλευσεν αὐτὸν ὁ κύριος
탈란톤 메 엑콘토스 데 아우투 아포두나이 에켈류센 아우톤 호 퀴리오스
αὐτοῦ πραθῆναι, καὶ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ τὰ τέκνα, καὶ πάντα ὅσα
아우투 프라떼나이 카이 텐 귀나이카 아우투 카이 타 테크나 카이 판타 호사
εἶχε, καὶ ἀποδοθῆναι. 26 πεσὼν οὖν ὁ δοῦλος προσεκύνει αὐτῷ, λέγων,
에이케 카이 아포도떼나이 페손 운 호 둘로스 프로세퀴네이 아우토오 레곤
Κύριε, μακροθύμησον ἐπ' ἐμοί, καὶ πάντα σοι ἀποδώσω. 27 σπλαγχνισθεὶς
퀴리에 마크로뚜메손 엡 에모이 카이 판타 소이 아포도소 스플랑크니스떼이스
δὲ ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἀπέλυσεν αὐτόν, καὶ τὸ δάνειον ἀφῆκεν
데 호 퀴리오스 투 둘루 에케이누 아뻴루센 아우톤 카이 토 다네이온 아페켄
αὐτῷ. 28 ἐξελθὼν δὲ ὁ δοῦλος ἐκεῖνος εὗρεν ἕνα τῶν συνδούλων αὐτοῦ,
아우토오 엑셀똔 데 호 둘로스 에케이노스 휴렌 헤나 톤 쉰둘론 아우투
ὃς ὤφειλεν αὐτῷ ἑκατὸν δηνάρια, καὶ κρατήσας αὐτὸν ἔπνιγε, λέγων,
호스 오페일렌 아우토오 헤카톤 데나리아 카이 크라테사스 아우톤 에프니게 레곤
Ἀπόδος μοι ὅ τι ὀφείλεις. 29 πεσὼν οὖν ὁ σύνδουλος αὐτοῦ εἰς τοὺς
아포도스 모이 호 티 오페일레이스 페손 운 호 아우투 투우스
πόδας αὐτοῦ παρεκάλει αὐτὸν, λέγων, Μακροθύμησον ἐπ' ἐμοί, καὶ πάντα
포다스 아우투 파레칼레이 아우톤 레곤 마크로뚜메손 엡 에모이 카이 판타
ἀποδώσω σοι. 30 ὁ δὲ οὐκ ἤθελεν, ἀλλ' ἀπελθὼν ἔβαλεν αὐτὸν εἰς
아포도소 소이 호 데 우크 에뗄렌 알 아뻴똔 에발렌 아우톤 에이스
φυλακὴν, ἕως οὗ ἀποδῷ τὸ ὀφειλόμενον. 31 ἰδόντες δὲ οἱ σύνδουλοι
퓔라켄 헤오스 후우 아포도 토 오페일로메논 이돈테스 데 호이 쉰둘로이
αὐτοῦ τὰ γενόμενα ἐλυπήθησαν σφόδρα· καὶ ἐλθόντες διεσάφησαν τῷ
아우투 타 게노메나 엘뤼페떼산 스포드라 카이 엘똔테스 디에사페산 토
κυρίῳ ἀυτῶν πάντα τὰ γενόμενα. 32 τότε προσκαλεσάμενος αὐτὸν ὁ
큐리오 아우톤 판타 타 게노메나 토테 프로스칼레사메노스 아우톤 호
κύριος αὐτοῦ λέγει αὐτῷ, Δοῦλε πονηρέ, πᾶσαν τὴν ὀφειλὴν ἐκείνην
퀴리오스 아우투 레게이 아우토오 둘레 포네레 파산 텐 오페일렌 에케이넨
ἀφῆκά σοι, ἐπεὶ παρεκάλεσάς με· 33 οὐκ ἔδει καὶ σὲ ἐλεῆσαι τὸν
아페카 소이 에페이 파레칼레사스 메 우크 에데이 카이 세 엘레에사이 톤
σύνδουλόν σου, ὡς καὶ ἐγώ σε ἠλέησα; 34 καὶ ὀργισθεὶς ὁ κύριος αὐτοῦ
쉰둘론 수 호스 카이 에고 세 엘레에사 카이 오르기스떼이스 호 퀴리오스 아우투
παρέδωκεν αὐτὸν τοῖς βασανισταῖς, ἕως οὗ ἀποδῷ πᾶν τὸ ὀφειλόμενον
파레도켄 아우톤 토이스 바사니스타이스 헤오스 후우 아포도 판 토 오페일로메논
αὐτῷ. 35 οὕτω καὶ ὁ πατήρ μου ὁ ἐπουράνιος ποιήσει ὑμῖν, ἐὰν μὴ ἀφῆτε
아우토오 후토 카이 호 파테르 무 호 에푸라니오스 포이에세이 휘민 에안 메 아페테
ἕκαστος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ ἀπὸ τῶν καρδιῶν ὑμῶν τὰ παραπτώματα
헤카스토스 토 아델포 아우투 아포 톤 카르디온 휘몬 타 파라프토마타
αὐτῶν. 19 Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους,
아우톤 카이 에게네토 호테 에텔레센 호 예수스 투우스 로구스 투투스
μετῆρεν ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὅρια τῆς Ἰουδαίας πέραν
메테렌 아포 테스 갈릴라이아스 카이 엘뗀 에이스 타 호리아 테스 유다이아스 페란
τοῦ Ἰορδάνου. 2 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί, καὶ ἐθεράπευσεν
투 요르다누 카이 에콜루떼산 아우토오 옥클로이 폴로이 카이 에떼라퓨센
αὐτοὺς ἐκεῖ. 3 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι πειράζοντες αὐτὸν, καὶ
아우투스 에케이 카이 프로셀똔 아우토오 호이 파리사이오이 페이라존테스 아우톤 카이
λέγοντες αὐτῷ, Εἰ ἔξεστιν ἀνθρώπῳ ἀπολῦσαι τὴν γυναῖκα αὐτοῦ κατὰ
레곤테스 아우토오 에이 엑세스틴 안뜨로포 아뿔루사이 텐 귀나이카 아우투 카타

πᾶσαν αἰτίαν 4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ ἀνέγνωτε ὅτι ὁ
파산 아이티안 호 데 아포크리떼이스 에이펜 아우토이스 우크 아네그노테 호티 호
ποιήσας ἀπ' ἀρχῆς ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτούς, 5 καὶ εἶπεν,
포이에사스 압 아륵케스 아르센 카이 뗄루 에포이에센 아우투스 카이 에이펜
Ἕνεκεν τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα, καὶ
헤네켄 투투 카탈레입세이 안뜨로포스 톤 파테라 카이 텐 메테라 카이
προσκολληθήσεται τῇ γυναικὶ αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν
프로스콜레떼세타이 테 귀나이키 아우투 카이 에손타이 호이 뒤오 에이스 사르카 미안
6 ὥστε οὐκέτι εἰσὶ δύο, ἀλλὰ σὰρξ μία· ὃ οὖν ὁ θεὸς συνέζευξεν
호스테 우케티 에이시 뒤오 알라 사륵스 미아 호 운 호 떼오스 쉬네즉센
ἄνθρωπος μὴ χωριζέτω. 7 λέγουσιν αὐτῷ, Τί οὖν Μωσῆς ἐνετείλατο
안뜨로포스 메 코리제토 레구신 아우토 티 운 모세스 에네테일라토
δοῦναι βιβλίον ἀποστασίου, καὶ ἀπολῦσαι αὐτήν; 8 λέγει αὐτοῖς ὅτι
두나이 비블리온 아포스타시우 카이 아폴루사이 아우텐 레게이 아우토이스 호티
Μωσῆς πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν ἐπέτρεψεν ὑμῖν ἀπολῦσαι τὰς
모세스 프로스 텐 스클레로카르디안 휘몬 에페트렙센 휘민 아폴루사이 타스
γυναῖκας ὑμῶν· ἀπ' ἀρχῆς δὲ οὐ γέγονεν οὕτω. 9 λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι ὃς ἂν
귀나이카스 휘몬 압 아륵케스 데 우 게고넨 후토 레고 데 휘민 호티 호스 안
ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, εἰ μὴ ἐπὶ πορνείᾳ καὶ γαμήσῃ ἄλλην,
아폴뤼세 텐 귀나이카 아우투 에이 메 에피 포르네이아 카이 가메세 알렌
μοιχᾶται· καὶ ὁ ἀπολελυμένην γαμήσας μοιχᾶται. 10 λέγουσιν αὐτῷ οἱ
모익카타이 카이 호 아폴렐뤼메넨 가메사스 모익카타이 레구신 아우토오 호이
μαθηταὶ αὐτοῦ, Εἰ οὕτως ἐστὶν ἡ αἰτία τοῦ ἀνθρώπου μετὰ τῆς γυναικός,
마떼타이 아우투 에이 후토스 에스틴 헤 아이티아 투 안뜨로푸 메타 테스 귀나이코스
οὐ συμφέρει γαμῆσαι. 11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ πάντες χωροῦσι τὸν
우 쉼페레이 가메사이 호 데 에이펜 아우토이스 우 판테스 코루시 톤
λόγον τοῦτον, ἀλλ' οἷς δέδοται. 12 εἰσὶ γὰρ εὐνοῦχοι, οἵτινες ἐκ κοιλίας
로곤 투톤 알 호이스 데도타이 에이시 가르 유눅코이 호이티네스 엑 코일리아스
μητρὸς ἐγεννήθησαν οὕτω· καὶ εἰσὶν εὐνοῦχοι, οἵτινες εὐνουχίσθησαν
메트로스 에겐네떼산 후토 카이 에이신 유눅코이 호이티네스 유눅키스떼산
ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων· καὶ εἰσὶν εὐνοῦχοι, οἵτινες εὐνούχισαν ἑαυτοὺς διὰ
휘포 톤 안뜨로폰 카이 에이신 유눅코이 호이티네스 유눅키산 헤아우투스 디아
τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. ὁ δυνάμενος χωρεῖν χωρείτω. 13 Τότε
텐 바실레이안 톤 우라논 호 뒤나메노스 코레인 코레이토 토테
προσηνέχθη αὐτῷ παιδία, ἵνα τὰς χεῖρας ἐπιθῇ αὐτοῖς, καὶ προσεύξηται·
프로세네크떼 아우토오 파이디아 히나 타스 케이라스 에피떼 아우토이스 카이 프로슉세타이
οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτοῖς. 14 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄφετε τὰ
호이 데 마떼타이 에페티메산 아우토이스 호 데 예수스 에이펜 아페테 타
παιδία, καὶ μὴ κωλύετε αὐτὰ ἐλθεῖν πρός με· τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ
파이디아 카이 메 콜루에테 아우타 엘떼인 프로스 메 톤 가르 토이우톤 에스틴 헤
βασιλεία τῶν οὐρανῶν. 15 καὶ ἐπιθεὶς αὐτοῖς τὰς χεῖρας ἐπορεύθη
바실레이아 톤 우라논 카이 에피떼이스 아우토이스 타스 케이라스 에포류떼
ἐκεῖθεν. 16 Καὶ ἰδού, εἷς προσελθὼν εἶπεν αὐτῷ, Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί
에케이뗀 카이 이두 헤이스 프로셀똔 에이펜 아우토오 디다스칼레 아가떼 티
ἀγαθὸν ποιήσω, ἵνα ἔχω ζωὴν αἰώνιον; 17 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τί με λέγεις
아가똔 포이에소 히나 엑코 조엔 아이오니온 호 데 에이펜 아우토오 티 메 레게이스
ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθός, εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός. εἰ δὲ θέλεις εἰσελθεῖν εἰς τὴν
아가똔 우데이스 아가또스 에이 메 헤이스 호 떼오스 에이 데 뗄레이스 에이셀떼인 에이스 텐
ζωήν, τήρησον τὰς ἐντολάς. 18 λέγει αὐτῷ, Ποίας; ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπε, Τὸ
조엔 테레손 타스 엔톨라스 레게이 아우토오 포이아스 호 데 예수스 에이페 토
οὐ φονεύσεις· οὐ μοιχεύσεις· οὐ κλέψεις· οὐ ψευδομαρτυρήσεις· 19 τίμα
우 포뉴세이스 우 모익큐세이스 우 클렙세이스 우 프슈도마르튀레세이스 티마
τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα· καί, ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς
톤 파테라 수 카이 텐 메테라 카이 아가페세이스 톤 플레시온 수 호스
σεαυτόν. 20 λέγει αὐτῷ ὁ νεανίσκος, Πάντα ταῦτα ἐφυλαξάμην ἐκ
세아우톤 레게이 아우토오 호 네아니스코스 판타 타우타 에풀락사멘 엑
νεότητός μου· τί ἔτι ὑστερῶ; 21 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Εἰ θέλεις τέλειος
네오테토스 무 티 에티 휘스테로 에페 아우토오 호 예수스 에이 뗄레이스 텔레이오스
εἶναι, ὕπαγε πώλησόν σου τὰ ὑπάρχοντα καὶ δὸς πτωχοῖς, καὶ ἕξεις
에이나이 휘파게 폴레손 수 타 휘파륵콘타 카이 도스 프톡코이스 카이 헥세이스

θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ· καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι. 22 ἀκούσας δὲ ὁ
떼사우론 엔 우라노 카이 듀로 아콜루떼이 모이 아쿠사스 데 호
νεανίσκος τὸν λόγον ἀπῆλθε λυπούμενος· ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλά.
네아니스토스 톤 로곤 아펠떼 뤼푸메노스 엔 가르 엑콘 크테마타 폴라
23 Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι
호 데 예수스 에이페 토이스 마떼타이스 아우투 아멘 레고 휘민 호티
δυσκόλως πλούσιος εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. 24
뒤스콜로스 플루시오스 에이셀류세타이 에이스 텐 바실레이안 톤 우라논
πάλιν δὲ λέγω ὑμῖν, εὐκοπώτερόν ἐστι κάμηλον διὰ τρυπήματος ῥαφίδος
팔린 데 레고 휘민 유코포테론 에스티 카멜론 디아 트뤼페마토스 흐라피도스
διελθεῖν, ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν. 25
디엘떼인 에 플루시온 에이스 텐 바실레이안 투 떼우 에이셀떼인
ἀκούσαντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐξεπλήσσοντο σφόδρα, λέγοντες, Τίς
아쿠산테스 데 호이 마떼타이 아우투 엑세플레쏜토 스포드라 레곤테스 티스
ἄρα δύναται σωθῆναι; 26 ἐμβλέψας δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Παρὰ
아라 뒤나타이 소떼나이 엠블렙사스 데 호 예수스 에이펜 아우토이스 파라
ἀνθρώποις τοῦτο ἀδύνατόν ἐστι, παρὰ δὲ Θεῷ πάντα δυνατά ἐστι. 27
안뜨로포이스 투토 아뒤나톤 에스티 파라 데 떼오 판타 뒤나타 에스티
τότε ἀποκριθεὶς ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Ἰδού, ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ
토테 아포크리떼이스 호 페트로스 에이펜 아우토오 이두 헤메이스 아페카멘 판타 카이
ἠκολουθήσαμέν σοι· τί ἄρα ἔσται ἡμῖν; 28 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς,
에콜루떼사멘 소이 티 아라 에스타이 헤민 호 데 예수스 에이펜 아우토이스
Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὑμεῖς οἱ ἀκολουθήσαντές μοι, ἐν τῇ παλιγγενεσίᾳ
아멘 레고 휘민 호티 휘메이스 호이 아콜루떼산테스 모이 엔 테 팔링게네시아
ὅταν καθίσῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, καθίσεσθε καὶ
호탄 카띠세 호 휘오스 투 안뜨로푸 에피 뜨로누 독세스 아우투 카띠세스떼 카이
ὑμεῖς ἐπὶ δώδεκα θρόνους κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλὰς τοῦ Ἰσραήλ. 29
휘메이스 에피 도데카 뜨로누스 크리논테스 타스 도데카 퓔라스 투 이스라엘
καὶ πᾶς ὅς ἀφῆκεν οἰκίας, ἢ ἀδελφοὺς, ἢ ἀδελφάς, ἢ πατέρα, ἢ μητέρα,
카이 파스 호스 아페켄 오이키아스 에 아델푸스 에 아델파스 에 파테라 에 메테라
ἢ γυναῖκα, ἢ τέκνα, ἢ ἀγρούς, ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου,
에 귀나이카 에 테크나 에 아그루스 헤네켄 투 오노마토스 무
ἑκατονταπλασίονα λήψεται, καὶ ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσει 30 πολλοὶ δὲ
헤카톤타플라시오나 렙세타이 카이 조엔 아이오니온 클레로노메세이 폴로이 데
ἔσονται πρῶτοι ἔσχατοι, καὶ ἔσχατοι πρῶτοι. 20 Ὁμοία γάρ ἐστιν ἡ
에손타이 프로토이 에스카토이 카이 에스카토이 프로토이 호모이아 가르 에스틴 헤
βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ οἰκοδεσπότῃ, ὅστις ἐξῆλθεν ἅμα πρωῒ
바실레이아 톤 우라논 안뜨로포 오이코데스포테 호스티스 엑셀뗀 하마 프로이
μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ· 2 συμφωνήσας δὲ μετὰ
미스또사스따이 에르가타스 에이스 톤 암펠로나 아우투 쉼포네사스 데 메타
τῶν ἐργατῶν ἐκ δηναρίου τὴν ἡμέραν, ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὸν
톤 에르가톤 엑 데나리우 텐 헤메란 아페스테일렌 아우투스 에이스 톤
ἀμπελῶνα αὐτοῦ. 3 καὶ ἐξελθὼν περὶ τὴν τρίτην ὥραν, εἶδεν ἄλλους
암펠로나 아우투 카이 엑셀똔 페리 텐 트리텐 호란 에이덴 알루스
ἑστῶτας ἐν τῇ ἀγορᾷ ἀργούς· 4 κἀκείνοις εἶπεν, Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς
헤스토타스 엔 테 아고라 아르구스 카케이노이스 에이펜 휘파게테 카이 휘메이스 에이스
τὸν ἀμπελῶνα, καὶ ὃ ἐὰν ᾖ δίκαιον δώσω ὑμῖν. οἱ δὲ ἀπῆλθόν 5 πάλιν
톤 암펠로나 카이 호 에안 에 디카이온 도소 휘민 호이 데 아펠똔 팔린
ἐξελθὼν περὶ ἕκτην καὶ ἐννάτην ὥραν, ἐποίησεν ὡσαύτως 6 περὶ δὲ τὴν
엑셀똔 페리 헤크텐 카이 엔나텐 호란 에포이에센 호사우토스 페리 데 텐
ἑνδεκάτην ὥραν ἐξελθών, εὗρεν ἄλλους ἑστῶτας ἀργούς, καὶ λέγει
헨데카텐 호란 엑셀똔 휴렌 알루스 헤스토타스 아르구스 카이 레게이
αὐτοῖς, Τί ὧδε ἑστήκατε ὅλην τὴν ἡμέραν ἀργοί; 7 λέγουσιν αὐτῷ, Ὅτι
아우토이스 티 호데 헤스테카테 홀렌 텐 헤메란 아르고이 레구신 아우토오 호티
οὐδεὶς ἡμᾶς ἐμισθώσατο. λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν
우데이스 헤마스 에미스또사토 레게이 아우토이스 휘파게테 카이 휘메이스 에이스 톤
ἀμπελῶνα, καὶ ὃ ἐὰν ᾖ δίκαιον λήψεσθε 8 ὀψίας δὲ γενομένης λέγει ὁ
암펠로나 카이 호 에안 디카이온 렙세스떼 옵시아스 데 게노메네스 레게이 호
κύριος τοῦ ἀμπελῶνος τῷ ἐπιτρόπῳ αὐτοῦ, Κάλεσον τοὺς ἐργάτας,
퀴리오스 투 암펠로노스 토 에피트로포 아우투 칼레손 투우스 에르가타스

καὶ ἀπόδος αὐτοῖς τὸν μισθόν, ἀρξάμενος ἀπὸ τῶν ἐσχάτων ἕως τῶν
카이 아포도스 아우토이스 톤 미스똔 아륵사메노스 아포 톤 에쓰카톤 헤오스 톤
πρώτων. 9 καὶ ἐλθόντες οἱ περὶ τὴν ἑνδεκάτην ὥραν ἔλαβον ἀνὰ δηνάριον.
프로톤 카이 엘똔테스 호이 페리 텐 헨데카텐 호란 엘라본 아나 데나리온
10 ἐλθόντες δὲ οἱ πρῶτοι ἐνόμισαν ὅτι πλεῖονα λήψονται· καὶ ἔλαβον καὶ
엘똔테스 데 호이 프로토이 에노미산 호티 플레이오나 렙손타이 카이 엘라본 카이
αὐτοὶ ἀνὰ δηνάριον. 11 λαβόντες δὲ ἐγόγγυζον κατὰ τοῦ οἰκοδεσπότου,
아우토이 아나 데나리온 라본테스 데 에공귄존 카타 투 오이코데스포투
12 λέγοντες ὅτι Οὗτοι οἱ ἔσχατοι μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους ἡμῖν
레곤테스 호티 후토이 호이 에쓰카토이 미안 호란 에포이에산 카이 이수스 헤민
αὐτοὺς ἐποίησας, τοῖς βαστάσασι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν
아우투스 에포이에사스 토이스 바스타사시 토 바로스 테스 헤메라스 카이 톤
καύσωνα. 13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν ἑνὶ αὐτῶν, Ἑταῖρε, οὐκ ἀδικῶ σε·
카우소나 호 데 아포크리떼이스 에이펜 헤니 아우톤 헤타이레 우크 아디코 세
οὐχὶ δηναρίου συνεφώνησάς μοι; 14 ἆρον τὸ σὸν καὶ ὕπαγε· θέλω δὲ
우키 데나리우 쉬네포네사스 모이 아론 토 손 카이 휘파게 텔로 데
τούτῳ τῷ ἐσχάτῳ δοῦναι ὡς καὶ σοί. 15 ἢ οὐκ ἔξεστί μοι ποιῆσαι ὃ θέλω
투토 토 에쓰카토 두나이 호스 카이 소이 에 우크 엑세스티 모이 포이에사이 호 텔로
ἐν τοῖς ἐμοῖς; εἰ ὁ ὀφθαλμός σου πονηρός ἐστιν, ὅτι ἐγὼ ἀγαθός εἰμι; 16
엔 토이스 에모이스 에이 호 옵딸모스 수 포네로스 에스틴 호티 에고 아가또스 에이미
οὕτως ἔσονται οἱ ἔσχατοι πρῶτοι, καὶ οἱ πρῶτοι ἔσχατοι· πολλοὶ γάρ
후토스 에손타이 호이 에쓰카토이 프로토이 카이 호이 프로토이 에쓰카토이 폴로이 가르
εἰσι κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί. 17 Καὶ ἀναβαίνων ὁ Ἰησοῦς εἰς
에이시 클레토이 올리고이 데 에클렉토이 카이 아나바이논 호 예수스 에이스
Ἰεροσόλυμα παρέλαβε τοὺς δώδεκα μαθητὰς κατ' ἰδίαν ἐν τῇ ὁδῷ, καὶ
히에로솔뤼마 파렐라베 투우스 도데카 마떼타스 캇 이디안 엔 테 호도 카이
εἶπεν αὐτοῖς, 18 Ἰδού, ἀναβαίνομεν εἰς Ἰεροσόλυμα, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ
에이펜 아우토이스 이두 아나바이노멘 에이스 히에로솔뤼마 카이 호 휘오스 투
ἀνθρώπου παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσι καὶ γραμματεῦσι· καὶ
안뜨로푸 파라도떼세타이 토이스 아륵키에류시 카이 그람마튜시 카이
κατακρινοῦσιν αὐτὸν θανάτῳ, 19 καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν
카타크리누신 아우톤 따나토 카이 파라도수신 아우톤 토이스 에뜨네신
εἰς τὸ ἐμπαῖξαι καὶ μαστιγῶσαι καὶ σταυρῶσαι· καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ
에이스 토 엠파익사이 카이 마스티고사이 카이 스타우로사이 카이 테 트리테 헤메라
ἀναστήσεται. 20 Τότε προσῆλθεν αὐτῷ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου
아나스테세타이 토테 프로셀뗀 아우토오 헤 메테르 톤 휘온 제베다이우
μετὰ τῶν υἱῶν αὐτῆς, προσκυνοῦσα καὶ αἰτοῦσά τι παρ' αὐτοῦ. 21 ὁ δὲ
메타 톤 휘온 아우테스 프로스퀴누사 카이 아이투사 티 파르 아우투 호 데
εἶπεν αὐτῇ, Τί θέλεις; λέγει αὐτῷ, Εἰπὲ ἵνα καθίσωσιν οὗτοι οἱ δύο υἱοί
에이펜 아우테 티 텔레이스 레게이 아우토오 에이페 히나 카띠소신 후토이 호이 뒤오 휘오이
μου, εἷς ἐκ δεξιῶν σου, καὶ εἷς ἐξ εὐωνύμων, ἐν τῇ βασιλείᾳ σου. 22
무 헤이스 엑 덱시온 수 카이 헤이스 엑스 유오누몬 엔 테 바실레이아 수
ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐκ οἴδατε τί αἰτεῖσθε. δύνασθε πιεῖν τὸ
아포크리떼이스 데 호 예수스 에이펜 우크 오이다테 티 아이테이스떼 뒤나스떼 피에인 토
ποτήριον ὃ ἐγὼ μέλλω πίνειν, καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι
포테리온 호 에고 멜로 피네인 카이 토 밥티스마 호 에고 밥티조마이
βαπτισθῆναι; λέγουσιν αὐτῷ, Δυνάμεθα. 23 καὶ λέγει αὐτοῖς, Τὸ μὲν
밥티스떼나이 레구신 아우토오 뒤나메따 카이 레게이 아우토이스 토 멘
ποτήριόν μου πίεσθε, καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθήσεσθε·
포테리온 무 피에스떼 카이 토 밥티스마 호 에고 밥티조마이 밥티스떼세스떼
τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου καὶ ἐξ εὐωνύμων μου, οὐκ ἔστιν ἐμὸν
토 데 카띠사이 엑 덱시온 무 카이 엑스 유오누몬 무 우크 에스틴 에몬
δοῦναι, ἀλλ' οἷς ἡτοίμασται ὑπὸ τοῦ πατρός μου. 24 καὶ ἀκούσαντες οἱ
두나이 알 호이스 헤토이마스타이 휘포 투 파트로스 무 카이 아쿠산테스 호이
δέκα ἠγανάκτησαν περὶ τῶν δύο ἀδελφῶν. 25 ὁ δὲ Ἰησοῦς
데카 에가나크테산 페리 톤 뒤오 아델폰 호 데 예수스
προσκαλεσάμενος αὐτοὺς εἶπεν, Οἴδατε ὅτι οἱ ἄρχοντες τῶν ἐθνῶν
프로스칼레사메노스 아우투스 에이펜 오이다테 호티 호이 아륵콘테스 톤 에뜨논
κατακυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ οἱ μεγάλοι κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν. 26 οὐχ
카타퀴리유우신 아우톤 카이 호이 메갈로이 카텍수시아주신 아우톤 우크

οὕτως δὲ ἔσται ἐν ὑμῖν· ἀλλ' ὃς ἐὰν θέλῃ ἐν ὑμῖν μέγας γενέσθαι, ἔστω
후토스 데 에스타이 엔 휘민 알 호스 에안 뗄레 엔 휘민 메가스 게네스따이, 에스토
ὑμῶν διάκονος· 27 καὶ ὃς ἐὰν θέλῃ ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος, ἔστω ὑμῶν
휘몬 디아코노스 카이 호스 에안 뗄레 엔 휘민 에이나이 프로토스, 에스토 휘몬
δοῦλος· 28 ὥσπερ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθε διακονηθῆναι, ἀλλὰ
둘로스 호스페르 호 휘오스 투 안뜨로푸 우크 엘떼 디아코네떼나이 알라
διακονῆσαι καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν. 29 Καὶ
디아코네사이 카이 두나이 텐 프쉬켄 아우투 뤼트론 안티 폴론 카이
ἐκπορευομένων αὐτῶν ἀπὸ Ἰεριχώ, ἠκολούθησεν αὐτῷ ὄχλος πολύς. 30
엑포류오메논 아우톤 아포 에릭코 에콜루떼센 아우토 옥클로스 폴뤼스
καὶ ἰδού, δύο τυφλοὶ καθήμενοι παρὰ τὴν ὁδόν, ἀκούσαντες ὅτι Ἰησοῦς
카이 이두 뒤오 튀플로이 카떼메노이 파라 텐 호돈 아쿠산테스 호티 예수스
παράγει, ἔκραξαν, λέγοντες, Ἐλέησον ἡμᾶς, Κύριε, υἱὸς Δαβίδ. 31 ὁ δὲ
파라게이 에크락산 레곤테스 엘레에손 헤마스 퀴리에 휘오스 다빗 호 데
ὄχλος ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα σιωπήσωσιν· οἱ δὲ μεῖζον ἔκραζον,
옥클로스 에페티메센 아우토이스 히나 시오페소신 호이 데 메이존 에크라존
λέγοντες, Ἐλέησον ἡμᾶς, Κύριε, υἱὸς Δαβίδ. 32 καὶ στὰς ὁ Ἰησοῦς
레곤테스 엘레에손 헤마스 퀴리에 휘오스 다빗 카이 스타스 호 예수스
ἐφώνησεν αὐτούς, καὶ εἶπε, Τί θέλετε ποιήσω ὑμῖν; 33 λέγουσιν αὐτῷ,
에포네센 아우투스 카이 에이페 티 뗄레떼 포이에소 휘민 레구신 아우토
Κύριε, ἵνα ἀνοιχθῶσιν ἡμῶν οἱ ὀφθαλμοί. 34 σπλαγχνισθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς
퀴리에 히나 아노익토신 헤몬 호이 옵딸모이 스플랑크니스떼이스 데 호 예수스
ἥψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν· καὶ εὐθέως ἀνέβλεψαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοὶ,
헵사토 톤 옵딸몬 아우톤 카이 유떼오스 아네블렙산 아우톤 호이 옵딸모이
καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ. 21 Καὶ ὅτε ἤγγισαν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ἦλθον
카이 에콜루떼산 아우토 카이 호떼 엥기산 에이스 히에로솔뤼마 카이 엘똔
εἰς Βηθφαγῆ πρὸς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν, τότε ὁ Ἰησοῦς ἀπέστειλε δύο
에이스 벳파게 프로스 토 오로스 톤 엘라이온 토떼 호 예수스 아페스테일레 뒤오
μαθητάς, 2 λέγων αὐτοῖς, Πορεύθητε εἰς τὴν κώμην τὴν ἀπέναντι ὑμῶν,
마떼타스 레곤 아우토이스 포류떼떼 에이스 텐 코멘 텐 아페난티 휘몬
καὶ εὐθέως εὑρήσετε ὄνον δεδεμένην, καὶ πῶλον μετ' αὐτῆς· λύσαντες
카이 유떼오스 휴레세떼 오논 데데메넨 카이 폴론 멧 아우테스 뤼산테스
ἀγάγετέ μοι. 3 καὶ ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ τι, ἐρεῖτε ὅτι Ὁ Κύριος αὐτῶν
아가게테 모이 카이 에안 티스 휘민 에이페 티 에레이테 호티 호 퀴리오스 아우톤
χρείαν ἔχει· εὐθέως δὲ ἀποστελεῖ αὐτούς. 4 τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα
크레이안 엑케이 유떼오스 데 아포스텔레이 아우투스 투토 데 홀론 게고넨 히나
πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος, 5 Εἴπατε τῇ θυγατρὶ
플레로떼 토 흐레덴 디아 투 프로페투 레곤토스 에이파테 테 뛰가트리
Σιών, Ἰδού, ὁ βασιλεύς σου ἔρχεταί σοι, πραὺς καὶ ἐπιβεβηκὼς ἐπὶ ὄνον
시온 이두 호 바실레우스 수 에르케타이 소이 프라우스 카이 에피베베코스 에피 오논
καὶ πῶλον υἱὸν ὑποζυγίου. 6 πορευθέντες δὲ οἱ μαθηταί, καὶ ποιήσαντες
카이 폴론 휘온 휘포쥐기우 포류덴테스 데 호이 마떼타이 카이 포이에산테스
καθὼς προσέταξεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, 7 ἤγαγον τὴν ὄνον καὶ τὸν πῶλον,
카또스 프로세탁센 아우토이스 호 예수스 에가곤 텐 오논 카이 톤 폴론
καὶ ἐπέθηκαν ἐπάνω αὐτῶν τὰ ἱμάτια αὐτῶν, καὶ ἐπεκάθισαν ἐπάνω
카이 에페떼칸 에파노 아우톤 타 히마티아 아우톤 카이 에페카띠산 에파노
αὐτῶν. 8 ὁ δὲ πλεῖστος ὄχλος ἔστρωσαν ἑαυτῶν τὰ ἱμάτια ἐν τῇ ὁδῷ·
아우톤 호 데 플레이스토스 옥클로스 에스트로산 헤아우톤 타 히마티아 엔 테 호도
ἄλλοι δὲ ἔκοπτον κλάδους ἀπὸ τῶν δένδρων, καὶ ἐστρώννυον ἐν τῇ ὁδῷ. 9
알로이 데 에콥톤 클라두스 아포 톤 덴드론 카이 에스트론누온 엔 테 호도
οἱ δὲ ὄχλοι οἱ προάγοντες καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες ἔκραζον, λέγοντες,
호이 데 옥클로이 호이 프로아곤테스 카이 호이 아콜루뚠테스 에크라존 레곤테스
Ωσαννὰ τῷ υἱῷ Δαβίδ· εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου·
호산나 토 휘오 다빗 율로게메노스 호 에르코메노스 엔 오노마티 퀴리우
Ωσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις. 10 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς Ἱεροσόλυμα,
호산나 엔 토이스 휩시스토이스 카이 에이셀똔토스 아우투 에이스 히에로솔뤼마
ἐσείσθη πᾶσα ἡ πόλις, λέγουσα, Τίς ἐστιν οὗτος; 11 οἱ δὲ ὄχλοι ἔλεγον,
에세이스떼 파사 헤 폴리스 레구사 티스 에스틴 후토스 호이 데 옥클로이 엘레곤
Οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ προφήτης, ὁ ἀπὸ Ναζαρὲθ τῆς Γαλιλαίας. 12 Καὶ
후토스 에스틴 예수스 호 프로페테스 호 아포 나자렛 테스 갈릴라이아스 카이

εἰσῆλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερὸν τοῦ θεοῦ, καὶ ἐξέβαλε πάντας τοὺς
에이셀뗀 호 예수스 에이스 토 히에론 투 떼우 카이 엑세발레 판타스 투우스
πωλοῦντας καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν
폴룬타스 카이 아고라존타스 엔 토 히에로 카이 타스 트라페자스 톤
κολλυβιστῶν κατέστρεψε, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς
콜루비스톤 카테스트렙세 카이 타스 카떼드라스 톤 폴룬톤 타스
περιστεράς, 13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Γέγραπται, Ὁ οἶκός μου οἶκος
페리스테라스 카이 레게이 아우토이스 게그랍타이 호 오이코스 무 오이코스
προσευχῆς κληθήσεται· ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ἐποιήσατε σπήλαιον λῃστῶν. 14
프로슈케스 클레떼세타이 휘메이스 데 아우톤 에포이에사테 스펠라이온 레스톤
Καὶ προσῆλθον αὐτῷ τυφλοὶ καὶ χωλοὶ ἐν τῷ ἱερῷ· καὶ ἐθεράπευσεν
카이 프로셀똔 아우토오 튀플로이 카이 콜로이 엔 토 히에로 카이 에떼라퓨센
αὐτούς. 15 ἰδόντες δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὰ θαυμάσια ἃ
아우투스 이돈테스 데 호이 아륵키에레이스 카이 호이 그람마테이스 타 따우마시아 하
ἐποίησε, καὶ τοὺς παῖδας κράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ λέγοντας, Ὡσαννὰ
에포이에세 카이 투우스 파이다스 크라존타스 엔 토 히에로 카이 레곤타스 호산나
τῷ υἱῷ Δαβίδ, ἠγανάκτησαν, 16 καὶ εἶπον αὐτῷ, Ἀκούεις τί οὗτοι
토 휘오 다빗 에가나크테산 카이 에이폰 아우토오 아쿠에이스 티 후토이
λέγουσιν; ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Ναί· οὐδέποτε ἀνέγνωτε, Ὅτι Ἐκ
레구신 호 데 예수스 레게이 아우토이스 나이 우데포테 아네그노테 호티 에크
στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων κατηρτίσω αἶνον; 17 καὶ καταλιπὼν
스토마토스 네피온 카이 뗄라존톤 카테르티소 아이논 카이 카탈리폰
αὐτοὺς ἐξῆλθεν ἔξω τῆς πόλεως εἰς Βηθανίαν, καὶ ηὐλίσθη ἐκεῖ. 18
아우투스 엑셀뗀 엑소 테스 폴레오스 에이스 베따니안 카이 에울리스떼 에케이
Πρωΐας δὲ ἐπανάγων εἰς τὴν πόλιν, ἐπείνασε· 19 καὶ ἰδὼν συκῆν μίαν
프로이아스 데 에파나곤 에이스 텐 폴린 에페이나세 카이 이돈 쉬켄 미안
ἐπὶ τῆς ὁδοῦ, ἦλθεν ἐπ' αὐτήν, καὶ οὐδὲν εὗρεν ἐν αὐτῇ εἰ μὴ φύλλα
에피 테스 호두 엘뗀 엡 아우텐 카이 우덴 휴렌 엔 아우테 에이 메 퓔라
μόνον· καὶ λέγει αὐτῇ, Μηκέτι ἐκ σοῦ καρπὸς γένηται εἰς τὸν αἰῶνα.
모논 카이 레게이 아우테 메케티 엑 수 카르포스 게네타이 에이스 톤 아이오나
καὶ ἐξηράνθη παραχρῆμα ἡ συκῆ. 20 καὶ ἰδόντες οἱ μαθηταὶ ἐθαύμασαν,
카이 엑세란떼 파락크레마 헤 쉬케 카이 이돈테스 호이 마떼타이 에따우마산
λέγοντες, Πῶς παραχρῆμα ἐξηράνθη ἡ συκῆ; 21 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς
레곤테스 포스 파락크레마 엑세란떼 헤 쉬케 아포크리떼이스 데 호 예수스
εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε πίστιν, καὶ μὴ διακριθῆτε, οὐ
에이펜 아우토이스 아멘 레고 휘민 에안 엑케테 피스틴 카이 메 디아크리떼테 우
μόνον τὸ τῆς συκῆς ποιήσετε, ἀλλὰ κἂν τῷ ὄρει τούτῳ εἴπητε, Ἄρθητι
모논 토 테스 쉬케스 포이에세테 알라 칸 토 오레이 투토 에이페테 아르떼티
καὶ βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν, γενήσεται· 22 καὶ πάντα ὅσα ἂν
카이 블레떼티 에이스 텐 딸라싼 게네세타이 카이 판타 호사 안
αἰτήσητε ἐν τῇ προσευχῇ, πιστεύοντες, λήψεσθε. 23 Καὶ ἐλθόντι αὐτῷ
아이테세테 엔 테 프로슈케 피스튜온테스 렙세스떼 카이 엘똔티 아우토오
εἰς τὸ ἱερὸν, προσῆλθον αὐτῷ διδάσκοντι οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι
에이스 토 히에론 프로셀똔 아우토오 디다스콘티 호이 아륵키에레이스 카이 호이 프레스뷔테로이
τοῦ λαοῦ, λέγοντες, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς καὶ τίς σοι ἔδωκε
투 라우 레곤테스 엔 포이아 엑수시아 타우타 포이에이스 카이 티스 소이 에도케
τὴν ἐξουσίαν ταύτην; 24 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐρωτήσω
텐 엑수시안 타우텐 아포크리떼이스 데 호 예수스 에이펜 아우토이스 에로테소
ὑμᾶς κἀγὼ λόγον ἕνα, ὃν ἐὰν εἴπητέ μοι, κἀγὼ ὑμῖν ἐρῶ ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ
휘마스 카고 로곤 헤나 에안 에이페테 모이 카고 휘민 에로 엔 포이아 엑수시아
ταῦτα ποιῶ· 25 τὸ βάπτισμα Ἰωάννου πόθεν ἦν; ἐξ οὐρανοῦ ἢ ἐξ
타우타 포이오 토 밥티스마 요안누 포뗀 엔 엑스 우라누 에 엑스
ἀνθρώπων; οἱ δὲ διελογίζοντο παρ' ἑαυτοῖς, λέγοντες, Ἐὰν εἴπωμεν, ἐξ
안뜨로폰 호이 데 디엘로기존토 파르 헤아우토이스 레곤테스 에안 에이포멘 엑스
οὐρανοῦ, ἐρεῖ ἡμῖν, Διατί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ; 26 ἐὰν δὲ εἴπωμεν,
우라누 에레이 헤민 디아티 운 우크 에피스튜사테 아우토오 에안 데 에이포멘
ἐξ ἀνθρώπων, φοβούμεθα τὸν ὄχλον· πάντες γὰρ ἔχουσι τὸν Ἰωάννην ὡς
엑스 안뜨로폰 포부메따 톤 옥클론 판테스 가르 엑쿠시 톤 요안넨 호스
προφήτην. 27 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ εἶπον, Οὐκ οἴδαμεν. ἔφη αὐτοῖς
프로페텐 카이 아포크리뗀테스 토 예수 에이폰 우크 오이다멘 에페 아우토이스

καὶ αὐτός, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ. 28 Τί δὲ
카이 아우토스 우데 에고 레고 휘민 엔 포이아 엑수시아 타우타 포이오 티 데
ὑμῖν δοκεῖ; ἄνθρωπος εἶχε τέκνα δύο, καὶ προσελθὼν τῷ πρώτῳ εἶπε,
휘민 도케이 안뜨로포스 에익케 테크나 뒤오 카이 프로셀똔 토 프로토 에이페
Τέκνον, ὕπαγε, σήμερον ἐργάζου ἐν τῷ ἀμπελῶνί μου. 29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς
테크논 휘파게 세메론 에르가주 엔 토 암펠로니 무 호 데 아포크리떼이스
εἶπεν, Οὐ θέλω· ὕστερον δὲ μεταμεληθείς, ἀπῆλθε. 30 καὶ προσελθὼν τῷ
에이펜 우 뗄로 휘스테론 데 메타멜레떼이스 아뻘떼 카이 프로셀똔 토
δευτέρῳ εἶπεν ὡσαύτως. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ἐγώ, κύριε· καὶ οὐκ
듀테로 에이펜 호사우토스 호 데 아포크리떼이스 에이펜 에고 퀴리에 카이 우크
ἀπῆλθε. 31 τίς ἐκ τῶν δύο ἐποίησε τὸ θέλημα τοῦ πατρός; λέγουσιν αὐτῷ,
아뻘떼 티스 엑 톤 뒤오 에포이에세 토 뗄레마 투 파트로스 레구신 아우토오
Ὁ πρῶτος. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οἱ τελῶναι καὶ
호 프로토스 레게이 아우토이스 호 예수스 아멘 레고 휘민 호티 호이 텔로나이 카이
αἱ πόρναι προάγουσιν ὑμᾶς εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ. 32 ἦλθε γὰρ
하이 포르나이 프로아구신 휘마스 에이스 텐 바실레이안 투 떼우 엘떼 가르
πρὸς ὑμᾶς Ἰωάννης ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης, καὶ οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ· οἱ
프로스 휘마스 요안네스 엔 호도 디카이오쉬네스 카이 우크 에피스튜사테 아우토오 호이
δὲ τελῶναι καὶ αἱ πόρναι ἐπίστευσαν αὐτῷ· ὑμεῖς δὲ ἰδόντες οὐ
데 텔로나이 카이 하이 포르나이 에피스튜산 아우토오 휘메이스 데 이돈테스 우
μετεμελήθητε ὕστερον τοῦ πιστεῦσαι αὐτῷ. 33 Ἄλλην παραβολὴν
메테멜레떼떼 휘스테론 투 피스튜사이 아우토오 알렌 파라볼렌
ἀκούσατε. ἄνθρωπός τις ἦν οἰκοδεσπότης, ὅστις ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα,
아쿠사테 안뜨로포스 티스 엔 오이코데스포테스 호스티스 에퓌튜센 암펠로나
καὶ φραγμὸν αὐτῷ περιέθηκε, καὶ ὤρυξεν ἐν αὐτῷ ληνὸν, καὶ ᾠκοδόμησε
카이 프라그몬 아우토오 페리에떼케 카이 오륵센 엔 아우토오 레논 카이 오코도메세
πύργον, καὶ ἐξέδοτο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν. 34 ὅτε δὲ ἤγγισεν
퓌르곤 카이 엑세도토 아우톤 게오르고이스 카이 아페데메센 호테 데 엥기센
ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, ἀπέστειλε τοὺς δούλους αὐτοῦ πρὸς τοὺς
호 카이로스 톤 카르폰 아페스테일레 투우스 둘루스 아우투 프로스 투우스
γεωργούς, λαβεῖν τοὺς καρποὺς αὐτοῦ· 35 καὶ λαβόντες οἱ γεωργοὶ τοὺς
게오르구스 라베인 투우스 카르푸스 아우투 카이 라본테스 호이 게오르고이 투우스
δούλους αὐτοῦ, ὃν μὲν ἔδειραν, ὃν δὲ ἀπέκτειναν, ὃν δὲ ἐλιθοβόλησαν. 36
둘루스 아우투 멘 에데이란 데 아페크테이난 데 엘리또볼레산
πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους πλείονας τῶν πρώτων· καὶ ἐποίησαν
팔린 아페스테일렌 알루스 둘루스 플레이오나스 톤 프로톤 카이 에포이에산
αὐτοῖς ὡσαύτως. 37 ὕστερον δὲ ἀπέστειλε πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ,
아우토이스 호사우토스 휘스테론 데 아페스테일레 프로스 아우투스 톤 휘온 아우투
λέγων, Ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου. 38 οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱὸν
레곤 엔트라페손타이 톤 휘온 무 호이 데 게오르고이 이돈테스 톤 휘온
εἶπον ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος· δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτὸν,
에이폰 엔 헤아우토이스 후토스 에스틴 호 클레로노모스 듀테 아뽁테이노멘 아우톤
καὶ κατάσχωμεν τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ. 39 καὶ λαβόντες αὐτὸν ἐξέβαλον
카이 카타속코멘 텐 클레로노미안 아우투 카이 라본테스 아우톤 엑세발론
ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος καὶ ἀπέκτειναν. 40 ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ
엑소 투 암펠로노스 카이 아페크테이난 호탄 운 엘떼 호 퀴리오스 투
ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς γεωργοῖς ἐκείνοις; 41 λέγουσιν αὐτῷ,
암펠로노스 티 포이에세이 토이스 게오르고이스 에케이노이스 레구신 아우토오
Κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς, καὶ τὸν ἀμπελῶνα ἐκδόσεται ἄλλοις
카쿠스 카코스 아폴레세이 아우투스 카이 톤 암펠로나 엑도세타이 알로이스
γεωργοῖς, οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρποὺς ἐν τοῖς καιροῖς
게오르고이스 호이티네스 아포도수신 아우토오 투우스 카르푸스 엔 토이스 카이로이스
αὐτῶν. 42 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε ἐν ταῖς γραφαῖς,
아우톤 레게이 아우토이스 호 예수스 우데포테 아네그노테 엔 타이스 그라파이스
Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν
리똔 아페도키마산 호이 오이코도문테스 후토스 에게네떼 에이스 케팔렌
γωνίας· παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστι θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς
고니아스 파라 퀴리우 에게네토 하우테 카이 에스티 따우마스떼 엔 옵딸모이스
ἡμῶν; 43 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν ὅτι ἀρθήσεται ἀφ' ὑμῶν ἡ βασιλεία τοῦ
헤몬 디아 투토 레고 휘민 호티 아르떼세타이 압 휘몬 헤 바실레이아 투

Θεοῦ, καὶ δοθήσεται ἔθνει ποιοῦντι τοὺς καρποὺς αὐτῆς. 44 καὶ ὁ πεσὼν
떼우 카이 도떼세타이 에뜨네이 포이운티 투우스 카르푸스 아우테스 카이 호 페손
ἐπὶ τὸν λίθον τοῦτον συνθλασθήσεται· ἐφ' ὃν δ' ἂν πέσῃ λικμήσει αὐτόν.
에피 톤 리똔 투톤 쉰뜰라스떼세타이 엡 ㄷ 안 페세 리크메세이 아우톤
45 καὶ ἀκούσαντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι τὰς παραβολὰς αὐτοῦ
카이 아쿠산테스 호이 아륵키에레이스 카이 호이 파리사이오이 타스 파라볼라스 아우투
ἔγνωσαν ὅτι περὶ αὐτῶν λέγει· 46 καὶ ζητοῦντες αὐτὸν κρατῆσαι
에그노산 호티 페리 아우톤 레게이 카이 제툰테스 아우톤 크라테사이
ἐφοβήθησαν τοὺς ὄχλους, ἐπειδὴ ὡς προφήτην αὐτὸν εἶχον. 22 Καὶ
에포베떼산 투우스 옥클루스 에페이데 호스 프로페텐 아우톤 에익콘 카이
ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς πάλιν εἶπεν αὐτοῖς ἐν παραβολαῖς, λέγων, 2
아포크리떼이스 호 예수스 팔린 에이펜 아우토이스 엔 파라볼라이스 레곤
Ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ βασιλεῖ, ὅστις ἐποίησε
호모이오떼 헤 바실레이아 톤 우라논 안뜨로포 바실레이 호스티스 에포이에세
γάμους τῷ υἱῷ αὐτοῦ· 3 καὶ ἀπέστειλε τοὺς δούλους αὐτοῦ καλέσαι τοὺς
가무스 토 휘오 아우투 카이 아페스테일레 투우스 둘루스 아우투 칼레사이 투우스
κεκλημένους εἰς τοὺς γάμους, καὶ οὐκ ἤθελον ἐλθεῖν. 4 πάλιν ἀπέστειλεν
케클레메누스 에이스 투우스 가무스 카이 우크 에뗄론 엘떼인 팔린 아페스테일렌
ἄλλους δούλους, λέγων, Εἴπατε τοῖς κεκλημένοις, Ἰδού, τὸ ἄριστόν μου
알루스 둘루스 레곤 에이파테 토이스 케클레메노이스 이두 토 아리스톤 무
ἡτοίμασα, οἱ ταῦροί μου καὶ τὰ σιτιστὰ τεθυμένα, καὶ πάντα ἕτοιμα·
헤토이마사 호이 타우로이 무 카이 타 시티스타 테뚜메나 카이 판타 헤토이마
δεῦτε εἰς τοὺς γάμους. 5 οἱ δὲ ἀμελήσαντες ἀπῆλθον, ὁ μὲν εἰς τὸν
듀테 에이스 투우스 가무스 호이 데 아멜레산테스 아뻴똔 호 멘 에이스 톤
ἴδιον ἀγρόν, ὁ δὲ εἰς τὴν ἐμπορίαν αὐτοῦ· 6 οἱ δὲ λοιποὶ κρατήσαντες
이디온 아그론 호 데 에이스 텐 엠포리안 아우투 호이 데 로이포이 크라테산테스
τοὺς δούλους αὐτοῦ ὕβρισαν καὶ ἀπέκτειναν. 7 ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς
투우스 둘루스 아우투 휘브리산 카이 아페크테이난 아쿠사스 데 호 바실레우스
ὠργίσθη, καὶ πέμψας τὰ στρατεύματα αὐτοῦ ἀπώλεσε τοὺς φονεῖς
오르기스떼 카이 뻼프사스 타 스트라튜마타 아우투 아폴레세 투우스 포네이스
ἐκείνους, καὶ τὴν πόλιν αὐτῶν ἐνέπρησε. 8 τότε λέγει τοῖς δούλοις
에케이누스 카이 텐 폴린 아우톤 에네프레세 토테 레게이 토이스 둘로이스
αὐτοῦ, Ὁ μὲν γάμος ἕτοιμός ἐστιν, οἱ δὲ κεκλημένοι οὐκ ἦσαν ἄξιοι. 9
아우투 호 멘 가모스 헤토이모스 에스틴 호이 데 케클레메노이 우크 에산 악시오이
πορεύεσθε οὖν ἐπὶ τὰς διεξόδους τῶν ὁδῶν, καὶ ὅσους ἂν εὕρητε,
포류에스떼 운 에피 타스 디엑소두스 톤 호돈 카이 호수스 안 휴레테
καλέσατε εἰς τοὺς γάμους. 10 καὶ ἐξελθόντες οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι εἰς τὰς
칼레사테 에이스 투우스 가무스 카이 엑셀똔테스 호이 둘로이 에케이노이 에이스 타스
ὁδοὺς συνήγαγον πάντας ὅσους εὗρον, πονηρούς τε καὶ ἀγαθούς· καὶ
호두스 쉬네가곤 판타스 호수스 휴론 포네루스 테 카이 아가뚜스 카이
ἐπλήσθη ὁ γάμος ἀνακειμένων. 11 εἰσελθὼν δὲ ὁ βασιλεὺς θεάσασθαι
에플레스떼 호 가모스 아나케이메논 에이셀똔 데 호 바실레우스 떼아사스따이
τοὺς ἀνακειμένους εἶδεν ἐκεῖ ἄνθρωπον οὐκ ἐνδεδυμένον ἔνδυμα γάμου·
투우스 아나케이메누스 에이덴 에케이 안뜨로폰 우크 엔데두메논 엔두마 가무
12 καὶ λέγει αὐτῷ, Ἑταῖρε, πῶς εἰσῆλθες ὧδε μὴ ἔχων ἔνδυμα γάμου ὁ
카이 레게이 아우토오 헤타이레 포스 에이셀떼스 호데 메 엑콘 엔두마 가무 호
δὲ ἐφιμώθη. 13 τότε εἶπεν ὁ βασιλεὺς τοῖς διακόνοις, Δήσαντες αὐτοῦ
데 에피모떼 토테 에이펜 호 바실레우스 토이스 디아코노이스 데산테스 아우투
πόδας καὶ χεῖρας, ἄρατε αὐτὸν καὶ ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον·
포다스 카이 케이라스 아라테 아우톤 카이 엑발레테 에이스 토 스코토스 토 엑소테론
ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων. 14 πολλοὶ γάρ εἰσι
에케이 에스타이 호 클라우뜨모스 카이 호 부뤼그모스 톤 오돈톤 폴로이 가르 에이시
κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί. 15 Τότε πορευθέντες οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον
클레토이 올리고이 데 에클렉토이 토테 포류뗀테스 호이 파리사이오이 쉼불리온
ἔλαβον ὅπως αὐτὸν παγιδεύσωσιν ἐν λόγῳ. 16 καὶ ἀποστέλλουσιν αὐτῷ
엘라본 호포스 아우톤 파기듀소신 엔 로고 카이 아포스텔루신 아우토오
τοὺς μαθητὰς αὐτῶν μετὰ τῶν Ἡρωδιανῶν, λέγοντες, Διδάσκαλε,
투우스 마떼타스 아우톤 메타 톤 헤로디아논 레곤테스 디다스칼레
οἴδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ, καὶ τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ διδάσκεις, καὶ
오이다멘 호티 알레떼스 에이 카이 텐 호돈 투 떼우 엔 알레떼이아 디다스케이스 카이

οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός, οὐ γὰρ βλέπεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων. 17
우 멜레이 소이 페리 우데노스 우 가르 블레페이스 에이스 프로소폰 안뜨로폰
εἰπὲ οὖν ἡμῖν, τί σοι δοκεῖ ἔξεστι δοῦναι κῆνσον Καίσαρι, ἢ οὔ; 18 γνοὺς
에이페 운 헤민 티 소이 도케이 엑세스티 두나이 켄손 카이사리 에 우 그누스
δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν πονηρίαν αὐτῶν εἶπε, Τί με πειράζετε, ὑποκριταί; 19
데 호 예수스 텐 포네리안 아우톤 에이페 티 메 페이라제테 휘포크리타이
ἐπιδείξατέ μοι τὸ νόμισμα τοῦ κήνσου. οἱ δὲ προσήνεγκαν αὐτῷ
에피데익사테 모이 토 노미스마 투 켄수 호이 데 프로세넹칸 아우토오
δηνάριον. 20 καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη καὶ ἡ ἐπιγραφή; 21
데나리온 카이 레게이 아우토이스 티노스 헤 에이콘 하우테 카이 헤 에피그라페
λέγουσιν αὐτῷ, Καίσαρος. τότε λέγει αὐτοῖς, Ἀπόδοτε οὖν τὰ Καίσαρος
레구신 아우토오 카이사로스 토테 레게이 아우토이스 아포도테 운 타 카이사로스
Καίσαρι· καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ. 22 καὶ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν· καὶ
카이사리 카이 타 투 떼우 토 떼오 카이 아쿠산테스 에따우마산 카이
ἀφέντες αὐτὸν ἀπῆλθον. 23 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ προσῆλθον αὐτῷ
아펜테스 아우톤 아펠똔 엔 에케이네 테 헤메라 프로셀똔 아우토오
Σαδδουκαῖοι, οἱ λέγοντες μὴ εἶναι ἀνάστασιν, καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν, 24
삿두카이오이 호이 레곤테스 메 에이나이 아나스타신 카이 에페로테산 아우톤
λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωσῆς εἶπεν, Ἐάν τις ἀποθάνῃ μὴ ἔχων τέκνα,
레곤테스 디다스칼레 모세스 에이펜 에안 티스 아포따네 메 엑콘 테크나
ἐπιγαμβρεύσει ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἀναστήσει
에피감브류세이 호 아델포스 아우투 텐 귀나이카 아우투 카이 아나스테세이
σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ. 25 ἦσαν δὲ παρ' ἡμῖν ἑπτὰ ἀδελφοί· καὶ ὁ
스페르마 토 아델포 아우투 에산 데 파르 헤민 헵타 아델포이 카이 호
πρῶτος γάμησας ἐτελεύτησε· καὶ μὴ ἔχων σπέρμα, ἀφῆκε τὴν γυναῖκα
프로토스 가메사스 에텔류테세 카이 메 엑콘 스페르마 아페케 텐 귀나이카
αὐτοῦ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ 26 ὁμοίως καὶ ὁ δεύτερος, καὶ ὁ τρίτος, ἕως τῶν
아우투 토 아델포 아우투 호모이오스 카이 호 듀테로스 카이 호 트리토스 헤오스 톤
ἑπτά. 27 ὕστερον δὲ πάντων ἀπέθανε καὶ ἡ γυνή. 28 ἐν τῇ οὖν
헵타 휘스테론 데 판톤 아페따네 카이 헤 귀네 엔 테 운
ἀναστάσει, τίνος τῶν ἑπτὰ ἔσται γυνή πάντες γὰρ ἔσχον αὐτήν. 29
아나스타세이 티노스 톤 헵타 에스타이 귀네 판테스 가르 에슥콘 아우텐
ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πλανᾶσθε, μὴ εἰδότες τὰς γραφάς,
아포크리테이스 데 호 예수스 에이펜 아우토이스 플라나스떼 메 에이도테스 타스 그라파스
μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ 30 ἐν γὰρ τῇ ἀναστάσει οὔτε γαμοῦσιν, οὔτε
메데 텐 뒤나민 투 떼우 엔 가르 테 아나스타세이 우테 가무신 우테
ἐκγαμίζονται, ἀλλ' ὡς ἄγγελοι τοῦ Θεοῦ ἐν οὐρανῷ εἰσι. 31 περὶ δὲ τῆς
엑가미존타이 알 호스 앙겔로이 투 떼우 엔 우라노 에이시 페리 데 테스
ἀναστάσεως τῶν νεκρῶν, οὐκ ἀνέγνωτε τὸ ῥηθὲν ὑμῖν ὑπὸ τοῦ Θεοῦ,
아나스타세오스 톤 네크론 우크 아네그노테 토 흐레뗀 휘민 휘포 투 떼우
λέγοντος, 32 Ἐγώ εἰμι ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ ὁ Θεὸς Ἰσαὰκ, καὶ ὁ Θεὸς
레곤토스 에고 에이미 호 떼오스 아브라암 카이 호 떼오스 이사악 카이 호 떼오스
Ἰακώβ οὐκ ἔστιν ὁ Θεὸς Θεὸς νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων. 33 καὶ ἀκούσαντες
야콥 우크 에스틴 호 떼오스 떼오스 네크론 알라 존톤 카이 아쿠산테스
οἱ ὄχλοι ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ. 34 Οἱ δὲ Φαρισαῖοι,
호이 옥클로이 엑세플레쏜토 에피 테 디닥케 아우투 호이 데 파리사이오이
ἀκούσαντες ὅτι ἐφίμωσε τοὺς Σαδδουκαίους, συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτό·
아쿠산테스 호티 에피모세 투우스 삿두카이우스 쉬네크떼산 에피 토 아우토
35 καὶ ἐπηρώτησεν εἷς ἐξ αὐτῶν νομικός, πειράζων αὐτόν, καὶ λέγων,
카이 에페로테센 헤이스 엑스 아우톤 노미코스 페이라존 아우톤 카이 레곤
36 Διδάσκαλε, ποία ἐντολὴ μεγάλη ἐν τῷ νόμῳ; 37 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν
디다스칼레 포이아 엔똘레 메갈레 엔 토 노모 호 데 예수스 에이펜
αὐτῷ, Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, ἐν ὅλῃ τῇ καρδίᾳ σου, καὶ ἐν
아우토오 아가페세이스 퀴리온 톤 떼온 수 엔 홀레 테 카르디아 수 카이 엔
ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου· 38 αὕτη ἐστὶ πρώτη καὶ
홀레 테 프쉬케 수 카이 엔 홀레 테 디아노이아 수 하우테 에스티 프로테 카이
μεγάλη ἐντολή. 39 δευτέρα δὲ ὁμοία αὐτῇ, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου
메갈레 엔똘레 듀테라 데 호모이아 아우테 아가페세이스 톤 플레시온 수
ὡς σεαυτόν. 40 ἐν ταύταις ταῖς δυσὶν ἐντολαῖς ὅλος ὁ νόμος καὶ οἱ
호스 세아우톤 엔 타우타이스 타이스 뒤신 엔똘라이스 홀로스 호 노모스 카이 호이

προφῆται κρέμανται 41 Συνηγμένων δὲ τῶν Φαρισαίων, ἐπηρώτησεν
프로페타이 크레만타이 쉬네그메논 데 톤 파리사이온 에페로테센
αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς, 42 λέγων, Τί ὑμῖν δοκεῖ περὶ τοῦ Χριστοῦ τίνος υἱός
아우투스 호 예수스 레곤 티 휘민 도케이 페리 투 크리스투 티노스 휘오스
ἐστι λέγουσιν αὐτῷ, τοῦ Δαβίδ. 43 λέγει αὐτοῖς, Πῶς οὖν Δαβὶδ ἐν
에스티 레구신 아우토 투 다빗 레게이 아우토이스 포스 운 다빗 엔
πνεύματι Κύριον αὐτὸν καλεῖ, λέγων, 44 Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ Κυρίῳ μου,
프뉴마티 퀴리온 아우톤 칼레이 레곤 에이펜 호 퀴리오스 토 퀴리오 무
Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν
카뚜 엑 덱시온 무 헤오스 안 또 투우스 엑크뜨루스 수 휘포디온 톤 포돈
σου; 45 εἰ οὖν Δαβὶδ καλεῖ αὐτὸν Κύριον, πῶς υἱὸς αὐτοῦ ἐστι; 46 καὶ
수 에이 운 다빗 칼레이 아우톤 퀴리온 포스 휘오스 아우투 에스티 카이
οὐδεὶς ἐδύνατο αὐτῷ ἀποκριθῆναι λόγον· οὐδὲ ἐτόλμησέ τις ἀπ' ἐκείνης
우데이스 에뒤나토 아우토오 아포크리떼나이 로곤 우데 에톨메세 티스 압 에케이네스
τῆς ἡμέρας ἐπερωτῆσαι αὐτὸν οὐκέτι. **23** Τότε ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησε τοῖς
테스 헤메라스 에페로테사이 아우톤 우케티 토테 호 예수스 엘랄레세 토이스
ὄχλοις καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, 2 λέγων, Ἐπὶ τῆς Μωσέως καθέδρας
옥클로이스 카이 토이스 마떼타이스 아우투 레곤 에피 테스 모세오스 카떼드라스
ἐκάθισαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι· 3 πάντα οὖν ὅσα ἂν εἴπωσιν
에카띠산 호이 그람마테이스 카이 호이 파리사이오이 판타 운 호사 안 에이포신
ὑμῖν τηρεῖν, τηρεῖτε καὶ ποιεῖτε· κατὰ δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν μὴ ποιεῖτε·
휘민 테레인 테레이테 카이 포이에이테 카타 데 타 에르가 아우톤 메 포이에이테
λέγουσι γὰρ καὶ οὐ ποιοῦσι. 4 δεσμεύουσι γὰρ φορτία βαρέα καὶ
레구시 가르 카이 우 포이우시 데스뮤우시 가르 포르티아 바레아 카이
δυσβάστακτα, καὶ ἐπιτιθέασιν ἐπὶ τοὺς ὤμους τῶν ἀνθρώπων· τῷ δὲ
뒤스바스타크타 카이 에피티떼아신 에피 투우스 오무스 톤 안뜨로폰 토 데
δακτύλῳ αὐτῶν οὐ θέλουσι κινῆσαι αὐτά. 5 πάντα δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν
다크튈로 아우톤 우 뗄루시 키네사이 아우타 판타 데 타 에르가 아우톤
ποιοῦσι πρὸς τὸ θεαθῆναι τοῖς ἀνθρώποις· πλατύνουσι δὲ τὰ φυλακτήρια
포이우시 프로스 토 떼아떼나이 토이스 안뜨로포이스 플라튜누시 데 타 퓔락테리아
αὐτῶν, καὶ μεγαλύνουσι τὰ κράσπεδα τῶν ἱματίων αὐτῶν· 6 φιλοῦσι τε
아우톤 카이 메갈뤼누시 타 크라스페다 톤 히마티온 아우톤 필루시 테
τὴν πρωτοκλισίαν ἐν τοῖς δείπνοις, καὶ τὰς πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς
텐 프로토클리시안 엔 토이스 데이프노이스 카이 타스 프로토카떼드리아스 엔 타이스
συναγωγαῖς, 7 καὶ τοὺς ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ καλεῖσθαι ὑπὸ
쉬나고가이스' 카이 투우스 아스파스무스 엔 타이스 아고라이스 카이 칼레이스따이 휘포
τῶν ἀνθρώπων, ῥαββί, ῥαββί· 8 ὑμεῖς δὲ μὴ κληθῆτε ῥαββί· εἷς γάρ
톤 안뜨로폰 흐랍비 흐랍비 휘메이스 데 메 클레떼떼 흐랍비 헤이스 가르
ἐστιν ὑμῶν ὁ καθηγητής, ὁ Χριστός· πάντες δὲ ὑμεῖς ἀδελφοί ἐστε. 9
에스틴 휘몬 호 카떼게테스 호 크리스토스 판테스 데 휘메이스 아델포이 에스테
καὶ πατέρα μὴ καλέσητε ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς· εἷς γάρ ἐστιν ὁ πατὴρ
카이 파테라 메 칼레세테 휘몬 에피 테스 게스 헤이스 가르 에스틴 호 파테르
ὑμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. 10 μηδὲ κληθῆτε καθηγηταί· εἷς γὰρ ὑμῶν
휘몬 호 엔 토이스 우라노이스 메데 클레떼떼 카떼게타이 헤이스 가르 휘몬
ἐστιν ὁ καθηγητὴς, ὁ Χριστός. 11 ὁ δὲ μείζων ὑμῶν ἔσται ὑμῶν
에스틴 호 카떼게테스 호 크리스토스 호 데 메이존 휘몬 에스타이 휘몬
διάκονος. 12 ὅστις δὲ ὑψώσει ἑαυτὸν, ταπεινωθήσεται· καὶ ὅστις
디아코노스 호스티스 데 휩소세이 헤아우톤 타페이노떼세타이 카이 호스티스
ταπεινώσει ἑαυτόν, ὑψωθήσεται. 13 Οὐαὶ δὲ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ
타페이노세이 헤아우톤 휩소떼세타이 우아이 데 휘민 그람마테이스 카이
Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι κλείετε τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἔμπροσθεν
파리사이오이 휘포크리타이 호티 클레이에테 텐 바실레이안 톤 우라논 엠프로스뗀
τῶν ἀνθρώπων· ὑμεῖς γὰρ οὐκ εἰσέρχεσθε, οὐδὲ τοὺς εἰσερχομένους
톤 안뜨로폰 휘메이스 가르 우크 에이세르케스떼 우데 투우스 에이세르코메누스
ἀφίετε εἰσελθεῖν. 14 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί,
아피에테 에이셀떼인 우아이 휘민 그람마테이스 카이 파리사이오이 휘포크리타이
ὅτι κατεσθίετε τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ
호티 카테스띠에테 타스 오이키아스 톤 케론 카이 프로파세이 마크라
προσευχόμενοι· διὰ τοῦτο λήψεσθε περισσότερον κρίμα. 15 Οὐαὶ ὑμῖν,
프로슈코메노이 디아 투토 렙세스떼 페리쏘테론 크리마 우아이 휘민

γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι περιάγετε τὴν θάλασσαν καὶ
그람마테이스 카이 파리사이오이 휘포크리타이 호티 페리아게테 텐 딸라싼 카이
τὴν ξηρὰν ποιῆσαι ἕνα προσήλυτον, καὶ ὅταν γένηται, ποιεῖτε αὐτὸν
텐 크세란 포이에사이 헤나 프로셀루톤 카이 호탄 게네타이 포이에이테 아우톤
υἱὸν γεέννης διπλότερον ὑμῶν. 16 Οὐαὶ ὑμῖν, ὁδηγοὶ τυφλοί, οἱ λέγοντες,
휘온 게엔네스 디플로테론 휘몬 우아이 휘민 호데고이 튀플로이 호이 레곤테스
Ὃς ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ ναῷ, οὐδέν ἐστιν· ὃς δ' ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ χρυσῷ τοῦ ναοῦ,
호스 안 오모세 엔 토 나오 우덴 에스틴 호스 드 안 오모세 엔 토 크뤼소 투 나우
ὀφείλει. 17 μωροὶ καὶ τυφλοί· τίς γὰρ μείζων ἐστίν, ὁ χρυσὸς, ἢ ὁ ναὸς
오페일레이 모로이 카이 튀플로이 티스 가르 메이존 에스틴 호 크뤼소스 에 호 나오스
ὁ ἁγιάζων τὸν χρυσόν; 18 καί, Ὃς ἐὰν ὀμόσῃ ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, οὐδέν
호 하기아존 톤 크뤼손 카이 호스 에안 오모세 엔 토 뚜시아스테리오 우덴
ἐστιν· ὃς δ' ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ δώρῳ τῷ ἐπάνω αὐτοῦ, ὀφείλει. 19 μωροὶ καὶ
에스틴 호스 드 안 오모세 엔 토 도로 토 에파노 아우투 오페일레이 모로이 카이
τυφλοί· τί γὰρ μεῖζον, τὸ δῶρον, ἢ τὸ θυσιαστήριον τὸ ἁγιάζον τὸ δῶρον;
튀플로이 티 가르 메이존 토 도론 에 토 뚜시아스테리온 토 하기아존 토 도론
20 ὁ οὖν ὀμόσας ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ ὀμνύει ἐν αὐτῷ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς
호 운 오모사스 엔 토 뚜시아스테리오 옴누에이 엔 아우토오 카이 엔 파시 토이스
ἐπάνω αὐτοῦ· 21 καὶ ὁ ὀμόσας ἐν τῷ ναῷ ὀμνύει ἐν αὐτῷ καὶ ἐν τῷ
에파노 아우투 카이 호 오모사스 엔 토 나오 옴누에이 엔 아우토오 카이 엔 토
κατοικοῦντι αὐτόν· 22 καὶ ὁ ὀμόσας ἐν τῷ οὐρανῷ ὀμνύει ἐν τῷ θρόνῳ
카토이쿤티 아우톤 카이 호 오모사스 엔 토 우라노 옴누에이 엔 토 뜨로노
τοῦ Θεοῦ καὶ ἐν τῷ καθημένῳ ἐπάνω αὐτοῦ. 23 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς
투 떼우 카이 엔 토 카떼메노 에파노 아우투 우아이 휘민 그람마테이스
καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ ἡδύοσμον καὶ τὸ ἄνηθον
카이 파리사이오이 휘포크리타이 호티 아포데카투테 토 헤뒤오스몬 카이 토 아네똔
καὶ τὸ κύμινον, καὶ ἀφήκατε τὰ βαρύτερα τοῦ νόμου, τὴν κρίσιν καὶ τὸν
카이 토 퀴미논 카이 아페카테 타 바루테라 투 노무 텐 크리신 카이 톤
ἔλεον καὶ τὴν πίστιν· ταῦτα ἔδει ποιῆσαι, κἀκεῖνα μὴ ἀφιέναι. 24 ὁδηγοὶ
엘레온 카이 텐 피스틴 타우타 에데이 포이에사이 카케이나 메 아피에나이 호데고이
τυφλοί, οἱ διϋλίζοντες τὸν κώνωπα, τὴν δὲ κάμηλον καταπίνοντες. 25
튀플로이 호이 디울리존테스 톤 코노파 텐 데 카멜론 카타피논테스
Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι καθαρίζετε τὸ
우아이 휘민 그람마테이스 카이 파리사이오이 휘포크리타이 호티 카따리제테 토
ἔξωθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς παροψίδος, ἔσωθεν δὲ γέμουσιν ἐξ ἁρπαγῆς
엑소뗀 투 포테리우 카이 테스 파롭시도스 에소뗀 데 게무신 엑스 하르파게스
καὶ ἀκρασίας. 26 Φαρισαῖε τυφλέ, καθάρισον πρῶτον τὸ ἐντὸς τοῦ
카이 아크라시아스 파리사이에 튀플레 카따리손 프로톤 토 엔토스 투
ποτηρίου καὶ τῆς παροψίδος, ἵνα γένηται καὶ τὸ ἐκτὸς αὐτῶν καθαρόν.
포테리우 카이 테스 파롭시도스 히나 게네타이 카이 토 엑토스 아우톤 카따론
27 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι παρομοιάζετε
우아이 휘민 그람마테이스 카이 파리사이오이 휘포크리타이 호티 파로모이아제테
τάφοις κεκονιαμένοις, οἵτινες ἔξωθεν μὲν φαίνονται ὡραῖοι, ἔσωθεν δὲ
타포이스 케코니아메노이스 호이티네스 엑소뗀 멘 파이논타이 호라이오이 에소뗀 데
γέμουσιν ὀστέων νεκρῶν καὶ πάσης ἀκαθαρσίας. 28 οὕτω καὶ ὑμεῖς
게무신 오스테온 네크론 카이 파세스 아카따르시아스 후토 카이 휘메이스
ἔξωθεν μὲν φαίνεσθε τοῖς ἀνθρώποις δίκαιοι, ἔσωθεν δὲ μεστοί ἐστε
엑소뗀 멘 파이네스떼 토이스 안뜨로포이스 디카이오이 에소뗀 데 메스토이 에스테
ὑποκρίσεως καὶ ἀνομίας. 29 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι,
휘포크리세오스 카이 아노미아스 우아이 휘민 그람마테이스 카이 파리사이오이
ὑποκριταί, ὅτι οἰκοδομεῖτε τοὺς τάφους τῶν προφητῶν, καὶ κοσμεῖτε τὰ
휘포크리타이 호티 오이코도메이테 투우스 타푸스 톤 프로페톤 카이 코스메이테 타
μνημεῖα τῶν δικαίων, 30 καὶ λέγετε, Εἰ ἤμεν ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν
므네메이아 톤 디카이온 카이 레게테 에이 에멘 엔 타이스 헤메라이스 톤
πατέρων ἡμῶν, οὐκ ἂν ἤμεν κοινωνοὶ αὐτῶν ἐν τῷ αἵματι τῶν προφητῶν.
파테론 헤몬 우크 안 에멘 코이노노이 아우톤 엔 토 하이마티 톤 프로페톤
31 ὥστε μαρτυρεῖτε ἑαυτοῖς, ὅτι υἱοί ἐστε τῶν φονευσάντων τοὺς
호스테 마르투레이테 헤아우토이스 호티 휘오이 에스테 톤 포뉴산톤 투우스
προφήτας· 32 καὶ ὑμεῖς πληρώσατε τὸ μέτρον τῶν πατέρων ὑμῶν. 33
프로페타스 카이 휘메이스 플레로사테 토 메트론 톤 파테론 휘몬

ὄφεις, γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς φύγητε ἀπὸ τῆς κρίσεως τῆς γεέννης
오페이스 겐네마타 엑키드논 포스 퓌게테 아포 테스 크리세오스 테스 게엔네스
34 διὰ τοῦτο, ἰδού, ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς ὑμᾶς προφήτας καὶ σοφοὺς καὶ
디아 투토 이두 에고 아포스텔로 프로스 휘마스 프로페타스 카이 소푸스 카이
γραμματεῖς· καὶ ἐξ αὐτῶν ἀποκτενεῖτε καὶ σταυρώσετε, καὶ ἐξ αὐτῶν
그람마테이스 카이 엑스 아우톤 아폭테네이테 카이 스타우로세테 카이 엑스 아우톤
μαστιγώσετε ἐν ταῖς συναγωγαῖς ὑμῶν καὶ διώξετε ἀπὸ πόλεως εἰς
마스티고세테 엔 타이스 쉬나고가이스' 휘몬 카이 디옥세테 아포 폴레오스 에이스
πόλιν· 35 ὅπως ἔλθῃ ἐφ' ὑμᾶς πᾶν αἷμα δίκαιον ἐκχυνόμενον ἐπὶ τῆς
폴린 호포스 엘떼 엡 휘마스 판 하이마 디카이온 엑퀴노메논 에피 테스
γῆς, ἀπὸ τοῦ αἵματος Ἄβελ τοῦ δικαίου, ἕως τοῦ αἵματος Ζαχαρίου υἱοῦ
게스 아포 투 하이마토스 아벨 투 디카이우 헤오스 투 하이마토스 작카리우 휘우
Βαραχίου, ὃν ἐφονεύσατε μεταξὺ τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ θυσιαστηρίου. 36
바락키우 에포뉴사테 메탁수 투 나우 카이 투 뚜시아스테리우
ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἥξει ταῦτα πάντα ἐπὶ τὴν γενεὰν ταύτην. 37
아멘 레고 휘민 헥세이 타우타 판타 에피 텐 게네안 타우텐
Ἰερουσαλήμ, Ἰερουσαλήμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας καὶ
예루살렘 예루살렘 헤 아폭테이누사 투우스 프로페타스 카이
λιθοβολοῦσα τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν, ποσάκις ἠθέλησα
리또볼루사 투우스 아페스탈메누스 프로스 아우텐 포사키스 에뗄레사
ἐπισυναγαγεῖν τὰ τέκνα σου, ὃν τρόπον ἐπισυνάγει ὄρνις τὰ νοσσία
에피쉬나가게인 타 테크나 수 트로폰 에피쉬나게이 오르니스 타 노씨아
ἑαυτῆς ὑπὸ τὰς πτέρυγας, καὶ οὐκ ἠθελήσατε. 38 ἰδού, ἀφίεται ὑμῖν ὁ
헤아우테스 휘포 타스 프테뤼가스 카이 우크 에뗄레사테 이두 아피에타이 휘민 호
οἶκος ὑμῶν ἔρημος. 39 λέγω γὰρ ὑμῖν, Οὐ μή με ἴδητε ἀπ' ἄρτι, ἕως ἂν
오이코스 휘몬 에레모스 레고 가르 휘민 우 메 메 이데테 압 아르티 헤오스 안
εἴπητε, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου. 24 Καὶ ἐξελθὼν ὁ
에이페테 율로게메노스 호 에흐코메노스 엔 오노마티 퀴리우 카이 엑셀똔 호
Ἰησοῦς ἐπορεύετο ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ· καὶ προσῆλθον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
예수스 에포류에토 아포 투 히에루 카이 프로셀똔 호이 마떼타이 아우투
ἐπιδεῖξαι αὐτῷ τὰς οἰκοδομὰς τοῦ ἱεροῦ. 2 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ
에피데익사이 아우토 타스 오이코도마스 투 히에루 호 데 예수스 에이펜 아우토이스 우
βλέπετε πάντα ταῦτα; ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀφεθῇ ὧδε λίθος ἐπὶ λίθον,
블레페테 판타 타우타 아멘 레고 휘민 우 메 아페떼 호데 리또스 에피 리똔
ὃς οὐ μὴ καταλυθήσεται. 3 Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ ὄρους τῶν
호스 우 메 카탈루떼세타이 카떼메누 데 아우투 에피 투 오루스 톤
ἐλαιῶν, προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ κατ' ἰδίαν, λέγοντες, Εἰπὲ ἡμῖν,
엘라이온 프로셀똔 아우토 호이 마떼타이 캇 이디안 레곤테스 에이페 헤민
πότε ταῦτα ἔσται καὶ τί τὸ σημεῖον τῆς σῆς παρουσίας, καὶ τῆς
포테 타우타 에스타이 카이 티 토 세메이온 테스 세스 파루시아스 카이 테스
συντελείας τοῦ αἰῶνος; 4 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Βλέπετε,
쉰텔레이아스 투 아이오노스 카이 아포크리떼이스 호 예수스 에이펜 아우토이스 블레페테
μή τις ὑμᾶς πλανήσῃ· 5 πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου,
메 티스 휘마스 플라네세 폴로이 가르 엘류손타이 에피 토 오노마티 무
λέγοντες, Ἐγώ εἰμι ὁ Χριστός· καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν. 6 μελλήσετε
레곤테스 에고 에이미 호 크리스토스 카이 폴루스 플라네수신 멜레세테
δὲ ἀκούειν πολέμους καὶ ἀκοὰς πολέμων· ὁρᾶτε, μὴ θροεῖσθε· δεῖ γὰρ
데 아쿠에인 폴레무스 카이 아코아스 폴레몬 호라테 메 뜨로에이스떼 데이 가르
πάντα γενέσθαι· ἀλλ' οὔπω ἐστὶ τὸ τέλος. 7 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπὶ
판타 게네스따이 알 우포 에스티 토 텔로스 에게르떼세타이 가르 에뜨노스 에피
ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν· καὶ ἔσονται λιμοὶ καὶ λοιμοὶ καὶ
에뜨노스 카이 바실레이아 에피 바실레이안 카이 에손타이 리모이 카이 로이모이 카이
σεισμοὶ κατὰ τόπους· 8 πάντα δὲ ταῦτα ἀρχὴ ὠδίνων. 9 τότε
세이스모이 카타 토푸스 판타 데 타우타 아륵케 오디논 토테
παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς θλῖψιν, καὶ ἀποκτενοῦσιν ὑμᾶς· καὶ ἔσεσθε
파라도수신 휘마스 에이스 뜰립신 카이 아폭테누신 휘마스 카이 에세스떼
μισούμενοι ὑπὸ πάντων τῶν ἐθνῶν διὰ τὸ ὄνομά μου. 10 καὶ τότε
미수메노이 휘포 판톤 톤 에뜨논 디아 토 오노마 무 카이 토테
σκανδαλισθήσονται πολλοί, καὶ ἀλλήλους παραδώσουσι, καὶ μισήσουσιν
스칸달리스떼손타이 폴로이 카이 알렐루스 파라도수시 카이 미세수신

ἀλλήλους. 11 καὶ πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐγερθήσονται, καὶ πλανήσουσι
알렐루스 카이 폴로이 프슈도프로페타이 에게르떼손타이 카이 플라네수시
πολλούς· 12 καὶ διὰ τὸ πληθυνθῆναι τὴν ἀνομίαν, ψυγήσεται ἡ ἀγάπη
폴루스 카이 디아 토 플레뜬떼나이 텐 아노미안 프쉬게세카이 헤 아가페
τῶν πολλῶν· 13 ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται. 14 καὶ
톤 폴론 호 데 휘포메이나스 에이스 텔로스 후토스 소떼세타이 카이
κηρυχθήσεται τοῦτο τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας ἐν ὅλῃ τῇ οἰκουμένῃ
케뤽크떼세타이 투토 토 유앙겔리온 테스 바실레이아스 엔 홀레 테 오이쿠메네
εἰς μαρτύριον πᾶσι τοῖς ἔθνεσιν, καὶ τότε ἥξει τὸ τέλος. 15 Ὅταν οὖν
에이스 마르튀리온 파시 토이스 에뜨네시 카이 토테 헥세이 토 텔로스 호탄 운
ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, τὸ ῥηθὲν διὰ Δανιὴλ τοῦ
이데테 토 브델뤼그마 테스 에레모세오스 토 흐레뗀 디아 다니엘 투
προφήτου, ἑστὸς ἐν τόπῳ ἁγίῳ, ὁ ἀναγινώσκων νοείτω, 16 τότε οἱ ἐν τῇ
프로페투 헤스토스 엔 토포 하기오 호 아나기노스콘 노에이토 토테 호이 엔 테
Ἰουδαίᾳ φευγέτωσαν ἐπὶ τὰ ὄρη· 17 ὁ ἐπὶ τοῦ δώματος μὴ καταβαινέτω
유다이아 퓨게토산 에피 타 오레 호 에피 투 도마토스 메 카타바이네토
ἆραι τι ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ· 18 καὶ ὁ ἐν τῷ ἀγρῷ μὴ ἐπιστρεψάτω
아라이 티 엑 테스 오이키아스 아우투 카이 호 엔 토 아그로 메 에피스트렙사토
ὀπίσω ἆραι τὰ ἱμάτια αὐτοῦ. 19 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις καὶ
오피소 아라이 타 히마티아 아우투 우아이 데 타이스 엔 가스트리 엑쿠사이스 카이
ταῖς θηλαζούσαις ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις. 20 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ
타이스 뗄라주사이스 엔 에케이나이스 타이스 헤메라이스 프로슈케스떼 데 히나 메
γένηται ἡ φυγὴ ὑμῶν χειμῶνος, μηδὲ ἐν σαββάτῳ. 21 ἔσται γὰρ τότε
게네타이 헤 퓌게 휘몬 케이모노스 메데 엔 삽바토 에스타이 가르 토테
θλῖψις μεγάλη, οἵα οὐ γέγονεν ἀπ' ἀρχῆς κόσμου ἕως τοῦ νῦν, οὐδ' οὐ
뜰립시스 메갈레 호이아 우 게고넨 압 아륵케스 코스무 헤오스 투 뉜 웃 우
μὴ γένηται. 22 καὶ εἰ μὴ ἐκολοβώθησαν αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι, οὐκ ἂν ἐσώθη
메 게네타이 카이 에이 메 에콜로보떼산 하이 헤메라이 에케이나이 우크 안 에소떼
πᾶσα σάρξ· διὰ δὲ τοὺς ἐκλεκτοὺς κολοβωθήσονται αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι. 23
파사 사륵스 디아 데 투우스 에클렉투스 콜로보떼손타이 하이 헤메라이 에케이나이
τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἰδού, ὧδε ὁ Χριστός, ἤ ὧδε, μὴ πιστεύσητε. 24
토테 에안 티스 휘민 에이페 이두 호데 호 크리스토스 에 호데 메 피스튜세테
ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσι σημεῖα
에게르떼손타이 가르 프슈독크리스토이 카이 프슈도프로페타이 카이 도수시 세메이아
μεγάλα καὶ τέρατα, ὥστε πλανῆσαι, εἰ δυνατόν, καὶ τοὺς ἐκλεκτούς. 25
메갈라 카이 테라타 호스테 플라네사이 에이 뒤나톤 카이 투우스 에클렉투스
ἰδού, προείρηκα ὑμῖν. 26 ἐὰν οὖν ε�ίπωσιν ὑμῖν, Ἰδού, ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐστί,
이두 프로에이레카 휘민 에안 운 에이포신 휘민 이두 엔 테 에레모 에스티
μὴ ἐξέλθητε· Ἰδού, ἐν τοῖς ταμείοις, μὴ πιστεύσητε. 27 ὥσπερ γὰρ ἡ
메 엑셀떼테 이두 엔 토이스 타메이오이스 메 피스튜세테 호스페르 가르 헤
ἀστραπὴ ἐξέρχεται ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ φαίνεται ἕως δυσμῶν, οὕτως ἔσται
아스트라페 엑세륵케타이 아포 아나톨론 카이 파이네타이 헤오스 뒤스몬 후토스 에스타이
καὶ ἡ παρουσία τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου. 28 ὅπου γὰρ ἐὰν ᾖ τὸ πτῶμα,
카이 헤 파루시아 투 휘우 투 안뜨로푸 호푸 가르 에안 에 토 프토마
ἐκεῖ συναχθήσονται οἱ ἀετοί. 29 Εὐθέως δὲ μετὰ τὴν θλῖψιν τῶν ἡμερῶν
에케이 쉬낙크떼손타이 호이 아에토이 유떼오스 데 메타 텐 뜰립신 톤 헤메론
ἐκείνων, ὁ ἥλιος σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς,
에케이논 호 헬리오스 스코티스떼세타이 카이 헤 셀레네 우 도세이 토 펭고스 아우테스
καὶ οἱ ἀστέρες πεσοῦνται ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν
카이 호이 아스테레스 페순타이 아포 투 우라누 카이 하이 뒤나메이스 톤 우라논
σαλευθήσονται. 30 καὶ τότε φανήσεται τὸ σημεῖον τοῦ υἱοῦ τοῦ
살류떼손타이 카이 토테 파네세타이 토 세메이온 투 휘우 투
ἀνθρώπου ἐν τῷ οὐρανῷ· καὶ τότε κόψονται πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς, καὶ
안뜨로푸 엔 토 우라노 카이 토테 콥손타이 파사이 하이 퓔라이 테스 게스 카이
ὄψονται τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ
옵손타이 톤 휘온 투 안뜨로푸 에르코메논 에피 톤 네펠론 투 우라누
μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς. 31 καὶ ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους
메타 뒤나메오스 카이 독세스 폴레스 카이 아포스텔레이 투우스 앙겔루스
αὐτοῦ μετὰ σάλπιγγος φωνῆς μεγάλης, καὶ ἐπισυνάξουσι τοὺς ἐκλεκτοὺς
아우투 메타 살핑고스 포네스 메갈레스 카이 에피쉬낙수시 투우스 에클렉투스

αὐτοῦ ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ' ἄκρων οὐρανῶν ἕως ἄκρων αὐτῶν. 32
아우투 엑 톤 테싸론 아네몬 압 아크론 우라논 헤오스 아크론 아우톤
Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς μάθετε τὴν παραβολήν· ὅταν ἤδη ὁ κλάδος αὐτῆς
아포 데 테스 쉬케스 마떼테 텐 파라볼렌 호탄 에데 호 클라도스 아우테스
γένηται ἁπαλός, καὶ τὰ φύλλα ἐκφύῃ, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ θέρος· 33
게네타이 하팔로스 카이 타 퓔라 엑퓌에 기노스케테 호티 엥귀스 토 떼로스
οὕτω καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε πάντα ταῦτα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς ἐστιν ἐπὶ
후토 카이 휘메이스 호탄 이데테 판타 타우타 기노스케테 호티 엥구스 에스틴 에피
θύραις. 34 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, ἕως ἂν πάντα
뛰라이스 아멘 레고 휘민 우 메 파렐떼 헤 게네아 하우테 헤오스 안 판타
ταῦτα γένηται. 35 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου
타우타 게네타이 호 우라노스 카이 헤 게 파렐류손타이 호이 데 로고이 무
οὐ μὴ παρέλθωσι. 36 περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ τῆς ὥρας οὐδεὶς
우 메 파렐또시 페리 데 테스 헤메라스 에케이네스 카이 테스 호라스 우데이스
οἶδεν, οὐδὲ οἱ ἄγγελοι τῶν οὐρανῶν, εἰ μὴ ὁ πατήρ μου μόνος. 37 ὥσπερ
오이덴 우데 호이 앙겔로이 톤 우라논 에이 메 호 파테르 무 모노스 호스페르
δὲ αἱ ἡμέραι τοῦ Νῶε, οὕτως ἔσται καὶ ἡ παρουσία τοῦ υἱοῦ τοῦ
데 하이 헤메라이 투 노에 후토스 에스타이 카이 헤 파루시아 투 휘우 투
ἀνθρώπου. 38 ὥσπερ γὰρ ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις ταῖς πρὸ τοῦ
안뜨로푸 호스페르 가르 에산 엔 타이스 헤메라이스 타이스 프로 투
κατακλυσμοῦ τρώγοντες καὶ πίνοντες, γαμοῦντες καὶ ἐκγαμίζοντες,
카타클뤼스무 트로곤테스 카이 피논테스 가뭔테스 카이 엑가미존테스
ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσῆλθε Νῶε εἰς τὴν κιβωτόν, 39 καὶ οὐκ ἔγνωσαν, ἕως
악크리 헤스 헤메라스 에이셀떼 노에 에이스 텐 키보톤 카이 우크 에그노산 헤오스
ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἦρεν ἅπαντας, οὕτως ἔσται καὶ ἡ παρουσία
엘뗀 호 카타클뤼스모스 카이 에렌 하판타스 후토스 에스타이 카이 헤 파루시아
τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου. 40 τότε δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ· ὁ εἷς
투 휘우 투 안뜨로푸 토떼 뒤오 에손타이 엔 토 아그로 호 헤이스
παραλαμβάνεται, καὶ ὁ εἷς ἀφίεται. 41 δύο ἀλήθουσαι ἐν τῷ μύλωνι· μία
파랄람바네타이 카이 호 헤이스 아피에타이 뒤오 알레뚜사이 엔 토 뮐로니 미아
παραλαμβάνεται, καὶ μία ἀφίεται. 42 γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε
파랄람바네타이 카이 미아 아피에타이 그레고레이테 우운 호티 우크 오이다테
ποίᾳ ὥρᾳ ὁ Κύριος ὑμῶν ἔρχεται. 43 ἐκεῖνο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ᾔδει ὁ
포이아 호라 호 퀴리오스 휘몬 에르케타이 에케이노 데 기노스케테 호티 에이 에데이 호
οἰκοδεσπότης ποίᾳ φυλακῇ ὁ κλέπτης ἔρχεται, ἐγρηγόρησεν ἂν, καὶ οὐκ
오이코데스포테스 포이아 퓔라케 호 클렙테스 에르케타이 에그레고레센 안 카이 우크
ἂν εἴασε διορυχθῆναι τὴν οἰκίαν αὐτοῦ. 44 διὰ τοῦτο καὶ ὑμεῖς γίνεσθε
안 에이아세 디오뤼크떼나이 텐 오이키안 아우투 디아 투토 카이 휘메이스 기네스떼
ἕτοιμοι· ὅτι ᾗ ὥρᾳ οὐ δοκεῖτε, ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται. 45 τίς ἄρα
헤토이모이 호티 헤 호라 우 도케이테 호 휘오스 투 안뜨로푸 에르케타이 티스 아라
ἐστὶν ὁ πιστὸς δοῦλος καὶ φρόνιμος, ὃν κατέστησεν ὁ κύριος αὐτοῦ ἐπὶ
에스틴 호 피스토스 둘로스 카이 프로니모스 카테스테센 호 퀴리오스 아우투 에피
τῆς θεραπείας αὐτοῦ, τοῦ διδόναι αὐτοῖς τὴν τροφὴν ἐν καιρῷ; 46
테스 떼라페이아스 아우투 투 디도나이 아우토이스 텐 트로펜 엔 카이로
μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ὃν ἐλθὼν ὁ κύριος αὐτοῦ εὑρήσει ποιοῦντα
마카리오스 호 둘로스 에케이노스 엘똔 호 퀴리오스 아우투 휴레세이 포이운타
οὕτως. 47 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πᾶσι τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ
후토스 아멘 레고 휘민 호티 에피 파시 토이스 휘파르쿠신 아우투
καταστήσει αὐτόν. 48 ἐὰν δὲ εἴπῃ ὁ κακὸς δοῦλος ἐκεῖνος ἐν τῇ καρδίᾳ
카타스테세이 아우톤 에안 데 에이페 호 카코스 둘로스 에케이노스 엔 테 카르디아
αὐτοῦ, Χρονίζει ὁ κύριός μου ἐλθεῖν, 49 καὶ ἄρξηται τύπτειν τοὺς
아우투 크로니제이 호 퀴리오스 무 엘떼인 카이 아륵세타이 튑테인 투우스
συνδούλους, ἐσθίειν δὲ καὶ πίνειν μετὰ τῶν μεθυόντων, 50 ἥξει ὁ κύριος
쉰둘루스 에스띠에인 데 카이 피네인 메타 톤 메뚜온톤 헥세이 호 퀴리오스
τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ᾗ οὐ προσδοκᾷ, καὶ ἐν ὥρᾳ ᾗ οὐ γινώσκει,
투 둘루 에케이누 엔 헤메라 헤 우 프로스도카 카이 엔 호라 헤 우 기노스케이
51 καὶ διχοτομήσει αὐτὸν, καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ὑποκριτῶν
카이 딕코토메세이 아우톤 카이 토 메로스 아우투 메타 톤 휘포크리톤
θήσει· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων. **25** Τότε
떼세이 에케이 에스타이 호 클라우뜨모스 카이 호 부뤼그모스 톤 오돈톤 토테

ὁμοιωθήσεται ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν δέκα παρθένοις, αἵτινες λαβοῦσαι
호모이오떼세타이 헤 바실레이아 톤 우라논 데카 파르떼노이스 하이티네스 라부사이
τὰς λαμπάδας αὐτῶν ἐξῆλθον εἰς ἀπάντησιν τοῦ νυμφίου. 2 πέντε δὲ
타스 람파다스 아우톤 엑셀똔 에이스 아판테신 투 뉨피우 펜테 데
ἦσαν ἐξ αὐτῶν φρόνιμοι, καὶ αἱ πέντε μωραί. 3 αἵτινες μωραί, λαβοῦσαι
에산 엑스 아우톤 프로니모이 카이 하이 펜테 모라이 하이티네스 모라이 라부사이
τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν, οὐκ ἔλαβον μεθ' ἑαυτῶν ἔλαιον· 4 αἱ δὲ φρόνιμοι
타스 람파다스 헤아우톤 우크 엘라본 멧 헤아우톤 엘라이온 하이 데 프로니모이
ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις αὐτῶν μετὰ τῶν λαμπάδων αὐτῶν. 5
엘라본 엘라이온 엔 토이스 앙게이오이스 아우톤 메타 톤 람파돈 아우톤
χρονίζοντος δὲ τοῦ νυμφίου, ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ ἐκάθευδον. 6 μέσης δὲ
크로니존토스 데 투 뉨피우 에뉘스탁산 파사이 카이 에카뒤돈 메세스 데
νυκτὸς κραυγὴ γέγονεν, Ἰδού, ὁ νυμφίος ἔρχεται, ἐξέρχεσθε εἰς
뉘크토스 크라우게 게고넨 이두 호 뉨피오스 에르케타이 엑세르케스떼 에이스
ἀπάντησιν αὐτοῦ. 7 τότε ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖναι, καὶ
아판테신 아우투 토테 에게르떼산 파사이 하이 파르떼노이 에케이나이 카이
ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας αὐτῶν. 8 αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπον,
에코스메산 타스 람파다스 아우톤 하이 데 모라이 타이스 프로니모이스 에이폰
Δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ ἐλαίου ὑμῶν, ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται. 9
도떼 헤민 엑 투 엘라이우 휘몬 호티 하이 람파데스 헤몬 스벤뉴타이
ἀπεκρίθησαν δὲ αἱ φρόνιμοι, λέγουσαι, Μήποτε οὐκ ἀρκέσῃ ἡμῖν καὶ
아페크리떼산 데 하이 프로니모이 레구사 메포테 우크 아르께세 헤민 카이
ὑμῖν· πορεύεσθε δὲ μᾶλλον πρὸς τοὺς πωλοῦντας καὶ ἀγοράσατε ἑαυταῖς.
휘민 포류에스떼 데 말론 프로스 투우스 폴룬타스 카이 아고라사테 헤아우타이스
10 ἀπερχομένων δὲ αὐτῶν ἀγοράσαι, ἦλθεν ὁ νυμφίος· καὶ αἱ ἕτοιμοι
아페르코메논 데 아우톤 아고라사이 엘뗀 호 뉨피오스 카이 하이 헤토이모이
εἰσῆλθον μετ' αὐτοῦ εἰς τοὺς γάμους, καὶ ἐκλείσθη ἡ θύρα. 11 ὕστερον
에이셀똔 멧 아우투 에이스 투우스 가무스 카이 에클레이스떼 헤 뛰라 휘스테론
δὲ ἔρχονται καὶ αἱ λοιπαὶ παρθένοι, λέγουσαι, Κύριε, κύριε, ἄνοιξον
데 에르콘타이 카이 하이 로이파이 파르떼노이 레구사 퀴리에 퀴리에 아노익손
ἡμῖν. 12 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ οἶδα ὑμᾶς. 13
헤민 호 데 아포크리떼이스 에이펜 아멘 레고 휘민 우크 오이다 휘마스
γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἡμέραν οὐδὲ τὴν ὥραν, ἐν ᾗ ὁ υἱὸς
그레고레이테 우운 호티 우크 오이다테 텐 헤메란 우데 텐 호란 엔 헤 호 휘오스
τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται. 14 Ὥσπερ γὰρ ἄνθρωπος ἀποδημῶν ἐκάλεσε τοὺς
투 안뜨로푸 에르케타이 호스페르 가르 안뜨로포스 아포데몬 에칼레세 투우스
ἰδίους δούλους, καὶ παρέδωκεν αὐτοῖς τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ· 15 καὶ ᾧ μὲν
이디우스 둘루스 카이 파레도켄 아우토이스 타 휘파르콘타 아우투 카이 호 멘
ἔδωκε πέντε τάλαντα, ᾧ δὲ δύο, ᾧ δὲ ἕν, ἑκάστῳ κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν·
에도케 펜테 탈란타 호 데 뒤오 호 데 헨 헤카스토 카타 텐 이디안 뒤나민
καὶ ἀπεδήμησεν εὐθέως 16 πορευθεὶς δὲ ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν
카이 아페데메센 유떼오스 포류떼이스 데 호 타 펜테 탈란타 라본
εἰργάσατο ἐν αὐτοῖς, καὶ ἐποίησεν ἄλλα πέντε τάλαντα. 17 ὡσαύτως καὶ
에이르가사토 엔 아우토이스 카이 에포이에센 알라 펜테 탈란타 호사우토스 카이
ὁ τὰ δύο ἐκέρδησε καὶ αὐτὸς ἄλλα δύο. 18 ὁ δὲ τὸ ἓν λαβὼν ἀπελθὼν
호 타 뒤오 에케르데세 카이 아우토스 알라 뒤오 호 데 토 라본 아펠똔
ὤρυξεν ἐν τῇ γῇ καὶ ἀπέκρυψε τὸ ἀργύριον τοῦ κυρίου αὐτοῦ. 19 μετὰ δὲ
오룩센 엔 테 게 카이 아페크륍세 토 아르귀리온 투 퀴리우 아우투 메타 데
χρόνον πολὺν ἔρχεται ὁ κύριος τῶν δούλων ἐκείνων, καὶ συναίρει μετ'
크로논 폴룬 에르케타이 호 퀴리오스 톤 둘론 에케이논 카이 쉬나이레이 멧
αὐτῶν λόγον. 20 καὶ προσελθὼν ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν προσήνεγκεν
아우톤 로곤 카이 프로셀똔 호 타 펜테 탈란타 라본 프로세넹켄
ἄλλα πέντε τάλαντα, λέγων, Κύριε, πέντε τάλαντά μοι παρέδωκας· ἴδε,
알라 펜테 탈란타 레곤 퀴리에 펜테 탈란타 모이 파레도카스 이데
ἄλλα πέντε τάλαντα ἐκέρδησα ἐπ' αὐτοῖς. 21 ἔφη δὲ αὐτῷ ὁ κύριος
알라 펜테 탈란타 에케르데사 에프 아우토이스 에페 데 아우토오 호 퀴리오스
αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ, ἐπὶ ὀλίγα ἦς πιστός, ἐπὶ πολλῶν σε
아우투 유 둘레 아가떼 카이 피스떼 에피 올리가 에스 피스토스 에피 폴론 세
καταστήσω· εἴσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ κυρίου σου. 22 προσελθὼν δὲ καὶ
카타스테소 에이셀떼 에이스 텐 카란 투 퀴리우 수 프로셀똔 데 카이

ὁ τὰ δύο τάλαντα λαβὼν εἶπε, Κύριε, δύο τάλαντά μοι παρέδωκας· ἴδε,
호 타 뒤오 탈란타 라본 에이페 퀴리에 뒤오 탈란타 모이 파레도카스 이데
ἄλλα δύο τάλαντα ἐκέρδησα ἐπ' αὐτοῖς. 23 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ,
알라 뒤오 탈란타 에케르데사 엡 아우토이스 에페 아우토오 호 퀴리오스 아우투 유
δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ, ἐπὶ ὀλίγα ἦς πιστός, ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω·
둘레 아가떼 카이 피스테 에피 올리가 에스 피스토스 에피 폴론 세 카타스테소
εἴσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ κυρίου σου. 24 προσελθὼν δὲ καὶ ὁ τὸ ἓν
에이셀떼 에이스 텐 카란 투 퀴리우 수 프로셀똔 데 카이 호 토
τάλαντον εἰληφὼς εἶπε, Κύριε, ἔγνων σε ὅτι σκληρὸς εἶ ἄνθρωπος,
탈란톤 에일레포스 에이페 퀴리에 에그논 세 호티 스클레로스 에이 안뜨로포스
θερίζων ὅπου οὐκ ἔσπειρας, καὶ συνάγων ὅθεν οὐ διεσκόρπισας· 25 καὶ
떼리존 호푸 우크 에스페이라스 카이 쉬나곤 호덴 우 디에스코르피사스 카이
φοβηθεὶς, ἀπελθὼν ἔκρυψα τὸ τάλαντόν σου ἐν τῇ γῇ· ἴδε, ἔχεις τὸ σόν.
포베떼이스 아펠똔 에크륍사 토 탈란톤 수 엔 테 게 이데 엑케이스 토
26 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ κύριος αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ, Πονηρὲ δοῦλε καὶ ὀκνηρέ,
아포크리떼이스 데 호 퀴리오스 아우투 에이펜 아우토오 포네레 둘레 카이 옥네레
ᾔδεις ὅτι θερίζω ὅπου οὐκ ἔσπειρα, καὶ συνάγω ὅθεν οὐ διεσκόρπισα· 27
에데이스 호티 떼리조 호푸 우크 에스페이라 카이 쉬나고 호덴 우 디에스코르피사
ἔδει οὖν σε βαλεῖν τὸ ἀργύριόν μου τοῖς τραπεζίταις, καὶ ἐλθὼν ἐγὼ
에데이 운 세 발레인 토 아르귀리온 무 토이스 트라페지타이스 카이 엘똔 에고
ἐκομισάμην ἂν τὸ ἐμὸν σὺν τόκῳ. 28 ἄρατε οὖν ἀπ' αὐτοῦ τὸ τάλαντον,
에코미사멘 안 토 에몬 쉰 토코 아라테 운 압 아우투 토 탈란톤
καὶ δότε τῷ ἔχοντι τὰ δέκα τάλαντα. 29 τῷ γὰρ ἔχοντι παντὶ δοθήσεται,
카이 도테 토 엑콘티 타 데카 탈란타 토 가르 엑콘티 판티 도떼세타이
καὶ περισσευθήσεται· ἀπὸ δὲ τοῦ μὴ ἔχοντος, καὶ ὃ ἔχει, ἀρθήσεται ἀπ'
카이 페리쓰떼세타이 아포 데 투 메 엑콘토스 카이 호 엑케이 아르떼세타이 압
αὐτοῦ. 30 καὶ τὸν ἀχρεῖον δοῦλον ἐκβάλλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον·
아우투 카이 톤 악크레이온 둘론 엑발레테 에이스 토 스코토스 토 엑소테론
ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων. 31 Ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ
에케이 에스타이 호 클라우뜨모스 카이 호 부뤼그모스 톤 오돈톤 호탄 데 엘떼 호
υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ, καὶ πάντες οἱ ἅγιοι ἄγγελοι μετ'
휘오스 투 안뜨로푸 엔 테 독세 아우투 카이 판테스 호이 하기오이 앙겔로이 멧
αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, 32 καὶ συναχθήσεται
아우투 토테 카띠세이 에피 뜨로누 독세스 아우투 카이 쉬낙크떼세타이
ἔμπροσθεν αὐτοῦ πάντα τὰ ἔθνη, καὶ ἀφοριεῖ αὐτοὺς ἀπ' ἀλλήλων, ὥσπερ
엠프로스뗀 아우투 판타 타 에뜨네 카이 아포리에이 아우투스 압 알렐론 호스페르
ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν ἐρίφων· 33 καὶ στήσει τὰ μὲν
호 포이멘 아포리제이 타 프로바타 아포 톤 에리폰 카이 스테세이 타 멘
πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, τὰ δὲ ἐρίφια ἐξ εὐωνύμων. 34 τότε ἐρεῖ ὁ
프로바타 엑 덱시온 아우투 타 데 에리피아 엑스 유오누몬 토테 에레이 호
βασιλεὺς τοῖς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, Δεῦτε, οἱ εὐλογημένοι τοῦ πατρός μου,
바실레우스 토이스 엑 덱시온 아우투 듀테 호이 율로게메노이 투 파트로스 무
κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου.
클레로노메사테 텐 헤토이마스메넨 휘민 바실레이안 아포 카타볼레스 코스무
35 ἐπείνασα γάρ, καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν· ἐδίψησα, καὶ ἐποτίσατέ με·
에페이나사 가르 카이 에도카테 모이 파게인 에딥세사 카이 에포티사테 메
ξένος ἤμην, καὶ συνηγάγετέ με· 36 γυμνός, καὶ περιεβάλετέ με·
크세노스 에멘 카이 쉬네가게테 메 귐노스 카이 페리에발레테 메
ἠσθένησα, καὶ ἐπεσκέψασθέ με· ἐν φυλακῇ ἤμην, καὶ ἤλθετε πρός με. 37
에스떼네사 카이 에페스켑사스떼 메 엔 퓔라케 에멘 카이 엘떼테 프로스 메
τότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ οἱ δίκαιοι, λέγοντες, Κύριε, πότε σὲ εἴδομεν
토테 아포크리떼손타이 아우토오 호이 디카이오이 레곤테스 퀴리에 포테 세 에이도멘
πεινῶντα, καὶ ἐθρέψαμεν ἢ διψῶντα, καὶ ἐποτίσαμεν; 38 πότε δέ σε
페이논타 카이 에뜨렙사멘 에 딥손타 카이 에포티사멘 포테 데 세
εἴδομεν ξένον, καὶ συνηγάγομεν ἢ γυμνόν, καὶ περιεβάλομεν; 39 πότε δέ
에이도멘 크세논 카이 쉬네가고멘 에 귐논 카이 페리에발로멘 포테 데
σε εἴδομεν ἀσθενῆ, ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ ἤλθομεν πρός σε; 40 καὶ ἀποκριθεὶς
세 에이도멘 아스떼네 에 엔 퓔라케 카이 엘또멘 프로스 세 카이 아포크리떼이스
ὁ βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον ἐποιήσατε ἑνὶ τούτων
호 바실레우스 에레이 아우토이스 아멘 레고 휘민 엡 호손 에포이에사테 헤니 투톤

τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ ἐποιήσατε. 41 τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς
톤 아델폰 무 톤 엘랒키스톤 에모이 에포이에사테 토테 에레이 카이 토이스
ἐξ εὐωνύμων, Πορεύεσθε ἀπ' ἐμοῦ, οἱ κατηραμένοι, εἰς τὸ πῦρ τὸ
엑스 유오누몬 포류에스떼 압 에무 호이 카테라메노이 에이스 토 퓌르 토
αἰώνιον, τὸ ἡτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ. 42
아이오니온 토 헤토이마스메논 토 디아볼로 카이 토이스 앙겔로이스 아우투
ἐπείνασα γὰρ, καὶ οὐκ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν· ἐδίψησα, καὶ οὐκ ἐποτίσατέ
에페이나사 가르 카이 우크 에도카테 모이 파게인 에딥세사 카이 우크 에포티사테
με· 43 ξένος ἤμην, καὶ οὐ συνηγάγετέ με· γυμνός, καὶ οὐ περιεβάλετέ
메 크세노스 에멘 카이 우 쉬네가게테 메 귐노스 카이 우 페리에발레테
με· ἀσθενὴς, καὶ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐκ ἐπεσκέψασθέ με. 44 τότε
메 아스떼네스 카이 엔 퓔라케 카이 우크 에페스켑사스떼 메 토테
ἀποκριθήσονται αὐτῷ καὶ αὐτοί, λέγοντες, Κύριε, πότε σὲ εἴδομεν
아포크리떼손타이 아우토오 카이 아우토이 레곤테스 퀴리에 포테 세 에이도멘
πεινῶντα, ἢ διψῶντα, ἢ ξένον, ἢ γυμνόν, ἢ ἀσθενῆ, ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐ
페이논타 에 딥손타 에 크세논 에 귐논 에 아스떼네 에 엔 퓔라케 카이 우
διηκονήσαμέν σοι 45 τότε ἀποκριθήσεται αὐτοῖς, λέγων, Ἀμὴν λέγω
디에코네사멘 소이 토테 아포크리떼세타이 아우토이스 레곤 아멘 레고
ὑμῖν, ἐφ' ὅσον οὐκ ἐποιήσατε ἑνὶ τούτων τῶν ἐλαχίστων, οὐδὲ ἐμοὶ
휘민 엡 호손 우크 에포이에사테 헤니 투톤 톤 엘랒키스톤 우데 에모이
ἐποιήσατε. 46 καὶ ἀπελεύσονται οὗτοι εἰς κόλασιν αἰώνιον· οἱ δὲ δίκαιοι
에포이에사테 카이 아펠류손타이 후토이 에이스 콜라신 아이오니온 호이 데 디카이오이
εἰς ζωὴν αἰώνιον. 26 Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς πάντας τοὺς
에이스 조엔 아이오니온 카이 에게네토 호테 에텔레센 호 예수스 판타스 투우스
λόγους τούτους, εἶπε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, 2 Οἴδατε ὅτι μετὰ δύο
로구스 투투스 에이페 토이스 마떼타이스 아우투 오이다테 호티 메타 뒤오
ἡμέρας τὸ πάσχα γίνεται, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς τὸ
헤메라스 토 파슥카 기네타이 카이 호 휘오스 투 안뜨로푸 파라디도타이 에이스 토
σταυρωθῆναι. 3 τότε συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
스타우로떼나이 토테 쉬네크떼산 호이 아륵키에레이스 카이 호이 그람마테이스 카이 호이
πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως τοῦ λεγομένου
프레스뷔테로이 투 라우 에이스 텐 아울렌 투 아륵키에레오스 투 레고메누
Καϊάφα, 4 καὶ συνεβουλεύσαντο ἵνα τὸν Ἰησοῦν κρατήσωσι δόλῳ καὶ
카이아파 카이 쉬네불류산토 히나 톤 예순 크라테소시 돌로 카이
ἀποκτείνωσιν. 5 ἔλεγον δέ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, ἵνα μὴ θόρυβος γένηται ἐν
아폭테이노신 엘레곤 데 메 엔 테 헤오르테 히나 메 또뤼보스 게네타이 엔
τῷ λαῷ. 6 τοῦ δὲ Ἰησοῦ γενομένου ἐν Βηθανίᾳ ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ
토 라오 투 데 예수 게노메누 엔 베따니아 엔 오이키아 시모노스 투
λεπροῦ, 7 προσῆλθεν αὐτῷ γυνὴ ἀλάβαστρον μύρου ἔχουσα βαρυτίμου,
레프루 프로셀뗀 아우토오 귀네 알라바스트론 뮈루 에쿠사 바뤼티무
καὶ κατέχεεν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἀνακειμένου. 8 ἰδόντες δὲ οἱ
카이 카텍케엔 에피 텐 케팔렌 아우투 아나케이메누 이돈테스 데 호이
μαθηταὶ αὐτοῦ ἠγανάκτησαν, λέγοντες, Εἰς τί ἡ ἀπώλεια αὕτη 9
마떼타이 아우투 에가나크테산 레곤테스 에이스 티 헤 아폴레이아 하우테
ἠδύνατο γὰρ τοῦτο τὸ μύρον πραθῆναι πολλοῦ, καὶ δοθῆναι πτωχοῖς. 10
에뒤나토 가르 투토 토 뮈론 프라떼나이 폴루 카이 도떼나이 프톡코이스
γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τί κόπους παρέχετε τῇ γυναικί; ἔργον
그누스 데 호 예수스 에이펜 아우토이스 티 코푸스 파렉케테 테 귀나이키 에르곤
γὰρ καλὸν εἰργάσατο εἰς ἐμέ. 11 πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ'
가르 칼론 에이르가사토 에이스 에메 판토테 가르 투우스 프톡쿠스 엑케테 멧
ἑαυτῶν, ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε. 12 βαλοῦσα γὰρ αὕτη τὸ μύρον τοῦτο
헤아우톤 에메 데 우 판토테 엑케테 발루사 가르 하우테 토 뮈론 투토
ἐπὶ τοῦ σώματός μου, πρὸς τὸ ἐνταφιάσαι με ἐποίησεν. 13 ἀμὴν λέγω
에피 투 소마토스 무 프로스 토 엔타피아사이 메 에포이에센 아멘 레고
ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῇ τὸ εὐαγγέλιον τοῦτο ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ,
휘민 호푸 에안 게뤽크떼 토 유앙겔리온 투토 엔 홀로 토 코스모
λαληθήσεται καὶ ὃ ἐποίησεν αὕτη, εἰς μνημόσυνον αὐτῆς. 14 Τότε
랄레떼세타이 카이 호 에포이에센 하우테 에이스 므네모쉬논 아우테스 토테
πορευθεὶς εἷς τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Ἰούδας Ἰσκαριώτης, πρὸς τοὺς
포류떼이스 헤이스 톤 도데카 호 레고메노스 유다스 이스카리오테스 프로스 투우스

ἀρχιερεῖς, 15 εἶπε, Τί θέλετέ μοι δοῦναι, κἀγὼ ὑμῖν παραδώσω αὐτόν; οἱ
아륵키에레이스 에이페 티 텔레테 모이 두나이 카고 휘민 파라도소 아우톤 호이
δὲ ἔστησαν αὐτῷ τριάκοντα ἀργύρια. 16 καὶ ἀπὸ τότε ἐζήτει εὐκαιρίαν
데 에스테산 아우토오 트리아콘타 아르귀리아 카이 아포 토테 에제테이 유카이리안
ἵνα αὐτὸν παραδῷ. 17 Τῇ δὲ πρώτῃ τῶν ἀζύμων προσῆλθον οἱ μαθηταὶ
히나 아우톤 파라도 테 데 프로테 톤 아쥐몬 프로셀똔 호이 마떼타이
τῷ Ἰησοῦ, λέγοντες αὐτῷ, Ποῦ θέλεις ἑτοιμάσωμέν σοι φαγεῖν τὸ
토 예수 레곤테스 아우토오 푸우 뗄레이스 헤토이마스모멘 소이 파게인 토
πάσχα; 18 ὁ δὲ εἶπεν, Ὑπάγετε εἰς τὴν πόλιν πρὸς τὸν δεῖνα, καὶ
파스카 호 데 에이펜 휘파게테 에이스 텐 폴린 프로스 톤 데이나 카이
εἴπατε αὐτῷ, Ὁ διδάσκαλος λέγει, Ὁ καιρός μου ἐγγύς ἐστι· πρὸς σὲ
에이파테 아우토오 호 디다스칼로스 레게이 호 카이로스 무 엥구스 에스티 프로스 세
ποιῶ τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου. 19 καὶ ἐποίησαν οἱ μαθηταὶ ὡς
포이오 토 파스카 메타 톤 마떼톤 무 카이 에포이에산 호이 마떼타이 호스
συνέταξεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἡτοίμασαν τὸ πάσχα. 20 Ὀψίας δὲ
쉬네탁센 아우토이스 호 예수스 카이 헤토이마산 토 파스카 옵시아스 데
γενομένης ἀνέκειτο μετὰ τῶν δώδεκα. 21 καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν εἶπεν,
게노메네스 아네케이토 메타 톤 도데카 카이 에스띠온톤 아우톤 에이펜
Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με. 22 καὶ λυπούμενοι
아멘 레고 휘민 호티 헤이스 엑스 휘몬 파라도세이 메 카이 뤼푸메노이
σφόδρα ἤρξαντο λέγειν αὐτῷ ἕκαστος αὐτῶν, Μήτι ἐγώ εἰμι, Κύριε; 23 ὁ
스포드라 에륵산토 레게인 아우토오 헤카스토스 아우톤 메티 에고 에이미 퀴리에 호
δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ὁ ἐμβάψας μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ τρυβλίῳ τὴν χεῖρα,
데 아포크리떼이스 에이펜 호 엠밥사스 멧 에무 엔 토 트뤼블리오 텐 케이라
οὗτός με παραδώσει. 24 ὁ μὲν υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει, καθὼς
후토스 메 파라도세이 호 멘 휘오스 투 안뜨로푸 휘파게이 카또스
γέγραπται περὶ αὐτοῦ· οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ, δι' οὗ ὁ υἱὸς τοῦ
게그랍타이 페리 아우투 우아이 데 토 안뜨로포 에케이노 디 후우 호 휘오스 투
ἀνθρώπου παραδίδοται· καλὸν ἦν αὐτῷ, εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος
안뜨로푸 파라디도타이 칼론 엔 아우토오 에이 우크 에겐네떼 호 안뜨로포스
ἐκεῖνος. 25 ἀποκριθεὶς δὲ Ἰούδας ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν εἶπε, Μήτι ἐγώ
에케이노스 아포크리떼이스 데 유다스 호 파라디두스 아우톤 에이페 메티 에고
εἰμι, ῥαββί; λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶπας. 26 ἐσθιόντων δὲ αὐτῶν, λαβὼν ὁ
에이미 흐랍비 레게이 아우토오 수 에이파스 에스띠온톤 데 아우톤 라본 호
Ἰησοῦς τὸν ἄρτον, καὶ εὐλογήσας, ἔκλασε καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς, καὶ
예수스 톤 아르톤 카이 율로게사스 에클라세 카이 에디두 토이스 마떼타이스 카이
εἶπε, Λάβετε, φάγετε· τοῦτό ἐστι τὸ σῶμά μου. 27 καὶ λαβὼν τὸ
에이페 라베테 파게테 투토 에스티 토 소마 무 카이 라본 토
ποτήριον, καὶ εὐχαριστήσας, ἔδωκεν αὐτοῖς, λέγων, Πίετε ἐξ αὐτοῦ
포테리온 카이 육카리스테사스 에도켄 아우토이스 레곤 피에테 엑스 아우투
πάντες· 28 τοῦτο γάρ ἐστι τὸ αἷμά μου, τὸ τῆς καινῆς διαθήκης, τὸ
판테스 투토 가르 에스티 토 하이마 무 토 테스 카이네스 디아떼케스 토
περὶ πολλῶν ἐκχυνόμενον εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. 29 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι οὐ
페리 폴론 엑퀴노메논 에이스 아페신 하마르티온 레고 데 휘민 호티 우
μὴ πίω ἀπ' ἄρτι ἐκ τούτου τοῦ γεννήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως τῆς
메 피오 압 아르티 엑 투투 투 겐네마토스 테스 암펠루 헤오스 테스
ἡμέρας ἐκείνης, ὅταν αὐτὸ πίνω μεθ' ὑμῶν καινὸν ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ
헤메라스 에케이네스 호탄 아우토 피노 멧 휘몬 카이논 엔 테 바실레이아 투
πατρός μου. 30 Καὶ ὑμνήσαντες ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν. 31
파트로스 무 카이 휘므네산테스 엑셀똔 에이스 토 오로스 톤 엘라이온
Τότε λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πάντες ὑμεῖς σκανδαλισθήσεσθε ἐν ἐμοὶ ἐν
토테 레게이 아우토이스 호 예수스 판테스 휘메이스 스칸달리스떼세스떼 엔 에모이 엔
τῇ νυκτὶ ταύτῃ· γέγραπται γάρ, Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ
테 뉘크티 타우테 게그랍타이 가르 파탁소 톤 포이메나 카이
διασκορπισθήσεται τὰ πρόβατα τῆς ποίμνης. 32 μετὰ δὲ τὸ ἐγερθῆναί
디아스코르피스떼세타이 타 프로바타 테스 포이므네스 메타 데 토 에게르떼나이
με, προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν. 33 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος εἶπεν
메 프로악소 휘마스 에이스 텐 갈릴라이안 아포크리떼이스 데 호 페트로스 에이펜
αὐτῷ, Εἰ καὶ πάντες σκανδαλισθήσονται ἐν σοί, ἐγὼ οὐδέποτε
아우토오 에이 카이 판테스 스칸달리스떼손타이 엔 소이 에고 우데포테

σκανδαλισθήσομαι. 34 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω σοι ὅτι ἐν ταύτῃ
스칸달리스떼소마이 에페 아우토오 호 예수스 아멘 레고 소이 호티 엔 타우테
τῇ νυκτὶ, πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς ἀπαρνήσῃ με. 35 λέγει αὐτῷ ὁ
테 뉘크티 프린 알렉토라 포네사이 트리스 아파르네세 메 레게이 아우토오 호
Πέτρος, Κἂν δέῃ με σὺν σοὶ ἀποθανεῖν, οὐ μή σε ἀπαρνήσομαι. ὁμοίως
페트로스 칸 데에 메 쉰 소이 아포따네인 우 메 세 아파르네소마이 호모이오스
καὶ πάντες οἱ μαθηταὶ εἶπον. 36 Τότε ἔρχεται μετ' αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς εἰς
카이 판테스 호이 마떼타이 에이폰 토테 에르케타이 멧 아우톤 호 예수스 에이스
χωρίον λεγόμενον Γεθσημανῆ, καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς, Καθίσατε αὐτοῦ,
코리온 레고메논 겟세마네 카이 레게이 토이스 마떼타이스 카띠사테 아우투
ἕως οὗ ἀπελθὼν προσεύξωμαι ἐκεῖ. 37 καὶ παραλαβὼν τὸν Πέτρον καὶ
헤오스 후우 아펠똔 프로슉소마이 에케이 카이 파랄라본 톤 페트론 카이
τοὺς δύο υἱοὺς Ζεβεδαίου, ἤρξατο λυπεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν. 38 τότε
투우스 뒤오 휘우스 제베다이우 에륵사토 뤂페이스따이 카이 아데모네인 토테
λέγει αὐτοῖς, Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχή μου ἕως θανάτου· μείνατε ὧδε
레게이 아우토이스 페리뤼포스 에스틴 헤 프쉬케 무 헤오스 따나투 메이나테 호데
καὶ γρηγορεῖτε μετ' ἐμοῦ. 39 καὶ προελθὼν μικρόν, ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον
카이 그레고레이테 멧 에무 카이 프로엘똔 미크론 에페센 에피 프로소폰
αὐτοῦ προσευχόμενος καὶ λέγων, Πάτερ μου, εἰ δυνατόν ἐστι, παρελθέτω
아우투 프로슉코메노스 카이 레곤 파테르 무 에이 뒤나톤 에스티 파렐떼토
ἀπ' ἐμοῦ τὸ ποτήριον τοῦτο· πλὴν οὐχ ὡς ἐγὼ θέλω, ἀλλ' ὡς σύ. 40 καὶ
압 에무 토 포떼리온 투토 플렌 우크 호스 에고 뗄로 알 호스 수 카이
ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητάς, καὶ εὑρίσκει αὐτοὺς καθεύδοντας, καὶ λέγει
에르케타이 프로스 투우스 마떼타스 카이 휴리스케이 아우투스 카뒤돈타스 카이 레게이
τῷ Πέτρῳ, Οὕτως οὐκ ἰσχύσατε μίαν ὥραν γρηγορῆσαι μετ' ἐμοῦ; 41
토 페트로 후토스 우크 이슉퀴사테 미안 호란 그레고레사이 멧 에무
γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν· τὸ μὲν
그레고레이테 카이 프로슉케스떼 히나 메 에이셀뗄떼 에이스 페이라스몬 토 멘
πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής. 42 πάλιν ἐκ δευτέρου ἀπελθὼν
프뉴마 프로뒤몬 헤 데 사륵스 아스떼네스 팔린 엑 듀테루 아펠똔
προσηύξατο, λέγων, Πάτερ μου, εἰ οὐ δύναται τοῦτο τὸ ποτήριον
프로세윽사토 레곤 파테르 무 에이 우 뒤나타이 투토 토 포떼리온
παρελθεῖν ἀπ' ἐμοῦ, ἐὰν μὴ αὐτὸ πίω, γενηθήτω τὸ θέλημά σου. 43 καὶ
파렐떼인 압 에무 에안 메 아우토 피오 게네떼토 토 뗄레마 수 카이
ἐλθὼν εὑρίσκει αὐτοὺς πάλιν καθεύδοντας, ἦσαν γὰρ αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοὶ
엘똔 휴리스케이 아우투스 팔린 카뒤돈타스 에산 가르 아우톤 호이 옵딸모이
βεβαρημένοι. 44 καὶ ἀφεὶς αὐτοὺς ἀπελθὼν πάλιν προσηύξατο ἐκ
베바레메노이 카이 아페이스 아우투스 아펠똔 팔린 프로세윽사토 엑
τρίτου, τὸν αὐτὸν λόγον εἰπών. 45 τότε ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς
트리투 톤 아우톤 로곤 에이폰 토테 에르케타이 프로스 투우스 마떼타스
αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε τὸ λοιπὸν καὶ ἀναπαύεσθε· ἰδού,
아우투 카이 레게이 아우토이스 카뒤데테 토 로이폰 카이 아나파우에스떼 이두
ἤγγικεν ἡ ὥρα, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας
엥기켄 헤 호라 카이 호 휘오스 투 안뜨로푸 파라디도타이 에이스 케이라스
ἁμαρτωλῶν. 46 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν· ἰδού, ἤγγικεν ὁ παραδιδούς με. 47 Καὶ
하마르톨론 에게이레스떼 아고멘 이두 엥기켄 호 파라디두스 메 카이
ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδού, Ἰούδας εἷς τῶν δώδεκα ἦλθε, καὶ μετ' αὐτοῦ
에티 아우투 랄룬토스 이두 유다스 헤이스 톤 도데카 엘떼 카이 멧 아우투
ὄχλος πολὺς μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων, ἀπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ
옥클로스 폴뤼스 메타 막카이론 카이 크쉴론 아포 톤 아륵키에레온 카이
πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ. 48 ὁ δὲ παραδιδοὺς αὐτὸν ἔδωκεν αὐτοῖς σημεῖον,
프레스뷔테론 투 라우 호 데 파라디두스 아우톤 에도켄 아우토이스 세메이온
λέγων, Ὃν ἂν φιλήσω, αὐτός ἐστι· κρατήσατε αὐτόν. 49 καὶ εὐθέως
레곤 혼 안 필레소 아우토스 에스티 크라테사테 아우톤 카이 유떼오스
προσελθὼν τῷ Ἰησοῦ εἶπε, Χαῖρε, ῥαββί· καὶ κατεφίλησεν αὐτόν. 50 ὁ δὲ
프로셀똔 토 예수 에이페 캬이레 흐합비 카이 카테필레센 아우톤 호 데
Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἑταῖρε, ἐφ' ᾧ πάρει; τότε προσελθόντες ἐπέβαλον
예수스 에이펜 아우토오 헤타이레 엡 오 파레이 토테 프로셀똔테스 에페발론
τὰς χεῖρας ἐπὶ τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν. 51 καὶ ἰδού, εἷς τῶν
타스 케이라스 에피 톤 예순 카이 에크라테산 아우톤 카이 이두 헤이스 톤

μετὰ Ἰησοῦ, ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἀπέσπασεν τὴν μάχαιραν αὐτοῦ, καὶ
메타 예수 엑테이나스 텐 케이라 아페스파센 텐 막카이란 아우투 카이
πατάξας τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως ἀφεῖλεν αὐτοῦ τὸ ὠτίον. 52 τότε
파탁사스 톤 둘론 투 아륵키에레오스 아페일렌 아우투 토 오티온 토테
λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀπόστρεψόν σου τὴν μάχαιραν εἰς τὸν τόπον
레게이 아우토오 호 예수스 아포스트렙손 수 텐 막카이란 에이스 톤 토폰
αὐτῆς· πάντες γὰρ οἱ λαβόντες μάχαιραν ἐν μαχαίρᾳ ἀπολοῦνται. 53 ἢ
아우테스 판테스 가르 호이 라본테스 막카이란 엔 막카이라 아폴룬타이 에
δοκεῖς ὅτι οὐ δύναμαι ἄρτι παρακαλέσαι τὸν πατέρα μου, καὶ
도케이스 호티 우 뒤나마이 아르티 파라칼레사이 톤 파테라 무 카이
παραστήσει μοι πλείους ἢ δώδεκα λεγεῶνας ἀγγέλων; 54 πῶς οὖν
파라스테세이 모이 플레이우스 에 도데카 레게오나스 앙겔론 포스 운
πληρωθῶσιν αἱ γραφαί, ὅτι οὕτω δεῖ γενέσθαι; 55 ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ
플레로또신 하이 그라파이 호티 후토 데이 게네스따이 엔 에케이네 테 호라
εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τοῖς ὄχλοις, Ὡς ἐπὶ λῃστὴν ἐξήλθετε μετὰ μαχαιρῶν
에이펜 호 예수스 토이스 옥클로이스 호스 에피 레스텐 엑셀떼테 메타 막카이론
καὶ ξύλων συλλαβεῖν με; καθ' ἡμέραν πρὸς ὑμᾶς ἐκαθεζόμην διδάσκων ἐν
카이 크쉴론 쉴라베인 메 캇 헤메란 프로스 휘마스 에카떼조멘 디다스콘 엔
τῷ ἱερῷ, καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με. 56 τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα
토 히에로 카이 우크 에크라테사테 메 투토 데 홀론 게고넨 히나
πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ τῶν προφητῶν. τότε οἱ μαθηταὶ πάντες ἀφέντες
플레로또신 하이 그라파이 톤 프로페톤 토테 호이 마떼타이 판테스 아펜테스
αὐτὸν ἔφυγον. 57 Οἱ δὲ κρατήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήγαγον πρὸς
아우톤 에퓌곤 호이 데 크라테산테스 톤 예순 아페가곤 프로스
Καϊάφαν τὸν ἀρχιερέα, ὅπου οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι
카아아판 톤 아륵키에레아 호푸 호이 그람마테이스 카이 호이 프레스뷔테로이
συνήχθησαν. 58 ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει αὐτῷ ἀπὸ μακρόθεν, ἕως τῆς
쉬네크떼산 호 데 페트로스 에콜루떼이 아우토오 아포 마크로뗀 헤오스 테스
αὐλῆς τοῦ ἀρχιερέως, καὶ εἰσελθὼν ἔσω ἐκάθητο μετὰ τῶν ὑπηρετῶν,
아울레스 투 아륵키에레오스 카이 에이셀똔 에소 에카떼토 메타 톤 휘페레톤
ἰδεῖν τὸ τέλος. 59 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι καὶ τὸ συνέδριον
이데인 토 텔로스 호이 데 아륵키에레이스 카이 호이 프레스뷔테로이 카이 토 쉬네드리온
ὅλον ἐζήτουν ψευδομαρτυρίαν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὅπως αὐτὸν θανατώσωσιν·
홀론 에제툰 프슈도마르튀리안 카타 투 예수 호포스 아우톤 따나토소시
60 καὶ οὐχ εὗρον· καὶ πολλῶν ψευδομαρτύρων προσελθόντων, οὐχ εὗρον.
카이 우크 휴론 카이 폴론 프슈도마르튀론 프로셀똔톤 우크 휴론
ὕστερον δὲ προσελθόντες δύο ψευδομάρτυρες 61 εἶπον, Οὗτος ἔφη,
휘스테론 데 프로셀똔테스 뒤오 프슈도마르튀레스 에이폰 후토스 에페
Δύναμαι καταλῦσαι τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ, καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν οἰκοδομῆσαι
뒤나마이 카탈뤼사이 톤 나온 투 떼우 카이 디아 트리온 헤메론 오이코도메사이
αὐτόν. 62 καὶ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Οὐδὲν ἀποκρίνῃ τί
아우톤 카이 아나스타스 호 아륵키에류스 에이펜 아우토오 우덴 아포크리네 티
οὗτοί σου καταμαρτυροῦσιν; 63 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐσιώπα. καὶ ἀποκριθεὶς ὁ
후토이 수 카타마르튀루신 호 데 예수스 에시오파 카이 아포크리떼이스 호
ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Ἐξορκίζω σε κατὰ τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος, ἵνα ἡμῖν
아륵키에류스 에이펜 아우토오 엑소르키조 세 카타 투 떼우 투 존토스 히나 헤민
εἴπῃς εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ. 64 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Σὺ
에이페스 에이 수 에이 호 크리스토스 호 휘오스 투 떼우 레게이 아우토오 호 예수스 수
εἶπας· πλὴν λέγω ὑμῖν, ἀπ' ἄρτι ὄψεσθε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου καθήμενον
에이파스 플렌 레고 휘민 압 아르티 옵세스떼 톤 휘온 투 안뜨로푸 카떼메논
ἐκ δεξιῶν τῆς δυνάμεως καὶ ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ. 65
엑 덱시온 테스 뒤나메오스 카이 에르코메논 에피 톤 네펠론 투 우라누
τότε ὁ ἀρχιερεὺς διέρρηξε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, λέγων, Ὅτι Ἐβλασφήμησε· τί
토테 호 아륵키에류스 디에르엑세 타 히마티아 아우투 레곤 호티 에블라스페메세 티
ἔτι χρείαν ἔχομεν μαρτύρων; ἴδε, νῦν ἠκούσατε τὴν βλασφημίαν αὐτοῦ· 66
에티 크레이안 엑코멘 마르튀론 이데 뉜 에쿠사테 텐 블라스페미안 아우투
τί ὑμῖν δοκεῖ; οἱ δὲ ἀποκριθέντες εἶπον, Ἔνοχος θανάτου ἐστί. 67 τότε
티 휘민 도케이 호이 데 아포크리뗀테스 에이폰 에녹코스 따나투 에스티 토테
ἐνέπτυσαν εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ καὶ ἐκολάφισαν αὐτόν· οἱ δὲ ἐρράπισαν,
에네프튀산 에이스 토 프로소폰 아우투 카이 에콜라피산 아우톤 호이 데 에르랍피산

68 λέγοντες, Προφήτευσον ἡμῖν, Χριστέ, τίς ἐστιν ὁ παίσας σε; 69 Ὁ
레곤테스 프로페튜손 헤민 크리스테 티스 에스틴 호 피아사스 세 호
δὲ Πέτρος ἔξω ἐκάθητο ἐν τῇ αὐλῇ· καὶ προσῆλθεν αὐτῷ μία παιδίσκη,
데 페트로스 엑소 에카떼토 엔 테 아울레 카이 프로셀뗀 아우토 미아 피이디스케
λέγουσα, Καὶ σὺ ἦσθα μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Γαλιλαίου. 70 ὁ δὲ ἠρνήσατο
레구사 카이 수 에스따 메타 예수 투 갈릴라이우 호 데 에르네사토
ἔμπροσθεν πάντων, λέγων, Οὐκ οἶδα τί λέγεις. 71 ἐξελθόντα δὲ αὐτὸν
엠프로스뗀 판톤 레곤 우크 오이다 티 레게이스 엑셀똔타 데 아우톤
εἰς τὸν πυλῶνα, εἶδεν αὐτὸν ἄλλη, καὶ λέγει τοῖς ἐκεῖ, Καὶ οὗτος ἦν
에이스 톤 퓔로나 에이덴 아우톤 알레 카이 레게이 토이스 에케이 카이 후토스 엔
μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου. 72 καὶ πάλιν ἠρνήσατο μεθ' ὅρκου ὅτι Οὐκ
메타 예수 투 나조라이우 카이 팔린 에르네사토 멧 호루쿠 호티 우크
οἶδα τὸν ἄνθρωπον. 73 μετὰ μικρὸν δὲ προσελθόντες οἱ ἑστῶτες εἶπον
오이다 톤 안뜨로폰 메타 미크론 데 프로셀똔테스 호이 헤스토테스 에이폰
τῷ Πέτρῳ, Ἀληθῶς καὶ σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ· καὶ γὰρ ἡ λαλιά σου δῆλόν σε
토 페트로 알레또스 카이 수 엑스 아우톤 에이 카이 가르 헤 랄리아 수 델론 세
ποιεῖ. 74 τότε ἤρξατο καταναθεματίζειν καὶ ὀμνύειν ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν
포이에이 토테 에륵사토 카타나떼마티제인 카이 옴누에인 호티 우크 오이다 톤
ἄνθρωπον. καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησε. 75 καὶ ἐμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ
안뜨로폰 카이 유떼오스 엘렉토르 에포네세 카이 에므네스떼 호 페트로스 투
ῥήματος τοῦ Ἰησοῦ εἰρηκότος αὐτῷ ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι,
흐레마토스 투 예수 에이레코토스 아우토오 호티 프린 알렉토라 포네사이
τρὶς ἀπαρνήσῃ με· καὶ ἐξελθὼν ἔξω ἔκλαυσε πικρῶς. 27 Πρωΐας all k
트리스 아파르네세 메 카이 엑셀똔 엑셀똔 엑소 에클라우세 피크로스 프로이아스
δὲ γενομένης, συμβούλιον ἔλαβον πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι
데 게노메네스 쉼불리온 엘라본 판테스 호이 아륵키에레이스 카이 호이 프레스뷔테로이
τοῦ λαοῦ κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὥστε θανατῶσαι αὐτόν· 2 καὶ δήσαντες αὐτὸν
투 라우 카타 투 예수 호스테 따나또사이 아우톤 카이 데산테스 아우톤
ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν αὐτὸν Ποντίῳ Πιλάτῳ τῷ ἡγεμόνι. 3 Τότε ἰδὼν
아페가곤 카이 파레도칸 아우톤 폰티오 필라토 토 헤게모니 토테 이돈
Ἰούδας ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν ὅτι κατεκρίθη, μεταμεληθεὶς ἀπέστρεψε τὰ
유다스 호 파라디두스 아우톤 호티 카테크리떼 메타멜레떼이스 아페스트렙세 타
τριάκοντα ἀργύρια τοῖς ἀρχιερεῦσι καὶ τοῖς πρεσβυτέροις, 4 λέγων,
트리아콘타 아르귀리아 토이스 아륵키에류시 카이 토이스 프레스뷔테로이스 레곤
Ἥμαρτον παραδοὺς αἷμα ἀθῷον. οἱ δὲ εἶπον, Τί πρὸς ἡμᾶς σὺ ὄψει. 5
헤마르톤 파라두스 하이마 아또온 호이 데 에이폰 티 프로스 헤마스 수 옵세이
καὶ ῥίψας τὰ ἀργύρια ἐν τῷ ναῷ, ἀνεχώρησε· καὶ ἀπελθὼν ἀπήγξατο. 6
카이 흐립사스 타 아르귀리아 헨 토 나오 아넥코레세 카이 아펭크사토
οἱ δὲ ἀρχιερεῖς λαβόντες τὰ ἀργύρια εἶπον, Οὐκ ἔξεστι βαλεῖν αὐτὰ εἰς
호이 데 아륵키에레이스 라본테스 타 아르귀리아 에이폰 우크 엑세스티 발레인 아우타 에이스
τὸν κορβανᾶν, ἐπεὶ τιμὴ αἵματός ἐστι. 7 συμβούλιον δὲ λαβόντες
톤 코르바난 에페이 티메 하이마토스 에스티 쉼불리온 데 라본테스
ἠγόρασαν ἐξ αὐτῶν τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως, εἰς ταφὴν τοῖς ξένοις. 8
에고라산 엑스 아우톤 톤 아그론 투 케라메오스 에이스 타펜 토이스 크세노이스
διὸ ἐκλήθη ὁ ἀγρὸς ἐκεῖνος ἀγρὸς αἵματος, ἕως τῆς σήμερον. 9 τότε
디오 에클레떼 호 아그로스 에케이노스 아그로스 하이마토스 헤오스 테스 세메론 토테
ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἰερεμίου τοῦ προφήτου, λέγοντος, Καὶ ἔλαβον τὰ
에플레로떼 토 흐레뗀 디아 에레미우 투 프로페투 레곤토스 카이 엘라본 타
τριάκοντα ἀργύρια, τὴν τιμὴν τοῦ τετιμημένου, ὃν ἐτιμήσαντο ἀπὸ υἱῶν
트리아콘타 아르귀리아 텐 티멘 투 테티메메누 온 에티메산토 아포 휘온
Ἰσραήλ· 10 καὶ ἔδωκαν αὐτὰ εἰς τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως, καθὰ
이스라엘 카이 에도칸 아우타 에이스 톤 아그론 투 케라메오스 카따
συνέταξέ μοι Κύριος. 11 Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔστη ἔμπροσθεν τοῦ ἡγεμόνος·
쉬네탁세 모이 퀴리오스 호 데 예수스 에스테 엠프로스뗀 투 헤게모노스
καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὁ ἡγεμών, λέγων, Σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων;
카이 에페로테센 아우톤 호 헤게몬 레곤 수 에이 호 바실레우스 톤 유다이온
ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔφη αὐτῷ, Σὺ λέγεις. 12 καὶ ἐν τῷ κατηγορεῖσθαι αὐτὸν ὑπὸ
호 데 예수스 에페 아우토오 수 레게이스 카이 엔 토 카테고레이스따이 아우톤 휘포
τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων, οὐδὲν ἀπεκρίνατο. 13 τότε λέγει
톤 아륵키에레온 카이 톤 프레스뷔테론 우덴 아페크리나토 토테 레게이

αὐτῷ ὁ Πιλᾶτος, Οὐκ ἀκούεις πόσα σοῦ καταμαρτυροῦσι; 14 καὶ οὐκ
아우토오 호 필라토스 우크 아쿠에이스 포사 수 카타마르튀루시 카이 우크
ἀπεκρίθη αὐτῷ πρὸς οὐδὲ ἓν ῥῆμα, ὥστε θαυμάζειν τὸν ἡγεμόνα λίαν. 15
아페크리떼 아우토오 프로스 우데 흐레마 호스떼 따우마제인 톤 헤게모나 리안
κατὰ δὲ ἑορτὴν εἰώθει ὁ ἡγεμὼν ἀπολύειν ἕνα τῷ ὄχλῳ δέσμιον, ὃν
카타 데 헤오르텐 에이오떼이 호 헤게몬 아폴뤼에인 헤나 토 옥클로 데스미온
ἤθελον. 16 εἶχον δὲ τότε δέσμιον ἐπίσημον, λεγόμενον Βαραββᾶν. 17
에텔론 에익콘 데 토테 데스미온 에피세몬 레고메논 바랍반
συνηγμένων οὖν αὐτῶν, εἶπεν αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Τίνα θέλετε ἀπολύσω
쉬네그메논 운 아우톤 에이펜 아우토이스 호 필라토스 티나 델레테 아폴뤼소
ὑμῖν, Βαραββᾶν, ἢ Ἰησοῦν τὸν λεγόμενον Χριστόν; 18 ἤδει γὰρ ὅτι διὰ
휘민 바랍반 에 예순 톤 레고메논 크리스톤 에데이 가르 호티 디아
φθόνον παρέδωκαν αὐτόν. 19 καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ βήματος,
프또논 파레도칸 아우톤 카떼메누 데 아우투 에피 투 베마토스
ἀπέστειλε πρὸς αὐτὸν ἡ γυνὴ αὐτοῦ, λέγουσα, Μηδέν σοι καὶ τῷ δικαίῳ
아페스테일레 프로스 아우톤 헤 귀네 아우투 레구사 메덴 소이 카이 토 디카이오
ἐκείνῳ· πολλὰ γὰρ ἔπαθον σήμερον κατ' ὄναρ δι' αὐτόν. 20 οἱ δὲ
에케이노 폴라 가르 에파똔 세메론 캇 오나르 디 아우톤 호이 데
ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεισαν τοὺς ὄχλους ἵνα αἰτήσωνται τὸν
아륵키에레이스 카이 호이 프레스뷔테로이 에페이산 투우스 옥클루스 히나 아이테손타이 톤
Βαραββᾶν, τὸν δὲ Ἰησοῦν ἀπολέσωσιν. 21 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἡγεμὼν εἶπεν
바랍반 톤 데 예순 아폴레소신 아포크리떼이스 데 호 헤게몬 에이펜
αὐτοῖς, Τίνα θέλετε ἀπὸ τῶν δύο ἀπολύσω ὑμῖν; οἱ δὲ εἶπον, Βαραββᾶν.
아우토이스 티나 델레테 아포 톤 뒤오 아폴뤼소 휘민 호이 데 에이폰 바랍반
22 λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Τί οὖν ποιήσω Ἰησοῦν τὸν λεγόμενον
레게이 아우토이스 호 필라토스 티 운 포이에소 예순 톤 레고메논
Χριστόν; λέγουσιν αὐτῷ πάντες, Σταυρωθήτω. 23 ὁ δὲ ἡγεμὼν ἔφη, Τί
크리스톤 레구신 아우토오 판떼스 스타우로떼토 호 데 헤게몬 에페 티
γὰρ κακὸν ἐποίησεν; οἱ δὲ περισσῶς ἔκραζον, λέγοντες, Σταυρωθήτω. 24
가르 카콘 에포이에센 호이 데 페리쏘스 에크라존 레곤떼스 스타우로떼토
Ἰδὼν δὲ ὁ Πιλάτος ὅτι οὐδὲν ὠφελεῖ, ἀλλὰ μᾶλλον θόρυβος γίνεται, λαβὼν
이돈 데 호 필라토스 호티 우덴 오펠레이 알라 말론 또뤼보스 기네타이 라본
ὕδωρ, ἀπενίψατο τὰς χεῖρας ἀπέναντι τοῦ ὄχλου, λέγων, Ἀθῷός εἰμι
휘도르 아페닙사토 타스 케이라스 아페난티 투 옥클루 레곤 아또오스 에이미
ἀπὸ τοῦ αἵματος τοῦ δικαίου τούτου· ὑμεῖς ὄψεσθε. 25 καὶ ἀποκριθεὶς
아포 투 하이마토스 투 디카이우 투투 휘메이스 옵세스떼 카이 아포크리떼이스
πᾶς ὁ λαὸς εἶπε, Τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ἡμῶν. 26
파스 호 라오스 에이페 토 하이마 아우투 엡 헤마스 카이 에피 타 테크나 헤몬
τότε ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν· τὸν δὲ Ἰησοῦν φραγελλώσας
토테 아펠뤼센 아우토이스 톤 바랍반 톤 데 예순 프라겔로사스
παρέδωκεν ἵνα σταυρωθῇ. 27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος,
파레도켄 히나 스타우로떼 토테 호이 스트라티오타이 투 헤게모노스
παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦν εἰς τὸ πραιτώριον, συνήγαγον ἐπ' αὐτὸν ὅλην
파랄라본테스 톤 예순 에이스 토 프라이토리온 쉬네가곤 엡 아우톤 홀렌
τὴν σπεῖραν· 28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν, περιέθηκαν αὐτῷ χλαμύδα
텐 스페이란 카이 엑뒤산테스 아우톤 페리에떼칸 아우토오 쿨라뮈다
κοκκίνην; 29 καὶ πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν, ἐπέθηκαν ἐπὶ τὴν
콕키넨 카이 플렉산테스 스테파논 엑스 아칸똔 에페떼칸 에피 텐
κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ κάλαμον ἐπὶ τὴν δεξιὰν αὐτοῦ· καὶ γονυπετήσαντες
케팔렌 아우투 카이 칼라몬 에피 텐 덱시안 아우투 카이 고뉘페테산테스
ἔμπροσθεν αὐτοῦ ἐνέπαιζον αὐτῷ, λέγοντες, Χαῖρε, ὁ βασιλεὺς τῶν
엠프로스뗀 아우투 에네파이존 아우토오 레곤떼스 카이레 호 바실레우스 톤
Ἰουδαίων· 30 καὶ ἐμπτύσαντες εἰς αὐτὸν, ἔλαβον τὸν κάλαμον, καὶ
유다이온 카이 엠프튀산테스 에이스 아우톤 엘라본 톤 칼라몬 카이
ἔτυπτον εἰς τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. 31 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν
에튀프톤 에이스 텐 케팔렌 아우투 카이 호떼 에네파익산 아우토오 엑세뒤산
αὐτὸν τὴν χλαμύδα, καὶ ἐνέδυσαν αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ
아우톤 텐 클라뮈다 카이 에네뒤산 아우톤 타 히마티아 아우투 카이
ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ σταυρῶσαι. 32 Ἐξερχόμενοι δὲ εὗρον ἄνθρωπον
아페가곤 아우톤 에이스 토 스타우로사이 엑세르코메노이 데 휴론 안뜨로폰

Κυρηναῖον ὀνόματι Σίμωνα· τοῦτον ἠγγάρευσαν ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν
퀴레나이온 오노마티 시모나 투톤 엥가류산 히나 아레 톤 스타우론
αὐτοῦ. 33 καὶ ἐλθόντες εἰς τόπον λεγόμενον Γολγοθᾶ, ὅς ἐστι λεγόμενος
아우투 카이 엘똔테스 에이스 토폰 레고메논 골고따 호스 에스티 레고메노스
κρανίου τόπος, 34 ἔδωκαν αὐτῷ πιεῖν ὄξος μετὰ χολῆς μεμιγμένον· καὶ
크라니우 토포스 에도칸 아우토오 피에인 옥소스 메타 콜레스 메미그메논 카이
γευσάμενος οὐκ ἤθελεν πιεῖν. 35 σταυρώσαντες δὲ αὐτὸν, διεμερίσαντο
규사메노스 우크 에뗄렌 피에인 스타우로산테스 데 아우톤 디에메리산토
τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες κλῆρον· ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ τοῦ
타 히마티아 아우투 발론테스 클레론 히나 플레로떼 토 흐레뗀 휘포 투
προφήτου, Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν
프로페투 디에메리산토 타 히마티아 무 헤아우토이스 카이 에피 톤 히마티스몬
μου ἔβαλον κλῆρον. 36 καὶ καθήμενοι ἐτήρουν αὐτὸν ἐκεῖ. 37 καὶ
무 에발론 클레론 카이 카떼메노이 에테룬 아우톤 에케이 카이
ἐπέθηκαν ἐπάνω τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τὴν αἰτίαν αὐτοῦ γεγραμμένην,
에페떼칸 에파노 테스 케팔레스 아우투 텐 아이티안 아우투 게그람메넨
Οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων. 38 τότε σταυροῦνται σὺν
후토스 에스틴 예수스 호 바실류스 톤 유다이온 토테 스타우룬타이 쉰
αὐτῷ δύο λῃσταί, εἷς ἐκ δεξιῶν καὶ εἷς ἐξ εὐωνύμων. 39 οἱ δὲ
아우토오 뒤오 레스타이 헤이스 엑 덱시온 카이 헤이스 엑스 유오누몬 호이 데
παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν, κινοῦντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, 40
파라포류오메노이 에블라스페문 아우톤 키눈테스 타스 케팔라스 아우톤
καὶ λέγοντες, Ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις οἰκοδομῶν,
카이 레곤테스 호 카탈뤼온 톤 나온 카이 엔 트리신 헤메라이스 오이코도몬
σῶσον σεαυτόν· εἰ υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, κατάβηθι ἀπὸ τοῦ σταυροῦ. 41
소손 세아우톤 에이 휘오스 에이 투 떼우 카타베띠 아포 투 스타우루
ὁμοίως δὲ καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ἐμπαίζοντες μετὰ τῶν γραμματέων καὶ
호모이오스 데 카이 호이 아륵키에레이스 엠파이존테스 메타 톤 그람마테온 카이
πρεσβυτέρων ἔλεγον, 42 Ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι εἰ
프레스뷔테론 엘레곤 알루스 에소센 헤아우톤 우 뒤나타이 소사이 에이
βασιλεὺς Ἰσραήλ ἐστι, καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, καὶ πιστεύσομεν
바실레우스 이스라엘 에스티 카타바토 뉜 아포 투 스타우루 카이 피스튜소멘
αὐτῷ. 43 πέποιθεν ἐπὶ τὸν Θεόν· ῥυσάσθω νῦν αὐτόν, εἰ θέλει αὐτόν. εἶπε
아우토오 페포이뗀 에피 톤 떼온 흐뤼사스또 뉜 아우톤 에이 뗄레이 아우톤 에이페
γὰρ ὅτι Θεοῦ εἰμι υἱός. 44 τὸ δ' αὐτὸ καὶ οἱ λῃσταὶ οἱ συσταυρωθέντες
가르 호티 떼우 에이미 휘오스 토 드 아우토 카이 호이 레스타이 호이 쉰스타우로뗀테스
αὐτῷ ὠνείδιζον αὐτῷ. 45 Ἀπὸ δὲ ἕκτης ὥρας σκότος ἐγένετο ἐπὶ πᾶσαν
아우토오 오네이디존 아우토오 아포 데 헥테스 호라스 스코토스 에게네토 에피 파산
τὴν γῆν ἕως ὥρας ἐννάτης· 46 περὶ δὲ τὴν ἐννάτην ὥραν ἀνεβόησεν ὁ
텐 겐 헤오스 호라스 엔나테스 페리 데 텐 엔나텐 호란 아네보에센 호
Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ, λέγων, Ἠλί, Ἠλί, λαμὰ σαβαχθανί τοῦτ' ἔστι, Θεέ
예수스 포네 메갈레 레곤 엘리 엘리 라마 사박크따니 투웃 에스티 떼에
μου, Θεέ μου, ἱνατί με ἐγκατέλιπες 47 τινὲς δὲ τῶν ἐκεῖ ἑστώτων
무 떼에 무 히나티 메 엥카텔리페스 티네스 데 톤 에케이 헤스토톤
ἀκούσαντες ἔλεγον, Ὅτι Ἠλίαν φωνεῖ οὗτος. 48 καὶ εὐθέως δραμὼν εἷς
아쿠산테스 엘레곤 호티 엘리안 포네이 후토스 카이 유떼오스 드라몬 헤이스
ἐξ αὐτῶν, καὶ λαβὼν σπόγγον, πλήσας τε ὄξους, καὶ περιθεὶς καλάμῳ,
엑스 아우톤 카이 라본 스퐁곤 플레사스 테 옥수스 카이 페리떼이스 칼라모
ἐπότιζεν αὐτόν. 49 οἱ δὲ λοιποὶ ἔλεγον, Ἄφες ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἠλίας
에포티젠 아우톤 호이 데 로이포이 엘레곤 아페스 이도멘 에이 에륵케타이 엘리아스
σώσων αὐτόν. 50 ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν κράξας φωνῇ μεγάλῃ ἀφῆκε τὸ
소손 아우톤 호 데 예수스 팔린 크락사스 포네 메갈레 아페케 토
πνεῦμα. 51 καὶ ἰδού, τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο ἀπὸ
프뉴마 카이 이두 토 카타페타스마 투 나우 에슥키스떼 에이스 뒤오 아포
ἄνωθεν ἕως κάτω· καὶ ἡ γῆ ἐσείσθη, καὶ αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν· 52 καὶ
아노뗀 헤오스 카토 카이 헤 게 에세이스떼 카이 하이 페트라이 에슥키스떼산 카이
τὰ μνημεῖα ἀνεῴχθησαν, καὶ πολλὰ σώματα τῶν κεκοιμημένων ἁγίων
타 므네메이아 아네옥크떼산 카이 폴라 소마타 톤 케코이메메논 하기온
ἠγέρθη, 53 καὶ ἐξελθόντες ἐκ τῶν μνημείων μετὰ τὴν ἔγερσιν αὐτοῦ
에게르떼 카이 엑셀똔테스 엑 톤 므네메이온 메타 텐 에게르신 아우투

εἰσῆλθον εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν, καὶ ἐνεφανίσθησαν πολλοῖς. 54 ὁ δὲ
에이셀똔 에이스 텐 하기안 폴린 카이 에네파니스떼산 폴로이스 호 데
ἑκατόνταρχος καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ τηροῦντες τὸν Ἰησοῦν, ἰδόντες τὸν
헤카톤타륵코스 카이 호이 멧 아우투 테룬테스 톤 예순 이돈테스 톤
σεισμὸν καὶ τὰ γενόμενα, ἐφοβήθησαν σφόδρα, λέγοντες, Ἀληθῶς
세이스몬 카이 타 게노메나 에포베떼산 스포드라 레곤테스 알레또스
Θεοῦ υἱὸς ἦν οὗτος. 55 ἦσαν δὲ ἐκεῖ γυναῖκες πολλαὶ ἀπὸ μακρόθεν
떼우 휘오스 엔 후토스 에산 데 에케이 귀나이케스 폴라이 아포 마크로뗀
θεωροῦσαι, αἵτινες ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας,
떼오루사이 하이티네스 에콜루떼산 토 예수 아포 테스 갈릴라이아스
διακονοῦσαι αὐτῷ· 56 ἐν αἷς ἦν Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ Μαρία ἡ τοῦ
디아코누사이 아우토오 엔 하이스 엔 마리아 헤 막달레네 카이 마리아 헤 투
Ἰακώβου καὶ Ἰωσὴ μήτηρ, καὶ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου. 57 Ὀψίας δὲ
야코부 카이 요세 메테르 카이 헤 메테르 톤 휘온 제베다이우 옵시아스 데
γενομένης, ἦλθεν ἄνθρωπος πλούσιος ἀπὸ Ἁριμαθαίας, τοὔνομα Ἰωσήφ,
게노메네스 엘뗀 안뜨로포스 플루시오스 아포 하리마따이아스 투노마 요셉
ὃς καὶ αὐτὸς ἐμαθήτευσε τῷ Ἰησοῦ· 58 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ,
호스 카이 아우토스 에마떼튜세 토 예수 후토스 프로셀똔 토 필라토
ᾐτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. τότε ὁ Πιλᾶτος ἐκέλευσε ἀποδοθῆναι τὸ
에테사토 토 소마 투 예수 토테 호 필라토스 에켈류세 아포도떼나이 토
σῶμα. 59 καὶ λαβὼν τὸ σῶμα ὁ Ἰωσὴφ ἐνετύλιξεν αὐτὸ σινδόνι καθαρᾷ,
소마 카이 라본 토 소마 호 요셉 에네튈릭센 아우토 신도니 카따라
60 καὶ ἔθηκεν αὐτὸ ἐν τῷ καινῷ αὐτοῦ μνημείῳ, ὃ ἐλατόμησεν ἐν τῇ
카이 에떼켄 아우토 엔 토 카이노 아우투 므네메이오 호 엘라토메센 엔 테
πέτρᾳ· καὶ προσκυλίσας λίθον μέγαν τῇ θύρᾳ τοῦ μνημείου, ἀπῆλθεν. 61
페트라 카이 프로스퀼리사스 리똔 메간 테 뛰라 투 므네메이우 아뻴뗀
ἦν δὲ ἐκεῖ Μαριὰ ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ ἡ ἄλλη Μαρία, καθήμεναι ἀπέναντι
엔 데 에케이 마리아 헤 막달레네 카이 헤 알레 마리아 카떼메나이 아페난티
τοῦ τάφου. 62 τῇ δὲ ἐπαύριον, ἥτις ἐστὶ μετὰ τὴν Παρασκευήν,
투 타푸 테 데 에파우리온 헤티스 에스티 메타 텐 파라스큐엔
συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς Πιλᾶτον, 63 λέγοντες,
쉬네크떼산 호이 아륵키에레이스 카이 호이 파리사이오이 프로스 필라톤 레곤테스
Κύριε, ἐμνήσθημεν ὅτι ἐκεῖνος ὁ πλάνος εἶπεν ἔτι ζῶν, Μετὰ τρεῖς
퀴리에 에므네스떼멘 호티 에케이노스 호 플라노스 에이펜 에티 존 메타 트레이스
ἡμέρας ἐγείρομαι. 64 κέλευσον οὖν ἀσφαλισθῆναι τὸν τάφον ἕως τῆς
헤메라스 에게이로마이 켈류손 운 아스팔리스떼나이 톤 타폰 헤오스 테스
τρίτης ἡμέρας· μήποτε ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ νυκτὸς κλέψωσιν
트리테스 헤메라스 메포테 엘똔테스 호이 마떼타이 아우투 뉘크토스 클렙소신
αὐτὸν, καὶ εἴπωσι τῷ λαῷ, Ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν· καὶ ἔσται ἡ ἐσχάτη
아우톤 카이 에이포시 토 라오 에게르떼 아포 톤 네크론 카이 에스타이 헤 에쓰카테
πλάνη χείρων τῆς πρώτης. 65 ἔφη δὲ αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Ἔχετε
플라네 케이론 테스 프로테스 에페 데 아우토이스 호 필라토스 엑케테
κουστωδίαν· ὑπάγετε, ἀσφαλίσασθε ὡς οἴδατε. 66 οἱ δὲ πορευθέντες
쿠스토디안 휘파게테 아스팔리사스떼 호스 오이다테 호이 데 포류뗀테스
ἠσφαλίσαντο τὸν τάφον, σφραγίσαντες τὸν λίθον, μετὰ τῆς κουστωδίας.
에스팔리산토 톤 타폰 스프라기산테스 톤 리똔 메타 테스 쿠스토디아스
28 Ὀψὲ δὲ σαββάτων, τῇ ἐπιφωσκούσῃ εἰς μίαν σαββάτων, ἦλθε Μαριὰ
옵세 데 삽바톤 테 에피소스쿠세 에이스 미안 삽바톤 엘떼 마리아
ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ ἡ ἄλλη Μαρία, θεωρῆσαι τὸν τάφον. 2 καὶ ἰδού,
헤 막달레네 카이 헤 알레 마리아 떼오레사이 톤 타폰 카이 이두
σεισμὸς ἐγένετο μέγας· ἄγγελος γὰρ Κυρίου καταβὰς ἐξ οὐρανοῦ,
세이스모스 에게네토 메가스 앙겔로스 가르 퀴리우 카타바스 엑스 우라누
προσελθὼν ἀπεκύλισε τὸν λίθον ἀπὸ τῆς θύρας, καὶ ἐκάθητο ἐπάνω αὐτοῦ.
프로셀똔 아페퀼리세 톤 리똔 아포 테스 뛰라스 카이 에카떼토 에파노 아우투
3 ἦν δὲ ἡ ἰδέα αὐτοῦ ὡς ἀστραπή, καὶ τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ λευκὸν ὡσεὶ
엔 데 헤 이데아 아우투 호스 아스트라페 카이 토 엔두마 아우투 류콘 호세이
χιών. 4 ἀπὸ δὲ τοῦ φόβου αὐτοῦ ἐσείσθησαν οἱ τηροῦντες, καὶ ἐγένοντο
키온 아포 데 투 포부 아우투 에세이스떼산 호이 테룬테스 카이 에게논토
ὡσεὶ νεκροί. 5 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἄγγελος εἶπε ταῖς γυναιξί, Μὴ φοβεῖσθε
호세이 네크로이 아포크리떼이스 데 호 앙겔로스 에이페 타이스 귀나익시 메 포베이스떼

ὑμεῖς· οἶδα γὰρ ὅτι Ἰησοῦν τὸν ἐσταυρωμένον ζητεῖτε. 6 οὐκ ἔστιν ὧδε·
휘메이스 오이다 가르 호티 예순 톤 에스타우로메논 제테이테 우크 에스틴 호데
ἠγέρθη γὰρ, καθὼς εἶπε. δεῦτε, ἴδετε τὸν τόπον ὅπου ἔκειτο ὁ Κύριος. 7
에게르떼 가르 카또스 에이페 듀테 이데테 톤 토폰 호푸 에케이토 호 퀴리오스
καὶ ταχὺ πορευθεῖσαι εἴπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ὅτι Ἠγέρθη ἀπὸ τῶν
카이 탁쥬 포류떼이사이 에이파테 토이스 마떼타이스 아우투 호티 에게르떼 아포 톤
νεκρῶν· καὶ ἰδού, προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν· ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε.
네크론 카이 이두 프로아게이 휘마스 에이스 텐 갈릴라이안 에케이 아우톤 옵세스떼
ἰδού, εἶπον ὑμῖν. 8 καὶ ἐξελθοῦσαι ταχὺ ἀπὸ τοῦ μνημείου μετὰ φόβου
이두 에이폰 휘민 카이 엑셀뚜사이 탁쥬 아포 투 므네메이우 메타 포부
καὶ χαρᾶς μεγάλης, ἔδραμον ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ. 9 ὡς δὲ
카이 캬라스 메갈레스 에드라몬 아팡게일라이 토이스 마떼타이스 아우투 호스 데
ἐπορεύοντο ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, καὶ ἰδού, ὁ Ἰησοῦς
에포류온토 아팡게일라이 토이스 마떼타이스 아우투 카이 이두 호 예수스
ἀπήντησεν αὐταῖς, λέγων, Χαίρετε. αἱ δὲ προσελθοῦσαι ἐκράτησαν αὐτοῦ
아펜테센 아우타이스 레곤 캬이레테 하이 데 프로셀뚜사 에크라테산 아우투
τοὺς πόδας, καὶ προσεκύνησαν αὐτῷ. 10 τότε λέγει αὐταῖς ὁ Ἰησοῦς·
투우스 포다스 카이 프로세쿠네산 아우토오 토떼 레게이 아우타이스 호 예수스
Μὴ φοβεῖσθε· ὑπάγετε, ἀπαγγείλατε τοῖς ἀδελφοῖς μου ἵνα ἀπέλθωσιν
메 포베이스떼 휘파게테 아팡게일라테 토이스 아델포이스 무 히나 아펠또신
εἰς τὴν Γαλιλαίαν, κἀκεῖ με ὄψονται. 11 Πορευομένων δὲ αὐτῶν, ἰδού,
에이스 텐 갈릴라이안 카케이 메 옵손타이 포류오메논 데 아우톤 이두
τινὲς τῆς κουστωδίας ἐλθόντες εἰς τὴν πόλιν ἀπήγγειλαν τοῖς
티네스 테스 쿠스토디아스 엘똔테스 에이스 텐 폴린 아펭게일란 토이스
ἀρχιερεῦσιν ἅπαντα τὰ γενόμενα. 12 καὶ συναχθέντες μετὰ τῶν
아륵키에류신 하판타 타 게노메나 카이 쉬낙스뗀테스 메타 톤
πρεσβυτέρων, συμβούλιόν τε λαβόντες, ἀργύρια ἱκανὰ ἔδωκαν τοῖς
프레스뷔테론 쉼불리온 테 라본테스 아르귀리아 히카나 에도칸 토이스
στρατιώταις, 13 λέγοντες, Εἴπατε ὅτι Οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ νυκτὸς
스트라티오타이스 레곤테스 에이파테 호티 호이 마떼타이 아우투 뉙토스
ἐλθόντες ἔκλεψαν αὐτὸν ἡμῶν κοιμωμένων. 14 καὶ ἐὰν ἀκουσθῇ τοῦτο ἐπὶ
엘똔테스 에클렙산 아우톤 헤몬 코이모메논 카이 에안 아쿠스떼 투토 에피
τοῦ ἡγεμόνος, ἡμεῖς πείσομεν αὐτὸν, καὶ ὑμᾶς ἀμερίμνους ποιήσομεν.
투 헤게모노스 헤메이스 페이소멘 아우톤 카이 휘마스 아메림누스 포이에소멘
15 οἱ δὲ λαβόντες τὰ ἀργύρια ἐποίησαν ὡς ἐδιδάχθησαν. καὶ διεφημίσθη
호이 데 라본테스 타 아르귀리아 에포이에산 호스 에디닥크떼산 카이 디에페미스떼
ὁ λόγος οὗτος παρὰ Ἰουδαίοις μέχρι τῆς σήμερον. 16 Οἱ δὲ ἕνδεκα
호 로고스 후토스 파라 유다이오이스 멕크리 테스 세메론 호이 데 헨데카
μαθηταὶ ἐπορεύθησαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, εἰς τὸ ὄρος οὗ ἐτάξατο αὐτοῖς
마떼타이 에포류떼산 에이스 텐 갈릴라이안 에이스 토 오로스 후우 에탁사토 아우토이스
ὁ Ἰησοῦς. 17 καὶ ἰδόντες αὐτὸν προσεκύνησαν αὐτῷ· οἱ δὲ ἐδίστασαν. 18
호 예수스 카이 이돈테스 아우톤 프로세쿠네산 아우토오 호이 데 에디스타산
καὶ προσελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν αὐτοῖς, λέγων, Ἐδόθη μοι πᾶσα
카이 프로셀똔 호 예수스 엘랄레센 아우토이스 레곤 에도떼 모이 파사
ἐξουσία ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς. 19 πορευθέντες οὖν μαθητεύσατε πάντα
엑수시아 엔 우라노 카이 에피 게스 포류뗀테스 운 마떼튜사테 판타
τὰ ἔθνη, βαπτίζοντες αὐτοὺς εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ
타 에뜨네 밥티존테스 아우투스 에이스 토 오노마 투 파트로스 카이 투 휘기우 카이
τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, 20 διδάσκοντες αὐτοὺς τηρεῖν πάντα ὅσα
투 하기우 프뉴마토스 디다스콘테스 아우투스 테레인 판타 호사
ἐνετειλάμην ὑμῖν· καὶ ἰδού, ἐγὼ μεθ' ὑμῶν εἰμι πάσας τὰς ἡμέρας ἕως
에네테일라멘 휘민 카이 이두 에고 멧 휘몬 에이미 파사스 타스 헤메라스 헤오스
τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος. Ἀμήν.
테스 쉰텔레이아스 투 아이오노스 아멘

Mark

1 Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, υἱοῦ τοῦ Θεοῦ· 2 Ὡς γέγραπται
아륵케 투 유앙겔리우 예수 크리스투 휘우 투 떼우 호스 게그랍타이
ἐν τοῖς προφήταις, Ἰδού, ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου
엔 토이스 프로페타이스 이두 에고 아포스텔로 톤 앙겔론 무 프로 프로소푸
σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου ἔμπροσθέν σου. 3 φωνὴ βοῶντος ἐν
수 호스 카타스큐아세이 텐 호돈 수 엠프로스뗀 수 포네 보온토스 엔
τῇ ἐρήμῳ, Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου· εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους
테 에레모 헤토이마사테 텐 호돈 퀴리우 유떼이아스 포이에이테 타스 트리부스
αὐτοῦ. 4 ἐγένετο Ἰωάννης βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ κηρύσσων
아우투 에게네토 요안네스 밥티존 엔 테 에레모 카이 케뤼쏜
βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. 5 καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς
밥티스마 메타노이아스 에이스 아페신 하마르티온 카이 엑세포류에토 프로스
αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα, καὶ οἱ Ἱεροσολυμῖται, καὶ ἐβαπτίζοντο
아우톤 파사 헤 유다이아 코라 카이 호이 히에로솔뤼미타이 카이 에밥티존토
πάντες ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ὑπ' αὐτοῦ, ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας
판테스 엔 토 요르다네 포타모 휩 아우투 엑소몰로구메노이 타스 하마르티아스
αὐτῶν. 6 ἦν δὲ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου, καὶ ζώνην
아우톤 엔 데 요안네스 엔데뒤메노스 트릭카스 카멜루 카이 조넨
δερματίνην περὶ τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ, καὶ ἐσθίων ἀκρίδας καὶ μέλι ἄγριον. 7
데르마티넨 페리 텐 오스퓐 아우투 카이 에스띠온 아크리다스 카이 멜리 아그리온
καὶ ἐκήρυσσε, λέγων, Ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου, οὗ οὐκ εἰμὶ
카이 에케뤼쎄 레곤 에르케타이 호 이스퀴로테로스 무 오피소 무 후우 우크 에이미
ἱκανὸς κύψας λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ. 8 ἐγὼ μὲν
히카노스 큅사스 뤼사이 톤 히만타 톤 휘포데마톤 아우투 에고 멘
ἐβάπτισα ὑμᾶς ἐν ὕδατι· αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ. 9
에밥티스마 휘마스 엔 휘다티 아우토스 데 밥티세이 휘마스 엔 프뉴마티 하기오
καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, ἦλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρὲθ τῆς
카이 에게네토 엔 에케이나이스 타이스 헤메라이스 엘뗀 예수스 아포 나자렛 테스
Γαλιλαίας, καὶ ἐβαπτίσθη ὑπὸ Ἰωάννου εἰς τὸν Ἰορδάνην. 10 καὶ εὐθὺς
갈릴라이아스 카이 에밥티스데 휘포 요안누 에이스 톤 요르다넨 카이 유떼오스
ἀναβαίνων ἀπὸ τοῦ ὕδατος, εἶδε σχιζομένους τοὺς οὐρανούς, καὶ τὸ
아나바이논 아포 투 휘다토스 에이데 스키조메누스 투우스 우라누스 카이 토
Πνεῦμα ὡσεὶ περιστερὰν καταβαῖνον ἐπ' αὐτόν· 11 καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ
프뉴마 호세이 페리스테란 카타바이논 엡 아우톤 카이 포네 에게네토 엑
τῶν οὐρανῶν, Σὺ εἶ ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα. 12 Καὶ εὐθὺς
톤 우라논 수 에이 호 휘오스 무 호 아가페토스 엔 호 유도케사 카이 유뚜스
τὸ Πνεῦμα αὐτὸν ἐκβάλλει εἰς τὴν ἔρημον. 13 καὶ ἦν ἐκεῖ ἐν τῇ ἐρήμῳ
토 프뉴마 아우톤 엑발레이 에이스 텐 에레몬 카이 엔 에케이 엔 테 에레모
ἡμέρας τεσσαράκοντα πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ Σατανᾶ, καὶ ἦν μετὰ τῶν
헤메라스 테싸라콘타 페이라조메노스 휘포 투 사타나 카이 엔 메타 톤
θηρίων, καὶ οἱ ἄγγελοι διηκόνουν αὐτῷ. 14 Μετὰ δὲ τὸ παραδοθῆναι τὸν
떼리온 카이 호이 앙겔로이 디에코눈 아우토오 메타 데 토 파라도떼나이 톤
Ἰωάννην, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν Γαλιλαίαν, κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον
요안넨 엘뗀 호 예수스 에이스 텐 갈릴라이안 케뤼쏜 토 유앙겔리온
τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, 15 καὶ λέγων ὅτι Πεπλήρωται ὁ καιρός, καὶ
테스 바실레이아스 투 떼우 카이 레곤 호티 페플레로타이 호 카이로스 카이
ἤγγικεν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ· μετανοεῖτε, καὶ πιστεύετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ.
엥기켄 헤 바실레이아 투 떼우 메타노에이테 카이 피스튜에테 엔 토 유앙겔리오
16 Περιπατῶν δὲ παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, εἶδε Σίμωνα καὶ
페리파톤 데 파라 텐 딸라싼 테스 갈릴라이아스 에이데 시모나 카이
Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, βάλλοντας ἀμφίβληστρον ἐν τῇ θαλάσσῃ·
안드레안 톤 아델폰 아우투 발론타스 암피블레스트론 엔 테 딸라쎄
ἦσαν γὰρ ἁλιεῖς. 17 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ
에산 가르 할리에이스 카이 에이펜 아우토이스 호 예수스 듀테 오피소 무 카이
ποιήσω ὑμᾶς γενέσθαι ἁλιεῖς ἀνθρώπων. 18 καὶ εὐθέως ἀφέντες τὰ
포이에소 휘마스 게네스따이 할리에이스 안뜨로폰 카이 유떼오스 아펜테스 타
δίκτυα αὐτῶν, ἠκολούθησαν αὐτῷ. 19 καὶ προβὰς ἐκεῖθεν ὀλίγον, εἶδεν
딕투아 아우톤 에콜루떼산 아우토오 카이 프로바스 에케이뗀 올리곤 에이뎬
Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ αὐτοὺς
야코본 톤 투 제베다이우 카이 요안넨 톤 아델폰 아우투 카이 아우투스

ἐν τῷ πλοίῳ καταρτίζοντας τὰ δίκτυα. 20 καὶ εὐθέως ἐκάλεσεν αὐτούς·
엔 토 플로이오 카타르티존타스 타 딕투아 카이 유떼오스 에칼레센 아우투스
καὶ ἀφέντες τὸν πατέρα αὐτῶν Ζεβεδαῖον ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ τῶν
카이 아펜테스 톤 파테라 아우톤 제베다이온 엔 토 플로이오 메타 톤
μισθωτῶν ἀπῆλθον ὀπίσω αὐτοῦ. 21 Καὶ εἰσπορεύονται εἰς Καπερναούμ·
미스또톤 아뻴똔 오피소 아우투 카이 에이스포류온타이 에이스 카페르나움
καὶ εὐθεὼς τοῖς σάββασιν εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγήν, ἐδίδασκε. 22 καὶ
카이 유떼오스 토이스 삽바신 에이셀똔 에이스 텐 쉬나고겐 에디다스케 카이
ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ· ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν
엑세플레쏜토 에피 테 디닥케 아우투 엔 가르 디다스콘 아우투스 호스 엑수시안
ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς. 23 καὶ ἦν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν
엑콘 카이 우크 호스 호이 그람마테이스 카이 엔 엔 테 쉬나고게 아우톤
ἄνθρωπος ἐν πνεύματι ἀκαθάρτῳ, καὶ ἀνέκραξε, 24 λέγων, Ἔα, τί ἡμῖν
안뜨로포스 엔 프뉴마티 아카따르토 카이 아네크락세 레곤 에아 티 헤민
καὶ σοί, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς οἶδά σε τίς εἶ, ὁ ἅγιος
카이 소이 예수 나자레네 엘떼스 아폴레사이 헤마스 오이다 세 티스 에이 호 하기오스
τοῦ Θεοῦ. 25 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Φιμώθητι, καὶ
투 떼우 카이 에페티메센 아우토오 호 예수스 레곤 피모떼티 카이
ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ. 26 καὶ σπαράξαν αὐτὸν τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον, καὶ
엑셀떼 엑스 아우투 카이 스파락산 아우톤 토 프뉴마 토 아카따르톤 카이
κράξαν φωνῇ μεγάλῃ, ἐξῆλθεν ἐξ αὐτοῦ. 27 καὶ ἐθαμβήθησαν πάντες,
크락산 포네 메갈레 엑셀뗀 엑스 아우투 카이 에땀베떼산 판테스
ὥστε συζητεῖν πρὸς αὐτούς, λέγοντας, Τί ἐστι τοῦτο τίς ἡ διδαχὴ ἡ
호스떼 쉬제테인 프로스 아우투스 레곤타스 티 에스티 투토 티스 헤 디닥케 헤
καινὴ αὕτη, ὅτι κατ' ἐξουσίαν καὶ τοῖς πνεύμασι τοῖς ἀκαθάρτοις
카이네 하우테 호티 캇 엑수시안 카이 토이스 프뉴마시 토이스 아카따르토이스
ἐπιτάσσει, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ. 28 ἐξῆλθεν δὲ ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εὐθὺς εἰς
에피타쎄이 카이 휘파쿠우신 아우토오 엑셀뗀 데 헤 아코에 아우투 유뚜스 에이스
ὅλην τὴν περίχωρον τῆς Γαλιλαίας. 29 Καὶ εὐθέως ἐκ τῆς συναγωγῆς
홀렌 텐 페릭코론 테스 갈릴라이아스 카이 유떼오스 엑 테스 쉬나고게스
ἐξελθόντες, ἦλθον εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος καὶ Ἀνδρέου, μετὰ Ἰακώβου
엑셀똔테스 엘똔 에이스 텐 오이키안 시모노스 카이 안드레우 메타 야코부
καὶ Ἰωάννου. 30 ἡ δὲ πενθερὰ Σίμωνος κατέκειτο πυρέσσουσα, καὶ
카이 요안누 헤 데 펜떼라 시모노스 카테케이토 퓌레쑤사 카이
εὐθὺς λέγουσιν αὐτῷ περὶ αὐτῆς· 31 καὶ προσελθὼν ἤγειρεν αὐτήν,
유떼오스 레구신 아우토오 페리 아우테스 카이 프로셀똔 에게이렌 아우텐
κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς· καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ πυρετὸς εὐθέως, καὶ
크라테사스 테스 케이로스 아우테스 카이 아페켄 아우텐 호 퓌레토스 유떼오스 카이
διηκόνει αὐτοῖς. 32 Ὀψίας δὲ γενομένης, ὅτε ἔδυ ὁ ἥλιος, ἔφερον πρὸς
디에코네이 아우토이스 옵시아스 데 게노메네스 호테 에뒤 호 헬리오스 에페론 프로스
αὐτὸν πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας καὶ τοὺς δαιμονιζομένους· 33 καὶ ἡ
아우톤 판타스 투우스 카코스 엑콘타스 카이 투우스 다이모니조메누스 카이 헤
πόλις ὅλη ἐπισυνηγμένη ἦν πρὸς τὴν θύραν. 34 καὶ ἐθεράπευσε πολλοὺς
폴리스 홀레 에피쉬네그메네 엔 프로스 텐 뛰란 카이 에떼라퓨세 폴루스
κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις, καὶ δαιμόνια πολλὰ ἐξέβαλε, καὶ οὐκ
카코스 엑콘타스 포이킬라이스 노소이스 카이 다이모니아 폴라 엑세발레 카이 우크
ἤφιε λαλεῖν τὰ δαιμόνια, ὅτι ᾔδεισαν αὐτόν. 35 Καὶ πρωῒ ἔννυχον λίαν
에피에 랄레인 타 다이모니아 호티 에데이산 아우톤 카이 프로이 엔뉙콘 리안
ἀναστὰς ἐξῆλθε, καὶ ἀπῆλθεν εἰς ἔρημον τόπον, κἀκεῖ προσηύχετο. 36
아나스타스 엑셀떼 카이 아뻴뗀 에이스 에레몬 토폰 카케이 프로세윅케토
καὶ κατεδίωξαν αὐτὸν ὁ Σίμων καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ· 37 καὶ εὑροντες αὐτὸν
카이 카테디옥산 아우톤 호 시몬 카이 호이 멧 아우투 카이 휴론테스 아우톤
λέγουσιν αὐτῷ, ὅτι Πάντες ζητοῦσί σε. 38 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἀγωμεν
레구신 아우토오 호티 판테스 제투시 세 카이 레게이 아우토이스 아고멘
εἰς τὰς ἐχομένας κωμοπόλεις, ἵνα κἀκεῖ κηρύξω· εἰς τοῦτο γὰρ
에이스 타스 엑코메나스 코모폴레이스 히나 카케이 케뤽소 에이스 투토 가르
ἐξελήλυθα. 39 καὶ ἦν κηρύσσων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν εἰς ὅλην τὴν
엑셀렐루따 카이 엔 케뤼쏜 엔 타이스 쉬나고가이스 아우톤 에이스 홀렌 텐
Γαλιλαίαν, καὶ τὰ δαιμόνια ἐκβάλλων. 40 Καὶ ἔρχεται πρὸς αὐτὸν
갈릴라이안 카이 타 다이모니아 엑발론 카이 에르케타이 프로스 아우톤

λεπρός, παρακαλῶν αὐτὸν καὶ γονυπετῶν αὐτόν, καὶ λέγων αὐτῷ ὅτι Ἐὰν
레프로스 파라칼론 아우톤 카이 고귀페톤 아우톤 카이 레곤 아우토오 호티 에안
θέλῃς, δύνασαί με καθαρίσαι. 41 ὁ δὲ Ἰησοῦς σπλαγχνισθείς, ἐκτείνας
델레스 뒤나사이 메 카따리사이 호 데 예수스 스플랑크니스떼이스 엑테이나스
τὴν χεῖρα, ἥψατο αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτῷ, Θέλω, καθαρίσθητι. 42 καὶ
텐 케이라 헵사토 아우투 카이 레게이 아우토오 델로 카따리스떼티 카이
εἰπόντος αὐτοῦ εὐθέως ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ ἡ λέπρα, καὶ ἐκαθαρίσθη. 43
에이폰토스 아우투 유떼오스 아펠뗀 압 아우투 헤 레프라 카이 에카따리스떼
καὶ ἐμβριμησάμενος αὐτῷ, εὐθέως ἐξέβαλεν αὐτόν, 44 καὶ λέγει αὐτῷ,
카이 엠브리메사메노스 아우토오 유떼오스 엑세발렌 아우톤 카이 레게이 아우토오
Ὅρα, μηδενὶ μηδὲν εἴπῃς· ἀλλ' ὕπαγε, σεαυτὸν δεῖξον τῷ ἱερεῖ, καὶ
호라 메데니 메덴 에이페스 알 휘파게 세아우톤 데익손 토 히에레이 카이
προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ σου ἃ προσέταξε Μωσῆς, εἰς
프로세넹케 페리 투 카따리스무 수 하 프로세탁세 모세스 에이스
μαρτύριον αὐτοῖς. 45 ὁ δὲ ἐξελθὼν ἤρξατο κηρύσσειν πολλὰ καὶ
마르튀리온 아우토이스 호 데 엑셀똔 에륵사토 케뤼쎄인 폴라 카이
διαφημίζειν τὸν λόγον, ὥστε μηκέτι αὐτὸν δύνασθαι φανερῶς εἰς πόλιν
디아페미제인 톤 로곤 호스떼 메케티 아우톤 뒤나스따이 파네로스 에이스 폴린
εἰσελθεῖν, ἀλλ' ἔξω ἐν ἐρήμοις τόποις ἦν· καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν
에이셀떼인 알 엑소 엔 에레모이스 토포이스 엔 카이 에륵콘토 프로스 아우톤
πανταχόθεν. 2 Καὶ πάλιν εἰσῆλθεν εἰς Καπερναοὺμ δι' ἡμερῶν· καὶ
판탁코뗀 카이 팔린 에이셀뗀 에이스 카페르나움 디 헤메론 카이
ἠκούσθη ὅτι εἰς οἶκόν ἐστιν. 2 καὶ εὐθέως συνήχθησαν πολλοί, ὥστε
에쿠스떼 호티 에이스 오이콘 에스티 카이 유떼오스 쉬네크떼산 폴로이 호스떼
μηκέτι χωρεῖν μηδὲ τὰ πρὸς τὴν θύραν· καὶ ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον. 3
메케티 코레인 메데 타 프로스 텐 뛰란 카이 엘랄레이 아우토이스 톤 로곤
καὶ ἔρχονται πρὸς αὐτὸν, παραλυτικὸν φέροντες, αἰρόμενον ὑπὸ
카이 에륵콘타이 프로스 아우톤 파랄루티콘 페론테스 아이로메논 휘포
τεσσάρων. 4 καὶ μὴ δυνάμενοι προσεγγίσαι αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον,
테싸론 카이 메 뒤나메노이 프로셍기사이 아우토오 디아 톤 옥클론
ἀπεστέγασαν τὴν στέγην ὅπου ἦν, καὶ ἐξορύξαντες χαλῶσι τὸν
아페스테가산 텐 스테겐 호푸 엔 카이 엑소뤽산테스 칼로시 톤
κράββατον ἐφ' ᾧ ὁ παραλυτικὸς κατέκειτο. 5 ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν
크랍바톤 에 호 호 파랄뤼티코스 카테케이토 이돈 데 호 예수스 텐
πίστιν αὐτῶν λέγει τῷ παραλυτικῷ, Τέκνον, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι
피스틴 아우톤 레게이 토 파랄뤼티코 테크논 아페온타이 소이 하이 하마르티아이
σου. 6 ἦσαν δέ τινες τῶν γραμματέων ἐκεῖ καθήμενοι, καὶ
수 에산 데 티네스 톤 그람마테온 에케이 카떼메노이 카이
διαλογιζόμενοι ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, 7 Τί οὗτος οὕτω λαλεῖ
디알로기조메노이 엔 타이스 카르디아이스 아우톤 티 후토스 후토 랄레이
βλασφημίας τίς δύναται ἀφιέναι ἁμαρτίας εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός 8 καὶ
블라스페미아스 티스 뒤나타이 아피에나이 하마르티아스 에이 메 헤이스 호 떼오스 카이
εὐθέως ἐπιγνοὺς ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι αὐτοῦ ὅτι οὕτως διαλογίζονται
유떼오스 에피그눅스 호 예수스 토 프뉴마티 아우투 호티 후토스 디알로기존타이
ἐν ἑαυτοῖς, εἶπεν αὐτοῖς, Τί ταῦτα διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν
엔 헤아우토이스 에이펜 아우토이스 티 타우타 디알로기제스떼 엔 타이스 카르디아이스 휘몬
9 τί ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν τῷ παραλυτικῷ, Ἀφέωνταί σοι αἱ
티 에스틴 유코포테론 에이페인 토 파랄뤼티코 아페온타이 소이 하이
ἁμαρτίαι, ἢ εἰπεῖν, Ἔγειραι, καὶ ἆρόν σου τὸν κράββατον, καὶ περιπάτει
하마르티아이 에 에이페인 에게이라이 카이 아론 수 톤 크랍바톤 카이 페리파테이
10 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἀφιέναι ἐπὶ τῆς
히나 데 에이데테 호티 엑수시안 엑케이 호 휘오스 투 안뜨로푸 아피에나이 에피 테스
γῆς ἁμαρτίας, (λέγει τῷ παραλυτικῷ,) 11 Σοὶ λέγω, ἔγειραι καὶ ἆρον τὸν
게스 하마르티아스 레게이 토 파랄뤼티코 소이 레고 에게이라이 카이 아론 톤
κράββατον σου, καὶ ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου. 12 καὶ ἠγέρθη εὐθέως, καὶ
크랍바톤 수 카이 휘파게 에이스 톤 오이콘 수 카이 에게르떼 유떼오스 카이
ἄρας τὸν κράββατον, ἐξῆλθεν ἐναντίον πάντων· ὥστε ἐξίστασθαι πάντας,
아라스 톤 크랍바톤 엑셀뗀 에난티온 판톤 호스떼 엑시스타스따이 판타스
καὶ δοξάζειν τὸν Θεόν, λέγοντας ὅτι Οὐδέποτε οὕτως εἴδομεν. 13 Καὶ
카이 독사제인 톤 떼온 레곤타스 호티 우데포테 후토스 에이도멘 카이

ἐξῆλθε πάλιν παρὰ τὴν θάλασσαν· καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἤρχετο πρὸς αὐτόν,
엑셀떼 팔린 파라 텐 딸라쌋 카이 파스 호 옥클로스 에륵케토 프로스 아우톤
καὶ ἐδίδασκεν αὐτούς. 14 καὶ παράγων εἶδε Λευῒν τὸν τοῦ Ἀλφαίου
카이 에디다스켄 아우투스 카이 파라곤 에이데 레우인 톤 투 알파이우
καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς
카떼메논 에피 토 텔로니온 카이 레게이 아우토오 아콜루떼이 모이 카이 아나스타스
ἠκολούθησεν αὐτῷ. 15 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ κατακεῖσθαι αὐτὸν ἐν τῇ οἰκίᾳ
에콜루떼센 아우토오 카이 에게네토 엔 토 카타케이스따이 아우톤 엔 테 오이키아
αὐτοῦ, καὶ πολλοὶ τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ
아우투 카이 폴로이 텔로나이 카이 하마르톨로이 쉬나네케인토 토 예수 카이
τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· ἦσαν γὰρ πολλοί, καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ. 16 καὶ οἱ
토이스 마떼타이스 아우투 에산 가르 폴로이 카이 에콜루떼산 아우토오 카이 호이
γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι, ἰδόντες αὐτὸν ἐσθίοντα μετὰ τῶν τελωνῶν
그람마테이스 카이 호이 파리사이오이 이돈테스 아우톤 에스띠온타 메타 톤 텔로논
καὶ ἁμαρτωλῶν, ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Τί ὅτι μετὰ τῶν τελωνῶν
카이 하마르톨론 엘레곤 토이스 마떼타이스 아우투 티 호티 메타 톤 텔로논
καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει καὶ πίνει; 17 καὶ ἀκούσας ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς,
카이 하마르톨론 에스띠에이 카이 피네이 카이 아쿠사스 호 예수스 레게이 아우토이스
Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ, ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες. οὐκ
우 크레이안 엑쿠신 호이 이스쿠온테스 이아트루 알 호이 카코스 엑콘테스 우크
ἦλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν. 18 Καὶ ἦσαν
엘똔 칼레사이 디카이우스 알라 하마르톨루스 에이스 메타노이안 카이 에산
οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ τῶν Φαρισαίων νηστεύοντες· καὶ ἔρχονται
호이 마떼타이 요안누 카이 호이 톤 파리사이온 네스튜온테스 카이 에륵콘타이
καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διατί οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ τῶν Φαρισαίων
카이 레구신 아우토오 디아티 호이 마떼타이 요안누 카이 호이 톤 파리사이온
νηστεύουσιν, οἱ δὲ σοὶ μαθηταὶ οὐ νηστεύουσι; 19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ
네스튜우신 호이 데 소이 마떼타이 우 네스튜우시 카이 에이펜 아우토이스 호
Ἰησοῦς, Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος, ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ' αὐτῶν
예수스 메 뒤난타이 호이 휘오이 투 뉨포노스 엔 호 호 뉨피오스 멧 아우톤
ἐστι, νηστεύειν ὅσον χρόνον μεθ' ἑαυτῶν ἔχουσι τὸν νυμφίον, οὐ
에스티 네스튜에인 호손 크로논 멧 헤아우톤 엑쿠시 톤 뉨피온 우
δύνανται νηστεύειν· 20 ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ
뒤난타이 네스튜에인 엘류손타이 데 헤메라이 호탄 아파르떼 압 아우톤 호
νυμφίος, καὶ τότε νηστεύσουσιν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις. 21 καὶ οὐδεὶς
뉨피오스 카이 토테 네스튜수신 엔 에케이나이스 타이스 헤메라이스 카이 우데이스
ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου ἐπιῤῥάπτει ἐπὶ ἱματίῳ παλαιῷ· εἰ δὲ μή, αἴρει
에피블레마 흐라쿠스 아그나푸 에피르랍테이 에피 히마티오 팔라이오 에이 데 메 아이레이
τὸ πλήρωμα αὐτοῦ τὸ καινὸν τοῦ παλαιοῦ, καὶ χεῖρον σχίσμα γίνεται. 22
토 플레로마 아우투 토 카이논 투 팔라이우 카이 케이론 슥키스마 기네타이
καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς· εἰ δὲ μή, ῥήσσει ὁ
카이 우데이스 발레이 오이논 네온 에이스 아스쿠스 팔라이우스 에이 데 메 흐레쎄이 호
οἶνος ὁ νέος τοὺς ἀσκούς, καὶ ὁ οἶνος ἐκχεῖται καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπολοῦνται·
오이노스 호 네오스 투우스 아스쿠스 카이 호 오이노스 엑케이타이 카이 호이 아스코이 아폴룬타이
ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινοὺς βλητέον. 23 Καὶ ἐγένετο
알라 오이논 네온 에이스 아스쿠스 카이누스 블레테온 카이 에게네토
παραπορεύεσθαι αὐτὸν ἐν τοῖς σάββασιν διὰ τῶν σπορίμων, καὶ ἤρξαντο
파라포류에스따이 아우톤 엔 토이스 삽바신 디아 톤 스포리몬 카이 에륵산토
οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὁδὸν ποιεῖν τίλλοντες τοὺς στάχυας. 24 καὶ οἱ
호이 마떼타이 아우투 호돈 포이에인 틸론테스 투우스 스타퀴아스 카이 호이
Φαρισαῖοι ἔλεγον αὐτῷ, Ἴδε, τί ποιοῦσιν ἐν τοῖς σάββασιν ὃ οὐκ ἔξεστι
파리사이오이 엘레곤 아우토오 이데 티 포이우신 엔 토이스 삽바신 호 우크 엑세스티
25 καὶ αὐτὸς ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε τί ἐποίησε Δαβίδ, ὅτε
카이 아우토스 엘레겐 아우토이스 우데포테 아네그노테 티 에포이에세 다빗 호테
χρείαν ἔσχε καὶ ἐπείνασεν αὐτὸς καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ 26 πῶς εἰσῆλθεν
크레이안 에슼케 카이 에페이나센 아우토스 카이 호이 멧 아우투 포스 에이셀뗀
εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ ἐπὶ Ἀβιάθαρ τοῦ ἀρχιερέως, καὶ τοὺς ἄρτους
에이스 톤 오이콘 투 떼우 에피 아비아딸 투 아륵키에레오스 카이 투우스 아르투스
τῆς προθέσεως ἔφαγεν, οὓς οὐκ ἔξεστι φαγεῖν εἰ μὴ τοῖς ἱερεῦσι, καὶ
테스 프로떼세오스 에파겐 후스 우크 엑세스티 파게인 에이 메 토이스 히에류시 카이

ἔδωκε καὶ τοῖς σὺν αὐτῷ οὖσι 27 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Τὸ σάββατον διὰ
에도케 카이 토이스 쉰 아우토오 우시 카이 엘레겐 아우토이스 토 삽바톤 디아
τὸν ἄνθρωπον ἐγένετο, οὐχ ὁ ἄνθρωπος διὰ τὸ σάββατον· 28 ὥστε Κύριός
톤 안뜨로폰 에게네토 우크 호 안뜨로포스 디아 토 삽바톤 호스테 퀴리오스
ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ σαββάτου. 3 Καὶ εἰσῆλθε πάλιν εἰς
에스틴 호 휘오스 투 안뜨로푸 카이 투 삽바투 카이 에이셀떼 팔린 에이스
τὴν συναγωγήν, καὶ ἦν ἐκεῖ ἄνθρωπος ἐξηραμμένην ἔχων τὴν χεῖρα. 2
텐 쉬나고겐 카이 엔 에케이 안뜨로포스 엑세람메넨 엑콘 텐 케이라
καὶ παρετήρουν αὐτὸν εἰ τοῖς σάββασι θεραπεύσει αὐτόν, ἵνα
카이 파레테룬 아우톤 에이 토이스 삽바시 떼라퓨세이 아우톤 히나
κατηγορήσωσιν αὐτοῦ. 3 καὶ λέγει τῷ ἀνθρώπῳ τῷ ἐξηραμμένην ἔχοντι
카테고레소신 아우투 카이 레게이 토 안뜨로포 토 엑세람메넨 엑콘티
τὴν χεῖρα, Ἔγειραι εἰς τὸ μέσον. 4 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἔξεστι τοῖς
텐 케이라 에게이라이 에이스 토 메손 카이 레게이 아우토이스 엑세스티 토이스
σάββασιν ἀγαθοποιῆσαι, ἢ κακοποιῆσαι ψυχὴν σῶσαι, ἢ ἀποκτεῖναι; οἱ δὲ
삽바신 아가또포이에사이 에 카코포이에사이 프쉬켄 소사이 에 아포크테이나이 호이 데
ἐσιώπων. 5 καὶ περιβλεψάμενος αὐτοὺς μετ' ὀργῆς, συλλυπούμενος ἐπὶ
에시오폰 카이 페리블렙사메노스 아우투스 멧 오르게스 쉴뤼푸메노스 에피
τῇ πωρώσει τῆς καρδίας αὐτῶν, λέγει τῷ ἀνθρώπῳ, Ἔκτεινον τὴν χεῖρα
테 포로세이 테스 카르디아스 아우톤 레게이 토 안뜨로포 엑테이논 텐 케이라
σου. καὶ ἐξέτεινε, καὶ ἀποκατεστάθη ἡ χεὶρ αὐτοῦ ὑγιὴς ὡς ἡ ἄλλη. 6
수 카이 엑세테이네 카이 아포카테스타떼 헤 케이르 아우투 휘기에스 호스 헤 알레
καὶ ἐξελθόντες οἱ Φαρισαῖοι εὐθὲως μετὰ τῶν Ἡρῳδιανῶν συμβούλιον
카이 엑셀똔테스 호이 파리사이오이 유떼오스 메타 톤 헤로디아논 쉼불리온
ἐποίουν κατ' αὐτοῦ, ὅπως αὐτὸν ἀπολέσωσι. 7 Καὶ ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν
에포이운 캇 아우투 호포스 아우톤 아폴레소시 카이 호 예수스 아넥코레센
μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς τὴν θάλασσαν· καὶ πολὺ πλῆθος ἀπὸ τῆς
메타 톤 마떼톤 아우투 프로스 텐 딸라싼 카이 폴뤼 플레또스 아포 테스
Γαλιλαίας ἠκολούθησαν αὐτῷ, καὶ ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας, 8 καὶ ἀπὸ
갈릴라이아스 에콜루떼산 아우토오 카이 아포 테스 유다이아스 카이 아포
Ἱεροσολύμων, καὶ ἀπὸ τῆς Ἰδουμαίας, καὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, καὶ οἱ
히에로솔뤼몬 카이 아포 테스 이두마이아스 카이 페란 투 요르다누 카이 호이
περὶ Τύρον καὶ Σιδῶνα, πλῆθος πολύ, ἀκούσαντες ὅσα ἐποίει, ἦλθον πρὸς
페리 튀론 카이 시도나 플레또스 폴뤼 아쿠산테스 호사 에포이에이 엘똔 프로스
αὐτόν. 9 καὶ εἶπε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἵνα πλοιάριον προσκαρτερῇ αὐτῷ
아우톤 카이 에이페 토이스 마떼타이스 아우투 히나 플로이아리온 프로스카르테레 아우토오
διὰ τὸν ὄχλον, ἵνα μὴ θλίβωσιν αὐτόν. 10 πολλοὺς γὰρ ἐθεράπευσεν,
디아 톤 옥클론 히나 메 뜰리보신 아우톤 폴루스 가르 에떼라퓨센
ὥστε ἐπιπίπτειν αὐτῷ, ἵνα αὐτοῦ ἅψωνται, ὅσοι εἶχον μάστιγας. 11 καὶ
호스테 에피핍테인 아우토오 히나 아우투 합손타이 호소이 에익콘 마스티가스 카이
τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα, ὅταν αὐτὸν ἐθεώρει, προσέπιπτεν αὐτῷ, καὶ
타 프뉴마타 타 아카따르타 호탄 아우톤 에떼오레이 프로세핍텐 아우토오 카이
ἔκραζε, λέγοντα ὅτι Σὺ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ. 12 καὶ πολλὰ ἐπετίμα αὐτοῖς
에크라제 레곤타 호티 수 에이 호 휘오스 투 떼우 카이 폴라 에페티마 아우토이스
ἵνα μὴ αὐτὸν φανερὸν ποιήσωσι. 13 Καὶ ἀναβαίνει εἰς τὸ ὄρος, καὶ
히나 메 아우톤 파네론 포이에소시 카이 아나바이네이 에이스 토 오로스 카이
προσκαλεῖται οὓς ἤθελεν αὐτός· καὶ ἀπῆλθον πρὸς αὐτόν. 14 καὶ ἐποίησε
프로스칼레이타이 후스 에뗄렌 아우토스 카이 아뻴똔 프로스 아우톤 카이 에포이에세
δώδεκα, ἵνα ὦσι μετ' αὐτοῦ, καὶ ἵνα ἀποστέλλῃ αὐτοὺς κηρύσσειν, 15 καὶ
도데카 히나 오시 멧 아우투 카이 히나 아포스텔레 아우투스 케뤼쎄인 카이
ἔχειν ἐξουσίαν θεραπεύειν τὰς νόσους, καὶ ἐκβάλλειν τὰ δαιμόνια· 16
엑케인 엑수시안 떼라퓨에인 타스 노수스 카이 엑발레인 타 다이모니아
καὶ ἐπέθηκε τῷ Σίμωνι ὄνομα Πέτρον· 17 καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ
카이 에페떼켄 토 시모니 오노마 페트론 카이 야코본 톤 투
Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν τοῦ Ἰακώβου· καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῖς
제베다이우 카이 요안넨 톤 아델폰 투 야코부 카이 에페떼켄 아우토이스
ὀνόματα Βοανεργές, ὅ ἐστιν, Υἱοὶ Βροντῆς· 18 καὶ Ἀνδρέαν, καὶ
오노마타 보아네르게스 호 에스틴 휘오이 브론테스 카이 안드레안 카이
Φίλιππον, καὶ Βαρθολομαῖον, καὶ Ματθαῖον, καὶ Θωμᾶν, καὶ Ἰάκωβον τὸν
필립폰 카이 바르똘로마이온 카이 맛따이온 카이 또만 카이 야코본 톤

τοῦ Ἀλφαίου, καὶ Θαδδαῖον, καὶ Σίμωνα τὸν Κανανίτην, 19 καὶ Ἰούδαν
투 할파이우 카이 땃다이온 카이 시모나 톤 카나니텐 카이 유단
Ἰσκαριώτην, ὃς καὶ παρέδωκεν αὐτόν. Καὶ ἔρχονται εἰς οἶκον· 20 καὶ
이스카리오텐 호스 카이 파레도켄 아우톤 카이 에르콘타이 에이스 오이콘 카이
συνέρχεται πάλιν ὄχλος, ὥστε μὴ δύνασθαι αὐτοὺς μήτε ἄρτον φαγεῖν.
쉬네르케타이 팔린 옥클로스 호스테 메 뒤나스따이 아우투스 메테 아르톤 파게인
21 καὶ ἀκούσαντες οἱ παρ' αὐτοῦ ἐξῆλθον κρατῆσαι αὐτόν· ἔλεγον γὰρ
카이 아쿠산테스 호이 파르 아우투 엑셀똔 크라테사이 아우톤 엘레곤 가르
ὅτι Ἐξέστη. 22 καὶ οἱ γραμματεῖς οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων καταβάντες
호티 엑세스테 카이 호이 그람마테이스 호이 아포 히에로솔뤼몬 카타반테스
ἔλεγον ὅτι Βεελζεβοὺλ ἔχει, καὶ ὅτι Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων
엘레곤 호티 베엘제불 엑케이 카이 호티 엔 토 아르콘티 톤 다이모니온
ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια. 23 καὶ προσκαλεσάμενος αὐτούς, ἐν παραβολαῖς
엑발레이 타 다이모니아 카이 프로스칼레사메노스 아우투스 엔 파라볼라이스
ἔλεγεν αὐτοῖς, Πῶς δύναται Σατανᾶς Σατανᾶν ἐκβάλλειν; 24 καὶ ἐὰν
엘레겐 아우토이스 포스 뒤나타이 사타나스 사타난 엑발레인 카이 에안
βασιλεία ἐφ' ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ δύναται σταθῆναι ἡ βασιλεία ἐκείνη· 25
바실레이아 엡 헤아우텐 메리스떼 우 뒤나타이 스타떼나이 헤 바실레이아 에케이네
καὶ ἐὰν οἰκία ἐφ' ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ δύναται σταθῆναι ἡ οἰκία ἐκείνη.
카이 에안 오이키아 엡 헤아우텐 메리스떼 우 뒤나타이 스타떼나이 헤 오이키아 에케이네
26 καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς ἀνέστη ἐφ' ἑαυτὸν καὶ μεμέρισται, οὐ δύναται
카이 에이 호 사타나스 아네스테 엡 헤아우톤 카이 메메리스타이 우 뒤나타이
σταθῆναι, ἀλλὰ τέλος ἔχει. 27 οὐ δύναται οὐδεὶς τὰ σκεύη τοῦ ἰσχυροῦ,
스타떼나이 알라 텔로스 엑케이 우 뒤나타이 우데이스 타 스큐에 투 이스큐루
εἰσελθὼν εἰς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ, διαρπάσαι, ἐὰν μὴ πρῶτον τὸν ἰσχυρὸν
에이셀똔 에이스 텐 오이키안 아우투 디아르파사이 에안 메 프로톤 톤 이스큐론
δήσῃ, καὶ τότε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει. 28 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι
데세 카이 토테 텐 오이키안 아우투 디아르파세이 아멘 레고 휘민 호티
πάντα ἀφεθήσεται τὰ ἁμαρτήματα τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων, καὶ
판타 아페떼세타이 타 하마르테마타 토이스 휘오이 톤 안뜨로폰 카이
βλασφημίαι ὅσας ἂν βλασφημήσωσιν· 29 ὃς δ' ἂν βλασφημήσῃ εἰς τὸ
블라스페미아이 호사스 안 블라스페메소신 호스 드 안 블라스페메세 에이스 토
Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, οὐκ ἔχει ἄφεσιν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλ' ἔνοχός ἐστιν
프뉴마 토 하기온 우크 엑케이 아페신 에이스 톤 아이오나 알 에녹코스 에스틴
αἰωνίου κρίσεως· 30 ὅτι ἔλεγον, Πνεῦμα ἀκάθαρτον ἔχει. 31 Ἔρχονται
아이오니우 크리세오스 호티 엘레곤 프뉴마 아카따르톤 엑케이 에르콘타이
οὖν οἱ ἀδελφοὶ καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ ἔξω ἑστῶτες ἀπέστειλαν πρὸς
운 호이 아델포이 카이 헤 메테르 아우투 카이 엑소 헤스토테스 아페스테일란 프로스
αὐτὸν, φωνοῦντες αὐτόν. 32 καὶ ἐκάθητο ὄχλος περὶ αὐτόν· εἶπον δὲ
아우톤 포눈테스 아우톤 카이 에카떼토 옥클로스 페리 아우톤 에이폰 데
αὐτῷ, Ἰδού, ἡ μήτηρ σου καὶ οἱ ἀδελφοί σου ἔξω ζητοῦσί σε. 33 καὶ
아우토오 이두 헤 메테르 수 카이 호이 아델포이 수 엑소 제투시 세 카이
ἀπεκρίθη αὐτοῖς λέγων, Τίς ἐστιν ἡ μήτηρ μου ἢ οἱ ἀδελφοί μου; 34 καὶ
아페크리떼 아우토이스 레곤 티스 에스틴 헤 메테르 무 에 호이 아델포이 무 카이
περιβλεψάμενος κύκλῳ τοὺς περὶ αὐτὸν καθημένους, λέγει, Ἴδε, ἡ μήτηρ
페리블렙사메노스 퀴클로 투우스 페리 아우톤 카떼메누스 레게이 이데 헤 메테르
μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου. 35 ὃς γὰρ ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, οὗτος
무 카이 호이 아델포이 무 호스 가르 안 포이에세 토 델레마 투 떼우 후토스
ἀδελφός μου καὶ ἀδελφή μου καὶ μήτηρ ἐστί. 4 Καὶ πάλιν ἤρξατο
아델포스 무 카이 아델페 무 카이 메테르 에스티 카이 팔린 에륵사토
διδάσκειν παρὰ τὴν θάλασσαν· καὶ συνήχθη πρὸς αὐτὸν ὄχλος πολύς,
디다스케인 파라 텐 딸라싼 카이 쉬넥스떼 프로스 아우톤 옥클로스 폴뤼스
ὥστε αὐτὸν ἐμβάντα εἰς τὸ πλοῖον καθῆσθαι ἐν τῇ θαλάσσῃ· καὶ πᾶς ὁ
호스테 아우톤 엠반타 에이스 토 플로이온 카떼스따이 엔 테 딸라쎄 카이 파스 호
ὄχλος πρὸς τὴν θάλασσαν ἐπὶ τῆς γῆς ἦν. 2 καὶ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν
옥클로스 프로스 텐 딸라싼 에피 테스 게스 엔 카이 에디다스켄 아우투스 엔
παραβολαῖς πολλά, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ἐν τῇ διδαχῇ αὐτοῦ, 3 Ἀκούετε·
파라볼라이스 폴라 카이 엘레겐 아우토이스 엔 테 디닥케 아우투 아쿠에테
ἰδού, ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπεῖραι· 4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ σπείρειν, ὃ
이두 엑셀뗀 호 스페이론 투 스페이라이 카이 에게네토 엔 토 스페이레인 호

μὲν ἔπεσε παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ ἦλθε τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ καὶ
멘 에페세 파라 텐 호돈 카이 엘떼 타 페테이나 투 우라누 카이
κατέφαγεν αὐτό. 5 ἄλλο δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ πετρῶδες, ὅπου οὐκ εἶχε γῆν
카테파겐 아우토 알로 데 에페센 에피 토 페트로데스 호푸 우크 에익케 겐
πολλήν· καὶ εὐθέως ἐξανέτειλε, διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς· 6 ἡλίου δὲ
폴렌 카이 유떼오스 엑사네테일레 디아 토 메 엑케인 바또스 게스 헬리우 데
ἀνατείλαντος ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν ῥίζαν ἐξηράνθη. 7 καὶ
아나테일란토스 에카우마티스떼 카이 디아 토 메 엑케인 흐리잔 엑세란떼 카이
ἄλλο ἔπεσεν εἰς τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι, καὶ συνέπνιξαν
알로 에페센 에이스 타스 아칸따스 카이 아네베산 하이 아칸따이 카이 쉬네프닉산
αὐτό, καὶ καρπὸν οὐκ ἔδωκε. 8 καὶ ἄλλο ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν καλήν·
아우토 카이 카르폰 우크 에도케 카이 알로 에페센 에이스 텐 겐 텐 칼렌
καὶ ἐδίδου καρπὸν ἀναβαίνοντα καὶ αὐξάνοντα, καὶ ἔφερεν ἓν τριάκοντα,
카이 에디두 카르폰 아나바이논타 카이 아욱사논타 카이 에페렌 헨 트리아콘타
καὶ ἓν ἑξήκοντα, καὶ ἓν ἑκατόν. 9 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὁ ἔχων ὦτα
카이 헥세콘타 카이 헤카톤 카이 엘레겐 아우토이스 호 엑콘 오타
ἀκούειν, ἀκουέτω. 10 Ὅτε δὲ ἐγένετο καταμόνας, ἠρώτησαν αὐτὸν οἱ
아쿠에인 아쿠에토 호떼 데 에게네토 카타모나스 에로테산 아우톤 호이
περὶ αὐτὸν σὺν τοῖς δώδεκα τὴν παραβολήν. 11 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμῖν
페리 아우톤 쉰 토이스 도데카 텐 파라볼렌 카이 엘레겐 아우토이스 휘민
δέδοται γνῶναι τὸ μυστήριον τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ· ἐκείνοις δὲ τοῖς
데도타이 그노나이 토 뮈스테리온 테스 바실레이아스 투 떼우 에케이노이스 데 토이스
ἔξω, ἐν παραβολαῖς τὰ πάντα γίνεται· 12 ἵνα βλέποντες βλέπωσι, καὶ μὴ
엔 파라볼라이스 타 판타 기네타이 히나 블레폰테스 블레포시 카이 메
ἴδωσι· καὶ ἀκούοντες ἀκούωσι, καὶ μὴ συνιῶσι· μήποτε ἐπιστρέψωσι, καὶ
이도시 카이 아쿠온테스 아쿠오시 카이 메 쉬니오시 메포테 에피스트렙소시 카이
ἀφεθῇ αὐτοῖς τὰ ἁμαρτήματα. 13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τὴν
아페떼 아우토이스 타 하마르테마타 카이 레게이 아우토이스 우크 오이다테 텐
παραβολὴν ταύτην, καὶ πῶς πάσας τὰς παραβολὰς γνώσεσθε; 14 ὁ
파라볼렌 타우텐 카이 포스 파사스 타스 파라볼라스 그노세스떼 호
σπείρων τὸν λόγον σπείρει. 15 οὗτοι δέ εἰσιν οἱ παρὰ τὴν ὁδόν, ὅπου
스페이론 톤 로곤 스페이레이 후토이 데 에이신 호이 파라 텐 호돈 호푸
σπείρεται ὁ λόγος, καὶ ὅταν ἀκούσωσιν, εὐθέως ἔρχεται ὁ Σατανᾶς καὶ
스페이레타이 호 로고스 카이 호탄 아쿠소신 유떼오스 에릌케타이 호 사타나스 카이
αἴρει τὸν λόγον τὸν ἐσπαρμένον ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν. 16 καὶ οὗτοί
아이레이 톤 로곤 톤 에스파르메논 엔 타이스 카르디아이스 아우톤 카이 후토이
εἰσιν ὁμοίως οἱ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπειρόμενοι, οἳ, ὅταν ἀκούσωσι τὸν
에이신 호모이오스 호이 에피 타 펫로데 스페이로메노이 호이 호탄 아쿠소시 톤
λόγον, εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνουσιν αὐτόν, 17 καὶ οὐκ ἔχουσι ῥίζαν
로곤 유떼오스 메타 캬라스 람바누신 아우톤 카이 우크 엑쿠시 흐리잔
ἐν ἑαυτοῖς, ἀλλὰ πρόσκαιροί εἰσιν· εἶτα γενομένης θλίψεως ἢ διωγμοῦ
엔 헤아우토이스 알라 프로스카이로이 에이신 에이타 게노메네스 뜰립세오스 에 디오그무
διὰ τὸν λόγον, εὐθέως σκανδαλίζονται. 18 καὶ οὗτοί εἰσιν οἱ εἰς τὰς
디아 톤 로곤 유떼오스 스칸달리존타이 카이 후토이 에이신 호이 에이스 타스
ἀκάνθας σπειρόμενοι, οἱ τὸν λόγον ἀκούοντες, 19 καὶ αἱ μέριμναι τοῦ
아칸따스 스페이로메노이 호이 톤 로곤 아쿠온테스 카이 하이 메림나이 투
αἰῶνος τούτου, καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου, καὶ αἱ περὶ τὰ λοιπὰ ἐπιθυμίαι
아이오노스 투투 카이 헤 아파테 투 플루투 카이 하이 페리 타 로이파 에피뚜미아이
εἰσπορευόμεναι συμπνίγουσι τὸν λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται. 20 καὶ
에이스포류오메나이 쉼프니구시 톤 로곤 카이 아카르포스 기네타이 카이
οὗτοί εἰσιν οἱ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν σπαρέντες, οἵτινες ἀκούουσι τὸν
후토이 에이신 호이 에피 텐 겐 텐 칼렌 스파렌테스 호이티네스 아쿠우시 톤
λόγον, καὶ παραδέχονται, καὶ καρποφοροῦσιν, ἓν τριάκοντα, καὶ ἓν
로곤 카이 파라덱콘타이 카이 카르포포루신 트리아콘타 카이 헨
ἑξήκοντα, καὶ ἓν ἑκατόν. 21 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Μήτι ὁ λύχνος ἔρχεται
헥세콘타 카이 헤카톤 카이 엘레겐 아우토이스 메티 호 뤽노스 에릌케타이
ἵνα ὑπὸ τὸν μόδιον τεθῇ ἢ ὑπὸ τὴν κλίνην; οὐχ ἵνα ἐπὶ τὴν λυχνίαν
히나 휘포 톤 모디온 떼떼 에 휘포 텐 클리넨 우크 히나 에피 텐 뤽니안
ἐπιτεθῇ; 22 οὐ γάρ ἐστι τί κρυπτόν, ὃ ἐὰν μὴ φανερωθῇ· οὐδὲ ἐγένετο
에피테떼 우 가르 에스티 티 크륍톤 호 에안 메 파네로떼 우데 에게네토

ἀπόκρυφον, ἀλλ' ἵνα εἰς φανερὸν ἔλθῃ. 23 εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν
아포크뤼폰 알라 히나 에이스 파네론 엘떼 에이 티스 엑케이 오타 아쿠에인
ἀκουέτω. 24 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Βλέπετε τί ἀκούετε. ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε
아쿠에토 카이 엘레겐 아우토이스 블레페테 티 아쿠에테 엔 호 메트로 메트레이테
μετρηθήσεται ὑμῖν, καὶ προστεθήσεται ὑμῖν τοῖς ἀκούουσιν. 25 ὃς γὰρ
메트레떼세타이 휘민 카이 프로스테떼세타이 휘민 토이스 아쿠우신 호스 가르
ἂν ἔχῃ, δοθήσεται αὐτῷ· καὶ ὃς οὐκ ἔχει, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ'
안 엑케 도떼세타이 아우토오 카이 호스 우크 엑케이 카이 호 엑케이 아르떼세타이 압
αὐτοῦ. 26 Καὶ ἔλεγεν, Οὕτως ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ὡς ἐάν
아우투 카이 엘레겐 후토스 에스틴 헤 바실레이아 투 떼우 호스 에안
ἄνθρωπος βάλῃ τὸν σπόρον ἐπὶ τῆς γῆς, 27 καὶ καθεύδῃ καὶ ἐγείρηται
안뜨로포스 발레 톤 스포론 에피 테스 게스 카이 카뷰데 카이 에게이레타이
νύκτα καὶ ἡμέραν, καὶ ὁ σπόρος βλαστάνῃ καὶ μηκύνηται ὡς οὐκ οἶδεν
뉘크타 카이 헤메란 카이 호 스포로스 블라스타네 카이 메퀴네타이 호스 우크 오이덴
αὐτός. 28 αὐτομάτη γὰρ ἡ γῆ καρποφορεῖ, πρῶτον χόρτον, εἶτα στάχυν,
아우토스 아우토마테 가르 헤 게 카르포포레이 프로톤 코르톤 에이타 스탁퀸
εἶτα πλήρη σῖτον ἐν τῷ στάχυϊ. 29 ὅταν δὲ παραδῷ ὁ καρπός, εὐθέως
에이타 플레레 시톤 엔 토 스탁쿠이 호탄 데 파라도 호 카르포스 유떼오스
ἀποστέλλει τὸ δρέπανον, ὅτι παρέστηκεν ὁ θερισμός. 30 Καὶ ἔλεγε, Τίνι
아포스텔레이 토 드레파논 호티 파레스테켄 호 떼리스모스 카이 엘레게 티니
ὁμοιώσωμεν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἢ ἐν ποίᾳ παραβολῇ παραβάλωμεν
호모이오소멘 텐 바실레이안 투 떼우 에 엔 포이아 파라볼레 파라발로멘
αὐτήν; 31 ὡς κόκκῳ σινάπεως, ὃς, ὅταν σπαρῇ ἐπὶ τῆς γῆς, μικρότερος
아우텐 호스 콕코 시나페오스 호스 호탄 스파레 에피 테스 게스 믹로테로스
πάντων τῶν σπερμάτων ἐστὶ τῶν ἐπὶ τῆς γῆς· 32 καὶ ὅταν σπαρῇ,
판톤 톤 스페르마톤 에스티 톤 에피 테스 게스 카이 호탄 스파레
ἀναβαίνει, καὶ γίνεται πάντων τῶν λαχάνων μείζων, καὶ ποιεῖ κλάδους
아나바이네이 카이 기네타이 판톤 톤 락카논 메이존 카이 포이에이 클라두스
μεγάλους, ὥστε δύνασθαι ὑπὸ τὴν σκιὰν αὐτοῦ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ
메갈루스 호스테 뒤나스따이 휘포 텐 스키안 아우투 타 페테이나 투 우라누
κατασκηνοῦν. 33 Καὶ τοιαύταις παραβολαῖς πολλαῖς ἐλάλει αὐτοῖς τὸν
카타스케눈 카이 토이아우타이스 파라볼라이스 폴라이스 엘랄레이 아우토이스 톤
λόγον, καθὼς ἠδύναντο ἀκούειν· 34 χωρὶς δὲ παραβολῆς οὐκ ἐλάλει
로곤 카또스 에뒤난토 아쿠에인 코리스 데 파라볼레스 우크 엘랄레이
αὐτοῖς· κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἐπέλυε πάντα. 35 Καὶ λέγει
아우토이스 캇 이디안 데 토이스 마떼타이스 아우투 에펠뤼에 판타 카이 레게이
αὐτοῖς ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὀψίας γενομένης, Διέλθωμεν εἰς τὸ πέραν.
아우토이스 엔 에케이네 테 헤메라 옵시아스 게노메네스 디엘또멘 에이스 토 페란
36 καὶ ἀφέντες τὸν ὄχλον, παραλαμβάνουσιν αὐτὸν ὡς ἦν ἐν τῷ πλοίῳ.
카이 아펜테스 톤 옥클론 파랄람바누신 아우톤 호스 엔 엔 토 플로이오
καὶ ἄλλα δὲ πλοιάρια ἦν μετ' αὐτοῦ. 37 καὶ γίνεται λαῖλαψ ἀνέμου
카이 알라 데 플로이아리아 엔 멧 아우투 카이 기네타이 라일랍스 아네무
μεγάλη· τὰ δὲ κύματα ἐπέβαλλεν εἰς τὸ πλοῖον, ὥστε αὐτὸ ἤδη
메갈레 타 데 퀴마타 에페발렌 에이스 토 플로이온 호스테 아우토 에데
γεμίζεσθαι. 38 καὶ ἦν αὐτὸς ἐπὶ τῇ πρύμνῃ ἐπὶ τὸ προσκεφάλαιον
게미제스따이 카이 엔 아우토스 에피 테 프뤼므네 에피 토 프로스케팔라이온
καθεύδων· καὶ διεγείρουσιν αὐτόν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οὐ
카뷰돈 카이 디에게이루신 아우톤 카이 레구신 아우토오 디다스칼레 우
μέλει σοι ὅτι ἀπολλύμεθα; 39 καὶ διεγερθεὶς ἐπετίμησε τῷ ἀνέμῳ, καὶ
멜레이 소이 호티 아폴뤼메따 카이 디에게르떼이스 에페티메세 토 아네모 카이
εἶπε τῇ θαλάσσῃ, Σιώπα, πεφίμωσο. καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ ἐγένετο
에이페 테 딸라쎄 시오파 페피모소 카이 에코파센 호 아네모스 카이 에게네토
γαλήνη μεγάλη. 40 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε οὕτω; πῶς οὐκ ἔχετε
갈레네 메갈레 카이 에이펜 아우토이스 티 데일로이 에스테 우토 포스 우크 엑케테
πίστιν; 41 καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν, καὶ ἔλεγον πρὸς ἀλλήλους, Τίς
피스틴 카이 에포베떼산 포본 메간 카이 엘레곤 프로스 알렐루스 티스
ἄρα οὗτός ἐστιν, ὅτι καὶ ὁ ἄνεμος καὶ ἡ θάλασσα ὑπακούουσιν αὐτῷ;
아라 후토스 에스틴 호티 카이 호 아네모스 카이 헤 딸라싸 휘파쿠우신 아우토오
5 Καὶ ἦλθον εἰς τὸ πέραν τῆς θαλάσσης, εἰς τὴν χώραν τῶν Γαδαρηνῶν.
카이 엘똔 에이스 토 페란 테스 딸라쎄스 에이스 텐 코란 톤 가다레논

2 καὶ ἐξελθόντι αὐτῷ ἐκ τοῦ πλοίου, εὐθέως ἀπήντησεν αὐτῷ ἐκ τῶν
카이 엑셀똔티 아우토오 엑 투 플로이우 유떼오스 아펜테센 아우토오 엑 톤
μνημείων ἄνθρωπος ἐν πνεύματι ἀκαθάρτῳ, 3 ὃς τὴν κατοίκησιν εἶχεν
므네메이온 안뜨로포스 엔 프뉴마티 아카따르토 호스 텐 카토이케신 에익켄
ἐν τοῖς μνημείοις· καὶ οὐτε ἁλύσεσιν οὐδεὶς ἠδύνατο αὐτὸν δῆσαι, 4 διὰ
엔 토이스 므네메이오이스 카이 우테 할뤼세신 우데이스 에뒤나토 아우톤 데사이 디아
τὸ αὐτὸν πολλάκις πέδαις καὶ ἁλύσεσι δεδέσθαι, καὶ διεσπᾶσθαι ὑπ'
토 아우톤 폴라키스 페다이스 카이 할뤼세시 데데스따이 카이 디에스파스따이 휩
αὐτοῦ τὰς ἁλύσεις, καὶ τὰς πέδας συντετρῖφθαι, καὶ οὐδεὶς αὐτὸν ἴσχυε
아우투 타스 할뤼세이스 카이 타스 페다스 쉰테트리프따이 카이 우데이스 아우톤 이스퀴에
δαμάσαι· 5 καὶ διὰ παντὸς νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐν τοῖς ὄρεσι καὶ ἐν τοῖς
다마사이 카이 디아 판토스 뉘크토스 카이 헤메라스 엔 토이스 오레시 카이 엔 토이스
μνήμασιν ἦν κράζων καὶ κατακόπτων ἑαυτὸν λίθοις. 6 ἰδὼν δὲ τὸν
므네마신 엔 크라존 카이 카타콥톤 헤아우톤 리또이스 이돈 데 톤
Ἰησοῦν ἀπὸ μακρόθεν, ἔδραμε καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ, 7 καὶ κράξας
예순 아포 마크로뗀 에드라메 카이 프로세퀴네센 아우토오 카이 크락사스
φωνῇ μεγάλῃ εἶπε, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ, υἱὲ τοῦ Θεοῦ τοῦ ὑψίστου
포네 메갈레 에이페 티 에모이 카이 소이 예수 휘에 투 떼우 투 휩시스투
ὁρκίζω σε τὸν Θεόν, μή με βασανίσῃς· 8 ἔλεγε γὰρ αὐτῷ, Ἔξελθε, τὸ
호르키조 세 톤 떼온 메 메 바사니세스 엘레게 가르 아우토오 엑셀떼 토
πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον, ἐκ τοῦ ἀνθρώπου. 9 καὶ ἐπηρώτα αὐτόν, Τί σοι
프뉴마 토 아카따르톤 엑 투 안뜨로푸 카이 에페로타 아우톤 티 소이
ὄνομα καὶ ἀπεκρίθη, λέγων, Λεγεὼν ὄνομά μοι, ὅτι πολλοί ἐσμεν. 10 καὶ
오노마 카이 아페크리떼 레곤 레게온 오노마 모이 호티 폴로이 에스멘 카이
παρεκάλει αὐτὸν πολλὰ, ἵνα μὴ αὐτοὺς ἀποστείλῃ ἔξω τῆς χώρας. 11 ἦν
파레칼레이 아우톤 폴라 히나 메 아우투스 아포스테일레 엑소 테스 코라스 엔
δὲ ἐκεῖ πρὸς τὰ ὄρη ἀγέλη χοίρων μεγάλη βοσκομένη· 12 καὶ
데 에케이 프로스 타 오레 아겔레 코이론 메갈레 보스코메네 카이
παρεκάλεσαν αὐτὸν πάντες οἱ δαίμονες, λέγοντες, Πέμψον ἡμᾶς εἰς
파레칼레산 아우톤 판테스 호이 다이모네스 레곤테스 펨프손 헤마스 에이스
τοὺς χοίρους, ἵνα εἰς αὐτοὺς εἰσέλθωμεν. 13 καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς
투우스 코이루스 히나 에이스 아우투스 에이셀또멘 카이 에페트렙센 아우토이스
εὐθέως ὁ Ἰησοῦς. καὶ ἐξελθόντα τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα εἰσῆλθον εἰς
유떼오스 호 예수스 카이 엑셀똔타 타 프뉴마타 타 아카따르타 에이셀똔 에이스
τοὺς χοίρους· καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν θάλασσαν·
투우스 코이루스 카이 호르메센 헤 아겔레 카타 투 크렘누 에이스 텐 딸라싼
ἦσαν δὲ ὡς δισχίλιοι· καὶ ἐπνίγοντο ἐν τῇ θαλάσσῃ. 14 οἱ δὲ βόσκοντες
에산 데 호스 디스킬리오이 카이 에프니곤토 엔 테 딸라쎄 호이 데 보스콘테스
τοὺς χοίρους ἔφυγον, καὶ ἀνήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς
투우스 코이루스 에퓌곤 카이 아넹게일란 에이스 텐 폴린 카이 에이스 투우스
ἀγρούς. καὶ ἐξῆλθον ἰδεῖν τί ἐστι τὸ γεγονός· 15 καὶ ἔρχονται πρὸς τὸν
아그루스 카이 엑셀똔 이데인 티 에스티 토 게고노스 카이 에르콘타이 프로스 톤
Ἰησοῦν, καὶ θεωροῦσι τὸν δαιμονιζόμενον καθήμενον καὶ ἱματισμένον καὶ
예순 카이 떼오루시 톤 다이모니조메논 카떼메논 카이 히마티스메논 카이
σωφρονοῦντα, τὸν ἐσχηκότα τὸν λεγεῶνα· καὶ ἐφοβήθησαν. 16 καὶ
소프로눈타 톤 에스케코타 톤 레게오나 카이 에포베떼산 카이
διηγήσαντο αὐτοῖς οἱ ἰδόντες πῶς ἐγένετο τῷ δαιμονιζομένῳ, καὶ περὶ
디에게산토 아우토이스 호이 이돈테스 포스 에게네토 토 다이모니조메노 카이 페리
τῶν χοίρων. 17 καὶ ἤρξαντο παρακαλεῖν αὐτὸν ἀπελθεῖν ἀπὸ τῶν ὁρίων
톤 코이론 카이 에륵산토 파라칼레인 아우톤 아펠떼인 아포 톤 호리온
αὐτῶν. 18 καὶ ἐμβάντος αὐτοῦ εἰς τὸ πλοῖον, παρεκάλει αὐτὸν ὁ
아우톤 카이 엠반토스 아우투 에이스 토 플로이온 파레칼레이 아우톤 호
δαιμονισθείς, ἵνα ᾖ μετ' αὐτοῦ. 19 ὁ δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἀφῆκεν αὐτόν, ἀλλὰ
다이모니스떼이스 히나 에 멧 아우투 호 데 예수스 우크 아페켄 아우톤 알라
λέγει αὐτῷ, Ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου πρὸς τοὺς σούς, καὶ ἀνάγγειλον
레게이 아우토오 휘파게 에이스 톤 오이콘 수 프로스 투우스 수스 카이 아낭게일론
αὐτοῖς ὅσα σοι ὁ Κύριός εποίησε, καὶ ἠλέησέ σε. 20 καὶ ἀπῆλθε καὶ
아우토이스 호사 소이 호 퀴리오스 에포이에세 카이 엘레에세 세 카이 아펠떼 카이
ἤρξατο κηρύσσειν ἐν τῇ Δεκαπόλει ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· καὶ
에륵사토 케뤼쎄인 엔 테 데카폴레이 호사 에포이에센 아우토오 호 예수스 카이

πάντες ἐθαύμαζον. 21 Καὶ διαπεράσαντος τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ πλοίῳ πάλιν
판테스 에따우마존 카이 디아페라산토스 투 예수 엔 토 플로이오 팔린
εἰς τὸ πέραν, συνήχθη ὄχλος πολὺς ἐπ' αὐτόν, καὶ ἦν παρὰ τὴν
에이스 토 페란 쉬넥크떼 옥클로스 폴뤼스 엡 아우톤 카이 엔 파라 텐
θάλασσαν. 22 καὶ ἰδού, ἔρχεται εἷς τῶν ἀρχισυναγώγων, ὀνόματι
딸라싼 카이 이두 에르케타이 헤이스 톤 아르키쉬나고곤 오노마티
Ἰάειρος, καὶ ἰδὼν αὐτὸν, πίπτει πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ, 23 καὶ
야에이로스 카이 이돈 아우톤 핍테이 프로스 투우스 포다스 아우투 카이
παρεκάλει αὐτὸν πολλά, λέγων ὅτι Τὸ θυγάτριόν μου ἐσχάτως ἔχει· ἵνα
파레칼레이 아우톤 폴라 레곤 호티 토 뛰가트리온 무 에슈카토스 엑케이 히나
ἐλθὼν ἐπιθῇς αὐτῇ τὰς χεῖρας, ὅπως σωθῇ καὶ ζήσεται. 24 καὶ ἀπῆλθε
엘똔 에피떼스 아우테 타스 케이라스 호포스 소떼 카이 제세타이 카이 아펠떼
μετ' αὐτοῦ· καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ὄχλος πολύς, καὶ συνέθλιβον αὐτόν. 25
멧 아우투 카이 에콜루떼이 아우토오 옥클로스 폴뤼스 카이 쉬네뜰리본 아우톤
Καὶ γυνὴ τις οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος ἔτη δώδεκα, 26 καὶ πολλὰ παθοῦσα
카이 귀네 티스 우사 엔 흐뤼세이 하이마토스 에테 도데카 카이 폴라 파뚜사
ὑπὸ πολλῶν ἰατρῶν, καὶ δαπανήσασα τὰ παρ' ἑαυτῆς πάντα, καὶ μηδὲν
휘포 폴론 야트론 카이 다파네사사 타 파르 헤아우테스 판타 카이 메덴
ὠφεληθεῖσα, ἀλλὰ μᾶλλον εἰς τὸ χεῖρον ἐλθοῦσα, 27 ἀκούσασα περὶ τοῦ
오펠레떼이사 알라 말론 에이스 토 케이론 엘뚜사 아쿠사사 페리 투
Ἰησοῦ, ἐλθοῦσα ἐν τῷ ὄχλῳ ὄπισθεν, ἥψατο τοῦ ἱματίου αὐτοῦ· 28 ἔλεγε
예수 엘뚜사 엔 토 옥클로 오피스뗀 헵사토 투 히마티우 아우투 엘레게
γὰρ ὅτι Κἂν τῶν ἱματίων αὐτοῦ ἅψωμαι, σωθήσομαι. 29 καὶ εὐθέως
가르 호티 칸 톤 히마티온 아우투 합소마이 소떼소마이 카이 유떼오스
ἐξηράνθη ἡ πηγὴ τοῦ αἵματος αὐτῆς, καὶ ἔγνω τῷ σώματι ὅτι ἴαται ἀπὸ
엑세란떼 헤 페게 투 하이마토스 아우테스 카이 에그노 토 소마티 호티 야타이 아포
τῆς μάστιγος. 30 καὶ εὐθέως ὁ Ἰησοῦς ἐπιγνοὺς ἐν ἑαυτῷ τὴν ἐξ αὐτοῦ
테스 마스티고스 카이 유떼오스 호 예수스 에피그누스 엔 헤아우토 텐 엑스 아우투
δύναμιν ἐξελθοῦσαν, ἐπιστραφεὶς ἐν τῷ ὄχλῳ, ἔλεγε, Τίς μου ἥψατο τῶν
뒤나민 엑셀뚜산 에피스트라페이스 엔 토 옥클로 엘레게 티스 무 헵사토 톤
ἱματίων 31 καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Βλέπεις τὸν ὄχλον
히마티온 카이 엘레곤 아우토오 호이 마떼타이 아우투 블레페이스 톤 옥클론
συνθλίβοντά σε, καὶ λέγεις, Τίς μου ἥψατο; 32 καὶ περιεβλέπετο ἰδεῖν
쉰뜰리본타 세 카이 레게이스 티스 무 헵사토 카이 페리에블레페토 이데인
τὴν τοῦτο ποιήσασαν. 33 ἡ δὲ γυνὴ φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα, εἰδυῖα ὃ
텐 투토 포이에사산 헤 데 귀네 포베떼이사 카이 트레무사 에이두이아 호
γέγονεν ἐπ' αὐτῇ, ἦλθε καὶ προσέπεσεν αὐτῷ, καὶ εἶπεν αὐτῷ πᾶσαν τὴν
게고넨 엡 아우테 엘떼 카이 프로세페센 아우토오 카이 에이펜 아우토오 파산 텐
ἀλήθειαν. 34 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, θύγατερ, ἡ πίστις σου σέσωκέ σε· ὕπαγε
알레떼이안 호 데 에이펜 아우테 뚜가테르 헤 피스티스 수 세소케 세 휘파게
εἰς εἰρήνην, καὶ ἴσθι ὑγιὴς ἀπὸ τῆς μάστιγός σου. 35 Ἔτι αὐτοῦ
에이스 에이레넨 카이 이스띠 휘기에스 아포 테스 마스티고스 수 에띠 아우투
λαλοῦντος, ἔρχονται ἀπὸ τοῦ ἀρχισυναγώγου, λέγοντες ὅτι Ἡ θυγάτηρ
랄루톤토스 에르콘타이 아포 투 아르키쉬나고구 레곤테스 호티 헤 뚜가테르
σου ἀπέθανε· τί ἔτι σκύλλεις τὸν διδάσκαλον; 36 ὁ δὲ Ἰησοῦς εὐθέως
수 아페따네 티 에띠 스퀼레이스 톤 디다스칼론 호 데 예수스 유떼오스
ἀκούσας τὸν λόγον λαλούμενον λέγει τῷ ἀρχισυναγώγῳ, Μὴ φοβοῦ, μόνον
아쿠사스 톤 로곤 랄루메논 레게이 토 아르키쉬나고고 메 포부 모논
πίστευε. 37 καὶ οὐκ ἀφῆκεν οὐδένα αὐτῷ συνακολουθῆσαι, εἰ μὴ Πέτρον
피스튜에 카이 우크 아페켄 우데나 아우토오 쉬나콜루떼사이 에이 메 페트론
καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν Ἰακώβου. 38 καὶ ἔρχεται εἰς τὸν
카이 야코본 카이 요안넨 톤 아델폰 야코부 카이 에르케타이 에이스 톤
οἶκον τοῦ ἀρχισυναγώγου, καὶ θεωρεῖ θόρυβον, καὶ κλαίοντας καὶ
오이콘 투 아르키쉬나고구 카이 떼오레이 또뤼본 카이 클라이온타스 카이
ἀλαλάζοντας πολλά, 39 καὶ εἰσελθὼν λέγει αὐτοῖς, Τί θορυβεῖσθε καὶ
알랄라존타스 폴라 카이 에이셀똔 레게이 아우토이스 티 또루베이스떼 카이
κλαίετε; τὸ παιδίον οὐκ ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει. 40 καὶ κατεγέλων
클라이에테 토 파이디온 우크 아페따넨 알라 카뷰데이 카이 카테겔론
αὐτοῦ. ὁ δὲ ἐκβαλὼν ἅπαντας, παραλαμβάνει τὸν πατέρα τοῦ παιδίου
아우투 호 데 엑발론 하판타스 파랄람바네이 톤 파테라 투 파이디우

καὶ τὴν μητέρα καὶ τοὺς μετ' αὐτοῦ, καὶ εἰσπορεύεται ὅπου ἦν τὸ
카이 텐 메테라 카이 투우스 멧 아우투 카이 에이스포류에타이 호푸 엔 토
παιδίον ἀνακείμενον, 41 καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου, λέγει
파이디온 아나케이메논 카이 크라테사스 테스 케이로스 투 파이디유 레게이
αὐτῇ, Ταλιθᾶ, κοῦμι· ὅ ἐστι μεθερμηνευόμενον, Τὸ κοράσιον, σοὶ λέγω,
아우테 탈리따 쿠미 호 에스티 메떼르메뉴오메논 토 코라시온 소이 레고
ἔγειραι. 42 καὶ εὐθέως ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ περιεπάτει, ἦν γὰρ ἐτῶν
에게이라이 카이 유떼오스 아네스떼 토 코라시온 카이 페리에파테이 엔 가르 에톤
δώδεκα· καὶ ἐξέστησαν ἐκστάσει μεγάλῃ. 43 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς
도데카 카이 엑세스테산 엑스타세이 메갈레 카이 디에스테일라토 아우토이스
πολλὰ ἵνα μηδεὶς γνῷ τοῦτο· καὶ εἶπε δοθῆναι αὐτῇ φαγεῖν. 6 Καὶ
폴라 히나 메데이스 그노 투토 카이 에이페 도떼나이 아우테 파게인 카이
ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, καὶ ἦλθεν εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ· καὶ ἀκολουθοῦσιν
엑셀떤 에케이떤 카이 엘떤 에이스 텐 파트리다 아우투 카이 아콜루뚜신
αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. 2 καὶ γενομένου σαββάτου, ἤρξατο ἐν τῇ
아우토오 호이 마떼타이 아우투 카이 게노메누 삽바투 에륵사토 엔 테
συναγωγῇ διδάσκειν· καὶ πολλοὶ ἀκούοντες ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες,
쉬나고게 디다스케인 카이 폴로이 아쿠온테스 엑세플레쏜토 레곤테스
Πόθεν τούτῳ ταῦτα καὶ τίς ἡ σοφία ἡ δοθεῖσα αὐτῷ, ὅτι καὶ δυνάμεις
포떤 투토 타우타 카이 티스 헤 소피아 헤 도떼이사 아우토오 호티 카이 뒤나메이스
τοιαῦται διὰ τῶν χειρῶν αὐτοῦ γίνονται; 3 οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τέκτων, ὁ
토이아우타이 디아 톤 케이론 아우투 기논타이 우크 후토스 에스틴 호 테크톤 호
υἱὸς Μαρίας, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου καὶ Ἰωσῆ καὶ Ἰούδα καὶ Σίμωνος καὶ
휘오스 마리아스 아델포스 데 야코부 카이 요세 카이 유다 카이 시모노스 카이
οὐκ εἰσὶν αἱ ἀδελφαὶ αὐτοῦ ὧδε πρὸς ἡμᾶς καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ.
우크 에이신 하이 아델파이 아우투 호데 프로스 헤마스 카이 에스칸달리존토 엔 아우토오
4 ἔλεγε δὲ αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι Οὐκ ἔστι προφήτης ἄτιμος, εἰ μὴ ἐν τῇ
엘레게 데 아우토이스 호 예수스 호티 우크 에스티 프로페테스 아티모스 에이 메 엔 테
πατρίδι αὐτοῦ, καὶ ἐν τοῖς συγγενέσιν καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ. 5 καὶ οὐκ
파트리디 아우투 카이 엔 토이스 쉰게네신 카이 엔 테 오이키아 아우투 카이 우크
ἠδύνατο ἐκεῖ οὐδεμίαν δύναμιν ποιῆσαι, εἰ μὴ ὀλίγοις ἀρρώστοις ἐπιθεὶς
에뒤나토 에케이 우데미안 뒤나민 포이에사이 에이 메 올리고이스 아르로스토이스 에피떼이스
τὰς χεῖρας, ἐθεράπευσε. 6 καὶ ἐθαύμαζε διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν. Καὶ
타스 케이라스 에떼라퓨세 카이 에따우마제 디아 텐 아피스티안 아우톤 카이
περιῆγε τὰς κώμας κύκλῳ διδάσκων. 7 Καὶ προσκαλεῖται τοὺς δώδεκα,
페리에게 타스 코마스 퀴클로 디다스콘 카이 프로스칼레이타이 투우스 도데카
καὶ ἤρξατο αὐτοὺς ἀποστέλλειν δύο δύο, καὶ ἐδίδου αὐτοῖς ἐξουσίαν τῶν
카이 에륵사토 아우투스 아포스텔레인 뒤오 뒤오 카이 에디두 아우토이스 엑수시안 톤
πνευμάτων τῶν ἀκαθάρτων. 8 καὶ παρήγγειλεν αὐτοῖς ἵνα μηδὲν αἴρωσιν
프뉴마톤 톤 아카따르톤 카이 파렝게일렌 아우토이스 히나 메덴 아이로신
εἰς ὁδόν, εἰ μὴ ῥάβδον μόνον· μὴ πήραν, μὴ ἄρτον, μὴ εἰς τὴν ζώνην
에이스 호돈 에이 메 흐랍돈 모논 메 페란 메 아르톤 메 에이스 텐 조넨
χαλκόν· 9 ἀλλ' ὑποδεδεμένους σανδάλια· καὶ μὴ ἐνδύσασθαι δύο χιτῶνας.
칼콘 알 휘포데데메누스 산달리아 카이 메 엔뒤사스따이 뒤오 키토나스
10 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὅπου ἐὰν εἰσέλθητε εἰς οἰκίαν, ἐκεῖ μένετε ἕως
카이 엘레겐 아우토이스 호푸 에안 에이셀떼테 에이스 오이키안 에케이 메네테 헤오스
ἂν ἐξέλθητε ἐκεῖθεν. 11 καὶ ὅσοι ἂν μὴ δέξωνταί ὑμᾶς, μηδὲ ἀκούσωσιν
안 엑셀떼테 에케이떤 카이 호소이 안 메 덱손타이 휘마스 메데 아쿠소신
ὑμῶν, ἐκπορευόμενοι ἐκεῖθεν, ἐκτινάξατε τὸν χοῦν τὸν ὑποκάτω τῶν
휘몬 엑포류오메노이 에케이떤 엑티낙사테 톤 쿠온 톤 휘포카토 톤
ποδῶν ὑμῶν εἰς μαρτύριον αὐτοῖς. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται
포돈 휘몬 에이스 마르튀리온 아우토이스 아멘 레고 휘민 아넥토테론 에스타이
Σοδόμοις ἢ Γομόρροις ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ. 12 καὶ
소도모이스 에 고모로이스 엔 헤메라 크리세오스 에 테 폴레이 에케이네 카이
ἐξελθόντες ἐκήρυσσον ἵνα μετανοήσωσι· 13 καὶ δαιμόνια πολλὰ
엑셀똔테스 에케뤼쏜 히나 메타노에소시 카이 다이모니아 폴라
ἐξέβαλλον, καὶ ἤλειφον ἐλαίῳ πολλοὺς ἀρρώστους καὶ ἐθεράπευον. 14 Καὶ
엑세발론 카이 엘레이폰 엘라이오 폴루스 아로스투스 카이 에떼라퓨온 카이
ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς Ἡρῴδης, (φανερὸν γὰρ ἐγένετο τὸ ὄνομα αὐτοῦ,) καὶ
에쿠센 호 바실레우스 헤로데스 파네론 가르 에게네토 토 오노마 아우투 카이

ἔλεγεν, ὅτι Ἰωάννης ὁ βαπτίζων ἐκ νεκρῶν ἠγέρθη, καὶ διὰ τοῦτο
엘레겐 호티 요안네스 호 밥티존 엑 네크론 에게르떼 카이 디아 투토
ἐνεργοῦσιν αἱ δυνάμεις ἐν αὐτῷ. 15 ἄλλοι ἔλεγον ὅτι Ἠλίας ἐστίν· ἄλλοι
에네르구신 카이 뒤나메이스 엔 아우토오 알로이 엘레곤 호티 엘리아스 에스틴 알로이
δὲ ἔλεγον, ὅτι Προφήτης ἐστίν, ἢ ὡς εἷς τῶν προφητῶν. 16 ἀκούσας δὲ
데 엘레곤 호티 프로페테스 에스틴 에 호스 헤이스 톤 프로페톤 아쿠사스 데
ὁ Ἡρῴδης εἶπεν, ὅτι Ὃν ἐγὼ ἀπεκεφάλισα Ἰωάννην, οὗτος ἐστιν· αὐτὸς
호 헤로데스 에이펜 호티 혼 에고 아페케팔리사 요안넨 후토스 에스틴 아우토스
ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν. 17 αὐτὸς γὰρ ὁ Ἡρῴδης ἀποστείλας ἐκράτησε τὸν
에게르떼 엑 네크론 아우토스 가르 호 헤로데스 아포스테일라스 에크라테세 톤
Ἰωάννην, καὶ ἔδησεν αὐτὸν ἐν τῇ φυλακῇ, διὰ Ἡρωδιάδα τὴν γυναῖκα
요안넨 카이 에데센 아우톤 엔 테 퓔라케 디아 헤로디아다 텐 귀나이카
Φιλίππου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, ὅτι αὐτὴν ἐγάμησεν. 18 ἔλεγε γὰρ ὁ
필립푸 투 아델푸 아우투 호티 아우텐 에가메센 엘레게 가르 호
Ἰωάννης τῷ Ἡρῴδῃ ὅτι Οὐκ ἔξεστί σοι ἔχειν τὴν γυναῖκα τοῦ ἀδελφοῦ
요안네스 토 헤로데 호티 우크 엑세스티 소이 엑케인 텐 귀나이카 투 아델푸
σου. 19 ἡ δὲ Ἡρωδιὰς ἐνεῖχεν αὐτῷ, καὶ ἤθελεν αὐτὸν ἀποκτεῖναι· καὶ
수 헤 데 헤로디아스 에네익켄 아우토오 카이 에델렌 아우톤 아포크테이나이 카이
οὐκ ἠδύνατο· 20 ὁ γὰρ Ἡρῴδης ἐφοβεῖτο τὸν Ἰωάννην, εἰδὼς αὐτὸν
우크 에뒤나토 호 가르 헤로데스 에포베이토 톤 요안넨 에이도스 아우톤
ἄνδρα δίκαιον καὶ ἅγιον, καὶ συνετήρει αὐτόν· καὶ ἀκούσας αὐτοῦ, πολλὰ
안드라 디카이온 카이 하기온 카이 쉬네테레이 아우톤 카이 아쿠사스 아우투 폴라
ἐποίει, καὶ ἡδέως αὐτοῦ ἤκουε. 21 καὶ γενομένης ἡμέρας εὐκαίρου, ὅτε
에포이에이 카이 헤데오스 아우투 에쿠에 카이 게노메네스 헤메라스 유카이루 호테
Ἡρῴδης τοῖς γενεσίοις αὐτοῦ δεῖπνον ἐποίει τοῖς μεγιστᾶσιν αὐτοῦ καὶ
헤로데스 토이스 게네시오이스 아우투 데이프논 에포이에이 토이스 메기스타신 아우투 카이
τοῖς χιλιάρχοις καὶ τοῖς πρώτοις τῆς Γαλιλαίας, 22 καὶ εἰσελθούσης τῆς
토이스 킬리아르코이스 카이 토이스 프로토이스 테스 갈릴라이아스 카이 에이셀뚜세스 테스
θυγατρὸς αὐτῆς τῆς Ἡρωδιάδος καὶ ὀρχησαμένης, καὶ ἀρεσάσης τῷ
뛰가트로스 아우테스 테스 헤로디아도스 카이 오르케사메네스 카이 아레사세스 토
Ἡρῴδῃ καὶ τοῖς συνανακειμένοις, εἶπεν ὁ βασιλεὺς τῷ κορασίῳ, Αἴτησόν
헤로데 카이 토이스 쉬나나케이메노이스 에이펜 호 바실레우스 토 코라시오 아이테손
με ὃ ἐὰν θέλῃς, καὶ δώσω σοί· 23 καὶ ὤμοσεν αὐτῇ ὅτι Ὃ ἐάν με
메 호 에안 델레스 카이 도소 소이 카이 오모센 아우테 호티 호 에안 메
αἰτήσῃς, δώσω σοί, ἕως ἡμίσους τῆς βασιλείας μου. 24 ἡ δὲ ἐξελθοῦσα
아이테세스 도소 소이 헤오스 헤미수스 테스 바실레이아스 무 헤 데 엑셀뚜사
εἶπε τῇ μητρὶ αὐτῆς, Τί αἰτήσομαι; ἡ δὲ εἶπε, Τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ
에이페 테 메트리 아우테스 티 아이테소마이 헤 데 에이페 텐 케팔렌 요안누 투
βαπτίστου. 25 καὶ εἰσελθοῦσα εὐθέως μετὰ σπουδῆς πρὸς τὸν βασιλέα,
밥티스투 카이 에이셀뚜사 유떼오스 메타 스푸데스 프로스 톤 바실레아
ἠτήσατο, λέγουσα, Θέλω ἵνα μοι δῷς ἐξ αὐτῆς ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν
에테사토 레구사 델로 히나 모이 도스 엑스 아우테스 에피 피나키 텐 케팔렌
Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ. 26 καὶ περίλυπος γενόμενος ὁ βασιλεὺς, διὰ
요안누 투 밥티스투 카이 페릴뤼포스 게노메노스 호 바실레우스 디아
τοὺς ὅρκους καὶ τοὺς συνανακειμένους οὐκ ἠθέλησεν αὐτὴν ἀθετῆσαι. 27
투우스 호르쿠스 카이 투우스 쉬나나케이메누스 우크 에델레센 아우텐 아떼테사이
καὶ εὐθέως ἀποστείλας ὁ βασιλεὺς σπεκουλάτωρα ἐπέταξεν ἐνεχθῆναι
카이 유떼오스 아포스테일라스 호 바실레우스 스페쿨라토라 에페탁센 에넥크떼나이
τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. ὁ δὲ ἀπελθὼν ἀπεκεφάλισεν αὐτὸν ἐν τῇ φυλακῇ, 28
텐 케팔렌 아우투 호 데 아펠똔 아페케팔리센 아우톤 엔 테 퓔라케
καὶ ἤνεγκε τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι, καὶ ἔδωκεν αὐτὴν τῷ κορασίῳ·
카이 에넹케 텐 케팔렌 아우투 에피 피나키 카이 에도켄 아우텐 토 코라시오
καὶ τὸ κοράσιον ἔδωκεν αὐτὴν τῇ μητρὶ αὐτῆς. 29 καὶ ἀκούσαντες οἱ
카이 토 코라시온 에도켄 아우텐 테 메트리 아우테스 카이 아쿠산테스 호이
μαθηταὶ αὐτοῦ ἦλθον, καὶ ἦραν τὸ πτῶμα αὐτοῦ, καὶ ἔθηκαν αὐτὸ ἐν
마떼타이 아우투 엘똔 카이 에란 토 프토마 아우투 카이 에떼칸 아우토 엔
μνημείῳ. 30 Καὶ συνάγονται οἱ ἀπόστολοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ
므네메이오 카이 쉬나곤타이 호이 아포스톨로이 프로스 톤 예순 카이
ἀπήγγειλαν αὐτῷ πάντα, καὶ ὅσα ἐποίησαν καὶ ὅσα ἐδίδαξαν. 31 καὶ
아펭게일란 아우토오 판타 카이 호사 에포이에산 카이 호사 에디닥산 카이

εἶπεν αὐτοῖς, Δεῦτε ὑμεῖς αὐτοὶ κατ' ἰδίαν εἰς ἔρημον τόπον, καὶ
에이펜 아우토이스 듀테 휘메이스 아우토이 캇 이디안 에이스 에레몬 토폰 카이
ἀναπαύεσθε ὀλίγον. ἦσαν γὰρ οἱ ἐρχόμενοι καὶ οἱ ὑπάγοντες πολλοί, καὶ
아나파우에스떼 올리곤 에산 가르 호이 에르코메노이 카이 호이 휘파곤테스 폴로이 카이
οὐδὲ φαγεῖν ηὐκαίρουν. 32 καὶ ἀπῆλθον εἰς ἔρημον τόπον τῷ πλοίῳ κατ'
우데 파게인 에우카이룬 카이 아펠똔 에이스 에레몬 토폰 토 플로이오 캇
ἰδίαν. 33 καὶ εἶδον αὐτοὺς ὑπάγοντας οἱ ὄχλοι, καὶ ἐπέγνωσαν αὐτὸν
이디안 카이 에이돈 아우투스 휘파곤타스 호이 옥클로이 카이 에페그노산 아우톤
πολλοί, καὶ πεζῇ ἀπὸ πασῶν τῶν πόλεων συνέδραμον ἐκεῖ, καὶ προῆλθον
폴로이 카이 페제 아포 파손 톤 폴레온 쉬네드라몬 에케이 카이 프로엘똔
αὐτούς, καὶ συνῆλθον πρὸς αὐτόν. 34 καὶ ἐξελθὼν εἶδεν ὁ Ἰησοῦς πολὺν
아우투스 카이 쉬넬똔 프로스 아우톤 카이 엑셀똔 에이덴 호 예수스 폴론
ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ αὐτοῖς, ὅτι ἦσαν ὡς πρόβατα μὴ ἔχοντα
옥클론 카이 에스플랑크니스떼 엡 아우토이스 호티 에산 호스 프로바타 메 엑콘타
ποιμένα· καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς πολλά. 35 καὶ ἤδη ὥρας πολλῆς
포이메나 카이 에륵사토 디다스케인 아우투스 폴라 카이 에데 호라스 폴레스
γενομένης, προσελθόντες αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγουσιν ὅτι Ἔρημός
게노메네스 프로셀똔테스 아우토오 호이 마떼타이 아우투 레구신 호티 에레모스
ἐστιν ὁ τόπος, καὶ ἤδη ὥρα πολλή· 36 ἀπόλυσον αὐτούς, ἵνα ἀπελθόντες
에스틴 호 토포스 카이 에데 호라 폴레 아폴루손 아우투스 히나 아펠똔테스
εἰς τοὺς κύκλῳ ἀγροὺς καὶ κώμας ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς ἄρτους. τί γὰρ
에이스 투우스 퀴클로 아그루스 카이 코마스 아고라소신 헤아우토이스 아르투스 티 가르
φάγωσιν οὐκ ἔχουσιν. 37 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Δότε αὐτοῖς
파고신 우크 엑쿠신 호 데 아포크리떼이스 에이펜 아우토이스 도떼 아우토이스
ὑμεῖς φαγεῖν. καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Ἀπελθόντες ἀγοράσωμεν διακοσίων
휘메이스 파게인 카이 레구신 아우토오 아펠똔테스 아고라소멘 디아코시온
δηναρίων ἄρτους, καὶ δῶμεν αὐτοῖς φαγεῖν; 38 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς,
데나리온 아르투스 카이 도멘 아우토이스 파게인 호 데 레게이 아우토이스
Πόσους ἄρτους ἔχετε ὑπάγετε καὶ ἴδετε καὶ γνόντες λέγουσιν, Πέντε,
포수스 아르투스 엑케떼 휘파게떼 카이 이데떼 카이 그논테스 레구신 펜떼
καὶ δύο ἰχθύας. 39 καὶ ἐπέταξεν αὐτοῖς ἀνακλῖναι πάντας συμπόσια
카이 뒤오 익크뚜아스 카이 에페탁센 아우토이스 아나클리나이 판타스 쉼포시아
συμπόσια ἐπὶ τῷ χλωρῷ χόρτῳ. 40 καὶ ἀνέπεσον πρασιαὶ πρασιαί, ἀνὰ
쉼포시아 에피 토 클로로 코르토 카이 아네페손 프라시아이 프라시아이 아나
ἑκατὸν καὶ ἀνὰ πεντήκοντα. 41 καὶ λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς
헤카톤 카이 아나 펜테콘타 카이 라본 투우스 펜떼 아르투스 카이 투우스
δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανόν, εὐλόγησε καὶ κατέκλασε τοὺς
뒤오 익크뚜아스 아나블렙사스 에이스 톤 우라논 율로게세 카이 카테클라세 투우스
ἄρτους, καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἵνα παραθῶσιν αὐτοῖς· καὶ τοὺς
아르투스 카이 에디두 토이스 마떼타이스 아우투 히나 파라또신 아우토이스 카이 투우스
δύο ἰχθύας ἐμέρισε πᾶσιν. 42 καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν· 43
뒤오 익크뚜아스 에메리세 파시 카이 에파곤 판테스 카이 엑코르타스떼산
καὶ ἦραν κλασμάτων δώδεκα κοφίνους πληρεις, καὶ ἀπὸ τῶν ἰχθύων. 44
카이 에란 클라스마톤 도데카 코피누스 플레레이스 카이 아포 톤 익크뚜온
καὶ ἦσαν οἱ φαγόντες τοὺς ἄρτους, ὡσεὶ πεντακισχίλιοι ἄνδρες. 45 Καὶ
카이 에산 호이 파곤테스 투우스 아르투스 호세이 펜타키슼킬리오이 안드레스 카이
εὐθὲως ἠνάγκασε τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον, καὶ
유떼오스 에낭카세 투우스 마떼타스 아우투 엠베나이 에이스 토 플로이온 카이
προάγειν εἰς τὸ πέραν πρὸς Βηθσαϊδά, ἕως αὐτὸς ἀπολύσῃ τὸν ὄχλον.
프로아게인 에이스 토 페란 프로스 벳사이다 헤오스 아우토스 아폴뤼세 톤 옥클론
46 καὶ ἀποταξάμενος αὐτοῖς, ἀπῆλθεν εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι. 47 καὶ
카이 아포탁사메노스 아우토이스 아펠덴 에이스 토 오로스 프로슉사스따이 카이
ὀψίας γενομένης, ἦν τὸ πλοῖον ἐν μέσῳ τῆς θαλάσσης, καὶ αὐτὸς μόνος
옵시아스 게노메네스 엔 토 플로이온 엔 메소 테스 딸라쎄스 카이 아우토스 모노스
ἐπὶ τῆς γῆς. 48 καὶ εἶδεν αὐτοὺς βασανιζομένους ἐν τῷ ἐλαύνειν, ἦν
에피 테스 게스 카이 에이덴 아우투스 바사니조메누스 엔 토 엘라우네인 엔
γὰρ ὁ ἄνεμος ἐναντίος αὐτοῖς, καὶ περὶ τετάρτην φυλακὴν τῆς νυκτὸς
가르 호 아네모스 에난티오스 아우토이스 카이 페리 테타르텐 퓔라켄 테스 뉘크토스
ἔρχεται πρὸς αὐτούς, ἐπὶ τῆς θαλάσσης· καὶ ἤθελε παρελθεῖν αὐτούς.
에륵케타이 프로스 아우투스 에피 테스 딸라쎄스 카이 에델레 파렐떼인 아우투스

37

49 οἱ δὲ ἰδόντες αὐτὸν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης, ἔδοξαν
호이 데 이돈테스 아우톤 페리파툰타 에피 테스 딸라쎄스 에독산
φάντασμά εἶναι, καὶ ἀνέκραξαν· 50 πάντες γὰρ αὐτὸν εἶδον, καὶ
판타스마 에이나이 카이 아네크락산 판테스 가르 아우톤 에이돈 카이
ἐταράχθησαν. καὶ εὐθέως ἐλάλησε μετ' αὐτῶν, καὶ λέγει αὐτοῖς,
에타락쓰떼산 카이 유떼오스 엘랄레세 멧 아우톤 카이 레게이 아우토이스
Θαρσεῖτε· ἐγώ εἰμι, μὴ φοβεῖσθε. 51 καὶ ἀνέβη πρὸς αὐτοὺς εἰς τὸ
따르세이테 에고 에이미 메 포베이스떼 카이 아네베 프로스 아우투스 에이스 토
πλοῖον, καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος· καὶ λίαν ἐκ περισσοῦ ἐν ἑαυτοῖς
플로이온 카이 에코파센 호 아네모스 카이 리안 엑 페리쑤 엔 헤아우토이스
ἐξίσταντο, καὶ ἐθαύμαζον. 52 οὐ γὰρ συνῆκαν ἐπὶ τοῖς ἄρτοις· ἦν γὰρ ἡ
엑시스탄토 카이 에따우마존 우 가르 쉬네칸 에피 토이스 아르토이스 엔 가르 헤
καρδία αὐτῶν πεπωρωμένη. 53 Καὶ διαπεράσαντες ἦλθον ἐπὶ τὴν γῆν
카르디아 아우톤 페포로메네 카이 디아페라산테스 엘똔 에피 텐 겐
Γεννησαρέτ, καὶ προσωρμίσθησαν. 54 καὶ ἐξελθόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ
겐네사렛 카이 프로소르미스떼산 카이 엑셀똔톤 아우톤 엑 투
πλοίου, εὐθέως ἐπιγνόντες αὐτὸν, 55 περιδραμόντες ὅλην τὴν περίχωρον
플로이우 유떼오스 에피그논테스 아우톤 페리드라몬테스 홀렌 텐 페릭코론
ἐκείνην, ἤρξαντο ἐπὶ τοῖς κραββάτοις τοὺς κακῶς ἔχοντας περιφέρειν,
에케이넨 에륵산토 에피 토이스 크랍바토이스 투우스 카코스 엑콘타스 페리페레인
ὅπου ἤκουον ὅτι ἐκεῖ ἐστι. 56 καὶ ὅπου ἂν εἰσεπορεύετο εἰς κώμας ἢ
호푸 에쿠온 호티 에케이 에스티 카이 호푸 안 에이세포류에토 에이스 코마스 에
πόλεις, ἢ ἀγρούς, ἐν ταῖς ἀγοραῖς ἐτίθουν τοὺς ἀσθενοῦντας, καὶ
폴레이스 에 아그루스 엔 타이스 아고라이스 에티뚠 투우스 아스떼눈타스 카이
παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα κἂν τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ ἅψωνται·
파레칼룬 아우톤 히나 칸 투 크라스페두 투 히마티우 아우투 합손타이
καὶ ὅσοι ἂν ἥπτοντο αὐτοῦ ἐσώζοντο. 7 Καὶ συνάγονται πρὸς αὐτὸν οἱ
카이 호소이 안 에프톤토 아우투 에소존토 카이 쉬나곤타이 프로스 아우톤 호이
Φαρισαῖοι, καί τινες τῶν γραμματέων, ἐλθόντες ἀπὸ Ἱεροσολύμων· 2 καὶ
파리사이오이 카이 티네스 톤 그람마테온 엘똔테스 아포 히에로솔뤼몬 카이
ἰδόντες τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ κοιναῖς χερσί, τοῦτ' ἔστιν ἀνίπτοις,
이돈테스 티나스 톤 마떼톤 아우투 코이나이스 케르시 투웃 에스틴 아닙토이스
ἐσθίοντας ἄρτους ἐμέμψαντο· 3 οἱ γὰρ Φαρισαῖοι καὶ πάντες οἱ
에스띠온타스 아르투스 에멤프산토 호이 가르 파리사이오이 카이 판테스 호이
Ἰουδαῖοι, ἐὰν μὴ πυγμῇ νίψωνται τὰς χεῖρας, οὐκ ἐσθίουσι, κρατοῦντες
유다이오이 에안 메 퓌그메 닙손타이 타스 케이라스 우크 에스띠우시 크라툰테스
τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων· 4 καὶ ἀπὸ ἀγορᾶς, ἐὰν μὴ βαπτίσωνται,
텐 파라도신 톤 프레스뷔테론 카이 아포 아고라스 에안 메 밥티손타이
οὐκ ἐσθίουσι· καὶ ἄλλα πολλά ἐστιν ἃ παρέλαβον κρατεῖν, βαπτισμοὺς
우크 에스띠우시 카이 알라 폴라 에스틴 하 파렐라본 크라테인 밥티스무스
ποτηρίων καὶ ξεστῶν καὶ χαλκίων καὶ κλινῶν.) 5 ἔπειτα ἐπερωτῶσιν
포테리온 카이 크세스톤 카이 칼키온 카이 클리논 에페이타 에페로토신
αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς, Διὰτι οἱ μαθηταί σού οὐ
아우톤 호이 파리사이오이 카이 호이 그람마테이스 디아티 호이 마떼타이 수 우
περιπατοῦσιν κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων, ἀλλὰ ἀνίπτοις
페리파투신 카타 텐 파라도신 톤 프레스뷔테론 알라 아닙토이스
χερσὶν ἐσθίουσι τὸν ἄρτον; 6 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, ὅτι Καλῶς
케르신 에스띠우시 톤 아르톤 호 데 아포크리떼이스 에이펜 아우토이스 호티 칼로스
προεφήτευσεν Ἡσαΐας περὶ ὑμῶν τῶν ὑποκριτῶν, ὡς γέγραπται, Οὗτος ὁ
프로에페튜센 에사이아스 페리 휘몬 톤 휘포크리톤 호스 게그랍타이 후토스 호
λαὸς τοῖς χείλεσί με τιμᾷ, ἡ δὲ καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ. 7
라오스 토이스 케일레시 메 티마 헤 데 카르디아 아우톤 포로 아페케이 압 에무
μάτην δὲ σέβονταί με, διδάσκοντες διδασκαλίας ἐντάλματα ἀνθρώπων. 8
마텐 데 세본타이 메 디다스콘테스 디다스칼리아스 엔탈마타 안뜨로폰
ἀφέντες γὰρ τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ, κρατεῖτε τὴν παράδοσιν τῶν
아펜테스 가르 텐 엔톨렌 투 떼우 크라테이테 텐 파라도신 톤
ἀνθρώπων, βαπτισμοὺς ξεστῶν καὶ ποτηρίων· καὶ ἄλλα παρόμοια τοιαῦτα
안뜨로폰 밥티스무스 크세스톤 카이 포테리온 카이 알라 파로모이아 토이아우타
πολλὰ ποιεῖτε. 9 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Καλῶς ἀθετεῖτε τὴν ἐντολὴν τοῦ
폴라 포이에이테 카이 엘레겐 아우토이스 칼로스 아떼테이테 텐 엔톨렌 투

Θεοῦ, ἵνα τὴν παράδοσιν ὑμῶν τηρήσητε. 10 Μωσῆς γὰρ εἶπε, Τίμα τὸν
떼우 히나 텐 파라도신 휘몬 테레세테 모세스 가르 에이페 티마 톤
πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου· καί, Ὁ κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα
파테라 수 카이 텐 메테라 수 카이 호 카콜로곤 파테라 에 메테라
θανάτῳ τελευτάτω· 11 ὑμεῖς δὲ λέγετε, Ἐὰν εἴπῃ ἄνθρωπος τῷ πατρὶ ἢ
따나토 텔류타토 휘메이스 데 레게테 에안 에이페 안뜨로포스 토 파트리 에
τῇ μητρί, Κορβᾶν, (ὅ ἐστι, δῶρον,) ὃ ἐὰν ἐξ ἐμοῦ ὠφεληθῇς· 12 καὶ οὐκέτι
테 메트리 코르반 호 에스티 도론 호 에안 엑스 에무 오펠레떼스 카이 우케티
ἀφίετε αὐτὸν οὐδὲν ποιῆσαι τῷ πατρὶ αὐτοῦ ἢ τῇ μητρὶ αὐτοῦ, 13
아피에떼 아우톤 우덴 포이에사이 토 파트리 아우투 에 테 메트리 아우투
ἀκυροῦντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ τῇ παραδόσει ὑμῶν ᾗ παρεδώκατε· καὶ
아퀴룬테스 톤 로곤 투 떼우 테 파라도세이 휘몬 헤 파레도카테 카이
παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε. 14 καὶ προσκαλεσάμενος πάντα τὸν
파로모이아 토이아우타 폴라 포이에이테 카이 프로스칼레사메노스 판타 톤
ὄχλον, ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀκούετέ μου πάντες, καὶ συνίετε. 15 οὐδέν ἐστιν
옥클론 엘레겐 아우토이스 아쿠에테 무 판테스 카이 쉬니에테 우덴 에스틴
ἔξωθεν τοῦ ἀνθρώπου εἰσπορευόμενον εἰς αὐτόν, ὃ δύναται αὐτὸν
엑소뗀 투 안뜨로푸 에이스포류오메논 에이스 아우톤 호 뒤나타이 아우톤
κοινῶσαι· ἀλλὰ τὰ ἐκπορευόμενα ἀπ᾽ αὐτοῦ, ἐκεῖνά ἐστι τὰ κοινοῦντα
코이노사이 알라 타 엑포류오메나 압 아우투 에케이나 에스티 타 코이눈타
τὸν ἄνθρωπον. 16 εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω. 17 καὶ ὅτε εἰσῆλθεν
톤 안뜨로폰 에이 티스 엑케이 오타 아쿠에인 아쿠에토 카이 호테 에이셀뗀
εἰς οἶκον ἀπὸ τοῦ ὄχλου, ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ τῆς
에이스 오이콘 아포 투 옥클루 에페로톤 아우톤 호이 마떼타이 아우투 페리 테스
παραβολῆς. 18 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὕτω καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε; οὐ νοεῖτε
파라볼레스 카이 레게이 아우토이스 후토 카이 휘메이스 아쉬네토이 에스테 우 노에이테
ὅτι πᾶν τὸ ἔξωθεν εἰσπορευόμενον εἰς τὸν ἄνθρωπον οὐ δύναται αὐτὸν
호티 판 토 엑소뗀 에이스포류오메논 에이스 톤 안뜨로폰 우 뒤나타이 아우톤
κοινῶσαι, 19 ὅτι οὐκ εἰσπορεύεται αὐτοῦ εἰς τὴν καρδίαν, ἀλλ᾽ εἰς τὴν
코이노사이 호티 우크 에이스포류에타이 아우투 에이스 텐 카르디안 알 에이스 텐
κοιλίαν· καὶ εἰς τὸν ἀφεδρῶνα ἐκπορεύεται, καθαρίζον πάντα τὰ
코일리안 카이 에이스 톤 아페드로나 엑포류에타이 카따리존 판타 타
βρώματα. 20 ἔλεγε δὲ ὅτι Τὸ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενον, ἐκεῖνο
브로마타 엘레게 데 호티 토 엑 투 안뜨로푸 엑포류오메논 에케이노
κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον. 21 ἔσωθεν γὰρ ἐκ τῆς καρδίας τῶν ἀνθρώπων οἱ
코이노이 톤 안뜨로폰 에소뗀 가르 엑 테스 카르디아스 톤 안뜨로폰 호이
διαλογισμοὶ οἱ κακοὶ ἐκπορεύονται, μοιχεῖαι, πορνεῖαι, φόνοι, 22 κλοπαί,
디알로기스모이 호이 카코이 엑포류온타이 모익케이아이 포르네이아이 포노이 클로파이
πλεονεξίαι, πονηρίαι, δόλος, ἀσέλγεια, ὀφθαλμὸς πονηρός, βλασφημία,
플레오넥시아이 포네리아이 돌로스 아셀게이아 옵딸모스 포네로스 블라스페미아
ὑπερηφανία, ἀφροσύνη. 23 πάντα ταῦτα τὰ πονηρὰ ἔσωθεν ἐκπορεύεται,
휘페레파니아 아프로쉬네 판타 타우타 타 포네라 에소뗀 엑포류에타이
καὶ κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον. 24 Καὶ ἐκεῖθεν ἀναστὰς ἀπῆλθεν εἰς τὰ
카이 코이노이 톤 안뜨로폰 카이 에케이뗀 아나스타스 아펠뗀 에이스 타
μεθόρια Τύρου καὶ Σιδῶνος. καὶ εἰσελθὼν εἰς τὴν οἰκίαν, οὐδένα ἤθελε
메또리아 튀루 카이 시도노스 카이 에이셀똔 에이스 텐 오이키안 우데나 에뗄레
γνῶναι, καὶ οὐκ ἠδυνήθη λαθεῖν. 25 ἀκούσασα γὰρ γυνὴ περὶ αὐτοῦ, ἧς
그노나이 카이 우크 에뒤네떼 라떼인 아쿠사사 가르 귀네 페리 아우투 헤스
εἶχε τὸ θυγάτριον αὐτῆς πνεῦμα ἀκάθαρτον, ἐλθοῦσα προσέπεσε πρὸς
에익케 토 뚜가트리온 아우테스 프뉴마 아카따르톤 엘뚜사 프로세페세 프로스
τοὺς πόδας αὐτοῦ· 26 ἦν δὲ ἡ γυνὴ Ἑλληνίς, Συροφοινίσσα τῷ γένει· καὶ
투우스 포다스 아우투 엔 데 헤 귀네 헬레니스 쉬로포이니싸 토 게네이 카이
ἠρώτα αὐτὸν ἵνα τὸ δαιμόνιον ἐκβάλλῃ ἐκ τῆς θυγατρὸς αὐτῆς. 27 ὁ δὲ
에로타 아우톤 히나 토 다이모니온 엑발레 엑 테스 뒤가트로스 아우테스 호 데
Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ, Ἄφες πρῶτον χορτασθῆναι τὰ τέκνα· οὐ γὰρ καλόν
예수스 에이펜 아우테 아페스 프로톤 코르타스떼나이 타 테크나 우 가르 칼론
ἐστι λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις. 28 ἡ δὲ
에스티 라베인 톤 아르톤 톤 테크논 카이 발레인 토이스 퀴나리오이스 헤 데
ἀπεκρίθη καὶ λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε· καὶ γὰρ τὰ κυνάρια ὑποκάτω τῆς
아페크리떼 카이 레게이 아우토오 나이 퀴리에 카이 가르 타 퀴나리아 휘포카토 테스

τραπέζης ἐσθίει ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν παιδίων. 29 καὶ εἶπεν αὐτῇ, Διὰ
트라페제스 에스띠에이 아포 톤 프식키온 톤 파이디온 카이 에이펜 아우테 디아
τοῦτον τὸν λόγον ὕπαγε· ἐξελήλυθε τὸ δαιμόνιον ἐκ τῆς θυγατρός σου.
투톤 톤 로곤 휘파게 엑셀렐뤼떼 토 다이모니온 엑 테스 뛰가트로스 수
30 καὶ ἀπελθοῦσα εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς, εὗρε τὸ δαιμόνιον ἐξεληλυθός,
카이 아펠뚜사 에이스 톤 오이콘 아우테스 휴레 토 다이모니온 엑셀렐뤼또스
καὶ τὴν θυγατέρα βεβλημένην ἐπὶ τῆς κλίνης. 31 Καὶ πάλιν ἐξελθὼν ἐκ
카이 텐 뚜가테라 베블레메넨 에피 클리네스 카이 팔린 엑셀똔 엑
τῶν ὁρίων Τύρου καὶ Σιδῶνος, ἦλθε πρὸς τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας,
톤 호리온 튀루 카이 시도노스 엘떼 프로스 텐 딸라싼 테스 갈릴라이아스
ἀνὰ μέσον τῶν ὁρίων Δεκαπόλεως. 32 καὶ φέρουσιν αὐτῷ κωφὸν
아나 메손 톤 호리온 데카폴레오스 카이 페루신 아우토오 코폰
μογιλάλον, καὶ παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα ἐπιθῇ αὐτῷ τὴν χεῖρα. 33 καὶ
모길랄론 카이 파라칼루신 아우톤 히나 에피떼 아우토오 텐 케이라 카이
ἀπολαβόμενος αὐτὸν ἀπὸ τοῦ ὄχλου κατ' ἰδίαν, ἔβαλε τοὺς δακτύλους
아폴라보메노스 아우똔 아포 투 옥클루 캇 이디안 에발레 투우스 다크튈루스
αὐτοῦ εἰς τὰ ὦτα αὐτοῦ, καὶ πτύσας ἥψατο τῆς γλώσσης αὐτοῦ, 34 καὶ
아우투 에이스 타 오타 아우투 카이 프튀사스 헵사토 테스 글로쎄스 아우투 카이
ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν, ἐστέναξε, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἐφφαθά, ὅ ἐστι,
아나블렙사스 에이스 톤 우라논 에스테낙세 카이 레게이 아우토오 엡파따 호 에스티
Διανοίχθητι. 35 καὶ εὐθέως διηνοίχθησαν αὐτοῦ αἱ ἀκοαί· καὶ ἐλύθη ὁ
디아노익크떼티 카이 유떼오스 디에노익크떼산 아우투 하이 아코아이 카이 엘뤼떼 호
δεσμὸς τῆς γλώσσης αὐτοῦ, καὶ ἐλάλει ὀρθῶς. 36 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς
데스모스 테스 글로쎄스 아우투 카이 엘랄레이 오르또스 카이 디에스테일라토 아우토이스
ἵνα μηδενὶ εἴπωσιν· ὅσον δὲ αὐτὸς αὐτοῖς διεστέλλετο, μᾶλλον
히나 메데니 에이포신 호손 데 아우토스 아우토이스 디에스텔레토 말론
περισσότερον ἐκήρυσσον. 37 καὶ ὑπερπερισσῶς ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες,
페리쏘테론 에케뤼쑨 카이 휘페르페리쏘스 엑세플레쏜토 레곤테스
Καλῶς πάντα πεποίηκε· καὶ τοὺς κωφοὺς ποιεῖ ἀκούειν, καὶ τοὺς
칼로스 판타 페포이에케 카이 투우스 코푸스 포이에이 아쿠에인 카이 투우스
ἀλάλους λαλεῖν. **8** Ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις παμπόλλου ὄχλου ὄντος,
알랄루스 랄레인 엔 에케이나이스 타이스 헤메라이스 팜폴루 옥클루 온토스
καὶ μὴ ἐχόντων τί φάγωσι, προσκαλεσάμενος ὁ Ἰησοῦς τοὺς μαθητὰς
카이 메 엑콘톤 티 파고시 프로스칼레사메노스 호 예수스 투우스 마떼타스
αὐτοῦ λέγει αὐτοῖς, 2 Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον· ὅτι ἤδη ἡμέρας
아우투 레게이 아우토이스 스플랑크니조마이 에피 톤 옥클론 호티 에데 헤메라스
τρεῖς προσμένουσί μοι, καὶ οὐκ ἔχουσι τί φάγωσι· 3 καὶ ἐὰν ἀπολύσω
트레이스 프로스메누시 모이 카이 우크 엑쿠시 타 파고시 카이 에안 아폴뤼소
αὐτοὺς νήστεις εἰς οἶκον αὐτῶν, ἐκλυθήσονται ἐν τῇ ὁδῷ· τινὲς γὰρ
아우투스 네스테이스 에이스 오이콘 아우톤 에클뤼떼손타이 엔 테 호도 티네스 가르
αὐτῶν μακρόθεν ἥκασι. 4 καὶ ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Πόθεν
아우톤 마크로뗀 헤카시 카이 아페크리떼산 아우토오 호이 마떼타이 아우투 포뗀
τούτους δυνήσεταί τις ὧδε χορτάσαι ἄρτων ἐπ' ἐρημίας; 5 καὶ ἐπηρώτα
투투스 뒤네세타이 티스 호데 코르타사이 아르톤 엡 에레미아스 카이 에페로타
αὐτούς, Πόσους ἔχετε ἄρτους; Οἱ δὲ εἶπον, Ἑπτά. 6 καὶ παρήγγειλεν τῷ
아우투스 포수스 엑케테 아르투스 호이 데 에이폰 헵타 카이 파렝게일렌 레토
ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τῆς γῆς· καὶ λαβὼν τοὺς ἑπτὰ ἄρτους, εὐχαριστήσας
옥클로 아나페세인 에피 테스 게스 카이 라본 투우스 헵타 아르투스 육카리스테사스
ἔκλασε καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ἵνα παραθῶσι· καὶ παρέθηκαν τῷ
에클라세 카이 에디두 토이스 마떼타이스 아우투 히나 파라또시 카이 파레떼칸 토
ὄχλῳ. 7 καὶ εἶχον ἰχθύδια ὀλίγα· καὶ εὐλογήσας εἶπε παραθεῖναι καὶ
옥클로 카이 에익콘 익크뛰디아 올리가 카이 율로게사스 에이페 파라떼이나이 카이
αὐτά. 8 ἔφαγον δέ, καὶ ἐχορτάσθησαν· καὶ ἦραν περισσεύματα
아우타 에파곤 데 카이 엑코르타스떼산 카이 에란 페리쓰마타
κλασμάτων ἑπτὰ σπυρίδας. 9 ἦσαν δὲ οἱ φαγόντες ὡς τετρακισχίλιοι·
클라스마톤 헵타 스퓌리다스 에산 데 호이 파곤테스 호스 테트라키슬킬리오이
καὶ ἀπέλυσεν αὐτούς. 10 καὶ εὐθέως ἐμβὰς εἰς τὸ πλοῖον μετὰ τῶν
카이 아펠뤼센 아우투스 카이 유떼오스 엠바스 에이스 토 플로이온 메타 톤
μαθητῶν αὐτοῦ, ἦλθεν εἰς τὰ μέρη Δαλμανουθά. 11 Καὶ ἐξῆλθον οἱ
마떼톤 아우투 엘뗀 에이스 타 메레 달마누따 카이 엑셀똔 호이

ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν. καὶ οἱ συνεσταυρωμένοι αὐτῷ ὠνείδιζον αὐτόν.
이도멘 카이 피스튜소멘 카이 호이 쉬네스타우로메노이 아우토오 오네이디존 아우톤
33 Γενομένης δὲ ὥρας ἕκτης, σκότος ἐγένετο ἐφ' ὅλην τὴν γῆν ἕως
게노메네스 데 호라스 헥테스 스코토스 에게네토 엡 홀렌 텐 겐 헤오스
ὥρας ἐννάτης. 34 καὶ τῇ ὥρᾳ τῇ ἐννάτῃ ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ,
호라스 엔나테스 카이 테 호라 테 엔나테 에보에센 호 예수스 포네 메갈레
λέγων, Ἐλωΐ Ἐλωΐ, λαμμὰ σαβαχθανί ὅ ἐστι μεθερμηνευόμενον, Ὁ Θεός
레곤 엘로이 엘로이 람마 사박크따니 호 에스티 메떼르메뉴오메논 호 떼오스
μου, ὁ Θεός μου, εἰς τί με ἐγκατέλιπες 35 καί τινες τῶν παρεστηκότων
무 호 떼오스 무 에이스 티 메 엥카텔리페스 카이 티네스 톤 파레스테코톤
ἀκούσαντες ἔλεγον, Ἰδού, Ἠλίαν φωνεῖ. 36 δραμὼν δέ εἷς, καὶ γεμίσας
아쿠산테스 엘레곤 이두 엘리안 포네이 드라몬 데 에이스 카이 게미사스
σπόγγον ὄξους, περιθεὶς τε καλάμῳ, ἐπότιζεν αὐτόν, λέγων, Ἄφετε,
스퐁곤 옥수스 페리떼이스 테 칼라모 에포티젠 아우톤 레곤 아페테
ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἠλίας καθελεῖν αὐτόν. 37 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀφεὶς φωνὴν
이도멘 에이 에르케타이 엘리아스 카텔레인 아우톤 호 데 예수스 아페이스 포넨
μεγάλην ἐξέπνευσε. 38 καὶ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο
메갈렌 엑세프뉴세 카이 토 카타페타스마 투 나우 에스키스떼 에이스 뒤오
ἀπὸ ἄνωθεν ἕως κάτω. 39 Ἰδὼν δὲ ὁ κεντυρίων ὁ παρεστηκὼς ἐξ ἐναντίας
아포 아노뗀 헤오스 카토 이돈 데 호 켄튀리온 호 파레스테코스 엑스 에난티아스
αὐτοῦ ὅτι οὕτω κράξας ἐξέπνευσεν, εἶπεν, Ἀληθῶς ὁ ἄνθρωπος οὗτος
아우투 호티 후토 크락사스 엑세프뉴센 에이펜 알레또스 호 안뜨로포스 후토스
υἱὸς ἦν Θεοῦ. 40 ἦσαν δὲ καὶ γυναῖκες ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, ἐν αἷς
휘오스 엔 떼우 에산 데 카이 귀나이케스 아포 마크로뗀 떼오루사이 엔 하이스
ἦν καὶ Μαρία ἡ Μαγδαληνή, καὶ Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου τοῦ μικροῦ καὶ
엔 카이 마리아 헤 막달레네 카이 마리아 헤 투 야코부 투 미크루 카이
Ἰωσῆ μήτηρ, καὶ Σαλώμη, 41 αἳ καί, ὅτε ἦν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, ἠκολούθουν
요세 메테르 카이 살로메 하이 카이 호테 엔 엔 테 갈릴라이아 에콜루뚠
αὐτῷ, καὶ διηκόνουν αὐτῷ, καὶ ἄλλαι πολλαὶ αἱ συναναβᾶσαι αὐτῷ εἰς
아우토오 카이 디에코눈 아우토오 카이 알라이 폴라이 하이 쉬나나바사이 아우토오 에이스
Ἰεροσόλυμα. 42 Καὶ ἤδη ὀψίας γενομένης, ἐπεὶ ἦν Παρασκευή, ὅ ἐστι
히에로솔뤼마 카이 에데 옵시아스 게노메네스 에페이 엔 파라스큐에 호 에스티
προσάββατον, 43 ἦλθεν Ἰωσὴφ ὁ ἀπὸ Ἁριμαθαίας, εὐσχήμων βουλευτής,
프로삽바톤 엘뗀 요셉 호 아포 하리마따이아스 유스케몬 불류테스
ὃς καὶ αὐτὸς ἦν προσδεχόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ· τολμήσας
호스 카이 아우토스 엔 프로스데코메노스 텐 바실레이안 투 떼우 톨메사스
εἰσῆλθε πρὸς Πιλᾶτον, καὶ ᾐτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. 44 ὁ δὲ Πιλάτος
에이셀떼 프로스 필라톤 카이 에테사토 토 소마 투 예수 호 데 필라토스
ἐθαύμασεν εἰ ἤδη τέθνηκε· καὶ προσκαλεσάμενος τὸν κεντυρίωνα,
에따우마센 에이 에데 테뜨네케 카이 프로스칼레사메노스 톤 켄튀리오나
ἐπηρώτησεν αὐτὸν εἰ πάλαι ἀπέθανε· 45 καὶ γνοὺς ἀπὸ τοῦ κεντυρίωνος,
에페로테센 아우톤 에이 팔라이 아페따네 카이 그누스 아포 투 켄튀리오노스
ἐδωρήσατο τὸ σῶμα τῷ Ἰωσήφ. 46 καὶ ἀγοράσας σινδόνα, καὶ καθελὼν
에도레사토 토 소마 토 요셉 카이 아고라사스 신도나 카이 카텔론
αὐτὸν, ἐνείλησε τῇ σινδόνι, καὶ κατέθηκεν αὐτὸν ἐν μνημείῳ, ὃ ἦν
아우톤 에네일레세 테 신도니 카이 카테떼켄 아우톤 엔 므네메이오 호 엔
λελατομημένον ἐκ πέτρας· καὶ προσεκύλισε λίθον ἐπὶ τὴν θύραν τοῦ
렐라토메메논 엑 페트라스 카이 프로세퀼리세 리똔 에피 텐 뛰란 투
μνημείου. 47 ἡ δὲ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ Μαρία Ἰωσῆ ἐθεώρουν ποῦ
므네메이우 헤 데 마리아 헤 막달레네 카이 마리아 요세 에떼오룬 푸
τίθεται. 16 Καὶ διαγενομένου τοῦ σαββάτου, Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ
티떼타이 카이 다아게노메누 투 삽바투 마리아 헤 막달레네 카이
Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου καὶ Σαλώμη ἠγόρασαν ἀρώματα, ἵνα ἐλθοῦσαι
마리아 헤 투 야코부 카이 살로메 에고라산 아로마타 히나 엘뚜사이
ἀλείψωσιν αὐτόν. 2 καὶ λίαν πρωῒ τῆς μιᾶς σαββάτων ἔρχονται ἐπὶ τὸ
알레입소신 아우톤 카이 리안 프로이 테스 미아스 삽바톤 에르콘타이 에피 토
μνημεῖον, ἀνατείλαντος τοῦ ἡλίου. 3 καὶ ἔλεγον πρὸς ἑαυτάς, Τίς
므네메이온 아나테일란토스 투 헬리우 카이 엘레곤 프로스 헤아우타스 티스
ἀποκυλίσει ἡμῖν τὸν λίθον ἐκ τῆς θύρας τοῦ μνημείου 4 καὶ
아포퀼리세이 헤민 톤 리똔 엑 테스 뛰라스 투 므네메이우 카이

φθόνον παραδεδώκεισαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς. 11 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς ἀνέσεισαν
프또논 파라데도케이산 아우톤 호이 아륵키에레이스 호이 데 아륵키에레이스 아네세이산
τὸν ὄχλον, ἵνα μᾶλλον τὸν Βαραββᾶν ἀπολύσῃ αὐτοῖς. 12 ὁ δὲ Πιλάτος
톤 옥클론 히나 말론 톤 바랍반 아폴뤼세 아우토이스 호 데 필라토스
ἀποκριθεὶς πάλιν εἶπεν αὐτοῖς, Τί οὖν θέλετε ποιήσω ὃν λέγετε βασιλέα
아포크리떼이스 팔린 에이펜 아우토이스 티 운 뗄레테 포이에소 레게테 바실레아
τῶν Ἰουδαίων; 13 οἱ δὲ πάλιν ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν. 14 ὁ δὲ
톤 유다이온 호이 데 팔린 에크락산 스타우로손 아우톤 호 데
Πιλάτος ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν; οἱ δὲ περισσοτέρως
필라토스 엘레겐 아우토이스 티 가르 카콘 에포이에센 호이 데 페리쏘테로스
ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν. 15 ὁ δὲ Πιλάτος βουλόμενος τῷ ὄχλῳ τὸ
에크락산 스타우로손 아우톤 호 데 필라토스 불로메노스 토 옥클로 토
ἱκανὸν ποιῆσαι, ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν· καὶ παρέδωκε τὸν
히카논 포이에사이 아뻴루센 아우토이스 톤 바랍반 카이 파레도케 톤
Ἰησοῦν, φραγελλώσας, ἵνα σταυρωθῇ. 16 Οἱ δὲ στρατιῶται ἀπήγαγον
예순 프라겔로사스 히나 스타우로떼 호이 데 스트라티오타이 아페가곤
αὐτὸν ἔσω τῆς αὐλῆς, ὅ ἐστι πραιτώριον, καὶ συγκαλοῦσιν ὅλην τὴν
아우톤 에소 테스 아울레스 호 에스티 프라이토리온 카이 쉉칼루신 홀렌 텐
σπεῖραν, 17 καὶ ἐνδύουσιν αὐτὸν πορφύραν, καὶ περιτιθέασιν αὐτῷ
스페이란 카이 엔뒤우신 아우톤 포르퓌란 카이 페리티떼아신 아우토오
πλέξαντες ἀκάνθινον στέφανον, 18 καὶ ἤρξαντο ἀσπάζεσθαι αὐτόν,
플렉산테스 아칸띠논 스테파논 카이 에륵산토 아스파제스따이 아우톤
Χαῖρε, βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων· 19 καὶ ἔτυπτον αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν καλάμῳ,
카이레 바실류 톤 유다이온 카이 에튀프톤 아우투 텐 케팔렌 칼라모
καὶ ἐνέπτυον αὐτῷ, καὶ τιθέντες τὰ γόνατα προσεκύνουν αὐτῷ. 20 καὶ
카이 에네프튀온 아우토오 카이 티뗀테스 타 고나타 프로세퀴눈 아우토오 카이
ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν πορφύραν, καὶ ἐνέδυσαν αὐτὸν
호테 에네파익산 아우토오 엑세뒤산 아우톤 텐 포르퓌란 카이 에네뒤산 아우톤
τὰ ἱμάτια τὰ ἴδια. Καὶ ἐξάγουσιν αὐτὸν ἵνα σταυρώσωσιν αὐτόν. 21 καὶ
타 히마티아 타 이디아 카이 엑사구신 아우톤 히나 스타우로소신 아우톤 카이
ἀγγαρεύουσι παράγοντά τινα Σίμωνα Κυρηναῖον, ἐρχόμενον ἀπ' ἀγροῦ,
앙가류우시 파라곤타 티나 시모나 퀴레나이온 에르코메논 압 아그루
τὸν πατέρα Ἀλεξάνδρου καὶ Ῥούφου, ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ. 22 καὶ
톤 파테라 알렉산드루 카이 흐루푸 히나 아레 톤 스타우론 아우투 카이
φέρουσιν αὐτὸν ἐπὶ Γολγοθᾶ τόπον, ὅ ἐστι μεθερμηνευόμενον, κρανίου
페루신 아우톤 에피 골고따 토폰 호 에스티 메떼르메뉴오메논 크라니우
τόπος. 23 καὶ ἐδίδουν αὐτῷ πιεῖν ἐσμυρνισμένον οἶνον· ὁ δὲ οὐκ ἔλαβε.
토포스 카이 에디둔 아우토오 피에인 에스뮈르니스메논 오이논 호 데 우크 엘라베
24 καὶ σταυρώσαντες αὐτόν, διεμερίζον τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες
카이 스타우로산테스 아우톤 디에메리존 타 히마티아 아우투 발론테스
κλῆρον ἐπ' αὐτά, τίς τί ἄρῃ. 25 ἦν δὲ ὥρα τρίτη, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.
클레론 엡 아우타 티스 티 아레 엔 데 호라 트리테 카이 에스타우로산 아우톤
26 Καὶ ἦν ἡ ἐπιγραφὴ τῆς αἰτίας αὐτοῦ ἐπιγεγραμμένη, Ὁ βασιλεὺς τῶν
카이 엔 헤 에피그라페 테스 아이티아스 아우투 에피게그람메네 호 바실레우스 톤
Ἰουδαίων. 27 καὶ σὺν αὐτῷ σταυροῦσι δύο λῃστάς, ἕνα ἐκ δεξιῶν καὶ ἕνα
유다이온 카이 쉰 아우토오 스타우루시 뒤오 레스타스 헤나 엑 덱시온 카이 헤나
ἐξ εὐωνύμων αὐτοῦ. 28 καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφὴ ἡ λέγουσα, Καὶ μετὰ
엑스 유오누몬 아우투 카이 에플레로떼 헤 그라페 헤 레구사 카이 메타
ἀνόμων ἐλογίσθη. 29 καὶ οἱ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτόν,
아노몬 엘로기스떼 카이 호이 파라포류오메노이 에블라스페문 아우톤
κινοῦντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, καὶ λέγοντες, Οὐά, ὁ καταλύων τὸν ναόν,
키눈테스 타스 케팔라스 아우톤 카이 레곤테스 우아 호 카탈뤼온 톤 나온
καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις οἰκοδομῶν, 30 σῶσον σεαυτόν, καὶ κατάβα ἀπὸ τοῦ
카이 엔 트리신 헤메라이스 오이코도몬 소손 세아우톤 카이 카타바 아포 투
σταυροῦ. 31 ὁμοίως δὲ καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ἐμπαίζοντες πρὸς ἀλλήλους μετὰ
스타우루 호모이오스 데 카이 호이 아륵키에레이스 엠파이존테스 프로스 알렐루스 메타
τῶν γραμματέων ἔλεγον, Ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι. 32
톤 그람마테온 엘레곤 알루스 에소센 헤아우톤 우 뒤나타이 소사이
ὁ Χριστὸς ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, ἵνα
호 크리스토스 호 바실레우스 투 이스라엘 카타바토 뉜 아포 투 스타우루 히나

그리스어 본문 446

καὶ τοῦ ἀρνίου. 2 ἐν μέσῳ τῆς πλατείας αὐτῆς, καὶ τοῦ ποταμοῦ
카이 투 아르니우 엔 메소 테스 플라테이아스 아우테스 카이 투 포타무
ἐντεῦθεν καὶ ἐντεῦθεν, ξύλον ζωῆς, ποιοῦν καρποὺς δώδεκα, κατὰ μῆνα
엔튜덴 카이 엔튜덴 크쉴론 조에스 포이운 카르푸스 도데카 카타 메나
ἕνα ἕκαστον ἀποδιδοῦν τὸν καρπὸν αὐτοῦ· καὶ τὰ φύλλα τοῦ ξύλου εἰς
헤나 헤카스톤 아포디둔 톤 카르폰 아우투 카이 타 퓔라 투 크쉴루 에이스
θεραπείαν τῶν ἐθνῶν. 3 καὶ πᾶν κατανάθεμα οὐκ ἔσται ἔτι· καὶ ὁ θρόνος
떼라페이안 톤 에뜨논 카이 판 카타나떼마 우크 에스타이 에티 카이 호 뜨로노스
τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ ἀρνίου ἐν αὐτῇ ἔσται· καὶ οἱ δοῦλοι αὐτοῦ
투 떼우 카이 투 아르니우 엔 아우테 에스타이 카이 호이 둘로이 아우투
λατρεύσουσιν αὐτῷ, 4 καὶ ὄψονται τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, καὶ τὸ ὄνομα
라트류수신 아우토오 카이 옵손타이 토 프로소폰 아우투 카이 토 오노마
αὐτοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν. 5 καὶ νὺξ οὐκ ἔσται ἐκεῖ, καὶ χρείαν οὐκ
아우투 에피 톤 메토폰 아우톤 카이 뉙스 우크 에스타이 에케이 카이 크레이안 우크
ἔχουσι λύχνου καὶ φωτὸς ἡλίου, ὅτι Κύριος ὁ Θεὸς φωτίζει αὐτούς· καὶ
엑쿠시 뤽크누 카이 포토스 헬리우 호티 퀴리오스 호 떼오스 포티제이 아우투스 카이
βασιλεύσουσιν εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. 6 Καὶ εἶπέ μοι, Οὗτοι οἱ
바실류수신 에이스 투우스 아이오나스 톤 아이오논 카이 에이페 모이 후토이 호이
λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί· καὶ Κύριος ὁ Θεὸς τῶν ἁγίων προφητῶν
로고이 피스토이 카이 알레띠노이 카이 퀴리오스 호 떼오스 톤 하기온 프로페톤
ἀπέστειλε τὸν ἄγγελον αὐτοῦ δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ δεῖ γενέσθαι ἐν
아페스테일레 톤 앙겔론 아우투 데익사이 토이스 둘로이스 아우투 데이 게네스따이 엔
τάχει. 7 ἰδοὺ ἔρχομαι ταχύ. μακάριος ὁ τηρῶν τοὺς λόγους τῆς
탁케이 이두 에르코마이 탁퓌 마카리오스 호 테론 투우스 로구스 테스
προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου. 8 Καὶ ἐγὼ Ἰωάννης ὁ βλέπων ταῦτα καὶ
프로페테이아스 투 비블리우 투투 카이 에고 요안네스 호 블레폰 타우타 카이
ἀκούων· καὶ ὅτε ἤκουσα καὶ ἔβλεψα, ἔπεσα προσκυνῆσαι ἔμπροσθεν τῶν
아쿠온 카이 호테 에쿠사 카이 에블렙사 에페사 프로스퀴네사이 엠프로스뗀 톤
ποδῶν τοῦ ἀγγέλου τοῦ δεικνύοντός μοι ταῦτα. 9 καὶ λέγει μοι, Ὅρα μή·
포돈 투 앙겔루 투 데이크뉘온토스 모이 타우타 카이 레게이 모이 호라 메
σύνδουλός σού γάρ εἰμι, καὶ τῶν ἀδελφῶν σου τῶν προφητῶν, καὶ τῶν
쉰둘로스 수 가르 에이미 카이 톤 아델폰 수 톤 프로페톤 카이 톤
τηρούντων τοὺς λόγους τοῦ βιβλίου τούτου· τῷ Θεῷ προσκύνησον. 10 Καὶ
테룬톤 투우스 로구스 투 비블리우 투투 토 떼오 프로스퀴네손 카이
λέγει μοι, Μὴ σφραγίσῃς τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ βιβλίου
레게이 모이 메 스프라기세스 투우스 로구스 테스 프로페테이아스 투 비블리우
τούτου· ὅτι ὁ καιρὸς ἐγγύς ἐστιν. 11 ὁ ἀδικῶν ἀδικησάτω ἔτι, καὶ ὁ
투투 호티 호 카이로스 엥구스 에스틴 호 아디콘 아디케사토 에티 카이 호
ῥυπῶν ῥυπωσάτω ἔτι· καὶ ὁ δίκαιος δικαιωθήτω ἔτι· καὶ ὁ ἅγιος
흐뤼폰 흐뤼포사토 에티 카이 호 디카이오스 디카이오떼토 에티 카이 호 하기오스
ἁγιασθήτω ἔτι. 12 καὶ ἰδοὺ ἔρχομαι ταχύ, καὶ ὁ μισθός μου μετ' ἐμοῦ,
하기아스떼토 에티 카이 이두 에르코마이 탁퓌 카이 호 미스또스 무 멧 에무
ἀποδοῦναι ἑκάστῳ ὡς τὸ ἔργον αὐτοῦ ἐσται. 13 ἐγὼ εἰμί τὸ Α καὶ τὸ
아포두나이 헤카스토 호스 토 에르곤 아우투 에스타이 에고 에이미 토 알파 카이 토
Ω, ἀρχὴ καὶ τέλος, ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος. 14 μακάριοι οἱ ποιοῦντες
오메가 아륵케 카이 텔로스 호 프로토스 카이 호 에슥카토스 마카리오이 호이 포이운테스
τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ, ἵνα ἔσται ἡ ἐξουσία αὐτῶν ἐπὶ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς,
타스 엔톨라스 아우투 히나 에스타이 헤 엑수시아 아우톤 에피 토 크쉴론 테스 조에스
καὶ τοῖς πυλῶσιν εἰσέλθωσιν εἰς τὴν πόλιν. 15 ἔξω δὲ οἱ κύνες καὶ οἱ
카이 토이스 퓔로신 에이셀또신 에이스 텐 폴린 엑소 데 호이 퀴네스 카이 호이
φάρμακοι καὶ οἱ πόρνοι καὶ οἱ φονεῖς καὶ οἱ εἰδωλολάτραι, καὶ πᾶς ὁ
파르마코이 카이 호이 포르노이 카이 호이 포네이스 카이 호이 에이돌로라트라이 카이 파스 호
φιλῶν καὶ ποιῶν ψεῦδος. 16 Ἐγὼ Ἰησοῦς ἔπεμψα τὸν ἄγγελόν μου
필론 카이 포이온 프슈도스 에고 예수스 에펨사 톤 앙겔론 무
μαρτυρῆσαι ὑμῖν ταῦτα ἐπὶ ταῖς ἐκκλησίαις. ἐγώ εἰμι ἡ ῥίζα καὶ τὸ
마르튀레사이 휘민 타우타 에피 타이스 엑클레시아이스 에고 에이미 헤 흐리자 카이 토
γένος τοῦ Δαβίδ, ὁ ἀστὴρ ὁ λαμπρὸς καὶ ὀρθρινός. 17 καὶ τὸ Πνεῦμα καὶ
게노스 투 다빗 호 아스테르 호 람프로스 카이 오르뜨리노스 카이 토 프뉴마 카이
ἡ νύμφη λέγουσιν, Ἔλθε. καὶ ὁ ἀκούων εἰπάτω, Ἔλθε. καὶ ὁ διψῶν
헤 뉨페 레구신 엘떼 카이 호 아쿠온 에이파토 엘떼 카이 호 딥손

ἐλθέτω καὶ ὁ θέλων λαμβανέτω τὸ ὕδωρ ζωῆς δωρεάν. 18
엘떼토 카이 호 뗄론 람바네토 토 휘도르 조에스 도레안
Συμμαρτυροῦμαι γὰρ παντὶ ἀκούοντι τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ
쉼마르튀루마이 가르 판티 아쿠온티 투우스 로구스 테스 프로페테이아스 투
βιβλίου τούτου· ἐάν τις ἐπιτιθῇ πρὸς ταῦτά, ἐπιθήσει ὁ Θεὸς ἐπ' αὐτὸν
비블리우 투투 에안 티스 에피티떼 프로스 타우타 에피떼세이 호 떼오스 엡 아우톤
τὰς πληγὰς τὰς γεγραμμένας ἐν βιβλίῳ τούτῳ· 19 καὶ ἐάν τις ἀφαιρῇ
타스 플레가스 타스 게그람메나스 엔 비블리오 투토 카이 에안 티스 아파이레
ἀπὸ τῶν λόγων βίβλου τῆς προφητείας ταύτης, ἀφαιρήσει ὁ Θεὸς τὸ
아포 톤 로곤 비블루 테스 프로페테이아스 타우테스 아파이레세이 호 떼오스 토
μέρος αὐτοῦ ἀπὸ βίβλου τῆς ζωῆς, καὶ ἐκ τῆς πόλεως τῆς ἁγίας, καὶ
메로스 아우투 아포 비블루 테스 조에스 카이 엑 테스 폴레오스 테스 하기아스 카이
τῶν γεγραμμένων ἐν βιβλίῳ τούτῳ. 20 λέγει ὁ μαρτυρῶν ταῦτα, ναί,
톤 게그람메논 엔 비블리오 투토 레게이 호 마르튀론 타우타 나이
ἔρχομαι ταχύ. ἀμήν. Ναί ἔρχου, Κύριε Ἰησοῦ. 21 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου
에르코마이 탁퀴 아멘 나이 에르쿠 퀴리에 예수 헤 카리스 투 퀴리우
ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν. ἀμήν.
헤몬 예수 크리스투 메타 판톤 휘몬 아멘

νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ. 63 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς διαρρήξας τοὺς χιτῶνας αὐτοῦ
네펠론 투 우라누 호 데 아륵키에류스 디아렉사스 투우스 키토나스 아우투
λέγει, Τί ἔτι χρείαν ἔχομεν μαρτύρων 64 ἠκούσατε τῆς βλασφημίας· τί
레게이 티 에티 크레이안 헥코멘 마르튀론 에쿠사테 테스 블라스페미아스 티
ὑμῖν φαίνεται; οἱ δὲ πάντες κατέκριναν αὐτὸν εἶναι ἔνοχον θανάτου. 65
휘민 파이네타이 호이 데 판테스 카테크리난 아우톤 에이나이 에녹콘 따나투
καὶ ἤρξαντό τινες ἐμπτύειν αὐτῷ, καὶ περικαλύπτειν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ,
카이 에륵산토 티네스 엠프튀에인 아우토오 카이 페리칼륍테인 토 프로소폰 아우투
καὶ κολαφίζειν αὐτόν, καὶ λέγειν αὐτῷ, Προφήτευσον· καὶ οἱ ὑπηρέται
카이 콜라피제인 아우톤 카이 레게인 아우토오 프로페튜손 카이 호이 휘페레타이
ῥαπίσμασιν αὐτὸν ἔβαλλον. 66 Καὶ ὄντος τοῦ Πέτρου ἐν τῇ αὐλῇ κάτω,
흐라피스마신 아우톤 에발론 카이 온토스 투 페트루 엔 테 아울레 카토
ἔρχεται μία τῶν παιδισκῶν τοῦ ἀρχιερέως, 67 καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον
에륵케타이 미아 톤 파이디스콘 투 아륵키에레오스 카이 이두사 톤 페트론
θερμαινόμενον, ἐμβλέψασα αὐτῷ λέγει, Καὶ σὺ μετὰ τοῦ Ναζαρηνοῦ
떼르마이노메논 엠블렙사사 아우토오 레게이 카이 수 메타 투 나자레누
Ἰησοῦ ἦσθα. 68 ὁ δὲ ἠρνήσατο, λέγων, Οὐκ οἶδα, οὐδὲ ἐπίσταμαι τί σὺ
예수 에스따 호 데 에르네사토 레곤 우크 오이다 우데 에피스타마이 티 수
λέγεις. καὶ ἐξῆλθεν ἔξω εἰς τὸ προαύλιον· καὶ ἀλέκτωρ ἐφώνησε. 69 καὶ
레게이스 카이 엑셀뗀 엑소 에이스 토 프로아울리온 카이 엘렉토르 에포테세 카이
ἡ παιδίσκη ἰδοῦσα αὐτὸν πάλιν ἤρξατο λέγειν τοῖς παρεστηκόσιν ὅτι
헤 파이디스케 이두사 아우톤 팔린 에륵사토 레게인 토이스 파레스테코신 호티
Οὗτος ἐξ αὐτῶν ἐστίν. 70 ὁ δὲ πάλιν ἠρνεῖτο. καὶ μετὰ μικρὸν πάλιν οἱ
후토스 엑스 아우톤 에스틴 호 데 팔린 에르네이토 카이 메타 미크론 팔린 호이
παρεστῶτες ἔλεγον τῷ Πέτρῳ, Ἀληθῶς ἐξ αὐτῶν εἶ· καὶ γὰρ Γαλιλαῖος
파레스토테스 엘레곤 토 페트로 알레또스 엑스 아우톤 에이 카이 가르 갈릴라이오스
εἶ, καὶ ἡ λαλιά σου ὁμοιάζει. 71 ὁ δὲ ἤρξατο ἀναθεματίζειν καὶ ὀμνύειν,
에이 카이 헤 랄리아 수 호모이아제이 호 데 에륵사토 아나떼마티제인 카이 옴누에인
ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον τοῦτον ὃν λέγετε. 72 καὶ ἐκ δευτέρου
호티 우크 오이다 톤 안뜨로폰 투톤 혼 레게테 카이 엑 듀테루
ἀλέκτωρ ἐφώνησε. καὶ ἀνεμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ῥήματος οὗ εἶπεν αὐτῷ ὁ
엘렉토르 에포테세 카이 아네므네스떼 호 페트로스 투 흐레마토스 우 에이펜 아우토오 호
Ἰησοῦς ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι δίς, ἀπαρνήσῃ με τρίς. καὶ ἐπιβαλὼν
예수스 호티 프린 알렉토라 포네사이 디스 아파르네세 메 트리스 카이 에피발론
ἔκλαιε. 15 Καὶ εὐθέως ἐπὶ τὸ πρωῒ συμβούλιον ποιήσαντες οἱ ἀρχιερεῖς
에클라이에 카이 유떼오스 에피 토 프로이 쉼불리온 포이에산테스 호이 아륵키에레이스
μετὰ τῶν πρεσβυτέρων καὶ γραμματέων, καὶ ὅλον τὸ συνέδριον,
메타 톤 프레스뷔테론 카이 그람마테온 카이 홀론 토 쉬네드리온
δήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήνεγκαν καὶ παρέδωκαν τῷ Πιλάτῳ. 2 καὶ
데산테스 톤 예순 아페넹칸 카이 파레도칸 토 필라토 카이
ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὁ Πιλάτος, Σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; ὁ δὲ
에페로테센 아우톤 호 필라토스 수 에이 호 바실레우스 톤 유다이온 호 데
ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῷ, Σὺ λέγεις. 3 καὶ κατηγόρουν αὐτοῦ οἱ ἀρχιερεῖς
아포크리떼이스 에이펜 아우토오 수 레게이스 카이 카테고룬 아우투 호이 아륵키에레이스
πολλά· αὐτὸς δὲ οὐδὲν ἀπεκρίνατο. 4 ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν ἐπηρώτησεν
폴라 아우토스 데 우덴 아페크리나토 호 데 필라토스 팔린 에페로테센
αὐτόν, λέγων, Οὐκ ἀποκρίνῃ οὐδέν; ἴδε, πόσα σου καταμαρτυροῦσιν. 5 ὁ
아우톤 레곤 우크 아포크리네 우덴 이데 포사 수 카타마르튀루신 호
δὲ Ἰησοῦς οὐκέτι οὐδὲν ἀπεκρίθη, ὥστε θαυμάζειν τὸν Πιλάτον. 6 Κατὰ
데 예수스 우케티 우덴 아페크리떼 호스테 따우마제인 톤 필라톤 카타
δὲ ἑορτὴν ἀπέλυεν αὐτοῖς ἕνα δέσμιον, ὅνπερ ἠτοῦντο. 7 ἦν δὲ ὁ
데 헤오르텐 아펠뤼엔 아우토이스 헤나 데스미온 혼페르 에퉌토 엔 데 호
λεγόμενος Βαραββᾶς μετὰ τῶν συστασιαστῶν δεδεμένος, οἵτινες ἐν τῇ
레고메노스 바랍바스 메타 톤 쉬스타시아스톤 데데메노스 호이티네스 엔 테
στάσει φόνον πεποιήκεισαν. 8 καὶ ἀναβοήσας ὁ ὄχλος ἤρξατο αἰτεῖσθαι
스타세이 포논 페포이에케이산 카이 아나보에사스 호 옥클로스 에륵사토 아이테이스따이
καθὼς ἀεί ἐποίει αὐτοῖς. 9 ὁ δὲ Πιλάτος ἀπεκρίθη αὐτοῖς, λέγων, Θέλετε
카또스 아에이 에포이에이 아우토이스 호 데 필라토스 아페크리떼 아우토이스 레곤 뗄레테
ἀπολύσω ὑμῖν τὸν βασιλέα τῶν Ἰουδαίων; 10 ἐγίνωσκε γὰρ ὅτι διὰ
아폴뤼소 휘민 톤 바실레아 톤 유다이온 에기노스케 가르 호티 디아

αὐτοῦ ὄχλος πολὺς μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων, παρὰ τῶν ἀρχιερέων καὶ
아우투 옥클로스 폴뤼스 메타 막카이론 카이 크쉴론 파라 톤 아륵키에레온 카이
τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων. 44 δεδώκει δὲ ὁ παραδιδοὺς
톤 그람마테온 카이 톤 프레스뷔테론 데도케이 데 호 파라디두스
αὐτὸν σύσσημον αὐτοῖς, λέγων, Ὃν ἂν φιλήσω, αὐτός ἐστι· κρατήσατε
아우톤 쉬쎄몬 아우토이스 레곤 혼 안 필레소 아우토스 에스티 크라테사테
αὐτόν, καὶ ἀπαγάγετε ἀσφαλῶς. 45 καὶ ἐλθών, εὐθέως προσελθὼν αὐτῷ
아우톤 카이 아파가게테 아스팔로스 카이 엘똔 유떼오스 프로셀똔 아우토오
λέγει, Ῥαββί, ῥαββί· καὶ κατεφίλησεν αὐτόν. 46 οἱ δὲ ἐπέβαλον ἐπ’
레게이 흐랍비 흐랍비 카이 카테필레센 아우톤 호이 데 에페발론 엡
αὐτὸν τὰς χεῖρας αὐτῶν, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν. 47 εἷς δέ τις τῶν
아우톤 타스 케이라스 아우톤 카이 에크라테산 아우톤 헤이스 데 티스 톤
παρεστηκότων σπασάμενος τὴν μάχαιραν ἔπαισε τὸν δοῦλον τοῦ
파레스테코톤 스파사메노스 텐 막카이란 에파이세 톤 둘론 투
ἀρχιερέως, καὶ ἀφεῖλεν αὐτοῦ τὸ ὠτίον. 48 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς
아륵키에레오스 카이 아페일렌 아우투 토 오티온 카이 아포크리떼이스 호 예수스
εἶπεν αὐτοῖς, Ὡς ἐπὶ λῃστὴν ἐξήλθετε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων
에이펜 아우토이스 호스 에피 레스텐 엑셀떼테 메타 막카이론 카이 크쉴론
συλλαβεῖν με; 49 καθ’ ἡμέραν ἤμην πρὸς ὑμᾶς ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, καὶ
쉴라베인 메 캇 헤메란 에멘 프로스 휘마스 엔 토 히에로 디다스콘 카이
οὐκ ἐκρατήσατέ με· ἀλλ’ ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαί. 50 καὶ ἀφέντες
우크 에크라테사테 메 알 히나 플레로또신 하이 그라파이 카이 아펜테스
αὐτὸν πάντες ἔφυγον. 51 Καὶ εἷς τις νεανίσκος ἠκολούθει αὐτῷ,
아우톤 판테스 에퓌곤 카이 에이스 티스 네아니스토스 에콜루떼이 아우토오
περιβεβλημένος σινδόνα ἐπὶ γυμνοῦ. καὶ κρατοῦσιν αὐτὸν οἱ νεανίσκοι·
페리베블레메노스 신도나 에피 귐누 카이 크라투신 아우톤 호이 네아니스코이
52 ὁ δὲ καταλιπὼν τὴν σινδόνα γυμνὸς ἔφυγεν ἀπ’ αὐτῶν. 53 Καὶ
호 데 카탈리폰 텐 신도나 귐노스 에퓌겐 압 아우톤 카이
ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν πρὸς τὸν ἀρχιερέα· καὶ συνέρχονται αὐτῷ πάντες
아페가곤 톤 예슨 프로스 톤 아륵키에레아 카이 쉬네륵콘타이 아우토오 판테스
οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι καὶ οἱ γραμματεῖς. 54 καὶ ὁ Πέτρος ἀπὸ
호이 아륵키에레이스 카이 호이 프레스뷔테로이 카이 호이 그람마테이스 카이 호 페트로스 아포
μακρόθεν ἠκολούθησεν αὐτῷ ἕως ἔσω εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως· καὶ
마크로뗀 에콜루떼센 아우토오 헤오스 에소 에이스 텐 아울렌 투 아륵키에레오스 카이
ἦν συγκαθήμενος μετὰ τῶν ὑπηρετῶν, καὶ θερμαινόμενος πρὸς τὸ φῶς.
엔 쉉카떼메노스 메타 톤 휘페레톤 카이 떼르마이노메노스 프로스 토 포스
55 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ ὅλον τὸ συνέδριον ἐζήτουν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ
호이 데 아륵키에레이스 카이 홀론 토 쉬네드리온 에제툰 카타 투 예수
μαρτυρίαν, εἰς τὸ θανατῶσαι αὐτόν· καὶ οὐχ εὕρισκον. 56 πολλοὶ γὰρ
마르튀리안 에이스 토 따나토사이 아우톤 카이 우크 휴리스콘 폴로이 가르
ἐψευδομαρτύρουν κατ’ αὐτοῦ, καὶ ἴσαι αἱ μαρτυρίαι οὐκ ἦσαν. 57 καί
엡슈도마르튀룬 캇 아우투 카이 이사이 하이 마르튀리아이 우크 에산 카이
τινες ἀναστάντες ἐψευδομαρτύρουν κατ’ αὐτοῦ λέγοντες, 58 ὅτι Ἡμεῖς
티네스 아나스탄테스 엡슈도마르튀룬 캇 아우투 레곤테스 호티 헤메이스
ἠκούσαμεν αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι Ἐγὼ καταλύσω τὸν ναὸν τοῦτον τὸν
에쿠사멘 아우투 레곤토스 호티 에고 카탈뤼소 톤 나온 투톤 톤
χειροποίητον, καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν ἄλλον ἀχειροποίητον οἰκοδομήσω. 59
케이로포이에톤 카이 디아 트리온 헤메론 알론 악케이로포이에톤 오이코도메소
καὶ οὐδὲ οὕτως ἴση ἦν ἡ μαρτυρία αὐτῶν. 60 καὶ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεὺς
카이 우데 후토스 이세 엔 헤 마르튀리아 아우톤 카이 아나스타스 호 아륵키에류스
εἰς τὸ μέσον ἐπηρώτησε τὸν Ἰησοῦν, λέγων, Οὐκ ἀποκρίνῃ οὐδέν τί
에이스 토 메손 에페로테세 톤 예순 레곤 우크 아포크리네 우덴 티
οὗτοί σου καταμαρτυροῦσιν; 61 ὁ δὲ ἐσιώπα, καὶ οὐδὲν ἀπεκρίνατο. πάλιν
후토이 수 카타마르튀루신 호 데 에시오파 카이 우덴 아페크리나토 팔린
ὁ ἀρχιερεὺς ἐπηρώτα αὐτόν, καὶ λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστός, ὁ υἱὸς τοῦ
호 아륵키에류스 에페로타 아우톤 카이 레게이 아우토오 수 에이 호 크리스토스 호 휘오스 투
εὐλογητοῦ; 62 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐγώ εἰμι. καὶ ὄψεσθε τὸν υἱὸν τοῦ
율로게투 호 데 예수스 에이펜 에고 에이미 카이 옵세스떼 톤 휘온 투
ἀνθρώπου καθήμενον ἐκ δεξιῶν τῆς δυνάμεως, καὶ ἐρχόμενον μετὰ τῶν
안뜨로푸 카떼메논 엑 덱시온 테스 뒤나메오스 카이 에르코메논 메타 톤

ἐκχυνόμενον. 25 ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ πίω ἐκ τοῦ γεννήματος
엑퀴노메논 아멘 레고 휘민 호티 우케티 우 메 피오 엑 투 겐네마토스
τῆς ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης ὅταν αὐτὸ πίνω καινὸν ἐν τῇ
테스 암펠루 헤오스 테스 헤메라스 에케이네스 호탄 아우토 피노 카이논 엔 테
βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ. 26 Καὶ ὑμνήσαντες ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν.
바실레이아 투 떼우 카이 휘므네산테스 엑셀똔 에이스 토 오로스 톤 엘라이온
27 Καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς ὅτι Πάντες σκανδαλισθήσεσθε ἐν ἐμοὶ ἐν
카이 레게이 아우토이스 호 예수스 호티 판테스 스칸달리스떼세스떼 엔 에모이 엔
τῇ νυκτὶ ταύτῃ· ὅτι γέγραπται, Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ
테 뉘크티 타우테 호티 게그랍타이 파탁소 톤 포이메나 카이
διασκορπισθήσεται τὰ πρόβατα. 28 ἀλλὰ μετὰ τὸ ἐγερθῆναί με, προάξω
디아스코르피스떼세타이 타 프로바타 알라 메타 토 에게르떼나이 메 프로악소
ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν. 29 ὁ δὲ Πέτρος ἔφη αὐτῷ, Καὶ εἰ πάντες
휘마스 에이스 텐 갈릴라이안 호 데 페트로스 에페 아우토오 카이 에이 판테스
σκανδαλισθήσονται, ἀλλ' οὐκ ἐγώ. 30 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν
스칸달리스떼손타이 알 우크 에고 카이 레게이 아우토오 호 예수스 아멘
λέγω σοι, ὅτι σήμερον ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ, πρὶν ἢ δὶς ἀλέκτορα φωνῆσαι,
레고 소이 호티 세메론 엔 테 뉘크티 타우테 프린 에 디스 알렉토라 포네사이
τρὶς ἀπαρνήσῃ με. 31 ὁ δὲ ἐκ περισσοῦ ἔλεγε μᾶλλον, Ἐάν με δέῃ
트리스 아파르네세 메 호 데 엑 페리쑤 엘레게 말론 에안 메 데에
συναποθανεῖν σοι, οὐ μή σε ἀπαρνήσομαι. ὡσαύτως δὲ καὶ πάντες
쉬나포따네인 소이 우 메 세 아파르네소마이 호사우토스 데 카이 판테스
ἔλεγον. 32 Καὶ ἔρχονται εἰς χωρίον οὗ τὸ ὄνομα Γεθσημανῆ· καὶ λέγει
엘레곤 카이 에르콘타이 에이스 코리온 후우 토 오노마 겟세마네 카이 레게이
τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Καθίσατε ὧδε, ἕως προσεύξωμαι. 33 καὶ
토이스 마떼타이스 아우투 카띠사테 호데 헤오스 프로슉소마이 카이
παραλαμβάνει τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην μεθ' ἑαυτοῦ,
파랄람바네이 톤 페트론 카이 톤 야코본 카이 요안넨 멧 헤아우투
καὶ ἤρξατο ἐκθαμβεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν. 34 καὶ λέγει αὐτοῖς, Περίλυπός
카이 에륵사토 엑땀베이스따이 카이 아데모네인 카이 레게이 아우토이스 페릴뤼포스
ἐστιν ἡ ψυχή μου ἕως θανάτου· μείνατε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε. 35 καὶ
에스틴 헤 프쉬케 무 헤오스 따나투 메이나테 호데 카이 그레고레이테 카이
προελθὼν μικρόν, ἔπεσεν ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ προσηύχετο ἵνα, εἰ δυνατόν
프로엘똔 미크론 에페센 에피 테스 게스 카이 프로세윅케토 히나 에이 뒤나톤
ἐστι, παρέλθῃ ἀπ' αὐτοῦ ἡ ὥρα· 36 καὶ ἔλεγεν, Ἀββᾶ, ὁ πατήρ, πάντα
에스티 파렐떼 압 아우투 헤 호라 카이 엘레겐 압바 호 파테르 판타
δυνατά σοι. παρένεγκε τὸ ποτήριον ἀπ' ἐμοῦ τοῦτο· ἀλλ' οὐ τί ἐγὼ θέλω,
뒤나타 소이 파레넹케 토 포테리온 압 에무 투토 알 우 티 에고 뗄로
ἀλλὰ τί σύ. 37 καὶ ἔρχεται, καὶ εὑρίσκει αὐτοὺς καθεύδοντας, καὶ λέγει
알라 티 수 카이 에륵케타이 카이 휴리스케이 아우투스 카뷰돈타스 카이 레게이
τῷ Πέτρῳ, Σίμων, καθεύδεις; οὐκ ἴσχυσας μίαν ὥραν γρηγορῆσαι; 38
토 페트로 시몬 카뷰데이스 우크 이슉퀴사스 미안 호란 그레고레사이
γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν. τὸ μὲν
그레고레이테 카이 프로슉케스떼 히나 메 에이셀떼테 에이스 페이라스몬 토 멘
πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής. 39 καὶ πάλιν ἀπελθὼν προσηύξατο,
프뉴마 프로뒤몬 헤 데 사륵스 아스떼네스 카이 팔린 아펠똔 프로세윽사토
τὸν αὐτὸν λόγον εἰπών. 40 καὶ ὑποστρέψας εὗρεν αὐτοὺς πάλιν
톤 아우톤 로곤 에이폰 카이 휘포스트렙사스 휴렌 아우투스 팔린
καθεύδοντας· ἦσαν γὰρ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν βεβαρημένοι, καὶ οὐκ ἤδεισαν
카뷰돈타스 에산 가르 호이 옵딸모이 아우톤 베바레메노이 카이 우크 에데이산
τί αὐτῷ ἀποκριθῶσι. 41 καὶ ἔρχεται τὸ τρίτον, καὶ λέγει αὐτοῖς,
티 아우토오 아포크리또시 카이 에륵케타이 토 트리톤 카이 레게이 아우토이스
Καθεύδετε τὸ λοιπὸν καὶ ἀναπαύεσθε. ἀπέχει· ἦλθεν ἡ ὥρα· ἰδού,
카뷰데테 토 로이폰 카이 아나파우에스떼 아펙케이 엘뗀 헤 호라 이두
παραδίδοται ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου εἰς τὰς χεῖρας τῶν ἁμαρτωλῶν. 42
파라디도타이 호 휘오스 투 안뜨로푸 에이스 타스 케이라스 톤 하마르톨론
ἐγείρεσθε, ἄγωμεν· ἰδού, ὁ παραδιδούς με ἤγγικε. 43 Καὶ εὐθέως, ἔτι
에게이레스떼 아고멘 이두 호 파라디두스 메 엥기케 카이 유떼오스 에티
αὐτοῦ λαλοῦντος, παραγίνεται Ἰούδας, εἷς ὢν τῶν δώδεκα, καὶ μετ'
아우투 랄룬토스 파라기네타이 유다스 헤이스 오온 톤 도데카 카이 멧

εἰργάσατο εἰς ἐμέ. 7 πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν, καὶ
에이르가사토 에이스 에메 판토테 가르 투우스 프톡쿠스 엑케테 멧 헤아우톤 카이
ὅταν θέλητε δύνασθε αὐτοὺς εὖ ποιῆσαι· ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε. 8 ὃ
호탄 델레테 뒤나스떼 아우투스 유 포이에사이 에메 데 우 판토테 엑케테 호
εἶχεν αὕτη ἐποίησε· προέλαβε μυρίσαι μου τὸ σῶμά εἰς τὸν
에익켄 하우테 에포이에세 프로엘라베 뮈리사이 무 토 소마 에이스 톤
ἐνταφιασμόν. 9 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅπου ἂν κηρυχθῇ τὸ εὐαγγέλιον τοῦτο
엔타피아스몬 아멘 레고 휘민 호푸 안 케뤽크떼 토 유앙겔리온 투토
εἰς ὅλον τὸν κόσμον, καὶ ὃ ἐποίησεν αὕτη λαληθήσεται εἰς μνημόσυνον
에이스 홀론 톤 코스몬 카이 호 에포이에센 아우테 랄레떼세타이 에이스 므네모쉬논
αὐτῆς. 10 Καὶ ὁ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, εἷς τῶν δώδεκα, ἀπῆλθε πρὸς
아우테스 카이 호 유다스 호 이스카리오테스 헤이스 톤 도데카 아펠떼 프로스
τοὺς ἀρχιερεῖς, ἵνα παραδῷ αὐτὸν αὐτοῖς. 11 οἱ δὲ ἀκούσαντες
투우스 아륵키에레이스 히나 파라도 아우톤 아우토이스 호이 데 아쿠산테스
ἐχάρησαν, καὶ ἐπηγγείλαντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι· καὶ ἐζήτει πῶς
엑캬레산 카이 에펭게일란토 아우토오 아르귀리온 두나이 카이 에제테이 포스
εὐκαίρως αὐτὸν παραδῷ. 12 Καὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἀζύμων, ὅτε τὸ
유카이로스 아우톤 파라도 카이 테 프로테 헤메라 톤 아쥐몬 호테 토
πάσχα ἔθυον, λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ποῦ θέλεις ἀπελθόντες
파슥카 에뛰온 레구신 아우토오 호이 마떼타이 아우투 푸우 뗄레이스 아펠똔테스
ἑτοιμάσωμεν ἵνα φάγῃς τὸ πάσχα 13 καὶ ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν
헤토이마소멘 히나 토 파슥카 카이 아포스텔레이 뒤오 톤 마떼톤
αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς τὴν πόλιν, καὶ ἀπαντήσει ὑμῖν
아우투 카이 레게이 아우토이스 휘파게테 에이스 텐 폴린 카이 아판테세이 휘민
ἄνθρωπος κεράμιον ὕδατος βαστάζων· ἀκολουθήσατε αὐτῷ, 14 καὶ ὅπου
안뜨로포스 케라미온 휘다토스 바스타존 아콜루떼사테 아우토오 카이 호푸
ἐὰν εἰσέλθῃ, εἴπατε τῷ οἰκοδεσπότῃ, ὅτι Ὁ διδάσκαλος λέγει, Ποῦ ἐστι
에안 에이셀떼 에이파테 토 오이코데스포테 호티 호 디다스칼로스 레게이 푸우 에스티
τὸ κατάλυμά, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου φάγω 15 καὶ
토 카탈뤼마 호푸 토 파슥카 메타 톤 마떼톤 무 파고 카이
αὐτὸς ὑμῖν δείξει ἀνώγεον μέγα ἐστρωμένον ἕτοιμον· ἐκεῖ ἑτοιμάσατε
아우토스 휘민 데익세이 아노게온 메가 에스트로메논 헤토이몬 에케이 헤토이마사테
ἡμῖν. 16 καὶ ἐξῆλθον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἦλθον εἰς τὴν πόλιν, καὶ
헤민 카이 엑셀똔 호이 마떼타이 아우투 카이 엘똔 에이스 텐 폴린 카이
εὗρον καθὼς εἶπεν αὐτοῖς, καὶ ἡτοίμασαν τὸ πάσχα. 17 Καὶ ὀψίας
휴론 카또스 에이펜 아우토이스 카이 헤토이마산 토 파슥카 카이 옵시아스
γενομένης ἔρχεται μετὰ τῶν δώδεκα. 18 καὶ ἀνακειμένων αὐτῶν καὶ
게노메네스 에륵케타이 메타 톤 도데카 카이 아나케이메논 아우톤 카이
ἐσθιόντων, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει
에스띠온톤 에이펜 호 예수스 아멘 레고 휘민 호티 헤이스 엑스 휘몬 파라도세이
με, ὁ ἐσθίων μετ' ἐμοῦ. 19 οἱ δὲ ἤρξαντο λυπεῖσθαι, καὶ λέγειν αὐτῷ εἷς
메 호 에스띠온 멧 에무 호이 데 에륵산토 륍페이스따이 카이 레게인 아우토오 헤이스
καθ' εἷς, Μή τι ἐγώ καὶ ἄλλος, Μή τι ἐγώ 20 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν
캇 헤이스 메 티 에고 카이 알로스 메 티 에고 호 데 아포크리떼이스 에이펜
αὐτοῖς, Εἷς ἐκ τῶν δώδεκα, ὁ ἐμβαπτόμενος μετ' ἐμοῦ εἰς τὸ τρύβλιον.
아우토이스 헤이스 엑 톤 도데카 호 엠밥토메노스 멧 에무 에이스 토 트뤼블리온
21 ὁ μὲν υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει, καθὼς γέγραπται περὶ αὐτοῦ· οὐαὶ
호 멘 휘오스 투 안뜨로푸 휘파게이 카또스 게그랍타이 페리 아우투 우아이
δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται· καλὸν ἦν
데 토 안뜨로포 에케이노 디 후우 호 휘오스 투 안뜨로푸 파라디도타이 칼론 엔
αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος. 22 Καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν,
아우토오 에이 우크 에겐네떼 호 안뜨로포스 에케이노스 카이 에스띠온톤 아우톤
λαβὼν ὁ Ἰησοῦς ἄρτον, εὐλογήσας ἔκλασε, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς, καὶ εἶπε,
라본 호 예수스 아르톤 율로게사스 에클라세 카이 에도켄 아우토이스 카이 에이페
Λάβετε, φάγετε· τοῦτό ἐστι τὸ σῶμά μου. 23 καὶ λαβὼν τὸ ποτήριον,
라베테 파게테 투토 에스티 토 소마 무 카이 라본 토 포테리온
εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς· καὶ ἔπιον ἐξ αὐτοῦ πάντες. 24 καὶ εἶπεν
육카리스테사스 에도켄 아우토이스 카이 에피온 엑스 아우투 판테스 카이 에이펜
αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστι τὸ αἷμά μου, τὸ τῆς καινῆς διαθήκης, τὸ περὶ πολλῶν
아우토이스 투토 에스티 토 하이마 무 토 테스 카이네스 디아떼케스 토 페리 폴론

θλῖψιν ἐκείνην, ὁ ἥλιος σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος
뜰립신 에케이넨 호 헬리오스 스코티스떼세타이 카이 헤 셀레네 우 도세이 토 펭고스
αὐτῆς, 25 καὶ οἱ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ ἔσονται ἐκπίπτοντες, καὶ αἱ
아우테스 카이 호이 아스테레스 투 우라누 에손타이 엑핍톤테스 카이 하이
δυνάμεις αἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς σαλευθήσονται. 26 καὶ τότε ὄψονται τὸν
뒤나메이스 하이 엔 토이스 우라노이스 살류떼손타이 카이 토테 옵손타이 톤
υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλαις μετὰ δυνάμεως πολλῆς καὶ
휘온 투 안뜨로푸 에르코메논 엔 네펠라이스 메타 뒤나메오스 폴레스 카이
δόξης. 27 καὶ τότε ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ, καὶ ἐπισυνάξει τοὺς
독세스 카이 토테 아포스텔레이 투우스 앙겔루스 아우투 카이 에피쉬낙세이 투우스
ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ' ἄκρου γῆς ἕως ἄκρου
에클렉투스 아우투 엑 톤 테싸론 아네몬 압 아크루 게스 헤오스 아크루
οὐρανοῦ. 28 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς μάθετε τὴν παραβολήν· ὅταν αὐτῆς ἤδη
우라누 아포 데 테스 쉬케스 마떼테 텐 파라볼렌 호탄 아우테스 에데
ὁ κλάδος ἁπαλὸς γένηται καὶ ἐκφύῃ τὰ φύλλα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ
호 클라도스 하팔로스 게네타이 카이 엑퓌에 타 퓔라 기노스케테 호티 엥귀스 토
θέρος ἐστίν· 29 οὕτω καὶ ὑμεῖς, ὅταν ταῦτα ἴδητε γινόμενα, γινώσκετε
떼로스 에스틴 후토 카이 휘메이스 호탄 타우타 이데테 기노메나 기노스케테
ὅτι ἐγγύς ἐστιν ἐπὶ θύραις. 30 ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ
호티 엥구스 에스틴 에피 뛰라이스 아멘 레고 휘민 호티 우 메 파렐떼 헤
γενεὰ αὕτη, μέχρις οὗ πάντα ταῦτα γένηται. 31 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ
게네아 하우테 멕크리스 후우 판타 타우타 게네타이 호 우라노스 카이 헤 게
παρελεύσονται· οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρέλθωσι. 32 περὶ δὲ τῆς ἡμέρας
파렐류손타이 호이 데 로고이 무 우 메 파렐또시 페리 데 테스 헤메라스
ἐκείνης καὶ τῆς ὥρας οὐδεὶς οἶδεν, οὐδὲ οἱ ἄγγελοι οἱ ἐν οὐρανῷ, οὐδὲ ὁ
에케이네스 카이 테스 호라스 우데이스 오이덴 우데 호이 앙겔로이 호이 엔 우라노 우데 호
υἱός, εἰ μὴ ὁ πατήρ. 33 βλέπετε, ἀγρυπνεῖτε καὶ προσεύχεσθε· οὐκ
휘오스 에이 메 호 파테르 블레페테 아그뤼프네이테 카이 프로슉케스떼 우크
οἴδατε γὰρ πότε ὁ καιρός ἐστιν. 34 ὡς ἄνθρωπος ἀπόδημος ἀφεὶς τὴν
오이다테 가르 포테 호 카이로스 에스틴 호스 안뜨로포스 아포데모스 아페이스 텐
οἰκίαν αὐτοῦ, καὶ δοὺς τοῖς δούλοις αὐτοῦ τὴν ἐξουσίαν, καὶ ἑκάστῳ τὸ
오이키안 아우투 카이 두스 토이스 둘로이스 아우투 텐 엑수시안 카이 헤카스토 토
ἔργον αὐτοῦ, καὶ τῷ θυρωρῷ ἐνετείλατο ἵνα γρηγορῇ. 35 γρηγορεῖτε οὖν·
에르곤 아우투 카이 토 뛰로로 에네테일라토 히나 그레고레 그레고레이테 우운
οὐκ οἴδατε γὰρ πότε ὁ κύριος τῆς οἰκίας ἔρχεται, ὀψέ, ἢ μεσονυκτίου, ἢ
우크 오이다테 가르 포테 호 퀴리오스 테스 오이키아스 에르케타이 옵세 에 메소뉘크티우 에
ἀλεκτοροφωνίας, ἢ πρωΐ· 36 μὴ ἐλθὼν ἐξαίφνης εὕρῃ ὑμᾶς καθεύδοντας.
알렉토로포니아스 에 프로이 메 엘똔 엑사이프네스 휴레 휘마스 카뜌돈타스
37 ἃ δὲ ὑμῖν λέγω πᾶσι λέγω, Γρηγορεῖτε. 14 Ἦν δὲ τὸ πάσχα καὶ τὰ
하 데 휘민 레고 파시 레고 그레고레이테 엔 데 토 파슼카 카이 타
ἄζυμα μετὰ δύο ἡμέρας· καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς
아쥐마 메타 뒤오 헤메라스 카이 에제툰 호이 아륵키에레이스 카이 호이 그람마테이스
πῶς αὐτὸν ἐν δόλῳ κρατήσαντες ἀποκτείνωσιν· 2 ἔλεγον δέ, Μὴ ἐν τῇ
포스 아우톤 엔 돌로 크라테산테스 아포크테이노신 엘레곤 데 메 엔 테
ἑορτῇ, μήποτε θόρυβος ἔσται τοῦ λαοῦ. 3 Καὶ ὄντος αὐτοῦ ἐν Βηθανίᾳ,
헤오르테 메포테 또뤼보스 에스타이 투 라우 카이 온토스 아우투 엔
ἐν τῇ οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ, κατακειμένου αὐτοῦ, ἦλθε γυνὴ ἔχουσα
엔 테 오이키아 시모노스 투 레프루 카타케이메누 아우투 엘떼 귀네 에쿠사
ἀλάβαστρον μύρου νάρδου πιστικῆς πολυτελοῦς· καὶ συντρίψασα τὸ
알라바스트론 뮈루 나르두 피스티케스 폴뤼텔루스 카이 쉰트립사사 토
ἀλάβαστρον, κατέχεεν αὐτοῦ κατὰ τῆς κεφαλῆς. 4 ἦσαν δέ τινες
알라바스트론 카텍케엔 아우투 카타 테스 케팔레스 에산 데 티네스
ἀγανακτοῦντες πρὸς ἑαυτούς, καὶ λέγοντες, Εἰς τί ἡ ἀπώλεια αὕτη τοῦ
아가나크툰테스 프로스 헤아우투스 카이 레곤테스 에이스 티 헤 아폴레이아 하우테 투
μύρου γέγονεν 5 ἠδύνατο γὰρ τοῦτο πραθῆναι ἐπάνω τριακοσίων
뮈루 게고넨 에뒤나토 가르 투토 프라떼나이 에파노 트리아코시온
δηναρίων, καὶ δοθῆναι τοῖς πτωχοῖς· καὶ ἐνεβριμῶντο αὐτῇ. 6 ὁ δὲ
데나리온 카이 도떼나이 토이스 프톡코이스 카이 에네브리몬토 아우테 호 데
Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄφετε αὐτήν· τί αὐτῇ κόπους παρέχετε; καλὸν ἔργον
예수스 에이펜 아페테 아우텐 티 아우테 코푸스 파렉케테 칼론 에르곤

λέγοντες ὅτι Ἐγώ εἰμι· καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν. 7 ὅταν δὲ ἀκούσητε
레곤테스 호티 에고 에이미 카이 폴루스 플라네수신 호탄 데 아쿠세테
πολέμους καὶ ἀκοὰς πολέμων, μὴ θροεῖσθε· δεῖ γὰρ γενέσθαι· ἀλλ' οὔπω
폴레무스 카이 아코아스 폴레몬 메 뜨로에이스떼 데이 가르 게네스따이 알 우포
τὸ τέλος. 8 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπὶ ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ
토 텔로스 에게르떼세타이 가르 에뜨노스 에피 에뜨노스 카이 바실레이아 에피
βασιλείαν· καὶ ἔσονται σεισμοὶ κατὰ τόπους, καὶ ἔσονται λιμοὶ καὶ
바실레이안 카이 에손타이 세이스모이 카타 토푸스 카이 에손타이 리모이 카이
ταραχαί· ἀρχαὶ ὠδίνων ταῦτα. 9 Βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἑαυτούς· παραδώσουσι
타락카이 아륵카이 오디논 타우타 블레페테 데 휘메이스 헤아우투스 파라도수시
γὰρ ὑμᾶς εἰς συνέδρια, καὶ εἰς συναγωγὰς δαρήσεσθε, καὶ ἐπὶ
가르 휘마스 에이스 쉬네드리아 카이 에이스 쉬나고가스 다레세스떼 카이 에피
ἡγεμόνων καὶ βασιλέων ἀχθήσεσθε ἕνεκεν ἐμοῦ, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
헤게모논 카이 바실레온 악크떼세스떼 헤네켄 에무 에이스 마르튀리온 아우토이스
10 καὶ εἰς πάντα τὰ ἔθνη δεῖ πρῶτον κηρυχθῆναι τὸ εὐαγγέλιον. 11
카이 에이스 판타 타 에뜨네 데이 프로톤 케뤽크떼나이 토 유앙겔리온
ὅταν δὲ ἀγάγωσιν ὑμᾶς παραδιδόντες, μὴ προμεριμνᾶτε τί λαλήσητε,
호탄 데 아가고신 휘마스 파라디돈테스 메 프로메림나테 티 랄레세테
μηδὲ μελετᾶτε· ἀλλ' ὃ ἐὰν δοθῇ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, τοῦτο λαλεῖτε· οὐ
메데 엘레타테 알 호 에안 도떼 휘민 엔 에케이네 테 호라 투토 랄레이테 우
γάρ ἐστε ὑμεῖς οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον. 12 παραδώσει
가르 에스테 휘메이스 호이 랄룬테스 알라 토 프뉴마 토 하기온 파라도세이
δὲ ἀδελφὸς ἀδελφὸν εἰς θάνατον, καὶ πατὴρ τέκνον· καὶ ἐπαναστήσονται
데 아델포스 아델폰 에이스 따나톤 카이 파테르 테크논 카이 에파나스테손타이
τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς· 13 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι
테크나 에피 고네이스 카이 따나토수신 아우투스 카이 에세스떼 미수메노이
ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου· ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος
휘포 판톤 디아 토 오노마 무 호 데 휘포메이나스 에이스 텔로스 후토스
σωθήσεται. 14 Ὅταν δὲ ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, τὸ ῥηθὲν
소떼세타이 호탄 데 이데테 토 브델뤼그마 테스 에레모세오스 토 흐레텐
ὑπὸ Δανιὴλ τοῦ προφήτου, ἑστὼς ὅπου οὐ δεῖ· ὁ ἀναγινώσκων νοείτω,
휘포 다니엘 투 프로페투 헤스토스 호푸 우 데이 호 아나기노스콘 노에이토
τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη· 15 ὁ δὲ ἐπὶ τοῦ δώματος
토테 호이 엔 테 유다이아 퓨게토산 에이스 타 오레 호 데 에피 투 도마토스
μὴ καταβάτω εἰς τὴν οἰκίαν, μηδὲ εἰσελθέτω ἆραί τι ἐκ τῆς οἰκίας
메 카타바토 에이스 텐 오이키안 메데 에이셀떼토 아라이 티 엑 테스 오이키아스
αὐτοῦ· 16 καὶ ὁ εἰς τὸν ἀγρὸν ὢν μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω, ἆραι
아우투 카이 호 에이스 톤 아그론 오온 메 에피스트렙사토 에이스 타 오피소 아라이
τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ. 17 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις καὶ ταῖς
토 히마티온 아우투 우아이 데 타이스 엔 가스트리 엑쿠사이스 카이 타이스
θηλαζούσαις ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις. 18 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ
델라주사이스 엔 에케이나이스 타이스 헤메라이스 프로슈케스떼 데 히나 메
γένηται ἡ φυγὴ ὑμῶν χειμῶνος. 19 ἔσονται γὰρ αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι
게네타이 헤 퓌게 휘몬 케이모노스 에손타이 가르 하이 헤메라이 에케이나이
θλῖψις, οἵα οὐ γέγονε τοιαύτη ἀπ' ἀρχῆς κτίσεως ἧς ἔκτισεν ὁ Θεὸς
뜰립시스 호이아 우 게고네 토이아우테 압 아륵케스 크티세오스 헤스 엑티센 호 떼오스
ἕως τοῦ νῦν, καὶ οὐ μὴ γένηται. 20 καὶ εἰ μὴ Κύριος ἐκολόβωσε τὰς
헤오스 투 뉜 카이 우 메 게네타이 카이 에이 메 퀴리오스 에콜로보세 타스
ἡμέρας, οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα σάρξ· ἀλλὰ διὰ τοὺς ἐκλεκτούς οὓς
헤메라스 우크 안 에소떼 파사 사륵스 알라 디아 투우스 에클렉투스 후스
ἐξελέξατο, ἐκολόβωσε τὰς ἡμέρας. 21 καὶ τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἰδού,
엑셀렉사토 에콜로보세 타스 헤메라스 카이 토테 에안 티스 휘민 에이페 이두
ὧδε ὁ Χριστός, ἢ Ἰδού, ἐκεῖ, μὴ πιστεύσητε· 22 ἐγερθήσονται γὰρ
호데 호 크리스토스 에 이두 에케이 메 피스튜세테 에게르떼손타이 가르
ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσι σημεῖα καὶ τέρατα, πρὸς
프슈독크리스토이 카이 프슈도프로페타이 카이 도수시 세메이아 카이 테라타 프로스
τὸ ἀποπλανᾶν, εἰ δυνατόν, καὶ τοὺς ἐκλεκτούς. 23 ὑμεῖς δὲ βλέπετε·
토 아포플라난 에이 뒤나톤 카이 투우스 에클렉투스 휘메이스 데 블레페테
ἰδού, προείρηκα ὑμῖν πάντα. 24 Ἀλλ' ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, μετὰ τὴν
이두 프로에이레카 휘민 판타 알 엔 에케이나이스 타이스 헤메라이스 메타 텐

πλησίον ὡς ἑαυτόν, πλεῖόν ἐστι πάντων τῶν ὁλοκαυτωμάτων καὶ τῶν
플레시온 호스 헤아우톤 플레이온 에스티 판톤 톤 홀로카우토마톤 카이 톤
θυσιῶν. 34 καὶ ὁ Ἰησοῦς ἰδὼν αὐτὸν ὅτι νουνεχῶς ἀπεκρίθη, εἶπεν αὐτῷ,
뒤시온 카이 호 예수스 이돈 아우톤 호티 누넥코스 아페크리떼 에이펜 아우토오
Οὐ μακρὰν εἶ ἀπὸ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ. καὶ οὐδεὶς οὐκέτι ἐτόλμα
우 마크란 에이 아포 테스 바실레이아스 투 떼우 카이 우데이스 우케티 에톨마
αὐτὸν ἐπερωτῆσαι. 35 Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς ἔλεγε, διδάσκων ἐν τῷ
아우톤 에페로테사이 카이 아포크리떼이스 호 예수스 엘레게 디다스콘 엔 토
ἱερῷ, Πῶς λέγουσιν οἱ γραμματεῖς ὅτι ὁ Χριστὸς υἱός ἐστι Δαβίδ; 36
히에로 포스 레구신 호이 그람마테이스 호티 호 크리스토스 휘오스 에스티 다빗
αὐτὸς γὰρ Δαβὶδ εἶπεν ἐν τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ, Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ
아우토스 가르 다빗 에이펜 엔 토 프뉴마티 토 하기오 에이펜 호 퀴리오스 토
Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον
퀴리오 무 카뚜 엑 덱시온 무 헤오스 안 또 투우스 엑크뜨루스 수 휘포포디온
τῶν ποδῶν σου. 37 Αὐτὸς οὖν Δαβὶδ λέγει αὐτὸν Κύριον· καὶ πόθεν υἱός
톤 포돈 수 아우토스 운 다빗 레게이 아우톤 퀴리온 카이 포뗀 휘오스
αὐτοῦ ἐστί; καὶ ὁ πολὺς ὄχλος ἤκουεν αὐτοῦ ἡδέως. 38 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς
아우투 에스티 카이 호 폴뤼스 옥클로스 에쿠엔 아우투 헤데오스 카이 엘레겐 아우토이스
ἐν τῇ διδαχῇ αὐτοῦ, Βλέπετε ἀπὸ τῶν γραμματέων, τῶν θελόντων ἐν
엔 테 디닥케 아우투 블레페테 아포 톤 그람마테온 톤 뗄론톤 엔
στολαῖς περιπατεῖν, καὶ ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, 39 καὶ
스톨라이스 페리파테인 카이 아스파스무스 엔 타이스 아고라이스 카이
πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς, καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δείπνοις·
프로토카떼드리아스 엔 타이스 쉬나고가이스 카이 프로토클리시아스 엔 토이스 데이프노이스
40 οἱ κατεσθίοντες τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ
호이 카테스띠온테스 타스 오이키아스 톤 케론 카이 프로파세이 마크라
προσεύχόμενοι· οὗτοι λήψονται περισσότερον κρίμα. 41 Καὶ καθίσας ὁ
프로슈코메노이 후토이 렙손타이 페리쏘테론 크리마 카이 카띠사스 호
Ἰησοῦς κατέναντι τοῦ γαζοφυλακίου ἐθεώρει πῶς ὁ ὄχλος βάλλει χαλκὸν
예수스 카테난티 투 가조퓔라키우 에떼오레이 포스 호 옥클로스 발레이 칼콘
εἰς τὸ γαζοφυλάκιον· καὶ πολλοὶ πλούσιοι ἔβαλλον πολλά· 42 καὶ ἐλθοῦσα
에이스 토 가조퓔라키온 카이 폴로이 플루시오이 에발론 폴라 카이 엘뚜사
μία χήρα πτωχὴ ἔβαλε λεπτὰ δύο, ὅ ἐστι κοδράντης. 43 καὶ
미아 케라 프톡케 에발레 렙타 뒤오 호 에스티 코드란테스 카이
προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, λέγει αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
프로스칼레사메노스 투우스 마떼타스 아우투 레게이 아우토이스 아멘 레고 휘민
ὅτι ἡ χήρα αὕτη ἡ πτωχὴ πλεῖον πάντων βέβληκε τῶν βαλόντων εἰς τὸ
호티 헤 케라 하우테 헤 프톡케 플레이온 판톤 베블레케 톤 발론톤 에이스 토
γαζοφυλάκιον· 44 πάντες γὰρ ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον· αὕτη
가조퓔라키온 판테스 가르 엑 투 페리쓰우온토스 아우토이스 에발론 하우테
δὲ ἐκ τῆς ὑστερήσεως αὐτῆς πάντα ὅσα εἶχεν ἔβαλεν, ὅλον τὸν βίον
데 엑 테스 휘스테레세오스 아우테스 판타 호사 에익켄 에발렌 홀론 톤 비온
αὐτῆς. 13 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἱεροῦ, λέγει αὐτῷ εἷς τῶν
아우테스 카이 엑포류오메누 아우투 엑 투 히에루 레게이 아우토오 헤이스 톤
μαθητῶν αὐτοῦ, Διδάσκαλε, ἴδε, ποταποὶ λίθοι καὶ ποταπαὶ οἰκοδομαί. 2
마떼톤 아우투 디다스칼레 이데 포타포이 리또이 카이 포타파이 오이코도마이
καὶ ὁ Ἰησοῦς ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῷ, Βλέπεις ταύτας τὰς μεγάλας
카이 호 예수스 아포크리떼이스 에이펜 아우토오 블레페이스 타우타스 타스 메갈라스
οἰκοδομάς; οὐ μὴ ἀφεθῇ λίθος ἐπὶ λίθῳ, ὃς οὐ μὴ καταλυθῇ. 3 Καὶ
오이코도마스 우 메 아페떼 리또스 에피 리또 호스 우 메 카탈뤼떼 카이
καθημένου αὐτοῦ εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν κατέναντι τοῦ ἱεροῦ, ἐπηρώτων
카떼메누 아우투 에이스 토 오로스 톤 엘라이온 카테난티 투 히에루 에페로톤
αὐτὸν κατ' ἰδίαν Πέτρος καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης καὶ Ἀνδρέας, 4 Εἰπὲ
아우톤 캇 이디안 페트로스 카이 야코보스 카이 요안네스 카이 안드레아스 에이페
ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ πάντα ταῦτα
헤민 포테 타우타 에스타이 카이 티 토 세메이온 호탄 멜레 판타 타우타
συντελεῖσθαι 5 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀποκριθεὶς αὐτοῖς ἤρξατο λέγειν, Βλέπετε
쉰텔레이스따이 호 데 예수스 아포크리떼이스 아우토이스 에륵사토 레게인 블레페테
μή τις ὑμᾶς πλανήσῃ. 6 πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου,
메 티스 휘마스 플라네세 폴로이 가르 엘류손타이 에피 토 오노마티 무

Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀπόδοτε τὰ Καίσαρος Καίσαρι, καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ
예수스 에이펜 아우토이스 아포도테 타 카이사로스 카이사리 카이 타 투 떼우
τῷ Θεῷ. Καὶ ἐθαύμασαν ἐπ' αὐτῷ. 18 Καὶ ἔρχονται Σαδδουκαῖοι πρὸς
토 떼오 카이 에따우마산 엡 아우토오 카이 에르콘타이 삿두카이오이 프로스
αὐτόν, οἵτινες λέγουσιν ἀνάστασιν μὴ εἶναι· καὶ ἐπηρώτησαν αὐτόν,
아우톤 호이티네스 레구신 아나스타신 메 에이나이 카이 에페로테산 아우톤
λέγοντες, 19 Διδάσκαλε, Μωσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ὅτι ἐάν τινος ἀδελφὸς
레곤테스 디다스칼레 모세스 에그랍센 헤민 호티 에안 티노스 아델포스
ἀποθάνῃ, καὶ καταλίπῃ γυναῖκα, καὶ τέκναν μὴ ἀφῇ, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς
아포따네 카이 카탈리페 귀나이카 카이 테크난 메 아페 히나 라베 호 아델포스
αὐτοῦ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ· 20
아우투 텐 귀나이카 아우투 카이 엑사나스테세 스페르마 토 아델포 아우투
ἑπτὰ οὖν ἀδελφοὶ ἦσαν· καὶ ὁ πρῶτος ἔλαβε γυναῖκα, καὶ ἀποθνήσκων
헵타 운 아델포이 에산 카이 호 프로토스 엘라베 귀나이카 카이 아포뜨네스콘
οὐκ ἀφῆκε σπέρμα· 21 καὶ ὁ δεύτερος ἔλαβεν αὐτήν, καὶ ἀπέθανε, καὶ
우크 아페케 스페르마 카이 호 듀테로스 엘라벤 아우텐 카이 아페따네 카이
οὐδὲ αὐτὸς ἀφῆκε σπέρμα· καὶ ὁ τρίτος ὡσαύτως 22 καὶ ἔλαβον αὐτὴν οἱ
우데 아우토스 아페케 스페르마 카이 호 트리토스 호사우토스 카이 엘라본 아우텐 호이
ἑπτά, καὶ οὐκ ἀφῆκαν σπέρμα. ἔσχάτη πάντων ἀπέθανε καὶ ἡ γυνή. 23
헵타 카이 우크 아페칸 스페르마 에슥캬테 판톤 아페따네 카이 헤 귀네
ἐν τῇ οὖν ἀναστάσει, ὅταν ἀναστῶσι, τίνος αὐτῶν ἔσται γυνή; οἱ γὰρ
엔 테 운 아나스타세이 호탄 아나스토시 티노스 아우톤 에스타이 귀네 호이 가르
ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα. 24 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ
헵타 에슥콘 아우텐 귀나이카 카이 아포크리떼이스 호 예수스 에이펜 아우토이스 우
διὰ τοῦτο πλανᾶσθε, μὴ εἰδότες τὰς γραφάς, μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ
디아 투토 플라나스떼 메 에이도테스 타스 그라파스 메데 텐 뒤나민 투 떼우
25 ὅταν γὰρ ἐκ νεκρῶν ἀναστῶσιν, οὔτε γαμοῦσιν, οὔτε γαμίσκονται,
호탄 가르 엑 네크론 아나스토신 우테 가무신 우테 가미스콘타이
ἀλλ' εἰσὶν ὡς ἄγγελοι οἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. 26 περὶ δὲ τῶν νεκρῶν, ὅτι
알 에이신 호스 앙겔로이 호이 엔 토이스 우라노이스 페리 데 톤 네크론 호티
ἐγείρονται, οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῇ βίβλῳ Μωσέως, ἐπὶ τῆς βάτου, ὡς εἶπεν
에게이론타이 우크 아네그노테 엔 테 비블로 모세오스 에피 테스 바투 호스 에이펜
αὐτῷ ὁ Θεός, λέγων, Ἐγὼ ὁ Θεὸς Ἀβραάμ, καὶ ὁ Θεὸς Ἰσαάκ, καὶ ὁ
아우토오 호 떼오스 레곤 에고 호 떼오스 아브라암 카이 호 떼오스 이사악 카이 호
Θεὸς Ἰακώβ; 27 οὐκ ἔστιν ὁ Θεὸς νεκρῶν, ἀλλὰ Θεὸς ζώντων· ὑμεῖς οὖν
떼오스 야콥 우크 에스틴 호 떼오스 네크론 알라 떼오스 존톤 휘메이스 운
πολὺ πλανᾶσθε. 28 Καὶ προσελθὼν εἷς τῶν γραμματέων, ἀκούσας αὐτῶν
플뤼 플라나스떼 카이 프로셀똔 헤이스 톤 그람마테온 아쿠사스 아우톤
συζητούντων, εἰδὼς ὅτι καλῶς αὐτοῖς ἀπεκρίθη, ἐπηρώτησεν αὐτόν, Ποία
쉬제툰톤 에이도스 호티 칼로스 아우토이스 아페크리떼 에페로테센 아우톤 포이아
ἐστὶ πρώτη πασῶν ἐντολή; 29 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπεκρίθη αὐτῷ ὅτι Πρώτη
에스티 프로테 파손 엔톨레 호 데 예수스 아페크리떼 아우토오 호티 프로테
πασῶν τῶν ἐντολῶν, Ἄκουε, Ἰσραήλ· Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν, Κύριος εἷς
파손 톤 엔톨론 아쿠에 이스라엘 퀴리오스 호 떼오스 헤몬 퀴리오스 헤이스
ἐστί· 30 καὶ ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου,
에스티 카이 아가페세이스 퀴리온 톤 떼온 수 엑스 홀레스 테스 카르디아스 수
καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου, καὶ ἐξ ὅλης
카이 엑스 홀레스 테스 프쉬케스 수 카이 엑스 홀레스 테스 디아노이아스 수 카이 엑스 홀레스
τῆς ἰσχύος σου. αὕτη πρώτη ἐντολή. 31 καὶ δευτέρα ὁμοία αὕτη,
테스 이슥퀴오스 수 하우테 프로테 엔톨레 카이 듀테라 호모이아 하우테
Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. μείζων τούτων ἄλλη ἐντολὴ
아가페세이스 톤 플레시온 수 호스 세아우톤 메이존 투톤 알레 엔톨레
οὐκ ἔστι. 32 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ γραμματεύς, Καλῶς, διδάσκαλε, ἐπ'
우크 에스티 카이 에이펜 아우토오 호 그람마튜스 칼로스 디다스칼레 엡
ἀληθείας εἶπας ὅτι εἷς ἐστι Θεός, καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος πλὴν αὐτοῦ· 33
알레떼이아스 에이파스 호티 헤이스 에스티 떼오스 카이 우크 에스틴 알로스 플렌 아우투
καὶ τὸ ἀγαπᾶν αὐτὸν ἐξ ὅλης τῆς καρδίας, καὶ ἐξ ὅλης τῆς συνέσεως,
카이 토 아가판 아우톤 엑스 홀레스 테스 카르디아스 카이 엑스 홀레스 테스 쉬네세오스
καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος, καὶ τὸ ἀγαπᾶν τὸν
카이 엑스 홀레스 테스 프쉬케스 카이 엑스 홀레스 테스 이슥퀴오스 카이 토 아가판 톤

τὸν Ἰωάννην, ὅτι ὄντως προφήτης ἦν. 33 καὶ ἀποκριθέντες λέγουσι τῷ
톤 요안넨 호티 온토스 프로페테스 엔 카이 아포크리덴테스 레구시 토
Ἰησοῦ, Οὐκ οἴδαμεν. καὶ ὁ Ἰησοῦς ἀποκριθεὶς λέγει αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ
예수 우크 오이다멘 카이 호 예수스 아포크리떼이스 레게이 아우토이스 우데 에고
λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ. 12 Καὶ ἤρξατο αὐτοῖς ἐν
레고 휘민 엔 포이아 엑수시아 타우타 포이오 카이 에륵사토 아우토이스 엔
παραβολαῖς λέγειν, Ἀμπελῶνα ἐφύτευσεν ἄνθρωπος, καὶ περιέθηκε
파라볼라이스 레게인 암펠로나 에퓌튜센 안뜨로포스 카이 페리에떼케
φραγμόν, καὶ ὤρυξεν ὑπολήνιον, καὶ ᾠκοδόμησε πύργον, καὶ ἐξέδοτο
프라그몬 카이 오륵센 휘폴레니온 카이 오코도메세 퓌르곤 카이 엑세도토
αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησε. 2 καὶ ἀπέστειλε πρὸς τοὺς γεωργοὺς
아우톤 게오르고이스 카이 아페데메세 카이 아페스테일레 프로스 투우스 게오르구스
τῷ καιρῷ δοῦλον, ἵνα παρὰ τῶν γεωργῶν λάβῃ ἀπὸ τοῦ καρποῦ τοῦ
토 카이로 둘론 히나 파라 톤 게오르곤 라베 아포 투 카르푸 투
ἀμπελῶνος. 3 οἱ δὲ λαβόντες αὐτὸν ἔδειραν, καὶ ἀπέστειλαν κενόν. 4 καὶ
암펠로노스 호이 데 라본테스 아우톤 에데이란 카이 아페스테일란 케논 카이
πάλιν ἀπέστειλε πρὸς αὐτοὺς ἄλλον δοῦλον· κἀκεῖνον λιθοβολήσαντες
팔린 아페스테일레 프로스 아우투스 알론 둘론 카케이논 리또볼레산테스
ἐκεφαλαίωσαν, καὶ ἀπέστειλαν ἠτιμωμένον. 5 καὶ πάλιν ἄλλον ἀπέστειλε·
에케팔라이오산 카이 아페스테일란 에티모메논 카이 팔린 알론 아페스테일레
κἀκεῖνον ἀπέκτειναν· καὶ πολλοὺς ἄλλους, τοὺς μὲν δέροντες, τοὺς δὲ
카케이논 아페크테이난 카이 폴루스 알루스 트후스 멘 데론테스 투우스 데
ἀποκτείνοντες. 6 ἔτι οὖν ἕνα υἱὸν ἔχων ἀγαπητὸν αὐτοῦ, ἀπέστειλε καὶ
아폭테이논테스 에티 운 헤나 휘온 엑콘 아가페톤 아우투 아페스테일레 카이
αὐτὸν πρὸς αὐτοὺς ἔσχατον, λέγων ὅτι Ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου. 7
아우톤 프로스 아우투스 에스카톤 레곤 호티 엔트라페손타이 톤 휘온 무
ἐκεῖνοι δὲ οἱ γεωργοὶ εἶπον πρὸς ἑαυτοὺς ὅτι Οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος·
에케이노이 데 호이 게오르고이 에이폰 프로스 헤아우투스 호티 후토스 에스틴 호 클레로노모스
δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτόν, καὶ ἡμῶν ἔσται ἡ κληρονομία. 8 καὶ
듀테 아폭테이노멘 아우톤 카이 헤몬 에스타이 헤 클레로노미아 카이
λαβόντες αὐτὸν ἀπέκτειναν, καὶ ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος. 9 τί οὖν
라본테스 아우톤 아페크테이난 카이 엑세발론 엑소 투 암펠로노스 티 운
ποιήσει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει τοὺς γεωργούς,
포이에세이 호 퀴리오스 투 암펠로노스 엘류세타이 카이 아폴레세이 투우스 게오르구스
καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα ἄλλοις. 10 οὐδὲ τὴν γραφὴν ταύτην ἀνέγνωτε,
카이 도세이 톤 암펠로나 알로이스 우데 텐 그라펜 타우텐 아네그노테
Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν
리똔 호논 아페도키마산 호이 오이코도문테스 후토스 에게네떼 에이스 케팔렌
γωνίας· 11 παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστι θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς
고니아스 파라 퀴리우 에게네토 하우테 카이 에스티 따우마스테 엔 옵딸모이스
ἡμῶν; 12 καὶ ἐζήτουν αὐτὸν κρατῆσαι, καὶ ἐφοβήθησαν τὸν ὄχλον·
헤몬 카이 에제툰 아우톤 크라테사이 카이 에포베떼산 톤 옥클론
ἔγνωσαν γὰρ ὅτι πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν εἶπε· καὶ ἀφέντες αὐτὸν
에그노산 가르 호티 프로스 아우투스 텐 파라볼렌 에이페 카이 아펜테스 아우톤
ἀπῆλθον. 13 Καὶ ἀποστέλλουσι πρὸς αὐτόν τινας τῶν Φαρισαίων καὶ τῶν
아뻴똔 카이 아포스텔루시 프로스 아우톤 티나스 톤 파리사이온 카이 톤
Ἡρωδιανῶν, ἵνα αὐτὸν ἀγρεύσωσι λόγῳ. 14 οἱ δὲ ἐλθόντες λέγουσιν αὐτῷ,
헤로디아논 히나 아우톤 아그류소시 로고 호이 데 엘똔테스 레구신 아우토오
Διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ, καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός· οὐ γὰρ
디다스칼레 오이다멘 호티 알레떼스 에이 카이 우 멜레이 소이 페리 우데노스 우 가르
βλέπεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων, ἀλλ' ἐπ' ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ
블레페이스 에이스 프로소폰 안뜨로폰 알 엡 알레떼이아스 텐 호돈 투 떼우
διδάσκεις· ἔξεστι κῆνσον Καίσαρι δοῦναι ἢ οὔ; 15 δῶμεν, ἢ μὴ δῶμεν; ὁ
디다스케이스 엑세스티 켄손 카이사리 두나이 에 우 도멘 헤 메 도멘 호
δὲ εἰδὼς αὐτῶν τὴν ὑπόκρισιν εἶπεν αὐτοῖς, Τί με πειράζετε; φέρετέ μοι
데 에이도스 아우톤 텐 휘포크리신 에이펜 아우토이스 티 메 페이라제테 페레테 모이
δηνάριον, ἵνα ἴδω. 16 οἱ δὲ ἤνεγκαν. καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνος ἡ εἰκὼν
데나리온 히나 이도 호이 데 에넹칸 카이 레게이 아우토이스 티노스 헤 에이콘
αὕτη καὶ ἡ ἐπιγραφή; οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ, Καίσαρος. 17 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ
하우테 카이 헤 에피그라페 호이 데 에이폰 아우토오 카이사로스 카이 아포크리떼이스 호

μαθηταὶ αὐτοῦ. 15 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεροσόλυμα· καὶ εἰσελθὼν ὁ Ἰησοῦς
마떼타이 아우투 카이 에륵콘타이 에이스 히에로솔뤼마 카이 에이셀똔 호 예수스
εἰς τὸ ἱερὸν ἤρξατο ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ
에이스 토 히에론 에륵사토 엑발레인 투우스 폴룬타스 카이 아고라존타스 엔 토
ἱερῷ· καὶ τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλου-
히에로 카이 타스 트라페자스 톤 콜루비스톤 카이 타스 카떼드라스 톤
ντων τὰς περιστερὰς κατέστρεψε· 16 καὶ οὐκ ἤφιεν ἵνα τις διενέγκῃ
타스 페리스테라스 카테스트렙세 카이 우크 에피엔 히나 티스 디에넹케
σκεῦος διὰ τοῦ ἱεροῦ. 17 καὶ ἐδίδασκε, λέγων αὐτοῖς, Οὐ γέγραπται ὅτι
스큐오스 디아 투 히에루 카이 에디다스케 레곤 아우토이스 우 게그랍타이 호티
Ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσι τοῖς ἔθνεσιν ὑμεῖς δὲ
호 오이코스 무 오이코스 프로슈케스 클레떼세타이 파시 토이스 에뜨네신 휘메이스 데
ἐποιήσατε αὐτὸν σπήλαιον λῃστῶν. 18 καὶ ἤκουσαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
에포이에사테 아우톤 스펠라이온 레스톤 카이 에쿠산 호이 그람마테이스 카이 호이
ἀρχιερεῖς, καὶ ἐζήτουν πῶς αὐτὸν ἀπολέσουσιν· ἐφοβοῦντο γὰρ αὐτόν,
아륵키에레이스 카이 에제툰 포스 아우톤 아폴레수신 에포분토 가르 아우톤
ὅτι πᾶς ὁ ὄχλος ἐξεπλήσσετο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ. 19 Καὶ ὅτε ὀψὲ
호티 파스 호 옥클로스 엑세플레쎄토 에피 테 디닥케 아우투 카이 호테 옵세
ἐγένετο, ἐξεπορεύετο ἔξω τῆς πόλεως. 20 Καὶ πρωῒ παραπορευόμενοι,
에게네토 엑세포류에토 엑소 테스 폴레오스 카이 프로이 파라포류오메노이
εἶδον τὴν συκῆν ἐξηραμμένην ἐκ ῥιζῶν. 21 καὶ ἀναμνησθεὶς ὁ Πέτρος
에이돈 텐 쉬켄 엑세람메넨 엑 흐리존 카이 아나므네스떼이스 호 페트로스
λέγει αὐτῷ, Ῥαββί, ἴδε, ἡ συκῆ ἣν κατηράσω ἐξήρανται. 22 καὶ
레게이 아우토오 흐랍비 이데 헤 쉬케 헨 카테라소 엑세란타이 카이
ἀποκριθεὶς Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Ἔχετε πίστιν Θεοῦ. 23 ἀμὴν γὰρ λέγω
아포크리떼이스 예수스 레게이 아우토이스 엑케테 피스틴 떼우 아멘 가르 레고
ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν εἴπῃ τῷ ὄρει τούτῳ, Ἄρθητι, καὶ βλήθητι εἰς τὴν
휘민 호티 호스 안 에이페 토 오레이 투토 아르떼티 카이 블레떼티 에이스 텐
θάλασσαν, καὶ μὴ διακριθῇ ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, ἀλλὰ πιστεύσῃ ὅτι ἃ
딸랏싼 카이 메 디아크리떼 엔 테 카르디아 아우투 알라 피스튜세 호티 하
λέγει γίνεται· ἔσται αὐτῷ ὃ ἐὰν εἴπῃ. 24 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, Πάντα
레게이 기네타이 에스타이 아우토오 호 에안 에이페 디아 투토 레고 휘민 판타
ὅσα ἂν προσεύχομενοι αἰτεῖσθε, πιστεύετε ὅτι λαμβάνετε, καὶ ἔσται
호사 안 프로슈코메노이 아이테이스떼 피스튜에테 호티 람바네테 카이 에스타이
ὑμῖν. 25 καὶ ὅταν στήκητε προσευχόμενοι, ἀφίετε εἴ τι ἔχετε κατά
휘민 카이 호탄 스테케테 프로슈코메오이 아피에테 에이 티 엑케테 카타
τινος· ἵνα καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς ἀφῇ ὑμῖν τὰ
티노스 히나 카이 호 파테르 휘몬 호 엔 토이스 우라노이스 아페 휘민 타
παραπτώματα ὑμῶν. 26 εἰ δὲ ὑμεῖς οὐκ ἀφίετε, οὐδὲ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν
파라프토마타 휘몬 에이 데 휘메이스 우크 아피에테 우데 호 파테르 휘몬 호 엔
τοῖς οὐρανοῖς ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν. 27 Καὶ ἔρχονται πάλιν εἰς
토이스 우라노이스 아페세이 타 파라프토마타 휘몬 카이 에륵콘타이 팔린 에이스
Ἱεροσόλυμα· καὶ ἐν τῷ ἱερῷ περιπατοῦντος αὐτοῦ, ἔρχονται πρὸς αὐτὸν
히에로솔뤼마 카이 엔 토 히에로 페리파툰토스 아우투 에륵콘타이 프로스 아우톤
οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι, 28 καὶ λέγουσιν
호이 아륵키에레이스 카이 호이 그람마테이스 카이 호이 프레스뷔테로이 카이 레구신
αὐτῷ, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς καὶ τίς σοι τὴν ἐξουσίαν ταύτην
아우토오 엔 포이아 엑수시아 타우타 포이에이스 카이 티스 소이 텐 엑수시안 타우텐
ἔδωκεν ἵνα ταῦτα ποιῇς 29 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς,
에도켄 히나 타우타 포이에스 호 데 예수스 아포크리떼이스 에이펜 아우토이스
Ἐπερωτήσω ὑμᾶς κἀγὼ ἕνα λόγον, καὶ ἀποκρίθητέ μοι, καὶ ἐρῶ ὑμῖν ἐν
에페로테소 휘마스 카고 헤나 로곤 카이 아포크리떼테 모이 카이 에로 휘민 엔
ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ. 30 τὸ βάπτισμα Ἰωάννου ἐξ οὐρανοῦ ἦν, ἢ ἐξ
포이아 엑수시아 타우타 포이오 토 밥티스마 요안누 엑스 우라누 엔 에 엑스
ἀνθρώπων; ἀποκρίθητέ μοι. 31 καὶ ἐλογίζοντο πρὸς ἑαυτούς, λέγοντες,
안뜨로폰 아포크리떼테 모이 카이 엘로기존토 프로스 헤아우투스 레곤테스
Ἐὰν εἴπωμεν, Ἐξ οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διατί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ; 32
에안 에이포멘 엑스 우라누 에레이 디아티 운 우크 에피스튜사테 아우토오
ἀλλ' ἐὰν εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ἐφοβοῦντο τὸν λαόν· ἅπαντες γὰρ εἶχον
알 에안 에이포멘 엑스 안뜨로폰 에포분토 톤 라온 하판테스 가르 에익콘

αὐτῷ πολλοὶ ἵνα σιωπήσῃ· ὁ δὲ πολλῷ μᾶλλον ἔκραζεν, Υἱὲ Δαβίδ,
아우토오 폴로 히나 시오페세 호 데 폴로 말론 에크라젠 휘에 다빗
ἐλέησόν με. 49 καὶ στὰς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτὸν φωνηθῆναι· καὶ φωνοῦσι
엘레에손 메 카이 스타스 호 예수스 에이펜 아우톤 포네떼나이 카이 포누시
τὸν τυφλόν, λέγοντες αὐτῷ, Θάρσει· ἔγειραι, φωνεῖ σε. 50 ὁ δὲ ἀποβαλὼν
톤 튀플론 레곤테스 아우토오 따르세이 에게이라이 포네이 세 호 데 아포발론
τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ ἀναστὰς ἦλθε πρὸς τὸν Ἰησοῦν. 51 καὶ ἀποκριθεὶς
토 히마티온 아우투 아나스타스 엘떼 프로스 톤 예순 카이 아포크리떼이스
λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τί θέλεις ποιήσω σοί; ὁ δὲ τυφλὸς εἶπεν αὐτῷ,
레게이 아우토오 호 예수스 티 뗄레이스 포이에소 소이 호 데 튀플로스 에이펜 아우토오
Ραββονί, ἵνα ἀναβλέψω. 52 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ὕπαγε· ἡ πίστις
흐랍보니 히나 아나블렙소 호 데 예수스 에이펜 아우토오 휘파게 헤 피스티스
σου σέσωκέ σε. καὶ εὐθέως ἀνέβλεψε, καὶ ἠκολούθει τῷ Ἰησοῦ ἐν τῇ ὁδῷ.
수 세소케 세 카이 유떼오스 아네블렙세 카이 에콜루떼이 토 예수 엔 테 호도
11 Καὶ ὅτε ἐγγίζουσιν εἰς Ἱερουσαλήμ, εἰς Βηθφαγὴ καὶ Βηθανίαν, πρὸς
카이 호테 엥기주신 에이스 예루살렘 에이스 벳파게 카이 베따니안 프로스
τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν, ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, 2 καὶ λέγει
토 오로스 톤 엘라이온 아포스텔레이 뒤오 톤 마떼톤 아우투 카이 레게이
αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς τὴν κώμην τὴν κατέναντι ὑμῶν· καὶ εὐθέως
아우토이스 휘파게테 에이스 텐 코멘 텐 카테난티 휘몬 카이 유떼오스
εἰσπορευόμενοι εἰς αὐτὴν εὑρήσετε πῶλον δεδεμένον, ἐφ' ὃν οὐδεὶς
에이스포류오메노이 에이스 아우텐 휴레세테 폴론 데데메논 엡 우데이스
ἀνθρώπων κεκάθικε· λύσαντες αὐτὸν ἀγάγετε. 3 καὶ ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ,
안뜨로폰 케카띠케 뤼산테스 아우톤 아카게테 카이 에안 티스 휘민 에이페
Τί ποιεῖτε τοῦτο εἴπατε, ὅτι Ὁ Κύριος αὐτοῦ χρείαν ἔχει· καὶ εὐθέως
티 포이에이테 투토 에이파테 호티 호 퀴리오스 아우투 크레이안 엑케이 카이 유떼오스
αὐτὸν ἀποστελεῖ ὧδε. 4 ἀπῆλθον δὲ καὶ εὗρον τὸν πῶλον δεδεμένον πρὸς
아우톤 아포스텔레이 호데 아뻴똔 데 카이 휴론 톤 폴론 데데메논 프로스
τὴν θύραν ἔξω ἐπὶ τοῦ ἀμφόδου, καὶ λύουσιν αὐτόν. 5 καί τινες τῶν ἐκεῖ
텐 뛰란 엑소 에피 투 암포두 카이 뤼우신 아우톤 카이 티네스 톤 에케이
ἑστηκότων ἔλεγον αὐτοῖς, Τί ποιεῖτε λύοντες τὸν πῶλον; 6 οἱ δὲ εἶπον
헤스테코톤 엘레곤 아우토이스 티 포이에이테 뤼온테스 톤 폴론 호이 데 에이폰
αὐτοῖς καθὼς ἐνετείλατο ὁ Ἰησοῦς· καὶ ἀφῆκαν αὐτούς. 7 καὶ ἤγαγον
아우토이스 카또스 에네테일라토 호 예수스 카이 아페칸 아우투스 카이 에가곤
τὸν πῶλον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐπέβαλον αὐτῷ τὰ ἱμάτια αὐτῶν, καὶ
톤 폴론 프로스 톤 예순 카이 에페발론 아우토오 타 히마티아 아우톤 카이
ἐκάθισεν ἐπ' αὐτῷ. 8 πολλοὶ δὲ τὰ ἱμάτια αὐτῶν ἔστρωσαν εἰς τὴν ὁδόν·
에카띠센 엡 아우토오 폴로이 데 타 히마티아 아우톤 에스트로산 에이스 텐 호돈
ἄλλοι δὲ στοιβάδας ἔκοπτον ἐκ τῶν δένδρων, καὶ ἐστρώννυον εἰς τὴν
알로이 데 스토이바다스 에콥톤 엑 톤 덴드론 카이 에스트론뉘온 에이스 텐
ὁδόν. 9 καὶ οἱ προάγοντες καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες ἔκραζον, λέγοντες,
호돈 카이 호이 프로아곤테스 카이 호이 아콜루뚠테스 에크라존 레곤테스
Ωσαννά· εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου· 10 εὐλογημένη ἡ
호산나 율로게메노스 호 에르코메노스 엔 오노마티 퀴리우 율로게메네 헤
ἐρχομένη βασιλεία ἐν ὀνόματι Κυρίου τοῦ πατρὸς ἡμῶν Δαβίδ· Ὡσαννὰ
에르코메네 바실레이아 엔 오노마티 퀴리우 투 파트로스 헤몬 다빗 호산나
ἐν τοῖς ὑψίστοις. 11 Καὶ εἰσῆλθεν εἰς Ἱεροσόλυμα ὁ Ἰησοῦς, καὶ εἰς τὸ
엔 토이스 휩시스토이스 카이 에이셀뗀 에이스 히에로솔뤼마 호 예수스 카이 에이스 토
ἱερόν· καὶ περιβλεψάμενος πάντα, ὀψίας ἤδη οὔσης τῆς ὥρας, ἐξῆλθεν
히에론 카이 페리블렙사메노스 판타 옵시아스 에데 우세스 테스 호라스 엑셀뗀
εἰς Βηθανίαν μετὰ τῶν δώδεκα. 12 Καὶ τῇ ἐπαύριον ἐξελθόντων αὐτῶν
에이스 베따니안 메타 톤 도데카 카이 테 에파우리온 엑셀똔톤 아우톤
ἀπὸ Βηθανίας, ἐπείνασε· 13 καὶ ἰδὼν συκῆν μακρόθεν, ἔχουσαν φύλλα,
아포 베따니아스 에페이나세 카이 이돈 쉬켄 마크로뗀 엑쿠산 퓔라
ἦλθεν εἰ ἄρα εὑρήσει τι ἐν αὐτῇ· καὶ ἐλθὼν ἐπ' αὐτήν, οὐδὲν εὗρεν εἰ μὴ
엘뗀 에이 아라 휴레세이 티 엔 아우테 카이 엘똔 엡 아우텐 우덴 휴렌 에이 메
φύλλα· οὐ γὰρ ἦν καιρὸς σύκων. 14 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ,
퓔라 우 가르 엔 카이로스 쉬콘 카이 아포크리떼이스 호 예수스 에이펜 아우테
Μηκέτι ἐκ σοῦ εἰς τὸν αἰῶνα μηδεὶς καρπὸν φάγοι. καὶ ἤκουον οἱ
메케티 엑 수 에이스 톤 아이오나 메데이스 카르폰 파고이 카이 에쿠온 호이

31 πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι ἔσχατοι, καὶ οἱ ἔσχατοι πρῶτοι. 32 Ἦσαν
폴로이 데 에손타이 프로토이 에슈카토이 카이 호이 에슈카토이 프로토이 에산
δὲ ἐν τῇ ὁδῷ ἀναβαίνοντες εἰς Ἰεροσόλυμα· καὶ ἦν προάγων αὐτοὺς ὁ
데 엔 테 호도 아나바이논테스 에이스 히에로솔뤼마 카이 엔 프로아곤 아우투스 호
Ἰησοῦς, καὶ ἐθαμβοῦντο, καὶ ἀκολουθοῦντες ἐφοβοῦντο. καὶ παραλαβὼν
예수스 카이 에쌈분토 카이 아콜루뚠테스 에포분토 카이 파랄라본
πάλιν τοὺς δώδεκα, ἤρξατο αὐτοῖς λέγειν τὰ μέλλοντα αὐτῷ συμβαίνειν
팔린 투우스 도데카 에륵사토 아우토이스 레게인 타 멜론타 아우토오 쉼바이네인
33 ὅτι Ἰδού, ἀναβαίνομεν εἰς Ἰεροσόλυμα, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
호티 이두 아나바이노멘 에이스 히에로솔뤼마 카이 호 휘오스 투 안뜨로푸
παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσι καὶ τοῖς γραμματεῦσι, καὶ κατακρινοῦσιν
파라도떼세타이 토이스 아륵키에류시 카이 토이스 그람마튜시 카이 카타크리누신
αὐτὸν θανάτῳ, καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσι, 34 καὶ ἐμπαίξουσιν
아우톤 따나토 카이 파라도수신 아우톤 토이스 에뜨네시 카이 엠파익수신
αὐτῷ, καὶ μαστιγώσουσιν αὐτὸν, καὶ ἐμπτύσουσιν αὐτῷ, καὶ ἀποκτενοῦσιν
아우토오 카이 마스티고수신 아우톤 카이 엠프튀수신 아우토오 카이 아폭테누신
αὐτόν· καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστήσεται. 35 Καὶ προσπορεύονται αὐτῷ
아우톤 카이 테 트리테 헤메라 아나스테세타이 카이 프로스포류온타이 아우토오
Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης οἱ υἱοὶ Ζεβεδαίου, λέγοντες, Διδάσκαλε, θέλομεν
야코보스 카이 요안네스 호이 휘오이 제베다이우 레곤테스 디다스칼레 델로멘
ἵνα ὃ ἐὰν αἰτήσωμέν, ποιήσῃς ἡμῖν. 36 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Τί θέλετε
히나 호 에안 아이테소멘 포이에세스 헤민 호 데 에이펜 아우토이스 티 델레테
ποιῆσαί με ὑμῖν; 37 οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ, Δὸς ἡμῖν, ἵνα εἷς ἐκ δεξιῶν σου
포이에사이 메 휘민 호이 데 에이폰 아우토오 도스 헤민 히나 헤이스 엑 덱시온 수
καὶ εἷς ἐξ εὐωνύμων σου καθίσωμεν ἐν τῇ δόξῃ σου. 38 ὁ δὲ Ἰησοῦς
카이 헤이스 엑스 유오뉘몬 수 카띠소멘 엔 테 독세 수 호 데 예수스
εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τί αἰτεῖσθε. δύνασθε πιεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ
에이펜 아우토이스 우크 오이다테 티 아이테이스떼 뒤나스떼 피에인 토 포테리온 호 에고
πίνω, καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθῆναι; 39 οἱ δὲ εἶπον
피노 카이 토 밥티스마 호 에고 밥티조마이 밥티스떼나이 호이 데 에이폰
αὐτῷ, Δυνάμεθα. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὸ μὲν ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω
아우토오 뒤나메따 호 데 예수스 에이펜 아우토이스 토 멘 포테리온 호 에고 피노
πίεσθε· καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθήσεσθε· 40 τὸ δὲ
피에스떼 카이 토 밥티스마 호 에고 밥티조마이 밥티스떼세스떼 토 데
καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου καὶ ἐξ εὐωνύμων μου οὐκ ἔστιν ἐμὸν δοῦναι, ἀλλ'
카띠사이 엑 덱시온 무 카이 엑스 유오뉘몬 무 우크 에스틴 에몬 두나이 알
οἷς ἡτοίμασται. 41 Καὶ ἀκούσαντες οἱ δέκα ἤρξαντο ἀγανακτεῖν περὶ
호이스 헤토이마스타이 카이 아쿠산테스 호이 데카 에륵산토 아가나크테인 페리
Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου. 42 ὁ δὲ Ἰησοῦς προσκαλεσάμενος αὐτοὺς λέγει
야코부 카이 요안누 호 데 예수스 프로스칼레사메노스 아우투스 레게이
αὐτοῖς, Οἴδατε ὅτι οἱ δοκοῦντες ἄρχειν τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν
아우토이스 오이다테 호티 호이 도쿤테스 아륵케인 톤 에뜨논 카타퀴리유우신
αὐτῶν· καὶ οἱ μεγάλοι αὐτῶν κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν. 43 οὐχ οὕτω δὲ
아우톤 카이 호이 메갈로이 아우톤 카텍수시아주신 아우톤 우크 후토 데
ἔσται ἐν ὑμῖν· ἀλλ' ὃς ἐὰν θέλῃ γενέσθαι μέγας ἐν ὑμῖν, ἔσται διάκονος
에스타이 엔 휘민 알 호스 에안 델레 게네스따이 메가스 엔 휘민 에스타이 디아코노스
ὑμῶν· 44 καὶ ὃς ἂν θέλῃ ὑμῶν γενέσθαι πρῶτος, ἔσται πάντων δοῦλος.
휘몬 카이 호스 안 델레 휘몬 게네스따이 프로토스 에스타이 판톤 둘로스
45 καὶ γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθε διακονηθῆναι, ἀλλὰ διακονῆσαι,
카이 가르 호 휘오스 투 안뜨로푸 우크 엘떼 디아코네떼나이 알라 디아코네사이
καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν. 46 Καὶ ἔρχονται εἰς
카이 두나이 텐 프쉬켄 아우투 뤼트론 안티 폴론 카이 에륵콘타이 에이스
Ἰεριχώ· καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἀπὸ Ἰεριχώ, καὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
예릭코 카이 엑포류오메누 아우투 아포 예릭코 카이 톤 마떼톤 아우투
καὶ ὄχλου ἱκανοῦ, υἱὸς Τιμαίου Βαρτίμαιος ὁ τυφλὸς ἐκάθητο παρὰ τὴν
카이 옥클루 히카누 휘오스 티마이우 바르티마이오스 호 튀플로스 에카떼토 파라 텐
ὁδὸν προσαιτῶν. 47 καὶ ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖός ἐστιν, ἤρξατο
호돈 프로사이톤 카이 아쿠사스 호티 예수스 호 나조라이오스 에스틴 에륵사토
κράζειν καὶ λέγειν, Ὁ υἱὸς Δαβὶδ Ἰησοῦ, ἐλέησόν με. 48 καὶ ἐπετίμων
크라제인 카이 레게인 호 휘오스 다빗 예수 엘레에손 메 카이 에페티몬

μὴ κωλύετε αὐτά. τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ. 15 ἀμὴν
메 콜루에테 아우타 톤 가르 토이우톤 에스틴 헤 바실레이아 투 떼우 아멘
λέγω ὑμῖν, ὃς ἐὰν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ὡς παιδίον, οὐ μὴ
레고 휘민 호스 에안 메 덱세타이 텐 바실레이안 투 떼우 호스 파이디온 우 메
εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν. 16 καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτά, τιθεὶς τὰς χεῖρας ἐπ'
에이셀떼 에이스 아우텐 카이 에낭칼리사메노스 아우타 티떼이스 타스 케이라스 엡
αὐτά, ηὐλόγει αὐτά. 17 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ εἰς ὁδόν, προσδραμὼν
아우타 에울로게이 아우타 카이 엑포류오메누 아우투 에이스 호돈 프로스드라몬
εἷς καὶ γονυπετήσας αὐτὸν ἐπηρώτα αὐτόν, Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσω
헤이스 카이 고뉘페테사스 아우톤 에페로타 아우톤 디다스칼레 아가떼 티 포이에소
ἵνα ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω; 18 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τί με
히나 조엔 아이오니온 클레로노메소 호 데 예수스 에이펜 아우토오 티 메
λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθός, εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός. 19 τὰς ἐντολὰς οἶδας,
레게이스 아가똔 우데이스 아가또스 에이 메 헤이스 호 떼오스 타스 엔톨라스 오이다스
Μὴ μοιχεύσῃς; μὴ φονεύσῃς; μὴ κλέψῃς; μὴ ψευδομαρτυρήσῃς; μὴ
메 모익큐세스 메 포뉴세스 메 클렙세스 메 프슈도마르튀레세스 메
ἀποστερήσῃς; τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα. 20 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς
아포스테레세스 티마 톤 파테라 수 카이 텐 메테라 호 데 아포크리떼이스
εἶπεν αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα πάντα ἐφυλαξάμην ἐκ νεότητός μου. 21 ὁ
에이펜 아우토오 디다스칼레 타우타 판타 에퓔락사멘 엑 네오테토스 무 호
δὲ Ἰησοῦς ἐμβλέψας αὐτῷ ἠγάπησεν αὐτόν, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἓν σοί
데 예수스 엠블렙사스 아우토오 에가페센 아우톤 카이 에이펜 아우토오 헨 소이
ὑστερεῖ· ὕπαγε, ὅσα ἔχεις πώλησον, καὶ δὸς τοῖς πτωχοῖς, καὶ ἕξεις
휘스테레이 휘파게 호사 엑케이스 폴레손 카이 도스 토이스 프톡코이스 카이 헥세이스
θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ· καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι, ἄρας τὸν σταυρόν. 22 ὁ δὲ
떼사우론 엔 우라노 카이 듀로 아콜루떼이 모이 아라스 톤 스타우론 호 데
στυγνάσας ἐπὶ τῷ λόγῳ ἀπῆλθε λυπούμενος· ἦν γὰρ ἔχων κτήματα
스튀그나사스 에피 토 로고 아펠떼 뤼푸메노스 엔 가르 엑콘 크테마타
πολλά. 23 Καὶ περιβλεψάμενος ὁ Ἰησοῦς λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
폴라 카이 페리블렙사메노스 호 예수스 레게이 토이스 마떼타이스 아우투
Πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ
포스 뒤스콜로스 호이 타 크레마타 엑콘테스 에이스 텐 바실레이안 투 떼우
εἰσελεύσονται. 24 οἱ δὲ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ τοῖς λόγοις αὐτοῦ. ὁ δὲ
에이셀류손타이 호이 데 마떼타이 에땀분토 에피 토이스 로고이스 아우투 호 데
Ἰησοῦς πάλιν ἀποκριθεὶς λέγει αὐτοῖς, Τέκνα, πῶς δύσκολόν ἐστι τοὺς
예수스 팔린 아포크리떼이스 레게이 아우토이스 테크나 포스 뒤스콜론 에스티 투우스
πεποιθότας ἐπι τοῖς χρήμασιν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν; 25
페포이또타스 에피 토이스 크레마신 에이스 텐 바실레이안 투 떼우 에이셀떼인
εὐκοπώτερόν ἐστι κάμηλον διὰ τῆς τρυμαλιᾶς τῆς ῥαφίδος διελθεῖν, ἢ
유코포테론 에스티 카멜론 디아 테스 트뤼말리아스 테스 흐라피도스 디엘떼인 에
πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν. 26 οἱ δὲ περισσῶς
플루시온 에이스 텐 바실레이안 투 떼우 에이셀떼인 호이 데 페리쏘스
ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες πρὸς ἑαυτούς, Καὶ τίς δύναται σωθῆναι; 27
엑세플레쏜토 레곤테스 프로스 헤아우투스 카이 티스 뒤나타이 소떼나이
ἐμβλέψας δὲ αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγει, Παρὰ ἀνθρώποις ἀδύνατον, ἀλλ' οὐ
엠블렙사스 데 아우토이스 호 예수스 레게이 파라 안뜨로포이스 아뒤나톤 알 우
παρὰ τῷ Θεῷ· πάντα γὰρ δυνατά ἐστι παρὰ τῷ Θεῷ. 28 Καὶ ἤρξατο ὁ
파라 토 떼오 판타 가르 뒤나타 에스티 파라 토 떼오 카이 에륵사토 호
Πέτρος λέγειν αὐτῷ, Ἰδού, ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα, καὶ ἠκολουθήσαμέν
페트로스 레게인 아우토오 이두 헤메이스 아페카멘 판타 카이 에콜루떼사멘
σοι. 29 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδείς ἐστιν ὃς
소이 아포크리떼이스 데 호 예수스 에이펜 아멘 레고 휘민 우데이스 에스틴 호스
ἀφῆκεν οἰκίαν, ἢ ἀδελφούς, ἢ ἀδελφάς, ἢ πατέρα, ἢ μητέρα, ἢ γυναῖκα, ἢ
아페켄 오이키안 에 아델푸스 에 아델파스 에 파테라 에 메테라 에 귀나이카 에
τέκνα, ἢ ἀγρούς, ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ εὐαγγελίου, 30 ἐὰν μὴ λάβῃ νῦν ἐν
테크나 에 아그루스 헤넨켄 에무 카이 투 유앙겔리우 에안 메 라베 뉜 엔
τῷ καιρῷ τούτῳ, οἰκίας καὶ ἀδελφοὺς καὶ ἀδελφὰς καὶ μητέρας καὶ τέκνα
토 카이로 투토 오이키아스 카이 아델푸스 카이 아델파스 카이 메테라스 카이 테크나
καὶ ἀγρούς, μετὰ διωγμῶν, καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ ζωὴν αἰώνιον.
카이 아그루스 메타 디오그몬 카이 엔 토 아이오니 토 에륵코메노 조엔 아이오니온

κυλλὸν εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν, ἢ τὰς δύο χεῖρας ἔχοντα ἀπελθεῖν εἰς
퀼론 에이스 텐 조엔 에이셀떼인 에 타스 뒤오 케이라스 엑콘타 아펠떼인 에이스
τὴν γέενναν, εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον, 44 ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ
텐 게엔난 에이스 토 퓌르 토 아스베스톤 호푸 호 스콜렉스 아우톤 우
τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται. 45 καὶ ἐὰν ὁ πούς σου σκανδαλίζῃ σε,
텔류타 카이 토 퓌르 우 스벤뉘타이 카이 에안 호 푸스 수 스칸달리제 세
ἀπόκοψον αὐτόν· καλόν ἐστί σοι εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν χωλόν, ἢ τοὺς
아포콥손 아우톤 칼론 에스티 소이 에이셀떼인 에이스 텐 조엔 콜론 에 투우스
δύο πόδας ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν, εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον,
뒤오 포다스 엑콘타 블레떼나이 에이스 텐 게엔난 에이스 토 퓌르 토 아스베스톤
46 ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται. 47 καὶ
호푸 호 스콜렉스 아우톤 우 텔류타 카이 토 퓌르 우 스벤뉘타이 카이
ἐὰν ὁ ὀφθαλμός σου σκανδαλίζῃ σε, ἔκβαλε αὐτόν· καλόν σοι ἐστὶ
에안 호 옵딸모스 수 스칸달리제 세 에크발레 아우톤 칼론 소이 에스티
μονόφθαλμον εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, ἢ δύο ὀφθαλμοὺς
모노프딸몬 에이셀떼인 에이스 텐 바실레이안 투 떼우 에 뒤오 옵딸무스
ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός, 48 ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν
엑콘타 블레떼나이 에이스 텐 게엔난 투 퓌로스 호푸 호 스콜렉스 아우톤
οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται. 49 πᾶς γὰρ πυρὶ ἁλισθήσεται, καὶ
우 텔류타 카이 토 퓌르 우 스벤뉘타이 파스 가르 퓌리 할리스떼세타이 카이
πᾶσα θυσία ἁλὶ ἁλισθήσεται. 50 καλὸν τὸ ἅλας· ἐὰν δὲ τὸ ἅλας ἄναλον
파사 뛰시아 알리 할리스떼세타이 칼론 토 할라스 에안 데 토 할라스 아날론
γένηται, ἐν τίνι αὐτὸ ἀρτύσετε; ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς ἅλας, καὶ εἰρηνεύετε
게네타이 엔 티니 아우토 아르튀세테 엑케테 엔 헤아우토이스 할라스 카이 에이레뉴에테
ἐν ἀλλήλοις. 10 Κἀκεῖθεν ἀναστὰς ἔρχεται εἰς τὰ ὅρια τῆς Ἰουδαίας
엔 알렐로이스 카케이뗀 아나스타스 에르케타이 에이스 타 호리아 테스 유다이아스
διὰ τοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου· καὶ συμπορεύονται πάλιν ὄχλοι πρὸς αὐτόν·
디아 투 페란 투 요르다누 카이 쉼포류온타이 팔린 옥클로이 프로스 아우톤
καὶ ὡς εἰώθει, πάλιν ἐδίδασκεν αὐτούς. 2 καὶ προσελθόντες οἱ Φαρισαῖοι
카이 호스 에아오떼이 팔린 에디다스켄 아우투스 카이 프로셀똔떼스 호이 파리사이오이
ἐπηρώτησαν αὐτόν, Εἰ ἔξεστιν ἀνδρὶ γυναῖκα ἀπολῦσαι, πειράζοντες
에페로테산 아우톤 에이 엑세스틴 안드리 귀나이카 아폴루사이 페이라존테스
αὐτόν. 3 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Τί ὑμῖν ἐνετείλατο Μωσῆς; 4 οἱ
아우톤 호 데 아포크리떼이스 에이펜 아우토이스 티 휘민 에네테일라토 모세스 호이
δὲ εἶπον, Μωσῆς ἐπέτρεψε βιβλίον ἀποστασίου γράψαι, καὶ ἀπολῦσαι. 5
데 에이폰 모세스 에페트렙세 비블리온 아포스타시우 그랍사이 카이 아폴루사이
καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν
카이 아포크리떼이스 호 예수스 에이펜 아우토이스 프로스 텐 스클레로카르디안 휘몬
ἔγραψεν ὑμῖν τὴν ἐντολὴν ταύτην· 6 ἀπὸ δὲ ἀρχῆς κτίσεως, ἄρσεν καὶ
에그랍센 휘민 텐 엔톨렌 타우텐 아포 데 아르케스 크티세오스 아르센 카이
θῆλυ ἐποίησεν αὐτοὺς ὁ Θεός. 7 ἕνεκεν τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν
뗄뤼 에포이에센 아우투스 호 떼오스 헤네켄 투투 카탈레입세이 안뜨로포스 톤
πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα· καὶ προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα
파테라 아우투 카이 텐 메테라 카이 프로스콜레떼세타이 프로스 텐 귀나이카
αὐτοῦ, 8 καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν. ὥστε οὐκέτι εἰσὶ δύο, ἀλλὰ
아우투 카이 에손타이 호이 뒤오 에이스 사르카 미안 호스테 우케티 에이시 뒤오 알라
μία σάρξ. 9 ὃ οὖν ὁ Θεὸς συνέζευξεν, ἄνθρωπος μὴ χωριζέτω. 10 καὶ ἐν
미아 사륵스 호 운 호 떼오스 쉬네쥑센 안뜨로포스 메 코리제토 카이 엔
τῇ οἰκίᾳ πάλιν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ τοῦ αὐτοῦ ἐπηρώτησαν αὐτόν. 11
테 오이키아 팔린 호이 마떼타이 아우투 페리 투 아우투 에페로테산 아우톤
καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὃς ἐὰν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ γαμήσῃ ἄλλην,
카이 레게이 아우토이스 호스 에안 아폴뤼세 텐 귀나이카 아우투 카이 가메세 알렌
μοιχᾶται ἐπ᾽ αὐτήν· 12 καὶ ἐὰν γυνὴ ἀπολύσῃ τὸν ἄνδρα αὐτῆς καὶ
모익카타이 엡 아우텐 카이 에안 귀네 아폴뤼세 톤 안드라 아우테스 카이
γαμηθῇ ἄλλῳ, μοιχᾶται. 13 Καὶ προσέφερον αὐτῷ παιδία, ἵνα ἅψηται
가메떼 알로 모익카타이 카이 프로세페론 아우토오 파이디아 히나 합세타이
αὐτῶν· οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμων τοῖς προσφέρουσιν. 14 ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς
아우톤 호이 데 마떼타이 에페티몬 토이스 프로스페루신 이돈 데 호 예수스
ἠγανάκτησε, καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἄφετε τὰ παιδία ἔρχεσθαι πρός με, καὶ
에가나크테세 카이 에이펜 아우토이스 아페테 타 파이디아 에르케스따이 프로스 메 카이

αὐτόν. 26 καὶ κράξαν, καὶ πολλὰ σπαράξαν αὐτόν, ἐξῆλθε· καὶ ἐγένετο
아우톤 카이 크락산 카이 폴라 스파락산 아우톤 엑셀떼 카이 에게네토
ὡσεὶ νεκρός, ὥστε πολλοὺς λέγειν ὅτι ἀπέθανεν. 27 ὁ δὲ Ἰησοῦς
호세이 네크로스 호스테 폴루스 레게인 호티 아페따넨 호 데 예수스
κρατήσας αὐτὸν τῆς χειρός, ἤγειρεν αὐτόν· καὶ ἀνέστη. 28 καὶ
크라테사스 아우톤 테스 케이로스 에게이렌 아우톤 카이 아네스테 카이
εἰσελθόντα αὐτὸν εἰς οἶκον, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπηρώτων αὐτὸν κατ'
에이셀똔타 아우톤 에이스 오이콘 호이 마떼타이 아우투 에페로톤 아우톤 캇
ἰδίαν, ὅτι Ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό. 29 καὶ εἶπεν αὐτοῖς,
이디안 호티 헤메이스 우크 에뒤네떼멘 엑발레인 아우토 카이 에이펜 아우토이스
Τοῦτο τὸ γένος ἐν οὐδενὶ δύναται ἐξελθεῖν, εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ
투토 토 게노스 엔 우데니 뒤나타이 엑셀떼인 에이 메 엔 프로슈케 카이
νηστείᾳ. 30 Καὶ ἐκεῖθεν ἐξελθόντες παρεπορεύοντο διὰ τῆς Γαλιλαίας·
네스테이아 카이 에케이뗀 엑셀똔테스 파레포류온토 디아 테스 갈릴라이아스
καὶ οὐκ ἤθελεν ἵνα τις γνῷ. 31 ἐδίδασκε γὰρ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, καὶ
카이 우크 에델렌 히나 티스 그노 에디다스케 가르 투우스 마떼타스 아우투 카이
ἔλεγεν αὐτοῖς ὅτι Ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας
엘레겐 아우토이스 호티 호 휘오스 투 안뜨로푸 파라디도타이 에이스 케이라스
ἀνθρώπων, καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν· καὶ ἀποκτανθείς, τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ
안뜨로폰 카이 아폭테누신 아우톤 카이 아포크탄떼이스 테 트리테 헤메라
ἀναστήσεται. 32 οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα, καὶ ἐφοβοῦντο αὐτὸν
아나스테세타이 호이 데 에그노운 토 흐레마 카이 에포분토 아우톤
ἐπερωτῆσαι. 33 Καὶ ἦλθεν εἰς Καπερναούμ· καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ γενόμενος
에페로테사이 카이 엘뗀 에이스 카페르나움 카이 엔 테 오이키아 게노메노스
ἐπηρώτα αὐτούς, Τί ἐν τῇ ὁδῷ πρὸς ἑαυτοὺς διελογίζεσθε; 34 οἱ δὲ
에페로타 아우투스 티 엔 테 호도 프로스 헤아우투스 디엘로기제스떼 호이 데
ἐσιώπων· πρὸς ἀλλήλους γὰρ διελέχθησαν ἐν τῇ ὁδῷ, τίς μείζων. 35 καὶ
에시오폰 프로스 알렐루스 가르 디엘렉크떼산 엔 테 호도 티스 메이존 카이
καθίσας ἐφώνησε τοὺς δώδεκα, καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἴ τις θέλει πρῶτος
카띠사스 에포네세 투우스 도데카 카이 레게이 아우토이스 에이 티스 델레이 프로토스
εἶναι, ἔσται πάντων ἔσχατος, καὶ πάντων διάκονος. 36 καὶ λαβὼν
에이나이 에스타이 판톤 에슈카토스 카이 판톤 디아코노스 카이 라본
παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν· καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτὸ, εἶπεν
파이디온 에스테센 아우토 엔 메소 아우톤 카이 에낭칼리사메노스 아우토 에이펜
αὐτοῖς· 37 Ὃς ἐὰν ἓν τῶν τοιούτων παιδίων δέξηται ἐπὶ τῷ ὀνόματί
아우토이스 호스 에안 톤 토이우톤 파이디온 덱세타이 에피 토 오노마티
μου, ἐμὲ δέχεται· καὶ ὃς ἐὰν ἐμὲ δέξηται, οὐκ ἐμὲ δέχεται, ἀλλὰ τὸν
무 에메 덱케타이 카이 호스 에안 에메 덱세타이 우크 에메 덱케타이 알라 톤
ἀποστείλαντά με. 38 Ἀπεκρίθη δὲ αὐτῷ ὁ Ἰωάννης, λέγων, Διδάσκαλε,
아포스테일란타 메 아페크리떼 데 아우토오 호 요안네스 레곤 디다스칼레
εἴδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια, ὃς οὐκ ἀκολουθεῖ
에이도멘 티나 엔 토 오노마티 수 엑발론타 다이모니아 호스 우크 아콜루떼이
ἡμῖν· καὶ ἐκωλύσαμεν αὐτόν, ὅτι οὐκ ἀκολουθεῖ ἡμῖν. 39 ὁ δὲ Ἰησοῦς
헤민 카이 에콜뤼사멘 아우톤 호티 우크 아콜루떼이 헤민 호 데 예수스
εἶπε, Μὴ κωλύετε αὐτόν· οὐδεὶς γάρ ἐστιν ὃς ποιήσει δύναμιν ἐπὶ τῷ
에이페 메 콜루에테 아우톤 우데이스 가르 에스틴 호스 포이에세이 뒤나민 에피 토
ὀνόματί μου, καὶ δυνήσεται ταχὺ κακολογῆσαί με. 40 ὃς γὰρ οὐκ ἔστι
오노마티 무 카이 뒤네세타이 탁쉬 카콜로게사이 메 호스 가르 우크 에스티
καθ' ἡμῶν, ὑπὲρ ἡμῶν ἐστιν. 41 ὃς γὰρ ἂν ποτίσῃ ὑμᾶς ποτήριον ὕδατος
캇 헤몬 휘페르 헤몬 에스틴 호스 가르 안 포티세 휘마스 포테리온 휘다토스
ἐν τῷ ὀνόματι μου, ὅτι Χριστοῦ ἐστέ, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀπολέσῃ
엔 토 오노마티 무 호티 크리스투 에스테 아멘 레고 휘민 우 메 아폴레세
τὸν μισθὸν αὐτοῦ. 42 καὶ ὃς ἂν σκανδαλίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων τῶν
톤 미스똔 아우투 카이 호스 안 스칸달리세 헤나 톤 미크론 투톤 톤
πιστευόντων εἰς ἐμέ, καλόν ἐστιν αὐτῷ μᾶλλον εἰ περίκειται λίθος
피스튜온톤 에이스 에메 칼론 에스틴 아우토오 말론 에이 페리케이타이 리또스
μυλικὸς περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ βέβληται εἰς τὴν θάλασσαν. 43
뮐리코스 페리 톤 트라켈론 아우투 카이 베블레타이 에이스 텐 딸라싼
καὶ ἐὰν σκανδαλίζῃ σε ἡ χείρ σου, ἀπόκοψον αὐτήν· καλόν σοι ἐστὶ
카이 에안 스칸달리제 세 헤 케이르 수 아포콥손 아우텐 칼론 소이 에스티

ἐξάπινα περιβλεψάμενοι, οὐκέτι οὐδένα εἶδον, ἀλλὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον
엑사피나 페리블렙사메노이 우케티 우데나 에이돈 알라 톤 예순 모논
μεθ' ἑαυτῶν. 9 Καταβαινόντων δὲ αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ὄρους, διεστείλατο
멧 헤아우톤 카타바이논톤 테 아우톤 아포 투 오루스 디에스테일라토
αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ διηγήσωνται ἃ εἶδον, εἰ μὴ ὅταν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
아우토이스 히나 메데니 디에게솓타이 하 에이돈 에이 메 호탄 호 휘오스 투 안뜨로푸
ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ. 10 καὶ τὸν λόγον ἐκράτησαν πρὸς ἑαυτούς,
엑 네크론 아나스테 카이 톤 로곤 에크라테산 프로스 헤아우투스
συζητοῦντες τί ἐστι τὸ ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι. 11 Καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν,
쉬제툰테스 티 에스티 토 엑 네크론 아나스테나이 카이 에페로톤 아우톤
λέγοντες ὅτι Λέγουσιν οἱ γραμματεῖς ὅτι Ἠλίαν δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον 12
레곤테스 호티 레구신 호이 그람마테이스 호티 엘리안 데이 엘떼인 프로톤
ὁ δὲ ἀποκριθείς, εἶπεν αὐτοῖς, Ἠλίας μὲν ἐλθὼν πρῶτον, ἀποκαθιστᾷ
호 데 아포크리떼이스 에이펜 아우토이스 엘리아스 멘 엘똔 프로톤 아포카띠스타
πάντα· καὶ πῶς γέγραπται ἐπὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἵνα πολλὰ πάθῃ
판타 카이 포스 게그랍타이 에피 톤 휘온 투 안뜨로푸 히나 폴라 파떼
καὶ ἐξουδενώθῃ. 13 ἀλλὰ λέγω ὑμῖν, ὅτι καὶ Ἠλίας ἐλήλυθε, καὶ ἐποίησαν
카이 엑수데노떼 알라 레고 휘민 호티 카이 엘리아스 엘렐뤼떼 카이 에포이에산
αὐτῷ ὅσα ἠθέλησαν, καθὼς γέγραπται ἐπ' αὐτόν. 14 Καὶ ἐλθὼν πρὸς τοὺς
아우토오 호사 에뗄레산 카또스 게그랍타이 엡 아우톤 카이 엘똔 프로스 투우스
μαθητάς, εἶδεν ὄχλον πολὺν περὶ αὐτούς, καὶ γραμματεῖς συζητοῦντας
마떼타스 에이덴 옥클론 폴룬 페리 아우투스 카이 그람마테이스 쉬제툰타스
αὐτοῖς, 15 καὶ εὐθέως πᾶς ὁ ὄχλος ἰδὼν αὐτὸν ἐξεθαμβήθη, καὶ
아우토이스 카이 유떼오스 파스 호 옥클로스 이돈 아우톤 엑세땀베떼 카이
προστρέχοντες ἠσπάζοντο αὐτόν. 16 καὶ ἐπηρώτησε τούς γραμματεῖς,
프로스트렉콘테스 에스파존토 아우톤 카이 에페로테세 투스 그람마테이스
Τί συζητεῖτε πρὸς αὐτούς; 17 καὶ ἀποκριθεὶς εἷς ἐκ τοῦ ὄχλου εἶπε,
티 쉬제테이테 프로스 아우투스 카이 아포크리떼이스 헤이스 엑 투 옥클루 에이페
Διδάσκαλε, ἤνεγκα τὸν υἱόν μου πρός σε, ἔχοντα πνεῦμα ἄλαλον· 18 καὶ
디다스칼레 에넹카 톤 휘온 무 프로스 세 엑콘타 프뉴마 알랄론 카이
ὅπου ἂν αὐτὸν καταλάβῃ, ῥήσσει αὐτόν· καὶ ἀφρίζει, καὶ τρίζει τοὺς
호푸 안 아우톤 카탈라베 흐레쎄이 아우톤 카이 아프리제이 카이 트리제이 투우스
ὀδόντας αὐτοῦ, καὶ ξηραίνεται· καὶ εἶπον τοῖς μαθηταῖς σου ἵνα αὐτὸ
오돈타스 아우투 카이 크세라이네타이 카이 에이폰 토이스 마떼타이스 수 히나 아우토
ἐκβάλωσι, καὶ οὐκ ἴσχυσαν. 19 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ, λέγει, Ὦ γενεὰ
엑발로시 카이 우크 이스퀴산 호 데 아포크리떼이스 아우토오 레게이 오 게네아
ἄπιστος, ἕως πότε πρὸς ὑμᾶς ἔσομαι ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν φέρετε
아피스토스 헤오스 포테 프로스 휘마스 에소마이 헤오스 포테 아넥소마이 휘몬 페레테
αὐτὸν πρός με. 20 καὶ ἤνεγκαν αὐτὸν πρὸς αὐτόν· καὶ ἰδὼν αὐτόν,
아우톤 프로스 메 카이 에넹칸 아우톤 프로스 아우톤 카이 이돈 아우톤
εὐθέως τὸ πνεῦμα εσπάραξεν αὐτόν· καὶ πεσὼν ἐπὶ τῆς γῆς, ἐκυλίετο
유떼오스 토 프뉴마 에스파락센 아우톤 카이 페손 에피 테스 게스 에퀼리에토
ἀφρίζων. 21 καὶ ἐπηρώτησε τὸν πατέρα αὐτοῦ, Πόσος χρόνος ἐστίν, ὡς
아프리존 카이 에페로테세 톤 파테라 아우투 포소스 크로노스 에스틴 호스
τοῦτο γέγονεν αὐτῷ; ὁ δὲ εἶπε, Παιδιόθεν. 22 καὶ πολλάκις αὐτὸν καὶ εἰς
투토 게고넨 아우토오 호 데 에이페 파이디오뗀 카이 폴라키스 아우톤 카이 에이스
πῦρ ἔβαλε καὶ εἰς ὕδατα, ἵνα ἀπολέσῃ αὐτόν· ἀλλ' εἴ τι δύνασαι,
퓌르 에발레 카이 에이스 휘다타 히나 아폴레세 아우톤 알 에이 티 뒤나사이
βοήθησον ἡμῖν, σπλαγχνισθεὶς ἐφ' ἡμᾶς. 23 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, τό,
보에떼손 헤민 스플랑크니스떼이스 엡 헤마스 호 데 예수스 에이펜 아우토오 토
Εἰ δύνασαι πιστεῦσαι, πάντα δυνατὰ τῷ πιστεύοντι. 24 καὶ εὐθέως
에이 뒤나사이 피스튜사이 판타 뒤나타 토 피스튜온티 카이 유떼오스
κράξας ὁ πατὴρ τοῦ παιδίου, μετὰ δακρύων ἔλεγε, Πιστεύω, Κύριε,
크락사스 호 파테르 투 파이디우 메타 다크뤼온 엘레게 피스튜오 퀴리에
βοήθει μου τῇ ἀπιστίᾳ. 25 ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἐπισυντρέχει ὄχλος,
보에떼이 무 테 아피스티아 이돈 데 호 예수스 호티 에피쉰트렉케이 옥클로스
ἐπετίμησε τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ, λέγων αὐτῷ, Τὸ πνεῦμα τὸ ἄλαλον
에페티메세 토 프뉴마티 토 아카따르토 레곤 아우토오 토 프뉴마 토 알랄론
καὶ κωφόν, ἐγώ σοι ἐπιτάσσω, ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ, καὶ μηκέτι εἰσέλθῃς εἰς
카이 코폰 에고 소이 에피타쏘 엑셀떼 엑스 아우투 카이 메케티 에이셀떼스 에이스

ἐπετίμησεν αὐτοῖς, ἵνα μηδενὶ λέγωσι περὶ αὐτοῦ. 31 καὶ ἤρξατο
에페티메센 아우토이스 히나 메데니 레고시 페리 아우투 카이 에륵사토
διδάσκειν αὐτούς, ὅτι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν, καὶ
디다스케인 아우투스 호티 데이 톤 휘온 투 안뜨로푸 폴라 파떼인 카이
ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων καὶ γραμματέων,
아포도키마스떼나이 아포 톤 프레스뷔테론 카이 아륵키에레온 카이 그람마테온
καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστῆναι· 32 καὶ παρρησίᾳ
카이 아포크탄떼나이 카이 메타 트레이스 헤메라스 아나스테나이 카이 파레시아
τὸν λόγον ἐλάλει. καὶ προσλαβόμενος αὐτὸν ὁ Πέτρος ἤρξατο ἐπιτιμᾶν
톤 로곤 엘랄레이 카이 프로슬라보메노스 아우톤 호 페트로스 에륵사토 에피티만
αὐτῷ. 33 ὁ δὲ ἐπιστραφείς, καὶ ἰδὼν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, ἐπετίμησε τῷ
아우토오 호 데 에피스트라페이스 카이 이돈 투우스 마떼타스 아우투 에페티메세 토
Πέτρῳ, λέγων, Ὕπαγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ· ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ Θεοῦ,
페트로 레곤 휘파게 오피소 무 사타나 호티 우 프로네이스 타 투 떼우
ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων. 34 καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον σὺν τοῖς
알라 타 톤 안뜨로폰 카이 프로스칼레사메노스 톤 옥클론 쉰 토이스
μαθηταῖς αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς, Ὅστις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν,
마떼타이스 아우투 에이펜 아우토이스 호스티스 뗄레이 오피소 무 엘떼인
ἀπαρνησάσθω ἑαυτόν, καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθείτω
아파르네사스또 헤아우톤 카이 아라토 톤 스타우론 아우투 카이 아콜루떼이토
μοι. 35 ὃς γὰρ ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν· ὃς δ'
모이 호스 가르 안 뗄레 텐 프쉬켄 아우투 소사이 아폴레세이 아우텐 호스 드
ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ εὐαγγελίου, οὗτος
안 아폴레세 텐 프쉬켄 아우투 헤네켄 에무 카이 투 유앙겔리우 후토스
σώσει αὐτήν. 36 τί γὰρ ὠφελήσει ἄνθρωπον, ἐὰν κερδήσῃ τὸν κόσμον
소세이 아우텐 티 가르 오펠레세이 안뜨로폰 에안 케르데세 톤 코스몬
ὅλον, καὶ ζημιωθῇ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ; 37 ἢ τί δώσει ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα
홀론 카이 제미오떼 텐 프쉬켄 아우투 에 티 도세이 안뜨로포스 안탈라그마
τῆς ψυχῆς αὐτοῦ; 38 ὃς γὰρ ἂν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους
테스 프쉬케스 아우투 호스 가르 안 에파이스퀸떼 메 카이 투우스 에무스 로구스
ἐν τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ μοιχαλίδι καὶ ἁμαρτωλῷ, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
엔 테 게네아 타우테 테 모이칼리디 카이 하마르톨로 카이 호 휘오스 투 안뜨로푸
ἐπαισχυνθήσεται αὐτὸν, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μετὰ
에파이스퀸떼세타이 아우톤 호탄 엘떼 엔 테 독세 투 파트로스 아우투 메타
τῶν ἀγγέλων τῶν ἁγίων. 9 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἰσί
톤 앙겔론 톤 하기온 카이 엘레겐 아우토이스 아멘 레고 휘민 호티 에이시
τινὲς τῶν ὧδε ἑστηκότων, οἵτινες οὐ μὴ γεύσωνται θανάτου, ἕως ἂν
티네스 톤 호데 헤스테코톤 호이티네스 우 메 규손타이 따나투 헤오스 안
ἴδωσι τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἐληλυθυῖαν ἐν δυνάμει. 2 Καὶ μεθ' ἡμέρας
이도시 텐 바실레이안 투 떼우 엘렐뤼뚜이안 엔 뒤나메이 카이 멧 헤메라스
ἓξ παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰάκωβον καὶ τὸν
헥스 파랄람바네이 호 예수스 톤 페트론 카이 톤 야코본 카이 톤
Ἰωάννην, καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς ὄρος ὑψηλὸν κατ' ἰδίαν μόνους· καὶ
요안넨 카이 아나페레이 아우투스 에이스 오로스 휩셀론 캇 이디안 모누스 카이
μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν· 3 καὶ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο
메테모르포떼 엠프로스뗀 아우톤 카이 타 히마티아 아우투 에게네토
στίλβοντα, λευκὰ λίαν ὡς χιών, οἷα γναφεὺς ἐπὶ τῆς γῆς οὐ δύναται
스틸본타 류카 리안 호스 키온 오이아 그나퓨스 에피 테스 게스 우 뒤나타이
λευκᾶναι. 4 καὶ ὤφθη αὐτοῖς Ἠλίας σὺν Μωσεῖ, καὶ ἦσαν συλλαλοῦντες
류카나이 카이 오프떼 아우토이스 엘리아스 쉰 모세이 카이 에산 쉴랄룬테스
τῷ Ἰησοῦ. 5 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Ῥαββί, καλόν
토 예수 카이 아포크리떼이스 호 페트로스 레게이 토 예수 흐랍비 칼론
ἐστιν ἡμᾶς ὧδε εἶναι· καὶ ποιήσωμεν σκηνὰς τρεῖς, σοὶ μίαν, καὶ Μωσεῖ
에스틴 헤마스 호데 에이나이 카이 포이에소멘 스케나스 트레이스 소이 미안 카이 모세이
μίαν, καὶ Ἠλίᾳ μίαν. 6 οὐ γὰρ ἤδει τί λαλήσῃ· ἦσαν γὰρ ἔκφοβοι. 7 καὶ
미안 카이 엘리아 미안 우 가르 에데이 티 랄레세 에산 가르 엑포보이 카이
ἐγένετο νεφέλη ἐπισκιάζουσα αὐτοῖς· καὶ ἦλθε φωνὴ ἐκ τῆς νεφέλης,
에게네토 네펠레 에피스키아주사 아우토이스 카이 엘떼 포네 엑 테스 네펠레스
λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός· αὐτοῦ ἀκούετε. 8 καὶ
레구사 후토스 에스틴 호 휘오스 무 호 아가페토스 아우투 아쿠에테 카이

Φαρισαῖοι, καὶ ἤρξαντο συζητεῖν αὐτῷ, ζητοῦντες παρ᾽ αὐτοῦ σημεῖον
파리사이오이 카이 에륵산토 쉬제테인 아우토오 제툰테스 파르 아우투 세메이온
ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, πειράζοντες αὐτόν. 12 καὶ ἀναστενάξας τῷ πνεύματι
아포 투 우라누 페이라존테스 아우톤 카이 아나스테낙사스 토 프뉴마티
αὐτοῦ λέγει, Τί ἡ γενεὰ αὕτη σημεῖον ἐπιζητεῖ ἀμὴν λέγω ὑμῖν, εἰ
아우투 레게이 티 헤 게네아 하우테 세메이온 에피제테이 아멘 레고 휘민 에이
δοθήσεται τῇ γενεᾷ ταύτῃ σημεῖον. 13 καὶ ἀφεὶς αὐτούς, ἐμβὰς πάλιν
도떼세타이 테 게네아 타우테 세메이온 카이 아페이스 아우투스 엠바스 팔린
εἰς τὸ πλοῖον, ἀπῆλθεν εἰς τὸ πέραν. 14 Καὶ ἐπελάθοντο οἱ μαθηταὶ
에이스 토 플로이온 아펠떤 에이스 토 페란 카이 에펠라똔토 호이 마떼타이
λαβεῖν ἄρτους, καὶ εἰ μὴ ἕνα ἄρτον οὐκ εἶχον μεθ᾽ ἑαυτῶν ἐν τῷ πλοίῳ.
라베인 아르투스 카이 에이 메 헤나 아르톤 우크 에익콘 멧 헤아우톤 엔 토 플로이오
15 καὶ διεστέλλετο αὐτοῖς, λέγων, Ὁρᾶτε, βλέπετε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν
카이 디에스텔레토 아우토이스 레곤 호라테 블레페테 아포 테스 쥐메스 톤
Φαρισαίων καὶ τῆς ζύμης Ἡρῴδου. 16 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους,
파리사이온 카이 테스 쥐메스 헤로두 카이 디엘로기존토 프로스 알렐루스
λέγοντες ὅτι Ἄρτους οὐκ ἔχομεν. 17 καὶ γνοὺς ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς,
레곤테스 호티 아르투스 우크 헥코멘 카이 그누스 호 예수스 레게이 아우토이스
Τί διαλογίζεσθε ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε οὔπω νοεῖτε, οὐδὲ συνίετε ἔτι
티 디알로기제스떼 호티 아르투스 우크 엑케테 우포 노에이테 우데 쉬니에테 에티
πεπωρωμένην ἔχετε τὴν καρδίαν ὑμῶν 18 ὀφθαλμοὺς ἔχοντες οὐ βλέπετε
페포로메넨 엑케테 텐 카르디안 휘몬 옵딸무스 엑콘테스 우 블레페테
καὶ ὦτα ἔχοντες οὐκ ἀκούετε καὶ οὐ μνημονεύετε 19 ὅτε τοὺς πέντε
카이 오타 엑콘테스 우크 아쿠에테 카이 우 므네모뉴에테 호테 투우스 펜테
ἄρτους ἔκλασα εἰς τοὺς πεντακισχιλίους, πόσους κοφίνους πλήρεις
아르투스 에클라사 에이스 투우스 펜타키슥킬리우스 포수스 코피누스 플레레이스
κλασμάτων ἤρατε λέγουσιν αὐτῷ, Δώδεκα. 20 Ὅτε δὲ τοὺς ἑπτὰ εἰς
클라스마톤 에라테 레구신 아우토오 도데카 호테 데 투우스 헵타 에이스
τοὺς τετρακισχιλίους, πόσων σπυρίδων πληρώματα κλασμάτων ἤρατε Οἱ
투우스 테트라키슥킬리우스 포손 스퓌리돈 플레로마타 클라스마톤 에라테 호이
δὲ εἶπον, Ἑπτά. 21 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Πῶς οὐ συνίετε 22 Καὶ ἔρχεται
데 에이폰 헵타 카이 엘레겐 아우토이스 포스 우 쉬니에테 카이 에르케타이
εἰς Βηθσαϊδάν· καὶ φέρουσιν αὐτῷ τυφλόν, καὶ παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα
에이스 벳사이다 카이 페루신 아우토오 튀플론 카이 파라칼루신 아우톤 히나
αὐτοῦ ἅψηται. 23 καὶ ἐπιλαβόμενος τῆς χειρὸς τοῦ τυφλοῦ, ἐξήγαγεν
아우투 합세타이 카이 에필라보메노스 테스 케이로스 투 튀플루 엑세가겐
αὐτὸν ἔξω τῆς κώμης· καὶ πτύσας εἰς τὰ ὄμματα αὐτοῦ, ἐπιθεὶς τὰς
아우톤 엑소 테스 코메스 카이 프튀사스 에이스 타 옴마타 아우투 에피떼이스 타스
χεῖρας αὐτῷ, ἐπηρώτα αὐτὸν εἴ τι βλέπει 24 καὶ ἀναβλέψας ἔλεγε,
케이라스 아우토오 에페로타 아우톤 에이 티 블레페이 카이 아나블렙사스 엘레게
Βλέπω τοὺς ἀνθρώπους ὡς δένδρα περιπατοῦντας. 25 εἶτα πάλιν ἐπέθηκε
블레포 투우스 안뜨로푸스 호스 덴트라 페리파툰타스 에이타 팔린 에페떼케
τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, καὶ ἐποίησεν αὐτὸν ἀναβλέψαι
타스 케이라스 에피 투우스 옵딸무스 아우투 카이 에포이에센 아우톤 아나블렙사이
καὶ ἀποκατεστάθη, καὶ ἐνέβλεψε τηλαυγῶς ἅπαντας. 26 καὶ ἀπέστειλεν
카이 아포카테스타떼 카이 에네블렙세 텔라우고스 하판타스 카이 아페스테일렌
αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, λέγων, Μηδὲ εἰς τὴν κώμην εἰσέλθῃς, μηδὲ
아우톤 에이스 톤 오이콘 아우투 레곤 메데 에이스 텐 코멘 에이셀떼스 메데
εἴπῃς τινὶ ἐν τῇ κώμῃ. 27 Καὶ ἐξῆλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
에이페스 티니 엔 테 코메 카이 엑셀뗀 호 예수스 카이 호이 마떼타이 아우투
εἰς τὰς κώμας Καισαρείας τῆς Φιλίππου· καὶ ἐν τῇ ὁδῷ ἐπηρώτα τοὺς
에이스 타스 코마스 카이사레이아스 테스 필립푸 카이 엔 테 호도 에페로타 투우스
μαθητὰς αὐτοῦ, λέγων αὐτοῖς, Τίνα με λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι 28 οἱ
마떼타스 아우투 레곤 아우토이스 티나 메 레구신 호이 안뜨로포이 에이나이 호이
δὲ ἀπεκρίθησαν, Ἰωάννην τὸν βαπτιστήν· καὶ ἄλλοι Ἠλίαν, ἄλλοι δὲ ἕνα
데 아페크리떼산 요안넨 톤 밥티스텐 카이 알로이 엘리안 알로이 데 헤나
τῶν προφητῶν. 29 καὶ αὐτὸς λέγει αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε
톤 프로페톤 카이 아우토스 레게이 아우토이스 휘메이스 데 티나 메 레게테
εἶναι ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστός. 30 καὶ
에이나이 아포크리떼이스 데 호 페트로스 레게이 아우토오 수 에이 호 크리스토스 카이

βασιλεία ἐφ' ἑαυτὴν διαμερισθεῖσα ἐρημοῦται· καὶ οἶκος ἐπὶ οἶκον,
바실레이아 엡 헤아우텐 디아메리스떼이사 에레무타이 카이 오이코스 에피 오이콘
πίπτει. 18 εἰ δὲ καὶ ὁ Σατανᾶς ἐφ' ἑαυτὸν διεμερίσθη, πῶς σταθήσεται
핍테이 에이 데 카이 호 사타나스 엡 헤아우톤 포스 스타떼세타이
ἡ βασιλεία αὐτοῦ ὅτι λέγετε, ἐν Βεελζεβοὺλ ἐκβάλλειν με τὰ δαιμόνια.
헤 바실레이아 아우투 호티 레게테 엔 베엘제불 엑발레인 메 타 다이모니아
19 εἰ δὲ ἐγὼ ἐν Βεελζεβοὺλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν ἐν τίνι
에이 데 에고 엔 베엘제불 엑발로 타 다이모니아 호이 휘오이 휘몬 엔 티니
ἐκβάλλουσι διὰ τοῦτο κριταὶ ὑμῶν αὐτοὶ ἔσονται. 20 εἰ δὲ ἐν δακτύλῳ
엑발루시 디아 투토 크리타이 휘몬 아우토이 에손타이 에이 데 엔 다크튈로
Θεοῦ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα ἔφθασεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
떼우 엑발로 타 다이모니아 아라 에프따센 엡 휘마스 헤 바실레이아 투 떼우
21 ὅταν ὁ ἰσχυρὸς καθωπλισμένος φυλάσσῃ τὴν ἑαυτοῦ αὐλήν, ἐν εἰρήνῃ
호탄 호 이슈퀴로스 카또플리스메노스 퓔라쎄 텐 헤아우투 아울렌 엔 에이레네
ἐστὶ τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ· 22 ἐπὰν δὲ ὁ ἰσχυρότερος αὐτοῦ ἐπελθὼν
에스티 타 휘파륵콘타 아우투 에판 데 호 이슈퀴로테로스 아우투 에펠똔
νικήσῃ αὐτόν, τὴν πανοπλίαν αὐτοῦ αἴρει ἐφ' ᾗ ἐπεποίθει, καὶ τὰ σκῦλα
니케세 아우톤 텐 파노플리안 아우투 아이레이 엡 헤 에페포이떼이 카이 타 스퀼라
αὐτοῦ διαδίδωσιν. 23 ὁ μὴ ὢν μετ' ἐμοῦ κατ' ἐμοῦ ἐστί, καὶ ὁ μὴ
아우투 디아디도신 호 메 온 멧 에무 캇 에무 에스티 카이 호 메
συνάγων μετ' ἐμοῦ σκορπίζει. 24 Ὅταν τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ
쉬나곤 멧 에무 스코르피제이 호탄 토 아카따르톤 프뉴마 엑셀떼 아포
τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται δι' ἀνύδρων τόπων, ζητοῦν ἀνάπαυσιν· καὶ μὴ
투 안뜨로푸 디에륵케타이 디 아뉘드론 토폰 제툰 아나파우신 카이 메
εὑρίσκον λέγει, Ὑποστρέψω εἰς τὸν οἶκόν μου ὅθεν ἐξῆλθον· 25 καὶ ἐλθὸν
휴리스콘 레게이 휘포스트렙소 에이스 톤 오이콘 무 호떤 엑셀똔 카이 엘똔
εὑρίσκει σεσαρωμένον καὶ κεκοσμημένον. 26 τότε πορεύεται καὶ
휴리스케이 세사로메논 카이 케코스메메논 토테 포류에타이 카이
παραλαμβάνει ἑπτὰ ἕτερα πνεύματα πονηρότερα ἑαυτοῦ, καὶ εἰσελθόντα
파랄람바네이 헵타 헤테라 프뉴마타 포네로테라 헤아우투 카이 에이셀똔타
κατοικεῖ ἐκεῖ· καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου χείρονα τῶν
카토이케이 에케이 카이 기네타이 타 에슈카타 투 안뜨로푸 에케이누 케이로나 톤
πρώτων. 27 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ λέγειν αὐτὸν ταῦτα, ἐπάρασά τις γυνὴ
프로톤 에게네토 데 엔 토 레게인 아우톤 타우타 에파라사 티스 귀네
φωνὴν ἐκ τοῦ ὄχλου εἶπεν αὐτῷ, Μακαρία ἡ κοιλία ἡ βαστάσασά σε, καὶ
포넨 엑 투 옥클루 에이펜 아우토오 마카리아 헤 코일리아 헤 바스타사사 세 카이
μαστοὶ οὓς ἐθήλασας. 28 αὐτὸς δὲ εἶπε, Μενοῦνγε μακάριοι οἱ ἀκούοντες
마스토이 후스 에뗄라사스 아우토스 데 에이페 메눈게 마카리오이 호이 아쿠온테스
τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ καὶ φυλάσσοντες αὐτόν. 29 τῶν δὲ ὄχλων
톤 로곤 투 떼우 카이 퓔라쏜테스 아우톤 톤 데 옥클론
ἐπαθροιζομένων ἤρξατο λέγειν, Ἡ γενεὰ αὕτη πονηρά ἐστι· σημεῖον
에파뜨로이조메논 에륵사토 레게인 헤 게네아 하우테 포네라 에스티 세메이온
ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ τοῦ
에피제테이 카이 세메이온 우 도떼세타이 아우테 에이 메 토 세메이온 요나 투
προφήτου· 30 καθὼς γὰρ ἐγένετο Ἰωνᾶς σημεῖον τοῖς Νινευίταις, οὕτως
프로페투 카또스 가르 에게네토 요나스 세메이온 토이스 니뉴이타이스 후토스
ἔσται καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τῇ γενεᾷ ταύτῃ. 31 Βασίλισσα νότου
에스타이 카이 호 휘오스 투 안뜨로푸 테 게네아 타우테 바실리싸 노투
ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῶν ἀνδρῶν τῆς γενεᾶς ταύτης, καὶ
에게르떼세타이 엔 테 크리세이 메타 톤 안드론 테스 게네아스 타우테스 카이
κατακρινεῖ αὐτούς· ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς γῆς ἀκοῦσαι τὴν
카타크리네이 아우투스 호티 엘뗀 엑 톤 페라톤 테스 게스 아쿠사이 텐
σοφίαν Σολομῶντος, καὶ ἰδού, πλεῖον Σολομῶντος ὧδε. 32 ἄνδρες Νινευῖ
소피안 솔로몬토스 카이 이두 플레이온 솔로몬토스 호데 안드레스 니뉴이
ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης, καὶ κατακρινοῦσιν
아나스떼손타이 엔 테 크리세이 메타 테스 게네아스 타우테스 카이 카타크리누신
αὐτήν· ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ, καὶ ἰδού, πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε.
아우텐 호티 메테노에산 에이스 토 케뤼그마 요나 카이 이두 플레이온 요나 호데
33 Οὐδεὶς δὲ λύχνον ἅψας εἰς κρυπτὸν τίθησιν, οὐδὲ ὑπὸ τὸν μόδιον,
우데이스 데 뤽논 합사스 에이스 크륍톤 티떼신 우데 휘포 톤 모디온

χρεία· Μαριὰ δὲ τὴν ἀγαθὴν μερίδα ἐξελέξατο, ἥτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται
크레이아 마리아 데 텐 아가떤 메리다 엑셀렉사토 헤티스 우크 아파이레떼세타이
ἀπ' αὐτῆς. 11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπῳ τινὶ
압 아우테스 카이 에게네토 엔 토 에이나이 아우톤 엔 토포 티니
προσευχόμενον, ὡς ἐπαύσατο, εἶπέ τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτόν,
프로슉코메논 호스 에파우사토 에이페 티스 톤 마떼톤 아우투 프로스 아우톤
Κύριε, δίδαξον ἡμᾶς προσεύχεσθαι, καθὼς καὶ Ἰωάννης ἐδίδαξε τοὺς
큐리에 디닥손 헤마스 프로슉케스따이 카또스 카이 요안네스 에디닥세 투우스
μαθητὰς αὐτοῦ. 2 εἶπε δὲ αὐτοῖς, Ὅταν προσεύχησθε, λέγετε, Πάτερ
마떼타스 아우투 에이페 데 아우토이스 호탄 프로슉케스떼 레게테 파테르
ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοις, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου. ἐλθέτω ἡ βασιλεία
헤몬 호 엔 토이스 우라노이스 하기아스떼토 토 오노마 수 엘떼토 헤 바실레이아
σου· γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῳ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. 3 τὸν
수 게네떼토 토 뗄레마 수 호스 엔 우라노 카이 에피 테스 게스 톤
ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δίδου ἡμῖν τὸ καθ' ἡμέραν· 4 καὶ ἄφες ἡμῖν
아르톤 헤몬 톤 에피우시온 디두 헤민 토 캇 헤메란 카이 아페스 헤민
τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀφίεμεν παντὶ ὀφείλοντι ἡμῖν· καὶ μὴ
타스 하마르티아스 헤몬 카이 가르 아우토이 아피에멘 판티 오페일론티 헤민 카이 메
εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ. 5
에이세넹케스 헤마스 에이스 페이라스몬 알라 흐루사이 헤마스 아포 투 포네루
Καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς, Τίς ἐξ ὑμῶν ἕξει φίλον, καὶ πορεύσεται πρὸς
카이 에이페 프로스 아우투스 티스 엑스 휘몬 헥세이 필론 카이 포류세타이 프로스
αὐτὸν μεσονυκτίου, καὶ εἴπῃ αὐτῷ, Φίλε, χρῆσόν μοι τρεῖς ἄρτους, 6
아우톤 메소뉘크티우 카이 에이페 아우토오 필레 크레손 모이 트레이스 아르투스
ἐπειδὴ φίλος μου παρεγένετο ἐξ ὁδοῦ πρός με, καὶ οὐκ ἔχω ὃ παραθήσω
에페이데 필로스 무 파레게네토 엑스 호두 프로스 메 카이 우크 엑코 호 파라떼소
αὐτῷ· 7 κἀκεῖνος ἔσωθεν ἀποκριθεὶς εἴπῃ, Μή μοι κόπους πάρεχε· ἤδη ἡ
아우토오 카케이노스 에소뗀 아포크리떼이스 에이페 메 모이 코푸스 파렉케 에데 헤
θύρα κέκλεισται, καὶ τὰ παιδία μου μετ' ἐμοῦ εἰς τὴν κοίτην εἰσίν· οὐ
뛰라 케클레이스타이 카이 타 파이디아 무 멧 에무 에이스 텐 코이텐 에이신 우
δύναμαι ἀναστὰς δοῦναί σοι. 8 λέγω ὑμῖν, εἰ καὶ οὐ δώσει αὐτῷ ἀναστάς,
뒤나마이 아나스타스 두나이 소이 레고 휘민 에이 카이 우 도세이 아우토오 아나스타스
διὰ τὸ εἶναι αὐτοῦ φίλον, διά γε τὴν ἀναίδειαν αὐτοῦ ἐγερθεὶς δώσει
디아 토 에이나이 아우투 필론 다아 게 텐 아나이데이안 아우투 에게르떼이스 도세이
αὐτῷ ὅσων χρῄζει. 9 κἀγὼ ὑμῖν λέγω, Αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν·
아우토오 호손 크레제이 카고 휘민 레고 아이테이테 카이 도떼세타이 휘민
ζητεῖτε, καὶ εὑρήσετε· κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν. 10 πᾶς γὰρ ὁ
제테이테 카이 휴레세테 크루에테 카이 아노이게세타이 휘민 파스 가르 호
αἰτῶν λαμβάνει· καὶ ὁ ζητῶν εὑρίσκει· καὶ τῷ κρούοντι ἀνοιγήσεται. 11
아이톤 람바네이 카이 호 제톤 휴리스케이 카이 토 크루온티 아노이게세타이
τίνα δὲ ὑμῶν τὸν πατέρα αἰτήσει ὁ υἱὸς ἄρτον, μὴ λίθον ἐπιδώσει αὐτῷ
티나 데 휘몬 톤 파테라 아이테세이 호 휘오스 아르톤 메 리똔 에피도세이 아우토오
εἰ καὶ ἰχθύν, μὴ ἀντὶ ἰχθύος ὄφιν ἐπιδώσει αὐτῷ 12 ἢ καὶ ἐὰν αἰτήσῃ
에이 카이 익크뷘 메 안티 익크뷔오스 오핀 에피도세이 아우토오 에 카이 에안 아이테세
ὠόν, μὴ ἐπιδώσει αὐτῷ σκορπίον 13 εἰ οὖν ὑμεῖς πονηροὶ ὑπάρχοντες
오온 메 에피도세이 아우토오 스코르피온 에이 운 휘메이스 포네로이 휘파르콘테스
οἴδατε ἀγαθὰ δόματα διδόναι τοῖς τέκνοις ὑμῶν, πόσῳ μᾶλλον ὁ πατὴρ ὁ
오이다테 아가따 도마타 디도나이 토이스 테크노이스 휘몬 포소 말론 호 파테르 호
ἐξ οὐρανοῦ δώσει Πνεῦμα Ἅγιον τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν. 14 Καὶ ἦν
엑스 우라누 도세이 프뉴마 하기온 토이스 아이투신 아우톤 카이 엔
ἐκβάλλων δαιμόνιον, καὶ αὐτὸ ἦν κωφόν· ἐγένετο δέ, τοῦ δαιμονίου
엑발론 다이모니온 카이 아우토 엔 코폰 에게네토 데 투 다이모니우
ἐξελθόντος, ἐλάλησεν ὁ κωφός· καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι. 15 τινὲς δὲ ἐξ
엑셀똔토스 엘랄레센 호 코포스 카이 에따우마산 호이 옥클로이 티네스 데 엑스
αὐτῶν εἶπον, Ἐν Βεελζεβοὺλ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ
아우톤 에이폰 엔 베엘제불 아륵콘티 톤 다이모니온 엑발레이 타
δαιμόνια. 16 ἕτεροι δὲ πειράζοντες σημεῖον παρ' αὐτοῦ ἐζήτουν ἐξ
다이모니아 헤테로이 데 페이라존테스 세메이온 파르 아우투 에제툰 엑스
οὐρανοῦ. 17 αὐτὸς δὲ εἰδὼς αὐτῶν τὰ διανοήματα εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα
우라누 아우토스 데 에이도스 아우톤 타 디아노에마타 에이펜 아우토이스 파사

25 Καὶ ἰδού, νομικός τις ἀνέστη, ἐκπειράζων αὐτόν, καὶ λέγων,
카이 이두 노미코스 티스 아네스테 엑페이라존 아우톤 카이 레곤
Διδάσκαλε, τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω 26 ὁ δὲ εἶπε πρὸς
디다스칼레 티 포이에사스 조엔 아이오니온 클레로노메소 호 데 에이페 프로스
αὐτόν, Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται πῶς ἀναγινώσκεις 27 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς
아우톤 엔 토 노모 티 게그랍타이 포스 아나기노스케이스 호 데 아포크리데이스
εἶπεν, Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου, καὶ
에이펜 아가페세이스 퀴리온 톤 떼온 수 엑스 홀레스 테스 카르디아스 수 카이
ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς
엑스 홀레스 테스 프쉬케스 수 카이 엑스 홀레스 테스 이슈퀴오스 수 카이 엑스 홀레스 테스
διανοίας σου· καὶ τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. 28 εἶπε δὲ αὐτῷ, Ὀρθῶς
디아노이아스 수 카이 톤 플레시온 수 호스 세아우톤 에이페 데 아우토오 오르또스
ἀπεκρίθης· τοῦτο ποίει, καὶ ζήσῃ. 29 ὁ δὲ θέλων δικαιοῦν ἑαυτὸν εἶπε
아페크리떼스 투토 포이에이 카이 제세 호 데 델론 디카이운 헤아우톤 에이페
πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Καὶ τίς ἐστί μου πλησίον 30 ὑπολαβὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς
프로스 톤 예순 카이 티스 에스티 무 플레시온 휘폴라본 데 호 예수스
εἶπεν, Ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ Ἰερουσαλὴμ εἰς Ἰεριχώ, καὶ
에이펜 안뜨로포스 티스 카테바이넨 아포 예루살렘 에이스 에릭코 카이
λῃσταῖς περιέπεσεν, οἳ καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν καὶ πληγὰς ἐπιθέντες
레스타이스 페리에페센 호이 카이 엑뒤산테스 아우톤 카이 플레가스 에피떼테스
ἀπῆλθον, ἀφέντες ἡμιθανῆ τυγχάνοντα. 31 κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερεύς τις
아뻴똔 아펜테스 헤미따네 퀑카논타 카타 쉉퀴리안 데 히에류스 티스
κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ καὶ ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρῆλθεν. 32 ὁμοίως
카테바이넨 엔 테 호도 에케이네 카이 이돈 아우톤 안티파렐뗀 호모이오스
δὲ καὶ Λευίτης γενόμενος κατὰ τὸν τόπον ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ἀντιπαρῆλθε.
데 카이 레위테스 게노메노스 카타 톤 토폰 엘똔 카이 이돈 안티파렐떼
33 Σαμαρείτης δέ τις ὁδεύων ἦλθε κατ' αὐτόν, καὶ ἰδὼν αὐτὸν
사마레이테스 데 티스 옫듀온 엘떼 캇 아우톤 카이 이돈 아우톤
ἐσπλαγχνίσθη, 34 καὶ προσελθὼν κατέδησε τὰ τραύματα αὐτοῦ, ἐπιχέων
에스플랑크니스떼 카이 프로셀똔 카테데세 타 트라우마타 아우투 에픽케온
ἔλαιον καὶ οἶνον· ἐπιβιβάσας δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτῆνος, ἤγαγεν
엘라이온 카이 오이논 에피비바사스 데 아우톤 에피 토 이디온 크테노스 에가겐
αὐτὸν εἰς πανδοχεῖον, καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ. 35 καὶ ἐπὶ τὴν αὔριον
아우톤 에이스 판독케이온 카이 에페멜레떼 아우투 카이 에피 텐 아우리온
ἐξελθών, ἐκβαλὼν δύο δηνάρια ἔδωκε τῷ πανδοχεῖ, καὶ εἶπεν αὐτῷ,
엑셀똔 엑발론 뒤오 데나리아 에도케 토 판독케이 카이 에이펜 아우토오
Ἐπιμελήθητι αὐτοῦ· καὶ ὅ τι ἂν προσδαπανήσῃς, ἐγὼ ἐν τῷ
에피멜레떼티 아우투 카이 호 티 안 프로스다파네세스 에고 엔 토
ἐπανέρχεσθαί με ἀποδώσω σοι. 36 τίς οὖν τούτων τῶν τριῶν δοκεῖ σοι
에파네륵케스따이 메 아포도소 소이 티스 운 투톤 톤 트리온 독케이 소이
πλησίον γεγονέναι τοῦ ἐμπεσόντος εἰς τοὺς λῃστάς 37 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ
플레시온 게고네나이 투 엠페손토스 에이스 투우스 레스타스 호 데 에이펜 호
ποιήσας τὸ ἔλεος μετ' αὐτοῦ. εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου, καὶ σὺ
포이에사스 토 엘레오스 멧 아우투 에이펜 운 아우토오 호 예수스 포류우 카이 수
ποίει ὁμοίως. 38 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ πορεύεσθαι αὐτούς, καὶ αὐτὸς
포이에이 호모이오스 에게네토 데 엔 토 포류에스따이 아우투스 카이 아우토스
εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά· γυνὴ δέ τις ὀνόματι Μάρθα ὑπεδέξατο αὐτόν
에이셀뗀 에이스 코멘 티나 귀네 데 티스 오노마티 마르따 휘페덱사토 아우톤
εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς. 39 καὶ τῇδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαριά, ἥ καὶ
에이스 톤 오이콘 아우테스 카이 엔 아델페 칼루메네 마리아 헤 카이
παρακαθίσασα παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ, ἤκουε τὸν λόγον αὐτοῦ. 40 ἡ
파라카띠사사 파라 투우스 포다스 투 예수 에쿠에 톤 로곤 아우투 헤
δὲ Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν· ἐπιστᾶσα δὲ εἶπε, Κύριε,
데 마르따 페리에스파토 페리 폴렌 디아코니안 에피스타사 데 에이페 퀴리에
οὐ μέλει σοι ὅτι ἡ ἀδελφή μου μόνην με κατέλιπε διακονεῖν; εἰπὲ οὖν
우 멜레이 소이 호티 헤 아델페 무 모넨 메 카텔리페 디아코네인 에이페 운
αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται. 41 ἀποκριθεὶς δὲ εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς,
아우테 히나 모이 쉬난틸라베타이 아포크리데이스 데 에이펜 아우테 호 예수스
Μάρθα, Μάρθα, μεριμνᾷς καὶ τυρβάζῃ περὶ πολλά· 42 ἑνὸς δέ ἐστι
마르따 마르따 메림나스 카이 튀르바제 페리 폴라 헤노스 데 에스티

ἐξ οἰκίας εἰς οἰκίαν. 8 καὶ εἰς ἣν δ' ἂν πόλιν εἰσέρχησθε, καὶ δέχωνται
엑스 오이키아스 에이스 오이키안 카이 에이스 헨 드 안 폴린 에이세륵케스떼 카이 덱콘타이
ὑμᾶς, ἐσθίετε τὰ παρατιθέμενα ὑμῖν, 9 καὶ θεραπεύετε τοὺς ἐν αὐτῇ
휘마스 에스띠에떼 타 파라티떼메나 휘민 카이 떼라퓨에떼 투우스 엔 아우테
ἀσθενεῖς, καὶ λέγετε αὐτοῖς, Ἤγγικεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ. 10
아스떼네이스 카이 레게테 아우토이스 엥기켄 엡 휘마스 헤 바실레이아 투 떼우
εἰς ἣν δ' ἂν πόλιν εἰσέρχησθε, καὶ μὴ δέχωνται ὑμᾶς, ἐξελθόντες εἰς
에이스 헨 드 안 폴린 에이세륵케스떼 카이 메 덱콘타이 휘마스 엑셀똔테스 에이스
τὰς πλατείας αὐτῆς, εἴπατε, 11 Καὶ τὸν κονιορτὸν τὸν κολληθέντα ἡμῖν
타스 플라테이아스 아우테스 에이파테 카이 톤 코니오르톤 톤 콜레뗀타 헤민
ἐκ τῆς πόλεως ὑμῶν ἀπομασσόμεθα ὑμῖν· πλὴν τοῦτο γινώσκετε, ὅτι
엑 테스 폴레오스 휘몬 아포마쏘메따 휘민 플렌 투토 기노스케테 호티
ἤγγικεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ. 12 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι Σοδόμοις ἐν
엥기켄 엡 휘마스 헤 바실레이아 투 떼우 레고 데 휘민 호티 소도모이스 엔
τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἀνεκτότερον ἔσται, ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ. 13 Οὐαί σοι,
테 헤메라 에케이네 아넥토테론 에스타이 에 테 폴레이 에케이네 우아이 소이
Χωραζίν, οὐαί σοι, Βηθσαϊδά· ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἐγενόντο αἱ
코라진 우아이 소이 벳사이다 호티 에이 엔 튀로 카이 시도니 에게논토 하이
δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἂν ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ καθήμεναι
뒤나메이스 하이 게노메나이 엔 휘민 팔라이 안 엔 삭코 카이 스포도 카떼메나이
μετενόησαν. 14 πλὴν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἀνεκτότερον ἔσται ἐν τῇ κρίσει, ἢ
메테노에산 플렌 튀로 카이 시도니 아넥토테론 에스타이 엔 테 크리세이 에
ὑμῖν. 15 καὶ σύ, Καπερναούμ, ἡ ἕως τοῦ οὐρανοῦ ὑψωθεῖσα, ἕως ᾅδου
휘민 카이 수 카페르나움 헤 헤오스 투 우라누 휩소떼이사 헤오스 하아두
καταβιβασθήσῃ. 16 ὁ ἀκούων ὑμῶν ἐμοῦ ἀκούει· καὶ ὁ ἀθετῶν ὑμᾶς ἐμὲ
카타비바스떼세 호 아쿠온 휘몬 에무 아쿠에이 카이 호 아떼톤 휘마스 에메
ἀθετεῖ· ὁ δὲ ἐμὲ ἀθετῶν ἀθετεῖ τὸν ἀποστείλαντά με. 17 Ὑπέστρεψαν δὲ
아떼테이 호 데 에메 아떼톤 아떼테이 톤 아포스테일란타 메 휘페스트렙산 데
οἱ ἑβδομήκοντα μετὰ χαρᾶς, λέγοντες, Κύριε, καὶ τὰ δαιμόνια
호이 헵도메콘타 메타 카라스 레곤테스 퀴리에 카이 타 다이모니아
ὑποτάσσεται ἡμῖν ἐν τῷ ὀνόματί σου. 18 εἶπε δὲ αὐτοῖς, Ἐθεώρουν τὸν
휘포타쎄타이 헤민 엔 토 오노마티 수 에이페 데 아우토이스 에떼오룬 톤
Σατανᾶν ὡς ἀστραπὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πεσόντα. 19 ἰδού, δίδωμι ὑμῖν τὴν
사타난 호스 아스트라펜 엑 투 우라누 페손타 이두 디도미 휘민 텐
ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω ὄφεων καὶ σκορπίων, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν
엑수시안 투 파테인 에파노 오페온 카이 스코르피온 카이 에피 파산 텐
δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ· καὶ οὐδὲν ὑμᾶς οὐ μὴ ἀδικήσει. 20 πλὴν ἐν τούτῳ μὴ
뒤나민 투 엑크뜨루 카이 우덴 휘마스 우 메 아디케세이 플렌 엔 투토 메
χαίρετε, ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται· χαίρετε δὲ μᾶλλον ὅτι τὰ
카이레테 호티 타 프뉴마타 휘민 휘포타쎄타이 카이레테 데 말론 호티 타
ὀνόματα ὑμῶν ἐγράφη ἐν τοῖς οὐρανοῖς. 21 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἠγαλλιάσατο
오노마타 휘몬 에그라페 엔 토이스 우라노이스 엔 아우테 테 호라 에갈리아사토
τῷ πνεύματι ὁ Ἰησοῦς, καὶ εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαί σοι, πάτερ, Κύριε τοῦ
토 프뉴마티 호 예수스 카이 에이펜 엑소몰로구마이 소이 파테르 퀴리에 투
οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ
우라누 카이 테스 게스 호티 아페크륍사스 타우타 아포 소폰 카이 쉬네톤 카이
ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις· ναί, ὁ πατήρ, ὅτι οὕτως ἐγένετο εὐδοκία
아페칼륍사스 아우타 네피오이스 나이 호 파테르 호티 후토스 에게네토 유도키아
ἔμπροσθέν σου. 22 πάντα παρεδόθη μοι ὑπὸ τοῦ πατρός μου· καὶ οὐδεὶς
엠프로스뗀 수 판타 파레도떼 모이 휘포 투 파트로스 무 카이 우데이스
γινώσκει τίς ἐστιν ὁ υἱός, εἰ μὴ ὁ πατήρ, καὶ τίς ἐστιν ὁ πατήρ, εἰ μὴ ὁ
기노스케이 티스 에스틴 호 휘오스 에이 메 호 파테르 카이 티스 에스틴 호 파테르 에이 메 호
υἱὸς, καὶ ᾧ ἐὰν βούληται ὁ υἱὸς ἀποκαλύψαι. 23 καὶ στραφεὶς πρὸς τοὺς
휘오스 카이 호 에안 불레타이 호 휘오스 아포칼륍사이 카이 스트라페이스 프로스 투우스
μαθητὰς κατ' ἰδίαν εἶπε, Μακάριοι οἱ ὀφθαλμοὶ οἱ βλέποντες ἃ βλέπετε.
마떼타스 캇 이디안 에이페 마카리오이 호이 옵딸모이 호이 블레폰테스 하 블레페테
24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ βασιλεῖς ἠθέλησαν ἰδεῖν ἃ
레고 가르 휘민 호티 폴로이 프로페타이 카이 바실레이스 에델레산 이데인 하
ὑμεῖς βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδον· καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ ἤκουσαν.
휘메이스 블레페테 카이 우크 에이돈 카이 아쿠사이 하 아쿠에테 카이 우크 에쿠산

εἰς κώμην Σαμαρειτῶν, ὡστε ἑτοιμάσαι αὐτῷ. 53 καὶ οὐκ ἐδέξαντο
에이스 코멘 사마레이톤 호스테 헤토이마사이 아우토오 카이 우크 에덱산토
αὐτόν, ὅτι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἦν πορευόμενον εἰς Ἰερουσαλήμ. 54
아우톤 호티 토 프로소폰 아우투 엔 포류오메논 에이스 예루살렘
ἰδόντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης εἶπον, Κύριε, θέλεις
이돈테스 데 호이 마떼타이 아우투 야코보스 카이 요안네스 에이폰 퀴리에 뗄레이스
εἴπωμεν πῦρ καταβῆναι ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἀναλῶσαι αὐτούς, ὡς καὶ
에이포멘 퓌르 카타베나이 아포 투 우라누 카이 아날로사이 아우투스 호스 카이
Ἠλίας ἐποίησε 55 στραφεὶς δὲ ἐπετίμησεν αὐτοῖς, καὶ εἶπεν, Οὐκ
엘리아스 에포이에세 스트라페이스 데 에페티메센 아우토이스 카이 에이펜 우크
οἴδατε οἵου πνεύματός ἐστε ὑμεῖς· 56 ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθε
오이다테 호이우 프뉴마토스 에스테 휘메이스 호 가르 휘오스 투 안뜨로푸 우크 엘떼
ψυχὰς ἀνθρώπων ἀπολέσαι, ἀλλὰ σῶσαι. καὶ ἐπορεύθησαν εἰς ἑτέραν
프쉬카스 안뜨로폰 아폴레사이 알라 소사이 카이 에포류떼산 에이스 헤테란
κώμην. 57 Ἐγένετο δὲ πορευομένων αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ, εἶπέ τις πρὸς
코멘 에게네토 데 포류오메논 아우톤 엔 테 호도 에이페 티스 프로스
αὐτόν, Ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἂν ἀπέρχῃ, Κύριε. 58 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ
아우톤 아콜루떼소 소이 호푸 안 아페륵케 퀴리에 카이 에이펜 아우토오 호
Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσι, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ
예수스 하이 알로페케스 폴레우스 엑쿠시 카이 타 페테이나 투 우라누
κατασκηνώσεις· ὁ δὲ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνῃ.
카타스케노세이스 호 데 휘오스 투 안뜨로푸 우크 엑케이 푸 텐 케팔렌 클리네
59 εἶπε δὲ πρὸς ἕτερον, Ἀκολούθει μοι. ὁ δὲ εἶπε, Κύριε, ἐπίτρεψόν μοι
에이페 데 프로스 헤테론 아콜루떼이 모이 호 데 에이페 퀴리에 에피트렙손 모이
ἀπελθόντι πρῶτον θάψαι τὸν πατέρα μου. 60 εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς,
아펠똔티 프로톤 땁사이 톤 파테라 무 에이페 데 아우토오 호 예수스
Ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς· σὺ δὲ ἀπελθὼν
아페스 투우스 네크루스 땁사이 투우스 헤아우톤 네크루스 수 데 아펠똔
διάγγελλε τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. 61 εἶπε δὲ καὶ ἕτερος, Ἀκολουθήσω
디앙겔레 텐 바실레이안 투 떼우 에이페 데 카이 헤테로스 아콜루떼소
σοι, Κύριε· πρῶτον δὲ ἐπίτρεψόν μοι ἀποτάξασθαι τοῖς εἰς τὸν οἶκόν
소이 퀴리에 프로톤 데 에피트렙손 모이 아포탁사스따이 토이스 에이스 톤 오이콘
μου. 62 εἶπε δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδεὶς ἐπιβαλὼν τὴν χεῖρα αὐτοῦ
무 에이페 데 프로스 아우톤 호 예수스 우데이스 에피발론 텐 케이라 아우투
ἐπ᾽ ἄροτρον, καὶ βλέπων εἰς τὰ ὀπίσω, εὔθετός ἐστιν εἰς τὴν βασιλείαν
엡 아로트론 카이 블레폰 에이스 타 오피소 유떼토스 에스틴 에이스 텐 바실레이안
τοῦ Θεοῦ. **10** Μετὰ δὲ ταῦτα ἀνέδειξεν ὁ Κύριος καὶ ἑτέρους
투 떼우 메타 데 타우타 아네데익센 호 퀴리오스 카이 헤테루스
ἑβδομήκοντα, καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνὰ δύο πρὸ προσώπου αὐτοῦ εἰς
헵도메콘타 카이 아페스테일렌 아우투스 아나 뒤오 프로 프로소푸 아우투 에이스
πᾶσαν πόλιν καὶ τόπον οὗ ἔμελλεν αὐτὸς ἔρχεσθαι. 2 ἔλεγεν οὖν πρὸς
파산 폴린 카이 토폰 후우 에멜렌 아우토스 에르케스따이 엘레겐 운 프로스
αὐτούς, Ὁ μὲν θερισμὸς πολύς, οἱ δὲ ἐργάται ὀλίγοι· δεήθητε οὖν τοῦ
아우투스 호 멘 떼리스모스 폴뤼스 호이 데 에르가타이 올리고이 데에떼테 운 투
Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἐκβάλλῃ ἐργάτας εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ. 3
퀴리우 투 떼리스무 호포스 엑발레 에르가타스 에이스 톤 떼리스몬 아우투
ὑπάγετε· ἰδού, ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς ἄρνας ἐν μέσῳ λύκων. 4 μὴ
휘파게테 이두 에고 아포스텔로 휘마스 호스 아르나스 엔 메소 뤼콘 메
βαστάζετε βαλάντιον, μὴ πήραν, μηδὲ ὑποδήματα· καὶ μηδένα κατὰ τὴν
바스타제테 발란티온 메 페란 메데 휘포데마타 카이 메데나 카타 텐
ὁδὸν ἀσπάσησθε. 5 εἰς ἣν δ᾽ ἂν οἰκίαν εἰσέρχησθε, πρῶτον λέγετε,
호돈 아스파세스떼 에이스 헨 드 안 오이키안 에이세륵케스떼 프로톤 레게테
Εἰρήνη τῷ οἴκῳ τούτῳ. 6 καὶ ἐὰν μὲν ᾖ ἐκεῖ ὁ υἱὸς εἰρήνης,
에이레네 토 오이코 투토 카이 에안 멘 에 에케이 호 휘오스 에이레네스
ἐπαναπαύσεται ἐπ᾽ αὐτὸν ἡ εἰρήνη ὑμῶν· εἰ δὲ μήγε, ἐφ᾽ ὑμᾶς
에파나파우세타이 엡 아우톤 헤 에이레네 휘몬 에이 데 메게 엡 휘마스
ἀνακάμψει. 7 ἐν αὐτῇ δὲ τῇ οἰκίᾳ μένετε, ἐσθίοντες καὶ πίνοντες τὰ
아나캄프세이 엔 아우테 데 테 오이키아 메네테 에스띠온테스 카이 피논테스 타
παρ᾽ αὐτῶν· ἄξιος γὰρ ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ ἐστιν· μὴ μεταβαίνετε
파르 아우톤 악시오스 가르 호 에르가테스 투 미스뚜 아우투 에스틴 메 메타바이네테

ταῖς ἡμέραις οὐδὲν ὧν ἑωράκασιν. 37 Ἐγένετο δὲ ἐν τῇ ἑξῆς ἡμέρᾳ,
타이스 헤메라이스 우덴 혼 헤오라카신 에게네토 데 헨 테 헥세스 헤메라
κατελθόντων αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ὄρους, συνήντησεν αὐτῷ ὄχλος πολύς. 38
카텔똔톤 아우톤 아포 투 오루스 쉬넨테센 아우토오 옥클로스 폴뤼스
καὶ ἰδού, ἀνὴρ ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἀνεβόησε, λέγων, Διδάσκαλε, δέομαί σου,
카이 이두 아네르 아포 투 옥클루 아네보에세 레곤 디다스칼레 데오마이 수
ἐπίβλεψον ἐπὶ τὸν υἱόν μου, ὅτι μονογενής ἐστί μοι· 39 καὶ ἰδού, πνεῦμα
에피블렙손 에피 톤 휘온 무 호티 모노게네스 에스티 모이 카이 이두 프뉴마
λαμβάνει αὐτόν, καὶ ἐξαίφνης κράζει, καὶ σπαράσσει αὐτὸν μετὰ ἀφροῦ,
람바네이 아우톤 카이 엑사이프네스 크라제이 카이 스파라쎄이 아우톤 메타 아프루
καὶ μόγις ἀποχωρεῖ ἀπ' αὐτοῦ, συντρῖβον αὐτόν. 40 καὶ ἐδεήθην τῶν
카이 모기스 아폭코레이 압 아우투 쉰트리본 아우톤 카이 에데에덴 톤
μαθητῶν σου ἵνα ἐκβάλλωσιν αὐτό, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν. 41 ἀποκριθεὶς δὲ
마떼톤 수 히나 엑발로신 아우토 카이 우크 에뒤네떼산 아포크리떼이스 데
ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ὦ γενεὰ ἄπιστος καὶ διεστραμμένη, ἕως πότε ἔσομαι
호 예수스 에이펜 오 게네아 아피스토스 카이 디에스트람메네 헤오스 포테 에소마이
πρὸς ὑμᾶς, καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν; προσάγαγε ὧδε τὸν υἱόν σου. 42 ἔτι δὲ
프로스 휘마스 카이 아넥소마이 휘몬 프로사가게 호데 톤 휘온 수 에티 데
προσερχομένου αὐτοῦ, ἔρρηξεν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον καὶ συνεσπάραξεν·
프로세륵코메누 아우투 에렉센 아우톤 토 다이모니온 카이 쉬네스파락센
ἐπετίμησε δὲ ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ, καὶ ἰάσατο τὸν παῖδα,
에페티메세 데 호 예수스 토 프뉴마티 토 아카따르토 카이 야사토 톤 파이다
καὶ ἀπέδωκεν αὐτὸν τῷ πατρὶ αὐτοῦ. 43 ἐξεπλήσσοντο δὲ πάντες ἐπὶ τῇ
카이 아페도켄 아우톤 토 파트리 아우투 엑세플레쏜토 데 판테스 에피 테
μεγαλειότητι τοῦ Θεοῦ. Πάντων δὲ θαυμαζόντων ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐποίησεν
메갈레이오테티 투 떼우 판톤 데 따우마존톤 에피 파신 호이스 에포이에센
ὁ Ἰησοῦς, εἶπε πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, 44 Θέσθε ὑμεῖς εἰς τὰ ὦτα
호 예수스 에이페 프로스 투우스 마떼타스 아우투 떼스떼 휘메이스 에이스 타 오타
ὑμῶν τοὺς λόγους τούτους· ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου μέλλει παραδίδοσθαι
휘몬 투우스 로구스 투투스 호 가르 휘오스 투 안뜨로푸 멜레이 파라디도스따이
εἰς χεῖρας ἀνθρώπων. 45 οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα τοῦτο, καὶ ἦν
에이스 케이라스 안뜨로폰 호이 데 에그노운 토 흐레마 투토 카이 엔
παρακεκαλυμμένον ἀπ' αὐτῶν, ἵνα μὴ αἴσθωνται αὐτό· καὶ ἐφοβοῦντο
파라케칼륌메논 압 아우톤 히나 메 아이스똔타이 아우토 카이 에포분토
ἐρωτῆσαι αὐτὸν περὶ τοῦ ῥήματος τούτου. 46 Εἰσῆλθε δὲ διαλογισμὸς ἐν
에로테사이 아우톤 페리 투 흐레마토스 투투 에이셀떼 데 디알로기스모스 엔
αὐτοῖς, τὸ τίς ἂν εἴη μείζων αὐτῶν. 47 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἰδὼν τὸν
아우토이스 토 티스 안 에이에 메이존 아우톤 호 데 예수스 이돈 톤
διαλογισμὸν τῆς καρδίας αὐτῶν, ἐπιλαβόμενος παιδίου, ἔστησεν αὐτὸ
디알로기스몬 테스 카르디아스 아우톤 에필라보메노스 파이디우 에스테센 아우토
παρ' ἑαυτῷ, 48 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὃς ἐὰν δέξηται τοῦτο τὸ παιδίον ἐπὶ
파르 헤아우토 카이 에이펜 아우토이스 호스 에안 덱세타이 투토 토 파이디온 에피
τῷ ὀνόματί μου ἐμὲ δέχεται· καὶ ὃς ἐὰν ἐμὲ δέξηται δέχεται τὸν
토 오노마티 무 에메 덱케타이 카이 호스 에안 에메 덱세타이 덱케타이 톤
ἀποστείλαντά με· ὁ γὰρ μικρότερος ἐν πᾶσιν ὑμῖν ὑπάρχων οὗτος ἔσται
아포스테일란타 메 호 가르 믹로테로스 엔 파신 휘민 휘파륵콘 후토스 에스타이
μέγας. 49 Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰωάννης εἶπεν, Ἐπιστάτα, εἴδομέν τινα ἐπὶ
메가스 아포크리떼이스 데 호 요안네스 에이펜 에피스타타 에이도멘 티나 에피
τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα τὰ δαιμόνια· καὶ ἐκωλύσαμεν αὐτόν, ὅτι οὐκ
토 오노마티 수 엑발론타 타 다이모니아 카이 에콜뤼사멘 아우톤 호티 우크
ἀκολουθεῖ μεθ' ἡμῶν. 50 καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Μὴ κωλύετε· ὃς
아콜루떼이 멧 헤몬 카이 에이페 프로스 아우톤 호 예수스 메 콜뤼에테 호스
γὰρ οὐκ ἔστι καθ' ἡμῶν, ὑπὲρ ἡμῶν ἐστιν. 51 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ
가르 우크 에스티 캇 헤몬 휘페르 헤몬 에스틴 에게네토 데 엔 토
συμπληροῦσθαι τὰς ἡμέρας τῆς ἀναλήψεως αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς τὸ
쉼플레루스따이 타스 헤메라스 테스 아날렙세오스 아우투 카이 아우토스 토
πρόσωπον αὐτοῦ ἐστήριξε τοῦ πορεύεσθαι εἰς Ἰερουσαλήμ, 52 καὶ
프로소폰 아우투 에스테릭세 투 포류에스따이 에이스 예루살렘 카이
ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸ προσώπου αὐτοῦ· καὶ πορευθέντες εἰσῆλθον
아페스테일렌 앙겔루스 프로 프로소푸 아우투 카이 포류덴테스 에이셀똔

τίνα με λέγετε εἶναι ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος εἶπε, Τὸν Χριστὸν τοῦ
티나 메 레게테 에이나이 아포크리떼이스 데 호 페트로스 에이페 톤 크리스톤 투
Θεοῦ. 21 ὁ δὲ ἐπιτιμήσας αὐτοῖς παρήγγειλε μηδενὶ εἰπεῖν τοῦτο, 22
떼우 호 데 에피티메사스 아우토이스 파렝게일레 메데니 에이페인 투토
εἰπὼν ὅτι Δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι
에이폰 호티 데이 톤 휘온 투 안뜨로푸 폴라 파떼인 카이 아포도키마스떼나이
ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων καὶ γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι,
아포 톤 프레스뷔테론 카이 아륵키에레온 카이 그람마테온 카이 아포크탄떼나이
καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι. 23 Ἔλεγε δὲ πρὸς πάντας, Εἴ τις θέλει
카이 테 트리테 헤메라 에게르떼나이 엘레게 데 프로스 판타스 에이 티스 뗄레이
ὀπίσω μου ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ
오피소 무 엘떼인 아파르네사스또 헤아우톤 카이 아라토 톤 스타우론 아우투
καθ' ἡμέραν, καὶ ἀκολουθείτω μοι. 24 ὃς γὰρ ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ
캇 헤메란 카이 아콜루떼이토 모이 호스 가르 안 뗄레 텐 프쉬켄 아우투
σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν· ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ,
소사이 아폴레세이 아우텐 호스 드 안 아폴레세 텐 프쉬켄 아우투 헤네켄 에무
οὗτος σώσει αὐτήν. 25 τί γὰρ ὠφελεῖται ἄνθρωπος, κερδήσας τὸν κόσμον
후토스 소세이 아우텐 티 가르 오펠레이타이 안뜨로포스 케르데사스 톤 코스몬
ὅλον, ἑαυτὸν δὲ ἀπολέσας ἢ ζημιωθείς 26 ὃς γὰρ ἂν ἐπαισχυνθῇ με καὶ
홀론 헤아우톤 데 아폴레사스 에 제미오떼이스 호스 가르 안 에파이스퀸떼 메 카이
τοὺς ἐμοὺς λόγους, τοῦτον ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται, ὅταν
투우스 에무스 로구스 투톤 호 휘오스 투 안뜨로푸 에파이스퀸떼세타이 호탄
ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ καὶ τοῦ πατρὸς καὶ τῶν ἁγίων ἀγγέλων. 27 λέγω
엘떼 엔 테 독세 아우투 카이 투 파트로스 카이 톤 하기온 앙겔론 레고
δὲ ὑμῖν ἀληθῶς, εἰσί τινες τῶν ὧδε ἑστηκότων, οἳ οὐ μὴ γεύσονται
데 휘민 알레또스 에이시 티네스 톤 호데 헤스테코톤 호이 우 메 규손타이
θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσι τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. 28 Ἐγένετο δὲ μετὰ
따나투 헤오스 안 이도시 텐 바실레이안 투 떼우 에게네토 데 메타
τοὺς λόγους τούτους ὡσεὶ ἡμέραι ὀκτώ, καὶ παραλαβὼν τὸν Πέτρον καὶ
투우스 로구스 투투스 호세이 헤메라이 옥토 카이 파랄라본 톤 페트론 카이
Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι. 29 καὶ ἐγένετο,
요안넨 카이 야코본 아네베 에이스 토 오로스 프로슈사스따이 카이 에게네토
ἐν τῷ προσεύχεσθαι αὐτόν, τὸ εἶδος τοῦ προσώπου αὐτοῦ ἕτερον, καὶ ὁ
엔 토 프로슈케스따이 아우톤 토 에이도스 투 프로소푸 아우투 헤테론 카이 호
ἱματισμὸς αὐτοῦ λευκὸς ἐξαστράπτων. 30 καὶ ἰδού, ἄνδρες δύο
히마티스모스 아우투 류코스 엑사스트랍톤 카이 이두 안드레스 뒤오
συνελάλουν αὐτῷ, οἵτινες ἦσαν Μωσῆς καὶ Ἠλίας, 31 οἳ ὀφθέντες ἐν
쉬넬랄룬 아우토오 호이티네스 에산 모세스 카이 엘리아스 호이 옵뗀테스 엔
δόξῃ ἔλεγον τὴν ἔξοδον αὐτοῦ ἣν ἔμελλε πληροῦν ἐν Ἰερουσαλήμ. 32 ὁ
독세 엘레곤 텐 엑소돈 아우투 헨 에멜레 플레룬 엔 예루살렘 호
δὲ Πέτρος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ἦσαν βεβαρημένοι ὕπνῳ· διαγρηγορήσαντες
데 페트로스 카이 호이 쉰 아우토오 에산 베바레메노이 휘프노 디아그레고레산테스
δὲ εἶδον τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ τοὺς δύο ἄνδρας τοὺς συνεστῶτας αὐτῷ.
데 에이돈 텐 독산 아우투 카이 투우스 뒤오 안드라스 투우스 쉬네스토타스 아우토오
33 καὶ ἐγένετο, ἐν τῷ διαχωρίζεσθαι αὐτοὺς ἀπ' αὐτοῦ, εἶπεν ὁ Πέτρος
카이 에게네토 엔 토 디악코리제스따이 아우투스 압 아우투 에이펜 호 페트로스
πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Ἐπιστάτα, καλόν ἐστιν ἡμᾶς ὧδε εἶναι· καὶ ποιήσωμεν
프로스 톤 예수 에피스타타 칼론 에스틴 헤마스 호데 에이나이 카이 포이에소멘
σκηνὰς τρεῖς, μίαν σοὶ, καὶ Μωσεῖ μίαν, καὶ μίαν Ἠλίᾳ· μὴ εἰδὼς ὃ
스케나스 트레이스 미안 소이 카이 모세이 미안 카이 미안 엘리아 메 에이도스 호
λέγει. 34 ταῦτα δὲ αὐτοῦ λέγοντος, ἐγένετο νεφέλη καὶ ἐπεσκίασεν
레게이 타우타 데 아우투 레곤토스 에게네토 네펠레 카이 에페스키아센
αὐτούς· ἐφοβήθησαν δὲ ἐν τῷ εἰσελθεῖν εἰς τὴν νεφέλην. 35
아우투스 에포베떼산 데 엔 토 에케이누스 에이셀떼인 에이스 텐 네펠렌
καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῆς νεφέλης, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ
카이 포네 에게네토 엑 테스 네펠레스 레구사 후토스 에스틴 호 휘오스 무 호
ἀγαπητός· αὐτοῦ ἀκούετε. 36 καὶ ἐν τῷ γενέσθαι τὴν φωνήν, εὑρέθη ὁ
아가페토스 아우투 아쿠에테 카이 엔 토 게네스따이 텐 포넨 휴레떼 호
Ἰησοῦς μόνος. καὶ αὐτοὶ ἐσίγησαν, καὶ οὐδενὶ ἀπήγγειλαν ἐν ἐκείναις
예수스 모노스 카이 아우토이 에시게산 카이 우데니 아펭게일란 엔 에케이나이스

ἐκεῖ μένετε, καὶ ἐκεῖθεν ἐξέρχεσθε. 5 καὶ ὅσοι ἂν μὴ δέξωνται ὑμᾶς,
에케이 메네테 카이 에케이뗀 엑세르케스떼 카이 호소이 안 메 덱손타이 휘마스
ἐξερχόμενοι ἀπὸ τῆς πόλεως ἐκείνης καὶ τὸν κονιορτὸν ἀπὸ τῶν ποδῶν
엑세르코메노이 아포 테스 폴레오스 에케이네스 카이 톤 코니오르톤 아포 톤 포돈
ὑμῶν ἀποτινάξατε εἰς μαρτύριον ἐπ' αὐτούς. 6 ἐξερχόμενοι δὲ
휘몬 아포티낙사테 에이스 마르튀리온 엡 아우투스 엑세르코메노이 데
διήρχοντο κατὰ τὰς κώμας, εὐαγγελιζόμενοι καὶ θεραπεύοντες πανταχοῦ.
디에르콘토 카타 타스 코마스 유앙겔리조메노이 카이 떼라퓨온테스 판탁쿠
7 Ἤκουσε δὲ Ἡρῴδης ὁ τετράρχης τὰ γινόμενα ὑπ' αὐτοῦ πάντα· καὶ
에쿠세 데 헤로데스 호 테트라르케스 타 기노메나 휩 아우투 판타 카이
διηπόρει, διὰ τὸ λέγεσθαι ὑπό τινων ὅτι Ἰωάννης ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν·
디에포레이 디아 토 레게스따이 휘포 티논 호티 요안네스 에게게르타이 엑 네크론
8 ὑπό τινων δὲ ὅτι Ἠλίας ἐφάνη· ἄλλων δὲ ὅτι προφήτης εἷς τῶν
휘포 티논 데 호티 엘리아스 에파네 알론 데 호티 프로페테스 헤이스 톤
ἀρχαίων ἀνέστη. 9 καὶ εἶπεν ὁ Ἡρῴδης, Ἰωάννην ἐγὼ ἀπεκεφάλισα· τίς
아르카이온 아네스테 카이 에이펜 호 헤로데스 요안넨 에고 아페케팔리사 티스
δέ ἐστιν οὗτος, περὶ οὗ ἐγὼ ἀκούω τοιαῦτα; καὶ ἐζήτει ἰδεῖν αὐτόν. 10
데 에스틴 후토스 페리 후우 에고 아쿠오 토이아우타 카이 에제테이 이데인 아우톤
Καὶ ὑποστρέψαντες οἱ ἀπόστολοι διηγήσαντο αὐτῷ ὅσα ἐποίησαν· καὶ
카이 휘포스트렙산테스 호이 아포스톨로이 디에게산토 아우토오 호사 에포이에산 카이
παραλαβὼν αὐτούς, ὑπεχώρησε κατ' ἰδίαν εἰς τόπον ἔρημον πόλεως
파랄라본 아우투스 휘펙코레세 캇 이디안 에이스 토폰 에레몬 폴레오스
καλουμένης Βηθσαϊδά. 11 οἱ δὲ ὄχλοι γνόντες ἠκολούθησαν αὐτῷ· καὶ
칼루메네스 벳사이다 호이 데 옥클로이 그논테스 에콜루떼산 아우토오 카이
δεξάμενος αὐτούς, ἐλάλει αὐτοῖς περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς
덱사메노스 아우투스 엘랄레이 아우토이스 페리 테스 바실레이아스 투 떼우 카이 투우스
χρείαν ἔχοντας θεραπείας ἰᾶτο. 12 ἡ δὲ ἡμέρα ἤρξατο κλίνειν·
크레이안 엑콘타스 떼라페이아스 야토 헤 데 헤메라 에륵사토 클리네인
προσελθόντες δὲ οἱ δώδεκα εἶπον αὐτῷ, Ἀπόλυσον τὸν ὄχλον, ἵνα
프로셀똔테스 데 호이 도데카 에이폰 아우토오 아폴뤼손 톤 옥클론 히나
ἀπελθόντες εἰς τὰς κύκλῳ κώμας καὶ τοὺς ἀγροὺς καταλύσωσι, καὶ
아펠똔테스 에이스 타스 퀴클로 코마스 카이 투스 아그루스 카탈뤼소시 카이
εὕρωσιν ἐπισιτισμόν· ὅτι ὧδε ἐν ἐρήμῳ τόπῳ ἐσμέν. 13 εἶπε δὲ πρὸς
휴로신 에피시티스몬 호티 호데 엔 에레모 토포 에스멘 에이페 데 프로스
αὐτούς, Δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. οἱ δὲ εἶπον, Οὐκ εἰσὶν ἡμῖν πλεῖον ἢ
아우투스 도테 아우토이스 휘메이스 파게인 호이 데 에이폰 우크 에이신 헤민 플레이온 에
πέντε ἄρτοι καὶ δύο ἰχθύες, εἰ μήτι πορευθέντες ἡμεῖς ἀγοράσωμεν εἰς
펜테 아르토이 카이 뒤오 익크뛰에스 에이 메티 포류떼테스 헤메이스 아고라소멘 에이스
πάντα τὸν λαὸν τοῦτον βρώματα. 14 ἦσαν γὰρ ὡσεὶ ἄνδρες
판타 톤 라온 투톤 브로마타 에산 가르 호세이 안드레스
πεντακισχίλιοι. εἶπε δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Κατακλίνατε αὐτοὺς
펜타키스킬리오이 에이페 데 프로스 투우스 마떼타스 아우투 카타클리나테 아우투스
κλισίας ἀνὰ πεντήκοντα. 15 καὶ ἐποίησαν οὕτω, καὶ ἀνέκλιναν ἅπαντας.
클리시아스 아나 펜테콘타 카이 에포이에산 후토 카이 아네클리난 하판타스
16 λαβὼν δὲ τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν
라본 데 투우스 펜테 아르투스 카이 투우스 뒤오 익크뚜아스 아나블렙사스 에이스 톤
οὐρανόν, εὐλόγησεν αὐτούς, καὶ κατέκλασε, καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς
우라논 율로게센 아우투스 카이 카테클라세 카이 에디두 토이스 마떼타이스
παρατιθέναι τῷ ὄχλῳ. 17 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν πάντες· καὶ ἤρθη
파라티떼나이 토 오클로 카이 에파곤 카이 엑코르타스떼산 판테스 카이 에르떼
τὸ περισσεῦσαν αὐτοῖς κλασμάτων κόφινοι δώδεκα. 18 Καὶ ἐγένετο ἐν
토 페리쓰산 아우토이스 클라스마톤 코피노이 도데카 카이 에게네토 엔
τῷ εἶναι αὐτὸν προσευχόμενον καταμόνας, συνῆσαν αὐτῷ οἱ μαθηταί·
토 에이나이 아우톤 프로슈코메논 카타모나스 쉬네산 아우토오 호이 마떼타이
καὶ ἐπηρώτησεν αὐτούς, λέγων, Τίνα με λέγουσιν οἱ ὄχλοι εἶναι; 19 οἱ
카이 에페로테센 아우투스 레곤 티나 메 레구신 호이 옥클로이 에이나이 호이
δὲ ἀποκριθέντες εἶπον, Ἰωάννην τὸν βαπτιστήν· ἄλλοι δὲ Ἠλίαν· ἄλλοι δέ,
데 아포크리떤테스 에이폰 요안넨 톤 밥티스텐 알로이 데 엘리안 알로이 데
ὅτι προφήτης τις τῶν ἀρχαίων ἀνέστη. 20 εἶπε δὲ αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ
호티 프로페테스 티스 톤 아륵카이온 아네스테 에이페 데 아우토이스 휘메이스 데

μονογενὴς ἦν αὐτῷ ὡς ἐτῶν δώδεκα, καὶ αὐτὴ ἀπέθνησκεν. ἐν δὲ τῷ
모노게네스 엔 아우토오 호스 에톤 도데카 카이 아우테 아페뜨네스켄 엔 데 토
ὑπάγειν αὐτὸν οἱ ὄχλοι συνέπνιγον αὐτόν. 43 Καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει
휘파게인 아우톤 호이 옥클로이 쉬네프니곤 아우톤 카이 귀네 우사 엔 흐뤼세이
αἵματος ἀπὸ ἐτῶν δώδεκα, ἥτις εἰς ἰατροὺς προσαναλώσασα ὅλον τὸν
하이마토스 아포 에톤 도데카 헤티스 에이스 이아트루스 프로사날로사사 홀론 톤
βίον οὐκ ἴσχυσεν ὑπ᾽ οὐδενὸς θεραπευθῆναι, 44 προσελθοῦσα ὄπισθεν,
비온 우크 이스퀴센 휩 우데노스 떼라퓨떼나이 프로셀뚜사 오피스뗀
ἥψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ· καὶ παραχρῆμα ἔστη ἡ ῥύσις
헵사토 투 크라스페두 투 히마티우 아우투 카이 파락크레마 에스테 헤 흐뤼시스
τοῦ αἵματος αὐτῆς. 45 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Τίς ὁ ἁψάμενός μου
투 하이마토스 아우테스 카이 에이펜 호 예수스 티스 호 합사메노스 무
ἀρνουμένων δὲ πάντων, εἶπεν ὁ Πέτρος καὶ οἱ μετ᾽ αὐτοῦ, Ἐπιστάτα, οἱ
아르누메논 데 판톤 에이펜 호 페트로스 카이 호이 멧 아우투 에피스타타 호이
ὄχλοι συνέχουσί σε καὶ ἀποθλίβουσι, καὶ λέγεις, Τίς ὁ ἁψάμενός μου 46
옥클로이 수넥쿠시 세 카이 아포뜰리붓시 카이 레게이스 티스 호 합사메노스 무
ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἥψατό μού τις· ἐγὼ γὰρ ἔγνων δύναμιν ἐξελθοῦσαν
호 데 예수스 에이펜 헵사토 무 티스 에고 가르 에그논 뒤나민 엑셀뚜산
ἀπ᾽ ἐμοῦ. 47 ἰδοῦσα δὲ ἡ γυνὴ ὅτι οὐκ ἔλαθε, τρέμουσα ἦλθε, καὶ
압 에무 이두사 데 헤 귀네 호티 우크 엘라떼 트레무사 엘떼 카이
προσπεσοῦσα αὐτῷ, δι᾽ ἣν αἰτίαν ἥψατο αὐτοῦ ἀπήγγειλεν αὐτῷ ἐνώπιον
프로스페수사 아우토오 디 헨 아이티안 헵사토 아우투 아펭게일렌 아우토오 에노피온
παντὸς τοῦ λαοῦ, καὶ ὡς ἰάθη παραχρῆμα. 48 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Θάρσει,
판토스 투 라우 카이 호스 이아떼 파락크레마 호 데 에이펜 아우테 따르세이
θύγατερ, ἡ πίστις σου σέσωκέ σε· πορεύου εἰς εἰρήνην. 49 Ἔτι αὐτοῦ
뚜가테르 헤 피스티스 수 세소케 세 포류우 에이스 에이레넨 에티 아우투
λαλοῦντος, ἔρχεταί τις παρὰ τοῦ ἀρχισυναγώγου, λέγων αὐτῷ ὅτι
랄룬토스 에르케타이 티스 파라 투 아르키쉬나고구 레곤 아우토오 호티
Τέθνηκεν ἡ θυγάτηρ σου· μὴ σκύλλε τὸν διδάσκαλον. 50 ὁ δὲ Ἰησοῦς
테뜨네켄 헤 뚜가테르 수 메 스퀼레 톤 디다스칼론 호 데 예수스
ἀκούσας ἀπεκρίθη αὐτῷ, λέγων, Μὴ φοβοῦ. μόνον πίστευε, καὶ
아쿠사스 아페크리떼 아우토오 레곤 메 포부 모논 피스튜에 카이
σωθήσεται. 51 εἰσελθὼν δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, οὐκ ἀφῆκεν εἰσελθεῖν οὐδένα,
소떼세타이 에이셀똔 데 에이스 텐 오이키안 우크 아페켄 에이셀떼인 우데나
εἰ μὴ Πέτρον καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, καὶ τὸν πατέρα τῆς παιδὸς καὶ
에이 메 페트론 카이 야코본 카이 요안넨 카이 톤 파테라 테스 파이도스 카이
τὴν μητέρα. 52 ἔκλαιον δὲ πάντες, καὶ ἐκόπτοντο αὐτήν. ὁ δὲ εἶπε, Μὴ
텐 메테라 에클라이온 데 판테스 카이 에콥톤토 아우텐 호 데 에이페 메
κλαίετε· οὐκ ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει. 53 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ, εἰδότες
클라이에테 우크 아페따넨 알라 카뷰데이 카이 카테겔론 아우투 에이도테스
ὅτι ἀπέθανεν. 54 αὐτὸς δὲ ἐκβαλὼν ἔξω πάντας, καὶ κρατήσας τῆς
호티 아페따넨 아우토스 데 엑발론 엑소 판타스 카이 크라테사스 테스
χειρὸς αὐτῆς, ἐφώνησε, λέγων, Ἡ παῖς ἐγείρου. 55 καὶ ἐπέστρεψε τὸ
케이로스 아우테스 에포테세 레곤 헤 파이스 에게이루 카이 에페스트렙세 토
πνεῦμα αὐτῆς, καὶ ἀνέστη παραχρῆμα· καὶ διέταξεν αὐτῇ δοθῆναι
프뉴마 아우테스 카이 아네스테 파락크레마 카이 디에탁센 아우테 도떼나이
φαγεῖν. 56 καὶ ἐξέστησαν οἱ γονεῖς αὐτῆς· ὁ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς
파게인 카이 엑세스테산 호이 고네이스 아우테스 호 데 파렝게일렌 아우토이스
μηδενὶ εἰπεῖν τὸ γεγονός. 9 Συγκαλεσάμενος δὲ τοὺς δώδεκα μαθητὰς
메데니 에이페인 토 게고노스 쉉칼레사메노스 데 투우스 도데카 마떼타스
αὐτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς δύναμιν καὶ ἐξουσίαν ἐπὶ πάντα τὰ δαιμόνια, καὶ
아우투 에도켄 아우토이스 뒤나민 카이 엑수시안 에피 판타 타 다이모니아 카이
νόσους θεραπεύειν, 2 καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς κηρύσσειν τὴν βασιλείαν
노수스 떼라퓨에인 카이 아페스테일렌 아우투스 케뤼쎄인 텐 바실레이안
τοῦ Θεοῦ, καὶ ἰᾶσθαι τοὺς ἀσθενοῦντας, 3 καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς, Μηδὲν
투 떼우 카이 야스따이 투우스 아스떼눈타스 카이 에이페 프로스 아우투스 메덴
αἴρετε εἰς τὴν ὁδόν· μήτε ῥάβδους, μήτε πήραν, μήτε ἄρτον, μήτε
아이레테 에이스 텐 호돈 메테 흐랍두스 메테 페란 메테 아르톤 메테
ἀργύριον, μήτε ἀνὰ δύο χιτῶνας ἔχειν. 4 καὶ εἰς ἣν ἂν οἰκίαν εἰσέλθητε,
아르귀리온 메테 아나 뒤오 키토나스 엑케인 카이 에이스 헨 안 오이키안 에이셀떼테

ἐκ χρόνων ἱκανων, καὶ ἱμάτιον οὐκ ἐνεδιδύσκετο, καὶ ἐν οἰκίᾳ οὐκ ἔμενεν,
엑 크로논 히카논 카이 히마티온 우크 에네디뒤스케토 카이 엔 오이키아 우크 에메넨
ἀλλ' ἐν τοῖς μνήμασιν. 28 ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἀνακράξας,
알 엔 토이스 므네마신 이돈 데 톤 예순 카이 아나크락사스
προσέπεσεν αὐτῷ, καὶ φωνῇ μεγάλῃ εἶπε, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ, υἱὲ τοῦ
프로세페센 아우토오 카이 포네 메갈레 에이페 티 에모이 카이 소이 예수 휘에 투
Θεοῦ τοῦ ὑψίστου δέομαί σου, μή με βασανίσῃς. 29 παρήγγειλε γὰρ τῷ
떼우 투 휩시스투 데오마이 수 메 메 바사니세스 파렝게일레 가르 토
πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ ἐξελθεῖν ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου· πολλοῖς γὰρ χρόνοις
프뉴마티 토 아카따르토 엑셀떼인 아포 투 안뜨로푸 폴로이스 가르 크로노이스
συνηρπάκει αὐτόν, καὶ ἐδεσμεῖτο ἁλύσεσι καὶ πέδαις φυλασσόμενος, καὶ
쉬네르파케이 아우톤 카이 에데스메이토 할뤼세시 카이 페다이스 퓔라쏘메노스 카이
διαρρήσσων τὰ δεσμὰ ἠλαύνετο ὑπὸ τοῦ δαίμονος εἰς τὰς ἐρήμους. 30
디아레쏜 타 데스마 엘라우네토 휘포 투 다이모노스 에이스 타스 에레무스
ἐπηρώτησε δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Τί σοι ἐστιν ὄνομά σοι; ὁ δὲ εἶπε,
에페로테세 데 아우톤 호 예수스 레곤 티 소이 에스틴 오노마 호 데 에이페
Λεγεών· ὅτι δαιμόνια πολλὰ εἰσῆλθεν εἰς αὐτόν. 31 καὶ παρεκάλουν
레게온 호티 다이모니아 폴라 에이셀뗀 에이스 아우톤 카이 파레칼룬
αὐτὸν ἵνα μὴ ἐπιτάξῃ αὐτοῖς εἰς τὴν ἄβυσσον ἀπελθεῖν. 32 ἦν δὲ ἐκεῖ
아우톤 히나 메 에피탁세 아우토이스 에이스 텐 아뷔쏜 아펠떼인 엔 데 에케이
ἀγέλη χοίρων ἱκανῶν βοσκομένων ἐν τῷ ὄρει· καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα
아겔레 코이론 히카논 보스코메논 엔 토 오레이 카이 파레칼룬 아우톤 히나
ἐπιτρέψῃ αὐτοῖς εἰς ἐκείνους εἰσελθεῖν. καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς. 33
에피트렙세 아우토이스 에이스 에케이누스 에이셀떼인 카이 에페트렙센 아우토이스
ἐξελθόντα δὲ τὰ δαιμόνια ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου εἰσῆλθεν εἰς τοὺς χοίρους·
엑셀똔타 데 타 다이모니아 아포 투 안뜨로푸 에이셀뗀 에이스 투우스 코이루스
καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν λίμνην, καὶ ἀπεπνίγη.
카이 호르메센 헤 아겔레 카타 투 크렘누 에이스 텐 림넨 카이 아페프니게
34 ἰδόντες δὲ οἱ βόσκοντες τὸ γεγενημένον ἔφυγον, καὶ ἀπελθόντες
이돈테스 데 호이 보스콘테스 토 게게네메논 에퓌곤 카이 아펠똔테스
ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς. 35 ἐξῆλθον δὲ ἰδεῖν τὸ
아펭게일란 에이스 텐 폴린 카이 에이스 투우스 아그루스 엑셀똔 데 이데인 토
γεγονός· καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ εὗρον καθήμενον τὸν ἄνθρωπον
게고노스 카이 엘똔 프로스 톤 예순 카이 휴론 카떼메논 톤 안뜨로폰
ἀφ' οὗ τὰ δαιμόνια ἐξεληλύθει, ἱματισμένον καὶ σωφρονοῦντα παρὰ τοὺς
압 후우 타 다이모니아 엑셀렐뤼떼이 히마티스메논 카이 소프로눈타 파라 투우스
πόδας τοῦ Ἰησοῦ· καὶ ἐφοβήθησαν. 36 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτοῖς καὶ οἱ
포다스 투 예수 카이 에포베떼산 아펭게일란 데 아우토이스 카이 호이
ἰδόντες πῶς ἐσώθη ὁ δαιμονισθείς. 37 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν ἅπαν τὸ
이돈테스 포스 에소떼 호 다이모니스떼이스 카이 에로테산 아우톤 하판 토
πλῆθος τῆς περιχώρου τῶν Γαδαρηνῶν ἀπελθεῖν ἀπ' αὐτῶν, ὅτι φόβῳ
플레또스 테스 페리코루 톤 가다레논 아펠떼인 압 아우톤 호티 포보
μεγάλῳ συνείχοντο· αὐτὸς δὲ ἐμβὰς εἰς τὸ πλοῖον ὑπέστρεψεν. 38
메갈로 쉬네익콘토 아우토스 데 엠바스 에이스 토 플로이온 휘페스트렙센
ἐδέετο δὲ αὐτοῦ ὁ ἀνὴρ ἀφ' οὗ ἐξεληλύθει τὰ δαιμόνια εἶναι σὺν αὐτῷ.
에데에토 데 아우투 호 아네르 압 후우 엑셀렐뤼떼이 타 다이모니아 에이나이 쉰 아우토오
ἀπέλυσε δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, λέγων, 39 Ὑπόστρεφε εἰς τὸν οἶκόν σου,
아펠뤼세 데 아우톤 호 예수스 레곤 휘포스트레페 에이스 톤 오이콘 수
καὶ διηγοῦ ὅσα ἐποίησέ σοι ὁ Θεός. καὶ ἀπῆλθε, καθ' ὅλην τὴν πόλιν
카이 디에구 호사 에포이에세 소이 호 떼오스 카이 아펠떼 캇 홀렌 텐 폴린
κηρύσσων ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς. 40 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ
케뤼쏜 호사 에포이에센 아우토오 호 예수스 에게네토 데 엔 토
ὑποστρέψαι τὸν Ἰησοῦν, ἀπεδέξατο αὐτὸν ὁ ὄχλος· ἦσαν γὰρ πάντες
휘포스트렙사이 톤 예순 아페덱사토 아우톤 호 옥클로스 에산 가르 판테스
προσδοκῶντες αὐτόν. 41 καὶ ἰδού, ἦλθεν ἀνὴρ ᾧ ὄνομα Ἰάειρος, καὶ
프로스도콘테스 아우톤 카이 이두 엘뗀 아네르 호 오노마 야에이로스 카이
αὐτὸς ἄρχων τῆς συναγωγῆς ὑπῆρχε, καὶ πεσὼν παρὰ τοὺς πόδας τοῦ
아우토스 아르콘 테스 쉬나고게스 휘페륵케 카이 페손 파라 투우스 포다스 투
Ἰησοῦ παρεκάλει αὐτὸν εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ· 42 ὅτι θυγάτηρ
예수 파레칼레이 아우톤 에이셀떼인 에이스 톤 오이콘 아우투 호티 뚜가테르

ἔρχεται ὁ διάβολος καὶ αἴρει τὸν λόγον ἀπὸ τῆς καρδίας αὐτῶν, ἵνα μὴ
에륵케타이 호 디아볼로스 카이 아이레이 톤 로곤 아포 테스 카르디아스 아우톤 히나 메
πιστεύσαντες σωθῶσιν. 13 οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας οἵτινές, ὅταν ἀκούσωσι, μετὰ
피스튜산테스 소또신 호이 데 에피 테스 페트라스 호이네스 호탄 아쿠소시 메타
χαρᾶς δέχονται τὸν λόγον, καὶ οὗτοι ῥίζαν οὐκ ἔχουσιν, οἳ πρὸς καιρὸν
카라스 덱콘타이 톤 로곤 카이 후토이 흐리잔 우크 엑쿠신 호이 프로스 카이론
πιστεύουσι, καὶ ἐν καιρῷ πειρασμοῦ ἀφίστανται. 14 τὸ δὲ εἰς τὰς
피스튜우시 카이 엔 카이로 페이라스무 아피스탄타이 토 데 에이스 타스
ἀκάνθας πεσόν, οὗτοί εἰσιν οἱ ἀκούσαντες, καὶ ὑπὸ μεριμνῶν καὶ πλούτου
아칸따스 페손 후토이 에이신 호이 아쿠산테스 카이 휘포 메림논 카이 플루투
καὶ ἡδονῶν τοῦ βίου πορευόμενοι συμπνίγονται, καὶ οὐ τελεσφοροῦσι. 15
카이 헤도논 투 비우 포류오메노이 쉼프니곤타이 카이 우 델레스포루시
τὸ δὲ ἐν τῇ καλῇ γῇ, οὗτοί εἰσιν οἵτινες ἐν καρδίᾳ καλῇ καὶ ἀγαθῇ,
토 데 엔 테 칼레 게 후토이 에이신 호이티네스 엔 카르디아 칼레 카이 아가떼
ἀκούσαντες τὸν λόγον κατέχουσι, καὶ καρποφοροῦσιν ἐν ὑπομονῇ. 16
아쿠산테스 톤 로곤 카테쿠시 카이 카르포포루신 엔 휘포모네
Οὐδεὶς δὲ λύχνον ἅψας, καλύπτει αὐτὸν σκεύει, ἢ ὑποκάτω κλίνης
우데이스 데 뤽논 합사스 칼륍테이 아우톤 스큐에이 에 휘포카토 클리네스
τίθησιν, ἀλλ' ἐπὶ λυχνίας ἐπιτίθησιν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι βλέπωσι τὸ
디떼신 알 에피 뤽크니아스 에피티떼신 히나 호이 에이스포류오메노이 블레포시 토
φῶς. 17 οὐ γάρ ἐστι κρυπτόν, ὃ οὐ φανερὸν γενήσεται· οὐδὲ ἀπόκρυφον,
포스 우 가르 에스티 크륍톤 호 우 파네론 게네세타이 우데 아포크뤼폰
ὃ οὐ γνωσθήσεται καὶ εἰς φανερὸν ἔλθῃ. 18 βλέπετε οὖν πῶς ἀκούετε·
호 우 그노스떼세타이 카이 에이스 파네론 엘떼 블레페테 운 포스 아쿠에테
ὃς γὰρ ἂν ἔχῃ, δοθήσεται αὐτῷ· καὶ ὃς ἂν μὴ ἔχῃ, καὶ ὃ δοκεῖ ἔχειν
호스 가르 안 엑케 도떼세타이 아우토오 카이 호스 안 메 엑케 카이 호 도케이 엑케인
ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ. 19 Παρεγένοντο δὲ πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ καὶ οἱ
아르떼세타이 압 아우투 파레게논토 데 프로스 아우톤 헤 메테르 카이 호이
ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἠδύναντο συντυχεῖν αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον. 20 καὶ
아델포이 아우투 카이 우크 에뒤난토 쉰튀케인 아우토오 디아 톤 옥클론 카이
ἀπηγγέλη αὐτῷ, λέγοντων, Ἡ μήτηρ σου καὶ οἱ ἀδελφοί σου ἑστήκασιν
아펭겔레 아우토오 레곤톤 헤 메테르 수 카이 호이 아델포이 수 헤스테카신
ἔξω, ἰδεῖν σε θέλοντες. 21 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε πρὸς αὐτούς, Μήτηρ μου
엑소 이데인 세 델론테스 호 데 아포크리떼이스 에이페 프로스 아우투스 메테르 무
καὶ ἀδελφοί μου οὗτοί εἰσιν, οἱ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἀκούοντες καὶ
카이 아델포이 무 후토이 에이신 호이 톤 로곤 투 떼우 아쿠온테스 카이
ποιοῦντες αὐτόν. 22 Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν, καὶ αὐτὸς ἐνέβη
포이운테스 아우톤 카이 에게네토 엔 미아 톤 헤메론 카이 아우토스 에네베
εἰς πλοῖον καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς, Διέλθωμεν εἰς
에이스 플로이온 카이 호이 마떼타이 아우투 카이 에이페 프로스 아우투스 디엘또멘 에이스
τὸ πέραν τῆς λίμνης· καὶ ἀνήχθησαν. 23 πλεόντων δὲ αὐτῶν ἀφύπνωσε·
토 페란 테스 림네스 카이 아넥크떼산 플레온톤 데 아우톤 아퓌프노세
καὶ κατέβη λαῖλαψ ἀνέμου εἰς τὴν λίμνην, καὶ συνεπληροῦντο, καὶ
카이 카테베 라이랍스 아네무 에이스 텐 림넨 카이 쉬네플레룬토 카이
ἐκινδύνευον. 24 προσελθόντες δὲ διήγειραν αὐτόν, λέγοντες, Ἐπιστάτα,
에킨뒤뉴온 프로셀똔테스 데 디에게이란 아우톤 레곤테스 에피스타타
ἐπιστάτα, ἀπολλύμεθα. ὁ δὲ ἐγερθεὶς ἐπετίμησε τῷ ἀνέμῳ καὶ τῷ
에피스타타 아폴뤼메따 호 데 에게르떼이스 에페티메세 토 아네모 카이 토
κλύδωνι τοῦ ὕδατος· καὶ ἐπαύσαντο, καὶ ἐγένετο γαλήνη. 25 εἶπε δὲ
클뤼도니 투 휘다토스 카이 에파우산토 카이 에게네토 갈레네 에이페 데
αὐτοῖς, Ποῦ ἐστιν ἡ πίστις ὑμῶν φοβηθέντες δὲ ἐθαύμασαν, λέγοντες
아우토이스 푸우 에스틴 헤 피스티스 휘몬 포베떼테스 데 에따우마산 레곤테스
πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα οὗτός ἐστιν, ὅτι καὶ τοῖς ἀνέμοις ἐπιτάσσει καὶ
프로스 알렐루스 티스 아라 후토스 에스틴 호티 카이 토이스 아네모이스 에피타쎄이 카이
τῷ ὕδατι, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ 26 Καὶ κατέπλευσαν εἰς τὴν χώραν τῶν
토 휘다티 카이 휘파쿠우신 아우토오 카이 카테플류산 에이스 텐 코란 톤
Γαδαρηνῶν, ἥτις ἐστὶν ἀντιπέραν τῆς Γαλιλαίας. 27 ἐξελθόντι δὲ αὐτῷ
가다레논 헤티스 에스틴 안티페란 테스 갈릴라이아스 엑셀똔티 데 아우토오
ἐπὶ τὴν γῆν, ὑπήντησεν αὐτῷ ἀνήρ τις ἐκ τῆς πόλεως, ὃς εἶχε δαιμόνια
에피 텐 겐 휘펜테센 아우토오 아네르 티스 엑 테스 폴레오스 호스 에익케 다이모니아

πρὸς τὴν γυναῖκα, τῷ Σίμωνι ἔφη, Βλέπεις ταύτην τὴν γυναῖκα; εἰσῆλθόν
프로스 텐 귀나이카 토 시모니 에페 블레페이스 타우텐 텐 귀나이카 에이셀똔
σου εἰς τὴν οἰκίαν, ὕδωρ ἐπὶ τοὺς πόδας μου οὐκ ἔδωκας· αὕτη δὲ τοῖς
수 에이스 텐 오이키안 휘도르 에피 투우스 포다스 무 우크 에도카스 하우테 데 토이스
δάκρυσιν ἔβρεξέ μου τοὺς πόδας, καὶ ταῖς θριξὶ τῆς κεφαλῆς αὐτῆς
다크뤼신 에브렉세 무 투우스 포다스 카이 타이스 트릭시 테스 케팔레스 아우테스
ἐξέμαξε. 45 φίλημά μοι οὐκ ἔδωκας· αὕτη δέ, ἀφ' ἧς εἰσῆλθον, οὐ διέλιπε
엑세막세 필레마 모이 우크 에도카스 하우테 데 압 헤스 에이셀똔 우 디엘리페
καταφιλοῦσά μου τοὺς πόδας. 46 ἐλαίῳ τὴν κεφαλήν μου οὐκ ἤλειψας·
카타필루사 무 투우스 포다스 엘라이오 텐 케팔렌 무 우크 엘레입사스
αὕτη δὲ μύρῳ ἤλειψέ μου τοὺς πόδας. 47 οὗ χάριν, λέγω σοι, ἀφέωνται
하우테 데 뮈로 엘레입세 무 투우스 포다스 후우 카린 레고 소이 아페온타이
αἱ ἁμαρτίαι αὐτῆς αἱ πολλαί, ὅτι ἠγάπησε πολύ· ᾧ δὲ ὀλίγον ἀφίεται,
하이 하마르티아이 아우테스 하이 폴라이 호티 에가페세 폴뤼 호 데 올리곤 아피에타이
ὀλίγον ἀγαπᾷ. 48 εἶπε δὲ αὐτῇ, Ἀφέωνταί σου αἱ ἁμαρτίαι. 49 καὶ
올리곤 아가파 에이페 데 아우테 아페온타이 수 하이 하마르티아이 카이
ἤρξαντο οἱ συνανακείμενοι λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Τίς οὗτός ἐστιν ὃς καὶ
에륵산토 호이 수나나케이메노이 레게인 엔 헤아우토이스 티스 후토스 에스틴 호스 카이
ἁμαρτίας ἀφίησιν; 50 εἶπε δὲ πρὸς τὴν γυναῖκα, Ἡ πίστις σου σέσωκέ
하마르티아스 아피에신 에이페 데 프로스 텐 귀나이카 헤 피스티스 수 세소케
σε· πορεύου εἰς εἰρήνην. **8** Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ καθεξῆς, καὶ αὐτὸς
세 포류우 에이스 에이레넨 카이 에게네토 엔 토 카떽세스 카이 아우토스
διώδευε κατὰ πόλιν καὶ κώμην, κηρύσσων καὶ εὐαγγελιζόμενος τὴν
디오듀에 카타 폴린 카이 코멘 케뤼쏜 카이 유앙겔리조메노스 텐
βασιλείαν τοῦ Θεοῦ· καὶ οἱ δώδεκα σὺν αὐτῷ, 2 καὶ γυναῖκές τινες αἳ
바실레이안 투 떼우 카이 호이 도데카 쉰 아우토오 카이 귀나이케스 티네스 하이
ἦσαν τεθεραπευμέναι ἀπὸ πνευμάτων πονηρῶν καὶ ἀσθενειῶν, Μαρία ἡ
에산 테떼라퓨메나이 아포 프뉴마톤 포네론 카이 아스떼네이온 마리아 헤
καλουμένη Μαγδαληνή, ἀφ' ἧς δαιμόνια ἑπτὰ ἐξεληλύθει, 3 καὶ Ἰωάννα
칼루메네 막달레네 압 헤스 다이모니아 헵타 엑셀렐뤼떼이 카이 요안타
γυνὴ Χουζᾶ ἐπιτρόπου Ἡρῴδου, καὶ Σουσάννα, καὶ ἕτεραι πολλαί, αἵτινες
귀네 쿠자 에피트로푸 헤로두 카이 수산나 카이 헤테라이 폴라이 하이티네스
διηκόνουν αὐτῷ ἀπὸ τῶν ὑπαρχόντων αὐταῖς. 4 Συνιόντος δὲ ὄχλου πολλοῦ,
디에코눈 아우토오 아포 톤 휘파륵콘톤 아우타이스 수니온토스 데 옥클루 폴루
καὶ τῶν κατὰ πόλιν ἐπιπορευομένων πρὸς αὐτόν, εἶπε διὰ παραβολῆς, 5
카이 톤 카타 폴린 에피포류오메논 프로스 아우톤 에이페 디아 파라볼레스
Ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπεῖραι τὸν σπόρον αὐτοῦ· καὶ ἐν τῷ σπείρειν
엑셀덴 호 스페이론 투 스페이라이 톤 스포론 아우투 카이 엔 토 스페이레인
αὐτόν, ὃ μὲν ἔπεσε παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ κατεπατήθη, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ
아우톤 호 멘 에페세 파라 텐 호돈 카이 카테파테떼 카이 타 페테이나 투
οὐρανοῦ κατέφαγεν αὐτό. 6 καὶ ἕτερον ἔπεσεν ἐπὶ τὴν πέτραν, καὶ φυὲν
우라누 카테파겐 아우토 카이 헤테론 에페센 에피 텐 페트란 카이 퓌엔
ἐξηράνθη, διὰ τὸ μὴ ἔχειν ἰκμάδα. 7 καὶ ἕτερον ἔπεσεν ἐν μέσῳ τῶν
엑세란떼 디아 토 메 엑케인 이크마다 카이 헤테론 에페센 엔 메소 톤
ἀκανθῶν, καὶ συμφυεῖσαι αἱ ἄκανθαι ἀπέπνιξαν αὐτό. 8 καὶ ἕτερον
아칸똔 카이 쉼퓌에이사이 하이 아칸따이 아페프닉산 아우토 카이 헤테론
ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν τὴν ἀγαθήν, καὶ φυὲν ἐποίησε καρπὸν
에페센 에피 텐 겐 텐 아가뗀 카이 퓌엔 에포이에세 카르폰
ἑκατονταπλασίονα. ταῦτα λέγων ἐφώνει, Ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν ἀκουέτω.
헤카톤타플라시오나 타우타 레곤 에포네이 호 엑콘 오타 아쿠에인 아쿠에토
9 Ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, λέγοντες, Τίς εἴη ἡ παραβολὴ
에페로톤 데 아우톤 호이 마떼타이 아우투 레곤테스 티스 에이에 헤 파라볼레
αὕτη; 10 ὁ δὲ εἶπεν, Ὑμῖν δέδοται γνῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας
하우테 호 데 에이펜 휘민 데도타이 그노나이 타 뮈스테리아 테스 바실레이아스
τοῦ Θεοῦ· τοῖς δὲ λοιποῖς ἐν παραβολαῖς, ἵνα βλέποντες μὴ βλέπωσι, καὶ
투 떼우 토이스 데 포이포이스 엔 파라볼라이스 히나 블레폰테스 메 블레포시 카이
ἀκούοντες μὴ συνιῶσιν. 11 ἔστι δὲ αὕτη ἡ παραβολή· ὁ σπόρος ἐστὶν ὁ
아쿠온테스 메 쉬니오신 에스티 데 하우테 헤 파라볼레 호 스포보스 에스틴 호
λόγος τοῦ Θεοῦ. 12 οἱ δὲ παρὰ τὴν ὁδὸν εἰσὶν οἱ ἀκούοντες, εἶτα
로고스 투 떼우 호이 데 파라 텐 호돈 에이신 호이 아쿠온테스 에이타

ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου
앙겔론 무 프로 프로소푸 수 호스 카타스큐아세이 텐 호돈 수
ἔμπροσθέν σου. 28 λέγω γὰρ ὑμῖν, μείζων ἐν γεννητοῖς γυναικῶν
엠프로스뗀 수 레고 가르 휘민 메이존 엔 겐네토이스 귀나이콘
προφήτης Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ οὐδείς ἐστιν· ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ
프로페테스 요안누 투 밥티스투 우데이스 에스틴 호 데 미크로테로스 엔 테
βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ μείζων αὐτοῦ ἐστι. 29 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἀκούσας καὶ οἱ
바실레이아 투 떼우 메이존 아우투 에스티 카이 파스 호 라오스 아쿠사스 카이 호이
τελῶναι ἐδικαίωσαν τὸν Θεόν, βαπτισθέντες τὸ βάπτισμα Ἰωάννου· 30
텔로나이 에디카이오산 톤 떼온 밥티스뗀테스 토 밥티스마 요안누
οἱ δὲ Φαρισαῖοι καὶ οἱ νομικοὶ τὴν βουλὴν τοῦ Θεοῦ ἠθέτησαν εἰς
호이 데 파리사이오이 카이 호이 노미코이 텐 불렌 투 떼우 에떼테산 에이스
ἑαυτούς, μὴ βαπτισθέντες ὑπ' αὐτοῦ. 31 εἶπε δὲ ὁ Κύριος, Τίνι οὖν
헤아우투스 메 밥티스뗀테스 휩 아우투 에이페 데 호 퀴리오스 티니 운
ὁμοιώσω τοὺς ἀνθρώπους τῆς γενεᾶς ταύτης, καὶ τίνι εἰσὶν ὅμοιοι; 32
호모이오소 투우스 안뜨로푸스 테스 게네아스 타우테스 카이 티니 에이신 호모이오이
ὅμοιοί εἰσι παιδίοις τοῖς ἐν ἀγορᾷ καθημένοις, καὶ προσφωνοῦσιν
호모이오이 에이시 파이디오이스 토이스 엔 아고라 카떼메노이스 카이 프로스포누신
ἀλλήλοις, καὶ λέγουσιν, Ηὐλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ὠρχήσασθε·
알렐로이스 카이 레구신 에울레사멘 휘민 카이 우크 오륵케사스떼
ἐθρηνήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ἐκλαύσατε. 33 ἐλήλυθε γὰρ Ἰωάννης ὁ
에뜨레네사멘 휘민 카이 우크 에클라우사테 에렐뤼떼 가르 요안네스 호
βαπτιστὴς μήτε ἄρτον ἐσθίων μήτε οἶνον πίνων, καὶ λέγετε, Δαιμόνιον
밥티스테스 메테 아르톤 에스띠온 메테 오이논 피논 카이 레게테 다이모니온
ἔχει. 34 ἐλήλυθεν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγετε,
엑케이 엘렐뤼뗀 호 휘오스 투 안뜨로푸 에스띠온 카이 피논 카이 레게테
Ἴδου, ἄνθρωπος φάγος καὶ οἰνοπότης, τελωνῶν φίλος καὶ ἁμαρτωλῶν. 35
이두 안뜨로포스 파고스 카이 오이노포테스 텔로논 필로스 카이 하마르톨론
καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν τέκνων αὐτῆς πάντων. 36 Ἠρώτα δέ τις
카이 에디카이오떼 헤 소피아 아포 톤 테크논 아우테스 판톤 에로타 데 티스
αὐτὸν τῶν Φαρισαίων ἵνα φάγῃ μετ' αὐτοῦ· καὶ εἰσελθὼν εἰς τὴν οἰκίαν
아우톤 톤 파리사이온 히나 파게 멧 아우투 카이 에이셀똔 에이스 텐 오이키안
τοῦ Φαρισαίου ἀνεκλίθη. 37 καὶ ἰδού, γυνὴ ἐν τῇ πόλει, ἥτις ἦν
투 파리사이우 아네클리떼 카이 이두 귀네 엔 테 폴레이 헤티스 엔
ἁμαρτωλός, ἐπιγνοῦσα ὅτι ἀνάκειται ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Φαρισαίου,
하마르톨로스 에피그누사 호티 아나케이타이 엔 테 오이키아 투 파리사이우
κομίσασα ἀλάβαστρον μύρου, 38 καὶ στᾶσα παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ
코미사사 알라바스트론 뮈루 카이 스타사 파라 투우스 포다스 아우투
ὀπίσω κλαίουσα, ἤρξατο βρέχειν τοὺς πόδας αὐτοῦ τοῖς δάκρυσι, καὶ
오피소 클라이우사 에륵사토 브렉케인 투우스 포다스 아우투 토이스 다크뤼시 카이
ταῖς θριξὶ τῆς κεφαλῆς αὐτῆς ἐξέμασσε, καὶ κατεφίλει τοὺς πόδας
타이스 뜨릭시 테스 케팔레스 아우테스 엑세마쎄 카이 카테필레이 투우스 포다스
αὐτοῦ, καὶ ἤλειφε τῷ μύρῳ. 39 ἰδὼν δὲ ὁ Φαρισαῖος ὁ καλέσας αὐτὸν
아우투 카이 엘레이페 토 뮈로 이돈 데 호 파리사이오스 호 칼레사스 아우톤
εἶπεν ἐν ἑαυτῷ λέγων, Οὗτος, εἰ ἦν προφήτης, ἐγίνωσκεν ἂν τίς καὶ
에이펜 엔 헤아우토 레곤 후토스 에이 엔 프로페테스 에기노스켄 안 티스 카이
ποταπὴ ἡ γυνὴ ἥτις ἅπτεται αὐτοῦ, ὅτι ἁμαρτωλός ἐστι. 40 καὶ
포타페 헤 귀네 헤티스 합테타이 아우투 호티 하마르톨로스 에스티 카이
ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπε πρὸς αὐτόν, Σίμων, ἔχω σοί τι εἰπεῖν. ὁ δέ
아포크리떼이스 호 예수스 에이페 프로스 아우톤 시몬 엑코 소이 티 에이페인 호 데
φησι, Διδάσκαλε, εἰπέ 41 Δύο χρεωφειλέται ἦσαν δανειστῇ τινί· ὁ εἷς
페시 디다스칼레 에이페 뒤오 크레오페일레타이 에산 다네이스테 티니 호 헤이스
ὤφειλε δηνάρια πεντακόσια, ὁ δὲ ἕτερος πεντήκοντα. 42 μὴ ἐχόντων δὲ
오페일레 데나리아 펜타코시아 호 데 헤테로스 펜테콘타 메 엑콘톤 데
αὐτῶν ἀποδοῦναι, ἀμφοτέροις ἐχαρίσατο. τίς οὖν αὐτῶν, εἰπέ, πλεῖον
아우톤 아포두나이 암포테로이스 엑카리사토 티스 운 아우톤 에이페 플레이온
αὐτὸν ἀγαπήσει; 43 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Σίμων εἶπεν, Ὑπολαμβάνω ὅτι ᾧ τὸ
아우톤 아가페세이 아포크리떼이스 데 호 시몬 에이펜 휘폴람바노 호티 호 토
πλεῖον ἐχαρίσατο. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ὀρθῶς ἔκρινας. 44 καὶ στραφεὶς
플레이온 엑카리사토 호 데 에이펜 아우토오 오르또스 에크리나스 카이 스트라페이스

τὸν ἀσθενοῦντα δοῦλον ὑγιαίνοντα. 11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῇ ἑξῆς,
톤 아스떼눈타 둘론 휘기아이논타 카이 에게네토 엔 테 헥세스
ἐπορεύετο εἰς πόλιν καλουμένην Ναΐν· καὶ συνεπορεύοντο αὐτῷ οἱ
에포류에토 에이스 폴린 칼루메넨 나인 카이 쉬네포류온토 아우토오 호이
μαθηταὶ αὐτοῦ ἱκανοί, καὶ ὄχλος πολύς. 12 ὡς δὲ ἤγγισε τῇ πύλῃ τῆς
마떼타이 아우투 히카노이 카이 옥클로스 폴뤼스 호스 데 엥기세 테 퓔레 테스
πόλεως, καὶ ἰδού, ἐξεκομίζετο τεθνηκὼς υἱὸς μονογενὴς τῇ μητρὶ αὐτοῦ,
폴레오스 카이 이두 엑세코미제토 테뜨네코스 휘오스 모노게네스 테 메트리 아우투
καὶ αὐτὴ ἦν χήρα· καὶ ὄχλος τῆς πόλεως ἱκανὸς ἦν σὺν αὐτῇ. 13 καὶ
카이 아우테 엔 케라 카이 옥클로스 테스 폴레오스 히카노스 엔 쉰 아우테 카이
ἰδὼν αὐτὴν ὁ Κύριος ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτῇ, καὶ εἶπεν αὐτῇ, Μὴ κλαῖε.
이돈 아우텐 호 퀴리오스 에스플랑크니스떼 엡 아우테 카이 에이펜 아우테 메 클라이에
14 καὶ προσελθὼν ἥψατο τῆς σοροῦ· οἱ δὲ βαστάζοντες ἔστησαν, καὶ
카이 프로셀똔 헵사토 테스 소루 호이 데 바스타존테스 에스테산 카이
εἶπε, Νεανίσκε, σοὶ λέγω, ἐγέρθητι. 15 καὶ ἀνεκάθισεν ὁ νεκρός, καὶ
에이페 네아니스케 소이 레고 에게르떼티 카이 아네카띠센 호 네크로스 카이
ἤρξατο λαλεῖν· καὶ ἔδωκεν αὐτὸν τῇ μητρὶ αὐτοῦ. 16 ἔλαβε δὲ φόβος
에륵사토 랄레인 카이 에도켄 아우톤 테 메트리 아우투 엘라베 데 포보스
ἅπαντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεόν, λέγοντες, ὅτι Προφήτης μέγας
하판타스 카이 에독사존 톤 떼온 레곤테스 호티 프로페테스 메가스
ἐγήγερται ἐν ἡμῖν, καὶ ὅτι Ἐπεσκέψατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ. 17 καὶ
에게게르타이 엔 헤민 카이 호티 에페스켑사토 호 떼오스 톤 라온 아우투 카이
ἐξῆλθεν ὁ λόγος οὗτος ἐν ὅλῃ τῇ Ἰουδαίᾳ περὶ αὐτοῦ, καὶ ἐν πάσῃ τῇ
엑셀뗀 호 로고스 후토스 엔 홀레 테 유다이아 페리 아우투 카이 엔 파세 테
περιχώρῳ. 18 Καὶ ἀπήγγειλαν Ἰωάννῃ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ πάντων
페릭코로 카이 아펭게일란 요안네 호이 마떼타이 아우투 페리 판톤
τούτων. 19 καί προσκαλεσάμενος δύο τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ὁ
투톤 카이 프로스칼레사메노스 뒤오 티나스 톤 마떼톤 아우투 호
Ἰωάννης ἔπεμψεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἄλλον
요안네스 에쁨프센 프로스 톤 예순 레곤 수 에이 호 에륵코메노스 에 알론
προσδοκῶμεν; 20 παραγενόμενοι δὲ πρὸς αὐτὸν οἱ ἄνδρες εἶπον, Ἰωάννης
프로스도코멘 파라게노메노이 데 프로스 아우톤 호이 안드레스 에이폰 요안네스
ὁ βαπτιστὴς ἀπέσταλκεν ἡμᾶς πρός σε, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος, ἢ
호 밥티스테스 아페스탈켄 헤마스 프로스 세 레곤 수 에이 호 에륵코메노스 에
ἄλλον προσδοκῶμεν; 21 ἐν αὐτῇ δὲ τῇ ὥρᾳ ἐθεράπευσε πολλοὺς ἀπὸ
알론 프로스도코멘 엔 아우테 데 테 호라 에떼라퓨세 폴루스 아포
νόσων καὶ μαστίγων καὶ πνευμάτων πονηρῶν, καὶ τυφλοῖς πολλοῖς
노손 카이 마스티곤 카이 프뉴마톤 포네론 카이 튀플로이스 폴로이스
ἐχαρίσατο τὸ βλέπειν. 22 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς,
엑카리사토 토 블레페인 카이 아포크리떼이스 호 예수스 에이펜 아우토이스
Πορευθέντες ἀπαγγείλατε Ἰωάννῃ ἃ εἴδετε καὶ ἠκούσατε· ὅτι τυφλοὶ
포류뗀테스 아팡겔라테 요안네 하 에이데테 카이 에쿠사테 호티 튀플로이
ἀναβλέπουσι, χωλοὶ περιπατοῦσι, λεπροὶ καθαρίζονται, κωφοὶ ἀκούουσι,
아나블레푸시 콜로이 페리파투시 레프로이 카따리존타이 코포이 아쿠우시
νεκροὶ ἐγείρονται, πτωχοὶ εὐαγγελίζονται· 23 καὶ μακάριός ἐστιν, ὃς
네크로이 에게이론타이 프톡코이 유앙겔리존타이 카이 마카리오스 에스틴 호스
ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί. 24 Ἀπελθόντων δὲ τῶν ἀγγέλων Ἰωάννου,
에안 메 스칸달리스떼 엔 에모이 아펠똔톤 데 톤 앙겔론 요안누
ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς ὄχλους περὶ Ἰωάννου, Τί ἐξελεύθατε εἰς τὴν
에륵사토 레게인 프로스 투우스 옥클루스 페리 요안누 티 엑셀렐뤼따테 에이스 텐
ἔρημον θεάσασθαι κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον; 25 ἀλλὰ τί
에레몬 떼아사스따이 칼라몬 휘포 아네무 살류오메논 알라 티
ἐξελεύθατε ἰδεῖν ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἱματίοις ἠμφιεσμένον; ἰδού, οἱ
엑셀렐뤼따테 이데인 안뜨로폰 엔 말라코이스 히마티오이스 엠피에스메논 이두 호이
ἐν ἱματισμῷ ἐνδόξῳ καὶ τρυφῇ ὑπάρχοντες ἐν τοῖς βασιλείοις εἰσίν. 26
엔 히마티스모 엔독소 카이 트뤼페 휘파륵콘테스 엔 토이스 바실레이오이스 에이신
ἀλλὰ τί ἐξελεύθατε ἰδεῖν προφήτην; ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον
알라 티 엑셀렐뤼따테 이데인 프로페텐 나이 레고 휘민 카이 페리쏘테론
προφήτου. 27 οὗτός ἐστι περὶ οὗ γέγραπται, Ἰδού, ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν
프로페투 후토스 에스티 페리 후우 게그랍타이 이두 에고 아포스텔로 톤

τρυγῶσιν σταφυλήν. 45 ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ τῆς
트뤼고신 스타퓔렌 호 아가또스 안뜨로포스 엑 투 아가뚜 떼사우루 테스
καρδίας αὐτοῦ προφέρει τὸ ἀγαθόν, καὶ ὁ πονηρὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ
카르디아스 아우투 프로페레이 토 아가똔 카이 호 포네로스 안뜨로포스 엑 투
πονηροῦ θησαυροῦ τῆς καρδίας αὐτοῦ προφέρει τὸ πονηρόν· ἐκ γὰρ τοῦ
포네루 떼사우루 테스 카르디아스 아우투 프로페레이 토 포네론 엑 가르 투
περισσεύματος τῆς καρδίας λαλεῖ τὸ στόμα αὐτοῦ. 46 Τί δέ με καλεῖτε,
페리쓰유마토스 테스 카르디아스 랄레이 토 스토마 아우투 티 데 메 칼레이테
Κύριε, Κύριε, καὶ οὐ ποιεῖτε ἃ λέγω; 47 πᾶς ὁ ἐρχόμενος πρός με καὶ
퀴리에 퀴리에 카이 우 포이에이테 하 레고 파스 호 에르코메노스 프로스 메 카이
ἀκούων μου τῶν λόγων καὶ ποιῶν αὐτούς, ὑποδείξω ὑμῖν τίνι ἐστὶν
아쿠온 무 톤 로곤 카이 포이온 아우투스 휘포데익소 휘민 티니 에스틴
ὅμοιος· 48 ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ οἰκοδομοῦντι οἰκίαν, ὃς ἔσκαψε καὶ
호모이오스 호모이오스 에스틴 안뜨로포 오이코도문티 오이키안 호스 에스캅세 카이
ἐβάθυνε, καὶ ἔθηκε θεμέλιον ἐπὶ τὴν πέτραν· πλημμύρας δὲ γενομένης,
에바뛰네 카이 에떼케 떼멜리온 에피 텐 페트란 플렘뮈라스 데 게노메네스
προσέρρηξεν ὁ ποταμὸς τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ οὐκ ἴσχυσε σαλεῦσαι αὐτήν·
프로세렉센 호 포타모스 테 오이키아 에케이네 카이 우크 이슈퀴세 살류사이 아우텐
τεθεμελίωτο γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν. 49 ὁ δὲ ἀκούσας καὶ μὴ ποιήσας
테떼멜리오토 가르 에피 텐 페트란 호 데 아쿠사스 카이 메 포이에사스
ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ οἰκοδομήσαντι οἰκίαν ἐπὶ τὴν γῆν χωρὶς θεμελίου·
호모이오스 에스틴 안뜨로포 오이코도메산티 오이키안 에피 텐 겐 코리스 떼멜리우
ᾗ προσέρρηξεν ὁ ποταμός, καὶ εὐθέως ἔπεσε, καὶ ἐγένετο τὸ ῥῆγμα τῆς
헤 프로세렉센 호 포타모스 카이 유떼오스 에페세 카이 에게네토 토 흐레그마 테스
οἰκίας ἐκείνης μέγα. 7 Ἐπεὶ δὲ ἐπλήρωσε πάντα τὰ ῥήματα αὐτοῦ εἰς
오이키아스 에케이네스 메가 에페이 데 에플레로세 판타 타 흐레마타 아우투 에이스
τὰς ἀκοὰς τοῦ λαοῦ, εἰσῆλθεν εἰς Καπερναούμ. 2 Ἑκατοντάρχου δέ
타스 아코아스 투 라우 에이셀뗀 에이스 카페르나움 헤카톤타르쿠 데
τινος δοῦλος κακῶς ἔχων ἤμελλε τελευτᾶν, ὃς ἦν αὐτῷ ἔντιμος. 3
티노스 둘로스 카코스 엑콘 에멜레 텔류탄 호스 엔 아우토오 엔티모스
ἀκούσας δὲ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπέστειλε πρὸς αὐτὸν πρεσβυτέρους τῶν
아쿠사스 데 페리 투 예수 아페스테일레 프로스 아우톤 프레스뷔테루스 톤
Ἰουδαίων, ἐρωτῶν αὐτόν, ὅπως ἐλθὼν διασώσῃ τὸν δοῦλον αὐτοῦ. 4 οἱ δέ,
유다이온 에로톤 아우톤 호포스 엘똔 디아소세 톤 둘론 아우투 호이 데
παραγενόμενοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, παρεκάλουν αὐτὸν σπουδαίως, λέγοντες
파라게노메노이 프로스 톤 예순 파레칼룬 아우톤 스푸다이오스 레곤테스
ὅτι ἄξιός ἐστιν ᾧ παρέξει τοῦτο· 5 ἀγαπᾷ γὰρ τὸ ἔθνος ἡμῶν, καὶ τὴν
호티 악시오스 에스틴 호 파렉세이 투토 아가파 가르 토 에뜨노스 헤몬 카이 텐
συναγωγὴν αὐτὸς ᾠκοδόμησεν ἡμῖν. 6 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐπορεύετο σὺν αὐτοῖς.
쉬나고겐 아우토스 오코도메센 헤민 호 데 예수스 에포류에토 쉰 아우토이스
ἤδη δὲ αὐτοῦ οὐ μακρὰν ἀπέχοντος ἀπὸ τῆς οἰκίας, ἔπεμψε πρὸς αὐτὸν
에데 데 아우투 우 마크란 아펙콘토스 아포 테스 오이키아스 에펨프세 프로스 아우톤
ὁ ἑκατόνταρχος φίλους, λέγων αὐτῷ, Κύριε, μὴ σκύλλου· οὐ γάρ εἰμι
호 헤카톤타륵코스 필루스 레곤 아우토오 퀴리에 메 스퀼루 우 가르 에이미
ἱκανὸς ἵνα ὑπὸ τὴν στέγην μου εἰσέλθῃς· 7 διὸ οὐδὲ ἐμαυτὸν ἠξίωσα
히카노스 히나 휘포 텐 스테겐 무 에이셀떼스 디오 우데 에마우톤 엑시오사
πρός σὲ ἐλθεῖν· ἀλλὰ εἰπὲ λόγῳ, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου. 8 καὶ γὰρ
프로스 세 엘떼인 알라 에이페 로고 카이 이아떼세타이 호 파이스 무 카이 가르
ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν τασσόμενος, ἔχων ὑπ' ἐμαυτὸν
에고 안뜨로포스 에이미 휘포 엑수시안 타쏘메노스 엑콘 휩 에마우톤
στρατιώτας, καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται· καὶ ἄλλῳ,
스트라티오타스 카이 레고 투토 포류떼티 카이 포류에타이 카이 알로
Ἔρχου, καὶ ἔρχεται· καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ ποιεῖ. 9
에르쿠 카이 에르케타이 카이 토 둘로 무 포이에손 투토 카이 포이에이
ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν αὐτόν, καὶ στραφεὶς τῷ
아쿠사스 데 타우타 호 예수스 에따우마센 아우톤 카이 스트라페이스 토
ἀκολουθοῦντι αὐτῷ ὄχλῳ εἶπε, λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην
아콜루뚠티 아우토오 옥클로 에이페 레고 휘민 우데 엔 토 이스라엘 토사우텐
πίστιν εὗρον. 10 καὶ ὑποστρέψαντες οἱ πεμφθέντες εἰς τὸν οἶκον εὗρον
피스틴 휴론 카이 휘포스트렙산테스 호이 펨프덴테스 에이스 톤 오이콘 휴론

ὑμῖν, καὶ προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν ἐπηρεαζόντων ὑμᾶς. 29 τῷ τύπτοντί σε
휘민 카이 프로슈케스떼 휘페르 톤 에페레아존톤 휘마스 토 튑톤티 세
ἐπὶ τὴν σιαγόνα, πάρεχε καὶ τὴν ἄλλην· καὶ ἀπὸ τοῦ αἴροντός σου τὸ
에피 텐 시아고나 파렉케 카이 텐 알렌 카이 아포 투 아이론토스 수 토
ἱμάτιον, καὶ τὸν χιτῶνα μὴ κωλύσῃς. 30 παντὶ δὲ τῷ αἰτοῦντί σε δίδου·
히마티온 카이 톤 키토나 메 콜뤼세스 판티 데 토 아이툰티 세 디두
καὶ ἀπὸ τοῦ αἴροντος τὰ σὰ μὴ ἀπαίτει. 31 καὶ καθὼς θέλετε ἵνα
카이 아포 투 아이론토스 타 메 아파이테이 카이 카또스 텔레테 히나
ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίως. 32 καὶ εἰ
포이오신 휘민 호이 안뜨로포이 카이 휘메이스 포이에이테 아우토이스 호모이오스 카이 에이
ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστί; καὶ γὰρ οἱ
아가파테 투우스 아가폰타스 휘마스 포이아 휘민 카리스 에스티 카이 가르 호이
ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτοὺς ἀγαπῶσι. 33 καὶ ἐὰν ἀγαθοποιῆτε
하마르톨로이 투우스 아가폰타스 아우투스 아가포시 카이 에안 아가또포이에테
τοὺς ἀγαθοποιοῦντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστί; καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ
투우스 아가또포이운타스 휘마스 포이아 휘민 카리스 에스티 카이 가르 호이 하마르톨로이
τὸ αὐτὸ ποιοῦσι. 34 καὶ ἐὰν δανείζητε παρ' ὧν ἐλπίζητε ἀπολαβεῖν, ποία
토 아우토 포이우시 카이 에안 다네이제테 파르 혼 엘피제테 아폴라베인 포이아
ὑμῖν χάρις ἐστί; καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ ἁμαρτωλοῖς δανείζουσιν, ἵνα
휘민 카리스 에스티 카이 가르 호이 하마르톨로이 하마르톨로이스 다네이주신 히나
ἀπολάβωσι τὰ ἴσα. 35 πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ
아폴라보시 타 이사 플렌 아가파테 투우스 엑크뜨루스 휘몬 카이
ἀγαθοποιεῖτε, καὶ δανείζετε, μηδὲν ἀπελπίζοντες· καὶ ἔσται ὁ μισθὸς
아가또포이에이테 카이 다네이제테 메덴 아펠피존테스 카이 에스타이 호 미스또스
ὑμῶν πολύς, καὶ ἔσεσθε υἱοὶ τοῦ ὑψίστου· ὅτι αὐτὸς χρηστός ἐστιν ἐπὶ
휘몬 폴뤼스 카이 에세스떼 휘오이 투 휩시스투 호티 아우토스 크레스토스 에스틴 에피
τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηρούς. 36 γίνεσθε οὖν οἰκτίρμονες, καθὼς καὶ ὁ
투우스 악카리스투스 카이 포네루스 기네스떼 운 오이크티르모네스 카또스 카이 호
πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρμων ἐστί. 37 μὴ κρίνετε, καὶ οὐ μὴ κριθῆτε. μὴ
파테르 휘몬 오이크티르몬 에스티 메 크리네테 카이 우 메 크리떼테 메
καταδικάζετε, καὶ οὐ μὴ καταδικασθῆτε· ἀπολύετε, καὶ ἀπολυθήσεσθε· 38
카타디카제테 카이 우 메 카타디카스떼테 아폴뤼에테 카이 아폴뤼떼세스떼
δίδοτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν· μέτρον καλόν, πεπιεσμένον καὶ σεσαλευμένον
디도테 카이 도떼세타이 휘민 메트론 칼론 페피에스메논 카이 세살류메논
καὶ ὑπερεκχυνόμενον δώσουσιν εἰς τὸν κόλπον ὑμῶν. τῷ γὰρ αὐτῷ μέτρῳ
카이 휘페렉퀴노메논 도수신 에이스 톤 콜폰 휘몬 토 가르 아우토오 메트로
ᾧ μετρεῖτε ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν. 39 Εἶπε δὲ παραβολὴν αὐτοῖς, Μήτι
호 메트레이테 안티메트레떼세타이 휘민 에이페 데 파라볼렌 아우토이스 메티
δύναται τυφλὸς τυφλὸν ὁδηγεῖν οὐχὶ ἀμφότεροι εἰς βόθυνον πεσοῦνται
뒤나타이 튀플로스 튀플론 호데게인 우키 암포테로이 에이스 보뚜논 페순타이
40 οὐκ ἔστι μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον αὐτοῦ· κατηρτισμένος δὲ πᾶς
우크 에스티 마떼테스 휘페르 톤 디다스칼론 아우투 카테르티스메노스 데 파스
ἔσται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ. 41 τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ
에스타이 호스 호 디다스칼로스 아우투 티 데 블레페이스 토 카르포스 토 엔 토
ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου, τὴν δὲ δοκὸν τὴν ἐν τῷ ἰδίῳ ὀφθαλμῷ οὐ
옵딸모 투 아델푸 수 텐 데 도콘 텐 엔 토 이디오 옵딸모 우
κατανοεῖς; 42 ἢ πῶς δύνασαι λέγειν τῷ ἀδελφῷ σου, Ἀδελφέ, ἄφες
카타노에이스 에 포스 뒤나사이 레게인 토 아델포 수 아델페 아페스
ἐκβάλω τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου, αὐτὸς τὴν ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σοῦ
엑발로 토 카르포스 토 엔 토 옵딸모 수 아우토스 텐 엔 토 옵딸모 수
δοκὸν οὐ βλέπων; ὑποκριτά, ἔκβαλε πρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου,
도콘 우 블레폰 휘포크리타 에크발레 프로톤 텐 도콘 엑 투 옵딸무 수
καὶ τότε διαβλέψεις ἐκβαλεῖν τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ
카이 토테 디아블렙세이스 엑발레인 토 카르포스 토 엔 토 옵딸모 투 아델푸
σου. 43 οὐ γάρ ἐστι δένδρον καλὸν ποιοῦν καρπὸν σαπρόν· οὐδὲ δένδρον
수 우 가르 에스티 덴드론 칼론 포이운 카르폰 사프론 우데 덴드론
σαπρὸν ποιοῦν καρπὸν καλόν. 44 ἕκαστον γὰρ δένδρον ἐκ τοῦ ἰδίου
사프론 포이운 카르폰 칼론 헤카스톤 가르 덴드론 엑 투 이디우
καρποῦ γινώσκεται· οὐ γὰρ ἐξ ἀκανθῶν συλλέγουσι σῦκα, οὐδὲ ἐκ βάτου
카르푸 기노스케타이 우 가르 엑스 아칸똔 쉴레구시 쉬카 우데 엑 바투

57

σου. ὁ δὲ ἐποίησεν οὕτω. καὶ ἀποκατεστάθη ἡ χεὶρ αὐτοῦ ὑγιὴς ὡς ἡ
수 호 데 에포이에센 후토 카이 아포카테스타떼 헤 케이르 아우투 휘기에스 호스 헤
ἄλλη. 11 αὐτοὶ δὲ ἐπλήσθησαν ἀνοίας· καὶ διελάλουν πρὸς ἀλλήλους, τί
알레 아우토이 데 에플레스떼산 아노이아스 카이 디엘랄룬 프로스 알렐루스 티
ἂν ποιήσειαν τῷ Ἰησοῦ. 12 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις ἐξῆλθεν
안 포이에세이안 토 예수 에게네토 데 엔 타이스 헤메라이스 타우타이스 엑셀뗀
εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι· καὶ ἦν διανυκτερεύων ἐν τῇ προσευχῇ τοῦ
에이스 토 오로스 프로슈사스따이 카이 엔 디아뉘크테류온 엔 테 프로슈케 투
Θεοῦ. 13 καὶ ὅτε ἐγένετο ἡμέρα, προσεφώνησε τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ· καὶ
떼우 카이 호테 에게네토 헤메라 프로세포네세 투우스 마떼타스 아우투 카이
ἐκλεξάμενος ἀπ' αὐτῶν δώδεκα, οὓς καὶ ἀποστόλους ὠνόμασε, 14 Σίμωνα
엑클렉사메노스 압 아우톤 도데카 후스 카이 아포스톨루스 오노마세 시모나
ὃν καὶ ὠνόμασε Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, Ἰάκωβον καὶ
카이 오노마세 페트론 카이 안드레안 톤 아델폰 아우투 야코본 카이
Ἰωάννην, Φίλιππον καὶ Βαρθολομαῖον, 15 Ματθαῖον καὶ Θωμᾶν, Ἰάκωβον
요안넨 필립폰 카이 바르똘로마이온 맛따이온 카이 또만 야코본
τὸν τοῦ Ἀλφαίου, καὶ Σίμωνα τὸν καλούμενον Ζηλωτήν, 16 Ἰούδαν
톤 투 할파이우 카이 시모나 톤 칼루메논 젤로텐 유단
Ἰακώβου, καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώτην, ὃς καὶ ἐγένετο προδότης. 17 καὶ
야코부 카이 유단 이스카리오텐 호스 카이 에게네토 프로도테스 카이
καταβὰς μετ' αὐτῶν, ἔστη ἐπὶ τόπου πεδινοῦ, καὶ ὄχλος μαθητῶν αὐτοῦ,
카타바스 멧 아우톤 에스떼 에피 토푸 페디누 카이 옥클로스 마떼톤 아우투
καὶ πλῆθος πολὺ τοῦ λαοῦ ἀπὸ πάσης τῆς Ἰουδαίας καὶ Ἰερουσαλήμ, καὶ
카이 플레또스 폴뤼 투 라우 아포 파세스 떼스 유다이아스 카이 예루살렘 카이
τῆς παραλίου Τύρου καὶ Σιδῶνος, οἳ ἦλθον ἀκοῦσαι αὐτοῦ, καὶ ἰαθῆναι
떼스 파랄리우 튀루 카이 시도노스 호이 엘똔 아쿠사이 아우투 카이 야떼나이
ἀπὸ τῶν νόσων αὐτῶν· 18 καὶ οἱ ὀχλούμενοι ὑπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων,
아포 톤 노손 아우톤 카이 호이 옥클루메노이 휘포 프뉴마톤 아카따르톤
καὶ ἐθεραπεύοντο. 19 καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐζήτει ἅπτεσθαι αὐτοῦ· ὅτι
카이 에떼라퓨온토 카이 파스 호 옥클로스 에제테이 합테스따이 아우투 호티
δύναμις παρ' αὐτοῦ ἐξήρχετο καὶ ἰᾶτο πάντας. 20 Καὶ αὐτὸς ἐπάρας
뒤나미스 파르 아우투 엑세르케토 카이 야토 판타스 카이 아우토스 에파라스
τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἔλεγε, Μακάριοι οἱ
투우스 옵딸무스 아우투 에이스 투우스 마떼타스 아우투 엘레게 마카리오이 호이
πτωχοί, ὅτι ὑμετέρα ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ. 21 μακάριοι οἱ
프톡코이 호티 휘메테라 에스틴 헤 바실레이아 투 떼우 마카리오이 호이
πεινῶντες νῦν, ὅτι χορτασθήσεσθε. μακάριοι οἱ κλαίοντες νῦν, ὅτι
페이논테스 뉜 호티 코르타스떼세스떼 마카리오이 호이 클라이온테스 뉜 호티
γελάσετε. 22 μακάριοί ἐστε, ὅταν μισήσωσιν ὑμᾶς οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὅταν
겔라세테 마카리오이 에스테 호탄 미세소신 휘마스 호이 안뜨로포이 카이 호탄
ἀφορίσωσιν ὑμᾶς, καὶ ὀνειδίσωσι, καὶ ἐκβάλωσι τὸ ὄνομα ὑμῶν ὡς
아포리소신 휘마스 카이 오네이디소시 카이 엑발로시 토 오노마 휘몬 호스
πονηρόν, ἕνεκα τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου. 23 χαίρετε ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ
포네론 헤네카 투 휘우 투 안뜨로푸 카이레테 엔 에케이네 테 헤메라
καὶ σκιρτήσατε· ἰδοὺ γάρ, ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τῷ οὐρανῷ· κατὰ
카이 스키르떼사테 이두 가르 호 미스또스 휘몬 폴뤼스 엔 토 우라노 카타
ταῦτα γὰρ ἐποίουν τοῖς προφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν. 24 πλὴν οὐαὶ ὑμῖν
타우타 가르 에포이운 토이스 프로페타이스 호이 파떼레스 아우톤 플렌 우아이 휘민
τοῖς πλουσίοις, ὅτι ἀπέχετε τὴν παράκλησιν ὑμῶν. 25 οὐαὶ ὑμῖν, οἱ
토이스 플루시오이스 호티 아페케테 텐 파라클레신 휘몬 우아이 휘민 호이
ἐμπεπλησμένοι, ὅτι πεινάσετε. οὐαί ὑμῖν, οἱ γελῶντες νῦν, ὅτι
엠페플레스메노이 호티 페이나세테 우아이 휘민 호이 겔론테스 뉜 호티
πενθήσετε καὶ κλαύσετε. 26 οὐαὶ ὑμῖν, ὅταν καλῶς ὑμᾶς εἴπωσι πάντες
펜떼세테 카이 클라우세테 우아이 휘민 호탄 칼로스 휘마스 에이포시 판테스
οἱ ἄνθρωποι· κατὰ ταῦτα γὰρ ἐποίουν τοῖς ψευδοπροφήταις οἱ πατέρες
호이 안뜨로포이 카타 타우타 가르 에포이운 토이스 프슈도프로페타이스 호이 파테레스
αὐτῶν. 27 Ἀλλ' ὑμῖν λέγω τοῖς ἀκούουσιν, Ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν,
아우톤 알 휘민 레고 토이스 아쿠우신 아가파테 투우스 엑크뜨루스 휘몬
καλῶς ποιεῖτε τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς, 28 εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους
칼로스 포이에이테 토이스 미수신 휘마스 율로게이테 투우스 카타로메누스

Ἰωάννου νηστεύουσιν πυκνὰ, καὶ δεήσεις ποιοῦνται, ὁμοίως καὶ οἱ τῶν
요안누 네스튜우신 퓌크나 카이 데에세이스 포이운타이 호모이오스 카이 호이 톤
Φαρισαίων· οἱ δὲ σοὶ ἐσθίουσι καὶ πίνουσιν. 34 ὁ δὲ εἶπε πρὸς αὐτούς,
파리사이온 호이 데 소이 에스띠우시 카이 피누신 호 데 에이페 프로스 아우투스
Μὴ δύνασθε τοὺς υἱοὺς τοῦ νυμφῶνος, ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ' αὐτῶν ἐστι,
메 뒤나스떼 투우스 휘우스 투 뉨포노스 엔 호 호 뉨피오스 멧 아우톤 에스티
ποιῆσαι νηστεύειν. 35 ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι, καὶ ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν
포이에사이 네스튜에인 엘류손타이 데 헤메라이 카이 호탄 아파르떼 압 아우톤
ὁ νυμφίος, τότε νηστεύσουσιν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις. 36 Ἔλεγε δὲ καὶ
호 뉨피오스 토테 네스튜수신 엔 에케이나이스 타이스 헤메라이스 엘레게 데 카이
παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Οὐδεὶς ἐπίβλημα ἱματίου καινοῦ ἐπιβάλλει
파라볼렌 프로스 아우투스 호티 우데이스 에피블레마 히마티우 카이누 에피발레이
ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν· εἰ δὲ μήγε, καὶ τὸ καινὸν σχίζει, καὶ τῷ παλαιῷ οὐ
에피 히마티온 팔라이온 에이 데 메게 카이 토 카이논 스키제이 카이 토 팔라이오 우
συμφωνει ἐπίβλημα τὸ ἀπὸ τοῦ καινοῦ. 37 καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον
쉼포네이 에피블레마 토 아포 투 카이누 카이 우데이스 발레이 오이논 네온
εἰς ἀσκοὺς παλαιούς· εἰ δὲ μήγε, ῥήξει ὁ νέος οἶνος τοὺς ἀσκούς, καὶ
에이스 아스쿠스 팔라이우스 에이 데 메게 흐렉세이 호 네오스 오이노스 투우스 아스쿠스 카이
αὐτὸς ἐκχυθήσεται, καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπολοῦνται. 38 ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς
아우토스 엑퀴떼세타이 카이 호이 아스코이 아폴룬타이 알라 오이논 네온 에이스
ἀσκοὺς καινοὺς βλητέον, καὶ ἀμφότεροι συντηροῦνται. 39 καὶ οὐδεὶς
아스쿠스 카이누스 블레테온 카이 암포테로이 쉰테룬타이 카이 우데이스
πιὼν παλαιὸν εὐθέως θέλει νέον· λέγει γάρ, Ὁ παλαιὸς χρηστότερός
피온 팔라이온 유떼오스 뗄레이 네온 레게이 가르 호 팔라이오스 크레스토테로스
ἐστιν. 6 Ἐγένετο δὲ ἐν σαββάτῳ δευτεροπρώτῳ διαπορεύεσθαι αὐτὸν
에스틴 에게네토 데 엔 삽바토 듀테로프로토 디아포류에스따이 아우톤
διὰ τῶν σπορίμων· καὶ ἔτιλλον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ τοὺς στάχυας, καὶ
디아 톤 스포리몬 카이 에틸론 호이 마떼타이 아우투 투우스 스타큐아스 카이
ἤσθιον, ψώχοντες ταῖς χερσί. 2 τινὲς δὲ τῶν Φαρισαίων εἶπον αὐτοῖς,
에스띠온 프속콘테스 타이스 케르시 티네스 데 톤 파리사이온 에이폰 아우토이스
Τί ποιεῖτε ὃ οὐκ ἔξεστι ποιεῖν ἐν τοῖς σάββασι; 3 καὶ ἀποκριθεὶς πρὸς
티 포이에이떼 호 우크 엑세스티 포이에인 엔 토이스 삽바시 카이 아포크리떼이스 프로스
αὐτοὺς, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ τοῦτο ἀνέγνωτε, ὃ ἐποίησε Δαβίδ, ὅτε
아우투스 에이펜 호 예수스 우데 투토 아네그노떼 호 에포이에세 다빗 호포테
ἐπείνασεν αὐτὸς καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ ὄντες; 4 ὡς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον
에페이나센 아우토스 카이 호이 멧 아우투 온테스 호스 에이셀뗀 에이스 톤 오이콘
τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔλαβε, καὶ ἔφαγε, καὶ ἔδωκε
투 떼우 카이 투우스 아르투스 테스 프로떼세오스 엘라베 카이 에파게 카이 에도케
καὶ τοῖς μετ' αὐτοῦ, οὓς οὐκ ἔξεστι φαγεῖν εἰ μὴ μόνους τοὺς ἱερεῖς; 5
카이 토이스 멧 아우투 후스 우크 엑세스티 파게인 에이 메 모누스 투우스 히에레이스
καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὅτι Κύριός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ
카이 엘레겐 아우토이스 호티 퀴리오스 에스틴 호 휘오스 투 안뜨로푸 카이 투
σαββάτου. 6 Ἐγένετο δὲ καὶ ἐν ἑτέρῳ σαββάτῳ εἰσελθεῖν αὐτὸν εἰς τὴν
삽바투 에게네토 데 카이 엔 헤테로 삽바토 에이셀뗀인 아우톤 에이스 텐
συναγωγὴν καὶ διδάσκειν· καὶ ἦν ἐκεῖ ἄνθρωπος, καὶ ἡ χεὶρ αὐτοῦ ἡ
쉬나고겐 카이 디다스케인 카이 엔 에케이 안뜨로포스 카이 헤 케이르 아우투 헤
δεξιὰ ἦν ξηρά. 7 παρετήρουν δὲ αὐτὸν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι, εἰ
덱시아 엔 크세라 파레테룬 데 아우톤 호이 그람마테이스 카이 호이 파리사이오이 에이
ἐν τῷ σαββάτῳ θεραπεύσει· ἵνα εὕρωσι κατηγορίαν αὐτοῦ. 8 αὐτὸς δὲ
엔 토 삽바토 떼라퓨세이 히나 휴로시 카테고리안 아우투 아우토스 데
ᾔδει τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, καὶ εἶπε τῷ ἀνθρώπῳ τῷ ξηρὰν ἔχοντι
에데이 투우스 디알로기즈무스 아우톤 카이 에이페 토 안뜨로포 토 크세란 엑콘티
τὴν χεῖρα, Ἔγειραι, καὶ στῆθι εἰς τὸ μέσον. ὁ δὲ ἀναστὰς ἔστη. 9
텐 케이라 에게이라이 카이 스떼띠 에이스 토 메손 호 데 아나스타스 에스떼
εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτούς, Ἐπερωτήσω ὑμᾶς τί, Ἔξεστι τοῖς
에이펜 운 호 예수스 프로스 아우투스 에페로떼소 휘마스 티 엑세스티 토이스
σάββασιν, ἀγαθοποιῆσαι ἢ κακοποιῆσαι ψυχὴν σῶσαι ἢ ἀπολέσαι; 10 καὶ
삽바신 아가또포이에사이 에 카코포이에사이 프쉬켄 소사이 에 아폴레사이 카이
περιβλεψάμενος πάντας αὐτούς, εἶπε τῷ ἀνθρώπῳ, Ἔκτεινον τὴν χεῖρά
페리블렙사메노스 판타스 아우투스 에이페 토 안뜨로포 엑테이논 텐 케이라

τῶν ἡμερῶν, καὶ αὐτὸς ἦν διδάσκων· καὶ ἦσαν καθήμενοι Φαρισαῖοι καὶ
톤 헤메론 카이 아우토스 엔 디다스콘 카이 에산 카떼메노이 파리사이오이 카이
νομοδιδάσκαλοι, οἳ ἦσαν ἐληλυθότες ἐκ πάσης κώμης τῆς Γαλιλαίας καὶ
노모디다스칼로이 호이 에산 엘렐뤼또테스 엑 파세스 코메스 테스 갈릴라이아스 카이
Ἰουδαίας καὶ Ἱερουσαλήμ· καὶ δύναμις Κυρίου ἦν εἰς τὸ ἰᾶσθαι αὐτούς.
유다이아스 카이 예루살렘 카이 뒤나미스 퀴리우 엔 에이스 토 야스따이 아우투스
18 καὶ ἰδού, ἄνδρες φέροντες ἐπὶ κλίνης ἄνθρωπον ὃς ἦν παραλελυμένος,
카이 이두 안드레스 페론테스 에피 클리네스 안뜨로폰 호스 엔 파랄렐뤼메노스
καὶ ἐζήτουν αὐτὸν εἰσενεγκεῖν καὶ θεῖναι ἐνώπιον αὐτοῦ· 19 καὶ μὴ
카이 에제툰 아우톤 에이세넹케인 카이 떼이나이 에노피온 아우투 카이 메
εὑρόντες διὰ ποίας εἰσενέγκωσιν αὐτὸν διὰ τὸν ὄχλον, ἀναβάντες ἐπὶ τὸ
휴론테스 디아 포이아스 에이세넹코신 아우톤 디아 톤 옥클론 아나반테스 에피 토
δῶμα, διὰ τῶν κεράμων καθῆκαν αὐτὸν σὺν τῷ κλινιδίῳ εἰς τὸ μέσον
도마 디아 톤 케라몬 카떼칸 아우톤 쉰 토 클리니디오 에이스 토 메손
ἔμπροσθεν τοῦ Ἰησοῦ. 20 καὶ ἰδὼν τὴν πίστιν αὐτῶν, εἶπεν αὐτῷ,
엠프로스뗀 투 예수 카이 이돈 텐 피스틴 아우톤 에이펜 아우토오
Ἄνθρωπε, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου. 21 καὶ ἤρξαντο διαλογίζεσθαι
안뜨로페 아페온타이 소이 하이 하마르티아이 수 카이 에륵산토 디알로기제스따이
οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι, λέγοντες, Τίς ἐστιν οὗτος ὃς λαλεῖ
호이 그람마테이스 카이 호이 파리사이오이 레곤테스 티스 에스틴 후토스 호스 랄레이
βλασφημίας; τίς δύναται ἀφιέναι ἁμαρτίας, εἰ μὴ μόνος ὁ Θεός; 22
블라스페미아스 티스 뒤나타이 아피에나이 하마르티아스 에이 메 모노스 호 떼오스
ἐπιγνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν ἀποκριθεὶς εἶπε πρὸς
에피그누스 데 호 예수스 투우스 디알로기스무스 아우톤 아포크리떼이스 에이페 프로스
αὐτούς, Τί διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; 23 τί ἐστιν
아우투스 티 디알로기제스떼 엔 타이스 카르디아이스 휘몬 티 에스틴
εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου, ἢ εἰπεῖν, Ἔγειραι
유코포테론 에이페인 아페온타이 소이 하이 하마르티아이 수 에 에이페인 에게이라이
καὶ περιπάτει; 24 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
카이 페리파테이 히나 데 에이데테 호티 엑수시안 엑케이 호 휘오스 투 안뜨로푸
ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας, εἶπε τῷ παραλελυμένῳ, Σοὶ λέγω, ἔγειραι,
에피 테스 게스 아피에나이 하마르티아스 에이페 토 파랄렐뤼메노 소이 레고 에게이라이
καὶ ἆρας τὸ κλινίδιόν σου, πορεύου εἰς τὸν οἶκόν σου. 25 καὶ παραχρῆμα
카이 아라스 토 클리니디온 수 포류우 에이스 톤 오이콘 수 카이 파락크레마
ἀναστὰς ἐνώπιον αὐτῶν, ἆρας ἐφ' ᾧ κατέκειτο, ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον
아나스타스 에노피온 아우톤 아라스 엡 호 카테케이토 아뻴뗀 에이스 톤 오이콘
αὐτοῦ, δοξάζων τὸν Θεόν. 26 καὶ ἔκστασις ἔλαβεν ἅπαντας, καὶ ἐδόξαζον
아우투 독사존 톤 떼온 카이 엑스타시스 엘라벤 하판타스 카이 에독사존
τὸν Θεόν, καὶ ἐπλήσθησαν φόβου, λέγοντες, ὅτι Εἴδομεν παράδοξα
톤 떼온 카이 에플레스떼산 포부 레곤테스 호티 에이도멘 파라독사
σήμερον. 27 Καὶ μετὰ ταῦτα ἐξῆλθε, καὶ ἐθεάσατο τελώνην, ὀνόματι
세메론 카이 메타 타우타 엑셀떼 카이 에떼아사토 텔로넨 오노마티
Λευὶν, καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. 28
레우인 카떼메논 에피 토 텔로니온 카이 에이펜 아우토오 아콜루떼이 모아
καὶ καταλιπὼν ἅπαντα, ἀναστὰς ἠκολούθησεν αὐτῷ. 29 καὶ ἐποίησε
카이 카탈리폰 하판타 아나스타스 에콜루떼센 아우토오 카이 에포이에세
δοχὴν μεγάλην ὁ Λευὶς αὐτῷ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ· καὶ ἦν ὄχλος τελωνῶν
독켄 메갈렌 호 레우이스 아우토오 엔 테 오이키아 아우투 카이 엔 옥클로스 텔로논
πολύς, καὶ ἄλλων οἳ ἦσαν μετ' αὐτῶν κατακείμενοι. 30 καὶ ἐγόγγυζον οἱ
폴뤼스 카이 알론 호이 에산 멧 아우톤 카타케이메노이 카이 에공귀존 호이
γραμματεῖς αὐτῶν καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, λέγοντες,
그람마테이스 아우톤 카이 호이 파리사이오이 프로스 투우스 마떼타스 아우투 레곤테스
Διατί μετὰ τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίετε καὶ πίνετε; 31 καὶ
디아티 메타 텔로논 카이 하마르톨론 에스띠에떼 카이 피네떼 카이
ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπε πρὸς αὐτούς, Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ ὑγιαίνοντες
아포크리떼이스 호 예수스 에이페 프로스 아우투스 우 크레이안 엑쿠신 호이 휘기아이논테스
ἰατροῦ, ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες. 32 οὐκ ἐλήλυθα καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ
이아트루 알 호이 카코스 엑콘테스 우크 엘렐뤼따 칼레사이 디카이우스 알라
ἁμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν. 33 Οἱ δὲ εἶπον πρὸς αὐτόν, Διατί οἱ μαθηταὶ
하마르톨루스 에이스 메타노이안 호이 데 에이폰 프로스 아우톤 디아티 호이 마떼타이

ταῖς συναγωγαῖς τῆς Γαλιλαίας. 5 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ τὸν ὄχλον
타이스 쉬나고가이스' 테스 갈릴라이아스 에게네토 데 엔 토 톤 옥클론
ἐπικεῖσθαι αὐτῷ τοῦ ἀκούειν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ αὐτὸς ἦν ἑστὼς
에피케이스따이 아우토오 투 아쿠에인 톤 로곤 투 떼우 카이 아우토스 엔 헤스토스
παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ· 2 καὶ εἶδε δύο πλοῖα ἑστῶτα παρὰ τὴν
파라 텐 림넨 겐네사렛 카이 에이데 뒤오 플로이아 헤스토타 파라 텐
λίμνην· οἱ δὲ ἁλιεῖς ἀποβάντες ἀπ' αὐτῶν ἀπέπλυναν τὰ δίκτυα. 3 ἐμβὰς
림넨 호이 데 할리에이스 아포반테스 압 아우톤 아페플뤼난 타 딕튜아 엠바스
δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων, ὃ ἦν τοῦ Σίμωνος, ἠρώτησεν αὐτὸν ἀπὸ τῆς γῆς
데 에이스 톤 플로이온 호 엔 투 시모노스 에로테센 아우톤 아포 테스 게스
ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον. καὶ καθίσας ἐδίδασκεν ἐκ τοῦ πλοίου τοὺς ὄχλους.
에파나가게인 올리곤 카이 카띠사스 에디다스켄 엑 투 플로이우 투우스 옥클루스
4 ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπε πρὸς τὸν Σίμωνα, Ἐπανάγαγε εἰς τὸ
호스 데 에파우사토 랄론 에이페 프로스 톤 시모나 에파나가게 에이스 토
βάθος, καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄγραν. 5 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ
바또스 카이 칼라사테 타 딕튜아 휘몬 에이스 아그란 카이 아포크리떼이스 호
Σίμων εἶπεν αὐτῷ, Ἐπιστάτα, δι' ὅλης τῆς νυκτὸς κοπιάσαντες οὐδὲν
시몬 에이펜 아우토오 에피스타타 디 홀레스 테스 뉘크토스 코피아산테스 우덴
ἐλάβομεν· ἐπὶ δὲ τῷ ῥήματί σου χαλάσω τὸ δίκτυον. 6 καὶ τοῦτο
엘라보멘 에피 데 토 흐레마티 수 칼라소 토 딕튜온 카이 투토
ποιήσαντες, συνέκλεισαν ἰχθύων πλῆθος πολύ. διερρήγνυτο δὲ τὸ δίκτυον
포이에산테스 쉬네클레이산 익크뛰온 플레또스 폴뤼 디에레그뉘토 데 토 딕튀온
αὐτῶν· 7 καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις τοῖς ἐν τῷ ἑτέρῳ πλοίῳ, τοῦ
아우톤 카이 카테뉴산 토이스 메톡코이스 토이스 엔 토 헤테로 플로이오 투
ἐλθόντας συλλαβέσθαι αὐτοῖς· καὶ ἦλθον καὶ ἔπλησαν ἀμφότερα τὰ
엘똔타스 쉴라베스따이 아우토이스 카이 엘똔 카이 에플레산 암포테라 타
πλοῖα, ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά. 8 ἰδὼν δὲ Σίμων Πέτρος προσέπεσε τοῖς
플로이아 호스테 뷔띠제스따이 아우타 이돈 데 시몬 페트로스 프로세페세 토이스
γόνασι τοῦ Ἰησοῦ, λέγων, Ἔξελθε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλός εἰμι,
고나시 투 예수 레곤 엑셀떼 압 에무 호티 아네르 하마르톨로스 에이미
Κύριε. 9 θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ, ἐπὶ τῇ
퀴리에 땀보스 가르 페리에슈켄 아우톤 카이 판타스 투우스 쉰 아우토오 에피 테
ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων ἣ συνέλαβον· 10 ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην,
아그라 톤 익크뛰온 헤 쉬넬라본 호모이오스 데 카이 야코본 카이 요안넨
υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἳ ἦσαν κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. καὶ εἶπε πρὸς τὸν Σίμωνα
휘우스 제베다이우 호이 에산 코이노노이 토 시모니 카이 에이페 프로스 톤 시모나
ὁ Ἰησοῦς, Μὴ φοβοῦ· ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζωγρῶν. 11 καὶ
호 예수스 메 포부 아포 투 뉜 안뜨로푸스 에세 조그론 카이
καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες ἅπαντα, ἠκολούθησαν
카타가곤테스 타 플로이아 에피 텐 겐 아펜테스 하판타 에콜루떼산
αὐτῷ. 12 Καὶ ἐγένετο, ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν μιᾷ τῶν πόλεων, καὶ ἰδού,
아우토오 카이 에게네토 엔 토 에이나이 아우톤 엔 미아 톤 폴레온 카이 이두
ἀνὴρ πλήρης λέπρας· καὶ ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν, πεσὼν ἐπὶ πρόσωπον, ἐδεήθη
아네르 플레레스 레프라스 카이 이돈 톤 예순 페손 에피 프로소폰 에데에떼
αὐτοῦ, λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς, δύνασαί με καθαρίσαι. 13 καὶ ἐκτείνας
아우투 레곤 퀴리에 에안 뗄레스 뒤나사이 메 카따리사이 카이 엑테이나스
τὴν χεῖρα, ἥψατο αὐτοῦ, εἰπών, Θέλω, καθαρίσθητι. καὶ εὐθέως ἡ λέπρα
텐 케이라 헵사토 아우투 에이폰 뗄로 카따리스떼티 카이 유떼오스 헤 레프라
ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ. 14 καὶ αὐτὸς παρήγγειλεν αὐτῷ μηδενὶ εἰπεῖν· ἀλλὰ
아뻴뗀 압 아우투 카이 아우토스 파렝게일렌 아우토오 메데니 에이페인 알라
ἀπελθὼν δεῖξον σεαυτὸν τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ
아뻴똔 데익손 세아우톤 토 히에레이 카이 프로세넹케 페리 투 카따리스무
σου, καθὼς προσέταξε Μωσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς. 15 διήρχετο δὲ
수 카또스 프로세탁세 모세스 에이스 마르튀리온 아우토이스 디에르케토 데
μᾶλλον ὁ λόγος περὶ αὐτοῦ· καὶ συνήρχοντο ὄχλοι πολλοὶ ἀκούειν, καὶ
말론 호 로고스 페리 아우투 카이 쉬네르콘토 옥클로이 폴로이 아쿠에인 카이
θεραπεύεσθαι ὑπ' αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἀσθενειῶν αὐτῶν· 16 αὐτὸς δὲ ἦν
떼라퓨세스따이 휩 아우투 아포 톤 아스떼네이온 아우톤 아우토스 데 엔
ὑποχωρῶν ἐν ταῖς ἐρήμοις καὶ προσευχόμενος. 17 Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ
휘포코론 엔 타이스 에레모이스 카이 프로슈코메노스 카이 에게네토 엔 미아

τοῦ προφήτου ἐν τῷ Ἰσραήλ· καὶ οὐδεὶς αὐτῶν ἐκαθαρίσθη, εἰ μὴ Νεεμὰν
투 프로페투 엔 토 이스라엘 카이 우데이스 아우톤 에카따리스떼 에이 메 네에만
ὁ Σύρος. 28 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες θυμοῦ ἐν τῇ συναγωγῇ, ἀκούοντες
호 쉬로스 카이 에플레스떼산 판테스 뛰무 엔 테 쉬나고게 아쿠온테스
ταῦτα, 29 καὶ ἀναστάντες ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω τῆς πόλεως, καὶ ἤγαγον
타우타 카이 아나스탄테스 엑세발론 아우톤 엑소 테스 폴레오스 카이 에가곤
αὐτὸν ἕως τῆς ὀφρύος τοῦ ὄρους, ἐφ' οὗ ἡ πόλις αὐτῶν ᾠκοδόμητο, εἰς
아우톤 헤오스 테스 옵뤼오스 투 오루스 엡 후우 헤 폴리스 아우톤 오코도메토 에이스
τὸ κατακρημνίσαι αὐτόν. 30 αὐτὸς δὲ διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν
토 카타크레므니사이 아우톤 아우토스 데 디엘똔 디아 메수 아우톤
ἐπορεύετο. 31 Καὶ κατῆλθεν εἰς Καπερναοὺμ πόλιν τῆς Γαλιλαίας· καὶ
에포류에토 카이 카텔뗀 에이스 카페르나움 폴린 테스 갈릴라이아스 카이
ἦν διδάσκων αὐτοὺς ἐν τοῖς σάββασι. 32 καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ
엔 디다스콘 아우투스 엔 토이스 삽바시 카이 엑세플레쏜토 에피 테
διδαχῇ αὐτοῦ, ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ ἦν ὁ λόγος αὐτοῦ. 33 καὶ ἐν τῇ συναγωγῇ
디닥케 아우투 호티 엔 엑수시아 엔 호 로고스 아우투 카이 엔 테 쉬나고게
ἦν ἄνθρωπος ἔχων πνεῦμα δαιμονίου ἀκαθάρτου, καὶ ἀνέκραξε φωνῇ
엔 안뜨로포스 엑콘 프뉴마 다이모니우 아카따르투 카이 아네크락세 포네
μεγάλῃ, 34 λέγων, Ἔα, τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ; ἦλθες ἀπολέσαι
메갈레 레곤 에아 티 헤민 카이 소이 예수 나자레네 엘떼스 아폴레사이
ἡμᾶς; οἶδά σε τίς εἶ, ὁ ἅγιος τοῦ Θεοῦ. 35 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ
헤마스 오이다 세 티스 에이 호 하기오스 투 떼우 카이 에페티메센 아우토오 호
Ἰησοῦς, λέγων, Φιμώθητι, καὶ ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ. καὶ ῥίψαν αὐτὸν τὸ
예수스 레곤 피모떼티 카이 엑셀떼 엑스 아우투 카이 흐립산 아우톤 토
δαιμόνιον εἰς τὸ μέσον ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ, μηδὲν βλάψαν αὐτόν. 36 καὶ
다이모니온 에이스 토 메손 엑셀뗀 압 아우투 메덴 블랍산 아우톤 카이
ἐγένετο θάμβος ἐπὶ πάντας, καὶ συνελάλουν πρὸς ἀλλήλους, λέγοντες,
에게네토 땀보스 에피 판타스 카이 쉬넬랄룬 프로스 알렐루스 레곤테스
Τίς ὁ λόγος οὗτος, ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ καὶ δυνάμει ἐπιτάσσει τοῖς
티스 호 로고스 후토스 호티 엔 엑수시아 카이 뒤나메이 에피타쎄이 토이스
ἀκαθάρτοις πνεύμασι, καὶ ἐξέρχονται; 37 καὶ ἐξεπορεύετο ἦχος περὶ
아카따르토이스 프뉴마시 카이 엑세르콘타이 카이 엑세포류에토 엑코스 페리
αὐτοῦ εἰς πάντα τόπον τῆς περιχώρου. 38 Ἀναστὰς δὲ ἐκ τῆς
아우투 에이스 판타 토폰 테스 페리코루 아나스타스 데 엑 테스
συναγωγῆς, εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος· ἡ πενθερὰ δὲ τοῦ Σίμωνος
쉬나고게스 에이셀뗀 에이스 텐 오이키안 시모노스 헤 펜떼라 데 투 시모노스
ἦν συνεχομένη πυρετῷ μεγάλῳ· καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν περὶ αὐτῆς. 39 καὶ
엔 쉬넥코메네 퓌레토 메갈로 카이 에로테산 아우톤 페리 아우테스 카이
ἐπιστὰς ἐπάνω αὐτῆς, ἐπετίμησε τῷ πυρετῷ, καὶ ἀφῆκεν αὐτήν·
에피스타스 에파노 아우테스 에페티메세 토 퓌레토 카이 아페켄 아우텐
παραχρῆμα δὲ ἀναστᾶσα διηκόνει αὐτοῖς. 40 Δύνοντος δὲ τοῦ ἡλίου,
파락크레마 데 아나스타사 디에코네이 아우토이스 뒤논토스 데 투 헬리우
πάντες ὅσοι εἶχον ἀσθενοῦντας νόσοις ποικίλαις ἤγαγον αὐτοὺς πρὸς
판테스 호소이 에이콘 아스떼눈타스 노소이스 포이킬라이스 에가곤 아우투스 프로스
αὐτόν· ὁ δὲ ἑνὶ ἑκάστῳ αὐτῶν τὰς χεῖρας ἐπιθεὶς ἐθεράπευσεν αὐτούς.
아우톤 호 데 헤니 헤카스토 아우톤 타스 케이라스 에피떼이스 에떼라퓨센 아우투스
41 Ἐξήρχετο δὲ καὶ δαιμόνια ἀπὸ πολλῶν, κράζοντα καὶ λέγοντα ὅτι Σὺ εἶ
엑세르케토 데 카이 다이모니아 아포 폴론 크라존타 카이 레곤타 호티 수 에이
ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ. καὶ ἐπιτιμῶν οὐκ εἴα αὐτὰ λαλεῖν, ὅτι
호 크리스토스 호 휘오스 투 떼우 카이 에피티몬 우크 에이아 아우타 랄레인 호티
ᾔδεισαν τὸν Χριστὸν αὐτὸν εἶναι. 42 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ἐξελθὼν
에데이산 톤 크리스톤 아우톤 에이나이 게노메네스 데 헤메라스 엑셀똔
ἐπορεύθη εἰς ἔρημον τόπον, καὶ οἱ ὄχλοι ἐζήτουν αὐτόν, καὶ ἦλθον ἕως
에포류떼 에이스 에레몬 토폰 카이 호이 옥클로이 에제툰 아우톤 카이 엘똔 헤오스
αὐτοῦ, καὶ κατεῖχον αὐτὸν τοῦ μὴ πορεύεσθαι ἀπ' αὐτῶν. 43 ὁ δὲ εἶπε
아우투 카이 카테익콘 아우톤 투 메 포류에스따이 압 아우톤 호 데 에이페
πρὸς αὐτούς, ὅτι Καὶ ταῖς ἑτέραις πόλεσιν εὐαγγελίσασθαί με δεῖ τὴν
프로스 아우투스 호티 카이 타이스 헤테라이스 폴레신 유앙겔리사스따이 메 데이 텐
βασιλείαν τοῦ Θεοῦ· ὅτι εἰς τοῦτο ἀπεστάλμαι. 44 Καὶ ἦν κηρύσσων ἐν
바실레이안 투 떼우 호티 에이스 투토 아페스탈마이 카이 엔 케뤼쏜 엔

τοῦ Θεοῦ, βάλε σεαυτὸν ἐντεῦθεν κάτω· 10 γέγραπται γὰρ ὅτι Τοῖς
투 떼우 발레 세아우톤 엔튜뗀 카토 게그랍타이 가르 호티 토이스
ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ, τοῦ διαφυλάξαι σε· 11 καὶ ὅτι Ἐπὶ
앙겔로이스 아우투 엔텔레이타이 페리 수 투 디아퓔락사이 세 카이 호티 에피
χειρῶν ἀροῦσί σε, μήποτε προσκόψῃς πρὸς λίθον τὸν πόδα σου. 12 καὶ
케이론 아루시 세 메포테 프로스콥세스 프로스 리똔 톤 포다 수 카이
ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ὅτι Εἴρηται, Οὐκ ἐκπειράσεις Κύριον
아포크리떼이스 에이뻰 아우토오 호 예수스 호티 에이레타이 우크 엑페이라세이스 퀴리온
τὸν Θεόν σου. 13 καὶ συντελέσας πάντα πειρασμὸν ὁ διάβολος ἀπέστη
톤 떼온 수 카이 쉰텔레사스 판타 페이라스몬 호 디아볼로스 아페스테
ἀπ' αὐτοῦ ἄχρι καιροῦ. 14 Καὶ ὑπέστρεψεν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ δυνάμει τοῦ
압 아우투 악크리 카이루 카이 휘페스트렙센 호 예수스 엔 테 뒤나메이 투
Πνεύματος εἰς τὴν Γαλιλαίαν· καὶ φήμη ἐξῆλθε καθ' ὅλης τῆς περιχώρου
프뉴마토스 에이스 텐 갈릴라이안 카이 페메 엑셀떼 캇 홀레스 테스 페리코루
περὶ αὐτοῦ. 15 καὶ αὐτὸς ἐδίδασκεν ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν,
페리 아우투 카이 아우토스 에디다스켄 엔 타이스 쉬나고가이스 아우톤
δοξαζόμενος ὑπὸ πάντων. 16 Καὶ ἦλθεν εἰς τὴν Ναζαρέθ, οὗ ἦν
독사조메노스 휘포 판톤 카이 엘뗀 에이스 텐 나자렛 후우 엔
τεθραμμένος· καὶ εἰσῆλθε, κατὰ τὸ εἰωθὸς αὐτῷ, ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν
테뜨람메노스 카이 에이셀떼 카타 토 에이오또스 아우토오 엔 테 헤메라 톤
σαββάτων εἰς τὴν συναγωγήν, καὶ ἀνέστη ἀναγνῶναι. 17 καὶ ἐπεδόθη
삽바톤 에이스 텐 쉬나고겐 카이 아네스테 아나그노나이 카이 에페도떼
αὐτῷ βιβλίον Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, καὶ ἀναπτύξας τὸ βιβλίον, εὗρε τὸν
아우토오 비블리온 에사이우 투 프로페투 카이 아나프튁사스 토 비블리온 휴레 톤
τόπον οὗ ἦν γεγραμμένον, 18 Πνεῦμα Κυρίου ἐπ' ἐμέ, οὗ ἕνεκεν ἔχρισέ
토폰 후우 엔 게그람메논 프뉴마 퀴리우 엡 에메 후우 헤네켄 에크리세
με εὐαγγελίζεσθαι πτωχοῖς· ἀπέσταλκέ με ἰάσασθαι τοὺς
메 유앙겔리제스따이 프톡코이스 아페스탈케 메 야사스따이 투우스
συντετριμμένους τὴν καρδίαν· κηρύξαι αἰχμαλώτοις ἄφεσιν, καὶ τυφλοῖς
쉰테트림메누스 텐 카르디안 케뤽사이 아익크말로토이스 아페신 카이 튀플로이스
ἀνάβλεψιν, ἀποστεῖλαι τεθραυσμένους ἐν ἀφέσει, 19 κηρύξαι ἐνιαυτὸν
아나블렙신 아포스테일라이 테뜨라우스메누스 엔 아페세이 케뤽사이 에니아우톤
Κυρίου δεκτόν. 20 καὶ πτύξας τὸ βιβλίον, ἀποδοὺς τῷ ὑπηρέτῃ, ἐκάθισε·
퀴리우 덱톤 카이 프튁사스 토 비블리온 아포두스 토 휘페레테 에카띠세
καὶ πάντων ἐν τῇ συναγωγῇ οἱ ὀφθαλμοὶ ἦσαν ἀτενίζοντες αὐτῷ. 21
카이 판톤 엔 테 쉬나고게 호이 옵딸모이 에산 아테니존테스 아우토오
ἤρξατο δὲ λέγειν πρὸς αὐτοὺς ὅτι Σήμερον πεπλήρωται ἡ γραφὴ αὕτη ἐν
에륵사토 데 레게인 프로스 아우투스 호티 세메론 페플레로타이 헤 그라페 하우테 엔
τοῖς ὠσὶν ὑμῶν. 22 καὶ πάντες ἐμαρτύρουν αὐτῷ, καὶ ἐθαύμαζον ἐπὶ τοῖς
토이스 오신 휘몬 카이 판테스 에마르튀룬 아우토오 카이 에따우마존 에피 토이스
λόγοις τῆς χάριτος τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, καὶ
로고이스 테스 카리토스 토이스 엑포류오메노이스 엑 투 스토마토스 아우투 카이
ἔλεγον, Οὐχ οὗτος ἐστιν ὁ υἱὸς Ἰωσήφ; 23 καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς,
엘레곤 우크 후토스 에스틴 호 휘오스 요셉 카이 에이페 프로스 아우투스
Πάντως ἐρεῖτέ μοι τὴν παραβολὴν ταύτην, Ἰατρέ, θεράπευσον σεαυτόν·
판토스 에레이테 모이 텐 파라볼렌 타우텐 야트레 떼라퓨손 세아우톤
ὅσα ἠκούσαμεν γενόμενα ἐν τῇ Καπερναούμ, ποίησον καὶ ὧδε ἐν τῇ
호사 에쿠사멘 게노메나 엔 테 카페르나움 포이에손 카이 호데 엔 테
πατρίδι σου. 24 εἶπε δέ, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς προφήτης δεκτός
파트리디 수 에이페 데 아멘 레고 휘민 호티 우데이스 프로페테스
ἐστιν ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ. 25 ἐπ' ἀληθείας δὲ λέγω ὑμῖν, πολλαὶ χῆραι
에스틴 엔 테 파트리디 아우투 엡 알레떼이아스 데 레고 휘민 폴라이 케라이
ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις Ἠλίου ἐν τῷ Ἰσραήλ, ὅτε ἐκλείσθη ὁ οὐρανὸς ἐπὶ
에산 엔 타이스 헤메라이스 엘리우 엔 토 이스라엘 호테 에클레이스떼 호 우라노스 에피
ἔτη τρία καὶ μῆνας ἕξ, ὡς ἐγένετο λιμὸς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν· 26
에테 트리아 카이 메나스 헥스 호스 에게네토 리모스 메가스 에피 파산 텐 겐
καὶ πρὸς οὐδεμίαν αὐτῶν ἐπέμφθη Ἠλίας, εἰ μὴ εἰς Σάρεπτα τῆς
카이 프로스 우데미안 아우톤 에펨프떼 엘리아스 에이 메 에이스 사렙타 테스
Σιδῶνος πρὸς γυναῖκα χήραν. 27 καὶ πολλοὶ λεπροὶ ἦσαν ἐπὶ Ἐλισσαίου
시도노스 프로스 귀나이카 케란 카이 폴로이 레프로이 에산 에피 엘리싸이우

ἠυδόκησα. 23 Καὶ αὐτὸς ἦν ὁ Ἰησοῦς ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα ἀρχόμενος,
에우도케사 카이 아우토스 엔 호 예수스 호세이 에톤 트리아콘타 아륵코메노스
ὢν ὡς ἐνομίζετο υἱὸς Ἰωσήφ, τοῦ Ἡλὶ, 24 τοῦ Ματθατ, τοῦ Λευΐ, τοῦ
오온 호스 에노미제토 휘오스 요셉 투 엘리 투 맛땃 투 레위 투
Μελχί, τοῦ Ἰαννά, τοῦ Ἰωσήφ, 25 τοῦ Ματταθίου, τοῦ Ἀμώς, τοῦ
멜키 투 얀나 투 요셉 투 맛타띠우 투 아모스 투
Ναούμ, τοῦ Ἐσλί, τοῦ Ναγγαί, 26 τοῦ Μαάθ, τοῦ Ματταθίου, τοῦ Σεμεΐ,
나움 투 에슬리 투 낭가이 투 마앗 투 맛타띠우 투 세메이
τοῦ Ἰωσήφ, τοῦ Ἰούδα, 27 τοῦ Ἰωαννᾶ, τοῦ Ῥησά, τοῦ Ζοροβάβελ, τοῦ
투 요셉 투 유다 투 요안나 투 흐레사 투 조로바벨 투
Σαλαθιήλ, τοῦ Νηρί, 28 τοῦ Μελχί, τοῦ Ἀδδί, τοῦ Κωσάμ, τοῦ Ἐλμωδάμ,
살라띠엘 투 네리 투 멜키 투 앗디 투 코삼 투 엘모담
τοῦ Ἤρ, 29 τοῦ Ἰωσή, τοῦ Ἐλιέζερ, τοῦ Ἰωρείμ, τοῦ Ματθάτ, τοῦ Λευΐ,
투 에르 투 요세 투 엘리에제르 투 요레임 투 맛땃 투 레위
30 τοῦ Συμεών, τοῦ Ἰούδα, τοῦ Ἰωσήφ, τοῦ Ἰωνάν, τοῦ Ἐλιακείμ, 31 τοῦ
투 시메온 투 유다 투 요셉 투 요난 투 엘리아케임 투
Μελεᾶ, τοῦ Μενάμ, τοῦ Ματταθά, τοῦ Ναθάν, τοῦ Δαβίδ, 32 τοῦ Ἰεσσαί,
멜레아 투 메남 투 맛타따 투 나딴 투 다빗 투 예싸이
τοῦ Ὠβήδ, τοῦ Βοόζ, τοῦ Σαλμών, τοῦ Ναασσών, 33 τοῦ Ἀμιναδάβ, τοῦ
투 오벳 투 보오즈 투 살몬 투 나아쏜 투 아미나답 투
Ἀράμ, τοῦ Ἑσρώμ, τοῦ Φαρές, τοῦ Ἰούδα, 34 τοῦ Ἰακώβ, τοῦ Ἰσαάκ, τοῦ
아람 투 헤스롬 투 파레스 투 유다 투 야콥 투 이사악 투
Ἀβραάμ, τοῦ Θάρα, τοῦ Ναχώρ, 35 τοῦ Σαρούχ, τοῦ Ῥαγαῦ, τοῦ Φαλέκ,
아브라암 투 따라 투 낙코르 투 사룩 투 흐라가우 투 팔렉
τοῦ Ἑβέρ, τοῦ Σαλά, 36 τοῦ Καϊνάν, τοῦ Ἀρφαξάδ, τοῦ Σήμ, τοῦ Νῶε,
투 헤베르 투 살라 투 카이난 투 아르팍삿 투 셈 투 노에
τοῦ Λάμεχ, 37 τοῦ Μαθουσάλα, τοῦ Ἐνώχ, τοῦ Ἰαρέδ, τοῦ Μαλελεήλ,
투 라멕 투 마뚜살라 투 에녹 투 야렛 투 말렐레엘
τοῦ Καϊνάν, 38 τοῦ Ἐνώς, τοῦ Σήθ, τοῦ Ἀδάμ, τοῦ Θεοῦ. **4** Ἰησοῦς δὲ
투 카이난 투 에노스 투 셋 투 아담 투 떼우 예수스 데
Πνεύματος Ἁγίου πλήρης ὑπέστρεψεν ἀπὸ τοῦ Ἰορδάνου, καὶ ἤγετο ἐν
프뉴마토스 하기우 플레레스 휘페스트렙센 아포 투 요르다누 카이 에게토 엔
τῷ Πνεύματι εἰς τὴν ἔρημον, 2 ἡμέρας τεσσαράκοντα πειραζόμενος ὑπὸ
토 프뉴마티 에이스 텐 에레몬 헤메라스 테싸라콘타 페이라조메노스 휘포
τοῦ διαβόλου. καὶ οὐκ ἔφαγεν οὐδὲν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις· καὶ
투 디아볼루 카이 우크 에파겐 우덴 엔 타이스 헤메라이스 에케이나이스 카이
συντελεσθεισῶν αὐτῶν, ὕστερον ἐπείνασε. 3 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ διάβολος,
쉰텔레스떼이손 아우톤 휘스테론 에페이나세 카이 에이펜 아우토오 호 디아볼로스
Εἰ υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, εἰπὲ τῷ λίθῳ τούτῳ ἵνα γένηται ἄρτος. 4 καὶ
에이 휘오스 에이 투 떼우 에이페 토 리또 투토 히나 게네타이 아르토스 카이
ἀπεκρίθη Ἰησοῦς πρὸς αὐτόν, λέγων, γέγραπται, Ὅτι Οὐκ ἐπ' ἄρτῳ μόνῳ
아페크리떼 예수스 프로스 아우톤 레곤 게그랍타이 호티 우크 엡 아르토 모노
ζήσεται ὁ ἄνθρωπος, ἀλλ' ἐπὶ παντὶ ῥήματι Θεοῦ. 5 καὶ ἀναγαγὼν αὐτὸν
제세타이 호 안뜨로포스 알 에피 판티 흐레마티 떼우 카이 아나가곤 아우톤
ὁ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν ἔδειξεν αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τῆς
호 디아볼로스 에이스 오로스 휩셀론 에데익센 아우토오 파사스 타스 바실레이아스 테스
οἰκουμένης ἐν στιγμῇ χρόνου· 6 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ διάβολος, Σοὶ δώσω τὴν
오이쿠메네스 엔 스티그메 크로누 카이 에이펜 아우토오 호 디아볼로스 소이 도소 텐
ἐξουσίαν ταύτην ἅπασαν καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν· ὅτι ἐμοὶ παραδέδοται,
엑수시안 타우텐 하파산 카이 텐 독산 아우톤 호티 에모이 파라데도타이
καὶ ᾧ ἐὰν θέλω δίδωμι αὐτήν· 7 σὺ οὖν ἐὰν προσκυνήσῃς ἐνώπιόν μου,
카이 호 에안 델로 디도미 아우텐 수 운 에안 프로스퀴네세스 에노피온 무
ἔσται σου πάντα. 8 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτῷ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Ὕπαγε ὀπίσω
에스타이 수 판타 카이 아포크리떼이스 아우토오 에이펜 호 예수스 휘파게 오피소
μου, Σατανᾶ· γέγραπται γάρ, Προσκυνήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, καὶ
무 사타나 게그랍타이 가르 프로스퀴네세이스 퀴리온 톤 떼온 수 카이
αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις. 9 καὶ ἤγαγεν αὐτὸν εἰς Ἰερουσαλήμ, καὶ
아우토오 모노 라트류세이스 카이 에가겐 아우톤 에이스 예루살렘 카이
ἔστησεν αὐτὸν ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ ἱεροῦ, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Εἰ ὁ υἱὸς εἶ
에스테센 아우톤 에피 토 프테뤼기온 투 히에루 카이 에이펜 아우토오 에이 호 휘오스 에이

ἐκπορευομένοις ὄχλοις βαπτισθῆναι ὑπ᾽ αὐτοῦ, Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς
엑포류오메노이스 옥클로이스 밥티스떼나이 휩 아우투 겐네마타 엑키드논 티스
ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς; 8 ποιήσατε οὖν
휘페데익센 휘민 퓌게인 아포 테스 멜루세스 오르게스 포이에사테 운
καρποὺς ἀξίους τῆς μετανοίας· καὶ μὴ ἄρξησθε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς,
카르푸스 악시우스 테스 메타노이아스 카이 메 아륵세스떼 레게인 엔 헤아우토이스
Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ· λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι δύναται ὁ Θεὸς ἐκ τῶν
파테라 엑코멘 톤 아브라암 레고 가르 휘민 호티 뒤나타이 호 떼오스 엑 톤
λίθων τούτων ἐγεῖραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ. 9 ἤδη δὲ καὶ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν
리똔 투톤 에게이라이 테크나 토 아브라암 에데 데 카이 헤 악시네 프로스 텐
ῥίζαν τῶν δένδρων κεῖται· πᾶν οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν
흐리잔 톤 덴드론 케이타이 판 운 덴드론 메 포이운 카르폰 칼론
ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται. 10 καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ ὄχλοι,
엑코프테타이 카이 에이스 퓌르 발레타이 카이 에페로톤 아우톤 호이 옥클로이
λέγοντες, Τί οὖν ποιήσομεν; 11 ἀποκριθεὶς δὲ λέγει αὐτοῖς, Ὁ ἔχων δύο
레곤테스 티 운 포이에소멘 아포크리떼이스 데 레게이 아우토이스 호 엑콘 뒤오
χιτῶνας μεταδότω τῷ μὴ ἔχοντι· καὶ ὁ ἔχων βρώματα ὁμοίως ποιείτω.
키똬나스 메타도토 토 메 엑콘티 카이 호 엑콘 브로마타 호모이오스 포이에이토
12 ἦλθον δὲ καὶ τελῶναι βαπτισθῆναι, καὶ εἶπον πρὸς αὐτόν, Διδάσκαλε,
엘똔 데 카이 텔로나이 밥티스떼나이 카이 에이폰 프로스 아우톤 디다스칼레
τί ποιήσομεν; 13 ὁ δὲ εἶπε πρὸς αὐτούς, Μηδὲν πλέον παρὰ τὸ
티 포이에소멘 호 데 에이페 프로스 아우투스 메덴 플레온 파라 토
διατεταγμένον ὑμῖν πράσσετε. 14 ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν καὶ στρατευόμενοι,
디아테타그메논 휘민 프라쎄테 에페로톤 데 아우톤 카이 스트라튜오메노이
λέγοντες, Καὶ ἡμεῖς τί ποιήσομεν; καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς, Μηδένα
레곤테스 카이 헤메이스 티 포이에소멘 카이 에이페 프로스 아우투스 메데나
διασείσητε, μηδὲ συκοφαντήσητε· καὶ ἀρκεῖσθε τοῖς ὀψωνίοις ὑμῶν. 15
디아세이세테 메데 쉬코판테세테 카이 아르케이스떼 토이스 옵소니오이스 휘몬
Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ, καὶ διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς καρδίαις
프로스도콘토스 데 투 라우 카이 디알로기조메논 판톤 엔 타이스 카르디아이스
αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μήποτε αὐτὸς εἴη ὁ Χριστός, 16 ἀπεκρίνατο ὁ
아우톤 페리 투 요안누 메포테 아우토스 에이에 호 크리스토스 아페크리나토 호
Ἰωάννης, ἅπασι λέγων, Ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω ὑμᾶς· ἔρχεται δὲ ὁ
요안네스 하파시 레곤 에고 멘 휘다티 밥티조 휘마스 에르케타이 데 호
ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων
이슈쿠로테로스 무 후우 우크 에이미 히카노스 뤼사이 톤 히만타 톤 휘포데마톤
αὐτοῦ· αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ καὶ πυρί· 17 οὗ τὸ
아우투 아우토스 휘마스 밥티세이 엔 프뉴마티 하기오 카이 퓌리 후우 토
πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ, καὶ διακαθᾶραι τὴν ἅλωνα αὐτοῦ, καὶ συνάξει
프투온 엔 테 케이리 아우투 카이 디아카따리에이 텐 할로나 아우투 카이 쉬낙세이
τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ, τὸ δὲ ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ
톤 시톤 에이스 텐 아포떼켄 아우투 토 데 악퀴론 카타카우세이 퓌리
ἀσβέστῳ. 18 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἕτερα παρακαλῶν εὐηγγελίζετο τὸν
아스베스토 폴라 멘 운 카이 헤테라 파라칼론 유엥겔리제토 톤
λαόν· 19 ὁ δὲ Ἡρῴδης ὁ τετράρχης, ἐλεγχόμενος ὑπ᾽ αὐτοῦ περὶ
라온 호 데 헤로데스 호 테트라륵케스 엘렝코메노스 휩 아우투 페리
Ἡρωδιάδος τῆς γυναικὸς φιλίππου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, καὶ περὶ πάντων
헤로디아도스 테스 귀나이코스 필립푸 투 아델푸 아우투 카이 페리 판톤
ὧν ἐποίησε πονηρῶν ὁ Ἡρῴδης, 20 προσέθηκε καὶ τοῦτο ἐπὶ πᾶσι, καὶ
혼 에포이에세 포네론 호 헤로데스 프로세떼케 카이 투토 에피 파시 카이
κατέκλεισε τὸν Ἰωάννην ἐν τῇ φυλακῇ. 21 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ
카테클레이세 톤 요안넨 엔 테 퓔라케 에게네토 데 엔 토
βαπτισθῆναι ἅπαντα τὸν λαὸν, καὶ Ἰησοῦ βαπτισθέντος, καὶ
밥티스떼나이 하판타 톤 라온 카이 예수 밥티스뗀토스 카이
προσευχομένου, ἀνεῳχθῆναι τὸν οὐρανόν, 22 καὶ καταβῆναι τὸ Πνεῦμα
프로슈코메누 아네옥크떼나이 톤 우라논 카이 카타베나이 토 프뉴마
τὸ Ἅγιον σωματικῷ εἴδει ὡσεὶ περιστερὰν ἐπ᾽ αὐτόν, καὶ φωνὴν ἐξ
토 하기온 소마티코 에이데이 호세이 페리스테란 엡 아우톤 카이 포넨 엑스
οὐρανοῦ γενέσθαι, λέγουσαν, Σὺ εἶ ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν σοὶ
우라누 게네스따이 레구산 수 에이 호 휘오스 무 호 아가페토스 엔 소이

πάσχα. 42 καὶ ὅτε ἐγένετο ἐτῶν δώδεκα, ἀναβάντων αὐτῶν εἰς
파슥카 카이 호테 에게네토 에톤 도데카 아나반톤 아우톤 에이스
Ἰεροσόλυμα κατὰ τὸ ἔθος τῆς ἑορτῆς, 43 καὶ τελειωσάντων τὰς ἡμέρας,
히에로솔뤼마 카타 토 에또스 테스 헤오르테스 카이 텔레이오산톤 타스 헤메라스
ἐν τῷ ὑποστρέφειν αὐτούς, ὑπέμεινεν Ἰησοῦς ὁ παῖς ἐν Ἰερουσαλήμ· καὶ
엔 토 휘포스트레페인 아우투스 휘페메이넨 예수스 호 파이스 엔 예루살렘 카이
οὐκ ἔγνω Ἰωσὴφ καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ· 44 νομίσαντες δὲ αὐτὸν ἐν τῇ
우크 에그노 요셉 카이 헤 메테르 아우투 노미산테스 데 아우톤 엔 테
συνοδίᾳ εἶναι, ἦλθον ἡμέρας ὁδόν, καὶ ἀνεζήτουν αὐτὸν ἐν τοῖς
쉬노디아 에이나이 엘똔 헤메라스 호돈 카이 아네제툰 아우톤 엔 토이스
συγγενέσι καὶ ἐν τοῖς γνωστοῖς· 45 καὶ μὴ εὑρόντες αὐτόν, ὑπέστρεψαν
쉥게네시 카이 엔 토이스 그노스토이스 카이 메 휴론테스 아우톤 휘페스트렙산
εἰς Ἰερουσαλήμ, ζητοῦντες αὐτόν. 46 καὶ ἐγένετο μεθ' ἡμέρας τρεῖς
에이스 예루살렘 제툰테스 아우톤 카이 에게네토 메트 헤메라스 트레이스
εὗρον αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ, καθεζόμενον ἐν μέσῳ τῶν διδασκάλων, καὶ
휴론 아우톤 엔 토 히에로 카떼조메논 엔 메소 톤 디다스칼론 카이
ἀκούοντα αὐτῶν, καὶ ἐπερωτῶντα αὐτούς. 47 ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ
아쿠온타 아우톤 카이 에페로톤타 아우투스 엑시스탄토 데 판테스 호이
ἀκούοντες αὐτοῦ ἐπὶ τῇ συνέσει καὶ ταῖς ἀποκρίσεσιν αὐτοῦ. 48 καὶ
아쿠온테스 아우투 에피 테 쉬네세이 카이 타이스 아포크리세신 아우투 카이
ἰδόντες αὐτὸν ἐξεπλάγησαν· καὶ πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ αὐτοῦ εἶπε, Τέκνον,
이돈테스 아우톤 엑세플라게산 카이 프로스 아우톤 헤 메테르 아우투 에이페 테크논
τί ἐποίησας ἡμῖν οὕτως; ἰδού, ὁ πατήρ σου κἀγὼ ὀδυνώμενοι ἐζητοῦμέν
티 에포이에사스 헤민 후토스 이두 호 파테르 수 카고 오뒤노메노이 에제투멘
σε. 49 καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς, Τί ὅτι ἐζητεῖτέ με; οὐκ ἤδειτε ὅτι ἐν τοῖς
세 카이 에이페 프로스 아우투스 티 호티 에제테이테 메 우크 에데이테 호티 엔 토이스
τοῦ πατρός μου δεῖ εἶναί με; 50 καὶ αὐτοὶ οὐ συνῆκαν τὸ ῥῆμα ὃ
투 파트로스 무 데이 에이나이 메 카이 아우토이 우 쉬네칸 토 흐레마 호
ἐλάλησεν αὐτοῖς. 51 καὶ κατέβη μετ' αὐτῶν, καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρέθ· καὶ
엘랄레센 아우토이스 카이 카테베 멧 아우톤 카이 엘뗀 에이스 나자렛 카이
ἦν ὑποτασσόμενος αὐτοῖς. καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ διετήρει πάντα τὰ ῥήματα
엔 휘포타쏘메노스 아우토이스 카이 헤 메테르 아우투 디에테레이 판타 타 흐레마타
ταῦτα ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς. 52 Καὶ Ἰησοῦς προέκοπτε σοφίᾳ καὶ ἡλικίᾳ,
타우타 엔 테 카르디아 아우테스 카이 예수스 프로에콥테 소피아 카이 헬리키아
καὶ χάριτι παρὰ Θεῷ καὶ ἀνθρώποις. 3 Ἐν ἔτει δὲ πεντεκαιδεκάτῳ τῆς
카이 카리티 파라 떼오 카이 안뜨로포이스 엔 에테이 데 펜테카이데카토 테스
ἡγεμονίας Τιβερίου Καίσαρος, ἡγεμονεύοντος Ποντίου Πιλάτου τῆς
헤게모니아스 테베리우 카이사로스 헤게모뉴온토스 폰티우 필라투 테스
Ἰουδαίας, καὶ τετραρχοῦντος τῆς Γαλιλαίας Ἡρῴδου, Φιλίππου δὲ τοῦ
유다이아스 카이 테트라큐쿤토스 테스 갈릴라이아스 헤로두 필립푸 데 투
ἀδελφοῦ αὐτοῦ τετραρχοῦντος τῆς Ἰτουραίας καὶ Τραχωνίτιδος χώρας,
아델푸 아우투 테트라큐쿤토스 테스 이투라이아스 카이 트락코니티도스 코라스
καὶ Λυσανίου τῆς Ἀβιληνῆς τετραρχοῦντος, 2 ἐπ' ἀρχιερέων Ἄννα καὶ
카이 뤼사니우 테스 아빌레네스 테트라큐쿤토스 엡 아큐키에레온 한나 카이
Καϊάφα, ἐγένετο ῥῆμα Θεοῦ ἐπὶ Ἰωάννην τὸν τοῦ Ζαχαρίου υἱὸν ἐν τῇ
카이아파 에게네토 흐레마 떼우 에피 요안넨 톤 투 자카리우 휘온 엔 테
ἐρήμῳ· 3 καὶ ἦλθεν εἰς πᾶσαν τὴν περίχωρον τοῦ Ἰορδάνου, κηρύσσων
에레모 카이 엘뗀 에이스 파산 텐 페릭코론 투 요르다누 케뤼쏜
βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν· 4 ὡς γέγραπται ἐν βίβλῳ
밥티스마 메타노이아스 에이스 아페신 하마르티온 호스 게그랍타이 엔 비블로
λόγων Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος, Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ,
로곤 에사이우 투 프로페투 레곤토스 포네 보온토스 엔 테 에레모
Ετοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου· εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ. 5 πᾶσα
헤토이마사테 텐 호돈 퀴리우 유떼이아스 포이에이테 타스 트리부스 아우투 파사
φάραγξ πληρωθήσεται, καὶ πᾶν ὄρος καὶ βουνὸς ταπεινωθήσεται· καὶ
파랑크스 플레로떼세타이 카이 판 오로스 카이 부노스 타페이노떼세타이 카이
ἔσται τὰ σκολιὰ εἰς εὐθείαν, καὶ αἱ τραχεῖαι εἰς ὁδοὺς λείας· 6 καὶ
에스타이 타 스콜리아 에이스 카이 하이 트락케이아이 에이스 호두스 레이아스 카이
ὄψεται πᾶσα σὰρξ τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ. 7 Ἔλεγεν οὖν τοῖς
옵세타이 파사 사륵스 토 소테리온 투 떼우 엘레겐 운 토이스

p104

Κυρίῳ, 23 καθὼς γέγραπται ἐν νόμῳ Κυρίου ὅτι Πᾶν ἄρσεν διανοῖγον
퀴리오 카또스 게그랍타이 엔 노모 퀴리우 호티 아르센 디아노이곤
μήτραν ἅγιον τῷ Κυρίῳ κληθήσεται, 24 καὶ τοῦ δοῦναι θυσίαν κατὰ τὸ
메트란 하기온 토 퀴리오 클레떼세타이 카이 투 두나이 뛰시안 카타 토
εἰρημένον ἐν νόμῳ Κυρίου, Ζεῦγος τρυγόνων ἢ δύο νεοσσοὺς περιστερῶν.
에이레메논 엔 노모 퀴리우 쥬고스 트뤼고논 에 뒤오 네오쑤스 페리스테론
25 καὶ ἰδού, ἦν ἄνθρωπος ἐν Ἰερουσαλήμ, ᾧ ὄνομα Συμεών, καὶ ὁ
카이 이두 엔 안뜨로포스 엔 예루살렘 호 오노마 시메온 카이 호
ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος καὶ εὐλαβής, προσδεχόμενος παράκλησιν τοῦ
안뜨로포스 후토스 다카이오스 카이 율라베스 프로스덱코메노스 파라클레신 투
Ἰσραήλ, καὶ Πνεῦμα Ἅγιον ἦν ἐπ' αὐτόν· 26 καὶ ἦν αὐτῷ
이스라엘 카이 프뉴마 하기온 엔 엡 아우톤 카이 엔 아우토오
κεχρηματισμένον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, μὴ ἰδεῖν θάνατον πρὶν
켁크레마티스메논 휘포 투 프뉴마토스 투 하기우 메 이데인 따나톤 프린
ἢ ἴδῃ τὸν Χριστὸν Κυρίου. 27 καὶ ἦλθεν ἐν τῷ Πνεύματι εἰς τὸ ἱερόν·
에 톤 크리스톤 퀴리우 카이 엘뗀 엔 토 프뉴마티 에이스 토 히에론
καὶ ἐν τῷ εἰσαγαγεῖν τοὺς γονεῖς τὸ παιδίον Ἰησοῦν, τοῦ ποιῆσαι
카이 엔 토 에이사가게인 투우스 고네이스 토 파이디온 예순 투 포이에사이
αὐτοὺς κατὰ τὸ εἰθισμένον τοῦ νόμου περὶ αὐτοῦ, 28 καὶ αὐτὸς ἐδέξατο
아우투스 카타 토 에이띠스메논 투 노무 페리 아우투 카이 아우토스 에덱사토
αὐτὸ εἰς τὰς ἀγκάλας αὐτοῦ, καὶ εὐλόγησε τὸν Θεόν, καὶ εἶπε, 29 Νῦν
아우토 에이스 타스 앙칼라스 아우투 카이 율로게세 톤 떼온 카이 에이페 뉜
ἀπολύεις τὸν δοῦλόν σου, δέσποτα, κατὰ τὸ ῥῆμά σου, ἐν εἰρήνῃ· 30 ὅτι
아폴뤼에이스 톤 둘론 수 데스포타 카타 토 흐레마 수 엔 에이레네 호티
εἶδον οἱ ὀφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν σου, 31 ὃ ἡτοίμασας κατὰ πρόσωπον
에이돈 호이 옵딸모이 무 토 소테리온 수 호 헤토이마사스 카타 프로소폰
πάντων τῶν λαῶν· 32 φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἐθνῶν, καὶ δόξαν λαοῦ σου
판톤 톤 라온 포스 에이스 아포칼륍신 에뜨논 카이 독산 라우 수
Ἰσραήλ. 33 καὶ ἦν Ἰωσὴφ καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ θαυμάζοντες ἐπὶ τοῖς
이스라엘 카이 엔 요셉 카이 헤 메테르 아우투 따우마존테스 에피 토이스
λαλουμένοις περὶ αὐτοῦ. 34 καὶ εὐλόγησεν αὐτοὺς Συμεών, καὶ εἶπε πρὸς
랄루메노이스 페리 아우투 카이 율로게센 아우투스 시메온 카이 에이페 프로스
Μαριὰμ τὴν μητέρα αὐτοῦ, Ἰδού, οὗτος κεῖται εἰς πτῶσιν καὶ
마리암 텐 메테라 아우투 이두 후토스 케이타이 에이스 프토신 카이
ἀνάστασιν πολλῶν ἐν τῷ Ἰσραήλ, καὶ εἰς σημεῖον ἀντιλεγόμενον· 35 καὶ
아나스타신 폴론 엔 토 이스라엘 카이 에이스 세메이온 안틸레고메논 카이
σοῦ δὲ αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσεται ῥομφαία· ὅπως ἂν ἀποκαλυφθῶσιν
수 데 아우테스 텐 프쉬켄 디엘류세타이 흐롬파이아 호포스 안 아포칼뤼프또신
ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί. 36 καὶ ἦν Ἄννα προφῆτις, θυγάτηρ
엑 폴론 카르디온 디알로기스모이 카이 엔 한나 프로페티스 뚜가테르
Φανουήλ, ἐκ φυλῆς Ἀσήρ αὕτη προβεβηκυῖα ἐν ἡμέραις πολλαῖς, ζήσασα
파누엘 엑 퓔레스 아세르 하우테 프로베베퀴이아 엔 헤메라이스 폴라이스 제사사
ἔτη μετὰ ἀνδρὸς ἑπτὰ ἀπὸ τῆς παρθενίας αὐτῆς, 37 καὶ αὐτὴ χήρα ὡς
에테 메타 안드로스 헵타 아포 테스 파르떼니아스 아우테스 카이 아우테 케라 호스
ἐτῶν ὀγδοηκοντατεσσάρων, ἣ οὐκ ἀφίστατο ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ, νηστείαις καὶ
에톤 옥도에콘타테싸론 헤 우크 아피스타토 아포 투 히에루 네스테이아이스 카이
δεήσεσι λατρεύουσα νύκτα καὶ ἡμέραι. 38 καὶ αὐτῇ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ
데에세시 라트류우사 뉘크타 카이 헤메라이 카이 하우테 아우테 테 호라
ἐπιστᾶσα ἀνθωμολογεῖτο τῷ Κυρίῳ, καὶ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ πᾶσι τοῖς
에피스타사 안또몰로게이토 토 퀴리오 카이 엘랄레이 페리 아우투 파시 토이스
προσδεχομένοις λύτρωσιν ἐν Ἰερουσαλήμ. 39 καὶ ὡς ἐτέλεσαν ἅπαντα
프로스덱코메노이스 뤼트로신 엔 예루살렘 카이 호스 에텔레산 하판타
τὰ κατὰ τὸν νόμον Κυρίου, ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, εἰς τὴν
타 카타 톤 노몬 퀴리우 휘페스트렙산 에이스 텐 갈릴라이안 에이스 텐
πόλιν αὐτῶν Ναζαρέθ. 40 Τὸ δὲ παιδίον ηὔξανε, καὶ ἐκραταιοῦτο
폴린 아우톤 나자렛 토 데 파이디온 에욱사네 카이 에크라타이우토
πνεύματι, πληρούμενον σοφίας· καὶ χάρις Θεοῦ ἦν ἐπ' αὐτό. 41 Καὶ
프뉴마티 플레루메논 소피아스 카이 카리스 떼우 엔 엡 아우토 카이
ἐπορεύοντο οἱ γονεῖς αὐτοῦ κατ' ἔτος εἰς Ἰερουσαλὴμ τῇ ἑορτῇ τοῦ
에포류온토 호이 고네이스 아우투 캇 에토스 에이스 예루살렘 테 헤오르테 투

ἥτις καλεῖται Βηθλέεμ, διὰ τὸ εἶναι αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ πατριᾶς Δαβίδ,
헤티스 칼레이타이 베뜰레엠 디아 토 에이나이 아우톤 엑스 오이쿠 카이 파트리아스 다빗
5 ἀπογράψασθαι σὺν Μαριὰμ τῇ μεμνηστευμένῃ αὐτῷ γυναικί, οὔσῃ
아포그랍사스따이 쉰 마리암 테 메므네스튜메네 아우토오 귀나이키 우세
ἐγκύῳ. 6 ἐγένετο δὲ ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐκεῖ, ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ
엥퀴오 에게네토 데 엔 토 에이나이 아우투스 에케이 에플레스떼산 하이 헤메라이 투
τεκεῖν αὐτήν· 7 καὶ ἔτεκε τὸν υἱὸν αὐτῆς τὸν πρωτότοκον, καὶ
테케인 아우텐 카이 에테케 톤 휘온 아우테스 톤 프로토토콘 카이
ἐσπαργάνωσεν αὐτόν, καὶ ἀνέκλινεν αὐτὸν ἐν τῇ φάτνῃ, διότι οὐκ ἦν
에스파르가노센 아우톤 카이 아네클리넨 아우톤 엔 테 파트네 디오티 우크 엔
αὐτοῖς τόπος ἐν τῷ καταλύματι. 8 Καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ
아우토이스 토포스 엔 토 카탈뤼마티 카이 포이메네스 에산 엔 테 코라 테
αὐτῇ ἀγραυλοῦντες καὶ φυλάσσοντες φυλακὰς τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὴν
아우테 아그라울룬테스 카이 퓔라쏜테스 퓔라카스 테스 뉘크토스 에피 텐
ποίμνην αὐτῶν. 9 καὶ ἰδού, ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη αὐτοῖς, καὶ δόξα
포이므넨 아우톤 카이 이두 앙겔로스 퀴리우 에페스테 아우토이스 카이 독사
Κυρίου περιέλαμψεν αὐτούς· καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν. 10 καὶ εἶπεν
퀴리우 페리엘람프센 아우투스 카이 에포베떼산 포본 메간 카이 에이펜
αὐτοῖς ὁ ἄγγελος, Μὴ φοβεῖσθε· ἰδοὺ γὰρ, εὐαγγελίζομαι ὑμῖν χαρὰν
아우토이스 호 앙겔로스 메 포베이스떼 이두 가르 유앙겔리조마이 휘민 카란
μεγάλην, ἥτις ἔσται παντὶ τῷ λαῷ· 11 ὅτι ἐτέχθη ὑμῖν σήμερον Σωτὴρ,
메갈렌 헤티스 에스타이 판티 토 라오 호티 에텍크떼 휘민 세메론 소테르
ὅς ἐστι Χριστὸς Κύριος, ἐν πόλει Δαβίδ. 12 καὶ τοῦτο ὑμῖν τὸ σημεῖον·
호스 에스티 크리스토스 퀴리오스 엔 폴레이 다빗 카이 투토 휘민 토 세메이온
εὑρήσετε βρέφος ἐσπαργανωμένον, κείμενον ἐν τῇ φάτνῃ. 13 καὶ
휴레세테 브레포스 에스파르가노메논 케이메논 엔 테 파트네 카이
ἐξαίφνης ἐγένετο σὺν τῷ ἀγγέλῳ πλῆθος στρατιᾶς οὐρανίου, αἰνούντων
엑사이프네스 에게네토 쉰 토 앙겔로 플레또스 스트라티아스 우라니우 아이눈톤
τὸν Θεὸν, καὶ λεγόντων, 14 Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη·
톤 떼온 카이 레곤톤 독사 엔 휩시스토이스 떼오 카이 에피 게스 에이레네ː
ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία. 15 Καὶ ἐγένετο, ὡς ἀπῆλθον ἀπ' αὐτῶν εἰς τὸν
엔 안뜨로포이스 유도키아 카이 에게네토 호스 아펠똔 압 아우톤 에이스 톤
οὐρανὸν οἱ ἄγγελοι, καὶ οἱ ἀνθρωποι οἱ ποιμένες εἶπον πρὸς ἀλλήλους,
우라논 호이 앙겔로이 카이 호이 안뜨로포이 호이 포이메네스 에이폰 프로스 알렐루스
Διέλθωμεν δὴ ἕως Βηθλεέμ, καὶ ἴδωμεν τὸ ῥῆμα τοῦτο τὸ γεγονός, ὃ ὁ
디엘또멘 데 헤오스 베뜰레엠 카이 아또멘 토 흐레마 투토 토 게고노스 호 호
Κύριος ἐγνώρισεν ἡμῖν. 16 καὶ ἦλθον σπεύσαντες, καὶ ἀνεῦρον τήν τε
퀴리오스 에그노리센 헤민 카이 엘똔 스퓨산테스 카이 아뉴론 텐 테
Μαριὰμ καὶ τὸν Ἰωσήφ, καὶ τὸ βρέφος κείμενον ἐν τῇ φάτνῃ. 17 ἰδόντες
마리암 카이 톤 요셉 카이 토 브레포스 케이메논 엔 테 파트네 이돈테스
δὲ διεγνώρισαν περὶ τοῦ ῥήματος τοῦ λαληθέντος αὐτοῖς περὶ τοῦ
데 디에그노리산 페리 투 흐레마토스 투 랄레뗀토스 아우토이스 페리 투
παιδίου τούτου. 18 καὶ πάντες οἱ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν περὶ τῶν
파이디우 투투 카이 판테스 호이 아쿠산테스 에따우마산 페리 톤
λαληθέντων ὑπὸ τῶν ποιμένων πρὸς αὐτούς. 19 ἡ δὲ Μαριὰμ πάντα
랄레뗀톤 휘포 톤 포이메논 프로스 아우투스 헤 데 마리암 판타
συνετήρει τὰ ῥήματα ταῦτα, συμβάλλουσα ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς. 20 καὶ
쉬네테레이 타 흐레마타 타우타 쉼발루사 엔 테 카르디아 아우테스 카이
ἐπέστρεψαν οἱ ποιμένες, δοξάζοντες καὶ αἰνοῦντες τὸν Θεὸν ἐπὶ πᾶσιν
에페스트렙산 호이 포이메네스 독사존테스 카이 아이눈테스 톤 떼온 에피 파신
οἷς ἤκουσαν καὶ εἶδον, καθὼς ἐλαλήθη πρὸς αὐτούς. 21 Καὶ ὅτε
호이스 에쿠산 카이 에이돈 카또스 엘랄레떼 프로스 아우투스 카이 호테
ἐπλήσθησαν ἡμέραι ὀκτὼ τοῦ περιτεμεῖν τὸ παιδίον, καὶ ἐκλήθη τὸ ὄνομα
에플레스떼산 헤메라이 옥토 투 페리테메인 토 파이디온 카이 에클레떼 토 오노마ː
αὐτοῦ Ἰησοῦς, τὸ κληθὲν ὑπὸ τοῦ ἀγγέλου πρὸ τοῦ συλληφθῆναι αὐτὸν ἐν
아우투 예수스 토 클레뗀 휘포 투 앙겔루 프로 투 쉴레프떼나이 아우톤 엔
τῇ κοιλίᾳ. 22 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ καθαρισμοῦ αὐτῆς κατὰ
테 코일리아 카이 호테 에플레스떼산 하이 헤메라이 투 카따리스무 아우테스 카타
τὸν νόμον Μωσέως, ἀνήγαγον αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα, παραστῆσαι τῷ
톤 노몬 모세오스 아네가곤 아우톤 에이스 히에로솔뤼마 파라스테사이 토

δὲ τῷ πατρὶ αὐτοῦ, τὸ τί ἂν θέλοι καλεῖσθαι αὐτόν. 63 καὶ αἰτήσας
데 토 파트리 아우투 토 티 안 텔로이 칼레이스따이 아우톤 카이 아이테사스
πινακίδιον ἔγραψε, λέγων, Ἰωάννης ἐστὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ· καὶ ἐθαύμασαν
피나키디온 에그랍세 레곤 요안네스 에스티 토 오노마 아우투 카이 에따우마산
πάντες. 64 ἀνεῴχθη δὲ τὸ στόμα αὐτοῦ παραχρῆμα καὶ ἡ γλῶσσα αὐτοῦ,
판테스 아네옥크떼 데 토 스토마 아우투 파락크레마 카이 헤 글로싸 아우투
καὶ ἐλάλει εὐλογῶν τὸν Θεόν. 65 καὶ ἐγένετο ἐπὶ πάντας φόβος τοὺς
카이 엘랄레이 율로곤 톤 떼온 카이 에게네토 에피 판타스 포보스 투우스
περιοικοῦντας αὐτούς· καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ὀρεινῇ τῆς Ἰουδαίας διελαλεῖτο
페리오이쿤타스 아우투스 카이 엔 홀레 테 오레이네 테스 유다이아스 디엘랄레이토
πάντα τὰ ῥήματα ταῦτα· 66 καὶ ἔθεντο πάντες οἱ ἀκούσαντες ἐν τῇ
판타 타 흐레마타 타우타 카이 에떼토 판테스 호이 아쿠산테스 엔 테
καρδίᾳ αὐτῶν, λέγοντες, Τί ἄρα τὸ παιδίον τοῦτο ἔσται; καὶ χεὶρ Κυρίου
카르디아 아우톤 레곤테스 티 아라 토 파이디온 투토 에스타이 카이 케이르 퀴리우
ἦν μετ' αὐτοῦ. 67 καὶ Ζαχαρίας ὁ πατὴρ αὐτοῦ ἐπλήσθη Πνεύματος
엔 멧 아우투 카이 자카리아스 호 파테르 아우투 에플레스떼 프뉴마토스
Ἁγίου, καὶ προεφήτευσε, λέγων, 68 Εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ
하기우 카이 프로에페튜세 레곤 율로게토스 퀴리오스 호 떼오스 투
Ἰσραήλ, ὅτι ἐπεσκέψατο καὶ ἐποίησε λύτρωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ· 69 καὶ
이스라엘 호티 에페스켑사토 카이 에포이에세 뤼트로신 토 라오 아우투 카이
ἤγειρε κέρας σωτηρίας ἡμῖν ἐν τῷ οἴκῳ Δαβὶδ τοῦ παιδὸς αὐτοῦ. 70
에게이레 케라스 소테리아스 헤민 엔 토 오이코 다빗 투 파이도스 아우투
καθὼς ἐλάλησε διὰ στόματος τῶν ἁγίων τῶν ἀπ' αἰῶνος προφητῶν
카또스 엘랄레세 디아 스토마토스 톤 하기온 톤 압 아이오노스 프로페톤
αὐτοῦ· 71 σωτηρίαν ἐξ ἐχθρῶν ἡμῶν, καὶ ἐκ χειρὸς πάντων τῶν
아우투 소테리안 엑스 엑크뜨론 헤몬 카이 엑 케이로스 판톤 톤
μισούντων ἡμᾶς· 72 ποιῆσαι ἔλεος μετὰ τῶν πατέρων ἡμῶν, καὶ
미순톤 헤마스 포이에사이 엘레오스 메타 톤 파테론 헤몬 카이
μνησθῆναι διαθήκης ἁγίας αὐτοῦ, 73 ὅρκον ὃν ὤμοσε πρὸς Ἀβραὰμ τὸν
므네스떼나이 디아떼케스 하기아스 아우투 호르콘 오모세 프로스 아브라암 톤
πατέρα ἡμῶν, 74 τοῦ δοῦναί ἡμῖν, ἀφόβως, ἐκ χειρὸς τῶν ἐχθρῶν ἡμῶν
파테라 헤몬 투 두나이 헤민 아포보스 엑 케이로스 톤 엑크뜨론 헤몬
ῥυσθέντας, λατρεύειν αὐτῷ 75 ἐν ὁσιότητι καὶ δικαιοσύνῃ ἐνώπιον αὐτοῦ
흐뤼스뗀타스 라트류에인 아우토오 엔 호시오테티 카이 디카이오쉬네 에노피온 아우투
πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς ἡμῶν. 76 καὶ σύ, παιδίον, προφήτης
파사스 타스 헤메라스 테스 조에스 헤몬 카이 수 파이디온 프로페테스
ὑψίστου κληθήσῃ· προπορεύσῃ γὰρ πρὸ προσώπου Κυρίου ἑτοιμάσαι ὁδοὺς
휩시스투 클레떼세 프로포류세 가르 프로 프로소푸 퀴리우 헤토이마사이 호두스
αὐτοῦ· 77 τοῦ δοῦναι γνῶσιν σωτηρίας τῷ λαῷ αὐτοῦ ἐν ἀφέσει ἁμαρτιῶν
아우투 투 두나이 그노신 소테리아스 토 라오 아우투 엔 아페세이 하마르티온
αὐτῶν, 78 διὰ σπλάγχνα ἐλέους Θεοῦ ἡμῶν, ἐν οἷς ἐπεσκέψατο ἡμᾶς
아우톤 디아 스플랑크나 엘레우스 떼우 헤몬 엔 호이스 에페스켑사토 헤마스
ἀνατολὴ ἐξ ὕψους, 79 ἐπιφᾶναι τοῖς ἐν σκότει καὶ σκιᾷ θανάτου
아나톨레 엑스 휩수스 에피파나이 토이스 엔 스코테이 카이 스키아 따나투
καθημένοις, τοῦ κατευθῦναι τοὺς πόδας ἡμῶν εἰς ὁδὸν εἰρήνης. 80 Τὸ
카떼메노이스 투 카튜뒤나이 투우스 포다스 헤몬 에이스 호돈 에이레네스 토
δὲ παιδίον ηὔξανε καὶ ἐκραταιοῦτο πνεύματι, καὶ ἦν ἐν ταῖς ἐρήμοις
데 파이디온 에욱사네 카이 에크라타이우토 프뉴마티 카이 엔 엔 타이스 에레모이스
ἕως ἡμέρας ἀναδείξεως αὐτοῦ πρὸς τὸν Ἰσραήλ. 2 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς
헤오스 헤메라스 아나데익세오스 아우투 프로스 톤 이스라엘 에게네토 데 엔 타이스
ἡμέραις ἐκείναις, ἐξῆλθε δόγμα παρὰ Καίσαρος Αὐγούστου,
헤메라이스 에케이나이스 엑셀떼 도그마 파라 카이사로스 아우구스투
ἀπογράφεσθαι πᾶσαν τὴν οἰκουμένην. 2 αὕτη ἡ ἀπογραφὴ πρώτη ἐγένετο
아포그라페스따이 파산 텐 오이쿠메넨 하우테 헤 아포그라페 프로테 에게네토
ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κυρηνίου. 3 καὶ ἐπορεύοντο πάντες
헤게모뉴온토스 테스 쉬리아스 퀴레니우 카이 에포류온토 판테스
ἀπογράφεσθαι, ἕκαστος εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν. 4 ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσὴφ ἀπὸ
아포그라페스따이 헤카스토스 에이스 텐 이디안 폴린 아네베 데 카이 요셉 아포
τῆς Γαλιλαίας, ἐκ πόλεως Ναζαρέθ, εἰς τὴν Ἰουδαίαν, εἰς πόλιν Δαβίδ,
테스 갈릴라이아스 엑 폴레오스 나자렛 에이스 텐 유다이안 에이스 폴린 다빗

καὶ ἀπῆλθεν ἀπ᾽ αὐτῆς ὁ ἄγγελος. 39 Ἀναστᾶσα δὲ Μαριὰμ ἐν ταῖς
카이 아펠덴 압 아우테스 호 앙겔로스 아나스타사 데 마리암 엔 타이스
ἡμέραις ταύταις ἐπορεύθη εἰς τὴν ὀρεινὴν μετὰ σπουδῆς, εἰς πόλιν
헤메라이스 타우타이스 에포류떼 에이스 텐 오레이넨 메타 스푸데스 에이스 폴린
Ἰούδα, 40 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον Ζαχαρίου, καὶ ἠσπάσατο τὴν
유다 카이 에이셀덴 에이스 톤 오이콘 자캬리우 카이 에스파사토 텐
Ἐλισάβετ. 41 καὶ ἐγένετο ὡς ἤκουσεν ἡ Ἐλισάβετ τὸν ἀσπασμὸν τῆς
엘리사벳 카이 에게네토 호스 에쿠센 헤 엘리사벳 톤 아스파스몬 테스
Μαρίας, ἐσκίρτησε τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ αὐτῆς· καὶ ἐπλήσθη
마리아스 에스키르테세 토 브레포스 엔 테 코일리아 아우테스 카이 에플레스떼
Πνεύματος Ἁγίου ἡ Ἐλισάβετ, 42 καὶ ἀνεφώνησε φωνῇ μεγάλῃ, καὶ
프뉴마토스 하기우 헤 엘리사벳 카이 아네포네세 포네 메갈레 카이
εἶπεν, Εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξί, καὶ εὐλογημένος ὁ καρπὸς τῆς κοιλίας
에이펜 율로게메네 수 엔 귀나익시 카이 율로게메노스 호 카르포스 테스 코일리아스
σου. 43 καὶ πόθεν μοι τοῦτο, ἵνα ἔλθῃ ἡ μήτηρ τοῦ Κυρίου μου πρός με
수 카이 포뗀 모이 투토 히나 엘떼 헤 메테르 투 퀴리우 무 프로스 메
44 ἰδοὺ γάρ, ὡς ἐγένετο ἡ φωνὴ τοῦ ἀσπασμοῦ σου εἰς τὰ ὦτά μου,
이두 가르 호스 에게네토 헤 포네 투 아스파스무 수 에이스 타 오타 무
ἐσκίρτησεν ἐν ἀγαλλιάσει τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ μου. 45 καὶ μακαρία ἡ
에스키르테센 엔 아갈리아세이 토 브레포스 엔 테 코일리아 무 카이 마카리아 헤
πιστεύσασα, ὅτι ἔσται τελείωσις τοῖς λελαλημένοις αὐτῇ παρὰ Κυρίου.
피스튜사사 호티 에스타이 텔레이오시스 토이스 렐랄레메노이스 아우테 파라 퀴리우
46 Καὶ εἶπε Μαριάμ, Μεγαλύνει ἡ ψυχή μου τὸν Κύριον, 47 καὶ
카이 에이페 마리암 메갈뤼네이 헤 프쉬케 무 톤 퀴리온 카이
ἠγαλλίασεν τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ θεῷ τῷ σωτῆρί μου· 48 ὅτι ἐπέβλεψεν
에갈리아센 토 프뉴마 무 에피 토 떼오 토 소테리 무 호티 에페블렙센
ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν τῆς δούλης αὐτοῦ. ἰδοὺ γάρ, ἀπὸ τοῦ νῦν μακαριοῦσί
에피 텐 타페이노신 테스 둘레스 아우투 이두 가르 아포 투 뉜 마카리우시
με πᾶσαι αἱ γενεαί. 49 ὅτι ἐποίησέ μοι μεγάλεια ὁ δυνατός, καὶ ἅγιον
메 파사이 하이 게네아이 호티 에포이에세 모이 메갈레이아 호 뒤나토스 카이 하기온
τὸ ὄνομα αὐτοῦ· 50 καὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ εἰς γενεὰς γενεῶν τοῖς
토 오노마 아우투 카이 토 엘레오스 아우투 에이스 게네아스 게네온 토이스
φοβουμένοις αὐτόν. 51 ἐποίησε κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ· διεσκόρπισεν
포부메노이스 아우톤 에포이에세 크라토스 엔 브락키오니 아우투 디에스코르피센
ὑπερηφάνους διανοίᾳ καρδίας αὐτῶν. 52 καθεῖλε δυνάστας ἀπὸ θρόνων,
휘페레파누스 디아노이아 카르디아스 아우톤 카떼일레 뒤나스타스 아포 뜨로논
καὶ ὕψωσε ταπεινούς. 53 πεινῶντας ἐνέπλησεν ἀγαθῶν, καὶ πλουτοῦντας
카이 휩소세 타페이누스 페이논타스 에네플레센 아가똔 카이 플루툰타스
ἐξαπέστειλε κενούς. 54 ἀντελάβετο Ἰσραὴλ παιδὸς αὐτοῦ, μνησθῆναι
엑사페스테일레 게누스 안텔라베토 이스라엘 파이도스 아우투 므네스떼나이
ἐλέους 55 καθὼς ἐλάλησε πρὸς τοὺς πατέρας ἡμῶν τῷ Ἀβραὰμ καὶ τῷ
엘레우스 카또스 엘랄레세 프로스 투우스 파테라스 헤몬 토 아브라암 카이 토
σπέρματι αὐτοῦ εἰς τὸν αἰῶνα. 56 Ἔμεινε δὲ Μαριὰμ σὺν αὐτῇ ὡσεὶ
스페르마티 아우투 에이스 톤 아이오나 에메이네 데 마리암 쉰 아우테 호세이
μῆνας τρεῖς, καὶ ὑπέστρεψεν εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς. 57 Τῇ δὲ Ἐλισάβετ
메나스 트레이스 카이 휘페스트렙센 에이스 톤 오이콘 아우테스 테 데 엘리사벳
ἐπλήσθη ὁ χρόνος τοῦ τεκεῖν αὐτήν, καὶ ἐγέννησεν υἱόν. 58 καὶ ἤκουσαν
에플레스떼 호 크로노스 투 테케인 아우텐 카이 에겐네센 휘온 카이 에쿠산
οἱ περίοικοι καὶ οἱ συγγενεῖς αὐτῆς ὅτι ἐμεγάλυνε Κύριος τὸ ἔλεος
호이 페리오이코이 카이 호이 쉰게네이스 아우테스 호티 에메갈뤼네 퀴리오스 토 엘레오스
αὐτοῦ μετ᾽ αὐτῆς, καὶ συνέχαιρον αὐτῇ. 59 καὶ ἐγένετο ἐν τῇ ὀγδόῃ
아우투 멧 아우테스 카이 쉬넥카이론 아우테 카이 에게네토 엔 테 옥도에
ἡμέρᾳ, ἦλθον περιτεμεῖν τὸ παιδίον· καὶ ἐκάλουν αὐτὸ ἐπὶ τῷ ὀνόματι
헤메라 엘똔 페리테메인 토 파이디온 카이 에칼룬 아우토 에피 토 오노마티
τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Ζαχαρίαν. 60 καὶ ἀποκριθεῖσα ἡ μήτηρ αὐτοῦ εἶπεν,
투 파트로스 아우투 자캬리안 카이 아포크리떼이사 헤 메테르 아우투 에이펜
Οὐχί, ἀλλὰ κληθήσεται Ἰωάννης. 61 καὶ εἶπον πρὸς αὐτὴν ὅτι Οὐδείς
욱키 알라 클레떼세타이 요안네스 카이 에이폰 프로스 아우텐 호티 우데이스
ἐστιν ἐν τῇ συγγενείᾳ σου ὃς καλεῖται τῷ ὀνόματι τούτῳ. 62 ἐνένευον
에스틴 엔 테 쉰게네이아 수 호스 칼레이타이 토 오노마티 투토 에네뉴온

καὶ ἀπεστάλην λαλῆσαι πρός σε, καὶ εὐαγγελίσασθαί σοι ταῦτα. 20 καὶ
카이 아페스탈렌 랄레사이 프로스 세 카이 유앙겔리사스따이 소이 타우타 카이
ἰδού, ἔσῃ σιωπῶν καὶ μὴ δυνάμενος λαλῆσαι, ἄχρι ἧς ἡμέρας γένηται
이두 에세 시오폰 카이 메 뒤나메노스 랄레사이 악크리 헤스 헤메라스 게네타이
ταῦτα, ἀνθ' ὧν οὐκ ἐπίστευσας τοῖς λόγοις μου, οἵτινες πληρωθήσονται
타우타 안뜨 혼 우크 에피스튜사스 토이스 로고이스 무 호이티네스 플레로떼손타이
εἰς τὸν καιρὸν αὐτῶν. 21 καὶ ἦν ὁ λαὸς προσδοκῶν τὸν Ζαχαρίαν· καὶ
에이스 톤 카이론 아우톤 카이 엔 호 라오스 프로스도콘 톤 자카리안 카이
ἐθαύμαζον ἐν τῷ χρονίζειν αὐτόν ἐν τῷ ναῷ. 22 ἐξελθὼν δὲ οὐκ ἠδύνατο
에따우마존 엔 토 크로니제인 아우톤 엔 토 나오 엑셀똔 데 우크 에뒤나토
λαλῆσαι αὐτοῖς· καὶ ἐπέγνωσαν ὅτι ὀπτασίαν ἑώρακεν ἐν τῷ ναῷ· καὶ
랄레사이 아우토이스 카이 에페그노산 호티 옵타시안 헤오라켄 엔 토 나오 카이
αὐτὸς ἦν διανεύων αὐτοῖς, καὶ διέμενε κωφός. 23 καὶ ἐγένετο, ὡς
아우토스 엔 디아뉴온 아우토이스 카이 디에메네 코포스 카이 에게네토 호스
ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τῆς λειτουργίας αὐτοῦ, ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον
에플레스떼산 하이 헤메라이 테스 레이투르기아스 아우투 아뻴뗀 에이스 톤 오이콘
αὐτοῦ. 24 Μετὰ δὲ ταύτας τὰς ἡμέρας συνέλαβεν Ἐλισάβετ ἡ γυνὴ
아우투 메타 데 타우타스 타스 헤메라스 쉬넬라벤 엘리사벳 헤 귀네
αὐτοῦ, καὶ περιέκρυβεν ἑαυτὴν μῆνας πέντε, λέγουσα 25 ὅτι Οὕτω μοι
아우투 카이 페리에크뤼벤 헤아우텐 메나스 펜테 레구사 호티 후토 모이
πεποίηκεν ὁ Κύριος ἐν ἡμέραις αἷς ἐπεῖδεν ἀφελεῖν τὸ ὄνειδός μου ἐν
페포이에켄 호 퀴리오스 엔 헤메라이스 하이스 에페이덴 아펠레인 토 오네이도스 무 엔
ἀνθρώποις. 26 Ἐν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ ἀπεστάλη ὁ ἄγγελος Γαβριὴλ ὑπὸ
안뜨로포이스 엔 데 토 메니 토 헥토 아페스탈레 호 앙겔로스 가브리엘 휘포
τοῦ Θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ᾗ ὄνομα Ναζαρέθ, 27 πρὸς παρθένον
투 떼우 에이스 폴린 테스 갈릴라이아스 헤 오노마 나자렛 프로스 파르떼논
μεμνηστευμένην ἀνδρί, ᾧ ὄνομα Ἰωσήφ, ἐξ οἴκου Δαβίδ· καὶ τὸ ὄνομα
메므네스튜메넨 안드리 호 오노마 요셉 엑스 오이쿠 다빗 카이 토 오노마
τῆς παρθένου, Μαριάμ. 28 καὶ εἰσελθὼν ὁ ἄγγελος πρὸς αὐτὴν εἶπε,
테스 파르떼누 마리암 카이 에이셀똔 호 앙겔로스 프로스 아우텐 에이페
Χαῖρε, κεχαριτωμένη· ὁ Κύριος μετά σοῦ, εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν. 29
카이레 켁카리토메네 호 퀴리오스 메타 수 율로게메네 수 엔 귀나익신
ἡ δὲ ἰδοῦσα διεταράχθη ἐπὶ τῷ λόγῳ αὐτοῦ, καὶ διελογίζετο ποταπὸς
헤 데 이두사 디에타락크떼 에피 토 로고 아우투 카이 디엘로기제토 포타포스
εἴη ὁ ἀσπασμὸς οὗτος. 30 καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος αὐτῇ, Μὴ φοβοῦ,
에이에 호 아스파스모스 후토스 카이 에이펜 호 앙겔로스 아우테 메 포부
Μαριάμ· εὗρες γὰρ χάριν παρὰ τῷ Θεῷ. 31 καὶ ἰδού, συλλήψῃ ἐν γαστρί,
마리암 휴레스 가르 캬린 파라 토 떼오 카이 이두 쉴렙세 엔 가스트리
καὶ τέξῃ υἱόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν. 32 οὗτος ἔσται
카이 텍세 휘온 카이 칼레세이스 토 오노마 아우투 예순 후토스 에스타이
μέγας, καὶ υἱὸς ὑψίστου κληθήσεται· καὶ δώσει αὐτῷ Κύριος ὁ Θεὸς τὸν
메가스 카이 휘오스 휩시스투 클레떼세타이 카이 도세이 아우토오 퀴리오스 호 떼오스 톤
θρόνον Δαβὶδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, 33 καὶ βασιλεύσει ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰακὼβ
뜨로논 다빗 투 파트로스 아우투 카이 바실류세이 에피 톤 오이콘 야콥
εἰς τοὺς αἰῶνας, καὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ οὐκ ἔσται τέλος. 34 εἶπε δὲ
에이스 투우스 아이오나스 카이 테스 바실레이아스 아우투 우크 에스타이 텔로스 에이페 데
Μαριὰμ πρὸς τὸν ἄγγελον, Πῶς ἔσται τοῦτο, ἐπεὶ ἄνδρα οὐ γινώσκω; 35
마리암 프로스 톤 앙겔론 포스 에스타이 투토 에페이 안드라 우 기노스코
καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῇ, Πνεῦμα Ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ σέ,
카이 아포크리떼이스 호 앙겔로스 에이펜 아우테 프뉴마 하기온 에뻴류세타이 에피 세
καὶ δύναμις ὑψίστου ἐπισκιάσει σοι· διὸ καὶ τὸ γεννώμενον ἅγιον
카이 뒤나미스 휩시스투 에피스키아세이 소이 디오 카이 토 겐노메논 하기온
κληθήσεται υἱὸς Θεοῦ. 36 καὶ ἰδού, Ἐλισάβετ ἡ συγγενής σου, καὶ αὐτὴ
클레떼세타이 휘오스 떼우 카이 이두 엘리사벳 헤 쉰게네스 수 카이 아우테
συνειληφυῖα υἱὸν ἐν γήρᾳ αὐτῆς· καὶ οὗτος μὴν ἕκτος ἐστὶν αὐτῇ τῇ
쉬네일레퓌이아 휘온 엔 게라 아우테스 카이 후토스 멘 헥토스 에스틴 아우테 테
καλουμένῃ στείρᾳ· 37 ὅτι οὐκ ἀδυνατήσει παρὰ τῷ θεῷ πᾶν ῥῆμα. 38
칼루메네 스테이라 호티 우크 아뒤나테세이 파라 토 떼오 판 흐레마
εἶπε δὲ Μαριάμ, Ἰδού, ἡ δούλη Κυρίου· γένοιτό μοι κατὰ τὸ ῥῆμά σου.
에이페 데 마리암 이두 헤 둘레 퀴리우 게노이토 모이 카타 토 흐레마 수

1 Ἐπειδήπερ πολλοὶ ἐπεχείρησαν ἀνατάξασθαι διήγησιν περὶ τῶν
에페이데페르 폴로이 에펙케이레산 아나탁사스따이 디에게신 페리 톤
πεπληροφορημένων ἐν ἡμῖν πραγμάτων, 2 καθὼς παρέδοσαν ἡμῖν οἱ ἀπ'
페플레로포레메논 엔 헤민 프라그마톤 카또스 파레도산 헤민 호이 압
ἀρχῆς αὐτόπται καὶ ὑπηρέται γενόμενοι τοῦ λόγου, 3 ἔδοξε κἀμοί,
아륵케스 아우톱타이 카이 휘페레타이 게노메노이 투 로구 에독세 카모이
παρηκολουθηκότι ἄνωθεν πᾶσιν ἀκριβῶς, καθεξῆς σοι γράψαι, κράτιστε
파레콜루떼코티 아노뗀 파신 아크리보스 카떽세스 소이 그랍사이 크라티스떼
Θεόφιλε, 4 ἵνα ἐπιγνῷς περὶ ὧν κατηχήθης λόγων τὴν ἀσφάλειαν. 5
떼오필레 히나 에피그노스 페리 혼 카텍케떼스 로곤 텐 아스팔레이안
Ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡρῴδου τοῦ βασιλέως τῆς Ἰουδαίας ἱερεύς
에게네토 엔 타이스 헤메라이스 헤로두 투 바실레오스 테스 유다이아스 히에류스
τις ὀνόματι Ζαχαρίας, ἐξ ἐφημερίας Ἀβιά· καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἐκ τῶν
티스 오노마티 자카리아스 엑스 에페메리아스 아비아 카이 헤 귀네 아우투 엑 톤
θυγατέρων Ἀαρών, καὶ τὸ ὄνομα αὐτῆς Ἐλισάβετ. 6 ἦσαν δὲ δίκαιοι
뛰가떼론 아론 카이 토 오노마 아우떼스 엘리사벳 에산 데 디카이오이
ἀμφότεροι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, πορευόμενοι ἐν πάσαις ταῖς ἐντολαῖς καὶ
암포떼로이 에노피온 투 떼우 포류오메노이 엔 파사이스 타이스 엔똘라이스 카이
δικαιώμασι τοῦ Κυρίου ἄμεμπτοι. 7 καὶ οὐκ ἦν αὐτοῖς τέκνον, καθότι ἡ
디카이오마시 투 퀴리우 아멤프토이 카이 우크 엔 아우토이스 테크논 카또티 헤
Ἐλισάβετ ἦν στεῖρα, καὶ ἀμφότεροι προβεβηκότες ἐν ταῖς ἡμέραις
엘리사벳 엔 스테이라 카이 암포떼로이 프로베베코떼스 엔 타이스 헤메라이스
αὐτῶν ἦσαν. 8 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἱερατεύειν αὐτὸν ἐν τῇ τάξει τῆς
아우톤 에산 에게네토 데 엔 토 히에라튜에인 아우톤 엔 떼 탁세이 떼스
ἐφημερίας αὐτοῦ ἔναντι τοῦ Θεοῦ, 9 κατὰ τὸ ἔθος τῆς ἱερατείας, ἔλαχε
에페메리아스 아우투 에난티 투 떼우 카타 토 에또스 떼스 히에라떼이아스 엘락케
τοῦ θυμιᾶσαι εἰσελθὼν εἰς τὸν ναὸν τοῦ Κυρίου. 10 καὶ πᾶν τὸ πλῆθος
투 뛰미아사이 에이셀똔 에이스 톤 나온 투 퀴리우 카이 판 토 플레또스
τοῦ λαοῦ ἦν προσευχόμενον ἔξω τῇ ὥρᾳ τοῦ θυμιάματος. 11 ὤφθη δὲ
투 라우 엔 프로슈코메논 엑소 떼 호라 투 뛰미아마토스 오프떼 데
αὐτῷ ἄγγελος Κυρίου, ἑστὼς ἐκ δεξιῶν τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ
아우토 앙겔로스 퀴리우 헤스토스 엑 덱시온 투 뚜시아스떼리우 투
θυμιάματος. 12 καὶ ἐταράχθη Ζαχαρίας ἰδών, καὶ φόβος ἐπέπεσεν ἐπ'
뛰미아마토스 카이 에타락크떼 자카리아스 이돈 카이 포보스 에페페센 엡
αὐτόν. 13 εἶπε δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ ἄγγελος, Μὴ φοβοῦ, Ζαχαρία· διότι
아우톤 에이페 데 프로스 아우톤 호 앙겔로스 메 포부 자카리아 디오티
εἰσηκούσθη ἡ δέησίς σου, καὶ ἡ γυνή σου Ἐλισάβετ γεννήσει υἱόν σοι,
에이세쿠스떼 헤 데에시스 수 카이 헤 귀네 수 엘리사벳 겐네세이 휘온 소이
καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰωάννην. 14 καὶ ἔσται χαρά σοι καὶ
카이 칼레세이스 토 오노마 아우투 요안넨 카이 에스타이 카라 소이 카이
ἀγαλλίασις, καὶ πολλοὶ ἐπὶ τῇ γεννήσει αὐτοῦ χαρήσονται. 15 ἔσται γὰρ
아갈리아시스 카이 폴로이 에피 떼 겐네세이 아우투 카레손타이 에스타이 가르
μέγας ἐνώπιον τοῦ Κυρίου, καὶ οἶνον καὶ σίκερα οὐ μὴ πίῃ, καὶ
메가스 에노피온 투 퀴리우 카이 오이논 카이 시케라 우 메 피에 카이
Πνεύματος Ἁγίου πλησθήσεται ἔτι ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ. 16 καὶ
프뉴마토스 하기우 플레스떼세타이 에티 엑 코일리아스 메트로스 아우투 카이
πολλοὺς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπιστρέψει ἐπὶ Κύριον τὸν Θεὸν αὐτῶν· 17 καὶ
폴루스 톤 휘온 이스라엘 에피스트렙세이 에피 퀴리온 톤 떼온 아우톤 카이
αὐτὸς προελεύσεται ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν πνεύματι καὶ δυνάμει Ἠλίου,
아우토스 프로엘류세타이 에노피온 아우투 엔 프뉴마티 카이 뒤나메이 엘리우
ἐπιστρέψαι καρδίας πατέρων ἐπὶ τέκνα, καὶ ἀπειθεῖς ἐν φρονήσει
에피스트렙사이 카르디아스 파떼론 에피 테크나 카이 아페이떼이스 엔 프로네세이
δικαίων, ἑτοιμάσαι Κυρίῳ λαὸν κατεσκευασμένον. 18 καὶ εἶπε Ζαχαρίας
디카이온 헤토이마사이 퀴리오 라온 카떼스큐아스메논 카이 에이페 자카리아스
πρὸς τὸν ἄγγελον, Κατὰ τί γνώσομαι τοῦτο; ἐγὼ γάρ εἰμι πρεσβύτης,
프로스 톤 앙겔론 카타 티 그노소마이 투토 에고 가르 에이미 프레스뷔떼스
καὶ ἡ γυνή μου προβεβηκυῖα ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῆς. 19 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ
카이 헤 귀네 무 프로베베퀴이아 엔 타이스 헤메라이스 아우떼스 카이 아포크리떼이스 호
ἄγγελος εἶπεν αὐτῷ, Ἐγώ εἰμι Γαβριὴλ ὁ παρεστηκὼς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ·
앙겔로스 에이펜 아우토 에고 에이미 가브리엘 호 파레스떼코스 에노피온 투 떼우

ἀναβλέψασαι θεωροῦσιν ὅτι ἀποκεκύλισται ὁ λίθος· ἦν γὰρ μέγας
아나블렙사사이 떼오루신 호티 아포케퀼리스타이 호 리또스 엔 가르 메가스
σφόδρα. 5 καὶ εἰσελθοῦσαι εἰς τὸ μνημεῖον, εἶδον νεανίσκον καθήμενον
스포드라 카이 에이셀뚜사이 에이스 토 므네메이온 에이돈 네아니스콘 카떼메논
ἐν τοῖς δεξιοῖς, περιβεβλημένον στολὴν λευκήν· καὶ ἐξεθαμβήθησαν. 6 ὁ
엔 토이스 덱시오이스 페리베블레메논 스톨렌 류켄 카이 엑세땀베떼산 호
δὲ λέγει αὐταῖς, Μὴ ἐκθαμβεῖσθε· Ἰησοῦν ζητεῖτε τὸν Ναζαρηνὸν τὸν
데 레게이 아우타이스 메 엑땀베이스떼 예순 제테이테 톤 나자레논 톤
ἐσταυρωμένον· ἠγέρθη, οὐκ ἔστιν ὧδε· ἴδε, ὁ τόπος ὅπου ἔθηκαν αὐτόν. 7
에스타우로메논 에게르떼 우크 에스틴 호데 이데 호 토포스 호푸 에떼칸 아우톤
ἀλλ' ὑπάγετε, εἴπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ καὶ τῷ Πέτρῳ ὅτι Προάγει
알 휘파게테 에이파테 토이스 마떼타이스 아우투 카이 토 페트로 호티 프로아게이
ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν· ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε, καθὼς εἶπεν ὑμῖν. 8 καὶ
휘마스 에이스 텐 갈릴라이안 에케이 아우톤 옵세스떼 카또스 에이펜 휘민 카이
ἐξελθοῦσαι ταχὺ ἔφυγον ἀπὸ τοῦ μνημείου· εἶχε δὲ αὐτὰς τρόμος καὶ
엑셀뚜사이 탁쿠 에퓌곤 아포 투 므네메이우 에익케 데 아우타스 트로모스 카이
ἔκστασις· καὶ οὐδενὶ οὐδὲν εἶπον, ἐφοβοῦντο γάρ. 9 Ἀναστὰς δὲ πρωῒ
엑스타시스 카이 우데니 우덴 에이폰 에포분토 가르 아나스타스 데 프로이
πρώτῃ σαββάτου ἐφάνη πρῶτον Μαρίᾳ τῇ Μαγδαληνῇ, ἀφ' ἧς ἐκβεβλήκει
프로테 삽바투 에파네 프로톤 마리아 테 막달레네 압 헤스 엑베블레케이
ἑπτὰ δαιμόνια. 10 ἐκείνη πορευθεῖσα ἀπήγγειλε τοῖς μετ' αὐτοῦ
헵타 다이모니아 에케이네 포류떼이사 아펭게일레 토이스 멧 아우투
γενομένοις, πενθοῦσι καὶ κλαίουσι. 11 κἀκεῖνοι ἀκούσαντες ὅτι ζῇ καὶ
게노메노이스 펜뚜시 카이 클라이우시 카케이노이 아쿠산테스 호티 제 카이
ἐθεάθη ὑπ' αὐτῆς ἠπίστησαν. 12 Μετὰ δὲ ταῦτα δυσὶν ἐξ αὐτῶν
에떼아떼 휩 아우테스 에피스테산 메타 데 타우타 뒤신 엑스 아우톤
περιπατοῦσιν ἐφανερώθη ἐν ἑτέρᾳ μορφῇ, πορευομένοις εἰς ἀγρόν. 13
페리파투신 에파네로떼 엔 헤테라 모르페 포류오메노이스 에이스 아그론
κἀκεῖνοι ἀπελθόντες ἀπήγγειλαν τοῖς λοιποῖς· οὐδὲ ἐκείνοις ἐπίστευσαν.
카케이노이 아펠똔테스 아펭게일란 토이스 로이포이스 우데 에케이노이스 에피스튜산
14 Ὕστερον ἀνακειμένοις αὐτοῖς τοῖς ἕνδεκα ἐφανερώθη, καὶ ὠνείδισε
휘스테론 아나케이메노이스 아우토이스 토이스 헨데카 에파네로떼 카이 오네이디세
τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ σκληροκαρδίαν, ὅτι τοῖς θεασαμένοις αὐτὸν
텐 아피스티안 아우톤 카이 스클레로카르디안 호티 토이스 떼아사메노이스 아우톤
ἐγηγερμένον οὐκ ἐπίστευσαν. 15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἰς τὸν
에게게르메논 우크 에피스튜산 카이 에이펜 아우토이스 포류뗀테스 에이스 톤
κόσμον ἅπαντα, κηρύξατε τὸ εὐαγγέλιον πάσῃ τῇ κτίσει. 16 ὁ πιστεύσας
코스몬 하판타 케뤽사테 토 유앙겔리온 파세 테 크티세이 호 피스튜사스
καὶ βαπτισθεὶς σωθήσεται· ὁ δὲ ἀπιστήσας κατακριθήσεται. 17 σημεῖα
카이 밥티스떼이스 소떼세타이 호 데 아피스테사스 카타크리떼세타이 세메이아
δὲ τοῖς πιστεύσασι ταῦτα παρακολουθήσει· ἐν τῷ ὀνόματί μου δαιμόνια
데 토이스 피스튜사시 타우타 파라콜루떼세이 엔 토 오노마티 무 다이모니아
ἐκβαλοῦσι· γλώσσαις λαλήσουσι καιναῖς· 18 ὄφεις ἀροῦσι· κἂν θανάσιμόν
엑발루시 글로싸이스 랄레수시 카이나이스 오페이스 아루시 칸 따나시몬
τι πίωσιν, οὐ μὴ αὐτοὺς βλάψει· ἐπὶ ἀρρώστους χεῖρας ἐπιθήσουσι, καὶ
티 피오신 우 메 아우투스 블랍세이 에피 아로스투스 케이라스 에피떼수시 카이
καλῶς ἕξουσιν. 19 Ὁ μὲν οὖν Κύριος, μετὰ τὸ λαλῆσαι αὐτοῖς, ἀνελήφθη
칼로스 헥수신 호 멘 운 퀴리오스 메타 토 랄레사이 아우토이스 아넬레프떼
εἰς τὸν οὐρανόν, καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ. 20 ἐκεῖνοι δὲ
에이스 톤 우라논 카이 에카띠센 엑 덱시온 투 떼우 에케이노이 데
ἐξελθόντες ἐκήρυξαν πανταχοῦ, τοῦ Κυρίου συνεργοῦντος, καὶ τὸν λόγον
엑셀똔테스 에케뤽산 판탁쿠 투 퀴리우 쉬네르군토스 카이 톤 로곤
βεβαιοῦντος διὰ τῶν ἐπακολουθούντων σημείων. Ἀμήν.
베바이운토스 디아 톤 에파콜루뚠톤 세메이온 아멘

Luke

ἀλλ᾽ ἐπὶ τὴν λυχνίαν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι τὸ φέγγος βλέπωσιν. 34 ὁ
알 에피 텐 뤽크니안 히나 호이 에이스포류오메노이 토 펭고스 블레포신 호
λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός· ὅταν οὖν ὁ ὀφθαλμός σου ἁπλοῦς
뤽크노스 투 소마토스 에스틴 호 옵딸모스 호탄 운 호 옵딸모스 수 하플루스
ᾖ, καὶ ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινόν ἐστιν· ἐὰν δὲ πονηρὸς ᾖ, καὶ τὸ
에 카이 홀론 토 소마 수 포테이논 에스틴 에판 데 포네로스 에 카이 토
σῶμά σου σκοτεινόν. 35 σκόπει οὖν μὴ τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν.
소마 수 스코테이논 스코페이 운 메 토 포스 토 엔 소이 스코토스 에스틴
36 εἰ οὖν τὸ σῶμά σου ὅλον φωτεινόν, μὴ ἔχον τι μέρος σκοτεινόν,
에이 운 토 소마 수 홀론 포테이논 메 에콘 티 메로스 스코테이논
ἔσται φωτεινὸν ὅλον, ὡς ὅταν ὁ λύχνος τῇ ἀστραπῇ φωτίζῃ σε. 37 Ἐν
에스타이 포테이논 홀론 호스 호탄 호 뤽크노스 테 아스트라페 포티제 세 엔
δὲ τῷ λαλῆσαι, ἠρώτα αὐτὸν Φαρισαῖος τις ὅπως ἀριστήσῃ παρ᾽ αὐτῷ·
데 토 랄레사이 에로타 아우톤 파리사이오스 티스 호포스 아리스테세 파르 아우토오
εἰσελθὼν δὲ ἀνέπεσεν. 38 ὁ δὲ Φαρισαῖος ἰδὼν ἐθαύμασεν ὅτι οὐ πρῶτον
에이셀똔 데 아네페센 호 데 파리사이오스 이돈 에따우마센 호티 우 프로톤
ἐβαπτίσθη πρὸ τοῦ ἀρίστου. 39 εἶπε δὲ ὁ Κύριος πρὸς αὐτόν, Νῦν ὑμεῖς
에밥티스데 프로 투 아리스투 에이페 데 호 퀴리오스 프로스 아우톤 뉜 휘메이스
οἱ Φαρισαῖοι τὸ ἔξωθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τοῦ πίνακος καθαρίζετε, τὸ δὲ
호이 파리사이오이 토 엑소뗀 투 포테리우 카이 투 피나코스 카따리제테 토 데
ἔσωθεν ὑμῶν γέμει ἁρπαγῆς καὶ πονηρίας. 40 ἄφρονες, οὐχ ὁ ποιήσας
에소뗀 휘몬 게메이 하르파게스 카이 포네리아스 아프로네스 우크 호 포이에사스
τὸ ἔξωθεν καὶ τὸ ἔσωθεν ἐποίησε; 41 πλὴν τὰ ἐνόντα δότε ἐλεημοσύνην·
토 엑소뗀 카이 토 에소뗀 에포이에세 플렌 타 에논타 도테 엘레에모쉬넨
καὶ ἰδού, πάντα καθαρὰ ὑμῖν ἐστιν. 42 Ἀλλ᾽ οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις,
카이 이두 판타 카따라 휘민 에스틴 알 우아이 휘민 토이스 파리사이오이스
ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ ἡδύοσμον καὶ τὸ πήγανον καὶ πᾶν λάχανον, καὶ
호티 아포데카투테 토 헤뒤오스몬 카이 토 페가논 카이 판 락카논 카이
παρέρχεσθε τὴν κρίσιν καὶ τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ· ταῦτα ἔδει ποιῆσαι,
파레르케스떼 텐 크리신 카이 텐 아가펜 투 떼우 타우타 에데이 포이에사이
κἀκεῖνα μὴ ἀφιέναι. 43 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀγαπᾶτε τὴν
카케이나 메 아피에나이 우아이 휘민 토이스 파리사이오이스 호티 아가파테 텐
πρωτοκαθεδρίαν ἐν ταῖς συναγωγαῖς, καὶ τοὺς ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς
프로토카떼드리안 엔 타이스 쉬나고가이스 카이 투우스 아스파스무스 엔 타이스
ἀγοραῖς. 44 οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι ἐστὲ ὡς
아고라이스 우아이 휘민 그람마테이스 카이 파리사이오이 휘포크리타이 호티 에스떼 호스
τὰ μνημεῖα τὰ ἄδηλα, καὶ οἱ ἄνθρωποι οἱ περιπατοῦντες ἐπάνω οὐκ
타 므네메이아 타 아델라 카이 호이 안뜨로포이 호이 페리파툰테스 에파노 우크
οἴδασιν. 45 Ἀποκριθεὶς δέ τις τῶν νομικῶν λέγει αὐτῷ, Διδάσκαλε,
오이다신 아포크리떼이스 데 티스 톤 노미콘 레게이 아우토오 디다스칼레
ταῦτα λέγων καὶ ἡμᾶς ὑβρίζεις. 46 ὁ δὲ εἶπε, Καὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς
타우타 레곤 카이 헤마스 휘브리제이스 호 데 에이페 카이 휘민 토이스 노미코이스
οὐαί, ὅτι φορτίζετε τοὺς ἀνθρώπους φορτία δυσβάστακτα, καὶ αὐτοὶ ἑνὶ
우아이 호티 포르티제테 투우스 안뜨로푸스 포르티아 뒤스바스탁타 카이 아우토이 헤니
τῶν δακτύλων ὑμῶν οὐ προσψαύετε τοῖς φορτίοις. 47 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι
톤 다크튈론 휘몬 우 프로스프사우에테 토이스 포르티오이스 우아이 휘민 호티
οἰκοδομεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν προφητῶν, οἱ δὲ πατέρες ὑμῶν ἀπέκτειναν
오이코도메이테 타 므네메이아 톤 프로페톤 호이 데 파테레스 휘몬 아페크테이난
αὐτούς. 48 ἄρα μάρτυρεῖτε καὶ συνευδοκεῖτε τοῖς ἔργοις τῶν πατέρων
아우투스 아라 마르튀레이테 카이 쉬뉴도케이테 토이스 에르고이스 톤 파테론
ὑμῶν· ὅτι αὐτοὶ μὲν ἀπέκτειναν αὐτούς, ὑμεῖς δὲ οἰκοδομεῖτε αὐτῶν τὰ
휘몬 호티 아우토이 멘 아페크테이난 아우투스 휘메이스 데 오이코도메이테 아우톤 타
μνημεῖα. 49 διὰ τοῦτο καὶ ἡ σοφία τοῦ Θεοῦ εἶπεν, Ἀποστελῶ εἰς
므네메이아 디아 투토 카이 헤 소피아 투 떼우 에이펜 아포스텔로 에이스
αὐτοὺς προφήτας καὶ ἀποστόλους, καὶ ἐξ αὐτῶν ἀποκτενοῦσι καὶ
아우투스 프로페타스 카이 아포스톨루스 카이 엑스 아우톤 아포크테누시 카이
ἐκδιώξουσιν· 50 ἵνα ἐκζητηθῇ τὸ αἷμα πάντων τῶν προφητῶν τὸ
엑디옥수신 히나 엑제테떼 토 하이마 판톤 톤 프로페톤 토
ἐκχυνόμενον ἀπὸ καταβολῆς κόσμου ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης, 51 ἀπὸ τοῦ
엑퀴노메논 아포 카타볼레스 코스무 아포 테스 게네아스 타우테스 아포 투

αἵματος Ἄβελ ἕως τοῦ αἵματος Ζαχαρίου τοῦ ἀπολομένου μεταξὺ τοῦ
하이마토스 아벨 헤오스 투 하이마토스 자카리우 투 아폴로메누 메탁수 투
θυσιαστηρίου καὶ τοῦ οἴκου· ναί, λέγω ὑμῖν, ἐκζητηθήσεται ἀπὸ τῆς
뚜시아스테리우 카이 투 오이쿠 나이 레고 휘민 엑제테떼세타이 아포 테스
γενεᾶς ταύτης. 52 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς, ὅτι ἤρατε τὴν κλεῖδα τῆς
게네아스 타우테스 우아이 휘민 토이스 노미코이스 호티 에라테 텐 클레이다 테스
γνώσεως· αὐτοὶ οὐκ εἰσήλθετε, καὶ τοὺς εἰσερχομένους ἐκωλύσατε. 53
그노세오스 아우토이 우크 에이셀떼테 카이 투우스 에이세륵코메누스 에콜뤼사테
Λέγοντος δὲ αὐτοῦ ταῦτα πρὸς αὐτούς, ἤρξαντο οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
레곤토스 데 아우투 타우타 프로스 아우투스 에륵산토 호이 그람마테이스 카이 호이
Φαρισαῖοι δεινῶς ἐνέχειν, καὶ ἀποστοματίζειν αὐτὸν περὶ πλειόνων, 54
파리사이오이 데이노스 에넥케인 카이 아포스토마티제인 아우톤 페리 플레이오논
ἐνεδρεύοντες αὐτόν, καὶ ζητοῦντες θηρεῦσαί τι ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ,
에네드류온테스 아우톤 카이 제툰테스 떼류사이 티 엑 투 스토마토스 아우투
ἵνα κατηγορήσωσιν αὐτοῦ. 12 Ἐν οἷς ἐπισυναχθεισῶν τῶν μυριάδων τοῦ
히나 카테고레소신 아우투 엔 호이스 에피쉬낙떼이손 톤 뮈리아돈 투
ὄχλου, ὥστε καταπατεῖν ἀλλήλους, ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς μαθητὰς
옥클루 호스테 카타파테인 알렐루스 에륵사토 레게인 프로스 투우스 마떼타스
αὐτοῦ πρῶτον, Προσέχετε ἑαυτοῖς ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων, ἥτις
아우투 프로톤 프로섹케테 헤아우토이스 아포 테스 쥐메스 톤 파리사이온 헤티스
ἐστὶν ὑπόκρισις. 2 οὐδὲν δὲ συγκεκαλυμμένον ἐστίν, ὃ οὐκ
에스틴 휘포크리시스 우덴 데 슁케칼륌메논 에스틴 호 우크
ἀποκαλυφθήσεται, καὶ κρυπτόν, ὃ οὐ γνωσθήσεται. 3 ἀνθ' ὧν ὅσα ἐν τῇ
아포칼륍떼세타이 카이 크륍톤 호 우 그노스떼세타이 안뜨 혼 호사 엔 테
σκοτίᾳ εἴπατε, ἐν τῷ φωτὶ ἀκουσθήσεται· καὶ ὃ πρὸς τὸ οὖς ἐλαλήσατε
스코티아 에이파테 엔 토 포티 아쿠스떼세스타이 카이 호 프로스 토 우스 엘랄레사테
ἐν τοῖς ταμείοις, κηρυχθήσεται ἐπὶ τῶν δωμάτων. 4 λέγω δὲ ὑμῖν τοῖς
엔 토이스 타메이오이스 케뤽스떼세타이 에피 톤 도마톤 레고 데 휘민 토이스
φίλοις μου, Μὴ φοβηθῆτε ἀπὸ τῶν ἀποκτεινόντων τὸ σῶμα, καὶ μετὰ
필로이스 무 메 포베떼테 아포 톤 아폭테이논톤 토 소마 카이 메타
ταῦτα μὴ ἐχόντων περισσότερόν τι ποιῆσαι. 5 ὑποδείξω δὲ ὑμῖν τίνα
타우타 메 엑콘톤 페리쏘테론 티 포이에사이 휘포데익소 데 휘민 티나
φοβηθῆτε· φοβήθητε τὸν μετὰ τὸ ἀποκτεῖναι ἐξουσίαν ἔχοντα ἐμβαλεῖν
포베떼테 포베떼테 톤 메타 토 아폭테이나이 엑수시안 엑콘타 엠발레인
εἰς τὴν γέενναν· ναί, λέγω ὑμῖν, τοῦτον φοβήθητε. 6 οὐχὶ πέντε
에이스 텐 게엔난 나이 레고 휘민 투톤 포베떼테 우키 펜테
στρουθία πωλεῖται ἀσσαρίων δύο καὶ ἓν ἐξ αὐτῶν οὐκ ἔστιν
스트루띠아 폴레이타이 아싸리온 뒤오 카이 엑스 아우톤 우크 에스틴
ἐπιλελησμένον ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ· 7 ἀλλὰ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς
에필렐레스메논 에노피온 투 떼우 알라 카이 하이 트릭케스 테스 케팔레스
ὑμῶν πᾶσαι ἠρίθμηνται. μὴ οὖν φοβεῖσθε· πολλῶν στρουθίων διαφέρετε.
휘몬 파사이 에리뜨멘타이 메 운 포베이스떼 폴론 스트루띠온 디아페레테
8 λέγω δὲ ὑμῖν, Πᾶς ὃς ἂν ὁμολογήσῃ ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων,
레고 데 휘민 파스 호스 안 호몰로게세 엔 에모이 엠프로스뗀 톤 안뜨로폰
καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁμολογήσει ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τῶν ἀγγέλων
카이 호 휘오스 투 안뜨로푸 호몰로게세이 엔 아우토오 엠프로스뗀 톤 앙겔론
τοῦ Θεοῦ· 9 ὁ δὲ ἀρνησάμενός με ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων ἀπαρνηθήσεται
투 떼우 호 데 아르네사메노스 메 에노피온 톤 안뜨로폰 아파르네떼세타이
ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ. 10 καὶ πᾶς ὃς ἐρεῖ λόγον εἰς τὸν υἱὸν
에노피온 톤 앙겔론 투 떼우 카이 파스 호스 에레이 로곤 에이스 톤 휘온
τοῦ ἀνθρώπου, ἀφεθήσεται αὐτῷ· τῷ δὲ εἰς τὸ Ἅγιον Πνεῦμα
투 안뜨로푸 아페떼세타이 아우토오 토 데 에이스 토 하기온 프뉴마
βλασφημήσαντι οὐκ ἀφεθήσεται. 11 ὅταν δὲ προσφέρωσιν ὑμᾶς ἐπὶ τὰς
블라스페메산티 우크 아페떼세타이 호탄 데 프로스페로신 휘마스 에피 타스
συναγωγὰς καὶ τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας, μὴ μεριμνᾶτε πῶς ἢ τί
쉬나고가스 카이 타스 아륵카스 카이 타스 엑수시아스 메 메림나테 포스 에 티
ἀπολογήσησθε, ἢ τί εἴπητε· 12 τὸ γὰρ Ἅγιον Πνεῦμα διδάξει ὑμᾶς ἐν
아폴로게세스떼 에 티 에이페테 토 가르 하기온 프뉴마 디닥세이 휘마스 엔
αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ἃ δεῖ εἰπεῖν. 13 Εἶπε δέ τις αὐτῷ ἐκ τοῦ ὄχλου, Διδάσκαλε,
아우테 테 호라 하 데이 에이페인 에이페 데 티스 아우토오 엑 투 옥클루 디다스칼레

εἰπὲ τῷ ἀδελφῷ μου μερίσασθαι μετ' ἐμοῦ τὴν κληρονομίαν. 14 ὁ δὲ
에이페 토 아델포 무 메리사스타이 멧 에무 텐 클레로노미안 호 데
εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπε, τίς με κατέστησε δικαστὴν ἢ μεριστὴν ἐφ' ὑμᾶς
에이펜 아우토오 안뜨로페 티스 메 카테스테세 디카스텐 에 메리스텐 엡 휘마스
15 εἶπε δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁρᾶτε καὶ φυλάσσεσθε ἀπὸ τῆς πλεονεξίας· ὅτι
에이페 데 프로스 아우투스 호라테 카이 퓔라쎄쎄떼 아포 테스 플레오넥시아스 호티
οὐκ ἐν τῷ περισσεύειν τινὶ ἡ ζωὴ αὐτοῦ ἐστὶν ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐτοῦ.
우크 엔 토 페리쓔에인 티니 헤 조에 아우투 에스틴 엑 톤 휘파륵콘톤 아우투
16 Εἶπε δὲ παραβολὴν πρὸς αὐτούς, λέγων, Ἀνθρώπου τινὸς πλουσίου
에이페 데 파라볼렌 프로스 아우투스 레곤 안뜨로푸 티노스 플루시우
εὐφόρησεν ἡ χώρα· 17 καὶ διελογίζετο ἐν ἑαυτῷ, λέγων, Τί ποιήσω, ὅτι
유포레센 헤 코라 카이 디엘로기제토 엔 헤아우토 레곤 티 포이에소 호티
οὐκ ἔχω ποῦ συνάξω τοὺς καρπούς μου; 18 καὶ εἶπε, Τοῦτο ποιήσω·
우크 엑코 푸 쉬낙소 투우스 카르푸스 무 카이 에이페 투토 포이에소
καθελῶ μου τὰς ἀποθήκας, καὶ μείζονας οἰκοδομήσω, καὶ συνάξω ἐκεῖ
카텔로 무 타스 아포떼카스 카이 메이조나스 오이코도메소 카이 쉬낙소 에케이
πάντα τὰ γενήματά μου καὶ τὰ ἀγαθά μου, 19 καὶ ἐρῶ τῇ ψυχῇ μου, Ψυχή,
판타 타 게네마타 무 카이 타 아가따 무 카이 에로 테 프쉭케 무 프쉭케
ἔχεις πολλὰ ἀγαθὰ κείμενα εἰς ἔτη πολλά· ἀναπαύου, φάγε, πίε,
엑케이스 폴라 아가따 케이메나 에이스 에테 폴라 아나파우우 파게 피에
εὐφραίνου. 20 εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Θεός, Ἄφρον, ταύτῃ τῇ νυκτὶ τὴν ψυχήν
유프라이누 에이페 데 아우토오 호 떼오스 아프론 타우테 테 뉘크티 텐 프쉭켄
σου ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σοῦ· ἃ δὲ ἡτοίμασας, τίνι ἔσται; 21 οὕτως ὁ
수 아파이투신 아포 수 하 데 헤토이마사스 티니 에스타이 후토스 호
θησαυρίζων ἑαυτῷ, καὶ μὴ εἰς Θεὸν πλουτῶν. 22 Εἶπε δὲ πρὸς τοὺς
떼사우리존 헤아우토 카이 메 에이스 떼온 플루톤 에이페 데 프로스 투우스
μαθητὰς αὐτοῦ, Διὰ τοῦτο ὑμῖν λέγω, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ ὑμῶν, τί
마떼타스 아우투 디아 투토 휘민 레고 메 메림나테 테 프쉭케 휘몬 티
φάγητε· μηδὲ τῷ σώματι, τί ἐνδύσησθε. 23 ἡ ψυχὴ πλεῖόν ἐστι τῆς
파게테 메데 토 소마티 티 엔뒤세스떼 헤 프쉭케 플레이온 에스티 테스
τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος. 24 κατανοήσατε τοὺς κόρακας, ὅτι
트로페스 카이 토 소마 투 엔뒤마토스 카타노에사테 투우스 코라카스 호티
οὐ σπείρουσιν, οὐδὲ θερίζουσιν, οἷς οὐκ ἔστι ταμεῖον οὐδὲ ἀποθήκη, καὶ
우 스페이루신 우데 떼리주신 호이스 우크 에스티 타메이온 우데 아포떼케 카이
ὁ Θεὸς τρέφει αὐτούς· πόσῳ μᾶλλον ὑμεῖς διαφέρετε τῶν πετεινῶν; 25
호 떼오스 트레페이 아우투스 포소 말론 휘메이스 디아페레테 톤 페테이논
τίς δὲ ἐξ ὑμῶν μεριμνῶν δύναται προσθεῖναι ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ
티스 데 엑스 휘몬 메림논 뒤나타이 프로스떼이나이 에피 텐 헬리키안 아우투
πῆχυν ἕνα; 26 εἰ οὖν οὔτε ἐλάχιστον δύνασθε, τί περὶ τῶν λοιπῶν
펙퀸 헤나 에이 운 우테 엘라키스톤 뒤나스떼 티 페리 톤 로이폰
μεριμνᾶτε; 27 κατανοήσατε τὰ κρίνα πῶς αὐξάνει· οὐ κοπιᾷ, οὐδὲ νήθει·
메림나테 카타노에사테 타 크리나 포스 아욱사네이 우 코피아 우데 네떼이
λέγω δὲ ὑμῖν, οὐδὲ Σολομὼν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ περιεβάλετο ὡς ἓν
레고 데 휘민 우데 솔로몬 엔 파세 테 독세 아우투 페리에발레토 호스
τούτων. 28 εἰ δὲ τὸν χόρτον ἐν τῷ ἀγρῷ σήμερον ὄντα, καὶ αὔριον εἰς
투톤 에이 데 톤 코르톤 엔 토 아그로 세메론 온타 카이 아우리온 에이스
κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιέννυσι, πόσῳ μᾶλλον ὑμᾶς,
클리바논 발로메논 호 떼오스 후토스 암피엔뉘시 포소 말론 휘마스
ὀλιγόπιστοι; 29 καὶ ὑμεῖς μὴ ζητεῖτε τί φάγητε, ἢ τί πίητε· καὶ μὴ
올리고피스토이 카이 휘메이스 메 제테이테 티 파게테 에 티 피에테 카이 메
μετεωρίζεσθε. 30 ταῦτα γὰρ πάντα τὰ ἔθνη τοῦ κόσμου ἐπιζητεῖ· ὑμῶν
메테오리제스떼 타우타 가르 판타 타 에뜨네 투 코스무 에피제테이 휘몬
δὲ ὁ πατὴρ οἶδεν ὅτι χρῄζετε τούτων. 31 πλὴν ζητεῖτε τὴν βασιλείαν
데 호 파테르 오이덴 호티 크레제테 투톤 플렌 제테이테 텐 바실레이안
τοῦ Θεοῦ, καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν. 32 μὴ φοβοῦ, τὸ μικρὸν
투 떼우 카이 타우타 판타 프로스테떼세타이 휘민 메 포부 토 미크론
ποίμνιον· ὅτι εὐδόκησεν ὁ πατὴρ ὑμῶν δοῦναι ὑμῖν τὴν βασιλείαν. 33
포이므니온 호티 유도케센 호 파테르 휘몬 두나이 휘민 텐 바실레이안
πωλήσατε τὰ ὑπάρχοντα ὑμῶν καὶ δότε ἐλεημοσύνην. ποιήσατε ἑαυτοῖς
폴레사테 타 휘파륵콘타 휘몬 카이 도테 엘레에모쉬넨 포이에사테 헤아우토이스

βαλάντια μὴ παλαιούμενα, θησαυρὸν ἀνέκλειπτον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ὅπου
발란티아 메 팔라이우메나 떼사우론 아네클레이프톤 엔 토이스 우라노이스 호푸
κλέπτης οὐκ ἐγγίζει, οὐδὲ σὴς διαφθείρει· 34 ὅπου γάρ ἐστιν ὁ θησαυρὸς
클렙테스 우크 엥기제이 우데 세스 디아프떼이레이 호푸 가르 에스틴 호 떼사우로스
ὑμῶν, ἐκεῖ καὶ ἡ καρδία ὑμῶν ἔσται. 35 Ἔστωσαν ὑμῶν αἱ ὀσφύες
휘몬 에케이 카이 헤 카르디아 휘몬 에스타이 에스토산 휘몬 하이 오스퓌에스
περιεζωσμέναι, καὶ οἱ λύχνοι καιόμενοι· 36 καὶ ὑμεῖς ὅμοιοι ἀνθρώποις
페리에조스메나이 카이 호이 뤽크노이 카이오메노이 카이 휘메이스 호모이오이 안뜨로포이스
προσδεχομένοις τὸν κύριον ἑαυτῶν, πότε ἀναλύσει ἐκ τῶν γάμων, ἵνα,
프로스덱코메노이스 톤 퀴리온 헤아우톤 포테 아날뤼세이 엑 톤 가몬 히나
ἐλθόντος καὶ κρούσαντος, εὐθέως ἀνοίξωσιν αὐτῷ. 37 μακάριοι οἱ δοῦλοι
엘똔토스 카이 크루산토스 유떼오스 아노잌소신 아우토오 마카리오이 호이 둘로이
ἐκεῖνοι, οὓς ἐλθὼν ὁ κύριος εὑρήσει γρηγοροῦντας· ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι
에케이노이 후스 엘똔 호 퀴리오스 휴레세이 그레고룬타스 아멘 레고 휘민 호티
περιζώσεται καὶ ἀνακλινεῖ αὐτούς, καὶ παρελθὼν διακονήσει αὐτοῖς. 38
페리조세타이 카이 아나클리네이 아우투스 카이 파렐똔 디아코네세이 아우토이스
καὶ ἐὰν ἔλθῃ ἐν τῇ δευτέρᾳ φυλακῇ, καὶ ἐν τῇ τρίτῃ φυλακῇ ἔλθῃ, καὶ
카이 에안 엘떼 엔 테 듀테라 퓔라케 카이 엔 테 트리테 퓔라케 엘떼 카이
εὕρῃ οὕτω, μακάριοί εἰσιν οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι. 39 τοῦτο δὲ γινώσκετε, ὅτι
휴레 후토 마카리오이 에이신 호이 둘로이 에케이노이 투토 데 기노스케테 호티
εἰ ᾔδει ὁ οἰκοδεσπότης ποίᾳ ὥρᾳ ὁ κλέπτης ἔρχεται, ἐγρηγόρησεν ἄν,
에이 에데이 호 오이코데스포테스 포이아 호라 호 클렙테스 에르케타이 에그레고레센 안
καὶ οὐκ ἂν ἀφῆκε διορυγῆναι τὸν οἶκον αὐτοῦ. 40 καὶ ὑμεῖς οὖν γίνεσθε
카이 우크 안 아페케 디오루게나이 톤 오이콘 아우투 카이 휘메이스 운 기네스떼
ἕτοιμοι· ὅτι ᾗ ὥρᾳ οὐ δοκεῖτε ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται. 41 Εἶπε δὲ
헤토이모이 호티 헤 호라 우 도케이테 호 휘오스 투 안뜨로푸 에르케타이 에이페 데
αὐτῷ ὁ Πέτρος, Κύριε, πρὸς ἡμᾶς τὴν παραβολὴν ταύτην λέγεις, ἢ καὶ
아우토오 호 페트로스 퀴리에 프로스 헤마스 텐 파라볼렌 타우텐 레게이스 에 카이
πρὸς πάντας 42 εἶπε δὲ ὁ Κύριος, Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς οἰκονόμος
프로스 판타스 에이페 데 호 퀴리오스 티스 아라 에스틴 호 피스토스 오이코노모스
καὶ φρόνιμος, ὃν καταστήσει ὁ κύριος ἐπὶ τῆς θεραπείας αὐτοῦ, τοῦ
카이 프로니모스 카타스테세이 호 퀴리오스 에피 테스 떼라페이아스 아우투 투
διδόναι ἐν καιρῷ τὸ σιτομέτριον; 43 μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ὃν
디도나이 엔 카이로 토 시토메트리온 마카리오스 호 둘로스 에케이노스
ἐλθὼν ὁ κύριος αὐτοῦ εὑρήσει ποιοῦντα οὕτως. 44 ἀληθῶς λέγω ὑμῖν ὅτι
엘똔 호 퀴리오스 아우투 휴레세이 포이운타 후토스 알레또스 레고 휘민 호티
ἐπὶ πᾶσι τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει αὐτόν. 45 ἐὰν δὲ εἴπῃ ὁ
에피 파시 토이스 휘파륵쿠신 아우투 카타스테세이 아우톤 에안 데 에이페 호
δοῦλος ἐκεῖνος ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, Χρονίζει ὁ κύριός μου ἔρχεσθαι, καὶ
둘로스 에케이노스 엔 테 카르디아 아우투 크로니제이 호 퀴리오스 무 에륵케스따이 카이
ἄρξηται τύπτειν τοὺς παῖδας καὶ τὰς παιδίσκας, ἐσθίειν τε καὶ πίνειν
아륵세타이 튑테인 투우스 파이다스 카이 타스 파이디스카스 에스띠에인 테 카이 피네인
καὶ μεθύσκεσθαι· 46 ἥξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ᾗ οὐ
카이 메뛰스케스따이 헥세이 호 퀴리오스 투 둘루 에케이누 엔 헤메라 헤 우
προσδοκᾷ, καὶ ἐν ὥρᾳ ᾗ οὐ γινώσκει· καὶ διχοτομήσει αὐτόν, καὶ τὸ
프로스도카 카이 엔 호라 헤 우 기노스케이 카이 딕코토메세이 아우톤 카이 토
μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀπίστων θήσει. 47 ἐκεῖνος δὲ ὁ δοῦλος ὁ γνοὺς
메로스 아우투 메타 톤 아피스톤 떼세이 에케이노스 데 호 둘로스 호 그누스
τὸ θέλημα τοῦ κυρίου ἑαυτοῦ, καὶ μὴ ἑτοιμάσας μηδὲ ποιήσας πρὸς τὸ
토 뗄레마 투 퀴리우 헤아우투 카이 메 헤토이마사스 메데 포이에사스 프로스 토
θέλημα αὐτοῦ, δαρήσεται πολλάς· 48 ὁ δὲ μὴ γνούς, ποιήσας δὲ ἄξια
뗄레마 아우투 다레세타이 폴라스 호 데 메 그누스 포이에사스 데 악시아
πληγῶν, δαρήσεται ὀλίγας. παντὶ δὲ ᾧ ἐδόθη πολύ, πολὺ ζητηθήσεται
플레곤 다레세타이 올리가스 판티 데 호 에도떼 폴뤼 폴뤼 제테떼세타이
παρ᾽ αὐτοῦ· καὶ ᾧ παρέθεντο πολύ, περισσότερον αἰτήσουσιν αὐτόν. 49
파르 아우투 카이 호 파레뗀토 폴뤼 페리쏘테론 아이테수신 아우톤
Πῦρ ἦλθον βαλεῖν εἰς τὴν γῆν, καὶ τί θέλω εἰ ἤδη ἀνήφθη; 50 βάπτισμα
퓌르 엘똔 발레인 에이스 텐 겐 카이 티 뗄로 에이 에데 아네프떼 밥티스마
δὲ ἔχω βαπτισθῆναι, καὶ πῶς συνέχομαι ἕως οὗ τελεσθῇ 51 δοκεῖτε ὅτι
데 엑코 밥티스떼나이 카이 포스 쉬넥코마이 헤오스 우 텔레스떼 도케이테 호티

εἰρήνην παρεγενόμην δοῦναι ἐν τῇ γῇ οὐχί, λέγω ὑμῖν, ἀλλ' ἢ
에이레넨 파레게노멘 두나이 엔 테 게 욱키 레고 휘민 알 에
διαμερισμόν. 52 ἔσονται γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν πέντε ἐν οἴκῳ ἑνὶ
디아메리스몬 에손타이 가르 아포 투 뉜 펜테 엔 오이코 헤니
διαμεμερισμένοι, τρεῖς ἐπὶ δυσί, καὶ δύο ἐπὶ τρισί 53 διαμερισθήσεται
디아메메리스메노이 트레이스 에피 뒤시 카이 뒤오 에피 트리시 디아메리스떼세타이
πατὴρ ἐφ' υἱῷ, καὶ υἱὸς ἐπὶ πατρί· μήτηρ ἐπὶ θυγατρί, καὶ θυγάτηρ ἐπὶ
파테르 엡 휘오 카이 휘오스 에피 파트리 메테르 에피 뛰가트리 카이 뚜가테르 에피
μητρί· πενθερὰ ἐπὶ τὴν νύμφην αὐτῆς, καὶ νύμφη ἐπὶ τὴν πενθερὰν
메트리 펜떼라 에피 텐 뉨펜 아우테스 카이 뉨페 에피 텐 펜떼란
αὐτῆς. 54 Ἔλεγε δὲ καὶ τοῖς ὄχλοις, Ὅταν ἴδητε τὴν νεφέλην
아우테스 엘레게 데 카이 토이스 옥클로이스 호탄 이데테 텐 네펠렌
ἀνατέλλουσαν ἀπὸ δυσμῶν, εὐθέως λέγετε, Ὄμβρος ἔρχεται· καὶ γίνεται
아나텔루산 아포 뒤스몬 유떼오스 레게테 움브로스 에르케타이 카이 기네타이
οὕτω. 55 καὶ ὅταν νότον πνέοντα, λέγετε, ὅτι Καύσων ἔσται· καὶ
후토 카이 호탄 노톤 프네온타 레게테 호티 카우손 에스타이 카이
γίνεται. 56 ὑποκριταί, τὸ πρόσωπον τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς οἴδατε
기네타이 휘포크리타이 토 프로소폰 투 우라누 카이 테스 게스 오이다테
δοκιμάζειν· τὸν δὲ καιρὸν τοῦτον πῶς οὐ δοκιμάζετε; 57 τί δὲ καὶ ἀφ'
도키마제인 톤 데 카이론 투톤 포스 우 도키마제테 티 데 카이 압
ἑαυτῶν οὐ κρίνετε τὸ δίκαιον; 58 ὡς γὰρ ὑπάγεις μετὰ τοῦ ἀντιδίκου
헤아우톤 우 크리네테 토 디카이온 호스 가르 휘파게이스 메타 투 안티디쿠
σου ἐπ' ἄρχοντα, ἐν τῇ ὁδῷ δὸς ἐργασίαν ἀπηλλάχθαι ἀπ' αὐτοῦ· μήποτε
수 엡 아륵콘타 엔 테 호도 도스 에르가시안 아뻴락크따이 압 아우투 메포테
κατασύρῃ σε πρὸς τὸν κριτήν, καὶ ὁ κριτής σε παραδῷ τῷ πράκτορι, καὶ
카타쉬레 세 프로스 톤 크리텐 카이 호 크리테스 세 파라도 토 프락토라 카이
ὁ πράκτωρ σε βάλλῃ εἰς φυλακήν. 59 λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν,
호 프락토르 세 발레 에이스 퓔라켄 레고 소이 우 메 엑셀떼스 에케이뗀
ἕως οὗ καὶ τὸ ἔσχατον λεπτὸν ἀποδῷς. 13 Παρῆσαν δέ τινες ἐν αὐτῷ
헤오스 우 카이 토 에스카톤 렙톤 아포도스 파레산 데 티네스 엔 아우토오
τῷ καιρῷ ἀπαγγέλλοντες αὐτῷ περὶ τῶν Γαλιλαίων, ὧν τὸ αἷμα Πιλᾶτος
토 카이로 아팡겔론테스 아우토오 페리 톤 갈릴라이온 혼 토 하이마 필라토스
ἔμιξε μετὰ τῶν θυσιῶν αὐτῶν. 2 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς,
에믹세 메타 톤 뛰시온 아우톤 카이 아포크리떼이스 호 예수스 에이펜 아우토이스
Δοκεῖτε ὅτι οἱ Γαλιλαῖοι οὗτοι ἁμαρτωλοὶ παρὰ πάντας τοὺς Γαλιλαίους
도케이테 호티 호이 갈릴라이오이 후토이 하마르톨로이 파라 판타스 투우스 갈릴라이우스
ἐγένοντο, ὅτι τοιαῦτα πεπόνθασιν; 3 οὐχί, λέγω ὑμῖν· ἀλλ' ἐὰν μὴ
에게논토 호티 토이아우타 페폰따신 욱키 레고 휘민 알 에안 메
μετανοῆτε, πάντες ὡσαύτως ἀπολεῖσθε. 4 ἢ ἐκεῖνοι οἱ δέκα καὶ ὀκτώ,
메타노에테 판테스 호사우토스 아폴레이스떼 에 에케이노이 호이 데카 카이 옥토
ἐφ' οὓς ἔπεσεν ὁ πύργος ἐν τῷ Σιλωὰμ καὶ ἀπέκτεινεν αὐτούς, δοκεῖτε
엡 후스 에페센 호 퓌르고스 엔 토 실로암 카이 아페크테이넨 아우투스 도케이테
ὅτι οὗτοι ὀφειλέται ἐγένοντο παρὰ πάντας ἀνθρώπους τοὺς κατοικοῦντας
호티 후토이 오페일레타이 에게논토 파라 판타스 안뜨로푸스 투우스 카토이쿤타스
ἐν Ἰερουσαλήμ; 5 οὐχί, λέγω ὑμῖν· ἀλλ' ἐὰν μὴ μετανοῆτε, πάντες
엔 예루살렘 욱키 레고 휘민 알 에안 메 메타노에테 판테스
ὁμοίως ἀπολεῖσθε. 6 Ἔλεγε δὲ ταύτην τὴν παραβολήν· Συκῆν εἶχέ τις ἐν
호모이오스 아폴레이스떼 엘레게 데 타우텐 텐 파라볼렌 쉬켄 에익케 티스 엔
τῷ ἀμπελῶνι αὐτοῦ πεφυτευμένην· καὶ ἦλθε καρπὸν ζητῶν ἐν αὐτῇ, καὶ
토 암펠로니 아우투 페퓌튜메넨 카이 엘떼 카르폰 제톤 엔 아우테 카이
οὐχ εὗρεν. 7 εἶπε δὲ πρὸς τὸν ἀμπελουργόν, Ἰδού, τρία ἔτη ἔρχομαι
우크 휴렌 에이페 데 프로스 톤 암펠루르곤 이두 트리아 에테 에르코마이
ζητῶν καρπὸν ἐν τῇ συκῇ ταύτῃ, καὶ οὐχ εὑρίσκω· ἔκκοψον αὐτήν· ἱνατί
제톤 카르폰 엔 테 쉬케 타우테 카이 우크 휴리스코 엑콥손 아우텐 히나티
καὶ τὴν γῆν καταργεῖ; 8 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς λέγει αὐτῷ, Κύριε, ἄφες αὐτὴν
카이 텐 겐 카타르게이 호 데 아포크리떼이스 레게이 아우토오 퀴리에 아페스 아우텐
καὶ τοῦτο τὸ ἔτος, ἕως ὅτου σκάψω περὶ αὐτήν, καὶ βάλω κοπρίαν· 9 κἂν
카이 투토 토 에토스 헤오스 호투 스캅소 페리 아우텐 카이 발로 코프리안 칸
μὲν ποιήσῃ καρπόν· εἰ δὲ μήγε, εἰς τὸ μέλλον ἐκκόψεις αὐτήν. 10 Ἦν δὲ
멘 포이에세 카르폰 에이 데 메게 에이스 토 멜론 엑콥세이스 아우텐 엔 데

διδάσκων ἐν μιᾷ τῶν συναγωγῶν ἐν τοῖς σάββασι· 11 καὶ ἰδού, γυνὴ ἦν
디다스콘 엔 미아 톤 쉬나고곤 엔 토이스 삽바시 카이 이두 귀네 엔
πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενείας ἔτη δέκα καὶ ὀκτώ, καὶ ἦν συγκύπτουσα, καὶ
프뉴마 에쿠사 아스데네이아스 에테 데카 카이 옥토 카이 엔 쉉큅투사 카이
μὴ δυναμένη ἀνακύψαι εἰς τὸ παντελές. 12 ἰδὼν δὲ αὐτὴν ὁ Ἰησοῦς
메 뒤나메네 아나큅사이 에이스 토 판텔레스 이돈 데 아우텐 호 예수스
προσεφώνησε, καὶ εἶπεν αὐτῇ, Γύναι, ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου. 13
프로세포네세 카이 에이펜 아우테 귀나이 아폴렐뤼사이 테스 아스떼네이아스 수
καὶ ἐπέθηκεν αὐτῇ τὰς χεῖρας· καὶ παραχρῆμα ἀνωρθώθη, καὶ ἐδόξαζε
카이 에페떼켄 아우테 타스 케이라스 카이 파락크레마 아노르또떼 카이 에독사제
τὸν Θεόν. 14 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἀγανακτῶν ὅτι τῷ
톤 떼온 아포크리떼이스 데 호 아륵키쉬나고고스 아가낙톤 호티 토
σαββάτῳ ἐθεράπευσεν ὁ Ἰησοῦς, ἔλεγε τῷ ὄχλῳ, Ἓξ ἡμέραι εἰσὶν ἐν αἷς
삽바토 에떼라퓨센 호 예수스 엘레게 토 오클로 헥스 헤메라이 에이신 엔 하이스
δεῖ ἐργάζεσθαι· ἐν ταύταις οὖν ἐρχόμενοι θεραπεύεσθε, καὶ μὴ τῇ ἡμέρᾳ
데이 에르가제스따이 엔 타우타이스 운 에륵코메노이 떼라퓨에스떼 카이 메 테 헤메라
τοῦ σαββάτου. 15 ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ Κύριος, καὶ εἶπεν, Ὑποκριτά,
투 삽바투 아페크리떼 운 아우토오 호 퀴리오스 카이 에이펜 휘포크리타
ἕκαστος ὑμῶν τῷ σαββάτῳ οὐ λύει τὸν βοῦν αὐτοῦ ἢ τὸν ὄνον ἀπὸ τῆς
헤카스토스 휘몬 토 삽바토 우 뤼에이 톤 분 아우투 에 톤 오논 아포 테스
φάτνης, καὶ ἀπαγαγὼν ποτίζει 16 ταύτην δέ, θυγατέρα Ἀβραὰμ οὖσαν,
파트네스 카이 아파가곤 포티제이 타우텐 데 뚜가테라 아브라암 우산
ἣν ἔδησεν ὁ Σατανᾶς, ἰδού, δέκα καὶ ὀκτὼ ἔτη, οὐκ ἔδει λυθῆναι ἀπὸ τοῦ
헨 에데센 호 사타나스 이두 데카 카이 옥토 에테 우크 에데이 뤼떼나이 아포 투
δεσμοῦ τούτου τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου 17 καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ,
데스무 투투 테 헤메라 투 삽바투 카이 타우타 레곤토스 아우투
κατησχύνοντο πάντες οἱ ἀντικείμενοι αὐτῷ· καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν
카테슥퀴논토 판테스 호이 안티케이메노이 아우토오 카이 파스 호 옥클로스 엑카이렌
ἐπὶ πᾶσι τοῖς ἐνδόξοις τοῖς γινομένοις ὑπ' αὐτοῦ. 18 Ἔλεγε δέ, Τίνι
에피 파시 토이스 엔독소이스 토이스 기노메노이스 휩 아우투 엘레게 데 티니
ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ καὶ τίνι ὁμοιώσω αὐτήν 19 ὁμοία ἐστὶ
호모이아 에스틴 헤 바실레이아 투 떼우 카이 티니 호모이오소 아우텐 호모이아 에스티
κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν ἄνθρωπος ἔβαλεν εἰς κῆπον ἑαυτοῦ· καὶ
콕코 시나페오스 라본 안뜨로포스 에발렌 에이스 케폰 헤아우투 카이
ηὔξησε, καὶ ἐγένετο εἰς δένδρον μέγα, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ
에욱세세 카이 에게네토 에이스 덴드론 메가 카이 타 페테이나 투 우라누
κατεσκήνωσεν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ. 20 καὶ πάλιν εἶπε, Τίνι ὁμοιώσω
카테스케노센 엔 토이스 클라도이스 아우투 카이 팔린 에이페 티니 호모이오소
τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ 21 ὁμοία ἐστὶ ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα γυνὴ ἐνέκρυψεν
텐 바실레이안 투 떼우 호모이아 에스티 쥐메 헨 라부사 귀네 에네크륍센
εἰς ἀλεύρου σάτα τρία, ἕως οὗ ἐζυμώθη ὅλον. 22 καὶ διεπορεύετο κατὰ
에이스 알류루 사타 트리아 헤오스 후우 에쥐모떼 홀론 카이 디에포류에토 카타
πόλεις καὶ κώμας διδάσκων, καὶ πορείαν ποιούμενος εἰς Ἰερουσαλήμ. 23
폴레이스 카이 코마스 디다스콘 카이 포레이안 포이우메노스 에이스 에루살렘
εἶπε δέ τις αὐτῷ, Κύριε, εἰ ὀλίγοι οἱ σῳζόμενοι; ὁ δὲ εἶπε πρὸς αὐτούς,
에이페 데 티스 아우토오 퀴리에 에이 올리고이 호이 소조메노이 호 데 에이페 프로스 아우투스
24 Ἀγωνίζεσθε εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς πύλης· ὅτι πολλοί, λέγω ὑμῖν,
아고니제스떼 에이셀떼인 디아 테스 스테네스 퓔레스 호티 폴로이 레고 휘민
ζητήσουσιν εἰσελθεῖν, καὶ οὐκ ἰσχύσουσιν. 25 ἀφ' οὗ ἂν ἐγερθῇ ὁ
제테수신 에이셀떼인 카이 우크 이슈퀴수신 압 후우 안 에게르떼 호
οἰκοδεσπότης καὶ ἀποκλείσῃ τὴν θύραν, καὶ ἄρξησθε ἔξω ἑστάναι καὶ
오이코데스포테스 카이 아포클레이세 텐 뛰란 카이 아륵세스떼 엑소 헤스타나이 카이
κρούειν τὴν θύραν, λέγοντες, Κύριε, Κύριε, ἄνοιξον ἡμῖν· καὶ ἀποκριθεὶς
크루에인 텐 뛰란 레곤테스 퀴리에 퀴리에 아노익손 헤민 카이 아포크리떼이스
ἐρεῖ ὑμῖν, Οὐκ οἶδα ὑμᾶς, πόθεν ἐστέ· 26 τότε ἄρξεσθε λέγειν,
에레이 휘민 우크 오이다 휘마스 포뗀 에스테 토테 아륵세스떼 레게인
Ἐφάγομεν ἐνώπιόν σου καὶ ἐπίομεν, καὶ ἐν ταῖς πλατείαις ἡμῶν
에파고멘 에노피온 수 카이 에피오멘 카이 엔 타이스 플라테이아이스 헤몬
ἐδίδαξας. 27 καὶ ἐρεῖ, Λέγων ὑμῖν, οὐκ οἶδα ὑμᾶς πόθεν ἐστέ· ἀπόστητε
에디닥사스 카이 에레이 레곤 휘민 우크 오이다 휘마스 포뗀 에스테 아포스테테

ἀπ᾽ ἐμοῦ πάντες οἱ ἐργάται τῆς ἀδικίας. 28 ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ
압 에무 판테스 호이 에르가타이 테스 아디키아스 에케이 에스타이 호 클라우뜨모스 카이 호
βρυγμὸς τῶν ὀδόντων, ὅταν ὄψησθε Ἀβραὰμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακὼβ καὶ
부뤼그모스 톤 오돈톤 호탄 옵세스떼 아브라암 카이 이사악 카이 야콥 카이
πάντας τοὺς προφήτας ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ, ὑμᾶς δὲ ἐκβαλλομένους
판타스 투우스 프로페타스 엔 테 바실레이아 투 떼우 휘마스 데 엑발로메누스
ἔξω, 29 καὶ ἥξουσιν ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν, καὶ ἀπὸ βορρᾶ καὶ νότου,
엑소 카이 헥수신 아포 아나톨론 카이 뒤스몬 카이 아포 보라 카이 노투
καὶ ἀνακλιθήσονται ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ. 30 καὶ ἰδού, εἰσὶν ἔσχατοι
카이 아나클리떼손타이 엔 테 바실레이아 투 떼우 카이 이두 에이신 에슈카토이
οἳ ἔσονται πρῶτοι, καὶ εἰσὶ πρῶτοι οἳ ἔσονται ἔσχατοι. 31 Ἐν αὐτῇ τῇ
호이 에손타이 프로토이 카이 에이시 프로토이 호이 에손타이 에슈카토이 엔 아우테 테
ἡμέρα προσῆλθόν τινες Φαρισαῖοι, λέγοντες αὐτῷ, Ἔξελθε καὶ πορεύου
헤메라 프로셀똔 티네스 파리사이오이 레곤테스 아우토오 엑셀떼 카이 포류우
ἐντεῦθεν, ὅτι Ἡρῴδης θέλει σε ἀποκτεῖναι. 32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς,
엔튜떤 호티 헤로데스 델레이 세 아포크테이나이 카이 에이펜 아우토이스
Πορευθέντες εἴπατε τῇ ἀλώπεκι ταύτῃ, Ἰδού, ἐκβάλλω δαιμόνια καὶ
포류떤테스 에이파테 테 알로페키 타우테 이두 엑발로 다이모니아 카이
ἰάσεις ἐπιτελῶ σήμερον καὶ αὔριον, καὶ τῇ τρίτῃ τελειοῦμαι. 33 πλὴν δεῖ
야세이스 에피텔로 세메론 카이 아우리온 카이 테 트리테 텔레이우마이 플렌 데이
με σήμερον καὶ αὔριον καὶ τῇ ἐχομένῃ πορεύεσθαι· ὅτι οὐκ ἐνδέχεται
메 세메론 카이 아우리온 카이 테 엑코메네 포류에스따이 호티 우크 엔덱케타이
προφήτην ἀπολέσθαι ἔξω Ἰερουσαλήμ. 34 Ἰερουσαλήμ, Ἰερουσαλήμ, ἡ
프로페텐 아폴레스따이 엑소 예루살렘 예루살렘 예루살렘 헤
ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας, καὶ λιθοβολοῦσα τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς
아폭테이누사 투우스 프로페타스 카이 리또볼루사 투우스 아페스탈메누스 프로스
αὐτήν, ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυνάξαι τὰ τέκνα σου, ὃν τρόπον ὄρνις τὴν
아우텐 포사키스 에뗄레사 에피쉬낙사이 타 테크나 수 트로폰 오르니스 텐
ἑαυτῆς νοσσιὰν ὑπὸ τὰς πτέρυγας, καὶ οὐκ ἠθελήσατε. 35 ἰδού, ἀφίεται
헤아우테스 노시안 휘포 타스 프테뤼가스 카이 우크 에뗄레사테 이두 아피에타이
ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν ἔρημος· ἀμὴν δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι Οὐ μή με ἴδητε ἕως
휘민 호 오이코스 휘몬 에레모스 아멘 데 레고 휘민 호티 우 메 메 이데테 헤오스
ἂν ἥξῃ, ὅτε εἴπητε, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου. 14
안 호테 에이페테 율로게메노스 호 에르코메노스 엔 오노마티 퀴리우
Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς οἶκόν τινος τῶν ἀρχόντων τῶν
카이 에게네토 엔 토 엘떼인 아우톤 에이스 오이콘 티노스 톤 아륵콘톤 톤
Φαρισαίων σαββάτῳ φαγεῖν ἄρτον, καὶ αὐτοὶ ἦσαν παρατηρούμενοι
파리사이온 삽바토 파게인 아르톤 카이 아우토이 에산 파라테루메노이
αὐτόν. 2 καὶ ἰδού, ἄνθρωπός τις ἦν ὑδρωπικὸς ἔμπροσθεν αὐτοῦ· 3 καὶ
아우톤 카이 이두 안뜨로포스 티스 엔 휘드로피코스 엠프로스뗀 아우투 카이
ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπε πρὸς τοὺς νομικοὺς καὶ Φαρισαίους, λέγων, Εἰ
아포크리떼이스 호 예수스 에이페 프로스 투우스 노미쿠스 카이 파리사이우스 레곤 에이
ἔξεστι τῷ σαββάτῳ θεραπεύειν; 4 οἱ δὲ ἡσύχασαν. καὶ ἐπιλαβόμενος
엑세스티 토 삽바토 떼라퓨에인 호이 데 헤쉬카산 카이 에필라보메노스
ἰάσατο αὐτόν, καὶ ἀπέλυσε. 5 καὶ ἀποκριθεὶς πρὸς αὐτοὺς εἶπε, Τίνος
야사토 아우톤 카이 아펠뤼세 카이 아포크리떼이스 프로스 아우투스 에이페 티노스
ὑμῶν ὄνος ἢ βοῦς εἰς φρέαρ ἐμπεσεῖται, καὶ οὐκ εὐθέως ἀναspάσει
휘몬 오노스 에 부스 에이스 프레아르 엠페세이타이 카이 우크 유떼오스 아나스파세이
αὐτὸν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου; 6 καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἀνταποκριθῆναι
아우톤 엔 테 헤메라 투 삽바투 카이 우크 이스퀴산 안타포크리떼나이
αὐτῷ πρὸς ταῦτα. 7 Ἔλεγε δὲ πρὸς τοὺς κεκλημένους παραβολήν,
아우토오 프로스 타우타 엘레게 데 프로스 투우스 케클레메누스 파라볼렌
ἐπέχων πῶς τὰς πρωτοκλισίας ἐξελέγοντο, λέγων πρὸς αὐτούς, 8 Ὅταν
에펙콘 포스 타스 프로토클리시아스 엑셀레곤토 레곤 프로스 아우투스 호탄
κληθῇς ὑπό τινος εἰς γάμους, μὴ κατακλιθῇς εἰς τὴν πρωτοκλισίαν·
클레떼스 휘포 티노스 에이스 가무스 메 카타클리떼스 에이스 텐 프로토클리시안
μήποτε ἐντιμότερός σου ᾖ κεκλημένος ὑπ᾽ αὐτοῦ, 9 καὶ ἐλθὼν ὁ σὲ καὶ
메포테 엔티모테로스 수 에 케클레메노스 휩 아우투 카이 엘똔 호 세 카이
αὐτὸν καλέσας ἐρεῖ σοι, Δὸς τούτῳ τόπον· καὶ τότε ἄρξῃ μετ᾽ αἰσχύνης
아우톤 칼레사스 에레이 소이 도스 투토 토폰 카이 토테 아륵세 멧 아이슉퀴네스

τὸν ἔσχατον τόπον κατέχειν. 10 ἀλλ᾽ ὅταν κληθῇς, πορευθεὶς ἀνάπεσον
톤 에스카톤 토폰 카텍케인 알 호탄 클레떼스 포류떼이스 아나페손
εἰς τὸν ἔσχατον τόπον· ἵνα, ὅταν ἔλθῃ ὁ κεκληκώς σε, εἴπῃ σοι, Φίλε,
에이스 톤 에스카톤 토폰 히나 호탄 엘떼 호 케클레코스 세 에이페 소이 필레
προσανάβηθι ἀνώτερον· τότε ἔσται σοι δόξα ἐνώπιον τῶν συνανακειμένων
프로사나베띠 아노테론 토테 에스타이 소이 독사 에노피온 톤 쉬나나케이메논
σοι. 11 ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, καὶ ὁ ταπεινῶν ἑαυτὸν
소이 호티 파스 호 휩소떼세타이 헤아우톤 타페이노떼세타이 카이 호 타페이논 헤아우톤
ὑψωθήσεται. 12 Ἔλεγε δὲ καὶ τῷ κεκληκότι αὐτόν, Ὅταν ποιῇς ἄριστον
휩소떼세타이 엘레게 데 카이 토 케클레코티 아우톤 호탄 포이에스 아리스톤
ἢ δεῖπνον, μὴ φώνει τοὺς φίλους σου, μηδὲ τοὺς ἀδελφούς σου, μηδὲ
에 데이프논 메 포네이 투우스 필루스 수 메데 투우스 아델푸스 수 메데
τοὺς συγγενεῖς σου, μηδὲ γείτονας πλουσίους· μήποτε καὶ αὐτοί σε
투우스 쉰게네이스 수 메데 게이토나스 플루시우스 메포테 카이 아우토이 세
ἀντικαλέσωσι, καὶ γένηταί σοι ἀνταπόδομα. 13 ἀλλ᾽ ὅταν ποιῇς δοχήν,
안티칼레소시 카이 게네타이 소이 안타포도마 알 호탄 포이에스 독켄
κάλει πτωχούς, ἀναπήρους, χωλούς, τυφλούς· 14 καὶ μακάριος ἔσῃ, ὅτι
칼레이 프톡쿠스 아나페루스 콜루스 튀플루스 카이 마카리오스 에세 호티
οὐκ ἔχουσιν ἀνταποδοῦναί σοι· ἀνταποδοθήσεται γάρ σοι ἐν τῇ
우크 엑쿠신 안타포두나이 소이 안타포도떼세타이 가르 소이 엔 테
ἀναστάσει τῶν δικαίων. 15 Ἀκούσας δέ τις τῶν συνανακειμένων ταῦτα
아나스타세이 톤 디카이온 아쿠사스 데 티스 톤 쉬나나케이메논 타우타
εἶπεν αὐτῷ, Μακάριος, ὃς φάγεται ἄρτον ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ. 16 ὁ
에이펜 아우토오 마카리오스 호스 파게타이 아르톤 엔 테 바실레이아 투 떼우 호
δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπός τις ἐποίησε δεῖπνον μέγα, καὶ ἐκάλεσε
데 에이펜 아우토오 안뜨로포스 티스 에포이에세 데이프논 메가 카이 에칼레세
πολλούς· 17 καὶ ἀπέστειλε τὸν δοῦλον αὐτοῦ τῇ ὥρᾳ τοῦ δείπνου εἰπεῖν
폴루스 카이 아페스테일레 톤 둘론 아우투 테 호라 투 데이프누 에이페인
τοῖς κεκλημένοις, Ἔρχεσθε, ὅτι ἤδη ἕτοιμά ἐστι πάντα. 18 καὶ ἤρξαντο
토이스 케클레메노이스 에르케스떼 호티 에데 헤토이마 에스티 판타 카이 에륵산토
ἀπὸ μιᾶς παραιτεῖσθαι πάντες. ὁ πρῶτος εἶπεν αὐτῷ, Ἀγρὸν ἠγόρασα,
아포 미아스 파라이테이스따이 판테스 호 프로토스 에이펜 아우토오 아그론 에고라사
καὶ ἔχω ἀνάγκην ἐξελθεῖν καὶ ἰδεῖν αὐτόν· ἐρωτῶ σε, ἔχε με
카이 엑코 아낭켄 엑셀떼인 카이 이데인 아우톤 에로토 세 엑케 메
παρητημένον. 19 καὶ ἕτερος εἶπε, Ζεύγη βοῶν ἠγόρασα πέντε, καὶ
파레테메논 카이 헤테로스 에이페 쥬게 보온 에고라사 펜테 카이
πορεύομαι δοκιμάσαι αὐτά· ἐρωτῶ σε, ἔχε με παρητημένον. 20 καὶ
포류오마이 도키마사이 아우타 에로토 세 엑케 메 파레테메논 카이
ἕτερος εἶπε, Γυναῖκα ἔγημα, καὶ διὰ τοῦτο οὐ δύναμαι ἐλθεῖν. 21 καὶ
헤테로스 에이페 귀나이카 에게마 카이 디아 투토 우 뒤나마이 엘떼인 카이
παραγενόμενος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος ἀπήγγειλε τῷ κυρίῳ αὐτοῦ ταῦτα. τότε
파라게노메노스 호 둘로스 에케이노스 아펭게일레 토 큐리오 아우투 타우타 또테
ὀργισθεὶς ὁ οἰκοδεσπότης εἶπε τῷ δούλῳ αὐτοῦ, Ἔξελθε ταχέως εἰς τὰς
오르기스떼이스 호 오이코데스포테스 에이페 토 둘로 아우투 엑셀떼 탁케오스 에이스 타스
πλατείας καὶ ῥύμας τῆς πόλεως, καὶ τοὺς πτωχοὺς καὶ ἀναπήρους καὶ
플라테이아스 카이 흐뤼마스 테스 폴레오스 카이 투우스 프톡쿠스 카이 아나페루스 카이
χωλοὺς καὶ τυφλοὺς εἰσάγαγε ὧδε. 22 καὶ εἶπεν ὁ δοῦλος, Κύριε, γέγονεν
콜루스 카이 튀플루스 에이사가게 호데 카이 에이펜 호 둘로스 퀴리에 게고넨
ὡς ἐπέταξας, καὶ ἔτι τόπος ἐστί. 23 καὶ εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν δοῦλον,
호스 에페탁사스 카이 에티 토포스 에스티 카이 에이펜 호 퀴리오스 프로스 톤 둘론
Ἔξελθε εἰς τὰς ὁδοὺς καὶ φραγμούς καὶ ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα
엑셀떼 에이스 타스 호두스 카이 파라그무스 카이 아낭카손 에이셀떼인 히나
γεμισθῇ ὁ οἶκος μου. 24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων
게미스떼 호 오이코스 무 레고 가르 휘민 호티 우데이스 톤 안드론 에케이논
τῶν κεκλημένων γεύσεταί μου τοῦ δείπνου. 25 Συνεπορεύοντο δὲ αὐτῷ
톤 케클레메논 규세타이 무 투 디이프누 쉬네포류온토 데 아우토오
ὄχλοι πολλοί· καὶ στραφεὶς εἶπε πρὸς αὐτούς, 26 Εἴ τις ἔρχεται πρός
옥클로이 폴로이 카이 스트라페이스 에이페 프로스 아우투스 에이 티스 에륵케타이 프로스
με, καὶ οὐ μισεῖ τὸν πατέρα ἑαυτοῦ, καὶ τὴν μητέρα, καὶ τὴν γυναῖκα,
메 카이 우 미세이 톤 파테라 헤아우투 카이 텐 메테라 카이 텐 귀나이카

καὶ τὰ τέκνα, καὶ τοὺς ἀδελφούς, καὶ τὰς ἀδελφάς, ἔτι δὲ καὶ τὴν
카이 타 테크나 카이 투우스 아델푸스 카이 타스 아델파스 에티 데 카이 텐
ἑαυτοῦ ψυχήν, οὐ δυναταί μου μαθητὴς εἶναι. 27 καὶ ὅστις οὐ βαστάζει
헤아우투 프쉬켄 우 뒤나타이 무 마떼테스 에이나이 카이 호스티스 우 바스타제이
τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἔρχεται ὀπίσω μου, οὐ δύναταί μου εἶναί
톤 스타우론 아우투 카이 에르케타이 오피소 무 우 뒤나타이 무 에이나이
μαθητής. 28 τίς γὰρ ἐξ ὑμῶν, θέλων πύργον οἰκοδομῆσαι, οὐχὶ πρῶτον
마떼테스 티스 가르 엑스 휘몬 뗄론 퓌르곤 오이코도메사이 우키 프로톤
καθίσας ψηφίζει τὴν δαπάνην, εἰ ἔχει τὰ πρὸς ἀπαρτισμόν 29 ἵνα
카띠사스 프세피제이 텐 다파넨 에이 엑케이 타 프로스 아파르티스몬 히나
μήποτε, θέντος αὐτοῦ θεμέλιον, καὶ μὴ ἰσχύοντος ἐκτελέσαι, πάντες οἱ
메포테 뗀토스 아우투 떼멜리온 카이 메 이스퀴온토스 엑텔레사이 판테스 호이
θεωροῦντες ἄρξωνται ἐμπαίζειν αὐτῷ, 30 λέγοντες, ὅτι Οὗτος ὁ
떼오룬테스 아륵손타이 엠파이제인 아우토오 레곤테스 호티 후토스 호
ἄνθρωπος ἤρξατο οἰκοδομεῖν, καὶ οὐκ ἴσχυσεν ἐκτελέσαι. 31 ἢ τίς
안뜨로포스 에륵사토 오이코도메인 카이 우크 이스퀴센 엑텔레사이 에 티스
βασιλεὺς πορευόμενος συμβαλεῖν ἑτέρῳ βασιλεῖ εἰς πόλεμον οὐχὶ
바실레우스 포류오메노스 쉼발레인 헤테로 바실레이 에이스 폴레몬 우키
καθίσας πρῶτον βουλεύεται εἰ δυνατός ἐστιν ἐν δέκα χιλιάσιν
카띠사스 프로톤 불류에타이 에이 뒤나토스 에스틴 엔 데카 킬리아신
ἀπαντῆσαι τῷ μετὰ εἴκοσι χιλιάδων ἐρχομένῳ ἐπ' αὐτόν; 32 εἰ δὲ μήγε,
아판테사이 토 메타 에이코시 킬리아돈 에르코메노 엡 아우톤 에이 데 메게
ἔτι αὐτοῦ πόρρω ὄντος, πρεσβείαν ἀποστείλας ἐρωτᾷ τὰ πρὸς εἰρήνην.
에티 아우투 포로 온토스 프레스베이안 아포스테일라스 에로타 타 프로스 에이레넨
33 οὕτως οὖν πᾶς ἐξ ὑμῶν ὃς οὐκ ἀποτάσσεται πᾶσι τοῖς ἑαυτοῦ
후토스 운 파스 엑스 휘몬 호스 우크 아포타쎄타이 파시 토이스 헤아우투
ὑπάρχουσιν, οὐ δύναταί μου εἶναι μαθητής. 34 Καλὸν τὸ ἅλας· ἐὰν δὲ τὸ
휘파르쿠신 우 뒤나타이 무 에이나이 마떼테스 칼론 토 할라스 에안 데 토
ἅλας μωρανθῇ, ἐν τίνι ἀρτυθήσεται; 35 οὔτε εἰς γῆν οὔτε εἰς κοπρίαν
할라스 모란떼 엔 티니 아르튀떼세타이 우테 에이스 겐 우테 에이스 코프리안
εὔθετόν ἐστιν· ἔξω βάλλουσιν αὐτό. Ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω. 15
유떼톤 에스틴 엑소 발루신 아우토 호 엑콘 오타 아쿠에인 아쿠에토
Ἦσαν δὲ ἐγγίζοντες αὐτῷ πάντες οἱ τελῶναι καὶ οἱ ἁμαρτωλοί, ἀκούειν
에산 데 엥기존테스 아우토오 판테스 호이 텔로나이 카이 호이 하마르톨로이 아쿠에인
αὐτοῦ. 2 καὶ διεγόγγυζον οἵ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς, λέγοντες ὅτι
아우투 카이 디에공귀존 호이 파리사이오이 카이 호이 그람마테이스 레곤테스 호티
Οὗτος ἁμαρτωλοὺς προσδέχεται, καὶ συνεσθίει αὐτοῖς. 3 Εἶπε δὲ πρὸς
후토스 하마르톨루스 프로스덱케타이 카이 쉬네스띠에이 아우토이스 에이페 데 프로스
αὐτοὺς τὴν παραβολὴν ταύτην, λέγων, 4 Τίς ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν ἔχων
아우투스 텐 파라볼렌 타우텐 레곤 티스 안뜨로포스 엑스 휘몬 엑콘
ἑκατὸν πρόβατα, καὶ ἀπολέσας ἐν ἐξ αὐτῶν, οὐ καταλείπει τὰ
헤카톤 프로바타 카이 아폴레사스 엑스 아우톤 우 카탈레이페이 타
ἐννενηκονταεννέα ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ πορεύεται ἐπὶ τὸ ἀπολωλός, ἕως εὕρῃ
엔네네콘타엔네아 엔 테 에레모 카이 포류에타이 에피 토 아폴롤로스 헤오스 휴레
αὐτό 5 καὶ εὑρὼν ἐπιτίθησιν ἐπὶ τοὺς ὤμους ἑαυτοῦ χαίρων, 6 καὶ ἐλθὼν
아우토 카이 휴론 에피티떼신 에피 투우스 오무스 헤아우투 카이론 카이 엘똔
εἰς τὸν οἶκον, συγκαλεῖ τοὺς φίλους καὶ τοὺς γείτονας, λέγων αὐτοῖς,
에이스 톤 오이콘 쉥칼레이 투우스 필루스 카이 투우스 게이토나스 레곤 아우토이스
Συγχάρητέ μοι, ὅτι εὗρον τὸ πρόβατόν μου τὸ ἀπολωλός. 7 λέγω ὑμῖν,
쉥카레테 모이 호티 휴론 토 프로바톤 무 토 아폴롤로스 레고 휘민
ὅτι οὕτω χαρὰ ἔσται ἐν τῷ οὐρανῷ ἐπὶ ἑνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι, ἢ ἐπὶ
호티 후토 카라 에스타이 엔 토 우라노 에피 헤니 하마르톨로 메타노운티 에 에피
ἐννενήκονταεννέα δικαίοις, οἵτινες οὐ χρείαν ἔχουσι μετανοίας. 8 Ἢ
엔네네콘타엔네아 디카이오이스 호이티네스 우 크레이안 엑쿠시 메타노이아스 에
τίς γυνὴ δραχμὰς ἔχουσα δέκα, ἐὰν ἀπολέσῃ δραχμὴν μίαν, οὐχὶ ἅπτει
티스 귀네 드락크마스 에쿠사 데카 에안 아폴레세 드락크멘 미안 우키 합테이
λύχνον, καὶ σαροῖ τὴν οἰκίαν, καὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς ἕως ὅτου εὕρῃ 9 καὶ
뤽크논 카이 사로이 텐 오이키안 카이 제테이 에피멜로스 헤오스 호투 휴레 카이
εὑροῦσα συγκαλεῖται τὰς φίλας καὶ τὰς γείτονας, λέγουσα, Συγχάρητέ
휴루사 쉥칼레이타이 타스 필라스 카이 타스 게이토나스 레구사 쉥카레테

μοι, ὅτι εὗρον τὴν δραχμὴν ἣν ἀπώλεσα. 10 οὕτω, λέγω ὑμῖν, χαρὰ
모이 호티 휴론 텐 드락크멘 헨 아폴레사 후토 레고 휘민 캬라
γίνεται ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ ἐπὶ ἑνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι.
기네타이 에노피온 톤 앙겔론 투 떼우 에피 헤니 하마르톨로 메타노운티
11 Εἶπε δέ, Ἄνθρωπός τις εἶχε δύο υἱούς· 12 καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος
에이페 데 안뜨로포스 티스 에익케 뒤오 휘우스 카이 에이펜 호 네오테로스
αὐτῶν τῷ πατρί, Πάτερ, δός μοι τὸ ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας. καὶ
아우톤 토 파트리 파테르 도스 모이 토 에피발론 메로스 테스 우시아스 카이
διεῖλεν αὐτοῖς τὸν βίον. 13 καὶ μετ' οὐ πολλὰς ἡμέρας συναγαγὼν
디에일렌 아우토이스 톤 비온 카이 멧 우 폴라스 헤메라스 쉬나가곤
ἅπαντα ὁ νεώτερος υἱὸς ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακράν, καὶ ἐκεῖ
하판타 호 네오테로스 휘오스 아페데메센 에이스 코란 마크란 카이 에케이
διεσκόρπισε τὴν οὐσίαν αὐτοῦ, ζῶν ἀσώτως. 14 δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ
디에스코르피세 텐 우시안 아우투 존 아소토스 다파네산토스 데 아우투
πάντα, ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὸς κατὰ τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ αὐτὸς
판타 에게네토 리모스 이슈퀴로스 카타 텐 코란 에케이넨 카이 아우토스
ἤρξατο ὑστερεῖσθαι. 15 καὶ πορευθεὶς ἐκολλήθη ἑνὶ τῶν πολιτῶν τῆς
에륵사토 휘스테레이스따이 카이 포류떼이스 에콜레떼 헤니 톤 폴리톤 테스
χώρας ἐκείνης· καὶ ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγροὺς αὐτοῦ βόσκειν
코라스 에케이네스 카이 에펨프센 아우톤 에이스 투우스 아그루스 아우투 보스케인
χοίρους. 16 καὶ ἐπεθύμει γεμίσαι τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν κερατίων
코이루스 카이 에페뛰메이 게미사이 텐 코일리안 아우투 아포 톤 케라티온
ὧν ἤσθιον οἱ χοῖροι· καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ. 17 εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν
혼 에스띠온 호이 코이로이 카이 우데이스 에디두 아우토오 에이스 헤아우톤 데 엘똔
εἶπε, Πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρός μου περισσεύουσιν ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῷ
에이페 포소이 미스띠오이 투 파트로스 무 페리쓰유신 아르톤 에고 데 리모
ἀπόλλυμαι· 18 ἀναστὰς πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου, καὶ ἐρῶ αὐτῷ,
마폴뤼마이 아나스타스 포류소마이 프로스 톤 파테라 무 카이 에로 아우토오
Πάτερ, ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν, καὶ ἐνώπιόν σου· 19 καὶ οὐκέτι εἰμὶ
파테르 헤마르톤 에이스 톤 우라논 카이 에노피온 수 카이 우케티 에이미
ἄξιος κληθῆναι υἱός σου· ποίησόν με ὡς ἕνα τῶν μισθίων σου. 20 καὶ
악시오스 클레떼나이 휘오스 수 포이에손 메 호스 헤나 톤 미스띠온 수 카이
ἀναστὰς ἦλθε πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ. ἔτι δὲ αὐτοῦ μακρὰν ἀπέχοντος,
아나스타스 엘떼 프로스 톤 파테라 헤아우투 에티 데 아우투 마크란 아페콘토스
εἶδεν αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτοῦ, καὶ ἐσπλαγχνίσθη, καὶ δραμὼν ἐπέπεσεν ἐπὶ
에이덴 아우톤 호 파테르 아우투 카이 에스플랑크니스떼 카이 드라몬 에페페센 에피
τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν. 21 εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ υἱὸς,
톤 트락켈론 아우투 카이 카테필레센 아우톤 에이페 데 아우토오 호 휘오스
Πάτερ, ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου, καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος
파테르 헤마르톤 에이스 톤 우라논 카이 에노피온 수 카이 우케티 에이미 악시오스
κληθῆναι υἱός σου. 22 εἶπε δὲ ὁ πατὴρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ,
클레떼나이 휘오스 수 에이페 데 호 파테르 프로스 투우스 둘루스 아우투
Ἐξενέγκατε τὴν στολὴν τὴν πρώτην καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε
엑세넹카테 텐 스톨렌 텐 프로텐 카이 엔뒤사테 아우톤 카이 도테
δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ, καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας· 23 καὶ
다크튈리온 에이스 텐 케이라 아우투 카이 휘포데마타 에이스 투우스 포다스 카이
ἐνέγκαντες τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν θύσατε, καὶ φαγόντες εὐφρανθῶμεν·
에넹칸테스 톤 모스콘 톤 시튜톤 뛰사테 카이 파곤테스 유프란또멘
24 ὅτι οὗτος ὁ υἱός μου νεκρὸς ἦν, καὶ ἀνέζησε· καὶ ἀπολωλὼς ἦν, καὶ
호티 후토스 호 휘오스 무 네크로스 엔 카이 아네제세 카이 오폴롤로스 엔 카이
εὑρέθη. καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι. 25 ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ὁ πρεσβύτερος
휴레떼 카이 에륵산토 유프라이네스따이 엔 데 호 휘오스 아우투 호 프레스뷔테로스
ἐν ἀγρῷ· καὶ ὡς ἐρχόμενος ἤγγισε τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσε συμφωνίας καὶ
엔 아그로 카이 호스 에륵코메노스 엥기세 테 오이키아 에쿠세 쉼포니아스 카이
χορῶν· 26 καὶ προσκαλεσάμενος ἕνα τῶν παίδων, ἐπυνθάνετο τί εἴη
코론 카이 프로스칼레사메노스 헤나 톤 파이돈 에퓐따네토 티 에이에
ταῦτα. 27 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι Ὁ ἀδελφός σου ἥκει· καὶ ἔθυσεν ὁ πατήρ
타우타 호 데 에이펜 아우토오 호티 호 아델포스 수 헤케이 카이 에뛰센 호 파테르
σου τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτὸν ἀπέλαβεν. 28
수 톤 모스콘 톤 시튜톤 호티 휘기아이논타 아우톤 아펠라벤

ὠργίσθη δέ, καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν· ὁ οὖν πατὴρ αὐτοῦ ἐξελθὼν
오르기스떼 데 카이 우크 에뗄렌 에이셀떼인 호 운 파테르 아우투 엑셀똔
παρεκάλει αὐτόν. 29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε τῷ πατρί, Ἰδού, τοσαῦτα ἔτη
파레칼레이 아우톤 호 데 아포크리떼이스 에이페 토 파트리 이두 토사우타 에테
δουλεύω σοι, καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρῆλθον, καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε
둘류오 소이 카이 우데포테 엔톨렌 수 파렐똔 카이 에모이 우데포테
ἔδωκας ἔριφον, ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ. 30 ὅτε δὲ ὁ υἱός σου
에도카스 에리폰 히나 메타 톤 필론 무 유프란또 호테 데 호 휘오스 수
οὗτος ὁ καταφαγών σου τὸν βίον μετὰ πορνῶν ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν
후토스 호 카타파곤 수 톤 비온 메타 포르논 엘뗀 에뛰사스 아우토오 톤
μόσχον τὸν σιτευτόν. 31 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τέκνον, σὺ πάντοτε μετ' ἐμοῦ
모스콘 톤 시튜톤 호 데 에이펜 아우토오 테크논 수 판토테 멧 에무
εἶ, καὶ πάντα τὰ ἐμὰ σά ἐστιν· 32 εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει· ὅτι
에이 카이 판타 타 에마 사 에스틴 유프란떼나이 데 카이 카레나이 에데이 호티
ὁ ἀδελφός σου οὗτος νεκρὸς ἦν, καὶ ἀνέζησε· καὶ ἀπολωλὼς ἦν, καὶ
호 아델포스 수 후토스 네크로스 엔 카이 아네제세 카이 아폴롤로스 엔 카이
εὑρέθη. 16 Ἔλεγε δὲ καὶ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Ἄνθρωπός τις ἦν
휴레떼 엘레게 데 카이 프로스 투우스 마떼타스 아우투 안뜨로포스 티스 엔
πλούσιος, ὃς εἶχεν οἰκονόμον· καὶ οὗτος διεβλήθη αὐτῷ ὡς διασκορπίζων
플루시오스 호스 에익켄 오이코노몬 카이 후토스 디에블레떼 아우토오 호스 디아스코르피존
τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ. 2 καὶ φωνήσας αὐτὸν εἶπεν αὐτῷ, Τί τοῦτο ἀκούω
타 휘파륵콘타 아우투 카이 포네사스 아우톤 에이펜 아우토오 티 투또 아쿠오
περὶ σοῦ; ἀπόδος τὸν λόγον τῆς οἰκονομίας σου· οὐ γὰρ δύνῃ ἔτι
페리 수 아포도스 톤 로곤 테스 오이코노미아스 수 우 가르 뒤네세 에티
οἰκονομεῖν. 3 εἶπε δὲ ἐν ἑαυτῷ ὁ οἰκονόμος, Τί ποιήσω, ὅτι ὁ κύριός μου
오이코노메인 에이페 데 엔 헤아우토 호 오이코노모스 티 포이에소 호티 호 퀴리오스 무
ἀφαιρεῖται τὴν οἰκονομίαν ἀπ' ἐμοῦ; σκάπτειν οὐκ ἰσχύω, ἐπαιτεῖν
아파이레이타이 텐 오이코노미안 압 에무 스카프테인 우크 이스퀴오 에파이테인
αἰσχύνομαι. 4 ἔγνων τί ποιήσω, ἵνα ὅταν μετασταθῶ τῆς οἰκονομίας,
아이스퀴노마이 에그논 티 포이에소 히나 호탄 메타스타또 테스 오이코노미아스
δέξωνταί με εἰς τοὺς οἴκους αὐτῶν. 5 καὶ προσκαλεσάμενος ἕνα
덱손타이 메 에이스 투우스 오이쿠스 아우톤 카이 프로스칼레사메노스 헤나
ἕκαστον τῶν χρεωφειλετῶν τοῦ κυρίου ἑαυτοῦ, ἔλεγε τῷ πρώτῳ, Πόσον
헤카스톤 톤 크레오페일레톤 투 퀴리우 헤아우투 엘레게 토 프로토 포손
ὀφείλεις τῷ κυρίῳ μου; 6 ὁ δὲ εἶπεν, Ἑκατὸν βάτους ἐλαίου. καὶ εἶπεν
오페일레이스 토 큐리오 무 호 데 에이펜 헤카톤 바투스 엘라이우 카이 에이펜
αὐτῷ, Δέξαι σου τὸ γράμμα, καὶ καθίσας ταχέως γράψον πεντήκοντα. 7
아우토오 덱사이 수 토 그람마 카이 카띠사스 타케오스 그랍손 펜테콘타
ἔπειτα ἑτέρῳ εἶπε, Σὺ δὲ πόσον ὀφείλεις; ὁ δὲ εἶπεν, Ἑκατὸν κόρους
에페이타 헤테로 에이페 수 데 포손 오페일레이스 호 데 에이펜 헤카톤 코루스
σίτου. καὶ λέγει αὐτῷ, Δέξαι σου τὸ γράμμα, καὶ γράψον ὀγδοήκοντα. 8
서투 카이 레게이 아우토오 덱사이 수 토 그람마 카이 그랍손 옥도에콘타
καὶ ἐπήνεσεν ὁ κύριος τὸν οἰκονόμον τῆς ἀδικίας ὅτι φρονίμως ἐποίησεν·
카이 에페네센 호 퀴리오스 톤 오이코노몬 테스 아디키아스 호티 프로니모스 에포이에센
ὅτι οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου φρονιμώτεροι ὑπὲρ τοὺς υἱοὺς τοῦ φωτὸς
호티 호이 휘오이 투 아이오노스 투투 프로니모떼로이 휘페르 투우스 휘우스 투 포토스
εἰς τὴν γενεὰν ἑαυτῶν εἰσί. 9 κἀγὼ ὑμῖν λέγω, Ποιήσατε ἑαυτοῖς
에이스 텐 게네안 헤아우톤 에이시 카고 휘민 레고 포이에사떼 헤아우토이스
φίλους ἐκ τοῦ μαμωνᾶ τῆς ἀδικίας, ἵνα, ὅταν ἐκλίπητε, δέξωνται ὑμᾶς
필루스 엑 투 마모나 테스 아디키아스 히나 호탄 에클리페떼 엑손타이 휘마스
εἰς τὰς αἰωνίους σκηνάς. 10 ὁ πιστὸς ἐν ἐλαχίστῳ καὶ ἐν πολλῷ πιστός
에이스 타스 아이오니우스 스케나스 호 피스토스 엔 엘락키스토 카이 엔 폴로 피스토스
ἐστι, καὶ ὁ ἐν ἐλαχίστῳ ἄδικος καὶ ἐν πολλῷ ἄδικός ἐστιν. 11 εἰ οὖν ἐν
에스티 카이 호 엔 엘락키스토 아디코스 카이 엔 폴로 아디코스 에스틴 에이 운 엔
τῷ ἀδίκῳ μαμωνᾷ πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ ἀληθινὸν τίς ὑμῖν πιστεύσει;
토 아디코 마모나 피스토이 우크 에게네스떼 토 알레띠논 티스 휘민 피스튜세이
12 καὶ εἰ ἐν τῷ ἀλλοτρίῳ πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ ὑμέτερον τίς ὑμῖν
카이 에이 엔 토 알로트리오 피스토이 우크 에게네스떼 토 휘메테론 티스 휘민
δώσει; 13 οὐδεὶς οἰκέτης δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν· ἢ γὰρ τὸν ἕνα
도세이 우데이스 오이케테스 뒤나타이 뒤시 퀴리오이스 둘류에인 에 가르 톤 헤나

μισήσει, καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει· ἢ ἑνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ ἑτέρου
미세세이 카이 톤 헤테론 아가페세이 에 헤노스 안떽세타이 카이 투 헤테루
καταφρονήσει. οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν καὶ μαμωνᾷ. 14 Ἤκουον δὲ
카타프로네세이 우 뒤나스떼 떼오 둘류에인 카이 마모나 에쿠온 데
ταῦτα πάντα καὶ οἱ Φαρισαῖοι φιλάργυροι ὑπάρχοντες, καὶ ἐξεμυκτήριζον
타우타 판타 카이 호이 파리사이오이 필라르귀로이 휘파르콘테스 카이 엑세뮈크테리존
αὐτόν. 15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐστε οἱ δικαιοῦντες ἑαυτοὺς ἐνώπιον
아우톤 카이 에이펜 아우토이스 휘메이스 에스테 호이 디카이운테스 헤아우투스 에노피온
τῶν ἀνθρώπων, ὁ δὲ Θεὸς γινώσκει τὰς καρδίας ὑμῶν· ὅτι τὸ ἐν
톤 안뜨로폰 호 데 떼오스 기노스케이 타스 카르디아스 휘몬 호티 토 엔
ἀνθρώποις ὑψηλὸν βδέλυγμα ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ἐστιν. 16 ὁ νόμος καὶ οἱ
안뜨로포이스 휩셀론 브델뤼그마 에노피온 투 떼우 에스틴 호 노모스 카이 호이
προφῆται ἕως Ἰωάννου· ἀπὸ τότε ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ εὐαγγελίζεται,
프로페타이 헤오스 요안누 아포 토테 헤 바실레이아 투 떼우 유앙겔리제타이
καὶ πᾶς εἰς αὐτὴν βιάζεται. 17 εὐκοπώτερον δέ ἐστι τὸν οὐρανὸν καὶ
카이 파스 에이스 아우텐 비아제타이 유코포테론 데 에스티 톤 우라논 카이
τὴν γῆν παρελθεῖν, ἢ τοῦ νόμου μίαν κεραίαν πεσεῖν. 18 πᾶς ὁ ἀπολύων
텐 겐 파렐떼인 에 투 노무 미안 케라이안 페세인 파스 호 아폴뤼온
τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ γαμῶν ἑτέραν μοιχεύει· καὶ πᾶς ὁ ἀπολελυμένην
텐 귀나이카 아우투 카이 가몬 헤테란 모익큐에이 카이 파스 호 아폴렐뤼메넨
ἀπὸ ἀνδρὸς γαμῶν μοιχεύει. 19 Ἄνθρωπος δέ τις ἦν πλούσιος, καὶ
아포 안드로스 가몬 모익큐에이 안뜨로포스 데 티스 엔 플루시오스 카이
ἐνεδιδύσκετο πορφύραν καὶ βύσσον, εὐφραινόμενος καθ' ἡμέραν λαμπρῶς.
에네디뒤스케토 포르퓌란 카이 뷔쏜 유프라이노메노스 캇 헤메란 람프로스
20 πτωχὸς δέ τις ἦν ὀνόματι Λάζαρος, ὃς ἐβέβλητο πρὸς τὸν πυλῶνα
프톡코스 데 티스 엔 오노마티 라자로스 호스 에베블레토 프로스 톤 퓔로나
αὐτοῦ ἡλκωμένος 21 καὶ ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν
아우투 헬코메노스 카이 에피뛰몬 코르타스떼나이 아포 톤 프식키온 톤
πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τοῦ πλουσίου· ἀλλὰ καὶ οἱ κύνες ἐρχόμενοι
핍톤톤 아포 테스 트라페제스 투 플루시우 알라 카이 호이 퀴네스 에륵코메노이
ἀπέλειχον τὰ ἕλκη αὐτοῦ. 22 ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχόν, καὶ
아펠레익콘 타 헬케 아우투 에게네토 데 아포따네인 톤 프톡콘 카이
ἀπενεχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀγγέλων εἰς τὸν κόλπον τοῦ Ἀβραάμ·
아페넥크떼나이 아우톤 휘포 톤 앙겔론 에이스 톤 콜폰 투 아브라암
ἀπέθανε δὲ καὶ ὁ πλούσιος, καὶ ἐτάφη. 23 καὶ ἐν τῷ ᾅδῃ ἐπάρας τοὺς
아페따네 데 카이 호 플루시오스 카이 에타페 카이 엔 토 하데 에파라스 투우스
ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν βασάνοις, ὁρᾷ τὸν Ἀβραὰμ ἀπὸ μακρόθεν,
옵딸무스 아우투 휘파륵콘 엔 바사노이스 호라 톤 아브라암 아포 마크로뗀
καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις αὐτοῦ. 24 καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπε, Πάτερ
카이 라자론 엔 토이스 콜포이스 아우투 카이 아우토스 포네사스 에이페 파테르
Ἀβραάμ, ἐλέησόν με, καὶ πέμψον Λάζαρον, ἵνα βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ
아브라암 엘레에손 메 카이 펨프손 라자론 히나 밥세 토 아크론 투
δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος, καὶ καταψύξῃ τὴν γλῶσσάν μου· ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν
닥튈루 아우투 휘다토스 카이 카타프쉭세 텐 글로싼 무 호티 오뒤노마이 엔
τῇ φλογὶ ταύτῃ. 25 εἶπε δὲ Ἀβραάμ, Τέκνον, μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες σὺ
테 플로기 타우테 에이페 데 아브라암 테크논 므네스데티 호티 아펠라베스 수
τὰ ἀγαθά σου ἐν τῇ ζωῇ σου, καὶ Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακά· νῦν δὲ ὧδε
타 아가따 수 엔 테 조에 수 카이 라자로스 호모이오스 타 카카 뉜 데 호데
παρακαλεῖται, σὺ δὲ ὀδυνᾶσαι. 26 καὶ ἐπὶ πᾶσι τούτοις μεταξὺ ἡμῶν καὶ
파라칼레이타이 수 데 오뒤나사이 카이 에피 파시 투토이스 메탁수 헤몬 카이
ὑμῶν χάσμα μέγα ἐστήρικται, ὅπως οἱ θέλοντες διαβῆναι ἐντεῦθεν πρὸς
휘몬 카스마 메가 에스테릭타이 호포스 호이 뗄론테스 디아베나이 엔튜뗀 프로스
ὑμᾶς μὴ δύνωνται, μηδὲ οἱ ἐκεῖθεν πρὸς ἡμᾶς διαπερῶσιν. 27 εἶπε δέ,
휘마스 메 뒤논타이 메데 호이 에케이뗀 프로스 헤마스 디아페로신 에이페 데
Ἐρωτῶ οὖν σε, πάτερ, ἵνα πέμψῃς αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον τοῦ πατρός μου,
에로토 운 세 파테르 히나 펨프세스 아우톤 에이스 톤 오이콘 투 파트로스 무
28 ἔχω γὰρ πέντε ἀδελφούς, ὅπως διαμαρτύρηται αὐτοῖς, ἵνα μὴ καὶ
엑코 가르 펜테 아델푸스 호포스 디아마르튀레타이 아우토이스 히나 메 카이
αὐτοὶ ἔλθωσιν εἰς τὸν τόπον τοῦτον τῆς βασάνου. 29 λέγει αὐτῷ
아우토이 엘또신 에이스 톤 토폰 투톤 테스 바사누 레게이 아우토오

Ἀβραάμ, Ἔχουσι Μωσέα καὶ τοὺς προφήτας· ἀκουσάτωσαν αὐτῶν. 30 ὁ
아브라암 엑쿠시 모세아 카이 투스 프로페타스 아쿠사토산 아우톤 호
δὲ εἶπεν, Οὐχί, πάτερ Ἀβραάμ· ἀλλ' ἐάν τις ἀπὸ νεκρῶν πορευθῇ πρὸς
데 에이펜 욱키 파테르 아브라암 알 에안 티스 아포 네크론 포류떼 프로스
αὐτούς, μετανοήσουσιν. 31 εἶπε δὲ αὐτῷ, Εἰ Μωσέως καὶ τῶν προφητῶν
아우투스 메타노에수신 에이페 데 아우토오 에이 모세오스 카이 톤 프로페톤
οὐκ ἀκούουσιν, οὐδὲ ἐάν τις ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ, πεισθήσονται. 17 Εἶπε
우크 아쿠우신 우데 에안 티스 엑 네크론 아나스테 페이스떼손타이 에이페
δὲ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἀνένδεκτόν ἐστι τοῦ μὴ ἐλθεῖν τὰ σκάνδαλα·
데 프로스 투우스 마떼타스 아넨덱톤 에스티 투 메 엘떼인 타 스칸달라
οὐαὶ δὲ δι' οὗ ἔρχεται. 2 λυσιτελεῖ αὐτῷ εἰ μύλος ὀνικὸς περίκειται περὶ
우아이 데 디 후우 에륵케타이 뤼시텔레이 아우토오 에이 뮐로스 오니코스 페리케이타이 페리
τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ ἔρριπται εἰς τὴν θάλασσαν, ἢ ἵνα σκανδαλίσῃ
톤 트락켈론 아우투 카이 에립타이 에이스 텐 딸라싼 에 히나 스칸달리세
ἕνα τῶν μικρῶν τούτων. 3 προσέχετε ἑαυτοῖς. ἐὰν δὲ ἁμάρτῃ εἰς σὲ ὁ
헤나 톤 미크론 투톤 프로섹케테 헤아우토이스 에안 데 하마르테 에이스 세 호
ἀδελφός σου, ἐπιτίμησον αὐτῷ· καὶ ἐὰν μετανοήσῃ, ἄφες αὐτῷ. 4 καὶ ἐὰν
아델포스 수 에피티메손 아우토오 카이 에안 메타노에세 아페스 아우토오 카이 에안
ἑπτάκις τῆς ἡμέρας ἁμάρτῃ εἰς σέ, καὶ ἑπτάκις τῆς ἡμέρας ἐπιστρέψῃ
헵타키스 테스 헤메라스 하마르테 에이스 세 카이 헵타키스 테스 헤메라스 에피스트렙세
ἐπί σε, λέγων, Μετανοῶ, ἀφήσεις αὐτῷ. 5 Καὶ εἶπον οἱ ἀπόστολοι τῷ
에피 세 레곤 아페세이스 아우토오 카이 에이폰 호이 아포스톨로이 토
Κυρίῳ, Πρόσθες ἡμῖν πίστιν. 6 εἶπε δὲ ὁ Κύριος, Εἰ εἴχετε πίστιν ὡς
퀴리오 프로스떼스 헤민 피스틴 에이페 데 호 퀴리오스 에이 에익케테 피스틴 호스
κόκκον σινάπεως, ἐλέγετε ἂν τῇ συκαμίνῳ ταύτῃ, Ἐκριζώθητι, καὶ
콕콘 시나페오스 엘레게테 안 테 쉬카미노 타우테 에크리조떼티 카이
φυτεύθητι ἐν τῇ θαλάσσῃ· καὶ ὑπήκουσεν ἂν ὑμῖν. 7 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν
퓌튜떼티 엔 테 딸라쎄 카이 휘페쿠센 안 휘민 티스 데 엑스 휘몬
δοῦλον ἔχων ἀροτριῶντα ἢ ποιμαίνοντα, ὃς εἰσελθόντι ἐκ τοῦ ἀγροῦ ἐρεῖ
둘론 엑콘 아로트리온타 에 포이마이논타 호스 에이셀똔티 엑 투 아그루 에레이
εὐθέως, Παρελθὼν ἀνάπεσαι· 8 ἀλλ' οὐχὶ ἐρεῖ αὐτῷ, Ἑτοίμασον τί
유떼오스 파렐똔 아나페사이 알 우키 에레이 아우토오 헤토이마손 티
δειπνήσω, καὶ περιζωσάμενος διακόνει μοι, ἕως φάγω καὶ πίω· καὶ μετὰ
데이프네소 카이 페리조사메노스 디아코네이 모이 헤오스 파고 카이 피오 카이 메타
ταῦτα φάγεσαι καὶ πίεσαι σύ; 9 μὴ χάριν ἔχει τῷ δούλῳ ἐκείνῳ, ὅτι
타우타 파게사이 카이 피에사이 수 메 카린 엑케이 토 둘로 에케이노 호티
ἐποίησε τὰ διαταχθέντα αὐτῷ οὐ δοκῶ. 10 οὕτω καὶ ὑμεῖς, ὅταν
에포이에세 타 디아탁크텐타 아우토오 우 도코 후토 카이 휘메이스 호탄
ποιήσητε πάντα τὰ διαταχθέντα ὑμῖν, λέγετε ὅτι δοῦλοι ἀχρεῖοί ἐσμεν·
포이에세테 판타 타 디아탁크텐타 휘민 레게테 호티 둘로이 악크레이오이 에스멘
ὅτι ὃ ὠφείλομεν ποιῆσαι πεποιήκαμεν. 11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ πορεύεσθαι
호티 호 오페일로멘 포이에사이 페포이에카멘 카이 에게네토 엔 토 포류에스따이
αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλήμ, καὶ αὐτὸς διήρχετο διὰ μέσου Σαμαρείας καὶ
아우톤 에이스 예루살렘 카이 아우토스 디에륵케토 디아 메수 사마레이아스 카이
Γαλιλαίας. 12 καὶ εἰσερχομένου αὐτοῦ εἴς τινα κώμην, ἀπήντησαν αὐτῷ
갈릴라이아스 카이 에이세륵코메누 아우투 에이스 티나 코멘 아펜테산 아우토오
δέκα λεπροὶ ἄνδρες, οἳ ἔστησαν πόρρωθεν· 13 καὶ αὐτοὶ ἦραν φωνήν,
데카 레프로이 안드레스 호이 에스테산 포로뗀 카이 아우토이 에란 포넨
λέγοντες, Ἰησοῦ, ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς. 14 καὶ ἰδὼν εἶπεν αὐτοῖς,
레곤테스 예수 에피스타타 엘레에손 헤마스 카이 이돈 에이펜 아우토이스
Πορευθέντες ἐπιδείξατε ἑαυτοὺς τοῖς ἱερεῦσι. καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν
포류뗀테스 에피데익사테 헤아우투스 토이스 히에류시 카이 에게네토 엔 토 휘파게인
αὐτούς, ἐκαθαρίσθησαν. 15 εἷς δὲ ἐξ αὐτῶν, ἰδὼν ὅτι ἰάθη, ὑπέστρεψε,
아우투스 에카따리스떼산 헤이스 데 엑스 아우톤 이돈 호티 이아떼 휘페스트렙세
μετὰ φωνῆς μεγάλης δοξάζων τὸν Θεόν· 16 καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον
메타 포네스 메갈레스 독사존 톤 떼온 카이 에페센 에피 프로소폰
παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ, εὐχαριστῶν αὐτῷ· καὶ αὐτὸς ἦν Σαμαρείτης. 17
파라 투우스 포다스 아우투 육카리스톤 아우토오 카이 아우토스 엔 사마레이테스
ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν; οἱ δὲ ἐννέα
아포크리떼이스 데 호 예수스 에이펜 욱키 호이 데카 에카따리스떼산 호이 데 엔네아

ποῦ 18 οὐχ εὑρέθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ Θεῷ, εἰ μὴ ὁ
푸 우크 휴레떼산 휘포스트렙산테스 두나이 독산 토 떼오 에이 메 호
ἀλλογενὴς οὗτος, 19 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀναστὰς πορεύου· ἡ πίστις σου
알로게네스 후토스 카이 에이펜 아우토오 아나스타스 포류우 헤 피스티스 수
σέσωκέ σε. 20 Ἐπερωτηθεὶς δὲ ὑπὸ τῶν Φαρισαίων, πότε ἔρχεται ἡ
세소케 세 에페로테떼이스 데 휘포 톤 파리사이온 포테 에르케타이 헤
βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ἀπεκρίθη αὐτοῖς καὶ εἶπεν, Οὐκ ἔρχεται ἡ βασιλεία
바실레이아 투 떼우 아페크리떼 아우토이스 카이 에이펜 우크 에르케타이 헤 바실레이아
τοῦ Θεοῦ μετὰ παρατηρήσεως· 21 οὐδὲ ἐροῦσιν, Ἰδοὺ ὧδε, ἤ, Ἰδοὺ ἐκεῖ.
투 떼우 메타 파라테레세오스 우데 에루신 이두 호데 에 이두 에케이
ἰδοὺ γάρ, ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἐντὸς ὑμῶν ἐστιν. 22 Εἶπε δὲ πρὸς τοὺς
이두 가르 헤 바실레이아 투 떼우 엔토스 휘몬 에스틴 에이페 데 프로스 투우스
μαθητάς, Ἐλεύσονται ἡμέραι ὅτε ἐπιθυμήσετε μίαν τῶν ἡμερῶν τοῦ υἱοῦ
마떼타스 엘류손타이 헤메라이 호테 에피뒤메세테 미안 톤 헤메론 투 휘우
τοῦ ἀνθρώπου ἰδεῖν, καὶ οὐκ ὄψεσθε. 23 καὶ ἐροῦσιν ὑμῖν, Ἰδοὺ ὧδε, ἤ,
투 안뜨로푸 이데인 카이 우크 옵세스떼 카이 에루신 휘민 이두 호데 에
Ἰδοὺ ἐκεῖ· μὴ ἀπέλθητε, μηδὲ διώξητε. 24 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἡ
이두 에케이 메 아펠떼테 메데 디옥세테 호스페르 가르 헤 아스트라페 헤
ἀστράπτουσα ἐκ τῆς ὑπ οὐρανὸν εἰς τὴν ὑπ' οὐρανὸν λάμπει, οὕτως
아스트랍투사 엑 테스 우라논 에이스 텐 휍 우라논 람페이 후토스
ἔσται καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ ἡμέρᾳ αὐτοῦ. 25 πρῶτον δὲ δεῖ
에스타이 카이 호 휘오스 투 안뜨로푸 엔 테 헤메라 아우투 프로톤 데 데이
αὐτὸν πολλὰ παθεῖν καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης. 26
아우톤 폴라 파떼인 카이 아포도키마스떼나이 아포 테스 게네아스 타우테스
καὶ καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις τοῦ Νῶε, οὕτως ἔσται καὶ ἐν ταῖς
카이 카또스 에게네토 엔 타이스 헤메라이스 투 노에 후토스 에스타이 카이 엔 타이스
ἡμέραις τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου. 27 ἤσθιον, ἔπινον, ἐγάμουν,
헤메라이스 투 휘우 투 안뜨로푸 에스띠온 에피논 에가문
ἐξεγαμίζοντο, ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσῆλθε Νῶε εἰς τὴν κιβωτόν, καὶ ἦλθεν ὁ
엑세가미존토 악크리 헤스 헤메라스 에이셀떼 노에 에이스 텐 키보톤 카이 엘뗀 호
κατακλυσμός, καὶ ἀπώλεσεν ἅπαντας. 28 ὁμοίως καὶ ὡς ἐγένετο ἐν ταῖς
카타클뤼스모스 카이 아폴레센 하판타스 호모이오스 카이 호스 에게네토 엔 타이스
ἡμέραις Λώτ· ἤσθιον, ἔπινον, ἠγόραζον, ἐπώλουν, ἐφύτευον, ᾠκοδόμουν·
헤메라이스 롯 에스띠온 에피논 에고라존 에폴룬 에퓌튜온 오코도문
29 ᾗ δὲ ἡμέρᾳ ἐξῆλθε Λὼτ ἀπὸ Σοδόμων, ἔβρεξε πῦρ καὶ θεῖον ἀπ'
헤 데 헤메라 엑셀떼 롯 아포 소도몬 에브렉세 퓌르 카이 떼이온 압
οὐρανοῦ, καὶ ἀπώλεσεν ἅπαντας· 30 κατὰ ταῦτα ἔσται ᾗ ἡμέρᾳ ὁ υἱὸς
우라누 카이 아폴레센 하판타스 카타 타우타 에스타이 헤 헤메라 호 휘오스
τοῦ ἀνθρώπου ἀποκαλύπτεται. 31 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὃς ἔσται ἐπὶ τοῦ
투 안뜨로푸 아포칼륍테타이 엔 에케이네 테 헤메라 호스 에스타이 에피 투
δώματος, καὶ τὰ σκεύη αὐτοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ, μὴ καταβάτω ἆραι αὐτά· καὶ ὁ
도마토스 카이 타 스큐에 아우투 엔 테 오이키아 메 카타바토 아라이 아우타 카이 호
ἐν τῷ ἀγρῷ ὁμοίως μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω. 32 μνημονεύετε τῆς
엔 토 아그로 호모이오스 메 에피스트렙사토 에이스 타 오피소 므네모뉴에테 테스
γυναικὸς Λώτ. 33 ὃς ἐὰν ζητήσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι ἀπολέσει
귀나이코스 롯 호스 에안 제테세 텐 프쉬켄 아우투 소사이 아폴레세이
αὐτήν· καὶ ὃς ἐὰν ἀπολέσῃ αὐτὴν ζωογονήσει αὐτήν. 34 λέγω ὑμῖν,
아우텐 카이 호스 에안 아폴레세 아우텐 조오고네세이 아우텐 레고 휘민
ταύτῃ τῇ νυκτὶ ἔσονται δύο ἐπὶ κλίνης μιᾶς· ὁ εἷς παραληφθήσεται, καὶ
타우테 테 뉘크티 에손타이 뒤오 에피 클리네스 미아스 호 헤이스 파랄레프떼세타이 카이
ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται. 35 δύο ἔσονται ἀλήθουσαι ἐπὶ τὸ αὐτό· ἡ μία
호 헤테로스 아페떼세타이 뒤오 에손타이 알레뚜사이 에피 토 아우토 헤 미아
παραληφθήσεται, καὶ ἡ ἑτέρα ἀφεθήσεται. 36 δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ· ὁ
파랄레프떼세타이 카이 헤 헤테라 아페떼세타이 뒤오 에손타이 엔 토 아그로 호
εἷς παραληφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται. 37 καὶ ἀποκριθέντες
에이스 파랄레프떼세타이 카이 호 헤테로스 아페떼세타이 카이 아포크리텐테스
λέγουσιν αὐτῷ, Ποῦ, Κύριε; ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ὅπου τὸ σῶμα, ἐκεῖ
레구신 아우토오 푸 퀴리에 호 데 에이펜 아우토이스 호푸 토 소마 에케이
συναχθήσονται οἱ ἀετοί. 18 Ἔλεγε δὲ καὶ παραβολὴν αὐτοῖς πρὸς τὸ
쉬낙크떼손타이 호이 아에토이 엘레게 데 카이 파라볼렌 아우토이스 프로스 토

δεῖν πάντοτε προσεύχεσθαι, καὶ μὴ ἐκκακεῖν, 2 λέγων, Κριτής τις ἦν ἔν
데인 판토테 프로슉케스따이 카이 메 엥카케인 레곤 크리테스 티스 엔 엔
τινι πόλει, τὸν Θεὸν μὴ φοβούμενος, καὶ ἄνθρωπον μὴ ἐντρεπόμενος· 3
티니 폴레이 톤 떼온 메 포부메노스 카이 안뜨로폰 메 엔트레포메노스
χήρα δὲ ἦν ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ, καὶ ἤρχετο πρὸς αὐτόν, λέγουσα,
케라 데 엔 엔 테 폴레이 에케이네 카이 에르케토 프로스 아우톤 레구사
Ἐκδίκησόν με ἀπὸ τοῦ ἀντιδίκου μου. 4 καὶ οὐκ ἠθέλησεν ἐπὶ χρόνον·
엑디케손 메 아포 투 안티디쿠 무 카이 우크 에뗄레센 에피 크로논
μετὰ δὲ ταῦτα εἶπεν ἐν ἑαυτῷ, Εἰ καὶ τὸν Θεὸν οὐ φοβοῦμαι, καὶ
메타 데 타우타 에이펜 엔 헤아우토 에이 카이 톤 떼온 우 포부마이 카이
ἄνθρωπον οὐκ ἐντρέπομαι· 5 διά γε τὸ παρέχειν μοι κόπον τὴν χήραν
안뜨로폰 우크 엔트레포마이 다아 게 토 파렉케인 모이 코폰 텐 케란
ταύτην, ἐκδικήσω αὐτήν, ἵνα μὴ εἰς τέλος ἐρχομένη ὑπωπιάζῃ με. 6
타우텐 엑디케소 아우텐 히나 메 에이스 텔로스 에르코메네 휘포피아제 메
εἶπε δὲ ὁ Κύριος, Ἀκούσατε τί ὁ κριτὴς τῆς ἀδικίας λέγει· 7 ὁ δὲ Θεὸς
에이페 데 호 퀴리오스 아쿠사테 티 호 크리테스 테스 아디키아스 레게이 호 데 떼오스
οὐ μὴ ποιήσει τὴν ἐκδίκησιν τῶν ἐκλεκτῶν αὐτοῦ τῶν βοώντων πρὸς
우 메 포이에세이 텐 엑디케신 톤 에클렉톤 아우투 톤 보온톤 프로스
αὐτὸν ἡμέρας καὶ νυκτός, καὶ μακροθυμῶν ἐπ' αὐτοῖς; 8 λέγω ὑμῖν ὅτι
아우톤 헤메라스 카이 뉵토스 카이 마크로뛰몬 엡 아우토이스 레고 휘민 호티
ποιήσει τὴν ἐκδίκησιν αὐτῶν ἐν τάχει. πλὴν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐλθὼν
포이에세이 텐 엑디케신 아우톤 엔 탁케이 플렌 호 휘오스 투 안뜨로푸 엘똔
ἆρα εὑρήσει τὴν πίστιν ἐπὶ τῆς γῆς; 9 Εἶπε δὲ καὶ πρός τινας τοὺς
아라 휴레세이 텐 피스틴 에피 테스 게스 에이페 데 카이 프로스 티나스 투우스
πεποιθότας ἐφ' ἑαυτοῖς ὅτι εἰσὶ δίκαιοι, καὶ ἐξουθενοῦντας τοὺς λοιπούς,
페포이또타스 엡 헤아우토이스 호티 에이시 디카이오이 카이 엑수떼눈타스 투우스 로이푸스
τὴν παραβολὴν ταύτην· 10 Ἄνθρωποι δύο ἀνέβησαν εἰς τὸ ἱερὸν
텐 파라볼렌 타우텐 안뜨로포이 뒤오 아네베산 에이스 토 히에론
προσεύξασθαι· ὁ εἷς Φαρισαῖος, καὶ ὁ ἕτερος τελώνης. 11 ὁ Φαρισαῖος
프로슉사스따이 호 헤이스 파리사이오스 카이 호 헤테로스 텔로네스 호 파리사이오스
σταθεὶς πρὸς ἑαυτὸν ταῦτα προσηύχετο, Ὁ Θεός, εὐχαριστῶ σοι ὅτι οὐκ
스타떼이스 프로스 헤아우톤 타우타 프로세윅케토 호 떼오스 윽카리스토 소이 호티 우크
εἰμὶ ὥσπερ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, ἅρπαγες, ἄδικοι, μοιχοί, ἢ καὶ ὡς
에이미 호스페르 호이 로이포이 톤 안뜨로폰 하르파게스 아디코이 모익코이 에 카이 호스
οὗτος ὁ τελώνης· 12 νηστεύω δὶς τοῦ σαββάτου, ἀποδεκατῶ πάντα ὅσα
후토스 호 텔로네스 네스튜오 디스 투 삽바투 아포떼카토 판타 호사
κτῶμαι. 13 καὶ ὁ τελώνης μακρόθεν ἑστὼς οὐκ ἤθελεν οὐδὲ τοὺς
크토마이 카이 호 텔로네스 마크로뗀 헤스토스 우크 에뗄렌 우데 투우스
ὀφθαλμοὺς εἰς τὸν οὐρανὸν ἐπᾶραι, ἀλλ' ἔτυπτεν εἰς τὸ στῆθος αὐτοῦ,
옵딸무스 에이스 톤 우라논 에파라이 알 에튑텐 에이스 토 스테또스 아우투
λέγων, Ὁ Θεός, ἱλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ. 14 λέγω ὑμῖν, κατέβη οὗτος
레곤 호 떼오스 헬라스떼티 모이 토 하마르톨로 레고 휘민 카테베 후토스
δεδικαιωμένος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ ἢ ἐκεῖνος· ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν
데디카이오메노스 에이스 톤 오이콘 아우투 에 에케이노스 호티 파스 호 휩손 헤아우톤
ταπεινωθήσεται, ὁ δὲ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται. 15 Προσέφερον δὲ
타페이노떼세타이 호 데 타페이논 헤아우톤 휩소떼세타이 프로세페론 데
αὐτῷ καὶ τὰ βρέφη, ἵνα αὐτῶν ἅπτηται· ἰδόντες δὲ οἱ μαθηταὶ
아우토오 카이 타 브레페 히나 아우톤 합테타이 이돈테스 데 호이 마떼타이
ἐπετίμησαν αὐτοῖς. 16 ὁ δὲ Ἰησοῦς προσκαλεσάμενος αὐτὰ εἶπεν,
에페티메산 아우토이스 호 데 예수스 프로스칼레사메노스 아우타 에이펜
Ἄφετε τὰ παιδία ἔρχεσθαι πρός με, καὶ μὴ κωλύετε αὐτά· τῶν γὰρ
아페테 타 파이디아 에르케스따이 프로스 메 카이 메 콜류에테 아우타 톤 가르
τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ. 17 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὃς ἐὰν μὴ
토이우톤 에스틴 헤 바실레이아 투 떼우 아멘 레고 휘민 호스 에안 메
δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ὡς παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν.
덱세타이 텐 바실레이안 투 떼우 호스 파이디온 우 메 에이셀떼 에이스 아우텐
18 Καὶ ἐπηρώτησέ τις αὐτὸν ἄρχων, λέγων, Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσας
카이 에페로테세 티스 아우톤 아르콘 레곤 디다스칼레 아가떼 티 포이에사스
ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω; 19 εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τί με λέγεις
조엔 아이오니온 클레로노메소 에이페 데 아우토오 호 예수스 티 메 레게이스

72

ἀγαθόν οὐδεὶς ἀγαθός, εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός. 20 τὰς ἐντολὰς οἶδας, Μὴ
아가똔 우데이스 아가또스 에이 메 헤이스 호 떼오스 타스 엔똘라스 오이다스 메
μοιχεύσῃς, μὴ φονεύσῃς, μὴ κλέψῃς, μὴ ψευδομαρτυρήσῃς, τίμα τὸν
모익큐세스 메 포뉴세스 메 클렙세스 메 프슈도마르튀레세스 티마 톤
πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου. 21 ὁ δὲ εἶπε, Ταῦτα πάντα ἐφυλαξάμην
파테라 수 카이 텐 메테라 수 호 데 에이페 타우타 판타 에풀락사멘
ἐκ νεότητος μου. 22 ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἔτι ἓν σοι
엑 네오테토스 무 아쿠사스 데 타우타 호 예수스 에이펜 아우토오 에티 헨 소이
λείπει· πάντα ὅσα ἔχεις πώλησον, καὶ διάδος πτωχοῖς, καὶ ἕξεις
레이페이 판타 호사 엑케이스 폴레손 카이 디아도스 프톡코이스 카이 헥세이스
θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ· καὶ δεῦρο ἀκολούθει μοι. 23 ὁ δὲ ἀκούσας ταῦτα
떼사우론 엔 우라노 카이 듀로 아콜루떼이 모이 호 데 아쿠사스 타우타
περίλυπος ἐγένετο· ἦν γὰρ πλούσιος σφόδρα. 24 ἰδὼν δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς
페릴뤼포스 에게네토 엔 가르 플루시오스 스포드라 이돈 데 아우톤 호 예수스
περίλυπον γενόμενον εἶπε, Πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες
페릴뤼폰 게노메논 에이페 포스 뒤스콜로스 호이 타 크레마타 엑콘테스
εἰσελεύσονται εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. 25 εὐκοπώτερον γάρ ἐστι
에이셀류손타이 에이스 텐 바실레이안 투 떼우 유코포테론 가르 에스티
κάμηλον διὰ τρυμαλιᾶς ῥαφίδος εἰσελθεῖν, ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν
카멜론 디아 트뤼말리아스 흐라피도스 에이셀떼인 에 플루시온 에이스 텐 바실레이안
τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν. 26 εἶπον δὲ οἱ ἀκούσαντες, Καὶ τίς δύναται σωθῆναι
투 떼우 에이셀떼인 에이폰 데 호이 아쿠산테스 카이 티스 뒤나타이 소떼나이
27 ὁ δὲ εἶπε, Τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις δυνατά ἐστι παρὰ τῷ Θεῷ. 28
호 데 에이페 타 아뒤나타 파라 안뜨로포이스 뒤나타 에스티 파라 토 떼오
εἶπε δὲ ὁ Πέτρος, Ἰδού, ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα, καὶ ἠκολουθήσαμέν σοι.
에이페 데 호 페트로스 이두 헤메이스 아페캄멘 판타 카이 에콜루떼사멘 소이
29 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐδείς ἐστιν ὃς ἀφῆκεν
호 데 에이펜 아우토이스 아멘 레고 휘민 호티 우데이스 에스틴 호스 아페켄
οἰκίαν, ἢ γονεῖς, ἢ ἀδελφούς, ἢ γυναῖκα, ἢ τέκνα, ἕνεκεν τῆς βασιλείας
오이키안 에 고네이스 에 아델푸스 에 귀나이카 에 테크나 헤네켄 테스 바실레이아스
τοῦ Θεοῦ, 30 ὃς οὐ μὴ ἀπολάβῃ πολλαπλασίονα ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ, καὶ
투 떼우 호스 우 메 아폴라베 폴라플라시오나 엔 토 카이로 투토 카이
ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ ζωὴν αἰώνιον. 31 Παραλαβὼν δὲ τοὺς δώδεκα,
엔 토 아이오니 토 에르코메노 조엔 아이오니온 파랄라본 데 투우스 도데카
εἶπε πρὸς αὐτούς, Ἰδού, ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ τελεσθήσεται
에이페 프로스 아우투스 이두 아나바이노멘 에이스 히에로솔뤼마 카이 텔레스떼세타이
πάντα τὰ γεγραμμένα διὰ τῶν προφητῶν τῷ υἱῷ τοῦ ἀνθρώπου. 32
판타 타 게그람메나 디아 톤 프로페톤 토 휘오 투 안뜨로푸
παραδοθήσεται γὰρ τοῖς ἔθνεσι, καὶ ἐμπαιχθήσεται, καὶ ὑβρισθήσεται,
파라도떼세타이 가르 토이스 에뜨네시 카이 엠파익스떼세타이 카이 휘브리스떼세타이
καὶ ἐμπτυσθήσεται, 33 καὶ μαστιγώσαντες ἀποκτενοῦσιν αὐτόν· καὶ τῇ
카이 엠프튀스떼세타이 카이 마스티고산테스 아폭테누신 아우톤 카이 테
ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ ἀναστήσεται. 34 καὶ αὐτοὶ οὐδὲν τούτων συνῆκαν, καὶ ἦν
헤메라 테 트리테 아나스테세타이 카이 아우토이 우덴 투톤 쉬네칸 카이 엔
τὸ ῥῆμα τοῦτο κεκρυμμένον ἀπ' αὐτῶν, καὶ οὐκ ἐγίνωσκον τὰ λεγόμενα.
토 흐레마 투토 케크륌메논 압 아우톤 카이 우크 에기노스콘 타 레고메나
35 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἐγγίζειν αὐτὸν εἰς Ἰεριχώ, τυφλός τις ἐκάθητο
에게네토 데 엔 토 엥기제인 아우톤 에이스 예릭코 튀플로스 티스 에카떼토
παρὰ τὴν ὁδὸν προσαιτῶν· 36 ἀκούσας δὲ ὄχλου διαπορευομένου,
파라 텐 호돈 프로사이톤 아쿠사스 데 옥클루 디아포류오메누
ἐπυνθάνετο τί εἴη τοῦτο. 37 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτῷ ὅτι Ἰησοῦς ὁ
에뿐따네토 티 에이에 투토 아펭게일란 데 아우토오 호티 예수스 호
Ναζωραῖος παρέρχεται. 38 καὶ ἐβόησε, λέγων, Ἰησοῦ, υἱὲ Δαβίδ, ἐλέησόν
나조라이오스 파레르케타이 카이 에보에세 레곤 예수 휘에 다빗 엘레에손
με. 39 καὶ οἱ προάγοντες ἐπετίμων αὐτῷ ἵνα σιωπήσῃ· αὐτὸς δὲ πολλῷ
메 카이 호이 프로아곤테스 에페티몬 아우토오 히나 시오페세 아우토스 데 폴로
μᾶλλον ἔκραζεν, Υἱὲ Δαβίδ, ἐλέησόν με. 40 σταθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς
말론 에크라젠 휘에 다빗 엘레에손 메 스타떼이스 데 호 예수스
ἐκέλευσεν αὐτὸν ἀχθῆναι πρὸς αὐτόν· ἐγγίσαντος δὲ αὐτοῦ ἐπηρώτησεν
에켈류센 아우톤 악크떼나이 프로스 아우톤 엥기산토스 데 아우투 에페로테센

αὐτόν, 41 λέγων, Τί σοι θέλεις ποιήσω; ὁ δὲ εἶπε, Κύριε, ἵνα ἀναβλέψω.
아우톤 레곤 티 소이 델레이스 포이에소 호 데 에이페 퀴리에 히나 아나블렙소
42 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἀνάβλεψον· ἡ πίστις σου σέσωκέ σε. 43
카이 호 예수스 에이펜 아우토오 아나블렙손 헤 피스티스 수 세소케 세
καὶ παραχρῆμα ἀνέβλεψε, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ, δοξάζων τὸν Θεόν· καὶ
카이 파락크레마 아네블렙세 카이 에콜루떼이 아우토오 독사존 톤 떼온 카이
πᾶς ὁ λαὸς ἰδὼν ἔδωκεν αἶνον τῷ Θεῷ. 19 Καὶ εἰσελθὼν διήρχετο τὴν
파스 호 라오스 이돈 에도켄 아이논 토 떼오 카이 에이셀똔 디에륵케토 텐
Ἰεριχώ. 2 καὶ ἰδού, ἀνὴρ ὀνόματι καλούμενος Ζακχαῖος, καὶ αὐτὸς ἦν
예릭코 카이 이두 아네르 오노마티 칼루메노스 작캬이오스 카이 아우토스 엔
ἀρχιτελώνης, καὶ οὗτος ἦν πλούσιος 3 καὶ ἐζήτει ἰδεῖν τὸν Ἰησοῦν τίς
아륵키텔로네스 카이 후토스 엔 플루시오스 카이 에제테이 이데인 톤 예순 티스
ἐστι, καὶ οὐκ ἠδύνατο ἀπὸ τοῦ ὄχλου, ὅτι τῇ ἡλικίᾳ μικρὸς ἦν. 4 καὶ
에스티 카이 우크 에뒤나토 아포 투 옥클루 호티 테 헬리키아 미크로스 엔 카이
προδραμὼν ἔμπροσθεν ἀνέβη ἐπὶ συκομωραίαν, ἵνα ἴδῃ αὐτόν· ὅτι δι'
프로드라몬 엠프로스뗀 아네베 에피 쉬코모라이안 히나 이데 아우톤 호티 디
ἐκείνης ἤμελλε διέρχεσθαι. 5 καὶ ὡς ἦλθεν ἐπὶ τὸν τόπον, ἀναβλέψας ὁ
에케이네스 에멜레 디에륵케스따이 카이 호스 엘뗀 에피 톤 토폰 아나블렙사스 호
Ἰησοῦς εἶδεν αὐτόν, καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν, Ζακχαῖε, σπεύσας κατάβηθι·
예수스 에이덴 아우톤 카이 에이페 프로스 아우톤 작캬이에 스퓨사스 카타베띠
σήμερον γὰρ ἐν τῷ οἴκῳ σου δεῖ με μεῖναι. 6 καὶ σπεύσας κατέβη, καὶ
세메론 가르 엔 토 오이코 수 데이 메 메이나이 카이 스퓨사스 카테베 카이
ὑπεδέξατο αὐτὸν χαίρων. 7 καὶ ἰδόντες ἅπαντες διεγόγγυζον, λέγοντες
휘페덱사토 아우톤 캐이론 카이 이돈테스 하판테스 디에공귀존 레곤테스
ὅτι Παρὰ ἁμαρτωλῷ ἀνδρὶ εἰσῆλθε καταλῦσαι. 8 σταθεὶς δὲ Ζακχαῖος
호티 파라 하마르톨로 안드리 에이셀떼 카탈뤼사이 스타떼이스 데 작캬이오스
εἶπε πρὸς τὸν Κύριον, Ἰδού, τὰ ἡμίση τῶν ὑπαρχόντων μου, Κύριε,
에이페 프로스 톤 퀴리온 이두 타 헤미세 톤 휘파륵콘톤 무 퀴리에
δίδωμι τοῖς πτωχοῖς· καὶ εἴ τινός τι ἐσυκοφάντησα, ἀποδίδωμι
디도미 토이스 프톡코이스 카이 에이 티노스 티 에쉬코판테사 아포디도미
τετραπλοῦν. 9 εἶπε δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι Σήμερον σωτηρία τῷ
테트라플룬 에이페 데 프로스 아우톤 호 예수스 호티 세메론 소테리아 토
οἴκῳ τούτῳ ἐγένετο, καθότι καὶ αὐτὸς υἱὸς Ἀβραάμ ἐστιν. 10 ἦλθε γὰρ
오이코 투토 에게네토 카또티 카이 아우토스 휘오스 아브라암 에스틴 엘떼 가르
ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ζητῆσαι καὶ σῶσαι τὸ ἀπολωλός. 11 Ἀκουόντων δὲ
호 휘오스 투 안뜨로푸 제테사이 카이 소사이 토 아폴롤로스 아쿠온톤 데
αὐτῶν ταῦτα, προσθεὶς εἶπε παραβολήν, διὰ τὸ ἐγγὺς αὐτὸν εἶναι
아우톤 타우타 프로스떼이스 에이페 파라볼렌 디아 토 엥귀스 아우톤 에이나이
Ἰερουσαλήμ, καὶ δοκεῖν αὐτοὺς ὅτι παραχρῆμα μέλλει ἡ βασιλεία τοῦ
예루살렘 카이 도케인 아우투스 호티 파락크레마 멜레이 헤 바실레이아 투
Θεοῦ ἀναφαίνεσθαι. 12 εἶπεν οὖν, Ἄνθρωπός τις εὐγενὴς ἐπορεύθη εἰς
떼우 아나파이네스따이 에이펜 우운 안뜨로포스 티스 유게네스 에포류떼 에이스
χώραν μακράν, λαβεῖν ἑαυτῷ βασιλείαν, καὶ ὑποστρέψαι. 13 καλέσας δὲ
코란 마크란 라베인 헤아우토 바실레이안 카이 휘포스트렙사이 칼레사스 데
δέκα δούλους ἑαυτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς δέκα μνᾶς, καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς,
데카 둘루스 헤아우투 에도켄 아우토이스 데카 므나스 카이 에이페 프로스 아우투스
Πραγματεύσασθε ἕως ἔρχομαι. 14 οἱ δὲ πολῖται αὐτοῦ ἐμίσουν αὐτόν,
프라그마튜사스떼 헤오스 에륵코마이 호이 데 폴리타이 아우투 에미순 아우톤
καὶ ἀπέστειλαν πρεσβείαν ὀπίσω αὐτοῦ, λέγοντες, Οὐ θέλομεν τοῦτον
카이 아페스테일란 프레스베이안 오피소 아우투 레곤테스 우 뗄로멘 투톤
βασιλεῦσαι ἐφ' ἡμᾶς. 15 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐπανελθεῖν αὐτὸν λαβόντα
바실류사이 엡 헤마스 카이 에게네토 엔 토 에파넬떼인 아우톤 라본타
τὴν βασιλείαν, καὶ εἶπε φωνηθῆναι αὐτῷ τοὺς δούλους τούτους, οἷς
텐 바실레이안 카이 에이페 포네떼나이 아우토오 투우스 둘루스 투투스 호이스
ἔδωκε τὸ ἀργύριον, ἵνα γνῷ τίς τί διεπραγματεύσατο. 16 παρεγένετο δὲ
에도케 토 아르귀리온 히나 그노 티스 티 디에프라그마튜사토 파레게네토 데
ὁ πρῶτος, λέγων, Κύριε, ἡ μνᾶ σου προσειργάσατο δέκα μνᾶς. 17 καὶ
호 프로토스 레곤 퀴리에 헤 므나 수 프로세이르가사토 데카 므나스 카이
εἶπεν αὐτῷ, Εὖ, ἀγαθὲ δοῦλε· ὅτι ἐν ἐλαχίστῳ πιστὸς ἐγένου, ἴσθι
에이펜 아우토오 유 아가떼 둘레 호티 엔 엘락키스토 피스토스 에게누 이스띠

ἐξουσίαν ἔχων ἐπάνω δέκα πόλεων. 18 καὶ ἦλθεν ὁ δεύτερος, λέγων,
엑수시안 엑콘 에파노 데카 폴레온 카이 엘뗀 호 듀테로스 레곤
Κύριε, ἡ μνᾶ σου, ἐποίησε πέντε μνᾶς. 19 εἶπε δὲ καὶ τούτῳ, Καὶ σὺ
퀴리에 헤 므나 수 에포이에세 펜테 므나스 에이페 데 카이 투토 카이 쉬
γίνου ἐπάνω πέντε πόλεων. 20 καὶ ἕτερος ἦλθε, λέγων, Κύριε, ἰδού, ἡ
기누 에파노 펜테 폴레온 카이 헤테로스 엘떼 레곤 퀴리에 이두 헤
μνᾶ σου, ἣν εἶχον ἀποκειμένην ἐν σουδαρίῳ· 21 ἐφοβούμην γάρ σε, ὅτι
므나 수 헨 에익콘 아포케이메넨 엔 수다리오 에포부멘 가르 세 호티
ἄνθρωπος αὐστηρὸς εἶ· αἴρεις ὃ οὐκ ἔθηκας, καὶ θερίζεις ὃ οὐκ ἔσπειρας.
안뜨로포스 아우스테로스 에이 아이레이스 호 우크 에떼카스 카이 떼리제이스 호 우크 에스페이라스
22 λέγει δὲ αὐτῷ, Ἐκ τοῦ στόματός σου κρινῶ σε, πονηρὲ δοῦλε. ἤδεις
레게이 데 아우토 에크 투 스토마토스 수 크리노 세 포네레 둘레 에데이스
ὅτι ἐγὼ ἄνθρωπος αὐστηρός εἰμι, αἴρων ὃ οὐκ ἔθηκα, καὶ θερίζων ὃ οὐκ
호티 에고 안뜨로포스 아우스테로스 에이미 아이론 호 우크 에떼카 카이 떼리존 호 우크
ἔσπειρα· 23 καὶ διατί οὐκ ἔδωκας τὸ ἀργύριόν μου ἐπὶ τὴν τράπεζαν,
에스페이라 카이 디아티 우크 에도카스 토 아르귀리온 무 에피 텐 트라페잔
καὶ ἐγὼ ἐλθὼν σὺν τόκῳ ἂν ἔπραξα αὐτό. 24 καὶ τοῖς παρεστῶσιν εἶπεν,
카이 에고 엘똔 쉰 토코 안 에프락사 아우토 카이 토이스 파레스토신 에이펜
Ἄρατε ἀπ' αὐτοῦ τὴν μνᾶν, καὶ δότε τῷ τὰς δέκα μνᾶς ἔχοντι. 25 καὶ
아라테 압 아우투 텐 므난 카이 도테 토 타스 데카 므나스 엑콘티 카이
εἶπον αὐτῷ, Κύριε, ἔχει δέκα μνᾶς. 26 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι παντὶ τῷ
에이폰 아우토오 퀴리에 엑케이 데카 므나스 레고 가르 휘민 호티 판티 토
ἔχοντι δοθήσεται· ἀπὸ δὲ τοῦ μὴ ἔχοντος, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ'
엑콘티 도떼세타이 아포 데 투 메 엑콘토스 카이 호 엑케이 아르떼세타이 압
αὐτοῦ. 27 πλὴν τοὺς ἐχθρούς μου ἐκείνους, τοὺς μὴ θελήσαντάς με
아우투 플렌 투우스 엑크뜨루스 무 에케이누스 투우스 메 뗄레산타스 메
βασιλεῦσαι ἐπ' αὐτούς, ἀγάγετε ὧδε, καὶ κατασφάξατε ἔμπροσθέν μου.
바실류사이 엡 아우투스 아가게테 호데 카이 카타스팍사테 엠프로스뗀 무
28 Καὶ εἰπὼν ταῦτα, ἐπορεύετο ἔμπροσθεν, ἀναβαίνων εἰς Ἱεροσόλυμα.
카이 에이폰 타우타 에포류에토 엠프로스뗀 아나바이논 에이스 히에로솔뤼마
29 Καὶ ἐγένετο ὡς ἤγγισεν εἰς Βηθφαγὴ καὶ Βηθανίαν πρὸς τὸ ὄρος τὸ
카이 에게네토 호스 엥기센 에이스 벳파게 카이 베따니안 프로스 토 오로스 토
καλούμενον ἐλαιῶν, ἀπέστειλε δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, 30 εἰπών,
칼루메논 엘라이온 아페스테일레 뒤오 톤 마떼톤 아우투 에이폰
Ὑπάγετε εἰς τὴν κατέναντι κώμην· ἐν ᾗ εἰσπορευόμενοι εὑρήσετε πῶλον
휘파게테 에이스 텐 카테난티 코멘 엔 헤 에이스포류오메노이 휴레세테 폴론
δεδεμένον, ἐφ' ὃν οὐδεὶς πώποτε ἀνθρώπων ἐκάθισε· λύσαντες αὐτὸν
데데메논 엡 우데이스 포포테 안뜨로폰 에카띠세 뤼산테스 아우톤
ἀγάγετε. 31 καὶ ἐάν τις ὑμᾶς ἐρωτᾷ, Διατί λύετε οὕτως ἐρεῖτε αὐτῷ ὅτι
아가게테 카이 에안 티스 휘마스 에로타 디아티 뤼에테 후토스 에레이테 아우토오 호티
Ὁ Κύριος αὐτοῦ χρείαν ἔχει. 32 ἀπελθόντες δὲ οἱ ἀπεσταλμένοι εὗρον
호 퀴리오스 아우투 크레이안 엑케이 아펠똔테스 데 호이 아페스탈메노이 휴론
καθὼς εἶπεν αὐτοῖς. 33 λυόντων δὲ αὐτῶν τὸν πῶλον, εἶπον οἱ κύριοι
카또스 에이펜 아우토이스 뤼온톤 데 아우톤 톤 폴론 에이폰 호이 퀴리오이
αὐτοῦ πρὸς αὐτούς, Τί λύετε τὸν πῶλον; 34 οἱ δὲ εἶπον, Ὁ Κύριος αὐτοῦ
아우투 프로스 아우투스 티 뤼에테 톤 폴론 호이 데 에이폰 호 퀴리오스 아우투
χρείαν ἔχει. 35 καὶ ἤγαγον αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν· καὶ ἐπιρρίψαντες
크레이안 엑케이 카이 에가곤 아우톤 프로스 톤 예순 카이 에피립산테스
ἑαυτῶν τὰ ἱμάτια ἐπὶ τὸν πῶλον, ἐπεβίβασαν τὸν Ἰησοῦν. 36
헤아우톤 타 히마티아 에피 톤 폴론 에페비바산 톤 예순
πορευομένου δὲ αὐτοῦ, ὑπεστρώννυον τὰ ἱμάτια αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ. 37
포류오메누 데 아우투 휘페스트론뉘온 타 히마티아 아우톤 엔 테 호도
Ἐγγίζοντος δὲ αὐτοῦ ἤδη πρὸς τῇ καταβάσει τοῦ ὄρους τῶν ἐλαιῶν,
엥기존토스 데 아우투 에데 프로스 테 카타바세이 투 오루스 톤 엘라이온
ἤρξαντο ἅπαν τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν χαίροντες αἰνεῖν τὸν Θεὸν φωνῇ
에륵산토 하판 토 플레또스 톤 마떼톤 캬이론테스 아이네인 톤 떼온 포네
μεγάλῃ περὶ πασῶν ὧν εἶδον δυνάμεων, 38 λέγοντες, Εὐλογημένος ὁ
메갈레 페리 파손 혼 에이돈 뒤나메온 레곤테스 율로게메노스 호
ἐρχόμενος βασιλεὺς ἐν ὀνόματι Κυρίου· εἰρήνη ἐν οὐρανῷ, καὶ δόξα ἐν
에륵코메노스 바실레우스 엔 오노마티 퀴리우 에이레네 엔 우라노 카이 독사 엔

ὑψίστοις. 39 Καί τινες τῶν Φαρισαίων ἀπὸ τοῦ ὄχλου εἶπον πρὸς αὐτόν,
휩시스토이스 카이 티네스 톤 파리사이온 아포 투 옥클루 에이폰 프로스 아우톤
Διδάσκαλε, ἐπιτίμησον τοῖς μαθηταῖς σου. 40 καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν
디다스칼레 에피티메손 토이스 마떼타이스 수 카이 아포크리떼이스 에이펜
αὐτοῖς, Λέγω ὑμῖν, ὅτι, ἐὰν οὗτοι σιωπήσωσιν, οἱ λίθοι κεκράξονται. 41
아우토이스 레고 휘민 호티 에안 후토이 시오페소신 호이 리또이 케크락손타이
Καὶ ὡς ἤγγισεν, ἰδὼν τὴν πόλιν, ἔκλαυσεν ἐπ' αὐτῇ, 42 λέγων ὅτι Εἰ
카이 호스 엥기센 이돈 텐 폴린 에클라우센 엡 아우테 레곤 호티 에이
ἔγνως καὶ σύ, καί γε ἐν τῇ ἡμέρᾳ σου ταύτῃ, τὰ πρὸς εἰρήνην σου· νῦν
에그노스 카이 수 카이 게 엔 테 헤메라 수 타우테 타 프로스 에이레넨 수 뉜
δὲ ἐκρύβη ἀπὸ ὀφθαλμῶν σου. 43 ὅτι ἥξουσιν ἡμέραι ἐπὶ σέ, καὶ
데 에크뤼베 아포 옵딸몬 수 호티 헥수신 헤메라이 에피 세 카이
περιβαλοῦσιν οἱ ἐχθροί σου χάρακά σοι, καὶ περικυκλώσουσί σε, καὶ
페리발루신 호이 엑크뜨로이 수 캬라카 소이 카이 페리퀴클로수시 세 카이
συνέξουσί σε πάντοθεν, 44 καὶ ἐδαφιοῦσί σε καὶ τὰ τέκνα σου ἐν σοί,
쉬넥수시 세 판토뗀 카이 에다피우시 세 카이 타 테크나 수 엔 소이
καὶ οὐκ ἀφήσουσιν ἐν σοί λίθον ἐπὶ λίθῳ· ἀνθ' ὧν οὐκ ἔγνως τὸν καιρὸν
카이 우크 아페수신 엔 소이 리똔 에피 리또 안뜨 혼 우크 에그노스 톤 카이론
τῆς ἐπισκοπῆς σου. 45 Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερόν, ἤρξατο ἐκβάλλειν
테스 에피스코페스 수 카이 에이셀똔 에이스 토 히에론 에륵사토 엑발레인
τοὺς πωλοῦντας ἐν αὐτῷ καὶ ἀγοράζοντας, 46 λέγων αὐτοῖς, Γέγραπται,
투우스 폴룬타스 엔 아우토오 카이 아고라존타스 레곤 아우토이스 게그랍타이
Ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς ἐστίν· ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ἐποιήσατε σπήλαιον
호 오이코스 무 오이코스 프로슈케스 에스틴 휘메이스 데 아우톤 에포이에사테 스펠라이온
λῃστῶν. 47 καὶ ἦν διδάσκων τὸ καθ' ἡμέραν ἐν τῷ ἱερῷ· οἱ δὲ ἀρχιερεῖς
레스톤 카이 엔 디다스콘 토 캇 헤메란 엔 토 히에로 호이 데 아륵키에레이스
καὶ οἱ γραμματεῖς ἐζήτουν αὐτὸν ἀπολέσαι, καὶ οἱ πρῶτοι τοῦ λαοῦ· 48
카이 호이 그람마테이스 에제툰 아우톤 아폴레사이 카이 호이 프로토이 투 라우
καὶ οὐχ εὕρισκον τὸ τί ποιήσωσιν, ὁ λαὸς γὰρ ἅπας ἐξεκρέματο αὐτοῦ
카이 우크 휴리스콘 토 티 포이에소신 호 라오스 가르 하파스 엑세크레마토 아우투
ἀκούων. 20 Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν ἐκείνων, διδάσκοντος αὐτοῦ
아쿠온 카이 에게네토 엔 미아 톤 헤메론 에케이논 디다스콘토스 아우투
τὸν λαὸν ἐν τῷ ἱερῷ καὶ εὐαγγελιζομένου, ἐπέστησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
톤 라온 엔 토 히에로 카이 유앙겔리조메누 에페스테산 호이 아륵키에레이스 카이 호이
γραμματεῖς σὺν τοῖς πρεσβυτέροις, 2 καὶ εἶπον πρὸς αὐτόν, λέγοντες,
그람마테이스 쉰 토이스 프레스뷔테로이스 카이 에이폰 프로스 아우톤 레곤테스
Εἰπὲ ἡμῖν, ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς, ἢ τίς ἐστιν ὁ δούς σοι τὴν
에이페 헤민 엔 포이아 엑수시아 타우타 포이에이스 에 티스 에스틴 호 두스 소이 텐
ἐξουσίαν ταύτην; 3 ἀποκριθεὶς δὲ εἶπε πρὸς αὐτούς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς
엑수시안 타우텐 아포크리떼이스 데 에이페 프로스 아우투스 에로테소 휘마스
κἀγὼ ἕνα λόγον, καὶ εἴπατέ μοι· 4 τὸ βάπτισμα Ἰωάννου ἐξ οὐρανοῦ ἦν,
카고 헤나 로곤 카이 에이파테 모이 토 밥티스마 요안누 엑스 우라누 엔
ἢ ἐξ ἀνθρώπων; 5 οἱ δὲ συνελογίσαντο πρὸς ἑαυτούς, λέγοντες ὅτι Ἐὰν
에 엑스 안뜨로폰 호이 데 쉬넬로기산토 프로스 헤아우투스 레곤테스 호티 에안
εἴπωμεν, Ἐξ οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διατί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ; 6 ἐὰν δὲ
에이포멘 엑스 우라누 에레이 디아티 운 우크 에피스튜사테 아우토오 에안 데
εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, πᾶς ὁ λαὸς καταλιθάσει ἡμᾶς· πεπεισμένος γάρ
에이포멘 엑스 안뜨로폰 파스 호 라오스 카탈리따세이 헤마스 페페이스메노스 가르
ἐστιν Ἰωάννην προφήτην εἶναι. 7 καὶ ἀπεκρίθησαν μὴ εἰδέναι πόθεν. 8
에스틴 요안넨 프로페텐 에이나이 카이 아페크리떼산 메 에이데나이 포뗀
καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα
카이 호 예수스 에이펜 아우토이스 우데 에고 레고 휘민 엔 포이아 엑수시아 타우타
ποιῶ. 9 Ἤρξατο δὲ πρὸς τὸν λαὸν λέγειν τὴν παραβολὴν ταύτην·
포이오 에륵사토 데 프로스 톤 라온 레게인 텐 파라볼렌 타우텐
Ἄνθρωπός τις ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα, καὶ ἐξέδοτο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ
안뜨로포스 티스 에퓌튜센 암펠로나 카이 엑세도토 아우톤 게오르고이스 카이
ἀπεδήμησε χρόνους ἱκανούς. 10 καὶ ἐν καιρῷ ἀπέστειλε πρὸς τοὺς
아페데메세 크로누스 히카누스 카이 엔 카이로 아페스테일레 프로스 투우스
γεωργοὺς δοῦλον, ἵνα ἀπὸ τοῦ καρποῦ τοῦ ἀμπελῶνος δῶσιν αὐτῷ· οἱ δὲ
게오르구스 둘론 히나 아포 투 카르푸 투 암펠로노스 도신 아우토오 호이 데

γεωργοὶ δείραντες αὐτὸν ἐξαπέστειλαν κενόν. 11 καὶ προσέθετο πέμψαι
게오르고이 데이란테스 아우톤 엑사페스테일란 케논 카이 프로세떼토 펨프사이
ἕτερον δοῦλον· οἱ δὲ κἀκεῖνον δείραντες καὶ ἀτιμάσαντες ἐξαπέστειλαν
헤테론 둘론 호이 데 카케이논 데이란테스 카이 아티마산테스 엑사페스테일란
κενόν. 12 καὶ προσέθετο πέμψαι τρίτον· οἱ δὲ καὶ τοῦτον
케논 카이 프로세떼토 펨프사이 트리톤 호이 데 카이 투톤
τραυματίσαντες ἐξέβαλον. 13 εἶπε δὲ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, Τί
트라우마티산테스 엑세발론 에이페 데 호 퀴리오스 투 암펠로노스 티
ποιήσω πέμψω τὸν υἱόν μου τὸν ἀγαπητόν· ἴσως τοῦτον ἰδόντες
포이에소 펨프소 톤 휘온 무 톤 아가페톤 이소스 투톤 이돈테스
ἐντραπήσονται. 14 ἰδόντες δὲ αὐτὸν οἱ γεωργοὶ διελογίζοντο πρὸς
엔트라페손타이 이돈테스 데 아우톤 호이 게오르고이 디엘로기존토 프로스
ἑαυτούς, λέγοντες, Οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος· δεῦτε, ἀποκτείνωμεν
헤아우투스 레곤테스 후토스 에스틴 호 클레로노모스 듀테 아폭테이노멘
αὐτόν, ἵνα ἡμῶν γένηται ἡ κληρονομία. 15 καὶ ἐκβαλόντες αὐτὸν ἔξω τοῦ
아우톤 히나 헤몬 게네타이 헤 클레로노미아 카이 엑발론테스 아우톤 엑소 투
ἀμπελῶνος, ἀπέκτειναν. Τί οὖν ποιήσει αὐτοῖς ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος
암펠로노스 아페크테이난 티 운 포이에세이 아우토이스 호 퀴리오스 투 암펠로노스
16 ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει τοὺς γεωργοὺς τούτους, καὶ δώσει τὸν
엘류세타이 카이 아폴레세이 투우스 게오르구스 투투스 카이 도세이 톤
ἀμπελῶνα ἄλλοις. ἀκούσαντες δὲ εἶπον, Μὴ γένοιτο. 17 ὁ δὲ ἐμβλέψας
암펠로나 알로이스 아쿠산테스 데 에이폰 메 게노이토 호 데 엠블렙사스
αὐτοῖς εἶπε, Τί οὖν ἐστι τὸ γεγραμμένον τοῦτο, Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν
아우토이스 에이페 티 운 에스티 토 게그람메논 투토 리똔 아페도키마산
οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας; 18 πᾶς ὁ πεσὼν
호이 오이코도문테스 후토스 에게네떼 에이스 케팔렌 고니아스 파스 호 페손
ἐπ' ἐκεῖνον τὸν λίθον, συνθλασθήσεται· ἐφ' ὃν δ' ἂν πέσῃ, λικμήσει
엡 에케이논 톤 리똔 쉰뜰라스떼세타이 엡 드 안 페세 리크메세이
αὐτόν. 19 Καὶ ἐζήτησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς ἐπιβαλεῖν ἐπ'
아우톤 카이 에제테산 호이 아륵키에레이스 카이 호이 그람마테이스 에피발레인 엡
αὐτὸν τὰς χεῖρας ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, καὶ ἐφοβήθησαν τὸν λαόν· ἔγνωσαν
아우톤 타스 케이라스 엔 아우테 테 호라 카이 에포베떼산 톤 라온 에그노산
γὰρ ὅτι πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν ταύτην εἶπε. 20 καὶ
가르 호티 프로스 아우투스 텐 파라볼렌 타우텐 에이페 카이
παρατηρήσαντες ἀπέστειλαν ἐγκαθέτους, ὑποκρινομένους ἑαυτοὺς
파라테레산테스 아페스테일란 엥카떼투스 휘포크리노메누스 헤아우투스
δικαίους εἶναι, ἵνα ἐπιλάβωνται αὐτοῦ λόγου, εἰς τὸ παραδοῦναι αὐτὸν
디카이우스 에이나이 히나 에필라본타이 아우투 로구 에이스 토 파라두나이 아우톤
τῇ ἀρχῇ καὶ τῇ ἐξουσίᾳ τοῦ ἡγεμόνος. 21 καὶ ἐπηρώτησαν αὐτόν,
테 아륵케 카이 테 엑수시아 투 헤게모노스 카이 에페로테산 아우톤
λέγοντες, Διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι ὀρθῶς λέγεις καὶ διδάσκεις, καὶ οὐ
레곤테스 디다스칼레 오이다멘 호티 오르또스 레게이스 카이 디다스케이스 카이 우
λαμβάνεις πρόσωπον, ἀλλ' ἐπ' ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ διδάσκεις. 22
람바네이스 프로소폰 알 엡 알레떼이아스 텐 호돈 투 떼우 디다스케이스
ἔξεστιν ἡμῖν Καίσαρι φόρον δοῦναι, ἢ οὔ; 23 κατανοήσας δὲ αὐτῶν τὴν
엑세스틴 헤민 카이사리 포론 두나이 에 우 카타노에사스 데 아우톤 텐
πανουργίαν, εἶπε πρὸς αὐτούς, Τί με πειράζετε; 24 ἐπιδείξατέ μοι
파누르기안 에이페 프로스 아우투스 티 메 페이라제테 에피데익사테 모이
δηνάριον· τίνος ἔχει εἰκόνα καὶ ἐπιγραφήν; ἀποκριθέντες δὲ εἶπον,
데나리온 티노스 엑케이 에이코나 카이 에피그라펜 아포크리떤테스 데 에이폰
Καίσαρος. 25 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἀπόδοτε τοίνυν τὰ Καίσαρος Καίσαρι,
카이사로스 호 데 에이펜 아우토이스 아포도테 토이뉜 타 카이사로스 카이사리
καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ. 26 καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἐπιλαβέσθαι αὐτοῦ ῥήματος
카이 타 투 떼우 토 떼오 카이 우크 이스퀴산 에필라베스따이 아우투 흐레마토스
ἐναντίον τοῦ λαοῦ· καὶ θαυμάσαντες ἐπὶ τῇ ἀποκρίσει αὐτοῦ, ἐσίγησαν.
에난티온 투 라우 카이 따우마산테스 에피 테 아포크리세이 아우투 에시게산
27 Προσελθόντες δέ τινες τῶν Σαδδουκαίων, οἱ ἀντιλέγοντες ἀνάστασιν
프로셀똔테스 데 티네스 톤 삿두카이온 호이 안틸레곤테스 아나스타신
μὴ εἶναι, ἐπηρώτησαν αὐτόν, 28 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωσῆς ἔγραψεν
메 에이나이 에페로테산 아우톤 레곤테스 디다스칼레 모세스 에그랍센

ἡμῖν, ἐάν τινος ἀδελφὸς ἀποθάνῃ ἔχων γυναῖκα, καὶ οὗτος ἄτεκνος
헤민 에안 티노스 아델포스 아포따네 엑콘 귀나이카 카이 후토스 아테크노스
ἀποθάνῃ, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα
아포따네 히나 라베 호 아델포스 아우투 텐 귀나이카 카이 엑사나스테세 스페르마
τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ. 29 ἑπτὰ οὖν ἀδελφοὶ ἦσαν· καὶ ὁ πρῶτος λαβὼν
토 아델포 아우투 헵타 운 아델포이 에산 카이 호 프로토스 라본
γυναῖκα, ἀπέθανεν ἄτεκνος· 30 καὶ ἔλαβεν ὁ δεύτερος τὴν γυναῖκα, καὶ
귀나이카 아페따넨 아테크노스 카이 엘라벤 호 듀테로스 텐 귀나이카 카이
οὗτος ἀπέθανεν ἄτεκνος· 31 καὶ ὁ τρίτος ἔλαβεν αὐτήν· ὡσαύτως δὲ καὶ
후토스 아페따넨 아테크노스 카이 호 트리토스 엘라벤 아우텐 호사우토스 데 카이
οἱ ἑπτά· καὶ οὐ κατέλιπον τέκνα, καὶ ἀπέθανον· 32 ὕστερον πάντων
호이 헵타 카이 우 카텔리폰 테크나 카이 아페따논 휘스테론 판톤
ἀπέθανε καὶ ἡ γυνή. 33 ἐν τῇ οὖν ἀναστάσει, τίνος αὐτῶν γίνεται γυνή;
아페따네 카이 헤 귀네 엔 테 운 아나스타세이 티노스 아우톤 기네타이 귀네
οἱ γὰρ ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα. 34 καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς ὁ
호이 가르 헵타 에스콘 아우텐 귀나이카 카이 아포크리떼이스 에이펜 아우토이스 호
Ἰησοῦς, Οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου γαμοῦσι καὶ ἐκγαμίσκονται· 35 οἱ δὲ
예수스 호이 휘오이 투 아이오노스 투투 가무시 카이 엑가미스콘타이 호이 데
καταξιωθέντες τοῦ αἰῶνος ἐκείνου τυχεῖν καὶ τῆς ἀναστάσεως τῆς ἐκ
카탁시오떼테스 투 아이오노스 에케이누 튁케인 카이 테스 아나스타세오스 테스 엑
νεκρῶν οὔτε γαμοῦσιν οὔτε ἐκγαμίσκονται· 36 οὔτε γὰρ ἀποθανεῖν ἔτι
네크론 우테 가무신 우테 엑가미스콘타이 우테 가르 아포따네인 에티
δύνανται· ἰσάγγελοι γάρ εἰσι, καὶ υἱοί εἰσι τοῦ θεοῦ, τῆς ἀναστάσεως
뒤난타이 이상겔로이 가르 에이시 카이 휘오이 에이시 투 떼우 테스 아나스타세오스
υἱοὶ ὄντες. 37 ὅτι δὲ ἐγείρονται οἱ νεκροὶ, καὶ Μωσῆς ἐμήνυσεν ἐπὶ τῆς
휘오이 온테스 호티 데 에게이론타이 호이 네크로이 카이 모세스 에메뉘센 에피 테스
βάτου, ὡς λέγει Κύριον τὸν Θεὸν Ἀβραὰμ καὶ τὸν Θεὸν Ἰσαὰκ καὶ τὸν
바투 호스 레게이 퀴리온 톤 떼온 아브라암 카이 톤 떼온 이사악 카이 톤
Θεὸν Ἰακώβ. 38 Θεὸς δὲ οὐκ ἔστι νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων· πάντες γὰρ
떼온 야콥 떼오스 데 우크 에스티 네크론 알라 존톤 판테스 가르
αὐτῷ ζῶσιν. 39 ἀποκριθέντες δέ τινες τῶν γραμματέων εἶπον,
아우토오 조신 아포크리뗀테스 데 티네스 톤 그람마테온 에이폰
Διδάσκαλε, καλῶς εἶπας. 40 Οὐκέτι δὲ ἐτόλμων ἐπερωτᾷν αὐτὸν οὐδέν.
디다스칼레 칼로스 에이파스 우케티 데 에톨몬 에페로탄 아우톤 우덴
41 Εἶπε δὲ πρὸς αὐτούς, Πῶς λέγουσιν τὸν Χριστὸν υἱὸν Δαβὶδ εἶναι; 42
에이페 데 프로스 아우투스 포스 레구신 톤 크리스톤 휘온 다빗 에이나이
καὶ αὐτὸς Δαβὶδ λέγει ἐν βίβλῳ ψαλμῶν, Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ Κυρίῳ μου,
카이 아우토스 다빗 레게이 엔 비블로 프살몬 에이펜 호 퀴리오스 토 퀴리오 무
Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, 43 ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν
카뚜 엑 덱시온 무 헤오스 안 또 투우스 엑크뜨루스 수 휘포포디온 톤
ποδῶν σου. 44 Δαβὶδ οὖν Κύριον αὐτὸν καλεῖ, καὶ πῶς υἱὸς αὐτοῦ ἐστιν;
포돈 수 다빗 운 퀴리온 아우톤 칼레이 카이 포스 휘오스 아우투 에스틴
45 Ἀκούοντος δὲ παντὸς τοῦ λαοῦ, εἶπε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, 46
아쿠온토스 데 판토스 투 라우 에이페 토이스 마떼타이스 아우투
Προσέχετε ἀπὸ τῶν γραμματέων τῶν θελόντων περιπατεῖν ἐν στολαῖς,
프로섹케테 아포 톤 그람마테온 톤 뗄론톤 페리파테인 엔 스톨라이스
καὶ φιλούντων ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς
카이 필룬톤 아스파스무스 엔 타이스 아고라이스 카이 프로토카떼드리아스 엔 타이스
συναγωγαῖς, καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δείπνοις· 47 οἳ κατεσθίουσι τὰς
쉬나고가이스' 카이 프로토클리시아스 엔 토이스 데이프노이스 호이 카테스띠우시 타스
οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ προσεύχονται. οὗτοι λήψονται
오이키아스 톤 케론 카이 프로파세이 마크라 프로슈콘타이 후토이 렙손타이
περισσότερον κρίμα. 21 Ἀναβλέψας δὲ εἶδε τοὺς βάλλοντας τὰ δῶρα
페리쏘테론 크리마 아나블렙사스 데 에이데 투우스 발론타스 타 도라
αὐτῶν εἰς τὸ γαζοφυλάκιον πλουσίους· 2 εἶδε δὲ καὶ τινα χήραν
아우톤 에이스 토 가조필라키온 플루시우스 에이데 데 카이 티나 케란
πενιχρὰν βάλλουσαν ἐκεῖ δύο λεπτά, 3 καὶ εἶπεν, Ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι
페닉크란 발루산 에케이 뒤오 렙타 카이 에이펜 알레또스 레고 휘민 호티
ἡ χήρα ἡ πτωχὴ αὕτη πλεῖον πάντων ἔβαλεν· 4 ἅπαντες γὰρ οὗτοι ἐκ
헤 케라 헤 프톡케 하우테 플레이온 판톤 에발렌 하판테스 가르 후토이 엑

τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον εἰς τὰ δῶρα τοῦ Θεοῦ, αὕτη δὲ ἐκ τοῦ
투 페리쓰윤온토스 아우토이스 에발론 에이스 타 도라 투 떼우 하우테 데 엑 투
ὑστερήματος αὐτῆς ἅπαντα τὸν βίον ὃν εἶχεν ἔβαλε. 5 Καί τινων
휘스테레마토스 아우테스 하판타 톤 비온 에익켄 에발레 카이 티논
λεγόντων περὶ τοῦ ἱεροῦ, ὅτι λίθοις καλοῖς καὶ ἀναθήμασι κεκόσμηται,
레곤톤 페리 투 히에루 호티 리또이스 칼로이스 카이 아나떼마시 케코스메타이
εἶπε, 6 Ταῦτα ἃ θεωρεῖτε, ἐλεύσονται ἡμέραι ἐν αἷς οὐκ ἀφεθήσεται
에이페 타우타 하 떼오레이테 엘류손타이 헤메라이 엔 하이스 우크 아페떼세타이
λίθος ἐπὶ λίθῳ, ὃς οὐ καταλυθήσεται. 7 ἐπηρώτησαν δὲ αὐτόν, λέγοντες,
리또스 에피 리또 호스 우 카탈뤼떼세타이 에페로테산 데 아우톤 레곤테스
Διδάσκαλε, πότε οὖν ταῦτα ἔσται καὶ τί τὸ σημεῖον, ὅταν μέλλῃ ταῦτα
디다스칼레 포테 운 타우타 에스타이 카이 티 토 세메이온 호탄 멜레 타우타
γίνεσθαι 8 ὁ δὲ εἶπε, Βλέπετε μὴ πλανηθῆτε· πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ
기네스따이 호 데 에이페 블레페떼 메 플라네떼떼 폴로이 가르 엘류손타이 에피
τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, ὅτι Ἐγώ εἰμι· καί, Ὁ καιρὸς ἤγγικε· μὴ οὖν
토 오노마티 무 레곤테스 호티 에고 에이미 카이 호 카이로스 엥키케 메 운
πορευθῆτε ὀπίσω αὐτῶν. 9 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους καὶ
포류떼테 오피소 아우톤 호탄 데 아쿠세테 폴레무스 카이
ἀκαταστασίας, μὴ πτοηθῆτε· δεῖ γὰρ ταῦτα γενέσθαι πρῶτον, ἀλλ' οὐκ
아카타스타시아스 메 프토에떼테 데이 가르 타우타 게네스따이 프로톤 알 우크
εὐθέως τὸ τέλος. 10 Τότε ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἐγερθήσεται ἔθνος ἐπὶ ἔθνος,
유떼오스 토 텔로스 토테 엘레겐 아우토이스 에게르떼세타이 에뜨노스 에피 에뜨노스
καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν· 11 σεισμοί τε μεγάλοι κατὰ τόπους καὶ λιμοὶ
카이 바실레이아 에피 바실레이안 세이스모이 테 메갈로이 카타 토푸스 카이 리모이
καὶ λοιμοὶ ἔσονται, φόβητρά τε καὶ σημεῖα ἀπ' οὐρανοῦ μεγάλα ἔσται.
카이 로이모이 에손타이 포베트라 테 카이 세메이아 압 우라누 메갈라 에스타이
12 πρὸ δὲ τούτων ἁπάντων ἐπιβαλοῦσιν ἐφ' ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν, καὶ
프로 데 투톤 하판톤 에피발루신 엡 휘마스 타스 케이라스 아우톤 카이
διώξουσι, παραδιδόντες εἰς συναγωγὰς καὶ φυλακάς, ἀγομένους ἐπὶ
디옥수시 파라디돈테스 에이스 쉬나고가스 카이 퓔라카스 아고메누스 에피
βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνας, ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου. 13 ἀποβήσεται δὲ ὑμῖν
바실레이스 카이 헤게모나스 헤네켄 투 오노마토스 무 아포베세타이 데 휘민
εἰς μαρτύριον. 14 θέσθε οὖν εἰς τὰς καρδίας ὑμῶν, μὴ προμελετᾶν
에이스 마르튀리온 떼스떼 운 에이스 타스 카르디아스 휘몬 메 프로멜레탄
ἀπολογηθῆναι· 15 ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στόμα καὶ σοφίαν, ᾗ οὐ δυνήσονται
아폴로게떼나이 에고 가르 도소 휘민 스토마 카이 소피안 헤 우 뒤네손타이
ἀντειπεῖν οὐδὲ ἀντιστῆναι πάντες οἱ ἀντικείμενοι ὑμῖν. 16
안테이페인 우데 안티스테나이 판테스 호이 안티케이메노이 휘민
παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ὑπὸ γονέων καὶ ἀδελφῶν καὶ συγγενῶν καὶ φίλων,
파라도떼세스떼 데 카이 휘포 고네온 카이 아델폰 카이 쉥게논 카이 필론
καὶ θανατώσουσιν ἐξ ὑμῶν, 17 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ
카이 따나토수신 엑스 휘몬 카이 에세스떼 미수메노이 휘포 판톤 디아 토
ὄνομά μου, 18 καὶ θρὶξ ἐκ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν οὐ μὴ ἀπόληται. 19 ἐν τῇ
오노마 무 카이 뜨릭스 엑 테스 케팔레스 휘몬 우 메 아폴레타이 엔 테
ὑπομονῇ ὑμῶν κτήσασθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν. 20 Ὅταν δὲ ἴδητε
휘포모네 휘몬 크테사스떼 타스 프쉬카스 휘몬 호탄 데 이데테
κυκλουμένην ὑπὸ στρατοπέδων τὴν Ἰερουσαλήμ, τότε γνῶτε ὅτι ἤγγικεν
퀴클루메넨 휘포 스트라토페돈 텐 예루살렘 토테 그노테 호티 엥기켄
ἡ ἐρήμωσις αὐτῆς. 21 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη·
헤 아우테스 토테 호이 엔 테 유다이아 퓨게토산 에이스 타 오레
καὶ οἱ ἐν μέσῳ αὐτῆς ἐκχωρείτωσαν· καὶ οἱ ἐν ταῖς χώραις μὴ
카이 호이 엔 메소 아우테스 엑코레이토산 카이 호이 엔 타이스 코라이스 메
εἰσερχέσθωσαν εἰς αὐτήν. 22 ὅτι ἡμέραι ἐκδικήσεως αὗταί εἰσι, τοῦ
에이세륵케스또산 에이스 아우텐 호티 헤메라이 엑디케세오스 하우타이 에이시 투
πληρωθῆναι πάντα τὰ γεγραμμένα. 23 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις
플레로떼나이 판타 타 게그람메나 우아이 데 타이스 엔 가스트리 엑쿠사이스
καὶ ταῖς θηλαζούσαις ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις· ἔσται γὰρ ἀνάγκη
카이 타이스 뗄라주사이스 엔 에케이나이스 타이스 헤메라이스 에스타이 가르 아낭케
μεγάλη ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ὀργὴ ἐν τῷ λαῷ τούτῳ 24 καὶ πεσοῦνται
메갈레 에피 테스 게스 카이 오르게 엔 토 라오 투토 카이 페순타이

στόματι μαχαίρας, καὶ αἰχμαλωτισθήσονται εἰς πάντα τὰ ἔθνη· καὶ
스토마티 막카이라스 카이 아익크말로티스떼손타이 에이스 판타 타 에뜨네 카이
Ἰερουσαλὴμ ἔσται πατουμένη ὑπὸ ἐθνῶν, ἄχρι πληρωθῶσι καιροὶ ἐθνῶν.
예루살렘 에스타이 파투메네 휘포 에뜨논 악크리 플레로또시 카이로이 에뜨논
25 Καὶ ἔσται σημεῖα ἐν ἡλίῳ καὶ σελήνῃ καὶ ἄστροις, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς
카이 에스타이 세메이아 엔 헬리오 카이 셀레네 카이 아스트로이스 카이 에피 테스 게스
συνοχὴ ἐθνῶν ἐν ἀπορίᾳ, ἠχούσης θαλάσσης καὶ σάλου, 26 ἀποψυχόντων
쉬녹케 에뜨논 엔 아포리아 엑쿠세스 딸라쎄스 카이 살루 아포프쉬콘톤
ἀνθρώπων ἀπὸ φόβου καὶ προσδοκίας τῶν ἐπερχομένων τῇ οἰκουμένῃ· αἱ
안뜨로폰 아포 포부 카이 프로스도키아스 톤 에페르코메논 테 오이쿠메네 하이
γὰρ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται· 27 καὶ τότε ὄψονται τὸν υἱὸν
가르 뒤나메이스 톤 우라논 살류떼손타이 카이 토테 옵손타이 톤 휘온
τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλῃ μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς. 28
투 안뜨로푸 에르코메논 엔 네펠레 메타 뒤나메오스 카이 독세스 폴레스
ἀρχομένων δὲ τούτων γίνεσθαι, ἀνακύψατε καὶ ἐπάρατε τὰς κεφαλὰς
아르코메논 데 투톤 기네스따이 아나큅사테 카이 에파라테 타스 케팔라스
ὑμῶν· διότι ἐγγίζει ἡ ἀπολύτρωσις ὑμῶν. 29 Καὶ εἶπε παραβολὴν αὐτοῖς,
휘몬 디오티 엥기제이 헤 아폴뤼트로시스 휘몬 카이 에이페 파라볼렌 아우토이스
Ἴδετε τὴν συκῆν καὶ πάντα τὰ δένδρα· 30 ὅταν προβάλωσιν ἤδη,
이데테 텐 쉬켄 카이 판타 타 덴드라 호탄 프로발로신 에데
βλέποντες ἀφ' ἑαυτῶν γινώσκετε ὅτι ἤδη ἐγγὺς τὸ θέρος ἐστίν. 31 οὕτω
블레폰테스 압 헤아우톤 기노스케테 호티 에데 엥귀스 토 떼로스 에스틴 후토
καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς ἐστιν ἡ
카이 휘메이스 호탄 이데테 타우타 기노메나 기노스케테 호티 엥구스 에스틴 헤
βασιλεία τοῦ Θεοῦ. 32 ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη,
바실레이아 투 떼우 아멘 레고 휘민 호티 우 메 파렐떼 헤 게네아 하우테
ἕως ἂν πάντα γένηται. 33 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ
헤오스 안 판타 게네타이 호 우라노스 카이 헤 게 파렐류손타이 호이 데
λόγοι μου οὐ μὴ παρέλθωσι. 34 Προσέχετε δὲ ἑαυτοῖς, μήποτε
로고이 무 우 메 파렐또시 프로섹케테 데 헤아우토이스 메포테
βαρυνθῶσιν ὑμῶν αἱ καρδίαι ἐν κραιπάλῃ καὶ μέθῃ καὶ μερίμναις
바륀또신 휘몬 하이 카르디아이 엔 크라이팔레 카이 메떼 카이 메림나이스
βιωτικαῖς, καὶ αἰφνίδιος ἐφ' ὑμᾶς ἐπιστῇ ἡ ἡμέρα ἐκείνη· 35 ὡς παγὶς
비오티카이스 카이 아이프니디오스 엡 휘마스 에피스테 헤 헤메라 에케이네 호스 파기스
γὰρ ἐπελεύσεται ἐπὶ πάντας τοὺς καθημένους ἐπὶ πρόσωπον πάσης τῆς
가르 에펠류세타이 에피 판타스 투우스 카떼메누스 에피 프로소폰 파세스 테스
γῆς. 36 ἀγρυπνεῖτε οὖν ἐν παντὶ καιρῷ δεόμενοι, ἵνα καταξιωθῆτε
게스 아그뤼프네이테 운 엔 판티 카이로 데오메노이 히나 카탁시오떼테
ἐκφυγεῖν ταῦτα πάντα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι, καὶ σταθῆναι ἔμπροσθεν
엑퓌게인 타우타 판타 타 멜론타 기네스따이 카이 스타떼나이 엠프로스뗀
τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου. 37 Ἦν δὲ τὰς ἡμέρας ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων· τὰς
투 휘우 투 안뜨로푸 데 타스 헤메라스 엔 토 히에로 디다스콘 타스
δὲ νύκτας ἐξερχόμενος ηὐλίζετο εἰς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον ἐλαιῶν· 38
데 누크타스 엑세르코메노스 에울리제토 에이스 토 오로스 토 칼루메논 엘라이온
καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὤρθριζε πρὸς αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ ἀκούειν αὐτοῦ. **22**
카이 파스 호 라오스 오르뜨리제 프로스 아우톤 엔 토 히에로 아쿠에인 아우투
Ἤγγιζε δὲ ἡ ἑορτὴ τῶν ἀζύμων, ἡ λεγομένη πάσχα. 2 καὶ ἐζήτουν οἱ
엥기제 데 헤 헤오르테 톤 아쥐몬 헤 레고메네 파슥카 카이 에제툰 호이
ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὸ πῶς ἀνέλωσιν αὐτόν· ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν
아르키에레이스 카이 호이 그람마테이스 토 포스 아넬로신 아우톤 에포분토 가르 톤
λαόν. 3 Εἰσῆλθε δὲ ὁ Σατανᾶς εἰς Ἰούδαν τὸν ἐπικαλούμενον
라온 에이셀떼 데 호 사타나스 에이스 유단 톤 에피칼루메논
Ἰσκαριώτην, ὄντα ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν δώδεκα· 4 καὶ ἀπελθὼν συνελάλησε
이스카리오텐 온타 엑 투 아리뜨무 톤 도데카 카이 아펠똔 쉬넬랄레세
τοῖς ἀρχιερεῦσι καὶ τοῖς στρατηγοῖς τὸ πῶς αὐτὸν παραδῷ αὐτοῖς. 5 καὶ
토이스 아르키에류시 카이 토이스 스트라테고이스 토 포스 아우톤 파라도 아우토이스 카이
ἐχάρησαν, καὶ συνέθεντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι· 6 καὶ ἐξωμολόγησε, καὶ
엑카레산 카이 쉬네뗀토 아우토오 아르귀리온 두나이 카이 엑소몰로게세 카이
ἐζήτει εὐκαιρίαν τοῦ παραδοῦναι αὐτὸν αὐτοῖς ἄτερ ὄχλου. 7 Ἦλθε δὲ ἡ
에제테이 유카이리안 투 파라두나이 아우톤 아우토이스 아테르 옥클루 엘떼 데 헤

ἡμέρα τῶν ἀζύμων, ἐν ᾗ ἔδει θύεσθαι τὸ πάσχα, 8 καὶ ἀπέστειλε Πέτρον
헤메라 톤 아쥐몬 엔 헤 에데이 뛰에스따이 토 파슥카 카이 아페스테일레 페트론
καὶ Ἰωάννην, εἰπών, Πορευθέντες ἑτοιμάσατε ἡμῖν τὸ πάσχα, ἵνα
카이 요안넨 에이폰 포류떼테스 헤토이마사테 헤민 토 파슥카 히나
φάγωμεν. 9 οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ, Ποῦ θέλεις ἑτοιμάσωμεν; 10 ὁ δὲ εἶπεν
파고멘 호이 데 에이폰 아우토오 푸우 뗄레이스 헤토이마소멘 호 데 에이펜
αὐτοῖς, Ἰδού, εἰσελθόντων ὑμῶν εἰς τὴν πόλιν, συναντήσει ὑμῖν
아우토이스 이두 에이셀똔톤 휘몬 에이스 텐 폴린 쉬난테세이 휘민
ἄνθρωπος κεράμιον ὕδατος βαστάζων· ἀκολουθήσατε αὐτῷ εἰς τὴν οἰκίαν
안뜨로포스 케라미온 휘다토스 바스타존 아콜루떼사테 아우토오 에이스 텐 오이키안
οὗ εἰσπορεύεται, 11 καὶ ἐρεῖτε τῷ οἰκοδεσπότῃ τῆς οἰκίας, Λέγει σοι ὁ
후우 에이스포류에타이 카이 에레이테 토 오이코데스포테 테스 오이키아스 레게이 소이 호
διδάσκαλος, Ποῦ ἐστι τὸ κατάλυμα, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν
디다스칼로스 푸우 에스티 토 카탈뤼마 호푸 토 파슥카 메타 톤 마떼톤
μου φάγω; 12 κἀκεῖνος ὑμῖν δείξει ἀνώγεον μέγα ἐστρωμένον· ἐκεῖ
무 파고 카케이노스 휘민 데익세이 아노게온 메가 에스트로메논 에케이
ἑτοιμάσατε. 13 ἀπελθόντες δὲ εὗρον καθὼς εἴρηκεν αὐτοῖς· καὶ
헤토이마사테 아펠똔테스 데 휴론 카또스 에이레켄 아우토이스 카이
ἡτοίμασαν τὸ πάσχα. 14 Καὶ ὅτε ἐγένετο ἡ ὥρα, ἀνέπεσε, καὶ οἱ δώδεκα
헤토이마산 토 파슥카 카이 호테 에게네토 헤 호라 아네페세 카이 호이 도데카
ἀπόστολοι σὺν αὐτῷ. 15 καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς, Ἐπιθυμίᾳ ἐπεθύμησα
아포스똘로이 쉰 아우토오 카이 에이페 프로스 아우투스 에피뛰미아 에페뛰메사
τοῦτο τὸ πάσχα φαγεῖν μεθ' ὑμῶν πρὸ τοῦ με παθεῖν· 16 λέγω γὰρ ὑμῖν,
투토 토 파슥카 파게인 멧 휘몬 프로 투 메 파떼인 레고 가르 휘민
ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ φάγω ἐξ αὐτοῦ, ἕως ὅτου πληρωθῇ ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ
호티 우케티 우 메 파고 엑스 아우투 헤오스 호투 플레로떼 엔 테 바실레이아 투
Θεοῦ. 17 καὶ δεξάμενος ποτήριον, εὐχαριστήσας εἶπε, Λάβετε τοῦτο, καὶ
떼우 카이 덱사메노스 포테리온 유카리스테사스 에이페 라베테 투토 카이
διαμερίσατε ἑαυτοῖς· 18 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ πίω ἀπὸ τοῦ
디아메리사테 헤아우토이스 레고 가르 휘민 호티 우 메 피오 아포 투
γενήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως ὅτου ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἔλθῃ. 19 καὶ
겐네마토스 테스 암뻴루 헤오스 호투 헤 바실레이아 투 떼우 엘떼 카이
λαβὼν ἄρτον, εὐχαριστήσας ἔκλασε, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς, λέγων, τοῦτό
라본 아르똔 유카리스테사스 에클라세 카이 에도켄 아우토이스 레곤 투토
ἐστι τὸ σῶμά μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν διδόμενον· τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν
에스티 토 소마 무 토 휘페르 휘몬 디도메논 투토 포이에이테 에이스 텐 에멘
ἀνάμνησιν. 20 ὡσαύτως καὶ τὸ ποτήριον μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λέγων,
아나므네신 호사우토스 카이 토 포테리온 메타 토 데이프네사이 레곤
Τοῦτο τὸ ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἵματί μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν
투토 토 포테리온 헤 카이네 디아떼케 엔 토 하이마티 무 토 휘페르 휘몬
ἐκχυνόμενον. 21 πλὴν ἰδού, ἡ χεὶρ τοῦ παραδιδόντος με μετ' ἐμοῦ ἐπὶ
엑퀴노메논 플렌 이두 헤 케이르 투 파라디돈토스 메 멧 에무 에피
τῆς τραπέζης. 22 καὶ ὁ μὲν υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου πορεύεται κατὰ τὸ
테스 트라페제스 카이 호 멘 휘오스 투 안뜨로푸 포류에타이 카타 토
ὡρισμένον· πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ παραδίδοται. 23 καὶ
호리스메논 플렌 우아이 토 안뜨로포 에케이노 디 후우 파라디도타이 카이
αὐτοὶ ἤρξαντο συζητεῖν πρὸς ἑαυτοὺς τὸ τίς ἄρα εἴη ἐξ αὐτῶν ὁ τοῦτο
아우토이 에륵산토 쉬제테인 프로스 헤아우투스 토 티스 아라 에이에 엑스 아우톤 호 투토
μέλλων πράσσειν. 24 Ἐγένετο δὲ καὶ φιλονεικία ἐν αὐτοῖς τὸ τίς αὐτῶν
멜론 프라쎄인 에게네토 데 카이 필로네이키아 엔 아우토이스 토 티스 아우톤
δοκεῖ εἶναι μείζων. 25 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οἱ βασιλεῖς τῶν ἐθνῶν
도케이 에이나이 메이존 호 데 에이펜 아우토이스 호이 바실레이스 톤 에뜨논
κυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ οἱ ἐξουσιάζοντες αὐτῶν εὐεργέται καλοῦνται. 26
퀴리유우신 아우톤 카이 호이 엑수시아존테스 아우톤 유에르게타이 칼룬타이
ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως· ἀλλ' ὁ μείζων ἐν ὑμῖν γενέσθω ὡς ὁ νεώτερος· καὶ ὁ
휘메이스 데 우크 후토스 알 호 메이존 엔 휘민 게네스또 호스 호 네오테로스 카이 호
ἡγούμενος ὡς ὁ διακονῶν. 27 τίς γὰρ μείζων, ὁ ἀνακείμενος ἢ ὁ
헤구메노스 호스 호 디아코논 티스 가르 메이존 호 아나케이메노스 헤 호
διακονῶν; οὐχὶ ὁ ἀνακείμενος; ἐγὼ δέ εἰμι ἐν μέσῳ ὑμῶν ὡς ὁ διακονῶν.
디아코논 우키 호 아나케이메노스 에고 데 에이미 엔 메소 휘몬 호스 호 디아코논

28 ὑμεῖς δέ ἐστε οἱ διαμεμενηκότες μετ' ἐμοῦ ἐν τοῖς πειρασμοῖς μου·
휘메이스 데 에스테 호이 디아메메네코테스 멧 에무 엔 토이스 페이라스모이스 무
29 κἀγὼ διατίθεμαι ὑμῖν, καθὼς διέθετό μοι ὁ πατήρ μου, βασιλείαν, 30
카고 디아티떼마이 휘민 카또스 디에떼토 모이 호 파테르 무 바실레이안
ἵνα ἐσθίητε καὶ πίνητε ἐπὶ τῆς τραπέζης μου ἐν τῇ βασιλείᾳ μου, καὶ
히나 에스띠에테 카이 피네테 에피 테스 트라페제스 무 엔 테 바실레이아 무 카이
καθίσησθε ἐπὶ θρόνων, κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλὰς τοῦ Ἰσραήλ. 31 Εἶπε
카띠세스떼 에피 뜨로논 크리논테스 타스 도데카 퓔라스 투 이스라엘 에이페
δὲ ὁ Κύριος, Σίμων Σίμων, ἰδού, ὁ Σατανᾶς ἐξητήσατο ὑμᾶς, τοῦ
데 호 퀴리오스 시몬 시몬 이두 호 사타나스 엑세테사토 휘마스 투
σινιάσαι ὡς τὸν σῖτον· 32 ἐγὼ δὲ ἐδεήθην περὶ σοῦ, ἵνα μὴ ἐκλείπῃ ἡ
시니아사이 호스 톤 시톤 에고 데 에데에뗀 페리 수 히나 메 에클레이페 헤
πίστις σου· καὶ σύ ποτε ἐπιστρέψας στήριξον τοὺς ἀδελφούς σου. 33 ὁ
피스티스 수 카이 수 포테 에피스트렙사스 스테릭손 투우스 아델푸스 수 호
δὲ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, μετὰ σοῦ ἕτοιμός εἰμι καὶ εἰς φυλακὴν καὶ εἰς
데 에이펜 아우토오 퀴리에 메타 수 헤토이모스 에이미 카이 에이스 퓔라켄 카이 에이스
θάνατον πορεύεσθαι. 34 ὁ δὲ εἶπε, Λέγω σοι, Πέτρε, οὐ μή φωνήσει
따나톤 포류에스따이 호 데 에이페 레고 소이 페트레 우 메 포네세이
σήμερον ἀλέκτωρ, πρὶν ἢ τρὶς ἀπαρνήσῃ μή εἰδέναι με. 35 Καὶ εἶπεν
세메론 엘렉토르 프린 에 트리스 아파르네세 메 에이데나이 메 카이 에이펜
αὐτοῖς, Ὅτε ἀπέστειλα ὑμᾶς ἄτερ βαλαντίου καὶ πήρας καὶ ὑποδημάτων,
아우토이스 호테 아페스테일라 휘마스 아테르 발란티우 카이 페라스 카이 휘포데마톤
μή τινος ὑστερήσατε; οἱ δὲ εἶπον, Οὐδενός. 36 εἶπεν οὖν αὐτοῖς, Ἀλλὰ
메 티노스 휘스테레사테 호이 데 에이폰 우데노스 에이펜 운 아우토이스 알라
νῦν ὁ ἔχων βαλάντιον ἀράτω, ὁμοίως καὶ πήραν· καὶ ὁ μὴ ἔχων
뉜 호 엑콘 발란티온 아라토 호모이오스 카이 페란 카이 호 메 엑콘
πωλησάτω τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ, καὶ ἀγορασάτω μάχαιραν. 37 λέγω γὰρ ὑμῖν,
폴레사토 토 히마티온 아우투 카이 아고라사토 막카이란 레고 가르 휘민
ὅτι ἔτι τοῦτο τὸ γεγραμμένον δεῖ τελεσθῆναι ἐν ἐμοί, τό Καὶ μετὰ
호티 에티 투토 토 게그람메논 데이 텔레스떼나이 엔 에모이 토 카이 메타
ἀνόμων ἐλογίσθη· καὶ γὰρ τὰ περὶ ἐμοῦ τέλος ἔχει. 38 οἱ δὲ εἶπον,
아노몬 엘로기스떼 카이 가르 타 페리 에무 텔로스 엑케이 호이 데 에이폰
Κύριε, ἰδού, μάχαιραι ὧδε δύο. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἱκανόν ἐστι. 39 Καὶ
퀴리에 이두 마카이라이 호데 뒤오 호 데 에이펜 아우토이스 히카논 에스티 카이
ἐξελθὼν ἐπορεύθη κατὰ τὸ ἔθος εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν· ἠκολούθησαν δὲ
엑셀똔 에포류떼 카타 토 에또스 에이스 토 오로스 톤 엘라이온 에콜루떼산 데
αὐτῷ καὶ οἱ μαθηταί αὐτοῦ. 40 γενόμενος δὲ ἐπὶ τοῦ τόπου, εἶπεν
아우토오 카이 호이 마떼타이 아우투 게노메노스 데 에피 투 토푸 에이펜
αὐτοῖς, Προσεύχεσθε μὴ εἰσελθεῖν εἰς πειρασμόν. 41 καὶ αὐτὸς
아우토이스 프로슈케스떼 메 에이셀떼인 에이스 페이라스몬 카이 아우토스
ἀπεσπάσθη ἀπ' αὐτῶν ὡσεὶ λίθου βολήν, καὶ θεὶς τὰ γόνατα προσηύχετο,
아페스파스떼 압 아우톤 호세이 리뚜 볼렌 카이 떼이스 타 고나타 프로세윅케토
42 λέγων, Πάτερ, εἰ βούλει παρένεγκε τὸ ποτήριον τοῦτο ἀπ' ἐμοῦ· πλὴν
레곤 파테르 에이 불레이 파레넹케 토 포떼릭온 투토 압 에무 플렌
μὴ τὸ θέλημά μου, ἀλλὰ τὸ σὸν γενέσθω. 43 ὤφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος ἀπ'
메 토 뗄레마 무 알라 토 손 게네스또 오프떼 데 아우토오 앙겔로스 압
οὐρανοῦ ἐνισχύων αὐτόν. 44 καὶ γενόμενος ἐν ἀγωνίᾳ, ἐκτενέστερον
우라누 에니슈퀴온 아우톤 카이 게노메노스 엔 아고니아 엑테네스테론
προσηύχετο. ἐγένετο δὲ ὁ ἱδρὼς αὐτοῦ ὡσεὶ θρόμβοι αἵματος
프로세윅케토 에게네토 데 호 히드로스 아우투 호세이 뜨롬보이 하이마토스
καταβαίνοντες ἐπὶ τὴν γῆν. 45 καὶ ἀναστὰς ἀπὸ τῆς προσευχῆς, ἐλθὼν
카타바이논테스 에피 텐 겐 카이 아나스타스 아포 테스 프로슈케스 엘똔
πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, εὗρεν αὐτοὺς κοιμωμένους ἀπὸ τῆς λύπης, 46
프로스 투우스 마떼타스 아우투 휴렌 아우투스 코이모메누스 아포 테스 뤼페스
καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί καθεύδετε; ἀναστάντες προσεύχεσθε, ἵνα μὴ
카이 에이펜 아우토이스 티 카뷰데테 아나스탄테스 프로슈케스떼 히나 메
εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν. 47 Ἔτι δέ αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδού, ὄχλος, καὶ ὁ
에이셀떼테 에이스 페이라스몬 에티 데 아우투 랄룬토스 이두 옥클로스 카이 호
λεγόμενος Ἰούδας, εἷς τῶν δώδεκα, προήρχετο αὐτῶν, καὶ ἤγγισε τῷ
레고메노스 유다스 헤이스 톤 도데카 프로에르케토 아우톤 카이 엥기세 토

77

Ἰησοῦ φιλῆσαι αὐτόν. 48 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἰούδα, φιλήματι τὸν
예수 필레사이 아우톤 호 데 예수스 에이펜 아우토오 유다 필레마티 톤
υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου παραδίδως; 49 ἰδόντες δὲ οἱ περὶ αὐτὸν τὸ ἐσόμενον
휘온 투 안뜨로푸 파라디도스 이돈테스 데 호이 페리 아우톤 토 에소메논
εἶπον αὐτῷ, Κύριε, εἰ πατάξομεν ἐν μαχαίρᾳ; 50 καὶ ἐπάταξεν εἷς τις
에이폰 아우토오 퀴리에 에이 파탁소멘 엔 막카이라 카이 에파탁센 헤이스 티스
ἐξ αὐτῶν τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως, καὶ ἀφεῖλεν αὐτοῦ τὸ οὖς τὸ δεξιόν.
엑스 아우톤 톤 둘론 투 아륵키에레오스 카이 아페일렌 아우투 토 우스 토 덱시온
51 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐᾶτε ἕως τούτου. καὶ ἁψάμενος τοῦ
아포크리떼이스 데 호 예수스 에이펜 에아테 헤오스 투투 카이 합사메노스 투
ὠτίου αὐτοῦ, ἰάσατο αὐτόν. 52 εἶπε δὲ ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς
오티우 아우투 야사토 아우톤 에이페 데 호 예수스 프로스 투우스
παραγενομένους ἐπ᾽ αὐτὸν ἀρχιερεῖς καὶ στρατηγοὺς τοῦ ἱεροῦ καὶ
파라게노메누스 엡 아우톤 아륵키에레이스 카이 스트라테구스 투 히에루 카이
πρεσβυτέρους, Ὡς ἐπὶ λῃστὴν ἐξεληλύθατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων
프레스뷔테루스 호스 에피 레스텐 엑셀렐뤼따테 메타 막카이론 카이 크쉴론
53 καθ᾽ ἡμέραν ὄντος μου μεθ᾽ ὑμῶν ἐν τῷ ἱερῷ, οὐκ ἐξετείνατε τὰς
캇 헤메란 온토스 무 멧 휘몬 엔 토 히에로 우크 엑세테이나테 타스
χεῖρας ἐπ᾽ ἐμέ. ἀλλ᾽ αὕτη ὑμῶν ἐστιν ἡ ὥρα, καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ σκότους.
케이라스 엡 에메 알 하우테 휘몬 에스틴 헤 호라 카이 헤 엑수시아 투 스코투스
54 Συλλαβόντες δὲ αὐτὸν ἤγαγον, καὶ εἰσήγαγον αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον
쉴라본테스 데 아우톤 에가곤 카이 에이세가곤 아우톤 에이스 톤 오이콘
τοῦ ἀρχιερέως· ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει μακρόθεν. 55 ἁψάντων δὲ πῦρ ἐν
투 아륵키에레오스 호 데 페트로스 에콜루떼이 마크로뗀 압산톤 데 퓌르 엔
μέσῳ τῆς αὐλῆς, καὶ συγκαθισάντων αὐτῶν, ἐκάθητο ὁ Πέτρος ἐν μέσῳ
메소 테스 아울레스 카이 쉉카띠산톤 아우톤 에카떼토 호 페트로스 엔 메소
αὐτῶν. 56 ἰδοῦσα δὲ αὐτὸν αὐτὸν παιδίσκη τις καθήμενον πρὸς τὸ φῶς,
아우톤 이두사 데 아우톤 아우톤 피이디스케 티스 카떼메논 프로스 토 포스
καὶ ἀτενίσασα αὐτῷ, εἶπε, Καὶ οὗτος σὺν αὐτῷ ἦν. 57 ὁ δὲ ἠρνήσατο
카이 아테니사사 아우토오 에이페 카이 후토스 쉰 아우토오 엔 호 데 에르네사토
αὐτόν, λέγων, Γύναι, οὐκ οἶδα αὐτόν. 58 καὶ μετὰ βραχὺ ἕτερος ἰδὼν
아우톤 레곤 귀나이 우크 오이다 아우톤 카이 메타 브락퀴 헤테로스 이돈
αὐτὸν ἔφη, Καὶ σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ. ὁ δὲ Πέτρος εἶπεν, Ἄνθρωπε, οὐκ εἰμί.
아우톤 에페 카이 수 엑스 아우톤 에이 호 데 페트로스 에이펜 안뜨로페 우크 에이미
59 καὶ διαστάσης ὡσεὶ ὥρας μιᾶς, ἄλλος τις διϊσχυρίζετο, λέγων, Ἐπ᾽
카이 디아스타세스 호세이 호라스 미아스 알로스 티스 디이스퀴리제토 레곤 엡
ἀληθείας καὶ οὗτος μετ᾽ αὐτοῦ ἦν· καὶ γὰρ Γαλιλαῖός ἐστιν. 60 εἶπε δὲ ὁ
알레떼이아스 카이 후토스 멧 아우투 엔 카이 가르 갈릴라이오스 에스틴 에이페 데 호
Πέτρος, Ἄνθρωπε, οὐκ οἶδα ὃ λέγεις. καὶ παραχρῆμα, ἔτι λαλοῦντος
페트로스 안뜨로페 우크 오이다 호 레게이스 카이 파락크레마 에티 랄룬토스
αὐτοῦ, ἐφώνησεν ὁ ἀλέκτωρ· 61 καὶ στραφεὶς ὁ Κύριος ἐνέβλεψε τῷ
아우투 에포네센 호 엘렉토르 카이 스트라페이스 호 퀴리오스 에네블렙세 토
Πέτρῳ· καὶ ὑπεμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ λόγου τοῦ Κυρίου, ὡς εἶπεν αὐτῷ
페트로 카이 휘페므네스떼 호 페트로스 투 로구 투 퀴리우 호스 에이펜 아우토오
ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, ἀπαρνήσῃ με τρίς. 62 καὶ ἐξελθὼν ἔξω ὁ
호티 프린 알렉토라 포네사이 아파르네세 메 트리스 카이 엑셀똔 엑소 호
Πέτρος ἔκλαυσε πικρῶς. 63 Καὶ οἱ ἄνδρες οἱ συνέχοντες τὸν Ἰησοῦν
페트로스 에클라우세 피크로스 카이 호이 안드레스 호이 쉬넥콘테스 톤 예순
ἐνέπαιζον αὐτῷ, δέροντες· 64 καὶ περικαλύψαντες αὐτόν, ἔτυπτον αὐτοῦ
에네파이존 아우토오 데론테스 카이 페리칼륍산테스 아우톤 에튀프톤 아우투
τὸ πρόσωπον, καὶ ἐπηρώτων αὐτόν, λέγοντες, Προφήτευσον· τίς ἐστιν ὁ
토 프로소폰 카이 에페로톤 아우톤 레곤테스 프로페튜손 티스 에스틴 호
παίσας σε; 65 καὶ ἕτερα πολλὰ βλασφημοῦντες ἔλεγον εἰς αὐτόν. 66
파이사스 세 카이 헤테라 폴라 블라스페뮤테스 엘레곤 에이스 아우톤
Καὶ ὡς ἐγένετο ἡμέρα, συνήχθη τὸ πρεσβυτέριον τοῦ λαοῦ, ἀρχιερεῖς τε
카이 호스 에게네토 헤메라 쉬넥크테 토 프레스뷔테리온 투 라우 아륵키에레이스 테
καὶ γραμματεῖς, καὶ ἀνήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ συνέδριον ἑαυτῶν, λέγοντες,
카이 그람마테이스 카이 아네가곤 아우톤 에이스 토 쉬네드리온 헤아우톤 레곤테스
67 Εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὲ ἡμῖν. εἶπε δὲ αὐτοῖς, Ἐὰν ὑμῖν εἴπω, οὐ μὴ
에이 수 에이 호 크리스토스 에이페 헤민 에이페 데 아우토이스 에안 휘민 에이포 우 메

πιστεύσητε· 68 ἐὰν δὲ καὶ ἐρωτήσω, οὐ μὴ ἀποκριθῆτέ μοι, ἢ ἀπολύσητε.
피스튜세테 에안 데 카이 에로테소 우 메 아포크리떼테 모이 에 아폴뤼세테
69 ἀπὸ τοῦ νῦν ἔσται ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καθήμενος ἐκ δεξιῶν τῆς
아포 투 뉜 에스타이 호 휘오스 투 안뜨로푸 카떼메노스 엑 덱시온 테스
δυνάμεως τοῦ Θεοῦ. 70 εἶπον δὲ πάντες, Σὺ οὖν εἶ ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ; ὁ δὲ
뒤나메오스 투 떼우 에이폰 데 판테스 수 운 에이 호 휘오스 투 떼우 호 데
πρὸς αὐτοὺς ἔφη, Ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐγώ εἰμι. 71 οἱ δὲ εἶπον, Τί ἔτι
프로스 아우투스 에페 휘메이스 레게테 호티 에고 에이미 호이 데 에이폰 티 에티
χρείαν ἔχομεν μαρτυρίας; αὐτοὶ γὰρ ἠκούσαμεν ἀπὸ τοῦ στόματος αὐτοῦ.
크레이안 엑코멘 마르튀리아스 아우토이 가르 에쿠사멘 아포 투 스토마토스 아우투
23 Καὶ ἀναστὰν ἅπαν τὸ πλῆθος αὐτῶν, ἤγαγεν αὐτὸν ἐπὶ τὸν Πιλάτον.
카이 아나스탄 하판 토 플레또스 아우톤 에가겐 아우톤 에피 톤 필라톤
2 ἤρξαντο δὲ κατηγορεῖν αὐτοῦ, λέγοντες, Τοῦτον εὕρομεν διαστρέφοντα
에륵산토 데 카테고레인 아우투 레곤테스 투톤 휴로멘 디아스트레폰타
τὸ ἔθνος, καὶ κωλύοντα Καίσαρι φόρους διδόναι, λέγοντα ἑαυτὸν Χριστὸν
토 에쓰노스 카이 콜뤼온타 카이사리 포루스 디도나이 레곤타 헤아우톤 크리스톤
βασιλέα εἶναι. 3 ὁ δὲ Πιλάτος ἐπηρώτησεν αὐτόν, λέγων, Σὺ εἶ ὁ
바실레아 에이나이 호 데 필라토스 에페로테센 아우톤 레곤 수 에이 호
βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ ἔφη, Σὺ λέγεις. 4 ὁ δὲ
바실레우스 톤 유다이온 호 데 아포크리떼이스 아우토 에페 수 레게이스 호 데
Πιλάτος εἶπε πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ὄχλους, Οὐδὲν εὑρίσκω
필라토스 에이페 프로스 투우스 아륵키에레이스 카이 투우스 옥클루스 우덴 휴리스코
αἴτιον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ. 5 οἱ δὲ ἐπίσχυον, λέγοντες, ὅτι Ἀνασείει
아이티온 엔 토 안뜨로포 투토 호이 데 에피스퀴온 레곤테스 호티 아나세이에이
τὸν λαόν, διδάσκων καθ' ὅλης τῆς Ἰουδαίας, ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς
톤 라온 디다스콘 캇 홀레스 테스 유다이아스 아륵사메노스 아포 테스
Γαλιλαίας ἕως ὧδε. 6 Πιλάτος δὲ ἀκούσας Γαλιλαίαν ἐπηρώτησεν εἰ ὁ
갈릴라이아스 헤오스 호데 필라토스 데 아쿠사스 갈릴라이안 에페로테센 에이 호
ἄνθρωπος Γαλιλαῖός ἐστι. 7 καὶ ἐπιγνοὺς ὅτι ἐκ τῆς ἐξουσίας Ἡρῴδου
안뜨로포스 갈릴라이오스 에스티 카이 에피그누스 호티 엑 테스 엑주시아스 헤로두
ἐστὶν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν πρὸς Ἡρῴδην, ὄντα καὶ αὐτὸν ἐν Ἱεροσολύμοις
에스틴 아네펨프센 아우톤 프로스 헤로덴 온타 카이 아우톤 엔 히에로솔뤼모이스
ἐν ταύταις ταῖς ἡμέραις. 8 Ὁ δὲ Ἡρῴδης ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν ἐχάρη λίαν·
엔 타우타이스 타이스 헤메라이스 호 데 헤로데스 이돈 톤 예순 엑캬레 리안
ἦν γὰρ θέλων ἐξ ἱκανοῦ ἰδεῖν αὐτόν, διὰ τὸ ἀκούειν πολλὰ περὶ αὐτοῦ·
엔 가르 델론 엑스 히카누 이데인 아우톤 디아 토 아쿠에인 폴라 페리 아우투
καὶ ἤλπιζέ τι σημεῖον ἰδεῖν ὑπ' αὐτοῦ γινόμενον. 9 ἐπηρώτα δὲ αὐτὸν ἐν
카이 엘피제 티 세메이온 이데인 휩 아우투 기노메논 에페로타 데 아우톤 엔
λόγοις ἱκανοῖς· αὐτὸς δὲ οὐδὲν ἀπεκρίνατο αὐτῷ. 10 εἱστήκεισαν δὲ οἱ
로고이스 히카노이스 아우토스 데 우덴 아페크리나토 아우토오 헤이스테케이산 데 호이
ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, εὐτόνως κατηγοροῦντες αὐτοῦ. 11
아륵키에레이스 카이 호이 그람마테이스 유토노스 카테고룬테스 아우투
ἐξουθενήσας δὲ αὐτὸν ὁ Ἡρῴδης σὺν τοῖς στρατεύμασιν αὐτοῦ, καὶ
엑수떼네사스 데 아우톤 호 헤로데스 쉰 토이스 스트라튜마신 아우투 카이
ἐμπαίξας, περιβαλὼν αὐτὸν ἐσθῆτα λαμπράν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν τῷ
엠파익사스 페리발론 아우톤 에스떼타 람프란 아네펨프센 아우톤 토
Πιλάτῳ. 12 ἐγένοντο δὲ φίλοι ὅ τε Πιλάτος καὶ ὁ Ἡρῴδης ἐν αὐτῇ τῇ
필라토 에게논토 데 필로이 호 테 필라토스 카이 호 헤로데스 엔 아우테 테
ἡμέρᾳ μετ' ἀλλήλων· προϋπῆρχον γὰρ ἐν ἔχθρᾳ ὄντες πρὸς ἑαυτούς. 13
헤메라 멧 알렐론 프로위페륵콘 가르 엔 엑크뜨라 온테스 프로스 헤아우투스
Πιλᾶτος δὲ συγκαλεσάμενος τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ἄρχοντας καὶ τὸν
필라토스 데 쉉칼레사메노스 투우스 아륵키에레이스 카이 투우스 아륵콘타스 카이 톤
λαόν, 14 εἶπε πρὸς αὐτούς, Προσηνέγκατέ μοι τὸν ἄνθρωπον τοῦτον, ὡς
라온 에이페 프로스 아우투스 프로세넹카테 모이 톤 안뜨로폰 투톤 호스
ἀποστρέφοντα τὸν λαόν· καὶ ἰδού, ἐγὼ ἐνώπιον ὑμῶν ἀνακρίνας οὐδὲν
아포스트레폰타 톤 라온 카이 이두 에고 에노피온 휘몬 아나크리나스 우덴
εὗρον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ αἴτιον, ὧν κατηγορεῖτε κατ' αὐτοῦ· 15 ἀλλ'
휴론 엔 토 안뜨로포 투토 아이티온 혼 카테고레이테 캇 아우투 알
οὐδὲ Ἡρῴδης· ἀνέπεμψα γὰρ ὑμᾶς πρὸς αὐτόν, καὶ ἰδού, οὐδὲν ἄξιον
우데 헤로데스 아네펨프사 가르 휘마스 프로스 아우톤 카이 이두 우덴 악시온

θανάτου ἐστὶ πεπραγμένον αὐτῷ. 16 παιδεύσας οὖν αὐτὸν ἀπολύσω. 17
따나투 에스티 페프라그메논 아우토오 파이듀사스 운 아우톤 아폴뤼소
Ἀνάγκην δὲ εἶχεν ἀπολύειν αὐτοῖς κατὰ ἑορτὴν ἕνα. 18 ἀνέκραξαν δὲ
아낭켄 데 에익켄 아폴뤼에인 아우토이스 카타 헤오르텐 헤나 아네크락산 데
παμπληθεὶ λέγοντες, Αἶρε τοῦτον, ἀπόλυσον δὲ ἡμῖν τὸν Βαραββᾶν· 19
팜플레떼이 레곤테스 아이레 투톤 아폴루손 데 헤민 톤 바랍반
ὅστις ἦν διὰ στάσιν τινὰ γενομένην ἐν τῇ πόλει καὶ φόνον βεβλημένος
호스티스 엔 디아 스타신 티나 게노메넨 엔 테 폴레이 카이 포논 베블레메노스
εἰς φυλακήν. 20 πάλιν οὖν ὁ Πιλᾶτος προσεφώνησε, θέλων ἀπολῦσαι τὸν
에이스 퓔라켄 팔린 운 호 필라토스 프로세포네세 뗄론 아폴루사이 톤
Ἰησοῦν. 21 οἱ δὲ ἐπεφώνουν, λέγοντες, Σταύρωσον, σταύρωσον αὐτόν. 22
예순 호이 데 에페포눈 레곤테스 스타우로손 스타우로손 아우톤
ὁ δὲ τρίτον εἶπε πρὸς αὐτούς, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν οὗτος; οὐδὲν αἴτιον
호 데 트리톤 에이페 프로스 아우투스 티 가르 카콘 에포이에센 후토스 우덴 아이티온
θανάτου εὗρον ἐν αὐτῷ· παιδεύσας οὖν αὐτὸν ἀπολύσω. 23 οἱ δὲ
따나투 휴론 엔 아우토오 파이듀사스 운 아우톤 아폴뤼소 호이 데
ἐπέκειντο φωναῖς μεγάλαις, αἰτούμενοι αὐτὸν σταυρωθῆναι· καὶ
에페케인토 포나이스 메갈라이스 아이투메노이 아우톤 스타우로떼나이 카이
κατίσχυον αἱ φωναὶ αὐτῶν καὶ τῶν ἀρχιερέων. 24 ὁ δὲ Πιλᾶτος ἐπέκρινε
카티슥퀴온 하이 포나이 아우톤 카이 톤 아륵키에레온 호 데 필라토스 에페크리네
γενέσθαι τὸ αἴτημα αὐτῶν. 25 ἀπέλυσε δὲ αὐτοῖς τὸν διὰ στάσιν καὶ
게네스따이 토 아이테마 아우톤 아뻴뤼세 데 아우토이스 톤 디아 스타신 카이
φόνον βεβλημένον εἰς τὴν φυλακήν, ὃν ἠτοῦντο· τὸν δὲ Ἰησοῦν παρέδωκε
포논 베블레메논 에이스 텐 퓔라켄 헌 톤토 톤 데 예순 파레도케
τῷ θελήματι αὐτῶν. 26 Καὶ ὡς ἀπήγαγον αὐτόν, ἐπιλαβόμενοι Σίμωνος
토 뗄레마티 아우톤 카이 호스 아페가곤 아우톤 에필라보메노이 시모노스
τινος Κυρηναίου τοῦ ἐρχομένου ἀπ' ἀγροῦ, ἐπέθηκαν αὐτῷ τὸν σταυρόν,
티노스 퀴레나이우 투 에륵코메누 압 아그루 에페떼칸 아우토오 톤 스타우론
φέρειν ὄπισθεν τοῦ Ἰησοῦ. 27 Ἠκολούθει δὲ αὐτῷ πολὺ πλῆθος τοῦ λαοῦ,
페레인 오피스뗀 투 예수 에콜루떼이 데 아우토오 폴뤼 플레또스 투 라우
καὶ γυναικῶν αἳ καὶ ἐκόπτοντο καὶ ἐθρήνουν αὐτόν. 28 στραφεὶς δὲ πρὸς
카이 귀나이콘 하이 카이 에콥톤토 카이 에뜨레눈 아우톤 스트라페이스 데 프로스
αὐτὰς ὁ Ἰησοῦς εἶπε, Θυγατέρες Ἰερουσαλήμ, μὴ κλαίετε ἐπ' ἐμέ, πλὴν
아우타스 호 예수스 에이페 뛰가테레스 예루살렘 메 클라이에떼 엡 에메 플렌
ἐφ' ἑαυτὰς κλαίετε καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ὑμῶν. 29 ὅτι ἰδού, ἔρχονται ἡμέραι
엡 헤아우타스 클라이에떼 카이 에피 타 테크나 휘몬 호티 이두 에륵콘타이 헤메라이
ἐν αἷς ἐροῦσι, Μακάριαι αἱ στεῖραι, καὶ κοιλίαι αἳ οὐκ ἐγέννησαν, καὶ
엔 하이스 에루시 마카리아이 하이 스테이라이 카이 코일리아이 하이 우크 에겐네산 카이
μαστοὶ οἳ οὐκ ἔθήλασαν. 30 τότε ἄρξονται λέγειν τοῖς ὄρεσι, Πέσετε ἐφ'
마스토이 호이 우크 에뗄라산 토떼 아륵손타이 레게인 토이스 오레시 페세떼 엡
ἡμᾶς· καὶ τοῖς βουνοῖς, Καλύψατε ἡμᾶς. 31 ὅτι εἰ ἐν τῷ ὑγρῷ ξύλῳ
헤마스 카이 토이스 부노이스 칼륍사떼 헤마스 호티 에이 엔 토 휘그로 크쉴로
ταῦτα ποιοῦσιν, ἐν τῷ ξηρῷ τί γένηται; 32 Ἤγοντο δὲ καὶ ἕτεροι δύο
타우타 포이우신 엔 토 크세로 티 게네타이 에곤토 데 카이 헤테로이 뒤오
κακοῦργοι σὺν αὐτῷ ἀναιρεθῆναι. 33 Καὶ ὅτε ἀπῆλθον ἐπὶ τὸν τόπον τὸν
카쿠르고이 쉰 아우토오 아나이레떼나이 카이 호떼 아뻴똔 에피 톤 토폰 톤
καλούμενον Κρανίον, ἐκεῖ ἐσταύρωσαν αὐτόν, καὶ τοὺς κακούργους, ὃν
칼루메논 크라니온 에케이 에스타우로산 아우톤 카이 투우스 카쿠르구스
μὲν ἐκ δεξιῶν, ὃν δὲ ἐξ ἀριστερῶν. 34 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγε, Πάτερ, ἄφες
멘 엑 덱시온 데 엑스 아리스테론 호 데 예수스 엘레게 파테르 아페스
αὐτοῖς· οὐ γὰρ οἴδασι τί ποιοῦσι. διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ,
아우토이스 우 가르 오이다시 티 포이우시 디아메리조메노이 데 타 히마티아 아우투
ἔβαλον κλῆρον. 35 καὶ εἱστήκει ὁ λαὸς θεωρῶν. ἐξεμυκτήριζον δὲ καὶ οἱ
에발론 클레론 카이 헤이스테케이 호 라오스 떼오론 엑세뮈크테리존 데 카이 호이
ἄρχοντες σὺν αὐτοῖς, λέγοντες, Ἄλλους ἔσωσε, σωσάτω ἑαυτόν, εἰ
아륵콘테스 쉰 아우토이스 레곤테스 알루스 에소세 소사토 헤아우톤 에이
οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός, ὁ τοῦ Θεοῦ ἐκλεκτός. 36 ἐνέπαιζον δὲ αὐτῷ καὶ
후토스 에스틴 호 크리스토스 호 투 떼우 에클렉토스 에네파이존 데 아우토오 카이
οἱ στρατιῶται, προσερχόμενοι καὶ ὄξος προσφέροντες αὐτῷ, 37 καὶ
호이 스트라티오타이 프로세륵코메노이 카이 옥소스 프로스페론테스 아우토오 카이

λέγοντες, Εἰ σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, σῶσον σεαυτόν. 38 ἦν δὲ
레곤테스 에이 수 에이 호 바실레우스 톤 유다이온 소손 세아우톤 엔 데
καὶ ἐπιγραφὴ γεγραμμένη ἐπ᾽ αὐτῷ γράμμασιν Ἑλληνικοῖς καὶ
카이 에피그라페 게그람메네 엡 아우토오 그람마신 헬레니코이스 카이
Ῥωμαϊκοῖς καὶ Ἑβραϊκοῖς, Οὗτός ἐστιν ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων. 39 Εἷς
로마이코이스 카이 헤브라이코이스 후토스 에스틴 호 바실레우스 톤 유다이온 헤이스
δὲ τῶν κρεμασθέντων κακούργων ἐβλασφήμει αὐτόν, λέγων, Εἰ σὺ εἶ ὁ
데 톤 크레마스덴톤 카쿠르곤 에블라스페메이 아우톤 레곤 에이 수 에이 호
Χριστός, σῶσον σεαυτὸν καὶ ἡμᾶς. 40 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἕτερος ἐπετίμα
크리스토스 소손 세아우톤 카이 헤마스 아포크리데이스 데 호 헤테로스 에페티마
αὐτῷ, λέγων, Οὐδὲ φοβῇ σὺ τὸν Θεόν, ὅτι ἐν τῷ αὐτῷ κρίματι εἶ 41 καὶ
아우토오 레곤 우데 포베 수 톤 떼온 호티 엔 토 아우토오 크리마티 에이 카이
ἡμεῖς μὲν δικαίως, ἄξια γὰρ ὧν ἐπράξαμεν ἀπολαμβάνομεν· οὗτος δὲ
헤메이스 멘 디카이오스 악시아 가르 혼 에프락사멘 아폴람바노멘 후토스 데
οὐδὲν ἄτοπον ἔπραξε. 42 καὶ ἔλεγε τῷ Ἰησοῦ, Μνήσθητί μου, Κύριε,
우덴 아토폰 에프락세 카이 엘레게 토 예수 므네스떼티 무 퀴리에
ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ βασιλείᾳ σου. 43 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν
호탄 엘떼스 헨 테 바실레이아 수 카이 에이펜 아우토오 호 예수스 아멘
λέγω σοι, σήμερον μετ᾽ ἐμοῦ ἔσῃ ἐν τῷ παραδείσῳ. 44 Ἦν δὲ ὡσεὶ ὥρα
레고 소이 세메론 멧 에무 에세 엔 토 파라데이소 엔 데 호세이 호라
ἕκτη, καὶ σκότος ἐγένετο ἐφ᾽ ὅλην τὴν γῆν ἕως ὥρας ἐννάτης 45 καὶ
엑테 카이 스코토스 에게네토 엡 홀렌 텐 겐 헤오스 호라스 엔나테스 카이
ἐσκοτίσθη ὁ ἥλιος, καὶ ἐσχίσθη τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ μέσον. 46 καὶ
에스코티스떼 호 헬리오스 카이 에스키스떼 토 카타페타스마 투 나우 메손 카이
φωνήσας φωνῇ μεγάλῃ ὁ Ἰησοῦς εἶπε, Πάτερ, εἰς χεῖράς σου
포네사스 포네 메갈레 호 예수스 에이페 파테르 에이스 케이라스 수
παραθήσομαι τὸ πνεῦμά μου· καὶ ταῦτα εἰπὼν ἐξέπνευσεν. 47 ἰδὼν δὲ ὁ
파라떼소마이 토 프뉴마 무 카이 타우타 에이폰 엑세프뉴센 이돈 데 호
ἑκατόνταρχος τὸ γενόμενον, ἐδόξασεν τὸν Θεόν, λέγων, Ὄντως ὁ
헤카톤타륵코스 토 게노메논 에독사센 톤 떼온 레곤 온토스 호
ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος ἦν. 48 καὶ πάντες οἱ συμπαραγενόμενοι ὄχλοι
안뜨로포스 후토스 디카이오스 엔 카이 판테스 호이 쉼파라게노메노이 옥클로이
ἐπὶ τὴν θεωρίαν ταύτην, θεωροῦντες τὰ γενόμενα, τύπτοντες ἑαυτῶν τὰ
에피 텐 떼오리안 타우텐 떼오룬테스 타 게노메나 튀프톤테스 헤아우톤 타
στήθη ὑπέστρεφον. 49 εἱστήκεισαν δὲ πάντες οἱ γνωστοὶ αὐτοῦ
스테떼 휘페스트레폰 헤이스테케이산 데 판테스 호이 그노스토이 아우투
μακρόθεν, καὶ γυναῖκες αἱ συνακολουθήσασαι αὐτῷ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας,
마크로뗀 카이 귀나이케스 하이 쉬나콜루떼사사이 아우토오 아포 테스 갈릴라이아스
ὁρῶσαι ταῦτα. 50 καὶ ἰδού, ἀνὴρ ὀνόματι Ἰωσήφ, βουλευτὴς ὑπάρχων,
호로사이 타우타 카이 이두 아네르 오노마티 요셉 불류테스 휘파륵콘
ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ δίκαιος, 51 οὗτος οὐκ ἦν συγκατατεθειμένος τῇ βουλῇ
아네르 아가또스 카이 디카이오스 후토스 우크 엔 쉰카타테떼이메노스 테 불레
καὶ τῇ πράξει αὐτῶν,) ἀπὸ Ἀριμαθαίας πόλεως τῶν Ἰουδαίων, ὃς καὶ
카이 테 프락세이 아우톤 아포 하리마따이아스 폴레오스 톤 유다이온 호스 카이
προσεδέχετο καὶ αὐτὸς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ· 52 οὗτος προσελθὼν τῷ
프로세덱케토 카이 아우토스 텐 바실레이안 투 떼우 후토스 프로셀똔 토
Πιλάτῳ ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. 53 καὶ καθελὼν αὐτὸ ἐνετύλιξεν
필라토 에테사토 토 소마 투 예수 카이 카텔론 아우토 에네튈릭센
αὐτὸ σινδόνι, καὶ ἔθηκεν αὐτὸ ἐν μνήματι λαξευτῷ, οὗ οὐκ ἦν οὐδέπω
아우토 신도니 카이 에떼켄 아우토 엔 므네마티 락슈토 후우 우크 엔 우데포
οὐδεὶς κείμενος. 54 καὶ ἡμέρα ἦν Παρασκευή, καὶ σάββατον ἐπέφωσκε.
우데이스 케이메노스 카이 헤메라 엔 파라스큐에 카이 삽바톤 에페포스케
55 κατακολουθήσασαι δὲ καὶ γυναῖκες, αἵτινες ἦσαν συνεληλυθυῖαι αὐτῷ
카타콜루떼사사이 데 카이 귀나이케스 하이티네스 에산 쉬넬렐뤼뛰이아이 아우토오
ἐκ τῆς Γαλιλαίας, ἐθεάσαντο τὸ μνημεῖον, καὶ ὡς ἐτέθη τὸ σῶμα αὐτοῦ.
엑 테스 갈릴라이아스 에떼아산토 토 므네메이온 카이 호스 에테떼 토 소마 아우투
56 ὑποστρέψασαι δὲ ἡτοίμασαν ἀρώματα καὶ μύρα. Καὶ τὸ μὲν σάββατον
휘포스트렙사사이 데 헤토이마산 아로마타 카이 뮈라 카이 토 멘 삽바톤
ἡσύχασαν κατὰ τὴν ἐντολήν 24 τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, ὄρθρου βαθέος,
헤쉬캬산 카타 텐 엔톨렌 테 데 미아 톤 삽바톤 오르뜨루 바떼오스

ἦλθον ἐπὶ τὸ μνῆμα, φέρουσαι ἃ ἡτοίμασαν ἀρώματα, καί τινες σὺν
엘똔 에피 토 므네마 페루사이 하 헤토이마산 아로마타 카이 티네스 쉰
αὐταῖς 2 εὗρον δὲ τὸν λίθον ἀποκεκυλισμένον ἀπὸ τοῦ μνημείου, 3 καὶ
아우타이스 휴론 데 톤 리똔 아포케퀼리스메논 아포 투 므네메이우 카이
εἰσελθοῦσαι οὐχ εὗρον τὸ σῶμα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ. 4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ
에이셀뚜사이 우크 휴론 토 소마 투 퀴리우 예수 카이 에게네토 엔 토
διαπορεῖσθαι αὐτὰς περὶ τούτου, καὶ ἰδού, δύο ἄνδρες ἐπέστησαν αὐταῖς
디아포레이스따이 아우타스 페리 투투 카이 이두 뒤오 안드레스 에페스테산 아우타이스
ἐν ἐσθήσεσιν ἀστραπτούσαις· 5 ἐμφόβων δὲ γενομένων αὐτῶν, καὶ
엔 에스떼세신 아스트랍투사이스 엠포본 데 게노메논 아우톤 카이
κλινουσῶν τὸ πρόσωπον εἰς τὴν γῆν, εἶπον πρὸς αὐτάς, Τί ζητεῖτε τὸν
클리누손 토 프로소폰 에이스 텐 겐 에이폰 프로스 아우타스 티 제테이테 톤
ζῶντα μετὰ τῶν νεκρῶν 6 οὐκ ἔστιν ὧδε, ἀλλ' ἠγέρθη· μνήσθητε ὡς
존타 메타 톤 네크론 우크 에스틴 호데 알 에게르떼 므네스떼테 호스
ἐλάλησεν ὑμῖν, ἔτι ὢν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, 7 λέγων, ὅτι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ
엘랄레센 휘민 에티 오온 엔 테 갈릴라이아 레곤 호티 데이 톤 휘온 투
ἀνθρώπου παραδοθῆναι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων ἁμαρτωλῶν, καὶ σταυρωθῆναι,
안뜨로푸 파라도떼나이 에이스 케이라스 안뜨로폰 하마르톨론 카이 스타우로떼나이
καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστῆναι. 8 καὶ ἐμνήσθησαν τῶν ῥημάτων αὐτοῦ, 9
카이 테 트리테 헤메라 아나스테나이 카이 에므네스떼산 톤 흐레마톤 아우투
καὶ ὑποστρέψασαι ἀπὸ τοῦ μνημείου, ἀπήγγειλαν ταῦτα πάντα τοῖς
카이 휘포스트렙사사이 아포 투 므네메이우 아뻥게일란 타우타 판타 토이스
ἕνδεκα καὶ πᾶσι τοῖς λοιποῖς. 10 ἦσαν δὲ ἡ Μαγδαληνὴ Μαρία καὶ
헨데카 카이 파시 토이스 로이포이스 에산 데 헤 막달레네 마리아 카이
Ἰωάννα καὶ Μαρία Ἰακώβου, καὶ αἱ λοιπαὶ σὺν αὐταῖς, αἳ ἔλεγον πρὸς
요안나 카이 마리아 야코부 카이 하이 로이파이 쉰 아우타이스 하이 엘레곤 프로스
τοὺς ἀποστόλους ταῦτα. 11 καὶ ἐφάνησαν ἐνώπιον αὐτῶν ὡσεὶ λῆρος τὰ
투우스 아포스톨루스 타우타 카이 에파네 에노피온 아우톤 호세이 레로스 타
ῥήματα αὐτῶν, καὶ ἠπίστουν αὐταῖς. 12 ὁ δὲ Πέτρος ἀναστὰς ἔδραμεν
흐레마타 아우톤 카이 에피스툰 아우타이스 호 데 페트로스 아나스타스 에드라멘
ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ παρακύψας βλέπει τὰ ὀθόνια κείμενα μόνα· καὶ
에피 토 므네메이온 카이 파라퀍사스 블레페이 타 오또니아 케이메나 모나 카이
ἀπῆλθε, πρὸς ἑαυτὸν θαυμάζων τὸ γεγονός. 13 Καὶ ἰδού, δύο ἐξ αὐτῶν
아뻴떼 프로스 헤아우톤 따우마존 토 게고노스 카이 이두 뒤오 엑스 아우톤
ἦσαν πορευόμενοι ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ εἰς κώμην ἀπέχουσαν σταδίους
에산 포류오메노이 엔 아우테 테 헤메라 에이스 코멘 아뻭쿠산 스타디우스
ἑξήκοντα ἀπὸ Ἰερουσαλήμ, ᾗ ὄνομα Ἐμμαούς, 14 καὶ αὐτοὶ ὡμίλουν πρὸς
헥세콘타 아포 예루살렘 헤 오노마 엠마우스 카이 아우토이 호밀룬 프로스
ἀλλήλους περὶ πάντων τῶν συμβεβηκότων τούτων. 15 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ
알렐루스 페리 판톤 톤 쉼베베코톤 투톤 카이 에게네토 엔 토
ὁμιλεῖν αὐτοὺς καὶ συζητεῖν, καὶ αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς ἐγγίσας συνεπορεύετο
호밀레인 아우투스 카이 쉬제테인 카이 아우토스 호 예수스 엥기사스 쉬네포류에토
αὐτοῖς· 16 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο τοῦ μὴ ἐπιγνῶναι αὐτόν. 17
아우토이스 호이 데 옵딸모이 아우톤 에크라퉌토 투 메 에피그노나이 아우톤
εἶπε δὲ πρὸς αὐτούς, Τίνες οἱ λόγοι οὗτοι οὓς ἀντιβάλλετε πρὸς
에이페 데 프로스 아우투스 티네스 호이 로고이 후토이 후스 안티발레테 프로스
ἀλλήλους περιπατοῦντες, καὶ ἐστε σκυθρωποί; 18 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ εἷς, ᾧ
알렐루스 페리파퉨테스 카이 에스테 스퀴뜨로포이 아포크리떼이스 데 호 헤이스 호
ὄνομα Κλεόπας, εἶπε πρὸς αὐτόν, Σὺ μόνος παροικεῖς ἐν Ἰερουσαλὴμ,
오노마 클레오파스 에이페 프로스 아우톤 수 모노스 파로이케이스 엔 예루살렘
καὶ οὐκ ἔγνως τὰ γενόμενα ἐν αὐτῇ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις; 19 καὶ
카이 우크 에그노스 타 게노메나 엔 아우테 엔 타이스 헤메라이스 타우타이스 카이
εἶπεν αὐτοῖς, Ποῖα; οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ, Τὰ περὶ Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου, ὃς
에이펜 아우토이스 포이아 호이 데 에이폰 아우토오 타 페리 예수 투 나조라이우 호스
ἐγένετο ἀνὴρ προφήτης δυνατὸς ἐν ἔργῳ καὶ λόγῳ ἐναντίον τοῦ Θεοῦ
에게네토 아네르 프로페테스 뒤나토스 엔 에르고 카이 로고 에난티온 투 떼우
καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ· 20 ὅπως τε παρέδωκαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
카이 판토스 투 라우 호포스 테 파레도칸 아우톤 호이 아륵키에레이스 카이 호이
ἄρχοντες ἡμῶν εἰς κρίμα θανάτου, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν. 21 ἡμεῖς δὲ
아륵콘테스 헤몬 에이스 크리마 따나투 카이 에스타우로산 아우톤 헤메이스 데

ἠλπίζομεν ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ μέλλων λυτροῦσθαι τὸν Ἰσραήλ. ἀλλά γε
엘피조멘 호티 아우토스 에스틴 호 멜론 뤼트루스따이 톤 이스라엘 알라 게
σὺν πᾶσι τούτοις τρίτην ταύτην ἡμέραν ἄγει σήμερον ἀφ' οὗ ταῦτα
쉰 파시 투토이스 트리텐 타우텐 헤메란 아게이 세메론 압 후우 타우타
ἐγένετο. 22 ἀλλὰ καὶ γυναῖκές τινες ἐξ ἡμῶν ἐξέστησαν ἡμᾶς,
에게네토 알라 카이 귀나이케스 티네스 엑스 헤몬 엑세스테산 헤마스
γενόμεναι ὀρθριαὶ ἐπὶ τὸ μνημεῖον· 23 καὶ μὴ εὑροῦσαι τὸ σῶμα αὐτοῦ,
게노메나이 오르뜨리아이 에피 토 므네메이온 카이 메 휴루사이 토 소마 아우투
ἦλθον λέγουσαι καὶ ὀπτασίαν ἀγγέλων ἑωρακέναι, οἳ λέγουσιν αὐτὸν ζῆν.
엘똔 레구사 카이 옵타시안 앙겔론 헤오라케나이 호이 레구신 아우톤 젠
24 καὶ ἀπῆλθόν τινες τῶν σὺν ἡμῖν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ εὗρον οὕτω
카이 아뻴똔 티네스 톤 쉰 헤민 에피 토 므네메이온 카이 휴론 후토
καθὼς καὶ αἱ γυναῖκες εἶπον· αὐτὸν δὲ οὐκ εἶδον. 25 καὶ αὐτὸς εἶπε
카또스 카이 하이 귀나이케스 에이폰 아우톤 데 우크 에이돈 카이 아우토스 에이페
πρὸς αὐτούς, Ὦ ἀνόητοι καὶ βραδεῖς τῇ καρδίᾳ τοῦ πιστεύειν ἐπὶ πᾶσιν
프로스 아우투스 오 아노에토이 카이 브라데이스 테 카르디아 투 피스튜에인 에피 파신
οἷς ἐλάλησαν οἱ προφῆται· 26 οὐχὶ ταῦτα ἔδει παθεῖν τὸν Χριστόν, καὶ
호이스 엘랄레산 호이 프로페타이 우키 타우타 에데이 파떼인 톤 크리스톤 카이
εἰσελθεῖν εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ; 27 καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ Μωσέως καὶ ἀπὸ
에이셀떼인 에이스 텐 독산 아우투 카이 아륵사메노스 아포 모세오스 카이 아포
πάντων τῶν προφητῶν, διηρμήνευεν αὐτοῖς ἐν πάσαις ταῖς γραφαῖς τὰ
판톤 톤 프로페톤 디에르메뉴엔 아우토이스 엔 파사이스 타이스 그라파이스 타
περὶ ἑαυτοῦ. 28 καὶ ἤγγισαν εἰς τὴν κώμην οὗ ἐπορεύοντο· καὶ αὐτὸς
페리 헤아우투 카이 엥기산 에이스 텐 코멘 후우 에포류온토 카이 아우토스
προσεποιεῖτο πορρωτέρω πορεύεσθαι. 29 καὶ παρεβιάσαντο αὐτόν,
프로세포이에이토 포로테론 포류에스따이 카이 파레비아산토 아우톤
λέγοντες, Μεῖνον μεθ' ἡμῶν, ὅτι πρὸς ἑσπέραν ἐστί, καὶ κέκλικεν ἡ
레곤테스 메이논 멧 헤몬 호티 프로스 헤스페란 에스티 카이 케클리켄 헤
ἡμέρα. καὶ εἰσῆλθε τοῦ μεῖναι σὺν αὐτοῖς. 30 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ
헤메라 카이 에이셀떼 투 메이나이 쉰 아우토이스 카이 에게네토 엔 토
κατακλιθῆναι αὐτὸν μετ' αὐτῶν, λαβὼν τὸν ἄρτον εὐλόγησε, καὶ κλάσας
카타클리떼나이 아우톤 멧 아우톤 라본 톤 아르톤 율로게세 카이 클라사스
ἐπεδίδου αὐτοῖς. 31 αὐτῶν δὲ διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοί, καὶ ἐπέγνωσαν
에페디두 아우토이스 아우톤 데 디에노익떼산 호이 옵딸모이 카이 에페그노산
αὐτόν· καὶ αὐτὸς ἄφαντος ἐγένετο ἀπ' αὐτῶν. 32 καὶ εἶπον πρὸς
아우톤 카이 아우토스 아판토스 에게네토 압 아우톤 카이 에이폰 프로스
ἀλλήλους, Οὐχὶ ἡ καρδία ἡμῶν καιομένη ἦν ἐν ἡμῖν, ὡς ἐλάλει ἡμῖν ἐν
알렐루스 욱키 헤 카르디아 헤몬 카이오메네 엔 엔 헤민 호스 엘랄레이 헤민 엔
τῇ ὁδῷ, καὶ ὡς διήνοιγεν ἡμῖν τὰς γραφάς; 33 καὶ ἀναστάντες αὐτῇ τῇ
테 호도 카이 호스 디에노이겐 헤민 타스 그라파스 카이 아나스탄테스 아우테 테
ὥρᾳ, ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλήμ, καὶ εὗρον συνηθροισμένους τοὺς
호라 휘페스트렙산 에이스 예루살렘 카이 휴론 쉬네뜨로이스메누스 투우스
ἕνδεκα καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς, 34 λέγοντας, ὅτι Ἠγέρθη ὁ Κύριος ὄντως,
헨데카 카이 투우스 쉰 아우토이스 레곤타스 호티 에게르떼 호 퀴리오스 온토스
καὶ ὤφθη Σίμωνι. 35 καὶ αὐτοὶ ἐξηγοῦντο τὰ ἐν τῇ ὁδῷ, καὶ ὡς ἐγνώσθη
카이 오프떼 시모니 카이 아우토이 엑세군토 타 엔 테 호도 카이 호스 에그노스떼
αὐτοῖς ἐν τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου. 36 Ταῦτα δὲ αὐτῶν λαλούντων, αὐτὸς ὁ
아우토이스 엔 테 클라세이 투 아르투 타우타 데 아우톤 랄룬톤 아우토스 호
Ἰησοῦς ἔστη ἐν μέσῳ αὐτῶν, καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἰρήνη ὑμῖν. 37
예수스 에스테 엔 메소 아우톤 카이 레게이 아우토이스 에이레네 휘민
πτοηθέντες δὲ καὶ ἔμφοβοι γενόμενοι ἐδόκουν πνεῦμα θεωρεῖν. 38 καὶ
프토에떼스 데 카이 엠포보이 게노메노이 에도쿤 프뉴마 떼오레인 카이
εἶπεν αὐτοῖς, Τί τεταραγμένοι ἐστέ, καὶ διατί διαλογισμοὶ ἀναβαίνουσιν
에이펜 아우토이스 티 테타라그메노이 에스떼 카이 디아티 디알로기스모이 아나바이누신
ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν 39 ἴδετε τὰς χεῖράς μου καὶ τοὺς πόδας μου,
엔 타이스 카르디아이스 휘몬 이데떼 타스 케이라스 무 카이 투우스 포다스 무
ὅτι αὐτὸς ἐγώ εἰμι· ψηλαφήσατέ με καὶ ἴδετε, ὅτι πνεῦμα σάρκα καὶ
호티 아우토스 에고 에이미 프셀라페사떼 메 카이 이데떼 호티 프뉴마 사르카 카이
ὀστέα οὐκ ἔχει, καθὼς ἐμὲ θεωρεῖτε ἔχοντα. 40 καὶ τοῦτο εἰπὼν
오스테아 우크 엑케이 카또스 에메 떼오레이테 엑콘타 카이 투토 에이폰

ἐπέδειξεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ τοὺς πόδας. 41 ἔτι δὲ ἀπιστούντων
에페데익센 아우토이스 타스 케이라스 카이 투우스 포다스 에티 데 아피스툰톤
αὐτῶν ἀπὸ τῆς χαρᾶς καὶ θαυμαζόντων, εἶπεν αὐτοῖς, Ἔχετέ τι
아우톤 아포 테스 카라스 카이 따우마존톤 에이펜 아우토이스 엑케테 티
βρώσιμον ἐνθάδε; 42 οἱ δὲ ἐπέδωκαν αὐτῷ ἰχθύος ὀπτοῦ μέρος, καὶ ἀπὸ
브로시몬 엔따데 호이 데 에페도칸 아우토오 익크뛰오스 옵투 메로스 카이 아포
μελισσίου κηρίου. 43 καὶ λαβὼν ἐνώπιον αὐτῶν ἔφαγεν. 44 Εἶπε δὲ
멜리씨우 케리우 카이 라본 에노피온 아우톤 에파겐 에이페 데
αὐτοῖς, Οὗτοι οἱ λόγοι, οὓς ἐλάλησα πρὸς ὑμᾶς ἔτι ὢν σὺν ὑμῖν, ὅτι δεῖ
아우토이스 후토이 호이 로고이 후스 엘랄레사 프로스 휘마스 에티 오온 쉰 휘민 호티 데이
πληρωθῆναι πάντα τὰ γεγραμμένα ἐν τῷ νόμῳ Μωσέως καὶ προφήταις
플레로떼나이 판타 타 게그람메나 엔 토 노모 모세오스 카이 프로페타이스
καὶ ψαλμοῖς περὶ ἐμοῦ. 45 τότε διήνοιξεν αὐτῶν τὸν νοῦν, τοῦ συνιέναι
카이 프살모이스 페리 에무 토테 디에노익센 아우톤 톤 눈 투 쉬니에나이
τὰς γραφάς· 46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὅτι Οὕτω γέγραπται, καὶ οὕτως ἔδει
타스 그라파스 카이 에이펜 아우토이스 호티 후토 게그랍타이 카이 후토스 에데이
παθεῖν τὸν Χριστόν, καὶ ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, 47 καὶ
파떼인 톤 크리스톤 카이 아나스떼나이 엑 네크론 테 트리테 헤메라 카이
κηρυχθῆναι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ μετάνοιαν καὶ ἄφεσιν ἁμαρτιῶν εἰς
케뤽크떼나이 에피 토 오노마티 아우투 메타노이안 카이 아페신 하마르티온 에이스
πάντα τὰ ἔθνη, ἀρξάμενον ἀπὸ Ἰερουσαλήμ 48 ὑμεῖς δὲ ἐστε μάρτυρες
판타 타 에뜨네 아륵사메논 아포 예루살렘 휘메이스 데 에스테 마르튀레스
τούτων. 49 καὶ ἰδού, ἐγὼ ἀποστέλλω τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ πατρός μου ἐφ'
투톤 카이 이두 에고 아포스텔로 텐 에팡겔리안 투 파트로스 무 엡
ὑμᾶς· ὑμεῖς δὲ καθίσατε ἐν τῇ πόλει Ἰερουσαλήμ, ἕως οὗ ἐνδύσησθε
휘마스 휘메이스 데 카띠사테 엔 테 폴레이 예루살렘 헤오스 후우 엔뒤세스떼
δύναμιν ἐξ ὕψους. 50 Ἐξήγαγε δὲ αὐτοὺς ἔξω ἕως εἰς Βηθανίαν· καὶ
뒤나민 엑스 휩수스 엑세가게 데 아우투스 엑소 헤오스 에이스 베따니안 카이
ἐπάρας τὰς χεῖρας αὐτοῦ εὐλόγησεν αὐτούς. 51 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ
에파라스 타스 케이라스 아우투 율로게센 아우투스 카이 에게네토 엔 토
εὐλογεῖν αὐτὸν αὐτούς, διέστη ἀπ' αὐτῶν, καὶ ἀνεφέρετο εἰς τὸν
율로게인 아우톤 아우투스 디에스테 압 아우톤 카이 아네페레토 에이스 톤
οὐρανόν. 52 καὶ αὐτοὶ προσκυνήσαντες αὐτόν, ὑπέστρεψαν εἰς
우라논 카이 아우토이 프로스퀴네산테스 아우톤 휘페스트렙산 에이스
Ἰερουσαλὴμ μετὰ χαρᾶς μεγάλης· 53 καὶ ἦσαν διὰ παντὸς ἐν τῷ ἱερῷ,
예루살렘 메타 캬라스 메갈레스 카이 에산 디아 판토스 엔 토 히에로
αἰνοῦντες καὶ εὐλογοῦντες τὸν Θεόν. Ἀμήν.
아이눈테스 카이 율로군테스 톤 떼온 아멘

John

1 Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν Θεόν, καὶ Θεὸς ἦν ὁ
엔 아륵케 엔 호 로고스 카이 호 로고스 엔 프로스 톤 떼온 카이 떼오스 엔 호
λόγος. 2 οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν Θεόν. 3 πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο,
로고스 후토스 엔 엔 아륵케 프로스 톤 떼온 판타 디 아우투 에게네토
καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἕν ὃ γέγονεν. 4 ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ
카이 코리스 아우투 에게네토 우데 헨 호 게고넨 엔 아우토오 조에 엔 카이 헤
ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων, 5 καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ
조에 엔 토 포스 톤 안뜨로폰 카이 토 포스 엔 테 스코티아 파이네이 카이 헤
σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν. 6 Ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ
스코티아 아우토 우 카텔라벤 에게네토 안뜨로포스 아페스탈메노스 파라
Θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης· 7 οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ
떼우 오노마 아우토오 요안네스 후토스 엘뗀 에이스 마르튀리안 히나 마르튀레세
περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσι δι' αὐτοῦ. 8 οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ
페리 투 포토스 히나 판테스 피스튜소시 디 아우투 우크 엔 에케이노스 토
φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός. 9 ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ
포스 알 히나 마르튀레세 페리 투 포토스 엔 토 포스 토 알레띠논 호

ἐπέδειξεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ τοὺς πόδας. 41 ἔτι δὲ ἀπιστούντων
에페데익젠 아우토이스 타스 케이라스 카이 투우스 포다스 에티 데 아피스툰톤
αὐτῶν ἀπὸ τῆς χαρᾶς καὶ θαυμαζόντων, εἶπεν αὐτοῖς, Ἔχετέ τι
아우톤 아포 테스 카라스 카이 따우마존톤 에이펜 아우토이스 엑케테 티
βρώσιμον ἐνθάδε 42 οἱ δὲ ἐπέδωκαν αὐτῷ ἰχθύος ὀπτοῦ μέρος, καὶ ἀπὸ
브로시몬 엔따데 호이 데 에페도칸 아우토오 익크뛰오스 옵투 메로스 카이 아포
μελισσίου κηρίου. 43 καὶ λαβὼν ἐνώπιον αὐτῶν ἔφαγεν. 44 Εἶπε δὲ
멜리씨우 케리우 카이 라본 에노피온 아우톤 에파겐 에이페 데
αὐτοῖς, Οὗτοι οἱ λόγοι, οὓς ἐλάλησα πρὸς ὑμᾶς ἔτι ὢν σὺν ὑμῖν, ὅτι δεῖ
아우토이스 후토이 호이 로고이 후스 엘랄레사 프로스 휘마스 에티 오온 쉰 휘민 호티 데이
πληρωθῆναι πάντα τὰ γεγραμμένα ἐν τῷ νόμῳ Μωσέως καὶ προφήταις
플레로떼나이 판타 타 게그람메나 엔 토 노모 모세오스 카이 프로페타이스
καὶ ψαλμοῖς περὶ ἐμοῦ. 45 τότε διῆνοιξεν αὐτῶν τὸν νοῦν, τοῦ συνιέναι
카이 프살모이스 페리 에무 토테 디에노익센 아우톤 톤 눈 투 쉬니에나이
τὰς γραφάς· 46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὅτι Οὕτω γέγραπται, καὶ οὕτως ἔδει
타스 그라파스 카이 에이펜 아우토이스 호티 후토 게그랍타이 카이 후토스 에데이
παθεῖν τὸν Χριστόν, καὶ ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, 47 καὶ
파떼인 톤 크리스톤 카이 아나스테나이 엑 네크론 테 트리테 헤메라 카이
κηρυχθῆναι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ μετάνοιαν καὶ ἄφεσιν ἁμαρτιῶν εἰς
케룩크떼나이 에피 토 오노마티 아우투 메타노이안 카이 아페신 하마르티온 에이스
πάντα τὰ ἔθνη, ἀρξάμενον ἀπὸ Ἰερουσαλήμ 48 ὑμεῖς δὲ ἐστε μάρτυρες
판타 타 에뜨네 아륵사메논 아포 예루살렘 휘메이스 데 에스테 마르튀레스
τούτων. 49 καὶ ἰδού, ἐγὼ ἀποστέλλω τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ πατρός μου ἐφ'
투톤 카이 이두 에고 아포스텔로 텐 에팡겔리안 투 파트로스 무 엡
ὑμᾶς· ὑμεῖς δὲ καθίσατε ἐν τῇ πόλει Ἰερουσαλήμ, ἕως οὗ ἐνδύσησθε
휘마스 휘메이스 데 카띠사테 엔 테 폴레이 예루살렘 헤오스 후우 엔뒤세스떼
δύναμιν ἐξ ὕψους. 50 Ἐξήγαγε δὲ αὐτοὺς ἔξω ἕως εἰς Βηθανίαν· καὶ
뒤나민 엑스 휩수스 엑세가게 데 아우투스 엑소 헤오스 에이스 베따니안 카이
ἐπάρας τὰς χεῖρας αὐτοῦ εὐλόγησεν αὐτούς. 51 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ
에파라스 타스 케이라스 아우투 율로게센 아우투스 카이 에게네토 엔 토
εὐλογεῖν αὐτὸν αὐτούς, διέστη ἀπ' αὐτῶν, καὶ ἀνεφέρετο εἰς τὸν
율로게인 아우톤 아우투스 디에스테 압 아우톤 카이 아네페레토 에이스 톤
οὐρανόν. 52 καὶ αὐτοὶ προσκυνήσαντες αὐτόν, ὑπέστρεψαν εἰς
우라논 카이 아우토이 프로스퀴네산테스 아우톤 휘페스트렙산 에이스
Ἰερουσαλὴμ μετὰ χαρᾶς μεγάλης· 53 καὶ ἦσαν δια παντὸς ἐν τῷ ἱερῷ,
예루살렘 메타 카라스 메갈레스 카이 에산 디아 판토스 엔 토 히에로
αἰνοῦντες καὶ εὐλογοῦντες τὸν Θεόν. Ἀμήν.
아이눈테스 카이 율로군테스 톤 떼온 아멘

John

1 Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν Θεόν, καὶ Θεὸς ἦν ὁ
엔 아륵케 엔 호 로고스 카이 호 로고스 엔 프로스 톤 떼온 카이 떼오스 엔 호
λόγος. 2 οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν Θεόν. 3 πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο,
로고스 후토스 엔 엔 아륵케 프로스 톤 떼온 판타 디 아우투 에게네토
καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν ὃ γέγονεν. 4 ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ
카이 코리스 아우투 에게네토 우데 헨 호 게고넨 엔 아우토오 조에 엔 카이 헤
ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων, 5 καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ
조에 엔 토 포스 톤 안뜨로폰 카이 토 포스 엔 테 스코티아 파이네이 카이 헤
σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν. 6 ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ
스코티아 아우토 우 카텔라벤 에게네토 안뜨로포스 아페스탈메노스 파라
Θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης 7 οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ
떼우 오노마 아우토오 요안네스 후토스 엘뗀 에이스 마르튀리안 히나 마르튀레세
περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσι δι' αὐτοῦ. 8 οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ
페리 투 포토스 히나 판테스 피스튜소시 디 아우투 우크 엔 에케이노스 토
φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός. 9 ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ
포스 알 히나 마르튀레세 페리 투 포토스 엔 토 포스 토 알레띠논 호

φωτίζει πάντα ἄνθρωπον ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον. 10 ἐν τῷ κόσμῳ ἦν,
포티제이 판타 안뜨로폰 에르코메논 에이스 톤 코스몬 엔 토 코스모 엔
καὶ ὁ κόσμος δι᾽ αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω. 11 εἰς τὰ
카이 호 코스모스 디 아우투 에게네토 카이 호 코스모스 아우톤 우크 에그노 에이스 타
ἴδια ἦλθε, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον. 12 ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν,
이디아 엘떼 카이 호이 이디오이 아우톤 우 파렐라본 호소이 데 엘라본 아우톤
ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν τέκνα Θεοῦ γενέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ
에도켄 아우토이스 엑수시안 테크나 떼우 게네스따이 토이스 피스튜우신 에이스 토
ὄνομα αὐτοῦ· 13 οἳ οὐκ ἐξ αἱμάτων, οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκός, οὐδὲ ἐκ
오노마 아우투 호이 우크 엑스 하이마톤 우데 엑 텔레마토스 사르코스 우데 엑
θελήματος ἀνδρός, ἀλλ᾽ ἐκ Θεοῦ ἐγεννήθησαν. 14 καὶ ὁ λόγος σὰρξ
텔레마토스 안드로스 알 엑 떼우 에겐네떼산 카이 호 로고스 사륵스
ἐγένετο, καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν
에게네토 카이 에스케노센 엔 헤민 카이 에떼아사메따 텐 독산 아우투 독산
ὡς μονογενοῦς παρὰ πατρός, πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας. 15 Ἰωάννης
호스 모노게누스 파라 파트로스 플레레스 카리토스 카이 알레떼이아스 요안네스
μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ, καὶ κέκραγε λέγων, Οὗτος ἦν ὃν εἶπον, Ὁ ὀπίσω
마르튀레이 페리 아우투 카이 케크라게 레곤 후토스 엔 에이폰 호 오피소
μου ἐρχόμενος ἔμπροσθέν μου γέγονεν· ὅτι πρῶτός μου ἦν. 16 καὶ ἐκ
무 에릌코메노스 엠프로스뗀 무 게고넨 호티 프로토스 무 엔 카이 엑
τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν, καὶ χάριν ἀντὶ χάριτος
투 플레로마토스 아우투 헤메이스 판테스 엘라보멘 카이 카린 안티 카리토스
17 ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωσέως ἐδόθη, ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ
호티 호 노모스 디아 모세오스 에도떼 헤 카리스 카이 헤 알레떼이아 디아 예수
Χριστοῦ ἐγένετο. 18 Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακε πώποτε· ὁ μονογενὴς υἱός, ὁ
크리스투 에게네토 떼온 우데이스 헤오라케 포포테 호 모노게네스 휘오스 호
ὢν εἰς τὸν κόλπον τοῦ πατρός ἐκεῖνος ἐξηγήσατο. 19 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ
온 에이스 톤 콜폰 투 파트로스 에케이노스 엑세게사토 카이 하우테 에스틴 헤
μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε ἀπέστειλαν οἱ Ἰουδαῖοι ἐξ Ἱεροσολύμων
마르튀리아 투 요안누 호테 아페스테일란 호이 유다이오이 엑스 히에로솔뤼몬
ἱερεῖς καὶ Λευίτας ἵνα ἐρωτήσωσιν αὐτόν, Σὺ τίς εἶ; 20 καὶ ὡμολόγησε,
히에레이스 카이 레위타스 히나 에로테소신 아우톤 수 티스 에이 카이 호몰로게세
καὶ οὐκ ἠρνήσατο· καὶ ὡμολόγησεν, Ὅτι Οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ὁ Χριστός. 21 καὶ
카이 우크 에르네사토 카이 호몰로게센 호티 우크 에이미 에고 호 크리스토스 카이
ἠρώτησαν αὐτόν, Τί οὖν; Ἠλίας εἶ σύ; καὶ λέγει, Οὐκ εἰμί. Ὁ προφήτης εἶ
에로테산 아우톤 티 운 엘리아스 에이 수 카이 레게이 우크 에이미 호 프로페테스 에이
σύ; καὶ ἀπεκρίθη, Οὔ. 22 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τίς εἶ; ἵνα ἀπόκρισιν δῶμεν τοῖς
수 카이 아페크리떼 우 에이폰 운 아우토오 티스 에이 히나 아포크리신 도멘 토이스
πέμψασιν ἡμᾶς· τί λέγεις περὶ σεαυτοῦ; 23 ἔφη, Ἐγὼ φωνὴ βοῶντος ἐν
펨프사신 헤마스 티 레게이스 페리 세아우투 에페 에고 포네 보온토스 엔
τῇ ἐρήμῳ, Εὐθύνατε τὴν ὁδὸν Κυρίου, καθὼς εἶπεν Ἡσαΐας ὁ προφήτης.
테 에레모 유뛰나테 텐 호돈 퀴리우 카또스 에이펜 에사이아스 호 프로페테스
24 καὶ οἱ ἀπεσταλμένοι ἦσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων. 25 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν,
카이 호이 아페스탈메노이 에산 엑 톤 파리사이온 카이 에로테산 아우톤
καὶ εἶπον αὐτῷ, Τί οὖν βαπτίζεις, εἰ σὺ οὐκ εἶ ὁ Χριστός, οὔτε Ἠλίας,
카이 에이폰 아우토오 티 운 밥티제이스 에이 수 우크 에이 호 크리스토스 우테 엘리아스
οὔτε ὁ προφήτης; 26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰωάννης, λέγων, Ἐγὼ βαπτίζω
우테 호 프로페테스 아페크리떼 아우토이스 호 요안네스 레곤 에고 밥티조
ἐν ὕδατι· μέσος δὲ ὑμῶν ἕστηκεν ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε, 27 αὐτός ἐστιν ὁ
엔 휘다티 메소스 데 휘몬 헤스테켄 휘메이스 우크 오이다테 아우토스 에스틴 호
ὀπίσω μου ἐρχόμενος, ὃς ἔμπροσθέν μου γέγονεν· οὗ ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἄξιος
오피소 무 에릌코메노스 호스 엠프로스뗀 무 게고넨 후우 에고 우크 에이미 악시오스
ἵνα λύσω αὐτοῦ τὸν ἱμάντα τοῦ ὑποδήματος. 28 ταῦτα ἐν Βηθαβαρᾷ
히나 뤼소 아우투 톤 히만타 투 휘포데마토스 타우타 엔 베따바라
ἐγένετο πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ὅπου ἦν Ἰωάννης βαπτίζων. 29 τῇ ἐπαύριον
에게네토 페란 투 요르다누 호푸 엔 요안네스 밥티존 테 에파우리온
βλέπει ὁ Ἰωάννης τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτόν, καὶ λέγει, Ἴδε ὁ
블레페이 호 요안네스 톤 예순 에릌코메논 프로스 아우톤 카이 레게이 이데 호
ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου. 30 οὗτός ἐστι περὶ
암노스 투 떼우 호 아이론 텐 하마르티안 투 코스무 후토스 에스티 페리

그리스어 본문 162

οὗ ἐγὼ εἶπον, Ὀπίσω μου ἔρχεται ἀνὴρ, ὃς ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι
후우 에고 에이폰 오피소 무 에륵케타이 아네르 호스 엠프로스뗀 무 게고넨 호티
πρῶτός μου ἦν. 31 κἀγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν· ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τῷ Ἰσραήλ,
프로토스 무 엔 카고 우크 에데인 아우톤 알 히나 파네로떼 토 이스라엘
διὰ τοῦτο ἦλθον ἐγὼ ἐν τῷ ὕδατι βαπτίζων. 32 καὶ ἐμαρτύρησεν
디아 투토 엘똔 에고 엔 토 휘다티 밥티존 카이 에마르튀레센
Ἰωάννης, λέγων ὅτι Τεθέαμαι τὸ Πνεῦμα καταβαῖνον ὡσεὶ περιστερὰν
요안네스 레곤 호티 테떼아마이 토 프뉴마 카타바이논 호세이 페리스테란
ἐξ οὐρανοῦ, καὶ ἔμεινεν ἐπ' αὐτόν. 33 κἀγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν· ἀλλ' ὁ
엑스 우라누 카이 에메이넨 엡 아우톤 카고 우크 에데인 아우톤 알 호
πέμψας με βαπτίζειν ἐν ὕδατι, ἐκεῖνός μοι εἶπεν, Ἐφ' ὃν ἂν ἴδῃς τὸ
펨프사스 메 밥티제인 엔 휘다티 에케이노스 모이 에이펜 엡 안 이데스 토
Πνεῦμα καταβαῖνον καὶ μένον ἐπ' αὐτόν, οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν
프뉴마 카타바이논 카이 메논 엡 아우톤 후토스 에스틴 호 밥티존 엔
Πνεύματι Ἁγίῳ. 34 κἀγὼ ἑώρακα, καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ
프뉴마티 하기오 카고 헤오라카 카이 메마르튀레카 호티 후토스 에스틴 호
υἱὸς τοῦ Θεοῦ. 35 τῇ ἐπαύριον πάλιν εἱστήκει ὁ Ἰωάννης, καὶ ἐκ τῶν
휘오스 투 떼우 테 에파우리온 팔린 헤이스테케이 호 요안네스 카이 엑 톤
μαθητῶν αὐτοῦ δύο· 36 καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι, λέγει, Ἴδε
마떼톤 아우투 뒤오 카이 엠블렙사스 토 예수 페리파툰티 레게이 이데
ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ. 37 καὶ ἤκουσαν αὐτοῦ οἱ δύο μαθηταὶ λαλοῦντος, καὶ
호 암노스 투 떼우 카이 에쿠산 아우투 호이 뒤오 마떼타이 랄룬토스 카이
ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ. 38 στραφεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς καὶ θεασάμενος αὐτοὺς
에콜루떼산 토 예수 스트라페이스 데 호 예수스 카이 떼아사메노스 아우투스
ἀκολουθοῦντας, λέγει αὐτοῖς, Τί ζητεῖτε οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ, Ῥαββί, (ὃ
아콜루뚠타스 레게이 아우토이스 티 제테이테 호이 데 에이폰 아우토오 흐랍비 호
λέγεται ἑρμηνευόμενον, Διδάσκαλε,) ποῦ μένεις 39 λέγει αὐτοῖς,
레게타이 헤르메뉴오메논 디다스칼레 푸 메네이스 레게이 아우토이스
Ἔρχεσθε καὶ ἴδετε. ἦλθον καὶ εἶδον ποῦ μένει· καὶ παρ' αὐτῷ ἔμειναν
에륵케스떼 카이 이데테 엘똔 카이 에이돈 푸 메네이 카이 파르 아우토오 에메이난
τὴν ἡμέραν ἐκείνην· ὥρα δὲ ἦν ὡς δεκάτη. 40 ἦν Ἀνδρέας ὁ ἀδελφὸς
텐 헤메란 에케이넨 호라 데 엔 호스 데카테 엔 안드레아스 호 아델포스
Σίμωνος Πέτρου εἷς ἐκ τῶν δύο τῶν ἀκουσάντων παρὰ Ἰωάννου καὶ
시모노스 페트루 헤이스 엑 톤 뒤오 톤 아쿠산톤 파라 요안누 카이
ἀκολουθησάντων αὐτῷ. 41 εὑρίσκει οὗτος πρῶτος τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον
아콜루떼산톤 아우토오 휴리스케이 후토스 프로토스 톤 아델폰 톤 이디온
Σίμωνα, καὶ λέγει αὐτῷ, Εὑρήκαμεν τὸν Μεσσίαν, (ὅ ἐστι
시모나 카이 레게이 아우토오 휴레카멘 톤 메씨안 호 에스티
μεθερμηνευόμενον, ὁ Χριστός.) 42 καὶ ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν.
메떼르메뉴오메논 호 크리스토스 카이 에가겐 아우톤 프로스 톤 예수
ἐμβλέψας δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς εἶπε, Σὺ εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωνᾶ· σὺ κληθήσῃ
엠블렙사스 데 아우토오 호 예수스 에이페 수 에이 시몬 호 휘오스 요나 수 클레떼세
Κηφᾶς, ὃ ἑρμηνεύεται Πέτρος. 43 Τῇ ἐπαύριον ἠθέλησεν ὁ Ἰησοῦς
케파스 호 헤르메뉴에타이 페트로스 테 에파우리온 에뗄레센 호 예수스
ἐξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ εὑρίσκει Φίλιππον, καὶ λέγει αὐτῷ,
엑셀떼인 에이스 텐 갈릴라이안 카이 휴리스케이 필립폰 카이 레게이 아우토오
Ἀκολούθει μοι. 44 ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαϊδά, ἐκ τῆς πόλεως
아콜루떼이 모이 엔 데 호 필립포스 아포 벳사이다 엑 테스 폴레오스
Ἀνδρέου καὶ Πέτρου. 45 εὑρίσκει Φίλιππος τὸν Ναθαναήλ, καὶ λέγει
안드레우 카이 페트루 휴리스케이 필립포스 톤 나따나엘 카이 레게이
αὐτῷ, Ον ἔγραψε Μωσῆς ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται εὑρήκαμεν, Ἰησοῦν
아우토오 혼 에그랍세 모세스 엔 토 노모 카이 호이 프로페타이 휴레카멘 예순
τὸν υἱὸν τοῦ Ἰωσὴφ τὸν ἀπὸ Ναζαρέθ. 46 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναήλ, Ἐκ
톤 휘온 투 요셉 톤 아포 나자렛 카이 에이펜 아우토오 나따나엘 에크
Ναζαρὲθ δύναταί τι ἀγαθὸν εἶναι λέγει αὐτῷ Φίλιππος, Ἔρχου καὶ ἴδε.
나자렛 뒤나타이 티 아가똔 에이나이 레게이 아우토오 필립포스 에륵쿠 카이 이데
47 εἶδεν ὁ Ἰησοῦς τὸν Ναθαναὴλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν, καὶ λέγει περὶ
에이뎬 호 예수스 톤 나따나엘 에르코메논 프로스 아우톤 카이 레게이 페리
αὐτοῦ, Ἴδε ἀληθῶς Ἰσραηλίτης, ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστι. 48 λέγει αὐτῷ
아우투 이데 알레또스 이스라엘리테스 엔 호 돌로스 우크 에스티 레게이 아우토오

그리스어 본문 162

Ναθαναήλ, Πόθεν με γινώσκεις ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Πρὸ
나따나엘 포뗀 메 기노스케이스 아페크리떼 호 예수스 카이 에이펜 아우토오 프로
τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι, ὄντα ὑπὸ τὴν συκῆν, εἶδόν σε. 49 ἀπεκρίθη
투 세 필립폰 포네사이 온타 휘포 텐 쉬켄 에이돈 세 아페크리떼
Ναθαναὴλ καὶ λέγει αὐτῷ, Ῥαββί, σὺ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ, σὺ εἶ ὁ
나따나엘 카이 레게이 아우토오 흐랍비 수 에이 호 휘오스 투 떼우 수 에이 호
βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ. 50 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅτι εἶπόν
바실레우스 투 이스라엘 아페크리떼 예수스 카이 에이펜 아우토오 호티 에이폰
σοι, εἶδόν σε ὑποκάτω τῆς συκῆς, πιστεύεις· μείζω τούτων ὄψει. 51 καὶ
소이 에이돈 세 휘포카토 테스 쉬케스 피스튜에이스 메이조 투톤 옵세이 카이
λέγει αὐτῷ, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπ᾽ ἄρτι ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν
레게이 아우토오 아멘 아멘 레고 휘민 압 아르티 옵세스떼 톤 우라논
ἀνεῳγότα, καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας
아네오고타 카이 투우스 앙겔루스 투 떼우 아나바이논타스 카이 카타바이논타스
ἐπὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου. 2 καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος ἐγένετο ἐν
에피 톤 휘온 투 안뜨로푸 카이 테 헤메라 테 트리테 가모스 에게네토 엔
Κανᾷ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ· 2 ἐκλήθη δὲ καὶ ὁ
카나 테스 갈릴라이아스 카이 엔 헤 메테르 투 예수 에케이 에클레떼 데 카이 호
Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὸν γάμον. 3 καὶ ὑστερήσαντος οἴνου,
예수스 카이 호이 마떼타이 아우투 에이스 톤 가몬 카이 휘스떼레산토스 오이누
λέγει ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ πρὸς αὐτόν, Οἶνον οὐκ ἔχουσι. 4 λέγει αὐτῇ ὁ
레게이 헤 메테르 투 예수 프로스 아우톤 오이논 우크 엑쿠시 레게이 아우테 호
Ἰησοῦς, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, γύναι οὔπω ἥκει ἡ ὥρα μου. 5 λέγει ἡ μήτηρ
예수스 티 에모이 카이 소이 귀나이 우포 헤케이 헤 호라 무 레게이 헤 메테르
αὐτοῦ τοῖς διακόνοις, Ὅ τι ἂν λέγῃ ὑμῖν, ποιήσατε. 6 ἦσαν δὲ ἐκεῖ
아우투 토이스 디아코노이스 호 티 안 레게 휘민 포이에사테 에산 데 에케이
ὑδρίαι λίθιναι ἓξ κείμεναι κατὰ τὸν καθαρισμὸν τῶν Ἰουδαίων, χωροῦσαι
휘드리아이 리티나이 헥스 케이메나이 카타 톤 카따리스몬 톤 유다이온 코루사이
ἀνὰ μετρητὰς δύο ἢ τρεῖς. 7 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Γεμίσατε τὰς
아나 메트레타스 뒤오 에 트레이스 레게이 아우토이스 호 예수스 게미사테 타스
ὑδρίας ὕδατος. καὶ ἐγέμισαν αὐτὰς ἕως ἄνω. 8 καὶ λέγει αὐτοῖς,
휘드리아스 휘다토스 카이 에게미산 아우타스 헤오스 아노 카이 레게이 아우토이스
Ἀντλήσατε νῦν, καὶ φέρετε τῷ ἀρχιτρικλίνῳ. καὶ ἤνεγκαν. 9 ὡς δὲ
안틀레사테 뉜 카이 페레테 토 아륵키트리클리노 카이 에넹칸 호스 데
ἐγεύσατο ὁ ἀρχιτρίκλινος τὸ ὕδωρ οἶνον γεγενημένον, καὶ οὐκ ᾔδει πόθεν
에귀사토 호 아륵키트리클리노스 토 휘도르 오이논 게게네메논 카이 우크 에데이 포뗀
ἐστίν, οἱ δὲ διάκονοι ᾔδεισαν οἱ ἠντληκότες τὸ ὕδωρ, φωνεῖ τὸν νυμφίον
에스틴 호이 데 디아코노이 에데이산 호이 엔틀레코테스 토 휘도르 포네이 톤 뉨피온
ὁ ἀρχιτρίκλινος, 10 καὶ λέγει αὐτῷ, Πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν
호 아륵키트리클리노스 카이 레게이 아우토오 파스 안뜨로포스 프로톤 톤 칼론
οἶνον τίθησι, καὶ ὅταν μεθυσθῶσι, τότε τὸν ἐλάσσω· σὺ τετήρηκας τὸν
오이논 티떼시 카이 호탄 메뛰스또시 토테 톤 엘라쏘 수 테테레카스 톤
καλὸν οἶνον ἕως ἄρτι. 11 ταύτην ἐποίησε τὴν ἀρχὴν τῶν σημείων ὁ
칼론 오이논 헤오스 아르티 타우텐 에포이에세 텐 아륵켄 톤 세메이온 호
Ἰησοῦς ἐν Κανᾷ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἐφανέρωσε τὴν δόξαν αὐτοῦ· καὶ
예수스 엔 카나 테스 갈릴라이아스 카이 에파네로세 텐 독산 아우투 카이
ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. 12 Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς
에피스튜산 에이스 아우톤 호이 마떼타이 아우투 메타 투토 카테베 에이스
Καπερναούμ, αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ οἱ
카페르나움 아우토스 카이 헤 메테르 아우투 카이 호이 아델포이 아우투 카이 호이
μαθηταὶ αὐτοῦ· καὶ ἐκεῖ ἔμειναν οὐ πολλὰς ἡμέρας. 13 Καὶ ἐγγὺς ἦν τὸ
마떼타이 아우투 카이 에케이 에메이난 우 폴라스 헤메라스 카이 엥귀스 엔 토
πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη εἰς Ἱεροσόλυμα ὁ Ἰησοῦς. 14 καὶ εὗρεν
파쓱카 톤 유다이온 카이 아네베 에이스 히에로솔뤼마 호 예수스 카이 휴렌
ἐν τῷ ἱερῷ τοὺς πωλοῦντας βόας καὶ πρόβατα καὶ περιστερὰς, καὶ τοὺς
엔 토 히에로 투우스 폴룬타스 보아스 카이 프로바타 카이 페리스테라스 카이 투우스
κερματιστὰς καθημένους 15 καὶ ποιήσας φραγέλλιον ἐκ σχοινίων πάντας
케르마티스타스 카떼메누스 카이 포이에사스 프라겔리온 엑 쓱코이니온 판타스
ἐξέβαλεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ, τά τε πρόβατα καὶ τοὺς βόας, καὶ τῶν
엑세발렌 엑 투 히에루 타 테 프로바타 카이 투우스 보아스 카이 톤

κολλυβιστῶν ἐξέχεε τὸ κέρμα, καὶ τὰς τραπέζας ἀνέστρεψεν· 16 καὶ
콜루비스톤 엑세케에 토 케르마 카이 타스 트라페자스 아네스트렙센 카이
τοῖς τὰς περιστερὰς πωλοῦσιν εἶπεν, Ἄρατε ταῦτα ἐντεῦθεν· μὴ
토이스 타스 페리스테라스 폴루신 에이펜 아라테 타우타 엔튜뗀 메
ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ πατρός μου οἶκον ἐμπορίου. 17 ἐμνήσθησαν δὲ οἱ
포이에이테 톤 오이콘 투 파트로스 무 오이콘 엠포리우 엠네스떼산 데 호이
μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι γεγραμμένον ἐστίν, Ὁ ζῆλος τοῦ οἴκου σου κατέφαγέ
마떼타이 아우투 호티 게그람메논 에스틴 호 젤로스 투 오이쿠 수 카테파게
με. 18 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπον αὐτῷ, Τί σημεῖον δεικνύεις
메 아페크리떼산 운 호이 유다이오이 카이 에이폰 아우토 티 세메이온 데이크뉘에이스
ἡμῖν, ὅτι ταῦτα ποιεῖς; 19 ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Λύσατε
헤민 호티 타우타 포이에이스 아페크리떼 호 예수스 카이 에이펜 아우토이스 뤼사테
τὸν ναὸν τοῦτον, καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερῶ αὐτόν. 20 εἶπον οὖν οἱ
톤 나온 투톤 카이 엔 트리신 헤메라이스 에게로 아우톤 에이폰 운 호이
Ἰουδαῖοι, Τεσσαράκοντα καὶ ἓξ ἔτεσιν ᾠκοδομήθη ὁ ναὸς οὗτος, καὶ σὺ
유다이오이 테싸라콘타 카이 헥스 에테신 오코도메떼 호 나오스 후토스 카이 수
ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερεῖς αὐτόν; 21 ἐκεῖνος δὲ ἔλεγε περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ
엔 트리신 헤메라이스 에게레이스 아우톤 에케이노스 데 엘레게 페리 투 나우 투
σώματος αὐτοῦ. 22 ὅτε οὖν ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν, ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ
소마토스 아우투 호테 운 에게르떼 엑 네크론 에므네스떼산 호이 마떼타이
αὐτοῦ ὅτι τοῦτο ἔλεγεν αὐτοῖς· καὶ ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ, καὶ τῷ λόγῳ ᾧ
아우투 호티 투토 엘레겐 아우토이스 카이 에피스튜산 테 그라페 카이 토 로고 호
εἶπεν ὁ Ἰησοῦς. 23 Ὡς δὲ ἦν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν τῷ πάσχα, ἐν τῇ
에이펜 호 예수스 호스 데 엔 엔 히에로솔뤼모이스 엔 토 파스카 엔 테
ἑορτῇ, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, θεωροῦντες αὐτοῦ τὰ
헤오르테 폴로이 에피스튜산 에이스 토 오노마 아우투 떼오룬테스 아우투 타
σημεῖα ἃ ἐποίει. 24 αὐτὸς δὲ ὁ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν ἑαυτὸν αὐτοῖς, διὰ
세메이아 하 에포이에이 아우토스 데 호 예수스 우크 에피스튜엔 헤아우톤 아우토이스 디아
τὸ αὐτὸν γινώσκειν πάντας, 25 καὶ ὅτι οὐ χρείαν εἶχεν ἵνα τις
토 아우톤 기노스케인 판타스 카이 호티 우 크레이안 에익켄 히나 티스
μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ ἀνθρώπου· αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκε τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.
마르튀레세 페리 투 안뜨로푸 아우토스 가르 에기노스케 티 엔 엔 토 안뜨로포
3 Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ, ἄρχων τῶν
엔 데 안뜨로포스 엑 톤 파리사이온 니코데모스 오노마 아우토오 아르콘 톤
Ἰουδαίων· 2 οὗτος ἦλθε πρὸς τὸν Ἰησοῦν νυκτός, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ῥαββί,
유다이온 후토스 엘떼 프로스 톤 예순 누크토스 카이 에이펜 아우토오 흐랍비
οἴδαμεν ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐλήλυθας διδάσκαλος· οὐδεὶς γὰρ ταῦτα τὰ σημεῖα
오이다멘 호티 아포 떼우 엘렐뤼따스 디다스칼로스 우데이스 가르 타우타 타 세메이아
δύναται ποιεῖν ἃ σὺ ποιεῖς, ἐὰν μὴ ᾖ ὁ Θεὸς μετ' αὐτοῦ. 3 Ἀπεκρίθη ὁ
뒤나타이 포이에인 하 수 포이에이스 에안 메 에 호 떼오스 멧 아우투 아페크리떼 호
Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μή τις γεννηθῇ
예수스 카이 에이펜 아우토오 아멘 아멘 레고 소이 에안 메 티스 겐네떼
ἄνωθεν, οὐ δύναται ἰδεῖν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. 4 λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ
아노뗀 우 뒤나타이 이데인 텐 바실레이안 투 떼우 레게이 프로스 아우톤 호
Νικόδημος, Πῶς δύναται ἄνθρωπος γεννηθῆναι γέρων ὤν; μὴ δύναται εἰς
니코데모스 포스 뒤나타이 안뜨로포스 겐네떼나이 게론 온 메 뒤나타이 에이스
τὴν κοιλίαν τῆς μητρὸς αὐτοῦ δεύτερον εἰσελθεῖν καὶ γεννηθῆναι; 5
텐 코일리안 테스 메트로스 아우투 듀테론 에이셀떼인 카이 겐네떼나이
ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μή τις γεννηθῇ ἐξ ὕδατος
아페크리떼 호 예수스 아멘 아멘 레고 소이 에안 메 티스 엑스 휘다토스
καὶ Πνεύματος, οὐ δύναται εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. 6 τὸ
카이 프뉴마토스 우 뒤나타이 에이셀떼인 에이스 텐 바실레이안 투 떼우 토
γεγεννημένον ἐκ τῆς σαρκὸς σάρξ ἐστι· καὶ τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ
게겐네메논 엑 테스 사르코스 사륵스 에스티 카이 토 게겐네메논 엑 투
πνεύματος πνεῦμά ἐστι. 7 μὴ θαυμάσῃς ὅτι εἶπόν σοι, Δεῖ ὑμᾶς
프뉴마토스 프뉴마 에스티 메 따우마세스 호티 에이폰 소이 데이 휘마스
γεννηθῆναι ἄνωθεν. 8 τὸ πνεῦμα ὅπου θέλει πνεῖ, καὶ τὴν φωνὴν αὐτοῦ
겐네떼나이 아노뗀 토 프뉴마 호푸 뗄레이 프네이 카이 텐 포넨 아우투
ἀκούεις, ἀλλ' οὐκ οἶδας πόθεν ἔρχεται καὶ ποῦ ὑπάγει· οὕτως ἐστὶ πᾶς ὁ
아쿠에이스 알 우크 오이다스 포뗀 에르케타이 카이 푸 휘파게이 후토스 에스티 파스 호

γεγεννημένος ἐκ τοῦ πνεύματος. 9 ἀπεκρίθη Νικόδημος καὶ εἶπεν αὐτῷ,
게겐네메노스 엑 투 프뉴마토스 아페크리떼 니코데모스 카이 에이펜 아우토오
Πῶς δύναται ταῦτα γενέσθαι 10 ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ
포스 뒤나타이 타우타 게네스따이 아페크리떼 호 예수스 카이 에이펜 아우토오 수 에이
ὁ διδάσκαλος τοῦ Ἰσραήλ, καὶ ταῦτα οὐ γινώσκεις; 11 ἀμὴν ἀμὴν λέγω
호 디다스칼로스 투 이스라엘 카이 타우타 우 기노스케이스 아멘 아멘 레고
σοι, ὅτι ὃ οἴδαμεν λαλοῦμεν, καὶ ὃ ἑωράκαμεν μαρτυροῦμεν· καὶ τὴν
소이 호티 호 오이다멘 랄루멘 카이 호 헤오라카멘 마르튀루멘 카이 텐
μαρτυρίαν ἡμῶν οὐ λαμβάνετε. 12 εἰ τὰ ἐπίγεια εἶπον ὑμῖν καὶ οὐ
마르튀리안 헤몬 우 람바네테 에이 타 에피게이아 에이폰 휘민 카이 우
πιστεύετε, πῶς, ἐὰν εἴπω ὑμῖν τὰ ἐπουράνια, πιστεύσετε; 13 καὶ οὐδεὶς
피스튜에테 포스 에안 에이포 휘민 타 에푸라니아 피스튜세테 카이 우데이스
ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανόν, εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, ὁ υἱὸς τοῦ
아나베베켄 에이스 톤 우라논 에이 메 호 엑 투 우라누 카타바스 호 휘오스 투
ἀνθρώπου ὁ ὢν ἐν τῷ οὐρανῷ. 14 καὶ καθὼς Μωσῆς ὕψωσε τὸν ὄφιν ἐν τῇ
안뜨로푸 호 온 엔 토 우라노 카이 카또스 모세스 휩소세 톤 오핀 엔 테
ἐρήμῳ, οὕτως ὑψωθῆναι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου· 15 ἵνα πᾶς ὁ
에레모 후토스 휩소떼나이 데이 톤 휘온 투 안뜨로푸 히나 파스 호
πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται, ἀλλ' ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον. 16 Οὕτω γὰρ
피스튜온 에이스 아우톤 메 아폴레타이 알 엑케 조엔 아이오니온 후토 가르
ἠγάπησεν ὁ Θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ ἔδωκεν,
에가페센 호 떼오스 톤 코스몬 호스테 톤 휘온 아우투 톤 모노게네 에도켄
ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται, ἀλλ' ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον. 17
히나 파스 호 피스튜온 에이스 아우톤 메 아폴레타이 알 엑케 조엔 아이오니온
οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν υἱὸν αὐτοῦ εἰς τὸν κόσμον ἵνα κρίνῃ τὸν
우 가르 아페스테일렌 호 떼오스 톤 휘온 아우투 에이스 톤 코스몬 히나 크리네 톤
κόσμον, ἀλλ' ἵνα σωθῇ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ. 18 ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν οὐ
코스몬 알 히나 소떼 호 코스모스 디 아우투 호 피스튜온 에이스 아우톤 우
κρίνεται· ὁ δὲ μὴ πιστεύων ἤδη κέκριται, ὅτι μὴ πεπίστευκεν εἰς τὸ
크리네타이 호 데 메 피스튜온 에데 케크리타이 호티 메 페피스튜켄 에이스 토
ὄνομα τοῦ μονογενοῦς υἱοῦ τοῦ Θεοῦ. 19 αὕτη δέ ἐστιν ἡ κρίσις, ὅτι τὸ
오노마 투 모노게누스 휘우 투 떼우 하우테 데 에스틴 헤 크리시스 호티 토
φῶς ἐλήλυθεν εἰς τὸν κόσμον, καὶ ἠγάπησαν οἱ ἄνθρωποι μᾶλλον τὸ
포스 엘렐뤼뗀 에이스 톤 코스몬 카이 에가페산 호이 안뜨로포이 말론 토
σκότος ἢ τὸ φῶς· ἦν γὰρ πονηρὰ αὐτῶν τὰ ἔργα. 20 πᾶς γὰρ ὁ φαῦλα
스코토스 에 토 포스 엔 가르 포네라 아우톤 타 에르가 파스 가르 호 파울라
πράσσων μισεῖ τὸ φῶς, καὶ οὐκ ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα μὴ ἐλεγχθῇ τὰ
프라쏜 메세이 토 포스 카이 우크 에르케타이 프로스 토 포스 히나 메 엘렝크떼 타
ἔργα αὐτοῦ. 21 ὁ δὲ ποιῶν τὴν ἀλήθειαν ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα
에르가 아우투 호 데 포이온 텐 알레떼이안 에르케타이 프로스 토 포스 히나
φανερωθῇ αὐτοῦ τὰ ἔργα, ὅτι ἐν Θεῷ ἐστιν εἰργασμένα. 22 Μετὰ ταῦτα
파네로떼 아우투 타 에르가 호티 엔 떼오 에스틴 에이르가스메나 메타 타우타
ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὴν Ἰουδαίαν γῆν· καὶ ἐκεῖ
엘떤 호 예수스 카이 호이 마떼타이 아우투 에이스 텐 유다이안 겐 카이 에케이
διέτριβε μετ' αὐτῶν καὶ ἐβάπτιζεν. 23 ἦν δὲ καὶ Ἰωάννης βαπτίζων ἐν
디에트리베 멧 아우톤 카이 에밥티젠 엔 데 카이 요안네스 밥티존 엔
Αἰνὼν ἐγγὺς τοῦ Σαλείμ, ὅτι ὕδατα πολλὰ ἦν ἐκεῖ· καὶ παρεγίνοντο καὶ
아이논 엥귀스 투 살레임 호티 휘다타 폴라 엔 에케이 카이 파레기논토 카이
ἐβαπτίζοντο. 24 οὔπω γὰρ ἦν βεβλημένος εἰς τὴν φυλακὴν ὁ Ἰωάννης.
에밥티존토 우포 가르 엔 베벨레메노스 에이스 텐 퓔라켄 호 요안네스
25 Ἐγένετο οὖν ζήτησις ἐκ τῶν μαθητῶν Ἰωάννου μετὰ Ἰουδαίων περὶ
에게네토 운 제테시스 엑 톤 마떼톤 요안누 메타 유다이온 페리
καθαρισμοῦ. 26 καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰωάννην καὶ εἶπον αὐτῷ, Ῥαββί, ὃς
카따리스무 카이 엘똔 프로스 톤 요안넨 카이 에이폰 아우토오 흐랍비 호스
ἦν μετὰ σοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ᾧ σὺ μεμαρτύρηκας, ἴδε οὗτος
엔 메타 수 페란 투 요르다누 호 수 메마르튀레카스 이데 후토스
βαπτίζει, καὶ πάντες ἔρχονται πρὸς αὐτόν. 27 ἀπεκρίθη Ἰωάννης καὶ
밥티제이 카이 판테스 에르콘타이 프로스 아우톤 아페크리떼 요안네스 카이
εἶπεν, Οὐ δύναται ἄνθρωπος λαμβάνειν οὐδέν, ἐὰν μὴ ᾖ δεδομένον αὐτῷ
에이펜 우 뒤나타이 안뜨로포스 람바네인 우덴 에안 메 에 데도메논 아우토오

그리스어 본문 166

ἐκ τοῦ οὐρανοῦ. 28 αὐτοὶ ὑμεῖς μοι μαρτυρεῖτε ὅτι εἶπον, Οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ὁ
엑 투 우라누 아우토이 휘메이스 모이 마르튀레이테 호티 에이폰 우크 에이미 에고 호
Χριστός, ἀλλ᾽ ὅτι ἀπεσταλμένος εἰμὶ ἔμπροσθεν ἐκείνου. 29 ὁ ἔχων τὴν
크리스토스 알 호티 아페스탈메노스 에이미 엠프로스뗀 에케이누 호 엑콘 텐
νύμφην, νυμφίος ἐστίν· ὁ δὲ φίλος τοῦ νυμφίου, ὁ ἑστηκὼς καὶ ἀκούων
뉨펜 뉨피오스 에스틴 호 데 필로스 투 뉨피우 호 헤스테코스 카이 아쿠온
αὐτοῦ, χαρᾷ χαίρει διὰ τὴν φωνὴν τοῦ νυμφίου· αὕτη οὖν ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ
아우투 캬라 캬이레이 디아 텐 포넨 투 뉨피우 하우테 운 헤 카라 헤 에메
πεπλήρωται. 30 ἐκεῖνον δεῖ αὐξάνειν, ἐμὲ δὲ ἐλαττοῦσθαι. 31 Ὁ ἄνωθεν
페플레로타이 에케이논 데이 아욱사네인 에메 데 엘라투스따이 호 아노뗀
ἐρχόμενος ἐπάνω πάντων ἐστίν. ὁ ὢν ἐκ τῆς γῆς, ἐκ τῆς γῆς ἐστι, καὶ
에르코메노스 에파노 판톤 에스틴 호 오온 엑 테스 게스 엑 테스 게스 에스티 카이
ἐκ τῆς γῆς λαλεῖ· ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐρχόμενος ἐπάνω πάντων ἐστί. 32
엑 테스 게스 랄레이 호 엑 투 우라누 에르코메노스 에파노 판톤 에스티
καὶ ὃ ἑώρακε καὶ ἤκουσε, τοῦτο μαρτυρεῖ· καὶ τὴν μαρτυρίαν αὐτοῦ
카이 호 헤오라케 카이 에쿠세 투토 마르튀레이 카이 텐 마르튀리안 아우투
οὐδεὶς λαμβάνει. 33 ὁ λαβὼν αὐτοῦ τὴν μαρτυρίαν ἐσφράγισεν ὅτι ὁ
우데이스 람바네이 호 라본 아우투 텐 마르튀리안 에스프라기센 호티 호
Θεὸς ἀληθής ἐστιν. 34 ὃν γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεός, τὰ ῥήματα τοῦ Θεοῦ
떼오스 알레떼스 에스틴 가르 아페스테일렌 호 떼오스 타 흐레마타 투 떼우
λαλεῖ· οὐ γὰρ ἐκ μέτρου δίδωσιν ὁ Θεὸς τὸ Πνεῦμα. 35 ὁ πατὴρ ἀγαπᾷ
랄레이 우 가르 엑 메트루 디도신 호 떼오스 토 프뉴마 호 파테르 아가파
τὸν υἱόν, καὶ πάντα δέδωκεν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ. 36 ὁ πιστεύων εἰς τὸν
톤 휘온 카이 판타 데도켄 엔 테 케이리 아우투 호 피스튜온 에이스 톤
υἱὸν ἔχει ζωὴν αἰώνιον· ὁ δὲ ἀπειθῶν τῷ υἱῷ οὐκ ὄψεται ζωήν, ἀλλ᾽ ἡ
휘온 엑케이 조엔 아이오니온 호 데 아페이똔 토 휘오 우크 옵세타이 조엔 알 헤
ὀργὴ τοῦ Θεοῦ μένει ἐπ᾽ αὐτόν. 4 Ὡς οὖν ἔγνω ὁ Κύριος ὅτι ἤκουσαν οἱ
오르게 투 떼우 메네이 엡 아우톤 호스 운 에그노 호 퀴리오스 호티 에쿠산 호이
Φαρισαῖοι ὅτι Ἰησοῦς πλείονας μαθητὰς ποιεῖ καὶ βαπτίζει ἢ Ἰωάννης 2
파리사이오이 호티 예수스 플레이오나스 마떼타스 포이에이 카이 바티제이 에 요안네스
(καίτοιγε Ἰησοῦς αὐτὸς οὐκ ἐβάπτιζεν, ἀλλ᾽ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ,) 3 ἀφῆκε
카이토이게 예수스 아우토스 우크 에밥티젠 알 호이 마떼타이 아우투 아페케
τὴν Ἰουδαίαν, καὶ ἀπῆλθε πάλιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν. 4 ἔδει δὲ αὐτὸν
텐 유다이안 카이 아펠떼 팔린 에이스 텐 갈릴라이안 에데이 데 아우톤
διέρχεσθαι διὰ τῆς Σαμαρείας. 5 ἔρχεται οὖν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας
디에르케스따이 디아 테스 사마레이아스 에르케타이 운 에이스 폴린 테스 사마레이아스
λεγομένην Συχάρ, πλησίον τοῦ χωρίου ὃ ἔδωκεν Ἰακὼβ Ἰωσὴφ τῷ υἱῷ
레고메넨 쉭카르 플레시온 투 코리우 호 에도켄 야콥 요셉 토 휘오
αὐτοῦ· 6 ἦν δὲ ἐκεῖ πηγὴ τοῦ Ἰακώβ. ὁ οὖν Ἰησοῦς κεκοπιακὼς ἐκ τῆς
아우투 엔 데 에케이 페게 투 야콥 호 운 예수스 케코피아코스 엑 테스
ὁδοιπορίας ἐκαθέζετο οὕτως ἐπὶ τῇ πηγῇ· ὥρα ἦν ὡσεὶ ἕκτη. 7 ἔρχεται
호도이포리아스 에카떼제토 후토스 에피 테 페게 호라 엔 호세이 헥테 에르케타이
γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλῆσαι ὕδωρ. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Δός μοι
귀네 엑 테스 사마레이아스 안틀레사이 휘도르 레게이 아우테 호 예수스 도스 모이
πιεῖν· 8 οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν, ἵνα τροφὰς
피에인 호이 가르 마떼타이 아우투 아펠렐뤼떼이산 에이스 텐 폴린 히나 트로파스
ἀγοράσωσι. 9 λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνὴ ἡ Σαμαρεῖτις, Πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν
아고라소시 레게이 운 아우토오 헤 귀네 헤 사마레이티스 포스 수 유다이오스 오온
παρ᾽ ἐμοῦ πιεῖν αἰτεῖς, οὔσης γυναικὸς Σαμαρείτιδος; ο�ὐ γὰρ συγχρῶνται
파르 에무 피에인 아이테이스 우세스 귀나이코스 사마레이티도스 우 가르 쉰크론타이
Ἰουδαῖοι Σαμαρείταις. 10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Εἰ ᾔδεις τὴν
유다이오이 사마레이타이스 아페크리떼 예수스 카이 에이펜 아우테 에이 에데이스 텐
δωρεὰν τοῦ Θεοῦ, καὶ τίς ἐστιν ὁ λέγων σοι, Δός μοι πιεῖν, σὺ ἂν
도레안 투 떼우 카이 티스 에스틴 호 레곤 소이 도스 모이 피에인 수 안
ᾔτησας αὐτόν, καὶ ἔδωκεν ἂν σοι ὕδωρ ζῶν. 11 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Κύριε,
에테사스 아우톤 카이 에도켄 안 소이 휘도르 존 레게이 아우토오 헤 귀네 퀴리에
οὔτε ἄντλημα ἔχεις, καὶ τὸ φρέαρ ἐστὶ βαθύ· πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ
우테 안틀레마 엑케이스 카이 토 프레아르 에스티 바뒤 포뗀 운 엑케이스 토 휘도르
τὸ ζῶν; 12 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν τὸ
토 존 메 수 메이존 에이 투 파트로스 헤몬 야콥 호스 에도켄 헤민 토

그리스어 본문 166

φρέαρ, καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιε, καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ, καὶ τὰ θρέμματα
프레아르 카이 아우토스 엑스 아우투 에피에 카이 호이 휘오이 아우투 카이 타 뜨렘마타
αὐτοῦ; 13 ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Πᾶς ὁ πίνων ἐκ τοῦ
아우투 아페크리떼 호 예수스 카이 에이펜 아우테 파스 호 피논 엑 투
ὕδατος τούτου, διψήσει πάλιν· 14 ὃς δ' ἂν πίῃ ἐκ τοῦ ὕδατος οὗ ἐγὼ
휘다토스 투투 딥세이 팔린 호스 드 안 피에 엑 투 휘다토스 후우 에고
δώσω αὐτῷ, οὐ μὴ διψήσῃ εἰς τὸν αἰῶνα· ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ὃ δώσω αὐτῷ
도소 아우토오 우 메 딥세세 에이스 톤 아이오나 알라 토 휘도르 호 도소 아우토오
γενήσεται ἐν αὐτῷ πηγὴ ὕδατος ἁλλομένου εἰς ζωὴν αἰώνιον. 15 λέγει
게네세타이 엔 아우토오 페게 휘다토스 할로메누 에이스 조엔 아이오니온 레게이
πρὸς αὐτὸν ἡ γυνή, Κύριε, δός μοι τοῦτο τὸ ὕδωρ, ἵνα μὴ διψῶ, μηδὲ
프로스 아우톤 헤 귀네 퀴리에 도스 모이 투토 토 휘도르 히나 메 딥소 메데
ἔρχωμαι ἐνθάδε ἀντλεῖν. 16 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ὕπαγε, φώνησον τὸν
에륵코마이 엔따데 안틀레인 레게이 아우테 호 예수스 휘파게 포네손 톤
ἄνδρα σου, καὶ ἐλθὲ ἐνθάδε. 17 ἀπεκρίθη ἡ γυνὴ καὶ εἶπεν, Οὐκ ἔχω
안드라 수 카이 엘떼 엔따데 아페크리떼 헤 귀네 카이 에이펜 우크 엑코
ἄνδρα. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Καλῶς εἶπας ὅτι Ἄνδρα οὐκ ἔχω· 18 πέντε
안드라 레게이 아우테 호 예수스 칼로스 에이파스 호티 안드라 우크 엑코 펜테
γὰρ ἄνδρας ἔσχες, καὶ νῦν ὃν ἔχεις οὐκ ἔστι σου ἀνήρ· τοῦτο ἀληθὲς
가르 안드라스 에스케스 카이 뉜 엑케이스 우크 에스티 수 아네르 투토 알레떼스
εἴρηκας. 19 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Κύριε, θεωρῶ ὅτι προφήτης εἶ σύ. 20 οἱ
에이레카스 레게이 아우토오 헤 귀네 퀴리에 떼오로 호티 프로페테스 에이 수 호이
πατέρες ἡμῶν ἐν τούτῳ τῷ ὄρει προσεκύνησαν· καὶ ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐν
파테레스 헤몬 엔 투토 토 오레이 프로세쿠네산 카이 휘메이스 레게테 호티 엔
Ἱεροσολύμοις ἐστὶν ὁ τόπος ὅπου δεῖ προσκυνεῖν. 21 λέγει αὐτῇ ὁ
히에로솔뤼모이스 에스틴 호 토포스 호푸 프로스퀴네인 레게이 아우테 호
Ἰησοῦς, Γύναι, πίστευσόν μοι, ὅτι ἔρχεται ὥρα, ὅτε οὔτε ἐν τῷ ὄρει
예수스 귀나이 피스튜손 모이 호티 에륵케타이 호라 호테 우테 엔 토 오레이
τούτῳ, οὔτε ἐν Ἱεροσολύμοις προσκυνήσετε τῷ πατρί. 22 ὑμεῖς
투토 우테 엔 히에로솔뤼모이스 프로스퀴네세테 토 파트리 휘메이스
προσκυνεῖτε ὃ οὐκ οἴδατε· ἡμεῖς προσκυνοῦμεν ὃ οἴδαμεν· ὅτι ἡ σωτηρία
프로스퀴네이테 호 우크 오이다테 헤메이스 프로스퀴누멘 호 오이다멘 호티 헤 소테리아
ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐστίν. 23 ἀλλ' ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστιν, ὅτε οἱ
엑 톤 유다이온 에스틴 알 에륵케타이 호라 카이 뉜 에스틴 호테 호이
ἀληθινοὶ προσκυνηταὶ προσκυνήσουσι τῷ πατρὶ ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ·
알레띠노이 프로스퀴네타이 프로스퀴네수시 토 파트리 엔 프뉴마티 카이 알레떼이아
καὶ γὰρ ὁ πατὴρ τοιούτους ζητεῖ τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν. 24 Πνεῦμα
카이 가르 호 파테르 토이우투스 제테이 투우스 프로스퀴눈타스 아우톤 프뉴마
ὁ Θεός· καὶ τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν, ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ δεῖ
호 떼오스 카이 투우스 프로스퀴눈타스 아우톤 엔 프뉴마티 카이 알레떼이아 데이
προσκυνεῖν. 25 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Οἶδα ὅτι Μεσσίας ἔρχεται, ὁ
프로스퀴네인 레게이 아우토오 헤 귀네 오이다 호티 메씨아스 에륵케타이 호
λεγόμενος Χριστός· ὅταν ἔλθῃ ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν πάντα. 26 λέγει
레고메노스 크리스토스 호탄 엘떼 에케이노스 아낭겔레이 헤민 판타 레게이
αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι, ὁ λαλῶν σοι. 27 Καὶ ἐπὶ τούτῳ ἦλθον οἱ
아우테 호 예수스 에고 에이미 호 랄론 소이 카이 에피 투토 엘똔 호이
μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐθαύμασαν ὅτι μετὰ γυναικὸς ἐλάλει· οὐδεὶς μέντοι
마떼타이 아우투 카이 에따우마산 호티 메타 귀나이코스 엘랄레이 우데이스 멘토이
εἶπε, Τί ζητεῖς ἤ, Τί λαλεῖς μετ' αὐτῆς; 28 ἀφῆκεν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς
에이페 티 제테이스 에 티 랄레이스 멧 아우테스 아페켄 운 텐 휘드리안 아우테스
ἡ γυνή, καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν πόλιν, καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις, 29 Δεῦτε,
헤 귀네 카이 아뻴텐 에이스 텐 폴린 카이 레게이 토이스 안뜨로포이스 듀테
ἴδετε ἄνθρωπον, ὃς εἶπέ μοι πάντα ὅσα ἐποίησα· μήτι οὗτός ἐστιν ὁ
이데테 안뜨로폰 호스 에이페 모이 판타 호사 에포이에사 메티 후토스 에스틴 호
Χριστός; 30 ἐξῆλθον οὖν ἐκ τῆς πόλεως, καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτόν. 31 ἐν
크리스토스 엑셀똔 운 엑 테스 폴레오스 카이 에르콘토 프로스 아우톤 엔
δὲ τῷ μεταξὺ ἠρώτων αὐτὸν οἱ μαθηταὶ λέγοντες, Ῥαββί, φάγε. 32 ὁ δὲ
데 토 메탁수 에로톤 아우톤 호이 마떼타이 레곤테스 흐랍비 호 데
εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγὼ βρῶσιν ἔχω φαγεῖν ἣν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε. 33 ἔλεγον
에이펜 아우토이스 에고 브로신 엑코 파게인 헨 휘메이스 우크 오이다테 엘레곤

그리스어 본문 168

οὖν οἱ μαθηταὶ πρὸς ἀλλήλους, Μή τις ἤνεγκεν αὐτῷ φαγεῖν 34 λέγει
운 호이 마떼타이 프로스 알렐루스 메 티스 에넹켄 아우토오 파게인 레게이
αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐμὸν βρῶμά ἐστιν, ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός
아우토이스 호 예수스 에스틴 히나 포이오 토 뗄레마 투 뻼프산토스
με, καὶ τελειώσω αὐτοῦ τὸ ἔργον. 35 οὐχ ὑμεῖς λέγετε ὅτι Ἔτι
메 카이 아우투 토 에르곤 우크 휘메이스 레게테 호티 에티
τετράμηνόν ἐστι, καὶ ὁ θερισμὸς ἔρχεται ἰδού, λέγω ὑμῖν, Ἐπάρατε τοὺς
에스티 카이 호 떼리스모스 에르케타이 이두 레고 휘민 투우스
ὀφθαλμοὺς ὑμῶν, καὶ θεάσασθε τὰς χώρας, ὅτι λευκαί εἰσι πρὸς θερισμόν
옵딸무스 휘몬 카이 타스 코라스 호티 에이시 프로스
ἤδη. 36 καὶ ὁ θερίζων μισθὸν λαμβάνει, καὶ συνάγει καρπὸν εἰς ζωὴν
에데 카이 호 미스똔 람바네이 카이 카르폰 에이스 조엔
αἰώνιον· ἵνα καὶ ὁ σπείρων ὁμοῦ χαίρῃ καὶ ὁ θερίζων. 37 ἐν γὰρ τούτῳ ὁ
아이오니온 히나 카이 호 스페이론 카이 호 엔 가르 투토 호
λόγος ἐστὶν ἀληθινός, ὅτι ἄλλος ἐστὶν ὁ σπείρων, καὶ ἄλλος ὁ θερίζων.
로고스 에스틴 호티 알로스 에스틴 호 스페이론 카이 알로스 호
38 ἐγὼ ἀπέστειλα ὑμᾶς θερίζειν ὃ οὐχ ὑμεῖς κεκοπιάκατε· ἄλλοι κεκοπ-
에고 아페스테일라 휘마스 호 우크 휘메이스 알로이
ιάκασι, καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν κόπον αὐτῶν εἰσεληλύθατε. 39 Ἐκ δὲ τῆς
카이 휘메이스 에이스 톤 아우톤 에크 데 테스
πόλεως ἐκείνης πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν τῶν Σαμαρειτῶν διὰ τὸν
플레오스 에케이네스 폴로이 에피스튜산 에이스 아우톤 톤 사마레이톤 디아 톤
λόγον τῆς γυναικὸς μαρτυρούσης ὅτι Εἶπέ μοι πάντα ὅσα ἐποίησα. 40
로곤 테스 귀나이코스 마르튀루세스 호티 에이페 모이 판타 호사 에포이에사
ὡς οὖν ἦλθον πρὸς αὐτὸν οἱ Σαμαρεῖται, ἠρώτων αὐτὸν μεῖναι παρ'
호스 운 엘똔 프로스 아우톤 호이 사마레이타이 에로톤 아우톤 메이나이 파르
αὐτοῖς· καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ δύο ἡμέρας. 41 καὶ πολλῷ πλείους ἐπίστευσαν
아우토이스 카이 에메이넨 에케이 뒤오 헤메라스 카이 폴로 플레이우스 에피스튜산
διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ, 42 τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον ὅτι Οὐκέτι διὰ τὴν σὴν
디아 톤 로곤 아우투 테 테 귀나이키 엘레곤 호티 우케티 디아 텐 센
λαλιὰν πιστεύομεν· αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν, καὶ οἴδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν
랄리안 피스튜오멘 아우토이 가르 아케코아멘 카이 오이다멘 호티 후토스 에스틴
ἀληθῶς ὁ Σωτὴρ τοῦ κόσμου, ὁ Χριστός. 43 Μετὰ δὲ τὰς δύο ἡμέρας
알레또스 호 소테르 투 코스무 호 크리스토스 메타 데 타스 뒤오 헤메라스
ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν· 44 αὐτὸς γὰρ ὁ Ἰησοῦς
엑셀뗀 에케이뗀 카이 아뻴뗀 에이스 텐 갈릴라이안 아우토스 가르 호 예수스
ἐμαρτύρησεν ὅτι προφήτης ἐν τῇ ἰδίᾳ πατρίδι τιμὴν οὐκ ἔχει. 45 ὅτε
에마르튀레센 호티 프로페테스 엔 테 이디아 파트리디 티멘 우크 엑케이 호테
οὖν ἦλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἐδέξαντο αὐτὸν οἱ Γαλιλαῖοι, πάντα
운 엘뗀 에이스 텐 갈릴라이안 에덱산토 아우톤 호이 갈릴라이오이 판타
ἑωρακότες ἃ ἐποίησεν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν τῇ ἑορτῇ· καὶ αὐτοὶ γὰρ ἦλθον
헤오라코테스 하 에포이에센 엔 헤에로솔뤼모이스 엔 테 헤오르테 카이 아우토이 가르 엘똔
εἰς τὴν ἑορτήν. 46 Ἦλθεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πάλιν εἰς τὴν Κανᾶ τῆς
에이스 텐 헤오르텐 운 호 예수스 팔린 에이스 텐 카나 테스
Γαλιλαίας, ὅπου ἐποίησε τὸ ὕδωρ οἶνον. καὶ ἦν τις βασιλικός, οὗ ὁ υἱὸς
갈릴라이아스 호푸 에포이에세 토 휘도르 오이논 카이 엔 티스 바실리코스 후우 호 휘오스
ἠσθένει ἐν Καπερναούμ· 47 οὗτος ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ἥκει ἐκ τῆς
에스떼네이 엔 카페르나움 후토스 아쿠사스 호티 예수스 헤케이 엑 테스
Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἀπῆλθε πρὸς αὐτόν, καὶ ἠρώτα αὐτὸν ἵνα
유다이아스 에이스 텐 갈릴라이안 아뻴떼 프로스 아우톤 카이 에로타 아우톤 히나
καταβῇ καὶ ἰάσηται αὐτοῦ τὸν υἱόν· ἤμελλε γὰρ ἀποθνήσκειν. 48 εἶπεν
카타베 카이 야세타이 아우투 톤 휘온 에멜레 가르 아포뜨네스케인 에이뻰
οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτόν, Ἐὰν μὴ σημεῖα καὶ τέρατα ἴδητε, οὐ μὴ
운 호 예수스 프로스 아우톤 에안 메 세메이아 카이 테라타 이데테 우 메
πιστεύσητε. 49 λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ βασιλικός, Κύριε, κατάβηθι πρὶν
피스튜세테 레게이 프로스 아우톤 호 바실리코스 퀴리에 카타베띠 프린
ἀποθανεῖν τὸ παιδίον μου. 50 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου· ὁ υἱός σου
아포따네인 토 파이디온 무 레게이 아우토오 호 예수스 포류우 호 휘오스 수
ζῇ. καὶ ἐπίστευσεν ὁ ἄνθρωπος τῷ λόγῳ ᾧ εἶπεν αὐτῷ Ἰησοῦς, καὶ
제 카이 에피스튜센 호 안뜨로포스 토 로고 오 에이뻰 아우토오 예수스 카이

그리스어 본문 168

ἐπορεύετο. 51 ἤδη δὲ αὐτοῦ καταβαίνοντος, οἱ δοῦλοι αὐτοῦ ἀπήντησαν
에포류에토 에데 데 아우투 카타바이논토스 호이 둘로이 아우투 아펜테산
αὐτῷ, καὶ ἀπήγγειλαν λέγοντες ὅτι Ὁ παῖς σου ζῇ. 52 ἐπύθετο οὖν παρ᾽
아우토오 카이 아펭게일란 레곤테스 호티 호 파이스 수 제 에퓌떼토 운 파르
αὐτῶν τὴν ὥραν ἐν ᾗ κομψότερον ἔσχε. καὶ εἶπον αὐτῷ ὅτι Χθὲς ὥραν
아우톤 텐 호란 엔 헤 콤프소테론 에스케 카이 에이폰 아우토오 호티 크떼스 호란
ἑβδόμην ἀφῆκεν αὐτὸν ὁ πυρετός. 53 ἔγνω οὖν ὁ πατὴρ ὅτι ἐν ἐκείνῃ τῇ
헤브도멘 아페켄 아우톤 호 퓌레토스 에그노 운 호 파테르 호티 엔 에케이네 테
ὥρᾳ, ἐν ᾗ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Ὁ υἱός σου ζῇ· καὶ ἐπίστευσεν
호라 엔 헤 에이펜 아우토오 호 예수스 호티 호 휘오스 수 제 카이 에피스튜센
αὐτὸς καὶ ἡ οἰκία αὐτοῦ ὅλη. 54 τοῦτο πάλιν δεύτερον σημεῖον ἐποίησεν
아우토스 카이 헤 오이키아 아우투 홀레 투토 팔린 듀테론 세메이온 에포이에센
ὁ Ἰησοῦς, ἐλθὼν ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν. 5 Μετὰ ταῦτα ἦν
호 예수스 엘똔 엑 테스 유다이아스 에이스 텐 갈릴라이안 메타 타우타 엔
ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα. 2 Ἔστι δὲ ἐν
헤오르테 톤 유다이온 카이 아네베 호 예수스 에이스 히에로솔뤼마 에스티 데 엔
τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρα, ἡ ἐπιλεγομένη
토이스 히에로솔뤼모이스 에피 테 프로바티케 콜륌베뜨라 헤 에필레고메네
Ἑβραϊστὶ Βηθεσδά, πέντε στοὰς ἔχουσα. 3 ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος
헤브라이스티 베떼스다 펜테 스토아스 엑쿠사 엔 타우타이스 카테케이토 플레또스
πολὺ τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν, ἐκδεχομένων τὴν τοῦ
폴뤼 톤 아스떼눈톤 튀플론 콜론 그세론 엑덱코메논 텐 투
ὕδατος κίνησιν· 4 ἄγγελος γὰρ κατὰ καιρὸν κατέβαινεν ἐν τῇ κολυμβήθρᾳ,
휘다토스 키네신 앙겔로스 가르 카타 카이론 카테바이넨 엔 테 콜륌베뜨라
καὶ ἐτάρασσεν τὸ ὕδωρ· ὁ οὖν πρῶτος ἐμβὰς μετὰ τὴν ταραχὴν τοῦ
카이 에타라쎈 토 휘도르 호 운 프로토스 엠바스 메타 텐 타락켄 투
ὕδατος, ὑγιὴς ἐγίνετο, ᾧ δήποτε κατειχετο νοσήματι. 5 ἦν δέ τις
휘다토스 휘게에스 에기네토 호 데포테 카테익케토 노세마티 엔 데 티스
ἄνθρωπος ἐκεῖ τριάκοντα καὶ ὀκτὼ ἔτη ἔχων ἐν τῇ ἀσθενείᾳ. 6 τοῦτον
안뜨로포스 에케이 트리아콘타 카이 옥토 에테 엑콘 엔 테 아스떼네이아 투톤
ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον, καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν ἤδη χρόνον ἔχει, λέγει
이돈 호 예수스 카타케이메논 카이 그누스 호티 폴룬 에데 크로논 엑케이 레게이
αὐτῷ, Θέλεις ὑγιὴς γενέσθαι 7 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν, Κύριε,
아우토오 텔레이스 휘기에스 게네스따이 아페크리떼 아우토오 호 아스떼논 퀴리에
ἄνθρωπον οὐκ ἔχω ἵνα, ὅταν ταραχθῇ τὸ ὕδωρ, βάλλῃ με εἰς τὴν
안뜨로폰 우크 엑코 히나 호탄 타락크떼 토 휘도르 발레 메 에이스 텐
κολυμβήθραν· ἐν ᾧ δὲ ἔρχομαι ἐγώ, ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει. 8 λέγει
콜륌베뜨란 엔 호 데 에르코마이 에고 알로스 프로 에무 카타바이네이 레게이
αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἔγειραι, ἆρον τὸν κράββατόν σου, καὶ περιπάτει. 9 καὶ
아우토오 호 예수스 에게이라이 아론 톤 크랍바톤 수 카이 페리파테이 카이
εὐθέως ἐγένετο ὑγιὴς ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἦρε τὸν κράββατον αὐτοῦ καὶ
유떼오스 에게네토 휘기에스 호 안뜨로포스 카이 에레 톤 크랍바톤 아우투 카이
περιεπάτει. Ἦν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ. 10 ἔλεγον οὖν οἱ
페리에파테이 엔 데 삽바톤 엔 에케이네 테 헤메라 엘레곤 운 호이
Ἰουδαῖοι τῷ τεθεραπευμένῳ, Σάββατόν ἐστιν· οὐκ ἔξεστί σοι ἆραι τὸν
유다이오이 토 테떼라퓨메노 삽바톤 에스틴 우크 엑세스티 소이 아라이 톤
κράββατον. 11 ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Ὁ ποιήσας με ὑγιῆ, ἐκεῖνός μοι εἶπεν,
크랍바톤 아페크리떼 아우토이스 호 포이에사스 메 휘기에 에케이노스 모이 에이펜
Ἆρον τὸν κράββατόν σου καὶ περιπάτει. 12 ἠρώτησαν οὖν αὐτόν, Τίς
아론 톤 크랍바톤 수 카이 페리파테이 에로테산 운 아우톤 티스
ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπών σοι, Ἆρον τὸν κράββατόν σου καὶ περιπάτει;
에스틴 호 안뜨로포스 호 에이폰 소이 톤 크랍바톤 수 카이 페리파테이
13 ὁ δὲ ἰαθεὶς οὐκ ᾔδει τίς ἐστιν· ὁ γὰρ Ἰησοῦς ἐξένευσεν, ὄχλου ὄντος
호 데 야떼이스 우크 에데이 티스 에스틴 호 가르 예수스 엑세뉴센 옥클루 온토스
ἐν τῷ τόπῳ. 14 μετὰ ταῦτα εὑρίσκει αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ
엔 토 토포 메타 타우타 휴리스케이 아우톤 호 예수스 엔 토 히에로 카이
εἶπεν αὐτῷ, Ἴδε ὑγιὴς γέγονας· μηκέτι ἁμάρτανε, ἵνα μὴ χεῖρόν τί σοι
에이펜 아우토오 이데 휘기에스 게고나스 메케티 하마르타네 히나 메 케이론 티 소이
γένηται. 15 ἀπῆλθεν ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἀνήγγειλε τοῖς Ἰουδαίοις ὅτι
게네타이 아펠떤 호 안뜨로포스 카이 아넹게일레 토이스 유다이오이스 호티

그리스어 본문 170

Ἰησοῦς ἐστιν ὁ ποιήσας αὐτὸν ὑγιῆ. 16 καὶ διὰ τοῦτο ἐδίωκον τὸν
예수스 에스틴 호 포이에사스 아우톤 휘기에 카이 디아 투토 에디오콘 톤
Ἰησοῦν οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ ἐζήτουν αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ὅτι ταῦτα ἐποίει ἐν
예순 호이 유다이오이 카이 에제툰 아우톤 아포크테이나이 호티 타우타 에포이에이 엔
σαββάτῳ. 17 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπεκρίνατο αὐτοῖς, Ὁ πατήρ μου ἕως ἄρτι
삽바토 호 데 예수스 아페크리나토 아우토이스 호 파테르 무 헤오스 아르티
ἐργάζεται, κἀγὼ ἐργάζομαι. 18 διὰ τοῦτο οὖν μᾶλλον ἐζήτουν αὐτὸν οἱ
에르가제타이 카고 에르가조마이 디아 투토 운 말론 에제툰 아우톤 호이
Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι, ὅτι οὐ μόνον ἔλυε τὸ σάββατον, ἀλλὰ καὶ πατέρα
유다이오이 아포크테이나이 호티 우 모논 엘뤼에 토 삽바톤 알라 카이 파테라
ἴδιον ἔλεγε τὸν Θεόν, ἴσον ἑαυτὸν ποιῶν τῷ Θεῷ. 19 Ἀπεκρίνατο οὖν ὁ
이디온 엘레게 톤 떼온 이손 헤아우톤 포이온 토 떼오 아페크리나토 운 호
Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ δύναται ὁ υἱὸς
예수스 카이 에이펜 아우토이스 아멘 아멘 레고 휘민 우 뒤나타이 호 휘오스
ποιεῖν ἀφ' ἑαυτοῦ οὐδέν, ἐὰν μή τι βλέπῃ τὸν πατέρα ποιοῦντα· ἃ γὰρ
포이에인 압 헤아우투 우덴 에안 메 티 블레페 톤 파테라 포이운타 하 가르
ἂν ἐκεῖνος ποιῇ, ταῦτα καὶ ὁ υἱὸς ὁμοίως ποιεῖ. 20 ὁ γὰρ πατὴρ φιλεῖ
안 에케이노스 포이에 타우타 카이 호 휘오스 호모이오스 포이에이 호 가르 파테르 필레이
τὸν υἱόν, καὶ πάντα δείκνυσιν αὐτῷ ἃ αὐτὸς ποιεῖ· καὶ μείζονα τούτων
톤 휘온 카이 판타 데이크뉘신 아우토오 하 아우토스 포이에이 카이 메이조나 투톤
δείξει αὐτῷ ἔργα, ἵνα ὑμεῖς θαυμάζητε. 21 ὥσπερ γὰρ ὁ πατὴρ ἐγείρει
데익세이 아우토오 에르가 히나 휘메이스 따우마제테 호스페르 가르 호 파테르 에게이레이
τοὺς νεκροὺς καὶ ζωοποιεῖ, οὕτω καὶ ὁ υἱὸς οὓς θέλει ζωοποιεῖ. 22 οὐδὲ
투우스 네크루스 카이 조오포이에이 후토 카이 호 휘오스 후스 델레이 조오포이에이 우데
γὰρ ὁ πατὴρ κρίνει οὐδένα, ἀλλὰ τὴν κρίσιν πᾶσαν δέδωκε τῷ υἱῷ· 23
가르 호 파테르 크리네이 우데나 알라 텐 크리신 파산 데도케 토 휘오
ἵνα πάντες τιμῶσι τὸν υἱόν, καθὼς τιμῶσι τὸν πατέρα. ὁ μὴ τιμῶν τὸν
히나 판테스 티모시 톤 휘온 카또스 티모시 톤 파테라 호 메 티몬 톤
υἱόν, οὐ τιμᾷ τὸν πατέρα τὸν πέμψαντα αὐτόν. 24 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν
휘온 우 티마 톤 파테라 톤 펨프산타 아우톤 아멘 아멘 레고 휘민
ὅτι ὁ τὸν λόγον μου ἀκούων, καὶ πιστεύων τῷ πέμψαντί με, ἔχει ζωὴν
호티 호 톤 로곤 무 아쿠온 카이 피스튜온 토 펨프산티 메 엑케이 조엔
αἰώνιον· καὶ εἰς κρίσιν οὐκ ἔρχεται, ἀλλὰ μεταβέβηκεν ἐκ τοῦ θανάτου
아이오니온 카이 에이스 크리신 우크 에르케타이 알라 메타베베켄 엑 투 따나투
εἰς τὴν ζωήν. 25 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστιν,
에이스 텐 조엔 아멘 아멘 레고 휘민 호티 에르케타이 호라 카이 뉜 에스틴
ὅτε οἱ νεκροὶ ἀκούσονται τῆς φωνῆς τοῦ υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, καὶ οἱ
호테 호이 네크로이 아쿠손타이 테스 포네스 투 휘우 투 떼우 카이 호이
ἀκούσαντες ζήσονται. 26 ὥσπερ γὰρ ὁ πατὴρ ἔχει ζωὴν ἐν ἑαυτῷ, οὕτως
아쿠산테스 제손타이 호스페르 가르 호 파테르 엑케이 조엔 엔 헤아우토 후토스
ἔδωκε καὶ τῷ υἱῷ ζωὴν ἔχειν ἐν ἑαυτῷ· 27 καὶ ἐξουσίαν ἔδωκεν αὐτῷ καὶ
에도케 카이 토 휘오 조엔 엑케인 엔 헤아우토 카이 엑수시안 에도켄 아우토오 카이
κρίσιν ποιεῖν, ὅτι υἱὸς ἀνθρώπου ἐστί. 28 μὴ θαυμάζετε τοῦτο· ὅτι
크리신 포이에인 호티 휘오스 안뜨로푸 에스티 메 따우마제테 투토 호티
ἔρχεται ὥρα, ἐν ᾗ πάντες οἱ ἐν τοῖς μνημείοις ἀκούσονται τῆς φωνῆς
에르케타이 호라 엔 헤 판테스 호이 엔 토이스 므네메이오이스 아쿠손타이 테스 포네스
αὐτοῦ, 29 καὶ ἐκπορεύσονται, οἱ τὰ ἀγαθὰ ποιήσαντες, εἰς ἀνάστασιν
아우투 카이 엑포류손타이 호이 타 아가따 포이에산테스 에이스 아나스타신
ζωῆς· οἱ δὲ τὰ φαῦλα πράξαντες, εἰς ἀνάστασιν κρίσεως. 30 Οὐ δύναμαι
조에스 호이 데 타 파울라 프락산테스 에이스 아나스타신 크리세오스 우 뒤나마이
ἐγὼ ποιεῖν ἀπ' ἐμαυτοῦ οὐδέν· καθὼς ἀκούω, κρίνω· καὶ ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ
에고 포이에인 압 에마우투 우덴 카또스 아쿠오 크리노 카이 헤 크리시스 헤 에메
δικαία ἐστίν· ὅτι οὐ ζητῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν, ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ
디카이아 에스틴 호티 우 제토 토 델레마 토 에몬 알라 토 델레마 투
πέμψαντός με πατρός. 31 ἐὰν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἐμαυτοῦ, ἡ μαρτυρία
펨프산토스 메 파트로스 에안 에고 마르튀로 페리 에마우투 헤 마르튀리아
μου οὐκ ἔστιν ἀληθής. 32 ἄλλος ἐστὶν ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμοῦ, καὶ οἶδα
무 우크 에스틴 엘레떼스 알로스 에스틴 호 마르튀론 페리 에무 카이 오이다
ὅτι ἀληθής ἐστιν ἡ μαρτυρία ἣν μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ. 33 ὑμεῖς
호티 엘레떼스 에스틴 헤 마르튀리아 헨 마르튀레이 페리 에무 휘메이스

그리스어 본문 170

ἀπεστάλκατε πρὸς Ἰωάννην, καὶ μεμαρτύρηκε τῇ ἀληθείᾳ· 34 ἐγὼ δὲ οὐ
아페스탈카테 프로스 요안넨 카이 메마르튀레케 테 알레떼이아 에고 데 우
παρὰ ἀνθρώπου τὴν μαρτυρίαν λαμβάνω, ἀλλὰ ταῦτα λέγω ἵνα ὑμεῖς
파라 안뜨로푸 텐 마르튀리안 람바노 알라 타우타 레고 히나 휘메이스
σωθῆτε. 35 ἐκεῖνος ἦν ὁ λύχνος ὁ καιόμενος καὶ φαίνων, ὑμεῖς δὲ
소떼테 에케이노스 엔 호 뤽크노스 호 카이오메노스 카이 파이논 휘메이스 데
ἠθελήσατε ἀγαλλιασθῆναι πρὸς ὥραν ἐν τῷ φωτὶ αὐτοῦ. 36 ἐγὼ δὲ ἔχω
에뗄레사테 아갈리아스떼나이 프로스 호란 엔 토 포티 아우투 에고 데 엑코
τὴν μαρτυρίαν μείζω τοῦ Ἰωάννου· τὰ γὰρ ἔργα ἃ ἔδωκέ μοι ὁ πατὴρ
텐 마르튀리안 메이조 투 요안누 타 가르 에르가 하 에도케 모이 호 파테르
ἵνα τελειώσω αὐτά, αὐτὰ τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ, μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ ὅτι ὁ
히나 텔레이오소 아우타 아우타 타 에르가 하 에고 포이오 마르튀레이 페리 에무 호티 호
πατήρ με ἀπέσταλκε. 37 καὶ ὁ πέμψας με πατήρ, αὐτὸς μεμαρτύρηκε
파테르 메 아페스탈케 카이 호 펨프사스 메 파테르 아우토스 메마르튀레케
περὶ ἐμοῦ. οὔτε φωνὴν αὐτοῦ ἀκηκόατε πώποτε, οὔτε εἶδος αὐτοῦ
페리 에무 우테 포넨 아우투 아케코아테 포포테 우테 에이도스 아우투
ἑωράκατε 38 καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ οὐκ ἔχετε μένοντα ἐν ὑμῖν, ὅτι ὃν
헤오라카테 카이 톤 로곤 아우투 우크 엑케테 메논타 엔 휘민 호티
ἀπέστειλεν ἐκεῖνος, τούτῳ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε. 39 ἐρευνᾶτε τὰς γραφάς,
아페스테일렌 에케이노스 투토 휘메이스 우 피스튜에테 에류나테 타스 그라파스
ὅτι ὑμεῖς δοκεῖτε ἐν αὐταῖς ζωὴν αἰώνιον ἔχειν, καὶ ἐκεῖναί εἰσιν αἱ
호티 휘메이스 도케이테 엔 아우타이스 조엔 아이오니온 엑케인 카이 에케이나이 에이신 하이
μαρτυροῦσαι περὶ ἐμοῦ· 40 καὶ οὐ θέλετε ἐλθεῖν πρός με, ἵνα ζωὴν
마르튀루사이 페리 에무 카이 우 뗄레테 엘떼인 프로스 메 히나 조엔
ἔχητε. 41 δόξαν παρὰ ἀνθρώπων οὐ λαμβάνω· 42 ἀλλ᾽ ἔγνωκα ὑμᾶς, ὅτι
엑케테 독산 파라 안뜨로폰 우 람바노 알 에그노카 휘마스 호티
τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς. 43 ἐγὼ ἐλήλυθα ἐν τῷ
텐 아가펜 투 떼우 우크 엑케테 엔 헤아우토이스 에고 엘렐뤼따 엔 토
ὀνόματι τοῦ πατρός μου, καὶ οὐ λαμβάνετέ με· ἐὰν ἄλλος ἔλθῃ ἐν τῷ
오노마티 투 파트로스 무 카이 우 람바네테 메 에안 알로스 엘떼 엔 토
ὀνόματι τῷ ἰδίῳ, ἐκεῖνον λήψεσθε. 44 πῶς δύνασθε ὑμεῖς πιστεῦσαι,
오노마티 토 이디오 에케이논 렙세스떼 포스 뒤나스떼 휘메이스 피스튜사이
δόξαν παρὰ ἀλλήλων λαμβάνοντες, καὶ τὴν δόξαν τὴν παρὰ τοῦ μόνου
독산 파라 알렐론 람바논테스 카이 텐 독산 텐 파라 투 모누
Θεοῦ οὐ ζητεῖτε 45 μὴ δοκεῖτε ὅτι ἐγὼ κατηγορήσω ὑμῶν πρὸς τὸν
떼우 우 제테이테 메 도케이테 호티 에고 카테고레소 휘몬 프로스 톤
πατέρα· ἔστιν ὁ κατηγορῶν ὑμῶν, Μωσῆς, εἰς ὃν ὑμεῖς ἠλπίκατε. 46 εἰ
파테라 에스틴 호 카테고론 휘몬 모세스 에이스 휘메이스 엘피카테 에이
γὰρ ἐπιστεύετε Μωσῇ, ἐπιστεύετε ἂν ἐμοί· περὶ γὰρ ἐμοῦ ἐκεῖνος
가르 에피스튜에테 모세 에피스튜에테 안 에모이 페리 가르 에무 에케이노스
ἔγραψεν. 47 εἰ δὲ τοῖς ἐκείνου γράμμασιν οὐ πιστεύετε, πῶς τοῖς ἐμοῖς
에그랍센 에이 데 토이스 에케이누 그람마신 우 피스튜에테 포스 토이스 에모이스
ῥήμασι πιστεύσετε 6 Μετὰ ταῦτα ἀπῆλθεν ὁ Ἰησοῦς πέραν τῆς
흐레마시 피스튜세테 메타 타우타 아펠떤 호 예수스 페란 테스
θαλάσσης τῆς Γαλιλαίας, τῆς Τιβεριάδος. 2 καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ὄχλος
딸라쎄스 테스 갈릴라이아스 테스 티베리아도스 카이 에콜루떼이 아우토오 옥클로스
πολύς, ὅτι ἑώρων αὐτοῦ τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει ἐπὶ τῶν ἀσθενούντων. 3
폴뤼스 호티 헤오론 아우투 타 세메이아 하 에포이에이 에피 톤 아스떼눈톤
ἀνῆλθε δὲ εἰς τὸ ὄρος ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐκεῖ ἐκάθητο μετὰ τῶν μαθητῶν
아넬떼 데 에이스 토 오로스 호 예수스 카이 에케이 에카떼토 메타 톤 마떼톤
αὐτοῦ. 4 ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα, ἡ ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων. 5 ἐπάρας οὖν ὁ
아우투 엔 데 엥귀스 토 파슼카 헤 헤오르테 톤 유다이온 에파라스 운 호
Ἰησοῦς τοὺς ὀφθαλμούς, καὶ θεασάμενος ὅτι πολὺς ὄχλος ἔρχεται πρὸς
예수스 투우스 옵딸무스 카이 떼아사메노스 호티 폴뤼스 옥클로스 에르케타이 프로스
αὐτόν, λέγει πρὸς τὸν Φίλιππον, Πόθεν ἀγοράσομεν ἄρτους, ἵνα φάγωσιν
아우톤 레게이 프로스 톤 필립폰 포뗀 아고라소멘 아르투스 히나 파고신
οὗτοι 6 τοῦτο δὲ ἔλεγε πειράζων αὐτόν· αὐτὸς γὰρ ἤδει τί ἔμελλε
후토이 투토 데 엘레게 페이라존 아우톤 아우토스 가르 에데이 티 에멜레
ποιεῖν. 7 ἀπεκρίθη αὐτῷ Φίλιππος, Διακοσίων δηναρίων ἄρτοι οὐκ
포이에인 아페크리떼 아우토오 필립포스 디아코시온 데나리온 아르토이 우크

그리스어 본문 172

ἀρκοῦσιν αὐτοῖς, ἵνα ἕκαστος αὐτῶν βραχύ τι λάβῃ. 8 λέγει αὐτῷ εἷς ἐκ
아르쿠신 아우토이스 히나 헤카스토스 아우톤 브락퀴 티 라베 레게이 아우토오 헤이스 엑
τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, Ἀνδρέας ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου, 9 Ἔστι
톤 마떼톤 아우투 안드레아스 호 아델포스 시모노스 페트루 에스티
παιδάριον ἓν ὧδε, ὃς ἔχει πέντε ἄρτους κριθίνους καὶ δύο ὀψάρια· ἀλλὰ
파이다리온 호데 호 엑케이 펜테 아르투스 크리띠누스 카이 뒤오 옵사리아 알라
ταῦτα τί ἐστιν εἰς τοσούτους; 10 εἶπε δὲ ὁ Ἰησοῦς, Ποιήσατε τοὺς
타우타 티 에스틴 에이스 토수투스 에이페 데 호 예수스 포이에사테 투우스
ἀνθρώπους ἀναπεσεῖν. ἦν δὲ χόρτος πολὺς ἐν τῷ τόπῳ. ἀνέπεσον οὖν οἱ
안뜨로푸스 아나페세인 엔 데 코르토스 폴뤼스 엔 토 토포 아네페손 운 호이
ἄνδρες τὸν ἀριθμὸν ὡσεὶ πεντακισχίλιοι. 11 ἔλαβε δὲ τοὺς ἄρτους ὁ
안드레스 톤 아리뜨몬 호세이 펜타키슥킬리오이 엘라베 데 투우스 아르투스 호
Ἰησοῦς, καὶ εὐχαριστήσας διέδωκε τοῖς μαθηταῖς, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς
예수스 카이 육카리스테사스 디에도케 토이스 마떼타이스 호이 데 마떼타이 토이스
ἀνακειμένοις· ὁμοίως καὶ ἐκ τῶν ὀψαρίων ὅσον ἤθελον. 12 ὡς δὲ
아나케이메노이스 호모이오스 카이 엑 톤 옵사리온 호손 에뗄론 호스 데
ἐνεπλήσθησαν, λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Συναγάγετε τὰ
에네플레스떼손 레게이 토이스 마떼타이스 아우투 쉬나가게테 타
περισσεύσαντα κλάσματα, ἵνα μή τι ἀπόληται. 13 συνήγαγον οὖν, καὶ
페리쓰산타 클라스마타 히나 메 티 아폴레타이 쉬네가곤 우운 카이
ἐγέμισαν δώδεκα κοφίνους κλασμάτων ἐκ τῶν πέντε ἄρτων τῶν κριθίνων,
에게미산 도데카 코피누스 클라스마톤 엑 톤 펜테 아르톤 톤 크리띠논
ἃ ἐπερίσσευσε τοῖς βεβρωκόσιν. 14 οἱ οὖν ἄνθρωποι ἰδόντες ὃ ἐποίησε
하 에페리쓰세 토이스 베브로코신 호이 운 안뜨로포이 이돈테스 호 에포이에세
σημεῖον ὁ Ἰησοῦς, ἔλεγον ὅτι Οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης ὁ
세메이온 호 예수스 엘레곤 호티 후토스 에스틴 알레또스 호 프로페테스 호
ἐρχόμενος εἰς τὸν κόσμον. 15 Ἰησοῦς οὖν γνοὺς ὅτι μέλλουσιν ἔρχεσθαι
에르코메노스 에이스 톤 코스몬 예수스 운 그누스 호티 멜루신 에르케스따이
καὶ ἁρπάζειν αὐτόν, ἵνα ποιήσωσιν αὐτὸν βασιλέα, ἀνεχώρησε πάλιν εἰς
카이 하르파제인 아우톤 히나 포이에소신 아우톤 바실레아 아넥코레세 팔린 에이스
τὸ ὄρος αὐτὸς μόνος. 16 Ὡς δὲ ὀψία ἐγένετο, κατέβησαν οἱ μαθηταὶ
토 오로스 아우토스 모노스 호스 데 옵시아 에게네토 카테베산 호이 마떼타이
αὐτοῦ ἐπὶ τὴν θάλασσαν, 17 καὶ ἐμβάντες εἰς τὸ πλοῖον, ἤρχοντο πέραν
아우투 에피 텐 딸라싼 카이 엠반테스 에이스 토 플로이온 에르콘토 페란
τῆς θαλάσσης εἰς Καπερναούμ. καὶ σκοτία ἤδη ἐγεγόνει, καὶ οὐκ
테스 딸라쎄스 에이스 카페르나움 카이 스코티아 에데 에게고네이 카이 우크
ἐληλύθει πρὸς αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς, 18 ἥ τε θάλασσα ἀνέμου μεγάλου
엘렐뤼떼이 프로스 아우투스 호 예수스 헤 테 딸라싸 아네무 메갈루
πνέοντος διηγείρετο. 19 ἐληλακότες οὖν ὡς σταδίους εἰκοσιπέντε ἢ
프네온토스 디에게이레토 엘렐라코테스 운 호스 스타디우스 에이코시펜테 에
τριάκοντα, θεωροῦσι τὸν Ἰησοῦν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ
트리아콘타 떼오루시 톤 예순 페리파툰타 에피 테스 딸라쎄스 카이
ἐγγὺς τοῦ πλοίου γινόμενον· καὶ ἐφοβήθησαν. 20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Ἐγώ
엥귀스 투 플로이우 기노메논 카이 에포베떼산 호 데 레게이 아우토이스 에고
εἰμι, μὴ φοβεῖσθε. 21 ἤθελον οὖν λαβεῖν αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ εὐθέως
에이미 메 포베이스떼 에뗄론 운 라베인 아우톤 에이스 토 플로이온 카이 유떼오스
τὸ πλοῖον ἐγένετο ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἣν ὑπῆγον. 22 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος
토 플로이온 에게네토 에피 테스 게스 에이스 헨 휘페곤 테 에파우리온 호 옥클로스
ὁ ἑστηκὼς πέραν τῆς θαλάσσης, ἰδὼν ὅτι πλοιάριον ἄλλο οὐκ ἦν ἐκεῖ εἰ
호 헤스테코스 페란 테스 딸라쎄스 이돈 호티 플로이아리온 알로 우크 엔 에케이 에이
μὴ ἕν ἐκεῖνο εἰς ὃ ἐνέβησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ὅτι οὐ συνεισῆλθε
메 헨 에케이노 에이스 호 에네베산 호이 마떼타이 아우투 카이 호티 우 쉬네이셀떼
τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ πλοιάριον, ἀλλὰ μόνοι οἱ μαθηταὶ
토이스 마떼타이스 아우투 호 예수스 에이스 토 플로이아리온 알라 모노이 호이 마떼타이
αὐτοῦ ἀπῆλθον, 23 ἄλλα δὲ ἦλθε πλοιάρια ἐκ Τιβεριάδος ἐγγὺς τοῦ τόπου
아우투 아뻴똔 알라 데 엘떼 플로이아리아 엑 티베리아도스 엥귀스 투 토푸
ὅπου ἔφαγον τὸν ἄρτον, εὐχαριστήσαντος τοῦ Κυρίου· 24 ὅτε οὖν εἶδεν
호푸 에파곤 톤 아르톤 육카리스테산토스 투 퀴리우 호테 운 에이덴
ὁ ὄχλος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ἐκεῖ οὐδὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐνέβησαν καὶ
호 옥클로스 호티 예수스 우크 에스틴 에케이 우데 호이 마떼타이 아우투 에네베산 카이

그리스어 본문 172

αὐτοὶ εἰς τὰ πλοῖα, καὶ ἦλθον εἰς Καπερναούμ, ζητοῦντες τὸν Ἰησοῦν.
아우토이 에이스 타 플로이아 카이 엘똔 에이스 카페르나움 제툰테스 똔 예순
25 καὶ εὑρόντες αὐτὸν πέραν τῆς θαλάσσης, εἶπον αὐτῷ, Ῥαββί, πότε
카이 휴론테스 아우똔 페란 테스 딸라쎄스 에이폰 아우토오 흐랍비 포테
ὧδε γέγονας; 26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω
호데 게고나스 아페크리떼 아우토이스 호 예수스 카이 에이펜 아멘 아멘 레고
ὑμῖν, ζητεῖτέ με, οὐχ ὅτι εἴδετε σημεῖα, ἀλλ' ὅτι ἐφάγετε ἐκ τῶν ἄρτων
휘민 제테이테 메 우크 호티 에이데테 세메이아 알 호티 에파게테 엑 똔 아르똔
καὶ ἐχορτάσθητε. 27 ἐργάζεσθε μὴ τὴν βρῶσιν τὴν ἀπολλυμένην, ἀλλὰ
카이 엑코르타스떼테 에르가제스떼 메 텐 브로신 텐 아폴뤼메넨 알라
τὴν βρῶσιν τὴν μένουσαν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἣν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑμῖν
텐 브로신 텐 메누산 에이스 조엔 아이오니온 헨 호 휘오스 투 안뜨로푸 휘민
δώσει· τοῦτον γὰρ ὁ πατὴρ ἐσφράγισεν, ὁ Θεός. 28 εἶπον οὖν πρὸς
도세이 투똔 가르 호 파테르 에스프라기센 호 떼오스 에이폰 운 프로스
αὐτόν, Τί ποιῶμεν, ἵνα ἐργαζώμεθα τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ 29 ἀπεκρίθη ὁ
아우똔 티 뽀이오멘 히나 에르가조메따 타 에르가 투 떼우 아페크리떼 호
Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστι τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ, ἵνα πιστεύητε
예수스 카이 에이펜 아우토이스 투토 에스티 톤 에르곤 투 떼우 히나 피스튜세테
εἰς ὃν ἀπέστειλεν ἐκεῖνος. 30 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί οὖν ποιεῖς σὺ σημεῖον,
에이스 아페스테일렌 에케이노스 에이폰 운 아우토오 티 운 포이에이스 수 세메이온
ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμέν σοι; τί ἐργάζῃ 31 οἱ πατέρες ἡμῶν τὸ μάννα
히나 이도멘 카이 피스튜소멘 소이 티 에르가제 호이 파테레스 헤몬 토 만나
ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ, καθώς ἐστι γεγραμμένον, Ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
에파곤 엔 테 에레모 카또스 에스티 게그람메논 아르똔 엑 투 우라누
ἔδωκεν αὐτοῖς φαγεῖν. 32 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω
에도켄 아우토이스 파게인 에이펜 운 아우토이스 호 예수스 아멘 아멘 레고
ὑμῖν, Οὐ Μωσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ· ἀλλ' ὁ πατήρ
휘민 우 모세스 데도켄 휘민 똔 아르똔 엑 투 우라누 알 호 파테르
μου δίδωσιν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τὸν ἀληθινόν. 33 ὁ γὰρ ἄρτος
무 디도신 휘민 똔 아르똔 엑 투 우라누 똔 알레띠논 호 가르 아르토스
τοῦ Θεοῦ ἐστιν ὁ καταβαίνων ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ζωὴν διδοὺς τῷ κόσμῳ.
투 떼우 에스틴 호 카타바이논 엑 투 우라누 카이 조엔 디두스 토 코스모
34 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Κύριε, πάντοτε δὸς ἡμῖν τὸν ἄρτον τοῦτον. 35
에이폰 운 프로스 아우똔 퀴리에 판토테 도스 헤민 똔 아르똔 투똔
εἶπε δὲ αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς· ὁ ἐρχόμενος πρός
에이페 데 아우토이스 호 예수스 에고 에이미 호 아르토스 테스 조에스 호 에르코메노스 프로스
με, οὐ μὴ πεινάσῃ· καὶ ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ οὐ μὴ διψήσῃ πώποτε. 36
메 우 메 페이나세 카이 호 피스튜온 에이스 에메 우 메 딥세세 포포테
ἀλλ' εἶπον ὑμῖν ὅτι καὶ ἑωράκατέ με, καὶ οὐ πιστεύετε. 37 πᾶν ὃ δίδωσί
알 에이폰 휘민 호티 카이 헤오라카테 메 카이 우 피스튜에테 판 호 디도시
μοι ὁ πατὴρ πρὸς ἐμὲ ἥξει· καὶ τὸν ἐρχόμενον πρός με οὐ μὴ ἐκβάλω
모이 호 파테르 프로스 에메 헥세이 카이 톤 에르코메논 프로스 메 우 메 엑발로
ἔξω, 38 ὅτι καταβέβηκα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, οὐχ ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμόν,
엑소 호티 카타베베카 엑 투 우라누 우크 히나 포이오 토 뗄레마 토 에몬
ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με. 39 τοῦτο δέ ἐστι τὸ θέλημα τοῦ
알라 토 뗄레마 투 뻼프산토스 메 투토 데 에스티 토 뗄레마 투
πέμψαντός με πατρός, ἵνα πᾶν ὃ δέδωκέ μοι, μὴ ἀπολέσω ἐξ αὐτοῦ,
뻼프산토스 메 파트로스 히나 판 호 데도케 모이 메 아폴레소 엑스 아우투
ἀλλὰ ἀναστήσω αὐτὸ ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. 40 τοῦτο δὲ ἐστι τὸ θέλημα
알라 아나스테소 아우토 엔 테 에스카테 헤메라 투토 데 에스티 토 뗄레마
τοῦ πέμψαντός με, ἵνα πᾶς ὁ θεωρῶν τὸν υἱὸν καὶ πιστεύων εἰς αὐτόν,
투 뻼프산토스 메 히나 파스 호 떼오론 톤 휘온 카이 피스튜온 에이스 아우똔
ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον, καὶ ἀναστήσω αὐτὸν ἐγὼ τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. 41
엑케 조엔 아이오니온 카이 아나스테소 아우똔 에고 테 에스카테 헤메라
Ἐγόγγυζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι εἶπεν, Ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ
에공귀존 운 호이 유다이오이 페리 아우투 호티 에이펜 에고 에이미 호 아르토스 호
καταβὰς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ. 42 καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ υἱὸς
카타바스 엑 투 우라누 카이 엘레곤 우크 후토스 에스틴 예수스 호 휘오스
Ἰωσήφ, οὗ ἡμεῖς οἴδαμεν τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα πῶς οὖν λέγει
요셉 후우 헤메이스 오이다멘 톤 파테라 카이 텐 메테라 포스 운 레게이

그리스어 본문 174

οὗτος ὅτι Ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβέβηκα 43 ἀπεκρίθη οὖν ὁ Ἰησοῦς καὶ
우토스 호티 에크 투 우라누 카타베베카 아페크리떼 운 호 예수스 카이
εἶπεν αὐτοῖς, Μὴ γογγύζετε μετ' ἀλλήλων. 44 οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν
에이펜 아우토이스 메 공귀제테 멧 알렐론 우데이스 뒤나타이 엘떼인
πρός με, ἐὰν μὴ ὁ πατὴρ ὁ πέμψας με ἑλκύσῃ αὐτόν, καὶ ἐγὼ ἀναστήσω
프로스 메 에안 메 호 파테르 호 펨프사스 메 헬퀴세 아우톤 카이 에고 아나스테소
αὐτὸν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. 45 ἔστι γεγραμμένον ἐν τοῖς προφήταις, Καὶ
아우톤 테 에슈카테 헤메라 에스티 게그람메논 엔 토이스 프로페타이스 카이
ἔσονται πάντες διδακτοὶ τοῦ Θεοῦ. πᾶς οὖν ὁ ἀκούσας παρὰ τοῦ πατρὸς
에손타이 판테스 디닥토이 투 떼우 파스 운 호 아쿠사스 파라 투 파트로스
καὶ μαθών, ἔρχεται πρός με, 46 οὐχ ὅτι τὸν πατέρα τις ἑώρακεν, εἰ μὴ
카이 마똔 에르케타이 프로스 메 우크 호티 톤 파테라 티스 헤오라켄 에이 메
ὁ ὢν παρὰ τοῦ Θεοῦ, οὗτος ἑώρακε τὸν πατέρα. 47 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
호 오온 파라 투 떼우 후토스 헤오라케 톤 파테라 아멘 아멘 레고 휘민
ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, ἔχει ζωὴν αἰώνιον. 48 ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς.
호 피스튜온 에이스 에메 엑케이 조엔 아이오니온 에고 에이미 호 아르토스 테스 조에스
49 οἱ πατέρες ὑμῶν ἔφαγον τὸ μάννα ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ ἀπέθανον· 50
호이 파테레스 휘몬 에파곤 토 만나 엔 테 에레모 카이 아페따논
οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνων, ἵνα τις ἐξ αὐτοῦ
후토스 에스틴 호 아르토스 호 엑 투 우라누 카타바이논 히나 티스 엑스 아우투
φάγῃ καὶ μὴ ἀποθάνῃ. 51 ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ ζῶν, ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
파게 카이 메 아포따네 에고 에이미 호 아르토스 호 존 호 엑 투 우라누
καταβάς· ἐάν τις φάγῃ ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου, ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα. καὶ
카타바스 에안 티스 파게 엑 투투 투 아르투 제세타이 에이스 톤 아이오나 카이
ὁ ἄρτος δὲ ὃν ἐγὼ δώσω, ἡ σάρξ μου ἐστίν, ἣν ἐγὼ δώσω ὑπὲρ τῆς τοῦ
호 아르토스 데 에고 도소 헤 사륵스 무 에스틴 헨 에고 도소 휘페르 테스 투
κόσμου ζωῆς. 52 Ἐμάχοντο οὖν πρὸς ἀλλήλους οἱ Ἰουδαῖοι λέγοντες,
코스무 조에스 에막콘토 운 프로스 알렐루스 호이 유다이오이 레곤테스
Πῶς δύναται οὗτος ἡμῖν δοῦναι τὴν σάρκα φαγεῖν 53 εἶπεν οὖν αὐτοῖς
포스 뒤나타이 후토스 헤민 두나이 텐 사르카 파게인 에이펜 운 아우토이스
ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ φάγητε τὴν σάρκα τοῦ υἱοῦ τοῦ
호 예수스 아멘 아멘 레고 휘민 에안 메 파게테 텐 사르카 투 휘우 투
ἀνθρώπου καὶ πίητε αὐτοῦ τὸ αἷμα, οὐκ ἔχετε ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς. 54 ὁ
안뜨로푸 카이 피에테 아우투 토 하이마 우크 엑케테 조엔 엔 헤아우토이스 호
τρώγων μου τὴν σάρκα καὶ πίνων μου τὸ αἷμα, ἔχει ζωὴν αἰώνιον, καὶ
트로곤 무 텐 사르카 카이 피논 무 토 하이마 엑케이 조엔 아이오니온 카이
ἐγὼ ἀναστήσω αὐτὸν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. 55 ἡ γὰρ σάρξ μου ἀληθῶς ἐστι
에고 아나스테소 아우톤 테 에슈카테 헤메라 헤 가르 사륵스 무 알레또스 에스티
βρῶσις, καὶ τὸ αἷμά μου ἀληθῶς ἐστι πόσις. 56 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα
브로시스 카이 토 하이마 무 알레또스 에스티 포시스 호 트로곤 무 텐 사르카
καὶ πίνων μου τὸ αἷμα, ἐν ἐμοὶ μένει, κἀγὼ ἐν αὐτῷ. 57 καθὼς ἀπέστειλέ
카이 피논 무 토 하이마 엔 에모이 메네이 카고 엔 아우토오 카또스 아페스테일레
με ὁ ζῶν πατήρ, κἀγὼ ζῶ διὰ τὸν πατέρα· καὶ ὁ τρώγων με, κἀκεῖνος
메 호 존 파테르 카고 조 디아 톤 파테라 카이 호 트로곤 메 카케이노스
ζήσεται δι' ἐμέ. 58 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς· οὐ
제세타이 디 에메 후토스 에스틴 호 아르토스 호 엑 투 우라누 카타바스 우
καθὼς ἔφαγον οἱ πατέρες ὑμῶν τὸ μάννα, καὶ ἀπέθανον· ὁ τρώγων
카또스 에파곤 호이 파테레스 휘몬 토 만나 카이 아페따논 호 트로곤
τοῦτον τὸν ἄρτον, ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα. 59 Ταῦτα εἶπεν ἐν συναγωγῇ
투톤 톤 아르톤 제세타이 에이스 톤 아이오나 타우타 에이펜 엔 쉬나고게
διδάσκων ἐν Καπερναούμ. 60 Πολλοὶ οὖν ἀκούσαντες ἐκ τῶν μαθητῶν
디다스콘 엔 카페르나움 폴로이 운 아쿠산테스 엑 톤 마떼톤
αὐτοῦ εἶπον, Σκληρός ἐστιν οὗτος ὁ λόγος· τίς δύναται αὐτοῦ ἀκούειν
아우투 에이폰 스클레로스 에스틴 후토스 호 로고스 티스 뒤나타이 아우투 아쿠에인
61 εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐν ἑαυτῷ ὅτι γογγύζουσι περὶ τούτου οἱ μαθηταὶ
에이도스 데 호 예수스 엔 헤아우토 호티 공귀주시 페리 투투 호이 마떼타이
αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο ὑμᾶς σκανδαλίζει 62 ἐὰν οὖν θεωρῆτε τὸν
아우투 에이펜 아우토이스 투토 휘마스 스칸달리제이 에안 운 떼오레테 톤
υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἀναβαίνοντα ὅπου ἦν τὸ πρότερον 63 τὸ πνεῦμά ἐστι
휘온 투 안뜨로푸 아나바이논타 호푸 엔 토 프로테론 토 프뉴마 에스티

τὸ ζωοποιοῦν, ἡ σὰρξ οὐκ ὠφελεῖ οὐδέν· τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λαλῶ ὑμῖν,
토 조오포이운 헤 사륵스 우크 오펠레이 우덴 타 흐레마타 하 에고 랄로 휘민
πνεῦμά ἐστι καὶ ζωή ἐστιν. 64 ἀλλ' εἰσὶν ἐξ ὑμῶν τινες οἳ οὐ
프뉴마 에스티 카이 조에 에스틴 알 에이신 엑스 휘몬 티네스 호이 우
πιστεύουσιν. ἤδει γὰρ ἐξ ἀρχῆς ὁ Ἰησοῦς, τίνες εἰσὶν οἱ μὴ
피스튜우신 에데이 가르 엑스 아륵케스 호 예수스 티네스 에이신 호이 메
πιστεύοντες, καὶ τίς ἐστιν ὁ παραδώσων αὐτόν. 65 καὶ ἔλεγε, Διὰ τοῦτο
피스튜온테스 카이 티스 에스틴 호 파라도손 아우톤 카이 엘레게 디아 투토
εἴρηκα ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρός με, ἐὰν μὴ ᾖ δεδομένον
에이레카 휘민 호티 우데이스 뒤나타이 엘떼인 프로스 메 에안 메 에 데도메논
αὐτῷ ἐκ τοῦ πατρός μου. 66 Ἐκ τούτου πολλοὶ ἀπῆλθον τῶν μαθητῶν
아우토오 엑 투 파트로스 무 에크 투투 폴로이 아펠똔 톤 마떼톤
αὐτοῦ εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ οὐκέτι μετ' αὐτοῦ περιεπάτουν. 67 εἶπεν οὖν ὁ
아우투 에이스 타 오피소 카이 우케티 멧 아우투 페리에파툰 에이펜 운 호
Ἰησοῦς τοῖς δώδεκα, Μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε ὑπάγειν 68 ἀπεκρίθη οὖν
예수스 토이스 도데카 메 카이 휘메이스 델레테 휘파게인 아페크리떼 운
αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, πρὸς τίνα ἀπελευσόμεθα ῥήματα ζωῆς
아우토오 시몬 페트로스 퀴리에 프로스 티나 아펠류소메따 흐레마타 조에스
αἰωνίου ἔχεις· 69 καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ ὁ
아이오니우 엑케이스 카이 헤메이스 페피스튜카멘 카이 에그노카멘 호티 수 에이 호
Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος. 70 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ
크리스토스 호 휘오스 투 떼우 투 존토스 아페크리떼 아우토이스 호 예수스 우크
ἐγὼ ὑμᾶς τοὺς δώδεκα ἐξελεξάμην, καὶ ἐξ ὑμῶν εἷς διάβολός ἐστιν. 71
에고 휘마스 투우스 도데카 엑셀렉사멘 카이 엑스 휘몬 헤이스 디아볼로스 에스틴
ἔλεγε δὲ τὸν Ἰούδαν Σίμωνος Ἰσκαριώτην· οὗτος γὰρ ἤμελλεν αὐτὸν
엘레게 데 톤 유단 시모노스 이스카리오텐 후토스 가르 에멜렌 아우톤
παραδιδόναι, εἷς ὢν ἐκ τῶν δώδεκα. 7 Καὶ περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς μετὰ
파라디도나이 헤이스 오온 엑 톤 도데카 카이 페리에파테이 호 예수스 메타
ταῦτα ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ· οὐ γὰρ ἤθελεν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ περιπατεῖν, ὅτι
타우타 엔 테 갈릴라이아 우 가르 에델렌 엔 테 유다이아 페리파테인 호티
ἐζήτουν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι. 2 ἦν δὲ ἐγγὺς ἡ ἑορτὴ τῶν
에제툰 아우톤 호이 유다이오이 아포크테이나이 엔 데 엥귀스 헤 헤오르테 톤
Ἰουδαίων ἡ σκηνοπηγία. 3 εἶπον οὖν πρὸς αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ,
유다이온 헤 스케노페기아 에이폰 운 프로스 아우톤 호이 아델포이 아우투
Μετάβηθι ἐντεῦθεν, καὶ ὕπαγε εἰς τὴν Ἰουδαίαν, ἵνα καὶ οἱ μαθηταί σου
메타베띠 엔튜뎬 카이 휘파게 에이스 텐 유다이안 히나 카이 호이 마떼타이 수
θεωρήσωσι τὰ ἔργα σου ἃ ποιεῖς· 4 οὐδεὶς γὰρ ἐν κρυπτῷ τι ποιεῖ, καὶ
떼오레소시 타 에르가 수 하 포이에이스 우데이스 가르 엔 크륍토 티 포이에이 카이
ζητεῖ αὐτὸς ἐν παρρησίᾳ εἶναι. εἰ ταῦτα ποιεῖς, φανέρωσον σεαυτὸν τῷ
제테이 아우토스 엔 파레시아 에이나이 에이 타우타 포이에이스 파네로손 세아우톤 토
κόσμῳ. 5 οὐδὲ γὰρ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπίστευον εἰς αὐτόν. 6 λέγει οὖν
코스모 우데 가르 호이 아델포이 아우투 에피스튜온 에이스 아우톤 레게이 운
αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὁ καιρὸς ὁ ἐμὸς οὔπω πάρεστιν, ὁ δὲ καιρὸς ὁ
아우토이스 호 예수스 호 카이로스 호 에모스 우포 파레스틴 호 데 카이로스 호
ὑμέτερος πάντοτέ ἐστιν ἕτοιμος. 7 οὐ δύναται ὁ κόσμος μισεῖν ὑμᾶς·
휘메테로스 판토테 에스틴 헤토이모스 우 뒤나타이 호 코스모스 미세인 휘마스
ἐμὲ δὲ μισεῖ, ὅτι ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ αὐτοῦ, ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρά
에메 데 미세이 호티 에고 마르튀로 페리 아우투 호티 타 에르가 아우투 포네라
ἐστιν. 8 ὑμεῖς ἀνάβητε εἰς τὴν ἑορτὴν ταύτην· ἐγὼ οὔπω ἀναβαίνω εἰς
에스틴 휘메이스 아나베테 에이스 텐 헤오르텐 타우텐 에고 우포 아나바이노 에이스
τὴν ἑορτὴν ταύτην, ὅτι ὁ καιρὸς ὁ ἐμὸς οὔπω πεπλήρωται. 9 ταῦτα δὲ
텐 헤오르텐 타우텐 호티 호 카이로스 호 에모스 우포 페플레로타이 타우타 데
εἰπὼν αὐτοῖς, ἔμεινεν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ. 10 Ὡς δὲ ἀνέβησαν οἱ ἀδελφοὶ
에이폰 아우토이스 에메이넨 엔 테 갈릴라이아 호스 데 아네베산 호이 아델포이
αὐτοῦ, τότε καὶ αὐτὸς ἀνέβη εἰς τὴν ἑορτήν, οὐ φανερῶς, ἀλλ' ὡς ἐν
아우투 토테 카이 아우토스 아네베 에이스 텐 헤오르텐 우 파네로스 알 호스 엔
κρυπτῷ. 11 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι ἐζήτουν αὐτὸν ἐν τῇ ἑορτῇ, καὶ ἔλεγον, Ποῦ
크륍토 호이 운 유다이오이 에제툰 아우톤 엔 테 헤오르테 카이 엘레곤 푸우
ἐστιν ἐκεῖνος. 12 καὶ γογγυσμὸς πολὺς περὶ αὐτοῦ ἦν ἐν τοῖς ὄχλοις· οἱ
에스틴 에케이노스 카이 공귀스모스 폴뤼스 페리 아우투 엔 엔 토이스 옥클로이스 호이

그리스어 본문 176

μὲν ἔλεγον ὅτι Ἀγαθός ἐστιν· ἄλλοι δὲ ἔλεγον, Οὔ, ἀλλὰ πλανᾷ τὸν
멘 엘레곤 호티 아가또스 에스틴 알로이 데 엘레곤 우 알라 플라나 톤
ὄχλον. 13 οὐδεὶς μέντοι παρρησίᾳ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ διὰ τὸν φόβον τῶν
옥클론 우데이스 멘토이 파레시아 엘랄레이 페리 아우투 디아 톤 포본 톤
Ἰουδαίων. 14 Ἤδη δὲ τῆς ἑορτῆς μεσούσης, ἀνέβη ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ
유다이온 에데 데 테스 헤오르테스 메수세스 아네베 호 예수스 에이스 토
ἱερόν, καὶ ἐδίδασκε. 15 καὶ ἐθαύμαζον οἱ Ἰουδαῖοι λέγοντες, Πῶς οὗτος
히에론 카이 에디다스케 카이 에따우마존 호이 유다이오이 레곤테스 포스 후토스
γράμματα οἶδε, μὴ μεμαθηκώς; 16 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν,
그람마타 오이데 메 메마떼코스 아페크리떼 아우토이스 호 예수스 카이 에이펜
Ἡ ἐμὴ διδαχὴ οὐκ ἔστιν ἐμή, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με· 17 ἐάν τις θέλῃ
헤 에메 디닥케 우크 에스틴 에메 알라 투 펨프산토스 메 에안 티스 텔레
τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν, γνώσεται περὶ τῆς διδαχῆς, πότερον ἐκ τοῦ
토 텔레마 아우투 포이에인 그노세타이 페리 테스 디닥케스 포테론 엑 투
Θεοῦ ἐστιν, ἢ ἐγὼ ἀπ' ἐμαυτοῦ λαλῶ. 18 ὁ ἀφ' ἑαυτοῦ λαλῶν, τὴν δόξαν
떼우 에스틴 에 에고 압 에마우투 랄로 호 압 헤아우투 랄론 텐 독산
τὴν ἰδίαν ζητεῖ· ὁ δὲ ζητῶν τὴν δόξαν τοῦ πέμψαντος αὐτόν, οὗτος
텐 이디안 제테이 호 데 제톤 텐 독산 투 펨프산토스 아우톤 후토스
ἀληθής ἐστι, καὶ ἀδικία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν. 19 οὐ Μωσῆς δέδωκεν ὑμῖν
엘레떼스 에스티 카이 아디키아 엔 아우토오 우크 에스틴 우 모세스 데도켄 휘민
τὸν νόμον, καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ποιεῖ τὸν νόμον· τί με ζητεῖτε ἀποκτεῖναι
톤 노몬 카이 우데이스 엑스 휘몬 포이에이 톤 노몬 티 메 제테이테 아폭테이나이
20 ἀπεκρίθη ὁ ὄχλος καὶ εἶπε, Δαιμόνιον ἔχεις· τίς σε ζητεῖ ἀποκτεῖναι;
아페크리떼 호 옥클로스 카이 에이펜 다이모니온 에케이스 티스 세 제테이 아폭테이나이
21 ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἓν ἔργον ἐποίησα, καὶ πάντες
아페크리떼 호 예수스 카이 에이펜 아우토이스 헨 에르곤 에포이에사 카이 판테스
θαυμάζετε. 22 διὰ τοῦτο Μωσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὴν περιτομήν· οὐχ ὅτι ἐκ
따우마제테 디아 투토 모세스 데도켄 휘민 텐 페리토멘 우크 호티 엑
τοῦ Μωσέως ἐστίν, ἀλλ' ἐκ τῶν πατέρων· καὶ ἐν σαββάτῳ περιτέμνετε
투 모세오스 에스틴 알 엑 톤 파테론 카이 엔 삽바토 페리템네테
ἄνθρωπον. 23 εἰ περιτομὴν λαμβάνει ἄνθρωπος ἐν σαββάτῳ, ἵνα μὴ λυθῇ
안뜨로폰 에이 페리토멘 람바네이 안뜨로포스 엔 삽바토 히나 메
ὁ νόμος Μωσέως, ἐμοὶ χολᾶτε ὅτι ὅλον ἄνθρωπον ὑγιῆ ἐποίησα ἐν
호 노모스 모세오스 에모이 콜라테 호티 홀론 안뜨로폰 휘기에 에포이에사 엔
σαββάτῳ; 24 μὴ κρίνετε κατ' ὄψιν, ἀλλὰ τὴν δικαίαν κρίσιν κρίνατε. 25
삽바토 메 크리네테 캇 옵신 알라 텐 디카이안 크리신 크리나테
Ἔλεγον οὖν τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὃν ζητοῦσιν
엘레곤 운 티네스 엑 톤 히에로솔뤼미톤 우크 후토스 에스틴 제투신
ἀποκτεῖναι; 26 καὶ ἴδε παρρησίᾳ λαλεῖ, καὶ οὐδὲν αὐτῷ λέγουσι. μήποτε
아폭테이나이 카이 이데 파레시아 랄레이 카이 우덴 아우토오 레구시 메포테
ἀληθῶς ἔγνωσαν οἱ ἄρχοντες ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ Χριστός; 27
알레또스 에그노산 호이 아륵콘테스 호티 후토스 에스틴 알레또스 호 크리스토스
ἀλλὰ τοῦτον οἴδαμεν πόθεν ἐστίν· ὁ δὲ Χριστὸς ὅταν ἔρχηται, οὐδεὶς
알라 투톤 오이다멘 포뗀 에스틴 호 데 크리스토스 호탄 에륵케타이 우데이스
γινώσκει πόθεν ἐστίν. 28 ἔκραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων ὁ Ἰησοῦς καὶ
기노스케이 포뗀 에스틴 에크락센 운 엔 토 히에로 디다스콘 호 예수스 카이
λέγων, Κἀμὲ οἴδατε, καὶ οἴδατε πόθεν εἰμί· καὶ ἀπ' ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλήλυθα,
레곤 카메 오이다테 카이 오이다테 포뗀 에이미 카이 압 에마우투 우크 엘렐뤼따
ἀλλ' ἔστιν ἀληθινὸς ὁ πέμψας με, ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε· 29 ἐγὼ δὲ οἶδα
알 에스틴 알레띠노스 호 펨프사스 메 휘메이스 우크 오이다테 에고 데 오이다
αὐτόν, ὅτι παρ' αὐτοῦ εἰμι, κἀκεῖνός με ἀπέστειλεν. 30 ἐζήτουν οὖν
아우톤 호티 파르 아우투 에이미 카케이노스 메 아페스테일렌 에제투 운
αὐτὸν πιάσαι· καὶ οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτὸν τὴν χεῖρα, ὅτι οὔπω
아우톤 피아사이 카이 우데이스 에페발렌 엡 아우톤 텐 케이라 호티 우포
ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ. 31 πολλοὶ δὲ ἐκ τοῦ ὄχλου ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν,
엘렐뤼떼이 헤 호라 아우투 폴로이 데 엑 투 옥클루 에피스튜산 에이스 아우톤
καὶ ἔλεγον, ὅτι Ὁ Χριστὸς ὅταν ἔλθῃ, μήτι πλείονα σημεῖα τούτων
카이 엘레곤 호티 호 크리스토스 호탄 엘떼 메티 플레이오나 세메이아 투톤
ποιήσει ὧν οὗτος ἐποίησεν; 32 ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι τοῦ ὄχλου
포이에세이 혼 후토스 에포이에센 에쿠산 호이 파리사이오이 투 옥클루

그리스어 본문 176

γογγύζοντος περὶ αὐτοῦ ταῦτα· καὶ ἀπέστειλαν οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ
공귀존토스 페리 아우투 타우타 카이 아페스테일란 호이 파리사이오이 카이 호이
ἀρχιερεῖς ὑπηρέτας ἵνα πιάσωσιν αὐτόν. 33 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
아륵키에레이스 휘페레타스 히나 피아소신 아우톤 에이펜 운 아우토이스 호 예수스
Ἔτι μικρὸν χρόνον μεθ' ὑμῶν εἰμὶ, καὶ ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψαντά με. 34
에티 미크론 크로논 멧 휘몬 에이미 카이 휘파고 프로스 톤 펨프산타 메
ζητήσετέ με, καὶ οὐχ εὑρήσετε· καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγώ, ὑμεῖς οὐ δύνασθε
제테세테 메 카이 우크 휴레세테 카이 호푸 에이미 에고 휘메이스 우 뒤나스떼
ἐλθεῖν. 35 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἑαυτούς, Ποῦ οὗτος μέλλει
엘떼인 에이폰 운 호이 유다이오이 프로스 헤아우투스 푸우 후토스 멜레이
πορεύεσθαι, ὅτι ἡμεῖς οὐχ εὑρήσομεν αὐτόν; μὴ εἰς τὴν διασποράν τῶν
포류에스따이 호티 헤메이스 우크 휴레소멘 아우톤 메 에이스 텐 디아스포란 톤
Ἑλλήνων μέλλει πορεύεσθαι, καὶ διδάσκειν τοὺς Ἕλληνας; 36 τίς ἐστιν
헬레논 멜레이 포류에스따이 카이 디다스케인 투우스 헬레나스 티스 에스틴
οὗτος ὁ λόγος ὃν εἶπε, Ζητήσετέ με, καὶ οὐχ εὑρήσετέ· καὶ ὅπου εἰμὶ
후토스 호 로고스 에이페 제테세테 메 카이 우크 휴레세테 카이 호푸 에이미
ἐγὼ, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν; 37 Ἐν δὲ τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ τῇ μεγάλῃ τῆς
에고 휘메이스 우 뒤나스떼 엘떼인 엔 데 테 에슥카테 헤메라 테 메갈레 테스
ἑορτῆς εἱστήκει ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔκραξε, λέγων, Ἐάν τις διψᾷ, ἐρχέσθω
헤오르테스 헤이스테케이 호 예수스 카이 에크락세 레곤 에안 티스 딥사 에륵케스또
πρός με καὶ πινέτω; 38 ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, καθὼς εἶπεν ἡ γραφή,
프로스 메 카이 피네토 호 피스튜온 에이스 에메 카또스 에이펜 헤 그라페
ποταμοὶ ἐκ τῆς κοιλίας αὐτοῦ ῥεύσουσιν ὕδατος ζῶντος. 39 Τοῦτο δὲ
포타모이 엑 테스 코일리아스 아우투 흐류수신 휘다토스 존토스 투토 데
εἶπε περὶ τοῦ Πνεύματος οὗ ἔμελλον λαμβάνειν οἱ πιστεύοντες εἰς
에이페 페리 투 프뉴마토스 후우 에멜론 람바네인 호이 피스튜온테스 에이스
αὐτόν· οὔπω γὰρ ἦν Πνεῦμα Ἅγιον, ὅτι ὁ Ἰησοῦς οὐδέπω ἐδοξάσθη. 40
아우톤 우포 가르 엔 프뉴마 하기온 호티 호 예수스 우데포 에독사스떼
πολλοὶ οὖν ἐκ τοῦ ὄχλου ἀκούσαντες τὸν λόγον ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν
폴로이 운 엑 투 옥클루 아쿠산테스 톤 로곤 엘레곤 후토스 에스틴
ἀληθῶς ὁ προφήτης. 41 ἄλλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός. ἄλλοι δὲ
알레또스 호 프로페테스 알로이 엘레곤 후토스 에스틴 호 크리스토스 알로이 데
ἔλεγον, Μὴ γὰρ ἐκ τῆς Γαλιλαίας ὁ Χριστὸς ἔρχεται; 42 οὐχὶ ἡ γραφὴ
엘레곤 메 가르 엑 테스 갈릴라이아스 호 크리스토스 에륵케타이 우키 헤 그라페
εἶπεν, ὅτι ἐκ τοῦ σπέρματος Δαβίδ, καὶ ἀπὸ Βηθλεέμ, τῆς κώμης ὅπου ἦν
에이펜 호티 엑 투 스페르마토스 다빗 카이 아포 베뜰레엠 테스 코메스 호푸 엔
Δαβίδ, ὁ Χριστὸς ἔρχεται; 43 Σχίσμα οὖν ἐν τῷ ὄχλῳ ἐγένετο δι' αὐτόν.
다빗 호 크리스토스 에륵케타이 슥키스마 운 엔 토 옥클로 에게네토 디 아우톤
44 τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν, ἀλλ' οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ'
티네스 데 에뗄론 엑소 아우톤 피아사이 아우톤 알 우데이스 에페발렌 엡
αὐτὸν τὰς χεῖρας. 45 Ἦλθον οὖν οἱ ὑπηρέται πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ
아우톤 타스 케이라스 엘똔 운 호이 휘페레타이 프로스 투우스 아륵키에레이스 카이
Φαρισαίους· καὶ εἶπον αὐτοῖς ἐκεῖνοι, Διατί οὐκ ἠγάγετε αὐτόν; 46
파리사이우스 카이 에이폰 아우토이스 에케이노이 디아티 우크 에가게테 아우톤
ἀπεκρίθησαν οἱ ὑπηρέται, Οὐδέποτε οὕτως ἐλάλησεν ἄνθρωπος, ὡς οὗτος
아페크리떼산 호이 휘페레타이 우데포떼 후토스 엘랄레센 안뜨로포스 호스 후토스
ὁ ἄνθρωπος. 47 ἀπεκρίθησαν οὖν αὐτοῖς οἱ Φαρισαῖοι, Μὴ καὶ ὑμεῖς
호 안뜨로포스 아페크리떼산 운 아우토이스 호이 파리사이오이 메 카이 휘메이스
πεπλάνησθε; 48 μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων ἐπίστευσεν εἰς αὐτόν, ἢ ἐκ
페플라네스떼 메 티스 엑 톤 아륵콘톤 에피스튜센 에이스 아우톤 에 엑
τῶν Φαρισαίων; 49 ἀλλ' ὁ ὄχλος οὗτος ὁ μὴ γινώσκων τὸν νόμον
톤 파리사이온 알 호 옥클로스 후토스 호 메 기노스콘 톤 노몬
ἐπικατάρατοι εἰσι. 50 λέγει Νικόδημος πρὸς αὐτούς, ὁ ἐλθὼν νυκτὸς πρὸς
에피카타라토이 에이시 레게이 니코데모스 프로스 아우투스 호 엘똔 뉘크토스 프로스
αὐτόν, εἷς ὢν ἐξ αὐτῶν, 51 Μὴ ὁ νόμος ἡμῶν κρίνει τὸν ἄνθρωπον, ἐὰν
아우톤 헤이스 오온 엑스 아우톤 메 호 노모스 헤몬 크리네이 톤 안뜨로폰 에안
μὴ ἀκούσῃ παρ' αὐτοῦ πρότερον καὶ γνῷ τί ποιεῖ; 52 ἀπεκρίθησαν καὶ
메 아쿠세 파르 아우투 프로테론 카이 그노 티 포이에이 아페크리떼산 카이
εἶπον αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἶ; ἐρεύνησον καὶ ἴδε, ὅτι
에이폰 아우토오 메 카이 수 엑 테스 갈릴라이아스 에이 에류네손 카이 이데 호티

그리스어 본문 178

προφήτης ἐκ τῆς Γαλιλαίας οὐκ ἐγήγερται. 53 Καὶ ἐπορεύθη ἕκαστος
프로페테스 엑 테스 갈릴라이아스 우크 에게게르타이 카이 에포류떼 헤카스토스
εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ· 8 Ἰησοῦς δὲ ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν. 2
에이스 톤 오이콘 아우투 예수스 데 에포류떼 에이스 토 오로스 톤 엘라이온
ὄρθρου δὲ πάλιν παρεγένετο εἰς τὸ ἱερόν, καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἤρχετο πρὸς
오르뜨루 데 팔린 파레게네토 에이스 토 히에론 카이 파스 호 라오스 에륵케토 프로스
αὐτόν· καὶ καθίσας ἐδίδασκεν αὐτούς. 3 ἄγουσιν δὲ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
아우톤 카이 카띠사스 에디다스켄 아우투스 아구신 데 호이 그람마테이스 카이 호이
Φαρισαῖοι πρὸς αὐτὸν γυναῖκα ἐν μοιχείᾳ κατειλημμένην, καὶ στήσαντες
파리사이오이 프로스 아우톤 귀나이카 엔 모익케이아 카테일렘메넨 카이 스테산테스
αὐτὴν ἐν μέσῳ, 4 λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, αὕτη ἡ γυνὴ κατειλήφθη
아우텐 엔 메소 레구신 아우토오 디다스칼레 하우테 헤 귀네 카테일레프떼
ἐπαυτοφώρῳ μοιχευομένη· 5 ἐν δὲ τῷ νόμῳ Μωσῆς ἡμῖν ἐνετείλατο τὰς
에파우토포로 모익큐오메네 엔 데 토 노모 모세스 헤민 에네테일라토 타스
τοιαύτας λιθοβολεῖσθαι· σὺ οὖν τί λέγεις 6 τοῦτο δὲ ἔλεγον
토이아우타스 리또볼레이스따이 수 운 티 레게이스 투토 데 엘레곤
πειράζοντες αὐτόν, ἵνα ἔχωσι κατηγορεῖν αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς κάτω
페이라존테스 아우톤 히나 엑코시 카테고레인 아우투 호 데 예수스 카토
κύψας, τῷ δακτύλῳ ἔγραφεν εἰς τὴν γῆν, μὴ προσποιούμενος. 7 ὡς δὲ
큅사스 토 다크튈로 에그라펜 에이스 텐 겐 메 프로스포이우메노스 호스 데
ἐπέμενον ἐρωτῶντες αὐτόν, ἀνακύψας εἶπε πρὸς αὐτούς, Ὁ ἀναμάρτητος
에페메논 에로톤테스 아우톤 아나큅사스 에이페 프로스 아우투스 호 아나마르테토스
ὑμῶν, πρῶτος τὸν λίθον ἐπ' αὐτῇ βαλέτω. 8 καὶ πάλιν κάτω κύψας
휘몬 프로토스 톤 리똔 엡 아우테 발레토 카이 팔린 카토 큅사스
ἔγραφεν εἰς τὴν γῆν. 9 οἱ δέ, ἀκούσαντες, καὶ ὑπὸ τῆς συνειδήσεως
에그라펜 에이스 텐 겐 호이 데 아쿠산테스 카이 휘포 테스 쉬네이데세오스
ἐλεγχόμενοι, ἐξήρχοντο εἷς καθ' εἷς, ἀρξάμενοι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων
엘렝코메노이 엑세륵콘토 헤이스 칼 헤이스 아륵사메노이 아포 톤 프레스뷔테론
ἕως τῶν ἐσχάτων· καὶ κατελείφθη μόνος ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἡ γυνὴ ἐν μέσῳ
헤오스 톤 에슥카톤 카이 카텔레이프떼 모노스 호 예수스 카이 헤 귀네 엔 메소
ἑστῶσα. 10 ἀνακύψας δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ μηδένα θεασάμενος πλὴν τῆς
헤스토사 아나큅사스 데 호 예수스 카이 메데나 떼아사메노스 플렌 테스
γυναικός, εἶπεν αὐτῇ, Ἡ γυνή, ποῦ εἰσιν ἐκεῖνοι οἱ κατήγοροί σου οὐδείς
귀나이코스 에아펜 아우테 헤 귀네 푸 에이신 에케이노이 호이 카테고로이 수 우데이스
σε κατέκρινεν; 11 ἡ δὲ εἶπεν, Οὐδείς, Κύριε. εἶπε δὲ αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ
세 카테크리넨 헤 데 에이펜 우데이스 퀴리에 에이페 데 아우테 호 예수스 우데
ἐγώ σε κατακρίνω· πορεύου καὶ μηκέτι ἁμάρτανε. 12 Πάλιν οὖν ὁ Ἰησοῦς
에고 세 카타크리노 포류우 카이 메케티 하마르타네 팔린 운 호 예수스
αὐτοῖς ἐλάλησε λέγων, Ἐγώ εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου· ὁ ἀκολουθῶν ἐμοὶ,
아우토이스 엘랄레세 레곤 에고 에이미 토 포스 투 코스무 호 아콜루똔 에모이
οὐ μὴ περιπατήσει ἐν τῇ σκοτίᾳ, ἀλλ' ἕξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς. 13 εἶπον
우 메 페리파테세이 엔 테 스코티아 알 헥세이 토 포스 테스 조에스 에이폰
οὖν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι, Σὺ περὶ σεαυτοῦ μαρτυρεῖς· ἡ μαρτυρία σου οὐκ
운 아우토오 호이 파리사이오이 수 페리 세아우투 마르튀레이스 헤 마르튀리아 수 우크
ἔστιν ἀληθής. 14 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Κἂν ἐγὼ μαρτυρῶ
에스틴 엘레떼스 아페크리떼 예수스 카이 에이펜 아우토이스 칸 에고 마르튀로
περὶ ἐμαυτοῦ, ἀληθής ἐστιν ἡ μαρτυρία μου· ὅτι οἶδα πόθεν ἦλθον, καὶ
페리 에마우투 엘레떼스 에스틴 헤 마르튀리아 무 호티 오이다 포뗀 엘똔 카이
ποῦ ὑπάγω· ὑμεῖς δὲ οὐκ οἴδατε πόθεν ἔρχομαι, καὶ ποῦ ὑπάγω. 15 ὑμεῖς
푸 휘파고 휘메이스 데 우크 오이다테 포뗀 에륵코마이 카이 푸 휘파고 휘메이스
κατὰ τὴν σάρκα κρίνετε· ἐγὼ οὐ κρίνω οὐδένα. 16 καὶ ἐὰν κρίνω δὲ ἐγώ,
카타 텐 사르카 크리네테 에고 우 크리노 우데나 카이 에안 크리노 데 에고
ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ ἀληθής ἐστιν· ὅτι μόνος οὐκ εἰμί, ἀλλ' ἐγὼ καὶ ὁ πέμψας
헤 크리시스 헤 에메 엘레떼스 에스틴 호티 모노스 우크 에이미 알 에고 카이 호 펨프사스
με πατήρ. 17 καὶ ἐν τῷ νόμῳ δὲ τῷ ὑμετέρῳ γέγραπται, ὅτι δύο
메 파테르 카이 엔 토 노모 데 토 휘메테로 게그랍타이 호티 뒤오
ἀνθρώπων ἡ μαρτυρία ἀληθής ἐστιν. 18 ἐγώ εἰμι ὁ μαρτυρῶν περὶ
안뜨로폰 헤 마르튀리아 엘레떼스 에스틴 에고 에이미 호 마르튀론 페리
ἐμαυτοῦ, καὶ μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ ὁ πέμψας με πατήρ. 19 ἔλεγον οὖν
에마우투 카이 마르튀레이 페리 에무 호 펨프사스 메 파테르 엘레곤 운

그리스어 본문 178

αὐτῷ, Ποῦ ἐστιν ὁ πατήρ σου; ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς, Οὔτε ἐμὲ οἴδατε, οὔτε
아우토오 푸우 에스틴 호 파테르 수 아페크리떼 호 예수스 우테 에메 오이다테 우테
τὸν πατέρα μου· εἰ ἐμὲ ἤδειτε, καὶ τὸν πατέρα μου ἤδειτε ἄν. 20 ταῦτα
톤 파테라 무 에이 에메 에데이테 카이 톤 파테라 무 에데이테 안 타우타
τὰ ῥήματα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ γαζοφυλακίῳ, διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ·
타 흐레마타 엘랄레센 호 예수스 엔 토 디다스콘 엔 토 히에로
καὶ οὐδεὶς ἐπίασεν αὐτόν, ὅτι οὔπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ. 21 Εἶπεν οὖν
카이 우데이스 에피아센 아우톤 호티 우포 엘렐뤼떼이 헤 호라 아우투 에이펜 운
πάλιν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ ὑπάγω, καὶ ζητήσετέ με, καὶ ἐν τῇ ἁμαρτίᾳ
팔린 아우토이스 호 예수스 에고 휘파고 카이 제테세테 메 카이 엔 테 하마르티아
ὑμῶν ἀποθανεῖσθε· ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν. 22 ἔλεγον
휘몬 아포따네이스떼 호푸 에고 휘파고 휘메이스 우 뒤나스떼 엘떼인 엘레곤
οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Μήτι ἀποκτενεῖ ἑαυτόν, ὅτι λέγει, Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω,
운 호이 유다이오이 메티 아포크테네이 헤아우톤 호티 레게이 호푸 에고 휘파고
ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν; 23 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐκ τῶν κάτω ἐστέ,
휘메이스 우 뒤나스떼 엘떼인 카이 에이펜 아우토이스 휘메이스 엑 톤 카토 에스테
ἐγὼ ἐκ τῶν ἄνω εἰμί· ὑμεῖς ἐκ τοῦ κόσμου τούτου ἐστέ, ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ
에고 엑 톤 아노 에이미 휘메이스 엑 투 코스무 투투 에스테 에고 우크 에이미 엑
τοῦ κόσμου τούτου. 24 εἶπον οὖν ὑμῖν ὅτι ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις
투 코스무 투투 에이폰 운 휘민 호티 아포따네이스떼 엔 타이스 하마르티아이스
ὑμῶν· ἐὰν γὰρ μὴ πιστεύσητε ὅτι ἐγώ εἰμι, ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς
휘몬 에안 가르 메 피스튜세테 호티 에고 에이미 아포따네이스떼 엔 타이스
ἁμαρτίαις ὑμῶν. 25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Σὺ τίς εἶ; καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ
하마르티아이스 휘몬 엘레곤 운 아우토오 수 티스 에이 카이 에이펜 아우토이스 호
Ἰησοῦς, Τὴν ἀρχὴν ὅ τι καὶ λαλῶ ὑμῖν. 26 πολλὰ ἔχω περὶ ὑμῶν λαλεῖν
예수스 텐 아륵켄 호 티 카이 랄로 휘민 폴라 엑코 페리 휘몬 랄레인
καὶ κρίνειν· ἀλλ' ὁ πέμψας με ἀληθής ἐστι, κἀγὼ ἃ ἤκουσα παρ' αὐτοῦ
카이 크리네인 알 호 펨프사스 메 엘레떼스 에스티 카고 하 에쿠사 파르 아우투
ταῦτα λέγω εἰς τὸν κόσμον. 27 οὐκ ἔγνωσαν ὅτι τὸν πατέρα αὐτοῖς
타우타 레고 에이스 톤 코스몬 우크 에그노산 호티 톤 파테라 아우토이스
ἔλεγεν. 28 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὅταν ὑψώσητε τὸν υἱὸν τοῦ
엘레겐 에이펜 운 아우토이스 호 예수스 호탄 휩소세테 톤 휘온 투
ἀνθρώπου, τότε γνώσεσθε ὅτι ἐγώ εἰμι καὶ ἀπ' ἐμαυτοῦ ποιῶ οὐδέν, ἀλλὰ
안뜨로푸 토테 그노세스떼 호티 에고 에이미 카이 압 에마우투 포이오 우덴 알라
καθὼς ἐδίδαξέ με ὁ πατήρ μου, ταῦτα λαλῶ· 29 καὶ ὁ πέμψας με μετ'
카또스 에디닥세 메 호 파테르 무 타우타 랄로 카이 호 펨프사스 메 멧
ἐμοῦ ἐστιν· οὐκ ἀφῆκέ με μόνον ὁ πατὴρ, ὅτι ἐγὼ τὰ ἀρεστὰ αὐτῷ ποιῶ
에무 에스틴 우크 아페케 메 모논 호 파테르 호티 에고 타 아레스타 아우토오 포이오
πάντοτε. 30 ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν. 31
판토테 타우타 아우투 랄룬토스 폴로이 에피스튜산 에이스 아우톤
Ἔλεγεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς πεπιστευκότας αὐτῷ Ἰουδαίους, Ἐὰν
엘레겐 운 호 예수스 프로스 투우스 페피스튜코타스 아우토오 유다이우스 에안
ὑμεῖς μείνητε ἐν τῷ λόγῳ τῷ ἐμῷ, ἀληθῶς μαθηταί μου ἐστέ· 32 καὶ
휘메이스 메이네테 엔 토 로고 토 에모 알레또스 마떼타이 무 에스테 카이
γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς. 33 ἀπεκρίθησαν
그노세스떼 텐 알레떼이안 카이 헤 알레떼이아 엘류떼로세이 휘마스 아페크리떼산
αὐτῷ, Σπέρμα Ἀβραάμ ἐσμεν, καὶ οὐδενὶ δεδουλεύκαμεν πώποτε· πῶς σὺ
아우토오 스페르마 아브라암 에스멘 카이 우데니 데둘류카멘 포포테 포스 수
λέγεις ὅτι Ἐλεύθεροι γενήσεσθε; 34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν
레게이스 호티 엘류떼로이 게네세스떼 아페크리떼 아우토이스 호 예수스 아멘
ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν δοῦλός ἐστι τῆς
아멘 레고 휘민 호티 파스 호 포이온 텐 하마르티안 둘로스 에스티 테스
ἁμαρτίας. 35 ὁ δὲ δοῦλος οὐ μένει ἐν τῇ οἰκίᾳ εἰς τὸν αἰῶνα· ὁ υἱὸς
하마르티아스 호 데 둘로스 우 메네이 엔 테 오이키아 에이스 톤 아이오나 호 휘오스
μένει εἰς τὸν αἰῶνα. 36 ἐὰν οὖν ὁ υἱὸς ὑμᾶς ἐλευθερώσῃ, ὄντως
메네이 에이스 톤 아이오나 에안 운 호 휘오스 휘마스 엘류떼로세 온토스
ἐλεύθεροι ἔσεσθε. 37 οἶδα ὅτι σπέρμα Ἀβραάμ ἐστε· ἀλλὰ ζητεῖτέ με
엘류떼로이 에세스떼 오이다 호티 스페르마 아브라암 에스테 알라 제테이테 메
ἀποκτεῖναι, ὅτι ὁ λόγος ὁ ἐμὸς οὐ χωρεῖ ἐν ὑμῖν. 38 ἐγὼ ὃ ἑώρακα παρὰ
아폭테이나이 호티 호 로고스 호 에모스 우 코레이 엔 휘민 에고 호 헤오라카 파라

그리스어 본문 180

τῷ πατρί μου, λαλῶ· καὶ ὑμεῖς οὖν ὃ ἑωράκατε παρὰ τῷ πατρὶ ὑμῶν,
토 파트리 무 랄로 카이 휘메이스 운 호 헤오라카테 파라 토 파트리 휘몬
ποιεῖτε. 39 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπον αὐτῷ, Ὁ πατὴρ ἡμῶν Ἀβραάμ ἐστι.
포이에이테 아페크리떼산 카이 에이폰 아우토오 호 파테르 헤몬 아브라암 에스티
λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ τέκνα τοῦ Ἀβραὰμ ἦτε, τὰ ἔργα τοῦ Ἀβραὰμ
레게이 아우토이스 호 예수스 에이 테크나 투 아브라암 에테 타 에르가 투 아브라암
ἐποιεῖτε ἄν. 40 νῦν δὲ ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι, ἄνθρωπον ὃς τὴν ἀλήθειαν
에포이에이테 안 뉜 데 제테이테 메 아쪽테이나이 안뜨로폰 호스 텐 알레떼이안
ὑμῖν λελάληκα, ἣν ἤκουσα παρὰ τοῦ Θεοῦ· τοῦτο Ἀβραὰμ οὐκ ἐποίησεν.
휘민 렐랄레카 헨 에쿠사 파라 투 떼우 투토 아브라암 우크 에포이에센
41 ὑμεῖς ποιεῖτε τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς ὑμῶν. εἶπον οὖν αὐτῷ, Ἡμεῖς ἐκ
휘메이스 포이에이테 타 에르가 투 파트로스 휘몬 에이폰 운 아우토오 헤메이스 엑
πορνείας οὐ γεγεννήμεθα· ἕνα πατέρα ἔχομεν, τὸν Θεόν. 42 εἶπεν
포르네이아스 우 게겐네메따 헤나 파테라 엑코멘 톤 떼온 에이펜
αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ ὁ Θεὸς πατὴρ ὑμῶν ἦν, ἠγαπᾶτε ἂν ἐμέ· ἐγὼ γὰρ ἐκ
아우토이스 호 예수스 에이 호 떼오스 파테르 휘몬 엔 에가파테 안 에메 에고 가르 엑
τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθον καὶ ἥκω· οὐδὲ γὰρ ἀπ' ἐμαυτοῦ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἐκεῖνός
투 떼우 엑셀똔 카이 우데 가르 압 에마우투 엘렐뤼따 알 에케이노스
με ἀπέστειλε. 43 διατί τὴν λαλιὰν τὴν ἐμὴν οὐ γινώσκετε; ὅτι οὐ
메 아페스테일레 디아티 텐 랄리안 텐 에멘 우 기노스케테 호티 우
δύνασθε ἀκούειν τὸν λόγον τὸν ἐμόν. 44 ὑμεῖς ἐκ πατρὸς τοῦ διαβόλου
뒤나스떼 아쿠에인 톤 로곤 톤 에몬 휘메이스 엑 파트로스 투 디아볼루
ἐστέ, καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ πατρὸς ὑμῶν θέλετε ποιεῖν. ἐκεῖνος
에스테 카이 타스 에피뛰미아스 투 파트로스 휘몬 뗄레테 포이에인 에케이노스
ἀνθρωποκτόνος ἦν ἀπ' ἀρχῆς, καὶ ἐν τῇ ἀληθείᾳ οὐχ ἕστηκεν, ὅτι οὐκ
안뜨로포크토노스 엔 압 아륵케스 카이 엔 테 알레떼이아 우크 에스테켄 호티 우크
ἔστιν ἀλήθεια ἐν αὐτῷ. ὅταν λαλῇ τὸ ψεῦδος, ἐκ τῶν ἰδίων λαλεῖ· ὅτι
에스틴 알레떼이아 엔 아우토오 호탄 랄레 토 프슈도스 엑 톤 이디온 랄레이 호티
ψεύστης ἐστὶ καὶ ὁ πατὴρ αὐτοῦ. 45 ἐγὼ δὲ ὅτι τὴν ἀλήθειαν λέγω, οὐ
프슈스테스 에스티 카이 호 파테르 아우투 에고 데 호티 텐 알레떼이안 레고 우
πιστεύετέ μοι. 46 τίς ἐξ ὑμῶν ἐλέγχει με περὶ ἁμαρτίας; εἰ δὲ ἀλήθειαν
피스튜에테 모이 티스 엑스 휘몬 엘렝케이 메 페리 하마르티아스 에이 데 알레떼이안
λέγω, διατί ὑμεῖς οὐ πιστεύετέ μοι; 47 ὁ ὢν ἐκ τοῦ Θεοῦ τὰ ῥήματα τοῦ
레고 디아티 휘메이스 우 피스튜에테 모이 호 오온 엑 투 떼우 타 흐레마타 투
Θεοῦ ἀκούει· διὰ τοῦτο ὑμεῖς οὐκ ἀκούετε, ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ οὐκ ἐστέ. 48
떼우 아쿠에이 디아 투토 휘메이스 우크 아쿠에테 호티 엑 투 떼우 우크 에스테
ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπον αὐτῷ, Οὐ καλῶς λέγομεν ἡμεῖς
아페크리떼산 운 호이 유다이오이 카이 에이폰 아우토오 우 칼로스 레고멘 헤메이스
ὅτι Σαμαρείτης εἶ σύ, καὶ δαιμόνιον ἔχεις; 49 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐγὼ
호티 사마레이테스 에이 수 카이 다이모니온 엑케이스 아페크리떼 예수스 에고
δαιμόνιον οὐκ ἔχω, ἀλλὰ τιμῶ τὸν πατέρα μου, καὶ ὑμεῖς ἀτιμάζετέ με.
다이모니온 우크 엑코 알라 티모 톤 파테라 무 카이 휘메이스 아티마제테 메
50 ἐγὼ δὲ οὐ ζητῶ τὴν δόξαν μου· ἔστιν ὁ ζητῶν καὶ κρίνων. 51 ἀμὴν
에고 데 우 제토 텐 독산 무 에스틴 호 제톤 카이 크리논 아멘
ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν τις τὸν λόγον τὸν ἐμὸν τηρήσῃ, θάνατον οὐ μὴ
아멘 레고 휘민 에안 티스 톤 로곤 톤 에몬 테레세 따나톤 우 메
θεωρήσῃ εἰς τὸν αἰῶνα. 52 εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Νῦν ἐγνώκαμεν
떼오레세 에이스 톤 아이오나 에이폰 운 아우토오 호이 유다이오이 뉜 에그노카멘
ὅτι δαιμόνιον ἔχεις. Ἀβραὰμ ἀπέθανε καὶ οἱ προφῆται, καὶ σὺ λέγεις,
호티 다이모니온 엑케이스 아브라암 아페따네 카이 호이 프로페타이 카이 수 레게이스
Ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ, οὐ μὴ γεύσεται θανάτου εἰς τὸν αἰῶνα.
에안 티스 톤 로곤 무 테레세 우 메 규세타이 따나투 에이스 톤 아이오나
53 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ, ὅστις ἀπέθανε; καὶ οἱ
메 수 메이존 에이 투 파트로스 헤몬 아브라암 호스티스 아페따네 카이 호이
προφῆται ἀπέθανον· τίνα σεαυτὸν σὺ ποιεῖς; 54 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐὰν
프로페타이 아페따논 티나 세아우톤 수 포이에이스 아페크리떼 예수스 에안
ἐγὼ δοξάζω ἐμαυτόν, ἡ δόξα μου οὐδέν ἐστιν· ἔστιν ὁ πατήρ μου ὁ
에고 독사조 에마우톤 헤 독사 무 우덴 에스틴 에스틴 호 파테르 무 호
δοξάζων με, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι Θεὸς ὑμῶν ἐστι, 55 καὶ οὐκ ἐγνώκατε
독사존 메 휘메이스 레게테 호티 떼오스 휘몬 에스티 카이 우크 에그노카테

그리스어 본문 180

αὐτόν; ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν, καὶ ἐὰν εἴπω ὅτι οὐκ οἶδα αὐτόν, ἔσομαι
아우톤 에고 데 오이다 아우톤 카이 에안 에이포 호티 우크 오이다 아우톤 에소마이
ὅμοιος ὑμῶν, ψεύστης· ἀλλ' οἶδα αὐτόν, καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ τηρῶ. 56
호모이오스 휘몬 프슈스테스 알 오이다 아우톤 카이 톤 로곤 아우투 테로
Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἠγαλλιάσατο ἵνα ἴδῃ τὴν ἡμέραν τὴν ἐμήν, καὶ
아브라암 호 파테르 휘몬 에갈리아사토 히나 이데 텐 헤메란 텐 에멘 카이
εἶδε καὶ ἐχάρη. 57 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς αὐτόν, Πεντήκοντα ἔτη
에이데 카이 엑카레 에이폰 운 호이 유다이오이 프로스 아우톤 펜테콘타 에테
οὔπω ἔχεις, καὶ Ἀβραὰμ ἑώρακας; 58 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν
우포 엑케이스 카이 아브라암 헤오라카스 에이펜 아우토이스 호 예수스 아멘
ἀμὴν λέγω ὑμῖν, πρὶν Ἀβραὰμ γενέσθαι, ἐγώ εἰμι. 59 ἦραν οὖν λίθους
아멘 레고 휘민 프린 아브라암 게네스따이 에고 에이미 에란 운 리뚜스
ἵνα βάλωσιν ἐπ' αὐτόν· Ἰησοῦς δὲ ἐκρύβη, καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ,
히나 발로신' 엡 아우톤 예수스 데 에크뤼베 카이 엑셀뗀 엑 투 히에루
διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν· καὶ παρῆγεν οὕτως. 9 Καὶ παράγων εἶδεν
디엘똔 디아 메수 아우톤 카이 파레겐 후토스 카이 파라곤 에이덴
ἄνθρωπον τυφλὸν ἐκ γενετῆς. 2 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
안뜨로폰 튀플론 엑 게네테스 카이 에로테산 아우톤 호이 마떼타이 아우투
λέγοντες, Ῥαββί, τίς ἥμαρτεν, οὗτος ἢ οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἵνα τυφλὸς
레곤테스 흐랍비 티스 헤마르텐 후토스 에 호이 고네이스 아우투 히나 튀플로스
γεννηθῇ; 3 ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς, Οὔτε οὗτος ἥμαρτεν οὔτε οἱ γονεῖς
겐네떼 아페크리떼 호 예수스 우테 후토스 헤마르텐 우테 호이 고네이스
αὐτοῦ· ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ ἐν αὐτῷ. 4 ἐμὲ δεῖ
아우투 알 히나 파네로떼 타 에르가 투 떼우 엔 아우토오 에메 데이
ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τοῦ πέμψαντός με ἕως ἡμέρα ἐστίν· ἔρχεται νύξ,
에르가제스따이 타 에르가 투 뻼프산토스 메 헤오스 헤메라 에스틴 에륵케타이 뉙스
ὅτε οὐδεὶς δύναται ἐργάζεσθαι. 5 ὅταν ἐν τῷ κόσμῳ ὦ, φῶς εἰμι τοῦ
호테 우데이스 뒤나타이 에르가제스따이 호탄 엔 토 코스모 포스 에이미 투
κόσμου. 6 ταῦτα εἰπών, ἔπτυσε χαμαί, καὶ ἐποίησε πηλὸν ἐκ τοῦ
코스무 타우타 에이폰 에프튀세 캬마이 카이 에포이에세 펠론 엑 투
πτύσματος, καὶ ἐπέχρισε τὸν πηλὸν ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ τυφλοῦ, 7
프튀스마토스 카이 에펙크리세 톤 펠론 에피 투우스 옵딸무스 투 튀플루
καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὕπαγε νίψαι εἰς τὴν κολυμβήθραν τοῦ Σιλωάμ, ὃ
카이 에이펜 아우토오 휘파게 닙사이 에이스 텐 콜륌베뜨란 투 실로암 호
ἑρμηνεύεται, ἀπεσταλμένος. ἀπῆλθεν οὖν καὶ ἐνίψατο, καὶ ἦλθε βλέπων.
헤르메뉴에타이 아페스탈메노스 아뻴뗀 운 카이 에닙사토 카이 엘떼 블레폰
8 οἱ οὖν γείτονες καὶ οἱ θεωροῦντες αὐτὸν τὸ πρότερον ὅτι τυφλὸς ἦν,
호이 운 게이토네스 카이 호이 떼오룬테스 아우톤 토 프로테론 호티 튀플로스 엔
ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ καθήμενος καὶ προσαιτῶν; 9 ἄλλοι ἔλεγον ὅτι
엘레곤 우크 후토스 에스틴 호 카떼메노스 카이 프로사이톤 알로이 엘레곤 호티
Οὗτός ἐστιν· ἄλλοι δὲ ὅτι Ὅμοιος αὐτῷ ἐστιν. ἐκεῖνος ἔλεγεν ὅτι Ἐγώ
후토스 에스틴 알로이 데 호티 호모이오스 아우토오 에스틴 에케이노스 엘레겐 호티 에고
εἰμι. 10 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Πῶς ἀνεῴχθησάν σου οἱ ὀφθαλμοί; 11 ἀπεκρίθη
에이미 엘레곤 운 아우토오 포스 아네옥크떼산 수 호이 옵딸모이 아페크리떼
ἐκεῖνος καὶ εἶπεν, Ἄνθρωπος λεγόμενος Ἰησοῦς πηλὸν ἐποίησε, καὶ
에케이노스 카이 에이펜 안뜨로포스 레고메노스 예수스 펠론 에포이에세 카이
ἐπέχρισέ μου τοὺς ὀφθαλμούς, καὶ εἶπέ μοι, Ὕπαγε εἰς τὴν
에펙크리세 무 투우스 옵딸무스 카이 에이페 모이 휘파게 에이스 텐
κολυμβήθραν τοῦ Σιλωάμ, καὶ νίψαι. ἀπελθὼν δὲ καὶ νιψάμενος,
콜륌베뜨란 투 실로암 카이 닙사이 아뻴똔 데 카이 닙사메노스
ἀνέβλεψα. 12 εἶπον οὖν αὐτῷ, Ποῦ ἐστιν ἐκεῖνος λέγει, Οὐκ οἶδα. 13
아네블렙사 에이폰 운 아우토오 푸우 에스틴 에케이노스 레게이 우크 오이다
Ἄγουσιν αὐτὸν πρὸς τοὺς Φαρισαίους, τόν ποτε τυφλόν. 14 ἦν δὲ
아구신 아우톤 프로스 투우스 파리사이우스 톤 포테 튀플론 엔 데
σάββατον ὅτε τὸν πηλὸν ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἀνέῳξεν αὐτοῦ τοὺς
삽바톤 호테 톤 펠론 에포이에센 호 예수스 카이 아네옥센 아우투 투우스
ὀφθαλμούς. 15 πάλιν οὖν ἠρώτων αὐτὸν καὶ οἱ Φαρισαῖοι, πῶς ἀνέβλεψεν.
옵딸무스 팔린 운 에로톤 아우톤 카이 호이 파리사이오이 포스 아네블렙센
ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Πηλὸν ἐπέθηκέν ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς μου, καὶ
호 데 에이펜 아우토이스 펠론 에페떼켄 에피 투우스 옵딸무스 무 카이

그리스어 본문 182

ἐνιψάμην, καὶ βλέπω. 16 ἔλεγον οὖν ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές, Οὗτος ὁ
에닙사멘 카이 블레포 엘레곤 운 엑 톤 파리사이온 티네스 후토스 호
ἄνθρωπος οὐκ ἔστι παρὰ τοῦ Θεοῦ, ὅτι τὸ σάββατον οὐ τηρεῖ. ἄλλοι
안뜨로포스 우크 에스티 파라 투 떼우 호티 토 삽바톤 우 알로이
ἔλεγον, Πῶς δύναται ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς τοιαῦτα σημεῖα ποιεῖν; καὶ
엘레곤 포스 뒤나타이 안뜨로포스 하마르톨로스 토이아우타 세메이아 포이에인 카이
σχίσμα ἦν ἐν αὐτοῖς. 17 λέγουσι τῷ τυφλῷ πάλιν, Σὺ τί λέγεις περὶ
슥키스마 엔 엔 아우토이스 레구시 토 팔린 수 티 레게이스 페리
αὐτοῦ, ὅτι ἠνοιξέ σου τοὺς ὀφθαλμούς; ὁ δὲ εἶπεν ὅτι Προφήτης ἐστίν.
아우투 호티 수 투우스 옵딸무스 호 데 에이펜 호티 에스틴
18 οὐκ ἐπίστευσαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι τυφλὸς ἦν καὶ
우크 에피스튜산 운 호이 유다이오이 페리 아우투 호티 튀플로스 엔 카이
ἀνέβλεψεν, ἕως ὅτου ἐφώνησαν τοὺς γονεῖς αὐτοῦ τοῦ ἀναβλέψαντος, 19
헤오스 호투 투우스 고네이스 아우투 투
καὶ ἠρώτησαν αὐτοὺς λέγοντες, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ὑμῶν, ὃν ὑμεῖς
카이 에로테산 아우투스 레곤테스 후토스 에스틴 호 휘오스 휘몬 휘메이스
λέγετε ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη; πῶς οὖν ἄρτι βλέπει; 20 ἀπεκρίθησαν αὐτοῖς
레게테 호티 튀플로스 엔겐네떼 포스 운 아르티 아페크리떼산 아우토이스
οἱ γονεῖς αὐτοῦ καὶ εἶπον, Οἴδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ἡμῶν, καὶ ὅτι
호이 고네이스 아우투 카이 에이폰 오이다켄 호티 후토스 에스틴 호 휘오스 헤몬 카이 호티
τυφλὸς ἐγεννήθη· 21 πῶς δὲ νῦν βλέπει, οὐκ οἴδαμεν· ἢ τίς ἤνοιξεν
튀플로스 포스 데 뉜 우크 오이다멘 에 티스 에노익센
αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς, ἡμεῖς οὐκ οἴδαμεν· αὐτὸς ἡλικίαν ἔχει· αὐτὸν ἐρ-
아우투 투우스 옵딸무스 헤메이스 우크 오이다멘 아우토스 헬리키안 엑케이 아우톤
ωτήσατε, αὐτὸς περὶ αὐτοῦ λαλήσει. 22 ταῦτα εἶπον οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ὅτι
아우토스 페리 아우투 랄레세이 타우타 에이폰 호이 고네이스 아우투 호티
ἐφοβοῦντο τοὺς Ἰουδαίους· ἤδη γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα ἐάν
에포분토 투우스 유다이우스 에데 가르 호이 유다이오이 히나 에안
τις αὐτὸν ὁμολογήσῃ Χριστόν, ἀποσυνάγωγος γένηται. 23 διὰ τοῦτο οἱ
티스 아우톤 크리스톤 게네타이 디아 투토 호이
γονεῖς αὐτοῦ εἶπον ὅτι Ἡλικίαν ἔχει, αὐτὸν ἐρωτήσατε. 24 Ἐφώνησαν οὖν
고네이스 아우투 에이폰 호티 엑케이 아우톤 운
ἐκ δευτέρου τὸν ἄνθρωπον ὃς ἦν τυφλός, καὶ εἶπον αὐτῷ, Δὸς δόξαν τῷ
엑 듀테루 톤 안뜨로폰 호스 엔 튀플로스 카이 에이폰 아우토오 도스 독산 토
θεῷ· ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι ὁ ἄνθρωπος οὗτος ἁμαρτωλός ἐστιν. 25 ἀπεκρίθη
헤메이스 오이다멘 호티 호 안뜨로포스 후토스 하마르톨로스 에스틴 아페크리떼
οὖν ἐκεῖνος καὶ εἶπεν, Εἰ ἁμαρτωλός ἐστιν, οὐκ οἶδα· ἓν οἶδα, ὅτι τυφλὸς
운 에케이노스 카이 에이펜 에이 하마르톨로스 에스틴 우크 오이다 오이다 호티 튀플로스
ὢν, ἄρτι βλέπω. 26 εἶπον δὲ αὐτῷ πάλιν, Τί ἐποίησέ σοι; πῶς ἤνοιξέ σου
온 아르티 블레포 에이폰 데 아우토오 팔린 티 에포이에세 소이 포스 에노익세 수
τοὺς ὀφθαλμούς; 27 ἀπεκρίθη αὐτοῖς, εἶπον ὑμῖν ἤδη, καὶ οὐκ ἠκούσατε·
투우스 옵딸무스 아페크리떼 아우토이스 에이폰 휘민 에데 카이 우크 에쿠사테
τί πάλιν θέλετε ἀκούειν; μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε αὐτοῦ μαθηταὶ γενέσθαι; 28
티 팔린 델레테 아쿠에인 메 카이 휘메이스 델레테 아우투 마떼타이 게네스따이
ἐλοιδόρησαν οὖν αὐτόν, καὶ εἶπον, Σὺ εἶ μαθητὴς ἐκείνου· ἡμεῖς δὲ τοῦ
엘로이도레산 운 아우톤 카이 에이폰 수 에이 마떼테스 에케이누 헤메이스 데 투
Μωσέως ἐσμὲν μαθηταί. 29 ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι Μωσῇ λελάληκεν ὁ Θεός·
모세오스 에스멘 마떼타이 헤메이스 오이다멘 호티 모세 렐랄레켄 호 떼오스
τοῦτον δὲ οὐκ οἴδαμεν πόθεν ἐστίν. 30 ἀπεκρίθη ὁ ἄνθρωπος καὶ εἶπεν
투톤 데 우크 오이다멘 포뗀 에스틴 아페크리떼 호 안뜨로포스 카이 에이펜
αὐτοῖς, Ἐν γὰρ τούτῳ θαυμαστόν ἐστιν, ὅτι ὑμεῖς οὐκ οἴδατε πόθεν
아우토이스 엔 가르 투토 따우마스톤 에스틴 호티 휘메이스 우크 오이다테 포뗀
ἐστί, καὶ ἀνέῳξέ μου τοὺς ὀφθαλμούς. 31 οἴδαμεν δὲ ὅτι ἁμαρτωλῶν ὁ
에스티 카이 아네옥세 무 투우스 옵딸무스 오이다멘 데 호티 하마르톨론 호
Θεὸς οὐκ ἀκούει· ἀλλ' ἐάν τις θεοσεβὴς ᾖ, καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῇ,
떼오스 우크 아쿠에이 알 에안 티스 떼오세베스 에 카이 토 델레마 아우투 포이에
τούτου ἀκούει. 32 ἐκ τοῦ αἰῶνος οὐκ ἠκούσθη ὅτι ἤνοιξέ τις ὀφθαλμοὺς
투투 아쿠에이 엑 투 아이오노스 우크 에쿠스떼 호티 에노익세 티스 옵딸무스
τυφλοῦ γεγεννημένου. 33 εἰ μὴ ἦν οὗτος παρὰ Θεοῦ, οὐκ ἠδύνατο ποιεῖν
튀플루 게겐네메누 에이 메 엔 후토스 파라 떼우 우크 에뒤나토 포이에인

οὐδέν. 34 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπον αὐτῷ, Ἐν ἁμαρτίαις σὺ ἐγεννήθης ὅλος,
우덴 아페크리떼산 카이 에이폰 아우토오 엔 하마르티아이스 수 에겐네떼스 홀로스
καὶ σὺ διδάσκεις ἡμᾶς; καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω. 35 Ἤκουσεν ὁ Ἰησοῦς
카이 수 디다스케이스 헤마스 카이 엑세발론 아우톤 엑소 에쿠센 호 예수스
ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω· καὶ εὑρὼν αὐτόν, εἶπεν αὐτῷ, Σὺ πιστεύεις εἰς
호티 엑세발론 아우톤 엑소 카이 휴론 아우톤 에이펜 아우토오 수 피스튜에이스 에이스
τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ; 36 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπε, Τίς ἐστι, Κύριε, ἵνα
톤 휘온 투 떼우 아페크리떼 에케이노스 카이 에이페 티스 에스티 퀴리에 히나
πιστεύσω εἰς αὐτόν; 37 εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Καὶ ἑώρακας αὐτόν, καὶ
피스튜소 에이스 아우톤 에이페 데 아우토오 호 예수스 카이 헤오라카스 아우톤 카이
ὁ λαλῶν μετὰ σοῦ ἐκεῖνός ἐστιν. 38 ὁ δὲ ἔφη, Πιστεύω, Κύριε· καὶ
호 랄론 메타 수 에케이노스 에스틴 호 데 에페 피스튜오 퀴리에 카이
προσεκύνησεν αὐτῷ. 39 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, εἰς κρίμα ἐγὼ εἰς τὸν
프로세퀴네센 아우토오 카이 에이펜 호 예수스 에이스 크리마 에고 에이스 톤
κόσμον τοῦτον ἦλθον, ἵνα οἱ μὴ βλέποντες βλέπωσι, καὶ οἱ βλέποντες
코스몬 투톤 엘똔 히나 호이 메 블레폰테스 블레포시 카이 호이 블레폰테스
τυφλοὶ γένωνται. 40 καὶ ἤκουσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων ταῦτα οἱ ὄντες μετ’
투플로이 게논타이 카이 에쿠산 엑 톤 파리사이온 타우타 호이 온테스 멧
αὐτοῦ, καὶ εἶπον αὐτῷ, Μὴ καὶ ἡμεῖς τυφλοί ἐσμεν; 41 εἶπεν αὐτοῖς ὁ
아우투 카이 에이폰 아우토오 메 카이 헤메이스 투플로이 에스멘 에이펜 아우토이스 호
Ἰησοῦς, Εἰ τυφλοὶ ἦτε, οὐκ ἂν εἴχετε ἁμαρτίαν· νῦν δὲ λέγετε, ὅτι
예수스 에이 투플로이 에떼 우크 안 에익케테 하마르티안 뉜 데 레게테 호티
Βλέπομεν· ἡ οὖν ἁμαρτία ὑμῶν μένει. 10 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ μὴ
블레포멘 헤 운 하마르티아 휘몬 메네이 아멘 아멘 레고 휘민 호 메
εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας εἰς τὴν αὐλὴν τῶν προβάτων, ἀλλὰ
에이세르코메노스 디아 테스 뛰라스 에이스 텐 아울렌 톤 프로바톤 알라
ἀναβαίνων ἀλλαχόθεν, ἐκεῖνος κλέπτης ἐστὶ καὶ λῃστής· 2 ὁ δὲ
아나바이논 알락코뗀 에케이노스 클렙테스 에스티 카이 레스테스 호 데
εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας ποιμήν ἐστι τῶν προβάτων. 3 τούτῳ ὁ
에이세르코메노스 디아 테스 뛰라스 포이멘 에스티 톤 프로바톤 투토 호
θυρωρὸς ἀνοίγει, καὶ τὰ πρόβατα τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούει, καὶ τὰ ἴδια
뛰로로스 아노이게이 카이 타 프로바타 테스 포네스 아우투 아쿠에이 카이 타 이디아
πρόβατα καλεῖ κατ’ ὄνομα, καὶ ἐξάγει αὐτά. 4 καὶ ὅταν τὰ ἴδια πρόβατα
프로바타 칼레이 캇 오노마 카이 엑사게이 아우타 카이 호탄 타 이디아 프로바타
ἐκβάλῃ, ἔμπροσθεν αὐτῶν πορεύεται· καὶ τὰ πρόβατα αὐτῷ ἀκολουθεῖ, ὅτι
엑발레 엠프로스뗀 아우톤 포류에타이 카이 타 프로바타 아우토오 아콜루떼이 호티
οἴδασι τὴν φωνὴν αὐτοῦ. 5 ἀλλοτρίῳ δὲ οὐ μὴ ἀκολουθήσωσιν, ἀλλὰ
오이다시 텐 포넨 아우투 알로트리오 데 우 메 아콜루떼소신 알라
φεύξονται ἀπ’ αὐτοῦ· ὅτι οὐκ οἴδασι τῶν ἀλλοτρίων τὴν φωνήν. 6 ταύτην
퓩손타이 압 아우투 호티 우크 오이다시 톤 알로트리온 텐 포넨 타우텐
τὴν παροιμίαν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· ἐκεῖνοι δὲ οὐκ ἔγνωσαν τίνα ἦν ἃ
텐 파로이미안 에이펜 아우토이스 호 예수스 에케이노이 데 우크 에그노산 티나 엔 하
ἐλάλει αὐτοῖς. 7 Εἶπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω
엘랄레이 아우토이스 에이펜 운 팔린 아우토이스 호 예수스 아멘 아멘 레고
ὑμῖν, ὅτι Ἐγώ εἰμι ἡ θύρα τῶν προβάτων. 8 πάντες ὅσοι πρὸ ἐμοῦ ἦλθον,
휘민 호티 에고 에이미 헤 뛰라 톤 프로바톤 판테스 호소이 프로 에무 엘똔
κλέπται εἰσὶ καὶ λῃσταί· ἀλλ’ οὐκ ἤκουσαν αὐτῶν τὰ πρόβατα. 9 ἐγώ εἰμι
클렙타이 에이시 카이 레스타이 알 우크 에쿠산 아우톤 타 프로바타 에고 에이미
ἡ θύρα· δι’ ἐμοῦ ἐάν τις εἰσέλθῃ, σωθήσεται, καὶ εἰσελεύσεται καὶ
헤 뛰라 디 에무 에안 티스 에이셀떼 소떼세타이 카이 에이셀류세타이 카이
ἐξελεύσεται, καὶ νομὴν εὑρήσει. 10 ὁ κλέπτης οὐκ ἔρχεται εἰ μὴ ἵνα
엑셀류세타이 카이 노멘 휴레세이 호 클렙테스 우크 에륵케타이 에이 메 히나
κλέψῃ καὶ θύσῃ καὶ ἀπολέσῃ· ἐγὼ ἦλθον ἵνα ζωὴν ἔχωσι, καὶ περισσὸν
클렙세 카이 뛰세 카이 아폴레세 에고 엘똔 히나 조엔 에코시 카이 페리쏜
ἔχωσιν. 11 ἐγώ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός· ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς τὴν ψυχὴν
엑코신 에고 에이미 호 포이멘 호 칼로스 호 포이멘 호 칼로스 텐 프쉬켄
αὐτοῦ τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων. 12 ὁ μισθωτὸς δέ, καὶ οὐκ ὢν ποιμήν,
아우투 티떼신 휘페르 톤 프로바톤 호 미스또토스 데 카이 우크 오온 포이멘
οὗ οὐκ εἰσὶ τὰ πρόβατα ἴδια, θεωρεῖ τὸν λύκον ἐρχόμενον, καὶ ἀφίησι τὰ
후우 우크 에이시 타 프로바타 이디아 떼오레이 톤 뤼콘 에르코메논 카이 아피에시 타

πρόβατα, καὶ φεύγει· καὶ ὁ λύκος ἁρπάζει αὐτά, καὶ σκορπίζει τὰ
프로바타 카이 퓨게이 카이 호 뤼코스 하르파제이 아우타 카이 스코르피제이 타
πρόβατα. 13 ὁ δὲ μισθωτὸς φεύγει, ὅτι μισθωτός ἐστι, καὶ οὐ μέλει αὐτῷ
프로바타 호 데 미스또토스 퓨게이 호티 미스또토스 에스티 카이 우 멜레이 아우토오
περὶ τῶν προβάτων. 14 ἐγώ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός, καὶ γινώσκω τὰ ἐμά,
페리 톤 프로바톤 에고 에이미 호 포이멘 호 칼로스 카이 기노스코 타 에마
καὶ γινώσκομαι ὑπὸ τῶν ἐμῶν. 15 καθὼς γινώσκει με ὁ πατήρ, κἀγὼ
카이 기노스코마이 휘포 톤 에몬 카또스 기노스케이 메 호 파테르 카고
γινώσκω τὸν πατέρα· καὶ τὴν ψυχήν μου τίθημι ὑπὲρ τῶν προβάτων. 16
기노스코 톤 파테라 카이 텐 프쉬켄 무 티떼미 휘페르 톤 프로바톤
καὶ ἄλλα πρόβατα ἔχω, ἃ οὐκ ἔστιν ἐκ τῆς αὐλῆς ταύτης· κἀκεῖνά με δεῖ
카이 알라 프로바타 엑코 하 우크 에스틴 엑 테스 아울레스 타우테스 카케이나 메 데이
ἀγαγεῖν, καὶ τῆς φωνῆς μου ἀκούσουσι· καὶ γενήσεται μία ποίμνη, εἷς
아가게인 카이 테스 포네스 무 아쿠수시 카이 게네세타이 미아 포이므네 헤이스
ποιμήν. 17 διὰ τοῦτο ὁ πατήρ με ἀγαπᾷ, ὅτι ἐγὼ τίθημι τὴν ψυχήν μου,
포이멘 디아 투토 호 파테르 메 아가파 호티 에고 티떼미 텐 프쉬켄 무
ἵνα πάλιν λάβω αὐτήν. 18 οὐδεὶς αἴρει αὐτὴν ἀπ' ἐμοῦ, ἀλλ' ἐγὼ τίθημι
히나 팔린 라보 아우텐 우데이스 아이레이 아우텐 압 에무 알 에고 티떼미
αὐτὴν ἀπ' ἐμαυτοῦ. ἐξουσίαν ἔχω θεῖναι αὐτήν, καὶ ἐξουσίαν ἔχω πάλιν
아우텐 압 에마우투 엑수시안 엑코 떼이나이 아우텐 카이 엑수시안 엑코 팔린
λαβεῖν αὐτήν· ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔλαβον παρὰ τοῦ πατρός μου. 19
라베인 아우텐 타우텐 텐 엔톨렌 엘라본 파라 투 파트로스 무
Σχίσμα οὖν πάλιν ἐγένετο ἐν τοῖς Ἰουδαίοις διὰ τοὺς λόγους τούτους·
슈키스마 운 팔린 에게네토 엔 토이스 유다이오이스 디아 투우스 로구스 투투스
20 ἔλεγον δὲ πολλοὶ ἐξ αὐτῶν, Δαιμόνιον ἔχει καὶ μαίνεται· τί αὐτοῦ
엘레곤 데 폴로이 엑스 아우톤 다이모니온 엑케이 카이 마이네타이 티 아우투
ἀκούετε; 21 ἄλλοι ἔλεγον, Ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ ἔστι δαιμονιζομένου·
아쿠에테 알로이 엘레곤 타우타 타 흐레마타 우크 에스티 다이모니조메누
μὴ δαιμόνιον δύναται τυφλῶν ὀφθαλμοὺς ἀνοίγειν; 22 Ἐγένετο δὲ τὰ
메 다이모니온 뒤나타이 튀플론 옵딸무스 아노이게인 에게네토 데 타
ἐγκαίνια ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις, καὶ χειμὼν ἦν· 23 καὶ περιεπάτει ὁ
엥카이니아 엔 토이스 히에로솔뤼모이스 카이 케이몬 엔 카이 페리에파테이 호
Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ ἐν τῇ στοᾷ τοῦ Σολομῶντος. 24 ἐκύκλωσαν οὖν αὐτὸν
예수스 엔 토 히에로 엔 테 스토아 투 솔로몬토스 에퀴클로산 운 아우톤
οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἕως πότε τὴν ψυχὴν ἡμῶν αἴρεις; εἰ σὺ εἶ
호이 유다이오이 카이 엘레곤 아우토오 헤오스 포테 텐 프쉬켄 헤몬 아이레이스 에이 수 에이
ὁ Χριστός, εἰπὲ ἡμῖν παρρησίᾳ. 25 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἶπον
호 크리스토스 에이페 헤민 파레시아 아페크리떼 아우토이스 호 예수스 에이폰
ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε· τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ πατρός
휘민 카이 우 피스튜에테 타 에르가 하 에고 포이오 엔 토 오노마티 투 파트로스
μου, ταῦτα μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ· 26 ἀλλ' ὑμεῖς οὐ πιστεύετε· οὐ γάρ ἐστε
무 타우타 마르튀레이 페리 에무 알 휘메이스 우 피스튜에테 우 가르 에스테
ἐκ τῶν προβάτων τῶν ἐμῶν, καθὼς εἶπον ὑμῖν. 27 τὰ πρόβατα τὰ ἐμὰ
엑 톤 프로바톤 톤 에몬 카또스 에이폰 휘민 타 프로바타 타 에마
τῆς φωνῆς μου ἀκούει, κἀγὼ γινώσκω αὐτά, καὶ ἀκολουθοῦσί μοι· 28
테스 포네스 무 아쿠에이 카고 기노스코 아우타 카이 아콜루뚜시 모이
κἀγὼ ζωὴν αἰώνιον δίδωμι αὐτοῖς· καὶ οὐ μὴ ἀπόλωνται εἰς τὸν αἰῶνα,
카고 조엔 아이오니온 디도미 아우토이스 카이 우 메 아폴론타이 에이스 톤 아이오나
καὶ οὐχ ἁρπάσει τις αὐτὰ ἐκ τῆς χειρός μου. 29 ὁ πατήρ μου ὃς δέδωκέ
카이 우크 하르파세이 티스 아우타 엑 테스 케이로스 무 호 파테르 무 호스 데도케
μοι, μεῖζών πάντων ἐστί· καὶ οὐδεὶς δύναται ἁρπάζειν ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ
모이 메이존 판톤 에스티 카이 우데이스 뒤나타이 하르파제인 엑 테스 케이로스 투
πατρός μου. 30 ἐγὼ καὶ ὁ πατὴρ ἕν ἐσμεν. 31 ἐβάστασαν οὖν πάλιν
파트로스 무 에고 카이 호 파테르 헨 에스멘 에바스타산 운 팔린
λίθους οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα λιθάσωσιν αὐτόν. 32 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
리뚜스 호이 유다이오이 히나 리따소신 아우톤 아페크리떼 아우토이스 호 예수스
Πολλὰ καλὰ ἔργα ἔδειξα ὑμῖν ἐκ τοῦ πατρός μου· διὰ ποῖον αὐτῶν ἔργον
폴라 칼라 에르가 에데익사 휘민 엑 투 파트로스 무 디아 포이온 아우톤 에르곤
λιθάζετέ με; 33 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι λέγοντες, Περὶ καλοῦ
리따제테 메 아페크리떼산 아우토오 호이 유다이오이 레곤테스 페리 칼루

ἔργου οὐ λιθάζομέν σε, ἀλλὰ περὶ βλασφημίας, καὶ ὅτι σὺ ἄνθρωπος ὢν
에르구 우 리따조멘 세 알라 페리 블라스페미아스 카이 호티 수 안뜨로포스 오온
ποιεῖς σεαυτὸν Θεόν. 34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἔστι
포이에이스 세아우톤 떼온 아페크리떼 아우토이스 호 예수스 우크 에스티
γεγραμμένον ἐν τῷ νόμῳ ὑμῶν, Ἐγὼ εἶπα, θεοί ἐστε; 35 εἰ ἐκείνους
게그람메논 엔 토 노모 휘몬 에고 에이파 떼오이 에스테 에이 에케이누스
εἶπε θεούς, πρὸς οὓς ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐγένετο, καὶ οὐ δύναται λυθῆναι
에이페 떼우스 프로스 후스 호 로고스 투 떼우 에게네토 카이 우 뒤나타이 뤼떼나이
ἡ γραφή, 36 ὃν ὁ πατὴρ ἡγίασε καὶ ἀπέστειλεν εἰς τὸν κόσμον, ὑμεῖς
헤 그라페 호 파테르 헤기아세 카이 아페스테일렌 에이스 톤 코스몬 휘메이스
λέγετε ὅτι Βλασφημεῖς, ὅτι εἶπον, Υἱὸς τοῦ Θεοῦ εἰμι; 37 εἰ οὐ ποιῶ τὰ
레게테 호티 블라스페메이스 호티 에이폰 휘오스 투 떼우 에이미 에이 우 포이오 타
ἔργα τοῦ πατρός μου, μὴ πιστεύετέ μοι· 38 εἰ δὲ ποιῶ, κἂν ἐμοὶ μὴ
에르가 투 파트로스 무 메 피스튜에테 모이 에이 데 포이오 칸 에모이 메
πιστεύητε, τοῖς ἔργοις πιστεύσατε· ἵνα γνῶτε καὶ πιστεύσητε ὅτι ἐν
피스튜에테 토이스 에르고이스 프스튜사테 히나 크노테 카이 피스튜세테 호티 엔
ἐμοὶ ὁ πατήρ, κἀγὼ ἐν αὐτῷ. 39 ἐζήτουν οὖν πάλιν αὐτὸν πιάσαι· καὶ
에모이 호 파테르 카고 엔 아우토오 에제투 운 팔린 아우톤 피아사이 카이
ἐξῆλθεν ἐκ τῆς χειρὸς αὐτῶν. 40 Καὶ ἀπῆλθε πάλιν πέραν τοῦ Ἰορδάνου
엑셀뗀 엑 테스 케이로스 아우톤 카이 아펠떼 팔린 페란 투 요르다누
εἰς τὸν τόπον ὅπου ἦν Ἰωάννης τὸ πρῶτον βαπτίζων· καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ.
에이스 톤 토폰 호푸 엔 요안네스 토 프로톤 밥티존 카이 에메이넨 에케이
41 καὶ πολλοὶ ἦλθον πρὸς αὐτόν, καὶ ἔλεγον ὅτι Ἰωάννης μὲν σημεῖον
카이 폴로이 엘똔 프로스 아우톤 카이 엘레곤 호티 요안네스 멘 세메이온
ἐποίησεν οὐδέν· πάντα δὲ ὅσα εἶπεν Ἰωάννης περὶ τούτου, ἀληθῆ ἦν. 42
에포이에센 우덴 판타 데 호사 에이펜 요안네스 페리 투투 알레떼 엔
καὶ ἐπίστευσαν πολλοὶ ἐκεῖ εἰς αὐτόν. 11 Ἦν δέ τις ἀσθενῶν Λάζαρος
카이 에피스튜산 폴로이 에케이 에이스 아우톤 엔 데 티스 아스떼논 라자로스
ἀπὸ Βηθανίας, ἐκ τῆς κώμης Μαρίας καὶ Μάρθας τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς. 2
아포 베따니아스 엑 테스 코메스 마리아스 카이 마르따스 테스 아델페스 아우테스
ἦν δὲ Μαρία ἡ ἀλείψασα τὸν Κύριον μύρῳ, καὶ ἐκμάξασα τοὺς πόδας
엔 데 마리아 헤 알레입사사 톤 퀴리온 뮈로 카이 에크막사사 투우스 포다스
αὐτοῦ ταῖς θριξὶν αὐτῆς, ἧς ὁ ἀδελφὸς Λάζαρος ἠσθένει. 3 ἀπέστειλαν
아우투 타이스 뜨릭신 아우테스 헤스 호 아델포스 라자로스 에스떼네이 아페스테일란
οὖν αἱ ἀδελφαὶ πρὸς αὐτὸν λέγουσαι, Κύριε, ἴδε ὃν φιλεῖς ἀσθενεῖ. 4
운 하이 아델파이 프로스 아우톤 레구사 퀴리에 이데 필레이스 아스떼네이
ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Αὕτη ἡ ἀσθένεια οὐκ ἔστι πρὸς θάνατον,
아쿠사스 데 호 예수스 에이펜 하우테 헤 아스떼네이아 우크 에스티 프로스 따나톤
ἀλλ' ὑπὲρ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, ἵνα δοξασθῇ ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ δι' αὐτῆς. 5
알 휘페르 테스 독세스 투 떼우 히나 독사스떼 호 휘오스 투 떼우 디 아우테스
ἠγάπα δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν Μάρθαν καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς καὶ τὸν Λάζαρον.
에가파 데 호 예수스 텐 마르딴 카이 텐 아델펜 아우테스 카이 톤 라자론
6 ὡς οὖν ἤκουσεν ὅτι ἀσθενεῖ, τότε μὲν ἔμεινεν ἐν ᾧ ἦν τόπῳ δύο
호스 운 에쿠센 호티 아스떼네이 토테 멘 에메이넨 엔 호 엔 토포 뒤오
ἡμέρας, 7 ἔπειτα μετὰ τοῦτο λέγει τοῖς μαθηταῖς, Ἄγωμεν εἰς τὴν
헤메라스 에페이타 메타 투토 레게이 토이스 마떼타이스 아고멘 에이스 텐
Ἰουδαίαν πάλιν. 8 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί, Ῥαββί, νῦν ἐζήτουν σε
유다이안 팔린 레구신 아우토오 호이 마떼타이 흐랍비 뉜 에제투 세
λιθάσαι οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ πάλιν ὑπάγεις ἐκεῖ; 9 ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς, Οὐχὶ
리따사이 호이 유다이오이 카이 팔린 휘파게이스 에케이 아페크리떼 호 예수스 욱키
δώδεκά εἰσιν ὧραι τῆς ἡμέρας; ἐάν τις περιπατῇ ἐν τῇ ἡμέρᾳ, οὐ
도데카 에이신 호라이 테스 헤메라스 에안 티스 페리파테 엔 테 헤메라 우
προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς τοῦ κόσμου τούτου βλέπει· 10 ἐὰν δέ τις
프로스콥테이 호티 토 포스 투 코스무 투투 블레페이 에안 데 티스
περιπατῇ ἐν τῇ νυκτί, προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ. 11
페리파테 엔 테 뉘크티 프로스콥테이 호티 토 포스 우크 에스틴 엔 아우토오
ταῦτα εἶπε, καὶ μετὰ τοῦτο λέγει αὐτοῖς, Λάζαρος ὁ φίλος ἡμῶν
타우타 에이페 카이 메타 투토 레게이 아우토이스 라자로스 호 필로스 헤몬
κεκοίμηται· ἀλλὰ πορεύομαι ἵνα ἐξυπνίσω αὐτόν. 12 εἶπον οὖν οἱ μαθηταὶ
케코이메타이 알라 포류오마이 히나 엑쉬프니소 아우톤 에이폰 운 호이 마떼타이

그리스어 본문 186

αὐτοῦ, Κύριε, εἰ κεκοίμηται, σωθήσεται. 13 εἰρήκει δὲ ὁ Ἰησοῦς περὶ τοῦ
아우투 퀴리에 에이 케코이메타이 소떼세타이 에이레케이 데 호 예수스 페리 투
θανάτου αὐτοῦ· ἐκεῖνοι δὲ ἔδοξαν ὅτι περὶ τῆς κοιμήσεως τοῦ ὕπνου
따나투 아우투 에케이노이 데 에독산 호티 페리 테스 코이메세오스 투 휘프누
λέγει. 14 τότε οὖν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς παρρησίᾳ, Λάζαρος ἀπέθανεν,
레게이 토테 운 에이펜 아우토이스 호 예수스 파레시아 라자로스 아페따네
15 καὶ χαίρω δι' ὑμᾶς, ἵνα πιστεύσητε, ὅτι οὐκ ἤμην ἐκεῖ· ἀλλ' ἄγωμεν
카이 카이로 디 휘마스 히나 피스튜세테 호티 우크 에멘 에케이 알 아고멘
πρὸς αὐτόν. 16 εἶπεν οὖν Θωμᾶς, ὁ λεγόμενος Δίδυμος, τοῖς
프로스 아우톤 에이펜 운 또마스 호 레고메노스 디뒤모스 토이스
συμμαθηταῖς, Ἄγωμεν καὶ ἡμεῖς, ἵνα ἀποθάνωμεν μετ' αὐτοῦ. 17 Ἐλθὼν
쉼마떼타이스 아고멘 카이 헤메이스 히나 아포따노멘 멧 아우투 엘똔
οὖν ὁ Ἰησοῦς εὗρεν αὐτὸν τέσσαρας ἡμέρας ἤδη ἔχοντα ἐν τῷ μνημείῳ.
운 호 예수스 휴렌 아우톤 테싸라스 헤메라스 에데 헥콘타 엔 토 므네메이오
18 ἦν δὲ ἡ Βηθανία ἐγγὺς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς ἀπὸ σταδίων δεκαπέντε·
엔 데 헤 베따니아 엥귀스 톤 히에로솔뤼몬 호스 아포 스타디온 데카펜테
19 καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐληλύθεισαν πρὸς τὰς περὶ Μάρθαν καὶ
카이 폴로이 엑 톤 유다이온 엘렐뤼떼이산 프로스 타스 페리 마르딴 카이
Μαρίαν, ἵνα παραμυθήσωνται αὐτὰς περὶ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτῶν. 20 ἡ οὖν
마리안 히나 파라뮈떼손타이 아우타스 페리 투 아델푸 아우톤 헤 운
Μάρθα, ὡς ἤκουσεν ὅτι ὁ Ἰησοῦς ἔρχεται, ὑπήντησεν αὐτῷ· Μαρία δὲ ἐν
마르따 호스 에쿠센 호티 호 예수스 에르케타이 휘펜테센 아우토오 마리아 데 엔
τῷ οἴκῳ ἐκαθέζετο. 21 εἶπεν οὖν ἡ Μάρθα πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Κύριε, εἰ ἦς
토 오이코 에카떼제토 에이펜 운 헤 마르따 프로스 톤 예순 퀴리에 에이 에스
ὧδε, ὁ ἀδελφός μου οὐκ ἂν ἐτεθνήκει· 22 ἀλλὰ καὶ νῦν οἶδα ὅτι ὅσα ἂν
호데 호 아델포스 무 우크 안 에테뜨네케이 알라 카이 뉜 오이다 호티 호사 안
αἰτήσῃ τὸν Θεόν, δώσει σοι ὁ Θεός. 23 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς,
아이테세 톤 떼온 도세이 소이 호 떼오스 레게이 아우테 호 예수스
Ἀναστήσεται ὁ ἀδελφός σου. 24 λέγει αὐτῷ Μάρθα, Οἶδα ὅτι
아나스테세타이 호 아델포스 수 레게이 아우토오 마르따 오이다 호티
ἀναστήσεται ἐν τῇ ἀναστάσει ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. 25 εἶπεν αὐτῇ ὁ
아나스테세타이 엔 테 아나스타세이 엔 테 에슈카테 헤메라 에이펜 아우테 호
Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι ἡ ἀνάστασις καὶ ἡ ζωή· ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, κἂν
예수스 에고 에이미 헤 아나스타시스 카이 헤 조에 호 피스튜온 에이스 에메 칸
ἀποθάνῃ, ζήσεται· 26 καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων εἰς ἐμέ, οὐ μὴ
아포따네 제세타이 카이 파스 호 존 카이 피스튜온 에이스 에메 우 메
ἀποθάνῃ εἰς τὸν αἰῶνα. πιστεύεις τοῦτο 27 λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε·
아포따네 에이스 톤 아이오나 피스튜에이스 투토 레게이 아우토오 나이 퀴리에
ἐγὼ πεπίστευκα, ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστός, ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ εἰς τὸν κόσμον
에고 페피스튜카 호티 수 에이 호 크리스토스 호 휘오스 투 떼우 호 에이스 톤 코스몬
ἐρχόμενος. 28 καὶ ταῦτά εἰποῦσα ἀπῆλθε, καὶ ἐφώνησε Μαρίαν τὴν
에르코메노스 카이 타우타 에이푸사 아펠떼 카이 에포테세 마리안 텐
ἀδελφὴν αὐτῆς λάθρα, εἰποῦσα, Ὁ διδάσκαλος πάρεστι καὶ φωνεῖ σε. 29
아델펜 아우테스 라뜨라 에이푸사 호 디다스칼로스 파레스티 카이 포네이 세
ἐκείνη ὡς ἤκουσεν, ἐγείρεται ταχὺ καὶ ἔρχεται πρὸς αὐτόν. 30 οὔπω δὲ
에케이네 호스 에쿠센 에게이레타이 탁쿠 카이 에르케타이 프로스 아우톤 우포 데
ἐληλύθει ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν κώμην, ἀλλ' ἦν ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ὑπήντησεν
엘렐뤼떼이 호 예수스 에이스 텐 코멘 알 엔 엔 토 토포 호푸 휘펜테센
αὐτῷ ἡ Μάρθα. 31 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ' αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ
아우토오 헤 마르따 호이 운 유다이오이 호이 온테스 멧 아우테스 엔 테 오이키아 카이
παραμυθούμενοι αὐτήν, ἰδόντες τὴν Μαρίαν ὅτι ταχέως ἀνέστη καὶ
파라뮈뚜메노이 아우텐 이돈테스 텐 마리안 호티 탁케오스 아네스테 카이
ἐξῆλθεν, ἠκολούθησαν αὐτῇ, λέγοντες ὅτι ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον, ἵνα
엑셀뗀 에콜루떼산 아우테 레곤테스 호티 휘파게이 에이스 토 므네메이온 히나
κλαύσῃ ἐκεῖ. 32 ἡ οὖν Μαρία, ὡς ἦλθεν ὅπου ἦν ὁ Ἰησοῦς, ἰδοῦσα αὐτόν,
클라우세 에케이 헤 운 마리아 호스 엘뗀 호푸 엔 호 예수스 이두사 아우톤
ἔπεσεν εἰς τοὺς πόδας αὐτοῦ, λέγουσα αὐτῷ, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε, οὐκ ἄν
에페센 에이스 투우스 포다스 아우투 레구사 아우토오 퀴리에 에이 에스 호데 우크 안
ἀπέθανέ μου ὁ ἀδελφός. 33 Ἰησοῦς οὖν ὡς εἶδεν αὐτὴν κλαίουσαν, καὶ
아페따네 무 호 아델포스 예수스 운 호스 에이덴 아우텐 클라이우산 카이

그리스어 본문 186

τοὺς συνελθόντας αὐτῇ Ἰουδαίους κλαίοντας, ἐνεβριμήσατο τῷ πνεύματι,
투우스 쉬넬똔타스 아우테 유다이우스 클라이온타스 에네브리메사토 토 프뉴마티
καὶ ἐτάραξεν ἑαυτόν, 34 καὶ εἶπε, Ποῦ τεθείκατε αὐτόν; λέγουσιν αὐτῷ,
카이 에타락센 헤아우톤 카이 에이페 푸우 테떼이카테 아우톤 레구신 아우토오
Κύριε, ἔρχου καὶ ἴδε. 35 ἐδάκρυσεν ὁ Ἰησοῦς. 36 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι,
퀴리에 에르쿠 카이 이데 에다크뤼센 호 예수스 엘레곤 운 호이 유다이오이
Ἴδε πῶς ἐφίλει αὐτόν. 37 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπον, Οὐκ ἠδύνατο οὗτος,
이데 포스 에필레이 아우톤 티네스 데 엑스 아우톤 에이폰 우크 에뒤나토 후토스
ὁ ἀνοίξας τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ τυφλοῦ, ποιῆσαι ἵνα καὶ οὗτος μὴ
호 아노익사스 투우스 옵딸무스 투 튀플루 포이에사이 히나 카이 후토스 메
ἀποθάνῃ; 38 Ἰησοῦς οὖν πάλιν ἐμβριμώμενος ἐν ἑαυτῷ ἔρχεται εἰς τὸ
아포따네 예수스 운 팔린 엠브리모메노스 엔 헤아우토 에르케타이 에이스 토
μνημεῖον. ἦν δὲ σπήλαιον, καὶ λίθος ἐπέκειτο ἐπ' αὐτῷ. 39 λέγει ὁ
므네메이온 엔 데 스펠라이온 카이 리또스 에페케이토 엡 아우토오 레게이 호
Ἰησοῦς, Ἄρατε τὸν λίθον. λέγει αὐτῷ ἡ ἀδελφὴ τοῦ τεθνηκότος Μάρθα,
예수스 아라테 똔 리똔 레게이 아우토오 헤 아델페 투 테뜨네코토스 마르따
Κύριε, ἤδη ὄζει· τεταρταῖος γάρ ἐστι. 40 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ
퀴리에 에데 오제이 테타르타이오스 가르 에스티 레게이 아우테 호 예수스 우크
εἶπόν σοι, ὅτι ἐὰν πιστεύσῃς, ὄψει τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ 41 ἦραν οὖν τὸν
에이폰 소이 호티 에안 피스튜세스 옵세이 텐 독산 투 떼우 에란 운 똔
λίθον, οὗ ἦν ὁ τεθνηκὼς κειμένος. ὁ δὲ Ἰησοῦς ἦρε τοὺς ὀφθαλμοὺς ἄνω,
리똔 후우 엔 호 테뜨네코스 케이메노스 호 데 예수스 에레 투우스 옵딸무스 아노
καὶ εἶπε, Πάτερ, εὐχαριστῶ σοι ὅτι ἤκουσάς μου. 42 ἐγὼ δὲ ἤδειν ὅτι
카이 에이페 파테르 유카리스토 소이 호티 에쿠사스 무 에고 데 에데인 호티
πάντοτέ μου ἀκούεις· ἀλλὰ διὰ τὸν ὄχλον τὸν περιεστῶτα εἶπον, ἵνα
판토테 무 아쿠에이스 알라 디아 똔 옥클론 똔 페리에스토타 에이폰 히나
πιστεύσωσιν ὅτι σύ με ἀπέστειλας. 43 καὶ ταῦτα εἰπών, φωνῇ μεγάλῃ
피스튜소신 호티 수 메 아페스테일라스 카이 타우타 에이폰 포네 메갈레
ἐκραύγασε, Λάζαρε, δεῦρο ἔξω. 44 καὶ ἐξῆλθεν ὁ τεθνηκώς, δεδεμένος
에크라우가세 라자레 듀로 엑소 카이 엑셀뗀 호 테뜨네코스 데데메노스
τοὺς πόδας καὶ τὰς χεῖρας κειρίαις, καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ σουδαρίῳ
투우스 포다스 카이 타스 케이라스 케이리아이스 카이 헤 옵시스 아우투 수다리오
περιεδέδετο. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Λύσατε αὐτόν, καὶ ἄφετε ὑπάγειν.
페리에데데토 레게이 아우토이스 호 예수스 뤼사테 아우톤 카이 아페테 휘파게인
45 Πολλοὶ οὖν ἐκ τῶν Ἰουδαίων, οἱ ἐλθόντες πρὸς τὴν Μαρίαν καὶ
폴로이 운 엑 똔 유다이온 호이 엘똔테스 프로스 텐 마리안 카이
θεασάμενοι ἃ ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν. 46 τινὲς δὲ ἐξ
떼아사메노이 하 에포이에센 호 예수스 에피스튜산 에이스 아우톤 티네스 데 엑스
αὐτῶν ἀπῆλθον πρὸς τοὺς Φαρισαίους, καὶ εἶπον αὐτοῖς ἃ ἐποίησεν ὁ
아우톤 아뻘똔 프로스 투우스 파리사이우스 카이 에이폰 아우토이스 하 에포이에센 호
Ἰησοῦς. 47 Συνήγαγον οὖν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι συνέδριον, καὶ
예수스 쉬네가곤 운 호이 아륵키에레이스 카이 호이 파리사이오이 쉬네드리온 카이
ἔλεγον, Τί ποιοῦμεν ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος πολλὰ σημεῖα ποιεῖ. 48 ἐὰν
엘레곤 티 포이우멘 호티 후토스 호 안뜨로포스 폴라 세메이아 포이에이 에안
ἀφῶμεν αὐτὸν οὕτω, πάντες πιστεύσουσιν εἰς αὐτόν· καὶ ἐλεύσονται οἱ
아포멘 아우톤 후토 판테스 피스튜수신 에이스 아우톤 카이 엘류손타이 호이
Ῥωμαῖοι καὶ ἀροῦσιν ἡμῶν καὶ τὸν τόπον καὶ τὸ ἔθνος. 49 εἷς δέ τις ἐξ
흐로마이오이 카이 아루신 헤몬 카이 톤 토폰 카이 토 에뜨노스 헤이스 데 티스 엑스
αὐτῶν Καϊάφας, ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου, εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς
아우톤 카이아파스 아륵키에류스 오온 투 에니아우투 에케이누 에이펜 아우토이스 휘메이스
οὐκ οἴδατε οὐδέν; 50 οὐδὲ διαλογίζεσθε ὅτι συμφέρει ἡμῖν ἵνα εἷς
우크 오이다테 우덴 우데 디알로기제스떼 호티 쉼페레이 헤민 히나 헤이스
ἄνθρωπος ἀποθάνῃ ὑπὲρ τοῦ λαοῦ, καὶ μὴ ὅλον τὸ ἔθνος ἀπόληται. 51
안뜨로포스 아포따네 휘페르 투 라우 카이 메 홀론 토 에뜨노스 아폴레타이
τοῦτο δὲ ἀφ' ἑαυτοῦ οὐκ εἶπεν, ἀλλὰ ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου,
투토 데 압 헤아우투 우크 에이펜 알라 아륵키에류스 오온 투 에니아우투 에케이누
προεφήτευσεν ὅτι ἔμελλεν ὁ Ἰησοῦς ἀποθνήσκειν ὑπὲρ τοῦ ἔθνους, 52
프로에페튜센 호티 에멜렌 호 예수스 아포뜨네스케인 휘페르 투 에뜨누스
καὶ οὐχ ὑπὲρ τοῦ ἔθνους μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ τὰ τέκνα τοῦ Θεοῦ τὰ
카이 우크 휘페르 투 에뜨누스 모논 알 히나 카이 타 테크나 투 떼우 타

그리스어 본문 188

διεσκορπισμένα συναγάγῃ εἰς ἕν. 53 ἀπ' ἐκείνης οὖν τῆς ἡμέρας
디에스코르피스메나 쉬나가게 에이스 헨 압 에케이네스 운 테스 헤메라스
συνεβουλεύσαντο ἵνα ἀποκτείνωσιν αὐτόν. 54 Ἰησοῦς οὖν οὐκ ἔτι
쉬네불류산토 히나 아폭테이노신 아우톤 예수스 운 우크 에티
παρρησίᾳ περιεπάτει ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, ἀλλὰ ἀπῆλθεν ἐκεῖθεν εἰς τὴν
파레시아 페리에파테이 엔 토이스 유다이오이스 알라 아펠뗀 에케이뗀 에이스 텐
χώραν ἐγγὺς τῆς ἐρήμου, εἰς Ἐφραὶμ λεγομένην πόλιν, κἀκεῖ διέτριβε
코란 엥귀스 테스 에레무 에이스 에프라임 레고메넨 폴린 카케이 디에트리베
μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ. 55 ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων· καὶ
메타 톤 마떼톤 아우투 엔 데 엥귀스 토 파슥카 톤 유다이온 카이
ἀνέβησαν πολλοὶ εἰς Ἱεροσόλυμα ἐκ τῆς χώρας πρὸ τοῦ πάσχα, ἵνα
아네베산 폴로이 에이스 히에로솔뤼마 엑 테스 코라스 프로 투 파슥카 히나
ἁγνίσωσιν ἑαυτούς. 56 ἐζήτουν οὖν τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἔλεγον μετ' ἀλλήλων
하그니소신 헤아우투스 에제툰 운 톤 예순 카이 엘레곤 멧 알렐론
ἐν τῷ ἱερῷ ἑστηκότες, Τί δοκεῖ ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ ἔλθῃ εἰς τὴν ἑορτήν; 57
엔 토 히에로 헤스테코테스 티 도케이 휘민 호티 우 메 엘떼 에이스 텐 헤오르텐
δεδώκεισαν δὲ καὶ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἐντολήν, ἵνα ἐάν τις
데도케이산 데 카이 호이 아륵키에레이스 카이 호이 파리사이오이 엔톨렌 히나 에안 티스
γνῷ ποῦ ἐστι, μηνύσῃ, ὅπως πιάσωσιν αὐτόν. 12 Ὁ οὖν Ἰησοῦς πρὸ ἓξ
그노 푸 에스티 메뉘세 호포스 피아소신 아우톤 호 운 예수스 프로 헥스
ἡμερῶν τοῦ πάσχα ἦλθεν εἰς Βηθανίαν, ὅπου ἦν Λάζαρος ὁ τεθνηκώς, ὃν
헤메론 투 파슥카 엘뗀 에이스 베따니안 호푸 엔 라자로스 호 테뜨네코스
ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν. 2 ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα
에게이렌 엑 네크론 에포이에산 운 아우토오 데이프논 에케이 카이 헤 마르따
διηκόνει· ὁ δὲ Λάζαρος εἷς ἦν τῶν συνανακειμένων αὐτῷ. 3 ἡ οὖν
디에코네이 호 데 라자로스 헤이스 엔 톤 쉬나나케이메논 아우토오 헤 운
Μαρία λαβοῦσα λίτραν μύρου νάρδου πιστικῆς πολυτίμου, ἤλειψε τοὺς
마리아 라부사 리트란 뮈루 나르두 피스티케스 폴뤼티무 엘레입세 투우스
πόδας τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἐξέμαξε ταῖς θριξὶν αὐτῆς τοὺς πόδας αὐτοῦ· ἡ δὲ
포다스 투 예수 카이 엑세막세 타이스 뜨릭신 아우테스 투우스 포다스 아우투 헤 데
οἰκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὀσμῆς τοῦ μύρου. 4 λέγει οὖν εἷς ἐκ τῶν
오이키아 에플레로떼 엑 테스 오스메스 투 뮈루 레게이 운 헤이스 엑 톤
μαθητῶν αὐτοῦ, Ἰούδας Σίμωνος Ἰσκαριώτης, ὁ μέλλων αὐτὸν
마떼톤 아우투 유다스 시모노스 이스카리오테스 호 멜론 아우톤
παραδιδόναι, 5 Διατί τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίων δηναρίων,
파라디도나이 디아티 투토 토 뮈론 우크 에프라떼 트리아코시온 데나리온
καὶ ἐδόθη πτωχοῖς 6 εἶπε δὲ τοῦτο, οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἔμελεν
카이 에도떼 프톡코이스 에이페 데 투토 우크 호티 페리 톤 프톡콘 에멜렌
αὐτῷ, ἀλλὰ ὅτι κλέπτης ἦν, καὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχε, καὶ τὰ βαλλόμενα
아우토오 알라 호티 클렙테스 엔 카이 토 글로쏘코몬 에익케 카이 타 발로메나
ἐβάσταζεν. 7 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἄφες αὐτήν· εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ
에바스타젠 에이펜 운 호 예수스 아페스 아우텐 에이스 텐 헤메란 투
ἐνταφιασμοῦ μου τετήρηκεν αὐτό. 8 τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε
엔타피아스무 무 테테레켄 아우토 투우스 프톡쿠스 가르 판토테 엑케테
μεθ' ἑαυτῶν, ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε. 9 Ἔγνω οὖν ὄχλος πολὺς ἐκ τῶν
멧 헤아우톤 에메 데 우 판토테 엑케테 에그노 운 옥클로스 폴뤼스 엑 톤
Ἰουδαίων ὅτι ἐκεῖ ἐστι· καὶ ἦλθον οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ
유다이온 호티 에케이 에스티 카이 엘똔 우 디아 톤 예순 모논 알 히나 카이
τὸν Λάζαρον ἴδωσιν, ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν. 10 ἐβουλεύσαντο δὲ οἱ
톤 라자론 이도신 에게이렌 엑 네크론 에불류산토 데 호이
ἀρχιερεῖς ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἀποκτείνωσιν· 11 ὅτι πολλοὶ δι' αὐτὸν
아륵키에레이스 히나 카이 톤 라자론 아폭테이노신 호티 폴로이 디 아우톤
ὑπῆγον τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἐπίστευον εἰς τὸν Ἰησοῦν. 12 Τῇ ἐπαύριον
휘페곤 톤 유다이온 카이 에피스튜온 에이스 톤 예순 테 에파우리온
ὄχλος πολὺς ὁ ἐλθὼν εἰς τὴν ἑορτήν, ἀκούσαντες ὅτι ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς
옥클로스 폴뤼스 호 엘똔 에이스 텐 헤오르텐 아쿠산테스 호티 에르케타이 호 예수스
εἰς Ἱεροσόλυμα, 13 ἔλαβον τὰ βαΐα τῶν φοινίκων, καὶ ἐξῆλθον εἰς
에이스 히에로솔뤼마 엘라본 타 톤 포이니콘 카이 엑셀똔 에이스
ὑπάντησιν αὐτῷ, καὶ ἔκραζον, Ὡσαννά· εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν
휘판테신 아우토오 카이 에크라존 호산나 율로게메노스 호 에르코메노스 엔

ὀνόματι Κυρίου, ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ. 14 εὑρὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὀνάριον,
오노마티 퀴리우 호 바실레우스 투 이스라엘 휴론 데 호 예수스 오나리온
ἐκάθισεν ἐπ᾽ αὐτό, καθώς ἐστι γεγραμμένον, 15 Μὴ φοβοῦ, θύγατερ
에카띠센 엡 아우토 카또스 에스티 게그람메논 메 포부 뛰가테르
Σιών· ἰδού, ὁ βασιλεύς σου ἔρχεται, καθήμενος ἐπὶ πῶλον ὄνου. 16 ταῦτα
시온 이두 호 바실레우스 수 에륵케타이 카떼메노스 에피 폴론 오누 타우타
δὲ οὐκ ἔγνωσαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ τὸ πρῶτον· ἀλλ᾽ ὅτε ἐδοξάσθη ὁ
데 우크 에그노산 호이 마떼타이 아우투 토 프로톤 알 호테 에독사스떼 호
Ἰησοῦς, τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ᾽ αὐτῷ γεγραμμένα, καὶ ταῦτα
예수스 토테 에므네스떼산 호티 타우타 엔 엡 아우토오 게그람메나 카이 타우타
ἐποίησαν αὐτῷ. 17 ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ᾽ αὐτοῦ ὅτε τὸν
에포이에산 아우토오 에마르튀레이 운 호 옥클로스 호 오온 멧 아우투 호테 톤
Λάζαρον ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν· 18 διὰ
라자론 에포네센 엑 투 므네메이우 카이 에게이렌 아우톤 엑 네크론 디아
τοῦτο καὶ ὑπήντησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἤκουσε τοῦτο αὐτὸν πεποιηκέναι
투토 카이 휘펜테센 아우토오 호 옥클로스 호티 에쿠세 투토 아우톤 페포이에케나이
τὸ σημεῖον. 19 οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπον πρὸς ἑαυτούς, Θεωρεῖτε ὅτι οὐκ
토 세메이온 호이 운 파리사이오이 에이폰 프로스 헤아우투스 떼오레이테 호티 우크
ὠφελεῖτε οὐδέν· ἴδε ὁ κόσμος ὀπίσω αὐτοῦ ἀπῆλθεν. 20 Ἦσαν δέ τινες
오펠레이테 우덴 이데 호 코스모스 오피소 아우투 아펠덴 에산 데 티네스
Ἕλληνες ἐκ τῶν ἀναβαινόντων ἵνα προσκυνήσωσιν ἐν τῇ ἑορτῇ· 21 οὗτοι
헬레네스 엑 톤 아나바이논톤 히나 프로스퀴네소신 엔 테 헤오르테 후토이
οὖν προσῆλθον Φιλίππῳ τῷ ἀπὸ Βηθσαϊδὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἠρώτων
운 프로셀폰 필립포 토 아포 벳사이다 테스 갈릴라이아스 카이 에로톤
αὐτὸν λέγοντες, Κύριε, θέλομεν τὸν Ἰησοῦν ἰδεῖν. 22 ἔρχεται Φίλιππος
아우톤 레곤테스 퀴리에 뗄로멘 톤 예순 이데인 에륵케타이 필립포스
καὶ λέγει τῷ Ἀνδρέᾳ· καὶ πάλιν Ἀνδρέας καὶ Φίλιππος λέγουσι τῷ
카이 레게이 토 안드레아 카이 팔린 안드레아스 카이 필립포스 레구시 토
Ἰησοῦ. 23 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπεκρίνατο αὐτοῖς λέγων, Ἐλήλυθεν ἡ ὥρα ἵνα
예수 호 데 예수스 아페크리나토 아우토이스 레곤 엘렐뤼뗀 헤 호라 히나
δοξασθῇ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου. 24 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ ὁ κόκκος
독사스떼 호 휘오스 투 안뜨로푸 아멘 아멘 레고 휘민 에안 메 호 콕코스
τοῦ σίτου πεσὼν εἰς τὴν γῆν ἀποθάνῃ, αὐτὸς μόνος μένει· ἐὰν δὲ
투 시투 페손 에이스 텐 겐 아포따네 아우토스 모노스 메네이 에안 데
ἀποθάνῃ, πολὺν καρπὸν φέρει. 25 ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει
아포따네 폴룬 카르폰 페레이 호 필론 텐 프쉬켄 아우투 아폴레세이
αὐτήν· καὶ ὁ μισῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ εἰς ζωὴν
아우텐 카이 호 미손 텐 프쉬켄 아우투 엔 토 코스모 투토 에이스 조엔
αἰώνιον φυλάξει αὐτήν. 26 ἐὰν ἐμοὶ διακονῇ τις, ἐμοὶ ἀκολουθείτω· καὶ
아이오니온 퓔락세이 아우텐 에안 에모이 디아코네 티스 에모이 아콜루떼이토 카이
ὅπου εἰμὶ ἐγώ, ἐκεῖ καὶ ὁ διάκονος ὁ ἐμὸς ἔσται· καὶ ἐάν τις ἐμοὶ
호푸 에이미 에고 에케이 카이 호 디아코노스 호 에모스 에스타이 카이 에안 티스 에모이
διακονῇ, τιμήσει αὐτὸν ὁ πατήρ. 27 νῦν ἡ ψυχή μου τετάρακται· καὶ τί
디아코네 디메세이 아우톤 호 파테르 뉜 헤 프쉬케 무 테타라크타이 카이 티
εἴπω Πάτερ, σῶσόν με ἐκ τῆς ὥρας ταύτης. ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἦλθον εἰς
에이포 파테르 소손 메 엑 테스 호라스 타우테스 알라 디아 투토 엘똔 에이스
τὴν ὥραν ταύτην. 28 πάτερ, δόξασόν σου τὸ ὄνομα. ἦλθεν οὖν φωνὴ ἐκ
텐 호란 타우텐 파테르 독사손 수 토 오노마 엘뗀 운 포네 엑
τοῦ οὐρανοῦ, Καὶ ἐδόξασα, καὶ πάλιν δοξάσω. 29 ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἑστὼς
투 우라누 카이 에독사사 카이 팔린 독사소 호 운 옥클로스 호 헤스토스
καὶ ἀκούσας ἔλεγε βροντὴν γεγονέναι· ἄλλοι ἔλεγον, Ἄγγελος αὐτῷ
카이 아쿠사스 엘레게 브론텐 게고네나이 알로이 엘레곤 앙겔로스 아우토오
λελάληκεν. 30 ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Οὐ δι᾽ ἐμὲ αὕτη ἡ φωνὴ
렐랄레켄 아페크리떼 호 예수스 카이 에이펜 우 디 에메 하우테 헤 포네
γέγονεν, ἀλλὰ δι᾽ ὑμᾶς. 31 νῦν κρίσις ἐστὶ τοῦ κόσμου τούτου· νῦν ὁ
게고넨 알라 디 휘마스 뉜 크리시스 에스티 투 코스무 투투 뉜 호
ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου ἐκβληθήσεται ἔξω· 32 κἀγὼ ἐὰν ὑψωθῶ ἐκ τῆς
아르콘 투 코스무 투투 엑블레떼세타이 엑소 카고 에안 휩소또 엑 테스
γῆς, πάντας ἑλκύσω πρὸς ἐμαυτόν. 33 τοῦτο δὲ ἔλεγε, σημαίνων ποίῳ
게스 판타스 헬퀴소 프로스 에마우톤 투토 데 엘레게 세마이논 포이오

그리스어 본문 190

θανάτῳ ἤμελλεν ἀποθνήσκειν. 34 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ὄχλος, Ἡμεῖς
따나토 에멜렌 아포뜨네스케인 아페크리떼 아우토오 호 옥클로스 헤메이스
ἠκούσαμεν ἐκ τοῦ νόμου ὅτι ὁ Χριστὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα· καὶ πῶς σὺ
에쿠사멘 엑 투 노무 호티 호 크리스토스 메네이 에이스 톤 아이오나 카이 포스 수
λέγεις ὅτι Δεῖ ὑψωθῆναι τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου τίς ἐστιν οὗτος ὁ υἱὸς
레게이스 호티 데이 휩소떼나이 톤 휘온 투 안뜨로푸 티스 에스틴 후토스 호 휘오스
τοῦ ἀνθρώπου 35 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι μικρὸν χρόνον τὸ φῶς
투 안뜨로푸 에이펜 운 아우토이스 호 예수스 에티 미크론 크로논 토 포스
μεθ' ὑμῶν ἐστι. περιπατεῖτε ἕως τὸ φῶς ἔχετε, ἵνα μὴ σκοτία ὑμᾶς
멧 휘몬 에스티 페리파테이테 헤오스 토 포스 엑케테 히나 메 스코티아 휘마스
καταλάβῃ· καὶ ὁ περιπατῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ, οὐκ οἶδε ποῦ ὑπάγει. 36 ἕως
카탈라베 카이 호 페리파톤 엔 테 스코티아 우크 오이데 푸 휘파게이 헤오스
τὸ φῶς ἔχετε, πιστεύετε εἰς τὸ φῶς, ἵνα υἱοὶ φωτὸς γένησθε. Ταῦτα
토 포스 엑케테 피스튜에테 에이스 토 포스 히나 휘오이 포토스 게네스떼 타우타
ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἀπελθὼν ἐκρύβη ἀπ' αὐτῶν. 37 τοσαῦτα δὲ αὐτοῦ
엘랄레센 호 예수스 카이 아펠똔 에크뤼베 압 아우톤 토사우타 데 아우투
σημεῖα πεποιηκότος ἔμπροσθεν αὐτῶν, οὐκ ἐπίστευον εἰς αὐτόν· 38 ἵνα
세메이아 페포이에코토스 엠프로스뗀 아우톤 우크 에피스튜온 에이스 아우톤 히나
ὁ λόγος Ἡσαΐου τοῦ προφήτου πληρωθῇ, ὃν εἶπε, Κύριε, τίς ἐπίστευσε
호 로고스 에사이우 투 프로페투 플레로떼 에이페 퀴리에 티스 에피스튜세
τῇ ἀκοῇ ἡμῶν καὶ ὁ βραχίων Κυρίου τίνι ἀπεκαλύφθη; 39 διὰ τοῦτο οὐκ
테 아코에 헤몬 카이 호 브락키온 퀴리우 티니 아페칼뤼프떼 디아 투토 우크
ἠδύναντο πιστεύειν, ὅτι πάλιν εἶπεν Ἡσαΐας, 40 Τετύφλωκεν αὐτῶν
에뒤난토 피스튜에인 호티 팔린 에이펜 에사이아스 테튀플로켄 아우톤
τοὺς ὀφθαλμούς, καὶ πεπώρωκεν αὐτῶν τὴν καρδίαν· ἵνα μὴ ἴδωσι τοῖς
투우스 옵딸무스 카이 페포로켄 아우톤 텐 카르디안 히나 메 이도시 토이스
ὀφθαλμοῖς, καὶ νοήσωσι τῇ καρδίᾳ καὶ ἐπιστραφῶσι, καὶ ἰάσωμαι αὐτούς.
옵딸모이스 카이 노에소시 테 카르디아 카이 에피스트라포시 카이 야소마이 아우투스
41 ταῦτα εἶπεν Ἡσαΐας, ὅτε εἶδε τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησε περὶ
타우타 에이펜 에사이아스 호테 에이데 텐 독산 아우투 카이 엘랄레세 페리
αὐτοῦ. 42 ὅμως μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς
아우투 호모스 멘토이 카이 엑 톤 아륵콘톤 폴로이 에피스튜산 에이스
αὐτόν· ἀλλὰ διὰ τοὺς Φαρισαίους οὐχ ὡμολόγουν, ἵνα μὴ ἀποσυνάγωγοι
아우톤 알라 디아 투우스 파리사이우스 우크 호몰로군 히나 메 아포쉬나고고이
γένωνται. 43 ἠγάπησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν ἀνθρώπων μᾶλλον ἤπερ τὴν
게논타이 에가페산 가르 텐 독산 톤 안뜨로폰 말론 휘페르 텐
δόξαν τοῦ Θεοῦ. 44 Ἰησοῦς δὲ ἔκραξε καὶ εἶπεν, Ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ,
독산 투 떼우 예수스 데 에크락세 카이 에이펜 호 피스튜온 에이스 에메
οὐ πιστεύει εἰς ἐμέ, ἀλλ' εἰς τὸν πέμψαντά με· 45 καὶ ὁ θεωρῶν ἐμέ,
우 피스튜에이 에이스 에메 알 에이스 톤 펨프산타 메 카이 호 떼오론 에메
θεωρεῖ τὸν πέμψαντά με. 46 ἐγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἐλήλυθα, ἵνα πᾶς
떼오레이 톤 펨프산타 메 에고 포스 에이스 톤 코스몬 엘렐뤼따 히나 파스
ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, ἐν τῇ σκοτίᾳ μὴ μείνῃ. 47 καὶ ἐάν τις μου ἀκούσῃ
호 피스튜온 에이스 에메 엔 테 스코티아 메 메이네 카이 에안 티스 무 아쿠세
τῶν ῥημάτων καὶ μὴ πιστεύσῃ, ἐγὼ οὐ κρίνω αὐτόν· οὐ γὰρ ἦλθον ἵνα
톤 흐레마톤 카이 메 피스튜세 에고 우 크리노 아우톤 우 가르 엘똔 히나
κρίνω τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σώσω τὸν κόσμον. 48 ὁ ἀθετῶν ἐμὲ καὶ μὴ
크리노 톤 코스몬 알 히나 소소 톤 코스몬 호 아떼톤 에메 카이 메
λαμβάνων τὰ ῥήματά μου, ἔχει τὸν κρίνοντα αὐτόν· ὁ λόγος ὃν ἐλάλησα,
람바논 타 흐레마타 무 엑케이 톤 크리논타 아우톤 호 로고스 엘랄레사
ἐκεῖνος κρινεῖ αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. 49 ὅτι ἐγὼ ἐξ ἐμαυτοῦ οὐκ
에케이노스 크리네이 아우톤 엔 테 에스카테 헤메라 호티 에고 엑스 에마우투 우크
ἐλάλησα· ἀλλ' ὁ πέμψας με πατήρ, αὐτός μοι ἐντολὴν ἔδωκε, τί εἴπω καὶ
엘랄레사 알 호 펨프사스 메 파테르 아우토스 모이 엔톨렌 에도케 티 에이포 카이
τί λαλήσω· 50 καὶ οἶδα ὅτι ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ ζωὴ αἰώνιός ἐστιν ἃ οὖν
티 랄레소 카이 오이다 호티 헤 엔톨레 아우투 조에 아이오니오스 에스틴 하 운
λαλῶ ἐγώ, καθὼς εἴρηκέ μοι ὁ πατήρ, οὕτω λαλῶ. 13 Πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς
랄로 에고 카또스 에이레케 모이 호 파테르 후토 랄로 프로 데 테스 헤오르테스
τοῦ πάσχα, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἐλήλυθεν αὐτοῦ ἡ ὥρα ἵνα μεταβῇ ἐκ τοῦ
투 파슥카 에이도스 호 예수스 호티 엘렐뤼뗀 아우투 헤 호라 히나 메타베 엑 투

그리스어 본문 190

κόσμου τούτου πρὸς τὸν πατέρα, ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ,
코스무 투투 프로스 톤 파테라 아가페사스 투우스 이디우스 투우스 엔 토 코스모
εἰς τέλος ἠγάπησεν αὐτούς. 2 καὶ δείπνου γενομένου, τοῦ διαβόλου ἤδη
에이스 텔로스 에가페센 아우투스 카이 데이프누 게노메누 투 디아볼루 에데
βεβληκότος εἰς τὴν καρδίαν Ἰούδας Σίμωνος Ἰσκαριώτου ἵνα αὐτὸν
베블레코토스 에이스 텐 카르디안 유다스 시모노스 이스카리오투 히나 아우톤
παραδῷ, 3 εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι πάντα δέδωκεν αὐτῷ ὁ πατὴρ εἰς τὰς
파라도 에이도스 호 예수스 호티 판타 데도켄 아우토오 호 파테르 에이스 타스
χεῖρας, καὶ ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐξῆλθε καὶ πρὸς τὸν Θεὸν ὑπάγει, 4 ἐγείρεται
케이라스 카이 호티 아포 떼우 엑셀떼 카이 프로스 톤 떼온 휘파게이 에게이레타이
ἐκ τοῦ δείπνου, καὶ τίθησι τὰ ἱμάτια, καὶ λαβὼν λέντιον διέζωσεν
엑 투 데이프누 카이 티떼시 타 히마티아 카이 라본 렌티온 디에조센
ἑαυτόν. 5 εἶτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτῆρα, καὶ ἤρξατο νίπτειν τοὺς
헤아우톤 에이타 발레이 휘도르 에이스 톤 닙테라 카이 에륵사토 닙테인 투우스
πόδας τῶν μαθητῶν, καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ ᾧ ἦν διεζωσμένος. 6
포다스 톤 마떼톤 카이 엑마쎄인 토 렌티오 호 엔 디에조스메노스
ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον· καὶ λέγει αὐτῷ ἐκεῖνος, Κύριε, σύ μου
에륵케타이 운 프로스 시모나 페트론 카이 레게이 아우토오 에케이노스 퀴리에 수 무
νίπτεις τοὺς πόδας; 7 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὃ ἐγὼ ποιῶ, σὺ
닙테이스 투우스 포다스 아페크리떼 예수스 카이 에이펜 아우토오 호 에고 포이오 수
οὐκ οἶδας ἄρτι, γνώσῃ δὲ μετὰ ταῦτα. 8 λέγει αὐτῷ Πέτρος, Οὐ μὴ
우크 오이다스 아르티 그노세 데 메타 타우타 레게이 아우토오 페트로스 우 메
νίψῃς τοὺς πόδας μου εἰς τὸν αἰῶνα. ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐὰν μὴ
닙세스 투우스 포다스 무 에이스 톤 아이오나 아페크리떼 아우토오 호 예수스 에안 메
νίψω σε, οὐκ ἔχεις μέρος μετ' ἐμοῦ. 9 λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε,
닙소 세 우크 엑케이스 메로스 멧 에무 레게이 아우토오 시몬 페트로스 퀴리에
μὴ τοὺς πόδας μου μόνον, ἀλλὰ καὶ τὰς χεῖρας καὶ τὴν κεφαλήν. 10
메 투우스 포다스 무 모논 알라 카이 타스 케이라스 카이 텐 케팔렌
λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὁ λελουμένος οὐ χρείαν ἔχει ἢ τοὺς πόδας
레게이 아우토오 호 예수스 호 렐루메노스 우 크레이안 엑케이 에 투우스 포다스
νίψασθαι, ἀλλ' ἔστι καθαρὸς ὅλος· καὶ ὑμεῖς καθαροί ἐστε, ἀλλ' οὐχὶ
닙사스따이 알 에스티 카따로스 홀로스 카이 휘메이스 카따로이 에스떼 알 우키
πάντες. 11 ᾔδει γὰρ τὸν παραδιδόντα αὐτόν· διὰ τοῦτο εἶπεν, Οὐχὶ
판테스 에데이 가르 톤 파라디돈타 아우톤 디아 투토 에이펜 욱키
πάντες καθαροί ἐστε. 12 Ὅτε οὖν ἔνιψε τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ ἔλαβε
판테스 카따로이 에스떼 호떼 운 에닙세 투우스 포다스 아우톤 카이 엘라베
τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, ἀναπεσὼν πάλιν, εἶπεν αὐτοῖς, Γινώσκετε τί πεποίηκα
타 히마티아 아우투 아나페손 팔린 에이펜 아우토이스 기노스케테 티 페포이에카
ὑμῖν 13 ὑμεῖς φωνεῖτέ με, Ὁ διδάσκαλος, καὶ Ὁ κύριος· καὶ καλῶς
휘민 휘메이스 포네이테 메 호 디다스칼로스 카이 호 퀴리오스 카이 칼로스
λέγετε, εἰμὶ γάρ. 14 εἰ οὖν ἐγὼ ἔνιψα ὑμῶν τοὺς πόδας, ὁ κύριος καὶ ὁ
레게테 에이미 가르 에이 운 에고 에닙사 휘몬 투우스 포다스 호 퀴리오스 카이 호
διδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας. 15
디다스칼로스 카이 휘메이스 오페일레테 알렐론 닙테인 투우스 포다스
ὑπόδειγμα γὰρ ἔδωκα ὑμῖν, ἵνα καθὼς ἐγὼ ἐποίησα ὑμῖν καὶ ὑμεῖς
휘포데이그마 가르 에도카 휘민 히나 카또스 에고 에포이에사 휘민 카이 휘메이스
ποιῆτε. 16 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, Οὐκ ἔστι δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου
포이에테 아멘 아멘 레고 휘민 우크 에스티 둘로스 메이존 투 퀴리우
αὐτοῦ, οὐδὲ ἀπόστολος μείζων τοῦ πέμψαντος αὐτόν. 17 εἰ ταῦτα
아우투 우데 아포스톨로스 메이존 투 펨프산토스 아우톤 에이 타우타
οἴδατε, μακάριοί ἐστε ἐὰν ποιῆτε αὐτά. 18 οὐ περὶ πάντων ὑμῶν λέγω·
오이다테 마카리오이 에스떼 에안 포이에테 아우타 우 페리 판톤 휘몬 레고
ἐγὼ οἶδα οὕς ἐξελεξάμην· ἀλλ' ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ, Ὁ τρώγων μετ'
에고 오이다 후스 엑셀렉사멘 알 히나 헤 그라페 플레로떼 호 트로곤 멧
ἐμοῦ τὸν ἄρτον ἐπῆρεν ἐπ' ἐμὲ τὴν πτέρναν αὐτοῦ. 19 ἀπ' ἄρτι λέγω
에무 톤 아르톤 에페렌 엡 에메 텐 프테르난 아우투 압 아르티 레고
ὑμῖν πρὸ τοῦ γενέσθαι, ἵνα ὅταν γένηται, πιστεύσητε ὅτι ἐγώ εἰμι. 20
휘민 프로 투 게네스따이 히나 호탄 게네타이 피스튜세테 호티 에고 에이미
ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, Ὁ λαμβάνων ἐάν τινα πέμψω, ἐμὲ λαμβάνει· ὁ δὲ
아멘 아멘 레고 휘민 호 람바논 에안 티나 펨프소 에메 람바네이 호 데

ἐμὲ λαμβάνων, λαμβάνει τὸν πέμψαντά με. 21 Ταῦτα εἰπὼν ὁ Ἰησοῦς
에메 람바논 람바네이 톤 펨프산타 메 타우타 에이폰 호 예수스
ἐταράχθη τῷ πνεύματι, καὶ ἐμαρτύρησε καὶ εἶπεν, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
에타락크떼 토 프뉴마티 카이 에마르튀레세 카이 에이펜 아멘 아멘 레고 휘민
ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με. 22 ἔβλεπον οὖν εἰς ἀλλήλους οἱ μαθηταί,
호티 헤이스 엑스 휘몬 파라도세이 메 에블레폰 운 에이스 알렐루스 호이 마떼타이
ἀπορούμενοι περὶ τίνος λέγει. 23 ἦν δὲ ἀνακείμενος εἷς τῶν μαθητῶν
아포루메노이 페리 티노스 레게이 엔 데 아나케이메노스 헤이스 톤 마떼톤
αὐτοῦ ἐν τῷ κόλπῳ τοῦ Ἰησοῦ, ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς· 24 νεύει οὖν τούτῳ
아우투 엔 토 콜포 투 예수 에가파 호 예수스 뉴에이 운 투토
Σίμων Πέτρος πυθέσθαι τίς ἂν εἴη περὶ οὗ λέγει. 25 ἐπιπεσὼν δὲ
시몬 페트로스 퓌떼스따이 티스 안 에이에 페리 후우 레게이 에피페손 데
ἐκεῖνος ἐπὶ τὸ στῆθος τοῦ Ἰησοῦ, λέγει αὐτῷ, Κύριε, τίς ἐστιν; 26
에케이노스 에피 토 스테또스 투 예수 레게이 아우토오 퀴리에 티스 에스틴
ἀποκρίνεται ὁ Ἰησοῦς, Ἐκεῖνός ἐστιν ᾧ ἐγὼ βάψας τὸ ψωμίον ἐπιδώσω.
아포크리네타이 호 예수스 에케이노스 에스틴 호 에고 밥사스 토 프소미온 에피도소
καὶ ἐμβάψας τὸ ψωμίον, δίδωσιν Ἰούδα Σίμωνος Ἰσκαριώτῃ. 27 καὶ μετὰ
카이 엠밥사스 토 프소미온 디도신 유다 시모노스 이스카리오테 카이 메타
τὸ ψωμίον, τότε εἰσῆλθεν εἰς ἐκεῖνον ὁ Σατανᾶς. λέγει οὖν αὐτῷ ὁ
토 프소미온 토테 에이셀뗀 에이스 에케이논 호 사타나스 레게이 운 아우토오 호
Ἰησοῦς, Ὃ ποιεῖς, ποίησον τάχιον. 28 τοῦτο δὲ οὐδεὶς ἔγνω τῶν
예수스 포이에이스 포이에손 타키온 투토 데 우데이스 에그노 톤
ἀνακειμένων πρὸς τί εἶπεν αὐτῷ. 29 τινὲς γὰρ ἐδόκουν, ἐπεὶ τὸ
아나케이메논 프로스 티 에이펜 아우토오 티네스 가르 에도쿤 에페이 토
γλωσσόκομον εἶχεν ὁ Ἰούδας, ὅτι λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀγόρασον ὧν
글로쏘코몬 에이켄 호 유다스 호티 레게이 아우토오 호 예수스 아고라손 혼
χρείαν ἔχομεν εἰς τὴν ἑορτήν· ἢ τοῖς πτωχοῖς ἵνα τι δῷ. 30 λαβὼν οὖν
크레이안 엑코멘 에이스 텐 헤오르텐 에 토이스 프톡코이스 히나 티 도 라봅 운
τὸ ψωμίον ἐκεῖνος, εὐθέως ἐξῆλθεν· ἦν δὲ νύξ. 31 Ὅτε οὖν ἐξῆλθε, λέγει
토 프소미온 에케이노스 유떼오스 엑셀뗀 엔 데 눅스 호테 운 엑셀떼 레게이
ὁ Ἰησοῦς, Νῦν ἐδοξάσθη ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, καὶ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν
호 예수스 뉜 에독사스떼 호 휘오스 투 안뜨로푸 카이 호 떼오스 에독사스떼 엔
αὐτῷ. 32 εἰ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ, καὶ ὁ Θεὸς δοξάσει αὐτὸν ἐν
아우토오 에이 호 떼오스 에독사스떼 엔 아우토오 카이 호 떼오스 독사세이 아우톤 엔
ἑαυτῷ, καὶ εὐθὺς δοξάσει αὐτόν. 33 τεκνία, ἔτι μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἰμι.
헤아우토 카이 유뚜스 독사세이 아우톤 테크니아 에티 미크론 멧 휘몬 에이미
ζητήσετέ με, καὶ καθὼς εἶπον τοῖς Ἰουδαίοις ὅτι Ὅπου ὑπάγω ἐγώ,
제테세테 메 카이 카또스 에이폰 토이스 유다이오이스 호티 호푸 휘파고 에고
ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν, καὶ ὑμῖν λέγω ἄρτι. 34 ἐντολὴν καινὴν δίδωμι
휘메이스 우 뒤나스떼 엘떼인 카이 휘민 레고 아르티 엔톨렌 카이넨 디도미
ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους· καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς, ἵνα καὶ ὑμεῖς
휘민 히나 아가파테 알렐루스 카또스 에가페사 휘마스 히나 카이 휘메이스
ἀγαπᾶτε ἀλλήλους. 35 ἐν τούτῳ γνώσονται πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθηταί
아가파테 알렐루스 엔 투토 그노손타이 판테스 호티 에모이 마떼타이
ἐστε, ἐὰν ἀγάπην ἔχητε ἐν ἀλλήλοις. 36 Λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος,
에스떼 에안 아가펜 에케테 엔 알렐로이스 레게이 아우토오 시몬 페트로스
Κύριε, ποῦ ὑπάγεις; ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅπου ὑπάγω, οὐ δύνασαί
퀴리에 푸 휘파게이스 아페크리떼 아우토오 호 예수스 호푸 휘파고 우 뒤나사이
μοι νῦν ἀκολουθῆσαι· ὕστερον δὲ ἀκολουθήσεις μοι. 37 λέγει αὐτῷ ὁ
모이 뉜 아콜루떼사이 휘스테론 데 아콜루떼세이스 모이 레게이 아우토오 호
Πέτρος, Κύριε, διατί οὐ δύναμαί σοι ἀκολουθῆσαι ἄρτι; τὴν ψυχήν μου
페트로스 퀴리에 디아티 우 뒤나마이 소이 아콜루떼사이 아르티 텐 프쉬켄 무
ὑπὲρ σοῦ θήσω. 38 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, τὴν ψυχήν σου ὑπὲρ ἐμοῦ
휘페르 수 떼소 아페크리떼 아우토오 호 예수스 텐 프쉬켄 수 휘페르 에무
θήσεις; ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἀλέκτωρ φωνήσει ἕως οὗ ἀπαρνήσῃ
떼세이스 아멘 아멘 레고 소이 우 메 엘렉토르 포네세이 헤오스 후우 아파르네세
με τρίς. 14 Μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία· πιστεύετε εἰς τὸν Θεόν,
메 트리스 메 타라쎄스또 휘몬 헤 카르디아 피스튜에테 에이스 톤 떼온
καὶ εἰς ἐμὲ πιστεύετε. 2 ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ πατρός μου μοναὶ πολλαί
카이 에이스 에메 피스튜에테 엔 테 오이키아 투 파트로스 무 모나이 폴라이

εἰσιν· εἰ δὲ μή, εἶπον ἂν ὑμῖν· πορεύομαι ἑτοιμάσαι τόπον ὑμῖν. 3 καὶ
에이신 에이 데 메 에이존 안 휘민 포류오마이 헤토이마사이 토폰 휘민 카이
ἐὰν πορευθῶ καὶ ἑτοιμάσω ὑμῖν τόπον, πάλιν ἔρχομαι καὶ παραλήψομαι
에안 포류또 카이 헤토이마소 휘민 토폰 팔린 에르코마이 카이 파랄렙소마이
ὑμᾶς πρὸς ἐμαυτόν· ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγώ, καὶ ὑμεῖς ἦτε. 4 καὶ ὅπου ἐγὼ
휘마스 프로스 에마우톤 히나 호푸 에이미 에고 카이 휘메이스 에테 카이 호푸 에고
ὑπάγω οἴδατε, καὶ τὴν ὁδὸν οἴδατε. 5 λέγει αὐτῷ Θωμᾶς, Κύριε, οὐκ
휘파고 오이다테 카이 텐 호돈 오이다테 레게이 아우토오 또마스 퀴리에 우크
οἴδαμεν ποῦ ὑπάγεις· καὶ πῶς δυνάμεθα τὴν ὁδὸν εἰδέναι; 6 λέγει αὐτῷ
오이다멘 푸 휘파게이스 카이 포스 뒤나메따 텐 호돈 에이데나이 레게이 아우토오
ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωή· οὐδεὶς ἔρχεται
호 예수스 에고 에이미 헤 호도스 카이 헤 알레떼이아 카이 헤 조에 우데이스 에르케타이
πρὸς τὸν πατέρα, εἰ μὴ δι' ἐμοῦ. 7 εἰ ἐγνώκειτέ με καὶ τὸν πατέρα μου
프로스 톤 파테라 에이 메 디 에무 에이 에그노케이테 메 카이 톤 파테라 무
ἐγνώκειτε ἂν· καὶ ἀπ' ἄρτι γινώσκετε αὐτόν, καὶ ἑωράκατε αὐτόν. 8
에그노케이테 카이 압 아르티 기노스케테 아우톤 카이 헤오라카테 아우톤
λέγει αὐτῷ Φίλιππος, Κύριε, δεῖξον ἡμῖν τὸν πατέρα, καὶ ἀρκεῖ ἡμῖν. 9
레게이 아우토오 필립포스 퀴리에 데익손 헤민 톤 파테라 카이 아르케이 헤민
λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τοσοῦτον χρόνον μεθ' ὑμῶν εἰμι, καὶ οὐκ ἔγνωκάς
레게이 아우토오 호 예수스 토수톤 크로논 멧 휘몬 에이미 카이 우크 에그노카스
με, Φίλιππε· ὁ ἑωρακὼς ἐμέ, ἑώρακε τὸν πατέρα· καὶ πῶς σὺ λέγεις,
메 필립페 호 헤오라코스 에메 헤오라케 톤 파테라 카이 포스 수 레게이스
Δεῖξον ἡμῖν τὸν πατέρα; 10 οὐ πιστεύεις ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρί, καὶ ὁ
데익손 헤민 톤 파테라 우 피스튜에이스 호티 에고 엔 토 파트리 카이 호
πατὴρ ἐν ἐμοί ἐστι; τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λαλῶ ὑμῖν, ἀπ' ἐμαυτοῦ οὐ λαλῶ· ὁ
파테르 엔 에모이 에스티 타 흐레마타 하 에고 랄로 휘민 압 에마우투 우 랄로 호
δὲ πατὴρ ὁ ἐν ἐμοὶ μένων, αὐτὸς ποιεῖ τὰ ἔργα. 11 πιστεύετέ μοι ὅτι
데 파테르 호 엔 에모이 메논 아우토스 포이에이 타 에르가 피스튜에테 모이 호티
ἐγὼ ἐν τῷ πατρί, καὶ ὁ πατὴρ ἐν ἐμοί· εἰ δὲ μή, διὰ τὰ ἔργα αὐτὰ
에고 엔 토 파트리 카이 호 파테르 엔 에모이 에이 데 메 디아 타 에르가 아우타
πιστεύετέ μοι. 12 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, τὰ ἔργα ἃ
피스튜에테 모이 아멘 아멘 레고 휘민 호 피스튜온 에이스 에메 타 에르가 하
ἐγὼ ποιῶ κἀκεῖνος ποιήσει, καὶ μείζονα τούτων ποιήσει· ὅτι ἐγὼ πρὸς
에고 포이오 카케이노스 포이에세이 카이 메이조나 투톤 포이에세이 호티 에고 프로스
τὸν πατέρα μου πορεύομαι. 13 καὶ ὅ τι ἂν αἰτήσητε ἐν τῷ ὀνόματί μου,
톤 파테라 무 포류오마이 카이 호 티 안 아이테세테 엔 토 오노마티 무
τοῦτο ποιήσω, ἵνα δοξασθῇ ὁ πατὴρ ἐν τῷ υἱῷ. 14 ἐάν τι αἰτήσητε ἐν τῷ
투토 포이에소 히나 독사스떼 호 파테르 엔 토 휘오 에안 티 아이테세테 엔 토
ὀνόματί μου, ἐγὼ ποιήσω. 15 ἐὰν ἀγαπᾶτέ με, τὰς ἐντολὰς τὰς ἐμὰς
오노마티 무 에고 포이에소 에안 아가파테 메 타스 엔톨라스 타스 에마스
τηρήσατε. 16 καὶ ἐγὼ ἐρωτήσω τὸν πατέρα, καὶ ἄλλον παράκλητον δώσει
테레사테 카이 에고 에로테소 톤 파테라 카이 알론 파라클레톤 도세이
ὑμῖν, ἵνα μένῃ μεθ' ὑμῶν εἰς τὸν αἰῶνα, 17 τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ ὁ
휘민 히나 메네 멧 휘몬 에이스 톤 아이오나 토 프뉴마 테스 알레떼이아스 호 호
κόσμος οὐ δύναται λαβεῖν, ὅτι οὐ θεωρεῖ αὐτό, οὐδὲ γινώσκει αὐτό· ὑμεῖς
코스모스 우 뒤나타이 라베인 호티 우 떼오레이 아우토 우데 기노스케이 아우토 휘메이스
δὲ γινώσκετε αὐτό, ὅτι παρ' ὑμῖν μένει, καὶ ἐν ὑμῖν ἔσται. 18 οὐκ ἀφήσω
데 기노스케테 아우토 호티 파르 휘민 메네이 카이 엔 휘민 에스타이 우크 아페소
ὑμᾶς ὀρφανούς· ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. 19 ἔτι μικρὸν καὶ ὁ κόσμος με οὐκ
휘마스 오르파누스 에르코마이 프로스 휘마스 에티 미크론 카이 호 코스모스 메 우크
ἔτι θεωρεῖ, ὑμεῖς δὲ θεωρεῖτέ με· ὅτι ἐγὼ ζῶ, καὶ ὑμεῖς ζήσεσθε. 20 ἐν
에티 떼오레이 휘메이스 데 떼오레이테 메 호티 에고 카이 휘메이스 제세스떼 엔
ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ γνώσεσθε ὑμεῖς ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρί μου, καὶ ὑμεῖς ἐν
에케이네 테 헤메라 그노세스떼 휘메이스 호티 에고 엔 토 파트리 무 카이 휘메이스 엔
ἐμοί, κἀγὼ ἐν ὑμῖν. 21 ὁ ἔχων τὰς ἐντολάς μου καὶ τηρῶν αὐτάς, ἐκεῖνός
에모이 카고 엔 휘민 호 엑콘 타스 엔톨라스 무 카이 테론 아우타스 에케이노스
ἐστιν ὁ ἀγαπῶν με· ὁ δὲ ἀγαπῶν με, ἀγαπηθήσεται ὑπὸ τοῦ πατρός μου·
에스틴 호 아가폰 메 호 데 아가폰 메 아가페떼세타이 휘포 투 파트로스 무
καὶ ἐγὼ ἀγαπήσω αὐτόν, καὶ ἐμφανίσω αὐτῷ ἐμαυτόν. 22 λέγει αὐτῷ
카이 에고 아가페소 아우톤 카이 엠파니소 아우토오 에마우톤 레게이 아우토오

그리스어 본문 194

Ἰούδας, οὐχ ὁ Ἰσκαριώτης, Κύριε, τί γέγονεν ὅτι ἡμῖν μέλλεις
유다스 우크 호 이스카리오테스 퀴리에 티 게고넨 호티 헤민 멜레이스
ἐμφανίζειν σεαυτόν, καὶ οὐχὶ τῷ κόσμῳ 23 ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν
엠파니제인 세아우톤 카이 우키 토 코스모 아페크리떼 호 예수스 카이 에이펜
αὐτῷ, Ἐάν τις ἀγαπᾷ με, τὸν λόγον μου τηρήσει, καὶ ὁ πατήρ μου
아우토오 에안 티스 아가파 메 톤 로곤 무 테레세이 카이 호 파테르 무
ἀγαπήσει αὐτόν, καὶ πρὸς αὐτὸν ἐλευσόμεθα, καὶ μονὴν παρ' αὐτῷ
아가페세이 아우톤 카이 프로스 아우톤 엘류소메따 카이 모넨 파르 아우토오
ποιήσομεν. 24 ὁ μὴ ἀγαπῶν με, τοὺς λόγους μου οὐ τηρεῖ· καὶ ὁ λόγος ὃ
포이에소멘 호 메 아가폰 메 투우스 로구스 무 우 테레이 카이 호 로고스
ν ἀκούετε οὐκ ἔστιν ἐμός, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με πατρός. 25 Ταῦτα
아쿠에테 우크 에스틴 에모스 알라 투 펨프산토스 메 파트로스 타우타
λελάληκα ὑμῖν παρ' ὑμῖν μένων· 26 ὁ δὲ παράκλητος, τὸ Πνεῦμα τὸ
렐랄레카 휘민 파르 휘민 메논 호 데 파라클레토스 토 프뉴마 토
Ἅγιον, ὃ πέμψει ὁ πατὴρ ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐκεῖνος ὑμᾶς διδάξει
하기온 호 펨프세이 호 파테르 엔 토 오노마티 무 에케이노스 휘마스 디닥세이
πάντα, καὶ ὑπομνήσει ὑμᾶς πάντα ἃ εἶπον ὑμῖν. 27 εἰρήνην ἀφίημι ὑμῖν,
판타 카이 휘포므네세이 휘마스 판타 하 에이폰 휘민 에이레넨 아피에미 휘민
εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν· οὐ καθὼς ὁ κόσμος δίδωσιν, ἐγὼ δίδωμι
에이레넨 텐 에멘 디도미 휘민 우 카또스 호 코스모스 디도신 에고 디도미
ὑμῖν. μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία, μηδὲ δειλιάτω. 28 ἠκούσατε ὅτι
휘민 메 타라쎄쏘또 휘몬 헤 카르디아 메데 데일리아토 에쿠사테 호티
ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Ὑπάγω καὶ ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. εἰ ἠγαπᾶτέ με, ἐχάρητε
에고 에이폰 휘민 휘파고 카이 에르코마이 프로스 휘마스 에이 에가파테 메 엑카레테
ἄν ὅτι εἶπον, Πορεύομαι πρὸς τὸν πατέρα· ὅτι ὁ πατήρ μου μείζων μού
안 호티 에이폰 포류오마이 프로스 톤 파테라 호티 호 파테르 무 메이존 무
ἐστι. 29 καὶ νῦν εἴρηκα ὑμῖν πρὶν γενέσθαι· ἵνα, ὅταν γένηται,
에스티 카이 뉜 에이레카 휘민 프린 게네스따이 히나 호탄 게네타이
πιστεύσητε. 30 οὐκ ἔτι πολλὰ λαλήσω μεθ' ὑμῶν· ἔρχεται γὰρ ὁ τοῦ
피스튜세테 우크 에티 폴라 랄레소 멧 휘몬 에르케타이 가르 호 투
κόσμου τούτου ἄρχων, καὶ ἐν ἐμοὶ οὐκ ἔχει οὐδέν· 31 ἀλλ' ἵνα γνῷ ὁ
코스무 투투 아르콘 카이 엔 에모이 우크 엑케이 우덴 알 히나 그노 호
κόσμος ὅτι ἀγαπῶ τὸν πατέρα, καὶ καθὼς ἐνετείλατο μοι ὁ πατήρ, οὕτω
코스모스 호티 아가포 톤 파테라 카이 카또스 에네테일라토 모이 호 파테르 후토
ποιῶ. ἐγείρεσθε, ἄγωμεν ἐντεῦθεν. 15 Ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος ἡ ἀληθινή,
포이오 에게이레스떼 아고멘 엔튜뗀 에고 에이미 헤 암펠로스 헤 알레띠네
καὶ ὁ πατήρ μου ὁ γεωργός ἐστι. 2 πᾶν κλῆμα ἐν ἐμοὶ μὴ φέρον καρπόν,
카이 호 파테르 무 호 게오르고스 에스티 판 클레마 엔 에모이 메 페론 카르폰
αἴρει αὐτό· καὶ πᾶν τὸ καρπὸν φέρον, καθαίρει αὐτό, ἵνα πλείονα καρπὸν
아이레이 아우토 카이 판 토 카르폰 페론 카따이레이 아우토 히나 플레이오나 카르폰
φέρῃ. 3 ἤδη ὑμεῖς καθαροί ἐστε διὰ τὸν λόγον ὃν λελάληκα ὑμῖν. 4
페레 에데 휘메이스 카따로이 에스테 디아 톤 로곤 렐랄레카 휘민
μείνατε ἐν ἐμοί, κἀγὼ ἐν ὑμῖν. καθὼς τὸ κλῆμα οὐ δύναται καρπὸν
메이나테 엔 에모이 카고 엔 휘민 카또스 토 클레마 우 뒤나타이 카르폰
φέρειν ἀφ' ἑαυτοῦ, ἐὰν μὴ μείνῃ ἐν τῇ ἀμπέλῳ, οὕτως οὐδὲ ὑμεῖς, ἐὰν μὴ
페레인 압 헤아우투 에안 메 메이네 엔 테 암펠로 후토스 우데 휘메이스 에안 메
ἐν ἐμοὶ μείνητε 5 ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος, ὑμεῖς τὰ κλήματα. ὁ μένων ἐν
엔 에모이 메이네테 에고 에이미 헤 암펠로스 휘메이스 타 클레마타 호 메논 엔
ἐμοί, κἀγὼ ἐν αὐτῷ, οὗτος φέρει καρπὸν πολύν· ὅτι χωρὶς ἐμοῦ οὐ
에모이 카고 엔 아우토오 후토스 페레이 카르폰 폴륀 호티 코리스 에무 우
δύνασθε ποιεῖν οὐδέν. 6 ἐὰν μή τις μείνῃ ἐν ἐμοί, ἐβλήθη ἔξω ὡς τὸ
뒤나스떼 포이에인 우덴 에안 메 티스 메이네 엔 에모이 에블레떼 엑소 호스 토
κλῆμα, καὶ ἐξηράνθη, καὶ συνάγουσιν αὐτὰ καὶ εἰς πῦρ βάλλουσι, καὶ
클레마 카이 엑세란떼 카이 쉬나구신 아우타 카이 에이스 퓌르 발루시 카이
καίεται. 7 ἐὰν μείνητε ἐν ἐμοί, καὶ τὰ ῥήματά μου ἐν ὑμῖν μείνῃ, ὃ ἐὰν
카이에타이 에안 메이네테 엔 에모이 카이 타 흐레마타 무 엔 휘민 메이네 호 에안
θέλητε αἰτήσεσθε, καὶ γενήσεται ὑμῖν. 8 ἐν τούτῳ ἐδοξάσθη ὁ πατήρ
텔레테 아이테세스떼 카이 게네세타이 휘민 엔 투토 에독사스떼 호 파테르
μου, ἵνα καρπὸν πολὺν φέρητε· καὶ γενήσεσθε ἐμοὶ μαθηταί. 9 καθὼς
무 히나 카르폰 폴룬 페레테 카이 게네세스떼 에모이 마떼타이 카또스

ἠγάπησέ με ὁ πατήρ, κἀγὼ ἠγάπησα ὑμᾶς· μείνατε ἐν τῇ ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ.
에가페세 메 호 파테르 카고 에가페사 휘마스 메이나테 엔 테 아가페 테 에메
10 ἐὰν τὰς ἐντολάς μου τηρήσητε, μενεῖτε ἐν τῇ ἀγάπῃ μου· καθὼς ἐγὼ
에안 타스 엔톨라스 무 테레세테 메네이테 엔 테 아가페 무 카또스 에고
τὰς ἐντολὰς τοῦ πατρός μου τετήρηκα, καὶ μένω αὐτοῦ ἐν τῇ ἀγάπῃ. 11
타스 엔톨라스 투 파트로스 무 테테레카 카이 메노 아우투 엔 테 아가페
ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ ἐν ὑμῖν μείνῃ, καὶ ἡ χαρὰ ὑμῶν
타우타 렐랄레카 휘민 히나 헤 카라 헤 에메 엔 휘민 메이네 카이 헤 카라 휘몬
πληρωθῇ. 12 αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμή, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους, καθὼς
플레로떼 하우테 에스틴 헤 엔톨레 헤 에메 히나 아가파테 알렐루스 카또스
ἠγάπησα ὑμᾶς. 13 μείζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει, ἵνα τις τὴν
에가페사 휘마스 메이조나 타우테스 아가펜 우데이스 엑케이 히나 티스 텐
ψυχὴν αὐτοῦ θῇ ὑπὲρ τῶν φίλων αὐτοῦ. 14 ὑμεῖς φίλοι μού ἐστέ, ἐὰν
프쉬켄 아우투 휘페르 톤 필론 아우투 휘메이스 필로이 무 에스테 에안
ποιῆτε ὅσα ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν. 15 οὐκέτι ὑμᾶς λέγω δούλους, ὅτι ὁ
포이에테 호사 에고 엔텔로마이 휘민 우케티 휘마스 레고 둘루스 호티 호
δοῦλος οὐκ οἶδε τί ποιεῖ αὐτοῦ ὁ κύριος· ὑμᾶς δὲ εἴρηκα φίλους, ὅτι
둘로스 우크 오이데 티 포이에이 아우투 호 퀴리오스 휘마스 데 에이레카 필루스 호티
πάντα ἃ ἤκουσα παρὰ τοῦ πατρός μου ἐγνώρισα ὑμῖν. 16 οὐχ ὑμεῖς με
판타 하 에쿠사 파라 투 파트로스 무 에그노리사 휘민 우크 휘메이스 메
ἐξελέξασθε, ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς, καὶ ἔθηκα ὑμᾶς, ἵνα ὑμεῖς
엑셀렉사스떼 알 에고 엑셀렉사멘 휘마스 카이 에떼카 휘마스 히나 휘메이스
ὑπάγητε καὶ καρπὸν φέρητε, καὶ ὁ καρπὸς ὑμῶν μένῃ· ἵνα ὅ τι ἂν
휘파게테 카이 카르폰 페레테 카이 호 카르포스 휘몬 메네 히나 호 티 안
αἰτήσητε τὸν πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου, δῷ ὑμῖν. 17 ταῦτα ἐντέλλομαι
아이테세테 톤 파테라 엔 토 오노마티 무 도 휘민 타우타 엔텔로마이
ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους. 18 Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γινώσκετε ὅτι
휘민 히나 아가파테 알렐루스 에이 호 코스모스 휘마스 메세이 기노스케테 호티
ἐμὲ πρῶτον ὑμῶν μεμίσηκεν. 19 εἰ ἐκ τοῦ κόσμου ἦτε, ὁ κόσμος ἂν τὸ
에메 프로톤 휘몬 메미세켄 에이 엑 투 코스무 에테 호 코스모스 안 토
ἴδιον ἐφίλει· ὅτι δὲ ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ ἐστέ, ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς
이디온 에필레이 호티 데 엑 투 코스무 우크 에스테 알 에고 엑셀렉사멘 휘마스
ἐκ τοῦ κόσμου, διὰ τοῦτο μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος. 20 μνημονεύετε τοῦ
엑 투 코스무 디아 투토 미세이 휘마스 호 코스모스 므네모뉴에테 투
λόγου οὗ ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Οὐκ ἔστι δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ. εἰ
로구 후우 에고 에이폰 휘민 우크 에스티 둘로스 메이존 투 퀴리우 아우투 에이
ἐμὲ ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς διώξουσιν· εἰ τὸν λόγον μου ἐτήρησαν, καὶ τὸν
에메 에디옥산 카이 휘마스 디옥수신 에이 톤 로곤 무 에테레산 카이 톤
ὑμέτερον τηρήσουσιν. 21 ἀλλὰ ταῦτα πάντα ποιήσουσιν ὑμῖν διὰ τὸ
휘메테론 테레수신 알라 타우타 판타 포이에수신 휘민 디아 토
ὄνομά μου, ὅτι οὐκ οἴδασι τὸν πέμψαντά με. 22 εἰ μὴ ἦλθον καὶ ἐλάλησα
오노마 무 호티 우크 오이다시 톤 펨프산타 메 에이 메 엘똔 카이 엘랄레사
αὐτοῖς, ἁμαρτίαν οὐκ εἴχον· νῦν δὲ πρόφασιν οὐκ ἔχουσι περὶ τῆς
아우토이스 하마르티안 우크 에익콘 뉜 데 프로파신 우크 엑쿠시 페리 테스
ἁμαρτίας αὐτῶν. 23 ὁ ἐμὲ μισῶν, καὶ τὸν πατέρα μου μισεῖ. 24 εἰ τὰ
하마르티아스 아우톤 호 에메 미손 카이 톤 파테라 무 미세이 에이 타
ἔργα μὴ ἐποίησα ἐν αὐτοῖς ἃ οὐδεὶς ἄλλος πεποίηκεν, ἁμαρτίαν οὐκ
에르가 메 에포이에사 엔 아우토이스 하 우데이스 알로스 페포이에켄 하마르티안 우크
εἴχον· νῦν δὲ καὶ ἑωράκασι καὶ μεμισήκασι καὶ ἐμὲ καὶ τὸν πατέρα μου.
에익콘 뉜 데 카이 헤오라카시 카이 메미세카시 카이 에메 카이 톤 파테라 무
25 ἀλλ' ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὁ γεγραμμένος ἐν τῷ νόμῳ αὐτῶν ὅτι
알 히나 플레로떼 호 로고스 호 게그람메노스 엔 토 노모 아우톤 호티
Ἐμίσησάν με δωρεάν. 26 Ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ παράκλητος, ὃν ἐγὼ πέμψω
에미세산 메 도레안 호탄 데 엘떼 호 파라클레토스 에고 펨프소
ὑμῖν παρὰ τοῦ πατρός, τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ παρὰ τοῦ πατρὸς
휘민 파라 투 파트로스 토 프뉴마 테스 알레떼이아스 호 파라 투 파트로스
ἐκπορεύεται, ἐκεῖνος μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ· 27 καὶ ὑμεῖς δὲ μαρτυρεῖτε,
엑포류에타이 에케이노스 마르튀레세이 페리 에무 카이 휘메이스 데 마르튀레이테
ὅτι ἀπ' ἀρχῆς μετ' ἐμοῦ ἐστε. 16 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα μὴ
호티 압 아륵케스 멧 에무 에스테 타우타 렐랄레카 휘민 히나 메

그리스어 본문 196

σκανδαλισθῆ. 2 ἀποσυναγώγους ποιήσουσιν ὑμᾶς· ἀλλ' ἔρχεται ὥρα, ἵνα
스칸달리스떼 아포쉬나고구스 포이에수신 휘마스 알 에륵케타이 호라 히나
πᾶς ὁ ἀποκτείνας ὑμᾶς δόξῃ λατρείαν προσφέρειν τῷ Θεῷ. 3 καὶ ταῦτα
파스 호 아폭테이나스 휘마스 독세 라트레이안 프로스페레인 토 떼오 카이 타우타
ποιήσουσιν ὑμῖν, ὅτι οὐκ ἔγνωσαν τὸν πατέρα οὐδὲ ἐμέ. 4 ἀλλὰ ταῦτα
포이에수신 휘민 호티 우크 에그노산 톤 파테라 우데 에메 알라 타우타
λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ὅταν ἔλθῃ ἡ ὥρα, μνημονεύητε αὐτῶν, ὅτι ἐγὼ εἶπον
렐랄레카 휘민 히나 호탄 엘떼 헤 호라 므네모뉴에테 아우톤 호티 에고 에이폰
ὑμῖν. ταῦτα δὲ ὑμῖν ἐξ ἀρχῆς οὐκ εἶπον, ὅτι μεθ' ὑμῶν ἤμην. 5 νῦν δὲ
휘민 타우타 데 휘민 엑스 아륵케스 우크 에이폰 호티 멧 휘몬 에멘 뉜 데
ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψαντά με, καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ἐρωτᾷ με, Ποῦ
휘파고 프로스 톤 펨프산타 메 카이 우데이스 엑스 휘몬 에로타 메 푸우
ὑπάγεις; 6 ἀλλ' ὅτι ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἡ λύπη πεπλήρωκεν ὑμῶν τὴν
휘파게이스 알 호티 타우타 렐랄레카 휘민 헤 뤼페 페플레로켄 휘몬 텐
καρδίαν. 7 ἀλλ' ἐγὼ τὴν ἀλήθειαν λέγω ὑμῖν· συμφέρει ὑμῖν ἵνα ἐγὼ
카르디안 알 에고 텐 알레떼이안 레고 휘민 쉼페레이 휘민 히나 에고
ἀπέλθω· ἐὰν γὰρ μὴ ἀπέλθω, ὁ παράκλητος οὐκ ἐλεύσεται πρὸς ὑμᾶς· ἐὰν
아펠또 에안 가르 메 아펠또 호 파라클레토스 우크 엘류세타이 프로스 휘마스 에안
δὲ πορευθῶ, πέμψω αὐτὸν πρὸς ὑμᾶς. 8 καὶ ἐλθὼν ἐκεῖνος ἐλέγξει τὸν
데 포류또 펨프소 아우톤 프로스 휘마스 카이 엘똔 에케이노스 엘렝크세이 톤
κόσμον περὶ ἁμαρτίας καὶ περὶ δικαιοσύνης καὶ περὶ κρίσεως· 9 περὶ
코스몬 페리 하마르티아스 카이 페리 디카이오쉬네스 카이 페리 크리세오스 페리
ἁμαρτίας μέν, ὅτι οὐ πιστεύουσιν εἰς ἐμέ· 10 περὶ δικαιοσύνης δέ, ὅτι
하마르티아스 멘 호티 우 피스튜우신 에이스 에메 페리 디카이오쉬네스 데 호티
πρὸς τὸν πατέρα μου ὑπάγω, καὶ οὐκ ἔτι θεωρεῖτέ με· 11 περὶ δὲ
프로스 톤 파테라 무 휘파고 카이 우크 에티 떼오레이테 메 페리 데
κρίσεως, ὅτι ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου κέκριται. 12 ἔτι πολλὰ ἔχω
크리세오스 호티 호 아르콘 투 코스무 투투 케크리타이 에티 폴라 엑코
λέγειν ὑμῖν, ἀλλ' οὐ δύνασθε βαστάζειν ἄρτι. 13 ὅταν δὲ ἔλθῃ ἐκεῖνος, τὸ
레게인 휘민 알 우 뒤나스떼 바스타제인 아르띠 호탄 데 엘떼 에케이노스 토
πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὁδηγήσει ὑμᾶς εἰς πάσαν τὴν ἀλήθειαν· οὐ γὰρ
프뉴마 테스 알레떼이아스 호데게세이 휘마스 에이스 파산 텐 알레떼이안 우 가르
λαλήσει ἀφ' ἑαυτοῦ, ἀλλ' ὅσα ἂν ἀκούσῃ λαλήσει, καὶ τὰ ἐρχόμενα
랄레세이 압 헤아우투 알 호사 안 아쿠세 랄레세이 카이 타 에륵코메나
ἀναγγελεῖ ὑμῖν. 14 ἐκεῖνος ἐμὲ δοξάσει, ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λήψεται, καὶ
아낭겔레이 휘민 에케이노스 에메 독사세이 호티 엑 투 에무 렙세타이 카이
ἀναγγελεῖ ὑμῖν. 15 πάντα ὅσα ἔχει ὁ πατὴρ, ἐμά ἐστι· διὰ τοῦτο εἶπον,
아낭겔레이 휘민 판타 호사 엑케이 호 파테르 에마 에스티 디아 투토 에이폰
ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λήψεται, καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν. 16 μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ
호티 엑 투 에무 렙세타이 카이 아낭겔레이 휘민 미크론 카이 우 떼오레이테
με, καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με, ὅτι ἐγὼ ὑπάγω πρὸς τὸν πατέρα. 17
메 카이 팔린 미크론 카이 옵세스떼 메 호티 에고 휘파고 프로스 톤 파테라
εἶπον οὖν ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς ἀλλήλους, Τί ἐστι τοῦτο ὃ λέγει
에이폰 운 엑 톤 마떼톤 아우투 프로스 알렐루스 티 에스티 투토 호 레게이
ἡμῖν, Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με, καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με καὶ ὅτι
헤민 미크론 카이 우 떼오레이테 메 카이 팔린 미크론 카이 옵세스떼 메 카이 호티
Ἐγὼ ὑπάγω πρὸς τὸν πατέρα; 18 ἔλεγον οὖν, Τοῦτο τί ἐστιν ὃ λέγει, τὸ
에고 휘파고 프로스 톤 파테라 엘레곤 운 투토 티 에스틴 호 레게이 토
μικρόν; οὐκ οἴδαμεν τί λαλεῖ. 19 ἔγνω οὖν ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤθελον αὐτὸν
미크론 우크 오이다멘 티 랄레이 에그노 운 호 예수스 호티 에델론 아우톤
ἐρωτᾶν, καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Περὶ τούτου ζητεῖτε μετ' ἀλλήλων, ὅτι εἶπον,
에로탄 카이 에이펜 아우토이스 페리 투투 제테이테 멧 알렐론 호티 에이폰
Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με, καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με; 20 ἀμὴν
미크론 카이 우 떼오레이테 메 카이 팔린 미크론 카이 옵세스떼 메 아멘
ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι κλαύσετε καὶ θρηνήσετε ὑμεῖς, ὁ δὲ κόσμος
아멘 레고 휘민 호티 클라우세테 카이 뜨레네세테 휘메이스 호 데 코스모스
χαρήσεται· ὑμεῖς δὲ λυπηθήσεσθε, ἀλλ' ἡ λύπη ὑμῶν εἰς χαρὰν
카레세타이 휘메이스 데 뤼페떼세스떼 알 헤 뤼페 휘몬 에이스 카란
γενήσεται. 21 ἡ γυνὴ ὅταν τίκτῃ λύπην ἔχει, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα αὐτῆς·
게네세타이 헤 귀네 호탄 틱크테 뤼펜 엑케이 호티 엘뗀 헤 호라 아우테스

ὅταν δὲ γεννήσῃ τὸ παιδίον, οὐκ ἔτι μνημονεύει τῆς θλίψεως, διὰ τὴν
호탄 데 겐네세 토 파이디온 우크 에티 므네모뉴에이 테스 뜰립세오스 디아 텐
χαρὰν ὅτι ἐγεννήθη ἄνθρωπος εἰς τὸν κόσμον. 22 καὶ ὑμεῖς οὖν λύπην
카란 호티 에겐네떼 안뜨로포스 에이스 톤 코스몬 카이 휘메이스 운 뤼펜
μὲν νῦν ἔχετε· πάλιν δὲ ὄψομαι ὑμᾶς, καὶ χαρήσεται ὑμῶν ἡ καρδία, καὶ
멘 뉜 엑케테 팔린 데 옵소마이 휘마스 카이 카레세타이 휘몬 헤 카르디아 카이
τὴν χαρὰν ὑμῶν οὐδεὶς αἴρει ἀφ' ὑμῶν 23 καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐμὲ
텐 카란 휘몬 우데이스 아이레이 압 휘몬 카이 엔 에케이네 테 헤메라 에메
οὐκ ἐρωτήσετε οὐδέν. ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὅσα ἂν αἰτήσητε τὸν
우크 에로테세테 우덴 아멘 아멘 레고 휘민 호티 호사 안 아이테세테 톤
πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου, δώσει ὑμῖν. 24 ἕως ἄρτι οὐκ ἠτήσατε οὐδὲν
파테라 엔 토 오노마티 무 도세이 휘민 헤오스 아르티 우크 에테사테 우덴
ἐν τῷ ὀνόματί μου· αἰτεῖτε, καὶ λήψεσθε, ἵνα ἡ χαρὰ ὑμῶν ᾖ
엔 토 오노마티 무 아이테이테 카이 렙세스떼 히나 헤 카라 휘몬 에
πεπληρωμένη. 25 ταῦτα ἐν παροιμίαις λελάληκα ὑμῖν· ἔρχεται ὥρα ὅτε
페플레로메네 타우타 엔 파로이미아이스 렐랄레카 휘민 에르케타이 호라 호테
οὐκέτι ἐν παροιμίαις λαλήσω ὑμῖν, ἀλλὰ παρρησίᾳ περὶ τοῦ πατρὸς
우케티 엔 파로이미아이스 랄레소 휘민 알라 파레시아 페리 투 파트로스
ἀναγγελῶ ὑμῖν. 26 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐν τῷ ὀνόματί μου αἰτήσεσθε· καὶ
아낭겔로 휘민 엔 에케이네 테 헤메라 엔 토 오노마티 무 아이테세스떼 카이
οὐ λέγω ὑμῖν ὅτι ἐγὼ ἐρωτήσω τὸν πατέρα περὶ ὑμῶν· 27 αὐτὸς γὰρ ὁ
우 레고 휘민 호티 에고 에로테소 톤 파테라 페리 휘몬 아우토스 가르 호
πατὴρ φιλεῖ ὑμᾶς, ὅτι ὑμεῖς ἐμὲ πεφιλήκατε, καὶ πεπιστεύκατε ὅτι ἐγὼ
파테르 필레이 휘마스 호티 휘메이스 에메 페필레카테 카이 페피스튜카테 호티 에고
παρὰ τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθον. 28 ἐξῆλθον παρὰ τοῦ πατρός, καὶ ἐλήλυθα εἰς
파라 투 떼우 엑셀똔 엑셀똔 파라 투 파트로스 카이 엘렐뤼따 에이스
τὸν κόσμον· πάλιν ἀφίημι τὸν κόσμον, καὶ πορεύομαι πρὸς τὸν πατέρα.
톤 코스몬 팔린 아피에미 톤 코스몬 카이 포류오마이 프로스 톤 파테라
29 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ἴδε νῦν παρρησίᾳ λαλεῖς, καὶ
레구신 아우토오 호이 마떼타이 아우투 이데 뉜 파레시아 랄레이스 카이
παροιμίαν οὐδεμίαν λέγεις. 30 νῦν οἴδαμεν ὅτι οἶδας πάντα, καὶ οὐ
파로이미안 우데미안 레게이스 뉜 오이다멘 호티 오이다스 판타 카이 우
χρείαν ἔχεις ἵνα τίς σε ἐρωτᾷ· ἐν τούτῳ πιστεύομεν ὅτι ἀπὸ Θεοῦ
크레이안 엑케이스 히나 티스 세 에로타 엔 투토 피스튜오멘 호티 아포 떼우
ἐξῆλθες. 31 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἄρτι πιστεύετε; 32 ἰδού,
엑셀떼스 아페크리떼 아우토이스 호 예수스 아르티 피스튜에테 이두
ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐλήλυθεν, ἵνα σκορπισθῆτε ἕκαστος εἰς τὰ ἴδια, καὶ
에르케타이 호라 카이 뉜 엘렐뤼뗀 히나 스코르피스떼테 헤카스토스 에이스 타 이디아 카이
ἐμὲ μόνον ἀφῆτε· καὶ οὐκ εἰμὶ μόνος, ὅτι ὁ πατὴρ μετ' ἐμοῦ ἐστι. 33
에메 모논 아페테 카이 우크 에이미 모노스 호티 호 파테르 멧 에무 에스티
ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ἐν ἐμοὶ εἰρήνην ἔχητε. ἐν τῷ κόσμῳ θλῖψιν
타우타 렐랄레카 휘민 히나 엔 에모이 에이레넨 엑케테 엔 토 코스모 뜰립신
ἕξετε· ἀλλὰ θαρσεῖτε, ἐγὼ νενίκηκα τὸν κόσμον. 17 ταῦτα ἐλάλησεν ὁ
헥세테 알라 따르세이테 에고 네니케사 톤 코스몬 타우타 엘랄레센 호
Ἰησοῦς, καὶ ἐπῆρε τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανόν, καὶ εἶπε,
예수스 카이 에페레 투우스 옵딸무스 아우투 에이스 톤 우라논 카이 에이페
Πάτερ, ἐλήλυθεν ἡ ὥρα· δόξασόν σου τὸν υἱόν, ἵνα καὶ ὁ υἱός σου δοξάσῃ
파테르 엘렐뤼뗀 헤 호라 독사손 수 톤 휘온 히나 카이 호 휘오스 수 독사세
σε· 2 καθὼς ἔδωκας αὐτῷ ἐξουσίαν πάσης σαρκός, ἵνα πᾶν ὃ δέδωκας
세 카또스 에도카스 아우토오 엑수시안 파세스 사르코스 히나 판 호 데도카스
αὐτῷ, δώσῃ αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον. 3 αὕτη δέ ἐστιν ἡ αἰώνιος ζωή, ἵνα
아우토오 도세 아우토이스 조엔 아이오니온 하우테 데 에스틴 헤 아이오니오스 조에 히나
γινώσκωσί σε τὸν μόνον ἀληθινὸν Θεόν, καὶ ὃν ἀπέστειλας Ἰησοῦν
기노스코시 세 톤 모논 알레띠논 떼온 카이 아페스테일라스 예순
Χριστόν. 4 ἐγώ σε ἐδόξασα ἐπὶ τῆς γῆς· τὸ ἔργον ετελείωσα ὃ δέδωκάς
크리스톤 에고 세 에독사사 에피 테스 게스 토 에르곤 에텔레이오사 호 데도카스
μοι ἵνα ποιήσω· 5 καὶ νῦν δόξασόν με σύ, πάτερ, παρὰ σεαυτῷ τῇ δόξῃ ᾗ
모이 히나 포이에소 카이 뉜 독사손 메 수 파테르 파라 세아우토 테 독세 헤
εἶχον πρὸ τοῦ τὸν κόσμον εἶναι παρὰ σοί. 6 ἐφανέρωσά σου τὸ ὄνομα
에익콘 프로 투 톤 코스몬 에이나이 파라 소이 에파네로사 수 토 오노마

그리스어 본문 198

τοῖς ἀνθρώποις οὓς δέδωκάς μοι ἐκ τοῦ κόσμου· σοὶ ἦσαν, καὶ ἐμοὶ
토이스 안뜨로포이스 후스 데도카스 모이 엑 투 코스무 소이 에산 카이 에모이
αὐτοὺς δέδωκας· καὶ τὸν λόγον σου τετήρηκασι. 7 νῦν ἔγνωκαν ὅτι
아우투스 데도카스 카이 톤 로곤 수 테테레카시 뉜 에그노칸 호티
πάντα ὅσα δέδωκάς μοι, παρὰ σοῦ ἐστίν· 8 ὅτι τὰ ῥήματα ἃ δέδωκάς
판타 호사 데도카스 모이 파라 수 에스틴 호티 타 흐레마타 하 데도카스
μοι, δέδωκα αὐτοῖς· καὶ αὐτοὶ ἔλαβον, καὶ ἔγνωσαν ἀληθῶς ὅτι παρὰ σοῦ
모이 데도카 아우토이스 카이 아우토이 엘라본 카이 에그노산 알레또스 호티 파라 수
ἐξῆλθον, καὶ ἐπίστευσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας. 9 ἐγὼ περὶ αὐτῶν ἐρωτῶ·
엑셀똔 카이 에피스튜산 호티 수 메 아페스테일라스 에고 페리 아우톤 에로토
οὐ περὶ τοῦ κόσμου ἐρωτῶ, ἀλλὰ περὶ ὧν δέδωκάς μοι, ὅτι σοί εἰσι· 10
우 페리 투 코스무 에로토 알라 페리 혼 데도카스 모이 호티 소이 에이시
καὶ τὰ ἐμὰ πάντα σά ἐστι, καὶ τὰ σὰ ἐμά· καὶ δεδόξασμαι ἐν αὐτοῖς. 11
카이 타 에마 판타 사 에스티 카이 타 사 에마 카이 데독사스마이 엔 아우토이스
καὶ οὐκ ἔτι εἰμὶ ἐν τῷ κόσμῳ, καὶ οὗτοι ἐν τῷ κόσμῳ εἰσί, και ἐγὼ πρός
카이 우크 에티 에이미 엔 토 코스모 카이 후토이 엔 토 코스모 에이시 카이 에고 프로스
σε ἔρχομαι. πάτερ ἅγιε, τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου, οὓς δέδωκάς
세 에르코마이 파테르 하기에 테레손 아우투스 엔 토 오노마티 수 후스 데도카스
μοι, ἵνα ὦσιν ἕν, καθὼς ἡμεῖς. 12 ὅτε ἤμην μετ' αὐτῶν ἐν τῷ κόσμῳ,
모이 히나 오신 헨 카또스 헤메이스 호테 에멘 멧 아우톤 엔 토 코스모
ἐγὼ ἐτήρουν αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου· οὓς δέδωκάς μοι, ἐφύλαξα, καὶ
에고 에테룬 아우투스 엔 토 오노마티 수 후스 데도카스 모이 에퓔락사 카이
οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἀπώλετο, εἰ μὴ ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, ἵνα ἡ γραφὴ
우데이스 엑스 아우톤 아폴레토 에이 메 호 휘오스 테스 아폴레이아스 히나 헤 그라페
πληρωθῇ. 13 νῦν δὲ πρός σε ἔρχομαι, καὶ ταῦτα λαλῶ ἐν τῷ κόσμῳ, ἵνα
플레로떼 뉜 데 프로스 세 에르코마이 카이 타우타 랄로 엔 토 코스모 히나
ἔχωσι τὴν χαρὰν τὴν ἐμὴν πεπληρωμένην ἐν αὐτοῖς. 14 ἐγὼ δέδωκα
엑코시 텐 카란 텐 에멘 페플레로메넨 엔 아우토이스 에고 데도카
αὐτοῖς τὸν λόγον σου, καὶ ὁ κόσμος ἐμίσησεν αὐτούς, ὅτι οὐκ εἰσὶν ἐκ
아우토이스 톤 로곤 수 카이 호 코스모스 에미세센 아우투스 호티 우크 에이신 엑
τοῦ κόσμου, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου. 15 οὐκ ἐρωτῶ ἵνα ἄρῃς
투 코스무 카또스 에고 우크 에이미 엑 투 코스무 우크 에로토 히나 아레스
αὐτοὺς ἐκ τοῦ κόσμου, ἀλλ' ἵνα τηρήσῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ πονηροῦ. 16 ἐκ
아우투스 엑 투 코스무 알 히나 테레세스 아우투스 엑 투 포네루 엑
τοῦ κόσμου οὐκ εἰσί, καθὼς ἐγὼ ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰμί. 17 ἁγίασον
투 코스무 우크 에이시 카또스 에고 엑 투 코스무 우크 에이미 하기아손
αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου· ὁ λόγος ὁ σὸς ἀλήθειά ἐστι. 18 καθὼς ἐμὲ
아우투스 엔 테 알레떼이아 수 호 로고스 호 소스 알레떼이아 에스티 카또스 에메
ἀπέστειλας εἰς τὸν κόσμον, κἀγὼ ἀπέστειλα αὐτοὺς εἰς τὸν κόσμον· 19
아페스테일라스 에이스 톤 코스몬 카고 아페스테일라 아우투스 에이스 톤 코스몬
καὶ ὑπὲρ αὐτῶν ἐγὼ ἁγιάζω ἐμαυτόν, ἵνα καὶ αὐτοὶ ὦσιν ἡγιασμένοι ἐν
카이 휘페르 아우톤 에고 하기아조 에마우톤 히나 카이 아우토이 오신 헤기아스메노이 엔
ἀληθείᾳ. 20 Οὐ περὶ τούτων δὲ ἐρωτῶ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν
알레떼이아 우 페리 투톤 데 에로토 모논 알라 카이 페리 톤
πιστευσόντων διὰ τοῦ λόγου αὐτῶν εἰς ἐμέ· 21 ἵνα πάντες ἓν ὦσι·
피스튜손톤 디아 투 로구 아우톤 에이스 에메 히나 판테스 오시
καθὼς σύ, πάτερ, ἐν ἐμοί, κἀγὼ ἐν σοί, ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν ἓν ὦσιν·
카또스 수 파테르 엔 에모이 카고 엔 소이 히나 카이 아우토이 엔 헤민 오신
ἵνα ὁ κόσμος πιστεύσῃ ὅτι σύ με ἀπέστειλας. 22 καὶ ἐγὼ τὴν δόξαν ἣν
히나 호 코스모스 피스튜세 호티 수 메 아페스테일라스 카이 에고 텐 독산 헨
δέδωκάς μοι, δέδωκα αὐτοῖς, ἵνα ὦσιν ἓν, καθὼς ἡμεῖς ἓν ἐσμεν· 23 ἐγὼ
데도카스 모이 데도카 아우토이스 히나 오신 헨 카또스 헤메이스 헨 에스멘 에고
ἐν αὐτοῖς, καὶ σὺ ἐν ἐμοί, ἵνα ὦσι τετελειωμένοι εἰς ἕν, καὶ ἵνα γινώσκῃ
엔 아우토이스 카이 수 엔 에모이 히나 오시 테텔레이오메노이 에이스 헨 카이 히나 기노스케
ὁ κόσμος ὅτι σύ με ἀπέστειλας, καὶ ἠγάπησας αὐτούς, καθὼς ἐμὲ
호 코스모스 호티 수 메 아페스테일라스 카이 에가페사스 아우투스 카또스 에메
ἠγάπησας. 24 πάτερ, οὓς δέδωκάς μοι, θέλω ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγώ, κἀκεῖνοι
에가페사스 파테르 후스 데도카스 모이 뗄로 히나 호푸 에이미 에고 카케이노이
ὦσι μετ' ἐμοῦ· ἵνα θεωρῶσι τὴν δόξαν τὴν ἐμήν, ἣν ἔδωκάς μοι, ὅτι
오시 멧 에무 히나 떼오로시 텐 독산 텐 에멘 헨 에도카스 모이 호티

그리스어 본문 198

ἠγάπησάς με πρὸ καταβολῆς κόσμου. 25 πάτερ δίκαιε, καὶ ὁ κόσμος σε
에가페사스 메 프로 카타볼레스 코스무 파테르 디카이에 카이 호 코스모스 세
οὐκ ἔγνω, ἐγὼ δέ σε ἔγνων, καὶ οὗτοι ἔγνωσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας· 26
우크 에그노 에고 데 세 에그논 카이 후토이 에그노산 호티 수 메 아페스테일라스
καὶ ἐγνώρισα αὐτοῖς τὸ ὄνομά σου, καὶ γνωρίσω· ἵνα ἡ ἀγάπη, ἣν
카이 에그노리사 아우토이스 토 오노마 수 카이 그노리소 히나 헤 아가페 헨
ἠγάπησάς με, ἐν αὐτοῖς ᾖ, κἀγὼ ἐν αὐτοῖς. 18 Ταῦτα εἰπὼν ὁ Ἰησοῦς
에가페사스 메 엔 아우토이스 에 카고 엔 아우토이스 타우타 에이폰 호 예수스
ἐξῆλθε σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ πέραν τοῦ χειμάρρου τῶν Κέδρων, ὅπου
엑셀떼 쉰 토이스 마떼타이스 아우투 페란 투 케이마루 톤 케드론 호푸
ἦν κῆπος, εἰς ὃν εἰσῆλθεν αὐτὸς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. 2 ᾔδει δὲ καὶ
엔 케포스 에이스 에이셀뗀 아우토스 카이 호이 마떼타이 아우투 에데이 데 카이
Ἰούδας, ὁ παραδιδοὺς αὐτόν, τὸν τόπον· ὅτι πολλάκις συνήχθη ὁ Ἰησοῦς
유다스 호 파라디두스 아우톤 톤 토폰 호티 폴라키스 쉬넥스떼 호 예수스
ἐκεῖ μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ. 3 ὁ οὖν Ἰούδας λαβὼν τὴν σπεῖραν, καὶ
에케이 메타 톤 마떼톤 아우투 호 운 유다스 라본 텐 스페이란 카이
ἐκ τῶν ἀρχιερέων καὶ Φαρισαίων ὑπηρέτας, ἔρχεται ἐκεῖ μετὰ φανῶν καὶ
엑 톤 아륵키에레온 카이 파리사이온 휘페레타스 에륵케타이 에케이 메타 파논 카이
λαμπάδων καὶ ὅπλων. 4 Ἰησοῦς οὖν εἰδὼς πάντα τὰ ἐρχόμενα ἐπ' αὐτόν,
람파돈 카이 호플론 예수스 우운 에이도스 판타 타 에륵코메나 엡 아우톤
ἐξελθὼν εἶπεν αὐτοῖς, Τίνα ζητεῖτε; 5 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Ἰησοῦν τὸν
엑셀똔 에이펜 아우토이스 티나 제테이테 아페크리떼산 아우토오 예순 톤
Ναζωραῖον. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι. εἱστήκει δὲ καὶ Ἰούδας ὁ
나조라이온 레게이 아우토이스 호 예수스 에고 에이미 헤이스테케이 데 카이 유다스 호
παραδιδοὺς αὐτὸν μετ' αὐτῶν. 6 ὡς οὖν εἶπεν αὐτοῖς ὅτι Ἐγώ εἰμι,
파라디두스 아우톤 멧 아우톤 호스 운 에이펜 아우토이스 호티 에고 에이미
ἀπῆλθον εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ ἔπεσον χαμαί. 7 πάλιν οὖν αὐτοὺς
아펠똔 에이스 타 오피소 카이 에페손 카마이 팔린 운 아우투스
ἐπηρώτησε, Τίνα ζητεῖτε; οἱ δὲ εἶπον, Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον. 8 ἀπεκρίθη
에페로테세 티나 제테이테 호이 데 에이폰 예순 톤 나조라이온 아페크리떼
ὁ Ἰησοῦς, εἶπον ὑμῖν, ὅτι ἐγώ εἰμι· εἰ οὖν ἐμὲ ζητεῖτε, ἄφετε τούτους
호 예수스 에이폰 휘민 호티 에고 에이미 에이 운 에메 제테이테 아페테 투투스
ὑπάγειν· 9 ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὃν εἶπεν, ὅτι Οὓς δέδωκάς μοι, οὐκ
휘파게인 히나 플레로떼 호 로고스 에이펜 호티 후스 데도카스 모이 우크
ἀπώλεσα ἐξ αὐτῶν οὐδένα. 10 Σίμων οὖν Πέτρος ἔχων μάχαιραν
아폴레사 엑스 아우톤 우데나 시몬 운 페트로스 엑콘 막카이란
εἵλκυσεν αὐτήν, καὶ ἔπαισε τὸν τοῦ ἀρχιερέως δοῦλον, καὶ ἀπέκοψεν
헤일퀴센 아우텐 카이 에파이세 톤 투 아륵키에레오스 둘론 카이 아페콥센
αὐτοῦ τὸ ὠτίον τὸ δεξιόν. ἦν δὲ ὄνομα τῷ δούλῳ Μάλχος. 11 εἶπεν οὖν ὁ
아우투 토 오티온 토 덱시온 엔 데 오노마 토 둘로 말코스 에이펜 운 호
Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ, Βάλε τὴν μάχαιράν σου εἰς τὴν θήκην· τὸ ποτήριον ὃ
예수스 토 페트로 발레 텐 막카이란 수 에이스 텐 떼켄 토 포테리온 호
δέδωκέ μοι ὁ πατήρ, οὐ μὴ πίω αὐτό; 12 Ἡ οὖν σπεῖρα καὶ ὁ χιλίαρχος
데도케 모이 호 파테르 우 메 피오 아우토 헤 운 스페이라 카이 호 킬리아륵코스
καὶ οἱ ὑπηρέται τῶν Ἰουδαίων συνέλαβον τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἔδησαν αὐτόν,
카이 호이 휘페레타이 톤 유다이온 쉬넬라본 톤 예순 카이 에데산 아우톤
13 καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν πρὸς Ἄνναν πρῶτον· ἦν γὰρ πενθερὸς τοῦ
카이 아페가곤 아우톤 프로스 한난 프로톤 엔 가르 펜떼로스 투
Καϊάφα, ὃς ἦν ἀρχιερεὺς τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου. 14 ἦν δὲ Καϊάφας ὁ
카이아파 호스 엔 아륵키에류스 투 에니아우투 에케이누 엔 데 카이아파스 호
συμβουλεύσας τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι συμφέρει ἕνα ἄνθρωπον ἀπολέσθαι
쉼불류사스 토이스 유다이오이스 호티 쉼페레이 헤나 안뜨로폰 아폴레스따이
ὑπὲρ τοῦ λαοῦ. 15 Ἠκολούθει δὲ τῷ Ἰησοῦ Σίμων Πέτρος, καὶ ἄλλος
휘페르 투 라우 에콜루떼이 데 토 예수 시몬 페트로스 카이 알로스
μαθητής. ὁ δὲ μαθητὴς ἐκεῖνος ἦν γνωστὸς τῷ ἀρχιερεῖ, καὶ συνεισῆλθε
마떼테스 호 데 마떼테스 에케이노스 엔 그노스토스 토 아륵키에레이 카이
τῷ Ἰησοῦ εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως· 16 ὁ δὲ Πέτρος εἱστήκει πρὸς
토 예수 에이스 텐 아울렌 투 아륵키에레오스 호 데 페트로스 헤이스테케이 프로스
τῇ θύρᾳ ἔξω. ἐξῆλθεν οὖν ὁ μαθητὴς ὁ ἄλλος ὃς ἦν γνωστὸς τῷ ἀρχιερεῖ,
테 뛰라 엑소 엑셀뗀 운 호 마떼테스 호 알로스 호스 엔 그노스토스 토 아륵키에레이

그리스어 본문 200

καὶ εἶπε τῇ θυρωρῷ, καὶ εἰσήγαγε τὸν Πέτρον. 17 λέγει οὖν ἡ παιδίσκη
카이 에이페 테 카이 톤 페트론 레게이 운 헤 피이디스케
ἡ θυρωρὸς τῷ Πέτρῳ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῶν μαθητῶν εἶ τοῦ ἀνθρώπου τούτου
헤 토 페트로 메 카이 수 엑 톤 마떼톤 에이 투 안뜨로푸 투투
λέγει ἐκεῖνος, Οὐκ εἰμί. 18 εἱστήκεισαν δὲ οἱ δοῦλοι καὶ οἱ ὑπηρέται ἀν-
레게이 에케이노스 우크 에이미 헤이스떼케이산 데 호이 둘로이 카이 호이 휘페레타이
θρακιὰν πεποιηκότες, ὅτι ψύχος ἦν, καὶ ἐθερμαίνοντο· ἦν δὲ μετ' αὐτῶν
호티 엔 카이 엔 데 멧 아우톤
ὁ Πέτρος ἑστὼς καὶ θερμαινόμενος. 19 Ὁ οὖν ἀρχιερεὺς ἠρώτησε τὸν
호 페트로스 헤스토스 카이 호 운 아륵키에류스 톤
Ἰησοῦν περὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ περὶ τῆς διδαχῆς αὐτοῦ. 20
예순 페리 톤 마떼톤 아우투 카이 페리 테스 디닥케스 아우투
ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ παρρησίᾳ ἐλάλησα τῷ κόσμῳ· ἐγὼ
아페크리떼 아우토오 호 예수스 에고 파레시아 엘랄레사 토 코스모 에고
πάντοτε ἐδίδαξα ἐν τῇ συναγωγῇ καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, ὅπου πάντοτε οἱ
판토테 엔 테 쉬나고게 카이 엔 토 히에로 호푸 판토테 호이
Ἰουδαῖοι συνέρχονται, καὶ ἐν κρυπτῷ ἐλάλησα οὐδέν. 21 τί με ἐπερωτᾷς
유다이오이 카이 엔 크륍토 엘랄레사 우덴 티 메
ἐπερώτησον τοὺς ἀκηκοότας, τί ἐλάλησα αὐτοῖς· ἴδε, οὗτοι οἴδασιν ἃ
투우스 티 엘랄레사 아우토이스 이데 후토이 하
εἶπον ἐγώ. 22 ταῦτα δὲ αὐτοῦ εἰπόντος, εἷς τῶν ὑπηρετῶν παρεστηκὼς
에이폰 에고 타우타 데 아우투 에이폰토스 헤이스 톤 휘페레톤 파레스테코스
ἔδωκε ῥάπισμα τῷ Ἰησοῦ, εἰπών, Οὕτως ἀποκρίνῃ τῷ ἀρχιερεῖ 23
에도케 토 예수 에이폰 후토스 아포크리네 토 아륵키에레이
ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Εἰ κακῶς ἐλάλησα, μαρτύρησον περὶ τοῦ κακοῦ·
아페크리떼 아우토오 호 예수스 에이 카코스 엘랄레사 마르튀레손 페리 투 카쿠
εἰ δὲ καλῶς, τί με δέρεις 24 ἀπέστειλεν οὖν αὐτὸν ὁ Ἄννας δεδεμένον
에이 데 칼로스 티 메 데레이스 아페스텔일렌 운 아우톤 호 안나스 데데메논
πρὸς Καϊάφαν τὸν ἀρχιερέα. 25 Ἦν δὲ Σίμων Πέτρος ἑστὼς καὶ
프로스 카이아판 톤 아륵키에레아 엔 데 시몬 페트로스 헤스토스 카이
θερμαινόμενος· εἶπον οὖν αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶ
떼르마이노메노스 에이폰 운 아우토오 메 카이 수 엑 톤 마떼톤 아우투 에이
ἠρνήσατο ἐκεῖνος, καὶ εἶπεν, Οὐκ εἰμί. 26 λέγει εἷς ἐκ τῶν δούλων τοῦ
에르네사토 에케이노스 카이 에이펜 우크 에이미 레게이 헤이스 엑 톤 둘론 투
ἀρχιερέως, συγγενὴς ὢν οὗ ἀπέκοψε Πέτρος τὸ ὠτίον, Οὐκ ἐγώ σε εἶδον
아륵키에레오스 쉉게네스 오온 후우 아페콥세 페트로스 토 오티온 우크 에고 세 에이돈
ἐν τῷ κήπῳ μετ' αὐτοῦ 27 πάλιν οὖν ἠρνήσατο ὁ Πέτρος, καὶ εὐθέως
엔 토 케포 멧 아우투 팔린 운 에르네사토 호 페트로스 카이 유떼오스
ἀλέκτωρ ἐφώνησεν. 28 Ἄγουσιν οὖν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ τοῦ Καϊάφα εἰς τὸ
엘렉토르 에포네센 아구신 운 톤 예순 아포 투 카이아파 에이스 토
πραιτώριον· ἦν δὲ πρωΐα, καὶ αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον, ἵνα
프라이토리온 엔 데 프로이아 카이 아우토이 우크 에이셀똔 에이스 토 프라이토리온 히나
μὴ μιανθῶσιν, ἀλλ' ἵνα φάγωσι τὸ πάσχα. 29 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πιλάτος
메 미안또신 알 히나 파고시 토 파슥카 엑셀뗀 운 호 필라토스
πρὸς αὐτούς, καὶ εἶπε, Τίνα κατηγορίαν φέρετε κατὰ τοῦ ἀνθρώπου
프로스 아우투스 카이 에이페 티나 카테고리안 페레테 카타 투 안뜨로푸
τούτου 30 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπον αὐτῷ, Εἰ μὴ ἦν οὗτος κακοποιός, οὐκ
투투 아페크리떼산 카이 에이폰 아우토오 에이 메 엔 후토스 카코포이오스 우크
ἄν σοι παρεδώκαμεν αὐτόν. 31 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Λάβετε
안 소이 파레도카멘 아우톤 에이펜 운 아우토이스 호 필라토스 라베테
αὐτὸν ὑμεῖς, καὶ κατὰ τὸν νόμον ὑμῶν κρίνατε αὐτόν. εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ
아우톤 휘메이스 카이 카타 톤 노몬 휘몬 크리나테 아우톤 에이폰 운 아우토오 호이
Ἰουδαῖοι, Ἡμῖν οὐκ ἔξεστιν ἀποκτεῖναι οὐδένα· 32 ἵνα ὁ λόγος τοῦ
유다이오이 헤민 우크 엑세스틴 아포크테이나이 우데나 히나 호 로고스 투
Ἰησοῦ πληρωθῇ, ὃν εἶπε σημαίνων ποίῳ θανάτῳ ἤμελλεν ἀποθνήσκειν. 33
예수 플레로떼 에이페 세마이논 포이오 따나토 에멜렌 아포뜨네스케인
Εἰσῆλθεν οὖν εἰς τὸ πραιτώριον πάλιν ὁ Πιλάτος, καὶ ἐφώνησε τὸν
에이셀뗀 운 에이스 토 프라이토리온 팔린 호 필라토스 카이 에포테세 톤
Ἰησοῦν, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; 34 ἀπεκρίθη
예순 카이 에이펜 아우토오 수 에이 호 바실레우스 톤 유다이온 아페크리떼

그리스어 본문 200

αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀφ' ἑαυτοῦ σὺ τοῦτο λέγεις, ἢ ἄλλοι σοι εἶπον περὶ
아우토오 호 예수스 압 헤아우투 수 투토 레게이스 에 알로이 소이 에이폰 페리
ἐμοῦ 35 ἀπεκρίθη ὁ Πιλάτος, Μήτι ἐγὼ Ἰουδαῖός εἰμι; τὸ ἔθνος τὸ σὸν
에무 아페크리떼 호 필라토스 메티 에고 유다이오스 에이미 토 에뜨노스 토 손
καὶ οἱ ἀρχιερεῖς παρέδωκάν σε ἐμοί· τί ἐποίησας; 36 ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς,
카이 호이 아륵키에레이스 파레도칸 세 에모이 티 에포이에사스 아페크리떼 호 예수스
Ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ κόσμου τούτου· εἰ ἐκ τοῦ κόσμου
헤 바실레이아 헤 에메 우크 에스틴 엑 투 코스무 투투 에이 엑 투 코스무
τούτου ἦν ἡ βασιλεία ἡ ἐμή, οἱ ὑπηρέται ἂν οἱ ἐμοὶ ἠγωνίζοντο, ἵνα μὴ
투투 엔 헤 바실레이아 헤 에메 호이 휘페레타이 안 호이 에모이 에고니존토 히나 메
παραδοθῶ τοῖς Ἰουδαίοις· νῦν δὲ ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐντεῦθεν.
파라도또 토이스 유다이오이스 뉜 데 헤 바실레이아 헤 에메 우크 에스틴 엔튜뎬
37 εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Οὐκοῦν βασιλεὺς εἶ σύ; ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς,
에이펜 운 아우토오 호 필라토스 우쿤 바실레우스 에이 수 아페크리떼 호 예수스
Σὺ λέγεις ὅτι βασιλεύς εἰμι ἐγώ. ἐγὼ εἰς τοῦτο γεγέννημαι, καὶ εἰς
수 레게이스 호티 바실레우스 에이미 에고 에고 에이스 투토 게겐네마이 카이 에이스
τοῦτο ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον, ἵνα μαρτυρήσω τῇ ἀληθείᾳ. πᾶς ὁ ὢν ἐκ
투토 엘렐뤼따 에이스 톤 코스몬 히나 마르튀레소 테 알레떼이아 파스 호 오온 엑
τῆς ἀληθείας ἀκούει μου τῆς φωνῆς. 38 λέγει αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Τί ἐστιν
테스 알레떼이아스 아쿠에이 무 테스 포네스 레게이 아우토오 호 필라토스 티 에스틴
ἀλήθεια Καὶ τοῦτο εἰπών, πάλιν ἐξῆλθε πρὸς τοὺς Ἰουδαίους, καὶ λέγει
알레떼이아 카이 투토 에이폰 팔린 엑셀떼 프로스 투우스 유다이우스 카이 레게이
αὐτοῖς, Ἐγὼ οὐδεμίαν αἰτίαν εὑρίσκω ἐν αὐτῷ. 39 ἔστι δὲ συνήθεια ὑμῖν,
아우토이스 에고 우데미안 아이티안 휴리스코 엔 아우토오 에스티 데 쉬네떼이아 휘민
ἵνα ἕνα ὑμῖν ἀπολύσω ἐν τῷ πάσχα· βούλεσθε οὖν ὑμῖν ἀπολύσω τὸν
히나 헤나 휘민 아폴뤼소 엔 토 파슈카 불레스떼 운 휘민 아폴뤼소 톤
βασιλέα τῶν Ἰουδαίων; 40 ἐκραύγασαν οὖν πάλιν πάντες, λέγοντες, Μὴ
바실레아 톤 유다이온 에크라우가산 운 팔린 판테스 레곤테스 메
τοῦτον, ἀλλὰ τὸν Βαραββᾶν· ἦν δὲ ὁ Βαραββᾶς λῃστής. **19** Τότε οὖν
투톤 알라 톤 바랍반 엔 데 호 바랍바스 레스테스 토테 운
ἔλαβεν ὁ Πιλάτος τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐμαστίγωσε. 2 καὶ οἱ στρατιῶται
엘라벤 호 필라토스 톤 예순 카이 에마스티고세 카이 호이 스트라티오타이
πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν ἐπέθηκαν αὐτοῦ τῇ κεφαλῇ, καὶ ἱμάτιον
플렉산테스 스테파논 엑스 아칸똔 에페떼칸 아우투 테 케팔레 카이 히마티온
πορφυροῦν περιέβαλον αὐτόν, 3 καὶ ἔλεγον, Χαῖρε, ὁ βασιλεὺς τῶν
포르퓌룬 페리에발론 아우톤 카이 엘레곤 카이레 호 바실레우스 톤
Ἰουδαίων· καὶ ἐδίδουν αὐτῷ ῥαπίσματα. 4 ἐξῆλθεν οὖν πάλιν ἔξω ὁ
유다이온 카이 에디둔 아우토오 흐라피스마타 엑셀뗀 운 팔린 엑소 호
Πιλάτος, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἴδε, ἄγω ὑμῖν αὐτὸν ἔξω, ἵνα γνῶτε ὅτι ἐν
필라토스 카이 레게이 아우토이스 이데 아고 휘민 아우톤 엑소 히나 그노테 호티 엔
αὐτῷ οὐδεμίαν αἰτίαν εὑρίσκω. 5 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Ἰησοῦς ἔξω, φορῶν τὸν
아우토오 우데미안 아이티안 휴리스코 엑셀뗀 운 호 예수스 엑소 포론 톤
ἀκάνθινον στέφανον καὶ τὸ πορφυροῦν ἱμάτιον. καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἴδε, ὁ
아칸띠논 스테파논 카이 토 포르퓌룬 히마티온 카이 레게이 아우토이스 이데 호
ἄνθρωπος. 6 ὅτε οὖν εἶδον αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ ὑπηρέται,
안뜨로포스 호테 운 에이돈 아우톤 호이 아륵키에레이스 카이 호이 휘페레타이
ἐκραύγασαν λέγοντες, Σταύρωσον, σταύρωσον. λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος,
에크라우가산 레곤테스 스타우로손 스타우로손 레게이 아우토이스 호 필라토스
Λάβετε αὐτὸν ὑμεῖς καὶ σταυρώσατε· ἐγὼ γὰρ οὐχ εὑρίσκω ἐν αὐτῷ
라베테 아우톤 휘메이스 카이 스타우로사테 에고 가르 우크 휴리스코 엔 아우토오
αἰτίαν. 7 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Ἡμεῖς νόμον ἔχομεν, καὶ κατὰ
아이티안 아페크리떼산 아우토오 호이 유다이오이 헤메이스 노몬 엑코멘 카이 카타
τὸν νόμον ἡμῶν ὀφείλει ἀποθανεῖν, ὅτι ἑαυτὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ ἐποίησεν. 8
톤 노몬 헤몬 오페일레이 아포따네인 호티 헤아우톤 휘온 투 떼우 에포이에센
ὅτε οὖν ἤκουσεν ὁ Πιλᾶτος τοῦτον τὸν λόγον, μᾶλλον ἐφοβήθη, 9 καὶ
호테 운 에쿠센 호 필라토스 투톤 톤 로곤 말론 에포베떼 카이
εἰσῆλθεν εἰς τὸ πραιτώριον πάλιν, καὶ λέγει τῷ Ἰησοῦ, Πόθεν εἶ σύ; ὁ δὲ
에이셀뗀 에이스 토 프라이토리온 팔린 카이 레게이 토 예수 포뗀 에이 수 호 데
Ἰησοῦς ἀπόκρισιν οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ. 10 λέγει οὖν αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Ἐμοὶ
예수스 아포크리신 우크 에도켄 아우토오 레게이 운 아우토오 호 필라토스 에모이

그리스어 본문 202

οὐ λαλεῖς οὐκ οἶδας ὅτι ἐξουσίαν ἔχω σταυρῶσαί σε, καὶ ἐξουσίαν ἔχω
우 랄레이스 우크 오이다스 호티 엑수시안 엑코 스타우로사이 세 카이 엑수시안 엑코
ἀπολῦσαι σε 11 ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ εἶχες ἐξουσίαν οὐδεμίαν κατ'
아폴루사이 세 아페크리떼 호 예수스 우크 에익케스 엑수시안 우데미안 캇
ἐμοῦ, εἰ μὴ ἦν σοι δεδομένον ἄνωθεν· διὰ τοῦτο ὁ παραδιδούς μέ σοι
에무 에이 메 엔 소이 데도메논 아노뗀 디아 투토 호 파라디두스 소이
μείζονα ἁμαρτίαν ἔχει. 12 ἐκ τούτου ἐζήτει ὁ Πιλάτος ἀπολῦσαι αὐτόν.
메이조나 하마르티안 엑케이 엑 투투 에제테이 호 필라토스 아폴루사이 아우톤
οἱ δὲ Ἰουδαῖοι ἔκραζον λέγοντες, Ἐὰν τοῦτον ἀπολύσῃς, οὐκ εἶ φίλος
호이 데 유다이오이 에크라존 레곤테스 에안 투톤 아폴뤼세스 우크 에이 필로스
τοῦ Καίσαρος· πᾶς ὁ βασιλέα αὐτὸν ποιῶν, ἀντιλέγει τῷ Καίσαρι. 13 ὁ
투 카이사로스 파스 호 바실레아 아우톤 포이온 안틸레게이 토 카이사리 호
οὖν Πιλάτος ἀκούσας τοῦτον τὸν λόγον ἤγαγεν ἔξω τὸν Ἰησοῦν, καὶ
운 필라토스 아쿠사스 투톤 톤 로곤 에가겐 엑소 톤 예순 카이
ἐκάθισεν ἐπὶ τοῦ βήματος, εἰς τόπον λεγόμενον Λιθόστρωτον, Ἑβραϊστὶ
에카띠센 에퍼 투 베마토스 에이스 토폰 레고메논 리또스트로톤 헤브라이스티
δὲ Γαββαθα· 14 ἦν δὲ Παρασκευὴ τοῦ πάσχα, ὥρα δὲ ὡσεὶ ἕκτη· καὶ
데 갑바따 엔 데 파라스큐에 투 파슈카 호라 데 호세이 헥테 카이
λέγει τοῖς Ἰουδαίοις, Ἴδε, ὁ βασιλεὺς ὑμῶν. 15 οἱ δὲ ἐκραύγασαν, Ἆρον,
레게이 토이스 유다이오이스 이데 호 바실레우스 휘몬 호이 데 에크라우가산 아론
ἆρον, σταύρωσον αὐτόν. λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, τὸν βασιλέα ὑμῶν
아론 스타우로손 아우톤 레게이 아우토이스 호 필라토스 톤 바실레아 휘몬
σταυρώσω; ἀπεκρίθησαν οἱ ἀρχιερεῖς, Οὐκ ἔχομεν βασιλέα εἰ μὴ Καίσαρα.
스타우로소 아페크리떼산 호이 아륵키에레이스 우크 엑코멘 바실레아 에이 메 카이사라
16 τότε οὖν παρέδωκεν αὐτὸν αὐτοῖς, ἵνα σταυρωθῇ. Παρέλαβον δὲ τὸν
토테 운 파레도켄 아우톤 아우토이스 히나 스타우로떼 페렐라본 데 톤
Ἰησοῦν καὶ ἀπήγαγον· 17 καὶ βαστάζων τὸν σταυρὸν αὐτοῦ ἐξῆλθεν εἰς
예순 카이 아페가곤 카이 바스타존 톤 스타우론 아우투 엑셀뗀 에이스
τὸν λεγόμενον Κρανίου τόπον, ὃς λέγεται Ἑβραϊστὶ Γολγοθα· 18 ὅπου
톤 레고메논 크라니우 토폰 호스 레게타이 헤브라이스티 골고따 호푸
αὐτὸν ἐσταύρωσαν, καὶ μετ' αὐτοῦ ἄλλους δύο, ἐντεῦθεν καὶ ἐντεῦθεν,
아우톤 에스타우로산 카이 멧 아우투 알루스 뒤오 엔튜뗀 카이 엔튜뗀
μέσον δὲ τὸν Ἰησοῦν. 19 ἔγραψε δὲ καὶ τίτλον ὁ Πιλάτος, καὶ ἔθηκεν
메손 데 톤 예순 에그랍세 데 카이 티틀론 호 필라토스 카이 에떼켄
ἐπὶ τοῦ σταυροῦ· ἦν δὲ γεγραμμένον, Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος ὁ βασιλεὺς
에피 투 스타우루 엔 데 게그람메논 예수스 호 나조라이오스 호 바실레우스
τῶν Ἰουδαίων. 20 τοῦτον οὖν τὸν τίτλον πολλοὶ ἀνέγνωσαν τῶν
톤 유다이온 투톤 운 톤 티틀론 폴로이 아네그노산 톤
Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν τῆς πόλεως ὁ τόπος ὅπου ἐσταυρώθη ὁ Ἰησοῦς·
유다이온 호티 엥귀스 엔 테스 폴레오스 호 토포스 호푸 에스타우로떼 호 예수스
καὶ ἦν γεγραμμένον Ἑβραϊστί, Ἑλληνιστί, Ῥωμαϊστί. 21 ἔλεγον οὖν τῷ
카이 엔 게그람메논 헤브라이스티 헬레니스티 흐로마이스티 엘레곤 운 토
Πιλάτῳ οἱ ἀρχιερεῖς τῶν Ἰουδαίων, Μὴ γράφε, Ὁ βασιλεὺς τῶν
필라토 호이 아륵키에레이스 톤 유다이온 메 그라페 호 바실레우스 톤
Ἰουδαίων· ἀλλ' ὅτι ἐκεῖνος εἶπε, Βασιλεύς εἰμι τῶν Ἰουδαίων. 22
유다이온 알 호티 에케이노스 에이페 바실류스 에이미 톤 유다이온
ἀπεκρίθη ὁ Πιλάτος, Ὃ γέγραφα, γέγραφα. 23 Οἱ οὖν στρατιῶται, ὅτε
아페크리떼 호 필라토스 호 게그라파 게그라파 호이 운 스트라티오타이 호테
ἐσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν, ἔλαβον τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ ἐποίησαν τέσσαρα
에스타우로산 톤 예순 엘라본 타 히마티아 아우투 카이 에포이에산 테싸라
μέρη, ἑκάστῳ στρατιώτῃ μέρος, καὶ τὸν χιτῶνα· ἦν δὲ ὁ χιτὼν ἄραφος,
메레 헤카스토 스트라티오테 메로스 카이 톤 키토나 엔 데 호 키톤 아라포스
ἐκ τῶν ἄνωθεν ὑφαντὸς δι' ὅλου 24 εἶπον οὖν πρὸς ἀλλήλους, Μὴ
엑 톤 아노뗀 휘판토스 디 홀루 에이폰 운 프로스 알렐루스 메
σχίσωμεν αὐτόν, ἀλλὰ λάχωμεν περὶ αὐτοῦ, τίνος ἔσται· ἵνα ἡ γραφὴ
슥키소멘 아우톤 알라 락코멘 페리 아우투 티노스 에스타이 히나 헤 그라페
πληρωθῇ ἡ λέγουσα, Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν
플레로떼 헤 레구사 디에메리산토 타 히마티아 무 헤아우토이스 카이 에피 톤
ἱματισμόν μου ἔβαλον κλῆρον. οἱ μὲν οὖν στρατιῶται ταῦτα ἐποίησαν,
히마티스몬 무 에발론 클레론 호이 멘 운 스트라티오타이 타우타 에포이에산

그리스어 본문 202

25 εἱστήκεισαν δὲ παρὰ τῷ σταυρῷ τοῦ Ἰησοῦ ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ ἡ
헤이스테케이산 데 파라 토 스타우로 투 예수 헤 메테르 아우투 카이 헤
ἀδελφὴ τῆς μητρὸς αὐτοῦ, Μαρία ἡ τοῦ Κλωπᾶ, καὶ Μαρία ἡ Μαγδαληνή.
아델페 테스 메트로스 아우투 마리아 헤 투 클로파 카이 마리아 헤 막달레네
26 Ἰησοῦς οὖν ἰδὼν τὴν μητέρα, καὶ τὸν μαθητὴν παρεστῶτα ὃν ἠγάπα,
예수스 운 이돈 텐 메테라 카이 톤 마떼텐 파레스토타 에가파
λέγει τῇ μητρί αὐτοῦ, Γύναι, ἰδοὺ ὁ υἱός σου. 27 εἶτα λέγει τῷ μαθητῇ,
레게이 테 메트리 아우투 귀나이 이두 호 휘오스 수 에이타 레게이 토 마떼테
Ἴδου ἡ μήτηρ σου. καὶ ἀπ' ἐκείνης τῆς ὥρας ἔλαβεν αὐτὴν ὁ μαθητὴς
이두 헤 메테르 수 카이 압 에케이네스 테스 호라스 엘라벤 아우텐 호 마떼테스
εἰς τὰ ἴδια. 28 Μετὰ τοῦτο εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι πάντα ἤδη τετέλεσται,
에이스 타 이디아 메타 투토 에이도스 호 예수스 호티 판타 에데 테텔레스타이
ἵνα τελειωθῇ ἡ γραφή, λέγει, Διψῶ. 29 σκεῦος οὖν ἔκειτο ὄξους μεστόν·
히나 텔레이오떼 헤 그라페 레게이 딥소 스큐오스 운 에케이토 옥수스 메스톤
οἱ δέ, πλήσαντες σπόγγον ὄξους, καὶ ὑσσώπῳ περιθέντες, προσήνεγκαν
호이 데 플레산테스 스퐁콘 옥수스 카이 휘쏘포 페리뗀테스 프로세넹칸
αὐτοῦ τῷ στόματι. 30 ὅτε οὖν ἔλαβε τὸ ὄξος ὁ Ἰησοῦς, εἶπε, Τετέλεσται·
아우투 토 스토마티 호테 운 엘라베 토 옥소스 호 예수스 에이페 테텔레스타이
καὶ κλίνας τὴν κεφαλήν, παρέδωκε τὸ πνεῦμα. 31 Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἐπεὶ
카이 클리나스 텐 케팔렌 파레도케 토 프뉴마 호이 운 유다이오이 에페이
Παρασκευὴ ἦν, ἵνα μὴ μείνῃ ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ,
파라스큐에 엔 히나 메 메이네 에피 투 스타우루 타 소마타 엔 토 삽바토
ἦν γὰρ μεγάλη ἡ ἡμέρα ἐκείνου τοῦ σαββάτου ἠρώτησαν τὸν Πιλάτον
엔 가르 메갈레 헤 헤메라 에케이누 투 삽바투 에로테산 톤 필라톤
ἵνα κατεαγῶσιν αὐτῶν τὰ σκέλη, καὶ ἀρθῶσιν. 32 ἦλθον οὖν οἱ
히나 카테아고신 아우톤 타 스켈레 카이 아르또신 엘똔 운 호이
στρατιῶται, καὶ τοῦ μὲν πρώτου κατέαξαν τὰ σκέλη καὶ τοῦ ἄλλου τοῦ
스트라티오타이 카이 투 멘 프로투 카테악산 타 스켈레 카이 투 알루 투
συσταυρωθέντος αὐτῷ· 33 ἐπὶ δὲ τὸν Ἰησοῦν ἐλθόντες, ὡς εἶδον αὐτὸν
쉬스타우로뗀토스 아우토오 에피 데 톤 예순 엘똔테스 호스 에이돈 아우톤
ἤδη τεθνηκότα, οὐ κατέαξαν αὐτοῦ τὰ σκέλη· 34 ἀλλ' εἷς τῶν
에데 테뜨네코타 우 카테악산 아우투 타 스켈레 알 헤이스 톤
στρατιωτῶν λόγχῃ αὐτοῦ τὴν πλευρὰν ἔνυξε, καὶ εὐθὺς ἐξῆλθεν αἷμα καὶ
스트라티오톤 롱케 아우투 텐 플류란 에눽세 카이 유뚜스 엑셀뗀 하이마 카이
ὕδωρ. 35 καὶ ὁ ἑωρακὼς μεμαρτύρηκε, καὶ ἀληθινὴ αὐτοῦ ἐστιν ἡ
휘도르 카이 호 헤오라코스 메마르튀레케 카이 알레띠네 아우투 에스틴 헤
μαρτυρία, κἀκεῖνος οἶδεν ὅτι ἀληθῆ λέγει, ἵνα ὑμεῖς πιστεύσητε. 36
마르튀리아 카케이노스 오이덴 호티 알레떼 레게이 히나 휘메이스 피스튜세테
ἐγένετο γὰρ ταῦτα ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ, Ὀστοῦν οὐ συντριβήσεται
에게네토 가르 타우타 히나 헤 그라페 플레로떼 오스툰 우 쉰트리베세타이
αὐτοῦ. 37 καὶ πάλιν ἑτέρα γραφὴ λέγει, Ὄψονται εἰς ὃν ἐξεκέντησαν.
아우투 카이 팔린 헤테라 그라페 레게이 옵손타이 에이스 엑세켄테산
38 Μετὰ δὲ ταῦτα ἠρώτησε τὸν Πιλάτον ὁ Ἰωσὴφ ὁ ἀπὸ Ἁριμαθαίας,
메타 데 타우타 에로테세 톤 필라톤 호 요셉 호 아포 하리마따이아스
ὢν μαθητὴς τοῦ Ἰησοῦ, κεκρυμμένος δὲ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἵνα
오온 마떼테스 투 예수 케크륌메노스 데 디아 톤 포본 톤 유다이온 히나
ἄρῃ τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ· καὶ ἐπέτρεψεν ὁ Πιλάτος. ἦλθεν οὖν καὶ ἦρε τὸ
아레 토 소마 투 예수 카이 에페트렙센 호 필라토스 엘뗀 운 카이 에레 토
σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. 39 ἦλθε δὲ καὶ Νικόδημος ὁ ἐλθὼν πρὸς τὸν Ἰησοῦν
소마 투 예수 엘떼 데 카이 니코데모스 호 엘똔 프로스 톤 예순
νυκτὸς τὸ πρῶτον, φέρων μίγμα σμύρνης καὶ ἀλόης ὡσεὶ λίτρας ἑκατόν.
뉘크토스 토 프로톤 페론 미그마 스뮈르네스 카이 알로에스 호세이 리트라스 헤카톤
40 ἔλαβον οὖν τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἔδησαν αὐτὸ ὀθονίοις μετὰ τῶν
엘라본 운 토 소마 투 예수 카이 에데산 아우토 오또니오이스 메타 톤
ἀρωμάτων, καθὼς ἔθος ἐστὶ τοῖς Ἰουδαίοις ἐνταφιάζειν. 41 ἦν δὲ ἐν τῷ
아모마톤 카또스 에또스 에스티 토이스 유다이오이스 엔타피아제인 엔 데 엔 토
τόπῳ ὅπου ἐσταυρώθη κῆπος, καὶ ἐν τῷ κήπῳ μνημεῖον καινόν, ἐν ᾧ
토포 호푸 에스타우로떼 케포스 카이 엔 토 케포 므네메이온 카이논 엔 호
οὐδέπω οὐδεὶς ἐτέθη. 42 ἐκεῖ οὖν διὰ τὴν παρασκευὴν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι
우데포 우데이스 에테떼 에케이 운 디아 텐 파라스큐엔 톤 유다이온 호티

그리스어 본문 204

ἐγγὺς ἦν τὸ μνημεῖον, ἔθηκαν τὸν Ἰησοῦν. 20 τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων
엥귀스 엔 토 므네메이온 에떼칸 톤 예순 테 데 미아 톤 삽바톤
Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ ἔρχεται πρωΐ, σκοτίας ἔτι οὔσης, εἰς τὸ μνημεῖον,
마리아 헤 막달레네 에르케타이 프로이 스코티아스 에티 우세스 에이스 토 므네메이온
καὶ βλέπει τὸν λίθον ἠρμένον ἐκ τοῦ μνημείου. 2 τρέχει οὖν καὶ ἔρχεται
카이 블레페이 톤 리똔 에르메논 엑 투 므네메이우 트렉케이 운 카이 에르케타이
πρὸς Σίμωνα Πέτρον καὶ πρὸς τὸν ἄλλον μαθητὴν ὃν ἐφίλει ὁ Ἰησοῦς,
프로스 시모나 페트론 카이 프로스 톤 알론 마떼텐 에필레이 호 예수스
καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἦραν τὸν Κύριον ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ οὐκ οἴδαμεν
카이 레게이 아우토이스 톤 퀴리온 엑 투 므네메이우 카이 우크 오이다멘
ποῦ ἔθηκαν αὐτόν. 3 Ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πέτρος καὶ ὁ ἄλλος μαθητής, καὶ
푸 에떼칸 아우톤 엑셀뗀 운 호 페트로스 카이 호 알로스 마떼테스 카이
ἤρχοντο εἰς τὸ μνημεῖον. 4 ἔτρεχον δὲ οἱ δύο ὁμοῦ· καὶ ὁ ἄλλος
에륵콘토 에이스 토 므네메이온 에트렉콘 데 호이 뒤오 호무 카이 호 알로스
μαθητὴς προέδραμε τάχιον τοῦ Πέτρου, καὶ ἦλθε πρῶτος εἰς τὸ
마떼테스 프로에드라메 탁키온 투 페트루 카이 엘떼 프로토스 에이스 토
μνημεῖον, 5 καὶ παρακύψας βλέπει κείμενα τὰ ὀθόνια, οὐ μέντοι
므네메이온 카이 파라큅사스 블레페이 케이메나 타 오또니아 우 멘토이
εἰσῆλθεν. 6 ἔρχεται οὖν Σίμων Πέτρος ἀκολουθῶν αὐτῷ, καὶ εἰσῆλθεν εἰς
에이셀뗀 에륵케타이 운 시몬 페트로스 아콜루똔 아우토오 카이 에이셀뗀 에이스
τὸ μνημεῖον, καὶ θεωρεῖ τὰ ὀθόνια κείμενα, 7 καὶ τὸ σουδάριον ὃ ἦν ἐπὶ
토 므네메이온 카이 떼오레이 타 오또니아 케이메나 카이 토 수다리온 호 엔 에피
τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, οὐ μετὰ τῶν ὀθονίων κείμενον, ἀλλὰ χωρὶς
테스 케팔레스 아우투 우 메타 톤 오또니온 케이메논 알라 코리스
ἐντετυλιγμένον εἰς ἕνα τόπον. 8 τότε οὖν εἰσῆλθε καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς
엔테튈리그메논 에이스 헤나 토폰 토테 운 에이셀떼 카이 호 알로스 마떼테스
ὁ ἐλθὼν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ εἶδε, καὶ ἐπίστευσεν· 9 οὐδέπω
호 엘똔 프로토스 에이스 토 므네메이온 카이 에이데 카이 에피스튜센 우데포
γὰρ ᾔδεισαν τὴν γραφήν, ὅτι δεῖ αὐτὸν ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι. 10 ἀπῆλθον
가르 에데이산 텐 그라펜 호티 데이 아우톤 엑 네크론 아나스테나이 아뻴똔
οὖν πάλιν πρὸς ἑαυτοὺς οἱ μαθηταί. 11 Μαρία δὲ εἱστήκει πρὸς τὸ
운 팔린 프로스 헤아우투스 호이 마떼타이 마리아 데 헤이스테케이 프로스 토
μνημεῖον κλαίουσα ἔξω· ὡς οὖν ἔκλαιε, παρέκυψεν εἰς τὸ μνημεῖον, 12
므네메이온 클라이우사 엑소 호스 운 에클라이에 파레큅센 에이스 토 므네메이온
καὶ θεωρεῖ δύο ἀγγέλους ἐν λευκοῖς καθεζομένους, ἕνα πρὸς τῇ κεφαλῇ,
카이 떼오레이 뒤오 앙겔루스 엔 류코이스 카떼조메누스 헤나 프로스 테 케팔레
καὶ ἕνα πρὸς τοῖς ποσίν, ὅπου ἔκειτο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. 13 καὶ
카이 헤나 프로스 토이스 포신 호푸 에케이토 토 소마 투 예수 카이
λέγουσιν αὐτῇ ἐκεῖνοι, Γύναι, τί κλαίεις λέγει αὐτοῖς, Ὅτι ἦραν τὸν
레구신 아우테 에케이노이 귀나이 티 클라이에이스 레게이 아우토이스 호티 에란 톤
Κύριόν μου, καὶ οὐκ οἶδα ποῦ ἔθηκαν αὐτόν. 14 καὶ ταῦτα εἰποῦσα
퀴리온 무 카이 우크 오이다 푸 에떼칸 아우톤 카이 타우타 에이푸사
ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ θεωρεῖ τὸν Ἰησοῦν ἑστῶτα, καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι
에스트라페 에이스 타 오피소 카이 떼오레이 톤 예순 헤스토타 카이 우크 에데이 호티
ὁ Ἰησοῦς ἐστι. 15 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Γύναι, τί κλαίεις τίνα ζητεῖς
호 예수스 에스티 레게이 아우테 호 예수스 귀나이 티 클라이에이스 티나 제테이스
ἐκείνη δοκοῦσα ὅτι ὁ κηπουρός ἐστι, λέγει αὐτῷ, Κύριε, εἰ σὺ ἐβάστασας
에케이네 도쿠사 호티 호 케푸로스 에스티 레게이 아우토오 퀴리에 에이 수 에바스타사스
αὐτόν, εἰπέ μοι ποῦ αὐτὸν ἔθηκας, κἀγὼ αὐτὸν ἀρῶ. 16 λέγει αὐτῇ ὁ
아우톤 에이페 모이 푸 아우톤 에떼카스 카고 아우톤 아로 레게이 아우테 호
Ἰησοῦς, Μαρία. στραφεῖσα ἐκείνη λέγει αὐτῷ, Ῥαββουνί· ὃ λέγεται,
예수스 마리아 스트라페이사 에케이네 레게이 아우토오 랍부니 호 레게타이
Διδάσκαλε. 17 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Μή μου ἅπτου, οὔπω γὰρ ἀναβέβηκα
디다스칼레 레게이 아우테 호 예수스 메 무 압투 우포 가르 아나베베카
πρὸς τὸν πατέρα μου· πορεύου δὲ πρὸς τοὺς ἀδελφούς μου, καὶ εἰπὲ
프로스 톤 파테라 무 포류우 데 프로스 투우스 아델푸스 무 카이 에이페
αὐτοῖς, Ἀναβαίνω πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ πατέρα ὑμῶν, καὶ Θεόν μου
아우토이스 아나바이노 프로스 톤 파테라 무 카이 파테라 휘몬 카이 떼온 무
καὶ Θεὸν ὑμῶν. 18 ἔρχεται Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ ἀπαγγέλλουσα τοῖς
카이 떼온 휘몬 에륵케타이 마리아 헤 막달레네 아팡겔루사 토이스

그리스어 본문 204

μαθηταῖς, ὅτι ἑώρακε τὸν Κύριον, καὶ ταῦτα εἶπεν αὐτῇ. 19 Οὔσης οὖν
마떼타이스 호티 헤오라케 톤 퀴리온 카이 타우타 에이펜 아우테 우세스 운
ὀψίας, τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων, καὶ τῶν θυρῶν
옵시아스 테 헤메라 에케이네 테 미아 톤 삽바톤 카이 톤 뛰론
κεκλεισμένων, ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ συνηγμένοι, διὰ τὸν φόβον τῶν
케클레이스메논 호푸 에산 호이 마떼타이 쉬네그메노이 디아 톤 포본 톤
Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει αὐτοῖς,
유다이온 엘뗀 호 예수스 카이 에스떼 에이스 토 메손 카이 레게이 아우토이스
Εἰρήνη ὑμῖν. 20 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἔδειξεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ τὴν
에이레네 휘민 카이 투토 에이폰 에데익센 아우토이스 타스 케이라스 카이 텐
πλευρὰν αὐτοῦ. ἐχάρησαν οὖν οἱ μαθηταὶ ἰδόντες τὸν Κύριον. 21 εἶπεν
플류란 아우투 엑카레산 운 호이 마떼타이 이돈테스 톤 퀴리온 에이펜
οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς πάλιν, Εἰρήνη ὑμῖν· καθὼς ἀπέσταλκέ με ὁ πατήρ,
운 아우토이스 호 예수스 팔린 에이레네 휘민 카또스 아페스탈케 메 호 파테르
κἀγὼ πέμπω ὑμᾶς. 22 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησε καὶ λέγει αὐτοῖς,
카고 뻼포 휘마스 카이 투토 에이폰 에네퓌세세 카이 레게이 아우토이스
Λάβετε Πνεῦμα Ἅγιον. 23 ἄν τινων ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας, ἀφίενται
라베테 프뉴마 하기온 안 티논 아페테 타스 하마르티아스 아피엔타이
αὐτοῖς· ἄν τινων κρατῆτε, κεκράτηνται. 24 Θωμᾶς δέ, εἷς ἐκ τῶν
아우토이스 안 티논 크라테테 케크라텐타이 또마스 데 헤이스 엑 톤
δώδεκα, ὁ λεγόμενος Δίδυμος, οὐκ ἦν μετ' αὐτῶν ὅτε ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς. 25
도데카 호 레고메노스 디뒤모스 우크 엔 멧 아우톤 호테 엘뗀 호 예수스
ἔλεγον οὖν αὐτῷ οἱ ἄλλοι μαθηταί, Ἑωράκαμεν τὸν Κύριον. ὁ δὲ εἶπεν
엘레곤 운 아우토오 호이 알로이 마떼타이 헤오라카멘 톤 퀴리온 호 데 에이펜
αὐτοῖς, Ἐὰν μὴ ἴδω ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ τὸν τύπον τῶν ἥλων, καὶ βάλω
아우토이스 에안 메 이도 엔 타이스 케르신 아우투 톤 튀폰 톤 헬론 카이 발로
τὸν δάκτυλόν μου εἰς τὸν τύπον τῶν ἥλων, καὶ βάλω τὴν χεῖρά μου εἰς
톤 다크튈론 무 에이스 톤 튀폰 톤 헬론 카이 발로 텐 케이라 무 에이스
τὴν πλευρὰν αὐτοῦ, οὐ μὴ πιστεύσω. 26 Καὶ μεθ' ἡμέρας ὀκτὼ πάλιν
텐 플류란 아우투 우 메 피스튜소 카이 멧 헤메라스 옥토 팔린
ἦσαν ἔσω οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ Θωμᾶς μετ' αὐτῶν. ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς,
에산 에소 호이 마떼타이 아우투 카이 또마스 멧 아우톤 에르케타이 호 예수스
τῶν θυρῶν κεκλεισμένων, καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον καὶ εἶπεν, Εἰρήνη ὑμῖν.
톤 뛰론 케클레이스메논 카이 에스떼 에이스 토 메손 카이 에이펜 에이레네 휘민
27 εἶτα λέγει τῷ Θωμᾷ, Φέρε τὸν δάκτυλόν σου ὧδε, καὶ ἴδε τὰς χεῖράς
에이타 레게이 토 또마 페레 톤 다크튈론 수 호데 카이 이데 타스 케이라스
μου· καὶ φέρε τὴν χεῖρά σου, καὶ βάλε εἰς τὴν πλευράν μου· καὶ μὴ
무 카이 페레 텐 케이라 수 카이 발레 에이스 텐 플류란 무 카이 메
γίνου ἄπιστος, ἀλλὰ πιστός. 28 καὶ ἀπεκρίθη ὁ Θωμᾶς, καὶ εἶπεν αὐτῷ,
기누 아피스토스 알라 피스토스 카이 아페크리떼 호 또마스 카이 에이펜 아우토오
Ὁ Κύριός μου καὶ ὁ Θεός μου. 29 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι ἑώρακάς
호 퀴리오스 무 카이 호 떼오스 무 레게이 아우토오 호 예수스 호티 헤오라카스
με, Θωμᾶ, πεπίστευκας· μακάριοι οἱ μὴ ἰδόντες, καὶ πιστεύσαντες. 30
메 또마 페피스튜카스 마카리오이 호이 메 이돈테스 카이 피스튜산테스
Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα σημεῖα ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐνώπιον τῶν μαθητῶν
폴라 멘 운 카이 알라 세메이아 에포이에센 호 예수스 에노피온 톤 마떼톤
αὐτοῦ, ἃ οὐκ ἔστιν γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ. 31 ταῦτα δὲ
아우투 하 우크 에스틴 게그람메나 엔 토 비블리오 투토 타우타 데
γέγραπται, ἵνα πιστεύσητε ὅτι ὁ Ἰησοῦς ἐστιν ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ
게그랍타이 히나 피스튜세테 호티 호 예수스 에스틴 호 크리스토스 호 휘오스 투
Θεοῦ, καὶ ἵνα πιστεύοντες ζωὴν ἔχητε ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ. 21 Μετὰ
떼우 카이 히나 피스튜온테스 조엔 엑케테 엔 토 오노마티 아우투 메타
ταῦτα ἐφανέρωσεν ἑαυτὸν πάλιν ὁ Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς ἐπὶ τῆς
타우타 에파네로센 헤아우톤 팔린 호 예수스 토이스 마떼타이스 에피 테스
θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος· ἐφανέρωσε δὲ οὕτως. 2 ἦσαν ὁμοῦ Σίμων
땔라쎄스 테스 티베리아도스 에파네로세 데 후토스 에산 호무 시몬
Πέτρος, καὶ Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος, καὶ Ναθαναὴλ ὁ ἀπὸ Κανᾶ τῆς
페트로스 카이 또마스 호 레고메노스 디뒤모스 카이 나따나엘 호 아포 카나 테스
Γαλιλαίας, καὶ οἱ τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο. 3
갈릴라이아스 카이 호이 투 제베다이우 카이 알로이 엑 톤 마떼톤 아우투 뒤오

그리스어 본문 206

λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος, Ὑπάγω ἁλιεύειν. λέγουσιν αὐτῷ, Ἐρχόμεθα
레게이 아우토이스 시몬 페트로스 휘파고 할리유에인 레구신 아우토오 에흐코메따
καὶ ἡμεῖς σὺν σοί. ἐξῆλθον καὶ ἀνέβησαν εἰς τὸ πλοῖον εὐθύς, καὶ ἐν
카이 헤메이스 쉰 소이 엑셀똔 카이 아네베산 에이스 토 플로이온 유뛰스 카이 엔
ἐκείνῃ τῇ νυκτὶ ἐπίασαν οὐδέν. 4 πρωΐας δὲ ἤδη γενομένης ἔστη ὁ
에케이네 테 뉘크티 에피아산 우덴 프로이아스 데 에데 게노메네스 에스테 호
Ἰησοῦς εἰς τὸν αἰγιαλόν· οὐ μέντοι ἤδεισαν οἱ μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς
예수스 에이스 톤 아이기알론 우 멘토이 에데이산 호이 마떼타이 호티 예수스
ἐστι. 5 λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Παιδία, μή τι προσφάγιον ἔχετε
에스티 레게이 운 아우토이스 호 예수스 파이디아 메 티 프로스파기온 엑케테
ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Οὔ. 6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Βάλετε εἰς τὰ δεξιὰ μέρη
아페크리떼산 아우토오 우 호 데 에이펜 아우토이스 발레테 에이스 타 덱시아 메레
τοῦ πλοίου τὸ δίκτυον, καὶ εὑρήσετε. ἔβαλον οὖν, καὶ οὐκ ἔτι αὐτὸ
투 플로이우 토 딕튀온 카이 휴레세테 에발론 우운 카이 우크 에티 아우토
ἑλκύσαι ἴσχυσαν ἀπὸ τοῦ πλήθους τῶν ἰχθύων. 7 λέγει οὖν ὁ μαθητὴς
헬퀴사이 이스퀴산 아포 투 플레뚜스 톤 익크뛰온 레게이 운 호 마떼테스
ἐκεῖνος ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ, Ὁ Κύριός ἐστι. Σίμων οὖν
에케이노스 에가파 호 예수스 토 페트로 호 퀴리오스 에스티 시몬 운
Πέτρος, ἀκούσας ὅτι ὁ Κύριός ἐστι, τὸν ἐπενδύτην διεζώσατο ἦν γὰρ
페트로스 아쿠사스 호티 호 퀴리오스 에스티 톤 에펜뒤텐 디에조사토 엔 가르
γυμνός, καὶ ἔβαλεν ἑαυτὸν εἰς τὴν θάλασσαν. 8 οἱ δὲ ἄλλοι μαθηταὶ τῷ
귐노스 카이 에발렌 헤아우톤 에이스 텐 딸라싼 호이 데 알로이 마떼타이 토
πλοιαρίῳ ἦλθον· οὐ γὰρ ἦσαν μακρὰν ἀπὸ τῆς γῆς, ἀλλ' ὡς ἀπὸ πηχῶν
플로이아리오 엘똔 우 가르 에산 마크란 아포 테스 게스 알 호스 아포 펙콘
διακοσίων, σύροντες τὸ δίκτυον τῶν ἰχθύων. 9 ὡς οὖν ἀπέβησαν εἰς τὴν
디아코시온 쉬론테스 토 딕튀온 톤 익크뛰온 호스 운 아페베산 에이스 텐
γῆν, βλέπουσιν ἀνθρακιὰν κειμένην καὶ ὀψάριον ἐπικείμενον, καὶ ἄρτον.
겐 블레푸신 안뜨라키안 케이메넨 카이 옵사리온 에피케이메논 카이 아르톤
10 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐνέγκατε ἀπὸ τῶν ὀψαρίων ὧν ἐπιάσατε νῦν.
레게이 아우토이스 호 예수스 에넹카테 아포 톤 옵사리온 혼 에피아사테 뉜
11 ἀνέβη Σίμων Πέτρος, καὶ εἵλκυσε τὸ δίκτυον ἐπὶ τῆς γῆς, μεστὸν
아네베 시몬 페트로스 카이 헤일퀴세 토 딕튀온 에피 테스 게스 메스톤
ἰχθύων μεγάλων ἑκατὸν πεντηκοντατριῶν· καὶ τοσούτων ὄντων, οὐκ
익크뛰온 메갈론 헤카톤 펜테콘타트리온 카이 토수톤 온톤 우크
ἐσχίσθη τὸ δίκτυον. 12 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ἀριστήσατε. οὐδεὶς
에스킷스떼 토 딕튀온 레게이 아우토이스 호 예수스 듀테 아리스테사테 우데이스
δὲ ἐτόλμα τῶν μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτόν, Σὺ τίς εἶ; εἰδότες ὅτι ὁ Κύριός
데 에톨마 톤 마떼톤 엑세타사이 아우톤 수 티스 에이 에이도테스 호티 호 퀴리오스
ἐστιν. 13 ἔρχεται οὖν ὁ Ἰησοῦς, καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον, καὶ δίδωσιν
에스틴 에흐케타이 운 호 예수스 카이 람바네이 톤 아르톤 카이 디도신
αὐτοῖς, καὶ τὸ ὀψάριον ὁμοίως. 14 τοῦτο ἤδη τρίτον ἐφανερώθη ὁ Ἰησοῦς
아우토이스 카이 토 옵사리온 호모이오스 투토 에데 트리톤 에파네로떼 호 예수스
τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν. 15 Ὅτε οὖν ἠρίστησαν, λέγει
토이스 마떼타이스 아우투 에게르떼이스 엑 네크론 호테 운 에리스테산 레게이
τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς, Σίμων Ἰωνᾶ, ἀγαπᾷς με πλεῖόν τούτων;
토 시모니 페트로 호 예수스 시몬 요나 아가파스 메 플레이온 투톤
λέγει αὐτῷ, Ναὶ Κύριε· σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκε τὰ
레게이 아우토오 나이 퀴리에 수 오이다스 호티 필로 세 레게이 아우토오 보스케 타
ἀρνία μου. 16 λέγει αὐτῷ πάλιν δεύτερον, Σίμων Ἰωνᾶ, ἀγαπᾷς με; λέγει
아르니아 무 레게이 아우토오 팔린 듀테론 시몬 요나 아가파스 메 레게이
αὐτῷ, Ναὶ Κύριε· σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Ποίμαινε τὰ
아우토오 나이 퀴리에 수 오이다스 호티 필로 세 레게이 아우토오 포이마이네 타
πρόβατά μου. 17 λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον, Σίμων Ἰωνᾶ, φιλεῖς με; ἐλυπήθη ὁ
프로바타 무 레게이 아우토오 토 트리톤 시몬 요나 필레이스 메 엘뤼페떼 호
Πέτρος ὅτι εἶπεν αὐτῷ τὸ τρίτον, φιλεῖς με; καὶ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, σὺ
페트로스 호티 에이펜 아우토오 토 트리톤 필레이스 메 카이 에이펜 아우토오 퀴리에 수
πάντα οἶδας· σὺ γινώσκεις ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Βόσκε τὰ
판타 오이다스 수 기노스케이스 호티 필로 세 레게이 아우토오 호 예수스 보스케 타
πρόβατά μου. 18 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἦς νεώτερος, ἐζώννυες
프로바타 무 아멘 아멘 레고 소이 호테 에스 네오테로스 에존뉘에스

σεαυτόν, καὶ περιεπάτεις ὅπου ἤθελες· ὅταν δὲ γηράσῃς, ἐκτενεῖς τὰς
세아우톤 카이 페리에파테이스 호푸 에델레스 호탄 데 게라세스 엑테네이스 타스
χεῖράς σου, καὶ ἄλλος σε ζώσει, καὶ οἴσει ὅπου οὐ θέλεις. 19 τοῦτο δὲ
케이라스 수 카이 알로스 세 조세이 카이 오이세이 호푸 우 델레이스 투토 데
εἶπε, σημαίνων ποίῳ θανάτῳ δοξάσει τὸν Θεόν. καὶ τοῦτο εἰπὼν λέγει
에이페 세마이논 포이오 따나토 독사세이 톤 떼온 카이 투토 에이폰 레게이
αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. 20 ἐπιστραφεὶς δὲ ὁ Πέτρος βλέπει τὸν μαθητὴν ὃν
아우토오 아콜루떼이 모이 에피스트라페이스 데 호 페트로스 블레페이 톤 마떼텐
ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς ἀκολουθοῦντα, ὃς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ δείπνῳ ἐπὶ τὸ
에가파 호 예수스 아콜루뚠타 호스 카이 아네페센 엔 토 데이프노 에피 토
στῆθος αὐτοῦ καὶ εἶπε, Κύριε, τίς ἐστιν ὁ παραδιδούς σε; 21 τοῦτον
스테또스 아우투 카이 에이페 퀴리에 티스 에스틴 호 파라디두스 세 투톤
ἰδὼν ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Κύριε, οὗτος δὲ τί; 22 λέγει αὐτῷ ὁ
이돈 호 페트로스 레게이 토 예수 퀴리에 후토스 데 티 레게이 아우토오 호
Ἰησοῦς, Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρός σε; σὺ ἀκολούθει
예수스 에안 아우톤 델로 메네인 헤오스 에르코마이 티 프로스 세 수 아콜루떼이
μοι. 23 ἐξῆλθεν οὖν ὁ λόγος οὗτος εἰς τοὺς ἀδελφούς, ὅτι ὁ μαθητὴς
모이 엑셀뗀 운 호 로고스 후토스 에이스 투우스 아델푸스 호티 호 마떼테스
ἐκεῖνος οὐκ ἀποθνήσκει· καὶ οὐκ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι οὐκ
에케이노스 우크 아포뜨네스케이 카이 우크 에이펜 아우토오 호 예수스 호티 우크
ἀποθνήσκει· ἀλλ, Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρός σε; 24
아포뜨네스케이 알 에안 아우톤 델로 메네인 헤오스 에르코마이 티 프로스 세
Οὗτός ἐστιν ὁ μαθητὴς ὁ μαρτυρῶν περὶ τούτων, καὶ γράψας ταῦτα· καὶ
후토스 에스틴 호 마떼테스 호 마르튀론 페리 투톤 카이 그랍사스 타우타 카이
οἴδαμεν ὅτι ἀληθής ἐστιν ἡ μαρτυρία αὐτοῦ. 25 Ἔστι δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ
오이다멘 호티 엘레떼스 에스틴 헤 마르튀리아 아우투 에스티 데 카이 알라 폴라
ὅσα ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἅτινα ἐὰν γράφηται καθ' ἕν, οὐδὲ αὐτὸν οἶμαι
호사 에포이에센 호 예수스 하티나 에안 그라페타이 캇 헨 우데 아우톤 오이마이
τὸν κόσμον χωρῆσαι τὰ γραφόμενα βιβλία. Ἀμήν.
톤 코스몬 코레사이 타 그라포메나 비블리아 아멘

Acts

1 τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποιησάμην περὶ πάντων, ὦ Θεόφιλε, ὧν ἤρξατο
톤 멘 프로톤 로곤 에포이에사멘 페리 판톤 오 떼오필레 혼 에륵사토
ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν, 2 ἄχρι ἧς ἡμέρας, ἐντειλάμενος τοῖς
호 예수스 포이에인 테 카이 디다스케인 악크리 헤스 헤메라스 엔텔일라메노스 토이스
ἀποστόλοις διὰ Πνεύματος Ἁγίου οὓς ἐξελέξατο, ἀνελήφθη· 3 οἷς καὶ
아포스톨로이스 디아 프뉴마토스 하기우 후스 엑셀렉사토 아넬레프떼 호이스 카이
παρέστησεν ἑαυτὸν ζῶντα μετὰ τὸ παθεῖν αὐτὸν ἐν πολλοῖς τεκμηρίοις,
파레스테센 헤아우톤 존타 메타 토 파떼인 아우톤 엔 폴로이스 테크메리오이스
δι' ἡμερῶν τεσσαράκοντα ὀπτανόμενος αὐτοῖς, καὶ λέγων τὰ περὶ τῆς
디 헤메론 테싸라콘타 옵타노메노스 아우토이스 카이 레곤 타 페리 테스
βασιλείας τοῦ Θεοῦ. 4 καὶ συναλιζόμενος μετ' αὐτῶν παρήγγειλεν αὐτοῖς
바실레이아스 투 떼우 카이 쉬날리조메노스' 멧 아우톤 파렝겔렌 아우토이스
ἀπὸ Ἱεροσολύμων μὴ χωρίζεσθαι, ἀλλὰ περιμένειν τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ
아포 히에로솔뤼몬 메 코리제스다이 알라 페리메네인 텐 에팡겔리안 투
πατρός, ἣν ἠκούσατέ μου· 5 ὅτι Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ
파트로스 헨 에쿠사테 무 호티 요안네스 멘 에밥티센 휘다티 휘메이스 데
βαπτισθήσεσθε ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ οὐ μετὰ πολλὰς ταύτας ἡμέρας. 6 Οἱ
밥티스떼세스떼 엔 프뉴마티 하기오 우 메타 폴라스 타우타스 헤메라스 호이
μὲν οὖν συνελθόντες ἐπήρώτων αὐτὸν λέγοντες, Κύριε, εἰ ἐν τῷ χρόνῳ
멘 운 쉬넬똔테스 에페로톤 아우톤 레곤테스 퀴리에 에이 엔 토 크로노
τούτῳ ἀποκαθιστάνεις τὴν βασιλείαν τῷ Ἰσραήλ; 7 εἶπε δὲ πρὸς αὐτούς,
투토 아포카띠스타네이스 텐 바실레이안 토 이스라엘 에이페 데 프로스 아우투스
Οὐχ ὑμῶν ἐστι γνῶναι χρόνους ἢ καιροὺς οὓς ὁ πατὴρ ἔθετο ἐν τῇ ἰδίᾳ
우크 휘몬 에스티 그노나이 크로누스 에 카이루스 후스 호 파테르 에떼토 엔 테 이디아

그리스어 본문 208

ἐξουσίᾳ 8 ἀλλὰ λήψεσθε δύναμιν, ἐπελθόντος τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐφ'
엑수시아 알라 렙세스떼 뒤나민 에펠똔토스 투 하기우 프뉴마토스 엡
ὑμᾶς· καὶ ἔσεσθέ μοι μάρτυρες ἔν τε Ἰερουσαλήμ, καὶ ἐν πάσῃ τῇ
휘마스 카이 에세스떼 모이 마르튀레스 엔 테 예루살렘 카이 엔 파세 테
Ἰουδαίᾳ καὶ Σαμαρείᾳ, καὶ ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς. 9 καὶ ταῦτα εἰπών,
유다이아 카이 사마레이아 카이 헤오스 에스카투 테스 게스 카이 타우타 에이폰
βλεπόντων αὐτῶν ἐπήρθη, καὶ νεφέλη ὑπέλαβεν αὐτὸν ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν
블레폰톤 아우톤 에페르떼 카이 네펠레 휘펠라벤 아우톤 아포 톤 옵딸몬
αὐτῶν. 10 καὶ ὡς ἀτενίζοντες ἦσαν εἰς τὸν οὐρανόν, πορευομένου αὐτοῦ,
아우톤 카이 호스 아테니존테스 에산 에이스 톤 우라논 포류오메누 아우투
καὶ ἰδοὺ ἄνδρες δύο παρειστήκεισαν αὐτοῖς ἐν ἐσθῆτι λευκῇ, 11 οἳ καὶ
카이 이두 안드레스 뒤오 파레이스테케이산 아우토이스 엔 에스떼티 류케 호이 카이
εἶπον, Ἄνδρες Γαλιλαῖοι, τί ἑστήκατε ἐμβλέποντες εἰς τὸν οὐρανόν;
에이폰 안드레스 갈릴라이오이 티 헤스테카테 엠블레폰테스 에이스 톤 우라논
οὗτος ὁ Ἰησοῦς, ὁ ἀναληφθεὶς ἀφ' ὑμῶν εἰς τὸν οὐρανόν, οὕτως
후토스 호 예수스 호 아날레프떼이스 압 휘몬 에이스 톤 우라논 후토스
ἐλεύσεται ὃν τρόπον ἐθεάσασθε αὐτὸν πορευόμενον εἰς τὸν οὐρανόν. 12
엘류세타이 트로폰 에떼아사스떼 아우톤 포류오메논 에이스 톤 우라논
Τοτε ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ ἀπὸ ὄρους τοῦ καλουμένου Ἐλαιῶνος,
토테 휘페스트렙산 에이스 예루살렘 아포 오루스 투 칼루메누 엘라이오노스
ὅ ἐστιν ἐγγὺς Ἰερουσαλήμ, σαββάτου ἔχον ὁδόν. 13 καὶ ὅτε εἰσῆλθον,
호 에스틴 엥귀스 예루살렘 삽바투 엑콘 호돈 카이 호테 에이셀똔
ἀνέβησαν εἰς τὸ ὑπερῷον οὗ ἦσαν καταμένοντες, ὅ τε Πέτρος καὶ
아네베산 에이스 토 휘페로온 후우 에산 카타메노네스 호 테 페트로스 카이
Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης καὶ Ἀνδρέας, Φίλιππος καὶ Θωμᾶς, Βαρθολομαῖος
야코보스 카이 요안네스 카이 안드레아스 필립포스 카이 또마스 바르똘로마이오스
καὶ Ματθαῖος, Ἰάκωβος Ἁλφαίου καὶ Σίμων ὁ ζηλωτής, καὶ Ἰούδας
카이 맛따이오스 야코보스 할파이우 카이 시몬 호 젤로테스 카이 유다스
Ἰακώβου. 14 οὗτοι πάντες ἦσαν προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν τῇ
야코부 후토이 판테스 에산 프로스카르테룬테스 호모뒤마돈 테
προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει, σὺν γυναιξὶ καὶ Μαρίᾳ τῇ μητρὶ τοῦ Ἰησοῦ, καὶ
프로슈케 카이 테 데데세이 쉰 귀나익시 카이 마리아 테 메트리 투 예수 카이
σὺν τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ. 15 Καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις ἀναστὰς
쉰 토이스 아델포이스 아우투 카이 엔 타이스 헤메라이스 타우타이스 아나스타스
Πέτρος ἐν μέσῳ τῶν μαθητῶν εἶπεν ἦν τε ὄχλος ὀνομάτων ἐπὶ τὸ αὐτὸ
페트로스 엔 메소 톤 마떼똔 에이펜 엔 테 옥클로스 오노마톤 에피 토 아우토
ὡς ἑκατὸν εἴκοσιν, 16 Ἄνδρες ἀδελφοί, ἔδει πληρωθῆναι τὴν γραφὴν
호스 헤카똔 에이코신 안드레스 아델포이 에데이 플레로떼나이 텐 그라펜
ταύτην, ἣν προεῖπε τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον διὰ στόματος Δαβὶδ περὶ
타우텐 헨 프로에이페 토 프뉴마 토 하기온 디아 스토마토스 다빗 페리
Ἰούδα, τοῦ γενομένου ὁδηγοῦ τοῖς συλλαβοῦσι τὸν Ἰησοῦν 17 ὅτι
유다 투 게노메누 호데구 토이스 쉴라부시 똔 예순 호티
κατηριθμημένος ἦν σὺν ἡμῖν, καὶ ἔλαχε τὸν κλῆρον τῆς διακονίας
카테리뜨메메노스 엔 쉰 헤민 카이 엘락케 톤 클레론 테스 디아코니아스
ταύτης. 18 οὗτος μὲν οὖν ἐκτήσατο χωρίον ἐκ τοῦ μισθοῦ τῆς ἀδικίας,
타우테스 후토스 멘 운 엑테사토 코리온 엑 투 미스뚜 테스 아디키아스
καὶ πρηνὴς γενόμενος ἐλάκησε μέσος, καὶ ἐξεχύθη πάντα τὰ σπλάγχνα
카이 프레네스 게노메노스 엘라케세 메소스 카이 엑섹퀴떼 판타 타 스플랑크나
αὐτοῦ. 19 καὶ γνωστὸν ἐγένετο πᾶσι τοῖς κατοικοῦσιν Ἰερουσαλήμ, ὥστε
아우투 카이 그노스톤 에게네토 파시 토이스 카토이쿠신 예루살렘 호스떼
κληθῆναι τὸ χωρίον ἐκεῖνο τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ αὐτῶν Ἀκελδαμά, τοῦτ'
클레떼나이 토 코리온 에케이노 테 이디아 디알렉토 아우톤 하켈다마 투웃
ἔστιν Χωρίον αἵματος. 20 γέγραπται γὰρ ἐν βίβλῳ Ψαλμῶν, Γενηθήτω ἡ
에스틴 코리온 하이마토스 게그랍타이 가르 엔 비블로 프살몬 게네떼토 헤
ἔπαυλις αὐτοῦ ἔρημος, καὶ μὴ ἔστω ὁ κατοικῶν ἐν αὐτῇ· καί, Τὴν
에파울리스 아우투 에레모스 카이 메 에스토 호 카토이콘 엔 아우테 카이 텐
ἐπισκοπὴν αὐτοῦ λάβοι ἕτερος. 21 δεῖ οὖν τῶν συνελθόντων ἡμῖν ἀνδρῶν
에피스코펜 아우투 라보이 헤테로스 데이 운 톤 쉬넬똔톤 헤민 안드론
ἐν παντὶ χρόνῳ ἐν ᾧ εἰσῆλθε καὶ ἐξῆλθεν ἐφ' ἡμᾶς ὁ Κύριος Ἰησοῦς, 22
엔 판티 크로노 엔 호 에이셀떼 카이 엑셀뗀 엡 헤마스 호 퀴리오스 예수스

그리스어 본문 208

ἀρξάμενος ἀπὸ τοῦ βαπτίσματος Ἰωάννου, ἕως τῆς ἡμέρας ἧς ἀνελήφθη
아륵사메노스 아포 투 밥티스마토스 요안누 헤오스 테스 헤메라스 헤스 아넬레프떼
ἀφ' ἡμῶν, μάρτυρα τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ γενέσθαι σὺν ἡμῖν ἕνα
압 헤몬 마르튀라 테스 아나스타세오스 아우투 게네스따이 쉰 헤민 헤나
τούτων. 23 καὶ ἔστησαν δύο, Ἰωσὴφ τὸν καλούμενον Βαρσαβᾶν, ὃς
투톤 카이 에스테산 뒤오 요셉 톤 칼루메논 바르사반 호스
ἐπεκλήθη Ἰοῦστος, καὶ Ματθίαν. 24 καὶ προσευξάμενοι εἶπον, Σὺ Κύριε,
에페클레떼 유스토스 카이 맛띠안 카이 프로슉사메노이 에이폰 수 퀴리에
καρδιογνῶστα πάντων, ἀνάδειξον ἐκ τούτων τῶν δύο ὃν ἕνα ἐξελέξω, 25
카르디오그노스타 판톤 아나데익손 엑 투톤 톤 뒤오 헤나 엑셀렉소
λαβεῖν τὸν κλῆρον τῆς διακονίας ταύτης καὶ ἀποστολῆς, ἐξ ἧς παρέβη
라베인 톤 클레론 테스 디아코니아스 타우테스 카이 아포스톨레스 엑스 헤스 파레베
Ἰούδας, πορευθῆναι εἰς τὸν τόπον τὸν ἴδιον. 26 καὶ ἔδωκαν κλήρους
유다스 포류떼나이 에이스 톤 토폰 톤 이디온 카이 에도칸 클레루스
αὐτῶν, καὶ ἔπεσεν ὁ κλῆρος ἐπὶ Ματθίαν, καὶ συγκατεψηφίσθη μετὰ τῶν
아우톤 카이 에페센 호 클레로스 에피 맛띠안 카이 쉉카테프세피스떼 메타 톤
ἕνδεκα ἀποστόλων. 2 Καὶ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὴν ἡμέραν τῆς
헨데카 아포스톨론 카이 엔 토 쉼플레루스따이 텐 헤메란 테스
πεντηκοστῆς, ἦσαν ἅπαντες ὁμοθυμαδὸν ἐπὶ τὸ αὐτό, 2 καὶ ἐγένετο
펜테코스테스 에산 하판테스 호모뒤마돈 에피 토 아우토 카이 에게네토
ἄφνω ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἦχος ὥσπερ φερομένης πνοῆς βιαίας, καὶ
아프노 엑 투 우라누 엑코스 호스페르 페로메네스 프노에스 비아이아스 카이
ἐπλήρωσεν ὅλον τὸν οἶκον οὗ ἦσαν καθήμενοι 3 καὶ ὤφθησαν αὐτοῖς
에플레로센 홀론 톤 오이콘 후우 에산 카떼메노이 카이 오프떼산 아우토이스
διαμεριζόμεναι γλῶσσαι ὡσεὶ πυρός, ἐκάθισέ τε ἐφ' ἕνα ἕκαστον αὐτῶν.
디아메리조메나이 글로싸이 호세이 퓌로스 에카띠세 테 엡 헤나 헤카스톤 아우톤
4 καὶ ἐπλήσθησαν ἅπαντες Πνεύματος Ἁγίου, καὶ ἤρξαντο λαλεῖν
카이 에플레스떼산 하판테스 프뉴마토스 하기우 카이 에륵산토 랄레인
ἑτέραις γλώσσαις, καθὼς τὸ Πνεῦμα ἐδίδου αὐτοῖς ἀποφθέγγεσθαι. 5
헤테라이스 글로싸이스 카또스 토 프뉴마 에디두 아우토이스 아포프뗑게스따이
Ἦσαν δὲ ἐν Ἰερουσαλὴμ κατοικοῦντες Ἰουδαῖοι, ἄνδρες εὐλαβεῖς, ἀπὸ
데 엔 예루살렘 카토이쿤테스 유다이오이 안드레스 율라베이스 아포
παντὸς ἔθνους τῶν ὑπὸ τὸν οὐρανόν 6 γενομένης δὲ τῆς φωνῆς ταύτης,
판토스 에뜨누스 톤 휘포 톤 우라논 게노메네스 데 테스 포네스 타우테스
συνῆλθε τὸ πλῆθος καὶ συνεχύθη, ὅτι ἤκουον εἷς ἕκαστος τῇ ἰδίᾳ
쉬넬떼 토 플레또스 카이 쉬넥퓌떼 호티 에쿠온 헤이스 헤카스토스 테 이디아
διαλέκτῳ λαλούντων αὐτῶν. 7 ἐξίσταντο δὲ πάντες καὶ ἐθαύμαζον,
디알렉토 랄룬톤 아우톤 엑시스탄토 데 판테스 카이 에따우마존
λέγοντες πρὸς ἀλλήλους, Οὐκ ἰδοὺ πάντες οὗτοί εἰσιν οἱ λαλοῦντες
레곤테스 프로스 알렐루스 우크 이두 판테스 후토이 에이신 호이 랄룬테스
Γαλιλαῖοι 8 καὶ πῶς ἡμεῖς ἀκούομεν ἕκαστος τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ ἡμῶν ἐν
갈릴라이오이 카이 포스 헤메이스 아쿠오멘 헤카스토스 테 이디아 디알렉토 헤몬 엔
ᾗ ἐγεννήθημεν 9 Πάρθοι καὶ Μῆδοι καὶ Ἐλαμῖται, καὶ οἱ κατοικοῦντες
헤 에겐네떼멘 파르또이 카이 메도이 카이 엘라미타이 카이 호이 카토이쿤테스
τὴν Μεσοποταμίαν, Ἰουδαίαν τε καὶ Καππαδοκίαν, Πόντον καὶ τὴν
텐 메소포타미안 유다이안 테 카이 캅파도키안 폰톤 카이 텐
Ἀσίαν, 10 Φρυγίαν τε καὶ Παμφυλίαν, Αἴγυπτον καὶ τὰ μέρη τῆς
아시안 프뤼기안 테 카이 팜퓔리안 아이귑톤 카이 타 메레 테스
Λιβύης τῆς κατὰ Κυρήνην, καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες Ῥωμαῖοι, Ἰουδαῖοί τε
리뷔에스 테스 카타 퀴레넨 카이 호이 에피데문테스 흐로마이오이 유다이오이 테
καὶ προσήλυτοι, 11 Κρῆτες καὶ Ἄραβες ἀκούομεν λαλούντων αὐτῶν ταῖς
카이 프로셀뤼토이 크레테스 카이 아라베스 아쿠오멘 랄룬톤 아우톤 타이스
ἡμετέραις γλώσσαις τὰ μεγαλεῖα τοῦ θεοῦ 12 ἐξίσταντο δὲ πάντες καὶ
헤메테라이스 글로싸이스 타 메갈레이아 투 떼우 엑시스탄토 데 판테스 카이
διηπόρουν, ἄλλος πρὸς ἄλλον λέγοντες, Τί ἂν θέλοι τοῦτο εἶναι 13
디에포룬 알로스 프로스 알론 레곤테스 티 안 뗄로이 투토 에이나이
ἕτεροι δὲ χλευάζοντες ἔλεγον ὅτι Γλεύκους μεμεστωμένοι εἰσί. 14
헤테로이 데 클류아존테스 엘레곤 호티 글류쿠스 메메스토메노이 에이시
Σταθεὶς δὲ Πέτρος σὺν τοῖς ἕνδεκα, ἐπῆρε τὴν φωνὴν αὐτοῦ, καὶ
스타떼이스 데 페트로스 쉰 토이스 헨데카 에페레 텐 포넨 아우투 카이

그리스어 본문 209

그리스어 본문 210

ἀπεφθέγξατο αὐτοῖς, Ἄνδρες Ἰουδαῖοι, καὶ οἱ κατοικοῦντες Ἰερουσαλὴμ
아페프뗑사토 아우토이스 안드레스 유다이오이 카이 호이 카토이쿤테스 예루살렘
ἅπαντες, τοῦτο ὑμῖν γνωστὸν ἔστω, καὶ ἐνωτίσασθε τὰ ῥήματά μου 15
하판테스 투토 휘민 그노스톤 에스토 카이 에노티사스떼 타 흐레마타 무
οὐ γάρ, ὡς ὑμεῖς ὑπολαμβάνετε, οὗτοι μεθύουσιν· ἔστι γὰρ ὥρα τρίτη
우 가르 호스 휘메이스 람바네테 후토이 메뛰우신 에스티 가르 호라 트리테
τῆς ἡμέρας· 16 ἀλλὰ τοῦτό ἐστι τὸ εἰρημένον διὰ τοῦ προφήτου Ἰωήλ,
테스 헤메라스 알라 투토 에스티 토 에이레메논 디아 투 프로페투 요엘
17 Καὶ ἔσται ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις, λέγει ὁ Θεός, ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ
카이 에스타이 엔 타이스 에스카타이스 헤메라이스 레게이 호 떼오스 엑케오 아포 투
πνεύματός μου ἐπὶ πᾶσαν σάρκα· καὶ προφητεύσουσιν οἱ υἱοὶ ὑμῶν καὶ
프뉴마토스 무 에피 파산 사르카 카이 프로페튜수신 호이 휘오이 휘몬 카이
αἱ θυγατέρες ὑμῶν, καὶ οἱ νεανίσκοι ὑμῶν ὁράσεις ὄψονται, καὶ οἱ
하이 뒤가테레스 휘몬 카이 호이 네아니스코이 휘몬 호라세이스 옵손타이 카이 호이
πρεσβύτεροι ὑμῶν ἐνύπνια ἐνυπνιασθήσονται· 18 καί γε ἐπὶ τοὺς δούλους
프레스뷔테로이 휘몬 에뉘프니아 에뉘프니아스떼손타이 카이 게 에피 투우스 둘루스
μου καὶ ἐπὶ τὰς δούλας μου ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ
무 카이 에피 타스 둘라스 무 엔 타이스 헤메라이스 에케이나이스 엑케오 아포 투
πνεύματός μου, καὶ προφητεύσουσι. 19 καὶ δώσω τέρατα ἐν τῷ οὐρανῷ
프뉴마토스 무 카이 프로페튜수시 카이 도소 테라타 엔 토 우라노
ἄνω, καὶ σημεῖα ἐπὶ τῆς γῆς κάτω, αἷμα καὶ πῦρ καὶ ἀτμίδα καπνοῦ· 20
아노 카이 세메이아 에피 테스 게스 카토 하이마 카이 퓌르 카이 아트미다 카프누
ὁ ἥλιος μεταστραφήσεται εἰς σκότος, καὶ ἡ σελήνη εἰς αἷμα, πρὶν ἢ
호 헬리오스 메타스트라페세타이 에이스 스코토스 카이 헤 셀레네 에이스 하이마 프린 헤
ἐλθεῖν τὴν ἡμέραν Κυρίου τὴν μεγάλην καὶ ἐπιφανῆ· 21 καὶ ἔσται, πᾶς
엘떼인 텐 헤메란 퀴리우 텐 메갈렌 카이 에피파네 카이 에스타이 파스
ὃς ἂν ἐπικαλέσηται τὸ ὄνομα Κυρίου σωθήσεται. 22 Ἄνδρες Ἰσραηλῖται,
호스 안 에피칼레세타이 토 오노마 퀴리우 소떼세타이 안드레스 이스라엘리타이
ἀκούσατε τοὺς λόγους τούτους· Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον, ἄνδρα ἀπὸ τοῦ
아쿠사테 투우스 로구스 투투스 예순 톤 나조라이온 안드라 아포 투
Θεοῦ ἀποδεδειγμένον εἰς ὑμᾶς δυνάμεσι καὶ τέρασι καὶ σημείοις, οἷς
떼우 아포데데이그메논 에이스 휘마스 뒤나메시 카이 테라시 카이 세메이오이스 호이스
ἐποίησε δι' αὐτοῦ ὁ Θεὸς ἐν μέσῳ ὑμῶν, καθὼς καὶ αὐτοὶ οἴδατε, 23
에포이에세 디 아우투 호 떼오스 엔 메소 휘몬 카또스 카이 아우토이 오이다테
τοῦτον τῇ ὡρισμένῃ βουλῇ καὶ προγνώσει τοῦ Θεοῦ ἔκδοτον λαβόντες,
투톤 테 호리스메네 불레 카이 프로그노세이 투 떼우 엑도톤 라본테스
διὰ χειρῶν ἀνόμων προσπήξαντες ἀνείλετε· 24 ὃν ὁ Θεὸς ἀνέστησε,
디아 케이론 아노몬 프로스펙산테스 아네일레테 호 떼오스 아네스테세
λύσας τὰς ὠδῖνας τοῦ θανάτου, καθότι οὐκ ἦν δυνατὸν κρατεῖσθαι αὐτὸν
뤼사스 타스 오디나스 투 따나투 카또티 우크 엔 뒤나톤 크라테이스따이 아우톤
ὑπ' αὐτοῦ 25 Δαβὶδ γὰρ λέγει εἰς αὐτόν, Προωρώμην τὸν Κύριον ἐνώπιόν
휩 아우투 다빗 가르 레게이 에이스 아우톤 프로오로멘 톤 퀴리온 에노피온
μου διὰ παντός· ὅτι ἐκ δεξιῶν μού ἐστίν, ἵνα μὴ σαλευθῶ· 26 διὰ τοῦτο
무 디아 판토스 호티 엑 덱시온 무 에스틴 히나 메 살류또 디아 투토
εὐφράνθη ἡ καρδία μου, καὶ ἠγαλλιάσατο ἡ γλῶσσά μου· ἔτι δὲ καὶ ἡ
유프란떼 헤 카르디아 무 카이 에갈리아사토 헤 글로싸 무 에티 데 카이 헤
σάρξ μου κατασκηνώσει ἐπ' ἐλπίδι· 27 ὅτι οὐκ ἐγκαταλείψεις τὴν ψυχήν
사륵스 무 카타스케노세이 엡 엘피디 호티 우크 엥카탈레입세이스 텐 프쉬켄
μου εἰς ᾅδου, οὐδὲ δώσεις τὸν ὅσιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν. 28 ἐγνώρισάς
무 에이스 하아두 우데 도세이스 톤 호시온 수 이데인 디아프또란 에그노리사스
μοι ὁδοὺς ζωῆς· πληρώσεις με εὐφροσύνης μετὰ τοῦ προσώπου σου. 29
모이 호두스 조에스 플레로세이스 메 유프로쉬네스 메타 투 프로소푸 수
Ἄνδρες ἀδελφοί, ἐξὸν εἰπεῖν μετὰ παρρησίας πρὸς ὑμᾶς περὶ τοῦ
안드레스 아델포이 엑손 에이페인 메타 파레시아스 프로스 휘마스 페리 투
πατριάρχου Δαβίδ, ὅτι καὶ ἐτελεύτησε καὶ ἐτάφη, καὶ τὸ μνῆμα αὐτοῦ
파트리아륵쿠 다빗 호티 카이 에텔류테세 카이 에타페 카이 토 므네마 아우투
ἔστιν ἐν ἡμῖν ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης. 30 προφήτης οὖν ὑπάρχων, καὶ
에스틴 엔 헤민 악크리 테스 헤메라스 타우테스 프로페테스 운 휘파륵콘 카이
εἰδὼς ὅτι ὅρκῳ ὤμοσεν αὐτῷ ὁ Θεός, ἐκ καρποῦ τῆς ὀσφύος αὐτοῦ τὸ
에이도스 호티 호르코 오모센 아우토오 호 떼오스 엑 카르푸 테스 오스퓌오스 아우투 토

그리스어 본문 210

κατὰ σάρκα ἀναστήσειν τὸν Χριστόν, καθίσαι ἐπὶ τοῦ θρόνου αὐτοῦ, 31
카타 사르카 아나스테세인 톤 크리스톤 카띠사이 에피 투 뜨로누 아우투
προϊδὼν ἐλάλησε περὶ τῆς ἀναστάσεως τοῦ Χριστοῦ, ὅτι οὐ κατελείφθη ἡ
프로이돈 엘랄레세 페리 테스 아나스타세오스 투 크리스투 호티 우 카텔레이프떼 헤
ψυχὴ αὐτοῦ εἰς ᾅδου, οὐδὲ ἡ σὰρξ αὐτοῦ εἶδε διαφθοράν. 32 τοῦτον τὸν
프쉬케 아우투 에이스 하아두 우데 헤 사륵스 아우투 에이데 디아프또란 투톤 톤
Ἰησοῦν ἀνέστησεν ὁ Θεός, οὗ πάντες ἡμεῖς ἐσμεν μάρτυρες. 33 τῇ
예순 아네스테센 호 떼오스 후우 판테스 헤메이스 에스멘 마르튀레스 테
δεξιᾷ οὖν τοῦ Θεοῦ ὑψωθείς, τήν τε ἐπαγγελίαν τοῦ Ἁγίου Πνεύματος
덱시아 운 투 떼우 휩소떼이스 텐 테 에팡겔리안 투 하기우 프뉴마토스
λαβὼν παρὰ τοῦ πατρός, ἐξέχεε τοῦτο ὃ νῦν ὑμεῖς βλέπετε καὶ ἀκούετε.
라본 파라 투 파트로스 엑세케에 투토 호 뉜 휘메이스 블레페테 카이 아쿠에테
34 οὐ γὰρ Δαβὶδ ἀνέβη εἰς τοὺς οὐρανούς, λέγει δὲ αὐτός, Εἶπεν ὁ
우 가르 다빗 아네베 에이스 투우스 우라누스 레게이 데 아우토스 에이펜 호
Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, 35 ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς
퀴리오스 토 퀴리오 무 카뚜 엑 덱시온 무 헤오스 안 또 투우스 엑크뜨루스
σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου. 36 ἀσφαλῶς οὖν γινωσκέτω πᾶς οἶκος
수 휘포포디온 톤 포돈 수 아스팔로스 운 기노스케토 파스 오이코스
Ἰσραήλ, ὅτι καὶ Κύριον καὶ Χριστὸν αὐτὸν ὁ Θεὸς ἐποίησε, τοῦτον τὸν
이스라엘 호티 카이 퀴리온 카이 크리스톤 아우톤 호 떼오스 에포이에세 투톤 톤
Ἰησοῦν ὃν ὑμεῖς ἐσταυρώσατε. 37 Ἀκούσαντες δὲ κατενύγησαν τῇ
예순 휘메이스 에스타우로사테 아쿠산테스 데 카테뉘게산 테
καρδίᾳ, εἶπόν τε πρὸς τὸν Πέτρον καὶ τοὺς λοιποὺς ἀποστόλους, Τί
카르디아 에이폰 테 프로스 톤 페트론 카이 투우스 로이푸스 아포스똘루스 티
ποιήσομεν, ἄνδρες ἀδελφοί; 38 Πέτρος δὲ ἔφη πρὸς αὐτούς,
포이에소멘 안드레스 아델포이 페트로스 데 에페 프로스 아우투스
Μετανοήσατε, καὶ βαπτισθήτω ἕκαστος ὑμῶν ἐπὶ τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ
메타노에사테 카이 밥티스떼토 헤카스토스 휘몬 에피 토 오노마티 예수
Χριστοῦ εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, καὶ λήψεσθε τὴν δωρεὰν τοῦ Ἁγίου
크리스투 에이스 아페신 하마르티온 카이 렙세스떼 텐 도레안 투 하기우
Πνεύματος. 39 ὑμῖν γάρ ἐστιν ἡ ἐπαγγελία, καὶ τοῖς τέκνοις ὑμῶν, καὶ
프뉴마토스 휘민 가르 에스틴 헤 에팡겔리아 카이 토이스 테크노이스 휘몬 카이
πᾶσι τοῖς εἰς μακράν, ὅσους ἂν προσκαλέσηται Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν. 40
파시 토이스 에이스 마크란 호수스 안 프로스칼레세타이 퀴리오스 호 떼오스 헤몬
ἑτέροις τε λόγοις πλείοσι διεμαρτύρετο καὶ παρεκάλει λέγων, Σώθητε
헤테로이스 테 로고이스 플레이오시 디에마르튀레토 카이 파레칼레이 레곤 소떼테
ἀπὸ τῆς γενεᾶς τῆς σκολιᾶς ταύτης. 41 οἱ μὲν οὖν ἀσμένως
아포 테스 게네아스 테스 스콜리아스 타우테스 호이 멘 운 아스메노스
ἀποδεξάμενοι τὸν λόγον αὐτοῦ ἐβαπτίσθησαν· καὶ προσετέθησαν τῇ
아포덱사메노이 톤 로곤 아우투 에밥티스떼산 카이 프로세테떼산 테
ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ψυχαὶ ὡσεὶ τρισχίλιαι. 42 ἦσαν δὲ προσκαρτεροῦντες τῇ
헤메라 에케이네 프쉬카이 호세이 트리스킬리아이 에산 데 프로스카르테룬테스 테
διδαχῇ τῶν ἀποστόλων καὶ τῇ κοινωνίᾳ, κλάσει τοῦ ἄρτου καὶ
디닥케 톤 아포스똘론 카이 테 코이노니아 클라세이 투 아르투 카이
ταῖς προσευχαῖς. 43 Ἐγένετο δὲ πάσῃ ψυχῇ φόβος, πολλά τε τέρατα καὶ
타이스 프로슈카이스 에게네토 데 파세 프쉬케 포보스 폴라 테 테라타 카이
σημεῖα διὰ τῶν ἀποστόλων ἐγίνετο. 44 πάντες δὲ οἱ πιστεύοντες ἦσαν
세메이아 디아 톤 아포스똘론 에기네토 판테스 데 호이 피스튜온테스 에산
ἐπὶ τὸ αὐτό, καὶ εἶχον ἅπαντα κοινά, 45 καὶ τὰ κτήματα καὶ τὰς
에피 토 아우토 카이 에익콘 하판타 코이나 카이 타 크테마타 카이 타스
ὑπάρξεις ἐπίπρασκον, καὶ διεμέριζον αὐτὰ πᾶσι, καθότι ἄν τις χρείαν
휘파륵세이스 에피프라스콘 카이 디에메리존 아우타 파시 카또티 안 티스 크레이안
εἶχε. 46 καθ' ἡμέραν τε προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν ἐν τῷ ἱερῷ,
에익케 캇 헤메란 테 프로스카르테룬테스 호모뛰마돈 엔 토 히에로
κλῶντές τε κατ' οἶκον ἄρτον, μετελάμβανον τροφῆς ἐν ἀγαλλιάσει καὶ
클론테스 테 캇 오이콘 아르톤 메텔람바논 트로페스 엔 아갈리아세이 카이
ἀφελότητι καρδίας, 47 αἰνοῦντες τὸν Θεόν, καὶ ἔχοντες χάριν πρὸς ὅλον
아펠로테티 카르디아스 아이눈테스 톤 떼온 카이 엑콘테스 카린 프로스 홀론
τὸν λαόν. ὁ δὲ Κύριος προσετίθει τοὺς σῳζομένους καθ' ἡμέραν τῇ
톤 라온 호 데 퀴리오스 프로세티떼이 투우스 소조메누스 캇 헤메란 테

그리스어 본문 212

ἐκκλησίᾳ. 3 Ἐπὶ τὸ αὐτὸ δὲ Πέτρος καὶ Ἰωάννης ἀνέβαινον εἰς τὸ
엑클레시아 에피 토 아우토 데 페트로스 카이 요안네스 아네바이논 에이스 토
ἱερὸν ἐπὶ τὴν ὥραν τῆς προσευχῆς τὴν ἐνάτην 2 καί τις ἀνὴρ χωλὸς ἐκ
히에론 에피 텐 호란 테스 프로슈케스 텐 엔나텐 카이 티스 아네르 콜로스 엑
κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ ὑπάρχων ἐβαστάζετο· ὃν ἐτίθουν καθ' ἡμέραν πρὸς
코일리아스 메트로스 아우투 휘파륵콘 에바스타제토 에티뚠 캇 헤메란 프로스
τὴν θύραν τοῦ ἱεροῦ τὴν λεγομένην Ὡραίαν, τοῦ αἰτεῖν ἐλεημοσύνην
텐 뛰란 투 히에루 텐 레고메넨 호라이안 투 아이테인 엘레에모쉬넨
παρὰ τῶν εἰσπορευομένων εἰς τὸ ἱερόν. 3 ὃς ἰδὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην
파라 톤 에이스포류오메논 에이스 토 히에론 호스 이돈 페트론 카이 요안넨
μέλλοντας εἰσιέναι εἰς τὸ ἱερόν, ἠρώτα ἐλεημοσύνην. 4 ἀτενίσας δὲ
멜론타스 에이시에나이 에이스 토 히에론 에로타 엘레에모쉬넨 아테니사스 데
Πέτρος εἰς αὐτὸν σὺν τῷ Ἰωάννῃ, εἶπε, Βλέψον εἰς ἡμᾶς. 5 ὁ δὲ
페트로스 에이스 아우톤 쉰 토 요안네 에이페 블렙손 에이스 헤마스 호 데
ἐπεῖχεν αὐτοῖς, προσδοκῶν τι παρ' αὐτῶν λαβεῖν. 6 εἶπε δὲ Πέτρος,
에페익켄 아우토이스 프로스도콘 티 파르 아우톤 라베인 에이페 데 페트로스
Ἀργύριον καὶ χρυσίον οὐχ ὑπάρχει μοι· ὃ δὲ ἔχω, τοῦτό σοι δίδωμι. ἐν
아르귀리온 카이 크뤼시온 우크 휘파륵케이 모이 호 데 엑코 투토 소이 디도미 엔
τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Ναζωραίου, ἔγειραι καὶ περιπάτει. 7 καὶ
토 오노마티 예수 크리스투 투 나조라이우 에게이라이 카이 페리파테이 카이
πιάσας αὐτὸν τῆς δεξιᾶς χειρὸς ἤγειρε· παραχρῆμα δὲ ἐστερεώθησαν
피아사스 아우톤 테스 덱시아스 케이로스 에게이레 파락크레마 데 에스테레오떼산
αὐτοῦ αἱ βάσεις καὶ τὰ σφυρά 8 καὶ ἐξαλλόμενος ἔστη καὶ περιεπάτει,
아우투 하이 바세이스 카이 타 스퓌라 카이 엑살로메노스 에스테 카이 페리에파테이
καὶ εἰσῆλθε σὺν αὐτοῖς εἰς τὸ ἱερόν, περιπατῶν καὶ ἁλλόμενος καὶ αἰνῶν
카이 에이셀떼 쉰 아우토이스 에이스 토 히에론 페리파톤 카이 할로메노스 카이 아이논
τὸν Θεόν. 9 καὶ εἶδεν αὐτὸν πᾶς ὁ λαὸς περιπατοῦντα καὶ αἰνοῦντα τὸν
톤 떼온 카이 에이덴 아우톤 파스 호 라오스 페리파툰타 카이 아이눈타 톤
Θεόν· 10 ἐπεγίνωσκόν τε αὐτὸν ὅτι οὗτος ἦν ὁ πρὸς τὴν ἐλεημοσύνην
떼온 에페기노스콘 테 아우톤 호티 후토스 엔 호 프로스 텐 엘레에모쉬넨
καθήμενος ἐπὶ τῇ Ὡραίᾳ πύλῃ τοῦ ἱεροῦ· καὶ ἐπλήσθησαν θάμβους καὶ
카떼메노스 에피 테 호라이아 퓔레 투 히에루 카이 에플레스떼산 땀부스 카이
ἐκστάσεως ἐπὶ τῷ συμβεβηκότι αὐτῷ. 11 Κρατοῦντος δὲ τοῦ ἰαθέντος
에피 토 쉼베베코티 아우토오 크라툰토스 데 투 야뗀토스
χωλοῦ τὸν Πέτρον καὶ Ἰωάννην, συνέδραμε πρὸς αὐτοὺς πᾶς ὁ λαὸς ἐπὶ
콜루 톤 페트론 카이 요안넨 쉬네드라메 프로스 아우투스 파스 호 라오스 에피
τῇ στοᾷ τῇ καλουμένῃ Σολομῶντος, ἔκθαμβοι. 12 ἰδὼν δὲ Πέτρος
테 스토아 테 칼루메네 솔로몬토스 엑땀보이 이돈 데 페트로스
ἀπεκρίνατο πρὸς τὸν λαόν, Ἄνδρες Ἰσραηλῖται, τί θαυμάζετε ἐπὶ τούτῳ,
아페크리나토 프로스 톤 라온 안드레스 이스라엘리타이 티 따우마제테 에피 투토
ἢ ἡμῖν τί ἀτενίζετε, ὡς ἰδίᾳ δυνάμει ἢ εὐσεβείᾳ πεποιηκόσι τοῦ
에 헤민 티 아테니제테 호스 이디아 뒤나메이 에 유세베이아 페포이에코시 투
περιπατεῖν αὐτόν; 13 ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ, ὁ Θεὸς τῶν
페리파테인 아우톤 호 떼오스 아브라암 카이 이사악 카이 야콥 호 떼오스 톤
πατέρων ἡμῶν, ἐδόξασε τὸν παῖδα αὐτοῦ Ἰησοῦν· ὃν ὑμεῖς παρεδώκατε,
파테론 헤몬 에독사세 톤 파이다 아우투 예순 휘메이스 파레도카테
καὶ ἠρνήσασθε αὐτὸν κατὰ πρόσωπον Πιλάτου, κρίναντος ἐκείνου
카이 에르네사스떼 아우톤 카타 프로소폰 필라투 크리난토스 에케이누
ἀπολύειν. 14 ὑμεῖς δὲ τὸν ἅγιον καὶ δίκαιον ἠρνήσασθε, καὶ ᾐτήσασθε
아폴뤼에인 휘메이스 데 톤 하기온 카이 디카이온 에르네사스떼 카이 에테사스떼
ἄνδρα φονέα χαρισθῆναι ὑμῖν, 15 τὸν δὲ ἀρχηγὸν τῆς ζωῆς ἀπεκτείνατε·
안드라 포네아 카리스떼나이 휘민 톤 데 아륵케곤 테스 조에스 아펙테이나테
ὃν ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, οὗ ἡμεῖς μάρτυρές ἐσμεν. 16 καὶ ἐπὶ τῇ
호 떼오스 에게이렌 엑 네크론 후우 헤메이스 마르튀레스 에스멘 카이 에피 테
πίστει τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, τοῦτον ὃν θεωρεῖτε καὶ οἴδατε ἐστερέωσε τὸ
피스테이 투 오노마토스 아우투 투톤 떼오레이테 카이 오이다테 에스테레오세 토
ὄνομα αὐτοῦ· καὶ ἡ πίστις ἡ δι' αὐτοῦ ἔδωκεν αὐτῷ τὴν ὁλοκληρίαν
오노마 아우투 카이 헤 피스티스 헤 디 아우투 에도켄 아우토오 텐 홀로클레리안
ταύτην ἀπέναντι πάντων ὑμῶν. 17 καὶ νῦν, ἀδελφοί, οἶδα ὅτι κατὰ
타우텐 아페난티 판톤 휘몬 카이 뉜 아델포이 오이다 호티 카타

ἄγνοιαν ἐπράξατε, ὥσπερ καὶ οἱ ἄρχοντες ὑμῶν. 18 ὁ δὲ Θεὸς ἃ
아그노이안 에프락사테 호스페르 카이 호이 아륵콘테스 휘몬 호 데 떼오스 하
προκατήγγειλε διὰ στόματος πάντων τῶν προφητῶν αὐτοῦ, παθεῖν τὸν
프로카텡게일레 디아 스토마토스 판톤 톤 프로페톤 아우투 파떼인 톤
Χριστόν, ἐπλήρωσεν οὕτω. 19 μετανοήσατε οὖν καὶ ἐπιστρέψατε, εἰς τὸ
크리스톤 에플레로센 후토 메타노에사테 운 카이 에피스트렙사테 에이스 토
ἐξαλειφθῆναι ὑμῶν τὰς ἁμαρτίας, ὅπως ἂν ἔλθωσι καιροὶ ἀναψύξεως ἀπὸ
엑살레이프떼나이 휘몬 타스 하마르티아스 호포스 안 엘또시 카이로이 아나프쉭세오스 아포
προσώπου τοῦ Κυρίου, 20 καὶ ἀποστείλῃ τὸν προκεκηρυγμένον ὑμῖν
프로소푸 투 퀴리우 카이 아포스테일레 톤 프로케케뤼그메논 휘민
Ἰησοῦν Χριστόν· 21 ὃν δεῖ οὐρανὸν μὲν δέξασθαι ἄχρι χρόνων
예순 크리스톤 데이 우라논 멘 덱사스따이 악크리 크로논
ἀποκαταστάσεως πάντων, ὧν ἐλάλησεν ὁ Θεὸς διὰ στόματος πάντων
아포카타스타세오스 판톤 혼 엘랄레센 호 떼오스 디아 스토마토스 판톤
ἁγίων αὐτοῦ προφητῶν ἀπ' αἰῶνος. 22 Μωσῆς μὲν γὰρ πρὸς τοὺς
하기온 아우투 프로페톤 압 아이오노스 모세스 멘 가르 프로스 투스
πατέρας εἶπεν ὅτι Προφήτην ὑμῖν ἀναστήσει Κύριος ὁ Θεὸς ὑμῶν ἐκ
파테라스 에이펜 호티 프로페텐 휘민 아나스테세이 퀴리오스 호 떼오스 휘몬 엑
τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν ὡς ἐμέ· αὐτοῦ ἀκούσεσθε κατὰ πάντα ὅσα ἂν λαλήσῃ
톤 아델폰 휘몬 호스 에메 아우투 아쿠세스떼 카타 판타 호사 안 랄레세
πρὸς ὑμᾶς. 23 ἔσται δέ, πᾶσα ψυχή, ἥτις ἂν μὴ ἀκούσῃ τοῦ προφήτου
프로스 휘마스 에스타이 데 파사 프쉭케 헤티스 안 메 아쿠세 투 프로페투
ἐκείνου, ἐξολοθρευθήσεται ἐκ τοῦ λαοῦ. 24 καὶ πάντες δὲ οἱ προφῆται
에케이누 엑솔로뜨류떼세타이 엑 투 라우 카이 판테스 데 호이 프로페타이
ἀπὸ Σαμουὴλ καὶ τῶν καθεξῆς, ὅσοι ἐλάλησαν, καὶ προκατήγγειλαν τὰς
아포 사무엘 카이 톤 카떽세스 호소이 엘랄레산 카이 프로카텡게일란 타스
ἡμέρας ταύτας. 25 ὑμεῖς ἐστε υἱοὶ τῶν προφητῶν, καὶ τῆς διαθήκης ἧς
헤메라스 타우타스 휘메이스 에스테 휘오이 톤 프로페톤 카이 테스 디아떼케스 헤스
διέθετο ὁ Θεὸς πρὸς τοὺς πατέρας ἡμῶν, λέγων πρὸς Ἀβραάμ, Καὶ τῷ
디에떼토 호 떼오스 프로스 투우스 파테라스 헤몬 레곤 프로스 아브라암 카이 토
σπέρματί σου ἐνευλογηθήσονται πᾶσαι αἱ πατριαὶ τῆς γῆς. 26 ὑμῖν
스페르마티 수 에뉼로게떼손타이 파사이 하이 파트리아이 테스 게스 휘민
πρῶτον ὁ Θεός, ἀναστήσας τὸν παῖδα αὐτοῦ Ἰησοῦν, ἀπέστειλεν αὐτὸν
프로톤 호 떼오스 아나스테사스 톤 파이다 아우투 예순 아페스테일렌 아우톤
εὐλογοῦντα ὑμᾶς, ἐν τῷ ἀποστρέφειν ἕκαστον ἀπὸ τῶν πονηριῶν ὑμῶν.
율로군타 휘마스 엔 토 아포스트레페인 헤카스톤 아포 톤 포네리온 휘몬

4 Λαλούντων δὲ αὐτῶν πρὸς τὸν λαόν, ἐπέστησαν αὐτοῖς οἱ ἱερεῖς καὶ ὁ
랄룬톤 데 아우톤 프로스 톤 라온 에페스테산 아우토이스 호이 히에레이스 카이 호
στρατηγὸς τοῦ ἱεροῦ καὶ οἱ Σαδδουκαῖοι, 2 διαπονούμενοι διὰ τὸ
스트라테고스 투 히에루 카이 호이 삿두카이오이 디아포누메노이 디아 토
διδάσκειν αὐτοὺς τὸν λαόν, καὶ καταγγέλλειν ἐν τῷ Ἰησοῦ τὴν
디다스케인 아우투스 톤 라온 카이 카탕겔레인 엔 토 예수 텐
ἀνάστασιν τὴν ἐκ νεκρῶν 3 καὶ ἐπέβαλον αὐτοῖς τὰς χεῖρας, καὶ ἔθεντο
아나스타신 텐 엑 네크론 카이 에페발론 아우토이스 타스 케이라스 카이 에뗀토
εἰς τήρησιν εἰς τὴν αὔριον· ἦν γὰρ ἑσπέρα ἤδη. 4 πολλοὶ δὲ τῶν
에이스 테레신 에이스 텐 아우리온 엔 가르 헤스페라 에데 폴로이 데 톤
ἀκουσάντων τὸν λόγον ἐπίστευσαν· καὶ ἐγενήθη ὁ ἀριθμὸς τῶν ἀνδρῶν
아쿠산톤 톤 로곤 에피스튜산 카이 에게네떼 호 아리뜨모스 톤 안드론
ὡσεὶ χιλιάδες πέντε. 5 Ἐγένετο δὲ ἐπὶ τὴν αὔριον συναχθῆναι αὐτῶν
호세이 킬리아데스 펜테 에게네토 데 에피 텐 아우리온 쉬낙크떼나이 아우톤
τοὺς ἄρχοντας καὶ πρεσβυτέρους καὶ γραμματεῖς 6 εἰς Ἰερουσαλήμ, καὶ
투우스 아륵콘타스 카이 프레스뷔테루스 카이 그람마테이스 에이스 예루살렘 카이
Ἄνναν τὸν ἀρχιερέα, καὶ Καϊάφαν, καὶ Ἰωάννην, καὶ Ἀλέξανδρον, καὶ
안난 톤 아륵키에레아 카이 카이아판 카이 요안넨 카이 알렉산드론 카이
ὅσοι ἦσαν ἐκ γένους ἀρχιερατικοῦ 7 καὶ στήσαντες αὐτοὺς ἐν τῷ μέσῳ,
호소이 에산 엑 게누스 아륵키에라티쿠 카이 스테산테스 아우투스 엔 토 메소
ἐπυνθάνοντο, Ἐν ποίᾳ δυνάμει ἢ ἐν ποίῳ ὀνόματι ἐποιήσατε τοῦτο ὑμεῖς
에퓐따논토 엔 포이아 뒤나메이 에 엔 포이오 오노마티 에포이에사테 투토 휘메이스
8 τότε Πέτρος πλησθεὶς Πνεύματος Ἁγίου εἶπε πρὸς αὐτούς, Ἄρχοντες
토테 페트로스 플레스떼이스 프뉴마토스 하기우 에이페 프로스 아우투스 아륵콘테스

그리스어 본문 214

τοῦ λαοῦ καὶ πρεσβύτεροι τοῦ Ἰσραήλ, 9 εἰ ἡμεῖς σήμερον ἀνακρινόμεθα
투 라우 카이 프레스뷔테로이 투 이스라엘 에이 헤메이스 세메론 아나크리노메따
ἐπὶ εὐεργεσίᾳ ἀνθρώπου ἀσθενοῦς, ἐν τίνι οὗτος σέσωσται· 10 γνωστὸν
에피 유에르게시아 안뜨로푸 아스떼누스 엔 티니 후토스 세소스타이 그노스톤
ἔστω πᾶσιν ὑμῖν καὶ παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραήλ, ὅτι ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ
에스토 파신 휘민 카이 판티 토 라오 이스라엘 호티 엔 토 오노마티 예수
Χριστοῦ τοῦ Ναζωραίου, ὃν ὑμεῖς ἐσταυρώσατε, ὃν ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐκ
크리스투 투 나조라이우 휘메이스 에스타우로사테 호 떼오스 에게이렌 엑
νεκρῶν, ἐν τούτῳ οὗτος παρέστηκεν ἐνώπιον ὑμῶν ὑγιής. 11 οὗτός ἐστιν
네크론 엔 투토 후토스 파레스테켄 에노피온 휘몬 휘기에스 후토스 에스틴
ὁ λίθος ὁ ἐξουθενηθεὶς ὑφ' ὑμῶν τῶν οἰκοδομούντων, ὁ γενόμενος εἰς
호 리또스 호 엑수떼네떼이스 휩 휘몬 톤 오이코도문톤 호 게노메노스 에이스
κεφαλὴν γωνίας. 12 καὶ οὐκ ἔστιν ἐν ἄλλῳ οὐδενὶ ἡ σωτηρία· οὔτε γὰρ
케팔렌 고니아스 카이 우크 에스틴 엔 알로 우데니 헤 소테리아 우테 가르
ὄνομά ἐστιν ἕτερον ὑπὸ τὸν οὐρανὸν τὸ δεδομένον ἐν ἀνθρώποις, ἐν ᾧ
오노마 에스틴 헤테론 휘포 톤 우라논 토 데도메논 엔 안뜨로포이스 엔 호
δεῖ σωθῆναι ἡμᾶς. 13 Θεωροῦντες δὲ τὴν τοῦ Πέτρου παρρησίαν καὶ
데이 소떼나이 헤마스 떼오룬테스 데 텐 투 페트루 파레시안 카이
Ἰωάννου, καὶ καταλαβόμενοι ὅτι ἄνθρωποι ἀγράμματοί εἰσι καὶ ἰδιῶται,
요안누 카이 카탈라보메노이 호티 안뜨로포이 아그람마토이 에이시 카이 이디오타이
ἐθαύμαζον, ἐπεγίνωσκόν τε αὐτοὺς ὅτι σὺν τῷ Ἰησοῦ ἦσαν 14 τὸν δὲ
에따우마존 에페기노스콘 테 아우투스 호티 쉰 토 예수 에산 톤 데
ἄνθρωπον βλέποντες σὺν αὐτοῖς ἑστῶτα τὸν τεθεραπευμένον, οὐδὲν
안뜨로폰 블레폰테스 쉰 아우토이스 헤스토타 톤 테떼라퓨메논 우덴
εἶχον ἀντειπεῖν. 15 κελεύσαντες δὲ αὐτοὺς ἔξω τοῦ συνεδρίου ἀπελθεῖν,
에익콘 안테이페인 켈류산테스 데 아우투스 엑소 투 수네드리우 아펠떼인
συνέβαλον πρὸς ἀλλήλους, 16 λέγοντες, Τί ποιήσομεν τοῖς ἀνθρώποις
쉬네발론 프로스 알렐루스 레곤테스 티 포이에소멘 토이스 안뜨로포이스
τούτοις ὅτι μὲν γὰρ γνωστὸν σημεῖον γέγονε δι' αὐτῶν, πᾶσι τοῖς
투토이스 호티 멘 가르 그노스톤 세메이온 게고네 디 아우톤 파시 토이스
κατοικοῦσιν Ἰερουσαλὴμ φανερόν, καὶ οὐ δυνάμεθα ἀρνήσασθαι 17 ἀλλ'
카토이쿠신 예루살렘 파네론 카이 우 뒤나메따 아르네사스따이 알
ἵνα μὴ ἐπὶ πλεῖον διανεμηθῇ εἰς τὸν λαόν, ἀπειλῇ ἀπειλησώμεθα αὐτοῖς
히나 메 에피 플레이온 디아네메떼 에이스 톤 라온 아페일레 아페일레소메따 아우토이스
μηκέτι λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τούτῳ μηδενὶ ἀνθρώπων. 18 καὶ
메케티 랄레인 에피 토 오노마티 투토 메데니 안뜨로폰 카이
καλέσαντες αὐτούς, παρήγγειλαν αὐτοῖς τὸ καθόλου μὴ φθέγγεσθαι μηδὲ
칼레산테스 아우투스 파렝게일란 아우토이스 토 카똘루 메 프뗑게스따이 메데
διδάσκειν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ. 19 ὁ δὲ Πέτρος καὶ Ἰωάννης
디다스케인 에피 토 오노마티 투 예수 호 데 페트로스 카이 요안네스
ἀποκριθέντες πρὸς αὐτοὺς εἶπον, Εἰ δίκαιόν ἐστιν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ
아포크리떤테스 프로스 아우투스 에이폰 에이 디카이온 에스틴 에노피온 투 떼우
ὑμῶν ἀκούειν μᾶλλον ἢ τοῦ Θεοῦ, κρίνατε. 20 οὐ δυνάμεθα γὰρ
휘몬 아쿠에인 말론 에 투 떼우 크리나테 우 뒤나메따 가르
ἡμεῖς, εἴδομεν καὶ ἠκούσαμεν, μὴ λαλεῖν. 21 οἱ δὲ προσαπειλησάμενοι
헤메이스 에이도멘 카이 에쿠사멘 메 랄레인 호이 데 프로사페일레사메노이
ἀπέλυσαν αὐτούς, μηδὲν εὑρίσκοντες τὸ πῶς κολάσωνται αὐτούς, διὰ τὸν
아펠뤼산 아우투스 메덴 휴리스콘테스 토 포스 콜라손타이 아우투스 디아 톤
λαόν, ὅτι πάντες ἐδόξαζον τὸν Θεὸν ἐπὶ τῷ γεγονότι. 22 ἐτῶν γὰρ ἦν
라온 호티 판테스 에독사존 톤 떼온 에피 토 게고노티 에톤 가르 엔
πλειόνων τεσσαράκοντα ὁ ἄνθρωπος ἐφ' ὃν ἐγεγόνει τὸ σημεῖον τοῦτο
플레이오논 테싸라콘타 호 안뜨로포스 엡 에게고네이 토 세메이온 투토
τῆς ἰάσεως. 23 Ἀπολυθέντες δὲ ἦλθον πρὸς τοὺς ἰδίους, καὶ ἀπήγγειλαν
테스 이아세오스 아폴뤼떤테스 데 엘똔 프로스 투우스 이디우스 카이 아뻥게일란
ὅσα πρὸς αὐτοὺς οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι εἶπον. 24 οἱ δὲ
호사 프로스 아우투스 호이 아륵키에레이스 카이 호이 프레스뷔테로이 에이폰 호이 데
ἀκούσαντες ὁμοθυμαδὸν ἦραν φωνὴν πρὸς τὸν Θεόν, καὶ εἶπον, Δέσποτα,
아쿠산테스 호모뒤마돈 에란 포넨 프로스 톤 떼온 카이 에이폰 데스포타
σὺ ὁ Θεὸς ὁ ποιήσας τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ
수 호 떼오스 호 포이에사스 톤 우라논 카이 텐 겐 카이 텐 딸라싼 카이

그리스어 본문 214

πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς· 25 ὁ διὰ στόματος Δαβὶδ τοῦ παιδός σου εἰπών,
판타 타 엔 아우토이스 호 디아 스토마토스 다빗 투 파이도스 수 에이폰
Ινατί ἐφρύαξαν ἔθνη, καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά; 26 παρέστησαν οἱ
히나티 에프뤼악산 에뜨네 카이 라오이 에멜레테산 케나 파레스테산 호이
βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ κατὰ τοῦ
바실레이스 테스 게스 카이 호이 아륵콘테스 쉬네크떼산 에피 토 아우토 카타 투
Κυρίου, καὶ κατὰ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ· 27 συνήχθησαν γὰρ ἐπ' ἀληθείας
퀴리우 카이 카타 투 크리스투 아우투 쉬네크떼산 가르 엡 알레떼이아스
ἐπὶ τὸν ἅγιον παῖδά σου Ἰησοῦν, ὃν ἔχρισας, Ἡρῴδης τε καὶ Πόντιος
에피 톤 하기온 파이다 수 예순 엑크리사스 헤로데스 테 카이 폰티오스
Πιλάτος, σὺν ἔθνεσι καὶ λαοῖς Ἰσραήλ, 28 ποιῆσαι ὅσα ἡ χείρ σου καὶ ἡ
필라토스 쉰 에뜨네시 카이 라오이스 이스라엘 포이에사이 호사 헤 케이르 수 카이 헤
βουλή σου προώρισε γενέσθαι. 29 καὶ τὰ νῦν, Κύριε, ἔπιδε ἐπὶ τὰς
불레 수 프로오리세 게네스따이 카이 타 뉜 퀴리에 에피데 에피 타스
ἀπειλὰς αὐτῶν, καὶ δὸς τοῖς δούλοις σου μετὰ παρρησίας πάσης λαλεῖν
아페일라스 아우톤 카이 도스 토이스 둘로이스 수 메타 파레시아스 파세스 랄레인
τὸν λόγον σου, 30 ἐν τῷ τὴν χεῖρά σου ἐκτείνειν σε εἰς ἴασιν, καὶ
톤 로곤 수 엔 토 텐 케이라 수 엑테이네인 세 에이스 야신 카이
σημεῖα καὶ τέρατα γίνεσθαι διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ ἁγίου παιδός σου
세메이아 카이 테라타 기네스따이 디아 투 오노마토스 투 하기우 파이도스 수
Ἰησοῦ. 31 καὶ δεηθέντων αὐτῶν ἐσαλεύθη ὁ τόπος ἐν ᾧ ἦσαν συνηγμένοι,
예수 카이 데에뗀톤 아우톤 에살류떼 호 토포스 엔 호 에산 쉬네그메노이
καὶ ἐπλήσθησαν ἅπαντες Πνεύματος Ἁγίου, καὶ ἐλάλουν τὸν λόγον τοῦ
카이 에플레스떼산 하판테스 프뉴마토스 하기우 카이 엘랄룬 톤 로곤 투
Θεοῦ μετὰ παρρησίας. 32 τοῦ δὲ πλήθους τῶν πιστευσάντων ἦν ἡ καρδία
떼우 메타 파레시아스 투 데 플레뚜스 톤 피스튜산톤 엔 헤 카르디아
καὶ ἡ ψυχὴ μία· καὶ οὐδ' εἷς τι τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ ἔλεγεν ἴδιον
카이 헤 프쉬케 미아 카이 우 헤이스 티 톤 휘파륵콘톤 아우토오 엘레겐 이디온
εἶναι, ἀλλ' ἦν αὐτοῖς ἅπαντα κοινά. 33 καὶ μεγάλῃ δυνάμει ἀπεδίδουν τὸ
에이나이 알 엔 아우토이스 하판타 코이나 카이 메갈레 뒤나메이 토
μαρτύριον οἱ ἀπόστολοι τῆς ἀναστάσεως τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, χάρις τε
마르튀리온 호이 아포스톨로이 테스 아나스타세오스 투 퀴리우 예수 카리스 테
μεγάλη ἦν ἐπὶ πάντας αὐτούς. 34 οὐδὲ γὰρ ἐνδεής τις ὑπῆρχεν ἐν
메갈레 엔 에피 판타스 아우투스 우데 가르 엔데에스 티스 휘페륵켄 엔
αὐτοῖς· ὅσοι γὰρ κτήτορες χωρίων ἢ οἰκιῶν ὑπῆρχον, πωλοῦντες ἔφερον
아우토이스 호소이 가르 크테토레스 코리온 에 오이키온 휘페륵콘 폴룬테스 에페론
τὰς τιμὰς τῶν πιπρασκομένων, 35 καὶ ἐτίθουν παρὰ τοὺς πόδας τῶν
타스 티마스 톤 피프라스코메논 카이 에티뚠 파라 투우스 포다스 톤
ἀποστόλων· διεδίδοτο δὲ ἑκάστῳ καθότι ἄν τις χρείαν εἶχεν. 36 Ἰωσῆς δέ,
아포스톨론 데 헤카스토 카또티 안 티스 크레이안 에익켄 요세스 데
ὁ ἐπικληθεὶς Βαρνάβᾶς ὑπὸ τῶν ἀποστόλων ὅ ἐστι, μεθερμηνευόμενον,
호 에피클레떼이스 바르나바스 휘포 톤 아포스톨론 호 에스티 메떼르메뉴오메논
υἱὸς παρακλήσεως, Λευίτης, Κύπριος τῷ γένει, 37 ὑπάρχοντος αὐτῷ
휘오스 파라클레세오스 레위테스 퀴프리오스 토 게네이 휘파륵콘토스 아우토오
ἀγροῦ, πωλήσας ἤνεγκε τὸ χρῆμα, καὶ ἔθηκε παρὰ τοὺς πόδας τῶν
아그루 폴레사스 에넹케 토 카이 에떼케 파라 투우스 포다스 톤
ἀποστόλων. 5 Ἀνὴρ δέ τις Ἁνανίας ὀνόματι, σὺν Σαπφείρῃ τῇ γυναικὶ
아포스톨론 아네르 데 티스 하나니아스 오노마티 쉰 삽페이레 테 귀나이키
αὐτοῦ, ἐπώλησε κτῆμα, 2 καὶ ἐνοσφίσατο ἀπὸ τῆς τιμῆς, συνειδυίας καὶ
아우투 에폴레세 크테마 카이 에노스피사토 아포 테스 티메스 쉬네이뒤이아스 카이
τῆς γυναικὸς αὐτοῦ, καὶ ἐνέγκας μέρος τι παρὰ τοὺς πόδας τῶν
테스 귀나이코스 아우투 카이 에넹카스 메로스 티 파라 투우스 포다스 톤
ἀποστόλων ἔθηκεν. 3 εἶπε δὲ Πέτρος, Ἁνανία, διατί ἐπλήρωσεν ὁ
아포스톨론 에떼켄 에이페 데 페트로스 하나니아 디아티 에플레로센 호
Σατανᾶς τὴν καρδίαν σου, ψεύσασθαί σε τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, καὶ
사타나스 텐 카르디안 수 프슈사스따이 세 토 프뉴마 토 하기온 카이
νοσφίσασθαι ἀπὸ τῆς τιμῆς τοῦ χωρίου; 4 οὐχὶ μένον σοὶ ἔμενε, καὶ
노스피사스따이 아포 테스 티메스 투 코리우 우키 메논 소이 에메네 카이
πραθὲν ἐν τῇ σῇ ἐξουσίᾳ ὑπῆρχε; τί ὅτι ἔθου ἐν τῇ καρδίᾳ σου τὸ πρᾶγμα
프라뗀 엔 테 세 엑수시아 휘페륵케 티 호티 에뚜 엔 테 카르디아 수 토 프라그마

그리스어 본문 216

τοῦτο οὐκ ἐψεύσω ἀνθρώποις ἀλλὰ τῷ Θεῷ. 5 ἀκούων δὲ Ἀνανίας τοὺς
투토 우크 엡슈소 안뜨로포이스 알라 토 떼오 아쿠온 데 하나니아스 투우스
λόγους τούτους, πεσὼν ἐξέψυξε· καὶ ἐγένετο φόβος μέγας ἐπὶ πάντας
로구스 투투스 페손 엑세프쉭세 카이 에게네토 포보스 메가스 에피 판타스
τοὺς ἀκούοντας ταῦτα. 6 ἀναστάντες δὲ οἱ νεώτεροι συνέστειλαν αὐτόν
투우스 아쿠온타스 타우타 아나스탄테스 데 호이 네오테로이 쉬네스테일란 아우톤
καὶ ἐξενέγκαντες ἔθαψαν. 7 Ἐγένετο δὲ ὡς ὡρῶν τριῶν διάστημα, καὶ ἡ
카이 엑세넹칸테스 에땁산 에게네토 데 호스 호론 트리온 디아스테마 카이 헤
γυνὴ αὐτοῦ μὴ εἰδυῖα τὸ γεγονὸς εἰσῆλθεν. 8 ἀπεκρίθη δὲ αὐτῇ ὁ
귀네 아우투 메 에이뒤이아 토 게고노스 에이셀뗀 아페크리떼 데 아우테 호
Πέτρος, Εἰπέ μοι, εἰ τοσούτου τὸ χωρίον ἀπέδοσθε. ἡ δὲ εἶπε, Ναί,
페트로스 에이페 모이 에이 토수투 토 코리온 아페도스떼 헤 데 에이페 나이
τοσούτου. 9 ὁ δὲ Πέτρος εἶπε πρὸς αὐτήν, Τί ὅτι συνεφωνήθη ὑμῖν
토수투 호 데 페트로스 에이페 프로스 아우텐 티 호티 쉬네포네떼 휘민
πειράσαι τὸ Πνεῦμα Κυρίου; ἰδού, οἱ πόδες τῶν θαψάντων τὸν ἄνδρα σου
페이라사이 토 프뉴마 퀴리우 이두 호이 포데스 톤 땁산톤 톤 안드라 수
ἐπὶ τῇ θύρᾳ, καὶ ἐξοίσουσί σε. 10 ἔπεσε δὲ παραχρῆμα παρὰ τοὺς πόδας
에피 테 뛰라 카이 엑소이수시 세 에페세 데 파락크레마 파라 투우스 포다스
αὐτοῦ, καὶ ἐξέψυξεν· εἰσελθόντες δὲ οἱ νεανίσκοι εὗρον αὐτὴν νεκράν,
아우투 카이 엑세프쉭센 에이셀똔테스 데 호이 네아니스코이 휴론 아우텐 네크란
καὶ ἐξενέγκαντες ἔθαψαν πρὸς τὸν ἄνδρα αὐτῆς. 11 καὶ ἐγένετο φόβος
카이 엑세넹칸테스 에땁산 프로스 톤 안드라 아우테스 카이 에게네토 포보스
μέγας ἐφ' ὅλην τὴν ἐκκλησίαν, καὶ ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας ταῦτα.
메가스 엡 홀렌 텐 엑클레시안 카이 에피 판타스 투우스 아쿠온타스 타우타
12 Διὰ δὲ τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων ἐγίνετο σημεῖα καὶ τέρατα ἐν τῷ
디아 데 톤 케이론 톤 아포스톨론 에기네토 세메이아 카이 테라타 엔 토
λαῷ πολλά· καὶ ἦσαν ὁμοθυμαδὸν ἅπαντες ἐν τῇ στοᾷ Σολομῶντος. 13
라오 폴라 카이 에산 호모뒤마돈 하판테스 엔 테 스토아 솔로몬토스
τῶν δὲ λοιπῶν οὐδεὶς ἐτόλμα κολλᾶσθαι αὐτοῖς, ἀλλ' ἐμεγάλυνεν αὐτοὺς
톤 데 로이폰 우데이스 에톨마 콜라스따이 아우토이스 알 에메갈뤼넨 아우투스
ὁ λαός· 14 μᾶλλον δὲ προσετίθεντο πιστεύοντες τῷ Κυρίῳ, πλήθη ἀνδρῶν
호 라오스 말론 데 프로세티뗀토 피스튜온테스 토 퀴리오 플레떼 안드론
τε καὶ γυναικῶν· 15 ὥστε κατὰ τὰς πλατείας ἐκφέρειν τοὺς ἀσθενεῖς,
테 카이 귀나이콘 호스테 카타 타스 플라테이아스 엑페레인 투우스 아스떼네이스
καὶ τιθέναι ἐπὶ κλινῶν καὶ κραββάτων, ἵνα ἐρχομένου Πέτρου κἂν ἡ σκιὰ
카이 티떼나이 에피 클리논 카이 크랍바톤 히나 에륵코메누 페트루 칸 헤 스키아
ἐπισκιάσῃ τινὶ αὐτῶν. 16 συνήρχετο δὲ καὶ τὸ πλῆθος τῶν πέριξ πόλεων
에피스키아세 티니 아우톤 쉬네륵케토 데 카이 토 플레또스 톤 페릭스 폴레온
εἰς Ἰερουσαλήμ, φέροντες ἀσθενεῖς καὶ ὀχλουμένους ὑπὸ πνευμάτων
에이스 예루살렘 페론테스 아스떼네이스 카이 옥클루메누스 휘포 프뉴마톤
ἀκαθάρτων, οἵτινες ἐθεραπεύοντο ἅπαντες. 17 Ἀναστὰς δὲ ὁ ἀρχιερεὺς
아카따르톤 호이티네스 에떼라퓨온토 하판테스 아나스타스 데 호 아륵키에류스
καὶ πάντες οἱ σὺν αὐτῷ ἡ οὖσα αἵρεσις τῶν Σαδδουκαίων, ἐπλήσθησαν
카이 판테스 호이 쉰 아우토오 헤 우사 하이레시스 톤 삿두카이온 에플레스떼산
ζήλου, 18 καὶ ἐπέβαλον τὰς χεῖρας αὐτῶν ἐπὶ τοὺς ἀποστόλους, καὶ
젤루 카이 에페발론 타스 케이라스 아우톤 에피 투우스 아포스톨루스 카이
ἔθεντο αὐτοὺς ἐν τηρήσει δημοσίᾳ. 19 ἄγγελος δὲ Κυρίου διὰ τῆς νυκτὸς
에뗀토 아우투스 엔 테레세이 데모시아 앙겔로스 데 퀴리우 디아 테스 뉘크토스
ἤνοιξε τὰς θύρας τῆς φυλακῆς, ἐξαγαγών τε αὐτοὺς εἶπε, 20 Πορεύεσθε,
에노익세 타스 뛰라스 테스 퓔라케스 엑사가곤 테 아우투스 에이페 포류에스떼
καὶ σταθέντες λαλεῖτε ἐν τῷ ἱερῷ τῷ λαῷ πάντα τὰ ῥήματα τῆς ζωῆς
카이 스타뗀테스 랄레이테 엔 토 히에로 토 라오 판타 타 흐레마타 테스 조에스
ταύτης. 21 ἀκούσαντες δὲ εἰσῆλθον ὑπὸ τὸν ὄρθρον εἰς τὸ ἱερόν, καὶ
타우테스 아쿠산테스 데 에이셀똔 휘포 톤 오르뜨론 에이스 토 히에론 카이
ἐδίδασκον. παραγενόμενος δὲ ὁ ἀρχιερεὺς καὶ οἱ σὺν αὐτῷ, συνεκάλεσαν
에디다스콘 파라게노메노스 데 호 아륵키에류스 카이 호이 쉰 아우토오 쉬네칼레산
τὸ συνέδριον καὶ πᾶσαν τὴν γερουσίαν τῶν υἱῶν Ἰσραήλ, καὶ ἀπέστειλαν
토 쉬네드리온 카이 파산 텐 게루시안 톤 휘온 이스라엘 카이 아페스테일란
εἰς τὸ δεσμωτήριον, ἀχθῆναι αὐτούς. 22 οἱ δὲ ὑπηρέται παραγενόμενοι
에이스 토 데스모테리온 악크떼나이 아우투스 호이 데 휘페레타이 파라게노메노이

οὐχ εὗρον αὐτοὺς ἐν τῇ φυλακῇ· ἀναστρέψαντες δὲ ἀπήγγειλαν, 23
우크 휴론 아우투스 엔 테 퓔라케 아나스트렙산테스 데 아펭게일란
λέγοντες, ὅτι τὸ μὲν δεσμωτήριον εὕρομεν κεκλεισμένον ἐν πάσῃ
레곤테스 호티 토 멘 데스모테리온 휴로멘 케클레이스메논 엔 파세
ἀσφαλείᾳ, καὶ τοὺς φύλακας ἔξω ἑστῶτας πρὸ τῶν θυρῶν· ἀνοίξαντες δέ,
아스팔레이아 카이 투우스 퓔라카스 엑소 헤스토타스 프로 톤 뛰론 아노익산테스 데
ἔσω οὐδένα εὕρομεν. 24 ὡς δὲ ἤκουσαν τοὺς λόγους τούτους ὅ τε ἱερεὺς
에소 우데나 휴로멘 호스 데 에쿠산 투우스 로구스 투투스 호 테 히에류스
καὶ ὁ στρατηγὸς τοῦ ἱεροῦ καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, διηπόρουν περὶ αὐτῶν, τί ἂν
카이 호 스트라테고스 투 히에루 카이 호이 아륵키에레이스 디에포룬 페리 아우톤 티 안
γένοιτο τοῦτο. 25 παραγενόμενος δέ τις ἀπήγγειλεν αὐτοῖς λέγων, ὅτι
게노이토 투토 파라게노메노스 데 티스 아펭게일렌 아우토이스 레곤 호티
Ἰδού, οἱ ἄνδρες οὓς ἔθεσθε ἐν τῇ φυλακῇ εἰσὶν ἐν τῷ ἱερῷ ἑστῶτες καὶ
이두 호이 안드레스 후스 에떼스떼 엔 테 퓔라케 에이신 엔 토 히에로 헤스토테스 카이
διδάσκοντες τὸν λαόν. 26 τότε ἀπελθὼν ὁ στρατηγὸς σὺν τοῖς ὑπηρέταις
디다스콘테스 톤 라온 토테 아펠똔 호 스트라테고스 쉰 토이스 휘페레타이스
ἦγαγεν αὐτούς, οὐ μετὰ βίας, ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν, ἵνα μὴ
에가겐 아우투스 우 메타 비아스 에포분토 가르 톤 라온 히나 메
λιθασθῶσιν. 27 ἀγαγόντες δὲ αὐτοὺς ἔστησαν ἐν τῷ συνεδρίῳ. καὶ
리따스똔신 아가곤테스 데 아우투스 에스테산 엔 토 쉰에드리오 카이
ἐπηρώτησεν αὐτοὺς ὁ ἀρχιερεύς, 28 λέγων, Οὐ παραγγελίᾳ
에페로테센 아우투스 호 아륵키에류스 레곤 우 파랑겔리아
παρηγγείλαμεν ὑμῖν μὴ διδάσκειν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τούτῳ καὶ ἰδοὺ
파렝게일라멘 휘민 메 디다스케인 에피 토 오노마티 투토 카이 이두
πεπληρώκατε τὴν Ἰερουσαλὴμ τῆς διδαχῆς ὑμῶν, καὶ βούλεσθε
페플레로카테 텐 예루살렘 테스 디닥케스 휘몬 카이 불레스떼
ἐπαγαγεῖν ἐφ' ἡμᾶς τὸ αἷμα τοῦ ἀνθρώπου τούτου. 29 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ
에파가게인 엡 헤마스 토 하이마 투 안뜨로푸 투투 아포크리떼이스 데 호
Πέτρος καὶ οἱ ἀπόστολοι εἶπον, Πειθαρχεῖν δεῖ Θεῷ μᾶλλον ἢ ἀνθρώποις.
페트로스 카이 호이 아포스똘로이 에이폰 페이따륵케인 데이 떼오 말론 에 안뜨로포이스
30 ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν ἤγειρεν Ἰησοῦν, ὃν ὑμεῖς διεχειρίσασθε,
호 떼오스 톤 파테론 헤몬 에게이렌 예순 휘메이스 디엑케이리사스데
κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου. 31 τοῦτον ὁ Θεὸς ἀρχηγὸν καὶ σωτῆρα ὕψωσε
크레마산테스 에피 크쉴루 투톤 호 떼오스 아륵케곤 카이 소테라 휩소세
τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ, δοῦναι μετάνοιαν τῷ Ἰσραὴλ καὶ ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. 32
테 덱시아 아우투 두나이 메타노이안 토 이스라엘 카이 아페신 하마르티온
καὶ ἡμεῖς ἐσμεν αὐτοῦ μάρτυρες τῶν ῥημάτων τούτων, καὶ τὸ Πνεῦμα δὲ
카이 헤메이스 에스멘 아우투 마르튀레스 톤 흐레마톤 투톤 카이 토 프뉴마 데
τὸ Ἅγιον, ὃ ἔδωκεν ὁ Θεὸς τοῖς πειθαρχοῦσιν αὐτῷ. 33 Οἱ δὲ
토 하기온 호 에도켄 호 떼오스 토이스 페이따륵쿠신 아우토오 호이 데
ἀκούσαντες διεπρίοντο, καὶ ἐβουλεύοντο ἀνελεῖν αὐτούς. 34 ἀναστὰς δέ
아쿠산테스 디에프리온토 카이 에불류온토 아넬레인 아우투스 아나스타스 데
τις ἐν τῷ συνεδρίῳ Φαρισαῖος, ὀνόματι Γαμαλιήλ, νομοδιδάσκαλος,
티스 엔 토 쉰에드리오 파리사이오스 오노마티 가말리엘 노모디다스칼로스
τίμιος παντὶ τῷ λαῷ, ἐκέλευσεν ἔξω βραχύ τί τοὺς ἀποστόλους ποιῆσαι.
티미오스 판티 토 라오 에켈류센 엑소 브락뤼 티 투우스 아포스똘루스 포이에사이
35 εἶπέ τε πρὸς αὐτούς, Ἄνδρες Ἰσραηλῖται, προσέχετε ἑαυτοῖς ἐπὶ
에이페 테 프로스 아우투스 안드레스 이스라엘리타이 프로섹케테 헤아우토이스 에피
τοῖς ἀνθρώποις τούτοις, τί μέλλετε πράσσειν. 36 πρὸ γὰρ τούτων τῶν
토이스 안뜨로포이스 투토이스 티 멜레테 프라쎄인 프로 가르 투톤 톤
ἡμερῶν ἀνέστη Θευδᾶς, λέγων εἶναί τινα ἑαυτόν, ᾧ προσεκολλήθη
헤메론 아네스테 뜌다스 레곤 에이나이 티나 헤아우톤 호 프로세콜레떼
ἀριθμὸς ἀνδρῶν ὡσεὶ τετρακοσίων· ὃς ἀνῃρέθη, καὶ πάντες ὅσοι
아리뜨모스 안드론 호세이 테트라코시온 호스 아네레떼 카이 판테스 호소이
ἐπείθοντο αὐτῷ διελύθησαν καὶ ἐγένοντο εἰς οὐδέν. 37 μετὰ τοῦτον
에페이똔토 아우토오 디엘뤼떼산 카이 에게논토 에이스 우덴 메타 투톤
ἀνέστη Ἰούδας ὁ Γαλιλαῖος ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς ἀπογραφῆς, καὶ
아네스테 유다스 호 갈릴라이오스 엔 타이스 헤메라이스 테스 아포그라페스 카이
ἀπέστησε λαὸν ἱκανὸν ὀπίσω αὐτοῦ· κἀκεῖνος ἀπώλετο, καὶ πάντες ὅσοι
아페스테세 라온 히카논 오피소 아우투 카케이노스 아폴레토 카이 판테스 호소이

그리스어 본문 218

ἐπείθοντο αὐτῷ διεσκορπίσθησαν. 38 καὶ τὰ νῦν λέγω ὑμῖν, ἀπόστητε
에페이몬토 아우토오 디에스코르피스떼산 카이 타 뉜 레고 휘민 아포스테테
ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων τούτων, καὶ ἐάσατε αὐτούς· ὅτι ἐὰν ᾖ ἐξ ἀνθρώπων ἡ
아포 톤 안뜨로폰 투톤 카이 에아사테 아우투스 호티 에안 에 엑스 안뜨로폰 헤
βουλὴ αὕτη ἢ τὸ ἔργον τοῦτο, καταλυθήσεται· 39 εἰ δὲ ἐκ Θεοῦ ἐστιν, οὐ
불레 하우테 에 토 에르곤 투토 카탈뤼떼세타이 에이 데 엑 떼우 에스틴 우
δύνασθε καταλῦσαι αὐτό, μήποτε καὶ θεομάχοι εὑρεθῆτε. 40 ἐπείσθησαν
뒤나스떼 카탈뤼사이 아우토 메포테 카이 떼오막코이 휴레떼테 에페이스떼산
δὲ αὐτῷ· καὶ προσκαλεσάμενοι τοὺς ἀποστόλους δείραντες παρήγγειλαν
데 아우토오 카이 프로스칼레사메노니 투우스 아포스톨루스 데이란테스 파렝게일란
μὴ λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἀπέλυσαν αὐτούς 41 οἱ μὲν οὖν
메 랄레인 에피 토 오노마티 투 예수 카이 아펠뤼산 아우투스 호이 멘 운
ἐπορεύοντο χαίροντες ἀπὸ προσώπου τοῦ συνεδρίου, ὅτι ὑπὲρ τοῦ
에포류온토 카이론테스 아포 프로소푸 투 수네드리우 호티 휘페르 투
ὀνόματος αὐτοῦ κατηξιώθησαν ἀτιμασθῆναι. 42 πᾶσάν τε ἡμέραν, ἐν τῷ
오노마토스 아우투 카텍시오떼산 아티마스떼나이 파산 테 헤메란 엔 토
ἱερῷ καὶ κατ' οἶκον, οὐκ ἐπαύοντο διδάσκοντες καὶ εὐαγγελιζόμενοι
히에로 카이 캇 오이콘 우크 에파우온토 디다스콘테스 카이 유앙겔리조메노이
Ἰησοῦν τὸν Χριστόν. 6 Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ταύταις, πληθυνόντων τῶν
예순 톤 크리스톤 엔 데 타이스 헤메라이스 타우타이스 플레뛴논톤 톤
μαθητῶν, ἐγένετο γογγυσμὸς τῶν Ἑλληνιστῶν πρὸς τοὺς Ἑβραίους, ὅτι
마떼톤 에게네토 공귀스모스 톤 헬레니스톤 프로스 투우스 헤브라이우스 호티
παρεθεωροῦντο ἐν τῇ διακονίᾳ τῇ καθημερινῇ αἱ χῆραι αὐτῶν. 2
파레떼오룬토 엔 테 디아코니아 테 카떼메리네 하이 케라이 아우톤
προσκαλεσάμενοι δὲ οἱ δώδεκα τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν, εἶπον, Οὐκ
프로스칼레사메노이 데 호이 도데카 토 플레또스 톤 마떼톤 에이폰 우크
ἀρεστόν ἐστιν ἡμᾶς, καταλείψαντας τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, διακονεῖν
아레스톤 에스틴 헤마스 카탈레입산타스 톤 로곤 투 떼우 디아코네인
τραπέζαις. 3 ἐπισκέψασθε οὖν, ἀδελφοί, ἄνδρας ἐξ ὑμῶν μαρτυρουμένους
트라페자이스 에피스켑사스떼 우운 아델포이 안드라스 엑스 휘몬 마르튀루메누스
ἑπτά, πλήρεις Πνεύματος Ἁγίου καὶ σοφίας, οὓς καταστήσομεν ἐπὶ τῆς
헵타 플레레이스 프뉴마토스 하기우 카이 소피아스 후스 카타스테소멘 에피 테스
χρείας ταύτης. 4 ἡμεῖς δὲ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ διακονίᾳ τοῦ λόγου
크레이아스 타우테스 헤메이스 데 테 프로슈케 카이 테 디아코니아 투 로구
προσκαρτερήσομεν. 5 καὶ ἤρεσεν ὁ λόγος ἐνώπιον παντὸς τοῦ πλήθους·
프로스카르테레소멘 카이 에레센 호 로고스 에노피온 판토스 투 플레뚜스
καὶ ἐξελέξαντο Στέφανον, ἄνδρα πλήρη πίστεως καὶ Πνεύματος Ἁγίου,
카이 엑셀렉산토 스테파논 안드라 플레레 피스테오스 카이 프뉴마토스 하기우
καὶ Φίλιππον, καὶ Πρόχορον, καὶ Νικάνορα, καὶ Τίμωνα, καὶ Παρμενᾶν,
카이 필립폰 카이 프록코론 카이 니카노라 카이 티모나 카이 파르메난
καὶ Νικόλαον προσήλυτον Ἀντιοχέα, 6 οὓς ἔστησαν ἐνώπιον τῶν
카이 니콜라온 프로셀루톤 안티옥케아 후스 에스테산 에노피온 톤
ἀποστόλων· καὶ προσευξάμενοι ἐπέθηκαν αὐτοῖς τὰς χεῖρας. 7 Καὶ ὁ
아포스톨론 카이 프로슉사메노이 에페떼칸 아우토이스 타스 케이라스 카이 호
λόγος τοῦ Θεοῦ ηὔξανε, καὶ ἐπληθύνετο ὁ ἀριθμὸς τῶν μαθητῶν ἐν
로고스 투 떼우 에욱사네 카이 에플레뛴네토 호 아리뜨모스 톤 마떼톤 엔
Ἰερουσαλὴμ σφόδρα, πολύς τε ὄχλος τῶν ἱερέων ὑπήκουον τῇ πίστει. 8
예루살렘 스포드라 폴뤼스 테 옥클로스 톤 히에레온 휘페쿠온 테 피스테이
Στέφανος δὲ πλήρης πίστεως καὶ δυνάμεως ἐποίει τέρατα καὶ σημεῖα
스테파노스 데 플레레스 피스테오스 카이 뒤나메오스 에포이에이 테라타 카이 세메이아
μεγάλα ἐν τῷ λαῷ. 9 ἀνέστησαν δέ τινες τῶν ἐκ τῆς συναγωγῆς τῆς
메갈라 엔 토 라오 아네스테산 데 티네스 톤 엑 테스 쉬나고게스 테스
λεγομένης Λιβερτίνων, καὶ Κυρηναίων, καὶ Ἀλεξανδρέων, καὶ τῶν ἀπὸ
레고메네스 리베르티논 카이 퀴레나이온 카이 알렉산드레온 카이 톤 아포
Κιλικίας καὶ Ἀσίας, συζητοῦντες τῷ Στεφάνῳ. 10 καὶ οὐκ ἴσχυον
킬리키아스 카이 아시아스 쉬제툰테스 토 스테파노 카이 우크 이슉퀴온
ἀντιστῆναι τῇ σοφίᾳ καὶ τῷ πνεύματι ᾧ ἐλάλει. 11 τότε ὑπέβαλον
안티스테나이 테 소피아 카이 토 프뉴마티 호 엘랄레이 토테 휘페발론
ἄνδρας λέγοντας, Ὅτι Ἀκηκόαμεν αὐτοῦ λαλοῦντος ῥήματα βλάσφημα
안드라스 레곤타스 호티 아케코아멘 아우투 랄룬토스 흐레마타 블라스페마

그리스어 본문 218

εἰς Μωσῆν καὶ τὸν Θεόν 12 συνεκίνησάν τε τὸν λαὸν καὶ τοὺς
에이스 모센 카이 톤 떼온 쉬네키네산 테 톤 라온 카이 투우스
πρεσβυτέρους καὶ τοὺς γραμματεῖς, καὶ ἐπιστάντες συνήρπασαν αὐτόν,
프레스뷔테루스 카이 투우스 그람마테이스 카이 에피스탄테스 쉬네르파산 아우톤
καὶ ἤγαγον εἰς τὸ συνέδριον, 13 ἔστησάν τε μάρτυρας ψευδεῖς
카이 에가곤 에이스 토 쉬네드리온 에스테산 테 마르튀라스 프슈데이스
λέγοντας, Ὁ ἄνθρωπος οὗτος οὐ παύεται ῥήματα βλάσφημα λαλῶν κατὰ
레곤타스 호 안뜨로포스 후토스 우 파우에타이 흐레마타 블라스페마 랄론 카타
τοῦ τόπου τοῦ ἁγίου τούτου καὶ τοῦ νόμου· 14 ἀκηκόαμεν γὰρ αὐτοῦ
투 토푸 투 하기우 투투 카이 투 노무 아케코아멘 가르 아우투
λέγοντος ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος οὗτος καταλύσει τὸν τόπον τοῦτον,
레곤토스 호티 예수스 호 나조라이오스 후토스 카탈뤼세이 톤 토폰 투톤
καὶ ἀλλάξει τὰ ἔθηπαρέδωκεν ἡμῖν Μωϋσῆς. 15 καὶ ἀτενίσαντες εἰς
카이 알락세이 타 에떼 파레도켄 헤민 모우세스 카이 아테니산테스 에이스
αὐτὸν ἅπαντες οἱ καθεζόμενοι ἐν τῷ συνεδρίῳ, εἶδον τὸ πρόσωπον αὐτοῦ
아우톤 하판테스 호이 카떼조메노이 엔 토 쉰에드리오 에이돈 토 프로소폰 아우투
ὡσεὶ πρόσωπον ἀγγέλου. 7 Εἶπε δὲ ὁ ἀρχιερεύς, Εἰ ἄρα ταῦτα οὕτως
호세이 프로소폰 앙겔루 에이페 데 호 아륵키에류스 에이 아라 타우타 후토스
ἔχει 2 ὁ δὲ ἔφη, Ἄνδρες ἀδελφοὶ καὶ πατέρες, ἀκούσατε. ὁ Θεὸς τῆς
엑케이 호 데 에페 안드레스 아델포이 카이 파테레스 아쿠사테 호 떼오스 테스
δόξης ὤφθη τῷ πατρὶ ἡμῶν Ἀβραὰμ ὄντι ἐν τῇ Μεσοποταμίᾳ, πρὶν ἢ
독세스 오프떼 토 파트리 헤몬 아브라암 온티 엔 테 메소포타미아 프린 에
κατοικῆσαι αὐτὸν ἐν Χαρράν, 3 καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν, Ἔξελθε ἐκ τῆς γῆς
카토이케사이 아우톤 엔 카란 카이 에이페 프로스 아우톤 엑셀떼 엑 테스 게스
σου καὶ ἐκ τῆς συγγενείας σου, καὶ δεῦρο εἰς γῆν ἣν ἄν σοι δείξω. 4
수 카이 엑 테스 쉉게네이아스 수 카이 듀로 에이스 겐 헨 안 소이 데익소
τότε ἐξελθὼν ἐκ γῆς Χαλδαίων κατῴκησεν ἐν Χαρράν· κἀκεῖθεν, μετὰ τὸ
토테 엑셀똔 엑 게스 칼다이온 카토오케센 엔 카란 카케이뗀 메타 토
ἀποθανεῖν τὸν πατέρα αὐτοῦ, μετῴκισεν αὐτὸν εἰς τὴν γῆν ταύτην εἰς
아포따네인 톤 파테라 아우투 메토키센 아우톤 에이스 텐 겐 타우텐 에이스
ἣν ὑμεῖς νῦν κατοικεῖτε· 5 καὶ οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ κληρονομίαν ἐν αὐτῇ,
헨 휘메이스 뉜 카토이케이테 카이 우크 에도켄 아우토오 클레로노미안 엔 아우테
οὐδὲ βῆμα ποδός· καὶ ἐπηγγείλατο αὐτῷ δοῦναι εἰς κατάσχεσιν αὐτήν,
우데 베마 포도스 카이 에펭게일라토 아우토오 두나이 에이스 카타슈케신 아우텐
καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ μετ' αὐτόν, οὐκ ὄντος αὐτῷ τέκνου. 6 ἐλάλησε δὲ
카이 토 스페르마티 아우투 멧 아우톤 우크 온토스 아우토오 테크누 엘랄레세 데
οὕτως ὁ Θεός ὅτι ἔσται τὸ σπέρμα αὐτοῦ πάροικον ἐν γῇ ἀλλοτρίᾳ, καὶ
후토스 호 떼오스 호티 에스타이 토 스페르마 아우투 파로이콘 엔 게 알로트리아 카이
δουλώσουσιν αὐτὸ καὶ κακώσουσιν, ἔτη τετρακόσια 7 καὶ τὸ ἔθνος, ᾧ ἐὰν
둘로수신 아우토 카이 카코수신 에테 테트라코시아 카이 토 에뜨노스 호 에안
δουλεύσωσι, κρινῶ ἐγώ, εἶπεν ὁ Θεός· καὶ μετὰ ταῦτα ἐξελεύσονται, καὶ
둘류소시 크리노 에고 에이펜 호 떼오스 카이 메타 타우타 엑셀류손타이 카이
λατρεύσουσί μοι ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ. 8 καὶ ἔδωκεν αὐτῷ διαθήκην
라트류수시 모이 엔 토 토포 투토 카이 에도켄 아우토오 디아떼켄
περιτομῆς· καὶ οὕτως ἐγέννησε τὸν Ἰσαάκ, καὶ περιέτεμεν αὐτὸν τῇ
페리토메스 카이 후토스 에겐네세 톤 이사악 카이 페리에테멘 아우톤 테
ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ· καὶ ὁ Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ, καὶ ὁ Ἰακὼβ τοὺς δώδεκα
헤메라 테 옥도에 카이 호 이사악 톤 야콥 카이 호 야콥 투우스 도데카
πατριάρχας. 9 καὶ οἱ πατριάρχαι ζηλώσαντες τὸν Ἰωσὴφ ἀπέδοντο εἰς
파트리아륵카스 카이 호이 파트리아륵카이 젤로산테스 톤 요셉 아페돈토 에이스
Αἴγυπτον· καὶ ἦν ὁ Θεὸς μετ' αὐτοῦ, 10 καὶ ἐξείλετο αὐτὸν ἐκ πασῶν
아이귑톤 카이 엔 호 떼오스 멧 아우투 카이 엑세일레토 아우톤 엑 파손
τῶν θλίψεων αὐτοῦ, καὶ ἔδωκεν αὐτῷ χάριν καὶ σοφίαν ἐναντίον Φαραὼ
톤 뜰립세온 아우투 카이 에도켄 아우토오 카린 카이 소피안 에난티온 파라오
βασιλέως Αἰγύπτου, καὶ κατέστησεν αὐτὸν ἡγούμενον ἐπ' Αἴγυπτον καὶ
바실레오스 아이귑투 카이 카테스테센 아우톤 헤구메논 엡 아이귑톤 카이
ὅλον τὸν οἶκον αὐτοῦ. 11 ἦλθε δὲ λιμὸς ἐφ' ὅλην τὴν γῆν Αἰγύπτου καὶ
홀론 톤 오이콘 아우투 엘떼 데 리모스 엡 홀렌 텐 겐 아이귑투 카이
Χαναάν, καὶ θλῖψις μεγάλη· καὶ οὐχ εὕρισκον χορτάσματα οἱ πατέρες
카나안 카이 뜰립시스 메갈레 카이 우크 휴리스콘 코르타스마타 호이 파테레스

그리스어 본문 220

ἡμῶν. 12 ἀκούσας δὲ Ἰακὼβ ὄντα σῖτα ἐν Αἰγύπτῳ, ἐξαπέστειλε τοὺς
헤몬 아쿠사스 데 야콥 온타 시타 헨 아이귑토 엑사페스테일레 투우스
πατέρας ἡμῶν πρῶτον. 13 καὶ ἐν τῷ δευτέρῳ ἀνεγνωρίσθη Ἰωσὴφ τοῖς
파테라스 헤몬 프로톤 카이 엔 토 듀테로 아네그노리스데 요셉 토이스
ἀδελφοῖς αὐτοῦ, καὶ φανερὸν ἐγένετο τῷ Φαραὼ τὸ γένος τοῦ Ἰωσήφ. 14
아델포이스 아우투 카이 파네론 에게네토 토 파라오 토 게노스 투 요셉
ἀποστείλας δὲ Ἰωσὴφ μετεκαλέσατο τὸν πατέρα αὐτοῦ Ἰακώβ, καὶ
아포스테일라스 데 요셉 메테칼레사토 톤 파테라 아우투 야콥 카이
πᾶσαν τὴν συγγένειαν αὐτοῦ, ἐν ψυχαῖς ἑβδομήκοντα πέντε. 15 κατέβη
파산 텐 쉰게네이안 아우투 엔 프쉬카이스 헵도메콘타 펜테 카테베
δὲ Ἰακὼβ εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἐτελεύτησεν αὐτὸς καὶ οἱ πατέρες ἡμῶν·
데 야콥 에이스 아이귑톤 카이 에텔류테센 아우토스 카이 호이 파테레스 헤몬
16 καὶ μετετέθησαν εἰς Συχέμ, καὶ ἐτέθησαν ἐν τῷ μνήματι ὃ ὠνήσατο
카이 메테테떼산 에이스 식켐 카이 에테떼산 엔 토 므네마티 호 오네사토
Ἀβραὰμ τιμῆς ἀργυρίου παρὰ τῶν υἱῶν Ἐμὼρ τοῦ Συχέμ. 17 καθὼς δὲ
아브라암 티메스 아르귀리우 파라 톤 휘온 에모르 투 식켐 카토스 데
ἤγγιζεν ὁ χρόνος τῆς ἐπαγγελίας ἧς ὤμοσεν ὁ Θεὸς τῷ Ἀβραάμ,
엥기젠 호 크로노스 테스 에팡겔리아스 헤스 오모센 호 떼오스 토 아브라암
ηὔξησεν ὁ λαὸς καὶ ἐπληθύνθη ἐν Αἰγύπτῳ, 18 ἄχρι οὗ ἀνέστη βασιλεὺς
에욱세센 호 라오스 카이 에플레뛴떼 엔 아이귑토 악크리 후우 아네스테 바실레우스
ἕτερος, ὃς οὐκ ᾔδει τὸν Ἰωσήφ. 19 οὗτος κατασοφισάμενος τὸ γένος
헤테로스 호스 우크 에데이 톤 요셉 후토스 카타소피사메노스 토 게노스
ἡμῶν, ἐκάκωσε τοὺς πατέρας ἡμῶν, τοῦ ποιεῖν ἔκθετα τὰ βρέφη αὐτῶν,
헤몬 에카코세 투우스 파테라스 헤몬 투 포이에인 에크떼타 타 브레페 아우톤
εἰς τὸ μὴ ζωογονεῖσθαι. 20 ἐν ᾧ καιρῷ ἐγεννήθη Μωσῆς, καὶ ἦν ἀστεῖος
에이스 토 메 조오고네이스따이 엔 호 카이로 에겐네떼 모세스 카이 엔 아스테이오스
τῷ Θεῷ· ὃς ἀνετράφη μῆνας τρεῖς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ. 21
토 떼오 호스 아네트라페 메나스 트레이스 엔 토 오이코 투 파트로스 아우투
ἐκτεθέντα δὲ αὐτόν, ἀνείλετο αὐτὸν ἡ θυγάτηρ Φαραώ, καὶ ἀνεθρέψατο
엑테뗀타 데 아우톤 아네일레토 아우톤 헤 뛰가테르 파라오 카이 아네뜨렙사토
αὐτὸν ἑαυτῇ εἰς υἱόν. 22 καὶ ἐπαιδεύθη Μωσῆς πάσῃ σοφίᾳ Αἰγυπτίων·
아우톤 헤아우테 에이스 휘온 카이 에파이듀떼 모세스 파세 소피아 아이귑티온
ἦν δὲ δυνατὸς ἐν λόγοις καὶ ἐν ἔργοις. 23 ὡς δὲ ἐπληροῦτο αὐτῷ
엔 데 뒤나토스 엔 로고이스 카이 엔 에르고이스 호스 데 에플레루토 아우토오
τεσσαρακονταετὴς χρόνος, ἀνέβη ἐπὶ τὴν καρδίαν αὐτοῦ ἐπισκέψασθαι
테싸라콘타에테스 크로노스 아네베 에피 텐 카르디안 아우투 에피스켑사스따이
τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ τοὺς υἱοὺς Ἰσραήλ. 24 καὶ ἰδών τινα ἀδικούμενον,
투우스 아델푸스 아우투 투우스 휘우스 이스라엘 카이 이돈 티나 아디쿠메논
ἠμύνατο καὶ ἐποίησεν ἐκδίκησιν τῷ καταπονουμένῳ, πατάξας τὸν
에뮈나토 카이 에포이에센 엑디케신 토 카타포누메노 파탁사스 톤
Αἰγύπτιον· 25 ἐνόμιζε δὲ συνιέναι τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ ὅτι ὁ Θεὸς διὰ
이이귑티온 에노미제 데 쉬니에나이 투우스 아델푸스 아우투 호티 호 떼오스 디아
χειρὸς αὐτοῦ δίδωσιν αὐτοῖς σωτηρίαν· οἱ δὲ οὐ συνῆκαν. 26 τῇ δὲ
케이로스 아우투 디도신 아우토이스 소테리안 호이 데 우 쉬네칸 테 데
ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ ὤφθη αὐτοῖς μαχομένοις, καὶ συνήλασεν αὐτοὺς εἰς
에피우세 헤메라 오프떼 아우토이스 막코메노이스 카이 쉬넬라센 아우투스 에이스
εἰρήνην, εἰπών, Ἄνδρες, ἀδελφοί ἐστε ὑμεῖς· ἱνατί ἀδικεῖτε ἀλλήλους;
에이레넨 에이폰 안드레스 아델포이 에스테 휘메이스 히나티 아디케이테 알렐루스
27 ὁ δὲ ἀδικῶν τὸν πλησίον ἀπώσατο αὐτόν, εἰπών, Τίς σε κατέστησεν
호 데 아디콘 톤 플레시온 아포사토 아우톤 에이폰 티스 세 카테스테센
ἄρχοντα καὶ δικαστὴν ἐφ' ἡμᾶς; 28 μὴ ἀνελεῖν με σὺ θέλεις, ὃν τρόπον
아륵콘타 카이 디카스텐 엡 헤마스 메 아넬레인 메 수 뗄레이스 트로폰
ἀνεῖλες χθὲς τὸν Αἰγύπτιον; 29 ἔφυγεν δὲ Μωσῆς ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ,
아네일레스 크떼스 톤 이이귑티온 에퓌겐 데 모세스 엔 토 로고 투토
καὶ ἐγένετο πάροικος ἐν γῇ Μαδιάμ, οὗ ἐγέννησεν υἱοὺς δύο. 30 καὶ
카이 에게네토 파로이코스 엔 게 마디암 후우 에겐네센 휘우스 뒤오 카이
πληρωθέντων ἐτῶν τεσσαράκοντα, ὤφθη αὐτῷ ἐν τῇ ἐρήμῳ τοῦ ὄρους
플레로뗀톤 에톤 테싸라콘타 오프떼 아우토오 엔 테 에레모 투 오루스
Σινᾶ ἄγγελος Κυρίου ἐν φλογὶ πυρὸς βάτου. 31 ὁ δὲ Μωσῆς ἰδὼν
시나 앙겔로스 퀴리우 엔 플로기 퓌로스 바투 호 데 모세스 이돈

그리스어 본문 220

ἐθαύμασεν τὸ ὅραμα· προσερχομένου δὲ αὐτοῦ κατανοῆσαι, ἐγένετο φωνὴ
에따우마센 토 호라마 프로세르코메누 데 아우투 카타노에사이 에게네토 포네
Κυρίου πρὸς αὐτόν, 32 Ἐγὼ ὁ Θεὸς τῶν πατέρων σου, ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ
퀴리우 프로스 아우톤 에고 호 떼오스 톤 파테론 수 호 떼오스 아브라암
καὶ ὁ Θεὸς Ἰσαὰκ καὶ ὁ Θεὸς Ἰακώβ. ἔντρομος δὲ γενόμενος Μωσῆς οὐκ
카이 호 떼오스 이사악 카이 호 떼오스 야콥 엔트로모스 데 게노메노스 모세스 우크
ἐτόλμα κατανοῆσαι. 33 εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος, Λῦσον τὸ ὑπόδημα τῶν
에톨마 카타노에사이 에이페 데 아우토오 호 퀴리오스 뤼손 토 휘포뎀마 톤
ποδῶν σου· ὁ γὰρ τόπος ἐν ᾧ ἕστηκας γῆ ἁγία ἐστίν. 34 ἰδὼν εἶδον τὴν
포돈 수 호 가르 토포스 엔 호 헤스테카스 게 하기아 에스틴 이돈 에이돈 텐
κάκωσιν τοῦ λαοῦ μου τοῦ ἐν Αἰγύπτῳ, καὶ τοῦ στεναγμοῦ αὐτῶν
카코신 투 라우 무 투 엔 아이귑토 카이 투 스테나그무 아우톤
ἤκουσα· καὶ κατέβην ἐξελέσθαι αὐτούς· καὶ νῦν δεῦρο, ἀποστελῶ σε εἰς
에쿠사 카이 카테벤 엑셀레스따이 아우투스 카이 뉜 듀로 아포스텔로 세 에이스
Αἴγυπτον. 35 τοῦτον τὸν Μωϋσῆν ὃν ἠρνήσαντο εἰπόντες, Τίς σε
아이귑톤 투톤 톤 모우센 에르네산토 에이폰테스 티스 세
κατέστησεν ἄρχοντα καὶ δικαστήν; τοῦτον ὁ Θεὸς ἄρχοντα καὶ λυτρωτὴν
카테스테센 아르콘타 카이 디카스텐 투톤 호 떼오스 아르콘타 카이 뤼트로텐
ἀπέστειλεν ἐν χειρὶ ἀγγέλου τοῦ ὀφθέντος αὐτῷ ἐν τῇ βάτῳ. 36 οὗτος
아페스테일렌 엔 케이리 앙겔루 투 오프텐토스 아우토오 엔 테 바토 후토스
ἐξήγαγεν αὐτούς, ποιήσας τέρατα καὶ σημεῖα ἐν γῇ Αἰγύπτου καὶ ἐν
엑세가겐 아우투스 포이에사스 테라타 카이 세메이아 엔 게 아이귑투 카이 엔
Ἐρυθρᾷ θαλάσσῃ, καὶ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἔτη τεσσαράκοντα. 37 οὗτός ἐστιν ὁ
에뤼뜨라 딸라쎄 카이 엔 테 에레모 에테 테싸라콘타 후토스 에스틴 호
Μωϋσῆς ὁ εἰπὼν τοῖς υἱοῖς Ἰσραήλ, Προφήτην ὑμῖν ἀναστήσει Κύριος ὁ
모우세스 호 에이폰 토이스 휘오이스 이스라엘 프로페텐 휘민 아나스테세이 퀴리오스 호
Θεὸς ὑμῶν ἐκ τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν ὡς ἐμέ· αὐτοῦ ἀκούσεσθε. 38 οὗτός
떼오스 휘몬 엑 톤 아델폰 휘몬 호스 에메 아우투 아쿠세스떼 후토스
ἐστιν ὁ γενόμενος ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐν τῇ ἐρήμῳ, μετὰ τοῦ ἀγγέλου τοῦ
에스틴 호 게노메노스 엔 테 엑클레시아 엔 테 에레모 메타 투 앙겔루 투
λαλοῦντος αὐτῷ ἐν τῷ ὄρει Σινᾶ καὶ τῶν πατέρων ἡμῶν· ὃς ἐδέξατο
랄룬토스 아우토오 엔 토 오레이 시나 카이 톤 파테론 헤몬 호스 에덱사토
λόγια ζῶντα δοῦναι ἡμῖν· 39 ᾧ οὐκ ἠθέλησαν ὑπήκοοι γενέσθαι οἱ
로기아 존타 두나이 헤민 호 우크 에델레산 휘페코오이 게네스따이 호이
πατέρες ἡμῶν, ἀλλ' ἀπώσαντο, καὶ ἐστράφησαν ταῖς καρδίαις αὐτῶν εἰς
파테레스 헤몬 알 아포산토 카이 에스트라페산 타이스 카르디아이스 아우톤 에이스
Αἴγυπτον, 40 εἰπόντες τῷ Ἀαρών, Ποίησον ἡμῖν θεοὺς οἳ
아이귑톤 에이폰테스 토 아아론 포이에손 헤민 떼우스 호이
προπορεύσονται ἡμῶν· ὁ γὰρ Μωσῆς οὗτος, ὃς ἐξήγαγεν ἡμᾶς ἐκ γῆς
프로포류손타이 헤몬 호 가르 모세스 후토스 호스 엑세가겐 헤마스 엑 게스
Αἰγύπτου, οὐκ οἴδαμεν τί γέγονεν αὐτῷ. 41 καὶ ἐμοσχοποίησαν ἐν ταῖς
아이귑투 우크 오이다멘 티 게고넨 아우토오 카이 에모스코포이에산 엔 타이스
ἡμέραις ἐκείναις, καὶ ἀνήγαγον θυσίαν τῷ εἰδώλῳ, καὶ εὐφραίνοντο ἐν
헤메라이스 에케이나이스 카이 아네가곤 뛰시안 토 에이돌로 카이 유프라이논토 엔
τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτῶν. 42 ἔστρεψε δὲ ὁ Θεός, καὶ παρέδωκεν
토이스 에르고이스 톤 케이론 아우톤 에스트렙세 데 호 떼오스 카이 파레도켄
αὐτοὺς λατρεύειν τῇ στρατιᾷ τοῦ οὐρανοῦ· καθὼς γέγραπται ἐν βίβλῳ
아우투스 라트류에인 테 스트라티아 투 우라누 카또스 게그랍타이 엔 비블로
τῶν προφητῶν, Μὴ σφάγια καὶ θυσίας προσηνέγκατέ μοι ἔτη
톤 프로페톤 메 스파기아 카이 뛰시아스 프로세넹카테 모이 에테
τεσσαράκοντα ἐν τῇ ἐρήμῳ, οἶκος Ἰσραήλ; 43 καὶ ἀνελάβετε τὴν σκηνὴν
테싸라콘타 엔 테 에레모 오이코스 이스라엘 카이 아넬라베테 텐 스케넨
τοῦ Μολόχ καὶ τὸ ἄστρον τοῦ θεοῦ ὑμῶν Ῥεμφάν, τοὺς τύπους οὓς
투 몰록 카이 토 아스트론 투 떼우 휘몬 흐렘판 투우스 튀푸스 후스
ἐποιήσατε προσκυνεῖν αὐτοῖς· καὶ μετοικιῶ ὑμᾶς ἐπέκεινα Βαβυλῶνος.
에포이에사테 프로스퀴네인 아우토이스 카이 메토이키오 휘마스 에페케이나 바뷜로노스
44 ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου ἦν τοῖς πατράσιν ἡμῶν ἐν τῇ ἐρήμῳ, καθὼς
헤 스케네 투 마르튀리우 엔 토이스 파트라신 헤몬 엔 테 에레모 카또스
διετάξατο ὁ λαλῶν τῷ Μωσῇ, ποιῆσαι αὐτὴν κατὰ τὸν τύπον ὃν ἑωράκει
디에탁사토 호 랄론 토 모세 포이에사이 아우텐 카타 톤 튀폰 헤오라케이

그리스어 본문 221

그리스어 본문 222

45 ἣν καὶ εἰσήγαγον διαδεξάμενοι οἱ πατέρες ἡμῶν μετὰ Ἰησοῦ ἐν τῇ
헨 카이 에이세가곤 디아덱사메노이 호이 파테레스 헤몬 메타 예수 엔 테
κατασχέσει τῶν ἐθνῶν, ὧν ἐξῶσεν ὁ Θεὸς ἀπὸ προσώπου τῶν πατέρων
카타슉케세이 톤 에뜨논 혼 엑소센 호 떼오스 아포 프로소푸 톤 파테론
ἡμῶν, ἕως τῶν ἡμερῶν Δαβίδ· 46 ὃς εὗρε χάριν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ
헤몬 헤오스 톤 헤메론 다빗 호스 휴레 카린 에노피온 투 떼우 카이
ᾐτήσατο εὑρεῖν σκήνωμα τῷ Θεῷ Ἰακώβ. 47 Σολομὼν δὲ ᾠκοδόμησεν
에테사토 휴레인 스케노마 토 떼오 야콥 솔로몬 데 오코도메센
αὐτῷ οἶκον. 48 ἀλλ' οὐχ ὁ ὕψιστος ἐν χειροποιήτοις ναοῖς κατοικεῖ,
아우토오 오이콘 알 우크 호 휩시스토스 엔 케이로포이에토이스 나오이스 카토이케이
καθὼς ὁ προφήτης λέγει, 49 Ὁ οὐρανός μοι θρόνος, ἡ δὲ γῆ ὑποπόδιον
카또스 호 프로페테스 레게이 호 우라노스 모이 뜨로노스 헤 데 게 휘포포디온
τῶν ποδῶν μου· ποῖον οἶκον οἰκοδομήσετέ μοι λέγει Κύριος· ἢ τίς τόπος
톤 포돈 무 포이온 오이콘 오이코도메세테 모이 레게이 퀴리오스 에 티스 토포스
τῆς καταπαύσεώς μου, 50 οὐχὶ ἡ χείρ μου ἐποίησε ταῦτα πάντα; 51
테스 카타파우세오스 무 우키 헤 케이르 무 에포이에세 타우타 판타
Σκληροτράχηλοι καὶ ἀπερίτμητοι τῇ καρδίᾳ καὶ τοῖς ὠσίν, ὑμεῖς ἀεὶ τῷ
스클레로트락켈로이 카이 아페리트메토이 테 카르디아 카이 토이스 오신 휘메이스 아에이 토
Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ ἀντιπίπτετε· ὡς οἱ πατέρες ὑμῶν, καὶ ὑμεῖς. 52 τίνα
프뉴마티 토 하기오 안티핍테테 호스 호이 파테레스 휘몬 카이 휘메이스 티나
τῶν προφητῶν οὐκ ἐδίωξαν οἱ πατέρες ὑμῶν καὶ ἀπέκτειναν τοὺς
톤 프로페톤 우크 에디옥산 호이 파테레스 휘몬 카이 아페크테이난 투우스
προκαταγγείλαντας περὶ τῆς ἐλεύσεως τοῦ δικαίου, οὗ νῦν ὑμεῖς
프로카탕게일란타스 페리 테스 엘류세오스 투 디카이우 후우 뉜 휘메이스
προδόται καὶ φονεῖς γεγένησθε· 53 οἵτινες ἐλάβετε τὸν νόμον εἰς
프로도타이 카이 포네이스 게게네스떼 호이티네스 엘라베테 톤 노몬 에이스
διαταγὰς ἀγγέλων, καὶ οὐκ ἐφυλάξατε. 54 Ἀκούοντες δὲ ταῦτα,
디아타가스 앙겔론 카이 우크 에퓔락사테 이쿠온테스 데 타우타
διεπρίοντο ταῖς καρδίαις αὐτῶν, καὶ ἔβρυχον τοὺς ὀδόντας ἐπ' αὐτόν. 55
디에프리온토 타이스 카르디아이스 아우톤 카이 에브뤽콘 투우스 오돈타스 엡 아우톤
ὑπάρχων δὲ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς τὸν οὐρανόν, εἶδε
휘파륵콘 데 플레레스 프뉴마토스 하기우 아테니사스 에이스 톤 우라논 에이데
δόξαν Θεοῦ, καὶ Ἰησοῦν ἑστῶτα ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ, 56 καὶ εἶπεν, Ἰδού,
독산 떼우 카이 예순 헤스토타 엑 덱시온 투 떼우 카이 에이펜 이두
θεωρῶ τοὺς οὐρανοὺς ἀνεῳγμένους, καὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν
떼오로 투우스 우라누스 아네오그메누스 카이 톤 휘온 투 안뜨로푸 엑 덱시온
ἑστῶτα τοῦ Θεοῦ. 57 κράξαντες δὲ φωνῇ μεγάλῃ, συνέσχον τὰ ὦτα
헤스토타 투 떼우 크락산테스 데 포네 메갈레 쉬네슉콘 타 오타
αὐτῶν, καὶ ὥρμησαν ὁμοθυμαδὸν ἐπ' αὐτόν· 58 καὶ ἐκβαλόντες ἔξω τῆς
아우톤 카이 호르메산 호모뒤마돈 엡 아우톤 카이 엑발론테스 엑소 테스
πόλεως, ἐλιθοβόλουν· καὶ οἱ μάρτυρες ἀπέθεντο τὰ ἱμάτια αὐτῶν παρὰ
폴레오스 엘리또볼룬 카이 호이 마르튀레스 아페뗀토 타 히마티아 아우톤 파라
τοὺς πόδας νεανίου καλουμένου Σαύλου. 59 καὶ ἐλιθοβόλουν τὸν
투우스 포다스 네아니우 칼루메누 사울루 카이 엘리또볼룬 톤
Στέφανον, ἐπικαλούμενον καὶ λέγοντα, Κύριε Ἰησοῦ, δέξαι τὸ πνεῦμά
스테파논 에피칼루메논 카이 레곤타 퀴리에 예수 덱사이 토 프뉴마
μου. 60 θεὶς δὲ τὰ γόνατα, ἔκραξε φωνῇ μεγάλῃ, Κύριε, μὴ στήσῃς
무 떼이스 데 타 고나타 에크락세 포네 메갈레 퀴리에 메 스테세스
αὐτοῖς τὴν ἁμαρτίαν ταύτην. καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐκοιμήθη. **8** Σαῦλος δὲ ἦν
아우토이스 텐 하마르티안 타우텐 카이 투토 에이폰 에코이메떼 사울로스 데 엔
συνευδοκῶν τῇ ἀναιρέσει αὐτοῦ. Ἐγένετο δὲ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ διωγμὸς
쉬뉴도콘 테 아나이레세이 아우투 에게네토 데 엔 에케이네 테 헤메라 디오그모스
μέγας ἐπὶ τὴν ἐκκλησίαν τὴν ἐν Ἱεροσολύμοις· πάντες τε διεσπάρησαν
메가스 에피 텐 엑클레시안 텐 엔 헤에로솔뤼모이스 판테스 테 디에스파레산
κατὰ τὰς χώρας τῆς Ἰουδαίας καὶ Σαμαρείας, πλὴν τῶν ἀποστόλων. 2
카타 타스 코라스 테스 유다이아스 카이 사마레이아스 플렌 톤 아포스톨론
συνεκόμισαν δὲ τὸν Στέφανον ἄνδρες εὐλαβεῖς, καὶ ἐποιήσαντο κοπετὸν
쉬네코미산 데 톤 스테파논 안드레스 율라베이스 카이 에포이에산토 코페톤
μέγαν ἐπ' αὐτῷ. 3 Σαῦλος δὲ ἐλυμαίνετο τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ τοὺς
메간 엡 아우토오 사울로스 데 엘뤼마이네토 텐 엑클레시안 카타 투우스

그리스어 본문 222

οἴκους εἰσπορευόμενος, σύρων τε ἄνδρας καὶ γυναῖκας παρεδίδου εἰς
오이쿠스 에이스포류오메노스 쉬론 테 안드라스 카이 귀나이카스 파레디두 에이스
φυλακήν. 4 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες διῆλθον, εὐαγγελιζόμενοι τὸν
퓔라켄 호이 멘 운 디아스파렌테스 디엘똔 유앙겔리조메노이 톤
λόγον. 5 Φίλιππος δὲ κατελθὼν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας, ἐκήρυσσεν
로곤 필립포스 데 카텔똔 에이스 폴린 테스 사마레이아스 에케뤼쎈
αὐτοῖς τὸν Χριστόν. 6 προσεῖχον τε οἱ ὄχλοι τοῖς λεγομένοις ὑπὸ τοῦ
아우토이스 톤 크리스톤 프로세익콘 테 호이 옥클로이 토이스 레고메노이스 휘포 투
Φιλίππου ὁμοθυμαδόν, ἐν τῷ ἀκούειν αὐτοὺς καὶ βλέπειν τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει.
필립푸 호모뒤마돈 엔 토 아쿠에인 아우투스 카이 블레페인 타 세메이아 하 에포이에이
7 πολλῶν γὰρ τῶν ἐχόντων πνεύματα ἀκάθαρτα, βοῶντα μεγάλῃ φωνῇ
폴론 가르 톤 엑콘톤 프뉴마타 아카따르타 보온타 메갈레 포네
ἐξήρχετο· πολλοὶ δὲ παραλελυμένοι καὶ χωλοὶ ἐθεραπεύθησαν. 8 καὶ
엑세르케토 폴로이 데 파랄렐뤼메노이 카이 콜로이 에떼라퓨떼산 카이
ἐγένετο χαρὰ μεγάλη ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ. 9 Ἀνὴρ δέ τις ὀνόματι Σίμων
에게네토 카라 메갈레 엔 테 폴레이 에케이네 아네르 데 티스 오노마티 시몬
προϋπῆρχεν ἐν τῇ πόλει μαγεύων καὶ ἐξιστῶν τὸ ἔθνος τῆς Σαμαρείας,
프로우페륵켄 엔 테 폴레이 마규온 카이 엑시스똔 토 에뜨노스 테스 사마레이아스
λέγων εἶναί τινα ἑαυτὸν μέγαν· 10 ᾧ προσεῖχον πάντες ἀπὸ μικροῦ ἕως
레곤 에이나이 티나 헤아우똔 메간 호 프로세익콘 판테스 아포 미크루 헤오스
μεγάλου, λέγοντες, Οὗτός ἐστιν ἡ δύναμις τοῦ Θεοῦ ἡ μεγάλη. 11
메갈루 레곤테스 후토스 에스틴 헤 뒤나미스 투 떼우 헤 메갈레
προσεῖχον δὲ αὐτῷ, διὰ τὸ ἱκανῷ χρόνῳ ταῖς μαγείαις ἐξεστακέναι
프로세익콘 데 아우토오 디아 토 히카노 크로노 타이스 마게이아이스 엑세스타케나이
αὐτούς. 12 ὅτε δὲ ἐπίστευσαν τῷ Φιλίππῳ εὐαγγελιζομένῳ τὰ περὶ τῆς
아우투스 호테 데 에피스튜산 토 필립포 유앙겔리조메노 타 페리 테스
βασιλείας τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ ὀνόματος τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐβαπτίζοντο
바실레이아스 투 떼우 카이 투 오노마토스 투 예수 크리스투 에밥티존토
ἄνδρες τε καὶ γυναῖκες. 13 ὁ δὲ Σίμων καὶ αὐτὸς ἐπίστευσε, καὶ
안드레스 테 카이 귀나이케스 호 데 시몬 카이 아우토스 에피스튜세 카이
βαπτισθεὶς ἦν προσκαρτερῶν τῷ Φιλίππῳ· θεωρῶν τε δυνάμεις καὶ
밥티스떼이스 엔 프로스카르테론 토 필립포 떼오론 테 뒤나메이스 카이
σημεῖα γινόμενας, ἐξίστατο. 14 Ἀκούσαντες δὲ οἱ ἐν Ἰεροσολύμοις
세메이아 기노메나스 엑시스타토 아쿠산테스 데 호이 엔 히에로솔뤼모이스
ἀπόστολοι ὅτι δέδεκται ἡ Σαμάρεια τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, ἀπέστειλαν
아포스똘로이 호티 데덱타이 헤 사마레이아 똔 로곤 투 떼우 아페스테일란
πρὸς αὐτοὺς τὸν Πέτρον καὶ Ἰωάννην· 15 οἵτινες καταβάντες
프로스 아우투스 톤 페트론 카이 요안넨 호이티네스 카타반테스
προσηύξαντο περὶ αὐτῶν, ὅπως λάβωσι Πνεῦμα Ἅγιον· 16 οὔπω γὰρ ἦν
프로세욱산토 페리 아우톤 호포스 라보시 프뉴마 하기온 우포 가르 엔
ἐπ' οὐδενὶ αὐτῶν ἐπιπεπτωκός, μόνον δὲ βεβαπτισμένοι ὑπῆρχον εἰς τὸ
엡 우데니 아우톤 에피펩토코스 모논 데 베밥티스메노이 휘페륵콘 에이스 토
ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ. 17 τότε ἐπετίθουν τὰς χεῖρας ἐπ' αὐτούς, καὶ
오노마 투 퀴리우 예수 토테 에페티뚠 타스 케이라스 엡 아우투스 카이
ἐλάμβανον Πνεῦμα Ἅγιον. 18 θεασάμενος δὲ ὁ Σίμων ὅτι διὰ τῆς
엘람바논 프뉴마 하기온 떼아사메노스 데 호 시몬 호티 디아 테스
ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων δίδοται τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον,
에피떼세오스 톤 케이론 톤 아포스똘론 디도타이 토 프뉴마 토 하기온
προσήνεγκεν αὐτοῖς χρήματα, 19 λέγων, Δότε κἀμοὶ τὴν ἐξουσίαν
프로세넹켄 아우토이스 크레마타 레곤 도테 카모이 텐 엑수시안
ταύτην, ἵνα ᾧ ἐὰν ἐπιθῶ τὰς χεῖρας, λαμβάνῃ Πνεῦμα Ἅγιον. 20
타우텐 히나 호 에안 에피또 타스 케이라스 람바네 프뉴마 하기온
Πέτρος δὲ εἶπε πρὸς αὐτόν, Τὸ ἀργύριόν σου σὺν σοὶ εἴη εἰς ἀπώλειαν,
페트로스 데 에이페 프로스 아우톤 또 아르귀리온 수 쉰 소이 에이에 에이스 아폴레이안
ὅτι τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ ἐνόμισας διὰ χρημάτων κτᾶσθαι. 21 οὐκ ἔστι
호티 텐 도레안 투 떼우 에노미사스 디아 크레마톤 크타스따이 우크 에스티
σοι μερὶς οὐδὲ κλῆρος ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ· ἡ γὰρ καρδία σου οὐκ ἔστιν
소이 메리스 우데 클레로스 엔 토 로고 투토 헤 가르 카르디아 수 우크 에스틴
εὐθεῖα ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ. 22 μετανόησον οὖν ἀπὸ τῆς κακίας σου
유떼이아 에노피온 투 떼우 메타노에손 운 아포 테스 카키아스 수

그리스어 본문 224

ταύτης, καὶ δεήθητί τοῦ Θεοῦ, εἰ ἄρα ἀφεθήσεταί σοι ἡ ἐπίνοια τῆς
타우테스 카이 데에떼티 투 떼우 에이 아라 아페떼세타이 소이 헤 에피노이아 테스
καρδίας σου. 23 εἰς γὰρ χολὴν πικρίας καὶ σύνδεσμον ἀδικίας ὁρῶ σε
카르디아스 수 에이스 가르 콜렌 피크리아스 카이 쉰데스몬 아디키아스 호로 세
ὄντα. 24 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Σίμων εἶπε, Δεήθητε ὑμεῖς ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν
온타 아포크리떼이스 데 호 시몬 에이페 데에떼테 휘메이스 휘페르 에무 프로스 톤
Κύριον, ὅπως μηδὲν ἐπέλθῃ ἐπ' ἐμὲ ὧν εἰρήκατε. 25 Οἱ μὲν οὖν
퀴리온 호포스 메덴 에펠떼 엡 에메 혼 에이레카테 호이 멘 운
διαμαρτυράμενοι καὶ λαλήσαντες τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, ὑπέστρεψαν εἰς
디아마르튀라메노이 카이 랄레산테스 톤 로곤 투 퀴리우 휘페스트렙산 에이스
Ἰερουσαλήμ, πολλάς τε κώμας τῶν Σαμαρειτῶν εὐηγγελίσαντο. 26
히에루살렘 폴라스 테 코마스 톤 사마레이톤 유엥겔리산토
Ἄγγελος δὲ Κυρίου ἐλάλησε πρὸς Φίλιππον, λέγων, Ἀνάστηθι καὶ
앙겔로스 데 퀴리우 엘랄레세 프로스 필립폰 레곤 아나스테띠 카이
πορεύου κατὰ μεσημβρίαν ἐπὶ ἐπὶ τὴν ὁδὸν τὴν καταβαίνουσαν ἀπὸ
포류우 카타 메셈브리안 에피 에피 텐 호돈 텐 카타바이누산 아포
Ἰερουσαλὴμ εἰς Γάζαν· αὕτη ἐστὶν ἔρημος. 27 καὶ ἀναστὰς ἐπορεύθη·
예루살렘 에이스 가잔 하우테 에스틴 에레모스 카이 아나스타스 에포류떼
καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ Αἰθίοψ εὐνοῦχος δυνάστης Κανδάκης τῆς βασιλίσσης
카이 이두 아네르 아이띠옵스 유눅코스 뒤나스테스 칸다케스 테스 바실리쎄스
Αἰθιόπων, ὃς ἦν ἐπὶ πάσης τῆς γάζης αὐτῆς, ὃς ἐληλύθει προσκυνήσων
아이띠오폰 호스 엔 에피 파세스 테스 가제스 아우테스 호스 엘렐뤼떼이 프로스퀴네손
εἰς Ἰερουσαλήμ, 28 ἦν τε ὑποστρέφων καὶ καθήμενος ἐπὶ τοῦ ἅρματος
에이스 예루살렘 엔 테 휘포스트레폰 카이 카떼메노스 에피 투 하르마토스
αὐτοῦ, ἀνεγίνωσκε τὸν προφήτην Ἡσαΐαν. 29 εἶπε δὲ τὸ Πνεῦμα τῷ
아우투 아네기노스케 톤 프로페텐 에사이안 에이페 데 토 프뉴마 토
Φιλίππῳ, Πρόσελθε καὶ κολλήθητι τῷ ἅρματι τούτῳ. 30 προσδραμὼν δὲ ὁ
필립포 프로셀떼 카이 콜레떼티 토 하르마티 투토 프로스드라몬 데 호
Φίλιππος ἤκουσεν αὐτοῦ ἀναγινώσκοντος τὸν προφήτην Ἡσαΐαν, καὶ
필립포스 에쿠센 아우투 아나기노스콘토스 톤 프로페텐 에사이안 카이
εἶπεν, Ἆρά γε γινώσκειςἀναγινώσκεις 31 ὁ δὲ εἶπε, Πῶς γὰρ ἂν
에이펜 아라 게 기노스케이스 아나기노스케이스 호 데 에이페 포스 가르 안
δυναίμην, ἐὰν μή τις ὁδηγήσῃ με παρεκάλεσέ τε τὸν Φίλιππον ἀναβάντα
뒤나이멘 에안 메 티스 호데게세 메 파레칼레세 테 톤 필립폰 아나반타
καθίσαι σὺν αὐτῷ. 32 ἡ δὲ περιοχὴ τῆς γραφῆς ἣν ἀνεγίνωσκεν ἦν αὕτη,
카띠사이 쉰 아우토오 헤 데 페리옥케 테스 그라페스 헨 아네기노스켄 엔 하우테
Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη, καὶ ὡς ἀμνὸς ἐναντίον τοῦ κείροντος
호스 프로바톤 에피 스파겐 엑크떼 카이 호스 암노스 에난티온 투 케이론토스
αὐτὸν ἄφωνος, οὕτως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ. 33 ἐν τῇ ταπεινώσει
아우톤 아포노스 후토스 우크 아노이게이 토 스토마 아우투 엔 테 타페이노세이
αὐτοῦ ἡ κρίσις αὐτοῦ ἤρθη, τὴν δὲ γενεὰν αὐτοῦ τίς διηγήσεται ὅτι
아우투 헤 크리시스 아우투 에르떼 텐 데 게네안 아우투 티스 디에게세타이 호티
αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ. 34 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ εὐνοῦχος τῷ
아이레타이 아포 테스 게스 헤 조에 아우투 아포크리떼이스 데 호 유눅코스 토
Φιλίππῳ εἶπε, Δέομαί σου, περὶ τίνος ὁ προφήτης λέγει τοῦτο περὶ
필립포 에이페 데오마이 수 페리 티노스 호 프로페테스 레게이 투토 페리
ἑαυτοῦ, ἢ περὶ ἑτέρου τινός; 35 ἀνοίξας δὲ ὁ Φίλιππος τὸ στόμα αὐτοῦ,
헤아우투 에 페리 헤테루 티노스 아노익사스 데 호 필립포스 토 스토마 아우투
καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς γραφῆς ταύτης, εὐηγγελίσατο αὐτῷ τὸν Ἰησοῦν.
카이 아륵사메노스 아포 테스 그라페스 타우테스 유엥겔리사토 아우토오 톤 예순
36 ὡς δὲ ἐπορεύοντο κατὰ τὴν ὁδόν, ἦλθον ἐπί τι ὕδωρ· καί φησιν ὁ
호스 데 에포류온토 카타 텐 호돈 엘똔 에피 티 휘도르 카이 페신 호
εὐνοῦχος, Ἰδού, ὕδωρ· τί κωλύει με βαπτισθῆναι 37 εἶπε δὲ ὁ Φίλιππος,
유눅코스 이두 휘도르 티 메 밥티스떼나이 에이페 데 호 필립포스
Εἰ πιστεύεις ἐξ ὅλης τῆς καρδίας, ἔξεστιν. ἀποκριθεὶς δὲ εἶπε, Πιστεύω
에이 피스튜에이스 엑스 홀레스 테스 카르디아스 엑세스틴 아포크리떼이스 데 헤이페 피스튜오
τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ εἶναι τὸν Ἰησοῦν Χριστόν. 38 καὶ ἐκέλευσε στῆναι τὸ
톤 휘온 투 떼우 에이나이 톤 예순 크리스톤 카이 에켈류세 스테나이 토
ἅρμα· καὶ κατέβησαν ἀμφότεροι εἰς τὸ ὕδωρ, ὅ τε Φίλιππος καὶ ὁ
하르마 카이 카테베산 암포테로이 에이스 토 휘도르 호 테 필립포스 카이 호

εὐνοῦχος· καὶ ἐβάπτισεν αὐτόν. 39 ὅτε δὲ ἀνέβησαν ἐκ τοῦ ὕδατος,
유눅코스 카이 에밥티센 아우톤 호테 데 아네베산 엑 투 휘다토스
Πνεῦμα Κυρίου ἥρπασε τὸν Φίλιππον· καὶ οὐκ εἶδεν αὐτὸν οὐκέτι ὁ
프뉴마 퀴리우 헤르파세 톤 필립폰 카이 우크 에이덴 아우톤 우케티 호
εὐνοῦχος, ἐπορεύετο γὰρ τὴν ὁδὸν αὐτοῦ χαίρων. 40 Φίλιππος δὲ εὑρέθη
유눅코스 에포류에토 가르 텐 호돈 아우투 카이론 필립포스 데 휴레떼
εἰς Ἄζωτον· καὶ διερχόμενος εὐηγγελίζετο τὰς πόλεις πάσας, ἕως τοῦ
에이스 아존톤 카이 디에르코메노스 유엥겔리제토 타스 폴레이스 파사스 헤오스 투
ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς Καισάρειαν. **9** Ὁ δὲ Σαῦλος, ἔτι ἐμπνέων ἀπειλῆς καὶ
엘떼인 아우톤 에이스 카이사레이안 호 데 사울로스 에티 엠프네온 아페일레스 카이
φόνου εἰς τοὺς μαθητὰς τοῦ Κυρίου, προσελθὼν τῷ ἀρχιερεῖ, 2 ἠτήσατο
포누 에이스 투우스 마떼타스 투 퀴리우 프로셀똔 토 아륵키에레이 에떼사토
παρ' αὐτοῦ ἐπιστολὰς εἰς Δαμασκὸν πρὸς τὰς συναγωγάς, ὅπως ἐάν
파르 아우투 에피스톨라스 에이스 다마스콘 프로스 타스 쉬나고가스 호포스 에안
τινας εὕρῃ τῆς ὁδοῦ ὄντας ἄνδρας τε καὶ γυναῖκας, δεδεμένους ἀγάγῃ
티나스 휴레 테스 호두 온타스 안드라스 테 카이 귀나이카스 데데메누스 아가게
εἰς Ἰερουσαλήμ. 3 ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι, ἐγένετο αὐτὸν ἐγγίζειν τῇ
에이스 예루살렘 엔 데 토 포류에스따이 에게네토 아우톤 엥기제인 테
Δαμασκῷ· καὶ ἐξαίφνης περιήστραψεν αὐτὸν φῶς ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ· 4 καὶ
다마스코 카이 엑사이프네스 페리에스트랍센 아우톤 포스 아포 투 우라누 카이
πεσὼν ἐπὶ τὴν γῆν, ἤκουσε φωνὴν λέγουσαν αὐτῷ, Σαούλ, Σαούλ, τί με
페손 에피 텐 겐 에쿠세 포넨 레구산 아우토오 사울 사울 티 메
διώκεις; 5 εἶπε δέ, Τίς εἶ, Κύριε; ὁ δὲ Κύριος εἶπεν, Ἐγώ εἰμι Ἰησοῦς ὃν
디오케이스 에이페 데 티스 에이 퀴리에 호 데 퀴리오스 에이펜 에고 에이미 예수스
σὺ διώκεις· σκληρόν σοι πρὸς κέντρα λακτίζειν. 6 τρέμων τε καὶ θαμβῶν
수 디오케이스 스클레곤 소이 프로스 켄트라 라크티제인 트레몬 테 카이 땀본
εἶπε, Κύριε, τί με θέλεις ποιῆσαι; καὶ ὁ Κύριος πρὸς αὐτόν, Ἀνάστηθι
에이페 퀴리에 티 메 델레이스 포이에사이 카이 호 퀴리오스 프로스 아우톤 아나스테띠
καὶ εἴσελθε εἰς τὴν πόλιν, καὶ λαληθήσεταί σοι τί σε δεῖ ποιεῖν 7 οἱ δὲ
카이 에이셀떼 에이스 텐 폴린 카이 랄레떼세타이 소이 티 세 데이 포이에인 호이 데
ἄνδρες οἱ συνοδεύοντες αὐτῷ εἱστήκεισαν ἐννεοί, ἀκούοντες μὲν τῆς
안드레스 호이 쉬노듀온테스 아우토오 헤이스테케이산 엔네오이 아쿠온테스 멘 테스
φωνῆς, μηδένα δὲ θεωροῦντες. 8 ἠγέρθη δὲ ὁ Σαῦλος ἀπὸ τῆς γῆς·
포네스 메데나 데 떼오룬테스 에게르떼 데 호 사울로스 아포 테스 게스
ἀνεῳγμένων δὲ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ, οὐδένα ἔβλεπε, χειραγωγοῦντες δὲ
아네오그메논 데 톤 옵딸몬 아우투 우데나 에블레페 케이라고군테스 데
αὐτὸν εἰσήγαγον εἰς Δαμασκόν. 9 καὶ ἦν ἡμέρας τρεῖς μὴ βλέπων, καὶ
아우톤 에이세가곤 에이스 다마스콘 카이 엔 헤메라스 트레이스 메 블레폰 카이
οὐκ ἔφαγεν οὐδὲ ἔπιεν. 10 Ἦν δέ τις μαθητὴς ἐν Δαμασκῷ ὀνόματι
우크 에파겐 우데 에피엔 엔 데 티스 마떼테스 엔 다마스코 오노마티
Ἀνανίας, καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν ὁ Κύριος ἐν ὁράματι, Ἀνανία. ὁ δὲ εἶπεν,
하나니아스 카이 에이페 프로스 아우톤 호 퀴리오스 엔 호라마티 하나니아 호 데 에이펜
Ἰδοὺ ἐγώ, Κύριε. 11 ὁ δὲ Κύριος πρὸς αὐτόν, Ἀναστὰς πορεύθητι ἐπὶ
이두 에고 퀴리에 호 데 퀴리오스 프로스 아우톤 아나스타스 포류떼티 에피
τὴν ῥύμην τὴν καλουμένην Εὐθεῖαν, καὶ ζήτησον ἐν οἰκίᾳ Ἰούδα Σαῦλον
텐 흐뤼멘 텐 칼루메넨 유데이안 카이 제테손 엔 오이키아 유다 사울론
ὀνόματι, Ταρσέα· ἰδοὺ γὰρ προσεύχεται, 12 καὶ εἶδεν ἐν ὁράματι ἄνδρα
오노마티 타르세아 이두 가르 프로슈케타이 카이 에이덴 엔 호라마티 안드라
ὀνόματι Ἀνανίαν εἰσελθόντα καὶ ἐπιθέντα αὐτῷ χεῖρα, ὅπως ἀναβλέψῃ.
오노마티 아나니안 에이셀똔타 카이 에피떼타 아우토오 케이라 호포스 아나블렙세
13 ἀπεκρίθη δὲ ὁ Ἀνανίας, Κύριε, ἤκήκοα ἀπὸ πολλῶν περὶ τοῦ ἀνδρὸς
아페크리떼 데 호 하나니아스 퀴리에 아케코아 아포 폴론 페리 투 안드로스
τούτου, ὅσα κακὰ ἐποίησε τοῖς ἁγίοις σου ἐν Ἰερουσαλήμ· 14 καὶ ὧδε
투투 호사 카카 에포이에세 토이스 하기오이스 수 엔 예루살렘 카이 호데
ἔχει ἐξουσίαν παρὰ τῶν ἀρχιερέων, δῆσαι πάντας τοὺς ἐπικαλουμένους
엑케이 엑수시안 파라 톤 아륵키에레온 데사이 판타스 투우스 에피칼루메누스
τὸ ὄνομά σου. 15 εἶπε δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Κύριος, Πορεύου, ὅτι σκεῦος
토 오노마 수 에이페 데 프로스 아우톤 호 퀴리오스 포류우 호티 스큐오스
ἐκλογῆς μοι ἐστίν οὗτος, τοῦ βαστάσαι τὸ ὄνομά μου ἐνώπιον ἐθνῶν καὶ
에클로게스 모이 에스틴 후토스 투 바스타사이 토 오노마 무 에노피온 에뜨논 카이

그리스어 본문 226

βασιλέων, υἱῶν τε Ἰσραήλ· 16 ἐγὼ γὰρ ὑποδείξω αὐτῷ ὅσα δεῖ αὐτὸν
바실레온 휘온 테 이스라엘 에고 가르 휘포데익소 아우토오 호사 데이 아우톤
ὑπὲρ τοῦ ὀνόματός μου παθεῖν. 17 ἀπῆλθε δὲ Ἀνανίας καὶ εἰσῆλθεν εἰς
휘페르 투 오노마토스 무 파떼인 아펠떼 데 하나니아스 카이 에이셀뗀 에이스
τὴν οἰκίαν, καὶ ἐπιθεὶς ἐπ' αὐτὸν τὰς χεῖρας εἶπε, Σαοὺλ ἀδελφέ, ὁ
텐 오이키안 카이 에피떼이스 엡 아우톤 타스 케이라스 에이페 사울 아델페 호
Κύριος ἀπέσταλκέ με, Ἰησοῦς ὁ ὀφθείς σοι ἐν τῇ ὁδῷ ᾗ ἤρχου, ὅπως
퀴리오스 아페스탈케 메 예수스 호 오프떼이스 소이 엔 테 호도 헤 에륵쿠 호포스
ἀναβλέψῃς καὶ πλησθῇς Πνεύματος Ἁγιου. 18 καὶ εὐθέως ἀπέπεσον ἀπὸ
아나블렙세스 카이 플레스떼스 프뉴마토스 하기우 카이 유떼오스 아페페손 아포
τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ ὡσεὶ λεπίδες, ἀνέβλεψέ τε παραχρῆμα, καὶ ἀναστὰς
톤 옵딸몬 아우투 호세이 레피데스 아네블렙세 테 파락크레마 카이 아나스타스
ἐβαπτίσθη, 19 καὶ λαβὼν τροφὴν ἐνίσχυσεν. Ἐγένετο δὲ ὁ Σαῦλος μετὰ
에밥티스데 카이 라본 트로펜 에니슥퀴센 에게네토 데 호 사울로스 메타
τῶν ἐν Δαμασκῷ μαθητῶν ἡμέρας τινάς. 20 καὶ εὐθέως ἐν ταῖς
톤 엔 다마스코 마떼톤 헤메라스 티나스 카이 유떼오스 엔 타이스
συναγωγαῖς ἐκήρυσσε τὸν Χριστόν, ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ. 21
쉬나고가이스' 에케뤼쎄 톤 크리스톤 호티 후토스 에스틴 호 휘오스 투 떼우
ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ
엑시스탄토 데 판테스 호이 아쿠온테스 카이 엘레곤 우크 후토스 에스틴 호
πορθήσας ἐν Ἰερουσαλὴμ τοὺς ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομα τοῦτο, καὶ ὧδε
포르떼사스 헨 예루살렘 투우스 에피칼루메누스 토 오노마 투토 카이 호데
εἰς τοῦτο ἐληλύθει ἵνα δεδεμένους αὐτοὺς ἀγάγῃ ἐπὶ τοὺς ἀρχιερεῖς; 22
에이스 투토 엘렐뤼떼이 히나 데데메누스 아우투스 아가게 에피 투우스 아륵키에레이스
Σαῦλος δὲ μᾶλλον ἐνεδυναμοῦτο, καὶ συνέχυνε τοὺς Ἰουδαίους τοὺς
사울로스 데 말론 에네뒤나무토 카이 쉬넥퀴네 투우스 유다이우스 투우스
κατοικοῦντας ἐν Δαμασκῷ, συμβιβάζων ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός. 23
카토이쿤타스 엔 다마스코 쉼비바존 호티 후토스 에스틴 호 크리스토스
Ὡς δὲ ἐπληροῦντο ἡμέραι ἱκαναί, συνεβουλεύσαντο οἱ Ἰουδαῖοι ἀνελεῖν
호스 데 에플레룬토 헤메라이 히카나이 쉬네불류산토 호이 유다이오이 아넬레인
αὐτόν· 24 ἐγνώσθη δὲ τῷ Σαύλῳ ἡ ἐπιβουλὴ αὐτῶν. παρετήρουν τε τὰς
아우톤 에그노스떼 데 토 사울로 헤 에피불레 아우톤 파레테룬 테 타스
πύλας ἡμέρας τε καὶ νυκτός, ὅπως αὐτὸν ἀνέλωσι· 25 λαβόντες δὲ αὐτὸν
퓔라스 헤메라스 테 카이 누크토스 호포스 아우톤 아넬로시 라본테스 데 아우톤
οἱ μαθηταὶ νυκτός, καθῆκαν διὰ τοῦ τείχους, χαλάσαντες ἐν σπυρίδι. 26
호이 마떼타이 누크토스 카떼칸 디아 투 테익쿠스 칼라산테스 엔 스퓌리디
Παραγενόμενος δὲ ὁ Σαῦλος εἰς Ἰερουσαλήμ, ἐπείρᾶτο κολλᾶσθαι τοῖς
파라게노메노스 데 호 사울로스 에이스 예루살렘 에페이라토 콜라스따이 토이스
μαθηταῖς· καὶ πάντες ἐφοβοῦντο αὐτόν, μὴ πιστεύοντες ὅτι ἐστὶ
마떼타이스 카이 판테스 에포분토 아우톤 메 피스튜온테스 호티 에스티
μαθητής. 27 Βαρνάβας δὲ ἐπιλαβόμενος αὐτὸν ἤγαγε πρὸς τοὺς
마떼테스 바르나바스 데 에필라보메노스 아우톤 에가게 프로스 투우스
ἀποστόλους, καὶ διηγήσατο αὐτοῖς πῶς ἐν τῇ ὁδῷ εἶδε τὸν Κύριον, καὶ
아포스톨루스 카이 디에게사토 아우토이스 포스 엔 테 호도 에이데 톤 퀴리온 카이
ὅτι ἐλάλησεν αὐτῷ, καὶ πῶς ἐν Δαμασκῷ ἐπαρρησιάσατο ἐν τῷ ὀνόματι
호티 엘랄레센 아우토오 카이 포스 엔 다마스코 에파레시아사토 엔 토 오노마티
τοῦ Ἰησοῦ. 28 καὶ ἦν μετ' αὐτῶν εἰσπορευόμενος καὶ ἐκπορευόμενος ἐν
투 예수 카이 엔 멧 아우톤 에이스포류오메노스 카이 엑포류오메노스 엔
Ἰερουσαλήμ, 29 καὶ παρρησιαζόμενος ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ,
예루살렘 카이 파레시아조메노스 엔 토 오노마티 투 퀴리우 예수
ἐλάλει τε καὶ συνεζήτει πρὸς τοὺς Ἑλληνιστάς· οἱ δὲ ἐπεχείρουν αὐτὸν
엘랄레이 테 카이 쉬네제테이 프로스 투우스 헬레니스타스 호이 데 에펙케이룬 아우톤
ἀνελεῖν 30 ἐπιγνόντες δὲ οἱ ἀδελφοὶ κατήγαγον αὐτὸν εἰς Καισάρειαν,
아넬레인 에피그논테스 데 호이 아델포이 카테가곤 아우톤 에이스 카이사레이안
καὶ ἐξαπέστειλαν αὐτὸν εἰς Ταρσόν. 31 αἱ μὲν οὖν ἐκκλησίαι καθ' ὅλης
카이 엑사페스테일란 아우톤 에이스 타르손 하이 멘 운 엑클레시아이 캇 홀레스
τῆς Ἰουδαίας καὶ Γαλιλαίας καὶ Σαμαρείας εἶχον εἰρήνην
테스 유다이아스 카이 갈릴라이아스 카이 사마레이아스 에익콘 에이레넨
οἰκοδομούμεναι, καὶ πορευόμεναι τῷ φόβῳ τοῦ Κυρίου καὶ τῇ παρακλήσει
오이코도무메나이 카이 포류오메나이 토 포보 투 퀴리우 카이 테 파라클레세이

그리스어 본문 226

τοῦ ‘Αγίου Πνεύματος ἐπληθύνοντο 32 Ἐγένετο δὲ Πέτρον διερχόμενον
투 하기우 프뉴마토스 에플레뛰논토 에게네토 데 페트론 디에륵코메논
διὰ πάντων κατελθεῖν καὶ πρὸς τοὺς ἁγίους τοὺς κατοικοῦντας Λύδδαν.
디아 판톤 카텔떼인 카이 프로스 투우스 하기우스 투우스 카토이쿤타스 뤼딴
33 εὗρε δὲ ἐκεῖ ἄνθρωπόν τινα Αἰνέαν ὀνόματι, ἐξ ἐτῶν ὀκτὼ
휴레 데 에케이 안뜨로폰 티나 아이네안 오노마티 엑스 에톤 옥토
κατακείμενον ἐπὶ κραββάτῳ, ὃς ἦν παραλελυμένος. 34 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ
카타케이메논 에피 크랍바토 호스 엔 파랄렐뤼메노스 카이 에이펜 아우토오 호
Πέτρος, Αἰνέα, ἰᾶταί σε Ἰησοῦς ὁ Χριστός· ἀνάστηθι καὶ στρῶσον σεαυτῷ.
페트로스 아이네아 야타이 세 예수스 호 크리스토스 아나스테띠 카이 스트로손 세아우토
καὶ εὐθέως ἀνέστη. 35 καὶ εἶδον αὐτὸν πάντες οἱ κατοικοῦντες Λύδδαν
카이 유떼오스 아네스테 카이 에이돈 아우톤 판테스 호이 카토이쿤테스 뤼딴
καὶ τὸν Σάρωναν, οἵτινες ἐπέστρεψαν ἐπὶ τὸν Κύριον. 36 Ἐν Ἰόππῃ δέ
카이 톤 사로난 호이티네스 에페스트렙산 에피 톤 퀴리온 엔 욥페 데
τις ἦν μαθήτρια ὀνόματι Ταβιθά, ἣ διερμηνευομένη λέγεται Δορκάς·
티스 엔 마떼트리아 오노마티 타비따 헤 디에르메뉴오메네 레게타이 도르카스
αὕτη ἦν πλήρης ἀγαθῶν ἔργων καὶ ἐλεημοσυνῶν ὧν ἐποίει. 37 ἐγένετο
하우테 엔 플레레스 아가똔 에르곤 카이 엘레에모쉬논 혼 에포이에이 에게네토
δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἀσθενήσασαν αὐτὴν ἀποθανεῖν· λούσαντες
데 엔 타이스 헤메라이스 에케이나이스 아스떼네사산 아우텐 아포따네인 루산테스
δὲ αὐτὴν ἔθηκαν ἐν ὑπερῴῳ. 38 ἐγγὺς δὲ οὔσης Λύδδης τῇ Ἰόππῃ, οἱ
데 아우텐 에떼칸 엔 휘페로오 엥귀스 데 우세스 뤼떼스 테 욥페 호이
μαθηταὶ ἀκούσαντες ὅτι Πέτρος ἐστὶν ἐν αὐτῇ, ἀπέστειλαν δύο ἄνδρας
마떼타이 아쿠산테스 호티 페트로스 에스틴 엔 아우테 아페스테일란 뒤오 안드라스
πρὸς αὐτόν, παρακαλοῦντες μὴ ὀκνήσαι διελθεῖν ἕως αὐτῶν. 39 ἀναστὰς
프로스 아우톤 파라칼룬테스 메 옥네사이 디엘떼인 헤오스 아우톤 아나스타스
δὲ Πέτρος συνῆλθεν αὐτοῖς· ὃν παραγενόμενον ἀνήγαγον εἰς τὸ
데 페트로스 쉬넬뗀 아우토이스 파라게노메논 아네가곤 에이스 토
ὑπερῷον, καὶ παρέστησαν αὐτῷ πᾶσαι αἱ χῆραι κλαίουσαι καὶ
휘페로온 카이 파레스테산 아우토오 파사이 하이 케라이 클라이우사이 카이
ἐπιδεικνύμεναι χιτῶνας καὶ ἱμάτια ὅσα ἐποίει μετ’ αὐτῶν οὖσα ἡ
에피데이크뉘메나이 키토나스 카이 히마티아 호사 에포이에이 멧 아우톤 우사 헤
Δορκάς. 40 ἐκβαλὼν δὲ ἔξω πάντας ὁ Πέτρος θεὶς τὰ γόνατα
도르카스 엑발론 데 엑소 판타스 호 페트로스 떼이스 타 고나타
προσηύξατο· καὶ ἐπιστρέψας πρὸς τὸ σῶμα, εἶπε, Ταβιθά, ἀνάστηθι. ἡ δὲ
프로세욱사토 카이 에피스트렙사스 프로스 토 소마 에이페 타비따 아나스테띠 헤 데
ἤνοιξε τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς· καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον, ἀνεκάθισε. 41
에녹익세 투우스 옵딸무스 아우테스 카이 이두사 톤 페트론 아네카띠세
δοὺς δὲ αὐτῇ χεῖρα, ἀνέστησεν αὐτήν· φωνήσας δὲ τοὺς ἁγίους καὶ τὰς
두스 데 아우테 케이라 아네스테센 아우텐 포네사스 데 투우스 하기우스 카이 타스
χήρας, παρέστησεν αὐτὴν ζῶσαν. 42 γνωστὸν δὲ ἐγένετο καθ’ ὅλης τῆς
케라스 파레스테센 아우텐 조산 그노스톤 데 에게네토 캇 홀레스 테스
Ἰόππης, καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν ἐπὶ τὸν Κύριον. 43 ἐγένετο δὲ ἡμέρας
욥페스 카이 폴로이 에피스튜산 에피 톤 퀴리온 에게네토 데 헤메라스
ἱκανὰς μεῖναι αὐτὸν ἐν Ἰόππῃ παρά τινι Σίμωνι βυρσεῖ. 10 Ἀνὴρ δέ τις
히카나스 메이나이 아우톤 엔 욥페 파라 티니 시모니 뷔르세이 아네르 데 티스
ἦν ἐν Καισαρείᾳ ὀνόματι Κορνήλιος, ἑκατοντάρχης ἐκ σπείρης τῆς
엔 엔 카이사레이아 오노마티 코르넬리오스 헤카톤타륵케스 엑 스페이레스 테스
καλουμένης Ἰταλικῆς, 2 εὐσεβὴς καὶ φοβούμενος τὸν Θεὸν σὺν παντὶ τῷ
칼루메네스 이탈리케스 유세베스 카이 포부메노스 톤 떼온 쉰 판티 토
οἴκῳ αὐτοῦ, ποιῶν τε ἐλεημοσύνας πολλὰς τῷ λαῷ, καὶ δεόμενος τοῦ
오이코 아우투 포이온 테 엘레에모쉬나스 폴라스 토 라오 카이 데오메노스 투
Θεοῦ διὰ παντός 3 εἶδεν ἐν ὁράματι φανερῶς, ὡσεὶ ὥραν ἐννάτην τῆς
떼우 디아 판토스 에이덴 엔 호라마티 파네로스 호세이 호란 엔나텐 테스
ἡμέρας, ἄγγελον τοῦ Θεοῦ εἰσελθόντα πρὸς αὐτὸν, καὶ εἰπόντα αὐτῷ,
헤메라스 앙겔론 투 떼우 에이셀똔타 프로스 아우톤 카이 에이폰타 아우토오
Κορνήλιε. 4 ὁ δὲ ἀτενίσας αὐτῷ καὶ ἔμφοβος γενόμενος εἶπε, Τί ἐστι,
코르넬리에 호 데 아테니사스 아우토오 카이 엠포보스 게노메노스 에이페 티 에스티
Κύριε εἶπε δὲ αὐτῷ, Αἱ προσευχαί σου καὶ αἱ ἐλεημοσύναι σου ἀνέβησαν
퀴리에 에이페 데 아우토오 하이 프로슉카이 수 카이 하이 엘레에모쉬나이 수 아네베산

그리스어 본문 228

εἰς μνημόσυνον ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ. 5 καὶ νῦν πέμψον εἰς Ἰόππην
에이스 므네모쉬논 에노피온 투 떼우 카이 뉜 펨프손 에이스 욥펜
ἄνδρας, καὶ μετάπεμψαι Σίμωνα ὃς ἐπικαλεῖται Πέτρος· 6 οὗτος
안드라스 카이 메타펨프사이 시모나 호스 에피칼레이타이 페트로스 후토스
ξενίζεται παρά τινι Σίμωνι βυρσεῖ, ᾧ ἐστιν οἰκία παρὰ θάλασσαν· οὗτος
크세니제타이 파라 티니 시모니 뷔르세이 호 에스틴 오이키아 파라 딸라싼 후토스
λαλήσει σοι τί σε δεῖ ποιεῖν. 7 ὡς δὲ ἀπῆλθεν ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν τῷ
랄레세이 소이 티 세 데이 포이에인 호스 데 아펠뗀 호 앙겔로스 호 랄론 토
Κορνηλίῳ, φωνήσας δύο τῶν οἰκετῶν αὐτοῦ, καὶ στρατιώτην εὐσεβῆ τῶν
코르넬리오 포네사스 뒤오 톤 오이케톤 아우투 카이 스트라티오텐 유세베 톤
προσκαρτερούντων αὐτῷ, 8 καὶ ἐξηγησάμενος αὐτοῖς ἅπαντα, ἀπέστειλεν
프로스카르테룬톤 아우토오 카이 엑세게사메노스 아우토이스 하판타 아페스테일렌
αὐτοὺς εἰς τὴν Ἰόππην. 9 τῇ δὲ ἐπαύριον ὁδοιπορούντων ἐκείνων καὶ τῇ
아우투스 에이스 텐 욥펜 테 데 에파우리온 호도이포룬톤 에케이논 카이 테
πόλει ἐγγιζόντων, ἀνέβη Πέτρος ἐπὶ τὸ δῶμα προσεύξασθαι, περὶ ὥραν
폴레이 엥기존톤 아네베 페트로스 에피 토 도마 프로슉사스따이 페리 호란
ἕκτην· 10 ἐγένετο δὲ πρόσπεινος, καὶ ἤθελε γεύσασθαι·
헤크텐 에게네토 데 프로스페이노스 카이 에뗄레 규사스다이
παρασκευαζόντων δὲ ἐκείνων, ἐπέπεσεν ἐπ᾽ αὐτὸν ἔκστασις, 11 καὶ
파라스큐아존톤 데 에케이논 에페페센 엡 아우톤 엑스타시스 카이
θεωρεῖ τὸν οὐρανὸν ἀνεῳγμένον, καὶ καταβαῖνον ἐπ᾽ αὐτὸν σκεῦός τι ὡς
떼오레이 톤 우라논 아네오그메논 카이 카타바이논 엡 아우톤 스큐오스 티 호스
ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς δεδεμένον, καὶ καθιέμενον ἐπὶ τῆς
오또넨 메갈렌 테싸르신 아륵캬이스 데데메논 카이 카띠에메논 에피 테스
γῆς· 12 ἐν ᾧ ὑπῆρχε πάντα τὰ τετράποδα τῆς γῆς καὶ τὰ θηρία καὶ τὰ
게스 엔 호 휘페륵케 판타 타 테트라포다 테스 게스 카이 타 떼리아 카이 타
ἑρπετὰ καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ. 13 καὶ ἐγένετο φωνὴ πρὸς αὐτόν,
헤르페타 카이 타 페테이나 투 우라누 카이 에게네토 포네 프로스 아우톤
Ἀναστάς, Πέτρε, θῦσον καὶ φάγε. 14 ὁ δὲ Πέτρος εἶπε, Μηδαμῶς,
아나스타스 페트레 뛰손 카이 파게 호 데 페트로스 에이페 메다모스
Κύριε· ὅτι οὐδέποτε ἔφαγον πᾶν κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον. 15 καὶ φωνὴ πάλιν
퀴리에 호티 우데포테 에파곤 판 코이논 에 아카따르톤 카이 포네 팔린
ἐκ δευτέρου πρὸς αὐτόν, Ἃ ὁ Θεὸς ἐκαθάρισε, σὺ μὴ κοίνου. 16 τοῦτο δὲ
엑 듀테루 프로스 아우톤 하 호 떼오스 에카따리세 수 메 코이누 투토 데
ἐγένετο ἐπὶ τρίς· καὶ πάλιν ἀνελήφθη τὸ σκεῦος εἰς τὸν οὐρανόν. 17 Ὡς
에게네토 에피 트리스 카이 팔린 아넬레프떼 토 수큐오스 에이스 톤 우라논
δὲ ἐν ἑαυτῷ διηπόρει ὁ Πέτρος τί ἂν εἴη τὸ ὅραμα ὃ εἶδε, καὶ ἰδού,
호스 데 엔 헤아우토 디에포레이 호 페트로스 티 안 에이에 토 호라마 호 에이데 카이 이두
οἱ ἄνδρες οἱ ἀπεσταλμένοι ἀπὸ τοῦ Κορνηλίου, διερωτήσαντες τὴν οἰκίαν
호이 안드레스 호이 아페스탈메노이 아포 투 코르넬리우 디에로테산테스 텐 오이키안
Σίμωνος, ἐπέστησαν ἐπὶ τὸν πυλῶνα, 18 καὶ φωνήσαντες ἐπυνθάνοντο εἰ
시모노스 에페스테산 에피 톤 퓔로나 카이 포네산테스 에퓐따논토 에이
Σίμων, ὁ ἐπικαλούμενος Πέτρος, ἐνθάδε ξενίζεται. 19 τοῦ δὲ Πέτρου
시몬 호 에피칼루메노스 페트로스 엔따데 크세니제타이 투 데 페트루
ἐνθυμουμένου περὶ τοῦ ὁράματος, εἶπεν αὐτῷ τὸ Πνεῦμα, Ἰδού, ἄνδρες
엔뛰무메누 페리 투 호라마토스 에이펜 아우토오 토 프뉴마 이두 안드레스
τρεῖς ζητοῦσί σε. 20 ἀλλὰ ἀναστὰς κατάβηθι, καὶ πορεύου σὺν αὐτοῖς,
트레이스 제투시 세 알라 아나스타스 카타베띠 카이 포류우 쉰 아우토이스
μηδὲν διακρινόμενος· διότι ἐγὼ ἀπέσταλκα αὐτούς. 21 καταβὰς δὲ
메덴 디아크리노메노스 디오티 에고 아페스탈카 아우투스 카타바스 데
Πέτρος πρὸς τοὺς ἄνδρας τοῦς ἀπεσταλμένους ἀπὸ τοῦ Κορνηλίου πρὸς
페트로스 프로스 투우스 안드라스 투스 아페스탈메누스 아포 투 코르넬리우 프로스
αὐτόν, εἶπεν, Ἰδού, ἐγώ εἰμι ὃν ζητεῖτε· τίς ἡ αἰτία δι᾽ ἣν πάρεστε; 22
아우톤 에이펜 이두 에고 에이미 제테이테 티스 헤 아이티아 디 헨 파레스테
οἱ δὲ εἶπον, Κορνήλιος ἑκατοντάρχης, ἀνὴρ δίκαιος καὶ φοβούμενος τὸν
호이 데 에이폰 코르넬리오스 헤카톤타륵케스 아네르 디카이오스 카이 포부케노스 톤
Θεόν, μαρτυρούμενός τε ὑπὸ ὅλου τοῦ ἔθνους τῶν Ἰουδαίων, ἐχρηματίσθη
떼온 마르튀루메노스 테 휘포 홀루 투 에뜨누스 톤 유다이온 엑크레마티스떼
ὑπὸ ἀγγέλου ἁγίου μεταπέμψασθαί σε εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, καὶ ἀκοῦσαι
휘포 앙겔루 하기우 메타펨프사스따이 세 에이스 톤 오이콘 아우투 카이 아쿠사이

그리스어 본문 228

ῥήματα παρὰ σοῦ. 23 εἰσκαλεσάμενος οὖν αὐτοὺς ἐξένισε. Τῇ δὲ
흐레마타 파라 수 에이스칼레사메노스 운 아우투스 엑세니세 테 데
ἐπαύριον ὁ Πέτρος ἐξῆλθε σὺν αὐτοῖς, καί τινες τῶν ἀδελφῶν τῶν ἀπὸ
에파우리온 호 페트로스 엑셀떼 쉰 아우토이스 카이 티네스 톤 아델폰 톤 아포
τῆς Ἰόππης συνῆλθον αὐτῷ. 24 καὶ τῇ ἐπαύριον εἰσῆλθον εἰς τὴν
테스 욥페스 쉬넬폰 아우토오 카이 테 에파우리온 에이셀폰 에이스 텐
Καισάρειαν. ὁ δὲ Κορνήλιος ἦν προσδοκῶν αὐτούς, συγκαλεσάμενος τοὺς
카이사레이안 호 데 코르넬리오스 엔 프로스도콘 아우투스 쉰칼레사메노스 투우스
συγγενεῖς αὐτοῦ καὶ τοὺς ἀναγκαίους φίλους. 25 ὡς δὲ ἐγένετο
쉰게네이스 아우투 카이 투우스 아낭카이우스 필루스 호스 데 에게네토
εἰσελθεῖν τὸν Πέτρον, συναντήσας αὐτῷ ὁ Κορνήλιος, πεσὼν ἐπὶ τοὺς
에이셀떼인 톤 페트론 쉬난테사스 아우토오 호 코르넬리오스 페손 에피 투우스
πόδας, προσεκύνησεν. 26 ὁ δὲ Πέτρος αὐτὸν ἤγειρε, λέγων, Ἀνάστηθι·
포다스 프로세퀴네센 호 데 페트로스 아우톤 에게이레 레곤 아나스테띠
κἀγὼ αὐτὸς ἄνθρωπός εἰμι. 27 καὶ συνομιλῶν αὐτῷ εἰσῆλθε, καὶ εὑρίσκει
카고 아우토스 안뜨로포스 에이미 카이 쉬노밀론 아우토오 에이셀떼 카이 휴리스케이
συνεληλυθότας πολλούς, 28 ἔφη τε πρὸς αὐτούς, Ὑμεῖς ἐπίστασθε ὡς
쉬넬렐뤼또타스 폴루스 에페 테 프로스 아우투스 휘메이스 에피스타스떼 호스
ἀθέμιτόν ἐστιν ἀνδρὶ Ἰουδαίῳ κολλᾶσθαι ἢ προσέρχεσθαι ἀλλοφύλῳ· καὶ
아떼미톤 에스틴 안드리 유다이오 콜라스따이 에 프로세륵케스따이 알로퓔로 카이
ἐμοὶ ὁ Θεὸς ἔδειξε μηδένα κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον λέγειν ἄνθρωπον· 29 διὸ
에모이 호 떼오스 에데익세 메데나 코이논 에 아카따르톤 레게인 안뜨로폰 디오
καὶ ἀναντιρρήτως ἦλθον μεταπεμφθείς. πυνθάνομαι οὖν, τίνι λόγῳ
카이 아난티레토스 엘똔 메타펨프떼이스 퓐따노마이 우운 티니 로고
μετεπέμψασθέ με; 30 καὶ ὁ Κορνήλιος ἔφη, Ἀπὸ τετάρτης ἡμέρας μέχρι
메테펨프사스떼 메 카이 호 코르넬리오스 에페 아포 테타르테스 헤메라스 멕크리
ταύτης τῆς ὥρας ἤμην νηστεύων, καὶ τὴν ἐννάτην ὥραν προσευχόμενος
타우테스 테스 호라스 에멘 네스튜온 카이 텐 엔나텐 호란 프로슉코메노스
ἐν τῷ οἴκῳ μου· καὶ ἰδού, ἀνὴρ ἔστη ἐνώπιόν μου ἐν ἐσθῆτι λαμπρᾷ, 31
엔 토 오이코 무 카이 이두 아네르 에스테 에노피온 무 엔 에스떼티 람프라
καὶ φησι, Κορνήλιε, εἰσηκούσθη σου ἡ προσευχή, καὶ αἱ ἐλεημοσύναι σου
카이 페시 코르넬리에 에이세쿠스떼 수 헤 프로슉케 카이 하이 엘레에모쉬나이 수
ἐμνήσθησαν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ. 32 πέμψον οὖν εἰς Ἰόππην, καὶ
에므네스떼산 에노피온 투 떼우 펨프손 운 에이스 욥펜 카이
μετακάλεσαι Σίμωνα ὃς ἐπικαλεῖται Πέτρος· οὗτος ξενίζεται ἐν οἰκίᾳ
메타칼레사이 시모나 호스 에피칼레이타이 페트로스 후토스 크세니제타이 엔 오이키아
Σίμωνος βυρσέως παρὰ θάλασσαν· ὃς παραγενόμενος λαλήσει σοι. 33
시모노스 뷔르세오스 파라 딸라싼 호스 파라게노메노스 랄레세이 소이
Ἐξαυτῆς οὖν ἔπεμψα πρός σε· σύ τε καλῶς ἐποίησας παραγενόμενος.
엑사우테스 운 에펨프사 프로스 세 수 테 칼로스 에포이에사스 파라게노메노스
νῦν οὖν πάντες ἡμεῖς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ πάρεσμεν ἀκοῦσαι πάντα τὰ
뉜 운 판테스 헤메이스 에노피온 투 떼우 파레스멘 아쿠사이 판타 타
προστεταγμένα σοι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ 34 Ἀνοίξας δὲ Πέτρος τὸ στόμα,
프로스테타그메나 소이 휘포 투 떼우 아노익사스 데 페트로스 토 스토마
εἶπεν, Ἐπ' ἀληθείας καταλαμβάνομαι ὅτι οὐκ ἔστι προσωπολήπτης ὁ
에이펜 엡 알레떼이아스 카탈람바노마이 호티 우크 에스티 프로소폴레프테스 호
Θεός· 35 ἀλλ' ἐν παντὶ ἔθνει ὁ φοβούμενος αὐτὸν καὶ ἐργαζόμενος
떼오스 알 엔 판티 에뜨네이 호 포부메노스 아우톤 카이 에르가조메노스
δικαιοσύνην, δεκτὸς αὐτῷ ἐστι. 36 τὸν λόγον ὃν ἀπέστειλε τοῖς υἱοῖς
디카이오쉬넨 덱코스 아우토오 에스티 톤 로곤 아페스테일레 토이스 휘오이스
Ἰσραήλ, εὐαγγελιζόμενος εἰρήνην διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ (οὗτός ἐστι πάντων
이스라엘 유앙겔리조메노스 에이레넨 디아 예수 크리스투 후토스 에스티 판톤
Κύριος) 37 ὑμεῖς οἴδατε τὸ γενόμενον ῥῆμα καθ' ὅλης τῆς Ἰουδαίας,
큐리오스 휘메이스 오이다테 토 게노메논 흐레마 캇 홀레스 테스 유다이아스
ἀρξάμενον ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, μετὰ τὸ βάπτισμα ὃ ἐκήρυξεν Ἰωάννης·
아륵사메논 아포 테스 갈릴라이아스 메타 토 밥티스마 호 에케뤽센 요안네스
38 Ἰησοῦν τὸν ἀπὸ Ναζαρέθ, ὡς ἔχρισεν αὐτὸν ὁ Θεὸς Πνεύματι Ἁγίῳ
예순 톤 아포 나자렛 호스 엑크리센 아우톤 호 떼오스 프뉴마티 하기오
καὶ δυνάμει, ὃς διῆλθεν εὐεργετῶν καὶ ἰώμενος πάντας τοὺς
카이 뒤나메이 호스 디엘뗀 유에르게톤 카이 이오메노스 판타스 투우스

그리스어 본문 230

καταδυναστευομένους ὑπὸ τοῦ διαβόλου, ὅτι ὁ Θεὸς ἦν μετ' αὐτοῦ. 39
카타뒤나스튜오메누스 휘포 투 디아볼루 호티 호 떼오스 엔 멧 아우투
καὶ ἡμεῖς ἐσμεν μάρτυρες πάντων ὧν ἐποίησεν ἔν τε τῇ χώρᾳ τῶν
카이 헤메이스 에스멘 마르튀레스 판톤 혼 에포이에센 엔 테 테 코라 톤
Ἰουδαίων καὶ ἐν Ἰερουσαλήμ· ὃν ἀνεῖλον κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου. 40
유다이온 카이 엔 예루살렘 아네일론 크레마산테스 에피 크쉴루
τοῦτον ὁ Θεὸς ἤγειρε τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν ἐμφανῆ
투톤 호 떼오스 에게이레 테 트리테 헤메라 카이 에도켄 아우톤 엠파네
γενέσθαι, 41 οὐ παντὶ τῷ λαῷ, ἀλλὰ μάρτυσι τοῖς προκεχειροτονημένοις
게네스따이 우 판티 토 라오 알라 마르튀시 토이스 프로켁케이로토네메노이스
ὑπὸ τοῦ θεοῦ, ἡμῖν, οἵτινες συνεφάγομεν καὶ συνεπίομεν αὐτῷ μετὰ τὸ
휘포 투 떼우 헤민 호이티네스 쉬네파고멘 카이 쉬네피오멘 아우토오 메타 토
ἀναστῆναι αὐτὸν ἐκ νεκρῶν. 42 καὶ παρήγγειλεν ἡμῖν κηρύξαι τῷ λαῷ,
아나스테나이 아우톤 엑 네크론 카이 파렝게일렌 헤민 케뤽사이 토 라오
καὶ διαμαρτύρασθαι ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ ὡρισμένος ὑπὸ τοῦ Θεοῦ κριτὴς
카이 디아마르튀라스따이 호티 아우토스 에스틴 호 호리스메노스 휘포 투 떼우 크리테스
ζώντων καὶ νεκρῶν. 43 τούτῳ πάντες οἱ προφῆται μαρτυροῦσιν, ἄφεσιν
존톤 카이 네크론 투토 판테스 호이 프로페타이 마르튀루신 아페신
ἁμαρτιῶν λαβεῖν διὰ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ πάντα τὸν πιστεύοντα εἰς
하마르티온 라베인 디아 투 오노마토스 아우투 판타 톤 피스튜온타 에이스
αὐτόν. 44 Ἔτι λαλοῦντος τοῦ Πέτρου τὰ ῥήματα ταῦτα, ἐπέπεσε τὸ
아우톤 에티 랄룬토스 투 페트루 타 흐레마타 타우타 에페페세 토
Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας τὸν λόγον. 45 καὶ
프뉴마 토 하기온 에피 판타스 투우스 아쿠온타스 톤 로곤 카이
ἐξέστησαν οἱ ἐκ περιτομῆς πιστοί, ὅσοι συνῆλθον τῷ Πέτρῳ, ὅτι καὶ ἐπὶ
엑세스테산 호이 엑 페리토메스 피스토이 호소이 쉬넬똔 토 페트로 호티 카이 에피
τὰ ἔθνη ἡ δωρεὰ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐκκέχυται 46 ἤκουον γὰρ αὐτῶν
타 에뜨네 헤 도레아 투 하기우 프뉴마토스 엑켁퀴타이 에쿠온 가르 아우톤
λαλούντων γλώσσαις, καὶ μεγαλυνόντων τὸν Θεόν. τότε ἀπεκρίθη ὁ
랄룬톤 글로싸이스 카이 메갈뤼논톤 톤 떼온 토테 아페크리떼 호
Πέτρος, 47 Μήτι τὸ ὕδωρ κωλῦσαι δύναταί τις, τοῦ μὴ βαπτισθῆναι
페트로스 메티 토 휘도르 콜뤼사이 뒤나타이 티스 투 메 밥티스떼나이
τούτους, οἵτινες τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἔλαβον καθὼς καὶ ἡμεῖς; 48
투투스 호이티네스 토 프뉴마 토 하기온 엘라본 카또스 카이 헤메이스
προσέταξέ τε αὐτοὺς βαπτισθῆναι ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου. τότε
프로세탁세 테 아우투스 밥티스떼나이 엔 토 오노마티 투 퀴리우 토테
ἠρώτησαν αὐτὸν ἐπιμεῖναι ἡμέρας τινάς. 11 Ἤκουσαν δὲ οἱ ἀπόστολοι
에로테산 아우톤 에피메이나이 헤메라스 티나스 에쿠산 데 호이 아포스똘로이
καὶ οἱ ἀδελφοὶ οἱ ὄντες κατὰ τὴν Ἰουδαίαν ὅτι καὶ τὰ ἔθνη ἐδέξαντο τὸν
카이 호이 아델포이 호이 온테스 카타 텐 유다이안 호티 카이 타 에뜨네 에덱산토 톤
λόγον τοῦ Θεοῦ. 2 καὶ ὅτε ἀνέβη Πέτρος εἰς Ἱεροσόλυμα, διεκρίνοντο
로곤 투 떼우 카이 호테 아네베 페트로스 에이스 히에로솔뤼마 디에크리논토
πρὸς αὐτὸν οἱ ἐκ περιτομῆς, 3 λέγοντες, ὅτι Πρὸς ἄνδρας ἀκροβυστίαν
프로스 아우톤 호이 엑 페리토메스 레곤테스 호티 프로스 안드라스 아크로뷔스티안
ἔχοντας εἰσῆλθες, καὶ συνέφαγες αὐτοῖς. 4 ἀρξάμενος δὲ ὁ Πέτρος
엑콘타스 에이셀떼스 카이 쉬네파게스 아우토이스 아륵사메노스 데 호 페트로스
ἐξετίθετο αὐτοῖς καθεξῆς λέγων, 5 Ἐγὼ ἤμην ἐν πόλει Ἰόππῃ
엑세티떼토 아우토이스 카떽세스 레곤 에고 에멘 엔 폴레이 욥페
προσευχόμενος, καὶ εἶδον ἐν ἐκστάσει ὅραμα, καταβαῖνον σκεῦός τι, ὡς
프로슈코메노스 카이 에이돈 엔 엑스타세이 호라마 카타바이논 스큐오스 티 호스
ὀθόνην μεγάλην τέσσαρσιν ἀρχαῖς καθιεμένην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἦλθεν
오또넨 메갈렌 테싸르신 아륵카이스 카띠에메넨 엑 투 우라누 카이 엘떤
ἄχρις ἐμοῦ· 6 εἰς ἣν ἀτενίσας κατενόουν, καὶ εἶδον τὰ τετράποδα τῆς
악크리스 에무 에이스 헨 아테니사스 카테노운 카이 에이돈 타 테트라포다 테스
γῆς καὶ τὰ θηρία καὶ τὰ ἑρπετὰ καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ. 7 ἤκουσα
게스 카이 타 떼리아 카이 타 헤르페타 카이 타 페테이나 투 우라누 에쿠사
δὲ φωνῆς λεγούσης μοι, Ἀναστάς, Πέτρε, θῦσον καὶ φάγε. 8 εἶπον δέ,
데 포네스 레구세스 모이 아나스타스 페트레 뛰손 카이 파게 에이폰 데
Μηδαμῶς Κύριε· ὅτι πᾶν κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον οὐδέποτε εἰσῆλθεν εἰς τὸ
메다모스 퀴리에 호티 판 코이논 에 아카따르톤 우데포테 에이셀뗀 에이스 토

그리스어 본문 230

στόμα μου. 9 ἀπεκρίθη δὲ μοι φωνὴ ἐκ δευτέρου ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, Ἃ ὁ
스토마 무 아페크리떼 데 모이 포네 엑 듀테루 엑 투 우라누 하 호
Θεὸς ἐκαθάρισε, σὺ μὴ κοίνου. 10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ πάλιν
떼오스 에카따리세 수 메 코이누 투토 데 에게네토 에피 트리스 카이 팔린
ἀνεσπάσθη ἅπαντα εἰς τὸν οὐρανόν. 11 καὶ ἰδού, ἐξαυτῆς τρεῖς ἄνδρες
아네스파스떼 하판타 에이스 톤 우라논 카이 이두 엑사우테스 트레이스 안드레스
ἐπέστησαν ἐπὶ τὴν οἰκίαν ἐν ᾗ ἤμην, ἀπεσταλμένοι ἀπὸ Καισαρείας
에페스테산 에피 텐 오이키안 엔 헤 에멘 아페스탈메노이 아포 카이사레이아스
πρός με. 12 εἶπε δὲ μοι τὸ Πνεῦμα συνελθεῖν αὐτοῖς, μηδὲν
프로스 메 에이페 데 모이 토 프뉴마 수넬떼인 아우토이스 메덴
διακρινόμενον. ἦλθον δὲ σὺν ἐμοὶ καὶ οἱ ἓξ ἀδελφοὶ οὗτοι, καὶ εἰσήλθομεν
디아크리노메논 엘똔 데 쉰 에모이 카이 호이 헥스 아델포이 후토이 카이 에이셀똠멘
εἰς τὸν οἶκον τοῦ ἀνδρός· 13 ἀπήγγειλέ τε ἡμῖν πῶς εἶδε τὸν ἄγγελον
에이스 톤 오이콘 투 안드로스 아펭게일레 테 헤민 포스 에이데 톤 앙겔론
ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ σταθέντα, καὶ εἰπόντα αὐτῷ, Ἀπόστειλον εἰς Ἰόππην
엔 토 오이코 아우투 스타뗀타 카이 에이폰타 아우토오 아포스테일론 에이스 욥펜
ἄνδρας, καὶ μετάπεμψαι Σίμωνα, τὸν ἐπικαλούμενον Πέτρον, 14 ὃς
안드라스 카이 메타펨프사이 시모나 톤 에피칼루메논 페트론 호스
λαλήσει ῥήματα πρός σε, ἐν οἷς σωθήσῃ σὺ καὶ πᾶς ὁ οἶκός σου. 15 ἐν
랄레세이 흐레마타 프로스 세 엔 호이스 소떼세 수 카이 파스 호 오이코스 수 엔
δὲ τῷ ἄρξασθαί με λαλεῖν, ἐπέπεσε τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἐπ' αὐτούς,
데 토 아륵사스다이 메 랄레인 에페페세 토 프뉴마 토 하기온 엡 아우투스
ὥσπερ καὶ ἐφ' ἡμᾶς ἐν ἀρχῇ. 16 ἐμνήσθην δὲ τοῦ ῥήματος Κυρίου, ὡς
호스페르 카이 엡 헤마스 엔 아륵케 에므네스뗀 데 투 흐레마토스 퀴리우 호스
ἔλεγεν, Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ βαπτισθήσεσθε ἐν
엘레겐 요안네스 멘 에밥티센 휘다티 휘메이스 데 밥티스떼세스떼 엔
Πνεύματι Ἁγίῳ. 17 εἰ οὖν τὴν ἴσην δωρεὰν ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς ὡς
프뉴마티 하기오 에이 운 텐 이센 도레안 에도켄 아우토이스 호 떼오스 호스
καὶ ἡμῖν, ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, ἐγὼ δὲ τίς ἤμην δυνατὸς
카이 헤민 에피 톤 퀴리온 예슌 크리스톤 에고 데 티스 에멘 뒤나토스
κωλῦσαι τὸν Θεόν; 18 ἀκούσαντες δὲ ταῦτα ἡσύχασαν, καὶ ἐδόξαζον τὸν
콜뤼사이 톤 떼온 아쿠산테스 데 타우타 헤쉬카산 카이 에독사존 톤
Θεόν, λέγοντες, Ἄραγε καὶ τοῖς ἔθνεσιν ὁ Θεὸς τὴν μετάνοιαν ἔδωκεν
떼온 레곤테스 아라게 카이 토이스 에뜨네신 호 떼오스 텐 메타노이안 에도켄
εἰς ζωήν. 19 οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες ἀπὸ τῆς θλίψεως τῆς γενομένης
에이스 조엔 호이 멘 운 디아스파렌테스 아포 테스 뜰립세오스 테스 게노메네스
ἐπὶ Στεφάνῳ διῆλθον ἕως Φοινίκης καὶ Κύπρου καὶ Ἀντιοχείας, μηδενὶ
에피 스테파노 디엘똔 헤오스 포이니케스 카이 퀴프루 카이 안티옥케이아스 메데니
λαλοῦντες τὸν λόγον εἰ μὴ μόνον Ἰουδαίοις. 20 ἦσαν δέ τινες ἐξ αὐτῶν
랄룬테스 톤 로곤 에이 메 모논 유다이오이스 에산 데 티네스 엑스 아우톤
ἄνδρες Κύπριοι καὶ Κυρηναῖοι, οἵτινες εἰσελθόντες εἰς Ἀντιόχειαν,
안드레스 퀴프리오이 카이 퀴레나이오이 호이티네스 에이셀똔테스 에이스 안티옥케이안
ἐλάλουν πρὸς τοὺς Ἑλληνιστάς, εὐαγγελιζόμενοι τὸν Κύριον Ἰησοῦν. 21
엘랄룬 프로스 투우스 헬레니스타스 유앙겔리조메노이 톤 퀴리온 예슌
καὶ ἦν χεὶρ Κυρίου μετ' αὐτῶν· πολύς τε ἀριθμὸς πιστεύσας ἐπέστρεψεν
카이 엔 케이르 퀴리우 멧 아우톤 폴뤼스 테 아리뜨모스 피스튜사스 에페스트렙센
ἐπὶ τὸν Κύριον. 22 ἠκούσθη δὲ ὁ λόγος εἰς τὰ ὦτα τῆς ἐκκλησίας τῆς
에피 톤 퀴리온 에쿠스떼 데 호 로고스 에이스 타 오타 테스 엑클레시아스 테스
ἐν Ἱεροσολύμοις περὶ αὐτῶν· καὶ ἐξαπέστειλαν Βαρνάβαν διελθεῖν ἕως
엔 히에로솔뤼모이스 페리 아우톤 카이 엑사페스테일란 바르나반 디엘떼인 헤오스
Ἀντιοχείας· 23 ὃς παραγενόμενος καὶ ἰδὼν τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ ἐχάρη,
안티옥케이아스 호스 파라게노메노스 카이 이돈 텐 카린 투 떼우 엑카레
καὶ παρεκάλει πάντας τῇ προθέσει τῆς καρδίας προσμένειν τῷ Κυρίῳ·
카이 파레칼레이 판타스 테 프로떼세이 테스 카르디아스 프로스메네인 토 퀴리오
24 ὅτι ἦν ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου καὶ πίστεως· καὶ
호티 엔 아네르 아가또스 카이 플레레스 프뉴마토스 하기우 카이 피스테오스 카이
προσετέθη ὄχλος ἱκανὸς τῷ Κυρίῳ. 25 ἐξῆλθε δὲ εἰς Ταρσὸν ὁ Βαρνάβας
프로세테떼 옥클로스 히카노스 토 퀴리오 엑셀떼 데 에이스 타르손 호 바르나바스
ἀναζητῆσαι Σαῦλον, 26 καὶ εὑρὼν αὐτὸν ἤγαγεν αὐτὸν εἰς Ἀντιόχειαν.
아나제테사이 사울론 카이 휴론 아우톤 에가겐 아우톤 에이스 안티옥케이안

그리스어 본문 232

ἐγένετο δὲ αὐτοὺς ἐνιαυτὸν ὅλον συναχθῆναι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ διδάξαι
에게네토 데 아우투스 에니아우톤 홀론 쉬낙크떼나이 엔 테 엑클레시아 카이 디닥사이
ὄχλον ἱκανόν, χρηματίσαι τε πρῶτον ἐν Ἀντιοχείᾳ τοὺς μαθητὰς
옥클론 히카논 크레마티사이 테 프로톤 엔 안티옥케이아 투우스 마떼타스
Χριστιανούς. 27 Ἐν ταύταις δὲ ταῖς ἡμέραις κατῆλθον ἀπὸ Ἱεροσολύμων
크리스티아누스 엔 타우타이스 데 타이스 헤메라이스 카텔똔 아포 히에로솔뤼몬
προφῆται εἰς Ἀντιόχειαν 28 ἀναστὰς δὲ εἷς ἐξ αὐτῶν ὀνόματι
프로페타이 에이스 안티옥케이안 아나스타스 데 헤이스 엑스 아우톤 오노마티
Ἄγαβος, ἐσήμανε διὰ τοῦ Πνεύματος λιμὸν μέγαν μέλλειν ἔσεσθαι ἐφ'
하가보스 에세마네 디아 투 프뉴마토스 리몬 메간 멜레인 에세스따이 엡
ὅλην τὴν οἰκουμένην· ὅστις καὶ ἐγένετο ἐπὶ Κλαυδίου Καίσαρος. 29 τῶν
홀렌 텐 오이쿠메넨 호스티스 카이 에게네토 에피 클라우디우 카이사로스 톤
δὲ μαθητῶν καθὼς ηὐπορεῖτό τις, ὥρισαν ἕκαστος αὐτῶν εἰς διακονίαν
데 마떼톤 카또스 에우포레이토 티스 호리산 헤카스토스 아우톤 에이스 디아코니안
πέμψαι τοῖς κατοικοῦσιν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἀδελφοῖς· 30 ὃ καὶ ἐποίησαν,
펨프사이 토이스 카토이쿠신 엔 테 유다이아 아델포이스 호 카이 에포이에산
ἀποστείλαντες πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους διὰ χειρὸς Βαρνάβα καὶ Σαύλου.
아포스테일란테스 프로스 투우스 프레스뷔테루스 디아 케이로스 바르나바 카이 사울루
12 Κατ' ἐκεῖνον δὲ τὸν καιρὸν ἐπέβαλεν Ἡρῴδης ὁ βασιλεὺς τὰς χεῖρας
캇 에케이논 데 톤 카이론 에페발렌 헤로데스 호 바실레우스 타스 케이라스
κακῶσαί τινας τῶν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας. 2 ἀνεῖλε δὲ Ἰάκωβον τὸν ἀδελφὸν
카코사이 티나스 톤 아포 테스 엑클레시아스 아네일레 데 야코본 톤 아델폰
Ἰωάννου μαχαίρᾳ. 3 καὶ ἰδὼν ὅτι ἀρεστόν ἐστι τοῖς Ἰουδαίοις,
요안누 막카이라 카이 이돈 호티 아레스톤 에스티 토이스 유다이오이스
προσέθετο συλλαβεῖν καὶ Πέτρον· ἦσαν δὲ ἡμέραι τῶν ἀζύμων· 4 ὃν καὶ
프로세떼토 쉴라베인 카이 페트론 에산 데 헤메라이 톤 아쥐몬 카이
πιάσας ἔθετο εἰς φυλακήν, παραδοὺς τέσσαρσι τετραδίοις στρατιωτῶν
피아사스 에떼토 에이스 퓔라켄 파라두스 테싸르시 테트라디오이스 스트라티오톤
φυλάσσειν αὐτόν, βουλόμενος μετὰ τὸ πάσχα ἀναγαγεῖν αὐτὸν τῷ λαῷ. 5
퓔라쎄인 아우톤 불로메노스 메타 토 파슈카 아나가게인 아우톤 토 라오
ὁ μὲν οὖν Πέτρος ἐτηρεῖτο ἐν τῇ φυλακῇ· προσευχὴ δὲ ἦν ἐκτενὴς
호 멘 운 페트로스 에테레이토 엔 테 퓔라케 프로슈케 데 엔 엑테네스
γινομένη ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας πρὸς τὸν Θεὸν ὑπὲρ αὐτοῦ. 6 ὅτε δὲ
기노메네 휘포 테스 엑클레시아스 프로스 톤 떼온 휘페르 아우투 호테 데
ἔμελλεν αὐτὸν προάγειν ὁ Ἡρῴδης, τῇ νυκτὶ ἐκείνῃ ἦν ὁ Πέτρος
에멜렌 아우톤 프로아게인 호 헤로데스 테 뉘크티 에케이네 엔 호 페트로스
κοιμώμενος μεταξὺ δύο στρατιωτῶν, δεδεμένος ἁλύσεσι δυσί· φύλακές
코이모메노스 메탁수 뒤오 스트라티오톤 데데메노스 할뤼세시 뒤시 퓔라케스
τε πρὸ τῆς θύρας ἐτήρουν τὴν φυλακήν. 7 καὶ ἰδού, ἄγγελος Κυρίου
테 프로 테스 뛰라스 에테룬 텐 퓔라켄 카이 이두 앙겔로스 퀴리우
ἐπέστη, καὶ φῶς ἔλαμψεν ἐν τῷ οἰκήματι· πατάξας δὲ τὴν πλευρὰν τοῦ
에페스테 카이 포스 엘람프센 엔 토 오이케마티 파탁사스 데 텐 플류란 투
Πέτρου, ἤγειρεν αὐτὸν λέγων, Ἀνάστα ἐν τάχει. καὶ ἐξέπεσον αὐτοῦ αἱ
페트루 에게이렌 아우톤 레곤 아나스타 엔 탁케이 카이 엑세페손 아우투 하이
ἁλύσεις ἐκ τῶν χειρῶν. 8 εἶπε τε ὁ ἄγγελος πρὸς αὐτόν, Περίζωσαι καὶ
할뤼세이스 엑 톤 케이론 에이페 테 호 앙겔로스 프로스 아우톤 페리조사이 카이
ὑπόδησαι τὰ σανδάλιά σου. ἐποίησε δὲ οὕτω. καὶ λέγει αὐτῷ, Περιβαλοῦ
휘포데사이 타 산달리아 수 에포이에세 데 후토 카이 레게이 아우토오 페리발루
τὸ ἱμάτιόν σου, καὶ ἀκολούθει μοι. 9 καὶ ἐξελθὼν ἠκολούθει αὐτῷ· καὶ οὐκ
토 히마티온 수 카이 아콜루떼이 모이 카이 엑셀똔 에콜루떼이 아우토오 카이 우크
ᾔδει ὅτι ἀληθές ἐστι τὸ γινόμενον διὰ τοῦ ἀγγέλου, ἐδόκει δὲ ὅραμα
에데이 호티 알레떼스 에스티 토 기노메논 디아 투 앙겔루 에도케이 데 호라마
βλέπειν. 10 διελθόντες δὲ πρώτην φυλακὴν καὶ δευτέραν, ἦλθον ἐπὶ τὴν
블레페인 디엘똔테스 데 프로텐 퓔라켄 카이 듀테란 엘똔 에피 텐
πύλην τὴν σιδηρᾶν, τὴν φέρουσαν εἰς τὴν πόλιν, ἥτις αὐτομάτη ἠνοίχθη
퓔렌 텐 시데란 텐 페루산 에이스 텐 폴린 헤티스 아우토마테 에노익크떼
αὐτοῖς· καὶ ἐξελθόντες προῆλθον ῥύμην μίαν, καὶ εὐθέως ἀπέστη ὁ
아우토이스 카이 엑셀똔테스 프로엘똔 흐뤼멘 미안 카이 유떼오스 아페스테 호
ἄγγελος ἀπ' αὐτοῦ. 11 καὶ ὁ Πέτρος, γενόμενος ἐν ἑαυτῷ, εἶπε, Νῦν
앙겔로스 압 아우투 카이 호 페트로스 게노메노스 엔 헤아우토 에이페 뉜

οἶδα ἀληθῶς ὅτι ἐξαπέστειλε Κύριος τὸν ἄγγελον αὐτοῦ, καὶ ἐξείλετό με
오이다 알레또스 호티 엑사페스테일레 퀴리오스 톤 앙겔론 아우투 카이 엑세일레토 메
ἐκ χειρὸς Ἡρῴδου καὶ πάσης τῆς προσδοκίας τοῦ λαοῦ τῶν Ἰουδαίων. 12
엑 케이로스 헤로두 카이 파세스 테스 프로스도키아스 투 라우 톤 유다이온
συνιδών τε ἦλθεν ἐπὶ τὴν οἰκίαν Μαρίας τῆς μητρὸς Ἰωάννου τοῦ
쉬니돈 테 엘뗀 에피 텐 오이키안 마리아스 테스 메트로스 요안누 투
ἐπικαλουμένου Μάρκου, οὗ ἦσαν ἱκανοὶ συνηθροισμένοι καὶ
에피칼루메누 마르쿠 후우 에산 히카노이 쉬네뜨로이스메노이 카이
προσευχόμενοι. 13 κρούσαντος δὲ τοῦ Πέτρου τὴν θύραν τοῦ πυλῶνος,
프로슈코메오이 크루산토스 데 투 페트루 텐 뛰란 투 퓔로토스
προσῆλθε παιδίσκη ὑπακοῦσαι, ὀνόματι Ῥόδη 14 καὶ ἐπιγνοῦσα τὴν
프로셀떼 피이디스케 휘파쿠사이 오노마티 흐로데 카이 에피그누사 텐
φωνὴν τοῦ Πέτρου, ἀπὸ τῆς χαρᾶς οὐκ ἤνοιξε τὸν πυλῶνα, εἰσδραμοῦσα
포넨 투 페트루 아포 테스 카라스 우크 에노익세 톤 퓔로나 에이스드라무사
δὲ ἀπήγγειλεν ἑστάναι τὸν Πέτρον πρὸ τοῦ πυλῶνος. 15 οἱ δὲ πρὸς
데 아뻥게일렌 헤스타나이 톤 페트론 프로 투 퓔로노스 호이 데 프로스
αὐτὴν εἶπον, Μαίνῃ. ἡ δὲ διϊσχυρίζετο οὕτως ἔχειν. οἱ δ' ἔλεγον, Ὁ
아우텐 에이폰 마이네 헤 데 디이스퀴리제토 후토스 엑케인 호이 드 엘레곤 호
ἄγγελος αὐτοῦ ἐστιν. 16 ὁ δὲ Πέτρος ἐπέμενε κρούων· ἀνοίξαντες δὲ
앙겔로스 아우투 에스틴 호 데 페트로스 에페메네 크루온 아노익산테스 데
εἶδον αὐτόν, καὶ ἐξέστησαν. 17 κατασείσας δὲ αὐτοῖς τῇ χειρὶ σιγᾶν,
에이돈 아우톤 카이 엑세스테산 카타세이사스 데 아우토이스 테 케이리 시간
διηγήσατο αὐτοῖς πῶς ὁ Κύριος αὐτὸν ἐξήγαγεν ἐκ τῆς φυλακῆς εἶπέ δέ,
디에게사토 아우토이스 포스 호 퀴리오스 아우톤 엑세가겐 엑 테스 퓔라케스 에이페 데
Ἀπαγγείλατε Ἰακώβῳ καὶ τοῖς ἀδελφοῖς ταῦτα. καὶ ἐξελθὼν ἐπορεύθη
아팡게일라테 야코보 카이 토이스 아델포이스 타우타 카이 엑셀똔 에포류떼
εἰς ἕτερον τόπον. 18 γενομένης δὲ ἡμέρας, ἦν τάραχος οὐκ ὀλίγος ἐν
에이스 헤테론 토폰 게노메네스 데 헤메라스 엔 타락코스 우크 올리고스 엔
τοῖς στρατιώταις, τί ἄρα ὁ Πέτρος ἐγένετο. 19 Ἡρῴδης δὲ ἐπιζητήσας
토이스 스트라티오타이스 티 아라 호 페트로스 에게네토 헤로데스 데 에피제테사스
αὐτὸν καὶ μὴ εὑρών, ἀνακρίνας τοὺς φύλακας, ἐκέλευσεν ἀπαχθῆναι. καὶ
아우톤 카이 메 휴론 아나크리나스 투우스 퓔라카스 에켈류센 아팍크떼나이 카이
κατελθὼν ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Καισάρειαν διέτριβεν. 20 Ἦν δὲ ὁ
카텔똔 아포 테스 유다이아스 에이스 텐 카이사레이안 디에트리벤 엔 데 호
Ἡρῴδης θυμομαχῶν Τυρίοις καὶ Σιδωνίοις· ὁμοθυμαδὸν δὲ παρῆσαν πρὸς
헤로데스 뛰모막콘 튀리오이스 카이 시도니오이스 호모뛰마돈 데 파레산 프로스
αὐτόν, καὶ πείσαντες Βλάστον τὸν ἐπὶ τοῦ κοιτῶνος τοῦ βασιλέως,
아우톤 카이 페이산테스 블라스톤 톤 에피 투 코이토노스 투 바실레오스
ἠτοῦντο εἰρήνην, διὰ τὸ τρέφεσθαι αὐτῶν τὴν χώραν ἀπὸ τῆς βασιλικῆς.
에뚠토 에이레넨 디아 토 트레페스따이 아우톤 텐 코란 아포 테스 바실리케스
21 τακτῇ δὲ ἡμέρᾳ ὁ Ἡρῴδης ἐνδυσάμενος ἐσθῆτα βασιλικήν, καὶ
탁테 데 헤메라 호 헤로데스 엔뒤사메노스 에스떼타 바실리켄 카이
καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐδημηγόρει πρὸς αὐτούς. 22 ὁ δὲ δῆμος
카띠사스 에피 투 베마토스 에데메고레이 프로스 아우투스 호 데 데모스
ἐπεφώνει, Θεοῦ φωνὴ καὶ οὐκ ἀνθρώπου. 23 παραχρῆμα δὲ ἐπάταξεν
에페포네이 떼우 포네 카이 우크 안뜨로푸 파락크레마 데 에파탁센
αὐτὸν ἄγγελος Κυρίου, ἀνθ' ὧν οὐκ ἔδωκε τὴν δόξαν τῷ Θεῷ· καὶ
아우톤 앙겔로스 퀴리우 안뜨 혼 우크 에도케 텐 독산 토 떼오 카이
γενόμενος σκωληκόβρωτος, ἐξέψυξεν. 24 Ὁ δὲ λόγος τοῦ Θεοῦ ηὔξανε
게노메노스 스콜레코브로토스 엑세프쉭센 호 데 로고스 투 떼우 에욱사네
καὶ ἐπληθύνετο. 25 Βαρνάβας δὲ καὶ Σαῦλος ὑπέστρεψαν ἐξ Ἰερουσαλήμ,
카이 에플레뛰네토 바르나바스 데 카이 사울로스 휘페스트렙산 엑스 예루살렘
πληρώσαντες τὴν διακονίαν, συμπαραλαβόντες καὶ Ἰωάννην τὸν
플레로산테스 텐 디아코니안 쉼파랄라본테스 카이 요안넨 톤
ἐπικληθέντα Μάρκον. 13 Ἦσαν δὲ τινες ἐν Ἀντιοχείᾳ κατὰ τὴν οὖσαν
에피클레뗀타 마르콘 데 티네스 엔 안티옥케이아 카타 텐 우산
ἐκκλησίαν προφῆται καὶ διδάσκαλοι, ὅ τε Βαρνάβας καὶ Συμεὼν ὁ
엑클레시안 프로페타이 카이 디다스칼로이 호 테 바르나바스 카이 쉬메온 호
καλούμενος Νίγερ, καὶ Λούκιος ὁ Κυρηναῖος, Μαναήν τε Ἡρῴδου τοῦ
칼루메노스 니게르 카이 루키오스 호 퀴레나이오스 마나엔 테 헤로두 투

그리스어 본문 234

τετράρχου σύντροφος, καὶ Σαῦλος. 2 λειτουργούντων δὲ αὐτῶν τῷ Κυρίῳ
테트라륵쿠 쉰트로포스 카이 사울로스 레이투르군톤 데 아우톤 토 퀴리오
καὶ νηστευόντων, εἶπε τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Ἀφορίσατε δή μοι τόν τε
카이 네스튜온톤 에이페 토 프뉴마 토 하기온 아포리사테 모이 톤 테
Βαρνάβαν καὶ τὸν Σαῦλον εἰς τὸ ἔργον ὃ προσκέκλημαι αὐτούς. 3 τότε
바르나반 카이 톤 사울론 에이스 토 에르곤 호 프로스케클레마이 아우투스 토테
νηστεύσαντες καὶ προσευξάμενοι καὶ ἐπιθέντες τὰς χεῖρας αὐτοῖς,
네스튜산테스 카이 프로슉사메노이 카이 에피덴테스 타스 케이라스 아우토이스
ἀπέλυσαν. 4 Οὗτοι μὲν οὖν ἐκπεμφθέντες ὑπὸ τοῦ Πνεύματος τοῦ
아펠뤼산 후토이 멘 운 엑펨프덴테스 휘포 투 프뉴마토스 투
Ἁγίου, κατῆλθον εἰς τὴν Σελεύκειαν, ἐκεῖθέν τε ἀπέπλευσαν εἰς τὴν
하기우 카텔똔 에이스 텐 셀류케이안 에케이덴 테 아페플류산 에이스 텐
Κύπρον. 5 καὶ γενόμενοι ἐν Σαλαμῖνι, κατήγγελλον τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ
퀴프론 카이 게노메노이 엔 살라미니 카텡겔론 톤 로곤 투 떼우
ἐν ταῖς συναγωγαῖς τῶν Ἰουδαίων· εἶχον δὲ καὶ Ἰωάννην ὑπηρέτην. 6
엔 타이스 쉬나고가이스 톤 유다이온 에익콘 데 카이 요안넨 휘페레텐
διελθόντες δὲ τὴν νῆσον ἄχρι Πάφου, εὗρον τινα μάγον ψευδοπροφήτην
디엘똔테스 데 텐 네손 악크리 파푸 휴론 티나 마곤 프슈도프로페텐
Ἰουδαῖον, ᾧ ὄνομα Βαριησοῦς, 7 ὃς ἦν σὺν τῷ ἀνθυπάτῳ Σεργίῳ Παύλῳ,
유다이온 호 오노마 바리에수스 호스 엔 쉰 토 안뛰파토 세르기오 파울로
ἀνδρὶ συνετῷ. οὗτος προσκαλεσάμενος Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον ἐπεζήτησεν
안드리 쉬네토 후토스 프로스칼레사메노스 바르나반 카이 사울론 에페체테센
ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ. 8 ἀνθίστατο δὲ αὐτοῖς Ἐλύμας, ὁ μάγος
아쿠사이 톤 로곤 투 떼우 안띠스타토 데 아우토이스 엘뤼마스 호 마고스
οὕτω γὰρ μεθερμηνεύεται τὸ ὄνομα αὐτοῦ, ζητῶν διαστρέψαι τὸν
후토 가르 메떼르메뉴에타이 토 오노마 아우투 제톤 디아스트렙사이 톤
ἀνθύπατον ἀπὸ τῆς πίστεως. 9 Σαῦλος δέ, ὁ καὶ Παῦλος, πλησθεὶς
안뛰파톤 아포 테스 피스테오스 사울로스 데 호 카이 파울로스 플레스떼이스
Πνεύματος Ἁγίου, καὶ ἀτενίσας εἰς αὐτὸν 10 εἶπεν, Ὦ πλήρης παντὸς
프뉴마토스 하기우 카이 아테니사스 에이스 아우톤 에이펜 오 플레레스 판토스
δόλου καὶ πάσης ῥαδιουργίας, υἱὲ διαβόλου, ἐχθρὲ πάσης δικαιοσύνης, οὐ
돌루 카이 파세스 흐라디우르기아스 휘에 디아볼루 엑크뜨레 파세스 디카이오쉬네스 우
παύσῃ διαστρέφων τὰς ὁδοὺς Κυρίου τὰς εὐθείας; 11 καὶ νῦν ἰδού, χεὶρ
파우세 디아스트레폰 타스 호두스 퀴리우 타스 유떼이아스 카이 뉜 이두 케이르
τοῦ Κυρίου ἐπὶ σέ, καὶ ἔσῃ τυφλός, μὴ βλέπων τὸν ἥλιον ἄχρι καιροῦ.
투 퀴리우 에피 세 카이 에세 튀플로스 메 블레폰 톤 헬리온 악크리 카이루
παραχρῆμα δὲ ἐπέπεσεν ἐπ᾽ αὐτὸν ἀχλὺς καὶ σκότος, καὶ περιάγων
파락크레마 데 에페페센 엡 아우톤 악클뤼스 카이 스코토스 카이 페리아곤
ἐζήτει χειραγωγούς. 12 τότε ἰδὼν ὁ ἀνθύπατος τὸ γεγονὸς ἐπίστευσεν,
에제테이 케이라고구스 토테 이돈 호 안뛰파토스 토 게고노스 에피스튜센
ἐκπλησσόμενος ἐπὶ τῇ διδαχῇ τοῦ Κυρίου. 13 Ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ τῆς
엑플레쏘메노스 에피 테 디닥케 투 퀴리우 아낙크뗀테스 데 아포 테스
Πάφου οἱ περὶ τὸν Παῦλον ἦλθον εἰς Πέργην τῆς Παμφυλίας. Ἰωάννης
파푸 호이 페리 톤 파울론 엘똔 에이스 페르겐 테스 팜퓔리아스 요안네스
δὲ ἀποχωρήσας ἀπ᾽ αὐτῶν ὑπέστρεψεν εἰς Ἱεροσόλυμα. 14 αὐτοὶ δὲ
데 아폭코레사스 압 아우톤 휘페스트렙센 에이스 히에로솔뤼마 아우토이 데
διελθόντες ἀπὸ τῆς Πέργης, παρεγένοντο εἰς Ἀντιόχειαν τῆς Πισιδίας,
디엘똔테스 아포 테스 페르게스 파레게논토 에이스 안티옥케이안 테스 피시디아스
καὶ εἰσελθόντες εἰς τὴν συναγωγὴν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων, ἐκάθισαν.
카이 에이셀똔테스 에이스 텐 쉬나고겐 테 헤메라 톤 삽바톤 에카띠산
15 μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν, ἀπέστειλαν οἱ
메타 데 텐 아나그노신 투 노무 카이 톤 프로페톤 아페스테일란 호이
ἀρχισυνάγωγοι πρὸς αὐτούς, λέγοντες, Ἄνδρες ἀδελφοί, εἴ ἐστι λόγος
아륵키쉬나고고이 프로스 아우투스 레곤테스 안드레스 아델포이 에이 에스티 로고스
ἐν ὑμῖν παρακλήσεως πρὸς τὸν λαόν, λέγετε. 16 ἀναστὰς δὲ Παῦλος, καὶ
엔 휘민 파라클레세오스 프로스 톤 라온 레게테 아나스타스 데 파울로스 카이
κατασείσας τῇ χειρὶ, εἶπεν, Ἄνδρες Ἰσραηλῖται, καὶ οἱ φοβούμενοι τὸν
카타세이사스 테 케이리 에이펜 안드레스 이스라엘리타이 카이 호이 포부메노이 톤
Θεόν, ἀκούσατε. 17 ὁ Θεὸς τοῦ λαοῦ τούτου Ἰσραὴλ ἐξελέξατο τοὺς
떼온 아쿠사테 호 떼오스 투 라우 투투 이스라엘 엑셀렉사토 투우스

그리스어 본문 234

πατέρας ἡμῶν, καὶ τὸν λαὸν ὕψωσεν ἐν τῇ παροικίᾳ ἐν γῇ Αἰγύπτῳ, καὶ
파테라스 헤몬 카이 톤 라온 휩소센 엔 테 파로이키아 엔 게 아이귑토 카이
μετὰ βραχίονος ὑψηλοῦ ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐξ αὐτῆς. 18 καὶ ὡς
메타 브락키오노스 휩셀루 엑세가겐 아우투스 엑스 아우테스 카이 호스
τεσσαρακονταετῆ χρόνον ἐτροποφόρησεν αὐτοὺς ἐν τῇ ἐρήμῳ 19 καὶ
테싸라콘타에테 크로논 에트로포포레센 아우투스 엔 테 에레모 카이
καθελὼν ἔθνη ἑπτὰ ἐν γῇ Χαναάν, κατεκληροδότησεν αὐτοίς τὴν γῆν
카텔론 에뜨네 헵타 엔 게 캬나안 카테클레로도테센 아우토이스 텐 겐
αὐτῶν 20 καὶ μετὰ ταῦτα, ὡς ἔτεσι τετρακοσίοις καὶ πεντήκοντα, ἔδωκε
아우톤 카이 메타 타우타 호스 에테시 테트라코시오이스 카이 펜테콘타 에도케
κριτὰς ἕως Σαμουὴλ τοῦ προφήτου. 21 κἀκεῖθεν ἠτήσαντο βασιλέα, καὶ
크리타스 헤오스 사무엘 투 프로페투 카케이뗀 에테산토 바실레아 카이
ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς τὸν Σαοὺλ υἱὸν Κίς, ἄνδρα ἐκ φυλῆς Βενιαμίν, ἔτη
에도켄 아우토이스 호 떼오스 톤 사울 휘온 키스 안드라 엑 퓔레스 베니아민 에테
τεσσαράκοντα. 22 καὶ μεταστήσας αὐτόν, ἤγειρεν αὐτοῖς τὸν Δαβὶδ εἰς
테싸라콘타 카이 메타스테사스 아우톤 에게이렌 아우토이스 톤 다빗 에이스
βασιλέα, ᾧ καὶ εἶπε μαρτυρήσας, Εὗρον Δαβὶδ τὸν τοῦ Ἰεσσαί, ἄνδρα
바실레아 호 카이 에이페 마르튀레사스 휴론 다빗 톤 투 예싸이 안드라
κατὰ τὴν καρδίαν μου, ὃς ποιήσει πάντα τὰ θελήματά μου. 23 τούτου ὁ
카타 텐 카르디안 무 호스 포이에세이 판타 타 텔레마타 무 투투 호
Θεὸς ἀπὸ τοῦ σπέρματος κατ' ἐπαγγελίαν ἤγειρε τῷ Ἰσραὴλ σωτῆρα
떼오스 아포 투 스페르마토스 캇 에팡겔리안 에게이레 토 이스라엘 소테라
Ἰησοῦν, 24 προκηρύξαντος Ἰωάννου πρὸ προσώπου τῆς εἰσόδου αὐτοῦ
예순 프로케뤽산토스 요안누 프로 프로소푸 테스 에이소두 아우투
βάπτισμα μετανοίας παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραήλ. 25 ὡς δὲ ἐπλήρου ὁ Ἰωάννης
밥티스마 메타노이아스 판티 토 라오 이스라엘 호스 데 에플레루 호 요안네스
τὸν δρόμον, ἔλεγε, Τίνα με ὑπονοεῖτε εἶναι; οὐκ εἰμὶ ἐγώ. ἀλλ' ἰδού,
톤 드로몬 엘레게 티나 메 휘포노에이테 에이나이 우크 에이미 에고 알 이두
ἔρχεται μετ' ἐμέ, οὗ οὐκ εἰμὶ ἄξιος τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν λῦσαι. 26
에르케타이 멧 에메 후우 우크 에이미 악시오스 토 휘포데마 톤 포돈 뤼사이
ἄνδρες ἀδελφοί, υἱοὶ γένους Ἀβραάμ, καὶ οἱ ἐν ὑμῖν φοβούμενοι τὸν
안드레스 아델포이 휘오이 게누스 아브라암 카이 호이 엔 휘민 포부메노이 톤
Θεόν, ὑμῖν ὁ λόγος τῆς σωτηρίας ταύτης ἀπεστάλη. 27 οἱ γὰρ
떼온 휘민 호 로고스 테스 소테리아스 타우테스 아페스탈레 호이 가르
κατοικοῦντες ἐν Ἰερουσαλὴμ καὶ οἱ ἄρχοντες αὐτῶν, τοῦτον
카토이쿤테스 엔 예루살렘 카이 호이 아륵콘테스 아우톤 투톤
ἀγνοήσαντες, καὶ τὰς φωνὰς τῶν προφητῶν τὰς κατὰ πᾶν σάββατον
아그노에산테스 카이 타스 포나스 톤 프로페톤 타스 카타 판 삽바톤
ἀναγινωσκομένας, κρίναντες ἐπλήρωσαν. 28 καὶ μηδεμίαν αἰτίαν θανάτου
아나기노스코메나스 크리난테스 에플레로산 카이 메데미안 아이티안 따나투
εὑρόντες, ἠτήσαντο Πιλάτον ἀναιρεθῆναι αὐτόν. 29 ὡς δὲ ἐτέλεσαν
휴론테스 에테산토 필라톤 아나이레떼나이 아우톤 호스 데 에텔레산
ἅπαντα τὰ περὶ αὐτοῦ γεγραμμένα, καθελόντες ἀπὸ τοῦ ξύλου, ἔθηκαν
하판타 타 페리 아우투 게그람메나 카텔론테스 아포 투 크쉴루 에떼칸
εἰς μνημεῖον. 30 ὁ δὲ Θεὸς ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν· 31 ὃς ὤφθη ἐπὶ
에이스 므네메이온 호 데 떼오스 에게이렌 아우톤 엑 네크론 호스 오프떼 에피
ἡμέρας πλείους τοῖς συναναβᾶσιν αὐτῷ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας εἰς
헤메라스 플레이우스 토이스 쉬나나바신 아우토오 아포 테스 갈릴라이아스 에이스
Ἰερουσαλήμ, οἵτινες εἰσι μάρτυρες αὐτοῦ πρὸς τὸν λαόν. 32 καὶ ἡμεῖς
예루살렘 호이티네스 에이시 마르튀레스 아우투 프로스 톤 라온 카이 헤메이스
ὑμᾶς εὐαγγελιζόμεθα τὴν πρὸς τοὺς πατέρας ἐπαγγελίαν γενομένην, 33
휘마스 유앙겔리조메따 텐 프로스 투우스 파테라스 에팡겔리안 게노메넨
ὅτι ταύτην ὁ Θεὸς ἐκπεπλήρωκε τοῖς τέκνοις αὐτῶν ἡμῖν, ἀναστήσας
호티 타우텐 호 떼오스 엑페플레로케 토이스 테크노이스 아우톤 헤민 아나스테사스
Ἰησοῦν· ὡς καὶ ἐν τῷ ψαλμῷ τῷ δευτέρῳ γέγραπται, Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ
예순 호스 카이 엔 토 프살모 토 듀테로 게그랍타이 휘오스 무 에이 수 에고
σήμερον γεγέννηκά σε. 34 ὅτι δὲ ἀνέστησεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, μηκέτι
세메론 게겐네카 세 호티 데 아네스테센 아우톤 엑 네크론 메케티
μέλλοντα ὑποστρέφειν εἰς διαφθοράν, οὕτως εἴρηκεν ὅτι Δώσω ὑμῖν τὰ
멜론타 휘포스트레페인 에이스 디아프또란 후토스 에이레켄 호티 도소 휘민 타

그리스어 본문 236

ὅσια Δαβὶδ τὰ πιστά. 35 διὸ καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Οὐ δώσεις τὸν ὅσιόν
호시아 다빗 타 피스타 디오 카이 엔 헤테로 레게이 우 도세이스 톤 호시온
σου ἰδεῖν διαφθοράν· 36 Δαβὶδ μὲν γὰρ ἰδίᾳ γενεᾷ ὑπηρετήσας τῇ τοῦ
수 이데인 디아프또란 다빗 멘 가르 이디아 게네아 휘페레테사스 테 투
Θεοῦ βουλῇ ἐκοιμήθη, καὶ προσετέθη πρὸς τοὺς πατέρας αὐτοῦ, καὶ εἶδε
떼우 불레 에코이메떼 카이 프로세테떼 프로스 투우스 파테라스 아우투 카이 에이데
διαφθοράν· 37 ὃν δὲ ὁ Θεὸς ἤγειρεν, οὐκ εἶδε διαφθοράν. 38 γνωστὸν οὖν
디아프또란 데 호 떼오스 에게이렌 우크 에이데 디아프또란 그노스톤 운
ἔστω ὑμῖν, ἄνδρες ἀδελφοί, ὅτι διὰ τούτου ὑμῖν ἄφεσις ἁμαρτιῶν
에스토 휘민 안드레스 아델포이 호티 디아 투투 휘민 아페시스 하마르티온
καταγγέλλεται· 39 καί ἀπό πάντων ὧν οὐκ ἠδυνήθητε ἐν τῷ νόμῳ
카탕겔레타이 카이 아포 판톤 온 우크 에뒤네떼테 엔 토 노모
Μωσέως δικαιωθῆναι, ἐν τούτῳ πᾶς ὁ πιστεύων δικαιοῦται 40 βλέπετε
모세오스 디카이오떼나이 엔 투토 파스 호 피스튜온 디카이우타이 블레페테
οὖν μὴ ἐπέλθῃ ἐφ' ὑμᾶς τὸ εἰρημένον ἐν τοῖς προφήταις, 41 Ἴδετε, οἱ
운 메 에뻴떼 엡 휘마스 토 에이레메논 엔 토이스 프로페타이스 이데테 호이
καταφρονηταί, καὶ θαυμάσατε, καὶ ἀφανίσθητε· ὅτι ἔργον ἐγὼ ἐργάζομαι
카타프로네타이 카이 따우마사테 카이 호티 에르곤 에고 에르가조마이
ἐν ταῖς ἡμέραις ὑμῶν, ἔργον ᾧ οὐ μὴ πιστεύσητε, ἐάν τις ἐκδιηγῆται
엔 타이스 헤메라이스 휘몬 에르곤 우 메 피스튜세테 에안 티스 엑디에게타이
ὑμῖν. 42 Ἐξιόντων δὲ ἐκ τῆς συναγωγῆς τῶν Ἰουδαίων, παρεκάλουν τὰ
휘민 엑시온톤 데 엑 테스 쉬나고게스 톤 유다이온 파레칼룬 타
ἔθνη εἰς τὸ μεταξὺ σάββατον λαληθῆναι αὐτοῖς τὰ ῥήματα ταῦτα. 43
에뜨네 에이스 토 메탁수 삽바톤 랄레떼나이 아우토이스 타 흐레마타 타우타
λυθείσης δὲ τῆς συναγωγῆς, ἠκολούθησαν πολλοὶ τῶν Ἰουδαίων καὶ τῶν
뤼떼이세스 데 테스 쉬나고게스 에콜루떼산 폴로이 톤 유다이온 카이 톤
σεβομένων προσηλύτων τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Βαρνάβᾳ· οἵτινες
세보메논 프로셀뤼톤 파울로 카이 토 바르나바 호이티네스
προσλαλοῦντες αὐτοῖς, ἔπειθον αὐτοὺς ἐπιμένειν τῇ χάριτι τοῦ Θεοῦ. 44
프로스랄룬테스 아우토이스 에페이똔 아우투스 에피메네인 테 카리티 투 떼우
Τῷ δὲ ἐρχομένῳ σαββάτῳ σχεδὸν πᾶσα ἡ πόλις συνήχθη ἀκοῦσαι τὸν
토 데 에륵코메노 삽바토 스케돈 파사 헤 폴리스 쉬넥크떼 아쿠사이 톤
λόγον τοῦ Θεοῦ. 45 ἰδόντες δὲ οἱ Ἰουδαῖοι τοὺς ὄχλους ἐπλήσθησαν
로곤 투 떼우 이돈테스 데 호이 유다이오이 투우스 옥클루스 에플레스떼산
ζήλου, καὶ ἀντέλεγον τοῖς ὑπὸ τοῦ Παύλου λεγομένοις, ἀντιλέγοντες καὶ
젤루 카이 안텔레곤 토이스 휘포 투 파울루 레고메노이스 안틸레곤테스 카이
βλασφημοῦντες. 46 παρρησιασάμενοι δὲ ὁ Παῦλος καὶ ὁ Βαρναβᾶς εἶπον,
블라스페문테스 파레시아사메노이 데 호 파울로스 카이 호 바르나바스 에이폰
Ὑμῖν ἦν ἀναγκαῖον πρῶτον λαληθῆναι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ· ἐπειδὴ δὲ
휘민 엔 아낭카이온 프로톤 랄레떼나이 톤 로곤 투 떼우 에페이데 데
ἀπωθεῖσθε αὐτόν, καὶ οὐκ ἀξίους κρίνετε ἑαυτοὺς τῆς αἰωνίου ζωῆς, ἰδοὺ
아포떼이스떼 아우톤 카이 우크 악시우스 크리네테 헤아우투스 테스 아이오니우 조에스 이두
στρεφόμεθα εἰς τὰ ἔθνη. 47 οὕτω γὰρ ἐντέταλται ἡμῖν ὁ Κύριος,
스트레포메따 에이스 타 에뜨네 후토 가르 엔테탈타이 헤민 호 퀴리오스
Τέθεικά σε εἰς φῶς ἐθνῶν, τοῦ εἶναί σε εἰς σωτηρίαν ἕως ἐσχάτου τῆς
테떼이카 세 에이스 포스 에뜨논 투 에이나이 세 에이스 소테리안 헤오스 에스카투 테스
γῆς. 48 ἀκούοντα δὲ τὰ ἔθνη ἔχαιρον, καὶ ἐδόξαζον τὸν λόγον τοῦ
게스 아쿠온타 데 타 에뜨네 에카이론 카이 에독사존 톤 로곤 투
Κυρίου, καὶ ἐπίστευσαν ὅσοι ἦσαν τεταγμένοι εἰς ζωὴν αἰώνιον. 49
퀴리우 카이 에피스튜산 호소이 에산 테타그메노이 에이스 조엔 아이오니온
διεφέρετο δὲ ὁ λόγος τοῦ Κυρίου δι' ὅλης τῆς χώρας. 50 οἱ δὲ Ἰουδαῖοι
디에페레토 데 호 로고스 투 퀴리우 디 홀레스 테스 코라스 호이 데 유다이오이
παρώτρυναν τὰς σεβομένας γυναῖκας καὶ τὰς εὐσχήμονας καὶ τοὺς
파로트뤼난 타스 세보메나스 귀나이카스 카이 타스 유스케모나스 카이 투우스
πρώτους τῆς πόλεως, καὶ ἐπήγειραν διωγμὸν ἐπὶ τὸν Παῦλον καὶ τὸν
프로투스 테스 폴레오스 카이 에페게이란 디오그몬 에피 톤 파울론 카이 톤
Βαρνάβαν, καὶ ἐξέβαλον αὐτοὺς ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν. 51 οἱ δὲ
바르나반 카이 엑세발론 아우투스 아포 톤 호리온 아우톤 호이 데
ἐκτιναξάμενοι τὸν κονιορτὸν τῶν ποδῶν αὐτῶν ἐπ' αὐτούς, ἦλθον εἰς
엑티낙사메노이 톤 코니오르톤 톤 포돈 아우톤 엡 아우투스 엘똔 에이스

그리스어 본문 236

Ἰκόνιον 52 οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπληροῦντο χαρᾶς καὶ Πνεύματος Ἁγίου. 14
이코니온 호이 데 마떼타이 에플레룬토 카라스 카이 프뉴마토스 하기우
Ἐγένετο δὲ ἐν Ἰκονίῳ, κατὰ τὸ αὐτὸ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν
에게네토 데 엔 이코니오 카타 토 아우토 에이셀떼인 아우투스 에이스 텐
συναγωγὴν τῶν Ἰουδαίων, καὶ λαλῆσαι οὕτως ὥστε πιστεῦσαι Ἰουδαίων
쉬나고겐 톤 유다이온 카이 랄레사이 후토스 호스테 피스튜사이 유다이온
τε καὶ Ἑλλήνων πολὺ πλῆθος. 2 οἱ δὲ ἀπειθοῦντες Ἰουδαῖοι ἐπήγειραν
테 카이 헬레논 폴뤼 플레또스 호이 데 아페이뚠테스 유다이오이 에페게이란
καὶ ἐκάκωσαν τὰς ψυχὰς τῶν ἐθνῶν κατὰ τῶν ἀδελφῶν. 3 ἱκανὸν μὲν οὖν
카이 에카코산 타스 프쉬카스 톤 에뜨논 카타 톤 아델폰 히카논 멘 운
χρόνον διέτριψαν παρρησιαζόμενοι ἐπὶ τῷ Κυρίῳ τῷ μαρτυροῦντι τῷ
크로논 디에트립산 파레시아조메노이 에피 토 퀴리오 토 마르튀룬티 토
λόγῳ τῆς χάριτος αὐτοῦ, καὶ διδόντι σημεῖα καὶ τέρατα γίνεσθαι διὰ
로고 테스 캬리토스 아우투 카이 디돈티 세메이아 카이 테라타 기네스따이 디아
τῶν χειρῶν αὐτῶν. 4 ἐσχίσθη δὲ τὸ πλῆθος τῆς πόλεως· καὶ οἱ μὲν ἦσαν
톤 케이론 아우톤 에스키스떼 데 토 플레또스 테스 폴레오스 카이 호이 멘 에산
σὺν τοῖς Ἰουδαίοις, οἱ δὲ σὺν τοῖς ἀποστόλοις. 5 ὡς δὲ ἐγένετο ὁρμὴ
쉰 토이스 유다이오이스 호이 데 쉰 토이스 아포스똘로이스 호스 데 에게네토 호르메
τῶν ἐθνῶν τε καὶ Ἰουδαίων σὺν τοῖς ἄρχουσιν αὐτῶν, ὑβρίσαι καὶ
톤 에뜨논 테 카이 유다이온 쉰 토이스 아륵쿠신 아우톤 휘브리사이 카이
λιθοβολῆσαι αὐτούς, 6 συνιδόντες κατέφυγον εἰς τὰς πόλεις τῆς
리또볼레사이 아우투스 쉬니돈테스 카테퓌곤 에이스 타스 폴레이스 테스
Λυκαονίας, Λύστραν καὶ Δέρβην, καὶ τὴν περίχωρον· 7 κἀκεῖ ἦσαν
뤼카오니아스 뤼스트란 카이 데르벤 카이 텐 페릭코론 카케이 에산
εὐαγγελιζόμενοι. 8 Καί τις ἀνὴρ ἐν Λύστροις ἀδύνατος τοῖς ποσὶν
유앙겔리조메노이 카이 티스 아네르 엔 아뒤나토스 토이스 포신
ἐκάθητο, χωλὸς ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ ὑπάρχων, ὃς οὐδέποτε
에카떼토 콜로스 엑 코일리아스 메트로스 아우투 휘파륵콘 호스 우데포테
περιεπεπατήκει. 9 οὗτος ἤκουε τοῦ Παύλου λαλοῦντος· ὃς ἀτενίσας αὐτῷ,
페리에페파테케이 후토스 에쿠에 투 파울루 랄룬토스 호스 아테니사스 아우토오
καὶ ἰδὼν ὅτι πίστιν ἔχει τοῦ σωθῆναι, 10 εἶπε μεγάλῃ τῇ φωνῇ,
카이 이돈 호티 피스틴 엑케이 투 소떼나이 에이페 메갈레 테 포네
Ἀνάστηθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου ὀρθός. καὶ ἥλλετο καὶ περιεπάτει. 11 οἱ
아나스떼띠 에피 투우스 포다스 수 오르또스 카이 헬레토 카이 페리에파테이 호이
δὲ ὄχλοι, ἰδόντες ὃ ἐποίησεν ὁ Παῦλος, ἐπῆραν τὴν φωνὴν αὐτῶν
데 옥클로이 이돈테스 호 에포이에센 호 파울로스 에페란 텐 포넨 아우톤
Λυκαονιστὶ λέγοντες, Οἱ θεοὶ ὁμοιωθέντες ἀνθρώποις κατέβησαν πρὸς
뤼카오니스티 레곤테스 호이 떼오이 호모이오뗀테스 안뜨로포이스 카테베산 프로스
ἡμᾶς. 12 ἐκάλουν τε τὸν μὲν Βαρνάβαν, Δία· τὸν δὲ Παῦλον, Ἑρμῆν,
헤마스 에칼룬 테 톤 멘 바르나반 디아 톤 데 파울론 헤르멘
ἐπειδὴ αὐτὸς ἦν ὁ ἡγούμενος τοῦ λόγου. 13 ὁ δὲ ἱερεὺς τοῦ Διὸς τοῦ
에페이데 아우토스 엔 호 헤구메노스 투 로구 호 데 히에류스 투 디오스 투
ὄντος πρὸ τῆς πόλεως αὐτῶν, ταύρους καὶ στέμματα ἐπὶ τοὺς πυλῶνας
온토스 프로 테스 폴레오스 아우톤 타우루스 카이 스템마타 에피 투우스 퓔로나스
ἐνέγκας, σὺν τοῖς ὄχλοις ἤθελε θύειν. 14 ἀκούσαντες δὲ οἱ ἀπόστολοι
에넹카스 쉰 토이스 옥클로이스 에뗄레 뛰에인 아쿠산테스 데 호이 아포스똘로이
Βαρνάβας καὶ Παῦλος, διαρρήξαντες τὰ ἱμάτια αὐτῶν, εἰσεπήδησαν εἰς
바르나바스 카이 파울로스 디아렉산테스 타 히마티아 아우톤 에이세페데산 에이스
τὸν ὄχλον, κράζοντες 15 καὶ λέγοντες, Ἄνδρες, τί ταῦτα ποιεῖτε; καὶ
톤 옥클론 크라존테스 카이 레곤테스 안드레스 티 타우타 포이에이테 카이
ἡμεῖς ὁμοιοπαθεῖς ἐσμεν ὑμῖν ἄνθρωποι, εὐαγγελιζόμενοι ὑμᾶς ἀπὸ
헤메이스 호모이오파떼이스 에스멘 휘민 안뜨로포이 유앙겔리조메노이 휘마스 아포
τούτων τῶν ματαίων ἐπιστρέφειν ἐπὶ τὸν Θεὸν τὸν ζῶντα, ὃς ἐποίησε
투톤 톤 마타이온 에피스트레페인 에피 톤 떼온 톤 존타 호스 에포이에세
τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς· 16
톤 우라논 카이 텐 겐 카이 텐 딸라싼 카이 판타 타 엔 아우토이스
ὃς ἐν ταῖς παρωχημέναις γενεαῖς εἴασε πάντα τὰ ἔθνη πορεύεσθαι ταῖς
호스 엔 타이스 파로케메나이스 게네아이스 에이아세 판타 타 에뜨네 포류에스따이 타이스
ὁδοῖς αὐτῶν. 17 καί τοι γε οὐκ ἀμάρτυρον ἑαυτὸν ἀφῆκεν ἀγαθοποιῶν,
호도이스 아우톤 카이 토이 게 우크 하마르튀론 헤아우톤 아페켄 아가또포이온

그리스어 본문 238

οὐρανόθεν ἡμῖν ὑετοὺς διδοὺς καὶ καιροὺς καρποφόρους, ἐμπιπλῶν
우라노뗀 헤민 휘에투스 디두스 카이 카이루스 카르포포루스 엠피플론
τροφῆς καὶ εὐφροσύνης τὰς καρδίας ἡμῶν 18 καὶ ταῦτα λέγοντες, μόλις
트로페스 카이 유프로쉬네스 타스 카르디아스 헤몬 카이 타우타 레곤테스 몰리스
κατέπαυσαν τοὺς ὄχλους τοῦ μὴ θύειν αὐτοῖς. 19 Ἐπῆλθον δὲ ἀπὸ
카테파우산 투우스 옥클루스 투 메 뛰에인 아우토이스 에펠똔 데 아포
Ἀντιοχείας καὶ Ἰκονίου Ἰουδαῖοι, καὶ πείσαντες τοὺς ὄχλους, καὶ
안티옥케이아스 카이 이코니우 유다이오이 카이 페이산테스 투우스 옥클루스 카이
λιθάσαντες τὸν Παῦλον, ἔσυρον ἔξω τῆς πόλεως, νομίσαντες αὐτὸν
리따산테스 톤 파울론 에쉬론 엑소 테스 폴레오스 노미산테스 아우톤
τεθνάναι. 20 κυκλωσάντων δὲ αὐτὸν τῶν μαθητῶν, ἀναστὰς εἰσῆλθεν εἰς
테뜨나나이 퀴클로산톤 데 아우톤 톤 마떼톤 아나스타스 에이셀뗀 에이스
τὴν πόλιν· καὶ τῇ ἐπαύριον ἐξῆλθε σὺν τῷ Βαρνάβᾳ εἰς Δέρβην. 21
텐 폴린 카이 테 에파우리온 엑셀떼 쉰 토 바르나바 에이스 데르벤
εὐαγγελισάμενοί τε τὴν πόλιν ἐκείνην, καὶ μαθητεύσαντες ἱκανούς,
유앙겔리사메노이 테 텐 폴린 에케이넨 카이 마떼튜산테스 히카누스
ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Λύστραν καὶ Ἰκόνιον καὶ Ἀντιόχειαν, 22
휘페스트렙산 에이스 텐 뤼스트란 카이 이코니온 카이 안티옥케이안
ἐπιστηρίζοντες τὰς ψυχὰς τῶν μαθητῶν, παρακαλοῦντες ἐμμένειν τῇ
에피스테리존테스 타스 프쉬카스 톤 마떼톤 파라칼룬테스 엠메네인 테
πίστει, καὶ ὅτι διὰ πολλῶν θλίψεων δεῖ ἡμᾶς εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν
피스테이 카이 호티 디아 폴론 플립세온 데이 헤마스 에이셀떼인 에이스 텐 바실레이안
τοῦ Θεοῦ. 23 χειροτονήσαντες δὲ αὐτοῖς πρεσβυτέρους κατ' ἐκκλησίαν,
투 떼우 케이로토네산테스 데 아우토이스 프레스뷔테루스 캇 엑클레시안
προσευξάμενοι μετὰ νηστειῶν, παρέθεντο αὐτοὺς τῷ Κυρίῳ εἰς ὃν
프로슉사메노이 메타 네스테이온 파레뗀토 아우투스 토 퀴리오 에이스
πεπιστεύκεισαν. 24 καὶ διελθόντες τὴν Πισιδίαν ἦλθον εἰς Παμφυλίαν.
페피스튜케이산 카이 디엘똔테스 텐 피시디안 엘똔 에이스 팜필리안
25 καὶ λαλήσαντες ἐν Πέργῃ τὸν λόγον, κατέβησαν εἰς Ἀττάλειαν· 26
카이 랄레산테스 엔 페르게 톤 로곤 카테베산 에이스 앗탈레이안
κἀκεῖθεν ἀπέπλευσαν εἰς Ἀντιόχειαν, ὅθεν ἦσαν παραδεδομένοι τῇ
카케이뗀 아페플류산 에이스 안티옥케이안 호뗀 에산 파라데도메노이 테
χάριτι τοῦ Θεοῦ εἰς τὸ ἔργον ὃ ἐπλήρωσαν. 27 παραγενόμενοι δὲ καὶ
캬리티 투 떼우 에이스 토 에르곤 호 에플레로산 파라게노메노이 데 카이
συναγαγόντες τὴν ἐκκλησίαν, ἀνήγγειλαν ὅσα ἐποίησεν ὁ Θεὸς μετ'
쉬나가곤테스 텐 엑클레시안 아넹게일란 호사 에포이에센 호 떼오스 멧
αὐτῶν, καὶ ὅτι ἤνοιξε τοῖς ἔθνεσι θύραν πίστεως. 28 διέτριβον δὲ ἐκεῖ
아우톤 카이 호티 에노익세 토이스 에뜨네시 뛰란 피스테오스 디에트리본 데 에케이
χρόνον οὐκ ὀλίγον σὺν τοῖς μαθηταῖς. 15 Καί τινες κατελθόντες ἀπὸ
크로논 우크 올리곤 쉰 토이스 마떼타이스 카이 티네스 카텔똔테스 아포
τῆς Ἰουδαίας, ἐδίδασκον τοὺς ἀδελφοὺς ὅτι Ἐὰν μὴ περιτέμνησθε τῷ
테스 유다이아스 에디다스콘 투우스 아델푸스 호티 에안 메 페리테므네스떼 토
ἔθει Μωϋσέως, οὐ δύνασθε σωθῆναι. 2 γενομένης οὖν στάσεως καὶ
에떼이 모우세오스 우 뒤나스떼 소떼나이 게노메네스 운 스타세오스 카이
συζητήσεως οὐκ ὀλίγης τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Βαρνάβᾳ πρὸς αὐτούς, ἔταξαν
쉬제테세오스 우크 올리게스 토 파울로 카이 토 바르나바 프로스 아우투스 에탁산
ἀναβαίνειν Παῦλον καὶ Βαρνάβαν καί τινας ἄλλους ἐξ αὐτῶν πρὸς τοὺς
아나바이네인 파울론 카이 바르나반 카이 티나스 알루스 엑스 아우톤 프로스 투우스
ἀποστόλους καὶ πρεσβυτέρους εἰς Ἱερουσαλὴμ, περὶ τοῦ ζητήματος
아포스똘루스 카이 프레스뷔테루스 에이스 예루살렘 페리 투 제테마토스
τούτου. 3 οἱ μὲν οὖν προπεμφθέντες ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας, διήρχοντο τὴν
투투 호이 멘 우운 프로펨프뗀테스 휘포 테스 엑클레시아스 디에륵콘토 텐
Φοινίκην καὶ Σαμάρειαν, ἐκδιηγούμενοι τὴν ἐπιστροφὴν τῶν ἐθνῶν· καὶ
포이니켄 카이 사마레이안 엑디에구메노이 텐 에피스트로펜 톤 에뜨논 카이
ἐποίουν χαρὰν μεγάλην πᾶσι τοῖς ἀδελφοῖς. 4 παραγενόμενοι δὲ εἰς
에포이운 캬란 메갈렌 파시 토이스 아델포이스 파라게노메노이 데 에이스
Ἱερουσαλήμ, ἀπεδέχθησαν ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας καὶ τῶν ἀποστόλων καὶ
예루살렘 아페덱크떼산 휘포 테스 엑클레시아스 카이 톤 아포스똘론 카이
τῶν πρεσβυτέρων, ἀνήγγειλάν τε ὅσα ὁ Θεὸς ἐποίησε μετ' αὐτῶν. 5
톤 프레스뷔테론 아넹게일란 테 호사 호 떼오스 에포이에세 멧 아우톤

ἐξανέστησαν δέ τινες τῶν ἀπὸ τῆς αἱρέσεως τῶν Φαρισαίων
엑사네스테산 데 티네스 톤 아포 테스 하이레세오스 톤 파리사이온
πεπιστευκότες, λέγοντες ὅτι Δεῖ περιτέμνειν αὐτούς, παραγγέλλειν τε
페피스튜코테스 레곤테스 호티 데이 페리테므네인 아우투스 파랑겔레인 테
τηρεῖν τὸν νόμον Μωϋσέως. 6 Συνήχθησάν δὲ οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ
테레인 톤 노몬 모우세오스 쉬넥크떼산 데 호이 아포스톨로이 카이 호이
πρεσβύτεροι ἰδεῖν περὶ τοῦ λόγου τούτου. 7 πολλῆς δὲ συζητήσεως
프레스뷔테로이 이데인 페리 투 로구 투투 폴레스 데 쉬제테세오스
γενομένης, ἀναστὰς Πέτρος εἶπε πρὸς αὐτούς, Ἄνδρες ἀδελφοί, ὑμεῖς
게노메네스 아나스타스 페트로스 에이페 프로스 아우투스 안드레스 아델포이 휘메이스
ἐπίστασθε ὅτι ἀφ' ἡμερῶν ἀρχαίων ὁ Θεὸς ἐν ἡμῖν ἐξελέξατο διὰ τοῦ
에피스타스떼 호티 압 헤메론 아륵캬이온 호 떼오스 엔 헤민 엑셀렉사토 디아 투
στόματός μου ἀκοῦσαι τὰ ἔθνη τὸν λόγον τοῦ εὐαγγελίου, καὶ πιστεῦσαι.
스토마토스 무 아쿠사이 타 에뜨네 톤 로곤 투 유앙겔리우 카이 피스튜사이
8 καὶ ὁ καρδιογνώστης Θεὸς ἐμαρτύρησεν αὐτοῖς, δοὺς αὐτοῖς τὸ
카이 호 카르디오그노스떼스 떼오스 에마르튀레센 아우토이스 두스 아우토이스 토
Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, καθὼς καὶ ἡμῖν· 9 καὶ οὐδὲν διέκρινε μεταξὺ ἡμῶν τε
프뉴마 토 하기온 카또스 카이 헤민 카이 우덴 디에크리네 메탁수 헤몬 테
καὶ αὐτῶν, τῇ πίστει καθαρίσας τὰς καρδίας αὐτῶν. 10 νῦν οὖν τί
카이 아우톤 테 피스떼이 카따리사스 타스 카르디아스 아우톤 뉜 운 티
πειράζετε τὸν Θεόν, ἐπιθεῖναι ζυγὸν ἐπὶ τὸν τράχηλον τῶν μαθητῶν, ὃν
페이라제테 톤 떼온 에피떼이나이 쥐곤 에피 톤 트랔켈론 톤 마떼톤
οὔτε οἱ πατέρες ἡμῶν οὔτε ἡμεῖς ἰσχύσαμεν βαστάσαι; 11 ἀλλὰ διὰ τῆς
우떼 호이 파떼레스 헤몬 우떼 헤메이스 이슥퀴사멘 바스타사이 알라 디아 떼스
χάριτος Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ πιστεύομεν σωθῆναι, καθ' ὃν τρόπον
캬리토스 퀴리우 예수 크리스투 피스튜오멘 소떼나이 캇 트로폰
κἀκεῖνοι. 12 Ἐσίγησε δὲ πᾶν τὸ πλῆθος, καὶ ἤκουον Βαρνάβα καὶ Παύλου
카케이노이 에시게세 데 판 토 플레또스 카이 에쿠온 바르나바 카이 파울루
ἐξηγουμένων ὅσα ἐποίησεν ὁ Θεὸς σημεῖα καὶ τέρατα ἐν τοῖς ἔθνεσι δι'
엑세구메논 호사 에포이에센 호 떼오스 세메이아 카이 테라타 엔 토이스 에뜨네시 디
αὐτῶν. 13 μετὰ δὲ τὸ σιγῆσαι αὐτούς, ἀπεκρίθη Ἰάκωβος λέγων, Ἄνδρες
아우톤 메타 데 토 시게사이 아우투스 아페크리떼 야코보스 레곤 안드레스
ἀδελφοί ἀκούσατέ μου· 14 Συμεὼν ἐξηγήσατο καθὼς πρῶτον ὁ Θεὸς
아델포이 아쿠사테 무 쉬메온 엑세게사토 카또스 프로톤 호 떼오스
ἐπεσκέψατο λαβεῖν ἐξ ἐθνῶν λαὸν ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ. 15 καὶ τούτῳ
에페스켑사토 라베인 엑스 에뜨논 라온 에피 토 오노마티 아우투 카이 투토
συμφωνοῦσιν οἱ λόγοι τῶν προφητῶν, καθὼς γέγραπται, 16 Μετὰ ταῦτα
쉼포누신 호이 로고이 톤 프로페톤 카또스 게그랍타이 메타 타우타
ἀναστρέψω, καὶ ἀνοικοδομήσω τὴν σκηνὴν Δαβὶδ τὴν πεπτωκυῖαν· καὶ τὰ
아나스트렙소 카이 아노이코도메소 텐 스케넨 다빗 텐 페프토퀴안 카이 타
κατεσκαμμένα αὐτῆς ἀνοικοδομήσω, καὶ ἀνορθώσω αὐτήν· 17 ὅπως ἂν
카테스캄메나 아우테스 아노이코도메소 카이 아노르또소; 아우텐 호포스 안
ἐκζητήσωσιν οἱ κατάλοιποι τῶν ἀνθρώπων τὸν Κύριον, καὶ πάντα τὰ
엑제테소신 호이 카탈로이포이 톤 안뜨로폰 톤 퀴리온 카이 판타 타
ἔθνη, ἐφ' οὓς ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου ἐπ' αὐτούς, λέγει Κύριος ὁ
에뜨네 엡 후스 에피케클레타이 토 오노마 무 엡 아우투스 레게이 퀴리오스 호
ποιῶν ταῦτα πάντα. 18 γνωστὰ ἀπ' αἰῶνός ἐστι τῷ Θεῷ πάντα τὰ ἔργα
포이온 타우타 판타 그노스타 압 아이오노스 에스티 토 떼오 판타 타 에르가
αὐτοῦ. 19 διὸ ἐγὼ κρίνω μὴ παρενοχλεῖν τοῖς ἀπὸ τῶν ἐθνῶν
아우투 디오 에고 크리노 메 파레녹클레인 토이스 아포 톤 에뜨논
ἐπιστρέφουσιν ἐπὶ τὸν Θεόν· 20 ἀλλὰ ἐπιστεῖλαι αὐτοῖς τοῦ ἀπέχεσθαι
에피스트레푸신 에피 톤 떼온 알라 에피스테일라이 아우토이스 투 아페케스따이
ἀπὸ τῶν ἀλισγημάτων τῶν εἰδώλων καὶ τῆς πορνείας καὶ τοῦ πνικτοῦ
아포 톤 알리스게마톤 톤 에이돌론 카이 테스 포르네이아스 카이 투 프니크투
καὶ τοῦ αἵματος. 21 Μωσῆς γὰρ ἐκ γενεῶν ἀρχαίων κατὰ πόλιν τοὺς
카이 투 하이마토스 모세스 가르 엑 게네온 아륵캬이온 카타 폴린 투우스
κηρύσσοντας αὐτὸν ἔχει, ἐν ταῖς συναγωγαῖς κατὰ πᾶν σάββατον
케뤼쏜타스 아우톤 엑케이 엔 타이스 쉬나고가이스 카타 판 삽바톤
ἀναγινωσκόμενος. 22 Τότε ἔδοξε τοῖς ἀποστόλοις καὶ τοῖς πρεσβυτέροις
아나기노스코메노스 토테 에독세 토이스 아포스톨로이스 카이 토이스 프레스뷔테로이스

그리스어 본문 240

σὺν ὅλῃ τῇ ἐκκλησίᾳ, ἐκλεξαμένους ἄνδρας ἐξ αὐτῶν πέμψαι εἰς
쉰 홀레 테 엑클레시아 에클렉사메누스 안드라스 엑스 아우톤 펨프사이 에이스
Ἀντιόχειαν σὺν τῷ Παύλῳ καὶ Βαρνάβᾳ, Ἰούδαν τὸν ἐπικαλούμενον
안티옥케이안 쉰 토 파울로 카이 바르나바 유단 톤 에피칼루메논
Βαρσαβᾶν, καὶ Σιλᾶν, ἄνδρας ἡγουμένους ἐν τοῖς ἀδελφοῖς, 23
바르사반 카이 실란 안드라스 헤구메누스 엔 토이스 아델포이스
γράψαντες διὰ χειρὸς αὐτῶν τάδε, Οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι καὶ
그랍산테스 디아 케이로스 아우톤 타데 호이 아포스톨로이 카이 호이 프레스뷔테로이 카이
οἱ ἀδελφοὶ τοῖς κατὰ τὴν Ἀντιόχειαν καὶ Συρίαν καὶ Κιλικίαν ἀδελφοῖς
호이 아델포이 토이스 카타 텐 안티옥케이안 카이 쉬리안 카이 킬리키안 아델포이스
τοῖς ἐξ ἐθνῶν, χαίρειν· 24 Ἐπειδὴ ἠκούσαμεν ὅτι τινὲς ἐξ ἡμῶν
토이스 엑스 에뜨논 카이레인 에페이데 에쿠사멘 호티 티네스 엑스 헤몬
ἐξελθόντες ἐτάραξαν ὑμᾶς λόγοις, ἀνασκευάζοντες τὰς ψυχὰς ὑμῶν,
엑셀똔테스 에타락산 휘마스 로고이스 아나스큐아존테스 타스 프쉬카스 휘몬
λέγοντες περιτέμνεσθαι καὶ τηρεῖν τὸν νόμον, οἷς οὐ διεστειλάμεθα· 25
레곤테스 페리테므네스따이 카이 테레인 톤 노몬 호이스 우 디에스테일라메따
ἔδοξεν ἡμῖν γενομένοις ὁμοθυμαδόν, ἐκλεξαμένους ἄνδρας πέμψαι πρὸς
에독센 헤민 게노메노이스 호모뒤마돈 에클렉사메누스 안드라스 펨프사이 프로스
ὑμᾶς, σὺν τοῖς ἀγαπητοῖς ἡμῶν Βαρνάβᾳ καὶ Παύλῳ, 26 ἀνθρώποις
휘마스 쉰 토이스 아가페토이스 헤몬 바르나바 카이 바울로 안뜨로포이스
παραδεδωκόσι τὰς ψυχὰς αὐτῶν ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου ἡμῶν
파라데도코시 타스 프쉬카스 아우톤 휘페르 투 오노마토스 투 퀴리우 헤몬
Ἰησοῦ Χριστοῦ. 27 ἀπεστάλκαμεν οὖν Ἰούδαν καὶ Σίλαν, καὶ αὐτοὺς διὰ
예수 크리스투 아페스탈카멘 운 유단 카이 실란 카이 아우투스 디아
λόγου ἀπαγγέλλοντας τὰ αὐτά. 28 ἔδοξε γὰρ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, καὶ
로구 아팡겔론타스 타 아우타 에독세 가르 토 하기오 프뉴마티 카이
ἡμῖν, μηδὲν πλέον ἐπιτίθεσθαι ὑμῖν βάρος, πλὴν τῶν ἐπάναγκες τούτων,
헤민 메덴 플레온 에피티떼스따이 휘민 바로스 플렌 톤 에파낭케스 투톤
29 ἀπέχεσθαι εἰδωλοθύτων καὶ αἵματος καὶ πνικτοῦ καὶ πορνείας· ἐξ ὧν
아페케스따이 에이돌로뒤톤 카이 하이마토스 카이 프닉투 카이 포르네이아스 엑스 혼
διατηροῦντες ἑαυτούς, εὖ πράξετε. ἔρρωσθε. 30 Οἱ μὲν οὖν ἀπολυθέντες
테룬테스 헤아우투스 유 프락세테 에로스떼 호이 멘 운 아폴뤼뗀테스
ἦλθον εἰς Ἀντιόχειαν· καὶ συναγαγόντες τὸ πλῆθος, ἐπέδωκαν τὴν
엘똔 에이스 안티옥케이안 카이 쉬나가곤테스 토 플레또스 에페도칸 텐
ἐπιστολήν. 31 ἀναγνόντες δέ, ἐχάρησαν ἐπὶ τῇ παρακλήσει. 32 Ἰούδας
에피스톨렌 아나그논테스 데 엑카레산 에피 테 파라클레세이 유다스
δὲ καὶ Σίλας, καὶ αὐτοὶ προφῆται ὄντες, διὰ λόγου πολλοῦ παρεκάλεσαν
데 카이 실라스 카이 아우토이 프로페타이 온테스 디아 로구 폴루 파레칼레산
τοὺς ἀδελφούς, καὶ ἐπεστήριξαν. 33 ποιήσαντες δὲ χρόνον, ἀπελύθησαν
투우스 아델푸스 카이 에페스테릭산 포이에산테스 데 크로논 아펠뤼떼산
μετ' εἰρήνης ἀπὸ τῶν ἀδελφῶν πρὸς τοὺς ἀποστόλους 34 ἔδοξε δὲ τῷ
멧 에이레네스 아포 톤 아델폰 프로스 투우스 아포스톨루스 에독세 데 토
Σίλᾳ ἐπιμεῖναι αὐτοῦ. 35 Παῦλος δὲ καὶ Βαρνάβας διέτριβον ἐν
실라 에피메이나이 아우투 파울로스 데 카이 바르나바스 디에트리본 엔
Ἀντιοχείᾳ διδάσκοντες καὶ εὐαγγελιζόμενοι, μετὰ καὶ ἑτέρων πολλῶν,
안티옥케이아 디다스콘테스 카이 유앙겔리조메노이 메타 카이 헤테론 폴론
τὸν λόγον τοῦ Κυρίου. 36 Μετὰ δέ τινας ἡμέρας εἶπε Παῦλος πρὸς
톤 로곤 투 퀴리우 메타 데 티나스 헤메라스 에이페 파울로스 프로스
Βαρνάβαν, Ἐπιστρέψαντες δὴ ἐπισκεψώμεθα τοὺς ἀδελφοὺς ἡμῶν κατὰ
바르나반 에피스트렙산테스 데 에피스켑소메따 투우스 아델푸스 헤몬 카타
πᾶσαν πόλιν, ἐν αἷς κατηγγείλαμεν τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, πῶς ἔχουσι.
파산 폴린 엔 하이스 카텡게일라멘 톤 로곤 투 퀴리우 포스 엑쿠시
37 Βαρνάβας δὲ ἐβουλεύσατο συμπαραλαβεῖν τὸν Ἰωάννην, τὸν
바르나바스 데 에불류사토 쉼파랄라베인 톤 요안넨 톤
καλούμενον Μάρκον, 38 Παῦλος δὲ ἠξίου, τὸν ἀποστάντα ἀπ' αὐτῶν ἀπὸ
칼루메논 마르콘 파울로스 데 엑시우 톤 아포스탄타 압 아우톤 아포
Παμφυλίας, καὶ μὴ συνελθόντα αὐτοῖς εἰς τὸ ἔργον, μὴ συμπαραλαβεῖν
팜퓔리아스 카이 메 쉬넬돈타 아우토이스 에이스 토 에르곤 메 쉼파랄라베인
τοῦτον. 39 ἐγένετο οὖν παροξυσμός, ὥστε ἀποχωρισθῆναι αὐτοὺς ἀπ'
투톤 에게네토 운 파록쉬스모스 호스테 아폭코리스떼나이 아우투스 압

그리스어 본문 240

ἀλλήλων, τόν τε Βαρνάβαν παραλαβόντα τὸν Μάρκον, ἐκπλεῦσαι εἰς
알렐론 톤 테 바르나반 파랄라본타 톤 마르콘 엑플류사이 에이스
Κύπρον· 40 Παῦλος δὲ ἐπιλεξάμενος Σίλαν ἐξῆλθε, παραδοθεὶς τῇ χάριτι
퀴프론 파울로스 데 에필렉사메노스 실란 엑셀떼 파라도떼이스 테 카리티
τοῦ Θεοῦ ὑπὸ τῶν ἀδελφῶν. 41 διήρχετο δὲ τὴν Συρίαν καὶ Κιλικίαν,
투 떼우 휘포 톤 아델폰 디에륵케토 데 텐 쉬리안 카이 킬리키안
ἐπιστηρίζων τὰς ἐκκλησίας. 16 Κατήντησε δὲ εἰς Δέρβην καὶ Λύστραν·
에피스테리존 타스 엑클레시아스 카텐테세 데 에이스 데르벤 카이 뤼스트란
καὶ ἰδού, μαθητής τις ἦν ἐκεῖ, ὀνόματι Τιμόθεος, υἱὸς γυναικός τινος
카이 이두 마떼테스 티스 엔 에케이 오노마티 티모떼오스 휘오스 귀나이코스 티노스
Ἰουδαίας πιστῆς, πατρὸς δὲ Ἕλληνος· 2 ὃς ἐμαρτυρεῖτο ὑπὸ τῶν ἐν
유다이아스 피스테스 파트로스 데 헬레노스 호스 에마르튀레이토 휘포 톤 엔
Λύστροις καὶ Ἰκονίῳ ἀδελφῶν. 3 τοῦτον ἠθέλησεν ὁ Παῦλος σὺν αὐτῷ
뤼스트로이스 카이 이코니오 아델폰 투톤 에뗄레센 호 파울로스 쉰 아우토오
ἐξελθεῖν, καὶ λαβὼν περιέτεμεν αὐτόν, διὰ τοὺς Ἰουδαίους τοὺς ὄντας ἐν
엑셀떼인 카이 라본 페리에테멘 아우톤 디아 투우스 유다이우스 투우스 온타스 엔
τοῖς τόποις ἐκείνοις· ᾔδεισαν γὰρ ἅπαντες τὸν πατέρα αὐτοῦ, ὅτι
토이스 토포이스 에케이노이스 에데이산 가르 하판테스 톤 파테라 아우투 호티
Ἕλλην ὑπῆρχεν. 4 ὡς δὲ διεπορεύοντο τὰς πόλεις, παρεδίδουν αὐτοῖς
헬렌 휘페륵켄 호스 데 디에포류온토 타스 폴레이스 파레디둔 아우토이스
φυλάσσειν τὰ δόγματα τὰ κεκριμένα ὑπὸ τῶν ἀποστόλων καὶ τῶν
퓔라쎄인 타 도그마타 타 케크리메나 휘포 톤 아포스톨론 카이 톤
πρεσβυτέρων τῶν ἐν Ἰερουσαλήμ 5 αἱ μὲν οὖν ἐκκλησίαι ἐστερεοῦντο τῇ
프레스뷔테론 톤 엔 예루살렘 하이 멘 운 엑클레시아이 에스테레운토 테
πίστει, καὶ ἐπερίσσευον τῷ ἀριθμῷ καθ' ἡμέραν. 6 Διελθόντες δὲ τὴν
피스테이 카이 에페리쓰온 토 아리뜨모 캇 헤메란 디엘똔테스 데 텐
Φρυγίαν καὶ τὴν Γαλατικὴν χώραν, κωλυθέντες ὑπὸ τοῦ Ἁγίου
프뤼기안 카이 텐 갈라티켄 코란 콜뤼뗀테스 휘포 투 하기우
Πνεύματος λαλῆσαι τὸν λόγον ἐν τῇ Ἀσίᾳ, 7 ἐλθόντες κατὰ τὴν Μυσίαν
프뉴마토스 랄레사이 톤 로곤 엔 테 아시아 엘똔테스 카타 텐 뮈시안
ἐπείραζον κατὰ τὴν Βιθυνίαν πορεύεσθαι· καὶ οὐκ εἴασεν αὐτοὺς τὸ
에페이라존 카타 텐 비뛰니안 포류에스따이 카이 우크 에이아센 아우투스 토
Πνεῦμα· 8 παρελθόντες δὲ τὴν Μυσίαν κατέβησαν εἰς Τρωάδα. 9 καὶ
프뉴마 파렐똔테스 데 텐 뮈시안 카테베산 에이스 트로아다 카이
ὅραμα διὰ τῆς νυκτὸς ὤφθη τῷ Παύλῳ· ἀνήρ τις ἦν Μακεδὼν ἑστώς,
호라마 디아 테스 뉘크토스 오프떼 토 파울로 아네르 티스 엔 마케돈 헤스토스
παρακαλῶν αὐτὸν καὶ λέγων, Διαβὰς εἰς Μακεδονίαν, βοήθησον ἡμῖν. 10
파라칼론 아우톤 카이 레곤 디아바스 에이스 마케도니안 보에떼손 헤민
ὡς δὲ τὸ ὅραμα εἶδεν, εὐθέως ἐζητήσαμεν ἐξελθεῖν εἰς τὴν Μακεδονίαν,
호스 데 토 호라마 에이덴 유떼오스 에제테사멘 엑셀떼인 에이스 텐 마케도니안
συμβιβάζοντες ὅτι προσκέκληται ἡμᾶς ὁ Κύριος εὐαγγελίσασθαι αὐτούς.
쉼비바존테스 호티 프로스케클레타이 헤마스 호 퀴리오스 유앙겔리사스따이 아우투스
11 Ἀναχθέντες οὖν ἀπὸ τῆς Τρωάδος, εὐθυδρομήσαμεν εἰς Σαμοθρᾴκην,
아낙크뗀테스 운 아포 테스 트로아도스 유뛰드로메사멘 에이스 사모뜨라켄
τῇ τε ἐπιούσῃ εἰς Νεάπολιν, 12 ἐκειθέν τε εἰς Φιλίππους, ἥτις ἐστὶ
테 테 에피우세 에이스 네아폴린 에케이뗀 테 에이스 필립푸스 헤티스 에스티
πρώτη τῆς μερίδος τῆς Μακεδονίας πόλις, κολωνία· ἦμεν δὲ ἐν ταύτῃ
프로테 테스 메리도스 테스 마케도니아스 폴리스 콜로니아 에멘 데 엔 타우테
τῇ πόλει διατρίβοντες ἡμέρας τινάς. 13 τῇ τε ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων
테 폴레이 디아트리본테스 헤메라스 티나스 테 테 헤메라 톤 삽바톤
ἐξήλθομεν ἔξω τῆς πόλεως παρὰ ποταμόν, οὗ ἐνομίζετο προσευχὴ εἶναι,
엑셀또멘 엑소 테스 폴레오스 파라 포타몬 후우 에노미제토 프로슈케 에이나이
καὶ καθίσαντες ἐλαλοῦμεν ταῖς συνελθούσαις γυναιξί. 14 καί τις γυνὴ
카이 카띠산테스 엘랄루멘 타이스 쉬넬뚜사이스 귀나익시 카이 티스 귀네
ὀνόματι Λυδία, πορφυρόπωλις πόλεως Θυατείρων, σεβομένη τὸν Θεόν,
오노마티 뤼디아 포르퓌로폴리스 폴레오스 뛰아테이론 세보메네 톤 떼온
ἤκουεν· ἧς ὁ Κύριος διήνοιξε τὴν καρδίαν, προσέχειν τοῖς λαλουμένοις
에쿠엔 헤스 호 퀴리오스 디에녹익세 텐 카르디안 프로섹케인 토이스 랄루메노이스
ὑπὸ τοῦ Παύλου. 15 ὡς δὲ ἐβαπτίσθη, καὶ ὁ οἶκος αὐτῆς, παρεκάλεσε
휘포 투 파울루 호스 데 에밥티스데 카이 호 오이코스 아우테스 파레칼레세

그리스어 본문 242

λέγουσα, Εἰ κεκρίκατέ με πιστὴν τῷ Κυρίῳ εἶναι, εἰσελθόντες εἰς τὸν
레구사 에이 케크리캬테 메 피스텐 토 퀴리오 에이나이 에이셀똔테스 에이스 톤
οἶκόν μου, μείνατε, καὶ παρεβιάσατο ἡμᾶς. 16 Ἐγένετο δὲ πορευομένων
오이콘 무 메이나테 카이 파레비아사토 헤마스 에게네토 데 포류오메논
ἡμῶν εἰς προσευχήν, παιδίσκην τινὰ ἔχουσαν πνεῦμα Πύθωνος
헤몬 에이스 프로슈켄 피이디스켄 티나 엑쿠산 프뉴마 퓌또노스
ἀπαντῆσαι ἡμῖν, ἥτις ἐργασίαν πολλὴν παρεῖχε τοῖς κυρίοις αὐτῆς,
아판테사이 헤민 헤티스 에르가시안 폴렌 파레익케 토이스 퀴리오이스 아우테스
μαντευομένη. 17 αὕτη κατακολουθήσασα τῷ Παύλῳ καὶ ἡμῖν, ἔκραζε
만튜오메네 하우테 카타콜루떼사사 토 파울로 카이 헤민 에크라제
λέγουσα, Οὗτοι οἱ ἄνθρωποι δοῦλοι τοῦ Θεοῦ τοῦ ὑψίστου εἰσίν, οἵτινες
레구사 후토이 호이 안뜨로포이 둘로이 투 떼우 투 휩시스투 에이신 호이티네스
καταγγέλλουσιν ἡμῖν ὁδὸν σωτηρίας. 18 τοῦτο δὲ ἐποίει ἐπὶ πολλὰς
카탕겔루신 헤민 호돈 소테리아스 투토 데 에포이에이 에피 폴라스
ἡμέρας. διαπονηθεὶς δὲ ὁ Παῦλος, καὶ ἐπιστρέψας, τῷ πνεύματι εἶπε,
헤메라스 디아포네떼이스 데 호 파울로스 카이 에피스트렙사스 토 프뉴마티 에이페
Παραγγέλλω σοι ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐξελθεῖν ἀπ' αὐτῆς. καὶ
파랑겔로 소이 엔 토 오노마티 예수 크리스투 엑셀떼인 압 아우테스 카이
ἐξῆλθεν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ. 19 ἰδόντες δὲ οἱ κύριοι αὐτῆς ὅτι ἐξῆλθεν ἡ ἐλπὶς
엑셀뗀 아우테 테 호라 이돈테스 데 호이 퀴리오이 아우테스 호티 엑셀뗀 헤 엘피스
τῆς ἐργασίας αὐτῶν, ἐπιλαβόμενοι τὸν Παῦλον καὶ τὸν Σίλαν, εἵλκυσαν
테스 에르가시아스 아우톤 에필라보메노이 톤 파울론 카이 톤 실란 헤일퀴산
εἰς τὴν ἀγορὰν ἐπὶ τοὺς ἄρχοντας, 20 καὶ προσαγαγόντες αὐτοὺς τοῖς
에이스 텐 아고란 에피 투우스 아륵콘타스 카이 프로사가곤테스 아우투스 토이스
στρατηγοῖς εἶπον, Οὗτοι οἱ ἄνθρωποι ἐκταράσσουσιν ἡμῶν τὴν πόλιν,
스트라테고이스 에이폰 후토이 호이 안뜨로포이 엑타라쑤신 헤몬 텐 폴린
Ἰουδαῖοι ὑπάρχοντες, 21 καὶ καταγγέλλουσιν ἔθηὐκ ἔξεστιν ἡμῖν
유다이오이 휘파륵콘테스 카이 카탕겔루신 에떼 우크 엑세스틴 헤민
παραδέχεσθαι οὐδὲ ποιεῖν, Ῥωμαίοις οὖσι. 22 καὶ συνεπέστη ὁ ὄχλος
파라덱케스따이 우데 포이에인 흐로마이오이스 우시 카이 쉬네페스테 호 옥클로스
κατ' αὐτῶν, καὶ οἱ στρατηγοὶ περιρρήξαντες αὐτῶν τὰ ἱμάτια ἐκέλευον
캇 아우톤 카이 호이 스트라테고이 페리렉산테스 아우톤 타 히마티아 에켈류온
ῥαβδίζειν. 23 πολλάς τε ἐπιθέντες αὐτοῖς πληγὰς ἔβαλον εἰς φυλακήν,
흐랍디제인 폴라스 테 에피뗀테스 아우토이스 플레가스 에발론 에이스 퓔라켄
παραγγείλαντες τῷ δεσμοφύλακι ἀσφαλῶς τηρεῖν αὐτούς· 24 ὅς,
파랑게일란테스 토 데스모퓔라키 아스팔로스 테레인 아우투스 호스
παραγγελίαν τοιαύτην εἰληφώς, ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν ἐσωτέραν
파랑겔리안 토이아우텐 에일레포스 에발렌 아우투스 에이스 텐 에소테란
φυλακήν, καὶ τοὺς πόδας αὐτῶν ἠσφαλίσατο εἰς τὸ ξύλον. 25 κατὰ δὲ τὸ
퓔라켄 카이 투우스 포다스 아우톤 에스팔리사토 에이스 토 크쉴론 카타 데 토
μεσονύκτιον Παῦλος καὶ Σίλας προσευχόμενοι ὕμνουν τὸν Θεόν,
메소뉘크티온 파울로스 카이 실라스 프로슈코메노이 휨눈 톤 떼온
ἐπηκροῶντο δὲ αὐτῶν οἱ δέσμιοι· 26 ἄφνω δὲ σεισμὸς ἐγένετο μέγας,
에페크로온토 데 아우톤 호이 데스미오이 아프노 데 세이스모스 에게네토 메가스
ὥστε σαλευθῆναι τὰ θεμέλια τοῦ δεσμωτηρίου· ἀνεῴχθησάν τε
호스테 살류떼타이 타 떼멜리아 투 데스모테리우 아네윽크떼산 테
παραχρῆμα αἱ θύραι πᾶσαι, καὶ πάντων τὰ δεσμὰ ἀνέθη. 27 ἔξυπνος δὲ
파락크레마 하이 뛰라이 파사이 카이 판톤 타 데스마 아네떼 엑쉬프노스 데
γενόμενος ὁ δεσμοφύλαξ, καὶ ἰδὼν ἀνεῳγμένας τὰς θύρας τῆς φυλακῆς,
게노메노스 호 데스모퓔락스 카이 이돈 아네오그메나스 타스 뛰라스 테스 퓔라케스
σπασάμενος μάχαιραν, ἔμελλεν ἑαυτὸν ἀναιρεῖν, νομίζων ἐκπεφευγέναι
스파사메노스 막캐이란 에멜렌 헤아우톤 아나이레인 노미존 엑페퓨게나이
τοὺς δεσμίους. 28 ἐφώνησε δὲ φωνῇ μεγάλῃ ὁ Παῦλος λέγων, Μηδὲν
투우스 데스미우스 에포테세 데 포네 메갈레 호 파울로스 레곤 메덴
πράξῃς σεαυτῷ κακόν· ἅπαντες γάρ ἐσμεν ἐνθάδε. 29 αἰτήσας δὲ φῶτα
프락세스 세아우토 카콘 하판테스 가르 에스멘 엔따데 아이테사스 데 포타
εἰσεπήδησε, καὶ ἔντρομος γενόμενος προσέπεσε τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Σίλᾳ,
에이세페데세 카이 엔트로모스 게노메노스 프로세페세 토 파울로 카이 토 실라
30 καὶ προαγαγὼν αὐτοὺς ἔξω ἔφη, Κύριοι, τί με δεῖ ποιεῖν ἵνα σωθῶ
카이 프로아가곤 아우투스 엑소 에페 퀴리오이 티 메 데이 포이에인 히나 소또

그리스어 본문 242

31 οἱ δὲ εἶπον, Πίστευσον ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ σωθήσῃ
호이 데 에이폰 피스튜손 에피 톤 퀴리온 예순 크리스톤 카이 소떼세
σὺ καὶ ὁ οἶκός σου. 32 καὶ ἐλάλησαν αὐτῷ τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, καὶ
수 카이 호 오이코스 수 카이 엘랄레산 아우토오 톤 로곤 투 퀴리우 카이
πᾶσι τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ. 33 καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ
파시 토이스 엔 테 오이키아 아우투 카이 파랄라본 아우투스 엔 에케이네 테 호라
τῆς νυκτὸς ἔλουσεν ἀπὸ τῶν πληγῶν, καὶ ἐβαπτίσθη αὐτὸς καὶ οἱ αὐτοῦ
테스 뉘크토스 엘루센 아포 톤 플레곤 카이 에밥티스데 아우토스 카이 호이 아우투
πάντες παραχρῆμα. 34 ἀναγαγών τε αὐτοὺς εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ
판테스 파락크레마 아나가곤 테 아우투스 에이스 톤 오이콘 아우투
παρέθηκε τράπεζαν, καὶ ἠγαλλιάσατο πανοικὶ πεπιστευκὼς τῷ Θεῷ. 35
파레떼케 트라페잔 카이 에갈리아사토 파노이키 페피스튜코스 토 떼오
Ἡμέρας δὲ γενομένης ἀπέστειλαν οἱ στρατηγοὶ τοὺς ῥαβδούχους
헤메라스 데 게노메네스 아페스테일란 호이 스트라테고이 투우스 흐랍둑쿠스
λέγοντες, Ἀπόλυσον τοὺς ἀνθρώπους ἐκείνους. 36 ἀπήγγειλε δὲ ὁ
레곤테스 아폴루손 투우스 안뜨로푸스 에케이누스 아펭게일레 데 호
δεσμοφύλαξ τοὺς λόγους τούτους πρὸς τὸν Παῦλον, ὅτι Ἀπεστάλκασιν
데스모퓔락스 투우스 로구스 투투스 프로스 톤 파울론 호티 아페스탈카신
οἱ στρατηγοί, ἵνα ἀπολυθῆτε· νῦν οὖν ἐξελθόντες πορεύεσθε ἐν εἰρήνῃ.
호이 스트라테고이 히나 아폴뤼떼테 뉜 운 엑셀똔테스 포류에스떼 엔 에이레네
37 ὁ δὲ Παῦλος ἔφη πρὸς αὐτούς, Δείραντες ἡμᾶς δημοσίᾳ,
호 데 파울로스 에페 프로스 아우투스 데이란테스 헤마스 데모시아
ἀκατακρίτους, ἀνθρώπους Ῥωμαίους ὑπάρχοντας, ἔβαλον εἰς φυλακήν,
아카타크리투스 안뜨로푸스 흐로마이우스 휘파륵콘타스 에발론 에이스 퓔라켄
καὶ νῦν λάθρα ἡμᾶς ἐκβάλλουσιν; οὐ γάρ· ἀλλὰ ἐλθόντες αὐτοὶ ἡμᾶς
카이 뉜 라뜨라 헤마스 엑발루신 우 가르 알라 엘똔테스 아우토이 헤마스
ἐξαγαγέτωσαν. 38 ἀνήγγειλαν δὲ τοῖς στρατηγοῖς οἱ ῥαβδοῦχοι τὰ
엑사가게토산 아넹게일란 데 토이스 스트라테고이스 호이 흐랍둑코이 타
ῥήματα ταῦτα· καὶ ἐφοβήθησαν ἀκούσαντες ὅτι Ῥωμαῖοί εἰσι, 39 καὶ
흐레마타 타우타 카이 에포베떼산 아쿠산테스 호티 흐로마이오이 에이시 카이
ἐλθόντες παρεκάλεσαν αὐτούς, καὶ ἐξαγαγόντες ἠρώτων ἐξελθεῖν τῆς
엘똔테스 파레칼레산 아우투스 카이 엑사가곤테스 에로톤 엑셀떼인 테스
πόλεως. 40 ἐξελθόντες δὲ ἐκ τῆς φυλακῆς εἰσῆλθον εἰς τὴν Λυδίαν· καὶ
폴레오스 엑셀똔테스 데 엑 테스 퓔라케스 에이셀똔 에이스 텐 뤼디안 카이
ἰδόντες τοὺς ἀδελφούς, παρεκάλεσαν αὐτούς, καὶ ἐξῆλθον. 17
이돈테스 투우스 아델푸스 파레칼레산 아우투스 카이 엑셀똔
Διοδεύσαντες δὲ τὴν Ἀμφίπολιν καὶ Ἀπολλωνίαν, ἦλθον εἰς
디오듀산테스 데 텐 암피폴린 카이 아폴로니안 엘똔 에이스
Θεσσαλονίκην, ὅπου ἦν ἡ συναγωγὴ τῶν Ἰουδαίων· 2 κατὰ δὲ τὸ εἰωθὸς
떼쌀로니켄 호푸 엔 헤 쉬나고게 톤 유다이온 카타 데 토 에이오또스
τῷ Παύλῳ εἰσῆλθε πρὸς αὐτούς, καὶ ἐπὶ σάββατα τρία διελέγετο αὐτοῖς
토 파울로 에이셀떼 프로스 아우투스 카이 에피 삽바타 트리아 디엘레게토 아우토이스
ἀπὸ τῶν γραφῶν, 3 διανοίγων καὶ παρατιθέμενος, ὅτι τὸν Χριστὸν ἔδει
아포 톤 그라폰 디아노이곤 카이 파라티떼메노스 호티 톤 크리스톤 에데이
παθεῖν καὶ ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν, καὶ ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστὸς Ἰησοῦς, ὃ
파떼인 카이 아나스테나이 엑 네크론 카이 호티 후토스 에스틴 호 크리스토스 예수스
ν ἐγὼ καταγγέλλω ὑμῖν. 4 καί τινες ἐξ αὐτῶν ἐπείσθησαν, καὶ
에고 카탕겔로 휘민 카이 티네스 엑스 아우톤 에페이스떼산 카이
προσεκληρώθησαν τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Σίλᾳ, τῶν τε σεβομένων Ἑλλήνων
프로세클레로떼산 토 파울로 카이 토 실라 톤 테 세보메논 헬레논
πολὺ πλῆθος, γυναικῶν τε τῶν πρώτων οὐκ ὀλίγαι. 5 ζηλώσαντες δὲ οἱ
플뤼 플레또스 귀나이콘 테 톤 프로톤 우크 올리가이 젤로산테스 데 호이
ἀπειθοῦντες Ἰουδαῖοι, καὶ προσλαβόμενοι τῶν ἀγοραίων τινὰς ἄνδρας
에페이뚠테스 유다이오이 카이 프로슬라보메노이 톤 아고라이온 티나스 안드라스
πονηρούς, καὶ ὀχλοποιήσαντες, ἐθορύβουν τὴν πόλιν· ἐπιστάντες τε τῇ
포네루스 카이 옥클로포이에산테스 에또뤼분 텐 폴린 에피스탄테스 테 테
οἰκίᾳ Ἰάσονος, ἐζήτουν αὐτοὺς ἀγαγεῖν εἰς τὸν δῆμον 6 μὴ εὑρόντες δὲ
오이키아 야소노스 에제툰 아우투스 아가게인 에이스 톤 데몬 메 휴론테스 데
αὐτούς, ἔσυρον τὸν Ἰάσονα καί τινας ἀδελφοὺς ἐπὶ τοὺς πολιτάρχας,
아우투스 에쉬론 톤 야소나 카이 티나스 아델푸스 에피 투우스 폴리타륵카스

그리스어 본문 244

βοῶντες ὅτι Οἱ τὴν οἰκουμένην ἀναστατώσαντες, οὗτοι καὶ ἐνθάδε
보온테스 호티 호이 텐 오이쿠메넨 아나스타토산테스 후토이 카이 엔따데
πάρεισιν, 7 οὓς ὑποδέδεκται Ἰάσων· καὶ οὗτοι πάντες ἀπέναντι τῶν
파레이신 후스 휘포데덱타이 야손 카이 후토이 판테스 아페난티 톤
δογμάτων Καίσαρος πράττουσιν, βασιλέα λέγοντες ἕτερον εἶναι, Ἰησοῦν.
도그마톤 카이사로스 프랏투신 바실레아 레곤테스 헤테론 에이나이 예순
8 ἐτάραξαν δὲ τὸν ὄχλον καὶ τοὺς πολιτάρχας ἀκούοντας ταῦτα, 9 καὶ
에타락산 데 톤 옥클론 카이 투우스 폴리타륵카스 아쿠온타스 타우타 카이
λαβόντες τὸ ἱκανὸν παρὰ τοῦ Ἰάσονος καὶ τῶν λοιπῶν, ἀπέλυσαν αὐτούς.
라본테스 토 히카논 파라 투 야소노스 카이 톤 로이폰 아펠뤼산 아우투스
10 Οἱ δὲ ἀδελφοὶ εὐθέως διὰ τῆς νυκτὸς ἐξέπεμψαν τόν τε Παῦλον καὶ
호이 데 아델포이 유떼오스 디아 테스 뉘크토스 엑세펨프산 톤 테 파울론 카이
τὸν Σιλᾶν εἰς Βέροιαν· οἵτινες παραγενόμενοι εἰς τὴν συναγωγὴν τῶν
톤 실란 에이스 베로이안 호이티네스 파라게노메노이 에이스 텐 쉬나고겐 톤
Ἰουδαίων ἀπῆεσαν. 11 οὗτοι δὲ ἦσαν εὐγενέστεροι τῶν ἐν Θεσσαλονίκῃ,
유다이온 아페에산 후토이 데 에산 유게네스테로이 톤 엔 떼쌀로니케
οἵτινες ἐδέξαντο τὸν λόγον μετὰ πάσης προθυμίας, τὸ καθ' ἡμέραν
호이티네스 에덱산토 톤 로곤 메타 파세스 프로뛰미아스 토 캇 헤메란
ἀνακρίνοντες τὰς γραφάς, εἰ ἔχοι ταῦτα οὕτως. 12 πολλοὶ μὲν οὖν ἐξ
아나크리논테스 타스 그라파스 에이 엑코이 타우타 후토스 폴로이 멘 운 엑스
αὐτῶν ἐπίστευσαν, καὶ τῶν Ἑλληνίδων γυναικῶν τῶν εὐσχημόνων καὶ
아우톤 에피스튜산 카이 톤 헬레니돈 귀나이콘 톤 유스케모논 카이
ἀνδρῶν οὐκ ὀλίγοι. 13 ὡς δὲ ἔγνωσαν οἱ ἀπὸ τῆς Θεσσαλονίκης Ἰουδαῖοι,
안드론 우크 올리고이 호스 데 에그노산 호이 아포 테스 떼쌀로니케스 유다이오이
ὅτι καὶ ἐν τῇ Βεροίᾳ κατηγγέλη ὑπὸ τοῦ Παύλου ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ,
호티 카이 엔 테 베로이아 카텡겔레 휘포 투 파울루 호 로고스 투 떼우
ἦλθον κἀκεῖ σαλεύοντες τοὺς ὄχλους. 14 εὐθέως δὲ τότε τὸν Παῦλον
엘똔 카케이 살류온테스 투우스 옥클루스 유떼오스 데 토테 톤 파울론
ἐξαπέστειλαν οἱ ἀδελφοὶ πορεύεσθαι ὡς ἐπὶ τὴν θάλασσαν· ὑπέμενον δὲ
엑사페스테일란 호이 아델포이 포류에스따이 호스 에피 텐 딸라싼 휘페메논 데
ὅ τε Σίλας καὶ ὁ Τιμόθεος ἐκεῖ. 15 οἱ δὲ καθιστῶντες τὸν Παῦλον,
호 테 실라스 카이 호 티모떼오스 에케이 호이 데 카띠스톤테스 톤 파울론
ἤγαγον αὐτὸν ἕως Ἀθηνῶν· καὶ λαβόντες ἐντολὴν πρὸς τὸν Σίλαν καὶ
에가곤 아우톤 헤오스 아떼논 카이 라본테스 엔톨렌 프로스 톤 실란 카이
Τιμόθεον, ἵνα ὡς τάχιστα ἔλθωσι πρὸς αὐτόν, ἐξήεσαν. 16 Ἐν δὲ ταῖς
티모떼온 히나 호스 탁키스타 엘또시 프로스 아우톤 엑세에산 엔 데 타이스
Ἀθήναις ἐκδεχομένου αὐτοὺς τοῦ Παύλου, παρωξύνετο τὸ πνεῦμα αὐτοῦ
아떼나이스 엑덱코메누 아우투스 투 파울루 파록쉬네토 토 프뉴마 아우투
ἐν αὐτῷ, θεωροῦντι κατείδωλον οὖσαν τὴν πόλιν. 17 διελέγετο μὲν οὖν
엔 아우토오 떼오룬티 카테이돌론 우산 텐 폴린 디엘레게토 멘 운
ἐν τῇ συναγωγῇ τοῖς Ἰουδαίοις καὶ τοῖς σεβομένοις, καὶ ἐν τῇ ἀγορᾷ
엔 테 쉬나고게 토이스 유다이오이스 카이 토이스 세보메노이스 카이 엔 테 아고라
κατὰ πᾶσαν ἡμέραν πρὸς τοὺς παρατυγχάνοντας. 18 τινὲς δὲ τῶν
카타 파산 헤메란 프로스 투우스 파라튕카논타스 티네스 데 톤
Ἐπικουρείων καὶ τῶν Στωϊκῶν φιλοσόφων συνέβαλλον αὐτῷ. καί τινες
에피쿠레이온 카이 톤 스토이콘 필로소폰 쉬네발론 아우토오 카이 티네스
ἔλεγον, Τί ἂν θέλοι ὁ σπερμολόγος οὗτος λέγειν; οἱ δέ, Ξένων δαιμονίων
엘레곤 티 안 뗄로이 호 스페르몰로고스 후토스 레게인 호이 데 크세논 다이모니온
δοκεῖ καταγγελεὺς εἶναι· ὅτι τὸν Ἰησοῦν καὶ τὴν ἀνάστασιν αὐτοῖς
도케이 카탕겔류스 에이나이 호티 톤 예순 카이 텐 아나스타신 아우토이스
εὐηγγελίζετο. 19 ἐπιλαβόμενοί τε αὐτοῦ, ἐπὶ τὸν Ἄρειον πάγον ἤγαγον
유엥겔리제토 에필라보메노이 테 아우투 에피 톤 아레이온 파곤 에가곤
λέγοντες, Δυνάμεθα γνῶναι, τίς ἡ καινὴ αὕτη ἡ ὑπὸ σοῦ λαλουμένη
레곤테스 뒤나메따 그노나이 티스 헤 카이네 하우테 헤 휘포 수 랄루메네
διδαχή; 20 ξενίζοντα γάρ τινα εἰσφέρεις εἰς τὰς ἀκοὰς ἡμῶν·
디닥케 크세니존타 가르 티나 에이스페레이스 에이스 타스 아코아스 헤몬
βουλόμεθα οὖν γνῶναι, τί ἂν θέλοι ταῦτα εἶναι. 21 Ἀθηναῖοι δὲ πάντες
불로메따 운 그노나이 티 안 뗄로이 타우타 에이나이 아떼나이오이 데 판테스
καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες ξένοι εἰς οὐδὲν ἕτερον εὐκαίρουν, ἢ λέγειν τι καὶ
카이 호이 에피데문테스 크세노이 에이스 우덴 헤테론 유카이룬 에 레게인 티 카이

ἀκούειν καινότερον. 22 Σταθεὶς δὲ ὁ Παῦλος ἐν μέσῳ τοῦ Ἀρείου πάγου,
아쿠에인 카이노테론 스타떼이스 데 호 파울로스 엔 메소 투 아레이우 파구
ἔφη, Ἄνδρες Ἀθηναῖοι, κατὰ πάντα ὡς δεισιδαιμονεστέρους ὑμᾶς
에페 안드레스 아떼나이오이 카타 판타 호스 데이시다이모네스테루스 휘마스
θεωρῶ. 23 διερχόμενος γὰρ καὶ ἀναθεωρῶν τὰ σεβάσματα ὑμῶν, εὗρον
떼오로 디에르코메노스 가르 카이 아나떼오론 타 세바스마타 휘몬 휴론
καὶ βωμὸν ἐν ᾧ ἐπεγέγραπτο, Ἀγνώστῳ Θεῷ. ὃν οὖν ἀγνοοῦντες
카이 보몬 엔 호 에페게그랍토 아그노스토 떼오 운 아그노운테스
εὐσεβεῖτε, τοῦτον ἐγὼ καταγγέλλω ὑμῖν. 24 ὁ Θεὸς ὁ ποιήσας τὸν
유세베이테 투톤 에고 카탕겔로 휘민 호 떼오스 호 포이에사스 톤
κόσμον καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτῷ, οὗτος οὐρανοῦ καὶ γῆς κύριος ὑπάρχων,
코스몬 카이 판타 타 엔 아우토오 후토스 우라누 카이 게스 퀴리오스 휘파륵콘
οὐκ ἐν χειροποιήτοις ναοῖς κατοικεῖ, 25 οὐδὲ ὑπὸ χειρῶν ἀνθρώπων
우크 엔 케이로포이에토이스 나오이스 카토이케이 우데 휘포 케이론 안뜨로폰
θεραπεύεται προσδεόμενός τινος, αὐτὸς διδοὺς πᾶσι ζωὴν καὶ πνοὴν καὶ
떼라퓨에타이 프로스데오메노스 티노스 아우토스 디두스 파시 조엔 카이 프노엔 카이
τὰ πάντα· 26 ἐποίησέ τε ἐξ ἑνὸς αἵματός πᾶν ἔθνος ἀνθρώπων,
타 판타 에포이에세 테 엑스 헤노스 하이마토스 판 에뜨노스 안뜨로폰
κατοικεῖν ἐπὶ πᾶν τὸ πρόσωπον τῆς γῆς, ὁρίσας προτεταγμένους
카토이케인 에피 판 토 프로소폰 테스 게스 호리사스 프로테타그메누스
καιροὺς καὶ τὰς ὁροθεσίας τῆς κατοικίας αὐτῶν· 27 ζητεῖν τὸν Κύριον,
카이루스 카이 타스 호로떼시아스 테스 카토이키아스 아우톤 제테인 톤 퀴리온
εἰ ἄρα γε ψηλαφήσειαν αὐτὸν καὶ εὕροιεν, καίτοιγε οὐ μακρὰν ἀπὸ ἑνὸς
에이 아라 게 프셀라페세이안 아우톤 카이 휴로이엔 카이토이게 우 마크란 아포 헤노스
ἑκάστου ἡμῶν ὑπάρχοντα. 28 ἐν αὐτῷ γὰρ ζῶμεν καὶ κινούμεθα καὶ
헤카스투 헤몬 휘파륵콘타 엔 아우토오 가르 조멘 카이 키누메따 카이
ἐσμεν· ὡς καί τινες τῶν καθ' ὑμᾶς ποιητῶν εἰρήκασι, Τοῦ γὰρ καὶ γένος
에스멘 호스 카이 티네스 톤 캇 휘마스 포이에톤 에이레카시 투 가르 카이 게노스
ἐσμέν. 29 γένος οὖν ὑπάρχοντες τοῦ Θεοῦ, οὐκ ὀφείλομεν νομίζειν
에스멘 게노스 운 휘파륵콘테스 투 떼우 우크 오페일로멘 노미제인
χρυσῷ ἢ ἀργύρῳ ἢ λίθῳ, χαράγματι τέχνης καὶ ἐνθυμήσεως ἀνθρώπου, τὸ
크뤼소 에 아르귀로 에 리또 카라그마티 텍크네스 카이 엔뛰메제오스 안뜨로푸 토
θεῖον εἶναι ὅμοιον. 30 τοὺς μὲν οὖν χρόνους τῆς ἀγνοίας ὑπεριδὼν ὁ
떼이온 에이나이 호모이온 투우스 멘 운 크로누스 테스 아그노이아스 휘페리돈 호
Θεός, τὰ νῦν παραγγέλλει τοῖς ἀνθρώποις πᾶσι πανταχοῦ μετανοεῖν· 31
떼오스 타 뉜 파랑겔레이 토이스 안뜨로포이스 파시 판탁쿠 메타노에인
διότι ἔστησεν ἡμέραν, ἐν ᾗ μέλλει κρίνειν τὴν οἰκουμένην ἐν δικαιοσύνῃ,
디오티 에스테센 헤메란 엔 헤 멜레이 크리네인 텐 오이쿠메넨 엔 디카이오쉬네
ἐν ἀνδρὶ ᾧ ὥρισε, πίστιν παρασχὼν πᾶσιν, ἀναστήσας αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
엔 안드리 호 호리세 피스틴 파라슥콘 파신 아나스테사스 아우톤 엑 네크론
32 Ἀκούσαντες δὲ ἀνάστασιν νεκρῶν, οἱ μὲν ἐχλεύαζον· οἱ δὲ εἶπον,
아쿠산테스 데 아나스타신 네크론 호이 멘 엑클류아존 호이 데 에이폰
Ἀκουσόμεθά σου πάλιν περὶ τούτου. 33 καὶ οὕτως ὁ Παῦλος ἐξῆλθεν ἐκ
아쿠소메따 수 팔린 페리 투투 카이 후토스 호 파울로스 엑셀뗀 엑
μέσου αὐτῶν. 34 τινὲς δὲ ἄνδρες κολληθέντες αὐτῷ, ἐπίστευσαν· ἐν οἷς
메수 아우톤 티네스 데 안드레스 콜레떼테스 아우토오 에피스튜산 엔 호이스
καὶ Διονύσιος ὁ Ἀρεοπαγίτης, καὶ γυνὴ ὀνόματι Δάμαρις, καὶ ἕτεροι
카이 디오뉘시오스 호 아레오파기테스 카이 귀네 오노마티 다마리스 카이 헤테로이
σὺν αὐτοῖς. 18 Μετὰ δὲ ταῦτα χωρισθεὶς ὁ Παῦλος ἐκ τῶν Ἀθηνῶν
쉰 아우토이스 메타 데 타우타 코리스떼이스 호 파울로스 엑 톤 아떼논
ἦλθεν εἰς Κόρινθον, 2 καὶ εὑρών τινα Ἰουδαῖον ὀνόματι Ἀκύλαν,
엘뗀 에이스 코린똔 카이 휴론 티나 유다이온 오노마티 이퀼란
Ποντικὸν τῷ γένει, προσφάτως ἐληλυθότα ἀπὸ τῆς Ἰταλίας, καὶ
폰티콘 토 게네이 프로스파토스 엘렐뤼또타 아포 테스 이탈리아스 카이
Πρίσκιλλαν γυναῖκα αὐτοῦ, διὰ τὸ διατεταχέναι Κλαύδιον χωρίζεσθαι
프리스킬란 귀나이카 아우투 디아 토 디아테탁케나이 클라우디온 코리제스다이
πάντας τοὺς Ἰουδαίους ἐκ τῆς Ῥώμης, προσῆλθεν αὐτοῖς· 3 καὶ διὰ τὸ
판타스 투우스 유다이우스 엑 테스 흐로메스 프로셀뗀 아우토이스 카이 디아 토
ὁμότεχνον εἶναι, ἔμενε παρ' αὐτοῖς καὶ εἰργάζετο· ἦσαν γὰρ σκηνοποιοὶ
호모텍논 에이나이 에메네 파르 아우토이스 카이 에이르가제토 에산 가르 스케노포이오이

그리스어 본문 246

τὴν τέχνην. 4 διελέγετο δὲ ἐν τῇ συναγωγῇ κατὰ πᾶν σάββατον, ἔπειθέ
텐 텍크넨 디엘레게토 데 엔 테 쉬나고게 카타 판 삽바톤 에페이떼
τε Ἰουδαίους καὶ Ἕλληνας. 5 Ὡς δὲ κατῆλθον ἀπὸ τῆς Μακεδονίας ὅ τε
테 유다이우스 카이 헬레나스 호스 데 카텔똔 아포 테스 마케도니아스 호 테
Σίλας καὶ ὁ Τιμόθεος, συνείχετο τῷ πνεύματι ὁ Παῦλος,
실라스 카이 호 티모떼오스 쉬네익케토 토 프뉴마티 호 파울로스
διαμαρτυρόμενος τοῖς Ἰουδαίοις τὸν Χριστὸν, Ἰησοῦν. 6 ἀντιτασσομένων
디아마르튀로메노스 토이스 유다이오이스 톤 크리스톤 예순 안티타쏘메논
δὲ αὐτῶν καὶ βλασφημούντων, ἐκτιναξάμενος τὰ ἱμάτια, εἶπε πρὸς
데 아우톤 카이 블라스페문톤 엑티낙사메노스 타 히마티아 에이페 프로스
αὐτούς, Τὸ αἷμα ὑμῶν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν ὑμῶν· καθαρὸς ἐγώ· ἀπὸ τοῦ νῦν
아우투스 토 하이마 휘몬 에피 텐 케팔렌 휘몬 카따로스 에고 아포 투 뉜
εἰς τὰ ἔθνη πορεύσομαι. 7 καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν ἦλθεν εἰς οἰκίαν τινὸς
에이스 타 에뜨네 포류소마이 카이 메타바스 에케이뗀 엘뗀 에이스 오이키안 티노스
ὀνόματι Ἰούστου, σεβομένου τὸν Θεόν, οὗ ἡ οἰκία ἦν συνομοροῦσα τῇ
오노마티 유스투 세보메누 톤 떼온 후우 헤 오이키아 엔 쉬노모루사 테
συναγωγῇ. 8 Κρίσπος δὲ ὁ ἀρχισυνάγωγος ἐπίστευσε τῷ Κυρίῳ σὺν ὅλῳ
쉬나고게 크리스포스 데 호 아륵키쉬나고고스 에피스튜세 토 퀴리오 쉰 홀로
τῷ οἴκῳ αὐτοῦ· καὶ πολλοὶ τῶν Κορινθίων ἀκούοντες ἐπίστευον καὶ
토 오이코 아우투 카이 폴로이 톤 코린띠온 아쿠온테스 에피스튜온 카이
ἐβαπτίζοντο. 9 εἶπε δὲ ὁ Κύριος δι' ὁράματος ἐν νυκτὶ τῷ Παύλῳ, Μὴ
에밥티존토 에이페 데 호 퀴리오스 디 호라마토스 엔 뉘크티 토 파울로 메
φοβοῦ, ἀλλὰ λάλει καὶ μὴ σιωπήσῃς· 10 διότι ἐγώ εἰμι μετὰ σοῦ, καὶ
포부 알라 랄레이 카이 메 시오페세스 디오티 에고 에이미 메타 수 카이
οὐδεὶς ἐπιθήσεταί σοι τοῦ κακῶσαί σε· διότι λαός ἐστί μοι πολὺς ἐν τῇ
우데이스 에피떼세타이 소이 투 카코사이 세 디오티 라오스 에스티 모이 폴뤼스 엔 테
πόλει ταύτῃ. 11 ἐκάθισέ τε ἐνιαυτὸν καὶ μῆνας ἕξ, διδάσκων ἐν αὐτοῖς
폴레이 타우테 에카띠세 테 에니아우톤 카이 메나스 헥스 디다스콘 엔 아우토이스
τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ. 12 Γαλλίωνος δὲ ἀνθυπατεύοντος τῆς Ἀχαΐας,
톤 로곤 투 떼우 갈리오노스 데 안뛰파튜온토스 테스 악카이아스
κατεπέστησαν ὁμοθυμαδὸν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ Παύλῳ, καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ
카테페스테산 호모뛰마돈 호이 유다이오이 토 파울로 카이 에가곤 아우톤 에피
τὸ βῆμα, 13 λέγοντες, ὅτι Παρὰ τὸν νόμον οὗτος ἀναπείθει τοὺς
토 베마 레곤테스 호티 파라 톤 노몬 후토스 아나페이떼이 투우스
ἀνθρώπους σέβεσθαι τὸν Θεόν. 14 μέλλοντος δὲ τοῦ Παύλου ἀνοίγειν τὸ
안뜨로푸스 세베스따이 톤 떼온 멜론토스 데 투 파울루 아노이게인 토
στόμα, εἶπεν ὁ Γαλλίων πρὸς τοὺς Ἰουδαίους, Εἰ μὲν οὖν ἦν ἀδίκημά τι
스토마 에이펜 호 갈리온 프로스 투우스 유다이우스 에이 멘 운 엔 아디케마 티
ἢ ῥᾳδιούργημα πονηρόν, ὦ Ἰουδαῖοι, κατὰ λόγον ἂν ἠνεσχόμην ὑμῶν· 15
에 흐라디우르게마 포네론 오 유다이오이 카타 로곤 안 에네슥코멘 휘몬
εἰ δὲ ζήτημά ἐστι περὶ λόγου καὶ ὀνομάτων καὶ νόμου τοῦ καθ' ὑμᾶς,
에이 데 제테마 에스티 페리 로구 카이 오노마톤 카이 노무 투 캇 휘마스
ὄψεσθε αὐτοί· κριτὴς γὰρ ἐγὼ τούτων οὐ βούλομαι εἶναι. 16 καὶ
옵세스떼 아우토이 크리테스 가르 에고 투톤 우 불로마이 에이나이 카이
ἀπήλασεν αὐτοὺς ἀπὸ τοῦ βήματος. 17 ἐπιλαβόμενοι δὲ πάντες οἱ
아펠라센 아우투스 아포 투 베마토스 에필라보메노이 데 판테스 호이
Ἕλληνες Σωσθένην τὸν ἀρχισυνάγωγον ἔτυπτον ἔμπροσθεν τοῦ βήματος.
헬레네스 소스떼넨 톤 아륵키쉬나고곤 에튀프톤 엠프로스뗀 투 베마토스
καὶ οὐδὲν τούτων τῷ Γαλλίωνι ἔμελεν. 18 Ὁ δὲ Παῦλος ἔτι προσμείνας
카이 우덴 투톤 토 갈리오니 에멜렌 호 데 파울로스 에티 프로스메이나스
ἡμέρας ἱκανάς, τοῖς ἀδελφοῖς ἀποταξάμενος, ἐξέπλει εἰς τὴν Συρίαν,
헤메라스 히카나스 토이스 아델포이스 아포탁사메노스 엑세플레이 에이스 텐 쉬리안
καὶ σὺν αὐτῷ Πρίσκιλλα καὶ Ἀκύλας, κειράμενος τὴν κεφαλὴν ἐν
카이 쉰 아우토 프리스킬라 카이 아퀼라스 케이라메노스 텐 케팔렌 엔
Κεγχρεαῖς· εἶχε γὰρ εὐχήν. 19 κατήντησε δὲ εἰς Ἔφεσον, κἀκείνους
켕크레아이스 에익케 가르 육켄 카텐테세 데 에이스 에페손 카케이누스
κατέλιπεν αὐτοῦ· αὐτὸς δὲ εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν διελέχθη τοῖς
카텔리펜 아우투 아우토스 데 에이셀똔 에이스 텐 쉬나고겐 디엘렉크떼 토이스
Ἰουδαίοις. 20 ἐρωτώντων δὲ αὐτῶν ἐπὶ πλείονα χρόνον μεῖναι παρ'
유다이오이스 에로톤톤 데 아우톤 에피 플레이오나 크로논 메이나이 파르

그리스어 본문 246

αὐτοῖς, οὐκ ἐπένευσεν· 21 ἀλλ᾽ ἀπετάξατο αὐτοῖς εἰπών, Δεῖ με πάντως
아우토이스 우크 에페뉴센 알 아페탁사토 아우토이스 에이폰 데이 메 판토스
τὴν ἑορτὴν τὴν ἐρχομένην ποιῆσαι εἰς Ἰεροσόλυμα· πάλιν δὲ ἀνακάμψω
텐 헤오르텐 텐 에륵코메넨 포이에사이 에이스 히에로솔뤼마 팔린 데 아나캄프소
πρὸς ὑμᾶς, τοῦ Θεοῦ θέλοντος. καὶ ἀνήχθη ἀπὸ τῆς Ἐφέσου 22 καὶ
프로스 휘마스 투 떼우 뗄론토스 카이 아넥크떼 아포 테스 에페수 카이
κατελθὼν εἰς Καισάρειαν, ἀναβὰς καὶ ἀσπασάμενος τὴν ἐκκλησίαν,
카텔똔 에이스 카이사레이안 아나바스 카이 아스파사메노스 텐 엑클레시안
κατέβη εἰς Ἀντιόχειαν. 23 καὶ ποιήσας χρόνον τινὰ, ἐξῆλθε,
카테베 에이스 안티옥케이안 카이 포이에사스 크로논 티나 엑셀떼
διερχόμενος καθεξῆς τὴν Γαλατικὴν χώραν καὶ Φρυγίαν, ἐπιστηρίζων
디에륵코메노스 카떽세스 텐 갈라티켄 코란 카이 프뤼기안 에피스테리존
πάντας τοὺς μαθητάς. 24 Ἰουδαῖος δέ τις Ἀπολλῶς ὀνόματι,
판타스 투우스 마떼타스 유다이오스 데 티스 아폴로스 오노마티
Ἀλεξανδρεὺς τῷ γένει, ἀνὴρ λόγιος, κατήντησεν εἰς Ἔφεσον, δυνατὸς
알렉산드류스 토 게네이 아네르 로기오스 카텐테센 에이스 에페손 뒤나토스
ὢν ἐν ταῖς γραφαῖς. 25 οὗτος ἦν κατηχημένος τὴν ὁδὸν τοῦ Κυρίου, καὶ
오온 엔 타이스 그라파이스 후토스 엔 카텍케메노스 텐 호돈 투 퀴리우 카이
ζέων τῷ πνεύματι ἐλάλει καὶ ἐδίδασκεν ἀκριβῶς τὰ περὶ τοῦ Κυρίου,
제온 토 프뉴마티 엘랄레이 카이 에디다스켄 아크리보스 타 페리 투 퀴리우
ἐπιστάμενος μόνον τὸ βάπτισμα Ἰωάννου· 26 οὗτός τε ἤρξατο
에피스타메노스 모논 토 밥티스마 요안누 후토스 테 에륵사토
παρρησιάζεσθαι ἐν τῇ συναγωγῇ. ἀκούσαντες δὲ αὐτοῦ Ἀκύλας καὶ
파레시아제스따이 엔 테 쉬나고게 아쿠산테스 데 아우투 아퀼라스 카이
Πρίσκιλλα, προσελάβοντο αὐτόν, καὶ ἀκριβέστερον αὐτῷ ἐξέθεντο τὴν
프리스킬라 프로셀라본토 아우톤 카이 아크리베스테론 아우토오 엑세떼토 텐
τοῦ Θεοῦ ὁδόν. 27 Βουλομένου δὲ αὐτοῦ διελθεῖν εἰς τὴν Ἀχαΐαν,
투 떼우 호돈 불로메누 데 아우투 디엘떼인 에이스 텐 악카이안
προτρεψάμενοι οἱ ἀδελφοὶ ἔγραψαν τοῖς μαθηταῖς ἀποδέξασθαι αὐτόν·
프로트렙사메노이 호이 아델포이 에그랍산 토이스 마떼타이스 아포덱사스따이 아우톤
ὃς παραγενόμενος συνεβάλετο πολὺ τοῖς πεπιστευκόσι διὰ τῆς χάριτος·
호스 파라게노메노스 쉬네발레토 폴뤼 토이스 페피스튜코시 디아 테스 카리토스
28 εὐτόνως γὰρ τοῖς Ἰουδαίοις διακατηλέγχετο δημοσίᾳ, ἐπιδεικνὺς διὰ
유토노스 가르 토이스 유다이오이스 디아카텔렝케토 데모시아 에피데이크뉘스 디아
τῶν γραφῶν, εἶναι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν. 19 Ἐγένετο δέ, ἐν τῷ τὸν
톤 그라폰 에이나이 톤 크리스톤 예순 에게네토 데 엔 토 톤
Ἀπολλὼ εἶναι ἐν Κορίνθῳ, Παῦλον διελθόντα τὰ ἀνωτερικὰ μέρη ἐλθεῖν
아폴로 에이나이 엔 코린또 파울론 디엘똔타 타 아노테리카 메레 엘떼인
εἰς Ἔφεσον· καὶ εὑρών τινας μαθητὰς 2 εἶπε πρὸς αὐτούς, Εἰ Πνεῦμα
에이스 에페손 카이 휴론 티나스 마떼타스 에이페 프로스 아우투스 에이 프뉴마
Ἅγιον ἐλάβετε πιστεύσαντες; οἱ δὲ εἶπον πρὸς αὐτόν, Ἀλλ᾽ οὐδὲ εἰ
하기온 엘라베테 피스튜산테스 호이 데 헤이폰 프로스 아우톤 알 우데 에이
Πνεῦμα Ἅγιον ἐστιν, ἠκούσαμεν. 3 εἶπέ τε πρὸς αὐτούς, Εἰς τί οὖν
프뉴마 하기온 에스틴 에쿠사멘 에이페 테 프로스 아우투스 에이스 티 운
ἐβαπτίσθητε; οἱ δὲ εἶπον, Εἰς τὸ Ἰωάννου βάπτισμα. 4 εἶπε δὲ Παῦλος,
에밥티스떼테 호이 데 에이폰 에이스 토 요안누 밥티스마 에이페 데 파울로스
Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισε βάπτισμα μετανοίας, τῷ λαῷ λέγων, εἰς τὸν
요안네스 멘 에밥티세 밥티스마 메타노이아스 토 라오 레곤 에이스 톤
ἐρχόμενον μετ᾽ αὐτὸν ἵνα πιστεύσωσι, τοῦτ᾽ ἔστιν εἰς τὸν Χριστὸν
에르코메논 멧 아우톤 히나 피스튜소시 투웃 에스틴 에이스 톤 크리스톤
Ἰησοῦν. 5 ἀκούσαντες δὲ ἐβαπτίσθησαν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
예순 아쿠산테스 데 에밥티스떼산 에이스 토 오노마 투 퀴리우 예수
6 καὶ ἐπιθέντος αὐτοῖς τοῦ Παύλου τὰς χεῖρας, ἦλθε τὸ Πνεῦμα τὸ
카이 에피떤토스 아우토이스 투 파울루 타스 케이라스 엘떼 토 프뉴마 토
Ἅγιον ἐπ᾽ αὐτούς, ἐλάλουν τε γλώσσαις καὶ προεφήτευον. 7 ἦσαν δὲ οἱ
하기온 엡 아우투스 엘랄룬 테 글로싸이스 카이 프로에페튜온 에산 데 호이
πάντες ἄνδρες ὡσεὶ δεκαδύο. 8 Εἰσελθὼν δὲ εἰς τὴν συναγωγὴν
판테스 안드레스 호세이 데카뒤오 에이셀똔 데 에이스 텐 쉬나고겐
ἐπαρρησιάζετο, ἐπὶ ἐπὶ μῆνας τρεῖς διαλεγόμενος καὶ πείθων τὰ περὶ
에파레시아제토 에피 에피 메나스 트레이스 디알레고메노스 카이 페이똔 타 페리

그리스어 본문 248

τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ. 9 ὡς δέ τινες ἐσκληρύνοντο καὶ ἠπείθουν,
테스 바실레이아스 투 떼우 호스 데 티네스 에스클레뤼논토 카이 에페이뚠
κακολογοῦντες τὴν ὁδὸν ἐνώπιον τοῦ πλήθους, ἀποστὰς ἀπ' αὐτῶν
카콜로군테스 텐 호돈 에노피온 투 플레뚜스 아포스타스 압 아우톤
ἀφώρισε τοὺς μαθητάς, καθ' ἡμέραν διαλεγόμενος ἐν τῇ σχολῇ Τυράννου
아포리세 투우스 마떼타스 캇 헤메란 디알레고메노스 엔 테 스콜레 튀란누
τινός. 10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ ἔτη δύο, ὥστε πάντας τοὺς κατοικοῦντας
티노스 투토 데 에게네토 에피 에테 뒤오 호스테 판타스 투우스 카토이쿤타스
τὴν Ἀσίαν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, Ἰουδαίους τε καὶ
텐 아시안 아쿠사이 톤 로곤 투 퀴리우 예수 유다이우스 테 카이
Ἕλληνας. 11 δυνάμεις τε οὐ τὰς τυχούσας ἐποίει ὁ Θεὸς διὰ τῶν
헬레나스 뒤나메이스 테 우 타스 퓍쿠사스 에포이에이 호 떼오스 디아 톤
χειρῶν Παύλου, 12 ὥστε καὶ ἐπὶ τοὺς ἀσθενοῦντας ἐπιφέρεσθαι ἀπὸ τοῦ
케이론 파울루 호스테 카이 에피 투우스 아스떼눈타스 에피페레스따이 아포 투
χρωτὸς αὐτοῦ σουδάρια ἢ σιμικίνθια, καὶ ἀπαλλάσσεσθαι ἀπ' αὐτῶν τὰς
크로토스 아우투 수다리아 에 시미킨띠아 카이 아팔라쎄스따이 압 아우톤 타스
νόσους, τά τε πνεύματα τὰ πονηρὰ ἐξέρχεσθαι ἀπ' αὐτῶν. 13
노수스 타 테 프뉴마타 타 포네라 엑세륵케스따이 압 아우톤
ἐπεχείρησαν δέ τινες ἀπὸ τῶν περιερχομένων Ἰουδαίων ἐξορκιστῶν
에펙케이레산 데 티네스 아포 톤 페리에륵코메논 유다이온 엑소르키스톤
ὀνομάζειν ἐπὶ τοὺς ἔχοντας τὰ πνεύματα τὰ πονηρὰ τὸ ὄνομα τοῦ
오노마제인 에피 투우스 엑콘타스 타 프뉴마타 타 포네라 토 오노마 투
Κυρίου Ἰησοῦ, λέγοντες, Ὁρκίζομεν ὑμᾶς τὸν Ἰησοῦν ὃν ὁ Παῦλος
퀴리우 예수 레곤테스 호르키조멘 휘마스 톤 예순 호 파울로스
κηρύσσει. 14 ἦσαν δέ τινες υἱοὶ Σκευᾶ Ἰουδαίου ἀρχιερέως ἑπτὰ οἱ
케뤼쎄이 에산 데 티네스 휘오이 스큐아 유다이우 아륵키에레오스 헵타 호이
τοῦτο ποιοῦντες. 15 ἀποκριθὲν δὲ τὸ πνεῦμα τὸ πονηρὸν εἶπε, τὸν
투토 포이운테스 아포크리뗀 데 토 프뉴마 토 포네론 에이페 톤
Ἰησοῦν γινώσκω, καὶ τὸν Παῦλον ἐπίσταμαι· ὑμεῖς δὲ τίνες ἐστέ; 16 καὶ
예순 기노스코 카이 톤 파울론 에피스타마이 휘메이스 데 티네스 에스테 카이
ἐφαλλόμενος ἐπ' αὐτοὺς ὁ ἄνθρωπος ἐν ᾧ ἦν τὸ πνεῦμα τὸ πονηρόν, καὶ
에팔로메노스 엡 아우투스 호 안뜨로포스 엔 호 엔 토 프뉴마 토 포네론 카이
κατακυριεύσας αὐτῶν, ἴσχυσε κατ' αὐτῶν, ὥστε γυμνοὺς καὶ
카타퀴리유사스 아우톤 이슥퀴세 캇 아우톤 호스테 귐누스 카이
τετραυματισμένους ἐκφυγεῖν ἐκ τοῦ οἴκου ἐκείνου. 17 τοῦτο δὲ ἐγένετο
테트라우마티스메누스 엑퓌게인 엑 투 오이쿠 에케이누 투토 데 에게네토
γνωστὸν πᾶσιν Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησι τοῖς κατοικοῦσι τὴν Ἔφεσον,
그노스톤 파신 유다이오이스 테 카이 헬레시 토이스 카토이쿠시 텐 에페손
καὶ ἐπέπεσε φόβος ἐπὶ πάντας αὐτούς, καὶ ἐμεγαλύνετο τὸ ὄνομα τοῦ
카이 에페페세 포보스 에피 판타스 아우투스 카이 에메갈뤼네토 토 오노마 투
Κυρίου Ἰησοῦ. 18 πολλοί τε τῶν πεπιστευκότων ἤρχοντο,
퀴리우 예수 폴로이 테 톤 페피스튜코톤 에륵콘토
ἐξομολογούμενοι, καὶ ἀναγγέλλοντες τὰς πράξεις αὐτῶν. 19 ἱκανοὶ δὲ
엑소몰로구메노이 카이 아낭겔론테스 타스 프락세이스 아우톤 히카노이 데
τῶν τὰ περίεργα πραξάντων συνενέγκαντες τὰς βίβλους κατέκαιον
톤 타 페리에르가 파락산톤 쉬네넹칸테스 타스 비블루스 카테카이온
ἐνώπιον πάντων· καὶ συνεψήφισαν τὰς τιμὰς αὐτῶν, καὶ εὗρον ἀργυρίου
에노피온 판톤 카이 쉬넵세피산 타스 티마스 아우톤 카이 휴론 아르귀리우
μυριάδας πέντε. 20 οὕτω κατὰ κράτος ὁ λόγος τοῦ Κυρίου ηὔξανε καὶ
뮈리아다스 펜떼 후토 카타 크라토스 호 로고스 투 퀴리우 에욱사네 카이
ἴσχυεν. 21 Ὡς δὲ ἐπληρώθη ταῦτα, ἔθετο ὁ Παῦλος ἐν τῷ πνεύματι,
이슥퀴엔 호스 데 에플레로떼 타우타 에떼토 호 파울로스 엔 토 프뉴마티
διελθὼν τὴν Μακεδονίαν καὶ Ἀχαΐαν, πορεύεσθαι εἰς Ἰερουσαλήμ, εἰπὼν
디엘똔 텐 마케도니안 카이 악카이안 포류에스따이 에이스 예루살렘 에이폰
ὅτι Μετὰ τὸ γενέσθαι με ἐκεῖ, δεῖ με καὶ Ῥώμην ἰδεῖν. 22 ἀποστείλας
호티 메타 토 게네스따이 메 에케이 데이 메 카이 흐로멘 이데인 아포스테일라스
δὲ εἰς τὴν Μακεδονίαν δύο τῶν διακονούντων αὐτῷ, Τιμόθεον καὶ
데 에이스 텐 마케도니안 뒤오 톤 디아코눈톤 아우토오 티모떼온 카이
Ἔραστον, αὐτὸς ἐπέσχε χρόνον εἰς τὴν Ἀσίαν. 23 Ἐγένετο δὲ κατὰ
에라스톤 아우토스 에페슥케 크로논 에이스 텐 아시안 에게네토 데 카타

그리스어 본문 248

τὸν καιρὸν ἐκεῖνον τάραχος οὐκ ὀλίγος περὶ τῆς ὁδοῦ. 24 Δημήτριος γάρ
톤 카이론 에케이논 타락코스 우크 올리고스 페리 테스 호두 데메트리오스 가르
τις ὀνόματι, ἀργυροκόπος, ποιῶν ναοὺς ἀργυροῦς Ἀρτέμιδος, παρείχετο
티스 오노마티 아르귀로코포스 포이온 나우스 아르귀루스 아르테미도스 파레익케토
τοῖς τεχνίταις ἐργασίαν οὐκ ὀλίγην· 25 οὓς συναθροίσας, καὶ τοὺς περὶ
토이스 텍크니타이스 에르가시안 우크 올리겐 후스 쉬나뜨로이사스 카이 투우스 페리
τὰ τοιαῦτα ἐργάτας, εἶπεν, Ἄνδρες, ἐπίστασθε ὅτι ἐκ ταύτης τῆς
타 토이아우타 에르가타스 에이펜 안드레스 에피스타스떼 호티 엑 타우테스 테스
ἐργασίας ἡ εὐπορία ἡμῶν ἐστι. 26 καὶ θεωρεῖτε καὶ ἀκούετε ὅτι οὐ
에르가시아스 헤 유포리아 헤몬 에스티 카이 떼오레이떼 카이 아쿠에테 호티 우
μόνον Ἐφέσου, ἀλλὰ σχεδὸν πάσης τῆς Ἀσίας, ὁ Παῦλος οὗτος πείσας
모논 에페수 알라 스케돈 파세스 테스 아시아스 호 파울로스 후토스 페이사스
μετέστησεν ἱκανὸν ὄχλον, λέγων ὅτι οὐκ εἰσὶ θεοὶ οἱ διὰ χειρῶν
메테스테센 히카논 옥클론 레곤 호티 우크 에이시 떼오이 호이 디아 케이론
γινόμενοι. 27 οὐ μόνον δὲ τοῦτο κινδυνεύει ἡμῖν τὸ μέρος εἰς
기노메노이 우 모논 데 투토 킨뒤뉴에이 헤민 토 메로스 에이스
ἀπελεγμὸν ἐλθεῖν, ἀλλὰ καὶ τὸ τῆς μεγάλης θεᾶς Ἀρτέμιδος ἱερὸν εἰς
아펠레그몬 엘떼인 알라 카이 토 테스 메갈레스 떼아스 아르테미도스 히에론 에이스
οὐδὲν λογισθῆναι, μέλλειν τε καὶ καθαιρεῖσθαι τὴν μεγαλειότητα αὐτῆς,
우덴 로기스떼나이 멜레인 테 카이 카따이레이스따이 텐 메갈레이오테타 아우테스
ἣν ὅλη ἡ Ἀσία καὶ ἡ οἰκουμένη σέβεται. 28 ἀκούσαντες δὲ καὶ
헨 홀레 헤 아시아 카이 헤 오이쿠메네 세베타이 아쿠산테스 데 카이
γενόμενοι πλήρεις θυμοῦ, ἔκραζον λέγοντες, Μεγάλη ἡ Ἄρτεμις
게노메노이 플레레이스 뛰무 에크라존 레곤테스 메갈레 헤 아르테미스
Ἐφεσίων. 29 καὶ ἐπλήσθη ἡ πόλις ὅλη συγχύσεως· ὥρμησάν τε
에페시온 카이 에플레스떼 헤 폴리스 홀레 쉰퀴세오스 호르메산 테
ὁμοθυμαδὸν εἰς τὸ θέατρον, συναρπάσαντες Γάϊον καὶ Ἀρίσταρχον
호모뛰마돈 에이스 토 떼아트론 쉬나르파산테스 가이온 카이 아리스타르콘
Μακεδόνας, συνεκδήμους τοῦ Παύλου. 30 τοῦ δὲ Παύλου βουλομένου
마케도나스 쉬넥데무스 투 파울루 투 데 파울루 불로메누
εἰσελθεῖν εἰς τὸν δῆμον, οὐκ εἴων αὐτὸν οἱ μαθηταί. 31 τινὲς δὲ καὶ τῶν
에이셀떼인 에이스 톤 데몬 우크 에이온 아우톤 호이 마떼타이 티네스 데 카이 톤
Ἀσιαρχῶν, ὄντες αὐτῷ φίλοι, πέμψαντες πρὸς αὐτόν, παρεκάλουν μὴ
아시아르콘 온테스 아우토오 필로이 뻼프산테스 프로스 아우톤 파레칼룬 메
δοῦναι ἑαυτὸν εἰς τὸ θέατρον. 32 ἄλλοι μὲν οὖν ἄλλο τι ἔκραζον· ἦν γὰρ
두나이 헤아우톤 에이스 토 떼아트론 알로이 멘 운 알로 티 에크라존 엔 가르
ἡ ἐκκλησία συγκεχυμένη, καὶ οἱ πλείους οὐκ ᾔδεισαν τίνος ἕνεκεν
헤 엑클레시아 쉰켁퀴메네 카이 호이 플레이우스 우크 에데이산 티노스 헤네켄
συνεληλύθεισαν. 33 ἐκ δὲ τοῦ ὄχλου προεβίβασαν Ἀλέξανδρον,
쉬넬렐뤼떼이산 엑 데 투 옥클루 프로에비바산 알렉산드론
προβαλλόντων αὐτὸν τῶν Ἰουδαίων. ὁ δὲ Ἀλέξανδρος κατασείσας τὴν
프로발론톤 아우톤 톤 유다이온 호 데 알렉산드로스 카타세이사스 텐
χεῖρα, ἤθελεν ἀπολογεῖσθαι τῷ δήμῳ. 34 ἐπιγνόντων δὲ ὅτι Ἰουδαῖός
케이라 에뗄렌 아폴로게이스따이 토 데모 에피그논톤 데 호티 유다이오스
ἐστι, φωνὴ ἐγένετο μία ἐκ πάντων ὡς ἐπὶ ὥρας δύο κραζόντων, Μεγάλη
에스티 포네 에게네토 미아 엑 판톤 호스 에피 호라스 뒤오 크라존톤 메갈레
ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων. 35 καταστείλας δὲ ὁ γραμματεὺς τὸν ὄχλον
헤 아르테미스 에페시온 카타스테일라스 데 호 그람마튜스 톤 옥클론
φησίν, Ἄνδρες Ἐφέσιοι, τίς γάρ ἐστιν ἄνθρωπος ὃς οὐ γινώσκει τὴν
페신 안드레스 에페시오이 티스 가르 에스틴 안뜨로포스 호스 우 기노스케이 텐
Ἐφεσίων πόλιν νεωκόρον οὖσαν τῆς μεγάλης θεᾶς Ἀρτέμιδος καὶ τοῦ
에페시온 폴린 네오코론 우산 테스 메갈레스 떼아스 아르테미도스 카이 투
Διοπετοῦς; 36 ἀναντιρρήτων οὖν ὄντων τούτων, δέον ἐστὶν ὑμᾶς
디오페투스 아난티레톤 운 온톤 투톤 데온 에스틴 휘마스
κατεσταλμένους ὑπάρχειν, καὶ μηδὲν προπετὲς πράττειν 37 ἠγάγετε
카테스탈메누스 휘파르케인 카이 메덴 프로페테스 프랏테인 에가게테
γὰρ τοὺς ἄνδρας τούτους, οὔτε ἱεροσύλους οὔτε βλασφημοῦντας τὴν
가르 투우스 안드라스 투투스 우테 히에로쉴루스 우테 블라스페뮤타스 텐
θεὰν ὑμῶν. 38 εἰ μὲν οὖν Δημήτριος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ τεχνῖται πρός τινα
떼안 휘몬 에이 멘 운 데메트리오스 카이 호이 쉰 아우토오 텍크니타이 프로스 티나

λόγον ἔχουσι, ἀγοραῖοι ἄγονται, καὶ ἀνθύπατοί εἰσιν· ἐγκαλείτωσαν
로곤 엑쿠시 아고라이오이 아곤타이 카이 안뛰파토이 에이신 엥칼레이토산
ἀλλήλοις. 39 εἰ δέ τι περὶ ἑτέρων ἐπιζητεῖτε, ἐν τῇ ἐννόμῳ ἐκκλησίᾳ
알렐로이스 에이 데 티 페리 헤테론 에피제테이테 엔 테 엔노모 엑클레시아
ἐπιλυθήσεται. 40 καὶ γὰρ κινδυνεύομεν ἐγκαλεῖσθαι στάσεως περὶ τῆς
에필뤼떼세타이 카이 가르 킨뒤뉴오멘 엥칼레이스따이 스타세오스 페리 테스
σήμερον, μηδενὸς αἰτίου ὑπάρχοντος περὶ οὗ δυνησόμεθα ἀποδοῦναι
세메론 메데노스 아이티우 휘파륵콘토스 페리 후우 뒤네소메따 아포두나이
λόγον τῆς συστροφῆς ταύτης. 41 καὶ ταῦτα εἰπών, ἀπέλυσεν τὴν
로곤 테스 쉬스트로페스 타우테스 카이 타우타 에이폰 아펠루센 텐
ἐκκλησίαν 20 Μετὰ δὲ τὸ παύσασθαι τὸν θόρυβον, προσκαλεσάμενος ὁ
엑클레시안 메타 데 토 파우사스다이 톤 또뤼본 프로스칼레사메노스 호
Παῦλος τοὺς μαθητάς, καὶ ἀσπασάμενος, ἐξῆλθε πορευθῆναι εἰς τὴν
파울로스 투우스 마떼타스 카이 아스파사메노스 엑셀떼 포류떼나이 에이스 텐
Μακεδονίαν. 2 διελθὼν δὲ τὰ μέρη ἐκεῖνα, καὶ παρακαλέσας αὐτοὺς λόγῳ
마케도니안 디엘똔 데 타 메레 에케이나 카이 파라칼레사스 아우투스 로고
πολλῷ, ἦλθεν εἰς τὴν Ἑλλάδα 3 ποιήσας τε μῆνας τρεῖς, γενομένης
폴로 엘뗀 에이스 텐 엘라다 포이에사스 테 메나스 트레이스 게노메네스
αὐτῷ ἐπιβουλῆς ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων μέλλοντι ἀνάγεσθαι εἰς τὴν Συρίαν,
아우토오 에피불레스 휘포 톤 유다이온 멜론티 아나게스따이 에이스 텐 쉬리안
ἐγένετο γνώμη τοῦ ὑποστρέφειν διὰ Μακεδονίας. 4 συνείπετο δὲ αὐτῷ
에게네토 그노메 투 휘포스트레페인 디아 마케도니아스 쉬네이페토 데 아우토오
ἄχρι τῆς Ἀσίας Σώπατρος Βεροιαῖος· Θεσσαλονικέων δέ, Ἀρίσταρχος
악크리 테스 아시아스 소파트로스 베로이아이오스 떼쌀로니케온 데 아리스타륵코스
καὶ Σεκοῦνδος, καὶ Γάϊος Δερβαῖος, καὶ Τιμόθεος· Ἀσιανοὶ δέ, Τυχικὸς
카이 세쿤도스 카이 가이오스 데르바이오스 카이 티모떼오스 아시아노이 데 튁키코스
καὶ Τρόφιμος. 5 οὗτοι προελθόντες ἔμενον ἡμᾶς ἐν Τρωάδι. 6 ἡμεῖς δὲ
카이 트로피모스 후토이 프로엘똔테스 에메논 헤마스 엔 트로아디 헤메이스 데
ἐξεπλεύσαμεν μετὰ τὰς ἡμέρας τῶν ἀζύμων ἀπὸ Φιλίππων, καὶ ἤλθομεν
엑세플류사멘 메타 타스 헤메라스 톤 아쥐몬 아포 필립폰 카이 엘또멘
πρὸς αὐτοὺς εἰς τὴν Τρωάδα ἄχρις ἡμερῶν πέντε, οὐ διετρίψαμεν
프로스 아우투스 에이스 텐 트로아다 악크리스 헤메론 펜테 우 디에트립사멘
ἡμέρας ἑπτά. 7 Ἐν δὲ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων, συνηγμένων τῶν μαθητῶν
헤메라스 헵타 엔 데 테 미아 톤 삽바톤 쉬네그메논 톤 마떼톤
τοῦ κλάσαι ἄρτον, ὁ Παῦλος διελέγετο αὐτοῖς, μέλλων ἐξιέναι τῇ
투 클라사이 아르톤 호 파울로스 디엘레게토 아우토이스 멜론 엑시에나이 테
ἐπαύριον, παρέτεινέ τε τὸν λόγον μέχρι μεσονυκτίου. 8 ἦσαν δὲ
에파우리온 파레테이네 테 톤 로곤 멕크리 메소뉘크티우 에산 데
λαμπάδες ἱκαναὶ ἐν τῷ ὑπερῴῳ οὗ ἦσαν συνηγμένοι. 9 καθήμενος δέ τις
람파데스 히카나이 엔 토 휘페로오 후우 에산 쉬네그메노이 카떼메노스 데 티스
νεανίας ὀνόματι Εὔτυχος ἐπὶ τῆς θυρίδος, καταφερόμενος ὕπνῳ βαθεῖ,
네아니아스 오노마티 유튁코스 에피 테스 뛰리도스 카타페로메노스 휘프노 바떼이
διαλεγομένου τοῦ Παύλου ἐπὶ πλεῖον, κατενεχθεὶς ἀπὸ τοῦ ὕπνου ἔπεσεν
디알레고메누 투 파울루 에피 플레이온 카테넥크떼이스 아포 투 휘프누 에페센
ἀπὸ τοῦ τριστέγου κάτω, καὶ ἤρθη νεκρός. 10 καταβὰς δὲ ὁ Παῦλος
아포 투 트리스테구 카토 카이 에르떼 네크로스 카타바스 데 호 파울로스
ἐπέπεσεν αὐτῷ, καὶ συμπεριλαβὼν εἶπε, Μὴ θορυβεῖσθε· ἡ γὰρ ψυχὴ
에페페센 아우토오 카이 쉼페릴라본 에이페 메 또루베이스떼 헤 가르 프쉬케
αὐτοῦ ἐν αὐτῷ ἐστιν. 11 ἀναβὰς δὲ καὶ κλάσας ἄρτον καὶ γευσάμενος,
아우투 엔 아우토오 에스틴 아나바스 데 카이 클라사스 아르톤 카이 규사메노스
ἐφ' ἱκανόν τε ὁμιλήσας ἄχρι αὐγῆς, οὕτως ἐξῆλθεν. 12 ἤγαγον δὲ τὸν
엡 히카논 테 호밀레사스 악크리 아우게스 후토스 엑셀떤 에가곤 데 톤
παῖδα ζῶντα, καὶ παρεκλήθησαν οὐ μετρίως. 13 Ἡμεῖς δὲ, προελθόντες
파이다 존타 카이 파레클레떼산 우 메트리오스 헤메이스 데 프로엘똔테스
ἐπὶ τὸ πλοῖον, ἀνήχθημεν εἰς τὴν Ἄσσον, ἐκεῖθεν μέλλοντες
에피 토 플로이온 아넥크떼멘 에이스 텐 아쏜 에케이떤 멜론테스
ἀναλαμβάνειν τὸν Παῦλον· οὕτω γὰρ ἦν διατεταγμένος, μέλλων αὐτὸς
아날람바네인 톤 파울론 후토 가르 엔 디아테타그메노스 멜론 아우토스
πεζεύειν. 14 ὡς δὲ συνέβαλεν ἡμῖν εἰς τὴν Ἄσσον, ἀναλαβόντες αὐτὸν
페쥬에인 호스 데 쉬네발렌 헤민 에이스 텐 아쏜 아날라본테스 아우톤

ἤλθομεν εἰς Μιτυλήνην. 15 κἀκεῖθεν ἀποπλεύσαντες, τῇ ἐπιούσῃ
엘또멘 에이스 미튈레넨 카케이뗀 아포플류산테스 테 에피우세
κατηντήσαμεν ἀντικρὺ Χίου· τῇ δὲ ἑτέρᾳ παρεβάλομεν εἰς Σάμον· καὶ
카텐테사멘 안티크뤼 키우 테 데 헤테라 파레발로멘 에이스 사몬 카이
μείναντες ἐν Τρωγυλλίῳ, τῇ ἐχομένῃ ἤλθομεν εἰς Μίλητον. 16 ἔκρινε
메이난테스 엔 트로귈리오 테 엑코메네 엘또멘 에이스 밀레톤 에크리네
γὰρ ὁ Παῦλος παραπλεῦσαι τὴν Ἔφεσον, ὅπως μὴ γένηται αὐτῷ
가르 호 파울로스 파라플류사이 텐 에페손 호포스 메 게네타이 아우토오
χρονοτριβῆσαι ἐν τῇ Ἀσίᾳ· ἔσπευδε γάρ, εἰ δυνατὸν ἦν αὐτῷ, τὴν
크로노트리베사이 엔 테 아시아 에스퓨데 가르 에이 뒤나톤 엔 아우토오 텐
ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς γενέσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα. 17 Ἀπὸ δὲ τῆς
헤메란 테스 펜테코스테스 게네스따이 에이스 히에로솔뤼마 아포 데 테스
Μιλήτου πέμψας εἰς Ἔφεσον μετεκαλέσατο τοὺς πρεσβυτέρους τῆς
밀레투 펨프사스 에이스 에페손 메테칼레사토 투우스 프레스뷔테루스 테스
ἐκκλησίας. 18 ὡς δὲ παρεγένοντο πρὸς αὐτόν, εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς
엑클레시아스 호스 데 파레게논토 프로스 아우톤 에이뻰 아우토이스 휘메이스
ἐπίστασθε, ἀπὸ πρώτης ἡμέρας ἀφ' ἧς ἐπέβην εἰς τὴν Ἀσίαν, πῶς μεθ'
에피스타스떼 아포 프로테스 헤메라스 압 헤스 에페벤 에이스 텐 아시안 포스 멧
ὑμῶν τὸν πάντα χρόνον ἐγενόμην, 19 δουλεύων τῷ Κυρίῳ μετὰ πάσης
휘몬 톤 판타 크로논 에게노멘 둘류온 토 퀴리오 메타 파세스
ταπεινοφροσύνης καὶ πολλῶν δακρύων καὶ πειρασμῶν τῶν συμβάντων μοι
타페이노프로쉬네스 카이 폴론 다크뤼온 카이 페이라스몬 톤 쉼반톤 모이
ἐν ταῖς ἐπιβουλαῖς τῶν Ἰουδαίων· 20 ὡς οὐδὲν ὑπεστειλάμην τῶν
엔 타이스 에피불라이스 톤 유다이온 호스 우덴 휘페스테일라멘 톤
συμφερόντων, τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι ὑμῖν καὶ διδάξαι ὑμᾶς δημοσίᾳ καὶ κατ'
쉼페론톤 투 메 아낭게일라이 휘민 카이 디닥사이 휘마스 데모시아 카이 캇
οἴκους, 21 διαμαρτυρόμενος Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησι τὴν εἰς τὸν Θεὸν
오이쿠스 디아마르튀로메노스 유다이오이스 테 카이 헬레시 텐 에이스 톤 떼온
μετάνοιαν, καὶ πίστιν τὴν εἰς τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν. 22 καὶ
메타노이안 카이 피스틴 텐 에이스 톤 퀴리온 헤몬 예순 크리스톤 카이
νῦν ἰδού, ἐγὼ δεδεμένος τῷ πνεύματι πορεύομαι εἰς Ἰερουσαλήμ, τὰ ἐν
뉜 이두 에고 데데메노스 토 프뉴마티 포류오마이 에이스 예루살렘 타 엔
αὐτῇ συναντήσοντά μοι μὴ εἰδώς, 23 πλὴν ὅτι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον
아우테 쉬난테손타 모이 메 에이도스 플렌 호티 토 프뉴마 토 하기온
κατὰ πόλιν διαμαρτύρεται λέγον ὅτι δεσμά με καὶ θλίψεις μένουσιν. 24
카타 폴린 디아마르튀레타이 레곤 호티 데스마 메 카이 뜰립세이스 메누신
ἀλλ' οὐδενὸς λόγον ποιοῦμαι, οὐδὲ ἔχω τὴν ψυχήν μου τιμίαν ἐμαυτῷ, ὡς
알 우데노스 로곤 포이우마이 우데 엑코 텐 프쉬켄 무 티미안 에마우토 호스
τελειῶσαι τὸν δρόμον μου μετὰ χαρᾶς, καὶ τὴν διακονίαν ἣν ἔλαβον
텔레이오사이 톤 드로몬 무 메타 캬라스 카이 텐 디아코니안 헨 엘라본
παρὰ τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, διαμαρτύρασθαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς χάριτος τοῦ
파라 투 퀴리우 예수 디아마르튀라스따이 토 유앙겔리온 테스 캬리토스 투
Θεοῦ. 25 καὶ νῦν ἰδού, ἐγὼ οἶδα ὅτι οὐκέτι ὄψεσθε τὸ πρόσωπόν μου
떼우 카이 뉜 이두 에고 오이다 호티 우케티 옵세스떼 토 프로소폰 무
ὑμεῖς πάντες, ἐν οἷς διῆλθον κηρύσσων τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. 26 διὸ
휘메이스 판테스 엔 호이스 디엘똔 케뤼쏜 텐 바실레이안 투 떼우 디오
μαρτύρομαι ὑμῖν ἐν τῇ σήμερον ἡμέρᾳ, ὅτι καθαρὸς ἐγὼ ἀπὸ τοῦ αἵματος
마르튀로마이 휘민 엔 테 세메론 헤메라 호티 카따로스 에고 아포 투 하이마토스
πάντων 27 οὐ γὰρ ὑπεστειλάμην τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι ὑμῖν πᾶσαν τὴν
판톤 우 가르 휘페스테일라멘 투 메 아낭게일라이 휘민 파산 텐
βουλὴν τοῦ Θεοῦ. 28 προσέχετε οὖν ἑαυτοῖς καὶ παντὶ τῷ ποιμνίῳ, ἐν ᾧ
불렌 투 떼우 프로섹케테 운 헤아우토이스 카이 판티 토 포이므니오 엔 호
ὑμᾶς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἔθετο ἐπισκόπους, ποιμαίνειν τὴν ἐκκλησίαν
휘마스 토 프뉴마 토 하기온 에떼토 에피스코푸스 포이마이네인 텐 엑클레시안
τοῦ Θεοῦ, ἣν περιεποιήσατο διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος. 29 ἐγὼ γὰρ οἶδα
투 떼우 헨 페리에포이에사토 디아 투 이디우 하이마토스 에고 가르 오이다
τοῦτο, ὅτι εἰσελεύσονται μετὰ τὴν ἄφιξίν μου λύκοι βαρεῖς εἰς ὑμᾶς,
투토 호티 에이셀류손타이 메타 텐 아픽신 무 뤼코이 바레이스 에이스 휘마스
μὴ φειδόμενοι τοῦ ποιμνίου· 30 καὶ ἐξ ὑμῶν αὐτῶν ἀναστήσονται ἄνδρες
메 페이도메노이 투 포이므니우 카이 엑스 휘몬 아우톤 아나스테손타이 안드레스

그리스어 본문 252

λαλοῦντες διεστραμμένα, τοῦ ἀποσπᾶν τοὺς μαθητὰς ὀπίσω αὐτῶν. 31
랄룬테스 디에스트람메나 투 아포스판 투우스 마떼타스 오피소 아우톤
διὸ γρηγορεῖτε, μνημονεύοντες ὅτι τριετίαν νύκτα καὶ ἡμέραν οὐκ
디오 그레고레이테 므네모뉴온테스 호티 트리에티안 뉘크타 카이 헤메란 우크
ἐπαυσάμην μετὰ δακρύων νουθετῶν ἕνα ἕκαστον. 32 καὶ τὰ νῦν
에파우사멘 메타 다크뤼온 누떼톤 헤나 헤카스톤 카이 타 뉜
παρατίθεμαι ὑμᾶς, ἀδελφοὶ, τῷ Θεῷ καὶ τῷ λόγῳ τῆς χάριτος αὐτοῦ, τῷ
파라티떼마이 휘마스 아델포이 토 떼오 카이 토 로고 테스 카리토스 아우투 토
δυναμένῳ ἐποικοδομῆσαι, καὶ δοῦναι ὑμῖν κληρονομίαν ἐν τοῖς
뒤나메노 에포이코도메사이 카이 두나이 휘민 클레로노미안 엔 토이스
ἡγιασμένοις πᾶσιν. 33 ἀργυρίου ἢ χρυσίου ἢ ἱματισμοῦ οὐδενὸς
헤기아스메노이스 파신 아르귀리우 에 크뤼시우 에 히마티스무 우데노스
ἐπεθύμησα. 34 αὐτοὶ δὲ γινώσκετε ὅτι ταῖς χρείαις μου καὶ τοῖς οὖσι
에페뛰메사 아우토이 데 기노스케테 호티 타이스 크레이아이스 무 카이 토이스 우시
μετ' ἐμοῦ ὑπηρέτησαν αἱ χεῖρες αὗται. 35 πάντα ὑπέδειξα ὑμῖν, ὅτι
멧 에무 휘페레테산 하이 케이레스 하우타이 판타 휘페데익사 휘민 호티
οὕτω κοπιῶντας δεῖ ἀντιλαμβάνεσθαι τῶν ἀσθενούντων, μνημονεύειν τε
후토 코피온타스 데이 안틸람바네스따이 톤 아스떼눈톤 므네모뉴에인 테
τῶν λόγων τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, ὅτι αὐτὸς εἶπε, Μακάριόν ἐστι διδόναι
톤 로곤 투 퀴리우 예수 호티 아우토스 에이페 마카리온 에스티 디도나이
μᾶλλον ἢ λαμβάνειν. 36 Καὶ ταῦτα εἰπὼν, θεὶς τὰ γόνατα αὐτοῦ, σὺν
말론 에 람바네인 카이 타우타 에이폰 떼이즈 타 고나타 아우투 쉰
πᾶσιν αὐτοῖς προσηύξατο. 37 ἱκανὸς δὲ ἐγένετο κλαυθμὸς πάντων· καὶ
파신 아우토이스 프로세욱사토 히카노스 데 에게네토 클라우뜨모스 판톤 카이
ἐπιπεσόντες ἐπὶ τὸν τράχηλον τοῦ Παύλου κατεφίλουν αὐτόν, 38
에피페손테스 에피 톤 트락켈론 투 파울루 카테필룬 아우톤
ὀδυνώμενοι μάλιστα ἐπὶ τῷ λόγῳ ᾧ εἰρήκει, ὅτι οὐκέτι μέλλουσι τὸ
오뒤노메노이 말리스타 에피 토 로고 호 에이레케이 호티 우케티 멜루시 토
πρόσωπον αὐτοῦ θεωρεῖν. προέπεμπον δὲ αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον. 21 Ὡς δὲ
프로소폰 아우투 떼오레인 프로에뻼폰 데 아우톤 에이스 토 플로이온 호스 데
ἐγένετο ἀναχθῆναι ἡμᾶς ἀποσπασθέντας ἀπ' αὐτῶν, εὐθυδρομήσαντες
에게네토 아낙스떼나이 헤마스 아포스파스뗀타스 압 아우톤 유뒤드로메산테스
ἤλθομεν εἰς τὴν Κῶν, τῇ δὲ ἐξῆς εἰς τὴν Ῥόδον, κἀκεῖθεν εἰς Πάταρα·
엘또멘 에이스 텐 콘 테 데 에이스 텐 흐로돈 카케이뗀 에이스 파타라
2 καὶ εὑρόντες πλοῖον διαπερῶν εἰς Φοινίκην, ἐπιβάντες ἀνήχθημεν. 3
카이 휴론테스 플로이온 디아페론 에이스 포이니켄 에피반테스 아넥크떼멘
ἀναφάναντες δὲ τὴν Κύπρον, καὶ καταλιπόντες αὐτὴν εὐώνυμον,
아나파난테스 데 텐 퀴프론 카이 카탈리폰테스 아우텐 유오뉘몬
ἐπλέομεν εἰς Συρίαν, καὶ κατήχθημεν εἰς Τύρον· ἐκεῖσε γὰρ ἦν τὸ
에플레오멘 에이스 쉬리안 카이 카텍크떼멘 에이스 튀론 에케이세 가르 엔 토
πλοῖον ἀποφορτιζόμενον τὸν γόμον. 4 καὶ ἀνευρόντες μαθητάς,
플로이온 아포포르티조메논 톤 고몬 카이 아뉴론테스 마떼타스
ἐπεμείναμεν αὐτοῦ ἡμέρας ἑπτά· οἵτινες τῷ Παύλῳ ἔλεγον διὰ τοῦ
에페메이나멘 아우투 헤메라스 헵타 호이티네스 토 파울로 엘레곤 디아 투
Πνεύματος, μὴ ἀναβαίνειν εἰς Ἰερουσαλήμ 5 ὅτε δὲ ἐγένετο ἡμᾶς
프뉴마토스 메 아나바이네인 에이스 예루살렘 호테 데 에게네토 헤마스
ἐξαρτίσαι τὰς ἡμέρας, ἐξελθόντες ἐπορευόμεθα, προπεμπόντων ἡμᾶς
엑사르티사이 타스 헤메라스 엑셀똔테스 에포류오메따 프로뻼폰톤 헤마스
πάντων σὺν γυναιξὶ καὶ τέκνοις ἕως ἔξω τῆς πόλεως· καὶ θέντες τὰ
판톤 쉰 귀나익시 카이 테크노이스 헤오스 엑소 테스 폴레오스 카이 뗀테스 타
γόνατα ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν προσηυξάμεθα. 6 καὶ ἀσπασάμενοι ἀλλήλους,
고나타 에피 톤 아이기알론 프로세욱사메따 카이 아스파사메노이 알렐루스
ἐπέβημεν εἰς τὸ πλοῖον, ἐκεῖνοι δὲ ὑπέστρεψαν εἰς τὰ ἴδια. 7 Ἡμεῖς δέ,
에페베멘 에이스 토 플로이온 에케이노이 데 휘페스트렙산 에이스 타 이디아 헤메이스 데
τὸν πλοῦν διανύσαντες ἀπὸ Τύρου, κατηντήσαμεν εἰς Πτολεμαΐδα, καὶ
톤 플룬 디아뉘산테스 아포 튀루 카텐테사멘 에이스 프톨레마이다 카이
ἀσπασάμενοι τοὺς ἀδελφοὺς ἐμείναμεν ἡμέραν μίαν παρ' αὐτοῖς. 8 τῇ δὲ
아스파사메노이 투우스 아델푸스 에메이나멘 헤메란 미안 파르 아우토이스 테 데
ἐπαύριον ἐξελθόντες οἱ περὶ τὸν Παῦλον ἤλθομεν εἰς Καισάρειαν· καὶ
에파우리온 엑셀똔테스 호이 페리 톤 파울론 엘또멘 에이스 카이사레이안 카이

그리스어 본문 252

εἰσελθόντες εἰς τὸν οἶκον Φιλίππου τοῦ εὐαγγελιστοῦ, τοῦ ὄντος ἐκ τῶν
에이셀똔테스 에이스 톤 오이콘 필립푸 투 유앙겔리스투 투 온토스 엑 톤
ἑπτά, ἐμείναμεν παρ' αὐτῷ. 9 τούτῳ δὲ ἦσαν θυγατέρες παρθένοι
헵타 에메이나멘 파르 아우토오 투토 데 에산 뤼가테레스 파르떼노이
τέσσαρες προφητεύουσαι. 10 ἐπιμενόντων δὲ ἡμῶν ἡμέρας πλείους,
테싸레스 프로페튜우사이 에피메논톤 데 헤몬 헤메라스 플레이우스
κατῆλθέ τις ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας προφήτης ὀνόματι Ἄγαβος 11 καὶ ἐλθὼν
카텔떼 티스 아포 테스 유다이아스 프로페테스 오노마티 하가보스 카이 엘똔
πρὸς ἡμᾶς, καὶ ἄρας τὴν ζώνην τοῦ Παύλου, δήσας τε αὐτοῦ τὰς χεῖρας
프로스 헤마스 카이 아라스 텐 조넨 투 파울루 데사스 테 아우투 타스 케이라스
καὶ τοὺς πόδας εἶπε, Τάδε λέγει τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Τὸν ἄνδρα οὗ
카이 투우스 포다스 에이페 타데 레게이 토 프뉴마 토 하기온 톤 안드라 후우
ἐστιν ἡ ζώνη αὕτη, οὕτω δήσουσιν ἐν Ἰερουσαλὴμ οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ
에스틴 헤 조네 하우테 후토 데수신 엔 예루살렘 호이 유다이오이 카이
παραδώσουσιν εἰς χεῖρας ἐθνῶν. 12 ὡς δὲ ἠκούσαμεν ταῦτα,
파라도수신 에이스 케이라스 에뜨논 호스 데 에쿠사멘 타우타
παρεκαλοῦμεν ἡμεῖς τε καὶ οἱ ἐντόπιοι, τοῦ μὴ ἀναβαίνειν αὐτὸν εἰς
파레칼루멘 헤메이스 테 카이 호이 엔토피오이 투 메 아나바이네인 아우톤 에이스
Ἰερουσαλήμ. 13 ἀπεκρίθη δὲ ὁ Παῦλος, Τί ποιεῖτε κλαίοντες καὶ
예루살렘 아페크리떼 데 호 파울로스 티 포이에이테 클라이온테스 카이
συνθρύπτοντές μου τὴν καρδίαν; ἐγὼ γὰρ οὐ μόνον δεθῆναι, ἀλλὰ καὶ
쉰뜨뤼프톤테스 무 텐 카르디안 에고 가르 우 모논 데떼나이 알라 카이
ἀποθανεῖν εἰς Ἰερουσαλὴμ ἑτοίμως ἔχω ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου
아포따네인 에이스 예루살렘 헤토이모스 엑코 휘페르 투 오노마토스 투 퀴리우
Ἰησοῦ. 14 μὴ πειθομένου δὲ αὐτοῦ, ἡσυχάσαμεν εἰπόντες, Τὸ θέλημα τοῦ
예수 메 페이또메누 데 아우투 헤쉭캬사멘 에이폰테스 토 텔레마 투
Κυρίου γενέσθω. 15 Μετὰ δὲ τὰς ἡμέρας ταύτας ἀποσκευασάμενοι
퀴리우 게네스또 메타 데 타스 헤메라스 타우타스 아포스큐아사메노이
ἀνεβαίνομεν εἰς Ἰερουσαλήμ. 16 συνῆλθον δὲ καὶ τῶν μαθητῶν ἀπὸ
아네바이노멘 에이스 예루살렘 쉬넬똔 데 카이 톤 마떼톤 아포
Καισαρείας σὺν ἡμῖν, ἄγοντες παρ' ᾧ ξενισθῶμεν, Μνάσωνί τινι Κυπρίῳ,
카이사레이아스 쉰 헤민 아곤테스 파르 호 크세니스또멘 므나소니 티니 퀴프리오
ἀρχαίῳ μαθητῇ. 17 Γενομένων δὲ ἡμῶν εἰς Ἱεροσόλυμα, ἀσμένως
아륵카이오 마떼테 게노메논 데 헤몬 에이스 히에로솔뤼마 아스메노스
ἐδέξαντο ἡμᾶς οἱ ἀδελφοί. 18 τῇ δὲ ἐπιούσῃ εἰσήει ὁ Παῦλος σὺν ἡμῖν
에덱산토 헤마스 호이 아델포이 테 데 에피우세 에이세에이 호 파울로스 쉰 헤민
πρὸς Ἰάκωβον, πάντες τε παρεγένοντο οἱ πρεσβύτεροι. 19 καὶ
프로스 야코본 판테스 테 파레게논토 호이 프레스뷔테로이 카이
ἀσπασάμενος αὐτούς, ἐξηγεῖτο καθ' ἓν ἕκαστον ὧν ἐποίησεν ὁ Θεὸς ἐν
아스파사메노스 아우투스 엑세게이토 캇 헤카스톤 혼 에포이에센 호 떼오스 엔
τοῖς ἔθνεσι διὰ τῆς διακονίας αὐτοῦ. 20 οἱ δὲ ἀκούσαντες ἐδόξαζον τὸν
토이스 에뜨네시 디아 테스 디아코니아스 아우투 호이 데 아쿠산테스 에독사존 톤
Κύριον· εἶπόν τε αὐτῷ, Θεωρεῖς, ἀδελφέ, πόσαι μυριάδες εἰσὶν Ἰουδαίων
퀴리온 에이폰 테 아우토오 떼오레이스 아델페 포사이 뮈리아데스 에이신 유다이온
τῶν πεπιστευκότων· καὶ πάντες ζηλωταὶ τοῦ νόμου ὑπάρχουσι· 21
톤 페피스튜코톤 카이 판테스 젤로타이 투 노무 휘파륵쿠시
κατηχήθησαν δὲ περὶ σοῦ, ὅτι ἀποστασίαν διδάσκεις ἀπὸ Μωσέως τοὺς
카텍케떼산 데 페리 수 호티 아포스타시안 디다스케이스 아포 모세오스 투우스
κατὰ τὰ ἔθνη πάντας Ἰουδαίους, λέγων μὴ περιτέμνειν αὐτοὺς τὰ τέκνα,
카타 타 에뜨네 판타스 유다이우스 레곤 메 페리템네인 아우투스 타 테크나
μηδὲ τοῖς ἔθεσι περιπατεῖν. 22 τί οὖν ἐστι; πάντως δεῖ πλῆθος
메데 토이스 에떼시 페리파테인 티 운 에스티 판톤스 데이 플레또스
συνελθεῖν· ἀκούσονται γὰρ ὅτι ἐλήλυθας. 23 τοῦτο οὖν ποίησον ὅ σοι
수넬떼인 아쿠손타이 가르 호티 엘렐뤼따스 투토 운 포이에손 호 소이
λέγομεν· εἰσὶν ἡμῖν ἄνδρες τέσσαρες εὐχὴν ἔχοντες ἐφ' ἑαυτῶν· 24
레고멘 에이신 헤민 안드레스 테싸레스 윽켄 엑콘테스 엡 헤아우톤
τούτους παραλαβὼν ἁγνίσθητι σὺν αὐτοῖς, καὶ δαπάνησον ἐπ' αὐτοῖς, ἵνα
투투스 파랄라본 하그니스떼티 쉰 아우토이스 카이 다파네손 엡 아우토이스 히나
ξυρήσωνται τὴν κεφαλήν, καὶ γνῶσι πάντες ὅτι ὧν κατήχηνται περὶ σοῦ
크쉬레손타이 텐 케팔렌 카이 그노시 판테스 호티 혼 카텍켄타이 페리 수

그리스어 본문 254

οὐδέν ἐστιν, ἀλλὰ στοιχεῖς καὶ αὐτὸς τὸν νόμον φυλάσσων. 25 περὶ δὲ
우덴 에스틴 알라 스토익케이스 카이 아우토스 톤 노몬 퓔라쏜 페리 데
τῶν πεπιστευκότων ἐθνῶν ἡμεῖς ἐπεστείλαμεν, κρίναντες μηδὲν τοιοῦτον
톤 페피스튜코톤 에뜨논 헤메이스 에페스테일라멘 크리난테스 메덴 토이우톤
τηρεῖν αὐτούς, εἰ μὴ φυλάσσεσθαι αὐτοὺς τό τε εἰδωλόθυτον καὶ τό αἷμα
테레인 아우투스 에이 메 퓔라쎄스따이 아우투스 테 에이돌로뛰톤 카이 하이마
καὶ πνικτὸν καὶ πορνείαν. 26 τότε ὁ Παῦλος παραλαβὼν τοὺς ἄνδρας, τῇ
카이 프니크톤 카이 포르네이안 토테 호 파울로스 파랄라본 투우스 안드라스 테
ἐχομένῃ ἡμέρᾳ σὺν αὐτοῖς ἁγνισθεὶς εἰσῄει εἰς τὸ ἱερόν, διαγγέλλων
엑코메네 헤메라 쉰 아우토이스 하그니스떼이스 에이세에이 에이스 토 히에론 디앙겔론
τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν ἡμερῶν τοῦ ἁγνισμοῦ, ἕως οὗ προσηνέχθη ὑπὲρ ἑνὸς
텐 엑플레로신 톤 헤메론 투 하그니스무 헤오스 후우 프로세네크떼 휘페르 헤노스
ἑκάστου αὐτῶν ἡ προσφορά. 27 Ὡς δὲ ἔμελλον αἱ ἑπτὰ ἡμέραι
헤카스투 아우톤 헤 프로스포라 호스 데 에멜론 하이 헵타 헤메라이
συντελεῖσθαι, οἱ ἀπὸ τῆς Ἀσίας Ἰουδαῖοι θεασάμενοι αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ,
쉰텔레이스따이 호이 아포 테스 아시아스 유다이오이 떼아사메노이 아우톤 엔 토 히에로
συνέχεον πάντα τὸν ὄχλον, καὶ ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπ᾽ αὐτόν, 28
쉬넥케온 판타 톤 옥클론 카이 에페발론 타스 케이라스 엡 아우톤
κράζοντες, Ἄνδρες Ἰσραηλῖται, βοηθεῖτε. οὗτός ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ
크라존테스 안드레스 이스라엘리타이 보에떼이테 후토스 에스틴 호 안뜨로포스 호
κατὰ τοῦ λαοῦ καὶ τοῦ νόμου καὶ τοῦ τόπου τούτου πάντας πανταχοῦ
카타 투 라우 카이 투 노무 카이 투 토푸 투투 판타스 판탁쿠
διδάσκων· ἔτι τε καὶ Ἕλληνας εἰσήγαγεν εἰς τὸ ἱερόν, καὶ κεκοίνωκε
디다스콘 에티 테 카이 헬레나스 에이세가겐 에이스 토 히에론 카이 케코이노케
τὸν ἅγιον τόπον τοῦτον. 29 ἦσαν γὰρ προεωρακότες Τρόφιμον τὸν
톤 하기온 토폰 투톤 에산 가르 프로에오라코테스 트로피몬 톤
Ἐφέσιον ἐν τῇ πόλει σὺν αὐτῷ, ὃν ἐνόμιζον ὅτι εἰς τὸ ἱερὸν εἰσήγαγεν
에페시온 엔 테 플레이 쉰 아우토오 에노미존 호티 에이스 토 히에론 에이세가겐
ὁ Παῦλος. 30 ἐκινήθη τε ἡ πόλις ὅλη, καὶ ἐγένετο συνδρομὴ τοῦ λαοῦ·
호 파울로스 에키네떼 테 헤 플리스 카이 에게네토 쉰드로메 투 라우
καὶ ἐπιλαβόμενοι τοῦ Παύλου εἷλκον αὐτὸν ἔξω τοῦ ἱεροῦ· καὶ εὐθέως
카이 에필라보메노이 투 파울루 헤일콘 아우톤 엑소 투 히에루 카이 유떼오스
ἐκλείσθησαν αἱ θύραι. 31 ζητούντων δὲ αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ἀνέβη φάσις
에클레이스떼산 하이 뛰라이 제툰톤 데 아우톤 아뽁테이나이 아네베 파시스
τῷ χιλιάρχῳ τῆς σπείρης, ὅτι ὅλη συγκέχυται Ἰερουσαλήμ· 32 ὃς
토 킬리아륵코 테스 스페이레스 호티 홀레 쉉켁퀴타이 예루살렘 호스
ἐξαυτῆς παραλαβὼν στρατιώτας καὶ ἑκατοντάρχους, κατέδραμεν ἐπ᾽
엑사우테스 파랄라본 스트라티오타스 카이 헤카톤타륵우스 카테드라멘 엡
αὐτούς· οἱ δέ, ἰδόντες τὸν χιλίαρχον καὶ τοὺς στρατιώτας, ἐπαύσαντο
아우투스 호이 데 이돈테스 톤 킬리아륵콘 카이 투우스 스트라티오타스 에파우산토
τύπτοντες τὸν Παῦλον. 33 τότε ἐγγίσας ὁ χιλίαρχος ἐπελάβετο αὐτοῦ,
튀프톤테스 톤 파울론 토테 엥기사스 호 킬리아륵코스 에펠라베토 아우투
καὶ ἐκέλευσε δεθῆναι ἁλύσεσι δυσί· καὶ ἐπυνθάνετο τίς ἂν εἴη, καὶ τί
카이 에켈류세 데떼나이 할뤼세시 뒤시 카이 에뿐따네토 티스 안 에이에 카이 티
ἐστι πεποιηκώς. 34 ἄλλοι δὲ ἄλλο τι ἐβόων ἐν τῷ ὄχλῳ· μὴ δυνάμενος δὲ
에스티 페포이에코스 알로이 데 알로 티 에보온 엔 토 오클로 메 뒤나메노스 데
γνῶναι τὸ ἀσφαλὲς διὰ τὸν θόρυβον, ἐκέλευσεν ἄγεσθαι αὐτὸν εἰς τὴν
그노나이 토 아스팔레스 디아 톤 또뤼본 에켈류센 아게스따이 아우톤 에이스 텐
παρεμβολήν. 35 ὅτε δὲ ἐγένετο ἐπὶ τοὺς ἀναβαθμούς, συνέβη
파렘볼렌 호테 데 에게네토 에피 투우스 아나바뜨무스 쉬네베
βαστάζεσθαι αὐτὸν ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν διὰ τὴν βίαν τοῦ ὄχλου· 36
바스타제스따이 아우톤 휘포 톤 스트라티오톤 디아 텐 비안 투 옥클루
ἠκολούθει γὰρ τὸ πλῆθος τοῦ λαοῦ κράζον, Αἶρε αὐτόν. 37 Μέλλων τε
에콜루떼이 가르 토 플레또스 투 라우 크라존 아이레 아우톤 멜론 테
εἰσάγεσθαι εἰς τὴν παρεμβολὴν ὁ Παῦλος λέγει τῷ χιλιάρχῳ, Εἰ ἔξεστί
에이사게스따이 에이스 텐 파렘볼렌 호 파울로스 레게이 토 킬리아륵코 에이 엑세스티
μοι εἰπεῖν τι πρός σε; ὁ δὲ ἔφη, Ἑλληνιστὶ γινώσκεις; 38 οὐκ ἄρα σὺ εἶ ὁ
모이 에이페인 티 프로스 세 호 데 에페 헬레니스티 기노스케이스 우크 아라 수 에이 호
Αἰγύπτιος ὁ πρὸ τούτων τῶν ἡμερῶν ἀναστατώσας καὶ ἐξαγαγὼν εἰς
아이귑티오스 호 프로 투톤 톤 헤메론 아나스타토사스 카이 엑사가곤 에이스

그리스어 본문 254

τὴν ἔρημον τοὺς τετρακισχιλίους ἄνδρας τῶν σικαρίων. 39 εἶπε δὲ ὁ
텐 에레몬 투우스 테트라키슥킬리우스 안드라스 톤 시카리온 에이페 데 호
Παῦλος, Ἐγὼ ἄνθρωπος μέν εἰμι Ἰουδαῖος, Ταρσεὺς τῆς Κιλικίας, οὐκ
파울로스 에고 안뜨로포스 멘 에이미 유다이오스 타르슈스 테스 킬리키아스 우크
ἀσήμου πόλεως πολίτης· δέομαι δέ σου, ἐπίτρεψόν μοι λαλῆσαι πρὸς τὸν
아세무 폴레오스 폴리테스 데오마이 데 수 에피트렙손 모이 랄레사이 프로스 톤
λαόν. 40 ἐπιτρέψαντος δὲ αὐτοῦ, ὁ Παῦλος ἑστὼς ἐπὶ τῶν ἀναβαθμῶν
라온 에피트렙산토스 데 아우투 호 파울로스 헤스토스 에피 톤 아나바뜨몬
κατέσεισε τῇ χειρὶ τῷ λαῷ· πολλῆς δὲ σιγῆς γενομένης, προσεφώνησε
카테세이세 테 케이리 토 라오 폴레스 데 시게스 게노메네스 프로세포네세
τῇ Ἑβραΐδι διαλέκτῳ λέγων, 22 Ἄνδρες ἀδελφοὶ καὶ πατέρες, ἀκούσατέ
테 헤브라이디 디알렉토 레곤 안드레스 아델포이 카이 파테레스 아쿠사테
μου τῆς πρὸς ὑμᾶς νῦν ἀπολογίας. 2 ἀκούσαντες δὲ ὅτι τῇ Ἑβραΐδι
무 테스 프로스 휘마스 뉜 아폴로기아스 아쿠산테스 데 호티 테 헤브라이디
διαλέκτῳ προσεφώνει αὐτοῖς, μᾶλλον παρέσχον ἡσυχίαν· καί φησίν, 3
디알렉토 프로세포네이 아우토이스 말론 파레슥콘 헤숙키안 카이 페신
Ἐγώ μέν εἰμι ἀνὴρ Ἰουδαῖος, γεγεννημένος ἐν Ταρσῷ τῆς Κιλικίας,
에고 멘 에이미 아네르 유다이오스 게겐네메노스 엔 타르소 테스 킬리키아스
ἀνατεθραμμένος δὲ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ παρὰ τοὺς πόδας Γαμαλιήλ,
아나테뜨람메노스 데 엔 테 폴레이 타우테 파라 투우스 포다스 가말리엘
πεπαιδευμένος κατὰ ἀκρίβειαν τοῦ πατρῴου νόμου, ζηλωτὴς ὑπάρχων
페파이듀메노스 카타 아크리베이안 투 파트로우 노무 젤로테스 휘파륵콘
τοῦ Θεοῦ, καθὼς πάντες ὑμεῖς ἐστε σήμερον· 4 ὃς ταύτην τὴν ὁδὸν
투 떼우 카또스 판테스 휘메이스 에스테 세메론 호스 타우텐 텐 호돈
ἐδίωξα ἄχρι θανάτου, δεσμεύων καὶ παραδιδοὺς εἰς φυλακὰς ἄνδρας τε
에디옥사 악크리 따나투 데스뮤온 카이 파라디두스 에이스 퓔라카스 안드라스 테
καὶ γυναῖκας, 5 ὡς καὶ ὁ ἀρχιερεὺς μαρτυρεῖ μοι, καὶ πᾶν τὸ
카이 귀나이카스 호스 카이 호 아륵키에류스 마르튀레이 모이 카이 판 토
πρεσβυτέριον· παρ' ὧν καὶ ἐπιστολὰς δεξάμενος πρὸς τοὺς ἀδελφούς,
프레스뷔테리온 파르 혼 카이 에피스톨라스 덱사메노스 프로스 투우스 아델푸스
εἰς Δαμασκὸν ἐπορευόμην, ἄξων καὶ τοὺς ἐκεῖσε ὄντας, δεδεμένους εἰς
에이스 다마스콘 에포류오멘 악손 카이 투우스 에케이세 온타스 데데메누스 에이스
Ἰερουσαλήμ, ἵνα τιμωρηθῶσιν. 6 ἐγένετο δέ μοι πορευομένῳ καὶ
예루살렘 히나 티모레또신 에게네토 데 모이 포류오메노 카이
ἐγγίζοντι τῇ Δαμασκῷ, περὶ μεσημβρίαν, ἐξαίφνης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
엥기존티 테 다마스코 페리 메셈브리안 엑사이프네스 엑 투 우라누
περιαστράψαι φῶς ἱκανὸν περὶ ἐμέ· 7 ἔπεσόν τε εἰς τὸ ἔδαφος, καὶ
페리아스트랍사이 포스 히카논 페리 에메 에페손 테 에이스 토 에다포스 카이
ἤκουσα φωνῆς λεγούσης μοι, Σαούλ, Σαούλ, τί με διώκεις; 8 ἐγὼ δὲ
에쿠사 포네스 레구세스 모이 사울 사울 티 메 디오케이스 에고 데
ἀπεκρίθην, Τίς εἶ, Κύριε; εἶπέ τε πρός με, Ἐγώ εἰμι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος
아페크리뗀 티스 에이 퀴리에 에이페 테 프로스 메 에고 에이미 예수스 호 나조라이오스
ὃν σὺ διώκεις. 9 οἱ δὲ σὺν ἐμοὶ ὄντες τὸ μὲν φῶς ἐθεάσαντο, καὶ
수 디오케이스 호이 데 쉰 에모이 온테스 토 멘 포스 에떼아산토 카이
ἔμφοβοι ἐγένοντο· τὴν δὲ φωνὴν οὐκ ἤκουσαν τοῦ λαλοῦντός μοι. 10
엠포보이 에게논토 텐 데 포넨 우크 에쿠산 투 랄룬토스 모이
εἶπον δέ, Τί ποιήσω, Κύριε; ὁ δὲ Κύριος εἶπε πρός με, Ἀναστὰς πορεύου
에이폰 데 티 포이에소 퀴리에 호 데 퀴리오스 에이페 프로스 메 아나스타스 포류우
εἰς Δαμασκόν· κἀκεῖ σοι λαληθήσεται περὶ πάντων ὧν τέτακταί σοι
에이스 다마스콘 카케이 소이 랄레떼세타이 페리 판톤 혼 테타크타이 소이
ποιῆσαι. 11 ὡς δὲ οὐκ ἐνέβλεπον ἀπὸ τῆς δόξης τοῦ φωτὸς ἐκείνου,
포이에사이 호스 데 우크 에네블레폰 아포 테스 독세스 투 포토스 에케이누
χειραγωγούμενος ὑπὸ τῶν συνόντων μοι, ἦλθον εἰς Δαμασκόν. 12
케이라고구메노스 휘포 톤 쉬논톤 모이 엘똔 에이스 다마스콘
Ἀνανίας δέ τις, ἀνὴρ εὐσεβὴς κατὰ τὸν νόμον, μαρτυρούμενος ὑπὸ
하나니아스 데 티스 아네르 유세베스 카타 톤 노몬 마르튀루메노스 휘포
πάντων τῶν κατοικούντων Ἰουδαίων, 13 ἐλθὼν πρός με καὶ ἐπιστὰς εἶπέ
판톤 톤 카토이쿤톤 유다이온 엘똔 프로스 메 카이 에피스타스 에이페
μοι, Σαοὺλ ἀδελφέ, ἀνάβλεψον. κἀγὼ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἀνέβλεψα εἰς αὐτόν.
모이 사울 아델페 아나블렙손 카고 아우테 테 호라 아네블렙사 에이스 아우톤

그리스어 본문 256

14 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν προεχειρίσατό σε γνῶναι τὸ
호 데 에이펜 호 떼오스 톤 파테론 헤몬 프로엑케이리사토 세 그노나이 토
θέλημα αὐτοῦ, καὶ ἰδεῖν τὸν δίκαιον, καὶ ἀκοῦσαι φωνὴν ἐκ τοῦ στόματος
뗄레마 아우투 카이 이데인 톤 디카이온 카이 아쿠사이 포넨 엑 투 스토마토스
αὐτοῦ· 15 ὅτι ἔσῃ μάρτυς αὐτῷ πρὸς πάντας ἀνθρώπους ὧν ἑώρακας καὶ
아우투 호티 에세 마르튀스 아우토오 프로스 판타스 안뜨로푸스 혼 헤오라카스 카이
ἤκουσας. 16 καὶ νῦν τί μέλλεις; ἀναστὰς βάπτισαι καὶ ἀπόλουσαι τὰς
에쿠사스 카이 뉜 티 멜레이스 아나스타스 밥티사이 카이 아폴루사이 타스
ἁμαρτίας σου, ἐπικαλεσάμενος τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου. 17 ἐγένετο δέ μοι
하마르티아스 수 에피칼레사메노스 토 오노마 투 퀴리우 에게네토 데 모이
ὑποστρέψαντι εἰς Ἰερουσαλήμ, καὶ προσευχομένου μου ἐν τῷ ἱερῷ,
휘포스트렙산티 에이스 예루살렘 카이 프로슈코메누 무 엔 토 히에로
γενέσθαι με ἐν ἐκστάσει, 18 καὶ ἰδεῖν αὐτὸν λέγοντά μοι, Σπεῦσον καὶ
게네스따이 메 엔 엑스타세이 카이 이데인 아우톤 레곤타 모이 스퓨손 카이
ἔξελθε ἐν τάχει ἐξ Ἰερουσαλήμ· διότι οὐ παραδέξονταί σου τὴν
엑셀떼 엔 탁케이 엑스 예루살렘 디오티 우 파라덱손타이 수 텐
μαρτυρίαν περὶ ἐμοῦ. 19 κἀγὼ εἶπον, Κύριε, αὐτοὶ ἐπίστανται ὅτι ἐγὼ
마르튀리안 페리 에무 카고 에이폰 퀴리에 아우토이 에피스탄타이 호티 에고
ἤμην φυλακίζων καὶ δέρων κατὰ τὰς συναγωγὰς τοὺς πιστεύοντας ἐπὶ σέ·
에멘 퓔라키존 카이 데론 카타 타스 쉬나고가스 투우스 피스튜온타스 에피 세
20 καὶ ὅτε ἐξεχεῖτο τὸ αἷμα Στεφάνου τοῦ μάρτυρός σου, καὶ αὐτὸς
카이 호테 엑섹케이토 토 하이마 스테파누 투 마르튀로스 수 카이 아우토스
ἤμην ἐφεστὼς καὶ συνευδοκῶν τῇ ἀναιρέσει αὐτοῦ, καὶ φυλάσσων τὰ
에멘 에페스토스 카이 쉬뉴도콘 테 아나이레세이 아우투 카이 퓔라쏜 타
ἱμάτια τῶν ἀναιρούντων αὐτόν. 21 καὶ εἶπε πρός με, Πορεύου, ὅτι ἐγὼ
히마티아 톤 아나이룬톤 아우톤 카이 에이페 프로스 메 포류우 호티 에고
εἰς ἔθνη μακρὰν ἐξαποστελῶ σε. 22 Ἤκουον δὲ αὐτοῦ ἄχρι τούτου τοῦ
에이스 에뜨네 마크란 엑사포스텔로 세 에쿠온 데 아우투 악크리 투투 투
λόγου, καὶ ἐπῆραν τὴν φωνὴν αὐτῶν λέγοντες, Αἶρε ἀπὸ τῆς γῆς τὸν
로구 카이 에페란 텐 포넨 아우톤 레곤테스 아이레 아포 테스 게스 톤
τοιοῦτον· οὐ γὰρ καθῆκον αὐτὸν ζῆν. 23 κραυγαζόντων δὲ αὐτῶν, καὶ
토이우톤 우 가르 카떼콘 아우톤 젠 크라우가존톤 데 아우톤 카이
ῥιπτούντων τὰ ἱμάτια, καὶ κονιορτὸν βαλλόντων εἰς τὸν ἀέρα, 24
흐립퉌톤 타 히마티아 카이 코니오르톤 발론톤 에이스 톤 아에라
ἐκέλευσεν αὐτὸν ὁ χιλίαρχος ἄγεσθαι εἰς τὴν παρεμβολήν, εἰπὼν
에켈류센 아우톤 호 킬리아륵코스 아게스따이 에이스 텐 파렘볼렌 에이폰
μάστιξιν ἀνετάζεσθαι αὐτόν, ἵνα ἐπιγνῷ δι’ ἣν αἰτίαν οὕτως ἐπεφώνουν
마스틱신 아네타제스따이 아우톤 히나 에피그노 디 헨 아이티안 후토스 에페포눈
αὐτῷ. 25 ὡς δὲ προέτειναν αὐτὸν τοῖς ἱμᾶσιν, εἶπε πρὸς τὸν ἑστῶτα
아우토오 호스 데 프로에테이난 아우톤 토이스 히마신 에이페 프로스 톤 헤스토타
ἑκατόνταρχον ὁ Παῦλος, Εἰ ἄνθρωπον Ῥωμαῖον καὶ ἀκατάκριτον ἔξεστιν
헤카톤타륵콘 호 파울로스 에이 안뜨로폰 흐로마이온 카이 아카타크리톤 엑세스틴
ὑμῖν μαστίζειν; 26 ἀκούσας δὲ ὁ ἑκατόνταρχος, προσελθὼν ἀπήγγειλε
휘민 마스티제인 아쿠사스 데 호 헤카톤타륵코스 프로셀똔 아펭게일레
τῷ χιλιάρχῳ λέγων, Ὅρα τί μέλλεις ποιεῖν· ὁ γὰρ ἄνθρωπος οὗτος
토 킬리아륵코 레곤 호라 티 멜레이스 포이에인 호 가르 안뜨로포스 후토스
Ῥωμαῖός ἐστι. 27 προσελθὼν δὲ ὁ χιλίαρχος εἶπεν αὐτῷ, Λέγε μοι, εἰ σὺ
흐로마이오스 에스티 프로셀똔 데 호 킬리아륵코스 에이펜 아우토오 레게 모이 에이 수
Ῥωμαῖος εἶ; ὁ δὲ ἔφη, Ναί. 28 ἀπεκρίθη τε ὁ χιλίαρχος, Ἐγὼ πολλοῦ
흐로마이오스 에이 호 데 에페 나이 아페크리떼 테 호 킬리아륵코스 에고 폴루
κεφαλαίου τὴν πολιτείαν ταύτην ἐκτησάμην. ὁ δὲ Παῦλος ἔφη, Ἐγὼ δὲ
케팔라이우 텐 폴리테이안 타우텐 엑테사멘 호 데 파울로스 에페 에고 데
καὶ γεγέννημαι. 29 εὐθέως οὖν ἀπέστησαν ἀπ’ αὐτοῦ οἱ μέλλοντες αὐτὸν
카이 게겐네마이 유떼오스 운 아페스테산 압 아우투 호이 멜론테스 아우톤
ἀνετάζειν. καὶ ὁ χιλίαρχος δὲ ἐφοβήθη, ἐπιγνοὺς ὅτι Ῥωμαῖός ἐστι, καὶ
아네타제인 카이 호 킬리아륵코스 데 에포베떼 에피그누스 호티 흐로마이오스 에스티 카이
ὅτι ἦν αὐτὸν δεδεκώς. 30 Τῇ δὲ ἐπαύριον βουλόμενος γνῶναι τὸ
호티 엔 아우톤 데데코스 테 데 에파우리온 불로메노스 그노나이 토
ἀσφαλές, τὸ τί κατηγορεῖται παρὰ τῶν Ἰουδαίων, ἔλυσεν αὐτὸν ἀπὸ τῶν
아스팔레스 토 티 카테고레이타이 파라 톤 유다이온 엘뤼센 아우톤 아포 톤

그리스어 본문 256

δεσμῶν, καὶ ἐκέλευσεν ἐλθεῖν τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ ὅλον τὸ συνέδριον
데스몬 카이 에켈류센 엘떼인 투우스 아륵키에레이스 카이 홀론 토 쉬네드리온
αὐτῶν, καὶ καταγαγὼν τὸν Παῦλον ἔστησεν εἰς αὐτούς. **23** Ἀτενίσας
아우톤 카이 카타가곤 톤 파울론 에스테센 에이스 아우투스 아테니사스
δὲ ὁ Παῦλος τῷ συνεδρίῳ εἶπεν, Ἄνδρες ἀδελφοί, ἐγὼ πάσῃ συνειδήσει
데 호 파울로스 토 쉰에드리오 에이펜 안드레스 아델포이 에고 파세 쉬네이데세이
ἀγαθῇ πεπολίτευμαι τῷ Θεῷ ἄχρι ταύτης τῆς ἡμέρας. 2 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς
아가떼 페폴리튜마이 토 떼오 악크리 타우테스 테스 헤메라스 호 데 아륵키에류스
Ἀνανίας ἐπέταξε τοῖς παρεστῶσιν αὐτῷ τύπτειν αὐτοῦ τὸ στόμα. 3
하나니아스 에페탁세 토이스 파레스토신 아우토오 튑테인 아우투 토 스토마
τότε ὁ Παῦλος πρὸς αὐτὸν εἶπε, Τύπτειν σε μέλλει ὁ Θεός, τοῖχε
토테 호 파울로스 프로스 아우톤 에이페 튑테인 세 멜레이 호 떼오스 토익케
κεκονιαμένε· καὶ σὺ κάθῃ κρίνων με κατὰ τὸν νόμον, καὶ παρανομῶν
케코니아메네 카이 수 카떼 크리논 메 카타 톤 노몬 카이 파라노몬
κελεύεις με τύπτεσθαι; 4 οἱ δὲ παρεστῶτες εἶπον, Τὸν ἀρχιερέα τοῦ
켈류에이스 메 튀프테스따이 호이 데 파레스토테스 에이폰 톤 아륵키에레아 투
Θεοῦ λοιδορεῖς; 5 ἔφη τε ὁ Παῦλος, Οὐκ ᾔδειν, ἀδελφοί, ὅτι ἐστὶν
떼우 로이도레이스 에페 테 호 파울로스 우크 에데인 아델포이 호티 에스틴
ἀρχιερεύς· γέγραπται γάρ, Ἄρχοντα τοῦ λαοῦ σου οὐκ ἐρεῖς κακῶς. 6
아륵키에류스 게그랍타이 가르 아륵콘타 투 라우 수 우크 에레이스 카코스
γνοὺς δὲ ὁ Παῦλος ὅτι τὸ ἓν μέρος ἐστὶ Σαδδουκαίων, τὸ δὲ ἕτερον
그누스 데 호 파울로스 호티 토 메로스 에스티 삿두카이온 토 데 헤테론
Φαρισαίων, ἔκραξεν ἐν τῷ συνεδρίῳ, Ἄνδρες ἀδελφοί, ἐγὼ Φαρισαῖός
파리사이온 에크락센 엔 토 쉰에드리오 안드레스 아델포이 에고 파리사이오스
εἰμι, υἱὸς Φαρισαίου· περὶ ἐλπίδος καὶ ἀναστάσεως νεκρῶν ἐγὼ κρίνομαι.
에이미 휘오스 파리사이우 페리 엘피도스 카이 아나스타세오스 네크론 에고 크리노마이
7 τοῦτο δὲ αὐτοῦ λαλήσαντος, ἐγένετο στάσις τῶν Φαρισαίων καὶ τῶν
투토 데 아우투 랄레산토스 에게네토 스타시스 톤 파리사이온 카이 톤
Σαδδουκαίων, καὶ ἐσχίσθη τὸ πλῆθος 8 Σαδδουκαῖοι μὲν γὰρ λέγουσι μὴ
삿두카이온 카이 에스키스떼 토 플레또스 삿두카이오이 멘 가르 레구시 메
εἶναι ἀνάστασιν, μηδὲ ἄγγελον, μήτε πνεῦμα· Φαρισαῖοι δὲ ὁμολογοῦσι
에이나이 아나스타신 메데 앙겔론 메떼 프뉴마 파리사이오이 데 호몰로구시
τὰ ἀμφότερα. 9 ἐγένετο δὲ κραυγὴ μεγάλη· καὶ ἀναστάντες οἱ
타 암포테라 에게네토 데 크라우게 메갈레 카이 아나스탄테스 호이
γραμματεῖς τοῦ μέρους τῶν Φαρισαίων διεμάχοντο λέγοντες, Οὐδὲν
그람마테이스 투 메루스 톤 파리사이온 디에막콘토 레곤테스 우덴
κακὸν εὑρίσκομεν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ· εἰ δὲ πνεῦμα ἐλάλησεν αὐτῷ ἢ
카콘 휴리스코멘 엔 토 안뜨로포 투토 에이 데 프뉴마 엘랄레센 아우토오 에
ἄγγελος, μὴ θεομαχῶμεν. 10 πολλῆς δὲ γενομένης στάσεως, εὐλαβηθεὶς
앙겔로스 메 떼오막코멘 폴레스 데 게노메네스 스타세오스 율라베떼이스
ὁ χιλίαρχος μὴ διασπασθῇ ὁ Παῦλος ὑπ' αὐτῶν, ἐκέλευσε τὸ στράτευμα
호 킬리아륵코스 메 디아스파스떼 호 파울로스 휩 아우톤 에켈류세 토 스트라튜마
καταβὰν ἁρπάσαι αὐτὸν ἐκ μέσου αὐτῶν, ἄγειν τε εἰς τὴν παρεμβολήν.
카타반 하르파사이 아우톤 엑 메수 아우톤 아게인 테 에이스 텐 파렘볼렌
11 Τῇ δὲ ἐπιούσῃ νυκτὶ ἐπιστὰς αὐτῷ ὁ Κύριος εἶπε, Θάρσει Παῦλε· ὡς
테 데 에피우세 뉘크티 에피스타스 아우토오 호 퀴리오스 에이페 따르세이 파울레 호스
γὰρ διεμαρτύρω τὰ περὶ ἐμοῦ εἰς Ἰερουσαλήμ, οὕτω σε δεῖ καὶ εἰς
가르 디에마르튀로 타 페리 에무 에이스 예루살렘 후토 세 데이 카이 에이스
Ῥώμην μαρτυρῆσαι. 12 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ποιήσαντές τινες τῶν
흐로멘 마르튀레사이 게노메네스 데 헤메라스 포이에산테스 티네스 톤
Ἰουδαίων συστροφήν, ἀνεθεμάτισαν ἑαυτούς, λέγοντες μήτε φαγεῖν μήτε
유다이온 쉬스트로펜 아네떼마티산 헤아우투스 레곤테스 메떼 파게인 메떼
πιεῖν ἕως οὗ ἀποκτείνωσι τὸν Παῦλον. 13 ἦσαν δὲ πλείους τεσσαράκοντα
피에인 헤오스 후우 아폭테이노시 톤 파울론 에산 데 플레이우스 테싸라콘타
οἱ ταύτην τὴν συνωμοσίαν πεποιηκότες· 14 οἵτινες προσελθόντες τοῖς
호이 타우텐 텐 쉬노모시안 페포이에코테스 호이티네스 프로셀똔테스 토이스
ἀρχιερεῦσι καὶ τοῖς πρεσβυτέροις εἶπον, Ἀναθέματι ἀνεθεματίσαμεν
아륵키에류시 카이 토이스 프레스뷔테로이스 에이폰 아나떼마티 아네떼마티사멘
ἑαυτούς, μηδενὸς γεύσασθαι ἕως οὗ ἀποκτείνωμεν τὸν Παῦλον. 15 νῦν
헤아우투스 메데노스 규사스따이 헤오스 후우 아폭테이노멘 톤 파울론 뉜

그리스어 본문 258

οὖν ὑμεῖς ἐμφανίσατε τῷ χιλιάρχῳ σὺν τῷ συνεδρίῳ, ὅπως αὔριον αὐτὸν
운 휘메이스 엠파니사테 토 킬리아르코 쉰 토 쉰에드리오 호포스 아우리온 아우톤
καταγάγῃ πρὸς ὑμᾶς, ὡς μέλλοντας διαγινώσκειν ἀκριβέστερον τὰ περὶ
카타가게 프로스 휘마스 호스 멜론타스 디아기노스케인 아크리베스테론 타 페리
αὐτοῦ· ἡμεῖς δέ, πρὸ τοῦ ἐγγίσαι αὐτόν, ἑτοιμοί ἐσμεν τοῦ ἀνελεῖν
아우투 헤메이스 데 프로 투 엥기사이 아우톤 헤토이모이 에스멘 투 아넬레인
αὐτόν. 16 ἀκούσας δὲ ὁ υἱὸς τῆς ἀδελφῆς Παύλου τὴν ἐνέδραν,
아우톤 아쿠사스 데 호 휘오스 테스 아델페스 파울루 텐 에네드란
παραγενόμενος καὶ εἰσελθὼν εἰς τὴν παρεμβολήν, ἀπήγγειλε τῷ Παύλῳ.
파라게노메노스 카이 에이셀똔 에이스 텐 파렘볼렌 아펭게일레 토 파울로
17 προσκαλεσάμενος δὲ ὁ Παῦλος ἕνα τῶν ἑκατοντάρχων ἔφη, Τὸν
프로스칼레사메노스 데 호 파울로스 헤나 톤 헤카톤타르콘 에페 톤
νεανίαν τοῦτον ἀπάγαγε πρὸς τὸν χιλίαρχον· ἔχει γάρ τι ἀπαγγεῖλαί
네아니안 투톤 아파가게 프로스 톤 킬리아르콘 엑케이 가르 티 아팡게일라이
αὐτῷ. 18 ὁ μὲν οὖν παραλαβὼν αὐτὸν ἤγαγε πρὸς τὸν χιλίαρχον, καί
아우토오 호 멘 운 파랄라본 아우톤 에가게 프로스 톤 킬리아르콘 카이
φησιν, Ὁ δέσμιος Παῦλος προσκαλεσάμενός με ἠρώτησε τοῦτον τὸν
페신 호 데스미오스 파울로스 프로스칼레사메노스 메 에로테세 투톤 톤
νεανίαν ἀγαγεῖν πρός σε, ἔχοντά τι λαλῆσαί σοι. 19 ἐπιλαβόμενος δὲ
네아니안 아가게인 프로스 세 엑콘타 티 랄레사이 소이 에필라보메노스 데
τῆς χειρὸς αὐτοῦ ὁ χιλίαρχος, καὶ ἀναχωρήσας κατ' ἰδίαν, ἐπυνθάνετο,
테스 케이로스 아우투 호 킬리아르코스 카이 아낙코레사스 캇 이디안 에푼따네토
Τί ἐστιν ὃ ἔχεις ἀπαγγεῖλαί μοι; 20 εἶπε δὲ ὅτι Οἱ Ἰουδαῖοι συνέθεντο
티 에스틴 호 엑케이스 아팡게일라이 모이 에이페 데 호타 호이 유다이오이 쉬네뗀토
τοῦ ἐρωτῆσαί σε, ὅπως αὔριον εἰς τὸ συνέδριον καταγάγῃς τὸν Παῦλον,
투 에로테사이 세 호포스 아우리온 에이스 토 쉬네드리온 카타가세스 톤 파울론
ὡς μέλλοντές τι ἀκριβέστερον πυνθάνεσθαι περὶ αὐτοῦ. 21 σὺ οὖν μὴ
호스 멜론테스 티 아크리베스테론 퓐따네스따이 페리 아우투 수 운 메
πεισθῇς αὐτοῖς· ἐνεδρεύουσι γὰρ αὐτὸν ἐξ αὐτῶν ἄνδρες πλείους
페이스떼스 아우토이스 에네드류우시 가르 아우톤 엑스 아우톤 안드레스 플레이우스
τεσσαράκοντα, οἵτινες ἀνεθεμάτισαν ἑαυτοὺς μήτε φαγεῖν μήτε πιεῖν
테싸라콘타 호이티네스 아네떼마티산 헤아우투스 메테 파게인 메테 피에인
ἕως οὗ ἀνέλωσιν αὐτόν· καὶ νῦν ἕτοιμοί εἰσι προσδεχόμενοι τὴν ἀπὸ σοῦ
헤오스 후우 아넬로신 아우톤 카이 뉜 헤토이모이 에이시 프로스덱코메노이 텐 아포 수
ἐπαγγελίαν. 22 ὁ μὲν οὖν χιλίαρχος ἀπέλυσε τὸν νεανίαν, παραγγείλας
에팡겔리안 호 멘 운 킬리아르코스 아펠뤼세 톤 네아니안 파랑게일라스
μηδενὶ ἐκλαλῆσαι ὅτι ταῦτα ἐνεφάνισας πρός με. 23 καὶ
메데니 에클랄레사이 호티 타우타 에네파니사스 프로스 메 카이
προσκαλεσάμενος δύο τινὰς τῶν ἑκατοντάρχων εἶπεν, Ἑτοιμάσατε
프로스칼레사메노스 뒤오 티나스 톤 헤카톤타르콘 에이펜 헤토이마사테
στρατιώτας διακοσίους ὅπως πορευθῶσιν ἕως Καισαρείας, καὶ ἱππεῖς
스트라티오타스 디아코시우스 호포스 포류또신 헤오스 카이사레이아스 카이 힙페이스
ἑβδομήκοντα, καὶ δεξιολάβους διακοσίους, ἀπὸ τρίτης ὥρας τῆς νυκτός·
헵도메콘타 카이 덱시올라부스 디아코시우스 아포 트리테스 호라스 테스 누크토스
24 κτήνη τε παραστῆσαι, ἵνα ἐπιβιβάσαντες τὸν Παῦλον διασώσωσι
크테네 테 파라스테사이 히나 에피비바산테스 톤 파울론 디아소소시
πρὸς Φήλικα τὸν ἡγεμόνα· 25 γράψας ἐπιστολὴν περιέχουσαν τὸν τύπον
프로스 펠리카 톤 헤게모나 그랍사스 에피스톨렌 페리엑쿠산 톤 튀폰
τοῦτον· 26 Κλαύδιος Λυσίας τῷ κρατίστῳ ἡγεμόνι Φήλικι χαίρειν. 27
투톤 클라우디오스 뤼시아스 토 크라티스토 헤게모니 펠리키 카이레인
τὸν ἄνδρα τοῦτον συλληφθέντα ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ μέλλοντα
톤 안드라 투톤 쉴레프뗀타 휘포 톤 유다이온 카이 멜론타
ἀναιρεῖσθαι ὑπ' αὐτῶν, ἐπιστὰς σὺν τῷ στρατεύματι ἐξειλόμην αὐτόν,
아나이레이스따이 휩 아우톤 에피스타스 쉰 토 스트라튜마티 엑세일로멘 아우톤
μαθὼν ὅτι Ῥωμαῖός ἐστι. 28 βουλόμενος δὲ γνῶναι τὴν αἰτίαν δι' ἣν
마똔 호티 흐로마이오스 에스티 불로메노스 데 그노나이 텐 아이티안 디 헨
ἐνεκάλουν αὐτῷ, κατήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ συνέδριον αὐτῶν· 29 ὃν εὗρον
에네칼룬 아우토오 카테가곤 아우톤 에이스 토 쉬네드리온 아우톤 휴론
ἐγκαλούμενον περὶ ζητημάτων τοῦ νόμου αὐτῶν, μηδὲν δὲ ἄξιον θανάτου
엥칼루메논 페리 제테마톤 투 노무 아우톤 메덴 데 악시온 따나투

ἢ δεσμῶν ἔγκλημα ἔχοντα. 30 μηνυθείσης δέ μοι ἐπιβουλῆς εἰς τὸν
에 데스몬 엥클레마 엑콘타 메뉘떼이세스 데 모이 에피불레스 에이스 톤
ἄνδρα μέλλειν ἔσεσθαι ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, ἐξαυτῆς ἔπεμψα πρός σε,
안드라 멜레인 에세스따이 휘포 톤 유다이온 엑사우테스 에펨프사 프로스 세
παραγγείλας καὶ τοῖς κατηγόροις λέγειν τὰ πρὸς αὐτὸν ἐπὶ σοῦ. ἔρρωσο.
파랑게일라스 카이 토이스 카테고로이스 레게인 타 프로스 아우톤 에피 수 에로소
31 Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται, κατὰ τὸ διατεταγμένον αὐτοῖς, ἀναλαβόντες
호이 멘 운 스트라티오타이 카타 토 디아테타그메논 아우토이스 아날라본테스
τὸν Παῦλον, ἤγαγον διὰ τῆς νυκτὸς εἰς τὴν Ἀντιπατρίδα. 32 τῇ δὲ
톤 파울론 에가곤 디아 테스 뉘크토스 에이스 텐 안티파트리다 테 데
ἐπαύριον ἐάσαντες τοὺς ἱππεῖς πορεύεσθαι σὺν αὐτῷ, ὑπέστρεψαν εἰς
에파우리온 에아산테스 투우스 힙페이스 포류에스따이 쉰 아우토오 휘페스트렙산 에이스
τὴν παρεμβολήν· 33 οἵτινες εἰσελθόντες εἰς τὴν Καισάρειαν, καὶ
텐 파렘볼렌 호이티네스 에이셀똔테스 에이스 텐 카이사레이안 카이
ἀναδόντες τὴν ἐπιστολὴν τῷ ἡγεμόνι, παρέστησαν καὶ τὸν Παῦλον αὐτῷ.
아나돈테스 텐 에피스톨렌 토 헤게모니 파레스테산 카이 톤 파울론 아우토오
34 ἀναγνοὺς δὲ ὁ ἡγεμών, καὶ ἐπερωτήσας ἐκ ποίας ἐπαρχίας ἐστί, καὶ
아나그누스 데 호 헤게몬 카이 에페로테사스 엑 포이아스 에파륵키아스 에스티 카이
πυθόμενος ὅτι ἀπὸ Κιλικίας, 35 Διακούσομαί σου, ἔφη, ὅταν καὶ οἱ
퓌또메노스 호티 아포 킬리키아스 디아쿠소마이 수 에페 호탄 카이 호이
κατήγοροί σου παραγένωνται. ἐκέλευσέ τε αὐτὸν ἐν τῷ πραιτωρίῳ τοῦ
카테고로이 수 파라게논타이 에켈류세 테 아우톤 엔 토 프라이토리오 투
Ἡρώδου φυλάσσεσθαι. 24 Μετὰ δὲ πέντε ἡμέρας κατέβη ὁ ἀρχιερεὺς
헤로두 퓔라쎄스따이 메타 데 펜테 헤메라스 카테베 호 아륵키에류스
Ἀνανίας μετὰ τῶν πρεσβυτέρων καὶ ῥήτορος Τερτύλλου τινός, οἵτινες
하나니아스 메타 톤 프레스뷔테론 카이 흐레토로스 테르튈루 티노스 호이티네스
ἐνεφάνισαν τῷ ἡγεμόνι κατὰ τοῦ Παύλου. 2 κληθέντος δὲ αὐτοῦ, ἤρξατο
에네파니산 토 헤게모니 카타 투 파울루 클레뗀토스 데 아우투 에륵사토
κατηγορεῖν ὁ Τέρτυλλος λέγων, Πολλῆς εἰρήνης τυγχάνοντες διὰ σοῦ,
카테고레인 호 테르튈로스 레곤 폴레스 에이레네스 튕캬논테스 디아 수
καὶ κατορθωμάτων γινομένων τῷ ἔθνει τούτῳ διὰ τῆς σῆς προνοίας, 3
카이 카토르또마톤 기노메논 토 에뜨네이 투토 디아 테스 세스 프로노이아스
πάντῃ τε καὶ πανταχοῦ ἀποδεχόμεθα, κράτιστε Φῆλιξ, μετὰ πάσης
판테 테 카이 판탁쿠 아포덱코메따 크라티스테 펠릭스 메타 파세스
εὐχαριστίας. 4 ἵνα δὲ μὴ ἐπὶ πλεῖόν σε ἐγκόπτω, παρακαλῶ ἀκοῦσαί σε
윽캬리스티아스 히나 데 메 에피 플레이온 세 엥콥토 파라칼로 아쿠사이 세
ἡμῶν συντόμως τῇ σῇ ἐπιεικείᾳ. 5 εὑρόντες γὰρ τὸν ἄνδρα τοῦτον
헤몬 쉰토모스 테 세 에피에이케이아 휴론테스 가르 톤 안드라 투톤
λοιμόν, καὶ κινοῦντα στάσιν πᾶσι τοῖς Ἰουδαίοις τοῖς κατὰ τὴν
로이몬 카이 키눈타 스타신 파시 토이스 유다이오이스 토이스 카타 텐
οἰκουμένην, πρωτοστάτην τε τῆς τῶν Ναζωραίων αἱρέσεως· 6 ὃς καὶ τὸ
오이쿠메넨 프로토스타텐 테 테스 톤 나조라이온 하이레세오스 호스 카이 토
ἱερὸν ἐπείρασε βεβηλῶσαι, ὃν καὶ ἐκρατήσαμεν καὶ κατὰ τὸν ἡμέτερον
히에론 에페이라세 베벨로사이 카이 에크라테사멘 카이 카타 톤 헤메테론
νόμον ἠθελήσαμεν κρίνειν. 7 παρελθὼν δὲ Λυσίας ὁ χιλιαρχος μετὰ
노몬 에뗄레사멘 크리네인 파렐똔 데 뤼시아스 호 킬리아륵코스 메타
πολλῆς βίας ἐκ τῶν χειρῶν ἡμῶν ἀπήγαγεν, 8 κελεύσας τοὺς κατηγόρους
폴레스 비아스 엑 톤 케이론 헤몬 아페가겐 켈류사스 투우스 카테고루스
αὐτοῦ ἔρχεσθαι ἐπὶ σέ· παρ' οὗ δυνήσῃ αὐτὸς ἀνακρίνας, περὶ πάντων
아우투 에륵케스따이 에피 세 파르 후우 뒤네세 아우토스 아나크리나스 페리 판톤
τούτων ἐπιγνῶναι ὧν ἡμεῖς κατηγοροῦμεν αὐτοῦ. 9 συνέθεντο δὲ καὶ οἱ
투톤 에피그노나이 혼 헤메이스 카테고루멘 아우투 쉬네뗀토 데 카이 호이
Ἰουδαῖοι, φάσκοντες ταῦτα οὕτως ἔχειν. 10 Ἀπεκρίθη δὲ ὁ Παῦλος,
유다이오이 파스콘테스 타우타 후토스 엑케인 아페크리떼 데 호 파울로스
νεύσαντος αὐτῷ τοῦ ἡγεμόνος λέγειν, Ἐκ πολλῶν ἐτῶν ὄντα σε κριτὴν
뉴산토스 아우토오 투 헤게모노스 레게인 에크 폴론 에톤 온타 세 크리텐
τῷ ἔθνει τούτῳ ἐπιστάμενος, εὐθυμότερον τὰ περὶ ἐμαυτοῦ ἀπολογοῦμαι,
토 에뜨네이 투토 에피스타메노스 유뒤모테론 타 페리 에마우투 아폴로구마이
11 δυναμένου σου γνῶναι ὅτι οὐ πλείους εἰσί μοι ἡμέραι ἢ δεκαδύο, ἀφ'
뒤나메누 수 그노나이 호티 우 플레이우스 에이시 모이 헤메라이 에 데카뒤오 압

그리스어 본문 260

ἧς ἀνέβην προσκυνήσων ἐν Ἰερουσαλήμ· 12 καὶ οὔτε ἐν τῷ ἱερῷ εὗρόν με
헤스 아네벤 프로스퀴네손 엔 예루살렘 카이 우테 엔 토 히에로 휴론 메
πρός τινα διαλεγόμενον ἢ ἐπισύστασιν ποιοῦντα ὄχλου, οὔτε ἐν ταῖς
프로스 티나 디알레고메논 에 에피쉬스타신 포이운타 옥클루 우테 엔 타이스
συναγωγαῖς, οὔτε κατὰ τὴν πόλιν· 13 οὔτε παραστῆσαί δύνανται περὶ
쉬나고가이스' 우테 카타 텐 폴린 우테 파라스테사이 뒤난타이 페리
ὧν νῦν κατηγοροῦσί μου. 14 ὁμολογῶ δὲ τοῦτό σοι, ὅτι κατὰ τὴν ὁδὸν ἣν
혼 뉜 카테고루시 무 호몰로고 데 투토 소이 호티 카타 텐 호돈 헨
λέγουσιν αἵρεσιν, οὕτω λατρεύω τῷ πατρῴῳ Θεῷ, πιστεύων πᾶσι τοῖς
레구신 하이레신 후토 라트류오 토 파트로오 떼오 피스튜온 파시 토이스
κατὰ τὸν νόμον καὶ τοῖς προφήταις γεγραμμένοις, 15 ἐλπίδα ἔχων εἰς
카타 톤 노몬 카이 토이스 프로페타이스 게그람메노이스 엘피다 엑콘 에이스
τὸν Θεόν, ἣν καὶ αὐτοὶ οὗτοι προσδέχονται, ἀνάστασιν μέλλειν ἔσεσθαι
톤 떼온 헨 카이 아우토이 후토이 프로스덱콘타이 아나스타신 멜레인 에세스따이
νεκρῶν, δικαίων τε καὶ ἀδίκων. 16 ἐν τούτῳ δὲ αὐτὸς ἀσκῶ, ἀπρόσκοπον
네크론 디카이온 테 카이 아디콘 엔 투토 데 아우토스 아스코 아프로스코폰
συνείδησιν ἔχειν πρὸς τὸν Θεὸν καὶ τοὺς ἀνθρώπους διὰ παντός. 17 δι'
쉬네이데신 엑케인 프로스 톤 떼온 카이 투우스 안뜨로푸스 디아 판토스 디
ἐτῶν δὲ πλειόνων παρεγενόμην ἐλεημοσύνας ποιήσων εἰς τὸ ἔθνος μου
에톤 데 플레이오논 파레게노멘 엘레에모쉬나스 포이에손 에이스 토 에뜨노스 무
καὶ προσφοράς· 18 ἐν οἷς εὗρόν με ἡγνισμένον ἐν τῷ ἱερῷ, οὐ μετὰ
카이 프로스포라스 엔 호이스 휴론 메 헤그니스메논 엔 토 히에로 우 메타
ὄχλου οὐδὲ μετὰ θορύβου, τινὲς ἀπὸ τῆς Ἀσίας Ἰουδαῖοι, 19 οὓς ἔδει
옥클루 우데 메타 또뤼부 티네스 아포 테스 아시아스 유다이오이 후스 에데이
ἐπὶ σοῦ παρεῖναι καὶ κατηγορεῖν εἴ τι ἔχοιεν πρός με, 20 ἢ αὐτοὶ οὗτοι
에피 수 파레이나이 카이 카테고레인 에이 티 엑코이엔 프로스 메 에 아우토이 후토이
εἰπάτωσαν, εἴ τι εὗρον ἐν ἐμοὶ ἀδίκημα, στάντος μου ἐπὶ τοῦ συνεδρίου,
에이파토산 에이 티 휴론 엔 에모이 아디케마 스탄토스 무 에피 투 수네드리우
21 ἢ περὶ μιᾶς ταύτης φωνῆς, ἧς ἔκραξα ἑστὼς ἐν αὐτοῖς, ὅτι Περὶ
에 페리 미아스 타우테스 포네스 헤스 에크락사 헤스토스 엔 아우토이스 호티 페리
ἀναστάσεως νεκρῶν ἐγὼ κρίνομαι σήμερον ὑφ' ὑμῶν. 22 Ἀκούσας δὲ
아나스타세오스 네크론 에고 크리노마이 세메론 휩 휘몬 아쿠사스 데
ταῦτα ὁ Φῆλιξ ἀνεβάλετο αὐτούς, ἀκριβέστερον εἰδὼς τὰ περὶ τῆς ὁδοῦ,
타우타 호 펠릭스 아네발레토 아우투스 아크리베스테론 에이도스 타 페리 테스 호두
εἶπων, Ὅταν Λυσίας ὁ χιλίαρχος καταβῇ, διαγνώσομαι τὰ καθ' ὑμᾶς· 23
에이폰 호탄 뤼시아스 호 킬리아르코스 카타베 디아그노소마이 타 캇 휘마스
διαταξάμενος τε τῷ ἑκατοντάρχῃ τηρεῖσθαι τὸν Παῦλον, ἔχειν τε
디아탁사메노스 테 토 헤카톤타륵케 테레이스따이 톤 파울론 엑케인 테
ἄνεσιν, καὶ μηδένα κωλύειν τῶν ἰδίων αὐτοῦ ὑπηρετεῖν ἢ προσέρχεσθαι
아네신 카이 메데나 콜뤼에인 톤 이디온 아우투 휘페레테인 에 프로세륵케스따이
αὐτῷ. 24 Μετὰ δὲ ἡμέρας τινάς, παραγενόμενος ὁ Φῆλιξ σὺν Δρουσίλλῃ
아우토오 메타 데 헤메라스 티나스 파라게노메노스 호 펠릭스 쉰 드루실레
τῇ γυναικὶ αὐτοῦ οὔσῃ Ἰουδαίᾳ, μετεπέμψατο τὸν Παῦλον, καὶ ἤκουσεν
테 귀나이키 아우투 우세 유다이아 메테펨프사토 톤 파울론 카이 에쿠센
αὐτοῦ περὶ τῆς εἰς Χριστὸν πίστεως. 25 διαλεγομένου δὲ αὐτοῦ περὶ
아우투 페리 테스 에이스 크리스톤 피스테오스 디알레고메누 데 아우투 페리
δικαιοσύνης καὶ ἐγκρατείας καὶ τοῦ κρίματος τοῦ μέλλοντος ἔσεσθαι,
디카이오쉬네스 카이 엥크라테이아스 카이 투 크리마토스 투 멜론토스 에세스따이
ἔμφοβος γενόμενος ὁ Φῆλιξ ἀπεκρίθη, Τὸ νῦν ἔχον πορεύου· καιρὸν δὲ
엠포보스 게노메노스 호 펠릭스 아페크리떼 토 뉜 엑콘 포류우 카이론 데
μεταλαβὼν μετακαλέσομαί σε· 26 ἅμα δὲ καὶ ἐλπίζων, ὅτι χρήματα
메탈라본 메타칼레소마이 세 하마 데 카이 엘피존 호티 크레마타
δοθήσεται αὐτῷ ὑπὸ τοῦ Παύλου, ὅπως λύσῃ αὐτόν· διὸ καὶ πυκνότερον
도떼세타이 아우토오 휘포 투 파울루 호포스 뤼세 아우톤 디오 카이 퓌크노테론
αὐτὸν μεταπεμπόμενος ὡμίλει αὐτῷ. 27 διετίας δὲ πληρωθείσης, ἔλαβε
아우톤 메타펨포메노스 호밀레이 아우토오 디에티아스 데 플레로떼이세스 엘라베
διάδοχον ὁ Φῆλιξ Πόρκιον Φῆστον· θέλων τε χάριτας καταθέσθαι τοῖς
디아독콘 호 펠릭스 포르키온 페스톤 뗄론 테 카리타스 카타떼스따이 토이스
Ἰουδαίοις ὁ Φῆλιξ, κατέλιπε τὸν Παῦλον δεδεμένον. 25 Φῆστος οὖν
유다이오이스 호 펠릭스 카텔리페 톤 파울론 데데메논 페스토스 운

ἐπιβὰς τῇ ἐπαρχίᾳ, μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀνέβη εἰς Ἰεροσόλυμα ἀπὸ
에피바스 테 에파륵키아 메타 트레이스 헤메라스 아네베 에이스 히에로솔뤼마 아포
Καισαρείας. 2 ἐνεφάνισαν δὲ αὐτῷ ὁ ἀρχιερεὺς καὶ οἱ πρῶτοι τῶν
카이사레이아스 에네파니산 데 아우토오 호 아륵키에류스 카이 호이 프로토이 톤
Ἰουδαίων κατὰ τοῦ Παύλου, καὶ παρεκάλουν αὐτόν, 3 αἰτούμενοι χάριν
유다이온 카타 투 파울루 카이 파레칼룬 아우톤 아이투메노이 카린
κατ' αὐτοῦ, ὅπως μεταπέμψηται αὐτὸν εἰς Ἰερουσαλήμ, ἐνέδραν
캇 아우투 호포스 메타쁌프세타이 아우톤 에이스 예루잘렘 에네드란
ποιοῦντες ἀνελεῖν αὐτὸν κατὰ τὴν ὁδόν. 4 ὁ μὲν οὖν Φῆστος ἀπεκρίθη,
포이운테스 아넬레인 아우톤 카타 텐 호돈 호 멘 운 페스토스 아페크리떼
τηρεῖσθαι τὸν Παῦλον ἐν Καισαρείᾳ, ἑαυτὸν δὲ μέλλειν ἐν τάχει
테레이스따이 톤 파울론 엔 카이사레이아 헤아우톤 데 멜레인 엔 탁케이
ἐκπορεύεσθαι, 5 οἱ οὖν δυνατοὶ ἐν ὑμῖν, φησί, συγκαταβάντες, εἴ τι
엑포류에스따이 호이 운 뒤나토이 엔 휘민 페시 쉉카타반테스 에이 티
ἐστὶν ἄτοπον ἐν τῷ ἀνδρὶ τούτῳ, κατηγορείτωσαν αὐτοῦ. 6 Διατρίψας δὲ
에스틴 아토폰 엔 토 안드리 투토 카테고레이토산 아우투 디아트립사스 데
ἐν αὐτοῖς ἡμέρας πλείους ἢ δέκα, καταβὰς εἰς Καισάρειαν, τῇ ἐπαύριον
엔 아우토이스 헤메라스 플레이우스 에 데카 카타바스 에이스 카이사레이안 테 에파우리온
καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος ἐκέλευσε τὸν Παῦλον ἀχθῆναι. 7
카띠사스 에피 투 베마토스 에켈류세 톤 파울론 악크떼나이
παραγενομένου δὲ αὐτοῦ, περιέστησαν οἱ ἀπὸ Ἰεροσολύμων
파라게노메누 데 아우투 페리에스테산 호이 아포 히에로솔뤼몬
καταβεβηκότες Ἰουδαῖοι, πολλὰ καὶ βαρέα αἰτιάματα φέροντες κατὰ τοῦ
카타베베코테스 유다이오이 폴라 카이 바레아 아이티아마타 페론테스 카타 투
Παύλου, οὐκ ἴσχυον ἀποδεῖξαι, 8 ἀπολογουμένου αὐτοῦ ὅτι Οὔτε εἰς τὸν
파울루 우크 이슉퀴온 아포데익사이 아폴로구메누 아우투 호티 우테 에이스 톤
νόμον τῶν Ἰουδαίων, οὔτε εἰς τὸ ἱερόν, οὔτε εἰς Καίσαρά τι ἥμαρτον. 9
노몬 톤 유다이온 우테 에이스 토 히에론 우테 에이스 카이사라 티 헤마르톤
ὁ Φῆστος δὲ τοῖς Ἰουδαίοις θέλων χάριν καταθέσθαι, ἀποκριθεὶς τῷ
호 페스토스 데 토이스 유다이오이스 뗄론 카린 카타떼스따이 아포크리떼이스 토
Παύλῳ εἶπε, Θέλεις εἰς Ἰεροσόλυμα ἀναβάς, ἐκεῖ περὶ τούτων κρίνεσθαι
파울로 에이페 뗄레이스 에이스 히에로솔뤼마 아나바스 에케이 페리 투톤 크리네스따이
ἐπ' ἐμοῦ; 10 εἶπε δὲ ὁ Παῦλος, Ἐπὶ τοῦ βήματος Καίσαρος ἑστώς εἰμι,
엡 에무 에이페 데 호 파울로스 에피 투 베마토스 카이사로스 헤스토스 에이미
οὗ με δεῖ κρίνεσθαι· Ἰουδαίους οὐδὲν ἠδίκησα, ὡς καὶ σὺ κάλλιον
후우 메 데이 크리네스따이 유다이우스 우덴 에디케사 호스 카이 수 칼리온
ἐπιγινώσκεις. 11 εἰ μὲν γὰρ ἀδικῶ καὶ ἄξιον θανάτου πέπραχά τι, οὐ
에피기노스케이스 에이 멘 가르 아디코 카이 악시온 따나투 페프락카 티 우
παραιτοῦμαι τὸ ἀποθανεῖν· εἰ δὲ οὐδέν ἐστιν ὧν οὗτοι κατηγοροῦσί μου,
파라이투마이 토 아포따네인 에이 데 우덴 에스틴 혼 후토이 카테고루시 무
οὐδείς με δύναται αὐτοῖς χαρίσασθαι. Καίσαρα ἐπικαλοῦμαι. 12 τότε ὁ
우데이스 메 뒤나타이 아우토이스 카리사스따이 카이사라 에피칼루마이 토테 호
Φῆστος συλλαλήσας μετὰ τοῦ συμβουλίου, ἀπεκρίθη, Καίσαρα ἐπικέκλησαι;
페스토스 쉴랄레사스 메타 투 쉼불리우 아페크리떼 카이사라 에피케클레사이
ἐπὶ Καίσαρα πορεύσῃ. 13 Ἡμερῶν δὲ διαγενομένων τινῶν, Ἀγρίππας ὁ
에피 카이사라 포류세 헤메론 데 디아게노메논 티논 아그립파스 호
βασιλεὺς καὶ Βερνίκη κατήντησαν εἰς Καισάρειαν, ἀσπασόμενοι τὸν
바실레우스 카이 베르니케 카텐테산 에이스 카이사레이안 아스파소메노이 톤
Φῆστον. 14 ὡς δὲ πλείους ἡμέρας διέτριβον ἐκεῖ, ὁ Φῆστος τῷ βασιλεῖ
페스톤 호스 데 플레이우스 헤메라스 디에트리본 에케이 호 페스토스 토 바실레이
ἀνέθετο τὰ κατὰ τὸν Παῦλον, λέγων, Ἀνήρ τίς ἐστι καταλελειμμένος
아네떼토 타 카타 톤 파울론 레곤 아네르 티스 에스티 카탈렐레임메노스
ὑπὸ Φήλικος δέσμιος, 15 περὶ οὗ, γενομένου μου εἰς Ἰεροσόλυμα,
휘포 펠릭코스 데스미오스 페리 후 게노메누 무 에이스 히에로솔뤼마
ἐνεφάνισαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τῶν Ἰουδαίων, αἰτούμενοι
에네파니산 호이 아륵키에레이스 카이 호이 프레스뷔테로이 톤 유다이온 아이투메노이
κατ' αὐτοῦ δίκην. 16 πρὸς οὓς ἀπεκρίθην, ὅτι οὐκ ἔστιν ἔθος Ῥωμαίοις
캇 아우투 디켄 프로스 후스 아페크리뗀 호티 우크 에스틴 에또스 흐로마이오이스
χαρίζεσθαί τινα ἄνθρωπον εἰς ἀπώλειαν, πρὶν ἢ ὁ κατηγορούμενος κατὰ
카리제스따이 티나 안뜨로폰 에이스 아폴레이안 프린 에 호 카테고루메노스 카타

πρόσωπον ἔχοι τοὺς κατηγόρους, τόπον τε ἀπολογίας λάβοι περὶ τοῦ
프로소폰 엑코이 투우스 카테고루스 토폰 테 아폴로기아스 라보이 페리 투
ἐγκλήματος. 17 συνελθόντων οὖν αὐτῶν ἐνθάδε, ἀναβολὴν μηδεμίαν
엥클레마토스 쉬넬똔톤 운 아우톤 엔따데 아나볼렌 메데미안
ποιησάμενος, τῇ ἑξῆς καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐκέλευσα ἀχθῆναι τὸν
포이에사메노스 테 헥세스 카띠사스 에피 투 베마토스 에켈류사 악크떼나이 톤
ἄνδρα· 18 περὶ οὗ σταθέντες οἱ κατήγοροι οὐδεμίαν αἰτίαν ἐπέφερον ὧν
안드라 페리 후우 스타떤테스 호이 카테고로이 우데미안 아이티안 에페페론 혼
ὑπενόουν ἐγώ, 19 ζητήματα δέ τινα περὶ τῆς ἰδίας δεισιδαιμονίας εἶχον
휘페노운 에고 제테마타 데 티나 페리 테스 이디아스 데이시다이모니아스 에익콘
πρὸς αὐτόν, καὶ περί τινος Ἰησοῦ τεθνηκότος, ὃν ἔφασκεν ὁ Παῦλος ζῆν.
프로스 아우톤 카이 페리 티노스 예수 테뜨네코토스 에파스켄 호 파울로스 젠
20 ἀπορούμενος δὲ ἐγὼ εἰς τὴν περὶ τούτου ζήτησιν, ἔλεγον, εἰ
아포루메노스 데 에고 에이스 텐 페리 투투 제테신 엘레곤 에이
βούλοιτο πορεύεσθαι εἰς Ἰερουσαλήμ, κἀκεῖ κρίνεσθαι περὶ τούτων. 21
불로이토 포류에스따이 에이스 예루살렘 카케이 크리네스따이 페리 투톤
τοῦ δὲ Παύλου ἐπικαλεσαμένου τηρηθῆναι αὐτὸν εἰς τὴν τοῦ Σεβαστοῦ
투 데 파울루 에피칼레사메누 테레떼나이 아우톤 에이스 텐 투 세바스투
διάγνωσιν, ἐκέλευσα τηρεῖσθαι αὐτόν, ἕως οὗ πέμψω αὐτὸν πρὸς
디아그노신 에켈류사 테레이스따이 아우톤 헤오스 후우 펨프소 아우톤 프로스
Καίσαρα. 22 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Φῆστον ἔφη, Ἐβουλόμην καὶ αὐτὸς
카이사라 아그립파스 데 프로스 톤 페스톤 에페 에불로멘 카이 아우토스
τοῦ ἀνθρώπου ἀκοῦσαι. ὁ δέ, Αὔριον, φησίν, ἀκούσῃ αὐτοῦ. 23 Τῇ οὖν
투 안뜨로푸 아쿠사이 호 데 아우리온 페신 아쿠세 아우투 테 운
ἐπαύριον, ἐλθόντος τοῦ Ἀγρίππα καὶ τῆς Βερνίκης μετὰ πολλῆς
에파우리온 엘똔토스 투 아그립파 카이 테스 베르니케스 메타 폴레스
φαντασίας, καὶ εἰσελθόντων εἰς τὸ ἀκροατήριον, σύν τε τοῖς χιλιάρχοις
판타시아스 카이 에이셀똔톤 에이스 토 아크로아테리온 쉰 테 토이스 킬리아르코이스
καὶ ἀνδράσι τοῖς κατ' ἐξοχὴν οὖσι τῆς πόλεως, καὶ κελεύσαντος τοῦ
카이 안드라시 토이스 캇 엑소켄 우시 테스 폴레오스 카이 켈류산토스 투
Φήστου, ἤχθη ὁ Παῦλος. 24 καί φησιν ὁ Φῆστος, Ἀγρίππα βασιλεῦ, καὶ
페스투 엑크떼 호 파울로스 카이 페신 호 페스토스 아그립파 바실류 카이
πάντες οἱ συμπαρόντες ἡμῖν ἄνδρες, θεωρεῖτε τοῦτον περὶ οὗ πᾶν τὸ
판테스 호이 쉼파론테스 헤민 안드레스 떼오레이테 투톤 페리 후우 판 토
πλῆθος τῶν Ἰουδαίων ἐνέτυχόν μοι ἔν τε Ἱεροσολύμοις καὶ ἐνθάδε,
플레또스 톤 유다이온 에네튁콘 모이 엔 테 히에로솔뤼모이스 카이 엔따데
ἐπιβοῶντες μὴ δεῖν ζῆν αὐτὸν μηκέτι. 25 ἐγὼ δὲ καταλαβόμενος μηδὲν
에피보온테스 메 데인 젠 아우톤 메케티 에고 데 카탈라보메노스 메덴
ἄξιον θανάτου αὐτὸν πεπραχέναι, καὶ αὐτοῦ δὲ τούτου ἐπικαλεσαμένου
악시온 따나투 아우톤 페프락케나이 카이 아우투 데 투투 에피칼레사메누
τὸν Σεβαστόν, ἔκρινα πέμπειν αὐτόν. 26 περὶ οὗ ἀσφαλές τι γράψαι τῷ
톤 세바스톤 에크리나 펨페인 아우톤 페리 후우 아스팔레스 티 그랍사이 토
κυρίῳ οὐκ ἔχω· διὸ προήγαγον αὐτὸν ἐφ' ὑμῶν, καὶ μάλιστα ἐπὶ σοῦ,
큐리오 우크 엑코 디오 프로에가곤 아우톤 엡 휘몬 카이 말리스타 에피 수
βασιλεῦ Ἀγρίππα, ὅπως τῆς ἀνακρίσεως γενομένης σχῶ τί γράψαι 27
바실류 아그립파 호포스 테스 아나크리세오스 게노메네스 스코 티 그랍사이
ἄλογον γάρ μοι δοκεῖ, πέμποντα δέσμιον, μὴ καὶ τὰς κατ' αὐτοῦ αἰτίας
알로곤 가르 모이 도케이 펨폰타 데스미온 메 카이 타스 캇 아우투 아이티아스
σημᾶναι. 26 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Παῦλον ἔφη, Ἐπιτρέπεταί σοι ὑπὲρ
세마나이 아그립파스 데 프로스 톤 파울론 에페 에피트레페타이 소이 휘페르
σεαυτοῦ λέγειν. τότε ὁ Παῦλος ἀπελογεῖτο, ἐκτείνας τὴν χεῖρα, 2 Περὶ
세아우투 레게인 토테 호 파울로스 아펠로게이토 엑테이나스 텐 케이라 페리
πάντων ὧν ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ Ἰουδαίων, βασιλεῦ Ἀγρίππα, ἥγημαι ἐμαυτὸν
판톤 혼 엥칼루마이 휘포 유다이온 바실류 아그립파 헤게마이 에마우톤
μακάριον μέλλων ἀπολογεῖσθαι ἐπὶ σοῦ σήμερον· 3 μάλιστα γνώστην
마카리온 멜론 아폴로게이스따이 에피 수 세메론 말리스타 그노스텐
ὄντα σὲ εἰδὼς πάντων τῶν κατὰ Ἰουδαίους ἐθῶν τε καὶ ζητημάτων· διὸ
온타 세 에이도스 판톤 톤 카타 유다이우스 에똔 테 카이 제테마톤 디오
δέομαί σου, μακροθύμως ἀκοῦσαί μου. 4 τὴν μὲν οὖν βίωσίν μου τὴν ἐκ
데오마이 수 마크로뛰모스 아쿠사이 무 텐 멘 운 비오신 무 텐 엑

νεότητος, τὴν ἀπ᾽ ἀρχῆς γενομένην ἐν τῷ ἔθνει μου ἔν Ἱεροσολύμοις,
네오테토스 텐 압 아륵케스 게노메넨 엔 토 에뜨네이 무 엔 히에로솔뤼모이스
ἴσασι πάντες οἱ Ἰουδαῖοι, 5 προγινώσκοντές με ἄνωθεν, ἐὰν θέλωσι
이사시 판테스 호이 유다이오이 프로기노스콘테스 메 아노뗀 에안 뗄로시
μαρτυρεῖν, ὅτι κατὰ τὴν ἀκριβεστάτην αἵρεσιν τῆς ἡμετέρας θρησκείας
마르튀레인 호티 카타 텐 아크리베스타텐 하이레신 테스 헤메테라스 뜨레스케이아스
ἔζησα Φαρισαῖος. 6 καὶ νῦν ἐπ᾽ ἐλπίδι τῆς πρὸς τοὺς πατέρας
아제사 파리사이오스 카이 뉜 엡 엘피디 테스 프로스 투우스 파테라스
ἐπαγγελίας γενομένης ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ἕστηκα κρινόμενος, 7 εἰς ἣν τὸ
에팡겔리아스 게노메네스 휘포 투 떼우 헤스테카 크리노메노스 에이스 헨 토
δωδεκάφυλον ἡμῶν ἐν ἐκτενείᾳ νύκτα καὶ ἡμέραν λατρεῦον ἐλπίζει
도데카퓔론 헤몬 엔 엑테네이아 뉘크타 카이 헤메란 라트류온 엘피제이
καταντῆσαι· περὶ ἧς ἐλπίδος ἐγκαλοῦμαι, βασιλεῦ Ἀγρίππα, ὑπὸ τῶν
카탄테사이 페리 헤스 엘피도스 엥칼루마이 바실류 아그립파 휘포 톤
Ἰουδαίων. 8 τί ἄπιστον κρίνεται παρ᾽ ὑμῖν, εἰ ὁ Θεὸς νεκροὺς ἐγείρει; 9
유다이온 티 아피스톤 크리네타이 파르 휘민 에이 호 떼오스 네크루스 에게이레이
ἐγὼ μὲν οὖν ἔδοξα ἐμαυτῷ πρὸς τὸ ὄνομα Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου δεῖν
에고 멘 운 에독사 에마우토 프로스 토 오노마 예수 투 나조라이우 데인
πολλὰ ἐναντία πρᾶξαι· 10 ὃ καὶ ἐποίησα ἐν Ἱεροσολύμοις, καὶ πολλοὺς
폴라 에난티아 프락사이 호 카이 에포이에사 엔 히에로솔뤼모이스 카이 폴루스
τῶν ἁγίων ἐγὼ φυλακαῖς κατέκλεισα, τὴν παρὰ τῶν ἀρχιερέων ἐξουσίαν
톤 하기온 에고 퓔라카이스 카테클레이사 텐 파라 톤 아륵키에레온 엑수시안
λαβών, ἀναιρουμένων τε αὐτῶν κατήνεγκα ψῆφον. 11 καὶ κατὰ πάσας
라본 아나이루메논 테 아우톤 카테넹카 프세폰 카이 카타 파사스
τὰς συναγωγὰς πολλάκις τιμωρῶν αὐτούς, ἠνάγκαζον βλασφημεῖν·
타스 쉬나고가스 폴라키스 티모론 아우투스 에낭카존 블라스페메인
περισσῶς τε ἐμμαινόμενος αὐτοῖς, ἐδίωκον ἕως καὶ εἰς τὰς ἔξω πόλεις.
페리쏘스 테 엠마이노메노스 아우토이스 에디오콘 헤오스 카이 에이스 타스 엑소 폴레이스
12 ἐν οἷς καὶ πορευόμενος εἰς τὴν Δαμασκὸν μετ᾽ ἐξουσίας καὶ
엔 호이스 카이 포류오메노스 에이스 텐 다마스콘 멧 엑수시아스 카이
ἐπιτροπῆς τῆς παρὰ τῶν ἀρχιερέων, 13 ἡμέρας μέσης, κατὰ τὴν ὁδὸν
에피트로페스 테스 파라 톤 아륵키에레온 헤메라스 메세스 카타 텐 호돈
εἶδον, βασιλεῦ, οὐρανόθεν ὑπὲρ τὴν λαμπρότητα τοῦ ἡλίου, περιλάμψαν
에이돈 바실류 우라노뗀 휘페르 텐 람프로테타 투 헬리우 페릴람프산
με φῶς καὶ τοὺς σὺν ἐμοὶ πορευομένους. 14 πάντων δὲ καταπεσόντων
메 포스 카이 투우스 쉰 에모이 포류오메누스 판톤 데 카타페손톤
ἡμῶν εἰς τὴν γῆν, ἤκουσα φωνὴν λαλοῦσαν πρός με καὶ λέγουσαν τῇ
헤몬 에이스 텐 겐 에쿠사 폰넨 랄루산 프로스 메 카이 레구산 테
Ἑβραΐδι διαλέκτῳ, Σαούλ, Σαούλ, τί με διώκεις σκληρόν σοι πρὸς κέντρα
헤브라이디 디알렉토 사울 사울 티 메 디오케이스 스클레론 소이 프로스 켄트라
λακτίζειν. 15 ἐγὼ δὲ εἶπον, Τίς εἶ, Κύριε; ὁ δὲ εἶπεν, Ἐγώ εἰμι Ἰησοῦς ὃ
라크티제인 에고 데 에이폰 티스 에이 퀴리에 호 데 에이펜 에고 에이미 예수스
ν σὺ διώκεις. 16 ἀλλὰ ἀνάστηθι, καὶ στῆθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου· εἰς
수 디오케이스 알라 아나스테띠 카이 스테띠 에피 투우스 포다스 수 에이스
τοῦτο γὰρ ὤφθην σοι, προχειρίσασθαί σε ὑπηρέτην καὶ μάρτυρα ὧν τε
투토 가르 오프뗀 소이 프록케이리사스따이 세 휘페레텐 카이 마르튀라 혼 테
εἶδες ὤφθην σοι, 17 ἐξαιρούμενός σε ἐκ τοῦ λαοῦ καὶ τῶν
에이데스 혼 테 옵떼소마이 소이 엑사이루메노스 세 엑 투 라우 카이 톤
ἐθνῶν, εἰς οὓς νῦν σε ἀποστέλλω, 18 ἀνοῖξαι ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, καὶ
에뜨논 에이스 후스 뉜 세 아포스텔로 아노익사이 옵딸무스 아우톤 카이
ἐπιστρέψαι ἀπὸ σκότους εἰς φῶς, καὶ τῆς ἐξουσίας τοῦ Σατανᾶ ἐπὶ τὸν
에피스트렙사이 아포 스코투스 에이스 포스 카이 테스 엑수시아스 투 사타나 에피 톤
Θεόν, τοῦ λαβεῖν αὐτοὺς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, καὶ κλῆρον ἐν τοῖς
떼온 투 라베인 아우투스 아페신 하마르티온 카이 클레론 엔 토이스
ἡγιασμένοις πίστει τῇ εἰς ἐμέ. 19 ὅθεν, βασιλεῦ Ἀγρίππα, οὐκ
헤기아스메노이스 피스테이 테 에이스 에메 호뗀 바실류 아그립파 우크
ἐγενόμην ἀπειθὴς τῇ οὐρανίῳ ὀπτασίᾳ· 20 ἀλλὰ τοῖς ἐν Δαμασκῷ πρῶτον
에게노멘 아페이떼스 테 우라니오 옵타시아 알라 토이스 엔 다마스코 프로톤
καὶ Ἱεροσολύμοις, εἰς πᾶσάν τε τὴν χώραν τῆς Ἰουδαίας, καὶ τοῖς
카이 히에로솔뤼모이스 에이스 파산 테 텐 코란 테스 유다이아스 카이 토이스

그리스어 본문 264

ἔθνεσιν, ἀπήγγελλον μετανοεῖν, καὶ ἐπιστρέφειν ἐπὶ τὸν Θεόν, ἄξια τῆς
에뜨네신 아펭겔론 메타노에인 카이 에피스트레페인 에피 톤 떼온 악시아 테스
μετανοίας ἔργα πράσσοντας. 21 ἕνεκα τούτων με οἱ Ἰουδαῖοι
메타노이아스 에르가 프라쏜타스 헤네카 투톤 메 호이 유다이오이
συλλαβόμενοι ἐν τῷ ἱερῷ, ἐπειρῶντο διαχειρίσασθαι. 22 ἐπικουρίας οὖν
쉴라보메노이 엔 토 히에로 에페이론토 디악케이리사스따이 에피쿠리아스 운
τυχὼν τῆς παρὰ τοῦ Θεοῦ, ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης ἕστηκα
튁콘 테스 파라 투 떼우 악크리 테스 헤메라스 타우테스 헤스테카
μαρτυρούμενος μικρῷ τε καὶ μεγάλῳ, οὐδὲν ἐκτὸς λέγων ὧν τε οἱ
마르튀루메노스 미크로 테 카이 메갈로 우덴 엑토스 레곤 혼 테 호이
προφῆται ἐλάλησαν μελλόντων γίνεσθαι καὶ Μωσῆς, 23 εἰ παθητὸς ὁ
프로페타이 엘랄레산 멜론톤 기네스따이 카이 모세스 에이 파떼토스 호
Χριστός, εἰ πρῶτος ἐξ ἀναστάσεως νεκρῶν φῶς μέλλει καταγγέλλειν τῷ
크리스토스 에이 프로토스 엑스 아나스타세오스 네크론 포스 멜레이 카탕겔레인 토
λαῷ καὶ τοῖς ἔθνεσι. 24 Ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἀπολογουμένου, ὁ Φῆστος
라오 카이 토이스 에뜨네시 타우타 데 아우투 아폴로구메누 호 페스토스
μεγάλῃ τῇ φωνῇ ἔφη, Μαίνῃ, Παῦλε· τὰ πολλά σε γράμματα εἰς μανίαν
메갈레 테 포네 에페 마이네 파울레 타 폴라 세 그람마타 에이스 마니안
περιτρέπει. 25 ὁ δέ, Οὐ μαίνομαι, φησί, κράτιστε Φῆστε, ἀλλ' ἀληθείας
페리트레페이 호 데 우 마이노마이 페시 크라티스테 페스테 알 알레떼이아스
καὶ σωφροσύνης ῥήματα ἀποφθέγγομαι. 26 ἐπίσταται γὰρ περὶ τούτων ὁ
카이 소프로쉬네스 흐레마타 아포프뗑고마이 에피스타타이 가르 페리 투톤 호
βασιλεύς, πρὸς ὃν καὶ παρρησιαζόμενος λαλῶ· λανθάνειν γὰρ αὐτόν τι
바실레우스 프로스 카이 파레시아조메노스 랄로 란따네인 가르 아우톤 티
τούτων οὐ πείθομαι οὐδέν· οὐ γάρ ἐστιν ἐν γωνίᾳ πεπραγμένον τοῦτο.
투톤 우 페이또마이 우덴 우 가르 에스틴 엔 고니아 페프라그메논 투토
27 πιστεύεις, βασιλεῦ Ἀγρίππα, τοῖς προφήταις οἶδα ὅτι πιστεύεις. 28
피스튜에이스 바실류 아그립파 토이스 프로페타이스 오이다 호티 피스튜에이스
ὁ δὲ Ἀγρίππας πρὸς τὸν Παῦλον ἔφη, Ἐν ὀλίγῳ με πείθεις Χριστιανὸν
호 데 아그립파스 프로스 톤 파울론 에페 엔 올리고 메 페이떼이스 크리스티아논
γενέσθαι. 29 ὁ δὲ Παῦλος εἶπεν, Εὐξαίμην ἂν τῷ Θεῷ, καὶ ἐν ὀλίγῳ καὶ
게네스따이 호 데 파울로스 에이펜 육사이멘 안 토 떼오 카이 엔 올리고 카이
ἐν πολλῷ οὐ μόνον σε, ἀλλὰ καὶ πάντας τοὺς ἀκούοντάς μου σήμερον,
엔 폴로 우 모논 세 알라 카이 판타스 투우스 아쿠온타스 무 세메론
γενέσθαι τοιούτους ὁποῖος κἀγώ εἰμι, παρεκτὸς τῶν δεσμῶν τούτων. 30
게네스따이 토이우투스 호포이오스 카고 에이미 파렉토스 톤 데스몬 투톤
Καὶ ταῦτα εἰπόντος αὐτοῦ, ἀνέστη ὁ βασιλεὺς καὶ ὁ ἡγεμών, ἥ τε
카이 타우타 에이폰토스 아우투 아네스테 호 바실레우스 카이 호 헤게몬 헤 테
Βερνίκη, καὶ οἱ συγκαθήμενοι αὐτοῖς· 31 καὶ ἀναχωρήσαντες ἐλάλουν
베르니케 카이 호이 쉉카떼메노이 아우토이스 카이 아낙코레산테스 엘랄룬
πρὸς ἀλλήλους, λέγοντες ὅτι Οὐδὲν θανάτου ἄξιον ἢ δεσμῶν πράσσει ὁ
프로스 알렐루스 레곤테스 호티 우덴 따나투 악시온 에 데스몬 프라쎄이 호
ἄνθρωπος οὗτος. 32 Ἀγρίππας δὲ τῷ Φήστῳ ἔφη, Ἀπολελύσθαι ἐδύνατο
안뜨로포스 후토스 아그립파스 데 토 페스토 에페 아폴렐뤼스따이 에두나토
ὁ ἄνθρωπος οὗτος, εἰ μὴ ἐπεκέκλητο Καίσαρα. 27 Ὡς δὲ ἐκρίθη τοῦ
호 안뜨로포스 후토스 에이 메 에페케클레토 카이사라 호스 데 에크리떼 투
ἀποπλεῖν ἡμᾶς εἰς τὴν Ἰταλίαν, παρεδίδουν τόν τε Παῦλον καί τινας
아포플레인 헤마스 에이스 텐 이탈리안 파레디둔 톤 테 파울론 카이 티나스
ἑτέρους δεσμώτας ἑκατοντάρχῃ, ὀνόματι Ἰουλίῳ, σπείρης Σεβαστῆς. 2
헤테루스 데스모타스 헤카톤타륵케 오노마티 율리오 스페이레스 세바스테스
ἐπιβάντες δὲ πλοίῳ Ἀδραμυττηνῷ, μέλλοντες πλεῖν τοὺς κατὰ τὴν
에피반테스 데 플로이오 아드라뮛테노 멜론테스 플레인 투우스 카타 텐
Ἀσίαν τόπους, ἀνήχθημεν, ὄντος σὺν ἡμῖν Ἀριστάρχου Μακεδόνος
아시안 토푸스 아넥크떼멘 온토스 쉰 헤민 아리스타륵우 마케도노스
Θεσσαλονικέως. 3 τῇ τε ἑτέρᾳ κατήχθημεν εἰς Σιδῶνα· φιλανθρώπως τε
떼살로니케오스 테 헤테라 카텍크떼멘 에이스 시도나 필란뜨로포스 테
ὁ Ἰούλιος τῷ Παύλῳ χρησάμενος ἐπέτρεψε πρὸς τοὺς φίλους πορευθέντα
호 율리오스 토 파울로 크레사메노스 에페트렙세 프로스 투우스 필루스 포류떼타
ἐπιμελείας τυχεῖν. 4 κἀκεῖθεν ἀναχθέντες ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κύπρον,
에피멜레이아스 튁케인 카케이떤 아낙크떼테스 휘페플류사멘 텐 퀴프론

그리스어 본문 264

διὰ τὸ τοὺς ἀνέμους εἶναι ἐναντίους, 5 τό τε πέλαγος τὸ κατὰ τὴν
디아 토 투우스 아네무스 에이나이 에난티우스 토 테 펠라고스 토 카타 텐
Κιλικίαν καὶ Παμφυλίαν διαπλεύσαντες, κατήλθομεν εἰς Μύρα τῆς
킬리키안 카이 팜퓔리안 디아플류산테스 카텔또멘 에이스 뮈라 테스
Λυκίας. 6 κἀκεῖ εὑρὼν ὁ ἑκατόνταρχος πλοῖον Ἀλεξανδρῖνον πλέον εἰς
뤼키아스 카케이 휴론 호 헤카톤타륵코스 플로이온 알렉산드리논 플레온 에이스
τὴν Ἰταλίαν, ἐνεβίβασεν ἡμᾶς εἰς αὐτό. 7 ἐν ἱκαναῖς δὲ ἡμέραις
텐 이탈리안 에네비바센 헤마스 에이스 아우토 엔 히카나이스 데 헤메라이스
βραδυπλοοῦντες, καὶ μόλις γενόμενοι κατὰ τὴν Κνίδον, μὴ προσεῶντος
브라뒤플로운테스 카이 몰리스 게노메노이 카타 텐 크니돈 메 프로세온토스
ἡμᾶς τοῦ ἀνέμου, ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κρήτην κατὰ Σαλμώνην· 8 μόλις τε
헤마스 투 아네무 휘페플류사멘 텐 크레텐 카타 살모넨 몰리스 테
παραλεγόμενοι αὐτὴν ἤλθομεν εἰς τόπον τινὰ καλούμενον Καλοὺς
파랄레고메노이 아우텐 엘또멘 에이스 토폰 티나 칼루메논 칼루스
Λιμένας, ᾧ ἐγγὺς ἦν πόλις Λασαία. 9 Ἱκανοῦ δὲ χρόνου διαγενομένου,
리메나스 호 엥귀스 엔 폴리스 라사이아 히카누 데 크로누 디아게노메누
καὶ ὄντος ἤδη ἐπισφαλοῦς τοῦ πλοός, διὰ τὸ καὶ τὴν νηστείαν ἤδη
카이 온토스 에데 에피스팔루스 투 플로오스 디아 토 카이 텐 네스테이안 에데
παρεληλυθέναι, παρήνει ὁ Παῦλος 10 λέγων αὐτοῖς, Ἄνδρες, θεωρῶ ὅτι
파렐렐뤼떼나이 파레네이 호 파울로스 레곤 아우토이스 안드레스 떼오로 호티
μετὰ ὕβρεως καὶ πολλῆς ζημίας, οὐ μόνον τοῦ φόρτου καὶ τοῦ πλοίου,
메타 휘브레오스 카이 폴레스 제미아스 우 모논 투 포르투 카이 투 플로이우
ἀλλὰ καὶ τῶν ψυχῶν ἡμῶν, μέλλειν ἔσεσθαι τὸν πλοῦν. 11 ὁ δὲ
알라 카이 톤 프쉬콘 헤몬 멜레인 에세스따이 톤 플룬 호 데
ἑκατόνταρχος τῷ κυβερνήτῃ καὶ τῷ ναυκλήρῳ ἐπείθετο μᾶλλον ἢ τοῖς
헤카톤타륵코스 토 퀴베르네테 카이 토 나우클레로 에페이떼토 말론 에 토이스
ὑπὸ τοῦ Παύλου λεγομένοις. 12 ἀνευθέτου δὲ τοῦ λιμένος ὑπάρχοντος
휘포 투 파울루 레고메노이스 아뉴떼토 데 투 리메노스 휘파륵콘토스
πρὸς παραχειμασίαν, οἱ πλείους ἔθεντο βουλὴν ἀναχθῆναι κἀκεῖθεν,
프로스 파락케이마시안 호이 플레이우스 에떼토 불렌 아낙쓰떼나이 카케이떤
εἴπως δύναιντο καταντήσαντες εἰς Φοίνικα παραχειμάσαι, λιμένα τῆς
에이포스 뒤나인토 카탄테산테스 에이스 포이니카 파락케이마사이 리메나 테스
Κρήτης βλέποντα κατὰ λίβα καὶ κατὰ χῶρον. 13 ὑποπνεύσαντος δὲ
크레테스 블레폰타 카타 리바 카이 카타 코론 휘포프뉴산토스 데
νότου, δόξαντες τῆς προθέσεως κεκρατηκέναι, ἄραντες ἆσσον
노투 독산테스 테스 프로떼세오스 케크라테케나이 아란테스 아쏜
παρελέγοντο τὴν Κρήτην. 14 μετ' οὐ πολὺ δὲ ἔβαλε κατ' αὐτῆς ἄνεμος
파렐레곤토 텐 크레텐 멧 우 폴뤼 데 에발레 캇 아우테스 아네모스
τυφωνικός, ὁ καλούμενος Εὐροκλύδων· 15 συναρπασθέντος δὲ τοῦ πλοίου,
튀포니코스 호 칼루메노스 유로클뤼돈 쉬나르파스뗀토스 데 투 플로이우
καὶ μὴ δυναμένου ἀντοφθαλμεῖν τῷ ἀνέμῳ, ἐπιδόντες ἐφερόμεθα. 16
카이 메 뒤나메누 안토프딸메인 토 아네모 에피돈테스 에페로메따
νησίον δέ τι ὑποδραμόντες καλούμενον Κλαύδην, μόλις ἰσχύσαμεν
네시온 데 티 휘포드라몬테스 칼루메논 클라우덴 몰리스 이스퀴사멘
περικρατεῖς γενέσθαι τῆς σκάφης· 17 ἣν ἄραντες, βοηθείαις ἐχρῶντο,
페리크라테이스 게네스따이 테스 스카페스 헨 아란테스 보에떼이아이스 엑크론토
ὑποζωννύντες τὸ πλοῖον· φοβούμενοί τε μὴ εἰς τὴν σύρτιν ἐκπέσωσι,
휘포존뉜테스 토 플로이온 포부메노이 테 메 에이스 텐 쉬르틴 엑페소시
χαλάσαντες τὸ σκεῦος, οὕτως ἐφέροντο. 18 σφοδρῶς δὲ χειμαζομένων
칼라산테스 토 스큐오스 후토스 에페론토 스포드로스 데 케이마조메논
ἡμῶν, τῇ ἑξῆς ἐκβολὴν ἐποιοῦντο· 19 καὶ τῇ τρίτῃ αὐτόχειρες τὴν
헤몬 테 헥세스 엑볼렌 에포이운토 카이 테 트리테 아우톡케이레스 텐
σκευὴν τοῦ πλοίου ἐρρίψαμεν. 20 μήτε δὲ ἡλίου μήτε ἄστρων
수큐엔 투 플로이우 에립사멘 메테 데 헬리우 메테 아스트론
ἐπιφαινόντων ἐπὶ πλείονας ἡμέρας, χειμῶνός τε οὐκ ὀλίγου ἐπικειμένου,
에피파이논톤 에피 플레이오나스 헤메라스 케이모노스 테 우크 올리구 에피케이메누
λοιπὸν περιῃρεῖτο πᾶσα ἐλπὶς τοῦ σώζεσθαι ἡμᾶς. 21 πολλῆς δὲ ἀσιτίας
로이폰 페리에레이토 파사 엘피스 투 소제스따이 헤마스 폴레스 데 아시티아스
ὑπαρχούσης, τότε σταθεὶς ὁ Παῦλος ἐν μέσῳ αὐτῶν, εἶπεν, Ἔδει μέν, ὦ
휘파륵쿠세스 토테 스타떼이스 호 파울로스 엔 메소 아우톤 에이펜 에데이 멘

그리스어 본문 266

ἄνδρες, πειθαρχήσαντάς μοι μὴ ἀνάγεσθαι ἀπὸ τῆς Κρήτης, κερδῆσαί τε
안드레스 페이따륵케산타스 모이 메 아나게스따이 아포 테스 크레테스 케르데사이 테
τὴν ὕβριν ταύτην καὶ τὴν ζημίαν. 22 καὶ τὰ νῦν παραινῶ ὑμᾶς εὐθυμεῖν·
텐 휘브린 타우텐 카이 텐 제미안 카이 타 뉜 파라이노 휘마스 유뛰메인
ἀποβολὴ γὰρ ψυχῆς οὐδεμία ἔσται ἐξ ὑμῶν, πλὴν τοῦ πλοίου. 23
아포볼레 가르 프쉬케스 우데미아 에스타이 엑스 휘몬 플렌 투 플로이우
παρέστη γάρ μοι τῇ νυκτὶ ταύτῃ ἄγγελος τοῦ Θεοῦ, οὗ εἰμι, ᾧ καὶ
파레스테 가르 모이 테 뉘크티 타우테 앙겔로스 투 떼우 후우 에이미 호 카이
λατρεύω, 24 λέγων, Μὴ φοβοῦ Παῦλε· Καίσαρί σε δεῖ παραστῆναι· καὶ
라트류오 레곤 메 포부 파울레 카이사리 세 데이 파라스테나이 카이
ἰδού, κεχάρισταί σοι ὁ Θεὸς πάντας τοὺς πλέοντας μετὰ σοῦ. 25 διὸ
이두 켁카리스타이 소이 호 떼오스 판타스 투우스 플레온타스 메타 수 디오
εὐθυμεῖτε, ἄνδρες· πιστεύω γὰρ τῷ Θεῷ ὅτι οὕτως ἔσται καθ' ὃν τρόπον
유뛰메이테 안드레스 피스튜오 가르 토 떼오 호티 후토스 에스타이 캇 트로폰
λελάληταί μοι. 26 εἰς νῆσον δέ τινα δεῖ ἡμᾶς ἐκπεσεῖν. 27 Ὡς δὲ
렐랄레타이 모이 에이스 네손 데 티나 데이 헤마스 엑페세인 호스 데
τεσσαρεσκαιδεκάτη νὺξ ἐγένετο, διαφερομένων ἡμῶν ἐν τῷ Ἀδρίᾳ, κατὰ
테싸레스카이데카테 뉙스 에게네토 디아페로메논 헤몬 엔 토 아드리아 카타
μέσον τῆς νυκτὸς, ὑπενόουν οἱ ναῦται προσάγειν τινὰ αὐτοῖς χώραν· 28
메손 테스 뉘크토스 휘페노운 호이 나우타이 프로사게인 티나 아우토이스 코란
καὶ βολίσαντες εὗρον ὀργυιὰς εἴκοσι· βραχὺ δὲ διαστήσαντες, καὶ πάλιν
카이 볼리산테스 휴론 오르귀이아스 에이코시 브락퀴 데 디아스테산테스 카이 팔린
βολίσαντες, εὗρον ὀργυιὰς δεκαπέντε· 29 φοβούμενοί τε μήπως εἰς
볼리산테스 휴론 오르귀이아스 데카펜테 포부메노이 테 메포스 에이스
τραχεῖς τόπους ἐκπέσωμεν, ἐκ πρύμνης ῥίψαντες ἀγκύρας τέσσαρας,
트락케이스 토푸스 엑페소멘 엑 프뤼므네스 흐립산테스 앙퀴라스 테싸라스
ηὔχοντο ἡμέραν γενέσθαι. 30 τῶν δὲ ναυτῶν ζητούντων φυγεῖν ἐκ τοῦ
에욱콘토 헤메란 게네스따이 톤 데 나우톤 제툰톤 퓌게인 엑 투
πλοίου, καὶ χαλασάντων τὴν σκάφην εἰς τὴν θάλασσαν, προφάσει ὡς ἐκ
플로이우 카이 칼라산톤 텐 스카펜 에이스 텐 딸라싼 프로파세이 호스 엑
πρώρας μελλόντων ἀγκύρας ἐκτείνειν, 31 εἶπεν ὁ Παῦλος τῷ
프로라스 멜론톤 앙퀴라스 엑테이네인 에이펜 호 파울로스 토
ἑκατοντάρχῃ καὶ τοῖς στρατιώταις, Ἐὰν μὴ οὗτοι μείνωσιν ἐν τῷ πλοίῳ,
헤카톤타륵케 카이 토이스 스트라티오타이스 에안 메 후토이 메이노신 엔 토 플로이오
ὑμεῖς σωθῆναι οὐ δύνασθε. 32 τότε οἱ στρατιῶται ἀπέκοψαν τὰ σχοινία
휘메이스 소떼나이 우 뒤나스떼 토테 호이 스트라티오타이 아페콥산 타 스코이니아
τῆς σκάφης, καὶ εἴασαν αὐτὴν ἐκπεσεῖν. 33 ἄχρι δὲ οὗ ἔμελλεν ἡμέρα
테스 스카페스 카이 에이아산 아우텐 엑페세인 악크리 데 후우 에멜렌 헤메라
γίνεσθαι, παρεκάλει ὁ Παῦλος ἅπαντας μεταλαβεῖν τροφῆς, λέγων,
기네스따이 파레칼레이 호 파울로스 하판타스 메탈라베인 트로페스 레곤
Τεσσαρεσκαιδεκάτην σήμερον ἡμέραν προσδοκῶντες ἄσιτοι διατελεῖτε,
테싸레스카이데카텐 세메론 헤메란 프로스도콘테스 아시토이 디아텔레이테
μηδὲν προσλαβόμενοι. 34 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς προσλαβεῖν τροφῆς· τοῦτο
메덴 프로슬라보메노이 디오 파라칼로 휘마스 프로슬라베인 트로페스 투토
γὰρ πρὸς τῆς ὑμετέρας σωτηρίας ὑπάρχει· οὐδενὸς γὰρ ὑμῶν θρὶξ ἐκ
가르 프로스 테스 휘메테라스 소테리아스 휘파륵케이 우데노스 가르 휘몬 뜨릭스 엑
τῆς κεφαλῆς πεσεῖται. 35 εἴπων δὲ ταῦτα, καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαρίστησε
테스 케팔레스 페세이타이 에이폰 데 타우타 카이 라본 아르톤 육카리스테세
τῷ Θεῷ ἐνώπιον πάντων· καὶ κλάσας ἤρξατο ἐσθίειν. 36 εὔθυμοι δὲ
토 떼오 에노피온 판톤 카이 클라사스 에륵사토 에스띠에인 유뛰모이 데
γενόμενοι πάντες καὶ αὐτοὶ προσελάβοντο τροφῆς, 37 ἦμεν δὲ ἐν τῷ
게노메노이 판테스 카이 아우토이 프로셀라본토 트로페스 에멘 데 엔 토
πλοίῳ αἱ πᾶσαι ψυχαί, διακόσιαι ἑβδομηκονταέξ. 38 κορεσθέντες δὲ
플로이오 하이 파사이 프쉬카이 디아코시아이 헵도메콘타엑스 코레스뗀테스 데
τροφῆς, ἐκούφιζον τὸ πλοῖον, ἐκβαλλόμενοι τὸν σῖτον εἰς τὴν θάλασσαν.
트로페스 에쿠피존 토 플로이온 엑발로메노이 톤 시톤 에이스 텐 딸라싼
39 ὅτε δε ἡμέρα ἐγένετο, τὴν γῆν οὐκ ἐπεγίνωσκον· κόλπον δέ τινα
호테 데 헤메라 에게네토 텐 겐 우크 에페기노스콘 콜폰 데 티나
κατενόουν ἔχοντα αἰγιαλόν, εἰς ὃν ἐβουλεύσαντο, εἰ δύναιντο, ἐξῶσαι τὸ
카테노운 엑콘타 아이기알론 에이스 에불류산토 에이 뒤나인토 엑소사이 토

그리스어 본문 266

πλοῖον. 40 καὶ τὰς ἀγκύρας περιελόντες εἴων εἰς τὴν θάλασσαν, ἅμα
플로이온 카이 타스 앙퀴라스 페리엘론테스 에이온 에이스 텐 딸라싼 하마
ἀνέντες τὰς ζευκτηρίας τῶν πηδαλίων· καὶ ἐπάραντες τὸν ἀρτέμονα τῇ
아넨테스 타스 쥬크테리아스 톤 페달리온 카이 에파란테스 톤 아르테모나 테
πνεούσῃ κατεῖχον εἰς τὸν αἰγιαλόν. 41 περιπεσόντες δὲ εἰς τόπον
프네우세 카테익콘 에이스 톤 아이기알론 페리페손테스 데 에이스 토폰
διθάλασσον ἐπώκειλαν τὴν ναῦν· καὶ ἡ μὲν πρῶρα ἐρείσασα ἔμεινεν
디딸라쏜 에포케일란 텐 나운 카이 헤 멘 프로라 에레이사사 에메이넨
ἀσάλευτος, ἡ δὲ πρύμνα ἐλύετο ὑπὸ τῆς βίας τῶν κυμάτων. 42 τῶν δὲ
아살류토스 헤 데 프뤼므나 엘뤼에토 휘포 테스 비아스 톤 퀴마톤 톤 데
στρατιωτῶν βουλὴ ἐγένετο ἵνα τοὺς δεσμώτας ἀποκτείνωσι, μήτις
스트라티오톤 불레 에게네토 히나 투우스 데스모타스 아폭테이노시 메티스
ἐκκολυμβήσας διαφύγοι. 43 ὁ δὲ ἑκατόνταρχος, βουλόμενος διασῶσαι τὸν
엑콜륌베사스 디아퓌고이 호 데 헤카톤타륵코스 불로메노스 디아소사이 톤
Παῦλον, ἐκώλυσεν αὐτοὺς τοῦ βουλήματος, ἐκέλευσέ τε τοὺς δυναμένους
파울론 에콜뤼센 아우투스 투 불레마토스 에켈류세 테 투우스 뒤나메누스
κολυμβᾶν ἀπορρίψαντας πρώτους ἐπὶ τὴν γῆν ἐξιέναι, 44 καὶ τοὺς
콜륌반 아포립산타스 프로투스 에피 텐 겐 엑시에나이 카이 투우스
λοιπούς, οὓς μὲν ἐπὶ σανίσιν, οὓς δὲ ἐπί τινων τῶν ἀπὸ τοῦ πλοίου. καὶ
로이푸스 후스 멘 에피 사니신 후스 데 에피 티논 톤 아포 투 플로이우 카이
οὕτως ἐγένετο πάντας διασωθῆναι ἐπὶ τὴν γῆν. **28** Καὶ διασωθέντες,
후토스 에게네토 판타스 디아소떼나이 에피 텐 겐 카이 디아소뗀테스
τότε ἐπέγνωσαν ὅτι Μελίτη ἡ νῆσος καλεῖται. 2 οἱ δὲ βάρβαροι
토테 에페그노산 호티 멜리테 헤 네소스 칼레이타이 호이 데 바르바로이
παρεῖχον οὐ τὴν τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν ἡμῖν· ἀνάψαντες γὰρ πυράν,
파레익콘 우 텐 튁쿠산 필란뜨로피안 헤민 아납산테스 가르 퓌란
προσελάβοντο πάντας ἡμᾶς, διὰ τὸν ὑετὸν τὸν ἐφεστῶτα, καὶ διὰ τὸ
프로셀라본토 판타스 헤마스 디아 톤 휘에톤 톤 에페스토타 카이 디아 토
ψῦχος. 3 συστρέψαντος δὲ τοῦ Παύλου φρυγάνων πλῆθος, καὶ ἐπιθέντος
프쉭코스 쉬스트렙산토스 데 투 파울루 프뤼가논 플레또스 카이 에피뗀토스
ἐπὶ τὴν πυράν, ἔχιδνα ἐκ τῆς θέρμης ἐξελθοῦσα καθῆψε τῆς χειρὸς
에피 텐 퓌란 엑키드나 엑 테스 떼르메스 엑셀뚜사 카뗍세 테스 케이로스
αὐτοῦ. 4 ὡς δὲ εἶδον οἱ βάρβαροι κρεμάμενον τὸ θηρίον ἐκ τῆς χειρὸς
아우투 호스 데 에이돈 호이 바르바로이 크레마메논 토 떼리온 엑 테스 케이로스
αὐτοῦ, ἔλεγον πρὸς ἀλλήλους, Πάντως φονεύς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος οὗτος, ὃν
아우투 엘레곤 프로스 알렐루스 판토스 포뉴스 에스틴 호 안뜨로포스 후토스
διασωθέντα ἐκ τῆς θαλάσσης ἡ Δίκη ζῆν οὐκ εἴασεν. 5 ὁ μὲν οὖν,
디아소뗀타 엑 테스 델라쎄스 헤 디케 젠 우크 에이아센 호 멘 운
ἀποτινάξας τὸ θηρίον εἰς τὸ πῦρ, ἔπαθεν οὐδὲν κακόν. 6 οἱ δὲ
아포티낙사스 토 떼리온 에이스 토 퓌르 에파뗀 우덴 카콘 호이 데
προσεδόκων αὐτὸν μέλλειν πίμπρασθαι ἢ καταπίπτειν ἄφνω νεκρόν· ἐπὶ
프로세도콘 아우톤 멜레인 핌프라스따이 에 카타핍테인 아프노 네크론 에피
πολὺ δὲ αὐτῶν προσδοκώντων, καὶ θεωρούντων μηδὲν ἄτοπον εἰς αὐτὸν
폴뤼 데 아우톤 프로스도콘톤 카이 떼오룬톤 메덴 아토폰 에이스 아우톤
γινόμενον, μεταβαλλόμενοι ἔλεγον θεὸν αὐτὸν εἶναι. 7 Ἐν δὲ τοῖς περὶ
기노메논 메타발로메노이 엘레곤 떼온 아우톤 에이나이 엔 데 토이스 페리
τὸν τόπον ἐκεῖνον ὑπῆρχε χωρία τῷ πρώτῳ τῆς νήσου, ὀνόματι Ποπλίῳ,
톤 토폰 에케이논 휘페륵케 코리아 토 프로토 테스 네수 오노마티 포플리오
ὃς ἀναδεξάμενος ἡμᾶς τρεῖς ἡμέρας φιλοφρόνως ἐξένισεν. 8 ἐγένετο δὲ
호스 아나덱사메노스 헤마스 트레이스 헤메라스 필로프로노스 엑세니센 에게네토 데
τὸν πατέρα τοῦ Ποπλίου πυρετοῖς καὶ δυσεντερίᾳ συνεχόμενον
톤 파테라 투 포플리우 퓨레토이스 카이 뒤센테리아 수넥코메논
κατακεῖσθαι· πρὸς ὃν ὁ Παῦλος εἰσελθών, καὶ προσευξάμενος, ἐπιθεὶς
카타케이스따이 프로스 호 파울로스 에이셀똔 카이 프로슉사메노스 에피떼이스
τὰς χεῖρας αὐτῷ, ἰάσατο αὐτόν. 9 τούτου οὖν γενομένου, καὶ οἱ λοιποὶ οἱ
타스 케이라스 아우토오 야사토 아우톤 투투 운 게노메누 카이 호이 로이포이 호이
ἔχοντες ἀσθενείας ἐν τῇ νήσῳ προσήρχοντο καὶ ἐθεραπεύοντο· 10 οἳ καὶ
엑콘테스 아스떼네이아스 엔 테 네소 프로세륵콘토 카이 에떼라퓨온토 호이 카이
πολλαῖς τιμαῖς ἐτίμησαν ἡμᾶς, καὶ ἀναγομένοις ἐπέθεντο τὰ πρὸς τὴν
폴라이스 티마이스 에티메산 헤마스 카이 아나고메노이스 에페뗀토 타 프로스 텐

χρείαν. 11 Μετὰ δὲ τρεῖς μῆνας ἀνήχθημεν ἐν πλοίῳ παρακεχειμακότι
크레이안 메타 데 트레이스 메나스 아네크떼멘 엔 플로이오 파라케케이마코티
ἐν τῇ νήσῳ, Ἀλεξανδρίνῳ, παρασήμῳ Διοσκούροις. 12 καὶ καταχθέντες
엔 테 네소 알렉산드리노 파라세메노 디오스쿠로이스 카이 카탁크떤테스
εἰς Συρακούσας ἐπεμείναμεν ἡμέρας τρεῖς· 13 ὅθεν περιελθόντες
에이스 쉬라쿠사스 에페메이나멘 헤메라스 트레이스 호떤 페리엘똔테스
κατηντήσαμεν εἰς Ῥήγιον, καὶ μετὰ μίαν ἡμέραν ἐπιγενομένου νότου,
카텐테사멘 에이스 흐레기온 카이 메타 미안 헤메란 에피게노메누 노투
δευτεραῖοι ἤλθομεν εἰς Ποτιόλους· 14 οὗ εὑρόντες ἀδελφούς,
듀테라이오이 엘또멘 에이스 포티올루스 후우 휴론테스 아델푸스
παρεκλήθημεν ἐπ' αὐτοῖς ἐπιμεῖναι ἡμέρας ἑπτά· καὶ οὕτως εἰς τὴν
파레클레떼멘 엡 아우토이스 에피메이나이 헤메라스 헵타 카이 후토스 에이스 텐
Ῥώμην ἤλθομεν. 15 κἀκεῖθεν οἱ ἀδελφοὶ ἀκούσαντες τὰ περὶ ἡμῶν,
흐로멘 엘또멘 카케이뗀 호이 아델포이 아쿠산테스 타 페리 헤몬
ἐξῆλθον εἰς ἀπάντησιν ἡμῖν ἄχρις Ἀππίου Φόρου καὶ Τριῶν Ταβερνῶν·
엑셀똔 에이스 아판테신 헤민 악크리스 압피우 포루 카이 트리온 타베르논
οὓς ἰδὼν ὁ Παῦλος, εὐχαριστήσας τῷ Θεῷ, ἔλαβε θάρσος. 16 Ὅτε δὲ
후스 이돈 호 파울로스 육카리스테사스 토 떼오 엘라베 따르소스 호테 데
ἤλθομεν εἰς Ῥώμην, ὁ ἑκατόνταρχος παρέδωκε τοὺς δεσμίους τῷ
엘또멘 에이스 흐로멘 호 헤카똔타륵코스 파레도케 투우스 데스미우스 토
στρατοπεδάρχῃ· τῷ δὲ Παύλῳ ἐπετράπη μένειν καθ' ἑαυτόν, σὺν τῷ
스트라토페다륵케 토 데 파울로 에페트라페 메네인 캇 헤아우톤 쉰 토
φυλάσσοντι αὐτὸν στρατιώτῃ. 17 Ἐγένετο δὲ μετὰ ἡμέρας τρεῖς
퓔라쏜티 아우톤 스트라티오테 에게네토 데 메타 헤메라스 트레이스
συγκαλέσασθαι τὸν Παῦλον τοὺς ὄντας τῶν Ἰουδαίων πρώτους·
쉉칼레사스따이 톤 파울론 투우스 온타스 톤 유다이온 프로투스
συνελθόντων δὲ αὐτῶν, ἔλεγε πρὸς αὐτούς, Ἄνδρες ἀδελφοί, ἐγώ οὐδὲν
쉬넬똔톤 데 아우톤 엘레게 프로스 아우투스 안드레스 아델포이 에고 우덴
ἐναντίον ποιήσας τῷ λαῷ ἢ τοῖς ἔθεσι τοῖς πατρῴοις, δέσμιος ἐξ
에난티온 포이에사스 토 라오 에 토이스 에떼시 토이스 파트로오이스 데스미오스 엑스
Ἱεροσολύμων παρεδόθην εἰς τὰς χεῖρας τῶν Ῥωμαίων· 18 οἵτινες
히에로솔뤼몬 파레도뗀 에이스 타스 케이라스 톤 흐로마이온 호이티네스
ἀνακρίναντές με ἐβούλοντο ἀπολῦσαι, διὰ τὸ μηδεμίαν αἰτίαν θανάτου
아나크리난테스 메 에불론토 아폴루사이 디아 토 메데미안 아이티안 따나투
ὑπάρχειν ἐν ἐμοί. 19 ἀντιλεγόντων δὲ τῶν Ἰουδαίων, ἠναγκάσθην
휘파륵케인 엔 에모이 안틸레곤톤 데 톤 유다이온 에낭카스뗀
ἐπικαλέσασθαι Καίσαρα, οὐχ ὡς τοῦ ἔθνους μου ἔχων τι κατηγορῆσαι.
에피칼레사스따이 카이사라 우크 호스 투 에뜨누스 무 엑콘 티 카테고레사이
20 διὰ ταύτην οὖν τὴν αἰτίαν παρεκάλεσα ὑμᾶς ἰδεῖν καὶ προσλαλῆσαι·
디아 타우텐 운 텐 아이티안 파레칼레사 휘마스 이데인 카이 프로슬랄레사이
ἕνεκεν γὰρ τῆς ἐλπίδος τοῦ Ἰσραὴλ τὴν ἅλυσιν ταύτην περίκειμαι. 21 οἱ
헤네켄 가르 테스 엘피도스 투 이스라엘 텐 할뤼신 타우텐 페리케이마이 호이
δὲ πρὸς αὐτὸν εἶπον, Ἡμεῖς οὔτε γράμματα περὶ σοῦ ἐδεξάμεθα ἀπὸ τῆς
데 프로스 아우톤 에이폰 헤메이스 우테 그람마타 페리 수 에덱사메따 아포 테스
Ἰουδαίας, οὔτε παραγενόμενός τις τῶν ἀδελφῶν ἀπήγγειλεν ἢ ἐλάλησέ
유다이아스 우테 파라게노메노스 티스 톤 아델폰 아펭게일렌 에 엘랄레세
τι περὶ σοῦ πονηρόν. 22 ἀξιοῦμεν δὲ παρὰ σοῦ ἀκοῦσαι φρονεῖς· περὶ μὲν
티 페리 수 포네론 악시우멘 데 파라 수 아쿠사이 프로네이스 페리 멘
γὰρ τῆς αἱρέσεως ταύτης γνωστόν ἐστιν ἡμῖν ὅτι πανταχοῦ ἀντιλέγεται.
가르 테스 하이레세오스 타우테스 그노스톤 에스틴 헤민 호티 판탁쿠 안틸레게타이
23 Ταξάμενοι δὲ αὐτῷ ἡμέραν, ἦκον πρὸς αὐτὸν εἰς τὴν ξενίαν
탁사메노이 데 아우토오 헤메란 헤콘 프로스 아우톤 에이스 텐 크세니안
πλείονες· οἷς ἐξετίθετο διαμαρτυρόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ,
플레이오네스 호이스 엑세티떼토 디아마르튀로메노스 텐 바실레이안 투 떼우
πείθων τε αὐτοὺς τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπό τε τοῦ νόμου Μωσέως καὶ τῶν
페이똔 테 아우투스 타 페리 투 예수 아포 테 투 노무 모세오스 카이 톤
προφητῶν, ἀπὸ πρωῒ ἕως ἑσπέρας. 24 καὶ οἱ μὲν ἐπείθοντο τοῖς
프로페톤 아포 프로이 헤오스 헤스페라스 카이 호이 멘 에페이똔토 토이스
λεγομένοις, οἱ δὲ ἠπίστουν. 25 ἀσύμφωνοι δὲ ὄντες πρὸς ἀλλήλους
레고메노이스 호이 데 에피스툰 아쉼포노이 데 온테스 프로스 알렐루스

ἀπελύοντο, εἰπόντος τοῦ Παύλου ῥῆμα ἓν, ὅτι Καλῶς τὸ Πνεῦμα τὸ
아펠뤼온토 에이폰토스 투 파울루 흐레마 헨 호티 칼로스 토 프뉴마 토
Ἅγιον ἐλάλησε διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου πρὸς τοὺς πατέρας ἡμῶν, 26
하기온 엘랄레세 디아 헤사이우 투 프로페투 프로스 투우스 파테라스 헤몬
λέγον, Πορεύθητι πρὸς τὸν λαὸν τοῦτον καὶ εἰπὲ, Ἀκοῇ ἀκούσετε, καὶ οὐ
레곤 포류떼티 프로스 톤 라온 투톤 카이 에이페 아코에 아쿠세테 카이 우
μὴ συνῆτε· καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ οὐ μὴ ἴδητε· 27 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ
메 쉬네테 카이 블레폰테스 블렙세테 카이 우 메 이데테 에팍퀸떼 가르 헤
καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσὶ βαρέως ἤκουσαν, καὶ τοὺς
카르디아 투 라우 투투 카이 토이스 오시 바레오스 에쿠산 카이 투우스
ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν· μήποτε ἴδωσι τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς
옵딸무스 아우톤 에캄뮈산 메포테 이도시 토이스 옵딸모이스 카이 토이스
ὠσὶν ἀκούσωσι, καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσι, καὶ ἐπιστρέψωσι, καὶ ἰάσωμαι
오신 아쿠소시 카이 테 카르디아 쉬노시 카이 에피스트렙소시 카이 야소마이
αὐτούς. 28 γνωστὸν οὖν ἔστω ὑμῖν, ὅτι τοῖς ἔθνεσιν ἀπεστάλη τὸ
아우투스 그노스톤 운 에스토 휘민 호티 토이스 에뜨네신 아페스탈레 토
σωτήριον τοῦ Θεοῦ, αὐτοὶ καὶ ἀκούσονται. 29 καὶ ταῦτα αὐτοῦ εἰπόντος,
소테리온 투 떼우 아우토이 카이 아쿠손타이 카이 타우타 아우투 에이폰토스
ἀπῆλθον οἱ Ἰουδαῖοι, πολλὴν ἔχοντες ἐν ἑαυτοῖς συζήτησιν. 30 Ἔμεινε
아펠똔 호이 유다이오이 폴렌 엑콘테스 엔 헤아우토이스 쉬제테신 에메이네
δὲ ὁ Παῦλος διετίαν ὅλην ἐν ἰδίῳ μισθώματι, καὶ ἀπεδέχετο πάντας
데 호 파울로스 디에티안 홀렌 엔 이디오 미스또마티 카이 아페덱케토 판타스
τοὺς εἰσπορευομένους πρὸς αὐτόν, 31 κηρύσσων τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ,
투우스 에이스포류오메누스 프로스 아우톤 케뤼쏜 텐 바실레이안 투 떼우
καὶ διδάσκων τὰ περὶ τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάσης παρρησίας,
카이 디다스콘 타 페리 투 퀴리우 예수 크리스투 메타 파세스 파레시아스
ἀκωλύτως.
아콜뤼토스

Romans

1 Παῦλος, δοῦλος Ἰησοῦ Χριστοῦ, κλητὸς ἀπόστολος, ἀφωρισμένος εἰς
파울로스 둘로스 예수 크리스투 클레토스 아포스톨로스 아포리스메노스 에이스
εὐαγγέλιον Θεοῦ, 2 ὃ προεπηγγείλατο διὰ τῶν προφητῶν αὐτοῦ ἐν
유앙겔리온 떼우 호 프로에펭게일라토 디아 톤 프로페톤 아우투 엔
γραφαῖς ἁγίαις, 3 περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, τοῦ γενομένου ἐκ σπέρματος
그라파이스 하기아이스 페리 투 휘우 아우투 투 게노메누 엑 스페르마토스
Δαβὶδ κατὰ σάρκα, 4 τοῦ ὁρισθέντος υἱοῦ Θεοῦ ἐν δυνάμει, κατὰ πνεῦμα
다빗 카타 사르카 투 호리스뗀토스 휘우 떼우 엔 뒤나메이 카타 프뉴마
ἁγιωσύνης, ἐξ ἀναστάσεως νεκρῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, 5
하기오쉬네스 엑스 아나스타세오스 네크론 예수 크리스투 투 퀴리우 헤몬
δι᾽ οὗ ἐλάβομεν χάριν καὶ ἀποστολὴν εἰς ὑπακοὴν πίστεως ἐν πᾶσι τοῖς
디 후우 엘라보멘 카린 카이 아포스톨렌 에이스 휘파코엔 피스테오스 엔 파시 토이스
ἔθνεσιν, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, 6 ἐν οἷς ἐστε καὶ ὑμεῖς, κλητοὶ
에뜨네신 휘페르 투 오노마토스 아우투 엔 호이스 에스테 카이 휘메이스 클레토이
Ἰησοῦ Χριστοῦ· 7 πᾶσι τοῖς οὖσιν ἐν Ῥώμῃ ἀγαπητοῖς Θεοῦ, κλητοῖς
예수 크리스투 파시 토이스 우신 엔 흐로메 아가페토이스 떼우 클레토이스
ἁγίοις· χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
하기오이스 카리스 휘민 카이 에이레네 아포 떼우 파트로스 헤몬 카이 퀴리우 예수
Χριστοῦ. 8 Πρῶτον μὲν εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ὑπὲρ
크리스투 프로톤 멘 육카리스토 토 떼오 무 디아 예수 크리스투 휘페르
πάντων ὑμῶν, ὅτι ἡ πίστις ὑμῶν καταγγέλλεται ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ. 9
판톤 휘몬 호티 헤 피스티스 휘몬 카탕겔레타이 엔 홀로 토 코스모
μάρτυς γάρ μού ἐστιν ὁ Θεός, ᾧ λατρεύω ἐν τῷ πνεύματί μου ἐν τῷ
마르튀스 가르 무 에스틴 호 떼오스 호 라트류오 엔 토 프뉴마티 무 엔 토
εὐαγγελίῳ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, ὡς ἀδιαλείπτως μνείαν ὑμῶν ποιοῦμαι, 10
유앙겔리오 투 휘우 아우투 호스 아디알레입토스 므네이안 휘몬 포이우마이

그리스어 본문 270

πάντοτε ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου δεόμενος, εἴπως ἤδη ποτὲ εὐοδωθήσομαι
판토테 에피 톤 프로슈콘 무 데오메노스 에이포스 에데 포테 유오도떼소마이
ἐν τῷ θελήματι τοῦ Θεοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς. 11 ἐπιποθῶ γὰρ ἰδεῖν ὑμᾶς,
엔 토 뗄레마티 투 떼우 엘떼인 프로스 휘마스 에피포또 가르 이데인 휘마스
ἵνα τι μεταδῶ χάρισμα ὑμῖν πνευματικόν, εἰς τὸ στηριχθῆναι ὑμᾶς, 12
히나 티 메타도 카리스마 휘민 프뉴마티콘 에이스 토 스테릭크떼나이 휘마스
τοῦτο δέ ἐστι, συμπαρακληθῆναι ἐν ὑμῖν διὰ τῆς ἐν ἀλλήλοις πίστεως
투토 데 에스티 쉼파라클레떼나이 엔 휘민 디아 테스 엔 알렐로이스 피스테오스
ὑμῶν τε καὶ ἐμοῦ. 13 οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι πολλάκις
휘몬 테 카이 에무 우 뗄로 데 휘마스 아그노에인 아델포이 호티 폴라키스
προεθέμην ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς καὶ ἐκωλύθην ἄχρι τοῦ δεῦρο, ἵνα καρπόν
프로에떼멘 엘떼인 프로스 휘마스 카이 에콜뤼뗀 악크리 투 듀로 히나 카르폰
τινα σχῶ καὶ ἐν ὑμῖν, καθὼς καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς ἔθνεσιν. 14 Ἕλλησί τε
티나 스코 카이 엔 휘민 카또스 카이 엔 토이스 로이포이스 에뜨네신 헬레시 테
καὶ βαρβάροις, σοφοῖς τε καὶ ἀνοήτοις ὀφειλέτης εἰμί· 15 οὕτω τὸ κατ’
카이 바르바로이스 소포이스 테 카이 아노에토이스 오페일레테스 에이미 후토 토 캇
ἐμὲ πρόθυμον καὶ ὑμῖν τοῖς ἐν Ῥώμῃ εὐαγγελίσασθαι. 16 οὐ γὰρ
에메 프로뛰몬 카이 휘민 토이스 엔 흐로메 유앙겔리사스따이 우 가르
ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ· δύναμις γὰρ Θεοῦ ἐστιν εἰς
에파이스퀴노마이 토 유앙겔리온 투 크리스투 뒤나미스 가르 떼우 에스틴 에이스
σωτηρίαν παντὶ τῷ πιστεύοντι, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἕλληνι. 17
소테리안 판티 토 피스튜온티 유다이오 테 프로톤 카이 헬레니
δικαιοσύνη γὰρ Θεοῦ ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται ἐκ πίστεως εἰς πίστιν,
디카이오쉬네 가르 떼우 엔 아우토오 아포칼뤼프테타이 엑 피스테오스 에이스 피스틴
καθὼς γέγραπται, Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται. 18 Ἀποκαλύπτεται
카또스 게그랍타이 호 데 디카이오스 엑 피스테오스 제세타이 아포칼뤼프테타이
γὰρ ὀργὴ Θεοῦ ἀπ’ οὐρανοῦ ἐπὶ πᾶσαν ἀσέβειαν καὶ ἀδικίαν ἀνθρώπων
가르 오르게 떼우 압 우라누 에피 파산 아세베이안 카이 아디키안 안뜨로폰
τῶν τὴν ἀλήθειαν ἐν ἀδικίᾳ κατεχόντων· 19 διότι τὸ γνωστὸν τοῦ Θεοῦ
톤 텐 알레떼이안 엔 아디키아 카텍콘톤 디오티 토 그노스똔 투 떼우
φανερόν ἐστιν ἐν αὐτοῖς· ὁ γὰρ Θεὸς αὐτοῖς ἐφανέρωσεν. 20 τὰ γὰρ
파네론 에스틴 엔 아우토이스 호 가르 떼오스 아우토이스 에파네로세 타 가르
ἀόρατα αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως κόσμου τοῖς ποιήμασι νοούμενα καθορᾶται, ἥ
아오라타 아우투 아포 크티세오스 코스무 토이스 포이에마시 노우메나 카또라타이 헤
τε ἀΐδιος αὐτοῦ δύναμις καὶ θειότης, εἰς τὸ εἶναι αὐτοὺς
테 아이디오스 아우투 뒤나미스 카이 떼이오테스 에이스 토 에이나이 아우투스
ἀναπολογήτους· 21 διότι γνόντες τὸν Θεόν, οὐχ ὡς Θεὸν ἐδόξασαν ἢ
아나폴로게투스 디오티 그논테스 톤 떼온 우크 호스 떼온 에독사산 에
εὐχαρίστησαν, ἀλλ’ ἐματαιώθησαν ἐν τοῖς διαλογισμοῖς αὐτῶν, καὶ
육카리스테산 알 에마타이오떼산 엔 토이스 디알로기스모이스 아우톤 카이
ἐσκοτίσθη ἡ ἀσύνετος αὐτῶν καρδία. 22 φάσκοντες εἶναι σοφοὶ
에스코티스떼 헤 아쉬네토스 아우톤 카르디아 파스콘테스 에이나이 소포이
ἐμωράνθησαν, 23 καὶ ἤλλαξαν τὴν δόξαν τοῦ ἀφθάρτου Θεοῦ ἐν
에모란떼산 카이 엘락산 텐 독산 투 아프따르투 떼우 엔
ὁμοιώματι εἰκόνος φθαρτοῦ ἀνθρώπου καὶ πετεινῶν καὶ τετραπόδων καὶ
호모이오마티 에이코노스 프따르투 안뜨로푸 카이 페테이논 카이 테트라포돈 카이
ἑρπετῶν. 24 Διὸ καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῶν
헤르페톤 디오 카이 파레도켄 아우투스 호 떼오스 엔 타이스 에피뛰미아이스 톤
καρδιῶν αὐτῶν εἰς ἀκαθαρσίαν, τοῦ ἀτιμάζεσθαι τὰ σώματα αὐτῶν ἐν
카르디온 아우톤 에이스 아카따르시안 투 아티마제스따이 타 소마타 아우톤 엔
ἑαυτοῖς· 25 οἵτινες μετήλλαξαν τὴν ἀλήθειαν τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ ψεύδει,
헤아우토이스 호이티네스 메텔락산 텐 알레떼이안 투 떼우 엔 토 프슈데이
καὶ ἐσεβάσθησαν καὶ ἐλάτρευσαν τῇ κτίσει παρὰ τὸν κτίσαντα, ὅς ἐστιν
카이 에세바스떼산 카이 엘라트류산 테 크티세이 파라 톤 크티산타 호스 에스틴
εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας. ἀμήν. 26 Διὰ τοῦτο παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ
율로게토스 에이스 투우스 아이오나스 아멘 디아 투토 파레도켄 아우투스 호
Θεὸς εἰς πάθη ἀτιμίας· αἵ τε γὰρ θήλειαι αὐτῶν μετήλλαξαν τὴν
떼오스 에이스 파떼 아티미아스 하이 테 가르 뗄레이아이 아우톤 메텔락산 텐
φυσικὴν χρῆσιν εἰς τὴν παρὰ φύσιν· 27 ὁμοίως τε καὶ οἱ ἄρσενες
퓌시켄 크레신 에이스 텐 파라 퓌신 호모이오스 테 카이 호이 아르세네스

그리스어 본문 270

ἀφέντες τὴν φυσικὴν χρῆσιν τῆς θηλείας, ἐξεκαύθησαν ἐν τῇ ὀρέξει
아펜테스 텐 퓌시켄 크레신 테스 델레이아스 엑세카우떼산 엔 테 오렉세이
αὐτῶν εἰς ἀλλήλους, ἄρσενες ἐν ἄρσεσι τὴν ἀσχημοσύνην
아우톤 에이스 알렐루스 아르세네스 엔 아르세시 텐 아스케모쉬넨
κατεργαζόμενοι, καὶ τὴν ἀντιμισθίαν ἣν ἔδει τῆς πλάνης αὐτῶν ἐν
카테르가조메노이 카이 텐 안티미스띠안 헨 에데이 테스 플라네스 아우톤 엔
ἑαυτοῖς ἀπολαμβάνοντες. 28 Καὶ καθὼς οὐκ ἐδοκίμασαν τὸν Θεὸν ἔχειν
헤아우토이스 아폴람바논테스 카이 카또스 우크 에도키마산 톤 떼온 엑케인
ἐν ἐπιγνώσει, παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς ἀδόκιμον νοῦν, ποιεῖν τὰ μὴ
엔 에피그노세이 파레도켄 아우투스 호 떼오스 에이스 아도키몬 눈 포이에인 타 메
καθήκοντα, 29 πεπληρωμένους πάσῃ ἀδικίᾳ, πορνείᾳ, πονηρίᾳ, πλεονεξίᾳ
카떼콘타 페플레로메누스 파세 아디키아 포르네이아 포네리아 플레오넥시아
κακίᾳ· μεστοὺς φθόνου, φόνου, ἔριδος, δόλου, κακοηθείας· ψιθυριστάς, 30
카키아 메스투스 프또누 포누 에리도스 돌루 카코에떼이아스 프쉬뛰리스타스
καταλάλους, θεοστυγεῖς, ὑβριστάς, ὑπερηφάνους, ἀλαζόνας, ἐφευρετὰς
카탈랄루스 떼오스튀게이스 휘브리스타스 휘페레파누스 알라조나스 에퓨레타스
κακῶν, γονεῦσιν ἀπειθεῖς, 31 ἀσυνέτους, ἀσυνθέτους, ἀστόργους,
카콘 고뉴신 아페이떼이스 아쉬네투스 아쉰떼투스 아스토르구스
ἀσπόνδους, ἀνελεήμονας· 32 οἵτινες τὸ δικαίωμα τοῦ Θεοῦ ἐπιγνόντες,
아스폰두스 아넬레에모나스 호이티네스 토 디카이오마 투 떼우 에피그논테스
ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα πράσσοντες ἄξιοι θανάτου εἰσίν, οὐ μόνον αὐτὰ
호티 호이 타 토이아우타 프라쏜테스 악시오이 따나투 에이신 우 모논 아우타
ποιοῦσιν, ἀλλὰ καὶ συνευδοκοῦσι τοῖς πράσσουσι. 2 Διὸ ἀναπολόγητος
포이우신 알라 카이 쉬뉴도쿠시 토이스 프라쑤시 디오 아나폴로게토스
εἶ, ὦ ἄνθρωπε πᾶς ὁ κρίνων· ἐν ᾧ γὰρ κρίνεις τὸν ἕτερον, σεαυτὸν
에이 안뜨로페 파스 호 크리논 엔 호 가르 크리네이스 톤 헤테론 세아우톤
κατακρίνεις, τὰ γὰρ αὐτὰ πράσσεις ὁ κρίνων. 2 οἴδαμεν δὲ ὅτι τὸ κρίμα
카타크리네이스 타 가르 아우타 프라쎄이스 호 크리논 오이다멘 데 호티 토 크리마
τοῦ Θεοῦ ἐστι κατὰ ἀλήθειαν ἐπὶ τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας. 3 λογίζῃ
투 떼우 에스티 카타 알레떼이안 에피 투우스 타 토이아우타 프라쏜타스 로기제
δὲ τοῦτο, ὦ ἄνθρωπε ὁ κρίνων τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας καὶ ποιῶν
데 투토 오 안뜨로페 호 크리논 투우스 타 토이아우타 프라쏜타스 카이 포이온
αὐτά, ὅτι σὺ ἐκφεύξῃ τὸ κρίμα τοῦ Θεοῦ; 4 ἢ τοῦ πλούτου τῆς
아우타 호티 수 엑퓨세 토 크리마 투 떼우 에 투 플루투 테스
χρηστότητος αὐτοῦ καὶ τῆς ἀνοχῆς καὶ τῆς μακροθυμίας καταφρονεῖς,
크레스토테토스 아우투 카이 테스 아녹케스 카이 테스 마크로뛰미아스 카타프로네이스
ἀγνοῶν ὅτι τὸ χρηστὸν τοῦ Θεοῦ εἰς μετάνοιάν σε ἄγει; 5 κατὰ δὲ τὴν
아그노온 호티 토 크레스톤 투 떼우 에이스 메타노이안 세 아게이 카타 데 텐
σκληρότητά σου καὶ ἀμετανόητον καρδίαν θησαυρίζεις σεαυτῷ ὀργὴν ἐν
스클레로테타 수 카이 아메타노에톤 카르디안 떼사우리제이스 세아우토 오르겐 엔
ἡμέρᾳ ὀργῆς καὶ ἀποκαλύψεως δικαιοκρισίας τοῦ Θεοῦ, 6 ὃς ἀποδώσει
헤메라 오르게스 카이 아포칼륍세오스 디카이오크리시아스 투 떼우 호스 아포도세이
ἑκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ· 7 τοῖς μὲν καθ' ὑπομονὴν ἔργου ἀγαθοῦ
헤카스토 카타 타 에르가 아우투 토이스 멘 캇 휘포모넨 에르구 아가뚜
δόξαν καὶ τιμὴν καὶ ἀφθαρσίαν ζητοῦσι, ζωὴν αἰώνιον· 8 τοῖς δὲ ἐξ
독산 카이 티멘 카이 아프따르시안 제투시 조엔 아이오니온 토이스 데 엑스
ἐριθείας, καὶ ἀπειθοῦσι μὲν τῇ ἀληθείᾳ πειθομένοις δὲ τῇ ἀδικίᾳ, θυμὸς
에리떼이아스 카이 아페이뚜시 멘 테 알레떼이아 페이또메노이스 데 테 아디키아 뛰모스
καὶ ὀργή, 9 θλῖψις καὶ στενοχωρία, ἐπὶ πᾶσαν ψυχὴν ἀνθρώπου τοῦ
카이 오르게 뜰립시스 카이 스테녹코리아 에피 파산 프쉬켄 안뜨로푸 투
κατεργαζομένου τὸ κακόν, Ἰουδαίου τε πρῶτον καὶ Ἕλληνος· 10 δόξα δὲ
카테르가조메누 토 카콘 유다이우 테 프로톤 카이 헬레노스 독사 데
καὶ τιμὴ καὶ εἰρήνη παντὶ τῷ ἐργαζομένῳ τὸ ἀγαθόν, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον
카이 티메 카이 에이레네 판티 토 에르가조메노 토 아가똔 유다이오 테 프로톤
καὶ Ἕλληνι· 11 οὐ γάρ ἐστι προσωποληψία παρὰ τῷ Θεῷ. 12 ὅσοι γὰρ
카이 헬레니 우 가르 에스티 프로소폴렙시아 파라 토 떼오 호소이 가르
ἀνόμως ἥμαρτον, ἀνόμως καὶ ἀπολοῦνται· καὶ ὅσοι ἐν νόμῳ ἥμαρτον, διὰ
아노모스 헤마르톤 아노모스 카이 아폴룬타이 카이 호소이 엔 노모 헤마르톤 디아
νόμου κριθήσονται· 13 οὐ γὰρ οἱ ἀκροαταὶ τοῦ νόμου δίκαιοι παρὰ τῷ
노무 크리떼손타이 우 가르 호이 아크로아타이 투 노무 디카이오이 파라 토

그리스어 본문 272

Θεῷ, ἀλλ᾽ οἱ ποιηταὶ τοῦ νόμου δικαιωθήσονται. 14 ὅταν γὰρ ἔθνη τὰ μὴ
떼오 알 호이 포이에타이 투 노무 디카이오떼손타이 호탄 가르 에뜨네 타 메
νόμον ἔχοντα φύσει τὰ τοῦ νόμου ποιῇ, οὗτοι νόμον μὴ ἔχοντες,
노몬 엑콘타 퓌세이 타 투 노무 포이에 후토이 노몬 메 엑콘테스
ἑαυτοῖς εἰσι νόμος· 15 οἵτινες ἐνδείκνυνται τὸ ἔργον τοῦ νόμου γραπτὸν
헤아우토이스 에이시 노모스 호이티네스 엔데이크뉜타이 토 에르곤 투 노무 그랍톤
ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, συμμαρτυρούσης αὐτῶν τῆς συνειδήσεως, καὶ
엔 타이스 카르디아이스 아우톤 쉼마르튀루세스 아우톤 테스 쉬네이데세오스 카이
μεταξὺ ἀλλήλων τῶν λογισμῶν κατηγορούντων ἢ καὶ ἀπολογουμένων, 16
메탁수 알렐론 톤 로기스몬 카테고룬톤 에 카이 아폴로구메논
ἐν ἡμέρᾳ ὅτε κρινεῖ ὁ Θεὸς τὰ κρυπτὰ τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τὸ
엔 헤메라 호테 크리네이 호 떼오스 타 크륍타 톤 안뜨로폰 카타 토
εὐαγγέλιόν μου, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ. 17 Ἴδε σὺ Ἰουδαῖος ἐπονομάζῃ, καὶ
유앙겔리온 무 디아 예수 크리스투 이데 수 유다이오스 에포노마제 카이
ἐπαναπαύῃ τῷ νόμῳ, καὶ καυχᾶσαι ἐν Θεῷ, 18 καὶ γινώσκεις τὸ θέλημα,
에파나파우에 토 노모 카이 카욱카사이 엔 떼오 카이 기노스케이스 토 델레마
καὶ δοκιμάζεις τὰ διαφέροντα, κατηχούμενος ἐκ τοῦ νόμου, 19 πέποιθάς
카이 도키마제이스 타 디아페론타 카테쿠메노스 엑 투 노무 페포이따스
τε σεαυτὸν ὁδηγὸν εἶναι τυφλῶν, φῶς τῶν ἐν σκότει, 20 παιδευτὴν
테 세아우톤 호데곤 에이나이 튀플론 포스 톤 엔 스코테이 파이듀텐
ἀφρόνων, διδάσκαλον νηπίων, ἔχοντα τὴν μόρφωσιν τῆς γνώσεως καὶ
아프로논 디다스칼론 네피온 엑콘타 텐 모르포신 테스 그노세오스 카이
τῆς ἀληθείας ἐν τῷ νόμῳ· 21 ὁ οὖν διδάσκων ἕτερον, σεαυτὸν οὐ
테스 알레떼이아스 엔 토 노모 호 운 디다스콘 헤테론 세아우톤 우
διδάσκεις ὁ κηρύσσων μὴ κλέπτειν, κλέπτεις 22 ὁ λέγων μὴ μοιχεύειν,
디다스케이스 호 케뤼쏜 메 클렙테인 클렙테이스 호 레곤 메 모익큐에인
μοιχεύεις ὁ βδελυσσόμενος τὰ εἴδωλα, ἱεροσυλεῖς 23 ὃς ἐν νόμῳ
모익큐에이스 호 브델뤼쏘메노스 타 에이돌라 히에로쉴레이스 호스 엔 노모
καυχᾶσαι, διὰ τῆς παραβάσεως τοῦ νόμου τὸν Θεὸν ἀτιμάζεις 24 τὸ
카욱카사이 디아 테스 파라바세오스 투 노무 톤 떼온 아티마제이스 토
γὰρ ὄνομα τοῦ Θεοῦ δι᾽ ὑμᾶς βλασφημεῖται ἐν τοῖς ἔθνεσι, καθὼς
가르 오노마 투 떼우 디 휘마스 블라스페메이타이 엔 토이스 에뜨네시 카또스
γέγραπται. 25 περιτομὴ μὲν γὰρ ὠφελεῖ, ἐὰν νόμον πράσσῃς· ἐὰν δὲ
게그랍타이 페리토메 멘 가르 오펠레이 에안 노몬 프라쎄스 에안 데
παραβάτης νόμου ᾖς, ἡ περιτομή σου ἀκροβυστία γέγονεν. 26 ἐὰν οὖν ἡ
파라바테스 노무 에스 헤 페리토메 수 아크로뷔스티아 게고넨 에안 운 헤
ἀκροβυστία τὰ δικαιώματα τοῦ νόμου φυλάσσῃ, οὐχὶ ἡ ἀκροβυστία αὐτοῦ
아크로뷔스티아 타 디카이오마타 투 노무 퓔라쎄 우키 헤 아크로뷔스티아 아우투
εἰς περιτομὴν λογισθήσεται 27 καὶ κρινεῖ ἡ ἐκ φύσεως ἀκροβυστία, τὸν
에이스 페리토멘 로기스떼세타이 카이 크리네이 헤 엑 퓌세오스 아크로뷔스티아 톤
νόμον τελοῦσα, σὲ τὸν διὰ γράμματος καὶ περιτομῆς παραβάτην νόμου
노몬 텔루사 세 톤 디아 그람마토스 카이 페리토메스 파라바텐 노무
28 οὐ γὰρ ὁ ἐν τῷ φανερῷ Ἰουδαῖός ἐστιν, οὐδὲ ἡ ἐν τῷ φανερῷ ἐν σαρκὶ
우 가르 호 엔 토 파네로 유다이오스 에스틴 우데 헤 엔 토 파네로 엔 사르키
περιτομή· 29 ἀλλ᾽ ὁ ἐν τῷ κρυπτῷ Ἰουδαῖος, καὶ περιτομὴ καρδίας ἐν
페리토메 알 호 엔 토 크륍토 유다이오스 카이 페리토메 카르디아스 엔
πνεύματι, οὐ γράμματι· οὗ ὁ ἔπαινος οὐκ ἐξ ἀνθρώπων, ἀλλ᾽ ἐκ τοῦ
프뉴마티 우 그람마티 후우 호 에파이노스 우크 엑스 안뜨로폰 알 엑 투
Θεοῦ. 3 Τί οὖν τὸ περισσὸν τοῦ Ἰουδαίου, ἢ τίς ἡ ὠφέλεια τῆς
떼우 티 운 토 페리쏜 투 유다이우 에 티스 헤 오펠레이아 테스
περιτομῆς 2 πολὺ κατὰ πάντα τρόπον· πρῶτον μὲν γὰρ ὅτι
페리토메스 폴뤼 카타 판타 트로폰 프로톤 멘 가르 호티
ἐπιστεύθησαν τὰ λόγια τοῦ Θεοῦ. 3 τί γὰρ εἰ ἠπίστησάν τινες μὴ ἡ
에피스튜떼산 타 로기아 투 떼우 티 가르 에이 에피스테산 티네스 메 헤
ἀπιστία αὐτῶν τὴν πίστιν τοῦ Θεοῦ καταργήσει 4 μὴ γένοιτο· γινέσθω
아피스티아 아우톤 텐 피스틴 투 떼우 카타르게세이 메 게노이토 기네스또
δὲ ὁ Θεὸς ἀληθής, πᾶς δὲ ἄνθρωπος ψεύστης, καθὼς γέγραπται, Ὅπως
데 호 떼오스 엘레떼스 파스 데 안뜨로포스 프슈스테스 카또스 게그랍타이 호포스
ἂν δικαιωθῇς ἐν τοῖς λόγοις σου, καὶ νικήσῃς ἐν τῷ κρίνεσθαί σε. 5 εἰ
안 디카이오떼스 엔 토이스 로고이스 수 카이 니케세스 엔 토 크리네스다이 세 에이

δὲ ἡ ἀδικία ἡμῶν Θεοῦ δικαιοσύνην συνίστησι, τί ἐροῦμεν; μὴ ἄδικος ὁ
데 헤 아디키아 헤몬 떼우 디카이오쉬넨 쉬니스테시 티 에루멘 메 아디코스 호
Θεὸς ὁ ἐπιφέρων τὴν ὀργήν; κατὰ ἄνθρωπον λέγω. 6 μὴ γένοιτο· ἐπεὶ πῶς
떼오스 호 에피페론 텐 오르겐 카타 안뜨로폰 레고 메 게노이토 에페이 포스
κρινεῖ ὁ Θεὸς τὸν κόσμον; 7 εἰ γὰρ ἡ ἀλήθεια τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ ἐμῷ
크리네이 호 떼오스 톤 코스몬 에이 가르 헤 알레떼이아 투 떼우 엔 토 에모
ψεύσματι ἐπερίσσευσεν εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ, τί ἔτι κἀγὼ ὡς ἁμαρτωλὸς
프슈스마티 에페리쓰쎈 에이스 텐 독산 아우투 티 에티 카고 호스 하마르톨로스
κρίνομαι; 8 καὶ μὴ καθὼς βλασφημούμεθα, καὶ καθώς φασί τινες ἡμᾶς
크리노마이 카이 메 카또스 블라스페무메따 카이 카또스 파시 티네스 헤마스
λέγειν ὅτι Ποιήσωμεν τὰ κακὰ ἵνα ἔλθῃ τὰ ἀγαθά; ὧν τὸ κρίμα ἔνδικόν
레게인 호티 포이에소멘 타 카카 히나 엘떼 타 아가따 혼 토 크리마 엔디콘
ἐστι. 9 Τί οὖν; προεχόμεθα; οὐ πάντως· προῃτιασάμεθα γὰρ Ἰουδαίους τε
에스티 티 운 프로엑코메따 우 판토스 프로에티아사메따 가르 유다이우스 테
καὶ Ἕλληνας πάντας ὑφ' ἁμαρτίαν εἶναι, 10 καθὼς γέγραπται ὅτι Οὐκ
카이 헬레나스 판타스 휩 하마르티안 에이나이 카또스 게그랍타이 호티 우크
ἔστι δίκαιος οὐδὲ εἷς· 11 οὐκ ἔστιν ὁ συνίων, οὐκ ἔστιν ὁ ἐκζητῶν τὸν
에스티 디카이오스 우데 헤이스 우크 에스틴 호 쉬니온 우크 에스틴 호 엑제톤 톤
Θεόν· 12 πάντες ἐξέκλιναν, ἅμα ἠχρειώθησαν· οὐκ ἔστι ποιῶν
떼온 판테스 엑세클리난 하마 에크레이오떼산 우크 에스티 포이온
χρηστότητα, οὐκ ἔστιν ἕως ἑνός· 13 τάφος ἀνεῳγμένος ὁ λάρυγξ αὐτῶν,
크레스토테타 우크 에스틴 헤오스 헤노스 타포스 아네오그메노스 호 라륑크스 아우톤
ταῖς γλώσσαις αὐτῶν ἐδολιοῦσαν· ἰὸς ἀσπίδων ὑπὸ τὰ χείλη αὐτῶν· 14
타이스 글로싸이스 아우톤 에돌리우산 이오스 아스피돈 휘포 타 케일레 아우톤
ὧν τὸ στόμα ἀρᾶς καὶ πικρίας γέμει· 15 ὀξεῖς οἱ πόδες αὐτῶν ἐκχέαι
혼 토 스토마 아라스 카이 피크리아스 게메이 혹세이스 호이 포데스 아우톤 엑케아이
αἷμα· 16 σύντριμμα καὶ ταλαιπωρία ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν, 17 καὶ ὁδὸν
하이마 쉰트림마 카이 탈라이포리아 엔 타이스 호도이스 아우톤 카이 호돈
εἰρήνης οὐκ ἔγνωσαν· 18 οὐκ ἔστι φόβος Θεοῦ ἀπέναντι τῶν ὀφθαλμῶν
에이레네스 우크 에그노산 우크 에스티 포보스 떼우 아페난티 톤 옵달몬
αὐτῶν. 19 Οἴδαμεν δὲ ὅτι ὅσα ὁ νόμος λέγει, τοῖς ἐν τῷ νόμῳ λαλεῖ, ἵνα
아우톤 오이다멘 데 호티 호사 호 노모스 레게이 토이스 엔 토 노모 랄레이 히나
πᾶν στόμα φραγῇ, καὶ ὑπόδικος γένηται πᾶς ὁ κόσμος τῷ Θεῷ· 20 διότι
판 스토마 프라게 카이 휘포디코스 게네타이 파스 호 코스모스 토 떼오 디오티
ἐξ ἔργων νόμου οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον αὐτοῦ· διὰ γὰρ
엑스 에르곤 노무 우 디카이오떼세타이 파사 사륵스 에노피온 아우투 디아 가르
νόμου ἐπίγνωσις ἁμαρτίας. 21 νυνὶ δὲ χωρὶς νόμου δικαιοσύνη Θεοῦ
노무 에피그노시스 하마르티아스 뉘니 데 코리스 노무 디카이오쉬네 떼우
πεφανέρωται, μαρτυρουμένη ὑπὸ τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν· 22
페파네로타이 마르튀루메네 휘포 투 노무 카이 톤 프로페톤
δικαιοσύνη δὲ Θεοῦ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς πάντας καὶ ἐπὶ
디카이오쉬네 데 떼우 디아 피스테오스 예수 크리스투 에이스 판타스 카이 에피
πάντας τοὺς πιστεύοντας· οὐ γάρ ἐστι διαστολή· 23 πάντες γὰρ
판타스 투우스 피스튜온타스 우 가르 에스티 디아스톨레 판테스 가르
ἥμαρτον καὶ ὑστεροῦνται τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, 24 δικαιούμενοι δωρεὰν
헤마르톤 카이 휘스테룬타이 테스 독세스 투 떼우 디카이우메노이 도레안
τῇ αὐτοῦ χάριτι διὰ τῆς ἀπολυτρώσεως τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, 25 ὃν
테 아우투 카리티 디아 테스 아폴뤼트로세오스 테스 엔 크리스토 예수
προέθετο ὁ Θεὸς ἱλαστήριον διὰ τῆς πίστεως ἐν τῷ αὐτοῦ αἵματι, εἰς
프로에떼토 호 떼오스 힐라스테리온 디아 테스 피스테오스 엔 토 아우투 하이마티 에이스
ἔνδειξιν τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ, διὰ τὴν πάρεσιν τῶν προγεγονότων
엔데익신 테스 디카이오쉬네스 아우투 디아 텐 파레신 톤 프로게고노톤
ἁμαρτημάτων, 26 ἐν τῇ ἀνοχῇ τοῦ Θεοῦ, πρὸς ἔνδειξιν τῆς δικαιοσύνης
하마르테마톤 엔 테 아녹케 투 떼우 프로스 엔데익신 테스 디카이오쉬네스
αὐτοῦ ἐν τῷ νῦν καιρῷ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν δίκαιον καὶ δικαιοῦντα τὸν ἐκ
아우투 엔 토 뉜 카이로 에이스 토 에이나이 아우톤 디카이온 카이 디카이운타 톤 엑
πίστεως Ἰησοῦ. 27 Ποῦ οὖν ἡ καύχησις ἐξεκλείσθη. διὰ ποίου νόμου τῶν
피스테오스 예수 푸 운 헤 카욕케시스 엑세클레이스떼 디아 포이우 노무 톤
ἔργων; οὐχί, ἀλλὰ διὰ νόμου πίστεως. 28 λογιζόμεθα οὖν πίστει
에르곤 욱키 알라 디아 노무 피스테오스 로기조메따 운 피스테이

그리스어 본문 274

δικαιοῦσθαι ἄνθρωπον, χωρὶς ἔργων νόμου. 29 ἢ Ἰουδαίων ὁ Θεὸς μόνον
디카이우스따이 안뜨로폰 코리스 에르곤 노무 에 유다이온 호 떼오스 모논
οὐχὶ δὲ καὶ ἐθνῶν ναὶ καὶ ἐθνῶν· 30 ἐπείπερ εἷς ὁ Θεός, ὃς δικαιώσει
우키 데 카이 에뜨논 나이 카이 에뜨논 에페이페르 헤이스 호 떼오스 호스 디카이오세이
περιτομὴν ἐκ πίστεως, καὶ ἀκροβυστίαν διὰ τῆς πίστεως. 31 νόμον οὖν
페리토멘 엑 피스테오스 카이 아크로뷔스티안 디아 테스 피스테오스 노몬 운
καταργοῦμεν διὰ τῆς πίστεως; μὴ γένοιτο· ἀλλὰ νόμον ἱστῶμεν. 4 Τί οὖν
카타르구멘 디아 테스 피스테오스 메 게노이토 알라 노몬 이스토멘 티 운
ἐροῦμεν Ἀβραὰμ τὸν πατέρα ἡμῶν εὑρηκέναι κατὰ σάρκα; 2 εἰ γὰρ
에루멘 아브라암 톤 파테라 헤몬 휴레케나이 카타 사르카 에이 가르
Ἀβραὰμ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἔχει καύχημα, ἀλλ' οὐ πρὸς τὸν Θεόν. 3 τί
아브라암 엑스 에르곤 에디카이오떼 엑케이 카욱케마 알 우 프로스 톤 떼온 티
γὰρ ἡ γραφὴ λέγει; Ἐπίστευσε δὲ Ἀβραὰμ τῷ Θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ
가르 헤 그라페 레게이 에피스튜세 데 아브라암 토 떼오 카이 엘로기스떼 아우토오
εἰς δικαιοσύνην. 4 τῷ δὲ ἐργαζομένῳ ὁ μισθὸς οὐ λογίζεται κατὰ χάριν,
에이스 디카이오쉬넨 토 데 에르가조메노 호 미스또스 우 로기제스타이 카타 카린
ἀλλὰ κατὰ τὸ ὀφείλημα· 5 τῷ δὲ μὴ ἐργαζομένῳ, πιστεύοντι δὲ ἐπὶ τὸν
알라 카타 토 오페일레마 토 데 메 에르가조메노 피스튜온티 데 에피 톤
δικαιοῦντα τὸν ἀσεβῆ, λογίζεται ἡ πίστις αὐτοῦ εἰς δικαιοσύνην. 6
디카이운타 톤 아세베 로기제타이 헤 피스티스 아우투 에이스 디카이오쉬넨
καθάπερ καὶ Δαβὶδ λέγει τὸν μακαρισμὸν τοῦ ἀνθρώπου, ᾧ ὁ Θεὸς
카따페르 카이 다빗 레게이 톤 마카리스몬 투 안뜨로푸 호 호 떼오스
λογίζεται δικαιοσύνην χωρὶς ἔργων, 7 Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι
로기제타이 디카이오쉬넨 코리스 에르곤 마카리오이 혼 아페떼산 하이 아노미아이
καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἁμαρτίαι. 8 μακάριος ἀνὴρ ᾧ οὐ μὴ λογίσηται
카이 혼 에페칼뤼프떼산 하이 하마르티아이 마카리오스 아네르 호 우 메 로기세타이
Κύριος ἁμαρτίαν. 9 ὁ μακαρισμὸς οὖν οὗτος ἐπὶ τὴν περιτομήν, ἢ καὶ
퀴리오스 하마르티안 호 마카리스모스 운 후토스 에피 텐 페리토멘 에 카이
ἐπὶ τὴν ἀκροβυστίαν; λέγομεν γὰρ ὅτι Ἐλογίσθη τῷ Ἀβραὰμ ἡ πίστις
에피 텐 아크로뷔스티안 레고멘 가르 호티 엘로기스떼 토 아브라암 헤 피스티스
εἰς δικαιοσύνην. 10 πῶς οὖν ἐλογίσθη ἐν περιτομῇ ὄντι, ἢ ἐν ἀκροβυστίᾳ
에이스 디카이오쉬넨 포스 운 엘로기스데 엔 페리토메 온티 에 엔 아크로뷔스티아
οὐκ ἐν περιτομῇ, ἀλλ' ἐν ἀκροβυστίᾳ· 11 καὶ σημεῖον ἔλαβε περιτομῆς,
우크 엔 페리토메 알 엔 아크로뷔스티아 카이 세메이온 엘라베 페리토메스
σφραγῖδα τῆς δικαιοσύνης τῆς πίστεως τῆς ἐν τῇ ἀκροβυστίᾳ· εἰς τὸ
스프라기다 테스 디카이오쉬네스 테스 피스테오스 테스 엔 테 아크로뷔스티아 에이스 토
εἶναι αὐτὸν πατέρα πάντων τῶν πιστευόντων δι' ἀκροβυστίας, εἰς τὸ
에이나이 아우톤 파테라 판톤 톤 피스튜온톤 디 아크로뷔스티아스 에이스 토
λογισθῆναι καὶ αὐτοῖς τὴν δικαιοσύνην· 12 καὶ πατέρα περιτομῆς τοῖς
로기스떼나이 카이 아우토이스 텐 디카이오쉬넨 카이 파테라 페리토메스 토이스
οὐκ ἐκ περιτομῆς μόνον, ἀλλὰ καὶ τοῖς στοιχοῦσι τοῖς ἴχνεσι τῆς ἐν τῇ
우크 엑 페리토메스 모논 알라 카이 토이스 스토익쿠시 토이스 익스네시 테스 엔 테
ἀκροβυστίᾳ πίστεως τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ. 13 οὐ γὰρ διὰ νόμου ἡ
아크로뷔스티아 피스테오스 투 파트로스 헤몬 아브라암 우 가르 디아 노무 헤
ἐπαγγελία τῷ Ἀβραὰμ ἢ τῷ σπέρματι αὐτοῦ, τὸ κληρονόμον αὐτὸν εἶναι
에팡겔리아 토 아브라암 에 토 스페르마티 아우투 토 클레로노몬 아우톤 에이나이
τοῦ κόσμου, ἀλλὰ διὰ δικαιοσύνης πίστεως. 14 εἰ γὰρ οἱ ἐκ νόμου
투 코스무 알라 디아 디카이오쉬네스 피스테오스 에이 가르 호이 엑 노무
κληρονόμοι, κεκένωται ἡ πίστις, καὶ κατήργηται ἡ ἐπαγγελία· 15 ὁ γὰρ
클레로노모이 케케노타이 헤 피스티스 카이 카테르게타이 헤 에팡겔리아 호 가르
νόμος ὀργὴν κατεργάζεται· οὗ γὰρ οὐκ ἔστι νόμος, οὐδὲ παράβασις. 16
노모스 오르겐 카테르가제타이 후우 가르 우크 에스티 노모스 우데 파라바시스
διὰ τοῦτο ἐκ πίστεως, ἵνα κατὰ χάριν, εἰς τὸ εἶναι βεβαίαν τὴν
디아 투토 엑 피스테오스 히나 카타 카린 에이스 토 에이나이 베바이안 텐
ἐπαγγελίαν παντὶ τῷ σπέρματι, οὐ τῷ ἐκ τοῦ νόμου μόνον, ἀλλὰ καὶ τῷ
에팡겔리안 판티 토 스페르마티 우 토 엑 투 노무 모논 알라 카이 토
ἐκ πίστεως Ἀβραάμ, ὅς ἐστι πατὴρ πάντων ἡμῶν 17 (καθὼς γέγραπται
엑 피스테오스 아브라암 호스 에스티 파테르 판톤 헤몬 카또스 게그랍타이
ὅτι Πατέρα πολλῶν ἐθνῶν τέθεικά σε) κατέναντι οὗ ἐπίστευσε Θεοῦ, τοῦ
호티 파테라 폴론 에뜨논 테떼이카 세 카테난티 후우 에피스튜세 떼우 투

그리스어 본문 274

ζωοποιοῦντος τοὺς νεκροὺς, καὶ καλοῦντος τὰ μὴ ὄντα ὡς ὄντα. 18 ὃς
조오포이운토스 투우스 네크루스 카이 칼룬토스 타 메 온타 호스 온타 호스
παρ' ἐλπίδα ἐπ' ἐλπίδι ἐπίστευσεν, εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸν πατέρα
파르 엘피다 엡 엘피디 에피스튜센 에이스 토 게네스따이 아우톤 파테라
πολλῶν ἐθνῶν, κατὰ τὸ εἰρημένον, Οὕτως ἔσται τὸ σπέρμα σου. 19 καὶ
폴론 에뜨논 카타 토 에이레메논 후토스 에스타이 토 스페르마 수 카이
μὴ ἀσθενήσας τῇ πίστει, οὐ κατενόησε τὸ ἑαυτοῦ σῶμα ἤδη
메 아스떼네사스 테 피스테이 우 카테노에세 토 헤아우투 소마 에데
νενεκρωμένον, ἑκατονταέτης που ὑπάρχων, καὶ τὴν νέκρωσιν τῆς μήτρας
네네크로메논 헤카톤타에테스 푸 휘파륵콘 카이 텐 네크로신 테스 메트라스
Σάρρας· 20 εἰς δὲ τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Θεοῦ οὐ διεκρίθη τῇ ἀπιστίᾳ,
사라스 에이스 데 텐 에팡겔리안 투 떼우 우 디에크리떼 테 아피스티아
ἀλλ' ἐνεδυναμώθη τῇ πίστει, δοὺς δόξαν τῷ Θεῷ, 21 καὶ πληροφορηθεὶς
알 에네뒤나모떼 테 피스테이 두스 독산 토 떼오 카이 플레로포레떼이스
ὅτι ὃ ἐπήγγελται, δυνατός ἐστι καὶ ποιῆσαι. 22 διὸ καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ
호티 호 에펭겔타이 뒤나토스 에스티 카이 포이에사이 디오 카이 엘로기스떼 아우토오
εἰς δικαιοσύνην. 23 οὐκ ἐγράφη δὲ δι' αὐτὸν μόνον, ὅτι ἐλογίσθη αὐτῷ·
에이스 디카이오쉬넨 우크 에그라페 데 디 아우톤 모논 호티 엘로기스떼 아우토오
24 ἀλλὰ καὶ δι' ἡμᾶς, οἷς μέλλει λογίζεσθαι, τοῖς πιστεύουσιν ἐπὶ τὸν
알라 카이 디 헤마스 호이스 멜레이 로기제스따이 토이스 피스튜우신 에피 톤
ἐγείραντα Ἰησοῦν τὸν Κύριον ἡμῶν ἐκ νεκρῶν, 25 ὃς παρεδόθη διὰ τὰ
에게이란타 예순 톤 퀴리온 헤몬 엑 네크론 호스 파레도떼 디아 타
παραπτώματα ἡμῶν, καὶ ἠγέρθη διὰ τὴν δικαίωσιν ἡμῶν. 5 Δικαιωθέντες
파라프토마타 헤몬 카이 에게르떼 디아 텐 디카이오신 헤몬 디카이오뗀테스
οὖν ἐκ πίστεως, εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν Θεὸν διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν
운 엑 피스테오스 에이레넨 엑코멘 프로스 톤 떼온 디아 투 퀴리우 헤몬
Ἰησοῦ Χριστοῦ, 2 δι' οὗ καὶ τὴν προσαγωγὴν ἐσχήκαμεν τῇ πίστει εἰς
예수 크리스투 디 후우 카이 텐 프로사고겐 에슥케카멘 테 피스테이 에이스
τὴν χάριν ταύτην ἐν ᾗ ἑστήκαμεν, καὶ καυχώμεθα ἐπ' ἐλπίδι τῆς δόξης
텐 카린 타우텐 엔 헤 헤스테카멘 카이 카욱코메따 엡 엘피디 테스 독세스
τοῦ Θεοῦ. 3 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμεθα ἐν ταῖς θλίψεσιν, εἰδότες
투 떼우 우 모논 데 알라 카이 카욱코메따 엔 타이스 뜰립세신 에이도테스
ὅτι ἡ θλῖψις ὑπομονὴν κατεργάζεται, 4 ἡ δὲ ὑπομονὴ δοκιμήν, ἡ δὲ
호티 헤 뜰립시스 휘포모넨 카테르가제타이 헤 데 휘포모네 도키멘 헤 데
δοκιμὴ ἐλπίδα· 5 ἡ δὲ ἐλπὶς οὐ καταισχύνει, ὅτι ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ
도키메 엘피다 헤 데 엘피스 우 카타이슈쉬네이 호티 헤 아가페 투 떼우
ἐκκέχυται ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν διὰ Πνεύματος Ἁγίου τοῦ δοθέντος
엑켁퀴타이 엔 타이스 카르디아이스 헤몬 디아 프뉴마토스 하기우 투 도뗀토스
ἡμῖν. 6 ἔτι γὰρ Χριστός, ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν, κατὰ καιρὸν ὑπὲρ ἀσεβῶν
헤민 에티 가르 크리스토스 온톤 헤몬 아스떼논 카타 카이론 휘페르 아세본
ἀπέθανε. 7 μόλις γὰρ ὑπὲρ δικαίου τις ἀποθανεῖται· ὑπὲρ γὰρ τοῦ
아페따네 몰리스 가르 휘페르 디카이우 티스 아포따네이타이 휘페르 가르 투
ἀγαθοῦ τάχα τις καὶ τολμᾷ ἀποθανεῖν. 8 συνίστησι δὲ τὴν ἑαυτοῦ
아가뚜 탁카 티스 카이 톨마 아포따네인 쉬니스떼시 데 텐 헤아우투
ἀγάπην εἰς ἡμᾶς ὁ Θεός, ὅτι ἔτι ἁμαρτωλῶν ὄντων ἡμῶν Χριστὸς ὑπὲρ
아가뻰 에이스 헤마스 호 떼오스 호티 에티 하마르톨론 온톤 헤몬 크리스토스 휘페르
ἡμῶν ἀπέθανε. 9 πολλῷ οὖν μᾶλλον, δικαιωθέντες νῦν ἐν τῷ αἵματι
헤몬 아페따네 폴로 운 말론 디카이오뗀테스 뉜 엔 토 하이마티
αὐτοῦ, σωθησόμεθα δι' αὐτοῦ ἀπὸ τῆς ὀργῆς. 10 εἰ γὰρ ἐχθροὶ ὄντες
아우투 소떼소메따 디 아우투 아포 테스 오르게스 에이 가르 엑스뜨로이 온테스
κατηλλάγημεν τῷ Θεῷ διὰ τοῦ θανάτου τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, πολλῷ μᾶλλον
카텔라게멘 토 떼오 디아 투 따나투 투 휘우 아우투 폴로 말론
καταλλαγέντες σωθησόμεθα ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ· 11 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ
카탈라겐테스 소떼소메따 엔 테 조에 아우투 우 모논 데 알라 카이
καυχώμενοι ἐν τῷ Θεῷ διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ νῦν
카욱코메노이 엔 토 떼오 디아 투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투 디 후우 뉜
τὴν καταλλαγὴν ἐλάβομεν. 12 Διὰ τοῦτο, ὥσπερ δι' ἑνὸς ἀνθρώπου ἡ
텐 카탈라겐 엘라보멘 디아 투토 호스페르 디 헤노스 안뜨로푸 헤
ἁμαρτία εἰς τὸν κόσμον εἰσῆλθε, καὶ διὰ τῆς ἁμαρτίας ὁ θάνατος, καὶ
하마르티아 에이스 톤 코스몬 에이셀떼 카이 디아 테스 하마르티아스 호 따나토스 카이

그리스어 본문 276

οὕτως εἰς πάντας ἀνθρώπους ὁ θάνατος διῆλθεν, ἐφ' ᾧ πάντες ἥμαρτον·
후토스 에이스 판타스 안뜨로푸스 호 따나토스 디엘뗀 엡 호 판테스 헤마르톤
13 ἄχρι γὰρ νόμου ἁμαρτία ἦν ἐν κόσμῳ· ἁμαρτία δὲ οὐκ ἐλλογεῖται, μὴ
악크리 가르 노무 하마르티아 엔 엔 코스모 하마르티아 데 우크 엘로게이타이 메
ὄντος νόμου· 14 ἀλλ' ἐβασίλευσεν ὁ θάνατος ἀπὸ Ἀδὰμ μέχρι Μωσέως
온토스 노무 알 에바실류센 호 따나토스 아포 아담 멕크리 모세오스
καὶ ἐπὶ τοὺς μὴ ἁμαρτήσαντας ἐπὶ τῷ ὁμοιώματι τῆς παραβάσεως
카이 에피 투우스 메 하마르테산타스 에피 토 호모이오마티 테스 파라바세오스
Ἀδάμ, ὅς ἐστι τύπος τοῦ μέλλοντος. 15 ἀλλ' οὐχ ὡς τὸ παράπτωμα,
아담 호스 에스티 튀포스 투 멜론토스 알 우크 호스 토 파랍토마
οὕτω καὶ τὸ χάρισμα. εἰ γὰρ τῷ τοῦ ἑνὸς παραπτώματι οἱ πολλοὶ
후토 카이 토 카리스마 에이 가르 토 투 헤노스 파랍토마티 호이 폴로이
ἀπέθανον, πολλῷ μᾶλλον ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ καὶ ἡ δωρεὰ ἐν χάριτι τῇ τοῦ
아페따논 폴로 말론 헤 카리스 투 떼우 카이 헤 도레아 엔 카리티 테 투
ἑνὸς ἀνθρώπου Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς τοὺς πολλοὺς ἐπερίσσευσε. 16 καὶ
헤노스 안뜨로푸 예수 크리스투 에이스 투우스 폴루스 에페리쓰세 카이
οὐχ ὡς δι' ἑνὸς ἁμαρτήσαντος τὸ δώρημα· τὸ μὲν γὰρ κρίμα ἐξ ἑνὸς
우크 호스 디 헤노스 하마르테산토스 토 도레마 토 멘 가르 크리마 엑스 헤노스
εἰς κατάκριμα, τὸ δὲ χάρισμα ἐκ πολλῶν παραπτωμάτων εἰς δικαίωμα.
에이스 카타크리마 토 데 카리스마 엑 폴론 파랍토마톤 에이스 디카이오마
17 εἰ γὰρ τῷ τοῦ ἑνὸς παραπτώματι ὁ θάνατος ἐβασίλευσε διὰ τοῦ ἑνός,
에이 가르 토 투 헤노스 파랍토마티 호 따나토스 에바실류세 디아 투 헤노스
πολλῷ μᾶλλον οἱ τὴν περισσείαν τῆς χάριτος καὶ τῆς δωρεᾶς τῆς
폴로 말론 호이 텐 페리쎄이안 테스 카리토스 카이 테스 도레아스 테스
δικαιοσύνης λαμβάνοντες ἐν ζωῇ βασιλεύσουσι διὰ τοῦ ἑνὸς Ἰησοῦ
디카이오쉬네스 람바논테스 엔 조에 바실류수시 디아 투 헤노스 예수
Χριστοῦ. 18 ἄρα οὖν ὡς δι' ἑνὸς παραπτώματος εἰς πάντας ἀνθρώπους
크리스투 아라 운 호스 디 헤노스 파랍토마토스 에이스 판타스 안뜨로푸스
εἰς κατάκριμα, οὕτω καὶ δι' ἑνὸς δικαιώματος εἰς πάντας ἀνθρώπους
에이스 카타크리마 후토 카이 디 헤노스 디카이오마토스 에이스 판타스 안뜨로푸스
εἰς δικαίωσιν ζωῆς. 19 ὥσπερ γὰρ διὰ τῆς παρακοῆς τοῦ ἑνὸς ἀνθρώπου
에이스 디카이오신 조에스 호스페르 가르 디아 테스 파라코에스 투 헤노스 안뜨로푸
ἁμαρτωλοὶ κατεστάθησαν οἱ πολλοί, οὕτω καὶ διὰ τῆς ὑπακοῆς τοῦ ἑνὸς
하마르톨로이 카테스타떼산 호이 폴로이 후토 카이 디아 테스 휘파코에스 투 헤노스
δίκαιοι κατασταθήσονται οἱ πολλοί. 20 νόμος δὲ παρεισῆλθεν, ἵνα
디카이오이 카타스타떼손타이 호이 폴로이 노모스 데 파레이셀뗀 히나
πλεονάσῃ τὸ παράπτωμα· οὗ δὲ ἐπλεόνασεν ἡ ἁμαρτία, ὑπερεπερίσσευσεν
플레오나세 토 파랍토마 후우 데 에플레오나센 헤 하마르티아 휘페레페리쓰센
ἡ χάρις· 21 ἵνα ὥσπερ ἐβασίλευσεν ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θανάτῳ, οὕτω καὶ ἡ
헤 카리스 히나 호스페르 에바실류센 헤 하마르티아 엔 토 따나토 후토 카이 헤
χάρις βασιλεύσῃ διὰ δικαιοσύνης εἰς ζωὴν αἰώνιον, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ
카리스 바실류세 디아 디카이오쉬네스 에이스 조엔 아이오니온 디아 예수 크리스투
τοῦ Κυρίου ἡμῶν. 6 Τί οὖν ἐροῦμεν ἐπιμενοῦμεν τῇ ἁμαρτίᾳ, ἵνα ἡ
투 퀴리우 헤몬 티 운 에루멘 에피메누멘 테 하마르티아 히나 헤
χάρις πλεονάσῃ 2 μὴ γένοιτο. οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ ἁμαρτίᾳ, πῶς ἔτι
카리스 플레오나세 메 게노이토 호이티네스 아페따노멘 테 하마르티아 포스 에티
ζήσομεν ἐν αὐτῇ 3 ἢ ἀγνοεῖτε ὅτι ὅσοι ἐβαπτίσθημεν εἰς Χριστὸν
제소멘 엔 아우테 에 아그노에이테 호티 호소이 에밥티스떼멘 에이스 크리스톤
Ἰησοῦν, εἰς τὸν θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν; 4 συνετάφημεν οὖν αὐτῷ
예순 에이스 톤 따나톤 아우투 에밥티스떼멘 쉬네타페멘 운 아우토오
διὰ τοῦ βαπτίσματος εἰς τὸν θάνατον· ἵνα ὥσπερ ἠγέρθη Χριστὸς ἐκ
디아 투 밥티스마토스 에이스 톤 따나톤 히나 호스페르 에게르떼 크리스토스 엑
νεκρῶν διὰ τῆς δόξης τοῦ πατρός, οὕτω καὶ ἡμεῖς ἐν καινότητι ζωῆς
네크론 디아 테스 독세스 투 파트로스 후토 카이 헤메이스 엔 카이노테티 조에스
περιπατήσωμεν. 5 εἰ γὰρ σύμφυτοι γεγόναμεν τῷ ὁμοιώματι τοῦ
페리파테소멘 에이 가르 쉼퓌토이 게고나멘 토 호모이오마티 투
θανάτου αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ τῆς ἀναστάσεως ἐσόμεθα· 6 τοῦτο γινώσκοντες,
따나투 아우투 알라 카이 테스 아나스타세오스 에소메따 투토 기노스콘테스
ὅτι ὁ παλαιὸς ἡμῶν ἄνθρωπος συνεσταυρώθη, ἵνα καταργηθῇ τὸ σῶμα
호티 호 팔라이오스 헤몬 안뜨로포스 쉬네스타우로떼 히나 카타르게떼 토 소마

τῆς ἁμαρτίας, τοῦ μηκέτι δουλεύειν ἡμᾶς τῇ ἁμαρτίᾳ· 7 ὁ γὰρ ἀποθανὼν
테스 하마르티아스 투 메케티 둘류에인 헤마스 테 하마르티아 호 가르 아포따논
δεδικαίωται ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας. 8 εἰ δὲ ἀπεθάνομεν σὺν Χριστῷ,
데디카이오타이 아포 테스 하마르티아스 에이 데 아페따노멘 쉰 크리스토
πιστεύομεν ὅτι καὶ συζήσομεν αὐτῷ· 9 εἰδότες ὅτι Χριστὸς ἐγερθεὶς ἐκ
피스튜오멘 호티 카이 수제소멘 아우토 에이도테스 호티 크리스토스 에게르떼이스 엑
νεκρῶν οὐκέτι ἀποθνήσκει· θάνατος αὐτοῦ οὐκέτι κυριεύει. 10 ὃ γὰρ
네크론 우케티 아포뜨네스케이 따나토스 아우투 우케티 퀴리유에이 호 가르
ἀπέθανε, τῇ ἁμαρτίᾳ ἀπέθανεν ἐφάπαξ· ὃ δὲ ζῇ, ζῇ τῷ Θεῷ. 11 οὕτω καὶ
아페따네 테 하마르티아 아페따넨 에파팍스 호 데 제 제 토 떼오 후토 카이
ὑμεῖς λογίζεσθε ἑαυτοὺς νεκροὺς μὲν εἶναι τῇ ἁμαρτίᾳ, ζῶντας δὲ τῷ
휘메이스 로기제스떼 헤아우투스 네크루스 멘 에이나이 테 하마르티아 존타스 데 토
Θεῷ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν. 12 Μὴ οὖν βασιλευέτω ἡ ἁμαρτία
떼오 엔 크리스토 예수 토 퀴리오 헤몬 메 운 바실류에토 헤 하마르티아
ἐν τῷ θνητῷ ὑμῶν σώματι, εἰς τὸ ὑπακούειν αὐτῇ ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις
엔 토 뜨네토 휘몬 소마티 에이스 토 휘파쿠에인 아우테 엔 타이스 에피뛰미아이스
αὐτοῦ· 13 μηδὲ παριστάνετε τὰ μέλη ὑμῶν ὅπλα ἀδικίας τῇ ἁμαρτίᾳ·
아우투 메데 파리스타네테 타 멜레 휘몬 호플라 아디키아스 테 하마르티아
ἀλλὰ παραστήσατε ἑαυτοὺς τῷ Θεῷ ὡς ἐκ νεκρῶν ζῶντας, καὶ τὰ μέλη
알라 파라스테사테 헤아우투스 토 떼오 호스 엑 네크론 존타스 카이 타 멜레
ὑμῶν ὅπλα δικαιοσύνης τῷ Θεῷ. 14 ἁμαρτία γὰρ ὑμῶν οὐ κυριεύσει· οὐ
휘몬 호플라 디카이오쉬네스 토 떼오 하마르티아 가르 휘몬 우 퀴리유세이 우
γάρ ἐστε ὑπὸ νόμον, ἀλλ' ὑπὸ χάριν. 15 Τί οὖν ἁμαρτήσομεν, ὅτι οὐκ
가르 에스테 휘포 노몬 알 휘포 카린 티 운 하마르테소멘 호티 우크
ἐσμὲν ὑπὸ νόμον, ἀλλ' ὑπὸ χάριν; μὴ γένοιτο. 16 οὐκ οἴδατε ὅτι ᾧ
에스멘 휘포 노몬 알 휘포 카린 메 게노이토 우크 오이다테 호티 호
παριστάνετε ἑαυτοὺς δούλους εἰς ὑπακοήν, δοῦλοί ἐστε ᾧ ὑπακούετε,
파리스타네테 헤아우투스 둘루스 에이스 휘파코엔 둘로이 에스테 호 휘파쿠에테
ἤτοι ἁμαρτίας εἰς θάνατον, ἢ ὑπακοῆς εἰς δικαιοσύνην; 17 χάρις δὲ τῷ
에토이 하마르티아스 에이스 따나톤 에 휘파코에스 에이스 디카이오쉬넨 카리스 데 토
Θεῷ, ὅτι ἦτε δοῦλοι τῆς ἁμαρτίας, ὑπηκούσατε δὲ ἐκ καρδίας εἰς ὃν
떼오 호티 에테 둘로이 테스 하마르티아스 휘페쿠사테 데 엑 카르디아스 에이스
παρεδόθητε τύπον διδαχῆς, 18 ἐλευθερωθέντες δὲ ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας,
파레도떼테 튀폰 디닥케스 엘류떼로뗀테스 데 아포 테스 하마르티아스
ἐδουλώθητε τῇ δικαιοσύνῃ. 19 ἀνθρώπινον λέγω διὰ τὴν ἀσθένειαν τῆς
에둘로떼테 테 디카이오쉬네 안뜨로피논 레고 디아 텐 아스떼네이안 테스
σαρκὸς ὑμῶν· ὥσπερ γὰρ παρεστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δοῦλα τῇ ἀκαθαρσίᾳ
사르코스 휘몬 호스페르 가르 파레스테사테 타 멜레 휘몬 둘라 테 아카따르시아
καὶ τῇ ἀνομίᾳ εἰς τὴν ἀνομίαν, οὕτω νῦν παραστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν
카이 테 아노미아 에이스 텐 아노미안 후토 뉜 파라스테사테 타 멜레 휘몬
δοῦλα τῇ δικαιοσύνῃ εἰς ἁγιασμόν. 20 ὅτε γὰρ δοῦλοι ἦτε τῆς ἁμαρτίας,
둘라 테 디카이오쉬네 에이스 하기아스몬 호떼 가르 둘로이 에테 테스 하마르티아스
ἐλεύθεροι ἦτε τῇ δικαιοσύνῃ. 21 τίνα οὖν καρπὸν εἴχετε τότε ἐφ' οἷς
엘류떼로이 에테 테 디카이오쉬네 티나 운 카르폰 에익케테 토테 에프 호이스
νῦν ἐπαισχύνεσθε; τὸ γὰρ τέλος ἐκείνων θάνατος. 22 νυνὶ δὲ
뉜 에파이스퀴네스떼 토 가르 텔로스 에케이논 따나토스 뉘니 데
ἐλευθερωθέντες ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, δουλωθέντες δὲ τῷ Θεῷ, ἔχετε τὸν
엘류떼로뗀테스 아포 테스 하마르티아스 둘로뗀테스 데 토 떼오 엑케테 톤
καρπὸν ὑμῶν εἰς ἁγιασμόν, τὸ δὲ τέλος ζωὴν αἰώνιον. 23 τὰ γὰρ ὀψώνια
카르폰 휘몬 에이스 하기아스몬 토 데 텔로스 조엔 아이오니온 타 가르 옵소니아
τῆς ἁμαρτίας θάνατος, τὸ δὲ χάρισμα τοῦ Θεοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐν Χριστῷ
테스 하마르티아스 따나토스 토 데 카리스마 투 떼우 조에 아이오니오스 엔 크리스토
Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν. 7 Ἢ ἀγνοεῖτε, ἀδελφοί (γινώσκουσι γὰρ νόμον
예수 토 퀴리오 헤몬 에 아그노에이테 아델포이 기노스쿠시 가르 노몬
λαλῶ) ὅτι ὁ νόμος κυριεύει τοῦ ἀνθρώπου ἐφ' ὅσον χρόνον ζῇ; 2 ἡ γὰρ
랄로 호티 호 노모스 퀴리유에이 투 안뜨로푸 엡 호손 크로논 제 헤 가르
ὕπανδρος γυνὴ τῷ ζῶντι ἀνδρὶ δέδεται νόμῳ· ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνήρ,
휘판드로스 귀네 토 존티 안드리 데데타이 노모 에안 데 아포따네 호 아네르
κατήργηται ἀπὸ τοῦ νόμου τοῦ ἀνδρός. 3 ἄρα οὖν ζῶντος τοῦ ἀνδρὸς
카테르게타이 아포 투 노무 투 안드로스 아라 운 존토스 투 안드로스

그리스어 본문 278

μοιχαλὶς χρηματίσει, ἐὰν γένηται ἀνδρὶ ἑτέρῳ· ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνήρ,
모익칼리스 크레마티세이 에안 게네타이 안드리 헤테로 에안 데 아포따네 호 아네르
ἐλευθέρα ἐστὶν ἀπὸ τοῦ νόμου, τοῦ μὴ εἶναι αὐτὴν μοιχαλίδα, γενομένην
엘류떼라 에스틴 아포 투 노무 투 메 에이나이 아우텐 모익칼리다 게노메넨
ἀνδρὶ ἑτέρῳ. 4 ὥστε, ἀδελφοί μου, καὶ ὑμεῖς ἐθανατώθητε τῷ νόμῳ διὰ
안드리 헤테로 호스테 아델포이 무 카이 휘메이스 에따나토떼테 토 노모 디아
τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ γενέσθαι ὑμᾶς ἑτέρῳ, τῷ ἐκ νεκρῶν
투 소마토스 투 크리스투 에이스 토 게네스따이 휘마스 헤테로 토 엑 네크론
ἐγερθέντι, ἵνα καρποφορήσωμεν τῷ Θεῷ. 5 ὅτε γὰρ ἦμεν ἐν τῇ σαρκί, τὰ
에게르뗀티 히나 카르포포레소멘 토 떼오 호테 가르 에멘 엔 테 사르키 타
παθήματα τῶν ἁμαρτιῶν τὰ διὰ τοῦ νόμου ἐνηργεῖτο ἐν τοῖς μέλεσιν
파떼마타 톤 하마르티온 타 디아 투 노무 에네르게이토 엔 토이스 멜레신
ἡμῶν εἰς τὸ καρποφορῆσαι τῷ θανάτῳ· 6 νυνὶ δὲ κατηργήθημεν ἀπὸ τοῦ
헤몬 에이스 토 카르포포레사이 토 따나토 뉘니 데 카테르게떼멘 아포 투
νόμου, ἀποθανόντος ἐν ᾧ κατειχόμεθα, ὥστε δουλεύειν ἡμᾶς ἐν καινότητι
노무 아포따논토스 엔 호 카테익코메따 호스테 둘류에인 헤마스 엔 카이노테티
πνεύματος, καὶ οὐ παλαιότητι γράμματος. 7 Τί οὖν ἐροῦμεν; ὁ νόμος
프뉴마토스 카이 우 팔라이오테티 그람마토스 티 운 에루멘 호 노모스
ἁμαρτία μὴ γένοιτο· ἀλλὰ τὴν ἁμαρτίαν οὐκ ἔγνων, εἰ μὴ διὰ νόμου· τήν
하마르티아 메 게노이토 알라 텐 하마르티안 우크 에그논 에이 메 디아 노무 텐
τε γὰρ ἐπιθυμίαν οὐκ ᾔδειν, εἰ μὴ ὁ νόμος ἔλεγεν, Οὐκ ἐπιθυμήσεις· 8
테 가르 에피뛰미안 우크 에데인 에이 메 호 노모스 엘레겐 우크 에피뛰메세이스
ἀφορμὴν δὲ λαβοῦσα ἡ ἁμαρτία διὰ τῆς ἐντολῆς κατειργάσατο ἐν ἐμοὶ
아포르멘 데 라붓사 헤 하마르티아 디아 테스 엔톨레스 카테이르가사토 엔 에모이
πᾶσαν ἐπιθυμίαν· χωρὶς γὰρ νόμου ἁμαρτία νεκρά· 9 ἐγὼ δὲ ἔζων χωρὶς
파산 에피뛰미안 코리스 가르 노무 하마르티아 네크라 에고 데 에존 코리스
νόμου ποτέ· ἐλθούσης δὲ τῆς ἐντολῆς, ἡ ἁμαρτία ἀνέζησεν, ἐγὼ δὲ
노무 포테 엘뚜세스 데 테스 엔톨레스 헤 하마르티아 아네제센 에고 데
ἀπέθανον· 10 καὶ εὑρέθη μοι ἡ ἐντολὴ ἡ εἰς ζωήν, αὕτη εἰς θάνατον· 11
아페따논 카이 휴레떼 모이 헤 엔톨레 헤 에이스 조엔 하우테 에이스 따나톤
ἡ γὰρ ἁμαρτία ἀφορμὴν λαβοῦσα διὰ τῆς ἐντολῆς ἐξηπάτησέ με, καὶ δι'
헤 가르 하마르티아 아포르멘 라부사 디아 테스 엔톨레스 엑세파테세 메 카이 디
αὐτῆς ἀπέκτεινεν. 12 ὥστε ὁ μὲν νόμος ἅγιος, καὶ ἡ ἐντολὴ ἁγία καὶ
아우테스 아페크테이넨 호스테 호 멘 노모스 하기오스 카이 헤 엔톨레 하기아 카이
δικαία καὶ ἀγαθή. 13 τὸ οὖν ἀγαθὸν ἐμοὶ γέγονε θάνατος; μὴ γένοιτο.
디카이아 카이 아가떼 토 운 아가똔 에모이 게고네 따나토스 메 게노이토
ἀλλὰ ἡ ἁμαρτία, ἵνα φανῇ ἁμαρτία, διὰ τοῦ ἀγαθοῦ μοι κατεργαζομένη
알라 헤 하마르티아 히나 파네 하마르티아 디아 투 아가뚜 모이 카테르가조메네
θάνατον, ἵνα γένηται καθ' ὑπερβολὴν ἁμαρτωλὸς ἡ ἁμαρτία διὰ τῆς
따나톤 히나 게네타이 캇 휘페르볼렌 하마르톨로스 헤 하마르티아 디아 테스
ἐντολῆς. 14 οἴδαμεν γὰρ ὅτι ὁ νόμος πνευματικός ἐστιν· ἐγὼ δὲ
엔톨레스 오이다멘 가르 호티 호 노모스 프뉴마티코스 에스틴 에고 데
σαρκικός εἰμι, πεπραμένος ὑπὸ τὴν ἁμαρτίαν. 15 ὃ γὰρ κατεργάζομαι,
사르키코스 에이미 페프라메노스 휘포 텐 하마르티안 호 가르 카테르가조마이
οὐ γινώσκω· οὐ γὰρ ὃ θέλω, τοῦτο πράσσω· ἀλλ' ὃ μισῶ, τοῦτο ποιῶ. 16
우 기노스코 우 가르 호 텔로 투토 프라쏘 알 호 미소 투토 포이오
εἰ δὲ ὃ οὐ θέλω, τοῦτο ποιῶ, σύμφημι τῷ νόμῳ ὅτι καλός. 17 νυνὶ δὲ
에이 데 호 우 텔로 투토 포이오 쉼페미 토 노모 호티 칼로스 뉘니 데
οὐκέτι ἐγὼ κατεργάζομαι αὐτό, ἀλλ' ἡ οἰκοῦσα ἐν ἐμοὶ ἁμαρτία. 18 οἶδα
우케티 에고 카테르가조마이 아우토 알 헤 오이쿠사 엔 에모이 하마르티아 오이다
γὰρ ὅτι οὐκ οἰκεῖ ἐν ἐμοί, τοῦτ' ἔστιν ἐν τῇ σαρκί μου, ἀγαθόν· τὸ γὰρ
가르 호티 우크 오이케이 엔 에모이 투웃 에스틴 엔 테 사르키 무 아가똔 토 가르
θέλειν παράκειταί μοι, τὸ δὲ κατεργάζεσθαι τὸ καλὸν οὐχ εὑρίσκω. 19 οὐ
텔레인 파라케이타이 모이 토 데 카테르가제스따이 토 칼론 우크 휴리스코 우
γὰρ ὃ θέλω, ποιῶ ἀγαθόν· ἀλλ' ὃ οὐ θέλω κακόν, τοῦτο πράσσω. 20 εἰ δὲ
가르 호 텔로 포이오 아가똔 알 호 우 텔로 카콘 투토 프라쏘 에이 데
ὃ οὐ θέλω ἐγώ, τοῦτο ποιῶ, οὐκέτι ἐγὼ κατεργάζομαι αὐτό, ἀλλ' ἡ
호 우 텔로 에고 투토 포이오 우케티 에고 카테르가조마이 아우토 알 헤
οἰκοῦσα ἐν ἐμοὶ ἁμαρτία. 21 εὑρίσκω ἄρα τὸν νόμον τῷ θέλοντι ἐμοὶ
오이쿠사 엔 에모이 하마르티아 휴리스코 아라 톤 노몬 토 텔론티 에모이

그리스어 본문 278

ποιεῖν τὸ καλόν, ὅτι ἐμοὶ τὸ κακὸν παράκειται. 22 συνήδομαι γὰρ τῷ
포이에인 토 칼론 호티 에모이 토 카콘 파라케이타이 쉬네도마이 가르 토
νόμῳ τοῦ Θεοῦ κατὰ τὸν ἔσω ἄνθρωπον· 23 βλέπω δὲ ἕτερον νόμον ἐν
노모 투 떼우 카타 톤 에소 안뜨로폰 블레포 데 헤테론 노몬 엔
τοῖς μέλεσί μου ἀντιστρατευόμενον τῷ νόμῳ τοῦ νοός μου, καὶ
토이스 멜레시 무 안티스트라튜오메논 토 노모 투 노오스 무 카이
αἰχμαλωτίζοντά με τῷ νόμῳ τῆς ἁμαρτίας τῷ ὄντι ἐν τοῖς μέλεσί μου.
아익크말로티존타 메 토 노모 테스 하마르티아스 토 온티 엔 토이스 멜레시 무
24 ταλαίπωρος ἐγὼ ἄνθρωπος· τίς με ῥύσεται ἐκ τοῦ σώματος τοῦ
탈라이포로스 에고 안뜨로포스 티스 메 흐뤼세타이 엑 투 소마토스 투
θανάτου τούτου; 25 εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου
따나투 투투 육카리스토 토 떼오 디아 예수 크리스투 투 퀴리우
ἡμῶν. ἄρα οὖν αὐτὸς ἐγὼ τῷ μὲν νοῒ δουλεύω νόμῳ Θεοῦ, τῇ δὲ σαρκὶ
헤몬 아라 운 아우토스 에고 토 멘 노이 둘류오 노모 떼우 테 데 사르키
νόμῳ ἁμαρτίας. **8** Οὐδὲν ἄρα νῦν κατάκριμα τοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, μὴ
노모 하마르티아스 우덴 아라 뉜 카타크리마 토이스 엔 크리스토 예수 메
κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα. 2 ὁ γὰρ νόμος τοῦ
카타 사르카 페리파투신 알라 카타 프뉴마 호 가르 노모스 투
πνεύματος τῆς ζωῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἠλευθέρωσέ με ἀπὸ τοῦ νόμου τῆς
프뉴마토스 테스 조에스 엔 크리스토 예수 엘류떼로세 메 아포 투 노무 테스
ἁμαρτίας καὶ τοῦ θανάτου. 3 τὸ γὰρ ἀδύνατον τοῦ νόμου, ἐν ᾧ ἠσθένει
하마르티아스 카이 투 따나투 토 가르 아뒤나톤 투 노무 엔 호 에스떼네이
διὰ τῆς σαρκός, ὁ Θεὸς τὸν ἑαυτοῦ υἱὸν πέμψας ἐν ὁμοιώματι σαρκὸς
디아 테스 사르코스 호 떼오스 톤 헤아우투 휘온 펨프사스 엔 호모이오마티 사르코스
ἁμαρτίας καὶ περὶ ἁμαρτίας κατέκρινε τὴν ἁμαρτίαν ἐν τῇ σαρκί, 4 ἵνα
하마르티아스 카이 페리 하마르티아스 카테크리네 텐 하마르티안 엔 테 사르키 히나
τὸ δικαίωμα τοῦ νόμου πληρωθῇ ἐν ἡμῖν, τοῖς μὴ κατὰ σάρκα
토 디카이오마 투 노무 플레로떼 엔 헤민 토이스 메 카타 사르카
περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα. 5 οἱ γὰρ κατὰ σάρκα ὄντες τὰ τῆς
페리파투신 알라 카타 프뉴마 호이 가르 카타 사르카 온테스 타 테스
σαρκὸς φρονοῦσιν· οἱ δὲ κατὰ πνεῦμα τὰ τοῦ πνεύματος. 6 τὸ γὰρ
사르코스 프로누신 호이 데 카타 프뉴마 타 투 프뉴마토스 토 가르
φρόνημα τῆς σαρκὸς θάνατος· τὸ δὲ φρόνημα τοῦ πνεύματος ζωὴ καὶ
프로네마 테스 사르코스 따나토스 토 데 프로네마 투 프뉴마토스 조에 카이
εἰρήνη· 7 διότι τὸ φρόνημα τῆς σαρκὸς ἔχθρα εἰς Θεόν, τῷ γὰρ νόμῳ
에이레네 디오티 토 프로네마 테스 사르코스 엑크뜨라 에이스 떼온 토 가르 노모
τοῦ Θεοῦ οὐχ ὑποτάσσεται, οὐδὲ γὰρ δύναται· 8 οἱ δὲ ἐν σαρκὶ ὄντες
투 떼우 우크 휘포타쎄타이 우데 가르 뒤나타이 호이 데 엔 사르키 온테스
Θεῷ ἀρέσαι οὐ δύνανται. 9 ὑμεῖς δὲ οὐκ ἐστὲ ἐν σαρκί, ἀλλ' ἐν πνεύματι,
떼오 아레사이 우 뒤난타이 휘메이스 데 우크 에스테 엔 사르키 알 엔 프뉴마티
εἴπερ Πνεῦμα Θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν. εἰ δέ τις Πνεῦμα Χριστοῦ οὐκ ἔχει,
에이페르 프뉴마 떼우 오이케이 엔 휘민 에이 데 티스 프뉴마 크리스투 우크 엑케이
οὗτος οὐκ ἔστιν αὐτοῦ. 10 εἰ δὲ Χριστὸς ἐν ὑμῖν, τὸ μὲν σῶμα νεκρὸν
후토스 우크 에스틴 아우투 에이 데 크리스토스 엔 휘민 토 멘 소마 네크론
δι' ἁμαρτίαν, τὸ δὲ πνεῦμα ζωὴ διὰ δικαιοσύνην. 11 εἰ δὲ τὸ Πνεῦμα τοῦ
디 하마르티안 토 데 프뉴마 조에 디아 디카이오쉬넨 에이 데 토 프뉴마 투
ἐγείραντος Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν οἰκεῖ ἐν ὑμῖν, ὁ ἐγείρας τὸν Χριστὸν ἐκ
에게이란토스 예순 엑 네크론 오이케이 엔 휘민 호 에게이라스 톤 크리스톤 엑
νεκρῶν ζωοποιήσει καὶ τὰ θνητὰ σώματα ὑμῶν, διὰ τοῦ ἐνοικοῦντος
네크론 조오포이에세이 카이 타 뜨네타 소마타 휘몬 디아 투 에노이쿤토스
αὐτοῦ Πνεύματος ἐν ὑμῖν. 12 Ἄρα οὖν, ἀδελφοί, ὀφειλέται ἐσμέν, οὐ τῇ
아우투 프뉴마토스 엔 휘민 아라 우운 아델포이 오페일레타이 에스멘 우 테
σαρκί, τοῦ κατὰ σάρκα ζῆν· 13 εἰ γὰρ κατὰ σάρκα ζῆτε, μέλλετε
사르키 투 카타 사르카 젠 에이 가르 카타 사르카 제테 멜레테
ἀποθνήσκειν· εἰ δὲ πνεύματι τὰς πράξεις τοῦ σώματος θανατοῦτε,
아포뜨네스케인 에이 데 프뉴마티 타스 프락세이스 투 소마토스 따나투테
ζήσεσθε. 14 ὅσοι γὰρ Πνεύματι Θεοῦ ἄγονται, οὗτοι εἰσιν υἱοὶ Θεοῦ. 15
제세스떼 호소이 가르 프뉴마티 떼우 아곤타이 후토이 에이신 휘오이 떼우
οὐ γὰρ ἐλάβετε πνεῦμα δουλείας πάλιν εἰς φόβον, ἀλλ' ἐλάβετε πνεῦμα
우 가르 엘라베테 프뉴마 둘레이아스 팔린 에이스 포본 알 엘라베테 프뉴마

υἱοθεσίας, ἐν ᾧ κράζομεν, Ἀββᾶ, ὁ πατήρ. 16 αὐτὸ τὸ Πνεῦμα
휘오떼시아스 엔 호 크라조멘 압바 호 파테르 아우토 토 프뉴마
συμμαρτυρεῖ τῷ πνεύματι ἡμῶν, ὅτι ἐσμὲν τέκνα Θεοῦ· 17 εἰ δὲ τέκνα,
쉼마르튀레이 토 프뉴마티 헤몬 호티 에스멘 테크나 떼우 에이 데 테크나
καὶ κληρονόμοι· κληρονόμοι μὲν Θεοῦ, συγκληρονόμοι δὲ Χριστοῦ· εἴπερ
카이 클레로노모이 클레로노모이 멘 떼우 쉥클레로노모이 데 크리스투 에이페르
συμπάσχομεν, ἵνα καὶ συνδοξασθῶμεν. 18 Λογίζομαι γὰρ ὅτι οὐκ ἄξια
쉼파슈코멘 히나 카이 쉰독사스또멘 로기조마이 가르 호티 우크 악시아
τὰ παθήματα τοῦ νῦν καιροῦ πρὸς τὴν μέλλουσαν δόξαν ἀποκαλυφθῆναι
타 파떼마타 투 뉜 카이루 프로스 텐 멜루산 독산 아포칼륍떼나이
εἰς ἡμᾶς. 19 ἡ γὰρ ἀποκαραδοκία τῆς κτίσεως τὴν ἀποκάλυψιν τῶν υἱῶν
에이스 헤마스 헤 가르 아포카라도키아 테스 크티세오스 텐 아포칼륍신 톤 휘온
τοῦ Θεοῦ ἀπεκδέχεται· 20 τῇ γὰρ ματαιότητι ἡ κτίσις ὑπετάγη, οὐχ
투 떼우 아펙덱케타이 테 가르 마타이오테티 헤 크티시스 휘페타게 우크
ἑκοῦσα, ἀλλὰ διὰ τὸν ὑποτάξαντα, ἐπ' ἐλπίδι 21 ὅτι καὶ αὐτὴ ἡ κτίσις
헤쿠사 알라 디아 톤 휘포탁산타 엡 헬피디 호티 카이 아우테 헤 크티시스
ἐλευθερωθήσεται ἀπὸ τῆς δουλείας τῆς φθορᾶς εἰς τὴν ἐλευθερίαν τῆς
엘류떼로떼세타이 아포 테스 둘레이아스 테스 프또라스 에이스 텐 엘류떼리안 테스
δόξης τῶν τέκνων τοῦ Θεοῦ. 22 οἴδαμεν γὰρ ὅτι πᾶσα ἡ κτίσις
독세스 톤 테크논 투 떼우 오이다멘 가르 호티 파사 헤 크티시스
συστενάζει καὶ συνωδίνει ἄχρι τοῦ νῦν· 23 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ
쉬스테나제이 카이 쉬노디네이 악크리 투 뉜 우 모논 데 알라 카이 아우토이
τὴν ἀπαρχὴν τοῦ Πνεύματος ἔχοντες, καὶ ἡμεῖς αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς
텐 아파륵켄 투 프뉴마토스 헥콘테스 카이 헤메이스 아우토이 엔 헤아우토이스
στενάζομεν, υἱοθεσίαν ἀπεκδεχόμενοι, τὴν ἀπολύτρωσιν τοῦ σώματος
스테나조멘 휘오떼시안 아펙덱코메노이 텐 뤼트로신 투 소마토스
ἡμῶν. 24 τῇ γὰρ ἐλπίδι ἐσώθημεν· ἐλπὶς δὲ βλεπομένη οὐκ ἔστιν ἐλπίς·
헤몬 테 가르 엘피디 에소떼멘 엘피스 데 블레포메네 우크 에스틴 엘피스
ὃ γὰρ βλέπει τις, τί καὶ ἐλπίζει 25 εἰ δὲ ὃ οὐ βλέπομεν ἐλπίζομεν, δι'
호 가르 블레페이 티스 티 카이 엘피제이 에이 데 호 우 블레포멘 엘피조멘 디
ὑπομονῆς ἀπεκδεχόμεθα. 26 Ὡσαύτως δὲ καὶ τὸ Πνεῦμα
휘포모네스 아펙덱코메따 호사우토스 데 카이 토 프뉴마
συναντιλαμβάνεται ταῖς ἀσθενείαις ἡμῶν· τὸ γὰρ τί προσευξώμεθα καθὸ
쉬난틸람바네타이 타이스 아스떼네이아이스 헤몬 토 가르 티 프로슉소메따 카또
δεῖ, οὐκ οἴδαμεν, ἀλλ' αὐτὸ τὸ πνεῦμα ὑπερεντυγχάνει ὑπὲρ ἡμῶν
데이 우크 오이다멘 알 아우토 토 프뉴마 휘페렌퉁카네이 휘페르 헤몬
στεναγμοῖς ἀλαλήτοις· 27 ὁ δὲ ἐρευνῶν τὰς καρδίας οἶδε τί τὸ φρόνημα
스테나그모이스 알랄레토이스 호 데 에류논 타스 카르디아스 오이데 티 토 프로네마
τοῦ Πνεύματος, ὅτι κατὰ Θεὸν ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἁγίων. 28 Οἴδαμεν δὲ
투 프뉴마토스 호티 카타 떼온 엔퉁카네이 휘페르 하기온 오이다멘 데
ὅτι τοῖς ἀγαπῶσι τὸν Θεὸν πάντα συνεργεῖ εἰς ἀγαθόν, τοῖς κατὰ
호티 토이스 아가포시 톤 떼온 판타 쉬네르게이 에이스 아가똔 토이스 카타
πρόθεσιν κλητοῖς οὖσιν. 29 ὅτι οὓς προέγνω, καὶ προώρισε συμμόρφους
프로떼신 클레토이스 우신 호티 후스 프로에그노 카이 프로오리세 쉼모르푸스
τῆς εἰκόνος τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πρωτότοκον ἐν πολλοῖς
테스 에이코노스 투 휘우 아우투 에이스 토 에이나이 아우톤 프로토토콘 엔 폴로이스
ἀδελφοῖς· 30 οὓς δὲ προώρισε, τούτους καὶ ἐκάλεσε· καὶ οὓς ἐκάλεσε,
아델포이스 후스 데 프로오리세 투투스 카이 에칼레세 카이 후스 에칼레세
τούτους καὶ ἐδικαίωσεν· οὓς δὲ ἐδικαίωσε, τούτους καὶ ἐδόξασε. 31 Τί
투투스 카이 에디카이오센 후스 데 에디카이오세 투투스 카이 에독사세 티
οὖν ἐροῦμεν πρὸς ταῦτα εἰ ὁ Θεὸς ὑπὲρ ἡμῶν, τίς καθ' ἡμῶν; 32 ὅς γε
운 에루멘 프로스 타우타 에이 호 떼오스 휘페르 헤몬 티스 캇 헤몬 호스 게
τοῦ ἰδίου υἱοῦ οὐκ ἐφείσατο, ἀλλ' ὑπὲρ ἡμῶν πάντων παρέδωκεν αὐτόν,
투 이디우 휘우 우크 에페이사토 알 휘페르 헤몬 판톤 파레도켄 아우톤
πῶς οὐχὶ καὶ σὺν αὐτῷ τὰ πάντα ἡμῖν χαρίσεται; 33 τίς ἐγκαλέσει κατὰ
포스 우키 카이 쉰 아우토오 타 판타 헤민 카리세타이 티스 엥칼레세이 카타
ἐκλεκτῶν Θεοῦ; Θεὸς ὁ δικαιῶν· 34 τίς ὁ κατακρίνων; Χριστὸς ὁ
에클렉톤 떼우 떼오스 호 디카이온 티스 호 카타크리논 크리스토스 호
ἀποθανών, μᾶλλον δὲ καὶ ἐγερθείς, ὅς καὶ ἔστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ, ὅς
아포따논 말론 데 카이 에게르떼이스 호스 카이 에스틴 엔 덱시아 투 떼우 호스

καὶ ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἡμῶν. 35 τίς ἡμᾶς χωρίσει ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ
카이 엔튕카네이 휘페르 헤몬 티스 헤마스 코리세이 아포 테스 아가페스 투
Χριστοῦ θλῖψις, ἢ στενοχωρία, ἢ διωγμός, ἢ λιμός, ἢ γυμνότης, ἢ
크리스투 틀립시스 에 스테녹코리아 에 디오그모스 에 리모스 에 귐노테스 에
κίνδυνος, ἢ μάχαιρα; 36 καθὼς γέγραπται ὅτι Ἕνεκά σοῦ θανατούμεθα
킨뒤노스 에 막카이라 카또스 게그랍타이 호티 헤네카 수 따나투메따
ὅλην τὴν ἡμέραν· ἐλογίσθημεν ὡς πρόβατα σφαγῆς. 37 ἀλλ' ἐν τούτοις
홀렌 텐 헤메란 엘로기스떼멘 호스 프로바타 스파게스 알 엔 투토이스
πᾶσιν ὑπερνικῶμεν διὰ τοῦ ἀγαπήσαντος ἡμᾶς. 38 πέπεισμαι γὰρ ὅτι
파신 휘페르니코멘 디아 투 아가페산토스 헤마스 페페이스마이 가르 호티
οὔτε θάνατος οὔτε ζωὴ οὔτε ἄγγελοι οὔτε ἀρχαὶ οὔτε δυνάμεις οὔτε
우테 따나토스 우테 조에 우테 앙겔로이 우테 아륵카이 우테 뒤나메이스 우테
ἐνεστῶτα οὔτε μέλλοντα, 39 οὔτε ὕψωμα οὔτε βάθος οὔτε τις κτίσις
에네스토타 우테 멜론타 우테 휩소마 우테 바또스 우테 티스 크티시스
ἑτέρα δυνήσεται ἡμᾶς χωρίσαι ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ τῆς ἐν Χριστῷ
헤테라 뒤네세타이 헤마스 코리사이 아포 테스 아가페스 투 떼우 테스 엔 크리스토
Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν. **9** Ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ, οὐ ψεύδομαι,
예수 토 퀴리오 헤몬 알레떼이안 레고 엔 크리스토 우 프슈도마이
συμμαρτυρούσης μοι τῆς συνειδήσεώς μου ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ, 2 ὅτι
쉼마르튀루세스 모이 테스 쉬네이데세오스 무 엔 프뉴마티 하기오 호티
λύπη μοί ἐστι μεγάλη, καὶ ἀδιάλειπτος ὀδύνη τῇ καρδίᾳ μου. 3 ηὐχόμην
뤼페 모이 에스티 메갈레 카이 아디알레입토스 오뒤네 테 카르디아 무 에욱코멘
γὰρ αὐτὸς ἐγὼ ἀνάθεμα εἶναι ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν μου,
가르 아우토스 에고 아나떼마 에이나이 아포 투 크리스투 휘페르 톤 아델폰 무
τῶν συγγενῶν μου κατὰ σάρκα· 4 οἵτινές εἰσιν Ἰσραηλῖται, ὧν ἡ
톤 쉉게논 무 카타 사르카 호이티네스 에이신 이스라엘리타이 혼 헤
υἱοθεσία καὶ ἡ δόξα καὶ αἱ διαθῆκαι καὶ ἡ νομοθεσία καὶ ἡ λατρεία καὶ
휘오떼시아 카이 헤 독사 카이 하이 다아떼카이 카이 헤 노모떼시아 카이 헤 라트레이아 카이
αἱ ἐπαγγελίαι, 5 ὧν οἱ πατέρες, καὶ ἐξ ὧν ὁ Χριστὸς τὸ κατὰ σάρκα, ὁ
하이 에팡겔리아이 혼 호이 파테레스 카이 엑스 혼 호 크리스토스 토 카타 사르카 호
ὢν ἐπὶ πάντων Θεὸς εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας. ἀμήν. 6 οὐχ οἷον δὲ
오온 에피 판톤 떼오스 율로게토스 에이스 투우스 아이오나스 아멘 우크 호이온 데
ὅτι ἐκπέπτωκεν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ. οὐ γὰρ πάντες οἱ ἐξ Ἰσραήλ, οὗτοι
호티 엑페프토켄 호 로고스 투 떼우 우 가르 판테스 호이 엑스 이스라엘 후토이
Ἰσραήλ· 7 οὐδ' ὅτι εἰσὶ σπέρμα Ἀβραάμ, πάντες τέκνα· ἀλλ' Ἐν Ἰσαὰκ
이스라엘 웃 호티 에이시 스페르마 아브라암 판테스 테크나 알 엔 이사악
κληθήσεταί σοι σπέρμα. 8 τοῦτ' ἔστιν, οὐ τὰ τέκνα τῆς σαρκός, ταῦτα
클레떼세타이 소이 스페르마 투웃 에스틴 우 타 테크나 테스 사르코스 타우타
τέκνα τοῦ Θεοῦ· ἀλλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐπαγγελίας λογίζεται εἰς σπέρμα.
테크나 투 떼우 알라 타 테크나 테스 에팡겔리아스 로기제타이 에이스 스페르마
9 ἐπαγγελίας γὰρ ὁ λόγος οὗτος, Κατὰ τὸν καιρὸν τοῦτον ἐλεύσομαι,
에팡겔리아스 가르 호 로고스 후토스 카타 톤 카이론 투톤 엘류소마이
καὶ ἔσται τῇ Σάρρᾳ υἱός. 10 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ Ῥεβέκκα ἐξ ἑνὸς
카이 에스타이 테 사라 휘오스 우 모논 데 알라 카이 흐레벡카 엑스 헤노스
κοίτην ἔχουσα, Ἰσαὰκ τοῦ πατρὸς ἡμῶν· 11 μήπω γὰρ γεννηθέντων, μηδὲ
코이텐 엑쿠사 이사악 투 파트로스 헤몬 메포 가르 겐네떼톤 메데
πραξάντων τι ἀγαθὸν ἢ κακόν, ἵνα ἡ κατ' ἐκλογὴν τοῦ Θεοῦ πρόθεσις
프락산톤 티 아가똔 에 카콘 히나 헤 캇 엑클로겐 투 떼우 프로떼시스
μένῃ, οὐκ ἐξ ἔργων, ἀλλ' ἐκ τοῦ καλοῦντος, 12 ἐρρήθη αὐτῇ ὅτι Ὁ
메네 우크 엑스 에르곤 알 엑 투 칼룬토스 에레떼 아우테 호티 호
μείζων δουλεύσει τῷ ἐλάσσονι· 13 καθὼς γέγραπται, Τὸν Ἰακὼβ ἠγάπησα,
메이존 둘류세이 토 엘라쏘니 카또스 게그랍타이 톤 야콥 에가페사
τὸν δὲ Ἠσαῦ ἐμίσησα. 14 Τί οὖν ἐροῦμεν; μὴ ἀδικία παρὰ τῷ Θεῷ; μὴ
톤 데 에사우 에미세사 티 운 에루멘 메 아디키아 파라 토 떼오 메
γένοιτο. 15 τῷ γὰρ Μωσῇ λέγει, Ἐλεήσω ὃν ἂν ἐλεῶ, καὶ οἰκτειρήσω ὃν
게노이토 토 가르 모세 레게이 엘레에소 안 엘레오 카이 오이크테이레소
ἂν οἰκτείρω. 16 ἄρα οὖν οὐ τοῦ θέλοντος, οὐδὲ τοῦ τρέχοντος, ἀλλὰ τοῦ
안 오이크테이로 아라 운 우 투 델론토스 우데 투 트렉콘토스 알라 투
ἐλεοῦντος Θεοῦ. 17 λέγει γὰρ ἡ γραφὴ τῷ Φαραώ· ὅτι εἰς αὐτὸ τοῦτο
엘레운토스 떼우 레게이 가르 헤 그라페 토 파라오 호티 에이스 아우토 투토

그리스어 본문 282

ἐξήγειρά σε, ὅπως ἐνδείξωμαι ἐν σοὶ τὴν δύναμίν μου, καὶ ὅπως
엑세게이라 세 호포스 엔데익소마이 엔 소이 텐 뒤나민 무 카이 호포스
διαγγελῇ τὸ ὄνομά μου ἐν πάσῃ τῇ γῇ. 18 ἄρα οὖν ὃν θέλει ἐλεεῖ· ὃν δὲ
디앙겔레 토 오노마 무 엔 파세 테 게 아라 운 뗄레이 엘레이 데
θέλει σκληρύνει. 19 Ἐρεῖς οὖν μοι, Τί ἔτι μέμφεται τῷ γὰρ βουλήματι
뗄레이 스클레뤼네이 에레이스 운 모이 티 에티 멤페타이 토 가르 불레마티
αὐτοῦ τίς ἀνθέστηκε 20 μενοῦνγε, ὦ ἄνθρωπε, σὺ τίς εἶ ὁ
아우투 티스 안떼스테케 메눈게 오 안뜨로페 수 티스 에이 호
ἀνταποκρινόμενος τῷ Θεῷ μὴ ἐρεῖ τὸ πλάσμα τῷ πλάσαντι, Τί με
안타포크리노메노스 토 떼오 메 에레이 토 플라스마 토 플라산티 티 메
ἐποίησας οὕτως 21 ἢ οὐκ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεὺς τοῦ πηλοῦ, ἐκ τοῦ
에포이에사스 후토스 에 우크 엑케이 엑수시안 호 케라뮤스 투 펠루 엑 투
αὐτοῦ φυράματος ποιῆσαι ὃ μὲν εἰς τιμὴν σκεῦος, ὃ δὲ εἰς ἀτιμίαν 22
아우투 퓌라마토스 포이에사이 호 멘 에이스 티멘 스큐오스 호 데 에이스 아티미안
εἰ δὲ θέλων ὁ Θεὸς ἐνδείξασθαι τὴν ὀργήν, καὶ γνωρίσαι τὸ δυνατὸν
에이 데 뗄론 호 떼오스 엔데익사스따이 텐 오르겐 카이 그노리사이 토 뒤나톤
αὐτοῦ, ἤνεγκεν ἐν πολλῇ μακροθυμίᾳ σκεύη ὀργῆς κατηρτισμένα εἰς
아우투 에넹켄 엔 폴레 마크로뛰미아 스큐에 오르게스 카테르티스메나 에이스
ἀπώλειαν· 23 καὶ ἵνα γνωρίσῃ τὸν πλοῦτον τῆς δόξης αὐτοῦ ἐπὶ σκεύη
아폴레이안 카이 히나 그노리세 톤 플루톤 테스 독세스 아우투 에피 스큐에
ἐλέους, προητοίμασεν εἰς δόξαν, 24 οὓς καὶ ἐκάλεσεν ἡμᾶς οὐ μόνον ἐξ
엘레우스 프로에토이마센 에이스 독산 후스 카이 에칼레센 헤마스 우 모논 엑스
Ἰουδαίων, ἀλλὰ καὶ ἐξ ἐθνῶν· 25 ὡς καὶ ἐν τῷ Ὡσηὲ λέγει, Καλέσω τὸν
유다이온 알라 카이 엑스 에뜨논 호스 카이 엔 토 호세에 레게이 칼레소 톤
οὐ λαόν μου λαόν μου· καὶ τὴν οὐκ ἠγαπημένην ἠγαπημένην 26 καὶ
우 라온 무 라온 무 카이 텐 우크 에가페메넨 에가페메넨 카이
ἔσται, ἐν τῷ τόπῳ οὗ ἐρρήθη αὐτοῖς, Οὐ λαός μου ὑμεῖς, ἐκεῖ
에스타이 엔 토 토포 후우 에레떼 아우토이스 우 라오스 무 휘메이스 에케이
κληθήσονται υἱοὶ Θεοῦ ζῶντος. 27 Ἡσαΐας δὲ κράζει ὑπὲρ τοῦ Ἰσραήλ,
클레떼손타이 휘오이 떼우 존토스 에사이아스 데 크라제이 휘페르 투 이스라엘
Ἐὰν ᾖ ὁ ἀριθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης, τὸ
에안 에 호 아리뜨모스 톤 휘온 이스라엘 호스 헤 암모스 테스 딸라쎄스 토
κατάλειμμα σωθήσεται· 28 λόγον γὰρ συντελῶν καὶ συντέμνων ἐν
카탈레임마 소떼세타이 로곤 가르 쉰텔론 카이 쉰템논 엔
δικαιοσυνῇ· ὅτι λόγον συντετμημένον ποιήσει Κύριος ἐπὶ τῆς γῆς. 29
디카이오쉬네 호티 로곤 쉰테트메메논 포이에세이 퀴리오스 에피 테스 게스
καὶ καθὼς προείρηκεν Ἡσαΐας, Εἰ μὴ Κύριος Σαβαὼθ ἐγκατέλιπεν ἡμῖν
카이 카또스 프로에이레켄 에사이아스 에이 메 퀴리오스 사바옷 엥카텔리펜 헤민
σπέρμα, ὡς Σόδομα ἂν ἐγενήθημεν, καὶ ὡς Γόμορρα ἂν ὡμοιώθημεν. 30
스페르마 호스 소도마 안 에게네떼멘 카이 호스 고모라 안 호모이오떼멘
Τί οὖν ἐροῦμεν ὅτι ἔθνη τὰ μὴ διώκοντα δικαιοσύνην, κατέλαβε
티 운 에루멘 호티 에뜨네 타 메 디오콘타 디카이오쉬넨 카텔라베
δικαιοσύνην, δικαιοσύνην δὲ τὴν ἐκ πίστεως· 31 Ἰσραὴλ δὲ διώκων
디카이오쉬넨 디카이오쉬넨 데 텐 엑 피스테오스 이스라엘 데 디오콘
νόμον δικαιοσύνης, εἰς νόμον δικαιοσύνης οὐκ ἔφθασε. 32 διατί ὅτι οὐκ
노몬 디카이오쉬네스 에이스 노몬 디카이오쉬네스 우크 에프따세 디아티 호티 우크
ἐκ πίστεως, ἀλλ' ὡς ἐξ ἔργων νόμου· προσέκοψαν γὰρ τῷ λίθῳ τοῦ
엑 피스테오스 알 호스 엑스 에르곤 노무 프로세콥산 가르 토 리또 투
προσκόμματος, 33 καθὼς γέγραπται, Ἰδοὺ τίθημι ἐν Σιὼν λίθον
프로스콤마토스 카또스 게그랍타이 이두 티떼미 엔 시온 리똔
προσκόμματος καὶ πέτραν σκανδάλου· καὶ πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ
프로스콤마토스 카이 페트란 스칸달루 카이 파스 호 피스튜온 엡 아우토오 우
καταισχυνθήσεται. 10 Ἀδελφοί, ἡ μὲν εὐδοκία τῆς ἐμῆς καρδίας καὶ ἡ
카타이스퀸떼세타이 아델포이 헤 멘 유도키아 테스 에메스 카르디아스 카이 헤
δέησις ἡ πρὸς τὸν Θεὸν ὑπὲρ τοῦ Ἰσραήλ ἐστιν εἰς σωτηρίαν. 2
데에시스 헤 프로스 톤 떼온 휘페르 투 이스라엘 에스틴 에이스 소테리안
μαρτυρῶ γὰρ αὐτοῖς ὅτι ζῆλον Θεοῦ ἔχουσιν, ἀλλ' οὐ κατ' ἐπίγνωσιν 3
마르튀로 가르 아우토이스 호티 젤론 떼우 엑쿠신 알 우 캇 에피그노신
ἀγνοοῦντες γὰρ τὴν τοῦ Θεοῦ δικαιοσύνην, καὶ τὴν ἰδίαν δικαιοσύνην
아그노운테스 가르 텐 투 떼우 디카이오쉬넨 카이 텐 이디안 디카이오쉬넨

그리스어 본문 282

ζητοῦντες στῆσαι, τῇ δικαιοσύνῃ τοῦ Θεοῦ οὐχ ὑπετάγησαν. 4 τέλος
제툰테스 스테사이 테 디카이오쉬네 투 떼우 우크 휘페타게산 텔로스
γὰρ νόμου Χριστὸς εἰς δικαιοσύνην παντὶ τῷ πιστεύοντι. 5 Μωσῆς γὰρ
가르 노무 크리스토스 에이스 디카이오쉬넨 판티 토 피스튜온티 모세스 가르
γράφει τὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ τοῦ νόμου, ὅτι ὁ ποιήσας αὐτὰ ἄνθρωπος
그라페이 텐 디카이오쉬넨 텐 엑 투 노무 호티 호 포이에사스 아우타 안뜨로포스
ζήσεται ἐν αὐτοῖς. 6 ἡ δὲ ἐκ πίστεως δικαιοσύνη οὕτω λέγει, Μὴ εἴπῃς
제세타이 엔 아우토이스 헤 데 엑 피스테오스 디카이오쉬네 후토 레게이 메 에이페스
ἐν τῇ καρδίᾳ σου, Τίς ἀναβήσεται εἰς τὸν οὐρανόν τοῦτ' ἔστι Χριστὸν
엔 테 카르디아 수 티스 아나베세타이 에이스 톤 우라논 투웃 에스티 크리스톤
καταγαγεῖν· 7 ἢ, Τίς καταβήσεται εἰς τὴν ἄβυσσον τοῦτ' ἔστι Χριστὸν
카타가게인 에 티스 카타베세타이 에이스 텐 아뷔쏜 투웃 에스티 크리스톤
ἐκ νεκρῶν ἀναγαγεῖν. 8 ἀλλὰ τί λέγει; Ἐγγύς σου τὸ ῥῆμά ἐστιν, ἐν τῷ
엑 네크론 아나가게인 알라 티 레게이 엥귀스 수 토 흐레마 에스틴 엔 토
στόματί σου καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ σου· τοῦτ' ἔστι τὸ ῥῆμα τῆς πίστεως ὃ
스토마티 수 카이 엔 테 카르디아 수 투웃 에스티 토 흐레마 테스 피스테오스 호
κηρύσσομεν· 9 ὅτι ἐὰν ὁμολογήσῃς ἐν τῷ στόματί σου Κύριον Ἰησοῦν,
케뤼쏘멘 호티 에안 호몰로게세스 엔 토 스토마티 수 퀴리온 예슌
καὶ πιστεύσῃς ἐν τῇ καρδίᾳ σου ὅτι ὁ Θεὸς αὐτὸν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν,
카이 피스튜세스 엔 테 카르디아 수 호티 호 떼오스 아우톤 에게이렌 엑 네크론
σωθήσῃ· 10 καρδίᾳ γὰρ πιστεύεται εἰς δικαιοσύνην, στόματι δὲ
소떼세 카르디아 가르 피스튜에타이 에이스 디카이오쉬넨 스토마티 데
ὁμολογεῖται εἰς σωτηρίαν. 11 λέγει γὰρ ἡ γραφή, Πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ'
호몰로게이타이 에이스 소테리안 레게이 가르 헤 그라페 파스 호 피스튜온 엡
αὐτῷ οὐ καταισχυνθήσεται. 12 οὐ γάρ ἐστι διαστολὴ Ἰουδαίου τε καὶ
아우토오 우 카타이슉퀸떼세타이 우 가르 에스티 디아스톨레 유다이우 테 카이
Ἕλληνος· ὁ γὰρ αὐτὸς Κύριος πάντων, πλουτῶν εἰς πάντας τοὺς
헬레노스 호 가르 아우토스 퀴리오스 판톤 플루톤 에이스 판타스 투우스
ἐπικαλουμένους αὐτόν. 13 πᾶς γὰρ ὃς ἂν ἐπικαλέσηται τὸ ὄνομα Κυρίου
에피칼루메누스 아우톤 파스 가르 호스 안 에피칼레세타이 토 오노마 퀴리우
σωθήσεται. 14 πῶς οὖν ἐπικαλέσονται εἰς ὃν οὐκ ἐπίστευσαν; πῶς δὲ
소떼세타이 포스 운 에피칼레쏜타이 에이스 우크 에피스튜산 포스 데
πιστεύσουσιν οὗ οὐκ ἤκουσαν; πῶς δὲ ἀκούσουσι χωρὶς κηρύσσοντος; 15
피스튜수신 후우 우크 에쿠산 포스 데 아쿠수시 코리스 케뤼쏜토스
πῶς δὲ κηρύξουσιν ἐὰν μὴ ἀποσταλῶσι; καθὼς γέγραπται, Ὡς ὡραῖοι οἱ
포스 데 케뤽수신 에안 메 아포스탈로시 카또스 게그랍타이 호스 호라이오이 호이
πόδες τῶν εὐαγγελιζομένων εἰρήνην, τῶν εὐαγγελιζομένων τὰ ἀγαθά. 16
포데스 톤 유앙겔리조메논 에이레넨 톤 유앙겔리조메논 타 아가따
Ἀλλ' οὐ πάντες ὑπήκουσαν τῷ εὐαγγελίῳ. Ἡσαΐας γὰρ λέγει, Κύριε, τίς
알 우 판테스 휘페쿠산 토 유앙겔리오 에사이아스 가르 레게이 퀴리에 티스
ἐπίστευσε τῇ ἀκοῇ ἡμῶν; 17 ἄρα ἡ πίστις ἐξ ἀκοῆς, ἡ δὲ ἀκοὴ διὰ
에피스튜세 테 아코에 헤몬 아라 헤 피스티스 엑스 아코에스 헤 데 아코에 디아
ῥήματος Θεοῦ. 18 ἀλλὰ λέγω, Μὴ οὐκ ἤκουσαν; μενοῦνγε, εἰς πᾶσαν τὴν
흐레마토스 떼우 알라 레고 메 우크 에쿠산 메눈게 에이스 파산 텐
γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος αὐτῶν, καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης τὰ
겐 엑셀뗀 호 프똥고스 아우톤 카이 에이스 타 페라타 테스 오이쿠메네스 타
ῥήματα αὐτῶν. 19 ἀλλὰ λέγω, Μὴ οὐκ ἔγνω Ἰσραήλ; πρῶτος Μωσῆς
흐레마타 아우톤 알라 레고 메 우크 에그노 이스라엘 프로토스 모세스
λέγει, Ἐγὼ παραζηλώσω ὑμᾶς ἐπ' οὐκ ἔθνει, ἐπὶ ἔθνει ἀσυνέτῳ παροργιῶ
레게이 에고 파라젤로소 휘마스 엡 우크 에뜨네이 에피 에뜨네이 아쉬네토 파로르기오
ὑμᾶς. 20 Ἡσαΐας δὲ ἀποτολμᾷ καὶ λέγει, Εὑρέθην τοῖς ἐμὲ μὴ ζητοῦσιν,
휘마스 에사이아스 데 아포톨마 카이 레게이 휴레뗀 토이스 에메 메 제투신
ἐμφανὴς ἐγενόμην τοῖς ἐμὲ μὴ ἐπερωτῶσι. 21 πρὸς δὲ τὸν Ἰσραὴλ λέγει,
엠파네스 에게노멘 토이스 에메 메 에페로토시 프로스 데 톤 이스라엘 레게이
Ὅλην τὴν ἡμέραν ἐξεπέτασα τὰς χεῖράς μου πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ
홀렌 텐 헤메란 엑세페타사 타스 케이라스 무 프로스 라온 아페이뚠타 카이
ἀντιλέγοντα. 11 Λέγω οὖν, Μὴ ἀπώσατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ; μὴ
안틸레곤타 레고 우운 메 아포사토 호 떼오스 톤 라온 아우투 메
γένοιτο· καὶ γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλίτης εἰμί, ἐκ σπέρματος Ἀβραάμ, φυλῆς
게노이토 카이 가르 에고 이스라엘리테스 에이미 엑 스페르마토스 아브라암 퓔레스

그리스어 본문 284

Βενϊαμίν. 2 οὐκ ἀπώσατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ ὃν προέγνω. ἢ οὐκ
베니아민 우크 아포사토 호 떼오스 톤 라온 아우투 프로에그노 에 우크
οἴδατε ἐν Ἠλίᾳ τί λέγει ἡ γραφή, ὡς ἐντυγχάνει τῷ Θεῷ κατὰ τοῦ
오이다테 엔 엘리아 티 레게이 헤 그라페 호스 엔튕카네이 토 떼오 카타 투
Ἰσραήλ, λέγων, 3 Κύριε, τοὺς προφήτας σου ἀπέκτειναν, καὶ τὰ
이스라엘 레곤 퀴리에 투우스 프로페타스 수 아페크테이난 카이 타
θυσιαστήριά σου κατέσκαψαν· κἀγὼ ὑπελείφθην μόνος, καὶ ζητοῦσι τὴν
뛰시아스테리아 수 카테스캅산 카고 휘펠레이프뗀 모노스 카이 제투시 텐
ψυχήν μου. 4 ἀλλὰ τί λέγει αὐτῷ ὁ χρηματισμός; Κατέλιπον ἐμαυτῷ
프쉬켄 무 알라 티 레게이 아우토오 호 크레마티스모스 카텔리폰 에마우토
ἑπτακισχιλίους ἄνδρας, οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν γόνυ τῇ Βάαλ. 5 οὕτως οὖν
헵타키슥킬리우스 안드라스 호이티네스 우크 에캄프산 고뉘 테 바알 후토스 운
καὶ ἐν τῷ νῦν καιρῷ λεῖμμα κατ' ἐκλογὴν χάριτος γέγονεν. 6 εἰ δὲ
카이 엔 토 뉜 카이로 레임마 캇 엑클로겐 카리토스 게고넨 에이 데
χάριτι, οὐκέτι ἐξ ἔργων· ἐπεὶ ἡ χάρις οὐκέτι γίνεται χάρις. εἰ δὲ ἐξ
카리티 우케티 엑스 에르곤 에페이 헤 카리스 우케티 기네타이 카리스 에이 데 엑스
ἔργων, οὐκέτι ἐστὶ χάρις· ἐπεὶ τὸ ἔργον οὐκέτι ἐστὶν ἔργον. 7 τί οὖν ὃ
에르곤 우케티 에스티 카리스 에페이 토 에르곤 우케티 에스틴 에르곤 티 운 호
ἐπιζητεῖ Ἰσραήλ, τούτου οὐκ ἐπέτυχεν, ἡ δὲ ἐκλογὴ ἐπέτυχεν, οἱ δὲ
에피제테이 이스라엘 투투 우크 에페튁켄 헤 데 에클로게 에페튁켄 호이 데
λοιποὶ ἐπωρώθησαν, 8 καθὼς γέγραπται, Ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς πνεῦμα
로이포이 에포로떼산 카또스 게그랍타이 에도켄 아우토이스 호 떼오스 프뉴마
κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ ὦτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως
카타뉵세오스 옵딸무스 투 메 블레페인 카이 오타 투 메 아쿠에인 헤오스
τῆς σήμερον ἡμέρας. 9 καὶ Δαβὶδ λέγει, Γενηθήτω ἡ τράπεζα αὐτῶν εἰς
테스 세메론 헤메라스 카이 다빗 레게이 게네떼토 헤 트라페자 아우톤 에이스
παγίδα καὶ εἰς θήραν, καὶ εἰς σκάνδαλον, καὶ εἰς ἀνταπόδομα αὐτοῖς·
파기다 카이 에이스 떼란 카이 에이스 스칸달론 카이 에이스 안타포도마 아우토이스
10 σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ τὸν νῶτον
스코티스떼토산 호이 옵딸모이 아우톤 투 메 블레페인 카이 톤 노톤
αὐτῶν διὰ παντὸς σύγκαμψον. 11 λέγω οὖν, μὴ ἔπταισαν ἵνα πέσωσι; μὴ
아우톤 디아 판토스 쉉캄프손 레고 우운 메 엡타이산 히나 페소시 메
γένοιτο· ἀλλὰ τῷ αὐτῶν παραπτώματι ἡ σωτηρία τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ
게노이토 알라 토 아우톤 파랍토마티 헤 소테리아 토이스 에뜨네신 에이스 토
παραζηλῶσαι αὐτούς. 12 εἰ δὲ τὸ παράπτωμα αὐτῶν πλοῦτος κόσμου, καὶ
파라젤로사이 아우투스 에이 데 토 파랍토마 아우톤 플루토스 코스무 카이
τὸ ἥττημα αὐτῶν πλοῦτος ἐθνῶν, πόσῳ μᾶλλον τὸ πλήρωμα αὐτῶν. 13
토 헷테마 아우톤 플루토스 에뜨논 포소 말론 토 플레로마 아우톤
Ὑμῖν γὰρ λέγω τοῖς ἔθνεσιν. ἐφ' ὅσον μέν εἰμι ἐγὼ ἐθνῶν ἀπόστολος,
휘민 가르 레고 토이스 에뜨네신 엡 호손 멘 에이미 에고 에뜨논 아포스톨로스
τὴν διακονίαν μου δοξάζω, 14 εἴ πως παραζηλώσω μου τὴν σάρκα, καὶ
텐 디아코니안 무 독사조 에이 포스 파라젤로소 무 텐 사르카 카이
σώσω τινὰς ἐξ αὐτῶν. 15 εἰ γὰρ ἡ ἀποβολὴ αὐτῶν καταλλαγὴ κόσμου,
소소 티나스 엑스 아우톤 에이 가르 헤 아포볼레 아우톤 카탈라게 코스무
τίς ἡ πρόσληψις, εἰ μὴ ζωὴ ἐκ νεκρῶν; 16 εἰ δὲ ἡ ἀπαρχὴ ἁγία, καὶ τὸ
티스 헤 프로슬렙시스 에이 메 조에 엑 네크론 에이 데 헤 아파륵케 하기아 카이 토
φύραμα· καὶ εἰ ἡ ῥίζα ἁγία, καὶ οἱ κλάδοι. 17 εἰ δέ τινες τῶν κλάδων
퓌라마 카이 에이 헤 흐리자 하기아 카이 호이 클라도이 에이 데 티네스 톤 클라돈
ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ ἀγριέλαιος ὢν ἐνεκεντρίσθης ἐν αὐτοῖς, καὶ
엑세클라스떼산 수 데 아그리엘라이오스 오온 에네켄트리스떼스 엔 아우토이스 카이
συγκοινωνὸς τῆς ῥίζης καὶ τῆς πιότητος τῆς ἐλαίας ἐγένου, 18 μὴ
쉉코이노노스 테스 흐리제스 카이 테스 피오테토스 테스 엘라이아스 에게누 메
κατακαυχῶ τῶν κλάδων· εἰ δὲ κατακαυχᾶσαι, οὐ σὺ τὴν ῥίζαν βαστάζεις,
카타카욱코 톤 클라돈 에이 데 카타카욱카사이 우 수 텐 흐리잔 바스타제이스
ἀλλ' ἡ ῥίζα σέ. 19 ἐρεῖς οὖν, Ἐξεκλάσθησαν οἱ κλάδοι, ἵνα ἐγὼ
알 헤 흐리자 세 에레이스 우운 엑세클라스떼산 호이 클라도이 히나 에고
ἐγκεντρισθῶ. 20 καλῶς· τῇ ἀπιστίᾳ ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ τῇ πίστει
엥켄트리스또 칼로스 테 아피스티아 엑세클라스떼산 수 데 테 피스테이
ἕστηκας. μὴ ὑψηλοφρόνει, ἀλλὰ φοβοῦ· 21 εἰ γὰρ ὁ Θεὸς τῶν κατὰ φύσιν
헤스테카스 메 휩셀로프로네이 알라 포부 에이 가르 호 떼오스 톤 카타 퓌신

그리스어 본문 284

κλάδων οὐκ ἐφείσατο, μήπως οὐδέ σοῦ φείσηται. 22 ἴδε οὖν χρηστότητα
클라돈 우크 에페이사토 메포스 우데 수 페이세타이 이데 운 크레스토테타
καὶ ἀποτομίαν Θεοῦ· ἐπὶ μὲν τοὺς πεσόντας, ἀποτομίαν· ἐπὶ δέ σε,
카이 아포토미안 떼우 에피 멘 투우스 페손타스 아포토미안 에피 데 세
χρηστότητα, ἐὰν ἐπιμείνῃς τῇ χρηστότητι· ἐπεὶ καὶ σὺ ἐκκοπήσῃ. 23 καὶ
크레스토테타 에안 에피메이네스 테 크레스토테티 에페이 카이 수 엑코페세 카이
ἐκεῖνοι δέ, ἐὰν μὴ ἐπιμείνωσιν τῇ ἀπιστίᾳ, ἐγκεντρισθήσονται· δυνατὸς
에케이노이 데 에안 메 에피메이노신 테 아피스티아 엥켄트리스떼손타이 뒤나토스
γάρ ἐστιν ὁ Θεὸς πάλιν ἐγκεντρίσαι αὐτούς. 24 εἰ γὰρ σὺ ἐκ τῆς κατὰ
가르 에스틴 호 떼오스 팔린 엥켄트리사이 아우투스 에이 가르 수 엑 테스 카타
φύσιν ἐξεκόπης ἀγριελαίου, καὶ παρὰ φύσιν ἐνεκεντρίσθης εἰς
퓌신 엑세코페스 아그리엘라이우 카이 파라 퓌신 에네켄트리스떼스 에이스
καλλιέλαιον, πόσῳ μᾶλλον οὗτοι οἱ κατὰ φύσιν, ἐγκεντρισθήσονται τῇ
칼리엘라이온 포소 말론 후토이 호이 카타 퓌신 엥켄트리스떼손타이 테
ἰδίᾳ ἐλαίᾳ. 25 Οὐ γὰρ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, τὸ μυστήριον τοῦτο,
이디아 엘라이아 우 가르 텔로 휘마스 아그노에인 아델포이 토 뮈스테리온 투토
ἵνα μὴ ἦτε παρ' ἑαυτοῖς φρόνιμοι, ὅτι πώρωσις ἀπὸ μέρους τῷ Ἰσραὴλ
히나 메 에테 파르 헤아우토이스 프로니모이 호티 포로시스 아포 메루스 토 이스라엘
γέγονεν, ἄχρις οὗ τὸ πλήρωμα τῶν ἐθνῶν εἰσέλθῃ· 26 καὶ οὕτω πᾶς
게고넨 악크리스 후우 토 플레로마 톤 에뜨논 에이셀떼 카이 후토 파스
Ἰσραὴλ σωθήσεται, καθὼς γέγραπται, Ἥξει ἐκ Σιὼν ὁ ῥυόμενος, καὶ
이스라엘 소떼세타이 카또스 게그랍타이 헥세이 엑 시온 호 흐루오메노스 카이
ἀποστρέψει ἀσεβείας ἀπὸ Ἰακώβ· 27 καὶ αὕτη αὐτοῖς ἡ παρ' ἐμοῦ
아포스트렙세이 아세베이아스 아포 야콥 카이 하우테 아우토이스 헤 파르 에무
διαθήκη, ὅταν ἀφέλωμαι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν. 28 κατὰ μὲν τὸ
디아떼케 호탄 아펠로마이 타스 하마르티아스 아우톤 카타 멘 토
εὐαγγέλιον, ἐχθροὶ δι' ὑμᾶς· κατὰ δὲ τὴν ἐκλογήν, ἀγαπητοὶ διὰ τοὺς
유앙겔리온 엑크쓰로이 디 휘마스 카타 데 텐 에클로겐 아가페토이 디아 투우스
πατέρας· 29 ἀμεταμέλητα γὰρ τὰ χαρίσματα καὶ ἡ κλῆσις τοῦ Θεοῦ. 30
파테라스 아메타멜레타 가르 타 캬리스마타 카이 헤 클레시스 투 떼우
ὥσπερ γὰρ καὶ ὑμεῖς ποτὲ ἠπειθήσατε τῷ Θεῷ, νῦν δὲ ἠλεήθητε τῇ
호스페르 가르 카이 휘메이스 포테 에페이떼사테 토 떼오 뉜 데 엘레에떼테 테
τούτων ἀπειθείᾳ· 31 οὕτω καὶ οὗτοι νῦν ἠπείθησαν, τῷ ὑμετέρῳ ἐλέει ἵνα
투톤 아페이떼이아 후토 카이 후토이 뉜 에페이떼산 토 휘메테로 엘레에이 히나
καὶ αὐτοὶ ἐλεηθῶσι. 32 συνέκλεισε γὰρ ὁ Θεὸς τοὺς πάντας εἰς
카이 아우토이 엘레에또시 쉬네클레이세 가르 호 떼오스 투우스 판타스 에이스
ἀπείθειαν, ἵνα τοὺς πάντας ἐλεήσῃ. 33 Ὦ βάθος πλούτου καὶ σοφίας καὶ
아페이떼이안 히나 투우스 판타스 엘레에세 오 바또스 플루투 카이 소피아스 카이
γνώσεως Θεοῦ. ὡς ἀνεξερεύνητα τὰ κρίματα αὐτοῦ, καὶ ἀνεξιχνίαστοι
그노세오스 떼우 호스 아넥세류네타 타 크리마타 아우투 카이 아넥식크니아스토이
αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ. 34 τίς γὰρ ἔγνω νοῦν Κυρίου ἢ τίς σύμβουλος αὐτοῦ
하이 호도이 아우투 티스 가르 에그노 눈 퀴리우 에 티스 쉼불로스 아우투
ἐγένετο 35 ἢ τίς προέδωκεν αὐτῷ, καὶ ἀνταποδοθήσεται αὐτῷ 36 ὅτι ἐξ
에게네토 에 티스 프로에도켄 아우토오 카이 안타포도떼세타이 아우토오 호티 엑스
αὐτοῦ καὶ δι' αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν τὰ πάντα· αὐτῷ ἡ δόξα εἰς τοὺς
아우투 카이 디 아우투 카이 에이스 아우톤 타 판타 아우토오 헤 독사 에이스 투우스
αἰῶνας. ἀμήν. 12 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ
아이오나스 아멘 파라칼로 운 휘마스 아델포이 디아 톤 오이크티르몬 투
Θεοῦ, παραστῆσαι τὰ σώματα ὑμῶν θυσίαν ζῶσαν, ἁγίαν, εὐάρεστον τῷ
떼우 파라스테사이 타 소마타 휘몬 뛰시안 조산 하기안 유아레스톤 토
Θεῷ, τὴν λογικὴν λατρείαν ὑμῶν. 2 καὶ μὴ συσχηματίζεσθε τῷ αἰῶνι
떼오 텐 로기켄 라트레이안 휘몬 카이 메 쉬스케마티제스떼 토 아이오니
τούτῳ, ἀλλὰ μεταμορφοῦσθε τῇ ἀνακαινώσει τοῦ νοὸς ὑμῶν, εἰς τὸ
투토 알라 메타모르푸스떼 테 아나카이노세이 투 노오스 휘몬 에이스 토
δοκιμάζειν ὑμᾶς τί τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ τὸ ἀγαθὸν καὶ εὐάρεστον καὶ
도키마제인 휘마스 티 토 텔레마 투 떼우 토 아가똔 카이 유아레스톤 카이
τέλειον. 3 Λέγω γὰρ διὰ τῆς χάριτος τῆς δοθείσης μοι, παντὶ τῷ ὄντι
텔레이온 레고 가르 디아 테스 카리토스 테스 도떼이세스 모이 판티 토 온티
ἐν ὑμῖν, μὴ ὑπερφρονεῖν παρ' ὃ δεῖ φρονεῖν, ἀλλὰ φρονεῖν εἰς τὸ
엔 휘민 메 휘페르프로네인 파르 호 데이 프로네인 알라 프로네인 에이스 토

그리스어 본문 286

σωφρονεῖν, ἑκάστῳ ὡς ὁ Θεὸς ἐμέρισε μέτρον πίστεως. 4 καθάπερ γὰρ
소프로네인 헤카스토 호스 호 떼오스 에메리세 메트론 피스테오스 카따페르 가르
ἐν ἑνὶ σώματι μέλη πολλὰ ἔχομεν, τὰ δὲ μέλη πάντα οὐ τὴν αὐτὴν ἔχει
엔 헤니 소마티 멜레 폴라 엑코멘 타 데 멜레 판타 우 텐 아우텐 엑케이
πρᾶξιν· 5 οὕτως οἱ πολλοὶ ἓν σῶμά ἐσμεν ἐν Χριστῷ, ὁ δὲ καθ' εἷς
프락신 후토스 호이 폴로이 소마 에스멘 엔 크리스토 호 데 캇 헤이스
ἀλλήλων μέλη. 6 ἔχοντες δὲ χαρίσματα κατὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσαν
알렐론 멜레 엑콘테스 데 캬리스마타 카타 텐 캬린 텐 도떼이산
ἡμῖν διάφορα, εἴτε προφητείαν, κατὰ τὴν ἀναλογίαν τῆς πίστεως· 7 εἴτε
헤민 디아포라 에이테 프로페테이안 카타 텐 아날로기안 테스 피스테오스 에이테
διακονίαν, ἐν τῇ διακονίᾳ· εἴτε ὁ διδάσκων, ἐν τῇ διδασκαλίᾳ· 8 εἴτε ὁ
디아코니안 엔 테 디아코니아 에이테 호 디다스콘 엔 테 디다스칼리아 에이테 호
παρακαλῶν, ἐν τῇ παρακλήσει· ὁ μεταδιδούς, ἐν ἁπλότητι· ὁ
파라칼론 엔 테 파라클레세이 호 메타디두스 엔 하플로테니 호
προϊστάμενος, ἐν σπουδῇ· ὁ ἐλεῶν, ἐν ἱλαρότητι. 9 ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος.
프로이스타메노스 엔 스푸데 호 엘레온 엔 힐라로테티 헤 아가페 아뉘포크리토스
ἀποστυγοῦντες τὸ πονηρόν, κολλώμενοι τῷ ἀγαθῷ, 10 τῇ φιλαδελφίᾳ εἰς
아포스튀군테스 토 포네론 콜로메노이 토 아가또 테 필라델피아 에이스
ἀλλήλους φιλόστοργοι· τῇ τιμῇ ἀλλήλους προηγούμενοι· 11 τῇ σπουδῇ μὴ
알렐루스 필로스토르고이 테 티메 알렐루스 프로에구메노이 테 스푸데 메
ὀκνηροί, τῷ πνεύματι ζέοντες, τῷ Κυρίῳ δουλεύοντες· 12 τῇ ἐλπίδι
오크네로이 토 프뉴마티 제온테스 토 퀴리오 둘류온테스 테 엘피디
χαίροντες, τῇ θλίψει ὑπομένοντες, τῇ προσευχῇ προσκαρτεροῦντες· 13
카이론테스 테 뜰립세이 휘포메논테스 테 프로슈케 프로스카르테룬테스
ταῖς χρείαις τῶν ἁγίων κοινωνοῦντες, τὴν φιλοξενίαν διώκοντες. 14
타이스 크레이아이스 톤 하기온 코이노눈테스 텐 필록세니안 디오콘테스
εὐλογεῖτε τοὺς διώκοντας ὑμᾶς· εὐλογεῖτε, καὶ μὴ καταρᾶσθε. 15 χαίρειν
율로게이테 투우스 디오콘타스 휘마스 율로게이테 카이 메 카타라스떼 캬이레인
μετὰ χαιρόντων, καὶ κλαίειν μετὰ κλαιόντων. 16 τὸ αὐτὸ εἰς ἀλλήλους
메타 캬이론톤 카이 클라이에인 메타 클라이온톤 토 아우토 에이스 알렐루스
φρονοῦντες. μὴ τὰ ὑψηλὰ φρονοῦντες, ἀλλὰ τοῖς ταπεινοῖς
프로눈테스 메 타 휩셀라 프로눈테스 알라 토이스 타페이노이스
συναπαγόμενοι. μὴ γίνεσθε φρόνιμοι παρ' ἑαυτοῖς. 17 μηδενὶ κακὸν ἀντὶ
쉬나파고메노이 메 기네스떼 프로니모이 파르 헤아우토이스 메데니 카콘 안티
κακοῦ ἀποδιδόντες. προνοούμενοι καλὰ ἐνώπιον πάντων ἀνθρώπων, 18 εἰ
카쿠 아포디돈테스 프로노우메노이 칼라 에노피온 판톤 안뜨로폰 에이
δυνατόν, τὸ ἐξ ὑμῶν, μετὰ πάντων ἀνθρώπων εἰρηνεύοντες. 19 μὴ
뒤나톤 토 엑스 휘몬 메타 판톤 안뜨로폰 에이레뉴온테스 메
ἑαυτοὺς ἐκδικοῦντες, ἀγαπητοί, ἀλλὰ δότε τόπον τῇ ὀργῇ· γέγραπται
헤아우투스 엑디쿤테스 아가페토이 알라 도테 토폰 테 오르게 게그랍타이
γάρ, Ἐμοὶ ἐκδίκησις, ἐγὼ ἀνταποδώσω, λέγει Κύριος. 20 ἐὰν οὖν πεινᾷ ὁ
가르 에모이 엑디케시스 에고 안타포도소 레게이 퀴리오스 에안 운 페이나 호
ἐχθρός σου, ψώμιζε αὐτόν· ἐὰν διψᾷ, πότιζε αὐτόν· τοῦτο γὰρ ποιῶν,
엑크뜨로스 수 프소미제 아우톤 에안 딥사 포티제 아우톤 투토 가르 포이온
ἄνθρακας πυρὸς σωρεύσεις ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. 21 μὴ νικῶ ὑπὸ τοῦ
안뜨라카스 퓌로스 소류세이스 에피 텐 케팔렌 아우투 메 니코 휘포 투
κακοῦ, ἀλλὰ νίκα ἐν τῷ ἀγαθῷ τὸ κακόν. 13 Πᾶσα ψυχὴ ἐξουσίαις
카쿠 알라 니카 엔 토 아가또 토 카콘 파사 프쉬케 엑수시아이스
ὑπερεχούσαις ὑποτασσέσθω· οὐ γάρ ἐστιν ἐξουσία εἰ μὴ ἀπὸ Θεοῦ, αἱ δὲ
휘페렉쿠사이스 휘포타쎄스또 우 가르 에스틴 엑수시아 에이 메 아포 떼우 하이 데
οὖσαι ἐξουσίαι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ τεταγμέναι εἰσίν. 2 ὥστε ὁ ἀντιτασσόμενος
우사이 엑수시아이 휘포 투 떼우 테타그메나이 에이신 호스떼 호
τῇ ἐξουσίᾳ, τῇ τοῦ Θεοῦ διαταγῇ ἀνθέστηκεν· οἱ δὲ ἀνθεστηκότες
테 엑수시아 테 투 떼우 디아타게 안떼스테켄 호이 데 안떼스테코테스
ἑαυτοῖς κρίμα λήψονται 3 οἱ γὰρ ἄρχοντες οὐκ εἰσὶ φόβος τῶν ἀγαθῶν
헤아우토이스 크리마 렙손타이 호이 가르 아륵콘테스 우크 에이시 포보스 톤 아가똔
ἔργων, ἀλλὰ τῶν κακῶν. θέλεις δὲ μὴ φοβεῖσθαι τὴν ἐξουσίαν; τὸ ἀγαθὸν
에르곤 알라 톤 카콘 델레이스 데 메 포베이스따이 텐 엑수시안 토 아가똔
ποίει, καὶ ἕξεις ἔπαινον ἐξ αὐτῆς· 4 Θεοῦ γὰρ διάκονός ἐστί σοι εἰς τὸ
포이에이 카이 헥세이스 에파이논 엑스 아우테스 떼우 가르 디아코노스 에스티 소이 에이스 토

그리스어 본문 286

ἀγαθόν. ἐὰν δὲ τὸ κακὸν ποιῇς, φοβοῦ· οὐ γὰρ εἰκῇ τὴν μάχαιραν φορεῖ·
아가똔 에안 데 토 카콘 포이에스 포부 우 가르 에이케 텐 막캐이란 포레이
Θεοῦ γὰρ διάκονός ἐστιν, ἔκδικος εἰς ὀργὴν τῷ τὸ κακὸν πράσσοντι. 5
떼우 가르 디아코노스 에스틴 에크디코스 에이스 오르겐 토 토 카콘 프라쏜티
διὸ ἀνάγκη ὑποτάσσεσθαι, οὐ μόνον διὰ τὴν ὀργήν, ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν
디오 아낭케 휘포타쎄스따이 우 모논 디아 텐 오르겐 알라 카이 디아 텐
συνείδησιν. 6 διὰ τοῦτο γὰρ καὶ φόρους τελεῖτε· λειτουργοὶ γὰρ Θεοῦ
쉬네이데신 디아 투토 가르 카이 포루스 텔레이테 레이투르고이 가르 떼우
εἰσιν, εἰς αὐτὸ τοῦτο προσκαρτεροῦντες. 7 ἀπόδοτε οὖν πᾶσι τὰς
에이신 에이스 아우토 투토 프로스카르테룬테스 아포도테 운 파시 타스
ὀφειλάς· τῷ τὸν φόρον τὸν φόρον· τῷ τὸ τέλος τὸ τέλος· τῷ τὸν φόβον
오페일라스 토 톤 포론 톤 포론 토 토 텔로스 토 텔로스 토 톤 포본
τὸν φόβον· τῷ τὴν τιμὴν τὴν τιμήν. 8 Μηδενὶ μηδὲν ὀφείλετε, εἰ μὴ τὸ
톤 포본 토 텐 티멘 텐 티멘 메데니 메덴 오페일레테 에이 메 토
ἀγαπᾶν ἀλλήλους· ὁ γὰρ ἀγαπῶν τὸν ἕτερον, νόμον πεπλήρωκε. 9 τὸ γάρ,
아가빤 알렐루스 호 가르 아가폰 톤 헤테론 노몬 페플레로케 토 가르
Οὐ μοιχεύσεις, οὐ φονεύσεις, οὐ κλέψεις, οὐ ψευδομαρτυρήσεις, οὐκ
우 모익큐세이스 우 포뉴세이스 우 클렙세이스 우 프슈도마르튀레세이스 우크
ἐπιθυμήσεις, καὶ εἴ τις ἑτέρα ἐντολή, ἐν τούτῳ τῷ λόγῳ
에피뛰메세이스 카이 에이 티스 헤테라 엔톨레 엔 투토 토 로고
ἀνακεφαλαιοῦται, ἐν τῷ, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς ἑαυτόν. 10 ἡ
아나케팔라이우타이 엔 토 아가페세이스 톤 플레시온 수 호스 헤아우톤 헤
ἀγάπη τῷ πλησίον κακὸν οὐκ ἐργάζεται· πλήρωμα οὖν νόμου ἡ ἀγάπη. 11
아가페 토 플레시온 카콘 우크 에르가제타이 플레로마 운 노무 헤 아가페
Καὶ τοῦτο, εἰδότες τὸν καιρόν, ὅτι ὥρα ἡμᾶς ἤδη ἐξ ὕπνου ἐγερθῆναι·
카이 투토 에이도테스 톤 카이론 호티 호라 헤마스 에데 엑스 휘프누 에게르떼나이
νῦν γὰρ ἐγγύτερον ἡμῶν ἡ σωτηρία ἢ ὅτε ἐπιστεύσαμεν. 12 ἡ νὺξ
뉜 가르 엥귀테론 헤몬 헤 소테리아 에 호테 에피스튜사멘 헤 눅스
προέκοψεν, ἡ δὲ ἡμέρα ἤγγικεν· ἀποθώμεθα οὖν τὰ ἔργα τοῦ σκότους,
프로에콥센 헤 데 헤메라 엥기켄 아포또메따 운 타 에르가 투 스코투스
καὶ ἐνδυσώμεθα τὰ ὅπλα τοῦ φωτός. 13 ὡς ἐν ἡμέρᾳ, εὐσχημόνως
카이 엔뒤소메따 타 호플라 투 포토스 호스 엔 헤메라 유스케모노스
περιπατήσωμεν, μὴ κώμοις καὶ μέθαις, μὴ κοίταις καὶ ἀσελγείαις, μὴ
페리파테소멘 메 코모이스 카이 메따이스 메 코이타이스 카이 아셀게이아이스 메
ἔριδι καὶ ζήλῳ. 14 ἀλλ' ἐνδύσασθε τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ τῆς
에리디 카이 젤로 알 엔뒤사스떼 톤 퀴리온 예순 크리스톤 카이 테스
σαρκὸς πρόνοιαν μὴ ποιεῖσθε, εἰς ἐπιθυμίας. 14 Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ
사르코스 프로노이안 메 포이에이스떼 에이스 에피뛰미아스 톤 데 아스떼눈타 테
πίστει προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς διακρίσεις διαλογισμῶν. 2 ὃς μὲν
피스테이 프로슬람바네스떼 메 에이스 디아크리세이스 디알로기스몬 호스 멘
πιστεύει φαγεῖν πάντα, ὁ δὲ ἀσθενῶν λάχανα ἐσθίει. 3 ὁ ἐσθίων τὸν μὴ
피스튜에이 파게인 판타 호 데 아스떼논 락캬나 에스띠에이 호 에스띠온 톤 메
ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενείτω, καὶ ὁ μὴ ἐσθίων τὸν ἐσθίοντα μὴ κρινέτω· ὁ
에스띠온타 메 엑수떼네이토 카이 호 메 에스띠온 톤 에스띠온타 메 크리네토 호
Θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο. 4 σὺ τίς εἶ ὁ κρίνων ἀλλότριον οἰκέτην; τῷ
떼오스 가르 아우톤 프로셀라베토 수 티스 에이 호 크리논 알로트리온 오이케텐 토
ἰδίῳ κυρίῳ στήκει ἢ πίπτει. σταθήσεται δέ· δυνατὸς γὰρ ἐστιν ὁ Θεὸς
이디오 큐리오 스테케이 에 핍테이 스타떼세타이 데 뒤나토스 가르 에스틴 호 떼오스
στῆσαι αὐτόν. 5 ὃς μὲν κρίνει ἡμέραν παρ' ἡμέραν, ὃς δὲ κρίνει πᾶσαν
스테사이 아우톤 호스 멘 크리네이 헤메란 파르 헤메란 호스 데 크리네이 파산
ἡμέραν. ἕκαστος ἐν τῷ ἰδίῳ νοὶ πληροφορείσθω. 6 ὁ φρονῶν τὴν ἡμέραν,
헤메란 헤카스토스 엔 토 이디오 노이 플레로포레이스또 호 프로논 텐 헤메란
Κυρίῳ φρονεῖ· καὶ ὁ μὴ φρονῶν τὴν ἡμέραν, Κυρίῳ οὐ φρονεῖ. ὁ ἐσθίων
퀴리오 프로네이 카이 호 메 프로논 텐 헤메란 퀴리오 우 프로네이 호 에스띠온
Κυρίῳ ἐσθίει, εὐχαριστεῖ γὰρ τῷ Θεῷ· καὶ ὁ μὴ ἐσθίων Κυρίῳ οὐκ ἐσθίει,
퀴리오 에스띠에이 육캬리스테이 가르 토 떼오 카이 호 메 에스띠온 퀴리오 우크 에스띠에이
καὶ εὐχαριστεῖ τῷ Θεῷ. 7 οὐδεὶς γὰρ ἡμῶν ἑαυτῷ ζῇ, καὶ οὐδεὶς ἑαυτῷ
카이 육캬리스테이 토 떼오 우데이스 가르 헤몬 헤아우토 제 카이 우데이스 헤아우토
ἀποθνήσκει. 8 ἐάν τε γὰρ ζῶμεν, τῷ Κυρίῳ ζῶμεν· ἐάν τε ἀποθνήσκωμεν,
아포뜨네스케이 에안 테 가르 조멘 토 퀴리오 조멘 에안 테 아포뜨네스코멘

그리스어 본문 288

τῷ Κυρίῳ ἀποθνήσκομεν· ἐάν τε οὖν ζῶμεν, ἐάν τε ἀποθνήσκωμεν, τοῦ
토 퀴리오 아포뜨네스코멘 에안 테 운 조멘 에안 테 아포뜨네스코멘 투
Κυρίου ἐσμέν. 9 εἰς τοῦτο γὰρ Χριστὸς καὶ ἀπέθανε καὶ ἀνέστη καὶ
퀴리우 에스멘 에이스 투토 가르 크리스토스 카이 아페따네 카이 아네스테 카이
ἀνέζησεν, ἵνα καὶ νεκρῶν καὶ ζώντων κυριεύσῃ. 10 σὺ δὲ τί κρίνεις τὸν
아네제센 히나 카이 네크론 카이 존톤 퀴리유세 수 데 티 크리네이스 톤
ἀδελφόν σου ἢ καὶ σὺ τί ἐξουθενεῖς τὸν ἀδελφόν σου πάντες γὰρ
아델폰 수 에 카이 수 티 엑수떼네이스 톤 아델폰 수 판테스 가르
παραστησόμεθα τῷ βήματι τοῦ Χριστοῦ. 11 γέγραπται γάρ, Ζῶ ἐγώ,
파라스테소메따 토 베마티 투 크리스투 게그랍타이 가르 조 에고
λέγει Κύριος· ὅτι ἐμοὶ κάμψει πᾶν γόνυ, καὶ πᾶσα γλῶσσα
레게이 퀴리오스 호티 에모이 캄프세이 판 고뉘 카이 파사 글로싸
ἐξομολογήσεται τῷ Θεῷ. 12 ἄρα οὖν ἕκαστος ἡμῶν περὶ ἑαυτοῦ λόγον
엑소몰로게세타이 토 떼오 아라 운 헤카스토스 헤몬 페리 헤아우투 로곤
δώσει τῷ Θεῷ. 13 Μηκέτι οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν· ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε
도세이 토 떼오 메케티 운 알렐루스 크리노멘 알라 투토 크리나테
μᾶλλον, τὸ μὴ τιθέναι πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ ἢ σκάνδαλον. 14 οἶδα καὶ
말론 토 메 티떼나이 프로스콤마 토 아델포 에 스칸달론 오이다 카이
πέπεισμαι ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, ὅτι οὐδὲν κοινὸν δι' ἑαυτοῦ· εἰ μὴ τῷ
페페이스마이 엔 퀴리오 예수 호티 우덴 코이논 디 헤아우투 에이 메 토
λογιζομένῳ τι κοινὸν εἶναι, ἐκείνῳ κοινόν. 15 εἰ δὲ διὰ βρῶμα ὁ ἀδελφός
로기조메노 티 코이논 에이나이 에케이노 코이논 에이 데 디아 브로마 호 아델포스
σου λυπεῖται, οὐκέτι κατὰ ἀγάπην περιπατεῖς. μὴ τῷ βρώματί σου
수 뤼페이타이 우케티 카타 아가펜 페리파테이스 메 토 브로마티 수
ἐκεῖνον ἀπόλλυε, ὑπὲρ οὗ Χριστὸς ἀπέθανε. 16 μὴ βλασφημείσθω οὖν
에케이논 아폴뤼에 휘페르 후우 크리스토스 아페따네 메 블라스페메이스또 운
ὑμῶν τὸ ἀγαθόν· 17 οὐ γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ βρῶσις καὶ πόσις,
휘몬 토 아가똔 우 가르 에스틴 헤 바실레이아 투 떼우 브로시스 카이 포시스
ἀλλὰ δικαιοσύνη καὶ εἰρήνη καὶ χαρὰ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ· 18 ὁ γὰρ ἐν
알라 디카이오쉬네 카이 에이레네 카이 카라 엔 프뉴마티 하기오 호 가르 엔
τούτοις δουλεύων τῷ Χριστῷ εὐάρεστος τῷ Θεῷ, καὶ δόκιμος τοῖς
투토이스 둘류온 토 크리스토 유아레스토스 토 떼오 카이 도키모스 토이스
ἀνθρώποις. 19 ἄρα οὖν τὰ τῆς εἰρήνης διώκωμεν, καὶ τὰ τῆς οἰκοδομῆς
안뜨로포이스 아라 운 타 테스 에이레네스 디오코멘 카이 타 테스 오이코도메스
τῆς εἰς ἀλλήλους. 20 μὴ ἕνεκεν βρώματος κατάλυε τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ.
테스 에이스 알렐루스 메 헤네켄 브로마토스 카탈루에 토 에르곤 투 떼우
πάντα μὲν καθαρά, ἀλλὰ κακὸν τῷ ἀνθρώπῳ τῷ διὰ προσκόμματος
판타 멘 카따라 알라 카콘 토 안뜨로포 토 디아 프로스콤마토스
ἐσθίοντι. 21 καλὸν τὸ μὴ φαγεῖν κρέα, μηδὲ πιεῖν οἶνον, μηδὲ ἐν ᾧ ὁ
에스띠온티 칼론 토 메 파게인 크레아 메데 피에인 오이논 메데 엔 호 호
ἀδελφός σου προσκόπτει ἢ σκανδαλίζεται ἢ ἀσθενεῖ. 22 σὺ πίστιν ἔχεις
아델포스 수 프로스콥테이 에 스칸달리제타이 에 아스떼네이 수 피스틴 엑케이스
κατὰ σαυτὸν ἔχε ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ. μακάριος ὁ μὴ κρίνων ἑαυτὸν ἐν ᾧ
카타 사우톤 엑케 에노피온 투 떼우 마카리오스 호 메 크리논 헤아우톤 엔 호
δοκιμάζει. 23 ὁ δὲ διακρινόμενος, ἐὰν φάγῃ, κατακέκριται, ὅτι οὐκ ἐκ
도키마제이 호 데 디아크리노메노스 에안 파게 카타케크리타이 호티 우크 엑
πίστεως· πᾶν δὲ ὃ οὐκ ἐκ πίστεως, ἁμαρτία ἐστίν. **15** Ὀφείλομεν δὲ
피스테오스 판 데 호 우크 엑 피스테오스 하마르티아 에스틴 오페일로멘 데
ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ τὰ ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων βαστάζειν, καὶ μὴ
헤메이스 호이 뒤나토이 타 아스떼네마타 톤 아뒤나톤 바스타제인 카이 메
ἑαυτοῖς ἀρέσκειν· 2 ἕκαστος γὰρ ἡμῶν τῷ πλησίον ἀρεσκέτω εἰς τὸ
헤아우토이스 아레스케인 헤카스토스 가르 헤몬 토 플레시온 아레스케토 에이스 토
ἀγαθὸν πρὸς οἰκοδομήν. 3 καὶ γὰρ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτῷ ἤρεσεν, ἀλλά,
아가똔 프로스 오이코도멘 카이 가르 호 크리스토스 우크 헤아우토 에레센 알라
καθὼς γέγραπται, Οἱ ὀνειδισμοὶ τῶν ὀνειδιζόντων σε ἐπέπεσον ἐπ' ἐμέ.
카또스 게그랍타이 호이 오네이디스모이 톤 오네이디존톤 세 에페페손 엡 에메
4 ὅσα γὰρ προεγράφη, εἰς τὴν ἡμετέραν διδασκαλίαν προεγράφη, ἵνα
호사 가르 프로에그라페 에이스 텐 헤메테란 디다스칼리안 프로에그라페 히나
διὰ τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως τῶν γραφῶν τὴν ἐλπίδα ἔχωμεν.
디아 테스 휘포모네스 카이 테스 파라클레세오스 톤 그라폰 텐 엘피다 엑코멘

그리스어 본문 288

5 ὁ δὲ Θεὸς τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως δῴη ὑμῖν τὸ αὐτὸ
호 데 떼오스 테스 휘포모네스 카이 테스 파라클레세오스 도에 휘민 아우토
φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις κατὰ Χριστὸν Ἰησοῦν· 6 ἵνα ὁμοθυμαδὸν ἐν ἑνὶ
프로네인 엔 알렐로이스 카타 크리스톤 예순 히나 호모뒤마돈 엔 헤니
στόματι δοξάζητε τὸν Θεὸν καὶ πατέρα τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.
스토마티 독사제테 톤 떼온 카이 파테라 투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투
7 Διὸ προσλαμβάνεσθε ἀλλήλους, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς προσελάβετο
디오 프로슬람바네스떼 알렐루스 카또스 카이 호 크리스토스 프로셀라베토
ἡμᾶς, εἰς δόξαν Θεοῦ. 8 λέγω δέ, Ἰησοῦν Χριστὸν διάκονον γεγενῆσθαι
헤마스 에이스 독산 떼우 레고 데 예순 크리스톤 디아코논 게게네스따이
περιτομῆς ὑπὲρ ἀληθείας Θεοῦ, εἰς τὸ βεβαιῶσαι τὰς ἐπαγγελίας τῶν
페리토메스 휘페르 알레떼이아스 떼우 에이스 토 베바이오사이 타스 에팡겔리아스 톤
πατέρων· 9 τὰ δὲ ἔθνη ὑπὲρ ἐλέους δοξάσαι τὸν θεόν, καθὼς γέγραπται,
파테론 타 데 에뜨네 휘페르 엘레우스 독사사이 톤 떼온 카또스 게그랍타이
Διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαί σοι ἐν ἔθνεσι, καὶ τῷ ὀνοματί σου ψαλῶ. 10
디아 투토 엑소몰로게소마이 소이 엔 에뜨네시 카이 토 오노마티 수 프살로
καὶ πάλιν λέγει, Εὐφράνθητε, ἔθνη, μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ. 11 καὶ πάλιν,
카이 팔린 레게이 유프란떼테 에뜨네 메타 투 라우 아우투 카이 팔린
Αἰνεῖτε τὸν Κύριον πάντα τὰ ἔθνη, καὶ ἐπαινέσατε αὐτὸν πάντες οἱ λαοί.
아이네이테 톤 퀴리온 판타 타 에뜨네 카이 에파이네사테 아우톤 판테스 호이 라오이
12 καὶ πάλιν Ἡσαΐας λέγει, Ἔσται ἡ ῥίζα τοῦ Ἰεσσαί, καὶ ὁ
카이 팔린 에사이아스 레게이 에스타이 헤 흐리자 투 예싸이 카이 호
ἀνιστάμενος ἄρχειν ἐθνῶν· ἐπ' αὐτῷ ἔθνη ἐλπιοῦσιν. 13 ὁ δὲ Θεὸς τῆς
아니스타메노스 아륵케인 에뜨논 엡 아우토오 에뜨네 엘피우신 호 데 떼오스 테스
ἐλπίδος πληρώσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης ἐν τῷ πιστεύειν, εἰς
엘피도스 플레로사이 휘마스 파세스 캬라스 카이 에이레네스 엔 토 피스튜에인 에이스
τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι, ἐν δυνάμει Πνεύματος Ἁγίου. 14
토 페리쓰에인 휘마스 엔 테 엘파티 엔 뒤나메이 프뉴마토스 하기우
Πέπεισμαι δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς ἐγὼ περὶ ὑμῶν, ὅτι καὶ αὐτοὶ
페페이스마이 데 아델포이 무 카이 아우토스 에고 페리 휘몬 호티 카이 아우토이
μεστοί ἐστε ἀγαθωσύνης, πεπληρωμένοι πάσης γνώσεως, δυνάμενοι καὶ
메스토이 에스테 아가또쉬네스 페플레로메노이 파세스 그노세오스 뒤나메노이 카이
ἀλλήλους νουθετεῖν. 15 τολμηρότερον δὲ ἔγραψα ὑμῖν, ἀδελφοί, ἀπὸ
알렐루스 누떼테인 톨메로테론 데 에그랍사 휘민 아델포이 아포
μέρους, ὡς ἐπαναμιμνήσκων ὑμᾶς, διὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι ὑπὸ
메루스 호스 에파나미므네스콘 휘마스 디아 텐 카린 텐 도떼이산 모이 휘포
τοῦ Θεοῦ, 16 εἰς τὸ εἶναί με λειτουργὸν Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς τὰ ἔθνη,
투 떼우 에이스 토 에이나이 메 레이투르곤 예수 크리스투 에이스 타 에뜨네
ἱερουργοῦντα τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἵνα γένηται ἡ προσφορὰ τῶν
히에루르군타 토 유앙겔리온 투 떼우 히나 게네타이 헤 프로스포라 톤
ἐθνῶν εὐπρόσδεκτος, ἡγιασμένη ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ. 17 ἔχω οὖν
에뜨논 유프로스덱토스 헤기아스메네 엔 프뉴마티 하기오 엑코 운
καύχησιν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τὰ πρὸς Θεόν· 18 οὐ γὰρ τολμήσω λαλεῖν τι
카욱케신 엔 크리스토 예수 타 프로스 떼온 우 가르 톨메소 랄레인 티
ὧν οὐ κατειργάσατο Χριστὸς δι' ἐμοῦ, εἰς ὑπακοὴν ἐθνῶν, λόγῳ καὶ
혼 우 카테이르가사토 크리스토스 디 에무 에이스 휘파코엔 에뜨논 로고 카이
ἔργῳ, 19 ἐν δυνάμει σημείων καὶ τεράτων, ἐν δυνάμει Πνεύματος Θεοῦ·
에르고 엔 뒤나메이 세메이온 카이 테라톤 엔 뒤나메이 프뉴마토스 떼우
ὥστε με ἀπὸ Ἰερουσαλὴμ καὶ κύκλῳ μέχρι τοῦ Ἰλλυρικοῦ πεπληρωκέναι
호스떼 메 아포 예루살렘 카이 퀴클로 멕크리 투 일뤼리쿠 페플레로케나이
τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ· 20 οὕτω δὲ φιλοτιμούμενον εὐαγγελίζεσθαι,
토 유앙겔리온 투 크리스투 후토 데 필로티무메논 유앙겔리제스따이
οὐχ ὅπου ὠνομάσθη Χριστός, ἵνα μὴ ἐπ' ἀλλότριον θεμέλιον οἰκοδομῶ· 21
우크 호푸 오노마스떼 크리스토스 히나 메 엡 알로트리온 떼멜리온 오이코도모
ἀλλὰ, καθὼς γέγραπται, Οἷς οὐκ ἀνηγγέλη περὶ αὐτοῦ, ὄψονται· καὶ οἳ
알라 카또스 게그랍타이 호이스 우크 아넹겔레 페리 아우투 옵손타이 카이 호이
οὐκ ἀκηκόασι, συνήσουσι. 22 Διὸ καὶ ἐνεκοπτόμην τὰ πολλὰ τοῦ ἐλθεῖν
우크 아게코아시 쉬네수시 디오 카이 에네콥토멘 타 폴라 투 엘떼인
πρὸς ὑμᾶς· 23 νυνὶ δὲ μηκέτι τόπον ἔχων ἐν τοῖς κλίμασι τούτοις,
프로스 휘마스 뉘니 데 메케티 토폰 엑콘 엔 토이스 클리마시 투토이스

그리스어 본문 290

ἐπιποθίαν δὲ ἔχων τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς ἀπὸ πολλῶν ἐτῶν, 24 ὡς ἐὰν
에피포띠안 데 엑콘 투 엘떼인 프로스 휘마스 아포 폴론 에톤 호스 에안
πορεύωμαι εἰς τὴν Σπανίαν, ἐλεύσομαι πρὸς ὑμας· ἐλπίζω γὰρ
포류오마이 에이스 텐 스파니안 엘류소마이 프로스 휘마스 엘피조 가르
διαπορευόμενος θεάσασθαι ὑμᾶς, καὶ ὑφ' ὑμῶν προπεμφθῆναι ἐκεῖ, ἐὰν
디아포류오메노스 떼아사스따이 휘마스 카이 휍 휘몬 프로펨프떼나이 에케이 에안
ὑμῶν πρῶτον ἀπὸ μέρους ἐμπλησθῶ. 25 νυνὶ δὲ πορεύομαι εἰς
휘몬 프로톤 아포 메루스 엠플레스또 뉘니 데 포류오마이 에이스
Ἰερουσαλήμ, διακονῶν τοῖς ἁγίοις. 26 εὐδόκησαν γὰρ Μακεδονία καὶ
예루살렘 디아코논 토이스 하기오이스 유도케산 가르 마케도니아 카이
Ἀχαΐα κοινωνίαν τινὰ ποιήσασθαι εἰς τοὺς πτωχοὺς τῶν ἁγίων τῶν ἐν
악캬이아 코이노니안 티나 포이에사스따이 에이스 투우스 프톡쿠스 톤 하기온 톤 엔
Ἰερουσαλήμ. 27 εὐδόκησαν γάρ, καὶ ὀφειλέται αὐτῶν εἰσιν. εἰ γὰρ τοῖς
예루살렘 유도케산 가르 카이 오페일레타이 아우톤 에이신 에이 가르 토이스
πνευματικοῖς αὐτῶν ἐκοινώνησαν τὰ ἔθνη, ὀφείλουσι καὶ ἐν τοῖς
프뉴마티코이스 아우톤 에코이논테산 타 에뜨네 오페일루시 카이 엔 토이스
σαρκικοῖς λειτουργῆσαι αὐτοῖς. 28 τοῦτο οὖν ἐπιτελέσας, καὶ
사르키코이스 레이투르게사이 아우토이스 투토 운 에피텔류사스 카이
σφραγισάμενος αὐτοῖς τὸν καρπὸν τοῦτον, ἀπελεύσομαι δι' ὑμῶν εἰς
스프라기사메노스 아우토이스 톤 카르폰 투톤 아펠류소마이 디 휘몬 에이스
τὴν Σπανίαν. 29 οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς ἐν πληρώματι
텐 스파니안 오이다 데 호티 에르코메노스 프로스 휘마스 엔 플레로마티
εὐλογίας τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ ἐλεύσομαι. 30 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς,
율로기아스 투 유앙겔리우 투 크리스투 엘류소마이 파라칼로 데 휘마스
ἀδελφοί, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ
아델포이 디아 투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투 카이 디아 테스 아가페스 투
Πνεύματος, συναγωνίσασθαί μοι ἐν ταῖς προσευχαῖς ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν
프뉴마토스 쉬나고니사스따이 모이 엔 타이스 프로슈카이스 휘페르 에무 프로스 톤
Θεόν· 31 ἵνα ῥυσθῶ ἀπὸ τῶν ἀπειθούντων ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, καὶ ἵνα ἡ
떼온 히나 흐뤼스또 아포 톤 아페이뚠톤 엔 테 유다이아 카이 히나 헤
διακονία μου ἡ εἰς Ἰερουσαλὴμ εὐπρόσδεκτος γένηται τοῖς ἁγίοις· 32
디아코니아 무 헤 에이스 예루살렘 유프로스덱토스 게네타이 토이스 하기오이스
ἵνα ἐν χαρᾷ ἔλθω πρὸς ὑμᾶς διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ συναναπαύσωμαι
히나 엔 카라 엘또 프로스 휘마스 디아 델레마토스 떼우 카이 쉬나나파우소마이
ὑμῖν. 33 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης μετὰ πάντων ὑμῶν ἀμήν. **16** Συνίστημι
휘민 호 데 떼오스 테스 에이레네스 메타 판톤 휘몬 아멘 쉬니스테미
δὲ ὑμῖν Φοίβην τὴν ἀδελφὴν ἡμῶν, οὖσαν διάκονον τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν
데 휘민 포이벤 텐 아델펜 헤몬 우산 애아코논 테스 엑클레시아스 테스 엔
Κεγχρεαῖς· 2 ἵνα αὐτὴν προσδέξησθε ἐν Κυρίῳ ἀξίως τῶν ἁγίων, καὶ
켕크레아이스 히나 아우텐 프로스덱세스떼 엔 퀴리오 악시오스 톤 하기온 카이
παραστῆτε αὐτῇ ἐν ᾧ ἂν ὑμῶν χρῄζῃ πράγματι· καὶ γὰρ αὕτη προστάτις
파라스테테 아우테 엔 호 안 휘몬 크레제 프라그마티 카이 가르 하우테 프로스타시스
πολλῶν ἐγενήθη, καὶ αὐτοῦ ἐμοῦ. 3 Ἀσπάσασθε Πρίσκιλλαν καὶ Ἀκύλαν
폴론 에게네떼 카이 아우투 에무 아스파사스떼 프리스킬란 카이 아퀼란
τοὺς συνεργούς μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, 4 οἵτινες ὑπὲρ τῆς ψυχῆς μου
투우스 쉬네르구스 무 엔 크리스토 예수 호이티네스 휘페르 테스 프쉬케스 무
τὸν ἑαυτῶν τράχηλον ὑπέθηκαν, οἷς οὐκ ἐγὼ μόνος εὐχαριστῶ, ἀλλὰ καὶ
톤 헤아우톤 트락켈론 휘페떼칸 호이스 우크 에고 모노스 육캬리스토 알라 카이
πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι τῶν ἐθνῶν· 5 καὶ τὴν κατ' οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίαν.
파사이 하이 엑클레시아이 톤 에뜨논 카이 텐 캇 오이콘 아우톤 엑클레시안
ἀσπάσασθε Ἐπαίνετον τὸν ἀγαπητόν μου, ὅς ἐστιν ἀπαρχὴ τῆς Ἀχαΐας
아스파사스떼 에파이네톤 톤 아가페톤 무 호스 에스틴 아파륵케 테스 악캬이아스
εἰς Χριστόν. 6 ἀσπάσασθε Μαριάμ, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν εἰς ἡμᾶς. 7
에이스 크리스톤 아스파사스떼 마리암 헤티스 폴라 에코피아센 에이스 헤마스
ἀσπάσασθε Ἀνδρόνικον καὶ Ἰουνιᾶν τοὺς συγγενεῖς μου καὶ
아스파사스떼 안드로니콘 카이 유니안 투우스 쉰게네이스 무 카이
συναιχμαλώτους μου, οἵτινές εἰσιν ἐπίσημοι ἐν τοῖς ἀποστόλοις, οἳ καὶ
쉬나익크말로투스 무 호이티네스 에이신 에피세모이 엔 토이스 아포스톨로이스 호이 카이
πρὸ ἐμοῦ γέγονασιν ἐν Χριστῷ. 8 ἀσπάσασθε Ἀμπλίαν τὸν ἀγαπητόν
프로 에무 게고나신 엔 크리스토 아스파사스떼 암플리안 톤 아가페톤

μου ἐν Κυρίῳ. 9 ἀσπάσασθε Οὐρβανὸν τὸν συνεργὸν ἡμῶν ἐν Χριστῷ, καὶ
무 엔 퀴리오 아스파사스떼 우르바논 톤 쉬네르곤 헤몬 엔 크리스토 카이
Στάχυν τὸν ἀγαπητόν μου. 10 ἀσπάσασθε Ἀπελλῆν τὸν δόκιμον ἐν
스탁퀸 톤 아가페톤 무 아스파사스떼 아펠렌 톤 도키몬 엔
Χριστῷ. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν Ἀριστοβούλου. 11 ἀσπάσασθε Ἡροδίωνα
크리스토 아스파사스떼 투우스 엑 톤 아리스토불루 아스파사스떼 헤로디오나
τὸν συγγενῆ μου. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν Ναρκίσσου, τοὺς ὄντας ἐν
톤 쉰게네 무 아스파사스떼 투우스 엑 톤 나르키쑤 투우스 온타스 엔
Κυρίῳ. 12 ἀσπάσασθε Τρύφαιναν καὶ Τρυφῶσαν τὰς κοπιώσας ἐν Κυρίῳ.
퀴리오 아스파사스떼 트뤼파이난 카이 트뤼포산 타스 코피오사스 엔 퀴리오
ἀσπάσασθε Περσίδα τὴν ἀγαπητήν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν ἐν Κυρίῳ. 13
아스파사스떼 페르시다 텐 아가페텐 헤티스 폴라 에코피아센 엔 퀴리오
ἀσπάσασθε Ῥοῦφον τὸν ἐκλεκτὸν ἐν Κυρίῳ, καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ
아스파사스떼 흐루폰 톤 에클렉톤 엔 퀴리오 카이 텐 메테라 아우투 카이
ἐμοῦ. 14 ἀσπάσασθε Ἀσύγκριτον, Φλέγοντα, Ἑρμᾶν, Πατρόβαν, Ἑρμῆν,
에무 아스파사스떼 아쉰크리톤 플레곤타 헤르만 파트로반 헤르멘
καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς ἀδελφούς. 15 ἀσπάσασθε Φιλόλογον καὶ Ἰουλίαν,
카이 투우스 쉰 아우토이스 아델푸스 아스파사스떼 필롤로곤 카이 율리안
Νηρέα καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ, καὶ Ὀλυμπᾶν, καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς
네레아 카이 텐 아델펜 아우투 카이 올륌판 카이 투우스 쉰 아우토이스
πάντας ἁγίους. 16 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ. ἀσπάζονται
판타스 하기우스 아스파사스떼 알렐루스 엔 필레마티 하기오 아스파존타이
ὑμᾶς αἱ ἐκκλησίαι τοῦ Χριστοῦ. 17 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, σκοπεῖν
휘마스 하이 엑클레시아이 투 크리스투 파라칼로 데 휘마스 아델포이 스코페인
τοὺς τὰς διχοστασίας καὶ τὰ σκάνδαλα, παρὰ τὴν διδαχὴν ἣν ὑμεῖς
투우스 타스 딕코스타시아스 카이 타 스칸달라 파라 텐 디닥켄 헨 휘메이스
ἐμάθετε, ποιοῦντας· καὶ ἐκκλίνατε ἀπ' αὐτῶν. 18 οἱ γὰρ τοιοῦτοι τῷ
에마떼테 포이운타스 카이 엑클리나테 압 아우톤 호이 가르 토이우토이 토
Κυρίῳ ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστῷ οὐ δουλεύουσιν, ἀλλὰ τῇ ἑαυτῶν κοιλίᾳ· καὶ
퀴리오 헤몬 예수 크리스토 우 둘류우신 알라 테 헤아우톤 코일리아 카이
διὰ τῆς χρηστολογίας καὶ εὐλογίας ἐξαπατῶσι τὰς καρδίας τῶν ἀκάκων.
디아 테스 크레스톨로기아스 카이 율로기아스 엑사파토시 타스 카르디아스 톤 아카콘
19 ἡ γὰρ ὑμῶν ὑπακοὴ εἰς πάντας ἀφίκετο. χαίρω οὖν τὸ ἐφ' ὑμῖν· θέλω
헤 가르 휘몬 휘파코에 에이스 판타스 아피케토 카이로 운 토 엡 휘민 델로
δὲ ὑμᾶς σοφοὺς μὲν εἶναι εἰς τὸ ἀγαθόν, ἀκεραίους δὲ εἰς τὸ κακόν. 20
데 휘마스 소푸스 멘 에이나이 에이스 토 아가똔 아케라이우스 데 에이스 토 카콘
ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης συντρίψει τὸν Σατανᾶν ὑπὸ τοὺς πόδας ὑμῶν ἐν
호 데 떼오스 테스 에이레네스 쉰트립세이 톤 사타난 휘포 투우스 포다스 휘몬 엔
τάχει. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μεθ' ὑμῶν. ἀμήν. 21
탁케이 헤 카리스 투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투 멧 휘몬 아멘
Ἀσπάζονται ὑμᾶς Τιμόθεος ὁ συνεργός μου, καὶ Λούκιος καὶ Ἰάσων καὶ
아스파존타이 휘마스 티모떼오스 호 쉬네르고스 무 카이 루키오스 카이 야손 카이
Σωσίπατρος οἱ συγγενεῖς μου. 22 ἀσπάζομαι ὑμᾶς ἐγὼ Τέρτιος, ὁ
소시파트로스 호이 쉰게네이스 무 아스파조마이 휘마스 에고 테르티오스 호
γράψας τὴν ἐπιστολὴν ἐν Κυρίῳ. 23 ἀσπάζεται ὑμᾶς Γάϊος ὁ ξένος μου
그랍사스 텐 에피스톨렌 엔 퀴리오 아스파제타이 휘마스 가이오스 호 크세노스 무
καὶ τῆς ἐκκλησίας ὅλης. ἀσπάζεται ὑμᾶς Ἔραστος ὁ οἰκονόμος τῆς
카이 테스 엑클레시아스 홀레스 아스파제타이 휘마스 에라스토스 호 오이코노모스 테스
πόλεως, καὶ Κούαρτος ὁ ἀδελφός. 24 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
폴레오스 카이 쿠아르토스 호 아델포스 헤 카리스 투 퀴리우 헤몬 예수
Χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν. ἀμήν. 25 Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑμᾶς στηρίξαι
크리스투 메타 판톤 휘몬 아멘 토 데 뒤나메노 휘마스 스테릭사이
κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου καὶ τὸ κήρυγμα Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ
카타 토 유앙겔리온 무 카이 토 케뤼그마 예수 크리스투 카타
ἀποκάλυψιν μυστηρίου χρόνοις αἰωνίοις σεσιγημένου, 26 φανερωθέντος
아포칼륍신 뮈스테리우 크로노이스 아이오니오이스 세시게메누 파네로덴토스
δὲ νῦν, διά τε γραφῶν προφητικῶν, κατ' ἐπιταγὴν τοῦ αἰωνίου Θεοῦ, εἰς
데 뉜 디아 테 그라폰 프로페티콘 캇 에피타겐 투 아이오니우 떼우 에이스
ὑπακοὴν πίστεως εἰς πάντα τὰ ἔθνη γνωρισθέντος, 27 μόνῳ σοφῷ Θεῷ,
휘파코엔 피스테오스 에이스 판타 타 에뜨네 그노리스덴토스 모노 소포 떼오

διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. ἀμήν.
디아 예수 크리스투 헤 독사 에이스 투우스 아이오나스 아멘

1 Corinthians

1 Παῦλος κλητὸς ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ
파울로스 클레토스 아포스톨로스 예수 크리스투 디아 텔레마토스 떼우 카이
Σωσθένης ὁ ἀδελφός, 2 τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ τῇ οὔσῃ ἐν Κορίνθῳ,
소스떼네스 호 아델포스 테 엑클레시아 투 떼우 테 우세 엔 코린또
ἡγιασμένοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, κλητοῖς ἁγίοις, σὺν πᾶσι τοῖς
헤기아스메노이스 엔 크리스토 예수 클레토이스 하기오이스 쉰 파시 토이스
ἐπικαλουμένοις τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐν παντὶ
에피칼루메노이스 토 오노마 투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투 엔 판티
τόπῳ, αὐτῶν τε καὶ ἡμῶν· 3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ πατρὸς
토포 아우톤 테 카이 헤몬 카리스 휘민 카이 에이레네 아포 떼우 파트로스
ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ. 4 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου πάντοτε περὶ
헤몬 카이 퀴리우 예수 크리스투 육카리스토 토 떼오 무 판토테 페리
ὑμῶν, ἐπὶ τῇ χάριτι τοῦ Θεοῦ τῇ δοθείσῃ ὑμῖν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ· 5 ὅτι ἐν
휘몬 에피 테 카리티 투 떼우 테 도떼이세 휘민 엔 크리스토 예수 호티 엔
παντὶ ἐπλουτίσθητε ἐν αὐτῷ, ἐν παντὶ λόγῳ καὶ πάσῃ γνώσει, 6 καθὼς
판티 에플루티스떼테 엔 아우토오 엔 판티 로고 카이 파세 그노세이 카또스
τὸ μαρτύριον τοῦ Χριστοῦ ἐβεβαιώθη ἐν ὑμῖν· 7 ὥστε ὑμᾶς μὴ
토 마르튀리온 투 크리스투 에베바이오떼 엔 휘민 호스테 휘마스 메
ὑστερεῖσθαι ἐν μηδενὶ χαρίσματι, ἀπεκδεχομένους τὴν ἀποκάλυψιν τοῦ
휘스테레이스따이 엔 메데니 카리스마티 아펙덱코메누스 텐 아포칼륍신 투
Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, 8 ὃς καὶ βεβαιώσει ὑμᾶς ἕως τέλους
퀴리우 헤몬 예수 크리스투 호스 카이 베바이오세이 휘마스 헤오스 텔루스
ἀνεγκλήτους ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. 9 πιστὸς ὁ
아넹클레투스 엔 테 헤메라 투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투 피스토스 호
Θεός, δι' οὗ ἐκλήθητε εἰς κοινωνίαν τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ
떼오스 디 후우 에클레떼테 에이스 코이노니안 투 휘우 아우투 예수 크리스투 투
Κυρίου ἡμῶν. 10 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ
퀴리우 헤몬 파라칼로 데 휘마스 아델포이 디아 투 오노마토스 투
Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἵνα τὸ αὐτὸ λέγητε πάντες, καὶ μὴ ᾖ ἐν
퀴리우 헤몬 예수 크리스투 히나 아우토 레게테 판테스 카이 메 에 엔
ὑμῖν σχίσματα, ἦτε δὲ κατηρτισμένοι ἐν τῷ αὐτῷ νοῒ καὶ ἐν τῇ αὐτῇ
휘민 스키스마타 에테 데 카테르티스메노이 엔 토 아우토오 노이 카이 엔 테 아우테
γνώμῃ. 11 ἐδηλώθη γάρ μοι περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί μου, ὑπὸ τῶν Χλόης, ὅτι
그노메 에델로떼 가르 모이 페리 휘몬 아델포이 무 휘포 톤 클로에스 호티
ἔριδες ἐν ὑμῖν εἰσι. 12 λέγω δὲ τοῦτο, ὅτι ἕκαστος ὑμῶν λέγει, Ἐγὼ μέν
에리데스 엔 휘민 에이시 레고 데 투토 호티 헤카스토스 휘몬 레게이 에고 멘
εἰμι Παύλου, Ἐγὼ δὲ Ἀπολλῶ, Ἐγὼ δὲ Κηφᾶ, Ἐγὼ δὲ Χριστοῦ. 13
에이미 파울루 에고 데 아폴로 에고 데 케파 에고 데 크리스투
μεμέρισται ὁ Χριστός; μὴ Παῦλος ἐσταυρώθη ὑπὲρ ὑμῶν, ἢ εἰς τὸ ὄνομα
메메리스타이 호 크리스토스 메 파울로스 에스타우로떼 휘페르 휘몬 에 에이스 토 오노마
Παύλου ἐβαπτίσθητε; 14 εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ ὅτι οὐδένα ὑμῶν ἐβάπτισα, εἰ
파울루 에밥티스떼테 육카리스토 토 떼오 호티 우데나 휘몬 에밥티스마 에이
μὴ Κρίσπον καὶ Γάϊον· 15 ἵνα μή τις εἴπῃ ὅτι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα
메 크리스폰 카이 가이온 히나 메 티스 에이페 호티 에이스 토 에몬 오노마
ἐβαπτίσα. 16 ἐβάπτισα δὲ καὶ τὸν Στεφανᾶ οἶκον· λοιπὸν οὐκ οἶδα εἴ
에밥티사 에밥티스마 데 카이 톤 스테파나 오이콘 로이폰 우크 오이다 에이
τινα ἄλλον ἐβάπτισα. 17 οὐ γὰρ ἀπέστειλέ με Χριστὸς βαπτίζειν, ἀλλ'
티나 알론 에밥티스마 우 가르 아페스테일레 메 크리스토스 밥티제인 알
εὐαγγελίζεσθαι· οὐκ ἐν σοφίᾳ λόγου, ἵνα μὴ κενωθῇ ὁ σταυρὸς τοῦ
유앙겔리제스따이 우크 엔 소피아 로구 히나 메 케노떼 호 스타우로스 투
Χριστοῦ. 18 Ὁ λόγος γὰρ ὁ τοῦ σταυροῦ τοῖς μὲν ἀπολλυμένοις μωρία
크리스투 호 로고스 가르 호 투 스타우루 토이스 멘 아폴뤼메노이스 모리아

ἐστί, τοῖς δὲ σῳζομένοις ἡμῖν δύναμις Θεοῦ ἐστι. 19 γέγραπται γάρ,
에스티 토이스 데 소조메노이스 헤민 뒤나미스 떼우 에스티 게그랍타이 가르
Ἀπολῶ τὴν σοφίαν τῶν σοφῶν, καὶ τὴν σύνεσιν τῶν συνετῶν ἀθετήσω.
아폴로 텐 소피안 톤 소폰 카이 텐 쉬네신 톤 쉬네톤 아떼테소
20 ποῦ σοφός ποῦ γραμματεύς ποῦ συζητητὴς τοῦ αἰῶνος τούτου οὐχὶ
푸 소포스 푸 그람마튜스 푸 쉬제테테스 투 아이오노스 투투 우키
ἐμώρανεν ὁ Θεὸς τὴν σοφίαν τοῦ κόσμου τούτου 21 ἐπειδὴ γὰρ ἐν τῇ
에모라넨 호 떼오스 텐 소피안 투 코스무 투투 에페이데 가르 엔 테
σοφίᾳ τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔγνω ὁ κόσμος διὰ τῆς σοφίας τὸν Θεόν, εὐδόκησεν
소피아 투 떼우 우크 에그노 호 코스모스 디아 테스 소피아스 톤 떼온 유도케센
ὁ Θεὸς διὰ τῆς μωρίας τοῦ κηρύγματος σῶσαι τοὺς πιστεύοντας. 22
호 떼오스 디아 테스 모리아스 투 케뤼그마토스 소사이 투우스 피스튜온타스
ἐπειδὴ καὶ Ἰουδαῖοι σημεῖον αἰτοῦσι, καὶ Ἕλληνες σοφίαν ζητοῦσιν· 23
에페이데 카이 유다이오이 세메이온 아이투시 카이 헬레네스 소피안 제투신
ἡμεῖς δὲ κηρύσσομεν Χριστὸν ἐσταυρωμένον, Ἰουδαίοις μὲν σκάνδαλον,
헤메이스 데 케뤼쏘멘 크리스톤 에스타우로메논 유다이오이스 멘 스칸달론
Ἕλλησι δὲ μωρίαν· 24 αὐτοῖς δὲ τοῖς κλητοῖς, Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησι,
헬레시 데 모리안 아우토이스 데 토이스 클레토이스 유다이오이스 테 카이 헬레시
Χριστὸν Θεοῦ δύναμιν καὶ Θεοῦ σοφίαν· 25 ὅτι τὸ μωρὸν τοῦ Θεοῦ
크리스톤 떼우 뒤나민 카이 떼우 소피안 호티 토 모론 투 떼우
σοφώτερον τῶν ἀνθρώπων ἐστίν, καὶ τὸ ἀσθενὲς τοῦ Θεοῦ ἰσχυρότερον
소포테론 톤 안뜨로폰 에스티 카이 토 아스떼네스 투 떼우 이슥퀴로테론
τῶν ἀνθρώπων ἐστίν. 26 Βλέπετε γὰρ τὴν κλῆσιν ὑμῶν, ἀδελφοί, ὅτι οὐ
톤 안뜨로폰 에스티 블레페테 가르 텐 클레신 휘몬 아델포이 호티 우
πολλοὶ σοφοὶ κατὰ σάρκα, οὐ πολλοὶ δυνατοί, οὐ πολλοὶ εὐγενεῖς· 27
폴로이 소포이 카타 사르카 우 폴로이 뒤나토이 우 폴로이 유게네이스
ἀλλὰ τὰ μωρὰ τοῦ κόσμου ἐξελέξατο ὁ Θεὸς, ἵνα τοὺς σοφοὺς καταισχύνῃ·
알라 타 모라 투 코스무 엑셀렉사토 호 떼오스 히나 투우스 소푸스 카타이슥퀴네
καὶ τὰ ἀσθενῆ τοῦ κόσμου ἐξελέξατο ὁ Θεὸς, ἵνα καταισχύνῃ τὰ ἰσχυρά·
카이 타 아스떼네 투 코스무 엑셀렉사토 호 떼오스 히나 카타이슥퀴네 타 이슥퀴라
28 καὶ τὰ ἀγενῆ τοῦ κόσμου καὶ τὰ ἐξουθενημένα ἐξελέξατο ὁ Θεός, καὶ
카이 타 아게네 투 코스무 카이 타 엑수떼네메나 엑셀렉사토 호 떼오스 카이
τὰ μὴ ὄντα, ἵνα τὰ ὄντα καταργήσῃ· 29 ὅπως μὴ καυχήσηται πᾶσα σὰρξ
타 메 온타 히나 타 온타 카타르게세 호포스 메 카욱케세타이 파사 사륵스
ἐνώπιον αὐτοῦ. 30 ἐξ αὐτοῦ δὲ ὑμεῖς ἐστε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὃς ἐγενήθη
에노피온 아우투 엑스 아우투 데 휘메이스 에스테 엔 크리스토 예수 호스 에게네떼
ἡμῖν σοφία ἀπὸ Θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς, καὶ ἀπολύτρωσις· 31
헤민 소피아 아포 떼우 디카이오쉬네 테 카이 하기아스모스 카이 아폴뤼트로시스
ἵνα, καθὼς γέγραπται, Ὁ καυχώμενος, ἐν Κυρίῳ καυχάσθω. 2 κἀγὼ ἐλθὼν
히나 카또스 게그랍타이 호 카욱코메노스 엔 퀴리오 카욱카스또 카고 엘똔
πρὸς ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἦλθον οὐ καθ' ὑπεροχὴν λόγου ἢ σοφίας
프로스 휘마스 아델포이 엘똔 우 캇 휘페록켄 로구 에 소피아스
καταγγέλλων ὑμῖν τὸ μαρτύριον τοῦ Θεοῦ. 2 οὐ γὰρ ἔκρινά τοῦ εἰδέναι
카탕겔론 휘민 토 마르튀리온 투 떼우 우 가르 투 에이데나이
τι ἐν ὑμῖν, εἰ μὴ Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ τοῦτον ἐσταυρωμένον. 3 καὶ ἐγὼ
티 엔 휘민 에이 메 예순 크리스톤 카이 투톤 에스타우로메논 카이 에고
ἐν ἀσθενείᾳ καὶ ἐν φόβῳ καὶ ἐν τρόμῳ πολλῷ ἐγενόμην πρὸς ὑμᾶς· 4 καὶ
엔 아스떼네이아 카이 엔 포보 카이 엔 트로모 폴로 에게노멘 프로스 휘마스 카이
ὁ λόγος μου καὶ τὸ κήρυγμά μου οὐκ ἐν πειθοῖς ἀνθρωπίνης σοφίας
호 로고스 무 카이 토 케뤼그마 무 우크 엔 페이또이스 안뜨로피네스 소피아스
λόγοις, ἀλλ' ἐν ἀποδείξει πνεύματος καὶ δυνάμεως· 5 ἵνα ἡ πίστις ὑμῶν
로고이스 알 엔 아포데익세이 프뉴마토스 카이 뒤나메오스 히나 헤 피스티스 휘몬
μὴ ᾖ ἐν σοφίᾳ ἀνθρώπων, ἀλλ' ἐν δυνάμει Θεοῦ. 6 Σοφίαν δὲ λαλοῦμεν ἐν
메 에 엔 소피아 안뜨로폰 알 엔 뒤나메이 떼우 소피안 데 랄루멘 엔
τοῖς τελείοις· σοφίαν δὲ οὐ τοῦ αἰῶνος τούτου, οὐδὲ τῶν ἀρχόντων τοῦ
토이스 텔레이오이스 소피안 데 우 투 아이오노스 투투 우데 톤 아륵콘톤 투
αἰῶνος τούτου, τῶν καταργουμένων· 7 ἀλλὰ λαλοῦμεν σοφίαν Θεοῦ ἐν
아이오노스 투투 톤 카타르구메논 알라 랄루멘 소피안 떼우 엔
μυστηρίῳ, τὴν ἀποκεκρυμμένην, ἣν προώρισεν ὁ Θεὸς πρὸ τῶν αἰώνων
뮈스테리오 텐 아포케크륌메넨 헨 프로오리센 호 떼오스 프로 톤 아이오논

그리스어 본문 294

εἰς δόξαν ἡμῶν· 8 ἣν οὐδεὶς τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου ἔγνωκεν·
에이스 독산 헤몬 헨 우데이스 톤 아륵콘톤 투 아이오노스 투투 에그노켄
εἰ γὰρ ἔγνωσαν, οὐκ ἂν τὸν Κύριον τῆς δόξης ἐσταύρωσαν· 9 ἀλλὰ καθὼς
에이 가르 에그노산 우크 안 톤 퀴리온 테스 독세스 에스타우로산 알라 카또스
γέγραπται, Ἃ ὀφθαλμὸς οὐκ εἶδε, καὶ οὖς οὐκ ἤκουσε, καὶ ἐπὶ καρδίαν
게그랍타이 하 옵딸모스 우크 에이데 카이 우스 우크 에쿠세 카이 에피 카르디안
ἀνθρώπου οὐκ ἀνέβη, ἡτοίμασεν ὁ Θεὸς τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν, 10 ἡμῖν δὲ
안뜨로푸 우크 아네베 헤토이마센 호 떼오스 토이스 아가포신 아우톤 헤민 데
ὁ Θεὸς ἀπεκάλυψε διὰ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ· τὸ γὰρ πνεῦμα πάντα ἐρευνᾷ,
호 떼오스 아페칼륍세 디아 투 프뉴마토스 아우투 토 가르 프뉴마 판타 에류나
καὶ τὰ βάθη τοῦ Θεοῦ. 11 τίς γὰρ οἶδεν ἀνθρώπων τὰ τοῦ ἀνθρώπου, εἰ
카이 타 바떼 투 떼우 티스 가르 오이덴 안뜨로폰 타 투 안뜨로푸 에이
μὴ τὸ πνεῦμα τοῦ ἀνθρώπου τὸ ἐν αὐτῷ οὕτω καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ οὐδεὶς
메 토 프뉴마 투 안뜨로푸 토 엔 아우토오 후토 카이 타 투 떼우 우데이스
οἶδεν, εἰ μὴ τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ. 12 ἡμεῖς δὲ οὐ τὸ πνεῦμα τοῦ κόσμου
오이덴 에이 메 토 프뉴마 투 떼우 헤메이스 데 우 토 프뉴마 투 코스무
ἐλάβομεν, ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τὸ ἐκ τοῦ Θεοῦ, ἵνα εἰδῶμεν τὰ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ
엘라보멘 알라 토 프뉴마 토 엑 투 떼우 히나 에이도멘 타 휘포 투 떼우
χαρισθέντα ἡμῖν. 13 καὶ λαλοῦμεν, οὐκ ἐν διδακτοῖς ἀνθρωπίνης σοφίας
카리스뗀타 헤민 카이 랄루멘 우크 엔 디닥토이스 안뜨로피네스 소피아스
λόγοις, ἀλλ' ἐν διδακτοῖς Πνεύματος Ἁγίου, πνευματικοῖς πνευματικὰ
로고이스 알 엔 디닥토이스 프뉴마토스 하기우 트뉴마티코이스 프뉴마티카
συγκρίνοντες. 14 ψυχικὸς δὲ ἄνθρωπος οὐ δέχεται τὰ τοῦ Πνεύματος
쉉크리논테스 프쉬키코스 데 안뜨로포스 우 덱케타이 타 투 프뉴마토스
τοῦ Θεοῦ· μωρία γὰρ αὐτῷ ἐστι, καὶ οὐ δύναται γνῶναι, ὅτι πνευματικῶς
투 떼우 모리아 가르 아우토오 에스티 카이 우 뒤나타이 그노나이 호티
ἀνακρίνεται· 15 ὁ δὲ πνευματικὸς ἀνακρίνει μὲν πάντα, αὐτὸς δὲ ὑπ'
호 데 트뉴마티코스 아나크리네이 멘 판타 아우토스 데 휩
οὐδενὸς ἀνακρίνεται. 16 τίς γὰρ ἔγνω νοῦν Κυρίου, ὃς συμβιβάσει αὐτόν;
우데노스 아나크리네타이 티스 가르 에그노 눈 퀴리우 호스 쉼비바세이 아우톤
ἡμεῖς δὲ νοῦν Χριστοῦ ἔχομεν. **3** Καὶ ἐγώ, ἀδελφοί, οὐκ ἠδυνήθην
헤메이스 데 눈 크리스투 엑코멘 카이 에고 아델포이 우크 에뒤네뗀
λαλῆσαι ὑμῖν ὡς πνευματικοῖς, ἀλλ' ὡς σαρκικοῖς, ὡς νηπίοις ἐν Χριστῷ.
랄레사이 휘민 호스 트뉴마티코이스 알 호스 사르키코이스 호스 네피오이스 엔 크리스토
2 γάλα ὑμᾶς ἐπότισα, καὶ οὐ βρῶμα· οὔπω γὰρ ἠδύνασθε, ἀλλ' οὐδὲ ἔτι
갈라 휘마스 에포티사 카이 우 브로마 우포 가르 에뒤나스데 알 우데 에티
νῦν δύνασθε· 3 ἔτι γὰρ σαρκικοί ἐστε· ὅπου γὰρ ἐν ὑμῖν ζῆλος καὶ ἔρις
뉜 뒤나스떼 에티 가르 사르키코이 에스테 호푸 가르 엔 휘민 젤로스 카이 에리스
καὶ διχοστασίαι, οὐχὶ σαρκικοί ἐστε, καὶ κατὰ ἄνθρωπον περιπατεῖτε; 4
카이 딕코스타시아이 우키 사르키코이 에스테 카이 카타 안뜨로폰 페리파테이테
ὅταν γὰρ λέγῃ τις, Ἐγὼ μέν εἰμι Παύλου, ἕτερος δέ, Ἐγὼ Ἀπολλῶ, οὐχὶ
호탄 가르 레게 티스 에고 멘 에이미 파울루 헤테로스 데 에고 아폴로 우키
σαρκικοί ἐστε; 5 τίς οὖν ἐστι Παῦλος, τίς δὲ Ἀπολλώς, ἀλλ' ἢ διάκονοι
사르키코이 에스테 티스 운 에스티 파울로스 티스 데 아폴로스 알 에 디아코노이
δι' ὧν ἐπιστεύσατε, καὶ ἑκάστῳ ὡς ὁ Κύριος ἔδωκεν· 6 ἐγὼ ἐφύτευσα,
디 혼 에피스튜사테 카이 헤카스토 호스 호 퀴리오스 에도켄 에고 에퓌튜사
Ἀπολλὼς ἐπότισεν, ἀλλ' ὁ Θεὸς ηὔξανεν. 7 ὥστε οὔτε ὁ φυτεύων ἐστί
아폴로스 에포티센 알 호 떼오스 에욱사넨 호스테 우테 호 퓌튜온 에스티
τι, οὔτε ὁ ποτίζων, ἀλλ' ὁ αὐξάνων Θεός. 8 ὁ φυτεύων δὲ καὶ ὁ ποτίζων
티 우테 호 포티존 알 호 아욱사논 떼오스 호 퓌튜온 데 카이 호 포티존
ἓν εἰσιν· ἕκαστος δὲ τὸν ἴδιον μισθὸν λήψεται κατὰ τὸν ἴδιον κόπον. 9
헨 에이신 헤카스토스 데 톤 이디온 미스똔 렙세타이 카타 톤 이디온 코폰
Θεοῦ γάρ ἐσμεν συνεργοί· Θεοῦ γεώργιον, Θεοῦ οἰκοδομή ἐστε. 10 Κατὰ
떼우 가르 에스멘 쉬네르고이 떼우 게오르기온 떼우 오이코도메 에스테 카타
τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι, ὡς σοφὸς ἀρχιτέκτων θεμέλιον
텐 카린 투 떼우 텐 도떼이산 모이 호스 소포스 아륵키테크톤 떼멜리온
τέθεικα, ἄλλος δὲ ἐποικοδομεῖ· ἕκαστος δὲ βλεπέτω πῶς ἐποικοδομεῖ· 11
테떼이카 알로스 데 에포이코도메이 헤카스토스 데 블레페토 포스 에포이코도메이
θεμέλιον γὰρ ἄλλον οὐδεὶς δύναται θεῖναι παρὰ τὸν κείμενον, ὅς ἐστιν
떼멜리온 가르 알론 우데이스 뒤나타이 떼이나이 파라 톤 케이메논 호스 에스틴

Ἰησοῦς ὁ Χριστός. 12 εἰ δέ τις ἐποικοδομεῖ ἐπὶ τὸν θεμέλιον τοῦτον
예수스 호 크리스토스 에이 데 티스 에포이코도메이 에피 톤 떼멜리온 투톤
χρυσόν, ἄργυρον, λίθους τιμίους, ξύλα, χόρτον, καλάμην, 13 ἑκάστου τὸ
크뤼손 아르귀론 리뚜스 티미우스 크쉴라 코르톤 칼라멘 헤카스투 토
ἔργον φανερὸν γενήσεται· ἡ γὰρ ἡμέρα δηλώσει, ὅτι ἐν πυρὶ
에르곤 파네론 게네세타이 헤 가르 헤메라 델로세이 호티 엔 퓌리
ἀποκαλύπτεται· καὶ ἑκάστου τὸ ἔργον ὁποῖόν ἐστι τὸ πῦρ δοκιμάσει. 14 εἴ
아포칼륍테타이 카이 헤카스투 토 에르곤 호피온 에스티 토 퓌르 도키마세이 에이
τινος τὸ ἔργον μένει ὃ ἐπῳκοδόμησε, μισθὸν λήψεται. 15 εἴ τινος τὸ
티노스 토 에르곤 메네이 호 에포코도메세 미스똔 렙세타이 에이 티노스 토
ἔργον κατακαήσεται, ζημιωθήσεται· αὐτὸς δὲ σωθήσεται, οὕτω δὲ ὡς διὰ
에르곤 카타카에세타이 제미오떼세타이 아우토스 데 소떼세타이 후토 데 호스 디아
πυρός. 16 Οὐκ οἴδατε ὅτι ναὸς Θεοῦ ἐστε καὶ τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ οἰκεῖ
퓌로스 우크 오이다테 호티 나오스 떼우 에스테 카이 토 프뉴마 투 떼우 오이케이
ἐν ὑμῖν; 17 εἴ τις τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ φθείρει, φθερεῖ τοῦτον ὁ Θεός· ὁ
엔 휘민 에이 티스 톤 나온 투 떼우 프떼이레이 프떼이레이 투톤 호 떼오스 호
γὰρ ναὸς τοῦ Θεοῦ ἅγιός ἐστιν, οἵτινές ἐστε ὑμεῖς. 18 Μηδεὶς ἑαυτὸν
가르 나오스 투 떼우 하기오스 에스틴 호이티네스 에스테 휘메이스 메데이스 헤아우톤
ἐξαπατάτω· εἴ τις δοκεῖ σοφὸς εἶναι ἐν ὑμῖν ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ, μωρὸς
엑사파타토 에이 티스 도케이 소포스 에이나이 엔 휘민 엔 토 아이오니 투토 모로스
γενέσθω, ἵνα γένηται σοφός. 19 ἡ γὰρ σοφία τοῦ κόσμου τούτου μωρία
게네스또 히나 게네타이 소포스 헤 가르 소피아 투 코스무 투투 모리아
παρὰ τῷ Θεῷ ἐστι. γέγραπται γάρ, Ὁ δρασσόμενος τοὺς σοφοὺς ἐν τῇ
파라 토 떼오 에스티 게그랍타이 가르 호 드라쏘메노스 투우스 소푸스 엔 테
πανουργίᾳ αὐτῶν. 20 καὶ πάλιν, Κύριος γινώσκει τοὺς διαλογισμοὺς τῶν
파누르기아 아우톤 카이 팔린 퀴리오스 기노스케이 투우스 디알로기즈무스 톤
σοφῶν, ὅτι εἰσὶ μάταιοι. 21 ὥστε μηδεὶς καυχάσθω ἐν ἀνθρώποις· πάντα
소폰 호티 에이시 마타이오이 호스테 메데이스 카욱카스또 엔 안뜨로포이스 판타
γὰρ ὑμῶν ἐστιν, 22 εἴτε Παῦλος εἴτε Ἀπολλῶς εἴτε Κηφᾶς, εἴτε
가르 휘몬 에스틴 에이테 파울로스 에이테 아폴로스 에이테 케파스 에이테
κόσμος εἴτε ζωὴ εἴτε θάνατος, εἴτε ἐνεστῶτα εἴτε μέλλοντα· πάντα
코스모스 에이테 조에 에이테 따나토스 에이테 에네스토타 에이테 멜론타 판타
ὑμῶν ἐστιν, 23 ὑμεῖς δὲ Χριστοῦ, Χριστὸς δὲ Θεοῦ. 4 Οὕτως ἡμᾶς
휘몬 에스틴 휘메이스 데 크리스투 크리스토스 데 떼우 후토스 헤마스
λογιζέσθω ἄνθρωπος, ὡς ὑπηρέτας Χριστοῦ καὶ οἰκονόμους μυστηρίων
로기제스또 안뜨로포스 호스 휘페레타스 크리스투 카이 오이코노무스 뮈스테리온
Θεοῦ. 2 ὅ δὲ λοιπὸν, ζητεῖται ἐν τοῖς οἰκονόμοις, ἵνα πιστός τις εὑρεθῇ.
떼우 호 데 로이뽄 제테이타이 엔 토이스 오이코노모이스 히나 피스토스 티스 휴레떼
3 ἐμοὶ δὲ εἰς ἐλάχιστόν ἐστιν ἵνα ὑφ' ὑμῶν ἀνακριθῶ, ἢ ὑπὸ ἀνθρωπίνης
에모이 데 에이스 엘락키스똔 에스틴 히나 휩 휘몬 아나크리또 에 휘포 안뜨로피네스
ἡμέρας· ἀλλ' οὐδὲ ἐμαυτὸν ἀνακρίνω. 4 οὐδὲν γὰρ ἐμαυτῷ σύνοιδα, ἀλλ'
헤메라스 알 우데 에마우톤 아나크리노 우덴 가르 에마우토 쉬노이다 알
οὐκ ἐν τούτῳ δεδικαίωμαι· ὁ δὲ ἀνακρίνων με Κύριός ἐστιν. 5 ὥστε μὴ
우크 엔 투토 데디카이오마이 호 데 아나크리논 메 퀴리오스 에스틴 호스테 메
πρὸ καιροῦ τι κρίνετε, ἕως ἂν ἔλθῃ ὁ Κύριος, ὃς καὶ φωτίσει τὰ κρυπτὰ
프로 카이루 티 크리네테 헤오스 안 엘떼 호 퀴리오스 호스 카이 포티세이 타 크륍타
τοῦ σκότους, καὶ φανερώσει τὰς βουλὰς τῶν καρδιῶν· καὶ τότε ὁ ἔπαινος
투 스코투스 카이 파네로세이 타스 불라스 톤 카르디온 카이 토테 호 에파이노스
γενήσεται ἑκάστῳ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ. 6 Ταῦτα δέ, ἀδελφοί, μετεσχημάτισα
게네세타이 헤카스토 아포 투 떼우 타우타 데 아델포이 메테슥케마티사
εἰς ἐμαυτὸν καὶ Ἀπολλῶ δι' ὑμᾶς, ἵνα ἐν ἡμῖν μάθητε τὸ μὴ ὑπὲρ ὃ
에이스 에마우톤 카이 아폴론 디 휘마스 히나 엔 헤민 마떼테 토 메 휘페르 호
γέγραπται φρονεῖν, ἵνα μὴ εἷς ὑπὲρ τοῦ ἑνὸς φυσιοῦσθε κατὰ τοῦ
게그랍타이 프로네인 히나 메 헤이스 휘페르 투 헤노스 퓌시우스떼 카타 투
ἑτέρου. 7 τίς γάρ σε διακρίνει τί δὲ ἔχεις ὃ οὐκ ἔλαβες εἰ δὲ καὶ
헤테루 티스 가르 세 디아크리네이 티 데 엑케이스 호 우크 엘라베스 에이 데 카이
ἔλαβες, τί καυχᾶσαι ὡς μὴ λαβών; 8 ἤδη κεκορεσμένοι ἐστέ, ἤδη
엘라베스 티 카욱캇사이 호스 메 라본 에데 케코레스메노이 에스테 에데
ἐπλουτήσατε, χωρὶς ἡμῶν ἐβασιλεύσατε· καὶ ὄφελόν γε ἐβασιλεύσατε,
에플루테사테 코리스 헤몬 에바실류사테 카이 오펠론 게 에바실류사테

그리스어 본문 296

ἵνα καὶ ἡμεῖς ὑμῖν συμβασιλεύσωμεν. 9 δοκῶ γάρ ὅτι ὁ Θεὸς ἡμᾶς τοὺς
히나 카이 헤메이스 휘민 쉼바실류소멘 도코 가르 호티 호 떼오스 헤마스 투우스
ἀποστόλους ἐσχάτους ἀπέδειξεν ὡς ἐπιθανατίους, ὅτι θέατρον
아포스톨루스 에슈카투스 아페데익센 호스 에피따나티우스 호티 떼아트론
ἐγενήθημεν τῷ κόσμῳ, καὶ ἀγγέλοις, καὶ ἀνθρώποις. 10 ἡμεῖς μωροὶ διὰ
에게네떼멘 토 코스모 카이 앙겔로이스 카이 안뜨로포이스 헤메이스 모로이 디아
Χριστόν, ὑμεῖς δὲ φρόνιμοι ἐν Χριστῷ· ἡμεῖς ἀσθενεῖς, ὑμεῖς δὲ ἰσχυροί·
크리스톤 휘메이스 데 프로니모이 엔 크리스토 헤메이스 아스떼네이스 휘메이스 데 이슈퀴로이
ὑμεῖς ἔνδοξοι, ἡμεῖς δὲ ἄτιμοι. 11 ἄχρι τῆς ἄρτι ὥρας καὶ πεινῶμεν, καὶ
휘메이스 엔독소이 헤메이스 데 아티모이 악크리 테스 아르티 호라스 카이 페이노멘 카이
διψῶμεν, καὶ γυμνητεύομεν, καὶ κολαφιζόμεθα, καὶ ἀστατοῦμεν 12 καὶ
딥소멘 카이 귐네튜오멘 카이 콜라피조메따 카이 아스타투멘 카이
κοπιῶμεν ἐργαζόμενοι ταῖς ἰδίαις χερσί· λοιδορούμενοι εὐλογοῦμεν·
코피오멘 에르가조메노이 타이스 이디아이스 케르시 로이도루메노이 율로구멘
διωκόμενοι ἀνεχόμεθα· 13 βλασφημούμενοι παρακαλοῦμεν· ὡς
디오코메노이 아넥코메따 블라스페무메노이 파라칼루멘 호스
περικαθάρματα τοῦ κόσμου ἐγενήθημεν, πάντων περίψημα, ἕως ἄρτι. 14
페리카따르마타 투 코스무 에게네떼멘 판톤 페립세마 헤오스 아르티
Οὐκ ἐντρέπων ὑμᾶς γράφω ταῦτα, ἀλλ' ὡς τέκνα μου ἀγαπητὰ νουθετῶ.
우크 엔트레폰 휘마스 그라포 타우타 알 호스 테크나 무 아가페타 누떼토
15 ἐὰν γὰρ μυρίους παιδαγωγοὺς ἔχητε ἐν Χριστῷ, ἀλλ' οὐ πολλοὺς
에안 가르 뮈리우스 파이다고구스 엑케테 엔 크리스토 알 우 폴루스
πατέρας· ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἐγὼ ὑμᾶς ἐγέννησα.
파테라스 엔 가르 크리스토 예수 디아 투 유앙겔리우 에고 휘마스 에겐네사
16 παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, μιμηταί μου γίνεσθε. 17 διὰ τοῦτο ἔπεμψα ὑμῖν
파라칼로 운 휘마스 미메타이 무 기네스떼 디아 투토 에쁌사 휘민
Τιμόθεον, ὅς ἐστί τέκνον μου ἀγαπητὸν καὶ πιστὸν ἐν Κυρίῳ, ὃς ὑμᾶς
티모떼온 호스 에스티 테크논 무 아가페톤 카이 피스톤 엔 퀴리오 호스 휘마스
ἀναμνήσει τὰς ὁδούς μου τὰς ἐν Χριστῷ, καθὼς πανταχοῦ ἐν πάσῃ
아나므네세이 타스 호두스 무 타스 엔 크리스토 카또스 판탁쿠 엔 파세
ἐκκλησίᾳ διδάσκω. 18 ὡς μὴ ἐρχομένου δέ μου πρὸς ὑμᾶς ἐφυσιώθησάν
엑클레시아 디다스코 호스 메 에륵코메누 데 무 프로스 휘마스 에퓌시오떼산
τινες. 19 ἐλεύσομαι δὲ ταχέως πρὸς ὑμᾶς, ἐὰν ὁ Κύριος θελήσῃ, καὶ
티네스 엘류소마이 데 탁케오스 프로스 휘마스 에안 호 퀴리오스 뗄레세 카이
γνώσομαι οὐ τὸν λόγον τῶν πεφυσιωμένων, ἀλλὰ τὴν δύναμιν. 20 οὐ γὰρ
그노소마이 우 톤 로곤 톤 페퓌시오메논 알라 텐 뒤나민 우 가르
ἐν λόγῳ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ἀλλ' ἐν δυνάμει. 21 τί θέλετε; ἐν ῥάβδῳ
엔 로고 헤 바실레이아 투 떼우 알 엔 뒤나메이 티 뗄레떼 엔 흐라브도
ἔλθω πρὸς ὑμᾶς, ἢ ἐν ἀγάπῃ πνεύματί τε πραότητος 5 Ὅλως ἀκούεται
엘또 프로스 휘마스 에 엔 아가페 프뉴마티 테 프라오테토스 홀로스 아쿠에타이
ἐν ὑμῖν πορνεία, καὶ τοιαύτη πορνεία, ἥτις οὐδὲ ἐν τοῖς ἔθνεσιν,
엔 휘민 포르네이아 카이 토이아우테 포르네이아 헤티스 우데 엔 토이스 에뜨네신
ὀνομάζεται, ὥστε γυναῖκά τινα τοῦ πατρὸς ἔχειν. 2 καὶ ὑμεῖς
오노마제타이 호스떼 귀나이카 티나 투 파트로스 엑케인 카이 휘메이스
πεφυσιωμένοι ἐστέ, καὶ οὐχὶ μᾶλλον ἐπενθήσατε, ἵνα ἐξαρθῇ ἐκ μέσου
페퓌시오메노이 에스떼 카이 우키 말론 에펜떼사떼 히나 엑사르떼 엑 메수
ὑμῶν ὁ τὸ ἔργον τοῦτο ποιήσας. 3 ἐγὼ μὲν γάρ ὡς ἀπὼν τῷ σώματι,
휘몬 호 토 에르곤 투토 포이에사스 에고 멘 가르 호스 아폰 토 소마티
παρὼν δὲ τῷ πνεύματι, ἤδη κέκρικα ὡς παρὼν, τὸν οὕτω τοῦτο
파론 데 토 프뉴마티 에데 케크리카 호스 파론 톤 후토 투토
κατεργασάμενον, 4 ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,
카테르가사메논 엔 토 오노마티 투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투
συναχθέντων ὑμῶν καὶ τοῦ ἐμοῦ πνεύματος, σὺν τῇ δυνάμει τοῦ Κυρίου
쉬낙크떤톤 휘몬 카이 투 에무 프뉴마토스 쉰 테 뒤나메이 투 퀴리우
ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, 5 παραδοῦναι τὸν τοιοῦτον τῷ Σατανᾷ εἰς ὄλεθρον
헤몬 예수 크리스투 파라두나이 톤 토이우톤 토 사타나 에이스 올레드론
τῆς σαρκός, ἵνα τὸ πνεῦμα σωθῇ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ. 6 Οὐ
테스 사르코스 히나 토 프뉴마 소떼 엔 테 헤메라 투 퀴리우 예수 우
καλὸν τὸ καύχημα ὑμῶν. οὐκ οἴδατε ὅτι μικρὰ ζύμη ὅλον τὸ φύραμα
칼론 토 카욱케마 휘몬 우크 오이다테 호티 미크라 쥐메 홀론 토 퓌라마

그리스어 본문 296

ζυμοῖ 7 ἐκκαθάρατε οὖν τὴν παλαιὰν ζύμην, ἵνα ἦτε νέον φύραμα,
쥐모이 엑카따라테 운 텐 팔라이안 쥐멘 히나 에테 네온 퓌라마
καθώς ἐστε ἄζυμοι. καὶ γὰρ τὸ πάσχα ἡμῶν ὑπὲρ ἡμῶν ἐθύθη Χριστός· 8
카또스 에스테 아쥐모이 카이 가르 토 파슥카 헤몬 휘페르 헤몬 에뛰떼 크리스토스
ὥστε ἑορτάζωμεν, μὴ ἐν ζύμῃ παλαιᾷ, μηδὲ ἐν ζύμῃ κακίας καὶ
호스테 헤오르타조멘 메 엔 쥐메 팔라이아 메데 엔 쥐메 카키아스 카이
πονηρίας, ἀλλ' ἐν ἀζύμοις εἰλικρινείας καὶ ἀληθείας. 9 Ἔγραψα ὑμῖν ἐν
포네리아스 알 엔 아쥐모이스 에일리크리네이아스 카이 알레떼이아스 에그랍사 휘민 엔
τῇ ἐπιστολῇ μὴ συναναμίγνυσθαι πόρνοις· 10 καὶ οὐ πάντως τοῖς
테 에피스톨레 메 쉬나나미그뉘스따이 포르노이스 카이 우 판토스 토이스
πόρνοις τοῦ κόσμου τούτου ἢ τοῖς πλεονέκταις, ἢ ἅρπαξιν, ἢ
포르노이스 투 코스무 투투 에 토이스 플레오네크타이스 에 하르팍신 에
εἰδωλολάτραις· ἐπεὶ ὀφείλετε ἄρα ἐκ τοῦ κόσμου ἐξελθεῖν. 11 νυνὶ δὲ
에이돌롤라트라이스 에페이 오페일레떼 아라 엑 투 코스무 엑셀떼인 뉜 데
ἔγραψα ὑμῖν μὴ συναναμίγνυσθαι, ἐάν τις ἀδελφὸς ὀνομαζόμενος ἢ
에그랍사 휘민 메 쉬나나미그뉘스따이 에안 티스 아델포스 오노마조메노스 에
πόρνος, ἢ πλεονέκτης, ἢ εἰδωλολάτρης, ἢ λοίδορος, ἢ μέθυσος ἢ ἅρπαξ·
포르노스 에 플레오네크테스 에 에이돌롤라트레스 에 로이도로스 에 메뛰소스 에 하르팍스
τῷ τοιούτῳ μηδὲ συνεσθίειν. 12 τί γάρ μοι καί τοὺς ἔξω κρίνειν οὐχὶ
토 토이우토 메데 쉬네스띠에인 티 가르 모이 카이 투우스 엑소 크리네인 우키
τοὺς ἔσω ὑμεῖς κρίνετε; 13 τοὺς δὲ ἔξω ὁ Θεὸς κρινεῖ. καί ἐξαρεῖτε τὸν
투우스 에소 휘메이스 크리네떼 투우스 데 엑소 호 떼오스 크리네이 카이 엑사레이테 톤
πονηρὸν ἐξ ὑμῶν αὐτῶν. 6 Τολμᾷ τις ὑμῶν, πρᾶγμα ἔχων πρὸς τὸν
포네론 엑스 휘몬 아우톤 톨마 티스 휘몬 프라그마 엑콘 프로스 톤
ἕτερον, κρίνεσθαι ἐπὶ τῶν ἀδίκων, καὶ οὐχὶ ἐπὶ τῶν ἁγίων; 2 οὐκ οἴδατε
헤테론 크리네스다이 에피 톤 아디콘 카이 우키 에피 톤 하기온 우크 오이다테
ὅτι οἱ ἅγιοι τὸν κόσμον κρινοῦσι καὶ εἰ ἐν ὑμῖν κρίνεται ὁ κόσμος,
호티 호이 하기오이 톤 코스몬 크리누시 카이 에이 엔 휘민 크리네타이 호 코스모스
ἀνάξιοί ἐστε κριτηρίων ἐλαχίστων; 3 οὐκ οἴδατε ὅτι ἀγγέλους κρινοῦμεν
아낙시오이 에스테 크리떼리온 엘락키스톤 우크 오이다테 호티 앙겔루스 크리누멘
μήτι γε βιωτικά; 4 βιωτικὰ μὲν οὖν κριτήρια ἐὰν ἔχητε, τοὺς
메티 게 비오티카 비오티카 멘 운 크리테리아 에안 엑케테 투우스
ἐξουθενημένους ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, τούτους καθίζετε; 5 πρὸς ἐντροπὴν ὑμῖν
엑수떼네메누스 엔 테 엑클레시아 투투스 카띠제테 프로스 엔트로펜 휘민
λέγω. οὕτως οὐκ ἔστιν ἐν ὑμῖν σοφὸς οὐδὲ εἷς, ὃς δυνήσεται διακρῖναι
레고 후토스 우크 에스틴 엔 휘민 소포스 우데 헤이스 호스 뒤네세타이 디아크리나이
ἀνὰ μέσον τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, 6 ἀλλὰ ἀδελφὸς μετὰ ἀδελφοῦ κρίνεται,
아나 메손 투 아델푸 아우투 알라 아델포스 메타 아델푸 크리네타이
καὶ τοῦτο ἐπὶ ἀπίστων; 7 ἤδη μὲν οὖν ὅλως ἥττημα ἐν ὑμῖν ἐστιν, ὅτι
카이 투토 에피 아피스톤 에데 멘 운 홀로스 헷테마 엔 휘민 에스틴 호티
κρίματα ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν. διὰτί οὐχὶ μᾶλλον ἀδικεῖσθε διὰτί οὐχὶ
크리마타 엑케테 멧 헤아우톤 디아티 우키 말론 아디케이스떼 디아티 우키
μᾶλλον ἀποστερεῖσθε; 8 ἀλλὰ ὑμεῖς ἀδικεῖτε καὶ ἀποστερεῖτε, καὶ ταῦτα
말론 아포스테레이스떼 알라 휘메이스 아디케이테 카이 아포스테레이테 카이 타우타
ἀδελφούς. 9 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι ἄδικοι βασιλείαν Θεοῦ οὐ κληρονομήσουσι;
아델푸스 에 우크 오이다테 호티 아디코이 바실레이안 떼우 우 클레로노메수시
μὴ πλανᾶσθε· οὔτε πόρνοι, οὔτε εἰδωλολάτραι, οὔτε μοιχοὶ, οὔτε μαλακοὶ,
메 플라나스떼 우테 포르노이 우테 에이돌로라트라이 우테 모익코이 우테 말라코이
οὔτε ἀρσενοκοῖται, 10 οὔτε κλέπται, οὔτε πλεονέκται, οὔτε μέθυσοι, οὐ
우테 아르세노코이타이 우테 클렙타이 우테 플레오네크타이 우테 메뛰소이 우
λοίδοροι, οὐχ ἅρπαγες, βασιλείαν Θεοῦ οὐ κληρονομήσουσι. 11 καὶ ταῦτά
로이도로이 우크 하르파게스 바실레이안 떼우 우 클레로노메수시 카이 타우타
τινες ἦτε· ἀλλὰ ἀπελούσασθε, ἀλλὰ ἡγιάσθητε, ἀλλ' ἐδικαιώθητε ἐν τῷ
티네스 에테 알라 아펠루사스떼 알라 헤기아스떼테 알 엔 토
ὀνόματι τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, καὶ ἐν τῷ Πνεύματι τοῦ Θεοῦ ἡμῶν. 12
오노마티 투 퀴리우 예수 카이 엔 토 프뉴마티 투 떼우 헤몬
Πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ' οὐ πάντα συμφέρει· πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ'
판타 모이 엑세스틴 알 우 판타 쉼페레이 판타 모이 엑세스틴 알
οὐκ ἐγὼ ἐξουσιασθήσομαι ὑπό τινος. 13 τὰ βρώματα τῇ κοιλίᾳ, καὶ ἡ
우크 에고 엑수시아스떼소마이 휘포 티노스 타 브로마타 테 코일리아 카이 헤

κοιλία τοῖς βρώμασιν· ὁ δὲ Θεὸς καὶ ταύτην καὶ ταῦτα καταργήσει. τὸ
코일리아 토이스 브로마신 호 데 떼오스 카이 타우텐 카이 타우타 카타르게세이 토
δὲ σῶμα οὐ τῇ πορνείᾳ, ἀλλὰ τῷ Κυρίῳ, καὶ ὁ Κύριος τῷ σώματι· 14 ὁ δὲ
데 소마 우 테 포르네이아 알라 토 퀴리오 카이 호 퀴리오스 토 소마티 호 데
Θεὸς καὶ τὸν Κύριον ἤγειρε καὶ ἡμᾶς ἐξεγερεῖ διὰ τῆς δυνάμεως αὐτοῦ.
떼오스 카이 톤 퀴리온 에게이레 카이 헤마스 엑세게레이 디아 테스 뒤나메오스 아우투
15 οὐκ οἴδατε ὅτι τὰ σώματα ὑμῶν μέλη Χριστοῦ ἐστιν; ἆρας οὖν τὰ
우크 오이다테 호티 타 소마타 휘몬 멜레 크리스투 에스틴 아라스 운 타
μέλη τοῦ Χριστοῦ ποιήσω πόρνης μέλη; μὴ γένοιτο. 16 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι
멜레 투 크리스투 포이에소 포르네스 멜레 메 게노이토 에 우크 오이다테 호티
ὁ κολλώμενος τῇ πόρνῃ ἓν σῶμά ἐστιν; Ἔσονται γάρ, φησίν, οἱ δύο εἰς
호 콜로메노스 테 포르네 소마 에스틴 에손타이 가르 페신 호이 뒤오 에이스
σάρκα μίαν. 17 ὁ δὲ κολλώμενος τῷ Κυρίῳ ἓν πνεῦμά ἐστι. 18 φεύγετε
사르카 미안 호 데 콜로메노스 토 퀴리오 프뉴마 에스티 퓨게테
τὴν πορνείαν. πᾶν ἁμάρτημα ὃ ἐὰν ποιήσῃ ἄνθρωπος ἐκτὸς τοῦ σώματός
텐 포르네이안 판 하마르테마 호 에안 포이에세 안뜨로포스 엑토스 투 소마토스
ἐστιν· ὁ δὲ πορνεύων εἰς τὸ ἴδιον σῶμα ἁμαρτάνει. 19 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι
에스틴 호 데 포르뉴온 에이스 토 이디온 소마 하마르타네이 에 우크 오이다테 호티
τὸ σῶμα ὑμῶν ναὸς τοῦ ἐν ὑμῖν ἁγίου Πνεύματός ἐστιν, οὗ ἔχετε ἀπὸ
토 소마 휘몬 나오스 투 엔 휘민 하기우 프뉴마토스 에스틴 후우 엑케테 아포
Θεοῦ, καὶ οὐκ ἐστὲ ἑαυτῶν, 20 ἠγοράσθητε γὰρ τιμῆς· δοξάσατε δὴ τὸν
떼우 카이 우크 에스테 헤아우톤 에고라스떼테 가르 티메스 독사사테 데 톤
Θεὸν ἐν τῷ σώματι ὑμῶν, καὶ ἐν τῷ πνεύματι ὑμῶν, ἅτινά ἐστι τοῦ
떼온 엔 토 소마티 휘몬 카이 엔 토 프뉴마티 휘몬 하티나 에스티 투
Θεοῦ. 7 Περὶ δὲ ὧν ἐγράψατέ μοι, καλὸν ἀνθρώπῳ γυναικὸς μὴ
떼우 페리 데 혼 에그랍사테 모이 칼론 안뜨로포 귀나이코스 메
ἅπτεσθαι; 2 διὰ δὲ τὰς πορνείας ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα ἐχέτω,
하프테스따이 디아 데 타스 포르네이아스 헤카스토스 텐 헤아우투 귀나이카 엑케토
καὶ ἑκάστη τὸν ἴδιον ἄνδρα ἐχέτω. 3 τῇ γυναικὶ ὁ ἀνὴρ τὴν ὀφειλομένην
카이 헤카스테 톤 이디온 안드라 엑케토 테 귀나이키 호 아네르 텐 오페일로메넨
εὔνοιαν ἀποδιδότω· ὁμοίως δὲ καὶ ἡ γυνὴ τῷ ἀνδρί. 4 ἡ γυνὴ τοῦ ἰδίου
유노이안 아포디도토 호모이오스 데 카이 헤 귀네 토 안드리 헤 귀네 투 이디우
σώματος οὐκ ἐξουσιάζει, ἀλλ' ὁ ἀνήρ· ὁμοίως δὲ καὶ ὁ ἀνὴρ τοῦ ἰδίου
소마토스 우크 엑수시아제이 알 호 아네르 호모이오스 데 카이 호 아네르 투 이디우
σώματος οὐκ ἐξουσιάζει, ἀλλ' ἡ γυνή. 5 μὴ ἀποστερεῖτε ἀλλήλους, εἰ μή
소마토스 우크 엑수시아제이 알 헤 귀네 메 아포스테레이테 알렐루스 에이 메
τι ἂν ἐκ συμφώνου πρὸς καιρὸν, ἵνα σχολάζητε τῇ νηστείᾳ καὶ τῇ
티 안 엑 쉼포누 프로스 카이론 히나 스콜라제테 테 네스테이아 카이 테
προσευχῇ, καὶ πάλιν ἐπὶ τὸ αὐτὸ συνέρχησθε, ἵνα μὴ πειράζῃ ὑμᾶς ὁ
프로슈케 카이 팔린 에피 아우토 쉬네륵케스떼 히나 메 페이라제 휘마스 호
Σατανᾶς διὰ τὴν ἀκρασίαν ὑμῶν. 6 τοῦτο δὲ λέγω κατὰ συγγνώμην, οὐ
사타나스 디아 텐 아크라시안 휘몬 투토 데 레고 카타 슝그노멘 우
κατ' ἐπιταγήν. 7 θέλω γὰρ πάντας ἀνθρώπους εἶναι ὡς καὶ ἐμαυτόν· ἀλλ'
캇 에피타겐 델로 가르 판타스 안뜨로푸스 에이나이 호스 카이 에마우톤 알
ἕκαστος ἴδιον χάρισμα ἔχει ἐκ Θεοῦ, ὁ μὲν οὕτως, ὃς δὲ οὕτως. 8 Λέγω
헤카스토스 이디온 카리스마 엑케이 엑 떼우 호 멘 후토스 호스 데 후토스 레고
δὲ τοῖς ἀγάμοις καὶ ταῖς χήραις, καλὸν αὐτοῖς ἐστιν ἐὰν μείνωσιν ὡς
데 토이스 아가모이스 카이 타이스 케라이스 칼론 아우토이스 에스틴 에안 메이노신 호스
κἀγώ. 9 εἰ δὲ οὐκ ἐγκρατεύονται, γαμησάτωσαν· κρεῖσσον γάρ ἐστι
카고 에이 데 우크 엥크라튜온타이 가메사토산 크레이쏜 가르 에스티
γαμῆσαι ἢ πυροῦσθαι. 10 τοῖς δὲ γεγαμηκόσι παραγγέλλω, οὐκ ἐγὼ ἀλλ'
가메사이 에 퓌루스따이 토이스 데 게마메코시 파랑겔로 우크 에고 알
ὁ Κύριος, γυναῖκα ἀπὸ ἀνδρὸς μὴ χωρισθῆναι· 11 ἐὰν δὲ καὶ χωρισθῇ,
호 퀴리오스 귀나이카 아포 안드로스 메 코리스떼나이 에안 데 카이 코리스떼
μενέτω ἄγαμος, ἢ τῷ ἀνδρὶ καταλλαγήτω· καὶ ἄνδρα γυναῖκα μὴ ἀφιέναι.
메네토 아가모스 에 토 안드리 카탈라게토 카이 안드라 귀나이카 메 아피에나이
12 τοῖς δὲ λοιποῖς ἐγώ λέγω, οὐχ ὁ Κύριος· εἴ τις ἀδελφὸς γυναῖκα ἔχει
토이스 데 로이포이스 에고 레고 우크 호 퀴리오스 에이 티스 아델포스 귀나이카 엑케이
ἄπιστον, καὶ αὕτη συνευδοκεῖ οἰκεῖν μετ' αὐτοῦ, μὴ ἀφιέτω αὐτήν· 13
아피스톤 카이 하우테 쉬뉴도케이 오이케인 멧 아우투 메 아피에토 아우텐

καὶ γυνὴ ἥτις ἔχει ἄνδρα ἄπιστον, καὶ αὐτὸς συνευδοκεῖ οἰκεῖν μετ'
카이 귀네 헤티스 엑케이 안드라 아피스톤 카이 아우토스 쉬뉴도케이 오이케인 멧
αὐτῆς, μὴ ἀφιέτω αὐτόν. 14 ἡγίασται γὰρ ὁ ἀνὴρ ὁ ἄπιστος ἐν τῇ γυναικί,
아우테스 메 아피에토 아우톤 헤기아스타이 가르 호 아네르 호 아피스토스 엔 테 귀나이키
καὶ ἡγίασται ἡ γυνὴ ἡ ἄπιστος ἐν τῷ ἀνδρί· ἐπεὶ ἄρα τὰ τέκνα ὑμῶν
카이 헤기아스타이 헤 귀네 헤 아피스토스 엔 토 안드리 에페이 아라 타 테크나 휘몬
ἀκάθαρτά ἐστι, νῦν δὲ ἅγιά ἐστιν. 15 εἰ δὲ ὁ ἄπιστος χωρίζεται,
아카따르타 에스티 뉜 데 하기아 에스틴 에이 데 호 아피스토스 코리제타이
χωριζέσθω· οὐ δεδούλωται ὁ ἀδελφὸς ἢ ἡ ἀδελφὴ ἐν τοῖς τοιούτοις· ἐν
코리제스또 우 데둘로타이 호 아델포스 에 헤 아델페 엔 토이스 토이우토이스 엔
δὲ εἰρήνῃ κέκληκεν ὑμᾶς ὁ Θεός. 16 τί γὰρ οἶδας, γύναι, εἰ τὸν ἄνδρα
데 에이레네 케클레켄 휘마스 호 떼오스 티 가르 오이다스 귀나이 에이 톤 안드라
σώσεις ἢ τί οἶδας, ἄνερ, εἰ τὴν γυναῖκα σώσεις; 17 Εἰ μὴ ἑκάστῳ ὡς
소세이스 에 티 오이다스 아네르 에이 텐 귀나이카 소세이스 에이 메 헤카스토 호스
ἐμέρισεν ὁ Θεός, ἕκαστον ὡς κέκληκεν ὁ Κύριος, οὕτω περιπατείτω· καὶ
에메리센 호 떼오스 헤카스톤 호스 케클레켄 호 퀴리오스 후토 페리파테이토 카이
οὕτως ἐν ταῖς ἐκκλησίαις πάσαις διατάσσομαι. 18 περιτετμημένος τις
후토스 엔 타이스 엑클레시아이스 파사이스 디아타쏘마이 페리텟메메노스 티스
ἐκλήθη μὴ ἐπισπάσθω. ἐν ἀκροβυστίᾳ τις ἐκλήθη μὴ περιτεμνέσθω. 19 ἡ
에클레떼 메 에피스파스또 엔 아크로뷔스티아 티스 에클레떼 메 페리템네스또 헤
περιτομὴ οὐδέν ἐστι, καὶ ἡ ἀκροβυστία οὐδέν ἐστιν, ἀλλὰ τήρησις
페리토메 우덴 에스티 카이 헤 아크로뷔스티아 우덴 에스틴 알라 테레시스
ἐντολῶν Θεοῦ. 20 ἕκαστος ἐν τῇ κλήσει ᾗ ἐκλήθη, ἐν ταύτῃ μενέτω. 21
엔톨론 떼우 헤카스토스 엔 테 클레세이 헤 에클레떼 엔 타우테 메네토
δοῦλος ἐκλήθης μή σοι μελέτω· ἀλλ' εἰ καὶ δύνασαι ἐλεύθερος γενέσθαι,
둘로스 에클레떼스 메 소이 멜레토 알 에이 카이 뒤나사이 엘류떼로스 게네스따이
μᾶλλον χρῆσαι. 22 ὁ γὰρ ἐν Κυρίῳ κληθεὶς δοῦλος ἀπελεύθερος Κυρίου
말론 크레사이 호 가르 엔 퀴리오 클레떼이스 둘로스 아펠류떼로스 퀴리우
ἐστίν· ὁμοίως καί ὁ ἐλεύθερος κληθείς, δοῦλός ἐστι Χριστοῦ. 23 τιμῆς
에스틴 호모이오스 카이 호 엘류떼로스 클레떼이스 둘로스 에스티 크리스투 티메스
ἠγοράσθητε· μὴ γίνεσθε δοῦλοι ἀνθρώπων. 24 ἕκαστος ἐν ᾧ ἐκλήθη,
에고라스떼테 메 기네스떼 둘로이 안뜨로폰 헤카스토스 엔 호 에클레떼
ἀδελφοί, ἐν τούτῳ μενέτω παρὰ τῷ Θεῷ. 25 Περὶ δὲ τῶν παρθένων
아델포이 엔 투토 메네토 파라 토 떼오 페리 데 톤 파르떼논
ἐπιταγὴν Κυρίου οὐκ ἔχω· γνώμην δὲ δίδωμι ὡς ἠλεημένος ὑπὸ Κυρίου
에피타겐 퀴리우 우크 엑코 그노멘 데 디도미 호스 엘레에메노스 휘포 퀴리우
πιστὸς εἶναι. 26 νομίζω οὖν τοῦτο καλὸν ὑπάρχειν διὰ τὴν ἐνεστῶσαν
피스토스 에이나이 노미조 운 투토 칼론 휘파륵케인 디아 텐 에네스토산
ἀνάγκην, ὅτι καλὸν ἀνθρώπῳ τὸ οὕτως εἶναι. 27 δέδεσαι γυναικί, μὴ
아낭켄 호티 칼론 안뜨로포 토 후토스 에이나이 데데사이 귀나이키 메
ζήτει λύσιν. λέλυσαι ἀπὸ γυναικός, μὴ ζήτει γυναῖκα. 28 ἐὰν δὲ καὶ
제테이 뤼신 렐뤼사이 아포 귀나이코스 메 제테이 귀나이카 에안 데 카이
γήμῃς, οὐχ ἥμαρτες· καὶ ἐὰν γήμῃ ἡ παρθένος, οὐχ ἥμαρτεν· θλῖψιν δὲ τῇ
게메스 우크 헤마르테스 카이 에안 게메 헤 파르떼노스 우크 헤마르텐 뜰립신 데 테
σαρκὶ ἕξουσιν οἱ τοιοῦτοι· ἐγὼ δὲ ὑμῶν φείδομαι. 29 τοῦτο δέ φημι,
사르키 헥수신 호이 토이우토이 에고 데 휘몬 페이도마이 투토 데 페미
ἀδελφοί, ὅτι ὁ καιρὸς συνεσταλμένος· τὸ λοιπὸν ἐστίν ἵνα καὶ οἱ ἔχοντες
아델포이 호티 호 카이로스 쉬네스탈메노스 토 로이폰 에스티 히나 카이 호이 엑콘테스
γυναῖκας ὡς μὴ ἔχοντες ὦσι· 30 καὶ οἱ κλαίοντες, ὡς μὴ κλαίοντες· καὶ
귀나이카스 호스 메 엑콘테스 오시 카이 호이 클라이온테스 호스 메 클라이온테스 카이
οἱ χαίροντες, ὡς μὴ χαίροντες· καὶ οἱ ἀγοράζοντες, ὡς μὴ κατέχοντες·
호이 카이론테스 호스 메 카이론테스 카이 호이 아고라존테스 호스 메 카텍콘테스
31 καὶ οἱ χρώμενοι τῷ κόσμῳ τούτῳ, ὡς μὴ καταχρώμενοι· παράγει γὰρ
카이 호이 크로메노이 코스모 투토 호스 메 카타크로메노이 파라게이 가르
τὸ σχῆμα τοῦ κόσμου τούτου. 32 θέλω δὲ ὑμᾶς ἀμερίμνους εἶναι. ὁ
토 스케마 투 코스무 투투 델로 데 휘마스 아메림누스 에이나이 호
ἄγαμος μεριμνᾷ τὰ τοῦ Κυρίου, πῶς ἀρέσει τῷ Κυρίῳ· 33 ὁ δὲ γαμήσας
아가모스 메림나 타 투 퀴리우 포스 아레세이 토 퀴리오 호 데 가메사스
μεριμνᾷ τὰ τοῦ κόσμου, πῶς ἀρέσει τῇ γυναικί. 34 μεμέρισται ἡ γυνὴ
메림나 타 투 코스무 포스 아레세이 테 귀나이키 메메리스타이 헤 귀네

그리스어 본문 300

καὶ ἡ παρθένος. ἡ ἄγαμος μεριμνᾷ τὰ τοῦ Κυρίου, ἵνα ᾖ ἁγία καὶ σώματι
카이 헤 파르떼노스 헤 아가모스 메림나 타 투 퀴리우 히나 에 하기아 카이 소마티
καὶ πνεύματι· ἡ δὲ γαμήσασα μεριμνᾷ τὰ τοῦ κόσμου, πῶς ἀρέσει τῷ
카이 프뉴마티 헤 데 가메사사 메림나 타 투 코스무 포스 아레세이 토
ἀνδρί. 35 τοῦτο δὲ πρὸς τὸ ὑμῶν αὐτῶν συμφέρον λέγω· οὐχ ἵνα βρόχον
안드리 투토 데 프로스 토 휘몬 아우톤 쉼페론 레고 우크 히나 부록콘
ὑμῖν ἐπιβάλω, ἀλλὰ πρὸς τὸ εὔσχημον καὶ εὐπρόσεδρον τῷ Κυρίῳ
휘민 에피발로 알라 프로스 토 유스케몬 카이 유프로세드론 토 퀴리오
ἀπερισπάστως. 36 Εἰ δέ τις ἀσχημονεῖν ἐπὶ τὴν παρθένον αὐτοῦ νομίζει,
아페리스파스토스 에이 데 티스 아스케모네인 에피 텐 파르떼논 아우투 노미제이
ἐὰν ᾖ ὑπέρακμος, καὶ οὕτως ὀφείλει γίνεσθαι, ὃ θέλει ποιείτω· οὐχ
에안 에 휘페락모스 카이 후토스 오페일레이 기네스따이 호 델레이 포이에이토 우크
ἁμαρτάνει· γαμείτωσαν. 37 ὃς δὲ ἕστηκεν ἑδραῖος ἐν τῇ καρδίᾳ, μὴ
하마르타네이 가메이토산 호스 데 헤스테켄 헤드라이오스 엔 테 카르디아 메
ἔχων ἀνάγκην, ἐξουσίαν δὲ ἔχει περὶ τοῦ ἰδίου θελήματος, καὶ τοῦτο
엑콘 아낭켄 엑수시안 데 엑케이 페리 투 이디우 델레마토스 카이 투토
κέκρικεν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, τοῦ τηρεῖν τὴν ἑαυτοῦ παρθένον, καλῶς
케크리켄 엔 테 카르디아 아우투 투 테레인 텐 헤아우투 파르떼논 칼로스
ποιεῖ· 38 ὥστε καὶ ὁ ἐκγαμίζων καλῶς ποιεῖ· ὁ δὲ μὴ ἐκγαμίζων
포이에이 호스테 카이 호 엑가미존 칼로스 포이에이 호 데 메 헥가미존
κρεῖσσον ποιεῖ. 39 Γυνὴ δέδεται νόμῳ ἐφ' ὅσον χρόνον ζῇ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς·
크레이쏜 포이에이 귀네 데데타이 노모 엡 호손 크로논 제 호 아네르 아우테스
ἐὰν δὲ κοιμηθῇ ὁ ἀνήρ αὐτῆς, ἐλευθέρα ἐστὶν ᾧ θέλει γαμηθῆναι, μόνον
에안 데 코이메떼 호 아네르 아우테스 엘류떼라 에스틴 호 델레이 가메떼나이 모논
ἐν Κυρίῳ. 40 μακαριωτέρα δέ ἐστιν ἐὰν οὕτως μείνῃ, κατὰ τὴν ἐμὴν
엔 퀴리오 마카리오테라 데 에스틴 에안 후토스 메이네 카타 텐 에멘
γνώμην· δοκῶ δὲ κἀγὼ Πνεῦμα Θεοῦ ἔχειν. **8** Περὶ δὲ τῶν εἰδωλοθύτων,
그노멘 도코 데 카고 프뉴마 떼우 엑케인 페리 데 톤 에이돌로뛰톤
οἴδαμεν ὅτι πάντες γνῶσιν ἔχομεν. ἡ γνῶσις φυσιοῖ, ἡ δὲ ἀγάπη
오이다멘 호티 판테스 그노신 엑코멘 헤 그노시스 퓌시오이 헤 데 아가페
οἰκοδομεῖ. 2 εἴ δὲ τις δοκεῖ εἰδέναι τι, οὐδέπω οὐδὲν ἔγνωκε καθὼς δεῖ
오이코도메이 에이 데 티스 도케이 에이데나이 티 우데포 우덴 에그노케 카또스 데이
γνῶναι· 3 εἰ δέ τις ἀγαπᾷ τὸν Θεόν, οὗτος ἔγνωσται ὑπ' αὐτοῦ. 4 περὶ
그노나이 에이 데 티스 아가파 톤 떼온 후토스 에그노스타이 휩 아우투 페리
τῆς βρώσεως οὖν τῶν εἰδωλοθύτων, οἴδαμεν ὅτι οὐδὲν εἴδωλον ἐν κόσμῳ,
테스 브로세오스 운 톤 에이돌로뛰톤 오이다멘 호티 우덴 에이돌론 엔 코스모
καὶ ὅτι οὐδεὶς Θεὸς ἕτερος εἰ μὴ εἷς· 5 καὶ γὰρ εἴπερ εἰσὶ λεγόμενοι θεοὶ,
카이 호티 우데이스 떼오스 헤테로스 에이 메 헤이스 카이 가르 에이페르 에이시 레고메노이 떼오이
εἴτε ἐν οὐρανῷ εἴτε ἐπὶ τῆς γῆς· ὥσπερ εἰσὶ θεοὶ πολλοὶ, καὶ κύριοι
에이테 엔 우라노 에이테 에피 테스 게스 호스페르 에이시 떼오이 폴로이 카이 퀴리오이
πολλοί, 6 ἀλλ' ἡμῖν εἷς Θεὸς ὁ πατήρ, ἐξ οὗ τὰ πάντα, καὶ ἡμεῖς εἰς
폴로이 알 헤민 헤이스 떼오스 호 파테르 엑스 후우 타 판타 카이 헤메이스 에이스
αὐτόν· καὶ εἷς Κύριος Ἰησοῦς Χριστός, δι' οὗ τὰ πάντα, καὶ ἡμεῖς δι'
아우톤 카이 헤이스 퀴리오스 예수스 크리스토스 디 후우 타 판타 카이 헤메이스 디
αὐτοῦ. 7 ἀλλ' οὐκ ἐν πᾶσιν ἡ γνῶσις· τινὲς δὲ τῇ συνειδήσει τοῦ εἰδώλου
아우투 알 우크 엔 파신 헤 그노시스 티네스 데 테 쉬네이데세이 투 에이돌루
ἕως ἄρτι ὡς εἰδωλόθυτον ἐσθίουσι, καὶ ἡ συνείδησις αὐτῶν ἀσθενὴς οὖσα
헤오스 아르티 호스 에이돌로뛰톤 에스띠우시 카이 헤 쉬네이데시스 아우톤 아스떼네스 우사
μολύνεται. 8 βρῶμα δὲ ἡμᾶς οὐ παρίστησιν τῷ Θεῷ· οὔτε γὰρ ἐὰν
몰뤼네타이 브로마 데 헤마스 우 파리스테신 토 떼오 우테 가르 에안
φάγωμεν, περισσεύομεν· οὔτε ἐὰν μὴ φάγωμεν, ὑστερούμεθα. 9 βλέπετε
파고멘 페리쓰우오멘 우테 에안 메 파고멘 휘스테루메따 블레페테
δὲ μήπως ἡ ἐξουσία ὑμῶν αὕτη πρόσκομμα γένηται τοῖς ἀσθενοῦσιν. 10
데 메포스 헤 엑수시아 휘몬 하우테 프로스콤마 게네타이 토이스 아스떼누신
ἐὰν γάρ τις ἴδῃ σὲ τὸν ἔχοντα γνῶσιν, ἐν εἰδωλείῳ κατακείμενον, οὐχὶ ἡ
에안 가르 티스 이데 세 톤 엑콘타 그노신 엔 에이돌레이오 카타케이메논 우키 헤
συνείδησις αὐτοῦ ἀσθενοῦς ὄντος οἰκοδομηθήσεται εἰς τὸ τὰ εἰδωλόθυτα
쉬네이데시스 아우투 아스떼누스 온토스 오이코도메떼세타이 에이스 토 타 에이돌로뛰타
ἐσθίειν, 11 καὶ ἀπολεῖται ὁ ἀσθενῶν ἀδελφὸς ἐπὶ τῇ σῇ γνώσει, δι' ὃν
에스띠에인 카이 아폴레이타이 호 아스떼논 아델포스 에피 테 세 그노세이 디

그리스어 본문 300

Χριστὸς ἀπέθανεν. 12 οὕτως δὲ ἁμαρτάνοντες εἰς τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ
크리스토스 아페따넨 후토스 데 하마르타논테스 에이스 투우스 아델푸스 카이
τύπτοντες αὐτῶν τὴν συνείδησιν ἀσθενοῦσαν, εἰς Χριστὸν ἁμαρτάνετε.
튀프톤테스 아우톤 텐 쉬네이데신 아스떼누산 에이스 크리스톤 하마르타네테
13 διόπερ εἰ βρῶμα σκανδαλίζει τὸν ἀδελφόν μου, οὐ μὴ φάγω κρέα εἰς
디오페르 에이 브로마 스칸달리제이 톤 아델폰 무 우 메 파고 크레아 에이스
τὸν αἰῶνα, ἵνα μὴ τὸν ἀδελφόν μου σκανδαλίσω. 9 Οὐκ εἰμὶ ἀπόστολος
톤 아이오나 히나 메 톤 아델폰 무 스칸달리소 우크 에이미 아포스톨로스
οὐκ εἰμὶ ἐλεύθερος οὐχὶ Ἰησοῦν Χριστὸν τὸν Κύριον ἡμῶν ἑώρακα οὐ τὸ
우크 에이미 엘류떼로스 우키 예순 크리스톤 톤 퀴리온 헤몬 헤오라카 우 토
ἔργον μου ὑμεῖς ἐστε ἐν Κυρίῳ 2 εἰ ἄλλοις οὐκ εἰμὶ ἀπόστολος, ἀλλά γε
에르곤 무 휘메이스 에스테 엔 퀴리오 에이 알로이스 우크 에이미 아포스톨로스 알라 게
ὑμῖν εἰμι· ἡ γὰρ σφραγίς τῆς ἐμῆς ἀποστολῆς ὑμεῖς ἐστε ἐν Κυρίῳ. 3 ἡ
휘민 에이미 헤 가르 스프라기스 테스 에메스 아포스톨레스 휘메이스 에스테 엔 퀴리오 헤
ἐμὴ ἀπολογία τοῖς ἐμὲ ἀνακρίνουσί αὕτη ἐστίν. 4 μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν
에메 아폴로기아 토이스 에메 아나크리누시 하우테 에스티 메 우크 엑코멘 엑수시안
φαγεῖν καὶ πιεῖν 5 μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν ἀδελφὴν γυναῖκα περιάγειν,
파게인 카이 피에인 메 우크 엑코멘 엑수시안 아델펜 귀나이카 페리아게인
ὡς καὶ οἱ λοιποὶ ἀπόστολοι, καὶ οἱ ἀδελφοὶ τοῦ Κυρίου, καὶ Κηφᾶς 6 ἢ
호스 카이 호이 로이포이 아포스톨로이 카이 호이 아델포이 투 퀴리우 카이 케파스 에
μόνος ἐγὼ καὶ Βαρναβᾶς οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν τοῦ μὴ ἐργάζεσθαι 7 τίς
모노스 에고 카이 바르나바스 우크 엑코멘 엑수시안 투 메 에르가제스따이 티스
στρατεύεται ἰδίοις ὀψωνίοις ποτέ τίς φυτεύει ἀμπελῶνα, καὶ ἐκ τοῦ
스트라튜에타이 이디오이스 옵소니오이스 포테 티스 퓌튜에이 암펠로나 카이 엑 투
καρποῦ αὐτοῦ οὐκ ἐσθίει ἢ τίς ποιμαίνει ποίμνην, καὶ ἐκ τοῦ γάλακτος
카르푸 아우투 우크 에스띠에이 에 티스 포이마이네이 포이므넨 카이 엑 투 갈락토스
τῆς ποίμνης οὐκ ἐσθίει 8 μὴ κατὰ ἄνθρωπον ταῦτα λαλῶ ἢ οὐχὶ καὶ ὁ
테스 포이므네스 우크 에스띠에이 메 카타 안뜨로폰 타우타 랄로 에 우키 카이 호
νόμος ταῦτα λέγει 9 ἐν γὰρ τῷ Μωσέως νόμῳ γέγραπται, Οὐ φιμώσεις
노모스 타우타 레게이 엔 가르 토 모세오스 노모 게그랍타이 우 피모세이스
βοῦν ἀλοῶντα. μὴ τῶν βοῶν μέλει τῷ Θεῷ 10 ἢ δι' ἡμᾶς πάντως λέγει
분 알로온타 메 톤 본 멜레이 토 떼오 에 디 헤마스 판토스 레게이
δι' ἡμᾶς γὰρ ἐγράφη, ὅτι ἐπ' ἐλπίδι ὀφείλει ὁ ἀροτριῶν ἀροτριᾷν, καὶ ὁ
디 헤마스 가르 에그라페 호티 엡 엘피디 오페일레이 호 아로트리온 아로트리안 카이 호
ἀλοῶν τῆς ἐλπίδος αὐτοῦ μετέχειν ἐπ' ἐλπίδι. 11 εἰ ἡμεῖς ὑμῖν τὰ
알로온 테스 엘피도스 아우투 페텍케인 엡 엘피디 에이 헤메이스 휘민 타
πνευματικὰ ἐσπείραμεν, μέγα εἰ ἡμεῖς ὑμῶν τὰ σαρκικὰ θερίσομεν 12
프뉴마티카 에스페이라멘 메가 에이 헤메이스 휘몬 타 사르키카 떼리소멘
εἰ ἄλλοι τῆς ἐξουσίας ὑμῶν μετέχουσιν, οὐ μᾶλλον ἡμεῖς ἀλλ' οὐκ
에이 알로이 테스 엑수시아스 휘몬 페텍쿠신 우 말론 헤메이스 알 우크
ἐχρησάμεθα τῇ ἐξουσίᾳ ταύτῃ ἀλλὰ πάντα στέγομεν, ἵνα μή ἐγκοπὴν
엑크레사메따 테 엑수시아 타우테 알라 판타 스테고멘 히나 메 엥코펜
τινα δῶμεν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ. 13 οὐκ οἴδατε ὅτι οἱ τὰ ἱερὰ
티나 도멘 토 유앙겔리오 투 크리스투 우크 오이다테 호티 호이 타 히에라
ἐργαζόμενοι ἐκ τοῦ ἱεροῦ ἐσθίουσιν, οἱ τῷ θυσιαστηρίῳ προσεδρεύοντες
에르가조메노이 엑 투 히에루 에스띠우신 호이 토 뛰시아스테리오 프로세드류온테스
τῷ θυσιαστηρίῳ συμμερίζονται 14 οὕτω καὶ ὁ Κύριος διέταξε τοῖς τὸ
토 뛰시아스테리오 쉼메리존타이 후토 카이 호 퀴리오스 디에탁세 토이스 토
εὐαγγέλιον καταγγέλλουσιν, ἐκ τοῦ εὐαγγελίου ζῆν. 15 ἐγὼ δὲ οὐδενὶ
유앙겔리온 카탕겔루신 엑 투 유앙겔리우 젠 에고 데 우데니
ἐχρησάμην τούτων· οὐκ ἔγραψα δὲ ταῦτα ἵνα οὕτω γένηται ἐν ἐμοί·
엑크레사멘 투톤 우크 에그랍사 데 타우타 히나 후토 게네타이 엔 에모이
καλὸν γάρ μοι μᾶλλον ἀποθανεῖν, ἢ τὸ καύχημά μου ἵνα τις κενώσῃ. 16
칼론 가르 모이 말론 아포따네인 에 토 카욱케마 무 히나 티스 케노세
ἐὰν γὰρ εὐαγγελίζωμαι, οὐκ ἔστι μοι καύχημα· ἀνάγκη γάρ μοι
에안 가르 유앙겔리조마이 우크 에스티 모이 카욱케마 아낭케 가르 모이
ἐπίκειται· οὐαὶ δέ μοί ἐστιν, ἐὰν μὴ εὐαγγελίζωμαι. 17 εἰ γὰρ ἑκὼν
에피케이타이 우아이 데 모이 에스틴 에안 메 유앙겔리조마이 에이 가르 헤콘
τοῦτο πράσσω, μισθὸν ἔχω· εἰ δὲ ἄκων, οἰκονομίαν πεπίστευμαι. 18 τίς
투토 프라쏘 미스똔 에이 데 아콘 오이코노미안 페피스튜마이 티스

그리스어 본문 302

οὖν μοί ἐστιν ὁ μισθός ἵνα εὐαγγελιζόμενος ἀδάπανον θήσω τὸ
운 모이 에스틴 호 미스또스 히나 유앙겔리조메노스 아다파논 떼소 토
εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ μὴ καταχρήσασθαι τῇ ἐξουσίᾳ μου ἐν
유앙겔리온 투 크리스투 에이스 토 메 카탁크레사스따이 테 엑수시아 무 엔
τῷ εὐαγγελίῳ. 19 ἐλεύθερος γὰρ ὢν ἐκ πάντων, πᾶσιν ἐμαυτὸν ἐδούλωσα,
토 유앙겔리오 엘류떼로스 가르 오온 엑 판톤 파신 에마우톤 에둘로사
ἵνα τοὺς πλείονας κερδήσω, 20 καὶ ἐγενόμην τοῖς Ἰουδαίοις ὡς
히나 투우스 플레이오나스 케르데소 카이 에게노멘 토이스 유다이오이스 호스
Ἰουδαῖος, ἵνα Ἰουδαίους κερδήσω· τοῖς ὑπὸ νόμον ὡς ὑπὸ νόμον, ἵνα
유다이오스 히나 유다이우스 케르데소 토이스 휘포 노몬 호스 휘포 노몬 히나
τοὺς ὑπὸ νόμον κερδήσω· 21 τοῖς ἀνόμοις ὡς ἄνομος, μὴ ὢν ἄνομος θεῷ
투우스 휘포 노몬 케르데소 토이스 아노모이스 호스 아노모스 메 오온 아노모스 떼오
ἀλλ' ἔννομος Χριστῷ, ἵνα κερδήσω ἀνόμους. 22 ἐγενόμην τοῖς ἀσθενέσιν
알 엔노모스 크리스토 히나 케르데소 아노무스 에게노멘 토이스 아스떼네신
ὡς ἀσθενής, ἵνα τοὺς ἀσθενεῖς κερδήσω· τοῖς πᾶσι γέγονα τὰ πάντα, ἵνα
호스 아스떼네스 히나 투우스 아스떼네이스 케르데소 토이스 파시 게고나 타 판타 히나
πάντως τινὰς σώσω. 23 τοῦτο δὲ ποιῶ διὰ τὸ εὐαγγέλιον, ἵνα
판토스 티나스 소소 투토 데 포이오 디아 토 유앙겔리온 히나
συγκοινωνὸς αὐτοῦ γένωμαι. 24 οὐκ οἴδατε ὅτι οἱ ἐν σταδίῳ τρέχοντες
쉉코이노노스 아우투 게노마이 우크 오이다테 호티 호이 엔 스타디오 트렉콘테스
πάντες μὲν τρέχουσιν, εἷς δὲ λαμβάνει τὸ βραβεῖον οὕτω τρέχετε, ἵνα
판테스 멘 트렉쿠신 헤이스 데 람바네이 토 브라베이온 후토 트렉케테 히나
καταλάβητε. 25 πᾶς δὲ ὁ ἀγωνιζόμενος πάντα ἐγκρατεύεται, ἐκεῖνοι μὲν
카탈라베테 파스 데 호 아고니조메노스 판타 엥크라튜에타이 에케이노이 멘
οὖν ἵνα φθαρτὸν στέφανον λάβωσιν, ἡμεῖς δὲ ἄφθαρτον. 26 ἐγὼ τοίνυν
운 히나 프따르톤 스테파논 라보신 헤메이스 데 아프따르톤 에고 토이뉜
οὕτως τρέχω ὡς οὐκ ἀδήλως, οὕτω πυκτεύω ὡς οὐκ ἀέρα δέρων· 27 ἀλλ'
후토스 트렉코 호스 우크 아델로스 후토 퓌크튜오 호스 우크 아에라 데론 알
ὑπωπιάζω μου τὸ σῶμα καὶ δουλαγωγῶ, μήπως, ἄλλοις κηρύξας αὐτὸς
휘포피아조 무 토 소마 카이 둘라고고 메포스 알로이스 케뤽사스 아우토스
ἀδόκιμος γένωμαι. 10 Οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι οἱ πατέρες
아도키모스 게노마이 우 뗄로 데 휘마스 아그노에인 아델포이 호티 호이 파테레스
ἡμῶν πάντες ὑπὸ τὴν νεφέλην ἦσαν, καὶ πάντες διὰ τῆς θαλάσσης
헤몬 판테스 휘포 텐 네펠렌 에산 카이 판테스 디아 테스 딸라쎄스
διῆλθον, 2 καὶ πάντες εἰς τὸν Μωσῆν ἐβαπτίσαντο ἐν τῇ νεφέλῃ καὶ ἐν
디엘똔 카이 판테스 에이스 톤 모센 에밥티산토 엔 테 네펠레 카이 엔
τῇ θαλάσσῃ, 3 καὶ πάντες τὸ αὐτὸ βρῶμα πνευματικὸν ἔφαγον, 4 καὶ
테 딸라쎄 카이 판테스 토 아우토 브로마 프뉴마티콘 에파곤 카이
πάντες τὸ αὐτὸ πόμα πνευματικὸν ἔπιον· ἔπινον γὰρ ἐκ πνευματικῆς
판테스 토 아우토 포마 프뉴마티콘 에피온 에피논 가르 엑 프뉴마티케스
ἀκολουθούσης πέτρας· ἡ δὲ πέτρα ἦν ὁ Χριστός. 5 ἀλλ' οὐκ ἐν τοῖς
아콜루뚜세스 페트라스 헤 데 페트라 엔 호 크리스토스 알 우크 엔 토이스
πλείοσιν αὐτῶν εὐδόκησεν ὁ Θεός· κατεστρώθησαν γὰρ ἐν τῇ ἐρήμῳ. 6
플레이오신 아우톤 유도케센 호 떼오스 카테스트로떼산 가르 엔 테 에레모
Ταῦτα δὲ τύποι ἡμῶν ἐγενήθησαν, εἰς τὸ μὴ εἶναι ἡμᾶς ἐπιθυμητὰς
타우타 데 튀포이 헤몬 에게네떼산 에이스 토 메 에이나이 헤마스 에피뛰메타스
κακῶν, καθὼς κἀκεῖνοι ἐπεθύμησαν. 7 μηδὲ εἰδωλολάτραι γίνεσθε, καθώς
카콘 카또스 카케이노이 에페뛰메산 메데 에이돌로라트라이 기네스떼 카또스
τινες αὐτῶν· ὡς γέγραπται, Ἐκάθισεν ὁ λαὸς φαγεῖν καὶ πιεῖν, καὶ
티네스 아우톤 호스 게그랍타이 에카띠센 호 라오스 파게인 카이 피에인 카이
ἀνέστησαν παίζειν. 8 μηδὲ πορνεύωμεν, καθώς τινες αὐτῶν ἐπόρνευσαν,
아네스테산 파이제인 메데 포르뉴오멘 카또스 티네스 아우톤 에포르뉴산
καὶ ἔπεσον ἓν μιᾷ ἡμέρᾳ εἴκοσιτρεῖς χιλιάδες. 9 μηδὲ ἐκπειράζωμεν τὸν
카이 에페손 헨 미아 헤메라 에이코시트레이스 킬리아데스 메데 엑페이라조멘 톤
Χριστόν, καθὼς καὶ τινες αὐτῶν ἐπείρασαν, καὶ ὑπὸ τῶν ὄφεων
크리스톤 카또스 카이 티네스 아우톤 에페이라산 카이 휘포 톤 오페온
ἀπώλοντο. 10 μηδὲ γογγύζετε, καθὼς καὶ τινὲς αὐτῶν ἐγόγγυσαν, καὶ
아폴론토 메데 공귀제테 카또스 카이 티네스 아우톤 에공귀산 카이
ἀπώλοντο ὑπὸ τοῦ ὀλοθρευτοῦ. 11 ταῦτα δὲ πάντα τύποι συνέβαινον
아폴론토 휘포 투 올로뜨류투 타우타 데 판타 튀포이 쉬네바이논

그리스어 본문 302

ἐκείνοις, ἐγράφη δὲ πρὸς νουθεσίαν ἡμῶν, εἰς οὓς τὰ τέλη τῶν αἰώνων
에케이노이스 에그라페 데 프로스 누떼시안 헤몬 에이스 후스 타 텔레 톤 아이오논
κατήντησεν. 12 ὥστε ὁ δοκῶν ἑστάναι, βλεπέτω μὴ πέσῃ. 13 πειρασμὸς
카텐테센 호스테 호 도콘 헤스타나이 블레페토 메 페세 페이라스모스
ὑμᾶς οὐκ εἴληφεν εἰ μὴ ἀνθρώπινος· πιστὸς δὲ ὁ Θεός, ὃς οὐκ ἐάσει
휘마스 우크 에일레펜 에이 메 안뜨로피노스 피스토스 데 호 떼오스 호스 우크 에아세이
ὑμᾶς πειρασθῆναι ὑπὲρ ὃ δύνασθε, ἀλλὰ ποιήσει σὺν τῷ πειρασμῷ καὶ
휘마스 페이라스떼나이 휘페르 호 뒤나스떼 알라 포이에세이 쉰 토 페이라스모 카이
τὴν ἔκβασιν, τοῦ δύνασθαι ὑμᾶς ὑπενεγκεῖν. 14 Διόπερ, ἀγαπητοί μου,
텐 엑바신 투 뒤나스따이 휘마스 휘페넹케인 디오페르 아가페토이 무
φεύγετε ἀπὸ τῆς εἰδωλολατρείας 15 ὡς φρονίμοις λέγω, κρίνατε ὑμεῖς ὅ
퓨게테 아포 테스 에이돌롤라트레이아스 호스 프로니모이스 레고 크리나테 휘메이스 호
φημι. 16 τὸ ποτήριον τῆς εὐλογίας ὃ εὐλογοῦμεν, οὐχὶ κοινωνία τοῦ
페미 토 포테리온 테스 율로기아스 호 율로구멘 우키 코이노니아 투
αἵματος τοῦ Χριστοῦ ἐστὶ τὸν ἄρτον ὃν κλῶμεν, οὐχὶ κοινωνία τοῦ
하이마토스 투 크리스투 에스티 톤 아르톤 클로멘 우키 코이노니아 투
σώματος τοῦ Χριστοῦ ἐστιν 17 ὅτι εἷς ἄρτος, ἓν σῶμα, οἱ πολλοί ἐσμεν·
소마토스 투 크리스투 에스틴 호티 헤이스 아르토스 소마 호이 폴로이 에스멘
οἱ γὰρ πάντες ἐκ τοῦ ἑνὸς ἄρτου μετέχομεν. 18 βλέπετε τὸν Ἰσραὴλ
호이 가르 판테스 엑 투 헤노스 아르투 메텍코멘 블레페테 톤 이스라엘
κατὰ σάρκα· οὐχὶ οἱ ἐσθίοντες τὰς θυσίας κοινωνοὶ τοῦ θυσιαστηρίου
카타 사르카 우키 호이 에스띠온테스 타스 뛰시아스 코이노노이 투 뛰시아스테리우
εἰσί 19 τί οὖν φημι ὅτι εἰδωλόν τί ἐστιν ἢ ὅτι εἰδωλοθυτόν τί ἐστιν 20
에이시 티 운 호티 에이돌론 티 에스틴 에 호티 에이돌로뛰톤 티 에스틴
ἀλλ᾽ ὅτι θύει τὰ ἔθνη, δαιμονίοις θύει, καὶ οὐ Θεῷ· οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς
알 호티 뛰에이 타 에뜨네 다이모니오이스 뛰에이 카이 우 떼오 우 뗄로 데 휘마스
κοινωνοὺς τῶν δαιμονίων γίνεσθαι. 21 οὐ δύνασθε ποτήριον Κυρίου
코이노누스 톤 다이모니온 기네스따이 우 뒤나스떼 포테리온 퀴리우
πίνειν καὶ ποτήριον δαιμονίων· οὐ δύνασθε τραπέζης Κυρίου μετέχειν
피네인 카이 포테리온 다이모니온 우 뒤나스떼 트라페제스 퀴리우 페텍케인
καὶ τραπέζης δαιμονίων. 22 ἢ παραζηλοῦμεν τὸν Κύριον; μὴ ἰσχυρότεροι
카이 트라페제스 다이모니온 에 파라젤루멘 톤 퀴리온 메 이슥퀴로테로이
αὐτοῦ ἐσμεν; 23 Πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ᾽ οὐ πάντα συμφέρει· πάντα μοι
아우투 에스멘 판타 모이 엑세스틴 알 우 판타 쉼페레이 판타 모이
ἔξεστιν, ἀλλ᾽ οὐ πάντα οἰκοδομεῖ. 24 μηδεὶς τὸ ἑαυτοῦ ζητείτω, ἀλλὰ τὸ
엑세스틴 알 우 판타 오이코도메이 메데이스 토 헤아우투 제테이토 알라 토
τοῦ ἑτέρου ἕκαστος. 25 πᾶν τὸ ἐν μακέλλῳ πωλούμενον ἐσθίετε, μηδὲν
투 헤테루 헤카스토스 판 토 엔 마켈로 폴루메논 에스띠에테 메덴
ἀνακρίνοντες διὰ τὴν συνείδησιν· 26 τοῦ γὰρ Κυρίου ἡ γῆ καὶ τὸ
아나크리논테스 디아 텐 쉬네이데신 투 가르 퀴리우 헤 게 카이 토
πλήρωμα αὐτῆς. 27 εἴ δὲ τις καλεῖ ὑμᾶς τῶν ἀπίστων, καὶ θέλετε
플레로마 아우테스 에이 데 티스 칼레이 휘마스 톤 아피스톤 카이 델레테
πορεύεσθαι, πᾶν τὸ παρατιθέμενον ὑμῖν ἐσθίετε, μηδὲν ἀνακρίνοντες διὰ
포류에스따이 판 토 파라티떼메논 휘민 에스띠에테 메덴 아나크리논테스 디아
τὴν συνείδησιν. 28 ἐὰν δέ τις ὑμῖν εἴπῃ, Τοῦτο εἰδωλόθυτόν ἐστι, μὴ
텐 쉬네이데신 에안 데 티스 휘민 에이페 투토 에이돌로뛰톤 에스티 메
ἐσθίετε δι᾽ ἐκεῖνον τὸν μηνύσαντα καὶ τὴν συνείδησιν· τοῦ γὰρ Κυρίου ἡ
에스띠에테 디 에케이논 톤 메뉘산타 카이 텐 쉬네이데신 투 가르 퀴리우 헤
γῆ καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς. 29 συνείδησιν δὲ λέγω οὐχὶ τὴν ἑαυτοῦ, ἀλλὰ
게 카이 토 플레로마 아우테스 쉬네이데신 데 레고 우키 텐 헤아우투 알라
τὴν τοῦ ἑτέρου· ἵνα τί γὰρ ἡ ἐλευθερία μου κρίνεται ὑπὸ ἄλλης
텐 투 헤테루 히나 티 가르 헤 엘류떼리아 무 크리네타이 휘포 알레스
συνειδήσεως 30 εἰ δὲ ἐγὼ χάριτι μετέχω, τί βλασφημοῦμαι ὑπὲρ οὗ
쉬네이데세오스 에이 데 에고 카리티 메텍코 티 블라스페무마이 휘페르 후우
ἐγὼ εὐχαριστῶ; 31 εἴτε οὖν ἐσθίετε, εἴτε πίνετε, εἴτε τι ποιεῖτε, πάντα
에고 육카리스토 에이테 운 에스띠에테 에이테 피네테 에이테 티 포이에이테 판타
εἰς δόξαν Θεοῦ ποιεῖτε. 32 ἀπρόσκοποι γίνεσθε καὶ Ἰουδαίοις καὶ
에이스 독산 떼우 포이에이테 아프로스코포이 기네스떼 카이 유다이오이스 카이
Ἕλλησι καὶ τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ· 33 καθὼς κἀγὼ πάντα πᾶσιν ἀρέσκω,
헬레시 카이 테 엑클레시아 투 떼우 카또스 카고 판타 파신 아레스코

μὴ ζητῶν τὸ ἐμαυτοῦ σύμφερον, ἀλλὰ τὸ τῶν πολλῶν, ἵνα σωθῶσιν. 11
메 제톤 토 에마우투 쉼페론 알라 토 톤 폴론 히나 소또신
μιμηταί μου γίνεσθε, καθὼς κἀγὼ Χριστοῦ. 2 Ἐπαινῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί,
미메타이 무 기네스떼 카또스 카고 크리스투 에파이노 데 휘마스 아델포이
ὅτι πάντα μου μέμνησθε καὶ καθὼς παρέδωκα ὑμῖν τὰς παραδόσεις
호티 판타 무 메므네스떼 카이 카또스 파레도카 휘민 타스 파라도세이스
κατέχετε. 3 θέλω δὲ ὑμᾶς εἰδέναι, ὅτι παντὸς ἀνδρὸς ἡ κεφαλὴ ὁ
카텍케테 델로 데 휘마스 에이데나이 호티 판토스 안드로스 헤 케팔레 호
Χριστός ἐστι· κεφαλὴ δὲ γυναικὸς ὁ ἀνήρ· κεφαλὴ δὲ Χριστοῦ ὁ Θεός. 4
크리스토스 에스티 케팔레 데 귀나이코스 호 아네르 케팔레 데 크리스투 호 떼오스
πᾶς ἀνὴρ προσευχόμενος ἢ προφητεύων, κατὰ κεφαλῆς ἔχων καταισχύνει
파스 아네르 프로슈케메노스 에 프로페튜온 카타 케팔레스 엑콘 카타이슈퀴네이
τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. 5 πᾶσα δὲ γυνὴ προσευχομένη ἢ προφητεύουσα
텐 케팔렌 아우투 파사 데 귀네 프로슈코메네 에 프로페튜우사
ἀκατακαλύπτῳ τῇ κεφαλῇ, καταισχύνει τὴν κεφαλὴν ἑαυτῆς· ἓν γάρ ἐστι
아카타칼륍토 테 케팔레 카타이슈퀴네이 텐 케팔렌 헤아우테스 가르 에스티
καὶ τὸ αὐτὸ τῇ ἐξυρημένῃ. 6 εἰ γὰρ οὐ κατακαλύπτεται γυνή, καὶ
카이 아우토 테 엑쉬레메네 에이 가르 우 카타칼륍테타이 귀네 카이
κειράσθω· εἰ δὲ αἰσχρὸν γυναικὶ τὸ κείρασθαι ἢ ξυρᾶσθαι,
케이라스또 에이 데 아이슈크론 귀나이키 토 케이라스따이 에 크쉬라스따이
κατακαλυπτέσθω. 7 ἀνὴρ μὲν γὰρ οὐκ ὀφείλει κατακαλύπτεσθαι τὴν
카타칼륍테스또 아네르 멘 가르 우크 오페일레이 카타칼륍테스따이 텐
κεφαλήν, εἰκὼν καὶ δόξα Θεοῦ ὑπάρχων· γυνὴ δὲ δόξα ἀνδρός ἐστιν. 8 οὐ
케팔렌 에이콘 카이 독사 떼우 휘파륵콘 귀네 데 독사 안드로스 에스틴 우
γάρ ἐστιν ἀνὴρ ἐκ γυναικός, ἀλλὰ γυνὴ ἐξ ἀνδρός· 9 καὶ γὰρ οὐκ ἐκτίσθη
가르 에스틴 아네르 엑 귀나이코스 알라 귀네 엑스 안드로스 카이 가르 우크 엑티스떼
ἀνὴρ διὰ τὴν γυναῖκα, ἀλλὰ γυνὴ διὰ τὸν ἄνδρα· 10 διὰ τοῦτο ὀφείλει ἡ
아네르 디아 텐 귀나이카 알라 귀네 디아 톤 안드라 디아 투토 오페일레이 헤
γυνὴ ἐξουσίαν ἔχειν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς διὰ τοὺς ἀγγέλους. 11 πλὴν οὔτε
귀네 엑수시안 엑케인 에피 테스 케팔레스 디아 투우스 앙겔루스 플렌 우테
ἀνὴρ χωρὶς γυναικός, οὔτε γυνὴ χωρὶς ἀνδρός, ἐν Κυρίῳ. 12 ὥσπερ γὰρ
아네르 코리스 귀나이코스 우테 귀네 코리스 안드로스 엔 퀴리오 호스페르 가르
ἡ γυνὴ ἐκ τοῦ ἀνδρός, οὕτω καὶ ὁ ἀνὴρ διὰ τῆς γυναικός, τὰ δὲ πάντα
헤 귀네 엑 투 안드로스 후토 카이 호 아네르 디아 테스 귀나이코스 타 데 판타
ἐκ τοῦ Θεοῦ. 13 ἐν ὑμῖν αὐτοῖς κρίνατε· πρέπον ἐστὶ γυναῖκα
엑 투 떼우 엔 휘민 아우토이스 크리나테 프레폰 에스티 귀나이카
ἀκατακάλυπτον τῷ Θεῷ προσεύχεσθαι; 14 ἢ οὐδὲ αὐτὴ ἡ φύσις διδάσκει
아카타칼륍톤 토 떼오 프로슈케스따이 에 우데 아우테 헤 퓌시스 디다스케이
ὑμᾶς, ὅτι ἀνὴρ μὲν ἐὰν κομᾷ, ἀτιμία αὐτῷ ἐστι 15 γυνὴ δὲ ἐὰν κομᾷ,
휘마스 호티 아네르 멘 에안 코마 아티미아 아우토오 에스티 귀네 데 에안 코마
δόξα αὐτῇ ἐστιν; ὅτι ἡ κόμη ἀντὶ περιβολαίου δέδοται αὐτῇ. 16 εἰ δέ τις
독사 아우테 에스틴 호티 헤 코메 안티 페리볼라이우 데도타이 아우테 에이 데 티스
δοκεῖ φιλόνεικος εἶναι, ἡμεῖς τοιαύτην συνήθειαν οὐκ ἔχομεν, οὐδὲ αἱ
도케이 필로네이코스 에이나이 헤메이스 토이아우텐 쉬네떼이안 우크 엑코멘 우데 하이
ἐκκλησίαι τοῦ Θεοῦ. 17 Τοῦτο δὲ παραγγέλλων οὐκ ἐπαινῶ, ὅτι οὐκ εἰς
엑클레시아이 투 떼우 투토 데 파랑겔론 우크 에파이노 호티 우크 에이스
τὸ κρεῖττον ἀλλ' εἰς τὸ ἧττον συνέρχεσθε. 18 πρῶτον μὲν γὰρ
토 크레이톤 알 에이스 토 헷톤 쉬네륵케스떼 프로톤 멘 가르
συνερχομένων ὑμῶν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, ἀκούω σχίσματα ἐν ὑμῖν ὑπάρχειν,
쉬네륵코메논 휘몬 엔 테 엑클레시아 아쿠오 슥키스마타 엔 휘민 휘파륵케인
καὶ μέρος τι πιστεύω, 19 δεῖ γὰρ καὶ αἱρέσεις ἐν ὑμῖν εἶναι, ἵνα οἱ
카이 메로스 티 피스튜오 데이 가르 카이 하이레세이스 엔 휘민 에이나이 히나 호이
δόκιμοι φανεροὶ γένωνται ἐν ὑμῖν. 20 συνερχομένων οὖν ὑμῶν ἐπὶ τὸ αὐτό,
도키모이 파네로이 게논타이 엔 휘민 쉬네륵코메논 운 휘몬 에피 토 아우토
οὐκ ἔστι Κυριακὸν δεῖπνον φαγεῖν, 21 ἕκαστος γὰρ τὸ ἴδιον δεῖπνον
우크 에스티 퀴리아콘 데이프논 파게인 헤카스토스 가르 토 이디온 데이프논
προλαμβάνει ἐν τῷ φαγεῖν, καὶ ὃς μὲν πεινᾷ, ὃς δὲ μεθύει. 22 μὴ γὰρ
프롤람바네이 엔 토 파게인 카이 호스 멘 페이나 호스 데 메뛰에이 메 가르
οἰκίας οὐκ ἔχετε εἰς τὸ ἐσθίειν καὶ πίνειν; ἢ τῆς ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ
오이키아스 우크 엑케테 에이스 토 에스띠에인 카이 피네인 에 테스 엑클레시아스 투 떼우

καταφρονεῖτε, καὶ καταισχύνετε τοὺς μὴ ἔχοντας; τί ὑμῖν εἴπω; ἐπαινέσω
카타프로네이테 카이 카타이슥쉬네테 투우스 메 엑콘타스 티 휘민 에이포 에파이네소
ὑμᾶς ἐν τούτῳ οὐκ ἐπαινῶ. 23 ἐγὼ γὰρ παρέλαβον ἀπὸ τοῦ Κυρίου, ὃ καὶ
휘마스 엔 투토 우크 에파이노 에고 가르 파렐라본 아포 투 퀴리우 호 카이
παρέδωκα ὑμῖν, ὅτι ὁ Κύριος Ἰησοῦς ἐν τῇ νυκτὶ ᾗ παρεδίδοτο ἔλαβεν
파레도카 휘민 호티 호 퀴리오스 예수스 엔 테 뉘크티 헤 파레디도토 엘라벤
ἄρτον, 24 καὶ εὐχαριστήσας ἔκλασε, καὶ εἶπε, Λάβετε, φαγετε, τοῦτό
아르톤 카이 육카리스테사스 에클라세 카이 에이페 라베테 파게테 투토
μού ἐστι τὸ σῶμα τὸ ὑπὲρ ὑμῶν κλώμενον· τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν
무 에스티 토 소마 토 휘페르 휘몬 클로메논 투토 포이에이테 에이스 텐 에멘
ἀνάμνησιν. 25 ὡσαύτως καὶ τὸ ποτήριον, μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λέγων,
아나므네신 호사우토스 카이 토 포테리온 메타 토 데이프네사이 레곤
Τοῦτο τὸ ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐστὶν ἐν τῷ ἐμῷ αἵματι· τοῦτο
투토 토 포테리온 헤 카이네 디아떼케 에스틴 엔 토 에모 하이마티 투토
ποιεῖτε, ὁσάκις ἂν πίνητε, εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν. 26 ὁσάκις γὰρ ἂν
포이에이테 호사키스 안 피네테 에이스 텐 에멘 아나므네신 호사키스 가르 안
ἐσθίητε τὸν ἄρτον τοῦτον, καὶ τὸ ποτήριον τοῦτο πίνητε, τὸν θάνατον
에스띠에테 톤 아르톤 투톤 카이 토 포테리온 투토 피네테 톤 따나톤
τοῦ Κυρίου καταγγέλλετε ἄχρις οὗ ἂν ἔλθῃ. 27 ὥστε ὃς ἂν ἐσθίῃ τὸν
투 퀴리우 카탕겔레테 악크리스 후우 안 엘떼 호스테 호스 안 에스띠에 톤
ἄρτον τοῦτον ἢ πίνῃ τὸ ποτήριον τοῦ Κυρίου ἀναξίως, ἔνοχος ἔσται τοῦ
아르톤 투톤 에 피네 토 포테리온 투 퀴리우 아낙시오스 에녹코스 에스타이 투
σώματος καὶ αἵματος τοῦ Κυρίου. 28 δοκιμαζέτω δὲ ἄνθρωπος ἑαυτόν,
소마토스 카이 하이마토스 투 퀴리우 도키마제토 데 안드로포스 헤아우톤
καὶ οὕτως ἐκ τοῦ ἄρτου ἐσθιέτω καὶ ἐκ τοῦ ποτηρίου πινέτω· 29 ὁ γὰρ
카이 후토스 엑 투 아르투 에스띠에토 카이 엑 투 포테리우 피네토 호 가르
ἐσθίων καὶ πίνων ἀναξίως, κρίμα ἑαυτῷ ἐσθίει καὶ πίνει, μὴ διακρίνων τὸ
에스띠온 카이 피논 아낙시오스 크리마 헤아우토 에스띠에이 카이 피네이 메 디아크리논 토
σῶμα τοῦ Κυρίου. 30 διὰ τοῦτο ἐν ὑμῖν πολλοὶ ἀσθενεῖς καὶ ἄρρωστοι,
소마 투 퀴리우 디아 투토 엔 휘민 폴로이 아스떼네이스 카이 아로스토이
καὶ κοιμῶνται ἱκανοί. 31 εἰ γὰρ ἑαυτοὺς διεκρίνομεν, οὐκ ἂν ἐκρινόμεθα·
카이 코이몬타이 히카노이 에이 가르 헤아우투스 디에크리노멘 우크 안 에크리노메따
32 κρινόμενοι δὲ, ὑπὸ Κυρίου παιδευόμεθα, ἵνα μὴ σὺν τῷ κόσμῳ
크리노메노이 데 휘포 퀴리우 파이듀오메따 히나 메 쉰 토 코스모
κατακριθῶμεν. 33 ὥστε, ἀδελφοί μου, συνερχόμενοι εἰς τὸ φαγεῖν,
카타크리또멘 호스떼 아델포이 무 쉬네륵코메노이 에이스 토 파게인
ἀλλήλους ἐκδέχεσθε. 34 εἴ δέ τις πεινᾷ, ἐν οἴκῳ ἐσθιέτω· ἵνα μὴ εἰς
알렐루스 엑덱케스떼 에이 데 티스 페이나 엔 오이코 에스띠에토 히나 메 에이스
κρίμα συνέρχησθε. τὰ δὲ λοιπὰ, ὡς ἂν ἔλθω, διατάξομαι. 12 Περὶ δὲ τῶν
크리마 쉬네륵케스떼 타 데 로이파 호스 안 엘또 디아탁소마이 페리 데 톤
πνευματικῶν, ἀδελφοί, οὐ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν. 2 οἴδατε ὅτι ἔθνη ἦτε πρὸς
프뉴마티콘 아델포이 우 뗄로 휘마스 아그노에인 오이다테 호티 에뜨네 에테 프로스
τὰ εἴδωλα τὰ ἄφωνα, ὡς ἂν ἤγεσθε ἀπαγόμενοι. 3 διὸ γνωρίζω ὑμῖν, ὅτι
타 에이돌라 타 아포나 호스 안 에게스떼 아파고메노이 디오 그노리조 휘민 호티
οὐδεὶς ἐν Πνεύματι Θεοῦ λαλῶν λέγει, ἀνάθεμα Ἰησοῦν, καὶ οὐδεὶς
우데이스 엔 프뉴마티 떼우 랄론 레게이 아나떼마 예순 카이 우데이스
δύναται εἰπεῖν, Κύριον Ἰησοῦν, εἰ μὴ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ. 4 Διαιρέσεις
뒤나타이 에이페인 퀴리온 예순 에이 메 엔 프뉴마티 하기오 디아이레세이스
δὲ χαρισμάτων εἰσί, τὸ δὲ αὐτὸ Πνεῦμα. 5 καὶ διαιρέσεις διακονιῶν εἰσι,
데 캬리스마톤 에이시 토 데 아우토 프뉴마 카이 디아이레세이스 디아코니온 에이시
καὶ ὁ αὐτὸς Κύριος. 6 καὶ διαιρέσεις ἐνεργημάτων εἰσίν, ὁ δὲ αὐτὸς ἐστι
카이 호 아우토스 퀴리오스 카이 디아이레세이스 에네르게마톤 에이신 호 데 아우토스 에스티
Θεός, ὁ ἐνεργῶν τὰ πάντα ἐν πᾶσιν. 7 ἑκάστῳ δὲ δίδοται ἡ φανέρωσις
떼오스 호 에네르곤 타 판타 엔 파신 헤카스토 데 디도타이 헤 파네로시스
τοῦ Πνεύματος πρὸς τὸ συμφέρον. 8 ᾧ μὲν γὰρ διὰ τοῦ Πνεύματος
투 프뉴마토스 프로스 토 쉼페론 호 멘 가르 디아 투 프뉴마토스
δίδοται λόγος σοφίας, ἄλλῳ δὲ λόγος γνώσεως, κατὰ τὸ αὐτὸ Πνεῦμα· 9
디도타이 로고스 소피아스 알로 데 로고스 그노세오스 카타 토 아우토 프뉴마
ἑτέρῳ δὲ πίστις, ἐν τῷ αὐτῷ Πνεύματι· ἄλλῳ δὲ χαρίσματα ἰαμάτων ἐν
헤테로 데 피스티스 엔 토 아우토오 프뉴마티 알로 데 캬리스마타 야마톤 엔

그리스어 본문 306

τῷ αὐτῷ πνεύματι· 10 ἄλλῳ δὲ ἐνεργήματα δυνάμεων, ἄλλῳ δὲ
토 아우토오 프뉴마티 알로 데 에네르게마타 뒤나메온 알로 데
προφητεία, ἄλλῳ δὲ διακρίσεις πνευμάτων, ἑτέρῳ δὲ γένη γλωσσῶν, ἄλλῳ
프로페테이아 알로 데 디아크리세이스 프뉴마톤 헤테로 데 게네 글로쏜 알로
δὲ ἑρμηνεία γλωσσῶν· 11 πάντα δὲ ταῦτα ἐνεργεῖ τὸ ἓν καὶ τὸ αὐτὸ
데 헤르메네이아 글로쏜 판타 데 타우타 에네르게이 토 카이 토 아우토
Πνεῦμα, διαιροῦν ἰδίᾳ ἑκάστῳ καθὼς βούλεται. 12 Καθάπερ γὰρ τὸ σῶμα
프뉴마 디아이룬 이디아 헤카스토 카또스 불레타이 카따페르 가르 토 소마
ἓν ἐστι, καὶ μέλη ἔχει πολλά, πάντα δὲ τὰ μέλη τοῦ σώματος τοῦ ἑνός,
헨 에스티 카이 멜레 엑케이 폴라 판타 데 타 멜레 투 소마토스 투 헤노스
πολλὰ ὄντα, ἓν ἐστι σῶμα· οὕτω καὶ ὁ Χριστός· 13 καὶ γὰρ ἐν ἑνὶ
폴라 온타 헨 에스티 소마 후토 카이 호 크리스토스 카이 가르 엔 헤니
Πνεύματι ἡμεῖς πάντες εἰς ἓν σῶμα ἐβαπτίσθημεν, εἴτε Ἰουδαῖοι εἴτε
프뉴마티 헤메이스 판테스 에이스 소마 에밥티스떼멘 에이테 유다이오이 에이테
Ἕλληνες, εἴτε δοῦλοι εἴτε ἐλεύθεροι· καὶ πάντες εἰς ἓν Πνεῦμα
헬레네스 에이테 둘로이 에이테 엘류떼로이 카이 판테스 에이스 프뉴마
ἐποτίσθημεν. 14 καὶ γὰρ τὸ σῶμα οὐκ ἔστιν ἓν μέλος, ἀλλὰ πολλά. 15
에포티스떼멘 카이 가르 토 소마 우크 에스틴 멜로스 알라 폴라
ἐὰν εἴπῃ ὁ πούς, Ὅτι οὐκ εἰμὶ χείρ, οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ σώματος· οὐ παρὰ
에안 에이페 호 푸스 호티 우크 에이미 케이르 우크 에이미 엑 투 소마토스 우 파라
τοῦτο οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ σώματος· 16 καὶ ἐὰν εἴπῃ τὸ οὖς, Ὅτι οὐκ εἰμὶ
투토 우크 에스틴 엑 투 소마토스 카이 에안 에이페 토 우스 호티 우크 에이미
ὀφθαλμός, οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ σώματος· οὐ παρὰ τοῦτο οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ
옵딸모스 우크 에이미 엑 투 소마토스 우 파라 투토 우크 에스틴 엑 투
σώματος, 17 εἰ ὅλον τὸ σῶμα ὀφθαλμός, ποῦ ἡ ἀκοή εἰ ὅλον ἀκοή, ποῦ ἡ
소마토스 에이 홀론 토 소마 옵딸모스 푸 헤 아코에 에이 홀론 아코에 푸 헤
ὄσφρησις 18 νυνὶ δὲ ὁ Θεὸς ἔθετο τὰ μέλη, ἓν ἕκαστον αὐτῶν, ἐν τῷ
뉘니 데 호 떼오스 에떼토 타 멜레 헤카스톤 아우톤 엔 토
σώματι, καθὼς ἠθέλησεν. 19 εἰ δὲ ἦν τὰ πάντα ἓν μέλος, ποῦ τὸ σῶμα
소마티 카또스 에뗄레센 에이 데 엔 타 판타 멜로스 푸 토 소마
20 νῦν δὲ πολλὰ μὲν μέλη, ἓν δὲ σῶμα. 21 οὐ δύναται δὲ ὀφθαλμὸς
뉜 데 폴라 멘 멜레 데 소마 우 뒤나타이 데 옵딸모스
εἰπεῖν τῇ χειρί, Χρείαν σου οὐκ ἔχω· ἢ πάλιν ἡ κεφαλὴ τοῖς ποσί,
에이페인 테 케이리 크레이안 수 우크 엑코 에 팔린 헤 케팔레 토이스 포시
Χρείαν ὑμῶν οὐκ ἔχω· 22 ἀλλὰ πολλῷ μᾶλλον τὰ δοκοῦντα μέλη τοῦ
크레이안 휘몬 우크 엑코 알라 폴로 말론 타 도쿤타 멜레 투
σώματος ἀσθενέστερα ὑπάρχειν, ἀναγκαῖά ἐστι· 23 καὶ δοκοῦμεν
소마토스 아스떼네스테라 휘파륵케인 아낭카이아 에스티 카이 도쿠멘
ἀτιμότερα εἶναι τοῦ σώματος, τούτοις τιμὴν περισσοτέραν περιτίθεμεν·
아티모테라 에이나이 투 소마토스 투토이스 티멘 페리쏘테란 페리티떼멘
καὶ τὰ ἀσχήμονα ἡμῶν εὐσχημοσύνην περισσοτέραν ἔχει· 24 τὰ δὲ
카이 타 아스케모나 헤몬 유스케모쉬넨 페리쏘테란 엑케이 타 데
εὐσχήμονα ἡμῶν οὐ χρείαν ἔχει. ἀλλ' ὁ Θεὸς συνεκέρασε τὸ σῶμα, τῷ
유스케모나 헤몬 우 크레이안 엑케이 알 호 떼오스 쉬네케라세 토 소마 토
ὑστερουμένῳ περισσοτέραν δοὺς τιμήν, 25 ἵνα μὴ ᾖ σχίσμα ἐν τῷ σώματι,
휘스테룸에노 페리쏘테란 두스 티멘 히나 메 에 스키스마 엔 토 소마티
ἀλλὰ τὸ αὐτὸ ὑπὲρ ἀλλήλων μεριμνῶσι τὰ μέλη. 26 καὶ εἴτε πάσχει ἓν
알라 아우토 휘페르 알렐론 메림노시 타 멜레 카이 에이테 파스케이
μέλος, συμπάσχει πάντα τὰ μέλη· εἴτε δοξάζεται ἓν μέλος, συγχαίρει
멜로스 쉼파스케이 판타 타 멜레 에이테 독사제타이 멜로스 쉰카이레이
πάντα τὰ μέλη. 27 ὑμεῖς δέ ἐστε σῶμα Χριστοῦ, καὶ μέλη ἐκ μέρους. 28
판타 타 멜레 휘메이스 데 에스테 소마 크리스투 카이 멜레 엑 메루스
καὶ οὓς μὲν ἔθετο ὁ Θεὸς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ πρῶτον ἀποστόλους, δεύτερον
카이 후스 멘 에떼토 호 떼오스 엔 테 엑클레시아 프로톤 아포스톨루스 듀테론
προφήτας, τρίτον διδασκάλους, ἔπειτα δυνάμεις, εἶτα χαρίσματα
프로페타스 트리톤 디다스칼루스 에페이타 뒤나메이스 에이타 카리스마타
ἰαμάτων, ἀντιλήψεις, κυβερνήσεις, γένη γλωσσῶν. 29 μὴ πάντες
야마톤 안틸렙세이스 퀴베르네세이스 게네 글로쏜 메 판테스
ἀπόστολοι μὴ πάντες προφῆται μὴ πάντες διδάσκαλοι μὴ πάντες
아포스톨로이 메 판테스 프로페타이 메 판테스 디다스칼로이 메 판테스

δυνάμεις 30 μὴ πάντες χαρίσματα ἔχουσιν ἰαμάτων μὴ πάντες
뒤나메이스 메 판테스 캬리스마타 엑쿠신 야마톤 메 판테스
γλώσσαις λαλοῦσι μὴ πάντες διερμηνεύουσι 31 ζηλοῦτε δὲ τὰ χαρίσματα
글로싸이스 랄루시 메 판테스 디에르메뉴우시 젤루테 데 타 캬리스마타
τὰ κρείττονα. καὶ ἔτι καθ' ὑπερβολὴν ὁδὸν ὑμῖν δείκνυμι. 13 Ἐὰν ταῖς
타 크레잇토나 카이 에티 캇 휘페르볼렌 호돈 휘민 데이크뉘미 에안 타이스
γλώσσαις τῶν ἀνθρώπων λαλῶ καὶ τῶν ἀγγέλων, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω,
글로싸이스 톤 안뜨로폰 랄로 카이 톤 앙겔론 아가펜 데 메 엑코
γέγονα χαλκὸς ἠχῶν ἢ κύμβαλον ἀλαλάζον. 2 καὶ ἐὰν ἔχω προφητείαν,
게고나 칼코스 엑콘 에 큄발론 알랄라존 카이 에안 엑코 프로페테이안
καὶ εἰδῶ τὰ μυστήρια πάντα καὶ πᾶσαν τὴν γνῶσιν, καὶ ἐὰν ἔχω πᾶσαν
카이 에이도 타 뮈스테리아 판타 카이 파산 텐 그노신 카이 에안 엑코 파산
τὴν πίστιν, ὥστε ὄρη μεθιστάνειν, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδέν εἰμι. 3 καὶ
텐 피스틴 호스테 오레 메띠스타네인 아가펜 데 메 엑코 우덴 에이미 카이
ἐὰν ψωμίσω πάντα τὰ ὑπάρχοντά μου, καὶ ἐὰν παραδῶ τὸ σῶμά μου ἵνα
에안 프소미소 판타 타 휘파륵콘타 무 카이 에안 파라도 토 소마 무 히나
καυθήσωμαι, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδὲν ὠφελοῦμαι. 4 ἡ ἀγάπη μακροθυμεῖ,
카우떼소마이 아가펜 데 메 엑코 우덴 오펠루마이 헤 아가페 마크로뛰메이
χρηστεύεται· ἡ ἀγάπη οὐ ζηλοῖ· ἡ ἀγάπη οὐ περπερεύεται, οὐ φυσιοῦται,
크레스튜에타이 헤 아가페 우 젤로이 헤 아가페 우 페르페류에타이 우 퓌시우타이
5 οὐκ ἀσχημονεῖ, οὐ ζητεῖ τὰ ἑαυτῆς, οὐ παροξύνεται, οὐ λογίζεται τὸ
우크 아스케모네이 우 제테이 타 헤아우테스 우 파록쉬네타이 우 로기제타이 토
κακόν, 6 οὐ χαίρει ἐπὶ τῇ ἀδικίᾳ, συγχαίρει δὲ τῇ ἀληθείᾳ· 7 πάντα
카콘 우 캬이레이 에피 테 아디키아 쉰캬이레이 데 테 알레떼이아 판타
στέγει, πάντα πιστεύει, πάντα ἐλπίζει, πάντα ὑπομένει. 8 ἡ ἀγάπη
스테게이 판타 피스튜에이 판타 엘피제이 판타 휘포메네이 헤 아가페
οὐδέποτε ἐκπίπτει. εἴτε δὲ προφητεῖαι, καταργηθήσονται· εἴτε γλῶσσαι,
우데포테 엑핍테이 에이테 데 프로페테이아이 카타르게떼손타이 에이테 글로싸이
παύσονται· εἴτε γνῶσις, καταργηθήσεται. 9 ἐκ μέρους γὰρ γινώσκομεν,
파우손타이 에이테 그노시스 카타르게떼세타이 엑 메루스 가르 기노스코멘
καὶ ἐκ μέρους προφητεύομεν· 10 ὅταν δὲ ἔλθῃ τὸ τέλειον, τότε τὸ ἐκ
카이 엑 메루스 프로페튜오멘 호탄 데 엘떼 토 텔레이온 토테 토 엑
μέρους καταργηθήσεται. 11 ὅτε ἤμην νήπιος, ὡς νήπιος ἐλάλουν, ὡς
메루스 카타르게떼세타이 호테 에멘 네피오스 호스 네피오스 엘랄룬 호스
νήπιος ἐφρόνουν, ὡς νήπιος ἐλογιζόμην· ὅτε δέ γέγονα ἀνήρ, κατήργηκα
네피오스 에프로눈 호스 네피오스 엘로기조멘 호테 데 게고나 아네르 카테르게카
τὰ τοῦ νηπίου. 12 βλέπομεν γὰρ ἄρτι δι' ἐσόπτρου ἐν αἰνίγματι, τότε δὲ
타 투 네피우 블레포멘 가르 아르티 디 에소프트루 엔 아이니그마티 토테 데
πρόσωπον πρὸς πρόσωπον· ἄρτι γινώσκω ἐκ μέρους, τότε δὲ ἐπιγνώσομαι
프로소폰 프로스 프로소폰 아르티 기노스코 엑 메루스 토테 데 에피그노소마이
καθὼς καὶ ἐπεγνώσθην. 13 νυνὶ δὲ μένει πίστις, ἐλπίς, ἀγάπη, τὰ τρία
카또스 카이 에페그노스뗀 뉘니 데 메네이 피스티스 엘피스 아가페 타 트리아
ταῦτα· μείζων δὲ τούτων ἡ ἀγάπη. 14 Διώκετε τὴν ἀγάπην· ζηλοῦτε δὲ
타우타 메이존 데 투톤 헤 아가페 디오케테 텐 아가펜 젤루테 데
τὰ πνευματικά, μᾶλλον δὲ ἵνα προφητεύητε. 2 ὁ γὰρ λαλῶν γλώσσῃ οὐκ
타 프뉴마티카 말론 데 히나 프로페튜에테 호 가르 랄론 글로쎄 우크
ἀνθρώποις λαλεῖ, ἀλλὰ τῷ Θεῷ· οὐδεὶς γὰρ ἀκούει, πνεύματι δὲ λαλεῖ
안뜨로포이스 랄레이 알라 토 떼오 우데이스 가르 아쿠에이 프뉴마티 데 랄레이
μυστήρια. 3 ὁ δὲ προφητεύων ἀνθρώποις λαλεῖ οἰκοδομὴν καὶ παράκλησιν
뮈스테리아 호 데 프로페튜온 안뜨로포이스 랄레이 오이코도멘 카이 파라클레신
καὶ παραμυθίαν. 4 ὁ λαλῶν γλώσσῃ ἑαυτὸν οἰκοδομεῖ· ὁ δὲ προφητεύων
카이 파라뮈띠안 호 랄론 글로쎄 헤아우톤 오이코도메이 호 데 프로페튜온
ἐκκλησίαν οἰκοδομεῖ. 5 θέλω δὲ πάντας ὑμᾶς λαλεῖν γλώσσαις, μᾶλλον δὲ
엑클레시안 오이코도메이 델로 데 판타스 휘마스 랄레인 글로싸이스 말론 데
ἵνα προφητεύητε· μείζων γὰρ ὁ προφητεύων ἢ ὁ λαλῶν γλώσσαις, ἐκτὸς
히나 프로페튜에테 메이존 가르 호 프로페튜온 에 호 랄론 글로싸이스 엑토스
εἰ μὴ διερμηνεύῃ, ἵνα ἡ ἐκκλησία οἰκοδομὴν λάβῃ. 6 νυνὶ δέ, ἀδελφοί, ἐὰν
에이 메 디에르메뉴에 히나 헤 엑클레시아 오이코도멘 라베 뉘니 데 아델포이 에안
ἔλθω πρὸς ὑμᾶς γλώσσαις λαλῶν, τί ὑμᾶς ὠφελήσω, ἐὰν μὴ ὑμῖν λαλήσω
엘또 프로스 휘마스 글로싸이스 랄론 티 휘마스 오펠레소 에안 메 휘민 랄레소

ἢ ἐν ἀποκαλύψει, ἢ ἐν γνώσει, ἢ ἐν προφητείᾳ, ἢ ἐν διδαχῇ. 7 ὅμως τὰ
에 엔 아포칼륍세이 에 엔 그노세이 에 엔 프로페테이아 에 엔 디닥케 호모스 타
ἄψυχα φωνὴν διδόντα, εἴτε αὐλὸς, εἴτε κιθάρα, ἐὰν διαστολὴν τοῖς
압쉬카 포넨 디돈타 에이테 아울로스 에이테 키따라 에안 디아스톨렌 토이스
φθόγγοις μὴ δῷ, πῶς γνωσθήσεται τὸ αὐλούμενον ἢ τὸ κιθαριζόμενον; 8
프똥고이스 메 도 포스 그노스떼세타이 토 아울루메논 에 토 키따리조메논
καὶ γὰρ ἐὰν ἄδηλον φωνὴν σάλπιγξ δῷ, τίς παρασκευάσεται εἰς πόλεμον;
카이 가르 에안 아델론 포넨 살핑크스 도 티스 파라스큐아세타이 에이스 폴레몬
9 οὕτω καὶ ὑμεῖς διὰ τῆς γλώσσης ἐὰν μὴ εὔσημον λόγον δῶτε, πῶς
후토 카이 휘메이스 디아 테스 글로쎄스 에안 메 유세몬 로곤 도테 포스
γνωσθήσεται τὸ λαλούμενον; ἔσεσθε γὰρ εἰς ἀέρα λαλοῦντες. 10
그노스떼세타이 토 랄루메논 에세스떼 가르 에이스 아에라 랄룬테스
τοσαῦτα, εἰ τύχοι, γένη φωνῶν ἐστιν ἐν κόσμῳ καὶ οὐδὲν ἄφωνον· 11 ἐὰν
토사우타 에이 튁코이 게네 포논 에스틴 엔 코스모 카이 우덴 아포논 에안
οὖν μὴ εἰδῶ τὴν δύναμιν τῆς φωνῆς, ἔσομαι τῷ λαλοῦντι βάρβαρος, καὶ
운 메 에이도 텐 뒤나민 테스 포네스 에소마이 토 랄룬티 바르바로스 카이
ὁ λαλῶν ἐν ἐμοὶ βάρβαρος. 12 οὕτω καὶ ὑμεῖς, ἐπεὶ ζηλωταί ἐστε
호 랄론 엔 에모이 바르바로스 후토 카이 휘메이스 에페이 첼로타이 에스테
πνευμάτων, πρὸς τὴν οἰκοδομὴν τῆς ἐκκλησίας ζητεῖτε ἵνα περισσεύητε.
프뉴마톤 프로스 텐 오이코도멘 테스 엑클레시아스 제테이테 히나 페리쓰에테
13 διόπερ ὁ λαλῶν γλώσσῃ προσευχέσθω ἵνα διερμηνεύῃ. 14 ἐὰν γὰρ
디오페르 호 랄론 글로쎄 프로슈케스또 히나 디에르메뉴에 에안 가르
προσεύχωμαι γλώσσῃ, τὸ πνεῦμά μου προσεύχεται, ὁ δὲ νοῦς μου
프로슈코마이 글로쎄 토 프뉴마 무 프로슈케타이 호 데 누스 무
ἄκαρπός ἐστι. 15 τί οὖν ἐστι; προσεύξομαι τῷ πνεύματι, προσεύξομαι δὲ
아카르포스 에스티 티 운 에스티 프로슈소마이 토 프뉴마티 프로슈소마이 데
καὶ τῷ νοΐ· ψαλῶ τῷ πνεύματι, ψαλῶ δὲ καὶ τῷ νοΐ. 16 ἐπεὶ ἐὰν
카이 토 노이 프살로 토 프뉴마티 프살로 데 카이 토 노이 에페이 에안
εὐλογήσῃς τῷ πνεύματι, ὁ ἀναπληρῶν τὸν τόπον τοῦ ἰδιώτου πῶς ἐρεῖ τὸ
율로게세스 토 프뉴마티 호 아나플레론 톤 토폰 투 이디오투 포스 에레이 토
Ἀμὴν ἐπὶ τῇ σῇ εὐχαριστίᾳ, ἐπειδὴ τί λέγεις οὐκ οἶδε. 17 σὺ μὲν γὰρ
아멘 에피 테 세 육카리스티아 에페이데 티 레게이스 우크 오이데 수 멘 가르
καλῶς εὐχαριστεῖς, ἀλλ' ὁ ἕτερος οὐκ οἰκοδομεῖται. 18 εὐχαριστῶ τῷ
칼로스 육카리스테이스 알 호 헤테로스 우크 오이코도메이타이 육카리스토 토
Θεῷ μου, πάντων ὑμῶν μᾶλλον γλώσσαις λαλῶν· 19 ἀλλ' ἐν ἐκκλησίᾳ
떼오 무 판톤 휘몬 말론 글로싸이스 랄론 알 엔 엑클레시아
θέλω πέντε λόγους διὰ τοῦ νοός μου λαλῆσαι, ἵνα καὶ ἄλλους κατηχήσω,
뗄로 펜테 로구스 디아 투 노오스 무 랄레사이 히나 카이 알루스 카테케소
ἢ μυρίους λόγους ἐν γλώσσῃ. 20 Ἀδελφοί, μὴ παιδία γίνεσθε ταῖς
에 뮈리우스 로구스 엔 글로쎄 아델포이 메 파이디아 기네스떼 타이스
φρεσίν, ἀλλὰ τῇ κακίᾳ νηπιάζετε, ταῖς δὲ φρεσὶ τέλειοι γίνεσθε. 21 ἐν
프레신 알라 테 카키아 네피아제테 타이스 데 프레시 텔레이오이 기네스떼 엔
τῷ νόμῳ γέγραπται ὅτι Ἐν ἑτερογλώσσοις καὶ ἐν χείλεσιν ἑτέροις
토 노모 게그랍타이 호티 엔 헤테로글로쏘이스 카이 엔 케일레신 헤테로이스
λαλήσω τῷ λαῷ τούτῳ, καὶ οὐδ' οὕτως εἰσακούσονταί μου, λέγει Κύριος.
랄레소 토 라오 투토 카이 웃 후토스 에이사쿠손타이 무 레게이 퀴리오스
22 ὥστε αἱ γλῶσσαι εἰς σημεῖόν εἰσιν, οὐ τοῖς πιστεύουσιν, ἀλλὰ τοῖς
호스테 하이 글로싸이 에이스 세메이온 에이신 우 토이스 피스튜우신 알라 토이스
ἀπίστοις· ἡ δὲ προφητεία, οὐ τοῖς ἀπίστοις, ἀλλὰ τοῖς πιστεύουσιν. 23
아피스토이스 헤 데 프로페테이아 우 토이스 아피스토이스 알라 토이스 피스튜우신
ἐὰν οὖν συνέλθῃ ἡ ἐκκλησία ὅλη ἐπὶ τὸ αὐτὸ, καὶ πάντες γλώσσαις
에안 운 쉬넬떼 헤 엑클레시아 홀레 에피 토 아우토 카이 판테스 글로싸이스
λαλῶσιν, εἰσέλθωσι δὲ ἰδιῶται ἢ ἄπιστοι, οὐκ ἐροῦσιν ὅτι μαίνεσθε; 24
랄로신 에이셀또시 데 이디오타이 에 아피스토이 우크 에루신 호티 마이네스떼
ἐὰν δὲ πάντες προφητεύωσιν, εἰσέλθῃ δέ τις ἄπιστος ἢ ἰδιώτης,
에안 데 판테스 프로페튜오신 에이셀떼 데 티스 아피스토스 에 이디오테스
ἐλέγχεται ὑπὸ πάντων, ἀνακρίνεται ὑπὸ πάντων, 25 καὶ οὕτω τὰ κρυπτὰ
엘렝케타이 휘포 판톤 아나크리네타이 휘포 판톤 카이 우토 타 크륍타
τῆς καρδίας αὐτοῦ φανερὰ γίνεται· καὶ οὕτω πεσὼν ἐπὶ πρόσωπον
테스 카르디아스 아우투 파네라 기네타이 카이 후토 페손 에피 프로소폰

προσκυνήσει τῷ Θεῷ, ἀπαγγέλλων ὅτι ὁ Θεὸς ὄντως ἐν ὑμῖν ἐστι. 26 Τί
프로스퀴네세이 토 떼오 아팡겔론 호티 호 떼오스 온토스 엔 휘민 에스티 티
οὖν ἐστιν, ἀδελφοί; ὅταν συνέρχησθε, ἕκαστος ὑμῶν ψαλμὸν ἔχει, διδαχὴν
운 에스틴 아델포이 호탄 쉬네륵케스떼 헤카스토스 휘몬 프살몬 엑케이 디닥켄
ἔχει, γλῶσσαν ἔχει, ἀποκάλυψιν ἔχει, ἑρμηνείαν ἔχει. πάντα πρὸς
엑케이 글로싼 엑케이 아포칼륍신 엑케이 헤르메네이안 엑케이 판타 프로스
οἰκοδομὴν γενέσθω. 27 εἴτε γλώσσῃ τις λαλεῖ, κατὰ δύο ἢ τὸ πλεῖστον
오이코도멘 게네스또 에이테 글로쎄 티스 랄레이 카타 뒤오 에 토 플레이스톤
τρεῖς, καὶ ἀνὰ μέρος, καὶ εἷς διερμηνευέτω. 28 ἐὰν δὲ μὴ ᾖ
트레이스 카이 아나 메로스 카이 헤이스 디에르메뉴에토 에안 데 메 에
διερμηνευτής, σιγάτω ἐν ἐκκλησίᾳ· ἑαυτῷ δὲ λαλείτω καὶ τῷ Θεῷ. 29
디에르메뉴테스 시가토 엔 엑클레시아 헤아우토 데 랄레이토 카이 토 떼오
προφῆται δὲ δύο ἢ τρεῖς λαλείτωσαν, καὶ οἱ ἄλλοι διακρινέτωσαν· 30 ἐὰν
프로페타이 데 뒤오 에 트레이스 랄레이토산 카이 호이 알로이 디아크리네토산 에안
δὲ ἄλλῳ ἀποκαλυφθῇ καθημένῳ, ὁ πρῶτος σιγάτω. 31 δύνασθε γὰρ καθ'
데 알로 아포칼륍떼 카떼메노 호 프로토스 시가토 뒤나스떼 가르 캇
ἕνα πάντες προφητεύειν, ἵνα πάντες μανθάνωσι, καὶ πάντες
헤나 판테스 프로페튜에인 히나 판테스 만따노시 카이 판테스
παρακαλῶνται· 32 καὶ πνεύματα προφητῶν προφήταις ὑποτάσσεται· 33
파라칼론타이 카이 프뉴마타 프로페톤 프로페타이스 휘포타쎄타이
οὐ γάρ ἐστιν ἀκαταστασίας ὁ Θεὸς, ἀλλ' εἰρήνης, ὡς ἐν πάσαις ταῖς
우 가르 에스틴 아카타스타시아스 호 떼오스 알 에이레네스 호스 엔 파사이스 타이스
ἐκκλησίαις τῶν ἁγίων. 34 Αἱ γυναῖκες ὑμῶν ἐν ταῖς ἐκκλησίαις
엑클레시아이스 톤 하기온 하이 귀나이케스 휘몬 엔 타이스 엑클레시아이스
σιγάτωσαν· οὐ γὰρ ἐπιτέτραπται αὐταῖς λαλεῖν, ἀλλ' ὑποτάσσεσθαι,
시가토산 우 가르 에피테트랍타이 아우타이스 랄레인 알 휘포타쎄스따이
καθὼς καὶ ὁ νόμος λέγει. 35 εἰ δέ τι μαθεῖν θέλουσιν, ἐν οἴκῳ τοὺς
카또스 카이 호 노모스 레게이 에이 데 티 마떼인 델루신 엔 오이코 투우스
ἰδίους ἄνδρας ἐπερωτάτωσαν· αἰσχρὸν γάρ ἐστι γυναιξὶν ἐν ἐκκλησίᾳ
이디우스 안드라스 에페로타토산 아이슥크론 가르 에스티 귀나익신 엔 엑클레시아
λαλεῖν. 36 ἢ ἀφ' ὑμῶν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθεν ἢ εἰς ὑμᾶς μόνους
랄레인 에 압 휘몬 호 로고스 투 떼우 엑셀뗀 에 에이스 휘마스 모누스
κατήντησεν; 37 Εἴ τις δοκεῖ προφήτης εἶναι ἢ πνευματικός,
카텐테센 에이 티스 도케이 프로페테스 에이나이 에 프뉴마티코스
ἐπιγινωσκέτω ἃ γράφω ὑμῖν, ὅτι τοῦ Κυρίου εἰσὶν ἐντολαί· 38 εἰ δέ τις
에피기노스케토 그라포 휘민 호티 투 퀴리우 에이신 엔톨라이 에이 데 티스
ἀγνοεῖ, ἀγνοείτω. 39 Ὥστε, ἀδελφοί, ζηλοῦτε τὸ προφητεύειν, καὶ τὸ
아그노에이 아그노에이토 호스떼 아델포이 젤루테 토 프로페튜에인 카이 토
λαλεῖν γλώσσαις μὴ κωλύετε· 40 πάντα εὐσχημόνως καὶ κατὰ τάξιν
랄레인 글로싸이스 메 콜루에떼 판타 유슥케모노스 카이 카타 탁신
γινέσθω. 15 Γνωρίζω δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον ὃ εὐηγγελισάμην
기네스또 그노리조 데 휘민 아델포이 토 유앙겔리온 호 유엥겔리사멘
ὑμῖν, ὃ καὶ παρελάβετε, ἐν ᾧ καὶ ἑστήκατε, 2 δι' οὗ καὶ σώζεσθε, τίνι
휘민 호 카이 파렐라베테 엔 호 카이 헤스테카테 디 후우 카이 소제스떼 티니
λόγῳ εὐηγγελισάμην ὑμῖν, εἰ κατέχετε, ἐκτὸς εἰ μὴ εἰκῇ ἐπιστεύσατε. 3
로고 유엥겔리사멘 휘민 에이 카텍케테 엑토스 에이 메 에이케 에피스튜사테
παρέδωκα γὰρ ὑμῖν ἐν πρώτοις, ὃ καὶ παρέλαβον, ὅτι Χριστὸς ἀπέθανεν
파레도카 가르 휘민 엔 프로토이스 호 카이 파렐라본 호티 크리스토스 아페따넨
ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν κατὰ τὰς γραφάς· 4 καὶ ὅτι ἐτάφη, καὶ ὅτι
휘페르 톤 하마르티온 헤몬 카타 타스 그라파스 카이 호티 에타페 카이 호티
ἐγήγερται τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ κατὰ τὰς γραφάς· 5 καὶ ὅτι ὤφθη Κηφᾷ, εἶτα
에게게르타이 테 트리테 헤메라 카타 타스 그라파스 카이 호티 오프떼 케파 에이타
τοῖς δώδεκα· 6 ἔπειτα ὤφθη ἐπάνω πεντακοσίοις ἀδελφοῖς ἐφάπαξ, ἐξ
토이스 도데카 에페이타 오프떼 에파노 펜타코시오이스 아델포이스 에파팍스 엑스
ὧν οἱ πλείους μένουσιν ἕως ἄρτι, τινὲς δὲ καὶ ἐκοιμήθησαν· 7 ἔπειτα
혼 호이 플레이우스 메누신 헤오스 아르티 티네스 데 카이 에코이메떼산 에페이타
ὤφθη Ἰακώβῳ, εἶτα τοῖς ἀποστόλοις πᾶσιν· 8 ἔσχατον δὲ πάντων
오프떼 야코보 에이타 토이스 아포스톨로이스 파신 에슥카톤 데 판톤
ὡσπερεὶ τῷ ἐκτρώματι ὤφθη κἀμοί. 9 ἐγὼ γάρ εἰμι ὁ ἐλάχιστος τῶν
호스페레이 토 엑트로마티 오프떼 카모이 에고 가르 에이미 호 엘라키스토스 톤

그리스어 본문 310

ἀποστόλων, ὃς οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς καλεῖσθαι ἀπόστολος, διότι ἐδίωξα τὴν
아포스톨론 호스 우크 에이미 히카노스 칼레이스따이 아포스톨로스 디오티 에디옥사 텐
ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ. 10 χάριτι δὲ Θεοῦ εἰμι ὅ εἰμι, καὶ ἡ χάρις αὐτοῦ ἡ
엑클레시안 투 떼우 캬리티 데 떼우 에이미 호 에이미 카이 헤 캬리스 아우투 헤
εἰς ἐμὲ οὐ κενὴ ἐγενήθη, ἀλλὰ περισσότερον αὐτῶν πάντων ἐκοπίασα,
에이스 에메 우 케네 에게네떼 알라 페리쏘테론 아우톤 판톤 에코피아사
οὐκ ἐγὼ δὲ ἀλλ' ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ ἡ σὺν ἐμοί. 11 εἴτε οὖν ἐγὼ, εἴτε
우크 에고 데 알 헤 캬리스 투 떼우 헤 쉰 에모이 에이테 운 에고 에이테
ἐκεῖνοι, οὕτω κηρύσσομεν, καὶ οὕτως ἐπιστεύσατε. 12 Εἰ δὲ Χριστὸς
에케이노이 후토 케뤼쏘멘 카이 후토스 에피스튜사테 에이 데 크리스토스
κηρύσσεται ὅτι ἐκ νεκρῶν ἐγήγερται, πῶς λέγουσί τινες ἐν ὑμῖν ὅτι
게뤼쎄타이 호티 엑 네크론 에게게르타이 포스 레구시 티네스 엔 휘민 호티
ἀνάστασις νεκρῶν οὐκ ἔστιν; 13 εἰ δὲ ἀνάστασις νεκρῶν οὐκ ἔστιν, οὐδὲ
아나스타시스 네크론 우크 에스틴 에이 데 아나스타시스 네크론 우크 에스틴 우데
Χριστὸς ἐγήγερται· 14 εἰ δὲ Χριστὸς οὐκ ἐγήγερται, κενὸν ἄρα τὸ
크리스토스 에게게르타이 에이 데 크리스토스 우크 에게게르타이 케논 아라 토
κήρυγμα ἡμῶν, κενὴ δὲ καὶ ἡ πίστις ὑμῶν· 15 εὑρισκόμεθα δὲ καὶ
케뤼그마 헤몬 케네 데 카이 헤 피스티스 휘몬 휴리스코메따 데 카이
ψευδομάρτυρες τοῦ Θεοῦ, ὅτι ἐμαρτυρήσαμεν κατὰ τοῦ Θεοῦ ὅτι ἤγειρε
프슈도마르튀레스 투 떼우 호티 에마르튀레사멘 카타 투 떼우 호티 에게이레
τὸν Χριστόν, ὃν οὐκ ἤγειρεν, εἴπερ ἄρα νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται· 16 εἰ γὰρ
톤 크리스톤 우크 에게이렌 에이페르 아라 네크로이 우크 에게이론타이 에이 가르
νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, οὐδὲ Χριστὸς ἐγήγερται· 17 εἰ δὲ Χριστὸς οὐκ
네크로이 우크 에게이론타이 우데 크리스토스 에게게르타이 에이 데 크리스토스 우크
ἐγήγερται, ματαία ἡ πίστις ὑμῶν· ἔτι ἐστὲ ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν· 18
에게게르타이 마타이아 헤 피스티스 휘몬 에티 에스테 엔 타이스 하마르티아이스 휘몬
ἄρα καὶ οἱ κοιμηθέντες ἐν Χριστῷ ἀπώλοντο. 19 εἰ ἐν τῇ ζωῇ ταύτῃ
아라 카이 호이 코이메떤테스 엔 크리스토 아폴론토 에이 엔 테 조에 타우테
ἠλπικότες ἐσμὲν ἐν Χριστῷ μόνον, ἐλεεινότεροι πάντων ἀνθρώπων ἐσμέν.
엘피코테스 에스멘 엔 크리스토 모논 엘레에이노테로이 판톤 안뜨로폰 에스멘
20 Νυνὶ δὲ Χριστὸς ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν, ἀπαρχὴ τῶν κεκοιμημένων
뉘니 데 크리스토스 에게게르타이 엑 네크론 아파륵케 톤 케코이메메논
ἐγένετο. 21 ἐπειδὴ γὰρ δι' ἀνθρώπου ὁ θάνατος, καὶ δι' ἀνθρώπου
에게네토 에페이데 가르 디 안뜨로푸 호 따나토스 카이 디 안뜨로푸
ἀνάστασις νεκρῶν. 22 ὥσπερ γὰρ ἐν τῷ Ἀδὰμ πάντες ἀποθνήσκουσιν,
아나스타시스 네크론 호스페르 가르 엔 토 아담 판테스 아포뜨네스쿠신
οὕτω καὶ ἐν τῷ Χριστῷ πάντες ζωοποιηθήσονται. 23 ἕκαστος δὲ ἐν τῷ
후토 카이 엔 토 크리스토 판테스 조오포이에떼손타이 헤카스토스 데 엔 토
ἰδίῳ τάγματι· ἀπαρχὴ Χριστός, ἔπειτα οἱ Χριστοῦ ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ·
이디오 타그마티 아파륵케 크리스토스 에페이타 호이 크리스투 엔 테 파루시아 아우투
24 εἶτα τὸ τέλος, ὅταν παραδῷ τὴν βασιλείαν τῷ Θεῷ καὶ πατρί, ὅταν
에이타 토 텔로스 호탄 파라도 텐 바실레이안 토 떼오 카이 파트리 호탄
καταργήσῃ πᾶσαν ἀρχὴν καὶ πᾶσαν ἐξουσίαν καὶ δύναμιν· 25 δεῖ γὰρ
카타르게세 파산 아륵켄 카이 파산 엑수시안 카이 뒤나민 데이 가르
αὐτὸν βασιλεύειν, ἄχρις οὗ ἂν θῇ πάντας τοὺς ἐχθροὺς ὑπὸ τοὺς πόδας
아우톤 바실류에인 악크리스 후우 안 떼 판타스 투우스 엑크뜨루스 휘포 투우스 포다스
αὐτοῦ. 26 ἔσχατος ἐχθρὸς καταργεῖται ὁ θάνατος. 27 Πάντα γὰρ
아우투 에스카토스 엑크뜨로스 카타르게이타이 호 따나토스 판타 가르
ὑπέταξεν ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ. ὅταν δὲ εἴπῃ ὅτι Πάντα ὑποτέτακται,
휘페탁센 휘포 투우스 포다스 아우투 호탄 데 에이페 호티 판타 휘포테타크타이
δῆλον ὅτι ἐκτὸς τοῦ ὑποτάξαντος αὐτῷ τὰ πάντα. 28 ὅταν δὲ ὑποταγῇ
델론 호티 엑토스 투 휘포탁산토스 아우토오 타 판타 호탄 데 휘포타게
αὐτῷ τὰ πάντα, τότε καὶ αὐτὸς ὁ υἱὸς ὑποταγήσεται τῷ ὑποτάξαντι
아우토오 타 판타 토테 카이 아우토스 호 휘오스 휘포타게세타이 토
αὐτῷ τὰ πάντα, ἵνα ᾖ ὁ Θεὸς τὰ πάντα ἐν πᾶσιν. 29 Ἐπεὶ τί ποιήσουσιν
아우토오 타 판타 히나 에 호 떼오스 타 판타 엔 파신 에페이 티 포이에수신
οἱ βαπτιζόμενοι ὑπὲρ τῶν νεκρῶν, εἰ ὅλως νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, τί καὶ
호이 밥티조메노이 휘페르 톤 네크론 에이 홀로스 네크로이 우크 에게이론타이 티 카이
βαπτίζονται ὑπὲρ τῶν νεκρῶν; 30 τί καὶ ἡμεῖς κινδυνεύομεν πᾶσαν ὥραν;
밥티존타이 휘페르 톤 네크론 티 카이 헤메이스 킨뒤뉴오멘 파산 호란

31 καθ’ ἡμέραν ἀποθνήσκω, νὴ τὴν ὑμετέραν καύχησιν, ἣν ἔχω ἐν Χριστῷ
캇 헤메란 아포뜨네스코 네 텐 휘메테란 카욱케신 헨 엑코 엔 크리스토
Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν. 32 εἰ κατὰ ἄνθρωπον ἐθηριομάχησα ἐν Ἐφέσῳ, τί
예수 토 퀴리오 헤몬 에이 카타 안뜨로폰 에떼리오막케사 엔 에페소 티
μοι τὸ ὄφελος, εἰ νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, φάγωμεν καὶ πίωμεν, αὔριον
모이 토 오펠로스 에이 네크로이 우크 에게이론타이 파고멘 카이 피오멘 아우리온
γὰρ ἀποθνήσκομεν. 33 μὴ πλανᾶσθε· Φθείρουσιν ἤθη χρησθ ὁμιλίαι
가르 아포뜨네스코멘 메 플라나스떼 프떼이루신 에떼 크레솟 호밀리아이
κακαί. 34 ἐκνήψατε δικαίως καὶ μὴ ἁμαρτάνετε· ἀγνωσίαν γὰρ Θεοῦ
카카이 엑넵사테 디카이오스 카이 메 하마르타네테 아그노시안 가르 떼우
τινες ἔχουσι· πρὸς ἐντροπὴν ὑμῖν λέγω. 35 ἀλλ’ ἐρεῖ τις, Πῶς ἐγείρονται
티네스 엑쿠시 프로스 엔트로펜 휘민 레고 알 에레이 티스 포스 에게이론타이
οἱ νεκροί ποίῳ δὲ σώματι ἔρχονται 36 Ἄφρον, σὺ ὃ σπείρεις, οὐ
호이 네크로이 포이오 데 소마티 에르콘타이 아프론 수 호 스페이레이스 우
ζωοποιεῖται ἐὰν μὴ ἀποθάνῃ· 37 καὶ ὃ σπείρεις, οὐ τὸ σῶμα τὸ
조오포이에이타이 에안 메 아포따네 카이 호 스페이레이스 우 토 소마 토
γενησόμενον σπείρεις, ἀλλὰ γυμνὸν κόκκον εἰ τύχοι, σίτου ἤ τινος τῶν
게네소메논 스페이레이스 알라 귐논 콕콘 에이 튁코이 시투 에 티노스 톤
λοιπῶν· 38 ὁ δὲ Θεὸς αὐτῷ δίδωσι σῶμα καθὼς ἠθέλησε, καὶ ἑκάστῳ τῶν
로이폰 호 데 떼오스 아우토오 디도시 소마 카또스 에뗄레세 카이 헤카스토 톤
σπερμάτων τὸ ἴδιον σῶμα. 39 οὐ πᾶσα σὰρξ ἡ αὐτὴ σάρξ· ἀλλὰ ἄλλη μὲν
스페르마톤 토 이디온 소마 우 파사 사륵스 헤 아우테 사륵스 알라 알레 멘
σὰρξ ἀνθρώπων, ἄλλη δὲ σὰρξ κτηνῶν, ἄλλη δὲ ἰχθύων, ἄλλη δὲ πτηνῶν.
사륵스 안뜨로폰 알레 데 사륵스 크테논 알레 데 익크뛰온 알레 데 프테논
40 καὶ σώματα ἐπουράνια, καὶ σώματα ἐπίγεια· ἀλλ’ ἑτέρα μὲν ἡ τῶν
카이 소마타 에푸라니아 카이 소마타 에피게이아 알 헤테라 멘 헤 톤
ἐπουρανίων δόξα, ἑτέρα δὲ ἡ τῶν ἐπιγείων. 41 ἄλλη δόξα ἡλίου, καὶ ἄλλη
에푸라니온 독사 헤테라 데 헤 톤 에피게이온 알레 독사 헬리우 카이 알레
δόξα σελήνης, καὶ ἄλλη δόξα ἀστέρων· ἀστὴρ γὰρ ἀστέρος διαφέρει ἐν
독사 셀레네스 카이 알레 독사 아스테론 아스테르 가르 아스테로스 디아페레이 엔
δόξῃ. 42 οὕτω καὶ ἡ ἀνάστασις τῶν νεκρῶν. σπείρεται ἐν φθορᾷ,
독세 후토 카이 헤 아나스타시스 톤 네크론 스페이레타이 엔 프또라
ἐγείρεται ἐν ἀφθαρσίᾳ· 43 σπείρεται ἐν ἀτιμίᾳ, ἐγείρεται ἐν δόξῃ·
에게이레타이 엔 아프따르시아 스페이레타이 엔 아티미아 에게이레타이 엔 독세
σπείρεται ἐν ἀσθενείᾳ, ἐγείρεται ἐν δυνάμει· 44 σπείρεται σῶμα
스페이레타이 엔 아스떼네이아 에게이레타이 엔 뒤나메이 스페이레타이 소마
ψυχικόν, ἐγείρεται σῶμα πνευματικόν. ἔστι σῶμα ψυχικόν, καὶ ἔστι
프쉭키콘 에게이레타이 소마 프뉴마티콘 에스티 소마 프쉭키콘 카이 에스티
σῶμα πνευματικόν. 45 οὕτω καὶ γέγραπται, Ἐγένετο ὁ πρῶτος ἄνθρωπος
소마 프뉴마티콘 후토 카이 게그랍타이 에게네토 호 프로토스 안뜨로포스
Ἀδὰμ εἰς ψυχὴν ζωσαν ὁ ἔσχατος Ἀδὰμ εἰς πνεῦμα ζωοποιοῦν. 46
아담 에이스 프쉭켄 조산 호 에슥카토스 아담 에이스 프뉴마 조오포이운
ἀλλ’ οὐ πρῶτον τὸ πνευματικὸν, ἀλλὰ τὸ ψυχικόν, ἔπειτα τὸ πνευματικόν.
알 우 프로톤 토 프뉴마티콘 알라 토 프쉭키콘 에페이타 토 프뉴마티콘
47 ὁ πρῶτος ἄνθρωπος ἐκ γῆς χοϊκός ὁ δεύτερος ἄνθρωπος ὁ Κύριος ἐξ
호 프로토스 안뜨로포스 엑 게스 코이코스 호 듀테로스 안뜨로포스 호 퀴리오스 엑스
οὐρανοῦ. 48 οἷος ὁ χοϊκός, τοιοῦτοι καὶ οἱ χοϊκοί· καὶ οἷος ὁ ἐπουράνιος,
우라누 호이오스 호 코이코스 토이우토이 카이 호이 코이코이 카이 호이오스 호 에푸라니오스
τοιοῦτοι καὶ οἱ ἐπουράνιοι· 49 καὶ καθὼς ἐφορέσαμεν τὴν εἰκόνα τοῦ
토이우토이 카이 호이 에푸라니오이 카이 카또스 에포레사멘 텐 에이코나 투
χοϊκοῦ, φορέσομεν καὶ τὴν εἰκόνα τοῦ ἐπουρανίου. 50 Τοῦτο δέ φημι,
코이쿠 포레소멘 카이 텐 에이코나 투 에푸라니우 투토 데 페미
ἀδελφοί, ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα βασιλείαν Θεοῦ κληρονομῆσαι οὐ δύνανται,
아델포이 호티 사륵스 카이 하이마 바실레이안 떼우 클레로노메사이 우 뒤난타이
οὐδὲ ἡ φθορὰ τὴν ἀφθαρσίαν κληρονομεῖ. 51 ἰδοὺ μυστήριον ὑμῖν λέγω·
우데 헤 프또라 텐 아프따르시안 클레로노메이 이두 뮈스테리온 휘민 레고
Πάντες μὲν οὐ κοιμηθησόμεθα πάντες δὲ ἀλλαγησόμεθα, 52 ἐν ἀτόμῳ,
판테스 멘 우 코이메떼소메따 판테스 데 알라게소메따 엔 아토모
ἐν ῥιπῇ ὀφθαλμοῦ, ἐν τῇ ἐσχάτῃ σάλπιγγι· σαλπίσει γάρ, καὶ οἱ νεκροὶ
엔 흐리페 옵딸무 엔 테 에슥카테 살핑기 살피세이 가르 카이 호이 네크로이

그리스어 본문 312

ἐγερθήσονται ἄφθαρτοι, καὶ ἡμεῖς ἀλλαγησόμεθα. 53 δεῖ γὰρ τὸ φθαρτὸν
에게르떼손타이 아프따르토이 카이 헤메이스 알라게소메따 데이 가르 토 프따르톤
τοῦτο ἐνδύσασθαι ἀφθαρσίαν, καὶ τὸ θνητὸν τοῦτο ἐνδύσασθαι ἀθανασίαν.
투토 엔뒤사스따이 아프따르시안 카이 토 뜨네톤 투토 엔뒤사스따이 아따나시안
54 ὅταν δὲ τὸ φθαρτὸν τοῦτο ἐνδύσηται ἀφθαρσίαν, καὶ τὸ θνητὸν τοῦτο
호탄 데 토 프따르톤 투토 엔뒤세타이 아프따르시안 카이 토 뜨네톤 투토
ἐνδύσηται ἀθανασίαν, τότε γενήσεται ὁ λόγος ὁ γεγραμμένος, Κατεπόθη
엔뒤세타이 아따나시안 토테 게네세타이 호 로고스 호 게그람메노스 카테포떼
ὁ θάνατος εἰς νῖκος. 55 Ποῦ σου, θάνατε, τὸ κέντρον, ποῦ σου, ᾅδη, τὸ
호 따나토스 에이스 니코스 푸우 수 따나테 토 켄트론 푸 수 하데 토
νῖκος; 56 τὸ δὲ κέντρον τοῦ θανάτου ἡ ἁμαρτία· ἡ δὲ δύναμις τῆς
니코스 토 데 켄트론 투 따나투 헤 하마르티아 헤 데 뒤나미스 테스
ἁμαρτίας ὁ νόμος· 57 τῷ δὲ Θεῷ χάρις τῷ διδόντι ἡμῖν τὸ νῖκος διὰ τοῦ
하마르티아스 호 노모스 토 데 떼오 카리스 토 디돈티 헤민 토 니코스 디아 투
Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. 58 Ὥστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ἑδραῖοι
퀴리우 헤몬 예수 크리스투 호스떼 아델포이 무 아가페토이 헤드라이오이
γίνεσθε, ἀμετακίνητοι, περισσεύοντες ἐν τῷ ἔργῳ τοῦ Κυρίου πάντοτε,
기네스떼 아메타키네토이 페리쓰에몬테스 엔 토 에르고 투 퀴리우 판토떼
εἰδότες ὅτι ὁ κόπος ὑμῶν οὐκ ἔστι κενὸς ἐν Κυρίῳ. 16 Περὶ δὲ τῆς
에이도테스 호티 호 코포스 휘몬 우크 에스티 게노스 엔 퀴리오 페리 데 테스
λογίας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους, ὥσπερ διέταξα ταῖς ἐκκλησίαις τῆς
로기아스 테스 에이스 투우스 하기우스 호스페르 디에탁사 타이스 엑클레시아이스 테스
Γαλατίας, οὕτω καὶ ὑμεῖς ποιήσατε. 2 κατὰ μίαν σαββάτων ἕκαστος
갈라티아스 후토 카이 휘메이스 포이에사테 카타 미안 삽바톤 헤카스토스
ὑμῶν παρ' ἑαυτῷ τιθέτω θησαυρίζων ὅ τι ἂν εὐοδῶται, ἵνα μὴ ὅταν ἔλθω,
휘몬 파르 헤아우토 티떼토 떼사우리존 호 티 안 유오도타이 히나 메 호탄 엘또
τότε λογίαι γίνωνται. 3 ὅταν δὲ παραγένωμαι, οὓς ἐὰν δοκιμάσητε, δι'
토테 로기아이 기논타이 호탄 데 파라게노마이 후스 에안 도키마세테 디
ἐπιστολῶν, τούτους πέμψω ἀπενεγκεῖν τὴν χάριν ὑμῶν εἰς Ἰερουσαλήμ·
에피스톨론 투투스 펨프소 아페넹케인 텐 카린 휘몬 에이스 예루살렘
4 ἐὰν δὲ ᾖ ἄξιον τοῦ κἀμὲ πορεύεσθαι, σὺν ἐμοὶ πορεύσονται. 5
에안 데 에 악시온 투 카메 포류에스따이 쉰 에모이 포류손타이
Ἐλεύσομαι δὲ πρὸς ὑμᾶς, ὅταν Μακεδονίαν διέλθω· Μακεδονίαν γὰρ
엘류소마이 데 프로스 휘마스 호탄 마케도니안 디엘또 마케도니안 가르
διέρχομαι· 6 πρὸς ὑμᾶς δὲ τυχὸν παραμενῶ, ἢ καὶ παραχειμάσω, ἵνα
디에륵코마이 프로스 휘마스 데 튁콘 파라메노 에 카이 파락케이마소 히나
ὑμεῖς με προπέμψητε οὗ ἐὰν πορεύωμαι. 7 οὐ θέλω γὰρ ὑμᾶς ἄρτι ἐν
휘메이스 메 프로펨프세테 후우 에안 포류오마이 우 뗄로 가르 휘마스 아르티 엔
παρόδῳ ἰδεῖν· ἐλπίζω δὲ χρόνον τινὰ ἐπιμεῖναι πρὸς ὑμᾶς, ἐὰν ὁ Κύριος
파로도 이데인 엘피조 데 크로논 티나 에피메이나이 프로스 휘마스 에안 호 퀴리오스
ἐπιτρέπῃ. 8 ἐπιμενῶ δὲ ἐν Ἐφέσῳ ἕως τῆς Πεντηκοστῆς· 9 θύρα γάρ
에피트레페 에피메노 데 엔 에페소 헤오스 테스 펜테코스테스 뛰라 가르
μοι ἀνέῳγε μεγάλη καὶ ἐνεργής, καὶ ἀντικείμενοι πολλοί. 10 Ἐὰν δὲ
모이 아네오게 메갈레 카이 에네르게스 카이 안티케이메노이 폴로이 에안 데
ἔλθῃ Τιμόθεος, βλέπετε ἵνα ἀφόβως γένηται πρὸς ὑμᾶς· τὸ γὰρ ἔργον
엘떼 티모떼오스 블레페테 히나 아포보스 게네타이 프로스 휘마스 토 가르 에르곤
Κυρίου ἐργάζεται ὡς καὶ ἐγώ. 11 μή τις οὖν αὐτὸν ἐξουθενήσῃ·
퀴리우 에르가제타이 호스 카이 에고 메 티스 운 아우톤 엑수떼네세
προπέμψατε δὲ αὐτὸν ἐν εἰρήνῃ, ἵνα ἔλθῃ πρός με· ἐκδέχομαι γὰρ αὐτὸν
프로펨프사테 데 아우톤 엔 에이레네 히나 엘떼 프로스 메 엑덱코마이 가르 아우톤
μετὰ τῶν ἀδελφῶν. 12 περὶ δὲ Ἀπολλῶ τοῦ ἀδελφοῦ, πολλὰ παρεκάλεσα
메타 톤 아델폰 페리 데 아폴로 투 아델푸 폴라 파레칼레사
αὐτὸν ἵνα ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς μετὰ τῶν ἀδελφῶν· καὶ πάντως οὐκ ἦν θέλημα
아우톤 히나 엘떼 프로스 휘마스 메타 톤 아델폰 카이 판토스 우크 엔 뗄레마
ἵνα νῦν ἔλθῃ, ἐλεύσεται δὲ ὅταν εὐκαιρήσῃ. 13 Γρηγορεῖτε, στήκετε ἐν
히나 뉜 엘떼 엘류세타이 데 호탄 유카이레세 그레고레이테 스테케테 엔
τῇ πίστει, ἀνδρίζεσθε, κραταιοῦσθε. 14 πάντα ὑμῶν ἐν ἀγάπῃ γινέσθω.
테 피스테이 안드리제스떼 크라타이우스데 판타 휘몬 엔 아가페 기네스또
15 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί· οἴδατε τὴν οἰκίαν Στεφανᾶ, ὅτι ἐστὶν
파라칼로 데 휘마스 아델포이 오이다테 텐 오이키안 스테파나 호티 에스틴

그리스어 본문 312

ἀπαρχὴ τῆς Ἀχαΐας, καὶ εἰς διακονίαν τοῖς ἁγίοις ἔταξαν ἑαυτούς· 16
아파륵케 테스 악캬이아스 카이 에이스 디아코니안 토이스 하기오이스 에탁산 헤아우투스
ἵνα καὶ ὑμεῖς ὑποτάσσησθε τοῖς τοιούτοις, καὶ παντὶ τῷ συνεργοῦντι
히나 카이 휘메이스 휘포타쎄스떼 토이스 토이우토이스 카이 판티 토 쉬네르군티
καὶ κοπιῶντι. 17 χαίρω δὲ ἐπὶ τῇ παρουσίᾳ Στεφανᾶ καὶ φουρτουνάτου
카이 코피온티 카이로 데 에피 테 파루시아 스테파나 카이 푸르투나투
καὶ Ἀχαϊκοῦ, ὅτι τὸ ὑμῶν ὑστέρημα οὗτοι ἀνεπλήρωσαν, 18 ἀνέπαυσαν
카이 악캬이쿠 호티 토 휘몬 휘스테레마 후토이 아네플레로산 아네파우산
γὰρ τὸ ἐμὸν πνεῦμα καὶ τὸ ὑμῶν. ἐπιγινώσκετε οὖν τοὺς τοιούτους. 19
가르 토 에몬 프뉴마 카이 토 휘몬 에피기노스케테 운 투우스 토이우투스
Ἀσπάζονται ὑμᾶς αἱ ἐκκλησίαι τῆς Ἀσίας· ἀσπάζονται ὑμᾶς ἐν Κυρίῳ
아스파존타이 휘마스 하이 엑클레시아이 테스 아시아스 아스파존타이 휘마스 엔 퀴리오
πολλὰ Ἀκύλας καὶ Πρίσκιλλα, σὺν τῇ κατ' οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίᾳ. 20
폴라 아퀼라스 카이 프리스킬라 쉰 테 캇 오이콘 아우톤 엑클레시아
ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἀδελφοὶ πάντες. ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι
아스파존타이 휘마스 호이 아델포이 판테스 아스파사스떼 알렐루스 엔 필레마티
ἁγίῳ. 21 Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου. 22 εἴ τις οὐ φιλεῖ τὸν
하기오 호 아스파스모스 테 에메 케이리 파울루 에이 티스 우 필레이 톤
Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, ἤτω ἀνάθεμα. Μαρὰν ἀθά. 23 ἡ χάρις τοῦ
퀴리온 예슌 크리스톤 에토 아나떼마 마란 아따 헤 캬리스 투
Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μεθ' ὑμῶν. 24 ἡ ἀγάπη μου μετὰ πάντων ὑμῶν ἐν
퀴리우 예수 크리스투 멧 휘몬 헤 아가페 무 메타 판톤 휘몬 엔
Χριστῷ Ἰησοῦ. ἀμήν. πρὸς Κορινθίους πρώτη ἐγράφη ἀπὸ Φιλίππων διά
크리스토 예수 아멘 프로스 코린띠우스 프로테 에그라페 아포 필립폰 다아
Στεφανᾶ καί φουρτουνάτου καί Ἀχαϊκοῦ καί Τιμοθέου
스테파나 카이 푸르투나투 카이 악캬이쿠 카이 티모떼우

2Corinthians

1 Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ Τιμόθεος ὁ
파울로스 아포스톨로스 예수 크리스투 디아 뗄레마토스 떼우 카이 티모떼오스 호
ἀδελφός, τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ τῇ οὔσῃ ἐν Κορίνθῳ, σὺν τοῖς ἁγίοις
아델포스 테 엑클레시아 투 떼우 테 우세 엔 코린또 쉰 토이스 하기오이스
πᾶσι τοῖς οὖσιν ἐν ὅλῃ τῇ Ἀχαΐᾳ· 2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ
파시 토이스 우신 엔 홀레 테 약캬이아 캬리스 휘민 카이 에이레네 아포 떼우
πατρὸς ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ. 3 Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς καὶ πατὴρ
파트로스 헤몬 카이 퀴리우 예수 크리스투 율로게토스 호 떼오스 카이 파테르
τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ πατὴρ τῶν οἰκτιρμῶν καὶ Θεὸς πάσης
투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투 호 파테르 톤 오이크티르몬 카이 떼오스 파세스
παρακλήσεως, 4 ὁ παρακαλῶν ἡμᾶς ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει ἡμῶν, εἰς τὸ
파라클레세오스 호 파라칼론 헤마스 에피 파세 테 뜰립세이 헤몬 에이스 토
δύνασθαι ἡμᾶς παρακαλεῖν τοὺς ἐν πάσῃ θλίψει, διὰ τῆς παρακλήσεως
뒤나스따이 헤마스 파라칼레인 투우스 엔 파세 뜰립세이 디아 테스 파라클레세오스
ἧς παρακαλούμεθα αὐτοὶ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ· 5 ὅτι καθὼς περισσεύει τὰ
헤스 파라칼루메따 아우토이 휘포 투 떼우 호티 카또스 페리쓰에이 타
παθήματα τοῦ Χριστοῦ εἰς ἡμᾶς, οὕτω διὰ Χριστοῦ περισσεύει καὶ ἡ
파떼마타 투 크리스투 에이스 헤마스 후토 디아 크리스투 페리쓰에이 카이 헤
παράκλησις ἡμῶν. 6 εἴτε δὲ θλιβόμεθα, ὑπὲρ τῆς ὑμῶν παρακλήσεως καὶ
파라클레시스 헤몬 에이테 데 뜰리보메따 휘페르 테스 휘몬 파라클레세오스 카이
σωτηρίας, τῆς ἐνεργουμένης ἐν ὑπομονῇ τῶν αὐτῶν παθημάτων ὧν καὶ
소테리아스 테스 에네르구메네스 엔 휘포모네 톤 아우톤 파떼마톤 혼 카이
ἡμεῖς πάσχομεν· εἴτε παρακαλούμεθα, ὑπὲρ τῆς ὑμῶν παρακλήσεως καὶ
헤메이스 파쓰코멘 에이테 파라칼루메따 휘페르 테스 휘몬 파라클레세오스 카이
σωτηρίας· καὶ ἡ ἐλπὶς ἡμῶν βεβαία ὑπὲρ ὑμῶν, 7 εἰδότες ὅτι ὥσπερ
소테리아스 카이 헤 엘피스 헤몬 베바이아 휘페르 휘몬 에이도테스 호티 호스페르
κοινωνοί ἐστε τῶν παθημάτων, οὕτως καὶ τῆς παρακλήσεως. 8 οὐ γὰρ
코이노노이 에스테 톤 파떼마톤 후토스 카이 테스 파라클레세오스 우 가르

그리스어 본문 314

θέλομεν ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς θλίψεως ἡμῶν τῆς γενομένης
델로멘 휘마스 아그노에인 아델포이 휘페르 테스 뜰립세오스 헤몬 테스 게노메네스
ἡμῖν ἐν τῇ Ἀσίᾳ, ὅτι καθ' ὑπερβολὴν ἐβαρήθημεν ὑπὲρ δύναμιν, ὥστε
헤민 엔 테 아시아 호티 캇 휘페르볼렌 에바레떼멘 휘페르 뒤나민 호스테
ἐξαπορηθῆναι ἡμᾶς καὶ τοῦ ζῆν· 9 ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς τὸ ἀπόκριμα
엑사포레떼나이 헤마스 카이 투 젠 알라 아우토이 엔 헤아우토이스 토 아포크리마
τοῦ θανάτου ἐσχήκαμεν, ἵνα μὴ πεποιθότες ὦμεν ἐφ' ἑαυτοῖς ἀλλ' ἐπὶ τῷ
투 따나투 에슥케카멘 히나 메 페포이또테스 오멘 엡 헤아우토이스 알 에피 토
Θεῷ τῷ ἐγείροντι τοὺς νεκρούς· 10 ὃς ἐκ τηλικούτου θανάτου ἐρρύσατο
떼오 토 에게이론티 투우스 네크루스 호스 엑 텔리쿠투 따나투 에뤼사토
ἡμᾶς καὶ ῥύεται, εἰς ὃν ἠλπίκαμεν ὅτι καὶ ἔτι ῥύσεται, 11
헤마스 카이 흐뤼에타이 에이스 엘피카멘 호티 카이 에티 흐뤼세타이
συνυπουργούντων καὶ ὑμῶν ὑπὲρ ἡμῶν τῇ δεήσει, ἵνα ἐκ πολλῶν
쉬뉘푸르군톤 카이 휘몬 휘페르 헤몬 테 데에세이 히나 엑 폴론
προσώπων τὸ εἰς ἡμᾶς χάρισμα διὰ πολλῶν εὐχαριστηθῇ ὑπὲρ ἡμῶν. 12
프로소폰 토 에이스 헤마스 카리스마 디아 폴론 유카리스테떼 휘페르 헤몬
Ἡ γὰρ καύχησις ἡμῶν αὕτη ἐστί, τὸ μαρτύριον τῆς συνειδήσεως ἡμῶν,
헤 가르 카욱케시스 헤몬 하우테 에스티 토 마르튀리온 테스 쉬네이데세오스 헤몬
ὅτι ἐν ἁπλότητι καὶ εἰλικρινείᾳ Θεοῦ, οὐκ ἐν σοφίᾳ σαρκικῇ ἀλλ' ἐν
호티 엔 하플로테티 카이 에일리크리네이아 떼우 우크 엔 소피아 사르키케 알 엔
χάριτι Θεοῦ, ἀνεστράφημεν ἐν τῷ κόσμῳ, περισσοτέρως δὲ πρὸς ὑμᾶς.
카리티 떼우 아네스트라페멘 엔 토 코스모 페리쏘테로스 데 프로스 휘마스
13 οὐ γὰρ ἄλλα γράφομεν ὑμῖν, ἀλλ' ἢ ἀναγινώσκετε ἢ καὶ ἐπιγινώσκετε,
우 가르 알라 그라포멘 휘민 알 에 아나기노스케테 에 카이 에피기노스케테
ἐλπίζω δὲ ὅτι καὶ ἕως τέλους ἐπιγνώσεσθε· 14 καθὼς καὶ ἐπέγνωτε ἡμᾶς
엘피조 데 호티 카이 헤오스 텔루스 에피그노세스떼 카또스 카이 에페그노테 헤마스
ἀπὸ μέρους, ὅτι καύχημα ὑμῶν ἐσμεν καθάπερ καὶ ὑμεῖς ἡμῶν, ἐν τῇ
아포 메루스 호티 카욱케마 휘몬 에스멘 카따페르 카이 휘메이스 헤몬 엔 테
ἡμέρᾳ τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ. 15 Καὶ ταύτῃ τῇ πεποιθήσει ἐβουλόμην πρὸς
헤메라 투 퀴리우 예수 카이 타우테 테 페포이떼세이 에불로멘 프로스
ὑμᾶς ἐλθεῖν πρότερον, ἵνα δευτέραν χάριν ἔχῆτε· 16 καὶ δι' ὑμῶν
휘마스 엘떼인 프로테론 히나 듀테란 카린 엑케테 카이 디 휘몬
διελθεῖν εἰς Μακεδονίαν, καὶ πάλιν ἀπὸ Μακεδονίας ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς,
디엘떼인 에이스 마케도니안 카이 팔린 아포 마케도니아스 엘떼인 프로스 휘마스
καὶ ὑφ' ὑμῶν προπεμφθῆναι εἰς τὴν Ἰουδαίαν. 17 τοῦτο οὖν
카이 휩 휘몬 프로펨프떼나이 에이스 텐 유다이안 투토 운
βουλευόμενος, μή τι ἄρα τῇ ἐλαφρίᾳ ἐχρησάμην ἢ βουλεύομαι, κατὰ
불류오메노스 메 티 아라 테 엘라프리아 엑크레사멘 에 불류오마이 카타
σάρκα βουλεύομαι, ἵνα ᾖ παρ' ἐμοὶ τὸ Ναὶ ναὶ καὶ τὸ Οὒ οὔ; 18 πιστὸς δὲ
사르카 불류오마이 히나 에 파르 에모이 토 나이 나이 카이 토 우 우 피스토스 데
ὁ Θεὸς, ὅτι ὁ λόγος ἡμῶν ὁ πρὸς ὑμᾶς οὐκ ἐγένετο ναὶ καὶ οὔ. 19 ὁ γὰρ
호 떼오스 호티 호 로고스 헤몬 호 프로스 휘마스 우크 에게네토 나이 카이 우 호 가르
τοῦ Θεοῦ υἱὸς Ἰησοῦς Χριστὸς ὁ ἐν ὑμῖν δι' ἡμῶν κηρυχθείς, δι' ἐμοῦ
투 떼우 휘오스 예수스 크리스토스 호 엔 휘민 디 헤몬 케뤽떼이스 디 에무
καὶ Σιλουανοῦ καὶ Τιμοθέου, οὐκ ἐγένετο ναὶ καὶ οὔ, ἀλλὰ ναὶ ἐν αὐτῷ
카이 실루아누 카이 디모떼우 우크 에게네토 나이 카이 우 알라 나이 엔 아우토오
γέγονεν. 20 ὅσαι γὰρ ἐπαγγελίαι Θεοῦ, ἐν αὐτῷ τὸ ναί, καὶ ἐν αὐτῷ τὸ
게고넨 호사이 가르 에팡겔리아이 떼우 엔 아우토오 토 나이 카이 아우토오 토
ἀμὴν, τῷ Θεῷ πρὸς δόξαν δι' ἡμῶν. 21 ὁ δὲ βεβαιῶν ἡμᾶς σὺν ὑμῖν εἰς
아멘 토 떼오 프로스 독산 디 헤몬 호 데 베바이온 헤마스 쉰 휘민 에이스
Χριστὸν, καὶ χρίσας ἡμᾶς, Θεός, 22 ὁ καὶ σφραγισάμενος ἡμᾶς, καὶ δοὺς
크리스톤 카이 크리사스 헤마스 떼오스 호 카이 스프라기사메노스 헤마스 카이 두스
τὸν ἀρραβῶνα τοῦ Πνεύματος ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν. 23 Ἐγὼ δὲ
톤 아라보나 투 프뉴마토스 엔 타이스 카르디아이스 헤몬 에고 데
μάρτυρα τὸν Θεὸν ἐπικαλοῦμαι ἐπὶ τὴν ἐμὴν ψυχήν, ὅτι φειδόμενος
마르튀라 톤 떼온 에피칼루마이 에피 텐 엔멘 프쉬켄 호티 페이도메노스
ὑμῶν οὐκέτι ἦλθον εἰς Κόρινθον. 24 οὐχ ὅτι κυριεύομεν ὑμῶν τῆς
휘몬 우케티 엘똔 에이스 코린똔 우크 호티 퀴리유오멘 휘몬 테스
πίστεως, ἀλλὰ συνεργοί ἐσμεν τῆς χαρᾶς ὑμῶν· τῇ γὰρ πίστει ἑστήκατε.
피스테오스 알라 쉬네르고이 에스멘 테스 카라스 휘몬 테 가르 피스테이 헤스테카테

2 ἔκρινα δὲ ἐμαυτῷ τοῦτο, τὸ μὴ πάλιν ἐλθειν ἐν λύπῃ πρὸς ὑμᾶς. 2 εἰ
에크리나 데 에마우토 투토 토 메 팔린 엘떼인 엔 뤼페 프로스 휘마스 에이
γὰρ ἐγὼ λυπῶ ὑμᾶς, καὶ τίς ἐστιν ὁ εὐφραίνων με, εἰ μὴ ὁ λυπούμενος
가르 에고 뤼포 휘마스 카이 티스 에스틴 호 유프라이논 메 에이 메 호 뤼푸메노스
ἐξ ἐμοῦ 3 καὶ ἔγραψα ὑμῖν τοῦτο αὐτὸ ἵνα μὴ ἐλθὼν λύπην ἔχω ἀφ' ὧν
엑스 에무 카이 에그랍사 휘민 투토 아우토 히나 메 엘똔 뤼펜 엑코 압 혼
ἔδει με χαίρειν πεποιθὼς ἐπὶ πάντας ὑμᾶς, ὅτι ἡ ἐμὴ χαρὰ πάντων
에데이 메 캬이레인 페포이또스 에피 판타스 휘마스 호티 헤 에메 캬라 판톤
ὑμῶν ἐστιν. 4 ἐκ γὰρ πολλῆς θλίψεως καὶ συνοχῆς καρδίας ἔγραψα ὑμῖν
휘몬 에스틴 엑 가르 폴레스 뜰립세오스 카이 쉬녹케스 카르디아스 에그랍사 휘민
διὰ πολλῶν δακρύων, οὐχ ἵνα λυπηθῆτε, ἀλλὰ τὴν ἀγάπην ἵνα γνῶτε ἣν
디아 폴론 다크뤼온 우크 히나 뤼페떼테 알라 텐 아가펜 히나 그노테 헨
ἔχω περισσοτέρως εἰς ὑμᾶς. 5 Εἰ δέ τις λελύπηκεν, οὐκ ἐμὲ λελύπηκεν,
엑코 페리쏘테로스 에이스 휘마스 에이 데 티스 렐뤼페켄 우크 에메 렐뤼페켄
ἀλλ' ἀπὸ μέρους ἵνα μὴ ἐπιβαρῶ πάντας ὑμᾶς. 6 ἱκανὸν τῷ τοιούτῳ ἡ
알 아포 메루스 히나 메 에피바로 판타스 휘마스 히카논 토 토이우토 헤
ἐπιτιμία αὕτη ἡ ὑπὸ τῶν πλειόνων· 7 ὥστε τοὐναντίον μᾶλλον ὑμᾶς
에피티미아 하우테 헤 휘포 톤 플레이오논 호스테 투난티온 말론 휘마스
χαρίσασθαι καὶ παρακαλέσαι, μήπως τῇ περισσοτέρᾳ λύπῃ καταποθῇ ὁ
캬리사스따이 카이 파라칼레사이 메포스 테 페리쏘테라 뤼페 카타포떼 호
τοιοῦτος 8 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς κυρῶσαι εἰς αὐτὸν ἀγάπην. 9 εἰς τοῦτο
토이우토스 디오 파라칼로 휘마스 퀴로사이 에이스 아우톤 아가펜 에이스 투토
γὰρ καὶ ἔγραψα, ἵνα γνῶ τὴν δοκιμὴν ὑμῶν, εἰ εἰς πάντα ὑπήκοοί ἐστε.
가르 카이 에그랍사 히나 그노 텐 도키멘 휘몬 에이 에이스 판타 휘페코오이 에스테
10 ᾧ δέ τι χαρίζεσθε, καὶ ἐγώ· καὶ γὰρ ἐγὼ εἴ τι κεχάρισμαι, ᾧ
호 데 티 캬리제스떼 카이 에고 카이 가르 에고 에이 티 케캬리스마이 호
κεχάρισμαι, δι' ὑμᾶς ἐν προσώπῳ Χριστοῦ, 11 ἵνα μὴ πλεονεκτηθῶμεν
켁카리스마이 디 휘마스 엔 프로소포 크리스투 히나 메 플레오넥테또멘
ὑπὸ τοῦ Σατανᾶ· οὐ γὰρ αὐτοῦ τὰ νοήματα ἀγνοοῦμεν. 12 Ἐλθὼν δὲ εἰς
휘포 투 사타나 우 가르 아우투 타 노에마타 아그노우멘 엘똔 데 에이스
τὴν Τρῳάδα εἰς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ, καὶ θύρας μοι ἀνεῳγμένης
텐 트로아다 에이스 토 유앙겔리온 투 크리스투 카이 뛰라스 모이 아네오 그메네스
ἐν Κυρίῳ, 13 οὐκ ἔσχηκα ἄνεσιν τῷ πνεύματί μου, τῷ μὴ εὑρεῖν με
엔 퀴리오 우크 에슥케카 아네신 토 프뉴마티 무 토 메 휴레인 메
Τίτον τὸν ἀδελφόν μου· ἀλλὰ ἀποταξάμενος αὐτοῖς ἐξῆλθον εἰς
티톤 톤 아델폰 무 알라 아포탁사메노스 아우토이스 엑셀똔 에이스
Μακεδονίαν. 14 τῷ δὲ Θεῷ χάρις τῷ πάντοτε θριαμβεύοντι ἡμᾶς ἐν τῷ
마케도니안 토 데 떼오 캬리스 토 판토테 뜨리암뷰온티 헤마스 엔 토
Χριστῷ, καὶ τὴν ὀσμὴν τῆς γνώσεως αὐτοῦ φανεροῦντι δι' ἡμῶν ἐν παντὶ
크리스토 카이 텐 오스멘 테스 그노세오스 아우투 파네룬티 디 헤몬 엔 판티
τόπῳ. 15 ὅτι Χριστοῦ εὐωδία ἐσμὲν τῷ Θεῷ ἐν τοῖς σῳζομένοις καὶ ἐν
토포 호티 크리스투 유오디아 에스멘 토 떼오 엔 토이스 소조메노이스 카이 엔
τοῖς ἀπολλυμένοις· 16 οἷς μὲν ὀσμὴ θανάτου εἰς θάνατον, οἷς δὲ ὀσμὴ
토이스 아폴뤼메노이스 호이스 멘 오스메 따나투 에이스 따나똔 호이스 데 오스메
ζωῆς εἰς ζωήν. καὶ πρὸς ταῦτα τίς ἱκανός 17 οὐ γάρ ἐσμεν ὡς οἱ
조에스 에이스 조엔 카이 프로스 타우타 티스 히카노스 우 가르 에스멘 호스 호이
πολλοί, καπηλεύοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, ἀλλ' ὡς ἐξ εἰλικρινείας, ἀλλ'
폴로이 카펠류온테스 톤 로곤 투 떼우 알 호스 엑스 에일리크리네이아스 알
ὡς ἐκ Θεοῦ κατενώπιον τοῦ Θεοῦ ἐν Χριστῷ λαλοῦμεν **3** Ἀρχόμεθα
호스 엑 떼우 카테노피온 투 떼우 엔 크리스토 랄루멘 아륵코메따
πάλιν ἑαυτοὺς συνιστάνειν ἢ μὴ χρῄζομεν, ὥς τινες, συστατικῶν
팔린 헤아우투스 쉬니스타네인 에 메 크레이조멘 호스 티네스 쉬스타티콘
ἐπιστολῶν πρὸς ὑμᾶς, ἢ ἐξ ὑμῶν συστατικῶν 2 ἡ ἐπιστολὴ ἡμῶν ὑμεῖς
에피스톨론 프로스 휘마스 에 엑스 휘몬 쉬스타티콘 헤 에피스톨레 헤몬 휘메이스
ἐστε, ἐγγεγραμμένη ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν, γινωσκομένη καὶ
에스테 엥게그람메네 엔 타이스 카르디아이스 헤몬 기노스코멘 카이
ἀναγινωσκομένη ὑπὸ πάντων ἀνθρώπων· 3 φανερούμενοι ὅτι ἐστὲ
아나기노스코메네 휘포 판톤 안뜨로폰 파네루메노이 호티 에스테
ἐπιστολὴ Χριστοῦ διακονηθεῖσα ὑφ' ἡμῶν, ἐγγεγραμμένη οὐ μέλανι, ἀλλὰ
에피스톨레 크리스투 디아코네떼이사 휩 헤몬 엥게그람메네 우 멜라니 알라

그리스어 본문 316

Πνεύματι Θεοῦ ζῶντος, οὐκ ἐν πλαξὶ λιθίναις, ἀλλ᾽ ἐν πλαξὶν καρδίας
프뉴마티 떼우 존토스 우크 엔 플락시 리띠나이스 알 엔 플락신 카르디아스
σαρκίναις. 4 πεποίθησιν δὲ τοιαύτην ἔχομεν διὰ τοῦ Χριστοῦ πρὸς τὸν
사르키나이스 페포이떼신 데 토이아우텐 엑코멘 디아 투 크리스투 프로스 톤
Θεόν· 5 οὐχ ὅτι ἱκανοί ἐσμεν ἀφ᾽ ἑαυτῶν λογίσασθαί τι ὡς ἐξ ἑαυτῶν,
떼온 우크 호티 히카노이 에스멘 압 헤아우톤 로기사스따이 티 호스 엑스 헤아우톤
ἀλλ᾽ ἡ ἱκανότης ἡμῶν ἐκ τοῦ Θεοῦ· 6 ὃς καὶ ἱκάνωσεν ἡμᾶς διακόνους
알 헤 히카노테스 헤몬 엑 투 떼우 호스 카이 히카노센 헤마스 디아코누스
καινῆς διαθήκης, οὐ γράμματος ἀλλὰ πνεύματος· τὸ γὰρ γράμμα
카이네스 디아떼케스 우 그람마토스 알라 프뉴마토스 토 가르 그람마
ἀποκτείνει, τὸ δὲ πνεῦμα ζωοποιεῖ. 7 εἰ δὲ ἡ διακονία τοῦ θανάτου ἐν
아포크테이네이 토 데 프뉴마 조오포이에이 에이 데 헤 디아코니아 투 따나투 엔
γράμμασιν, ἐντετυπωμένη ἐν λίθοις, ἐγενήθη ἐν δόξῃ, ὥστε μὴ δύνασθαι
그람마신 엔테튀포메네 엔 리또이스 에게네떼 엔 독세 호스테 메 뒤나스따이
ἀτενίσαι τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ εἰς τὸ πρόσωπον Μωσέως διὰ τὴν δόξαν
아테니사이 투우스 휘우스 이스라엘 에이스 토 프로소폰 모세오스 디아 텐 독산
τοῦ προσώπου αὐτοῦ, τὴν καταργουμένην· 8 πῶς οὐχὶ μᾶλλον ἡ διακονία
투 프로소푸 아우투 텐 카타르구메넨 포스 우키 말론 헤 디아코니아
τοῦ πνεύματος ἔσται ἐν δόξῃ; 9 εἰ γὰρ ἡ διακονίᾳ τῆς κατακρίσεως
투 프뉴마토스 에스타이 엔 독세 에이 가르 헤 디아코니아 테스 카타크리세오스
δόξα, πολλῷ μᾶλλον περισσεύει ἡ διακονία τῆς δικαιοσύνης ἐν δόξῃ. 10
독사 폴로 말론 페리쓰에이 헤 디아코니아 테스 디카이오쉬네스 엔 독세
καὶ γὰρ οὐδὲ δεδόξασται τὸ δεδοξασμένον ἐν τούτῳ τῷ μέρει, ἕνεκεν
카이 가르 우데 데독사스타이 토 데독사스메논 엔 투토 토 메레이 헤네켄
τῆς ὑπερβαλλούσης δόξης. 11 εἰ γὰρ τὸ καταργούμενον, διὰ δόξης,
테스 휘페르발루세스 독세스 에이 가르 토 카타르구메논 디아 독세스
πολλῷ μᾶλλον τὸ μένον, ἐν δόξῃ. 12 Ἔχοντες οὖν τοιαύτην ἐλπίδα,
폴로 말론 토 메논 엔 독세 엑콘테스 운 토이아우텐 엘피다
πολλῇ παρρησίᾳ χρώμεθα· 13 καὶ οὐ καθάπερ Μωσῆς ἐτίθει κάλυμμα ἐπὶ
폴레 파레시아 크로메따 카이 우 카따페르 모세스 에티떼이 칼륌마 에피
τὸ πρόσωπον ἑαυτοῦ, πρὸς τὸ μὴ ἀτενίσαι τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ εἰς τὸ
토 프로소폰 헤아우투 프로스 토 메 아테니사이 투우스 휘우스 이스라엘 에이스 토
τέλος τοῦ καταργουμένου· 14 ἀλλ᾽ ἐπωρώθη τὰ νοήματα αὐτῶν· ἄχρι γὰρ
텔로스 투 카타르구메누 알 에포로떼 타 노에마타 아우톤 악크리 가르
τῆς σήμερον τὸ αὐτὸ κάλυμμα ἐπὶ τῇ ἀναγνώσει τῆς παλαιᾶς διαθήκης
테스 세메론 아우토 칼륌마 에피 테 아나그노세이 테스 팔라이아스 디아떼케스
μένει μὴ ἀνακαλυπτόμενον, ὅ τι ἐν Χριστῷ καταργεῖται· 15 ἀλλ᾽ ἕως
메네이 메 아나칼뤼프토메논 호 티 엔 크리스토 카타르게이타이 알 헤오스
σήμερον, ἡνίκα ἀναγινώσκεται Μωσῆς, κάλυμμα ἐπὶ τὴν καρδίαν αὐτῶν
세메론 헤니카 아나기노스케타이 모세스 칼륌마 에피 텐 카르디안 아우톤
κεῖται· 16 ἡνίκα δ᾽ ἂν ἐπιστρέψῃ πρὸς Κύριον, περιαιρεῖται τὸ κάλυμμα.
케이타이 헤니카 드 안 에피스트렙세 프로스 퀴리온 페리아이레이타이 토 칼륌마
17 ὁ δὲ Κύριος τὸ Πνεῦμά ἐστιν· οὗ δὲ τὸ Πνεῦμα Κυρίου, ἐκεῖ
호 데 퀴리오스 토 프뉴마 에스틴 후우 데 토 프뉴마 퀴리우 에케이
ἐλευθερία. 18 ἡμεῖς δὲ πάντες ἀνακεκαλυμμένῳ προσώπῳ τὴν δόξαν
엘류떼리아 헤메이스 데 판테스 아나케칼륌메노 프로소포 텐 독산
Κυρίου κατοπτριζόμενοι, τὴν αὐτὴν εἰκόνα μεταμορφούμεθα ἀπὸ δόξης
퀴리우 카톱트리조메노이 텐 아우텐 에이코나 메타모르푸메따 아포 독세스
εἰς δόξαν, καθάπερ ἀπὸ Κυρίου Πνεύματος. 4 Διὰ τοῦτο ἔχοντες τὴν
에이스 독산 카따페르 아포 퀴리우 프뉴마토스 디아 투토 엑콘테스 텐
διακονίαν ταύτην, καθὼς ἠλεήθημεν, οὐκ ἐκκακοῦμεν, 2 ἀλλ᾽ ἀπειπάμεθα
디아코니안 타우텐 카또스 엘레에떼멘 우크 엑카쿠멘 알 아페이파메따
τὰ κρυπτὰ τῆς αἰσχύνης, μὴ περιπατοῦντες ἐν πανουργίᾳ μηδὲ
타 크륍타 테스 아이슥퀴네스 메 페리파툰테스 엔 파누르기아 메데
δολοῦντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ τῇ φανερώσει τῆς ἀληθείας
돌룬테스 톤 로곤 투 떼우 알라 테 파네로세이 테스 알레떼이아스
συνιστῶντες ἑαυτοὺς πρὸς πᾶσαν συνείδησιν ἀνθρώπων ἐνώπιον τοῦ
쉬니스톤테스 헤아우투스 프로스 파산 쉬네이데신 안뜨로폰 에노피온 투
Θεοῦ. 3 εἰ δὲ καὶ ἔστι κεκαλυμμένον τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν, ἐν τοῖς
떼우 에이 데 카이 에스티 케칼륌메논 토 유앙겔리온 헤몬 엔 토이스

ἀπολλυμένοις ἐστὶ κεκαλυμμένον· 4 ἐν οἷς ὁ Θεὸς τοῦ αἰῶνος τούτου
아폴뤼메노이스 에스티 케칼륌메논 엔 호이스 호 떼오스 투 아이오노스 투투
ἐτύφλωσε τὰ νοήματα τῶν ἀπίστων, εἰς τὸ μὴ αὐγάσαι αὐτοῖς τὸν
에튀플로세 타 노에마타 톤 아피스톤 에이스 토 메 아우가사이 아우토이스 톤
φωτισμὸν τοῦ εὐαγγελίου τῆς δόξης τοῦ Χριστοῦ, ὅς ἐστιν εἰκὼν τοῦ
포티스몬 투 유앙겔리우 테스 독세스 투 크리스투 호스 에스틴 에이콘 투
Θεοῦ. 5 οὐ γὰρ ἑαυτοὺς κηρύσσομεν, ἀλλὰ Χριστὸν Ἰησοῦν Κύριον·
떼우 우 가르 헤아우투스 케뤼쏘멘 알라 크리스톤 예순 퀴리온
ἑαυτοὺς δὲ δούλους ὑμῶν διὰ Ἰησοῦν. 6 ὅτι ὁ Θεὸς ὁ εἰπών, ἐκ σκότους
헤아우투스 데 둘루스 휘몬 디아 예순 호티 호 떼오스 호 에이폰 엑 스코투스
φῶς λάμψαι, ὃς ἔλαμψεν ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν πρὸς φωτισμὸν τῆς
포스 람프사이 호스 엘람프센 엔 타이스 카르디아이스 헤몬 프로스 포티스몬 테스
γνώσεως τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ ἐν προσώπῳ Ἰησοῦ Χριστοῦ. 7 Ἔχομεν δὲ
그노세오스 테스 독세스 투 떼우 엔 프로소포 예수 크리스투 엑코멘 데
τὸν θησαυρὸν τοῦτον ἐν ὀστρακίνοις σκεύεσιν, ἵνα ἡ ὑπερβολὴ τῆς
톤 떼사우론 투톤 엔 오스트라키노이스 스큐에신 히나 헤 휘페르볼레 테스
δυνάμεως ᾖ τοῦ Θεοῦ, καὶ μὴ ἐξ ἡμῶν· 8 ἐν παντὶ θλιβόμενοι, ἀλλ' οὐ
뒤나메오스 에 투 떼우 카이 메 엑스 헤몬 엔 판티 뜰리보메노이 알 우
στενοχωρούμενοι· ἀπορούμενοι, ἀλλ' οὐκ ἐξαπορούμενοι· 9 διωκόμενοι,
스테녹코루메노이 아포루메노이 알 우크 엑사포루메노이 디오코메노이
ἀλλ' οὐκ ἐγκαταλειπόμενοι, καταβαλλόμενοι ἀλλ' οὐκ ἀπολλύμενοι· 10
알 우크 엥카탈레이포메노이 카타발로메노이 알 우크 아폴뤼메노이
πάντοτε τὴν νέκρωσιν τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι περιφέροντες,
판토테 텐 네크로신 투 퀴리우 예수 엔 토 소마티 페리페론테스
ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι ἡμῶν φανερωθῇ. 11 ἀεὶ γὰρ ἡμεῖς
히나 카이 헤 조에 투 예수 엔 토 소마티 헤몬 파네로떼 아에이 가르 헤메이스
οἱ ζῶντες εἰς θάνατον παραδιδόμεθα διὰ Ἰησοῦν, ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ
호이 존테스 에이스 따나톤 파라디도메따 디아 예순 히나 카이 헤 조에 투
Ἰησοῦ φανερωθῇ ἐν τῇ θνητῇ σαρκὶ ἡμῶν. 12 ὥστε ὁ μὲν θάνατος ἐν
예수 파네로떼 엔 테 뜨네테 사르키 헤몬 호스테 호 멘 따나토스 엔
ἡμῖν ἐνεργεῖται, ἡ δὲ ζωὴ ἐν ὑμῖν. 13 ἔχοντες δὲ τὸ αὐτὸ πνεῦμα τῆς
헤민 에네르게이타이 헤 데 조에 엔 휘민 엑콘테스 데 토 아우토 프뉴마 테스
πίστεως, κατὰ τὸ γεγραμμένον, Ἐπίστευσα, διὸ ἐλάλησα· καὶ ἡμεῖς
피스테오스 카타 토 게그람메논 에피스튜사 디오 엘랄레사 카이 헤메이스
πιστεύομεν, διὸ καὶ λαλοῦμεν· 14 εἰδότες ὅτι ὁ ἐγείρας τὸν Κύριον
피스튜오멘 디오 카이 랄루멘 에이도테스 호티 호 에게이라스 톤 퀴리온
Ἰησοῦν καὶ ἡμᾶς διὰ Ἰησοῦ ἐγερεῖ, καὶ παραστήσει σὺν ὑμῖν. 15 τὰ γὰρ
예순 카이 헤마스 디아 예수 에게레이 카이 파라스테세이 쉰 휘민 타 가르
πάντα δι' ὑμᾶς, ἵνα ἡ χάρις πλεονάσασα διὰ τῶν πλειόνων τὴν
판타 디 휘마스 히나 헤 카리스 플레오나사사 디아 톤 플레이오논 텐
εὐχαριστίαν περισσεύσῃ εἰς τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ. 16 Διὸ οὐκ
육카리스티안 페리쓔세 에이스 텐 독산 투 떼우 디오 우크
ἐκκακοῦμεν· ἀλλ' εἰ καὶ ὁ ἔξω ἡμῶν ἄνθρωπος διαφθείρεται, ἀλλ' ὁ
엑카쿠멘 알 에이 카이 호 엑소 헤몬 안뜨로포스 디아프떼이레타이 알 호
ἔσωθεν ἀνακαινοῦται ἡμέρᾳ καὶ ἡμέρᾳ. 17 τὸ γὰρ παραυτίκα ἐλαφρὸν
에소뗀 아나카이누타이 헤메라 카이 헤메라 토 가르 파라우티카 엘라프론
τῆς θλίψεως ἡμῶν καθ' ὑπερβολὴν εἰς ὑπερβολὴν αἰώνιον βάρος δόξης
테스 뜰립세오스 헤몬 캇 휘페르볼렌 에이스 휘페르볼렌 아이오니온 바로스 독세스
κατεργάζεται ἡμῖν, 18 μὴ σκοπούντων ἡμῶν τὰ βλεπόμενα, ἀλλὰ τὰ μὴ
카테르가제타이 헤민 메 스코푼톤 헤몬 타 블레포메나 알라 타 메
βλεπόμενα· τὰ γὰρ βλεπόμενα πρόσκαιρα· τὰ δὲ μὴ βλεπόμενα αἰώνια.
블레포메나 타 가르 블레포메나 프로스카이라 타 데 메 블레포메나 아이오니아
5 Οἴδαμεν γὰρ ὅτι ἐὰν ἡ ἐπίγειος ἡμῶν οἰκία τοῦ σκήνους καταλυθῇ,
오이다켄 가르 호티 에안 헤 에피게이오스 헤몬 오이키아 투 스케누스 카탈뤼떼
οἰκοδομὴν ἐκ Θεοῦ ἔχομεν, οἰκίαν ἀχειροποίητον, αἰώνιον ἐν τοῖς
오이코도멘 엑 떼우 엑코멘 오이키안 악케이로포이에톤 아이오니온 엔 토이스
οὐρανοῖς. 2 καὶ γὰρ ἐν τούτῳ στενάζομεν, τὸ οἰκητήριον ἡμῶν τὸ ἐξ
우라노이스 카이 가르 엔 투토 스테나조멘 토 오이케테리온 헤몬 토 엑스
οὐρανοῦ ἐπενδύσασθαι ἐπιποθοῦντες· 3 εἴγε καὶ ἐνδυσάμενοι οὐ γυμνοὶ
우라누 에펜뒤사스따이 에피포뚠테스 에이게 카이 엔뒤사메노이 우 귐노이

그리스어 본문 318

εὑρεθησόμεθα. 4 καὶ γὰρ οἱ ὄντες ἐν τῷ σκήνει στενάζομεν βαρούμενοι·
휴레떼소메따 카이 가르 호이 온테스 엔 토 스케네이 스테나조멘 바루메노이
ἐφ᾽ ᾧ οὐ θέλομεν ἐκδύσασθαι, ἀλλ᾽ ἐπενδύσασθαι, ἵνα καταποθῇ τὸ θνητὸν
엡 호 우 델로멘 엑뒤사스따이 알 에펜뒤사스따이 히나 카타포떼 토 뜨네톤
ὑπὸ τῆς ζωῆς. 5 ὁ δὲ κατεργασάμενος ἡμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο Θεός, ὁ καὶ
휘포 테스 조에스 호 데 카테르가사메노스 헤마스 에이스 아우토 투토 떼오스 호 카이
δοὺς ἡμῖν τὸν ἀρραβῶνα τοῦ Πνεύματος. 6 θαρροῦντες οὖν πάντοτε, καὶ
두스 헤민 톤 아라보나 투 프뉴마토스 따룬테스 운 판토테 카이
εἰδότες ὅτι ἐνδημοῦντες ἐν τῷ σώματι ἐκδημοῦμεν ἀπὸ τοῦ Κυρίου, 7
에이도테스 호티 엔데문테스 엔 토 소마티 엑데무멘 아포 투 퀴리우
διὰ πίστεως γὰρ περιπατοῦμεν, οὐ διὰ εἴδους· 8 θαρροῦμεν δὲ, καὶ
디아 피스테오스 가르 페리파투멘 우 디아 에이두스 따루멘 데 카이
εὐδοκοῦμεν μᾶλλον ἐκδημῆσαι ἐκ τοῦ σώματος, καὶ ἐνδημῆσαι πρὸς τὸν
유도쿠멘 말론 엑데메사이 엑 투 소마토스 카이 엔데메사이 프로스 톤
Κύριον. 9 διὸ καὶ φιλοτιμούμεθα, εἴτε ἐνδημοῦντες, εἴτε ἐκδημοῦντες,
퀴리온 디오 카이 필로티무메따 에이테 엔데문테스 에이테 엑데문테스
εὐάρεστοι αὐτῷ εἶναι. 10 τοὺς γὰρ πάντας ἡμᾶς φανερωθῆναι δεῖ
유아레스타이 아우토오 에이나이 투우스 가르 판타스 헤마스 파네로떼나이 데이
ἔμπροσθεν τοῦ βήματος τοῦ Χριστοῦ, ἵνα κομίσηται ἕκαστος τὰ διὰ τοῦ
엠프로스뗀 투 베마토스 투 크리스투 히나 코미세타이 헤카스토스 타 디아 투
σώματος, πρὸς ἔπραξεν, εἴτε ἀγαθὸν εἴτε κακόν. 11 Εἰδότες οὖν τὸν
소마토스 프로스 아프락센 에이테 아가똔 에이테 카콘 에이도테스 운 톤
φόβον τοῦ Κυρίου ἀνθρώπους πείθομεν, Θεῷ δὲ πεφανερώμεθα· ἐλπίζω δὲ
포본 투 퀴리우 안뜨로푸스 페이또멘 떼오 데 페파네로메따 엘피조 데
καὶ ἐν ταῖς συνειδήσεσιν ὑμῶν πεφανερῶσθαι. 12 οὐ γὰρ πάλιν ἑαυτοὺς
카이 엔 타이스 쉬네이데세신 휘몬 페파네로스따이 우 가르 팔린 헤아우투스
συνιστάνομεν ὑμῖν, ἀλλὰ ἀφορμὴν διδόντες ὑμῖν καυχήματος ὑπὲρ ἡμῶν,
쉬니스타노멘 휘민 알라 아포르멘 디돈테스 휘민 카욱케마토스 휘페르 헤몬
ἵνα ἔχητε πρὸς τοὺς ἐν προσώπῳ καυχωμένους καὶ οὐ καρδίᾳ. 13 εἴτε
히나 엑케테 프로스 투우스 엔 프로소포 카욱코메누스 카이 우 카르디아 에이테
γὰρ ἐξέστημεν, Θεῷ· εἴτε σωφρονοῦμεν, ὑμῖν. 14 ἡ γὰρ ἀγάπη τοῦ
가르 엑세스테멘 떼오 에이테 소프로누멘 휘민 헤 가르 아가페 투
Χριστοῦ συνέχει ἡμᾶς, κρίναντας τοῦτο, ὅτι εἰ εἷς ὑπὲρ πάντων
크리스투 쉬넥케이 헤마스 크리난타스 투토 호티 에이 헤이스 휘페르 판톤
ἀπέθανεν, ἄρα οἱ πάντες ἀπέθανον· 15 καὶ ὑπὲρ πάντων ἀπέθανεν ἵνα οἱ
아페따넨 아라 호이 판테스 아페따논 카이 휘페르 판톤 아페따넨 히나 호이
ζῶντες μηκέτι ἑαυτοῖς ζῶσιν, ἀλλὰ τῷ ὑπὲρ αὐτῶν ἀποθανόντι καὶ
존테스 메케티 헤아우토이스 조신 알라 토 휘페르 아우톤 아포따논티 카이
ἐγερθέντι. 16 ὥστε ἡμεῖς ἀπὸ τοῦ νῦν οὐδένα οἴδαμεν κατὰ σάρκα· εἰ δὲ
에게르뗀티 호스테 헤메이스 아포 투 뉜 우데나 오이다멘 카타 사르카 에이 데
καὶ ἐγνώκαμεν κατὰ σάρκα Χριστόν, ἀλλὰ νῦν οὐκέτι γινώσκομεν. 17
카이 에그노카멘 카타 사르카 크리스똔 알라 뉜 우케티 기노스코멘
ὥστε εἴ τις ἐν Χριστῷ, καινὴ κτίσις· τὰ ἀρχαῖα παρῆλθεν, ἰδοὺ γέγονε
호스테 에이 티스 엔 크리스토 카이네 크티시스 타 아르카이아 파렐뗀 이두 게고네
καινά τὰ πάντα. 18 τὰ δὲ πάντα ἐκ τοῦ Θεοῦ, τοῦ καταλλάξαντος ἡμᾶς
카이나 타 판타 타 데 판타 엑 투 떼우 투 카탈락산토스 헤마스
ἑαυτῷ διὰ ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ δόντος ἡμῖν τὴν διακονίαν τῆς
헤아우토 디아 예수 크리스투 카이 돈토스 헤민 텐 디아코니안 테스
καταλλαγῆς· 19 ὡς ὅτι Θεὸς ἦν ἐν Χριστῷ κόσμον καταλλάσσων ἑαυτῷ,
카탈라게스 호스 호티 떼오스 엔 엔 크리스토 코스몬 카탈라쏜 헤아우토
μὴ λογιζόμενος αὐτοῖς τὰ παραπτώματα αὐτῶν, καὶ θέμενος ἐν ἡμῖν τὸν
메 로기조메노스 아우토이스 타 파라프토마타 아우톤 카이 떼메노스 엔 헤민 톤
λόγον τῆς καταλλαγῆς. 20 ὑπὲρ Χριστοῦ οὖν πρεσβεύομεν, ὡς τοῦ Θεοῦ
로곤 테스 카탈라게스 휘페르 크리스투 운 프레스뷰오멘 호스 투 떼우
παρακαλοῦντος δι᾽ ἡμῶν· δεόμεθα ὑπὲρ Χριστοῦ, καταλλάγητε τῷ Θεῷ·
파라칼룬토스 디 헤몬 데오메따 휘페르 크리스투 카탈라게테 토 떼오
21 τὸν γὰρ μὴ γνόντα ἁμαρτίαν ὑπὲρ ἡμῶν ἁμαρτίαν ἐποίησεν, ἵνα
톤 가르 메 그논타 하마르티안 휘페르 헤몬 하마르티안 에포이에센 히나
ἡμεῖς γινώμεθα δικαιοσύνη Θεοῦ ἐν αὐτῷ. 6 συνεργοῦντες δὲ καὶ
헤메이스 기노메따 디카이오쉬네 떼우 엔 아우토오 쉬네르군테스 데 카이

παρακαλοῦμεν μὴ εἰς κενὸν τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ δέξασθαι ὑμᾶς· 2 λέγει
파라칼루멘 메 에이스 케논 텐 카린 투 떼우 덱사스따이 휘마스 레게이
γάρ, Καιρῷ δεκτῷ ἐπήκουσά σου, καὶ ἐν ἡμέρᾳ σωτηρίας ἐβοήθησά σοι·
가르 카이로 덱토 에페쿠사 수 카이 엔 헤메라 소테리아스 에보에떼사 소이
ἰδοὺ, νῦν καιρὸς εὐπρόσδεκτος, ἰδοὺ νῦν ἡμέρα σωτηρίας· 3 μηδεμίαν ἐν
이두 뉜 카이로스 유프로스덱토스 이두 뉜 헤메라 소테리아스 메데미안 엔
μηδενὶ διδόντες προσκοπήν, ἵνα μὴ μωμηθῇ ἡ διακονία· 4 ἀλλ' ἐν παντὶ
메데니 디돈테스 프로스코펜 히나 메 모메떼 헤 디아코니아 알 엔 판티
συνιστῶντες ἑαυτοὺς ὡς Θεοῦ διάκονοι, ἐν ὑπομονῇ πολλῇ, ἐν θλίψεσιν,
쉬니스톤테스 헤아우투스 호스 떼우 디아코노이 엔 휘포모네 폴레 엔 뜰립세신
ἐν ἀνάγκαις, ἐν στενοχωρίαις, 5 ἐν πληγαῖς, ἐν φυλακαῖς, ἐν
엔 아낭카이스 엔 스테녹코리아이스 엔 플레가이스 엔 퓔라카이스 엔
ἀκαταστασίαις, ἐν κόποις, ἐν ἀγρυπνίαις, ἐν νηστείαις, 6 ἐν ἁγνότητι,
아카타스타시아이스 엔 코포이스 엔 아그륍니아이스 엔 네스테이아이스 엔 하그노테티
ἐν γνώσει, ἐν μακροθυμίᾳ, ἐν χρηστότητι, ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ, ἐν ἀγάπῃ
엔 그노세이 엔 마크로뛰미아 엔 크레스토테티 엔 프뉴마티 하기오 엔 아가페
ἀνυποκρίτῳ, 7 ἐν λόγῳ ἀληθείας, ἐν δυνάμει Θεοῦ· διὰ τῶν ὅπλων τῆς
아뉘포크리토 엔 로고 알레떼이아스 엔 뒤나메이 떼우 디아 톤 호플론 테스
δικαιοσύνης τῶν δεξιῶν καὶ ἀριστερῶν, 8 διὰ δόξης καὶ ἀτιμίας, διὰ
디카이오쉬네스 톤 덱시온 카이 아리스테론 디아 독세스 카이 아티미아스 디아
δυσφημίας καὶ εὐφημίας· ὡς πλάνοι καὶ ἀληθεῖς· 9 ὡς ἀγνοούμενοι, καὶ
뒤스페미아스 카이 유페미아스 호스 플라노이 카이 알레떼이스 호스 아그노우메노이 카이
ἐπιγινωσκόμενοι· ὡς ἀποθνήσκοντες, καὶ ἰδοὺ ζῶμεν· ὡς παιδευόμενοι,
에피기노스코메노이 호스 아포뜨네스콘테스 카이 이두 조멘 호스 파이듀오메노이
καὶ μὴ θανατούμενοι· 10 ὡς λυπούμενοι, ἀεὶ δὲ χαίροντες· ὡς πτωχοὶ,
카이 메 따타투메노이 호스 뤼푸메노이 아에이 데 카이론테스 호스 프톡코이
πολλοὺς δὲ πλουτίζοντες· ὡς μηδὲν ἔχοντες, καὶ πάντα κατέχοντες. 11
폴루스 데 플루티존테스 호스 메덴 엑콘테스 카이 판타 카텍콘테스
Τὸ στόμα ἡμῶν ἀνέῳγε πρὸς ὑμᾶς, Κορίνθιοι, ἡ καρδία ἡμῶν
토 스토마 헤몬 아네오게 프로스 휘마스 코린띠오이 헤 카르디아 헤몬
πεπλάτυνται· 12 οὐ στενοχωρεῖσθε ἐν ἡμῖν, στενοχωρεῖσθε δὲ ἐν τοῖς
페플라튄타이 우 스테녹코레이스떼 엔 헤민 스테녹코레이스떼 데 엔 토이스
σπλάγχνοις ὑμῶν. 13 τὴν δὲ αὐτὴν ἀντιμισθίαν, ὡς τέκνοις λέγω,
스플랑크노이스 휘몬 텐 데 아우텐 안티미스띠안 호스 테크노이스 레고
πλατύνθητε καὶ ὑμεῖς. 14 Μὴ γίνεσθε ἑτεροζυγοῦντες ἀπίστοις· τίς γὰρ
플라튄떼테 카이 휘메이스 메 기네스떼 헤테로쥐군테스 아피스토이스 티스 가르
μετοχὴ δικαιοσύνῃ καὶ ἀνομίᾳ; τίς δὲ κοινωνία φωτὶ πρὸς σκότος; 15 τίς
메톡케 디카이오쉬네 카이 아노미아 티스 데 코이노니아 포티 프로스 스코토스 티스
δὲ συμφώνησις Χριστῷ πρὸς Βελιάλ; ἢ τίς μερὶς πιστῷ μετὰ ἀπίστου; 16
데 쉼포네시스 크리스토 프로스 벨리알 에 티스 메리스 피스토 메타 아피스투
τίς δὲ συγκατάθεσις ναῷ Θεοῦ μετὰ εἰδώλων; ὑμεῖς γὰρ ναὸς Θεοῦ ἐστε
티스 데 쉉카타떼시스 나오 떼우 메타 에이돌론 휘메이스 가르 나오스 떼우 에스테
ζῶντος, καθὼς εἶπεν ὁ Θεὸς, ὅτι Ἐνοικήσω ἐν αὐτοῖς, καὶ ἐμπεριπατήσω·
존토스 카또스 에이펜 호 떼오스 호티 에노이케소 엔 아우토이스 카이 엠페리파테소
καὶ ἔσομαι αὐτῶν Θεός, καὶ αὐτοὶ ἔσονταί μοι λαός. 17 διὸ Ἐξέλθετε ἐκ
카이 에소마이 아우톤 떼오스 카이 아우토이 에손타이 모이 라오스 디오 엑셀떼테 엑
μέσου αὐτῶν καὶ ἀφορίσθητε, λέγει Κύριος, καὶ ἀκαθάρτου μὴ ἅπτεσθε·
메수 아우톤 카이 아포리스떼테 레게이 퀴리오스 카이 아카따르투 메 합테스떼
κἀγὼ εἰσδέξομαι ὑμᾶς, 18 καὶ ἔσομαι ὑμῖν εἰς πατέρα, καὶ ὑμεῖς ἔσεσθέ
카고 에이스덱소마이 휘마스 카이 에소마이 휘민 에이스 파테라 카이 휘메이스 에세스떼
μοι εἰς υἱοὺς καὶ θυγατέρας, λέγει Κύριος παντοκράτωρ. 7 ταύτας οὖν
모이 에이스 휘우스 카이 뛰가테라스 레게이 퀴리오스 판토크라토르 타우타스 운
ἔχοντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀγαπητοί, καθαρίσωμεν ἑαυτοὺς ἀπὸ παντὸς
엑콘테스 타스 에팡겔리아스 아가페토이 카따리소멘 헤아우투스 아포 판토스
μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος, ἐπιτελοῦντες ἁγιωσύνην ἐν φόβῳ Θεοῦ.
몰뤼스무 사르코스 카이 프뉴마토스 에피텔룬테스 하기오쉬넨 엔 포보 떼우
2 Χωρήσατε ἡμᾶς· οὐδένα ἠδικήσαμεν, οὐδένα ἐφθείραμεν, οὐδένα
코레사테 헤마스 우데나 에디케사멘 우데나 에프떼이라멘 우데나
ἐπλεονεκτήσαμεν. 3 οὐ πρὸς κατάκρισιν λέγω· προείρηκα γὰρ, ὅτι ἐν
에플레오넥테사멘 우 프로스 카타크리신 레고 프로에이레카 가르 호티 엔

그리스어 본문 320

ταῖς καρδίαις ἡμῶν ἐστε εἰς τὸ συναποθανεῖν καὶ συζῆν. 4 πολλή μοι
타이스 카르디아이스 헤몬 에스테 에이스 토 쉬나포따네인 카이 쉬젠 폴레 모이
παρρησία πρὸς ὑμᾶς, πολλή μοι καύχησις ὑπὲρ ὑμῶν· πεπλήρωμαι τῇ
파레시아 프로스 휘마스 폴레 모이 카욱케시스 휘페르 휘몬 페플레로마이 테
παρακλήσει, ὑπερπερισσεύομαι τῇ χαρᾷ ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει ἡμῶν. 5 Καὶ
파라클레세이 휘페르페리쓰오마이 테 카라 에피 파세 테 뜰립세이 헤몬 카이
γὰρ ἐλθόντων ἡμῶν εἰς Μακεδονίαν οὐδεμίαν ἔσχηκεν ἄνεσιν ἡ σὰρξ
가르 엘똔톤 헤몬 에이스 마케도니안 우데미안 에슥켄 아네신 헤 사륵스
ἡμῶν, ἀλλ' ἐν παντὶ θλιβόμενοι· ἔξωθεν μάχαι, ἔσωθεν φόβοι. 6 ἀλλ' ὁ
헤몬 알 엔 판티 뜰리보메노이 엑소뗀 막카이 에소뗀 포보이 알 호
παρακαλῶν τοὺς ταπεινοὺς παρεκάλεσεν ἡμᾶς ὁ Θεὸς ἐν τῇ παρουσίᾳ
파라칼론 투우스 타페이누스 파레칼레센 헤마스 호 떼오스 엔 테 파루시아
Τίτου· 7 οὐ μόνον δὲ ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ παρακλήσει
티투 우 모논 데 엔 테 파루시아 아우투 알라 카이 엔 테 파라클레세이
ᾗ παρεκλήθη ἐφ' ὑμῖν, ἀναγγέλλων ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἐπιπόθησιν, τὸν ὑμῶν
헤 파레클레떼 엡 휘민 아낭겔론 헤민 텐 휘몬 에피포떼신 톤 휘몬
ὀδυρμόν, τὸν ὑμῶν ζῆλον ὑπὲρ ἐμοῦ, ὥστε με μᾶλλον χαρῆναι. 8 ὅτι εἰ
오뒤르몬 톤 휘몬 젤론 휘페르 에무 호스테 메 말론 캬레나이 호티 에이
καὶ ἐλύπησα ὑμᾶς ἐν τῇ ἐπιστολῇ, οὐ μεταμέλομαι, εἰ καὶ μετεμελόμην·
카이 엘뤼페사 휘마스 엔 테 에피스똘레 우 메타멜로마이 에이 카이 메테멜로멘
βλέπω γὰρ ὅτι ἡ ἐπιστολὴ ἐκείνη, εἰ καὶ πρὸς ὥραν, ἐλύπησεν ὑμᾶς. 9
블레포 가르 호티 헤 에피스똘레 에케이네 에이 카이 프로스 호란 엘뤼페센 휘마스
νῦν χαίρω, οὐχ ὅτι ἐλυπήθητε, ἀλλ' ὅτι ἐλυπήθητε εἰς μετάνοιαν·
뉜 캬이로 우크 호티 엘뤼페떼테 알 호티 엘뤼페떼테 에이스 메타노이안
ἐλυπήθητε γὰρ κατὰ Θεόν, ἵνα ἐν μηδενὶ ζημιωθῆτε ἐξ ἡμῶν. 10 ἡ γὰρ
엘뤼페떼테 가르 카타 떼온 히나 엔 메데니 제미오떼테 엑스 헤몬 헤 가르
κατὰ θεὸν λύπη μετάνοιαν εἰς σωτηρίαν ἀμεταμέλητον κατεργάζεται· ἡ
카타 떼온 뤼페 메타노이안 에이스 소테리안 아메타멜레톤 카테르가제타이 헤
δὲ τοῦ κόσμου λύπη θάνατον κατεργάζεται. 11 ἰδοὺ γὰρ, αὐτὸ τοῦτο, τὸ
데 투 코스무 뤼페 따나톤 카테르가제타이 이두 가르 아우토 투토 토
κατὰ Θεὸν λυπηθῆναι ὑμᾶς, πόσην κατειργάσατο ὑμῖν σπουδήν, ἀλλὰ,
카타 떼온 뤼페떼나이 휘마스 포센 카테이르가사토 휘민 스푸덴 알라
ἀπολογίαν, ἀλλὰ ἀγανάκτησιν, ἀλλὰ φόβον, ἀλλὰ ἐπιπόθησιν, ἀλλὰ ζῆλον,
아폴로기안 알라 아가나크테신 알라 포본 알라 에피포떼신 알라 젤론
ἀλλ' ἐκδίκησιν. ἐν παντὶ συνεστήσατε ἑαυτοὺς ἁγνοὺς εἶναι ἐν τῷ
알 엑디케신 엔 판티 쉬네스테사테 헤아우투스 하그누스 에이나이 엔 토
πράγματι. 12 ἄρα εἰ καὶ ἔγραψα ὑμῖν, οὐχ εἵνεκεν τοῦ ἀδικήσαντος, οὐδὲ
프라그마티 아라 에이 카이 에그랍사 휘민 우크 헤이네켄 투 아디케산토스 우데
εἵνεκεν τοῦ ἀδικηθέντος, ἀλλ' εἵνεκεν τοῦ φανερωθῆναι τὴν σπουδὴν
헤이네켄 투 아디케떤토스 알 헤이네켄 투 파네로떼나이 텐 스푸덴
ἡμῶν τὴν ὑπὲρ ὑμῶν πρὸς ὑμᾶς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ. 13 διὰ τοῦτο
헤몬 텐 휘페르 휘몬 프로스 휘마스 에노피온 투 떼우 디아 투토
παρακεκλήμεθα. ἐπὶ τῇ παρακλήσει ὑμῶν περισσοτέρως δὲ μᾶλλον
파라케클레메따 에피 테 파라클레세이 휘몬 페리쏘테로스 데 말론
ἐχάρημεν ἐπὶ τῇ χαρᾷ Τίτου, ὅτι ἀναπέπαυται τὸ πνεῦμα αὐτοῦ ἀπὸ
엑카레멘 에피 테 카라 티투 호티 아나페파우타이 토 프뉴마 아우투 아포
πάντων ὑμῶν· 14 ὅτι εἴ τι αὐτῷ ὑπὲρ ὑμῶν κεκαύχημαι, οὐ κατῃσχύνθην·
판톤 휘몬 호티 에이 티 아우토오 휘페르 휘몬 케카욱케마이 우 카테슥퀸뗀
ἀλλ' ὡς πάντα ἐν ἀληθείᾳ ἐλαλήσαμεν ὑμῖν, οὕτως καὶ ἡ καύχησις ἡμῶν
알 호스 판타 엔 알레떼이아 엘랄레사멘 휘민 후토스 카이 헤 카욱케시스 헤몬
ἡ ἐπὶ Τίτου ἀλήθεια ἐγενήθη, 15 καὶ τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ περισσοτέρως
헤 에피 티투 알레떼이아 에게네떼 카이 타 스플랑크나 아우투 페리쏘테로스
εἰς ὑμᾶς ἐστιν, ἀναμιμνησκομένου τὴν πάντων ὑμῶν ὑπακοήν, ὡς μετὰ
에이스 휘마스 에스틴 아나미므네스코메누 텐 판톤 휘몬 휘파코엔 호스 메타
φόβου καὶ τρόμου ἐδέξασθε αὐτόν. 16 χαίρω οὖν ὅτι ἐν παντὶ θαρρῶ ἐν
포부 카이 트로무 에덱사스떼 아우톤 캬이로 운 호티 엔 판티 따로 엔
ὑμῖν. 8 Γνωρίζομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ τὴν δεδομένην
휘민 그노리조멘 데 휘민 아델포이 텐 카린 투 떼우 텐 데도메넨
ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Μακεδονίας· 2 ὅτι ἐν πολλῇ δοκιμῇ θλίψεως ἡ
엔 타이스 엑클레시아이스 테스 마케도니아스 호티 엔 폴레 도키메 뜰립세오스 헤

그리스어 본문 320

περισσεία τῆς χαρᾶς αὐτῶν καὶ ἡ κατὰ βάθους πτωχεία αὐτῶν
페리쎄이아 테스 캬라스 아우톤 카이 헤 카타 바뚜스 프톡메이아 아우톤
ἐπερίσσευσεν εἰς τὸ πλοῦτον τῆς ἁπλότητος αὐτῶν, 3 ὅτι κατὰ δύναμιν,
에페리쓰쉬센 에이스 토 플루톤 테스 하플로테노스 아우톤 호티 카타 뒤나민
μαρτυρῶ, καὶ ὑπὲρ δύναμιν, αὐθαίρετοι, 4 μετὰ πολλῆς παρακλήσεως
마르튀로 카이 휘페르 뒤나민 아우따이레토이 메타 폴레스 파라클레세오스
δεόμενοι ἡμῶν, τὴν χάριν καὶ τὴν κοινωνίαν τῆς διακονίας τῆς εἰς τοὺς
데오메노이 헤몬 텐 캬린 카이 텐 코이노니안 테스 디아코니아스 테스 에이스 투우스
ἁγίους δέξασθαι ἡμᾶς· 5 καὶ οὐ καθὼς ἠλπίσαμεν, ἀλλ' ἑαυτοὺς ἔδωκαν
하기우스 덱사스따이 헤마스 카이 우 카또스 엘피사멘 알 헤아우투스 에도칸
πρῶτον τῷ Κυρίῳ, καὶ ἡμῖν διὰ θελήματος Θεοῦ. 6 εἰς τὸ παρακαλέσαι
프로톤 토 퀴리오 카이 헤민 디아 뗄레마토스 떼우 에이스 토 파라칼레사이
ἡμᾶς Τίτον, ἵνα καθὼς προενήρξατο, οὕτως καὶ ἐπιτελέσῃ εἰς ὑμᾶς καὶ
헤마스 티톤 히나 카또스 프로에네륵사토 후토스 카이 에피텔레세 에이스 휘마스 카이
τὴν χάριν ταύτην. 7 ἀλλ' ὥσπερ ἐν παντὶ περισσεύετε, πίστει καὶ λόγῳ,
텐 캬린 타우텐 알 호스페르 엔 판티 페리쓰에테 피스테이 카이 로고
καὶ γνώσει, καὶ πάσῃ σπουδῇ, καὶ τῇ ἐξ ὑμῶν ἐν ἡμῖν ἀγάπῃ, ἵνα καὶ ἐν
카이 그노세이 카이 파세 스푸데 카이 테 엑스 휘몬 엔 헤민 아가페 히나 카이 엔
ταύτῃ τῇ χάριτι περισσεύητε. 8 οὐ κατ' ἐπιταγὴν λέγω, ἀλλὰ διὰ τῆς
타우테 테 캬리티 페리쓰에테 우 캇 에피타겐 레고 알라 디아 테스
ἑτέρων σπουδῆς καὶ τὸ τῆς ὑμετέρας ἀγάπης γνήσιον δοκιμάζων. 9
헤테론 스푸데스 카이 토 테스 휘메테라스 아가페스 그네시온 도키마존
γινώσκετε γὰρ τὴν χάριν τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὅτι δι' ὑμᾶς
기노스케테 가르 텐 캬린 투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투 호티 디 휘마스
ἐπτώχευσε, πλούσιος ὤν, ἵνα ὑμεῖς τῇ ἐκείνου πτωχείᾳ πλουτήσητε. 10
엡똑큐세 플루시오스 온 히나 휘메이스 테 에케이누 프톡케이아 플루테세테
καὶ γνώμην ἐν τούτῳ δίδωμι· τοῦτο γὰρ ὑμῖν συμφέρει, οἵτινες οὐ μόνον
카이 그노멘 엔 투토 디도미 투토 가르 휘민 쉼페레이 호이티네스 우 모논
τὸ ποιῆσαι ἀλλὰ καὶ τὸ θέλειν προενήρξασθε ἀπὸ πέρυσι· 11 νυνὶ δὲ καὶ
토 포이에사이 알라 카이 토 뗄레인 프로에네륵사스떼 아포 페뤼시 뉘니 데 카이
τὸ ποιῆσαι ἐπιτελέσατε, ὅπως καθάπερ ἡ προθυμία τοῦ θέλειν, οὕτω καὶ
토 포이에사이 에피텔레사테 호포스 카따페르 헤 프로뛰미아 투 뗄레인 후토 카이
τὸ ἐπιτελέσαι ἐκ τοῦ ἔχειν. 12 εἰ γὰρ ἡ προθυμία πρόκειται, καθὸ ἐὰν
토 에피텔레사이 엑 투 엑케인 에이 가르 헤 프로뛰미아 프로케이타이 카또 에안
ἔχῃ τις εὐπρόσδεκτος, οὐ καθὸ οὐκ ἔχει. 13 οὐ γὰρ ἵνα ἄλλοις ἄνεσις,
엑케 티스 유프로스덱토스 우 카또 우크 엑케이 우 가르 히나 알로이스 아네시스
ὑμῖν δὲ θλῖψις· ἀλλ' ἐξ ἰσότητος, ἐν τῷ νῦν καιρῷ τὸ ὑμῶν περίσσευμα
휘민 데 뜰립시스 알 엑스 이소테토스 헨 토 뉜 카이로 토 휘몬 페리쓰마
εἰς τὸ ἐκείνων ὑστέρημά 14 ἵνα καὶ τὸ ἐκείνων περίσσευμα γένηται εἰς
에이스 토 에케이논 휘스테레마 히나 카이 토 에케이논 페리쓰마 게네타이 에이스
τὸ ὑμῶν ὑστέρημα, ὅπως γένηται ἰσότης, 15 καθὼς γέγραπται, Ὁ τὸ
토 휘몬 휘스테레마 호포스 게네타이 이소테스 카또스 게그랍타이 호 토
πολύ, οὐκ ἐπλεόνασε· καὶ ὁ τὸ ὀλίγον, οὐκ ἠλαττόνησε. 16 Χάρις δὲ τῷ
폴뤼 우크 에플레오나세 카이 호 토 올리곤 우크 엘랏토네세 캬리스 데 토
Θεῷ τῷ διδόντι τὴν αὐτὴν σπουδὴν ὑπὲρ ὑμῶν ἐν τῇ καρδίᾳ Τίτου, 17
떼오 토 디돈티 텐 아우텐 스푸덴 휘페르 휘몬 엔 테 카르디아 티투
ὅτι τὴν μὲν παράκλησιν ἐδέξατο, σπουδαιότερος δὲ ὑπάρχων, αὐθαίρετος
호티 텐 멘 파라클레신 에덱사토 스푸다이오테로스 데 휘파륵콘 아우따이레토스
ἐξῆλθε πρὸς ὑμᾶς. 18 συνεπέμψαμεν δὲ μετ' αὐτοῦ τὸν ἀδελφὸν, οὗ ὁ
엑셀떼 프로스 휘마스 쉬네쁌프사멘 데 멧 아우투 톤 아델폰 후우 호
ἔπαινος ἐν τῷ εὐαγγελίῳ διὰ πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν· 19 οὐ μόνον δὲ,
에파이노스 엔 토 유앙겔리오 디아 파손 톤 엑클레시온 우 모논 데
ἀλλὰ καὶ χειροτονηθεὶς ὑπὸ τῶν ἐκκλησιῶν συνέκδημος ἡμῶν σὺν τῇ
알라 카이 케이로토네떼이스 휘포 톤 엑클레시온 쉬네크데모스 헤몬 쉰 테
χάριτι ταύτῃ τῇ διακονουμένῃ ὑφ' ἡμῶν πρὸς τὴν αὐτοῦ τοῦ Κυρίου
캬리티 타우테 테 디아코누메네 휩 헤몬 프로스 텐 아우투 투 퀴리우
δόξαν, καὶ προθυμίαν ὑμῶν· 20 στελλόμενοι τοῦτο, μή τις ἡμᾶς
독산 카이 프로뛰미안 휘몬 스텔로메노이 투토 메 티스 헤마스
μωμήσηται ἐν τῇ ἁδρότητι ταύτῃ τῇ διακονουμένῃ ὑφ' ἡμῶν· 21
모메세타이 엔 테 하드로테티 타우테 테 디아코누메네 휩 헤몬

προνοοῦμενοι καλὰ οὐ μόνον ἐνώπιον Κυρίου ἀλλὰ καὶ ἐνώπιον ἀνθρώπων.
프로노우메노이 칼라 우 모논 에노피온 퀴리우 알라 카이 에노피온 안뜨로폰

22 συνεπέμψαμεν δὲ αὐτοῖς τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν, ὃν ἐδοκιμάσαμεν ἐν
쉬네펨프사멘 데 아우토이스 톤 아델폰 헤몬 에도키마사멘 엔

πολλοῖς πολλάκις σπουδαῖον ὄντα, νυνὶ δὲ πολὺ σπουδαιότερον
폴로이스 폴라키스 스푸다이온 온타 뉘니 데 폴뤼 스푸다이오테론

πεποιθήσει πολλῇ τῇ εἰς ὑμᾶς. 23 εἴτε ὑπὲρ Τίτου, κοινωνὸς ἐμὸς καὶ
페포이떼세이 폴레 테 에이스 휘마스 에이테 휘페르 티투 코이노노스 에모스 카이

εἰς ὑμᾶς συνεργός· εἴτε ἀδελφοὶ ἡμῶν, ἀπόστολοι ἐκκλησιῶν, δόξα
에이스 휘마스 쉬네르고스 에이테 아델포이 헤몬 아포스톨로이 엑클레시온 독사

Χριστοῦ. 24 τὴν οὖν ἔνδειξιν τῆς ἀγάπης ὑμῶν καὶ ἡμῶν καυχήσεως
크리스투 텐 운 엔데익신 테스 아가페스 휘몬 카이 헤몬 카욱케세오스

ὑπὲρ ὑμῶν, εἰς αὐτοὺς ἐνδειξασθε καὶ εἰς πρόσωπον τῶν ἐκκλησιῶν. 9
휘페르 휘몬 에이스 아우투스 엔데익사스떼 카이 에이스 프로소폰 톤 엑클레시온

Περὶ μὲν γὰρ τῆς διακονίας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους περισσόν μοί ἐστι τὸ
페리 멘 가르 테스 디아코니아스 테스 에이스 투우스 하기우스 페리쏜 모이 에스티 토

γράφειν ὑμῖν· 2 οἶδα γὰρ τὴν προθυμίαν ὑμῶν, ἣν ὑπὲρ ὑμῶν καυχῶμαι
그라페인 휘민 오이다 가르 텐 프로뛰미안 휘몬 헨 휘페르 휘몬 카욱코마이

Μακεδόσιν, ὅτι Ἀχαΐα παρεσκεύασται ἀπὸ πέρυσι· καὶ ὁ ἐξ ὑμῶν ζῆλος
마케도신 호티 악카이아 파레스큐아스타이 아포 페루시 카이 호 엑스 휘몬 젤로스

ἠρέθισε τοὺς πλείονας. 3 ἔπεμψα δὲ τοὺς ἀδελφούς, ἵνα μὴ τὸ καύχημα
에레띠세 투우스 플레이오나스 에쁌사 데 투우스 아델푸스 히나 메 토 카욱케마

ἡμῶν τὸ ὑπὲρ ὑμῶν κενωθῇ ἐν τῷ μέρει τούτῳ· ἵνα καθὼς ἔλεγον,
헤몬 토 휘페르 휘몬 케노떼 엔 토 메레이 투토 히나 카또스 엘레곤

παρεσκευασμένοι ἦτε, 4 μή πως ἐὰν ἔλθωσι σὺν ἐμοὶ Μακεδόνες καὶ
파레스큐아스메노이 에테 메 포스 에안 엘또시 쉰 에모이 마케도네스 카이

εὕρωσιν ὑμᾶς ἀπαρασκεύαστους, καταισχυνθῶμεν ἡμεῖς, ἵνα μὴ λέγωμεν
휴로신 휘마스 아파라스큐아스투스 카타이스퀸또멘 헤메이스 히나 메 레고멘

ὑμεῖς ἐν τῇ ὑποστάσει ταύτῃ τῆς καυχήσεως. 5 ἀναγκαῖον οὖν ἡγησάμην
휘메이스 엔 테 휘포스타세이 타우테 테스 카욱케세오스 아낭카이온 운 헤게사멘

παρακαλέσαι τοὺς ἀδελφούς, ἵνα προέλθωσιν εἰς ὑμᾶς, καὶ
파라칼레사이 투우스 아델푸스 히나 프로엘또신 에이스 휘마스 카이

προκαταρτίσωσι τὴν προκατηγγελμένην εὐλογίαν ὑμῶν, ταύτην ἑτοίμην
프로카타르티소시 텐 프로카텡겔메넨 율로기안 휘몬 타우텐 헤토이멘

εἶναι, οὕτως ὡς εὐλογίαν καὶ μὴ ὡσπερ πλεονεξίαν. 6 Τοῦτο δέ, ὁ
에이나이 후토스 호스 율로기안 카이 메 호스페르 플레오넥시안 투토 데 호

σπείρων φειδομένως, φειδομένως καὶ θερίσει· καὶ ὁ σπείρων ἐπ'
스페이론 페이도메노스 페이도메노스 카이 떼리세이 카이 호 스페이론 엡

εὐλογίαις, ἐπ' εὐλογίαις καὶ θερίσει. 7 ἕκαστος καθὼς προαιρεῖται τῇ
율로기아이스 엡 율로기아이스 카이 떼리세이 헤카스토스 카또스 프로아이레이타이 테

καρδίᾳ· μὴ ἐκ λύπης ἢ ἐξ ἀνάγκης· ἱλαρὸν γὰρ δότην ἀγαπᾷ ὁ Θεός. 8
카르디아 메 엑 뤼페스 에 엑스 아낭케스 힐라론 가르 도텐 아가파 호 떼오스

δυνατὸς δὲ ὁ Θεὸς πᾶσαν χάριν περισσεῦσαι εἰς ὑμᾶς, ἵνα ἐν παντὶ
뒤나토스 데 호 떼오스 파산 카린 페리쓔사이 에이스 휘마스 히나 엔 판티

πάντοτε πᾶσαν αὐτάρκειαν ἔχοντες περισσεύητε εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθόν·
판토테 파산 아우타르케이안 엑콘테스 페리쓔에테 에이스 판 에르곤 아가똔

9 καθὼς γέγραπται, Ἐσκόρπισεν, ἔδωκε τοῖς πένησιν· ἡ δικαιοσύνη
카또스 게그랍타이 에스코르피센 에도케 토이스 페네신 헤 디카이오쉬네

αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα. 10 ὁ δὲ ἐπιχορηγῶν σπέρμα τῷ σπείροντι
아우투 메네이 에이스 톤 아이오나 호 데 에픽코레군 스페르마 토 스페이론티

καὶ ἄρτον εἰς βρῶσιν χορηγήσαι, καὶ πληθυναῖ τὸν σπόρον ὑμῶν, καὶ
카이 아르톤 에이스 브로신 코레게사이 카이 플레뛰나이 톤 스포론 휘몬 카이

αὐξήσαι τὰ γεννήματα τῆς δικαιοσύνης ὑμῶν· 11 ἐν παντὶ πλουτιζόμενοι
아욱세사이 타 겐네마타 테스 디카이오쉬네스 휘몬 엔 판티 플루티조메노이

εἰς πᾶσαν ἁπλότητα, ἥτις κατεργάζεται δι' ἡμῶν εὐχαριστίαν τῷ Θεῷ
에이스 파산 하플로테타 헤티스 카테르가제타이 디 헤몬 육카리스티안 토 떼오

12 ὅτι ἡ διακονία τῆς λειτουργίας ταύτης οὐ μόνον ἐστὶ
호티 헤 디아코니아 테스 레이투르기아스 타우테스 우 모논 에스티

προσαναπληροῦσα τὰ ὑστερήματα τῶν ἁγίων, ἀλλὰ καὶ περισσεύουσα διὰ
프로사나플레루사 타 휘스테레마타 톤 하기온 알라 카이 페리쓔우사 디아

πολλῶν εὐχαριστιῶν τῷ Θεῷ· 13 διὰ τῆς δοκιμῆς τῆς διακονίας ταύτης
플론 육카리스티온 토 떼오 디아 테스 도키메스 테스 디아코니아스 타우테스
δοξάζοντες τὸν Θεὸν ἐπὶ τῇ ὑποταγῇ τῆς ὁμολογίας ὑμῶν εἰς τὸ
독사존테스 톤 떼온 에피 테 휘포타게 테스 호몰로기아스 휘몬 에이스 토
εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ, καὶ ἁπλότητι τῆς κοινωνίας εἰς αὐτοὺς καὶ
유앙겔리온 투 크리스투 카이 하플로테티 테스 코이노니아스 에이스 아우투스 카이
εἰς πάντας, 14 καὶ αὐτῶν δεήσει ὑπὲρ ὑμῶν ἐπιποθούντων ὑμᾶς διὰ τὴν
에이스 판타스 카이 아우톤 데에세이 휘페르 휘몬 에피포뚠톤 휘마스 디아 텐
ὑπερβάλλουσαν χάριν τοῦ Θεοῦ ἐφ' ὑμῖν. 15 χάρις δὲ τῷ Θεῷ ἐπὶ τῇ
휘페르발루산 카린 투 떼우 엡 휘민 카리스 데 토 떼오 에피 테
ἀνεκδιηγήτῳ αὐτοῦ δωρεᾷ. 10 Αὐτὸς δὲ ἐγὼ Παῦλος παρακαλῶ ὑμᾶς διὰ
아넥디에게토 아우투 도레아 아우토스 데 에고 파울로스 파라칼로 휘마스 디아
τῆς πραότητος καὶ ἐπιεικείας τοῦ Χριστοῦ, ὃς κατὰ πρόσωπον μὲν
테스 프라오테토스 카이 에피에이케이아스 투 크리스투 호스 카타 프로소폰 멘
ταπεινὸς ἐν ὑμῖν, ἀπὼν δὲ θαρρῶ εἰς ὑμᾶς· 2 δέομαι δὲ τὸ μὴ παρὼν
타페이노스 엔 휘민 아폰 데 따로 에이스 휘마스 데오마이 데 토 메 파론
θαρρῆσαι τῇ πεποιθήσει ᾗ λογίζομαι τολμῆσαι ἐπί τινας τοὺς
따레사이 테 페포이떼세이 헤 로기조마이 톨메사이 에피 티나스 투우스
λογιζομένους ἡμᾶς ὡς κατὰ σάρκα περιπατοῦντας. 3 ἐν σαρκὶ γὰρ
로기조메누스 헤마스 호스 카타 사르카 페리파투타스 엔 사르키 가르
περιπατοῦντες οὐ κατὰ σάρκα στρατευόμεθα 4 τὰ γὰρ ὅπλα τῆς
페리파투테스 우 카타 사르카 스트라튜오메따 타 가르 호플라 테스
στρατείας ἡμῶν οὐ σαρκικὰ, ἀλλὰ δυνατὰ τῷ Θεῷ πρὸς καθαίρεσιν
스트라테이아스 헤몬 우 사르키카 알라 뒤나타 토 떼오 프로스 카따이레신
ὀχυρωμάτων, 5 λογισμούς καθαιροῦντες καὶ πᾶν ὕψωμα ἐπαιρόμενον
옥퀴로마톤 로기스무스 카따이룬테스 카이 판 휩소마 에파이로메논
κατὰ τῆς γνώσεως τοῦ θεοῦ καὶ αἰχμαλωτίζοντες πᾶν νόημα εἰς τὴν
카타 테스 그노세오스 투 떼우 카이 아익크말로티존테스 판 노에마 에이스 텐
ὑπακοὴν τοῦ Χριστοῦ, 6 καὶ ἐν ἑτοίμῳ ἔχοντες ἐκδικῆσαι πᾶσαν
휘파코엔 투 크리스투 카이 엔 헤토이모 엑콘테스 엑디케사이 파산
παρακοήν, ὅταν πληρωθῇ ὑμῶν ἡ ὑπακοή. 7 Τὰ κατὰ πρόσωπον βλέπετε εἴ
파라코엔 호탄 플레로떼 휘몬 헤 휘파코에 타 카타 프로소폰 블레페테 에이
τις πέποιθεν ἑαυτῷ Χριστοῦ εἶναι, τοῦτο λογιζέσθω πάλιν ἀφ' ἑαυτοῦ,
티스 페포이뗀 헤아우토 크리스투 에이나이 투토 로기제스또 팔린 압 헤아우투
ὅτι καθὼς αὐτὸς Χριστοῦ, οὕτω καὶ ἡμεῖς Χριστοῦ. 8 ἐάν τε γὰρ καὶ
호티 카또스 아우토스 크리스투 후토 카이 헤메이스 크리스투 에안 테 가르 카이
περισσότερόν τι καυχήσωμαι περὶ τῆς ἐξουσίας ἡμῶν, ἧς ἔδωκεν ὁ
페리쏘테론 티 카욱케소마이 페리 테스 엑수시아스 헤몬 헤스 에도켄 호
Κύριος ἡμῖν εἰς οἰκοδομὴν, καὶ οὐκ εἰς καθαίρεσιν ὑμῶν, οὐκ
퀴리오스 헤민 에이스 오이코도멘 카이 우크 에이스 카따이레신 휘몬 우크
αἰσχυνθήσομαι· 9 ἵνα μὴ δόξω ὡς ἂν ἐκφοβεῖν ὑμᾶς διὰ τῶν ἐπιστολῶν.
아이슈퀸떼소마이 히나 메 독소 호스 안 엑포베인 휘마스 디아 톤 에피스톨론
10 ὅτι Αἱ μὲν ἐπιστολαὶ, φησί, βαρεῖαι καὶ ἰσχυραί· ἡ δὲ παρουσία τοῦ
호티 하이 멘 에피스톨라이 페시 바레이아이 카이 이슈퀴라이 헤 데 파루시아 투
σώματος ἀσθενὴς, καὶ ὁ λόγος ἐξουθενημένος. 11 τοῦτο λογιζέσθω ὁ
소마토스 아스떼네스 카이 호 로고스 엑수떼네메노스 투토 로기제스또 호
τοιοῦτος, ὅτι οἷοί ἐσμεν τῷ λόγῳ δι' ἐπιστολῶν ἀπόντες, τοιοῦτοι καὶ
토이우토스 호티 호이오이 에스멘 토 로고 디 에피스톨론 아폰테스 토이우토이 카이
παρόντες τῷ ἔργῳ. 12 οὐ γὰρ τολμῶμεν ἐγκρῖναι ἢ συγκρῖναι ἑαυτούς
파론테스 토 에르고 우 가르 톨모멘 엥크리나이 에 쉉크리나이 헤아우투스
τισι τῶν ἑαυτοὺς συνιστανόντων, ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς ἑαυτοὺς
티시 톤 헤아우투스 쉬니스타논톤 알라 아우토이 엔 헤아우토이스 헤아우투스
μετροῦντες, καὶ συγκρίνοντες ἑαυτοὺς ἑαυτοῖς, οὐ συνιοῦσιν. 13 ἡμεῖς
메트룬테스 카이 쉉크리논테스 헤아우투스 헤아우토이스 우 쉬니우신 헤메이스
δὲ οὐχι εἰς τὰ ἄμετρα καυχησόμεθα, ἀλλὰ κατὰ τὸ μέτρον τοῦ κανόνος
데 욱키 에이스 타 아메트라 카욱케소메따 알라 카타 토 메트론 투 카노노스
οὗ ἐμέρισεν ἡμῖν ὁ Θεὸς, μέτρου, ἐφικέσθαι ἄχρι καὶ ὑμῶν. 14 οὐ γὰρ ὡς
후우 에메리센 헤민 호 떼오스 메트루 에피케스따이 악크리 카이 휘몬 우 가르 호스
μὴ ἐφικνούμενοι εἰς ὑμᾶς ὑπερεκτείνομεν ἑαυτούς· ἄχρι γὰρ καὶ ὑμῶν
메 에피크누메노이 에이스 휘마스 휘페렉테이노멘 헤아우투스 악크리 가르 카이 휘몬

그리스어 본문 324

ἐφθάσαμεν ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ· 15 οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα
에프따사멘 엔 토 유앙겔리오 투 크리스투 우크 에이스 타 아메트라
καυχώμενοι ἐν ἀλλοτρίοις κόποις, ἐλπίδα δὲ ἔχοντες αὐξανομένης τῆς
카욱코메노이 엔 알로트리오이스 코포이스 엘피다 데 엑콘테스 아욱사노메네스 테스
πίστεως ὑμῶν, ἐν ὑμῖν μεγαλυνθῆναι κατὰ τὸν κανόνα ἡμῶν εἰς
피스테오스 휘몬 엔 휘민 메갈륀떼나이 카타 톤 카노나 헤몬 에이스
περισσείαν, 16 εἰς τὰ ὑπερέκεινα ὑμῶν εὐαγγελίσασθαι, οὐκ ἐν ἀλλοτρίῳ
페리쎄이안 에이스 타 휘페레케이나 휘몬 유앙겔리사스따이 우크 엔 알로트리오
κανόνι εἰς τὰ ἕτοιμα καυχήσασθαι. 17 ὁ δὲ καυχώμενος, ἐν Κυρίῳ
카노니 에이스 타 헤토이마 카욱케사스따이 호 데 카욱코메노스 엔 퀴리오
καυχάσθω. 18 οὐ γὰρ ὁ ἑαυτὸν συνίστων, ἐκεῖνός ἐστι δόκιμος, ἀλλ' ὃν ὁ
카욱캬스또 우 가르 호 헤아우톤 쉬니스톤 에케이노스 에스티 도키모스 알 호
Κύριος συνίστησιν. 11 Ὄφελον ἀνείχεσθέ μου μικρόν τῇ ἀφροσύνῃς·
퀴리오스 쉬니스테신 오펠론 아네익케스떼 무 미크론 테 아프로쉬네스
ἀλλὰ καὶ ἀνέχεσθέ μου. 2 ζηλῶ γὰρ ὑμᾶς Θεοῦ ζήλῳ· ἡρμοσάμην γὰρ
알라 카이 아넥케스떼 무 젤로 가르 휘마스 떼우 젤로 헤르모사멘 가르
ὑμᾶς ἑνὶ ἀνδρὶ παρθένον ἁγνὴν παραστῆσαι τῷ Χριστῷ· 3 φοβοῦμαι δὲ
휘마스 헤니 안드리 파르떼논 하그넨 파라스테사이 토 크리스토 포부마이 데
μήπως ὡς ὁ ὄφις Εὔαν ἐξηπάτησεν ἐν τῇ πανουργίᾳ αὐτοῦ, οὕτω φθαρῇ
메포스 호스 호 오피스 휴안 엑세파테센 엔 테 파누르기아 아우투 후토 프따레
τὰ νοήματα ὑμῶν ἀπὸ τῆς ἁπλότητος τῆς εἰς τὸν Χριστόν. 4 εἰ μὲν
타 노에마타 휘몬 아포 테스 하플로테토스 테스 에이스 톤 크리스톤 에이 멘
γὰρ ὁ ἐρχόμενος ἄλλον Ἰησοῦν κηρύσσει ὃν οὐκ ἐκηρύξαμεν, ἢ πνεῦμα
가르 호 에륵코메노스 알론 예순 케뤼쎄이 우크 에케뤽사멘 에 프뉴마
ἕτερον λαμβάνετε ὃ οὐκ ἐλάβετε, ἢ εὐαγγέλιον ἕτερον ὃ οὐκ ἐδέξασθε,
헤테론 람바네테 호 우크 엘라베테 에 유앙겔리온 헤테론 호 우크 에덱사스떼
καλῶς ἠνείχεσθε. 5 λογίζομαι γὰρ μηδὲν ὑστερηκέναι τῶν ὑπερ λίαν
칼로스 에네익케스떼 로기조마이 가르 메덴 휘스테레케나이 톤 휘페르 리안
ἀποστόλων. 6 εἰ δὲ καὶ ἰδιώτης τῷ λόγῳ, ἀλλ' οὐ τῇ γνώσει· ἀλλ' ἐν
아포스톨론 에이 데 카이 이디오테스 토 로고 알 우 테 그노세이 알 엔
παντὶ φανερωθέντες ἐν πᾶσιν εἰς ὑμᾶς. 7 ἢ ἁμαρτίαν ἐποίησα ἐμαυτὸν
판티 파네로뗀테스 엔 파신 에이스 휘마스 에 하마르티안 에포이에사 에마우톤
ταπεινῶν ἵνα ὑμεῖς ὑψωθῆτε, ὅτι δωρεὰν τὸ τοῦ Θεοῦ εὐαγγέλιον
타페이논 히나 휘메이스 휩소떼테 호티 도레안 토 투 떼우 유앙겔리온
εὐηγγελισάμην ὑμῖν; 8 ἄλλας ἐκκλησίας ἐσύλησα, λαβὼν ὀψώνιον πρὸς
유엥겔리사멘 휘민 알라스 엑클레시아스 에쉴레사 라본 옵소니온 프로스
τὴν ὑμῶν διακονίαν· 9 καὶ παρὼν πρὸς ὑμᾶς καὶ ὑστερηθεὶς οὐ
텐 휘몬 디아코니안 카이 파론 프로스 휘마스 카이 휘스테레떼이스 우
κατενάρκησα οὐδενός· τὸ γὰρ ὑστέρημά μου προσανεπλήρωσαν οἱ
카테나르케사 우데노스 토 가르 휘스테레마 무 프로사네플레로산 호이
ἀδελφοὶ ἐλθόντες ἀπὸ Μακεδονίας· καὶ ἐν παντὶ ἀβαρῆ ὑμῖν ἐμαυτὸν
아델포이 엘똔테스 아포 마케도니아스 카이 엔 판티 아바레 휘민 에마우톤
ἐτήρησα καὶ τηρήσω. 10 ἔστιν ἀλήθεια Χριστοῦ ἐν ἐμοὶ, ὅτι ἡ καύχησις
에테레사 카이 테레소 에스틴 알레떼이아 크리스투 엔 에모이 호티 헤 카욱케시스
αὕτη οὐ φραγήσεται εἰς ἐμὲ ἐν τοῖς κλίμασι τῆς Ἀχαΐας. 11 διατί ὅτι
하우테 우 프라게세타이 에이스 에메 엔 토이스 클리마시 테스 악캬이아스 디아티 호티
οὐκ ἀγαπῶ ὑμᾶς ὁ Θεὸς οἶδεν. 12 ὃ δὲ ποιῶ, καὶ ποιήσω, ἵνα ἐκκόψω τὴν
우크 아가포 휘마스 호 떼오스 오이덴 호 데 포이오 카이 포이에소 히나 엑콥소 텐
ἀφορμὴν τῶν θελόντων ἀφορμήν, ἵνα ἐν ᾧ καυχῶνται, εὑρεθῶσι καθὼς καὶ
아포르멘 톤 뗄론톤 아포르멘 히나 엔 호 카욱콘타이 휴레또시 카또스 카이
ἡμεῖς. 13 οἱ γὰρ τοιοῦτοι ψευδαπόστολοι, ἐργάται δόλιοι,
헤메이스 호이 가르 토이우토이 프슈다포스톨로이 에르가타이 돌리오이
μετασχηματιζόμενοι εἰς ἀποστόλους Χριστοῦ. 14 καὶ οὐ θαυμαστόν·
메타슥케마티조메노이 에이스 아포스톨루스 크리스투 카이 우 따우마스톤
αὐτὸς γὰρ ὁ Σατανᾶς μετασχηματίζεται εἰς ἄγγελον φωτός. 15 οὐ
아우토스 가르 호 사타나스 메타슥케마티제타이 에이스 앙겔론 포토스 우
μέγα οὖν εἰ καὶ οἱ διάκονοι αὐτοῦ μετασχηματίζονται ὡς διάκονοι
메가 운 에이 카이 호이 디아코노이 아우투 메타슥케마티존타이 호스 디아코노이
δικαιοσύνης, ὧν τὸ τέλος ἔσται κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν. 16 Πάλιν λέγω, μή
디카이오쉬네스 혼 토 텔로스 에스타이 카타 타 에르가 아우톤 팔린 레고 메

τίς με δόξῃ ἄφρονα εἶναι· εἰ δὲ μήγε, κἂν ὡς ἄφρονα δέξασθέ με, ἵνα
티스 메 독세 아프로나 에이나이 에이 데 메게 칸 호스 아프로나 덱사스떼 메 히나
μικρόν τι κἀγὼ καυχήσωμαι. 17 ὃ λαλῶ, οὐ λαλῶ κατὰ Κύριον, ἀλλ' ὡς ἐν
미크론 티 카고 카욱케소마이 호 랄로 우 랄로 카타 퀴리온 알 호스 엔
ἀφροσύνῃ, ἐν ταύτῃ τῇ ὑποστάσει τῆς καυχήσεως. 18 ἐπεὶ πολλοὶ
아프로쉬네 엔 타우테 테 휘포스타세이 테스 카욱케세오스 에페이 폴로이
καυχῶνται κατὰ τὴν σάρκα, κἀγὼ καυχήσομαι. 19 ἡδέως γὰρ ἀνέχεσθε
카욱콘타이 카타 텐 사르카 카고 카욱케소마이 헤데오스 가르 아넥케스떼
τῶν ἀφρόνων φρόνιμοι ὄντες. 20 ἀνέχεσθε γὰρ, εἴ τις ὑμᾶς καταδουλοῖ, εἴ
톤 아프로논 프로니모이 온테스 아넥케스떼 가르 에이 티스 휘마스 카타둘로이 에이
τις κατεσθίει, εἴ τις λαμβάνει, εἴ τις ἐπαίρεται, εἴ τις ὑμᾶς εἰς
티스 카테스띠에이 에이 티스 람바네이 에이 티스 에파이레타이 에이 티스 휘마스 에이스
πρόσωπον δέρει. 21 κατὰ ἀτιμίαν λέγω, ὡς ὅτι ἡμεῖς ἠσθενήσαμεν· ἐν ᾧ
프로소폰 데레이 카타 아티미안 레고 호스 호티 헤메이스 에스떼네사멘 엔 호
δ' ἄν τις τολμᾷ ἐν ἀφροσύνῃ λέγω, τολμῶ κἀγώ. 22 Ἑβραῖοί εἰσι κἀγώ·
드 안 티스 톨마 엔 아프로쉬네 레고 톨모 카고 헤브라이오이 에이시 카고
Ἰσραηλῖταί εἰσι κἀγώ· σπέρμα Ἀβραάμ εἰσι κἀγώ· 23 διάκονοι Χριστοῦ
이스라엘리타이 에이시 카고 스페르마 아브라암 에이시 카고 디아코노이 크리스투
εἰσι παραφρονῶν λαλῶ ὑπὲρ ἐγώ· ἐν κόποις περισσοτέρως, ἐν πληγαῖς
에이시 파라프로논 랄로 휘페르 에고 엔 코포이스 페리쏘테로스 엔 플레가이스
ὑπερβαλλόντως, ἐν φυλακαῖς περισσοτέρως, ἐν θανάτοις πολλάκις. 24
휘페르발론토스 엔 퓔라카이스 페리쏘테로스 엔 따나토이스 폴라키스
ὑπὸ Ἰουδαίων πεντάκις τεσσαράκοντα παρὰ μίαν ἔλαβον, 25 τρὶς
휘포 유다이온 펜타키스 테싸라콘타 파라 미안 엘라본 트리스
ἐρραβδίσθην, ἅπαξ ἐλιθάσθην, τρὶς ἐναυάγησα, νυχθήμερον ἐν τῷ βυθῷ
에라브디스뗀 하팍스 엘리따스뗀 트리스 에나우아게사 뉙크떼메론 엔 토 뷔또
πεποίηκα· 26 ὁδοιπορίαις πολλάκις, κινδύνοις ποταμῶν, κινδύνοις
페포이에카 호도이포리아이스 폴라키스 킨뒤노이스 포타몬 킨뒤노이스
λῃστῶν, κινδύνοις ἐκ γένους, κινδύνοις ἐξ ἐθνῶν, κινδύνοις ἐν πόλει,
레스톤 킨뒤노이스 엑 게누스 킨뒤노이스 엑스 에뜨논 킨뒤노이스 엔 폴레이
κινδύνοις ἐν ἐρημίᾳ, κινδύνοις ἐν θαλάσσῃ, κινδύνοις ἐν ψευδαδέλφοις,
킨뒤노이스 엔 에레미아 킨뒤노이스 엔 딸라쎄 킨뒤노이스 엔 프슈다델포이스
27 ἐν κόπῳ καὶ μόχθῳ, ἐν ἀγρυπνίαις πολλάκις, ἐν λιμῷ καὶ δίψει, ἐν
엔 코포 카이 목크또 엔 아그륍니아이스 폴라키스 엔 리모 카이 딥세이 엔
νηστείαις πολλάκις, ἐν ψύχει καὶ γυμνότητι, 28 χωρὶς τῶν παρεκτὸς ἡ
네스테이아이스 폴라키스 엔 프쉬케이 카이 귐노테니 코리스 톤 파렉토스 헤
ἐπισύστασις μου ἡ καθ' ἡμέραν, ἡ μέριμνα πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν. 29 τίς
에피쉬스타시스 무 헤 캇 헤메란 헤 메림나 파손 톤 엑클레시온 티스
ἀσθενεῖ, καὶ οὐκ ἀσθενῶ; τίς σκανδαλίζεται, καὶ οὐκ ἐγὼ πυροῦμαι; 30 εἰ
아스떼네이 카이 우크 아스떼노 티스 스칸달리제타이 카이 우크 에고 퓌루마이 에이
καυχᾶσθαι δεῖ, τὰ τῆς ἀσθενείας μου καυχήσομαι. 31 ὁ Θεὸς καὶ πατὴρ
카욱카스따이 데이 타 테스 아스떼네이아스 무 카욱케소마이 호 떼오스 카이 파테르
τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ οἶδεν, ὁ ὢν εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας,
투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투 오이덴 호 오온 율로게토스 에이스 투우스 아이오나스
ὅτι οὐ ψεύδομαι. 32 ἐν Δαμασκῷ ὁ ἐθνάρχης Ἀρέτα τοῦ βασιλέως
호티 우 프슈도마이 엔 다마스코 호 에뜨나륵케스 하레타 투 바실레오스
ἐφρούρει τὴν Δαμασκηνῶν πόλιν, πιάσαι με θέλων· 33 καὶ διὰ θυρίδος ἐν
에프루레이 텐 다마스케논 폴린 피아사이 메 뗄론 카이 디아 뛰리도스 엔
σαργάνῃ ἐχαλάσθην διὰ τοῦ τείχους καὶ ἐξέφυγον τὰς χεῖρας αὐτοῦ. 12
사르가네 엑칼라스뗀 디아 투 테익쿠스 카이 엑세퓌곤 타스 케이라스 아우투
Καυχᾶσθαι δὴ οὐ συμφέρει μοι· ἐλεύσομαι γὰρ εἰς ὀπτασίας καὶ
카욱카스따이 데 우 쉼페레이 모이 엘류소마이 가르 에이스 옵타시아스 카이
ἀποκαλύψεις Κυρίου. 2 οἶδα ἄνθρωπον ἐν Χριστῷ πρὸ ἐτῶν δεκατεσσάρων
아포칼륍세이스 퀴리우 오이다 안뜨로폰 엔 크리스토 프로 에톤 데카테싸론
εἴτε ἐν σώματι οὐκ οἶδα· εἴτε ἐκτὸς τοῦ σώματος οὐκ οἶδα· ὁ Θεὸς
에이테 엔 소마티 우크 오이다 에이테 엑토스 투 소마토스 우크 오이다 호 떼오스
οἶδεν, ἁρπαγέντα τὸν τοιοῦτον ἕως τρίτου οὐρανοῦ. 3 καὶ οἶδα τὸν
오이덴 하르파겐타 톤 토이우톤 헤오스 트리투 우라누 카이 오이다 톤
τοιοῦτον ἄνθρωπον, εἴτε ἐν σώματι, εἴτε ἐκτὸς τοῦ σώματος, οὐκ οἶδα· ὁ
토이우톤 안뜨로폰 에이테 엔 소마티 에이테 엑토스 투 소마토스 우크 오이다 호

그리스어 본문 326

Θεὸς οἶδεν, 4 ὅτι ἡρπάγη εἰς τὸν παράδεισον, καὶ ἤκουσεν ἄρρητα
떼오스 오이덴 호티 헤르파게 에이스 톤 파라데이손 카이 에쿠센 아레타
ῥήματα, οὐκ ἐξὸν ἀνθρώπῳ λαλῆσαι. 5 ὑπὲρ τοῦ τοιούτου καυχήσομαι·
흐레마타 우크 엑손 안뜨로포 랄레사이 휘페르 투 토이우투 카욱케소마이
ὑπὲρ δὲ ἐμαυτοῦ οὐ καυχήσομαι, εἰ μὴ ἐν ταῖς ἀσθενείαις μου. 6 ἐὰν
휘페르 데 에마우투 우 카욱케소마이 에이 메 엔 타이스 아스떼네이아이스 무 에안
γὰρ θελήσω καυχήσασθαι, οὐκ ἔσομαι ἄφρων· ἀλήθειαν γὰρ ἐρῶ· φείδομαι
가르 텔레소 카욱케사스따이 우크 에소마이 아프론 알레떼이안 가르 에로 페이도마이
δέ, μή τις εἰς ἐμὲ λογίσηται ὑπὲρ ὃ βλέπει με, ἢ ἀκούει τι ἐξ ἐμοῦ, 7
데 메 티스 에이스 에메 로기세타이 휘페르 호 블레페이 메 에 아쿠에이 티 엑스 에무
καὶ τῇ ὑπερβολῇ τῶν ἀποκαλύψεων ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι, ἐδόθη μοι σκόλοψ
카이 테 휘페르볼레 톤 아포칼륍세온 히나 메 휘페라이로마이 에도떼 모이 스콜롭스
τῇ σαρκί, ἄγγελος Σατᾶν, ἵνα με κολαφίζῃ, ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι. 8 ὑπὲρ
테 사르키 앙겔로스 사탄 히나 메 콜라피제 히나 메 휘페라이로마이 휘페르
τούτου τρὶς τὸν Κύριον παρεκάλεσα ἵνα ἀποστῇ ἀπ' ἐμοῦ. 9 καὶ εἴρηκέ
투투 트리스 톤 퀴리온 파레칼레사 히나 아포스테 압 에무 카이 에이레케
μοι, Ἀρκεῖ σοι ἡ χάρις μου· ἡ γὰρ δύναμις μου ἐν ἀσθενείᾳ τελειοῦται.
모이 아르케이 소이 헤 카리스 무 헤 가르 뒤나미스 무 엔 아스떼네이아 텔레이우타이
ἥδιστα οὖν μᾶλλον καυχήσομαι ἐν ταῖς ἀσθενείαις μου, ἵνα ἐπισκηνώσῃ
헤디스타 운 말론 카욱케소마이 엔 타이스 아스떼네이아이스 무 히나 에피스케노세
ἐπ' ἐμὲ ἡ δύναμις τοῦ Χριστοῦ. 10 διὸ εὐδοκῶ ἐν ἀσθενείαις, ἐν ὕβρεσιν,
엡 에메 헤 뒤나미스 투 크리스투 디오 유도코 엔 아스떼네이아이스 엔 휘브레신
ἐν ἀνάγκαις, ἐν διωγμοῖς, ἐν στενοχωρίαις, ὑπὲρ Χριστοῦ· ὅταν γὰρ
엔 아낭카이스 엔 디오그모이스 엔 스테녹코리아이스 휘페르 크리스투 호탄 가르
ἀσθενῶ, τότε δυνατός εἰμι. 11 Γέγονα ἄφρων· καυχώμενος· ὑμεῖς με
아스떼노 토테 뒤나토스 에이미 게고나 아프론 카욱코메노스 휘메이스 메
ἠναγκάσατε· ἐγὼ γὰρ ὤφειλον ὑφ' ὑμῶν συνίστασθαι· οὐδέν γὰρ
에낭카사테 에고 가르 오페일론 휩 휘몬 쉬니스타스따이 우덴 가르
ὑστέρησα τῶν ὑπερ λίαν ἀποστόλων, εἰ καὶ οὐδέν εἰμι. 12 τὰ μὲν σημεῖα
휘스테레사 톤 휘페르 리안 아포스톨론 에이 카이 우덴 에이미 타 멘 세메이아
τοῦ ἀποστόλου κατειργάσθη ἐν ὑμῖν ἐν πάσῃ ὑπομονῇ, ἐν σημείοις καὶ
투 아포스톨루 카테이르가스떼 엔 휘민 엔 파세 휘포모네 엔 세메이오이스 카이
τέρασι καὶ δυνάμεσι. 13 τί γάρ ἐστιν ὃ ἡττήθητε ὑπὲρ τὰς λοιπὰς
테라시 카이 뒤나메시 티 가르 에스틴 호 헷테떼테 휘페르 타스 로이파스
ἐκκλησίας, εἰ μὴ ὅτι αὐτὸς ἐγὼ οὐ κατενάρκησα ὑμῶν χαρίσασθέ μοι τὴν
엑클레시아스 에이 메 호티 아우토스 에고 우 카테나르케사 휘몬 카리사스떼 모이 텐
ἀδικίαν ταύτην. 14 Ἰδοὺ τρίτον ἑτοίμως ἔχω ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ οὐ
아디키안 타우텐 이두 트리톤 헤토이모스 엑코 엘떼인 프로스 휘마스 카이 우
καταναρκήσω· ὑμῶν· οὐ γὰρ ζητῶ τὰ ὑμῶν, ἀλλ' ὑμᾶς· οὐ γὰρ ὀφείλει τὰ
카타나르케소 휘몬 우 가르 제토 타 휘몬 알 휘마스 우 가르 오페일레이 타
τέκνα τοῖς γονεῦσι θησαυρίζειν, ἀλλ' οἱ γονεῖς τοῖς τέκνοις. 15 ἐγὼ δὲ
테크나 토이스 고뉴시 떼사우리제인 알 호이 고네이스 토이스 테크노이스 에고 데
ἥδιστα δαπανήσω καὶ ἐκδαπανηθήσομαι ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν· εἰ καὶ
헤디스타 다파네소 카이 엑다파네떼소마이 휘페르 톤 프쉬콘 휘몬 에이 카이
περισσοτέρως ὑμᾶς ἀγαπῶν, ἧττον ἀγαπῶμαι 16 ἔστω δέ, ἐγὼ οὐ
페리쏘테로스 휘마스 아가폰 헷톤 아가포마이 에스토 데 에고 우
κατεβάρησα ὑμᾶς· ἀλλ' ὑπάρχων πανοῦργος, δόλῳ ὑμᾶς ἔλαβον. 17 μή
카테바레사 휘마스 알 휘파륵콘 파누르고스 돌로 휘마스 엘라본 메
τινα ὧν ἀπέσταλκα πρὸς ὑμᾶς, δι' αὐτοῦ ἐπλεονέκτησα ὑμᾶς; 18
티나 혼 아페스탈카 프로스 휘마스 디 아우투 에플레오네크테사 휘마스
παρεκάλεσα Τίτον, καὶ συναπέστειλα τὸν ἀδελφόν· μή τι ἐπλεονέκτησεν
파레칼레사 티톤 카이 쉬나페스테일라 톤 아델폰 메 티 에플레오네크테센
ὑμᾶς Τίτος; οὐ τῷ αὐτῷ Πνεύματι περιεπατήσαμεν; οὐ τοῖς αὐτοῖς ἴχνεσι;
휘마스 티토스 우 토 아우토오 프뉴마티 페리에파테사멘 우 토이스 아우토이스 익크네시
19 Πάλιν δοκεῖτε ὅτι ὑμῖν ἀπολογούμεθα· κατένωπιον τοῦ Θεοῦ ἐν
팔린 도케이테 호티 휘민 아폴로구메따 카테노피온 투 떼우 엔
Χριστῷ λαλοῦμεν· τὰ δὲ πάντα, ἀγαπητοί, ὑπὲρ τῆς ὑμῶν οἰκοδομῆς. 20
크리스토 랄루멘 타 데 판타 아가페토이 휘페르 테스 휘몬 오이코도메스
φοβοῦμαι γὰρ μήπως ἐλθὼν οὐχ οἵους θέλω εὕρω ὑμᾶς, κἀγὼ εὑρεθῶ ὑμῖν
포부마이 가르 메포스 엘똔 우크 호이우스 델로 휴로 휘마스 카고 휴레또 휘민

그리스어 본문 326

οἷον οὐ θέλετε μήπως ἔρεις ζῆλοι, θυμοί, ἐριθεῖαι, καταλαλιαί, ψιθυρισμοί,
호이온 우 뗄레테 메포스 에레이스 젤로이 뛰모이 에리떼이아이 카탈랄리아이 프시뛰리스모이
φυσιώσεις, ἀκαταστασίαι· 21 μὴ πάλιν ἐλθόντα με ταπεινώσῃ ὁ Θεός
퓌시오세이스 아카타스타시아이 메 팔린 엘똔타 메 타페이노세 호 떼오스
μου πρὸς ὑμᾶς, καὶ πενθήσω πολλοὺς τῶν προημαρτηκότων, καὶ μὴ
무 프로스 휘마스 카이 펜떼소 폴루스 톤 프로에마르테코톤 카이 메
μετανοησάντων ἐπὶ τῇ ἀκαθαρσίᾳ καὶ πορνείᾳ καὶ ἀσελγείᾳ ᾗ ἔπραξαν.
메타노에산톤 에피 테 아카따르시아 카이 포르네이아 카이 아셀게이아 헤 에프락산

13 τρίτον τοῦτο ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων καὶ
트리톤 투토 에르코마이 프로스 휘마스 에피 스토마토스 뒤오 마르튀론 카이
τριῶν σταθήσεται πᾶν ῥῆμα. 2 προείρηκα καὶ προλέγω, ὡς παρὼν τὸ
트리온 스타떼세타이 빤 흐레마 프로에이레카 카이 프롤레고 호스 파론 토
δεύτερον καὶ ἀπὼν νῦν γράφω τοῖς προημαρτηκόσιν καὶ τοῖς λοιποῖς
듀테론 카이 아폰 뉜 그라포 토이스 프로에마르테코시 카이 토이스 로이포이스
πᾶσιν, ὅτι ἐὰν ἔλθω εἰς τὸ πάλιν, οὐ φείσομαι, 3 ἐπεὶ δοκιμὴν ζητεῖτε
파신 호티 에안 엘또 에이스 토 팔린 우 페이소마이 에페이 도키멘 제테이테
τοῦ ἐν ἐμοὶ λαλοῦντος Χριστοῦ, ὃς εἰς ὑμᾶς οὐκ ἀσθενεῖ ἀλλὰ δυνατεῖ
투 엔 에모이 랄룬토스 크리스투 호스 에이스 휘마스 우크 아스떼네이 알라 뒤나테이
ἐν ὑμῖν· 4 καὶ γὰρ εἰ ἐσταυρώθη ἐξ ἀσθενείας, ἀλλὰ ζῇ ἐκ δυνάμεως
엔 휘민 카이 가르 에이스 에스타우로떼 엑스 아스떼네이아스 알라 제 엑 뒤나메오스
Θεοῦ. καὶ γὰρ καὶ ἡμεῖς ἀσθενοῦμεν ἐν αὐτῷ, ἀλλὰ ζήσομεθα σὺν αὐτῷ
떼우 카이 가르 카이 헤메이스 아스떼누멘 엔 아우토오 알라 제소메따 쉰 아우토오
ἐκ δυνάμεως Θεοῦ εἰς ὑμᾶς. 5 ἑαυτοὺς πειράζετε εἰ ἐστὲ ἐν τῇ πίστει,
엑 뒤나메오스 떼우 에이스 휘마스 헤아우투스 페이라제테 에이 에스테 엔 테 피스테이
ἑαυτοὺς δοκιμάζετε. ἢ οὐκ ἐπιγινώσκετε ἑαυτοὺς ὅτι Ἰησοῦς Χριστὸς ἐν
헤아우투스 도키마제테 에 우크 에피기노스케테 헤아우투스 호티 예수스 크리스토스 엔
ὑμῖν ἐστίν εἰ μή τι ἀδόκιμοί ἐστε. 6 ἐλπίζω δὲ ὅτι γνώσεσθε ὅτι ἡμεῖς
휘민 에스틴 에이 메 티 아도키모이 에스떼 엘피조 데 호티 그노세스떼 호티 헤메이스
οὐκ ἐσμὲν ἀδόκιμοι. 7 εὐχόμαι δὲ πρὸς τὸν Θεὸν, μὴ ποιῆσαι ὑμᾶς κακὸν
우크 에스멘 아도키모이 육코마이 데 프로스 톤 떼온 메 포이에사이 휘마스 카콘
μηδέν, οὐχ ἵνα ἡμεῖς δόκιμοι φανῶμεν, ἀλλ' ἵνα ὑμεῖς τὸ καλὸν ποιῆτε,
메덴 우크 히나 헤메이스 도키모이 파노멘 알 히나 휘메이스 토 칼론 포이에떼
ἡμεῖς δὲ ὡς ἀδόκιμοι ὦμεν. 8 οὐ γὰρ δυνάμεθά τι κατὰ τῆς ἀληθείας,
헤메이스 데 호스 아도키모이 오멘 우 가르 뒤나메따 티 카타 테스 알레떼이아스
ἀλλ' ὑπὲρ τῆς ἀληθείας. 9 χαίρομεν γὰρ ὅταν ἡμεῖς ἀσθενῶμεν, ὑμεῖς δὲ
알 휘페르 테스 알레떼이아스 카이로멘 가르 호탄 헤메이스 아스떼노멘 휘메이스 데
δυνατοὶ ἦτε· τοῦτο δὲ καὶ εὐχόμεθα, τὴν ὑμῶν κατάρτισιν. 10 διὰ τοῦτο
뒤나토이 에떼 투토 데 카이 육코메따 텐 휘몬 카타르티신 디아 투토
ταῦτα ἀπὼν γράφω, ἵνα παρὼν μὴ ἀποτόμως χρήσωμαι, κατὰ τὴν
타우타 아폰 그라포 히나 파론 메 아포토모스 크레소마이 카타 텐
ἐξουσίαν ἣν ἔδωκέ μοι ὁ Κύριος εἰς οἰκοδομὴν, καὶ οὐκ εἰς καθαίρεσιν.
엑수시안 헨 에도케 모이 호 퀴리오스 에이스 오이코도멘 카이 우크 에이스 카따이레신
11 Λοιπόν, ἀδελφοί, χαίρετε· καταρτίζεσθε, παρακαλεῖσθε, τὸ αὐτὸ
로이폰 아델포이 캬이레테 카타르티제스떼 파라칼레이스떼 토 아우토
φρονεῖτε, εἰρηνεύετε· καὶ ὁ Θεὸς τῆς ἀγάπης καὶ εἰρήνης ἔσται μεθ'
프로네이테 에이레뉴에테 카이 호 떼오스 테스 아가페스 카이 에이레네스 에스타이 멧
ὑμῶν. 12 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν ἁγίῳ φιλήματι. 13 Ἀσπάζονται ὑμᾶς
휘몬 아스파사스떼 알렐루스 엔 하기오 필레마티 아스파존타이 휘마스
οἱ ἅγιοι πάντες.
호이 하기오이 판테스

Galatians

1 Παῦλος ἀπόστολος οὐκ ἀπ' ἀνθρώπων, οὐδὲ δι' ἀνθρώπου, ἀλλὰ διὰ
파울로스 아포스똘로스 우크 압 안뜨로폰 우데 디 안뜨로푸 알라 디아
Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ Θεοῦ πατρὸς τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, 2 καὶ
예수 크리스투 카이 떼우 파트로스 투 에게이란토스 아우톤 엑 네크론 카이

그리스어 본문 328

οἱ σὺν ἐμοὶ πάντες ἀδελφοί, ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Γαλατίας· 3 χάρις ὑμῖν
호이 쉰 에모이 판테스 아델포이 타이스 엑클레시아이스 테스 갈라티아스 카리스 휘민
καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ πατρὸς, καὶ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, 4 τοῦ
카이 에이레네 아포 떼우 파트로스 카이 퀴리우 헤몬 예수 크리스투 투
δόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ὅπως ἐξέληται ἡμᾶς ἐκ τοῦ
돈토스 헤아우톤 휘페르 톤 하마르티온 헤몬 호포스 엑셀레타이 헤마스 엑 투
ἐνεστῶτος αἰῶνος πονηροῦ, κατὰ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν·
에네스토토스 아이오노스 포네루 카타 토 텔레마 투 떼우 카이 파트로스 헤몬
5 ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν. 6 Θαυμάζω ὅτι οὕτω
호 헤 독사 에이스 투우스 아이오나스 톤 아이오논 아멘 따우마조 호티 후토
ταχέως μετατίθεσθε ἀπὸ τοῦ καλέσαντος ὑμᾶς ἐν χάριτι Χριστοῦ εἰς
탁케오스 메타티떼스떼 아포 투 칼레산토스 휘마스 엔 카리티 크리스투 에이스
ἕτερον εὐαγγέλιον· 7 ὃ οὐκ ἔστιν ἄλλο, εἰ μή τινές εἰσιν οἱ ταράσσοντες
헤테론 유앙겔리온 호 우크 에스틴 알로 에이 메 티네스 에이신 호이 타라쏜테스
ὑμᾶς καὶ θέλοντες μεταστρέψαι τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ. 8 ἀλλὰ καὶ
휘마스 카이 델론테스 메타스트렙사이 토 유앙겔리온 투 크리스투 알라 카이
ἐὰν ἡμεῖς ἢ ἄγγελος ἐξ οὐρανοῦ εὐαγγελίζηται ὑμῖν παρ' ὃ
에안 헤메이스 에 앙겔로스 엑스 우라누 유앙겔리제타이 휘민 파르 호
εὐηγγελισάμεθα ὑμῖν, ἀνάθεμα ἔστω. 9 ὡς προειρήκαμεν, καὶ ἄρτι πάλιν
유엥겔리사메따 휘민 아나떼마 에스토 호스 프로에이레카멘 카이 아르티 팔린
λέγω, εἴ τις ὑμᾶς εὐαγγελίζεται παρ' ὃ παρελάβετε, ἀνάθεμα ἔστω. 10
레고 에이 티스 휘마스 유앙겔리제타이 파르 호 파렐라베테 아나떼마 에스토
ἄρτι γὰρ ἀνθρώπους πείθω ἢ τὸν Θεόν; ἢ ζητῶ ἀνθρώποις ἀρέσκειν; εἰ
아르티 가르 안뜨로푸스 페이또 에 톤 떼온 에 제토 안뜨로포이스 아레스케인 에이
γὰρ ἔτι ἀνθρώποις ἤρεσκον, Χριστοῦ δοῦλος οὐκ ἂν ἤμην. 11 Γνωρίζω δὲ
가르 에티 안뜨로포이스 에레스콘 크리스투 둘로스 우크 안 에멘 그노리조 데
ὑμῖν, ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον τὸ εὐαγγελισθὲν ὑπ' ἐμοῦ, ὅτι οὐκ ἔστι
휘민 아델포이 토 유앙겔리온 토 유앙겔리스떤 휩 에무 호티 우크 에스티
κατὰ ἄνθρωπον· 12 οὐδὲ γὰρ ἐγὼ παρὰ ἀνθρώπου παρέλαβον αὐτό, οὔτε
카타 안뜨로폰 우데 가르 에고 파라 안뜨로푸 파렐라본 아우토 우테
ἐδιδάχθην, ἀλλὰ δι' ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ. 13 ἠκούσατε γὰρ τὴν
에디닥크뗀 알라 디 아포칼륍세오스 예수 크리스투 에쿠사테 가르 텐
ἐμὴν ἀναστροφήν ποτε ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὅτι καθ' ὑπερβολὴν ἐδίωκον τὴν
에멘 아나스트로펜 포테 엔 토 유다이스모 호티 캇 휘페르볼렌 에디오콘 텐
ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐπόρθουν αὐτήν· 14 καὶ προέκοπτον ἐν τῷ
엑클레시안 투 떼우 카이 에포르뚠 아우텐 카이 프로에콥톤 엔 토
Ἰουδαϊσμῷ ὑπὲρ πολλοὺς συνηλικιώτας ἐν τῷ γένει μου, περισσοτέρως
유다이스모 휘페르 폴루스 쉬넬리키오타스 엔 토 게네이 무 페리쏘테로스
ζηλωτὴς ὑπάρχων τῶν πατρικῶν μου παραδόσεων. 15 ὅτε δὲ εὐδόκησεν ὁ
첼로테스 휘파륵콘 톤 파트리콘 무 파라도세온 호테 데 유도케센 호
Θεὸς ὁ ἀφορίσας με ἐκ κοιλίας μητρός μου καὶ καλέσας διὰ τῆς χάριτος
떼오스 호 아포리사스 메 엑 코일리아스 메트로스 무 카이 칼레사스 디아 테스 카리토스
αὐτοῦ, 16 ἀποκαλύψαι τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐν ἐμοὶ ἵνα εὐαγγελίζωμαι αὐτὸν
아우투 아포칼륍사이 톤 휘온 아우투 엔 에모이 히나 유앙겔리조마이 아우톤
ἐν τοῖς ἔθνεσιν, εὐθέως οὐ προσανεθέμην σαρκὶ καὶ αἵματι 17 οὐδὲ
엔 토이스 에뜨네신 유떼오스 우 프로사네떼멘 사르키 카이 하이마티 우데
ἀνῆλθον εἰς Ἱεροσόλυμα πρὸς τοὺς πρὸ ἐμοῦ ἀποστόλους, ἀλλ' ἀπῆλθον
아넬똔 에이스 히에로솔뤼마 프로스 투우스 프로 에무 아포스톨루스 알 아펠똔
εἰς Ἀραβίαν, καὶ πάλιν ὑπέστρεψα εἰς Δαμασκόν. 18 Ἔπειτα μετὰ ἔτη
에이스 아라비안 카이 팔린 휘페스트렙사 에이스 다마스콘 에페이타 메타 에테
τρία ἀνῆλθον εἰς Ἱεροσόλυμα ἱστορῆσαι Πέτρον, καὶ ἐπέμεινα πρὸς
트리아 아넬똔 에이스 히에로솔뤼마 히스토레사이 페트론 카이 에페메이나 프로스
αὐτὸν ἡμέρας δεκαπέντε· 19 ἕτερον δὲ τῶν ἀποστόλων οὐκ εἶδον, εἰ μὴ
아우톤 헤메라스 데카펜테 헤테론 데 톤 아포스톨론 우크 에이돈 에이 메
Ἰάκωβον τὸν ἀδελφὸν τοῦ Κυρίου. 20 δὲ γράφω ὑμῖν, ἰδοὺ ἐνώπιον τοῦ
야코본 톤 아델폰 투 퀴리우 데 그라포 휘민 이두 에노피온 투
Θεοῦ, ὅτι οὐ ψεύδομαι. 21 Ἔπειτα ἦλθον εἰς τὰ κλίματα τῆς Συρίας καὶ
떼우 호티 우 프슈도마이 에페이타 엘똔 에이스 타 클리마타 테스 쉬리아스 카이
τῆς Κιλικίας· 22 ἤμην δὲ ἀγνοούμενος τῷ προσώπῳ ταῖς ἐκκλησίαις τῆς
테스 킬리키아스 에멘 데 아그노우메노스 토 프로소포 타이스 엑클레시아이스 테스

그리스어 본문 328

Ἰουδαίας ταῖς ἐν Χριστῷ· 23 μόνον δὲ ἀκούοντες ἦσαν ὅτι Ὁ διώκων
유다이아스 타이스 엔 크리스토 모논 데 아쿠온테스 에산 호티 호 디오콘
ἡμᾶς ποτε, νῦν εὐαγγελίζεται τὴν πίστιν ἣν ποτε ἐπόρθει, 24 καὶ
헤마스 포테 뉜 유앙겔리제타이 텐 피스틴 헨 포테 에포르떼이 카이
ἐδόξαζον ἐν ἐμοὶ τὸν Θεόν. 2 Ἔπειτα διὰ δεκατεσσάρων ἐτῶν πάλιν
에독사존 엔 에모이 톤 떼온 에페이타 디아 데카테사론 에톤 팔린
ἀνέβην εἰς Ἰεροσόλυμα μετὰ Βαρναβᾶ, συμπαραλαβὼν καὶ Τίτον· 2
아네벤 에이스 히에로솔뤼마 메타 바르나바 쉼파랄라본 카이 티톤
ἀνέβην δὲ κατὰ ἀποκάλυψιν, καὶ ἀνεθέμην αὐτοῖς τὸ εὐαγγέλιον ὃ
아네벤 데 카타 아포칼륍신 카이 아네떼멘 아우토이스 토 유앙겔리온 호
κηρύσσω ἐν τοῖς ἔθνεσι, κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς δοκοῦσι, μήπως εἰς κενὸν
게뤼쏘 엔 토이스 에뜨네시 캇 이디안 데 토이스 도쿠시 메포스 에이스 케논
τρέχω ἢ ἔδραμον. 3 ἀλλ' οὐδὲ Τίτος ὁ σὺν ἐμοί, Ἕλλην ὤν, ἠναγκάσθη
트렉코 에 에드라몬 알 우데 티토스 호 쉰 에모이 헬렌 온 에낭카스떼
περιτμηθῆναι· 4 διὰ δὲ τοὺς παρεισάκτους ψευδαδέλφους, οἵτινες
페리르메떼나이 디아 데 투우스 파레이사크투스 프슈다델푸스 호이티네스
παρεισῆλθον κατασκοπῆσαι τὴν ἐλευθερίαν ἡμῶν ἣν ἔχομεν ἐν Χριστῷ
파레이셀똔 카타스코페사이 텐 엘류떼리안 헤몬 헨 엑코멘 엔 크리스토
Ἰησοῦ, ἵνα ἡμᾶς καταδουλώσωνται· 5 οἷς οὐδὲ πρὸς ὥραν εἴξαμεν τῇ
예수 히나 헤마스 카타둘로손타이 호이스 우데 프로스 호란 에익사멘 테
ὑποταγῇ, ἵνα ἡ ἀλήθεια τοῦ εὐαγγελίου διαμείνῃ πρὸς ὑμᾶς. 6 ἀπὸ δὲ
휘포타게 히나 헤 알레떼이아 투 유앙겔리우 디아메이네 프로스 휘마스 아포 데
τῶν δοκούντων εἶναί τι ὁποῖοί ποτε ἦσαν οὐδέν μοι διαφέρει· πρόσωπον
톤 도쿤톤 에이나이 티 호포이오이 포테 에산 우덴 모이 디아페레이 프로소폰
Θεὸς ἀνθρώπου οὐ λαμβάνει· ἐμοὶ γὰρ οἱ δοκοῦντες οὐδὲν προσανέθεντο·
떼오스 안뜨로푸 우 람바네이 에모이 가르 호이 도쿤테스 우덴 프로사네뗀토
7 ἀλλὰ τοὐναντίον, ἰδόντες ὅτι πεπίστευμαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς
알라 투난티온 이돈테스 호티 페피스튜마이 토 유앙겔리온 테스
ἀκροβυστίας, καθὼς Πέτρος τῆς περιτομῆς, 8 ὁ γὰρ ἐνεργήσας Πέτρῳ
아크로뷔스티아스 카또스 페트로스 테스 페리토메스 호 가르 에네르게사스 페트로
εἰς ἀποστολὴν τῆς περιτομῆς, ἐνήργησε καὶ ἐμοὶ εἰς τὰ ἔθνη· 9 καὶ
에이스 아포스똘렌 테스 페리토메스 에네르게세 카이 에모이 에이스 타 에뜨네 카이
γνόντες τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι, Ἰάκωβος καὶ Κηφᾶς καὶ Ἰωάννης,
그논테스 텐 카린 텐 도떼이산 모이 야코보스 카이 케파스 카이 요안네스
οἱ δοκοῦντες στῦλοι εἶναι, δεξιὰς ἔδωκαν ἐμοὶ καὶ Βαρναβᾷ κοινωνίας,
호이 도쿤테스 스튈로이 에이나이 덱시아스 에도칸 에모이 카이 바르나바 코이노니아스
ἵνα ἡμεῖς εἰς τὰ ἔθνη, αὐτοὶ δὲ εἰς τὴν περιτομήν· 10 μόνον τῶν
히나 헤메이스 에이스 타 에뜨네 아우토이 데 에이스 텐 페리토멘 모논 톤
πτωχῶν ἵνα μνημονεύωμεν, ὃ καὶ ἐσπούδασα αὐτὸ τοῦτο ποιῆσαι. 11
프토콘 히나 므네모뉴오멘 호 카이 에스푸다사 아우토 투토 포이에사이
Ὅτε δὲ ἦλθε Πέτρος εἰς Ἀντιόχειαν, κατὰ πρόσωπον αὐτῷ ἀντέστην,
호테 데 엘떼 페트로스 에이스 안티옥케이안 카타 프로소폰 아우토오 안테스텐
ὅτι κατεγνωσμένος ἦν. 12 πρὸ τοῦ γὰρ ἐλθεῖν τινας ἀπὸ Ἰακώβου, μετὰ
호티 카테그노스메노스 엔 프로 투 가르 엘떼인 티나스 아포 야코부 메타
τῶν ἐθνῶν συνήσθιεν· ὅτε δὲ ἦλθον, ὑπέστελλε καὶ ἀφώριζεν ἑαυτόν,
톤 에뜨논 쉬네스띠엔 호테 데 엘똔 휘페스텔레 카이 아포리젠 헤아우톤
φοβούμενος τοὺς ἐκ περιτομῆς. 13 καὶ συνυπεκρίθησαν αὐτῷ καὶ οἱ
포부메노스 투우스 엑 페리토메스 카이 쉬뉘페크리떼산 아우토오 카이 호이
λοιποὶ Ἰουδαῖοι, ὥστε καὶ Βαρναβᾶς συναπήχθη αὐτῶν τῇ ὑποκρίσει. 14
로이포이 유다이오이 호스테 카이 바르나바스 쉬나펙크떼 아우톤 테 휘포크리세이
ἀλλ' ὅτε εἶδον ὅτι οὐκ ὀρθοποδοῦσι πρὸς τὴν ἀλήθειαν τοῦ εὐαγγελίου,
알 호테 에이돈 호티 우크 오르또포두시 프로스 텐 알레떼이안 투 유앙겔리우
εἶπον τῷ Πέτρῳ ἔμπροσθεν πάντων, Εἰ σὺ Ἰουδαῖος ὑπάρχων, ἐθνικῶς
에이폰 토 페트로 엠프로스뗀 판톤 에이 쉬 유다이오스 휘파륵콘 에뜨니코스
ζῇς καὶ οὐκ Ἰουδαϊκῶς, τί τὰ ἔθνη ἀναγκάζεις Ἰουδαΐζειν; 15 ἡμεῖς
제스 카이 우크 유다이코스 티 타 에뜨네 아낭카제이스 유다이제인 헤메이스
φύσει Ἰουδαῖοι καὶ οὐκ ἐξ ἐθνῶν ἁμαρτωλοί, 16 εἰδότες ὅτι οὐ δικαιοῦται
퓌세이 유다이오이 카이 우크 엑스 에뜨논 하마르톨로이 에이도테스 호티 우 디카이우타이
ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου, ἐὰν μὴ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡμεῖς
안뜨로포스 엑스 에르곤 노무 에안 메 디아 피스테오스 예수 크리스투 카이 헤메이스

그리스어 본문 330

εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν ἐπιστεύσαμεν, ἵνα δικαιωθῶμεν ἐκ πίστεως Χριστοῦ,
에이스 크리스톤 예순 에피스튜사멘 히나 디카이오또멘 엑 피스테오스 크리스투
καὶ οὐκ ἐξ ἔργων νόμου· διότι οὐ δικαιωθήσεται ἐξ ἔργων νόμου πᾶσα
카이 우크 엑스 에르곤 노무 디오티 우 디카이오떼세타이 엑스 에르곤 노무 파사
σάρξ. 17 εἰ δὲ ζητοῦντες δικαιωθῆναι ἐν Χριστῷ, εὑρέθημεν καὶ αὐτοὶ
사륵스 에이 데 제툰테스 디카이오떼나이 엔 크리스토 휴레떼멘 카이 아우토이
ἁμαρτωλοί, ἆρα Χριστὸς ἁμαρτίας διάκονος μὴ γένοιτο. 18 εἰ
하마르톨로이 아라 크리스토스 하마르티아스 디아코노스 메 게노이토 에이
γὰρ κατέλυσα, ταῦτα πάλιν οἰκοδομῶ, παραβάτην ἐμαυτὸν συνίστημι. 19
가르 카텔뤼사 타우타 팔린 오이코도모 파라바텐 에마우톤 쉬니스테미
ἐγὼ γὰρ διὰ νόμου νόμῳ ἀπέθανον, ἵνα Θεῷ ζήσω. 20 Χριστῷ
에고 가르 디아 노무 노모 아페따논 히나 떼오 제소 크리스토
συνεσταύρωμαι· ζῶ δὲ οὐκέτι ἐγώ, ζῇ δὲ ἐν ἐμοὶ Χριστός· ὃ δὲ νῦν ζῶ ἐν
쉬네스타우로마이 조 데 우케티 에고 제 데 엔 에모이 크리스토스 호 데 뉜 조 엔
σαρκί, ἐν πίστει ζῶ τῇ τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ τοῦ ἀγαπήσαντός με καὶ
사르키 엔 피스테이 조 테 투 휘우 투 떼우 투 아가페산토스 메 카이
παραδόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ ἐμοῦ 21 οὐκ ἀθετῶ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ· εἰ γὰρ
파라돈토스 헤아우톤 휘페르 에무 우크 아떼토 텐 카린 투 떼우 에이 가르
διὰ νόμου δικαιοσύνη, ἄρα Χριστὸς δωρεὰν ἀπέθανεν. **3** Ὦ ἀνόητοι
디아 노무 디카이오쉬네 아라 크리스토스 도레안 아페따넨 오 아노에토이
Γαλάται, τίς ὑμᾶς ἐβάσκανε τῇ ἀληθείᾳ μὴ πείθεσθαι, οἷς κατ'
갈라타이 티스 휘마스 에바스카네 테 알레떼이아 메 페이떼스따이 호이스 캇
ὀφθαλμοὺς Ἰησοῦς Χριστὸς προεγράφη ἐν ὑμῖν ἐσταυρωμένος 2 τοῦτο
옵딸무스 예수스 크리스토스 프로에그라페 엔 휘민 에스타우로메노스 투토
μόνον θέλω μαθεῖν ἀφ' ὑμῶν, ἐξ ἔργων νόμου τὸ Πνεῦμα ἐλάβετε, ἢ ἐξ
모논 뗄로 마떼인 압 휘몬 엑스 에르곤 노무 토 프뉴마 엘라베테 에 엑스
ἀκοῆς πίστεως 3 οὕτως ἀνόητοί ἐστε ἐναρξάμενοι Πνεύματι νῦν σαρκὶ
아코에스 피스테오스 후토스 아노에토이 에스테 에나륵사메노이 프뉴마티 뉜 사르키
ἐπιτελεῖσθε 4 τοσαῦτα ἐπάθετε εἰκῇ εἴγε καὶ εἰκῇ. 5 ὁ οὖν ἐπιχορηγῶν
에피텔레이스떼 토사우타 에파떼테 에이케 에이게 카이 에이케 호 운 에픽코레곤
ὑμῖν τὸ Πνεῦμα καὶ ἐνεργῶν δυνάμεις ἐν ὑμῖν, ἐξ ἔργων νόμου ἢ ἐξ
휘민 토 프뉴마 카이 에네르곤 뒤나메이스 엔 휘민 엑스 에르곤 노무 에 엑스
ἀκοῆς πίστεως 6 καθὼς Ἀβραὰμ ἐπίστευσε τῷ Θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ
아코에스 피스테오스 카또스 아브라암 에피스튜세 토 떼오 카이 엘로기스떼 아우토오
εἰς δικαιοσύνην. 7 γινώσκετε ἄρα ὅτι οἱ ἐκ πίστεως, οὗτοι εἰσιν υἱοί
에이스 디카이오쉬넨 기노스케테 아라 호티 호이 엑 피스테오스 후토이 에이신 휘오이
Ἀβραάμ. 8 προϊδοῦσα δὲ ἡ γραφὴ ὅτι ἐκ πίστεως δικαιοῖ τὰ ἔθνη ὁ
아브라암 프로이두사 데 헤 그라페 호티 엑 피스테오스 디카이오이 타 에뜨네 호
Θεὸς προευηγγελίσατο τῷ Ἀβραὰμ ὅτι Ἐνευλογηθήσονται ἐν σοὶ πάντα
떼오스 프로유엥겔리사토 토 아브라암 호티 율로게떼손타이 엔 소이 판타
τὰ ἔθνη. 9 ὥστε οἱ ἐκ πίστεως εὐλογοῦνται σὺν τῷ πιστῷ Ἀβραάμ. 10
타 에뜨네 호스떼 호이 엑 피스테오스 율로군타이 쉰 토 피스토 아브라암
ὅσοι γὰρ ἐξ ἔργων νόμου εἰσίν, ὑπὸ κατάραν εἰσί· γέγραπται γάρ
호소이 가르 엑스 에르곤 노무 에이신 휘포 카타란 에이시 게그랍타이 가르
Ἐπικατάρατος πᾶς ὃς οὐκ ἐμμένει ἐν πᾶσι τοῖς γεγραμμένοις ἐν τῷ
에피카타라토스 파스 호스 우크 엠메네이 엔 파시 토이스 게그람메노이스 엔 토
βιβλίῳ τοῦ νόμου τοῦ ποιῆσαι αὐτά. 11 ὅτι δὲ ἐν νόμῳ οὐδεὶς δικαιοῦται
비블리오 투 노무 투 포이에사이 아우타 호티 데 엔 노모 우데이스 디카이우타이
παρὰ τῷ Θεῷ, δῆλον· ὅτι Ὁ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται· 12 ὁ δὲ νόμος
파라 토 떼오 델론 호티 호 디카이오스 엑 피스테오스 제세타이 호 데 노모스
οὐκ ἔστιν ἐκ πίστεως, ἀλλ' Ὁ ποιήσας αὐτὰ ἄνθρωπος ζήσεται ἐν
우크 에스틴 엑 피스테오스 알 호 포이에사스 아우타 안뜨로포스 제세타이 엔
αὐτοῖς. 13 Χριστὸς ἡμᾶς ἐξηγόρασεν ἐκ τῆς κατάρας τοῦ νόμου,
아우토이스 크리스토스 헤마스 엑세고라센 엑 테스 카타라스 투 노무
γενόμενος ὑπὲρ ἡμῶν κατάρα· γέγραπται γὰρ, Ἐπικατάρατος πᾶς ὁ
게노메노스 휘페르 헤몬 카타라 게그랍타이 가르 에피카타라토스 파스 호
κρεμάμενος ἐπὶ ξύλου· 14 ἵνα εἰς τὰ ἔθνη ἡ εὐλογία τοῦ Ἀβραὰμ
크레마메노스 에피 크쉴루 히나 에이스 타 에뜨네 헤 율로기아 투 아브라암
γένηται ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἵνα τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πνεύματος, λάβωμεν
게네타이 엔 크리스토 예수 히나 텐 에팡겔리안 투 프뉴마토스 라보멘

그리스어 본문 330

διὰ τῆς πίστεως. 15 Ἀδελφοί, κατὰ ἄνθρωπον λέγω· ὅμως ἀνθρώπου
디아 테스 피스테오스 아델포이 카타 안뜨로폰 레고 호모스 안뜨로푸
κεκυρωμένην διαθήκην οὐδεὶς ἀθετεῖ ἢ ἐπιδιατάσσεται. 16 τῷ δὲ
케퀴로메넨 디아떼켄 우데이스 아떼테이 에 에피디아타쎄타이 토 데
Ἀβραὰμ ἐρρήθησαν αἱ ἐπαγγελίαι καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ· οὐ λέγει, καὶ
아브라암 에레떼산 하이 에팡겔리아이 카이 토 스페르마티 아우투 우 레게이 카이
τοῖς σπέρμασιν, ὡς ἐπὶ πολλῶν, ἀλλ' ὡς ἐφ' ἑνός, Καὶ τῷ σπέρματί σου,
토이스 스페르마신 호스 에피 폴론 알 호스 엡 헤노스 카이 토 스페르마티 수
ὅς ἐστι Χριστός. 17 τοῦτο δὲ λέγω· διαθήκην προκεκυρωμένην ὑπὸ τοῦ
호스 에스티 크리스토스 투토 데 레고 디아떼켄 프로케퀴로메넨 휘포 투
Θεοῦ εἰς Χριστὸν ὁ μετὰ ἔτη τετρακόσια καὶ τριάκοντα γεγονὼς νόμος
떼우 에이스 크리스톤 호 메타 에테 테트라코시아 카이 트리아콘타 게고노스 노모스
οὐκ ἀκυροῖ, εἰς τὸ καταργῆσαι τὴν ἐπαγγελίαν. 18 εἰ γὰρ ἐκ νόμου ἡ
우크 아퀴로이 에이스 토 카타르게사이 텐 에팡겔리안 에이 가르 엑 노무 헤
κληρονομία, οὐκέτι ἐξ ἐπαγγελίας· τῷ δὲ Ἀβραὰμ δι' ἐπαγγελίας
클레로노미아 우케티 엑스 에팡겔리아스 토 데 아브라암 디 에팡겔리아스
κεχάρισται ὁ Θεός. 19 τί οὖν ὁ νόμος τῶν παραβάσεων χάριν προσετέθη,
케카리스타이 호 떼오스 티 운 호 노모스 톤 파라바세온 카린 프로세테떼
ἄχρις οὗ ἔλθῃ τὸ σπέρμα ᾧ ἐπήγγελται, διαταγεὶς δι' ἀγγέλων ἐν χειρὶ
악크리스 후우 엘떼 토 스페르마 호 에펭겔타이 디아타게이스 디 앙겔론 엔 케이리
μεσίτου. 20 ὁ δὲ μεσίτης ἑνὸς οὐκ ἔστιν, ὁ δὲ Θεὸς εἷς ἐστιν. 21 ὁ οὖν
메시투 호 데 메시테스 헤노스 우크 에스틴 호 데 떼오스 헤이스 에스틴 호 운
νόμος κατὰ τῶν ἐπαγγελιῶν τοῦ Θεοῦ μὴ γένοιτο. εἰ γὰρ ἐδόθη νόμος ὁ
노모스 카타 톤 에팡겔리온 투 떼우 메 게노이토 에이 가르 에도떼 노모스 호
δυνάμενος ζωοποιῆσαι, ὄντως ἂν ἐκ νόμου ἦν ἡ δικαιοσύνη· 22 ἀλλὰ
뒤나메노스 조오포이에사이 온토스 안 엑 노무 엔 헤 디카이오쉬네 알라
συνέκλεισεν ἡ γραφὴ τὰ πάντα ὑπὸ ἁμαρτίαν, ἵνα ἡ ἐπαγγελία ἐκ
쉬네클레이센 헤 그라페 타 판타 휘포 하마르티안 히나 헤 에팡겔리아 엑
πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ δοθῇ τοῖς πιστεύουσι. 23 Πρὸ τοῦ δὲ ἐλθεῖν τὴν
피스테오스 예수 크리스투 도떼 토이스 피스튜우시 프로 투 데 엘떼인 텐
πίστιν, ὑπὸ νόμον ἐφρουρούμεθα συγκεκλεισμένοι εἰς τὴν μέλλουσαν
피스틴 휘포 노몬 에프루루메따 쉉케클레이스메노이 에이스 텐 멜루산
πίστιν ἀποκαλυφθῆναι. 24 ὥστε ὁ νόμος παιδαγωγὸς ἡμῶν γέγονεν εἰς
피스틴 아포칼륍떼나이 호스떼 호 노모스 파이다고고스 헤몬 게고넨 에이스
Χριστόν, ἵνα ἐκ πίστεως δικαιωθῶμεν· 25 ἐλθούσης δὲ τῆς πίστεως,
크리스톤 히나 엑 피스테오스 디카이오또멘 엘뚜세스 데 테스 피스테오스
οὐκέτι ὑπὸ παιδαγωγόν ἐσμεν. 26 πάντες γὰρ υἱοὶ Θεοῦ ἐστε διὰ τῆς
우케티 휘포 파이다고곤 에스멘 판테스 가르 휘오이 떼우 에스테 디아 테스
πίστεως ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ· 27 ὅσοι γὰρ εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε,
피스테오스 엔 크리스토 예수 호소이 가르 에이스 크리스톤 에밥티스떼테
Χριστὸν ἐνεδύσασθε. 28 οὐκ ἔνι Ἰουδαῖος οὐδὲ Ἕλλην, οὐκ ἔνι δοῦλος
크리스톤 에네뒤사스떼 우크 에니 유다이오스 우데 헬렌 우크 에니 둘로스
οὐδὲ ἐλεύθερος, οὐκ ἔνι ἄρσεν καὶ θῆλυ· πάντες γὰρ ὑμεῖς εἷς ἐστε ἐν
우데 엘류떼로스 우크 에니 아르센 카이 뗄뤼 판테스 가르 휘메이스 헤이스 에스테 엔
Χριστῷ Ἰησοῦ. 29 εἰ δὲ ὑμεῖς Χριστοῦ, ἄρα τοῦ Ἀβραὰμ σπέρμα ἐστέ,
크리스토 예수 에이 데 휘메이스 크리스투 아라 투 아브라암 스페르마 에스테
καὶ κατ' ἐπαγγελίαν κληρονόμοι. 4 Λέγω δέ, ἐφ' ὅσον χρόνον ὁ
카이 캇 에팡겔리안 클레로노모이 레고 데 엡 호손 크로논 호
κληρονόμος νήπιός ἐστιν, οὐδὲν διαφέρει δούλου κύριος πάντων ὤν· 2
클레로노모스 네피오스 에스틴 우덴 디아페레이 둘루 퀴리오스 판톤 온
ἀλλὰ ὑπὸ ἐπιτρόπους ἐστὶ καὶ οἰκονόμους, ἄχρι τῆς προθεσμίας τοῦ
알라 휘포 에피트로푸스 에스티 카이 오이코노무스 악크리 테스 프로떼스미아스 투
πατρός. 3 οὕτω καὶ ἡμεῖς, ὅτε ἦμεν νήπιοι, ὑπὸ τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου
파트로스 후토 카이 헤메이스 호테 에멘 네피오이 휘포 타 스토익케이아 투 코스무
ἦμεν δεδουλωμένοι· 4 ὅτε δὲ ἦλθε τὸ πλήρωμα τοῦ χρόνου, ἐξαπέστειλεν
에멘 데둘로메노이 호테 데 엘떼 토 플레로마 투 크로누 엑사페스테일렌
ὁ Θεὸς τὸν υἱὸν αὐτοῦ, γενόμενον ἐκ γυναικός, γενόμενον ὑπὸ νόμον, 5
호 떼오스 톤 휘온 아우투 게노메논 엑 귀나이코스 게노메논 휘포 노몬
ἵνα τοὺς ὑπὸ νόμον ἐξαγοράσῃ, ἵνα τὴν υἱοθεσίαν ἀπολάβωμεν. 6 ὅτι δέ
히나 투우스 휘포 노몬 엑사고라세 히나 텐 휘오떼시안 아폴라보멘 호티 데

그리스어 본문 332

ἐστε υἱοί, ἐξαπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸ Πνεῦμα τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ εἰς τὰς
에스테 휘오이 엑사페스테일렌 호 떼오스 토 프뉴마 투 휘우 아우투 에이스 타스
καρδίας ὑμῶν, κρᾶζον, Αββα ὁ πατήρ. 7 ὥστε οὐκέτι εἶ δοῦλος, ἀλλ' υἱός·
카르디아스 휘몬 크라존 압바 호 파테르 호스테 우케티 에이 둘로스 알 휘오스
εἰ δὲ υἱός, καὶ κληρονόμος Θεοῦ διὰ Χριστοῦ. 8 Ἀλλὰ τότε μέν, οὐκ
에이 데 휘오스 카이 클레로노모스 떼우 디아 크리스투 알라 토테 멘 우크
εἰδότες Θεὸν, ἐδουλεύσατε τοῖς μὴ φύσει οὖσι θεοῖς· 9 νῦν δὲ γνόντες
에이도테스 떼온 에둘류사테 토이스 메 퓌세이 우시 떼오이스 뉜 데 그논테스
Θεόν, μᾶλλον δὲ γνωσθέντες ὑπὸ Θεοῦ, πῶς ἐπιστρέφετε πάλιν ἐπὶ τὰ
떼온 말론 데 그노스뗀테스 휘포 떼우 포스 에피스트레페테 팔린 에피 타
ἀσθενῆ καὶ πτωχὰ στοιχεῖα, οἷς πάλιν ἄνωθεν δουλεύειν θέλετε; 10
아스떼네 카이 프톡카 스토익케이아 호이스 팔린 아노뗀 둘류에인 뗄레테
ἡμέρας παρατηρεῖσθε, καὶ μῆνας καὶ καιροὺς, καὶ ἐνιαυτούς. 11
헤메라스 파라테레이스떼 카이 메나스 카이 카이루스 카이 에니아우투스
φοβοῦμαι ὑμᾶς, μήπως εἰκῇ κεκοπίακα εἰς ὑμᾶς. 12 Γίνεσθε ὡς ἐγώ, ὅτι
포부마이 휘마스 메포스 에이케 케코피아카 에이스 휘마스 기네스떼 호스 에고 호티
κἀγὼ ὡς ὑμεῖς, ἀδελφοί, δέομαι ὑμῶν. οὐδέν με ἠδικήσατε· 13 οἴδατε δὲ
카고 호스 휘메이스 아델포이 데오마이 휘몬 우덴 메 에디케사테 오이다테 데
ὅτι δι' ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς εὐηγγελισάμην ὑμῖν τὸ πρότερον, 14 καὶ
호티 디 아스떼네이안 테스 사르코스 유엥겔리사멘 휘민 토 프로테론 카이
τὸν πειρασμὸν μοῦ τὸν ἐν τῇ σαρκί μου οὐκ ἐξουθενήσατε οὐδὲ
톤 페이라스몬 무 톤 엔 테 사르키 무 우크 엑수떼네사테 우데
ἐξεπτύσατε, ἀλλ' ὡς ἄγγελον Θεοῦ ἐδέξασθέ με, ὡς Χριστὸν Ἰησοῦν. 15
엑세프튀사테 알 호스 앙겔론 떼우 에덱사스떼 메 호스 크리스톤 예순
τίς οὖν ἦν ὁ μακαρισμὸς ὑμῶν μαρτυρῶ γὰρ ὑμῖν ὅτι, εἰ δυνατὸν, τοὺς
티스 운 호 마카리스모스 휘몬 마르튀로 가르 휘민 호티 에이 뒤나톤 투우스
ὀφθαλμοὺς ὑμῶν ἐξορύξαντες ἂν ἐδώκατέ μοι. 16 ὥστε ἐχθρὸς ὑμῶν
옵딸무스 휘몬 엑소륙산테스 안 에도카테 모이 호스떼 엑크뜨로스 휘몬
γέγονα ἀληθεύων ὑμῖν; 17 ζηλοῦσιν ὑμᾶς οὐ καλῶς, ἀλλὰ ἐκκλεῖσαι ὑμᾶς
게고나 알레뷰온 휘민 젤루신 휘마스 우 칼로스 알라 엑클레이사이 휘마스
θέλουσιν, ἵνα αὐτοὺς ζηλοῦτε. 18 καλὸν δὲ τὸ ζηλοῦσθαι ἐν καλῷ
뗄루신 히나 아우투스 젤루테 칼론 데 토 젤루스따이 엔 칼로
πάντοτε, καὶ μὴ μόνον ἐν τῷ παρεῖναί με πρὸς ὑμᾶς. 19 τεκνία μου, οὓς
판토테 카이 메 모논 엔 토 파레이나이 메 프로스 휘마스 테크니아 무 후스
πάλιν ὠδίνω ἄχρις οὗ μορφωθῇ Χριστὸς ἐν ὑμῖν, 20 ἤθελον δὲ παρεῖναι
팔린 오디노 아크리스 후우 모르포떼 크리스토스 엔 휘민 에뗄론 데 파레이나이
πρὸς ὑμᾶς ἄρτι, καὶ ἀλλάξαι τὴν φωνήν μου, ὅτι ἀποροῦμαι ἐν ὑμῖν. 21
프로스 휘마스 아르티 카이 알락사이 텐 포넨 무 호티 아포루마이 엔 휘민
Λέγετέ μοι, οἱ ὑπὸ νόμον θέλοντες εἶναι, τὸν νόμον οὐκ ἀκούετε; 22
레게테 모이 호이 휘포 노몬 뗄론테스 에이나이 톤 노몬 우크 아쿠에테
γέγραπται γὰρ, ὅτι Ἀβραὰμ δύο υἱοὺς ἔσχεν· ἕνα ἐκ τῆς παιδίσκης, καὶ
게그랍타이 가르 호티 아브라암 뒤오 휘우스 에슥켄 헤나 엑 테스 파이디스케스 카이
ἕνα ἐκ τῆς ἐλευθέρας. 23 ἀλλ' ὁ μὲν ἐκ τῆς παιδίσκης κατὰ σάρκα
헤나 엑 테스 엘류떼라스 알 호 멘 엑 테스 파이디스케스 카타 사르카
γεγέννηται, ὁ δὲ ἐκ τῆς ἐλευθέρας διὰ τῆς ἐπαγγελίας. 24 ἅτινά ἐστιν
게겐네타이 호 데 엑 테스 엘류떼라스 디아 테스 에팡겔리아스 하티나 에스틴
ἀλληγορούμενα· αὗται γάρ εἰσιν αἱ δύο διαθῆκαι· μία μὲν ἀπὸ ὄρους
알레고루메나 하우타이 가르 에이신 하이 뒤오 디아떼카이 미아 멘 아포 오루스
Σινᾶ, εἰς δουλείαν γεννῶσα, ἥτις ἐστὶν Ἁγάρ. 25 τὸ γὰρ Ἁγὰρ Σινᾶ
시나 에이스 둘레이안 겐노사 헤티스 에스틴 하가르 토 가르 하가르 시나
ὄρος ἐστὶν ἐν τῇ Ἀραβίᾳ, συστοιχεῖ δὲ τῇ νῦν Ἰερουσαλήμ, δουλεύει δὲ
오로스 에스틴 엔 테 아라비아 쉬스토익케이 데 테 뉜 예루살렘 둘류에이 데
μετὰ τῶν τέκνων αὐτῆς. 26 ἡ δὲ ἄνω Ἰερουσαλὴμ ἐλευθέρα ἐστίν, ἥτις
메타 톤 테크논 아우테스 헤 데 아노 예루살렘 엘류떼라 에스틴 헤티스
ἐστὶ μήτηρ πάντων ἡμῶν· 27 γέγραπται γάρ, Εὐφράνθητι, στεῖρα ἡ οὐ
에스티 메테르 판톤 헤몬 게그랍타이 가르 유프란떼티 스테이라 헤 우
τίκτουσα· ῥῆξον καὶ βόησον, ἡ οὐκ ὠδίνουσα· ὅτι πολλὰ τὰ τέκνα τῆς
티크투사 흐렉손 카이 보에손 헤 우크 오디누사 호티 폴라 타 테크나 테스
ἐρήμου μᾶλλον ἢ τῆς ἐχούσης τὸν ἄνδρα. 28 ἡμεῖς δέ, ἀδελφοί, κατὰ
에레무 말론 에 테스 엑쿠세스 톤 안드라 헤메이스 데 아델포이 카타

그리스어 본문 332

Ἰσαὰκ ἐπαγγελίας τέκνα ἐσμέν. 29 ἀλλ᾽ ὥσπερ τότε ὁ κατὰ σάρκα
이사악 에팡겔리아스 테크나 에스멘 알 호스페르 토테 호 카타 사르카
γεννηθεὶς ἐδίωκε τὸν κατὰ Πνεῦμα, οὕτω καὶ νῦν. 30 ἀλλὰ τί λέγει ἡ
겐네떼이스 에디오케 톤 카타 프뉴마 후토 카이 뉜 알라 티 레게이 헤
γραφή Ἔκβαλε τὴν παιδίσκην καὶ τὸν υἱὸν αὐτῆς, οὐ γὰρ μὴ
그라페 에크발레 텐 피이디스켄 카이 톤 휘온 아우테스 우 가르 메
κληρονομήσῃ ὁ υἱὸς τῆς παιδίσκης μετὰ τοῦ υἱοῦ τῆς ἐλευθέρας. 31 ἄρα,
클레로노메세 호 휘오스 테스 파이디스케스 메타 투 휘우 테스 엘류떼라스 아라
ἀδελφοί, οὐκ ἐσμὲν παιδίσκης τέκνα, ἀλλὰ τῆς ἐλευθέρας. 5 τῇ
아델포이 우크 에스멘 파이디스케스 테크나 알라 테스 엘류떼라스 테
ἐλευθερίᾳ οὖν ἧ Χριστὸς ἡμᾶς ἠλευθέρωσε, στήκετε, καὶ μὴ πάλιν ζυγῷ
엘류떼리아 운 에 크리스토스 헤마스 엘류떼로세 스테케테 카이 메 팔린 쥐고
δουλείας ἐνέχεσθε. 2 Ἴδε, ἐγὼ Παῦλος λέγω ὑμῖν ὅτι ἐὰν περιτέμνησθε,
둘레이아스 에넥케스떼 이데 에고 파울로스 레고 휘민 호티 에안 페리템네스떼
Χριστὸς ὑμᾶς οὐδὲν ὠφελήσει. 3 μαρτύρομαι δὲ πάλιν παντὶ ἀνθρώπῳ
크리스토스 휘마스 우덴 오펠레세이 마르튀로마이 데 팔린 판티 안뜨로포
περιτεμνομένῳ, ὅτι ὀφειλέτης ἐστὶν ὅλον τὸν νόμον ποιῆσαι. 4
페리템노메노 호티 오페일레테스 에스틴 홀론 톤 노몬 포이에사이
κατηργήθητε ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ, οἵτινες ἐν νόμῳ δικαιοῦσθε· τῆς χάριτος
카테르게떼테 아포 투 크리스투 호이티네스 엔 노모 디카이우스떼 테스 카리토스
ἐξεπέσατε. 5 ἡμεῖς γὰρ Πνεύματι ἐκ πίστεως ἐλπίδα δικαιοσύνης
엑세페사테 헤메이스 가르 프뉴마티 엑 피스테오스 엘피다 디카이오쉬네스
ἀπεκδεχόμεθα. 6 ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ οὔτε περιτομή τι ἰσχύει, οὔτε
아펙덱코메따 엔 가르 크리스토 예수 우테 페리토메 티 이슈퀴에이 우테
ἀκροβυστία, ἀλλὰ πίστις δι᾽ ἀγάπης ἐνεργουμένη. 7 ἐτρέχετε καλῶς· τίς
아크로뷔스티아 알라 피스티스 디 아가페스 에네르구메네 에트렉케테 칼로스 티스
ὑμᾶς ἀνέκοψεν τῇ ἀληθείᾳ μὴ πείθεσθαι; 8 ἡ πεισμονὴ οὐκ ἐκ τοῦ
휘마스 아네콥센 테 알레떼이아 메 페이떼스따이 헤 페이스모네 우크 엑 투
καλοῦντος ὑμᾶς. 9 μικρὰ ζύμη ὅλον τὸ φύραμα ζυμοῖ. 10 ἐγὼ πέποιθα
칼룬토스 휘마스 미크라 쥐메 홀론 토 퓌라마 쥐모이 에고 페포이따
εἰς ὑμᾶς ἐν Κυρίῳ, ὅτι οὐδὲν ἄλλο φρονήσετε· ὁ δὲ ταράσσων ὑμᾶς
에이스 휘마스 엔 퀴리오 호티 우덴 알로 프로네세테 호 데 타라쏜 휘마스
βαστάσει τὸ κρίμα, ὅστις ἂν ᾖ. 11 ἐγὼ δέ, ἀδελφοί, εἰ περιτομὴν ἔτι
바스타세이 토 크리마 호스티스 안 에 에고 데 아델포이 에이 페리토멘 에티
κηρύσσω, τί ἔτι διώκομαι; ἄρα κατήργηται τὸ σκάνδαλον τοῦ σταυροῦ. 12
게뤼쏘 티 에티 디오코마이 아라 카테르게타이 토 스칸달론 투 스타우루
ὄφελον καὶ ἀποκόψονται οἱ ἀναστατοῦντες ὑμᾶς. 13 Ὑμεῖς γὰρ ἐπ᾽
오펠론 카이 아포콥손타이 호이 아나스타툰테스 휘마스 휘메이스 가르 엡
ἐλευθερίᾳ ἐκλήθητε, ἀδελφοί· μόνον μὴ τὴν ἐλευθερίαν εἰς ἀφορμὴν τῇ
엘류떼리아 에클레떼테 아델포이 모논 메 텐 엘류떼리안 에이스 아포르멘 테
σαρκί, ἀλλὰ διὰ τῆς ἀγάπης δουλεύετε ἀλλήλοις. 14 ὁ γὰρ πᾶς νόμος ἐν
사르키 알라 디아 테스 아가페스 둘류에테 알렐로이스 호 가르 파스 노모스 엔
ἑνὶ λόγῳ πληροῦται, ἐν τῷ, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς ἑαυτόν. 15
헤니 로고 플레루타이 엔 아가페세이스 톤 플레시온 수 호스 헤아우톤
εἰ δὲ ἀλλήλους δάκνετε καὶ κατεσθίετε, βλέπετε μὴ ὑπὸ ἀλλήλων
에이 데 알렐루스 다크네테 카이 카테스띠에테 블레페테 메 휘포 알렐론
ἀναλωθῆτε. 16 Λέγω δέ, Πνεύματι περιπατεῖτε, καὶ ἐπιθυμίαν σαρκὸς οὐ
아날로떼테 레고 데 프뉴마티 페리파테이테 카이 에피뛰미안 사르코스 우
μὴ τελέσητε. 17 ἡ γὰρ σὰρξ ἐπιθυμεῖ κατὰ τοῦ Πνεύματος, τὸ δὲ
메 텔레세테 헤 가르 사륵스 에피뛰메이 카타 투 프뉴마토스 토 데
Πνεῦμα κατὰ τῆς σαρκός· ταῦτα δὲ ἀντίκειται ἀλλήλοις, ἵνα μὴ ἃ ἐὰν
프뉴마 카타 테스 사르코스 타우타 데 안티케이타이 알렐로이스 히나 메 안
θέλητε, ταῦτα ποιῆτε. 18 εἰ δὲ Πνεύματι ἄγεσθε, οὐκ ἐστὲ ὑπὸ νόμον.
뗄레떼 타우타 포이에떼 에이 데 프뉴마티 아게스떼 우크 에스떼 휘포 노몬
19 φανερὰ δέ ἐστι τὰ ἔργα τῆς σαρκός, ἅτινά ἐστι μοιχεία, πορνεία,
파네라 데 에스티 타 에르가 테스 사르코스 하티나 에스티 모익케이아 포르네이아
ἀκαθαρσία, ἀσέλγεια, 20 εἰδωλολατρεία φαρμακεία, ἔχθραι, ἔρεις, ζῆλοι,
아카따르시아 아셀게이아 에이돌롤라트레이아 파르마케이아 엑크뜨라이 에레이스 젤로이
θυμοί, ἐριθεῖαι, διχοστασίαι, αἱρέσεις, 21 φθόνοι, φόνοι, μέθαι, κῶμοι,
뛰모이 에리떼이아이 딕코스타시아이 하이레세이스 프또노이 포노이 메따이 코모이

καὶ τὰ ὅμοια τούτοις· προλέγω ὑμῖν, καθὼς καὶ προεῖπον, ὅτι οἱ τὰ
카이 타 호모이아 투토이스 프롤레고 휘민 카또스 카이 프로에이폰 호티 호이 타
τοιαῦτα πράσσοντες βασιλείαν Θεοῦ οὐ κληρονομήσουσιν. 22 ὁ δὲ
토이아우타 프라쏜테스 바실레이안 떼우 우 클레로노메수신 호 데
καρπὸς τοῦ Πνεύματός ἐστιν ἀγάπη, χαρά, εἰρήνη, μακροθυμία,
카르포스 투 프뉴마토스 에스틴 아가페 카라 에이레네 마크로뛰미아
χρηστότης, ἀγαθωσύνη, πίστις, 23 πραΰτης, ἐγκράτεια· κατὰ τῶν
크레스토테스 아가또쉬네 피스티스 프라오테스 엥크라테이아 카타 톤
τοιούτων οὐκ ἔστι νόμος. 24 οἱ δὲ τοῦ Χριστοῦ τὴν σάρκα ἐσταύρωσαν
토이우톤 우크 에스티 노모스 호이 데 투 크리스투 텐 사르카 에스타우로산
σὺν τοῖς παθήμασι καὶ ταῖς ἐπιθυμίαις. 25 Εἰ ζῶμεν Πνεύματι,
쉰 토이스 파떼마시 카이 타이스 에피뛰미아이스 에이 조멘 프뉴마티
Πνεύματι καὶ στοιχῶμεν. 26 μὴ γινώμεθα κενόδοξοι, ἀλλήλους
프뉴마티 카이 스토익코멘 메 기노메따 케노독소이 알렐루스
προκαλούμενοι, ἀλλήλοις φθονοῦντες. 6 Ἀδελφοί, ἐὰν καὶ προληφθῇ
프로칼루메노이 알렐로이스 프또눈테스 아델포이 에안 카이 프롤레프떼
ἄνθρωπος ἔν τινι παραπτώματι, ὑμεῖς οἱ πνευματικοὶ καταρτίζετε τὸν
안뜨로포스 엔 티니 파랍토마티 휘메이스 호이 프뉴마티코이 카타르티제테 톤
τοιοῦτον ἐν πνεύματι πραΰτητος, σκοπῶν σεαυτόν, μὴ καὶ σὺ πειρασθῇς.
토이우톤 엔 프뉴마티 프라오테토스 스코폰 세아우톤 메 카이 수 페이라스떼스
2 Ἀλλήλων τὰ βάρη βαστάζετε, καὶ οὕτως ἀναπληρώσατε τὸν νόμον τοῦ
알렐론 타 바레 바스타제테 카이 후토스 아나플레로사테 톤 노몬 투
Χριστοῦ. 3 εἰ γὰρ δοκεῖ τις εἶναί τι, μηδὲν ὤν, ἑαυτὸν φρεναπατᾷ· 4 τὸ
크리스투 에이 가르 도케이 티스 에이나이 티 메덴 온 에아우톤 프레나파타 토
δὲ ἔργον ἑαυτοῦ δοκιμαζέτω ἕκαστος, καὶ τότε εἰς ἑαυτὸν μόνον τὸ
데 에르곤 헤아우투 도키마제토 헤카스토스 카이 토테 에이스 헤아우톤 모논 토
καύχημα ἕξει, καὶ οὐκ εἰς τὸν ἕτερον· 5 ἕκαστος γὰρ τὸ ἴδιον φορτίον
카욱케마 헥세이 카이 우크 에이스 톤 헤테론 헤카스토스 가르 토 이디온 포르티온
βαστάσει. 6 Κοινωνείτω δὲ ὁ κατηχούμενος τὸν λόγον τῷ κατηχοῦντι ἐν
바스타세이 코이노네이토 데 호 카떼쿠메노스 톤 로곤 토 카떼쿤티 엔
πᾶσιν ἀγαθοῖς. 7 Μὴ πλανᾶσθε, Θεὸς οὐ μυκτηρίζεται· ὃ γὰρ ἐὰν σπείρῃ
파신 아가또이스 메 플라나스떼 떼오스 우 뮈크테리제타이 호 가르 에안 스페이레
ἄνθρωπος, τοῦτο καὶ θερίσει. 8 ὅτι ὁ σπείρων εἰς τὴν σάρκα ἑαυτοῦ, ἐκ
안뜨로포스 투토 카이 떼리세이 호티 호 스페이론 에이스 텐 사르카 헤아우투 엑
τῆς σαρκὸς θερίσει φθοράν· ὁ δὲ σπείρων εἰς τὸ Πνεῦμα ἐκ τοῦ
테스 사르코스 떼리세이 프또란 호 데 스페이론 에이스 토 프뉴마 엑 투
Πνεύματος θερίσει ζωὴν αἰώνιον. 9 τὸ δὲ καλὸν ποιοῦντες μὴ ἐκκακῶμεν·
프뉴마토스 떼리세이 조엔 아이오니온 토 데 칼론 포이운테스 메 엑카코멘
καιρῷ γὰρ ἰδίῳ θερίσομεν, μὴ ἐκλυόμενοι. 10 ἄρα οὖν ὡς καιρὸν ἔχομεν,
카이로 가르 이디오 떼리소멘 메 에클뤼오메노이 아라 운 호스 카이론 엑코멘
ἐργαζώμεθα τὸ ἀγαθὸν πρὸς πάντας, μάλιστα δὲ πρὸς τοὺς οἰκείους τῆς
에르가조메따 토 아가똔 프로즈 판타스 말리스타 데 프로스 투우스 오이케이우스 테스
πίστεως. 11 Ἴδετε πηλίκοις ὑμῖν γράμμασιν ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί. 12
피스테오스 이데테 펠리코이스 휘민 그람마신 에그랍사 테 에메 케이리
ὅσοι θέλουσιν εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς
호소이 뗄루신 유프로소페사이 엔 사르키 후토이 아낭카주신 휘마스
περιτέμνεσθαι, μόνον ἵνα μὴ τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ διώκωνται. 13 οὐδὲ
페리템네스따이 모논 히나 메 토 스타우로 투 크리스투 디오콘타이 우데
γὰρ οἱ περιτεμνόμενοι αὐτοὶ νόμον φυλάσσουσιν, ἀλλὰ θέλουσιν ὑμᾶς
가르 호이 페리템노메노이 아우토이 노몬 퓔라쑤신 알라 뗄루신 휘마스
περιτέμνεσθαι, ἵνα ἐν τῇ ὑμετέρᾳ σαρκὶ καυχήσωνται. 14 ἐμοὶ δὲ μὴ
페리템네스따이 히나 엔 테 휘메테라 사르키 카욱케손타이 에모이 데 메
γένοιτο καυχᾶσθαι εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,
게노이토 카욱카스따이 에이 메 엔 토 스타우로 투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투
δι' οὗ ἐμοὶ κόσμος ἐσταύρωται, κἀγὼ τῷ κόσμῳ. 15 ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ
디 후우 에모이 코스모스 에스타우로타이 카고 토 코스모 엔 가르 크리스토 예수
οὔτε περιτομή τί ἰσχύει, οὔτε ἀκροβυστία, ἀλλὰ καινὴ κτίσις. 16 καὶ
우테 페리토메 티 이슈퀴에이 우테 아크로뷔스티아 알라 카이네 크티시스 카이
ὅσοι τῷ κανόνι τούτῳ στοιχήσουσιν, εἰρήνη ἐπ' αὐτούς, καὶ ἔλεος, καὶ
호소이 토 카노니 투토 스토익케수신 에이레네 엡 아우투스 카이 엘레오스 카이

ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τοῦ Θεοῦ. 17 Τοῦ λοιποῦ, κόπους μοι μηδεὶς παρεχέτω·
에피 톤 이스라엘 투 떼우 투 로이푸 코푸스 모이 메데이스 파렉케토
ἐγὼ γὰρ τὰ στίγματα τοῦ Κυριοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματί μου βαστάζω. 18
에고 가르 타 스티그마타 투 큐리우 예수 엔 토 소마티 무 바스티조
Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ Πνεύματος ὑμῶν,
헤 카리스 투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투 메타 투 프뉴마토스 휘몬
ἀδελφοί. ἀμήν. πρὸς Γαλάτας ἐγράφη ἀπὸ Ῥώμης
아델포이 아멘 프로스 갈라타스 에그라페 아포 흐로메스

Ephesians

1 Παῦλος, ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, τοῖς ἁγίοις
파울로스 아포스톨로스 예수 크리스투 디아 텔레마토스 떼우 토이스 하기오이스
τοῖς οὖσιν ἐν Ἐφέσῳ καὶ πιστοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ· 2 χάρις ὑμῖν καὶ
토이스 우신 엔 에페소 카이 피스토이스 엔 크리스토 예수 카리스 휘민 카이
εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ. 3 Εὐλογητὸς ὁ
에이레네 아포 떼우 파트로스 헤몬 카이 퀴리우 예수 크리스투 율로게토스 호
Θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ εὐλογήσας ἡμᾶς ἐν
떼오스 카이 파테르 투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투 호 율로게사스 헤마스 엔
πάσῃ εὐλογίᾳ πνευματικῇ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν Χριστῷ, 4 καθὼς
파세 율로기아 프뉴마티케 엔 토이스 에푸라니오이스 엔 크리스토 카또스
ἐξελέξατο ἡμᾶς ἐν αὐτῷ πρὸ καταβολῆς κόσμου, εἶναι ἡμᾶς ἁγίους καὶ
엑셀렉사토 헤마스 엔 아우토오 프로 카타볼레스 코스무 에이나이 헤마스 하기우스 카이
ἀμώμους κατενώπιον αὐτοῦ ἐν ἀγάπῃ, 5 προορίσας ἡμᾶς εἰς υἱοθεσίαν
아모무스 카테노피온 아우투 엔 아가페 프로오리사스 헤마스 에이스 휘오떼시안
διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς αὐτόν, κατὰ τὴν εὐδοκίαν τοῦ θελήματος αὐτοῦ,
디아 예수 크리스투 에이스 아우톤 카타 텐 유도키안 투 텔레마토스 아우투
6 εἰς ἔπαινον δόξης τῆς χάριτος αὐτοῦ, ἐν ᾗ ἐχαρίτωσεν ἡμᾶς ἐν τῷ
에이스 에파이논 독세스 테스 카리토스 아우투 엔 헤 엑카리토센 헤마스 엔 토
ἠγαπημένῳ· 7 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ, τὴν
에가페메노 엔 호 엑코멘 텐 아폴뤼트로신 디아 투 하이마토스 아우투 텐
ἄφεσιν τῶν παραπτωμάτων, κατὰ τὸ πλοῦτον τῆς χάριτος αὐτοῦ, 8 ἧς
아페신 톤 파랍토마톤 카타 토 플루톤 테스 카리토스 아우투 헤스
ἐπερίσσευσεν εἰς ἡμᾶς ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ φρονήσει, 9 γνωρίσας ἡμῖν
에페리쓰세센 에이스 헤마스 엔 파세 소피아 카이 프로네세이 그노리사스 헤민
τὸ μυστήριον τοῦ θελήματος αὐτοῦ, κατὰ τὴν εὐδοκίαν αὐτοῦ, ἣν
토 뮈스테리온 투 텔레마토스 아우투 카타 텐 유도키안 아우투 헨
προέθετο ἐν αὐτῷ 10 εἰς οἰκονομίαν τοῦ πληρώματος τῶν καιρῶν,
프로에떼토 엔 아우토오 에이스 오이코노미안 투 플레로마토스 톤 카이론
ἀνακεφαλαιώσασθαι τὰ πάντα ἐν τῷ Χριστῷ, τὰ τε ἐν τοῖς οὐρανοῖς καὶ
아나케팔라이오사스따이 타 판타 엔 토 크리스토 타 테 엔 토이스 우라노이스 카이
τὰ ἐπὶ τῆς γῆς· 11 ἐν αὐτῷ ἐν ᾧ καὶ ἐκληρώθημεν προορισθέντες κατὰ
타 에피 테스 게스 엔 아우토오 엔 호 카이 에클레로떼멘 프로오리스뗀테스 카타
πρόθεσιν τοῦ τὰ πάντα ἐνεργοῦντος κατὰ τὴν βουλὴν τοῦ θελήματος
프로떼신 투 타 판타 에네르군토스 카타 텐 불렌 투 텔레마토스
αὐτοῦ, 12 εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς εἰς ἔπαινον τῆς δόξης αὐτοῦ, τοὺς
아우투 에이스 토 에이나이 헤마스 에이스 에파이논 테스 독세스 아우투 투우스
προηλπικότας ἐν τῷ Χριστῷ· 13 ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς, ἀκούσαντες τὸν λόγον
프로엘피코타스 엔 토 크리스토 엔 호 카이 휘메이스 아쿠산테스 톤 로곤
τῆς ἀληθείας, τὸ εὐαγγέλιον τῆς σωτηρίας ὑμῶν, ἐν ᾧ καὶ πιστεύσαντες
테스 알레떼이아스 토 유앙겔리온 테스 소테리아스 휘몬 엔 호 카이 피스튜산테스
ἐσφραγίσθητε τῷ πνεύματι τῆς ἐπαγγελίας τῷ Ἁγίῳ, 14 ὅς ἐστιν
에스프라기스떼테 토 프뉴마티 테스 에팡겔리아스 토 하기오 호스 에스틴
ἀρραβὼν τῆς κληρονομίας ἡμῶν, εἰς ἀπολύτρωσιν τῆς περιποιήσεως, εἰς
아라본 테스 클레로노미아스 헤몬 에이스 아폴뤼트로신 테스 페리포이에세오스 에이스
ἔπαινον τῆς δόξης αὐτοῦ. 15 Διὰ τοῦτο κἀγώ ἀκούσας τὴν καθ' ὑμᾶς
에파이논 테스 독세스 아우투 디아 투토 카고 아쿠사스 텐 캇 휘마스

그리스어 본문 336

πίστιν ἐν τῷ Κυρίῳ Ἰησοῦ καὶ τὴν ἀγάπην τὴν εἰς πάντας τοὺς ἁγίους,
피스틴 엔 토 퀴리오 예수 카이 텐 아가펜 텐 에이스 판타스 투우스 하기우스
16 οὐ παύομαι εὐχαριστῶν ὑπὲρ ὑμῶν, μνείαν ὑμῶν ποιούμενος ἐπὶ τῶν
우 파우오마이 유카리스톤 휘페르 휘몬 므네이안 휘몬 포이우메노스 에피 톤
προσευχῶν μου· 17 ἵνα ὁ Θεὸς τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ πατὴρ
프로슈콘 무 히나 호 떼오스 투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투 호 파테르
τῆς δόξης, δώῃ ὑμῖν πνεῦμα σοφίας καὶ ἀποκαλύψεως, ἐν ἐπιγνώσει
테스 독세스 도에 휘민 프뉴마 소피아스 카이 아포칼륍세오스 엔 에피그노세이
αὐτοῦ· 18 πεφωτισμένους τοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς διανοίας ὑμῶν, εἰς τὸ
아우투 페포티스메누스 투우스 옵딸무스 테스 디아노이아스 휘몬 에이스 토
εἰδέναι, ὑμᾶς τίς ἐστιν ἡ ἐλπὶς τῆς κλήσεως αὐτοῦ, καὶ τίς ὁ πλοῦτος
에이데나이 휘마스 티스 에스틴 헤 엘피스 테스 클레세오스 아우투 카이 티스 호 플루토스
τῆς δόξης τῆς κληρονομίας αὐτοῦ ἐν τοῖς ἁγίοις, 19 καὶ τί τὸ
테스 독세스 테스 클레로노미아스 아우투 엔 토이스 하기오이스 카이 티 토
ὑπερβάλλον μέγεθος τῆς δυνάμεως αὐτοῦ εἰς ἡμᾶς τοὺς πιστεύοντας
휘페르발론 메게또스 테스 뒤나메오스 아우투 에이스 헤마스 투우스 피스튜온타스
κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ κράτους τῆς ἰσχύος αὐτοῦ 20 ἣν ἐνήργησεν ἐν
카타 텐 에네르게이안 투 크라투스 테스 이슉쿼오스 아우투 헨 에네르게센 엔
τῷ Χριστῷ, ἐγείρας αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, καὶ ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ αὐτοῦ ἐν
토 크리스토 에게이라스 아우톤 엑 네크론 카이 에카띠센 엔 덱시아 아우투 엔
τοῖς ἐπουρανίοις, 21 ὑπεράνω πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας καὶ δυνάμεως
토이스 에푸라니오이스 휘페라노 파세스 아륵케스 카이 엑수시아스 카이 뒤나메오스
καὶ κυριότητος, καὶ παντὸς ὀνόματος ὀνομαζομένου οὐ μόνον ἐν τῷ
카이 퀴리오테토스 카이 판토스 오노마토스 오노마조메누 우 모논 엔 토
αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ μέλλοντι· 22 καὶ πάντα ὑπέταξεν ὑπὸ τοὺς
아이오니 투토 알라 카이 엔 토 멜론티 카이 판타 휘페탁센 휘포 투우스
πόδας αὐτοῦ καὶ αὐτὸν ἔδωκε κεφαλὴν ὑπὲρ πάντα τῇ ἐκκλησίᾳ, 23 ἥτις
포다스 아우투 카이 아우톤 에도케 케팔렌 휘페르 판타 테 엑클레시아 헤티스
ἐστὶ τὸ σῶμα αὐτοῦ, τὸ πλήρωμα τοῦ πάντα ἐν πᾶσι πληρουμένου. **2**
에스티 토 소마 아우투 토 플레로마 투 판타 엔 파시 플레루메누
Καὶ ὑμᾶς ὄντας νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν καὶ ταῖς ἁμαρτίαις, 2 ἐν
카이 휘마스 온타스 네크루스 토이스 파라프토마시 카이 타이스 하마르티아이스 엔
αἷς ποτε περιεπατήσατε κατὰ τὸν αἰῶνα τοῦ κόσμου τούτου, κατὰ τὸν
하이스 포테 페리에파테사테 카타 톤 아이오나 투 코스무 투투 카타 톤
ἄρχοντα τῆς ἐξουσίας τοῦ ἀέρος, τοῦ πνεύματος τοῦ νῦν ἐνεργοῦντος ἐν
아륵콘타 테스 엑수시아스 투 아에로스 투 프뉴마토스 투 뉜 에네르군토스 엔
τοῖς υἱοῖς τῆς ἀπειθείας· 3 ἐν οἷς καὶ ἡμεῖς πάντες ἀνεστράφημέν
토이스 휘오이스 테스 아페이떼이아스 엔 호이스 카이 헤메이스 판테스 아네스트라페멘
ποτε ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῆς σαρκὸς ἡμῶν, ποιοῦντες τὰ θελήματα τῆς
포테 엔 타이스 에피뛰미아이스 테스 사르코스 헤몬 포이운테스 타 뗄레마타 테스
σαρκὸς καὶ τῶν διανοιῶν, καὶ ἤμεν τέκνα φύσει ὀργῆς, ὡς καὶ οἱ λοιποί·
사르코스 카이 톤 디아노이온 카이 에멘 테크나 퓌세이 오르게스 호스 카이 호이 로이포이
4 ὁ δὲ Θεὸς, πλούσιος ὢν ἐν ἐλέει, διὰ τὴν πολλὴν ἀγάπην αὐτοῦ ἣν
호 데 떼오스 플루시오스 오온 엔 엘레에이 디아 텐 폴렌 아가펜 아우투 헨
ἠγάπησεν ἡμᾶς, 5 καὶ ὄντας ἡμᾶς νεκροὺς τοῖς παραπτώμασι
에가페센 헤마스 카이 온타스 헤마스 네크루스 토이스 파라프토마시
συνεζωοποίησε τῷ Χριστῷ, χάριτί ἐστε σεσῳσμένοι, 6 καὶ συνήγειρε, καὶ
쉬네조오포이에세 토 크리스토 카리티 에스테 세소스메노이 카이 쉬네게이레 카이
συνεκάθισεν ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ· 7 ἵνα ἐνδείξηται ἐν
쉬네카띠센 엔 토이스 에푸라니오이스 엔 크리스토 예수 히나 엔데익세타이 엔
τοῖς αἰῶσι τοῖς ἐπερχομένοις τὸν ὑπερβάλλοντα πλοῦτον τῆς χάριτος
토이스 아이오시 토이스 에페륵코메노이스 톤 휘페르발론타 플루톤 테스 카리토스
αὐτοῦ ἐν χρηστότητι ἐφ' ἡμᾶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ· 8 τῇ γὰρ χάριτί ἐστε
아우투 엔 크레스토테티 에프 헤마스 엔 크리스토 예수 테 가르 카리티 에스테
σεσωσμένοι διὰ τῆς πίστεως, καὶ τοῦτο οὐκ ἐξ ὑμῶν· Θεοῦ τὸ δῶρον· 9
세소스메노이 디아 테스 피스테오스 카이 투토 우크 엑스 휘몬 떼우 토 도론
οὐκ ἐξ ἔργων, ἵνα μή τις καυχήσηται. 10 αὐτοῦ γάρ ἐσμεν ποίημα,
우크 엑스 에르곤 히나 메 티스 카욕케세타이 아우투 가르 에스멘 포이에마
κτισθέντες ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐπὶ ἔργοις ἀγαθοῖς, οἷς προητοίμασεν ὁ
크티스뗀테스 엔 크리스토 예수 에피 에르고이스 아가또이스 호이스 프로에토이마센 호

Θεὸς, ἵνα ἐν αὐτοῖς περιπατήσωμεν. 11 Διὸ μνημονεύετε ὅτι ὑμεῖς ποτὲ
떼오스 히나 엔 아우토이스 페리파테소멘 디오 므네모뉴에테 호티 휘메이스 포테
τὰ ἔθνη ἐν σαρκί, οἱ λεγόμενοι ἀκροβυστία ὑπὸ τῆς λεγομένης περιτομῆς
타 에뜨네 엔 사르키 호이 레고메노이 아크로뷔스티아 휘포 테스 레고메네스 페리토메스
ἐν σαρκὶ χειροποιήτου, 12 ὅτι ἦτε ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ χωρὶς Χριστοῦ,
엔 사르키 케이로포이에투 호티 에테 엔 토 카이로 에케이노 코리스 크리스투
ἀπηλλοτριωμένοι τῆς πολιτείας τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ ξένοι τῶν διαθηκῶν, τῆς
아펠로트리오메노이 테스 폴리테이아스 투 이스라엘 카이 크세노이 톤 디아떼콘 테스
ἐπαγγελίας, ἐλπίδα μὴ ἔχοντες, καὶ ἄθεοι ἐν τῷ κόσμῳ. 13 νυνὶ δὲ ἐν
에팡겔리아스 엘피다 메 헥콘테스 카이 아떼오이 엔 토 코스모 뉘니 데 엔
Χριστῷ Ἰησοῦ ὑμεῖς οἵ ποτε ὄντες μακρὰν ἐγγὺς ἐγενήθητε ἐν τῷ
크리스토 예수 휘메이스 호이 포테 온테스 마크란 엥귀스 에게네떼테 엔 토
αἵματι τοῦ Χριστοῦ. 14 αὐτὸς γάρ ἐστιν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ
하이마티 투 크리스투 아우토스 가르 에스틴 헤 에이레네 헤몬 호 포이에사스 타
ἀμφότερα ἓν, καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας, 15 τὴν ἔχθραν ἐν
암포테라 카이 토 메소토익콘 투 프라그무 뤼사스 텐 엑크뜨란 엔
τῇ σαρκί αὐτοῦ τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν ἐν δόγμασιν καταργήσας, ἵνα
테 사르키 아우투 톤 노몬 톤 엔톨론 엔 도그마신 카타르게사스 히나
τοὺς δύο κτίσῃ ἐν ἑαυτῷ εἰς ἕνα καινὸν ἄνθρωπον ποιῶν εἰρήνην, 16 καὶ
투우스 뒤오 크티세 엔 헤아우토 에이스 헤나 카이논 안뜨로폰 포이온 에이레넨 카이
ἀποκαταλλάξῃ τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἑνὶ σώματι τῷ Θεῷ διὰ τοῦ σταυροῦ,
아포카탈락세 투우스 암포테루스 엔 헤니 소마티 토 떼오 디아 투 스타우루
ἀποκτείνας τὴν ἔχθραν ἐν αὐτῷ· 17 καὶ ἐλθὼν εὐηγγελίσατο εἰρήνην
아폭테이나스 텐 엑크뜨란 엔 아우토오 카이 엘똔 유엥겔리사토 에이레넨
ὑμῖν τοῖς μακρὰν καὶ τοῖς ἐγγύς, 18 ὅτι δι' αὐτοῦ ἔχομεν τὴν
휘민 토이스 마크란 카이 토이스 엥구스 호티 디 아우투 엑코멘 텐
προσαγωγὴν οἱ ἀμφότεροι ἐν ἑνὶ Πνεύματι πρὸς τὸν πατέρα. 19 ἄρα οὖν
프로사고겐 호이 암포테로이 엔 헤니 프뉴마티 프로스 톤 파테라 아라 운
οὐκέτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ συμπολῖται τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι
우케티 에스테 크세노이 카이 파로이코이 알라 쉼폴리타이 톤 하기온 카이 오이케이오이
τοῦ Θεοῦ, 20 ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ
투 떼우 에포이코도메텐테스 에피 토 떼멜리오 톤 아포스톨론 카이
προφητῶν, ὄντος ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, 21 ἐν ᾧ πᾶσα ἡ
프로페톤 온토스 아크로고니아이우 아우투 예수 크리스투 엔 호 파사 헤
οἰκοδομὴ συναρμολογουμένη αὔξει εἰς ναὸν ἅγιον ἐν Κυρίῳ, 22 ἐν ᾧ καὶ
오이코도메 쉬나르몰로구메네 아욱세이 에이스 나온 하기온 엔 퀴리오 엔 호 카이
ὑμεῖς συνοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ Θεοῦ ἐν Πνεύματι. 3
휘메이스 쉬노이코도메이스떼 에이즈 카토이케테리온 투 떼우 엔 프뉴마티
Τούτου χάριν ἐγὼ Παῦλος ὁ δέσμιος τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ ὑπὲρ ὑμῶν τῶν
투투 카린 에고 파울로스 호 데스미오스 투 크리스투 예수 휘페르 휘몬 톤
ἐθνῶν, 2 εἴγε ἠκούσατε τὴν οἰκονομίαν τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ τῆς
에뜨논 에쿠사테 텐 오이코노미안 테스 카리토스 투 떼우 테스
δοθείσης μοι εἰς ὑμᾶς, 3 ὅτι κατὰ ἀποκάλυψιν ἐγνωρίσέ μοι τὸ
도떼이세스 모이 에이스 휘마스 호티 카타 아포칼륍신 에그노리세 모이 토
μυστήριον, καθὼς προέγραψα ἐν ὀλίγῳ, 4 πρὸς ὃ δύνασθε ἀναγινώσκοντες
뮈스테리온 카또스 프로에그랍사 엔 올리고 프로스 호 뒤나스떼 아나기노스콘테스
νοῆσαι τὴν σύνεσίν μου ἐν τῷ μυστηρίῳ τοῦ Χριστοῦ· 5 ὃ ἐν ἑτέραις
노에사이 텐 쉬네신 무 엔 토 뮈스테리오 투 크리스투 호 엔 헤테라이스
γενεαῖς οὐκ ἐγνωρίσθη τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων, ὡς νῦν ἀπεκαλύφθη
게네아이스 우크 에그노리스떼 토이스 휘오이스 톤 안뜨로폰 호스 뉜 아페칼뤼프떼
τοῖς ἁγίοις ἀποστόλοις αὐτοῦ καὶ προφήταις ἐν Πνεύματι· 6 εἶναι τὰ
토이스 하기오이스 아포스톨로이스 아우투 카이 프로페타이스 엔 프뉴마티 에이나이 타
ἔθνη συγκληρονόμα καὶ σύσσωμα καὶ συμμέτοχα τῆς ἐπαγγελίας αὐτοῦ
에뜨네 쉉클레로노마 카이 쉬쏘마 카이 쉼메톡카 테스 에팡겔리아스 아우투
ἐν τῷ Χριστῷ, διὰ τοῦ εὐαγγελίου, 7 οὗ ἐγενόμην διάκονος κατὰ τὴν
엔 토 크리스토 디아 투 유앙겔리우 후우 에게노멘 디아코노스 카타 텐
δωρεὰν τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ τὴν δοθεῖσαν μοι κατὰ τὴν ἐνέργειαν τῆς
도레안 테스 카리토스 투 떼우 텐 도떼이산 모이 카타 텐 에네르게이안 테스
δυνάμεως αὐτοῦ. 8 ἐμοὶ τῷ ἐλαχιστοτέρῳ πάντων τῶν ἁγίων ἐδόθη ἡ
뒤나메오스 아우투 에모이 토 엘락키스토테로 판톤 톤 하기온 에도떼 헤

그리스어 본문 338

χάρις αὕτη, ἐν τοῖς ἔθνεσιν εὐαγγελίσασθαι τὸ ἀνεξιχνίαστον πλοῦτον
카리스 하우테 엔 토이스 에뜨네신 유앙겔리사스따이 토 아넥식크니아스톤 플루톤
τοῦ Χριστοῦ, 9 καὶ φωτίσαι πάντας τίς ἡ κοινωνία τοῦ μυστηρίου τοῦ
투 크리스투 카이 포티사이 판타스 티스 헤 코이노니아 투 뮈스테리우 투
ἀποκεκρυμμένου ἀπὸ τῶν αἰώνων ἐν τῷ Θεῷ τῷ τὰ πάντα κτίσαντι διὰ
아포케크륌메누 아포 톤 아이오논 엔 토 떼오 토 타 판타 크티산티 디아
Ἰησοῦ Χριστοῦ, 10 ἵνα γνωρισθῇ νῦν ταῖς ἀρχαῖς καὶ ταῖς ἐξουσίαις ἐν
예수 크리스투 히나 그노리스떼 뉜 타이스 아륵카이스 카이 타이스 엑수시아이스 엔
τοῖς ἐπουρανίοις διὰ τῆς ἐκκλησίας ἡ πολυποίκιλος σοφία τοῦ Θεοῦ, 11
토이스 에푸라니오이스 디아 테스 엑클레시아스 헤 폴뤼포이킬로스 소피아 투 떼우
κατὰ πρόθεσιν τῶν αἰώνων ἣν ἐποίησεν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν,
카타 프로떼신 톤 아이오논 헨 에포이에센 엔 크리스토 예수 토 퀴리오 헤몬
12 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν παρρησίαν καὶ τὴν προσαγωγὴν ἐν πεποιθήσει διὰ
엔 호 헥코멘 텐 파레시안 카이 텐 프로사고겐 엔 페포이떼세이 디아
τῆς πίστεως αὐτοῦ. 13 διὸ αἰτοῦμαι μὴ ἐκκακεῖν ἐν ταῖς θλίψεσί μου
테스 피스테오스 아우투 디오 아이투마이 메 엑카케인 엔 타이스 플립세시 무
ὑπὲρ ὑμῶν, ἥτις ἐστὶ δόξα ὑμῶν. 14 Τούτου χάριν κάμπτω τὰ γόνατά
휘페르 휘몬 헤티스 에스티 독사 휘몬 투투 카린 캄프토 타 고나타
μου πρὸς τὸν πατέρα τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, 15 ἐξ οὗ πᾶσα
무 프로스 톤 파테라 투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투 엑스 후우 파사
πατριὰ ἐν οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ γῆς ὀνομάζεται, 16 ἵνα δῷη ὑμῖν, κατὰ τὸν
파트리아 엔 우라노이스 카이 에피 게스 오노마제타이 히나 도에 휘민 카타 톤
πλοῦτον τῆς δόξης αὐτοῦ, δυνάμει κραταιωθῆναι διὰ τοῦ Πνεύματος
플루톤 테스 독세스 아우투 뒤나메이 크라타이오떼나이 디아 투 프뉴마토스
αὐτοῦ εἰς τὸν ἔσω ἄνθρωπον, 17 κατοικῆσαι τὸν Χριστὸν διὰ τῆς
아우투 에이스 톤 에소 안뜨로폰 카토이케사이 톤 크리스톤 디아 테스
πίστεως ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν· ἐν ἀγάπῃ ἐῤῥιζωμένοι καὶ
피스테오스 엔 타이스 카르디아이스 휘몬 엔 아가페 에리조메노이 카이
τεθεμελιωμένοι 18 ἵνα ἐξισχύσητε καταλαβέσθαι σὺν πᾶσι τοῖς ἁγίοις,
테떼멜리오메노이 히나 엑시스퀴세테 카탈라베스따이 쉰 파시 토이스 하기오이스
τί τὸ πλάτος καὶ μῆκος καὶ βάθος καὶ ὕψος, 19 γνῶναί τε τὴν
티 토 플라토스 카이 메코스 카이 바또스 카이 휩소스 그노나이 테 텐
ὑπερβάλλουσαν τῆς γνώσεως ἀγάπην τοῦ Χριστοῦ, ἵνα πληρωθῆτε εἰς
휘페르발루산 테스 그노세오스 아가펜 투 크리스투 히나 플레로떼테 에이스
πᾶν τὸ πλήρωμα τοῦ Θεοῦ. 20 Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑπὲρ πάντα ποιῆσαι ὑπὲρ
판 토 플레로마 투 떼우 토 데 뒤나메노 휘페르 판타 포이에사이 휘페르
ἐκ περισσοῦ ὧν αἰτούμεθα ἢ νοοῦμεν, κατὰ τὴν δύναμιν τὴν
엑 페리쑤 혼 아이투메따 에 노우멘 카타 텐 뒤나민 텐
ἐνεργουμένην ἐν ἡμῖν, 21 αὐτῷ ἡ δόξα ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
에네르구메넨 엔 헤민 아우토오 헤 독사 엔 테 엑클레시아 엔 크리스토 예수
εἰς πάσας τὰς γενεὰς τοῦ αἰῶνος τῶν αἰώνων. ἀμήν. 4 Παρακαλῶ οὖν
에이스 파사스 타스 게네아스 투 아이오노스 톤 아이오논 아멘 파라칼로 운
ὑμᾶς ἐγὼ, ὁ δέσμιος ἐν Κυρίῳ, ἀξίως περιπατῆσαι τῆς κλήσεως ἧς
휘마스 에고 호 데스미오스 엔 퀴리오 악시오스 페리파테사이 테스 클레세오스 헤스
ἐκλήθητε, 2 μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης καὶ πραότητος, μετὰ
에클레떼테 메타 파세스 타페이노프로쉬네스 카이 프라오테토스 메타
μακροθυμίας, ἀνεχόμενοι ἀλλήλων ἐν ἀγάπῃ, 3 σπουδάζοντες τηρεῖν τὴν
마크로뛰미아스 아넥코메노이 알렐론 엔 아가페 스푸다존테스 테레인 텐
ἑνότητα τοῦ Πνεύματος ἐν τῇ συνδέσμῳ τῆς εἰρήνης. 4 ἓν σῶμα καὶ ἓν
헤노테타 투 프뉴마토스 엔 쉰데스모 테스 에이레네스 소마 카이
Πνεῦμα, καθὼς καὶ ἐκλήθητε ἐν μιᾷ ἐλπίδι τῆς κλήσεως ὑμῶν· 5 εἷς
프뉴마 카또스 카이 에클레떼테 엔 미아 엘피디 테스 클레세오스 휘몬 헤이스
Κύριος, μία πίστις, ἓν βάπτισμα, 6 εἷς Θεὸς καὶ πατὴρ πάντων, ὁ ἐπὶ
퀴리오스 미아 피스티스 밥티스마 헤이스 떼오스 카이 파테르 판톤 호 에피
πάντων καὶ διὰ πάντων, καὶ ἐν πᾶσιν ὑμῖν. 7 ἑνὶ δὲ ἑκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη
판톤 카이 디아 판톤 카이 엔 파신 휘민 헤니 데 헤카스토 헤몬 에도떼
ἡ χάρις κατὰ τὸ μέτρον τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ. 8 διὸ λέγει, Ἀναβὰς
헤 카리스 카타 토 메트론 테스 도레아스 투 크리스투 디오 레게이 아나바스
εἰς ὕψος ᾐχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν, καὶ ἔδωκε δόματα τοῖς ἀνθρώποις.
에이스 휩소스 엑크말로튜센 아익크말로시안 카이 에도케 도마타 토이스 안뜨로포이스

9 τὸ δὲ, Ἀνέβη, τί ἐστιν εἰ μὴ ὅτι καὶ κατέβη πρῶτον εἰς τὰ κατώτερα
토 데 아네베 티 에스틴 에이 메 호티 카이 카테베 프로톤 에이스 타 카토테라
μέρη τῆς γῆς; 10 ὁ καταβὰς, αὐτός ἐστι καὶ ὁ ἀναβὰς ὑπεράνω πάντων
메레 테스 게스 호 카타바스 아우토스 에스티 카이 호 아나바스 휘페라노 판톤
τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα. 11 καὶ αὐτὸς ἔδωκε τοὺς μὲν,
톤 우라논 히나 플레로세 타 판타 카이 아우토스 에도케 투우스 멘
ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας, τοὺς δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ
아포스톨루스 투우스 데 프로페타스 투우스 데 유앙겔리스타스 투우스 데
ποιμένας καὶ διδασκάλους, 12 πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων, εἰς
포이메나스 카이 디다스칼루스 프로스 톤 카타르티스몬 톤 하기온 에이스
ἔργον διακονίας, εἰς οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ· 13 μέχρι
에르곤 디아코니아스 에이스 오이코도멘 투 소마토스 투 크리스투 멕크리
καταντήσωμεν οἱ πάντες εἰς τὴν ἑνότητα τῆς πίστεως, καὶ τῆς
카탄테소멘 호이 판테스 에이스 텐 헤노테타 테스 피스테오스 카이 테스
ἐπιγνώσεως τοῦ υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον ἡλικίας
에피그노세오스 투 휘우 투 떼우 에이스 안드라 텔레이온 에이스 메트론 헬리키아스
τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ· 14 ἵνα μηκέτι ὦμεν νήπιοι, κλυδωνιζόμενοι
투 플레로마토스 투 크리스투 히나 메케티 오멘 네피오이 클뤼도니조메노이
καὶ περιφερόμενοι παντὶ ἀνέμῳ τῆς διδασκαλίας, ἐν τῇ κυβείᾳ τῶν
카이 페리페로메노이 판티 아네모 테스 디다스칼리아스 엔 테 퀴베이아 톤
ἀνθρώπων, ἐν πανουργίᾳ πρὸς τὴν μεθοδείαν τῆς πλάνης· 15 ἀληθεύοντες
안뜨로폰 엔 파누르기아 프로스 텐 메또데이안 테스 플라네스 알레뷰온테스
δὲ ἐν ἀγάπῃ αὐξήσωμεν εἰς αὐτὸν τὰ πάντα, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλή, ὁ
데 엔 아가페 아욱세소멘 에이스 아우톤 타 판타 호스 에스틴 헤 케팔레 호
Χριστός, 16 ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα συναρμολογούμενον καὶ συμβιβαζόμενον
크리스토스 엑스 후우 판 토 소마 쉬나르몰로구메논 카이 쉼비바조메논
διὰ πάσης ἁφῆς τῆς ἐπιχορηγίας, κατ' ἐνέργειαν ἐν μέτρῳ ἑνὸς ἑκάστου
디아 파세스 하페스 테스 에픽코레기아스 캇 에네르게이안 엔 메트로 헤노스 헤카스투
μέρους, τὴν αὔξησιν τοῦ σώματος ποιεῖται εἰς οἰκοδομὴν ἑαυτοῦ ἐν
메루스 텐 아욱세신 투 소마토스 포이에이타이 에이스 오이코도멘 헤아우투 엔
ἀγάπῃ. 17 Τοῦτο οὖν λέγω καὶ μαρτύρομαι ἐν Κυρίῳ, μηκέτι ὑμᾶς
아가페 투토 운 레고 카이 마르튀로마이 엔 퀴리오 메케티 휘마스
περιπατεῖν, καθὼς καὶ τὰ λοιπὰ ἔθνη περιπατεῖ ἐν ματαιότητι τοῦ νοὸς
페리파테인 카또스 카이 타 로이파 에뜨네 페리파테이 엔 마타이오테티 투 노오스
αὐτῶν, 18 ἐσκοτισμένοι τῇ διανοίᾳ, ὄντες ἀπηλλοτριωμένοι τῆς ζωῆς
아우톤 에스코티스메노이 테 디아노이아 온테스 아펠로트리오메노이 테스 조에스
τοῦ Θεοῦ διὰ τὴν ἄγνοιαν τὴν οὖσαν ἐν αὐτοῖς, διὰ τὴν πώρωσιν τῆς
투 떼우 디아 텐 아그노이안 텐 우산 엔 아우토이스 디아 텐 포로신 테스
καρδίας αὐτῶν· 19 οἵτινες ἀπηλγηκότες ἑαυτοὺς παρέδωκαν τῇ ἀσελγείᾳ,
카르디아스 아우톤 호이티네스 아펠게코테스 헤아우투스 파레도칸 테 아셀게이아
εἰς ἐργασίαν ἀκαθαρσίας πάσης ἐν πλεονεξίᾳ. 20 ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως
에이스 에르가시안 아카따르시아스 파세스 엔 플레오넥시아 휘메이스 데 우크 후토스
ἐμάθετε τὸν Χριστόν, 21 εἴγε αὐτὸν ἠκούσατε καὶ ἐν αὐτῷ ἐδιδάχθητε,
에마떼테 톤 크리스톤 에이게 아우톤 에쿠사테 카이 엔 아우토오 에디다크떼테
καθώς ἐστιν ἀλήθεια ἐν τῷ Ἰησοῦ· 22 ἀποθέσθαι ὑμᾶς, κατὰ τὴν
카또스 에스틴 알레떼이아 엔 토 예수 아포떼스따이 휘마스 카타 텐
προτέραν ἀναστροφὴν, τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον, τὸν φθειρόμενον κατὰ τὰς
프로테란 아나스트로펜 톤 팔라이온 안뜨로폰 톤 프떼이로메논 카타 타스
ἐπιθυμίας τῆς ἀπάτης· 23 ἀνανεοῦσθαι δὲ τῷ πνεύματι τοῦ νοὸς ὑμῶν,
에피뛰미아스 테스 아파테스 아나네우스따이 데 토 프뉴마티 투 노오스 휘몬
24 καὶ ἐνδύσασθαι τὸν καινὸν ἄνθρωπον, τὸν κατὰ Θεὸν κτισθέντα ἐν
카이 엔뒤사스따이 톤 카이논 안뜨로폰 톤 카타 떼온 크티스뗀타 엔
δικαιοσύνῃ καὶ ὁσιότητι τῆς ἀληθείας. 25 Διὸ ἀποθέμενοι τὸ ψεῦδος,
디카이오쉬네 카이 호시오테티 테스 알레떼이아스 디오 아포떼메노이 토 프슈도스
λαλεῖτε ἀλήθειαν ἕκαστος μετὰ τοῦ πλησίον αὐτοῦ· ὅτι ἐσμὲν ἀλλήλων
랄레이테 알레떼이안 헤카스토스 메타 투 플레시온 아우투 호티 에스멘 알렐론
μέλη. 26 ὀργίζεσθε καὶ μὴ ἁμαρτάνετε· ὁ ἥλιος μὴ ἐπιδυέτω ἐπὶ τῷ
멜레 오르기제스떼 카이 메 하마르타네테 호 헬리오스 메 에피뒤에또 에피 토
παροργισμῷ ὑμῶν, 27 μήτε δίδοτε τόπον τῷ διαβόλῳ. 28 ὁ κλέπτων
파로르기스모 휘몬 메테 디도테 토폰 토 디아볼로 호 클렙톤

그리스어 본문 340

μηκέτι κλεπτέτω, μᾶλλον δὲ κοπιάτω, ἐργαζόμενος τὸ ἀγαθὸν ταῖς
메케티 클렙테토 말론 데 코피아토 에르가조메노스 토 아가똔 타이스
χερσὶν, ἵνα ἔχῃ μεταδιδόναι τῷ χρείαν ἔχοντι. 29 πᾶς λόγος σαπρὸς ἐκ
케르신 히나 엑케 메타디도나이 토 크레이안 엑콘티 파스 로고스 사프로스 엑
τοῦ στόματος ὑμῶν μὴ ἐκπορευέσθω, ἀλλ' εἴ τις ἀγαθὸς πρὸς οἰκοδομὴν
투 스토마토스 휘몬 메 엑포류에스또 알 에이 티스 아가또스 프로스 오이코도멘
τῆς χρείας, ἵνα δῷ χάριν τοῖς ἀκούουσι. 30 καὶ μὴ λυπεῖτε τὸ Πνεῦμα
테스 크레이아스 히나 도 카린 토이스 아쿠우시 카이 메 뤼페이테 토 프뉴마
τὸ Ἅγιον τοῦ Θεοῦ, ἐν ᾧ ἐσφραγίσθητε εἰς ἡμέραν ἀπολυτρώσεως. 31
토 하기온 투 떼우 엔 호 에스프라기스떼테 에이스 헤메란 아폴뤼트로세오스
πᾶσα πικρία καὶ θυμὸς καὶ ὀργὴ καὶ κραυγὴ καὶ βλασφημία ἀρθήτω ἀφ'
파사 피크리아 카이 뛰모스 카이 오르게 카이 크라우게 카이 블라스페미아 아르떼토 압
ὑμῶν, σὺν πάσῃ κακίᾳ· 32 γίνεσθε δὲ εἰς ἀλλήλους χρηστοί,
휘몬 쉰 파세 카키아 기네스떼 데 에이스 알렐루스 크레스토이
εὔσπλαγχνοι, χαριζόμενοι ἑαυτοῖς, καθὼς καὶ ὁ Θεὸς ἐν Χριστῷ
유스플랑크노이 카리조메노이 헤아우토이스 카또스 카이 호 떼오스 엔 크리스토
ἐχαρίσατο ὑμῖν. 5 Γίνεσθε οὖν μιμηταὶ τοῦ Θεοῦ, ὡς τέκνα ἀγαπητά· 2
엑카리사토 휘민 기네스떼 운 미메타이 투 떼우 호스 테크나 아가페타
καὶ περιπατεῖτε ἐν ἀγάπῃ, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς καὶ
카이 페리파테이테 엔 아가페 카또스 카이 호 크리스토스 에가페센 헤마스 카이
παρέδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν προσφορὰν καὶ θυσίαν τῷ Θεῷ εἰς ὀσμὴν
파레도켄 헤아우톤 휘페르 헤몬 프로스포란 카이 뛰시안 토 떼오 에이스 오스멘
εὐωδίας. 3 πορνεία δὲ καὶ πᾶσα ἀκαθαρσία ἢ πλεονεξία μηδὲ ὀνομαζέσθω
유오디아스 포르네이아 데 카이 파사 아카따르시아 에 플레오넥시아 메데 오노마제스또
ἐν ὑμῖν, καθὼς πρέπει ἁγίοις· 4 καὶ αἰσχρότης, καὶ μωρολογία, ἢ
엔 휘민 카또스 프레페이 하기오이스 카이 아이슉크로테스 카이 모롤로기아 에
εὐτραπελία, τὰ οὐκ ἀνήκοντα, ἀλλὰ μᾶλλον εὐχαριστία. 5 τοῦτο γὰρ
유트라펠리아 타 우크 아네콘타 알라 말론 육카리스티아 투토 가르
ἔστε γινώσκοντες, ὅτι πᾶς πόρνος, ἢ ἀκάθαρτος, ἢ πλεονέκτης, ὅς ἐστιν
에스테 기노스콘테스 호티 파스 포르노스 에 아카따르토스 에 플레오넥테스 호스 에스틴
εἰδωλολάτρης, οὐκ ἔχει κληρονομίαν ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Χριστοῦ καὶ
에이돌롤라트레스 우크 엑케이 클레로노미안 엔 테 바실레이아 투 크리스투 카이
Θεοῦ. 6 μηδεὶς ὑμᾶς ἀπατάτω κενοῖς λόγοις· διὰ ταῦτα γὰρ ἔρχεται ἡ
떼우 메데이스 휘마스 아파타토 케노이스 로고이스 디아 타우타 가르 에르케타이 헤
ὀργὴ τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας. 7 μὴ οὖν γίνεσθε
오르게 투 떼우 에피 투우스 휘우스 테스 아페이떼이아스 메 운 기네스떼
συμμέτοχοι αὐτῶν· 8 ἦτε γάρ ποτε σκότος, νῦν δὲ φῶς ἐν Κυρίῳ· ὡς
쉼메톡코이 아우톤 에테 가르 포테 스코토스 뉜 데 포스 엔 퀴리오 호스
τέκνα φωτὸς περιπατεῖτε· 9 ὁ γὰρ καρπὸς τοῦ Πνεύματος ἐν πάσῃ
테크나 포토스 페리파테이테 호 가르 카르포스 투 프뉴마토스 엔 파세
ἀγαθωσύνῃ καὶ δικαιοσύνῃ καὶ ἀληθείᾳ, 10 δοκιμάζοντες τί ἐστιν
아가또쉬네 카이 디카이오쉬네 카이 알레떼이아 도키마존테스 티 에스틴
εὐάρεστον τῷ Κυρίῳ· 11 καὶ μὴ συγκοινωνεῖτε τοῖς ἔργοις τοῖς ἀκάρποις
유아레스톤 토 퀴리오 카이 메 쉉코이노네이테 토이스 에르고이스 토이스 아카르포이스
τοῦ σκότους, μᾶλλον δὲ καὶ ἐλέγχετε· 12 τὰ γὰρ κρυφῇ γινόμενα ὑπ'
투 스코투스 말론 데 카이 엘렝케테 타 가르 크뤼페 기노메나 휩
αὐτῶν αἰσχρόν ἐστι καὶ λέγειν. 13 τὰ δὲ πάντα ἐλεγχόμενα ὑπὸ τοῦ
아우톤 아이슉론 에스티 카이 레게인 타 데 판타 엘렝코메나 휘포 투
φωτὸς φανεροῦται· πᾶν γάρ τό φανερούμενον φῶς ἐστί. 14 διὸ λέγει,
포토스 파네루타이 판 가르 토 파네루메논 포스 에스티 디오 레게이
Ἔγειραι ὁ καθεύδων καὶ ἀνάστα ἐκ τῶν νεκρῶν, καὶ ἐπιφαύσει σοι ὁ
에게이라이 호 카뷴돈 카이 아나스타 엑 톤 네크론 카이 에피파우세이 소이 호
Χριστός. 15 Βλέπετε οὖν πῶς ἀκριβῶς περιπατεῖτε, μὴ ὡς ἄσοφοι, ἀλλ'
크리스토스 블레페테 운 포스 아크리보스 페리파테이테 메 호스 아소포이 알
ὡς σοφοί, 16 ἐξαγοραζόμενοι τὸν καιρόν, ὅτι αἱ ἡμέραι πονηραί εἰσι. 17
호스 소포이 엑사고라조메노이 톤 카이론 호티 하이 헤메라이 포네라이 에이시
διὰ τοῦτο μὴ γίνεσθε ἄφρονες, ἀλλὰ συνιέντες τί τὸ θέλημα τοῦ Κυρίου.
디아 투토 메 기네스떼 아프로네스 알라 쉬니엔테스 티 토 뗄레마 투 퀴리우
18 καὶ μὴ μεθύσκεσθε οἴνῳ, ἐν ᾧ ἐστιν ἀσωτία, ἀλλὰ πληροῦσθε ἐν
카이 메 메뛰스케스떼 오이노 엔 호 에스틴 아소티아 알라 플레루스떼 엔

Πνεύματι, 19 λαλοῦντες ἑαυτοῖς ψαλμοῖς καὶ ὕμνοις καὶ ᾠδαῖς
프뉴마티 랄룬테스 헤아우토이스 프살모이스 카이 휨노이스 카이 오다이스
πνευματικαῖς, ᾄδοντες καὶ ψάλλοντες ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν τῷ Κυρίῳ, 20
프뉴마티카이스 아돈테스 카이 프살론테스 엔 테 카르디아 휘몬 토 퀴리오
εὐχαριστοῦντες πάντοτε ὑπὲρ πάντων ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ἡμῶν
육캬리스툰테스 판토테 휘페르 판톤 엔 오노마티 투 퀴리우 헤몬
Ἰησοῦ Χριστοῦ τῷ Θεῷ καὶ πατρί, 21 ὑποτασσόμενοι ἀλλήλοις ἐν φόβῳ
예수 크리스투 토 떼오 카이 파트리 휘포타쏘메노이 알렐로이스 엔 포보
Θεοῦ. 22 Αἱ γυναῖκες, τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν ὑποτάσσεσθε, ὡς τῷ Κυρίῳ
떼우 하이 귀나이케스 토이스 이디오이스 안드라신 휘포타쎄스떼 호스 토 퀴리오
23 ὅτι ὁ ἀνήρ ἐστι κεφαλὴ τῆς γυναικὸς, ὡς καὶ ὁ Χριστὸς κεφαλὴ τῆς
호티 호 아네르 에스티 케팔레 테스 귀나이코스 호스 카이 호 크리스토스 케팔레 테스
ἐκκλησίας, καὶ αὐτὸς ἐστι σωτὴρ τοῦ σώματος. 24 ἀλλ᾽ ὥσπερ ἡ
엑클레시아스 카이 아우토스 에스티 소테르 투 소마토스 알 호스페르 헤
ἐκκλησία ὑποτάσσεται τῷ Χριστῷ, οὕτω καὶ αἱ γυναῖκες τοῖς ἰδίοις
엑클레시아 휘포타쎄타이 토 크리스토 후토 카이 하이 귀나이케스 토이스 이디오이스
ἀνδράσιν ἐν παντί. 25 Οἱ ἄνδρες, ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας ἑαυτῶν, καθὼς
안드라신 엔 판티 호이 안드레스 아가파테 타스 귀나이카스 헤아우톤 카또스
καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησε τὴν ἐκκλησίαν, καὶ ἑαυτὸν παρέδωκεν ὑπὲρ
카이 호 크리스토스 에가페세 텐 엑클레시안 카이 헤아우톤 파레도켄 휘페르
αὐτῆς· 26 ἵνα αὐτὴν ἁγιάσῃ, καθαρίσας τῷ λουτρῷ τοῦ ὕδατος ἐν ῥήματι,
아우테스 히나 아우텐 하기아세 카따리사스 토 루트로 투 휘다토스 엔 흐레마티
27 ἵνα παραστήσῃ αὐτὴν ἑαυτῷ ἔνδοξον τὴν ἐκκλησίαν, μὴ ἔχουσαν
히나 파라스테세 아우텐 헤아우토 엔독손 텐 엑클레시안 메 엑쿠산
σπίλον, ἢ ῥυτίδα, ἤ τι τῶν τοιούτων, ἀλλ᾽ ἵνα ᾖ ἁγία καὶ ἄμωμος. 28
스필론 에 흐뤼티다 에 티 톤 토이우톤 알 히나 에 하기아 카이 아모모스
οὕτως ὀφείλουσιν οἱ ἄνδρες ἀγαπᾶν τὰς ἑαυτῶν γυναῖκας ὡς τὰ ἑαυτῶν
후토스 오페일루신 호이 안드레스 아가판 타스 헤아우톤 귀나이카스 호스 타 헤아우톤
σώματα. ὁ ἀγαπῶν τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα, ἑαυτὸν ἀγαπᾷ· 29 οὐδεὶς γάρ
소마타 호 아가폰 텐 헤아우투 귀나이카 헤아우톤 아가파 우데이스 가르
ποτε τὴν ἑαυτοῦ σάρκα ἐμίσησεν, ἀλλ᾽ ἐκτρέφει καὶ θάλπει αὐτήν, καθὼς
포테 텐 헤아우투 사르카 에미세센 알 엑트레페이 카이 딸페이 아우텐 카또스
καὶ ὁ Κύριος τὴν ἐκκλησίαν, 30 ὅτι μέλη ἐσμὲν τοῦ σώματος αὐτοῦ, ἐκ
카이 호 퀴리오스 텐 엑클레시안 호티 멜레 에스멘 투 소마토스 아우투 엑
τῆς σαρκὸς αὐτοῦ καί ἐκ τῶν ὀστέων αὐτοῦ. 31 ἀντὶ τούτου καταλείψει
테스 사르코스 아우투 카이 엑 톤 오스테온 아우투 안티 투투 카탈레입세이
ἄνθρωπος τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα καὶ προσκολληθήσεται πρὸς
안뜨로포스 톤 파테라 아우투 카이 텐 메테라 카이 프로스콜레떼세타이 프로스
τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν. 32 τὸ μυστήριον
텐 귀나이카 아우투 카이 에손타이 호이 뒤오 에이스 사르카 미안 토 뮈스테리온
τοῦτο μέγα ἐστίν· ἐγὼ δὲ λέγω εἰς Χριστὸν καὶ εἰς τὴν ἐκκλησίαν. 33
투토 메가 에스틴 에고 데 레고 에이스 크리스톤 카이 에이스 텐 엑클레시안
Πλὴν καὶ ὑμεῖς οἱ καθ᾽ ἕνα, ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα οὕτως ἀγαπάτω
플렌 카이 휘메이스 호이 캇 헤나 헤카스토스 텐 헤아우투 귀나이카 후토스 아가파토
ὡς ἑαυτόν· ἡ δὲ γυνὴ ἵνα φοβῆται τὸν ἄνδρα. 6 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε
호스 헤아우톤 헤 데 귀네 히나 포베타이 톤 안드라 타 테크나 휘파쿠에테
τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν ἐν Κυρίῳ· τοῦτο γάρ ἐστι δίκαιον. 2 Τίμα τὸν
토이스 고뉴신 휘몬 엔 퀴리오 투토 가르 에스티 디카이온 티마 톤
πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα· ἥτις ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη ἐν ἐπαγγελίᾳ, 3
파테라 수 카이 텐 메테라 헤티스 에스틴 엔톨레 프로테 엔 에팡겔리아
ἵνα εὖ σοι γένηται καὶ ἔσῃ μακροχρόνιος ἐπὶ τῆς γῆς. 4 καὶ οἱ πατέρες,
히나 유 소이 게네타이 카이 에세 마크록크로니오스 에피 테스 게스 카이 호이 파테레스
μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἀλλ᾽ ἐκτρέφετε αὐτὰ ἐν παιδείᾳ καὶ
메 파로르기제테 타 테크나 휘몬 알 엑트레페테 아우타 엔 파이데이아 카이
νουθεσίᾳ Κυρίου. 5 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε τοῖς κυρίοις κατὰ σάρκα, μετὰ
누떼시아 퀴리우 호이 둘로이 휘파쿠에테 토이스 퀴리오이스 카타 사르카 메타
φόβου καὶ τρόμου, ἐν ἁπλότητι τῆς καρδίας ὑμῶν, ὡς τῷ Χριστῷ· 6 μὴ
포부 카이 트로무 엔 하플로테티 테스 카르디아스 휘몬 호스 토 크리스토 메
κατ᾽ ὀφθαλμοδουλείαν ὡς ἀνθρωπάρεσκοι, ἀλλ᾽ ὡς δοῦλοι τοῦ Χριστοῦ,
캇 옵달모둘레이안 호스 안뜨로파레스코이 알 호스 둘로이 투 크리스투

그리스어 본문 342

ποιοῦντες τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ἐκ ψυχῆς, 7 μετ' εὐνοίας δουλεύοντες ὡς
포이운테스 토 뗄레마 투 떼우 엑 프쉭케스 멧 유노이아스 둘류온테스 호스
τῷ Κυρίῳ καὶ οὐκ ἀνθρώποις· 8 εἰδότες ὅτι ὃ ἐάν τι ἕκαστος ποιήσῃ
토 퀴리오 카이 우크 안뜨로포이스 에이도테스 호티 호 에안 티 헤카스토스 포이에세
ἀγαθόν, τοῦτο κομιεῖται παρὰ τοῦ Κυρίου, εἴτε δοῦλος, εἴτε ἐλεύθερος. 9
아가똔 투토 코미에이타이 파라 투 퀴리우 에이테 둘로스 에이테 엘류떼로스
καὶ οἱ κύριοι τὰ αὐτὰ ποιεῖτε πρὸς αὐτούς, ἀνιέντες τὴν ἀπειλήν·
카이 호이 퀴리오이 타 아우타 포이에이테 프로스 아우투스 아니엔테스 텐 아페일렌
εἰδότες ὅτι καὶ ὑμῶν αὐτῶν ὁ Κύριός ἐστιν ἐν οὐρανοῖς, καὶ
에이도테스 호티 카이 휘몬 아우톤 호 퀴리오스 에스틴 엔 우라노이스 카이
προσωποληψία οὐκ ἔστι παρ' αὐτῷ. 10 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου,
프로소폴렙시아 우크 에스티 파르 아우토오 토 로이폰 아델포이 무
ἐνδυναμοῦσθε ἐν Κυρίῳ, καὶ ἐν τῷ κράτει τῆς ἰσχύος αὐτοῦ. 11
엔뒤나무스떼 엔 퀴리오 카이 엔 토 크라테이 테스 이스퀴오스 아우투
ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς στῆναι πρὸς
엔뒤사스떼 텐 파노플리안 투 떼우 프로스 토 뒤나스따이 휘마스 스테나이 프로스
τὰς μεθοδείας τοῦ διαβόλου· 12 ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη πρὸς αἷμα
타스 메또데이아스 투 디아볼루 호티 우크 에스틴 헤민 헤 팔레 프로스 하이마
καὶ σάρκα, ἀλλὰ πρὸς τὰς ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς
카이 사르카 알라 프로스 타스 아륵캬스 프로스 타스 엑수시아스 프로스 투우스
κοσμοκράτορας τοῦ σκότους τοῦ αἰῶνος τούτου, πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς
코스모크라토라스 투 스코투스 투 아이오노스 투투 프로스 타 프뉴마티카 테스
πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις. 13 διὰ τοῦτο ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν
포네리아스 엔 토이스 에푸라니오이스 디아 투토 아날라베테 텐 파노플리안
τοῦ Θεοῦ, ἵνα δυνηθῆτε ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ, καὶ ἅπαντα
투 떼우 히나 뒤네떼테 안티스테나이 엔 테 헤메라 테 포네라 카이 하판타
κατεργασάμενοι στῆναι. 14 στῆτε οὖν περιζωσάμενοι τὴν ὀσφὺν ὑμῶν ἐν
카테르가사메노이 스테나이 스테테 운 페리조사메노이 텐 오스퓐 휘몬 엔
ἀληθείᾳ, καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης, 15 καὶ
알레떼이아 카이 엔뒤사메노이 톤 또라카 테스 디카이오쉬네스 카이
ὑποδησάμενοι τοὺς πόδας ἐν ἑτοιμασίᾳ τοῦ εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης· 16
휘포데사메노이 투우스 포다스 엔 헤토이마시아 투 유앙겔리우 테스 에이레네스
ἐπὶ πᾶσιν ἀναλαβόντες τὸν θυρεὸν τῆς πίστεως, ἐν ᾧ δυνήσεσθε πάντα
에피 파신 아날라본테스 톤 뛰레온 테스 피스테오스 엔 호 뒤네세스떼 판타
τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ τὰ πεπυρωμένα σβέσαι, 17 καὶ τὴν περικεφαλαίαν
타 벨레 투 포네루 타 페퓌로메나 스베사이 카이 텐 페리케팔라이안
τοῦ σωτηρίου δέξασθε, καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ Πνεύματος, ὅ ἐστι ῥῆμα
투 소테리우 덱사스떼 카이 텐 막카이란 투 프뉴마토스 호 에스티 흐레마
Θεοῦ, 18 διὰ πάσης προσευχῆς καὶ δεήσεως προσευχόμενοι ἐν παντὶ
떼우 디아 파세스 프로슉케스 카이 데에세오스 프로슉코메오이 엔 판티
καιρῷ ἐν Πνεύματι, καὶ εἰς αὐτὸ τοῦτο ἀγρυπνοῦντες ἐν πάσῃ
카이로 엔 프뉴마티 카이 에이스 아우토 투토 아그뤼프눈테스 엔 파세
προσκαρτερήσει καὶ δεήσει περὶ πάντων τῶν ἁγίων, 19 καὶ ὑπὲρ ἐμοῦ,
프로스카르테레세이 카이 데에세이 페리 판톤 톤 하기온 카이 휘페르 에무
ἵνα μοι δοθείη λόγος ἐν ἀνοίξει τοῦ στόματός μου ἐν παῤῥησίᾳ γνωρίσαι
히나 모이 도떼이에 로고스 엔 아노익세이 투 스토마토스 무 엔 파레시아 그노리사이
τὸ μυστήριον τοῦ εὐαγγελίου, 20 ὑπὲρ οὗ πρεσβεύω ἐν ἁλύσει, ἵνα ἐν
토 뮈스테리온 투 유앙겔리우 휘페르 후우 프레스뷰오 엔 할뤼세이 히나 엔
αὐτῷ παῤῥησιάσωμαι, ὡς δεῖ με λαλῆσαι. 21 Ἵνα δὲ εἰδῆτε καὶ ὑμεῖς τὰ
아우토오 파레시아소마이 호스 데이 메 랄레사이 히나 데 에이데테 카이 휘메이스 타
κατ' ἐμέ, τί πράσσω, πάντα ὑμῖν γνωρίσει Τυχικὸς ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς
캇 에메 티 프라쏘 판타 휘민 그노리세이 튁키코스 호 아가페토스 아델포스
καὶ πιστὸς διάκονος ἐν Κυρίῳ· 22 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο,
카이 피스토스 디아코노스 엔 퀴리오 에펨사 프로스 휘마스 에이스 아우토 투토
ἵνα γνῶτε τὰ περὶ ἡμῶν, καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν. 23 Εἰρήνη
히나 그노테 타 페리 헤몬 카이 파라칼레세 타스 카르디아스 휘몬 에이레네᾽
τοῖς ἀδελφοῖς καὶ ἀγάπη μετὰ πίστεως ἀπὸ Θεοῦ πατρὸς καὶ Κυρίου
토이스 아델포이스 카이 아가페 메타 피스테오스 아포 떼우 파트로스 카이 퀴리우
Ἰησοῦ Χριστοῦ. 24 ἡ χάρις μετὰ πάντων τῶν ἀγαπώντων τὸν Κύριον
예수 크리스투 헤 캬리스 메타 판톤 톤 아가폰톤 톤 퀴리온

그리스어 본문 342

ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν ἐν ἀφθαρσίᾳ. πρὸς Εφέσιους ἐγράφη ἀπὸ Ῥώμης
헤몬 예순 크리스톤 엔 아프따르시아 프로스 에페시우스 에그라페 아포 흐로메스
διά τυχικοῦ.
다아 튁키쿠

Philippians

1 Παῦλος καὶ Τιμόθεος, δοῦλοι Ἰησοῦ Χριστοῦ, πᾶσι τοῖς ἁγίοις ἐν
파울로스 카이 티모떼오스 둘로이 예수 크리스투 파시 토이스 하기오이스 엔
Χριστῷ Ἰησοῦ τοῖς οὖσιν ἐν Φιλίπποις, σὺν ἐπισκόποις καὶ διακόνοις· 2
크리스토 예수 토이스 우신 엔 필립포이스 쉰 에피스코포이스 카이 디아코노이스
χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
카리스 휘민 카이 에이레네 아포 떼우 파트로스 헤몬 카이 퀴리우 예수 크리스투
3 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ μνείᾳ ὑμῶν, 4 πάντοτε ἐν πάσῃ
육카리스토 토 떼오 무 에피 파세 테 므네이아 휘몬 판토테 엔 파세
δεήσει μου ὑπὲρ πάντων ὑμῶν μετὰ χαρᾶς τὴν δέησιν ποιούμενος, 5 ἐπὶ
데에세이 무 휘페르 판톤 휘몬 메타 카라스 텐 데에신 포이우메노스 에피
τῇ κοινωνίᾳ ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον, ἀπὸ πρώτης ἡμέρας ἄχρι τοῦ νῦν·
테 코이노니아 휘몬 에이스 토 유앙겔리온 아포 프로테스 헤메라스 악크리 투 뉜
6 πεποιθὼς αὐτὸ τοῦτο, ὅτι ὁ ἐναρξάμενος ἐν ὑμῖν ἔργον ἀγαθὸν
페포이또스 아우토 투토 호티 호 에나륵사메노스 엔 휘민 에르곤 아가똔
ἐπιτελέσει ἄχρις ἡμέρας Ἰησοῦ· Χριστοῦ· 7 καθώς ἐστι δίκαιον ἐμοὶ
에피텔레세이 악크리스 헤메라스 예수 크리스투 카또스 에스티 디카이온 에모이
τοῦτο φρονεῖν ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, διὰ τὸ ἔχειν με ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμᾶς, ἔν
투토 프로네인 휘페르 판톤 휘몬 디아 토 엑케인 메 엔 테 카르디아 휘마스 엔
τε τοῖς δεσμοῖς μου, καὶ τῇ ἀπολογίᾳ καὶ βεβαιώσει τοῦ εὐαγγελίου,
테 토이스 데스모이스 무 카이 테 아폴로기아 카이 베바이오세이 투 유앙겔리우
συγκοινωνούς μου τῆς χάριτος πάντας ὑμᾶς ὄντας. 8 μάρτυς γάρ μου
쉉코이노누스 무 테스 카리토스 판타스 휘마스 온타스 마르튀스 가르 무
ἐστιν ὁ Θεός, ὡς ἐπιποθῶ πάντας ὑμᾶς ἐν σπλάγχνοις Ἰησοῦ Χριστοῦ. 9
에스틴 호 떼오스 호스 에피포또 판타스 휘마스 엔 스플랑크노이스 예수 크리스투
καὶ τοῦτο προσεύχομαι, ἵνα ἡ ἀγάπη ὑμῶν ἔτι μᾶλλον καὶ μᾶλλον
카이 투토 프로슈코마이 히나 헤 아가페 휘몬 에티 말론 카이 말론
περισσεύῃ ἐν ἐπιγνώσει καὶ πάσῃ αἰσθήσει, 10 εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς
페리쓔에 엔 에피그노세이 카이 파세 아이스떼세이 에이스 토 도키마제인 휘마스
τὰ διαφέροντα, ἵνα ἦτε εἰλικρινεῖς καὶ ἀπρόσκοποι εἰς ἡμέραν Χριστοῦ,
타 디아페론타 히나 에테 에일리크리네이스 카이 아프로스코포이 에이스 헤메란 크리스투
11 πεπληρωμένοι καρπῶν δικαιοσύνης τῶν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς δόξαν
페플레로메노이 카르폰 디카이오쉬네스 톤 디아 예수 크리스투 에이스 독산
καὶ ἔπαινον Θεοῦ. 12 Γινώσκειν δὲ ὑμᾶς βούλομαι, ἀδελφοί, ὅτι τὰ κατ'
카이 에파이논 떼우 기노스케인 데 휘마스 불로마이 아델포이 호티 타 캇
ἐμὲ μᾶλλον εἰς προκοπὴν τοῦ εὐαγγελίου ἐλήλυθεν· 13 ὥστε τοὺς
에메 말론 에이스 프로코펜 투 유앙겔리우 엘렐뤼떤 호스테 투우스
δεσμούς μου φανεροὺς ἐν Χριστῷ γενέσθαι ἐν ὅλῳ τῷ πραιτωρίῳ καὶ
데스무스 무 파네루스 엔 크리스토 게네스따이 엔 홀로 토 프라이토리오 카이
τοῖς λοιποῖς πάσι, 14 καὶ τοὺς πλείονας τῶν ἀδελφῶν ἐν Κυρίῳ
토이스 로이포이스 파시 카이 투우스 플레이오나스 톤 아델폰 엔 퀴리오
πεποιθότας τοῖς δεσμοῖς μου περισσοτέρως τολμᾶν ἀφόβως τὸν λόγον
페포이또타스 토이스 데스모이스 무 페리쏘테로스 톨만 아포보스 톤 로곤
λαλεῖν. 15 τινὲς μὲν καὶ διὰ φθόνον καὶ ἔριν, τινὲς δὲ καὶ δι' εὐδοκίαν
랄레인 티네스 멘 카이 디아 프또논 카이 에린 티네스 데 카이 디 유도키안
τὸν Χριστὸν κηρύσσουσιν· 16 οἱ μὲν ἐξ ἐριθείας τὸν Χριστὸν
톤 크리스톤 케뤼쑤신 호이 멘 엑스 에리떼이아스 톤 크리스톤
καταγγέλλουσιν, οὐχ ἁγνῶς, οἰόμενοι θλῖψιν ἐπιφέρειν τοῖς δεσμοῖς μου·
카탕겔루신 우크 하그노스 오이오메노이 뜰립신 에피페레인 토이스 데스모이스 무
17 οἱ δὲ ἐξ ἀγάπης, εἰδότες ὅτι εἰς ἀπολογίαν τοῦ εὐαγγελίου κεῖμαι.
호이 데 엑스 아가페스 에이도테스 호티 에이스 아폴로기안 투 유앙겔리우 케이마이

18 τί γάρ πλὴν παντὶ τρόπῳ, εἴτε προφάσει εἴτε ἀληθείᾳ, Χριστὸς
티 가르 플렌 판티 트로포 에이테 프로파세이 에이테 알레떼이아 크리스토스
καταγγέλλεται· καὶ ἐν τούτῳ χαίρω, ἀλλὰ καὶ χαρήσομαι. 19 οἶδα γὰρ
카탕겔레타이 카이 엔 투토 카이로 알라 카이 카레소마이 오이다 가르
ὅτι τοῦτό μοι ἀποβήσεται εἰς σωτηρίαν διὰ τῆς ὑμῶν δεήσεως, καὶ
호티 투토 모이 아포베세타이 에이스 소테리안 디아 테스 휘몬 데에세오스 카이
ἐπιχορηγίας τοῦ Πνεύματος Ἰησοῦ Χριστοῦ, 20 κατὰ τὴν ἀποκαραδοκίαν
에피코레기아스 투 프뉴마토스 예수 크리스투 카타 텐 아포카라도키안
καὶ ἐλπίδα μου, ὅτι ἐν οὐδενὶ αἰσχυνθήσομαι, ἀλλ' ἐν πάσῃ παρρησίᾳ, ὡς
카이 엘피다 무 호티 엔 우데니 아이슈퀸떼소마이 알 엔 파세 파레시아 호스
πάντοτε, καὶ νῦν μεγαλυνθήσεται Χριστὸς ἐν τῷ σώματί μου, εἴτε διὰ
판토테 카이 뉜 메갈륀떼세타이 크리스토스 엔 토 소마티 무 에이테 디아
ζωῆς, εἴτε διὰ θανάτου. 21 ἐμοὶ γὰρ τὸ ζῆν, Χριστὸς· καὶ τὸ ἀποθανεῖν,
조에스 에이테 디아 따나투 에모이 가르 토 젠 크리스토스 카이 토 아포따네인
κέρδος. 22 εἰ δὲ τὸ ζῆν ἐν σαρκί, τοῦτό μοι καρπὸς ἔργου· καὶ τί
케르도스 에이 데 토 젠 엔 사르키 투토 모이 카르포스 에르구 카이 티
αἱρήσομαι, οὐ γνωρίζω· 23 συνέχομαι γὰρ ἐκ τῶν δύο, τὴν ἐπιθυμίαν
하이레소마이 우 그노리조 쉬넥코마이 가르 엑 톤 뒤오 텐 에피뛰미안
ἔχων εἰς τὸ ἀναλῦσαι καὶ σὺν Χριστῷ εἶναι, πολλῷ μᾶλλον κρεῖσσον· 24
엑콘 에이스 토 아날뤼사이 카이 쉰 크리스토 에이나이 폴로 말론 크레이쏜
τὸ δὲ ἐπιμένειν ἐν τῇ σαρκὶ, ἀναγκαιότερον δι' ὑμᾶς. 25 καὶ τοῦτο
토 데 에피메네인 엔 테 사르키 아낭카이오테론 디 휘마스 카이 투토
πεποιθὼς οἶδα ὅτι μενῶ, καὶ συμπαραμενῶ πᾶσιν ὑμῖν εἰς τὴν ὑμῶν
페포이또스 오이다 호티 메노 카이 쉼파라메노 파신 휘민 에이스 텐 휘몬
προκοπὴν καὶ χαρὰν τῆς πίστεως, 26 ἵνα τὸ καύχημα ὑμῶν περισσεύῃ ἐν
프로코펜 카이 카란 테스 피스테오스 히나 토 카욱케마 휘몬 페리쓰에 엔
Χριστῷ Ἰησοῦ ἐν ἐμοὶ, διὰ τῆς ἐμῆς παρουσίας πάλιν πρὸς ὑμᾶς. 27
크리스토 예수 엔 에모이 디아 테스 에메스 파루시아스 팔린 프로스 휘마스
μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε, ἵνα εἴτε ἐλθὼν
모논 악시오스 투 유앙겔리우 투 크리스투 폴리튜에스떼 히나 에이테 엘똔
καὶ ἰδὼν ὑμᾶς, εἴτε ἀπὼν, ἀκούσω τὰ περὶ ὑμῶν, ὅτι στήκετε ἐν ἑνὶ
카이 이돈 휘마스 에이테 아폰 아쿠소 타 페리 휘몬 호티 스테케테 엔 헤니
πνεύματι, μιᾷ ψυχῇ συναθλοῦντες τῇ πίστει τοῦ εὐαγγελίου, 28 καὶ μὴ
프뉴마티 미아 프쉬케 쉬나뜰룬테스 테 피스테이 투 유앙겔리우 카이 메
πτυρόμενοι ἐν μηδενὶ ὑπὸ τῶν ἀντικειμένων· ἥτις αὐτοῖς μέν ἐστὶν
프튀로메노이 엔 메데니 휘포 톤 안티케이메논 헤티스 아우토이스 멘 에스틴
ἔνδειξις ἀπωλείας, ὑμῖν δὲ σωτηρίας, καὶ τοῦτο ἀπὸ Θεοῦ· 29 ὅτι ὑμῖν
엔데익시스 아폴레이아스 휘민 데 소테리아스 카이 투토 아포 떼우 호티 휘민
ἐχαρίσθη τὸ ὑπὲρ Χριστοῦ, οὐ μόνον τὸ εἰς αὐτὸν πιστεύειν, ἀλλὰ καὶ
엑카리스떼 토 휘페르 크리스투 우 모논 토 에이스 아우톤 피스튜에인 알라 카이
τὸ ὑπὲρ αὐτοῦ πάσχειν· 30 τὸν αὐτὸν ἀγῶνα ἔχοντες οἷον εἴδετε ἐν ἐμοὶ,
토 휘페르 아우투 파슈케인 톤 아우톤 아고나 엑콘테스 호이온 에이데테 엔 에모이
καὶ νῦν ἀκούετε ἐν ἐμοί. 2 Εἴ τις οὖν παράκλησις ἐν Χριστῷ, εἴ τι
카이 뉜 아쿠에테 엔 에모이 에이 티스 운 파라클레시스 엔 크리스토 에이 티
παραμύθιον ἀγάπης, εἴ τις κοινωνία Πνεύματος, εἴ τινα σπλάγχνα καὶ
파라뮈띠온 아가페스 에이 티스 코이노니아 프뉴마토스 에이 티나 스플랑크나 카이
οἰκτιρμοί, 2 πληρώσατέ μου τὴν χαράν, ἵνα τὸ αὐτὸ φρονῆτε, τὴν αὐτὴν
오익티르모이 플레로사테 무 텐 카란 히나 토 아우토 프로네테 텐 아우텐
ἀγάπην ἔχοντες, σύμψυχοι, τὸ ἓν φρονοῦντες· 3 μηδὲν κατὰ ἐριθείαν ἢ
아가펜 엑콘테스 쉼프쉭코이 토 프로눈테스 메덴 카타 에리떼이안 에
κενοδοξίαν, ἀλλὰ τῇ ταπεινοφροσύνῃ ἀλλήλους ἡγούμενοι ὑπερέχοντας
케노독시안 알라 테 타페이노프로쉬네 알렐루스 헤구메노이 휘페렉콘타스
ἑαυτῶν· 4 μὴ τὰ ἑαυτῶν ἕκαστος σκοπεῖτε, ἀλλὰ καὶ τὰ ἑτέρων ἕκαστος.
헤아우톤 메 타 헤아우톤 헤카스토스 스코페이테 알라 카이 타 헤테론 헤카스토스
5 τοῦτο γὰρ φρονείσθω ἐν ὑμῖν ὃ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, 6 ὃς ἐν μορφῇ
투토 가르 프로네이스또 엔 휘민 호 카이 엔 크리스토 예수 호스 엔 모르페
Θεοῦ ὑπάρχων, οὐχ ἁρπαγμὸν ἡγήσατο τὸ εἶναι ἴσα Θεῷ, 7 ἀλλ' ἑαυτὸν
떼우 휘파륵콘 우크 하르파그몬 헤게사토 토 에이나이 이사 떼오 알 헤아우톤
ἐκένωσε, μορφὴν δούλου λαβών, ἐν ὁμοιώματι ἀνθρώπων γενόμενος· 8 καί
에케노세 모르펜 둘루 라본 엔 호모이오마티 안뜨로폰 게노메노스 카이

σχήματι εὑρεθεὶς ὡς ἄνθρωπος, ἐταπείνωσεν ἑαυτὸν, γενόμενος ὑπήκοος
슥케마티 휴레떼이스 호스 안뜨로포스 에타페이노센 헤아우톤 게노메노스 휘페코오스
μέχρι θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ. 9 διὸ καὶ ὁ Θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσε,
멕크리 따나투 따나투 데 스타우루 디오 카이 호 떼오스 아우톤 휘페륍소세
καὶ ἐχαρίσατο αὐτῷ ὄνομα τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα· 10 ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι
카이 엑카리사토 아우토오 오노마 토 휘페르 판 오노마 히나 엔 토 오노마티
Ἰησοῦ πᾶν γόνυ κάμψῃ ἐπουρανίων καὶ ἐπιγείων καὶ καταχθονίων, 11 καὶ
예수 판 고뉘 캄프세 에푸라니온 카이 에피게이온 카이 카탁크또니온 카이
πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσηται ὅτι Κύριος Ἰησοῦς Χριστὸς εἰς δόξαν
파사 글로싸 엑소몰로게세타이 호티 퀴리오스 예수스 크리스토스 에이스 독산
Θεοῦ πατρός. 12 Ὥστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς πάντοτε ὑπηκούσατε, μὴ
떼우 파트로스 호스떼 아가페토이 무 카또스 판토테 휘페쿠사테 메
ὡς ἐν τῇ παρουσίᾳ μου μόνον, ἀλλὰ νῦν πολλῷ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ
호스 엔 테 파루시아 무 모논 알라 뉜 폴로 말론 엔 테 아푸시아
μου, μετὰ φόβου καὶ τρόμου τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν κατεργάζεσθε· 13 ὁ
무 메타 포부 카이 트로무 텐 헤아우톤 소테리안 카테르가제스떼 호
Θεὸς γάρ ἐστιν ὁ ἐνεργῶν ἐν ὑμῖν καὶ τὸ θέλειν καὶ τὸ ἐνεργεῖν ὑπὲρ
떼오스 가르 에스틴 호 에네르곤 엔 휘민 카이 토 뗄레인 카이 토 에네르게인 휘페르
τῆς εὐδοκίας. 14 πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν καὶ διαλογισμῶν, 15
테스 유도키아스 판타 포이에이테 코리스 공귀스몬 카이 디알로기스몬
ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι καὶ ἀκέραιοι, τέκνα Θεοῦ ἀμώμητα ἐν μέσῳ
히나 게네스떼 아멤프토이 카이 아케라이오이 테크나 떼우 아모메타 엔 메소
γενεᾶς σκολιᾶς καὶ διεστραμμένης, ἐν οἷς φαίνεσθε ὡς φωστῆρες ἐν
게네아스 스콜리아스 카이 디에스트람메네스 엔 호이스 파이네스떼 호스 포스테레스 엔
κόσμῳ, 16 λόγον ζωῆς ἐπέχοντες, εἰς καύχημα ἐμοὶ εἰς ἡμέραν Χριστοῦ,
코스모 로곤 조에스 에페콘테스 에이스 카욱케마 에모이 에이스 헤메란 크리스투
ὅτι οὐκ εἰς κενὸν ἔδραμον, οὐδὲ εἰς κενὸν ἐκοπίασα. 17 ἀλλ' εἰ καὶ
호티 우크 에이스 케논 에드라몬 우데 에이스 케논 에코피아사 알 에이 카이
σπένδομαι ἐπὶ τῇ θυσίᾳ καὶ λειτουργίᾳ τῆς πίστεως ὑμῶν, χαίρω καὶ
스펜도마이 에피 테 뛰시아 카이 레이투르기아 테스 피스테오스 휘몬 캬이로 카이
συγχαίρω πᾶσιν ὑμῖν· 18 τὸ δ' αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε καὶ συγχαίρετέ
쉰캬이로 파신 휘민 토 드 아우토 카이 휘메이스 캬이레테 카이 쉰캬이레테
μοι. 19 Ἐλπίζω δὲ ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, Τιμόθεον ταχέως πέμψαι ὑμῖν, ἵνα
모이 엘피조 데 엔 퀴리오 예수 티모떼온 탁케오스 펨프사이 휘민 히나
κἀγὼ εὐψυχῶ γνοὺς τὰ περὶ ὑμῶν. 20 οὐδένα γὰρ ἔχω ἰσόψυχον, ὅστις
카고 유프쉬코 그누스 타 페리 휘몬 우데나 가르 엑코 이소프쉬콘 호스티스
γνησίως τὰ περὶ ὑμῶν μεριμνήσει. 21 οἱ πάντες γὰρ τὰ ἑαυτῶν
그네시오스 타 페리 휘몬 메림네세이 호이 판테스 가르 타 헤아우톤
ζητοῦσιν, οὐ τὰ τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ. 22 τὴν δὲ δοκιμὴν αὐτοῦ γινώσκετε,
제투신 우 타 투 크리스투 예수 텐 데 도키멘 아우투 기노스케테
ὅτι ὡς πατρὶ τέκνον, σὺν ἐμοὶ ἐδούλευσεν εἰς τὸ εὐαγγέλιον. 23 τοῦτον
호티 호스 파트리 테크논 쉰 에모이 에둘류센 에이스 토 유앙겔리온 투톤
μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι, ὡς ἂν ἀπίδω τὰ περὶ ἐμὲ, ἐξαυτῆς· 24 πέποιθα
멘 운 엘피조 펨프사이 호스 안 아피도 타 페리 에메 엑사우테스 페포이따
δὲ ἐν Κυρίῳ, ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως ἐλεύσομαι. 25 ἀναγκαῖον δὲ
데 엔 퀴리오 호티 카이 아우토스 탁케오스 엘류소마이 아낭카이온 데
ἡγησάμην Ἐπαφρόδιτον τὸν ἀδελφὸν καὶ συνεργὸν καὶ συστρατιώτην
헤게사멘 에파프로디톤 톤 아델폰 카이 쉬네르곤 카이 쉬스트라티오텐
μου, ὑμῶν δὲ ἀπόστολον, καὶ λειτουργὸν τῆς χρείας μου, πέμψαι πρὸς
무 휘몬 데 아포스똘론 카이 레이투르곤 테스 크레이아스 무 펨프사이 프로스
ὑμᾶς· 26 ἐπειδὴ ἐπιποθῶν ἦν πάντας ὑμᾶς, καὶ ἀδημονῶν, διότι
휘마스 에페이데 에피포또 엔 판타스 휘마스 카이 아데모논 디오티
ἠκούσατε ὅτι ἠσθένησεν. 27 καὶ γὰρ ἠσθένησε παραπλήσιον θανάτῳ· ἀλλ'
에쿠사테 호티 에스떼네세 카이 가르 에스떼네세 파라플레시온 따나토 알
ὁ Θεὸς αὐτόν ἠλέησεν, οὐκ αὐτὸν δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην
호 떼오스 아우톤 엘레에센 우크 아우톤 데 모논 알라 카이 에메 히나 메 뤼펜
ἐπὶ λύπῃ σχῶ. 28 σπουδαιοτέρως οὖν ἔπεμψα αὐτὸν, ἵνα, ἰδόντες αὐτὸν
에피 뤼페 슥코 스푸다이오테로스 운 에펨사 아우톤 히나 이돈테스 아우톤
πάλιν χαρῆτε, κἀγὼ ἀλυπότερος ὦ. 29 προσδέχεσθε οὖν αὐτὸν ἐν Κυρίῳ
팔린 카레테 카고 알뤼포테로스 오 프로스덱케스떼 운 아우톤 엔 퀴리오

그리스어 본문 346

μετὰ πάσης χαρᾶς, καὶ τοὺς τοιούτους ἐντίμους ἔχετε· 30 ὅτι διὰ τὸ
메타 파세스 카라스 카이 투우스 토이우투스 엔티무스 엑케테 호티 디아 토
ἔργον τοῦ Χριστοῦ μέχρι θανάτου ἤγγισε, παραβουλευσάμενος τῇ ψυχῇ,
에르곤 투 크리스투 멕크리 따나투 엥기세 파라불류사메노스 테 프쉬케
ἵνα ἀναπληρώσῃ τὸ ὑμῶν ὑστέρημα τῆς πρός με λειτουργίας. 3 Τὸ
히나 아나플레로세 토 휘몬 휘스테레마 테스 프로스 메 레이투르기아스 토
λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν Κυρίῳ. τὰ αὐτὰ γράφειν ὑμῖν, ἐμοὶ μὲν
로이폰 아델포이 무 카이레테 엔 퀴리오 타 아우타 그라페인 휘민 에모이 멘
οὐκ ὀκνηρόν, ὑμῖν δὲ ἀσφαλές. 2 βλέπετε τοὺς κύνας, βλέπετε τοὺς
우크 오크네론 휘민 데 아스팔레스 블레페테 투우스 퀴나스 블레페테 투우스
κακοὺς ἐργάτας, βλέπετε τὴν κατατομήν· 3 ἡμεῖς γάρ ἐσμεν ἡ περιτομή,
카쿠스 에르가타스 블레페테 텐 카타토멘 헤메이스 가르 에스멘 헤 페리토메
οἱ πνεύματι Θεῷ λατρεύοντες, καὶ καυχώμενοι ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ οὐκ
호이 프뉴마티 떼오 라트류온테스 카이 카욱코메노이 엔 크리스토 예수 카이 우크
ἐν σαρκὶ πεποιθότες, 4 καίπερ ἐγὼ ἔχων πεποίθησιν καὶ ἐν σαρκί. εἴ τις
엔 사르키 페포이또테스 카이페르 에고 엑콘 페포이떼신 카이 엔 사르키 에이 티스
δοκεῖ ἄλλος πεποιθέναι ἐν σαρκί, ἐγὼ μᾶλλον· 5 περιτομῇ ὀκταήμερος,
도케이 알로스 페포이떼나이 엔 사르키 에고 말론 페리토메 옥타에메로스
ἐκ γένους Ἰσραήλ, φυλῆς Βενιαμίν, Ἑβραῖος ἐξ Ἑβραίων, κατὰ νόμον
엑 게누스 이스라엘 퓔레스 베니아민 헤브라이오스 엑스 헤브라이온 카타 노몬
Φαρισαῖος, 6 κατὰ ζῆλον διώκων τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ δικαιοσύνην τὴν
파리사이오스 카타 젤론 디오콘 텐 엑클레시안 카타 디카이오쉬넨 텐
ἐν νόμῳ γενόμενος ἄμεμπτος. 7 ἀλλ' ἅτινα ἦν μοι κέρδη, ταῦτα ἥγημαι
엔 노모 게노메노스 아멤프토스 알 하티나 엔 모이 케르데 타우타 헤게마이
διὰ τὸν Χριστὸν ζημίαν. 8 ἀλλὰ μενοῦνγε καὶ ἡγοῦμαι πάντα ζημίαν
디아 톤 크리스톤 제미안 알라 메눈게 카이 헤구마이 판타 제미안
εἶναι διὰ τὸ ὑπερέχον τῆς γνώσεως Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου μου, δι' ὃ
에이나이 디아 토 휘페렉콘 테스 그노세오스 크리스투 예수 투 퀴리우 무 디
ν τὰ πάντα ἐζημιώθην, καὶ ἡγοῦμαι σκύβαλα εἶναι, ἵνα Χριστὸν κερδήσω,
타 판타 에제미오뗀 카이 헤구마이 스퀴발라 에이나이 히나 크리스톤 케르데소
9 καὶ εὑρεθῶ ἐν αὐτῷ, μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ νόμου, ἀλλὰ τὴν
카이 휴레또 엔 아우토 메 엑콘 에멘 디카이오쉬넨 텐 엑 노무 알라 텐
διὰ πίστεως Χριστοῦ, τὴν ἐκ Θεοῦ δικαιοσύνην ἐπὶ τῇ πίστει, 10 τοῦ
디아 피스테오스 크리스투 텐 엑 떼우 디카이오쉬넨 에피 테 피스테이 투
γνῶναι αὐτὸν καὶ τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ, καὶ τὴν κοινωνίαν
그노나이 아우톤 카이 텐 뒤나민 테스 아나스타세오스 아우투 카이 텐 코이노니안
τῶν παθημάτων αὐτοῦ, συμμορφούμενος τῷ θανάτῳ αὐτοῦ, 11 εἴ πως
톤 파떼마톤 아우투 쉼모르푸메노스 토 따나토 아우투 에이 포스
καταντήσω εἰς τὴν ἐξανάστασιν τὴν νεκρῶν. 12 οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον, ἢ
카탄테소 에이스 텐 엑사나스타신 톤 네크론 우크 호티 에데 엘라본 에
ἤδη τετελείωμαι· διώκω δὲ, εἰ καὶ καταλάβω, ἐφ' ᾧ καὶ κατελήφθην ὑπὸ
에데 테텔레이오마이 디오코 데 에이 카이 카탈라보 엡 호 카이 카텔레프뗀 휘포
τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ. 13 ἀδελφοί, ἐγὼ ἐμαυτὸν οὐ λογίζομαι κατειληφέναι·
투 크리스투 예수 아델포이 에고 에마우톤 우 로기조마이 카테일레페나이
ἓν δέ, τὰ μὲν ὀπίσω ἐπιλανθανόμενος, τοῖς δὲ ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος,
데 타 멘 오피소 에필란따노메노스 토이스 데 엠프로스뗀 에펙테이노메노스
14 κατὰ σκοπὸν διώκω ἐπὶ τὸ βραβεῖον τῆς ἄνω κλήσεως τοῦ Θεοῦ ἐν
카타 스코폰 디오코 에피 토 브라베이온 테스 아노 클레세오스 투 떼우 엔
Χριστῷ Ἰησοῦ. 15 Ὅσοι οὖν τέλειοι, τοῦτο φρονῶμεν· καὶ εἴ τι ἑτέρως
크리스토 예수 호소이 운 텔레이오이 투토 프로노멘 카이 에이 티 헤테로스
φρονεῖτε, καὶ τοῦτο ὁ Θεὸς ὑμῖν ἀποκαλύψει· 16 πλὴν εἰς ὃ ἐφθάσαμεν,
프로네이테 카이 투토 호 떼오스 휘민 아포칼륍세이 플렌 에이스 호 에프따사멘
τῷ αὐτῷ στοιχεῖν κανόνι, τὸ αὐτο φρονεῖν. 17 Συμμιμηταί μου γίνεσθε,
토 아우토오 스토익케인 카노니 토 아우토 프로네인 쉼미메타이 무 기네스떼
ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε τοὺς οὕτω περιπατοῦντας, καθὼς ἔχετε τύπον
아델포이 카이 스코페이테 투우스 후토 페리파투타스 카또스 엑케테 튀폰
ἡμᾶς. 18 πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν, οὓς πολλάκις ἔλεγον ὑμῖν, νῦν δὲ καὶ
헤마스 폴로이 가르 페리파투신 후스 폴라키스 엘레곤 휘민 뉜 데 카이
κλαίων λέγω, τοὺς ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ· 19 ὧν τὸ τέλος
클라이온 레고 투우스 엑크뜨루스 투 스타우루 투 크리스투 혼 토 텔로스

그리스어 본문 346

ἀπώλεια, ὧν ὁ θεὸς ἡ κοιλία, καὶ ἡ δόξα ἐν τῇ αἰσχύνῃ αὐτῶν, οἱ τὰ
아폴레이아 혼 호 떼오스 헤 코일리아 카이 헤 독사 엔 테 아이슉퀴네 아우톤 호이 타
ἐπίγεια φρονοῦντες. 20 ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ
에피게이아 프로눈테스 헤몬 가르 토 폴리튜마 엔 우라노이스 휘파륵케이 엑스
οὗ καὶ Σωτῆρα ἀπεκδεχόμεθα, Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, 21 ὃς
후우 카이 소테라 아펙덱코메따 퀴리온 예순 크리스톤 호스
μετασχηματίσει τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως ἡμῶν, εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸ
메타슉케마티세이 토 소마 테스 타페이노세오스 헤몬 에이스 토 게네스따이 아우토
σύμμορφον τῷ σώματι τῆς δόξης αὐτοῦ, κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ
쉼모르폰 토 소마티 테스 독세스 아우투 카타 텐 에네르게이안 투
δύνασθαι αὐτὸν καὶ ὑποτάξαι ἑαυτῷ τὰ πάντα. 4 Ὥστε, ἀδελφοί μου
뒤나스따이 아우톤 카이 휘포탁사이 헤아우토 타 판타 호스테 아델포이 무
ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι, χαρὰ καὶ στέφανός μου, οὕτω στήκετε ἐν
아가페토이 카이 에피포떼토이 캬라 카이 스테파노스 무 후토 스테케테 엔
Κυρίῳ, ἀγαπητοί. 2 Εὐοδίαν παρακαλῶ, καὶ Συντύχην παρακαλῶ, τὸ αὐτὸ
퀴리오 아가페토이 유오디안 파라칼로 카이 쉰튁켄 파라칼로 토 아우토
φρονεῖν ἐν Κυρίῳ. 3 καὶ ἐρωτῶ καὶ σέ, σύζυγε γνήσιε, συλλαμβάνου
프로네인 엔 퀴리오 카이 에로토 카이 세 쉬쥐게 그네시에 쉴람바누
αὐταῖς, αἵτινες ἐν τῷ εὐαγγελίῳ συνήθλησάν μοι, μετὰ καὶ Κλήμεντος,
아우타이스 하이티네스 엔 토 유앙겔리오 쉬네뜰레산 모이 메타 카이 클레멘토스
καὶ τῶν λοιπῶν συνεργῶν μου, ὧν τὰ ὀνόματα ἐν βίβλῳ ζωῆς. 4 Χαίρετε
카이 톤 로이폰 쉬네르곤 무 혼 타 오노마타 엔 비블로 조에스 캬이레테
ἐν Κυρίῳ πάντοτε· πάλιν ἐρῶ, χαίρετε. 5 τὸ ἐπιεικὲς ὑμῶν γνωσθήτω
엔 퀴리오 판토테 팔린 에로 캬이레테 토 에피에이케스 휘몬 그노스떼토
πᾶσιν ἀνθρώποις. ὁ Κύριος ἐγγύς. 6 μηδὲν μεριμνᾶτε, ἀλλ' ἐν παντὶ τῇ
파신 안뜨로포이스 호 퀴리오스 엥구스 메덴 메림나테 알 엔 판티 테
προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει μετὰ εὐχαριστίας τὰ αἰτήματα ὑμῶν
프로슉케 카이 테 데에세이 메타 윽캬리스티아스 타 아이테마타 휘몬
γνωριζέσθω πρὸς τὸν Θεόν· 7 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα
그노리제스또 프로스 톤 떼온 카이 헤 에이레네 투 떼우 헤 휘페렉쿠사
πάντα νοῦν, φρουρήσει τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν ἐν
판타 눈 프루레세이 타스 카르디아스 휘몬 카이 타 노에마타 휘몬 엔
Χριστῷ Ἰησοῦ. 8 τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά, ὅσα
크리스토 예수 또 로이폰 아델포이 호사 에스틴 알레떼 호사 셈나 호사
δίκαια, ὅσα ἁγνά, ὅσα προσφιλῆ, ὅσα εὔφημα, εἴ τις ἀρετὴ καὶ εἴ τις
디카이아 호사 하그나 호사 프로스필레 호사 유페마 에이 티스 아레테 카이 에이 티스
ἔπαινος, ταῦτα λογίζεσθε· 9 καὶ ἐμάθετε καὶ παρελάβετε καὶ ἠκούσατε
에파이노스 타우타 로기제스떼 카이 에마떼테 카이 파렐라베테 카이 에쿠사테
καὶ εἴδετε ἐν ἐμοί, ταῦτα πράσσετε· καὶ ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ'
카이 에이데테 엔 에모이 타우타 프라쎄테 카이 호 떼오스 테스 에이레네스 에스타이 멧
ὑμῶν. 10 Ἐχάρην δὲ ἐν Κυρίῳ μεγάλως, ὅτι ἤδη ποτὲ ἀνεθάλετε τὸ ὑπὲρ
휘몬 엑캬렌 데 엔 퀴리오 메갈로스 호티 에데 포테 아네딸레테 토 휘페르
ἐμοῦ φρονεῖν, ἐφ' ᾧ καὶ ἐφρονεῖτε, ἠκαιρεῖσθε δέ. 11 οὐχ ὅτι καθ'
에무 프로네인 엡 호 카이 에프로네이테 에카이레이스떼 데 우크 호티 캇
ὑστέρησιν λέγω· ἐγὼ γὰρ ἔμαθον, ἐν οἷς εἰμι, αὐτάρκης εἶναι. 12 οἶδα
휘스테레신 레고 에고 가르 에마똔 엔 호이스 에이미 아우타르케스 에이나이 오이다
καὶ ταπεινοῦσθαι, οἶδα καὶ περισσεύειν· ἐν παντὶ καὶ ἐν πᾶσι μεμύημαι
카이 타페이누스따이 오이다 카이 페리쓔에인 엔 판티 카이 엔 파시 메뮈에마이
καὶ χορτάζεσθαι καὶ πεινᾶν, καὶ περισσεύειν καὶ ὑστερεῖσθαι· 13 πάντα
카이 코르타제스따이 카이 페이난 카이 페리쓔에인 카이 휘스테레이스따이 판타
ἰσχύω ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί με Χριστῷ. 14 πλὴν καλῶς ἐποιήσατε
이슉퀴오 엔 토 엔뒤나문티 메 크리스토 플렌 칼로스 에포이에사테
συγκοινωνήσαντές μου τῇ θλίψει. 15 οἴδατε δὲ καὶ ὑμεῖς, Φιλιππήσιοι,
쉉코이노네산테스 무 테 뜰립세이 오이다테 데 카이 휘메이스 필립페시오이
ὅτι ἐν ἀρχῇ τοῦ εὐαγγελίου, ὅτε ἐξῆλθον ἀπὸ Μακεδονίας, οὐδεμία μοι
호티 엔 아륵케 투 유앙겔리우 호테 엑셀똔 아포 마케도니아스 우데미아 모이
ἐκκλησία ἐκοινώνησεν εἰς λόγον δόσεως καὶ λήψεως, εἰ μὴ ὑμεῖς μόνοι·
엑클레시아 에코이노네센 에이스 로곤 도세오스 카이 렙세오스 에이 메 휘메이스 모노이
16 ὅτι καὶ ἐν Θεσσαλονίκῃ καὶ ἅπαξ καὶ δὶς εἰς τὴν χρείαν μοι
호티 카이 엔 떼쌀로니케 카이 하팍스 카이 디스 에이스 텐 크레이안 모이

ἐπέμψατε. 17 οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ τὸ δόμα, ἀλλ' ἐπιζητῶ τὸν καρπὸν τὸν
에펨프사테 우크 호티 에피제토 토 도마 알 에피제토 톤 카르폰 톤
πλεονάζοντα εἰς λόγον ὑμῶν. 18 ἀπέχω δὲ πάντα καὶ περισσεύω·
플레오나존타 에이스 로곤 휘몬 아페코 데 판타 카이 페리쓰오
πεπλήρωμαι, δεξάμενος παρὰ Ἐπαφροδίτου τὰ παρ' ὑμῶν, ὀσμὴν
페플레로마이 덱사메노스 파라 에파프로디투 타 파르 휘몬 오스멘
εὐωδίας, θυσίαν δεκτήν, εὐάρεστον τῷ Θεῷ. 19 Ὁ δὲ Θεός μου πληρώσει
유오디아스 뛰시안 덱텐 유아레스톤 토 떼오 호 데 떼오스 무 플레로세이
πᾶσαν χρείαν ὑμῶν κατὰ τὸν πλοῦτον αὐτοῦ ἐν δόξῃ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
파산 크레이안 휘몬 카타 톤 플루톤 아우투 엔 독세 엔 크리스토 예수
20 τῷ δὲ Θεῷ καὶ πατρὶ ἡμῶν ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
토 데 떼오 카이 파트리 헤몬 헤 독사 에이스 투우스 아이오나스 톤 아이오논
ἀμήν. 21 Ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. ἀσπάζονται ὑμᾶς
아멘 아스파사스떼 판타 하기온 엔 크리스토 예수 아스파존타이 휘마스
οἱ σὺν ἐμοὶ ἀδελφοί. 22 ἀσπάζονται ὑμᾶς πάντες οἱ ἅγιοι, μάλιστα δὲ οἱ
호이 쉰 에모이 아델포이 아스파존타이 휘마스 판테스 호이 하기오이 말리스타 데 호이
ἐκ τῆς Καίσαρος οἰκίας. 23 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ
엑 테스 카이사로스 오이키아스 헤 카리스 투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투
μετὰ πάντων ὑμῶν. ἀμην. πρός Φιλιππησίους ἐγράφη ἀπό Ῥώμης δι'
메타 판톤 휘몬 아멘 프로스 필립페시우스 에그라페 아포 흐로메스 디
Ἐπαφροδίτου.
에파프로디투

Colossians

1 Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ Τιμόθεος ὁ
파울로스 아포스톨로스 예수 크리스투 디아 델레마토스 떼우 카이 티모떼오스 호
ἀδελφὸς, 2 τοῖς ἐν Κολοσσαῖς ἁγίοις καὶ πιστοῖς ἀδελφοῖς ἐν Χριστῷ·
아델포스 토이스 엔 콜로싸이스 하기오이스 카이 피스토이스 아델포이스 엔 크리스토
χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
카리스 휘민 카이 에이레네 아포 떼우 파트로스 헤몬 카이 퀴리우 예수 크리스투
3 Εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ καὶ πατρὶ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,
육카리스투멘 토 떼오 카이 파트리 투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투
πάντοτε περὶ ὑμῶν προσευχόμενοι, 4 ἀκούσαντες τὴν πίστιν ὑμῶν ἐν
판토테 페리 휘몬 프로슉코메오이 아쿠산테스 텐 피스틴 휘몬 엔
Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ τὴν ἀγάπην τὴν εἰς πάντας τοὺς ἁγίους, 5 διὰ τὴν
크리스토 예수 카이 텐 아가펜 텐 에이스 판타스 투우스 하기우스 디아 텐
ἐλπίδα τὴν ἀποκειμένην ὑμῖν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἣν προηκούσατε ἐν τῷ
엘피다 텐 아포케이메넨 휘민 엔 토이스 우라노이스 헨 프로에쿠사테 엔 토
λόγῳ τῆς ἀληθείας τοῦ εὐαγγελίου, 6 τοῦ παρόντος εἰς ὑμᾶς, καθὼς καὶ
로고 테스 알레떼이아스 투 유앙겔리우 투 파론토스 에이스 휘마스 카또스 카이
ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ, καὶ ἐστὶ καρποφορούμενον, καθὼς καὶ ἐν ὑμῖν, ἀφ'
엔 판티 토 코스모 카이 에스티 카르포포루메논 카또스 카이 엔 휘민 압
ἧς ἡμέρας ἠκούσατε καὶ ἐπέγνωτε τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ· 7
헤스 헤메라스 에쿠사테 카이 에페그노테 텐 카린 투 떼우 엔 알레떼이아
καθὼς καί ἐμάθετε ἀπὸ Ἐπαφρᾶ τοῦ ἀγαπητοῦ συνδούλου ἡμῶν, ὅς ἐστι
카또스 카이 에마떼테 아포 에파프라 투 아가페투 쉰둘루 헤몬 호스 에스티
πιστὸς ὑπὲρ ὑμῶν διάκονος τοῦ Χριστοῦ, 8 ὁ καὶ δηλώσας ἡμῖν τὴν ὑμῶν
피스토스 휘페르 휘몬 디아코노스 투 크리스투 호 카이 델로사스 헤민 텐 휘몬
ἀγάπην ἐν Πνεύματι. 9 Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν,
아가펜 엔 프뉴마티 디아 투토 카이 헤메이스 압 헤스 헤메라스 에쿠사멘
οὐ παυόμεθα ὑπὲρ ὑμῶν προσευχόμενοι, καὶ αἰτούμενοι ἵνα πληρωθῆτε
우 파우오메따 휘페르 휘몬 프로슉코메오이 카이 아이투메노이 히나 플레로떼테
τὴν ἐπίγνωσιν τοῦ θελήματος αὐτοῦ ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ συνέσει
텐 에피그노신 투 델레마토스 아우투 엔 파세 소피아 카이 쉬네세이
πνευματικῇ, 10 περιπατῆσαι ὑμᾶς ἀξίως τοῦ Κυρίου εἰς πᾶσαν
프뉴마티케 페리파테사이 휘마스 악시오스 투 퀴리우 에이스 파산

ἀρεσκείαι, ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ καρποφοροῦντες καὶ αὐξανόμενοι εἰς
아레스케이안 엔 판티 에르고 아가또 카르포푸룬테스 카이 아욱사노메노이 에이스
τὴν ἐπιγνώσιν τοῦ Θεοῦ· 11 ἐν πάσῃ δυνάμει δυναμούμενοι κατὰ τὸ
텐 에피그노신 투 떼우 엔 파세 뒤나메이 뒤나무메노이 카타 토
κράτος τῆς δόξης αὐτοῦ εἰς πᾶσαν ὑπομονὴν καὶ μακροθυμίαν μετὰ
크라토스 테스 독세스 아우투 에이스 파산 휘포모넨 카이 마크로뛰미안 메타
χαρᾶς· 12 εὐχαριστοῦντες τῷ πατρὶ τῷ ἱκανώσαντι ἡμᾶς εἰς τὴν μερίδα
카라스 윽카리스푸테스 토 파트리 토 히카노산티 헤마스 에이스 텐 메리다
τοῦ κλήρου τῶν ἁγίων ἐν τῷ φωτί, 13 ὃς ἐρρύσατο ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐξουσίας
투 클레루 톤 하기온 엔 토 포티 호스 에뤼사토 헤마스 엑 테스 엑수시아스
τοῦ σκότους, καὶ μετέστησεν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ υἱοῦ τῆς ἀγάπης
투 스코투스 카이 메테스테센 에이스 텐 바실레이안 투 휘우 테스 아가페스
αὐτοῦ, 14 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ, τὴν
아우투 엔 호 엑코멘 텐 아폴뤼트로신 디아 투 하이마토스 아우투 텐
ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν· 15 ὅς ἐστιν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ τοῦ ἀοράτου,
아페신 톤 하마르티온 호스 에스틴 에이콘 투 떼우 투 아오라투
πρωτότοκος πάσης κτίσεως· 16 ὅτι ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη τὰ πάντα, τὰ ἐν
프로토토코스 파세스 크티세오스 호티 엔 아우토오 엑티스떼 타 판타 타 엔
τοῖς οὐρανοῖς καὶ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, τὰ ὁρατὰ καὶ τὰ ἀόρατα, εἴτε θρόνοι,
토이스 우라노이스 카이 타 에피 테스 게스 타 호라타 카이 타 아오라타 에이테 뜨로노이
εἴτε κυριότητες, εἴτε ἀρχαὶ, εἴτε ἐξουσίαι· τὰ πάντα δι' αὐτοῦ καὶ εἰς
에이테 퀴리오테테스 에이테 아륵카이 에이테 엑수시아이 타 판타 디 아우투 카이 에이스
αὐτὸν ἔκτισται· 17 καὶ αὐτός ἐστι πρὸ πάντων, καὶ τὰ πάντα ἐν αὐτῷ
아우톤 엑티스타이 카이 아우토스 에스티 프로 판톤 카이 타 판타 엔 아우토오
συνέστηκε· 18 καὶ αὐτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ τοῦ σώματος τῆς ἐκκλησίας·
쉬네스테케 카이 아우토스 에스틴 헤 케팔레 투 소마토스 테스 엑클레시아스
ὅς ἐστιν ἀρχή, πρωτότοκος ἐκ τῶν νεκρῶν, ἵνα γένηται ἐν πᾶσιν αὐτὸς
호스 에스틴 아륵케 프로토토코스 엑 톤 네크론 히나 게네타이 엔 파신 아우토스
πρωτεύων· 19 ὅτι ἐν αὐτῷ εὐδόκησε πᾶν τὸ πλήρωμα κατοικῆσαι, 20 καὶ
프로튜온 호티 엔 아우토오 유도케세 판 토 플레로마 카토이케사이 카이
δι' αὐτοῦ ἀποκαταλλάξαι τὰ πάντα εἰς αὐτόν, εἰρηνοποιήσας διὰ τοῦ
디 아우투 아포카탈락사이 타 판타 에이스 아우톤 에이레노포이에사스 디아 투
αἵματος τοῦ σταυροῦ αὐτοῦ, δι' αὐτοῦ, εἴτε τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, εἴτε τὰ ἐν
하이마토스 투 스타우루 아우투 디 아우투 에이테 타 에피 테스 게스 에이테 타 엔
τοῖς οὐρανοῖς. 21 καὶ ὑμᾶς ποτε ὄντας ἀπηλλοτριωμένους καὶ ἐχθροὺς
토이스 우라노이스 카이 휘마스 포테 온타스 아펠로트리오메누스 카이 엑크뜨루스
τῇ διανοίᾳ ἐν τοῖς ἔργοις τοῖς πονηροῖς, νυνί δέ ἀποκατήλλαξεν 22 ἐν
테 디아노이아 엔 토이스 에르고이스 토이스 포네로이스 뉘니 데 아포카텔락센 엔
τῷ σώματι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ διὰ τοῦ θανάτου παραστῆσαι ὑμᾶς ἁγίους
토 소마티 테스 사르코스 아우투 디아 투 따나투 파라스테사이 휘마스 하기우스
καὶ ἀμώμους καὶ ἀνεγκλήτους κατενώπιον αὐτοῦ 23 εἴγε ἐπιμένετε τῇ
카이 아모무스 카이 아넹클레투스 카테노피온 아우투 에이게 에피메네테 테
πίστει τεθεμελιωμένοι καὶ ἑδραῖοι, καὶ μὴ μετακινούμενοι ἀπὸ τῆς
피스테이 테떼멜리오메노이 카이 헤드라이오이 카이 메 메타키누메노이 아포 테스
ἐλπίδος τοῦ εὐαγγελίου οὗ ἠκούσατε, τοῦ κηρυχθέντος ἐν πάσῃ τῇ
엘피도스 투 유앙겔리우 후우 에쿠사테 투 케뤽크뗀토스 엔 파세 테
κτίσει τῇ ὑπὸ τὸν οὐρανόν, οὗ ἐγενόμην ἐγὼ Παῦλος διάκονος. 24 Ὃς
크티세이 테 휘포 톤 우라논 후우 에게노멘 에고 파울로스 디아코노스 호스
νῦν χαίρω ἐν τοῖς παθήμασι μου ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ ἀνταναπληρῶ τὰ
뉜 카이로 엔 토이스 파떼마시 무 휘페르 휘몬 카이 안타나플레로 타
ὑστερήματα τῶν θλίψεων τοῦ Χριστοῦ ἐν τῇ σαρκί μου ὑπὲρ τοῦ
휘스테레마타 톤 뜰립세온 투 크리스투 엔 테 사르키 무 휘페르 투
σώματος αὐτοῦ, ὅ ἐστιν ἡ ἐκκλησία· 25 ἧς ἐγενόμην ἐγὼ διάκονος, κατὰ
소마토스 아우투 호 에스틴 헤 엑클레시아 헤스 에게노멘 에고 디아코노스 카타
τὴν οἰκονομίαν τοῦ Θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι εἰς ὑμᾶς, πληρῶσαι τὸν
텐 오이코노미안 투 떼우 텐 도떼이산 모이 에이스 휘마스 플레로사이 톤
λόγον τοῦ Θεοῦ, 26 τὸ μυστήριον τὸ ἀποκεκρυμμένον ἀπὸ τῶν αἰώνων
로곤 투 떼우 토 뮈스테리온 토 아포케크륌메논 아포 톤 아이오논
καὶ ἀπὸ τῶν γενεῶν νυνὶ δὲ ἐφανερώθη τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, 27 οἷς
카이 아포 톤 게네온 뉘니 데 에파네로떼 토이스 하기오이스 아우투 호이스

그리스어 본문 350

ἠθέλησεν ὁ Θεὸς γνωρίσαι τί ὁ πλοῦτος τῆς δόξης τοῦ μυστηρίου τούτου
에뗄레센 호 떼오스 그노리사이 티 호 플루토스 테스 독세스 투 뮈스테리우 투투
ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὅς ἐστι Χριστὸς ἐν ὑμῖν, ἡ ἐλπὶς τῆς δόξης· 28 ὃν
엔 토이스 에뜨네신 호스 에스티 크리스토스 엔 휘민 헤 엘피스 테스 독세스
ἡμεῖς καταγγέλλομεν, νουθετοῦντες πάντα ἄνθρωπον, καὶ διδάσκοντες
헤메이스 카탕겔로멘 누떼투테스 판타 안뜨로폰 카이 디다스콘테스
πάντα ἄνθρωπον ἐν πάσῃ σοφίᾳ, ἵνα παραστήσωμεν πάντα ἄνθρωπον
판타 안뜨로폰 엔 파세 소피아 히나 파라스테소멘 판타 안뜨로폰
τέλειον ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ· 29 εἰς ὃ καὶ κοπιῶ, ἀγωνιζόμενος κατὰ τὴν
텔레이온 엔 크리스토 예수 에이스 호 카이 코피오 아고니조메노스 카타 텐
ἐνέργειαν αὐτοῦ, τὴν ἐνεργουμένην ἐν ἐμοὶ ἐν δυνάμει. 2 Θέλω γὰρ
에네르게이안 아우투 텐 에네르구메넨 엔 에모이 엔 뒤나메이 텔로 가르
ὑμᾶς εἰδέναι ἡλίκον ἀγῶνα ἔχω περὶ ὑμῶν καὶ τῶν ἐν Λαοδικείᾳ, καὶ
휘마스 에이데나이 헬리콘 아고나 에코 페리 휘몬 카이 톤 엔 라오디케이아 카이
ὅσοι οὐχ ἑώρακασι τὸ πρόσωπόν μου ἐν σαρκί, 2 ἵνα παρακληθῶσιν αἱ
호소이 우크 헤오라카시 토 프로소폰 무 엔 사르키 히나 파라클레또신 하이
καρδίαι αὐτῶν, συμβιβασθέντων ἐν ἀγάπῃ, καὶ εἰς πάντα πλοῦτον τῆς
카르디아이 아우톤 쉼비바스떼톤 엔 아가페 카이 에이스 판타 플루톤 테스
πληροφορίας τῆς συνέσεως, εἰς ἐπίγνωσιν τοῦ μυστηρίου τοῦ Θεοῦ καὶ
플레로포리아스 테스 쉬네세오스 에이스 에피그노신 투 뮈스테리우 투 떼우 카이
πατρὸς καὶ τοῦ Χριστοῦ, 3 ἐν ᾧ εἰσὶ πάντες οἱ θησαυροὶ τῆς σοφίας καὶ
파트로스 카이 투 크리스투 엔 호 에이시 판테스 호이 떼사우로이 테스 소피아스 카이
τῆς γνώσεως ἀπόκρυφοι. 4 τοῦτο δὲ λέγω, ἵνα μή τις ὑμᾶς
테스 그노세오스 아포크뤼포이 투토 데 레고 히나 메 티스 휘마스
παραλογίζηται ἐν πιθανολογίᾳ. 5 εἰ γὰρ καὶ τῇ σαρκὶ ἄπειμι, ἀλλὰ τῷ
파랄로기제타이 엔 피따놀로기아 에이 가르 카이 테 사르키 아페이미 알라 토
πνεύματι σὺν ὑμῖν εἰμι, χαίρων καὶ βλέπων ὑμῶν τὴν τάξιν, καὶ τὸ
프뉴마티 쉰 휘민 에이미 카이론 카이 블레폰 휘몬 텐 탁신 카이 토
στερέωμα τῆς εἰς Χριστὸν πίστεως ὑμῶν. 6 Ὡς οὖν παρελάβετε τὸν
스테레오마 테스 에이스 크리스톤 피스테오스 휘몬 호스 운 파렐라베테 톤
Χριστὸν Ἰησοῦν τὸν Κύριον, ἐν αὐτῷ περιπατεῖτε, 7 ἐρριζωμένοι καὶ
크리스톤 예순 톤 퀴리온 엔 아우토오 페리파테이테 에리조메노이 카이
ἐποικοδομούμενοι ἐν αὐτῷ, καὶ βεβαιούμενοι ἐν τῇ πίστει, καθὼς
에포이코도무메노이 엔 아우토오 카이 베바이우메노이 엔 테 피스테이 카또스
ἐδιδάχθητε, περισσεύοντες ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ. 8 βλέπετε μή τις
에디닥떼테 페리쓰온테스 엔 아우테 엔 유캬리스티아 블레페테 메 티스
ὑμᾶς ἔσται ὁ συλαγωγῶν διὰ τῆς φιλοσοφίας καὶ κενῆς ἀπάτης, κατὰ
휘마스 에스타이 호 쉴라고곤 디아 테스 필로소피아스 카이 케네스 아파테스 카타
τὴν παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου, καὶ οὐ
텐 파라도신 톤 안뜨로폰 카타 타 스토익케이아 투 코스무 카이 우
κατὰ Χριστόν· 9 ὅτι ἐν αὐτῷ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρωμα τῆς θεότητος
카타 크리스톤 호티 엔 아우토오 카토이케이 판 토 플레로마 테스 떼오테토스
σωματικῶς, 10 καὶ ἐστὲ ἐν αὐτῷ πεπληρωμένοι, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλὴ
소마티코스 카이 에스떼 엔 아우토오 페플레로메노이 호스 에스틴 헤 케팔레
πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας· 11 ἐν ᾧ καὶ περιετμήθητε περιτομῇ
파세스 아륵케스 카이 엑수시아스 엔 호 카이 페리엣메떼테 페리토메
ἀχειροποιήτῳ, ἐν τῇ ἀπεκδύσει τοῦ σώματος τῶν ἁμαρτιῶν τῆς σαρκός,
악케이로포이에토 엔 테 아펙뒤세이 투 소마토스 톤 하마르티온 테스 사르코스
ἐν τῇ περιτομῇ τοῦ Χριστοῦ, 12 συνταφέντες αὐτῷ ἐν τῷ βαπτίσματι,
엔 테 페리토메 투 크리스투 쉰타펜테스 아우토오 엔 토 밥티스마티
ἐν ᾧ καὶ συνηγέρθητε διὰ τῆς πίστεως τῆς ἐνεργείας τοῦ Θεοῦ, τοῦ
엔 호 카이 쉬네게르떼테 디아 테스 피스테오스 테스 에네르게이아스 투 떼우 투
ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ τῶν νεκρῶν. 13 καὶ ὑμᾶς νεκροὺς ὄντας ἐν τοῖς
에게이란토스 아우톤 엑 톤 네크론 카이 휘마스 네크루스 온타스 엔 토이스
παραπτώμασι καὶ τῇ ἀκροβυστίᾳ τῆς σαρκὸς ὑμῶν, συνεζωοποίησε σὺν
파라프토마시 카이 테 아크로뷔스티아 테스 사르코스 휘몬 쉬네조오포이에세 쉰
αὐτῷ, χαρισάμενος ὑμῖν πάντα τὰ παραπτώματα, 14 ἐξαλείψας τὸ καθ'
아우토오 캬리사메노스 휘민 판타 타 파라프토마타 엑살레입사스 토 캇
ἡμῶν χειρόγραφον τοῖς δόγμασιν, ὃ ἦν ὑπεναντίον ἡμῖν καὶ αὐτὸ ἦρκεν
헤몬 케이로그라폰 토이스 도그마신 호 엔 휘페난티온 헤민 카이 아우토 에르켄

그리스어 본문 350

ἐκ τοῦ μέσου, προσηλώσας αὐτὸ τῷ σταυρῷ· 15 ἀπεκδυσάμενος τὰς
엑 투 메수 프로셀로사스 아우토 토 스타우로 아펙뒤사메노스 타스
ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας, ἐδειγμάτισεν ἐν παρρησίᾳ, θριαμβεύσας αὐτοὺς
아륵캬스 카이 타스 엑수시아스 에데이그마티센 엔 파레시아 뜨리암뷰사스 아우투스
ἐν αὐτῷ. 16 Μὴ οὖν τις ὑμᾶς κρινέτω ἐν βρώσει ἢ ἐν πόσει, ἢ ἐν μέρει
엔 아우토오 메 운 티스 휘마스 크리네토 엔 브로세이 에 엔 포세이 에 엔 메레이
ἑορτῆς ἢ νουμηνίας ἢ σαββάτων· 17 ἅ ἐστι σκιὰ τῶν μελλόντων, τὸ δὲ
헤오르테스 에 누메니아스 에 삽바톤 하 에스티 스키아 톤 멜론톤 토 데
σῶμα τοῦ Χριστοῦ. 18 μηδεὶς ὑμᾶς καταβραβευέτω θέλων ἐν
소마 투 크리스투 메데이스 휘마스 카타브라뷰에토 델론 엔
ταπεινοφροσύνῃ καὶ θρησκείᾳ τῶν ἀγγέλων, ἃ ἑώρακεν ἐμβατεύων, εἰκῇ
타페이노프로쉬네 카이 뜨레스케이아 톤 앙겔론 메 헤오라켄 엠바튜온 에이케
φυσιούμενος ὑπὸ τοῦ νοὸς τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, 19 καὶ οὐ κρατῶν τὴν
퓌시우메노스 휘포 투 노오스 테스 사르코스 아우투 카이 우 크라톤 텐
κεφαλήν, ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα διὰ τῶν ἁφῶν καὶ συνδέσμων
케팔렌 엑스 후우 판 토 소마 디아 톤 하폰 카이 쉰데스몬
ἐπιχορηγούμενον καὶ συμβιβαζόμενον, αὔξει τὴν αὔξησιν τοῦ Θεοῦ. 20
에픽코레구메논 카이 쉼비바조메논 아욱세이 텐 아욱세신 투 떼우
Εἰ οὖν ἀπεθάνετε σὺν τῷ Χριστῷ ἀπὸ τῶν στοιχείων τοῦ κόσμου, τί ὡς
에이 운 아페따네테 쉰 토 크리스토 아포 톤 스토익케이온 투 코스무 티 호스
ζῶντες ἐν κόσμῳ δογματίζεσθε, 21 Μὴ ἅψῃ, μηδὲ γεύσῃ, μηδὲ θίγῃς 22
존테스 엔 코스모 도그마티제스떼 메 합세 메데 규세 메데 띠게스
ἅ ἐστι πάντα εἰς φθορὰν τῇ ἀποχρήσει, κατὰ τὰ ἐντάλματα καὶ
하 에스티 판타 에이스 프또란 테 아폭크레세이 카타 타 엔딸마타 카이
διδασκαλίας τῶν ἀνθρώπων 23 ἅτινά ἐστι λόγον μὲν ἔχοντα σοφίας ἐν
디다스칼리아스 톤 안뜨로폰 하티나 에스티 로곤 멘 헥콘타 소피아스 엔
ἐθελοθρησκείᾳ καὶ ταπεινοφροσύνῃ καὶ ἀφειδίᾳ σώματος, οὐκ ἐν τιμῇ
에텔로뜨레스케이아 카이 타페이노프로쉬네 카이 아페이디아 소마토스 우크 엔
τινι πρὸς πλησμονὴν τῆς σαρκός. 3 Εἰ οὖν συνηγέρθητε τῷ Χριστῷ, τὰ
티니 프로스 플레스모넨 테스 사르코스 에이 운 쉬네게르떼테 토 크리스토 타
ἄνω ζητεῖτε, οὗ ὁ Χριστός ἐστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ καθήμενος· 2 τὰ ἄνω
아노 제테이테 후우 호 크리스토스 에스틴 엔 덱시아 투 떼우 카떼메노스 타 아노
φρονεῖτε, μὴ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς. 3 ἀπεθάνετε γάρ, καὶ ἡ ζωὴ ὑμῶν
프로네이테 메 타 에피 테스 게스 아페따네테 가르 카이 헤 조에 휘몬
κέκρυπται σὺν τῷ Χριστῷ ἐν τῷ Θεῷ· 4 ὅταν ὁ Χριστὸς φανερωθῇ, ἡ ζωὴ
케크륍타이 쉰 토 크리스토 엔 토 떼오 호탄 호 크리스토스 파네로떼 헤 조에
ἡμῶν, τότε καὶ ὑμεῖς σὺν αὐτῷ φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ. 5 Νεκρώσατε
헤몬 토테 카이 휘메이스 쉰 아우토오 파네로떼세스떼 엔 독세 네크로사테
οὖν τὰ μέλη ὑμῶν τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν, ἀκαθαρσίαν, πάθος,
운 타 멜레 휘몬 타 에피 테스 게스 포르네이안 아카따르시안 파또스
ἐπιθυμίαν κακήν, καὶ τὴν πλεονεξίαν, ἥτις ἐστὶν εἰδωλολατρεία, 6
에피뛰미안 카켄 카이 텐 플레오넥시안 헤티스 에스틴 에이돌롤라트레이아
δι᾽ ἃ ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας· 7 ἐν οἷς καὶ
디 에르케타이 헤 오르게 투 떼우 에피 투우스 휘우스 테스 아페이떼이아스 엔 호이스 카이
ὑμεῖς περιεπατήσατέ ποτε, ὅτε ἐζῆτε ἐν αὐτοῖς· 8 νυνὶ δὲ ἀπόθεσθε καὶ
휘메이스 페리에파테사테 포테 호테 에제테 엔 아우토이스 뉘니 데 아포떼스떼 카이
ὑμεῖς τὰ πάντα, ὀργήν, θυμόν, κακίαν, βλασφημίαν, αἰσχρολογίαν ἐκ τοῦ
휘메이스 타 판타 오르겐 뛰몬 카키안 블라스페미안 아이슥크롤로기안 엑 투
στόματος ὑμῶν· 9 μὴ ψεύδεσθε εἰς ἀλλήλους, ἀπεκδυσάμενοι τὸν
스토마토스 휘몬 메 프슈데스떼 에이스 알렐루스 아펙뒤사메노이 톤
παλαιὸν ἄνθρωπον σὺν ταῖς πράξεσιν αὐτοῦ, 10 καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν
팔라이온 안뜨로폰 쉰 타이스 프락세신 아우투 카이 엔뒤사메노이 톤
νέον, τὸν ἀνακαινούμενον εἰς ἐπίγνωσιν κατ᾽ εἰκόνα τοῦ κτίσαντος
네온 톤 아나카이누메논 에이스 에피그노신 캇 에이코나 투 크티산토스
αὐτόν· 11 ὅπου οὐκ ἔνι Ἕλλην καὶ Ἰουδαῖος, περιτομὴ καὶ ἀκροβυστία,
아우톤 호푸 우크 에니 헬렌 카이 유다이오스 페리토메 카이 아크로뷔스티아
βάρβαρος, Σκύθης, δοῦλος, ἐλεύθερος· ἀλλὰ τὰ πάντα καὶ ἐν πᾶσι
바르바로스 스퀴떼스 둘로스 엘류떼로스 알라 타 판타 카이 엔 파시
Χριστός. 12 Ἐνδύσασθε οὖν, ὡς ἐκλεκτοὶ τοῦ Θεοῦ, ἅγιοι καὶ
크리스토스 엔뒤사스떼 운 호스 에클렉토이 투 떼우 하기오이 카이

그리스어 본문 352

ἠγαπημένοι, σπλάγχνα οἰκτιρμῶν, χρηστότητα, ταπεινοφροσύνην,
에가페메노이 스플랑크나 오이크티르몬 크레스토테타 타페이노프로쉬넨
πραότητα, μακροθυμίαν· 13 ἀνεχόμενοι ἀλλήλων, καὶ χαριζόμενοι ἑαυτοῖς
프라오테타 마크로뒤미안 아넥코메노이 알렐론 카이 카리조메노이 헤아우토이스
ἐάν τις πρός τινα ἔχῃ μομφήν· καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἐχαρίσατο ὑμῖν,
에안 티스 프로스 티나 엑케 몸펜 카또스 카이 호 크리스토스 엑카리사토 휘민
οὕτω καὶ ὑμεῖς· 14 ἐπὶ πᾶσι δὲ τούτοις τὴν ἀγάπην, ἥτις ἐστι
후토 카이 휘메이스 에피 파시 데 투토이스 텐 아가펜 헤티스 에스티
σύνδεσμος τῆς τελειότητος. 15 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Θεοῦ βραβευέτω ἐν
쉰데스모스 테스 텔레이오테토스 카이 헤 에이레네 투 떼우 브라뷰에토 엔
ταῖς καρδίαις ὑμῶν, εἰς ἣν καὶ ἐκλήθητε ἐν ἑνὶ σώματι· καὶ εὐχάριστοι
타이스 카르디아이스 휘몬 에이스 헨 카이 에클레떼테 엔 헤니 소마티 카이 윽카리스토이
γίνεσθε. 16 ὁ λόγος τοῦ Χριστοῦ ἐνοικείτω ἐν ὑμῖν πλουσίως, ἐν πάσῃ
기네스떼 호 로고스 투 크리스투 에노이케이토 엔 휘민 플루시오스 엔 파세
σοφίᾳ· διδάσκοντες καὶ νουθετοῦντες ἑαυτούς, ψαλμοῖς, καὶ ὕμνοις, καὶ
소피아 디다스콘테스 카이 투떼툰테스 헤아우투스 프살모이스 카이 힘노이스 카이
ᾠδαῖς πνευματικαῖς, ἐν χάριτι ᾄδοντες ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν τῷ Κυρίῳ. 17
오다이스 프뉴마티카이스 엔 카리티 아돈테스 엔 테 카르디아 휘몬 토 퀴리오
καὶ πᾶν ὅ τι ἂν ποιῆτε, ἐν λόγῳ ἢ ἐν ἔργῳ, πάντα ἐν ὀνόματι Κυρίου
카이 판 호 티 안 포이에테 엔 로고 에 엔 에르고 판타 엔 오노마티 퀴리우
Ἰησοῦ, εὐχαριστοῦντες τῷ Θεῷ καὶ πατρὶ δι' αὐτοῦ. 18 Αἱ γυναῖκες,
예수 윽카리스툰테스 토 떼오 카이 파트리 디 아우투 하이 귀나이케스
ὑποτάσσεσθε τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ὡς ἀνῆκεν ἐν Κυρίῳ. 19 οἱ ἄνδρες,
휘포타쎄스떼 토이스 이디오이스 안드라신 호스 아네켄 엔 퀴리오 호이 안드레스
ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας, καὶ μὴ πικραίνεσθε πρὸς αὐτάς. 20 τὰ τέκνα,
아가파테 타스 귀나이카스 카이 메 피크라이네스떼 프로스 아우타스 타 테크나
ὑπακούετε τοῖς γονεῦσι κατὰ πάντα· τοῦτο γὰρ ἐστιν εὐάρεστόν τῷ
휘파쿠에테 토이스 고뉴시 카타 판타 투토 가르 에스틴 유아레스톤 토
Κυρίῳ. 21 οἱ πατέρες, μὴ ἐρεθίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἵνα μὴ ἀθυμῶσιν. 22
퀴리오 호이 파테레스 메 에레띠제테 타 테크나 휘몬 히나 메 아뒤모신
Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε κατὰ πάντα τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις, μὴ ἐν
호이 둘로이 휘파쿠에테 카타 판타 토이스 카타 사르카 퀴리오이스 메 엔
ὀφθαλμοδουλείαις ὡς ἀνθρωπάρεσκοι, ἀλλ' ἐν ἁπλότητι καρδίας,
옵땔모둘레이아이스 호스 안뜨로파레스코이 알 엔 하플로테티 카르디아스
φοβούμενοι τὸν Θεόν· 23 καὶ πᾶν ὅ τι ἐὰν ποιῆτε, ἐκ ψυχῆς ἐργάζεσθε,
포부메노이 톤 떼온 카이 판 호 티 에안 포이에테 엑 프쉬케스 에르가제스떼
ὡς τῷ Κυρίῳ καὶ οὐκ ἀνθρώποις· 24 εἰδότες ὅτι ἀπὸ Κυρίου ἀπολήψεσθε
호스 토 퀴리오 카이 우크 안뜨로포이스 에이도테스 호티 아포 퀴리우 아폴렙세스떼
τὴν ἀνταπόδοσιν τῆς κληρονομίας· τῷ γὰρ Κυρίῳ Χριστῷ δουλεύετε. 25
텐 안타포도신 테스 클레로노미아스 토 가르 퀴리오 크리스토 둘류에테
ὁ δὲ ἀδικῶν κομιεῖται ὃ ἠδίκησε· καὶ οὐκ ἔστι προσωποληψία. 4 Οἱ
호 데 아디콘 코미에이타이 호 에디케세 카이 우크 에스티 프로소폴렙시아 호이
κύριοι, τὸ δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητα τοῖς δούλοις παρέχεσθε, εἰδότες ὅτι
퀴리오이 토 디카이온 카이 텐 이소테타 토이스 둘로이스 파렉케스떼 에이도테스 호티
καὶ ὑμεῖς ἔχετε Κύριον ἐν οὐρανοῖς. 2 Τῇ προσευχῇ προσκαρτερεῖτε,
카이 휘메이스 엑케테 퀴리온 엔 우라노이스 테 프로슉케 프로스카르테레이테
γρηγοροῦντες ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ· 3 προσευχόμενοι ἅμα καὶ περὶ
그레고룬테스 엔 아우테 엔 윽카리스티아 프로슉코메오이 하마 카이 페리
ἡμῶν, ἵνα ὁ Θεὸς ἀνοίξῃ ἡμῖν θύραν τοῦ λόγου, λαλῆσαι τὸ μυστήριον
헤몬 히나 호 떼오스 아노익세 헤민 뒤란 투 로구 랄레사이 토 뮈스테리온
τοῦ Χριστοῦ, δι' ὃ καὶ δέδεμαι 4 ἵνα φανερώσω αὐτό, ὡς δεῖ με λαλῆσαι.
투 크리스투 디 호 카이 데데마이 히나 파네로소 아우토 호스 데이 메 랄레사이
5 ἐν σοφίᾳ περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἔξω, τὸν καιρὸν ἐξαγοραζόμενοι. 6 ὁ
엔 소피아 페리파테이테 프로스 투우스 엑소 톤 카이론 엑사고라조메노이 호
λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι, ἅλατι ἠρτυμένος, εἰδέναι πῶς δεῖ ὑμᾶς
로고스 휘몬 판토테 엔 카리티 할라티 에르튀메노스 에이데나이 포스 데이 휘마스
ἑνὶ ἑκάστῳ ἀποκρίνεσθαι. 7 Τὰ κατ' ἐμὲ πάντα γνωρίσει ὑμῖν Τυχικός, ὁ
헤니 헤카스토 아포크리네스따이 타 캇 에메 판타 그노리세이 휘민 튁키코스 호
ἀγαπητὸς ἀδελφὸς καὶ πιστὸς διάκονος καὶ σύνδουλος ἐν Κυρίῳ 8 ὃν
아가페토스 아델포스 카이 피스토스 디아코노스 카이 쉰둘로스 엔 퀴리오

ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῷ τὰ περὶ ὑμῶν καὶ
에펨사 프로스 휘마스 에이스 아우토 투토 히나 그노 타 페리 휘몬 카이
παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν, 9 σὺν Ὀνησίμῳ τῷ πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ
파라칼레세 타스 카르디아스 휘몬 쉰 오네시모 토 피스토 카이 아가페토
ἀδελφῷ, ὅς ἐστιν ἐξ ὑμῶν. πάντα ὑμῖν γνωριοῦσιν τὰ ὧδε. 10
아델포 호스 에스틴 엑스 휘몬 판타 휘민 그노리우신 타 호데
Ἀσπάζεται ὑμᾶς Ἀρίσταρχος ὁ συναιχμάλωτός μου, καὶ Μᾶρκος ὁ
아스파제타이 휘마스 아리스타륵코스 호 쉬나익말로토스 무 카이 마르코스 호
ἀνεψιὸς Βαρναβᾶ, περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολάς· ἐὰν ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς, δέξασθε
아넵시오스 바르나바 페리 후우 엘라베테 엔톨라스 에안 엘떼 프로스 휘마스 덱사스떼
αὐτόν, 11 καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰοῦστος, οἱ ὄντες ἐκ περιτομῆς·
아우톤 카이 예수스 호 레고메노스 유스토스 호이 온테스 엑 페리토메스
οὗτοι μόνοι συνεργοὶ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, οἵτινες ἐγενήθησάν
후토이 모노이 쉬네르고이 에이스 텐 바실레이안 투 떼우 호이티네스 에게네떼산
μοι παρηγορία. 12 ἀσπάζεται ὑμᾶς Ἐπαφρᾶς ὁ ἐξ ὑμῶν, δοῦλος Χριστοῦ,
모이 파레고리아 아스파제타이 휘마스 에파프라스 호 엑스 휘몬 둘로스 크리스투
πάντοτε ἀγωνιζόμενος ὑπὲρ ὑμῶν ἐν ταῖς προσευχαῖς, ἵνα στῆτε τέλειοι
판토테 아고니조메노스 휘페르 휘몬 엔 타이스 프로슈카이스 히나 스테테 텔레이오이
καὶ πεπληρωμένοι ἐν παντὶ θελήματι τοῦ θεοῦ. 13 μαρτυρῶ γὰρ αὐτῷ ὅτι
카이 페플레로메노이 엔 판티 텔레마티 투 떼우 마르튀로 가르 아우토오 호티
ἔχει ζῆλον πολὺν ὑπὲρ ὑμῶν καὶ τῶν ἐν Λαοδικείᾳ καὶ τῶν ἐν Ἱεραπόλει.
엑케이 젤론 폴룬 휘페르 휘몬 카이 톤 엔 라오디케이아 카이 톤 엔 히에라폴레이
14 ἀσπάζεται ὑμᾶς Λουκᾶς ὁ ἰατρὸς ὁ ἀγαπητὸς, καὶ Δημᾶς. 15
아스파제타이 휘마스 루카스 호 야트로스 호 아가페토스 카이 데마스
ἀσπάσασθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ ἀδελφοὺς, καὶ Νύμφαν, καὶ τὴν κατ' οἶκον
아스파사스떼 투우스 엔 라오디케이아 아델푸스 카이 님판 카이 텐 캇 오이콘
αὐτοῦ ἐκκλησίαν. 16 καὶ ὅταν ἀναγνωσθῇ παρ' ὑμῖν ἡ ἐπιστολή, ποιήσατε
아우투 엑클레시안 카이 호탄 아나그노스떼 파르 휘민 헤 에피스톨레 포이에사테
ἵνα καὶ ἐν τῇ Λαοδικέων ἐκκλησίᾳ ἀναγνωσθῇ, καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας
히나 카이 엔 테 라오디케온 엑클레시아 아나그노스떼 카이 텐 엑 라오디케이아스
ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀναγνῶτε. 17 καὶ εἴπατε Ἀρχίππῳ, Βλέπε τὴν διακονίαν
히나 카이 휘메이스 아나그노테 카이 에이파테 아륵킵포 블레페 텐 디아코니안
ἣν παρέλαβες ἐν Κυρίῳ, ἵνα αὐτὴν πληροῖς. 18 Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ
헨 파렐라베 엔 퀴리오 히나 아우텐 플레로이스 호 아스파스모스 테 에메
χειρὶ Παύλου. μνημονεύετέ μου τῶν δεσμῶν. ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν. ἀμήν.
케이리 파울루 므네모뉴에테 무 톤 데스몬 헤 카리스 멧 휘몬 아멘
πρὸς Κολασσαεῖς ἐγράφη ἀπὸ Ῥώμης διὰ Τυχικοῦ καί Ὀνησίμου
프로스 콜라싸에이스 에그라페 아포 흐로메스 다아 튀키쿠 카이 오네시무

1 Thessalonians

1 Παῦλος καὶ Σιλουανὸς καὶ Τιμόθεος, τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων ἐν
파울로스 카이 실루아노스 카이 티모떼오스 테 엑클레시아 떼쌀로니케온 엔
Θεῷ πατρὶ, καὶ Κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ· χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ
떼오 파트리 카이 퀴리오 예수 크리스토 카리스 휘민 카이 에이레네 아포 떼우
πατρὸς ἡμῶν, καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ. 2 Εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ
파트로스 헤몬 카이 퀴리우 예수 크리스투 육캬리스투멘 토 떼오
πάντοτε περὶ πάντων ὑμῶν, μνείαν ὑμῶν ποιούμενοι ἐπὶ τῶν προσευχῶν
판토테 페리 판톤 휘몬 므네이안 휘몬 포이우메노이 에피 톤 프로슈콘
ἡμῶν, 3 ἀδιαλείπτως μνημονεύοντες ὑμῶν τοῦ ἔργου τῆς πίστεως, καὶ
헤몬 아디알레입토스 므네모뉴온테스 휘몬 투 에르구 테스 피스테오스 카이
τοῦ κόπου τῆς ἀγάπης, καὶ τῆς ὑπομονῆς τῆς ἐλπίδος τοῦ Κυρίου ἡμῶν
투 코푸 테스 아가페스 카이 테스 휘포모네스 테스 엘피도스 투 퀴리우 헤몬
Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν· 4 εἰδότες,
예수 크리스투 엠프로스뗀 투 떼우 카이 파트로스 헤몬 에이도테스
ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι ὑπὸ Θεοῦ, τὴν ἐκλογὴν ὑμῶν· 5 ὅτι τὸ εὐαγγέλιον
아델포이 에가페메노이 휘포 떼우 텐 엑클로겐 휘몬 호티 토 유앙겔리온

그리스어 본문 354

ἡμῶν οὐκ ἐγενήθη εἰς ὑμᾶς ἐν λόγῳ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐν δυνάμει, καὶ ἐν
헤몬 우크 에게네떼 에이스 휘마스 엔 로고 모논 알라 카이 엔 뒤나메이 카이 엔
Πνεύματι Ἁγίῳ, καὶ ἐν πληροφορίᾳ πολλῇ, καθὼς οἴδατε οἷοι
프뉴마티 하기오 카이 엔 플레로포리아 폴레 카또스 오이다테 호이오이
ἐγενήθημεν ἐν ὑμῖν δι' ὑμᾶς. 6 καὶ ὑμεῖς μιμηταὶ ἡμῶν ἐγενήθητε καὶ
에게네떼멘 엔 휘민 디 휘마스 카이 휘메이스 미메타이 헤몬 에게네떼테 카이
τοῦ Κυρίου, δεξάμενοι τὸν λόγον ἐν θλίψει πολλῇ μετὰ χαρᾶς Πνεύματος
투 퀴리우 덱사메노이 톤 로곤 엔 뜰립세이 폴레 메타 카라스 프뉴마토스
Ἁγίου, 7 ὥστε γενέσθαι ὑμᾶς τύπους πᾶσι τοῖς πιστεύουσιν ἐν τῇ
하기우 호스테 게네스따이 휘마스 튀푸스 파시 토이스 피스튜우신 엔 테
Μακεδονίᾳ καὶ τῇ Ἀχαΐᾳ. 8 ἀφ' ὑμῶν γὰρ ἐξήχηται ὁ λόγος τοῦ Κυρίου
마케도니아 카이 테 악카이아 압 휘몬 가르 엑섹케타이 호 로고스 투 퀴리우
οὐ μόνον ἐν τῇ Μακεδονίᾳ καὶ Ἀχαΐᾳ, ἀλλὰ καὶ ἐν παντὶ τόπῳ ἡ πίστις
우 모논 엔 테 마케도니아 카이 악카이아 알라 카이 엔 판티 토포 헤 피스티스
ὑμῶν ἡ πρὸς τὸν Θεὸν ἐξελήλυθεν, ὥστε μὴ χρείαν ἡμᾶς ἔχειν λαλεῖν τι.
휘몬 헤 프로스 톤 떼온 엑셀렐뤼떤 호스테 메 크레이안 헤마스 엑케인 랄레인 티
9 αὐτοὶ γὰρ περὶ ἡμῶν ἀπαγγέλλουσιν ὁποίαν εἴσοδον ἔσχομεν πρὸς
아우토이 가르 페리 헤몬 아팡겔루신 호포이안 에이소돈 에쓱코멘 프로스
ὑμᾶς, καὶ πῶς ἐπεστρέψατε πρὸς τὸν Θεὸν ἀπὸ τῶν εἰδώλων, δουλεύειν
휘마스 카이 포스 에페스트렙사테 프로스 톤 떼온 아포 톤 에이돌론 둘류에인
Θεῷ ζῶντι καὶ ἀληθινῷ, 10 καὶ ἀναμένειν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐκ τῶν οὐρανῶν,
떼오 존티 카이 알레띠노 카이 아나메네인 톤 휘온 아우투 엑 톤 우라논
ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, Ἰησοῦν τὸν ῥυόμενον ἡμᾶς ἀπὸ τῆς ὀργῆς τῆς
에게이렌 엑 네크론 예순 톤 흐뤼오메논 헤마스 아포 테스 오르게스 테스
ἐρχομένης. 2 Αὐτοὶ γὰρ οἴδατε, ἀδελφοί, τὴν εἴσοδον ἡμῶν τὴν πρὸς
에륵코메네스 아우토이 가르 오이다테 아델포이 텐 에이소돈 헤몬 텐 프로스
ὑμᾶς, ὅτι οὐ κενὴ γέγονεν· 2 ἀλλὰ καὶ προπαθόντες καὶ ὑβρισθέντες,
휘마스 호티 우 케네 게고넨 알라 카이 프로파똔테스 카이 휘브리스뗀테스
καθὼς οἴδατε, ἐν Φιλίπποις, ἐπαρρησιασάμεθα ἐν τῷ Θεῷ ἡμῶν λαλῆσαι
카또스 오이다테 엔 필립포이스 에파레시아사메따 엔 토 떼오 헤몬 랄레사이
πρὸς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ ἐν πολλῷ ἀγῶνι. 3 ἡ γὰρ παράκλησις
프로스 휘마스 토 유앙겔리온 투 떼우 엔 폴로 아고니 헤 가르 파라클레시스
ἡμῶν οὐκ ἐκ πλάνης οὐδὲ ἐξ ἀκαθαρσίας, οὐτὲ ἐν δόλῳ· 4 ἀλλὰ καθὼς
헤몬 우크 엑 플라네스 우데 엑스 아카따르시아스 우테 엔 돌로 알라 카또스
δεδοκιμάσμεθα ὑπὸ τοῦ Θεοῦ πιστευθῆναι τὸ εὐαγγέλιον, οὕτω λαλοῦμεν,
데도키마스메따 휘포 투 떼우 피스튜떼나이 토 유앙겔리온 후토 랄루멘
οὐχ ὡς ἀνθρώποις ἀρέσκοντες, ἀλλὰ τῷ Θεῷ τῷ δοκιμάζοντι τὰς καρδίας
우크 호스 안뜨로포이스 아레스콘테스 알라 토 떼오 토 도키마존티 타스 카르디아스
ἡμῶν. 5 οὔτε γάρ ποτε ἐν λόγῳ κολακείας ἐγενήθημεν, καθὼς οἴδατε,
헤몬 우테 가르 포테 엔 로고 콜라케이아스 에게네떼멘 카또스 오이다테
οὔτε ἐν προφάσει πλεονεξίας· Θεὸς μάρτυς· 6 οὔτε ζητοῦντες ἐξ
우테 엔 프로파세이 플레오넥시아스 떼오스 마르튀스 우테 제툰테스 엑스
ἀνθρώπων δόξαν, οὔτε ἀφ' ὑμῶν οὔτε ἀπ' ἄλλων, δυνάμενοι ἐν βάρει εἶναι
안뜨로폰 독산 우테 압 휘몬 우테 압 알론 뒤나메노이 엔 바레이 에이나이
ὡς Χριστοῦ ἀπόστολοι· 7 ἀλλ' ἐγενήθημεν ἤπιοι ἐν μέσῳ ὑμῶν, ὡς ἂν
호스 크리스투 아포스똘로이 알 에게네떼멘 에피오이 엔 메소 휘몬 호스 안
τροφὸς θάλπῃ τὰ ἑαυτῆς τέκνα, 8 οὕτως ἱμειρόμενοι ὑμῶν, εὐδοκοῦμεν
트로포스 딸페 타 헤아우테스 테크나 후토스 히메이로메노이 휘몬 유도쿠멘
μεταδοῦναι ὑμῖν οὐ μόνον τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ καὶ τὰς ἑαυτῶν
메타두나이 휘민 우 모논 토 유앙겔리온 투 떼우 알라 카이 타스 헤아우톤
ψυχάς, διότι ἀγαπητοὶ ἡμῖν γεγένησθε. 9 μνημονεύετε γάρ, ἀδελφοί, τὸν
프쉬카스 디오티 아가페토이 헤민 게게네스떼 므네모뉴에테 가르 아델포이 톤
κόπον ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον· νυκτὸς γὰρ καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι πρὸς
코폰 헤몬 카이 톤 뉘크토스 가르 카이 헤메라스 에르가조메노이 프로스
τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν, ἐκηρύξαμεν εἰς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ
토 메 에피바레사이 티나 휘몬 에케뤽사멘 에이스 휘마스 토 유앙겔리온 투
Θεοῦ. 10 ὑμεῖς μάρτυρες καὶ ὁ Θεός, ὡς ὁσίως καὶ δικαίως καὶ
떼우 휘메이스 마르튀레스 카이 호 떼오스 호스 호시오스 카이 디카이오스 카이
ἀμέμπτως ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν ἐγενήθημεν, 11 καθάπερ οἴδατε ὡς ἕνα
아멤프토스 휘민 토이스 피스튜우신 에게네떼멘 카따페르 오이다테 호스 헤나

ἕκαστον ὑμῶν, ὡς πατὴρ τέκνα ἑαυτοῦ, παρακαλοῦντες ὑμᾶς καί
헤카스톤 휘몬 호스 파테르 테크나 헤아우투 파라칼룬테스 휘마스 카이
παραμυθούμενοι καί μαρτυρούμενοι 12 εἰς τὸ περιπατῆσαι ὑμᾶς ἀξίως
파라뮈뚜메노이 카이 마르튀루메노이 에이스 토 페리파테사이 휘마스 악시오스
τοῦ θεοῦ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν ἑαυτοῦ βασιλείαν καὶ δόξαν. 13
투 떼우 투 칼룬토스 휘마스 에이스 텐 헤아우투 바실레이안 카이 독산
Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ ἀδιαλείπτως, ὅτι
디아 투토 카이 헤메이스 육캬리스투멘 토 떼오 아디알레입토스 호티
παραλαβόντες λόγον ἀκοῆς παρ' ἡμῶν τοῦ Θεοῦ, ἐδέξασθε οὐ λόγον
파랄라본테스 로곤 아코에스 파르 헤몬 투 떼우 에덱사스떼 우 로곤
ἀνθρώπων, ἀλλὰ καθώς ἐστιν ἀληθῶς λόγον Θεοῦ, ὃς καὶ ἐνεργεῖται ἐν
안뜨로폰 알라 카또스 에스틴 알레또스 로곤 떼우 호스 카이 에네르게이타이 엔
ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν. 14 ὑμεῖς γὰρ μιμηταὶ ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν
휘민 토이스 피스튜우신 휘메이스 가르 미메타이 에게네떼테 아델포이 톤
ἐκκλησιῶν τοῦ Θεοῦ τῶν οὐσῶν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὅτι
엑클레시온 투 떼우 톤 우손 엔 테 유다이아 엔 크리스토 예수 호티
ταὐτὰ ἐπάθετε καὶ ὑμεῖς ὑπὸ τῶν ἰδίων συμφυλετῶν, καθὼς καὶ αὐτοὶ
타우타 에파떼테 카이 휘메이스 휘포 톤 이디온 쉼퓔레톤 카또스 카이 아우토이
ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, 15 τῶν καὶ τὸν Κύριον ἀποκτεινάντων Ἰησοῦν καὶ
휘포 톤 유다이온 톤 카이 톤 퀴리온 아폭테이난톤 예순 카이
τοὺς ἰδίους προφήτας, καὶ ἡμᾶς ἐκδιωξάντων, καὶ Θεῷ μὴ ἀρεσκόντων,
투우스 이디우스 프로페타스 카이 헤마스 엑디옥산톤 카이 떼오 메 아레스콘톤
καὶ πᾶσιν ἀνθρώποις ἐναντίων, 16 κωλυόντων ἡμᾶς τοῖς ἔθνεσι λαλῆσαι
카이 파신 안뜨로포이스 에난티온 콜뤼온톤 헤마스 토이스 에뜨네시 랄레사이
ἵνα σωθῶσιν, εἰς τὸ ἀναπληρῶσαι αὐτῶν τὰς ἁμαρτίας πάντοτε· ἔφθασε
히나 소또신 에이스 토 아나플레로사이 아우톤 타스 하마르티아스 판토테 에프따세
δὲ ἐπ' αὐτοὺς ἡ ὀργὴ εἰς τέλος. 17 Ἡμεῖς δέ, ἀδελφοί, ἀπορφανισθέντες
데 엡 아우투스 헤 오르게 에이스 텔로스 헤메이스 데 아델포이 아포르파니스뗀테스
ἀφ' ὑμῶν πρὸς καιρὸν ὥρας, προσώπῳ οὐ καρδίᾳ, περισσοτέρως
압 휘몬 프로스 카이론 호라스 프로소포 우 카르디아 페리쏘테로스
ἐσπουδάσαμεν τὸ πρόσωπον ὑμῶν ἰδεῖν ἐν πολλῇ ἐπιθυμίᾳ· 18 διό
에스푸다사멘 토 프로소폰 휘몬 이데인 엔 폴레 에피뛰미아 디오
ἠθελήσαμεν ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἐγὼ μὲν Παῦλος καὶ ἅπαξ καὶ δίς, καὶ
에뗄레사멘 엘떼인 프로스 휘마스 에고 멘 파울로스 카이 하팍스 카이 디스 카이
ἐνέκοψεν ἡμᾶς ὁ Σατανᾶς. 19 τίς γὰρ ἡμῶν ἐλπὶς ἢ χαρὰ ἢ στέφανος
에네콥센 헤마스 호 사타나스 티스 가르 헤몬 엘피스 에 카라 에 스테파노스
καυχήσεως ἢ οὐχὶ καὶ ὑμεῖς, ἔμπροσθεν τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ
카욱케세오스 에 우키 카이 휘메이스 엠프로스뗀 투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투
ἐν τῇ αὐτοῦ παρουσίᾳ 20 ὑμεῖς γάρ ἐστε ἡ δόξα ἡμῶν καὶ ἡ χαρά. **3**
엔 테 아우투 파루시아 휘메이스 가르 에스떼 헤 독사 헤몬 카이 헤 카라
Διὸ μηκέτι στέγοντες, εὐδοκήσαμεν καταλειφθῆναι ἐν Ἀθήναις μόνοι, 2
디오 메케티 스테곤테스 유도케사멘 카탈레이프떼나이 엔 아떼나이스 모노이
καὶ ἐπέμψαμεν Τιμόθεον τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν καὶ διάκονον τοῦ Θεοῦ καὶ
카이 에뻼프사멘 키모떼온 톤 아델폰 헤몬 카이 디아코논 투 떼우 카이
συνεργὸν ἡμῶν ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ στηρίξαι ὑμᾶς καὶ
쉬네르곤 헤몬 엔 토 유앙겔리오 투 크리스투 에이스 토 스테릭사이 휘마스 카이
παρακαλέσαι ὑμᾶς περὶ τῆς πίστεως ὑμῶν, 3 τῷ μηδένα σαίνεσθαι ἐν
파라칼레사이 휘마스 페리 테스 피스테오스 휘몬 토 메데나 사이네스따이 엔
ταῖς θλίψεσι ταύταις· αὐτοὶ γὰρ οἴδατε ὅτι εἰς τοῦτο κείμεθα, 4 καὶ
타이스 뜰립세시 타우타이스 아우토이 가르 오이다떼 호티 에이스 투토 케이메따 카이
γὰρ ὅτε πρὸς ὑμᾶς ἦμεν, προελέγομεν ὑμῖν ὅτι μέλλομεν θλίβεσθαι,
가르 호테 프로스 휘마스 에멘 프로엘레고멘 휘민 호티 멜로멘 뜰리베스따이
καθὼς καὶ ἐγένετο, καὶ οἴδατε. 5 διὰ τοῦτο κἀγὼ μηκέτι στέγων, ἔπεμψα
카또스 카이 에게네토 카이 오이다떼 디아 투토 카고 메케티 스테곤 에뻼사
εἰς τὸ γνῶναι τὴν πίστιν ὑμῶν, μήπως ἐπείρασεν ὑμᾶς ὁ πειράζων, καὶ
에이스 토 그노나이 텐 피스틴 휘몬 메포스 에페이라센 휘마스 호 페이라존 카이
εἰς κενὸν γένηται ὁ κόπος ἡμῶν. 6 ἄρτι δὲ ἐλθόντος Τιμοθέου πρὸς
에이스 케논 게네타이 호 코포스 헤몬 아르티 데 엘똔토스 티모떼우 프로스
ἡμᾶς ἀφ' ὑμῶν, καὶ εὐαγγελισαμένου ἡμῖν τὴν πίστιν καὶ τὴν ἀγάπην
헤마스 압 휘몬 카이 유앙겔리사메누 헤민 텐 피스틴 카이 텐 아가펜

ὑμῶν, καὶ ὅτι ἔχετε μνείαν ἡμῶν ἀγαθὴν πάντοτε, ἐπιποθοῦντες ἡμᾶς
휘몬 카이 호티 엑케테 므네이안 헤몬 아가떤 판토테 에피포뚠테스 헤마스
ἰδεῖν, καθάπερ καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς, 7 διὰ τοῦτο παρεκλήθημεν, ἀδελφοί, ἐφ'
이데인 카따페르 카이 헤메이스 휘마스 디아 투토 파레클레떼멘 아델포이 엡
ὑμῖν, ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει καὶ ἀνάγκῃ ἡμῶν διὰ τῆς ὑμῶν πίστεως· 8 ὅτι
휘민 에피 파세 테 뜰립세이 카이 아낭케 헤몬 디아 테스 휘몬 피스테오스 호티
νῦν ζῶμεν, ἐὰν ὑμεῖς στήκητε ἐν Κυρίῳ. 9 τίνα γὰρ εὐχαριστίαν
뉜 조멘 에안 휘메이스 스테케테 엔 퀴리오 티나 가르 유카리스티안
δυνάμεθα τῷ Θεῷ ἀνταποδοῦναι περὶ ὑμῶν, ἐπὶ πάσῃ τῇ χαρᾷ ᾗ χαίρομεν
뒤나메따 토 떼오 안타포두나이 페리 휘몬 에피 파세 테 카라 헤 카이로멘
δι' ὑμᾶς ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, 10 νυκτὸς καὶ ἡμέρας ὑπὲρ
디 휘마스 엠프로스뗀 투 떼우 헤몬 뉘크토스 카이 헤메라스 휘페르
ἐκπερισσοῦ δεόμενοι εἰς τὸ ἰδεῖν ὑμῶν τὸ πρόσωπον, καὶ καταρτίσαι τὰ
엑페리쑤 데오메노이 에이스 토 이데인 휘몬 토 프로소폰 카이 카타르티사이 타
ὑστερήματα τῆς πίστεως ὑμῶν 11 Αὐτὸς δὲ ὁ Θεὸς καὶ πατὴρ ἡμῶν,
휘스테레마타 테스 피스테오스 휘몬 아우토스 데 호 떼오스 카이 파테르 헤몬
καὶ ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστός, κατευθύναι τὴν ὁδὸν ἡμῶν πρὸς
카이 호 퀴리오스 헤몬 예수스 크리스토스 카튜뛰나이 텐 호돈 헤몬 프로스
ὑμᾶς· 12 ὑμᾶς δὲ ὁ Κύριος πλεονάσαι καὶ περισσεύσαι τῇ ἀγάπῃ εἰς
휘마스 휘마스 데 호 퀴리오스 플레오나사이 카이 페리쓔사이 테 아가페 에이스
ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας, καθάπερ καὶ ἡμεῖς εἰς ὑμᾶς, 13 εἰς τὸ
알렐루스 카이 에이스 판타스 카따페르 카이 헤메이스 에이스 휘마스 에이스 토
στηρίξαι ὑμῶν τὰς καρδίας ἀμέμπτους ἐν ἁγιωσύνῃ, ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ
스테릭사이 휘몬 타스 카르디아스 아멤프투스 엔 하기오쉬네 엠프로스뗀 투 떼우
καὶ πατρὸς ἡμῶν, ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ
카이 파트로스 헤몬 엔 테 파루시아 투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투 메타
πάντων τῶν ἁγίων αὐτοῦ. 4 Τὸ λοιπὸν οὖν, ἀδελφοί, ἐρωτῶμεν ὑμᾶς καὶ
판톤 톤 하기온 아우투 토 로이폰 우운 아델포이 에로토멘 휘마스 카이
παρακαλοῦμεν ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, καθὼς παρελάβετε παρ' ἡμῶν τὸ πῶς δεῖ
파라칼루멘 엔 퀴리오 예수 카또스 파렐라베테 파르 헤몬 토 포스 데이
ὑμᾶς περιπατεῖν καὶ ἀρέσκειν Θεῷ, ἵνα περισσεύητε μᾶλλον. 2 οἴδατε
휘마스 페리파테인 카이 아레스케인 떼오 히나 페리쓔에테 말론 오이다테
γὰρ τίνας παραγγελίας ἐδώκαμεν ὑμῖν διὰ τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ. 3 τοῦτο
가르 티나스 파랑겔리아스 에도카멘 휘민 디아 투 퀴리우 예수 투토
γάρ ἐστι θέλημα τοῦ Θεοῦ, ὁ ἁγιασμὸς ὑμῶν, ἀπέχεσθαι ὑμᾶς ἀπὸ τῆς
가르 에스티 뗄레마 투 떼우 호 하기아스모스 휘몬 아페케스따이 휘마스 아포 테스
πορνείας· 4 εἰδέναι ἕκαστον ὑμῶν τὸ ἑαυτοῦ σκεῦος κτᾶσθαι ἐν ἁγιασμῷ
포르네이아스 에이데나이 헤카스톤 휘몬 토 헤아우투 스큐오스 크타스따이 엔 하기아스모
καὶ τιμῇ, 5 μὴ ἐν πάθει ἐπιθυμίας, καθάπερ καὶ τὰ ἔθνη τὰ μὴ εἰδότα
카이 키메 메 엔 파떼이 에피뛰미아스 카따페르 카이 타 에뜨네 타 메 에이도타
τὸν Θεόν· 6 τὸ μὴ ὑπερβαίνειν καὶ πλεονεκτεῖν ἐν τῷ πράγματι τὸν
톤 떼온 토 메 휘페르바이네인 카이 플레오넥테인 엔 토 프라그마티 톤
ἀδελφὸν αὐτοῦ· διότι ἔκδικος ὁ Κύριος περὶ πάντων τούτων, καθὼς καὶ
아델폰 아우투 디오티 에크디코스 호 퀴리오스 페리 판톤 투톤 카또스 카이
προείπαμεν ὑμῖν καὶ διεμαρτυράμεθα. 7 οὐ γὰρ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ὁ Θεὸς
프로에이파멘 휘민 카이 디에마르튀라메따 우 가르 에칼레센 헤마스 호 떼오스
ἐπὶ ἀκαθαρσίᾳ, ἀλλ' ἐν ἁγιασμῷ. 8 τοιγαροῦν ὁ ἀθετῶν, οὐκ ἄνθρωπον
에피 아카따르시아 알 엔 하기아스모 토이가룬 호 아떼톤 우크 안뜨로폰
ἀθετεῖ, ἀλλὰ τὸν Θεὸν τὸν καὶ δόντα τὸ Πνεῦμα αὐτοῦ τὸ Ἅγιον εἰς
아떼테이 알라 톤 떼온 톤 카이 돈타 토 프뉴마 아우투 토 하기온 에이스
ἡμᾶς. 9 Περὶ δὲ τῆς φιλαδελφίας οὐ χρείαν ἔχετε γράφειν ὑμῖν· αὐτοὶ
헤마스 페리 데 테스 필라델피아스 우 크레이안 엑케테 그라페인 휘민 아우토이
γὰρ ὑμεῖς θεοδίδακτοί ἐστε εἰς τὸ ἀγαπᾶν ἀλλήλους· 10 καὶ γὰρ ποιεῖτε
가르 휘메이스 떼오디닥토이 에스떼 에이스 토 아가판 알렐루스 카이 가르 포이에이테
αὐτὸ εἰς πάντας τοὺς ἀδελφοὺς τοὺς ἐν ὅλῃ τῇ Μακεδονίᾳ.
아우토 에이스 판타스 투우스 아델푸스 투우스 엔 홀레 테 마케도니아
παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, περισσεύειν μᾶλλον, 11 καὶ
파라칼루멘 데 휘마스 아델포이 페리쓔에인 말론 카이
φιλοτιμεῖσθαι ἡσυχάζειν καὶ πράσσειν τὰ ἴδια, καὶ ἐργάζεσθαι ταῖς
필로티메이스따이 헤쉬카제인 카이 프라쎄인 타 이디아 카이 에르가제스따이 타이스

ἰδίαις χερσὶν ὑμῶν, καθὼς ὑμῖν παρηγγείλαμεν· 12 ἵνα περιπατῆτε
이디아이스 케르신 휘몬 카또스 휘민 파렝게일라멘 히나 페리파테테
εὐσχημόνως πρὸς τοὺς ἔξω, καὶ μηδενὸς χρείαν ἔχητε. 13 Οὐ θέλω δὲ
유스케모노스 프로스 투우스 엑소 카이 메데노스 크레이안 엑케테 우 델로 데
ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, περὶ τῶν κεκοιμημένων, ἵνα μὴ λυπῆσθε, καθὼς
휘마스 아그노에인 아델포이 페리 톤 케코이메메논 히나 메 뤼페스떼 카또스
καὶ οἱ λοιποὶ οἱ μὴ ἔχοντες ἐλπίδα. 14 εἰ γὰρ πιστεύομεν ὅτι Ἰησοῦς
카이 호이 로이포이 호이 메 엑콘테스 엘피다 에이 가르 피스튜오멘 호티 예수스
ἀπέθανε καὶ ἀνέστη, οὕτω καὶ ὁ Θεὸς τοὺς κοιμηθέντας διὰ τοῦ Ἰησοῦ
아페따네 카이 아네스테 후토 카이 호 떼오스 투우스 코이메떼타스 디아 투 예수
ἄξει σὺν αὐτῷ. 15 τοῦτο γὰρ ὑμῖν λέγομεν ἐν λόγῳ Κυρίου, ὅτι ἡμεῖς οἱ
악세이 쉰 아우토오 투토 가르 휘민 레고멘 엔 로고 퀴리우 호티 헤메이스 호이
ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι εἰς τὴν παρουσίαν τοῦ Κυρίου, οὐ μὴ
존테스 호이 페릴레이포메노이 에이스 텐 파루시안 투 퀴리우 우 메
φθάσωμεν τοὺς κοιμηθέντας· 16 ὅτι αὐτὸς ὁ Κύριος ἐν κελεύσματι, ἐν
프따소멘 투우스 코이메떼타스 호티 아우토스 호 퀴리오스 엔 켈류스마티 엔
φωνῇ ἀρχαγγέλου, καὶ ἐν σάλπιγγι Θεοῦ, καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ, καὶ
포네 아륵캉겔루 카이 엔 살핑기 떼우 카타베세타이 압 우라누 카이
οἱ νεκροὶ ἐν Χριστῷ ἀναστήσονται πρῶτον· 17 ἔπειτα ἡμεῖς οἱ ζῶντες,
호이 네크로이 엔 크리스토 아나스테손타이 프로톤 에페이타 헤메이스 호이 존테스
οἱ περιλειπόμενοι, ἅμα σὺν αὐτοῖς ἁρπαγησόμεθα ἐν νεφέλαις εἰς
호이 페릴레이포메노이 하마 쉰 아우토이스 하르파게소메따 엔 네펠라이스 에이스
ἀπάντησιν τοῦ Κυρίου εἰς ἀέρα· καὶ οὕτω πάντοτε σὺν Κυρίῳ ἐσόμεθα.
아판테신 투 퀴리우 에이스 아에라 카이 후토 판토테 쉰 퀴리오 에소메따
18 ὥστε παρακαλεῖτε ἀλλήλους ἐν τοῖς λόγοις τούτοις. **5** Περὶ δὲ τῶν
호스테 파라칼레이테 알렐루스 엔 토이스 로고이스 투토이스 페리 데 톤
χρόνων καὶ τῶν καιρῶν, ἀδελφοί, οὐ χρείαν ἔχετε ὑμῖν γράφεσθαι· 2
크로논 카이 톤 카이론 아델포이 우 크레이안 엑케테 휘민 그라페스따이
αὐτοὶ γὰρ ἀκριβῶς οἴδατε ὅτι ἡ ἡμέρα Κυρίου ὡς κλέπτης ἐν νυκτὶ
아우토이 가르 아크리보스 오이다테 호티 헤 헤메라 퀴리우 호스 클렙테스 엔 뉘크티
οὕτως ἔρχεται· 3 ὅταν γὰρ λέγωσιν, Εἰρήνη καὶ ἀσφάλεια, τότε
후토스 에륵케타이 호탄 가르 레고신 에이레네 카이 아스팔레이아 토테
αἰφνίδιος αὐτοῖς ἐφίσταται ὄλεθρος, ὥσπερ ἡ ὠδὶν τῇ ἐν γαστρὶ ἐχούσῃ,
아이프니디오스 아우토이스 에피스타타이 올레뜨로스 호스페르 헤 오딘 테 엔 가스트리 엑쿠세
καὶ οὐ μὴ ἐκφύγωσιν. 4 ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, οὐκ ἐστὲ ἐν σκότει, ἵνα ἡ
카이 우 메 엑퓌고신 휘메이스 데 아델포이 우크 에스테 엔 스코테이 히나 헤
ἡμέρα ὑμᾶς ὡς κλέπτης καταλάβῃ· 5 πάντες ὑμεῖς υἱοὶ φωτός ἐστε καὶ
헤메라 휘마스 호스 클렙테스 카탈라베 판테스 휘메이스 휘오이 포토스 에스테 카이
υἱοὶ ἡμέρας· οὐκ ἐσμὲν νυκτὸς οὐδὲ σκότους· 6 ἄρα οὖν μὴ καθεύδωμεν
휘오이 헤메라스 우크 에스멘 뉘크토스 우데 스코투스 아라 운 메 카퓨도멘
ὡς καὶ οἱ λοιποί, ἀλλὰ γρηγορῶμεν καὶ νήφωμεν. 7 οἱ γὰρ καθεύδοντες
호스 카이 호이 로이포이 알라 그레고로멘 카이 네포멘 호이 가르 카퓨돈테스
νυκτὸς καθεύδουσι· καὶ οἱ μεθυσκόμενοι, νυκτὸς μεθύουσιν· 8 ἡμεῖς δὲ
뉘크토스 카퓨두시 카이 호이 메뛰스코메노이 뉘크토스 메뛰우신 헤메이스 데
ἡμέρας ὄντες, νήφωμεν, ἐνδυσάμενοι θώρακα πίστεως καὶ ἀγάπης, καὶ
헤메라스 온테스 네포멘 엔뒤사메노이 또라카 피스테오스 카이 아가페스 카이
περικεφαλαίαν, ἐλπίδα σωτηρίας· 9 ὅτι οὐκ ἔθετο ἡμᾶς ὁ Θεὸς εἰς
페리케팔라이안 엘피다 소테리아스 호티 우크 에떼토 헤마스 호 떼오스 에이스
ὀργὴν, ἀλλ' εἰς περιποίησιν σωτηρίας διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
오르겐 알 에이스 페리포이에신 소테리아스 디아 투 퀴리우 헤몬 예수
Χριστοῦ, 10 τοῦ ἀποθανόντος ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα εἴτε γρηγορῶμεν εἴτε
크리스투 투 아포따논토스 휘페르 헤몬 히나 에이테 그레고로멘 에이테
καθεύδωμεν, ἅμα σὺν αὐτῷ ζήσωμεν. 11 διὸ παρακαλεῖτε ἀλλήλους, καὶ
카퓨도멘 하마 쉰 아우토오 제소멘 디오 파라칼레이테 알렐루스 카이
οἰκοδομεῖτε εἷς τὸν ἕνα, καθὼς καὶ ποιεῖτε. 12 Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς,
오이코도메이테 헤이스 톤 헤나 카또스 카이 포이에이테 에로토멘 데 휘마스
ἀδελφοί, εἰδέναι τοὺς κοπιῶντας ἐν ὑμῖν, καὶ προϊσταμένους ὑμῶν ἐν
아델포이 에이데나이 투우스 코피온타스 엔 휘민 카이 프로이스타메누스 휘몬 엔
Κυρίῳ, καὶ νουθετοῦντας ὑμᾶς, 13 καὶ ἡγεῖσθαι αὐτοὺς ὑπερ ἐκπερισσοῦ
퀴리오 카이 누떼툰타스 휘마스 카이 헤게이스따이 아우투스 휘페르 엑페리쑤

ἐν ἀγάπῃ διὰ τὸ ἔργον αὐτῶν. εἰρηνεύετε ἐν ἑαυτοῖς. 14 παρακαλοῦμεν δὲ
엔 아가페 디아 토 에르곤 아우톤 에이레뉴에테 엔 헤아우토이스 파라칼루멘 데
ὑμᾶς, ἀδελφοί, νουθετεῖτε τοὺς ἀτάκτους, παραμυθεῖσθε τοὺς
휘마스 아델포이 누떼테이테 투우스 아타크투스 파라뮈떼이스떼 투우스
ὀλιγοψύχους, ἀντέχεσθε τῶν ἀσθενῶν, μακροθυμεῖτε πρὸς πάντας. 15
올리곱쉭쿠스 안텍케스떼 톤 아스떼논 마크로뛰메이테 프로스 판타스
ὁρᾶτε μή τις κακὸν ἀντὶ κακοῦ τινι ἀποδῷ, ἀλλὰ πάντοτε τὸ ἀγαθὸν
호라테 메 티스 카콘 안티 카쿠 티니 아포도 알라 판토테 토 아가똔
διώκετε καὶ εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας. 16 πάντοτε χαίρετε, 17
디오케테 카이 에이스 알렐루스 카이 에이스 판타스 판토테 카이레테
ἀδιαλείπτως προσεύχεσθε, 18 ἐν παντὶ εὐχαριστεῖτε· τοῦτο γὰρ θέλημα
아디알레입토스 프로슉케스떼 엔 판티 육카리스테이테 투토 가르 뗄레마
Θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ εἰς ὑμᾶς. 19 τὸ Πνεῦμα μὴ σβέννυτε, 20
떼우 엔 크리스토 예수 에이스 휘마스 토 프뉴마 메 스벤뉘테
προφητείας μὴ ἐξουθενεῖτε, 21 πάντα δοκιμάζετε· τὸ καλὸν κατέχετε,
프로페테이아스 메 엑수떼네이테 판타 도키마제테 토 칼론 카텍케테
22 ἀπὸ παντὸς εἴδους πονηροῦ ἀπέχεσθε. 23 Αὐτὸς δὲ ὁ Θεὸς τῆς
아포 판토스 에이두스 포네루 아펙케스떼 아우토스 데 호 떼오스 테스
εἰρήνης ἁγιάσαι ὑμᾶς ὁλοτελεῖς· καὶ ὁλόκληρον ὑμῶν τὸ πνεῦμα καὶ ἡ
에이레네스 하기아사이 휘마스 홀로텔레이스 카이 홀로클레론 휘몬 토 프뉴마 카이 헤
ψυχὴ καὶ τὸ σῶμα ἀμέμπτως ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
프쉬케 카이 토 소마 아멤프토스 엔 테 파루시아 투 퀴리우 헤몬 예수
Χριστοῦ τηρηθείη. 24 πιστὸς ὁ καλῶν ὑμᾶς, ὃς καὶ ποιήσει. 25 Ἀδελφοί,
크리스투 테레떼이에 피스토스 호 칼론 휘마스 호스 카이 포이에세이 아델포이
προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν. 26 Ἀσπάσασθε τοὺς ἀδελφοὺς πάντας ἐν
프로슉케스떼 페리 헤몬 아스파사스떼 투우스 아델푸스 판타스 엔
φιλήματι ἁγίῳ. 27 ὁρκίζω ὑμᾶς τὸν Κύριον, ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν
필레마티 하기오 오르키조 휘마스 톤 퀴리온 아나그노스떼나이 텐 에피스톨렌
πᾶσι τοῖς ἁγίοις ἀδελφοῖς. 28 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ
파시 토이스 하기오이스 아델포이스 헤 카리스 투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투
μεθ' ὑμῶν. ἀμήν. πρὸς Θεσσαλονικεῖς πρώτη ἐγράφη ἀπὸ Ἀθηνῶν
멧 휘몬 아멘 프로스 떼쌀로니케이스 프로테 에그라페 아포 아떼논

2Thessalonians

1 Παῦλος καὶ Σιλουανὸς καὶ Τιμόθεος τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων ἐν
파울로스 카이 실루아노스 카이 티모떼오스 테 엑클레시아 떼쌀로니케온 엔
Θεῷ πατρὶ ἡμῶν καὶ Κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ· 2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη
떼오 파트리 헤몬 카이 퀴리오 예수 크리스토 카리스 휘민 카이 에이레네
ἀπὸ Θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ. 3 Εὐχαριστεῖν
아포 떼우 파트로스 헤몬 카이 퀴리우 예수 크리스투 육카리스테인
ὀφείλομεν τῷ Θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί, καθὼς ἄξιόν ἐστιν,
오페일로멘 토 떼오 판토테 페리 휘몬 아델포이 카또스 악시온 에스틴
ὅτι ὑπεραυξάνει ἡ πίστις ὑμῶν, καὶ πλεονάζει ἡ ἀγάπη ἑνὸς ἑκάστου
호티 휘페라욱사네이 헤 피스티스 휘몬 카이 플레오나제이 헤 아가페 헤노스 헤카스투
πάντων ὑμῶν εἰς ἀλλήλους· 4 ὥστε ἡμᾶς αὐτοὺς ἐν ὑμῖν καυχᾶσθαι ἐν
판톤 휘몬 에이스 알렐루스 호스테 헤마스 아우투스 엔 휘민 카욱카스따이 엔
ταῖς ἐκκλησίαις τοῦ Θεοῦ ὑπὲρ τῆς ὑπομονῆς ὑμῶν καὶ πίστεως ἐν πᾶσι
타이스 엑클레시아이스 투 떼우 휘페르 테스 휘포모네스 휘몬 카이 피스테오스 엔 파시
τοῖς διωγμοῖς ὑμῶν καὶ ταῖς θλίψεσιν αἷς ἀνέχεσθε 5 ἔνδειγμα τῆς
토이스 디오그모이스 휘몬 카이 타이스 뜰립세신 하이스 아넥케스떼 엔데이그마 테스
δικαίας κρίσεως τοῦ Θεοῦ, εἰς τὸ καταξιωθῆναι ὑμᾶς τῆς βασιλείας τοῦ
디카이아스 크리세오스 투 떼우 에이스 토 카탁시오떼나이 휘마스 테스 바실레이아스 투
Θεοῦ, ὑπὲρ ἧς καὶ πάσχετε· 6 εἴπερ δίκαιον παρὰ Θεῷ ἀνταποδοῦναι
떼우 휘페르 헤스 카이 파슥케테 에이페르 디카이온 파라 떼오 안타포두나이
τοῖς θλίβουσιν ὑμᾶς θλῖψιν, 7 καὶ ὑμῖν τοῖς θλιβομένοις ἄνεσιν μεθ'
토이스 뜰리부신 휘마스 뜰립신 카이 휘민 토이스 뜰리보메노이스 아네신 멧

ἡμῶν, ἐν τῇ ἀποκαλύψει τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ ἀπ᾽ οὐρανοῦ μετ᾽ ἀγγέλων
헤몬 엔 테 아포칼륍세이 투 퀴리우 예수 압 우라누 멧 앙겔론
δυνάμεως αὐτοῦ, 8 ἐν πυρὶ φλογός, διδόντος ἐκδίκησιν τοῖς μὴ εἰδόσι
뒤나메오스 아우투 엔 퓌리 플로고스 디돈토스 엑디케신 토이스 메 에이도시
Θεὸν, καὶ τοῖς μὴ ὑπακούουσι τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
떼온 카이 토이스 메 휘파쿠우시 토 유앙겔리오 투 퀴리우 헤몬 예수
Χριστοῦ· 9 οἵτινες δίκην τίσουσιν, ὄλεθρον αἰώνιον ἀπὸ προσώπου τοῦ
크리스투 호이티네스 디켄 티수신 올레쓰론 아이오니온 아포 프로소푸 투
Κυρίου καὶ ἀπὸ τῆς δόξης τῆς ἰσχύος αὐτοῦ, 10 ὅταν ἔλθῃ ἐνδοξασθῆναι
퀴리우 카이 아포 테스 독세스 테스 이스퀴오스 아우투 호탄 엘떼 엔독사스떼나이
ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, καὶ θαυμασθῆναι ἐν πᾶσι τοῖς πιστεύουσιν, ὅτι
엔 토이스 하기오이스 아우투 카이 따우마스떼나이 엔 파시 토이스 피스튜우신 호티
ἐπιστεύθη τὸ μαρτύριον ἡμῶν ἐφ᾽ ὑμᾶς ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ. 11 εἰς ὃ καὶ
에피스튜떼 토 마르튀리온 헤몬 엡 휘마스 엔 테 헤메라 에케이네 에이스 호 카이
προσευχόμεθα πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἵνα ὑμᾶς ἀξιώσῃ τῆς κλήσεως ὁ Θεὸς
프로슈코메따 판토테 페리 휘몬 히나 휘마스 악시오세 테스 클레세오스 호 떼오스
ἡμῶν, καὶ πληρώσῃ πᾶσαν εὐδοκίαν ἀγαθωσύνης καὶ ἔργον πίστεως ἐν
헤몬 카이 플레로세 파산 유도키안 아가또쉬네스 카이 에르곤 피스테오스 엔
δυνάμει· 12 ὅπως ἐνδοξασθῇ τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ
뒤나메이 호포스 엔독사스떼 토 오노마 투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투
ἐν ὑμῖν, καὶ ὑμεῖς ἐν αὐτῷ, κατὰ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ ἡμῶν καὶ Κυρίου
엔 휘민 카이 휘메이스 엔 아우토오 카타 텐 카린 투 떼우 헤몬 카이 퀴리우
Ἰησοῦ Χριστοῦ. 2 Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς παρουσίας
예수 크리스투 에로토멘 데 휘마스 아델포이 휘페르 테스 파루시아스
τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡμῶν ἐπισυναγωγῆς ἐπ᾽ αὐτόν,
투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투 카이 헤몬 에피쉬나고게스 엡 아우톤
2 εἰς τὸ μὴ ταχέως σαλευθῆναι ὑμᾶς ἀπὸ τοῦ νοὸς, μητὲ θροεῖσθαι,
에이스 토 메 탁케오스 살류떼나이 휘마스 아포 투 노오스 메테 쓰로에이스따이
μήτε διὰ πνεύματος, μήτε διὰ λόγου, μήτε δι᾽ ἐπιστολῆς ὡς δι᾽ ἡμῶν,
메테 디아 프뉴마토스 메테 디아 로구 메테 디 에피스똘레스 호스 디 헤몬
ὡς ὅτι ἐνέστηκεν ἡ ἡμέρα τοῦ Χριστοῦ. 3 μή τις ὑμᾶς ἐξαπατήσῃ κατὰ
호스 호티 에네스테켄 헤 헤메라 투 크리스투 메 티스 휘마스 엑사파테세 카타
μηδένα τρόπον· ὅτι ἐὰν μὴ ἔλθῃ ἡ ἀποστασία πρῶτον, καὶ ἀποκαλυφθῇ
메데나 트로폰 호티 에안 메 엘떼 헤 아포스타시아 프로톤 카이 아포칼뤼프떼
ὁ ἄνθρωπος τῆς ἁμαρτίας, ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, 4 ὁ ἀντικείμενος καὶ
호 안뜨로포스 테스 하마르티아스 호 휘오스 테스 아폴레이아스 호 안티케이메노스 카이
ὑπεραιρόμενος ἐπὶ πᾶν τὸ λεγόμενον Θεὸν ἢ σέβασμα, ὥστε αὐτὸν εἰς
휘페라이로메노스 에피 판 토 레고메논 떼온 에 세바스마 호스떼 아우톤 에이스
τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ ὡς Θεόν καθίσαι, ἀποδεικνύντα ἑαυτὸν ὅτι ἔστι Θεός.
톤 나온 투 떼우 호스 떼온 카띠사이 아포데이크뉜타 헤아우톤 호티 에스티 떼오스
5 οὐ μνημονεύετε ὅτι ἔτι ὢν πρὸς ὑμᾶς, ταῦτα ἔλεγον ὑμῖν; 6 καὶ νῦν
우 므네모뉴에떼 호티 에티 오온 프로스 휘마스 타우타 엘레곤 휘민 카이 뉜
τὸ κατέχον οἴδατε, εἰς τὸ ἀποκαλυφθῆναι αὐτὸν ἐν τῷ ἑαυτοῦ καιρῷ. 7
토 카텍콘 오이다떼 에이스 토 아포칼륍떼나이 아우톤 엔 토 헤아우투 카이로
τὸ γὰρ μυστήριον ἤδη ἐνεργεῖται τῆς ἀνομίας μόνον ὁ κατέχων ἄρτι,
토 가르 뮈스테리온 에데 에네르게이타이 테스 아노미아스 모논 호 카텍콘 아르티
ἕως ἐκ μέσου γένηται. 8 καὶ τότε ἀποκαλυφθήσεται ὁ ἄνομος, ὃν ὁ
헤오스 엑 메수 게네타이 카이 토테 아포칼륍떼세타이 호 아노모스 호
Κύριος ἀναλώσει τῷ πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ, καὶ καταργήσει τῇ
퀴리오스 아날로세이 토 프뉴마티 투 스토마토스 아우투 카이 카타르게세이 테
ἐπιφανείᾳ τῆς παρουσίας αὐτοῦ· 9 οὗ ἐστιν ἡ παρουσία κατ᾽ ἐνέργειαν
에피파네이아 테스 파루시아스 아우투 후우 에스틴 헤 파루시아 캇 에네르게이안
τοῦ Σατανᾶ ἐν πάσῃ δυνάμει καὶ σημείοις καὶ τέρασι ψεύδους, 10 καὶ ἐν
투 사타나 엔 파세 뒤나메이 카이 세메이오이스 카이 테라시 프슈두스 카이 엔
πάσῃ ἀπάτῃ τῆς ἀδικίας ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις, ἀνθ᾽ ὧν τὴν ἀγάπην τῆς
파세 아파테 테스 아디키아스 엔 토이스 아폴뤼메노이스 안뜨 혼 텐 아가뻰 테스
ἀληθείας οὐκ ἐδέξαντο εἰς τὸ σωθῆναι αὐτούς. 11 καὶ διὰ τοῦτο πέμψει
알레떼이아스 우크 에덱산토 에이스 토 소떼나이 아우투스 카이 디아 투토 뻼프세이
αὐτοῖς ὁ Θεὸς ἐνέργειαν πλάνης, εἰς τὸ πιστεῦσαι αὐτοὺς τῷ ψεύδει· 12
아우토이스 호 떼오스 에네르게이안 플라네스 에이스 토 피스튜사이 아우투스 토 프슈데이

ἵνα κριθῶσι πάντες οἱ μὴ πιστεύσαντες τῇ ἀληθείᾳ, ἀλλ᾽ εὐδοκήσαντες
히나 크리또시 판테스 호이 메 피스튜산테스 테 알레떼이아 알 유도케산테스
ἐν τῇ ἀδικίᾳ. 13 Ἡμεῖς δὲ ὀφείλομεν εὐχαριστεῖν τῷ Θεῷ πάντοτε περὶ
엔 테 아디키아 헤메이스 데 오페일로멘 유카리스테인 토 떼오 판토테 페리
ὑμῶν, ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι ὑπὸ Κυρίου, ὅτι εἵλετο ὑμᾶς ὁ Θεὸς ἀπ᾽ ἀρχῆς
휘몬 아델포이 에가페메노이 휘포 퀴리우 호티 헤일레토 휘마스 호 떼오스 압 아륵케스
εἰς σωτηρίαν ἐν ἁγιασμῷ Πνεύματος καὶ πίστει ἀληθείας, 14 εἰς ὃ
에이스 소테리안 엔 하기아스모 프뉴마토스 카이 피스테이 알레떼이아스 에이스 호
ἐκάλεσεν ὑμᾶς διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἡμῶν, εἰς περιποίησιν δόξης τοῦ
에칼레센 휘마스 디아 투 유앙겔리우 헤몬 에이스 페리포이에신 독세스 투
Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. 15 ἄρα οὖν, ἀδελφοί, στήκετε, καὶ κρατεῖτε
퀴리우 헤몬 예수 크리스투 아라 우운 아델포이 스테케테 카이 크라테이테
τὰς παραδόσεις ἃς ἐδιδάχθητε, εἴτε διὰ λόγου, εἴτε δι᾽ ἐπιστολῆς ἡμῶν.
타스 파라도세이스 하스 에디닥크떼테 에이테 디아 로구 에이테 디 에피스톨레스 헤몬
16 Αὐτὸς δὲ ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς, καὶ ὁ Θεὸς καὶ πατὴρ ἡμῶν,
아우토스 데 호 퀴리오스 헤몬 예수스 크리스토스 카이 호 떼오스 카이 파테르 헤몬
ὁ ἀγαπήσας ἡμᾶς, καὶ δοὺς παράκλησιν αἰωνίαν καὶ ἐλπίδα ἀγαθὴν ἐν
호 아가페사스 헤마스 카이 두스 파라클레신 아이오니안 카이 엘피다 아가뗀 엔
χάριτι, 17 παρακαλέσαι ὑμῶν τὰς καρδίας, καὶ στηρίξαι ὑμᾶς ἐν παντὶ
카리티 파라칼레사이 휘몬 타스 카르디아스 카이 스테릭사이 휘마스 엔 판티
λόγῳ καὶ ἔργῳ ἀγαθῷ. 3 Τὸ λοιπὸν προσεύχεσθε, ἀδελφοί, περὶ ἡμῶν,
로고 카이 에르고 아가또 토 로이폰 프로슈케스떼 아델포이 페리 헤몬
ἵνα ὁ λόγος τοῦ Κυρίου τρέχῃ καὶ δοξάζηται, καθὼς καὶ πρὸς ὑμᾶς, 2 καὶ
히나 호 로고스 투 퀴리우 트렉케 카이 독사제타이 카또스 카이 프로스 휘마스 카이
ἵνα ῥυσθῶμεν ἀπὸ τῶν ἀτόπων καὶ πονηρῶν ἀνθρώπων· οὐ γὰρ πάντων
히나 흐뤼스또멘 아포 톤 아토폰 카이 포네론 안뜨로폰 우 가르 판톤
ἡ πίστις. 3 πιστὸς δέ ἐστι ὁ Κύριος, ὃς στηρίξει ὑμᾶς καὶ φυλάξει ἀπὸ
헤 피스티스 피스토스 데 에스티 호 퀴리오스 호스 스테릭세이 휘마스 카이 퓔락세이 아포
τοῦ πονηροῦ. 4 πεποίθαμεν δὲ ἐν Κυρίῳ ἐφ᾽ ὑμᾶς, ὅτιπαραγγέλλομεν
투 포네루 페포이따멘 데 엔 퀴리오 엡 휘마스 호티 파랑겔로멘
ὑμῖν, καὶ ποιεῖτε καὶ ποιήσετε. 5 ὁ δὲ Κύριος κατευθύναι ὑμῶν τὰς
휘민 카이 포이에이테 카이 포이에세테 호 데 퀴리오스 카튜뛰나이 휘몬 타스
καρδίας εἰς τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ, καὶ εἰς τὴν ὑπομονὴν τοῦ Χριστοῦ.
카르디아스 에이스 텐 아가펜 투 떼우 카이 에이스 텐 휘포모넨 투 크리스투
6 Παραγγέλλομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
파랑겔로멘 데 휘민 아델포이 엔 오노마티 투 퀴리우 헤몬 예수
Χριστοῦ, στέλλεσθαι ὑμᾶς ἀπὸ παντὸς ἀδελφοῦ ἀτάκτως περιπατοῦντος,
크리스투 스텔레스따이 휘마스 아포 판토스 아델푸 아타크토스 페리파툰토스
καὶ μὴ κατὰ τὴν παράδοσιν ἣν παρέλαβε παρ᾽ ἡμῶν. 7 αὐτοὶ γὰρ οἴδατε
카이 메 카타 텐 파라도신 헨 파렐라베 파르 헤몬 아우토이 가르 오이다테
πῶς δεῖ μιμεῖσθαι ἡμᾶς· ὅτι οὐκ ἠτακτήσαμεν ἐν ὑμῖν, 8 οὐδὲ δωρεὰν
포스 데이 미메이스따이 헤마스 호티 우크 에타크테사멘 엔 휘민 우데 도레안
ἄρτον ἐφάγομεν παρά τινος, ἀλλ᾽ ἐν κόπῳ καὶ μόχθῳ, νύκτα καὶ ἡμέραν
아르톤 에파고멘 파라 티노스 알 엔 코포 카이 목크또 뉘크타 카이 헤메란
ἐργαζόμενοι, πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν· 9 οὐχ ὅτι οὐκ ἔχομεν
에르가조메노이 프로스 토 메 에피바레사이 티나 휘몬 우크 호티 우크 헥코멘
ἐξουσίαν, ἀλλ᾽ ἵνα ἑαυτοὺς τύπον δῶμεν ὑμῖν εἰς τὸ μιμεῖσθαι ἡμᾶς. 10
엑수시안 알 히나 헤아우투스 튀폰 도멘 휘민 에이스 토 미메이스따이 헤마스
καὶ γὰρ ὅτε ἦμεν πρὸς ὑμᾶς, τοῦτο παρηγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι Εἴ τις οὐ
카이 가르 호테 에멘 프로스 휘마스 투토 파렝겔로멘 휘민 호티 에이 티스 우
θέλει ἐργάζεσθαι, μηδὲ ἐσθιέτω. 11 ἀκούομεν γάρ τινας περιπατοῦντας
델레이 에르가제스따이 메데 에스띠에토 아쿠오멘 가르 티나스 페리파툰타스
ἐν ὑμῖν ἀτάκτως, μηδὲν ἐργαζομένους, ἀλλὰ περιεργαζομένους. 12
엔 휘민 아타크토스 메덴 에르가조메누스 알라 페리에르가조메누스
τοῖς δὲ τοιούτοις παραγγέλλομεν καὶ παρακαλοῦμεν διὰ τοῦ κυρίου
토이스 데 토이우토이스 파랑겔로멘 카이 파라칼루멘 디아 투 퀴리우
ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστου, ἵνα μετὰ ἡσυχίας ἐργαζόμενοι τὸν ἑαυτῶν ἄρτον
헤몬 예수 크리스투 히나 메타 헤쉬키아스 에르가조메노이 톤 헤아우톤 아르톤
ἐσθίωσιν. 13 ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, μὴ ἐκκακήσητε καλοποιοῦντες. 14 εἰ δέ
에스띠오신 휘메이스 데 아델포이 메 엑카케세떼 칼로포이운테스 에이 데

τις οὐχ ὑπακούει τῷ λόγῳ ἡμῶν διὰ τῆς ἐπιστολῆς, τοῦτον σημειοῦσθε,
티스 우크 휘파쿠에이 토 로고 헤몬 디아 테스 에피스톨레스 투톤 세메이우스떼
καὶ μὴ συναναμίγνυσθε αὐτῷ, ἵνα ἐντραπῇ· 15 καὶ μὴ ὡς ἐχθρὸν ἡγεῖσθε,
카이 메 쉬나나미그뉘스떼 아우토오 히나 엔트라페 카이 메 호스 엑크뜨론 헤게이스떼
ἀλλὰ νουθετεῖτε ὡς ἀδελφόν. 16 Αὐτὸς δὲ ὁ Κύριος τῆς εἰρήνης δώῃ
알라 누떼테이테 호스 아델폰 아우토스 데 호 퀴리오스 테스 에이레네스 도에
ὑμῖν τὴν εἰρήνην διὰ παντὸς ἐν παντὶ τρόπῳ. ὁ Κύριος μετὰ πάντων
휘민 텐 에이레넨 디아 판토스 엔 판티 트로포 호 퀴리오스 메타 판톤
ὑμῶν. 17 Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου, ὅ ἐστι σημεῖον ἐν πάσῃ
휘몬 호 아스파스모스 테 에메 케이리 파울루 호 에스티 세메이온 엔 파세
ἐπιστολῇ· οὕτω γράφω. 18 ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ
에피스톨레 후토 그라포 헤 카리스 투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투 메타
πάντων ὑμῶν. ἀμήν. Πρὸς Θεσσαλονικεῖς δευτέρα ἐγράφη ἀπὸ Ἀθηνῶν.
판톤 휘몬 아멘 프로스 떼쌀로니케이스 듀테라 에그라페 아포 아떼논

1 Timothy

1 Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ κατ' ἐπιταγὴν Θεοῦ σωτῆρος ἡμῶν,
파울로스 아포스톨로스 예수 크리스투 캇 에피타겐 떼우 소테로스 헤몬
καὶ Κυριόυ Ἰησοῦ Χριστοῦ τῆς ἐλπίδος ἡμῶν, 2 Τιμοθέῳ γνησίῳ τέκνῳ
카이 퀴리우 예수 크리스투 테스 엘피도스 헤몬 티모떼오 그네시오 테크노
ἐν πίστει· χάρις, ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ Ἰησοῦ
엔 피스테이 카리스 엘레오스 에이레네 아포 떼우 파트로스 헤몬 카이 예수
Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν. 3 Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι ἐν Ἐφέσῳ,
크리스투 투 퀴리우 헤몬 카또스 파레칼레사 세 프로스메이나이 엔 에페소
πορευόμενος εἰς Μακεδονίαν, ἵνα παραγγείλῃς τισὶ μὴ
포류오메노스 에이스 마케도니안 히나 파랑겔레스 티시 메
ἑτεροδιδασκαλεῖν, 4 μηδὲ προσέχειν μύθοις καὶ γενεαλογίαις
헤테로디다스칼레인 메데 프로섹케인 뮈또이스 카이 게네알로기아이스
ἀπεράντοις, αἵτινες ζητήσεις παρέχουσι μᾶλλον ἢ οἰκοδομίαν Θεοῦ τὴν
아페란토이스 하이티네스 제테세이스 파렉쿠시 말론 에 오이코도미안 떼우 텐
ἐν πίστει· 5 τὸ δὲ τέλος τῆς παραγγελίας ἐστὶν ἀγάπη ἐκ καθαρᾶς
엔 피스테이 토 데 텔로스 테스 파랑겔리아스 에스틴 아가페 엑 카따라스
καρδίας καὶ συνειδήσεως ἀγαθῆς καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου· 6 ὧν τινες
카르디아스 카이 쉬네이데세오스 아가떼스 카이 피스테오스 아뉘포크리투 혼 티네스
ἀστοχήσαντες ἐξετράπησαν εἰς ματαιολογίαν, 7 θέλοντες εἶναι
아스톡케산테스 엑세트라페산 에이스 마타이올로기안 델론테스 에이나이
νομοδιδάσκαλοι, μὴ νοοῦντες μήτε λέγουσι, μήτε περὶ τίνων
노모디다스칼로이 메 노운테스 메테 레구시 메테 페리 티논
διαβεβαιοῦνται. 8 οἴδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος, ἐάν τις αὐτῷ νομίμως
디아베바이운타이 오이다멘 데 호티 칼로스 호 노모스 에안 티스 아우토오 노미노스
χρῆται, 9 εἰδὼς τοῦτο, ὅτι δικαίῳ νόμος οὐ κεῖται, ἀνόμοις δὲ καὶ
크레타이 에이도스 투토 호티 디카이오 노모스 우 케이타이 아노모이스 데 카이
ἀνυποτάκτοις, ἀσεβέσι καὶ ἁμαρτωλοῖς, ἀνοσίοις καὶ βεβήλοις,
아뉘포타크토이스 아세베시 카이 하마르톨로이스 아노시오이스 카이 베벨로이스
πατραλῴαις καὶ μητραλῴαις, ἀνδροφόνοις, 10 πόρνοις, ἀρσενοκοίταις,
파트랄로아이스 카이 메트랄로아이스 안드로포노이스 포르노이스 아르세노코이타이스
ἀνδραποδισταῖς, ψεύσταις, ἐπιόρκοις, καὶ εἴ τι ἕτερον τῇ ὑγιαινούσῃ
안드라포디스타이스 프슈스타이스 에피오르코이스 카이 에이 티 헤테론 테 휘기아이누세
διδασκαλίᾳ ἀντίκειται, 11 κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς δόξης τοῦ μακαρίου
디다스칼리아 안티케이타이 카타 토 유앙겔리온 테스 독세스 투 마카리우
Θεοῦ, ὃ ἐπιστεύθην ἐγώ. 12 Καὶ χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί με Χριστῷ
떼우 호 에피스튜뗀 에고 카이 카린 엑코 토 엔뒤나모산티 메 크리스토
Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν, ὅτι πιστόν με ἡγήσατο, θέμενος εἰς διακονίαν,
예수 토 퀴리오 헤몬 호티 피스톤 메 헤게사토 떼메노스 에이스 디아코니안
13 τὸν πρότερον ὄντα βλάσφημον καὶ διώκτην καὶ ὑβριστήν· ἀλλ'
톤 프로테론 온타 블라스페몬 카이 디오크텐 카이 휘브리스텐 알

그리스어 본문 362

ἠλεήθην, ὅτι ἀγνοῶν ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ· 14 ὑπερεπλεόνασε δὲ ἡ χάρις
엘레에뗀 호티 아그노온 에포이에사 엔 아피스티아 휘페레플레오나세 데 헤 카리스
τοῦ Κυρίου ἡμῶν μετὰ πίστεως καὶ ἀγάπης τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. 15
투 퀴리우 헤몬 메타 피스테오스 카이 아가페스 테스 엔 크리스토 예수
πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς ἄξιος, ὅτι Χριστὸς Ἰησοῦς ἦλθεν
피스토스 호 로고스 카이 파세스 아포독케스 악시오스 호티 크리스토스 예수스 엘뗀
εἰς τὸν κόσμον ἁμαρτωλοὺς σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ· 16 ἀλλὰ διὰ
에이스 톤 코스몬 하마르톨루스 소사이 혼 프로토스 에이미 에고 알라 디아
τοῦτο ἠλεήθην, ἵνα ἐν ἐμοὶ πρώτῳ ἐνδείξηται Ἰησοῦς Χριστὸς τὴν πᾶσαν
투토 엘레에뗀 히나 엔 에모이 프로토 엔데익세타이 예수스 크리스토스 텐 파산
μακροθυμίαν, πρὸς ὑποτύπωσιν τῶν μελλόντων πιστεύειν ἐπ' αὐτῷ εἰς
마크로뛰미안 프로스 휘포튀포신 톤 멜론톤 피스튜에인 엡 아우토오 에이스
ζωὴν αἰώνιον. 17 τῷ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ, ἀοράτῳ, μόνῳ
조엔 아이오니온 토 데 바실레이 톤 아이오논 아프따르토 아오라토 모노
σοφῷ Θεῷ, τιμὴ καὶ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν. 18 Ταύτην
소포 떼오 티메 카이 독사 에이스 투우스 아이오나스 톤 아이오논 아멘 타우텐
τὴν παραγγελίαν παρατίθεμαί σοι, τέκνον Τιμόθεε, κατὰ τὰς
텐 파랑겔리안 파라티떼마이 소이 테크논 티모떼에 카타 타스
προαγούσας ἐπὶ σὲ προφητείας, ἵνα στρατεύῃ ἐν αὐταῖς τὴν καλὴν
프로아구사스 에피 세 프로페테이아스 히나 스트라튜에 엔 아우타이스 텐 칼렌
στρατείαν, 19 ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν, ἣν τινες ἀπωσάμενοι,
스트라테이안 엑콘 피스틴 카이 아가뗀 쉬네이데신 헨 티네스 아포사메노이
περὶ τὴν πίστιν ἐναυάγησαν· 20 ὧν ἐστιν Ὑμέναιος καὶ Ἀλέξανδρος,
페리 텐 피스틴 에나우아게산 혼 에스틴 휘메나이오스 카이 알렉산드로스
οὓς παρέδωκα τῷ Σατανᾷ, ἵνα παιδευθῶσι μὴ βλασφημεῖν. 2 Παρακαλῶ
후스 파레도카 토 사타나 히나 파이듀또시 메 블라스페메인 파라칼로
οὖν πρῶτον πάντων ποιεῖσθαι δεήσεις, προσευχάς, ἐντεύξεις,
운 프로톤 판톤 포이에이스따이 데에세이스 프로슉캬스 엔튝세이스
εὐχαριστίας, ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων, 2 ὑπὲρ βασιλέων, καὶ πάντων τῶν
육캬리스티아스 휘페르 판톤 안뜨로폰 휘페르 바실레온 카이 판톤 톤
ἐν ὑπεροχῇ ὄντων, ἵνα ἤρεμον καὶ ἡσύχιον βίον διάγωμεν ἐν πάσῃ
엔 휘페록케 온톤 히나 에레몬 카이 헤쉬키온 비온 디아고멘 엔 파세
εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι. 3 τοῦτο γὰρ καλὸν καὶ ἀπόδεκτον ἐνώπιον τοῦ
유세베이아 카이 셈노테티 투토 가르 칼론 카이 아포덱톤 에노피온 투
σωτῆρος ἡμῶν Θεοῦ, 4 ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι καὶ εἰς
소테로스 헤몬 떼우 호스 판타스 안뜨로푸스 뗄레이 소떼나이 카이 에이스
ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν. 5 εἷς γὰρ Θεός, εἷς καὶ μεσίτης Θεοῦ καὶ
에피그노신 알레떼이아스 엘떼인 헤이스 가르 떼오스 헤이스 카이 메시테스 떼우 카이
ἀνθρωπων ἄνθρωπος Χριστὸς Ἰησοῦς, 6 ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον ὑπὲρ
안뜨로폰 안뜨로포스 크리스토스 예수스 호 두스 헤아우톤 안틸뤼트론 휘페르
πάντων, τὸ μαρτύριον καιροῖς ἰδίοις, 7 εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ κῆρυξ καὶ
판톤 토 마르튀리온 카이로이스 이디오이스 에이스 호 에테뗀 에고 케뤽스 카이
ἀπόστολος ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ, οὐ ψεύδομαι, διδάσκαλος ἐθνῶν ἐν
아포스톨로스 알레떼이안 레고 엔 크리스토 우 프슈도마이 디다스칼로스 에뜨논 엔
πίστει καὶ ἀληθείᾳ. 8 βούλομαι οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ
피스테이 카이 알레떼이아 불로마이 운 프로슉케스따이 투우스 안드라스 엔 판티
τόπῳ, ἐπαίροντας ὁσίους χεῖρας χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ. 9
토포 에파이론타스 호시우스 케이라스 코리스 오르게스 카이 디알로기스무
ὡσαύτως καὶ τὰς γυναῖκας ἐν καταστολῇ κοσμίῳ, μετὰ αἰδοῦς καὶ
호사우토스 카이 타스 귀나이카스 엔 카타스톨레 코스미오 메타 아이두스 카이
σωφροσύνης, κοσμεῖν ἑαυτάς, μὴ ἐν πλέγμασιν, ἢ χρυσῷ, ἢ μαργαρίταις,
소프로쉬네스 코스메인 헤아우타스 메 엔 플레그마신 에 크뤼소 에 마르가리타이스
ἢ ἱματισμῷ πολυτελεῖ, 10 ἀλλ' ὃ πρέπει γυναιξὶν ἐπαγγελλομέναις
에 히마티스모 폴뤼텔레이 알 호 프레페이 귀나익신 에팡겔로메나이스
θεοσέβειαν, δι' ἔργων ἀγαθῶν. 11 γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ μανθανέτω ἐν πάσῃ
떼오세베이안 디 에르곤 아가똔 귀네 엔 헤쉬키아 만따네토 엔 파세
ὑποταγῇ. 12 γυναικὶ δὲ διδάσκειν οὐκ ἐπιτρέπω, οὐδὲ αὐθεντεῖν ἀνδρός,
휘포타게 귀나이키 데 디다스케인 우크 에피트레포 우데 아우떤테인 안드로스
ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ. 13 Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη, εἶτα Εὔα· 14 καὶ
알 에이나이 엔 헤쉬키아 아담 가르 프로토스 에플라스떼 에이타 휴아 카이

그리스어 본문 362

Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη, ἡ δὲ γυνὴ ἀπατηθεῖσα ἐν παραβάσει γέγονε· 15
아담 우크 에파테떼 헤 데 귀네 아파테떼이사 엔 파라바세이 게고네
σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας, ἐὰν μείνωσιν ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ
소떼세타이 데 디아 테스 테크노고니아스 에안 메이노신 엔 피스테이 카이 아가페
καὶ ἁγιασμῷ μετὰ σωφροσύνης. 3 Πιστὸς ὁ λόγος· Εἴ τις ἐπισκοπῆς
카이 하기아스모 메타 소프로쉬네스 피스토스 호 로고스 에이 티스 에피스코페스
ὀρέγεται, καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ· 2 δεῖ οὖν τὸν ἐπίσκοπον ἀνεπίληπτον
오레게타이 칼루 에르구 에피뛰메이 데이 운 톤 에피스코폰 아네필렙톤
εἶναι, μιᾶς γυναικὸς ἄνδρα, νηφάλιον, σώφρονα, κόσμιον, φιλόξενον,
에이나이 미아스 귀나이코스 안드라 네팔리온 소프로나 코스미온 필록세논
διδακτικόν· 3 μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, μὴ αἰσχροκερδῆ, ἀλλ' ἐπιεικῆ,
디다크티콘 메 파로이논 메 플렉크텐 메 아이슥크케르데 알 에피에이케
ἄμαχον, ἀφιλάργυρον· 4 τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς προϊστάμενον, τέκνα
아막콘 아필라르귀론 투 이디우 오이쿠 칼로스 프로이스타메논 테크나
ἔχοντα ἐν ὑποταγῇ μετὰ πάσης σεμνότητος· 5 εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου
엑콘타 엔 휘포타게 메타 파세스 셈노테토스 에이 데 티스 투 이디우 오이쿠
προστῆναι οὐκ οἶδε, πῶς ἐκκλησίας Θεοῦ ἐπιμελήσεται· 6 μὴ νεόφυτον,
프로스테나이 우크 오이데 포스 엑클레시아스 떼우 에피멜레세타이 메 네오퓌톤
ἵνα μὴ τυφωθεὶς εἰς κρίμα ἐμπέσῃ τοῦ διαβόλου. 7 δεῖ δὲ αὐτὸν καὶ
히나 메 튀포떼이스 에이스 크리마 엠페세 투 디아볼루 데이 데 아우톤 카이
μαρτυρίαν καλὴν ἔχειν ἀπὸ τῶν ἔξωθεν, ἵνα μὴ εἰς ὀνειδισμὸν ἐμπέσῃ
마르튀리안 칼렌 엑케인 아포 톤 엑조텐 히나 메 에이스 오네이디스몬 엠페세
καὶ παγίδα τοῦ διαβόλου. 8 διακόνους ὡσαύτως σεμνούς, μὴ διλόγους, μὴ
카이 파기다 투 디아볼루 디아코누스 호사우토스 셈누스 메 딜로구스 메
οἴνῳ πολλῷ προσέχοντας, μὴ αἰσχροκερδεῖς, 9 ἔχοντας τὸ μυστήριον
오이노 폴로 프로섹콘타스 메 아이슥크로케르데이스 엑콘타스 토 뮈스테리온
τῆς πίστεως ἐν καθαρᾷ συνειδήσει. 10 καὶ οὗτοι δὲ δοκιμαζέσθωσαν
테스 피스테오스 엔 카따라 쉬네이데세이 카이 후토이 데 도키마제스또산
πρῶτον, εἶτα διακονείτωσαν ἀνέγκλητοι ὄντες. 11 γυναῖκας ὡσαύτως
프로톤 에이타 디아코네이토산 아넹클레토이 온테스 귀나이카스 호사우토스
σεμνάς, μὴ διαβόλους, νηφαλίους, πιστὰς ἐν πᾶσι. 12 διάκονοι ἔστωσαν
셈나스 메 디아볼루스 네팔리우스 피스타스 엔 파시 디아코노이 에스토산
μιᾶς γυναικὸς ἄνδρες, τέκνων καλῶς προϊστάμενοι καὶ τῶν ἰδίων οἴκων.
미아스 귀나이코스 안드레스 테크논 칼로스 프로이스타메노이 카이 톤 이디온 오이콘
13 οἱ γὰρ καλῶς διακονήσαντες βαθμὸν ἑαυτοῖς καλὸν περιποιοῦνται,
호이 가르 칼로스 디아코네산테스 바쓰몬 헤아우토이스 칼론 페리포이운타이
καὶ πολλὴν παρρησίαν ἐν πίστει τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. 14 Ταῦτά σοι
카이 폴렌 파레시안 엔 피스테이 테 엔 크리스토 예수 타우타 소이
γράφω, ἐλπίζων ἐλθεῖν πρὸς σὲ τάχιον· 15 ἐὰν δὲ βραδύνω, ἵνα εἰδῇς
그라포 엘피존 엘떼인 프로스 세 탁키온 에안 데 브라뒤노 히나 에이데스
πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ Θεοῦ ἀναστρέφεσθαι, ἥτις ἐστὶν ἐκκλησία Θεοῦ ζῶντος,
포스 데이 엔 오이코 떼우 아나스트레페스따이 헤티스 에스틴 엑클레시아 떼우 존토스
στῦλος καὶ ἑδραίωμα τῆς ἀληθείας. 16 καὶ ὁμολογουμένως μέγα ἐστὶ τὸ
스튈로스 카이 헤드라이오마 테스 알레떼이아스 카이 호몰로구메노스 메가 에스티 토
τῆς εὐσεβείας μυστήριον· Θεὸς ἐφανερώθη ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη ἐν
테스 유세베이아스 뮈스테리온 떼오스 에파네로떼 엔 사르키 에디카이오떼 엔
πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ,
프뉴마티 오프떼 앙겔로이스 에케뤽크떼 엔 에뜨네신 에피스튜떼 엔 코스모
ἀνελήφθη ἐν δόξῃ. 4 Τὸ δὲ Πνεῦμα ῥητῶς λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις καιροῖς
아넬레프떼 엔 독세 토 데 프뉴마 흐레토스 레게이 호티 엔 휘스테로이스 카이로이스
ἀποστήσονταί τινες τῆς πίστεως, προσέχοντες πνεύμασι πλάνοις καὶ
아포스테손타이 티네스 테스 피스테오스 프로섹콘테스 프뉴마시 플라노이스 카이
διδασκαλίαις δαιμονίων, 2 ἐν ὑποκρίσει ψευδολόγων, κεκαυτηριασμένων
디다스칼리아이스 다이모니온 엔 휘포크리세이 프슈돌로곤 케카우테리아스메논
τὴν ἰδίαν συνείδησιν, 3 κωλυόντων γαμεῖν, ἀπέχεσθαι βρωμάτων ὁ Θεὸς
텐 이디안 쉬네이데신 콜뤼온톤 가메인 아페케스따이 브로마톤 호 떼오스
ἔκτισεν εἰς μετάληψιν μετὰ εὐχαριστίας τοῖς πιστοῖς καὶ ἐπεγνωκόσι
엑티센 에이스 메탈렙신 메타 유카리스티아스 토이스 피스토이스 카이 에페그노코시
τὴν ἀλήθειαν· 4 ὅτι πᾶν κτίσμα Θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον, μετὰ
텐 알레떼이안 호티 판 크티스마 떼우 칼론 카이 우덴 아포블레톤 메타

εὐχαριστίας λαμβανόμενον· 5 ἁγιάζεται γὰρ διὰ λόγου Θεοῦ καὶ
유카리스티아스 람바노메논 하기아제타이 가르 디아 로구 떼우 카이
ἐντεύξεως. 6 Ταῦτα ὑποτιθέμενος τοῖς ἀδελφοῖς καλὸς ἔσῃ διάκονος
엔튜세오스 타우타 휘포티떼메노스 토이스 아델포이스 칼로스 에세 디아코노스
Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐντρεφόμενος τοῖς λόγοις τῆς πίστεως, καὶ τῆς καλῆς
예수 크리스투 엔트레포메노스 토이스 로고이스 테스 피스테오스 카이 테스 칼레스
διδασκαλίας ἣ παρηκολούθηκας. 7 τοὺς δὲ βεβήλους καὶ γραώδεις μύθους
디다스칼리아스 헤 파레콜루떼카스 투우스 데 베벨루스 카이 그라오데이스 뮈뚜스
παραιτοῦ· γύμναζε δὲ σεαυτὸν πρὸς εὐσέβειαν· 8 ἡ γὰρ σωματικὴ
파라이투 귐나제 데 세아우톤 프로스 유세베이안 헤 가르 소마티케
γυμνασία πρὸς ὀλίγον ἐστὶν ὠφέλιμος· ἡ δὲ εὐσέβεια πρὸς πάντα
귐나시아 프로스 올리곤 에스틴 오펠리모스 헤 데 유세베이아 프로스 판타
ὠφέλιμός ἐστιν, ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς τῆς νῦν καὶ τῆς μελλούσης. 9
오펠리모스 에스틴 에팡겔리안 에쿠사 조에스 테스 뉜 카이 테스 멜루세스
πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς ἄξιος. 10 εἰς τοῦτο γὰρ καὶ
피스토스 호 로고스 카이 파세스 아포독케스 악시오스 에이스 투토 가르 카이
κοπιῶμεν καὶ ὀνειδιζόμεθα, ὅτι ἠλπίκαμεν ἐπὶ θεῷ ζῶντι, ὅς ἐστιν σωτὴρ
코피오멘 카이 오네이디조메따 호티 엘피카멘 에피 떼오 존티 호스 에스틴 소테르
πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα πιστῶν. 11 παράγγελλε ταῦτα καὶ δίδασκε. 12
판톤 안뜨로폰 말리스타 피스톤 파랑겔레 타우타 카이 디다스케
μηδείς σου τῆς νεότητος καταφρονείτω, ἀλλὰ τύπος γίνου τῶν πιστῶν
메데이스 수 테스 네오테토스 카타프로네이토 알라 튀포스 기누 톤 피스톤
ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ, ἐν ἀγάπῃ, ἐν πνεύματι, ἐν πίστει, ἐν ἁγνείᾳ. 13
엔 로고 엔 아나스트로페 엔 아가페 엔 프뉴마티 엔 피스테이 엔 아그네이아
ἕως ἔρχομαι, πρόσεχε τῇ ἀναγνώσει, τῇ παρακλήσει, τῇ διδασκαλίᾳ. 14
헤오스 에르코마이 프로섹케 테 아나그노세이 테 파라클레세이 테 디다스칼리아
μὴ ἀμέλει τοῦ ἐν σοὶ χαρίσματος, ὃ ἐδόθη σοι διὰ προφητείας μετὰ
메 아멜레이 투 엔 소이 카리스마토스 호 에도떼 소이 디아 프로페테이아스 메타
ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τοῦ πρεσβυτερίου. 15 ταῦτα μελέτα, ἐν τούτοις
에피떼세오스 톤 케이론 투 프레스뷔테리우 타우타 멜레타 엔 투토이스
ἴσθι, ἵνα σου ἡ προκοπὴ φανερὰ ᾖ ἐν πᾶσιν. 16 ἔπεχε σεαυτῷ καὶ τῇ
이스띠 히나 수 헤 프로코페 파네라 에 엔 파신 에펙케 세아우토 카이 테
διδασκαλίᾳ, ἐπίμενε αὐτοῖς· τοῦτο γὰρ ποιῶν καὶ σεαυτὸν σώσεις καὶ
디다스칼리아 에피메네 아우토이스 투토 가르 포이온 카이 세아우톤 소세이스 카이
τοὺς ἀκούοντάς σου. 5 Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς, ἀλλὰ παρακάλει ὡς
투우스 아쿠온타스 수 프레스뷔테로 메 에피플렉세스 알라 파라칼레이 호스
πατέρα· νεωτέρους, ὡς ἀδελφούς· 2 πρεσβυτέρας, ὡς μητέρας· νεωτέρας,
파테라 네오테루스 호스 아델푸스 프레스뷔테라스 호스 메테라스 네오테라스
ὡς ἀδελφὰς, ἐν πάσῃ ἁγνείᾳ. 3 χήρας τίμα τὰς ὄντως χήρας. 4 εἰ δέ
호스 아델파스 엔 파세 하그네이아 케라스 티마 타스 온토스 케라스 에이 데
τις χήρα τέκνα ἢ ἔκγονα ἔχει, μανθανέτωσαν πρῶτον τὸν ἴδιον οἶκον
티스 케라 테크나 에 에크고나 엑케이 만따네토산 프로톤 톤 이디온 오이콘
εὐσεβεῖν, καὶ ἀμοιβὰς ἀποδιδόναι τοῖς προγόνοις· τοῦτο γάρ ἐστὶ καλὸν
유세베인 카이 아모이바스 아포디도나이 토이스 프로고노이스 투토 가르 에스티 칼론
καὶ ἀπόδεκτον ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ. 5 ἡ δὲ ὄντως χήρα καὶ μεμονωμένη
카이 아포덱톤 에노피온 투 떼우 헤 데 온토스 케라 카이 메모노메네
ἤλπικεν ἐπὶ τόν Θεὸν, καὶ προσμένει ταῖς δεήσεσι καὶ ταῖς προσευχαῖς
엘피켄 에피 톤 떼온 카이 프로스메네이 타이스 데에세시 카이 타이스 프로슈카이스
νυκτὸς καὶ ἡμέρας. 6 ἡ δὲ σπαταλῶσα, ζῶσα τέθνηκε. 7 καὶ ταῦτα
뉘크토스 카이 헤메라스 헤 데 스파탈로사 조사 테뜨네케 카이 타우타
παράγγελλε, ἵνα ἀνεπίληπτοι ὦσιν. 8 εἰ δέ τις τῶν ἰδίων καὶ μάλιστα
파랑겔레 히나 아네필렙토이 오신 에이 데 티스 톤 이디온 카이 말리스타
τῶν οἰκείων οὐ προνοεῖ, τὴν πίστιν ἤρνηται, καὶ ἔστιν ἀπίστου χείρων. 9
톤 오이케이온 우 프로노에이 텐 피스틴 에르네타이 카이 에스틴 아피스투 케이론
χήρα καταλεγέσθω μὴ ἔλαττον ἐτῶν ἑξήκοντα, γεγονυῖα, ἑνὸς ἀνδρὸς
케라 카탈레게스또 메 엘랏톤 에톤 헥세콘타 게고뉘이아 헤노스 안드로스
γυνή, 10 ἐν ἔργοις καλοῖς μαρτυρουμένη, εἰ ἐτεκνοτρόφησεν, εἰ
귀네 엔 에르고이스 칼로이스 마르튀루메네 에이 에테크노트로페센 에이
ἐξενοδόχησεν, εἰ ἁγίων πόδας ἔνιψεν, εἰ θλιβομένοις ἐπήρκεσεν, εἰ παντὶ
엑세노독케센 에이 하기온 포다스 에닙센 에이 뜰리보메노이스 에페르케센 에이 판티

ἔργῳ ἀγαθῷ ἐπηκολούθησε. 11 νεωτέρας δὲ χήρας παραιτοῦ· ὅταν γὰρ
에르고 아가또 에페콜루떼세 네오테라스 데 케라스 파라이투 호탄 가르
καταστρηνιάσωσι τοῦ Χριστοῦ, γαμεῖν θέλουσιν, 12 ἔχουσαι κρίμα, ὅτι
카타스트레니아소시 투 크리스투 가메인 델루신 엑쿠사이 크리마 호티
τὴν πρώτην πίστιν ἠθέτησαν· 13 ἅμα δὲ καὶ ἀργαὶ μανθάνουσι
텐 프로텐 피스틴 에떼테산 하마 데 카이 아르가이 만따누시
περιερχόμεναι τὰς οἰκίας, οὐ μόνον δὲ ἀργαί, ἀλλὰ καὶ φλύαροι καὶ
페리에르코메나이 타스 오이키아스 우 모논 데 아르가이 알라 카이 플뤼아로이 카이
περίεργοι, λαλοῦσαι τὰ μὴ δέοντα. 14 βούλομαι οὖν νεωτέρας γαμεῖν,
페리에르고이 랄루사이 타 메 데온타 불로마이 운 네오테라스 가메인
τεκνογονεῖν, οἰκοδεσποτεῖν, μηδεμίαν ἀφορμὴν διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ
테크노고네인 오이코데스포테인 메데미안 아포르멘 디도나이 토 안티케이메노
λοιδορίας χάριν. 15 ἤδη γάρ τινες ἐξετράπησαν ὀπίσω τοῦ Σατανᾶ. 16 εἴ
로이도리아스 카린 에데 가르 티네스 엑세트라페산 오피소 투 사타나 에이
τις πιστὸς ἢ πιστὴ ἔχει χήρας, ἐπαρκείτω αὐταῖς, καὶ μὴ βαρείσθω ἡ
티스 피스토스 에 피스테 엑케이 케라스 에파르케이토 아우타이스 카이 메 바레이스또 헤
ἐκκλησία, ἵνα ταῖς ὄντως χήραις ἐπαρκέσῃ. 17 Οἱ καλῶς προεστῶτες
엑클레시아 히나 타이스 온토스 케라이스 에파르케세 호이 칼로스 프로에스토테스
πρεσβύτεροι διπλῆς τιμῆς ἀξιούσθωσαν, μάλιστα οἱ κοπιῶντες ἐν λόγῳ
프레스뷔테로이 디플레스 티메스 악시우스또산 말리스타 호이 코피온테스 엔 로고
καὶ διδασκαλίᾳ· 18 λέγει γὰρ ἡ γραφή, Βοῦν ἀλοῶντα οὐ φιμώσεις· καί,
카이 디다스칼리아 레게이 가르 헤 그라페 분 알로온타 우 피모세이스 카이
Ἄξιος ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ. 19 κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν
악시오스 호 에르가테스 투 미스뚜 아우투 카타 프레스뷔테루 카테고리안
μὴ παραδέχου, ἐκτὸς εἰ μὴ ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων. 20 τοὺς
메 파라덱쿠 엑토스 에이 메 에피 뒤오 에 트리온 마르튀론 투우스
ἁμαρτάνοντας ἐνώπιον πάντων ἔλεγχε, ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ φόβον ἔχωσι.
하마르타논타스 에노피온 판톤 엘렝케 히나 카이 호이 로이포이 포본 엑코시
21 διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ τῶν
디아마르튀로마이 에노피온 투 떼우 카이 퀴리우 예수 크리스투 카이 톤
ἐκλεκτῶν ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξῃς χωρὶς προκρίματος, μηδὲν ποιῶν
에클렉톤 앙겔론 히나 타우타 퓔락세스 코리스 프로크리마또스 메덴 포이온
κατὰ πρόσκλισιν. 22 χεῖρας ταχέως μηδενὶ ἐπιτίθει, μηδὲ κοινώνει
카타 프로스클리신 케이라스 탁케오스 메데니 에피티떼이 메데 코이노네이
ἁμαρτίαις ἀλλοτρίαις· σεαυτὸν ἁγνὸν τήρει. 23 μηκέτι ὑδροπότει, ἀλλ’
하마르티아이스 알로트리아이스 세아우톤 하그논 테레이 메케티 휘드로포테이 알
οἴνῳ ὀλίγῳ χρῶ, διὰ τὸν στόμαχον σοῦ καὶ τὰς πυκνάς σου ἀσθενείας.
오이노 올리고 크로 디아 톤 스토막콘 수 카이 타스 퓌크나스 수 아스떼네이아스
24 τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι πρόδηλοί εἰσι, προάγουσαι εἰς κρίσιν·
티논 안뜨로폰 하이 하마르티아이 프로델로이 에이시 프로아구사이 에이스 크리신
τισὶ δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν. 25 ὡσαύτως καὶ τὰ καλὰ ἔργα πρόδηλα ἐστι·
티시 데 카이 에파콜루뚜신 호사우토스 카이 타 칼라 에르가 프로델라 에스티
καὶ τὰ ἄλλως ἔχοντα, κρυβῆναι οὐ δύναται.

6 Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγὸν
카이 타 알로스 엑콘타 크뤼베나이 우 뒤나타이 호소이 에이신 휘포 쥐곤
δοῦλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας πάσης τιμῆς ἀξίους ἡγείσθωσαν, ἵνα μὴ τὸ
둘로이 투우스 이디우스 데스포타스 파세스 티메스 악시우스 헤게이스또산 히나 메 토
ὄνομα τοῦ Θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία βλασφημῆται. 2 οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες
오노마 투 떼우 카이 헤 디다스칼리아 블라스페메타이 호이 데 피스투스 엑콘테스
δεσπότας μὴ καταφρονείτωσαν, ὅτι ἀδελφοί εἰσιν· ἀλλὰ μᾶλλον
데스포타스 메 카타프로네이토산 호티 아델포이 에이신 알라 말론
δουλευέτωσαν, ὅτι πιστοί εἰσι καὶ ἀγαπητοὶ οἱ τῆς εὐεργεσίας
둘류에토산 호티 피스토이 에이시 카이 아가페토이 호이 테스 유에르게시아스
ἀντιλαμβανόμενοι. ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει. 3 Εἴ τις
안틸람바노메노이 타우타 디다스케 카이 파라칼레이 에이 티스
ἑτεροδιδασκαλεῖ, καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσι λόγοις τοῖς τοῦ Κυρίου
헤테로디다스칼레이 카이 메 프로세르케타이 휘기아이누시 로고이스 토이스 투 퀴리우
ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ τῇ κατ’ εὐσέβειαν διδασκαλίᾳ, 4 τετύφωται,
헤몬 예수 크리스투 카이 테 캇 유세베이안 디다스칼리아 테튀포타이
μηδὲν ἐπιστάμενος, ἀλλὰ νοσῶν περὶ ζητήσεις καὶ λογομαχίας, ἐξ ὧν
메덴 에피스타메노스 알라 노손 페리 제테세이스 카이 로고막키아스 엑스 혼

그리스어 본문 366

γίνεται φθόνος, ἔρις, βλασφημίαι, ὑπόνοιαι πονηραί, 5 παραδιατριβαὶ
기네타이 프또노스 에리스 블라스페미아이 휘포노이아니 포네라이 파라디아트리바이
διεφθαρμένων ἀνθρώπων τὸν νοῦν, καὶ ἀπεστερημένων τῆς ἀληθείας,
디에프따르메논 안뜨로폰 톤 눈 카이 아페스테레메논 테스 알레떼이아스
νομιζόντων πορισμὸν εἶναι τὴν εὐσέβειαν. ἀφίστασο ἀπὸ τῶν τοιούτων.
노미존톤 포리스몬 에이나이 텐 유세베이안 아피스타소 아포 톤 토이우톤
6 ἔστι δὲ πορισμὸς μέγας ἡ εὐσέβεια μετὰ αὐταρκείας· 7 οὐδὲν γὰρ
에스티 데 포리스모스 메가스 헤 유세베이아 메타 아우타르케이아스 우덴 가르
εἰσηνέγκαμεν εἰς τὸν κόσμον, δῆλον ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν τι δυνάμεθα· 8
에이세넹카멘 에이스 톤 코스몬 델론 호티 우데 엑세넹케인 티 뒤나메따
ἔχοντες δὲ διατροφὰς καὶ σκεπάσματα, τούτοις ἀρκεσθησόμεθα. 9 οἱ δὲ
엑콘테스 데 디아트로파스 카이 스케파스마타 투토이스 아르케스떼소메따 호이 데
βουλόμενοι πλουτεῖν ἐμπίπτουσιν εἰς πειρασμὸν καὶ παγίδα καὶ
불로메노이 플루테인 엠핍투신 에이스 페이라스몬 카이 파기다 카이
ἐπιθυμίας πολλὰς ἀνοήτους καὶ βλαβεράς, αἵτινες βυθίζουσι τοὺς
에피뛰미아스 폴라스 아노에투스 카이 블라베라스 하이티네스 뷔띠주시 투우스
ἀνθρώπους εἰς ὄλεθρον καὶ ἀπώλειαν. 10 ῥίζα γὰρ πάντων τῶν κακῶν
안뜨로푸스 에이스 올레뜨론 카이 아폴레이안 흐리자 가르 판톤 톤 카콘
ἐστιν ἡ φιλαργυρία· ἧς τινες ὀρεγόμενοι ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς
에스틴 헤 필라르귀리아 헤스 티네스 오레고메노이 아페플라네떼산 아포 테스
πίστεως, καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν ὀδύναις πολλαῖς. 11 Σὺ δέ, ὦ ἄνθρωπε
피스테오스 카이 헤아우투스 페리에페이란 오뒤나이스 폴라이스 수 데 오 안뜨로페
τοῦ Θεοῦ, ταῦτα φεῦγε· δίωκε δὲ δικαιοσύνην, εὐσέβειαν, πίστιν,
투 떼우 타우타 퓨게 디오케 데 디카이오쉬넨 유세베이안 피스틴
ἀγάπην, ὑπομονήν, πραότητα. 12 ἀγωνίζου τὸν καλὸν ἀγῶνα τῆς πίστεως·
아가펜 휘포모넨 프라오테타 아고니주 톤 칼론 아고나 테스 피스테오스
ἐπιλαβοῦ τῆς αἰωνίου ζωῆς, εἰς ἣν καὶ ἐκλήθης καὶ ὡμολόγησας τὴν
에필라부 테스 아이오니우 조에스 에이스 헨 카이 에클레떼스 카이 호몰로게사스 텐
καλὴν ὁμολογίαν ἐνώπιον πολλῶν μαρτύρων. 13 παραγγέλλω σοι ἐνώπιον
칼렌 호몰로기안 에노피온 폴론 마르튀론 파랑겔로 소이 에노피온
τοῦ Θεοῦ τοῦ ζωοποιοῦντος τὰ πάντα, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ
투 떼우 투 조오포이운토스 타 판타 카이 크리스투 예수 투
μαρτυρήσαντος ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου τὴν καλὴν ὁμολογίαν, 14 τηρῆσαί
마르튀레산토스 에피 폰티우 필라투 텐 칼렌 호몰로기안 테레사이
σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον, ἀνεπίληπτον, μέχρι τῆς ἐπιφανείας τοῦ Κυρίου
세 텐 엔톨렌 아스필론 아네필렙톤 멕크리 테스 에피파네이아스 투 퀴리우
ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, 15 ἣν καιροῖς ἰδίοις δείξει ὁ μακάριος καὶ μόνος
헤몬 예수 크리스투 헨 카이로이스 이디오이스 데익세이 호 마카리오스 카이 모노스
δυνάστης, ὁ βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων, καὶ Κύριος τῶν κυριευόντων, 16
뒤나스테스 호 바실레우스 톤 바실류온톤 카이 퀴리오스 톤 퀴리유온톤
ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν, φῶς οἰκῶν ἀπρόσιτον, ὃν εἶδεν οὐδεὶς
호 모노스 엑콘 아따나시안 포스 오이콘 아프로시톤 에이덴 우데이스
ἀνθρώπων, οὐδὲ ἰδεῖν δύναται· ᾧ τιμὴ καὶ κράτος αἰώνιον. ἀμήν. 17 Τοῖς
안뜨로폰 우데 이데인 뒤나타이 호 티메 카이 크라토스 아이오니온 아멘 토이스
πλουσίοις ἐν τῷ νῦν αἰῶνι παράγγελλε μὴ ὑψηλοφρονεῖν, μηδὲ ἠλπικέναι
플루시오이스 엔 토 뉜 아이오니 파랑겔레 메 휩셀로프로네인 메데 엘피케나이
ἐπὶ πλούτου ἀδηλότητι, ἀλλ' ἐν τῷ θεῷ, τῷ ζῶντι, τῷ παρέχοντι ἡμῖν
에피 플루투 아델로테티 알 엔 토 떼오 토 존티 토 파렉콘티 헤민
πλουσίως πάντα εἰς ἀπόλαυσιν· 18 ἀγαθοεργεῖν, πλουτεῖν ἐν ἔργοις
플루시오스 판타 에이스 아폴라우신 아가또에르게인 플루테인 엔 에르고이스
καλοῖς, εὐμεταδότους εἶναι, κοινωνικούς, 19 ἀποθησαυρίζοντας ἑαυτοῖς
칼로이스 유메타도투스 에이나이 코이노니쿠스 아포떼사우리존타스 헤아우토이스
θεμέλιον καλὸν εἰς τὸ μέλλον, ἵνα ἐπιλάβωνται τῆς αἰωνίου ζωῆς. 20 Ὦ
떼멜리온 칼론 에이스 토 멜론 히나 에필라본타이 테스 아이오니우 조에스 오
Τιμόθεε, τὴν παρακαταθήκην φύλαξον, ἐκτρεπόμενος τὰς βεβήλους
티모떼에 텐 파라카타떼켄 퓔락손 엑트레포메노스 타스 베벨루스
κενοφωνίας καὶ ἀντιθέσεις τῆς ψευδωνύμου γνώσεως· 21 ἣν τινες
케노포니아스 카이 안티떼세이스 테스 프슈도뉘무 그노세오스 헨 티네스
ἐπαγγελλόμενοι περὶ τὴν πίστιν ἠστόχησαν. Ἡ χάρις μετὰ σοῦ. ἀμήν.
에팡겔로메노이 페리 텐 피스틴 에스톡케산 헤 카리스 메타 수 아멘

그리스어 본문 366

πρός Τιμόθεον πρώτη ἐγράφη ἀπό Λαοδικείας ἥτις ἐστίν μητρόπολις
프로스 티모떼온 프로테 에그라페 아포 라오디케이아스 헤티스 에스틴 메트로폴리스
φρυγίας τῆς Πακατιανῆς.
프뤼기아스 테스 파카티아네스

2Timothy

1 Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ κατ' ἐπαγγελίαν
파울로스 아포스톨로스 예수 크리스투 디아 뗄레마토스 떼우 캇 에팡겔리안
ζωῆς τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, 2 Τιμοθέῳ ἀγαπητῷ τέκνῳ· χάρις, ἔλεος,
조에스 테스 엔 크리스토 예수 티모떼오 아가페토 테크노 카리스 엘레오스
εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ πατρὸς καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν. 3 Χάριν
에이레네 아포 떼우 파트로스 카이 크리스투 예수 투 퀴리우 헤몬 카린
ἔχω τῷ Θεῷ, ᾧ λατρεύω ἀπὸ προγόνων ἐν καθαρᾷ συνειδήσει, ὡς
엑코 토 떼오 호 라트류오 아포 프로고논 엔 카따라 쉬네이데세이 호스
ἀδιάλειπτον ἔχω τὴν περὶ σοῦ μνείαν ἐν ταῖς δεήσεσί μου νυκτὸς καὶ
아디알레입톤 엑코 텐 페리 수 므네이안 엔 타이스 데에세시 무 뉘크토스 카이
ἡμέρας, 4 ἐπιποθῶν σε ἰδεῖν, μεμνημένος σου τῶν δακρύων, ἵνα χαρᾶς
헤메라스 에피포똔 세 이데인 메므네메노스 수 톤 다크뤼온 히나 카라스
πληρωθῶ, 5 ὑπόμνησιν λαμβάνων τῆς ἐν σοὶ ἀνυποκρίτου πίστεως, ἥτις
플레로또 휘포므네신 람바논 테스 엔 소이 아뉘포크리투 피스테오스 헤티스
ἐνῴκησε πρῶτον ἐν τῇ μάμμῃ σου Λωΐδι καὶ τῇ μητρί σου Εὐνίκῃ,
에노케세 프로톤 엔 테 맘메 수 로이디 카이 테 메트리 수 유니케
πέπεισμαι δὲ ὅτι καὶ ἐν σοί. 6 δι' ἣν αἰτίαν ἀναμιμνήσκω σε
페페이스마이 데 호티 카이 엔 소이 디 헨 아이티안 아나미므네스코 세
ἀναζωπυρεῖν τὸ χάρισμα τοῦ Θεοῦ, ὅ ἐστιν ἐν σοὶ διὰ τῆς ἐπιθέσεως
나나조퓌레인 토 카리스마 투 떼우 호 에스틴 엔 소이 디아 테스 에피떼세오스
τῶν χειρῶν μου· 7 οὐ γὰρ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ Θεὸς πνεῦμα δειλίας, ἀλλὰ
톤 케이론 무 우 가르 에도켄 헤민 호 떼오스 프뉴마 데일리아스 알라
δυνάμεως καὶ ἀγάπης καὶ σωφρονισμοῦ. 8 μὴ οὖν ἐπαισχυνθῇς τὸ
뒤나메오스 카이 아가페스 카이 소프로니스무 메 운 에파이슈퀸떼스 토
μαρτύριον τοῦ Κυρίου ἡμῶν, μηδὲ ἐμὲ τὸν δέσμιον αὐτοῦ· ἀλλὰ
마르튀리온 투 퀴리우 헤몬 메데 에메 톤 데스미온 아우투 알라
συγκακοπάθησον τῷ εὐαγγελίῳ κατὰ δύναμιν Θεοῦ, 9 τοῦ σώσαντος
쉉카코파떼손 토 유앙겔리오 카타 뒤나민 떼우 투 소산토스
ἡμᾶς καὶ καλέσαντος κλήσει ἁγίᾳ, οὐ κατὰ τὰ ἔργα ἡμῶν, ἀλλὰ κατ'
헤마스 카이 칼레산토스 클레세이 하기아 우 카타 타 에르가 헤몬 알라 캇
ἰδίαν πρόθεσιν καὶ χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ πρὸ χρόνων
이디안 프로떼신 카이 카린 텐 도떼이산 헤민 엔 크리스토 예수 프로 크로논
αἰωνίων, 10 φανερωθεῖσαν δὲ νῦν διὰ τῆς ἐπιφανείας τοῦ σωτῆρος ἡμῶν
아이오니온 파네로떼이산 데 뉜 디아 테스 에피파네이아스 투 소테로스 헤몬
Ἰησοῦ Χριστοῦ, καταργήσαντος μὲν τὸν θάνατον, φωτίσαντος δὲ ζωὴν
예수 크리스투 카타르게산토스 멘 톤 따나톤 포티산토스 데 조엔
καὶ ἀφθαρσίαν διὰ τοῦ εὐαγγελίου, 11 εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ κῆρυξ καὶ
카이 아프따르시안 디아 투 유앙겔리우 에이스 호 에테텐 에고 게뤽스 카이
ἀπόστολος καὶ διδάσκαλος ἐθνῶν, 12 δι' ἣν αἰτίαν καὶ ταῦτα πάσχω,
아포스톨로스 카이 디다스칼로스 에뜨논 디 헨 아이티안 카이 타우타 파슥코
ἀλλ' οὐκ ἐπαισχύνομαι· οἶδα γὰρ ᾧ πεπίστευκα, καὶ πέπεισμαι ὅτι
알 우크 에파이슈퀴노마이 오이다 가르 호 페피스튜카 카이 페페이스마이 호티
δυνατός ἐστι τὴν παραθήκην μου φυλάξαι εἰς ἐκείνην τὴν ἡμέραν. 13
뒤나토스 에스티 텐 파라떼켄 무 퓔락사이 에이스 에케이넨 텐 헤메란
ὑποτύπωσιν ἔχε ὑγιαινόντων λόγων ὧν παρ' ἐμοῦ ἤκουσας, ἐν πίστει καὶ
휘포튀포신 엑케 휘기아이논톤 로곤 혼 파르 에무 에쿠사스 엔 피스테이 카이
ἀγάπῃ τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. 14 τὴν καλὴν παρακαταθήκην φύλαξον διὰ
아가페 테 엔 크리스토 예수 텐 칼렌 파라카타떼켄 퓔락손 디아
Πνεύματος ἁγίου τοῦ ἐνοικοῦντος ἐν ἡμῖν. 15 Οἶδας τοῦτο, ὅτι
프뉴마토스 하기우 투 에노이쿤토스 엔 헤민 오이다스 투토 호티

그리스어 본문 368

ἀπεστράφησάν με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ, ὧν ἐστι Φύγελλος καὶ
아페스트라페산 메 판테스 호이 엔 테 아시아 혼 에스티 퓌겔로스 카이
Ἑρμογένης. 16 δῴη ἔλεος ὁ Κύριος τῷ Ὀνησιφόρου οἴκῳ· ὅτι πολλάκις
헤르모게네스 도에 엘레오스 호 퀴리오스 토 오네시포루 오이코 호티 폴라키스
με ἀνέψυξε, καὶ τὴν ἅλυσίν μου οὐκ ἐπῃσχύνθη, 17 ἀλλὰ γενόμενος ἐν
메 아네프쉭세 카이 텐 할뤼신 무 우크 에페슈퀀뗴 알라 게노메노스 엔
Ῥώμῃ, σπουδαιότερον ἐζήτησέ με καὶ εὗρε 18 δῴη αὐτῷ ὁ Κύριος εὑρεῖν
흐로메 스푸다이오테론 에제테세 메 카이 휴레 도에 아우토오 호 퀴리오스 휴레인
ἔλεος παρὰ Κυρίου ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ· καὶ ὅσα ἐν Ἐφέσῳ διηκόνησε,
엘레오스 파라 퀴리우 엔 에케이네 테 헤메라 카이 호사 엔 에페소 디에코네세
βέλτιον σὺ γινώσκεις. 2 Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ ἐν τῇ χάριτι τῇ
벨티온 수 기노스케이스 수 우운 테크논 무 엔뒤나무 엔 테 캬리티 테
ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ· 2 καὶ ἃ ἤκουσας παρ' ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων, ταῦτα
엔 크리스토 예수 카이 에쿠사스 파르 에무 디아 폴론 마르튀론 타우타
παράθου πιστοῖς ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἑτέρους διδάξαι.
파라뚜 피스토이스 안뜨로포이스 호이티네스 히카노이 에손타이 카이 헤테루스 디닥사이
3 σὺ οὖν κακοπάθησον, ὡς καλὸς στρατιώτης Ἰησοῦ Χριστοῦ. 4 οὐδεὶς
수 운 카코파떼손 호스 칼로스 스트라티오테스 예수 크리스투 우데이스
στρατευόμενος ἐμπλέκεται ταῖς τοῦ βίου πραγματείαις, ἵνα τῷ
스트라튜오메노스 엠플레케타이 타이스 투 비우 프라그마테이아이스 히나 토
στρατολογήσαντι ἀρέσῃ. 5 ἐὰν δὲ καὶ ἀθλῇ τις, οὐ στεφανοῦται ἐὰν μὴ
스트라톨로게산티 아레세 에안 데 카이 아뜰레 티스 우 스테파누타이 에안 메
νομίμως ἀθλήσῃ. 6 τὸν κοπιῶντα γεωργὸν δεῖ πρῶτον τῶν καρπῶν
노미모스 아뜰레세 톤 코피온타 게오르곤 데이 프로톤 톤 카르폰
μεταλαμβάνειν. 7 νόει ἃ λέγω· δῴη γάρ σοι ὁ Κύριος σύνεσιν ἐν πᾶσι. 8
메탈람바네인 노에이 아 레고 도에 가르 소이 호 퀴리오스 쉬네신 엔 파시
μνημόνευε Ἰησοῦν Χριστὸν ἐγηγερμένον ἐκ νεκρῶν, ἐκ σπέρματος Δαβίδ,
므네모뉴에 예순 크리스톤 에게게르메논 엑 네크론 엑 스페르마토스 다빗
κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου· 9 ἐν ᾧ κακοπαθῶ μέχρι δεσμῶν, ὡς κακοῦργος·
카타 토 유앙겔리온 무 엔 호 카코파또 멕크리 데스몬 호스 카쿠르고스
ἀλλ' ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ οὐ δέδεται. 10 διὰ τοῦτο πάντα ὑπομένω διὰ τοὺς
알 호 로고스 투 떼우 우 데데타이 디아 투토 판타 휘포메노 디아 투우스
ἐκλεκτούς, ἵνα καὶ αὐτοὶ σωτηρίας τύχωσι τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, μετὰ
에클렉투스 히나 카이 아우토이 소테리아스 튁코시 테스 엔 크리스토 예수 메타
δόξης αἰωνίου. 11 πιστὸς ὁ λόγος· εἰ γὰρ συναπεθάνομεν, καὶ
독세스 아이오니우 피스토스 호 로고스 에이 가르 쉬나페따노멘 카이
συζήσομεν· 12 εἰ ὑπομένομεν, καὶ συμβασιλεύσομεν· εἰ ἀρνούμεθα,
수제소멘 에이 휘포메노멘 카이 쉼바실류소멘 에이 아르누메따
κἀκεῖνος ἀρνήσεται ἡμᾶς· 13 εἰ ἀπιστοῦμεν, ἐκεῖνος πιστὸς μένει·
카케이노스 아르네세타이 헤마스 에이 아피스투멘 에케이노스 피스토스 메네이
ἀρνήσασθαι ἑαυτὸν οὐ δύναται. 14 Ταῦτα ὑπομίμνησκε, διαμαρτυρόμενος
아르네사스따이 헤아우톤 우 뒤나타이 타우타 휘포미므네스케 디아마르튀로메노스
ἐνώπιον τοῦ Κυρίοῦ μὴ λογομαχεῖν εἰς οὐδὲν χρήσιμον, ἐπὶ καταστροφῇ
에노피온 투 퀴리우 메 로고막케인 에이스 우덴 크레시몬 에피 카타스트로페
τῶν ἀκουόντων. 15 σπούδασον σεαυτὸν δόκιμον παραστῆσαι τῷ Θεῷ,
톤 아쿠온톤 스푸다손 세아우톤 도키몬 파라스테사이 토 떼오
ἐργάτην ἀνεπαίσχυντον, ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς ἀληθείας. 16 τὰς
에르가텐 아네파이슉퀀톤 오르또토문타 톤 로곤 테스 알레떼이아스 타스
δὲ βεβήλους κενοφωνίας περίϊστασο· ἐπὶ πλεῖον γὰρ προκόψουσιν
데 베벨루스 케노포니아스 페리이스타소 에피 플레이온 가르 프로콥수신
ἀσεβείας, 17 καὶ ὁ λόγος αὐτῶν ὡς γάγγραινα νομὴν ἕξει· ὧν ἐστιν
아세베이아스 카이 호 로고스 아우톤 호스 강그라이나 노멘 헥세이 혼 에스틴
Ὑμέναιος καὶ Φίλητος, 18 οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἠστόχησαν,
휘메나이오스 카이 필레토스 호이티네스 페리 텐 알레떼이안 에스톡케산
λέγοντες τὴν ἀνάστασιν ἤδη γεγονέναι, καὶ ἀνατρέπουσι τήν τινων
레곤테스 텐 아나스타신 에데 게고네나이 카이 아나트레푸시 텐 티논
πίστιν. 19 ὁ μέντοι στερεὸς θεμέλιος τοῦ Θεοῦ ἕστηκεν, ἔχων τὴν
피스틴 호 멘토이 스테레오스 떼멜리오스 투 떼우 헤스테켄 엑콘 텐
σφραγῖδα ταύτην, Ἔγνω Κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ, καί, Ἀποστήτω ἀπὸ
스프라기다 타우텐 에그노 퀴리오스 투우스 온타스 아우투 카이 아포스테토 아포

ἀδικίας πᾶς ὁ ὀνομάζων τὸ ὄνομα Χριστοῦ. 20 ἐν μεγάλῃ δὲ οἰκίᾳ οὐκ
아디키아스 파스 호 오노마존 토 오노마 크리스투 엔 메갈레 데 오이키아 우크
ἔστιν μόνον σκεύη χρυσᾶ καὶ ἀργυρᾶ, ἀλλὰ καὶ ξύλινα καὶ ὀστράκινα,
에스틴 모논 스큐에 크뤼사 카이 아르귀라 알라 카이 크쉴리나 카이 오스트라키나
καὶμὲν εἰς τιμὴν,δὲ εἰς ἀτιμίαν. 21 ἐὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ ἑαυτὸν ἀπὸ
카이 멘 에이스 티멘 데 에이스 아티미안 에안 운 티스 엑카따레 헤아우톤 아포
τούτων, ἔσται σκεῦος εἰς τιμήν, ἡγιασμένον, καὶ εὔχρηστον τῷ δεσπότῃ,
투톤 에스타이 스큐오스 에이스 티멘 헤기아스메논 카이 육크레스톤 토 데스포테
εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἡτοιμασμένον. 22 τὰς δὲ νεωτερικὰς ἐπιθυμίας
에이스 판 에르곤 아가똔 헤토이마스메논 타스 데 네오테리카스 에피뛰미아스
φεῦγε· δίωκε δὲ δικαιοσύνην, πίστιν, ἀγάπην, εἰρήνην μετὰ τῶν
퓨게 디오케 데 디카이오쉬넨 피스틴 아가펜 에이레넨 메타 톤
ἐπικαλουμένων τὸν Κύριον ἐκ καθαρᾶς καρδίας. 23 τὰς δὲ μωρὰς καὶ
에피칼루메논 톤 퀴리온 엑 카따라스 카르디아스 타스 데 모라스 카이
ἀπαιδεύτους ζητήσεις παραιτοῦ, εἰδὼς ὅτι γεννῶσι μάχας; 24 δοῦλον δὲ
아파이듀투스 제테세이스 파라이투 에이도스 호티 겐노시 막캬스 둘론 데
Κυρίου οὐ δεῖ μάχεσθαι, ἀλλ' ἤπιον εἶναι πρὸς πάντας, διδακτικόν,
퀴리우 우 데이 막케스따이 알 에피온 에이나이 프로스 판타스 디닥티콘
ἀνεξίκακον, 25 ἐν πρᾳότητι παιδεύοντα τοὺς ἀντιδιατιθεμένους· μήποτε
아넥시카콘 엔 프라오테티 파이듀온타 투우스 안티디아티떼메누스 메포테
δῷ αὐτοῖς ὁ Θεὸς μετάνοιαν εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας, 26 καὶ ἀνανήψωσιν
도 아우토이스 호 떼오스 메타노이안 에이스 에피그노신 알레떼이아스 카이 아나넵소신
ἐκ τῆς τοῦ διαβόλου παγίδος, ἐζωγρημένοι ὑπ' αὐτοῦ εἰς τὸ ἐκείνου
엑 테스 투 디아볼루 파기도스 에조그레메노이 휩 아우투 에이스 토 에케이누
θέλημα. 3 Τοῦτο δὲ γίνωσκε, ὅτι ἐν ἐσχάταις ἡμέραις ἐνστήσονται
델레마 투토 데 기노스케 호티 엔 에슈카타이스 헤메라이스 엔스테손타이
καιροὶ χαλεποί. 2 ἔσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι φίλαυτοι, φιλάργυροι,
카이로이 칼레포이 에손타이 가르 호이 안뜨로포이 필라우토이 필라르귀로이
ἀλαζόνες, ὑπερήφανοι, βλάσφημοι, γονεῦσιν ἀπειθεῖς, ἀχάριστοι, ἀνόσιοι,
알라조네스 휘페레파노이 블라스페모이 고뉴신 아페이떼이스 악캬리스토이 아노시오이
3 ἄστοργοι, ἄσπονδοι, διάβολοι, ἀκρατεῖς, ἀνήμεροι, ἀφιλάγαθοι, 4
아스토르고이 아스폰도이 디아볼로이 아크라테이스 아네메로이 아필라가또이
προδόται, προπετεῖς, τετυφωμένοι, φιλήδονοι μᾶλλον ἢ φιλόθεοι, 5
프로도타이 프로페테이스 테튀포메노이 필레도노이 말론 에 필로떼오이
ἔχοντες μόρφωσιν εὐσεβείας, τὴν δὲ δύναμιν αὐτῆς ἠρνημένοι· καὶ
헥콘테스 모르포신 유세베이아스 텐 데 뒤나민 아우테스 에르네메노이 카이
τούτους ἀποτρέπου. 6 ἐκ τούτων γάρ εἰσιν οἱ ἐνδύνοντες εἰς τὰς οἰκίας,
투투스 아포트레푸 엑 투톤 가르 에이신 호이 엔뒤논테스 에이스 타스 오이키아스
καὶ αἰχμαλωτεύοντες τὰ γυναικάρια σεσωρευμένα ἁμαρτίαις, ἀγόμενα
카이 아익크말로튜온테스 타 퀴나이카리아 세소류메나 하마르티아이스 아고메나
ἐπιθυμίαις ποικίλαις, 7 πάντοτε μανθάνοντα, καὶ μηδέποτε εἰς
에피뛰미아이스 포이킬라이스 판토테 만따논타 카이 메데포테 에이스
ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν δυνάμενα. 8 ὃν τρόπον δὲ Ἰάννης καὶ
에피그노신 알레떼이아스 엘떼인 뒤나메나 트로폰 데 얀테스 카이
Ἰαμβρῆς ἀντέστησαν Μωϋσεῖ, οὕτω καὶ οὗτοι ἀνθίστανται τῇ ἀληθείᾳ,
얌브레스 안테스테산 모우세이 후토 카이 후토이 안띠스탄타이 테 알레떼이아
ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι τὸν νοῦν, ἀδόκιμοι περὶ τὴν πίστιν. 9 ἀλλ' οὐ
안뜨로포이 카테프따르메노이 톤 눈 아도키모이 페리 텐 피스틴 알 우
προκόψουσιν ἐπὶ πλεῖον· ἡ γὰρ ἄνοια αὐτῶν ἔκδηλος ἔσται πᾶσιν, ὡς καὶ
프로콥수신 에피 플레이온 헤 가르 아노이아 아우톤 에크델로스 에스타이 파신 호스 카이
ἡ ἐκείνων ἐγένετο. 10 σὺ δὲ παρηκολούθηκάς μου τῇ διδασκαλίᾳ, τῇ
헤 에케이논 에게네토 쉬 데 파레콜루떼카스 무 테 디다스칼리아 테
ἀγωγῇ, τῇ προθέσει, τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ, τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ,
아고게 테 프로떼세이 테 피스테이 테 마크로뛰미아 테 아가페 테 휘포모네
11 τοῖς διωγμοῖς, τοῖς παθήμασιν, οἷά μοι ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ, ἐν
토이스 디오그모이스 토이스 파떼마신 오이아 모이 에게네토 엔 안티옥케이아 엔
Ἰκονίῳ, ἐν Λύστροις, οἵους διωγμοὺς ὑπήνεγκα· καὶ ἐκ πάντων με
이코니오 엔 뤼스트로이스 호이우스 디오그무스 휘페넹카 카이 엑 판톤 메
ἐρρύσατο ὁ Κύριος. 12 καὶ πάντες δὲ οἱ θέλοντες εὐσεβῶς ζῆν ἐν Χριστῷ
에뤼사토 호 퀴리오스 카이 판테스 데 호이 델론테스 유세보스 젠 엔 크리스토

그리스어 본문 370

Ἰησοῦ, διωχθήσονται. 13 πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόητες προκόψουσιν
예수 디옥크떼손타이 포네로이 데 안뜨로포이 카이 고에테스 프로콥수신
ἐπὶ τὸ χεῖρον, πλανῶντες καὶ πλανώμενοι. 14 σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες
에피 토 케이론 플라논떼스 카이 플라노메노이 수 데 메네 엔 호이스 엠마떼스
καὶ ἐπιστώθης, εἰδὼς παρὰ τίνος ἔμαθες, 15 καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους τὰ
카이 에피스토떼스 에이도스 파라 티노스 엠마떼스 카이 호티 아포 브레푸스 타
ἱερὰ γράμματα οἶδας, τὰ δυνάμενά σε σοφίσαι εἰς σωτηρίαν διὰ
히에라 그람마타 오이다스 타 뒤나메나 세 소피사이 에이스 소테리안 디아
πίστεως τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. 16 πᾶσα γραφὴ θεόπνευστος καὶ
피스테오스 테스 엔 크리스토 예수 파사 그라페 떼오프뉴스토스 카이
ὠφέλιμος πρὸς διδασκαλίαν, πρὸς ἔλεγχον, πρὸς ἐπανόρθωσιν, πρὸς
오펠리모스 프로스 디다스칼리안 프로스 엘렝콘 프로스 에파노르또신 프로스
παιδείαν τὴν ἐν δικαιοσύνῃ· 17 ἵνα ἄρτιος ᾖ ὁ τοῦ Θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς
파이데이안 텐 엔 디카이오쉬네 히나 아르티오스 에 호 투 떼우 안뜨로포스 프로스
πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐξηρτισμένος. 4 Διαμαρτύρομαι οὖν ἐγὼ ἐνώπιον τοῦ
판 에르곤 아가똔 엑세르티스메노스 디아마르튀로마이 운 에고 에노피온 투
Θεοῦ, καὶ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ μέλλοντος κρίνειν ζῶντας καὶ
떼우 카이 투 퀴리우 예수 크리스투 투 멜론토스 크리네인 존타스 카이
νεκρούς, κατὰ τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ καὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, 2 κήρυξον
네크루스 카타 텐 에피파네이안 아우투 카이 텐 바실레이안 아우투 케뤽손
τὸν λόγον, ἐπίστηθι εὐκαίρως, ἀκαίρως, ἔλεγξον, ἐπιτίμησον,
톤 로곤 에피스테띠 유카이로스 아카이로스 엘렝크손 에피티메손
παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ καὶ διδαχῇ. 3 ἔσται γὰρ καιρὸς ὅτε
파라칼레손 엔 파세 마크로뛰미아 카이 디닥케 에스타이 가르 카이로스 호테
τῆς ὑγιαινούσης διδασκαλίας οὐκ ἀνέξονται, ἀλλὰ κατὰ τὰς ἐπιθυμίας
테스 휘기아이누세스 디다스칼리아스 우크 아넥손타이 알라 카타 타스 에피뛰미아스
τὰς ἰδίας ἑαυτοῖς ἐπισωρεύσουσι διδασκάλους, κνηθόμενοι τὴν ἀκοήν· 4
타스 이디아스 헤아우토이스 에피소류수시 디다스칼루스 크네또메노이 텐 아코엔
καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας τὴν ἀκοὴν ἀποστρέψουσιν, ἐπὶ δὲ τοὺς μύθους
카이 아포 멘 테스 알레떼이아스 텐 아코엔 아포스트렙수신 에피 데 투우스 뮈뚜스
ἐκτραπήσονται. 5 σὺ δὲ νῆφε ἐν πᾶσι, κακοπάθησον, ἔργον ποίησον
엑트라페손타이 수 데 네페 엔 파시 카코파떼손 에르곤 포이에손
εὐαγγελιστοῦ, τὴν διακονίαν σου πληροφόρησον. 6 ἐγὼ γὰρ ἤδη
유앙겔리스투 텐 디아코니안 수 플레로포레손 에고 가르 에데
σπένδομαι, καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἐμῆς ἀναλύσεώς ἐφέστηκε. 7 τὸν ἀγῶνα
스펜도마이 카이 호 카이로스 테스 에메스 아날뤼세오스 에페스테케 톤 아고나
τὸν καλὸν ἠγώνισμαι, τὸν δρόμον τετέλεκα, τὴν πίστιν τετήρηκα· 8
톤 칼론 에고니스마이 톤 드로몬 테텔레카 텐 피스틴 테테레카
λοιπὸν, ἀπόκειταί μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος, ὃν ἀποδώσει μοι ὁ
로이폰 아포케이타이 모이 호 테스 디카이오쉬네스 스테파노스 아포도세이 모이 호
Κύριος ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής· οὐ μόνον δὲ ἐμοὶ, ἀλλὰ καὶ
퀴리오스 엔 에케이네 테 헤메라 호 디카이오스 크리테스 우 모논 데 에모이 알라 카이
πᾶσι τοῖς ἠγαπηκόσι τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ. 9 Σπούδασον ἐλθεῖν πρός με
파시 토이스 에가페코시 텐 에피파네이안 아우투 스푸다손 엘떼인 프로스 메
ταχέως· 10 Δημᾶς γάρ με ἐγκατέλιπεν, ἀγαπήσας τὸν νῦν αἰῶνα, καὶ
탁케오스 데마스 가르 메 엥카텔리펜 아가페사스 톤 뉜 아이오나 카이
ἐπορεύθη εἰς Θεσσαλονίκην· Κρήσκης εἰς Γαλατίαν, Τίτος εἰς
에포류떼 에이스 떼살로니켄 크레스케스 에이스 갈라티안 티토스 에이스
Δαλματίαν. 11 Λουκᾶς ἐστι μόνος μετ' ἐμοῦ. Μᾶρκον ἀναλαβὼν ἄγε
달마티안 루카스 에스티 모노스 멧 에무 마르콘 아날라본 아게
μετὰ σεαυτοῦ· ἔστι γάρ μοι εὔχρηστος εἰς διακονίαν. 12 Τυχικὸν δὲ
메타 세아우투 에스티 가르 모이 육크레스토스 에이스 디아코니안 튀키콘 데
ἀπέστειλα εἰς Ἔφεσον. 13 τὸν φελόνην ὃν ἀπέλιπον ἐν Τρωάδι παρὰ
아페스테일라 에이스 에페손 톤 펠로넨 아펠리폰 엔 트로아디 파라
Κάρπῳ, ἐρχόμενος φέρε, καὶ τὰ βιβλία, μάλιστα τὰς μεμβράνας. 14
카르포 에륵코메노스 페레 카이 타 비블리아 말리스타 타스 멤브라나스
Ἀλέξανδρος ὁ χαλκεὺς πολλά μοι κακὰ ἐνεδείξατο· ἀποδώῃ αὐτῷ ὁ
알렉산드로스 호 칼큐스 폴라 모이 카카 에네데익사토 아포도에 아우토오 호
Κύριος κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ· 15 ὃν καὶ σὺ φυλάσσου, λίαν γὰρ ἀνθέστηκε
퀴리오스 카타 타 에르가 아우투 카이 수 퓔라쑤 리안 가르 안떼스테케

τοῖς ἡμετέροις λόγοις. 16 ἐν τῇ πρώτῃ μου ἀπολογίᾳ οὐδείς μοι
토이스 헤메테로이스 로고이스 엔 테 프로테 무 아폴로기아 우데이스 모이
συμπαρεγένετο, ἀλλὰ πάντες με ἐγκατέλιπον· μὴ αὐτοῖς λογισθείη, 17 ὁ
쉼파레게네토 알라 판테스 메 엥카텔리폰 메 아우토이스 로기스떼이에 호
δὲ Κύριός μοι παρέστη, καὶ ἐνεδυνάμωσέ με, ἵνα δι' ἐμοῦ τὸ κήρυγμα
데 퀴리오스 모이 파레스테 카이 에네뒤나모세 메 히나 디 에무 토 케뤼그마
πληροφορηθῇ, καὶ ἀκούσῃ πάντα τὰ ἔθνη· καὶ ἐρρύσθην ἐκ στόματος
플레로포레떼 카이 아쿠세 판타 타 에뜨네 카이 에뤼스뗀 엑 스토마토스
λέοντος, 18 καὶ ῥύσεταί με ὁ Κύριος ἀπὸ παντὸς ἔργου πονηροῦ, καὶ
레온토스 카이 흐뤼세타이 메 호 퀴리오스 아포 판토스 에르구 포네루 카이
σώσει εἰς τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον· ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς
소세이 에이스 텐 바실레이안 아우투 텐 에푸라니온 호 헤 독사 에이스 투우스
αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν. 19 Ἄσπασαι Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν, καὶ τὸν
아이오나스 톤 아이오논 아멘 아스파사이 프리스칸 카이 아퀼란 카이 톤
Ὀνησιφόρου οἶκον. 20 Ἔραστος ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ· Τρόφιμον δὲ
오네시포루 오이콘 에라스토스 에메이넨 엔 코린또 트로피몬 데
ἀπέλιπον ἐν Μιλήτῳ ἀσθενοῦντα. 21 σπούδασον πρὸ χειμῶνος ἐλθεῖν.
아펠리폰 엔 밀레토 아스떼눈타 스푸다손 프로 케이모노스 엘떼인
ἀσπάζεταί σε Εὔβουλος, καὶ Πούδης, καὶ Λίνος, καὶ Κλαυδία, καὶ οἱ
아스파제타이 세 유불로스 카이 푸데스 카이 리노스 카이 클라우디아 카이 호이
ἀδελφοὶ πάντες. 22 Ὁ Κύριος Ἰησοῦς Χριστὸς μετὰ τοῦ πνεύματός σου.
아델포이 판테스 호 퀴리오스 예수스 크리스토스 메타 투 프뉴마토스 수
ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν. ἀμήν. πρός Τιμόθεον δευτέρα τῆς Ἐφεσίων ἐκκλησίας
헤 카리스 멧 휘몬 아멘 프로스 티모떼온 듀테라 테스 에페시온 엑클레시아스
πρῶτον ἐπίσκοπον χειροτονηθέντα ἐγράφη ἀπό Ῥώμης ὅτε ἐκ δευτέρου
프로톤 에피스코폰 케이로토네뗀타 에그라페 아포 흐로메스 호테 엑 듀테루
παρέστη Παῦλος τῷ Καίσαρι Νέρωνι.
파레스테 파울로스 토 카이사리 네로니

Titus

1 Παῦλος, δοῦλος Θεοῦ, ἀπόστολος δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ πίστιν
파울로스 둘로스 떼우 아포스똘로스 데 예수 크리스투 카타 피스틴
ἐκλεκτῶν Θεοῦ καὶ ἐπίγνωσιν ἀληθείας τῆς κατ' εὐσέβειαν, 2 ἐπ' ἐλπίδι
에클렉톤 떼우 카이 에피그노신 알레떼이아스 테스 캇 유세베이안 엡 엘피디
ζωῆς αἰωνίου, ἣν ἐπηγγείλατο ὁ ἀψευδὴς Θεὸς πρὸ χρόνων αἰωνίων, 3
조에스 아이오니우 헨 에펭게일라토 호 압슈데스 떼오스 프로 크로논 아이오니온
ἐφανέρωσε δὲ καιροῖς ἰδίοις τὸν λόγον αὐτοῦ ἐν κηρύγματι ὃ ἐπιστεύθην
에파네로세 데 카이로이스 이디오이스 톤 로곤 아우투 엔 케뤼그마티 호 에피스튜뗀
ἐγὼ κατ' ἐπιταγὴν τοῦ σωτῆρος ἡμῶν Θεοῦ, 4 Τίτῳ γνησίῳ τέκνῳ κατὰ
에고 캇 에피타겐 투 소테로스 헤몬 떼우 티토 그노시오 테크노 카타
κοινὴν πίστιν· χάρις, ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ πατρὸς, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
코이넨 피스틴 카리스 엘레오스 에이레네 아포 떼우 파트로스 카이 퀴리우 예수
Χριστοῦ τοῦ σωτῆρος ἡμῶν. 5 Τούτου χάριν κατέλιπόν σε ἐν Κρήτῃ, ἵνα
크리스투 투 소테로스 헤몬 투투 카린 카텔리폰 세 엔 크레테 히나
τὰ λείποντα ἐπιδιορθώσῃ, καὶ καταστήσῃς κατὰ πόλιν πρεσβυτέρους, ὡς
타 레이폰타 에피디오르또세 카이 카타스테세스 카타 폴린 프레스뷔테루스 호스
ἐγώ σοι διεταξάμην· 6 εἴ τίς ἐστιν ἀνέγκλητος, μιᾶς γυναικὸς ἀνήρ,
에고 소이 디에탁사멘 에이 티스 에스틴 아넹클레토스 미아스 귀나이코스 아네르
τέκνα ἔχων πιστά, μὴ ἐν κατηγορίᾳ ἀσωτίας, ἢ ἀνυπότακτα. 7 δεῖ γὰρ
테크나 엑콘 피스타 메 엔 카테고리아 아소티아스 에 아뉘포타크타 데이 가르
τὸν ἐπίσκοπον ἀνέγκλητον εἶναι, ὡς Θεοῦ οἰκονόμον· μὴ αὐθάδη, μὴ
톤 에피스코폰 아넹클레톤 에이나이 호스 떼우 오이코노몬 메 아우따데 메
ὀργίλον, μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, μὴ αἰσχροκερδῆ, 8 ἀλλὰ φιλόξενον,
오르길론 메 파로이논 메 플렉크텐 메 아이슥크로케르데 알라 필록세논
φιλάγαθον, σώφρονα, δίκαιον, ὅσιον, ἐγκρατῆ, 9 ἀντεχόμενον τοῦ
필라가똔 소프로나 디카이온 호시온 엥크라테 안텍코메논 투

그리스어 본문 372

κατὰ τὴν διδαχὴν πιστοῦ λόγου, ἵνα δυνατὸς ᾖ καὶ παρακαλεῖν ἐν τῇ
카타 텐 디닥켄 피스투 로구 히나 뒤나토스 에 카이 파라칼레인 엔 테
διδασκαλίᾳ τῇ ὑγιαινούσῃ, καὶ τοὺς ἀντιλέγοντας ἐλέγχειν. 10 Εἰσὶ γὰρ
디다스칼리아 테 휘기아이누세 카이 투우스 안틸레곤타스 엘렝케인 에이시 가르
πολλοὶ καὶ ἀνυπότακτοι, ματαιολόγοι καὶ φρεναπάται, μάλιστα οἱ ἐκ
폴로이 카이 아뉘포타크토이 마타이올로고이 카이 프레나파타이 말리스타 호이 엑
περιτομῆς, 11 οὓς δεῖ ἐπιστομίζειν· οἵτινες ὅλους οἴκους ἀνατρέπουσι,
페리토메스 후스 데이 에피스토미제인 호이티네스 홀루스 오이쿠스 아나트레푸시
διδάσκοντες μὴ δεῖ, αἰσχροῦ κέρδους χάριν. 12 εἶπέ τις ἐξ αὐτῶν,
디다스콘테스 메 데이 아이슥크루 케르두스 카린 에이페 티스 엑스 아우톤
ἴδιος αὐτῶν προφήτης, Κρῆτες ἀεὶ ψεῦσται, κακὰ θηρία, γαστέρες
이디오스 아우톤 프로페테스 크레테스 아에이 프슈스타이 카카 떼리아 가스테레스
ἀργαί. 13 ἡ μαρτυρία αὕτη ἐστὶν ἀληθής. δι' ἣν αἰτίαν ἔλεγχε αὐτοὺς
아르가이 헤 마르튀리아 하우테 에스틴 엘레께스 디 헨 아이티안 엘렝케 아우투스
ἀποτόμως, ἵνα ὑγιαίνωσιν ἐν τῇ πίστει, 14 μὴ προσέχοντες Ἰουδαϊκοῖς
아포토모스 히나 휘기아이노신 엔 테 피스테이 메 프로섹콘테스 유다이코이스
μύθοις, καὶ ἐντολαῖς ἀνθρώπων ἀποστρεφομένων τὴν ἀλήθειαν. 15
뮈또이스 카이 엔톨라이스 안뜨로폰 아포스트레포메논 텐 알레떼이안
πάντα μὲν καθαρὰ τοῖς καθαροῖς· τοῖς δὲ μεμιασμένοις καὶ ἀπίστοις
판타 멘 카따라 토이스 카따로이스 토이스 데 메미아스메노이스 카이 아피스토이스
οὐδὲν καθαρόν, ἀλλὰ μεμίανται αὐτῶν καὶ ὁ νοῦς καὶ ἡ συνείδησις.
우덴 카따론 알라 메미안타이 아우톤 카이 호 누스 카이 헤 쉬네이데시스
16 Θεὸν ὁμολογοῦσιν εἰδέναι, τοῖς δὲ ἔργοις ἀρνοῦνται, βδελυκτοὶ
떼온 호몰로구신 에이데나이 토이스 데 에르고이스 아르눈타이 브델뤽토이
ὄντες καὶ ἀπειθεῖς, καὶ πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἀδόκιμοι. **2** Σὺ δὲ
온테스 카이 아페이떼이스 카이 프로스 판 에르곤 아가똔 아도키모이 수 데
λάλει πρέπει τῇ ὑγιαινούσῃ διδασκαλίᾳ· 2 πρεσβύτας νηφαλίους εἶναι,
랄레이 프레페이 테 휘기아이누세 디다스칼리아 프레스뷔타스 네팔리우스 에이나이
σεμνούς, σώφρονας, ὑγιαίνοντας τῇ πίστει, τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ· 3
셈누스 소프로나스 휘기아이논타스 테 피스테이 테 아가페 테 휘포모네
Πρεσβύτιδας ὡσαύτως ἐν καταστήματι ἱεροπρεπεῖς, μὴ διαβόλους, μὴ
프레스뷔티다스 호사우토스 엔 카타스테마티 히에로프레페이스 메 디아볼루스 메
οἴνῳ πολλῷ δεδουλωμένας, καλοδιδασκάλους, 4 ἵνα σωφρονίζωσι τὰς
오이노 폴로 데둘로메나스 칼로디다스칼루스 히나 소프로니조시 타스
νέας, φιλάνδρους εἶναι, φιλοτέκνους, 5 σώφρονας, ἁγνάς, οἰκουρούς,
네아스 필란드루스 에이나이 필로테크누스 소프로나스 하그나스 오이쿠루스
ἀγαθάς, ὑποτασσομένας τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ἵνα μὴ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ
아가따스 휘포타쏘메나스 토이스 이디오이스 안드라신 히나 메 호 로고스 투 떼우
βλασφημῆται. 6 Τοὺς νεωτέρους ὡσαύτως παρακάλει σωφρονεῖν· 7 περὶ
블라스페메타이 투우스 네오테루스 호사우토스 파라칼레이 소프로네인 페리
πάντα σεαυτὸν παρεχόμενος τύπον καλῶν ἔργων, ἐν τῇ διδασκαλίᾳ
판타 세아우톤 파렉코메노스 튀폰 칼론 에르곤 엔 테 디다스칼리아
ἀδιάφθορίαν, σεμνότητα, ἀφθαρσιαν, 8 λόγον ὑγιῆ, ἀκατάγνωστον,
아디아프또리안 셈노테타 아프따르시안 로곤 휘기에 아카타그노스톤
ἵνα ὁ ἐξ ἐναντίας ἐντραπῇ, μηδὲν ἔχων περὶ ὑμῶν λέγειν φαῦλον.
히나 호 엑스 에난티아스 엔트라페 메덴 엑콘 페리 휘몬 레게인 파울론
9 Δούλους ἰδίοις δεσπόταις ὑποτάσσεσθαι, ἐν πᾶσιν εὐαρέστους
둘루스 이디오이스 데스포타이스 휘포타쎄스따이 엔 파신 유아레스투스
εἶναι, μὴ ἀντιλέγοντας, 10 μὴ νοσφιζομένους, ἀλλὰ πίστιν πᾶσαν
에이나이 메 안틸레곤타스 메 노스피조메누스 알라 피스틴 파산
ἐνδεικνυμένους ἀγαθήν, ἵνα τὴν διδασκαλίαν τοῦ σωτῆρος ἡμῶν Θεοῦ
엔데이크뉘메누스 아가뗀 히나 텐 디다스칼리안 투 소테로스 헤몬 떼우
κοσμῶσιν ἐν πᾶσιν. 11 Ἐπεφάνη γὰρ ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ ἡ σωτήριος πᾶσιν
코스모신 엔 파신 에페파네 가르 헤 카리스 투 떼우 헤 소테리오스 파신
ἀνθρώποις, 12 παιδεύουσα ἡμᾶς ἵνα, ἀρνησάμενοι τὴν ἀσέβειαν καὶ τὰς
안뜨로포이스 파이듀우사 헤마스 히나 아르네사메노이 텐 아세베이안 카이 타스
κοσμικὰς ἐπιθυμίας σωφρόνως καὶ δικαίως καὶ εὐσεβῶς ζήσωμεν ἐν
코스미카스 에피뛰미아스 소프로노스 카이 디카이오스 카이 유세보스 제소멘 엔
τῷ νῦν αἰῶνι, 13 προσδεχόμενοι τὴν μακαρίαν ἐλπίδα καὶ ἐπιφάνειαν
토 뉜 아이오니 프로스덱코메노이 텐 마카리안 엘피다 카이 에피파네이안

τῆς δόξης τοῦ μεγάλου Θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, 14
테스 독세스 투 메갈루 떼우 카이 소테로스 헤몬 예수 크리스투
ὃς ἔδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα λυτρώσηται ἡμᾶς ἀπὸ πάσης
호스 에도켄 헤아우톤 휘페르 헤몬 히나 뤼트로세타이 헤마스 아포 파세스
ἀνομίας, καὶ καθαρίσῃ ἑαυτῷ λαὸν περιούσιον, ζηλωτὴν καλῶν ἔργων.
아노미아스 카이 카따리세 헤아우토 라온 페리우시온 젤로텐 칼론 에르곤
15 Ταῦτα λάλει, καὶ παρακάλει, καὶ ἔλεγχε μετὰ πάσης ἐπιταγῆς.
타우타 랄레이 카이 파라칼레이 카이 엘렝케 메타 파세스 에피타게스
μηδείς σου περιφρονείτω. 3 Ὑπομίμνησκε αὐτοὺς ἀρχαῖς καὶ ἐξουσίαις
메데이스 수 페리프로네이토 휘포미므네스케 아우투스 아륵캬이스 카이 엑수시아이스
ὑποτάσσεσθαι, πειθαρχεῖν, πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἑτοίμους εἶναι, 2
휘포타쎄스따이 페이따르케인 프로스 판 에르곤 아가똔 헤토이무스 에이나이
μηδένα βλασφημεῖν, ἀμάχους εἶναι, ἐπιεικεῖς, πᾶσαν ἐνδεικνυμένους
메데나 블라스페메인 아막쿠스 에이나이 에피에이케이스 파산 엔데이크뉘메누스
πραότητα πρὸς πάντας ἀνθρώπους. 3 ἦμεν γάρ ποτε καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι,
프라오테타 프로스 판타스 안뜨로푸스 에멘 가르 포테 카이 헤메이스 아노에토이
ἀπειθεῖς, πλανώμενοι, δουλεύοντες ἐπιθυμίαις καὶ ἡδοναῖς ποικίλαις,
아페이떼이스 플라노메노이 둘류온테스 에피뛰미아이스 카이 헤도나이스 포이낄라이스
ἐν κακίᾳ καὶ φθόνῳ διάγοντες, στυγητοί, μισοῦντες ἀλλήλους. 4 ὅτε δὲ
엔 카키아 카이 프또노 디아곤테스 스튀게토이 미순테스 알렐루스 호테 데
ἡ χρηστότης καὶ ἡ φιλανθρωπία ἐπεφάνη τοῦ σωτῆρος ἡμῶν Θεοῦ, 5
헤 크레스토테스 카이 헤 필란뜨로피아 에페파네 투 소테로스 헤몬 떼우
οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ ὧν ἐποιήσαμεν ἡμεῖς, ἀλλὰ κατὰ τὸν
우크 엑스 에르곤 톤 엔 디카이오쉬네 혼 에포이에사멘 헤메이스 알라 카타 톤
αὐτοῦ ἔλεον ἔσωσεν ἡμᾶς, διὰ λουτροῦ παλιγγενεσίας καὶ ἀνακαινώσεως
아우투 엘레온 에소센 헤마스 디아 루트루 팔링게네시아스 카이 아나카이노세오스
Πνεύματος Ἁγίου, 6 οὗ ἐξέχεεν ἐφ' ἡμᾶς πλουσίως, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ
프뉴마토스 하기우 후우 엑세케엔 엡 헤마스 플루시오스 디아 예수 크리스투
τοῦ σωτῆρος ἡμῶν, 7 ἵνα δικαιωθέντες τῇ ἐκείνου χάριτι, κληρονόμοι
투 소테로스 헤몬 히나 디카이오뗀테스 테 에케이누 캬리티 클레로노모이
γενώμεθα κατ' ἐλπίδα ζωῆς αἰωνίου. 8 Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων
게노메따 캇 엘피다 조에스 아이오니우 피스토스 호 로고스 카이 페리 투톤
βούλομαί σε διαβεβαιοῦσθαι, ἵνα φροντίζωσι καλῶν ἔργων προΐστασθαι οἱ
불로마이 세 디아베바이우스따이 히나 프론티조시 칼론 에르곤 프로이스타스따이 호이
πεπιστευκότες τῷ Θεῷ. ταῦτά ἐστι τὰ καλὰ καὶ ὠφέλιμα τοῖς ἀνθρώποις·
페피스튜코테스 토 떼오 타우타 에스티 타 칼라 카이 오펠리마 토이스 안뜨로포이스
9 μωρὰς δὲ ζητήσεις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔρεις καὶ μάχας νομικὰς
모라스 데 제테세이스 카이 게네알로기아스 카이 에레이스 카이 막캬스 노미카스
περίϊστασο· εἰσὶ γὰρ ἀνωφελεῖς καὶ μάταιοι. 10 αἱρετικὸν ἄνθρωπον
페리이스타소 에이시 가르 아노펠레이스 카이 마타이오이 하이레티콘 안뜨로폰
μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νουθεσίαν παραιτοῦ, 11 εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται
메타 미안 카이 듀테란 누떼시안 파라이투 에이도스 호티 엑세스트라프타이
ὁ τοιοῦτος, καὶ ἁμαρτάνει, ὢν αὐτοκατάκριτος. 12 Ὅταν πέμψω
호 토이우토스 카이 하마르타네이 오온 아우토카타크리토스 호탄 펨프소
Ἀρτεμᾶν πρὸς σὲ ἢ Τυχικόν, σπούδασον ἐλθεῖν πρός με εἰς Νικόπολιν·
아르테만 프로스 세 에 튀키콘 스푸다손 엘떼인 프로스 메 에이스 니코폴린
ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι. 13 Ζηνᾶν τὸν νομικὸν καὶ Ἀπολλῶν
에케이 가르 케크리카 파락케이마사이 제난 톤 노미콘 카이 아폴론
σπουδαίως πρόπεμψον, ἵνα μηδὲν αὐτοῖς λείπῃ. 14 μανθανέτωσαν δὲ
스푸다이오스 프로펨프손 히나 메덴 아우토이스 레이페 만따네토산 데
καὶ οἱ ἡμέτεροι καλῶν ἔργων προΐστασθαι εἰς τὰς ἀναγκαίας χρείας,
카이 호이 헤메테로이 칼론 에르곤 프로이스타스따이 에이스 타스 아낭카이아스 크레이아스
ἵνα μὴ ὦσιν ἄκαρποι. 15 Ἀσπάζονταί σε οἱ μετ' ἐμοῦ πάντες. ἄσπασαι
히나 메 오신 아카르포이 아스파존타이 세 호이 멧 에무 판테스 아스파사이
τοὺς φιλοῦντας ἡμᾶς ἐν πίστει. Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. ἀμήν. πρὸς
투우스 필룬타스 헤마스 엔 피스테이 헤 캬리스 메타 판톤 휘몬 아멘 프로스
Τίτον. τῆς Κρητῶν ἐκκλησίας πρῶτον ἐπίσκοπον χειροτονηθέντα ἐγράφη
티톤 테스 크레톤 엑클레시아스 프로톤 에피스코폰 케이로토네뗀타 에그라페
ἀπό Νικοπόλεως τῆς Μακεδονίας.
아포 니코폴레오스 테스 마케도니아스

Philemon

1 Παῦλος δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ καὶ Τιμόθεος ὁ ἀδελφὸς Φιλήμονι τῷ
파울로스 데스미오스 크리스투 예수 카이 티모떼오스 호 아델포스 필레모니 토
ἀγαπητῷ καὶ συνεργῷ ἡμῶν, 2 καὶ Ἀπφίᾳ τῇ ἀγαπητῇ, καὶ Ἀρχίππῳ
아가페토 카이 쉬네르고 헤몬 카이 압피아 테 아가페테 카이 아륵킵포
τῷ συστρατιώτῃ ἡμῶν, καὶ τῇ κατ᾽ οἶκόν σου ἐκκλησίᾳ· 3 χάρις ὑμῖν καὶ
토 쉬스트라티오테 헤몬 카이 테 캇 오이콘 수 엑클레시아 캬리스 휘민 카이
εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ. 4 Εὐχαριστῶ
에이레네 아포 떼우 파트로스 헤몬 카이 퀴리우 예수 크리스투 육캬리스토
τῷ Θεῷ μου, πάντοτε μνείαν σου ποιούμενος ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου,
토 떼오 무 판토테 므네이안 수 포이우메노스 에피 톤 프로슉콘 무
5 ἀκούων σου τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν ἣν ἔχεις πρὸς τὸν Κύριον
아쿠온 수 텐 아가펜 카이 텐 피스틴 헨 엑케이스 프로스 톤 퀴리온
Ἰησοῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς ἁγίους, 6 ὅπως ἡ κοινωνία τῆς πίστεώς
예순 카이 에이스 판타스 투우스 하기우스 호포스 헤 코이노니아 테스 피스테오스
σου ἐνεργὴς γένηται ἐν ἐπιγνώσει παντὸς ἀγαθοῦ τοῦ ἐν ὑμῖν εἰς
수 에네르게스 게네타이 엔 에피그노세이 판토스 아가뚜 투 엔 휘민 에이스
Χριστόν Ἰησοῦν. 7 χαρὰν γὰρ ἔχομεν πολλὴν καὶ παράκλησιν ἐπὶ τῇ
크리스톤 예순 캬란 가르 엑코멘 폴렌 카이 파라클레신 에피 테
ἀγάπῃ σου, ὅτι τὰ σπλάγχνα τῶν ἁγίων ἀναπέπαυται διὰ σοῦ, ἀδελφέ. 8
아가페 수 호티 타 스플랑크나 톤 하기온 아나페파우타이 디아 수 아델페
Διό πολλὴν ἐν Χριστῷ παρρησίαν ἔχων ἐπιτάσσειν σοι τὸ ἀνῆκον, 9 διὰ
디오 폴렌 엔 크리스토 파레시안 엑콘 에피타쎄인 소이 토 아네콘 디아
τὴν ἀγάπην μᾶλλον παρακαλῶ, τοιοῦτος ὢν ὡς Παῦλος πρεσβύτης, νυνὶ
텐 아가펜 말론 파라칼로 토이우토스 오온 호스 파울로스 프레스뷔테스 뉘니
δὲ καὶ δέσμιος Ἰησοῦ Χριστοῦ· 10 παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ τέκνου, ὃ
데 카이 데스미오스 예수 크리스투 파라칼로 세 페리 투 에무 테크누
ν ἐγέννησα ἐν τοῖς δεσμοῖς μου, Ὀνήσιμον, 11 τόν ποτέ σοι ἄχρηστον,
에겐네사 엔 토이스 데스모이스 무 오네시몬 톤 포테 소이 악크레스톤
νυνὶ δὲ σοὶ καὶ ἐμοὶ εὔχρηστον, 12 ὃν ἀνέπεμψά· σu δὲ αὐτόν, τοῦτ
뉘니 데 소이 카이 에모이 육크레스톤 아네펨프사 수 데 아우톤 툿
ἔστιν τὰ ἐμὰ σπλάγχνα, πρόσλαβοῦ· 13 ὃν ἐγὼ ἐβουλόμην πρὸς ἐμαυτὸν
에스틴 타 에마 스플랑크나 프로슬라부 에고 에불로멘 프로스 에마우톤
κατέχειν, ἵνα ὑπὲρ σοῦ διακονῇ μοι ἐν τοῖς δεσμοῖς τοῦ εὐαγγελίου·
카텍케인 히나 휘페르 수 디아코네 모이 엔 토이스 데스모이스 투 유앙겔리우
14 χωρὶς δὲ τῆς σῆς γνώμης οὐδὲν ἠθέλησα ποιῆσαι, ἵνα μὴ ὡς κατὰ
코리스 데 테스 세스 그노메스 우덴 에델레사 포이에사이 히나 메 호스 카타
ἀνάγκην τὸ ἀγαθόν σου ᾖ, ἀλλὰ κατὰ ἑκούσιον. 15 Τάχα γὰρ διὰ τοῦτο
아낭켄 토 아가똔 수 에 알라 카타 헤쿠시온 탁카 가르 디아 투토
ἐχωρίσθη πρὸς ὥραν, ἵνα αἰώνιον αὐτὸν ἀπέχῃς· 16 οὐκέτι ὡς δοῦλον,
엑코리스떼 프로스 호란 히나 아이오니온 아우톤 아펙케스 우케티 호스 둘론
ἀλλ᾽ ὑπὲρ δοῦλον, ἀδελφὸν ἀγαπητόν, μάλιστα ἐμοί, πόσῳ δὲ μᾶλλον σοὶ
알 휘페르 둘론 아델폰 아가페톤 말리스타 에모이 포소 데 말론 소이
καὶ ἐν σαρκὶ καὶ ἐν Κυρίῳ. 17 εἰ οὖν ἐμέ ἔχεις κοινωνόν, προσλαβοῦ
카이 엔 사르키 카이 엔 퀴리오 에이 운 에메 엑케이스 코이노논 프로슬라부
αὐτὸν ὡς ἐμέ. 18 εἰ δέ τι ἠδίκησέ σε ἢ ὀφείλει, τοῦτο ἐμοὶ ἐλλόγει· 19
아우톤 호스 에메 에이 데 티 에디케세 세 에 오페일레이 투토 에모이 엘로게이
ἐγὼ Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί, ἐγὼ ἀποτίσω· ἵνα μὴ λέγω σοι ὅτι καὶ
에고 파울로스 에그랍사 테 에메 케이리 에고 아포티소 히나 메 레고 소이 호티 카이
σεαυτόν μοι προσοφείλεις. 20 ναί, ἀδελφέ, ἐγώ σου ὀναίμην ἐν Κυρίῳ·
세아우톤 모이 프로소페일레이스 나이 아델페 에고 수 오나이멘 엔 퀴리오
ἀνάπαυσόν μου τὰ σπλάγχνα ἐν Κυρίῳ. 21 πεποιθὼς τῇ ὑπακοῇ σου
아나파우손 무 타 스플랑크나 엔 퀴리오 페포이또스 테 휘파코에 수
ἔγραψά σοι, εἰδὼς ὅτι καὶ ὑπὲρ ὃ λέγω ποιήσεις. 22 ἅμα δὲ καὶ ἑτοίμαζέ
에그랍사 소이 에이도스 호티 카이 휘페르 호 레고 포이에세이스 하마 데 카이 헤토이마제

μοι ξενίαν· ἐλπίζω γὰρ ὅτι διὰ τῶν προσευχῶν ὑμῶν χαρισθήσομαι ὑμῖν.
모이 크세니안 엘피조 가르 호티 디아 톤 프로슈콘 휘몬 캬리스떼소마이 휘민
23 Ἀσπάζονταί σε Ἐπαφρᾶς ὁ συναιχμάλωτός μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
아스파존타이 세 에파프라스 호 쉬나익말로토스 무 엔 크리스토 예수
24 Μᾶρκος, Ἀρίσταρχος, Δημᾶς, Λουκᾶς, οἱ συνεργοί μου. 25 Ἡ χάρις
마르코스 아리스타륵코스 데마스 루카스 호이 쉬네르고이 무 헤 캬리스
τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν. ἀμήν. Πρός
투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투 메타 투 프뉴마토스 휘몬 아멘 프로스
Φιλήμονα ἐγράφη ἀπό Ῥώμης διά Ὀνησίμου οἰκέτου
필레모나 에그라페 아포 흐로메스 다아 오네시무 오이케투

Hebrews

1 Πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως πάλαι ὁ Θεὸς λαλήσας τοῖς πατράσιν ἐν
폴뤼메로스 카이 폴뤼트로포스 팔라이 호 떼오스 랄레사스 토이스 파트라신 엔
τοῖς προφήταις, 2 ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν τούτων ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν
토이스 프로페타이스 엡 에슈카톤 톤 헤메론 투톤 엘랄레센 헤민 엔
υἱῷ, ὃν ἔθηκε κληρονόμον πάντων, δι' οὗ καὶ τοὺς αἰῶνας ἐποίησεν, 3 ὃς
휘오 에떼케 클레로노몬 판톤 디 후우 카이 투우스 아이오나스 에포이에센 호스
ὢν ἀπαύγασμα τῆς δόξης καὶ χαρακτὴρ τῆς ὑποστάσεως αὐτοῦ, φέρων
오온 아파우가스마 테스 독세스 카이 캬락테르 테스 휘포스타세오스 아우투 페론
τε τὰ πάντα τῷ ῥήματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, δι' ἑαυτοῦ καθαρισμὸν
테 타 판타 토 흐레마티 테스 뒤나메오스 아우투 디 헤아우투 카따리스몬
ποιησάμενος τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς μεγαλωσύνης
포이에사메노스 톤 하마르티온 헤몬 에카띠센 엔 덱시아 테스 메갈로쉬네스
ἐν ὑψηλοῖς, 4 τοσούτῳ κρείττων γενόμενος τῶν ἀγγέλων, ὅσῳ
엔 휩셀로이스 토수토 크레잇톤 게노메노스 톤 앙겔론 호소
διαφορώτερον παρ' αὐτοὺς κεκληρονόμηκεν ὄνομα. 5 Τίνι γὰρ εἶπέ ποτε
디아포로테론 파르 아우투스 케클레로노메켄 오노마 티니 가르 에이페 포테
τῶν ἀγγέλων, Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε; Καὶ πάλιν,
톤 앙겔론 휘오스 무 에이 수 에고 세메론 게겐네카 세 카이 팔린
Ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα, καὶ αὐτὸς ἔσται μοι εἰς υἱόν; 6 ὅταν δὲ
에고 에소마이 아우토오 에이스 파테라 카이 아우토스 에스타이 모이 에이스 휘온 호탄 데
πάλιν εἰσαγάγῃ τὸν πρωτότοκον εἰς τὴν οἰκουμένην, λέγει, Καὶ
팔린 에이사가게 톤 프로토토콘 에이스 텐 오이쿠메넨 레게이 카이
προσκυνησάτωσαν αὐτῷ πάντες ἄγγελοι Θεοῦ. 7 καὶ πρὸς μὲν τοὺς
프로스퀴네사토산 아우토오 판테스 앙겔로이 떼우 카이 프로스 멘 투우스
ἀγγέλους λέγει, Ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα, καὶ τοὺς
앙겔루스 레게이 호 포이온 투우스 앙겔루스 아우투 프뉴마타 카이 투우스
λειτουργοὺς αὐτοῦ πυρὸς φλόγα· 8 πρὸς δὲ τὸν υἱόν, Ὁ θρόνος σου, ὁ
레이투르구스 아우투 퓌로스 플로가 프로스 데 톤 휘온 호 뜨로노스 수 호
Θεός, εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος ῥάβδος εὐθύτητος ἡ ῥάβδος τῆς
떼오스 에이스 톤 아이오나 투 아이오노스 흐랍도스 유뛰테토스 헤 흐랍도스 테스
βασιλείας σου. 9 ἠγάπησας δικαιοσύνην, καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν· διὰ
바실레이아스 수 에가페사스 디카이오쉬넨 카이 에미세사스 아노미안 디아
τοῦτο ἔχρισέ σε ὁ Θεός, ὁ Θεός σου, ἔλαιον ἀγαλλιάσεως παρὰ τοὺς
투토 엑크리세 세 호 떼오스 호 떼오스 수 엘라이온 아갈리아세오스 파라 투우스
μετόχους σου. 10 καί, Σὺ κατ' ἀρχάς, Κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας, καὶ
메톡쿠스 수 카이 수 캇 아륵카스 퀴리에 텐 겐 에떼멜리오사스 카이
ἔργα τῶν χειρῶν σού εἰσιν οἱ οὐρανοί· 11 αὐτοὶ ἀπολοῦνται, σὺ δὲ
에르가 톤 케이론 수 에이신 호이 우라노이 아우토이 아폴룬타이 수 데
διαμένεις· καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσονται, 12 καὶ ὡσεὶ
디아메네이스 카이 판테스 호스 히마티온 팔라이오떼손타이 카이 호세이
περιβόλαιον ἑλίξεις αὐτούς, καὶ ἀλλαγήσονται· σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ τὰ
페리볼라이온 헬릭세이스 아우투스 카이 알라게손타이 수 데 호 아우토스 에이 카이 타
ἔτη σου οὐκ ἐκλείψουσι. 13 πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἴρηκέ ποτε,
에테 수 우크 에클레입수시 프로스 티나 데 톤 앙겔론 에이레케 포테

그리스어 본문 376

Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν
카뚜 엑 덱시온 무 헤오스 안 또 투우스 엑크트루스 수 휘포포디온 톤 포돈
σου 14 οὐχὶ πάντες εἰσὶ λειτουργικὰ πνεύματα εἰς διακονίαν
수 우키 판테스 에이시 레이투르기카 프뉴마타 에이스 디아코니안
ἀποστελλόμενα διὰ τοὺς μέλλοντας κληρονομεῖν σωτηρίαν 2 διὰ τοῦτο
아포스텔로메나 디아 투우스 멜론타스 클레로노메인 소테리안 디아 투토
δεῖ περισσοτέρως ἡμᾶς προσέχειν τοῖς ἀκουσθεῖσι, μήποτε παραρρυῶμεν.
데이 페리쏘테로스 헤마스 프로섹케인 토이스 아쿠스떼이시 메포테 파라뤼오멘
2 εἰ γὰρ ὁ δι' ἀγγέλων λαληθεὶς λόγος ἐγένετο βέβαιος, καὶ πᾶσα
에이 가르 호 디 앙겔론 랄레떼이스 로고스 에게네토 베바이오스 카이 파사
παράβασις καὶ παρακοὴ ἔλαβεν ἔνδικον μισθαποδοσίαν, 3 πῶς ἡμεῖς
파라바시스 카이 파라코에 엘라벤 엔디콘 미스따포도시안 포스 헤메이스
ἐκφευξόμεθα τηλικαύτης ἀμελήσαντες σωτηρίας ἥτις, ἀρχὴν λαβοῦσα
엑퓩소메따 텔리카우테스 아멜레산테스 소테리아스 헤티스 아륵켄 라부사
λαλεῖσθαι διὰ τοῦ Κυρίου, ὑπὸ τῶν ἀκουσάντων εἰς ἡμᾶς ἐβεβαιώθη, 4
랄레이스따이 디아 투 퀴리우 휘포 톤 아쿠산톤 에이스 헤마스 에베바이오떼
συνεπιμαρτυροῦντος τοῦ Θεοῦ σημείοις τε καὶ τέρασι, καὶ ποικίλαις
쉬네피마르튀룬토스 투 떼우 세메이오이스 테 카이 테라시 카이 포이낄라이스
δυνάμεσι, καὶ Πνεύματος Ἁγίου μερισμοῖς, κατὰ τὴν αὐτοῦ θέλησιν. 5
뒤나메시 카이 프뉴마토스 하기우 메리스모이스 카타 텐 아우투 델레신
Οὐ γὰρ ἀγγέλοις ὑπέταξε τὴν οἰκουμένην τὴν μέλλουσαν, περὶ ἧς
우 가르 앙겔로이스 휘페탁세 텐 오이쿠메넨 텐 멜루산 페리 헤스
λαλοῦμεν, 6 διεμαρτύρατο δέ πού τις λέγων, Τί ἐστιν ἄνθρωπος, ὅτι
랄루멘 디에마르튀라토 데 푸 티스 레곤 티 에스틴 안뜨로포스 호티
μιμνήσκῃ αὐτοῦ ἢ υἱὸς ἀνθρώπου, ὅτι ἐπισκέπτῃ αὐτόν; 7 ἠλάττωσας
미므네스케 아우투 에 휘오스 안뜨로푸 호티 에피스켑테 아우톤 엘랏토사스
αὐτὸν βραχύ τι παρ' ἀγγέλους· δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφάνωσας αὐτόν, καὶ
아우톤 브락퀴 티 파르 앙겔루스 독세 카이 티메 아우톤 카이
κατέστησας αὐτὸν ἐπὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου· 8 πάντα ὑπέταξας
에피 타 에르가 톤 케이론 수 판타
ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ. ἐν γὰρ τῷ ὑποτάξαι αὐτῷ τὰ πάντα, οὐδὲν
휘포카토 톤 포돈 아우투 엔 가르 토 아우토오 타 판타 우덴
ἀφῆκεν αὐτῷ ἀνυπότακτον. νῦν δὲ οὔπω ὁρῶμεν αὐτῷ τὰ πάντα ὑποτε-
아페켄 아우토오 뉜 데 우포 아우토오 타 판타
ταγμένα. 9 τὸν δὲ βραχύ τι παρ' ἀγγέλους ἠλαττωμένον βλέπομεν
톤 데 브락퀴 티 파르 앙겔루스 블레포멘
Ἰησοῦν, διὰ τὸ πάθημα τοῦ θανάτου δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφανωμένον, ὅπως
예순 디아 토 투 따나투 독세 카이 티메 에스테파노메논 호포스
χάριτι Θεοῦ ὑπὲρ παντὸς γεύσηται θανάτου. 10 ἔπρεπε γὰρ αὐτῷ, δι' ὃν
카리티 떼우 휘페르 판토스 규세타이 따나투 에프레페 가르 아우토오 디
τὰ πάντα, καὶ δι' οὗ τὰ πάντα, πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα, τὸν
타 판타 카이 디 후우 타 판타 폴루스 휘우스 에이스 독산 아가곤타 톤
ἀρχηγὸν τῆς σωτηρίας αὐτῶν διὰ παθημάτων τελειῶσαι. 11 ὅ τε γὰρ
아륵켄곤 테스 소테리아스 아우톤 디아 파떼마톤 텔레이오사이 호 테 가르
ἁγιάζων καὶ οἱ ἁγιαζόμενοι, ἐξ ἑνὸς πάντες· δι' ἣν αἰτίαν οὐκ
하기아존 카이 호이 하기아조메노이 엑스 헤노스 판테스 디 헨 아이티안 우크
ἐπαισχύνεται ἀδελφοὺς αὐτοὺς καλεῖν, 12 λέγων, Ἀπαγγελῶ τὸ ὄνομά
에파이스퀴네타이 아델푸스 아우투스 칼레인 레곤 아팡겔로 토 오노마
σου τοῖς ἀδελφοῖς μου, ἐν μέσῳ ἐκκλησίας ὑμνήσω σε. 13 καὶ πάλιν,
수 토이스 아델포이스 무 엔 메소 엑클레시아스 휨네소 세 카이 팔린
Ἐγὼ ἔσομαι πεποιθὼς ἐπ' αὐτῷ. καὶ πάλιν, Ἰδοὺ ἐγὼ καὶ τὰ παιδία ἃ
에고 에소마이 페포이또스 엡 아우토오 카이 팔린 이두 에고 카이 타 파이디아 하
μοι ἔδωκεν ὁ Θεός. 14 ἐπεὶ οὖν τὰ παιδία κεκοινώνηκε σαρκὸς καὶ
모이 에도켄 호 떼오스 에페이 운 타 파이디아 케코이노네케 사르코스 카이
αἵματος, καὶ αὐτὸς παραπλησίως μετέσχε τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ
하이마토스 카이 아우토스 파라플레시오스 메테슥케 톤 아우톤 히나 디아 투
θανάτου καταργήσῃ τὸν τὸ κράτος ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ' ἔστιν τὸν
따나투 카타르게세 톤 토 크라토스 엑콘타 투 따나투 토 에스틴 톤
διάβολον, 15 καὶ ἀπαλλάξῃ τούτους, ὅσοι φόβῳ θανάτου διὰ παντὸς τοῦ
디아볼론 카이 아팔락세 투투스 호소이 포보 따나투 디아 판토스 투

ζῆν ἔνοχοι ἦσαν δουλείας. 16 οὐ γὰρ δήπου ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται,
젠 에녹코이 에산 둘레이아스 우 가르 데푸 앙겔론 에필람바네타이
ἀλλὰ σπέρματος Ἀβραὰμ ἐπιλαμβάνεται. 17 ὅθεν ὤφειλε κατὰ πάντα
알라 스페르마토스 아브라암 에필람바네타이 호뎬 오페일레 카타 판타
τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι, ἵνα ἐλεήμων γένηται καὶ πιστὸς ἀρχιερεὺς
토이스 아델포이스 호모이오떼나이 히나 엘레에몬 게네타이 카이 피스토스 아륵키에류스
τὰ πρὸς τὸν Θεόν, εἰς τὸ ἱλάσκεσθαι τὰς ἁμαρτίας τοῦ λαοῦ. 18 ἐν ᾧ
타 프로스 톤 떼온 에이스 토 힐라스케스따이 타스 하마르티아스 투 라우 엔 호
γὰρ πέπονθεν αὐτὸς πειρασθείς, δύναται τοῖς πειραζομένοις βοηθῆσαι.
가르 페폰뗀 아우토스 페이라스떼이스 뒤나타이 토이스 페이라조메노이스 보에떼사이

3 Ὅθεν, ἀδελφοὶ ἅγιοι, κλήσεως ἐπουρανίου μέτοχοι, κατανοήσατε τὸν
호뎬 아델포이 하기오이 클레세오스 에푸라니우 메톡코이 카타노에사테 톤
ἀπόστολον καὶ ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας ἡμῶν Χριστὸν Ἰησοῦν, 2 πιστὸν
아포스톨론 카이 아륵키에레아 테스 호몰로기아스 헤몬 크리스톤 예순 피스톤
ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτὸν, ὡς καὶ Μωσῆς ἐν ὅλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ. 3
온타 토 포이에산티 아우톤 호스 카이 모세스 엔 홀로 토 오이코 아우투
πλείονος γὰρ δόξης οὗτος παρὰ Μωσῆν ἠξίωται, καθ' ὅσον πλείονα
플레이오노스 가르 독세스 후토스 파라 모센 엑시오타이 캇 호손 플레이오나
τιμὴν ἔχει τοῦ οἴκου ὁ κατασκευάσας αὐτόν. 4 πᾶς γὰρ οἶκος
티멘 엑케이 투 오이쿠 호 카타스큐아사스 아우톤 파스 가르 오이코스
κατασκευάζεται ὑπό τινος· ὁ δὲ τὰ πάντα κατασκευάσας Θεός. 5 καὶ
카타스큐아제타이 휘포 티노스 호 데 타 판타 카타스큐아사스 떼오스 카이
Μωσῆς μὲν πιστὸς ἐν ὅλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ὡς θεράπων, εἰς μαρτύριον
모세스 멘 피스토스 엔 홀로 토 오이코 아우투 떼라폰 에이스 마르튀리온
τῶν λαληθησομένων· 6 Χριστὸς δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ· οὗ οἶκός
톤 랄레떼소메논 크리스토스 데 호스 휘오스 에피 톤 오이콘 아우투 후우 오이코스
ἐσμεν ἡμεῖς, ἐάνπερ τὴν παρρησίαν καὶ τὸ καύχημα τῆς ἐλπίδος μέχρι
에스멘 헤메이스 에안페르 텐 파레시안 카이 토 카욱케마 테스 엘피도스 멕크리
τέλους βεβαίαν κατάσχωμεν. 7 διό, καθὼς λέγει τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον,
텔루스 베바이안 카타슉코멘 디오 카또스 레게이 토 프뉴마 토 하기온
Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, 8 μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας
세메론 에안 테스 포네스 아우투 아쿠세테 메 스클레뤼네테 타스 카르디아스
ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ, κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ ἐν τῇ
휘몬 호스 엔 토 파라피크라스모 카타 텐 헤메란 투 페이라스무 엔 테
ἐρήμῳ, 9 οὗ ἐπείρασαν με οἱ πατέρες ὑμῶν, ἐδοκίμασάν με, καὶ εἶδον τὰ
에레모 후우 에페이라산 메 호이 파테레스 휘몬 에도키마산 메 카이 에이돈 타
ἔργα μου τεσσαράκοντα ἔτη· 10 διὸ προσώχθισα τῇ γενεᾷ ἐκείνῃ, καὶ
에르가 무 테싸라콘타 에테 디오 프로속크띠사 테 게네아 에케이네 카이
εἶπον, Ἀεὶ πλανῶνται τῇ καρδίᾳ· αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς ὁδούς μου·
에이폰 아에이 플라논타이 테 카르디아 아우토이 데 우크 에그노산 타스 호두스 무
11 ὡς ὤμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν μου.
호스 오모사 엔 테 오르게 무 에이 에이셀류손타이 에이스 텐 카타파우신 무
12 βλέπετε, ἀδελφοί, μήποτε ἔσται ἔν τινι ὑμῶν καρδία πονηρὰ
블레페테 아델포이 메포테 에스타이 엔 티니 휘몬 카르디아 포네라
ἀπιστίας, ἐν τῷ ἀποστῆναι ἀπὸ Θεοῦ ζῶντος· 13 ἀλλὰ παρακαλεῖτε
아피스티아스 엔 토 아포스테나이 아포 떼우 존토스 알라 파라칼레이테
ἑαυτοὺς καθ' ἑκάστην ἡμέραν, ἄχρις οὗ τὸ Σήμερον καλεῖται, ἵνα μὴ
헤아우투스 캇 헤카스텐 헤메란 악크리스 후우 토 세메론 칼레이타이 히나 메
σκληρυνθῇ τις ἐξ ὑμῶν ἀπάτῃ τῆς ἁμαρτίας· 14 μέτοχοι γὰρ γεγόναμεν
스클레륀떼 티스 엑스 휘몬 아파테 테스 하마르티아스 메톡코이 가르 게고나멘
τοῦ Χριστοῦ, ἐάνπερ τὴν ἀρχὴν τῆς ὑποστάσεως μέχρι τέλους βεβαίαν
투 크리스투 에안페르 텐 아륵켄 테스 휘포스타세오스 멕크리 텔루스 베바이안
κατάσχωμεν· 15 ἐν τῷ λέγεσθαι, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ
카타슉코멘 엔 토 레게스따이 세메론 에안 테스 포네스 아우투
ἀκούσητε, μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ. 16
아쿠세테 메 스클레뤼네테 타스 카르디아스 휘몬 호스 엔 토 파라피크라스모
τίνες γὰρ ἀκούσαντες παρεπίκραναν, ἀλλ' οὐ πάντες οἱ ἐξελθόντες ἐξ
티네스 가르 아쿠산테스 파레피크라난 알 우 판테스 호이 엑셀똔테스 엑스
Αἰγύπτου διὰ Μωσέως. 17 Τίσι δὲ προσώχθισε τεσσαράκοντα ἔτη οὐχὶ
아이귑투 디아 모세오스 티시 데 프로속크띠세 테싸라콘타 에테 우키

τοῖς ἁμαρτήσασιν, ὧν τὰ κῶλα ἔπεσεν ἐν τῇ ἐρήμῳ 18 τίσι δὲ ὤμοσε μὴ
토이스 하마르테사신 혼 타 콜라 에페센 엔 테 에레모 티시 데 오모세 메
εἰσελεύσεσθαι εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ, εἰ μὴ τοῖς ἀπειθήσασι; 19 καὶ
에이셀류세스따이 에이스 텐 카타파우신 아우투 에이 메 토이스 아페이떼사시 카이
βλέπομεν ὅτι οὐκ ἠδυνήθησαν εἰσελθεῖν δι' ἀπιστίαν. **4** Φοβηθῶμεν οὖν
블레포멘 호티 우크 에뒤네떼산 에이셀떼인 디 아피스티안 포베또멘 운
μήποτε καταλειπομένης ἐπαγγελίας εἰσελθεῖν εἰς τὴν κατάπαυσιν
메포테 카탈레이포메네스 에팡겔리아스 에이셀떼인 에이스 텐 카타파우신
αὐτοῦ, δοκῇ τις ἐξ ὑμῶν ὑστερηκέναι· 2 καὶ γάρ ἐσμεν εὐηγγελισμένοι,
아우투 도케 티스 엑스 휘몬 휘스테레케나이 카이 가르 에스멘 유엥겔리스메노이
καθάπερ κἀκεῖνοι· ἀλλ' οὐκ ὠφέλησεν ὁ λόγος τῆς ἀκοῆς ἐκείνους, μὴ
카따페르 카케이노이 알 우크 오펠레센 호 로고스 테스 아코에스 에케이누스 메
συγκεκραμένους τῇ πίστει τοῖς ἀκούσασιν· 3 εἰσερχόμεθα γὰρ εἰς τὴν
쉉케크라메누스 테 피스테이 토이스 아쿠사신 에이세르코메따 가르 에이스 텐
κατάπαυσιν οἱ πιστεύσαντες, καθὼς εἴρηκεν, Ὡς ὤμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου,
카타파우신 호이 피스튜산테스 카또스 에이레켄 호스 오모사 엔 테 오르게 무
Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν μου· καίτοι τῶν ἔργων ἀπὸ
에이 에이셀류손타이 에이스 텐 카타파우신 무 카이토이 톤 에르곤 아포
καταβολῆς κόσμου γενηθέντων. 4 εἴρηκε γάρ που περὶ τῆς ἑβδόμης οὕτω,
카타볼레스 코스무 게네덴톤 에이레케 가르 푸 페리 테스 헵도메스 후토
Καὶ κατέπαυσεν ὁ Θεὸς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων
카이 카테파우센 호 떼오스 엔 테 헤메라 테 헵도메 아포 판톤 톤 에르곤
αὐτοῦ· 5 καὶ ἐν τούτῳ πάλιν, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν μου.
아우투 카이 엔 투토 팔린 에이 에이셀류손타이 에이스 텐 카타파우신 무
6 ἐπεὶ οὖν ἀπολείπεται τινὰς εἰσελθεῖν εἰς αὐτήν, καὶ οἱ πρότερον
에페이 운 아폴레이페타이 티나스 에이셀떼인 에이스 아우텐 카이 호이 프로테론
εὐαγγελισθέντες οὐκ εἰσῆλθον δι' ἀπείθειαν, 7 πάλιν τινὰ ὁρίζει ἡμέραν,
유앙겔리스뗀테스 우크 에이셀똔 디 아페이떼이안 팔린 티나 호리제이 헤메란
Σήμερον, ἐν Δαβὶδ λέγων, μετὰ τοσοῦτον χρόνον, καθὼς εἴρηται,
세메론 엔 다빗 레곤 메타 토순톤 크로논 카또스 에이레타이
Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας
세메론 에안 테스 포네스 아우투 아쿠세테 메 스클레뤼네테 타스 카르디아스
ὑμῶν. 8 εἰ γὰρ αὐτοὺς Ἰησοῦς κατέπαυσεν, οὐκ ἂν περὶ ἄλλης ἐλάλει
휘몬 에이 가르 아우투스 예수스 카테파우센 우크 안 페리 알레스 엘랄레이
μετὰ ταῦτα ἡμέρας. 9 ἄρα ἀπολείπεται σαββατισμὸς τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ.
메타 타우타 헤메라스 아라 아폴레이페타이 삽바티스모스 토 라오 투 떼우
10 ὁ γὰρ εἰσελθὼν εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ καὶ αὐτὸς κατέπαυσεν ἀπὸ
호 가르 에이셀똔 에이스 텐 카타파우신 아우투 카이 아우토스 카테파우센 아포
τῶν ἔργων αὐτοῦ, ὥσπερ ἀπὸ τῶν ἰδίων ὁ Θεός. 11 σπουδάσωμεν οὖν
톤 에르곤 아우투 호스페르 아포 톤 이디온 호 떼오스 스푸다소멘 운
εἰσελθεῖν εἰς ἐκείνην τὴν κατάπαυσιν, ἵνα μὴ ἐν τῷ αὐτῷ τις
에이셀떼인 에이스 에케이넨 텐 카타파우신 히나 메 엔 토 아우토오 티스
ὑποδείγματι πέσῃ τῆς ἀπειθείας. 12 ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ, καὶ
휘포데이그마티 페세 테스 아페이떼이아스 존 가르 호 로고스 투 떼우 카이
ἐνεργής, καὶ τομώτερος ὑπὲρ πᾶσαν μάχαιραν δίστομον, καὶ
에네르게스 카이 토모테로스 휘페르 파산 막카이란 디스토몬 카이
διϊκνούμενος ἄχρι μερισμοῦ ψυχῆς τε καὶ πνεύματος, ἁρμῶν τε καὶ
디이크누메노스 악크리 메리스무 프쉬케스 테 카이 프뉴마토스 하르몬 테 카이
μυελῶν, καὶ κριτικὸς ἐνθυμήσεων καὶ ἐννοιῶν καρδίας· 13 καὶ οὐκ ἔστι
뮈엘론 카이 크리티코스 엔뛰메세온 카이 엔노이온 카르디아스 카이 우크 에스티
κτίσις ἀφανὴς ἐνώπιον αὐτοῦ· πάντα δὲ γυμνὰ καὶ τετραχηλισμένα τοῖς
크티시스 아파네스 에노피온 아우투 판타 데 귐나 카이 테트락켈리스메나 토이스
ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ, πρὸς ὃν ἡμῖν ὁ λόγος. 14 Ἔχοντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν,
옵딸모이스 아우투 프로스 헤민 호 로고스 엑콘테스 운 아륵키에레아 메간
διεληλυθότα τοὺς οὐρανούς, Ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ, κρατῶμεν τῆς
디엘렐뤼또타 투우스 우라누스 예순 톤 휘온 투 떼우 크라토멘 테스
ὁμολογίας. 15 οὐ γὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα μὴ δυνάμενον συμπαθῆσαι ταῖς
호몰로기아스 우 가르 엑코멘 아륵키에레아 메 뒤나메논 쉼파떼사이 타이스
ἀσθενείαις ἡμῶν, πεπειρασμένον δὲ κατὰ πάντα καθ' ὁμοιότητα, χωρὶς
아스떼네이아이스 헤몬 페페이라즈메논 데 카타 판타 캇 호모이오테타 코리스

ἁμαρτίας. 16 προσερχώμεθα οὖν μετὰ παρρησίας τῷ θρόνῳ τῆς χάριτος,
하마르티아스 프로세륵코메따 운 메타 파레시아스 토 뜨로노 테스 캬리토스
ἵνα λάβωμεν ἔλεον, καὶ χάριν εὕρωμεν εἰς εὔκαιρον βοήθειαν. 5 Πᾶς
히나 라보멘 엘레온 카이 캬린 휴로멘 에이스 유카이론 보에떼이안 파스
γὰρ ἀρχιερεὺς ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος, ὑπὲρ ἀνθρώπων καθίσταται
가르 아륵키에류스 엑스 안뜨로폰 람바노메노스 휘페르 안뜨로폰 카띠스타타이
τὰ πρὸς τὸν Θεόν, ἵνα προσφέρῃ δῶρά τε καὶ θυσίας ὑπὲρ ἁμαρτιῶν· 2
타 프로스 톤 떼온 히나 프로스페레 도라 테 카이 뛰시아스 휘페르 하마르티온
μετριοπαθεῖν δυνάμενος τοῖς ἀγνοοῦσι καὶ πλανωμένοις, ἐπεὶ καὶ αὐτὸς
메트리오파떼인 뒤나메노스 토이스 아그노우시 카이 플라노메노이스 에페이 카이 아우토스
περίκειται ἀσθένειαν· 3 καὶ διὰ ταύτην ὀφείλει καθὼς περὶ τοῦ λαοῦ,
페리케이타이 아스떼네이안 카이 디아 타우텐 오페일레이 카또스 페리 투 라우
οὕτω καὶ περὶ ἑαυτοῦ προσφέρειν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν. 4 Καὶ οὐχ ἑαυτῷ τις
후토 카이 페리 헤아우투 프로스페레인 휘페르 하마르티온 카이 우크 헤아우토 티스
λαμβάνει τὴν τιμήν, ἀλλὰ ὁ καλούμενος ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, καθάπερ καὶ ὁ
람바네이 텐 티멘 알라 호 칼루메노스 휘포 투 떼우 카따페르 카이 호
Ἀαρών. 5 οὕτω καὶ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασε γενηθῆναι ἀρχιερέα,
아아론 후토 카이 호 크리스토스 우크 헤아우톤 에독사세 게네떼나이 아륵키에레아
ἀλλ' ὁ λαλήσας πρὸς αὐτόν, Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε.
알 호 랄레사스 프로스 아우톤 휘오스 무 에이 수 에고 세메론 게겐네카 세
6 καθὼς καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν
카또스 카이 엔 헤테로 레게이 수 히에류스 에이스 톤 아이오나 카타 텐 탁신
Μελχισέδεκ. 7 ὃς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, δεήσεις τε καὶ
멜키세덱 호스 엔 타이스 헤메라이스 테스 사르코스 아우투 데에세이스 테 카이
ἱκετηρίας πρὸς τὸν δυνάμενον σώζειν αὐτὸν ἐκ θανάτου μετὰ κραυγῆς
히케테리아스 프로스 톤 뒤나메논 소제인 아우톤 엑 따나투 메타 크라우게스
ἰσχυρᾶς καὶ δακρύων προσενέγκας, καὶ εἰσακουσθεὶς ἀπὸ τῆς εὐλαβείας,
이슈퀴라스 카이 다크뤼온 프로세넹카스 카이 에이사쿠스떼이스 아포 테스 율라베이아스
8 καίπερ ὢν υἱὸς, ἔμαθεν ἀφ' ὧν ἔπαθε τὴν ὑπακοήν, 9 καὶ τελειωθεὶς
카이페르 오온 휘오스 에마뗀 압 혼 에파떼 텐 휘파코엔 카이 텔레이오떼이스
ἐγένετο τοῖς ὑπακούουσιν αὐτῷ πᾶσιν αἴτιος σωτηρίας αἰωνίου· 10
에게네토 토이스 휘파쿠우신 아우토오 파신 아이티오스 소테리아스 아이오니우
προσαγορευθεὶς ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ἀρχιερεὺς κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ. 11
프로사고류떼이스 휘포 투 떼우 아륵키에류스 카타 텐 탁신 멜키세덱
περὶ οὗ πολὺς ἡμῖν ὁ λόγος καὶ δυσερμήνευτος λέγειν, ἐπεὶ νωθροὶ
페리 후우 폴뤼스 헤민 호 로고스 카이 뒤세르메뉴토스 레게인 에페이 노뜨로이
γεγόνατε ταῖς ἀκοαῖς. 12 καὶ γὰρ ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι διὰ τὸν
게고나테 타이스 아코아이스 카이 가르 오페일론테스 에이나이 디다스칼로이 디아 톤
χρόνον, πάλιν χρείαν ἔχετε τοῦ διδάσκειν ὑμᾶς, τινὰ τὰ στοιχεῖα τῆς
크로논 팔린 크레이안 엑케테 투 디다스케인 휘마스 티나 타 스토익케이아 테스
ἀρχῆς τῶν λογίων τοῦ Θεοῦ· καὶ γεγόνατε χρείαν ἔχοντες γάλακτος, καὶ
아륵케스 톤 로기온 투 떼우 카이 게고나테 크레이안 엑콘테스 갈락토스 카이
οὐ στερεᾶς τροφῆς. 13 πᾶς γὰρ ὁ μετέχων γάλακτος ἄπειρος λόγου
우 스테레아스 트로페스 파스 가르 호 메텍콘 갈락토스 아페이로스 로구
δικαιοσύνης· νήπιος γάρ ἐστι, 14 τελείων δέ ἐστιν ἡ στερεὰ τροφή, τῶν
디카이오쉬네스 네피오스 가르 에스티 텔레이온 데 에스틴 헤 스테레아 트로페 톤
διὰ τὴν ἕξιν τὰ αἰσθητήρια γεγυμνασμένα ἐχόντων πρὸς διάκρισιν καλοῦ
디아 텐 헥신 타 아이스떼테리아 게귐나스메나 엑콘톤 프로스 디아크리신 칼루
τε καὶ κακοῦ. 6 Διὸ, ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χριστοῦ λόγον, ἐπὶ τὴν
테 카이 카쿠 디오 아펜테스 톤 테스 아륵케스 투 크리스투 로곤 에피 텐
τελειότητα φερώμεθα, μὴ πάλιν θεμέλιον καταβαλλόμενοι μετανοίας ἀπὸ
텔레이오테타 페로메따 메 팔린 떼멜리온 카타발로메노이 메타노이아스 아포
νεκρῶν ἔργων, καὶ πίστεως ἐπὶ Θεόν, 2 βαπτισμῶν διδαχῆς, ἐπιθέσεώς
네크론 에르곤 카이 피스테오스 에피 떼온 밥티스몬 디닥케스 에피떼세오스
τε χειρῶν, ἀναστάσεώς τε νεκρῶν, καὶ κρίματος αἰωνίου. 3 καὶ τοῦτο
테 케이론 아나스타세오스 테 네크론 카이 크리마토스 아이오니우 카이 투토
ποιήσομεν, ἐάνπερ ἐπιτρέπῃ ὁ Θεός. 4 ἀδύνατον γὰρ τοὺς ἅπαξ
포이에소멘 에안페르 에피트레페 호 떼오스 아뒤나톤 가르 투우스 하팍스
φωτισθέντας, γευσαμένους τε τῆς δωρεᾶς τῆς ἐπουρανίου, καὶ μετόχους
포티스뗀타스 규사메누스 테 테스 도레아스 테스 에푸라니우 카이 메톡쿠스

그리스어 본문 380

γενηθέντας Πνεύματος Ἁγίου, 5 καὶ καλὸν γευσαμένους Θεοῦ ῥῆμα,
게네뎬타스 프뉴마토스 하기우 카이 칼론 규사메누스 떼우 흐레마
δυνάμεις τε μέλλοντος αἰῶνος, 6 καὶ παραπεσόντας, πάλιν ἀνακαινίζειν
뒤나메이스 테 멜론토스 아이오노스 카이 파라페손타스 팔린 아나카이니제인
εἰς μετάνοιαν, ἀνασταυροῦντας ἑαυτοῖς τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ καὶ
에이스 메타노이안 아나스타우룬타스 헤아우토이스 톤 휘온 투 떼우 카이
παραδειγματίζοντας. 7 γῆ γὰρ ἡ πιοῦσα τὸν ἐπ' αὐτῆς πολλάκις
파라데이그마티존타스 게 가르 헤 피우사 톤 엡 아우테스 폴라키스
ἐρχόμενον ὑετόν, καὶ τίκτουσα βοτάνην εὔθετον ἐκείνοις δι' οὓς καὶ
에르코메논 휘에톤 카이 틱투사 보타넨 유떼톤 에케이노이스 디 후스 카이
γεωργεῖται, μεταλαμβάνει εὐλογίας ἀπὸ τοῦ Θεοῦ· 8 ἐκφέρουσα δὲ
게오르게이타이 메탈람바네이 율로기아스 아포 투 떼우 엑페루사 데
ἀκάνθας καὶ τριβόλους, ἀδόκιμος καὶ κατάρας ἐγγύς, ἧς τὸ τέλος εἰς
아칸따스 카이 트리볼루스 아도키모스 카이 카타라스 엥구스 헤스 토 텔로스 에이스
καῦσιν. 9 Πεπείσμεθα δὲ περὶ ὑμῶν, ἀγαπητοί, τὰ κρείττονα καὶ
카우신 페페이스메따 데 페리 휘몬 아가페토이 타 크레잇토나 카이
ἐχόμενα σωτηρίας, εἰ καὶ οὕτω λαλοῦμεν· 10 οὐ γὰρ ἄδικος ὁ Θεὸς
헥코메나 소테리아스 에이 카이 후토 랄루멘 우 가르 아디코스 호 떼오스
ἐπιλαθέσθαι τοῦ ἔργου ὑμῶν, καὶ τοῦ κόπου τῆς ἀγάπης ἧς ἐνεδείξασθε
에필라떼스따이 투 에르구 휘몬 카이 투 코푸 테스 아가페스 헤스 엔데익사스떼
εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, διακονήσαντες τοῖς ἁγίοις καὶ διακονοῦντες. 11
에이스 토 오노마 아우투 디아코네산테스 토이스 하기오이스 카이 디아코눈테스
ἐπιθυμοῦμεν δὲ ἕκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν ἐνδείκνυσθαι σπουδὴν πρὸς τὴν
에피뛰무멘 데 헤카스톤 휘몬 텐 아우텐 엔데이크뉘스따이 스푸덴 프로스 텐
πληροφορίαν τῆς ἐλπίδος ἄχρι τέλους· 12 ἵνα μὴ νωθροὶ γένησθε,
플레로포리안 테스 엘피도스 악크리 텔루스 히나 메 노뜨로이 게네스떼
μιμηταὶ δὲ τῶν διὰ πίστεως καὶ μακροθυμίας κληρονομούντων τὰς
미메타이 데 톤 디아 피스테오스 카이 마크로뛰미아스 클레로노문톤 타스
ἐπαγγελίας. 13 Τῷ γὰρ Ἀβραὰμ ἐπαγγειλάμενος ὁ Θεός, ἐπεὶ κατ'
에팡겔리아스 토 가르 아브라암 에팡게일라메노스 호 떼오스 에페이 캇
οὐδενὸς εἶχε μείζονος ὀμόσαι, ὤμοσε καθ' ἑαυτοῦ, 14 λέγων, Ἦ μὴν
우데노스 에익케 메이조노스 오모사이 오모세 캇 헤아우투 레곤 에 멘
εὐλογῶν εὐλογήσω σε, καὶ πληθύνων πληθυνῶ σε. 15 καὶ οὕτω
율로곤 율로게소 세 카이 플레뛰논 플레뛰노 세 카이 후토
μακροθυμήσας ἐπέτυχε τῆς ἐπαγγελίας. 16 ἄνθρωποι μεν γὰρ κατὰ τοῦ
마크로뛰메사스 에페튁케 테스 에팡겔리아스 안뜨로포이 멘 가르 카타 투
μείζονος ὀμνύουσι, καὶ πάσης αὐτοῖς ἀντιλογίας πέρας εἰς βεβαίωσιν ὁ
메이조노스 옴뉘우시 카이 파세스 아우토이스 안틸로기아스 페라스 에이스 베바이오신 호
ὅρκος. 17 ἐν ᾧ περισσότερον βουλόμενος ὁ Θεὸς ἐπιδεῖξαι τοῖς
호르코스 엔 호 페리쏘테론 불로메노스 호 떼오스 에피데익사이 토이스
κληρονόμοις τῆς ἐπαγγελίας τὸ ἀμετάθετον τῆς βουλῆς αὐτοῦ,
클레로노모이스 테스 에팡겔리아스 토 아메타떼톤 테스 불레스 아우투
ἐμεσίτευσεν ὅρκῳ, 18 ἵνα διὰ δύο πραγμάτων ἀμεταθέτων, ἐν οἷς
에메시튜센 호르코 히나 디아 뒤오 프라그마톤 아메타떼톤 엔 호이스
ἀδύνατον ψεύσασθαι Θεόν, ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχωμεν οἱ καταφυγόντες
아뒤나톤 프슈사스따이 떼온 이스퀴란 파라클레신 엑코멘 호이 카타퓌곤테스
κρατῆσαι τῆς προκειμένης ἐλπίδος· 19 ἣν ὡς ἄγκυραν ἔχομεν τῆς ψυχῆς
크라테사이 테스 프로케이메네스 엘피도스 헨 호스 앙퀴란 엑코멘 테스 프쉬케스
ἀσφαλῆ τε καὶ βεβαίαν, καὶ εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον τοῦ
아스팔레 테 카이 베바이안 카이 에이세륵코메넨 에이스 토 에소테론 투
καταπετάσματος· 20 ὅπου πρόδρομος ὑπὲρ ἡμῶν εἰσῆλθεν Ἰησοῦς, κατὰ
카타페타스마토스 호푸 프로드로모스 휘페르 헤몬 에이셀뗀 예수스 카타
τὴν τάξιν Μελχισέδεκ ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν αἰῶνα. 7 Οὗτος
텐 탁신 멜키세덱 아륵키에류스 게노메노스 에이스 톤 아이오나 후토스
γὰρ ὁ Μελχισέδεκ, βασιλεὺς Σαλήμ, ἱερεὺς τοῦ Θεοῦ τοῦ ὑψίστου, ὁ
가르 호 멜키세덱 바실레우스 살렘 히에류스 투 떼우 투 휩시스투 호
συναντήσας Ἀβραὰμ ὑποστρέφοντι ἀπὸ τῆς κοπῆς τῶν βασιλέων, καὶ
쉬난테사스 아브라암 휘포스트레폰티 아포 테스 코페스 톤 바실레온 카이
εὐλογήσας αὐτόν, 2 ᾧ καὶ δεκάτην ἀπὸ πάντων ἐμέρισεν Ἀβραάμ·
율로게사스 아우톤 호 카이 데카텐 아포 판톤 에메리센 아브라암

그리스어 본문 380

πρῶτον μὲν ἑρμηνευόμενος βασιλεὺς δικαιοσύνης, ἔπειτα δὲ καὶ
프로톤 멘 헤르메뉴오메노스 바실레우스 디카이오쉬네스 에페이타 데 카이
βασιλεὺς Σαλήμ, ὅ ἐστι βασιλεὺς εἰρήνης· 3 ἀπάτωρ, ἀμήτωρ,
바실레우스 살렘 호 에스티 바실레우스 에이레네스 아파토르 아메토르
ἀγενεαλόγητος, μήτε ἀρχὴν ἡμερῶν μήτε ζωῆς τέλος ἔχων
아게네알로게토스 메테 아륵켄 헤메론 메테 조에스 텔로스 엑콘
ἀφωμοιωμένος δὲ τῷ υἱῷ τοῦ Θεοῦ, μένει ἱερεὺς εἰς τὸ διηνεκές. 4
아포모이오메노스 데 토 휘오 투 떼우 메네이 히에류스 에이스 토 디에네케스
Θεωρεῖτε δὲ πηλίκος οὗτος, ᾧ καὶ δεκάτην Ἀβραὰμ ἔδωκεν ἐκ τῶν
떼오레이테 데 펠리코스 후토스 호 카이 데카텐 아브라암 에도켄 엑 톤
ἀκροθινίων ὁ πατριάρχης. 5 καὶ οἱ μὲν ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ τὴν ἱερατείαν
아크로띠니온 호 파트리아륵케스 카이 호이 멘 엑 톤 휘온 레위 텐 히에라테이안
λαμβάνοντες ἐντολὴν ἔχουσιν ἀποδεκατοῦν τὸν λαὸν κατὰ τὸν νόμον,
람바논테스 엔톨렌 엑쿠신 아포데카툰 톤 라온 카타 톤 노몬
τοῦτ' ἔστιν τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν, καίπερ ἐξεληλυθότας ἐκ τῆς ὀσφύος
툿 에스틴 투우스 아델푸스 아우톤 카이페르 엑셀렐뤼또타스 엑 테스 오스퓌오스
Ἀβραάμ· 6 ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος ἐξ αὐτῶν, δεδεκάτωκε τὸν Ἀβραάμ,
아브라암 호 데 메 게네알로구메노스 엑스 아우톤 데데카토켄 톤 아브라암
καὶ τὸν ἔχοντα τὰς ἐπαγγελίας εὐλόγηκεν. 7 χωρὶς δὲ πάσης ἀντιλογίας,
카이 톤 엑콘타 타스 에팡겔리아스 율로게켄 코리스 데 파세스 안틸로기아스
τὸ ἔλαττον ὑπὸ τοῦ κρείττονος εὐλογεῖται. 8 καὶ ὧδε μὲν δεκάτας
토 엘랏톤 휘포 투 크레잇토노스 율로게이타이 카이 호데 멘 데카타스
ἀποθνήσκοντες ἄνθρωποι λαμβάνουσιν· ἐκεῖ δὲ, μαρτυρούμενος ὅτι ζῇ. 9
아포뜨네스콘테스 안뜨로포이 람바누신 에케이 데 마르뛰루메노스 호티 제
καὶ, ὡς ἔπος εἰπεῖν, διὰ Ἀβραὰμ καὶ Λευὶ ὁ δεκάτας λαμβάνων
카이 호스 에포스 에이페인 디아 아브라암 카이 레위 호 데카타스 람바논
δεδεκάτωται· 10 ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὀσφύϊ τοῦ πατρὸς ἦν, ὅτε συνήντησεν
데데카토타이 엔티 가르 엔 테 오스퓌이 투 파트로스 엔 호테 쉬넨테센
αὐτῷ ὁ Μελχισέδεκ. 11 Εἰ μὲν οὖν τελείωσις διὰ τῆς Λευϊτικῆς
아우토오 호 멜키세댁 에이 멘 운 텔레이오시스 디아 테스 레위티케스
ἱερωσύνης ἦν, ὁ λαὸς γὰρ ἐπ' αὐτῇ νενομοθέτητο, τίς ἔτι χρεία, κατὰ
히에로쉬네스 엔 호 라오스 가르 엡 아우테 네노모떼테토 티스 에티 크레이아 카타
τὴν τάξιν Μελχισέδεκ ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα, καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν
텐 탁신 멜키세덱 헤테론 아니스타스따이 히에레아 카이 우 카타 텐 탁신
Ἀαρὼν λέγεσθαι; 12 μετατιθεμένης γὰρ τῆς ἱερωσύνης, ἐξ ἀνάγκης καὶ
아아론 레게스따이 메타티떼메네스 가르 테스 히에로쉬네스 엑스 아낭케스 카이
νόμου μετάθεσις γίνεται. 13 ἐφ' ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα, φυλῆς ἑτέρας
노무 메타떼시스 기네타이 엡 가르 레게타이 타우타 퓔레스 헤테라스
μετέσχηκεν, ἀφ' ἧς οὐδεὶς προσέσχηκε τῷ θυσιαστηρίῳ. 14 πρόδηλον
메테슥켄 압 헤스 우데이스 프로세슥케 토 뛰시아스테리오 프로델론
γὰρ ὅτι ἐξ Ἰούδα ἀνατέταλκεν ὁ Κύριος ἡμῶν, εἰς ἣν φυλὴν οὐδὲν περὶ
가르 호티 엑스 유다 아나테탈켄 호 퀴리오스 헤몬 에이스 헨 퓔렌 우덴 페리
ἱερωσυνής Μωσῆς ἐλάλησε. 15 καὶ περισσότερον ἔτι κατάδηλόν ἐστιν, εἰ
히에로쉬네스 모세스 엘랄레세 카이 페리쏘테론 에티 카타델론 에스틴 에이
κατὰ τὴν ὁμοιότητα Μελχισέδεκ ἀνίσταται ἱερεὺς ἕτερος, 16 ὃς οὐ
카타 텐 호모이오테타 멜키세덱 아니스타타이 히에류스 헤테로스 호스 우
κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκίκης γέγονεν, ἀλλὰ κατὰ δύναμιν ζωῆς
카타 노몬 엔톨레스 사르키케스 게고넨 알라 카타 뒤나민 조에스
ἀκαταλύτου· 17 μαρτυρεῖ γὰρ, ὅτι Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν
아카탈뤼투 마르튀레이 가르 호티 쉬 히에류스 에이스 톤 아이오나 카타 텐
τάξιν Μελχισέδεκ. 18 ἀθέτησις μὲν γὰρ γίνεται προαγούσης ἐντολῆς,
탁신 멜키세덱 아떼테시스 멘 가르 기네타이 프로아구세스 엔톨레스
διὰ τὸ αὐτῆς ἀσθενὲς καὶ ἀνωφελές· 19 οὐδὲν γὰρ ἐτελείωσεν ὁ νόμος,
디아 토 아우테스 아스떼네스 카이 아노펠레스 우덴 가르 에텔레이오센 호 노모스
ἐπεισαγωγὴ δὲ κρείττονος ἐλπίδος, δι' ἧς ἐγγίζομεν τῷ Θεῷ. 20 καὶ καθ'
에페이사고게 데 크레잇토노스 엘피도스 디 헤스 엥기조멘 토 떼오 카이 캇
ὅσον οὐ χωρὶς ὁρκωμοσίας· 21 οἱ μὲν γὰρ χωρὶς ὁρκωμοσίας εἰσὶν ἱερεῖς
호손 우 코리스 호르코모시아스 호이 멘 가르 코리스 호르코모시아스 에이신 히에레이스
γεγονότες, ὁ δὲ μετὰ ὁρκωμοσίας διὰ τοῦ λέγοντος πρὸς αὐτόν, Ὤμοσε
게고노테스 호 데 메타 호르코모시아스 디아 투 레곤토스 프로스 아우톤 오모세

Κύριος καὶ οὐ μεταμεληθήσεται, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν
퀴리오스 카이 우 메타멜레떼세타이 수 히에류스 에이스 톤 아이오나 카타 텐
τάξιν Μελχισεδέκ· 22 κατὰ τοσοῦτον κρείττονος διαθήκης γέγονεν
탁신 멜키세덱 카타 토순톤 크레잇토노스 디아떼케스 게고넨
ἔγγυος Ἰησοῦς. 23 καὶ οἱ μὲν πλείονές εἰσι γεγονότες ἱερεῖς, διὰ τὸ
엥귀오스 예수스 카이 호이 멘 플레이오네스 에이시 게고노테스 히에레이스 디아 토
θανάτῳ κωλύεσθαι παραμένειν· 24 ὁ δὲ διὰ τὸ μένειν αὐτὸν εἰς τὸν
따나토 콜뤼에스따이 파라메네인 호 데 디아 토 메네인 아우톤 에이스 톤
αἰῶνα, ἀπαράβατον ἔχει τὴν ἱερωσύνην· 25 ὅθεν καὶ σώζειν εἰς τὸ
아이오나 아파라바톤 엑케이 텐 히에로쉬넨 호뗀 카이 소제인 에이스 토
παντελὲς δύναται τοὺς προσερχομένους δι' αὐτοῦ τῷ Θεῷ, πάντοτε ζῶν
판텔레스 뒤나타이 투우스 프로세륵코메누스 디 아우투 토 떼오 판토테 존
εἰς τὸ ἐντυγχάνειν ὑπὲρ αὐτῶν. 26 Τοιοῦτος γὰρ ἡμῖν ἔπρεπεν
에이스 토 엔튕카네인 휘페르 아우톤 토이우토스 가르 헤민 에프레펜
ἀρχιερεύς, ὅσιος, ἄκακος, ἀμίαντος, κεχωρισμένος ἀπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν,
아륵키에류스 호시오스 아카코스 아미안토스 켁코리스메노스 아포 톤 하마르톨론
καὶ ὑψηλότερος τῶν οὐρανῶν γενόμενος· 27 ὃς οὐκ ἔχει καθ' ἡμέραν
카이 휩셀로테로스 톤 우라논 게노메노스 호스 우크 엑케이 캇 헤메란
ἀνάγκην, ὥσπερ οἱ ἀρχιερεῖς, πρότερον ὑπὲρ τῶν ἰδίων ἁμαρτιῶν θυσίας
아낭켄 호스페르 호이 아륵키에레이스 프로테론 휘페르 톤 이디온 하마르티온 뛰시아스
ἀναφέρειν, ἔπειτα τῶν τοῦ λαοῦ· τοῦτο γὰρ ἐποίησεν ἐφάπαξ ἑαυτὸν
아나페레인 에페이타 톤 투 라우 투토 가르 에포이에센 에파팍스 헤아우톤
ἀνενέγκας. 28 ὁ νόμος γὰρ ἀνθρώπους καθίστησιν ἀρχιερεῖς, ἔχοντας
아네넹카스 호 노모스 가르 안뜨로푸스 카띠스테신 아륵키에레이스 엑콘타스
ἀσθένειαν· ὁ λόγος δὲ τῆς ὁρκωμοσίας τῆς μετὰ τὸν νόμον, υἱὸν εἰς τὸν
아스떼네이안 호 로고스 데 테스 호르코모시아스 테스 메타 톤 노몬 휘온 에이스 톤
αἰῶνα τετελειωμένον. 8 Κεφάλαιον δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις, τοιοῦτον
아이오나 테텔레이오메논 케팔라이온 데 에피 토이스 레고메노이스 토이우톤
ἔχομεν ἀρχιερέα, ὃς ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς μεγαλωσύνης ἐν
엑코멘 아륵키에레아 호스 에카띠센 엔 덱시아 투 뜨로누 테스 메갈로쉬네스 엔
τοῖς οὐρανοῖς, 2 τῶν ἁγίων λειτουργὸς, καὶ τῆς σκηνῆς τῆς ἀληθινῆς, ἣν
토이스 우라노이스 톤 하기온 레이투르고스 카이 테스 스케네스 테스 알레띠네스 헨
ἔπηξεν ὁ Κύριος, καὶ οὐκ ἄνθρωπος. 3 πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς εἰς τὸ
에펙센 호 퀴리오스 카이 우크 안뜨로포스 파스 가르 아륵키에류스 에이스 토
προσφέρειν δῶρά τε καὶ θυσίας καθίσταται· ὅθεν ἀναγκαῖον ἔχειν τι καὶ
프로스페레인 도라 테 카이 뛰시아스 카띠스타타이 호뗀 아낭카이온 엑케인 티 카이
τοῦτον ὃ προσενέγκῃ. 4 εἰ μὲν γὰρ ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἂν ἦν ἱερεύς, ὄντων
투톤 호 프로세넹케 에이 멘 가르 엔 에피 게스 웃 안 엔 히에류스 온톤
τῶν ἱερέων τῶν προσφερόντων κατὰ τὸν νόμον τὰ δῶρα, 5 οἵτινες
톤 헤에레온 톤 프로스페론톤 카타 톤 노몬 타 도라 호이티네스
ὑποδείγματι καὶ σκιᾷ λατρεύουσι τῶν ἐπουρανίων, καθὼς κεχρημάτισται
휘포데이그마티 카이 스키아 라트류우시 톤 에푸라니온 카또스 켁크레마티스타이
Μωσῆς μέλλων ἐπιτελεῖν τὴν σκηνήν, Ὅρα, γάρ φησί, ποιήσῃς πάντα
모세스 멜론 에피텔레인 텐 스케넨 호라 가르 페시 포이에세스 판타
κατὰ τὸν τύπον τὸν δειχθέντα σοι ἐν τῷ ὄρει. 6 νυνὶ δὲ διαφορωτέρας
카타 톤 튀폰 톤 데익크덴타 소이 엔 토 오레이 뉘니 데 디아포로테라스
τέτευχεν λειτουργίας, ὅσῳ καὶ κρείττονός ἐστι διαθήκης μεσίτης, ἥτις
테튝켄 레이투르기아스 호소 카이 크레잇토노스 에스티 디아떼케스 메시테스 헤티스
ἐπὶ κρείττοσιν ἐπαγγελίαις νενομοθέτηται. 7 εἰ γὰρ ἡ πρώτη ἐκείνη ἦν
에피 크레잇토신 에팡겔리아이스 네노모떼테타이 에이 가르 헤 프로테 에케이네 엔
ἄμεμπτος, οὐκ ἂν δευτέρας ἐζητεῖτο τόπος. 8 μεμφόμενος γὰρ αὐτοῖς
아멤프토스 우크 안 듀테라스 에제테이토 토포스 펨포메노스 가르 아우토이스
λέγει, Ἰδοὺ ἡμέραι ἔρχονται, λέγει Κύριος, καὶ συντελέσω ἐπὶ τὸν οἶκον
레게이 이두 헤메라이 에르콘타이 레게이 퀴리오스 카이 쉰텔레소 에피 톤 오이콘
Ἰσραὴλ καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα διαθήκην καινήν· 9 οὐ κατὰ τὴν
이스라엘 카이 에피 톤 오이콘 유다 디아떼켄 카이넨 우 카타 텐
διαθήκην ἣν ἐποίησα τοῖς πατράσιν αὐτῶν ἐν ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου μου
디아떼켄 헨 에포이에사 토이스 파트라신 아우톤 엔 헤메라 에필라보메누 무
τῆς χειρὸς αὐτῶν ἐξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου· ὅτι αὐτοὶ οὐκ
테스 케이로스 아우톤 엑사가게인 아우투스 엑 게스 아이귑투 호티 아우토이 우크

ἐνέμειναν ἐν τῇ διαθήκῃ μου, κἀγὼ ἠμέλησα αὐτῶν, λέγει Κύριος. 10 ὅτι
에네메이난 엔 테 디아떼케 무 카고 에멜레사 아우톤 레게이 퀴리오스 호티
αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας,
하우테 헤 디아떼케 헨 디아떼소마이 토 오이코 이스라엘 메타 타스 헤메라스 에케이나스
λέγει Κύριος, διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν, καὶ ἐπὶ
레게이 퀴리오스 디두스 노무스 무 에이스 텐 디아노이안 아우톤 카이 에피
καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτούς· καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς Θεὸν, καὶ αὐτοὶ
카르디아스 아우톤 에피그랍소 아우투스 카이 에소마이 아우토이스 에이스 떼온 카이 아우토이
ἔσονταί μοι εἰς λαόν. 11 καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πλησίον
에손타이 모이 에이스 라온 카이 우 메 디닥소신 헤카스토스 톤 플레시온
αὐτοῦ, καὶ ἕκαστος τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, λέγων, Γνῶθι τὸν Κύριον· ὅτι
아우투 카이 헤카스토스 톤 아델폰 아우투 레곤 그노띠 톤 퀴리온 호티
πάντες εἰδήσουσί με, ἀπὸ μικροῦ αὐτῶν ἕως μεγάλου αὐτῶν. 12 ὅτι
판테스 에이데수시 메 아포 미크루 아우톤 헤오스 메갈루 아우톤 호티
ἵλεως ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν, καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν καὶ τῶν
힐레오스 에소마이 타이스 아디키아이스 아우톤 카이 톤 하마르티온 아우톤 카이 톤
ἀνομιῶν αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ ἔτι. 13 ἐν τῷ λέγειν, Καινὴν πεπαλαίωκε
아노미온 아우톤 우 메 므네스또 에티 엔 토 레게인 카이넨 페팔라이오케
τὴν πρώτην· τὸ δὲ παλαιούμενον καὶ γηράσκον, ἐγγὺς ἀφανισμοῦ. **9**
텐 프로텐 토 데 팔라이우메논 카이 게라스콘 엥귀스 아파니스무
Εἶχε μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη δικαιώματα λατρείας, τό τε ἅγιον κοσμικόν. 2
에익케 멘 운 카이 헤 프로테 디카이오마타 라트레이아스 토 테 하기온 코스미콘
σκηνὴ γὰρ κατεσκευάσθη ἡ πρώτη, ἐν ᾗ ἥ τε λυχνία καὶ ἡ τράπεζα καὶ
스케네 가르 카테스큐아스떼 헤 프로테 엔 헤 헤 테 뤼크니아 카이 헤 트라페자 카이
ἡ πρόθεσις τῶν ἄρτων, ἥτις λέγεται ἅγια. 3 μετὰ δὲ τὸ δεύτερον
헤 프로떼시스 톤 아르톤 헤티스 레게타이 하기아 메타 데 토 듀테론
καταπέτασμα σκηνὴ ἡ λεγομένη ἅγια ἁγίων, 4 χρυσοῦν ἔχουσα
카타페타스마 스케네 헤 레고메네 하기아 하기온 크뤼순 에쿠사
θυμιατήριον, καὶ τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης περικεκαλυμμένην πάντοθεν
뛰미아테리온 카이 텐 키보톤 테스 디아떼케스 페리케칼륌메넨 판토뗀
χρυσίῳ, ἐν ᾗ στάμνος χρυσῆ ἔχουσα τὸ μάννα, καὶ ἡ ῥάβδος Ἀαρὼν ἡ
크뤼시오 엔 헤 스탐노스 크뤼세 에쿠사 토 만나 카이 헤 흐랍도스 아아론 헤
βλαστήσασα, καὶ αἱ πλάκες τῆς διαθήκης· 5 ὑπεράνω δὲ αὐτῆς χερουβὶμ
블라스테사사 카이 하이 플라케스 테스 디아떼케스 휘페라노 데 아우테스 케루빔
δόξης κατασκιάζοντα τὸ ἱλαστήριον· περὶ ὧν οὐκ ἔστι νῦν λέγειν κατὰ
독세스 카타스키아존타 토 힐라스테리온 페리 혼 우크 에스티 뉜 레게인 카타
μέρος. 6 τούτων δὲ οὕτω κατεσκευασμένων, εἰς μὲν τὴν πρώτην σκηνὴν
메로스 투톤 데 후토 카테스큐아스메논 에이스 멘 텐 프로텐 스케넨
διαπαντὸς εἰσίασιν οἱ ἱερεῖς τὰς λατρείας ἐπιτελοῦντες· 7 εἰς δὲ τὴν
디아판토스 에이시아신 호이 히에레이스 타스 라트레이아스 에피텔룬테스 에이스 데 텐
δευτέραν ἅπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ μόνος ὁ ἀρχιερεύς, οὐ χωρὶς αἵματος, ὃ
듀테란 하팍스 투 에니아우투 모노스 호 아륵키에류스 우 코리스 하이마토스 호
προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων· 8 τοῦτο
프로스페레이 휘페르 헤아우투 카이 톤 투 라우 아그노에마톤 투토
δηλοῦντος τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, μήπω πεφανερῶσθαι τὴν τῶν
델룬토스 투 프뉴마토스 투 하기우 메포 페파네로스따이 텐 톤
ἁγίων ὁδὸν, ἔτι τῆς πρώτης σκηνῆς ἐχούσης στάσιν· 9 ἥτις παραβολὴ
하기온 호돈 에티 테스 프로테스 스케네스 엑쿠세스 스타신 헤티스 파라볼레
εἰς τὸν καιρὸν τὸν ἐνεστηκότα, καθ' ὃν δῶρά τε καὶ θυσίαι προσφέρονται
에이스 톤 카이론 톤 에네스테코타 캇 도라 테 카이 뛰시아이 프로스페론타이
μὴ δυνάμεναι κατὰ συνείδησιν τελειῶσαι τὸν λατρεύοντα, 10 μόνον ἐπὶ
메 뒤나메나이 카타 쉬네이데신 텔레이오사이 톤 라트류온타 모논 에피
βρώμασι καὶ πόμασι καὶ διαφόροις βαπτισμοῖς καὶ δικαιώμασι σαρκὸς,
브로마시 카이 포마시 카이 디아포로이스 밥티스모이스 카이 디카이오마시 사르코스
μέχρι καιροῦ διορθώσεως ἐπικείμενα. 11 Χριστὸς δὲ παραγενόμενος
멕크리 카이루 디오르또세오스 에피케이메나 크리스토스 데 파라게노메노스
ἀρχιερεὺς τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, διὰ τῆς μείζονος καὶ τελειοτέρας
아륵키에류스 톤 멜론톤 아가똔 디아 테스 메이조노스 카이 텔레이오테라스
σκηνῆς, οὐ χειροποιήτου, τοῦτ' ἔστιν, οὐ ταύτης τῆς κτίσεως, 12 οὐδὲ δι'
스케네스 우 케이로포이에투 툿 에스틴 우 타우테스 테스 크티세오스 우데 디

그리스어 본문 384

αἵματος τράγων καὶ μόσχων, διὰ δὲ τοῦ ἰδίου αἵματος εἰσῆλθεν ἐφάπαξ
하이마토스 트라곤 카이 모스콘 디아 데 투 이디우 하이마토스 에이셀뗀 에파팍스
εἰς τὰ ἅγια, αἰωνίαν λύτρωσιν εὑράμενος. 13 εἰ γὰρ τὸ αἷμα ταύρων καὶ
에이스 타 하기아 아이오니안 뤼트로신 휴라메노스 에이 가르 토 하이마 타우론 카이
τράγων, καὶ σποδὸς δαμάλεως ῥαντίζουσα τοὺς κεκοινωμένους, ἁγιάζει
트라곤 카이 스포도스 다말레오스 흐란티주사 투우스 케코이노메누스 하기아제이
πρὸς τὴν τῆς σαρκὸς καθαρότητα, 14 πόσῳ μᾶλλον τὸ αἷμα τοῦ Χριστοῦ,
프로스 텐 테스 사르코스 카따로테타 포소 말론 토 하이마 투 크리스투
ὃς διὰ Πνεύματος αἰωνίου ἑαυτὸν προσήνεγκεν ἄμωμον τῷ Θεῷ, καθαριεῖ
호스 디아 프뉴마토스 아이오니우 헤아우톤 프로세넹켄 아모몬 토 떼오 카따리에이
τὴν συνείδησιν ὑμῶν ἀπὸ νεκρῶν ἔργων, εἰς τὸ λατρεύειν Θεῷ ζῶντι. 15
텐 쉬네이데신 휘몬 아포 네크론 에르곤 에이스 토 라트류에인 떼오 존티
καὶ διὰ τοῦτο διαθήκης καινῆς μεσίτης ἐστίν, ὅπως θανάτου γενομένου
카이 디아 투토 디아떼케스 카이네스 메시테스 에스틴 호포스 따나투 게노메누
εἰς ἀπολύτρωσιν τῶν ἐπὶ τῇ πρώτῃ διαθήκῃ παραβάσεων, τὴν
에이스 아폴뤼트로신 톤 에피 테 프로테 디아떼케 파라바세온 텐
ἐπαγγελίαν λάβωσιν οἱ κεκλημένοι τῆς αἰωνίου κληρονομίας. 16 ὅπου
에팡겔리안 라보신 호이 케클레메노이 테스 아이오니우 클레로노미아스 호푸
γὰρ διαθήκη, θάνατον ἀνάγκη φέρεσθαι τοῦ διαθεμένου, 17 διαθήκη γὰρ
가르 디아떼케 따나톤 아낭케 페레스따이 투 디아떼메누 디아떼케 가르
ἐπὶ νεκροῖς βεβαία, ἐπεὶ μήποτε ἰσχύει ὅτε ζῇ ὁ διαθέμενος. 18 ὅθεν
에피 네크로이스 베바이아 에페이 메포테 이슈퀴에이 호테 제 호 디아떼메노스 호뗀
οὐδ' ἡ πρώτη χωρὶς αἵματος ἐγκεκαίνισται. 19 λαληθείσης γὰρ πάσης
욷 헤 프로테 코리스 하이마토스 엥케카이니스타이 랄레떼이세스 가르 파세스
ἐντολῆς κατὰ νόμον ὑπὸ Μωϋσέως παντὶ τῷ λαῷ, λαβὼν τὸ αἷμα τῶν
엔톨레스 카타 노몬 휘포 모우세오스 판티 토 라오 라본 토 하이마 톤
μόσχων καὶ τράγων, μετὰ ὕδατος καὶ ἐρίου κοκκίνου καὶ ὑσσώπου, αὐτό
모스콘 카이 트라곤 메타 휘다토스 카이 에리우 콕키누 카이 휘쏘푸 아우토
τε τὸ βιβλίον καὶ πάντα τὸν λαὸν ἐράντισε, 20 λέγων, Τοῦτο τὸ αἷμα
테 토 비블리온 카이 판타 톤 라온 에란티세 레곤 투토 토 하이마
τῆς διαθήκης ἧς ἐνετείλατο πρὸς ὑμᾶς ὁ Θεός. 21 καὶ τὴν σκηνὴν δὲ
테스 디아떼케스 헤스 에네테일라토 프로스 휘마스 호 떼오스 카이 텐 스케넨 데
καὶ πάντα τὰ σκεύη τῆς λειτουργίας τῷ αἵματι ὁμοίως ἐράντισε. 22
카이 판타 타 스큐에 테스 레이투르기아스 토 하이마티 호모이오스 에란티세
καὶ σχεδὸν ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται κατὰ τὸν νόμον, καὶ χωρὶς
카이 스케돈 엔 하이마티 판타 카따리제타이 카타 톤 노몬 카이 코리스
αἱματεκχυσίας οὐ γίνεται ἄφεσις. 23 Ἀνάγκη οὖν τὰ μὲν ὑποδείγματα
하이마텍퀴시아스 우 기네타이 아페시스 아낭케 운 타 멘 휘포데이그마타
τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, τούτοις καθαρίζεσθαι, αὐτὰ δὲ τὰ ἐπουράνια
톤 엔 토이스 우라노이스 투토이스 카따리제스따이 아우타 데 타 에푸라니아
κρείττοσι θυσίαις παρὰ ταύτας. 24 οὐ γὰρ εἰς χειροποίητα ἅγια
크레잇토시 뛰시아이스 파라 타우타스 우 가르 에이스 케이로포이에타 하기아
εἰσῆλθεν ὁ Χριστός, ἀντίτυπα τῶν ἀληθινῶν, ἀλλ' εἰς αὐτὸν τὸν οὐρανόν,
에이셀뗀 호 크리스토스 안티튀파 톤 알레띠논 알 에이스 아우톤 톤 우라논
νῦν ἐμφανισθῆναι τῷ προσώπῳ τοῦ Θεοῦ ὑπὲρ ἡμῶν· 25 οὐδ' ἵνα πολλάκις
뉜 엠파니스떼나이 토 프로소포 투 떼우 휘페르 헤몬 웃 히나 폴라키스
προσφέρῃ ἑαυτόν, ὥσπερ ὁ ἀρχιερεὺς εἰσέρχεται εἰς τὰ ἅγια κατ'
프로스페레 헤아우톤 호스페르 호 아륵키에류스 에이세르케타이 에이스 타 하기아 캇
ἐνιαυτὸν ἐν αἵματι ἀλλοτρίῳ· 26 ἐπεὶ ἔδει αὐτὸν πολλάκις παθεῖν ἀπὸ
에니아우톤 엔 하이마티 알로트리오 에페이 에데이 아우톤 폴라키스 파떼인 아포
καταβολῆς κόσμου· νῦν δὲ ἅπαξ ἐπὶ συντελείᾳ τῶν αἰώνων εἰς ἀθέτησιν
카타볼레스 코스무 뉜 데 하팍스 에피 쉰텔레이아 톤 아이오논 에이스 아떼테신
ἁμαρτίας διὰ τῆς θυσίας αὐτοῦ πεφανέρωται. 27 καὶ καθ' ὅσον ἀπόκειται
하마르티아스 디아 테스 뛰시아스 아우투 페파네로타이 카이 캇 호손 아포케이타이
τοῖς ἀνθρώποις ἅπαξ ἀποθανεῖν, μετὰ δὲ τοῦτο κρίσις· 28 οὕτως ὁ
토이스 안뜨로포이스 하팍스 아포따네인 메타 데 투토 크리시스 후토스 호
Χριστὸς ἅπαξ προσενεχθεὶς εἰς τὸ πολλῶν ἀνενεγκεῖν ἁμαρτίας, ἐκ
크리스토스 하팍스 프로세넥크떼이스 에이스 토 폴론 아네넹케인 하마르티아스 엑
δευτέρου χωρὶς ἁμαρτίας ὀφθήσεται τοῖς αὐτὸν ἀπεκδεχομένοις, εἰς
듀테루 코리스 하마르티아스 오프떼세타이 토이스 아우톤 아펙덱코메노이스 에이스

그리스어 본문 384

σωτηρίαν. 10 Σκιὰν γὰρ ἔχων ὁ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, οὐκ αὐτὴν
소테리안 스키안 가르 엑콘 호 노모스 톤 멜론톤 아가돈 우크 아우텐
τὴν εἰκόνα τῶν πραγμάτων, κατ' ἐνιαυτὸν ταῖς αὐταῖς θυσίαις ἃς
텐 에이코나 톤 프라그마톤 캇 에니아우톤 타이스 아우타이스 뛰시아이스 하스
προσφέρουσιν εἰς τὸ διηνεκὲς, οὐδέποτε δύναται τοὺς προσερχομένους
프로스페루신 에이스 토 디에네케스 우데포테 뒤나타이 투우스 프로세르코메누스
τελειῶσαι. 2 ἐπεὶ οὐκ ἂν ἐπαύσαντο προσφερόμεναι, διὰ τὸ μηδεμίαν
텔레이오사이 에페이 우크 안 에파우산토 프로스페로메나이 디아 토 메데미안
ἔχειν ἔτι συνείδησιν ἁμαρτιῶν τοὺς λατρεύοντας, ἅπαξ κεκαθαρμένους 3
엑케인 에티 쉬네이데신 하마르티온 투우스 라트류온타스 하팍스 케카따르메누스
ἀλλ' ἐν αὐταῖς ἀνάμνησις ἁμαρτιῶν κατ' ἐνιαυτόν· 4 ἀδύνατον γὰρ αἷμα
알 엔 아우타이스 아나므네시스 하마르티온 캇 에니아우톤 아뒤나톤 가르 하이마
ταύρων καὶ τράγων ἀφαιρεῖν ἁμαρτίας. 5 διὸ εἰσερχόμενος εἰς τὸν
타우론 카이 트라곤 아파이레인 하마르티아스 디오 에이세르코메노스 에이스 톤
κόσμον λέγει, Θυσίαν καὶ προσφορὰν οὐκ ἠθέλησας, σῶμα δὲ κατηρτίσω
코스몬 레게이 뛰시안 카이 프로스포란 우크 에델레사스 소마 데 카테르티소
μοι· 6 ὁλοκαυτώματα καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ εὐδόκησας· 7 τότε εἶπον,
모이 홀로카우토마타 카이 페리 하마르티아스 우크 유도케사스 토테 에이폰
Ἰδοὺ ἥκω, ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ, τοῦ ποιῆσαι, ὁ Θεός,
이두 헤코 엔 케팔리디 비블리우 게그랍타이 페리 에무 투 포이에사이 호 떼오스
τὸ θέλημά σου. 8 ἀνώτερον λέγων, ὅτι θυσίαν καὶ προσφορὰν καὶ
토 뗄레마 수 아노테론 레곤 호티 뛰시안 카이 프로스포란 카이
ὁλοκαυτώματα καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ ἠθέλησας οὐδὲ εὐδόκησας, αἵτινες
홀로카우토마타 카이 페리 하마르티아스 우크 에델레사스 우데 유도케사스 하이티네스
κατὰ τὸν νόμον προσφέρονται, 9 τότε εἴρηκεν, Ἰδοὺ ἥκω τοῦ ποιῆσαι, ὁ
카타 톤 노몬 프로스페론타이 토테 에이레켄 이두 헤코 투 포이에사이 호
Θεός, τὸ θέλημά σου. ἀναιρεῖ τὸ πρῶτον, ἵνα τὸ δεύτερον στήσῃ· 10 ἐν ᾧ
떼오스 토 뗄레마 수 아나이레이 토 프로톤 히나 토 듀테론 스테세 엔 호
θελήματι ἡγιασμένοι ἐσμὲν διὰ τῆς προσφορᾶς τοῦ σώματος τοῦ Ἰησοῦ
뗄레마티 헤기아스메노이 에스멘 디아 테스 프로스포라스 투 소마토스 투 예수
Χριστοῦ ἐφάπαξ. 11 καὶ πᾶς μὲν ἱερεὺς ἕστηκε καθ' ἡμέραν λειτουργῶν,
크리스투 에파팍스 카이 파스 멘 히에류스 헤스테케 캇 헤메란 레이투르곤
καὶ τὰς αὐτὰς πολλάκις προσφέρων θυσίας, αἵτινες οὐδέποτε δύνανται
카이 타스 아우타스 폴라키스 프로스페론 뛰시아스 하이티네스 우데포테 뒤난타이
περιελεῖν ἁμαρτίας· 12 αὐτὸς δὲ μίαν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν προσενέγκας
페리엘레인 하마르티아스 아우토스 데 미안 휘페르 하마르티온 프로세넹카스
θυσίαν εἰς τὸ διηνεκὲς ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ, 13 τὸ λοιπὸν
뛰시안 에이스 토 디에네케스 에카띠센 엔 덱시아 투 떼우 토 로이폰
ἐκδεχόμενος ἕως τεθῶσιν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ ὑποπόδιον τῶν ποδῶν αὐτοῦ.
엑덱코메노스 헤오스 테또신 호이 엑크뜨로이 아우투 휘포포디온 톤 포돈 아우투
14 μιᾷ γὰρ προσφορᾷ τετελείωκεν εἰς τὸ διηνεκὲς τοὺς ἁγιαζομένους.
미아 가르 프로스포라 테텔레이오켄 에이스 토 디에네케스 투우스 하기아조메누스
15 μαρτυρεῖ δὲ ἡμῖν καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον· μετὰ γὰρ τὸ
마르튀레이 데 헤민 카이 토 프뉴마 토 하기온 메타 가르 토
προειρηκέναι, 16 Αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι πρὸς αὐτοὺς μετὰ τὰς
프로에이레케나이 하우테 헤 디아떼케 헨 디아떼소마이 프로스 아우투스 메타 타스
ἡμέρας ἐκείνας, λέγει Κύριος, διδοὺς νόμους μου ἐπὶ καρδίας αὐτῶν, καὶ
헤메라스 에케이나스 레게이 퀴리오스 디두스 노무스 무 에피 카르디아스 아우톤 카이
ἐπὶ τῶν διανοιῶν αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτούς· 17 καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν
에피 톤 디아노이온 아우톤 에피그랍소 아우투스 카이 톤 하마르티온 아우톤
καὶ τῶν ἀνομιῶν αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ ἔτι. 18 ὅπου δὲ ἄφεσις τούτων,
카이 톤 아노미온 아우톤 우 메 므네스또 에티 호푸 데 아페시스 투톤
οὐκέτι προσφορὰ περὶ ἁμαρτίας. 19 Ἔχοντες οὖν, ἀδελφοί, παρρησίαν
우케티 프로스포라 페리 하마르티아스 엑콘테스 우운 아델포이 파레시안
εἰς τὴν εἴσοδον τῶν ἁγίων ἐν τῷ αἵματι Ἰησοῦ, 20 ἣν ἐνεκαίνισεν ἡμῖν
에이스 텐 에이소돈 톤 하기온 엔 토 하이마티 예수 헨 에네카이니센 헤민
ὁδὸν πρόσφατον, καὶ ζῶσαν, διὰ τοῦ καταπετάσματος, τοῦτ' ἔστιν τῆς
호돈 프로스파톤 카이 조산 디아 투 카타페타스마토스 투또 에스틴 테스
σαρκὸς αὐτοῦ, 21 καὶ ἱερέα μέγαν ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ, 22
사르코스 아우투 카이 히에레아 메간 에피 톤 오이콘 투 떼우

그리스어 본문 386

προσερχώμεθα μετὰ ἀληθινῆς καρδίας ἐν πληροφορίᾳ πίστεως,
프로세륵코메따 메타 알레띠네스 카르디아스 엔 플레로포리아 피스테오스
ἐρραντισμένοι τὰς καρδίας ἀπὸ συνειδήσεως πονηρᾶς, καὶ λελουμένοι τὸ
에란티스메노이 타스 카르디아스 아포 쉬네이데세오스 포네라스 카이 렐루메노이 토
σῶμα ὕδατι καθαρῷ· 23 κατέχωμεν τὴν ὁμολογίαν τῆς ἐλπίδος ἀκλινῆ,
소마 휘다티 카따로 카텍코멘 텐 호몰로기안 테스 엘피도스 아클리네
πιστὸς γὰρ ὁ ἐπαγγειλάμενος· 24 καὶ κατανοῶμεν ἀλλήλους εἰς
피스토스 가르 호 에팡게일라메노스 카이 카타노오멘 알렐루스 에이스
παροξυσμὸν ἀγάπης καὶ καλῶν ἔργων, 25 μὴ ἐγκαταλείποντες τὴν
파록쉬스몬 아가페스 카이 칼론 에르곤 메 엥카탈레이폰테스 텐
ἐπισυναγωγὴν ἑαυτῶν, καθὼς ἔθος τισίν, ἀλλὰ παρακαλοῦντες, καὶ
에피쉬나고겐 헤아우톤 카또스 에또스 티신 알라 파라칼룬테스 카이
τοσούτῳ μᾶλλον, ὅσῳ βλέπετε ἐγγίζουσαν τὴν ἡμέραν. 26 Ἑκουσίως γὰρ
토수토 말론 호소 블레페테 엥기주산 텐 헤메란 헤쿠시오스 가르
ἁμαρτανόντων ἡμῶν μετὰ τὸ λαβεῖν τὴν ἐπίγνωσιν τῆς ἀληθείας, οὐκέτι
하마르타논톤 헤몬 메타 토 라베인 텐 에피그노신 테스 알레떼이아스 우케티
περὶ ἁμαρτιῶν ἀπολείπεται θυσία, 27 φοβερὰ δέ τις ἐκδοχὴ κρίσεως, καὶ
페리 하마르티온 아폴레이페타이 뛰시아 포베라 데 티스 엑독케 크리세오스 카이
πυρὸς ζῆλος ἐσθίειν μέλλοντος τοὺς ὑπεναντίους. 28 ἀθετήσας τις
퓌로스 젤로스 에스띠에인 멜론토스 투우스 휘페난티우스 아떼테사스 티스
νόμον Μωσέως, χωρὶς οἰκτιρμῶν ἐπὶ δυσὶν ἢ τρισὶ μάρτυσιν ἀποθνήσκει·
노몬 모세오스 코리스 오이크티르몬 에피 뒤신 에 트리시 마르튀신 아포뜨네스케이
29 πόσῳ δοκεῖτε, χείρονος ἀξιωθήσεται τιμωρίας ὁ τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ
포소 도케이테 케이로노스 악시오떼세타이 티모리아스 호 톤 휘온 투 떼우
καταπατήσας, καὶ τὸ αἷμα τῆς διαθήκης κοινὸν ἡγησάμενος ἐν ᾧ
카타파테사스 카이 토 하이마 테스 디아떼케스 코이논 헤게사메노스 엔 호
ἡγιάσθη, καὶ τὸ Πνεῦμα τῆς χάριτος ἐνυβρίσας; 30 οἴδαμεν γὰρ τὸν
헤기아스떼 카이 토 프뉴마 테스 캬리토스 에뉘브리사스 오이다멘 가르 톤
εἰπόντα, Ἐμοὶ ἐκδίκησις, ἐγὼ ἀνταποδώσω, λέγει Κύριος· καὶ πάλιν,
에이폰타 에모이 엑디케시스 에고 안타포도소 레게이 퀴리오스 카이 팔린
Κύριος κρινεῖ τὸν λαὸν αὐτοῦ. 31 φοβερὸν τὸ ἐμπεσεῖν εἰς χεῖρας Θεοῦ
퀴리오스 크리네이 톤 라온 아우투 포베론 토 엠페세인 에이스 케이라스 떼우
ζῶντος. 32 Ἀναμιμνήσκεσθε δὲ τὰς πρότερον ἡμέρας, ἐν αἷς
존토스 아나미므네스케스떼 데 타스 프로테론 헤메라스 엔 하이스
φωτισθέντες πολλὴν ἄθλησιν ὑπεμείνατε παθημάτων· 33 τοῦτο μὲν,
포티스뗀테스 폴렌 아뜰레신 휘페메이나테 파떼마톤 투토 멘
ὀνειδισμοῖς τε καὶ θλίψεσι θεατριζόμενοι· τοῦτο δὲ, κοινωνοὶ τῶν οὕτως
오네이디스모이스 테 카이 뜰립세시 떼아트리조메노이 투토 데 코이노노이 톤 후토스
ἀναστρεφομένων γενηθέντες· 34 καὶ γὰρ τοῖς δεσμοῖς μου
아나스트레포메논 게네뗀테스 카이 가르 토이스 데스모이스 무
συνεπαθήσατε, καὶ τὴν ἁρπαγὴν τῶν ὑπαρχόντων ὑμῶν μετὰ χαρᾶς
쉬네파떼사테 카이 텐 하르파겐 톤 휘파르콘톤 휘몬 메타 캬라스
προσεδέξασθε, γινώσκοντες ἔχειν ἐν ἑαυτοῖς κρείττονα ὕπαρξιν ἐν
프로세덱사스떼 기노스콘테스 엑케인 엔 헤아우토이스 크레잇토나 휘파륵신 엔
οὐρανοῖς καὶ μένουσαν. 35 μὴ ἀποβάλητε οὖν τὴν παρρησίαν ὑμῶν, ἥτις
우라노이스 카이 메누산 메 아포발레테 운 텐 파레시안 휘몬 헤티스
ἔχει μισθαποδοσίαν μεγάλην. 36 ὑπομονῆς γὰρ ἔχετε χρείαν, ἵνα τὸ
엑케이 미스따포도시안 메갈렌 휘포모네스 가르 엑케테 크레이안 히나 토
θέλημα τοῦ Θεοῦ ποιήσαντες, κομίσησθε τὴν ἐπαγγελίαν. 37 ἔτι γὰρ
뗄레마 투 떼우 포이에산테스 코미세스떼 텐 에팡겔리안 에티 가르
μικρὸν ὅσον ὅσον, Ὁ ἐρχόμενος ἥξει, καὶ οὐ χρονιεῖ· 38 ὁ δὲ δίκαιος ἐκ
미크론 호손 호손 호 에르코메노스 헥세이 카이 우 크로니에이 호 데 디카이오스 엑
πίστεως ζήσεται· καὶ ἐὰν ὑποστείληται, οὐκ εὐδοκεῖ ἡ ψυχή μου ἐν
피스테오스 제세타이 카이 에안 휘포스테일레타이 우크 유도케이 헤 프쉬케 무 엔
αὐτῷ. 39 ἡμεῖς δὲ οὐκ ἐσμὲν ὑποστολῆς εἰς ἀπώλειαν, ἀλλὰ πίστεως
아우토오 헤메이스 데 우크 에스멘 휘포스톨레스 에이스 아폴레이안 알라 피스테오스
εἰς περιποίησιν ψυχῆς. 11 Ἔστι δὲ πίστις ἐλπιζομένων ὑπόστασις,
에이스 페리포이에신 프쉬케스 에스티 데 피스티스 엘피조메논 휘포스타시스
πραγμάτων ἔλεγχος οὐ βλεπομένων. 2 ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ
프라그마톤 엘렝코스 우 블레포메논 엔 타우테 가르 에마르튀레떼산 호이

그리스어 본문 386

πρεσβύτεροι. 3 πίστει νοοῦμεν κατηρτίσθαι τοὺς αἰῶνας ῥήματι Θεοῦ,
프레스뷔테로이 피스테이 노우멘 카테르티스따이 투우스 아이오나스 흐레마티 떼우
εἰς τὸ μὴ ἐκ φαινομένων τὰ βλεπόμενα γεγονέναι. 4 πίστει πλείονα
에이스 토 메 엑 파이노메논 타 블레포메나 게고네나이 피스테이 플레이오나
θυσίαν Ἄβελ παρὰ Κάϊν προσήνεγκε τῷ Θεῷ, δι' ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι
뛰시안 아벨 파라 카인 프로세넹케 토 떼오 디 헤스 에마르튀레떼 에이나이
δίκαιος, μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις αὐτοῦ τοῦ Θεοῦ· καὶ δι' αὐτῆς
디카이오스 마르튀룬토스 에피 토이스 도로이스 아우투 투 떼우 카이 디 아우테스
ἀποθανὼν ἔτι λαλεῖ 5 πίστει Ἐνὼχ μετετέθη τοῦ μὴ ἰδεῖν θάνατον, καὶ
아포따논 에티 랄레이 피스테이 헤녹 메테테떼 투 메 이데인 따나톤 카이
οὐχ εὑρίσκετο, διότι μετέθηκεν αὐτὸν ὁ Θεός· πρὸ γὰρ τῆς μεταθέσεως
우크 휴리스케토 디오티 메테떼켄 아우톤 호 떼오스 프로 가르 테스 메타떼세오스
αὐτοῦ μεμαρτύρηται εὐηρεστηκέναι τῷ Θεῷ· 6 χωρὶς δὲ πίστεως
아우투 메마르튀레타이 유에레스테케나이 토 떼오 코리스 데 피스테오스
ἀδύνατον εὐαρεστῆσαι· πιστεῦσαι γὰρ δεῖ τὸν προσερχόμενον τῷ Θεῷ,
아뒤나톤 유아레스테사이 피스튜사이 가르 데이 톤 프로세륵코메논 토 떼오
ὅτι ἔστι, καὶ τοῖς ἐκζητοῦσιν αὐτὸν μισθαποδότης γίνεται. 7 πίστει
호티 에스티 카이 토이스 엑제투신 아우톤 미스따포도테스 기네타이 피스테이
χρηματισθεὶς Νῶε περὶ τῶν μηδέπω βλεπομένων, εὐλαβηθεὶς,
크레마티스떼이스 노에 페리 톤 메데포 블레포메논 율라베떼이스
κατεσκεύασε κιβωτὸν εἰς σωτηρίαν τοῦ οἴκου αὐτοῦ· δι' ἧς κατέκρινε
카테스큐아세 키보톤 에이스 소테리안 투 오이쿠 아우투 디 헤스 카테크리네
τὸν κόσμον, καὶ τῆς κατὰ πίστιν δικαιοσύνης ἐγένετο κληρονόμος. 8
톤 코스몬 카이 테스 카타 피스틴 디카이오쉬네스 에게네토 클레로노모스
πίστει καλούμενος Ἀβραὰμ ὑπήκουσεν ἐξελθεῖν εἰς τὸν τόπον ὃν
피스테이 칼루메노스 아브라암 휘페쿠센 엑셀떼인 에이스 톤 토폰
ἤμελλε λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν, καὶ ἐξῆλθε, μὴ ἐπιστάμενος ποῦ
에멜레 람바네인 에이스 클레로노미안 카이 엑셀떼 메 에피스타메노스 푸
ἔρχεται. 9 πίστει παρῴκησεν εἰς τὴν γῆν τῆς ἐπαγγελίας, ὡς
에륵케타이 피스테이 파로케센 에이스 텐 겐 테스 에팡겔리아스 호스
ἀλλοτρίαν, ἐν σκηναῖς κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακὼβ τῶν
알로트리안 엔 스케나이스 카토이케사스 메타 이사악 카이 야콥 톤
συγκληρονόμων τῆς ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς· 10 ἐξεδέχετο γὰρ τὴν τοὺς
쉉클레로노몬 테스 에팡겔리아스 테스 아우테스 엑세덱케토 가르 텐 투우스
θεμελίους ἔχουσαν πόλιν, ἧς τεχνίτης καὶ δημιουργὸς ὁ Θεός. 11 πίστει
떼멜리우스 엑쿠산 플린 헤스 텍크니테스 카이 데미우르고스 호 떼오스 피스테이
καὶ αὐτὴ Σάρρα δύναμιν εἰς καταβολὴν σπέρματος ἔλαβε, καὶ παρὰ
카이 아우테 사라 뒤나민 에이스 카타볼렌 스페르마토스 엘라베 카이 파라
καιρὸν ἡλικίας ἔτεκεν, ἐπεὶ πιστὸν ἡγήσατο τὸν ἐπαγγειλάμενον. 12 διὸ
카이론 헬리키아스 에테켄 에페이 피스톤 헤게사토 톤 에팡게일라메논 디오
καὶ ἀφ' ἑνὸς ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νενεκρωμένου, καθὼς τὰ ἄστρα τοῦ
카이 압 헤노스 에겐네떼산 카이 타우타 네네크로메누 카또스 타 아스트라 투
οὐρανοῦ τῷ πλήθει, καὶ ὡσεὶ ἄμμος ἡ παρὰ τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης ἡ
우라누 토 플레떼이 카이 호세이 암모스 헤 파라 토 케일로스 테스 딸라쎄스 헤
ἀναρίθμητος. 13 Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ λαβόντες τὰς
아나리뜨메토스 카타 피스틴 아페따논 후토이 판테스 메 라본테스 타스
ἐπαγγελίας, ἀλλὰ πόρρωθεν αὐτὰς ἰδόντες, καὶ πεισθέντες, καὶ
에팡겔리아스 알라 포로뗀 아우타스 이돈테스 카이 페이스뗀테스 카이
ἀσπασάμενοι, καὶ ὁμολογήσαντες ὅτι ξένοι καὶ παρεπίδημοί εἰσιν ἐπὶ
아스파사메노이 카이 호몰로게산테스 호티 크세노이 카이 파레피데모이 에이신 에피
τῆς γῆς. 14 οἱ γὰρ τοιαῦτα λέγοντες ἐμφανίζουσιν ὅτι πατρίδα
테스 게스 호이 가르 토이아우타 레곤테스 엠파니주신 호티 파트리다
ἐπιζητοῦσι. 15 καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνευον ἀφ' ἧς ἐξῆλθον, εἶχον ἂν
에피제투시 카이 에이 멘 에케이네스 에므네모뉴온 압 헤스 엑셀똔 에이콘 안
καιρὸν ἀνακάμψαι· 16 νυνὶ δὲ κρείττονος ὀρέγονται, τοῦτ' ἔστιν
카이론 아나캄프사이 뉘니 데 크레잇토노스 오레곤타이 투 에스틴
ἐπουρανίου· διὸ οὐκ ἐπαισχύνεται αὐτοὺς ὁ Θεὸς, Θεὸς ἐπικαλεῖσθαι
에푸라니우 디오 우크 에파이스퀴네타이 아우투스 호 떼오스 떼오스 에피칼레이스따이
αὐτῶν· ἡτοίμασε γὰρ αὐτοῖς πόλιν. 17 Πίστει προσενήνοχεν Ἀβραὰμ
아우톤 헤토이마세 가르 아우토이스 폴린 피스테이 프로세네녹켄 아브라암

그리스어 본문 388

τὸν Ἰσαὰκ πειραζόμενος, καὶ τὸν μονογενῆ προσέφερεν ὁ τὰς
톤 이사악 페이라조메노스 카이 톤 모노게네 프로세페렌 호 타스
ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος, 18 πρὸς ὃν ἐλαλήθη, ὅτι Ἐν Ἰσαὰκ
에팡겔리아스 아나덱사메노스 프로스 엘랄레떼 호티 엔 이사악
κληθήσεταί σοι σπέρμα· 19 λογισάμενος ὅτι καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν
클레떼세타이 소이 스페르마 로기사메노스 호티 카이 엑 네크론 에게이레인
δυνατὸς ὁ Θεός· ὅθεν αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῇ ἐκομίσατο. 20 πίστει περὶ
뒤나토스 호 떼오스 호뗀 아우톤 카이 엔 파라볼레 에코미사토 피스테이 페리
μελλόντων εὐλόγησεν Ἰσαὰκ τὸν Ἰακὼβ καὶ τὸν Ἠσαῦ. 21 πίστει Ἰακὼβ
멜론톤 율로게센 이사악 톤 야콥 카이 톤 에사우 피스테이 야콥
ἀποθνήσκων ἕκαστον τῶν υἱῶν Ἰωσὴφ εὐλόγησε, καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ
아포뜨네스콘 헤카스톤 톤 휘온 요셉 율로게세 카이 프로세퀴네센 에피
τὸ ἄκρον τῆς ῥάβδου αὐτοῦ. 22 πίστει Ἰωσὴφ τελευτῶν περὶ τῆς ἐξόδου
토 아크론 테스 흐랍두 아우투 피스테이 요셉 텔류톤 페리 테스 엑소두
τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐμνημόνευσε, καὶ περὶ τῶν ὀστέων αὐτοῦ ἐνετείλατο.
톤 휘온 이스라엘 에므네모뉴세 카이 페리 톤 오스테온 아우투 에네테일라토
23 πίστει Μωσῆς γεννηθεὶς ἐκρύβη τρίμηνον ὑπὸ τῶν πατέρων αὐτοῦ,
피스테이 모세스 겐네떼이스 에크뤼베 트리메논 휘포 톤 파테론 아우투
διότι εἶδον ἀστεῖον τὸ παιδίον· καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν τὸ διάταγμα τοῦ
디오티 에이돈 아스테이온 토 파이디온 카이 우크 에포베떼산 토 디아타그마 투
βασιλέως. 24 πίστει Μωσῆς μέγας γενόμενος ἠρνήσατο λέγεσθαι υἱὸς
바실레오스 피스테이 모세스 메가스 게노메노스 에르네사토 레게스따이 휘오스
θυγατρὸς Φαραώ, 25 μᾶλλον ἑλόμενος συγκακουχεῖσθαι τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ
뛰가트로스 파라오 말론 헬로메노스 쉉카쿠케이스따이 토 라오 투 떼우
ἢ πρόσκαιρον ἔχειν ἁμαρτίας ἀπόλαυσιν· 26 μείζονα λοῦτον ἡγησάμενος
에 프로스카이론 엑케인 하마르띠아스 아폴라우신 메이조나 헤게사메노스
τῶν ἐν Αἰγύπτῳ θησαυρῶν τὸν ὀνειδισμὸν τοῦ Χριστοῦ· ἀπέβλεπε γὰρ
톤 엔 아이귑토 떼사우론 톤 오네이디스몬 투 크리스투 아페블레페 가르
εἰς τὴν μισθαποδοσίαν. 27 πίστει κατέλιπεν Αἴγυπτον, μὴ φοβηθεὶς τὸν
에이스 텐 미스따포도시안 피스테이 카텔리펜 아이귑톤 메 포베떼이스 톤
θυμὸν τοῦ βασιλέως· τὸν γὰρ ἀόρατον ὡς ὁρῶν ἐκαρτέρησε. 28 πίστει
뛰몬 투 바실레오스 톤 가르 아오라톤 호스 호론 에카르테레세 피스테이
πεποίηκε τὸ πάσχα καὶ τὴν πρόσχυσιν τοῦ αἵματος, ἵνα μὴ ὁ ὀλοθρεύων
페포이에케 토 파슥카 카이 텐 프로슉퀴신 투 하이마토스 히나 메 호 올로뜨류온
τὰ πρωτότοκα θίγῃ αὐτῶν. 29 πίστει διέβησαν τὴν Ἐρυθρὰν θάλασσαν
타 프로토토카 띠게 아우톤 피스테이 디에베산 텐 에뤼뜨란 딸랏싼
ὡς διὰ ξηρᾶς· ἧς πεῖραν λαβόντες οἱ Αἰγύπτιοι κατεπόθησαν. 30 πίστει
호스 디아 크세라스 헤스 페이란 라본테스 호이 아이귑티오이 카테포떼산 피스테이
τὰ τείχη Ἰεριχὼ ἔπεσε, κυκλωθέντα ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέρας. 31 πίστει Ῥαὰβ ἡ
타 테익케 예릭코 에페세 퀴클로뗀타 에피 헵타 헤메라스 피스테이 흐라압 헤
πόρνη οὐ συναπώλετο τοῖς ἀπειθήσασι, δεξαμένη τοὺς κατασκόπους μετ'
포르네 우 쉬나폴레토 토이스 아페이떼사시 덱사메네 투우스 카타스코푸스 멧
εἰρήνης. 32 καὶ τί ἔτι λέγω ἐπιλείψει γὰρ με διηγούμενον ὁ χρόνος περὶ
에이레네스 카이 티 에티 레고 에필레입세이 가르 메 디에구메논 호 크로노스 페리
Γεδεών, Βαράκ τε καὶ Σαμψών καὶ Ἰεφθάε, Δαβίδ τε καὶ Σαμουὴλ καὶ
게데온 바락 테 카이 삼프손 카이 예프따에 다빗 테 카이 사무엘 카이
τῶν προφητῶν· 33 οἳ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο
톤 프로페톤 호이 디아 피스테오스 카테고니산토 바실레이아스 에이르가산토
δικαιοσύνην, ἐπέτυχον ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων, 34
디카이오쉬넨 에페튁콘 에팡겔리온 에프락산 스토마타 레온톤
ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρας, ἐνεδυναμώθησαν ἀπὸ
에스베산 뒤나민 퓌로스 에퓌곤 스토마타 막카이라스 에네뒤나모떼산 아포
ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν
아스떼네이아스 에게네떼산 이슉퀴로이 엔 폴레모 파렘볼라스 에클리난
ἀλλοτρίων. 35 ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν·
알로트리온 엘라본 귀나이케스 엑스 아나스타세오스 투우스 네크루스 아우톤
ἄλλοι δὲ ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα
알로이 데 에퉴파니스떼산 우 프로스덱사메노이 텐 아폴뤼트로신 히나
κρείττονος ἀναστάσεως τύχωσιν· 36 ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων
크레잇토노스 아나스타세오스 튁코신 헤테로이 데 엠파이그몬 카이 마스티곤

πεῖραν ἔλαβον, ἔτι δὲ δεσμῶν καὶ φυλακῆς· 37 ἐλιθάσθησαν, ἐπρίσθησαν,
페이란 엘라본 에티 데 데스몬 카이 퓔라케스 엘리따스떼산 에프리스떼산
ἐπειράσθησαν, ἐν φόνῳ μαχαίρας ἀπέθανον· περιῆλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν
에페이라스떼산 엔 포노 막카이라스 아페따논 페리엘똔 엔 멜로타이스 엔
αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι, κακουχούμενοι, 38 ὧν οὐκ
아이게이오이스 데르마신 휘스테루메노이 플리보메노이 카쿠쿠메노이 혼 우크
ἦν ἄξιος ὁ κόσμος, ἐν ἐρημίαις πλανώμενοι καὶ ὄρεσι καὶ σπηλαίοις καὶ
엔 악시오스 호 코스모스 엔 에레미아이스 플라노메노이 카이 오레시 카이 스펠라이오이스 카이
ταῖς ὀπαῖς τῆς γῆς. 39 καὶ οὗτοι πάντες, μαρτυρηθέντες διὰ τῆς
타이스 오파이스 테스 게스 카이 후토이 판테스 마르튀레떤테스 디아 테스
πίστεως οὐκ ἐκομίσαντο τὴν ἐπαγγελίαν, 40 τοῦ Θεοῦ περὶ ἡμῶν
피스테오스 우크 에코미산토 텐 에팡겔리안 투 떼우 페리 헤몬
κρεῖττόν τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσι. 12
크레잇톤 티 프로블렙사메누 히나 메 코리스 헤몬 텔레이오또시
Τοιγαροῦν καὶ ἡμεῖς τοσοῦτον ἔχοντες περικείμενον ἡμῖν νέφος
토이가룬 카이 헤메이스 토순톤 엑콘테스 페리케이메논 헤민 네포스
μαρτύρων, ὄγκον ἀποθέμενοι πάντα καὶ τὴν εὐπερίστατον ἁμαρτίαν, δι’
마르튀론 옹콘 아포떼메노이 판타 카이 텐 유페리스타톤 하마르티안 디
ὑπομονῆς τρέχωμεν τὸν προκείμενον ἡμῖν ἀγῶνα, 2 ἀφορῶντες εἰς τὸν
휘포모네스 트렉코멘 톤 프로케이메논 헤민 아고나 아포론테스 에이스 톤
τῆς πίστεως ἀρχηγὸν καὶ τελειωτὴν Ἰησοῦν, ὃς ἀντὶ τῆς προκειμένης
테스 피스테오스 아륵케곤 카이 텔레이오텐 예순 호스 안티 테스 프로케이메네스
αὐτῷ χαρᾶς, ὑπέμεινε σταυρὸν, αἰσχύνης καταφρονήσας, ἐν δεξιᾷ τε τοῦ
아우토오 캬라스 휘페메이네 스타우론 아이슉퀴네스 카타프로네사스 엔 덱시아 테 투
θρόνου τοῦ Θεοῦ ἐκάθισεν. 3 ἀναλογίσασθε γὰρ τὸν τοιαύτην
뜨로누 투 떼우 에카띠센 아날로기사스떼 가르 톤 토이아우텐
ὑπομεμενηκότα ὑπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν εἰς αὐτὸν ἀντιλογίαν, ἵνα μὴ
휘포메메네코타 휘포 톤 하마르톨론 에이스 아우톤 안틸로기안 히나 메
κάμητε, ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν ἐκλυόμενοι. 4 οὔπω μέχρις αἵματος
카메테 타이스 프쉬카이스 휘몬 에클뤼오메노이 우포 멕크리스 하이마토스
ἀντικατέστητε πρὸς τὴν ἁμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι· 5 καὶ ἐκλέλησθε
안티카테스테떼 프로스 텐 하마르티안 안타고니조메노이 카이 에클렐레스떼
τῆς παρακλήσεως, ἥτις ὑμῖν ὡς υἱοῖς διαλέγεται, Υἱέ μου, μὴ ὀλιγώρει
테스 파라클레세오스 헤티스 휘민 호스 휘오이스 디알레게타이 휘에 무 메 올리고레이
παιδείας Κυρίου, μηδὲ ἐκλύου, ὑπ’ αὐτοῦ ἐλεγχόμενος· 6 ὃν γὰρ ἀγαπᾷ
파이데이아스 퀴리우 메데 에클뤼우 휩 아우투 엘렝코메노스 가르 아가파
Κύριος παιδεύει· μαστιγοῖ δὲ πάντα υἱὸν ὃν παραδέχεται. 7 εἰς
퀴리오스 파이듀에이 마스티고이 데 판타 휘온 파라덱케타이 에이스
παιδείαν ὑπομένετε, ὡς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ Θεός· τίς γὰρ ἐστιν
파이데이안 휘포메네테 호스 휘오이스 휘민 프로스페레타이 호 떼오스 티스 가르 에스틴
υἱὸς ὃν οὐ παιδεύει πατήρ; 8 εἰ δὲ χωρίς ἐστε παιδείας, ἧς μέτοχοι
휘오스 우 파이듀에이 파테르 에이 데 코리스 에스테 파이데이아스 헤스 메톡코이
γεγόνασι πάντες, ἄρα νόθοι ἐστὲ καὶ οὐχ υἱοί. 9 εἶτα τοὺς μὲν τῆς
게고나시 판테스 아라 노또이 에스테 카이 우크 휘오이 에이타 투우스 멘 테스
σαρκὸς ἡμῶν πατέρας εἴχομεν παιδευτὰς, καὶ ἐνετρεπόμεθα· οὐ πολλῷ
사르코스 헤몬 파테라스 에잌코멘 파이듀타스 카이 에네트레포메따 우 폴로
μᾶλλον ὑποταγησόμεθα τῷ πατρὶ τῶν πνευμάτων, καὶ ζήσομεν; 10 οἱ
말론 휘포타게소메따 토 파트리 톤 프뉴마톤 카이 제소멘 호이
μὲν γὰρ πρὸς ὀλίγας ἡμέρας, κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς ἐπαίδευον· ὁ δὲ ἐπὶ
멘 가르 프로스 올리가스 헤메라스 카타 토 도쿤 아우토이스 에파이듀온 호 데 에피
τὸ συμφέρον, εἰς τὸ μεταλαβεῖν τῆς ἁγιότητος αὐτοῦ. 11 πᾶσα δὲ
토 쉼페론 에이스 토 메탈라베인 테스 하기오테토스 아우투 파사 데
παιδεία πρὸς μὲν τὸ παρὸν οὐ δοκεῖ χαρᾶς εἶναι, ἀλλὰ λύπης· ὕστερον
파이데이아 프로스 멘 토 파론 우 도케이 캬라스 에이나이 알라 뤼페스 휘스테론
δὲ καρπὸν εἰρηνικὸν τοῖς δι’ αὐτῆς γεγυμνασμένοις ἀποδίδωσι
데 카르폰 에이레니콘 토이스 디 아우테스 게귐나스메노이스 아포디도시
δικαιοσύνης. 12 διὸ τὰς παρειμένας χεῖρας καὶ τὰ παραλελυμένα γόνατα
디카이오쉬네스 디오 타스 파레이메나스 케이라스 카이 타 파랄렐뤼메나 고나타
ἀνορθώσατε· 13 καὶ τροχιὰς ὀρθὰς ποιήσατε τοῖς ποσὶν ὑμῶν, ἵνα μὴ τὸ
아노르또사테 카이 트록키아스 오르따스 포이에사테 토이스 포신 휘몬 히나 메 토

χωλὸν ἐκτραπῇ, ἰαθῇ δὲ μᾶλλον. 14 Εἰρήνην διώκετε μετὰ πάντων, καὶ
콜론 엑트라페 야떼 데 말론 에이레넨 디오케테 메타 판톤 카이
τὸν ἁγιασμόν, οὗ χωρὶς οὐδεὶς ὄψεται τὸν Κύριον· 15 ἐπισκοποῦντες μή
톤 하기아스몬 후우 코리스 우데이스 옵세타이 톤 퀴리온 에피스코푼테스 메
τις ὑστερῶν ἀπὸ τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ· μή τις ῥίζα πικρίας ἄνω φύουσα
티스 휘스테론 아포 테스 카리토스 투 떼우 메 티스 흐리자 피크리아스 아노 퓌우사
ἐνοχλῇ, καὶ διὰ ταύτῆς μιανθῶσι πολλοί· 16 μή τις πόρνος ἢ βέβηλος,
에녹클레 카이 디아 타우테스 미안또시 폴로이 메 티스 포르노스 에 베벨로스
ὡς Ἠσαῦ, ὃς ἀντὶ βρώσεως μιᾶς ἀπέδοτο τὰ πρωτοτόκια αὐτοῦ. 17 ἴστε
호스 에사우 호스 안티 브로세오스 미아스 아페도토 타 프로토토키아 아우투 이스테
γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα θέλων κληρονομῆσαι τὴν εὐλογίαν, ἀπεδοκιμάσθη·
가르 호티 카이 메테페이타 델론 클레로노메사이 텐 율로기안 아페도키마스떼
μετανοίας γὰρ τόπον οὐχ εὗρε, καίπερ μετὰ δακρύων ἐκζητήσας αὐτήν.
메타노이아스 가르 토폰 우크 휴레 카이페르 메타 다크뤼온 엑제테사스 아우텐
18 Οὐ γὰρ προσεληλύθατε ψηλαφωμένῳ ὄρει, καὶ κεκαυμένῳ πυρὶ, καὶ
우 가르 프로셀렐뤼따테 프셀라포메노 오레이 카이 케카우메노 퓌리 카이
γνόφῳ, καὶ σκότῳ, καὶ θυέλλῃ, 19 καὶ σάλπιγγος ἤχῳ, καὶ φωνῇ ῥημάτων,
그노포 카이 스코토 카이 뛰엘레 카이 살핑고스 엑코 카이 포네 흐레마톤
ἧς οἱ ἀκούσαντες παρητήσαντο μὴ προστεθῆναι αὐτοῖς λόγον· 20 οὐκ
헤스 호이 아쿠산테스 파레테산토 메 프로스테떼나이 아우토이스 로곤 우크
ἔφερον γὰρ τὸ διαστελλόμενον, Κἂν θηρίον θίγῃ τοῦ ὄρους,
에페론 가르 토 디아스텔로메논 칸 떼리온 띠게 투 오루스
λιθοβοληθήσεται, ἢ βολίδι κατατοξευθήσεται· 21 καί, οὕτω φοβερὸν ἦν τὸ
리또볼레떼세타이 에 볼리디 카타톡슈떼세타이 카이 후토 포베론 엔 토
φανταζόμενον, Μωσῆς εἶπεν, Ἔκφοβός εἰμι καὶ ἔντρομος· 22 ἀλλὰ
판타조메논 모세스 에이펜 에크포보스 에이미 카이 엔트로모스 알라
προσεληλύθατε Σιὼν ὄρει, καὶ πόλει Θεοῦ ζῶντος, Ἰερουσαλὴμ ἐπουρανίῳ,
프로셀렐뤼따테 시온 오레이 카이 폴레이 떼우 존토스 예루살렘 에푸라니오
καὶ μυριάσιν ἀγγέλων, 23 πανηγύρει καὶ ἐκκλησίᾳ πρωτοτόκων ἐν
카이 뮈리아신 앙겔론 파네귀레이 카이 엑클레시아 프로토토콘 엔
οὐρανοῖς ἀπογεγραμμένων, καὶ κριτῇ Θεῷ πάντων, καὶ πνεύμασι δικαίων
우라노이 아포게그람메논 카이 크리테 떼오 판톤 카이 프뉴마시 디카이온
τετελειωμένων, 24 καὶ διαθήκης νέας μεσίτῃ Ἰησοῦ, καὶ αἵματι
테텔레이오메논 카이 디아떼케스 네아스 메시테 예수 카이 하이마티
ῥαντισμοῦ κρείττονα λαλοῦντι παρὰ τὸ Ἄβελ. 25 βλέπετε μὴ
흐란티스무 크레잇토나 랄룬티 파라 토 아벨 블레페테 메
παραιτήσησθε τὸν λαλοῦντα. εἰ γὰρ ἐκεῖνοι οὐκ ἔφυγον, τὸν ἐπὶ τῆς γῆς
파라이테세스떼 톤 랄룬타 에이 가르 에케이노이 우크 에퓌곤 톤 에피 테스 게스
παραιτησάμενοι χρηματίζοντα, πολλῷ μᾶλλον ἡμεῖς οἱ τὸν ἀπ' οὐρανῶν
파라이테사메노이 크레마티존타 폴로 말론 헤메이스 호이 톤 압 우라논
ἀποστρεφόμενοι, 26 οὗ ἡ φωνὴ τὴν γῆν ἐσάλευσε τότε, νῦν δὲ
아포스트레포메노이 후우 헤 포네 텐 겐 에살류세 토테 뉜 데
ἐπήγγελται, λέγων, Ἔτι ἅπαξ ἐγὼ σείω οὐ μόνον τὴν γῆν, ἀλλὰ καὶ τὸν
에펭겔타이 레곤 에티 하팍스 에고 세이오 우 모논 텐 겐 알라 카이 톤
οὐρανόν. 27 τὸ δέ, Ἔτι ἅπαξ, δηλοῖ τῶν σαλευομένων τὴν μετάθεσιν, ὡς
우라논 토 데 에티 하팍스 델로이 톤 살류오메논 텐 메타떼신 호스
πεποιημένων, ἵνα μείνῃ τὰ μὴ σαλευόμενα. 28 διὸ βασιλείαν ἀσάλευτον
페포이에메논 히나 메이네 타 메 살류오메나 디오 바실레이안 아살류톤
παραλαμβάνοντες, ἔχωμεν χάριν, δι' ἧς λατρεύωμεν εὐαρέστως τῷ Θεῷ
파랄람바논테스 엑코멘 카린 디 헤스 라트류오멘 유아레스토스 토 떼오
μετὰ αἰδοῦς καὶ εὐλαβείας· 29 καὶ γὰρ ὁ Θεὸς ἡμῶν πῦρ καταναλίσκον.
메타 아이두스 카이 율라베이아스 카이 가르 호 떼오스 헤몬 퓌르 카타날리스콘
13 Ἡ φιλαδελφία μενέτω. 2 τῆς φιλοξενίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε· διὰ
헤 필라델피아 메네토 테스 필록세니아스 메 에필란따네스떼 디아
ταύτης γὰρ ἔλαθόν τινες ξενίσαντες ἀγγέλους. 3 μιμνήσκεσθε τῶν
타우테스 가르 엘라똔 티네스 크세니산테스 앙겔루스 미므네스케스떼 톤
δεσμίων, ὡς συνδεδεμένοι· τῶν κακουχουμένων, ὡς καὶ αὐτοὶ ὄντες ἐν
데스미온 호스 쉰데데메노이 톤 카쿠쿠메논 호스 카이 아우토이 온테스 엔
σώματι. 4 τίμιος ὁ γάμος ἐν πᾶσι, καὶ ἡ κοίτη ἀμίαντος· πόρνους δὲ καὶ
소마티 티미오스 호 가모스 엔 파시 카이 헤 코이테 아미안토스 포르누스 데 카이

μοιχοὺς κρινεῖ ὁ Θεός. 5 ἀφιλάργυρος ὁ τρόπος, ἀρκούμενοι τοῖς
모익쿠스 크리네이 호 떼오스 아필라르귀로스 호 트로포스 아르쿠메노이 토이스
παροῦσιν· αὐτὸς γὰρ εἴρηκεν, Οὐ μή σε ἀνῶ, οὐδ' οὐ μή σε ἐγκαταλίπω,
파루신 아우토스 가르 에이레켄 우 메 세 아노 욷 우 메 세 엥카탈리포
6 ὥστε θαρροῦντας ἡμᾶς λέγειν, Κύριος ἐμοὶ βοηθός, καὶ οὐ φοβηθήσομαι
호스테 따룬타스 헤마스 레게인 퀴리오스 에모이 보에또스 카이 우 포베떼소마이
τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος. 7 Μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες
티 포이에세이 모이 안뜨로포스 므네모뉴에테 톤 헤구메논 휘몬 호이티네스
ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ· ὧν ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς
엘랄레산 휘민 톤 로곤 투 떼우 혼 아나떼오룬테스 텐 엑바신 테스
ἀναστροφῆς, μιμεῖσθε τὴν πίστιν. 8 Ἰησοῦς Χριστὸς χθὲς καὶ σήμερον ὁ
아나스트로페스 미메이스떼 텐 피스틴 예수스 크리스토스 크떼스 카이 세메론 호
αὐτός, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας. 9 διδαχαῖς ποικίλαις καὶ ξέναις μὴ
아우토스 카이 에이스 투우스 아이오나스 디닥카이스 포이킬라이스 카이 크세나이스 메
περιφέρεσθε· καλὸν γὰρ χάριτι βεβαιοῦσθαι τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν, ἐν
페리페레스떼 칼론 가르 카리티 베바이우스따이 텐 카르디안 우 브로마신 엔
οἷς οὐκ ὠφελήθησαν οἱ περιπατήσαντες. 10 ἔχομεν θυσιαστήριον, ἐξ οὗ
호이스 우크 오펠레떼산 호이 페리파테산테스 엑코멘 뛰시아스테리온 엑스 후우
φαγεῖν οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ τῇ σκηνῇ λατρεύοντες. 11 ὧν γὰρ
파게인 우크 엑쿠신 엑수시안 호이 테 스케네 라트류온테스 혼 가르
εἰσφέρεται ζώων τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας εἰς τὰ ἅγια διὰ τοῦ ἀρχιερέως,
에이스페레타이 조온 토 하이마 페리 하마르티아스 에이스 타 하기아 디아 투 아륵키에레오스
τούτων τὰ σώματα κατακαίεται ἔξω τῆς παρεμβολῆς. 12 διὸ καὶ Ἰησοῦς,
투톤 타 소마타 카타카이에타이 엑소 테스 파렘볼레스 디오 카이 예수스
ἵνα ἁγιάσῃ διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν λαόν, ἔξω τῆς πύλης ἔπαθε. 13
히나 하기아세 디아 투 이디우 하이마토스 톤 라온 엑소 테스 퓔레스 에파떼
τοίνυν ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν ἔξω τῆς παρεμβολῆς, τὸν ὀνειδισμὸν
토이뉜 엑세륵코메따 프로스 아우톤 엑소 테스 파렘볼레스 톤 오네이디스몬
αὐτοῦ φέροντες· 14 οὐ γὰρ ἔχομεν ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν
아우투 페론테스 우 가르 엑코멘 호데 메누산 폴린 알라 텐
μέλλουσαν ἐπιζητοῦμεν. 15 δι' αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν θυσίαν αἰνέσεως
멜루산 에피제투멘 디 아우투 운 아나페로멘 뛰시안 아이네세오스
διαπαντὸς τῷ Θεῷ, τοῦτ' ἔστιν καρπὸν χειλέων ὁμολογούντων τῷ ὀνόματι
디아판토스 토 떼오 톳 에스틴 카르폰 케일레온 호몰로군톤 토 오노마티
αὐτοῦ. 16 τῆς δὲ εὐποιΐας καὶ κοινωνίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε· τοιαύταις
아우투 테스 데 유포이이아스 카이 코이노니아스 메 에필란따네스떼 토이아우타이스
γὰρ θυσίαις εὐαρεστεῖται ὁ Θεός. 17 πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν,
가르 뛰시아이스 유아레스테이타이 호 떼오스 페이떼스떼 토이스 헤구메노이스 휘몬
καὶ ὑπείκετε· αὐτοὶ γὰρ ἀγρυπνοῦσιν ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν, ὡς λόγον
카이 휘페이케테 아우토이 가르 아그뤼프누신 휘페르 톤 프쉬콘 휘몬 호스 로곤
ἀποδώσοντες· ἵνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο ποιῶσι, καὶ μὴ στενάζοντες·
아포도손테스 히나 메타 카라스 투토 포이오시 카이 메 스테나존테스
ἀλυσιτελὲς γὰρ ὑμῖν τοῦτο. 18 Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν· πεποίθαμεν γὰρ
알뤼시텔레스 가르 휘민 투토 프로슈케스떼 페리 헤몬 페포이따멘 가르
ὅτι καλὴν συνείδησιν ἔχομεν, ἐν πᾶσι καλῶς θέλοντες ἀναστρέφεσθαι·
호티 칼렌 쉬네이데신 엑코멘 엔 파시 칼로스 뗄론테스 아나스트레페스따이
19 περισσοτέρως δὲ παρακαλῶ τοῦτο ποιῆσαι, ἵνα τάχιον ἀποκατασταθῶ
페리쏘테로스 데 파라칼로 투토 포이에사이 히나 탁키온 아포카타스타또
ὑμῖν. 20 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν ἐκ νεκρῶν τὸν ποιμένα τῶν
휘민 호 데 떼오스 테스 에이레네스 호 아나가곤 엑 네크론 톤 포이메나 톤
προβάτων τὸν μέγαν ἐν αἵματι διαθήκης αἰωνίου, τὸν Κύριον ἡμῶν
프로바톤 톤 메간 엔 하이마티 디아떼케스 아이오니우 톤 퀴리온 헤몬
Ἰησοῦν, 21 καταρτίσαι ὑμᾶς ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ εἰς τὸ ποιῆσαι τὸ
예순 카타르티사이 휘마스 엔 판티 에르고 아가또 에이스 토 포이에사이 토
θέλημα αὐτοῦ, ποιῶν ἐν ὑμῖν τὸ εὐάρεστον ἐνώπιον αὐτοῦ, διὰ Ἰησοῦ
뗄레마 아우투 포이온 엔 휘민 토 유아레스톤 에노피온 아우투 디아 예수
Χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν. 22 Παρακαλῶ δὲ
크리스투 호 헤 독사 에이스 투우스 아이오나스 톤 아이오논 아멘 파라칼로 데
ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἀνέχεσθε τοῦ λόγου τῆς παρακλήσεως· καὶ γὰρ διὰ
휘마스 아델포이 아넥케스떼 투 로구 테스 파라클레세오스 카이 가르 디아

그리스어 본문 392

βραχέων ἐπέστειλα ὑμῖν. 23 γινώσκετε τὸν ἀδελφὸν ΤιμόΘεον
브락케온 에페스테일라 휘민 기노스케테 톤 아델폰 티모떼온
ἀπολελυμένον, μεθ' οὗ, ἐὰν τάχιον ἔρχηται, ὄψομαι ὑμᾶς. 24 Ἀσπάσασθε
아폴렐뤼메논 멧 후 에안 탁키온 에르케타이 옵소마이 휘마스 아스파사스떼
πάντας τοὺς ἡγουμένους ὑμῶν, καὶ πάντας τοὺς ἁγίους. ἀσπάζονται
판타스 투우스 헤구메누스 휘몬 카이 판타스 투우스 하기우스 아스파존타이
ὑμᾶς οἱ ἀπὸ τῆς Ἰταλίας. 25 Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. ἀμήν. πρὸς
휘마스 호이 아포 테스 이탈리아스 헤 카리스 메타 판톤 휘몬 아멘 프로스
Ἑβραίους ἐγράφη ἀπό τῆς Ἰταλίας διά Τιμοθέου.
헤브라이우스 에그라페 아포 테스 이탈리아스 다아 티모떼우

James

1 Ἰάκωβος, Θεοῦ καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος, ταῖς δώδεκα φυλαῖς
야코보스 떼우 카이 퀴리우 예수 크리스투 둘로스 타이스 도데카 퓔라이스
ταῖς ἐν τῇ διασπορᾷ, χαίρειν. 2 Πᾶσαν χαρὰν ἡγήσασθε, ἀδελφοί μου,
타이스 엔 테 디아스포라 카이레인 파산 카란 헤게사스떼 아델포이 무
ὅταν πειρασμοῖς περιπέσητε ποικίλοις, 3 γινώσκοντες ὅτι τὸ δοκίμιον
호탄 페이라스모이스 페리페세테 포이킬로이스 기노스콘테스 호티 토 도키미온
ὑμῶν τῆς πίστεως κατεργάζεται ὑπομονήν· 4 ἡ δὲ ὑπομονὴ ἔργον
휘몬 테스 피스테오스 카테르가제타이 휘모모넨 헤 데 휘포모네 에르곤
τέλειον ἐχέτω, ἵνα ἦτε τέλειοι καὶ ὁλόκληροι, ἐν μηδενὶ λειπόμενοι. 5 Εἰ
텔레이온 엑케토 히나 에테 텔레이오이 카이 홀로클레로이 엔 메데니 레이포메노이 에이
δέ τις ὑμῶν λείπεται σοφίας, αἰτείτω παρὰ τοῦ διδόντος Θεοῦ πᾶσιν
데 티스 휘몬 레이페타이 소피아스 아이테이토 파라 투 디돈토스 떼우 파신
ἁπλῶς, καὶ μὴ ὀνειδίζοντος, καὶ δοθήσεται αὐτῷ. 6 αἰτείτω δὲ ἐν πίστει,
하플로스 카이 메 오네이디존토스 카이 도떼세타이 아우토오 아이테이토 데 엔 피스테이
μηδὲν διακρινόμενος· ὁ γὰρ διακρινόμενος ἔοικε κλύδωνι θαλάσσης
메덴 디아크리노메노스 호 가르 디아크리노메노스 에오이케 클뤼도니 딸라쎄스
ἀνεμιζομένῳ καὶ ῥιπιζομένῳ. 7 μὴ γὰρ οἰέσθω ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος ὅτι
아네미조메노 카이 흐리피조메노 메 가르 오이에스또 호 안뜨로포스 에케이노스 호티
λήψεταί τι παρὰ τοῦ Κυρίου. 8 ἀνὴρ δίψυχος, ἀκατάστατος ἐν πάσαις
렙세타이 티 파라 투 퀴리우 아네르 딥쉭코스 아카타스타토스 엔 파사이스
ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ. 9 Καυχάσθω δὲ ὁ ἀδελφὸς ὁ ταπεινὸς ἐν τῷ ὕψει
타이스 호도이스 아우투 카욱캬스또 데 호 아델포스 호 타페이노스 엔 토 휩세이
αὐτοῦ· 10 ὁ δὲ πλούσιος ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ, ὅτι ὡς ἄνθος χόρτου
아우투 호 데 플루시오스 엔 테 타페이노세이 아우투 호티 호스 안또스 코르투
παρελεύσεται. 11 ἀνέτειλε γὰρ ὁ ἥλιος σὺν τῷ καύσωνι, καὶ ἐξήρανε τὸν
파렐류세타이 아네테일레 가르 호 헬리오스 쉰 토 카우소니 카이 엑세라테 톤
χόρτον, καὶ τὸ ἄνθος αὐτοῦ ἐξέπεσε, καὶ ἡ εὐπρέπεια τοῦ προσώπου
코르톤 카이 토 안또스 아우투 엑세페세 카이 헤 유프레페이아 투 프로소푸
αὐτοῦ ἀπώλετο· οὕτω καὶ ὁ πλούσιος ἐν ταῖς πορείαις αὐτοῦ
아우투 아폴레토 후토 카이 호 플루시오스 엔 타이스 포레이아이스 아우투
μαρανθήσεται. 12 Μακάριος ἀνὴρ ὃς ὑπομένει πειρασμόν· ὅτι δόκιμος
마란떼세타이 마카리오스 아네르 호스 휘포메네이 페이라스몬 호티 도키모스
γενόμενος λήψεται τὸν στέφανον τῆς ζωῆς, ὃν ἐπηγγείλατο ὁ Κύριος
게노메노스 렙세타이 톤 스테파논 테스 조에스 에펭게일라토 호 퀴리오스
τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν. 13 μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω ὅτι Ἀπὸ τοῦ
토이스 아가포신 아우톤 메데이스 페이라조메노스 레게토 호티 아포 투
Θεοῦ πειράζομαι· ὁ γὰρ Θεὸς ἀπείραστός ἐστι κακῶν, πειράζει δὲ αὐτὸς
떼우 페이라조마이 호 가르 떼오스 아페이라스토스 에스티 카콘 페이라제이 데 아우토스
οὐδένα. 14 ἕκαστος δὲ πειράζεται, ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας ἐξελκόμενος
우데나 헤카스토스 데 페이라제타이 휘포 테스 이디아스 에피뛰미아스 엑셀코메노스
καὶ δελεαζόμενος· 15 εἶτα ἡ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα τίκτει ἁμαρτίαν· ἡ δὲ
카이 델레아조메노스 에이타 헤 에피뛰미아 쉴라부사 틱테이 하마르티안 헤 데
ἁμαρτία ἀποτελεσθεῖσα ἀποκύει θάνατον. 16 μὴ πλανᾶσθε, ἀδελφοί μου
하마르티아 아포텔레스떼이사 아포퀴에이 따나톤 메 플라나스떼 아델포이 무

그리스어 본문 392

ἀγαπητοί. 17 πᾶσα δόσις ἀγαθὴ, καὶ πᾶν δώρημα τέλειον ἄνωθέν ἐστι,
아가페토이 파사 도시스 아가떼 카이 판 도레마 텔레이온 아노뗀 에스티
καταβαῖνον ἀπὸ τοῦ πατρὸς τῶν φώτων, παρ' ᾧ οὐκ ἔνι παραλλαγὴ, ἢ
카타바이논 아포 투 파트로스 톤 포톤 파르 호 우크 에니 파랄라게 에
τροπῆς ἀποσκίασμα. 18 βουληθεὶς ἀπεκύησεν ἡμᾶς λόγῳ ἀληθείας, εἰς
트로페스 아포스키아스마 불레떼이스 아페퀴에센 헤마스 로고 알레떼이아스 에이스
τὸ εἶναι ἡμᾶς ἀπαρχήν τινα τῶν αὐτοῦ κτισμάτων. 19 Ὥστε, ἀδελφοί
토 에이나이 헤마스 아파륵켄 티나 톤 아우투 크티스마톤 호스테 아델포이
μου ἀγαπητοί, ἔστω πᾶς ἄνθρωπος ταχὺς εἰς τὸ ἀκοῦσαι, βραδὺς εἰς
무 아가페토이 에스토 파스 안뜨로포스 탁퀴스 에이스 토 아쿠사이 브라뒤스 에이스
τὸ λαλῆσαι, βραδὺς εἰς ὀργήν· 20 ὀργὴ γὰρ ἀνδρὸς δικαιοσύνην Θεοῦ οὐ
토 랄레사이 브라뒤스 에이스 오르겐 오르게 가르 안드로스 디카이오쉬넨 떼우 우
κατεργάζεται. 21 διὸ ἀποθέμενοι πᾶσαν ῥυπαρίαν καὶ περισσείαν κακίας,
카테르가제타이 디오 아포떼메노이 파산 흐뤼파리안 카이 페리쎄이안 카키아스
ἐν πραΰτητι δέξασθε τὸν ἔμφυτον λόγον, τὸν δυνάμενον σῶσαι τὰς
엔 프라우테티 덱사스떼 톤 엠퓌톤 로곤 톤 뒤나메논 소사이 타스
ψυχὰς ὑμῶν. 22 γίνεσθε δὲ ποιηταὶ λόγου, καὶ μὴ μόνον ἀκροαταὶ,
프쉬카스 휘몬 기네스떼 데 포이에타이 로구 카이 메 모논 아크로아타이
παραλογιζόμενοι ἑαυτούς. 23 ὅτι εἴ τις ἀκροατὴς λόγου ἐστὶ καὶ οὐ
파랄로기조메노이 헤아우투스 호티 에이 티스 아크로아테스 로구 에스티 카이 우
ποιητής, οὗτος ἔοικεν ἀνδρὶ κατανοοῦντι τὸ πρόσωπον τῆς γενέσεως
포이에테스 후토스 에오이켄 안드리 카타노운티 토 프로소폰 테스 게네세오스
αὐτοῦ ἐν ἐσόπτρῳ· 24 κατενόησε γὰρ ἑαυτὸν, καὶ ἀπελήλυθε, καὶ εὐθέως
아우투 엔 에소프트로 카테노에세 가르 헤아우톤 카이 아펠렐뤼떼 카이 유떼오스
ἐπελάθετο ὁποῖος ἦν. 25 ὁ δὲ παρακύψας εἰς νόμον τέλειον τὸν τῆς
에펠라떼토 호포이오스 엔 호 데 파라큅사스 에이스 노몬 텔레이온 톤 테스
ἐλευθερίας, καὶ παραμείνας, οὗτος οὐκ ἀκροατὴς ἐπιλησμονῆς γενόμενος,
엘류떼리아스 카이 파라메이나스 후토스 우크 아크로아테스 에필레스모네스 게노메노스
ἀλλὰ ποιητὴς ἔργου, οὗτος μακάριος ἐν τῇ ποιήσει αὐτοῦ ἔσται. 26 εἴ
알라 포이에테스 에르구 후토스 마카리오스 엔 테 포이에세이 아우투 에스타이 에이
τις δοκεῖ θρησκὸς εἶναι ἐν ὑμῖν, μὴ χαλιναγωγῶν γλῶσσαν αὐτοῦ, ἀλλ'
티스 도케이 뜨레스코스 에이나이 엔 휘민 메 칼리나고곤 글로싼 아우투 알
ἀπατῶν καρδίαν αὐτοῦ, τούτου μάταιος ἡ θρησκεία. 27 θρησκεία καθαρὰ
아파톤 카르디안 아우투 투투 마타이오스 헤 뜨레스케이아 뜨레스케이아 카따라
καὶ ἀμίαντος παρὰ τῷ Θεῷ καὶ πατρὶ αὕτη ἐστίν, ἐπισκέπτεσθαι
카이 아미안토스 파라 토 떼오 카이 파트리 하우테 에스틴 에피스케프테스따이
ὀρφανοὺς καὶ χήρας ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν, ἄσπιλον ἑαυτὸν τηρεῖν ἀπὸ τοῦ
오르파누스 카이 케라스 엔 테 뜰립세이 아우톤 아스필론 헤아우톤 테레인 아포 투
κόσμου. **2** Ἀδελφοί μου, μὴ ἐν προσωπολημψίαις ἔχετε τὴν πίστιν τοῦ
코스무 아델포이 무 메 엔 프로소폴렘시아이스 엑케테 텐 피스틴 투
Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τῆς δόξης. 2 ἐὰν γὰρ εἰσέλθῃ εἰς τὴν
퀴리우 헤몬 예수 크리스투 테스 독세스 에안 가르 에이셀떼 에이스 텐
συναγωγὴν ὑμῶν ἀνὴρ χρυσοδακτύλιος ἐν ἐσθῆτι λαμπρᾷ, εἰσέλθῃ δὲ καὶ
쉬나고겐 휘몬 아네르 크뤼소다크튈리오스 엔 에스떼티 람프라 에이셀떼 데 카이
πτωχὸς ἐν ῥυπαρᾷ ἐσθῆτι, 3 καὶ ἐπιβλέψητε ἐπὶ τὸν φοροῦντα τὴν
프톡코스 엔 흐뤼파라 에스떼티 카이 에피블렙세테 에피 톤 포룬타 텐
ἐσθῆτα τὴν λαμπρὰν, καὶ εἴπητε αὐτῷ, Σὺ κάθου ὧδε καλῶς, καὶ τῷ
에스떼타 텐 람프란 카이 에이페테 아우토 수 카뚜 호데 칼로스 카이 토
πτωχῷ εἴπητε, Σὺ στῆθι ἐκεῖ, ἢ κάθου ὧδε ὑπὸ τὸ ὑποπόδιόν μου· 4 καὶ
프톡코 에이페테 수 스테띠 에케이 에 카뚜 호데 휘포 토 휘포포디온 무 카이
οὐ διεκρίθητε ἐν ἑαυτοῖς, καὶ ἐγένεσθε κριταὶ διαλογισμῶν πονηρῶν; 5
우 디에크리떼테 엔 헤아우토이스 카이 에게네스떼 크리타이 디알로기스몬 포네론
ἀκούσατε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί. οὐχ ὁ Θεὸς ἐξελέξατο τοὺς πτωχοὺς
아쿠사테 아델포이 무 아가페토이 우크 호 떼오스 엑셀렉사토 투우스 프톡쿠스
τοῦ κόσμου τούτου, πλουσίους ἐν πίστει, καὶ κληρονόμους τῆς βασιλείας
투 코스무 투투 플루시우스 엔 피스테이 카이 클레로노무스 테스 바실레이아스
ἧς ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν; 6 ὑμεῖς δὲ ἠτιμάσατε τὸν
헤스 에펭게일라토 토이스 아가포신 아우톤 휘메이스 데 에티마사테 톤
πτωχόν. οὐχ οἱ πλούσιοι καταδυναστεύουσιν ὑμῶν, καὶ αὐτοὶ ἕλκουσιν
프톡콘 우크 호이 플루시오이 카타뒤나스튜우신 휘몬 카이 아우토이 헬쿠신

그리스어 본문 394

ὑμᾶς εἰς κριτήρια 7 οὐκ αὐτοὶ βλασφημοῦσι τὸ καλὸν ὄνομα τὸ
휘마스 에이스 크리테리아 우크 아우토이 플라스페무시 토 칼론 오노마 토
ἐπικληθὲν ἐφ' ὑμᾶς 8 εἰ μέντοι νόμον τελεῖτε βασιλικὸν, κατὰ τὴν
에피클레덴 엡 휘마스 에이 멘토이 노몬 텔레이테 바실리콘 카타 텐
γραφήν, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν, καλῶς ποιεῖτε· 9 εἰ
그라펜 아가페세이스 톤 플레시온 수 호스 세아우톤 칼로스 포이에이테 에이
δὲ προσωποληπτεῖτε, ἁμαρτίαν ἐργάζεσθε, ἐλεγχόμενοι ὑπὸ τοῦ νόμου
데 프로소폴레프테이테 하마르티안 에르가제스떼 엘렝코메노이 휘포 투 노무
ὡς παραβάται. 10 ὅστις γὰρ ὅλον τὸν νόμον τηρήσει, πταίσει δὲ ἐν ἑνί,
호스 파라바타이 호스티스 가르 홀론 톤 노몬 테레세이 프타이세이 데 엔 헤니
γέγονε πάντων ἔνοχος. 11 ὁ γὰρ εἰπών, Μὴ μοιχεύσῃς, εἶπε καί, Μὴ
게고네 판톤 에녹코스 호 가르 에이폰 메 모익큐세스 에이페 카이 메
φονεύσῃς· εἰ δὲ οὐ μοιχεύσεις, φονεύσεις δέ, γέγονας παραβάτης νόμου.
포뉴세스 에이 데 우 모익큐세이스 포뉴세이스 데 게고나스 파라바테스 노무
12 οὕτως λαλεῖτε καὶ οὕτω ποιεῖτε, ὡς διὰ νόμου ἐλευθερίας μέλλοντες
후토스 랄레이테 카이 후토 포이에이테 호스 디아 노무 엘류떼리아스 멜론테스
κρίνεσθαι. 13 ἡ γὰρ κρίσις ἀνίλεως τῷ μὴ ποιήσαντι ἔλεος· καὶ
크리네스다이 헤 가르 크리시스 아닐레오스 토 메 포이에산티 엘레오스 카이
κατακαυχᾶται ἔλεος κρίσεως. 14 Τί τὸ ὄφελος, ἀδελφοί μου, ἐὰν πίστιν
카타카욱카타이 엘레오스 크리세오스 티 토 오펠로스 아델포이 무 에안 피스틴
λέγῃ τις ἔχειν, ἔργα δὲ μὴ ἔχῃ μὴ δύναται ἡ πίστις σῶσαι αὐτόν; 15
레게 티스 엑케인 에르가 데 메 엑케 메 뒤나타이 헤 피스티스 소사이 아우톤
ἐὰν δὲ ἀδελφὸς ἢ ἀδελφὴ γυμνοὶ ὑπάρχωσι καὶ λειπόμενοι ὦσι τῆς
에안 데 아델포스 에 아델페 귐노이 휘파륵코시 카이 레이포메노이 오시 테스
ἐφημέρου τροφῆς, 16 εἴπῃ δέ τις αὐτοῖς ἐξ ὑμῶν, Ὑπάγετε ἐν εἰρήνῃ,
에페메루 트로페스 에이페 데 티스 아우토이스 엑스 휘몬 휘파게테 엔 에이레네
θερμαίνεσθε καὶ χορτάζεσθε, μὴ δῶτε δὲ αὐτοῖς τὰ ἐπιτήδεια τοῦ
떼르마이네스떼 카이 코르타제스떼 메 도테 데 아우토이스 타 에피테데이아 투
σώματος, τί τὸ ὄφελος; 17 οὕτω καὶ ἡ πίστις, ἐὰν μὴ ἔργα ἔχῃ, νεκρά
소마토스 티 토 오펠로스 후토 카이 헤 피스티스 에안 메 에르가 엑케 네크라
ἐστι καθ' ἑαυτήν. 18 ἀλλ' ἐρεῖ τις, Σὺ πίστιν ἔχεις, κἀγὼ ἔργα ἔχω·
에스티 캇 헤아우텐 알 에레이 티스 수 피스틴 엑케이스 카고 에르가 엑코
δεῖξόν μοι τὴν πίστιν σου χωρὶς τῶν ἔργων σου, κἀγώ δείξω σοι ἐκ τῶν
데익손 모이 텐 피스틴 수 코리스 톤 에르곤 수 카고 데익소 소이 엑 톤
ἔργων μου τὴν πίστιν μου. 19 σὺ πιστεύεις ὅτι ὁ Θεὸς εἷς ἐστι; καλῶς
에르곤 무 텐 피스틴 무 수 피스튜에이스 호티 호 떼오스 헤이스 에스티 칼로스
ποιεῖς· καὶ τὰ δαιμόνια πιστεύουσι, καὶ φρίσσουσι. 20 Θέλεις δὲ γνῶναι,
포이에이스 카이 타 다이모니아 피스튜우시 카이 프리쑤시 델레이스 데 그노나이
ὦ ἄνθρωπε κενέ, ὅτι ἡ πίστις χωρὶς τῶν ἔργων νεκρά ἐστιν; 21 Ἀβραὰμ
오 안뜨로페 케네 호티 헤 피스티스 코리스 톤 에르곤 네크라 에스틴 아브라암
ὁ πατὴρ ἡμῶν οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἀνενέγκας Ἰσαὰκ τὸν υἱὸν αὐτοῦ
호 파테르 헤몬 우크 엑스 에르곤 에디카이오떼 아네넹카스 이사악 톤 휘온 아우투
ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον; 22 βλέπεις ὅτι ἡ πίστις συνήργει τοῖς ἔργοις
에피 토 뛰시아스테리온 블레페이스 호티 헤 피스티스 쉬네르게이 토이스 에르고이스
αὐτοῦ, καὶ ἐκ τῶν ἔργων ἡ πίστις ἐτελειώθη; 23 καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφὴ
아우투 카이 엑 톤 에르곤 헤 피스티스 에텔레이오떼 카이 에플레로떼 헤 그라페
ἡ λέγουσα, Ἐπίστευσε δὲ Ἀβραὰμ τῷ Θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς
헤 레구사 에피스튜세 데 아브라암 토 떼오 카이 엘로기스떼 아우토 에이스
δικαιοσύνην, καὶ φίλος Θεοῦ ἐκλήθη. 24 ὁρᾶτε τοίνυν ὅτι ἐξ ἔργων
디카이오쉬넨 카이 필로스 떼우 에클레떼 호라테 토이눈 호티 엑스 에르곤
δικαιοῦται ἄνθρωπος, καὶ οὐκ ἐκ πίστεως μόνον. 25 ὁμοίως δὲ καὶ Ῥαὰβ
디카이우타이 안뜨로포스 카이 우크 엑 피스테오스 모논 호모이오스 데 카이 흐라압
ἡ πόρνη οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ὑποδεξαμένη τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἑτέρᾳ
헤 포르네 우크 엑스 에르곤 에디카이오떼 휘포덱사메네 투우스 앙겔루스 카이 헤테라
ὁδῷ ἐκβαλοῦσα; 26 ὥσπερ γὰρ τὸ σῶμα χωρὶς πνεύματος νεκρόν ἐστιν,
호도 엑발루사 호스페르 가르 토 소마 코리스 프뉴마토스 네크론 에스틴
οὕτω καὶ ἡ πίστις χωρὶς τῶν ἔργων νεκρά ἐστι. 3 Μὴ πολλοὶ διδάσκαλοι
후토 카이 헤 피스티스 코리스 톤 에르곤 네크라 에스티 메 폴로이 디다스칼로이
γίνεσθε, ἀδελφοί μου, εἰδότες ὅτι μεῖζον κρίμα ληψόμεθα. 2 πολλὰ γὰρ
기네스떼 아델포이 무 에이도테스 호티 메이존 크리마 렙소메따 폴라 가르

그리스어 본문 394

πταίομεν ἅπαντες. εἴ τις ἐν λόγῳ οὐ πταίει, οὗτος τέλειος ἀνήρ,
프타이오멘 하판테스 에이 티스 엔 로고 우 프타이에이 후토스 텔레이오스 아네르
δυνατὸς χαλιναγωγῆσαι καὶ ὅλον τὸ σῶμα. 3 ἰδού, τῶν ἵππων τοὺς
뒤나토스 칼리나고게사이 카이 홀론 토 소마 이두 톤 힙폰 투우스
χαλινοὺς εἰς τὰ στόματα βάλλομεν πρὸς τὸ πείθεσθαι αὐτοὺς ἡμῖν, καὶ
칼리누스 에이스 타 스토마타 발로멘 프로스 토 페이떼스따이 아우투스 헤민 카이
ὅλον τὸ σῶμα αὐτῶν μετάγομεν. 4 ἰδοὺ, καὶ τὰ πλοῖα, τηλικαῦτα ὄντα
홀론 토 소마 아우톤 메타고멘 이두 카이 타 플로이아 텔리카우타 온타
καὶ ὑπὸ σκληρῶν ἀνέμων ἐλαυνόμενα, μετάγεται ὑπὸ ἐλαχίστου πηδαλίου,
카이 휘포 스클레론 아네몬 엘라우노메나 메타게타이 휘포 엘락키스투 페달리우
ὅπου ἂν ἡ ὁρμὴ τοῦ εὐθύνοντος βούληται. 5 οὕτω καὶ ἡ γλῶσσα μικρὸν
호푸 안 헤 호르메 투 유뛰논토스 불레타이 후토 카이 헤 글로싸 미크론
μέλος ἐστὶ, καὶ μεγάλαυχεῖ. ἰδοὺ, ὀλίγον πῦρ ἡλίκην ὕλην ἀνάπτει. 6 καὶ
멜로스 에스티 카이 메갈라욱케이 이두 올리곤 퓌르 헬리켄 휠렌 아나프테이 카이
ἡ γλῶσσα πῦρ, ὁ κόσμος τῆς ἀδικίας· οὕτως ἡ γλῶσσα καθίσταται ἐν
헤 글로싸 퓌르 호 코스모스 테스 아디키아스 후토스 헤 글로싸 카띠스타타이 엔
τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, ἡ σπιλοῦσα ὅλον τὸ σῶμα, καὶ φλογίζουσα τὸν
토이스 멜레신 헤몬 헤 스필루사 홀론 토 소마 카이 플로기주사 톤
τροχὸν τῆς γενέσεως, καὶ φλογιζομένη ὑπὸ τῆς γεέννης. 7 πᾶσα γὰρ
트록콘 테스 게네세오스 카이 플로기조메네 휘포 테스 게엔네스 파사 가르
φύσις θηρίων τε καὶ πετεινῶν, ἑρπετῶν τε καὶ ἐναλίων, δαμάζεται καὶ
퓌시스 떼리온 테 카이 페테이논 헤르페톤 테 카이 에날리온 다마제타이 카이
δεδάμασται τῇ φύσει τῇ ἀνθρωπίνῃ· 8 τὴν δὲ γλῶσσαν οὐδεὶς δύναται
데다마스타이 테 퓌세이 테 안뜨로피네 텐 데 글로싼 우데이스 뒤나타이
ἀνθρώπων δαμάσαι· ἀκατάσχετον κακόν, μεστὴ ἰοῦ θανατηφόρου. 9 ἐν
안뜨로폰 다마사이 아카타슥케톤 카콘 메스테 이우 따나테포루 엔
αὐτῇ εὐλογοῦμεν τὸν Θεὸν καὶ πατέρα, καὶ ἐν αὐτῇ καταρώμεθα τοὺς
아우테 율로구멘 톤 떼온 카이 파테라 카이 엔 아우테 카타로메따 투우스
ἀνθρώπους τοὺς καθ' ὁμοίωσιν Θεοῦ γεγονότας· 10 ἐκ τοῦ αὐτοῦ
안뜨로푸스 투우스 캇 호모이오신 떼우 게고노타스 엑 투 아우투
στόματος ἐξέρχεται εὐλογία καὶ κατάρα. οὐ χρή, ἀδελφοί μου, ταῦτα
스토마토스 엑세르케타이 율로기아 카이 카타라 우 크레 아델포이 무 타우타
οὕτως γίνεσθαι. 11 μήτι ἡ πηγὴ ἐκ τῆς αὐτῆς ὀπῆς βρύει τὸ γλυκὺ καὶ
후토스 기네스따이 메티 헤 페게 엑 테스 아우테스 오페스 브뤼에이 토 글뤼퀴 카이
τὸ πικρόν; 12 μὴ δύναται, ἀδελφοί μου, συκῆ ἐλαίας ποιῆσαι, ἢ ἄμπελος
토 피크론 메 뒤나타이 아델포이 무 쉬케 엘라이아스 포이에사이 에 암펠로스
σῦκα οὕτως οὐδεμια πηγὴ ἁλυκὸν καὶ γλυκὺ ποιῆσαι ὕδωρ. 13 Τίς σοφὸς
쉬카 후토스 우데미아 페게 할뤼콘 카이 글뤼퀴 포이에사이 휘도르 티스 소포스
καὶ ἐπιστήμων ἐν ὑμῖν δειξάτω ἐκ τῆς καλῆς ἀναστροφῆς τὰ ἔργα αὐτοῦ
카이 에피스테몬 엔 휘민 데익사토 엑 테스 칼레스 아나스트로페스 타 에르가 아우투
ἐν πραΰτητι σοφίας. 14 εἰ δὲ ζῆλον πικρὸν ἔχετε καὶ ἐριθείαν ἐν τῇ
엔 프라우테티 소피아스 에이 데 젤론 피크론 엑케테 카이 에리떼이안 엔 테
καρδίᾳ ὑμῶν, μὴ κατακαυχᾶσθε καὶ ψεύδεσθε κατὰ τῆς ἀληθείας. 15 οὐκ
카르디아 휘몬 메 카타카욱캇스떼 카이 프슈데스떼 카타 테스 알레떼이아스 우크
ἔστιν αὕτη ἡ σοφία ἄνωθεν κατερχομένη, ἀλλ' ἐπίγειος, ψυχική,
에스틴 하우테 헤 소피아 아노뗀 카테르코메네 알 에피게이오스 프쉬키케
δαιμονιώδης. 16 ὅπου γὰρ ζῆλος καὶ ἐριθεία, ἐκεῖ ἀκαταστασία καὶ πᾶν
다이모니오데스 호푸 가르 젤로스 카이 에리떼이아 에케이 아카타스타시아 카이 판
φαῦλον πρᾶγμα. 17 ἡ δὲ ἄνωθεν σοφία πρῶτον μὲν ἁγνή ἐστιν, ἔπειτα
파울론 프락그마 헤 데 아노뗀 소피아 프로톤 멘 하그네 에스틴 에페이타
εἰρηνική, ἐπιεικής, εὐπειθής, μεστὴ ἐλέους καὶ καρπῶν ἀγαθῶν,
에이레니케 에피에이케스 유페이떼스 메스테 엘레우스 카이 카르폰 아가똔
ἀδιάκριτος καὶ ἀνυπόκριτος. 18 καρπὸς δὲ τῆς δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ
아디아크리토스 카이 아뉘포크리토스 카르포스 데 테스 디카이오쉬네스 엔 에이레네
σπείρεται τοῖς ποιοῦσιν εἰρήνην. 4 Πόθεν πόλεμοι καὶ μάχαι ἐν ὑμῖν
스페이레타이 토이스 포이우신 에이레넨 포뗀 폴레모이 카이 막카이 엔 휘민
οὐκ ἐντεῦθεν, ἐκ τῶν ἡδονῶν ὑμῶν τῶν στρατευομένων ἐν τοῖς μέλεσιν
우크 엔튜뗀 엑 톤 헤도논 휘몬 톤 스트라튜오메논 엔 토이스 멜레신
ὑμῶν; 2 ἐπιθυμεῖτε, καὶ οὐκ ἔχετε· φονεύετε καὶ ζηλοῦτε, καὶ οὐ δύνασθε
휘몬 에피뛰메이테 카이 우크 엑케테 포뉴에테 카이 젤루테 카이 우 뒤나스떼

그리스어 본문 396

ἐπιτυχεῖν· μάχεσθε καὶ πολεμεῖτε, οὐκ ἔχετε δὲ, διὰ τὸ μὴ αἰτεῖσθαι
에피튀케인 막케스떼 카이 폴레메이테 우크 엑케테 데 디아 토 메 아이테이스따이
ὑμᾶς· 3 αἰτεῖτε, καὶ οὐ λαμβάνετε, διότι κακῶς αἰτεῖσθε, ἵνα ἐν ταῖς
휘마스 아이테이테 카이 우 람바네테 디오티 카코스 아이테이스떼 히나 엔 타이스
ἡδοναῖς ὑμῶν δαπανήσητε. 4 μοιχοὶ καὶ μοιχαλίδες, οὐκ οἴδατε ὅτι ἡ
헤도나이스 휘몬 다파네세테 모익코이 카이 모익칼리데스 우크 오이다테 호티 헤
φιλία τοῦ κόσμου ἔχθρα τοῦ Θεοῦ ἐστιν; ὃς ἂν οὖν βουληθῇ φίλος εἶναι
필리아 투 코스무 엑크뜨라 투 떼우 에스틴 호스 안 운 블레떼 필로스 에이나이
τοῦ κόσμου, ἐχθρὸς τοῦ Θεοῦ καθίσταται. 5 ἢ δοκεῖτε ὅτι κενῶς ἡ γραφὴ
투 코스무 엑크뜨로스 투 떼우 카띠스타타이 에 도케이테 호티 케노스 헤 그라페
λέγει, Πρὸς φθόνον ἐπιποθεῖ τὸ πνεῦμα ὃ κατῴκησεν ἐν ἡμῖν; 6 μείζονα
레게이 프로스 프또논 에피포떼이 토 프뉴마 호 카토오케센 엔 헤민 메이조나
δὲ δίδωσι χάριν· διὸ λέγει, Ὁ Θεὸς ὑπερηφάνοις ἀντιτάσσεται,
데 디도시 카린 디오 레게이 호 떼오스 휘페레파노이스 안티타쎄타이
ταπεινοῖς δὲ δίδωσι χάριν. 7 ὑποτάγητε οὖν τῷ θεῷ, ἀντίστητε τῷ
타페이노이스 데 디도시 카린 휘포타게테 운 토 안티스테테 토
διαβόλῳ, καὶ φεύξεται ἀφ' ὑμῶν. 8 ἐγγίσατε τῷ θεῷ, καὶ ἐγγιεῖ ὑμῖν·
디아볼로 카이 퓩세타이 압 휘몬 엥기사테 토 떼오 카이 엥기에이 휘민
καθαρίσατε χεῖρας, ἁμαρτωλοί, καὶ ἁγνίσατε καρδίας, δίψυχοι. 9
카따리사테 케이라스 하마르톨로이 카이 하그니사테 카르디아스 딥쉭코이
ταλαιπωρήσατε καὶ πενθήσατε καὶ κλαύσατε· ὁ γέλως ὑμῶν εἰς πένθος
탈라이포레사테 카이 펜떼사테 카이 클라우사테 호 겔로스 휘몬 에이스 펜또스
μεταστραφήτω, καὶ ἡ χαρὰ εἰς κατήφειαν. 10 ταπεινώθητε ἐνώπιον τοῦ
메타스트라페토 카이 헤 캬라 에이스 카테페이안 타페이노떼테 에노피온 투
Κυρίου, καὶ ὑψώσει ὑμᾶς. 11 Μὴ καταλαλεῖτε ἀλλήλων, ἀδελφοί. ὁ
퀴리우 카이 휩소세이 휘마스 메 카탈랄레이테 알렐론 아델포이 호
καταλαλῶν ἀδελφοῦ, καὶ κρίνων τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καταλαλεῖ νόμου, καὶ
카탈랄론 아델푸 카이 크리논 톤 아델폰 아우투 카탈랄레이 노무 카이
κρίνει νόμον· εἰ δὲ νόμον κρίνεις, οὐκ εἶ ποιητὴς νόμου, ἀλλὰ κριτής. 12
크리네이 노몬 에이 데 노몬 크리네이스 우크 에이 포이에테스 노무 알라 크리테스
εἷς ἐστιν ὁ νομοθέτης, ὁ δυνάμενος σῶσαι καὶ ἀπολέσαι· σὺ τίς εἶ ὃς
헤이스 에스틴 호 노모떼테스 호 뒤나메노스 소사이 카이 아폴레사이 수 티스 에이 호스
κρίνεις τὸν ἕτερον; 13 Ἄγε νῦν οἱ λέγοντες, Σήμερον ἢ αὔριον
크리네이스 톤 헤테론 아게 뉜 호이 레곤테스 세메론 에 아우리온
πορευσώμεθα εἰς τήνδε τὴν πόλιν καὶ ποιήσομεν ἐκεῖ ἐνιαυτὸν ἕνα καὶ
포류소메따 에이스 덴테 덴 폴린 카이 포이에소멘 에케이 에니아우톤 헤나 카이
ἐμπορευσόμεθα καὶ κερδήσομεν· 14 οἵτινες οὐκ ἐπίστασθε τὸ τῆς αὔριον.
엠포류소메따 카이 케르데소멘 호이티네스 우크 에피스타스떼 토 테스 아우리온
ποία γὰρ ἡ ζωὴ ὑμῶν; ἀτμὶς γάρ ἐστιν ἡ πρὸς ὀλίγον φαινομένη, ἔπειτα
포이아 가르 헤 조에 휘몬 아트미스 가르 에스틴 헤 프로스 올리곤 파이노메네 에페이타
δὲ ἀφανιζομένη· 15 ἀντὶ τοῦ λέγειν ὑμᾶς, Ἐὰν ὁ Κύριος θελήσῃ, καὶ
데 아파니조메네 안티 투 레게인 휘마스 에안 호 퀴리오스 뗄레세 카이
ζήσομεν, καὶ ποιήσομεν τοῦτο ἢ ἐκεῖνο. 16 νῦν δὲ καυχᾶσθε ἐν ταῖς
제소멘 카이 포이에소멘 투토 에 에케이노 뉜 데 카욱캬스떼 엔 타이스
ἀλαζονείαις ὑμῶν· πᾶσα καύχησις τοιαύτη πονηρά ἐστιν. 17 εἰδότι οὖν
알라조네이아이스 휘몬 파사 카욱케시스 토이아우테 포네라 에스틴 에이도티 운
καλὸν ποιεῖν, καὶ μὴ ποιοῦντι, ἁμαρτία αὐτῷ ἐστιν. 5 Ἄγε νῦν οἱ
칼론 포이에인 카이 메 포이운티 하마르티아 아우토오 에스틴 아게 뉜 호이
πλούσιοι, κλαύσατε ὀλολύζοντες ἐπὶ ταῖς ταλαιπωρίαις ὑμῶν ταῖς
플루시오이 클라우사테 올롤뤼존테스 에피 타이스 탈라이포리아이스 휘몬 타이스
ἐπερχομέναις. 2 ὁ πλοῦτος ὑμῶν σέσηπε, καὶ τὰ ἱμάτια ὑμῶν σητόβρωτα
에페륵코메나이스 호 플루토스 휘몬 세세페 카이 타 히마티아 휘몬 세토브로타
γέγονεν· 3 ὁ χρυσὸς ὑμῶν καὶ ὁ ἄργυρος κατίωται, καὶ ὁ ἰὸς αὐτῶν εἰς
게고넨 호 크뤼소스 휘몬 카이 호 아르귀로스 카티오타이 카이 호 이오스 아우톤 에이스
μαρτύριον ὑμῖν ἔσται, καὶ φάγεται τὰς σάρκας ὑμῶν ὡς πῦρ.
마르튀리온 휘민 에스타이 카이 파게타이 타스 사르카스 휘몬 호스 퓌르
ἐθησαυρίσατε ἐν ἐσχάταις ἡμέραις. 4 ἰδοὺ ὁ μισθὸς τῶν ἐργατῶν τῶν
에떼사우리사테 엔 에슥캬타이스 헤메라이스 이두 호 미스또스 톤 에르가톤 톤
ἀμησάντων τὰς χώρας ὑμῶν, ὁ ἀπεστερημένος ἀφ' ὑμῶν κράζει· καὶ αἱ
아메산톤 타스 코라스 휘몬 호 아페스테레메노스 압 휘몬 크라제이 카이 하이

βοαὶ τῶν θερισάντων εἰς τὰ ὦτα Κυρίου Σαβαὼθ εἰσεληλύθασιν. 5
보아이 톤 떼리산톤 에이스 타 오타 퀴리우 사바옷 에이셀렐뤼따신
ἐτρυφήσατε ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐσπαταλήσατε· ἐθρέψατε τὰς καρδίας ὑμῶν
에트뤼페사테 에피 테스 게스 카이 에스파탈레사테 에뜨렙사테 타스 카르디아스 휘몬
ὡς ἐν ἡμέρᾳ σφαγῆς, 6 κατεδικάσατε, ἐφονεύσατε τὸν δίκαιον· οὐκ
호스 엔 헤메라 스파게스 카테디카사테 에포뉴사테 톤 디카이온 우크
ἀντιτάσσεται ὑμῖν. 7 μακροθυμήσατε οὖν, ἀδελφοί, ἕως τῆς παρουσίας
안티타쎄타이 휘민 마크로뛰메사테 우운 아델포이 헤오스 테스 파루시아스
τοῦ Κυρίου. ἰδοὺ, ὁ γεωργὸς ἐκδέχεται τὸν τίμιον καρπὸν τῆς γῆς,
투 퀴리우 이두 호 게오르고스 엑덱케타이 톤 티미온 카르폰 테스 게스
μακροθυμῶν ἐπ' αὐτῷ, ἕως ἂν λάβῃ ὑετὸν πρώϊμον καὶ ὄψιμον. 8
마크로뛰몬 엡 아우토오 헤오스 안 라베 휘에톤 프로이몬 카이 옵시몬
μακροθυμήσατε καὶ ὑμεῖς, στηρίξατε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὅτι ἡ παρουσία
마크로뛰메사테 카이 휘메이스 스테릭사테 타스 카르디아스 휘몬 호티 헤 파루시아
τοῦ Κυρίου ἤγγικε. 9 μὴ στενάζετε κατ' ἀλλήλων, ἀδελφοί, ἵνα μὴ
투 퀴리우 엥기케 메 스테나제테 캇 알렐론 아델포이 히나 메
κατακριθῆτε· ἰδού, ὁ κριτὴς πρὸ τῶν θυρῶν ἕστηκεν. 10 ὑπόδειγμα
카타크리떼테 이두 호 크리테스 프로 톤 뛰론 헤스테켄 휘포데이그마
λάβετε τῆς κακοπαθείας, ἀδελφοί μου, καὶ τῆς μακροθυμίας, τοὺς
라베테 테스 카코파떼이아스 아델포이 무 카이 테스 마크로뛰미아스 투우스
προφήτας, οἳ ἐλάλησαν τῷ ὀνόματι Κυρίου. 11 ἰδού, μακαρίζομεν τοὺς
프로페타스 호이 엘랄레산 토 오노마티 퀴리우 이두 마카리조멘 투우스
ὑπομένοντας· τὴν ὑπομονὴν Ἰὼβ ἠκούσατε, καὶ τὸ τέλος Κυρίου εἴδετε,
휘포메논타스 텐 휘포모넨 욥 에쿠사테 카이 토 텔로스 퀴리우 에이데테
ὅτι πολύσπλαγχνός ἐστιν ὁ Κύριος καὶ οἰκτίρμων. 12 Πρὸ πάντων δέ,
호티 폴뤼스플랑크노스 에스틴 호 퀴리오스 카이 오이크티르몬 프로 판톤 데
ἀδελφοί μου, μὴ ὀμνύετε, μήτε τὸν οὐρανὸν, μήτε τὴν γῆν, μήτε ἄλλον
아델포이 무 메 옴뉘에테 메테 톤 우라논 메테 텐 겐 메테 알론
τινὰ ὅρκον· ἤτω δὲ ὑμῶν τὸ ναὶ, ναὶ, καὶ τὸ οὒ, οὔ· ἵνα μὴ ὑπὸ κρίσιν
티나 호르콘 에토 데 휘몬 토 나이 나이 카이 토 우 우 히나 메 휘포 크리신
πέσητε. 13 Κακοπαθεῖ τις ἐν ὑμῖν προσευχέσθω, εὐθυμεῖ τις ψαλλέτω.
페세테 카코파떼이 티스 엔 휘민 프로슈케스또 유뛰메이 티스 프살레토
14 ἀσθενεῖ τις ἐν ὑμῖν προσκαλεσάσθω τοὺς πρεσβυτέρους τῆς
아스떼네이 티스 엔 휘민 프로스칼레사스또 투우스 프레스뷔테루스 테스
ἐκκλησίας, καὶ προσευξάσθωσαν ἐπ' αὐτὸν, ἀλείψαντες αὐτὸν ἐλαίῳ ἐν
엑클레시아스 카이 프로슉사스또산 엡 아우톤 알레입산테스 아우톤 엘라이오 엔
τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου· 15 καὶ ἡ εὐχὴ τῆς πίστεως σώσει τὸν κάμνοντα,
토 오노마티 투 퀴리우 카이 헤 육케 테스 피스테오스 소세이 톤 캄논타
καὶ ἐγερεῖ αὐτὸν ὁ Κύριος· κἂν ἁμαρτίας ᾖ πεποιηκώς, ἀφεθήσεται αὐτῷ.
카이 에게레이 아우톤 호 퀴리오스 칸 하마르티아스 에 페포이에코스 아페떼세타이 아우토오
16 ἐξομολογεῖσθε ἀλλήλοις τὰς παραπτώματα, καὶ εὔχεσθε ὑπὲρ
엑소몰로게이스떼 알렐로이스 타스 파라프토마타 카이 육케스떼 휘페르
ἀλλήλων, ὅπως ἰαθῆτε. πολὺ ἰσχύει δέησις δικαίου ἐνεργουμένη. 17
알렐론 호포스 야떼테 폴뤼 이슥퀴에이 데에시스 디카이우 에네르구메네
Ἠλίας ἄνθρωπος ἦν ὁμοιοπαθὴς ἡμῖν, καὶ προσευχῇ προσηύξατο τοῦ μὴ
엘리아스 안뜨로포스 엔 호모이오파떼스 헤민 카이 프로슉케 프로세욱사토 투 메
βρέξαι· καὶ οὐκ ἔβρεξεν ἐπὶ τῆς γῆς ἐνιαυτοὺς τρεῖς καὶ μῆνας ἕξ· 18
브렉사이 카이 우크 에브렉센 에피 테스 게스 에니아우투스 트레이스 카이 메나스 헥스
καὶ πάλιν προσηύξατο, καὶ ὁ οὐρανὸς ὑετὸν ἔδωκε, καὶ ἡ γῆ ἐβλάστησε
카이 팔린 프로세욱사토 카이 호 우라노스 휘에톤 에도케 카이 헤 게 에블라스테세
τὸν καρπὸν αὐτῆς. 19 Ἀδελφοί, ἐάν τις ἐν ὑμῖν πλανηθῇ ἀπὸ τῆς
톤 카르폰 아우테스 아델포이 에안 티스 엔 휘민 플라네떼 아포 테스
ἀληθείας, καὶ ἐπιστρέψῃ τις αὐτόν, 20 γινωσκέτω ὅτι ὁ ἐπιστρέψας
알레떼이아스 카이 에피스트렙세 티스 아우톤 기노스케토 호티 호 에피스트렙사스
ἁμαρτωλὸν ἐκ πλάνης ὁδοῦ αὐτοῦ σώσει ψυχὴν ἐκ θανάτου, καὶ καλύψει
하마르톨론 엑 플라네스 호두 아우투 소세이 프쉬켄 엑 따나투 카이 칼륍세이
πλῆθος ἁμαρτιῶν.
플레또스 하마르티온

1 Peter

1 Πέτρος, ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐκλεκτοῖς παρεπιδήμοις διασπορᾶς
페트로스 아포스톨로스 예수 크리스투 에클렉코이스 파레피데모이스 디아스포라스
Πόντου, Γαλατίας, Καππαδοκίας, Ἀσίας, καὶ Βιθυνίας, 2 κατὰ
폰투 갈라티아스 캅파도키아스 아시아스 카이 비뛰니아스 카타
πρόγνωσιν Θεοῦ πατρός, ἐν ἁγιασμῷ Πνεύματος, εἰς ὑπακοὴν καὶ
프로그노신 떼우 파트로스 엔 하기아스모 프뉴마토스 에이스 휘파코엔 카이
ῥαντισμὸν αἵματος Ἰησοῦ Χριστοῦ· χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη πληθυνθείη. 3
흐란티스몬 하이마토스 예수 크리스투 카리스 휘민 카이 에이레네 플레뛴떼이에
Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ κατὰ τὸ
율로게토스 호 떼오스 카이 파테르 투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투 호 카타 토
πολὺ αὐτοῦ ἔλεος ἀναγεννήσας ἡμᾶς εἰς ἐλπίδα ζῶσαν δι' ἀναστάσεως
폴뤼 아우투 엘레오스 아나겐네사스 헤마스 에이스 엘피다 조산 디 아나스타세오스
Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐκ νεκρῶν, 4 εἰς κληρονομίαν ἄφθαρτον καὶ ἀμίαντον καὶ
예수 크리스투 엑 네크론 에이스 클레로노미안 압따르톤 카이 아미안톤 카이
ἀμάραντον, τετηρημένην ἐν οὐρανοῖς εἰς ὑμᾶς 5 τοὺς ἐν δυνάμει Θεοῦ
아마란톤 테테레메넨 엔 우라노이스 에이스 휘마스 투우스 엔 뒤나메이 떼우
φρουρουμένους διὰ πίστεως εἰς σωτηρίαν ἑτοίμην ἀποκαλυφθῆναι ἐν
프루루메누스 디아 피스테오스 에이스 소테리안 헤토이멘 아포칼륍떼나이 엔
καιρῷ ἐσχάτῳ. 6 ἐν ᾧ ἀγαλλιᾶσθε, ὀλίγον ἄρτι, εἰ δέον ἐστὶ, λυπηθέντες
카이로 에슈카토 엔 호 아갈리아스떼 올리곤 아르띠 에이 데온 에스티 뤼페떤테스
ἐν ποικίλοις πειρασμοῖς, 7 ἵνα τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως πολὺ
엔 포이킬로이스 페이라스모이스 히나 토 도키미온 휘몬 테스 피스테오스 폴뤼
τιμιώτερον χρυσίου τοῦ ἀπολλυμένου, διὰ πυρὸς δὲ δοκιμαζομένου,
티미오테론 크뤼시우 투 아폴뤼메누 디아 퓌로스 데 도키마조메누
εὑρεθῇ εἰς ἔπαινον καὶ τιμὴν καὶ δόξαν, ἐν ἀποκαλύψει Ἰησοῦ Χριστοῦ·
휴레떼 에이스 에파이논 카이 티멘 카이 독산 엔 아포칼륍세이 예수 크리스투
8 ὃν οὐκ ἰδόντες ἀγαπᾶτε, εἰς ὃν ἄρτι μὴ ὁρῶντες πιστεύοντες δὲ,
우크 이돈테스 아가파테 에이스 아르티 메 호론테스 피스튜온테스 데
ἀγαλλιᾶσθε χαρᾷ ἀνεκλαλήτῳ καὶ δεδοξασμένῃ, 9 κομιζόμενοι τὸ τέλος
아갈리아스떼 카라 아네클랄레토 카이 데독사스메네 코미조메노이 토 텔로스
τῆς πίστεως ὑμῶν, σωτηρίαν ψυχῶν. 10 περὶ ἧς σωτηρίας ἐξεζήτησαν
테스 피스테오스 휘몬 소테리안 프쉬콘 페리 헤스 소테리아스 엑세제테산
καὶ ἐξηρεύνησαν προφῆται οἱ περὶ τῆς εἰς ὑμᾶς χάριτος
카이 엑세류네산 프로페타이 호이 페리 테스 에이스 휘마스 카리토스
προφητεύσαντες, 11 ἐρευνῶντες εἰς τίνα ἢ ποῖον καιρὸν ἐδήλου τὸ ἐν
프로페튜산테스 에류논테스 에이스 티나 에 포이온 카이론 에델루 토 엔
αὐτοῖς Πνεῦμα Χριστοῦ, προμαρτυρόμενον τὰ εἰς Χριστὸν παθήματα,
아우토이스 프뉴마 크리스투 프로마르튀로메논 타 에이스 크리스톤 파떼마타
καὶ τὰς μετὰ ταῦτα δόξας· 12 οἷς ἀπεκαλύφθη ὅτι οὐχ ἑαυτοῖς, ἡμῖν δὲ
카이 타스 메타 타우타 독사스 호이스 아페칼뤼프떼 호티 우크 헤아우토이스 헤민 데
διηκόνουν αὐτά, νῦν ἀνηγγέλη ὑμῖν διὰ τῶν εὐαγγελισαμένων ὑμᾶς ἐν
디에코눈 아우타 뉜 아넹겔레 휘민 디아 톤 유앙겔리사메논 휘마스 엔
Πνεύματι Ἁγίῳ ἀποσταλέντι ἀπ' οὐρανοῦ, εἰς ἐπιθυμοῦσιν ἄγγελοι
프뉴마티 하기오 아포스탈렌티 압 우라누 에이스 에피뛰무신 앙겔로이
παρακύψαι. 13 Διὸ ἀναζωσάμενοι τὰς ὀσφύας τῆς διανοίας ὑμῶν,
파라큅사이 디오 아나조사메노이 타스 오스퓌아스 테스 디아노이아스 휘몬
νήφοντες, τελείως ἐλπίσατε ἐπὶ τὴν φερομένην ὑμῖν χάριν ἐν
네폰테스 텔레이오스 엘피사테 에피 텐 페로메넨 휘민 카린 엔
ἀποκαλύψει Ἰησοῦ Χριστοῦ. 14 ὡς τέκνα ὑπακοῆς, μὴ συσχηματιζόμενοι
아포칼륍세이 예수 크리스투 호스 테크나 휘파코에스 메 쉬슈케마티조메노이
ταῖς πρότερον ἐν τῇ ἀγνοίᾳ ὑμῶν ἐπιθυμίαις, 15 ἀλλὰ κατὰ τὸν
타이스 프로테론 엔 테 아그노이아 휘몬 에피뛰미아이스 알라 카타 톤
καλέσαντα ὑμᾶς ἅγιον καὶ αὐτοὶ ἅγιοι ἐν πάσῃ ἀναστροφῇ γενήθητε· 16
칼레산타 휘마스 하기온 카이 아우토이 하기오이 엔 파세 아나스트로페 게네떼테
διότι γέγραπται, Ἅγιοι γένεσθε, ὅτι ἐγὼ ἅγιος εἰμι. 17 καὶ εἰ πατέρα
디오티 게그랍타이 하기오이 게네스떼 호티 에고 하기오스 에이미 카이 에이 파테라

ἐπικαλεῖσθε τὸν ἀπροσωπολήπτως κρίνοντα κατὰ τὸ ἑκάστου ἔργον, ἐν
에피칼레이스떼 톤 아프로소폴레프토스 크리논타 카타 토 헤카스투 에르곤
φόβῳ τὸν τῆς παροικίας ὑμῶν χρόνον ἀναστράφητε· 18 εἰδότες ὅτι οὐ
포보 톤 테스 파로이키아스 휘몬 크로논 아나스트라페테 에이도테스 호티 우
φθαρτοῖς, ἀργυρίῳ ἢ χρυσίῳ, ἐλυτρώθητε ἐκ τῆς ματαίας ὑμῶν
프따르토이스 아르귀리오 에 크뤼시오 엘뤼트로떼테 엑 테스 마타이아스 휘몬
ἀναστροφῆς πατροπαραδότου, 19 ἀλλὰ τιμίῳ αἵματι ὡς ἀμνοῦ ἀμώμου
아나스트로페스 파트로파라도투 알라 티미오 하이마티 호스 암누 아모무
καὶ ἀσπίλου Χριστοῦ, 20 προεγνωσμένου μὲν πρὸ καταβολῆς κόσμου,
카이 아스필루 크리스투 프로에그노스메누 멘 프로 카타볼레스 코스무
φανερωθέντος δὲ ἐπ' ἐσχάτων τῶν χρόνων δι' ὑμᾶς, 21 τοὺς δι' αὐτοῦ
파네로떤토스 데 엡 에스카톤 톤 크로논 디 휘마스 투우스 디 아우투
πιστεύοντας εἰς Θεὸν, τὸν ἐγείραντα αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, καὶ δόξαν αὐτῷ
피스튜온타스 에이스 떼온 톤 에게이란타 아우톤 엑 네크론 카이 독산 아우토오
δόντα, ὥστε τὴν πίστιν ὑμῶν καὶ ἐλπίδα εἶναι εἰς Θεόν. 22 Τὰς ψυχὰς
돈타 호스테 텐 피스틴 휘몬 카이 엘피다 에이나이 에이스 떼온 타스 프쉬카스
ὑμῶν ἡγνικότες ἐν τῇ ὑπακοῇ τῆς ἀληθείας διὰ Πνεύματος εἰς
휘몬 헤그니코테스 엔 테 휘파코에 테스 알레떼이아스 디아 프뉴마토스 에이스
φιλαδελφίαν ἀνυπόκριτον, ἐκ καθαρᾶς καρδίας ἀλλήλους ἀγαπήσατε
필라델피안 아뉘포크리톤 엑 카따라스 카르디아스 알렐루스 아가페사테
ἐκτενῶς· 23 ἀναγεγεννημένοι οὐκ ἐκ σπορᾶς φθαρτῆς, ἀλλὰ ἀφθάρτου,
엑테노스 아나게넨네메노이 우크 엑 스포라스 프따르테스 알라 아프따르투
διὰ λόγου ζῶντος Θεοῦ καὶ μένοντος εἰς τὸν αἰῶνα. 24 διότι πᾶσα σὰρξ
디아 로구 존토스 떼우 카이 메논토스 에이스 톤 아이오나 디오티 파사 사륵스
ὡς χόρτος, καὶ πᾶσα δόξα ἀνθρώπου ὡς ἄνθος χόρτου. ἐξηράνθη ὁ
호스 코르토스 카이 파사 독사 안뜨로푸 호스 안또스 코르투 엑세란떼 호
χόρτος, καὶ τὸ ἄνθος αὐτοῦ ἐξέπεσε· 25 τὸ δὲ ῥῆμα Κυρίου μένει εἰς
코르토스 카이 토 안또스 아우투 엑세페세 토 데 흐레마 퀴리우 메네이 에이스
τὸν αἰῶνα. τοῦτο δέ ἐστι τὸ ῥῆμα τὸ εὐαγγελισθὲν εἰς ὑμᾶς. **2**
톤 아이오나 투토 데 에스티 토 흐레마 토 유앙겔리스뗀 에이스 휘마스
Ἀποθέμενοι οὖν πᾶσαν κακίαν καὶ πάντα δόλον καὶ ὑποκρίσεις καὶ
아포떼메노이 운 파산 카키안 카이 판타 돌론 카이 휘포크리세이스 카이
φθόνους καὶ πάσας καταλαλιάς, 2 ὡς ἀρτιγέννητα βρέφη, τὸ λογικὸν
프또누스 카이 파사스 카탈랄리아스 호스 아르티겐네타 브레페 토 로기콘
ἄδολον γάλα ἐπιποθήσατε, ἵνα ἐν αὐτῷ αὐξηθῆτε, 3 εἴπερ ἐγεύσασθε ὅτι
아돌론 갈라 에피포떼사테 히나 엔 아우토오 아욱세떼테 에이페르 에규사스떼 호티
χρηστὸς ὁ Κύριος. 4 πρὸς ὃν προσερχόμενοι, λίθον ζῶντα, ὑπὸ ἀνθρώπων
크레스토스 호 퀴리오스 프로스 프로세륵코메노이 리똔 존타 휘포 안뜨로폰
μὲν ἀποδεδοκιμασμένον, παρὰ δὲ Θεῷ ἐκλεκτὸν, ἔντιμον, 5 καὶ αὐτοὶ ὡς
멘 아포데도키마스메논 파라 데 떼오 에클렉톤 엔티몬 카이 아우토이 호스
λίθοι ζῶντες οἰκοδομεῖσθε οἶκος πνευματικὸς, ἱεράτευμα ἅγιον,
리또이 존테스 오이코도메이스떼 오이코스 트뉴마티코스 히에라튜마 하기온
ἀνενέγκαι πνευματικὰς θυσίας εὐπροσδέκτους τῷ Θεῷ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ.
아네넹카이 프뉴마티카스 뛰시아스 유프로스덱투스 토 떼오 디아 예수 크리스투
6 διὸ καὶ περιέχει ἐν τῇ γραφῇ, Ἰδοὺ τίθημι ἐν Σιὼν λίθον ἀκρογωνιαῖον,
디오 카이 페리엑케이 엔 테 그라페 이두 티떼미 엔 시온 리똔 아크로고니아이온
ἐκλεκτὸν, ἔντιμον· καὶ ὁ πιστεύων ἐπ αὐτῷ οὐ μὴ καταισχυνθῇ. 7 ὑμῖν
엑클렉톤 엔티몬 카이 호 피스튜온 엡 아우토오 우 메 카타이슈뉀떼 휘민
οὖν ἡ τιμὴ τοῖς πιστεύουσιν· ἀπειθοῦσι δὲ, Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ
운 헤 티메 토이스 피스튜우신 아페이뚜시 데 리똔 아페도키마산 호이
οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας, 8 καὶ, Λίθος
오이코도문테스 후토스 에게네떼 에이스 케팔렌 고니아스 카이 리또스
προσκόμματος, καὶ πέτρα σκανδάλου· οἳ προσκόπτουσι τῷ λόγῳ,
프로스콤마토스 카이 페트라 스칸달루 호이 프로스콥투시 토 로고
ἀπειθοῦντες· εἰς ὃ καὶ ἐτέθησαν· 9 ὑμεῖς δὲ γένος ἐκλεκτόν, βασίλειον
아페이뚠테스 에이스 호 카이 에테떼산 휘메이스 데 게노스 에클렉톤 바실레이온
ἱεράτευμα, ἔθνος ἅγιον, λαὸς εἰς περιποίησιν, ὅπως τὰς ἀρετὰς
히에라튜마 에뜨노스 하기온 라오스 에이스 페리포이에신 호포스 타스 아레타스
ἐξαγγείλητε τοῦ ἐκ σκότους ὑμᾶς καλέσαντος εἰς τὸ θαυμαστὸν αὐτοῦ
엑상게일레테 투 엑 스코투스 휘마스 칼레산토스 에이스 토 따우마스톤 아우투

φῶς· 10 οἵ ποτε οὐ λαός, νῦν δὲ λαὸς Θεοῦ· οἱ οὐκ ἠλεημένοι, νῦν δὲ
포스 호이 포테 우 라오스 뉜 데 라오스 떼우 호이 우크 엘레에메노이 뉜 데
ἐλεηθέντες. 11 Ἀγαπητοί, παρακαλῶ ὡς παροίκους καὶ παρεπιδήμους
엘레에떤테스 아가페토이 파라칼로 호스 파로이쿠스 카이 파레피데무스
ἀπέχεσθαι τῶν σαρκικῶν ἐπιθυμιῶν, αἵτινες στρατεύονται κατὰ τῆς
아펙케스따이 톤 사르키콘 에피뛰미온 하이티네스 스트라튜온타이 카타 테스
ψυχῆς· 12 τὴν ἀναστροφὴν ὑμῶν ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἔχοντες καλήν, ἵνα ἐν
프쉬케스 텐 아나스트로펜 휘몬 엔 토이스 에뜨네신 엑콘테스 칼렌 히나 엔
ᾧ καταλαλοῦσιν ὑμῶν ὡς κακοποιῶν, ἐκ τῶν καλῶν ἔργων ἐποπτεύσαντες
호 카탈랄루신 휘몬 호스 카코포이온 엑 톤 칼론 에르곤 에포프튜산테스
δοξάσωσι τὸν Θεὸν ἐν ἡμέρᾳ ἐπισκοπῆς. 13 Ὑποτάγητε οὖν πάσῃ
독사소시 톤 떼온 엔 헤메라 에피스코페스 휘포타게테 운 파세
ἀνθρωπίνῃ κτίσει διὰ τὸν Κύριον· εἴτε βασιλεῖ, ὡς ὑπερέχοντι· 14 εἴτε
안트로피네 크티세이 디아 톤 퀴리온 에이테 바실레이 호스 휘페렉콘티 에이테
ἡγεμόσιν, ὡς δι' αὐτοῦ πεμπομένοις εἰς ἐκδίκησιν μὲν κακοποιῶν,
헤게모신 호스 디 아우투 펨포메노이스 에이스 엑디케신 멘 카코포이온
ἔπαινον δὲ ἀγαθοποιῶν· 15 ὅτι οὕτως ἐστὶ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ,
에파이논 데 아가또포이온 호티 후토스 에스티 토 뗄레마 투 떼우
ἀγαθοποιοῦντας φιμοῦν τὴν τῶν ἀφρόνων ἀνθρώπων ἀγνωσίαν· 16 ὡς
아가또포이운타스 피문 텐 톤 아프로논 안뜨로폰 아그노시안 호스
ἐλεύθεροι, καὶ μὴ ὡς ἐπικάλυμμα ἔχοντες τῆς κακίας τὴν ἐλευθερίαν,
엘류떼로이 카이 메 호스 에피칼륌마 엑콘테스 테스 카키아스 텐 엘류떼리안
ἀλλ' ὡς δοῦλοι Θεοῦ. 17 πάντας τιμήσατε, τὴν ἀδελφότητα ἀγαπᾶτε,
알 호스 둘로이 떼우 판타스 디메사테 텐 아델포테타 아가파테
τὸν Θεὸν φοβεῖσθε, τὸν βασιλέα τιμᾶτε. 18 Οἱ οἰκέται ὑποτασσόμενοι ἐν
톤 떼온 포베이스떼 톤 바실레아 티마테 호이 오이케타이 휘포타쏘메노이 엔
παντὶ φόβῳ τοῖς δεσπόταις, οὐ μόνον τοῖς ἀγαθοῖς καὶ ἐπιεικέσιν, ἀλλὰ
판티 포보 토이스 데스포타이스 우 모논 토이스 아가또이스 카이 에피에이케신 알라
καὶ τοῖς σκολιοῖς. 19 τοῦτο γὰρ χάρις, εἰ διὰ συνείδησιν Θεοῦ ὑποφέρει
카이 토이스 스콜리오이스 투토 가르 캬리스 에이 디아 쉬네이데신 떼우 휘포페레이
τις λύπας, πάσχων ἀδίκως. 20 ποῖον γὰρ κλέος, εἰ ἁμαρτάνοντες καὶ
티스 뤼파스 파스콘 아디코스 포이온 가르 클레오스 에이 하마르타논테스 카이
κολαφιζόμενοι ὑπομενεῖτε; ἀλλ' εἰ ἀγαθοποιοῦντες καὶ πάσχοντες,
콜라피조메노이 휘포메네이테 알 에이 아가또포이운테스 카이 파스콘테스
ὑπομενεῖτε, τοῦτο χάρις παρὰ Θεῷ. 21 εἰς τοῦτο γὰρ ἐκλήθητε, ὅτι καὶ
휘포메네이테 투토 캬리스 파라 떼오 에이스 투토 가르 에클레떼테 호티 카이
Χριστὸς ἔπαθεν ὑπὲρ ἡμῶν, ἡμῖν ὑπολιμπάνων ὑπογραμμὸν, ἵνα
크리스토스 에파뗀 휘페르 헤몬 헤민 휘폴림파논 휘포그람몬 히나
ἐπακολουθήσητε τοῖς ἴχνεσιν αὐτοῦ· 22 ὃς ἁμαρτίαν οὐκ ἐποίησεν, οὐδὲ
에파콜루떼세테 토이스 익크네신 아우투 호스 하마르티안 우크 에포이에센 우데
εὑρέθη δόλος ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ· 23 ὃς λοιδορούμενος οὐκ
휴레떼 돌로스 엔 토 스토마티 아우투 호스 로이도루메노스 우크
ἀντελοιδόρει, πάσχων οὐκ ἠπείλει, παρεδίδου δὲ τῷ κρίνοντι δικαίως· 24
안텔로이도레이 파스콘 우크 에페일레이 파레디두 데 토 크리논티 디카이오스
ὃς τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν αὐτὸς ἀνήνεγκεν ἐν τῷ σώματι αὐτοῦ ἐπὶ τὸ
호스 타스 하마르티아스 헤몬 아우토스 아네넹켄 엔 토 소마티 아우투 에피 토
ξύλον, ἵνα ταῖς ἁμαρτίαις ἀπογενόμενοι, τῇ δικαιοσύνῃ ζήσωμεν· οὗ τῷ
크쉴론 히나 타이스 하마르티아이스 아포게노메노이 테 디카이오쉬네 제소멘 후우 토
μώλωπι αὐτοῦ ἰάθητε. 25 ἦτε γὰρ ὡς πρόβατα πλανώμενα· ἀλλ'
몰로피 아우투 이아떼테 에테 가르 호스 프로바타 플라노메나 알
ἐπεστράφητε νῦν ἐπὶ τὸν ποιμένα καὶ ἐπίσκοπον τῶν ψυχῶν ὑμῶν. **3**
에페스트라페테 뉜 에피 톤 포이메나 카이 에피스코폰 톤 프쉬콘 휘몬
Ὁμοίως, αἱ γυναῖκες ὑποτασσόμεναι τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ἵνα καὶ εἴ
호모이오스 하이 귀나이케스 휘포타쏘메나이 토이스 이디오이스 안드라신 히나 카이 에이
τινες ἀπειθοῦσι τῷ λόγῳ, διὰ τῆς τῶν γυναικῶν ἀναστροφῆς ἄνευ λόγου
티네스 아페이뚜시 토 로고 디아 테스 톤 귀나이콘 아나스트로페스 아뉴 로구
κερδηθήσωνται, 2 ἐποπτεύσαντες τὴν ἐν φόβῳ ἁγνὴν ἀναστροφὴν ὑμῶν. 3
케르데떼손타이 에포프튜산테스 텐 엔 포보 하그넨 아나스트로펜 휘몬
ὧν ἔστω οὐχ ὁ ἔξωθεν ἐμπλοκῆς τριχῶν, καὶ περιθέσεως χρυσίων, ἢ
혼 에스토 우크 호 엑소떤 엠플로케스 트릭콘 카이 페리떼세오스 크뤼시온 에

ἐνδύσεως ἱματίων κόσμος· 4 ἀλλ᾽ ὁ κρυπτὸς τῆς καρδίας ἄνθρωπος, ἐν
엔뒤세오스 히마티온 코스모스 알 호 크륍토스 테스 카르디아스 안뜨로포스 엔
τῷ ἀφθάρτῳ τοῦ πραέος καὶ ἡσυχίου πνεύματος, ὅ ἐστιν ἐνώπιον τοῦ
토 아프따르토 투 프라에오스 카이 헤쉬키우 프뉴마토스 호 에스틴 에노피온 투
Θεοῦ πολυτελές. 5 οὕτω γάρ ποτε καὶ αἱ ἅγιαι γυναῖκες αἱ ἐλπίζουσαι
떼우 플뤼텔레스 후토 가르 포테 카이 하이 하기아이 귀나이케스 하이 엘피주사이
ἐπὶ τὸν Θεὸν ἐκόσμουν ἑαυτάς, ὑποτασσόμεναι τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν· 6
에피 톤 떼온 에코스문 헤아우타스 휘포타쏘메나이 토이스 이디오이스 안드라신
ὡς Σάρρα ὑπήκουσε τῷ Ἀβραάμ, κύριον αὐτὸν καλοῦσα, ἧς ἐγενήθητε
호스 사라 휘페쿠세 토 아브라암 퀴리온 아우톤 칼루사 헤스 에게네떼테
τέκνα, ἀγαθοποιοῦσαι καὶ μὴ φοβούμεναι μηδεμίαν πτόησιν. 7 Οἱ ἄνδρες
테크나 아가또포이우사이 카이 메 포부메나이 메데미안 프토에신 호이 안드레스
ὁμοίως, συνοικοῦντες κατὰ γνῶσιν, ὡς ἀσθενεστέρῳ σκεύει τῷ γυναικείῳ
호모이오스 쉬노이쿤테스 카타 그노신 호스 아스떼네스테로 스큐에이 토 귀나이케이오
ἀπονέμοντες τιμήν, ὡς καὶ συγκληρονόμοι χάριτος ζωῆς, εἰς τὸ μὴ
아포네몬테스 티멘 호스 카이 쉉클레로노모이 카리토스 조에스 에이스 토 메
ἐκκόπτεσθαι τὰς προσευχὰς ὑμῶν. 8 Τὸ δὲ τέλος, πάντες ὁμόφρονες,
엑콥테스따이 타스 프로슈카스 휘몬 토 데 텔로스 판테스 호모프로네스
συμπαθεῖς, φιλάδελφοι, εὔσπλαγχνοι, φιλόφρονες· 9 μὴ ἀποδιδόντες
쉼파떼이스 필라델포이 유스플랑크노이 필로프로네스 메 아포디돈테스
κακὸν ἀντὶ κακοῦ, ἢ λοιδορίαν ἀντὶ λοιδορίας· τοὐναντίον δὲ
카콘 안티 카쿠 에 로이도리안 안티 로이도리아스 투난티온 데
εὐλογοῦντες, εἰδότες ὅτι εἰς τοῦτο ἐκλήθητε, ἵνα εὐλογίαν
율로군테스 에이도테스 호티 에이스 투토 에클레떼테 히나 율로기안
κληρονομήσητε. 10 Ὁ γὰρ θέλων ζωὴν ἀγαπᾶν, καὶ ἰδεῖν ἡμέρας ἀγαθὰς,
클레로노메세테 호 가르 델론 조엔 아가판 카이 이데인 헤메라스 아가따스
παυσάτω τὴν γλῶσσαν αὐτοῦ ἀπὸ κακοῦ, καὶ χείλη αὐτοῦ τοῦ μὴ λαλῆσαι
파우사토 텐 글로싼 아우투 아포 카쿠 카이 케일레 아우투 투 메 랄레사이
δόλον· 11 ἐκκλινάτω ἀπὸ κακοῦ, καὶ ποιησάτω ἀγαθόν· ζητησάτω
돌론 엑클리나토 아포 카쿠 카이 포이에사토 아가똔 제테사토
εἰρήνην, καὶ διωξάτω αὐτήν. 12 ὅτι οἱ ὀφθαλμοὶ Κυρίου ἐπὶ δικαίους, καὶ
에이레넨 카이 디옥사토 아우텐 호티 호이 옵딸모이 퀴리우 에피 디카이우스 카이
ὦτα αὐτοῦ εἰς δέησιν αὐτῶν· πρόσωπον δὲ Κυρίου ἐπὶ ποιοῦντας κακά.
오타 아우투 에이스 데에신 아우톤 프로소폰 데 퀴리우 에피 포이운타스 카카
13 Καὶ τίς ὁ κακώσων ὑμᾶς, ἐὰν τοῦ ἀγαθοῦ μιμηταὶ γένησθε; 14 ἀλλ᾽ εἰ
카이 티스 호 카코손 휘마스 에안 투 아가뚜 미메타이 게네스떼 알 에이
καὶ πάσχοιτε διὰ δικαιοσύνην, μακάριοι· τὸν δὲ φόβον αὐτῶν μὴ
카이 파슈코이테 디아 디카이오쉬넨 마카리오이 톤 데 포본 아우톤 메
φοβηθῆτε, μηδὲ ταραχθῆτε· 15 Κύριον δὲ τὸν Θεὸν ἁγιάσατε ἐν ταῖς
포베떼테 메데 타락쓰떼테 퀴리온 데 톤 떼온 하기아사테 엔 타이스
καρδίαις ὑμῶν· ἕτοιμοι δὲ ἀεὶ πρὸς ἀπολογίαν παντὶ τῷ αἰτοῦντι ὑμᾶς
카르디아이스 휘몬 헤토이모이 데 아에이 프로스 아폴로기안 판티 토 아이툰티 휘마스
λόγον περὶ τῆς ἐν ὑμῖν ἐλπίδος, μετὰ πραΰτητος καί φόβου· 16
로곤 페리 테스 엔 휘민 엘피도스 메타 프라우테토스 카이 포부
συνείδησιν ἔχοντες ἀγαθήν, ἵνα ἐν ᾧ καταλαλῶσιν ὑμῶν ὡς κακοποιῶν
쉬네이데신 엑콘테스 아가뗀 히나 엔 호 카탈랄로신 휘몬 호스 카코포이온
καταισχυνθῶσιν οἱ ἐπηρεάζοντες ὑμῶν τὴν ἀγαθὴν ἐν Χριστῷ
카타이쓰퀸또신 호이 에페레아존테스 휘몬 텐 아가뗀 엔 크리스토
ἀναστροφήν. 17 κρεῖττον γὰρ ἀγαθοποιοῦντας, εἰ θέλει τὸ θέλημα τοῦ
아나스트로펜 크레이톤 가르 아가또포이운타스 에이 델레이 토 델레마 투
Θεοῦ, πάσχειν, ἢ κακοποιοῦντας. 18 ὅτι καὶ Χριστὸς ἅπαξ περὶ
떼우 파슈케인 에 카코포이운타스 호티 카이 크리스토스 하팍스 페리
ἁμαρτιῶν ἔπαθε, δίκαιος ὑπὲρ ἀδίκων, ἵνα ἡμᾶς προσαγάγῃ τῷ Θεῷ,
하마르티온 에파떼 디카이오스 휘페르 아디콘 히나 헤마스 프로사가게 토 떼오
θανατωθεὶς μὲν σαρκὶ, ζωοποιηθεὶς δὲ τῷ πνεύματι, 19 ἐν ᾧ καὶ τοῖς ἐν
따나토떼이스 멘 사르키 조오포이에떼이스 데 토 프뉴마티 엔 호 카이 토이스 엔
φυλακῇ πνεύμασι πορευθεὶς ἐκήρυξεν, 20 ἀπειθήσασί ποτε, ὅτε ἅπαξ
퓔라케 프뉴마시 포류떼이스 에케뤽센 아페이떼사시 포테 호테 하팍스
ἐξεδέχετο ἡ τοῦ Θεοῦ μακροθυμία, ἐν ἡμέραις Νῶε κατασκευαζομένης
엑세덱케토 헤 투 떼우 마크로뛰미아 엔 헤메라이스 노에 카타스큐아조메네스

κιβωτοῦ, εἰς ἣν ὀλίγαι, τοῦτ' ἔστιν ὀκτὼ ψυχαί, διεσώθησαν δι' ὕδατος·
키보투 에이스 헨 올리가이 툿 에스틴 옥토 프쉬카이 디에소떼산 디 휘다토스
21 ὃ καὶ ἡμᾶς ἀντίτυπον νῦν σώζει βάπτισμα, οὐ σαρκὸς ἀπόθεσις
호 카이 헤마스 안티튀폰 뉜 소제이 밥티스마 우 사르코스 아포떼시스
ῥύπου, ἀλλὰ συνειδήσεως ἀγαθῆς ἐπερώτημα εἰς Θεόν, δι' ἀναστάσεως
흐뤼푸 알라 쉬네이데세오스 아가떼스 에페로테마 에이스 떼온 디 아나스타세오스
Ἰησοῦ Χριστοῦ, 22 ὅς ἐστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ, πορευθεὶς εἰς οὐρανόν,
예수 크리스투 호스 에스틴 엔 덱시아 투 떼우 포류떼이스 에이스 우라논
ὑποταγέντων αὐτῷ ἀγγέλων καὶ ἐξουσιῶν καὶ δυνάμεων. 4 Χριστοῦ οὖν
휘포타겐톤 아우토오 앙겔론 카이 엑수시온 카이 뒤나메온 크리스투 운
παθόντος ὑπὲρ ἡμῶν σαρκὶ, καὶ ὑμεῖς τὴν αὐτὴν ἔννοιαν ὁπλίσασθε, ὅτι
파똔토스 휘페르 헤몬 사르키 카이 휘메이스 텐 아우텐 엔노이안 호플리사스떼 호티
ὁ παθὼν ἐν σαρκὶ, πέπαυται ἁμαρτίας, 2 εἰς τὸ μηκέτι ἀνθρώπων
호 파똔 헨 사르키 페파우타이 하마르티아스 에이스 토 메케티 안뜨로폰
ἐπιθυμίαις, ἀλλὰ θελήματι Θεοῦ τὸν ἐπίλοιπον ἐν σαρκὶ βιῶσαι χρόνον. 3
에피뛰미아이스 알라 뗄레마티 떼우 톤 에필로이폰 엔 사르키 비오사이 크로논
ἀρκετὸς γὰρ ἡμῖν ὁ παρεληλυθὼς χρόνος τοῦ βίου τὸ θέλημα τῶν ἐθνῶν
아르케토스 가르 헤민 호 파렐렐뤼또스 크로노스 투 비우 토 뗄레마 톤 에뜨논
κατεργάσασθαι, πεπορευμένους ἐν ἀσελγείαις, ἐπιθυμίαις, οἰνοφλυγίαις,
카테르가사스따이 페포류메누스 엔 아셀게이아이스 에피뛰미아이스 오이노플뤼기아이스
κώμοις, πότοις, καὶ ἀθεμίτοις εἰδωλολατρείαις· 4 ἐν ᾧ ξενίζονται, μὴ
코모이스 포토이스 카이 아떼미토이스 에이돌롤라트레이아이스 엔 호 크세니존타이 메
συντρεχόντων ὑμῶν εἰς τὴν αὐτὴν τῆς ἀσωτίας ἀνάχυσιν,
쉰트렉콘톤 휘몬 에이스 텐 아우텐 테스 아소티아스 아낙퀴신
βλασφημοῦντες· 5 οἳ ἀποδώσουσι λόγον τῷ ἑτοίμως ἔχοντι κρῖναι
블라스페문테스 호이 아포도수시 로곤 토 헤토이모스 엑콘티 크리나이
ζῶντας καὶ νεκρούς. 6 εἰς τοῦτο γὰρ καὶ νεκροῖς εὐηγγελίσθη, ἵνα
존타스 카이 네크루스 에이스 투토 가르 카이 네크로이스 유엥겔리스떼 히나
κριθῶσι μὲν κατὰ ἀνθρώπους σαρκὶ, ζῶσι δὲ κατὰ Θεὸν πνεύματι. 7
크리또시 멘 카타 안뜨로푸스 사르키 조시 데 카타 떼온 프뉴마티
Πάντων δὲ τὸ τέλος ἤγγικε· σωφρονήσατε οὖν καὶ νήψατε εἰς τὰς
판톤 데 토 텔로스 엥기케 소프로네사테 운 카이 넵사테 에이스 타스
προσευχάς· 8 πρὸ πάντων δὲ τὴν εἰς ἑαυτοὺς ἀγάπην ἐκτενῆ ἔχοντες,
프로슈카스 프로 판톤 데 텐 에이스 헤아우투스 아가펜 엑테네 엑콘테스
ὅτι ἡ ἀγάπη καλύψει πλῆθος ἁμαρτιῶν· 9 φιλόξενοι εἰς ἀλλήλους, ἄνευ
호티 헤 아가페 칼륍세이 플레또스 하마르티온 필록세노이 에이스 알렐루스 아뉴
γογγυσμῶν· 10 ἕκαστος καθὼς ἔλαβε χάρισμα, εἰς ἑαυτοὺς αὐτὸ
공귀스몬 헤카스토스 카또스 엘라베 카리스마 에이스 헤아우투스 아우토
διακονοῦντες, ὡς καλοὶ οἰκονόμοι ποικίλης χάριτος Θεοῦ· 11 εἴ τις λαλεῖ,
디아코눈테스 호스 칼로이 오이코노모이 포이킬레스 카리토스 떼우 에이 티스 랄레이
ὡς λόγια Θεοῦ· εἴ τις διακονεῖ, ὡς ἐξ ἰσχύος ἧς χορηγεῖ ὁ Θεός· ἵνα ἐν
호스 로기아 떼우 에이 티스 디아코네이 호스 엑스 이슈퀴오스 헤스 코레게이 호 떼오스 히나 엔
πᾶσι δοξάζηται ὁ Θεὸς διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἐστιν ἡ δόξα καὶ τὸ
파시 독사제타이 호 떼오스 디아 예수 크리스투 호 에스틴 헤 독사 카이 토
κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν. 12 Ἀγαπητοί, μὴ ξενίζεσθε
크라토스 에이스 투우스 아이오나스 톤 아이오논 아멘 아가페토이 메 크세니제스떼
τῇ ἐν ὑμῖν πυρώσει πρὸς πειρασμὸν ὑμῖν γινομένῃ, ὡς ξένου ὑμῖν
테 엔 휘민 퓌로세이 프로스 페이라스몬 휘민 기노메네 호스 크세누 휘민
συμβαίνοντος· 13 ἀλλὰ καθὸ κοινωνεῖτε τοῖς τοῦ Χριστοῦ παθήμασι,
쉼바이논토스 알라 카또 코이노네이테 토이스 투 크리스투 파떼마시
χαίρετε, ἵνα καὶ ἐν τῇ ἀποκαλύψει τῆς δόξης αὐτοῦ χαρῆτε
카이레테 히나 카이 엔 테 아포칼륍세이 테스 독세스 아우투 카레테
ἀγαλλιώμενοι. 14 εἰ ὀνειδίζεσθε ἐν ὀνόματι Χριστοῦ, μακάριοι· ὅτι τὸ
아갈리오메노이 에이 오네이디제스데 엔 오노마티 크리스투 마카리오이 호티 토
τῆς δόξης καὶ τὸ τοῦ Θεοῦ Πνεῦμα ἐφ' ὑμᾶς ἀναπαύεται· κατὰ μὲν
테스 독세스 카이 토 투 떼우 프뉴마 엡 휘마스 아나파우에타이 카타 멘
αὐτοὺς βλασφημεῖται, κατὰ δὲ ὑμᾶς δοξάζεται. 15 μὴ γάρ τις ὑμῶν
아우투스 블라스페메이타이 카타 데 휘마스 독사제타이 메 가르 티스 휘몬
πασχέτω ὡς φονεὺς, ἢ κλέπτης, ἢ κακοποιὸς, ἢ ὡς ἀλλοτριοεπίσκοπος·
파슈케토 호스 포뉴스 에 클렙테스 에 카코포이오스 에 호스 알로트리오에피스코포스

16 εἰ δὲ ὡς Χριστιανός, μὴ αἰσχυνέσθω, δοξαζέτω δὲ τὸν Θεὸν ἐν τῷ
에이 데 호스 크리스티아노스 메 아이슉퀴네스또 독사제토 데 톤 떼온 엔 토
μέρει τούτῳ. 17 ὅτι ὁ καιρὸς τοῦ ἄρξασθαι τὸ κρίμα ἀπὸ τοῦ οἴκου τοῦ
메레이 투토 호티 호 카이로스 투 아륵사스따이 토 크리마 아포 투 오이쿠 투
Θεοῦ· εἰ δὲ πρῶτον ἀφ' ἡμῶν, τί τὸ τέλος τῶν ἀπειθούντων τῷ τοῦ Θεοῦ
떼우 에이 데 프로톤 압 헤몬 티 토 텔로스 톤 아페이뚠톤 토 투 떼우
εὐαγγελίῳ 18 καὶ Εἰ ὁ δίκαιος μόλις σώζεται, ὁ ἀσεβὴς καὶ ἁμαρτωλὸς
유앙겔리오 카이 에이 호 디카이오스 몰리스 소제타이 호 아세베스 카이 하마르톨로스
ποῦ φανεῖται 19 ὥστε καὶ οἱ πάσχοντες κατὰ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, ὡς
푸 파네이타이 호스떼 카이 호이 파슼콘테스 카타 토 뗄레마 투 떼우 호스
πιστῷ κτίστῃ παρατιθέσθωσαν τὰς ψυχὰς ἑαυτῶν ἐν ἀγαθοποιΐᾳ. **5**
피스토 크티스테 파라티떼스또산 타스 프쉬카스 헤아우톤 엔 아가또포이이아
Πρεσβυτέρους τοὺς ἐν ὑμῖν παρακαλῶ ὁ συμπρεσβύτερος καὶ μάρτυς τῶν
프레스뷔테루스 투우스 엔 휘민 파라칼로 호 쉼프레스뷔테로스 카이 마르튀스 톤
τοῦ Χριστοῦ παθημάτων, ὁ καὶ τῆς μελλούσης ἀποκαλύπτεσθαι δόξης
투 크리스투 파떼마톤 호 카이 테스 멜루세스 아포칼륍테스따이 독세스
κοινωνός, 2 ποιμάνατε τὸ ἐν ὑμῖν ποίμνιον τοῦ Θεοῦ, ἐπισκοποῦντες μὴ
코이노노스 포이마나테 토 엔 휘민 포이므니온 투 떼우 에피스코푼테스 메
ἀναγκαστῶς, ἀλλ' ἑκουσίως· μηδὲ αἰσχροκερδῶς, ἀλλὰ προθύμως, 3 μηδ'
아낭카스토스 알 헤쿠시오스 메데 아이슉크로케르도스 알라 프로뛰모스 멛
ὡς κατακυριεύοντες τῶν κλήρων, ἀλλὰ τύποι γινόμενοι τοῦ ποιμνίου. 4
호스 카타퀴리유온테스 톤 클레론 알라 튀포이 기노메노이 투 포이므니우
καὶ φανερωθέντος τοῦ ἀρχιποίμενος κομιεῖσθε τὸν ἀμαράντινον τῆς
카이 파네로뗀토스 투 아륵키포이메노스 코미에이스떼 톤 아마란티논 테스
δόξης στέφανον. 5 Ὁμοίως, νεώτεροι, ὑποτάγητε πρεσβυτέροις· πάντες
독세스 스테파논 호모이오스 네오테로이 휘포타게테 프레스뷔테로이스 판테스
δὲ ἀλλήλοις ὑποτασσόμενοι, τὴν ταπεινοφροσύνην ἐγκομβώσασθε· ὅτι ὁ
데 알렐로이스 휘포타쏘메노이 텐 타페이노프로쉬넨 엥콤보사스떼 호티 호
Θεὸς ὑπερηφάνοις ἀντιτάσσεται, ταπεινοῖς δὲ δίδωσι χάριν. 6
떼오스 휘페레파노이스 안티타쎄타이 타페이노이스 데 디도시 카린
Ταπεινώθητε οὖν ὑπὸ τὴν κραταιὰν χεῖρα τοῦ Θεοῦ, ἵνα ὑμᾶς ὑψώσῃ ἐν
타페이노떼테 운 휘포 텐 크라타이안 케이라 투 떼우 히나 휘마스 휩소세 엔
καιρῷ, 7 πᾶσαν τὴν μέριμναν ὑμῶν ἐπιρρίψαντες ἐπ' αὐτόν, ὅτι αὐτῷ
카이로 파산 텐 메림난 휘몬 에피립산테스 엡 아우톤 호티 아우토오
μέλει περὶ ὑμῶν. 8 νήψατε, γρηγορήσατε, ὅτι ὁ ἀντίδικος ὑμῶν διάβολος
멜레이 페리 휘몬 넵사테 그레고레사테 호티 호 안티디코스 휘몬 디아볼로스
ὡς λέων ὠρυόμενος περιπατεῖ ζητῶν τινα καταπίῃ· 9 ᾧ ἀντίστητε
호스 레온 오뤼오메노스 페리파테이 제톤 티나 카타피에 호 안티스테테
στερεοὶ τῇ πίστει, εἰδότες τὰ αὐτὰ τῶν παθημάτων τῇ ἐν κόσμῳ ὑμῶν
스테레오이 테 피스테이 에이도테스 타 아우타 톤 파떼마톤 테 엔 코스모 휘몬
ἀδελφότητι ἐπιτελεῖσθαι. 10 ὁ δὲ Θεὸς πάσης χάριτος, ὁ καλέσας ἡμᾶς
아델포테티 에피텔레이스따이 호 데 떼오스 파세스 카리토스 호 칼레사스 헤마스
εἰς τὴν αἰώνιον αὐτοῦ δόξαν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὀλίγον παθόντας αὐτὸς
에이스 텐 아이오니온 아우투 독산 엔 크리스토 예수 올리곤 파똔타스 아우토스
καταρτίσαι ὑμᾶς, στηρίξαι, σθενώσαι, θεμελιώσαι, 11 αὐτῷ ἡ δόξα καὶ
카타르티사이 휘마스 스테릭사이 스떼노사이 떼멜리오사이 아우토오 헤 독사 카이
τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν. 12 Διὰ Σιλουανοῦ ὑμῖν
토 크라토스 에이스 투우스 아이오나스 톤 아이오논 아멘 디아 실루아누 휘민
τοῦ πιστοῦ ἀδελφοῦ, ὡς λογίζομαι, δι' ὀλίγων ἔγραψα, παρακαλῶν καὶ
투 피스투 아델푸 호스 로기조마이 디 올리곤 에그랍사 파라칼론 카이
ἐπιμαρτυρῶν ταύτην εἶναι ἀληθῆ χάριν τοῦ Θεοῦ εἰς ἣν ἑστήκατε. 13
에피마르튀론 타우텐 에이나이 알레떼 카린 투 떼우 에이스 헨 헤스테카테
Ἀσπάζεται ὑμᾶς ἡ ἐν Βαβυλῶνι συνεκλεκτὴ, καὶ Μᾶρκος ὁ υἱός μου. 14
아스파제타이 휘마스 헤 엔 바뷜로니 쉬네클렉테 카이 마르코스 호 휘오스 무
ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἀγάπης. Εἰρήνη ὑμῖν πᾶσι τοῖς ἐν
아스파사스떼 알렐루스 엔 필레마티 아가페스 에이레네 휘민 파시 토이스 엔
Χριστῷ Ἰησοῦ. ἀμήν.
크리스토 예수 아멘

2Peter

1 Σίμων Πέτρος, δοῦλος καὶ ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῖς ἰσότιμον
시몬 페트로스 둘로스 카이 아포스톨로스 예수 크리스투 토이스 이소티몬
ἡμῖν λαχοῦσι πίστιν ἐν δικαιοσύνῃ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν καὶ σωτῆρος Ἰησοῦ
헤민 라쿠시 피스틴 엔 디카이오쉬네 투 떼우 헤몬 카이 소테로스 예수
Χριστοῦ· 2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη πληθυνθείη ἐν ἐπιγνώσει τοῦ
크리스투 카리스 휘민 카이 에이레네 플레뜐떼이에 엔 에피그노세이 투
Θεοῦ καὶ Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, 3 ὡς πάντα ἡμῖν τῆς θείας δυνάμεως
떼우 카이 예수 투 퀴리우 헤몬 호스 판타 헤민 테스 떼이아스 뒤나메오스
αὐτοῦ τὰ πρὸς ζωὴν καὶ εὐσέβειαν δεδωρημένης, διὰ τῆς ἐπιγνώσεως
아우투 타 프로스 조엔 카이 유세베이안 데도레메네스 디아 테스 에피그노세오스
τοῦ καλέσαντος ἡμᾶς διὰ δόξῃ καὶ ἀρετῆς, 4 δι' ὧν τὰ μέγιστα ἡμῖν καὶ
투 칼레산토스 헤마스 디아 독세 카이 아레테스 디 혼 타 메기스타 헤민 카이
τίμια ἐπαγγέλματα δεδώρηται, ἵνα διὰ τούτων γένησθε θείας κοινωνοὶ
티미아 에팡겔마타 데도레타이 히나 디아 투톤 게네스떼 떼이아스 코이노노이
φύσεως, ἀποφυγόντες τῆς ἐν κόσμῳ ἐν ἐπιθυμίᾳ φθορᾶς. 5 καὶ αὐτὸ
퓌세오스 아포퓌곤테스 테스 엔 코스모 엔 에피뛰미아 프또라스 카이 아우토
τοῦτο δὲ σπουδὴν πᾶσαν παρεισενέγκαντες, ἐπιχορηγήσατε ἐν τῇ πίστει
투토 데 스푸덴 파산 파레이세넹칸테스 에피코레게사테 엔 테 피스테이
ὑμῶν τὴν ἀρετήν, ἐν δὲ τῇ ἀρετῇ τὴν γνῶσιν, 6 ἐν δὲ τῇ γνώσει τὴν
휘몬 텐 아레텐 엔 데 테 아레테 텐 그노신 엔 데 테 그노세이 텐
ἐγκράτειαν, ἐν δὲ τῇ ἐγκρατείᾳ τὴν ὑπομονήν, ἐν δὲ τῇ ὑπομονῇ τὴν
엥크라테이안 엔 데 테 엥크라테이아 텐 휘모모넨 엔 데 테 휘포모네 텐
εὐσέβειαν, 7 ἐν δὲ τῇ εὐσεβείᾳ τὴν φιλαδελφίαν, ἐν δὲ τῇ φιλαδελφίᾳ
유세베이안 엔 데 테 유세베이아 텐 필라델피안 엔 데 테 필라델피아
τὴν ἀγάπην. 8 ταῦτα γὰρ ὑμῖν ὑπάρχοντα, καὶ πλεονάζοντα, οὐκ ἀργοὺς
텐 아가펜 타우타 가르 휘민 휘파륵콘타 카이 플레오나존타 우크 아르구스
οὐδὲ ἀκάρπους καθίστησιν εἰς τὴν τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ
우데 아카르푸스 카띠스테신 에이스 텐 투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투
ἐπίγνωσιν· 9 ᾧ γὰρ μὴ πάρεστι ταῦτα, τυφλός ἐστι μυωπάζων, λήθην
에피그노신 호 가르 메 파레스티 타우타 튀플로스 에스티 뮈오파존 레뗀
λαβὼν τοῦ καθαρισμοῦ τῶν πάλαι αὐτοῦ ἁμαρτιῶν. 10 διὸ μᾶλλον,
라본 투 카따리스무 톤 팔라이 아우투 하마르티온 디오 말론
ἀδελφοί, σπουδάσατε βεβαίαν ὑμῶν τὴν κλῆσιν καὶ ἐκλογὴν ποιεῖσθαι·
아델포이 스푸다사테 베바이안 휘몬 텐 클레신 카이 엑클로겐 포이에이스따이
ταῦτα γὰρ ποιοῦντες οὐ μὴ πταίσητέ ποτε· 11 οὕτω γὰρ πλουσίως
타우타 가르 포이운테스 우 메 프타이세테 포테 후토 가르 플루시오스
ἐπιχορηγηθήσεται ὑμῖν ἡ εἴσοδος εἰς τὴν αἰώνιον βασιλείαν τοῦ Κυρίου
에피코레게떼세타이 휘민 헤 에이소도스 에이스 텐 아이오니온 바실레이안 투 퀴리우
ἡμῶν καὶ σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ. 12 Διὸ οὐκ ἀμελήσω ὑμᾶς ἀεὶ
헤몬 카이 소테로스 예수 크리스투 디오 우크 아멜레소 휘마스 아에이
ὑπομιμνήσκειν περὶ τούτων, καίπερ εἰδότας, καὶ ἐστηριγμένους ἐν τῇ
휘포미므네스케인 페리 투톤 카이페르 에이도타스 카이 에스테리그메누스 엔 테
παρούσῃ ἀληθείᾳ. 13 δίκαιον δὲ ἡγοῦμαι, ἐφ' ὅσον εἰμὶ ἐν τούτῳ τῷ
파루세 알레떼이아 디카이온 데 헤구마이 엡 호손 에이미 엔 투토 토
σκηνώματι, διεγείρειν ὑμᾶς ἐν ὑπομνήσει· 14 εἰδὼς ὅτι ταχινή ἐστιν ἡ
스케노마티 디에게이레인 휘마스 엔 휘포므네세이 에이도스 호티 탁키네 에스틴 헤
ἀπόθεσις τοῦ σκηνώματός μου, καθὼς καὶ ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς
아포떼시스 투 스케노마토스 무 카또스 카이 호 퀴리오스 헤몬 예수스
Χριστὸς ἐδήλωσέ μοι. 15 Σπουδάσω δὲ καὶ ἑκάστοτε ἔχειν ὑμᾶς μετὰ
크리스토스 에델로세 모이 스푸다소 데 카이 헤카스토테 엑케인 휘마스 메타
τὴν ἐμὴν ἔξοδον τὴν τούτων μνήμην ποιεῖσθαι. 16 οὐ γὰρ σεσοφισμένοις
텐 에멘 엑소돈 텐 투톤 므네멘 포이에이스따이 우 가르 세소피스메노이스
μύθοις ἐξακολουθήσαντες ἐγνωρίσαμεν ὑμῖν τὴν τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
뮈또이스 엑사콜루떼산테스 에그노리사멘 휘민 텐 투 퀴리우 헤몬 예수
Χριστοῦ δύναμιν καὶ παρουσίαν, ἀλλ' ἐπόπται γενηθέντες τῆς ἐκείνου
크리스투 뒤나민 카이 파루시안 알 에폽타이 게네뗀테스 테스 에케이누

μεγαλειότητος. 17 λαβὼν γὰρ παρὰ Θεοῦ πατρὸς τιμὴν καὶ δόξαν, φωνῆς
메갈레이오테토스 라본 가르 파라 떼우 파트로스 티멘 카이 독산 포네스
ἐνεχθείσης αὐτῷ τοιᾶσδε ὑπὸ τῆς μεγαλοπρεποῦς δόξης, Οὗτος ἐστιν ὁ
에넥크떼이세스 아우토오 토이아스데 휘포 테스 메갈로프레푸스 독세스 후토스 에스틴 호
υἱός μου ὁ ἀγαπητός, εἰς ὃν ἐγὼ εὐδόκησα· 18 καὶ ταύτην τὴν φωνὴν
휘오스 무 호 아가페토스 에이스 에고 유도케사 카이 타우텐 텐 포넨
ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐξ οὐρανοῦ ἐνεχθεῖσαν, σὺν αὐτῷ ὄντες ἐν τῷ ὄρει τῷ
헤메이스 에쿠사멘 엑스 우라누 에넥크떼이산 쉰 아우토오 온테스 엔 토 오레이 토
ἁγίῳ. 19 καὶ ἔχομεν βεβαιότερον τὸν προφητικὸν λόγον, ᾧ καλῶς ποιεῖτε
하기오 카이 엑코멘 베바이오테론 톤 프로페티콘 로곤 호 칼로스 포이에이테
προσέχοντες ὡς λύχνῳ φαίνοντι ἐν αὐχμηρῷ τόπῳ, ἕως οὗ ἡμέρα
프로섹콘테스 호스 뤽크노 파이논티 엔 아욱크메로 토포 헤오스 후우 헤메라
διαυγάσῃ, καὶ φωσφόρος ἀνατείλῃ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν· 20 τοῦτο
디아우가세 카이 포스포로스 아나테일레 엔 타이스 카르디아이스 휘몬 투토
πρῶτον γινώσκοντες, ὅτι πᾶσα προφητεία γραφῆς ἰδίας ἐπιλύσεως οὐ
프로톤 기노스콘테스 호티 파사 프로페테이아 그라페스 이디아스 에필뤼세오스 우
γίνεται. 21 οὐ γὰρ θελήματι ἀνθρώπου ἠνέχθη ποτὲ προφητεία, ἀλλ' ὑπὸ
기네타이 우 가르 델레마티 안뜨로푸 에넥떼 포테 프로페테이아 알 휘포
Πνεύματος Ἁγίου φερόμενοι ἐλάλησαν ἅγιοι Θεοῦ ἄνθρωποι. **2**
프뉴마토스 하기우 페로메노이 엘랄레산 하기오이 떼우 안뜨로포이
Ἐγένοντο δὲ καὶ ψευδοπροφῆται ἐν τῷ λαῷ, ὡς καὶ ἐν ὑμῖν ἔσονται
에게논토 데 카이 프슈도프로페타이 엔 토 라오 호스 카이 엔 휘민 에손타이
ψευδοδιδάσκαλοι, οἵτινες παρεισάξουσιν αἱρέσεις ἀπωλείας, καὶ τὸν
프슈도디다스칼로이 호이티네스 파레이삭수신 하이레세이스 아폴레이아스 카이 톤
ἀγοράσαντα αὐτοὺς δεσπότην ἀρνούμενοι, ἐπάγοντες ἑαυτοῖς ταχινὴν
아고라산타 아우투스 데스포텐 아르누메노이 에파곤테스 헤아우토이스 탁키넨
ἀπώλειαν. 2 καὶ πολλοὶ ἐξακολουθήσουσιν αὐτῶν ταῖς ἀπωλείαις, δι' οὓς
아폴레이안 카이 폴로이 엑사콜루떼수신 아우톤 타이스 아폴레이아이스 디 후스
ἡ ὁδὸς τῆς ἀληθείας βλασφημηθήσεται· 3 καὶ ἐν πλεονεξίᾳ πλαστοῖς
헤 호도스 테스 알레떼이아스 블라스페메떼세타이 카이 엔 플레오넥시아 플라스토이스
λόγοις ὑμᾶς ἐμπορεύσονται· οἷς τὸ κρίμα ἔκπαλαι οὐκ ἀργεῖ, καὶ ἡ
로고이스 휘마스 엠포류손타이 호이스 토 크리마 에크팔라이 우크 아르게이 카이 헤
ἀπώλεια αὐτῶν οὐ νυστάζει. 4 εἰ γὰρ ὁ Θεὸς ἀγγέλων ἁμαρτησάντων
아폴레이아 아우톤 우 뉘스타제이 에이 가르 호 떼오스 앙겔론 하마르테산톤
οὐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ σειραῖς ζόφου ταρταρώσας παρέδωκεν εἰς κρίσιν
우크 에페이사토 알라 세이라이스 조푸 타르타로사스 파레돈켄 에이스 크리신
τετηρημένους· 5 καὶ ἀρχαίου κόσμου οὐκ ἐφείσατο, ἀλλ' ὄγδοον Νῶε
테테레메누스 카이 아륵캬이우 코스무 우크 에페이사토 알 옥도온 노에
δικαιοσύνης κήρυκα ἐφύλαξε, κατακλυσμὸν κόσμῳ ἀσεβῶν ἐπάξας· 6 καὶ
디카이오쉬네스 케뤼카 에퓔락세 카타클뤼스몬 코스모 아세본 에팍사스 카이
πόλεις Σοδόμων καὶ Γομόρρας τεφρώσας καταστροφῇ κατέκρινεν,
폴레이스 소도몬 카이 고모라스 테프로사스 카타스트로페 카테크리넨
ὑπόδειγμα μελλόντων ἀσεβεῖν τεθεικώς· 7 καὶ δίκαιον Λὼτ,
휘포데이그마 멜론톤 아세베인 테떼이코스 카이 디카이온 롯
καταπονούμενον ὑπὸ τῆς τῶν ἀθέσμων ἐν ἀσελγείᾳ ἀναστροφῆς,
카타포누메논 휘포 테스 톤 아떼스몬 엔 아셀게이아 아나스트로페스
ἐρρύσατο· 8 βλέμματι γὰρ καὶ ἀκοῇ ὁ δίκαιος, ἐγκατοικῶν ἐν αὐτοῖς,
에뤼사토 블렘마티 가르 카이 아코에 호 디카이오스 엥카토이콘 엔 아우토이스
ἡμέραν ἐξ ἡμέρας ψυχὴν δικαίαν ἀνόμοις ἔργοις ἐβασάνιζεν· 9 οἶδε
헤메란 엑스 헤메라스 프쉬켄 디카이안 아노모이스 에르고이스 에바사니젠 오이데
Κύριος εὐσεβεῖς ἐκ πειρασμῶν ῥύεσθαι, ἀδίκους δὲ εἰς ἡμέραν κρίσεως
퀴리오스 유세베이스 엑 페이라스몬 흐뤼에스따이 아디쿠스 데 에이스 헤메란 크리세오스
κολαζομένους τηρεῖν· 10 μάλιστα δὲ τοὺς ὀπίσω σαρκὸς ἐν ἐπιθυμίᾳ
콜라조메누스 테레인 말리스타 데 투우스 오피소 사르코스 엔 에피뛰미아
μιασμοῦ πορευομένους, καὶ κυριότητος καταφρονοῦντας. τολμηταί,
미아스무 포류오메누스 카이 퀴리오테토스 카타프로눈타스 톨메타이
αὐθάδεις, δόξας οὐ τρέμουσι βλασφημοῦντες· 11 ὅπου ἄγγελοι, ἰσχύϊ καὶ
아우따데이스 독사스 우 트레무시 블라스페무테스 호푸 앙겔로이 이스퀴이 카이
δυνάμει μείζονες ὄντες, οὐ φέρουσι κατ' αὐτῶν παρὰ Κυρίῳ βλάσφημον
뒤나메이 메이조네스 온테스 우 페루시 캇 아우톤 파라 퀴리오 블라스페몬

그리스어 본문 406

κρίσιν. 12 οὗτοι δέ, ὡς ἄλογα ζῶα φυσικὰ γεγενημένα εἰς ἅλωσιν καὶ
크리신 후토이 데 호스 알로가 조아 퓌시카 게게네메나 에이스 할로신 카이
φθοράν, ἐν οἷς ἀγνοοῦσι βλασφημοῦντες, ἐν τῇ φθορᾷ αὐτῶν
프또란 엔 호이스 아그노우시 블라스페뮤테스 엔 테 프또라 아우톤
καταφθαρήσονται, 13 κομιούμενοι μισθὸν ἀδικίας, ἡδονὴν ἡγούμενοι τὴν
카타프따레손타이 코미우메노이 미스똔 아디키아스 헤도넨 헤구메노이 텐
ἐν ἡμέρᾳ τρυφήν, σπίλοι καὶ μῶμοι ἐντρυφῶντες ἐν ταῖς ἀπάταις αὐτῶν
엔 헤메라 트뤼펜 스필로이 카이 모모이 엔트뤼폰테스 엔 타이스 아파타이스 아우톤
συνευωχούμενοι ὑμῖν, 14 ὀφθαλμοὺς ἔχοντες μεστοὺς μοιχαλίδος καὶ
쉬뉴옥쿠메노이 휘민 옵딸무스 엑콘테스 메스투스 모익칼리도스 카이
ἀκαταπαύστους ἁμαρτίας, δελεάζοντες ψυχὰς ἀστηρίκτους, καρδίαν
아카타파우스투스 하마르티아스 델레아존테스 프쉬카스 아스테리크투스 카르디안
γεγυμνασμένην πλεονεξίαις ἔχοντες, κατάρας τέκνα· 15 καταλίποντες
게귐나스메넨 플레오넥시아이스 엑콘테스 카타라스 테크나 카탈리폰테스
τὴν εὐθεῖαν ὁδὸν ἐπλανήθησαν, ἐξακολουθήσαντες τῇ ὁδῷ τοῦ Βαλαὰμ
텐 유떼이안 호돈 에플라네떼산 엑사콜루떼산테스 테 호도 투 발라암
τοῦ Βοσόρ, ὃς μισθὸν ἀδικίας ἠγάπησεν, 16 ἔλεγξιν δὲ ἔσχεν ἰδίας
투 보소르 호스 미스똔 아디키아스 에가페센 엘렝크신 데 에슥켄 이디아스
παρανομίας· ὑποζύγιον ἄφωνον, ἐν ἀνθρώπου φωνῇ φθεγξάμενον ἐκώλυσε
파라노미아스 휘포쥐기온 아포논 엔 안뜨로푸 포네 프뗑크사메논 에콜뤼세
τὴν τοῦ προφήτου παραφρονίαν. 17 οὗτοί εἰσι πηγαὶ ἄνυδροι, νεφέλαι
텐 투 프로페투 파라프로니안 후토이 에이시 페가이 아뉘드로이 네펠라이
ὑπὸ λαίλαπος ἐλαυνόμεναι, οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκότους εἰς αἰῶνα
휘포 라일라포스 엘라우노메나이 호이스 호 조포스 투 스코투스 에이스 아이오나
τετήρηται. 18 ὑπέρογκα γὰρ ματαιότητος φθεγγόμενοι, δελεάζουσιν ἐν
테테레타이 휘페롱카 가르 마타이오테토스 프뗑고메노이 델레아주신 엔
ἐπιθυμίαις σαρκὸς ἐν ἀσελγείαις, τοὺς ὄντως ἀποφύγοντας τοὺς ἐν
에피뛰미아이스 사르코스 엔 아셀게이아이스 투우스 온토스 아포퓌곤타스 투우스 엔
πλάνῃ ἀναστρεφομένους, 19 ἐλευθερίαν αὐτοῖς ἐπαγγελλόμενοι, αὐτοὶ
플라네 아나스트레포메누스 엘류떼리안 아우토이스 에팡겔로메노이 아우토이
δοῦλοι ὑπάρχοντες τῆς φθορᾶς· ᾧ γάρ τις ἥττηται, τούτῳ καὶ
둘로이 휘파르콘테스 테스 프또라스 호 가르 티스 헷테타이 투토 카이
δεδούλωται. 20 εἰ γὰρ ἀποφυγόντες τὰ μιάσματα τοῦ κόσμου ἐν
데둘로타이 에이 가르 아포퓌곤테스 타 미아스마타 투 코스무 엔
ἐπιγνώσει τοῦ Κυρίου καὶ σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ, τούτοις δὲ πάλιν
에피그노세이 투 퀴리우 카이 소테로스 예수 크리스투 투토이스 데 팔린
ἐμπλακέντες ἡττῶνται, γέγονεν αὐτοῖς τὰ ἔσχατα χείρονα τῶν πρώτων.
엠플라켄테스 헷톤타이 게고넨 아우토이스 타 에슥카타 케이로나 톤 프로톤
21 κρεῖττον γὰρ ἦν αὐτοῖς μὴ ἐπεγνωκέναι τὴν ὁδὸν τῆς δικαιοσύνης, ἢ
크레이톤 가르 엔 아우토이스 메 에페그노케나이 텐 호돈 테스 디카이오쉬네스 에
ἐπιγνοῦσιν ἐπιστρέψαι ἐκ τῆς παραδοθείσης αὐτοῖς ἁγίας ἐντολῆς. 22
에피그누신 에피스트렙사이 엑 테스 파라도떼이세스 아우토이스 하기아스 엔톨레스
συμβέβηκε δὲ αὐτοῖς τὸ τῆς ἀληθοῦς παροιμίας, Κύων ἐπιστρέψας ἐπὶ
쉼베베케 데 아우토이스 토 테스 알레뚜스 파로이미아스 퀴온 에피스트렙사스 에피
τὸ ἴδιον ἐξέραμα· καί, Ὗς λουσαμένη εἰς κύλισμα βορβόρου. 3 Ταύτην
토 이디온 엑세라마 카이 휘스 루사메네 에이스 퀼리스마 보르보루 타우텐
ἤδη, ἀγαπητοί, δευτέραν ὑμῖν γράφω ἐπιστολήν, ἐν αἷς διεγείρω ὑμῶν
에데 아가페토이 듀테란 휘민 그라포 에피스톨렌 엔 하이스 디에게이로 휘몬
ἐν ὑπομνήσει τὴν εἰλικρινῆ διάνοιαν, 2 μνησθῆναι τῶν προειρημένων
엔 휘포므네세이 텐 에일리크리네 디아노이안 므네스떼나이 톤 프로에이레메논
ῥημάτων ὑπὸ τῶν ἁγίων προφητῶν, καὶ τῆς τῶν ἀποστόλων ὑμῶν
흐레마톤 휘포 톤 하기온 프로페톤 카이 테스 톤 아포스톨론 헤몬
ἐντολῆς, τοῦ Κυρίου καὶ σωτῆρος· 3 τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες, ὅτι
엔톨레스 투 퀴리우 카이 소테로스 투토 프로톤 기노스콘테스 호티
ἐλεύσονται ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν ἐμπαικται, κατὰ τὰς ἰδίας αὐτῶν
엘류손타이 엡 에슥카투 톤 헤메론 엠파이크타이 카타 타스 이디아스 아우톤
ἐπιθυμίας πορευόμενοι, 4 καὶ λέγοντες, Ποῦ ἐστιν ἡ ἐπαγγελία τῆς
에피뛰미아스 포류오메노이 카이 레곤테스 푸우 에스틴 헤 에팡겔리아 테스
παρουσίας αὐτοῦ; ἀφ' ἧς γὰρ οἱ πατέρες ἐκοιμήθησαν, πάντα οὕτω
파루시아스 아우투 압 헤스 가르 호이 파테레스 에코이메떼산 판타 후토

그리스어 본문 406

διαμένει ἀπ᾽ ἀρχῆς κτίσεως. 5 λανθάνει γὰρ αὐτοὺς τοῦτο θέλοντας, ὅτι
디아메네이 압 아륵케스 크티세오스 란따네이 가르 아우투스 투토 뗄론타스 호티
οὐρανοὶ ἦσαν ἔκπαλαι, καὶ γῆ ἐξ ὕδατος καὶ δι᾽ ὕδατος συνεστῶσα τῷ
우라노이 에산 에크팔라이 카이 게 엑스 휘다토스 카이 디 휘다토스 쉬네스토사 토
τοῦ Θεοῦ λόγῳ, 6 δι᾽ ὧν ὁ τότε κόσμος ὕδατι κατακλυσθεὶς ἀπώλετο· 7
투 떼우 로고 디 혼 호 토테 코스모스 휘다티 카타클뤼스떼이스 아폴레토
οἱ δὲ νῦν οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ τῷ αὐτῷ λόγῳ τεθησαυρισμένοι εἰσὶ, πυρί
호이 데 뉜 우라노이 카이 헤 게 토 아우토오 로고 테떼사우리스메노이 에이시 퓌리
τηρούμενοι εἰς ἡμέραν κρίσεως καὶ ἀπωλείας τῶν ἀσεβῶν ἀνθρώπων. 8
테루메노이 에이스 헤메란 크리세오스 카이 아폴레이아스 톤 아세본 안뜨로폰
Ἓν δὲ τοῦτο μὴ λανθανέτω ὑμᾶς, ἀγαπητοί, ὅτι μία ἡμέρα παρὰ Κυρίῳ
헨 데 투토 메 란따네토 휘마스 아가페토이 호티 미아 헤메라 파라 퀴리오
ὡς χίλια ἔτη καὶ χίλια ἔτη ὡς ἡμέρα μία. 9 οὐ βραδύνει ὁ Κύριος τῆς
호스 킬리아 에테 카이 킬리아 에테 호스 헤메라 미아 우 브라뒤네이 호 퀴리오스 테스
ἐπαγγελίας, ὡς τινες βραδύτητα ἡγοῦνται· ἀλλὰ μακροθυμεῖ εἰς ἡμᾶς,
에팡겔리아스 호스 티네스 브라뒤테타 헤군타이 알라 마크로뛰메이 에이스 헤마스
μὴ βουλόμενός τινας ἀπολέσθαι ἀλλὰ πάντας εἰς μετάνοιαν χωρῆσαι.
메 불로메노스 티나스 아폴레스따이 알라 판타스 에이스 메타노이안 코레사이
10 ἥξει δὲ ἡ ἡμέρα Κυρίου ὡς κλέπτης ἐν νυκτὶ, ἐν ᾗ οἱ οὐρανοὶ ῥοιζηδὸν
헥세이 데 헤 헤메라 퀴리우 호스 클렙테스 엔 뉘크티 엔 헤 호이 우라노이 흐로이제돈
παρελεύσονται, στοιχεῖα δὲ καυσούμενα λυθήσονται, καὶ γῆ καὶ τὰ ἐν
파렐류손타이 스토익케이아 데 카우수메나 뤼떼손타이 카이 게 카이 타 엔
αὐτῇ ἔργα κατακαήσεται. 11 τούτων οὖν πάντων λυομένων, ποταποὺς δεῖ
아우테 에르가 카타카에세타이 투톤 운 판톤 뤼오메논 포타푸스 데이
ὑπάρχειν ὑμᾶς ἐν ἁγίαις ἀναστροφαῖς καὶ εὐσεβείαις, 12 προσδοκῶντας
휘파륵케인 휘마스 엔 하기아이스 아나스트로파이스 카이 유세베이아이스 프로스도콘타스
καὶ σπεύδοντας τὴν παρουσίαν τῆς τοῦ Θεοῦ ἡμέρας, δι᾽ ἣν οὐρανοὶ
카이 스퓨돈타스 텐 파루시안 테스 투 떼우 헤메라스 디 헨 우라노이
πυρούμενοι λυθήσονται, καὶ στοιχεῖα καυσούμενα τήκεται. 13 καινοὺς δὲ
퓌루메노이 뤼떼손타이 카이 스토익케이아 카우수메나 테케타이 카이누스 데
οὐρανοὺς καὶ γῆν καινὴν κατὰ τὸ ἐπάγγελμα αὐτοῦ προσδοκῶμεν, ἐν οἷς
우라누스 카이 겐 카이넨 카타 토 에팡겔마 아우투 프로스도코멘 엔 호이스
δικαιοσύνη κατοικεῖ. 14 Διό, ἀγαπητοί, ταῦτα προσδοκῶντες,
디카이오쉬네 카토이케이 디오 아가페토이 타우타 프로스도콘테스
σπουδάσατε ἄσπιλοι καὶ ἀμώμητοι αὐτῷ εὑρεθῆναι ἐν εἰρήνῃ. 15 καὶ τὴν
스푸다사테 아스필로이 카이 아모메토이 아우토오 휴레떼나이 엔 에이레네 카이 텐
τοῦ Κυρίου ἡμῶν μακροθυμίαν σωτηρίαν ἡγεῖσθε, καθὼς καὶ ὁ ἀγαπητὸς
투 퀴리우 헤몬 마크로뛰미안 소테리안 헤게이스떼 카또스 카이 호 아가페토스
ἡμῶν ἀδελφὸς Παῦλος κατὰ τὴν αὐτῷ δοθεῖσαν σοφίαν ἔγραψεν ὑμῖν, 16
헤몬 아델포스 파울로스 카타 텐 아우토오 도떼이산 소피안 에그랍센 휘민
ὡς καὶ ἐν πάσαις ταῖς ἐπιστολαῖς, λαλῶν ἐν αὐταῖς περὶ τούτων, ἐν οἷς
호스 카이 엔 파사이스 타이스 에피스톨라이스 랄론 엔 아우타이스 페리 투톤 엔 호이스
ἐστί δυσνόητά τινα, οἱ ἀμαθεῖς καὶ ἀστήρικτοι στρεβλοῦσιν, ὡς καὶ τὰς
에스티 뒤스노에타 티나 호이 아마떼이스 카이 아스테릭코이 스트레블루신 호스 카이 타스
λοιπὰς γραφὰς, πρὸς τὴν ἰδίαν αὐτῶν ἀπώλειαν. 17 ὑμεῖς οὖν, ἀγαπητοί,
로이파스 그라파스 프로스 텐 이디안 아우톤 아폴레이안 휘메이스 우운 아가페토이
προγινώσκοντες φυλάσσεσθε, ἵνα μὴ τῇ τῶν ἀθέσμων πλάνῃ
프로기노스콘테스 퓔라쎄스떼 히나 메 테 톤 아떼스몬 플라네
συναπαχθέντες, ἐκπέσητε τοῦ ἰδίου στηριγμοῦ, 18 αὐξάνετε δὲ ἐν χάριτι
쉬나팍스텐테스 엑페세테 투 이디우 스테리그무 아욱사네테 데 엔 카리티
καὶ γνώσει τοῦ Κυρίου ἡμῶν καὶ σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ. αὐτῷ ἡ δόξα
카이 그노세이 투 퀴리우 헤몬 카이 소테로스 예수 크리스투 아우토오 헤 독사
καὶ νῦν καὶ εἰς ἡμέραν αἰῶνος. ἀμήν.
카이 뉜 카이 에이스 헤메란 아이오노스 아멘

1John

그리스어 본문 408

1 Ὃ ἦν ἀπ᾽ ἀρχῆς, ὃ ἀκηκόαμεν, ὃ ἑωράκαμεν τοῖς ὀφθαλμοῖς ἡμῶν, ὃ
엔 압 아르케스 호 아케코아멘 호 헤오라카멘 토이스 옵딸모이스 헤몬 호
ἐθεασάμεθα, καὶ αἱ χεῖρες ἡμῶν ἐψηλάφησαν, περὶ τοῦ λόγου τῆς ζωῆς
에떼아사메따 카이 하이 케이레스 헤몬 엡셀라페산 페리 투 로구 테스 조에스
2 καὶ ἡ ζωὴ ἐφανερώθη, καὶ ἑωράκαμεν, καὶ μαρτυροῦμεν, καὶ
카이 헤 조에 에파네로떼 카이 헤오라카멘 카이 마르튀루멘 카이
ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον, ἥτις ἦν πρὸς τὸν πατέρα, καὶ
아팡겔로멘 휘민 텐 조엔 텐 아이오니온 헤티스 엔 프로스 톤 파테라 카이
ἐφανερώθη ἡμῖν· 3 ὃ ἑωράκαμεν καὶ ἀκηκόαμεν, ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν, ἵνα
에파네로떼 헤민 호 헤오라카멘 카이 아케코아멘 아팡겔로멘 휘민 히나
καὶ ὑμεῖς κοινωνίαν ἔχητε μεθ᾽ ἡμῶν· καὶ ἡ κοινωνία δὲ ἡ ἡμετέρα μετὰ
카이 휘메이스 코이노니안 엑케테 멧 헤몬 카이 헤 코이노니아 데 헤 헤메테라 메타
τοῦ πατρὸς καὶ μετὰ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ· 4 καὶ ταῦτα
투 파트로스 카이 메타 투 휘우 아우투 예수 크리스투 카이 타우타
γράφομεν ὑμῖν, ἵνα ἡ χαρὰ ὑμῶν ᾖ πεπληρωμένη. 5 Καὶ αὕτη ἔστιν ἡ
그라포멘 휘민 히나 헤 카라 휘몬 에 페플레로메네 카이 하우테 에스틴 헤
ἀγγελία ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ᾽ αὐτοῦ καὶ ἀναγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι ὁ Θεὸς φῶς
앙겔리아 헨 아케코아멘 압 아우투 카이 아낭겔로멘 휘민 호티 호 떼오스 포스
ἐστι, καὶ σκοτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν οὐδεμία. 6 ἐὰν εἴπωμεν ὅτι κοινωνίαν
에스티 카이 스코티아 엔 아우토오 우크 에스틴 우데미아 에안 에이포멘 호티 코이노니안
ἔχομεν μετ᾽ αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ σκότει περιπατῶμεν, ψευδόμεθα, καὶ οὐ
엑코멘 멧 아우투 카이 엔 토 스코테이 페리파토멘 프슈도메따 카이 우
ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν· 7 ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν, ὡς αὐτός
포이우멘 텐 알레떼이안 에안 데 엔 토 포티 페리파토멘 호스 아우토스
ἐστιν ἐν τῷ φωτί, κοινωνίαν ἔχομεν μετ᾽ ἀλλήλων, καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ
에스틴 엔 토 포티 코이노니안 엑코멘 멧 알렐론 카이 토 하이마 예수
Χριστοῦ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ καθαρίζει ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας. 8 ἐὰν
크리스투 투 휘우 아우투 카따리제이 헤마스 아포 파세스 하마르티아스 에안
εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἑαυτοὺς πλανῶμεν, καὶ ἡ ἀλήθεια οὐκ
에이포멘 호티 하마르티안 우크 엑코멘 헤아우투스 플라노멘 카이 헤 알레떼이아 우크
ἔστιν ἐν ἡμῖν. 9 ἐὰν ὁμολογῶμεν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστι καὶ
에스틴 엔 헤민 에안 호몰로고멘 타스 하마르티아스 헤몬 피스토스 에스티 카이
δίκαιος ἵνα ἀφῇ ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας, καὶ καθαρίσῃ ἡμᾶς ἀπὸ πάσης
디카이오스 히나 아페 헤민 타스 하마르티아스 카이 카따리세 헤마스 아포 파세스
ἀδικίας. 10 ἐὰν εἴπωμεν ὅτι οὐχ ἡμαρτήκαμεν, ψεύστην ποιοῦμεν αὐτὸν,
아디키아스 에안 에이포멘 호티 우크 헤마르테카멘 프슈스텐 포이우멘 아우톤
καὶ ὁ λόγος αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν. 2 Τεκνία μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν,
카이 호 로고스 아우투 우크 에스틴 엔 헤민 테크니아 무 타우타 그라포 휘민
ἵνα μὴ ἁμάρτητε· καὶ ἐάν τις ἁμάρτῃ, παράκλητον ἔχομεν πρὸς τὸν
히나 메 하마르테테 카이 에안 티스 하마르테 파라클레톤 엑코멘 프로스 톤
πατέρα, Ἰησοῦν Χριστὸν δίκαιον· 2 καὶ αὐτὸς ἱλασμός ἐστι περὶ τῶν
파테라 예순 크리스톤 디카이온 카이 아우토스 힐라스모스 에스티 페리 톤
ἁμαρτιῶν ἡμῶν· οὐ περὶ τῶν ἡμετέρων δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ ὅλου τοῦ
하마르티온 헤몬 우 페리 톤 헤메테론 데 모논 알라 카이 페리 홀루 투
κόσμου. 3 Καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτόν, ἐὰν τὰς
코스무 카이 엔 투토 기노스코멘 호티 에그노카멘 아우톤 에안 타스
ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν. 4 ὁ λέγων Ἔγνωκα αὐτόν, καὶ τὰς ἐντολὰς
엔톨라스 아우투 테로멘 호 레곤 에그노카 아우톤 카이 타스 엔톨라스
αὐτοῦ μὴ τηρῶν, ψεύστης ἐστί, καὶ ἐν τούτῳ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν· 5 ὃς
아우투 메 테론 프슈스테스 에스티 카이 엔 투토 헤 알레떼이아 우크 에스틴 호스
δ᾽ ἂν τηρῇ αὐτοῦ τὸν λόγον, ἀληθῶς ἐν τούτῳ ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ
드 안 테레 아우투 톤 로곤 알레또스 엔 투토 헤 아가페 투 떼우
τετελείωται. ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ ἐσμεν· 6 ὁ λέγων ἐν
테텔레이오타이 엔 투토 기노스코멘 호티 엔 아우토오 에스멘 호 레곤 엔
αὐτῷ μένειν ὀφείλει, καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησε, καὶ αὐτὸς οὕτω
아우토오 메네인 오페일레이 카또스 에케이노스 페리에파테세 카이 아우토스 후토
περιπατεῖν. 7 Ἀδελφοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ἀλλ᾽ ἐντολὴν
페리파테인 아델포이 우크 엔톨렌 카이넨 그라포 휘민 알 엔톨렌
παλαιὰν, ἣν εἴχετε ἀπ᾽ ἀρχῆς· ἡ ἐντολὴ ἡ παλαιά ἐστιν ὁ λόγος ὃν
팔라이안 헨 에익케테 압 아르케스 헤 엔톨레 헤 팔라이아 에스틴 호 로고스

그리스어 본문 408

ἠκούσατε ἀπ᾽ ἀρχῆς. 8 πάλιν ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ὅ ἐστιν ἀληθὲς
에쿠사테 압 아륵케스 팔린 엔톨렌 카이넨 그라포 휘민 호 에스틴 알레떼스
ἐν αὐτῷ καὶ ἐν ὑμῖν· ὅτι ἡ σκοτία παράγεται, καὶ τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν
엔 아우토오 카이 엔 휘민 호티 헤 스코티아 파라게타이 카이 토 포스 토 알레띠논
ἤδη φαίνει. 9 ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἶναι, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν,
에데 파이네이 호 레곤 엔 토 포티 에이나이 카이 톤 아델폰 아우투 미손
ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν ἕως ἄρτι. 10 ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ
엔 테 스코티아 에스틴 헤오스 아르티 호 아가폰 톤 아델폰 아우투 엔 토
φωτὶ μένει, καὶ σκάνδαλον ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν. 11 ὁ δὲ μισῶν τὸν
포티 메네이 카이 스칸달론 엔 아우토오 우크 에스틴 호 데 미손 톤
ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶ, καὶ ἐν τῇ σκοτίᾳ περιπατεῖ, καὶ οὐκ
아델폰 아우투 엔 테 스코티아 에스틴 카이 엔 테 스코티아 페리파테이 카이 우크
οἶδε ποῦ ὑπάγει, ὅτι ἡ σκοτία ἐτύφλωσε τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ. 12
오이데 푸 휘파게이 호티 헤 스코티아 에튀플로세 투우스 옵딸무스 아우투
Γράφω ὑμῖν, τεκνία, ὅτι ἀφέωνται ὑμῖν αἱ ἁμαρτίαι διὰ τὸ ὄνομα αὐτοῦ.
그라포 휘민 테크니아 호티 아페온타이 휘민 하이 하마르티아이 디아 토 오노마 아우투
13 γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ᾽ ἀρχῆς. γράφω ὑμῖν,
그라포 휘민 파테레스 호티 에그노카테 톤 압 아륵케스 그라포 휘민
νεανίσκοι, ὅτι νενικήκατε τὸν πονηρόν. γράφω ὑμῖν παιδία, ὅτι ἐγνώκατε
네아니스코이 호티 네니케카테 톤 포네론 그라포 휘민 파이디아 호티 에그노카테
τὸν πατέρα. 14 ἔγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ ἀρχῆς.
톤 파테라 에그랍사 휘민 파테레스 호티 에그노카테 톤 압 아륵케스
ἔγραψα ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι ἰσχυροί ἐστε καὶ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἐν ὑμῖν
에그랍사 휘민 네아니스코이 호티 이슥퀴로이 에스테 카이 호 로고스 투 떼우 엔 휘민
μένει καὶ νενικήκατε τὸν πονηρόν. 15 μὴ ἀγαπᾶτε τὸν κόσμον μηδὲ τὰ
메네이 카이 네니케카테 톤 포네론 메 아가파테 톤 코스몬 메데 타
ἐν τῷ κόσμῳ ἐάν τις ἀγαπᾷ τὸν κόσμον, οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ πατρὸς
엔 토 코스모 에안 티스 아가파 톤 코스몬 우크 에스틴 헤 아가페 투 파트로스
ἐν αὐτῷ· 16 ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἡ ἐπιθυμία τῆς σαρκὸς, καὶ ἡ
엔 아우토오 호티 판 토 엔 토 코스모 헤 에피뛰미아 테스 사르코스 카이 헤
ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν, καὶ ἡ ἀλαζονεία τοῦ βίου, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ
메피뛰미아 톤 옵딸몬 카이 헤 알라조네이아 투 비우 우크 에스틴 엑 투
πατρὸς ἀλλ᾽ ἐκ τοῦ κόσμου ἐστί. 17 καὶ ὁ κόσμος παράγεται, καὶ ἡ
파트로스 알 엑 투 코스무 에스티 카이 호 코스모스 파라게타이 카이 헤
ἐπιθυμία αὐτοῦ· ὁ δὲ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα. 18
에피뛰미아 아우투 호 데 포이온 토 뗄레마 투 떼우 메네이 에이스 톤 아이오나
Παιδία, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν, καὶ καθὼς ἠκούσατε ὅτι ὁ ἀντίχριστος
파이디아 에슥카테 호라 에스티 카이 카또스 에쿠사테 호티 호 안틱크리스토스
ἔρχεται, καὶ νῦν ἀντίχριστοι πολλοὶ γεγόνασιν· ὅθεν γινώσκομεν ὅτι
에륵케타이 카이 뉜 안틱크리스토이 폴로이 게고나신 호뗀 기노스코멘 호티
ἐσχάτη ὥρα ἐστίν. 19 ἐξ ἡμῶν ἐξῆλθον, ἀλλ᾽ οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν· εἰ γὰρ
에슥카테 호라 에스틴 엑스 헤몬 엑셀똔 알 우크 에산 엑스 헤몬 에이 가르
ἦσαν ἐξ ἡμῶν, μεμενήκεισαν ἂν μεθ᾽ ἡμῶν· ἀλλ᾽ ἵνα φανερωθῶσιν ὅτι
에산 엑스 헤몬 메메네케이산 안 멧 헤몬 알 히나 파네로또신 호티
οὐκ εἰσὶ πάντες ἐξ ἡμῶν. 20 καὶ ὑμεῖς χρῖσμα ἔχετε ἀπὸ τοῦ ἁγίου, καὶ
우크 에이시 판테스 엑스 헤몬 카이 휘메이스 크리스마 엑케테 아포 투 하기우 카이
οἴδατε πάντα. 21 οὐκ ἔγραψα ὑμῖν, ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ᾽ ὅτι
오이다테 판타 우크 에그랍사 휘민 호티 우크 오이다테 텐 알레떼이안 알 호티
οἴδατε αὐτήν, καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστι. 22 τίς
오이다테 아우텐 카이 호티 판 프슈도스 엑 테스 알레떼이아스 우크 에스티 티스
ἐστιν ὁ ψεύστης, εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ὁ Χριστός;
에스틴 호 프슈스테스 에이 메 호 아르누메노스 호티 예수스 우크 에스틴 호 크리스토스
οὗτός ἐστιν ὁ ἀντίχριστος, ὁ ἀρνούμενος τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱόν. 23
후토스 에스틴 호 안틱크리스토스 호 아르누메노스 톤 파테라 카이 톤 휘온
πᾶς ὁ ἀρνούμενος τὸν υἱὸν οὐδὲ τὸν πατέρα ἔχει ὁ ὁμολογῶν τὸν υἱὸν
파스 호 아르누메노스 톤 휘온 우데 톤 파테라 엑케이 호 호몰로곤 톤 휘온
καὶ τὸν πατέρα ἔχει. 24 ὑμεῖς οὖν ὃ ἠκούσατε ἀπ᾽ ἀρχῆς ἐν ὑμῖν
카이 톤 파테라 엑케이 휘메이스 운 호 에쿠사테 압 아륵케스 엔 휘민
μενέτω. ἐὰν ἐν ὑμῖν μείνῃ ὃ ἀπ᾽ ἀρχῆς ἠκούσατε, καὶ ὑμεῖς ἐν τῷ υἱῷ
메네토 에안 엔 휘민 메이네 호 압 아륵케스 에쿠사테 카이 휘메이스 엔 토 휘오

그리스어 본문 410

καὶ ἐν τῷ πατρὶ μενεῖτε. 25 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς
카이 엔 토 파트리 메네이테 카이 하우테 에스틴 헤 에팡겔리아 헨 아우토스
ἐπηγγείλατο ἡμῖν, τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον. 26 ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ
에펭게일라토 헤민 텐 조엔 텐 아이오니온 타우타 에그랍사 휘민 페리
τῶν πλανώντων ὑμᾶς. 27 καὶ ὑμεῖς τὸ χρῖσμα ὃ ἐλάβετε ἀπ' αὐτοῦ ἐν
톤 플라논톤 휘마스 카이 휘메이스 토 크리스마 호 엘라베테 압 아우투 엔
ὑμῖν μένει, καὶ οὐ χρείαν ἔχετε ἵνα τις διδάσκῃ ὑμᾶς· ἀλλ' ὡς τὸ αὐτὸ
휘민 메네이 카이 우 크레이안 에케테 히나 티스 디다스케 휘마스 알 호스 토 아우토
χρῖσμα διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων, καὶ ἀληθές ἐστι, καὶ οὐκ ἔστι
크리스마 디다스케이 휘마스 페리 판톤 카이 알레떼스 에스티 카이 우크 에스티
ψεῦδος, καὶ καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μενεῖτε ἐν αὐτῷ. 28 καὶ νῦν, τεκνία,
프슈도스 카이 카또스 에디닥센 휘마스 메네이테 엔 아우토오 카이 뉜 테크니아
μένετε ἐν αὐτῷ· ἵνα ὅταν φανερωθῇ ἔχωμεν παρρησίαν, καὶ μὴ
메네테 엔 아우토오 히나 호탄 파네로떼 엑코멘 파레시안 카이 메
αἰσχυνθῶμεν ἀπ' αὐτοῦ, ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ. 29 ἐὰν εἰδῆτε ὅτι δίκαιός
아이슉퀀또멘 압 아우투 엔 테 파루시아 아우투 에안 에이데테 호티 디카이오스
ἐστι, γινώσκετε ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην, ἐξ αὐτοῦ γεγέννηται.
에스티 기노스케테 호티 파스 호 포이온 텐 디카이오쉬넨 엑스 아우투 게겐네타이
3 Ἴδετε ποταπὴν ἀγάπην δέδωκεν ἡμῖν ὁ πατὴρ ἵνα τέκνα Θεοῦ
이데테 포타펜 아가펜 데도켄 헤민 호 파테르 히나 테크나 떼우
κληθῶμεν. διὰ τοῦτο ὁ κόσμος οὐ γινώσκει ἡμᾶς, ὅτι οὐκ ἔγνω αὐτόν. 2
클레또멘 디아 투토 호 코스모스 우 기노스케이 헤마스 호티 우크 에그노 아우톤
ἀγαπητοί, νῦν τέκνα Θεοῦ ἐσμεν, καὶ οὔπω ἐφανερώθη τί ἐσόμεθα.
아가페토이 뉜 테크나 떼우 에스멘 카이 우포 에파네로떼 티 에소메따
οἴδαμεν δὲ ὅτι ἐὰν φανερωθῇ, ὅμοιοι αὐτῷ ἐσόμεθα, ὅτι ὀψόμεθα αὐτὸν
오이다멘 데 호티 에안 파네로떼 호모이오이 아우토오 에소메따 호티 옵소메따 아우톤
καθώς ἐστι. 3 καὶ πᾶς ὁ ἔχων τὴν ἐλπίδα ταύτην ἐπ' αὐτῷ, ἁγνίζει
카또스 에스티 카이 파스 호 엑콘 텐 엘피다 타우텐 엡 아우토오 하그니제이
ἑαυτὸν, καθὼς ἐκεῖνος ἁγνός ἐστι. 4 πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, καὶ τὴν
헤아우톤 카또스 에케이노스 하그노스 에스티 파스 호 포이온 텐 하마르티안 카이 텐
ἀνομίαν ποιεῖ· καὶ ἡ ἁμαρτία ἐστὶν ἡ ἀνομία. 5 καὶ οἴδατε ὅτι ἐκεῖνος
아노미안 포이에이 카이 헤 하마르티아 에스틴 헤 아노미아 카이 오이다테 호티 에케이노스
ἐφανερώθη, ἵνα τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν ἄρῃ· καὶ ἁμαρτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστι.
에파네로떼 히나 타스 하마르티아스 헤몬 아레 카이 하마르티아 엔 아우토오 우크 에스티
6 πᾶς ὁ ἐν αὐτῷ μένων οὐχ ἁμαρτάνει· πᾶς ὁ ἁμαρτάνων οὐχ ἑώρακεν
파스 호 엔 아우토오 메논 우크 하마르타네이 파스 호 하마르타논 우크 헤오라켄
αὐτὸν, οὐδὲ ἔγνωκεν αὐτόν. 7 τεκνία, μηδεὶς πλανάτω ὑμᾶς· ὁ ποιῶν τὴν
아우톤 우데 에그노켄 아우톤 테크니아 메데이스 플라나토 휘마스 호 포이온 텐
δικαιοσύνην δίκαιός ἐστι, καθὼς ἐκεῖνος δίκαιός ἐστιν· 8 ὁ ποιῶν τὴν
디카이오쉬넨 디카이오스 에스티 카또스 에케이노스 디카이오스 에스틴 호 포이온 텐
ἁμαρτίαν ἐκ τοῦ διαβόλου ἐστίν, ὅτι ἀπ' ἀρχῆς ὁ διάβολος ἁμαρτάνει.
하마르티안 엑 투 디아볼루 에스틴 호티 압 아륵케스 호 디아볼로스 하마르타네이
εἰς τοῦτο ἐφανερώθη ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ἵνα λύσῃ τὰ ἔργα τοῦ διαβόλου. 9
에이스 투토 에파네로떼 호 휘오스 투 떼우 히나 뤼세 타 에르가 투 디아볼루
πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ Θεοῦ ἁμαρτίαν οὐ ποιεῖ, ὅτι σπέρμα αὐτοῦ
파스 호 게겐네메노스 엑 투 떼우 하마르티안 우 포이에이 호티 스페르마 아우투
ἐν αὐτῷ μένει· καὶ οὐ δύναται ἁμαρτάνειν, ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ γεγέννηται.
엔 아우토오 메네이 카이 우 뒤나타이 하마르타네인 호티 엑 투 떼우 게겐네타이
10 ἐν τούτῳ φανερά ἐστι τὰ τέκνα τοῦ Θεοῦ καὶ τὰ τέκνα τοῦ διαβόλου·
엔 투토 파네라 에스티 타 테크나 투 떼우 카이 타 테크나 투 디아볼루
πᾶς ὁ μὴ ποιῶν δικαιοσύνην, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ Θεοῦ, καὶ ὁ μὴ ἀγαπῶν
파스 호 메 포이온 디카이오쉬넨 우크 에스틴 엑 투 떼우 카이 호 메 아가폰
τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ. 11 ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγγελία ἣν ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς,
톤 아델폰 아우투 호티 하우테 에스틴 헤 앙겔리아 헨 에쿠사테 압 아륵케스
ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους· 12 οὐ καθὼς Κάϊν ἐκ τοῦ πονηροῦ ἦν, καὶ
히나 아가포멘 알렐루스 우 카또스 카인 엑 투 포네루 엔 카이
ἔσφαξε τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ. καὶ χάριν τίνος ἔσφαξεν αὐτόν; ὅτι τὰ ἔργα
에스팍세 톤 아델폰 아우투 카이 카린 티노스 에스팍센 아우톤 호티 타 에르가
αὐτοῦ πονηρὰ ἦν, τὰ δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ δίκαια. 13 Μὴ θαυμάζετε
아우투 포네라 엔 타 데 투 아델푸 아우투 디카이아 메 따우마제테

ἀδελφοί μου, εἰ μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος. 14 ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι
아델포이 무 에이 미세이 휘마스 호 코스모스 헤메이스 오이다멘 호티
μεταβεβήκαμεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωήν, ὅτι ἀγαπῶμεν τοὺς
메타베베카멘 엑 투 따나투 에이스 텐 조엔 호티 아가포멘 투우스
ἀδελφούς· ὁ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν μένει ἐν τῷ θανάτῳ. 15 πᾶς ὁ
아델푸스 호 메 아가폰 톤 아델폰 메네이 엔 토 따나토 파스 호
μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἀνθρωποκτόνος ἐστί· καὶ οἴδατε ὅτι πᾶς
미손 톤 아델폰 아우투 안뜨로폭토노스 에스티 카이 오이다테 호티 파스
ἀνθρωποκτόνος οὐκ ἔχει ζωὴν αἰώνιον ἐν αὐτῷ μένουσαν. 16 ἐν τούτῳ
안뜨로폭토노스 우크 엑케이 조엔 아이오니온 엔 아우토 메누산 엔 투토
ἐγνώκαμεν τὴν ἀγάπην, τοῦ Θεοῦ, ὅτι ἐκεῖνος ὑπὲρ ἡμῶν τὴν ψυχὴν
에그노카멘 텐 아가펜 투 떼우 호티 에케이노스 휘페르 헤몬 텐 프쉬켄
αὐτοῦ ἔθηκε· καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν τὰς ψυχὰς τιθέναι.
아우투 에떼케 카이 헤메이스 오페일로멘 휘페르 톤 아델폰 타스 프쉬카스 티떼나이
17 ὃς δ' ἂν ἔχῃ τὸν βίον τοῦ κόσμου, καὶ θεωρῇ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ
호스 드 안 엑케 톤 비온 투 코스무 카이 떼오레 톤 아델폰 아우투
χρείαν ἔχοντα, καὶ κλείσῃ τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ ἀπ' αὐτοῦ, πῶς ἡ ἀγάπη
크레이안 엑콘타 카이 클레이세 타 스플랑크나 아우투 압 아우투 포스 헤 아가페
τοῦ Θεοῦ μένει ἐν αὐτῷ; 18 τεκνία μου, μὴ ἀγαπῶμεν λόγῳ μηδὲ γλώσσῃ,
투 떼우 메네이 엔 아우토 테크니아 무 메 아가포멘 로고 메데 글로쎄
ἀλλ' ἔργῳ καὶ ἀληθείᾳ. 19 καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐκ τῆς ἀληθείας
알 에르고 카이 알레떼이아 카이 엔 투토 기노스코멘 호티 엑 테스 알레떼이아스
ἐσμέν, καὶ ἔμπροσθεν αὐτοῦ πείσομεν τὰς καρδίας ἡμῶν, 20 ὅτι ἐὰν
에스멘 카이 엠프로스뗀 아우투 페이소멘 타스 카르디아스 헤몬 호티 에안
καταγινώσκῃ ἡμῶν ἡ καρδία, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ Θεὸς τῆς καρδίας ἡμῶν
카타기노스케 헤몬 헤 카르디아 호티 메이존 에스틴 호 떼오스 테스 카르디아스 헤몬
καὶ γινώσκει πάντα. 21 ἀγαπητοί, ἐὰν ἡ καρδία ἡμῶν μὴ καταγινώσκῃ
카이 기노스케이 판타 아가페토이 에안 헤 카르디아 헤몬 메 카타기노스케
ἡμῶν, παρρησίαν ἔχομεν πρὸς τὸν Θεόν, 22 καὶ ὃ ἐὰν αἰτῶμεν,
헤몬 파레시안 엑코멘 프로스 톤 떼온 카이 호 에안 아이토멘
λαμβάνομεν παρ' αὐτοῦ, ὅτι τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηροῦμεν, καὶ τὰ ἀρεστὰ
람바노멘 파르 아우투 호티 타스 엔톨라스 아우투 테루멘 카이 타 아레스타
ἐνώπιον αὐτοῦ ποιοῦμεν. 23 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ, ἵνα
에노피온 아우투 포이우멘 카이 하우테 에스틴 헤 엔톨레 아우투 히나
πιστεύσωμεν τῷ ὀνόματι τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἀγαπῶμεν
피스튜소멘 토 오노마티 투 휘우 아우투 예수 크리스투 카이 아가포멘
ἀλλήλους, καθὼς ἔδωκεν ἐντολὴν ἡμῖν. 24 καὶ ὁ τηρῶν τὰς ἐντολὰς
알렐루스 카또스 에도켄 엔톨렌 헤민 카이 호 테론 타스 엔톨라스
αὐτοῦ, ἐν αὐτῷ μένει, καὶ αὐτὸς ἐν αὐτῷ. καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι
아우투 엔 아우토오 메네이 카이 아우토스 엔 아우토오 카이 엔 투토 기노스코멘 호티
μένει ἐν ἡμῖν, ἐκ τοῦ Πνεύματος οὗ ἡμῖν ἔδωκεν. 4 Ἀγαπητοί, μὴ
메네이 엔 헤민 엑 투 프뉴마토스 후우 헤민 에도켄 아가페토이 메
παντὶ πνεύματι πιστεύετε, ἀλλὰ δοκιμάζετε τὰ πνεύματα, εἰ ἐκ τοῦ
판티 프뉴마티 피스튜에테 알라 도키마제테 타 프뉴마타 에이 엑 투
Θεοῦ ἐστιν· ὅτι πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐξεληλύθασιν εἰς τὸν κόσμον. 2
떼우 에스틴 호티 폴로이 프슈도프로페타이 엑셀렐뤼따신 에이스 톤 코스몬
ἐν τούτῳ γινώσκετε τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ· πᾶν πνεῦμα ὃ ὁμολογεῖ
엔 투토 기노스케테 토 프뉴마 투 떼우 판 프뉴마 호 호몰로게이
Ἰησοῦν Χριστὸν ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα, ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστι· 3 καὶ πᾶν πνεῦμα
예순 크리스톤 엔 사르키 엘렐뤼또타 엑 투 떼우 에스티 카이 판 프뉴마
ὃ μὴ ὁμολογεῖ τὸν Ἰησοῦν Χριστὸν ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα, ἐκ τοῦ Θεοῦ οὐκ
호 메 호몰로게이 톤 예순 크리스톤 엔 사르키 엘렐뤼또타 엑 투 떼우 우크
ἔστι· καὶ τοῦτό ἐστι τὸ τοῦ ἀντιχρίστου, ὃ ἀκηκόατε ὅτι ἔρχεται, καὶ
에스티 카이 투토 에스티 토 투 안틱크리스투 호 아케코아테 호티 에르케타이 카이
νῦν ἐν τῷ κόσμῳ ἐστὶν ἤδη. 4 ὑμεῖς ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστε, τεκνία, καὶ
뉜 엔 토 코스모 에스틴 에데 휘메이스 엑 투 떼우 에스떼 테크니아 카이
νενικήκατε αὐτούς· ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ ἐν ὑμῖν ἢ ὁ ἐν τῷ κόσμῳ. 5 αὐτοὶ
네니케카테 아우투스 호티 메이존 에스틴 호 엔 휘민 에 호 엔 토 코스모 아우토이
ἐκ τοῦ κόσμου εἰσί· διὰ τοῦτο ἐκ τοῦ κόσμου λαλοῦσι καὶ ὁ κόσμος
엑 투 코스무 에이시 디아 투토 엑 투 코스무 랄루시 카이 호 코스모스

그리스어 본문 412

αὐτῶν ἀκούει. 6 ἡμεῖς ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐσμεν· ὁ γινώσκων τὸν Θεὸν, ἀκούει
아우톤 아쿠에이 헤메이스 엑 투 떼우 에스멘 호 기노스콘 톤 떼온 아쿠에이
ἡμῶν· ὃς οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἀκούει ἡμῶν. ἐκ τούτου γινώσκομεν
헤몬 호스 우크 에스틴 엑 투 떼우 우크 아쿠에이 헤몬 엑 투투 기노스코멘
τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας καὶ τὸ πνεῦμα τῆς πλάνης. 7 Ἀγαπητοί,
토 프뉴마 테스 알레떼이아스 카이 토 프뉴마 테스 플라네스 아가페토이
ἀγαπῶμεν ἀλλήλους· ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστι, καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν,
아가포멘 알렐루스 호티 헤 아가페 엑 투 떼우 에스티 카이 파스 호 아가폰
ἐκ τοῦ Θεοῦ γεγέννηται, καὶ γινώσκει τὸν Θεόν; 8 ὁ μὴ ἀγαπῶν, οὐκ
엑 투 떼우 게겐네타이 카이 기노스케이 톤 떼온 호 메 아가폰 우크
ἔγνω τὸν Θεόν· ὅτι ὁ Θεὸς ἀγάπη ἐστίν. 9 ἐν τούτῳ ἐφανερώθη ἡ ἀγάπη
에그노 톤 떼온 호티 호 떼오스 아가페 에스틴 엔 투토 에파네로떼 헤 아가페
τοῦ Θεοῦ ἐν ἡμῖν, ὅτι τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ ἀπέσταλκεν ὁ Θεὸς
투 떼우 엔 헤민 호티 톤 휘온 아우투 톤 모노게네 아페스탈켄 호 떼오스
εἰς τὸν κόσμον, ἵνα ζήσωμεν δι' αὐτοῦ. 10 ἐν τούτῳ ἐστὶν ἡ ἀγάπη, οὐχ
에이스 톤 코스몬 히나 제소멘 디 아우투 엔 투토 에스틴 헤 아가페 우크
ὅτι ἡμεῖς ἠγαπήσαμεν τὸν Θεόν, ἀλλ' ὅτι αὐτὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ
호티 헤메이스 에가페사멘 톤 떼온 알 호티 아우토스 에가페센 헤마스 카이
ἀπέστειλε τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἱλασμὸν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν. 11
아페스테일레 톤 휘온 아우투 힐라스몬 페리 톤 하마르티온 헤몬
ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ Θεὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν
아가페토이 에이 후토스 호 떼오스 에가페센 헤마스 카이 헤메이스 오페일로멘
ἀλλήλους ἀγαπᾶν. 12 Θεὸν οὐδεὶς πώποτε τεθέαται· ἐὰν ἀγαπῶμεν
알렐루스 아가판 떼온 우데이스 포포테 테떼아타이 에안 아가포멘
ἀλλήλους, ὁ Θεὸς ἐν ἡμῖν μένει, καὶ ἡ ἀγάπη αὐτοῦ, τετελειωμένη ἐστιν
알렐루스 호 떼오스 엔 헤민 메네이 카이 헤 아가페 아우투 테텔레이오메네 에스틴
ἐν ἡμῖν. 13 ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν, καὶ αὐτὸς ἐν
엔 헤민 엔 투토 기노스코멘 호티 엔 아우토 메노멘 카이 아우토스 엔
ἡμῖν, ὅτι ἐκ τοῦ Πνεύματος αὐτοῦ δέδωκεν ἡμῖν. 14 καὶ ἡμεῖς τεθεάμεθα,
헤민 호티 엑 투 프뉴마토스 아우투 데도켄 헤민 카이 헤메이스 테떼아메따
καὶ μαρτυροῦμεν ὅτι ὁ πατὴρ ἀπέσταλκε τὸν υἱὸν σωτῆρα τοῦ κόσμου.
카이 마르튀루멘 호티 호 파테르 아페스탈케 톤 휘온 소테라 투 코스무
15 ὃς ἂν ὁμολογήσῃ ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ
호스 안 호몰로게세 호티 예수스 에스틴 호 휘오스 투 떼우 호 떼오스 엔 아우토오
μένει, καὶ αὐτὸς ἐν τῷ Θεῷ. 16 καὶ ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ πεπιστεύκαμεν
메네이 카이 아우토스 엔 토 떼오 카이 헤메이스 에그노카멘 카이 페피스튜카멘
τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει ὁ Θεὸς ἐν ἡμῖν. Ὁ Θεὸς ἀγάπη ἐστί, καὶ ὁ μένων ἐν
텐 아가펜 헨 엑케이 호 떼오스 엔 헤민 호 떼오스 아가페 에스티 카이 호 메논 엔
τῇ ἀγάπῃ ἐν τῷ Θεῷ μένει, καὶ ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ. 17 ἐν τούτῳ τετελείωται
테 아가페 엔 토 떼오 메네이 카이 호 떼오스 엔 아우토오 엔 투토 테텔레이오타이
ἡ ἀγάπη μεθ' ἡμῶν, ἵνα παρρησίαν ἔχωμεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως,
헤 아가페 멧 헤몬 히나 파레시안 엑코멘 엔 테 헤메라 테스 크리세오스
ὅτι καθὼς ἐκεῖνός ἐστι, καὶ ἡμεῖς ἐσμεν ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ. 18 φόβος
호티 카또스 에케이노스 에스티 카이 헤메이스 에스멘 엔 토 코스모 투토 포보스
οὐκ ἔστιν ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἀλλ' ἡ τελεία ἀγάπη ἔξω βάλλει τὸν φόβον, ὅτι ὁ
우크 에스틴 엔 테 아가페 알 헤 텔레이아 아가페 엑소 발레이 톤 포본 호티 호
φόβος κόλασιν ἔχει· ὁ δὲ φοβούμενος οὐ τετελείωται ἐν τῇ ἀγάπῃ. 19
포보스 콜라신 엑케이 호 데 포부메노스 우 테텔레이오타이 엔 테 아가페
ἡμεῖς ἀγαπῶμεν αὐτὸν, ὅτι αὐτὸς πρῶτος ἠγάπησεν ἡμᾶς. 20 ἐάν τις
헤메이스 아가포멘 아우톤 호티 아우토스 프로토스 에가페센 헤마스 에안 티스
εἴπῃ, ὅτι Ἀγαπῶ τὸν Θεόν, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῇ, ψεύστης ἐστίν·
에이페 호티 아가포 톤 떼온 카이 톤 아델폰 아우투 미세 프슈스테스 에스틴
ὁ γὰρ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ὃν ἑώρακε, τὸν Θεὸν ὃν οὐχ ἑώρακε
호 가르 메 아가폰 톤 아델폰 아우투 헤오라케 톤 떼온 우크 헤오라케
πῶς δύναται ἀγαπᾶν; 21 καὶ ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔχομεν ἀπ' αὐτοῦ, ἵνα
포스 뒤나타이 아가판 카이 타우텐 텐 엔톨렌 엑코멘 압 아우투 히나
ὁ ἀγαπῶν τὸν Θεὸν, ἀγαπᾷ καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ. **5** Πᾶς ὁ πιστεύων
호 아가폰 톤 떼온 아가파 카이 톤 아델폰 아우투 파스 호 피스튜온
ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ Χριστὸς, ἐκ τοῦ Θεοῦ γεγέννηται· καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν
호티 예수스 에스틴 호 크리스토스 엑 투 떼우 게겐네타이 카이 파스 호 아가폰

τὸν γεννήσαντα ἀγαπᾷ καὶ τὸν γεγεννημένον ἐξ αὐτοῦ. 2 ἐν τούτῳ
톤 겐네산타 아가파 카이 톤 게겐네메논 엑스 아우투 엔 투토
γινώσκομεν ὅτι ἀγαπῶμεν τὰ τέκνα τοῦ Θεοῦ, ὅταν τὸν Θεὸν ἀγαπῶμεν,
기노스코멘 호티 아가포멘 타 테크나 투 떼우 호탄 톤 떼온 아가포멘
καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν. 3 αὕτη γάρ ἐστιν ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ,
카이 타스 엔톨라스 아우투 테로멘 하우테 가르 에스틴 헤 아가페 투 떼우
ἵνα τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν· καὶ αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ βαρεῖαι οὐκ εἰσίν.
히나 타스 엔톨라스 아우투 테로멘 카이 하이 엔톨라이 아우투 바레이아이 우크 에이신
4 ὅτι πᾶν τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ Θεοῦ νικᾷ τὸν κόσμον· καὶ αὕτη ἐστὶν
호티 판 토 게겐네메논 엑 투 떼우 니카 톤 코스몬 카이 하우테 에스틴
ἡ νίκη ἡ νικήσασα τὸν κόσμον, ἡ πίστις ἡμῶν. 5 τίς ἐστιν ὁ νικῶν τὸν
헤 니케 헤 니케사사 톤 코스몬 헤 피스티스 헤몬 티스 에스틴 호 니콘 톤
κόσμον, εἰ μὴ ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ 6 οὗτός
코스몬 에이 메 호 피스튜온 호티 예수스 에스틴 호 휘오스 투 떼우 후토스
ἐστιν ὁ ἐλθὼν δι' ὕδατος καὶ αἵματος, Ἰησοῦς ὁ Χριστός· οὐκ ἐν τῷ
에스틴 호 엘똔 디 휘다토스 카이 하이마토스 예수스 호 크리스토스 우크 엔 토
ὕδατι μόνον, ἀλλ' ἐν τῷ ὕδατι καὶ τῷ αἵματι· καὶ τὸ Πνεῦμά ἐστι τὸ
휘다티 모논 알 엔 토 휘다티 카이 토 하이마티 카이 토 프뉴마 에스티 토
μαρτυροῦν, ὅτι τὸ Πνεῦμά ἐστιν ἡ ἀλήθεια. 7 ὅτι τρεῖς εἰσιν οἱ
마르튀룬 호티 토 프뉴마 에스틴 헤 알레떼이아 호티 트레이스 에이신 호이
μαρτυροῦντες ἐν τῷ οὐρανῷ, ὁ Πατήρ, ὁ Λόγος, καὶ τὸ Ἅγιον Πνεῦμα·
마르튀룬테스 엔 토 우라노 호 파테르 호 로고스 카이 토 하기온 프뉴마
καὶ οὗτοι οἱ τρεῖς ἕν εἰσι. 8 καὶ τρεῖς εἰσὶν οἱ μαρτυροῦντες ἐν τῇ γῇ,
카이 후토이 호이 트레이스 헨 에이시 카이 트레이스 에이신 호이 마르튀룬테스 엔 테 게
τὸ Πνεῦμα, καὶ τὸ ὕδωρ, καὶ τὸ αἷμα· καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἕν εἰσιν. 9 εἰ
토 프뉴마 카이 토 휘도르 카이 토 하이마 카이 호이 트레이스 에이스 토 헨 에이신 에이
τὴν μαρτυρίαν τῶν ἀνθρώπων λαμβάνομεν, ἡ μαρτυρία τοῦ Θεοῦ μείζων
텐 마르튀리안 톤 안뜨로폰 람바노멘 헤 마르튀리아 투 떼우 메이존
ἐστίν· ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Θεοῦ, ἣν μεμαρτύρηκε περὶ τοῦ
에스틴 호티 하우테 에스틴 헤 마르튀리아 투 떼우 헨 메마르튀레케 페리 투
υἱοῦ αὐτοῦ. 10 ὁ πιστεύων εἰς τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ ἔχει τὴν μαρτυρίαν ἐν
휘우 아우투 호 피스튜온 에이스 톤 휘온 투 떼우 엑케이 텐 마르튀리안 엔
ἑαυτῷ· ὁ μὴ πιστεύων τῷ Θεῷ ψεύστην πεποίηκεν αὐτόν, ὅτι οὐ
헤아우토 호 메 피스튜온 토 떼오 프슈스텐 페포이에켄 아우톤 호티 우
πεπίστευκεν εἰς τὴν μαρτυρίαν, ἣν μεμαρτύρηκεν ὁ Θεὸς περὶ τοῦ υἱοῦ
페피스튜켄 에이스 텐 마르튀리안 헨 메마르튀레켄 호 떼오스 페리 투 휘우
αὐτοῦ. 11 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία, ὅτι ζωὴν αἰώνιον ἔδωκεν ἡμῖν ὁ
아우투 카이 하우테 에스틴 헤 마르튀리아 호티 조엔 아이오니온 에도켄 헤민 호
Θεός, καὶ αὕτη ἡ ζωὴ ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ ἐστιν. 12 ὁ ἔχων τὸν υἱὸν ἔχει
떼오스 카이 하우테 헤 조에 엔 토 휘오 아우투 에스틴 호 엑콘 톤 휘온 엑케이
τὴν ζωήν· ὁ μὴ ἔχων τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ τὴν ζωὴν οὐκ ἔχει. 13 Ταῦτα
텐 조엔 호 메 엑콘 톤 휘온 투 떼우 텐 조엔 우크 엑케이 타우타
ἔγραψα ὑμῖν, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, ἵνα
에그랍사 휘민 토이스 피스튜우신 에이스 토 오노마 투 휘우 투 떼우 히나
εἰδῆτε ὅτι ζωὴν ἔχετε αἰώνιον, καὶ ἵνα πιστεύητε εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ
에이데테 호티 조엔 엑케테 아이오니온 카이 히나 피스튜에테 에이스 토 오노마 투 휘우
τοῦ Θεοῦ. 14 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία ἣν ἔχομεν πρὸς αὐτόν, ὅτι ἐάν
투 떼우 카이 하우테 에스틴 헤 파레시아 헨 엑코멘 프로스 아우톤 호티 에안
τι αἰτώμεθα κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ, ἀκούει ἡμῶν· 15 καὶ ἐὰν οἴδαμεν ὅτι
티 아이토메따 카타 토 텔레마 아우투 아쿠에이 헤몬 카이 에안 오이다멘 호티
ἀκούει ἡμῶν, ὃ ἂν αἰτώμεθα, οἴδαμεν ὅτι ἔχομεν τὰ αἰτήματα ἃ᾽ᾐτήκαμεν
아쿠에이 헤몬 호 안 아이토메따 오이다멘 호티 엑코멘 타 아이테마타 에테카멘
παρ' αὐτοῦ. 16 ἐάν τις ἴδῃ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἁμαρτάνοντα ἁμαρτίαν μὴ
파르 아우투 에안 티스 이데 톤 아델폰 아우투 하마르타논타 하마르티안 메
πρὸς θάνατον, αἰτήσει, καὶ δώσει αὐτῷ ζωήν, τοῖς ἁμαρτάνουσι μὴ πρὸς
프로스 따나톤 아이테세이 카이 도세이 아우토 조엔 토이스 하마르타누시 메 프로스
θάνατον. ἔστιν ἁμαρτία πρὸς θάνατον· οὐ περὶ ἐκείνης λέγω ἵνα
따나톤 에스틴 하마르티아 프로스 따나톤 우 페리 에케이네스 레고 히나
ἐρωτήσῃ. 17 πᾶσα ἀδικία ἁμαρτία ἐστί· καὶ ἔστιν ἁμαρτία οὐ πρὸς
에로테세 파사 아디키아 하마르티아 에스티 카이 에스틴 하마르티아 우 프로스

θάνατον. 18 Οἴδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ Θεοῦ οὐχ
따나톤 오이다켄 호티 파스 호 게겐네메노스 엑 투 떼우 우크
ἁμαρτάνει· ἀλλ' ὁ γεννηθεὶς ἐκ τοῦ Θεοῦ τηρεῖ ἑαυτὸν, καὶ ὁ πονηρὸς
하마르타네이 알 호 겐네떼이스 엑 투 떼우 테레이 에아우톤 카이 호 포네로스
οὐχ ἅπτεται αὐτοῦ. 19 οἴδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐσμεν, καὶ ὁ κόσμος
우크 합테타이 아우투 오이다멘 호티 엑 투 떼우 에스멘 카이 호 코스모스
ὅλος ἐν τῷ πονηρῷ κεῖται. 20 οἴδαμεν δὲ ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ ἥκει, καὶ
홀로스 엔 토 포네로 케이타이 오이다멘 데 호티 호 휘오스 투 떼우 헤케이 카이
δέδωκεν ἡμῖν διάνοιαν ἵνα γινώσκωμεν τὸν ἀληθινόν· καὶ ἐσμὲν ἐν τῷ
데도켄 헤민 디아노이안 히나 기노스코멘 톤 알레띠논 카이 에스멘 엔 토
ἀληθινῷ, ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστῷ. οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινὸς Θεὸς,
알레띠노 엔 토 휘오 아우투 예수 크리스토 후토스 에스틴 호 알레띠노스 떼오스
καὶ ἡ ζωὴ αἰώνιος. 21 Τεκνία, φυλάξατε ἑαυτοὺς ἀπὸ τῶν εἰδώλων. ἀμήν.
카이 헤 조에 아이오니오스 테크니아 퓔락사테 헤아우투스 아포 톤 에이돌론 아멘

2John

1 Ὁ πρεσβύτερος ἐκλεκτῇ κυρίᾳ, καὶ τοῖς τέκνοις αὐτῆς, οὓς ἐγὼ
호 프레스뷔테로스 에클렉테 퀴리아 카이 토이스 테크노이스 아우테스 후스 에고
ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ, καὶ οὐκ ἐγὼ μόνος ἀλλὰ καὶ πάντες οἱ ἐγνωκότες
아가포 엔 알레떼이아 카이 우크 에고 모노스 알라 카이 판테스 호이 에그노코테스
τὴν ἀλήθειαν, 2 διὰ τὴν ἀλήθειαν τὴν μένουσαν ἐν ἡμῖν, καὶ μεθ' ἡμῶν
텐 알레떼이안 디아 텐 알레떼이안 텐 메누산 엔 헤민 카이 멧 헤몬
ἔσται εἰς τὸν αἰῶνα· 3 ἔσται μεθ' ὑμῶν χάρις, ἔλεος, εἰρήνη παρὰ
에스타이 에이스 톤 아이오나 에스타이 멧 휘몬 카리스 엘레오스 에이레네 파라
Θεοῦ πατρός, καὶ παρὰ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ υἱοῦ τοῦ πατρός,
떼우 파트로스 카이 파라 퀴리우 예수 크리스투 투 휘우 투 파트로스
ἐν ἀληθείᾳ καὶ ἀγάπῃ. 4 Ἐχάρην λίαν ὅτι εὕρηκα ἐκ τῶν τέκνων σου
엔 알레떼이아 카이 아가페 엑카렌 리안 호티 휴레카 엑 톤 테크논 수
περιπατοῦντας ἐν ἀληθείᾳ, καθὼς ἐντολὴν ἐλάβομεν παρὰ τοῦ πατρός.
페리파툰타스 엔 알레떼이아 카또스 엔톨렌 엘라보멘 파라 투 파트로스
5 καὶ νῦν ἐρωτῶ σε, κυρία, οὐχ ὡς ἐντολὴν γράφων σοι καινήν, ἀλλὰ ἣν
카이 뉜 에로토 세 퀴리아 우크 호스 엔톨렌 그라폰 소이 카이넨 알라 헨
εἴχομεν ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους. 6 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγάπη,
에익코멘 압 아륵케스 히나 아가포멘 알렐루스 카이 하우테 에스틴 헤 아가페
ἵνα περιπατῶμεν κατὰ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ. αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολή, καθὼς
히나 페리파토멘 카타 타스 엔톨라스 아우투 하우테 에스틴 헤 엔톨레 카또스
ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα ἐν αὐτῇ περιπατῆτε. 7 ὅτι πολλοὶ πλάνοι
에쿠사테 압 아륵케스 히나 엔 아우테 페리파테테 호티 폴로이 플라노이
εἰσῆλθόν εἰς τὸν κόσμον, οἱ μὴ ὁμολογοῦντες Ἰησοῦν Χριστὸν ἐρχόμενον
에이셀똔 에이스 톤 코스몬 호아 메 호몰로군테스 예순 크리스톤 에르코메논
ἐν σαρκί. οὗτός ἐστιν ὁ πλάνος καὶ ὁ ἀντίχριστος. 8 βλέπετε ἑαυτούς,
엔 사르키 후토스 에스틴 호 플라노스 카이 호 안틱크리스토스 블레페테 헤아우투스
ἵνα μὴ ἀπολέσωμεν εἰργασάμεθα, ἀλλὰ μισθὸν πλήρη ἀπολάβωμεν. 9 πᾶς
히나 메 아폴레소멘 에이르가사메따 알라 미스똔 플레레 아폴라보멘 파스
ὁ παραβαίνων καὶ μὴ μένων ἐν τῇ διδαχῇ τοῦ Χριστοῦ, Θεὸν οὐκ ἔχει·
호 파라바이노 카이 메 메논 엔 테 디닥케 투 크리스투 떼온 우크 엑케이
ὁ μένων ἐν τῇ διδαχῇ τοῦ Χριστοῦ, οὗτος καὶ τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱὸν
호 메논 엔 테 디닥케 투 크리스투 후토스 카이 톤 파테라 카이 톤 휘온
ἔχει. 10 εἴ τις ἔρχεται πρὸς ὑμᾶς, καὶ ταύτην τὴν διδαχὴν οὐ φέρει,
엑케이 에이 티스 에르케타이 프로스 휘마스 카이 타우텐 텐 디닥켄 우 페레이
μὴ λαμβάνετε αὐτὸν εἰς οἰκίαν, καὶ χαίρειν αὐτῷ μὴ λέγετε· 11 ὁ
메 람바네테 아우톤 에이스 오이키안 카이 카이레인 아우토 메 레게테 호
γὰρ λέγων αὐτῷ χαίρειν, κοινωνεῖ τοῖς ἔργοις αὐτοῦ τοῖς πονηροῖς. 12
가르 레곤 아우토 카이레인 코이노네이 토이스 에르고이스 아우투 토이스 포네로이스
Πολλὰ ἔχων ὑμῖν γράφειν, οὐκ ἠβουλήθην διὰ χάρτου καὶ μέλανος· ἀλλὰ
폴라 엑콘 휘민 그라페인 우크 에불레텐 디아 카르투 카이 멜라노스 알라

ἐλπίζω ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλῆσαι, ἵνα ἡ χαρὰ
엘피조 엘떼인 프로스 휘마스 카이 스토마 프로스 스토마 랄레사이 히나 헤 카라
ἡμῶν ᾖ πεπληρωμένη. 13 ἀσπάζεταί σε τὰ τέκνα τῆς ἀδελφῆς σου τῆς
헤몬 헤 페플레로메네 아스파제타이 세 타 테크나 테스 아델페스 수 테스
Ἐκλεκτῆς. ἀμήν.
에클렉테스 아멘

3John

1 Ὁ πρεσβύτερος Γαΐῳ τῷ ἀγαπητῷ, ὃν ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ. 2 Ἀγαπητέ,
호 프레스뷔테로스 가이오 토 아가페토 에고 아가포 엔 알레떼이아 아가페테
περὶ πάντων εὔχομαί σε εὐοδοῦσθαι καὶ ὑγιαίνειν, καθὼς εὐοδοῦταί σου ἡ
페리 판톤 육코마이 세 유오두스따이 카이 휘기아이네인 카또스 유오두타이 수 헤
ψυχή. 3 ἐχάρην γὰρ λίαν, ἐρχομένων ἀδελφῶν καὶ μαρτυρούντων σου τῇ
프쉬케 엑카렌 가르 리안 에륵코메논 아델폰 카이 마르튀룬톤 수 테
ἀληθείᾳ, καθὼς σὺ ἐν ἀληθείᾳ περιπατεῖς. 4 μειζοτέραν τούτων οὐκ ἔχω
알레떼이아 카또스 수 엔 알레떼이아 페리파테이스 메이조테란 투톤 우크 엑코
χαράν, ἵνα ἀκούω τὰ ἐμὰ τέκνα ἐν ἀληθείᾳ περιπατοῦντα. 5 Ἀγαπητέ,
카란 히나 아쿠오 타 에마 테크나 엔 알레떼이아 페리파툰타 아가페테
πιστὸν ποιεῖς ὃ ἐὰν ἐργάσῃ εἰς τοὺς ἀδελφοὺς καὶ εἰς τοὺς ξένους, 6
피스톤 포이에이스 호 에안 에르가세 에이스 투우스 아델푸스 카이 에이스 투우스 크세누스
οἳ ἐμαρτύρησάν σου τῇ ἀγάπῃ ἐνώπιον ἐκκλησίας· οὓς καλῶς ποιήσεις
호이 에마르튀레산 수 테 아가페 에노피온 엑클레시아스 후스 칼로스 포이에세이스
προπέμψας ἀξίως τοῦ Θεοῦ. 7 ὑπὲρ γὰρ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ ἐξῆλθον
프로펨프사스 악시오스 투 떼우 휘페르 가르 투 오노마토스 아우투 엑셀똔
μηδὲν λαμβάνοντες ἀπὸ τῶν ἐθνῶν. 8 ἡμεῖς οὖν ὀφείλομεν ἀπολαμβάνειν
메덴 람바논테스 아포 톤 에뜨논 헤메이스 운 오페일로멘 아폴람바네인
τοὺς τοιούτους, ἵνα συνεργοὶ γινώμεθα τῇ ἀληθείᾳ. 9 Ἔγραψά τῇ
투우스 토이우투스 히나 쉬네르고이 기노메따 테 알레떼이아 에그랍사 테
ἐκκλησίᾳ· ἀλλ' ὁ φιλοπρωτεύων αὐτῶν Διοτρέφης οὐκ ἐπιδέχεται ἡμᾶς.
엑클레시아 알 호 필로프로튜온 아우톤 디오트레페스 우크 에피덱케타이 헤마스
10 διὰ τοῦτο, ἐὰν ἔλθω, ὑπομνήσω αὐτοῦ τὰ ἔργα ἃ ποιεῖ, λόγοις πονηροῖς
디아 투토 에안 엘또 휘포므네소 아우투 타 에르가 포이에이 로고이스 포네로이스
φλυαρῶν ἡμᾶς· καὶ μὴ ἀρκούμενος ἐπὶ τούτοις, οὔτε αὐτὸς ἐπιδέχεται
플뤼아론 헤마스 카이 메 아르쿠메노스 에피 투토이스 우테 아우토스 에피덱케타이
τοὺς ἀδελφούς, καὶ τοὺς βουλομένους κωλύει, καὶ ἐκ τῆς ἐκκλησίας
투우스 아델푸스 카이 투우스 불로메누스 콜뤼에이 카이 엑 테스 엑클레시아스
ἐκβάλλει. 11 ἀγαπητέ, μὴ μιμοῦ τὸ κακὸν, ἀλλὰ τὸ ἀγαθόν. ὁ ἀγαθοποιῶν
엑발레이 아가페테 메 미무 토 카콘 알라 토 아가똔 호 아가또포이온
ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν· ὁ δὲ κακοποιῶν οὐχ ἑώρακε τὸν Θεόν. 12 Δημητρίῳ
엑 투 떼우 에스틴 호 데 카코포이온 우크 헤오라케 톤 떼온 데메트리오
μεμαρτύρηται ὑπὸ πάντων, καὶ ὑπ' αὐτῆς τῆς ἀληθείας· καὶ ἡμεῖς δὲ
메마르튀레타이 휘포 판톤 카이 휩 아우테스 테스 알레떼이아스 카이 헤메이스 데
μαρτυροῦμεν, καὶ οἴδατε ὅτι ἡ μαρτυρία ἡμῶν ἀληθής ἐστι. 13 Πολλὰ
마르튀루멘 카이 오이다테 호티 헤 마르튀리아 헤몬 엘레떼스 에스티 폴라
εἶχον γράφειν, ἀλλ' οὐ θέλω διὰ μέλανος καὶ καλάμου σοι γράψαι· 14
에익콘 그라페인 알 우 뗄로 디아 멜라노스 카이 칼라무 소이 그랍사이
ἐλπίζω δὲ εὐθέως ἰδεῖν σε, καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλήσομεν. εἰρήνη σοί
엘피조 데 유떼오스 이데인 세 카이 스토마 프로스 스토마 랄레소멘 에이레네 소이
ἀσπάζονταί σε οἱ φίλοι ἀσπάζου τοὺς φίλους κατ' ὄνομα.
아스파존타이 세 호이 필로이 아스파주 투스 필루스 캇 오노마

Jude

그리스어 본문 416

1 Ἰούδας Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν Θεῷ πατρὶ
유다스 예수 크리스투 둘로스 아델포스 데 야코부 토이스 엔 떼오 파트리
ἡγιασμένοις καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ τετηρημένοις κλητοῖς· 2 ἔλεος ὑμῖν καὶ
에기아스메노이스 카이 예수 크리스토 테테레메노이스 클레토이스 엘레오스 휘민 카이
εἰρήνη καὶ ἀγάπη πληθυνθείη. 3 Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος
에이레네 카이 아가페 플레뒨떼이에 아가페토이 파산 스푸덴 포이우메노스
γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς σωτηρίας, ἀνάγκην ἔσχον γράψαι ὑμῖν
그라페인 휘민 페리 테스 코이네스 소테리아스 아낭켄 에속콘 그랍사이 휘민
παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι τῇ ἅπαξ παραδοθείσῃ τοῖς ἁγίοις πίστει.
파라칼론 에파고니제스따이 테 하팍스 파라도떼이세 토이스 하기오이스 피스테이
4 παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς
파레이세뒤산 가르 티네스 안뜨로포이 호이 팔라이 프로게그람메노이 에이스
τοῦτο τὸ κρίμα, ἀσεβεῖς, τὴν τοῦ Θεοῦ ἡμῶν χάριν μετατιθέντες εἰς
투토 토 크리마 아세베이스 텐 투 떼우 헤몬 카린 메타티뗀테스 에이스
ἀσέλγειαν, καὶ τὸν μόνον δεσπότην Θεόν καὶ Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν
아셀게이안 카이 톤 모논 데스포텐 떼온 카이 퀴리온 헤몬 예순
Χριστὸν ἀρνούμενοι. 5 Ὑπομνῆσαι δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότας ὑμᾶς ἅπαξ
크리스톤 아르누메노이 휘포므네사이 데 휘마스 불로마이 에이도타스 휘마스 하팍스
τοῦτο, ὅτι ὁ Κύριος λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου σώσας, τὸ δεύτερον τοὺς μὴ
투토 호티 호 퀴리오스 라온 엑 게스 아이귑투 소사스 토 듀테론 투우스 메
πιστεύσαντας ἀπώλεσεν. 6 ἀγγέλους τε τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν ἑαυτῶν
피스튜산타스 아폴레센 앙겔루스 테 투우스 메 테레산타스 텐 헤아우톤
ἀρχὴν, ἀλλὰ ἀπολιπόντας τὸ ἴδιον οἰκητήριον, εἰς κρίσιν μεγάλης
아륵켄 알라 아폴리폰타스 토 이디온 오이케테리온 에이스 크리신 메갈레스
ἡμέρας, δεσμοῖς ἀϊδίοις ὑπὸ ζόφον τετήρηκεν· 7 ὡς Σόδομα καὶ Γόμορρα,
헤메라스 데스모이스 아이디오이스 휘포 조폰 테테레켄 호스 소도마 카이 고모라
καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις, τὸν ὅμοιον τούτοις τρόπον ἐκπορνεύσασαι,
카이 하이 페리 아우타스 폴레이스 톤 호모이온 투토이스 트로폰 엑포르뉴사사이
καὶ ἀπελθοῦσαι ὀπίσω σαρκὸς ἑτέρας, πρόκεινται δεῖγμα, πυρὸς αἰωνίου
카이 아펠뚜사이 오피소 사르코스 헤테라스 프로케인타이 데이그마 퓌로스 아이오니우
δίκην ὑπέχουσαι. 8 ὁμοίως μέντοι καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι σάρκα
디켄 휘펙쿠사이 호모이오스 멘토이 카이 후토이 에뉘프니아조메노이 사르카
μὲν μιαίνουσι, κυριότητα δὲ ἀθετοῦσι, δόξας δὲ βλασφημοῦσιν. 9 ὁ δὲ
멘 미아이누시 퀴리오테타 데 아떼투시 독사스 데 블라스페무신 호 데
Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος, ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος διελέγετο περὶ
믹카엘 호 아륵캉겔로스 호테 토 디아볼로 디아크리노메노스 디엘레게토 페리
τοῦ Μωσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησε κρίσιν ἐπενεγκεῖν βλασφημίας,
투 모세오스 소마토스 우크 에톨메세 크리신 에페넹케인 블라스페미아스
ἀλλ' εἶπεν, Ἐπιτιμήσαι σοι Κύριος. 10 οὗτοι δὲ ὅσα μὲν οὐκ οἴδασι
알 에이펜 에피티메사이 소이 퀴리오스 후토이 데 호사 멘 우크 오이다시
βλασφημοῦσιν· ὅσα δὲ φυσικῶς, ὡς τὰ ἄλογα ζῶα, ἐπίστανται, ἐν
블라스페무신 호사 데 퓌시코스 호스 타 알로가 조아 에피스탄타이 엔
τούτοις φθείρονται. 11 οὐαὶ αὐτοῖς· ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Κάϊν ἐπορεύθησαν,
투토이스 프떼이론타이 우아이 아우토이스 호티 테 호도 투 카인 에포류떼산
καὶ τῇ πλάνῃ τοῦ Βαλαὰμ μισθοῦ ἐξεχύθησαν, καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ
카이 테 플라네 투 발라암 미스뚜 엑섹퀴떼산 카이 테 안틸로기아
τοῦ Κόρε ἀπώλοντο. 12 οὗτοί εἰσιν ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν σπιλάδες,
투 코레 아폴론토 후토이 에이신 엔 타이스 아가파이스 휘몬 스필라데스
συνευωχούμενοι ὑμῖν ἀφόβως ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες· νεφέλαι ἄνυδροι,
쉬뉴옥쿠메노이 휘민 아포보스 헤아우투스 포이마이논테스 네펠라이 아뉘드로이
ὑπὸ ἀνέμων περιφερόμεναι· δένδρα φθινοπωρινὰ, ἄκαρπα, δὶς ἀποθανόντα,
휘포 아네몬 페리페로메나이 덴드라 프띠노포리나 아카르파 디스 아포따논타
ἐκριζωθέντα· 13 κύματα ἄγρια θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα τὰς ἑαυτῶν
에크리조떤타 퀴마타 아그리아 딸라쎄스 에파프리존타 타스 헤아우톤
αἰσχύνας· ἀστέρες πλανῆται, οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκότους εἰς τὸν αἰῶνα
아이슥퀴나스 아스테레스 플라네타이 호이스 호 조포스 투 스코투스 에이스 톤 아이오나
τετήρηται. 14 προεφήτευσε δὲ καὶ τούτοις ἕβδομος ἀπὸ Ἀδὰμ Ἐνὼχ
테테레타이 프로에페튜세 데 카이 투토이스 헵도모스 아포 아담 헤녹
λέγων, Ἰδοὺ, ἦλθε Κύριος ἐν μυριάσιν ἁγίαις αὐτοῦ, 15 ποιῆσαι κρίσιν
레곤 이두 엘떼 퀴리오스 엔 뮈리아신 하기아이스 아우투 포이에사이 크리신

κατὰ πάντων, καὶ ἐξελέγξαι πάντας τοὺς ἀσεβεῖς αὐτῶν περὶ πάντων
카타 판톤 카이 엑셀렝크사이 판타스 투우스 아세베이스 아우톤 페리 판톤
τῶν ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν ὧν ἠσέβησαν, καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν
톤 에르곤 아세베이아스 아우톤 혼 에세베산 카이 페리 판톤 톤 스클레론
ὧν ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς. 16 οὗτοί εἰσι γογγυσταί,
혼 엘랄레산 캇 아우투 하마르톨로이 아세베이스 후토이 에이시 공귀스타이
μεμψίμοιροι, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι, καὶ τὸ στόμα
멤프시모이로이 카타 타스 에피뛰미아스 아우톤 포류오메노이 카이 토 스토마
αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες πρόσωπα, ὠφελείας χάριν. 17 Ὑμεῖς
아우톤 랄레이 휘페룽카 따우마존테스 프로소파 오펠레이아스 카린 휘메이스
δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων ὑπὸ
데 아가페토이 므네스떼테 톤 흐레마톤 톤 프로에이레메논 휘포
τῶν ἀποστόλων τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ· 18 ὅτι ἔλεγον ὑμῖν,
톤 아포스톨론 투 퀴리우 헤몬 예수 크리스투 호티 엘레곤 휘민
ὅτι ἐν ἐσχάτῳ χρόνῳ ἔσονται ἐμπαῖκται, κατὰ τὰς ἑαυτῶν ἐπιθυμίας
호티 엔 에슈카토 크로노 에손타이 엠파이크타이 카타 타스 헤아우톤 에피뛰미아스
πορευόμενοι τῶν ἀσεβειῶν. 19 οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες ἑαυτούς,
포류오메노이 톤 아세베이온 후토이 에이신 호이 헤아우토스
ψυχικοί, Πνεῦμα μὴ ἔχοντες. 20 ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, τῇ ἁγιωτάτῃ ὑμῶν
프뉴마 메 엑콘테스 휘메이스 데 아가페토이 테 하기오타테 휘몬
πίστει ἐποικοδομοῦντες ἑαυτοὺς, ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ προσευχόμενοι,
피스테이 에포이코도문테스 헤아우투스 엔 프뉴마티 하기오 프로슉코메오이
21 ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ Θεοῦ τηρήσατε, προσδεχόμενοι τὸ ἔλεος τοῦ
헤아우투스 엔 아가페 떼우 테레사테 프로스덱코메노이 토 엘레오스 투
Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς ζωὴν αἰώνιον. 22 καὶ οὓς μὲν ἐλεεῖτε
퀴리우 헤몬 예수 크리스투 에이스 조엔 아이오니온 카이 후스 멘 엘레에이테
διακρινομένοι· 23 οὓς δὲ ἐν φόβῳ σώζετε, ἐκ τοῦ πυρὸς ἁρπάζοντες,
디아크리노메노이 후스 데 엔 포보 소제테 엑 투 퓌로스 하르파존테스
μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον χιτῶνα. 24 Τῷ δὲ
미순테스 카이 톤 아포 테스 사르코스 에스필로메논 키토나 토 데
δυναμένῳ φυλάξαι ὑμᾶς ἀπταίστους, καὶ στῆσαι κατενώπιον τῆς δόξης
뒤나메노 필락사이 휘마스 압타이스투스 카이 스테사이 카테노피온 테스 독세스
αὐτοῦ ἀμώμους ἐν ἀγαλλιάσει, 25 μόνῳ σοφῷ Θεῷ σωτῆρι ἡμῶν, δόξα καὶ
아우투 아모무스 엔 아갈리아세이 모노 소포 떼오 소테리 헤몬 독사 카이
μεγαλωσύνη, κράτος καὶ ἐξουσία, καὶ νῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.
메갈로쉬네 크라토스 카이 엑수시아 카이 뉜 카이 에이스 판타스 투우스 아이오나스.
ἀμήν.
아멘

Revelation

1 Ἀποκάλυψις Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἣν ἔδωκεν αὐτῷ ὁ Θεός, δεῖξαι τοῖς
아포칼륍시스 예수 크리스투 헨 에도켄 아우토오 호 떼오스 데익사이 토이스
δούλοις αὐτοῦ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει, καὶ ἐσήμανεν ἀποστείλας διὰ τοῦ
둘로이스 아우투 데이 게네스따이 엔 탁케이 카이 에세마넨 아포스테일라스 디아 투
ἀγγέλου αὐτοῦ τῷ δούλῳ αὐτοῦ Ἰωάννῃ, 2 ὃς ἐμαρτύρησε τὸν λόγον τοῦ
앙겔루 아우투 토 둘로 아우투 요안네 호스 에마르튀레세 톤 로곤 투
Θεοῦ καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὅσα τε εἶδε. 3 μακάριος ὁ
떼우 카이 텐 마르튀리안 예수 크리스투 호사 테 에이데 마카리오스 호
ἀναγινώσκων, καὶ οἱ ἀκούοντες τοὺς λόγους τῆς προφητείας, καὶ
아나기노스콘 카이 호이 아쿠온테스 투우스 로구스 테스 프로페테이아스 카이
τηροῦντες τὰ ἐν αὐτῇ γεγραμμένα· ὁ γὰρ καιρὸς ἐγγύς. 4 Ἰωάννης ταῖς
테룬테스 타 엔 아우테 게그람메나 호 가르 카이로스 엥구스 요안네스 타이스
ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ· χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ τοῦ ὁ ὢν
헵타 엑클레시아이스 타이스 엔 테 아시아 카리스 휘민 카이 에이레네 아포 투 호 오온
καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος· καὶ ἀπὸ τῶν ἑπτὰ πνευμάτων ἐστιν ἐνώπιον
카이 호 엔 카이 호 에륵코메노스 카이 아포 톤 헵타 프뉴마톤 에스틴 에노피온

그리스어 본문 418

τοῦ θρόνου αὐτοῦ· 5 καὶ ἀπὸ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ μάρτυς ὁ πιστός, ὁ
투 뜨로누 아우투 카이 아포 예수 크리스투 호 마르튀스 호 피스토스 호
πρωτότοκος ἐκ τῶν νεκρῶν καὶ ὁ ἄρχων τῶν βασιλέων τῆς γῆς. τῷ
프로토토코스 엑 톤 네크론 카이 호 아르콘 톤 바실레온 테스 게스 토
ἀγαπήσαντι ἡμᾶς, καὶ λούσαντι ἡμᾶς ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν ἐν τῷ
아가페산티 헤마스 카이 루산티 헤마스 아포 톤 하마르티온 헤몬 엔 토
αἵματι αὐτοῦ· 6 καὶ ἐποίησεν ἡμᾶς βασιλεῖς καὶ ἱερεῖς τῷ Θεῷ καὶ
하이마티 아우투 카이 에포이에센 헤마스 바실레이스 카이 히에레이스 토 떼오 카이
πατρὶ αὐτοῦ· αὐτῷ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
파트리 아우투 아우토오 헤 독사 카이 토 크라토스 에이스 투우스 아이오나스 톤 아이오논
ἀμήν. 7 ἰδοὺ ἔρχεται μετὰ τῶν νεφελῶν, καὶ ὄψεται αὐτὸν πᾶς ὀφθαλμὸς,
아멘 이두 에륵케타이 메타 톤 네펠론 카이 옵세타이 아우톤 파스 옵딸모스
καὶ οἵτινες αὐτὸν ἐξεκέντησαν· καὶ κόψονται ἐπ᾽ αὐτὸν πᾶσαι αἱ φυλαὶ
카이 호이티네스 아우톤 엑세켄테산 카이 콥손타이 엡 아우톤 파사이 하이 퓔라이
τῆς γῆς. ναί, ἀμήν. 8 Ἐγώ εἰμι τὸ Α καὶ τὸ Ω, ἀρχὴ καὶ τέλος, λέγει ὁ
테스 게스 나이 아멘 에고 에이미 토 알파 카이 토 오메가 아륵케 카이 텔로스 레게이 호
Κύριος, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος, ὁ παντοκράτωρ. 9 Ἐγὼ Ἰωάννης,
퀴리오스 호 오온 카이 호 엔 카이 호 에륵코메노스 호 판토크라토르 에고 요안네스
ὁ καὶ ἀδελφὸς ὑμῶν, καὶ συγκοινωνὸς ἐν τῇ θλίψει καὶ ἐν τῇ βασιλείᾳ
호 카이 아델포스 휘몬 카이 쉉코이노노스 엔 테 뜰립세이 카이 엔 테 바실레이아
καὶ ὑπομονῇ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐγενόμην ἐν τῇ νήσῳ τῇ καλουμένῃ Πάτμῳ,
카이 휘포모네 예수 크리스투 에게노멘 엔 테 네소 테 칼루메네 파트모
διὰ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ καὶ διὰ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ Χριστοῦ. 10
디아 톤 로곤 투 떼우 카이 디아 텐 마르튀리안 예수 크리스투
ἐγενόμην ἐν Πνεύματι ἐν τῇ Κυριακῇ ἡμέρᾳ· καὶ ἤκουσα ὀπίσω μου
에게노멘 엔 프뉴마티 엔 테 퀴리아케 헤메라 카이 에쿠사 오피소 무
φωνὴν μεγάλην ὡς σάλπιγγος, 11 λεγούσης, Ἐγώ εἰμι τὸ Α καὶ τὸ Ω,
포넨 메갈렌 호스 살핑고스 레구세스 에고 에이미 토 알파 카이 토 오메가
ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος· καὶ Ο βλέπεις γράψον εἰς βιβλίον, καὶ πέμψον
호 프로토스 카이 호 에쉬카토스 카이 블레페이스 그랍손 에이스 비블리온 카이 펨프손
ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν Ἀσίᾳ, εἰς Ἔφεσον, καὶ εἰς Σμύρναν, καὶ
타이스 헵타 엑클레시아이스 타이스 엔 아시아 에이스 에페손 카이 에이스 스뮈르난 카이
εἰς Πέργαμον, καὶ εἰς Θυάτειρα, καὶ εἰς Σάρδεις, καὶ εἰς
에이스 페르가몬 카이 에이스 뛰아테이라 카이 에이스 사르데이스 카이 에이스
Φιλαδέλφειαν, καὶ εἰς Λαοδίκειαν. 12 καὶ ἐπέστρεψα βλέπειν τὴν φωνὴν
필라델페이안 카이 에이스 라오디케이안 카이 에페스트렙사 블레페인 텐 포넨
ἥτις ἐλάλησε μετ᾽ ἐμοῦ· καὶ ἐπιστρέψας εἶδον ἑπτὰ λυχνίας χρυσᾶς, 13
헤티스 엘랄레세 멧 에무 카이 에피스트렙사스 에이돈 헵타 뤽크니아스 크뤼사스
καὶ ἐν μέσῳ τῶν ἑπτὰ λυχνιῶν ὅμοιον υἱῷ ἀνθρώπου, ἐνδεδυμένον ποδήρη
카이 엔 메소 톤 헵타 뤽크니온 호모이온 휘오 안뜨로푸 엔데두메논 포데레
καὶ περιεζωσμένον πρὸς τοῖς μαστοῖς ζώνην χρυσῆν· 14 ἡ δὲ κεφαλὴ
카이 페리에조스메논 프로스 토이스 마스토이스 조넨 크뤼센 헤 데 케팔레
αὐτοῦ καὶ αἱ τρίχες λευκαὶ ὡσεὶ ἔριον λευκόν, ὡς χιών· καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ
아우투 카이 하이 트릭케스 류카이 호세이 에리온 류콘 호스 키온 카이 호이 옵딸모이
αὐτοῦ ὡς φλὸξ πυρός, 15 καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ, ὡς ἐν
아우투 호스 플록스 퓌로스 카이 호이 포데스 아우투 호모이오이 칼콜리바노 호스 엔
καμίνῳ πεπυρωμένοι· καὶ ἡ φωνὴ αὐτοῦ ὡς φωνὴ ὑδάτων πολλῶν· 16 καὶ
카미노 페퓌로메노이 카이 헤 포네 아우투 호스 포네 휘다톤 폴론 카이
ἔχων ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ χειρὶ ἀστέρας ἑπτά, καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ
엑콘 엔 테 덱시아 아우투 케이리 아스테라스 헵타 카이 엑 투 스토마토스 아우투
ῥομφαία δίστομος ὀξεῖα ἐκπορευομένη· καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ, ὡς ὁ ἥλιος
흐롬파이아 디스토모스 엑세이아 엑포류오메네 카이 헤 옵시스 아우투 호스 호 헬리오스
φαίνει ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ. 17 καὶ ὅτε εἶδον αὐτόν, ἔπεσα πρὸς τοὺς
파이네이 엔 테 뒤나메이 아우투 카이 호테 에이돈 아우톤 에페사 프로스 투우스
πόδας αὐτοῦ ὡς νεκρός· καὶ ἐπέθηκε τὴν δεξιὰν αὐτοῦ χεῖρα ἐπ᾽ ἐμὲ
포다스 아우투 호스 네크로스 카이 에페떼케 텐 덱시안 아우투 케이라 엡 에메
λέγων μοι, Μὴ φοβοῦ· ἐγώ εἰμι ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, 18 καὶ ὁ ζῶν
레곤 모이 메 포부 에고 에이미 호 프로토스 카이 호 에쉬카토스 카이 호 존
καὶ ἐγενόμην νεκρὸς καὶ ἰδοὺ, ζῶν εἰμι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων
카이 에게노멘 네크로스 카이 이두 존 에이미 에이스 투우스 아이오나스 톤 아이오논

그리스어 본문 418

ἀμήν· καὶ ἔχω τὰς κλεῖς τοῦ ᾅδου καὶ τοῦ θανάτου. 19 γράψον εἶδες,
아멘 카이 에코 타스 클레이스 투 하아두 카이 투 따나투 그랍손 에이데스
καὰ εἰσὶ, καὰ μέλλει γινέσθαι μετὰ ταῦτα· 20 τὸ μυστήριον τῶν ἑπτὰ
카이 에이시 카이 멜레이 기네스따이 메타 타우타 토 뮈스테리온 톤 헵타
ἀστέρων ὧν εἶδες ἐπὶ τῆς δεξιᾶς μου, καὶ τὰς ἑπτὰ λυχνίας τὰς
아스테론 온 에이데스 에피 테스 덱시아스 무 카이 타스 헵타 뤽크니아스 타스
χρυσᾶς. οἱ ἑπτὰ ἀστέρες ἄγγελοι τῶν ἑπτὰ ἐκκλησιῶν εἰσι· καὶ αἱ ἑπτὰ
크루사스 호이 헵타 아스테레스 앙겔로이 톤 헵타 엑클레시온 에이시 카이 하이 헵타
λυχνίαι ἅς εἶδες ἑπτὰ ἐκκλησίαι εἰσί. 2 Τῷ ἀγγέλῳ τῆς Ἐφέσίνης
뤽크니아이 하스 에이데스 헵타 엑클레시아이 에이시 토 앙겔로 테스 에페시네스
ἐκκλησίας γράψον, Τάδε λέγει ὁ κρατῶν τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας ἐν τῇ δεξιᾷ
엑클레시아스 그랍손 타데 레게이 호 크라톤 투우스 헵타 아스테라스 엔 테 덱시아
αὐτοῦ, ὁ περιπατῶν ἐν μέσῳ τῶν ἑπτὰ λυχνιῶν τῶν χρυσῶν· 2 Οἶδα τὰ
아우투 호 페리파톤 엔 메소 톤 헵타 뤽크니온 톤 크뤼손 오이다 타
ἔργα σου, καὶ τὸν κόπον σου, καὶ τὴν ὑπομονήν σου, καὶ ὅτι οὐ δύνῃ
에르가 수 카이 톤 코폰 수 카이 텐 휘모모넨 수 카이 호티 우 뒤네
βαστάσαι κακούς, καὶ ἐπειράσω τοὺς φάσκοντας εἶναι ἀποστόλους καὶ
바스타사이 카쿠스 카이 에페이라소 투우스 파스콘타스 에이나이 아포스톨루스 카이
οὐκ εἰσί, καὶ εὗρες αὐτοὺς ψευδεῖς, 3 καὶ ἐβάστασας καὶ ὑπομονὴν
우크 에이시 카이 휴레스 아우투스 프슈데이스 카이 에바스타사스 카이 휘포모넨
ἔχεις, καὶ διὰ τὸ ὄνομά μου κεκοπίακας καὶ οὐ κέκμηκας. 4 ἀλλ' ἔχω
엑케이스 카이 디아 토 오노마 무 케코피아카스 카이 우 케크메카스 알 엑코
κατὰ σοῦ, ὅτι τὴν ἀγάπην σου τὴν πρώτην ἀφῆκας. 5 μνημόνευε οὖν
카타 수 호티 텐 아가펜 수 텐 프로텐 아페카스 므네모뉴에 운
πόθεν ἐκπέπτωκας, καὶ μετανόησον καὶ τὰ πρῶτα ἔργα ποίησον· εἰ δὲ μή,
포덴 엑페프토카스 카이 메타노에손 카이 타 프로타 에르가 포이에손 에이 데 메
ἔρχομαί σοι ταχύ, καὶ κινήσω τὴν λυχνίαν σου ἐκ τοῦ τόπου αὐτῆς, ἐὰν
에르코마이 소이 탁쿠 카이 키네소 텐 뤽크니안 수 엑 투 토푸 아우테스 에안
μὴ μετανοήσῃς. 6 ἀλλὰ τοῦτο ἔχεις, ὅτι μισεῖς τὰ ἔργα τῶν
메 메타노에세스 알라 투토 엑케이스 호티 미세이스 타 에르가 톤
Νικολαϊτῶν, κἀγὼ μισῶ. 7 ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς
니콜라이톤 카고 미소 호 엑콘 우스 아쿠사토 티 토 프뉴마 레게이 타이스
ἐκκλησίαις. Τῷ νικῶντι δώσω αὐτῷ φαγεῖν ἐκ τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς, ὅ
엑클레시아이스 토 니콘티 도소 아우토오 파게인 엑 투 크쉴루 테스 조에스 호
ἐστιν ἐν μέσῳ τοῦ παραδείσου τοῦ Θεοῦ. 8 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς
에스틴 엔 메소 투 파라데이수 투 떼우 카이 토 앙겔로 테스
ἐκκλησίας Σμυρναίων γράψον, Τάδε λέγει ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ὃς
엑클레시아스 스뮈르나이온 그랍손 타데 레게이 호 프로토스 카이 호 에슥카토스 호스
ἐγένετο νεκρὸς καὶ ἔζησεν· 9 Οἶδά σου τὰ ἔργα καὶ τὴν θλῖψιν καὶ τὴν
에게네토 네크로스 카이 에제센 오이다 수 타 에르가 카이 텐 뜰립신 카이 텐
πτωχείαν, πλούσιος δὲ εἶ· καὶ τὴν βλασφημίαν τῶν λεγόντων Ἰουδαίους
프톡케이안 플루시오스 데 에이 카이 텐 블라스페미안 톤 레곤톤 유다이우스
εἶναι ἑαυτούς, καὶ οὐκ εἰσὶν, ἀλλὰ συναγωγὴ τοῦ Σατανᾶ. 10 μηδὲν
에이나이 헤아우투스 카이 우크 에이신 알라 쉬나고게 투 사타나 메덴
φοβοῦ μέλλεις πάσχειν· ἰδοὺ μέλλει βάλειν ἐξ ὑμῶν ὁ διάβολος εἰς
포부 멜레이스 파슥케인 이두 멜레이 발레인 엑스 휘몬 호 디아볼로스 에이스
φυλακὴν, ἵνα πειρασθῆτε· καὶ ἕξετε θλῖψιν ἡμερῶν δέκα. γίνου πιστὸς
퓔라켄 히나 페이라스떼테 카이 헥세테 뜰립신 헤메론 데카 기누 피스토스
ἄχρι θανάτου, καὶ δώσω σοι τὸν στέφανον τῆς ζωῆς. 11 ὁ ἔχων οὖς
악크리 따나투 카이 도소 소이 톤 스테파논 테스 조에스 호 엑콘 우스
ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. ὁ νικῶν οὐ μὴ ἀδικηθῇ ἐκ
아쿠사토 티 토 프뉴마 레게이 타이스 엑클레시아이스 호 니콘 우 메 아디케떼 엑
τοῦ θανάτου τοῦ δευτέρου. 12 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Περγάμῳ ἐκκλησίας
투 따나투 투 듀테루 카이 토 앙겔로 테스 엔 페르가모 엑클레시아스
γράψον, Τάδε λέγει ὁ ἔχων τὴν ῥομφαίαν τὴν δίστομον τὴν ὀξεῖαν· 13
그랍손 타데 레게이 호 엑콘 텐 흐롬파이안 텐 디스토몬 텐 옥세이안
Οἶδα τὰ ἔργα σου, καὶ ποῦ κατοικεῖς, ὅπου ὁ θρόνος τοῦ Σατανᾶ· καὶ
오이다 타 에르가 수 카이 푸 카토이케이스 호푸 호 뜨로노스 투 사타나 카이
κρατεῖς τὸ ὄνομά μου, καὶ οὐκ ἠρνήσω τὴν πίστιν μου, καὶ ἐν ταῖς
크라테이스 토 오노마 무 카이 우크 에르네소 텐 피스틴 무 카이 엔 타이스

그리스어 본문 420

ἡμέραις ἐν αἷς Ἀντιπᾶς ὁ μάρτυς μου, ὁ πιστός, ὃς ἀπεκτάνθη παρ'
헤메라이스 엔 하이스 안티파스 호 마르튀스 무 호 피스토스 호스 아펙탄떼 파르
ὑμῖν, ὅπου κατοικεῖ ὁ Σατανᾶς. 14 ἀλλ' ἔχω κατὰ σοῦ ὀλίγα, ὅτι ἔχεις
휘민 호푸 카토이케이 호 사타나 알 엑코 카타 수 올리가 호티 엑케이스
ἐκεῖ κρατοῦντας τὴν διδαχὴν Βαλαάμ, ὃς ἐδίδασκε τὸν Βαλὰκ βαλεῖν
에케이 크라툰타스 텐 디닥켄 발라암 호스 에디다스케 톤 발락 발레인
σκάνδαλον ἐνώπιον τῶν υἱῶν Ἰσραήλ, φαγεῖν εἰδωλόθυτα καὶ πορνεῦσαι.
스칸달론 에노피온 톤 휘온 이스라엘 파게인 에이돌로뛰타 카이 포르뉴사이
15 οὕτως ἔχεις καὶ σὺ κρατοῦντας τὴν διδαχὴν τῶν Νικολαϊτῶν ὁμοίως.
후토스 엑케이스 카이 수 크라툰타스 텐 디닥켄 톤 니콜라이톤 호 미소
16 μετανόησον· εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι ταχύ, καὶ πολεμήσω μετ' αὐτῶν
메타노에손 에이 데 메 에륵코마이 소이 탁퓌 카이 폴레메소 멧 아우톤
ἐν τῇ ῥομφαίᾳ τοῦ στόματός μου. 17 ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα
엔 테 흐롬파이아 투 스토마토스 무 호 엑콘 우스 이쿠사토 티 토 프뉴마
λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ νικῶντι δώσω αὐτῷ φαγεῖν ἀπὸ τοῦ μάννα τοῦ
레게이 타이스 엑클레시아이스 토 니콘티 도소 아우토오 파게인 아포 투 만나 투
κεκρυμμένου, καὶ δώσω αὐτῷ ψῆφον λευκὴν, καὶ ἐπὶ τὴν ψῆφον ὄνομα
케크륌메누 카이 도소 아우토오 프세폰 류켄 카이 에피 텐 프세폰 오노마
καινὸν γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς ἔγνω εἰ μὴ ὁ λαμβάνων. 18 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ
카이논 게그람메논 호 우데이스 에그노 에이 메 호 람바논 카이 토 앙겔로
τῆς ἐν Θυατείροις ἐκκλησίας γράψον, Τάδε λέγει ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ
테스 엔 뛰아테이로이스 엑클레시아스 그랍손 타데 레게이 호 휘오스 투 떼우 호
ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ὡς φλόγα πυρός, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι
엑콘 투우스 옵딸무스 아우투 호스 플로가 퓌로스 카이 호이 포데스 아우투 호모이오이
χαλκολιβάνῳ· 19 Οἶδά σου τὰ ἔργα, καὶ τὴν ἀγάπην καὶ τὴν διακονίαν
칼콜리바노 오이다 수 타 에르가 카이 텐 아가펜 카이 텐 디아코니안
καὶ τὴν πίστιν καὶ τὴν ὑπομονήν σου, καὶ τὰ ἔργα σου, καὶ τὰ ἔσχατα
카이 텐 피스틴 카이 텐 휘모모넨 수 카이 타 에르가 수 카이 타 에슈카타
πλείονα τῶν πρώτων. 20 ἀλλ' ἔχω κατὰ σοῦ ὀλίγα, ὅτι ἐᾷς τὴν γυναῖκα
플레이오나 톤 프로톤 알 엑코 카타 수 올리가 호티 텐 귀나이카
Ἰεζάβηλ, τὴν λέγουσαν ἑαυτὴν προφῆτιν, διδάσκειν καὶ πλανᾶσθαι ἐμοὺς
예자벨 텐 레구산 헤아우텐 프로페틴 디다스케인 카이 플라나스따이 에무스
δούλους, πορνεῦσαι καὶ εἰδωλόθυτα φαγεῖν. 21 καὶ ἔδωκα αὐτῇ χρόνον
둘루스 포르뉴사이 카이 에이돌로뛰타 파게인 카이 에도카 아우테 크로논
ἵνα μετανοήσῃ, ἐκ τῆς πορνείας αὐτῆς, καὶ οὐ μετενόησεν. 22 ἰδοὺ ἐγὼ
히나 메타노에세 엑 테스 포르네이아스 아우테스 카이 우 메테노에센 이두 에고
βάλλω αὐτὴν εἰς κλίνην, καὶ τοὺς μοιχεύοντας μετ' αὐτῆς εἰς θλῖψιν
발로 아우텐 에이스 클리넨 카이 투우스 모익큐온타스 멧 아우테스 에이스 뜰립신
μεγάλην, ἐὰν μὴ μετανοήσωσιν ἐκ τῶν ἔργων αὐτῶν· 23 καὶ τὰ τέκνα
메갈렌 에안 메 메타노에소신 엑 톤 에르곤 아우톤 카이 타 테크나
αὐτῆς ἀποκτενῶ ἐν θανάτῳ· καὶ γνώσονται πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι ὅτι ἐγώ
아우테스 아폭테노 엔 따나토 카이 그노손타이 파사이 하이 엑클레시아이 호티 에고
εἰμι ὁ ἐρευνῶν νεφροὺς καὶ καρδίας· καὶ δώσω ὑμῖν ἑκάστῳ κατὰ τὰ
에이미 호 에류논 네프루스 카이 카르디아스 카이 도소 휘민 헤카스토 카타 타
ἔργα ὑμῶν. 24 ὑμῖν δὲ λέγω καὶ λοιποῖς τοῖς ἐν Θυατείροις, ὅσοι οὐκ
에르가 휘몬 휘민 데 레고 카이 로이포이스 토이스 엔 뛰아테이로이스 호소이 우크
ἔχουσι τὴν διδαχὴν ταύτην, καὶ οἵτινες οὐκ ἔγνωσαν τὰ βάθη τοῦ Σατανᾶ,
엑쿠시 텐 디닥켄 타우텐 카이 호이티네스 우크 에그노산 타 바떼 투 사타나
ὡς λέγουσιν, Οὐ βάλω ἐφ' ὑμᾶς ἄλλο βάρος. 25 πλὴν ὃ ἔχετε κρατήσατε,
호스 레구신 우 발로 엡 휘마스 알로 바로스 플렌 호 엑케테 크라테사테
ἄχρις οὗ ἂν ἥξω. 26 καὶ ὁ νικῶν καὶ ὁ τηρῶν ἄχρι τέλους τὰ ἔργα μου,
악크리스 후우 안 카이 호 니콘 카이 호 테론 악크리 텔루스 타 에르가 무
δώσω αὐτῷ ἐξουσίαν ἐπὶ τῶν ἐθνῶν· 27 καὶ ποιμανεῖ αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ
도소 아우토오 엑수시안 에피 톤 에뜨논 카이 포이마네이 아우투스 엔 흐라브도
σιδηρᾷ· ὡς τὰ σκεύη τὰ κεραμικὰ συντρίβεται, ὡς κἀγὼ εἴληφα παρά
시데라 호스 타 스큐에 타 케라미카 쉰트리베타이 호스 카고 에일레파 파라
τοῦ πατρός μου· 28 καὶ δώσω αὐτῷ τὸν ἀστέρα τὸν πρωϊνόν. 29 ὁ ἔχων
투 파트로스 무 카이 도소 아우토오 톤 아스테라 톤 프로이논 호 엑콘
οὖς ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. 3 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ
우스 아쿠사토 티 토 프뉴마 레게이 타이스 엑클레시아이스 카이 토 앙겔로

그리스어 본문 420

τῆς ἐν Σάρδεσιν ἐκκλησίας γράψον, Τάδε λέγει ὁ ἔχων τὰ ἑπτὰ
테스 엔 사르데신 엑클레시아스 그랍손 타데 레게이 호 엑콘 타 헵타
πνεύματα τοῦ Θεοῦ καὶ τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας· Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι τὸ
프뉴마타 투 떼우 카이 투우스 헵타 아스테라스 오이다 수 타 에르가 호티 토
ὄνομα ἔχεις ὅτι ζῇς, καὶ νεκρὸς εἶ. 2 γίνου γρηγορῶν, καὶ στήριξον τὰ
오노마 엑케이스 호티 제스 카이 네크로스 에이 기누 그레고론 카이 스테릭손 타
λοιπὰ ἃ μέλλει ἀποθανεῖν· οὐ γὰρ εὕρηκά σου τὰ ἔργα πεπληρωμένα
로이파 멜레이 아포따네인 우 가르 휴레카 수 타 에르가 페플레로메나
ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ. 3 μνημόνευε οὖν πῶς εἴληφας καὶ ἤκουσας, καὶ τήρει,
에노피온 투 떼우 므네모뉴에 운 포스 에일레파스 카이 에쿠사스 카이 테레이
καὶ μετανόησον. ἐὰν οὖν μὴ γρηγορήσῃς, ἥξω ἐπὶ σε ὡς κλέπτης, καὶ οὐ
카이 메타노에손 에안 운 메 그레고레세스 헥소 에피 세 호스 클렙테스 카이 우
μὴ γνῷς ποίαν ὥραν ἥξω ἐπὶ σε. 4 ἔχεις ὀλίγα ὀνόματα καὶ ἐν
메 그노스 포이안 호란 헥소 에피 세 에케이스 올리가 오노마타 카이 엔
Σάρδεσιν, οὐκ ἐμόλυναν τὰ ἱμάτια αὐτῶν· καὶ περιπατήσουσι μετ' ἐμοῦ
사르데신 우크 에몰뤼난 타 히마티아 아우톤 카이 페리파테수시 멧 에무
ἐν λευκοῖς, ὅτι ἄξιοί εἰσιν. 5 ὁ νικῶν, οὗτος περιβαλεῖται ἐν ἱματίοις
엔 류코이스 호티 악시오이 에이신 호 니콘 후토스 페리발레이타이 엔 히마티오이스
λευκοῖς· καὶ οὐ μὴ ἐξαλείψω τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκ τῆς βίβλου τῆς ζωῆς,
류코이스 카이 우 메 엑살레입소 토 오노마 아우투 엑 테스 비블루 테스 조에스
καὶ ἐξομολογήσομαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐνώπιον τοῦ πατρός μου, καὶ
카이 엑소몰로게소마이 토 오노마 아우투 에노피온 투 파트로스 무 카이
ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ. 6 ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει
에노피온 톤 앙겔론 아우투 호 엑콘 우스 아쿠사토 티 토 프뉴마 레게이
ταῖς ἐκκλησίαις. 7 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Φιλαδελφείᾳ ἐκκλησίας
타이스 엑클레시아이스 카이 토 앙겔로 테스 엔 필라델페이아 엑클레시아스
γράψον, Τάδε λέγει ὁ ἅγιος, ὁ ἀληθινός, ὁ ἔχων τὴν κλεῖδα τοῦ Δαβίδ, ὁ
그랍손 타데 레게이 호 하기오스 호 알레띠노스 호 엑콘 텐 클레이다 투 다빗 호
ἀνοίγων καὶ οὐδεὶς κλείει, καὶ κλείει καὶ οὐδεὶς ἀνοίγει· 8 Οἶδά σου τὰ
아노이곤 카이 우데이스 클레이에이 카이 클레이에이 카이 우데이스 아노이게이 오이다 수 타
ἔργα· ἰδοὺ δέδωκα ἐνώπιόν σου θύραν ἀνεῳγμένην, καὶ οὐδεὶς δύναται
에르가 이두 데도카 에노피온 수 뛰란 아네오그메넨 카이 우데이스 뒤나타이
κλεῖσαι αὐτήν· ὅτι μικρὰν ἔχεις δύναμιν, καὶ ἐτήρησάς μου τὸν λόγον,
클레이사이 아우텐 호티 미크란 엑케이스 뒤나민 카이 에테레사스 무 톤 로곤
καὶ οὐκ ἠρνήσω τὸ ὄνομά μου. 9 ἰδοὺ διδωμι ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ
카이 우크 에르네소 토 오노마 무 이두 디도미 엑 테스 쉬나고게스 투
Σατανᾶ τῶν λεγόντων ἑαυτοὺς Ἰουδαίους εἶναι, καὶ οὐκ εἰσὶν, ἀλλὰ
사타나 톤 레곤톤 헤아우투스 유다이우스 에이나이 카이 우크 에이신 알라
ψεύδονται· ἰδοὺ ποιήσω αὐτοὺς ἵνα ἥξωσι καὶ προσκυνήσωσιν ἐνώπιον
프슈돈타이 이두 포이에소 아우투스 히나 헥소시 카이 프로스퀴네소신 에노피온
τῶν ποδῶν σου, καὶ γνῶσιν ὅτι ἐγὼ ἠγάπησά σε. 10 ὅτι ἐτήρησας τὸν
톤 포돈 수 카이 그노신 호티 에고 에가페사 세 호티 에테레사스 톤
λόγον τῆς ὑπομονῆς μου, κἀγώ σε τηρήσω ἐκ τῆς ὥρας τοῦ πειρασμοῦ
로곤 테스 휘포모네스 무 카고 세 테레소 엑 테스 호라스 투 페이라스무
τῆς μελλούσης ἔρχεσθαι ἐπὶ τῆς οἰκουμένης ὅλης, πειράσαι τοὺς
테스 멜루세스 에르케스따이 에피 테스 오이쿠메네스 홀레스 페이라사이 투우스
κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς. 11 ἰδοὺ ἔρχομαι ταχύ· κράτει ὃ ἔχεις, ἵνα
카토이쿤타스 에피 테스 게스 이두 에르코마이 탁퀴 크라테이 호 엑케이스 히나
μηδεὶς λάβῃ τὸν στέφανόν σου. 12 ὁ νικῶν, ποιήσω αὐτὸν στῦλον ἐν τῷ
메데이스 라베 톤 스테파논 수 호 니콘 포이에소 아우톤 스튈론 엔 토
ναῷ τοῦ Θεοῦ μου, καὶ ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἔτι, καὶ γράψω ἐπ' αὐτὸν τὸ
나오 투 떼우 무 카이 엑소 우 메 엑셀떼 에티 카이 그랍소 엡 아우톤 토
ὄνομα τοῦ Θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως τοῦ Θεοῦ μου. τῆς καινῆς
오노마 투 떼우 무 카이 토 오노마 테스 폴레오스 투 떼우 무 테스 카이네스
Ἰερουσαλήμ, ἡ καταβαίνει ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ μου, καὶ τὸ
예루살렘 헤 카타바이네이 엑 투 우라누 아포 투 떼우 무 카이 토
ὄνομά μου τὸ καινόν. 13 ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς
오노마 무 토 카이논 호 엑콘 우스 아쿠사토 티 토 프뉴마 레게이 타이스
ἐκκλησίαις. 14 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐκκλησίας Λαοδικέων γράψον, Τάδε
엑클레시아이스 카이 토 앙겔로 테스 엑클레시아스 라오디케온 그랍손 타데

그리스어 본문 422

λέγει ὁ Ἀμήν, ὁ μάρτυς ὁ πιστὸς καὶ ἀληθινός, ἡ ἀρχὴ τῆς κτίσεως τοῦ
레게이 호 아멘 호 마르튀스 호 피스토스 카이 알레띠노스 헤 아륵케 테스 크티세오스 투
Θεοῦ· 15 Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι οὔτε ψυχρὸς εἶ οὔτε ζεστός. ὄφελον
떼우 오이다 수 타 에르가 호티 우테 프쉭크로스 에이 우테 제스토스 오펠론
ψυχρὸς εἶης ἢ ζεστός. 16 οὕτως, ὅτι χλιαρὸς εἶ, καὶ οὔτε ψυχρὸς οὔτε
프쉭크로스 에이에스 에 제스토스 후토스 호티 클리아로스 에이 카이 우테 프쉭크로스 우테
ζεστός, μέλλω σε ἐμέσαι ἐκ τοῦ στόματός μου. 17 ὅτι λέγεις, ὅτι
제스토스 멜로 세 에메사이 엑 투 스토마토스 무 호티 레게이스 호티
Πλούσιός εἰμι, καὶ πεπλούτηκα καὶ οὐδενὸς χρείαν ἔχω, καὶ οὐκ οἶδας
플루시오스 에이미 카이 페플루테카 카이 우데노스 크레이안 엑코 카이 우크 오이다스
ὅτι σὺ εἶ ὁ ταλαίπωρος καὶ ἐλεεινὸς καὶ πτωχὸς καὶ τυφλὸς καὶ γυμνός·
호티 수 에이 호 탈라이포로스 카이 엘레에이노스 카이 프톡코스 카이 튀플로스 카이 귐노스
18 συμβουλεύω σοι ἀγοράσαι παρ' ἐμοῦ χρυσίον πεπυρωμένον ἐκ πυρὸς,
쉼불류오 소이 아고라사이 파르 에무 크뤼시온 페퓌로메논 엑 퓌로스
ἵνα πλουτήσῃς καὶ ἱμάτια λευκὰ, ἵνα περιβάλῃ, καὶ μὴ φανερωθῇ ἡ
히나 플루테세스 카이 히마티아 류카 히나 페리발레 카이 메 파네로떼 헤
αἰσχύνη τῆς γυμνότητός σου· καὶ κολλούριον ἐγχρῖσον τοὺς ὀφθαλμούς
아이슉퀴네 테스 귐노테토스 수 카이 콜루리온 엥크리손 투우스 옵딸무스
σου, ἵνα βλέπῃς. 19 ἐγὼ ὅσους ἐὰν φιλῶ, ἐλέγχω καὶ παιδεύω. ζήλωσον
수 히나 블레페스 에고 호수스 에안 필로 엘렝코 카이 파이듀오 젤로손
οὖν καὶ μετανόησον. 20 ἰδοὺ, ἕστηκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω· ἐάν τις
운 카이 메타노에손 이두 헤스테카 에피 텐 뛰란 카이 크루오 에안 티스
ἀκούσῃ τῆς φωνῆς μου, καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν, εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτὸν,
아쿠세 테스 포네스 무 카이 아노익세 텐 뛰란 에이셀류소마이 프로스 아우톤
καὶ δειπνήσω μετ' αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς μετ' ἐμοῦ. 21 ὁ νικῶν, δώσω αὐτῷ
카이 데이프네소 멧 아우투 카이 아우토스 멧 에무 호 니콘 도소 아우토오
καθίσαι μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου, ὡς κἀγὼ ἐνίκησα, καὶ ἐκάθισα μετὰ
카띠사이 멧 에무 엔 토 뜨로노 무 호스 카고 에니케사 카이 에카띠사 메타
τοῦ πατρός μου ἐν τῷ θρόνῳ αὐτοῦ. 22 ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ
투 파트로스 무 엔 토 뜨로노 아우투 호 엑콘 우스 아쿠사토 티 토
Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. 4 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, θύρα
프뉴마 레게이 타이스 엑클레시아이스 메타 타우타 에이돈 카이 이두 뛰라
ἠνεῳγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἡ φωνὴ ἡ πρώτη ἣν ἤκουσα ὡς σάλπιγγος
에네오그메네 엔 토 우라노 카이 헤 포네 헤 프로테 헨 에쿠사 호스 살핑고스
λαλούσης μετ' ἐμοῦ, λέγουσα, Ἀνάβα ὧδε, καὶ δείξω σοι δεῖ γενέσθαι
랄루세스 멧 에무 레구사 아나바 호데 카이 데익소 소이 데이 게네스따이
μετὰ ταῦτα. 2 καὶ εὐθέως ἐγενόμην ἐν πνεύματι· καὶ ἰδοὺ, θρόνος ἔκειτο
메타 타우타 카이 유떼오스 에게노멘 엔 프뉴마티 카이 이두 뜨로노스 에케이토
ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τοῦ θρόνου καθήμενος· 3 καὶ ὁ καθήμενος ἦν
엔 토 우라노 카이 에피 투 뜨로누 카떼메노스 카이 호 카떼메노스 엔
ὅμοιος ὁράσει λίθῳ ἰάσπιδι καὶ σαρδίνῳ· καὶ ἶρις κυκλόθεν τοῦ θρόνου
호모이오스 호라세이 리또 야스피디 카이 사르디노 카이 이리스 퀴클로뗀 투 뜨로누
ὅμοια ὁράσει σμαραγδίνῳ. 4 καὶ κυκλόθεν τοῦ θρόνου θρόνοι εἴκοσι καὶ
호모이아 호라세이 스마라그디노 카이 퀴클로뗀 투 뜨로누 뜨로노이 에이코시 카이
τέσσαρες· καὶ ἐπὶ τοὺς θρόνους εἴδον τοὺς εἴκοσι καὶ τέσσαρας
테싸레스 카이 에피 투우스 뜨로누스 에이돈 투우스 에이코시 카이 테사라스
πρεσβυτέρους καθημένους, περιβεβλημένους ἐν ἱματίοις λευκοῖς, καὶ
프레스뷔테루스 카떼메누스 페리베블레메누스 엔 히마티오이스 류코이스 카이
ἔσχον ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν στεφάνους χρυσοῦς. 5 καὶ ἐκ τοῦ θρόνου
에슉콘 에피 타스 케팔라스 아우톤 스테파누스 크뤼수스 카이 엑 투 뜨로누
ἐκπορεύονται ἀστραπαὶ καὶ βρονταί καὶ φωναὶ. καὶ ἑπτὰ λαμπάδες πυρὸς
엑포류온타이 아스트라파이 카이 브론타이 카이 포나이 카이 헵타 람파데스 퓌로스
καιόμεναι ἐνώπιον τοῦ θρόνου, αἵ εἰσι τὰ ἑπτὰ πνεύματα τοῦ Θεοῦ· 6
카이오메나이 에노피온 투 뜨로누 하이 에이시 타 헵타 프뉴마타 투 떼우
καὶ ἐνώπιον τοῦ θρόνου θάλασσα ὑαλίνη, ὁμοία κρυστάλλῳ. καὶ ἐν μέσῳ
카이 에노피온 투 뜨로누 딸라싸 휘알리네 호모이아 크뤼스탈로 카이 엔 메소
τοῦ θρόνου καὶ κύκλῳ τοῦ θρόνου τέσσαρα ζῶα γέμοντα ὀφθαλμῶν
투 뜨로누 카이 퀴클로 투 뜨로누 테싸라 조아 게몬타 옵딸몬
ἔμπροσθεν καὶ ὄπισθεν. 7 καὶ τὸ ζῶον τὸ πρῶτον ὅμοιον λέοντι, καὶ τὸ
엠프로스뗀 카이 오피스뗀 카이 토 조온 토 프로톤 호모이온 레온티 카이 토

그리스어 본문 422

δεύτερον ζῶον ὅμοιον μόσχῳ, καὶ τὸ τρίτον ζῶον ἔχον τὸ πρόσωπον ὡς
듀테론 조온 호모이온 모슥코 카이 토 트리톤 조온 엑콘 토 프로소폰 호스
ἄνθρωπος, καὶ τὸ τέταρτον ζῶον ὅμοιον ἀετῷ πετωμένῳ. 8 καὶ τέσσαρα
안뜨로포스 카이 토 테타르톤 조온 호모이온 아에토 페토메노 카이 테싸라
ζῶα, ἓν καθ' ἑαυτὸ εἶχον ἀνὰ πτέρυγας ἓξ κυκλόθεν, καὶ ἔσωθεν γέμοντα
조아 캇 헤아우토 에익콘 아나 프테뤼가스 헥스 퀴클로뗀 카이 에소뗀 게몬타
ὀφθαλμῶν, καὶ ἀνάπαυσιν οὐκ ἔχουσιν ἡμέρας καὶ νυκτὸς, λέγοντα,
옵딸몬 카이 아나파우신 우크 엑쿠신 헤메라스 카이 뉘크토스 레곤타
Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος, Κύριος ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ὁ ἦν καὶ ὁ ὢν καὶ ὁ
하기오스 하기오스 하기오스 퀴리오스 호 떼오스 호 판토크라토르 호 엔 카이 호 오온 카이 호
ἐρχόμενος. 9 καὶ ὅταν δώσουσι τὰ ζῶα δόξαν καὶ τιμὴν καὶ εὐχαριστίαν
에륵코메노스 카이 호탄 도수시 타 조아 독산 카이 티멘 카이 유카리스티안
τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου, τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, 10
토 카떼메노 에피 투 뜨로누 토 존티 에이스 투우스 아이오나스 톤 아이오논
πεσοῦνται οἱ εἴκοσι καὶ τέσσαρες πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθημένου
페순타이 호이 에이코시 카이 테싸레스 프레스뷔테로이 에노피온 투 카떼메누
ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ προσκυνοῦσι τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων,
에피 투 뜨로누 카이 프로스퀴누시 토 존티 에이스 투우스 아이오나스 톤 아이오논
καὶ βαλλοῦσι τοὺς στεφάνους αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, λέγοντες, 11
카이 발루시 투우스 스테파누스 아우톤 에노피온 투 뜨로누 레곤테스
Ἄξιος εἶ, Κύριε, λαβεῖν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν καὶ τὴν δύναμιν· ὅτι
악시오스 에이 퀴리에 라베인 텐 독산 카이 텐 티멘 카이 텐 뒤나민 호티
σὺ ἔκτισας τὰ πάντα, καὶ διὰ τὸ θέλημά σου εἰσὶ καὶ ἐκτίσθησαν. 5 Καὶ
수 엑티사스 타 판타 카이 디아 토 뗄레마 수 에이시 카이 엑티스떼산 카이
εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιὰν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου βιβλίον γεγραμμένον
에이돈 에피 텐 덱시안 투 카떼메누 에피 투 뜨로누 비블리온 게그람메논
ἔσωθεν καὶ ὄπισθεν, κατεσφραγισμένον σφραγῖσιν ἑπτά. 2 καὶ εἶδον
에소뗀 카이 오피스뗀 카테스프라기스메논 스프라기진 헵타 카이 에이돈
ἄγγελον ἰσχυρὸν κηρύσσοντα φωνῇ μεγάλῃ, Τίς ἐστιν ἄξιος ἀνοῖξαι τὸ
앙겔론 이슉쿤론 케뤼쏜타 포네 메갈레 티스 에스틴 악시오스 아노익사이 토
βιβλίον, καὶ λῦσαι τὰς σφραγῖδας αὐτοῦ; 3 καὶ οὐδεὶς ἠδύνατο ἐν τῷ
비블리온 카이 뤼사이 타스 스프라기다스 아우투 카이 우데이스 에뒤나토 엔 토
οὐρανῷ, οὐδὲ ἐπὶ τῆς γῆς, οὐδὲ ὑποκάτω τῆς γῆς, ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον,
우라노 우데 에피 테스 게스 우데 휘포카토 테스 게스 아노익사이 토 비블리온
οὐδὲ βλέπειν αὐτό. 4 καὶ ἐγὼ ἔκλαιον πολλὰ, ὅτι οὐδεὶς ἄξιος εὑρέθη
우데 블레페인 아우토 카이 에고 에클라이온 폴라 호티 우데이스 악시오스 휴레떼
ἀνοῖξαι καὶ ἀναγνῶναι τὸ βιβλίον, οὔτε βλέπειν αὐτό. 5 καὶ εἷς ἐκ τῶν
아노익사이 카이 아나그노나이 토 비블리온 우테 블레페인 아우토 카이 헤이스 엑 톤
πρεσβυτέρων λέγει μοι, Μὴ κλαῖε· ἰδοὺ, ἐνίκησεν ὁ λέων ὁ ὢν ἐκ τῆς
프레스뷔테론 레게이 모이 메 클라이에 이두 에니케센 호 레온 호 오온 엑 테스
φυλῆς Ἰούδα, ἡ ῥίζα Δαβίδ, ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, καὶ λῦσαι τὰς ἑπτὰ
퓔레스 유다 헤 흐리자 다빗 아노익사이 토 비블리온 카이 뤼사이 타스 헵타
σφραγῖδας αὐτοῦ. 6 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν
스프라기다스 아우투 카이 에이돈 카이 이두 엔 메소 투 뜨로누 카이 톤
τεσσάρων ζώων, καὶ ἐν μέσῳ τῶν πρεσβυτέρων, ἀρνίον ἑστηκὸς ὡς
테싸론 조온 카이 엔 메소 톤 프레스뷔테론 아르니온 헤스테코스 호스
ἐσφαγμένον, ἔχον κέρατα ἑπτὰ καὶ ὀφθαλμοὺς ἑπτά, οἵ εἰσι τὰ ἑπτὰ τοῦ
에스파그메논 엑콘 케라타 헵타 카이 옵딸무스 헵타 호이 에이시 타 헵타 투
Θεοῦ πνεύματα τὰ ἀπεσταλμένα εἰς πᾶσαν τὴν γῆν. 7 καὶ ἦλθε, καὶ
떼우 프뉴마타 타 아페스탈메나 에이스 파산 텐 겐 카이 엘떼 카이
εἴληφε τὸ βιβλίον ἐκ τῆς δεξιᾶς τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου. 8 καὶ
에일레페 토 비블리온 엑 테스 덱시아스 투 카떼메누 에피 투 뜨로누 카이
ὅτε ἔλαβε τὸ βιβλίον, τὰ τέσσαρα ζῶα καὶ οἱ εἴκοσιτέσσαρες
호테 엘라베 토 비블리온 타 테싸라 조아 카이 호이 에이코시테싸레스
πρεσβύτεροι ἔπεσον ἐνώπιον τοῦ ἀρνίου, ἔχοντες ἕκαστος κιθάρας, καὶ
프레스뷔테로이 에페손 에노피온 투 아르니우 엑콘테스 헤카스토스 키따라스 카이
φιάλας χρυσᾶς γεμούσας θυμιαμάτων, αἵ εἰσιν αἱ προσευχαὶ τῶν ἁγίων·
피알라스 크루사스 게무사스 뛰미아마톤 하이 에이신 하이 프로슉카이 톤 하기온
9 καὶ ᾄδουσιν ᾠδὴν καινὴν, λέγοντες, Ἄξιος εἶ λαβεῖν τὸ βιβλίον, καὶ
카이 아두신 오덴 카이넨 레곤테스 악시오스 에이 라베인 토 비블리온 카이

그리스어 본문 424

ἀνοῖξαι τὰς σφραγῖδας αὐτοῦ, ὅτι ἐσφάγης, καὶ ἠγόρασας τῷ Θεῷ ἡμᾶς
아노익사이 타스 스프라기다스 아우투 호티 에스파게스 카이 에고라사스 토 떼오 헤마스
ἐν τῷ αἵματί σου ἐκ πάσης φυλῆς καὶ γλώσσης καὶ λαοῦ καὶ ἔθνους, 10
엔 토 하이마티 수 엑 파세스 퓔레스 카이 글로쎄스 카이 라우 카이 에뜨누스
καὶ ἐποίησας ἡμᾶς τῷ Θεῷ ἡμῶν βασιλεῖς καὶ ἱερεῖς, καὶ βασιλεύσομεν
카이 에포이에사스 헤마스 토 떼오 헤몬 바실레이스 카이 히에레이스 카이 바실류소멘
ἐπὶ τῆς γῆς. 11 Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα φωνὴν ἀγγέλων πολλῶν κύκλοθεν
에피 테스 게스 카이 에이돈 카이 에쿠사 포넨 앙겔론 폴론 퀴클로뗀
τοῦ θρόνου καὶ τῶν ζώων καὶ τῶν πρεσβυτέρων· καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν
투 뜨로누 카이 톤 조온 카이 톤 프레스뷔테론 카이 엔 호 아리뜨모스 아우톤
μυριάδες μυριάδων, καὶ χιλιάδες χιλιάδων, 12 λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ,
뮈리아데스 뮈리아돈 카이 킬리아데스 킬리아돈 레곤테스 포네 메갈레
Ἄξιόν ἐστι τὸ ἀρνίον τὸ ἐσφαγμένον λαβεῖν τὴν δύναμιν καὶ πλοῦτον
악시온 에스티 토 아르니온 토 에스파그메논 라베인 텐 뒤나민 카이 플루톤
καὶ σοφίαν καὶ ἰσχὺν καὶ τιμὴν καὶ δόξαν καὶ εὐλογίαν. 13 καὶ πᾶν
카이 소피안 카이 이스퀸 카이 티멘 카이 독산 카이 율로기안 카이 판
κτίσμα ὃ ἐστιν ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐν τῇ γῇ, καὶ ὑποκάτω τῆς γῆς, καὶ
크티스마 호 에스틴 엔 토 우라노 카이 엔 테 게 카이 휘포카토 테스 게스 카이
ἐπὶ τῆς θαλάσσης ἅ ἐστι, καὶ τὰ ἐν αὐτοῖς πάντα, ἤκουσα λέγοντας, Τῷ
에피 테스 딸라쎄스 하 에스티 카이 타 엔 아우토이스 판타 에쿠사 레곤타스 토
καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνοῦ καὶ τῷ ἀρνίῳ ἡ εὐλογία καὶ ἡ τιμὴ καὶ ἡ δόξα
카떼메노 에피 투 뜨로누 카이 토 아르니오 헤 율로기아 카이 헤 티메 카이 헤 독사
καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. 14 καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα
카이 토 크라토스 에이스 투우스 아이오나스 톤 아이오논 카이 타 테싸라 조아
ἔλεγον, Ἀμήν· καὶ οἱ εἰκοσιτέσσαρες πρεσβύτεροι ἔπεσαν, καὶ
엘레곤 아멘 카이 호이 에이코시테싸레스 프레스뷔테로이 에페산 카이
προσεκύνησαν ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. 6 Καὶ εἶδον ὅτε
프로세쿠네산 존티 에이스 투우스 아이오나스 톤 아이오논 카이 에이돈 호테
ἤνοιξε τὸ ἀρνίον μίαν ἐκ τῶν σφραγίδων, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἐκ τῶν
에노익세 토 아르니온 미안 엑 톤 스프라기돈 카이 에쿠사 헤노스 엑 톤
τεσσάρων ζώων λέγοντος, ὡς φωνῆς βροντῆς, Ἔρχου καὶ βλέπε. 2 καὶ
테싸론 조온 레곤토스 호스 포네스 브론테스 에르쿠 카이 블레페 카이
εἶδον, καὶ ἰδοὺ ἵππος λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ' αὐτῷ ἔχων τόξον· καὶ
에이돈 카이 이두 힙포스 류코스 카이 호 카떼메노스 엡 아우토오 엑콘 톡손 카이
ἐδόθη αὐτῷ στέφανος, καὶ ἐξῆλθε νικῶν, καὶ ἵνα νικήσῃ. 3 Καὶ ὅτε ἤνοιξε
에도떼 아우토오 스테파노스 카이 엑셀떼 니콘 카이 히나 니케세 카이 호테 에노익세
τὴν δευτέραν σφραγῖδα, ἤκουσα τοῦ δευτέρου ζώου λέγοντος, Ἔρχου καὶ
텐 듀테란 스프라기다 에쿠사 투 듀테루 조우 레곤토스 에르쿠 카이
βλέπε. 4 καὶ ἐξῆλθεν ἄλλος ἵππος πυρρός· καὶ τῷ καθημένῳ ἐπ' αὐτῷ
블레페 카이 엑셀뗀 알로스 힙포스 퓌로스 카이 토 카떼메노 엡 아우토오
ἐδόθη αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἀπὸ τῆς γῆς, καὶ ἵνα ἀλλήλους σφάξωσι·
에도떼 아우토오 라베인 텐 에이레넨 아포 테스 게스 카이 히나 알렐루스 스팍소시
καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα μεγάλη. 5 Καὶ ὅτε ἤνοιξε τὴν τρίτην σφραγῖδα,
카이 에도떼 아우토오 막카이라 메갈레 카이 호테 에노익세 텐 트리텐 스프라기다
ἤκουσα τοῦ τρίτου ζώου λέγοντος, Ἔρχου καὶ βλέπε. καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ,
에쿠사 투 트리투 조우 레곤토스 에르쿠 카이 블레페 카이 에이돈 카이 이두
ἵππος μέλας, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ' αὐτῷ ἔχων ζυγὸν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ. 6
힙포스 멜라스 카이 호 카떼메노스 엡 아우토오 엑콘 쥐곤 엔 테 케이리 아우투
καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐν μέσῳ τῶν τεσσάρων ζώων λέγουσαν, Χοῖνιξ σίτου
카이 에쿠사 포넨 엔 메소 톤 테싸론 조온 레구산 코이닉스 시투
δηναρίου, καὶ τρεῖς χοίνικες κριθῆς δηναρίου· καὶ τὸ ἔλαιον καὶ τὸν
데나리우 카이 트레이스 코이니케스 크리떼스 데나리우 카이 토 엘라이온 카이 톤
οἶνον μὴ ἀδικήσῃς. 7 Καὶ ὅτε ἤνοιξε τὴν σφραγῖδα τὴν τετάρτην,
오이논 메 아디케세스 카이 호테 에노익세 텐 스프라기다 텐 테타르텐
ἤκουσα φωνὴν τοῦ τετάρτου ζώου λέγουσαν, Ἔρχου καὶ βλέπε. 8 καὶ
에쿠사 포넨 투 테타르투 조우 레구산 에르쿠 카이 블레페 카이
εἶδον, καὶ ἰδοὺ ἵππος χλωρός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπάνω αὐτοῦ, ὄνομα αὐτῷ
에이돈 카이 이두 힙포스 클로로스 카이 호 카떼메노스 에파노 아우투 오노마 아우토오
ὁ Θάνατος, καὶ ὁ ᾅδης ἀκολούθει μετ' αὐτοῦ· καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἐξουσία
호 따나토스 카이 호 하데스 아콜루떼이 멧 아우투 카이 에도떼 아우토이스 엑수시아

ἀποκτεῖναι ἐπὶ τὸ τέταρτον τῆς γῆς, ἐν ῥομφαίᾳ καὶ ἐν λιμῷ καὶ ἐν
아폭테이나이 에피 토 테타르톤 테스 게스 엔 흐롬파이아 카이 엔 리모 카이 엔
θανάτῳ, καὶ ὑπὸ τῶν θηρίων τῆς γῆς. 9 Καὶ ὅτε ἤνοιξε τὴν πέμπτην
따나토 카이 휘포 톤 떼리온 테스 게스 카이 호테 에노익세 텐 펨프텐
σφραγῖδα, εἶδον ὑποκάτω τοῦ θυσιαστηρίου τὰς ψυχὰς τῶν ἐσφαγμένων
스프라기다 에이돈 휘포카토 투 뛰시아스테리우 타스 프쉬카스 톤 에스파그메논
διὰ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ διὰ τὴν μαρτυρίαν ἣν εἶχον. 10 καὶ ἔκραζον
디아 톤 로곤 투 떼우 카이 디아 텐 마르튀리안 헨 에익콘 카이 에크라존
φωνῇ μεγάλῃ λέγοντες, Ἕως πότε, ὁ δεσπότης ὁ ἅγιος καὶ ὁ ἀληθινός,
포네 메갈레 레곤테스 헤오스 포테 호 데스포테스 호 하기오스 카이 호 알레띠노스
οὐ κρίνεις καὶ ἐκδικεῖς τὸ αἷμα ἡμῶν ἀπὸ τῶν κατοικούντων ἐπὶ τῆς
우 크리네이스 카이 엑디케이스 토 하이마 헤몬 아포 톤 카토이쿤톤 에피 테스
γῆς; 11 καὶ ἐδόθησαν ἑκάστοις στολαὶ λευκαί, καὶ ἐρρέθη αὐτοῖς ἵνα
게스 카이 에도떼산 헤카스토이스 스톨라이 류카이 카이 에레떼 아우토이스 히나
ἀναπαύσωνται ἔτι χρόνον μικρόν, ἕως οὗ πληρωσονται καὶ οἱ σύνδουλοι
아나파우손타이 에티 크로논 미크론 헤오스 후우 플레로손타이 카이 호이 쉰둘로이
αὐτῶν καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν, οἱ μέλλοντες ἀποκτείνεσθαι ὡς καὶ αὐτοί.
아우톤 카이 호이 아델포이 아우톤 호이 멜론테스 아포크테이네스따이 호스 카이 아우토이
12 Καὶ εἶδον ὅτε ἤνοιξε τὴν σφραγῖδα τὴν ἕκτην, καὶ ἰδού σεισμὸς
카이 에이돈 호테 에노익세 텐 스프라기다 텐 헥크텐 카이 이두 세이스모스
μέγας ἐγένετο, καὶ ὁ ἥλιος ἐγένετο μέλας ὡς σάκκος τρίχινος, καὶ ἡ
메가스 에게네토 카이 호 헬리오스 에게네토 멜라스 호스 삭코스 트릭키노스 카이 헤
σελήνη ἐγένετο ὡς αἷμα, 13 καὶ οἱ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσαν εἰς τὴν
셀레네 에게네토 호스 하이마 카이 호이 아스테레스 투 우라누 에페산 에이스 텐
γῆν, ὡς συκῆ βάλλει τοὺς ὀλύνθους αὐτῆς, ὑπὸ μεγάλου ἀνέμου σειομένη·
겐 호스 쉬케 발레이 투우스 올륀뚜스 아우테스 휘포 메갈루 아네무 세이오메네
14 καὶ οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη ὡς βιβλίον εἱλισσόμενον, καὶ πᾶν ὄρος καὶ
카이 우라노스 아펙코리스떼 호스 비블리온 헤일리쏘메논 카이 판 오로스 카이
νῆσος ἐκ τῶν τόπων αὐτῶν ἐκινήθησαν. 15 καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ
네소스 엑 톤 토폰 아우톤 에키네떼산 카이 호이 바실레이스 테스 게스 카이
οἱ μεγιστᾶνες καὶ οἱ πλούσιοι, καὶ οἱ χιλίαρχοι, καὶ οἱ δυνατοὶ, καὶ πᾶς
호이 메기스타네스 카이 호이 플루시오이 카이 호이 킬리아륵코이 카이 호이 뒤나토이 카이 파스
δοῦλος καὶ πᾶς ἐλεύθερος, ἔκρυψαν ἑαυτοὺς εἰς τὰ σπήλαια καὶ εἰς τὰς
둘로스 카이 파스 엘류떼로스 에크륍산 헤아우투스 에이스 타 스펠라이아 카이 에이스 타스
πέτρας τῶν ὀρέων, 16 καὶ λέγουσι τοῖς ὄρεσι καὶ ταῖς πέτραις, Πέσετε
페트라스 톤 오레온 카이 레구시 토이스 오레시 카이 타이스 페트라이스 페세테
ἐφ' ἡμᾶς, καὶ κρύψατε ἡμᾶς ἀπὸ προσώπου τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ
엡 헤마스 카이 크륍사테 헤마스 아포 프로소푸 투 카떼메누 에피 투
θρόνου, καὶ ἀπὸ τῆς ὀργῆς τοῦ ἀρνίου· 17 ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη
뜨로누 카이 아포 테스 오르게스 투 아르니우 호티 엘뗀 헤 헤메라 헤 메갈레
τῆς ὀργῆς αὐτοῦ, καὶ τίς δύναται σταθῆναι; 7 Καὶ μετὰ ταῦτα εἶδον
테스 오르게스 아우투 카이 티스 뒤나타이 스타떼나이 카이 메타 타우타 에이돈
τέσσαρας ἀγγέλους ἑστῶτας ἐπὶ τὰς τέσσαρας γωνίας τῆς γῆς,
테싸라스 앙겔루스 헤스토타스 에피 타스 테싸라스 고니아스 테스 게스
κρατοῦντας τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τῆς γῆς, ἵνα μὴ πνέῃ ἄνεμος ἐπὶ
크라툰타스 투우스 테싸라스 테스 게스 히나 메 아네모스 에피
τῆς γῆς, μήτε ἐπὶ τῆς θαλάσσης, μήτε ἐπὶ πᾶν δένδρον. 2 καὶ εἶδον
테스 게스 메테 에피 테스 딸라쎄스 메테 에피 판 덴드론 카이 에이돈
ἄλλον ἄγγελον ἀναβαίνοντα ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου, ἔχοντα σφραγῖδα Θεοῦ
알론 앙겔론 아나바이논타 아포 아나톨레스 헬리우 엑콘타 스프라기다 떼우
ζῶντος· καὶ ἔκραξε φωνῇ μεγάλῃ τοῖς τέσσαρσιν ἀγγέλοις, οἷς ἐδόθη
존토스 카이 에크락세 포네 메갈레 토이스 테싸르신 앙겔로이스 호이스 에도떼
αὐτοῖς ἀδικῆσαι τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν, 3 λέγων, Μὴ ἀδικήσητε τὴν
아우토이스 아디케사이 텐 겐 카이 텐 딸라싼 레곤 메 아디케세테 텐
γῆν, μήτε τὴν θάλασσαν, μήτε τὰ δένδρα, ἄχρις οὗ σφραγίσωμεν τοὺς
겐 메테 텐 딸라싼 메테 타 덴드라 아크리스 후우 스프라기소멘 투우스
δούλους τοῦ Θεοῦ ἡμῶν ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν. 4 καὶ ἤκουσα τὸν
둘루스 투 떼우 헤몬 에피 톤 메토폰 아우톤 카이 에쿠사 톤
ἀριθμὸν τῶν ἐσφραγισμένων, ρμδ΄ χιλιάδες, ἐσφραγισμένοι ἐκ πάσης
아리뜨몬 톤 에스프라기스메논 킬리아데스 에스프라기스메노이 엑 파세스

그리스어 본문 426

φυλῆς υἱῶν Ἰσραήλ· 5 Ἐκ φυλῆς Ἰούδα, ιβ΄ χιλιάδες ἐσφραγισμένοι· Ἐκ
필레스 휘온 이스라엘 에크 필레스 유다 입 킬리아데스 에스프라기스메노이 에크
φυλῆς Ῥουβήν, ιβ΄ χιλιάδες ἐσφραγισμένοι· Ἐκ φυλῆς Γάδ, ιβ΄ χιλιάδες
필레스 흐루벤 입 킬리아데스 에스프라기스메노이 에크 필레스 갓 입 킬리아데스
ἐσφραγισμένοι· 6 Ἐκ φυλῆς Ἀσὴρ, ιβ΄ χιλιάδες ἐσφραγισμένοι· Ἐκ
에스프라기스메노이 에크 필레스 아세르 입 킬리아데스 에스프라기스메노이 에크
φυλῆς Νεφθαλείμ, ιβ΄ χιλιάδες ἐσφραγισμένοι· Ἐκ φυλῆς Μανασσῆ, ιβ΄
필레스 넵딸레임 입 킬리아데스 에스프라기스메노이 에크 필레스 마나쎄 입
χιλιάδες ἐσφραγισμένοι· 7 Ἐκ φυλῆς Συμεών, ιβ΄ χιλιάδες
킬리아데스 에스프라기스메노이 에크 필레스 쉬메온 입 킬리아데스
ἐσφραγισμένοι· Ἐκ φυλῆς Λευΐ, ιβ΄ χιλιάδες, ἐσφραγισμένοι· Ἐκ φυλῆς
에스프라기스메노이 에크 필레스 레위 입 킬리아데스 에스프라기스메노이 에크 필레스
Ἰσαχάρ, ιβ΄ χιλιάδες ἐσφραγισμένοι· 8 Ἐκ φυλῆς Ζαβουλών, ιβ΄ χιλιάδες
이삭카르 입 킬리아데스 에스프라기스메노이 에크 필레스 자불론 입 킬리아데스
ἐσφραγισμένοι· Ἐκ φυλῆς Ἰωσήφ, ιβ΄ χιλιάδες ἐσφραγισμένοι· Ἐκ
에스프라기스메노이 에크 필레스 요셉 입 킬리아데스 에스프라기스메노이 에크
φυλῆς Βενιαμίν, ιβ΄ χιλιάδες ἐσφραγισμένοι. 9 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ
필레스 베니아민 입 킬리아데스 에스프라기스메노이 메타 타우타 에이돈 카이
ἰδοὺ ὄχλος πολύς, ὃν ἀριθμῆσαι αὐτὸν οὐδεὶς ἠδύνατο, ἐκ παντὸς ἔθνους
이두 옥클로스 폴뤼스 아리뜨메사이 아우톤 우데이스 에뒤나토 엑 판토스 에뜨누스
καὶ φυλῶν καὶ λαῶν καὶ γλωσσῶν, ἑστῶτες ἐνώπιον τοῦ θρόνου καὶ
카이 퓔론 카이 라온 카이 글로쏜 헤스토테스 에노피온 투 뜨로누 카이
ἐνώπιον τοῦ ἀρνίου, περιβεβλημένοι στολὰς λευκάς, καὶ φοίνικες ἐν ταῖς
에노피온 투 아르니우 페리베블레메노이 스톨라스 류카스 카이 포이니케스 엔 타이스
χερσὶν αὐτῶν· 10 καὶ κράζοντες φωνῇ μεγάλῃ, λέγοντες, Ἡ σωτηρία τῷ
케르신 아우톤 카이 크라존테스 포네 메갈레 레곤테스 헤 소테리아 토
Θεῷ ἡμῶν τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ τῷ ἀρνίῳ. 11 καὶ πάντες οἱ
떼오 헤몬 토 카떼메노 에피 투 뜨로누 카이 토 아르니오 카이 판테스 호이
ἄγγελοι ἑστήκεσαν κύκλῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν πρεσβυτέρων καὶ τῶν
앙겔로이 헤스테케산 퀴클로 투 뜨로누 카이 톤 프레스뷔테론 카이 톤
τεσσάρων ζώων, καὶ ἔπεσον ἐνώπιον τοῦ θρόνου ἐπὶ πρόσωπον αὐτῶν, καὶ
테싸론 조온 카이 에페손 에노피온 투 뜨로누 에피 프로소폰 아우톤 카이
προσεκύνησαν τῷ Θεῷ, 12 λέγοντες, Ἀμήν· ἡ εὐλογία καὶ ἡ δόξα καὶ ἡ
프로세쿠네산 토 떼오 레곤테스 아멘 헤 율로기아 카이 헤 독사 카이 헤
σοφία καὶ ἡ εὐχαριστία καὶ ἡ τιμὴ καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ ἰσχὺς τῷ Θεῷ
소피아 카이 헤 육캬리스티아 카이 헤 티메 카이 헤 뒤나미스 카이 헤 이슉퀴스 토 떼오
ἡμῶν εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν. 13 καὶ ἀπεκρίθη εἷς ἐκ τῶν
헤몬 에이스 투우스 아이오나스 톤 아이오논 아멘 카이 아페크리떼 헤이스 엑 톤
πρεσβυτέρων, λέγων μοι, Οὗτοι οἱ περιβεβλημένοι τὰς στολὰς τὰς
프레스뷔테론 레곤 모이 후토이 호이 페리베블레메노이 타스 스톨라스 타스
λευκὰς, τίνες εἰσὶ, καὶ πόθεν ἦλθον; 14 καὶ εἴρηκα αὐτῷ, Κύριέ, σὺ οἶδας.
류카스 티네스 에이시 카이 포뗀 엘똔 카이 에이레카 아우토오 퀴리에 수 오이다스
καὶ εἶπέ μοι, Οὗτοί εἰσιν οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης, καὶ
카이 에이페 모이 후토이 에이신 호이 에르코메노이 엑 테스 뜰립세오스 테스 메갈레스 카이
ἔπλυναν τὰς στολὰς αὐτῶν, καὶ ἐλεύκαναν αὐτὰς ἐν τῷ αἵματι τοῦ
에플뤼난 타스 스톨라스 아우톤 카이 엘류카난 아우타스 엔 토 하이마티 투
ἀρνίου. 15 διὰ τοῦτό εἰσιν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ, καὶ λατρεύουσιν
아르니우 디아 투토 에이신 에노피온 투 뜨로누 투 떼우 카이 라트류우신
αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ· καὶ ὁ καθήμενος ἐπὶ τοῦ
아우토오 헤메라스 카이 뉘크토스 엔 토 나오 아우투 카이 호 카떼메노스 에피 투
θρόνου σκηνώσει ἐπ' αὐτούς. 16 οὐ πεινάσουσιν ἔτι, οὐδὲ διψήσουσιν ἔτι,
뜨로누 스케노세이 엡 아우투스 우 페이나수신 에티 우데 딥세수신 에티
οὐδὲ μὴ πέσῃ ἐπ' αὐτοὺς ὁ ἥλιος, οὐδὲ πᾶν καῦμα· 17 ὅτι τὸ ἀρνίον τὸ
우데 메 페세 엡 아우투스 호 헬리오스 우데 판 카우마 호티 토 아르니온 토
ἀναμέσον τοῦ θρόνου ποιμανεῖ αὐτούς, καὶ ὁδηγήσει αὐτοὺς ἐπὶ ζώσας
아나메손 투 뜨로누 포이마네이 아우투스 카이 호데게세이 아우투스 에피 조사스
πηγὰς ὑδάτων, καὶ ἐξαλείψει ὁ Θεὸς πᾶν δάκρυον ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν
페가스 휘다톤 카이 엑살레입세이 호 떼오스 판 다크뤼온 아포 톤 옵딸몬
αὐτῶν. 8 Καὶ ὅτε ἤνοιξε τὴν σφραγῖδα τὴν ἑβδόμην, ἐγένετο σιγὴ ἐν τῷ
아우톤 카이 호테 에노익세 텐 스프라기다 텐 헤브도멘 에게네토 시게 엔 토

그리스어 본문 426

οὐρανῷ ὡς ἡμιώριον. 2 καὶ εἶδον τοὺς ἑπτὰ ἀγγέλους, οἱ ἐνώπιον τοῦ
우라노 호스 헤미오리온 카이 에이돈 투우스 헵타 앙겔루스 호이 에노피온 투
Θεοῦ ἑστήκασι, καὶ ἐδόθησαν αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες. 3 Καὶ ἄλλος
떼우 헤스테카시 카이 에도떼산 아우토이스 헵타 살핑게스 카이 알로스
ἄγγελος ἦλθε, καὶ ἐστάθη ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον, ἔχων λιβανωτὸν χρυσοῦν
앙겔로스 엘떼 카이 에스타떼 에피 토 뛰시아스테리온 엑콘 리바노톤 크뤼순
καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα πολλά, ἵνα δώσῃ ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων
카이 에도떼 아우토오 뛰미아마타 폴라 히나 도세 타이스 프로슈카이스 톤 하기온
πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν τὸ ἐνώπιον τοῦ θρόνου. 4 καὶ
판톤 에피 토 뛰시아스테리온 토 크뤼순 토 에노피온 투 뜨로누 카이
ἀνέβη ὁ καπνὸς τῶν θυμιαμάτων ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων, ἐκ χειρὸς
아네베 호 카프노스 톤 뛰미아마톤 타이스 프로슈카이스 톤 하기온 엑 케이로스
τοῦ ἀγγέλου ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ. 5 καὶ εἴληφεν ὁ ἄγγελος τὸν λιβανωτόν,
투 앙겔루 에노피온 투 떼우 카이 에일레펜 호 앙겔로스 톤 리바노톤
καὶ ἐγέμισεν αὐτὸ ἐκ τοῦ πυρὸς τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν
카이 에게미센 아우토 엑 투 퓌로스 투 뛰시아스테리우 카이 에발렌 에이스 텐
γῆν· καὶ ἐγένοντο φωναὶ καὶ βρονταὶ καὶ ἀστραπαὶ καὶ σεισμός. 6 Καὶ
겐 카이 에게논토 포나이 카이 브론타이 카이 아스트라파이 카이 세이스모스 카이
οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ σάλπιγγας ἡτοίμασαν ἑαυτοὺς ἵνα
호이 헵타 앙겔로이 호이 엑콘테스 타스 헵타 살핑가스 헤토이마산 에아우투스 히나
σαλπίσωσι. 7 Καὶ ὁ πρῶτος ἄγγελος ἐσάλπισε, καὶ ἐγένετο χάλαζα καὶ
살피소시 카이 호 프로토스 앙겔로스 에살피세 카이 에게네토 칼라자 카이
πῦρ μεμιγμένα αἵματι, καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν· καὶ τὸ τρίτον τῶν
퓌르 메리그메나 하이마티 카이 에블레떼 에이스 텐 겐 카이 토 트리톤 톤
δένδρων κατεκάη, καὶ πᾶς χόρτος χλωρὸς κατεκάη. 8 Καὶ ὁ δεύτερος
덴드론 카테카에 카이 파스 코르토스 클로로스 카테카에 카이 호 듀테로스
ἄγγελος ἐσάλπισε, καὶ ὡς ὄρος μέγα πυρὶ καιόμενον ἐβλήθη εἰς τὴν
앙겔로스 에살피세 카이 호스 오로스 메가 퓌리 카이오메논 에블레떼 에이스 텐
θάλασσαν· καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῆς θαλάσσης αἷμα, 9 καὶ ἀπέθανε τὸ
딸라싼 카이 에게네토 토 트리톤 테스 딸라쎄스 하이마 카이 아페따네 토
τρίτον τῶν κτισμάτων τῶν ἐν τῇ θαλάσσῃ, τὰ ἔχοντα ψυχάς, καὶ τὸ
트리톤 톤 크티스마톤 톤 엔 테 딸라쎄 타 헥콘타 프쉬카스 카이 토
τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρη. 10 Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισε, καὶ
트리톤 톤 플로이온 디에프따레 카이 호 트리토스 앙겔로스 에살피세 카이
ἔπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀστὴρ μέγας καιόμενος ὡς λαμπάς, καὶ ἔπεσεν
에페센 엑 투 우라누 아스테르 메가스 카이오메노스 호스 람파스 카이 에페센
ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν ποταμῶν, καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς ὑδάτων. 11 καὶ τὸ ὄνομα
에피 토 트리톤 톤 포타몬 카이 에피 타스 페가스 휘다톤 카이 토 오노마
τοῦ ἀστέρος λέγεται Ἄψινθος· καὶ γίνεται τὸ τρίτον τῶν ὑδάτων εἰς
투 아스테로스 레게타이 압신또스 카이 기네타이 토 트리톤 톤 휘다톤 에이스
ἄψινθον, καὶ πολλοὶ ἀνθρώπων ἀπέθανον ἐκ τῶν ὑδάτων, ὅτι
압신똔 카이 폴로이 안뜨로폰 아페따논 엑 톤 휘다톤 호티
ἐπικράνθησαν. 12 Καὶ ὁ τέταρτος ἄγγελος ἐσάλπισε, καὶ ἐπλήγη τὸ
에피크란떼산 카이 호 테타르토스 앙겔로스 에살피세 카이 에플레게 토
τρίτον τοῦ ἡλίου καὶ τὸ τρίτον τῆς σελήνης καὶ τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων,
트리톤 투 헬리우 카이 토 트리톤 테스 셀레네스 카이 토 트리톤 톤 아스테론
ἵνα σκοτισθῇ τὸ τρίτον αὐτῶν, καὶ ἡ ἡμέρα μὴ φαίνῃ τὸ τρίτον αὐτῆς,
히나 스코티스떼 토 트리톤 아우톤 카이 헤 헤메라 메 파이네 토 트리톤 아우테스
καὶ ἡ νὺξ ὁμοίως. 13 Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἀγγέλου πετωμένου ἐν
카이 헤 뉙스 호모이오스 카이 에이돈 카이 에쿠사 헤노스 앙겔루 페토메누 엔
μεσουρανήματι, λέγοντος φωνῇ μεγάλῃ, Οὐαὶ, οὐαὶ, οὐαὶ τοῖς κατοικοῦσιν
메수라네마티 레곤토스 포네 메갈레 우아이 우아이 우아이 토이스 카토이쿠신
ἐπὶ τῆς γῆς, ἐκ τῶν λοιπῶν φωνῶν τῆς σάλπιγγος τῶν τριῶν ἀγγέλων
에피 테스 게스 엑 톤 로이폰 포논 테스 살핑고스 톤 트리온 앙겔론
τῶν μελλόντων σαλπίζειν. 9 Καὶ ὁ πέμπτος ἄγγελος ἐσάλπισε, καὶ
톤 멜론톤 살피제인 카이 호 펨프토스 앙겔로스 에살피세 카이
εἶδον ἀστέρα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ
에이돈 아스테라 엑 투 우라누 페프토코타 에이스 텐 겐 카이 에도떼 아우토오 헤
κλεὶς τοῦ φρέατος τῆς ἀβύσσου, 2 καὶ ἤνοιξε τὸ φρέαρ τῆς ἀβύσσου, καὶ
클레이스 투 프레아토스 테스 아뷔쑤 카이 에노익세 토 프레아르 테스 아뷔쑤 카이

그리스어 본문 428

ἀνέβη καπνὸς ἐκ τοῦ φρέατος ὡς καπνὸς καμίνου μεγάλης, καὶ
아네베 카프노스 엑 투 프레아토스 호스 카프노스 카미누 메갈레스 카이
ἐσκοτίσθη ὁ ἥλιος καὶ ὁ ἀὴρ ἐκ τοῦ καπνοῦ τοῦ φρέατος. 3 καὶ ἐκ τοῦ
에스코티스떼 호 헬리오스 카이 호 아에르 엑 투 카프누 투 프레아토스 카이 엑 투
καπνοῦ ἐξῆλθον ἀκρίδες εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐταῖς ἐξουσία, ὡς
카프누 엑셀똔 아크리데스 에이스 텐 겐 카이 에도떼 아우타이스 엑수시아 호스
ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ σκορπίοι τῆς γῆς. 4 καὶ ἐρρέθη αὐταῖς ἵνα μὴ
엑쿠신 엑수시안 호이 스코르피오이 테스 게스 카이 에레떼 아우타이스 히나 메
ἀδικήσωσι τὸν χόρτον τῆς γῆς, οὐδὲ πᾶν χλωρὸν, οὐδὲ πᾶν δένδρον, εἰ
아디케소시 톤 코르톤 테스 게스 우데 판 클로론 우데 판 덴드론 에이
μὴ τοὺς ἀνθρώπους μόνους οἵτινες οὐκ ἔχουσι τὴν σφραγῖδα τοῦ θεοῦ
메 투우스 안뜨로푸스 모누스 호이티네스 우크 엑쿠시 텐 스프라기다 투 떼우
ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν. 5 καὶ ἐδόθη αὐταῖς ἵνα μὴ ἀποκτείνωσιν
에피 톤 메토폰 아우톤 카이 에도떼 아우타이스 히나 메 아폭테이노신
αὐτούς, ἀλλ' ἵνα βασανισθῶσι μῆνας πέντε· καὶ ὁ βασανισμὸς αὐτῶν ὡς
아우투스 알 히나 바사니스또시 메나스 펜테 카이 호 바사니스모스 아우톤 호스
βασανισμὸς σκορπίου, ὅταν παίσῃ ἄνθρωπον. 6 καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις
바사니스모스 스코르피우 호탄 파이세 안뜨로폰 카이 엔 타이스 헤메라이스
ἐκείναις ζητήσουσιν οἱ ἄνθρωποι τὸν θάνατον, καὶ οὐχ εὑρήσουσιν αὐτόν·
에케이나이스 제테수신 호이 안뜨로포이 톤 따나톤 카이 우크 휴레수신 아우톤
καὶ ἐπιθυμήσουσιν ἀποθανεῖν, καὶ φεύξεται ὁ θάνατος ἀπ' αὐτῶν. 7 καὶ
카이 에피뛰메수신 아포따네인 카이 퓨세타이 호 따나토스 압 아우톤 카이
τὰ ὁμοιώματα τῶν ἀκρίδων ὅμοια ἵπποις ἡτοιμασμένοις εἰς πόλεμον,
타 호모이오마타 톤 아크리돈 호모이아 힙포이스 헤토이마스메노이스 에이스 폴레몬
καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν ὡς στέφανοι ὅμοιοι χρυσῷ, καὶ τὰ πρόσωπα
카이 에피 타스 케팔라스 아우톤 호스 스테파노이 호모이오이 크뤼소 카이 타 프로소파
αὐτῶν ὡς πρόσωπα ἀνθρώπων. 8 καὶ εἶχον τρίχας ὡς τρίχας γυναικῶν,
아우톤 호스 프로소파 안뜨로폰 카이 에익콘 트릭카스 호스 트릭카스 귀나이콘
καὶ οἱ ὀδόντες αὐτῶν ὡς λεόντων ἦσαν. 9 καὶ εἶχον θώρακας ὡς θώρακας
카이 호이 오돈테스 아우톤 호스 레온톤 에산 카이 에익콘 또라카스 호스 또라카스
σιδηροῦς, καὶ ἡ φωνὴ τῶν πτερύγων αὐτῶν ὡς φωνὴ ἁρμάτων ἵππων
시데루스 카이 헤 포네 톤 프테뤼곤 아우톤 호스 포네 하르마톤 힙폰
πολλῶν τρεχόντων εἰς πόλεμον. 10 καὶ ἔχουσιν οὐρὰς ὁμοίας σκορπίοις,
폴론 트렉콘톤 에이스 폴레몬 카이 엑쿠신 우라스 호모이아스 스코르피오이스
καὶ κέντρα ἦν ἐν ταῖς οὐραῖς αὐτῶν· καὶ ἡ ἐξουσία αὐτῶν ἀδικῆσαι τοὺς
카이 켄트라 엔 엔 타이스 우라이스 아우톤 카이 헤 엑수시아 아우톤 아디케사이 투우스
ἀνθρώπους μῆνας πέντε· 11 καὶ ἔχουσιν ἐπ' αὐτῶν βασιλέα τὸν ἄγγελον
안뜨로푸스 메나스 펜테 카이 엑쿠신 엡 아우톤 바실레아 톤 앙겔론
τῆς ἀβύσσου· ὄνομα αὐτῷ Ἑβραϊστὶ Ἀβαδδὼν, καὶ ἐν τῇ Ἑλληνικῇ ὄνομα
테스 아뷔쑤 오노마 아우토오 헤브라이스티 아밧돈 카이 엔 테 헬레니케 오노마
ἔχει Ἀπολλύων. 12 Ἡ οὐαὶ ἡ μία ἀπῆλθεν· ἰδοὺ ἔρχονται ἔτι δύο οὐαὶ
엑케이 아폴뤼온 헤 우아이 헤 미아 아뻴뗀 이두 에르콘타이 에티 뒤오 우아이
μετὰ ταῦτα. 13 Καὶ ὁ ἕκτος ἄγγελος ἐσάλπισε, καὶ ἤκουσα φωνὴν μίαν
메타 타우타 카이 호 헥토스 앙겔로스 에살피세 카이 에쿠사 포넨 미안
ἐκ τῶν τεσσάρων κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ χρυσοῦ τοῦ ἐνώπιον τοῦ
엑 톤 테싸론 케라톤 투 뛰시아스테리우 투 에노피온 투
Θεοῦ, 14 λέγουσαν τῷ ἕκτῳ ἀγγέλῳ ὃς εἶχε τὴν σάλπιγγα, Λῦσον τοὺς
떼우 레구산 토 헥토 앙겔로 호스 에익케 텐 살핑가 뤼손 투우스
τέσσαρας ἀγγέλους τοὺς δεδεμένους ἐπὶ τῷ ποταμῷ τῷ μεγάλῳ Εὐφράτῃ.
테싸라스 앙겔루스 투우스 데데메누스 에피 토 포타모 토 메갈로 유프라테
15 καὶ ἐλύθησαν οἱ τέσσαρες ἄγγελοι οἱ ἡτοιμασμένοι εἰς τὴν ὥραν καὶ
카이 엘뤼떼산 호이 테싸레스 앙겔로이 호이 헤토이마스메노이 에이스 텐 호란 카이
ἡμέραν καὶ μῆνα καὶ ἐνιαυτόν, ἵνα ἀποκτείνωσι τὸ τρίτον τῶν ἀνθρώπων.
헤메란 카이 메나 카이 에니아우톤 히나 아폭테이노시 토 트리톤 톤 안뜨로폰
16 καὶ ὁ ἀριθμὸς στρατευμάτων τοῦ ἱππικοῦ, δύο μυριάδες μυριάδων· καὶ
카이 호 아리뜨모스 스트라튜마톤 투 힙피쿠 뒤오 뮈리아데스 뮈리아돈 카이
ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν. 17 καὶ οὕτως εἶδον τοὺς ἵππους ἐν τῇ
에쿠사 톤 아리뜨몬 아우톤 카이 후토스 에이돈 투우스 힙푸스 엔 테
ὁράσει, καὶ τοὺς καθημένους ἐπ' αὐτῶν, ἔχοντας θώρακας πυρίνους καὶ
호라세이 카이 투우스 카떼메누스 엡 아우톤 엑콘타스 또라카스 퓌리누스 카이

그리스어 본문 428

ὑακινθίνους καὶ θειώδεις· καὶ αἱ κεφαλαὶ τῶν ἵππων ὡς κεφαλαὶ λεόντων,
휘아킨띠누스 카이 떼이오데이스 카이 하이 케팔라이 톤 힙폰 호스 케팔라이 레온톤
καὶ ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν ἐκπορεύεται πῦρ καὶ καπνὸς καὶ θεῖον. 18
카이 엑 톤 수토마톤 아우톤 엑포류에타이 퓌르 카이 카프노스 카이 떼이온
ὑπὸ τῶν τριῶν τούτων ἀπεκτάνθησαν τὸ τρίτον τῶν ἀνθρώπων, ἐκ τοῦ
휘포 톤 트리온 투톤 아펙탄떼산 토 트리톤 톤 안뜨로폰 엑 투
πυρὸς καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ καὶ ἐκ τοῦ θείου τοῦ ἐκπορευομένου ἐκ τῶν
퓌로스 카이 엑 투 카프누 카이 엑 투 떼이우 투 엑포류오메누 엑 톤
στομάτων αὐτῶν. 19 ἡ γὰρ ἐξουσία αὐτῶν ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἐστι
스토마톤 아우톤 헤 가르 엑수시아 아우톤 엔 토 스토마티 아우톤 에스티
καὶ ἐν ταῖς οὐραῖς αὐτῶν· αἱ γὰρ οὐραὶ αὐτῶν ὅμοιαι ὄφεσιν ἔχουσαι
카이 엔 타이스 우라이 아우톤 하이 가르 우라이 아우톤 호모이아이 오페신 에쿠사이
κεφαλάς, καὶ ἐν αὐταῖς ἀδικοῦσιν. 20 καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, οἳ οὐκ
케팔라스 카이 엔 아우타이스 아디쿠신 카이 호이 로이포이 톤 안뜨로폰 호이 우크
ἀπεκτάνθησαν ἐν ταῖς πληγαῖς ταύταις, οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων
아펙탄떼산 엔 타이스 플레가이스 타우타이스 우 메테노에산 엑 톤 에르곤
τῶν χειρῶν αὐτῶν, ἵνα μὴ προσκυνήσωσι τὰ δαιμόνια, καὶ εἴδωλα τὰ
톤 케이론 아우톤 히나 메 프로스퀴네소시 타 다이모니아 카이 에이돌라 타
χρυσᾶ καὶ τὰ ἀργυρᾶ καὶ τὰ χαλκᾶ καὶ τὰ λίθινα καὶ τὰ ξύλινα, ἃ οὔτε
크뤼사 카이 타 아르귀라 카이 타 칼카 카이 타 리띠나 카이 타 크쉴리나 우테
βλέπειν δύναται, οὔτε ἀκούειν, οὔτε περιπατεῖν· 21 καὶ οὐ μετενόησαν
블레페인 뒤나타이 우테 아쿠에인 우테 페리파테인 카이 우 메테노에산
ἐκ τῶν φόνων αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν φαρμακειῶν αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῆς
엑 톤 포논 아우톤 우테 엑 톤 파르마케이온 아우톤 우테 엑 테스
πορνείας αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν κλεμμάτων αὐτῶν. 10 Καὶ εἶδον ἄλλον
포르네이아스 아우톤 우테 엑 톤 클렘마톤 아우톤 카이 에이돈 알론
ἄγγελον ἰσχυρὸν καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, περιβεβλημένον νεφέλην,
앙겔론 이스쿠론 카타바이논타 엑 투 우라누 페리베블레메논 네펠렌
καὶ ἶρις ἐπὶ τῆς κεφαλῆς, καὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, καὶ οἱ
카이 이리스 에피 테스 케팔레스 카이 토 프로소폰 아우투 호스 호 헬리오스 카이 호이
πόδες αὐτοῦ ὡς στῦλοι πυρός· 2 καὶ εἶχεν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ βιβλαρίδιον
포데스 아우투 호스 스튈로이 퓌로스 카이 에익켄 엔 테 케이리 아우투 비블라리디온
ἀνεῳγμένον· καὶ ἔθηκε τὸν πόδα αὐτοῦ τὸν δεξιὸν ἐπὶ τὴν θάλασσαν, τὸν
아네오그메논 카이 에떼케 톤 포다 아우투 톤 덱시온 에피 텐 딸라싼 톤
δὲ εὐώνυμον ἐπὶ τὴν γῆν, 3 καὶ ἔκραξε φωνῇ μεγάλῃ ὥσπερ λέων
데 유오뉘몬 에피 텐 겐 카이 에크락세 포네 메갈레 호스페르 레온
μυκᾶται· καὶ ὅτε ἔκραξεν, ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταὶ τὰς ἑαυτῶν φωνάς.
뮈카타이 카이 호테 에크락센 엘랄레산 하이 헵타 브론타이 타스 헤아우톤 포나스
4 καὶ ὅτε ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί τὰς φωνὰς ἑαυτῶν, ἔμελλον
카이 호테 엘랄레산 하이 헵타 브론타이 타스 포나스 헤아우톤 에멜론
γράφειν· καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν μοι,
그라페인 카이 에쿠사 포넨 엑 투 우라누 레구산 모이
Σφράγισον ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί, καὶ μὴ ταὐτὰ γράψῃς. 5 καὶ ὁ
스프라기손 엘랄레산 하이 헵타 브론타이 카이 메 타우타 그랍세스 카이 호
ἄγγελος, ὃν εἶδον ἑστῶτα ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, ἦρε τὴν
앙겔로스 에이돈 헤스토타 에피 테스 딸라쎄스 카이 에피 테스 게스 에레 텐
χεῖρα αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανὸν, 6 καὶ ὤμοσεν ἐν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς
케이라 아우투 에이스 톤 우라논 카이 오모센 엔 토 존티 에이스 투우스
αἰῶνας τῶν αἰώνων, ὃς ἔκτισε τὸν οὐρανὸν καὶ τὰ ἐν αὐτῷ, καὶ τὴν γῆν
아이오나스 톤 아이오논 호스 엑티세 톤 우라논 카이 타 엔 아우토오 카이 텐 겐
καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, ὅτι χρόνος οὐκ ἔσται
카이 타 엔 아우테 카이 텐 딸라싼 카이 타 엔 아우테 호티 크로노스 우크 에스타이
ἔτι· 7 ἀλλὰ ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς φωνῆς τοῦ ἑβδόμου ἀγγέλου, ὅταν
에티 알라 엔 타이스 헤메라이스 테스 포네스 투 헵도무 앙겔루 호탄
μέλλῃ σαλπίζειν, καὶ τελεσθῇ τὸ μυστήριον τοῦ Θεοῦ, ὡς εὐηγγέλισε
멜레 살핏제인 카이 텔레스떼 토 뮈스테리온 투 떼우 호스 유엥겔리세
τοῖς ἑαυτοῦ δούλοις τοῖς προφήταις. 8 καὶ ἡ φωνὴ ἣν ἤκουσα ἐκ τοῦ
토이스 헤아우투 둘로이스 토이스 프로페타이스 카이 헤 포네 헨 에쿠사 엑 투
οὐρανοῦ, πάλιν λαλοῦσα μετ' ἐμοῦ, καὶ λέγουσα, Ὕπαγε λάβε τὸ
우라누 팔린 랄루사 멧 에무 카이 레구사 휘파게 라베 토

그리스어 본문 430

βιβλαρίδιον τὸ ἠνεῳγμένον ἐν τῇ χειρὶ ἀγγέλου τοῦ ἑστῶτος ἐπὶ τῆς
비블라리디온 토 에네옥메논 엔 테 케이리 앙겔루 투 헤스토토스 에피 테스
θαλάσσης καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. 9 καὶ ἀπῆλθον πρὸς τὸν ἄγγελον, λέγων
딸라쎄스 카이 에피 테스 게스 카이 아뻴똔 프로스 톤 앙겔론 레곤
αὐτῷ, Δός μοι τὸ βιβλαρίδιον. καὶ λέγει μοι, Λάβε καὶ κατάφαγε αὐτό·
아우토오 도스 모이 토 비블라리디온 카이 레게이 모이 라베 카이 카타파게 아우토
καὶ πικρανεῖ σου τὴν κοιλίαν, ἀλλ' ἐν τῷ στόματί σου ἔσται γλυκὺ ὡς
카이 피크라네이 수 텐 코일리안 알 엔 토 스토마티 수 에스타이 글뤼퀴 호스
μέλι. 10 καὶ ἔλαβον τὸ βιβλαρίδιον ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, καὶ
멜리 카이 엘라본 톤 비블라리디온 엑 테스 케이로스 투 앙겔루 카이
κατέφαγον αὐτό, καὶ ἦν ἐν τῷ στόματί μου ὡς μέλι, γλυκύ· καὶ ὅτε
카테파곤 아우토 카이 엔 엔 토 스토마티 무 호스 멜리 글뤼퀴 카이 호테
ἔφαγον αὐτό, ἐπικράνθη ἡ κοιλία μου. 11 καὶ λέγει μοι, Δεῖ σε πάλιν
에파곤 아우토 에피크란떼 헤 코일리아 무 카이 레게이 모이 데이 세 팔린
προφητεῦσαι ἐπὶ λαοῖς καὶ ἔθνεσι καὶ γλώσσαις καὶ βασιλεῦσι πολλοῖς.
프로페튜사이 에피 라오이스 카이 에뜨네시 카이 글로싸이스 카이 바실류시 폴로이스
11 Καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος ὅμοιος ῥάβδῳ καὶ ὁ ἄγγελος εἱστήκει λέγων,
카이 에도떼 모이 칼라모스 호모이오스 흐라브도 카이 호 앙겔로스 에이스테케이 레곤
Ἔγειραι, καὶ μέτρησον τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ τὸ θυσιαστήριον, καὶ
에게이라이 카이 메트레손 톤 나온 투 떼우 카이 토 뛰시아스테리온 카이
τοὺς προσκυνοῦντας ἐν αὐτῷ. 2 καὶ τὴν αὐλὴν τὴν ἔξωθεν τοῦ ναοῦ
투우스 프로스퀴눈타스 엔 아우토오 카이 텐 아울렌 텐 엑소뗀 투 나우
ἔκβαλε ἔξω, καὶ μὴ αὐτὴν μετρήσῃς, ὅτι ἐδόθη τοῖς ἔθνεσι· καὶ τὴν
에크발레 엑소 카이 메 아우텐 메트레세스 호티 에도떼 토이스 에뜨네시 카이 텐
πόλιν τὴν ἁγίαν πατήσουσι μῆνας τεσσαράκοντα δύο. 3 καὶ δώσω τοῖς
폴린 텐 하기안 파테수시 메나스 테싸라콘타 뒤오 카이 도소 토이스
δυσὶ μάρτυσί μου, καὶ προφητεύσουσιν ἡμέρας χιλίας διακοσίας
뒤시 마르튀시 무 카이 프로페튜수신 헤메라스 킬리아스 디아코시아스
ἑξήκοντα, περιβεβλημένοι σάκκους. 4 οὗτοί εἰσιν αἱ δύο ἐλαῖαι καὶ αἱ
헥세콘타 페리베블레메노이 삭쿠스 후토이 에이신 하이 뒤오 엘라이아이 카이 하이
δύο λυχνίαι αἱ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ τῆς γῆς ἑστῶσαι. 5 καὶ εἴ τις αὐτοὺς
뒤오 뤽니아이 하이 에노피온 투 떼우 테스 게스 헤스토사이 카이 에이 티스 아우투스
θέλῃ ἀδικῆσαι, πῦρ ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ στόματος αὐτῶν, καὶ κατεσθίει
뗄레 아디케사이 퓌르 엑포류에타이 엑 투 스토마토스 아우톤 카이 카테스띠에이
τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν· καὶ εἴ τις αὐτοὺς θέλῃ ἀδικῆσαι, οὕτω δεῖ αὐτὸν
투우스 엑크트루스 아우톤 카이 에이 티스 아우투스 뗄레 아디케사이 후토 데이 아우톤
ἀποκτανθῆναι. 6 οὗτοι ἔχουσιν ἐξουσίαν κλεῖσαι τὸν οὐρανόν, ἵνα μὴ
아포크탄떼나이 후토이 엑쿠신 엑수시안 클레이사이 톤 우라논 히나 메
βρέχῃ ὑετὸς ἐν ἡμέραις αὐτῶν τῆς προφητείας, καὶ ἐξουσίαν ἔχουσιν
브렉케 휘에토스 엔 헤메라이스 아우톤 테스 프로페테이아스 카이 엑수시안 엑쿠신
ἐπὶ τῶν ὑδάτων, στρέφειν αὐτὰ εἰς αἷμα, καὶ πατάξαι τὴν γῆν πάσῃ
에피 톤 휘다톤 스트레페인 아우타 에이스 하이마 카이 파탁사이 텐 겐 파세
πληγῇ, ὁσάκις ἐὰν θελήσωσι. 7 καὶ ὅταν τελέσωσι τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν,
플레게 호사키스 에안 뗄레소시 카이 호탄 텔레소시 텐 마르튀리안 아우톤
τὸ θηρίον τὸ ἀναβαῖνον ἐκ τῆς ἀβύσσου ποιήσει πόλεμον μετ' αὐτῶν, καὶ
토 떼리온 토 아나바이논 엑 테스 아뷔쑤 포이에세이 폴레몬 멧 아우톤 카이
νικήσει αὐτοὺς, καὶ ἀποκτενεῖ αὐτούς. 8 καὶ τὰ πτῶματα αὐτῶν ἐπὶ τῆς
니케세이 아우투스 카이 아포크테네이 아우투스 카이 타 프토마타 아우톤 에피 테스
πλατείας πόλεως τῆς μεγάλης, ἥτις καλεῖται πνευματικῶς Σόδομα καὶ
플라테이사스 폴레오스 테스 메갈레스 헤티스 칼레이타이 프뉴마티코스 소도마 카이
Αἴγυπτος, ὅπου καὶ ὁ Κύριος ἡμῶν ἐσταυρώθη. 9 καὶ βλέψουσιν ἐκ τῶν
아이귑토스 호푸 카이 호 퀴리오스 헤몬 에스타우로떼 카이 블렙수신 엑 톤
λαῶν καὶ φυλῶν καὶ γλωσσῶν καὶ ἐθνῶν τὰ πτῶματα αὐτῶν ἡμέρας τρεῖς
라온 카이 퓔론 카이 글로쏜 카이 에뜨논 타 프토마타 아우톤 헤메라스 트레이스
καὶ ἥμισυ, καὶ τὰ πτώματα αὐτῶν οὐκ ἀφήσουσι τεθῆναι εἰς μνήματα.
카이 헤미쉬 카이 타 프토마타 아우톤 우크 아페수시 테떼나이 에이스 므네마타
10 καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς χάρουσιν ἐπ' αὐτοῖς καὶ
카이 호이 카토이쿤테스 에피 테스 게스 캬루신 엡 아우토이스 카이
εὐφρανθήσονται, καὶ δῶρα πέμψουσιν ἀλλήλοις, ὅτι οὗτοι οἱ δύο
유프란떼손타이 카이 도라 뻼프수신 알렐로이스 호티 후토이 호이 뒤오

그리스어 본문 430

προφῆται ἐβασάνισαν τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς. 11 καὶ μετὰ τὰς
프로페타이 에바사니산 투우스 카토이쿤타스 에피 테스 게스 카이 메타 타스
τρεῖς ἡμέρας καὶ ἥμισυ, πνεῦμα ζωῆς ἐκ τοῦ Θεοῦ εἰσῆλθεν ἐπ᾽ αὐτούς,
트레이스 헤메라스 카이 헤미쉬 프뉴마 조에스 엑 투 떼우 에이셀뗀 엡 아우투스
καὶ ἔστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ φόβος μέγας ἔπεσεν ἐπὶ τοὺς
카이 에스테산 에피 투우스 포다스 아우톤 카이 포보스 메가스 에페센 에피 투우스
θεωροῦντας αὐτούς. 12 καὶ ἤκουσαν φωνὴν μεγάλην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
떼오룬타스 아우투스 카이 에쿠산 포넨 메갈렌 엑 투 우라누
λέγουσαν αὐτοῖς, Ἀνάβητε ὧδε. καὶ ἀνέβησαν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐν τῇ
레구산 아우토이스 아나베테 호데 카이 아네베산 에이스 톤 우라논 엔 테
νεφέλῃ, καὶ ἐθεώρησαν αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ αὐτῶν. 13 καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ
네펠레 카이 에떼오레산 아우투스 호이 엑크뜨로이 아우톤 카이 엔 에케이네 테 호라
ἐγένετο σεισμὸς μέγας, καὶ τὸ δέκατον τῆς πόλεως ἔπεσε, καὶ
에게네토 세이스모스 메가스 카이 토 데카톤 테스 폴레오스 에페세 카이
ἀπεκτάνθησαν ἐν τῷ σεισμῷ ὀνόματα ἀνθρώπων χιλιάδες ἑπτά· καὶ οἱ
아펙탄떼산 엔 토 세이스모 오노마타 안뜨로폰 킬리아데스 헵타 카이 호이
λοιποὶ ἔμφοβοι ἐγένοντο, καὶ ἔδωκαν δόξαν τῷ Θεῷ τοῦ οὐρανοῦ. 14 Ἡ
로이포이 엠포보이 에게논토 카이 에도칸 독산 토 떼오 투 우라누 헤
οὐαὶ ἡ δευτέρα ἀπῆλθεν· καὶ ἰδοὺ ἡ οὐαὶ ἡ τρίτη ἔρχεται ταχύ. 15 Καὶ ὁ
우아이 헤 듀테라 아펠뗀 카이 이두 헤 우아이 헤 트리테 에르케타이 타퀴 카이 호
ἕβδομος ἄγγελος ἐσάλπισε, καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν τῷ οὐρανῷ,
헵도모스 앙겔로스 에살피세 카이 에게논토 포나이 메갈라이 엔 토 우라노
λέγουσαι, Ἐγένοντο αἱ βασιλεῖαι τοῦ κόσμου, τοῦ Κυρίου ἡμῶν, καὶ τοῦ
레구사이 에게논토 하이 바실레이아이 투 코스무 투 퀴리우 헤몬 카이 투
Χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. 16 καὶ οἱ
크리스투 아우투 카이 바실류세이 에이스 투우스 아이오나스 톤 아이오논 카이 호이
εἴκοσι καὶ τέσσαρες πρεσβύτεροι οἱ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καθήμενοι ἐπὶ
에이코시 카이 테싸레스 프레스뷔테로이 호이 에노피온 투 떼우 카떼메노이 에피
τοὺς θρόνους αὐτῶν, ἔπεσαν ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν
투우스 뜨로누스 아우톤 에페산 에피 타 프로소파 아우톤 카이 프로세쿠네산
τῷ Θεῷ, 17 λέγοντες, Εὐχαριστοῦμέν σοι, Κύριε ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ,
토 떼오 레곤테스 유카리스투멘 소이 퀴리에 호 떼오스 호 판토크라토르
ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος, ὅτι εἴληφας τὴν δύναμίν σου τὴν
호 오온 카이 호 엔 카이 호 에르코메노스 호티 에일레파스 텐 뒤나민 수 텐
μεγάλην, καὶ ἐβασίλευσας. 18 καὶ τὰ ἔθνη ὠργίσθησαν, καὶ ἦλθεν ἡ ὀργή
메갈렌 카이 에바실류사스 카이 타 에뜨네 오르기스뗀산 카이 엘뗀 헤 오르게
σου, καὶ ὁ καιρὸς τῶν νεκρῶν κριθῆναι, καὶ δοῦναι τὸν μισθὸν τοῖς
수 카이 호 카이로스 톤 네크론 크리떼나이 카이 두나이 톤 미스똔 토이스
δούλοις σου τοῖς προφήταις καὶ τοῖς ἁγίοις καὶ τοῖς φοβουμένοις τὸ
둘로이스 수 토이스 프로페타이스 카이 토이스 하기오이스 카이 토이스 포부메노이스 토
ὄνομά σου, τοῖς μικροῖς καὶ τοῖς μεγάλοις, καὶ διαφθεῖραι τοὺς
오노마 수 토이스 미크로이스 카이 토이스 메갈로이스 카이 디아프떼이라이 투우스
διαφθείροντας τὴν γῆν. 19 Καὶ ἠνοίγη ὁ ναὸς τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ,
디아프떼이론타스 텐 겐 카이 에노이게 호 나오스 투 떼우 엔 토 우라노
καὶ ὤφθη ἡ κιβωτὸς τῆς διαθήκης αὐτοῦ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ· καὶ ἐγένοντο
카이 오프떼 헤 키보토스 테스 디아떼케스 아우투 엔 토 나오 아우투 카이 에게논토
ἀστραπαὶ καὶ φωναὶ καὶ βρονταὶ καὶ σεισμὸς καὶ χάλαζα μεγάλη. 12
아스트라파이 카이 포나이 카이 브론타이 카이 세이스모스 카이 칼라자 메갈레
Καὶ σημεῖον μέγα ὤφθη ἐν τῷ οὐρανῷ, γυνὴ περιβεβλημένη τὸν ἥλιον,
카이 세메이온 메가 오프떼 엔 토 우라노 귀네 페리베블레메네 톤 헬리온
καὶ ἡ σελήνη ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτῆς
카이 헤 셀레네 휘포카토 톤 포돈 아우테스 카이 에피 테스 케팔레스 아우테스
στέφανος ἀστέρων δώδεκα· 2 καὶ ἐν γαστρὶ ἔχουσα, κράζει ὠδίνουσα,
스테파노스 아스테론 도데카 카이 엔 가스트리 엑쿠사 크라제이 오디누사
καὶ βασανιζομένη τεκεῖν. 3 καὶ ὤφθη ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ
카이 바사니조메네 테케인 카이 오프떼 알로 세메이온 엔 토 우라노 카이
ἰδοὺ δράκων μέγας πυρρός, ἔχων κεφαλὰς ἑπτὰ καὶ κέρατα δέκα, καὶ ἐπὶ
이두 드라콘 메가스 퓌로스 엑콘 케팔라스 헵타 카이 케라타 데카 카이 에피
τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ διαδήματα ἑπτά, 4 καὶ ἡ οὐρὰ αὐτοῦ σύρει τὸ τρίτον
타스 케팔라스 아우투 디아데마타 헵타 카이 헤 우라 아우투 쉬레이 토 트리톤

그리스어 본문 432

τῶν ἀστέρων τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν. καὶ ὁ δράκων
톤 아스테론 투 우라누 카이 에발렌 아우투스 에이스 텐 겐 카이 호 드라콘
ἕστηκεν ἐνώπιον τῆς γυναικὸς τῆς μελλούσης τεκεῖν, ἵνα, ὅταν τέκῃ τὸ
헤스테켄 에노피온 테스 귀나이코스 테스 멜루세스 테케인 히나 호탄 테케 토
τέκνον αὐτῆς, κατα φάγῃ. 5 καὶ ἔτεκεν υἱόν, ἄρρενα, ὃς μέλλει ποιμαίνειν
테크논 아우테스 카타파게 카이 에테켄 휘온 아레나 호스 멜레이 포이마이네인
πάντα τὰ ἔθνη ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ· καὶ ἡρπάσθη τὸ τέκνον αὐτῆς πρὸς τὸν
판타 타 에뜨네 엔 흐라브도 시데라 카이 헤르파스떼 토 테크논 아우테스 프로스 톤
Θεὸν καὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ. 6 καὶ ἡ γυνὴ ἔφυγεν εἰς τὴν ἔρημον, ὅπου
떼온 카이 톤 뜨로논 아우투 카이 헤 귀네 에퓌겐 에이스 텐 에레몬 호푸
ἔχει τόπον ἡτοιμασμένον ἀπὸ τοῦ Θεοῦ, ἵνα ἐκεῖ τρέφωσιν αὐτὴν ἡμέρας
엑케이 토폰 헤토이마스메논 아포 투 떼우 히나 에케이 트레포신 아우텐 헤메라스
χιλίας διακοσίας ἑξήκοντα. 7 Καὶ ἐγένετο πόλεμος ἐν τῷ οὐρανῷ· ὁ
킬리아스 디아코시아스 헥세콘타 카이 에게네토 폴레모스 엔 토 우라노 호
Μιχαὴλ καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ ἐπολέμησαν κατὰ τοῦ δράκοντος· καὶ ὁ
미카엘 카이 호이 앙겔로이 아우투 에폴레메산 카타 투 드라콘토스 카이 호
δράκων ἐπολέμησε καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ, 8 καὶ οὐκ ἴσχυσαν, οὐτὲ τόπος
드라콘 에폴레메세 카이 호이 앙겔로이 아우투 카이 우크 이스퀴산 우테 토포스
εὑρέθη αὐτῶν ἔτι ἐν τῷ οὐρανῷ. 9 καὶ ἐβλήθη ὁ δράκων ὁ μέγας, ὁ ὄφις ὁ
휴레떼 아우톤 에티 엔 토 우라노 카이 에블레떼 호 드라콘 호 메가스 호 오피스 호
ἀρχαῖος, ὁ καλούμενος διάβολος καὶ ὁ Σατανᾶς, ὁ πλανῶν τὴν οἰκουμένην
아륵카이오스 호 칼루메노스 디아볼로스 카이 호 사타나스 호 플라논 텐 오이쿠메넨
ὅλην, ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ ἐβλήθησαν.
홀렌 에블레떼 에이스 텐 겐 카이 호이 앙겔로이 아우투 멧 아우투 에블레떼산
10 Καὶ ἤκουσα φωνὴν μεγάλην λέγουσαν ἐν τῷ οὐρανῷ, Ἄρτι ἐγένετο ἡ
카이 에쿠사 포넨 메갈렌 레구산 엔 토 우라노 아르티 에게네토 헤
σωτηρία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ
소테리아 카이 헤 뒤나미스 카이 헤 바실레이아 투 떼우 헤몬 카이 헤 엑수시아 투
Χριστοῦ αὐτοῦ· ὅτι κατέβλήθη ὁ κατήγορος τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν, ὁ
크리스투 아우투 호티 카테블레떼 호 카테고로스 톤 아델폰 헤몬 호
κατηγορῶν αυτῶν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ἡμῶν ἡμέρας καὶ νυκτός. 11 καὶ
카테고론 아우톤 에노피온 투 떼우 헤몬 헤메라스 카이 누크토스 카이
αὐτοὶ ἐνίκησαν αὐτὸν διὰ τὸ αἷμα τοῦ ἀρνίου καὶ διὰ τὸν λόγον τῆς
아우토이 에니케산 아우톤 디아 토 하이마 투 아르니우 카이 디아 톤 로곤 테스
μαρτυρίας αὐτῶν, καὶ οὐκ ἠγάπησαν τὴν ψυχὴν αὐτῶν ἄχρι θανάτου. 12
마르튀리아스 아우톤 카이 우크 에가페산 텐 프쉬켄 아우톤 악크리 따나투
διὰ τοῦτο εὐφραίνεσθε, οἱ οὐρανοὶ καὶ οἱ ἐν αὐτοῖς σκηνοῦντες. οὐαὶ
디아 투토 유프라이네스떼 호이 우라노이 카이 호이 엔 아우토이스 스케눈테스 우아이
τοῖς κατοικοῦσι τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν, ὅτι κατέβη ὁ διάβολος πρὸς
토이스 카토이쿠시 텐 겐 카이 텐 딸라싼 호티 카테베 호 디아볼로스 프로스
ὑμᾶς ἔχων θυμὸν μέγαν, εἰδὼς ὅτι ὀλίγον καιρὸν ἔχει. 13 Καὶ ὅτε εἶδεν
휘마스 엑콘 뛰몬 메간 에이도스 호티 올리곤 카이론 엑케이 카이 호테 에이덴
ὁ δράκων ὅτι ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, ἐδίωξε τὴν γυναῖκα ἥτις ἔτεκε τὸν
호 드라콘 호티 에블레떼 에이스 텐 겐 에디옥세 텐 귀나이카 헤티스 에테케 톤
ἄρρενα. 14 καὶ ἐδόθησαν τῇ γυναικὶ δύο πτέρυγες τοῦ ἀετοῦ τοῦ
아레나 카이 에도떼산 테 귀나이키 뒤오 프테뤼게스 투 아에투 투
μεγάλου, ἵνα πέτηται εἰς τὴν ἔρημον εἰς τὸν τόπον αὐτῆς, ὅπου
메갈루 히나 페테타이 에이스 텐 에레몬 에이스 톤 토폰 아우테스 호푸
τρέφεται ἐκεῖ καιρὸν, καὶ καιροὺς καὶ ἥμισυ καιροῦ, ἀπὸ προσώπου τοῦ
트레페타이 에케이 카이론 카이 카이루스 카이 헤미쉬 카이루 아포 프로소푸 투
ὄφεως. 15 καὶ ἔβαλεν ὁ ὄφις ὀπίσω τῆς γυναικὸς ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ
오페오스 카이 에발렌 호 오피스 오피소 테스 귀나이코스 엑 투 스토마토스 아우투
ὕδωρ ὡς ποταμόν, ἵνα ταὐτὴν ποταμοφόρητον ποιήσῃ. 16 καὶ ἐβοήθησεν
휘도르 호스 포타몬 히나 타우텐 포타모포레톤 포이에세 카이 에보에떼센
ἡ γῆ τῇ γυναικί, καὶ ἤνοιξεν ἡ γῆ τὸ στόμα αὐτῆς, καὶ κατέπιε τὸν
헤 게 테 귀나이키 카이 에녹익센 헤 게 토 스토마 아우테스 카이 카테피에 톤
ποταμὸν ὃν ἔβαλεν ὁ δράκων ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ. 17 καὶ ὠργίσθη ὁ
포타몬 혼 에발렌 호 드라콘 엑 투 스토마토스 아우투 카이 오르기스떼 호
δράκων ἐπὶ τῇ γυναικί, καὶ ἀπῆλθε ποιῆσαι πόλεμον μετὰ τῶν λοιπῶν
드라콘 에피 테 귀나이키 카이 아펠떼 포이에사이 폴레몬 메타 톤 로이폰

그리스어 본문 432

τοῦ σπέρματος αὐτῆς, τῶν τηρούντων τὰς ἐντολὰς τοῦ Θεοῦ καὶ
투 스페르마토스 아우테스 톤 테룬톤 타스 엔톨라스 투 떼우 카이
ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ. 13 καὶ ἐστάθην ἐπὶ τὴν
엑콘톤 텐 마르튀리안 투 예수 크리스투 카이 에스타뗀 에피 텐
ἄμμον τῆς θαλάσσης. Καὶ εἶδον ἐκ τῆς θαλάσσης θηρίον ἀναβαῖνον, ἔχον
암몬 테스 딸라쎄스 카이 에이돈 엑 테스 딸라쎄스 떼리온 아나바이논 엑콘
κεφαλὰς ἑπτά καὶ κέρατα δέκα, καὶ ἐπὶ τῶν κεράτων αὐτοῦ δέκα
케팔라스 헵타 카이 케라타 데카 카이 에피 톤 케라톤 아우투 데카
διαδήματα, καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ ὀνόμα βλασφημίας. 2 καὶ τὸ
디아데마타 카이 에피 타스 케팔라스 아우투 오노마 블라스페미아스 카이 토
θηρίον ὃ εἶδον ἦν ὅμοιον παρδάλει, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς ἄρκτου, καὶ τὸ
떼리온 호 에이돈 엔 호모이온 파르달레이 카이 호이 포데스 아우투 호스 아르크투 카이 토
στόμα αὐτοῦ ὡς στόμα λέοντος. Καὶ ἔδωκεν αὐτῷ ὁ δράκων τὴν δύναμιν
스토마 아우투 호스 스토마 레이온토스 카이 에도켄 아우토오 호 드라콘 텐 뒤나민
αὐτοῦ, καὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ, καὶ ἐξουσίαν μεγάλην. 3 καὶ εἶδον μίαν τῶν
아우투 카이 톤 뜨로논 아우투 카이 엑수시안 메갈렌 카이 에이돈 미안 톤
κεφαλῶν αὐτοῦ ὡς ἐσφαγμένην εἰς θάνατον· καὶ ἡ πληγὴ τοῦ θανάτου
케팔론 아우투 호스 에스파그메넨 에이스 따나톤 카이 헤 플레게 투 따나투
αὐτοῦ ἐθεραπεύθη· καὶ ἐθαύμασεν ὅλη ἡ γῆ ὀπίσω τοῦ θηρίου, 4 καὶ
아우투 에떼라퓨떼 카이 에따우마센 홀레 헤 게 오피소 투 떼리우 카이
προσεκύνησαν τὸν δράκοντα ὅς ἔδωκεν ἐξουσίαν τῷ θηρίῳ, καὶ
프로세쿠네산 톤 드라콘타 호스 에도켄 엑수시안 토 떼리오 카이
προσεκύνησαν τὸ θηρίον, λέγοντες, Τίς ὅμοιος τῷ θηρίῳ Τίς δύναται
프로세쿠네산 토 떼리온 레곤테스 티스 호모이오스 토 떼리오 티스 뒤나타이
πολεμῆσαι μετ' αὐτοῦ; 5 καὶ ἐδόθη αὐτῷ στόμα λαλοῦν μεγάλα καὶ
폴레메사이 멧 아우투 카이 에도떼 아우토오 스토마 랄룬 메갈라 카이
βλασφημίας· καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ποιῆσαι μῆνας τεσσαράκοντα δύο.
블라스페미아스 카이 에도떼 아우토오 엑수시아 포이에사이 메나스 테싸라콘타 뒤오
6 καὶ ἤνοιξε τὸ στόμα αὐτοῦ εἰς βλασφημίαν πρὸς τὸν Θεόν,
카이 에노익세 토 스토마 아우투 에이스 블라스페미안 프로스 톤 떼온
βλασφημῆσαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ τὴν σκηνὴν αὐτοῦ, καὶ τοὺς ἐν τῷ
블라스페메사이 토 오노마 아우투 카이 텐 스케넨 아우투 카이 투우스 엔 토
οὐρανῷ σκηνοῦντας. 7 καὶ ἐδόθη αὐτῷ πόλεμον ποιῆσαι μετὰ τῶν ἁγίων,
우라노 스케눈타스 카이 에도떼 아우토오 폴레몬 포이에사이 메타 톤 하기온
καὶ νικῆσαι αὐτούς· καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ πᾶσαν φυλὴν καὶ
카이 니케사이 아우투스 카이 에도떼 아우토오 엑수시아 에피 파산 퓔렌 카이
γλῶσσαν καὶ ἔθνος. 8 καὶ προσκυνήσουσιν αὐτῷ πάντες οἱ κατοικοῦντες
글로싼 카이 에뜨노스 카이 프로스퀴네수신 아우토오 판테스 호이 카토이쿤테스
ἐπὶ τῆς γῆς, ὧν οὐ γέγραπται τὰ ὀνόματα ἐν τῇ βίβλῳ τῆς ζωῆς τοῦ
에피 테스 게스 혼 우 게그랍타이 타 오노마 엔 테 비블로 테스 조에스 투
ἀρνίου ἐσφαγμένου ἀπὸ καταβολῆς κόσμου. 9 εἴ τις ἔχει οὖς, ἀκουσάτω.
아르니우 에스파그메누 아포 카타볼레스 코스무 에이 티스 엑케이 우스 아쿠사토
10 εἴ τις αἰχμαλωσίαν συνάγει, εἰς αἰχμαλωσίαν ὑπάγει· εἴ τις ἐν
에이 티스 아이크말로시안 쉬나게이 에이스 아이크말로시안 휘파게이 에이 티스 엔
μαχαίρᾳ ἀποκτενεῖ, δεῖ αὐτὸν ἐν μαχαίρᾳ ἀποκτανθῆναι. ὧδέ ἐστιν ἡ
막카이라 아포크테네이 데이 아우톤 엔 막카이라 아포크탄떼나이 호데 에스틴 헤
ὑπομονὴ καὶ ἡ πίστις τῶν ἁγίων. 11 Καὶ εἶδον ἄλλο θηρίον ἀναβαῖνον ἐκ
휘포모네 카이 헤 피스티스 톤 하기온 카이 에이돈 알로 떼리온 아나바이논 엑
τῆς γῆς, καὶ εἶχε κέρατα δύο ὅμοια ἀρνίῳ, καὶ ἐλάλει ὡς δράκων. 12 καὶ
테스 게스 카이 에이켄 케라타 뒤오 호모이아 아르니오 카이 엘랄레이 호스 드라콘 카이
τὴν ἐξουσίαν τοῦ πρώτου θηρίου πᾶσαν ποιεῖ ἐνώπιον αὐτοῦ, καὶ ποιεῖ
텐 엑수시안 투 프로투 떼리우 파산 포이에이 에노피온 아우투 카이 포이에이
τὴν γῆν καὶ τοὺς κατοικοῦντας ἐν αὐτῇ ἵνα προσκυνήσωσι τὸ θηρίον τὸ
텐 겐 카이 투우스 카토이쿤타스 엔 아우테 히나 프로스퀴네소시 토 떼리온 토
πρῶτον, οὗ ἐθεραπεύθη ἡ πληγὴ τοῦ θανάτου αὐτοῦ. 13 καὶ ποιεῖ σημεῖα
프로톤 후우 에떼라퓨떼 헤 플레게 투 따나투 아우투 카이 포이에이 세메이아
μεγάλα, ἵνα καὶ πῦρ ποιῇ καταβαίνειν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ εἰς τὴν γῆν
메갈라 히나 카이 퓌르 포이에 카타바이네인 엑 투 우라누 에이스 텐 겐
ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων. 14 καὶ πλανᾷ τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς
에노피온 톤 안뜨로폰 카이 플라나 투우스 카토이쿤타스 에피 테스 게스

그리스어 본문 434

διὰ τὰ σημεῖαἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι ἐνώπιον τοῦ θηρίου, λέγων τοῖς
디아 타 세메이아 에도떼 아우토오 포이에사이 에노피온 투 떼리우 레곤 토이스
κατοικοῦσιν ἐπὶ τῆς γῆς, ποιῆσαι εἰκόνα τῷ θηρίῳ ὃ ἔχει τὴν πληγὴν
카토이쿠신 에피 테스 게스 포이에사이 에이코나 토 떼리오 호 엑케이 텐 플레겐
τῆς μαχαίρας καὶ ἔζησε. 15 καὶ ἐδόθη αὐτῷ δοῦναι πνεῦμα τῇ εἰκόνι
테스 막카이라스 카이 에제세 카이 에도떼 아우토오 두나이 프뉴마 테 에이코니
τοῦ θηρίου, ἵνα καὶ λαλήσῃ ἡ εἰκὼν τοῦ θηρίου, καὶ ποιήσῃ, ὅσοι ἂν μὴ
투 떼리우 히나 카이 랄레세 헤 에이콘 투 떼리우 카이 포이에세 호소이 안 메
προσκυνήσωσι τὴν εἰκόνα τοῦ θηρίου, ἵνα ἀποκτανθῶσι. 16 καὶ ποιεῖ
프로스퀴네소시 텐 에이코나 투 떼리우 히나 아포크탄또시 카이 포이에이
πάντας, τοὺς μικροὺς καὶ τοὺς μεγάλους, καὶ τοὺς πλουσίους καὶ τοὺς
판타스 투우스 미크루스 카이 투우스 메갈루스 카이 투우스 플루시우스 카이 투우스
πτωχούς, καὶ τοὺς ἐλευθέρους καὶ τοὺς δούλους, ἵνα δώσῃ αὐτοῖς
프톡쿠스 카이 투우스 엘류떼루스 카이 투우스 둘루스 히나 도세 아우토이스
χάραγμα ἐπὶ τῆς χειρὸς αὐτῶν τῆς δεξιᾶς, ἢ ἐπὶ τῶν μέτωπων αὐτῶν,
카라그마 에피 테스 케이로스 아우톤 테스 덱시아스 에 에피 톤 메토폰 아우톤
17 καὶ ἵνα μή τις δύνηται ἀγοράσαι ἢ πωλῆσαι, εἰ μὴ ὁ ἔχων τὸ
카이 히나 메 티스 뒤네타이 아고라사이 에 폴레사이 에이 메 호 엑콘 토
χάραγμα, ἢ τὸ ὄνομα τοῦ θηρίου ἢ τὸν ἀριθμὸν τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ. 18
카라그마 에 토 오노마 투 떼리우 에 톤 아리뜨몬 투 오노마토스 아우투
ὧδε ἡ σοφία ἐστίν. ὁ ἔχων τὸν νοῦν ψηφισάτω τὸν ἀριθμὸν τοῦ θηρίου·
호데 헤 소피아 에스틴 호 엑콘 톤 눈 프세피사토 톤 아리뜨몬 투 떼리우
ἀριθμὸς γὰρ ἀνθρώπου ἐστί, καὶ ὁ ἀριθμὸς αὐτοῦ χξς. 14 Καὶ εἶδον, καὶ
아리뜨모스 가르 안뜨로푸 에스티 카이 호 아리뜨모스 아우투 카이 에이돈 카이
ἰδοὺ ἀρνίον ἑστηκὸς ἐπὶ τὸ ὄρος Σιών, καὶ μετ' αὐτοῦ ἑκατὸν
이두 아르니온 헤스테코스 에피 토 오로스 시온 카이 멧 아우투 헤카톤
τεσσαράκοντα τέσσαρες χιλιάδες, ἔχουσαι τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς αὐτοῦ
테싸라콘타 테싸레스 킬리아데스 엑쿠사이 토 오노마 투 파트로스 아우투
γεγραμμένον ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν. 2 καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ
게그람메논 에피 톤 메토폰 아우톤 카이 에쿠사 포넨 엑 투
οὐρανοῦ, ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν, καὶ ὡς φωνὴν βροντῆς μεγάλης· καὶ
우라누 호스 포넨 휘다톤 폴론 카이 호스 포넨 브론테스 메갈레스 카이
φωνὴ ἣν ἤκουσα κιθαρῳδῶν κιθαριζόντων ἐν ταῖς κιθάραις αὐτῶν, 3 καὶ
포네 에쿠사 키따로돈 키따리존톤 엔 타이스 키따라이스 아우톤 카이
ᾄδουσιν ὡς ᾠδὴν καινὴν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ ἐνώπιον τῶν τεσσάρων
아두신 호스 오덴 카이넨 에노피온 투 뜨로누 카이 에노피온 톤 테싸론
ζώων καὶ τῶν πρεσβυτέρων· καὶ οὐδεὶς ἠδύνατο μαθεῖν τὴν ᾠδὴν, εἰ μὴ
조온 카이 톤 프레스뷔테론 카이 우데이스 에뒤나토 마떼인 텐 오덴 에이 메
αἱ ἑκατὸν τεσσαράκοντα τέσσαρες χιλιάδες, οἱ ἠγορασμένοι ἀπὸ τῆς
하이 헤카톤 테싸라콘타 테싸레스 킬리아데스 호이 에고라스메노이 아포 테스
γῆς. 4 οὗτοί εἰσιν οἳ μετὰ γυναικῶν οὐκ ἐμολύνθησαν· παρθένοι γάρ
게스 후토이 에이신 호이 메타 귀나이콘 우크 에몰륀떼산 파르떼노이 가르
εἰσιν. οὗτοι εἰσιν οἱ ἀκολουθοῦντες τῷ ἀρνίῳ ὅπου ἂν ὑπάγῃ. οὗτοι
에이신 후토이 에이신 호이 아콜루뚠테스 토 아르니오 호푸 안 휘파게 후토이
ἠγοράσθησαν ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων, ἀπαρχὴ τῷ Θεῷ καὶ τῷ ἀρνίῳ. 5 καὶ ἐν
에고라스떼산 아포 톤 안뜨로폰 아파륵케 토 떼오 카이 토 아르니오 카이 엔
τῷ στόματι αὐτῶν οὐχ εὑρέθη δόλος· ἄμωμοί γάρ εἰσιν ἐνώπιον τοῦ
토 스토마티 아우톤 우크 휴레떼 돌로스 아모모이 가르 에이신 에노피온 투
θρόνου τοῦ Θεοῦ. 6 Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον πετώμενον ἐν
뜨로누 투 떼우 카이 에이돈 알론 앙겔론 페토메논 엔
μεσουρανήματι, ἔχοντα εὐαγγέλιον αἰώνιον, εὐαγγελίσαι τοὺς
메수라네마티 엑콘타 유앙겔리온 아이오니온 유앙겔리사이 투우스
κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ πᾶν ἔθνος καὶ φυλὴν καὶ γλῶσσαν καὶ
카토이쿤타스 에피 테스 게스 카이 판 에뜨노스 카이 퓔렌 카이 글로싼 카이
λαόν, 7 λέγοντα ἐν φωνῇ μεγάλῃ, Φοβήθητε τὸν Θεὸν, καὶ δότε αὐτῷ
라온 레곤타 엔 포네 메갈레 포베떼테 톤 떼온 카이 도테 아우토오
δόξαν, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα τῆς κρίσεως αὐτοῦ, καὶ προσκυνήσατε τῷ
독산 호티 엘뗀 헤 호라 테스 크리세오스 아우투 카이 프로스퀴네사테 토
ποιήσαντι τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ πηγὰς ὑδάτων.
포이에산티 톤 우라논 카이 텐 겐 카이 텐 딸라싼 카이 페가스 휘다톤

그리스어 본문 434

8 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἠκολούθησεν λέγων, Ἔπεσεν ἔπεσε Βαβυλὼν ἡ
카이 알로스 앙겔로스 에콜루떼세 레곤 에페센 에페세 바뷜론 헤
πόλις ἡ μεγάλη ὅτι ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς
폴리스 헤 메갈레 호티 엑 투 오이누 투 뛰무 테스 포르네이아스 아우테스
πεπότικεν πάντα ἔθνη. 9 Καὶ τρίτος ἄγγελος ἠκολούθησεν αὐτοῖς, λέγων
페포티켄 판타 에뜨네 카이 트리토스 앙겔로스 에콜루떼센 아우토이스 레곤
ἐν φωνῇ μεγάλῃ, Εἴ τις τὸ θηρίον προσκυνεῖ καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ
엔 포네 메갈레 에이 티스 토 떼리온 프로스퀴네이 카이 텐 에이코나 아우투 카이
λαμβάνει χάραγμα ἐπὶ τοῦ μετώπου αὐτοῦ ἢ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ, 10
람바네이 캬라그마 에피 투 메토푸 아우투 에 에피 텐 케이라 아우투
καὶ αὐτὸς πίεται ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ κεκερασμένου
카이 아우토스 피에타이 엑 투 오이누 투 뛰무 투 떼우 투 케케라스메누
ἀκράτου ἐν τῷ ποτηρίῳ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ, καὶ βασανισθήσεται ἐν πυρὶ
아크라투 엔 토 포테리오 테스 오르게스 아우투 카이 바사니스떼세타이 엔 퓌리
καὶ θείῳ ἐνώπιον τῶν ἁγίων ἀγγέλων, καὶ ἐνώπιον τοῦ ἀρνίου· 11 καὶ ὁ
카이 떼이오 에노피온 톤 하기온 앙겔론 카이 에노피온 투 아르니우 카이 호
καπνὸς τοῦ βασανισμοῦ αὐτῶν ἀναβαίνει εἰς αἰῶνας αἰώνων· καὶ οὐκ
카프노스 투 바사니스무 아우톤 아나바이네이 에이스 아이오나스 아이오논 카이 우크
ἔχουσιν ἀνάπαυσιν ἡμέρας καὶ νυκτὸς οἱ προσκυνοῦντες τὸ θηρίον καὶ
엑쿠신 아나파우신 헤메라스 카이 누크토스 호이 프로스퀴눈테스 토 떼리온 카이
τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ εἴ τις λαμβάνει τὸ χάραγμα τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ.
텐 에이코나 아우투 카이 에이 티스 람바네이 토 캬라그마 투 오노마토스 아우투
12 ὧδε ὑπομονὴ τῶν ἁγίων ἐστίν· ὧδε οἱ τηροῦντες τὰς ἐντολὰς τοῦ
호데 휘포모네 톤 하기온 에스틴 호데 호이 테룬테스 타스 엔톨라스 투
Θεοῦ καὶ τὴν πίστιν Ἰησοῦ. 13 Καὶ ἤκουσα φωνῆς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
떼우 카이 텐 피스틴 예수 카이 에쿠사 포네스 엑 투 우라누
λεγούσης μοι, Γράψον, Μακάριοι οἱ νεκροὶ οἱ ἐν Κυρίῳ ἀποθνήσκοντες
레구세스 모이 그랍손 마카리오이 호이 네크로이 호이 엔 퀴리오 아포뜨네스콘테스
ἀπάρτι· ναί, λέγει τὸ Πνεῦμα, ἵνα ἀναπαύσωνται ἐκ τῶν κόπων αὐτῶν· τὰ
아파르티 나이 레게이 토 프뉴마 히나 아나파우손타이 엑 톤 코폰 아우톤 타
δὲ ἔργα αὐτῶν ἀκολουθεῖ μετ' αὐτῶν. 14 Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ νεφέλη
데 에르가 아우톤 아콜루떼이 멧 아우톤 카이 에이돈 카이 이두 네펠레
λευκή, καὶ ἐπὶ τὴν νεφέλην καθήμενος ὅμοιος υἱῷ ἀνθρώπου, ἔχων ἐπὶ
류케 카이 에피 텐 네펠렌 카떼메노스 호모이오스 휘오 안뜨로푸 엑콘 에피
τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ στέφανον χρυσοῦν, καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ δρέπανον
테스 케팔레스 아우투 스테파논 크뤼순 카이 엔 테 케이리 아우투 드레파논
ὀξύ. 15 καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ, κράζων ἐν μεγάλῃ φωνῇ
옥쉬 카이 알로스 앙겔로스 엑셀뗀 엑 투 나우 크라존 엔 메갈레 포네
τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῆς νεφέλης, Πέμψον τὸ δρέπανόν σου καὶ θέρισον, ὅτι
토 카떼메노 에피 테스 네펠레스 뻼프손 토 드레파논 수 카이 떼리손 호티
ἦλθε σοι ἡ ὥρα τοῦ θερίσαι, ὅτι ἐξηράνθη ὁ θερισμὸς τῆς γῆς. 16 καὶ
엘떼 소이 헤 호라 투 떼리사이 호티 엑세란떼 호 떼리스모스 테스 게스 카이
ἔβαλεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τὴν νεφέλην τὸ δρέπανον αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ
에발렌 호 카떼메노스 에피 텐 네펠렌 토 드레파논 아우투 에피 텐 겐 카이
ἐθερίσθη ἡ γῆ. 17 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ τοῦ ἐν τῷ
에떼리스떼 헤 게 카이 알로스 앙겔로스 엑셀뗀 엑 투 나우 투 엔 토
οὐρανῷ, ἔχων καὶ αὐτὸς δρέπανον ὀξύ. 18 καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ
우라노 엑콘 카이 아우토스 드레파논 옥쉬 카이 알로스 앙겔로스 엑셀뗀 엑
τοῦ θυσιαστηρίου, ἔχων ἐξουσίαν ἐπὶ τοῦ πυρός, καὶ ἐφώνησε κραυγῇ
투 뛰시아스떼리우 엑콘 엑수시안 에피 투 퓌로스 카이 에포네세 크라우게
μεγάλῃ τῷ ἔχοντι τὸ δρέπανον τὸ ὀξύ, λέγων, Πέμψον σου τὸ δρέπανον
메갈레 토 엑콘티 토 드레파논 토 옥쉬 레곤 뻼프손 수 토 드레파논
τὸ ὀξὺ, καὶ τρύγησον τοὺς βότρυας τῆς ἀμπέλου τῆς γῆς, ὅτι ἤκμασαν
토 옥쉬 카이 트뤼게손 투우스 보트뤼아스 테스 암펠루 테스 게스 호티 에크마산
αἱ σταφυλαὶ αὐτῆς. 19 καὶ ἔβαλεν ὁ ἄγγελος τὸ δρέπανον αὐτοῦ εἰς
하이 스타퓰라이 아우테스 카이 에발렌 호 앙겔로스 토 드레파논 아우투 에이스
τὴν γῆν, καὶ ἐτρύγησε τὴν ἄμπελον τῆς γῆς, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν ληνὸν
텐 겐 카이 에트뤼게세 텐 암펠론 테스 게스 카이 에발렌 에이스 텐 레논
τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ τὴν μεγάλην. 20 καὶ ἐπατήθη ἡ ληνὸς ἔξω τῆς
투 뛰무 투 떼우 텐 메갈렌 카이 에파테떼 헤 레노스 엑소 테스

πόλεως, καὶ ἐξῆλθεν αἷμα ἐκ τῆς ληνοῦ ἄχρι τῶν χαλινῶν τῶν ἵππων ἀπὸ
플레오스 카이 엑셀뗀 하이마 엑 테스 레누 악크리 톤 캘리논 톤 히폰 아포
σταδίων χιλίων ἑξακοσίων. 15 Καὶ εἶδον ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ
스타디온 킬리온 헥사코시온 카이 에이돈 알로 세메이온 엔 토 우라노
μέγα καὶ θαυμαστόν, ἀγγέλους ἑπτὰ ἔχοντας πληγὰς ἑπτὰ τὰς ἐσχάτας,
메가 카이 따우마스톤 앙겔루스 헵타 엑콘타스 플레가스 헵타 타스 에슈카타스
ὅτι ἐν αὐταῖς ἐτελέσθη ὁ θυμὸς τοῦ Θεοῦ. 2 Καὶ εἶδον ὡς θάλασσαν
호티 엔 아우타이스 에텔레스떼 호 뛰모스 투 떼우 카이 에이돈 호스 딸라싼
ὑαλίνην μεμιγμένην πυρί, καὶ τοὺς νικῶντας ἐκ τοῦ θηρίου καὶ ἐκ τῆς
휘알리넨 메리그메넨 퓌리 카이 투우스 니콘타스 엑 투 떼리우 카이 엑 테스
εἰκόνος αὐτοῦ καὶ ἐκ τοῦ χαράγματος αὐτοῦ, ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τοῦ
에이코노스 아우투 카이 엑 투 카라그마토스 아우투 엑 투 아리뜨무 투
ὀνόματος αὐτοῦ, ἑστῶτας ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν ὑαλίνην, ἔχοντας
오노마토스 아우투 헤스토타스 에피 텐 딸라싼 텐 휘알리넨 엑콘타스
κιθάρας τοῦ Θεοῦ. 3 καὶ ᾄδουσι τὴν ᾠδὴν Μωσέως τοῦ δούλου τοῦ θεοῦ
키따라스 투 떼우 카이 아두시 텐 오덴 모세오스 투 둘루 투 떼우
καὶ τὴν ᾠδὴν τοῦ ἀρνίου λέγοντες, Μεγάλα καὶ θαυμαστὰ τὰ ἔργα σου,
카이 텐 오덴 투 아르니우 레곤테스 메갈라 카이 따우마스타 타 에르가 수
κύριε ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ· δίκαιαι καὶ ἀληθιναὶ αἱ ὁδοί σου, ὁ βασιλεὺς
퀴리에 호 떼오스 호 판토크라토르 디카이아이 카이 알레띠나이 하이 호도이 수 호 바실레우스
τῶν ἁγίων. 4 τίς οὐ μὴ φοβηθῇ σε, Κύριε, καὶ δοξάσῃ τὸ ὄνομά σου, ὅτι
톤 하기온 티스 우 메 포베떼 세 퀴리에 카이 독사세 토 오노마 수 호티
μόνος ὅσιος· ὅτι πάντα τὰ ἔθνη ἥξουσι καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν σου,
모노스 호시오스 호티 판타 타 에뜨네 헥수시 카이 프로스퀴네수신 에노피온 수
ὅτι τὰ δικαιώματά σου ἐφανερώθησαν. 5 Καὶ μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδού,
호티 타 디카이오마타 수 에파네로떼산 카이 메타 타우타 에이돈 카이 이두
ἠνοίγη ὁ ναὸς τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου ἐν τῷ οὐρανῷ· 6 καὶ ἐξῆλθον οἱ
에노이게 호 나오스 테스 스케네스 투 마르튀리우 엔 토 우라노 카이 엑셀똔 호이
ἑπτὰ ἄγγελοι ἔχοντες τὰς ἑπτὰ πληγὰς ἐκ τοῦ ναοῦ, ἐνδεδυμένοι λίνον
헵타 앙겔로이 엑콘테스 타스 헵타 플레가스 엑 투 나우 엔데뒤메노이 리논
καθαρὸν καὶ λαμπρὸν, καὶ περιεζωσμένοι περὶ τὰ στήθη ζώνας χρυσᾶς· 7
카따론 카이 람프론 카이 페리에조스메노이 페리 타 스테떼 조나스 크루사스
καὶ ἓν ἐκ τῶν τεσσάρων ζώων ἔδωκε τοῖς ἑπτὰ ἀγγέλοις ἑπτὰ φιάλας
카이 엑 톤 테싸론 조온 에도케 토이스 헵타 앙겔로이스 헵타 피알라스
χρυσᾶς, γεμούσας τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
크루사스 게무사스 투 뛰무 투 떼우 투 존토스 에이스 투우스 아이오나스 톤
αἰώνων. 8 καὶ ἐγεμίσθη ὁ ναὸς καπνοῦ ἐκ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐκ
아이오논 카이 에게미스떼 호 나오스 카프누 엑 테스 독세스 투 떼우 카이 엑
τῆς δυνάμεως αὐτοῦ· καὶ οὐδεὶς ἠδύνατο εἰσελθεῖν εἰς τὸν ναὸν, ἄχρι
테스 뒤나메오스 아우투 카이 우데이스 에뒤나토 에이셀떼인 에이스 톤 나온 악크리
τελεσθῶσιν αἱ ἑπτὰ πληγαὶ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων. 16 Καὶ ἤκουσα φωνῆς
텔레스또신 하이 헵타 플레가이 톤 헵타 앙겔론 카이 에쿠사 포네스
μεγάλης ἐκ τοῦ ναοῦ, λεγούσης τοῖς ἑπτὰ ἀγγέλοις, Ὑπάγετε, καὶ
메갈레스 엑 투 나우 레구세스 토이스 헵타 앙겔로이스 휘파게테 카이
ἐκχέατε τὰς φιάλας τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ εἰς τὴν γῆν. 2 Καὶ ἀπῆλθεν ὁ
엑케아테 타스 피알라스 투 뛰무 투 떼우 에이스 텐 겐 카이 아뻴뗀 호
πρῶτος, καὶ ἐξέχεε τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν· καὶ ἐγένετο ἕλκος
프로토스 카이 엑세케에 텐 피알렌 아우투 에피 텐 겐 카이 에게네토 헬코스
κακὸν καὶ πονηρὸν εἰς τοὺς ἀνθρώπους τοὺς ἔχοντας τὸ χάραγμα τοῦ
카콘 카이 포네론 에이스 투우스 안뜨로푸스 투우스 헥콘타스 토 카라그마 투
θηρίου, καὶ τοὺς τῇ εἰκόνι αὐτοῦ προσκυνοῦντας. 3 Καὶ ὁ δεύτερος
떼리우 카이 투우스 테 에이코니 아우투 프로스퀴눈타스 카이 호 듀테로스
ἄγγελος ἐξέχεε τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν· καὶ ἐγένετο αἷμα
앙겔로스 엑세케에 텐 피알렌 아우투 에이스 텐 딸라싼 카이 에게네토 하이마
ὡς νεκροῦ, καὶ πᾶσα ψυχὴ ζῶσα ἀπέθανεν ἐν τῇ θαλάσσῃ. 4 Καὶ ὁ τρίτος
호스 네크루 카이 파사 프쉬케 조사 아페따넨 엔 테 딸라쎄 카이 호 트리토스
ἄγγελος ἐξέχεε τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τοὺς ποταμοὺς καὶ εἰς τὰς
앙겔로스 엑세케에 텐 피알렌 아우투 에이스 투우스 포타무스 카이 에이스 타스
πηγὰς τῶν ὑδάτων· καὶ ἐγένετο αἷμα. 5 καὶ ἤκουσα τοῦ ἀγγέλου τῶν
페가스 톤 휘다톤 카이 에게네토 하이마 카이 에쿠사 투 앙겔루 톤

ὑδάτων λέγοντος, Δίκαιος, Κύριε, εἶ, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν; καὶ ὁ ἐσόμενος ὅτι
휘다톤 레곤토스 디카이오스 퀴리에 에이 호 오온 카이 호 엔 카이 호 에소메노스 호티
ταῦτα ἔκρινας· 6 ὅτι αἷμα ἁγίων καὶ προφητῶν ἐξέχεαν, καὶ αἷμα αὐτοῖς
타우타 에크리나스 호티 하이마 하기온 카이 프로페톤 엑세케안 카이 하이마 아우토이스
ἔδωκας πιεῖν· ἄξιοί γάρ εἰσι. 7 καὶ ἤκουσα ἄλλου ἐκ τοῦ θυσιαστηρίου
에도카스 피에인 악시오이 가르 에이시 카이 에쿠사 알루 엑 투 뛰시아스테리우
λέγοντος, Ναί, Κύριε ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ἀληθιναὶ καὶ δίκαιαι αἱ
레곤토스 나이 퀴리에 호 떼오스 호 판토크라토르 알레띠나이 카이 디카이아이 하이
κρίσεις σου. 8 Καὶ ὁ τέταρτος ἄγγελος ἐξέχεε τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν
크리세이스 수 카이 호 테타르토스 앙겔로스 엑세케에 텐 피알렌 아우투 에피 톤
ἥλιον· καὶ ἐδόθη αὐτῷ καυματίσαι τοὺς ἀνθρώπους ἐν πυρί· 9 καὶ
헬리온 카이 에도떼 아우토오 카우마티사이 투우스 안뜨로푸스 엔 퓌리 카이
ἐκαυματίσθησαν οἱ ἄνθρωποι καῦμα μέγα, καὶ ἐβλασφήμησαν τὸ ὄνομα
에카우마티스떼산 호이 안뜨로포이 카우마 메가 카이 에블라스페메산 토 오노마
τοῦ Θεοῦ τοῦ ἔχοντος ἐξουσίαν ἐπὶ τὰς πληγὰς ταύτας, καὶ οὐ
투 떼우 투 엑콘토스 엑수시안 에피 타스 플레가스 타우타스 카이 우
μετενόησαν δοῦναι αὐτῷ δόξαν. 10 Καὶ ὁ πέμπτος ἄγγελος ἐξέχεε τὴν
메테노에산 두나이 아우토오 독산 카이 호 펨프토스 앙겔로스 엑세케에 텐
φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν θρόνον τοῦ θηρίου· καὶ ἐγένετο ἡ βασιλεία αὐτοῦ
피알렌 아우투 에피 톤 뜨로논 투 떼리우 카이 에게네토 헤 바실레이아 아우투
ἐσκοτωμένη· καὶ ἐμασσῶντο τὰς γλώσσας αὐτῶν ἐκ τοῦ πόνου, 11 καὶ
에스코토메네 카이 에마쏜토 타스 글로싸스 아우톤 엑 투 포누 카이
ἐβλασφήμησαν τὸν Θεὸν τοῦ οὐρανοῦ ἐκ τῶν πόνων αὐτῶν καὶ ἐκ τῶν
에블라스페메산 톤 떼온 투 우라누 엑 톤 포논 아우톤 카이 엑 톤
ἑλκῶν αὐτῶν, καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων αὐτῶν. 12 Καὶ ὁ ἕκτος
헬콘 아우톤 카이 우 메테노에산 엑 톤 에르곤 아우톤 카이 호 헥토스
ἄγγελος ἐξέχεε τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ποταμὸν τὸν μέγαν τὸν
앙겔로스 엑세케에 텐 피알렌 아우투 에피 톤 포타몬 톤 메간 톤
Εὐφράτην· καὶ ἐξηράνθη τὸ ὕδωρ αὐτοῦ, ἵνα ἑτοιμασθῇ ἡ ὁδὸς τῶν
유프라텐 카이 엑세란떼 토 휘도르 아우투 히나 헤토이마스떼 헤 호도스 톤
βασιλέων τῶν ἀπὸ ἀνατολῶν ἡλίου. 13 καὶ εἶδον ἐκ τοῦ στόματος τοῦ
바실레온 톤 아포 아나톨론 헬리우 카이 에이돈 엑 투 스토마토스 투
δράκοντος καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ θηρίου καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ
드라콘토스 카이 엑 투 스토마토스 투 떼리우 카이 엑 투 스토마토스 투
ψευδοπροφήτου, πνεύματα τρία ἀκάθαρτα ὁμοία βάτραχοι· 14 εἰσὶ γὰρ
프슈도프로페투 프뉴마타 트리아 아카따르타 호모이아 바트락코이 에이시 가르
πνεύματα δαιμόνων ποιοῦντα σημεῖα, ἐκπορεύεται ἐπὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς
프뉴마타 다이모논 포이운타 세메이아 엑포류에타이 에피 투우스 바실레이스 테스
γῆς καὶ τῆς οἰκουμένης ὅλης, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον τῆς
게스 카이 테스 오이쿠메네스 홀레스 쉬나가게인 아우투스 에이스 톤 폴레몬 테스
ἡμέρας ἐκείνης τῆς μεγάλης τοῦ Θεοῦ τοῦ παντοκράτορος. 15 Ἰδοὺ,
헤메라스 에케이네스 테스 메갈레스 투 떼우 투 판토크라토로스 이두
ἔρχομαι ὡς κλέπτης. μακάριος ὁ γρηγορῶν, καὶ τηρῶν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ,
에르코마이 호스 클렙테스 마카리오스 호 그레고론 카이 테론 타 히마티아 아우투
ἵνα μὴ γυμνὸς περιπατῇ, καὶ βλέπωσι τὴν ἀσχημοσύνην αὐτοῦ. 16 καὶ
히나 메 귐노스 페리파테 카이 블레포시 텐 아슉케모쉬넨 아우투 카이
συνήγαγεν αὐτοὺς εἰς τὸν τόπον τὸν καλούμενον Ἑβραϊστὶ
쉬네가겐 아우투스 에이스 톤 토폰 톤 칼루메논 헤브라이스티
Ἁρμαγεδδών. 17 Καὶ ὁ ἕβδομος ἄγγελος ἐξέχεε τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς
하르마겟돈 카이 호 헵도모스 앙겔로스 엑세케에 텐 피알렌 아우투 에이스
τὸν ἀέρα· καὶ ἐξῆλθε φωνὴ μεγάλη ἀπὸ τοῦ ναοῦ τοῦ οὐρανοῦ, ἀπὸ τοῦ
톤 아에라 카이 엑셀떼 포네 메갈레 아포 투 나우 투 우라누 아포 투
θρόνου λέγουσα, Γέγονε. 18 καὶ ἐγένοντο φωναὶ καὶ βρονταί καὶ ἀστραπαὶ,
뜨로누 레구사 게고네 카이 에게논토 포나이 카이 브론타이 카이 아스트라파이
καὶ σεισμὸς ἐγένετο μέγας, οἷος οὐκ ἐγένετο ἀφ' οὗ οἱ ἄνθρωποι
카이 세이스모스 에게네토 메가스 호이오스 우크 에게네토 압 후우 호이 안뜨로포이
ἐγένοντο ἐπὶ τῆς γῆς, τηλικοῦτος σεισμὸς οὕτω μέγας. 19 καὶ ἐγένετο
에게논토 에피 테스 게스 텔리쿠토스 세이스모스 후토 메가스 카이 에게네토
ἡ πόλις ἡ μεγάλη εἰς τρία μέρη, καὶ αἱ πόλεις τῶν ἐθνῶν ἔπεσον· καὶ
헤 폴리스 헤 메갈레 에이스 트리아 메레 카이 하이 폴레이스 톤 에뜨논 에페손 카이

그리스어 본문 438

Βαβυλὼν ἡ μεγάλη ἐμνήσθη ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, δοῦναι αὐτῇ τὸ ποτήριον
바뷜론 헤 메갈레 에므네스떼 에노피온 투 떼우 두나이 아우테 토 포테리온
τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ. 20 καὶ πᾶσα νῆσος ἔφυγε, καὶ ὄρη
투 오이누 투 뛰무 테스 오르게스 아우투 카이 파사 네소스 에퓌게 카이 오레
οὐχ εὑρέθησαν. 21 καὶ χάλαζα μεγάλη ὡς ταλαντιαία καταβαίνει ἐκ τοῦ
우크 휴레떼산 카이 칼라자 메갈레 호스 탈란티아이아 카타바이네이 엑 투
οὐρανοῦ ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους· καὶ ἐβλασφήμησαν οἱ ἄνθρωποι τὸν Θεὸν
우라누 에피 투우스 안뜨로푸스 카이 에블라스페메산 호이 안뜨로포이 톤 떼온
ἐκ τῆς πληγῆς τῆς χαλάζης· ὅτι μεγάλη ἐστὶν ἡ πληγὴ αὐτῆς σφόδρα.
엑 테스 플레게스 테스 칼라제스 호티 메갈레 에스틴 헤 플레게 아우테스 스포드라
17 Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας,
카이 엘뗀 헤이스 엑 톤 헵타 앙겔론 톤 엑콘톤 타스 헵타 피알라스
καὶ ἐλάλησε μετ' ἐμοῦ, λέγων μοι, Δεῦρο, δείξω σοι τὸ κρίμα τῆς πόρνης
카이 엘랄레세 멧 에무 레곤 모이 듀로 데익소 소이 토 크리마 테스 포르네스
τῆς μεγάλης, τῆς καθημένης ἐπὶ τῶν ὑδάτων τῶν πολλῶν 2 μεθ' ἧς
테스 메갈레스 테스 카떼메네스 에피 톤 휘다톤 톤 폴론 멧 헤스
ἐπόρνευσαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ ἐμεθύσθησαν ἐκ τοῦ οἴνου τῆς
에포르뉴산 호이 바실레이스 테스 게스 카이 에메뛰스떼산 엑 투 오이누 테스
πορνείας αὐτῆς οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν. 3 καὶ ἀπήνεγκέ με εἰς ἔρημον
포르네이아스 아우테스 호이 카토이쿤테스 텐 겐 카이 아페넹케 메 에이스 에레몬
ἐν Πνεύματι· καὶ εἶδον γυναῖκα καθημένην ἐπὶ θηρίον κόκκινον, γέμον
엔 프뉴마티 카이 에이돈 귀나이카 카떼메넨 에피 떼리온 콕키논 게몬
ὀνομάτων βλασφημίας, ἔχον κεφαλὰς ἑπτὰ καὶ κέρατα δέκα. 4 καὶ ἡ
오노마톤 블라스페미아스 엑콘 케팔라스 헵타 카이 케라타 데카 카이 헤
γυνὴ ἦν περιβεβλημένη πορφύρᾳ καὶ κόκκινῳ, καὶ κεχρυσωμένη χρυσῷ
귀네 엔 페리베블레메네 포르뀌라 카이 콕키노 카이 켁크뤼소메네 크뤼소
καὶ λίθῳ τιμίῳ καὶ μαργαρίταις, ἔχουσα χρυσοῦν ποτήριον ἐν τῇ χειρὶ
카이 리또 티미오 카이 마르가리타이스 에쿠사 크뤼순 포테리온 엔 테 케이리
αὐτῆς, γέμον βδελυγμάτων καὶ ἀκάθαρτητος πορνείας αὐτῆς, 5 καὶ ἐπὶ
아우테스 게몬 브델뤼그마톤 카이 아카따르테토스 포르네이아스 아우테스 카이 에피
τὸ μέτωπον αὐτῆς ὄνομα γεγραμμένον, Μυστήριον, Βαβυλὼν ἡ μεγάλη, ἡ
토 메토폰 아우테스 오노마 게그람메논 뮈스테리온 바뷜론 헤 메갈레 헤
μήτηρ τῶν πορνῶν καὶ τῶν βδελυγμάτων τῆς γῆς. 6 καὶ εἶδον τὴν
메테르 톤 포르논 카이 톤 브델뤼그마톤 테스 게스 카이 에이돈 텐
γυναῖκα μεθύουσαν ἐκ τοῦ αἵματος τῶν ἁγίων, καὶ ἐκ τοῦ αἵματος τῶν
귀나이카 메뛰우산 엑 투 하이마토스 톤 하기온 카이 엑 투 하이마토스 톤
μαρτύρων Ἰησοῦ. καὶ ἐθαύμασα ἰδὼν αὐτὴν θαῦμα μέγα. 7 καὶ εἶπέ μοι ὁ
마르튀론 예수 카이 에따우마사 이돈 아우텐 따우마 메가 카이 에이페 모이 호
ἄγγελος, Διατί ἐθαύμασας ἐγώ σοι ἐρῶ τὸ μυστήριον τῆς γυναικὸς, καὶ
앙겔로스 디아티 에따우마사스 에고 소이 에로 토 뮈스테리온 테스 귀나이코스 카이
τοῦ θηρίου τοῦ βαστάζοντος αὐτήν, τοῦ ἔχοντος τὰς ἑπτὰ κεφαλὰς καὶ
투 떼리우 투 바스타존토스 아우텐 투 엑콘토스 타스 헵타 케팔라스 카이
τὰ δέκα κέρατα. 8 τὸ θηρίον ὃ εἶδες, ἦν, καὶ οὐκ ἔστι, καὶ μέλλει
타 데카 케라타 토 떼리온 호 에이데스 엔 카이 우크 에스티 카이 멜레이
ἀναβαίνειν ἐκ τῆς ἀβύσσου, καὶ εἰς ἀπώλειαν ὑπάγειν· καὶ θαυμάσονται
아나바이네인 엑 테스 아뷔쑤 카이 에이스 아폴레이안 휘파게인 카이 따우마손타이
οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς, ὧν οὐ γέγραπται τὰ ὀνόματα ἐπὶ τὸ
호이 카토이쿤테스 에피 테스 게스 혼 우 게그랍타이 타 오노마타 에피 토
βιβλίον τῆς ζωῆς ἀπὸ καταβολῆς κόσμου, βλεπόντες τὸ θηρίον ὅ, τι ἦν,
비블리온 테스 조에스 아포 카타볼레스 코스무 블레폰테스 토 떼리온 호 티 엔
καὶ οὐκ ἔστι, καίπερ ἔστιν. 9 ὧδε ὁ νοῦς ὁ ἔχων σοφίαν. αἱ ἑπτὰ
카이 우크 에스티 카이페르 에스틴 호데 호 호 엑콘 소피안 하이 헵타
κεφαλαὶ ὄρη εἰσίν ἑπτὰ ὅπου ἡ γυνὴ κάθηται ἐπ' αὐτῶν. 10 καὶ βασιλεῖς
케팔라이 오레 에이신 헵타 호푸 헤 귀네 카떼타이 엡 아우톤 카이 바실레이스
ἑπτά εἰσιν οἱ πέντε ἔπεσαν καὶ ὁ εἷς ἔστιν ὁ ἄλλος οὔπω ἦλθεν καὶ
헵타 에이신 호이 펜테 에페산 카이 호 헤이스 에스틴 호 알로스 우포 엘뗀 카이
ὅταν ἔλθῃ ὀλίγον αὐτὸν δεῖ μεῖναι. 11 καὶ τὸ θηρίον ὃ ἦν, καὶ οὐκ ἔστι,
호탄 엘떼 올리곤 아우톤 데이 메이나이 카이 토 떼리온 호 엔 카이 우크 에스티
καὶ αὐτὸς ὄγδοός ἐστι, καὶ ἐκ τῶν ἑπτά ἐστι, καὶ εἰς ἀπώλειαν ὑπάγει.
카이 아우토스 옥도오스 에스티 카이 엑 톤 헵타 에스티 카이 에이스 아폴레이안 휘파게이

그리스어 본문 438

12 καὶ τὰ δέκα κέρατα εἴδες, δέκα βασιλεῖς εἰσίν, οἵτινες βασιλείαν
카이 타 데카 케라타 에이데스 데카 바실레이스 에이신 호이티네스 바실레이안
οὔπω ἔλαβον, ἀλλ' ἐξουσίαν ὡς βασιλεῖς μίαν ὥραν λαμβάνουσι μετὰ τοῦ
우포 엘라본 알 엑수시안 호스 바실레이스 미안 호란 람바누시 메타 투
θηρίου. 13 οὗτοι μίαν γνώμην ἔχουσι, καὶ τὴν δύναμιν καὶ τὴν ἐξουσίαν
떼리우 후토이 미안 그노멘 엑쿠시 카이 텐 뒤나민 카이 텐 엑수시안
ἑαυτῶν τῷ θηρίῳ διαδιδώσουσιν. 14 οὗτοι μετὰ τοῦ ἀρνίου πολεμήσουσι,
헤아우톤 토 떼리오 디아디도수신 후토이 메타 투 아르니우 폴레메수시
καὶ τὸ ἀρνίον νικήσει αὐτούς, ὅτι Κύριος κυρίων ἐστὶ καὶ βασιλεὺς
카이 토 아르니온 니케세이 아우투스 호티 퀴리오스 퀴리온 에스티 카이 바실레우스
βασιλέων, καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ κλητοὶ καὶ ἐκλεκτοὶ καὶ πιστοί. 15 καὶ λέγει
바실레온 카이 호이 멧 아우투 클레토이 카이 에클렉토이 카이 피스토이 카이 레게이
μοι, Τὰ ὕδατα εἶδες, οὗ ἡ πόρνη κάθηται, λαοὶ καὶ ὄχλοι εἰσὶ, καὶ ἔθνη
모이 타 휘다타 에이데스 후우 헤 포르네 카떼타이 라오이 카이 옥클로이 에이시 카이 에뜨네
καὶ γλῶσσαι. 16 καὶ τὰ δέκα κέρατα εἶδες ἐπὶ τὸ θηρίον, οὗτοι μισήσουσι
카이 글로싸이 카이 타 데카 케라타 에이데스 에피 토 떼리온 후토이 마세수시
τὴν πόρνην, καὶ ἠρημωμένην ποιήσουσιν αὐτὴν καὶ γυμνήν, καὶ τὰς
텐 포르넨 카이 에레모메넨 포이에수신 아우텐 카이 귐넨 카이 타스
σάρκας αὐτῆς φάγονται, καὶ αὐτὴν κατακαύσουσιν ἐν πυρί. 17 ὁ γὰρ
사르카스 아우테스 파곤타이 카이 아우텐 카타카우수신 엔 퓌리 호 가르
Θεὸς ἔδωκεν εἰς τὰς καρδίας αὐτῶν ποιῆσαι τὴν γνώμην αὐτοῦ, καὶ
떼오스 에도켄 에이스 타스 카르디아스 아우톤 포이에사이 텐 그노몬 아우투 카이
ποιῆσαι μίαν γνώμην, καὶ δοῦναι τὴν βασιλείαν αὐτῶν τῷ θηρίῳ, ἄχρι
포이에사이 미안 그노멘 카이 두나이 텐 바실레이안 아우톤 토 떼리오 악크리
τελεσθῇ τὰ ῥήματα τοῦ Θεοῦ. 18 καὶ ἡ γυνὴ ἣν εἶδες, ἔστιν ἡ πόλις ἡ
텔레스떼 타 흐레마타 투 떼우 카이 헤 귀네 헨 에이데스 에스틴 헤 폴리스 헤
μεγάλη ἡ ἔχουσα βασιλείαν ἐπὶ τῶν βασιλέων τῆς γῆς. 18 Καὶ μετὰ
메갈레 헤 에쿠사 바실레이안 에피 톤 바실레온 테스 게스 카이 메타
ταῦτα εἶδον ἄλλον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα
타우타 에이돈 알론 앙겔론 카타바이논타 엑 투 우라누 엑콘타
ἐξουσίαν μεγάλην· καὶ ἡ γῆ ἐφωτίσθη ἐκ τῆς δόξης αὐτοῦ. 2 καὶ ἔκραξεν
엑수시안 메갈렌 카이 헤 게 에포티스떼 엑 테스 독세스 아우투 카이 에크락센
ἐν ἰσχύϊ, φωνῇ μεγάλῃ, λέγων, Ἔπεσεν ἔπεσε Βαβυλὼν ἡ μεγάλη, καὶ
엔 이슈퀴이 포네 메갈레 레곤 에페센 에페세 바뷜론 헤 메갈레 카이
ἐγένετο κατοικητήριον δαιμονίων, καὶ φυλακὴ παντὸς πνεύματος
에게네토 카토이케테리온 다이모논 카이 퓔라케 판토스 프뉴마토스
ἀκαθάρτου, καὶ φυλακὴ παντὸς ὀρνέου ἀκαθάρτου καὶ μεμισημένου· 3 ὅτι
아카따르투 카이 퓔라케 판토스 오르네우 아카따르투 카이 메미세메누 호티
ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς πέπωκε πάντα τὰ ἔθνη, καὶ
엑 투 오이누 투 뛰무 테스 포르네이아스 아우테스 페포케 판타 타 에뜨네 카이
οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς μετ' αὐτῆς ἐπόρνευσαν, καὶ οἱ ἔμποροι τῆς γῆς ἐκ
호이 바실레이스 테스 게스 멧 아우테스 에포르뉴산 카이 호이 엠포로이 테스 게스 엑
τῆς δυνάμεως τοῦ στρήνους αὐτῆς ἐπλούτησαν. 4 Καὶ ἤκουσα ἄλλην
테스 뒤나메오스 투 스트레누스 아우테스 에플루테산 카이 에쿠사 알렌
φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Ἐξέλθετε ἐξ αὐτῆς, ὁ λαός μου, ἵνα μὴ
포넨 엑 투 우라누 레구산 엑셀떼테 엑스 아우테스 호 라오스 무 히나 메
συγκοινωνήσητε ταῖς ἁμαρτίαις αὐτῆς, καὶ ἵνα μὴ λάβητε ἐκ τῶν
쉉코이노네세테 타이스 하마르티아이스 아우테스 카이 히나 메 라베테 엑 톤
πληγῶν αὐτῆς· 5 ὅτι ἐκολλήθησαν αὐτῆς αἱ ἁμαρτίαι ἄχρι τοῦ οὐρανοῦ,
플레곤 아우테스 호티 에콜레떼산 아우테스 하이 하마르티아이 악크리 투 우라누
καὶ ἐμνημόνευσεν ὁ Θεὸς τὰ ἀδικήματα αὐτῆς. 6 ἀπόδοτε αὐτῇ ὡς καὶ
카이 엠네모뉴센 호 떼오스 타 아디케마타 아우테스 아포도테 아우테 호스 카이
αὐτὴ ἀπέδωκεν ὑμῖν, καὶ διπλώσατε αὐτῇ διπλᾶ κατὰ τὰ ἔργα αὐτῆς· ἐν
아우테 아페도켄 휘민 카이 디플로사테 아우테 디플라 카타 타 에르가 아우테스 엔
τῷ ποτηρίῳ ᾧ ἐκέρασε, κεράσατε αὐτῇ διπλοῦν. 7 ὅσα ἐδόξασεν ἑαυτὴν
토 포테리오 호 에케라세 테라사테 아우테 디플룬 호사 에독사센 헤아우텐
καὶ ἐστρηνίασε, τοσοῦτον δότε αὐτῇ βασανισμὸν καὶ πένθος· ὅτι ἐν τῇ
카이 에스트레니아세 토순톤 도테 아우테 바사니스몬 카이 펜또스 호티 엔 테
καρδίᾳ αὐτῆς λέγει, Κάθημαι βασίλισσα, καὶ χήρα οὐκ εἰμί, καὶ πένθος
카르디아 아우테스 레게이 카떼마이 바실리싸 카이 케라 우크 에이미 카이 펜또스

그리스어 본문 440

οὐ μὴ ἴδω. 8 διὰ τοῦτο ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ ἥξουσιν αἱ πληγαὶ αὐτῆς, θάνατος
우 메 이도 디아 투토 엔 미아 헤메라 헥수신 하이 플레가이 아우테스 따나토스
καὶ πένθος καὶ λιμός, καὶ ἐν πυρὶ κατακαυθήσεται, ὅτι ἰσχυρὸς Κύριος ὁ
카이 펜또스 카이 리모스 카이 엔 퓌리 카타카우떼세타이 호티 이슉퀴로스 퀴리오스 호
Θεὸς ὁ κρίνων αὐτήν. 9 καὶ κλαύσονται αὐτην, καὶ κόψονται ἐπ' αὐτῇ οἱ
떼오스 호 크리논 아우텐 카이 클라우손타이 아우텐 카이 콥손타이 엡 아우테 호이
βασιλεῖς τῆς γῆς, οἱ μετ' αὐτῆς πορνεύσαντες καὶ στρηνιάσαντες, ὅταν
바실레이스 테스 게스 호이 멧 아우테스 포르뉴산테스 카이 스트레니아산테스 호탄
βλέπωσι τὸν καπνὸν τῆς πυρώσεως αὐτῆς, 10 ἀπὸ μακρόθεν ἑστηκότες
블레포시 톤 카프논 테스 퓌로세오스 아우테스 아포 마크로뗀 에스테코테스
διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς, λέγοντες, Οὐαὶ, οὐαί, ἡ πόλις ἡ
디아 톤 포본 투 바사니스무 아우테스 레곤테스 우아이 우아이 헤 폴리스 헤
μεγάλη Βαβυλὼν, ἡ πόλις ἡ ἰσχυρά, ὅτι ἐν μιᾷ ὥρᾳ ἦλθεν ἡ κρίσις σου.
메갈레 바뷜론 헤 폴리스 헤 이슉퀴라 호티 엔 미아 호라 엘뗀 헤 크리시스 수
11 καὶ οἱ ἔμποροι τῆς γῆς κλαίουσι καὶ πενθοῦσιν ἐπ' αὐτῇ, ὅτι τὸν
카이 호이 엠포로이 테스 게스 클라이우시 카이 펜뚜신 엡 아우테 호티 톤
γόμον αὐτῶν οὐδεὶς ἀγοράζει οὐκέτι· 12 γόμον χρυσοῦ, καὶ ἀργύρου, καὶ
노몬 아우톤 우데이스 아고라제이 우케티 모논 크뤼수 카이 아르귀루 카이
λίθου τιμίου, καὶ μαργαρίτου, καὶ βύσσου, καὶ πορφύρας, καὶ σηρικοῦ,
리뚜 티미우 카이 마르가리투 카이 뷔쑤 카이 포르퓌라스 카이 세리쿠
καὶ κοκκίνου· καὶ πᾶν ξύλον θύϊνον, καὶ πᾶν σκεῦος ἐλεφάντινον, καὶ πᾶν
카이 콕키누 카이 판 크쉴론 뛰이논 카이 판 스큐오스 엘레판티논 카이 판
σκεῦος ἐκ ξύλου τιμιωτάτου, καὶ χαλκοῦ, καὶ σιδήρου, καὶ μαρμάρου, 13
스큐오스 엑 크쉴루 티미오타투 카이 칼쿠 카이 시데루 카이 마르마루
καὶ κινάμωμον, καὶ θυμιάματα, καὶ μύρον, καὶ λίβανον, καὶ οἶνον, καὶ
카이 키나모몬 카이 뛰시아마사 카이 뮈론 카이 리바논 카이 오이논 카이
ἔλαιον, καὶ σεμίδαλιν, καὶ σῖτον, καὶ κτήνη, καὶ πρόβατα· καὶ ἵππων, καὶ
엘라이온 카이 세미달린 카이 시톤 카이 크테네 카이 프로바타 카이 히폰 카이
ῥεδῶν, καὶ σωμάτων, καὶ ψυχὰς ἀνθρώπων. 14 καὶ ἡ ὀπώρα τῆς ἐπιθυμίας
흐레돈 카이 소마톤 카이 프쉬카스 안뜨로폰 카이 헤 오포라 테스 에피뛰미아스
τῆς ψυχῆς σου ἀπῆλθεν ἀπὸ σοῦ, καὶ πάντα τὰ λιπαρὰ καὶ τὰ λαμπρὰ
테스 프쉬케스 수 아뻴뗀 아포 수 카이 판타 타 리파라 카이 타 람프라
ἀπῆλθεν ἀπὸ σοῦ, καὶ οὐκέτι οὐ μὴ εὑρήσῃς αὐτὰ. 15 οἱ ἔμποροι τούτων,
아뻴뗀 아포 수 카이 우케티 우 메 휴레세스 아우타 호이 엠포로이 투톤
οἱ πλουτήσαντες ἀπ' αὐτῆς, ἀπὸ μακρόθεν στήσονται διὰ τὸν φόβον τοῦ
호이 플루테산테스 압 아우테스 아포 마크로뗀 스테손타이 디아 톤 포본 투
βασανισμοῦ αὐτῆς, κλαίοντες καὶ πενθοῦντες, 16 καὶ λέγοντες, Οὐαὶ,
바사니스무 아우테스 클라이온테스 카이 펜뚠테스 카이 레곤테스 우아이
οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ περιβεβλημένη βύσσινον καὶ πορφυροῦν καὶ
우아이 헤 폴리스 헤 메갈레 헤 페리베블레메네 뷔씨논 카이 포르퓌룬 카이
κόκκινον, καὶ κεχρυσωμένη ἐν χρυσῷ καὶ λίθῳ τιμίῳ καὶ μαργαρίταις· 17
콕키논 카이 켁크뤼소메네 엔 크뤼소 카이 리또 티미오 카이 마르가리타이스
ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἠρημώθη ὁ τοσοῦτος πλοῦτος. καὶ πᾶς κυβερνήτης, καὶ πᾶς
호티 미아 호라 에레모떼 호 토수토스 플루토스 카이 파스 퀴베르네테스 카이 파스
ἐπὶ τῶν πλοίων ὁ ὅμιλος, καὶ ναῦται, καὶ ὅσοι τὴν θάλασσαν ἐργάζονται,
에피 톤 플로이온 호 호밀로스 카이 나우타이 카이 호소이 텐 딸라싼 에르가존타이
ἀπὸ μακρόθεν ἔστησαν, 18 καὶ ἔκραζον, ὁρῶντες τὸν καπνὸν τῆς
아포 마크로뗀 에스테산 카이 에크라존 호론테스 톤 카프논 테스
πυρώσεως αὐτῆς, λέγοντες, Τίς ὁμοία τῇ πόλει τῇ μεγάλῃ; 19 καὶ
퓌로세오스 아우테스 레곤테스 티스 호모이아 테 폴레이 테 메갈레 카이
ἔβαλον χοῦν ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, καὶ ἔκραζον κλαίοντες καὶ
에발론 쿤 에피 타스 케팔라스 아우톤 카이 에크라존 클라이온테스 카이
πενθοῦντες, λέγοντες, Οὐαὶ, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἐν ᾗ ἐπλούτησαν
펜뚠테스 레곤테스 우아이 우아이 헤 폴리스 헤 메갈레 엔 헤 에플루테산
πάντες οἱ ἔχοντες πλοῖα ἐν τῇ θαλάσσῃ ἐκ τῆς τιμιότητος αὐτῆς, ὅτι
판테스 호이 엑콘테스 플로이아 엔 테 딸라쎄 엑 테스 티미오테토스 아우테스 호티
μιᾷ ὥρᾳ ἠρημώθη. 20 εὐφραίνου ἐπ' αὐτῇ οὐρανέ, καὶ οἱ ἅγιοι ἀπόστολοι
미아 호라 에레모떼 유프라이누 엡 아우테 우라네 카이 호이 하기오이 아포스똘로이
καὶ οἱ προφῆται, ὅτι ἔκρινεν ὁ Θεὸς τὸ κρίμα ὑμῶν ἐξ αὐτῆς. 21 Καὶ
카이 호이 프로페타이 호티 에크리넨 호 떼오스 토 크리마 휘몬 엑스 아우테스 카이

그리스어 본문 440

ἦρεν εἷς ἄγγελος ἰσχυρὸς λίθον ὡς μύλον μέγαν, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν
에렌 헤이스 앙겔로스 이슉퀴로스 리똔 호스 뮐론 메간 카이 에발렌 에이스 텐
θάλασσαν, λέγων, Οὕτως ὁρμήματι βληθήσεται Βαβυλὼν ἡ μεγάλη πόλις,
딸라싼 레곤 후토스 호르메마티 블레떼세타이 바뷜론 헤 메갈레 폴리스
καὶ οὐ μὴ εὑρεθῇ ἔτι. 22 καὶ φωνὴ κιθαρῳδῶν καὶ μουσικῶν καὶ αὐλητῶν
카이 우 메 휴레떼 에티 카이 포네 키따로돈 카이 무시콘 카이 아울레톤
καὶ σαλπιστῶν οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι, καὶ πᾶς τεχνίτης πάσης
카이 살피스톤 우 메 아쿠스떼 엔 소이 에티 카이 파스 텍크니테스 파세스
τέχνης οὐ μὴ εὑρεθῇ ἐν σοὶ ἔτι, καὶ φωνὴ μύλου οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ
텍크네스 우 메 휴레떼 엔 소이 에티 카이 포네 뮐루 우 메 아쿠스떼 엔 소이
ἔτι, 23 καὶ φῶς λύχνου οὐ μὴ φάνῃ ἐν σοὶ ἔτι, καὶ φωνὴ νυμφίου καὶ
에티 카이 포스 뤽크누 우 메 파네 엔 소이 에티 카이 포네 뉨피우 카이
νύμφης οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι· ὅτι οἱ ἔμποροί σου ἦσαν οἱ
뉨페스 우 메 아쿠스떼 엔 소이 에티 호티 호이 엠포로이 수 에산 호이
μεγιστᾶνες τῆς γῆς, ὅτι ἐν τῇ φαρμακείᾳ σου ἐπλανήθησαν πάντα τὰ
메기스타네스 테스 게스 호티 엔 테 파르마케이아 수 에플라네떼산 판타 타
ἔθνη. 24 καὶ ἐν αὐτῇ αἷμα προφητῶν καὶ ἁγίων εὑρέθη, καὶ πάντων τῶν
에뜨네 카이 엔 아우테 하이마 프로페톤 카이 하기온 휴레떼 카이 판톤 톤
ἐσφαγμένων ἐπὶ τῆς γῆς. 19 καὶ μετὰ ταῦτα ἤκουσα φωνὴν ὄχλου
에스파그메논 에피 테스 게스 카이 메타 타우타 에쿠사 포넨 옥클루
πολλοῦ μεγάλην ἐν τῷ οὐρανῷ, λεγόντος, Ἀλληλούϊα· ἡ σωτηρία καὶ ἡ
폴루 메갈렌 엔 토 우라노 레곤토스 할렐루이아 헤 소테리아 카이 헤
δόξα καὶ ἡ τιμὴ καὶ ἡ δύναμις Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν· 2 ὅτι ἀληθιναὶ καὶ
독사 카이 헤 티메 카이 헤 뒤나미스 퀴리오 토 떼오 헤몬 호티 알레띠나이 카이
δίκαιαι αἱ κρίσεις αὐτοῦ· ὅτι ἔκρινε τὴν πόρνην τὴν μεγάλην, ἥτις
디카이아이 하이 크리세이스 아우투 호티 에크리네 텐 포르넨 텐 메갈렌 헤티스
ἔφθειρε τὴν γῆν ἐν τῇ πορνείᾳ αὐτῆς, καὶ ἐξεδίκησε τὸ αἷμα τῶν δούλων
에프떼이레 텐 겐 엔 테 포르네이아 아우테스 카이 엑세디케세 토 하이마 톤 둘론
αὐτοῦ ἐκ τῆς χειρὸς αὐτῆς. 3 καὶ δεύτερον εἴρηκαν, Ἀλληλούϊα· καὶ ὁ
아우투 엑 테스 케이로스 아우테스 카이 듀테론 에이레칸 할렐루이아 카이 호
καπνὸς αὐτῆς ἀναβαίνει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. 4 καὶ ἔπεσαν οἱ
카프노스 아우테스 아나바이네이 에이스 투우스 아이오나스 톤 아이오논 카이 에페산 호이
πρεσβύτεροι οἱ εἴκοσι καὶ τέσσαρες καὶ τὰ τέσσαρα ζῷα καὶ
프레스뷔테로이 호이 에이코시 카이 테싸레스 카이 타 테싸라 조아 카이
προσεκύνησαν τῷ Θεῷ τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου, λέγοντες, Ἀμήν·
프로세퀴네산 토 떼오 토 카떼메노 에피 투 뜨로누 레곤테스 아멘
Ἀλληλούϊα. 5 καὶ φωνὴ ἐκ τοῦ θρόνου ἐξῆλθε, λέγουσα, Αἰνεῖτε τὸν Θεὸν
할렐루이아 카이 포네 엑 투 뜨로누 엑셀떼 레구사 아이네이테 톤 떼온
ἡμῶν, πάντες οἱ δοῦλοι αὐτοῦ, καὶ οἱ φοβούμενοι αὐτὸν καὶ οἱ μικροὶ καὶ
헤몬 판테스 호이 둘로이 아우투 카이 호이 포부메노이 아우톤 카이 호이 미크로이 카이
οἱ μεγάλοι. 6 καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ὄχλου πολλοῦ, καὶ ὡς φωνὴν ὑδάτων
호이 메갈로이 카이 에쿠사 호스 포넨 옥클루 폴루 카이 호스 포넨 휘다톤
πολλῶν, καὶ ὡς φωνὴν βροντῶν ἰσχυρῶν, λεγόντας, Ἀλληλούϊα· ὅτι
폴론 카이 호스 포넨 브론톤 이슉퀴론 레곤타스 할렐루이아 호티
ἐβασίλευσε Κύριος ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ. 7 χαίρωμεν καὶ ἀγαλλιῶμεθα,
에바실류세 퀴리오스 호 떼오스 호 판토크라토르 카이로멘 카이 아갈리오메따
καὶ δῶμεν τὴν δόξαν αὐτῷ· ὅτι ἦλθεν ὁ γάμος τοῦ ἀρνίου, καὶ ἡ γυνὴ
카이 도멘 텐 독산 아우토 호티 엘뗀 호 가모스 투 아르니우 카이 헤 귀네
αὐτοῦ ἡτοίμασεν ἑαυτήν. 8 καὶ ἐδόθη αὐτῇ ἵνα περιβάληται βύσσινον
아우투 헤토이마센 헤아우텐 카이 에도떼 아우테 히나 페리발레타이 뷔씨논
καθαρὸν καὶ λαμπρόν· τὸ γὰρ βύσσινον τὰ δικαιώματα ἐστι τῶν ἁγίων. 9
카따론 카이 람프론 토 가르 뷔씨논 타 디카이오마타 에스티 톤 하기온
καὶ λέγει μοι, Γράψον, Μακάριοι οἱ εἰς τὸ δεῖπνον τοῦ γάμου τοῦ ἀρνίου
카이 레게이 모이 그랍손 마카리오이 호이 에이스 토 데이프논 투 가무 투 아르니우
κεκλημένοι. καὶ λέγει μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι ἀληθινοὶ εἰσὶ τοῦ Θεοῦ. 10 καὶ
케클레메노이 카이 레게이 모이 후토이 호이 로고이 알레띠노이 에이시 투 떼우 카이
ἔπεσον ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν αὐτοῦ προσκυνῆσαι αὐτῷ· καὶ λέγει μοι,
에페손 엠프로스뗀 톤 포돈 아우투 프로스퀴네사이 아우토오 카이 레게이 모이
Ὅρα μή· σύνδουλός σού εἰμὶ καὶ τῶν ἀδελφῶν σου τῶν ἐχόντων τὴν
호라 메 쉰둘로스 수 에이미 카이 톤 아델폰 수 톤 엑콘톤 텐

μαρτυρίαν τοῦ Ἰησοῦ· τῷ Θεῷ προσκύνησον· ἡ γὰρ μαρτυρία τοῦ Ἰησοῦ
마르튀리안 투 예수 토 떼오 프로스퀴네손 헤 가르 마르튀리아 투 예수
ἐστι τὸ πνεῦμα τῆς προφητείας. 11 Καὶ εἶδον τὸν οὐρανὸν ἀνεῳγμένον,
에스티 토 프뉴마 테스 프로페테이아스 카이 에이돈 톤 우라논 아네오그메논
καὶ ἰδοὺ ἵππος λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ᾽ αὐτὸν καλούμενος πιστὸς
카이 이두 힙포스 류코스 카이 호 카떼메노스 엡 아우톤 칼루메노스 피스토스
καὶ ἀληθινός, καὶ ἐν δικαιοσύνῃ κρίνει καὶ πολεμεῖ. 12 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ
카이 알레띠노스 카이 엔 디카이오쉬네 크리네이 카이 폴레메이 호이 데 옵딸모이
αὐτοῦ ὡς φλὸξ πυρός, καὶ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ διαδήματα πολλά· ἔχων
아우투 호스 플록스 퓌로스 카이 에피 텐 케팔렌 아우투 디아데마타 폴라 엑콘
ὄνομα γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς οἶδεν εἰ μὴ αὐτός· 13 καὶ περιβεβλημένος
오노마 게그람메논 호 우데이스 오이덴 에이 메 아우토스 카이 페리베블레메노스
ἱμάτιον βεβαμμένον αἵματι· καὶ καλεῖται τὸ ὄνομα αὐτοῦ, Ὁ λόγος τοῦ
히마티온 베밤메논 하이마티 카이 칼레이타이 토 오노마 아우투 호 로고스 투
Θεοῦ. 14 καὶ τὰ στρατεύματα τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἠκολούθει αὐτῷ ἐφ᾽
떼우 카이 타 스트라튜마타 타 엔 토 우라노 에콜루떼이 아우토오 엡
ἵπποις λευκοῖς, ἐνδεδυμένοι βύσσινον λευκὸν καὶ καθαρόν. 15 καὶ ἐκ τοῦ
힙포이스 류코이스 엔데뒤메노이 뷔씨논 류콘 카이 카따론 카이 엑 투
στόματος αὐτοῦ ἐκπορεύεται ῥομφαία ὀξεῖα, ἵνα ἐν αὐτῇ πατάσσῃ τὰ
스토마토스 아우투 엑포류에타이 흐롬파이아 옥세이아 히나 엔 아우테 파타쎄 타
ἔθνη· καὶ αὐτὸς ποιμανεῖ αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ· καὶ αὐτὸς πατεῖ τὴν
에뜨네 카이 아우토스 포이마네이 아우투스 엔 흐라브도 시데라 카이 아우토스 파테이 텐
ληνὸν τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ καὶ τῆς ὀργῆς τοῦ Θεοῦ τοῦ παντοκράτορος.
레논 투 오이누 투 뛰무 카이 테스 오르게스 투 떼우 투 판토크라토로스
16 καὶ ἔχει ἐπὶ τὸ ἱμάτιον καὶ ἐπὶ τὸν μηρὸν αὐτοῦ ὄνομα γεγραμμένον,
카이 엑케이 에피 토 히마티온 카이 에피 톤 메론 아우투 오노마 게그람메논
βασιλεὺς βασιλέων καὶ Κύριος κυρίων. 17 Καὶ εἶδον ἕνα ἄγγελον ἑστῶτα
바실레우스 바실레온 카이 퀴리오스 퀴리온 카이 에이돈 헤나 앙겔론 헤스토타
ἐν τῷ ἡλίῳ· καὶ ἔκραξε φωνῇ μεγάλῃ, λέγων πᾶσι τοῖς ὀρνέοις τοῖς
엔 토 헬리오 카이 에크락세 포네 메갈레 레곤 파시 토이스 오르네오이스 토이스
πετωμένοις ἐν μεσουρανήματι, Δεῦτε καὶ συνάγεσθε εἰς τὸ δεῖπνον τοῦ
페토메노이스 엔 메수라네마티 듀테 카이 쉬나게스떼 에이스 토 데이프논 투
μεγάλου Θεοῦ, 18 ἵνα φάγητε σάρκας βασιλέων, καὶ σάρκας χιλιάρχων,
메갈루 떼우 히나 파게테 사르카스 바실레온 카이 사르카스 킬리아르콘
καὶ σάρκας ἰσχυρῶν, καὶ σάρκας ἵππων καὶ τῶν καθημένων ἐπ᾽ αὐτῶν,
카이 사르카스 이스퀴론 카이 사르카스 힙폰 카이 톤 카떼메논 엡 아우톤
καὶ σάρκας πάντων, ἐλευθέρων τε καὶ δούλων, καὶ μικρῶν καὶ μεγάλων.
카이 사르카스 판톤 엘류떼론 테 카이 둘론 카이 미크론 카이 메갈론
19 Καὶ εἶδον τὸ θηρίον, καὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ τὰ στρατεύματα
카이 에이돈 토 떼리온 카이 투우스 바실레이스 테스 게스 카이 타 스트라튜마타
αὐτῶν συνηγμένα ποιῆσαι πόλεμον μετὰ τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ ἵππου,
아우톤 쉬네그메나 포이에사이 폴레몬 메타 투 카떼메누 에피 투 힙푸
καὶ μετὰ τοῦ στρατεύματος αὐτοῦ. 20 καὶ ἐπιάσθη τὸ θηρίον, καὶ μετὰ
카이 메타 투 스트라튜마토스 아우투 카이 에피아스떼 토 떼리온 카이 메타
τούτου ὁ ψευδοπροφήτης ὁ ποιήσας τὰ σημεῖα ἐνώπιον αὐτοῦ, ἐν οἷς
투투 호 프슈도프로페테스 호 포이에사스 타 세메이아 에노피온 아우투 엔 호이스
ἐπλάνησε τοὺς λαβόντας τὸ χάραγμα τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς
에플라네세 투우스 라본타스 토 카라그마 투 떼리우 카이 투우스
προσκυνοῦντας τῇ εἰκόνι αὐτοῦ· ζωντες ἐβλήθησαν οἱ δύο εἰς τὴν λίμνην
프로스퀴눈타스 테 에이코니 아우투 존테스 에블레떼산 호이 뒤오 에이스 텐 림넨
τοῦ πυρὸς τῆν καιομένην ἐν τῷ θείῳ· 21 καὶ οἱ λοιποὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν
투 퓌로스 텐 카이오메넨 엔 토 떼이오 카이 호이 로이포이 아펙탄떼산 엔
τῇ ῥομφαίᾳ τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ ἵππου, τῇ ἐκπορευομένῃ ἐκ τοῦ
테 흐롬파이아 투 카떼메누 에피 투 힙푸 테 엑포류오메네 엑 투
στόματος αὐτοῦ· καὶ πάντα τὰ ὄρνεα ἐχορτάσθησαν ἐκ τῶν σαρκῶν
스토마토스 아우투 카이 판타 타 오르네아 엑코르타스떼산 엑 톤 사르콘
αὐτῶν. 20 Καὶ εἶδον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα τὴν
아우톤 카이 에이돈 앙겔론 카타바이논타 엑 투 우라누 엑콘타 텐
κλεῖδα τῆς ἀβύσσου, καὶ ἅλυσιν μεγάλην ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ. 2 καὶ
클레이다 테스 아뷔쑤 카이 할뤼신 메갈렌 에피 텐 케이라 아우투 카이

ἐκράτησε τὸν δράκοντα, τὸν ὄφιν τὸν ἀρχαῖον, ὅς ἐστι διάβολος καὶ
에크라테세 톤 드라콘타 톤 오핀 톤 아륵캬이온 호스 에스티 디아볼로스 카이
Σατανᾶς, καὶ ἔδησεν αὐτὸν χίλια ἔτη, 3 καὶ ἔβαλεν αὐτὸν εἰς τὴν
사타나스 카이 에데센 아우톤 킬리아 에테 카이 에발렌 아우톤 에이스 텐
ἄβυσσον, καὶ ἔκλεισεν αὐτόν, καὶ ἐσφράγισεν ἐπάνω αὐτοῦ, ἵνα μὴ
아뷔쏜 카이 에클레이센 아우톤 카이 에스프라기센 에파노 아우투 히나 메
πλανήσῃ τὰ ἔθνη ἔτι, ἄχρι τελεσθῇ τὰ χίλια ἔτη· καὶ μετὰ ταῦτα δεῖ
플라네세 타 에뜨네 에티 악크리 텔레스떼 타 킬리아 에테 카이 메타 타우타 데이
αὐτὸν λυθῆναι μικρὸν χρόνον. 4 Καὶ εἶδον θρόνους, καὶ ἐκάθισαν ἐπ'
아우톤 뤼떼나이 미크론 크로논 카이 에이돈 뜨로누스 카이 에카띠산 엡
αὐτούς, καὶ κρίμα ἐδόθη αὐτοῖς· καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πεπελεκισμένων διὰ
아우투스 카이 크리마 에도떼 아우토이스 카이 타스 프쉬카스 톤 페펠레키스메논 디아
τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ καὶ διὰ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ οἵτινες οὐ
텐 마르튀리안 예수 카이 디아 톤 로곤 투 떼우 카이 호이티네스 우
προσεκύνησαν τῷ θηρίῳ, οὐτὲ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἔλαβον τὸ
프로세큐네산 토 떼리오 우테 텐 에이코나 아우투 카이 우크 엘라본 토
χάραγμα ἐπὶ τὸ μέτωπον αὐτῶν, καὶ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτῶν· καὶ ἔζησαν
카라그마 에피 토 메토폰 아우톤 카이 에피 텐 케이라 아우톤 카이 에제산
καὶ ἐβασίλευσαν μετὰ Χριστοῦ χίλια ἔτη. 5 οἱ δὲ λοιποὶ τῶν νεκρῶν οὐκ
카이 에바실류산 메타 크리스투 킬리아 에테 호이 데 로이포이 톤 네크론 우크
ἀνέζησαν ἕως τελεσθῇ τὰ χίλια ἔτη. αὕτη ἡ ἀνάστασις ἡ πρώτη. 6
아네제산 헤오스 델레스떼 타 킬리아 에테 하우테 헤 아나스타시스 헤 프로테
Μακάριος καὶ ἅγιος ὁ ἔχων μέρος ἐν τῇ ἀναστάσει τῇ πρώτῃ· ἐπὶ τούτων
마카리오스 카이 하기오스 호 엑콘 메로스 엔 테 아나스타세이 테 프로테 에피 투톤
ὁ θάνατος ὁ δεύτερος οὐκ ἔχει ἐξουσίαν, ἀλλ' ἔσονται ἱερεῖς τοῦ Θεοῦ,
호 따나토스 호 듀테로스 우크 엑케이 엑수시안 알 에손타이 히에레이스 투 떼우
καὶ τοῦ Χριστοῦ, καὶ βασιλεύσουσι μετ' αὐτοῦ χίλια ἔτη. 7 Καὶ ὅταν
카이 투 크리스투 카이 바실류수시 멧 아우투 킬리아 에테 카이 호탄
τελεσθῇ τὰ χίλια ἔτη, λυθήσεται ὁ Σατανᾶς ἐκ τῆς φυλακῆς αὐτοῦ, 8
텔레스떼 타 킬리아 에테 뤼떼세타이 호 사타나스 엑 테스 퓔라케스 아우투
καὶ ἐξελεύσεται πλανῆσαι τὰ ἔθνη τὰ ἐν ταῖς τέσσαρσι γωνίαις τῆς
카이 엑셀류세타이 플라네사이 타 에뜨네 타 엔 타이스 테싸르시 고니아이스 테스
γῆς, τὸν Γὼγ καὶ τὸν Μαγώγ, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς πόλεμον, ὧν ὁ
게스 톤 곡 카이 톤 마곡 쉬나가게인 아우투스 에이스 폴레몬 혼 호
ἀριθμὸς ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης. 9 καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ πλάτος τῆς
아리뜨모스 호스 헤 암모스 테스 딸라쎄스 카이 아네베산 에피 토 플라토스 테스
γῆς, καὶ ἐκύκλωσαν τὴν παρεμβολὴν τῶν ἁγίων καὶ τὴν πόλιν τὴν
게스 카이 에퀴클로산 텐 파렘볼렌 톤 하기온 카이 텐 폴린 텐
ἠγαπημένην· καὶ κατέβη πῦρ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ
에가페메넨 카이 카테베 퓌르 아포 투 떼우 엑 투 우라누 카이
κατέφαγεν αὐτούς· 10 καὶ ὁ διάβολος ὁ πλανῶν αὐτοὺς ἐβλήθη εἰς τὴν
카테파겐 아우투스 카이 호 디아볼로스 호 플라논 아우투스 에블레떼 에이스 텐
λίμνην τοῦ πυρὸς καὶ θείου, ὅπου τὸ θηρίον καὶ ὁ ψευδοπροφήτης· καὶ
림넨 투 퓌로스 카이 떼이우 호푸 토 떼리온 카이 호 프슈도프로페테스 카이
βασανισθήσονται ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. 11
바사니스떼손타이 헤메라스 카이 뉘크토스 에이스 투우스 아이오나스 톤 아이오논
Καὶ εἶδον θρόνον λευκὸν μέγαν καὶ τὸν καθήμενον ἐπ' αὐτοῦ, οὗ ἀπὸ
카이 에이돈 뜨로논 류콘 메간 카이 톤 카떼메논 엡 아우투 후우 아포
προσώπου ἔφυγεν ἡ γῆ καὶ ὁ οὐρανός, καὶ τόπος οὐχ εὑρέθη αὐτοῖς. 12
프로소푸 에퓌겐 헤 게 카이 호 우라노스 카이 토포스 우크 휴레떼 아우토이스
καὶ εἶδον τοὺς νεκρούς μικρούς καὶ μεγάλους, ἑστῶτας ἐνώπιον τοῦ
카이 에이돈 투우스 네크루스 미크루스 카이 메갈루스 헤스토타스 에노피온 투
θεοῦ, καὶ βιβλία ἠνεῳχθησαν· καὶ βιβλίον ἄλλο ἠνεῳχθη, ὅ ἐστι τῆς ζωῆς·
떼우 카이 비블리아 에네옥크떼산 카이 비블리온 알로 에네옥크떼 호 에스티 테스 조에스
καὶ ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ τῶν γεγραμμένων ἐν τοῖς βιβλίοις, κατὰ τὰ
카이 에크리떼산 호이 네크로이 엑 톤 게그람메논 엔 토이스 비블리오이스 카타 타
ἔργα αὐτῶν. 13 καὶ ἔδωκεν ἡ θάλασσα τοὺς ἐν αὐτῇ νεκροὺς, καὶ ὁ
에르가 아우톤 카이 에도켄 헤 딸라싸 투우스 엔 아우테 네크루스 카이 호
θάνατος καὶ ὁ ᾅδης ἔδωκαν τοὺς ἐν αὐτοῖς νεκροὺς· καὶ ἐκρίθησαν
따나토스 카이 호 하데스 에도칸 투우스 엔 아우토이스 네크루스 카이 에크리떼산

그리스어 본문 444

ἕκαστος κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν. 14 καὶ ὁ θάνατος καὶ ὁ ᾅδης ἐβλήθησαν
헤카스토스 카타 타 에르가 아우톤 카이 호 따나토스 카이 호 하데스 에블레떼산
εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρός· οὗτος ἐστιν ὁ δεύτερος θάνατος. 15 καὶ εἴ
에이스 텐 림넨 투 퓌로스 후토스 에스틴 호 듀테로스 따나토스 카이 에이
τις οὐχ εὑρέθη ἐν τῇ βίβλῳ τῆς ζωῆς γεγραμμένος, ἐβλήθη εἰς τὴν
티스 우크 휴레떼 엔 테 비블로 테스 조에스 게그람메노스 에블레떼 에이스 텐
λίμνην τοῦ πυρός.

21 Καὶ εἶδον οὐρανὸν καινὸν καὶ γῆν καινήν· ὁ γὰρ
림넨 투 퓌로스 카이 에이돈 우라논 카이논 카이 겐 카이넨 호 가르
πρῶτος οὐρανὸς καὶ ἡ πρώτη γῆ παρῆλθε, καὶ ἡ θάλασσα οὐκ ἔστιν ἔτι.
프로토스 우라노스 카이 헤 프로테 게 파렐떼 카이 헤 딸라싸 우크 에스틴 에티
2 καὶ ἐγὼ Ἰωάννης εἶδον τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν, Ἰερουσαλὴμ καινὴν,
카이 에고 요안네스 에이돈 텐 폴린 텐 하기안 예루살렘 카이넨
καταβαίνουσαν ἀπὸ τοῦ Θεοῦ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἡτοιμασμένην ὡς νύμφην
카타바이누산 아포 투 떼우 엑 투 우라누 헤토이마스메넨 호스 님펜
κεκοσμημένην τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς. 3 καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ
케코스메메넨 토 안드리 아우테스 카이 에쿠사 포네스 메갈레스 엑 투
οὐρανοῦ, λεγούσης, Ἰδοὺ, ἡ σκηνὴ τοῦ Θεοῦ μετὰ τῶν ἀνθρώπων, καὶ
우라누 레구세스 이두 헤 스케네 투 떼우 메타 톤 안뜨로폰 카이
σκηνώσει μετ' αὐτῶν, καὶ αὐτοὶ λαοὶ αὐτοῦ ἔσονται, καὶ αὐτὸς ὁ Θεὸς
스케노세이 멧 아우톤 카이 아우토이 라오이 아우투 에손타이 카이 아우토스 호 떼오스
ἔσται μετ' αὐτῶν, Θεός αὐτῶν· 4 καὶ ἐξαλείψει ὁ Θεὸς πᾶν δάκρυον ἀπὸ
에스타이 멧 아우톤 떼오스 아우톤 카이 엑살레입세이 호 떼오스 판 다크뤼온 아포
τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, καὶ ὁ θάνατος οὐκ ἔσται ἔτι· οὔτε πένθος, οὔτε
톤 옵땔몬 아우톤 카이 호 따나토스 우크 에스타이 에티 우테 펜또스 우테
κραυγὴ, οὔτε πόνος, οὐκ ἔσται ἔτι· ὅτι τὰ πρῶτα ἀπῆλθον. 5 καὶ εἶπεν ὁ
크라우게 우테 포노스 우크 에스타이 에티 호티 타 프로타 아뻴똔 카이 에이뻰 호
καθήμενος ἐπὶ τοῦ θρόνου, Ἰδοὺ, καινὰ πάντα ποιῶ. καὶ λέγει μοι,
카떼메노스 에피 투 뜨로누 이두 카이나 판타 포이오 카이 레게이 모이
Γράψον· ὅτι οὗτοι οἱ λόγοι ἀληθινοί καὶ πιστοὶ εἰσι. 6 καὶ εἶπέ μοι,
그랍손 호티 후토이 호이 로고이 알레띠노이 카이 피스토이 에이시 카이 에이페 모이
Γέγονε. ἐγώ εἰμι τὸ Α καὶ τὸ Ω, ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος. ἐγὼ τῷ διψῶντι
게고네 에고 에이미 토 알파 카이 토 오 헤 아륵케 카이 토 텔로스 에고 토 딥손티
δώσω ἐκ τῆς πηγῆς τοῦ ὕδατος τῆς ζωῆς δωρεάν. 7 ὁ νικῶν
도소 엑 테스 페게스 투 휘다토스 테스 조에스 도레안 호 니콘
κληρονομήσει πάντα, καὶ ἔσομαι αὐτῷ Θεὸς, καὶ αὐτὸς ἔσται μοι ὁ υἱός.
클레로노메세이 판타 카이 에소마이 아우토오 떼오스 카이 아우토스 에스타이 모이 호 휘오스
8 δειλοῖς δὲ καὶ ἀπίστοις καὶ ἐβδελυγμένοις καὶ φονεῦσι καὶ πόρνοις
데일로이스 데 카이 아피스토이스 카이 에브델뤼그메노이스 카이 포뉴시 카이 포르노이스
καὶ φαρμάκεῦσι καὶ εἰδωλολάτραις καὶ πᾶσι τοῖς ψευδέσι τὸ μέρος
카이 파르마큐시 카이 에이돌롤라트라이스 카이 파시 토이스 프슈데시 토 메로스
αὐτῶν ἐν τῇ λίμνῃ τῇ καιομένῃ πυρὶ καὶ θείῳ, ὅ ἐστι δεύτερος θάνατος.
아우톤 엔 테 림네 테 카이오메네 퓌리 카이 떼이오 호 에스티 듀테로스 따나토스
9 Καὶ ἦλθε πρὸς με εἷς τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ
카이 엘떼 프로스 메 헤이스 톤 헵타 앙겔론 톤 엑콘톤 타스 헵타
φιάλας τὰς γεμούσας τῶν ἑπτὰ πληγῶν τῶν ἐσχάτων, καὶ ἐλάλησε μετ'
피알라스 타스 게무사스 톤 헵타 플레곤 톤 에슈카톤 카이 엘랄레세 멧
ἐμοῦ, λέγων, Δεῦρο, δείξω σοι τὴν νύμφην τοῦ ἀρνίου τὴν γυναῖκα. 10
에무 레곤 듀로 데익소 소이 텐 님펜 투 아르니우 텐 귀나이카
καὶ ἀπήνεγκέ με ἐν Πνεύματι ἐπ' ὄρος μέγα καὶ ὑψηλόν, καὶ ἔδειξέ μοι
카이 아페넹케 메 엔 프뉴마티 엡 오로스 메가 카이 휩셀론 카이 에데익세 모이
τὴν πόλιν τὴν μεγάλην, τὴν ἁγίαν Ἰερουσαλὴμ, καταβαίνουσαν ἐκ τοῦ
텐 폴린 텐 메갈렌 텐 하기안 예루살렘 카타바이누산 엑 투
οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ, 11 ἔχουσαν τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ· καὶ ὁ φωστὴρ
우라누 아포 투 떼우 엑쿠산 텐 독산 투 떼우 카이 호 포스테르
αὐτῆς ὅμοιος λίθῳ τιμιωτάτῳ, ὡς λίθῳ ἰάσπιδι κρυσταλλίζοντι· 12
아우테스 호모이오스 리또 티미오타토 호스 리또 야스피디 크뤼스탈리존티
ἔχουσαν τε τεῖχος μέγα καὶ ὑψηλόν, ἔχουσαν πυλῶνας δώδεκα, καὶ ἐπὶ
엑쿠산 테 테익코스 메가 카이 휩셀론 엑쿠산 퓔로나스 도데카 카이 에피
τοῖς πυλῶσιν ἀγγέλους δώδεκα, καὶ ὀνόματα ἐπιγεγραμμένα, ἅ ἐστι τῶν
토이스 퓔로신 앙겔루스 도데카 카이 오노마타 에피게그람메나 하 에스티 톤

그리스어 본문 444

δώδεκα φυλῶν τῶν υἱῶν Ἰσραήλ. 13 ἀπ᾽ ἀνατολῆς πυλῶνες τρεῖς· ἀπὸ
도데카 퓔론 톤 휘온 이스라엘 압 아나톨레스 퓔로네스 트레이스 아포
βορρᾶ, πυλῶνες τρεῖς· ἀπὸ νότου, πυλῶνες τρεῖς· καὶ ἀπὸ δυσμῶν,
보라 퓔로네스 트레이스 아포 노투 퓔로네스 트레이스 카이 아포 뒤스몬
πυλῶνες τρεῖς. 14 καὶ τὸ τεῖχος τῆς πόλεως ἔχον θεμελίους δώδεκα, καὶ
퓔로네스 트레이스 카이 토 테익코스 테스 폴레오스 엑콘 떼멜리우스 도데카 카이
ἐν αὐτοῖς ὀνόματα τῶν δώδεκα ἀποστόλων τοῦ ἀρνίου. 15 καὶ ὁ λαλῶν
엔 아우토이스 오노마타 톤 도데카 아포스톨론 투 아르니우 카이 호 랄론
μετ᾽ ἐμοῦ εἶχε κάλαμον χρυσοῦν, ἵνα μετρήσῃ τὴν πόλιν, καὶ τοὺς
멧 에무 에익케 칼라몬 크뤼순 히나 메트레세 텐 폴린 카이 투우스
πυλῶνας αὐτῆς, καὶ τὸ τεῖχος αὐτῆς. 16 καὶ ἡ πόλις τετράγωνος κεῖται,
퓔로나스 아우테스 카이 토 테익코스 아우테스 카이 헤 폴리스 테트라고노스 케이타이
καὶ τὸ μῆκος αὐτῆς τοσοῦτόν ἐστιν ὅσον καὶ τὸ πλάτος. καὶ ἐμέτρησε
카이 토 메코스 아우테스 토수톤 에스틴 호손 카이 토 플라토스 카이 에메트레세
τὴν πόλιν τῷ καλάμῳ ἐπὶ σταδίων δώδεκα χιλιάδων· τὸ μῆκος καὶ τὸ
텐 폴린 토 칼라모 에피 스타디온 도데카 킬리아돈 토 메코스 카이 토
πλάτος καὶ τὸ ὕψος αὐτῆς ἴσα ἐστί. 17 καὶ ἐμέτρησε τὸ τεῖχος αὐτῆς
플라토스 카이 토 휩소스 아우테스 이사 에스티 카이 에메트레세 토 테익코스 아우테스
ἑκατὸν τεσσαράκοντα τεσσάρων πηχῶν, μέτρον ἀνθρώπου, ὅ ἐστιν
헤카톤 테싸라콘타 테싸론 펙콘 메트론 안뜨로푸 호 에스틴
ἀγγέλου. 18 καὶ ἦν ἡ ἐνδόμησις τοῦ τείχους αὐτῆς, ἴασπις· καὶ ἡ πόλις
앙겔루 카이 엔 헤 엔도메시스 투 테익쿠스 아우테스 야스피스 카이 헤 폴리스
χρυσίον καθαρὸν, ὅμοια ὑάλῳ καθαρῷ. 19 καὶ οἱ θεμέλιοι τοῦ τείχους τῆς
크뤼시온 카따론 호모이아 후알로 카다로 카이 호이 떼멜리오이 투 테익쿠스 테스
πόλεως παντὶ λίθῳ τιμίῳ κεκοσμημένοι. ὁ θεμέλιος ὁ πρῶτος, ἴασπις· ὁ
폴레오스 판티 리또 티미오 케코스메메노이 호 떼멜리오스 호 프로토스 야스피스 호
δεύτερος, σάπφειρος· ὁ τρίτος, χαλκηδών· ὁ τέταρτος, σμάραγδος· 20 ὁ
듀테로스 사프페이로스 호 트리토스 칼케돈 호 테타르토스 스마라그도스 호
πέμπτος, σαρδόνυξ· ὁ ἕκτος, σάρδιος· ὁ ἕβδομος, χρυσόλιθος· ὁ ὄγδοος,
펨프토스 사르도눅스 호 헥토스 사르디오스 호 헵도모스 크뤼솔리또스 호 옥도오스
βήρυλλος· ὁ ἔννατος, τοπάζιον· ὁ δέκατος, χρυσόπρασος· ὁ ἑνδέκατος,
베륄로스 호 엔나토스 토파지온 호 데카토스 크뤼소프라소스 호 헨데카토스
ὑάκινθος· ὁ δωδέκατος, ἀμέθυστος. 21 καὶ οἱ δώδεκα πυλῶνες, δώδεκα
휘아킨또스 호 도데카토스 아메뛰스토스 카이 호이 도데카 퓔로네스 도데카
μαργαρῖται· ἀνὰ εἷς ἕκαστος τῶν πυλώνων ἦν ἐξ ἑνὸς μαργαρίτου· καὶ
마르가리타이 아나 헤이스 헤카스토스 톤 퓔로논 엔 엑스 헤노스 마르가리투 카이
ἡ πλατεῖα τῆς πόλεως χρυσίον καθαρὸν, ὡς ὕαλος διαφανής. 22 καὶ ναὸν
헤 플라테이아 테스 폴레오스 크뤼시온 카따론 호스 휘알로스 디아파네스 카이 나온
οὐκ εἶδον ἐν αὐτῇ· ὁ γὰρ Κύριος ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ ναὸς αὐτῆς ἐστι,
우크 에이돈 엔 아우테 호 가르 퀴리오스 호 떼오스 호 판토크라토르 나오스 아우테스 에스티
καὶ τὸ ἀρνίον. 23 καὶ ἡ πόλις οὐ χρείαν ἔχει τοῦ ἡλίου, οὐδὲ τῆς
카이 토 아르니온 카이 헤 폴리스 우 크레이안 엑케이 투 헬리우 우데 테스
σελήνης, ἵνα φαίνωσιν ἐν αὐτῇ· ἡ γὰρ δόξα τοῦ Θεοῦ ἐφώτισεν αὐτήν,
셀레네스 히나 파이노신 엔 아우테 헤 가르 독사 투 떼우 에포티센 아우텐
καὶ ὁ λύχνος αὐτῆς τὸ ἀρνίον. 24 καὶ τὰ ἔθνη τῶν σωζομένων ἐν τῷ
카이 호 뤽크노스 아우테스 토 아르니온 카이 타 에뜨네 톤 소조메논 엔 토
φωτί αὐτῆς περιπατήσουσι· καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς φέρουσι τὴν δόξαν
포티 아우테스 페리파테수시 카이 호이 바실레이스 테스 게스 페루시 텐 독산
καὶ τὴν τιμὴν αὐτῶν εἰς αὐτήν· 25 καὶ οἱ πυλῶνες αὐτῆς οὐ μὴ
카이 텐 티멘 아우톤 에이스 아우텐 카이 호이 퓔로네스 아우테스 우 메
κλεισθῶσιν ἡμέρας· νὺξ γὰρ οὐκ ἔσται ἐκεῖ· 26 καὶ οἴσουσι τὴν δόξαν καὶ
클레이스또신 헤메라스 눅스 가르 우크 에스타이 에케이 카이 오이수시 텐 독산 카이
τὴν τιμὴν τῶν ἐθνῶν εἰς αὐτήν· 27 καὶ οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτὴν πᾶν
텐 티멘 톤 에뜨논 에이스 아우텐 카이 우 메 에이셀떼 에이스 아우텐 판
κοινοῦν, καὶ ποιοῦν βδέλυγμα καὶ ψεῦδος· εἰ μὴ οἱ γεγραμμένοι ἐν τῷ
코이눈 카이 포이운 브델뤼그마 카이 프슈도스 에이 메 호이 게그람메노이 엔 토
βιβλίῳ τῆς ζωῆς τοῦ ἀρνίου. 22 καὶ ἔδειξέ μοι καθαρὸν ποταμὸν ὕδατος
비블리오 테스 조에스 투 아르니우 카이 에데익세 모이 카따론 포타몬 휘다토스
ζωῆς, λαμπρὸν ὡς κρύσταλλον, ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ
조에스 람프론 호스 크뤼스탈론 엑포류오메논 엑 투 뜨로누 투 떼우

亢儋勤卿滄兩

Ματτηεω

1 Βίβλος γενέσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, υἱοῦ Δαβὶδ, υἱοῦ Ἀβραάμ. 2
Ἀβραὰμ ἐγέννησε τὸν Ἰσαάκ· Ἰσαὰκ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰακώβ· Ἰακὼβ δὲ
ἐγέννησε τὸν Ἰούδαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ· 3 Ἰούδας δὲ ἐγέννησε τὸν
Φάρες καὶ τὸν Ζαρὰ ἐκ τῆς Θάμαρ· Φάρες δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐσρώμ· Ἐσρὼμ
δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀράμ· 4 Ἀρὰμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀμιναδάβ· Ἀμιναδὰβ δὲ
ἐγέννησε τὸν Ναασσών· Ναασσὼν δὲ ἐγέννησε τὸν Σαλμών· 5 Σαλμὼν δὲ
ἐγέννησε τὸν Βοὸζ ἐκ τῆς Ῥαχάβ· Βοὸζ δὲ ἐγέννησε τὸν Ὠβὴδ ἐκ τῆς
Ῥούθ· Ὠβὴδ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰεσσαί· 6 Ἰεσσαὶ δὲ ἐγέννησε τὸν Δαβὶδ τὸν
βασιλέα. Δαβὶδ δὲ ὁ βασιλεὺς ἐγέννησε τὸν Σολομῶντα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίου· 7
Σολομὼν δὲ ἐγέννησε τὸν Ῥοβοάμ· Ῥοβοὰμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀβιά· Ἀβιὰ
δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀσά· 8 Ἀσὰ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωσαφάτ· Ἰωσαφὰτ δὲ
ἐγέννησε τὸν Ἰωράμ· Ἰωρὰμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ὁζίαν· 9 Ὁζίας δὲ ἐγέννησε
τὸν Ἰωαθάμ· Ἰωάθαμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἄχάζ· Ἄχὰζ δὲ ἐγέννησε τὸν
Ἐζεκίαν· 10 Ἐζεκίας δὲ ἐγέννησε τὸν Μανασσῆ· Μανασσῆς δὲ ἐγέννησε
τὸν Ἀμών· Ἀμὼν δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωσίαν· 11 Ἰωσίας δὲ ἐγέννησε τὸν
Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ ἐπὶ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος. 12 Μετὰ
δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος Ἰεχονίας ἐγέννησε τὸν Σαλαθιήλ· Σαλαθιὴλ
δὲ ἐγέννησε τὸν Ζοροβάβελ· 13 Ζοροβάβελ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀβιούδ·
Ἀβιοὺδ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐλιακείμ· Ἐλιακεὶμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀζώρ· 14
Ἀζὼρ δὲ ἐγέννησε τὸν Σαδώκ· Σαδὼκ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀχείμ· Ἀχεὶμ δὲ
ἐγέννησε τὸν Ἐλιούδ· 15 Ἐλιοὺδ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐλεάζαρ· Ἐλεάζαρ δὲ
ἐγέννησε τὸν Ματθάν· Ματθὰν δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰακώβ· 16 Ἰακὼβ δὲ
εγέννησε τὸν Ἰωσὴφ τὸν ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἧς ἐγεννήθη Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος
Χριστός. 17 Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραὰμ ἕως Δαβὶδ γενεαὶ
δεκατέσσαρες· καὶ ἀπὸ Δαβὶδ ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος γενεαὶ
δεκατέσσαρες· καὶ ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ γενεαὶ
δεκατέσσαρες. 18 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γέννησις οὕτως ἦν.
μνηστευθείσης γὰρ τῆς μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τῷ Ἰωσήφ, πρὶν ἢ συνελθεῖν

αὐτοὺς, εὑρέθη ἐν γαστρὶ ἔχουσα ἐκ Πνεύματος Ἁγίου. 19 Ἰωσὴφ δὲ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς δίκαιος ὢν, καὶ μὴ θέλων αὐτὴν παραδειγματίσαι, ἐβουλήθη λάθρᾳ ἀπολῦσαι αὐτήν. 20 ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος, ἰδού, ἄγγελος Κυρίου κατ ' ὄναρ ἐφάνη αὐτῷ, λέγων, Ἰωσήφ, υἱὸς Δαβίδ, μὴ φοβηθῇς παραλαβεῖν Μαριὰμ τὴν γυναῖκά σου· τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν ἐκ Πνεύματός ἐστιν Ἁγίου· 21 τέξεται δὲ υἱὸν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν· αὐτὸς γὰρ σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν. 22 τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ τοῦ Κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος, 23 Ἰδού, ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἕξει καὶ τέξεται υἱόν, καὶ καλέσουσι τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουήλ, ὅ ἐστι μεθερμηνευόμενον, Μεθ ' ἡμῶν ὁ Θεός. 24 διεγερθεὶς δὲ ὁ Ἰωσὴφ ἀπὸ τοῦ ὕπνου ἐποίησεν ὡς προσέταξεν αὐτῷ ὁ ἄγγελος Κυρίου· καὶ παρέλαβε τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, 25 καὶ οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτὴν ἕως οὗ ἔτεκε τὸν υἱὸν αὐτῆς τὸν πρωτότοκον· καὶ ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐτοῦ ΙΗΣΟΥΝ. 2 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ γεννηθέντος ἐν Βηθλεὲμ τῆς Ἰουδαίας, ἐν ἡμέραις Ἡρῴδου τοῦ βασιλέως, ἰδού, μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο εἰς Ἱεροσόλυμα, 2 λέγοντες, Ποῦ ἐστιν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων εἴδομεν γὰρ αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ, καὶ ἤλθομεν προσκυνῆσαι αὐτῷ. 3 ἀκούσας δὲ Ἡρῴδης ὁ βασιλεὺς ἐταράχθη, καὶ πᾶσα Ἱεροσόλυμα μετ ' αὐτοῦ. 4 καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς τοῦ λαοῦ, ἐπυνθάνετο παρ' αὐτῶν ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται. 5 οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ, Ἐν Βηθλεὲμ τῆς Ἰουδαίας· οὕτω γὰρ γέγραπται διὰ τοῦ προφήτου, 6 καὶ σύ, Βηθλεὲμ γῆ Ἰούδα, οὐδαμῶς ἐλαχίστη εἶ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν Ἰούδα· ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγούμενος, ὅστις ποιμανεῖ τὸν λαόν μου τὸν Ἰσραήλ. 7 τότε Ἡρῴδης, λάθρᾳ καλέσας τοὺς μάγους, ἠκρίβωσε παρ' αὐτῶν τὸν χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρος, 8 καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλεὲμ εἶπε, Πορευθέντες ἀκριβῶς ἐξετάσατε περὶ τοῦ παιδίου· ἐπὰν δὲ εὕρητε, ἀπαγγείλατέ μοι, ὅπως κἀγὼ ἐλθὼν προσκυνήσω αὐτῷ. 9 οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως ἐπορεύθησαν· καὶ ἰδού, ὁ ἀστὴρ, ὃν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ, προῆγεν αὐτούς, ἕως ἐλθὼν ἔστη ἐπάνω οὗ ἦν τὸ παιδίον. 10 ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφόδρα. 11 καὶ ἐλθόντες

2

εὗρον

εἰς τὴν οἰκίαν, εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες
προσεκύνησαν αὐτῷ, καὶ ἀνοίξαντες τοὺς θησαυροὺς αὐτῶν προσήνεγκαν
αὐτῷ δῶρα, χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ σμύρναν. 12 καὶ χρηματισθέντες κατ᾽
ὄναρ μὴ ἀνακάμψαι πρὸς Ἡρώδην, δι᾽ ἄλλης ὁδοῦ ἀνεχώρησαν εἰς τὴν
χώραν αὐτῶν. 13 Ἀναχωρησάντων δὲ αὐτῶν, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου φαίνεται
κατ᾽ ὄναρ τῷ Ἰωσήφ, λέγων, Ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα
αὐτοῦ, καὶ φεῦγε εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἴσθι ἐκεῖ ἕως ἂν εἴπω σοι· μέλλει γὰρ
Ἡρώδης ζητεῖν τὸ παιδίον, τοῦ ἀπολέσαι αὐτό. 14 ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβε
τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ νυκτός, καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον, 15
καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς Ἡρώδου· ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ τοῦ
Κυρίου διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος, Ἐξ Αἰγύπτου ἐκάλεσα τὸν υἱόν μου. 16
τότε Ἡρώδης, ἰδὼν ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ τῶν μάγων, ἐθυμώθη λίαν, καὶ
ἀποστείλας ἀνεῖλε πάντας τοὺς παῖδας τοὺς ἐν Βηθλεὲμ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς
ὁρίοις αὐτῆς, ἀπὸ διετοῦς καὶ κατωτέρω, κατὰ τὸν χρόνον ὃν ἠκρίβωσε παρὰ
τῶν μάγων. 17 τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν ὑπὸ Ἱερεμίου τοῦ προφήτου,
λέγοντος, 18 Φωνὴ ἐν Ῥαμᾶ ἠκούσθη, θρῆνος καὶ κλαυθμὸς καὶ ὀδυρμὸς
πολύς, Ῥαχὴλ κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς; καὶ οὐκ ἤθελε παρακληθῆναι, ὅτι
οὐκ εἰσί. 19 τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρώδου, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου κατ᾽ ὄναρ
φαίνεται τῷ Ἰωσὴφ ἐν Αἰγύπτῳ, 20 λέγων, Ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον
καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ πορεύου εἰς γῆν Ἰσραήλ· τεθνήκασι γὰρ οἱ
ζητοῦντες τὴν ψυχὴν τοῦ παιδίου. 21 ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβε τὸ παιδίον καὶ
τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ ἦλθεν εἰς γῆν Ἰσραήλ. 22 ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχέλαος
βασιλεύει ἐπὶ τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ Ἡρώδου τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, ἐφοβήθη ἐκεῖ
ἀπελθεῖν· χρηματισθεὶς δὲ κατ᾽ ὄναρ, ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς
Γαλιλαίας, 23 καὶ ἐλθὼν κατῴκησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρέθ· ὅπως
πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τῶν προφητῶν, ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται. 3 Ἐν δὲ
ταῖς ἡμέραις ἐκείναις παραγίνεται Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς, κηρύσσων ἐν τῇ
ἐρήμῳ τῆς Ἰουδαίας, 2 καὶ λέγων, Μετανοεῖτε· ἤγγικε γὰρ ἡ βασιλεία τῶν
οὐρανῶν. 3 οὗτος γάρ ἐστιν ὁ ῥηθεὶς ὑπὸ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος,
Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου· εὐθείας ποιεῖτε

3

τὰς τρίβους αὐτοῦ. 4 αὐτὸς δὲ ὁ Ἰωάννης εἶχε τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ ἀπὸ τριχῶν καμήλου, καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ· ἡ δὲ τροφὴ αὐτοῦ ἦν ἀκρίδες καὶ μέλι ἄγριον. 5 τότε ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν Ἱεροσόλυμα καὶ πᾶσα ἡ Ἰουδαία καὶ πᾶσα ἡ περίχωρος τοῦ Ἰορδάνου· 6 καὶ ἐβαπτίζοντο ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ὑπ᾽ αὐτοῦ ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν. 7 Ἰδὼν δὲ πολλοὺς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων ἐρχομένους ἐπὶ τὸ βάπτισμα αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς, Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς; 8 ποιήσατε οὖν καρποὺς ἀξίους τῆς μετανοίας· 9 καὶ μὴ δόξητε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ· λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι δύναται ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων ἐγεῖραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ. 10 ἤδη δὲ καὶ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κεῖται· πᾶν οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται. 11 ἐγὼ μὲν βαπτίζω ὑμᾶς ἐν ὕδατι εἰς μετάνοιαν· ὁ δὲ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἰσχυρότερός μού ἐστιν, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς τὰ ὑποδήματα βαστάσαι· αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ καὶ πυρί· 12 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ, καὶ διακαθαριεῖ τὴν ἅλωνα αὐτοῦ, καὶ συνάξει τὸν σῖτον αὐτοῦ εἰς τὴν ἀποθήκην, τὸ δὲ ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ. 13 Τότε παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην πρὸς τὸν Ἰωάννην, τοῦ βαπτισθῆναι ὑπ᾽ αὐτοῦ. 14 ὁ δὲ Ἰωάννης διεκώλυεν αὐτὸν, λέγων, Ἐγὼ χρείαν ἔχω ὑπὸ σοῦ βαπτισθῆναι, καὶ σὺ ἔρχῃ πρός με; 15 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπε πρὸς αὐτόν, Ἄφες ἄρτι· οὕτω γὰρ πρέπον ἐστὶν ἡμῖν πληρῶσαι πᾶσαν δικαιοσύνην. τότε ἀφίησιν αὐτόν. 16 καὶ βαπτισθεὶς ὁ Ἰησοῦς ἀνέβη εὐθὺς ἀπὸ τοῦ ὕδατος· καὶ ἰδοὺ, ἀνεῴχθησαν αὐτῷ οἱ οὐρανοί, καὶ εἶδε τὸ Πνεῦμα τοῦ θεοῦ καταβαῖνον ὡσεὶ περιστερὰν, καὶ ἐρχόμενον ἐπ᾽ αὐτόν. 17 καὶ ἰδοὺ, φωνὴ ἐκ τῶν οὐρανῶν, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα. 4 Τότε ὁ Ἰησοῦς ἀνήχθη εἰς τὴν ἔρημον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος, πειρασθῆναι ὑπὸ τοῦ διαβόλου. 2 καὶ νηστεύσας ἡμέρας τεσσαράκοντα καὶ νύκτας τεσσαράκοντα, ὕστερον ἐπείνασε. 3 καὶ προσελθὼν αὐτῷ ὁ πειράζων εἶπεν, Εἰ υἱὸς εἶ τοῦ θεοῦ, εἰπὲ ἵνα οἱ λίθοι οὗτοι ἄρτοι γένωνται. 4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε, γέγραπται, Οὐκ ἐπ᾽ ἄρτῳ μόνῳ ζήσεται ἄνθρωπος, ἀλλ᾽ ἐπὶ

παντὶ ῥήματι ἐκπορευομένῳ διὰ στόματος Θεοῦ. 5 Τότε παραλαμβάνει αὐτὸν
ὁ διάβολος εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν, καὶ ἵστησιν αὐτὸν ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ ἱεροῦ,
6 καὶ λέγει αὐτῷ, Εἰ υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, βάλε σεαυτὸν κάτω· γέγραπται γὰρ
ὅτι Τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ καὶ ἐπὶ χειρῶν ἀροῦσί σε,
μήποτε προσκόψῃς πρὸς λίθον τὸν πόδα σοῦ. 7 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πάλιν
γέγραπται, Οὐκ ἐκπειράσεις Κύριον τὸν Θεόν σου. 8 πάλιν παραλαμβάνει
αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν λίαν, καὶ δείκνυσιν αὐτῷ πάσας τὰς
βασιλείας τοῦ κόσμου καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν, 9 καὶ λέγει αὐτῷ, Ταῦτά πάντα
σοι δώσω, ἐὰν πεσὼν προσκυνήσῃς μοι. 10 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς,
Ὕπαγε, Σατανᾶ. γέγραπται γάρ, Κύριον τὸν Θεόν σου προσκυνήσεις, καὶ
αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις. 11 τότε ἀφίησιν αὐτὸν ὁ διάβολος· καὶ ἰδού, ἄγγελοι
προσῆλθον καὶ διηκόνουν αὐτῷ. 12 Ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ὅτι Ἰωάννης
παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν· 13 καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρέθ,
ἐλθὼν κατῴκησεν εἰς Καπερναοὺμ τὴν παραθαλασσίαν, ἐν ὁρίοις Ζαβουλὼν
καὶ Νεφθαλείμ· 14 ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἠσαΐου τοῦ προφήτου,
λέγοντος, 15 Γῆ Ζαβουλὼν καὶ γῆ Νεφθαλείμ, ὁδὸν θαλάσσης, πέραν τοῦ
Ἰορδάνου, Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν, 16 ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκότει εἶδε φῶς
μέγα, καὶ τοῖς καθημένοις ἐν χώρᾳ καὶ σκιᾷ θανάτου φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς.
17 Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρύσσειν καὶ λέγειν, Μετανοεῖτε· ἤγγικε
γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. 18 Περιπατῶν δὲ ὁ Ἰησοῦς παρὰ τὴν
θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας εἶδε δύο ἀδελφούς, Σίμωνα τὸν λεγόμενον Πέτρον,
καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, βάλλοντας ἀμφίβληστρον εἰς τὴν
θάλασσαν· ἦσαν γὰρ ἁλιεῖς. 19 καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ
ποιήσω ὑμᾶς ἁλιεῖς ἀνθρώπων. 20 οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα
ἠκολούθησαν αὐτῷ. 21 καὶ προβὰς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄλλους δύο ἀδελφούς,
Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ
μετὰ Ζεβεδαίου τοῦ πατρὸς αὐτῶν, καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν· καὶ
ἐκάλεσεν αὐτούς. 22 οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν
ἠκολούθησαν αὐτῷ. 23 καὶ περιῆγεν ὅλην τὴν Γαλιλαίαν ὁ Ἰησοῦς,
διδάσκων ἐν ταῖς αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας, καὶ

θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ. 24 καὶ ἀπῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εἰς ὅλην τὴν Συρίαν· καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας, ποικίλαις νόσοις καὶ βασάνοις συνεχομένους, καὶ δαιμονιζομένους, καὶ σεληνιαζομένους, καὶ παραλυτικούς· καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς. 25 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας καὶ Δεκαπόλεως καὶ Ἱεροσολύμων καὶ Ἰουδαίας καὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου. 5 Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος, καὶ καθίσαντος αὐτοῦ, προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ· 2 καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ, ἐδίδασκεν αὐτοὺς, λέγων, 3 Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι· ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. 4 Μακάριοι οἱ πενθοῦντες· ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται. 5 Μακάριοι οἱ πραεῖς· ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσι τὴν γῆν. 6 Μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην· ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται. 7 Μακάριοι οἱ ἐλεήμονες· ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται. 8 Μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ· ὅτι αὐτοὶ τὸν Θεὸν ὄψονται. 9 Μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί· ὅτι αὐτοὶ υἱοὶ Θεοῦ κληθήσονται. 10 Μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης· ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. 11 Μακάριοί ἐστε, ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς καὶ διώξωσι, καὶ εἴπωσι πᾶν πονηρὸν ῥῆμα καθ ' ὑμῶν ψευδόμενοι, ἕνεκεν ἐμοῦ· 12 χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς· οὕτω γὰρ ἐδίωξαν τοὺς προφήτας τοὺς πρὸ ὑμῶν. 13 Ὑμεῖς ἐστε τὸ ἅλας τῆς γῆς· ἐὰν δὲ τὸ ἅλας μωρανθῇ, ἐν τίνι ἁλισθήσεται εἰς οὐδὲν ἰσχύει ἔτι, εἰ μὴ βληθῆναι ἔξω καὶ καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων. 14 Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου· οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη· 15 οὐδὲ καίουσι λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον, ἀλλ ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, καὶ λάμπει πᾶσι τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ. 16 οὕτω λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα, καὶ δοξάσωσι τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς. 17 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφήτας· οὐκ ἦλθον καταλῦσαι, ἀλλὰ πληρῶσαι. 18 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, ἰῶτα ἓν ἢ μία κεραία οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου, ἕως ἂν πάντα γένηται. 19 ὃς ἐὰν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων τῶν ἐλαχίστων, καὶ διδάξῃ οὕτω τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν

τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν· ὃς δ ᾽ ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν. 20 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι ἐὰν μὴ περισσεύσῃ ἡ δικαιοσύνη ὑμῶν πλεῖον τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. 21 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐ φονεύσεις· ὃς δ ᾽ ἂν φονεύσῃ, ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει· 22 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ εἰκῇ ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει· ὃς δ ᾽ ἂν εἴπῃ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, Ῥακά, ἔνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ· ὃς δ ᾽ ἂν εἴπῃ, Μωρέ, ἔνοχος ἔσται εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός. 23 ἐὰν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον, κἀκεῖ μνησθῇς ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει τι κατὰ σοῦ, 24 ἄφες ἐκεῖ τὸ δῶρόν σου ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ὕπαγε, πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου, καὶ τότε ἐλθὼν πρόσφερε τὸ δῶρόν σου. 25 ἴσθι εὐνοῶν τῷ ἀντιδίκῳ σου ταχύ, ἕως ὅτου εἶ ἐν τῇ ὁδῷ μετ ᾽ αὐτοῦ, μήποτέ σε παραδῷ ὁ ἀντίδικος τῷ κριτῇ, καὶ ὁ κριτὴς σε παραδῷ τῷ ὑπηρέτῃ, καὶ εἰς φυλακὴν βληθήσῃ. 26 ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν, ἕως ἂν ἀποδῷς τὸν ἔσχατον κοδράντην. 27 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐ μοιχεύσεις· 28 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι αὐτῆς ἤδη ἐμοίχευσεν αὐτὴν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ. 29 εἰ δὲ ὁ ὀφθαλμός σου ὁ δεξιὸς σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἓν τῶν μελῶν σου, καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου βληθῇ εἰς γέενναν. 30 καὶ εἰ ἡ δεξιά σου χεὶρ σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον αὐτὴν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἓν τῶν μελῶν σου, καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου βληθῇ εἰς γέενναν. 31 ἐρρέθη δὲ, ὅτι Ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, δότω αὐτῇ ἀποστάσιον· 32 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, παρεκτὸς λόγου πορνείας, ποιεῖ αὐτὴν μοιχᾶσθαι· καὶ ὃς ἐὰν ἀπολελυμένην γαμήσῃ μοιχᾶται. 33 Πάλιν ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐκ ἐπιορκήσεις, ἀποδώσεις δὲ τῷ κυρίῳ τοὺς ὅρκους σου· 34 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ὀμόσαι ὅλως· μήτε ἐν τῷ οὐρανῷ, ὅτι θρόνος ἐστὶ τοῦ Θεοῦ· 35 μήτε ἐν τῇ γῇ, ὅτι ὑποπόδιόν ἐστι τῶν ποδῶν αὐτοῦ· μήτε εἰς Ἰεροσόλυμα, ὅτι πόλις ἐστὶ τοῦ μεγάλου βασιλέως· 36 μήτε ἐν τῇ κεφαλῇ σου ὀμόσῃς, ὅτι οὐ δύνασαι μίαν τρίχα λευκὴν ἢ

μέλαιναν ποιῆσαι. 37 ἔστω δὲ ὁ λόγος ὑμῶν, ναὶ ναί, οὒ οὔ· τὸ δὲ περισσὸν
τούτων ἐκ τοῦ πονηροῦ ἐστιν. 38 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ὀφθαλμὸν ἀντὶ
ὀφθαλμοῦ, καὶ ὀδόντα ἀντὶ ὀδόντος· 39 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ἀντιστῆναι τῷ
πονηρῷ· ἀλλ ' ὅστις σε ῥαπίσει ἐπί τὴν δεξιάν σου σιαγόνα, στρέψον αὐτῷ
καὶ τὴν ἄλλην· 40 καὶ τῷ θέλοντί σοι κριθῆναι καὶ τὸν χιτῶνά σου λαβεῖν,
ἄφες αὐτῷ καὶ τὸ ἱμάτιον· 41 καὶ ὅστις σε ἀγγαρεύσει μίλιον ἕν, ὕπαγε μετ '
αὐτοῦ δύο. 42 τῷ αἰτοῦντί σε δίδου· καὶ τὸν θέλοντα ἀπὸ σοῦ δανείσασθαι
μὴ ἀποστραφῇς. 43 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου, καὶ
μισήσεις τὸν ἐχθρόν σου· 44 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν,
εὐλογειτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, καλῶς ποιεῖτε τοὺς μισοῦντας ὑμᾶς, καὶ
προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν ἐπηρεαζόντων ὑμᾶς, καὶ διωκόντων ὑμᾶς· 45 ὅπως
γένησθε υἱοὶ τοῦ πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν οὐρανοῖς, ὅτι τὸν ἥλιον αὐτοῦ
ἀνατέλλει ἐπὶ πονηροὺς καὶ ἀγαθούς, καὶ βρέχει ἐπὶ δικαίους καὶ ἀδίκους.
46 ἐὰν γὰρ ἀγαπήσητε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, τίνα μισθὸν ἔχετε οὐχὶ καὶ οἱ
τελῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσι 47 καὶ ἐὰν ἀσπάσησθε τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν μόνον,
τί περισσὸν ποιεῖτε οὐχὶ καὶ οἱ τελῶναι οὕτω ποιοῦσιν 48 ἔσεσθε οὖν ὑμεῖς
τέλειοι, ὡσπερ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς τέλειός ἐστι. 6 Προσέχετε
τὴν ἐλεημοσύνην ὑμῶν μὴ ποιεῖν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων πρὸς τὸ θεαθῆναι
αὐτοῖς· εἰ δὲ μήγε, μισθὸν οὐκ ἔχετε παρὰ τῷ πατρὶ ὑμῶν τῷ ἐν τοῖς
οὐρανοῖς. 2 Ὅταν οὖν ποιῇς ἐλεημοσύνην, μὴ σαλπίσῃς ἔμπροσθέν σου,
ὥσπερ οἱ ὑποκριταὶ ποιοῦσιν ἐν ταῖς καὶ ἐν ταῖς ῥύμαις, ὅπως δοξασθῶσιν
ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσι τὸν μισθὸν αὐτῶν. 3 σοῦ δὲ
ποιοῦντος ἐλεημοσύνην μὴ γνώτω ἡ ἀριστερά σου τί ποιεῖ ἡ δεξιά σου, 4
ὅπως ᾖ σου ἡ ἐλεημοσύνη ἐν τῷ κρυπτῷ· καὶ ὁ πατήρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ
κρυπτῷ αὐτὸς ἀποδώσει σοι ἐν τῷ φανερῷ. 5 καὶ ὅταν προσεύχῃ, οὐκ ἔσῃ
ὥσπερ οἱ ὑποκριταί, ὅτι φιλοῦσιν ἐν ταῖς καὶ ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν
ἑστῶτες προσεύχεσθαι, ὅπως ἂν φανῶσι τοῖς ἀνθρώποις· ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι
ἀπέχουσι τὸν μισθὸν αὐτῶν. 6 σὺ δὲ ὅταν προσεύχῃ, εἴσελθε εἰς τὸ ταμιεῖόν
σου, καὶ κλείσας τὴν θύραν σου, Πρόσευξαι τῷ πατρί σου τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ·
καὶ ὁ πατήρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι ἐν τῷ φανερῷ. 7

Προσευχόμενοι δὲ μὴ βαττολογήσητε, ὥσπερ οἱ ἐθνικοί· δοκοῦσι γὰρ ὅτι ἐν
τῇ πολυλογίᾳ αὐτῶν εἰσακουσθήσονται. 8 μὴ οὖν ὁμοιωθῆτε αὐτοῖς· οἶδε γὰρ
ὁ πατὴρ ὑμῶν ὧν χρείαν ἔχετε, πρὸ τοῦ ὑμᾶς αἰτῆσαι αὐτόν. 9 οὕτως οὖν
προσεύχεσθε ὑμεῖς· Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά
σου· 10 ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου· γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ
ἐπὶ τῆς γῆς· 11 τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον· 12 καὶ ἄφες
ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν· 13 καὶ
μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ. ὅτι
σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. ἀμήν. 14 ἐὰν
γὰρ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει καὶ ὑμῖν ὁ πατὴρ
ὑμῶν ὁ οὐράνιος· 15 ἐὰν δὲ μὴ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν,
οὐδὲ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν. 16 Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ
γίνεσθε ὥσπερ οἱ ὑποκριταὶ σκυθρωποί· ἀφανίζουσι γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν,
ὅπως φανῶσι τοῖς ἀνθρώποις νηστεύοντες· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀπέχουσι τὸν
μισθὸν αὐτῶν. 17 σὺ δὲ νηστεύων ἄλειψαί σου τὴν κεφαλὴν, καὶ τὸ πρόσωπόν
σου νίψαι; 18 ὅπως μὴ φανῇς τοῖς ἀνθρώποις νηστεύων, ἀλλὰ τῷ πατρί σου τῷ
ἐν τῷ κρυπτῷ· καὶ ὁ πατήρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι ἐν τῷ
φανερῷ. 19 Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σὴς καὶ
βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται διορύσσουσι καὶ κλέπτουσι· 20
θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὔτε σὴς οὔτε βρῶσις
ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσιν. 21 ὅπου γάρ
ἐστιν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ ἔσται καὶ ἡ καρδία ὑμων. 22 ὁ λύχνος τοῦ
σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός· ἐὰν οὖν ὁ ὀφθαλμός σου ἁπλοῦς ᾖ, ὅλον τὸ σῶμά
σου φωτεινὸν ἔσται· 23 ἐὰν δὲ ὁ ὀφθαλμός σου πονηρὸς ᾖ, ὅλον τὸ σῶμά σου
σκοτεινὸν ἔσται. εἰ οὖν τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστί, τὸ σκότος πόσον. 24
οὐδεὶς δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν· ἢ γὰρ τὸν ἕνα μισήσει, καὶ τὸν
ἕτερον ἀγαπήσει· ἢ ἑνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ ἑτέρου καταφρονήσει. οὐ
δύνασθε Θεῷ δουλεύειν καὶ μαμμωνᾷ. 25 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε
τῇ ψυχῇ ὑμῶν, τί φάγητε καὶ τί πίητε· μηδὲ τῷ σώματι ὑμῶν, τί ἐνδύσησθε.
οὐχὶ ἡ ψυχὴ πλεῖόν ἐστι τῆς τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος. 26

亢儋勁卿倉兩//

ἐμβλέψατε εἰς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι οὐ σπείρουσιν οὐδὲ θερίζουσιν, οὐδὲ συνάγουσιν εἰς ἀποθήκας, καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος τρέφει αὐτά· οὐχ ὑμεῖς μᾶλλον διαφέρετε αὐτῶν 27 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν μεριμνῶν δύναται προσθεῖναι ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ πῆχυν ἕνα 28 καὶ περὶ ἐνδύματος τί μεριμνᾶτε καταμάθετε τὰ κρίνα τοῦ ἀγροῦ, πῶς αὐξάνει· οὐ κοπιᾷ, οὐδὲ νήθει· 29 λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι οὐδὲ Σολομὼν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ περιεβάλετο ὡς ἓν τούτων. 30 εἰ δὲ τὸν χόρτον τοῦ ἀγροῦ, σήμερον ὄντα, καὶ αὔριον εἰς κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιέννυσιν, οὐ πολλῷ μᾶλλον ὑμᾶς, ὀλιγόπιστοι 31 μὴ οὖν μεριμνήσητε, λέγοντες, Τί φάγωμεν, ἢ τί πίωμεν, ἢ τί περιβαλώμεθα 32 πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη ἐπιζητεῖ· οἶδε γὰρ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος ὅτι χρῄζετε τούτων ἁπάντων· 33 ζητεῖτε δὲ πρῶτον τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ καὶ τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ, καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν. 34 μὴ οὖν μεριμνήσητε εἰς τὴν αὔριον· ἡ γὰρ αὔριον μεριμνήσει τὰ ἑαυτῆς ἀρκετὸν τῇ ἡμέρᾳ ἡ κακία αὐτῆς. 7 Μὴ κρίνετε, ἵνα μὴ κριθῆτε· 2 ἐν ᾧ γὰρ κρίματι κρίνετε κριθήσεσθε· καὶ ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε, ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν. 3 τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου, τὴν δὲ ἐν τῷ σῷ ὀφθαλμῷ δοκὸν οὐ κατανοεῖς 4 ἢ πῶς ἐρεῖς τῷ ἀδελφῷ σου, Ἄφες ἐκβάλω τὸ κάρφος ἀπὸ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου, καὶ ἰδοὺ ἡ δοκὸς ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σοῦ 5 ὑποκριτά, ἔκβαλε πρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σοῦ, καὶ τότε διαβλέψεις ἐκβαλεῖν τὸ κάρφος ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ τοῦ ἀδελφοῦ σου. 6 Μὴ δῶτε τὸ ἅγιον τοῖς κυσί· μηδὲ βάλητε τοὺς μαργαρίτας ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν χοίρων, μήποτε καταπατήσωσιν αὐτοὺς ἐν τοῖς ποσὶν αὐτῶν, καὶ στραφέντες ῥήξωσιν ὑμᾶς. 7 Αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν· ζητεῖτε, καὶ εὑρήσετε· κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν. 8 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει, καὶ ὁ ζητῶν εὑρίσκει, καὶ τῷ κρούοντι ἀνοιγήσεται. 9 ἢ τίς ἐστιν ἐξ ὑμῶν ἄνθρωπος, ὃν ἐὰν αἰτήσῃ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἄρτον, μὴ λίθον ἐπιδώσει αὐτῷ 10 καὶ ἐὰν ἰχθὺν αἰτήσῃ, μὴ ὄφιν ἐπιδώσει αὐτῷ 11 εἰ οὖν ὑμεῖς, πονηροὶ ὄντες, οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς τέκνοις ὑμῶν, πόσῳ μᾶλλον ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς δώσει ἀγαθὰ τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν 12 πάντα οὖν ὅσα ἂν θέλητε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, οὕτω καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς· οὗτος γάρ ἐστιν ὁ νόμος καὶ οἱ

亢儋勁卿倉兩//

προφῆται. 13 Εἰσέλθετε διὰ τῆς στενῆς πύλης· ὅτι πλατεῖα ἡ πύλη, καὶ εὐρύχωρος ἡ ὁδὸς ἡ ἀπάγουσα εἰς τὴν ἀπώλειαν, καὶ πολλοί εἰσιν οἱ εἰσερχόμενοι δι ' αὐτῆς· 14 ὅτί στενὴ ἡ πύλη, καὶ τεθλιμμένη ἡ ὁδὸς ἡ ἀπάγουσα εἰς τὴν ζωήν, καὶ ὀλίγοι εἰσὶν οἱ εὑρίσκοντες αὐτήν. 15 Προσέχετε δὲ ἀπὸ τῶν ψευδοπροφητῶν, οἵτινες ἔρχονται πρὸς ὑμᾶς ἐν ἐνδύμασι προβάτων, ἔσωθεν δέ εἰσι λύκοι ἅρπαγες. 16 ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς· μήτι συλλέγουσιν ἀπὸ ἀκανθῶν σταφυλὴν, ἢ ἀπὸ τριβόλων σῦκα; 17 οὕτω πᾶν δένδρον ἀγαθὸν καρποὺς καλοὺς ποιεῖ· τὸ δὲ σαπρὸν δένδρον καρποὺς πονηροὺς ποιεῖ. 18 οὐ δύναται δένδρον ἀγαθὸν καρποὺς πονηροὺς ποιεῖν, οὐδὲ δένδρον σαπρὸν καρποὺς καλοὺς ποιεῖν. 19 πᾶν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται. 20 ἄραγε ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς. 21 οὐ πᾶς ὁ λέγων μοι, Κύριε, Κύριε, εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν· ἀλλ ' ὁ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ πατρός μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. 22 πολλοὶ ἐροῦσί μοι ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, Κύριε Κύριε, οὐ τῷ σῷ ὀνόματι προεφητεύσαμεν, καὶ τῷ σῷ ὀνόματι δαιμόνια ἐξεβάλομεν, καὶ τῷ σῷ ὀνόματι δυνάμεις πολλὰς ἐποιήσαμεν; 23 καὶ τότε ὁμολογήσω αὐτοῖς, ὅτι οὐδέποτε ἔγνων ὑμᾶς· ἀποχωρεῖτε ἀπ ' ἐμοῦ οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν. 24 πᾶς οὖν ὅστις ἀκούει μου τοὺς λόγους τούτους καὶ ποιεῖ αὐτοὺς, ὁμοιώσω αὐτὸν ἀνδρὶ φρονίμῳ, ὅστις ᾠκοδόμησε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ ἐπὶ τὴν πέτραν· 25 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ καὶ ἔπνευσαν οἱ ἄνεμοι, καὶ προσέπεσον τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ οὐκ ἔπεσε· τεθεμελίωτο γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν. 26 καὶ πᾶς ὁ ἀκούων μου τοὺς λόγους τούτους καὶ μὴ ποιῶν αὐτοὺς, ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ μωρῷ, ὅστις ᾠκοδόμησε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ ἐπὶ τὴν ἄμμον· 27 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ καὶ ἔπνευσαν οἱ ἄνεμοι, καὶ προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ ἔπεσε· καὶ ἦν ἡ πτῶσις αὐτῆς μεγάλη. 28 καὶ ἐγένετο ὅτε συνετέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, ἐξεπλήσσοντο οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ· 29 ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς. 8 Καταβάντι δὲ αὐτῷ ἀπὸ τοῦ ὄρους, ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί· 2 καὶ ἰδού, λεπρὸς ἐλθὼν προσεκύνει αὐτῷ λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς,

δύνασαί με καθαρίσαι. 3 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἥψατο αὐτοῦ ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Θέλω, καθαρίσθητι. καὶ εὐθέως ἐκαθαρίσθη αὐτοῦ ἡ λέπρα. 4 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅρα μηδενὶ εἴπῃς· ἀλλ᾽ ὕπαγε, σεαυτὸν δεῖξον τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκε τὸ δῶρον ὃ προσέταξε Μωσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς. 5 Εἰσελθόντι δὲ τῷ Ἰησοῦ εἰς Καπερναούμ, προσῆλθεν αὐτῷ ἑκατόνταρχος παρακαλῶν αὐτὸν, 6 καὶ λέγων, Κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ παραλυτικός, δεινῶς βασανιζόμενος. 7 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ ἐλθὼν θεραπεύσω αὐτόν. 8 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἑκατόνταρχος ἔφη, Κύριε, οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς ἵνα μου ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς· ἀλλὰ μόνον εἰπὲ λόγον, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου. 9 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν, ἔχων ὑπ᾽ ἐμαυτὸν στρατιώτας· καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται· καὶ ἄλλῳ, Ἔρχου, καὶ ἔρχεται· καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ ποιεῖ. 10 ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασε, καὶ εἶπε τοῖς ἀκολουθοῦσιν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν εὗρον. 11 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἥξουσι, καὶ ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραὰμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακὼβ ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν· 12 οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων. 13 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ ἑκατοντάρχῳ, Ὕπαγε, καὶ ὡς ἐπίστευσας γενηθήτω σοι. καὶ ἰάθη ὁ παῖς αὐτοῦ ἐν τῇ ὥρᾳ ἐκείνῃ. 14 Καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν Πέτρου, εἶδε τὴν πενθερὰν αὐτοῦ βεβλημένην καὶ πυρέσσουσαν, 15 καὶ ἥψατο τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ πυρετός· καὶ ἠγέρθη, καὶ διηκόνει αὐτοῖς. 16 ὀψίας δὲ γενομένης προσήνεγκαν αὐτῷ δαιμονιζομένους πολλούς· καὶ ἐξέβαλε τὰ πνεύματα λόγῳ, καὶ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας ἐθεράπευσεν· 17 ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος, Αὐτὸς τὰς ἀσθενείας ἡμῶν ἔλαβε, καὶ τὰς νόσους ἐβάστασεν. 18 Ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς πολλοὺς ὄχλους περὶ αὐτὸν, ἐκέλευσεν ἀπελθεῖν εἰς τὸ πέραν. 19 καὶ προσελθὼν εἷς γραμματεὺς εἶπεν αὐτῷ, Διδάσκαλε, ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ. 20 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσι, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις· ὁ δὲ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν

12

κλίνῃ. 21 ἕτερος δὲ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, ἐπίτρεψόν μοι
πρῶτον ἀπελθεῖν καὶ θάψαι τὸν πατέρα μου. 22 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ,
Ἀκολούθει μοι, καὶ ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς. 23 Καὶ
ἐμβάντι αὐτῷ εἰς τὸ πλοῖον, ἠκολούθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. 24 καὶ
ἰδοὺ, σεισμὸς μέγας ἐγένετο ἐν τῇ θαλάσσῃ, ὥστε τὸ πλοῖον καλύπτεσθαι
ὑπὸ τῶν κυμάτων· αὐτὸς δὲ ἐκάθευδε. 25 καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ
αὐτοῦ ἤγειραν αὐτόν, λέγοντες, Κύριε, σῶσον ἡμᾶς, ἀπολλύμεθα. 26 καὶ
λέγει αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε, ὀλιγόπιστοι τότε ἐγερθεὶς ἐπετίμησε τοῖς
ἀνέμοις καὶ τῇ θαλάσσῃ, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη. 27 οἱ δὲ ἄνθρωποι
ἐθαύμασαν, λέγοντες, Ποταπός ἐστιν οὗτος, ὅτι καὶ οἱ ἄνεμοι καὶ ἡ θάλασσα
ὑπακούουσιν αὐτῷ 28 Καὶ ἐλθόντι αὐτῷ εἰς τὸ πέραν εἰς τὴν χώραν τῶν
Γεργεσηνῶν, ὑπήντησαν αὐτῷ δύο δαιμονιζόμενοι ἐκ τῶν μνημείων
ἐξερχόμενοι, χαλεποὶ λίαν, ὥστε μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ τῆς ὁδοῦ
ἐκείνης· 29 καὶ ἰδοὺ, ἔκραξαν λέγοντες, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ υἱὲ τοῦ Θεοῦ
ἦλθες ὧδε πρὸ καιροῦ βασανίσαι ἡμᾶς 30 ἦν δὲ μακρὰν ἀπ᾽ αὐτῶν ἀγέλη
χοίρων πολλῶν βοσκομένη. 31 οἱ δὲ δαίμονες παρεκάλουν αὐτὸν, λέγοντες,
Εἰ ἐκβάλλεις ἡμᾶς, ἐπίτρεψον ἡμῖν ἀπελθεῖν εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων. 32
καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὑπάγετε. οἱ δὲ ἐξελθόντες ἀπῆλθον εἰς τὴν ἀγέλην τῶν
χοίρων· καὶ ἰδού, ὥρμησε πᾶσα ἡ ἀγέλη τῶν χοίρων κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς
τὴν θάλασσαν, καὶ ἀπέθανον ἐν τοῖς ὕδασιν. 33 οἱ δὲ βόσκοντες ἔφυγον, καὶ
ἀπελθόντες εἰς τὴν πόλιν ἀπήγγειλαν πάντα, καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων. 34
καὶ ἰδοὺ, πᾶσα ἡ πόλις ἐξῆλθεν εἰς συνάντησιν τῷ Ἰησοῦ· καὶ ἰδόντες αὐτὸν,
παρεκάλεσαν ὅπως μεταβῇ ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν. 9 Καὶ ἐμβὰς εἰς τὸ πλοῖον
διεπέρασε καὶ ἦλθεν εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν. 2 καὶ ἰδού, προσέφερον αὐτῷ
παραλυτικὸν ἐπὶ κλίνης βεβλημένον· καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν
εἶπε τῷ παραλυτικῷ, Θάρσει, τέκνον ἀφέωνταί σοί αἱ ἁμαρτίαι σου. 3 καὶ
ἰδού, τινὲς τῶν γραμματέων εἶπον ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτος βλασφημεῖ. 4 καὶ ἰδὼν ὁ
Ἰησοῦς τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν εἶπεν, Ἱνατί τί ὑμεῖς ἐνθυμεῖσθε πονηρὰ ἐν
ταῖς καρδίαις ὑμῶν 5 τί γάρ ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἀφέωνταί σοι αἱ
ἁμαρτίαι· ἢ εἰπεῖν, Ἔγειραι καὶ περιπάτει 6 ἵνα δὲ εἰδῆτε, ὅτι ἐξουσίαν

13

ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας τότε λέγει τῷ παραλυτικῷ, Ἐγερθεὶς ἆρόν σου τὴν κλίνην, καὶ ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου. 7 καὶ ἐγερθεὶς ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ. 8 ἰδόντες δὲ οἱ ὄχλοι ἐθαύμασαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν, τὸν δόντα ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς ἀνθρώποις. 9 Καὶ παράγων ὁ Ἰησοῦς ἐκεῖθεν εἶδεν ἄνθρωπον καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, Ματθαῖον λεγόμενον, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς ἠκολούθησεν αὐτῷ. 10 Καὶ ἐγένετο αὐτοῦ ἀνακειμένου ἐν τῇ οἰκίᾳ, καὶ ἰδού, πολλοὶ τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ ἐλθόντες συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ. 11 καὶ ἰδόντες οἱ Φαρισαῖοι εἶπον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Διατί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ διδάσκαλος ὑμῶν 12 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ, ἀλλ᾽ οἱ κακῶς ἔχοντες. 13 πορευθέντες δὲ μάθετε τί ἐστιν, Ἔλεον θέλω, καὶ οὐ θυσίαν· οὐ γὰρ ἦλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλ᾽ ἁμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν. 14 Τότε προσέρχονται αὐτῷ οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου, λέγοντες, Διατί ἡμεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύομεν πολλά, οἱ δὲ μαθηταί σου οὐ νηστεύουσι 15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος πενθεῖν, ἐφ᾽ ὅσον μετ᾽ αὐτῶν ἐστιν ὁ νυμφίος ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ᾽ αὐτῶν ὁ νυμφίος, καὶ τότε νηστεύσουσιν. 16 Οὐδεὶς δὲ ἐπιβάλλει ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου ἐπὶ ἱματίῳ παλαιῷ· αἴρει γὰρ τὸ πλήρωμα αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ἱματίου, καὶ χεῖρον σχίσμα γίνεται. 17 οὐδὲ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς· εἰ δὲ μήγε, ῥήγνυνται οἱ ἀσκοί, καὶ ὁ οἶνος ἐκχεῖται, καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπολοῦνται· ἀλλὰ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινούς, καὶ ἀμφότερα συντηροῦνται. 18 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς, ἰδού, ἄρχων εἷς ἐλθὼν προσεκύνει αὐτῷ, λέγων ὅτι Ἡ θυγάτηρ μου ἄρτι ἐτελεύτησεν· ἀλλὰ ἐλθὼν ἐπίθες τὴν χεῖρά σου ἐπ᾽ αὐτήν, καὶ ζήσεται. 19 καὶ ἐγερθεὶς ὁ Ἰησοῦς ἠκολούθησεν αὐτῷ καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. 20 καὶ ἰδού, γυνὴ αἱμορροοῦσα δώδεκα ἔτη, προσελθοῦσα ὄπισθεν, ἥψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ. 21 ἔλεγε γὰρ ἐν ἑαυτῇ, Ἐὰν μόνον ἅψωμαι τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, σωθήσομαι. 22 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐπιστραφεὶς καὶ ἰδὼν αὐτὴν εἶπε, Θάρσει, θύγατερ· ἡ πίστις σου σέσωκέ σε. καὶ ἐσώθη ἡ γυνὴ ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.